



New Testament

Gumatj Language

Gumatj - Bible - New Testament

Mathuyu	3	
Mark	148	
Luk	236	
Djon	383	
Acts	486	
Rawumbuyŋuwu Dhäruk	626	
1 Corinthians	696	
2 Corinthians	758	
Galatjiyapuyŋuwu dhäruk	797	
Yipatjatjilili dhäruk	821	
Bilipaypuyŋuwu dhäruk	845	
Gulutjilili dhäruk	861	
Dhatjalunikapuyŋuwu namba 1 dhäruk dhatjalunikalili dhäruk dju'yunara bolwuŋu	877	
Dhatjalunikapuyŋuwu namba 2 dhäruk	890	
Dimithiwu namba 1 dhäruk	897	
Dimithiwu namba 2na dhäruk	916	
Dätitjku dhäruk	929	
Bilamungu dhäruk	936	
Yipuruwu malawu dhäruk	939	
Djayimguŋu dhäruk	993	
Betawuŋu namba 1 dhäruk	1.009	
Betawuŋu namba 2na dhäruk dju'yunara	1.027	
Djonguŋu namba 1 dhäruk dju'yunara	1.038	
Djonguŋu namba 2na dhäruk dju'yunara	1.054	
Djonguŋu namba 3na dhäruk dju'yunara	1.056	
Djotkuŋu dhäruk	1.058	
Godkuŋu Warranjulkunharana	1.063	

Gumatj - Bible - New Testament

Mathuyu

Mathuyu 1

Dhuwalanydja balakurru yarraṭakurru Yipurayimgala, Djesu-Christtja maḷḷ'thurrana

¹Dhuwalanydja dhäwu' Garraywalaṅuwuy Djesu-Christkalaṅuwuy, ṅurikalaṅuwuy ṅunhi ṅayi dhiyala dhawal-wuyaṅinanydja yolṅu yana, ṅulaṅuru ḷingu yarraṭaṅuru Giṅ-Daypitkala, ṅunhi ṅayinydja Daypittja dhawal-wuyaṅina dhipuṅuru Yipurayimgala yarraṭaṅuru.

²Yo, ṅunhi Yipurayimdja bäpa'mirriṅu Yitjakku-na, ga Yitjaktja bäpa'mirriṅu Djaykupku, ga Djaykuptja bäpa'mirriṅu Djudawu ga nhanukalaṅuwu gutha'mirriṅuwuna walalaṅu,

³ga Djudanydja bäpa'mirriṅu Beratjku ga Djärawu, ṅunhi maṅḍaku ṅaṅḍi'mirriṅunydydja Dayma, ga Beratjtja bäpa'mirriṅu Yitjurungu, ga Yitjurundja bäpa'mirriṅu Rämgu,

⁴ga Rämḍja bäpa'mirriṅu Minatapku, ga Minataptja bäpa'mirriṅu Nätjungu, ga Nätjundja bäpa'mirriṅu Djamangu,

⁵ga Djamandja bäpa'mirriṅu Bawatjku, ga ṅaṅḍi'mirriṅunydydja nhanṅu Bawatjku Rayapnha, ga Bawatjtja bäpa'mirriṅu Wopitku, ga ṅaṅḍi'mirriṅu nhanṅu Wopitku Rothnha, ga Wopittja bäpa'mirriṅu Djitjiwu,

⁶ga Djitjinydja bäpa'mirriṅu Daypitkuna, ṅunhi ṅayina ṅurruṅunydydja buṅgawanydja, Giṅ-Daypitnha. Ga ṅunhiyinydja ṅayinydja Daypittja bäpa'mirriṅu Djalamanguna, ga ṅaṅḍi'mirriṅunydydja nhanṅu Djalamangu ṅunhina miyalk ṅunhi ṅayi ṅaṅḍilinydja Yurayawu miyalk,

⁷ga Djalamandja bäpa'mirriṅu Riyapalamgu, ga Riyapalamdja bäpa'mirriṅu Bayitjawu, ga Bayitjanydja bäpa'mirriṅu Watjawu,

⁸ga Watjanydja bäpa'mirriṅu Djutjapatku, ga Djutjapattja bäpa'mirriṅu Djoramgu, ga Djoramdja bäpa'mirriṅu Yutjayawu,

⁹ga Yutjayanydja bäpa'mirriṅu Djothamgu, ga Djothamdja bäpa'mirriṅu Wayatjku, ga Wayatjtja bäpa'mirriṅu Yitjakayawu,

¹⁰ga Yitjakayanydja bäpa'mirriṅu Manatjawu, ga Manatjanydja bäpa'mirriṅu Wayman'ku, ga Wayman'tja bäpa'mirriṅu Djotjayawu,

¹¹ga Djotjayanydja bäpa'mirriṅu Djakanayawu ga nhanukalaṅuwu gutha'mirriṅuwu walalaṅu, ga ṅulinyaramirriyundydydja ṅunhi ṅayi Djakanaya yukurrana nhinana, bala miriṅuyunydydja walalay yindilkuṅalana

Yitjuralnhanydja yolŋu'-yulŋunha walalaŋgiyalayŋuŋuru wāŋaŋuru, bala wāŋalili yākulili Bapilunlilina.

¹²Ga ŋulinuru dhāŋuru ŋunhi walala yindilkuŋala Yitjuralpuyŋunha bala Bapilunlili, bala Djakanayanydja bāpa'mirriŋu Djiyaltiyalwu, ga Djiyaltiyalnydja bāpa'mirriŋu Djarapapulwu,

¹³ga Djarapapulnydja bāpa'mirriŋu Wapiyuwu, ga Wapiyundydja bāpa'mirriŋu Layakimgu, ga Layakimdja bāpa'mirriŋu Watjuwu,

¹⁴ga. Watjundydja bāpa'mirriŋu Djätukku, ga Djätuktja bāpa'mirriŋu Waykimgu, ga Waykimdja bāpa'mirriŋu Yiliyutku,

¹⁵ga Yiliyuttja bāpa'mirriŋu Layatjawu, ga Layatjanydja bāpa'mirriŋu Mathangu, ga Mathandja bāpa'mirriŋu Djaykupku,

¹⁶ga Djaykuptja bāpa'mirriŋu Djotjipkuna, ŋunhi ŋayi dhuway'mirriŋu Merriwuna, ga Merrinydja ŋāŋdi'mirriŋu Djesuwuna, ŋurikina ŋunhi ŋayi Garray wāwungunhara Godkuŋuna, yāku Christnha.

¹⁷Ga mārma'-goŋ ga dāmbumiriw bāythinyaragāthu'mirriŋu walala Yipurayimgala, bala Giŋ-Daypitkalana, ga biyapul mārma'-goŋ ga dāmbumiriw bāythinyara gāthu'mirriŋu walala Daypitkalaŋuŋuru, ga yana liŋgu ga ŋulinyaramirriyuna ŋunhi miriŋuyu yindilkuŋala gukuŋala Yitjuralpuyŋunha bala Bapilunlilina, ga dhurrwaraŋuru ŋulinuru biyapul mārma'-goŋ ga dāmbumiriw bāythinyara gāthu'mirriŋuwalana walalaŋalaŋuŋuru, bala ŋunhinydja ŋulinuruyinydja bala Garraynha dhawal-wuyaŋina Djesu-Christnha, ŋunhiyina ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala be ŋāthili.

Ḳakarama yukurra Djesu-Christnha, nhaltjarra ŋayi dhawal-wuyaŋina

¹⁸Ga bitjarrana ŋayi Djesu-Christtja dhawal-wuyaŋina munatha'ŋuranydja gam', ŋāŋdi'mirriŋundydja nhanŋu ŋunhi Merrinydja Ḳuni miyalk, yaka ŋayi māraŋala darramunhanydja ŋula, liŋgu ŋayi ŋunhiyinydjayi dhāyka dhawu'mirri Djotjipku yākuwu. Yurru ŋāthili yana, yurruna maŋda mārranhamina, ŋayi Merrinydja ŋunhi yothu'mirriyina GarrkuḲukkalana ŋuriŋina Birrimbirryu Godkalana.

¹⁹Ŋayi Djotjipthu ŋākula ŋunhi Merrinhanydja yothu'mirriyinarana, bala ŋayi gaŋa-yātjthinana dhika. Yo, Djotjiptja ŋunhiyi dhuwurr-dhunupa ŋayi yolŋu, yaka ŋayi djāma ŋula nhā mari; yaka ŋayi duktuk Merriwundydja gora-wekanharawu, bala ŋayi guyaŋina yukurrana bitjarrana, “Yakana ŋarra yurru ŋanya dhuwala mārramanydja, yana ŋarra yurru gananna ŋanya, gonha'yunna gupaḍalkumana.”

²⁰Yo, bitjarrayi ŋayi ŋunhi yukurrana guyaŋinanydja, bala ŋayi Garraywu ŋunhi djiwarr'wuy dhāwu'mirriŋydydja maḲŋ'thurrunana nhanukala Djotjipkala bukaway'kurruna. Ga bitjarrana ŋayi ŋunhi dhāwu'mirriŋydydja yolŋu waŋana, “Way Djotjip gāthu'mirriŋu Daypitku, yaka nhe barrariya. Mārmaŋana ŋunha

Merrinhanydja, ñayi yurru nñuñuna miyalk, liñgu ñunhi yothuny'tja ñayi yukurra gāma ñulañuru Birrimbirwuñu Garrkuḷukkuñu, yaka ñula yolku yolñuwu.

²¹Yo, Merriwuñu yurru dhawal-wuyañirinydja yothuny'tja ḡarramu, ga yākunyḡdja ñanya nhe yurru nherrañ Djesu, liñgu ñayinydja yurru ñunhi walñakuma nñanñuway miḡḡjinha, buwayakkuma walalañgu yurru yāḡ malanha.” Bitjarrana ñayi ñunhi djiwarr'wuyyundydja yolñuyu ḷakarañala yukurrana Djoḡjipkalandydja.

²²Ḋāthilinydja benydja baman'tja, Garrayyu ḷakarañala yukurrana ñuliwitjarra dhāwu'-ḷakaranhamirriwala nñanukalañuwala, ñayi wañana ḷakarañala bitjarra,

²³“ḷuni' yurru dhāyka yothu'mirriyirri, ga ḡarramu ñunhi yothuny'tja yurru dhawal-wuyañirinydja nñanukuñu, ga yākunyḡdja yurru ñunhiyi yothuny'tja 'Yimanyuwal' bitjan, liñgu mayaliny'tja ñunhiyi yāku 'Godtja dhiyalami ñilimurrungala galki.' ” Yo, dhuwalayinyḡjaji dhāruk wukirriwuy ñāthiliwuy yana wal'ñu, yurru yuwalkthi ñunhi maḷñ'thurrunandydja ñulinyaramirriyuna ñunhi ñayi Merri yothu'mirriyinana ñuriñina Garrkuḷukkalana Birrimbirryu.

²⁴Ga dhāñuru ñuliñurundydja ñunhi ñayi wañana ñanya yukurrana djiwarr'wuyy yolñuyu, goḡarr'mirriyidydja ñayi gañgathina Djoḡjip, marrḡjina ñayi bala, ga mārañalana ñanya Merrinha nñanukalaynha ñayi wāñalili, bitjarra liñgu bitjarra ñunhi dhawu'mirriyu ḷakarañala nñanñu.

²⁵Yurru yaka ñayi ñunhi Djoḡjipthu yuwalkḡtja mārañalandydja ñanya, yana ñayi ḡjāka marrḡjina, barrkuwatj yana mañḡa nñinanandydja yukurrana, yana liñgu-u-u ga yothu ñunhi dhawal-wuyañina. Bala ñayi Djoḡjipthu yākunyḡdja nherrara ñanya Djesuna.

Mathuyu 2

Gaḡamanmirri yolñu walala ḷurkun' marrḡjina buku-ñal'yunarawu Yothu'wu

¹Yo, Djesundydja ñunhi dhawal-wuyañina Bithiliyim wāñañura Ḋjudiya makarrñurandydja, ñulinyaramirriyuna ñunhi ñayi Giñ-Yiritnha buñgawandydja ñuriki wāñawundydja, yurru ñayi Yirittja nñinana yukurrana Ḋjurutjalām. Wañganymirriyidydja yolñu walala ḷurkun'nha bunana wāñañura Ḋjurutjalāmḡdja beñuru wāñañuru barrkuñuru birr dhimurru'ñuruna, yurru walala ñunhiyi gaḡamanmirrina dhikana ḷiya-djambatjmirrina yolñundydja walala. Ga wañganymirriyidydja munhaku walala nhāñala yuḡana ñanyana ganyu' ñunha gāraklili, bala walala wañana bitjarrana, “Way, ñuruñundydja yukurra ḷakarama yuḡanhana buñgawanha dhawal-wuyañinyara ñuruku Ḋjuwskuna malawu. Ḋilimurru gul' marrḡjina, buku-ñal'yunna nñanñu.” Bitjarra walala wañanandydja, bala dhunupana yana marrḡjinana.

²Marrḡjinandydja walala yukurrana-a-a weyinnha-a-a dhikana-a-a ga-ga-ga-ga-ga-a-a, yana liñgu ga bunana Ḋjurutjalām. Bala walala dhā-

wirrka'yurruna bitjarrana, “Way, wanhaka dhika n̄ayi be yuṯanydja bungawa, n̄unhi n̄ayi m̄arr-yawungu dhawal-wuyanirri Djuwskunyḍja miṯṯjiwu n̄urruḍawalan̄u? Nh̄an̄ala n̄anapurru n̄han̄u ganyuny'tja, bala n̄anapurru marrtjinana lili dhipala beḅuru ya' dhimurru'n̄uru, m̄arr yurru n̄anapurru buku-ḅal'yunna n̄han̄u.”

³Ga n̄ayinyḍja n̄unhi Giḅ-Yiritthunyḍja ḅākula, bala barrarina wirrkina; wirrkina n̄ayi n̄ayan̄u-ȳätjthina dhika. Ga bitjarra liḅgu n̄unhi Djurutjalambuyn̄unyḍja galḅa-ȳätjthinayi n̄hanukala manapara, Giḅ-Yiritkala dhambay.

⁴Bala n̄ayi bungawayunyḍja ḅuriniyi dhambay-mana'-manaparana marrtjina n̄unhi rom-marḅgimirrinhandyḍja yolḅunha walalanha, ḍalkarra'mirrinha n̄unhi ḅurru'-ḅurrununha, ga rom-marḅgikunharamirrinha n̄unhi, bala n̄ayi dh̄a-wirrka'yurruna walalanha bitjarra, “Wanhami dhika n̄ayi Christtja yurru dhawal-wuyanirri?... Gunhu'wun̄unyḍja be dhawu'mirriyanhara? Nh̄altjan dhika yukurra Djorra'yunyḍja ḅakarama?”

⁵Ga walalanyḍja ḅakaraḅala buku-wakmaraḅala n̄han̄unyḍja bitjarra, “Godkuḅu n̄unhi dhawu'mirriyanharanyḍja yolḅu dhawal-wuyanirri yurru n̄unhala Bithiliyim w̄an̄an̄ura, makarrḅura Djudiya. Liḅgu ḅurini dh̄awu'-ḅakaranharamirriunyḍja yolḅuyu wukirri yukurrana bitjarra gam',

⁶Nhuma yurru ḅakarama n̄unhiyinyḍjayi w̄an̄a Bithiliyimḍja, makarr Djudiyanyḍja dharrpalnha, liḅgu n̄unhiliyinyḍjayi w̄an̄an̄ura ḅurrununa yurru yolḅu dhawal-wuyanirri. ḍayi yurru n̄unhiyiniyi ḍj̄aka yukurra ḅarrakalan̄uwunyḍja yolḅuwu walalan̄gu walalanyḍja yurru n̄hanukalana goḅḅura. Bitjarrayina n̄ayi Godthu ḅakaraḅalanyḍja.” Bitjarrayina walala yukurrana ḅakaraḅala Giḅ-Yiritkalanyḍja.

⁷Ga dh̄an̄uru ḅulin̄uruyinyḍja n̄ayi Giḅ-Yirittja w̄äthurrunana walalan̄gu ḅurikiyi ḅiya-djambatjmirriwunyḍja yolḅu'-yulḅuwu n̄unhi walala marrtjina beḅuru dhimurru'n̄uru, ḅun̄'maraḅalanyḍja n̄ayi walalanha gayul, bala dh̄a-wirrka'yurrunana bitjarrana, “Way, nh̄ätha n̄unhi n̄ayi ganyuny'tja maḅḅ'thun?” Bala walala ḅakaraḅalana n̄han̄u.

⁸Bala n̄ayi Yiritthunyḍja walalanha ḍjuy'yurrunana balayi Bithiliyimlilina, bitjarrana waḅana, “Gatjuy marrtjiya, ga ḅarrun̄ana ḅuriki yothuwunyḍja. Ga n̄unhi nhuma yurru maḅḅ'maramanyḍja ḅanya, ga liliyi roḅiyiyanyḍja ga ḅakaraḅayi ḅarraku, m̄arr ḅarranyḍja yurru marrtji ga buku-ḅal'yun n̄han̄u.”

⁹Bitjarra n̄ayi Yiritthunyḍja ḅakaraḅala walalan̄gu, bala walala marrtjinana yana. Ga n̄unhi walala marrtjina w̄an̄an̄ala yana dhukarrkurru bala, ga n̄ayinyḍja n̄unhi ganyu' maḅḅ'thurruna walalan̄gala n̄unhiliyi, n̄unhiyi liḅgu ganyu' n̄unhi walala ḅäthili nh̄an̄ala, yurru n̄ayinyḍja yukurrana ḅurini ganyu'yunyḍja ḅurru-warryurruna warray walalanha, ga walalanyḍja marrtjina malthurrana ḅuripayinyḍja ganyu'wa bala. Mukthurrunana yana walala yukurrana marrtjina bala ga-ga-ga-ga-a-a, yana liḅgu-u-u ga

ḡaḡawuyruna ḡayi ḡunhiyi ḡanyu', bala ḡayi mundurrthinanydja dhärrana yukurrana ḡunhiliyina bäymanana, ḡunhi wanhami ḡayi yukurrana yothu ḡunhi ḡorrana.

¹⁰Walalanydja ḡunhi ḡaḡamanmirriyundydja yolḡuyu nhāḡala ḡalḡa-djulḡithinana ḡunhi ḡanyu'nha.

¹¹bala walala ḡulḡiyinana dhunupana ḡunhimalayi bunbulilinydja, bala nhāḡalana walala ḡunhi yothu'nhandydja, ḡayi yukurrana nhinana Merriwala ḡalkina, nhanukalaḡuwala ḡāḡḡi'mirriḡuwala. Ga dhunupana yana walala ḡepal-nyilḡ'thurrunanydja buku-ḡal'yurrunana nhanḡu ḡurikiyi yothuwundydja. Bala walala dhä-laplapmaraḡalana ḡunhi bathinydja malanha walalaḡuway, bala wekaḡala mundhurrnha, latju'mirrina dhikana mel-wiḡi'mirrina nhä malanha, ḡarwarrwarr ḡirri', ḡa bunḡan latju' dhika ḡanya bāw', ḡa weyika ḡāmiḡarawuy yāku mer.

¹²Ga dhāḡuru ḡuliḡurundydja ḡunhi walala buku-ḡal'yurruna nhanḡu, dhunupana walala roḡiyinanydja walalaḡiyingalaynha wāḡalili yana, yuru roḡiyinanydja walala wiripukurrana ḡali'kurru, liḡu Godthu walalaḡala lakaraḡala bukaway'kurru, “Yaka roḡiyiya balayi Yiritkalanydja,” bitjarra. Bala walala roḡiyinanydja wiripukurrana dhukarrkurru.

Djotjip ga Merri ga yothu marrtjina winya'yurruna Yetjililina

¹³Ga dhāḡuru ḡuliḡurundydja ḡunhi walala ḡaḡamanmirriyu ḡuriḡi yolḡu-yulḡuyu ḡonha'yurruna, ḡa biyapul ḡayinydja djiwarr'wuy, yolḡu maḡ'thurruna Djotjipku bukaway'kurru, bala waḡana lakaraḡala bitjarra, “Ma' ḡaḡgathiyana, ḡa māraḡayi yothunhandydja ḡa ḡāḡḡi'mirriḡunha nhanḡu dhuwaliyi, bala ḡonha'yurruna dhuwalanydja wāḡa waḡutjana. Marrtjiyana nhuma yuru winya'yunna bala Yetjililina, ḡa nhinanydja nhuma yuru ḡunhiliyi yukurra-a-a, yana liḡu ḡa djuy'yun ḡarra yuru dhāwu' nhumalaḡu. ḡalkina yuru ḡiḡ-Yiritḡa larrumana dhiyakuyi yothu'wundydja, liḡu ḡayi wirri ḡuktukthirri yukurra nhanḡu bunharawundydja.”

¹⁴⁻¹⁵Dākulanydja ḡayi Djotjipthu, bala dhunupana ḡaḡgathinana yana yakurrḡurundydja. Dhirr'yurruna ḡayi yothunhandydja ḡa ḡāḡḡi'mirriḡunhandydja, ḡa dhunupana walala marrtjinana ḡunhiyi, ḡonha'yurrunana wāḡanydja, ḡuriḡi liḡu yana munhaku. Marrtjinanydja walala yukurrana ga-ga-ga-ga-ga-a-a, yana liḡu ḡa bunana Yetjipnha, ḡa ḡunhalayina walala nhinananydja, ḡa bay ḡayi ḡiḡ-Yirit rakunydhina. Yo, dhāruk wukirriwuy dhārra yukurra dhāwu'-lakaranhamirriwuḡu yolḡuwuḡu bitjanara ḡam', “Dulaḡuru Yetjipḡurundydja ḡarra wāthurrana ḡarrakalaḡuwu ḡāthuwundydja.” Ga yuwalk ḡunhiyi maḡ'thurrunanydja yana.

ḡiḡ-Yiritthu bumara ḡarramuwurrnha yana yumurrku'nha

¹⁶Ga ḡunhala Djuruḡjalamdja ḡayi yukurrana ḡiḡ-Yiritḡa ḡalkurrana baḡak ḡuriki walalaḡu ḡaḡamanmirriwu yolḡu-yulḡuwu, yuru yakana walala roḡiyinanydja balayi. ḡalkurrunanydja ḡayi yukurrana-a-a, bala ḡayi yana

dharanarana nunhi walala nanya mayali'-wilkthurrana, bala nayi madakarritjthinana mirithinana. Bala nayi dju'yurrana nhanuway nayi nunhi mirinunhana walalanha, wanana bitjarrana, "Marrtjiya bala ya' Bithiliyimlili wadutja, ga bunanydja marrtjiya darramuwurrunha yana djamarrkuli'nhanydja, bukmakjura yana nunhiyi wananjura liw'maraja, nulanuru yutanuru yothuwala ga yana lingu ga marr-bathalamirriwala djan'tjanmirriwala waphurra." Yo, bitjarrayinydja nayi wanana, lingu walala nuriŋi gadamanmirriyu nhanukala lakaraŋala nulinnyaramirriyuyi waluyu.

¹⁷Dathilinydja be baman'tja dhawu'-ganharamirriyu yakuyu Djirimayayu lakaraŋala yukurrana dhiyakuyyi, nayi wananydja bitjarra gam',

¹⁸"Dunhayi wana Ramanydja rirakaymirriyirrina yukurra, lingu yolŋu walala yukurra nyä'yunmirrina wirrkina dhikana wal'ŋu. Dunhiyi dhäyka Raytjulnydja yukurra nathi nhanukalayŋu nayi yumurrku'wu, nathinydja nayi yukurra nunhayi nhanukalayŋuwu nayi mala-wunharawuywuna walalangu. Yakana nanya yuru nula yolthu marrparaŋkumanydja, lingu bukmakthinana nhanu yumurrkuny'tja murrmurryurrana marrtjina." Ga yuwalkthina yana nunhiyi malŋ'thurrunanydja bitjarrayi, lingu nurikiŋi Giŋ-Yiritkunonydja bunhara djamarrkuli', walalanydja nulinuruyi yarraŋanuru Raytjulwala benjuna.

Djotjip ga Merri ga yothu roŋiyinana benjuru Yetjipnuru

¹⁹Dhanuru nulinuruyinydjayi nayi Yirittja nhinana marr-gurririna, bala rakunydhinana. Ga nunhiyi manja mairmany'tja Merrinydja ga Djotjipja, ga yothu Djesunydja mukthurrana yana nunhalayina nhinana yukurrana Yetjipnha wananjura. Ga biyapul nayi Godku dhawu'mirri bunana Djotjipku bukaway'kurruyi yana, nayi wananydja bitjarrana,

²⁰"Ganathiyana ga gonha'yurrana dhuwalanydja wananha. Marrtjiya wanalili nunhana Yitjurallilina roŋiyiya, lingu nunhinydja walala linguna murrmurryurrunana, nunhiyinydja walala bukmaknha nunhi walala bini bunha dhuwalayi yothu'nha."

²¹Bala walala roŋiyina balayi Yitjuralliliyi, Djotjip ga Merri ga yothu.

²²Ga nunhi walala mulkananydja nunhiyi Djudiya wana, bala walala barrarinana nunhiliyinydja, lingu walala nakula Giŋ-Yiritku gathu'mirrinunha Yakilayanha yakunha, nayinydja yukurrana nunhi nhinana nurrunŋu bunjawa nurikiyi wanjawu, dharapuljura bapa'mirrijuwala nhanukalanuwala. Ga biyapul nayi God wanana Djotjipkala bukaway'kurru, lakaraŋala bitjarra, "Yaka gulyurra dhiyalanydja wananjura Djudiyanydja," bitjarra. Bala walala mukthurrunana marrtjina yukurrana-a-a, yana lingu-u-u ga Galalina wananjura makarrjura.

²³Bala walala nhinanana nunhili Natjuripnha wananjura, lingu be nathilinydja baman'tja Godkala dhawu'-lakaranhamirriyu lakaraŋala nanya Djesunha bitjarra, "Walala yuru lakarama nunhiyi Godku

dhawu'mirriyanharawuynhanydj 'Natjurippuynha yolŋu,' bitjan yurru." Ga yuwalkthi yana ŋunhi bitjarrayinydja maŋ'thurruna.

Mathuyu 3

Djondhu ɭakaraŋala yana dharraykuŋala yolŋu'-yulŋunha

¹Yo, Djon ŋunhi gäthu'mirriŋu Djakarrayawu ŋuthara yindiyinana, ga nhinananydja ŋayi yukurrana ŋayilpiŋura wäŋaŋuranydja Djudiya yäkuŋura, ga ŋunhalayinydja ŋayi yukurrana ŋuli marŋgikunhana ɭakaraŋala yolŋu'-yulŋuwa, liŋgu gulku'na yolŋunydydja walala marrtjinya ŋuli nhanukala ŋänharawunydydja. Ga bitjanana ŋayi ŋuli ɭakaraŋhanydydja gam',

²"Way walala bilyurrana, bala gonha'yurrana nhumalaŋguway yätjtja malanha, liŋgu Godkunydydja ŋunhi djiwarr'wunydydja wal'ŋu rom dhiyalamina, galkina yurru maŋ'thunna."

³Däthilinydja baman'tja dhäwu'-gänharamirriyu Yitjayayu ɭakaraŋala yukurrana waŋganyynha yolŋunha, ŋunhi ŋayi yurru marrtji dhuɔitj. Dayi wukirriinydja bitjarra gam', "Dunha ŋanhdharkŋura wäŋaŋura gawarrka'ŋura yolŋu yukurra djawarrkthun ɭakarama, waŋanydydja ŋayi yukurra bitjan ŋunhayi, 'Girri'-ŋamathiya ga yäkhurra gatjal' Garraywu, liŋgu galki ŋayi yurru bunana; dhunupakuŋa biyaka dhukarr nhanŋu marrtjinyarawu.' " Yo, ga yuwalk yana ŋayi Djondhu yukurrana ɭakaraŋalanydydja marŋgikuŋalanydydja ŋunhiliyi ŋayilpi'ŋuranydydja wäŋaŋura.

⁴Ga dhatthunminyanydydja ŋayi ŋuli girri'yunydydja wäyingala barrwan'thu, ga ɔapmaranhaminyanydydja ŋayi ŋuli barrwan'thuyi yana biral'yunydydja, ga ɭukanhanydydja ŋayi ŋuli ɔetjthinyara ga guku.

⁵Ga gulku'na yolŋunydydja walala ŋuli marrtjinya balayi mäkiril-witjunarawunydydja nhanŋu, Djurutjalambuyŋu yolŋu walala ga ŋurukuy ŋunhi walala yukurrana ŋuli nhinanha Djudiyawuy makarrwuy, ga ŋurukuy ŋunhi walala ŋuli nhinanha galki Djodan mayan'ŋura, bukmakthinyana walala ŋuli ɭuŋ'maranhaminyanydydja marrtjinya ŋänharawunydydja nhanŋu Djongu.

⁶Ga gulku'na yolŋunydydja walala waŋana yukurrana bitjarra, "Yuwalk muka dhuwala ŋarranydydja dhuwurr-yätj yolŋu. ŋarra yurru bilyunna, ga gananna ŋarrakuwaynydydja ŋunhi yätj." Bala ŋayi Djondhu ɭiya-ɭupmaraŋalana walalanha ŋunhiliyi mayan'ŋuranydydja Djodandja.

⁷Ga bitjarrayi liŋgu walalanydydja Rom-dharraymirriinydydja walala marrtjina nhanukala Djongala, ga wiripu-gulku' yolŋu walala yäku Djatutji mala, walala ɔuktukthina ŋayi yurru Djondhu walalanha ɭiya-ɭupmaramayi. ŋayi Djondhunydydja walalanha nhäŋala, bala waŋana bitjarrana, "Way, nhumanydydja dhuwala yätjmirrina wirrkina, balanyarana bitjan bäpi ŋunhi. Nhuma yukurra yana milkunharamirri nhumalanha nhuma yanapi nhuma ŋamakurru'mirri, yurru nhumalaŋgalanydydja romdhu ŋuriŋiyi yukurra yolŋu'-yulŋunha baɔuwaɔuyun warray. Nhumanydydja yukurra gyaŋirri yanapi

nhuma ṅuli waṅḍi winya'yurru Godkalanydja, mǎrr yurru ṅayi yaka nhumalanha baḍuwaḍuyun dhä-dir'yun ṅula. Mak dhiyakuyi nhuma ḍuktuk liya-lupmaranharawuny dja.

⁸Ma' bilyurrana ga gonha'yurrana nhuṅuway yätjtja, ga djäma ṅamakurru'na. Dhärriya ṅamakurru' yana biyakana bitjan ṅuli dharpa dhärra yukurra borum gulku'mirri.

⁹Nhumanydja ṅuli guyaṅanhamirri yanapi nhuma manymak be, ga lakaranhamirri nhe ṅuli waṅa nhunapinyay nhe bitjanmirri, 'Godthuny dja yurru yakana ṅarranhandja dhä-dir'yurru, liṅgu ṅarranydja dhuwala yarratanuru beṅuru Yipurayimgala muka,' bitjan nhe ṅuli. Yurru yuwalk yana ṅarra lakaramanydja yurru gam': Ḍuli nhe yurru mukthundja yana yukurra marrtji, ḍälnydja nhuṅuway nhe ṅayanu, yakanydja yurru nhe gonha'yun nhuṅuway yätj, yuwalkkuma yana ṅayi yurru Godthuny dja baḍuwaḍuyun nhuna dhä-dir'yunna. Dhuwalanydja gay' guṅḍanydja walala ḍälmirri, ga ṅayinydja Godtja ganydjarr-ḍumurru warray. ṅuli ṅayi ḍuktukthirri yukurra, ṅayi yurru mǎrrama dhuwalayi guṅḍanha malaṅunha, bala djäma yolṅukumana nhanṅuway ṅayi, mǎrr yurru walalana ṅanya dhäruk mǎrrama, bala nhina bitjana yurru bitjan Yipurayingu ṅunhi yumurrku'.

¹⁰“Yo Gunhuny'tja yukurra dhärra girri'-ṅamathirri, goṅ-ḍakul'mirri djabatthunarawu, ṅayi yurru djabatthundja ṅula yana lukukurru dharpanhandja malaṅunha, ṅunhiyindja ṅunhi ṅayi borummiriw dharpa, bala ṅayi yurru djalkthunna walalanha gurthalilina.

¹¹“Ḍarranydja dhuwala gali'wuy yolṅu, mǎrr ṅuli ya', ga ṅunhi waṅganydja yolṅu yurru marrtji dhudjtjtja ṅarrakalanydja, ṅunhiyinydja yolṅu biyapulnha wal'ṅu ṅayinydja. ṅarranydja dhuwala yaka dhuwurr-dhunupa djämawuny dja ṅula nhäku nhanukalaṅuwu, balanyarawuny dja bitjan djapathuṅ'ku yupmaranharawu ga gānharawu nhanukalaṅuwu. ṅarranydja nhumalanha ṅuli yukurra lupmarama yana gapuyu warray, mǎrr yurru nhuma yätjtja gonha'yunna, yurru ṅayinydja ṅurinyinydja yolṅuyu, ṅunhi ṅayi yurru marrtji dhudikurru ṅarrakalanydja, ṅayinydja yurru nhumalanha lupmarama Garrkulukthu warray Walṅayu ga gurthayu.

¹²Dunhiyinydja yolṅu yukurra ṅayinydja dhärra girri'-ṅamathirri djarr'yunarawuna, ganaṅ'maranharawuna yolṅuwuny dja walalaṅgu, balanyarawuny dja bitjan ṅuli yolṅuyu djalk-djalkthun ṅatha birrali', ṅunhi ṅayi ṅuli ganaṅ'marama barrkuwatjkuma ṅuliṅuru dhukun'ṅuru. Bala ṅayi yurru ṅatha rumbalnydja wal'ṅu gurrunhan nhanukalay ṅayi wāṅalilina, ga dhukun'nhanydja ṅunhiyi yurru yana djalkthun gurthalilina walalanha, ṅunhimalana ṅunhi yukurra yurru nhära yana ṅultjithinyamiriwnha.” Ga bitjana ṅayi ṅuli Djondhu lakaranha yolṅu'-yulṅuwalanydja, ṅäthilimirrianydja yukurranha walalanha ṅurikina ṅunhi ṅayina yurru Garraynha buna.

Djesunha lupmaranṅala Djondhu

¹³Yo, Djesunydyja mukthurrana muka yana nhinana yukurrana Galali wāṅaṅura. Gaṅgathinanydyja ṅayi, dhunupa marrtjinana bala Djodanlilina mayanlili, mār yurru ṅayi Djondhu ṅanya liya-lupmarama ṅunhiliyi.

¹⁴Yurru Djondja waṅana wiripuyaṅala warray bitjarra, “Nhenydyja dhuwala ṅarrakala warray marrtjina?... ga lakaranharamina lupthunarawu? Darranhanydyja be nhe muka liya-lupmaraṅa, liṅgu ṅarranydyja dhuwala yaka dhuwurr-dhunupa bitjanarawuyi nḥuṅunydyja.”

¹⁵Ga Djesunydyja waṅana nhanukala Djongala bitjarra, “Nhenydyja yurru dhiyaṅunydyja-wala ṅarranhana lupmaraṅa, liṅgu dhuwalayina dhunupanydyja dhukarr ṅunhi Gunhu'wunḥu nherraṅara.” Bala ṅayi Djon yuraṅalana nḥanḥu, bala yana lupmaraṅalana ṅanya Djesunha.

¹⁶Ga ṅuliṅurunydyja dhurrwaraṅuru lupthunaraṅurunydyja, ṅayi dhunupana marrtjina walmanana gapuṅurunydyja, ga ṅunha djiwarrny'tja lapthurrunana, bala ṅayi Djondhu nhāṅalana Godkunydyja ṅunhi Garrkuḥuknhanydyja Birrimbirrha, ṅayi marrtjina lili beṅuru djiwarr'ṅuru, rumbalnydyja bitjan wāyin murryil; dhuryurrunanydyja ṅayi marrtjina lili-i-i, bala yana nhinanana Djesuwala.

¹⁷Bala walala rirakaynydyja ṅākula, Godnha ṅayipina yukurrana waṅana djiwarr'ṅuruna, ga bitjarrana ṅayi yukurrana waṅananydyja, “Dhuwaliyina ṅarrakuwaynydyja Gāthu'mirriṅu marrkapthunaramirriṅydyja; wirrkina yana ṅarra yukurra goṅmirriyirriṅydyja nhanukala.” Bitjarrayina ṅayi Gunhu'yu lakaraṅalanydyja ṅanya Djesunha.

Mathuyu 4

Dāṅukthu gur'yurruna Djesunha

¹Ga dhurrwaraṅuru ṅuliṅuruyi ṅunhi Djesu lupthurrana. bala ṅanya ṅayi Gunhu'wala Garrkuḥukthunydyja Birrimbirryu mel-warryurrunana gāṅala ṅayilpililina wāṅalili, mār yurru ṅanya ṅayi wakinḥuyu birrimbirryu ṅuriṅi buṅgawayu wal'ṅu mokuyyu gur'yun, gatjarr'yun yukurra yurru ṅanya Djesunha.

²Bala nhinananydyja ṅayi yukurrana ṅunhiliyinydyja weyinḥumirrina, yurru bāyṅuna ṅayi ṅula ṅathanydyja lukana yukurrana, yana liṅgu ga waṅgany ṅalindi ga lurkun' munha djuḥkthurrana nḥanḥu, bala ṅayi wirrkina marrya'yinanydyja.

³Bala ṅuliṅurunydyja dhurrwaraṅuru ṅayi Dāṅuktja bunanana nḥanḥu Djesuwu, bala waṅana bitjarrana, “ṅuli nhe be Gāthu'mirriṅu Gunhu'wunydyja, ma' waṅiya dhuwala guṅḍanha walalanha, mār walala yurru ṅayaṅay'thirri nḥuṅu.”

⁴Bala ṅayi Djesunydyja waṅana yaka'yurruna nhanukala bitjarra warray. “Gunhu'wu Dhāruktja wukirriwunydyja waṅa yukurra bitjan gam', 'Yakana

yurru yolŋu yukurra nhina walŋa dhiyaŋunyndja yana lukanharayu ŋathayunyndja. Birrka'mirrinyndja dhäruk ŋunhi God ŋuli yukurra waŋa walŋamirri warray, ga ŋuriŋina liŋgu Godkalana dhärukthu yurru yuwalktja walŋa wekama yolŋuwu.”

⁵Ga ŋuliŋuruyinyndja ŋuriŋi bungawayu Däŋukthu ŋanya Djesunha gäŋala ŋunhana Djurutjalamlilina, bala ŋayi ŋanya Djesunha nherranyndja ŋunhana yana Gunhu'walana Bunbulili, bukulilina wal'ŋu yana.

⁶Bala ŋayi waŋana ŋunhiyi ŋäŋuk bitjarrana, “Duli nhe be Gunhu'wunyndja Gäthu'mirriŋu, ma' mak wapthurra dhipuŋuruyi ŋunha ŋoylili, munatha'lili ŋunha ya'. Liŋgu Djorra'yunyndja yukurra lakarama Gunhu'wala, bitjan gam', 'ŋayi yurru waŋa muka nhanukalayŋuwala djiwarr'wuywalanyndja walalaŋgala, dharraykuma nhuŋu walalanha, märr walala yurru nhuna gäma muka walalaŋgalay goŋdhu, märr yurru nhe yakana galkirrinnyndja, ga burakirri ŋula lukunyndja nhe guŋdalili.' Ma' nhe wapthurra mak ŋunhamala munatha'lili.” Ga bitjarra ŋuriŋi yätjithu mokuyyu walamaraŋalanyndja ŋanya Djesunha.

⁷Ga biyapul ŋayi Djesuyu dhäruk buku-runjiyinyamaraŋala bitjarra, “Wiripunyndja Gunhu'wu Dhäruk yukurra waŋa bitjan, 'Nhe yurru yaka yana gatjarr'yurra Garraynhanyndja, ŋunhinanyndja ŋunhi ŋayi Waŋarr wal'ŋu Gunhu' nhuŋu.”

⁸Ga dhäŋuru ŋuliŋurunyndja ŋayi garr'yurrunana ŋanya ŋuriŋiyi Mokuyyunyndja ŋunhana buku-warrwarlilina wal'ŋu wäŋalili, bala ŋayi milkuŋalana nhanbala Djesuwa bukmakhana bäpurru'nhandynda malaŋunha wäŋalili ga wäŋalili, ŋunhi nhäthinyara latju' dhika wal'ŋu dhuwala wäŋa malanha ga rom.

⁹Bala waŋananyndja ŋanya ŋayi bitjarrana, “Nhäŋa ŋunha ya'. Bukmak ŋunha wäŋa malanha ŋarra yurru wekama nhuŋuna, nhena yurru ŋurruŋu bungawa ŋurukuyinyndja malaŋuwu bukmakku yana, ŋuli nhe yurru ŋarrakala ŋepal-nyilŋ'thundja, bala buku-ŋal'yun ŋarrakunyndja.”

¹⁰Bala ŋayi Djesunyndja waŋana gukuŋalana ŋanya ŋäŋuknhanyndja, “Gatjuy waŋdiyana.” bitjarra, “Liŋgu Djorra'yu Gunhu'walanyndja yukurra lakarama bitjan, 'Nhe yurru ŋepal-nyilŋ'thundja waŋganygala yana Garraywala, ŋunhi ŋayi nhuŋu Waŋarr; nhanŋuway yana waŋganygu nhe yurru buku-ŋal'yundja ga dhärukthja märrama.”

¹¹Bala ŋäŋukthunyndja ŋunhi gonha'yurrunana ŋanya Djesunha. Ga ŋuliŋurunyndja dhurrwaraŋuru walala bunanana, ŋunhi djiwarr'wuyunyndja yolŋu walala, bala djäkana walala yukurrana nhanŋu Djesuwu, maranhu wekaŋalana ŋanya ŋunhiliyi ŋayilpiŋurana wäŋaŋura.

Djesuyu ŋurru-yirr'yurrunanyndja djämanyndja ŋunhiliyina

¹²Ga ṅulinṅurundydja dhāṅuru yolṅu walala miriṅundydja marrtjina, bala mulkanana ṅanya Djonhha. bala galkara loṅulilina. Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu ṅākulandydja Djongalaṅuwuy, dhunupana yana ṅayi roṅiyinana balayi yulṅundydja Galalililina makarrlili.

¹³Durruthaṅalandydja ṅayi marrtjina Natjuriplili, ga nhinana ṅunhiliyi mār-gurriri, ga dhurrwaraṅuru ṅulinṅurundydja ṅayi gonha'yurruna ṅunhiyinydja wāṅa, bala marrtjina Gapaniyamlilina Gapaniyamdja dhuwalandydja wāṅa raṅina gapu guṅun Galalina yāku, makarrṅurandydja Djapalan'na ga Napalina, ga ṅunhalayina ṅayi yukurrana Djesu nhinananydja.

¹⁴Liṅgu be ṅāthilinydja baman'tja dhāwu'-gānharamirriyu wukirri Yitjayayundydja bitjarra,

¹⁵“Nhuma yolṅu walala ṅunhi nhuma nhina yukurra Djapalan ga Napali wāṅaṅura, ṅunha makarrṅura gali'ṅura Djodan mayaṅṅura, galki gapu guṅun Galali; Nhuma mulku'-mulkuru yolṅu walala ṅāka dhuwala dhāruk gam':

¹⁶Nhuma ṅuli nhinanha yukurrana ṅāthilinydja wal'ṅu bukumunha'ṅura muka, yaka muka nhuma marṅgi yana Godku, bala nhuma nhāṅalana biyapulnha wal'ṅu djarraṅawun'nhana. Nhinanhandy dja nhuma ṅuli yukurrana rakunydhiyaramirriṅura romṅurandydja, yurru nhumalaṅguny dja yuṅana ṅunhiyi walu djaṅaw'yurruna, liṅgu djarraṅawun'tja yuwalkthi ṅunhi maṅṅ'thurrunandydja nhumalaṅgu dhipaliyi.”

¹⁷Yo marrtjinandydja ṅayi Djesu ṅunhimalayi wāṅalili, bala dhunupana yana ṅayi djawarrkthurrunana yukurrana ṅakaraṅalana yulṅundydja; ṅayi ṅuli ṅakaraṅandydja yolṅu'-yulṅuwala bitjana, “Bilyurra ga gonha'yurruna nhunṅuway nhe yātjtja dhuwurr, liṅgu djiwarr'wuyny dja Godkundydja Rom liṅguna bunanana, dhuwalana galkina nhumalaṅgalana.” Bitjanayina ṅayi ṅuli Djesuyu ṅakaraṅandydja walalaṅgu.

Djesuyu garr'yurruna ḍāmbumiriwnha ṅarirri'-djāmamirrinha

¹⁸Wanganymirri ṅayi yukurra Djesu marrtji raṅikurru bala, gali'kurru Galalikurru guṅun'kurru gapukurru, bala ṅayi nhāma mārma'nha gutha'-manydjinha, ṅarirri'-djāmamirrinha maṅḍanha. Djāymannha, ga wiripundydja ṅayi yāku Beta, ga Wandurunha, maṅḍa yukurra ṅarirri' dhiṅṅthu'-dhiṅṅthun ganybuyu.

¹⁹Bala ṅayi Djesundydja gulyun, ga waṅa bitjanna, “Way maṅḍa, go malthurra maṅḍa ṅarrakuna. ṅarrandydja yurru nhumalanha marṅgikuma dhuwala djāmawu, nhuma yurru gaṅmarama mārrama yolṅunhana, ṅarrakuna ṅuṅ'marama.”

²⁰Ga dhunupana maṅḍandydja ṅunhi gonha'yurrunana ganybundydja, bala malthurrunana maṅḍa yana Djesuwu.

²¹Marrtjina walala bala ga-ga-ga-gaaa, ga biyapul ηayi nhājala mārma'nhayi wāwa'manydjinha, Djayimnha ga Djonnha, ηunhiyinydja gāthu'mirriηu maṅḁa Djipitiwuna, yurru djamanydja maṅḁa yukurrana bāpa'mirriηuwala galki, girri'-ηamathanala walala yukurrana ηunhiyi ganybunha ηarirri'wuna rākunharawu. Ga ηunhi ηayi Djesuyu nhājalanydja maṅḁanha, dhunupana ηayi gawaw'yurrunana maṅḁaku, “Way maṅḁa, malthurrana lili ηarrakuna go,” bitjarra.

²²Ga dhunupana maṅḁanydja yana gonha'yurrunana ηunhiyi dhamam' ga bāpa'mirriηunha maṅḁakuway, bala malthurrunana maṅḁa nhanηuna Djesuwuna.

Djesuyu marṅikuṅala yukurrana yolṅu'-yulṅunha, ga biyapul ηayi dukmaranalandja rerriwuyṅha

²³Ga ηuliηuronydja dhurrwaranuru ηayi Djesu marrtjina yukurrana liw'maranala Galalikurrana ηarakakurru wāηakurru, ga ηunhi ηuli ηayi marrtjinya ηula wāηalilinydja, djunama ηayi ηuli marrtjinya buku-ηal'yunarawuylili bunbulili, ga ηunhili ηayi ηuli yukurrana lakaranha yolṅu'-yulṅuwalandja, marṅikunha Godkalanu Romgu. Ga bitjanayi liṅgu ηayi ηuli marrtjinya dukmaranaha ηula nhāwuy rerriwuy malanηuwuy.

²⁴Ga dhāwuny'tja ηunhi balaka'yurrunana, bala bukmakthuna yolṅuyu ηākulanydja ηanya ηunhiliyi wāηanura Djiriyanydja ηakanura, bala walala yukurrana marrtjinanydja gāηala rerrimirrinhandja walalanha bala Djesuwala, burpuy'mirrinhana, ga mokuywalaηumirrinha birrimbirrinha ηunhi yolṅunha, ga bundhurrnhana, ga dharradamirrinhana, ga ηula nhānha bambaynhana yolṅunha. Bala Djesuyuny dja walalanha dukmaranala bukmakkuṅalana yana ηula nhāwuy ηunhi rerriwuy.

²⁵Bala gulku'na dhika ηula nhāmunha'na yolṅu walala ηuli yukurrana malthuna nhanηu Djesuwuny dja birrka'mirriηuruna dhikana wāηanuru, Galaliηuru ga biyapul ηuliηuruyi wāηanuru mārma'ηuru dāmbumirriηuru, ga Djurutjalamηuru ga Djudiyanuru, ga ηulanuru bala makarrηuru gali'ηuru mayan'ηuru Djodanηuru, liṅgu gulku'na dhika yolṅuny dja walala malthurrana yukurrana nhanηu Djesuwu.

Mathuyu 5

Djesuyu marṅikuṅala yolṅu'-yulṅunha bukuṅura wāηanura

¹⁻²Yo, gulku' mirithirri yolṅu walala marrtji luṅ'thun nhanukala Djesuwala, ga ηunhi ηayi Djesuyu nhājala walalanha ηunhi yolṅu'-yulṅunhandja, bala ηayi marrtji ḁuwaṅṅunna bala, ga nhina bukulilina, ga walalandja marrtji nhanηu malthunaramirrinnydja walala luṅ'thunna nhanukala, bala ηayi marṅikumana walalanha, lakaramana marrtji walalanṅu bala. Ga dhuwalana ηunhi ηayi lakaramanydja romdja malanḁa gam': *Mathuyu 5:3-12* (True happiness)

Dhiyaṅu romdhu nhuma yurru ṅayaṅu-ṅamathirriṅdja nhina

³“Way walala, ṅāka ṅamathaṅa,” bitjan ṅayi Djesu waṅanydja. “Nhāthu dhika ṅuli yolṅu yuwalktja wal'ṅu ṅoy-ṅamathirri nhina? ṅarra yurru ṅakaramana nhumalaṅgu dhuwala, balanyarana gam', “Yolṅu yurru nhina yukurra goṅmirriyirriṅdja dhikanydja wal'ṅu ṅunhi ṅayi yurru dharāṅanmirri ṅunha ṅayaṅu nhanṅuway ṅayi dhāpark ṅula nhāmiriw, liṅgu ṅunha bukmak nhā ṅayi yukurra Godthu ṅayathama ṅurikinayi yolṅuwu ṅunhi ṅayi ṅayaṅu-dhaparknha.

⁴“Yo, ṅayaṅu-djulṅithirri nhe yurru yana wal'ṅu yulṅunyṅdja ṅunhi nhe ṅuli ṅayaṅu-warwumirriyirri ṅula nhāyu romdhu malaṅyuyu, liṅgu ṅayi yurru Godthunyṅdja nhuna ṅayaṅu-dālkuma warray, marrparaṅ'kuma warray.

⁵“Ga nhenyṅdja, ṅunhi nhe ṅayaṅu-dharrada wal'ṅu, ṅunhi nhe yaka wanaṅa-dumurru ga buṅgawa-ṅakaranharamirri nhe yurru yakana, nhe yurru wirrkina dhika goṅmirriyirri ṅayaṅu-djulṅithirrina, liṅgu Godthu yurru wekama dhuwala munathany'tja wāṅa ga bukmak nhā malanha nhokalana goṅṅili.

⁶“Ga wiripunyṅdja nhe yurru ṅayaṅu-djulṅithirri ṅunhi, ṅunhi nhe yukurra mārryu-ṅupan wirrki wal'ṅu Godkalaṅuwu ṅamakurru'wu romgu, bitjana bitjan ṅuli marrya' ṅunhi yolṅu wirrki yana ṅayaṅuyu-ṅupan ṅathawu ṅukanharawu; ṅayipi yurru Godthu nhunanyṅdja maranhu-wekama, bala nhe yurru mārr-daw'yunna ṅuriniyi Godkalaneyṅdja, bala ṅayaṅu-djulṅithirrina nhe yurru yulṅunyṅdja.

⁷“Ga ṅunhi yolṅu mel-wuyunaramirri, ṅayinyṅdja yurru nhina yukurra goṅmirriyirrina wal'ṅu dhikana, liṅgu nhanṅunyṅdja ṅurikiyinyṅdja Godtja ṅayipinyṅdja yurru mel-wuyundhi.

⁸“Ga bitjandhi liṅgu ṅunhinyṅdja yolṅu ṅayaṅu-ralkthunara yurru nhina yukurra goṅmirriyirriyi yana, liṅgu ṅuriniyinyṅdjayi walalay yolṅuyu ṅayaṅu-ralkthunarayunyṅdja yurru nhāma yukurra mālkumana Godnha.

⁹“Ḍunhi nhe yolṅu mari-daḍawmaranharamirriṅdja, balanyaranyṅdja bitjan nhe yurru gunyambi'manyṅdjinha maṅḍanha dhambay-manapan, mārr yurru maṅḍa waṅanyṅdhirri, ṅayi yurru nhuna Godthunyṅdja ṅakarama 'ṅarraku gāthu' bitjana, bala nhenyṅdja yurru goṅmirriyirrina ṅayaṅu-djulṅithirrina wal'ṅu.

¹⁰“Ga ṅuli nhuna yurru yolṅuyu ṅayaṅu-yātkumanyṅdja, liṅgu nhe yukurra nhina ṅunhi ṅamakurru'ṅura Godkala romṅura, nhenyṅdja yurru ṅunhiyi mukthun yana ṅayaṅunyṅdja nhuṅu ṅayaṅu-djulṅithirri, liṅgu ṅunhala djiwarr'ṅuranyṅdja nhe yurru nhina yukurra galkina wal'ṅu Godkalana.

¹¹⁻¹²“Yaka ṅayaṅu-yātjthiya ṅunhi nhuna yurru beyarmakkuma ṅula yolthunyṅdja yolṅuyu, bala ṅayaṅuna-wutthun nhuna, ga waṅa birrka'mirrina nhā malanha dhāruk nhuṅu, liṅgu nhe ṅunhi ṅarraku. Yo, ṅuli walala yurru bitjandhi bothirriṅdja ṅakaranhamirri nhuna, nhenyṅdja biyaka ṅayaṅu-

djulñithiya, goñmirriyiya dhika wal'ñu, ñingu ñunhala djiwarr'ñuranydja Godthunyidja yurru ñhuñu wekama biyapul warray wal'ñu buku-yattjatkuñhara. Däthilinydja be baman' yolñu'-yulñuyu ñuli yukurranha ñayañu-yätjkunha dhäwu'-gänharamirrinhandydja walalanha bitjanayi, ga ñinguna walalanydja ñunha gulñiyinana Godkala wänjalilina. Ga nhenydja yurru bitjandhi ñingu ñhina yukurra ñunhala galña-djulñithirri dhika wal'ñu, ñunhi dhiyalami ñhe ñuli burakirri yukurra ñingu ñhanukala yäkuyu." Bitjarrayina yukurrana Djesuyu ñakarañalanydja ñhanukalañuwu ñayi malthunaramirriwunyidja walalañgu.

Nhumanydja dhuwala balanyara bitjan dje'la ga djarratawun

13“Yo, ñhumanydja dhuwalanydja yolñu'-yulñu ñunhi ñarrakuway malthunaramirri walala yurru rom ñamathiya ñhiniya, ñingu ñhumanydja dhuwala balanyara bitjan moñuk ñunhi dje'la. Yo, dje'lanydja dhuwala ñatju'; dhiyañuyinydja yukurra ñathana dhäkay-ñamathinyamirriyama. Ga ñunhi yurru ñayi dje'la dhäkaymirriwyirrinnydja, ñunhiyinydja ñhäniniñ'ñha yanana, bala yurru yana warrkuñumana ñunhiyi yulñunyidja, ñingu yakana yurru ñula yolthuh dhäkaymirriyama biyapulnydja ñunhiyi, ñunhi ñayi yurru dhäkaynydja ñula winya'yun; ñunhiyinydja yana yurru djalkthunna-wala, ga yolñuyu walalay yukurra yurru muñdhu'-muñdhunna, ñunhi walala yurru martjinydja yukurra. Ga ñhumanydja dhuwala balanyarayina bitjan dje'la yana dhiyakuna wänawu. ñhiniyanydja ñamathaña walala, märr yurru dhuwalanydja wänña ñamathirri wal'ñu ñuriniyi ñhokala romdhu.

14“Yo, ñhumanydja dhuwala balanyara bitjan djarratawun' dhiyaku wänawu. ñunhi ñuli wänña dhärra yukurra bukuñuranydja wal'ñu, bäyñuna yurru ñunhiyi wänña ñula djuñuñ'yundja yukurra dhärra; bukmakthuna yolñu'-yulñuyu yurru ñhämanydja yana. Ga biyakayi ñhumanydja dhärriya yukirriya ñamathaña yana, märr yurru yolñuyu walalay ñhäma yukurra ñatju' dhika rom ñunhi ñhokalanydja.

15“Yo, ga ñuli yurru ñula yolthuh yolñuyu dhunñur'yun ñanhdhirran'y'tja, yakana ñayi yurru ñäkirrmarama ñula ñhätthunyidja banikin'thunyidja bilkthun; yana ñayi yurru gurrhandja ñula ñal'marama yana, märr yurru bukmaknha yana yolñu'-yulñunhandydja räkuñuma ñuriniyi djarratawun'thunyidja.

16Ga ñhumanydja dhuwala balanyarayi bitjan ñunhiyi ñanhdhirra. Biyaka räkuñuñña yukirriya yolñu'-yulñunha ñuriniyi Gunhu'wala Godkala djarratawun'thunyidja, märr yurru walalanydja ñhämana yukurra ñamakurru yana ñhä malanha ñhokala, bala yana wokthunna yurru ñhumalañgalañuwu Bäpa'mirriñuwunyidja, ñunhi ñayinydja ñurukuynha djiwarr'wuyñha wal'ñu Gunhu'." Ga bitjanna ñayi yukurra ñakaramanydja Djesuyu.

Godnhanydja dhäruk märrañana yanana, warrpam'thurra

17Ga bitjarrana ñayi Djesuyu wiripunyidja ñakarañala, dhuwala gam', “Ñhumanydja mak ñarranha guyañirri yukurra bitjan, yanapi ñarra dhuwala

bunana dhiyala romgu ñuriki buwayakkunharawu, ñunhi Mawtjitjthu nherrara ñäthili, ga ñuriki malañuwu romgu ñunhi walala ñuli dhawu'-gänharamirriyu walalay lakaranha yukurranha. Yaka ñarra dhuwala bunana romgunydja buwayakkunharawu, yana ñarra bunananydja romgu ñurikiyi warranulkunharawu, rumbalthinyarawuna wal'ñu.

18 Yuwalkkuma yana ñarra yukurra lakaramanydja nhumalañgu. Dhuwalayi romdja malanha dhärra yukurra yurru yana, ga bay yurru dhuwala munatha' wäña ga ñunha djiwarr' buwayakthirri, yakana yurru ñula wañgany nyumukuñiny rom buwayakthirriydja ñuliñuruyi Gunhu'walanydja romñuru malañururu; bukmakthirri yana yurru dhärranydja yukurra, yana liñgu ga warrpam'nha yurru ñunhiyi rumbalthirrina wal'ñu mañ'thunna.

19 “Ga ñuli yurru ñula yolthu bakmarama ga nhäñiniñ' lakaramanydja wañganyha romnha, bäyyi nyumukuñiny'tja ñula rom, ga ñuli ñayi yurru wiripuwurrunhanydja yolñu'-yulñunha lakarama wiripukumanydja, märr yurru walalanydja bitjandhina märr-yulkthun, ñayinydja yurru ñanya Gunhu'yunydydja bitjandhiyi bili nhäñiniñ' lakaramayi; ñayi yurru ñunhiyinydja yolñu rom-märr-yulkthunaramirriydja ñunhala Gunhu'walanydja Romñura yutjuwala'na yana. Ga ñuli yurru ñula yolthu yolñuyu dhäruk-märrama ga ñayathama Godkunydydja ñunhi rom bañ bitjandja, garrwarkumanydja wal'ñu, ga marñgikuma yurru bitjandhiyinydja dhunupawunydydja romgu, bala Gunhu'yunydydja yurru ñanya ñunhiyi yolñunha bitjandhiyina ñunhala nhanukalanydja wäñañura garrwarkumana biyapulnha wal'ñu ñanya.

20 “Nhumanydja mak ñuli gyañirri yanapi dhuwalanydja walala Rom-marñgikunharamirriydja ga Rom-dharraymirriydja biyapul wal'ñu rom-dhunupamirri yolñu'-yulñu. Yurru bäyñu warray. Yuwalkkuma ñarra yukurra nhumalañgu dhuwala lakaramanydja. ñuli nhuma yakanydja yurru yuwalkkuma nhina yukurra ñamakurru' wal'ñu ñayañu-dhunupanydja yana, djułkmarama yurru yukurra walalañgunydja ñunhiyi ñalañalañmirriwunydydja rom, yakana nhuma yurru gulñiyirri Gunhu'walanydja wäñalili.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydja.

Yaka murr'maranharawuy weyngunanydja gyañiya

21 Ga wiripunydydja ñayi Djesuyu lakarañala yukurrana bitjarra. “Liñguna nhuma marñgithinanydja dhiyaku romgu ñunhi ñalañalañmirriyu yolñu'-yulñuyu ñuli yukurra lakarama bitjan gam', ‘Yaka buña yolñunha murrkay'kuña. Ga ñuli yurru ñula yolthu yolñunha buma murrkay'kumanydja, bala nhumanydja yurru ñanya ñunhi yolñunha dhä-ñir'yunna.’

22 “Yo, balanyara ñunhi ñäthiliñunydydja rom, yurru dhuwalanydja ñarranydja yukurra lakarama nhumalañgu, dhuwalana gam': ñuli yurru ñula yol yolñu ñoynydydja dhärra ñula yolku wiripunuwu yolñuwu, ñanyanydja ñayi yurru Godthu yana dhä-ñir'yunna. Yo, ñuli ñayi yurru ñula yol yolñu ñuyulkthirri wiripunuwu yolñuwu, bala waña bitjanna, ‘Nhenydja dhuwala ñula nhäna yana, nhäñiniñ'nha,’ bitjan, ñanyanydja walala yurru ñunhiyinhanydja

yolŋunha gäma ŋunhana gumurrilili ŋurikalana buku-duwatkalana, ga ŋuli ŋayi yurru ŋula yol yolŋu yarryun gutha'mirriŋuwu, bala waŋa bitjana, 'Nhenydja dhuwala raypirri-wadatjinha yolŋu,' yanapi ŋayi gutha'mirriŋunydia wakinŋu yolŋu Gunhu'walanydia maŋutjijura, ŋanyana yurru Gunhu'yunydia dhuwalayina yolŋunha dhä-dir'yun, bala djuy'yun galŋa-yätjthinyaramirrililina wäŋalili, ŋunhimalana ŋunhi yukurra gurtha nhära ŋuli bitjan liŋgu.

²³“Yuwalk ŋarra yukurra dhuwala yana lakaramanydia. Duli nhe yurru marrtji buku-ŋal'yunaralilyndja, ŋula nhä gäma wekanharawu Gunhu'wunydia, ŋunhi nhe yukurra yaka ŋayaŋu-waŋganydhirri wiripuŋuwu yolŋuwu, Gunhu'yunydia yurru yakana nhokuŋu märrama ŋula nhä. Yo, ŋunhi nhe ŋuli gäma marrtji mundhurr Gunhu'wala Buŋbulili wekanharawunydia nhanŋu Gunhu'wu, bala nhe ŋuli gyaŋjirrina ŋunhiyi ŋula yolnha yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra yarryun nhuŋu, ga yaka ŋäthili wekaŋa ŋunhiyi mundhurnydia Gunhu'wu;

²⁴bulnha ŋathili gurrunharra, ga marrtjiya bala ŋäthilyndja, ga waŋiya ŋunhiyi yolŋunha ŋunhi nhuma maŋda yawungu bitjanmirri barrkuwatjkuhamirri. Waŋanhamiyana maŋda yana, biyaka lundukunhamiyana, ga yurruna nhe yurru wekaŋa Gunhu'wunydia mundhurr manaparra bukumirriyanharana nhokuŋuway.

²⁵“Yo, ŋuli nhe djäma yätjtja ŋula yolku, yana wadutja marrtjiyanydia ga waŋiyanydia nhanŋu; ŋuriŋiyi bili maŋda lundukunhamiyanydia, märr nhuna ŋayi yurru yaka muka gäma dhä-dir'yunarawunydia. Ga ŋuli nhuma yurru yakanydia lundukunhamirri biyapul nhumalanhay nhuma, ŋayinydia yurru nhuna mak gämana ŋurikalana dhä-wirrka'yunaramirriwalana, ga ŋayinydia yurru nhuna yana lolulilina galkan.

²⁶Bala nhe yurru nhinanydia yukurra ŋunhiliyina loluŋurana-a-a, ga yana liŋgu nhe yurru buku-ruŋiyinyamarama wekama ŋurikiyi, bukmakpuy yana ŋunhi ŋayi yurru dhä-wirrka'yunaramirriyu lakarama nhuŋu. Yo, ŋunhi nhe yurru mulkuruthirryndja ŋula yolku, yana wadutja biyaka maŋda lundukunhamiya.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydia.

Dupthurrana ŋula nhänydia ŋunhi ŋayi nhuna yukurra gäma yätjku

²⁷Ga wiripunydia ŋayi lakaraŋala Djesuyu bitjarra, “Ga dhuwala wiripunydia rom ŋunhi ŋäthili ŋuli yukurranha yolŋu'-yulŋuyu lakaranha marŋgikunha. Liŋguna nhuma ŋäkulana, balanyaryndja gam', 'Yaka marramba'thiya,' bitjan.

²⁸Yurru ŋarranydia yukurra dhuwala nhumalaŋgu lakarama bitjana. ŋuli yurru ŋula yolthi darramuyu nhäma miyalknha, bala gyaŋjirri djälthirrina manapan nhanŋu, ŋunhiyinydia bitjan ŋayi liŋguna djäma marramba'na ŋuriki miyalkku ŋuriŋiyi ŋayaŋuyuna nhanukalay ŋayi.

²⁹⁻³⁰“Yo. ŋuli nhuna yurru nhokalay maŋutjiyu mel-warryun yätjkunydia romgu, yana biyaka dulŋurr'yunmiyana, bala yana ŋurrkaŋana. ŋuli nhe

yurru ñoy-ñapu'yundja nhäma ñula nhä, ñunhiyinydja yätjinha yana, bala nhunanydja yurru dhä-dir'yun; ñurrkamana ñayi yurru nhuna ñunhamalayina wäñalili dhä-dir'yunaramirrililina gupaḍalñha-wala, rakunydhinyaramirrililina. Ga ñuli nhuna yurru nhokalay goñdhu gäma yätjlili romlili, yana biyaka gulkthunmiyana nhunapinyay goñdja, bala yana ñurrkañana. ñuli dhe yukurra yurru djämanydja nhokalay goñdhu yätj bitjan liñgu, bala nhunanydja yurru dhä-dir'yunna, bala ñurrkama ñunhimalayina wäñalili gurthamirrililina, galña-yätjthinyaramirrililina. Yo, ñuli yurru nhuna ñula nhäyu gäma yukurra yätjlilinydja, gonhayi lañju'yu dhika wal'ñu, yana ñanya biyaka ḍupthurrana, märr nhenydja yurru walñana nhina, gonhayi dhe yurru yukurra nhina ñula nhämiriwnydja.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu lañarañalanydja.

Yaka gonha'yurra miyalkña nhunñuway, ga dhuway'mirriñunha

³¹Ga dhuwalanydja ñayi wiripuñunha rombuy lañarañala Djesuyu, bitjarra gam', “Ga wiripunyidja ñäthiliñu rom nhuma liñguna ñäkula, balanyara gam' bitjan dhuwala. ‘Dunhi yurru dhuway'-manydjinydja yolñu mañḍa nhina wañgany-manapanmirrina liñguna, ḍarramu ga miyalk, ga ñuli ñayi yurru ñunhiyi dhuway'mirriñunyidja yaka ḍuktuk ñurikiyi miyalkku biyapulnydja, bala ñayi yurru ñuriñiyi ḍarramuyunyidja djorra'na märrama, bala wukirrina dhärukña ñurikiyi miyalkkunyidja barrkuwatjthinyarawuna, gonha'yunminyarawuna, bala yana wekama djorrany'tja ñunhiyi miyalkkalana, gonha'yunna manapan yurru.’

³²“Yo, balanyara ñunhi ñäthiliñunyidja rom, yurru ñarranydja yukurra lañarama dhuwala nhumalañgu bitjanna gam': Dunhi mañḍanyidja ḍarramu ga dhäyka liñgunuñuñunha märranhaminyaranydja, ñayi yurru dhuway'mirriñunyidja ñuriñiyi yaka gonha'yun nhanñuway ñunhiyi miyalkña, ñunhi ñayi ñunhiyi miyalk bäyñu ñuli yukurra marrtji wiripuñuwu ḍarramuwu. Duli ñayi yurru yuwalktja ganana ñuriñiyi dhuway'mirriñuyu nhanñuway miyalkña, bala djuy'yunna ñanya, ñunhiyinydja yätjinha mirithirrina, liñgu ñayi miyalkñhana ñunhiyi borrk bitjarrana gur'yurrunana manapara. ñuli ñayi yurru ñuriñiyi miyalkthu märrama wiripuñunhanyidja ḍarramunha, ñunhiyinydja bitjan marramba'na balanyarayinydja. Ga balanyarayi bili, ñunhi yurru ḍarramuyu märrama dhäykanha ñunhi ñayi ñuriñiyi miyalkthu gonha'yurruna nhanñuway dhuway'mirriñunha, ñunhiyinydja marramba'yi yana ñayinydja djäma.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu wañana lañarañalanydja.

Dhawu'-nherralanydja yuwalkkuñana, yaka wanañguña

³³Ga dhuwalanydja ñayi wiripuna lañarañala Djesuyu, bitjarra gam', “Ga wiripunyidja rom nhuma liñguna ñäkula, ñunhi walala ñuli ñäthili lañaranha, balanyara gam' bitjan dhuwala. ‘Dunhi dhe yolñuyu yurru ñula yolñha dhawu'-nherrañḍja, bala ḍälkumanyidja yurru Godkala yäkuyu, djämanyidja dhe yurru yana mayali'mirriyañana.’

34-35“Yo, ga balanyara n̄unhi n̄āthiliṅunyɔdja rom, yurru ṅarranyɔdja yukurra dhuwala ḷakarama n̄humalaṅgu bitjanna gam', n̄unhi n̄he yurru dhawu'-nherran̄dja ṅula yolnha, yana yuwalkkuṅa waṅiyanyɔdja; yaka ḍālkun̄anyɔdja ṅula n̄hāthu dhārukthu ga yākuyu, balanyarayunyɔdja bitjan dhuwala gam', 'God yuwalk', ga 'djiwarr' bitjan, ga 'dhuwala munatha' wāṅa' bitjan, ga 'Djuritjalām' bitjan. Yakana n̄he yurru biyakayinyɔdja waṅiya, liṅgu ṅunha djiwarrny'tja n̄hanṅuwaynha Gunhu'wuna yana wāṅa n̄hinanharawu, ga bitjandhiyi dhuwala munathany'tja n̄hanṅu wāṅa, ṅayi yukurra ḷuku-wurruma dhiyalami, ga bitjandhiyi ṅunha Djuritjalām wāṅa n̄hanṅuwaynha yana Gunhu'wuna. Yo, Gunhuny'tja n̄unhi ṅurruṅu wal'ṅu buṅgawa, biyapul waṅarr wal'ṅu, ga bāyṅu yana nhuma yurru waṅa ṅanyanyɔdja yāku ḷakarama yānanyɔdja.

36“Ga bitjandhi bili nhuma yurru yakayi dhawu'-nherran̄ ṅula yolnha, yāku-ḷakarama nhokalay n̄he ganyɔdjarryu, balanyarayunyɔdja bitjan nhokalay n̄he muḷkurryu, yana bitjanarawu ḍālkunharawu wal'ṅu dhārukku n̄humalaṅguway. Liṅgu n̄henyɔdja dhuwala ganyɔdjarmiriwnha yana; n̄hepinyɔdja yukurra bāyṅuna ganyɔdjarr gāma bitjanarawu djambiwu miny'tjimirriyanharawu nhokalay n̄he marwatkunyɔdja, yakana n̄he yurru ṅula waṅanynha marwatnha watharrkuma ga ṅula gurrṅangumanyɔdja.

37“Yo, n̄unhi n̄he yurru dhawu'-nherran̄dja ṅula yolnha, yana biyaka yuwalkkuṅana dhāruktja ḷakaraṅa; yakana ṅoy-wanaṅguṅanyɔdja ḷakaraṅa. ṅuli n̄huṅu ṅayaṅu yaka'yundja yukurra, yana waṅiya yaka'yurrana ṅurikiyi, ga ṅuli n̄huṅu ṅayaṅu yoramanyɔdja yukurra, yana yoraṅa waṅiya ga ṅunhiyina liṅguna. ṅuli n̄he yurru waṅa biyapulnyɔdja, yana ḍālkunharawu ṅuriki dhārukku, ṅunhiyinyɔdja yakana ṅamakurru' n̄huṅu waṅanharawu, liṅgu ṅunhiyinyɔdja rom dhawaṭṭhun ṅuli yātjkalana yukurra, ṅurikalana mokuywalana wal'ṅu. “Nhuma malthunaramirriyɔdja walala ṅarraku, nhuma yurru waṅiya dhāruk yuwalkkuṅa wal'ṅu yana, bala djamanyɔdja yuwalkkuṅana-wala, biyakana mayali'mirriyaṅana.” Ga bitjarrana ṅayi Djesuyu ḷakaraṅalanyɔdja.

Djāma ṅamakurru ṅuriki ṅunhi nhuna ṅayi yātjtjanala

38Ga wiripunyɔdja ṅayi ḷakaraṅala Djesuyu, bitjarra gam', “Ga wiripunyɔdja n̄āthiliṅu rom nhuma liṅguna ṅākula, balanyara gam' bitjan dhuwala. 'ṅuli yurru ṅula yolthū yātjkumanyɔdja nhuna, n̄henyɔdja yurru biyakayi yana bala n̄hanṅunyɔdja yātjthiyayi; balanyara bitjan ṅayi yurru nhuna bartjunmarama maṅutji, ga n̄henyɔdja yurru ṅanyanyɔdja biyakayi bili bartjunmaraṅayi maṅutji balanyɔdja, ga ṅuli yurru nhuna ṅula yolthū wutthun, ḍaw'marama ḷirrianyɔdja, ga n̄henyɔdja yurru biyakayi ṅanyanyɔdja wutthurra, ḍaw'maraṅayi yana ḷirra.’

39“Yo, ga balanyara n̄unhi n̄āthiliṅunyɔdja rom, yurru ṅarranyɔdja yukurra dhuwala ḷakarama n̄humalaṅgu bitjanna gam', Ḷuli yurru ṅula yolthū yātjkumanyɔdja nhuna, n̄henyɔdja yurru yaka n̄hanṅunyɔdja buku-rūṅiyinyamaraṅa yātj. ṅuli nhuna ṅayi yurru bartjunmarama bukunyɔdja

wangany gali' dhakal, ga nhenydja yurru bilyurra ga wiripunyndja dhakal nhanṅu wekanhamiya.

⁴⁰Ga ṅuli nḥuṅu yurru ṅula yolṅu yolṅuyu djaw'yun guyiṅarrwuyndja girri', ga nhenydja nhanṅu yurru wekaṅayi bätjupatju nhanṅuway.

⁴¹Ga ṅuli yurru ṅula yolṅu gur'-guryundja nhuna gänharawu bathiwu nhanukalayṅuwu märr-gurririnyndja, nhenydja yurru bathi nhanṅu gäṅa weyinnha bala yana, yaka märr-gurririnyndja yana.

⁴²“Wekaṅa ṅurikinyndja yolṅuwu ṅunhi ṅayi yurru dhä-ṅaṅ'thun nhuna, ga ṅuli yurru ṅula yolṅu ṅäṅ'thun nhuna yana guwarrwu gänharawu, yana wekaṅana-wala nhanukala.” Ga bitjarra ṅayi Djesu waṅana ṅakarṅalanyndja.

Märr-ṅamathiya wiripuṅuwu yolṅuwu, bäy ṅayi nḥuṅu yakanyndja djäl

⁴³“Ga wiripunyndja ṅäthiliṅu rom nhuma liṅguna ṅäkula, balanyara gam' bitjan dhuwala, ‘Märr-ṅamathiya nhokalayṅuwu nhe ṅunduwunyndja, ga ṅuyulkthiya nhokalayṅuwu nhe miriṅuwunyndja.’

⁴⁴Yurru ṅarranyndja yukurra dhuwala ṅakarama nḥumalaṅgu bitjanna gam': Märr-ṅamathiya nhokalayṅuwu nhe miriṅuwu, ga biyakayi bukumirriyaṅa yukirriya ṅurikinyndja yolṅuwu ṅunhi ṅayi ṅuli nhuna ṅayaṅu-yätjkuma.

⁴⁵Balakurruyina dhukarrkurru nhuma yukurra dhuwala nhinanyndja bitjandhina bitjan yumurrku' ṅurukuyina djiwarr'wuywuna bäpa'mirriṅuwu nḥumalaṅgalaṅuwu. Liṅgu ṅayi Gunhu'yu djäma walunyndja, märr ṅayi ṅuli ṅuriniyinyndja waluyu ṅiṅhanmaraṅu bukmaknhana yolṅu'-yulṅunha, ṅamakurru'nha ga yätjmirrinha, ga bitjandhi ṅayi Gunhu'yu ṅuli wekama waltjaṅnhanyndja bawala'mirriwu yolṅuwu, yätjku ga ṅamakurru'wu.

⁴⁶“Märr-ṅamathiya bukmakku yana yolṅu'-yulṅuwu. Ḍuli nhe yurru märr-ṅamathirri ṅuriki liṅgu yolṅuwu ṅunhi ṅayi märr-ṅamathirri yukurra nḥuṅu, Godthunyndja yurru yakana nḥuṅu buku-ruṅinyamarama wekama ṅurikiyinyndjayi. Wiripunyndja ṅuli dhuwurr-yätj ṅunhi yolṅu märr-ṅamathirri yukurra ṅurikinyndja yolṅuwu ṅunhi ṅayi ṅuli märr-ṅamathirri nhanṅu yukurra.

⁴⁷Ga ṅuli yurru nhe yana nhokalayṅu nhe yolṅuwu walalaṅgu 'gululu' bitjan, nhä dhuwalayinyndja?... mirithirri ṅamakurru' nḥuṅu?... dhiyaṅu nhe ṅuli yukurra djuṅkmaramanyndja? Bäyṅu warray, liṅgu balanyarayi ṅunhi yolṅunyndja walala ṅunhi walala yaka marṅgi Gunhu'wu; walalanyndja ṅuli gululu bitjanmirri warray walalaṅguway walala bala-lili'yunmirri.

⁴⁸“Yo, nhuma ṅunhi Gunhu'wunyndja yolṅu walala, nḥumanyndja yurru rom ṅamathirri biyapul wal'ṅu yana, ṅula nhämiriwyaṅa, bitjan yana liṅgu bitjan ṅayipi nḥuṅu bäpa'mirriṅu ṅunha djiwarr'wuy yana. Nḥumanyndja yurru märr-ṅamathirri wiripuṅuwunyndja yolṅuwu yuwalkkuṅa yana, bitjan ṅayipi ṅuli Gunhu' yana.” Bitjarra ṅayi Djesu waṅananyndja.

Mathuyu 6

Wekaņa yolņuwu wiripuņuwunyđja, yurru yaka wekaņa yānayı wokthunarawunyđja

¹Ga dhuwalanyđja wiripuna dhāruk ņayı Djesuyu lakaraņala, bitjarra gam', "Nhuma yurru djāma yukirriya yuwalkkuņa yana wal'ņu ņamakurru' rom malanha. Yaka djāma ņula nhā maņutjiwu yolņu'-yulņuwunyđja yana, mārř walala yurru nhuna dhuwurr-latju' lakarama. Liņgu Gunhu'yu nhokala djiwarr'wuyyunyđja bāpa'mirriņuyu yurru yakana nhuna bukuwurrpan balanyarawuyyinyđja djāmawuy.

²"Yo, ņunhi nhe yurru wekamanyđja ņula nhā ņatha ņurikinyđja yolņuwu ņunhi ņayı yukurra nhina yolņumiriw, yaka nhunapinyay nhe milkunhamiya yāna maņutjiwu yolņu'-yulņuwunyđja nhānharawu. Walalanyđja ņunhi rom gali'-mārřma'yunyđja yay'wulanharamirriyunyđja yolņu'-yulņuyu ņuli ņunhalanyđja wekama Godkalanyđja Buņbuņura, ga yana ņula dhukarrņura, mārř walalanha yurru bukmakthu yolņu'-yulņuyu nhāma, bala walalaņgu wokthunna. Bala yolņuwuņuna wokthunara walala yurru mārřramanyđja yana, ga ņunhiyina liņguna.

³"Yurru yaka nhumanyđja biyakayı wekaņa. Đunhi nhenyđja yurru wekama ņula yolku yolņuwu, yana nhe yurru wekamanyđja gayul ņurikiyi, mārř yurru yaka nhuņu wetjku marņgi bukmak yolņu walala.

⁴Yurru nhokala djiwarr'wuyyunyđja Bāpa'mirriņuyu nhuna nhāma warray ņuli yukurra ņunhimalayı gayulwuy wekanhara, ga ņayinyđja yurru Gunhu'yunyđja buku-runjiyinyamarama warray nhuņu ņurikiyi wekanhara."

Djesuyu marņgikuņala nhanņuway ņayı malthunaramirrinha nhaltjanarawu bukumirriyanharawu

⁵"Ga ņunhi nhuma yurru bukumirriyamanyđja, yuwalkkuņa biyakayı yana bukumirriyananyđja. Yaka biyakanyđja milkunhamirriyanyđja, bitjan ņunhi yay'-wulanharamirri yolņu'-yulņu. Walalanyđja ņuli dhārra marrtji gumurrili warray Godkalanyđja Buņbuņura ņunhi, bala bukumirriyamana ņuli, ga yānanyđja ņula dhukarrņuranyđja baņarra'ņuranyđja ņuli dhārra bukumirriyanharawu, yana milkunhamirri ņuli yukurra, mārř walalanha yurru yolņu'-yulņuyu latju'-lakarama, wokthunna manapan walalaņgu. Bala yolņuwuņuna wokthunara walala yurru mārřramanyđja yana, ga ņunhiyina liņguna.

⁶"Nhumanyđja yurru yaka biyakayinyđja bukumirriyaņa. Yana marrtjiya nhepi gāna yana, ga gārriya nhokalay wāņalili, bala yana bukumirriyaņaana gayulnha, biyaka waņanhamirriya yana maņđa, nhe ga nhuņu djiwarr'wuy Bāpa'mirriņu. Bala nhokala Bāpa'mirriņuyunyđja yurru buku-runjiyinyamaramana nhuņu ņurikiyinyđja ņunhi nhe yurru djāma gayul.

⁷"Ga ņunhi nhe yurru bukumirriyamanyđja, yaka yana waņiya dhāruk weyiņguņa, ņunhiyinyđja bili waņganyđja mayali'miriwnyđja dhāruk. Yaka

biyakanydja bukumirriyaṅa, liṅgu balanyarayinydja rom ṅuriki warray yolṅu'-yulṅuwu ṅunhi walala yaka marṅgi Gunhu'wu. Walalanydja ṅuriṅiyinydja yolṅu'-yulṅuyu guyaṅirri ṅuli yukurra yanapi walalaṅgala waṅarryu yurru walalanha wekama ṅula nhä, ṅunhi walala yurru bukumirriyama weyṅuma.

⁸Yaka yana bukumirriyaṅa biyakanydja, yana waṅiyanydja yuwalkkuṅa wal'ṅu mayali'mirriyaṅa Gunhu'wala, liṅgu ṅayi nhuṅu Bäpanydja, ga ṅayinydja marṅgi ṅäthili warray nhäku nhe ṅuli djälthirri ṅunhi, yurruna nhe yurru ṅanya ṅäṅ'thundja, bala ṅayinydja yurru nhuṅu wekamana yana ṅunhiyi ṅula nhä ṅamakurru' nhuṅuny dja.

⁹“Ga ṅunhi nhuma yurru bukumirriyamanydja Gunhu'nha, bitjanna nhuma yurru bukumirriyamanydja gam', 'Gunhu' ṅanapurruṅgu, ṅunhi nhenydja djiwarr'wuy warray wal'ṅu, Ḍanapurru yurru märr-ṅal'yundja yukurra nhuṅuway yäkuwu garrkuḷukku.

¹⁰Ḍanapurru ḍuktuk nhokalaṅuwu romgu yana; nhepi yurru yana waṅany ṅurruṅu buṅgawa ṅanapurruṅgu, märr yurru ṅanapurru djämanydja dhiyala munatha'ṅura nhokalay yana djälkurru, bitjan yana liṅgu bitjan walala yukurra djäma dhuwali djiwarr'ṅura, nhokalay yana djälkurru.

¹¹Ḍatha nhe yurru ṅanapurruṅgu wekama yana gäthuraṅuwu maranhu.

¹²Ga bäy-lakaraṅa ṅanapurruṅgu yätjpuyny dja dhuwurrwuy, biyaka yana liṅgu bitjan ṅanapurru ṅuli bäy-lakarama ṅuriki yolṅu'-yulṅuwu, ṅunhi ṅanapurrunha walala ṅuli yukurra ṅayaṅu-yätjkuma.

¹³Yaka ṅanapurrunha gäṅa ḍällili romlili gatjarr'yunarawu, yana dhawaṅmaraṅana ṅanapurrunha ṅuliṅuruyi yätjṅuruny dja.’

¹⁴“Yo, ṅunhi nhe ṅuli bäy-lakaramanydja ṅuriki yolṅuwu ṅunhi ṅayi nhuna ṅayaṅu-yätjkuṅala, Gunhu'yuny dja yurru nhuṅu bitjandhiyi bili bäy-lakaramayi nhokalay yätjlili.

¹⁵Ga ṅuli nhe yurru yakanydja bäy-lakarama ṅula yolku yolṅuwu, Gunhu'yuny dja nhuṅu yurru yakayi bäy-lakarama ṅunhi nhe yukurra bitjandhiny dja djäma yätj.

Marṅgikunhara ḷakaranhara ṅoy-ṅathamiriwwuy rombuy

¹⁶“Ga ṅunhi nhuma ṅuli nhina yukurra yana bukumirriyamanydja ṅoy-ṅathamiriwny dja, yaka nhiniya buku-warwuny dja, ga yaka milkunharamirriyany dja bitjan ṅuli ṅunhiyi yay'-wulanharamirri yolṅu'-yulṅu. Walalanydja ṅuli dhuwalayi yolṅu'-yulṅu marrtji ḷiw'marama bukuny dja warwuna, märr yurru walalanha yolṅu'-yulṅuyuny dja nhäma, bala ḷatju'-ḷakaramana, wokthunna manapan ṅurikiyi ṅunhi walala yukurra nhina ṅoy-ṅathamiriw ṅuli. Bala yolṅuwuṅuna wokthunara walala yurru märramany dja yana, ga ṅunhiyina liṅguna.

17-18“Nhumanydja yurru yaka biyakayinydja milkunhamiya walala. n̄unhi nhumanydja yurru n̄oy-n̄athamiriwinydja nhina yukurra yana bukmirriyanharawunydydja, biyaka l̄atju'kunhamiya nhunapinya nhe, marwat dhunupayaṅa ga l̄upthurra buku, m̄ärr yurru nhuna yolṅu'-yulṅuyunydydja yaka dharaṅan n̄unhi nhe yukurra ṅuli nhina n̄oy-n̄athamiriw. Yurru B̄äpa'mirriṅuyunydydja n̄unhi nhokala djiwarr'wuyyunydydja ṅuli bukmakkumana nh̄äma nhuna gayulwuynydydja, bala ṅayi yurru ṅayipina nhunṅu buku-runṅiyinyamaramanydydja.” Ga bitjarra ṅayi Djesuyu l̄akaraṅalanydydja.

Yaka bukulili ṅal'maraṅa nhuṅuway nhe munatha'wuy nh̄ä malanha

19-20Ga bitjanna ṅayi Djesuyu l̄akaramanydydja. “Yaka nhuma yukirriya dj̄äma biyakanydydja yana yolṅuwunydydja maṅutjiwu, yana dj̄äma wal'ṅu m̄ärranharawu ṅurukuyina n̄unha ṅayi yukurra Gunhu'yu ṅayathama nhunṅu djiwarr'ṅura. Yo, yaka yukirriya yana bukulili ṅal'-ṅalmaranydydja munatha'wuyunydydja ṅula nh̄ä malanha, liṅgu dhiyakuynydydja munatha'wuyunydydja nh̄ä malanha yurru galki winya'yunna, balanyara bitjan wiripunydydja yurru dhulwirmirriyirrina, ga wiripunydydja yurru ṅula l̄uka winya'maramana, ga wiripunydydja yurru ṅula yolṅu'yu yana djaw'yunna, bala yana bukmaknha yurru dhawar'yundydja. Yaka nhumanydydja l̄uṅ'maraṅa nhuṅuwayliliyaṅa dhiyakuynydydja munatha'wuyunydydja malanha, yana biyakana wekaṅana-wala marrtjiya, m̄ärr yurru nhuṅunydydja ṅayi Godthunydydja bukulili ṅal'maramana n̄unha djiwarr'ṅuranydydja yurru marrtji, liṅgu djiwarr'wuyunydydja nh̄ä malanha yurru yaka warray dhawar'yun, ga dhulwirmirriyirri yurru b̄äyṅu warray, ga ṅula l̄uka ga djaw'yun nh̄äthu, winya'yunmarama yurru yakana.

21Ḍuli nhe yurru yukurra l̄uṅ'marama ga dhurṅ'thunmarama munatha'wuyunydydja yana nh̄ä malanha, bala nhe yurru m̄ärr-ṅamathirriynydydja yukurra dhiyakuna liṅgu munatha'wuna w̄aṅawu. Ga n̄unhi nhe yukurra yurru nh̄ä malanha ṅal'marama n̄unha djiwarr'ṅura, ṅurikina liṅgu w̄aṅawu nhenydydja yukurra yurru m̄ärr-ṅamathirri, bitjan nhuṅunydydja n̄unhiyina w̄aṅa.

22“Yo, nhunṅu maṅutjinydydja dhuwala balanyara bitjan djarraṅawun' rumbalwu nhunṅu. n̄unhi nhe yurru dj̄älthirri waṅganygunydydja yana, Gunhu'walaṅunydydja nh̄äku malaṅuwu, n̄unhiyinydydja bitjan nhe maṅutji ṅamakurru'na wal'ṅu yana, bala nhunṅu yukurra yurru ṅayaṅunydydja ga walṅanydydja bukmaknha yurru yana djarraṅawun'thirri yukurra.

23Ga ṅuli nhunṅu maṅutji ȳätjtja, yakanydydja nhe ṅuli yukurra dj̄älthirri ṅamakuli'wu dhika nh̄äku malaṅuwu, bala nhunṅu ṅayaṅunydydja ga walṅanydydja yurru bukmaknha yana warumuknha. ṅuli nhe yukurra gyaṅanyamirri nhunapinyay nhe bitjandja, yanapi nhe ṅayaṅu djarraṅawun'mirriynydydja, yurru nhe yuwalktja n̄unhi buku-munha' warray ṅayaṅu, n̄unhiyinydydja bitjan nhe nhina yukurra warumukṅurana dhika wal'ṅu yana, yakana nhe yurru nh̄äma yukurra ṅula nh̄ä ṅamathama wal'ṅu, ga djarrpi'na yana nhe yukurra yurru gyaṅirri.”

Yaka warwuyurra nathawunyndja ga girri'wunyndja

24“Yo, yakana yurru yolŋuyu djäma märrma'wunyndja buŋgawawu maŋdanuwu rrambanikumanyndja, liŋgu waŋganygunyndja ŋayi yurru ŋuyulkthirri, ga wiripuŋuwunyndja ŋayi yurru märr-ŋamathirri; ŋayinyndja yurru yana galkithirri waŋganylilina, bala ŋanyana ŋayathama baṭ bitjandja, ga ganaŋ'maranhamirri ŋayi yurru ŋulaŋuru wiripuŋuwalanyndja, bitjan nhäŋiniŋ'-lakaramana ŋanya yurru. Wanhaŋuwu nhenyndja yurru dhika buku-ŋal'yun yukurra?... Godku?... bay' rrupiyawu ŋiniya? Yakana nhe yurru rrambanikumanyndja maŋdanha waŋarrkuma. Yol dhika buŋgawanyndja wal'ŋu nhuŋu? God ŋayipi?... bay' rrupiya ŋiniya? Waŋganygu yana nhe yurru djämanyndja.

25“Nhumanyndja ŋunhi Gunhu'wunyndja yolŋu walala, yaka nhuma yukirriya warwuyurra ŋula nathawu lukanharawu ga girri'wunyndja dhatthunminyarawu. Nhenyndja dhuwala yolŋu warray, ŋayi nhunanyndja djäma rumbal yolŋukuŋala, yurru yaka ŋayi djäma nhuna yana nathawunyndja lukanharawu ga girri'wunyndja dhatthunminyarawu.

26“Nhäŋa ga gyaŋiya ŋunha wäyinnha walalanha ŋunhi. Yaka walalanyndja ŋuli wäyindhunyndja ŋula djäma bitjan yaw'yun munatha', ga dholkuma ŋula nhä lämu-nherraŋ natha maŋutji, ga gulkthun marrtji natha, bala galkan bala'lili ŋula godarr'wu, yurru ŋayipi Gunhu'yu warray walalanhanyndja ŋuli maranhu wekama. Ga nhumanyndja dhuwala yolŋunyndja wal'ŋu, djuŋkmarama yukurra wäyinnhanyndja malaŋunha.

27-28Yaka nhe yurru ŋuriŋi nhokalaynyndja warwuyunarayu walŋa-weyinguma nhuŋuway nhe biyapulnyndja waŋganydhunyndja waluyu, bayyi ŋunhi waŋganyndja walu yutjuwala' warray yana, yaka bathala. Ga yakana nhe yurru märrama ŋula nhä ŋamakurru warwuyunarayunyndja.

29“Yo, nhäŋa ga gyaŋiya dhuwala wurrki'nha malaŋunha, ŋunha yukurra gurarrthirri latju'na wal'ŋu dhikana, dhapirrkna ŋi'. Yaka warray walalanyndja ŋuli wurrki'yunyndja malaŋuyu djäma ga ŋula dharpu'-darpuma girri' walalaŋuway walala. Yo, be ŋäthili buŋgawa yäku Djalaman yukurrana nhinana lukunyndja dhika wal'ŋu, yurru nhanŋunyndja ŋunhi girri' malanha yaka warray latju'mirri, balanyara bitjan dhuwala gay wurrki'.

30Liŋgu ŋayipi yukurra Gunhu'yu wurrki'nhanyndja walalanha dhatthun latju'kumanyndja dhikanyndja wal'ŋu, bäyyi warray walala yurru nhina yukurra walŋa yana gurririnyndja, bala walala yurru rakunydhirrina. Ga nhenyndja yukurra gyaŋirri nhaltjanna?... yanapi nhuna ŋayi yurru yaka girri'mirriyama? Nhä dhuwala nhuŋu märr-yuwalkthinyaranyndja?... nyumukuŋiny yana?

31-32“Yaka nhenyndja warwuyurra biyakayi nathawu ga girri'wu, bitjan ŋuli ŋunhi yolŋu ŋunhi ŋayi yaka marŋgi Gunhu'wu. Bitjana liŋguna yukurra dhiyakuyyu munatha'wuyyunyndja yolŋuyu walalay märryu-ŋupan

ḡathanhana ga gapunhana ga ḡula nhānhana malaḡunha. Yurru nhumanydja yurru yaka biyakayi guyaḡiya, liḡu Gunhu' djiwarr'wuy biyapulnydja wal'ḡu marḡi nḡuḡu, nhāku nḡe yukurra ḡukḡukthirri.

³³Nhenydja yana biyaka mārry-ḡuparra Gunhu'nha ga Rom nḡanḡu ḡāthilinydja; mārr-yaraḡan nḡe yurru Godnhanydja ga ḡurrulinydja ḡanya nherrala, bala ḡayinydja yurru nḡuḡu wekama ḡatha ga gapu ga bukmak yana nhā malanha, mārr yurru nḡe nhinanydja ḡamathamana wal'ḡu yana.

³⁴“Yaka warwuyurra ḡula ḡoḡarr'wunydydja. Wiripuḡuyunydydja waluyu yurru maḡ'thundhi ḡula nhā warwuyunaramirri rom, yurru yaka bukulili ḡal'maraḡa marḡjiya dhambay-manaparranydja bala warwuyunaramirrinidydja, marinydja ḡula nhānydydja. Yakana biyakayinydja, liḡu Gunhu' yana nḡuḡu ḡuli ḡjākanydja munhamandhirri, ḡunhi nḡe yurru ḡurrulili nherraḡ ḡāthili Gunhu'wunydydja Rom.” Ga bitjarra ḡayi Djesuyu ḡakaraḡalanydydja.

Mathuyu 7

Yaka dhuwurr-nyamir'yurra yātj-ḡakaraḡa wiripuḡunha yolḡunha

¹Ga bitjarra ḡayi wiripunydydja dhāruk Djesuyu ḡakaraḡala. “Yaka guyaḡiya rom-yātj ḡakaraḡa wiripuḡunhanydydja yolḡunha, mārr yurru ḡayi Gunhu'yunydydja yakayi nhunanydydja rom-yātj ḡakarama.

²Yo, ḡunhi nḡe yurru bāy-ḡakarama warray wiripuḡuwu yolḡuwu, ḡayinydja yurru Gunhu'yunydydja bitjandhi liḡu nḡuḡunydydja bāy-ḡakaramayi. Ga ḡuli nḡe yukurra yurru guyaḡirri baḡaktja ḡurikiyi nḡanḡu ḡula nhā yātj, ga ḡayinydja yurru Gunhu'yunydydja bitjandhi liḡu guyaḡirriyi yana yukurra yurru nḡuḡunydydja yātj. Liḡu Gunhu'yunydydja yurru nhuna ḡjarr'yundhi marḡji bala bitjandhi yana liḡu bitjan nḡe ḡuli marḡji ḡjarr'yun wiripuḡunha yolḡunha.

³⁻⁵“Nhāku nḡe ḡuli bitjan liḡu nhāma yukurra yātj ḡurikala wiripuḡuwalanydydja yolḡuwala, bāy warray ḡunhi yutjuwalany'tja ḡula nḡanḡu? Nhāḡa dhuwali nhunapinyay nḡe. Nhokalay ḡathili ḡupthurranydydja dhuwali yātjtja, liḡu nḡe muka dhuwali wiripunydydja ḡuli yukurra ḡjāma yātj. Yo, ḡuli yukurra yurru yolḡuwala ḡulḡiyirri maḡutjiḡura ḡula nhā yutjuwalany'tja, ga yuwalktja nhokala warray dhuwali maḡutjiḡura biyapulnydydja wal'ḡu wakindja ḡulḡiyirri yukurra, yakana nḡe yurru waḡa bala nḡanukala bitjandja, ‘Go, ḡarra yurru wilan'thun dhawaḡmarama nhokala maḡutjiḡuru,’ bitjandja. ḡāthilinydja nḡe yurru ḡathili ḡupthurra nhokiyḡalaḡuḡuru maḡutjiḡuru dhipuḡuru, bala yurruna nḡe yurru nhāma ḡamathamanydydja, mārr nḡe yurru ḡuḡḡa'yun ḡanyanydydja, mārr yurru ḡayinydja nhāma ḡamathamayi. “Nhā nhuma dhuwala?... rom-gali'-mārrma' yulḡunydydja? Yaka biyakayi yātj-ḡakaraḡa ḡunha wiripuḡunhanydydja yolḡunha, yana biyaka ḡathili ḡamathaḡa nḡuḡuway nḡe ḡayaḡu dhuwali, bala yurruna nḡe yurru yuwalktja wal'ḡu ḡuḡḡa'yun walalanha ḡamathanharawunydydja nhinanharawu.”

⁶Ga bitjarrayi bili ṅayi ṅakaraṅala wiripundydja dhāwu' Djesuyu, mayali'kurrū yana dhawar'maraṅalanydja bitjarrana gam', "Yo, Gunhu'wundydja rom ṅatju warray wal'ṅu, goṅmirri warray dhika, garrkuṅluk warray. Bāyṅuna ṅuli nhe wekama dhuyundydja girri' ṅula nhāku wuṅgangu, bāyṅuna ṅayi wuṅgandja marṅgi; ṅayi ṅuli balanṅu bilyurru, bala ṅawuṅuna nhuna. Ga bāyṅuna yurru yolṅuyū ṅurkama goṅmirrinydja wal'ṅu girri' bikipikiwu, ṅingu walala bāyṅuna marṅgi bikipikinydja walala ṅurikiyi girri'wu; walala ṅuli yana marṅtji wawuna muṅdhu'-muṅdhurruna. Yo, gyaṅiya ṅāthilinydja ṅamathana wal'ṅu, yurruna nhe yurru wekama Godkundydja wal'ṅu goṅmirrinydja rom ṅurikinydja yolṅuwu, ṅunhi ṅayi ṅuli yana warku'yun ṅanya Godnha, nhāṅiniṅ' ṅakarama." Ga bitjarra ṅayi Djesuyu ṅakaraṅalanydja.

Dāṅ'thurra, ga ṅarruṅa bala marṅtjiya galkithiyana nhanukala

⁷Bala Djesuyu ṅakaraṅalana bitjarra, "Dāṅ'thurra mārrililyaṅa Godnha ṅula nhākundydja, bala ṅayi yurru nhuna wekamana. ṅarruṅa warrya'yurra, bala nhe yurru maṅṅ'maramana. Wutthu'-wutthurra dhurrwanydja, bala yurru nhuṅu ṅayi ṅapthunna.

⁸Yo, ṅunhi yurru yolṅu ṅāṅ'thundja, ṅayinydja yurru ṅuriniṅyṅdja mārramana, ga ṅayi yurru ṅarrunharapuyṅuyundydja yolṅuyū maṅṅ'maramana, ga ṅurikinydja yolṅuwu ṅunhi ṅayi yukurra wutthu'-wutthun yurru yana ṅapthunna dhurrwanydja.

⁹"Yo, nhuma bāpa'mirriṅu walala. ṅunhi yurru nhokala gāthu'mirriṅuyū ṅāṅ'thun nhuna ṅathawundydja, nhā nhenyṅdja yurru wekama nhanṅu?... ṅuṅṅa?

¹⁰Ga ṅunhi nhuna ṅayi yurru ṅāṅ'thun gyaṅwundydja, nhenyṅdja yurru nhā nhanṅu wekama?... bāpi?

¹¹Bāy warray nhe dhuwurr-yāṅtjja bāpa'mirriṅu, nhe yurru yana wekamanydja ṅamakurru' wal'ṅu nhokalaṅuwu gāthu'mirriṅuwundydja. Nhumanydja dhuwala be muka gāthu'mirriṅu walala djiwarr'wuywu Gunhu'wu; bala ṅayina yurru nhuṅu biyapulnydja wal'ṅu wekama ṅamakurru' nhā malanha, ṅurikinydja walalaṅu ṅunhi walala yurru ṅāṅ'thun ṅanya.

¹²"ṅukṅukthirri muka nhenyṅdja yukurra?... walala yurru wiripu-guṅku'yu yolṅuyū nhuna ṅuṅṅa'yun? Bala nhenyṅdja walalanha ṅuṅṅa'yurrai biyakayi bili balanydja, ṅingu ṅupanayṅu ṅunhiyi romdja bitjan ṅunhiyi ṅunhi Mawṅitjkaṅa ṅayi wekaṅala, ga dhāruk nherranaṅa wukirriwundydja dhāwu'-ṅakaraṅhamirriwunṅu walalaṅuṅu ṅunhiyi." Ga bitjarra ṅayi Djesuyu ṅakaraṅalanydja.

Marṅtjiya yutjuwala'kurrū dhukarrkurrū ṅuliwitjarra

¹³Djesuyu ṅakaraṅala nhanukalaṅuwu ṅayi malthunaramirriwu walalaṅu bitjarra, "ṅuli nhuma ṅukṅuk marṅtjiṅyarawu bala Godkalanydja wāṅalili,

marrtjinydja nhuma yurru gulñiyirinydja ñula yutjuwala'kurru dhurrwarakurrunydja. Gul'kuny'tja yolñu walala yukurra wängama ñunha bala wiripukurru gatjal'kurru ñunhi marrtji ñorra yindi ga buyuwuyu, yakana ðäl marrtjinyarawu, yurru ñunhiyinydjayi dhukarr marrtji ñorra rakunydhinyaramirrililina; ga ñunhi yurru yolñu marrtji yukurra ñuliwitjandhinydja dhukarrkurru, ñunhalanydja bala ñayi yurru yana baḍuwaḍuyunna.

14Yaka nhenydja marrtjiya ñuliyi dhukarrkurru. Nhenydja yurru gulñiyirri ñuliwitjandhiyina yutjuwala'kurruna dhurrwarakurru, bala marrtjiyanydja-wala yutjuwala'kurruna dhukarrkurrunydja ñunhi marrtji ñorra bala walñamirrilili wängalili, bay warray ñunhi dhukarr ðälnydja marrtjinyarawu. Liñgu märr-lurrkun' yukurra marrtji ñuliwitjandhiyinydja yutjuwala'kurrunydja dhukarrkurru, ga mañ'marama yuwalktja wal'ñu walña märr-lurrkun'thu yana." Ga bitjarrayina ñayi Djesuyu lakarañalanydja.

Dharpa borummirri ga nhäñiniñ' dharpa

15Ga dhuwalanydja Djesuyu lakarama yukurra wiripuna dhäruk, bitjan gam', "Wiripunydydja yurru yolñuyu marrtji gäma dhäwu' nhumalañgu, bala nhumanydja mak yurru gyañirri yanapi ñayi Godkuñu djuy'yunara dhäwu'-gänharamirri, liñgu ñayi yurru ñunhinydja milkunhamirri yäna, yanapi ñayi ñamakurru' ga yäwulu, balanyara bitjan boḍiny wäyin. Yurru dharray ga nhäña ñanya yulñunydydja, liñgu yuwalktja ñayi ñunhi beyañumirri warray wal'ñu, balanyara warray bitjan wakinñu wuñgan.

16-18Yo, dharr biyaka nhäñanydydja, märr yurru ñayi yaka nhumalanha ñula mayali'-wilthundydja; nhuma yurru dharañan warray yulñunydydja ñanya, ñunhi nhuma yurru nhämanydydja nhanukuñu djämawuy, mak ñamathanhara mak yätjkunhara. Liñgu yolñuwuñunydydja djämawuy balanyara warray bitjan borum. "Yo, marñgi muka nhuma dharpawu borumgunydydja, wiripu ñamakurru' ga wiripunydydja yätj. ðuli dhe yurru nhäma dharpa borummirinydydja wal'ñu ñamakurruny'tja, ñunhinydydja dhe marñgina ñurikiyi ñamakurru'wunydydja dharpawu, ga ñunhi dhe yurru yätjtja nhäma borum ñula dharpalili, ñunhinydydja dhe marñgina ñurikiyi dharpawu yätjku. Yakana dhe ñuli mañ'marañu balanyarayi ñamakurruny'tja wal'ñu borum djiñ'punydydja ñula nhä ḍawunydydja borummirriyinyara ñunhilimi ḍirritirriñuranydydja dharpañura. Nhuma marñgi djiñ'puwunydydja borumgu, ñunhinydydja yurru djiñ'pu yana dhärra yukurra, ga ḍirritirriñy'tja yurru ñunhinydydja dharpa ḍirritirri yana djingaryun yukurra yurru.

19Ḍunhi yurru borum-ñuthanmaranhamirriyu yolñuyu nhäma borum lukanhamirriw, nhäñiniñ' yana, bala ñayi yurru gul'kthunna ñunhiyinydydja dharpa, bala ñurrkama gurthalilina.

20Yo, biyakayi yolñunhanydydja nhäña ñunhi dhäwu'-lakanhamirrinhanydydja nhaltjanarawuy djämawuy. ñuli ñayi yurru djäma yätjtja wal'ñu, nhenydja yurru marñgithirrina yana nhanñu ñurikiyi yolñuwu yätjkunydydja ga

djarrpi'wunyndja, bala nhenynda yurru yarrkthurrana yana nurikalayi yolŋuwala, yakana mäkiri'-witjurra ga märraŋa nhanukuŋu ŋunhiyi dhäwu'."

Djesu yurru waŋa rom-djarrpi'mirriwu bitjan, "Yaka ŋarra nhuŋu marŋgi"

²¹Ga dhuwalanyndja Djesuyu lakarama yukurra bitjan gam', "Yo. Guḷku'yu yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi yukurra ŋarranha yäku lakarama bitjan gam', 'Garray, Garray,' bitjandja, yurru bäyŋuna walala yurru gärrri ŋunha Godkalanyndja wäŋalili, liŋgu walala ŋuli yukurra yaka nhina nhanukala romŋura; ŋunhina walala liŋguna yolŋu'-yulŋu gärrinyndja yurru Godkalanyndja wäŋalili ŋunhi walala ŋuli yukurra dhärukku nhanŋu malthun, bala djämana-wala yana ŋunhi nhaltjan ŋayi ŋuli dhäruk waŋa.

²²Yo, ŋuriŋinyndja waluyu dhä-yawar'yunaramirriyundyndja guḷku'na dhika yolŋuyundyndja walalay yurru waŋa ŋarranha bitjandja, 'Garray gay', lapmaraŋana dhurrwanyndja ŋarraku. Darranyndja ŋuli dhäwu' lakaranha nhokalanumirri yäkumirri yana, ga nhokala yäkuyundyndja ŋarra ŋuli yätjnhanyndja birrimbirrnha walalanha dhawaṭmaranha yolŋuwalanyndja, ga nhokiyingala yana yäkuyu ŋarra ŋuli djäma ŋutuny'tja dhika rom.' Bitjan yurru wiripu-guḷku' yolŋu walala lakaranhamirri,

²³bala ŋarranyndja yurru waŋa walalanha bitjanna gam', 'Gatjala, gundupuŋana nhuma rom-djarrpi'mirriyundyndja yolŋu walala. Yaka warray ŋarranyndja nhumalaŋgu marŋgi.' " Ga bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanyndja.

Dhäwu' bala'-dhuḷ'yunaramirriwalaŋuwuy maŋdakalaŋuwuy

²⁴⁻²⁵Bala ŋayi Djesuyu dhawar'yurrunanyndja lakaraŋala bitjarra, dhuwalana gam', "Liŋguna dhuwala. Liŋgu muka ŋarra nhumalaŋgu lakaraŋalanyndja nhaltjanarawundyndja nhinanharawu. Duli nhuma yurru ŋämanyndja ŋarranha dhäruktja, bala yana djämana-wala ŋarrakalaynha dhärukku, nhenynda yurru nhina ŋamakurru'na wal'ŋu, wuŋdaŋarnha yana, balanyarana bitjan ŋunhiyi yolŋu liya-djambatj ŋunhi ŋayi dhuḷ'yurruna buŋbu nhanŋuway ŋayi guŋdalili. Yo, ŋäthilinyndja ŋayi ŋunha yaw'yurruna yukurrana munatha' djinawa' wal'ŋu, ga yurruna ŋayi gurrunhara lukundyndja ŋurikiyi bala'wu dhärranharawundyndja ŋunhiwala guŋdalili. Bala ŋayi maḷwurrkthundyndja marrtjina dharyurrunana mirithinana, ga watayu bo'yurruna wirrkina wal'ŋu, ga gapu mayañ gaŋgathina, bala wutthurrana ŋunhiyi buŋbunhana, ga rurr'-rurryurruna ŋunhinha gulkuruna; ŋayinyndja ŋunhiyi buŋbundyndja yukurrana dhärrana yana dälŋha mukthurrana, yakana ŋayi wingil'-wingilyurruna, liŋgu ŋunhiyi nherraŋara guŋdalili dälkunharana yana. Yo, ŋunhi nhenynda yurru dhärukku malthurra ŋarrakuwaynha ga djäma yukirriya yurru, nhe yukurra yurru dhärrana yana yulŋundyndja, ŋamakurru'na yana wal'ŋu dhikana.

²⁶⁻²⁷"Ga ŋuli nhe ŋämanyndja yurru ŋarranha dhäruk, ga yakanyndja märrama, nhenynda balanyarana gam' yolŋu, bitjan liyamiriwnha ŋunhi, ŋunhi ŋayi buŋbu dhuḷ'yurruna ŋunha munatha'lili wal'ŋu, ga yaka ŋayi gurrunhara luku

ḡunha dḡinawa'lili ḡurikiyinydja buḡbuwu ḡäthili. Bala ḡayi ḡunhi maḡwurrkthuny dja dharyurrunana marrtjina, ga watayu bo'yurrunana wirrkina wal'ḡu, bala gapuny dja ḡunhiyi gaḡgathina, bala wutthurrunana yana ḡunhiyi buḡbunha, ga dhunupana ḡunhiyi buḡbuny dja buḡwaḡ'thurrunana, buku-yapthurruna munatha'lilina, warrpam'thurrunana yana buḡwaḡ'thurruna. Ga bitjandhi nheny dja yurru galkirrina yana, ḡuli nhe yurru yarryundja ḡarrakalaḡuwu dhärukku, ga yakana ḡula märrama." Ga bitjarra ḡayi Djesuyu waḡana ḡakaraḡalany dja.

²⁸Ga ḡunhi ḡayi Djesu dhawar'yurrunany dja ḡakaranhaḡuru, bala walalany dja dharrana yolḡu'-yulḡuyuny dja ḡirryurruna warray ḡäkula. "ḡatju' ḡi? Nhä dhuwalany dja manymak marḡikunharamirri.

²⁹ḡingu ḡayiny dja dhuwalany dja yaka warray balanyara bitjan wiripu-gulku' rom-marḡikunharamirri walala. ḡayiny dja dhuwalany dja Djesuny dja ḡäna warray ḡayipi, ga nhanḡu dhäruk tja biyapul wal'ḡu wuḡdaḡarr ga walḡamirri." Bitjarrana walala waḡanany dja yukurrana, ḡakaranhaminany dja ḡanya.

Mathuyu 8

Djesuyu ḡukmaraḡala burruyimirrinha

¹Yo, ḡuliḡuruny dja dhäḡuru ḡunhi ḡayi Djesu dhawar'yurrunany dja marḡikunharaḡuru ḡakaranharaḡuru, ḡayi marrtjina yarrupthurruna bukuḡuruny dja, ga dhaḡaḡha dhikana biyapulha yolḡuny dja walala malthurruna marrtjina nhanbala.

²Bala ḡayiny dja marrtji burruyimirri warray yolḡu buna nhanbala Djesuwa, bala ḡayi ḡepaḡ-nyilḡ'thundja, ga waḡa bitjanna, "Garray, ḡuḡga'yurra ḡarranha. ḡuli nhe djälny dja, nhe ḡarranha yurru ḡukmaramana."

³Bala ḡayi Djesu goḡ-djarryundja ga mulkana ḡanya, ga bitjanna ḡayi waḡany dja. "Djäl ḡarra dhuwala nhuḡu. Ma', ḡukthurrana yana." Bala dhunupana yana ḡayi ḡunhiyi ḡarramuny dja ḡukthunna, rerriuny dja ḡanya ḡuriḡiny dja gananna, winya'yunna-wala yana.

⁴Bala ḡayi ḡuliḡuruny dja Djesu bilyun, ga waḡa ḡanya bitjanna, "Way, yaka ḡakaraḡa ḡulku'wany dja ḡi! Marrtjiya yana dhunupa ḡunhimala buku-ḡal'yunara-wuylili buḡbulili, märr nhuna ḡayi yurru ḡalkarra'mirriuny dja yolḡuyu nhäma'-nhama yukurra ḡunhiliyina. Ga ḡunhi ḡayi yurru manymak-ḡakaramany dja nhuna, bala nheny dja yurru wekaḡa mundhurrnha batharra Gunhu'wu buku-wekaḡany dja, biyakana bitjarra ḡunhi Mawtjijthu rom nherrara ḡäthili, märr yurru bukmakthirri yolḡuny dja walala marḡithirri nhuḡu, ḡunhi nheny dja ḡinguna dhuwali ḡukmaranharana."

Djesuyu ḡukmaraḡala djämamirrinha yolḡunha yana dhärukthu barrkuḡuru

⁵Bala ḡayi ḡuliḡuruny dja Djesu marrtjinana-wala yana, yana ḡingu ga Gapaniyamha wäḡaḡura, ga ḡunhiliyiny dja wäḡaḡura yolḡuyuna ḡanya

Djesunha withiyan, yurru ñayi ñunhi yolñunyɗja mulkuru, gandarrñu djakamirri bungawa ñuriki Rawumbuyñuwu miriñuwu malawu. Marrtjinyɗja ñayi bala Djesuwala, ga ñaṅ'thun guṅga'yunarawu bitjan gam',

⁶“Garray, ñunha ñarraku djāmamirri ḍarramu wirrkina rirrikthurruna, ñunha ñarrakala wāṅaṅuranyɗja. Yakana ñayi ñunha yukurra bilyu'-bilyundja, yana yukurra ñorrana ñunha dharradana, liṅgu wirrkina ñayi rirrikthurruna.”

⁷Bala ñayi Djesunyɗja waṅa bitjana, “Ḍarra yurru marrtji bay' nhanukala, ga baḍarraṅ'kuma ñanya.”

⁸Bala ñayinyɗja waṅa ñunhi Ḍarramunyɗja, “Yaka Garray,” bitjan. “Yaka Ḍukṭukthiya marrtjinyarawu lili. Ḍarranyɗja dhuwala yaka dhuwurr-ṅamakurruny'tja yolñu; yaka nhe yurru marrtji ñarrakalanyɗja wāṅalili. Yaka ñarra yurru laṅlaymaramanyɗja nhuna, yana waṅiya dhärukha waṅganyha, bala yurru ñarraku ñunhayi djāmamirriyɗja yolñu Ḍukthunna.

⁹Ḍarranyɗja dhuwala balanyarayiṅga nherranara ñurruñuwuñu yolñuwuñu bitjan nhe, bala ñarrana dhuwala ñurruñunyɗja yolñu ñarrakalañuwu miriñuwunyɗja malañuwu; walala ñuli dhäruktja ñarranha märramana yana, bili ñarra ñuli waṅa yäkuyu yana ñurikala yolñuwala ñunhi ñayi ñarranha nherrara. Ḍarra ñuli waṅanyɗja ñula yolku waṅganygu bitjandja, ‘Gatjuy marrtjiya,’ bala ñayinyɗja yurru marrtjina yana. ga wiripuwunyɗja ñarra ñuli waṅa, ‘Go marrtjiya lili,’ bitjan, ga ñayinyɗja yurru marrtjina lili yana. Ga djāmamirrinhandja ñarrakuway ñarra ñuli waṅa, ‘Ma’ djäma biyaka’ bitjan, bala ñayi ñuli djämana yana-wala. Ga nhenyɗja yurru biyakayi dhärukha yana wekaṅa, bala ñayi yurru rerriyunyɗja ñunhayi yolñunhandja gonha'yunna.”

¹⁰Bala ñayi Djesuyu ñäkulanyɗja ñunhi dhäruktja ñirryurrunana dhikana, bala bilyurranyɗja ñayi ga waṅana bitjarrana ñurikala yolñu'-yulñuwalanyɗja. “Way, ñuruñunyɗja dhuwala mulkuruyunyɗja wirrki warray ñarranha märr-yuwalkthirri yukurra. Yaka warray ñarra maṅ-maraṅala balanyarayi ñayañu-yuwalkthinyara Yitjuralpuyñuwala ñula waṅganygala yolñuwala ñäthilinyɗja; yakana ñula waṅany ñarrakuwaynyɗja miṭtji märr-yuwalkthirri ñuli bitjandhiyi.

¹¹⁻¹²“Ḍarra nhumalaṅgu yurru laḱaramana dhuwalana gam': Gulku'na yurru ñunhi mulku'-mulkuru yolñu walala gärru yukurra Gunhu'walanyɗja Romlili; walalanyɗja yurru ñuriṅi mulku'-mulkuruyunyɗja ñatha luḱa ñunhala djiwarr'ñuranyɗja, waṅany-manapanmirrina Yipurayimgalana ga Yitjakkalana ga Djaykupkalana. Ga wiripu-gulḱuny'tja yurru Yitjuralpuy yolñu walala yaka nhina yukurra ñunha Gunhu'walanyɗja wāṅaṅura, bäy warray ñayi ñunhi dhawal-wuyaṅina Yipurayimgalanyɗja yarraṅura, ñurikalayina bäpurru'wala ñunhi ñayi Gunhu'yu walalaṅgala wekaṅala nhanñuway ñayi romdja. De, ñanyanyɗja yurru djalkthunna ñunhana buku-munha'lilina, warranñullilina, ga ñunhalana walala yurru yukurra nyarñayunmirriyɗja ga

lirra-lawunharamirryndja, lingu walala ŋuli yukurra yaka mǎrr-yuwalkthirri ŋarraku.”

¹³Ga ŋuliŋuronydja dhurrwaraŋuru ŋunhi ŋayi yukurrana lakaraŋala bitjarrayi Djesuyu, bala ŋayi bilyurruna ga waŋana ŋunhiyina djakamirrinhana yolŋunha bitjarrana, “Gatju marrtjiya, roŋiyiyana wǎŋalilina. Linguna dhe dhuwali ŋayaŋu-yuwalkthinana, bala ŋurikinydja ŋunhi nhaku dhe yukurra gatju'yun yurru yuwalkthi yana maŋ'thundja.” Ga ŋuriŋi bili yana waluyunydydja ŋunhi ŋayi Djesu bitjarrayi waŋana, ŋayi ŋunhiyi rerrimirryndja Darramu ŋunhalanydja wǎŋaŋuranydja Dukthurrunana, walŋathinana rerrinuronydja.

Djesuyu dukmaraŋala gulku'nha yolŋu'-yulŋunha

¹⁴Bala ŋayi Djesu marrtji bala Betawalana wǎŋalili, ga ŋunhi ŋayi bunanydja ŋunhili, bala ŋayi nhama Betawu rumaru'nhana mukul'mirriŋunha, ŋayi nhina ŋorra rerrimirri muryunara.

¹⁵Bala ŋayi Djesunydydja marrtjina, ga baŋ gay mulka ŋanya goŋnha, bala ŋuriŋi rerriyunydydja ŋanya dhunupana gonha'yunna. Ga dhunupana yana ŋayi ŋunhi miyalktja gaŋgathirrina, bala yana waŋdirri galŋa-warrakarrayunna ŋathawuna nhanukalaŋuwu Djesuwalaŋu.

¹⁶Ga ŋunhi ŋayi marrtjina munhakuyinanydja, bala walalanydja dharrana rerrimirrinhana walalanha gǎŋala nhanukala Djesuwala, ga wiripuŋuyunydydja, gǎŋala yolŋu'-yulŋunha ŋunhi mokuywalaŋumirrinha birrimbirrinha walalanha. Bala ŋayi Djesuyunydydja dukmaraŋalana walalanha yukurrana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydja gulku'nhana, bawala'mirriŋuruna dhikana rerrinuru malaŋuŋuru. Ga bitjarrayi ŋayi dhawaŋmaraŋalayi gulku'nha yǎtjnhanydja birrimbirrinha walalanha yolŋu'-yulŋuwalanydja dhǎrukthu ŋuriŋi nhanukalay ŋayi yana.

¹⁷Yo, be ŋǎthilinydja dhǎwu'-gǎnharamirriyu yǎkuyu Yitjayayu dhǎruk nherrara bitjarrayydydja gam', “Dayipina mǎrraŋalanydja, bala dhawar'maraŋalana ŋilimurrŋu dhoŋthinyaramirryndja rom, ga bitjarrayi bili ŋayi rerrinydja ŋilimurrŋu djaw'yurruna, bala dhawar'maraŋalana nhanukalay ŋayi rumbalyuna.” Bala yuwalkthi yana maŋ'thurrunanydja bitjarrayi.

Dǎlnha dhuwala yolŋuwu mǎrr-yuwalkkunydydja malthunarawu Djesuwunydydja

¹⁸Yo. Djesuyunydydja nhǎŋala ŋunhinhayi mitŋjinha yolŋunha walalanha, walala dhǎrrana yukurrana liw'maraŋala nhanukala, lingu wirrki yana walala yukurrana duktukthina nhǎnharawu ŋurikiyi djǎmawunydydja, dukmaranharawuywu yana. Bala ŋayi Djesunydydja waŋana bitjarrana nhanukalaŋuwala lundu'mirriŋuwalanydja walalaŋgala, “Gul', ŋilimurrnydydja marrtji buŋapthunna ŋunhana bala wiripulilina gali'lili wǎŋalili.”

¹⁹Bala ñayinydja dharra yolñu marrtji rom-marñgikunharamirri warray, ga waña bitjanna Djesuwala, “Way marñgikunharamirri, ñarranydja yurru malthunna nhuñu yukurra wanhamala nhe yurru marrtji.”

²⁰Bala ñayi Djesunydydja waña buku-wakthun-marama nhanukala bitjan warray, “Dälha dhuwala yolñuwu märr-yuwalkkunydydja wal'ñu malthunarawu ñarraku. Dunha wäyingu wakinñuwunydydja wäña marrtji dhärra'-dharra, wäñamirri walala warrpam', ga butthunaramirriwu wäyingu ga wäñayi yana, yurru ñarrakunydydja bäyñuna wäña ñula ñorranharawu.”

²¹Ga ñulinuruyi dhawar'yun, ga ñayinydja wiripuna yolñu malthunaramirri waña ñanya Djesunha bitjan, “Garray bulha ñathili, ñarra yurru dhiyala bäyma nhina yukurra, ga bäy ñayi yurru bäpa'mirriñuna ñarraku bäyñuthirri, bala ñarra yurru ñanya dholkumana, bala ñulinuruna dhäñuru ñarra yurru malthundja nhuñu,” bitjarra.

²²Bala ñayi Djesunydydja waña bitjanna, “Go, malthurrana ñarraku. Dunhinydydja yolñu walala ñunhi walala yukurra nhina rakunydhinyamirriñura romñura, walalana yurru dhalkarama rakunymirrinhandydja ñunhi,” bitjanna.

Djesuyu wapurarrkuñala gapunha wañana

²³Bala ñanapurru ñulinurunydydja Djesu ga nhanñu lundu'mirriñu walala wapthun mitjiyalilina, bala marrtji budapthun wiripuñulilina wäñalili.

²⁴Yo, marrtjinydydja ñanapurru yukurra ñunhi bala-a-a, bala ñunhili ñapungany'tja marrtji buna biyapulha wata, ga gapu gañgathirrina, ga bumana marrtji bala mitjiyanhandydja ñunhinydydja, galki bini ñunhi mitjiyanydydja dharrkuñuluyunana. Yurru ñayinydja marrtjina Djesunydydja ñorrana bala ñunhilimi mitjiyañuranydydja yakurr.

²⁵Ga ñanapurrunydydja nhanukala lundu'mirriñuyunydydja walalay wañdirri bala dhirr'yunna ñanya, waña bitjanna, “Way Garray, walñakuña ñanapurrunha. Galki ñilimurru yurru dhuwala murrmurrunna.”

²⁶Bala ñayi Djesunydydja waña ñanapurrunñu bitjanna, “Nhäku nhuma yukurra dhuwala barraririnydydja? Gañga nhuma märr-yuwalkthirrinnydydja yukurra dhuwala ñiniya?” Bala ñayi gañgathinanydydja Djesu, dhunupana yana wañanana watanha ga dowunha, “Mukthurrana ma',” bitjarra. Bala ñayinydydja gapunydydja dharrana wapurarryinana, ga wata mukthurrunana dhunupana yana, warrpam'thurrunana dhikana wal'ñu wapurarryina.

²⁷Bala ñanapurrunnydydja dharrana ñirryurrunana nhäñalanydydja ñunhimalayi, bala wañanhamina bitjanminana, “Nhäyinyara dhuwalanydydja yolñu ñi? Yana ñayi ñuli dhäruktja ñunhi waña, ga ñanyanydydja yurru yana ñämana watayu ga gapuyu.”

Djesuyu dukmarañala yolñunha mañdanha mokuywalañumirrinha birrimbirrinha

28Yo, ṅulinuruyinydja ṅanapurru marrtjinana yukurrana-a-a, ga baṭ-gay mulkanana ṅunhiyinydja wiripunyidja gali' wāṅa Gadarawuynyidja yāku, ga ṅunhilina ṅanapurru yukurrana waphurrunanyidja mitjiyaṅurunyidja ṅulinurunyidja, Djesu ga nhanṅu lundu'mirriṅu walala. Ga ṅunhilimiyinydja wāṅaṅura mārrma' yolṅu maṅḁa mokuywalaṅumirri birrimbirrimirri yukurrana nhinana, yurru nhinana maṅḁa yukurrana dhuwala'ṅura yana, rakunymirriwala mathirraṅura. Yolṅunyidja walala ṅuli yukurranha yakana marrtjinya ṅuliwitjanayi dhukarrkurru, bili maṅḁanyidja ṅunhi barrarimirrina maṅḁa rumbalnyidja, ḁālnha wal'ṅu dhikana, ganydjarr-ḁumurruna maṅḁa.

29Yo, maṅḁa nhāṅala Djesunhanyidja, bala waṅḁinana nhinana yarrupthurrunana bala, yurru wirrkina dhika yatjurrunanyidja maṅḁa bitjarrana, “Nhaltjan yurru nhe ṅinyalanha yulṅunyidja dhuwala? Nhenyidja dhuwala Gāthu'mirriṅu wal'ṅu ṅuruku warray Gunhu'wu. Dhuwalanyidja nhe ṅathil'yurrunana marrtjina ṅiniya?... ḁupthunarawuna ṅanapurruṅgu. Dhuwalanyidja yaka ṅunhiyinydja walu, ṅunhi ṅayi yurru Godthu ṅanapurrunha ṅurkama gupaḁalkuma.” Yo, bitjarrayina ṅunhiyi birrimbirrnyidja walala waṅana, liṅgu walala marṅithina Djesuwu, yol ṅayi ṅunhiyi.

30Ga ṅunhala bukuṅura galki, dhaṅaṅha ṅula nhāmunha'na bikipiki walala yukurrana dhārrana lukanana mulmu,

31bala ṅuriniyi mokuyyunyidja birrimbirryu walalay waṅana ṅanya Djesunhanyidja bitjarrana, “Ḁuli yurru nhe ṅanapurrunha gukuma dhawaṭmarama dhipuṅuru dhiyakalayinydja maṅḁakala, djuy'yurranyidja nhe yurru ṅanapurrunha ṅunhana ṅurukalana bikipikiwalana walalaṅala ṅi'.”

32Bala ṅayi Djesunyidja waṅana yoraṅalana walalaṅgu, “Gaṭjuy marrtjiyana,” bitjarra. Ga dhunupana ṅunhi yātmirrinnyidja birrimbirr walala dhawa-yawaṭthurruna, bala yana gulṅiyinana yukurrana ṅurikala bikipikiwalana walalaṅala, bala walalanyidja ṅunhi dhunupa gundupuṅalanyidja bukuṅuru dhurrwaṭthurrunana, bala lupthurrunana yukurrana gapulili gulunlilina, djalwurr-rr-rr bitjarrana. Ga bukmakthinana ṅunhi bikipikinydja walala gulwulyurruna yukurrana, bala murrmurryurrunana warrpam'nha.

33Ga walalanyidja ṅunhi bikipiki ḁākamirrinnyidja walala gundupuṅala Djunama wāṅalilina, bala dhāwu'na lakaraṅala marrtjina liw'maraṅalana, ga bukmakthuna walala ṅākula ṅunhi nhaltjarra Djesuyu ḁukmaraṅala ṅunhiyi ḁarramunha maṅḁanha.

34Bala yolṅunyidja walala gulku'na gundupuṅala balayi withiyarana ṅanya Djesunha, ga waṅana bitjarra, “Way yolṅu, gaṭjuy marrtjiya ṅi, roṅiyiyana dhipuṅurunyidja ṅanapurruṅgalaynyidja wāṅaṅuru,” bitjarra warray walalanyidja ṅanya djuy'yurruna warray, liṅgu walala mirithinana barrarinanyidja.

Mathuyu 9

Djesuyu dukmaranala dharrada'nha yoljunha

¹Bala n̄ayi Djesunyɗja yana ronjiyina marɗjina nhinana bala, wap-gay mitjiyalilina, bala yana marɗjina buɗapthurrunana balayi nhanukalaynha wāŋalili, bala guḷku'na dhika yoljunyɗja walala luŋ'maranhaminana marɗjina nhanukala Djesuwala.

²Ga walalanyɗja wiripu-guḷku'yunyɗja gāŋala marɗjina mindhalamirrinha ɗarramunha yoljunha marɗjinyaramiriwnha. ɗayi Djesuyu nhāŋala ŋunhiyi gānharapuyunhanyɗja walalanha, bala yana dharanarana walalaŋgala, ŋunhi walala yukurrana wirrki dhika mār-yuwalkthina nhanukala. Bala n̄ayi Djesunyɗja waŋana ŋurikalayi dharrada'walanyɗja ɗarramuwala bitjarrana, “Yaka wilwilyurra, gumurrɗjararrk ŋarraku gay'. Nhonu yātjɗja dhuwurr liŋguna buwayakthinana.”

³Ga walalanyɗja ŋunhi Rom-marŋgikunharamirriyunyɗja walalay ŋākulana, bala guyaŋinana yukurrana bitjarrana, “Way, nhāna dhuwalanyɗja?... yātjina yolŋu ŋiniya? Nhāku dhuwala n̄ayi yukurra waŋa yātjkuma Godnanyɗja bitjandhi? ɗayipina yana Gunhu'yuna yurru bāy-lakaramanyɗja yātjpuy dhuwurrwuy, yakana ŋula yoljuyunyɗja.”

⁴Yurru Djesunyɗja marŋgithina nhaltjarra ŋunhi walala yukurrana guya'-guyaŋina, bala n̄ayi waŋana walalaŋgala bitjarrana, “Nhāku nhuma yukurra guyaŋirri ɗjarri'kuma bitjandhinyɗja?”

⁵⁻⁶ɗunhi ŋarra yurru bāy-lakarama yātjpuyunyɗja dhiyaku ɗarramuwu dhuwurrwuy, ga ŋunhi ŋarra yurru baɗarraŋ'kuma rumbal nhanŋu, ŋunhiyinyɗja maŋɗa bitjan waŋganyinha yana yuljunyɗja. Ga ŋunhi nhuma yurru nhāmanyɗja rumbalnyɗja baɗarraŋ'tja ŋanya, balakurru-witjanna nhuma yurru marŋgithirriyɗja, ŋarrakunyɗja dhuwala dhunupa ŋarra yurru bāy-lakarama yātjpuyunyɗja dhuwurrwuy dhiyala munatha'ŋura.” Bala n̄ayi bilyurruna, ga waŋana ŋurikala rirkminygalanyɗja yoljuwala bitjarrana, “Ma' gaŋgathiyana, ga māraŋana nhonuway gayan'thana, bala marɗjiyana nhokiyingala wāŋalilina.”

⁷Bala n̄ayi rirkminyɗja ŋunhi yolŋu dhunupa law'yurruna, bala dhārranana, bala marɗjinana yana nhinana nhanukiyingala wāŋalilina bala, latju'na dhikana wal'ŋu.

⁸Bala walala yolŋu'-yuljuyunyɗja nhāŋalana yukurrana ŋanya, ga wirrkina dhika mel-larr'yurruna, ŋirryurrunana nhāŋala, borrk-beyaŋiyinana manapara. Bala walala dhika bena mār-yiŋgathinanyɗja yukurrana Gunhu'wu, ŋunhi n̄ayi bitjarrayi wekaŋala yoljuwalana goŋlili nhanuway n̄ayi ganyɗjarr dukmaranharawu ga bāy-lakaranharawu yolŋu'-yuljuwu.

Djesuyu garr'yurruna rrupiya-gombunharamirrinha yoljunha

⁹Wanġanymirri Djesu yukurra marrtji dhukarrkurru, bala ħayi nhämana ħarranha, ħarra yukurra nhina bala'palaġura, ħaġ'thun nhina rrupiyawu yolġu'-yulġunha, bili ħunhiyi ħarrakunyġja dġäma; bitjana liġgu ħanapurru ħuli rrupiya gombunha ħuriki ħunhi buġgawawu Rawumbuyuwu. Yo, marrtjinyġja ħayi Djesu, bala waġa ħarranha bitjana, "Way yolġu, go ħarrakuna malthurra," bitjan. Bala ħarranyġja dhunupa ġaġgathinana bala, malthurrunana nħanġu Djesuwuna.

¹⁰Ga dhäġuru ħuliġurunyġja ħarra ħanya Djesunha märramanyġja ħarrakalaynha ħarra wäġalili, ga bukmak ħunhi rrupiya-gombunharamirriunyġja yolġu walala ga wiripu-gulku' yolġu walala ħunhi walala ħuli Rom-dħarraymirriyu yolġu'-yulġuyu walalay wakinġu ġakaranha, bukmaknha walala marrtji ħarrakala wäġalili. Bala ħanapurru yukurra ġukana ħatha, rrambaġina ħanapurru Djesuyuna ga nħanukala Djesuwala ħuriġi ġundu'mirriġuyu walalay.

¹¹Bala walalanyġja dħarra ħunhi Rom-dħarraymirriunyġja walalay nhäma ħanya Djesunha, bala waġa dhä-wirrk'a'yun nħanġu ġundu'mirriġunha walalanha bitjana, "Way, nhäku ħayi yukurra ħunha nħumalaġgala marġġikunharamirriunyġja ġuka ħatha rrambaġi ħurikala yätjmirriwalanyġja yolġu'-yulġuwala wal'ġu?"

¹²Yurru ħayi Djesuyunyġja ħäma warray walalanha, bala waġa dġunamanyġja mayali'mirrina dhäruk bitjana, "Dunhi ħuli yolġu ġuyaġinyamirri ħamakurruny'tja, ħayinyġja yurru ħunhiyinyġja yolġu yaka marrtji ħula yolkala ħamathanharawunyġja rerrinuru; ħunhiyi liġgu yurru rerrimirri yolġu marrtjinyġja ġukmaranharawunyġja dġämawuy ħula yolkuġu.

¹³Dunha Godkala dġorra'yunyġja yukurra ġakarama bitjan warray ġam', 'Darranyġja ġuktuġ nħumalaġgu, nħuma yurru ħayaġu-wuyunaramirri yolġu walala yana, liġgu dħiyaġuyina wal'ġu romdhunyġja yukurra dġulkmarama biyapulnyġja wiripu-gulku'-walanyġja romgala malaġuwala, balanyaranħanyġja romnha ħunhi bitjan mundhurr wäyin-bathanaramirrinħanyġja.' Darranyġja dħuwala yaka marrtjina ħurikinyġja yolġuwu ħunhi ħayi yukurra nhina dħuwurr-dħunupa be; yana ħarra marrtjinanyġja lili dħuwurr-yätjmirriwu yolġuwu walalaġgu, märr yurru walala bilyun, bala ġananna walalaġguway yätjtja, bala walġathirrina nhina." Ga bitjarra ħayi Djesuyunyġja ġakaraġala.

ġakarama yukurra yuġawuy rombuy ga ħäthiliġuwuy

¹⁴Wanġanymirri walala Dġonġu malthunarapuyġu walala marrtji, bala dhä-wirrk'a'yunna Djesunha bitjana, "Way, ħanapurru ħuli yukurra bukmirriyama ħoy-ħathamiriwnha, ga ħunha malthunaramirri walala Rom-dħarraymirriwunyġja walalaġgu, walala ħuli bitjandħi bili ħoy-ħathamiriw buku-ħal'yun yana. Ga nħuġunyġja ġundu'mirriġu walala ħuli bitjan warray

lingu l̥uka warray n̥atha yukurra. Nh̥aku warray walala n̥uli yakanydja nhina n̥oy-n̥athamiriwnydja?”

¹⁵Bala n̥ayi Djesuyuny dja buku-wakmarama l̥akarama walalan̥gu mayali'kurruna dh̥awu', bitjanna gam', “Dunhi n̥uli yol̥nu'-yul̥nyuny dja wan̥gany-manapanmirri marr̥tji l̥un̥'thun bitjan gumurr-n̥amathirri n̥urikiny dja yol̥nuwu d̥arramuwu n̥unhi n̥ayi n̥uli m̥arramana n̥han̥uway dh̥aykanha, bala n̥haltjanna walalany dja yurru?... nhina n̥oy-n̥athamiriwnha yukurra? B̥ay̥nu warray, yana walala yurru l̥ukana marr̥tji gon̥mirriyirrina bitjanna n̥urikalayina d̥arramuwalana, ga yana ling̥u ga ganan n̥ayi yurru walalanha n̥uriñiyi. Ga n̥arrakuny dja d̥uwalany dja walala l̥undu'mirriñu walala balanyarayi bitjan n̥unhiyi walala, ga n̥arrany dja d̥uwala balanyara bitjan n̥unhiyi d̥arramu yol̥nu. Galkina d̥uwala n̥arra yurru gananna walalanha yul̥nyuny dja, ga dh̥an̥uru n̥ulin̥uruyina walala yurru bitjandhiyiny dja n̥oy-n̥athamiriwnydja nhina.”

¹⁶Bala n̥ayi Djesuyu wiripuny dja mayali'mirri l̥akarañala dh̥awu' bitjarrana gam', mar̥ngikuñalany dja walalanha. “D̥athilin̥uny dja rom d̥uwala balanyara bitjan n̥athilin̥u girri' b̥at̥jup̥at̥ju. Dunhi n̥uli yol̥nuwu n̥athilin̥uny dja b̥at̥jup̥at̥ju barr'yun, yakana n̥ayi yurru n̥ula yu̥t̥any dja dh̥omala m̥arrama, bala dh̥a-manapan mam'marama n̥unhiwala n̥athilin̥uliliny dja l̥at̥ju'kumany dja biyapul. Duli n̥ayi yurru bitjandhiyi rramban̥ikumany dja mam'marama mañdanha, n̥athilin̥unha ga yu̥tanha, n̥ayiny dja yurru n̥unhi yu̥t̥any dja yupthunna yana, ga n̥athilin̥u yurru marr̥tji barr'-barryunna buruñgulkthirrina biyapulnha wirrkina wal'ñu.” Bitjarra n̥ayi Djesuyu l̥akarañalany dja, m̥arr yurru yol̥nu'-yul̥nyuyu yaka yu̥tanha romnha wan̥gany-manapan n̥athilin̥ulili rramban̥ikuma.

¹⁷Ga wiripuny dja n̥ayi Djesuyu bitjarrayi bili l̥akarañala mayali'mirri dh̥awu', d̥uwala gam', “D̥arrakuny dja rom d̥uwala balanyara bitjan yu̥ta weyika' borum. Dunhi n̥uli yol̥nyuyu d̥ama yu̥t̥any dja weyika' borum, yakana yurru n̥ayi rarryun n̥unhiyi n̥athilin̥uliliny dja bathilili, balanyaraliliny dja bitjan n̥athilin̥u d̥imbuka. Ling̥u n̥unhiyi n̥athilin̥uny dja bathi yurru yana baw'yunna n̥uriñiyi yu̥tayuny dja weyika'yu, bala yurru n̥unhi weyikany'tja l̥arryun winya'yunna marr̥tji, ga bathi yurru n̥unhi y̥at̥j̥thirri buruñgulkthirrina yana. Yo, n̥unhi yurru yol̥nyuyu m̥arrama yu̥ta wal'ñu weyika' borum, yana n̥ayi yurru n̥unhi rarryundja yu̥talilina bathililiny dja, m̥arr yurru mañda weyika' n̥unhi ga bathi rulwan̥dhun yukurra l̥at̥ju' yana, winya'yunaramiriwnha. Ga balanyarayi bili d̥uwala yu̥t̥awuny dja romgu. Dunhi n̥he yurru m̥arrama n̥unhi n̥arraku yu̥ta wal̥namirri rom, n̥heny dja yurru nhina yukurra yu̥tan̥urana yana romnura, yakana n̥athilin̥uliliny dja ron̥jiyia, m̥arr yurru yu̥t̥any dja wal̥na yakana nhokala winya'yun.” Ga bitjarra n̥ayi Djesuyuny dja l̥akarañala.

Djesuyu wal̥nakuñala wirrkuñnha rakunyñuru, ga wiripuny dja miyalk d̥ukthurruna yana girri'wuy mulkanhara

18Yo, nunhi nayi yukurrana waŋananydja bitjarrayi walalaŋgala Djesu, nhānala nayi nhinana lili waŋgany nurruru wal'ŋu yolŋu waŋdina, bala dhunupana nayi nepal-nyilŋ'thurrunanydja nhanukala Djesuwala, ga waŋana bitjarrana, "Way Garray. Gäthu naraku nunha liŋgana rakunydhinana. Go marrtjiya nhe yurru, bala goŋ-ŋal'yurra yana nhanukala mulkurrlili, bala nayi yurru yana dukthun walŋathirrina."

19Bala nayi Djesuny dja marrtjinana yana-wala nhanbala malthurrunana, ga nanapurru nhanŋu lundu'mirri walala malthurrunayi.

20-21Ga nunhi nanapurru marrtjina wāŋgaŋalanydja bala nunhimalayi wāŋgalilinydja, bala nayinydja gonha nunhi rerrimirinydja dhäyka waŋdina, bala girri'na nhanbala Djesuwa mulkana. Yo, nunhiyi dhäykanydja yukurrana ririkthurrana weyinqumirrina, maŋgu' waŋdina yukurrana

12nha dhuŋgarra nupara, ga nunhi nayi nhāŋalanydja nanya Djesunha, nayi yukurrana marrtjina lili dhukarr-nupara, bala nayi gyaŋina gayul nayipi bitjarra, "Djesuyuna nunha nayipina ganydjarnnydja gāma yukurra. Darra yurru yana waŋdirrinydja, bala mulkana nhanŋu girri'na, bala nara yurru yana dukthunna."

22Bala nayi marrtjinanydja, ga bal'way diltjililina nhanukala Djesuwala, bala goŋ-djarryurrana, baŋ mulkana girri'na nhanŋu. Bala nayi dhunupana Djesuny dja nanydjal'a'yurru, dharrway nanya nhāŋalana, bala waŋana bitjarrana, "Way gumurtjarark, yaka wilwilyurranydja. Nhenydja dhuwala liŋgana dukthurrana nhokalay nhe märr-yuwalkthinyarayuny dja." Ga nuriŋi liŋgu yana nunhiyi dhäyka dukthurrunanydja.

23Yo, wāŋgaŋalanydja nanapurru marrtjina bala-a-a, baŋ-gay mulkanana nuripayinydja nurruruwanydja wal'ŋu wāŋa yolŋuwa, nhāŋalanydja walalanha yolŋu'-yulŋunhanydja, walala yukurrana miyamara manikay warray nurikiyi rakunyguna dhäykawu, girri'-ŋamathina gānharawu bala molulilina. Ga wiripu-gulku' yolŋu walala marrtjina nāthinyaminana, ga ganuru yolŋu'-yulŋu rirakay yukurrana buŋthurrana warray.

24Bala nayi Djesuyuny dja dhunupana gukuŋalana waŋana bitjarrana, "Way yarrkthurrana walala ma'. Dunhayi wirkulnydja yaka rakuny; yana nayi yukurra norra nunha yakurr." Bala walalanydja dharrana wakalliliyaŋala warray nanya Djesunha dhäruktja.

25Yo, nunhi walala yarrkthurrunanydja warrpam', bala nayi Djesuny dja dhunupa gulŋiyinana nunhimalayi nunhi nayi yukurrana dhäyka nunhi norrana rakuny, bala nayi goŋ-djarryurrunanydja, baŋnha nanya goŋnha. Bala nayi dhunupana yana nunhiyi dhäykanydja gaŋgathina walŋana.

²⁶Bala ṅayinydja marrtjina dhäwuny'tja ṅurikiyi baḷaka'yurruna warray ḷiw'maraṅala, ṅunhi ṅayi Djesuyu walṅakuṅala ṅunhiyi dhäykanha rakunynuru.

Djesuyu maṅutjimirriyaṅala märrma'nha yolṅunha maṅḍanha

²⁷Yo, ṅayi Djesuyu gonha'yurrunana ṅunhiyinydja wäṅa, marrtjina wiripulilina wäṅalili. Marrtjinanydja ṅayi yukurrana ṅunhi bala-a-a dhukarr-ṅuparana, ga maṅḍanydja bay malthurrana warray nhanbala Djesuwa, märrma' yolṅu maṅḍa bambay maṅḍa. Bala maṅḍa waṅananydja yatjurrana bitjarrana, “Way Yolṅu, Daypitkuṅu malawunhara, wuyurra ṅinyalaṅgu nhe go.”

²⁸Yurru ṅayi Djesunydydja mukthurrana warray marrtjina nhinana bala, ga djuḍup-gay gärrina buṅbulilina, ga maṅḍanydja ṅunhi bambaynydja maṅḍa mukthurrana warray yana marrtjina nhinana bala, munguyurruna ṅanya, yana ḷiṅgu ga djuḍup maṅḍa gärrina. Bala ṅayi Djesuyunydydja maṅḍanha dhä-wirrka'yurruna bitjarrana, “Way maṅḍa, yuwalk muka nhuma dhuwala märr-yuwalkthirinydja ṅarraku?... ṅunhi ṅarra yurru maṅutjimirriyanydja nhumalanha?” “Yo Garray,” bitjarra maṅḍanydja.

²⁹Bala ṅayi Djesuyu maṅḍanha mulkana maṅutjinydja maṅḍanha, bala waṅana bitjarrana, “Duriṅiyi ḷiṅgu nhe yurru märramanydja ṅunhi nhäku nhe yukurra gatju'yun märr-yuwalkthirri.”

³⁰Ga dhunupana yana maṅḍa maṅutjimirriyinana nhäṅalana wal'ṅu. Bala ṅayi Djesu ṅulinurunydydja waṅana wirrkina maṅḍanha raypirri'yurruna yakaṅuwuna ḷakaranharawu bukmakkalanydja.

³¹Bala maṅḍanydja dharrana marrtjinanydja, ga birrṅ'maraṅala warray dhäwuny'tja ṅurikiyi, ḷiw'maraṅalana wäṅakurru ga wäṅakurru ḷakaraṅalanydja.

Djesuyu dhärukmirriyaṅala yolṅunha

³²⁻³³Ga ṅulinurunydydja dhurrwaraṅuru ṅunhi maṅḍa märrma'yu gonha'yurruna marrtjina wäṅalilina, ga walalanydja dharrana wiripugulku'yuna gäṅala ḍarramunha dhärukmiriwnhana nhanukala Djesuwala; yakana ṅayi ṅuli ṅunhiyi waṅanhanydja, ḷiṅgu ṅayi mokuywalaṅumirri birrimbirrinnana. Bala ṅayi yana Djesuyunydydja dhawaṭmaraṅalana ḍupthurrana ṅunhiyi yätjnhanydja birrimbirrnha ṅurikalayi yolṅuwalanydja, ga dhunupana ṅayinydja ṅunhiyinydja yolṅu waṅanana, dhärukmirriyinana. Ga walalanydja dharrana yolṅunydydja walala ṅirryunminana nhäṅalanydja, bala waṅana bitjarrana, “Nhäna dhuwalanydja ḷatju' ṅi? Yaka warray ṅanapurru ṅuli nhänha balanyarayi rom dhiyala Yitjuralnydja wäṅaṅura ṅäthilinydja.”

³⁴Ga walalanydja dharrana Rom-dharraymirriyunydydja yolṅuyyu walalay ṅäkulana, bala waṅana bitjarra warray, “Dhuwalinydja ṅayi yukurra djäma

dhawaṭmarama bitjandhi ṅurikala warray mokuywala, ṅurruṅuwala warray birrimbirrwala ganydjarryu,” bitjarra.

Djesu wuyurruna yolṅu'-yulṅuwu

³⁵Yo, Djesunyda yukurrana marrtjina liw'maraṅala wāṅakurru ga wāṅakurru, bukmakurruna yanana, ga birrka'mirriṅura yana wāṅaṅura ṅayi ṅuli yukurranha marrtjinya ṅunhimalayinydja walalaṅgala buku-ṅal'yunaramirrilinydja buṅbulili, bala ṅayi ṅuli yukurranha lakaranha marṅgikunhana Gunhu'walaṅuwuna Romgunyda yuṭawuna wal'ṅu ṅurikina, ga bitjanayi liṅgu ṅayi ṅuli yukurranha dukmaranhanydja ga walṅakunhanydja nhāṅuru malaṅuṅuru dhika reriṅurunyda.

³⁶Ga gulku'na mirithirrina wal'ṅu yolṅunyda walala marrtjina nhanukala luṅ'thurruna, bala ṅayi ṅunhi Djesuyu nhāṅalanydja walalanha, ga mirithinana ṅayi yana dhika wuyurrunanydja walalaṅgu, liṅgu walala ṅunhi warwumirri walala ga ganydjarmiriwnha, balanyarana bitjan wāyin ṅunhi bemi mala djākamiriwṅura ṅuli nhina yukurra.

³⁷Nhāṅalanydja ṅayi ṅunhi Djesuyu, bala ṅayi waṅana nhanukalaṅuwala lundu'mirriṅuwalanydja walalaṅgala bitjarrana, “Gulku'na dhuwala mirithirrina yolṅunyda walala yukurra djālthirri yuwalkkunyda wal'ṅu Godkalaṅunyda Romgu, galkun yukurra Godkuna, bitjana bitjan balwur ṅunhi borum galkun ṅuli yukurra gulthunarawuna. Ga yolthuna yuru gulthun bitjandhinydja, luṅ'marama Garraywunyda ṅunhiyi? Liṅgu djāmamirrinnydja walala dhuwala lurrkun' warray, mār-lurrkun'thu yukurra dhuwala yuwalktja djāma yana Gunhu'wu.

³⁸Yo, waṅiya ṅāṅ'thurra Gunhu'nha, mār yuru ṅayina djuy'yun gulku'nhanydja wal'ṅu djāmamirrinha walalanha ṅurikiyi luṅ'maranharawunyda gānharawu waṅgany-manapanarawunyda nhanukalay djākalili.” Bitjarra ṅayi Djesuyu lakaraṅalanydja yukurrana.

Mathuyu 10

Djesuyu djuy'yurruna 12-nha bo'puyṅunha

¹Ga dhāṅuru ṅuliṅuruyinydja ṅayi Djesuyu luṅ'maraṅala ṅunhi nhanṅuway ṅayi

¹²-nhanydja lundu'mirriṅunha walalanha, bala ṅayi wekaṅala ganydjarrnha walalaṅgala, mār yuru walala ṅuriṅi nhanukalanydja yākuyu dhawaṭmarama mokuyṅha yātjṅha ṅunhi birrimbirrnha walalanha, ga bitjandhi liṅgu walala yuru dukmaramayi yolṅu'-yulṅunha birrka'mirriṅurunyda reriṅuru ṅuriṅiyi Djesuwala ganydjarryu.

²Ga dhuwalana walala ṅunhiyi yolṅu'-yulṅunyda djuy'yunarapuyṅunyda walala, bo'puyṅunyda nhanṅu gam' yāku; Djāyman, ga wiripunyda ṅayi

yäku Beta, ga Wanduru, gutha'mirriṅu nhanṅu Betawu, ga dhuwala maṅḁa gutha'manydji gam' Djayim ga Djon, gäthu'mirriṅu maṅḁa Djipitiwu,

³ga wiripunyḁja Bilip ga Bätalamu, ga Dumitj ga ṅarra Mathuyu, ṅunhiyi rrupiya-gombunharamirri ṅäthilinyḁja ṅarra, ga wiripunyḁja Djayim, gäthu'mirriṅu Yalpiyawu, ga Dhatiya,

⁴ga wiripu Djäyman ṅunhi rom-ḁäl yolṅu, ga Djudatj-Gariyat, ṅunhina ṅunhi ṅayi Garraynha Djesunha wekaṅala miriṅuwala.

⁵Yo, dhuwalayinhana walalanha ṅayi ṅanapurrunha Djesuyunyḁja dju'yurruna bo'puyṅunhanyḁja nhanṅu, ga bitjarrana ṅayi waṅana dju'yurrunanyḁja ṅanapurrunha. "Gatjuy marrtjiyana-wala yana wäṅalili ga wäṅalili, yurru yaka marrtjiya mulkuruwalanyḁja wäṅalili, ga yaka marrtjiya wäṅalili Djamariyalilinyḁja.

⁶Nhuma yurru yana marrtjiyḁja ṅurikala yolṅu'-yulṅuwala ṅunhi Yitjuralwuṅu mala-bunhara, ṅunhi walala bäpurruny'tja Djuw, ṅurikala walalaṅgala ṅunhi walala winya'yurruna Gunhu'wala, balanyara bitjan wäyin ṅuli winya'yun djäkamirriwala yolṅuwala.

⁷Yo, marrtjiyanyḁja ga lakaraṅanyḁja biyaka gam', 'Liṅguna Gunhu'wunyḁja djiwarr'wuynyḁja rom dhiyalamina.'

⁸Ga biyaka nhuma yurru djämanyḁja walala, ḁukmaraṅa rerrinṅuru, ga walṅakuṅa yolṅu'-yulṅunha rakunyṅuru, ga baḁarraṅ'kuṅa burrpuyṅuru, ga biyakayi bili dhawaṅmaraṅa wakinṅumirrinhanyḁja birrimbirrnha walalanha yolṅu'-yulṅu-walanyḁja. Yakana nhuma yurru ṅäṅ'thun rrupiyanyḁja dhiyakuyyi djämawuy; nhumanyḁja ṅarrakuṅu märraṅala yäna warray, ga yänana nhuma yurru wekamanyḁja.

⁹⁻¹⁰Yaka gäṅa galkinyḁja nhuṅuway rrupiya ga girri' bathiyu, yana ṅurikimirri liṅgu marrtjiya ṅunhi nhe yukurra yurru gäma rumbalyu ga djalkiriyu, ga goṅdhu ṅula nhä waṅgany dhuṅguṅ. ḁunhi nhuma yurru djämanyḁja walalanha, walalanyḁja yurru yolṅu'-yulṅunyḁja djäkana nhumalaṅgu, wekama ṅathana ṅula nhäna.

¹¹"Ga ṅunhi nhuma yurru bunanyḁja wanhami wäṅaṅura ṅula, maṅ'thunmaraṅanyḁja laṅju'nha yana yolṅunha, ga nhiniyanyḁja ṅurikalayi yolṅuwala wäṅaṅura, ga yana liṅgu ga ganan nhuma yurru ṅunhiyi wäṅa.

¹²Ga ṅunhi nhuma yurru gärrinyḁja ṅula yokkala wäṅalili, nhuma yurru waṅanyḁja bitjan, 'Way walala, nhiniyanyḁja walala ṅoy-yal'yunaraṅura romṅura.'

¹³Ga ṅuli yurru walala gumurr-ṅamathirrinnyḁja nhumalaṅgu walalaṅgalay wäṅalilinyḁja, 'Go go yolṅu, nhiniya ṅanapurruṅgala dhiyala,' bitjandja, ṅuriniyi yal'yunarayuy nḁokalaṅuyunyḁja yurru monyguma liw'maramana walalanha; ga ṅuli yurru walala gukuma nhumalanha, 'Gatjala gatjala. Yaka

ṅanapurru dukṭuk dhiyakiyinydja romgu,' bitjandja, bala nhenydja yurru roṅiyinyamaranana galkina, nhepina yana, yakana yurru walala nhina Garraywalanydja yal'yunaranjura.

14“Dunhi nhe yurru marrtji ṅula wāṅalili yolṅuwalanydja, ga ṅuli walala yurru waṅa bitjandja, ‘Yaka ṅanapurru dukṭuk nhokalaṅuwuny dja dhāwu'wu. Gatjala waṅdiyana,’ bitjandja, nhenydja yurru yana gonha'yurrana wāṅanydja ṅunhi, ga marrtjiya wiripuṅulilina wāṅalili. Ga ṅunhi nhe yurru marrtjiyinydja ganandja walalanha ṅunhimalayi, bala djalk-djalkthurra ṅathili munatha' yulṅuny dja lukuṅuru, mār yurru nhokala yaka muka mam'thundja ṅula nhānydja ṅurikiy wāṅawuy, liṅgu ṅunhiyinydja yātjha wāṅa mirithirrina.

15Mār-yuwalk ṅarra yukurra yana nhumalaṅgu lakaramanydja dhuwala. Baman'tja benydja wal'ṅu mārma' wāṅa maṅdanha yukurrana dhārrana yātjha wal'ṅu wirrkina yana, bala ṅayi Godthuny dja yana baḍuwaḍuyurrana ṅunhiyi wāṅanydja maṅdanha, Djudumnhanydja ga Gumuranhanydja yākunha. Ga ṅulinyaramirriyuny dja dhā-yawar'yunamirriyuny dja ṅayi yurru Gunhu'yu dhā-dir'yunna ṅunhinhayi yolṅu'-yulṅunha mār ṅuli ya', gaṅga yurru, liṅgu bāyṅu walala nhāṅala ṅunhiyinydja Godku Rom. Yurru murrkayny'tja ṅayi yurru dhā-dir'yun ṅunhinhana yolṅu'-yulṅunha ṅunhi walala yurru nhāma Gunhu'wu Rom nhumalaṅgala, bala gukumanydja yurru nhumalanha, liṅgu walala yaka dukṭukthina nhumalaṅgalaṅuwu dhārukku mārranharawu.” Bitjarra ṅayi Djesuyu waṅana djuy'yurrunanydja nhanṅuway bo'puyṅunhanydja walalanha.

Yolṅu'-yulṅu yurru nhumalaṅgu yarryun liṅgu ṅarrakala yākuyu

16Ga bitjarrayi ṅayi Djesuyu lakaraṅalayi nhanṅuway ṅayi bo'puyṅunhanydja walalanha bitjarra, “Dākanydja walala ṅamathaṅa. Darranydja yurru dhuwala djuy'yun nhumalanhana, bala nhuma yurru lakaramana yukurra Gunhu'wu Romnha, yurru wiripu-gulku'yuny dja yakana yurru mārrama ṅunhiyi, walalanydja yurru ṅunhi ṅayan'tharrana yukurra nṅuṅu, ga nhenydja yurru djingaryun mariṅura yana, bitjanna bitjan ṅuli wāyin bembu wuṅgangala wakinṅumirriwala miṭṭjiṅura djingaryun yukurra. Ga biyaka nhenydja nhiniya wurrkurrum' yana, bitjan ṅuli wāyin murryil nhina yukurra, ga yaka buku-rṅuyiyanydja ṅula, yurru muḷkurrny dja nṅuṅuway bira'yurra yukirriya, bitjan ṅuli ṅunhi bāpi muḷkurr bira'yun yukurra, ga girri'-ṅamathirri yana.

17“Ga dharray nṅuṅuway yulṅuny dja, liṅgu yolṅuyuny dja walalay nhumalanha yurru mārrama, bala gāma loḷulilina; walala yurru nhumalanha gāma dhāwirrka'yunarawuna ga bartjunmaranharawuna bunharawuna, yana bini nhenydja be yakana yuwalk Godku wal'ṅu yolṅu.

18Yo, walala yurru nhuna gāma ṅunha ṅurruṅuwala ga buṅgawawala wal'ṅu dhā-wirrkayunarawu, liṅgu nhe ṅarrakalaṅumirri, mār yurru nhe lakarama ṅarranha ṅurikalayi buṅgawawala walalaṅgala ga mulku'-mulkuruwala yolṅu'-yulṅuwala.

19Ga n̄unhi walala yurru bitjandhi ḡamanydja nhuna dh̄awirra'yunarawuny dja, yaka nhenydja wilwilyurra ga warwuyurra; yaka be n̄athil'yurranydja ḡuanyia n̄haltjan yurru nhe n̄unhi waŋa, liŋgu Gunhu'yu warray ŋayipi yurru n̄huŋuny dja dh̄aruk wekama waŋanharawu, ŋulinyaramirriyuyi liŋgu n̄unhi yurru nhe dh̄arra waŋanharawuny dja.

20Ŋunhi nhe yurru waŋany dja walalaŋgala, dh̄aruktja nhokala yurru n̄unhi maŋ'thun yaka nhokuŋuway ḡuanyinyara, ŋayipi yurru ŋurini Birrimbirriyu nhokalayŋuwala B̄apa'mirriŋuwala waŋa yukurra nhokala ŋ̄n̄arrkurru.

21“Ga ŋulinyaramirriyundyjayi ḡarramuyu yurru ŋula wekama n̄hanŋuway gutha'mirriŋunha miriŋuwalana goŋlili bunharawuna, ga balanyarayi bili b̄apa'mirriŋuyuny dja yurru wekamayi n̄hanŋuway ḡathu'mirriŋunha bunharawuyi yana, ga balanyarayi bili yothu'yuny dja yurru wekama ŋ̄n̄di'mirriŋunhany dja ga b̄apa'mirriŋunhany dja n̄hanŋuway ŋayi goŋlili miriŋuwalana bunharawu rakunygunharawuna.

22Yo, bukmak yurru yolŋuny dja n̄humalaŋgu ŋuyulkthirrina yukurra, liŋgu ŋarrakalaŋumirri n̄huma dhuwala, yurru dh̄arriya yana mukthurra nhenydja ŋarrakalay ȳakuyu, ga yaka bil'-bilyurrany dja. Mulkiya yana mukthurra yukirriya, ga yana liŋgu ga dh̄a-yawar'yun yurru, bala nhenydja yurru walŋana nhina yukurra.

23“Ga n̄unhi n̄huŋu walala yurru mariny dja ŋurru-nherraŋ ŋula waŋganyŋura w̄aŋaŋura, yana nhenydja gonha'yurrana n̄unhiyi w̄aŋa, bala waŋḡiya wiripuŋulilina w̄aŋalili ŋula. Yurru yaka muka yana n̄huŋu dj̄amany dja yurru dh̄awar'yun n̄unhilimiya bukmakŋura yana Yiŋjuralpuŋuwalany dja w̄aŋaŋura malaŋuŋura, ga b̄ay yurru ŋarra buna, gandarrŋura n̄humalaŋgu yana dj̄amaŋurany dja.

24“Yuwalk yana dhuwala yulŋuny dja. Marŋgikunharamirriyundy dja yolŋuyu biyapul wal'ŋu djulkmaramana yukurra ŋunhinhandja yolŋunha n̄unhi ŋayi ŋuli yukurra marŋgikuma, ga bitjandhi bili buŋgawayuny dja yolŋuyu biyapulyi wal'ŋu djulkmarama yukurra dj̄amamirrinhandja n̄hanŋuway yolŋunha.

25Ga yolŋu'-yulŋuyuny dja yurru ḡuanyirri marŋgithinyarapuyŋunhandja yolŋunha n̄unhiyi liŋgu yana ŋupanayŋu, n̄unhi n̄haltjan walala ŋuli yukurra ḡuanyirri marŋgikunharamirrinha ŋurikiyi yolŋuwu, ga ŋayiny dja yurru dj̄amamirrinny dja ŋunhiny dja yolŋu nhina bitjandhi liŋgu yana ŋupanayŋuŋura romŋura bitjan n̄hanŋu n̄unhi buŋgawa yolŋu. Yaka nhenydja ŋayaŋu-ȳatjthiya ŋuriniyi n̄unhi walala yurru nhuna yolŋu'-yulŋuyu ŋayaŋu-ȳatjkuma. Darrany dja dhuwala ŋurruna ŋarrakalaŋuwu miŋtjiwu, ga ŋarranhana walalany dja ŋuli ȳaku ŋakarama mam'marama ȳatjkalana wal'ŋu ŋurikalana Mokuywalana, Beltjapul bitjana, ga bitjandhi liŋgu walala yurru n̄humalanhandja ŋakarama ȳatjkalayi yana mam'marama ȳaku.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ŋakaraŋalany dja n̄hanukalaŋuwu ŋayi ŋundu'mirriŋuwuny dja walalaŋgu.

Yaka galyurranydja ŋula yolku

26“Yaka barrariya ŋula yolŋuwanydja. Dunhiyinydja yolŋuwunundydja djämawuy gayulwuynydja yurru warranŋulthirrina maŋ'thunna, ga yulwutjunaranydja nhä malanha yurru maŋ'thun warranŋulnha.

27Ga nhaltjan ŋarra yukurra dhuwala gayul lakarama nhumalangu, nhumanydja yurru lakarama warranŋulnha balaka'yunmaranana.

28Yaka barrariyanydja ŋula yolku yolŋuwunydydja ŋunhi ŋayi yurru nhuna buma murrkay'kuma liŋgu ŋunhiyinydja walala yurru baɖuwaɖuyun rumbal warray waŋgany yana dhuwala. Yuwalktja nhe yurru waŋganyguna nhanŋuwaynha borrk-barraririnydja Gunhu'wuna, ga nhiniya yukirriya ŋamakurru' yana, liŋgu ŋayipina waŋganydhuna yukurra ganydjarr ŋunhi ɖälkuma ŋurkharawu yolŋuwu gupaɖalŋuwunydydja wal'ŋu dhä-dir'yunarawu. Yo, borrk-barrariyanydja Gunhu'wuna yana.

29“Yo, nhenydydja goŋmirri warray nhanukala Gunhu'walanydja. Nyumukuŋiny'tja dhuwala wäyin djikayny'tja märr warray ŋuli ya' wal'ŋu, ga yolŋuyu ŋuli bäyim ɖämbumirri djikay yutjuwala'yu rrupiyayu, märrma'yu ŋarakayu yana, yurru yakana ŋayi ŋuli Godthu waŋganydydja meŋguma.

30Ga nhuŋunydydja ŋayi marŋgi bukmakku, balanyara warray bitjan ŋayi marŋgi marwatku nhuŋu, nhämunha' nhe marwat mulkurrŋura.

31Yaka nhe barrariyanydydja. Nhenydydja yolŋunydydja dhuwala goŋmirri Godkalanedydja goŋŋura biyapul warray wal'ŋu ŋurukalanedydja wäyingalanydydja walalaŋgala.”

Nhaltjan ŋayi yurru Djesuyu nhuna lakarama ŋunhala?

32-33“Duli nhe yukurra lakaranhamirri yolŋu'-yulŋuwala bitjandydja. ‘Darranydydja dhuwala yolŋu Garraywalaŋumirri,’ bitjan, bala ŋarranydydja yurru lakarama nhuna bitjandhi yana liŋgu ŋarrakalaŋuwalanydydja Bāpawala ŋunhala djiwarr'ŋuranydydja, ŋunhi nhenydydja ŋarrakuna yolŋu, bitjan. Ga ŋuli nhe yukurra yurru lakaranhamirri nhunapinyay nhe bitjan, ‘Darranydydja dhuwala yaka Garraywalaŋumirri,’ bitjandydja, bala ŋarranydydja yurru bitjandhi bili lakaramayi nhunanydydja ŋarrakalaŋuwalanydydja Bāpawala ŋunhala djiwarr'ŋuranydydja bitjana, ‘Yaka warray ŋayinydydja dhuwala ŋarraku yolŋu.’ Yo, ŋarranydydja yurru nhuna lakaramayi bitjandhi bili yana bitjarra nhe lakaranhamina nhunapinyay nhe yolŋu'-yulŋuwala.” Ga bitjarra ŋayi yukurrana Djesuyu lakaranalanydydja.

Märr-ŋamathiya nhanŋu Djesuwu ŋäthilinydydja, ga malthurra nhanŋuway yana djälwu

34Ga wiripunydydja ŋayi Djesu bitjarrayi waŋana, “Yo, nhumanydydja ŋuli yukurra gyaŋirri yanapi ŋarra marrtjinya lili, märr yurru yolŋu walala nhina mäwaya'ŋura dhiyala munatha'ŋuranydydja, yurru yaka warray yulŋunydydja. Liŋgu yolŋu walala yurru ŋarrakalanydydja yäkuyu bitjan

barrkuwatjkunharamirrina yukurra. Yakana yurru bukmak duktukthirri narakalanjundja nhinanharawu gali'lili.

³⁵Lingu narakalanydja yakuyu gäthu'mirriñuny dja yolju yurru marina djäma nhanukalayñuwu bäpa'mirriñuwuny dja, ga waku'mirriñu dhäykany dja yurru mariyi yana djäma nhanukalayñuwu nändi'mirriñuwu, ga wiripu yurru gurruñu'mirri walala yana bunharamirri yukurra barrkuwatjkunhamirrina walalanhawuy walala, lingu narakala yakuyu.

³⁶Ga gurruñu'mirriwunju nhokalanjuwunju yana nhe yurru mari wiripuny dja märrama; walala yurru yana ñoy-djingaryun nhuñu, ga maðakarritjthirri, lingu narakuna nhe ñunhi.

³⁷“Yo, ñuli nhe yurru yuwalktja malthun narakuny dja, nheny dja yurru nherrañ naranha nãthiliny dja ñurruñulili, bitjan nhe yurru ðiltji wekama ñuruku nhokalanjuwun nändi'mirriñuwuny dja ga bäpa'mirriñuwuny dja ga djamarrkuñi'wuny dja ga gurruñu'mirriñuwuny dja nhokalanjuwun nhe, ga bitjandhi lingu nhe yurru ganandhi nhokuñuway nhe gyañinyarawuny dja ga djäl. Duli nhe yurru dhäruk märrama nhuñuway nhe gurruñu'mirrinhandy dja walalanha nãthili, ga malthun nhuñuway nhe djälwu, ñunhiyiny dja nhe yurru yakana yana narakuny dja malthunaramirri.

³⁸Yo, ñuli nhe yurru yakany dja gonha'yun nhuñuway djäl, biyaka bitjan ñuli yoljuyu märrama law'marama dharpa mälakmaranhara, bala gäma marttji nhanjuway ñayi burakinyarawuna, ga ñuli nhe yurru yaka dhärukku malthun narakuny dja, nheny dja yakana naraku yuwalk malthunaramirri yolju.

³⁹Dunhi yurru ñula yol yolju waña bitjandja, ‘Yaka ñarra duktuk burakinyarawu ga ñayañu-yätjkunharawu. Yakana ñarra yurru malthun Djesuwuny dja,’ bitjandja, bala ñayi yurru ñunhiyiny dja yolju buwayakthirrina, yakana ñayi yurru walña nhina yukurra. Ga ñunhiyiny dja yolju ñunhi ñayi yurru waña bitjan, ‘Ñarra yurru malthun Garraywuny dja bitjan lingu, galki yana nhanju, bäyyi walala yurru ñunhi bumany dja naranha murrkay'kumany dja,’ bitjandhiyiny dja, bala ñayiny dja yurru ñunhiyiny dja yolju yuwalknha nhina yukurra walñana-wala yana.”

Godthuny dja yurru wekama nhuñu nhä malanha ñamakurru'

⁴⁰“Dunhi yurru yukurra ñula yol yolju gumurr-ñamathirrinny dja nhuñu, lingu nhe naraku yolju, ñunhiyiny dja bitjan narakuna ñayi yukurra gumurr-ñamathirri. Ga ñunhi ñayi yurru gumurr-ñamathirri bitjandhiyiny dja narakuny dja, ñunhiyiny dja ñayi yukurra gumurr-ñamathirrina ñurikiny dja ñunhi ñayi djuy'yurruna lili naranha.

⁴¹Yo, ñunhi nhe yurru marttjiny dja ñula yolkala Godkalanjuwun dhäwu'wu lakaranharawu, ga walalany dja yurru ñunhalany dja nhuñu gumurr-ñamathirri warray, lingu walala yurru ñunhi djälthirrina nhokalanjuwun dhärukuna, bala walalany dja yurru ñunhi yoljuyny dja yana märrama rrambanjina manapan nhunana nhanukuñu Godkuñuny dja. Ga ñunhi walala

yurru yolŋu'-yulŋu gumurr-ŋamathirri dhuwurr-ŋamakurru'wunyudja yolŋuwu, liŋgu walala märr-ŋamathirri yukurra ŋamakurru'wu yolŋu'-yulŋuwu, bala walala yurru yana märramana nhanukuŋu Godkuŋu yulŋunyudja, manapanna walala ŋuriniyina ŋamakurru'yuna yolŋuyu.

⁴²Märr-yuwalk yana ŋarra nhumalaŋgu yukurra lakaramanyudja. Duli yurru nhe wekama ŋula yolnha birrka'mirrinha, bitjan gapu yana wurkthunarawu, bäyyi ŋayi gali'wuy yolŋu, yurru nhenyudja wekama yurru ŋanya liŋgu ŋayi malthunaramirri ŋarraku yolŋu, ŋayi yurru Gunhu'yunyudja ŋurikiyi buku-ruŋinyamarama wekama biyapulnha wal'ŋu ŋamakurru'." Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanyudja.

Mathuyu 11

Lakarama yukurra Djonha Liya-lupmaranhamirrinhana

¹Dunhi ŋayi Djesuyu bitjarrayinyudja waŋana walalaŋgala lundu'mirriŋuwalana nhanukalaŋuwala, bala ŋayi gonha'yurrunana ŋunhiyinyudja wäŋa, marrtjina yukurrana liw'maraŋala wiripuŋulili ga wiripuŋulili wäŋalili, bitjarrana bala ŋayi yukurrana marrtjinanyudja, lakaraŋala dhäwuny'tja marrtjina yolŋu'-yulŋuwala.

²Ga ŋayinyudja ŋulinyaramirriyuyi Djondja ŋunhi liya-lupmaranharamirrinnyudja yolŋu yukurrana gulŋiyina ŋunhala loŋuŋura, ga ŋäkula ŋayi Djesunhanyudja, ŋayi yukurrana djäma ganydjarmirri ga latju' dhika wal'ŋu, bala ŋayi yana djuy'yurrunana Djondhu lundu'mirriŋunhana walalanha nhanŋuway ŋayi, dhä-wirrka'yunarawuna yukurrantarawu nhanŋuna Djesuwuna. Yo, bunananyudja walala ŋunhi, bala walala dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunhana bitjarrana,

³"Way, lakaraŋa ŋanapurruŋgala. Yol dhuwala nhe yulŋunyudja?... Nhenyudja dhuwala ŋunhiyi Godthu dhawu'mirriyaŋala djuy'yunarawu?... ŋunhi ŋayi ŋuli Djondhu lakaranha ŋanapurruŋgala? Mak dhuwaliyi nhe bäy, mak wiripuŋuwu ŋanapurru yukurra galkun."

⁴Ga ŋayi Djesunyudja waŋana bitjarrana balanyudja buku-ruŋinyamaraŋala, "Däka ŋamathaŋa yana ŋarrakuŋu dhäwuny'tja, ga nhäŋa yana djämawuy ŋarrakuŋu, nhaltjan ŋarra yukurra djäma dhuwala, ga yurruna marrtjiya roŋiyinyudja, ga lakaraŋa nhanbala Djonba.

⁵Bili bambaymirriyunyudja yukurra nhämana, ga bunhdhurr ŋunha marrtjina yukurra, ga mäkirri'-dhumukthu ŋämana yukurra, ga ŋunha burrpuy'mirrinnyudja walala baɟarraŋ'mirrina, burrpuymirriwnha walala, ga rakunymirrinnyudja yukurra biyapul walŋathirriyi ga nhina marrtji walŋamirrina, ga ŋurruwuykmirriyunyudja yukurra ŋämana dhäwu', bala gulŋiyirrina yukurra ŋunhimalayi ŋamakurru'lilinyudja romlili wal'ŋu.

⁶Biyakana walala lakaraŋa Djonbanyudja, "Märr-yuwalkthiya ŋarrakala yana yulŋunyudja, ga yakana ŋula märr-yulŋkthurranyudja dhumbal'yurranyudja

ɳarraku, bala nhe yurru galɳa-ɳamathirrina nhina.” Bitjarra ɳayi Djesu waɳananydja walalaɳgala. Bala walala marrtjinana roɳiyina nhanukala Djongalana.

⁷Bala ɳayi ɳulinuruyinydja bilyun Djesu, ga waɳa ɳunhi yolɳu'-yulɳunhana, ɳakarama yukurra Djonnhana bitjana. “Nhuma marɳgi muka dhuwala Djonguny dja, nhäyinyara ɳayi ɳunhi yolɳu, liɳgu marrtjinya nhuma ɳuli bala ɳiltjilili, ga ɳänha ɳanya dhäwu'wuy ɳakaranhara. Nhuma ɳuli ɳakaranhanydja ɳanya bitjanaɳga, ɳunhi ɳayinydja dhunupa wal'ɳu yolɳu, liɳgu ɳayi ɳuli dhäruk ɳakarama ɳäl yana, yaka bilmarama bitjandhiyi, bitjan ɳuli mulmu ɳunhi watayu bo'yun.

⁸Djondja ɳunhi yaka warray rom-wuɳɳaɳarr yolɳu, yaka ɳayi be dhatthunmina ɳatju'yu girri'yu, ga nhinanha yukurranha ɳuli ɳatju'ɳura buɳbuɳura bäyɳu.

⁹“Yo, marrtjinyanydja nhuma ɳuli ɳänharawuny dja nhanukala Djongala, liɳgu nhuma ɳanya ɳakarama yukurra dhäwu'-ɳakaranhamirri ɳayi Godku, nhanɳu ɳunhi ɳayi yolɳuny dja. Ga yuwalk ɳunhi yulɳuny dja yana, yurru ɳayi ɳunhiyi Djondja biyapul wal'ɳu ɳurikala wiripu-gulku'walany dja.

¹⁰Liɳgu ɳayiny dja ɳunhiyiny dja yolɳu ɳunhi djorra'yuny dja ɳunha yukurra ɳakarama ɳanya, liɳgu Godthuny dja ɳanya ɳakaraɳala ɳäthili wal'ɳu bitjarra gam', ‘Dhuwalyina ɳarraku dhäwu'-ɳakaranharamirryny dja yolɳu, ɳunhi ɳanyana ɳarra yurru djuy'yun ɳathil'yundja, ɳayi yurru ɳäthilimirryama marrtji dhukarryny dja yäkhun, yurruna ɳayiny dja yurru Garrayny dja buna.’

¹¹“Märr-yuwalk yana dhuwala yulɳuny dja ɳarra nhumalaɳgu ɳakaramany dja yukurra. Djondja dhuwala biyapul wal'ɳu yolɳu wiripuwurruɳgalany dja, dhiyakalany dja ɳunhi marrtjina yolɳu walala nhinana. Yurru ɳunhiny dja yolɳu ɳunhi ɳayi yurru ɳula yolthu ɳäma ɳarraku dhäruk, bala nhina yukurra yurru dhiyala Godkala djiwarr'wuɳɳurany dja wal'ɳu Romɳura, ɳurinyina yolɳuyu ɳayina djuɳkmaramany dja yukurra Djonna, bäyyi ɳayi ɳunhi yolɳu gali'wuyny dja ga yutjuwalany'tja.

¹²“Yo, beɳuru liɳgu ɳunhi Djondhuny dja ɳuli yukurranha ɳakaranha ɳurukuy Djiwarr'wuyny dja wal'ɳu bitjanarayina Rombuy, ga yana liɳgu ga dhiyaɳu-wala dhuwala yolɳuny dja walala yukurra mirithirri wal'ɳu djälthirri yana ɳurikiyi märranharawu, wirrkina yana walala nyiwnyiwyunmirrina yukurra märranharawuny dja Godkalaɳuny dja Romgu.

¹³Yo, be muka yana baman' ɳäthili dhäwu'-ɳakaranharamirryuny dja yolɳuyu walalay ɳuli yukurranha ɳakaranha ɳurikiy Rombuy ɳunhi yurru dhika buna, ga ɳuriny dja Mawtjijkalany dja Romdhu ɳakaraɳalayi yana dhikayi, yana liɳgu-u-u, ga ɳayi Djondja bunana. Bala ɳayina Djondhuna ɳakaraɳala bitjarryny dja, ‘Dhuwalana ɳunhi yulɳuny dja, Godku Djiwarr'wuyny dja wal'ɳu Rom liɳguna bunanana,’ bitjarra.

14 Duli nhuma yuwalktja yurru märr-yuwalkthirri walalaṅgu dhärukku, ṅayinydja Djondja ṅunhiyi yolṅu Yelatja yäku, ṅunhi yukurra djorra'yuny dja lakarama ṅanya, ṅayi yurru buna ṅathil'yun Garraywu.

15 “Duli nhe djäl yuwalkṅuwuny dja wal'ṅu dhäwu'wu ṅänharawu, nhenydja yurru ṅäma muka, dharanṅan yana ṅunhiyi dhäruk.

16 “Ga nhumanydja dhuwalanydja walala mittji dhuwala nhina yukurra dhiyaṅu-wala, balanyarana nhuma dhuwala yulṅuny dja, bitjan yumurrku'na ṅunhi marrtji dāpthun ṅadi'-dilkurru. Walala wiripu-wurrunydja djamarrkulj' waṅa ṅuli bitjan walalaṅgu,

17 “Nhäku nhuma dukṭukthiriny dja yukurra? Danapurru ṅunhi rirrakayny dja djäma galṅa-djulṅikuṅalany dja, yurru nhumanydja yaka warray duryurruna ga giritjina bäyṅuna. Ga wiripuny dja ṅanapurru ṅunhi bäpurru'wuy manikay miyamara, ga nhumanydja yaka warray nyä'yunminany dja yukurrana.’ Yo, balanyarayi nhuma dhuwala yolṅuny dja.

18 Dunhi ṅayiny dja Djondja bunana dhiyala, ṅayiny dja ṅuli ṅunhi nhinanha yukurranha galṅa-yätjthinya warray, ṅoy-ṅathamiriw ga gapumiriw, bala lakaranhany dja nhuma ṅanya ṅuli mokuywalaṅumirri ṅayi ṅunhiyiny dja, bitjana.

19 Ga ṅarrany dja ṅuli ṅunhi marrtji ga luka ṅatha ga gapu yolṅu'-yulṅuwala warray, galṅa-djulṅithirri warray walalaṅgala manapan, ga ṅarranhany dja nhuma ṅuli lakarama yukurra bitjan, ‘Nhäṅa walala ṅanya ya’, ṅatha-dhanṅamirrinha yolṅunha ga gapu-lukanharamirrinha, galkina ṅayi ṅurikalana walalaṅgala rom-yätjmirriwalana ṅunha yolṅu'-yulṅuwalany dja.’ Bitjandhiyina nhuma ṅuli lakaranhamirrinny dja yakana-dukṭuk ṅinyalaṅgu, ṅarraku ga nhanṅu Djongu.” Bitjarrayi ṅayi Djesu waṅanany dja. Yo, ṅunhi yurru ṅula yolṅu mārramany dja yukurra ṅunhi nhä malanha dhäruk ṅunhi ṅanya ṅayi yurru Godthu warralkuma malṅ'marama, bala ṅayiny dja yurru ṅuriṅiyiny dja yolṅuyu dharanṅanna, bala yana läy-runṅiyirrina ṅunhi nhanukunṅuny dja guyanṅinyara Godkunṅuny dja djambatj warray wal'ṅu dhika warray.

Lakarama yukurra wänawuy ṅunhi walala ṅuyulkthina Garraywu

20 Ga ṅulinṅuruny dja dhurrwanṅuru ṅayi Djesu waṅana yätj-lakaraṅalana ṅunhinany dja walalanha wänanha ṅunhi ṅayi yukurrana Djesuyu ṅunhiliyi malaṅura djäma mirithirri latju' rom dhika wal'ṅu, yurru yolṅuny dja walala yukurrana mukthurruna yana nhinana yätjṅura yana, yaka walala ṅula bilyurruna walalaṅgiyingaṅunṅuru yätjṅuru.

21 Ga bitjarra ṅayi Djesu waṅanany dja raypirri'yurrunany dja walalanha, “Nhäyika Guratjin, ga nhäyika Bitjayda, wänṅa maṅdanha ṅäka. Mirithirrina bathalana yurru mariny dja nhumalaṅgu buna dhipaliny dja wänalili maṅdanṅulili, liṅgu nhuma nhänṅala muka ṅarranha ganydjarr-

dumurruwuynyndja wal'ņu djämawuy, yurru yaka warray nhumanyndja gonha'yurruna diltji-wekaṅala nhumalaṅgalayṅunyndja yätjku malaṅuwu, bala bilyurrunanyndja. Dunhi bini ṅarra djäma ṅunhalayinyndja wäṅaṅura Däyanyndja ga Djäytandja bitjanayi bitjarra ṅarra ṅunhi ganydjarr-dumurru djäma dhiyalayi nhumalanyndja bini ṅunhi bilyuna walalaṅgalayṅuru yätjṅurunyndja, bala nhinanha ṅamathinyana wal'ņu.

²²Bala ṅayi Godthunyndja yurru dhä-dir'yunna ṅunhinhayinyndja yolṅu'-yulṅunha Däyapuyṅunhanyndja ga Djäytanbuyṅunhanyndja märr-gaṅga warray yana, yurru nhumalanhanyndja ṅayi yurru dhä-dir'yun wirrki warray dhika wal'ņu, liṅgu nhuma muka ṅunhi nhäṅalanyndja wal'ņu Godku Romdja, ga yakanyndja märraṅala.

²³“Ga nhumanyndja ṅunhi Gapaniyambuyṅunyndja yolṅu walala, nhuma ṅuli lakaranhamirri be garrwar nhuma wal'ņu, yurru ṅayipi Godthunyndja yurru nhuna ṅurkama warray ṅunhana yana dhä-dir'yunaramirrililina, dhikana-wala ṅoylilina munatha'lili wal'ņu. Yo, benydja wal'ņu ṅäthilinyndja wäṅa ṅunhi Djudumdja yäku yukurrana ṅuli djingaryuna mirithirrina wal'ņu garrwar, yurru yätjṅha wal'ņu mirithirrina ṅunhiyi wäṅanyndja, bala ṅayi Godthunyndja yana buṅwaṅ'maraṅala winya'yunmaraṅalana. Duli bini walala nhänha ṅunhiliyinyndja Godku walṅamirriyinyndja rom, ṅunhi ṅarra yukurrana djäma milma nhumalaṅgala dhiyala, walala bini ṅunhi daḍawyunna, bala bilyunana ṅamakurru'lilina, ga ṅunhiyi wäṅa bini ṅunhi Djudumdja djingaryuna yukurrana yana mukthuna dhiyaṅunyndja-wala.

²⁴Yuwalk dhuwala yulṅunyndja. Yalalanyndja yurru ṅunhi Malayarr'yunamirriyinyndja Waluyu, ṅayi yurru Godthu dhä-dir'yunna Djudumbuyṅunhanyndja yolṅu'-yulṅunha, yurru märr ṅuli gaṅga warray, yurru wirrkinyndja ṅayi yurru wal'ņu dhä-dir'yun nhumalanhana. Liṅgu nhuma muka ṅunhi nhäṅalanyndja wal'ņu Godku Romdja, ga yakanyndja märraṅala.”

Go marrtjiya ṅarrakala, märr nhe yurru ganydjarr nhina

²⁵Yo, ṅulinyaramirriyinyndja liṅgu Djesuyu bukumirriyaṅala Gunhu'wala bitjarra, “Bäpa, nhenydja dhuwala Garray ṅuruku djiwarr'wu ga dhiyaku munatha'wu. Bäpa, ṅarra buku-wurrparana nhuna yulṅunyndja, liṅgu nhe maṅṅ'maraṅalana warraṅulkuṅalana nhuṅuwuynyndja rom dhiyakalana walalaṅgala märr-dhuṅamirriwalana, märr walalana yurru nhuṅu marṅgiyirriyinyndja. Yurru nhe djuṅṅul'maraṅala nhuṅuway rom ṅurikalanyndja yolṅu'-yulṅuwala ṅunhi walala liya-djambatjmirri ga marṅgimirri be.

²⁶Yo, Bäpa, nhe milkunhamina nhunapinyay nhe dhiyakala märr-dhuṅamirriwalana, liṅgu balanyarayi nhokuṅunyndja gyaṅinyara.”

²⁷Duliṅurunyndja dhäṅuru ṅayi Djesuyu lakaraṅala walalambala bitjarrana, “Yo, ṅarrakala Bäpayunyndja dhayṅara bukmak nhä malanha romdja ṅarrakalana goṅlili. Yakana ṅula yol marṅgi ṅarrakunyndja ṅuriki Gäthu'mirriṅuwunyndja wal'ņu yolṅuwu, yol ṅarra dhuwala yulṅunyndja;

ḡayipina yana Bāpana marḡgi ḡarrakunyḡja. Ga yakana ḡula yol marḡgi Gunhu'wunyḡja, yol ḡayi ḡunhi; ḡayipina yana Gāthu'mirriḡuna marḡginyḡja Gunhu'wu, ga ḡunhi walala yolḡu'-yulḡu marḡgimirri, ḡunhiyinyḡja walala ḡunhi ḡayi Gāthu'mirriḡuyu yurru walalaḡala maḡḡ'marama ḡanya Gunhu'nha, liḡu ḡayipi walalaḡu ḡukḡuk, walala yurru marḡgithirri." Bitjarra ḡayi Djesu waḡananyḡja.

²⁸“Go marḡḡiya lili ḡarrakala nhuma ḡunhi yolḡu walala, ḡunhi nhuma mārr-gulkthunaramirri walala mirithinyara wal'ḡu ḡjāmayuy. Ga nhuma yolḡu'-yulḡu ḡunhi nhuma ḡjawaryun yukurra ḡānharayu ḡonuḡdhu romdhu malaḡuyu, marḡḡiya lili ḡarrakala go, ga ḡarranyḡja nhuna yurru buḡḡaḡḡhunmaramana.

²⁹Go ḡarrakalana ḡjāma rrambaḡina waḡganyḡurana; dhudakthurra nhāḡa marḡḡiya marḡgithiya ḡarrakala, liḡu ḡarranyḡja dhuwala mel-wuyunaramirri warray, ga wurrkurru' warray. Go marḡḡiya ga ḡjāma ḡarrakala, waḡganyḡurana yana, bala nhuḡu yurru ḡayaḡunyḡja buḡḡaḡḡhunna.

³⁰Yakana nhe yurru ḡuriḡiyi mārr-gulkthundja ḡjāmayu, ga ḡarrakunyḡja rom yaka warray ḡonuḡ wal'ḡu, ḡjawaryunamiriw warray.” Ga bitjarra ḡayi Djesuyu ḡakaraḡalanyḡja.

Mathuyu 12

Dhuwalanyḡja dhāwu' Ganaḡ'maranharamirriwuy Waluwuy

¹Ga wiripuḡuyu waluyu ḡunhiyinyḡja Ganaḡ'-maranharamirri Walu, Djesu ga nhanḡu ḡundu'mirriḡu walala marḡḡi wāḡgama dhukarr-ḡupan, yurru ḡali'ḡuranyḡja maḡḡaḡuḡura dhukarrḡuranyḡja ḡatha birrali marḡḡi dhārra'-dharra. Bala Djesuwala ḡundu'mirriḡuyunyḡja walalay marḡḡi gulkthunna bala muḡkurrnha malanha ḡatha, bala marḡḡi buryi'yunna ḡunhi ḡathanhanyḡja barrwaḡ'tja walalaḡalay ḡoḡdhuna, bala marḡḡi ḡukana bala, liḡu walala ḡjaḡḡarrthirri ḡunhi.

²Ga walalanyḡja bāy nhāma warray walalanha, ḡuriḡi Rom-dharraymirriyunyḡja walalay yolḡu'-yulḡuyu, bala walala waḡa Djesunhana bitjanna gam', “Way, nhāḡa ḡunha nhanḡuway ḡundu'mirriḡunha walalanha, ḡunhanyḡja walala yukurra romnha bakmarama ḡiniya, liḡu ḡjāmana walala yukurra dhuwalayinyḡja bitjandhiyinyḡja ḡoḡdhunyḡja. Yaka dhuwala dhunupa walalaḡu ḡāthuraḡuwunyḡja ḡjāmawu, liḡu dhuwalanyḡja be muka Dhuyu Walu, Nhinanharamirri.”

³Bala ḡayi Djesunyḡja waḡana buku-wakmarama bitjanna walalaḡu, “Way walala, yaka muka nhuma dhuwala dhāwu'wunyḡja marḡgi ḡiniya?... ḡunhi nhaltjarra ḡāthili ḡurruḡuyu yākuyu Daypitthu? Waḡganymirri Daypit ga nhanḡu ḡundu'mirriḡu walala ḡjaḡḡarrthinana wal'ḡu mirithina, bāyḡuna walalaḡu ḡula ḡatha,

⁴bala dhunupana ñayi Daypit marrtjinanydja gulñiyina ñunhina Godkalana Bunbulili, bala ñayi Daypitthunydydja märrañala ñunhiyina dhuyuna rruthi ñunhi walalañguñu gurrnhanara mundhurr ñunhiyinydja Godku ñatha. Bala ñayi Daypitthu lukanana, ga bitjarrayi lĩngu ñayi wekañalayi nhanukalayñuwu malawunydydja. Romdhunydydja yukurra dhuwala lakarama ñurikiyinydja dhuyuwunydydja ñathawu yana ðalkarra'mirriwuna walalañgu lukanharawu, yaka ñula yolku yolñuwu, yurru walalanydja lukana warray ñunhiyi dhuyu ñatha.

⁵Yaka muka yana nhuma ñäkula ñunhinydja rom ñunhi Mawtjitkala wekañala ñiniya? Dhiyañinydja romdhu yukurra djäma yana lakarama ñurikinydja walalañgu ðalkarra'mirriwunydydja, nhaltjan walala yurru djäma yukurra ñunha Bunbuñura, bala walala ñuli yukurra djämana bitjan lĩngu munha-ñupan. Ga Nhinanhamirriyu Waluyu walala ñuli djämayi yana bitjanna lĩngu, yurru yaka nhuma ñuli walalanhanydja lakarama rom-bakmaranhamirri bitjan.

⁶“Märr-yuwalk yana ñarra nhumalañgu lakaramanydja yukurra bitjandja dhuwala. Dhuwalanydja gay' Godkunydydja Bunbu dhärra yukurra latju' dhika dharrpal wal'ñu, yurru wiripu dhikayi dhärra yukurra biyapul dharrpalnydja wal'ñu dhiyakalayi Bunbuwalanydja, lĩnguna bunana.

⁷Ñunha Godkala djorra'yunydydja yukurra lakarama bitjan warray gam', 'Ñarranydja ðuktuk nhumalañgu, nhuma yurru ñayañu-wuyunaramirri yolñu walala yana, lĩngu dhiyañuyina wal'ñu romdhunydydja yukurra djułkmarama biyapulnydja wiripu-gulku'walanydja romgala malañuwala, balanyaranhanydja romnha bitjan mundhurr wäyin-bathanaramirrinhanydja.' Yo, ñunhi bini nhuma yuwalk wal'ñu marñgi ñurikiyi romgu, ñunhinydja bini nhuma yaka warray ñarraku lundu'mirriñunha walalanha lakaranha rom-bakmaranhamirri walala bitjanna, lĩngu walala yaka djäma djarrpi'kuñala.

⁸Lĩngu ñarranydja dhuwala Yolñuna wal'ñu Gäthu'mirriñu, rom-waťañu dhiyakuyi Ganañ'maranhamirriwunydydja Romgu.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydja.

Djesuyu ðukmarañala ðarramunha goñ-dhoťnha

⁹Ga ñulinyaramirriyu lĩngu Waluyu Ganañ'thunaramirriyu, Djesu marrtjina balayi buku-ñal'yunaramirrilili bunbulili,

¹⁰ga ñunhiliyi bunbuñuranydja yolñu yukurrana nhinana ðarramu goñ-dhoť. Ga walalanydja marrtjina wiripu-gulkuñy'tja Rom-dharraymirri yolñu walala, gonha ðäpthurruna warray ñunhili bunbuñura, nhäñala ñanya Djesunha yukurrana, wanhaka ñayi yurru djäma ðukmarama ñunhiyi goñ-dhoťnha ñuriñiyi Dhuyuyu Waluyu, märr walala yurru dhuwurr-nyamir'yun ga rom-bakmaranhamirri lakarama. Bala walala ñuriñinydja walalay dhä-wirrka'yunna ñanya bitjanna Djesunha, “Way, ñunhi yurru yolñuyu djämanydja ga ñula rerrinurunydydja ðukmarama dhiyañuyinydja Waluyu

Nhinnanharamirriyundyja, nhäna ñunhiyinydja?... romnha yurru bakmarama?”

11Bala ñayi Djesunydyja wañana buku-wakamarañala bitjarra. “Dunhi yukurra yurru yolñuyu ñayathama goñmirri wäyin, bala ñayi yurru ñunhiyi Ñayi yurru walñakuma wäyinnha.

12Ga wal'ñu goñmirri wäyin galkirri ñarñgalilinydja dhuđutthun ñulinyaramirriyu Waluyu Nhinanhamirriyundyja, bala nhaltjanna ñayi yurru ñurinyi yolñuyu yulñundydja? yana law'marama djäma, ñanya yurru ñunhiyi yolñundydja dhuwala biyapul warray wäyingalanydja, wirrki warray yana ñayi Godtja duktuk yolñuwunydyja walñakunharawu. Yo, dhunupa yana dhuwala gunğa'yunarawu yolñuwunydyja walñakunharawu Nhinanhamirriyundydyja Waluyu.”

13Bala ñayi Djesu bilyundyja, ga waña ñunhi goñ-dhoñhana darramunha bitjan, “Ma', goñdja djarryurrana,” bitjarra. Bala dhunupana yana ñunhi goñ-dhoñña djarryurrana badarrañ'thinana, latju'yinana wal'ñu dhikana.

14Bala walala ñunhi mayali'-wilktunaramirriyundydyja yolñu'-yulñu Rom-dharraymirriyundydyja walala durrurrana, gonha'yurrana ñunhiyi bunbundydyja, bala yana marrtjinana. Bala walala yukurrana wañanhaminana nhanñu Djesuwu bunharawuna, ñayan'tharrana murrkay'kunharawuna.

Godkuñu dju'yunara djämamirri yolñu

15Yo, ñayinydyja ñunhi Djesuyundydyja ñäkula walalanha ñayan'-dharranhaminyaranydydyja, bala ñayi gonha'yurrana ñunhiyinydydyja wäña, ga walalanydydyja gulku'na dhika malthurranydydyja yukurrana nhanñu. Bala ñayi walalanha yukurrana dukmarañalanydydyja birrka'mirriñuruna rerrinurundydydyja, bukmakhana yana ñayi dukmarañalanydydyja yukurrana walñakuñalanydydyja.

16Bala ñayi dälku'-dalkuñalanydydyja wañana walalanha Djesuyu wirrkina, yakanuwuna lakaranharawu wiripuwurrungalanydydyja.

17Be baman' dhäwu'-gänhamirriyu yäkuyu Yitjayayu dhunupamirriyañala lakarañala ñunhinanydydyja yolñunha ñunhi ñayi yurru buna, ga bitjarra ñayi Yitjayayu lakarañala be ñäthilinydydyja gam',

18“Dhuwala ñayi dhäruktja God, bitjan ñayi wañanydydyja yukurra dhuwala. Dhuwala nhäñana walala, ñarraku djämamirrinanydydyja yolñunha ya', ñarrakuñu ñayi ñunhi djarr'yunara. Darra marrkapthundydydyja yukurra wirrki yana wal'ñu dhika nhanñu, ga buku-wurppandydydyja ñarra ñanya yukurra mirithirri, wokthunna manapan. Darra yurru nherranmirriyundydydyja ñarranhawuyñhana ñarra walña nhanukala, bala ñayi yurru lakarama bukmakkalanydydyja bäpurru'wala ga bäpurru'wala ñarranhanydydyja, ñunhi ñarrana yurru walalanha yolñu'-yulñunhanydydyja mala-yarr'yun yukurra, ganañ'marama yurru yuwalktja ga dhunupanydydyja.

¹⁹Dhuwalanydja gay' n̄arraku djāmamirrinnydja, yaka n̄ayi yukurra yurru n̄arr'tjun yol̄u'-yul̄unha, ga yaka n̄ayi marrtji yurru yatjun waŋa, garrwarkunhamirri n̄anyapinyay n̄ayi yurru be wal'̄u yakana.

²⁰Ga wuyunaramirri n̄ayi yol̄unydydja, yaka n̄ayi yurru muŋdhu'-muŋdhun marrtji n̄unhi wuyunarayn̄unha yol̄unha; n̄unhi n̄ayi n̄ula yol yol̄u n̄ayanu-wutthunarydydja, bitjan muŋdhu'-muŋdhunarydydja mulmu maḷwaykunhara, yakana yurru n̄ayi bakmaramanydydja, bala n̄urrkamanydydja yurru; ga n̄unhi yurru yol̄u m̄arr-yawaryundydja, bitjan n̄uli gurtha nh̄ara marrtji galki yaŋara-winya'yuna yurru, yakana yurru n̄ayi n̄ultjikumanydydja, bala yana ḍupthundydja. Yo, n̄ayi yurru yana wurrkurum'n̄ha bala djāmanydydja, yana liŋgu ga yol̄uyyu walalay yurru nh̄ama dharan̄an bala marŋithirrina, n̄unhi n̄han̄unydydja rom n̄amakurru' warray dhika wal'̄u, ga dhunupa warray yana, biyapul warray wal'̄u wiripuwurrungala romgala walalaŋgala.

²¹Ga gul̄ku'na yol̄u b̄apurru' ga b̄apurru' yukurra yurru n̄aḍupthundydja n̄han̄u, gatjpu'yun wal̄akunharawuna.” Yo, bitjarrayi n̄ayi Yitjayayu ḷakaraŋala Garrayn̄ha be n̄āthilinydydja, ga dhuwalayi maḷn̄'thurrunanydydja yuwalk yana bitjarrayi, n̄ulinyaramirriyuyi n̄unhi Djesuyu ḍukmaraŋalanydydja yukurrana wal̄akuŋalanydydja birrka'mirrinhana yol̄u'-yul̄unha.

Yol̄u'-yul̄uyyu yātj-ḷakaraŋala Djesunha

²²Yo, waŋgany yol̄u yukurrana nhinana bambay ga dh̄arukmiriw, yakana n̄ayi yukurrana nh̄aŋala ga waŋananydydja, liŋgu yātjthuna birrimbirryu yukurrana n̄anya n̄ayathan̄ala. Bala walala ḍarramuwurruyu marrtjina ḡaŋalana n̄anya bala Djesuwalana, bala n̄ayi Djesuyundydja n̄anya ḍukmaraŋalana. Ga n̄ulin̄urundydja yana n̄ayi dhunupana waŋanana ga nh̄aŋalana.

²³Bala gul̄ku'yundydja yol̄u'-yul̄uyyu n̄irryurrunana nh̄aŋalanydydja n̄anya, bala waŋanhamina bitjanminana, “Dhuwalayina be mak n̄unhiyi dhawu'mirriyanharanydydja yol̄u, Daypitkalanydydja yarraŋanuru,” bitjarra walala yukurrana ḷakaranhaminanydydja n̄anya Djesunha.

²⁴Bala walalanydydja Rom-dharraymirriyundydja yol̄u'-yul̄uyyu n̄ākula warray walalanha, bala dharrana waŋana yaka'yurrana warray, bitjarra gam', “Dhuwalinydydja yol̄u mokuyl̄walaŋumirri warray birrimbirriri, ga dhawaḷmarama n̄ayi n̄uli mokuynha walalanha ganydjarryu mokuyl̄walana wal'̄u buŋgawawala n̄urikalana, yākuwala Beltjapulwalana.”

²⁵Yurru n̄ayi Djesundydja marŋithina walalaŋgu, n̄haltjarra walala yukurrana guyaŋina n̄unhi djarrpi'kuŋala, bala n̄ayinydydja waŋana walalanha bitjarrana. “Nhaltjurrana dhika n̄uli Mokuyl̄yundydja dhawaḷmaran̄u mokuynhanydydja birrimbirrn̄ha? N̄uli yurru w̄aŋa yukurra dh̄arra, ga n̄unhiyi miḷtji yukurra yurru barrkuwat̄jkuhn̄aramirri, bala bunharamirrina yukurra yurru, n̄unhiyinydydja yurru w̄aŋa buḷwaŋ'thunna. Ga n̄unhi yurru gurruḷu'mirri mala bitjandhiyi barrku'-barrkuwat̄jkuhn̄aramirri, bala bunharamirrina yukurra yurru, n̄unhiyi

bäpurruny'tja yurru buwayakthirrina ñunhiyi bäpurruny'tja yurru buwayakthirrina winya'yunna.

²⁶Ga bitjanayi liṅgu, ñunhi ñayi bini Mokuyyunyɗja bunha nhanṅuwaynyɗja ñayi mittjinha, ñunhiyinyɗja bini nhanṅu rom buwayakthinyana, ga winya'yunana.

²⁷Nhumanyɗja ñuli yukurra waṅa yanapi ñarra yukirri dhawaṭmaranṅu yätjimirrinha birrimbirrinha walalanha ñurikala ganyɗjarryu Beltjapulwala, bitjan nhuma ñuli waṅa. Ga nhä warray ñunhi nhumalaṅgunyɗja malthunaramirri walala? Nhäyu walalanyɗja ñuli mokuynha walalanha dhawaṭmarama?... Yolkala ganyɗjarryunyɗja? Yo, ñuriṅi nhumalaṅgalay malthunaramirriyu walalay yurru lakaramanyɗja nhumalanha, ñunhi nhumanyɗja dhuwala bothinyaramirrina walala, yakana nhuma yukurra dhunupanyɗja wal'ṅu lakarama.

²⁸“Yo, ñarranyɗja ñuli yukurra dhuwala dhawaṭmarama yätjimirrinhandyɗja birrimbirrinha walalanha ñuriṅi liṅgu Gunhu'walana ganyɗjarryu, ga balakurruyina nhuma yurru dharaṅandja ñunhi Gunhu'wu Romɗja liṅguna maṅṅ'thurruna dhiyalaminyɗja nhumalaṅgalanyɗja.”

²⁹Bala ñayi Djesuyu ñuliṅurunyɗja lakaraṅala dhäwu' mayali'kurru, bitjarra gam', “Yakana yurru ṅula yol yolṅu marrtji ganyɗjarr-dumurruwalanyɗja ḡarramuwala wäṅalili, ga ḡjaw'yun nhanṅu ṅula nhä girri'. Ḍäthilinyɗja ñayi yurru ṅanya garrpiṅ ṅathili, ñunhiyi ganyɗjarr-dumurrunhandyɗja ḡarramunha, bala yurruna ñayi yurru ḡjaw'yundja ṅula nhä nhanukala bala'ṅuru. Ga ñayi Satandja balanyarayi yana bitjan ganyɗjarr-dumurrumirrina yolṅu.”

³⁰Ga wiripunyɗja ñayi Djesuyu lakaraṅala bitjarra, “Ḍuli yurru ṅula yol yolṅu nhina yukurra yaka ñarrakala gali'ṅura, ṅayinyɗja ñunhiyinyɗja yolṅu ṅunha nhanukalana gali'ṅura, bitjan ñarraku ñayi miriṅuna. Ga ñuli yukurra ṅula yolṅu yolṅuyu yaka ḡjäma ñarrakala luṅ'marama, ṅayinyɗja ñuriṅiyinyɗja yolṅuyu ñuli yukurra barrkuwatjkumana, gukumana yukurra yolṅu'-yulṅunhana ñarrakala.

³¹“Yo, yuwalk ñarra nhumalaṅgu yukurra lakaramanyɗja dhuwala. Ḍuli yurru yolṅu yolṅuyu ḡjäma yätj dhuwurr ga waṅa ṅañarr-yätj, Gunhu'yu yurru bäy-lakarama warray ñurikiyinyɗja yolṅuwu, ñuli balaṅu ñayi bilyurrunyɗja. Yurru bäyṅuna yana yurru Gunhu'yunyɗja bäy-lakarama ñurikinyɗja yolṅuwu ñunhi ñayi ñuli yätj-lakarama Gunhu'wunyɗja Garrkuḡuknha Birrimbirrinha; ñunhiyi nhanukala yätjtja yurru dhärra gupaḡalṅa yanana, yakana yurru buwayakkuma.

³²Ga ñuli yurru ṅula yolṅu yolṅuyu yätj-lakarama Gäthu'mirriṅunha Yolṅunhandyɗja wal'ṅu, ñayi yurru Gunhu'yunyɗja bäy-lakarama warray ñurikiyi yolṅuwu, ñuli balaṅu ñayi bilyurrunyɗja. Yurru Gunhu'yunyɗja bäyṅuna yurru yana bäy-lakarama ñurikinyɗja yolṅuwu ñunhi ñayi ñuli yätj-

lakarama Godku Walnamirrinha Birrimbirrinha, yana nayi yurru nhinanydja nhanukalay yätjñurana romñuranydja dhiyañu-wala, ga bitjanna lingu yurru.” Bitjarra nayi Djesu wañananydja.

Nhänjiniñ' dharpa ga borum dharpa

33 Ga dhurrwarañuru ñulinuranydja, nayi Djesuyu lakarañala wiripuna dhäwu, bitjarra gam', “Dunhi yurru dharpa borummirrinnydja, ñunhiyinydja dharpa borum yana, ga ñunhi yurru dharpa nhänjiniñ'mirrinnydja, ñunhiyinydja dharpa nhänjiniñ yana. Yo, ñunhi nhuma ñuli nhäma dharpa, marwat ñuthanara bañdja'-bañdjalili, bala nhuma ñuli marñgithirrina ñurikiyi dharpawu, nhäyinyara ñunhiyi dharpa, mak yätj nhänjiniñ, mak borum ñamakurru. Ga balanyarayi bili nhuma ñuli ñäma dhäruktja ñula yolñunha wañanharanydja, bala marñgithirrina nhäyinyara ñunhi yolñuwu ñayañu, mak yätj, mak ñamakurru.”

34 Bala nayi Djesuyuny dja wañana walalanha ñunhi Rom-dharraymirrinanydja, bitjarrana lakarañala. “Nhumanydja dhuwala bäpiyinyarana yolñu'-yulñu, bäpiwuna walala yumurrku. Yakana nhuma ñuli yukurra waña ñamakurruny'tja wal'ñu ñäñarr, lingu nhuma dhuwurr-yätjmirrina wal'ñu yolñu'-yulñu. Lingu ñunhi yana bili romdja ñunhi yukurra ñorra yolñuwala ñayañuñura, mañ'thun yurru dhawañthun nhanukala ñäñarrkurru, ñunhi nayi ñuli ñunhiyi yolñu waña yukurra dhäruk.

35 “Yo, ñamakuli'yuny dja wal'ñu yolñuyu ñuli ruwamñukuma ñamakuli' wal'ñu yana nhä malanha nhanukalay ñayañuñura, bala mañ'thundja ñuli nhanukala ñulinuruyi dhäruktja ñamakuli'na wal'ñu yana. Ga yätjtja ñuli mañ'thun dhäruk yätjkala yana yolñuwala, lingu nayi ñuli yukurra ruwamñukuma yätj malanha yana nhanukalay ñayañulili.

36 “Darra nhumalañgu yurru lakaramana,” bitjarra nayi Djesuyu lakarañalanydja. “Dunhi ñuli yukurra yolñu dhäruktja waña, ñunhiyi nhanukuñu wañanharanydja yurru yakana winya'yun; dhärrana yana yukurra yurru. Ga ñulinyaramirriyuna ñunhi yurru yolñu'-yulñu gumurrñurana Gunhu'wala dhärra, ñayinydja yurru Gunhu'yuny dja mañ'maramana ñunhiyi yolñuwuñu dhäruk, ga ñuriniyi dhärukthuny dja yurru ñanya milkumana, nhäyinyara nayi ñunhi yolñu, ñamakurru', mak yätj.

37 Dunhi yurru dhäruk nhokuñu wañanhara ñamakurruny'tja wal'ñu, Gunhu'yuny dja yurru ñämana, bala waña ñamakurru' lakaramana nhuna. Ga ñunhi yurru dhäruk nhokuñu wañanhara yätjkunharanydja, ga ñayinydja yurru bitjandhi bili Gunhu'yuny dja ñäma, bala waña nhuna dhuwurr-yätj lakaramana yana.”

Djesuny dja dhuwala biyapul wal'ñu Djawunawala ga Djalamangala

38 Ga wiripuny dja ñalañalmirri yolñu walala, Rom-marñgikunharamirri walala ga Rom-dharraymirri walala marrtjina Djesuwala, ga wañana bitjarra, “Way Marñgikunharamirri, ñanapurru djäl nhe yurru djäma ñutu' wal'ñu. Ma',

milkuṅa mak ṅanapurruṅgala nhuṅuway djiwarr'wuynyndja ganydjarrnha, bala ṅanapurru yurru nhuṅu mǎrr-yuwalkthirrina.”

³⁹Bala ṅayi Djesunyndja waṅa buku-wakmarama walalaṅgu bitjana, “Nhumanyndja dhuwala yǎtjmirrina mirithirrina wal'ṅu, liṅgu nhuma dhudj-yarrkthurrunana Gunhu'walanyndja. Nhumanyndja yukurra dhar'thar wekamana waṅanyndja ṅarranha ganydjarr-dumurruwuna wal'ṅu djǎmawu, yurru ṅarranyndja yurru yaka djǎma yana milkunharawunyndja nhumalaṅgu. Durinji yolṅu'-yulṅuyu Ninapawuyṅuyunyndja wǎṅawuyyu nhǎṅala dharaṅarana Godku ganydjarrnyndja, ṅunhi ṅayi Djawuna dhawatthurruna beṅuruyi ṅarriri'wala guḷunṅuru walṅa yana, ga ṅunhina liṅgu nhumalaṅgu milkumanyndja yukurra.

⁴⁰Dunhi ṅayi yurru Gǎthu'mirriṅu Yolṅunyndja bitjandhiyi ṅorra yukurra ṅunhala moluṅuranyndja lurrkun' munha' ṅupan, bala dhawatthundja yurru walṅana yana beṅuru moluṅurunyndja, ṅunhiyina nhuma yurru nhǎmanyndja Godku ganydjarrnyndja, yurru yakana nhuma mǎrr-yuwalkthirrinnyndja yurru.

⁴¹“Yo, ṅayi Djawuna marrtjinanyndja ga lakaraṅalanyndja yukurrana Gunhu'wu dhǎrukna ṅurikalanyndja walalaṅgala ṅunhi walala yukurrana nhinana Ninapa wǎṅaṅura, bala ṅuriniyi yolṅuyu walalay ṅǎkula ṅanya dhǎruktja, bala dhunupana bilyurrunana yukurrana walalaṅgalay yǎtjṅurunyndja romṅuru malaṅuṅuru. Ga ṅulinyaramirriunyndja waluyu Dhǎ-yawar'yunaramirriunyndja, ṅunhi yurru yolṅu walala bukmak dhǎrra gumurrṅurana Gunhu'wala, bala walala yurru ṅurikiynyndja wǎṅawuy Ninapawuyunyndja dhǎrra, bala waṅa yǎtj-lakaramana nhumalanha, liṅgu waṅgany dhikayi yolṅu dhiyalami nhumalaṅgala, biyapulnyndja wal'ṅu djuḷkmaramanyndja yukurra Djawunanha, ga nhumanyndja yukurra yaka warray ṅǎma ṅanya dhǎruk.

⁴²“Yo, be baman'tja ṅayi buṅgawanyndja dhǎyka wǎṅawuy Djepawuyunyndja marrtjina be barrkuṅuru warray ṅǎnharawu ṅuriki liya-djambatjku yolṅuwu yǎkuwu Djalamangu, liṅgu dhǎyka ṅunhiyi djǎlthinanyndja mirithina yana marṅgithinyarawunyndja nhanukala. Ga ṅulinyaramirriunyndja waluyu Dhǎ-yawar'yunaramirriunyndja, ṅayinyndja yurru ṅunhiyinyndja dhǎyka dhǎrrana, bala waṅa yǎtj-lakaramana yurru nhumalanha, liṅgu waṅgany yolṅu dhiyalami biyapul wal'ṅu liya-djambatj, djuḷkmarama yukurra yǎkunha Djalamannhanyndja, yurru nhumanyndja yaka warray yukurra ṅǎma ṅanya.” Ga bitjarra ṅayi Djesuyu lakaraṅalanyndja.

Dhawātmaranharanyndja Mokuy yurru roṅiyirriyi ṅunhi yurru wǎṅa yolṅumiriwyirrinnyndja

⁴³Ga ṅulinṅuru dhurrwaraṅuru ṅayi Djesuyu lakaraṅala dhǎwu' bitjarra gam', “Dunhi ṅuli wakinṅunhanyndja mokuyṅnha dhawatmarama yolṅuwalanyndja ṅayaṅuṅuru, bala ṅayi yurru marrtji larruma wiripuṅuwuna wǎṅawu,

wanhaka ḡayi yurru maḡḡ'marama, bala nhinana. Ga ḡuli yurru ḡayi yakanydja maḡḡ'marama ḡula wāḡa,

⁴⁴ḡayinydja yurru waḡa ḡanyapinyay ḡayi bitjanmirri, 'Darra roḡiyirriyi balayi bay' marrtji ḡunhimalayi ḡingu wāḡalili, ḡunhi ḡarra ḡāthili ḡayaḡuḡura ḡunhiliyi yolḡuwala nhinana yukurrana.' Bala ḡayi yurru marrtjinydja roḡiyirriyidja ḡunhiwalayi, bala nhāmana yurru ḡunhiyi wāḡa ḡatjuny'tja dhikanydja wal'ḡu, ḡarrtjalktja ga yolḡumiriwnydja.

⁴⁵Bala ḡayi yurru marrtji, bala waḡa wiripu-guḡku'nhana mokuynha walalanha ḡunhi biyapulnha wal'ḡu yātjmirrinhana nhanukalanydja, garr'yundja ḡayi yurru walalanha bitjana, 'Go marrtjiya walala lili, ḡarraku malthurra, ḡingu ḡarra maḡḡ'maraḡala ḡunha wāḡa biyapulnha wal'ḡu ḡatju'na.' Bala walala nhinana yukurra yurru ḡunhiliyi ḡurikalayina yolḡuwala bukmaknha walala yana, bala ḡayi yurru ḡunhiyi yolḡu yātjthirrina mirithirrina, djuḡkmaramana biyapulnha wal'ḡu ḡunhi ḡāthiliḡunyidja. Bala yuwalk yurru yana dhuwalayi bitjandja, ḡurikinydja yolḡu'-yulḡuwu ḡunhi walala yukurra nhina dhiyala dhiyaḡu-wala mirithirrina yana yātjnhā wal'ḡu." Ga bitjarra Djesuyu ḡakaraḡalanydja.

Djesuwu ḡāḡḡdi'mirriḡu ga gutha'mirriḡu walala nhanḡu

⁴⁶Badak yana ḡayi yukurra waḡanydja Djesuyu, ḡakaramanydja walalaḡu, bala walalanydja bunana, nhanḡu ḡāḡḡdi'mirriḡu ga gutha'mirriḡu walala, bala dhārra'-dharranydja walala yukurra warraḡul gali'ḡurana ḡunhili buḡbuḡura; walala ḡuktukthirri walala yurru waḡa nhanḡu Djesuwu, yurru guḡku'na ḡunha miḡtji yolḡunyidja walala yukurra nhina ḡiw'marama nhanukala.

⁴⁷Bala ḡayi waḡanydhunyidja waḡa ḡanya Djesunha bitjana, "Way Garray. Dunhana nhuḡu ḡāḡḡdi'mirriḡunyidja ga gutha'mirriḡunyidja walala dhārra'-dharra marrtji ya', warraḡulnha. ḡuktuknha walala nhuḡu ḡunha yolḡunyidja."

⁴⁸Ga ḡayi Djesunyidja waḡa bitjan warray, "Yol dhika ḡarraku ḡāḡḡdi'mirriḡunyidja ga gutha'mirriḡunyidja?" bitjan.

⁴⁹Bala ḡayi dhunupamirriyanydja walalanha nhanḡuway warray ḡundu'mirriḡunhanydja walalanha ḡunhi, ga waḡa bitjana, "Dhuwala gay', ḡarraku ḡāḡḡdi'mirriḡunyidja ga gutha'mirriḡunyidja walala.

⁵⁰Dunhi yukurra yurru ḡula yolthu dḡāma ḡuktukkurru ḡarrakalaḡuwalanydja bāpawala wal'ḡu, ḡurikalanydja ḡunhi ḡayi djiwarr'ḡura ḡunha nhina yukurra, ḡunhiyina yolḡu wal'ḡu ḡarrakuwaynydja gutha'mirriḡu ga ḡāḡḡdi'mirriḡu." Bitjarra ḡayi Djesunyidja waḡana.

Mathuyu 13

Maḡutjiwuy ḡathawuy dhāwu' mayali'mirri

¹Ga ḡuriḡi bili yana waluyu Djesu dhawaḡthurrana bala'ḡuru, bala marrtjina yarrupthurrana raḡililina. Marrtjinanydja ḡayi nhinana bala-a-a, ga dhut-

gay nhinana ranjililina, bala ṅayi yukurrana ḷakaraṅalana marṅgikuṅalana yolṅu'-yulṅunhana, ṅunhi walala marrtjina ḷuṅ'thurrana nhanukala mākirī'-witjunarawu nhanṅu.

²Yo, gulku'na marrtjina yolṅunyḍja walala ḷuṅ'thurrana nhanukala, yana liṅgu ga gungaṅala warrpam'nha, bala ṅayi Djesunyḍja wapthurrana mitjiyalilina, ga ṅuliṅuruna mitjiyaṅuruna ṅayi yukurrana ḷakaraṅalanyḍja marṅgikuṅala yolṅu'-yulṅunhanyḍja ṅunhi walala marrtjina nhinana ranjura; ḷakaraṅalanyḍja ṅayi yukurrana Godkalaṅuwuy, ṅurukuy Djiwarr'wuy Rom,

³yurru mayali'mirriyaṅalana ṅayi yukurrana ḷakaraṅalanyḍja, yakana warranulkuṅalanyḍja. Ga bitjarra ṅayi ṅunhiyi dhāwuny'tja ḷakaraṅala gam', "Wanṅanyḍhu ḍarramuyu marrtjina dholkuṅala ṅayaṅay' maṅutji birrali'; ṅayi marrtjina djalkthurranyḍja ṅunhi ṅayaṅay' munatha'-lili.

⁴Yurru wiripunyḍja maṅutji ṅunhi galkina dāllili munatha'lili dhukarrlili, bala wāyin walala buṅthurrunga ḷukanana marrtjina ṅunhiyi ṅayaṅayny'tja ṅunhi marrtjina ṅorrana ṅunhili dhukarrṅura.

⁵Ga wiripunyḍja maṅutji galkina marrtjina ṅunhiwala guṅdamirrilili ḍaṅawuklili munatha'lili, ga dhunupana yana ṅunhiyi ṅayaṅay' dhamany'tjurrana.

⁶Bala beṅurunyḍja waluyuna rāwakkuṅala, bala ṅayi rāwakthinana ṅunhiyi ṅayaṅayny'tja, bili munatha' ṅunhi ḍaṅawuk ṅurikiyi birrali'wu ṅathawu.

⁷Ga wiripunyḍja maṅutji galkina marrtjina ḍirritirri'mirrilili munatha'lili, ṅunhi nhāmunha' marrtjina ṅorra'-ṅurrana ḍirritirri mulkurr ṅunhiliyi, bala maṅḍa ṅutharanyḍja marrtjina rrambaṅina, bala ṅuriṅiyi ḍirritirriyunyḍja buriny-mulkanana ṅunhiyi birralinhanyḍja.

⁸Ga wiripunyḍja maṅutji birrali galkina marrtjina ḷatju'lilina dhikana munatha'lili, ga ṅunhiyi maṅutji ṅatha ṅuthara dhika ḷatju'yinana wal'ṅu, dhaṅaṅḍhinana dhikana; wiripunyḍja maṅutji ṅatha ṅunhi

¹⁰⁰-thinana, ga wiripunyḍja maṅutji ṅatha ṅuliṅuruyi

⁶⁰-yinana, ga wiripunyḍja

³⁰-yinana.”

⁹Ga bitjarrayina ṅayi dhawar'maraṅalanyḍja waṅana Djesuyu, “Mākirī'-witjurranyḍja yuwalkkuṅa ṅi'... djinawa'wuywu wal'ṅu ṅuriki, mārr nhe yurru ṅāma dharāṅan muka wal'ṅu.”

**ḷakarama yukurra Djesunha, nhāku ṅayi ṅuli ṅunhi waṅa
mayali'mirriyamanyḍja ḷakarama**

¹⁰Ga dhurrwaraṅuru ṅuliṅuru, ṅanapurru Djesuwala ḷundu'mirriṅuyu walalay dhā-wirrkayun ṅanya Djesunha bitjan, “Way, nhāku nhe ṅuli dhuwala waṅa ḷakarama mayali'mirriyamanyḍja yolṅu'-yulṅuwu?” bitjarra.

11Bala ṅayi Djesunyɗja buku-wakmaraṅala waṅana ṅanapurruṅgala bitjarra warray, “Nhumanyɗja dhuwalanyɗja walala ṅarraku ṽundu'mirriṅunyɗja walala marṅgimirri ṅuruku Godkalaṅunyɗja Romgu, ṅurikinyɗja Djiwarr'wuywunyɗja wal'ṅu ṅunhi yukurra ṅorra dhuwala dharrpal; nhumanyɗja marṅgina, liṅgu Godthu nhumalaṅgala liṅguna maṽṅ'maraṅala. Ga walalanyɗja ṅunhanyɗja walala yaka warray marṅgi, liṅgu yaka walalaṅgala Godthu maṽṅ'maraṅala warranṅulkuṅala.

12Yo, ṅayinyɗja ṅuriṅinyɗja yolṅuyu ṅunhi ṅayi mārraṅala, bala ṅayathamana yukurra nhä malanha ṅunhi Godkuṅu wekanhara, ṅayinyɗja yurru Godthunyɗja wekama biyapulnha wal'ṅu nhanṅunyɗja, mārr yurru ṅayi yukurra ṅayathama buku-yattjatkuṅharana marṅtjinyara bala. Ga ṅayi ṅuriṅi wiripuṅuyunyɗja ṅunhi ṅayi yukurra dhäpark ṅuli nhina, ṅunhi ṅayi yaka ṅayathama yukurra Godkuṅu ṅula nhä, nhanṅunyɗja yurru yana winya'yunna-wala nhä ṅayi yukurra ṅayathama ṅunhi, djaw'yunna yurru-wala ṅula yolṅu.

13Yo, waṅanyɗja ṅarra ṅuli ṅunhi mayali'mirriyama walalaṅgala, liṅgu walala ṅuli nhäma ṅarrakuṅu djämawuy warray yana, yurru yakana walala ṅuli wirrkinyɗja nhäma mälkumanyɗja wal'ṅu. Yo, ṅäma warray walala ṅuli ṅarraku dhärunktja, yurru yakana walala ṅuli ṅäma dharaṅandja.

14“Baman'tja benyɗja walṅu dhäwu'-ṽakaranhamirriyu yäkuṅu Yitjayayu ṽakaraṅala walalanha bitjarra gam', 'Däma warray nhuma yurru yulṅunyɗja, yurru yakana dharaṅandja nhuma yurru ṅäma; ga biyapul nhämanyɗja nhuma yurru, yurru yakana mälkumanyɗja nhuma yurru nhäma.

15Liṅgu nhuma dhuwalanyɗja walala gunganhaminyarana nhumalaṅgiyunguṅu nhuma ṽiyanyɗja, yaka nhuma dukṽuk mārranharawu Godkalaṅuwu romgu; nhuma dhal'yurrunana nhumalaṅguway nhuma mäkiriny'tja ṅänharaṅurunyɗja, ga maṅutji nhuma nhänharaṅuru bambaythinayi yana. Dunhi bini nhuma yuwalk dukṽukthinya nhänharawu, nhumanyɗja bini nhänha ṅamathanha warray, ga ṅunhi bini nhuma yuwalk dukṽukthinya ṅänharawu, nhumanyɗja bini ṅänha dharaṅana warray, bala nhuma bini roṅiyinyana bilyuna Gunhu'walana, ga ṅayinyɗja bini nhumalanha Godthunyɗja walṅakunhana.' Yo, ṅunhanyɗja yolṅu walala nhina yukurra gay' bambaymirrina yana ga mäkirimiriwnha walala, balanyara yana liṅgu bitjarra Yitjayayu ṽakaraṅala walalanha be ṅäthili.

16“Yurru nhumanyɗja dhuwala goṅmirri walala yolṅu'-yulṅu Gunhu'wuṅu, liṅgu nhuma yukurra nhämana wal'ṅu Godku romnha, ga ṅäma nhuma yukurra dharaṅanna.

17Märr-yuwalk ṅarra nhumalaṅgu yukurra ṽakaramanyɗja dhuwala. Däthilinyɗja benyɗja baman'tja wal'ṅu Godku dhäwu'-ṽakaranhamirri yolṅu'-yulṅu ga dhuwurr-ṅamakurru' yolṅu walala, walalanyɗja ṅunhi dukṽukthina yukurrana nhänharawu dhiyakuyi ṅunhi nhuma yukurra

nhämana ñarrakalanydja djäma. Yurru yaka walala nhäñalanydja. Ga mirithina walala yana ðuktukthina dhäwu'wunyidja ñänharawu yukurranharawu, ñunhi nhumanydja yukurra ñämana dhiyañunyidja-wala, yurru yaka walala ñäkulanydja ñunhiyi." Bitjarrana ñayi Djesu wañananydja ñakarañalanydja.

Ñakarama yukurra dñinawa'wuyña ñathawuy mañutjiwuy mayali'

¹⁸Bala ñayi ñulinurunyidja Djesu wañana bitjarrana, "Ñäkanydja ñamathaña walala, ga marñgithiya. Dhuwalanydja ñarra yurru ñakarama mayali'na ñunhi yukurra ñorra dhikayi, dhipunuruyi ñathanuru mañutjiñuru. Mañutjiñunyidja ñathanydja dhuwala bitjan Godku dhäruk.

¹⁹Wiripuyunuy yonuy yuli ñunhi ñäma Godku dhäruk ñunhiyi, yurru yakana walala yuli ñunhi dharañandja ñäma, bala märramanydja, bala ñayinydja yuli ñunhi Mokuynyidja marrtji, bala djaw'yunna yana ñunhiyi dhäruk walalañgala ñiyañuru; ñunhiyinydja yonuy walala balanyara bitjan ðälnha munatha' ñunhi dhukarr.

²⁰Ga wiripunyidja ñunhi ñayañay' mañutji galkina marrtjina ðañawuklili munatha'lili, ga balanyarayina wiripunyidja yonuy ñunhi ñayi yuli ñäma dhuwalayi dhäruk, bala ñoy-ñadupthunna yana märramanydja,

²¹yurru yaka weyindja ñunhiyi yonuy yuli dhärranydja yukurra. Yo, ñunhi yurru ñayañu-yätjkunharamirriñunyidja buna ñhanu, ñingu ñayi ñunhayina Godkalana romñura dhärra yukurra, ga dhunupana yana ñayi yuli ðaðawyunna ñulinuruyi romñurunyidja.

²²Ga ñunhinydja mañutji ñatha ñunhi ñayi marrtjina galkina ðirritirri'mirrilili munatha'lili, ñunhiyinydja yonuy balanyarana ñunhi ñayi yuli ñäma Godku dhäruk, yurru bitjanna ñinguna ñayi yuli yukurra gyañirriñunyidja dhiyakuynha munatha'wuyña yana romdja, ga bitjanna ñinguna buku-manguma yuli girriny'tja dhika nhänyidja rrupiyanidja mäypana wal'ñu, bala dhiyañuyina romdhu malañuy yuli ñunhi binydjitjkumanydja yukurra Godkunyidja dhäruk, ga yakana ñayi ñunhiyi yonuy yukurra yurru ñhina ñamakurriny'tja; ñayinydja ñunhi balanyarana bitjan borummiriw dharpa.

²³Ga ñatha ñunhi mañutji ñunhi marrtjina galkina ñamakurru'lili dhika wal'ñu munatha'lili, ñunhiyinydjayi yonuy walala balanyarana ñunhi walala yuli ñäma wal'ñu yana, ga bitjanna ñinguna walala yurru ñhinana yukurra ñunhiliyina ñingu ñamakurru'ñurana dhikana wal'ñu romñura, yana ñingu-u-u ga ñatju'thirri dhika walala yurru yonuythirri, dhañandhirrina dhikana ñurinyi Godkalana ñäy yu malañuy, bitjanna bitjan ñunhi borum yukurra dhärra mulkurrmirri dhirrimukmirri."

Dhuwalanydja dhäwu' miriñuwunyu nhäñiniñ' manapanara

²⁴Ga wiripunyidja ñayi Djesuyu dhäwu' ñakarañala mayali'mirriyañala bitjarra, "Yo, dhuwala ñunhi Godku Djiwarr'wuyidyidja Rom balanyara gam': Yonuy

wāṅa-waṅaṅu marrtjina yukurrana djalk-djalkthurrunanydja ṅatha maṅutji ṅunhimalayi munatha'lili, mārr yurru ṅuliṅuruyinydja ṅuthanna ṅamakurru'na wal'ṅu ṅatha.

25“Ga munhakuna walala yolṅu'-yulṅunydydja marrtjina ṅorra'-ṅurrana, bala ṅayinydja miriṅunydydja marrtjina yulwutjurrunana balayi ṅunhimalayi munatha'lili, munhakuna ṅayi ḡuṅaṅ'thurrunanydja, bala djalkthurrana nhāṅiniṅ'nha mulmu mulkurr ṅunhimala ḡoḡu-manapara ṅayaṅay'lili manymaklilinydja. Djalkthurrana ṅayi, bala marrtjina winya'yurrunana.

26“Yo, birraliny'tja ṅunhi ṅuthara dhakalmirri-yinana ṅayaṅay'mirriyinana, ga yurruna yolṅu'-yulṅuyunydydja nhāṅala ṅunhi nhāṅiniṅ'tja mulmu ṅunhimala ḡoḡu-manapanarana ṅathalili.

27Bala walala djāmamirrinnydydja walala ṅurikiyi ḡarramuwu marrtjinana, bala waṅana ṅanya bitjarrana, ‘Way,... ṅunha nhenydydja dholkuma yawungu manymak warray ṅatha. Ga wanhaṅuru ṅunha nhāṅiniṅ'tja mulmu walmana?’

28Ga ṅayinydja ḡakaraṅala ṅuriṅiyi ḡarramuyunydydja bitjarra, ‘Dunhanydydja dhuwala miriṅuyy dydja djalkthurrana, ṅula yolṅu yana.’ “Ga walalanydydja waṅana dhā-wirrkay'urruna ṅanya bitjarra, ‘Ḋukṅuk muka nhe ṅanapurruṅgunydydja?... ṅunhi ṅanapurru yurru marrtji balayi?... ga ḡulṅu'-ḡulṅurryun ṅunhayi nhāṅiniṅ' mulmu?’

29“Ga ṅayinydja waṅana ṅunhiyi munatha'-waṅaṅunydydja ḡarramu bitjarra. ‘Yaka!... Gonha'yurra walala! Duli nhuma yurru ṅula ḡulṅurr'yundydja ṅunhiyi nhāṅiniṅ'nha, nhuma ṅuli bāynha mel-waḡatjurru ṅunhiyi ṅathanhana.

30Gonhana maṅḡa yurru ṅuthan rrambaṅina, nhāṅiniṅ' mulmu ṅunhiyi ga ṅayaṅay' birrali', ga bāy yurru ṅatha ṅalwurruṅ'thirri, ṅulinyaramirriyuna ṅarra yurru maṅḡanha barrkuwatjkumanydydja. Darra yurru djuy'yun ṅarrakuway djāmamirrinhanydydja walalanha bitjanna, ‘Gatjuy marrtjiya walala, ga gulkthurra ṅāthilina dhuwali nhāṅiniṅ'tja, bala ḡap-ḡapmaraṅa waṅanylilina, bala yana djalkthurra ḡurthalilina. Ga yurruna nhuma yurru gulkthun ṅathanydydja ṅunhinydydja, bala dhark-dharkkuṅana walala, ruwaṅmu-nherralana ṅunhimalana ṅarrakiyngalana buṅbulili.’ ” Ga dhuwalana ṅayi Djesuyu ḡakaraṅala dhāwuny'tja mayali'mirrinnydydja.

Dhāwu' nyumukuṅiny'puy ṅarakawuy borumbuy

31Ga wiripunydydja dhāwu' mayali'mirri ṅayi Djesuyu ḡakaraṅala bitjarra gam', “Dhuwalanydydja ṅunhi Godku Djiwarr'wunydydja Rom walṅa warray ga ṅuthanaramirri, balanyara bitjan ḡawu ṅaraka borum.

32Yo, ḡawunydydja dhuwala maṅutji nyumukuṅiny wal'ṅu, yakana ṅula wiripuwunydydja dharpawuy ṅaraka balanyarayi nyumukuṅiny'mirri. Ga ṅunhi ṅuli yolṅuyy ḡāmu-nherraṅ ṅunhiyi ṅaraka munatha'lili, bala ṅayi ṅuli ṅunhiyi dhamany'tjundydja, bala ṅuthanna marrtji yindithirrina, djulkmaramana yurru

wiripunhanydja dharpanha malaṅunha. Bala walalanydja yurru wäyindja walala buṯṯhun, bala nhinana marrtji ṅunhimalayi dharpalili, bala djämana yurru walala wäṅa walalaṅguway ṅunhimalayi baṅdja'-baṅdjalilinydja.” Ga bitjarra ṅayi Djesuyu ṽakaraṅala mayaliny'tja.

Dhäwu' ṅathawuy ruwaṅga'kunharawuy

³³Bala ṅayi Djesuyu ṽakaraṅala wiripunydydja mayali'mirri dhäwu' bitjarra, “Godkunydydja dhuwala Rom balanyara warray bitjan ṅathawuy ruwaṅga'kunhara. Yo, dhäykayunydydja ṅuli märrama yutjuwala yana ṅunhiyi ṅathawuy ruwaṅga'kunhara, bala ṅayi yurru nherraṅ ṅunhiyi yindililina banikin'lili, bala biṅgurrundydja ṅathanydydja guṽku'na ḍämbany'tja ṅunhiyi, bala bukmak yurru ṅunhiyi ḍämba gaṅgathirrydydja ṽatju'thirrina dhikana, wiripuyirrina yurru. Ga bitjandhina yurru yolṅuyu ṽurkun'thuna ṅunhi Garraywalaṅumirriyundydja wäṅanha wiripukuma, ṽatju'kumanydydja dhikanydydja wal'ṅu.” Ga bitjarra ṅayi Djesuyu mayali'mirriyaṅala ṽakaraṅalanydydja.

Djesuyu ṽakaraṅala yukurrana mayali'mirriyaṅala rombuy

³⁴Yo, bitjanna liṅgu ṅayi ṅuli Djesuyu ṽakaraṅha Godku ṅunhi Djiwarr'wuynydydja Rom wal'ṅu ṅuripa yolṅu'-yulṅuwa, yurru waṅanhanydydja ṅayi ṅuli ṽakaraṅhanydydja mayali'mirrina yana, yaka ṅayi ṅuli ṽakaraṅha bukmakku ṅuriki mittjiwu ṅula waṅgany dhäruk warraṅulkurrundydja.

³⁵Baman'tja benydydja wal'ṅu dhäwu'-ṽakaraṅharamirriyu dhunupamirriyaṅalayi ṽakaraṅala ṅanya Djesunha bitjarra gam', “Ḍayi yurru waṅa yukurra ṽakarama ṅunhinhana ṅunhi yukurra ṅorra be gonha djuṽuṽuṽu'maranhara, ṽakaramanydydja ṅayi yurru maṽṅ'maramanydydja ṅunhiyi yolṅu'-yulṅuwala, yurru waṅanydydja ṅayi yurru ṽakarama mayali'mirriyama yana. Yakana ṅula waṅgany yolṅu marṅgi ṅurikiyi ṅäthilinydydja, ṅorra yukurra yurru ṅunhiyi djuṽuṽuṽu'yunara, yana liṅgu ga ṅayina yurru ṅunhi maṽṅ'maramanydydja.” Bala yana yuwalkthi ṅayi maṽṅ'maraṅalanydydja yukurrana Djesuyu mayali'kurru yana, märr yurru ṅuriniyina walalay liṅgu maṽṅ'maramanydydja ṅunhi walala yurru yuwalkkuma wal'ṅu ṅurikiyi ṽarruma märranharawu.

Djesuyu ṽakaraṅala yukurrana mayali' nhäṅiniṅ'puy ga birrali'wuy dhäwu'

³⁶Ga ṅuliṅurundydja dhurrwaraṅuru ṅayi Djesuyu gonha'yurrunana bukmaknhanydydja yolṅu'-yulṅunha, bala marrtjina ga gärrina buṅbulilina. Bala nhanṅu ṽundu'mirriṅundydja walala marrtjinayi, bala dhä-wirrkayurruna ṅanya bitjarra, “Wäy Garray! Nhä ṅunhi dhäwuny'tja nhe ṽakaraṅala?... nhäṅiniṅ'puyundydja mulmuwuy ga birrali'wuynydydja? ṽakaraṅa mak ṅanapurruṅgala mayali', nhaltjan yukurra dhäruk mayali' ṅunhilimi waṅa.”

³⁷Bala ṅayi Djesunydydja waṅana bitjarrana gam', “Ḍunhinydydja ḍarramunydydja ṅunhi ṅayi dholkuṅala ṽatju' maṅutji ṅayaṅay', ṅunhiyinydydja bitjan Gäthu'mirriṅuna Yolṅu,

³⁸ga ṅunhinydja dhulmu-waṅarrany'tja munatha', ṅunhiyinydja bitjan dhuwalana wāṅa munatha'na. Ga ṅunhiyinydja maṅutjinydja ṅatha balanyarana bitjan yolṅu'-yulṅuna, ṅunhina walala ṅunhi walala yukurra nhina Godkala yana Romṅura, ga ṅunhi nhāṅiniṅ'tja mulmu balanyarana bitjan ṅunhina yolṅu walala ṅunhi walala nhina yukurra romṅura Mokuywala, ṅurikala yātjmirriwala.

³⁹Ga ṅunhi miriṅunydydja ṅunhi ṅayi dholkuṅala nhāṅiniṅ' maṅutji mulmu, ṅunhiyinydja ṅayipina Mokuynha, bothinyaramirrina ṅāṅuknha yana. Ga miḍawarnnydja ṅunhi, ṅatha ṅalwuruṅ'thinyaramirrina walu, ṅunhiyinydja balanyara bitjan walu ṅunhina ṅunhi yurru wāṅa dhuwala buku-mulka, ga ṅunhinydja ṅatha-gulkthunaramirriydydja walala balanyarana bitjan Gunhu'wu djiwarr'wuyṅa djāmamirri walala.

⁴⁰“Yo. Dunhi ṅatha-gulkthunaramirriyu walalay gulkthurruna nhāṅiniṅ'tja mulmunydydja, bala djalkthurruna gurthalilina, ga bitjandhina yurru yalalaṅumirriyundydja maṅ'thun.

⁴¹Liṅgu ṅulinyaramirriyundydja waluyu Dhā-yawar'yunaramirriyundydja, ṅayipinydja yurru ṅuriṅi Gunhu'walanydja Gāthu'mirriṅuyyu djuy'yundhi nhanṅuway ṅayi djāmamirrinha walalanha, bala yana walala yurru malana gulk-gulkthun. Dāthilinydja walala yurru yurru'marama yātjmirrinhandydydja yolṅu'-yulṅunha, ṅunhinhandydydja walalanha ṅunhi walala yukurra marrtji yātjkurru romṅurru, ga ṅunhinhandydydja walalanha ṅunhi walala ṅuli yukurra mel-warryun wiripuṅunha yolṅu'-yulṅunha bala yātjlili.

⁴²Yo, Godkala djāmamirriyu walalay yurru yurru'maramana ṅunhi dhuwurr-yātjmirrinhandydydja yolṅu'-yulṅunha, bala yana djalkthunna ṅunhimalana dhā-dir'yunaramirrililina wāṅalili, gurthalilina ṅunhana, ga ṅunhalayinydja walala yurru ṅunhinydja yātjmirriydydja yolṅu walala galṅa-yātjthirrina, nyā'yunmirrina yukurra yurru, ga ṅirra-ṅawunharamirrina.

⁴³“Ga walalanydja yurru Garraywalaṅumirriydydja walala yolṅu'-yulṅu nhina yukurra yurru walalaṅalaṅuwala Bāpa'mirriṅuwala warray Romṅura, Djiwarr'wuyṅurana ṅunhi ṅatju'ṅurana dhikana ga djarraṅawun'mirriṅurana, bala walala yurru yana djeṅarra'yirrina, bitjan dhuwala walu.” Ga biyapul ṅayi Djesuyundydja waṅana, dhawar'maraṅalanydja bitjarra, “Mākiri'-witjurranydja yuwalkkuṅa ṅi'... djiṅawa'wuywu wal'ṅu ṅuriki, mārṅ nhe yurru ṅāma dharanṅan muka wal'ṅu.” Ga bitjarra ṅayi Djesuyu ṅakaraṅalanydja.

Dhāwu' mel-wiḍi'wuy ṅuṅḍawuy ga ṅatju'mirriwuy ralapinybuy

⁴⁴Ga biyapul ṅayi Djesuyu ṅuliṅuruyi dhāwu' ṅakaraṅala wiripuna, mayali'mirriyaṅala bitjarra, “Godkunydydja ṅunhi Yuṅa Rom mel-wiḍi' warray dhika wal'ṅu yana, balanyara warray bitjan mel-wiḍi' ṅanya ṅuṅḍa ṅunhi yukurra ṅorra munatha'ṅura ṅula yolkuṅu dholkunhara djuṅuṅ'maranhara. Ga ṅunhi ṅayi yurru waṅanydhu ḍarramuyyu maṅ'maramanydydja ṅunhiyi djuṅuṅ'maranhara, bala ṅayi yurru buyuwuy'uṅmayi yulṅunydydja, balayi

näkirmarama biyapul, bala marrtji ñayi yurru roñiyirrina wänhalilina, galña-ñamathirrina wirrkina dhikana wal'ñu yana. Bala ñayi yurru ñuriniyi yolñuyu rarr'yunna yana yulñunyda nhanñuway ñunhi nhä malanha, bukmakkumana yana ñayi yurru wekama wuñuli'yunarawuna ñurikina wänawuna, ñunhi wanhaka ñorra yukurra ñunhiyi djuñuli'yunara; ñayi yurru gonha'yunna yana wiripunhanydja nhänha malañunha bukmakkumana, märr yurru ñunhiyi mel-widi'mirriyandja guñda nhanñuwaynha wal'ñu yana." Ga bitjarra ñayi Djesuyu ñakarañala Romnha ñunhi Godku wiripunyda.

45-46 Ga biyapul ñayi wiripuna dhäwu' ñakarañala bitjarra gam', "Gunhu'wunyda Rom ñatju' wal'ñu mirithirri dhika, mel-widi'mirri, balanyara bitjan ñatju'mirri ralapiny. Wañgany yolñu mirithina djälthina bäyimgu ralapinygu malañuwu, bala ñayi ñarruñalana yukurrana ñatju'mirriwu yana ralapinygu, warrya'yurrunana-a-a, yana liñgu-u-u, ga malñ'-gay ñayi wañganynha ñula yolkala yolñuwala, ñatju' yana dhika mel-widi'mirri, ñunhi yakana yukurra wiripunyda ralapiny balanyarayi ñorra ñatju'mirri. Malñ'marañalanydja ñayi, bala ñayi wekañalanydja balanydja bukmaknha yana nhä malanha ñunhi ñayi yukurrana ñäthili ñayathanala, bala yana wuñuli'yurrunana ñayi ñunhiyina ralapiny, märr yurru ñunhiyi mel-widi'mirriyandja ralapiny nhanñuwaynha wal'ñu yana. Ga balanyarayi Gunhu'wunyda Rom dhuwala." Ga bitjarra ñayi Djesuyu ñakarañala mayaliny'tja.

Dhäwu' ganybuwuy mayali'mirri yana

47 Ga wiripunyda ñayi Djesuyu ñakarañala bitjarra dhäwu' gam', "Gunhu'wunyda Rom dhuwala balanyara bitjan dhuwala gam': Dunhi ñuli yolñu marrtji guyawunyda, bala ñayi yurru ñurkama ganybuna gapulilinyda, bala wiripuna ga wiripuna guyanydja yurru gärrri yukurra ñunhimalayi ganybulilinyda, yätjmirri ga ñamakurru'mirri.

48 Ga ñunhi yurru ganybu dhanañdhirriyandja, bala yurru ñurini guya-djamamirriyandja yolñuyu warryunna marrtji dhawañmarama rañililina, ga ñunhalayina ñayi yurru nhina ganañ'maramanydja djarr'yundja, gurrunhan ñamakurru'mirrinhanydja bathililina, ga yätjmirrinhanydja gyanha ñayi yurru djalkthunna.

49 "Ga ñurini Dhä-yawar'yunarayunyda waluyu, walalanydja yurru ñurini Gunhu'wala djiwarr'wuyyunyda djämamirriyu walalay bitjandhi bili djarr'yundhi marrtji, ganañ'maramana yolñu'-yulñunha. Walala yurru marrtji djaw'-djayyunna yätjmirrinhanydja yolñu'-yulñunha ñulinuru ñamakurru'mirriwalanydja malañuru,

50 bala yurru djalkthunna yukurra dhä-dir'yunamirrililina wänhalili, gurthalilina ñunhana, bala walala yukurra yurru galña-yätjthirrina, nyä'yunmirrina wirrkina yukurra yurru, ga ñirra'-lawunharamirrina manapan." Ga bitjarra ñayi Djesuyu ñakarañalanydja yukurrana, mayali'mirri yana dhäruk.

Godku Rom nãthiliŋu ga yuṭanydja dhãrra yukurra rrambaŋi yana maŋḁa

51Bala ḡuliŋurunyidja ḡayi Djesuyu dhã-wirrka'yurruna nhanḡuwaynha ḡunhi ḡundu'mirriŋunha walalanha bitjarra, “Dharaŋan muka nhuma yukurra dhuwala ḡãmanyidja?... yuṭanydja rom?” Ga walalanyidja buku-wakmaraŋala balanyidja nhanḡu bitjarra, “De. Dharaŋanna ḡanapurru yukurra dhuwala.”

52Bala ḡayi Djesunyidja waŋana bitjarrana, “Liŋguna dhuwali. Walala ḡunhi Rom-marŋgikunharamirri yolḡu'-yulḡu wirrkina wal'ḡu marḡgi ḡuruku romḡu ḡãthiliŋuwu ḡunhi ḡayi Mawṭjiṭjkala wekaŋala Godthu ḡãthili. Ga ḡunhi yurru ḡayi ḡuriŋiyi yolḡuyu ḡãma, bala yana mãrramana dhuwalayi Godku rom yuṭanydja maḡṭhunara, ḡunhiyinyidja ḡayi balanyarana bitjan bala'-waṭaŋu yolḡu ḡunhi ḡayi yukurra ḡayathama ḡuli ruwamḡuyanhara nhã malanha ḡulku', bala ḡayi yurru ḡuriŋiyinyidja yolḡuyu marḡgikuma yolḡu-yulḡunha ḡamathamana wal'ḡu dhikana, ḡakaramanyidja yukurra yurru Godnha ḡãthiliŋuŋuru ga yuṭaŋuru, bitjanna yurru.” Ga bitjarra ḡayi Djesuyu waŋana dhawar'maraŋalanyidja.

Djesuwu gurruṭu'mirri walala yaka nhanḡu mãrr-yuwalkthina

53Bala ḡuliŋuruyinyidja dhurrwaraŋuru ḡayi Djesuyu gonha'yurruna ḡunhiyi wãŋa,

54bala marṭjiina roŋiyina nhanukiyingalaynha wãŋalili, yãkulili Natjuriplilina, ga ḡunhiliyina ḡayi yukurrana ḡakaraŋala marḡgikuŋalanyidja yolḡu'-yulḡunha ḡunhala buku-ḡal'yunaramirriŋura buŋbuŋura. Ga ḡulku'yu yolḡuyunyidja walalay ḡunhi ḡãkula yukurrana ḡanya ḡirryurrunana, bala walala yukurrana waŋanhamina walalawuynha bitjanmina, “Way, wanhaŋuru ḡayi dhuwalayi ḡarramu marḡgithinanyidja? Dayinyidja dhuwala muḡkurr-djambatj warray. Yolkuŋu ḡayi yukurra dhuwalayi mãrramanyidja ḡuli? Ga wanhaŋuru ḡayi ḡuli yukurra ganydjarnyidja dhuwala mãrrama dhiyakuyi malaŋuwu djãmawunyidja, ḡunhi ḡayi ḡuli ḡukmarama yukurra yolḡu'-yulḡunha?”

55Dhuwalanyidja ḡãthu'mirriŋu ḡuriki bala'-dhuḡ'yunaramirriwu warray ḡiniya? Ga ḡãḡḡi'mirriŋunyidja nhanḡu ḡunhi Merri warray. Dayinyidja dhuwalayi wãwa'mirriŋunyidja ḡunhi Djayimḡu ga Djotjiṭku ga Djãymaŋu ga Djudatjku warray.

56ga yapa'mirriŋunyidja walala nhanḡu ḡuli yukurra nhina dhiyala ḡilimurrungala warray. Ga wanhaŋuruna dhika ḡayi mãrraŋala dhuwalayinyidja malanha?”

57Ga bitjarrayina walala yukurrana waŋananyidja ḡanya, bala yaka warray walala nhanḡu mãrr-yuwalkthinanyidja, yaka walala ḡuktukthina nhanḡu Djesuwu. Bala ḡayi Djesunyidja waŋana walalaŋala bitjarra, “Ḋunhi ḡuli dhãwu'-gãnharamirriŋyidja yolḡu marṭji wiripulilinyidja wãŋalili ḡula, walalanyidja ḡuli ḡunhilinyidja yolḡu'-yulḡuyunyidja mãrrama muka ḡanya dhãruk, ga mãrr-ḡal'yun muka nhanḡu ḡurikiyi yolḡuwu, ga ḡunhi ḡuli ḡayi

be nhanukiyinalanydja wänjalili marrtji, walalanydja ñuli nhanñuwaynydja gurruṭu'mirri walala yakana ñula märr-ñal'yun nhanukala, ga dhäruk ñanya märrama.”

⁵⁸Ga ñunhili wänñura Djesuyu yakana djäma mirithirrynydja wal'ñu ñunhi bathalanydja, yanana ñayi lurrkun'nhana dukmarañala ga linguna, lingu yolñu walala ñunhi yakana nhanñu märr-yuwalkthina.

Mathuyu 14

Rakunynha ñayi Djon ñunhi Liya-lupmaranharamirri

¹Ga ñulinyaramirriyundyjayi buñgawanydja ñurruñundydja yukurrana nhinana Galaliwuyundydja wänawu yäku Giñ-Yirit. Bala ñayi ñurinyi buñgawayundydja ñäkulana ñanya Djesunha ganydjarr-dumurruwuyundydja djäwuy.

²bala ñayi wañana nhanukalañuwala djämamirriwalanydja walalañgala, lakarañalanydja ñanya Djesunha bitjarrana, “Mak ñunhayina ñayi Djondja bay, liya-lupmaranharamirrynydja ñunhinydja yolñu, ñulañuru ñayi yawungu mak biyapul walñathirri rakunynñuru, ga dhiyanñuyina mak ñayi yukurra ganydjarr dhuwala ñälkuma djämawundydja bitjanarawuyi.” Yo, ñurinyi buñgawayundydja gyañina bitjarrayi, lingu yuwalk muka ñunhi ñayi Djon rakunydhinanydja nhanukuñu muka Giñ-Yiritkuñu gupawuy-djatthunara.

³⁻⁵Yo. Dhuwalayinydja buñgawa Giñ-Yiritja ñuktukthina miyalkku märranharawu Yiruti yawu yäkuwu, yurru ñayi dhuwalayi miyalktja wänamirri lingu, ga dhuway'mirriñundydja nhanñu ñuriki miyalkku gutha'mirriñu nhanñu muka Giñ-Yiritku, yäku Bilip. Bala ñayi Yiritja marrtjina, bala märrañalana yana ñunhiyi dhäykanhanydja, djaw'yurruna nhanñuwaylilyañalana. Bala ñayinydja ñunhi Djondja marrtjina, bala ñayi dhunupana wañananydja ñurikala Yiritkalana, raypirri'yurruna ñanya bitjarrana, “Way, yaka nñuñu dhuwaliyi dhunupa märranharawu dhiyakiyinydja miyalkku, lingu dhuwalinydja miyalk be muka nhokalañuwu gutha'mirriñuwu.” Bala ñayinydja ñunhi Yiritja ñoy-ñorranana yukurrana Djongu, ñayi ñuktuk bunharawuna murrkay'kunharawuna nhanñu, yurru yaka ñayi bumara ñanya wañutjanydja, lingu ñayi beyañiyina wirrki yolñu'-yulñuwu, lingu walalanydja yolñu'-yulñundydja nhanñu yukurrana Djongu märr-ñamathina wirrki, ga lakarañala ñanya walala yukurrana dhäwu'-gänharamirri ñayi Godku yolñu. Bala ñayi Yiritthu yana wañana nhanñuway djämamirrinhana walalanha, bala walalanydja marrtjina, bala ñapñapmarañalana ñanya raki'yuna Djonna, bala galkara lolulilina. Ga ñunhiliyina ñayi yukurrana nhinananydja lolunñurana ñula nhämunha'na ñalindi.

⁶Bala nhanñu Giñ-Yiritkundydja walu bunanana, bala ñayi walalañgu wäthurrana yolñu'-yulñuwundydja, walala ñanya yurru ñoyña luka Giñ-Yiritnhana. Lukananydja walala yukurrana ñathana dhika nhäna gapuna, ga ñunhiliyinydja miyalk yukurrana girittjina Yiruti yawu ñuriki miyalkku

waku'mirriṅu. Giritjinanydja ṅayi yukurrana ṅunhiyi dhäyka latju'kuṅala dhika wal'ṅu yana, bala ṅayinydja ṅunhi Yiritthunyidja buku-wurrparana ṅanya wirrkina dhikana wal'ṅu.

⁷Bala ṅayi dhawu'-nherranydja ṅanya ṅunhiyi miyalknha bitjarrana. “Ḍarranydja yurru wekama nhuṅu birrka'mirri yana, nhäku nhe yurru ṅarranha ṅän'thun ṅula.”

⁸Ga ṅayinydja ṅändi'mirriṅuyunyidja nhanukala waṅana ṅunhiyi dhäykanha bitjarra, “Waṅiya ṅanya ṅän'thurranydja muḷkurrwu Djongalaṅuwu.” Bala ṅayi marrtjinanydja dhunupana ṅunhi waku'mirriṅunyidja, bala waṅana buṅgawanhanydja bitjarrana, “Ḍarranydja dhuwala duktuk muḷkurrwu Djongalaṅuwuna. Nhe yurru muḷkurr-gulkthun ṅunhinha liya-lupmaranhamirrinha yolṅunha, bala wekaṅa ṅarraku ṅapa-waṅarra'mirrina banikin'mirri.”

⁹Ga ṅayinydja ṅunhi buṅgawayunyidja ṅäkula galṅa-yätjthinana, yurru ṅayi yoraṅala warray yulṅunyidja nhanṅu bunharawunyidja ṅunhi, liṅgu walalanydja ṅunhi yolṅu'-yulṅuyunyidja gulku'yuna ṅäkula ṅanya ṅunhi ṅayi nhaltjarra ṅunhiyi waṅana dhawu'mirriyaṅala miyalknha ṅunhiyi.

¹⁰Bala dhunupana ṅayi buṅgawayunyidja ṅuriniyi djuy'yurrunana nhanṅuway ṅayi djämamirrinhana walalanha gupawuna gulkthunarawu nhanṅu Djongu. Bala marrtjinanydja walala loḷulilina, bala yana djatthurrana gupana ṅunhiyi Djonnhanydja,

¹¹bala wapmaraṅala muḷkurrnydja ṅapa-waṅarra'lilina banikin'lili, bala gäṅalana, bala wekaṅala ṅuriki miyalkkuna, ga ṅayinydja ṅuriniyidja wekaṅala ṅändi'mirriṅuwalana.

¹²Ga walalanydja ṅunhi nhanṅu Djongu lundu'mirriṅunyidja walala marrtjina, ga märraṅala rumbalṅa ṅanya, bala gäṅala molulilina. Ga dhänuru ṅuliṅuruyunyidja walala wäṅgaṅalana ga lakaraṅala nhanbalana Djesuwana ṅurikiyyi.

Djesuyu maranhu wekaṅala dhaṅaṅna yolṅu'-yulṅunha lurrkun'thu ṅathayu

¹³Ga ṅunhi ṅayi ṅäkulanydja Djesuyu ṅanya Djonna burakinyara murrkay'wuyunyidja, bala ṅayi gonha'yurrunana ṅunhiyidyidja wäṅa, bala marrtjina mitjiyalilina wapthurrana, bala marrtjinana ṅayi, märr yurru ṅayi nhina yukurra ṅunhala rirrakaymiriwṅura wäṅaṅura, ṅayipi gäna. Bala walalanydja ṅunhi yolṅu'-yulṅuyunyidja ṅanya nhäṅala warray ṅunhimalayi, ṅunhi ṅayi yukurrana marrtjina bala, bala walala yana gundupuṅalana yukurrana raṅi-ṅupara, malthurrana yukurrana nhanṅu.

¹⁴Ga ṅunhi ṅayi Djesu dhawatthurranydja ṅunhimalayi, ṅunhi ṅayi bini nhinanha gäna rirrakaymiriwṅura, nhäṅala gulku'nha warray ṅula nhämunha'nhana yolṅu'-yulṅunha, walala yukurrana galkurrana nhanṅu ṅunhiliyidyidja. Bala yana ṅayi mirithinana walalaṅu wuyurrunanydja, bala

dhunupana ṅayi dukmaraṅalana yukurrana yolṅu'-yulṅunhanydja ṅunhi rerrimrrinhanydja walalanha.

¹⁵Ga ṅunhiliyinydja ṅanapurru nhāṅala wāṅa milmitjpayinyarana, bala ṅanapurru waṅana ṅuriṅi lundu'mirriṅuyyu walalay Djesuwala bitjarrana, “Way milmitjana dhuwala wāṅanydja, galki yurru munhakuyirrina. Djuy'yurrana dhuwala yolṅu'-yulṅunhanydja, walala yurru marrtji ga mārrama ṅatha walalaṅguway bāyim, mārr walala yurru luka muka yukurra.”

¹⁶Ga ṅayinydja ṅunhi Djesunydydja buku-wakmaraṅala ṅanapurruṅgalanydja bitjarra, “Yaka walala yurru dhuwalanydja wāṅa ganana djaṅṅarmirriyundydja. Nhumapi yurru walalanha maranhu-wekama.”

¹⁷Ga ṅanapurruṅydydja waṅana bitjarra, “Bāyṅu dhuwala ṅanapurru ṅatha yukirri ḍālkunṅu gulṅuny'tja; ḍāmbumirri dhuwala ṅathanydja ga mārrma' ṅarririny'tja, ga dhuwalana liṅguna.”

¹⁸Bala ṅayi Djesunydydja waṅana dhunupana bitjarrana, “Go, gāṅana lili ṅarrakala.

¹⁹Ga waṅiya dhuwali yolṅu'-yulṅunhanydja, walala yurru nhinana marrtji dhipala mulmulili ya'.” Bala walala marrtjina nhinanana bukmakthinana. Ga dhunupana ṅayi mārraṅala Djesuyundydja ṅunhiyi ḍāmbumirri ṅathanydja ga mārrma' guya maṅḍanha, bala buku-ruṅalana djiwarr'lilina. Bala ṅayi waṅana buku-wurrparana ṅurikiyi ṅathawundydja Gunhu'nhana, bala ḍaw'yurrunanydja ṅunhi ṅathanydja ga guyanydja maṅḍanha, bala wekaṅalana ṅanapurruṅgala lundu'mirriṅuwalana walalaṅgala nhanukalaṅuwala ṅayi, ga ṅanapurruṅydydja marrtjina weka'-wikaṅalana bala ṅuriki yolṅuwuna walalaṅgu.

²⁰Bala bukmakthuna walala ṅunhi yolṅuyundydja walalay marrtjina lukananydja, yana liṅgu ga gana' walala warrpam. Bala ṅanapurru ṅunhiyi lundu'mirriṅundydja walala marrtjina, bala wapmaraṅalana marrtjina ṅunhiyi bāythinyarawuyṅha ṅatha malanha ga guya, ga bāythinyarawuyyundydja ṅuriṅiyi muṅguyyundydja bathinydja ṅunhi dhaṅaṅṅuṅalana

¹²-nha.

²¹Yurru ṅunhi walala marrtjina yolṅu'-yulṅundydja nhinana dhaṅaṅ warray ṅula nhāmunha' warray mitṅji,

^{5,000} warray ḍarramuwurrundydja, ga yumurrkuny'tja ga miyalktja walala balanyarayi yana liṅgu dhaṅaṅ.

Djesu marrtjina ṅapakurru gapukurru

²²Ga dhunupana ṅuliṅuruyinydja maranhu-wekanharaṅuru yolṅu'-yulṅuwalanydja, ṅayi Djesuyu waṅana ṅanapurrunha nhanukalaṅuwala lundu'mirriṅuwala walalaṅgala bitjarra, “Ma', wap-wapthurra walala mitṅjyalilina, ga marrtjiya ṅāthilina. buḍapthurra ṅunhana bala wiripuṅulilina

gali'lili," bitjarra. Bala ñanapurru yukurrana wapthurrunana, bala marrtjinana, ga ñayinydja Djesunydyga ñunhilina bäymana ñhinana.

²³Ga ñulinurunydyga dhänjuru ñunhi ñayi yukurrana yolñu'-yulñunhanydyga dju'yurruna wänjalilina roñiyinyamarañala, bala ñayi dhunupana marrtjinana bala bukulilina, märr ñayi yurru bukumirriyama yukurra ñunhalayi gäna. Ga ñunhi ñayi marrtjina munhakuyinydyga wänjanydyga, ñayinydyga Djesunydyga yukurrana ñhinana gäna ñayipi ñunhala bukuñura.

²⁴Ga ñanapurrunydyga ñhanñu lundu'mirriñunydyga walala ñunhili yana bäyma gapuñura dhulmuñura, bala ñayinydyga marrtji wänjinydyga bunana yindina dhikana, bumana marrtji mitjiyanhanydyga, ga gapu gañgathirrina mirithirrina, wingil'-wingilmaramana marrtji ñanapurrunğalañumirri mitjiyanidyga. Yo, gawuluñalana ñanapurru yukurrana bitjarrana liñgu-u-u.

²⁵Ga dhudi-djadaw'yunarayuna galkina, bala ñanapurru ñhäma Djesunhana, ñayi ñhina marrtji lili withiyan ñanapurrunha, gapukurru ñhina lili marrtji ñapakurru.

²⁶Bala ñanapurrunydyga marrtji barrarirri warray yatjunmirrina, "Way mokuy, mokuy!" Bitjanna ñanapurru yatjunmirrinydyga, barrarirrina manapan.

²⁷Ga dhunupana ñayinydyga Djesunydyga waña ñanapurrunha bitjan, "Way walala, yaka ñhuma barrariya. Dhuwalanydyga ñarra muka."

²⁸Bala ñayi Betanydyga waña bitjanna, "Garray, ñuli ñhenydyga dhuwali yuwalktja, wañiya ñarranhanydyga, ñarra yurru marrtji bitjandhiyi bili ñapakurru gapukurru, ñhuñu buna yurru."

²⁹"Go marrtjiyana lili," bitjan ñayi Djesunydyga waña ñhanñu. Bala ñayi Betanydyga gañgathirri ga wapthun mitjiyanurunydyga, bala marrtji withiyana bala ñanya Djesunha ñuliwitjan gapukurruna.

³⁰Marrtjinydyga ñayi bala Beta, bala ñayi gandarrñuranydyga ñhämana, bala gyañirri wänjinhana ga ñowunhana, bala barrarirrina. Bala ñayi dhunupana guñwulyunna, dhurruwutthunnawala gapulilina guñwulyun. "Way Garray, walñakuña ñarranha." Bitjanna ñayi Betanydyga wäthun Djesuwu.

³¹Bala dhunupana ñayi Djesunydyga bañdja-djarryun, ga mulka ñanya wañana, bala warrayun dhawañmaramana, bala waña bitjanna ñayi Djesunydyga ñhanñu Betawu, "Ñhä dhuwala ñhuñu märr-yuwalkthinyaranydyga?... nyumukuñiny yana?" bitjan. "Ñhäku warray ñhe ñarranha märr-yulñkthurrunandja?"

³²Bala mañda rrambañina marrtjinydyga, bala yana wapthunna mañda mitjiyalilina. Bala dhunupana ñunhi watanydyga ñadawyunna, ga wapurarryirrina wänjanydyga.

³³Bala ñanapurru ñunhiliyi mitjiyanuranydyga, ñhanñu lundu'mirriñunydyga walala warrpam yana buku-ñal'yun ñhanukalaynha, bala yana waña

bitjanna, “Yuwalk muka nhe dhuwala yulṅunyndja Godku muka yana Gäthu'mirriṅu,” bitjanna.

Ginitjarawuy yolṅu'-yulṅu gumurr-ṅamathina Djesuwu

³⁴Marrtjinyndja ṅanapurru yukurra bala-a-a budapthunna, yana liṅgu ga dhawaṯṯhundja ṅanapurru wāṅaṅura yākuṅura Ginitjaranha.

³⁵Ga dhunupana walalanyndja yolṅu'-yulṅuyunyndja dharananna nhāma ṅanya Djesunha, bala walala gundupuṅalana nhinana bala, bala marrtjina dhāwu'na ḷakaraṅala wāṅakurru birrka'mirrikurrundyndja. Bala walala bukmakthuna ṅākulanyndja, bala gāṅa'-gaṅala rerrimirrorinana walalanha bala Djesuwalana.

³⁶Yurru guḷku'yuna yolṅuyunyndja walalay ḷiw'maraṅala ṅanya, gungaṅalanyndja yukurrana. Bala walala waṅana Djesunha bitjarra, “Way buku-djulṅi, dhiyaṅunyndja walalay yurru rerrimirrorunyndja walalay mulka nhuṅu girri' ṅi?... djinmir' yana.” Bala yana djinmir'wuynyndja mulkanharawuy dukthurrunana dhunupana yukurrana, birrka'mirrina yolṅu walala bukmaknha.

Mathuyu 15

Yolṅu ṅuli rom-yātjthirrinnyndja ṅuriṅina yātjthu ṅunhi yukurra ṅorra ṅayaṅuṅura nhanukala

¹Ga ṅulinuruyinyndja dhāṅuru yolṅu walala Rom-dharraymirri ṅunhi ga Rom-marṅgikunharamirri walala marrtjina beṅuru Djurutjalamṅuru, bala withiyarana ṅanya Djesunha, bala walala yukurrana dhā-wirrka'yurrana ṅanya bitjarra,

²“Nhāku warray nhokalanyndja ḷundu'mirriṅuyu walalay yaka ṅayathama ṅuli yukurra ṅunhiyinyndja rom ṅunhi māri'muyu walalay ṅilimurrṅgala ḷakaraṅala yukurrana marṅgikuṅala? Walalanyndja ṅilimurrṅgala ṅunhi rom ḷakaraṅala, ṅilimurru yurru goṅ-rurrwuyunmirri yana bitjandhi, ga yurrana ṅathanyndja ḷuka. Yurru ṅunha nhuṅunyndja ḷundu'mirriṅu walala rom-yātjmirrina yanana, yaka walala ṅāthilinyndja goṅ ṅuli rurrwuyunmirri.”

³Ga ṅayi Djesunyndja waṅana buku-wakmaraṅala bitjarra, “Ga nhāku warray nhumanyndja ṅuli rom ṅunhi bakmarama Godkunyndja?... liṅgu nhumanyndja ṅuli yana romdja ṅunhi mārrama yolṅu'-yulṅuwuṅuna.

⁴Liṅgu Godkalanyndja romdhu yukurra ḷakarama bitjan warray, ‘Nhuma yurru mārr-ṅal'yurra nhokalaṅuwala bāpa'mirriṅuwala ga ṅāṅḍi'mirriṅuwala.’ Ga biyapul ṅunha Godkala dhārukthunyndja yukurra ḷakarama bitjan, ‘Ḷunhi yukurra yurru ṅula yolthi ḷakarama ṅāṅḍi'mirriṅunha ga bāpa'mirriṅunha yātjkuma, ṅanyanyndja yurru ṅunhiyinyndja yolṅunha buma murrkay'kumana yana.’

5-6 Bitjandhi nuriŋi Godkala Romdhunydja yukurra lakarama, yuru nhumanydja nuli yukurra dhuwala marŋikuma lakarama wiripukuma warray, bitjan warray gam', 'Dunhi nhuma yuru waŋa nändi'mirriŋuwu ga bäpa'mirriŋuwu bitjan, "Darranydja yuru dhuwala wekama Godkuna yana, nhanuwaynha dhulŋuŋuna mundhurnydja," nuni nhuma nuli waŋa bitjandhinydja, nunhinydja namakurru warray nuni nhe nuli yaka guŋga'yun nuŋuway nändi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha.' Bitjandhina nhuma nuli Godkunydydja nuni dhäruk gurrunhan nunha gali'lilina, ga djarrpi'kuma warray yana marŋikumanydja wiripu-gulku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu, märr yuru nhuma malthun nhumalangalaŋuwuna wal'ŋu nuriŋina romgu.

7 "Nhumanydja dhuwalanydja yay'-wulanharamirrina yolŋu'-yulŋu. Dhunupa nuriŋiyinydja yolŋuyu yäkuuyu Yitjayayunydydja yukurrana lakaraŋala nhumalanhanydja be năthilinydja, nuni ŋayi waŋananydja bitjarra gam',

8 'Godthunydydja yukurra lakarama bitjan, Dhuwalanydja yolŋu walala yukurra waŋa bitjanmirri, "Darranydja dhuwala Godku warray, nhanuway warray yolŋu galkiwuy," bitjanmirri, yuru dhäruktja nunhiyi walala nuli waŋanydja nula nhäna yana, mayali'miriwnha, liŋgu ŋayanunydydja nunha walalaŋgu be-wala barrku narakalanydja, yaka walala narraŋha yuwalk yukurra märryudapmarama.

9 Yakana walala nuli yuwalkkumanydja buku-ŋal'yun naraku, liŋgu walala yukurra ŋayathama baŋ bitjana yanana nunhiyina rom malanha nuni yolŋuwuŋuna guyaŋinyara, ga lakarama walala nuli marŋikuma nunhiyi rom wiripu-gulku'wu yolŋuwu bitjan, yanapi nunhiyinydja Godkuŋuna rom wekanhara.' "

10 Bala ŋayi Djesu bilyurruna nunhinydja, ga waŋana wiripu-gulku'wuna wăthurruna, walala yuru marrtji galkithirri nhanukala, bala ŋayi waŋana walalanha bitjarrana, "Dăka walala narraŋha, ga marŋithiyana.

11 Yolŋunydydja yuru yaka ŋayanu-yătjithirri nuriŋi nula nhäyunydydja nuni nuli nhanukala dhäkurru gulŋiyirri; rom-yătjithirrinnydja ŋayi yuru yana nuriŋina nuni yuru nhanukalaŋukurru dhäkurru dhawaŋthun."

12 Ga walalanydja nhanu lundu'mirriŋunydydja walala marrtjina, ga waŋana galkiŋuruna ŋanya bitjarra, "Way Garray. Dhiyaŋuyinydja dhärukthu nhe yukurra ŋayanu-wutthunna nunhanydja walalanha nuru'-nuruŋunhanydja ya'."

13 Ga ŋayi Djesunydydja bilyurruna ga waŋana bitjarra, "Duriŋina djiwarr'wuyyuna narakala Băpayu yuru marrtji yana dulŋurr'-dulŋurryunna, bala djalkthunna nhă malanha rom nuni yolŋu'-yulŋuwuŋunydydja nherraŋara.

14 Gonha'yurrana walalanha nunhayi nuru'-nuruŋunhanydja, liŋgu walala bambaymirrina nunhayi walala. Ga nuni yolŋu'-yulŋu nuni walala yukurra

malthun walalambala romba, bambaymirriyi walalanydja yana, bala maṅḍanydja yurru yana rrambanina galkirinydja, ṅarṅgalilinydja gulṅiyirri, ṅunhiyi goṅ-gulanharamirri yolṅu ga ṅunhi malthunaramirri nhanṅu.”

¹⁵Ga ṅayinydja dhä-wirrika'yurruna Betayuny dja bitjarra, “Way Garray, ḷakaraja mak ṅanapurungala dhuwalyi mayali' dhärukna, ṅunhi nhe waṅana bitjarra, ‘Yolṅuny dja yurru yakana ṅayanṅu-yätjthirri ṅurini ṅula nhäyuny dja ṅunhi ṅuli nhanukala dhäkurru gulṅiyirri.’”

¹⁶Bala ṅayi Djesuyuny dja walalanha waṅana bitjarra. “Nhä dhuwala nhumany dja?... baḍak yana dhuṅamirri?... bitjan ṅunha wiripu-gulku' yolṅu'-yulṅu?

¹⁷Yaka nhuma yukurra marṅgithiriny dja ga dharanandja? Dunhi yolṅuyu ṅuli ṅathany dja ḷuka, ṅunhiny dja ṅathany dja ṅuli marrtji bala gulṅunlili warray wal'ṅu yana gulṅiyirri, bala ṅuliṅuruny dja dhawatṅhunna ṅuli ṅayi; yakana ṅuli ṅunhiyi ṅatha marrtji bala ṅunha ṅayanṅuliliny dja wal'ṅu.

¹⁸Yolṅu yurru yätjthiriny dja ṅuriniṅa bili ṅunhi ṅuli nhanukala dhäkurru dhawatṅhun, ṅuriniṅa yätjthu bili ṅunhi yukurra ṅorra nhanukala ṅayanṅura.

¹⁹Dunhi yurru yolṅuyu ṅayathama baṅ bitjandja nhanukalay ṅayi ṅayanṅuyu yätjtja, bala ṅayi yurru ṅuriniyi yolṅuyu gyaṅirriṅa djarrpi'kumana, bala ṅayi yurru djämana yätjṅha wal'ṅu, bitjana gam': Dayi ṅuli ṅäthiliny dja ṅaramurryirri yolṅuwu, bala ṅayi yurru marrtjiny dja bala bumana yana murrkay'kumana ṅunhiyi yolṅunha, ga gyaṅirri ṅayi ṅuli miyalkkuna ḍukṅukthirri, bala ṅayi yurru marramba'thirriṅa djaw'yunna ṅunhiyi miyalkna. Ga djäma ṅayi ṅuli wiripuna ga wiripuna yätj malanha, liṅgu ṅäthili yana ṅayi gyaṅinany dja yätjkuṅala bitjarrayi. Yo, wiripuny dja ṅayi ṅuli yana manajirriṅa, ga djawukirriṅa ḷakarama, ga gupa-waṅa ṅunha wiripunṅunha yolṅunha.

²⁰Yo, bukmak dhuwalayi yätjtja malanha dhawatṅhun ṅuli yukurra yolṅuwala ṅayanṅuruna, ga dhiyanṅuyina ṅuli ṅunhiyi yolṅu rom-yätjthiriny dja. Yuwalk dhuwala yulṅuny dja, yolṅu yurru yakana rom-yätjthirri ṅuriniṅy dja ṅunhi ṅayi yurru ṅatha ḷuka yukurra goṅ-rurwuyunamirwyuny dja.”

Mulkuru miyalk märr-nherraṅmina Djesuwala

²¹Ga ṅuliṅuruyiny dja dhänuru ṅayi Djesuyu gonha'yurrunana ṅunhiyiny dja wäṅa, bala ṅayi yukurrana marrtjinana wäṅakurru ṅulawitjarrana yäkukurru Däyakurrana ga Djäytangurrana.

²²Ga ṅunhiliyi wäṅaṅura miyalk yukurrana nhinana, yurru ṅayi ṅunhi mulkuru yulṅuny dja, yaka Djuw, ṅurukuy wäṅawuy Gaynanbuy. Marrtjiny dja ṅayi yukurra Djesu dhukarrkurruny dja, bala ṅayiny dja ṅunhi miyalktja marrtji bala, yatjunna nhina bitjana gam', “Way Garray, Gäthu'mirriṅu Daypitku, wuyurra

ḡarraku. ḡarraku yothu ḡunha mokyuwalaḡumirri birrimbirrimirri, ga yätjkuma ḡayi ḡuli yukurra nhina.”

²³ḡayinydja ḡjesuyunydydja ḡäkula ḡanya dhäruk, yurru bäyḡu ḡayi gulyurrunanydja, yana dhärukmiriw marrtjina nhinana bala, mukthurruna yana. Ga ḡunhiyi miyalk bitjarrayi liḡu malthurruna nhinana bala, mukthurruna yatjurruna marrtjina bala. Ga walalanydja nhanukala ḡundu'mirriḡuyunydydja walalay waḡana bitjarra warray ḡjesunha, “ḡjuy'yurrana ḡanya. Nhäku ḡayi nhina dhuwala lili malthundja, ga yatjundja marrtji lili?”

²⁴Yurru ḡjesunydydja waḡana bitjarrana, “ḡarranhanydja dhuwala ḡjuy'yurruna lili ḡuriki walalaḡu maḡ'thunarawu ga walḡakunharawu ḡunhi walala winya'yunarawuy yolḡu'-yulḡu, ḡuriki yana walalaḡu liḡu Yitjuralpuyḡuwu bäpurru'wu, ḡarrakalaḡuwu yana malawu.”

²⁵Ga ḡurini mulkuruyunydydja miyalkthu ḡäkula ḡanya dhäruknya ḡjesunha, bala marrtjinana, ga bun'kumu-djipthurruna nhanukala gumurrilina, ga waḡana bitjarrana, “ḡarray, ḡuḡa'yurrana ḡarranha yulḡunydydja go.”

²⁶Bala ḡayi ḡjesuyunydydja waḡana buku-runjinya-maraḡala nhanukala mayali'kurruna yana balanydja, yaka ḡayi waḡana warranḡulkuḡalanydja, ga bitjarrana ḡayi ḡjesu waḡananydja gaḡjarr'yurruna yukurrana ḡunhiyi mulkurunha dhäykanha. “Way, ḡäthilinydja ḡarra yurru dhuwala maranhu wekama ḡarrakuway yumurrku'nha, ḡarrakuway ḡathili yolḡu'-yulḡunha. Yaka dhuwala ḡamakurru' ḡunhi ḡuli yolḡuyu märrama ḡjamarrkuḡi'wunydydja ḡatha, bala warrkuḡuma wuḡḡanguna,” bitjarra.

²⁷Ga ḡayi ḡunhiyi dhäykanydja buku-wakmaraḡala bitjarra, “Yo ḡarray. Ga ḡunhi ḡuli yolḡuyunydydja buḡḡawayunydydja ḡuka yukurra ḡatha, bala muḡḡuyunydydja ḡatha ḡuli burruḡyunna marrtji munatha'lilina, bala ḡayi yurru wuḡḡandhunydydja ḡuriniyi ḡuka ḡunhiyina bäythinyarana ḡatha. Ga muḡḡuyunydydja ḡurini bäythinyarawuyunydydja nhokala ḡukmaramana yurru yana ḡarraku yothu'nhana.” Bitjarra ḡayi ḡunhi mulkurunydydja dhäyka waḡana.

²⁸Bala ḡayinydja ḡjesunydydja waḡana nhanukala bitjarrana, “Nhäna nḡununydydja dhuwala märr-yuwalkthinyara?... biyapulnha wal'ḡu ḡuniya? Liḡu nhe dhuwala mirithinana märr-nherraḡminanydja ḡarrakala, nḡununydydja yurru maḡ'thunna yanana nhäku nhe yukurra ḡukḡukthirri.” Ga dhunupana yana ḡayinydja ḡunhi waku'mirriḡunydydja ḡurikiyi miyalkku walḡathinana ḡatju'thinana dhikana, liḡu yätjtja birrimbirr nhanukala ḡunhi dhawatthurrunana.

ḡjesuyu ḡukmaraḡala wiripuwuy ga wiripuwuy rerriwuy yolḡu'-yulḡunha

²⁹Ga ḡulinuruyunydydja dhurruwaraḡuru ḡayi ḡjesuyu ḡonha'yurrunana ḡunhiyinydja wäḡa, bala marrtjina yukurrana raḡikurruna ḡali'kurru, ḡalki

gapukurruna yäkukurru Galalikurru. Marrtjinanydja ñayi bala-a-a, bala nhinana bukulilina,

³⁰ga walalanydja gulku'yuna yolñu'-yulñuyu gäma rerrimirrinhana walalanha nhanukala Djesuwala, balanyaranhana gam', yalñgi'mirrinha, ga bunhdhurrnha, ga bambaynha, ga dhärukmiriwnha, ga ñula nhänha wiripumirrinha ga wiripumirrinha rerrimirrinha. Gämanydja walala marrtji bala-a-a, bala yana rarr'yun gumurrlilina nhanukala Djesuwala, bala ñayi walalanha dukmaramanydja yukurra bukmakkumana.

³¹Ga walalanydja yolñu'-yulñunydydja mirithirrina wal'ñu ñirryunmirri nhäma ñunhi bunhdhurrnhanydja ga yalñgi'nhanydja marrtjinyamirrinhana, ga bambaynhanydja yolñunha mañutjimirrinhana, ga dhärukmiriwnhanydja rirrakaymirrina, bala yana mirithirrina buku-wurrapandja Gunhu'nha, bitjanna gam', "Łatju'na dhuwalanydja ñiniya, Gunhu'wunydydja rom." Bitjanna walala wañanydja wokthunna yukurra Gunhu'wu.

Djesuyu maranhu-wekañala 4,000-nha yolñu'-yulñunha

³²Bala ñayi ñulñurunydydja Djesu wäthurruna nhanukalañuwu lundu'mirriñuwuna walalañgu, ga wañana walalanha bitjarra, "Way, ñayanju-wuyurrunana ñarra dhuwala dhiyakunydydja walalañgu bay', yolñu'-yulñuwunydydja, liñgu ñathana dhuwala walalañgu dhawar'yurrunanydydja. Dhiyalanydja walala dhuwala lurrkun'nha walu ñarrakalanydydja, ñäkula walala ñarranha yukurrana dhäruk. Duli ñarra yurru walalanha dju'yundydja dhuwala ñoy-ñathamiriwnhanydydja walalanha, walala ñuli bäynha ñunhala gandarrñuranydydja yalñgithi, bala buku-wirwiryurruna ñathawuna larruñu."

³³Ga ñanapurrunydydja ñunhi buku-ñuwañthurruna lundu'mirriñunydydja walala nhanñu bitjarra, "Way, dhuwalanydydja dhuwala gawarrka warray wäña, ñathamiriw warray. Wanhañuruna dhika ñanapurru yurru ñathanydydja märrama dhiyaku walalañgu maranhunydydja?... liñgu gulku' warray ñunha yolñu'-yulñunydydja."

³⁴Ga ñayinydydja ñanapurrunha dhä-wirrkayurruna wañana. bitjarra, "Nhämunha' dhikayi ñathanydydja nhuma yukurra ñälkuma?" Ga ñanapurrunydydja lakarañala bitjarra, "Djapin dhuwala bay' ñathanydydja, ga märr-lurrkun' ñarririny'tja yumurru' malanha."

³⁵Bala ñayi Djesuyu wañanana walalanha nhinanharawuna marrtjinyarawu, bala walala nhinanana marrtjina ñula nhämunha'na mittjinydydja.

³⁶Bala ñayi ñunhiyi ñathanydydja ga ñarrariny'tja märrañala, bala buku-wurrapara ñäthilinydydja Gunhu'nha, bala ñaw'yurrunanydydja marrtjina, bala weka'-wikañala nhanukalañuwala lundu'mirriñuwalana walalañgala, ga ñanapurrunydydja marrtjina, bala rarr'yurrunana ñuripana yolñu'-yulñuwana bala.

³⁷Yo, gulku'yuna mirithirrina yolŋuyunyndja walalay lukana, yana lingu ga bukmak maranhuyinana ŋuriŋiyi ŋathayu. Bala ŋanapurru ŋunhiyi lundu'mirriŋunyndja walala marrtjina, bala wapmaranjalana ŋunhiyi marrtjina bāythinyarawunyndja ŋatha, ga dhananŋunjalanyndja ŋanapurru ŋunhi

⁷-nha bathinyndja malanha.

³⁸Yo, gulku'na mirithirrina yolŋunyndja walala maranhuyina ŋuriŋiyi ŋathayu ^{4,000}-nha darramuwurrunyndja, ga balanyarayi yana dhanan miyalktja walala ga yumurrkuny'tja.

³⁹Bala ŋayi Garrayyu Djesuyu dju'yurrunana ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanyndja wāŋalilina yukurrana, bala ŋayipinyndja marrtjina ga waphurrana mitjiyalilina, bala marrtjina wiripulilina buđaphurrana wāŋalili yākulili Makatanlilina.

Mathuyu 16

Djesuyu ŋuli yakana djāma ganydjarr-đumurrunyndja ŋunhi yānanyndja wal'ŋu

¹Waŋganymirri walala Rom-dharraymirrina yolŋu walala ga wiripu-gulku' yolŋu'-yulŋu yāku Djabatji mala marrtjina withiyara ŋanya Djesunha, bala walala waŋa gatjarr'yunna yukurra ŋanya bitjana, “Way, djāma nhe yurru ŋula nhā biyapul wal'ŋu bathala ŋuriŋi djiwarr'wuyyu ganydjarryu, mār ŋanapurru yurru marŋithirri nhāma nhuna,” bitjarra.

²⁻³Bala ŋayi Djesu waŋana balanyndja, buku-runinyamaranjalanyndja walalaŋgu bitjarra, “Dunhi nhe yurru nhāma, ŋayi yukurra yurru waŋupini warrpam'thun dhika yarrkthun gārakthirri, bala nhe yurru waŋa bitjana, ‘Lātju'thirri yurru wāŋa dhāra yukurra ŋi.’ Ga wiripunyndja nhe ŋuli nhāma gāraklili, bala waŋa yurru bitjan, ‘Way dharyunna ŋilimurrunha yurru dhuwalanyndja ŋi, lingu waŋupini ŋunhayi ŋoy-mul'mulyurrana.’ Yo, nhuma ŋuli nhāma ŋunha gārak wāŋa ga dhuwala munatha', bala nhuma yurru dharananna ŋunhi nhā ŋayi yurru maŋ'thun. Nhā nhuma dhuwala yolŋunyndja?... bambaymirri? Nhāmirri nhuma yurru nhāmanyndja, bala dharananna ŋunhi nhaltjan yukurra dhika maŋ'thu-maŋ'thunna? Dhiyanuyinyndja yukurra malaŋyuy lākarama nhaltjan yurru maŋ'thun dhika galki.

⁴Nhumanyndja dhuwalanyndja walala yātjmirrina yanana wal'ŋu, yakana nhuma yuwalk wal'ŋu Godku yolŋu walala dhuwala. Nhuma ŋuli waŋa bitjan, ‘Danapurrunyndja nhānharawu duktuk, ŋanapurru yurru nhāma ŋurukuy ŋunhi djiwarr'wuy, wakin wal'ŋu yana ganydjarr.’ Yurru Godthunyndja yakana nhumalaŋgu yurru milkuma. Nhuma marŋi muka baman'ŋuwuywunyndja yolŋuwu Djawunawunyndja. ŋunhi ŋayi ŋunhalanyndja bathalawalanyndja guyawala lurrkun' munha, ga biyapul ŋayi dhawatthurrana walŋayi. Ga ŋuriŋiyina lingu yurru nhumalaŋgala milkumanyndja, yakana ŋayi yurru Godthu biyapul wiripunyndja nhumalaŋgala maŋ'-marama.” Bitjarra ŋayi

Djesu waņananydja. Bala ŋayi gonha'yurrunana walalanha, bala marrtjinana.

Djesuyu dharraykuņala lakaraņala

⁵Yo, marrtjinydja ŋanapurru budapthunna mitjiyayuna ŋunha bala wiripulili gali'lili wāņalili, yurru ŋanapurru meņgunalana gānharawu ŋathawunydy.

⁶Bala ŋayi ŋulinyaramirriyundy Djesu waņana ŋanapurruņgala bitjarra, “Nhuma marņgi muka ŋathawuywu ruwaņga'kunharawuywundy ŋunhi ŋuli wiripuyama bukmaknha ŋathanha. Dharray nhumalaņguway nhuma yulņundy, mār yurru ŋuriņi ruwaņga'thinyara-ŋathawuyyundy ŋurukala Rom-dharraymirriwalanydja walalaņgala ga Djabatjiwala walalaņgala yaka muka nhumalanha wiripuyamanydja gāma.” Bitjandhiyi ŋayi yukurra lakaramanydja yana mayali'kurru.

⁷Yurru ŋanapurrunydy ŋunhi nhanukala lundu'mirriņuyundy walalay yakana dharaņara nhaltjarra ŋayi yukurrana mayali' lakaraņala waņana ŋunhiyi. Bala ŋanapurru yukurrana waņanharaminana ŋanapurruwaynha bitjanmina, “Bitjandhina ŋayi yukurra waņanydja mak ŋunha, liņgu ŋilimurru yaka gāņala ŋatha.”

⁸Ga ŋayinydja ŋunhi Djesunydy marņgithirri ŋanapurruņgu, ŋunhi nhaltjan ŋanapurru yukurra waņanharamirri, bala ŋayi waņa dhā-wirka'yunna ŋanapurrunha bitjana, “Nhākuna nhuma dhuwala warwuyurrunanydja ŋunhi nhuma yaka gāņala ŋatha? Bađak yana nhuma yukurra gaņga wal'ņu mār-yuwalkthirriydy.

⁹Yaka nhuma dhuwala dharaņandja yukurra? Nhuma nhāņala muka ŋunhi ŋarra maranhu-wekaņala

^{5,000}-nha yolņu'-yulņunha ŋuriņi dāmbumirriyu ŋathayu, ga

¹²-nha ŋunhi bathi nhuma dharaņgunala bāythinyarawuyyundy ŋuriņiyi ŋathayu.

¹⁰Ga wiripundydja nhuma nhāņala liņgu, ŋunhi ŋarra

^{4,000}-nha yolņu'-yulņunha maranhu-wekaņala djapindhu ŋathayu, ga djapindhi yana bathi nhuma bāythinyarawuyyundy ŋunhi dharaņgunala.

¹¹Nhāthana nhuma yurru dhuwala dharaņandja ga marņgithirriydy? Yaka ŋarra yukurra dhuwala waņa ŋathawuyyundy yana lukanharawuy.” Bala ŋayi biyapul Djesu waņa bitjan, “Dharray nhumalaņguway nhumayulņundy, mār yurru ŋuriņi ruwaņga'thinyara-ŋathawuyyuy ŋurukala Rom-dharraymirriwala walalaņgala ga Djabatjiwala yolņu'-yulņuwala yaka muka nhumalanha wiripuyamanydja gāma.”

¹²Bala ŋanapurrunydy ŋunhi nhanukala lundu'mirriņuyundy walalay dharaņanna ŋunhiyi, nhaltjan ŋayi yukurra mayali' waņa. Yaka ŋayi yukurra ŋunhi waņa ŋathawuyyundy lukanharawuy ŋurikiy, yana ŋayi yukurra

lakaramanydja dharraykuma nanapurrunha, mairr yurru nanapurru yakana malthun walalangalanuwunyidja romgu, ga yakana dharruk walalangunu mairrama, nunhi walala yukurra nurinji Rom-dharraymirriyu walalay marngikuma lakarama djarrpi'kuma.

Betayu lakaraṅala nunhi nayinydja Djesunyidja Gäthu'mirriṅu Godkuna

13Ga nulinuruyinydja dhānuru Djesu ga nanapurru nannu lundu'mirriṅu walala marrtji wāngama dhukarrkurru bala-a-a, ga galki nunhili wānṅura yakuṅura Djitjariya-Bilipaynydja, bala nayi Djesuyunyidja nanapurrunha dhā-wirra'yun bitjana, “Yolnhana nunhi nuli yolṅu-yulṅuyunyidja lakarama dhika narrantanydja?”

14Ga nanapurrunydja buku-wakmarāṅala waṅana bitjarra gam', “Wiripu-gulku'yunyidja nuli lakarama nhunanydja yanapi nhe Djon nunhi liya-lupmaranhamirri yolṅu, ga wiripu-gulku'yunyidja nuli lakarama nhuna yanapi nhe Yelatja, ga wiripu-gulku'yunyidja nuli nhuna lakarama yanapi nhe Djirimaya, mak wiripu baman'ṅuwuy dhāwu'-gānharamirri yolṅu.”

15Ga biyapul nayi dhā-wirra'yurruna nanapurrunha, “Ga nhumanydja nuli gyanirri narrantanydja yolnha? Yol dhuwala narra yolṅunyidja?” bitjarra.

16Bala nayi Djāyman-Betayunyidja buku-wakmarāṅala bitjarrana lakaraṅala, “Nhenydja dhuwala Garray Christ, Gäthu'mirriṅu nunhi Godku nunhi nayi yukurra nhina walṅa-diktik wal'ṅu yana.”

17Bala nayi Djesunyidja buku-wakmarāṅala waṅana bitjarra, “Djāyman, gāthu'mirriṅu Djongu, nhenydja dhuwala buku-wurpanara Gunhu'wuṅu, liṅgu nayipi yana nuṅu malṅ'maraṅalanydja dhuwalayi dhunupanydja dharruk, narakalay bāpa'mirriṅuyu djiwarr'wuyyuna; yakana nula munatha'wuyyunyidja dhiyakuyyunyidja yolṅuyu nuṅu bitjarrayi marṅi wekaṅala.

18Yo, dhunupa nhe dhuwali yaku-lakaraṅala narrantanydja Gäthu'mirriṅu Godku bitjarrayidja. Ga narra nhunanydja yaku-lakarama yukurra Betana, mayali' bitjan guṅḁa. Ga nunhiyinydja nhe lakaraṅala yaku narrantana bitjarrayi bitjan guṅḁa, ḁālha wal'ṅu nunhina lukuwuna mulkanharawu buṅbuwuna, nunhi narra yurru nunhimalayi lukulili nherran marrtji narakawaynha buṅbu. Yo, narakalanumirriyidja yolṅu mittji yurru dharra wuṅḁanarṅha wal'ṅu yana dhiyalanumiyinydja narakala yakuṅura, djuḁkmaramana yukurra yurru rakunydhinyamirrinanydja romnha nunhi.

19Ga nhokalana gonlili narra yurru wekama gonydjiṅḁa nurukunyidja djiwarr'wuywunyidja romgu; nhena yurru lapmaramanydja nunhi Gunhu'wu romdja yolṅu'-yulṅuwunyidja. Ga nunhi nhe yurru dharruk waṅa ḁālkumanydja wal'ṅu nula nhānha dhiyala munatha'ṅuranydja, nayi yurru nunhiyi dharra yukurra garrpiṅara yana ganydjarmiriwnha, liṅgu nunhala djiwarr'ṅuranydja nayi yurru Gunhu'yunyidja bitjandhiyi ḁālkumayi garrpiṅa nunhiyinhayi. Ga nunhi nhe yurru nurinji nhokalay dharrukthu yānanydja dhayalakuma nula

nhä dhiyala munatha'ñuranydja, ñunhiyhanydja ñayi yurru Gunhu'yuny dja bitjandhiyi dhaya lakumayi ñunhala djiwarr'ñuranydja.”

²⁰Bala ñayi ñanapurrunha Djesuyu wañana ðalku'-ðalkuñalana, ñanapurru yurru ñulinyaramirriyundyjayi yaka lakarama ñula yol kala yolñuwala, ñunhi ñayinydja ñunhiyinydja Christ, Gunhu'wuñu ñunhiyi dju'yunara yolñu.

Djesu yukurrana lakaranhamina nhaltjan ñayi yurru burakirri ñunhi

²¹Ga dhäñuru ñulinurundy dja, ñunhi ñanapurru nhanñu ñundu'mirriñu walala marñgithinana, ga dharañarana ñanya, yol ñayi ñunhi, bala ñayi Djesuyu ñulinurundy dja warrañulkunñalana ñanapurrunñgala lakarañala nhäyinyara nhanñu yurru galki mañ'thunna. Bala ñayi lakarañala bitjarrana, “Ñaranydja yurru dhuwala marrtji bala Djurutjalamlili, ga ñunhalayinydja ñarra yurru burakirrina wirrkina wal'ñu nhäyü malañuyu romdhu. Walalanydja yurru ñuruñu ñalapa mirriyundy dja ñarranha bukuyu-ñurkamana, ñuriñi ñuruñuyu wal'ñu ðalkarra'mirriyu yolñu'-yulñuyu ga Rom-marñgikunhamirriyu walalay, bala walala yurru dhiyañuyinydja walalay ñarranha bumana murrkay'kumana. Ga ñurkun' walu yurru djuñkthun, bala yurru ñayi Gunhu'yuny dja ñarranha walñakumayi biyapul ñulañuru rakunyñurundy dja.” Bitjarra ñayi Djesu lakaranhaminanydja yukurrana.

²²Bala ñayi Betayundy dja ñanya Djesunha galkikuñalana märrañala, bala wañana nhanukala bitjarrana, “Yaka nhe biyakayi wañiya. Yaka nhuna yurru dhuwala buma bitjandhiyinydja.”

²³Bala ñayinydja Djesuyundy dja wañana Betanha bitjarra, “Way nhe yätj birrimbirr Satan. Ma' yarrkthurrana ñarrakala. Dhukarrnha ñarraku nhe yukurra gungama, ñingu dhuwaliyinydja dhärük nhe wañana yolñuwuñu yana gyañinyara, yaka gyañinyara dhuwaliyi mañ'thun ñuli Godkuñundy dja.”

²⁴Bala ñayi bilyurrunanydja, ga wañana ñanapurrunhana guñku'nhana nhanñu ñundu'mirriñunhana walalanha, bitjarrana gam' ñayi wañananydja. “Ñunhi yurru yol balañu ðuktuk ñayi yurru malthun ñarrakundy dja, ñayi yurru ñunhiyinydja yolñu menñunhamirri buku-dhumukthirrina nhanñuway ñayi djälnydja, bala malthunna yana Gunhu'walañuwuna djälwu, ñunhiyinydja ñayi yurru wekanhamirrina ñanyapinyay ñayi burakinyarawuna, bitjanna bitjan yolñuyu ñuli märrama nhanñuway ñayi dharpa-mälakmaranharanydja, bala wekanhamirri rakunydhinyarawuna.

²⁵Ñunhi yurru ñula yol yolñu wañana bitjandja, ‘Yaka ñarra ðuktuk burakinyarawu ga ñayañu-yätjthinyarawu. Yakana ñarra yurru malthun Djesuwundy dja,’ bitjandja, bala ñayi yurru ñunhiyinydja yolñu buwayakthirrina, yakana ñayi yurru walña nhina yukurra. Ga ñunhiyinydja yolñu ñunhi ñayi yurru wañana bitjan, ‘Ñarra yurru malthun Garraywundy dja bitjan ñingu, galki yana nhanñu, bäyyi walala yurru ñunhi bumanydja ñarranha murrkay'kumanydja,’ bitjandhiyinydja, bala ñayinydja yurru ñunhiyinydja yolñu yuwalknha nhina yukurra walñana-wala yana.

²⁶“Yo, ñunhi yurru ñayi ñula yolthu yolñuyu luñ'marama marrtji nhanñuwayliliyamanydja nhä malanha munatha'wuynyndja bukmak, yurru yakana ñayi yurru märrama yuwalk wal'ñu walña ñunhiynyndja Godkuñunyndja wekanhara, bala ñunhalanyndja ñayi yurru ñunhiynyndja yolñu dhärranyndja yukurra dhäparknha yana, ñula nhämiriwnha, yakana ñayi yurru walña nhina ñunhala galki Godkalanyndja. Nhä ñunhiynyndja?... ñamakurru? Yaka warray. Dunhi nhanñu yurru yolñuwu walña winya'yun buwayakthirrynyndja, yakana ñayi yurru biyapulnyndja balayi roñinyamarama girri'yunyndja ñula nhäyunyndja ñunhi ñayi yukurra ñayathama.

²⁷Lingu Gäthu'mirriñu Yolñunyndja wal'ñu galki yurru bunana, gumurr-ruñiyirrina ñarra yurru, ga nhumanyndja yolñu'-yulñuyunyndja yurru nhämana ñarrakalañuwu bäpawunyndja latjuny'tja dhikanyndja wal'ñu rom. Yo, ñarranyndja yurru bunana, galkina ñanapurru djiwarr'wuynha yolñu'-yulñu, bala ñarra yurru wekama buku-ruñinyamaramanyndja yolñu'-yulñuwunyndja wañga'-wañganygu yana, ñupanayñu yana djämawunyndja walalañgiyalañuwuy.

²⁸“Märr-yuwalk ñarra nhumalañgu yukurra lakaramanyndja. Wiripunyndja nhuma dhuwala walala yaka yurru rakunydhirri yänayi, bäyyi ñathili nhuma yurru nhäma Yolñunha wal'ñu Gäthu'mirriñunha, ñayi yurru ñunhi buna nhumalañgala nhanukalay ñayi latju'yuna dhika wal'ñu djiwarr'wuyyuna romdhunyndja.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanyndja ñanapurrunñu.

Mathuyu 17

Rumbal ñayi Djesu wiripuyinana latju'yuna djiwarr'wuyyu romdhu

¹Wañgany-rulu ga wañgany bäythinyara walu djulkthurrana, bala ñayi Djesuyu garr'yurrana nhanñuway ñayi lundu'mirriñunha walalanha lurrkun'nha, Betanha ga wäwa'manydjinha mañdanha Djayimnha ga Djonnha, bala walala marrtjinana yukurrana bala bukulilina wäñalili gänañuwalana.

²Ga ñunhalayi bukuñuranyndja, bala ñayi Djesunyndja wiripuñuyinana mañutjiñura walalañgala, bukuynyndja ñayi djalkarr'yurrunana bitjan djarrañawun'nha, ga girriñy'tja ñunhi nhanñu wañgayñu'yinana, biyapul'nha wal'ñu watharryina, bitjarra djenarra'yinana.

³Bala walalanyndja ñurini lundu'mirriñuyunyndja walalay lurrkun'thunyndja nhäñala märrma'nhana baman'ñuwuynhana yolñunha mañdanha yäkuñha Mawtjitinhana ga Yelatjanhana, mañda yukurrana dhärrana, bala walala yukurrana wañanhaminana Djesuna.

⁴Bala ñayi Betanyndja wañana Djesuwala bitjarrana, “Way Garray, ñamakurru'na yana dhuwalanyndja bay', ñunhi ñilimurru dhiyalanyndja. Danapurrunnyndja yurru botjama buñbuna ñi', lurrkun'nha; wañgany nuñu, wañgany Mawtjitjku ga wañgany Yelatjawu.”

⁵Ga ṅulinyaramirriyu ṅunhi ṅayi yukurrana Beta waṅana bitjarrayi, bala ṅayinydja gonha waṅupininy'tja maṅ'thurrunana djeṅarra'na dhikana wal'ṅu, bala ṅäkirmaraṅalana walalanha. Bala walala ṅäkula rirrakaynha, ṅayi waṅana yukurrana ṅulinuruyi waṅupiniṅurundydja, ga bitjarrana gam' ṅayi ṅakaraṅalanydja Djesunha. “Dhuwaliyinydja ṅarrakuwaynha wal'ṅu Gäthu'mirriṅu mädapthunamirrira; mirithirrira yana ṅarra yukurra ṅanya buku-wurrpandja. Däkana ṅanya walala, ga märraṅana nhanṅu dhäruktja.” Bitjarra ṅayi Gunhu'yu yukurrana ṅakaraṅalanydja.

⁶Ga walala ṅunhi ṅundu'mirriṅunydydja walala galyurrunana barrarinana manapara, ṅunhi walala ṅäkulana Gunhu'nha rirrakay, bala yana ṅurkkanhaminana munatha'lilina, bala walala ṅunhi bukuna walalanhawuy gunganhamina.

⁷Bala ṅayi Djesunydydja marrtjinana lili-i-i, bala mulkanana walalanha, bala waṅananydja bitjarrana, “Way ḍurryurrana walala. Yaka walala barrariya,” bitjarra.

⁸Bala walala maṅutji-garrwarthinanydja, bala nhäṅala ṅanyapinyaynha Djesunhana waṅanynhana.

⁹Ga ṅunhi walala roṅiyinanydja marrtjina wäṅgaṅala beṅuru bukuṅurundydja bala yarru-yarrupthurrunana, bala ṅayi Djesuyundydja waṅanana walalanha bitjarrana, “Yaka ṅakaraṅanydja ṅi', ṅula yolpa yolṅuwa, nhä nhuma nhäṅala, ga bäy boṅṅu-u-u ga walṅathina ṅarra gaṅgathina beṅuru moluṅuruna.”

¹⁰Bala walala dhä-wirrka'yurruna ṅanya Djesunhana bitjarrana, “Way, ṅuruṅu ṅunhi Rom-marṅgikunharamirriyundydja walalay ṅuli waṅa ṅakarama bitjan warray, ṅunhi ṅayi Yelatja warray yurru marrtji ṅuruṅu ṅäthilinydja, ga yurruna ṅayi yurru ṅunhi dhawu'mirriyanharawuynydydja yolṅu marrtji dhuditjinha. Nhäku walala ṅuli waṅa bitjandja?”

¹¹Bala ṅayinydja Djesunydydja waṅana buku-wakmaraṅala bitjarra, “Yuwalk ṅunhi yulṅunydydja, ṅayi yurru Yelatja ṅäthilinydja buna, ga ṅayina yurru ṅunhi ṅäthilimirriyamanydja yolṅu'-yulṅunha, bitjan dhukarmirriyamanydja ṅuriki dhawu'mirriyanharawuywundydja yolṅuwu.

¹²Yuwalk yana ṅarra nhumalaṅgu ṅakaramanydja yukurra. Dunhiyi Yelatjanydja ṅingu bunanana, yurru yolṅuyundydja walalay yaka warray ṅanya dhararaṅa, bala walala bumara ṅanya murrkay'kuṅalana walalaṅgalay djälyundydja. Ga bitjandhi ṅingu walala yurru Gäthu'mirriṅunhanydja Yolṅunha buma.”

¹³Bitjarra ṅayi Djesuyu ṅakaraṅalanydja yukurrana, bala walalanydja ṅuriniṅi ṅundu'mirriṅuyundydja walalay yurruna dhararaṅanydja ṅanya dhäruktja, ṅunhi ṅayi yukurrana mayali'kurru ṅakaraṅala Djonha, ṅunhiyinha ṅiya-ṅupmaranhamirrinhanydja yolṅunha.

Djesuyu marṅgikuṅala yuwalkpuy märr-yuwalkthinyara

¹⁴Wängaṅalana walala marrtjina bala-a-a, Djesu ga ṅunhi ḷundu'mirriṅu walala ḷurkun', yarru-yarrupthurrunana, yana ḷingu-u-u, ga ṅoyṅurana wal'ṅu bukuṅura walala burway bunanana guḷku'wanydja yolṅu'-yulṅuwa. Bala ṅayi waṅganydja ḡarramu gaṅgathina, bala marrtjinana bala-a-a, bala ṅayi bun'kumu-nyilṅ'thurrunana nhanukala Djesuwalanydja,

¹⁵bala waṅana bitjarrana, “Way Garray, wuyurra ṅarrakalaṅuwu gäth'u'mirriṅuwu, ḷingu ṅayi yukurra ṅunha mirithirrina rirrikthundja. Bitjan ḷingu ṅayi ṅuli yukurra ḡalaṅḡalkthirrinnydja, ga wiripunydydja ṅayi ṅuli marrtji bala yana gurthalilina ṅurkkanharamirri, ga wiripunydydja ṅayi ṅuli marrtji gapulilina ḷupthun.

¹⁶Dhuwalana ṅarra gäṅala ṅanya lili dhiyakalana walalaṅgala yulṅunydydja, nhokalaṅuwala ḷundu'mirriṅuwala walalaṅgala, ga walalanydydja ṅanya yaka warray ḡukmaraṅala.”

¹⁷Bala ṅayi Djesunydydja waṅana bitjarrana, “Nhä nhuma dhuwala yulṅunydydja?... märr-yuwalkthinyamiriwnha walala? Mukthun nhuma yukurra gyaṅirri dhuwala djarrpi'kuma yulṅunydydja? Nhämunha'mirri ṅarra yurru nhumalaṅgu galkundja? Nhätha nhuma yurru märr-yuwalkthirrinnydja dhika? Go gäṅana lili ṅarrakala dhuwaliyi yothu'nhanydja.”

¹⁸Bala ṅayi Djesu waṅananydydja dhawaṅmaraṅalana yana ṅunhiyi yätjnhanydydja birrimbirrnha ṅulinuruyi yothu'walanydydja, ga dhunupana yana yothunydydja ṅunhi ḡukthurrunana.

¹⁹Bala ṅayi ṅulinurunydydja dhäṅuru Djesunydydja marrtjina bala buṅbulilina gulṅiyina, bala walala nhanukala ḷundu'mirriṅuyunydydja walalay dhä-wirka'yurruna ṅanya bitjarra, “Way, nhäku warray ṅanapurrunnydydja yaka yarrkmarāṅala ṅunhiyi yätjnhanydydja birrimbirrnha? Nhäku ṅayi yakanydydja dhawaṅthurruna ṅunhi ṅanapurrunnydydja ṅanya waṅana?”

²⁰Ga ṅayi Djesunydydja buku-wakmaraṅala waṅana bitjarra, “ḷingu märr-gaṅga yana wal'ṅu nhuma yukurra dhuwala märr-yuwalkthirrinnydydja ṅarraku. Märr-yuwalk ṅarra dhuwalanydydja yukurra ḷakarama nhumalaṅgu. Duli nhe yukurra yuwalktja ṅarranha dhäruk märr-yuwalkthirri, märr-yaraṅandja manapan, bäyyi ṅunhi nhuṅu märr-yuwalkthinyara yutjuwalany'tja wal'ṅu balanyaranydydja bitjan ḡawu ṅunhi ṅaraka, nhe yurru waṅa ṅunhiyi bukuṅha wäṅanha, dhäruktja wekama bitjan, ‘Gatjala giṅthurra biyaka bala,’ bitjan, ga ṅayinydydja yurru ṅunhiyi dhärukṅha märrama nhuna, bala yana giṅthunna yurru. ḷingu yakana yurru nhuṅu ṅula ḡäl djämawunydydja, ṅunhi nhe yurru yuwalkkumanydydja wal'ṅu ṅarranha märr-yuwalkthirri yukurra.

²¹Yo. Waṅganydhuna yurru dhawaṅmaramanydydja balanyarayinha birrimbirrnha, bukuṅmirriyanharayu ṅoy-ṅathamiriwyuna yana manapanarayu.” Ga bitjarra ṅayi Djesuyu ḷakaraṅalanydydja.

Djesu biyapul ḷakaranhamina rakunydhinyarawuy

²²Ga ṅulinuruyinydja ṅanapurru marrtjina giṯṯu'-giṯṯhurruna Galalikurruna bala, bala ṅayi Djesuyunydydja ṷakaraṅala ṅanapurruṅgala bitjarrana, “Galkina dhuwala walunydydja ṅarranha yurru walala goṅlili wekama ṅurikala yolṅu'-yulṅuwalana,

²³bala walala yurru bumana ṅarranha murrkay'kumana. Yurru dhāṅuru ṷurrkun' munha yurru djuṷkṯhun, bala ṅarra yurru walṅathirri biyapul ṅulinuru rakunyṅurunydydja.” Bala ṅanapurru ṅāmanydydja ṅanya dhāruktja, bala dhunupana galṅa-yātjṯhorrina, warwuyunna manapan.

Betayu mārraṅala rrupiya maṅṅakuway ṅarirri'wala dhāṅuru

²⁴Yo, marrtjinanydydja ṅanapurru bala Gapaniyamlili wāṅalili, Djesu ga nhanṅu ṷundu'mirriṅu walala, bala ṅayinydydja ṅunhi waṅgany rrupiya-mārranharamirri yolṅu marrtjina, bala waṅana dhā-wirrkay'urruna ṅanya Betanha bitjarrana, “Way, nhokalanydydja ṅunhi buṅgawa'mirriṅuyu ṅuli wekama muka rrupiyayu bāyim?... ṅuriki Godkalaṅuwu Buṅbuwunydydja?” bitjarra.

²⁵Ga ṅayinydydja Betanydydja waṅana bitjarra, “De, yuwalk muka ṅayi ṅuli dhuwala wekamanydydja.” Bala ṅayi ṅulinuruyinydydja marrtjina Beta, bala gārrina ṅunhimala buṅbulilina. Bala ṅayi Djesuyunydydja dhā-wirrkay'urrunana ṅanya dhunupana, “Way Beta, nhaltjanna nhe yukurra dhuwala gyaṅirriṅydydja? Yolṅha ṅunhi ṅuli ṅurruṅuyunydydja wal'ṅu buṅgawayunydydja yolṅuyu gombuma rrupiya? Yolṯhuna ṅuli ṅunhiyinydydja wāṅa bāyim? Duriṅi malayu nhanukalay?... bay, ṅuriṅi ṅiniya... mulkuruyu yolṅuyu, ṅunhi walala ṅuli yukurra nhina mulku'-mulkuru ṅurikala buṅgawawala wāṅaṅura.”

²⁶Ga ṅayi Betanydydja waṅana buku-wakmaraṅala bitjarra, “Yāāw! Duriṅi liṅgu dhuwala mulku'-mulkuruyu yurru bāyim ṅunhiyi wāṅanydydja.” Ga ṅayi Djesunydydja waṅana bitjarra, “Yo, yakana yurru yolṅu'-yulṅuyunydydja ṅunhi ṅurikiyinydydja wāṅawuyyu wuṅili'yun bāyim, liṅgu ṅunhiyinydydja wāṅa walalaṅuwaynha. Ga nhākuna ṅarranydydja ṅunhi ṅuli bāyim ṅunhiyi Godku Buṅbunha?

²⁷Yurru ṅali yurru wekama warray yolṅunydydja, mārr ṅali yurru yaka walalanha ṅayaṅu-yātjkuma. Gatjuy marrtjiya, bala yarrupthurra raṅilili, bala rakiny'tja ḡupthurra gapulilina, bala nhe yurru rākumana ṅarirri'na. Ga ṅunhilimiyi ṅarirri'wala dhāṅura nhe yurru maṅṅ'marama rrupiyana, gana' ṅunhiyinydydja yana ṅitjalāṅgu wekanharawu ṅurikiyi Buṅbuwunydydja. Mārraṅanydydja nhe yurru ṅunhiyi, bala gāṅana, ga wekaṅa ṅurikala rrupiya-mārranharamirriwalana yolṅuwala, nhuṅuway ga ṅarraku.” Bitjarra ṅayi Djesuyu ṷakaraṅalanydydja Betawala.

Mathuyu 18

Yol dhika Godkalanydydja wanydyj'iṅura wal'ṅu yolṅu?

¹Ga ṅulinyaramirriyu liṅgu, walala Djesuwu ḷundu'mirriṅu walala wāṅgaṅala, bala yana dhä-wirrkayurrunana ṅanya Djesunha bitjarrana, “Way Garray. Guḷku' warray dhuwala yolṅunyḍja walala yukurra nhina dhiyala nhokala djiwarr'wuyṅuranyḍja romṅura, ga yolnha dhika ṅurruṅunyḍja wal'ṅu yolṅu ṅanapurruṅgala malaṅuranyḍja?”

²Bala ṅayi Djesu wāthurruna yothu'wuna, bala nherrara ṅanya gumurrilina walalaṅgala ṅunhana,

³bala waṅana bitjarrana, “Nhāṅa dhuwala yothu'nha. Yaka ṅayi yukurra dhuwala bathala-ḷakaranhamirriḍja wal'ṅu, yana ṅayi ṅākulanyḍja ṅarranha rirrakayḍja, bala marrtjinana lili, bala mārr-nherraṅminana ṅarrakala. Mārr-yuwalk ṅarra nhumalaṅgu yukurra dhuwala ḷakaramanyḍja. Ḍuli nhe yurru yakanyḍja bilmarama gyaṅinyara dhuwali nhumalaṅguway, ga mārr-nherraṅmirri bitjandja ṅarrakala, bitjan dhuwala gay' yothu mārr-nherraṅmina, nhenyḍja yurru yakana guḷṅiyirri ṅunha Godkalanyḍja romlili.

⁴Yo, ṅunhina yolṅu ṅunhi ṅayi yurru nyilṅ'maranhamirri ṅanyapinyay ṅayi, ga bathala-ḷakaranhamirri yaka, bitjan dhuwala gay' yothu, ṅunhiyina yolṅu yukurra yurru nhina wal'ṅu ṅurruṅunyḍja Gunhu'walanyḍja romṅura.

⁵Ga ṅunhi nhe yurru gumurr-ṅamathirri ga galkikuma mārrama waṅganyṅha ṅula yothu'nha ṅarrakalanyḍja yākuyu, ṅunhiyinyḍja bitjan nhe ṅarranhana yukurra galkikuma mārrama.

⁶“Ga ṅuli ṅayi yurru yoltho gatjpaḷ'marama ṅuliṅuru ṅarrakala waṅganyṅha yumurrku'nha, ṅunhi ṅayi yukurra ṅarranha mārr-yuwalkthirri, ṅayinyḍja yurru Godthunyḍja ṅunhiyinha yolṅunha dhä-dir'yun wirrkina yana. Manymak warray ṅurikiyi ṅoy-wurru'wunyḍja yolṅuwu ṅunhi ṅanya yurru ṅurrkama mayanṅ'-ḍapmaranharawuyṅhanyḍja guṅḍamirrinhanyḍja, ṅunhana yana guḷwulmarama wal'ṅu yurru barrkulilina, mārr yurru ṅayi yakana biyapulnyḍja ṅuliṅuruyi ṅarrakala gatjpaḷ'marama ṅula yolnha yolṅunha bilmarama.

⁷Yo, yuwalk dhuwala yulṅunyḍja. Ḍaramurmirriḍja rom dhiyalami munatha'ṅuranyḍja, liṅgu yātjthunyḍja ṅuriṅi romdhu ṅuli yukurra gatjarr'yunna yolṅunha walalanha gatjpaḷ'yunarawuna ṅuliṅuru ṅarrakala, yurru Godthunyḍja yurru yuwalkkuma yana dhä-dir'yun wirrki ṅunhinhanyḍja yolṅunha ṅunhi ṅayi ṅuli wiripuṅunha yolṅunha galkinyamarama yātjlili.

⁸⁻⁹“Yo. Ḍuli nhuna yurru nhokalay goṅdhu ga ḷukuyu gāma yātjlili romlili, yana biyakana gulkthunmiyana nhunapinyay goṅ ga ḷuku, bala yana ṅurrikaṅana, mārr nhe yurru walṅa nhina yukurra. Ḍuli nhe yukurra yurru bitjan liṅgu ḍjāma nhokalay goṅdhu yātjtja, ga marrtji yātjlili nhokalay ḷukuyu, bala nhunanyḍja yurru ṅurrkama ṅunhimalayina wāṅalili dhä-dir'yunaramirrililina, ṅunha yukurra nhāra gurtha bitjan liṅgu. Ga ṅuli nhuna yurru nhokalay maṅutjiyu mel-warryun yātjkunyḍja romgu, yana biyakana

dulḡurr'yunmiyana, bala yana ḡurrkaḡana. Liḡu nhunanydja yurru dhä-dir'yun ḡurrkama ḡunhamalayina wäḡalili dhä-dir'yunaramirrililina gupaḡalḡha-wala, ḡunhi nhe bitjan bili nhäma yukurra nhä malanha yätj, bala gyaḡirrinnydja ga djäma yätjḡha yana yurru. Yo, ḡunhi nhuna ḡuli ḡula nhäyu yätjkumanydja ḡäma, gonhayi latju'yu dhika wal'ḡu ḡunhiyi, yana ḡanya biyaka ḡupthurrana, märr nhenyḡa yurru walḡana nhina, gonhayi nhe yurru nhina yukurra ḡula nhämiriw yänanydja. ḡunhi nhe yurru nhina yukurra ḡula nhämirri warrpam'mirrinnydja, ga gulḡiyirrinnydja nhe yurru ḡunhana dhä-dir'yunaramirrililina wäḡalili, ḡunhiyinydja yakana nḡuḡu ḡamakurru'."

Djesunyḡa marḡjina lili dhipala ḡuriki yolḡuwu winya'yunarawuywu

10Yo, ga biyapul ḡayi Djesuyu waḡa bitjan, "Yaka walala wakinḡu lakaraḡa ḡula waḡanyḡhanydja ḡarraku yumurru'ḡha, liḡu dhiyalami munatha'ḡuranydja walala nhina yukurra dhuwala djäkaḡura ḡurikalana djiwarr'wuywalana walalaḡala, ḡunhi walala ḡuli yukurra nhina ḡunhala djiwarr'ḡura ḡarrakalaḡuwala Bäpawala galki.

11Yo, yumurrukunytja dhuwala ḡarrakuway wal'ḡu, liḡu ḡarranyḡa marḡjina lili dhiyakuyi walalaḡu walḡakunharawu, ḡunhi walala ḡuli yukurra nhina winya'yunarawuy walala.

12"Yo, gyaḡiya walala. ḡuli yukurra yurru wäyin-djäkamirriyu yolḡuyu ḡayathama

100-dja wäyin, ga waḡanyḡa yurru nḡanukala winya'yunna, bala nḡaltjanna ḡayinyḡa yurru? Dhunupana ḡayi yurru gonha'yunna ḡunhi wiripugulku'ḡhanydja ḡathamirrililina ḡunhimalana wäḡalili, bala ḡayi yurru warrya'yun larruma waḡanyḡuna ḡuriki winya'yunarawuywuna.

13Larruma ḡayi yukurra yurru, warrya'yunna-a-a, yana liḡu ga maḡḡ'marama ḡayi yurru. Ga ḡunhi ḡayi yurru maḡḡ'maramanyḡa, bala ḡayi yurru galḡa-djulḡithirrina mirithirrina wal'ḡu. Yo, märr-ḡamathirrinnydja ḡayi ḡuli yukurra bukmakku warray nḡanukalaḡuwu wäyingunyḡa walalaḡu, yurru ḡayi mirithirrinnydja wal'ḡu djulḡithirri yukurra ḡurikiyina waḡanyḡuna winya'yunarawuywuna ḡunhi ḡayi liḡuna roḡiyinana.

14Ga bitjandhi liḡu nḡumalaḡu djiwarr'wuynyḡa Bäpa'mirriḡu ḡunha yukurra märr-ḡamathirri bukmakku yana yolḡu'-yulḡuwu; yaka ḡayi ḡukḡuk waḡanyḡunyḡa ḡayi yurru winya'yun nḡanukalanyḡa goḡḡuru." Ga bitjarra ḡayi Djesuyu lakaraḡalanyḡa.

Garraywunyḡa yolḡu walala dhäruk ganyḡjarmirri miḡḡji

15"ḡuli yurru ḡula yol Garraywalaḡumirrinnyḡa yolḡu, wäwa'mirriḡu nḡuḡu gatjpaḡ'yun bala yätjlilinyḡa, bala nhenyḡa yurru marḡji withiyan ḡanya, ga waḡiya ḡanya yukirriya nhepi, lakaraḡa nḡanḡu ḡurikiyi nhäyinyara ḡunhi ḡayi ḡuli yukurra yätjkuma; nḡumapi yurru yukurra waḡanḡamirri gayul, märr yurru ḡayi dḡaraḡan nḡanḡuway ḡayi yätj, bala bilyunna. Ga ḡunhi ḡayi yurru

näma nhuna, mäkirī'-witjun nhuṅu, ṅunhiyinydja bitjan nhenydja yurru ṅanya roṅinyamarama balayi; biyapul ṅayi yurru nhina yukurra waṅganyṅura nhumalaṅgala, bitjan wäwa'manydjina.

16Ga ṅunhi yurru ṅayi yakanydja mäkirī'-witjun nhuṅu, nhenydja yurru marrtji ga garr'yun wiripu-gulku'nha lurrkun'nha, ga biyapul nhuma yurru marrtji waṅanharawu nhanṅu ṅurikiyi yolṅuwu, märr yurru nhuma lurrkun'thuna ṅäma ṅanya ṅunhiyi dhäruk, nhaltjan ṅayi yurru waṅa yukurra.

17Ga ṅuli ṅayi yurru yakanydja ṅäma ṅunhinha walalanha lurrkun'nha, bala nhumanydja yurru marrtji ga lakarama gulku'walana Garraywalaṅumirriwala mittjiwala, märr yurru walala gulku'yuna mittjiyu gungga'yun ṅanya waṅa yukurra. Ga ṅunhi ṅayi yurru yakanydja ṅurikiyi mittjiwu gulku'wunydydja mäkirī'-witjun, ga djäma ṅunhi yana liṅgu yätj bitjan liṅgu, nhumanydja yurru ṅanya ganaṅ'maramana; ṅayi yurru gänana nhina ganaṅ'thunna nhumalaṅgala bitjana bitjan ṅunhina ṅunhi ṅayi yaka Godku yolṅu.

18“Yuwalkkuma ṅarra dhuwala lakaramanydja yukurra nhumalaṅgu bukmakku yana ṅarrakalaṅumirriwunydydja yolṅu'-yulṅuwu. Dunhi nhuma yurru dhäruk waṅa ḍälkumanydja wal'ṅu ṅula nhänha dhiyala munatha'ṅuranydja, ṅayi yurru ṅunhiyi dhärra yukurra garrpinara yana ganydjarmiriwnha, liṅgu ṅunhala djiwarr'ṅuranydja ṅayi yurru Gunhu'yunydydja bitjandhiyi ḍälkumayi garrpin ṅunhiyinhayi. Ga ṅunhi nhuma yurru ṅurinyi nhokalay dhärukthu yänanydja dhayaalakuma ṅula nhä dhiyala munatha'ṅuranydja, ṅunhiyinhanydja ṅayi yurru Gunhu'yunydydja bitjandhiyi dhayaalakumayi ṅunhala djiwarr'ṅuranydja.

19“Märr-yuwalk ṅarra nhumalaṅgu yukurra lakaramanydja bitjan gam': Dunhi yurru nhuma märrma'yu Garraywalaṅumirriyu yolṅuyu maṅdathu ṅupanayṅu yana waṅany guyaṅirri dhiyala munatha'ṅura, ga ṅäṅ'thundja nhuma maṅda yurru Gunhu'nhanydja waṅanygu yana ṅuriki bili, bala yana ṅarrakalanydja Bäpayu ṅulaṅuru djiwarr'ṅurunydydja yurru djämana yana, wekamana yurru ṅunhiyi nhäku nhuma yurru ṅäṅ'thun ṅanya waṅganydhu rirrakayyu.

20Liṅgu ṅunhi yurru märrma' ga lurrkun' Garraywalaṅumirri yolṅu walala luṅ'maranhamirri waṅganydhirri ṅarrakalaynydydja yäkuyu, ṅarranydja yurru ṅunhi ṅunhiliyi yana walalaṅgala.” Bitjarra ṅayi Djesuyu lakaraṅalanydja.

Lakarama yukurra djämamirrinha yolṅunha ṅunhi ṅayi yaka ṅuli bäy-lakarama wiripunuwu yolṅuwu

21Waṅganymirri ṅayi Betayu withiyara Djesunha, ga waṅana ṅanya dhä-wirrkayurruna bitjarra, “Way Garray. Dunhi yurru ṅarrakala guthayunydydja ṅayaṅu-yätjkuma ṅarranha, nhämunha'mirri dhika ṅarra yurru bäy-lakaramanydja nhanṅu? Märr-gurriri

7-mirri? Bay' nhämunha'mirri?”

- 22** Yurru Djesunyɗja waɗana nhanukala dhärukkuṛru bitjarra, “Yäw... yaka 7-mirri. Yana bäy-lakaraŋana nhanɗu biyakana liŋgu, weyinɗumirrina.” Bala ɗayi Djesunyɗja bilyun, bala waɗa ɗanapurrunhana lundu'mirriɗunhana walalanha nhanɗuway bitjanna, “Däkanyɗja walala ɗamathaŋana.
- 23** Dunha Godkunyɗja Rom bäy-lakaranharamirri warray, balanyara warray gam': Waŋgany yolɗu yukurrana nhinana ɗurruɗu buŋgawa, bala ɗayi guyaŋina bitjarra, 'Darra yurru ɗäŋ'thun ɗarrakuway ɗunha ya' djämamirrinha walalanha, walalanyɗja yurru wekama buku-ruɗinyamarama ɗarraku ɗunhiyi bili rrupiyanyɗja mala, ɗunhi nhämunha' walala ɗunhi märraŋala ɗarrakala goŋɗuru ɗäthili.' Bala ɗayi wäthurrunana walalaŋgu waŋga'-waŋganyguna.
- 24** “Bala ɗayinyɗja waŋganyɗja djämamirri ɗarramu marrtjina, ɗunhi ɗäthili ɗayi märraŋala buluna dhikana wal'ɗu dhaŋaŋha rrupiya ɗurikiɗi buŋgawawuɗu, bala buluna dhaŋaŋ ɗayi yurru wekama buku-ruɗinyamaramanyɗja.
- 25** Yurru rrupiyamiriwnha ɗayi ɗunhi ɗarramunyɗja, bäyɗuna nhanɗu ɗula rrupiyanyɗja. Bala ɗunhiyi buŋgawanyɗja waɗana wiripuɗuwala djämamirriwala bitjarra, 'Ma' mulkiyana ɗanya, bala rrupiyawuna wekaŋa ɗanya ga nhanɗu miyalknha ga djamarrkuḷi'nha ga bukmak nhä malanha ɗayi yukurra ɗayathama; wekaŋana walalanha bukmaknhana, märr yurru ɗarranyɗja märrama ɗunhiyina rrupiya walalaŋgalaŋuwuynha.'
- 26** “Bala ɗayinyɗja ɗunhi ɗarramunyɗja ɗurkanhamina warray ɗanyapinyay ɗayi gumurrili nhanukala ɗurikala buŋgawawala, bala waɗana dhä-wurruɗuɗalana bitjarra, 'Yaka buŋgawa, yaka ɗarranha biyaka. Galkurra ɗarranha bulnha. Yalala ɗarra yurru nhuɗu wekama rrupiyanyɗja buku-ruɗinyamaramanyɗja, bukmak yana ɗunhiyi.'
- 27** “Bala buŋgawanyɗja ɗunhi mirithinana dhika wuyurruna nhanɗu, bala gonha'yurrunana ɗanya, bitjarra ɗayi bäy-lakaraŋalana nhanɗu ɗurikiy bukmakpuy yana; yakana ɗayi ɗunhi buku-ɗuwaŋthurruna biyapulnyɗja rrupiyawu, bäyyi ɗayi rrupiya guḷkuny'tja lukana yukurrana. Bala ɗayi djuy'yurrunana ɗanya yänana-wala.
- 28** “Marrtjinanyɗja ɗayi ɗunhiyi djämamirri ɗarramu, dhawaŋthurruna warranullilinyɗja, bala ɗayi nhäŋala waŋganynha ɗarramunha, ɗunhinhana ɗunhi ɗayi yawungu märrama rrupiya nhanukuɗu, yurru märr-lurkun' warray barrwaŋ, yaka warray guḷku'. Nhäŋalanyɗja ɗanya ɗayi, bala dhunupana mayaŋha mulkana, ga waɗana nhanukala bitjarra, 'Ma' wekaŋana ga', ɗarrakunyɗja rrupiya. Nhe yurru buku-ruɗiyinmarama wekamana ɗarrakunyɗja dhiyaŋuna-wala ɗunhiyi rrupiya liŋgu, ɗunhi dhe yawungu ɗarrakuɗu märranha.'

²⁹“Bala ṅayi ṅunhi wiripunyɗja ɗarramu ṅurrkanhaminana ṅanyapinyay ṅayi gumurrililina ṅurikala ɗjämamirriwalana, bala waṅana dhä-wurruṅala bitjarra, ‘Galkurra ṅarranha bulnha. ɗarra yurru nhuṅu wekama ṅunhiyi rrupiya, buku-ruṅinyamarama yalala.’

³⁰Yurru yakana ṅayi galkurrunanyɗja ṅula bulnhanyɗja. Dhunupana ṅayi ṅanya ṅilitjara loṅulilina, ga bäy ṅayi yurru ga rrupiya buku-ruṅinyamarama wekama nhanṅu.

³¹“Yurru wiripuwurruyundyɗja yolṅuyu walalay nhänṅala maṅṅanha, bala walala wänṅaṅala buṅgawawalana ṅurikala ṅurruṅawalaṅuwalana, bala ṅakaraṅalana nhanbala ṅurikalaṅuwuyṅha ɗjämamirriwalaṅuwuyṅha, ṅunhi ṅayi yukurrana nhaltjarra ṅunhinha wiripuṅunha ɗarramunha.

³²Bala ṅunhi ṅurruṅu buṅgawanyɗja wäthurrana ṅurikiyi ɗjämamirriwuna, bala waṅana nhanukala bitjarra, ‘Nhenyɗja dhuwala mirithirrina yätjṅha yolṅu ṅiniya? ɗarranyɗja nhuṅu ṅunhi bäy-ṅakaraṅala warray ṅurikiyi rrupiyawuy dhaṅaṅbuynyɗja wal’ṅu, ṅunhi nhe ṅarranha ṅän’tṅhurrana bäy-ṅakaranharawu.

³³Balaṅu nhe bini wuyuna nhanṅu ṅuruku wiripuṅuwu ɗarramuwu bitjana bitjarra ṅarra wuyurrana nhuṅu.’

³⁴Yurru ṅunhi buṅgawanyɗja wirrkina ṅaramurryina, bala ɗjuy’yurrunana ṅunhinha ɗjämamirrinhandyɗja ɗarramunha, bala loṅulilina ṅilitjara ṅanya, ga gonhana ṅayi yukurrana gärrina, yana liṅgu-u-u ga bäy ṅayi yurru ga rrupiya buku-ruṅinyamarama, ṅulinyara yana liṅgu dhaṅaṅ rrupiya ṅunhi ṅayi ṅukana yukurrana ṅäthili.”

³⁵Ga bitjarrayi ṅayi ɗjesuyu mayali’kurru ṅakaraṅalanyɗja, bala ṅayi waṅana dhawar’maraṅalanyɗja dhäruk bitjarrana, “Yo, bitjandhiyi yurru ṅarrakala ṅuruṅu ɗjiwarr’wuyyundyɗja Bäpayu dhä-ɗir’yun nhuna wirrkina, ṅunhi nhe yurru yakanyɗja bäy-ṅakarama yuwalkkuma ṅuruku wiripuṅuwu yolṅuwu ṅunhi ṅayi yurru nhuna ṅayaṅu-yatjkuma; yakana ṅayi yurru Gunhu’yundyɗja bäy-ṅakarama nhuṅundyɗja, ṅunhi nhe yurru yaka bäy-ṅakarama ṅula wiripuṅuwu yolṅuwu.” Bitjarrayina ṅayi ɗjesuyu ṅakaraṅalanyɗja.

Mathuyu 19

ɗjesuyu marṅikuṅala ganaminyarawuy rombuy

¹Yo, ṅuliṅuruyinyɗja ṅayi gonha’yurrunana ɗjesuyu Galalinyɗja ṅaraka wänṅa, bala marrtjina ɗjunamana makarrlili wänṅalili ɗjudiyalilina, bala ṅayi buɗapthurrana mayanṅu ɗjodanbuyṅundyɗja.

²Ga guṅku’ yolṅu walala marrtjina ṅuṅ’tṅhurrana nhanukala, bala ṅayi yukurrana yolṅu’-yulṅunhandyɗja ṅunhiyi ɗukmaraṅalana.

³Ga wiripu-gulku' Rom-dharraymirrinydja yolŋu'-yulŋu marrtjinayi bala Djesuwala, bala dhä-wirrka'yurrunana walala ŋanya yukurrana, yana mayali'-wilthurrana yukurrana, märr walala yurru marina djäma nhanŋu, ga bitjarrana walala waŋana dhä-wirrka'yurrunanydja ŋanya gam', "Way, nhaltjan yukurra dhika romdhunydydja ŋilimurrungala lakarama? Dhunupa muka ŋunhiyi yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru gonha'yundydja nhanŋuway miyalknha?... ga dju'yun ŋayi yurru ŋanya gupaḍalkuma?"

⁴Bala ŋayi Djesunydydja buku-wakmaraŋala bitjarra, "Yaka muka yana nhuma dhuwala marŋinydydja ŋiniya?... ŋunhi yukurra nhaltjan djorra'yu lakarama bitjan gam': Dunhi ŋurruthaŋalanydydja wal'ŋu Godthu djäma yolŋunha maḍdanha ḍarramunha ga miyalknha; märrma' ŋunhiyi djämawuynydydja maḍda Godkuŋu yana.

⁵Ga dhiyakuyina märrwu ŋunhi ŋuli ḍarramuyunydydja märrama miyalknha, ŋayi yurru ŋuriŋiyi ḍarramuyunydydja gananna ŋäḍdi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunhanydydja, märr ŋayi yurru waŋgany-manapanmirrinydydja nhanukalayŋuwala miyalkkalana, bala maḍda ŋunhiyi maḍda märrmany'tja waŋganyha; yakana maḍda ŋunhi märrma' biyapulnydydja.

⁶Yakana yurru ŋula yoltho yolŋuyu barrkuwatjkumanydydja maḍdanha, liŋgu Godthuna ŋayipina ŋunhiyinydydja maḍdanha waŋgany-manapara." Bitjarra ŋayi Djesuyunydydja bala lakaraŋala walalaŋgu.

⁷Ga walalanydydja biyapul waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha bitjarra gam', "Ŋayi Mawtjitjthunydydja rom nherrara, manymak warray ŋunhi dhuway'mirriŋuyu yurru miyalknhanydydja dju'yun. Ŋayi yurru ŋuriŋiyi ḍarramuyu wukirri djorra'na, bala dju'yunna ŋunhiyi miyalknhanydydja gupaḍalŋa. Nhäku warray ŋayi Mawtjitjtho nherrara dhuwalayinydydja rom bitjarrayi?"

⁸Bala ŋayi Djesunydydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, "Dunhi Mawtjitjthunydydja nhumalaŋgu wekaŋala rom bitjarrayi, liŋgu ŋayaŋu nhumalaŋgunydydja dhuwali ḍälŋa wal'ŋu yana, yaka nhuma ḍuktuk yuwalkkunydydja wal'ŋu romgu marŋithinyarawu. Yurru ŋunhiyinydydja rom Gunhu'yunydydja ŋurruthaŋalanydydja nherrara barrkuwatj warray, liŋgu ŋayi djäma miyalknha ga ḍarramunha bitjan waŋganyha yana maḍda yurru.

⁹Ga dhuwalana ŋarra nhumalaŋgu lakarama yukurra. Dunhi maḍda ḍarramu ga miyalk liŋguna märranhaminyarana, ŋunhiyinydydja waŋganyha yana maḍda. Dunhi ŋayi yurru miyalk nhina yukurra gäna yana ŋurikiyi nhanŋuway ḍarramuwu, ga ŋayinydydja ŋuli dhuway'mirriŋuyunydydja ŋuriŋinydydja gonha'yurruna ŋanya, bala märraŋu wiripuŋunhana miyalknha, ŋunhiyinydydja ŋayi biyaku ŋuli djäma marramba'na ŋuriŋiyi ḍarramuyunydydja."

¹⁰Ga ŋanapurru ŋunhi lundu'mirriŋunydydja nhanŋu waŋana nhanukala Djesuwala bitjarra, "Nhä dhuwala ḍälnydydja rom. Mak manymaktja

nanapurrunḡu dhuwala, ḡunhi nanapurru yurru nhina yukurra ḡuni' yana, ga yakana yurru miyalknha mǎrrama.”

11Ga ḡayi Djesunyḡja buku-wakmaranḡala waḡana bala bitjarra, “Yaka dhuwala manymak bukmakkunyḡja nhinanharawu ḡuni'wunyḡja. Manymak warray ḡurikinyḡja yolḡuwu ḡunhi nhanukala ḡayi Gunhu'yu wekanḡala ganyḡjarr, mǎrr yurru ḡayi ḡunhiyinyḡja yolḡu nhina yukurra galḡa-djulḡithirri gǎnanyḡja yana dhǎykamiriwunyḡja; ḡayi yurru ḡunhiyinyḡja yolḡu nhina yukurra ḡuni'na.

12Yo, ḡarramuwurruyu wiripu-gulku'yunyḡja yurru yaka mǎrrama ḡula miyalknha, liḡu wiripu-gulku'ny'tja yaka ḡuktuk miyalkku mǎrranharawu, ga wiripu-gulku'yunyḡja yakana yurru mǎrrama miyalknha, liḡu ḡuriniḡa ḡunhi yolḡuyu ḡuli ḡjǎma ḡunhiyi ḡarramunha rumbal. Ga wiripu-gulku'ny'tja waḡa ḡuli ḡarramuwurru bitjan, ‘Ḋarranyḡja dhuwala yaka yurru miyalknha ḡula mǎrrama; ḡarra yurru nhina gǎnana yana ḡarrapina, Garraywuna nhanḡuwaynha, nhanukalanḡuwuna ḡjǎmawu.’ Yo, ḡunhi yurru ḡula yol ḡarramu nhina galḡa-djulḡithirri miyalkmiriwnyḡja, ḡayi yurru ḡunhiyinyḡja ḡarramu nhina ḡuni'na yanana yukurra, yurru dhuwalayinyḡja rom yaka bukmakku yolḡu'-yulḡuwu.” Ga bitjarra ḡayi Djesuyu waḡana lakaranḡalanyḡja.

Djesu goḡ-ḡal'yurruna yumurrku'wala

13Ga ḡulinḡurunyḡja walala yolḡu'-yulḡuyu gǎḡala yumurrku'nha bala Djesuwala, mǎrr yurru ḡayi walalanḡala goḡ-ḡal'yu-ḡal'yun ḡurikala yumurrku'wala. Ga walalanyḡja gonha ḡuriniḡi ḡundu'mirriḡuyunyḡja walalay nhǎḡala, bala gukuḡala warray dhǎrukthu wunḡanḡarryuna, ḡjuy'yurruna walalanha.

14Ga ḡayi ḡunhi Djesuyunyḡja ḡunhimalayi nhǎḡala, bala wǎthurrunana walalanḡu bitjarrana, “Way, gǎḡa walalanha ḡunhiyi yumurrku'nha ḡarrakala. Yaka walalanha gukuḡa. Liḡu balanyarayina yolḡu'-yulḡu nhanḡuwaynyḡja wal'ḡu Godkunyḡja yolḡu walala; walalana yurru mǎrrama nhǎ malanha ḡamakurruny'tja ḡunhi ḡayi yukurra Godthu ḡayathama ḡunha.”

15Bala ḡayi ḡulinḡuruyinyḡja Djesu marrtjina goḡ-ḡal'yurrunana mulḡurrilina ḡurikala yumurrku'walanyḡja, marrkapthurrunana manapara walalanḡu. Bala ḡayi marrtjinana, gonha'yurrunana ḡunhiyinyḡja wǎḡa.

Ḋukunyḡjaju ḡarramuyu gonha'yurruna Djesunha

16Ga wangany yolḡu ḡurrunḡu ḡarramu marrtjina ga dhǎ-wirrka'yurruna ḡanya Djesunha bitjarra, “Way Garray, nhaltjan dhika ḡarra yurru ḡjǎma, ḡamakurruny'tja, mǎrr ḡarra yurru ḡǎlkuma yuwalkḡunyḡja wal'ḡa gupaḡalanḡuwuna nhinanharawu?”

17Bala ṅayinydja Djesuyunydydja ṅanya waṅana balanydja bitjarra, “Nhäku warray nhe dhä-wirrkayurruna ṅarranhanydja bitjarrayi? Yaka dhuwala ṅula yol yolṅu ṅamakurruny'tja; ṅayipina waṅganyha Godha yana ṅamakurruny'tja wal'ṅu. Duli nhe djäl yuwalkṅuwunydydja wal'ṅu walṅawu ḡälkunharawu, yana nhe yurru mulkiya baṭ biyakana romdja ṅunhiyi, ṅunhi ṅayi Gunhu'yu nherrara.”

18Bala ṅayinydja ṅunhi yuṭanydja ḡarramu waṅa bitjan warray, “Wanhaka dhika romdja malanha?” Ga ṅayi Djesunydydja waṅa bitjan, “Dhuwalana malanha gam': Yaka buṅa murrkay'kuṅa yolṅunha, yaka marramba'thiya, yaka mananjya, ga yaka bothiya ḡakaraṅa.

19Märr-ṅal'yurra nhokalaṅuwala bäpa'mirri-ṅuwala ga ṅäṅḡi'mirriṅuwala, ga märr-ṅamathiya ṅuruku wiripuṅuwunydydja yolṅuwu biyaka bitjan nhe yukurra märr-ṅamathirri nhuṅuway nhe gal'ṅu.”

20Bala ṅayinydja waṅa ṅunhiyi yuṭanydja ḡarramu bitjan, “Lingu muka ṅarra ḡälkumanydydja ṅuli yukurra dhuwaliyi malanha rom. Nhäna ṅarra bulunydydja dhika yurru djäma?”

21Ga ṅayi Djesunydydja waṅa bitjanna, “Duli nhe djäl nhe yurru yuwalktja dhuwurr-dhunupanydydja wal'ṅu, bitjanna gam' nhe yurru djäma. Gatjuy wekaṅana-wala ṅunhiyi nhuṅuway nhänydydja malanha, warrpam'thurra yana rarr'yurra wekaṅa ṅunha ṅurruwuykkuna yolṅuwu, bala Godthuna yurru ṅayipina wekama nhuṅu biyapulnydydja wal'ṅu ṅamakurru'mirrinnydydja nhä malanha ṅurukuy djiwarr'wuyha wal'ṅu, märr nhe yurru yuwalk wal'ṅu ḡukunydyjayirri. Gatjuy marttjyana, ga djämana nhe yurru biyakayina, bala roṅjyanydydja, bala malthurrana ṅarraku.”

22Ga ṅunhi ṅayi ṅurinyi ḡarramuyu ṅäkulanydydja, bala ṅayi bilyurruna dhärukmiriwnha, galṅa-yätjthinana manapara, gonha'yurrunanydydja ṅanya Djesunha, lingu ṅayi biyapul wal'ṅu ḡukunydydja yolṅu ṅunhi.

23-24Bala ṅayi Djesuyunydydja yukurrana nhäṅalana ṅanya marttjinyaranydydja nhinanbara bala galṅa-yätjthinanyarana, bala ṅayi waṅana bitjarrana, “Ḋäl dhuwala ḡukunydyjawunydydja yolṅuwu gulṅiyinyarawu Godkalaṅuwunydydja Romgu. Dunhi ṅuli wäyindhunydydja gamulyunydydja gäma yukurra girri' gulku' ḡiltjyiyu nhanukalay ṅayi, ga ḡälṅha nhanṅu ṅunhi gulṅiyinyarawunydydja ṅula wanhamala wäṅalili ṅuliwitjan yutjuwala'kurrunydydja dhurrwarakurru. Ga balanyarayina girri'-mäypamirriwunydydja yolṅuwu ḡälṅha yana wal'ṅu nhanṅu gulṅiyinyarawu bala Godkalanydydja wäṅalili.”

25Bala ṅanapurru ṅäkulanydydja ṅirryurrunana, bala waṅana dhä-wirrkayurruna bitjarrana, “Yolṅha dhika yurru walṅathirrinnydydja nhina? Yol yurru dhika gulṅyirrinnydydja ṅunha Godkalanydydja wäṅalili?”

26Bala ṅayi Djesuyunydydja buku-nhäṅalana waṅana ṅanapurrunha bitjarra, “Yolṅunydydja yurru yakana walṅakunharamirri bitjanmirriynydydja ṅanyapinyay

ɲayi ɲula nhäyundyɲa ɲunhi ɲayi yukurra ɲayathama. Godthuna ɲayipina yurru yolɲunha walɲakumanyɲɲa yänanyɲɲa-wala, liɲgu bäyɲuna ɲula ɲäl Godkunyɲɲa djämawu.”

²⁷Bala ɲayi Betanyɲɲa waɲana dhä-wirrika'yurruna Djesunha bitjarra, “Nhämirri warray ɲanapurrunyɲɲa? Danapurrunyɲɲa ɲunhi gonha'yurruna bukmak warray nhä malanha, bala ɲanapurru malthurruna nhununa.”

²⁸Bala ɲayi Djesunyɲɲa waɲana ɲanapurrunɲu bitjarra, “Märr-yuwalk ɲarra nhumalanɲu yukurra lakaramanyɲɲa. Dulinyaramirriyundyɲa ɲunhi yurru ɲunha yuṭa rom maɲɲ'ṭhunna, ɲarranyɲɲa yurru nhina yukurra ɲurrununa wal'ɲu buɲɲawana Gunhu'walanundyɲa ɲurikiyi laṭju'wundyɲa dhikanyɲɲa romɲu, ga nhumanyɲɲa yurru ɲarraku lundu'mirriɲundyɲa walala nhina ɲarrakalayi gali'ɲura galki, ɲurrunuyi walala yana; nhumanyɲɲa yurru ɲurrunuyirri waɲga'-waɲgany djarr'yunarawu barrkuwatjku malawu, yolɲu'-yulɲuwu. Yitjuralpuyɲuwu

²⁹Dunhi ɲayi yurru ɲula yolṭu yolɲuyu ganan nhanɲuway nhä malanha, wäɲa ga dhäykanha nhanɲuway, ga wäwa'mirriɲunha ga ɲänɲi'mirriɲunha ga bäpa'mirriɲunha ga yumurrku'nha, ɲunhi ɲayi yurru bitjandhiyinyɲɲa ganan bukmaktja ɲarrakuwaynyɲɲa yana malthunarawu, ɲurikiyinyɲɲa yolɲuwu yurru Godthu wekama nhä malanha ɲamakurru', bukulili ɲal'marama warray marrtji yurru biyapul warray, dhiyanɲundyɲa-wala dhiyala munatha'ɲuranyɲɲa, ga ɲunhalanyɲɲa ɲayi yurru nhina yukurra walɲana, bitjanna liɲɲuna yurru, gupaɲalɲha-wala yana.

³⁰Yo, ɲula nhämunha' yolɲu walala, ɲunhi walala nhina yukurra ɲurrunumirri dhiyanɲu-wala, ɲunhalanyɲɲa walala yurru Gunhu'walanyɲɲa wäɲanura gali'wuyɲha walala, ga wiripu-gulku' ɲula nhämunha' ɲunhi walala yukurra dhiyala nhina wal'ɲu gali'ɲura, ɲunhalanyɲɲa walala yurru ɲurrunumirrina wal'ɲu.”

Mathuyu 20

Dhäwu' djämamirriwalanuwuy walalanɲalanuwuy

¹Waɲganymirri Djesuyu lakaraɲala dhäwu' mayali'kurru, bitjarra gam', “Godkunyɲɲa rom balanyara bitjan waɲgany ɲarramu wäɲa-waṭaɲu borumɲu ɲuthanmaranharamirri. “Waɲganymirri munhakumirri wal'ɲu yana, ɲayi marrtjina ɲunhiyi ɲarramu, liɲgu ɲayi djälthina yolɲuwu walalanɲu, märr yurru walala marrtji ga djäma nhanɲu ɲunhiliyi.

²Marrtjinanyɲɲa ɲayi, bala ɲayi nhänɲalana ɲunhi yolɲu'-yulɲunhanyɲɲa, bala waɲana bitjarrana, ‘Way walala! Nhämirri nhumanyɲɲa ɲuli marrtji ga djäma ɲarraku? Darra yurru nhumalanha wekama barrwaɲ diyin-dola ɲurikiy waɲganybuynyɲɲa ɲaykun'puy djämawuy.’ “Yo manymak muka. Danapurru yurru djäma nhunɲu bay’,’ bitjarra, bala walala marrtjinanyɲɲa bala

nhanukalana wāṅalili, ga ṅunhilina walala yukurrana djāmana-a-a, walu ṅupara-a-a, yana liṅgu-u-u ga munhakuyina.

³“Ga dharrathir'mirriyundyja waluyu, ṅayi marrtjina biyapul ṅunhiyi ḡarramu, ga nhāṅala yolṅu'-yulṅunha, walala marrtjina dhārra'-dharrana yānana, djāmamiriwnha walala, galkurrana djāmawu.

⁴Nhāṅalanydja ṅayi walalanha, bala waṅana bitjarrana, ‘Way walala, go marrtjiya, ga djāma ṅarraku ṅunhala, ga yārandja ṅarra nhumalanha yurru wekamayi ṅurikiy djāmawuy.’

⁵Bala walala marrtjinana nhanukala wāṅalilina, bala djāmana. “Ga biyapul buku-larrṅgayny'tja ṅayi marrtjina ṅunhiyi ḡarramu, ga bitjarrayi bili garr'yurruna wiripu-gulku'nhandja. Ga bulu lāy-wilyunarayyundyja waluyu ṅayi marrtjinayi, ga garr'yurruna wiripu-gulku'nha.

⁶“Ga biyapul milmitjpanydja wal'ṅu ṅayi marrtjina, ga nhāṅala wiripu-gulku'nha yolṅu'-yulṅunha, walala marrtjina ḡāpthurrana djāmamiriwnha walala. Bala ṅayi dhā-wirra'yurruna walalanha bitjarrana, ‘Way walala! Nhāku nsuma marrtji dhuwala ḡāpthundja djāmamiriwnydyja walala, walu-ṅupan yānanydja?’ bitjarra.

⁷Ga walalanydja waṅana nhanṅu bitjarra warray balanydja, ‘Bāyṅu dhuwala ṅanapurruṅgu ṅula yolṅu yolṅuyu djāma lakaranha ṅāthili bay,’ bitjarra walalanydja. Bala ṅayi ṅuriṅiyindyja ḡarramuyu garr'yurrunana, ‘Go marrtjiyana, ga djāma ṅunhala ṅarrakalana,’ bitjarra. Bala walala marrtjinana, ga djāmana ṅunhiliyi.

⁸“Djāmanydyja walala yukurrana bukmakthuna ṅuriṅiyi malayu, ga yana liṅgu ga walu-gārrinyarayuna. Bala ṅayi ṅunhi wāṅa-waṅanydyja ḡarramu waṅana dharraymirriwala ḡarramuwala bitjarra, ‘Day’ dhuwalana rrupiyanydja. Wāthurrana walalaṅgu djāmamirriwundyja walalaṅgu, ga wekaṅa buku-ruṅinyamaranana walalaṅgu djāmawuundyja. Dāthilinydja nhe yurru wekama ṅuriki walalaṅgu ṅunhi walala dhuḡitj djāma ṅurru-yirr'yurruna, ga yana liṅgu-u-u, biyakana marrtjiya liṅgu bala-a-a, ga ṅunha wapthurra ṅurikala walalaṅgala ṅunhi ṅarra ṅāthili wal'ṅu garr'yurruna, munhakumirri walalanha.’ Ga bitjarra ṅayi ṅunhi wāṅa-waṅanydyja waṅana.

⁹“Bala ṅunhi dharraymirriindyja wāthurrunana walalaṅgu bukmakkuna, bala ṅayi wekaṅala ṅāthilinydja ṅurikina walalaṅgu ṅunhi walala djāma-dhuḡiṅu walala, mārr-dhumbuḡ'wuyṅha waluwuy, yurru walalaṅgu ṅayi weka'-wikaṅalanydyja waṅga'-waṅanyṅu diyin-dola malanha yana barrwaṅ'tja.

¹⁰Ga ṅuriṅinydyja walalay munhakumirriwuyyundyja djāmawuyyu walalay nhāṅalana, bala gyaṅina yanapi walalanydja mārranha biyapul wal'ṅu barrwaṅ, yurru bāyṅu warray, yana ṅayi walalaṅgu wekaṅalanydyja ṅupanayṅu yana, diyin-dola malanha barrwaṅ.

11 Ga ñunhi walala galkaranydja marrtjina rrupiyanydja, bala nhäña'-nhañala goñlilina walalañgalay walala diyin-dola yana barrwañ, bala walalanydja ñunhi munhakumirriwuyndja djämawuy walala ñoy warray dhärrana bungawawunyndja, bala morrumurru'na wañanana bitjarrana.

12 'Walalanydja ñunhi dhiyañunyndja walalay djäma märr-dhumbu' warray, gurriyuru warray waluyu, ga ñanapurrunynda yukurrana dhuwala djäma bitjarra warray lingu-u-u walu-ñupara-a-a, ðaykun'kurru warray. Ga nhäku warray nhe walalañgu wekañala balanyaranydja lingu bitjan ñanapurrungu dhuwala?'

13 "Bala ñayi bungawanydja wañana bitjarra, 'Ñäka ñamathaña ñi'. Yaka dhuwala ñarranydja mel-yarrkthunaramirri wekanharamirri nhumalañgu. Ñäthilinydja nhe ñunhi wañana yurañala wal'ñu ñurikiyi diyin-dolawunyndja barrwañ'ku wañganybuynyndja ðaykun'puy djämawuy, bala nhe linguna dhuwali märrañalanydja.

14 Gatjuy marrtjiyana nhokalay wäñalilina. Ñarranydja dhuwala ðuktuk ñarra yurru wekama dhudñuwunyndja yolñuwu balanyara yana lingu ñupanayñu bitjan nhumalañgu.

15 Lingu dhuwalanydja ñula nhä ñarrakuway wal'ñu, ñarra yurru wekama ñarrakiyinalay ñarra ðuktukthu. Bay' nhenynda mel-di'yurruna warray?... lingu ñarra dhuwala dhapinya ñi.'"

16 Ga dhuwalayina ñayi Djesuyu dhäwuny'tja ðakarañala, bala ñayi dhawar'yurrunanydja wañana bitjarrana. "Yo. Walalanydja yurru dhudñi'-dhudñunyndja ñurrununa, ga ñurru'-ñurrununyndja yurru dhudñuna."

Biyapul ñayi Djesu ðakaranhamina rakunydhinyarawuy ñanyapinyay ñayi

17 Yo, djunamana ñanapurru marrtji ñunhi wäñgamanydja dhukarrkurrunyndja bala Djurutjalamlilina, ga gandarrñuranydja, bala ñayi Djesuyu ñanapurrunha ñunhiliyinyndja ðuñ'maramana marrtji wañganylilina, nhanñuwaynydja ñunhi

12-nhanydja ðundu'mirriñunha walalanha, bala ñayi ðakarama biyapul, ñunhi nhaltjan nhanñu yurru mañ'thun ñunhala Djurutjalam.

18 Ga bitjarra ñayi wañananydja, "Ñäkanydja walala ñamathaña wal'ñu. Galki yurru ñilimurru dhuwala bunana Djurutjalamdja wäñañura, ga ñunhalayinydja walala yurru dhayañanna Gäthu'mirriñunha Yolñunhanydja; walala yurru ñarranha wekamana bala ðalkarra'mirriwalana walalañgala goñlili ñurru'-ñurrunuwalana wal'ñu, ga rom-marñgikunharamirriwalana walalañgala. Yo, ñuriñyi ñurrunumirriyunyndja yolñu'-yulñuyu yurru ñarranha yätj-ðakaramana, bala wekamana rakunydhinyarawuna.

19 Walala yurru dhayañandja ñarranha mulkuruwalana yolñu'-yulñuwala goñlilinydja, bala yurru ñuriñi mulku'-mulkuruyunyndja yolñu'-yulñuyu

ɲarranha wakalkumana, warku'yunna yurru ɲarranha, ga bartjunmaramana ɲarranha, bala ɲal'marama dharpalili mälakmaranharawuyilina. Yurru lurrkun'thunyɲɲa munhayu ɲayi yurru Gunhu'yu ɲarranha walɲakumayi, ɲarra yurru biyapul gangathjriyi walɲathirri beɲuru rakunyɲurunyɲɲa.” Ga bitjarra ɲayi Djesu lakaranhaminanyɲɲa ɲanyapinyay ɲayi.

Djesuyu romɲɲa nherrara ɲurru'-ɲurruɲuwu yolɲu'-yulɲuwu

20Ga ɲulɲurunyɲɲa ɲayi ɲänɲi'mirriɲunyɲɲa ɲunhi maɲɲaku Djayimgu ga Djongu marrtjina bala Djesuwala, yurru gänala ɲayi ɲunhiyi maɲɲanha yulɲunyɲɲa, gäthu'mirriɲunha maɲɲanha Djipitiwu bäpa'mirriɲuwu. Marrtjinanyɲɲa ɲayi ɲunhiyi ɲänɲi'mirriɲunyɲɲa, bala ɲepal-nyilɲ'thurrana nhanukala Djesuwala, bala waɲana bitjarra, “Way Garray, ɲarra yurru nhuna ɲän'thun dhuwala bay'... ɲula nhäku.”

21Ga ɲayinyɲɲa Djesunyɲɲa waɲana bitjarra, “Go, nhä yulɲunyɲɲa ɲarra nhuɲu yurru wekamanyɲɲa?” bitjarra. Bala ɲayinyɲɲa ɲunhi ɲänɲi'mirriɲuyunyɲɲa waɲana ɲanya bitjarrana, “Dunhi nhe yukurra yurru nhina ɲurruɲunyɲɲa wal'ɲu buɲgawanyɲɲa nhokalay nhe romɲura, ɲarranyɲɲa ɲuktuk dhiyaku maɲɲaku, maɲɲa yurru nhina yukurra ɲurruɲu wal'ɲu nhokala gali'ɲura.”

22Bala ɲayi Djesunyɲɲa waɲa bitjanna, “Yaka nhuma dhuwala marɲginyɲɲa bay', nhäku nhuma yukurra ɲän'thun. Darranyɲɲa yukurra yurru marrtji bala rakunydhinyaralilina, yaka ɲarranyɲɲa yurru waɲɲirri marɲurunyɲɲa romɲuru burakinyaramirriɲurunyɲɲa. Ga nhumanyɲɲa dhuwala ɲarraku malthunaramirri walala, nhumalanha walala yurru bitjandhiyi bili buma ɲayaɲu-yätjkuma. Ga nhaltjan nhuma yurru yulɲunyɲɲa? Waɲɲirri warray?... bay nhaltjan? Malthunna-wala yana?... bäyyi nhuma yurru burakirriɲɲa ɲunhi?” Bitjarra Djesuyu maɲɲanha dhä-wirrkayurrunanyɲɲa. “Dilinyunyɲɲa yurru malthunna-yana-wala nhuɲu. Yaka warray ɲilinyu yurru waɲɲirri burakinyaramirriɲuru romɲuru,” bitjarra maɲɲanyɲɲa waɲana buku-wakmaranala Djesuwu.

23Bala Djesunyɲɲa waɲana bitjarrana, “Yuwalk muka nhumanyɲɲa yurru galɲa-yätjthirri bitjandhiyi lingu yana bitjan ɲarra. Yurru ɲarranyɲɲa yaka yurru djarr'yun ɲula yolnha yolɲunha ɲurruɲuthinyarawu ga nhinanharawu ɲuruku galkiɲuwunyɲɲa ɲarrakala. Dayipi yana Gunhu'yu ɲurruɲukumanyɲɲa yurru nherran ɲunhinhandyɲɲa yolɲu'-yulɲunha ɲunhi ɲayi ɲäthili djarr'yurruna walalanha.”

24Bala ɲanapurrunyɲɲa gonha' wiripu-gulku'yunyɲɲa, ɲämbumirriyu ga ɲämbumirriyu nhanukala lundu'mirriɲuyu walalay ɲäkula warray maɲɲanha, maɲɲa yukurrana ɲuktukthina ɲurruɲuyinyarawu, bala ɲanapurrunyɲɲa ɲoy warray dhärrana maɲɲaku, Djayimgu ga Djongu.

25Bala ɲayi Djesuyunyɲɲa yurru'maranalana marrtjina ɲunhiyi lundu'mirriɲunhandyɲɲa walalanha nhanɲuway ɲayi waɲganylilina ɲurruklili,

bala ηayi ɭakaraηalanydja marηgikuηalana ηanapurruηgu bitjarra, “Nhuma marηgi muka ηunhi romgu dhiyakuywu munatha'wuywuny dja, ηunhi walala ηuli yukurra ηurru'-ηurruηu yolηu walala buηgawa-ɭakaranhamirri, bala yukurra ηuli bitjandhina gur'-guryun yolηu'-yulηunhany dja, bitjan ηuli djāmamirrinhana walalaηgu-way walala.

26Yurru nhumalaηguny dja ηunhi nhuma malthunaramirri walala ηarraku, nhumalaηguny dja rom yurru gāna warray wal'ηu, wiripu warray. Duli nhe ηula yol yolηu duktu ktja ηurruηuyinyarawuny dja, yaka nhe yurru buηgawa-ɭakaranharamirri ny dja. Biyaka nyilη'maranhamiya nhunapinyay nhe, ga djāma guηga'yurra wiripu-gulku'nha yolηu'-yulηunha, bitjan djāmamirriyu walalay.

27Yo, nhe yurru djāmamirriyiya yana yulηuny dja, liηgu ηurruηuny dja yolηu yurru ηunhi djāma dhuwala bitjan djāmamirri yolηu'-yulηuwu, yaka walalaηgu buηgawa.

28Liηgu balanyarawuyina ηarra ηunhi Gäthu'mirriηu Yolηuny dja bunana lili guηga'yunarawu yana yolηuwu. Yaka ηarra buηgawa ɭakaranhaminany dja ηarranhawuy ηarra; ηarra marrtjina lili bitjan djāmamirri yolηuwu yana, ga bitjarrayi bili ηarra walηa-wekanhaminany dja yolηuwuny dja walηakunharawu, mār yurru ηarrana walalanha dhawaṭmarama ηula nhāηuru garrpiηminyaraηuruny dja romηuru.” Ga bitjarra ηayi Djesuyu romdja nherrara ηurru'-ηurruηuwuny dja yolηu'-yulηuwu.

Djesuyu bambaynha maηdanha maηtjimirriyaηala

29Wāηgaηalany dja ηanapurru marrtjina bala-a-a, Djesu ga nhanηu ɭundu'mirriηu walala, ga baṭ-gay mulkana Djarikuna wāηa. Ga ηunhi ηanapurru ganan ηunhiyiny dja wāηa, bala walalany dja marrtji gulku'na yolηuny dja walala malthunmirri ηanapurruηgu bala dhukarr-ηupandja.

30Ga ηunhili gali'ηura dhukarrηurany dja yolηu maηda nhina-dharra, bambay maηda, bala maηda ηāma ηanya Djesunha, ηayi marrtji lili. Bala maηda dhunupana yatjurrunana, yāku ɭakaraηalana ηanya Djesunha bitjarrana, “Way Garray, Gäthu'mirriηu Daypitku, wuyurra ηinyalaηgu.”

31Bala walalany dja dharra gulku'yu warray yolηu'-yulηuyuny dja way'yun mukmarama maηdanha. Yurru maηdany dja yaka warray mukthun; mukthun warray yatjun yukurra, yāku ɭakarama ηanya, “Djesu, Gäthu'mirriηu Daypitku, wuyurra ηinyalaηgu,” bitjan.

32Bala ηayi Djesuny dja gulyunna, bala wāthunna maηdaku, bala ηayi waηa dhā-wirka'yunna maηdanha bitjanna, “Nhāku nhuma duktu ktja? Nhaltjan ηarra nhumalanha yurru yulηuny dja?” bitjanna.

33“Garray, nhānharawuna ηilinyu dhuwala duktu ktja, ηilinyu yurru nhāmana.” Bitjarra maηdany dja buku-wakmaraηala nhanηu.

³⁴Bala ṅayi Djesunyɗja wuyurrunana maṅḁaku, bala maṅḁtjina maṅḁanha mulkana. Ga dhunupana maṅḁa ṅunhi maṅḁtjimiriyyinana, nhāṅalana yulṅunyɗja. Bala maṅḁa nhinana nhanṅu malthurrunana bala dhukarr-ṅuparana Djesuwu.

Mathuyu 21

Djesu marrtjina duṅ'kiyu Djurutjalamlilina gārrina

¹Yo, wāṅgaṅalanyɗja ṅanapurru bala-a-a, yana liṅgu-u-u, ga galki wāṅaṅura Baṅpatjtja yāku, bukuṅurana wal'ṅu Wolipnha yākuṅura, mār-r-galkina yana ṅunhiyi Djurutjalamnha,

²ga ṅunhalayinyɗja ṅayi Djesu waṅana nhanukalaṅuwala lundu'mirriṅuwala maṅḁakala bitjarra, “Gatjuy marrtjiya maṅḁa ṅunhawala ya' wāṅalili. Ḍunhi nhuma yurru bunanyɗja ṅunhalayi, nhuma yurru maṅḁ'marama ṅunhayi mārma'nha wāyinnha maṅḁanha ḁapmaranhara ṅunhiyi dhārranyɗja yukurra, waṅganyɗja duṅ'ki ṅunhi mār-yuṅa, ga biyapul ṅunhi yothu nhanṅu. Yupmaraṅanyɗja nhuma yurru ṅunhiyi, bala gāṅana lili maṅḁanha ṅarrakalana.

³Ga ṅuli ṅayi yurru yolṅuyu dhā-wirrka'yun nhumalanha bitjandja, ‘Way, nhāku nhuma yukurra dhuwala yupmaramanyɗja dhuwaliyi?’, bitjandja yurru, nhumanyɗja yurru lakarama bitjan, ‘Garray ṅunha ḁuktuk dhiyakuyi.’ Bala ṅayinyɗja yurru yana ṅunhiyi yāṅumana lili.” Bitjarra ṅayi Djesuyu lakaraṅalanyɗja maṅḁakala.

⁴Yo, dhuwalayinyɗja maṅḁ'thurrana warranṅulthinana, bitjarrana liṅgu ṅunhi yukurrana ṅāthili dhāwu'-gānharamirriyu lakaraṅala, ṅunhi ṅayi waṅana bitjarra,

⁵“Waṅiya ṅunha wāṅalili Djāyanlili yākulili, lakaraṅa biyaka ṅurikalanyɗja yolṅu'-yulṅuwala ṅunhi walala yukurra nhina ṅunha Djurutjalamnṅura wāṅaṅura, ‘Dhuwala nhumalaṅgu ṅurruṅunyɗja wal'ṅu marrtji yukurra nhumalaṅala. Ḍayinyɗja ṅunha wurrkurrum' wal'ṅu ga latju', gorrummyɗja marrtji lili ṅunhilimiyi duṅ'kiṅura yuṅaṅuranyɗja.”

⁶Yo, bala maṅḁa ṅunhiyi lundu'mirriṅunyɗja maṅḁa marrtjinanyɗja ga maṅḁ'maraṅalanyɗja yuwalkthi yana, bitjarra yana liṅgu ṅunhi ṅayi Djesuyu lakaraṅala maṅḁaku.

⁷Yupmaraṅalanyɗja maṅḁa ṅunhiyi duṅ'kinha ga biyapul ṅunhi yutjuwala'nha, bala gāṅalana nhanukala Djesuwalana. Bala walala bukmakthu yana yup-yupmaraṅalanyɗja marrtjina walalaṅuway walala girriṅy'tja malanha, bala ṅal'maraṅala ṅunhiyi girriṅy'tja ḁiltjililina wāyingalana ṅurikalana duṅ'kiwalana, bala ṅayi Djesunyɗja ṅal'yurrunana ṅunhimalayi wāyingalana ḁiltjilili.

⁸Bala mirithirri gulku'yu wiripu-gulku'yunyudja yolnyuyu walalay yup-yupmaraṅala marrtjina girriny'tja, bala minhdhalaranṅalana marrtjina dhukarrilina bala, ga wiripunuyuyu yolnyuyu walalay daw'-dawuyruna marrtjina many'tjarr dharpa, bala rulwanḡdhurrana marrtjina bala dhukarrilina, gatjalnha djäma latju'kuṅalana nhanḡu Djesuwuna marrtjinyarawuna yukurranharawu.

⁹Ga yolnyunyudja walala marrtjina gulku'na yatjunmina; wiripunyudja marrtjina wänḡanṅala ḡurruḡu, ga biyapul dhudḡu ḡanya ḡunhi munguyurruna; bukmaknha walala märryḡgathinanyudja dhika martj-martjurrunanyudja, wokthurrunana nhanḡu wirrkina, luku-yḡgathinana wal'ḡu dhikana bitjarrana gam', "Ḋanapurrunyudja dhuwala wokthurrunana nhanḡu wirrkina. Nhenyudja dhuwala ḡunhiyi beḡuru yarraṅṅuru Daypitkala, ga marrtjinyudja nhe yukurra dhuwala Garraywala yana wal'ḡu yäkuuyu. Ḋanapurru buku-wurrparanyudja Gunhu'nha, wokthurrunana manapara yulnyunyudja." Bitjarrana walala yukurrana yatjunminanyudja, märr-yḡgathinana marrtjina lili, yäku-lakarṅalanyudja ḡanya Djesunha.

¹⁰Mukthurrana yana ḡayi yukurrana marrtjinanyudja-a-a, yana lingu ga bunana ḡayi Djurutjalām, bala walala ḡunhi yolḡu'-yulnyuyu wiripu-gulku'yunyudja nhänṅalana, bala gawaw'yurruna waḡana bitjarrana, "Yol dhika ḡayi yulnyunyudja marrtjinyudja lili yukurra?... yol?"

¹¹Ga walalanyudja, ḡunhi walala yukurrana malthurrana nhanḡu waḡana bitjarra, "Dhuwalanyudja dhuwala Garray muka Djesu, ḡulanḡuru Godkuḡu dhäwu'-ḡänharamirri, ḡurukuy muka Natjurippuy wänḡawuy, makarrwuynyudja Galaliwuy."

Djesuyu dhawaṅmaraṅala gukuṅala Godkala Buku-ḡal'yunaramirriḡuru Buḡbuḡuru

¹²Bala ḡayi mukthurrana yana marrtjina yukurrana dhukarr-ḡupara, yana lingu ga gulḡiyina ḡayi ḡunhimala Buku-ḡal'yunaramirrilili Buḡbulili Godkalana, bala nhänṅalana ḡayi ḡunhimalayinyudja yolḡu'-yulḡunhana, walala yukurrana buku-yulḡthunmina rrupiya, ga djalim wäyin malanha, gukkuk ga dhika nhä malanha. Bala dhunupana yana ḡayi Djesuyu marrtjina law'-lawmaraṅalana walalaḡu daypulnha malanha, ga nhä malanha walalaḡu bilmaraṅalana, warrkulunṅalana marrtjina, djalkthurrunana ḡunhiyi rrupiyamirriynyudja nhä ḡunhi marrtjina gorru'-ḡurruṅala. Bala ḡayi gukuṅala dhawaṅmaraṅalana ḡunhinanyudja walalanha ḡunhi walala yukurrana buku-yulḡkmaranhamina ga bäyim wäyin malanha ḡunhiliyi Buḡbuḡura.

¹³Bala ḡayi lakaraṅala yolḡu'-yulḡuwanyudja bitjarrana, "Dhuwala Djorra'yunyudja yukurra lakarama Godkalanyudja bitjan, 'Ḋarrakunyudja buḡbu yukurra yurru dhärra buku-ḡal'yunarawu waḡanygu yana, märr yurru yolḡu walala bukmak marrtji ga bukmirriyama dhiyala,' bitjan. Ga nhumanyudja dhuwalayi buḡbunha ḡuli wakalkuma warray yukurra, bitjana bitjan ḡuli dhuwalayinyudja wänḡa dhärra yukurra mananḡanmirriwuna walalaḡu

djulu'yunarawu, bitjandhina nhumanydja nuli.” Bitjarrana nayi Djesuyu walalanha dhawatumaranjalanydja.

14Bala walala nunhi rerrimirrinydja yolnu walala marrtjina nhanukala Djesuwala, bamba'-bambaynydja ga marrtjinyaramiriw ga dhika nhämiri, bukmaknha walala wängañala nhanukala nunhimalayina Bububulili, bala nayu walalanha yukurrana dukmarañalana.

15Bala walalanydja nunhi dulkarra'mirrinydja walala ga Rom-marngikunharamirrinydja walala noy warray djingaryurruna, madukarritjthina warray, lingu walala nhängala nanya Djesunha, nayu yukurrana djäma nhä namakurru nunhiliyi Bubuñura. Ga bukmaknha djamarrkuli'tja nunhi yukurrana yatjunmina, wañana gawaw'yurruna bitjarrana, “Nanapurru wokthunna nuñu yulnunydja wirrkina, lingu nhenydja Godkuñu nunhiyi dhawu'mirriyanhara yolnu, beñuru Daypitkala yarratuñuru.”

16Yo, walala nalapalmirrinydja nunhi madukarritjthinana wirrkina, bala wañana Djesunhanydja bitjarra warray, “Way, nama nhe yukurra nunhi yulnunydja? Nhaltjan walala yukurra nhuna yäku-lakarama bitjandhiyinydja?” Ga nayu Djesunyudja wañana bitjarra, “De, nama narra walalanha yukurra nunhiyu. Yaka nhuma dhuwalayi mañutuji-law'marañala nunhi Godkunyudja Djorra'”? Bitjan yukurra nunhiyu wañanydja gam', ‘Walala yukurra yurru djamarrkuli' wokthundja namathamanydja wal'ñu, dhunupayu wal'ñu yana dhärukthu, yuwalkkumanydja walala yurru yukurra wokthun.’ ”

17Bala nuliñuruyinydja nayu Djesuyu gonha'yurrunana walalanha, bala marrtjina balayi Bithinilili wängallili, märr nunhialayina nayu yurru yakurnydja.

Djesuwala dhärukthu yana räwakthina dharpa borummiriw

18Ga djaduaw'yurruna wiripunuyuna waluyu, bala nanapurru munhakumirruna durryurrunanydja, bala martj-martjuruna balayi roñiyina Djurutjalamliluyi, yurru djañgarthinana nayu nunhi Djesu yulnunydja.

19Bala nayu nhängala nunhi dharpa gäku'na, nayu djingaryurruna yukurrana galki dhukarñura; marwat latu' dhika nayu nhängalanydja Djesuyu, bala nayu marrtjina galkithañala nunhiyi, wanhaka yurru nayu mañ'marama borum nunhimalayi. Yurru nayu mañ'marañalanydja bäyñu warray, marwat warray yana. Bala nayu wañananydja bitjarrana nurikiyi dharpanyudja, “Yakana nhe yurru dhuwalayi dharpa borummirriyirri biyapulnydja.” Ga dhunupana nunhiyi dharpanydja räwakthinana yanana, bala rakunyudhinana.

20Ga nanapurru nunhi lundu'mirriñuyunyudja walalay nhängala nurryurrunana, bala wañana bitjarrana, “Way, nhaltjarra nayu nunhi dharpa wadutjanydja räwakthina?”

21Bala nayu Djesunyudja bilyurruna, bala wañana bitjarrana, “Märr-yuwalk narra nhumalañgu yukurra lakaramanydja dhuwala. Dunhi nhuma yurru yuwalkkuma wal'ñu märr-yuwalkthirri Godkalanydja, ga yakanydja märr-

dhumbal'yun yurru, nhumanydja yurru waṅa dhäruk bitjandhi lingu, bitjarra ṅarra waṅana ṅunha gay' dharpanha, bala yurru ṅayinydja nhuna yana ṅämana. Ga wiripunydydja nhuma yurru waṅa ṅula nhäkunydydja, bala ṅayinydja yurru ṅunhiyinydja yana maṅ'thunna, nhaltjan nhe yurru waṅa. Düli nhe yurru waṅa bukunhanydja wäṅanha bitjan, 'Ma' gaṅgathiyana nhe yurru dhuwali bukunydydja wäṅa, bala ya' giṯthurra, gapulilina lupthurra,' bitjandja, bala nhuna yurru ṅayi dhunupana ṅämana, bala giṯthunna yanana yurru.

²²Yo, nhe yurru ṅän'thundja Gunhu'nha bukumirri-yamanydja ṅula nhäku, ga nhenydydja yurru märramana yana yulṅunydydja, ṅuli nhe yurru yuwalktja wal'ṅu märr-yuwalkthirri." Bitjarra ṅayi lakaraṅalanydydja Djesuyu.

Durru'-ṅurruṅuyyu yolṅu'-yulṅuyyu ṅoy-wilaṅala dhä-wirrkayurruna Djesunha

²³Yo, marrtjinanydydja ṅayi yukurrana Djesu bala-a-a, yana lingu ga gulṅiyina ṅayi Buṅbulili ṅunhi Godkala, ga ṅunhiliyi ṅayi yukurrana marṅikuṅala lakaraṅala yolṅu'-yulṅuwala. Ga walala ṅunhi ṅurru'-ṅurruṅunydydja yolṅu walala marrtjina, ḍalkarra'mirrinydja walala ga wiripu-gulku' ṅalapaṅmirri yolṅu walala, bala walala dhä-wirrkayurruna waṅana ṅanya Djesunha bitjarrana, "Ma' lakaraṅa ṅanapurruṅala. Yolthu nhuna waṅana bitjanarawuyinydja djämawu? Yolthu nherranydydja nhuna dhiyakuyi?"

²⁴Ga ṅayi Djesunydydja buku-wakmaraṅala waṅana balanydydja walalaṅunydydja bitjarra, "Däthilinydja ṅarra yurru nhumalanha dhä-wirrkayun, ga ṅunhi nhumanydydja yurru ṅarraku buku-ruṅinyamarama dhäruk, bala ṅarra yurru nhumalaṅu lakaramana.

²⁵Ma', lakaraṅana ṅarraku. Yolthu nherrara Djonnhanydydja ṅunhi? Yolthu ṅunhinydydja ṅanya waṅana liya-lupmaranharawu yolṅu'-yulṅuwunydydja?... Godthu?... bay' yolthu, yolṅu'-yulṅuyyu?" Bala walalanydydja ṅunhi ṅurru'-ṅurruṅunydydja walala waṅanhamina bitjanmina, "Way, nhaltjan dhika ṅilimurru yurru lakaramanydydja nhanṅu balanydydja? Düni ṅilimurru yurru lakarama bitjandja, 'Godthu muka ṅunhi ṅanyanydydja nherrara Djonnhanydydja,' bitjandja, bala ṅayinydydja yurru ṅunhi waṅa ṅilimurrunhanydydja bitjanna, 'Nhäkuna nhuma yakanydydja märr-yuwalkthina nhanṅu Djongunydydja?' bitjanna yurru.

²⁶Ga ṅuli ṅilimurru yurru waṅa nhanukala lakarama bitjandja, 'Yolṅu'-yulṅuyyu ṅunhi ṅanya nherrara ṅurikiyi djämawu,' bitjandja, ga walalanydydja yurru ṅunhi yolṅu'-yulṅu wiripu-gulkuṅy'tja ṅoyṅha-djingaryun, maḍakarritjthirrina ṅilimurrungu, lingu walalanydydja ṅunhi märr-yuwalkthirri yukurra nhabala, ṅunhi ṅayinydydja Djondja beṅuru Godkuṅu dju'yunara dhäwu'-gänharamirri."

²⁷Bala walala waṅana Djesunhanydydja bitjarrana, "Yakana ṅanapurruṅunydydja dhuwala marṅi bay', yolthu ṅunhi ṅanya Djonha nherrara ṅurikiyi djämawu." Ga ṅayi Djesunydydja waṅana walalaṅunydydja buku-wakmaraṅala bitjarra, "Nhumanydydja yaka warray ṅarrakalanydydja lakaraṅala ṅunhiyi, yolthu ṅunhi ṅanya Djonha nherrara, bala ṅarranydydja yurru yakayi yana

nhumalaṅguyndja lakarama yolthu ṅarranhanydja dhiyakuyi nherrara djāmawu.” Bitjarrana ṅayi Djesuyu waṅana walalaṅgala balanydja.

Dhäwu' mayali'mirri märrma'walaṅuwuy gäthu'mirriṅu-walaṅuwuy

²⁸Yo, ṅulinyaramirriyundydja ṅayi Djesu ṅunhalayi yana bäyma nhina yukurra Buṅbuṅura Godkala, bala ṅayi waṅa lakaramanydja ṅurikala ṅurru'-ṅurruṅuwalanydja yolṅu'-yulṅuwala dhäwuny'tja mayali'mirrina, bitjanna gam', “Way guyaṅiyana walala. Waṅany yolṅu bäpa'mirriṅu yukurrana nhinana, yurru märrma' nhanṅu gäthu'mirriṅundydja, ḍarramu maṅḍa yana. “Waṅanymirriyundydja ṅayi marrtji ṅunhi bäpa'mirriṅu, bala waṅa nhanukalaṅuwala maḷamarrwala bitjanna, 'Way gäthu, marrtjiya ṅi', gäthuranydja waluyu, ga djäma ṅunhala ṅarrakala wäṅaṅura, ṅuthanmaraṅa marrtjiya borumnha ṅarraku.’

²⁹Yurru ṅayi gäthu'mirriṅundydja waṅana ṅunhi maḷamarrnydja bitjarra warray, 'Yäw, yaka bay.' Bala ṅuliṅurundydja ṅayi bilyurrunana, guyaṅinana yukurrana, bala djambina ṅanyapinyay ṅayi, bala marrtjinana, ga djämana ṅunhilina nhanukalaṅuwala bäpa'mirriṅuwalana wäṅaṅura.

³⁰“Bala ṅayi biyapul ṅunhi bäpa'mirriṅu waṅa wiripunhanydja gäthu'mirriṅunha, bitjarrayi bili djäma lakaraṅala, ga ṅayinydja ṅunhi wiripundydja gäthu'mirriṅu waṅana buku-wakmaraṅala bitjarra, 'Yo manymak. Darra yurru djäma nhuṅu,' bitjandhiyi, yurru yakana ṅayi marrtjina djämawundydja.”

³¹Bala ṅayi ṅuliṅurundydja Djesuyu dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarra, “Yolthu ṅunhi gäthu'mirriṅuyuyu dhäruktja märraṅala bäpa'mirriṅunhanydja?” Ga walalanydja ṅuriṅi ṅurru'-ṅurruṅuyundydja yolṅu'-yulṅuyuyu lakaraṅala bitjarrana, “Ḍuriṅina maḷamarryuna gäthu'mirriṅuyuyu, ṅunhi ṅayi ṅäthili yaka'yurruna, bala bilyurrunana ṅayi.” Bala ṅayi Djesundydja waṅana bitjarrana. “Märr-yuwalk ṅarra nhumalaṅgu yukurra lakaramanydja. Walalana yukurra dhuwurr-yätjimirrina yolṅu'-yulṅu, rrupiya-gombunharamirrina walala ga marramba'mirrina walala gärrri ṅäthilinydja Gunhu'walanydja Romlili, ṅathilny'tja ṅunha nhumalaṅgu.

³²Liṅgu ṅayi ṅuriṅi Djondhundydja yäkuyu, liya-lupmaranhamirriyundydja yolṅuyuyu lakaraṅala nhumalaṅgu dhunupa wal'ṅu dhukarnnydja, ga nhumanydja nhanṅu yaka warray märr-yuwalkthina. Yurru walalana, ṅunhi dhuwurr-yätjimirriyuna yolṅu'-yulṅuyuyu märraṅala nhanṅu dhäruktja, bala yana bilyurrunana walalaṅgiyngalay romṅurundydja malaṅṅuru. “Yo, liṅgu muka nhuma ṅunhi nhäṅalanydja walalanha bilyunaranydja yukurranhara roṅiyinyaranydja Garraywala, yurru nhumanydja yaka warray bilyurruna nhumalaṅgalanydja romṅuru, bala märr-yuwalkthina nhanṅu Godku.” Ga bitjarra ṅayi Djesu waṅananydja.

Mayali'mirri dhäwu' dharraymirriwalaṅuwuy

33 Ga ṅulinurunyɗja ṅayi Djesuyu ṅakaraṅala wiripuna dhäwu' mayali'kurru ṅurikala ṅurru'-ṅurruṅu-wala yolṅu'-yulṅuwala, ga dhuwala ṅayi ṅakaraṅalanyɗja ṅunhi gam', "Ḍunhiliyi yolṅu yukurrana nhinana wäṅa-waṅaṅu, ga ṅayinyɗja ḍuktuk ṅunhiyi wäṅa-waṅaṅu ṅayi yurru ṅuthanmarama yukurra ṅamakurru' malanha yana borum. Bala ṅayi ṅämu-nhirrarana ṅunhimalayinyɗja wäṅalili borumna malanha dharpa, bala djäma ṅiw'maraṅalana, gungaṅalanyɗja ṅunhiyi wäṅa borummirriinyɗja, ga biyapul ṅayi djäma girri' ṅurikiyi borumgu weyika'wu binydjitjkunharawu, ga biyapul ṅayi bala'-bala djäma be yana garrwarkuṅala, märr yurru ṅayi yukurra ṅulinuruyi garrwarṅuru nhäma wiripunuwu yolṅuwu ṅunhi ṅayi yurru marrtji withiyan ṅunhinhayi, ga manarri ṅula borum ṅulinuruyi. Yo, djämanyɗja ṅayi ṅunhiyi ṅamakurru' mirithirri yana wäṅanyɗja borumgu ṅuthanarawu, bala ṅayi djarr'yurruna yolṅu'-yulṅunhana ṅurikiyi djäkawunyɗja yukurrandarawu, märr yurru ṅayi ṅunhiyi wäṅa-waṅaṅunyɗja marrtji wiripunulilinyɗja wäṅalili, yana märr-weyin ṅayi yurru marrtjinyɗja. Bala ṅayi waṅana ṅurikala djäkamirriwalanyɗja walalaṅala bitjarrana, 'Dhiyakunyɗja nhuma yurru djäka ṅamathama ṅarrakalaṅuwu, ga ṅunhi yurru borumdja balwuryirri, ga nhumanyɗja yurru gulḱ-gulḱthun ṅarrakunyɗja gänaṅulilina,' bitjarra. Bala ṅayi marrtjinana ṅunhiyi wäṅa-waṅaṅunyɗja wiripunulilina wäṅalili.

34 "Yo, nhinananyɗja ṅayi yukurrana ṅunhiyi wäṅa-waṅaṅunyɗja yolṅu, yana ṅingu-u-u ga walu gilitjina borumgu ṅurikiyi. Bala ṅayi wäthurrana djämamirriwuna walalaṅu, bala waṅana bitjarrana, 'Gatjuy, nhuma yurru marrtji balayi ṅarrakala wäṅalili, ga ṅulaṅuruyinyɗja nhuma yurru märrama ṅunhiyi ṅarraku borum, bala gämana lili ṅarraku.' Bala walala marrtjinana ṅunhiyi djämamirriinyɗja walala.

35 "Ga walalanyɗja ṅunhi borum-djäkamirriinyɗja walala gundupuṅalana, bala mulkanana walalanha bat-gay, bala bumara warray walalanha marrtjina, ga wiripunhanyɗja walalanha guṅḍayuna marrtjina bumara murrkay'kuṅalana.

36 "Ga biyapul ṅayi ṅuriniyi wäṅa-waṅaṅuyu yolṅuyu djuy'yurruna wiripugulḱu'nhana balayi ṅurikalayi wäṅalili, ga walalanyɗja bitjarrayi bumara walalanha ṅuriniyi borum-djäkamirriyunyɗja yolṅu'-yulṅuyu.

37 "Ga dhuditjtja ṅayi ṅunhiyi wäṅa-waṅaṅu waṅana bitjarrana, 'Ḍarra yurru djuy'yun ṅarrakuwaynha gäthu'mirriṅunha, märr yurru walala nhanṅuna märr-ṅal'yundja.'

38 Ga ṅunhi walala nhäṅalanyɗja ṅanya ṅunhiyi, ṅuriniyi borum-djäkamirriyunyɗja walalay, bala walala waṅanhamina bitjarrana, 'Way, dhuwalanyɗja ṅunhi ṅurikiyinayi gäthu'mirriṅu, marrtji yukurra lili. Go bumana ṅilimurru ṅanya ṅi', murrkay'kumana, märr yurru dhuwalanyɗja wäṅa ṅilimurruṅuwaynha.'

³⁹Bala walala nunhi mulkanana gäthu'mirrinjunhanydja, bala nurrkanalana nulinuruyi nhanukalayi wänanurunyndja, bala bumarana nanya murrkay'kuṅalana." Bitjarra nanyi Djesuyu dhäwuny'tja lakaraṅala yukurrana mayali'kurrunyndja.

⁴⁰Bala nanyi nulinuruyinyndja dhawar'yurrunanydja dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, "Yo, nhaltjurrana dhika nanyi nuli nuriṅiyi wänawaṅuyunyndja, nunhinhanydja yolṅunha walalanha nunhi nanyi dharraykuṅala walalanha nāthili?"

⁴¹Ga walalanydja buku-wakmaranala nuriṅi nurr'u-nurruṅuyunyndja bitjarrana, "Marrtji nanyi yuru yolṅunyndja, ga dhunupana nanyi yuru bumana nunhiyi yolṅu'-yulṅunhanydja rom-yätjmirrinhanydja nunhi walalanha, bala nanyi yuru nunhiyi wänanhanydja wekama wiripu-gulku'walana yolṅuwala walalaṅala dharraylili, nuriṅalana walalaṅala nunhi walala yuru wekama borum nunhi nhanṅuway, bitjanna liṅuna nunhi yukurra yuru borum balwurthirri."

⁴²Bala nanyi dhawar'yurrunanydja Djesu waṅana bitjarra, "Yaka muka nhuma marṅgi nuriṅi dhärukku?... nunhi yukurra djorra'yu nhaltjan lakarama?... bitjandja gam', 'Bala'-dhu'yunaramirriyunyndja walalay yolṅu'-yulṅuyu guṅḁa marrtjina ṅal'maraṅala, walala yuru dhu'yun bala', bala waṅganynhanydja guṅḁanha walala nhāṅala, bala nyamir'yurruna warray, bala yana walala nurrkanalana. Yuru Gunhu'yunyndja walalaṅuṅu nunhiyi dupthunaranydja guṅḁanha māraṅala warray, bala nherrara bala'wunyndja nunhiyina yuṅgurrwunyndja; bukmak wiripunyndja malanha yuru yukurra djingaryun nunhiliminayi waṅganyṅurana guṅḁaṅura. Yuru nunhiyinyndja latju'na dhikana ṅamakurru'na wal'ṅu mirithirrina, Gunhu'wuṅuna yana djämawuy."

⁴³Bala nulinuruyinyndja nanyi Djesuyu lakaraṅala nuriṅala nurr'u-nurruṅuwalanydja yolṅu'-yulṅuwala warraṅulnha dhäruk bitjarra, "Yo, Godthuna yuru bitjandhinyndja djaw'yun nhumalaṅala nhanṅuwaynha nanyi rom nunhina; yakana yuru nhumanydja biyapul nhanṅu dharraymirri walala yolṅu'-yulṅu, liṅu nanyi yuru dharraykuma wekama wiripuṅuwalana mittjiwala, nuriṅalana yolṅu'-yulṅuwala nunhi walala yukurra yuru nhina ṅamathama, gurarrthirri wal'ṅu nunhiliyi borummirriyirri.

⁴⁴Yo, ṅarranydja dhuwala balanyarayi bitjan nunhiyi guṅḁa, dharrpal wal'ṅu waṅgany. Duli yuru nanyi ṅula yol yolṅu ḁaṅgalkthundja nulinuruyi guṅḁaṅuru, ṅanyanydja yuru nuriṅi buṅwan'thunmaramana muṅguy'kumana nuriṅiyi guṅḁayu, ga nuli yuru nunhiyi guṅḁa yupthun ṅula yolkalanydja, ṅanyanydja yuru yana monygumana nuriṅiyi guṅḁayunyndja."

⁴⁵Ga nunhi walala ṅäkulanydja nuriṅinydjayi walalay nurr'u-nurruṅuyu yolṅu'-yulṅuyu nanya dhäruktja Djesunha, bala walala marṅgithinana dharaṅarana wal'ṅu, nunhi walalanhana nanyi yukurrana waṅana mayaliny'tja.

⁴⁶Bala walala wirrkina ñoynydja djingaryurrana maḍakarritjthinana, bala ḍukṭukthina walala mulkanharawuna nhanṅu. Yurru yaka walala ṅanya waḍutjanydja ṅayathanḗala, liṅgu walala ṅunhi beyaṅiyina wiripu-gulku'wu ṅuriki yolṅu'-yulṅuwu, liṅgu walala yukurrana ṅunhi wiripu-gulkuny'tja waṅana ṅunhi ṅayinydja Djesunyḍja ṅulaṅuru djuy'yunara Godkuṅu dhāwu'-gānharamirri.

Mathuyu 22

Mayali'mirri dhāwu' mārranhaminyarawuy

¹Ga ṅulinṅurunyḍja dhāṅuru ṅayi Djesuyu ḷakaraṅala wiripuna mayali'mirri dhāwu', bitjarra gam',

²“Ḍunha Godkunyḍja Rom balanyara dhuwala gam': Waṅany yolṅu yukurrana nhinana ṅurruṅu buṅgawa, ga gāthu'mirriṅuyunyḍja nhanukala ṅurikala buṅgawawala yurru mārrama miyalknhana nhanṅuway ṅayi, bala ṅayi ṅuriṅiyi buṅgawayunyḍja ṅāthilimirriyaṅalana yukurrana ṅathana, ṅoywuna ḷukanharawu ṅurikiyi maṅḍaku.

³Bala ṅayi ṅuriṅiyinyḍja buṅgawayunyḍja yolṅuyu djuy'yurrunana nhanṅuway ḍjāmamirrinhana walalanha, walala yurru marrtji ga garr'yun ṅunhinha yolṅu'-yulṅunha ṅunhi ṅayi ṅāthili walalanha djarr'yurrana, mārr yurru walala marrtji, bala ḷukana ṅatha ṅunhiliyi ṅoy-djulṅikunharawu ṅurikiyi gāthu'mirriṅuwu. Bala walala marrtjinanyḍja, bala waṅanana ṅunhiyi yolṅu'-yulṅunhanyḍja. Yurru yaka warray walala ḍukṭukthina marrtjinyarawunyḍja balayi.

⁴“Bala ṅayi wiripu-gulku'nhana ḍjāmamirrinha walalanha djuy'yurrana, waṅananyḍja bitjarrana, ‘Gatjuy marrtjiya walala, ga gāṅa ṅunhiyi djarr'yunarawuynha ṅunhi walalanha dhipala, ḷakaraṅa walalambala biyaka, “Ḍathanyḍja ṅunha liṅguna girri'-ṅamathirrina yukurra; wāyindja malanha ṅunha liṅgu nhāranana marrtjina, liṅguna balwurnha warrpam'nhā. Go marrtjiyana walala ṅunhamalayinyḍja.”

⁵Ga walalanyḍja ṅunhi djarr'yunarawuṅuyunyḍja yakana ṅākula ga mākiri'-witjurrana ṅurikiyi dhārukku, yana yukurrana ḷayḷayyurrana ṅula nhāṅurana malaṅuṅura; waṅanyḍja marrtjina bala ḍjāmalili, nhanukalayṅu ṅayi ṅathawu galkaṅarawu, ga wiripunyḍja marrtjina ga dhorn'maraṅala nhanbalay ṅayi dhika nhā warray malanha.

⁶Ga wiripu-gulku'yunyḍja mulkana ṅunhiyinha warray ḍjāmamirrinha walalanha, bala bumarana marrtjina bartjunmaraṅalana walalanha, murrkay'kuṅalana dhikana bumara.

⁷“Ga ṅayinyḍja ṅunhiyi ṅurruṅunyḍja buṅgawanyḍja wirrkina yana maḍakarritjthina, bala ṅayi djuy'yurrana miriṅunhana walalanha marrtjinyarawu balayina ṅunhimalayina, bala walala ṅuriṅiyi walalay

mirinjuyu bumarana nunhiyi monu'-mununhanydja yolnu'-yulnunha murrkay'kunjalana, ga wanjana marrtjina walalangu bulwan'marajala bumara, bala dhungur'yurrunana.

⁸“Bala nayi gawaw'yurrunana nunhiyinydja nurrunu bungawanydja wiripugulku'wuna djämamirriwu, bala wanana nayi bitjarrana, ‘Way, nathanydja dhuwala linguna girri'-namathirrina yukurra, ga nuriyi yolnu'-yulnyuyu nunhi narra näthili djarr'yurruna yakana yuru märrama; yaka walala yuru gärrinarrakalanydja wänjalili, lingu walala nyulkthina ga yaka'yurruna.

⁹Gatjuy marrtjiya walala bala ya' gatjal'kurru. Nhuma yukurra yuru marrtjinydja, ga märrana marrtjiya yolnunha walalanha birrka'mirrinha, bala gänana lili dhipalana narakala wänjalilina dhiyaku nathawuna lukanharawu.’

¹⁰“Bala walala marrtjinana nunhiyi djämamirrinnydja walala, gatjal'-nuparana, bala garr'yurrunana marrtjina yolnu'-yulnunhanydja birrka'mirrinhana; walala märrajala yätmirrinha ga namakurru'mirrinha, bala gänalana nunhimalayina bungawawalana wänjalili, bala nunhiyi wänanydja dhanandhinana, warrpam'nha gungajala nuriyinyayi yolnu'-yulnyuyu.

¹¹“Yo, gulku'na mirithirrina yolnu walala yukurrana nunhilinydja nhinana nurikala bungawawalanydja wänajura, yuru bukmaktja yolnu walala yukurrana dhatthunmina girri'yu watharr'yu, nuriyi lingu girri'yu nunhi nayi walalajala wekajala näthili bungawayu nuriyi. Bala nayi gangathina nayipi nunhi nurrunu bungawa yolnu, bala marrtjina nänana-nhanala nunhinha yolnu'-yulnunhana. Bala nayi nänana wanganyhana yolnunha, nayi yukurrana nhinana nhanukiyngalanumirri warray nayi girri'mirri; yaka warray nayi nherrara nunhi märranhaminyarawunydydja girri'.

¹²Bala nayi nurrunyunydydja nuriyi dhä-wirrka'yurruna nanya bitjarrana, ‘Way yolnu, wanhawitjarra dhika nhe gärrinanydja?... nunhi nhe dhuwala yukurra nhina yakanydja nurikimirri girri'mirri, narakunanydja wekanhara nunhi?’ Ga nayinydja nunhiyinydja darramu yakana wanana bala bukurunyamarajalanydja dhäruk, nhinana yukurrana dhä-mam'thunarana.

¹³“Bala nulinurunydydja nayi bungawanydja wanana nhanukala djämamirriwala walalajala bitjarrana, ‘Marrtjiya walala, ga dap-dapmarajana nunhanydja yolnunha ya', wanana mandanha ga lukuna mandanha, bala gänana ga dupthurra nanya warranjililina, nunha bukunha'lilina. Dunhalayina nayi yukurra yuru näthinydja, lirralawunhamirrinnydja manapan.’”

¹⁴Bala nayi dhawar'yurrunanydja Djesuyu, lakarajala bitjarrana, “Godtja gawaw'yun nunha nuli yukurra gulku'wu warray yolnuwu walalangu, yuru märr-lurrkun'nha yuru nhina yukurra nunhala nhanukalanydja wänajura.” Bitjarra nayi Djesuyu lakarajalanydja.

**Durru'-nurrunyuyu yolnyuyu walalay dhä-wirrka'yurruna Djesunha
rojinyamaranharawuy rrupiyawuy**

¹⁵Bala nunhi Rom-dharraymirrinydja yolŋu'-yulŋu yukurrana nhinana nayan'mirrina walala nhanŋu Djesuwu, bala walala waŋanhamina bitjanmina, "Nhaltjan dhika ŋilimurru nanya yurru yolŋunyndja? Nhäyu dhärukthunyndja gatthunmarama?... märr yurru ŋilimurru nanya marikumana nhanukalaynha dhärukthu?"

¹⁶Bala walala djuy'yurruna walalanguwaynha malthunaramirrinha yolŋunha walalanha ga wiripu-gulku'nha yolŋu'-yulŋunha nunhi walala gali'nura Bungawawala Rawumbuyŋuwalana yäkuwala Yiritkalana, walala yurru nunhiyi walala marrtji, bala dhä-wirrka'yun nanya Djesunha. Bala walala marrtjina, ga waŋana Djesunhana bitjarrana, "Way Garray. Danapurrunydja dhuwala marŋgi nhuŋu, nunhi nhena ŋuli waŋa dhunupanydja wal'ŋu dhäruk; yakana nhe ŋuli djambinydja dhäruktja nhunapinyay nhe, bala wiripunyndja ga wiripunyndja lakarama yolŋu'-yulŋuwu; yuwalkkuma yana nhe ŋuli lakaramanydja Gunhu'wunyndja rom, marŋgikumanydja ŋuli yukurra yolŋu'-yulŋunhanydja.

¹⁷Ma' lakaraŋa mak nanapurruŋgala. Dhunupa muka dhuwala ŋilimurruŋgu?... ŋilimurru yurru rrupiyanydja wekama ŋuriki Bungawawunyndja yäkuwu Djetjawunyndja? Nhaltjan muka ŋilimurru yurru yolŋunyndja?... wekama?... bay' nhaltjan." Bitjarra walala Djesunhanydja dhä-wirrka'yurruna.

¹⁸Yurru Djesunyndja marŋgithina nãthili walalangu, nunhi nhaltjarra walala nanya yukurrana mayali'-wilkthurruna dhä-wirrka'yurruna, bala nayinyndja waŋana bitjarrana, "Nhumanydja dhuwala yay'-wulanharamirri yolŋu walala. Nhäku dhuwala nhuma yukurra narraha mayali'-wilkthundja?"

¹⁹Go, gãŋa lili narakala naraka dhuwali rrupiya, narra mak nhäma." Bala walala gãŋalana, bala wekaŋalana nhanukala goŋlilina.

²⁰Bala nayi Djesunyndja waŋana dhä-wirrka'yurruna walalanhanydja bitjarrana, "Yol dhuwalanydja mali ga yäku, dhiyalaminydja rrupiyaŋura narakaŋura?"

²¹Ga walalanydja buku-wakmaraŋala lakaraŋala nhanŋu bitjarra, "Dhuwalinydja yäku ga mali nanapurruŋguna bungawa Djetjana," bitjarra. Ga nayi Djesunyndja waŋana bitjarrana, "Nhuma yurru yana roŋinyamaraŋana wekaŋa ŋurikiyi bungawawunyndja nhä malanha nhanŋuwaynydja nunhi, nhanŋuway yana, ga biyakayi bili roŋinyamaraŋayi wekaŋa Gunhu'wunyndja nhä malanha nhanŋuway yana Gunhu'wu."

²²Bala walalanydja bukmakthuna yana yolŋu'-yulŋuyunyndja ŋirryunminana nãkulanydja nanya Djesunha dhäruktja, liŋgu djambatjthuna dhärukthunyndja nayi walalanha waŋana yukurrana balanydja buku-wakmaraŋalanydja.

Walala Djesunha dhä-wirrka'yurruna ŋuruku rakunymirriwu yolŋu'-yulŋuwu

²³Ga ṅulinuru dhurrwaraṅuru wiripu-gulku'na ṅurru'-ṅurruṅu yolṅu walala marrtjina dhä-wirra'yunarawu Djesuwu, yurru dhuwalayinydja yolṅu'-yulṅu mala marrtjina yäku Djabatjina, yurru dhiyaṅuyinydja walalay yäkuyu ṅuli guyaṅirri yanapi yurru yolṅu yaka walṅathirri ṅulinurundydja dhäṅuru ṅunhi yurru rumbal nhanṅu rakunydhirri. Bala walala dhuwalayinydja mala marrtjinana bala Djesuwalana, ga waṅana bitjarra ṅanya,

²⁴“Way Garray, Mawtjitjthundydja ṅunhi gurrinhara rom, dhuwala gam', 'Dunhi yurru ḡarramu rakunydhirri yothumiriw, bäyṅundydja nhanṅu ṅula walkur, bala rakunygala ṅurikalana gutha'mirriṅuyu yurru märrama nhanṅu miyalknhanydja, märr yurru ṅayi ṅuriṅi miyalkthu yothu'nhana gäma ṅuriki rakunygundydja ḡarramuwu.’

²⁵Ga nhä warray ṅunhi dhuwalanydja gam': Waṅganymirri ḡarramuwurru yukurrana nhinana gutha'manydji walala waṅgany rulu ga märrma' bäythinyara, ga ṅayi ṅuriṅiyi maḡamarryundydja wäwa'mirriṅuyu märraṅala miyalknhana. Nhinana maṅḡa yukurrana-a-a, bala rakunydhinanydja ṅayi ṅunhi wäwa'mirriṅu walkurmiriw yana.

²⁶Bala ṅulinurundydja ga gandarrwuyyundydja gutha'mirriṅuyu märraṅala ṅunhiyi miyalknha, ga nhinana maṅḡa märr-gurriri, bala ṅayinydja bitjarrayi bili yana rakunydhina walkurmiriw yana. Ga bitjarrayi bili märr-gandarrwuyyundydja märraṅala ṅunhiyi bili miyalknha, ga rakunydhina walkurmiriw yana bitjarrayi bili. Ga bitjarrana liṅgana walala yukurrana yulṅundydja bukmakthu yana ṅuriṅi walalay ḡarramuwurruyu märraṅalanydja ṅunhiyi miyalknhanydja yukurrana, ga raku'-rakunydhina walkurmiriwnha, bukmak walala yana.

²⁷Ga dhudjitjja ṅayina miyalknha rakunydhina.

²⁸Ma' ḡakaraṅa mak ṅanapurruṅgala. Dunhi yurru yolṅu'-yulṅu walṅathirri rakunyṅurundydja, bala yolkuṅa ṅayi yurru miyalktja ṅunhiyi?... liṅgu ṅayi yukurrana nhinananydja bukmakkala ṅurikalayi gutha'manydjiwalanydja walalaṅgala.” Bitjarra walala dhä-wirra'yurruṅa ṅanya Djesunha, yana ṅanya mayali'-wilkthurrana.

²⁹Bala ṅayi Djesuyu waṅana buku-wakmaraṅala walalaṅgu bitjarrana, “Way walala, djarrpi' yana dhuwali nhuma yukurra guyaṅirriṅydydja, liṅgu yaka nhuma yana marṅi Gunhu'walaṅuwundydja dhärukku wukirriwuywundydja, ga balanyarayi bili nhuma yakayi yana marṅi nhanṅu Gunhu'wundydja, liṅgu ṅayinydja biyapul wal'ṅu ganydjarr-dumurru nhäku malaṅuwu.

³⁰Yuwalk muka dhuwala yurru yolṅu'-yulṅu walṅathirriṅydydja beṅuru rakunyṅurundydja, bala walala yurru nhinanydja yukurra bitjanna, bitjan ṅunha Gunhu'wu djiwarr'wuy djämamirri walala ṅuli yukurra nhina. Yo, yakana yurru miyalk ga ḡarramu märranhamirri ṅunhalanydja djiwarr'ṅuranydja.

31-32“Nhumanydja ṅuli lakarama rakunymirrinhandy dja yolṅu'-yulṅunha ṅunhiyinydja yanapi walala rakuny dhi gupadlnha. Yaka muka nhuma ṅunhi marṅi Godkalanṅuny dja dhärukku ṅi'?... ṅunhi Gunhunytja waṅa yukurra bitjan, 'Darranydja dhuwala God Waṅarr Yipurayingu ga Yitjakku ga Djaykupku.' Yo, Gunhunytja ṅunhi Waṅarr walṅamirriwuna yolṅuwu walalanṅu, yaka rakunymirriwu.” Bitjarrana ṅayi Djesuyu walalanṅala lakaraṅalany dja.

33Ga walalany dja ṅunhi yolṅu'-yulṅuyuny dja ṅirryurrunana ṅanya ṅäkula dhikana, liṅgu ṅayi yukurrana marṅikuṅalany dja latju'kuṅala warray dhika.

Lakarama yukurra ṅurruṅu wal'ṅu dharrpal rom

34-35Ga walalany dja gonha ṅäkula warray Rom-dharraymirriyuny dja yolṅu'-yulṅuyuy, ṅunhi ṅayi Djesuyu walalanha Djatutjinha yäkunha dhä-mukmaraṅala ṅuriṅiyi nhanukala dhärukthu, bala walalany dja ṅunhi Rom-dharraymirriy dja walala waṅgany-mana'-manapanminana, bala waṅanhamina bitjanminana, “Dilimurruna marrtji yurru ṅi', märr ṅilimurruny dja ṅanya yurru gaṅmarama ṅilimurrunṅalay dhärukthu.” Bala waṅgany ṅulijuruyi malaṅuru marrtjina Rom-marṅikunharamirri yolṅu,

36bala dhä-wirrkayurruna ṅanya bitjarra, “Way Garray, wanhaka dhika rom dharrpalny dja wal'ṅu ṅurruṅuny dja?”

37Ga ṅayi Djesuny dja waṅana buku-wakmaraṅala lakaraṅala bitjarra, “Dhuwala gam' ṅunhi dharrpalny dja wal'ṅu rom. Nhuma yurru märryudapmaraṅany dja yuwalkkuṅa wal'ṅu Garraywalany dja nhumalanṅalaṅuwala Waṅarrwalany dja, märr-ṅamathiyany dja nhanṅu bukmakthu yana nhokalay nhe, ṅayanṅuyuy ga walṅayuy ga liyayuy.

38Dhuwalayina wal'ṅu ṅurruṅuny dja ga dharrpalny dja rom.

39Ga wiripuny dja dharrpal rom munguyun yukurra ṅunhi ṅurruṅunhandy dja, dhuwala gam': Märryudapmaraṅa ga märr-ṅamathiya wiripunṅuwuny dja yolṅuwu biyaka bitjan nhe yukurra märr-ṅamathirri nṅunṅuway nhe gal'ṅu.

40Yo, bukmaktja rom malanha ṅunhi Mawtjitjthu yukurra lakarama, ga dhäruk ṅunhi dhäwu'-gänharamirriyuy ṅuli yukurra lakarama, bukmaktja yukurra ṅunhiy rom malanha ṅal'marama yukurra ṅunhimalayina ṅurruṅuwalana romgala maṅṅakala.” Bitjarra ṅayi Djesuyu lakaraṅala balany dja.

Yolku ṅunhi ṅayi Christtja gäthu'mirriṅu?

41Yo, ṅuriṅiyi Rom-dharraymirriyuy yolṅu'-yulṅuyuy yaka ṅanya galkinyamaraṅalany dja gaṅmaraṅala ṅuriṅiyi dhärukthu, bala ṅayiny dja ṅunhi Djesuyuny dja dhuwalay walalanha dhä-wirrkayurruna bitjarra warray,

42“Nhaltjan nhuma yukurra gyaṅjirriy dja Godkuṅuny dja dju'yunarawuy nṅunṅunha yolṅunha dhawu'mirrinhandy dja? Yolku ṅunhi ṅayi

gäthu'mirriṅunyɗja?” Ga walalanyɗja waṅana buku-runṅinyamaranala bitjarra, “Daypitkuṅu ṅunhi ṅayi mala-wunharanyɗja.”

⁴³Bala ṅayi Djesunyɗja waṅana bala walalanhanyɗja bitjarra, “Duli ṅayi be Daypitkuṅunyɗja mala-wunhara yolṅu, nhäkuna ṅayi ṅunhi Daypitthu yäku-lakaraṅala ṅanya ‘Garray ṅarraku,’ bitjarranyɗja? Liṅgu ṅayi ṅunhi Daypitṅja waṅana yukurrana Garrkuḷukthunyɗja Birrimbirryu bitjarra warray,

⁴⁴‘Gunhunytja waṅana ṅarrakalaṅuwala Garraywala bitjarra, “Nhiniyanyɗja dhiyalana ṅarrakalana gali'ṅura wal'ṅu, yana liṅgu ga ṅarra yurru miriṅunhanyɗja nḥuṅu ṅunhi galkinyamarama warrpam'nha, bala nhe yurru ḷuku-ṅal'yunna yukurra gorrumana ṅunhiliyinyɗja nhokalayṅuwala ṅurikala miriṅuwalanyɗja walalaṅgala.” ’

⁴⁵De, Daypitthunyɗja ṅunhi bitjarrayi Garray-lakaraṅala ṅunhinhayi dhawu'mirrinhanyɗja. Duli ṅayi bini Christ gäthu'mirriṅu Daypitkuṅyɗja, nhäkuna ṅayi ṅunhi Daypitthu ṅanya ḷakaraṅala ‘Garray ṅarraku’ bitjarranyɗja?” Bitjarra ṅayi Djesuyu walalanha dhä-wirrka'yurrunanyɗja.

⁴⁶Bala walalanyɗja ṅunhiyinyɗja walala yolṅu'-yulṅu yakana waṅgany ṅula dhäruk buku-runṅinyamaranala, yana walala yukurrana ḡäpṅhurrana mukṅhurrana. Ga ṅuliṅurunyɗja dhäṅuru walala ṅanya yakana biyapulnyɗja dhä-wirrka'yurruna, liṅgu walala beyaṅiyinana nḥanṅu ṅurikiyi, ṅunhi ṅayinyɗja yukurrana buku-runṅiyinyamaranala walalaṅgunyɗja djambatjinha wal'ṅu dhäruk balanyɗja.

Mathuyu 23

Djesuyu yätj-lakaraṅala ṅurru'-ṅurruṅunha yolṅu'-yulṅunha

¹Bala ṅuliṅuruyi ṅayi Djesu bilyurruna, bala waṅana nḥanukalaṅuwala ḷundu'mirriṅuwala walalaṅgala ga wiripu-guḷku'wala yolṅu'-yulṅuwala, waṅananyɗja ṅayi Djesuyu ḷakaraṅalanyɗja bitjarrana,

²“Godthu ṅayipi djäma wekaṅala ṅurikala Rom-marṅgikunhamirriwalanyɗja ga Rom-dharraymirriwalanyɗja walalaṅgala, märr yurru ṅuliwitjan walalaṅgalanyɗja nḥuma marṅgithirri ṅuriki Romgu ṅunhi Godthu wekaṅala Mawtjijtkala.

³Yo, marṅgi warray walala ṅunhi Godkalaṅunyɗja romgu, bala nḥuma yurru mäkiri'-witjurra walalaṅgu dhärukunyɗja, bala nhiniya ṅunhili bili romṅura. Yurru nḥuma yurru yakana dhudakṅhurranyɗja walalanha romdja, nḥaltjan walala ṅuli yukurra djäma, liṅgu yakana ṅuli walala nhina yukurra ṅunhilimiyyi Godkalanyɗja romṅura.

⁴“Yo, walala ṅuli ṅuriṅiyi ṅurru'-ṅurruṅuyy walalay romnhanyɗja malanha buku-yattjatsuma marrtji ṅayaṅganyḥa bala, bala walala ṅuli gurrunhan ṅunhiyi ṅonunḥa ṅunhimalayina ḡiltjilili yolṅuwalana walalaṅgala, ga

yakana walala yurru guṅga'yundja walalanha ṅonungunyudja gānharawu ṅurikinydja.

⁵Walala ṅuli djāma ṅunhiyi ṅula nhā, mār yurru wiripu-guḷku'yu yolṅu'-yulṅuyu walalanha ḷatju'-ḷakarama, ga wiripunyudja walala ṅuli ṅurinyi walalay ṅurru'-ṅurruṅuyu gurrukama djorra' Godkalanṅumirri dhārukmirri, yurru gurrukamanyudja walala ṅuli bathalamirriyuna wal'ṅu ṅurinyina banikin'thu, bukuyu walalaṅgalay walala ga waṅayu, mār yurru walala nhāma guḷku'yu ṅunhiyi. Ga wiripunyudja walala ṅuli weyinmirri girri' rulwanḡhun ṅunhimala girri'lili ṅunhi walala ṅuli dhatḡhunmirri bala bukumirriyanharawu, ṅunhimalayi walala ṅuli gurrunhanna weyin'-wiyingurru wal'ṅu, mār yurru walala yolṅu'-yulṅuyu nhāma ṅunhiyi, bala rom-ṅamakurru'mirrina ḷakarama walalanha.

⁶Ga ṅunhi walala ṅuli marrtji ṅula wanhamala ḷukanharawu ṅayaṅay'wunyudja, walala ṅuli nhinanyudja ṅunhi wanhaka marrtji ṅatha ṅamakurru'mirri wal'ṅu ṅorra'-ṅurra, ga bitjandhi liṅgu walala ṅuli marrtji ga nhina ṅamakurru'lili yana wal'ṅu nhinanhamirrilili ṅunhala buku-ṅal'yunaramirriṅuranyudja buṅbuṅura.

⁷Ga ṅunhi ṅuli wiripu-guḷkuny'tja yolṅu'-yulṅu baḷapḡhunna nhāmanyudja walalanha ṅula wanhami dhukarrṅura, ga waṅa bitjana walalanha yāku-ḷakarama 'Marṅikunhamirri', bitjan, ṅurinyinyudja walalanha ṅuli wirrkina wal'ṅu goṅmirriyama.

⁸Yo, yakana ṅamakurru' ṅunhi nhe yukurra dḡkḡkḡthirri walala yurru wiripu-guḷku'yu yolṅu'-yulṅuyu nhuna yāku-ḷakarama 'Marṅikunhamirri' bitjandja, liṅgu nhumanyudja dhuwala bukmak nhāmunha' wāwa'manyudjina rrambanina, ga ṅayipina waṅṅanyinha nhumalaṅgu Marṅikunhamirriyudja Garraynha.

⁹Ga bitjandhi liṅgu nhuma yurru yakayi waṅa Bāpa'yun ṅula yolnha yolṅunha ṅunhi dhiyakuy munatha'wuynhanyudja, liṅgu waṅṅanyinha ṅayipina Bāpa'mirriṅunyudja nhumalaṅgu, ṅunhana ṅunhi ṅayi yukurra nhina djiwarr'ṅura.

¹⁰Ga balanyara liṅgu, yaka ṅamakurru' nhumalaṅgu ṅunhi yurru ṅula yolḡhu nhumalanha Ḍurruṅu-ḷakaramanyudja, liṅgu ṅayipina ṅunhi waṅṅanyinha Ḍurruṅunyudja yolṅu nhumalaṅgu, Christnha ṅayipina.

¹¹Yo. Ḍunhiyina yolṅu ṅunhi ṅayi yukurra nhina ṅurruṅunyudja wal'ṅu dhuwali nhumalaṅgala malaṅura, ṅayina yurru ṅunhiyina bitjan djāmamirriyudja nhumalaṅgu.

¹²Ḍunhi nhe yurru be garrwarkunhamirriyudja nhunapinyay nhe, ṅayi Godḡhunyudja yurru nhuna nyilṅ'marama balayi, ga ṅunhi nhe yurru nyilṅ'maranhamirriyudja wal'ṅu nhunapinyay nhe, yakanyudja buṅgawakunhamirri, nhunanyudja ṅayi yurru Godḡhu mārrama

garrwarkumana, nurrunukumana yurru.” Bitjarra nayi Djesuyu lakaranjalanydja.

Djesuyu yätj-lakaranjala gali'-märrma'nha yolŋu'-yulŋunha

¹³Ga nulinuruyinydja nayi Djesu bilyurruna, bala waŋana yätj-lakaranjala nunhinhayi nurru'-nurrununha yolŋunha walalanha bitjarrana, “Nhuma Rom-marŋgimirri walala ga Rom-dharraymirri walala yay'-wulanharamirri dhika wal'ŋu, bala bathalana wal'ŋu nhumalaŋgu yurru marinydja marrtji yukurra. Dunhi ŋuli yolŋunyidja walala duktukthirri Godkalananydja Romlili gulŋiyinyarawu, bala nhumanydja ŋuli dhukarr warray walalaŋgu dhal'yun gungama; nhumanydja yurru dhuwalanydja walala nhumapinydja yakana gulŋiyirri, ga bitjandhi nhe ŋuli dadawmarama ŋunha wiripunhanydja yolŋunha, ŋunhi nayi ŋuli yukurra duktukthirri Godkalanuwu Romgu nhinanharawu.

¹⁴“Yo, nhumalaŋgu Rom-marŋgimirriwunyidja yolŋu'-yulŋuwu ga Rom-dharraymirriw walalaŋgu yurru mari wakin yana buna nhumalaŋgu, ŋunhi nhuma gali'-märrma' yolŋu'-yulŋu, liŋgu nhuma ŋuli djaw'-djawyunna marrtji ŋurikala miyalkkala ŋunhi nayi dhuwaymiriw yolŋu, manajirrina nhuma ŋuli ŋula nhä nhanŋu, ga bitjandhi nhuma ŋuli wänanhanydja nhanŋu bawa'-nherrandhi yana. Ga nulinuruyi djaw'yunaraŋurunyidja ŋula nhänuru, nhe ŋuli dhärra ga bukumiriyama weyngumana yana, yana milkunharamirri ŋuli nunhiyinydja, yana bini nhe dhuwurr-ŋamakurru' yolŋu. Yurru nayinydja Godthunyidja yurru nhumalanha dhä-dir'yun wirrkina yana nulinuruyinydja romŋuru gali'-märrma'ŋurunyidja.

¹⁵“Yo, nhuma yay'-wulanharamirri yolŋu walala, Rom-marŋgimirri ga Rom-dharraymirri walala, marinydja yurru nhumalaŋgu wakin yana. Nhuma ŋuli marrtji weyinmarama be-wala yana barrkumala, gapu-moŋuk ŋupan ga diltjikurru, yana nhe ŋuli nunhiyinydja gatjpal'maranharawu marrtji waŋganygu ŋula yolŋuwu. Ga ŋunhi nayi yurru bilyun nunhiyi yolŋunyidja, nunhunyidja malthun, nayinydja yurru nunhiyi wirrkina yätjthirri, biyapulnha wal'ŋu nhokala. Bala nayi yurru Godthunyidja nhumalanha nurrkama nunhana ŋunhi dhä-dir'yunaramirrililina gupadalnha-wala, nhunapinyay ga nunhiyinha malthunaramirrinha nunŋu.

¹⁶“Yo, marinydja yurru nhumalaŋgu bathala marrtji, liŋgu nhuma ŋuli lakaranhamirri nhumalanhay nhuma, be nhuma goŋ-gulanharamirri walala, yurru nhuma bamba'-bambay warray dhuwala yolŋunyidja, yaka nhuma yukurra nhumapi ŋamathama nhäma nhumalaŋgalay maŋutjiyu. Nhumanydja ŋuli yukurra marŋgikuma yolŋu'-yulŋunha djarrpi'kumana dhuwala, bitjanna gam', 'Dunhi yurru nhe waŋa ŋula yokkala dhawu'-nherran, ga dälkumanydja nhe yurru nunhiyi dhawu'mirriyanhara ŋuriniyi yäkuyu Godkala Bunbuyu, bitjandja, nunhinydja dhawu' yakana yurru yukurra dhärra wuŋdanarr; ŋuli nhe duktukta, nhe yurru nunhiyinydja djambina yalalanydja. Ga ŋuli nhe yurru dhawu'mirriyama ŋurunu ŋunhi latju'mirriyunyidja

dhikanydja wal'ņu girri'yu, ȳunha marrtji ȳorra'-ȳurra Godkala Buȳbuȳura, ȳunhiyinydja dhawu' dȳalŋha wal'ņu, dhȳarra yukurra yurru djambimiriwnha.' Bitjan ȳuli nhuma yukurra djarrpi'kuma marȳgikumanydja dhuwala.

17Nhumanydja dhuwalanydja walala bamba'-bambay ga ȳiyamiriwnha. Yakana nhuma yukurra marȳgithirriinydja? Dunhiyinydja nhȳa malanha ȳatju'mirriinydja girri' yaka ȳula dharrpal gȳana wal'ņu; yana ȳunhiyinydja ȳorra ȳuli yukurra ganaȳ'thunara ga dharrpal, ȳiȳgu ȳunhiyinydja Buȳbu ganaȳ'thunarana yukurra Godkunydydja biyapulnha wal'ņu dharrpalnha dhȳarra, djuȳkmaramana yukurra ȳunhiyi nhȳa malanha ȳunhi marrtji ȳorra'-ȳurra ȳunhilimi Buȳbuȳura.

18“Ga wiripunydydja nhuma ȳuli marȳgikuma yolȳu'-yulȳunha djarrpi'kuma, bitjan gam', ‘Dunhi nhe ȳuli waȳa dhawu'-nherranȳ ȳula yolkala yolȳuwala, ga dȳȳlkumanydja wal'ņu ȳakarama yurru botjanhara guȳȳda ȳunhi ȳal'-ȳalmaranharamirri bathanarawu mundhurrwu Godkalanȳuwu, ȳunhi nhe ȳuli dhawu'mirriyama dȳȳlkumanydja ȳuriniyinydja, ȳunhiyinydja dhawu'-nherranȳara yakana yurru dhȳarra, djambi mak nhe yurru yalalanydja. Ga ȳunhi nhe yurru waȳa bitjan gam', “Dhawu'mirriyama ȳarra yukurra dhuwala waȳa yȳkuyu ȳuruȳu ȳunhi mundhurryu ȳunhi yukurra ȳorra ȳunhayi botjanharawuyȳura guȳȳdaȳura,” bitjandydja, ga ȳunhiyinydja yurru yukurra dhawu' djingaryunna yana djambimiriwnha.' Bitjandydhi nhuma ȳuli wiripunydydja marȳgikuma djarrpi'kuma.

19Yuwalk yana nhuma dhuwala bamba'-bambay yulȳunydydja ȳiniya? Dunhiyinydja wekanharamirriinydja mundhurrnydydja nhȳȳiniȳ'ŋha, wȳyinnha yana ȳunhiyinydja, yurru ȳunhina wal'ņu ganaȳ'thunaranydydja ȳunhi wȳyin yukurra ȳal'yun ȳorra ȳunhilimi mundhurr nhanȳu Godku. Yo, ȳunhi botjanharamirriinydja guȳȳda, ȳunhiyi dharrpalnydydja ȳurikalanydydja ȳunhi ȳayi ȳuli yukurra gorruma ȳunhilimi garrwar.

20“Mȳrr-yuwalk ȳarra nhumalanȳgu yukurra ȳakaramanydydja, dhuwalanydydja ȳunhi nhe ȳuli dhawu'mirriyama ȳula nhȳku, ga dȳȳlkumanydja nhe ȳuli ȳuriniyinydja yȳkuyu botjanharawuyyunydydja, ȳunhiyinydja nhe yukurra dhawu'mirriyanhara dȳȳlkumana mȳrrama'yuna yana, ȳuriniȳa botjanharawuyyuu ȳunhi ga ȳurini wekanharayu ȳunhi gorruma yukurra ȳunhiliyiyi.

21Yo, ȳuli nhe yurru dhawu'-nherranȳ yȳkuyu ȳuruȳunydydja ȳunhi Godkalanedydja Buȳbuyu, ȳunhiyinydja nhe yukurra dhudȳakthun wanaȳgumana yakana yȳkuyu ȳurini bili waȳganydhu Buȳbuyunydydja, wiripunydydja nhe ȳuli yukurra yȳku-ȳakarama ȳanyapinyaynha Godhana, ȳunhi ȳayi yukurra nhina ȳunhilimiyi Buȳbuȳura.

22Ga ȳuli nhe dhawu'-nherranȳara ȳunhi dȳȳlkumanydja yȳkuyu djiwarr'yunydydja, ga ȳunhiyinydja nhe ȳuli yukurra yȳku dhudȳakthun

wanaᅅguma ᅅunhiyina dharapul ᅅunhi ᅅayi ᅅuli yukurra God ᅅayipi nhina, ga ᅅanyapinyay Godnha ᅅunhi ᅅayi nhina ᅅuli yukurra ᅅunha djiwarr'ᅅura.

23“Yo, nhuma ᅅunhiyi Rom-marᅅgikunharamirri walala ga Rom-dharraymirri walala, marinydja yurru nhumalaᅅgu wakin yana, liᅅgu nhumanydja dhuwalanydja walala gali'-mārrma', balanyara yolᅅu walala. Nhuma ᅅuli wirrkinydja wal'ᅅu gurrum'thun ᅅuriki yutjuwala'wuna nhāku malaᅅuwu romgu, bitjan nhe ᅅuli gulk-gulkthun yumurrku' malanha ᅅathawuy dhākay-ᅅamathinyaramirri, bala wekamana Godkunydydja, mārr nhuma yurru yakana meᅅguma ᅅula waᅅgany yutjuwalany'tja rom. Yurru buku-dhumukthirinydja nhuma ᅅuli meᅅguma ᅅunhiyina wal'ᅅu dharrpalnha rom, dhuwalana malanha gam': Nhuma yurru nhāma ᅅamathama bukmaknha yana yolᅅu'-yulᅅunhanydja bitjan mel-gurruᅅu'mirriyirri, ga djāma dhunupa bukmakku. Ga bitjandhiyi nhuma yurru bāy-lakarama ᅅula yolku yolᅅuwu, ga mel'wuyun nhanᅅu, yaka ᅅoy-waᅅutja dhā-dir'yun, ga yuwalkkumanydja nhuma yurru Godkalana wal'ᅅu mārr-nherraᅅmirri. Yo, nhe yurru mārraᅅa muka ᅅunhiyi dharrpalnydja rom malanha, yurru yaka meᅅguma yumurrku'nhanydja ᅅunhi romnha malaᅅunha.

24Yo, nhumanydja dhuwalayinydja yolᅅu walala bamba'-bambaynha yanana, yakana nhuma yurru goᅅ-gulama yolᅅunha yukurra ᅅamathama. Nhumanydja dhuwala balanyarana yolᅅu walala, bitjan ᅅuli yolᅅuyu mārrama dhawaᅅmarama ᅅunhi beᅅuruyi gapumirriᅅuru banikin'ᅅuru yutjuwala wurruᅅu, yurruᅅa ᅅayi yurru ᅅukanydja, yurru ᅅatha-manapandja ᅅayi ᅅuli ᅅuka nhawina, ᅅula nhāna wuᅅgannhana. Yo, gurrum'thundja nhe ᅅuli ᅅurikina yutjuwala'wuna, yurru meᅅgumana nhe ᅅuli dharrpalnhanydja wal'ᅅu romnha malaᅅunha.

25“Yo, nhuma ᅅunhi Rom-marᅅgikunharamirri ᅅunhiyi walala ga Rom-dharraymirri walala, nhumanydja ᅅunhi gali'-mārrma'; marinydja yurru nhumalaᅅgu wakin yana. Nhumanydja ᅅuli bitjan warranᅅulnha ᅅunhi rurrwuyun ᅅarrtjalkkuma banikin'nhanydja, yurru ᅅunha djinawany'tja ᅅayaᅅuᅅuranydja nhumalaᅅgala dhaᅅaᅅ warray nhā malanha yātj wal'ᅅu; bitjan warray liᅅgu nhe djaw'-djawyun warray ᅅuli yukurra wiripugulku'wanydja, ga ᅅayaᅅu-yātjkuma nhe ᅅuli wiripu-gulku'nha, mārr yurru nhe barrari-wukanharayu mārrama yana nhuᅅuwaynydja ᅅula nhā buku-yattjatkunharawu.

26Yo, nhumanydja dhuwala Rom-dharraymirri walala bamba'-bambaynha. Nhāmirri ᅅuli nhuma ᅅāthilinydja djalkthurru nhā malanha ᅅunhayi yātj djinawa'ᅅuru dhipuᅅuru nhokalay nhe ᅅayaᅅuᅅuru, bala nhe yurru ᅅunha warranᅅulnydja ᅅarrtjalkthirrina bitjandhi liᅅgu.

27“Yo, marinydja yurru nhumalaᅅgu buna wakin wal'ᅅu, nhumalaᅅgunydja ᅅunhi Rom-marᅅgimirriwanydja walalaᅅgu ga Rom-dharraymirriwanydja, yay'-wulanharamirriwanydja walalaᅅgu, liᅅgu nhuma balanyara dhuwala gam', bitjan mathirra yukurra djingaryun, yurru djinawany'tja ᅅunhilimi

rakunymirri naraka marrtji norra'-nurra ga buwalk-buwalknha barrwandja, yätjnha yana wal'nu, ga warranjulnydja nunhiyi mathirrandja nämınara miny'tjimiri watharrmirri, mairr yurru yolnyuyu walalay nhama nunhiyi latju'-lakarama mathirra.

²⁸Ga nhumanydja dhuwala balanyarayi. Yolnyuyuny dja walalay nhumalanha nuli nhama warranjul yana, bala namakurru' lakaramana, yurru djinawany'tja nhe yätjnha wal'nu yana, dhananha mirithirrina yana yätj. Mairrma'na-gali nhuma, ga yätjnha yana nhuma mirithirrina wal'nu yulnyuny dja.”

Djesuyu lakarajala gali'-mairrma'walanuwuy yolnuwalanuwuy dhä-dir'yunara

²⁹“Yo, nhuma nunhi Rom-marngimirri ga Rom-dharraymirri walala gali'-mairrma', yay'wulanharamirrina wal'nu yana, bala Godthuny dja yurru nhumalanha dhä-dir'yun wirrki yana wal'nu dhika. Nhumanydja djama nuli latju'kuma dhika wal'nu moluny dja nuriki Godkalanumirriwuny dja dhawu'-lakaranhamirriwu walalanggu, ga wiripuny dja nhuma nuli djama gunda nula nah buku-weyin'kuma, yolnunha walalanha nunhi gyaninyamirriyama, walala yurru gyanirri nunhiyi yolnunha nunhi nayi nathili yukurrana nhinana dhuwurr-namakuli'mirri.

³⁰Nhuma nuli waja namakurru'-lakaranhamirri nhumalanhay nhuma bitjana, 'Dunhi bini nanapurruny dja nhinanha nathiliny dja wal'nu, dhä-nathiliny dja, nanapurruny dja bini nunhi yaka warray bunha Godku rom-ganharamirrinha walalanha, bitjara nanapurrunjala mari'muyu walalay bumara walalanha murrkay'kunjala.’

³¹Yo, wanany dja nhuma nuli bitjandhi, ga nunhiyiny dja nhuma nuli yukurra lakaranhamirri nhumalanhay nhuma, nunhi nhumany dja yarrata'nuru nulinuruyi yolnu'-yulnuwala monu'-mununuwalana.

³²Durruthanalanany dja wal'nu nunhiny dja, nhumalanggu mari'mu walala murrkay'nha marrtjina bumara dhawu'mirrinha walalanha Godkuny dja nunhi, ga nhumany dja dhiyanuny dja walalay yukurra munguyunna dhudakthun nunhiyinhayi walalanha yana. Gatjuy dhawar'maranana walalangala djamanany dja.

³³Nhumany dja dhuwala balanyarana bitjan bapi walala, ga yumurrku' nhuma bapiwu. Yuwalk yana Godthuny dja yurru nhumalanha nurkamana nunhimalayina wanalili dhä-dir'yunaramirrililina gupadalkumana; yakana nunu dhalakarr nunhiyi nhe yurru winya'yun nulinuruyiny dja.

³⁴“Yo, narra yurru nhumalangala djuy'yun dhawu'-lakaranhamirrinha yolnu'-yulnunha ga rom-marngimirrinha walalanha nunhi walala yurru warranjulkuma lakarama Godku rom yuwalkkuma wal'nu ga dhunupa, yurru nhumany dja yurru walalanha nunhiyinha narra kunu djuy'yunarawynhany dja walalanha nayanu-yätjkumana dhika naltjana; wiripu-gulku'nhany dja nhuma yurru buma murrkay'nha, ga wiripunhany dja nhuma yurru nal'marama dharpalilina, ga wiripu-gulku'nhany dja nhuma

yurru yukurra buma bartjunmarama n̄unhili n̄humalangala buku-
n̄al'yunaramirriṅura buṅbuṅura, ga gukuma nhuma yukurra yurru walalanha
wāṅalili ga wāṅalili bitjanna.

³⁵Yo, beṅuru ṅurruṅuru ṅunhi ṅurruthaṅala, yolṅu'-yulṅuyu ṅuli ṅunhi
dhuwurr-ṅamakurru'mirrinhandja yolṅunha walalanha bunha warray
murrkay'kunha warray, ṅuliṅuruna dhāṅuru ṅunhi ṅanya Waypulnha bumara
nhanukalay ṅayi gutha'mirriṅuyu, yana liṅgu-u-u, ga dhiyaṅu-wala dhuwala
ṅunhi n̄humanydja murrkay'kuṅala bumara Djakarrayanhana,
gāthu'mirriṅunha Barakiyawuna yākuwu ṅunhalana ṅunhi Godkalana
buṅbuṅura.

³⁶Yo, guḷku' dhuwurr-ṅamakurru'mirriṅyṅdja yolṅu walala gulaṅ-waṅḍinanydja
yukurrana, yurru n̄humalanhandja ṅayi yurru Godthu dhā-dir'yunna ṅurikiy
bukmakalaṅuwuyṅha ṅunhi walala marrtjina murrmurruyruna nhanukala
yākuyu, beṅuru ṅurruṅuru ga dhiyaṅu-wala wapthun.”

Djesu mār-ṅamathina wirrki yana Djurutjalambuyṅu wāṅawu

³⁷Ga ṅuliṅurunyṅdja dhurrwaraṅuru ṅayi Djesu bilyurruna, ga nhāṅala ṅunhiyi
wāṅa Djurutjalambuy, bala ṅayi waṅana wirrkina dhika, bitjarrana gam',
“Djuritjalambuy yolṅu walala, nhuma ṅuli buma murrkay'kuma Godku ṅunhi
dhāwu'-ḷakaranhamirrinha walalanha, ga bitjandhi liṅgu nhuma ṅuli guṅḍayu
buma ṅunhinhandja yolṅunha walalanha ṅunhi ṅayi Godthu walalanha ṅuli
djuy'yun n̄humalangala dhipali. Yurru mirithirri warray ṅarrayṅdja yukurra
māryu-ḍapmarama ṅunhiyi wāṅa Djurutjalambuy. Guḷku'mirri ṅarra bini
n̄humalanha ḷuṅ'maranhandja ṅarrakalay ṅarra, bitjanayinyṅdja
dhangi'yunanyṅdja n̄humalanha, bitjandja bitjan ṅuli wāyindhu gurrwawuy
ṅunhi ḷuṅ'marama dhangi'yun n̄hanṅuway ṅayi yumurrku'nha, ga binbarryu
monyguma ṅula nhāṅuru gunganhamarama. Yurru yaka warray
n̄humanyṅdja dhayunaminna ṅarrakala, yaka warray ḍuktukthina ṅarraku.

³⁸“Yo, ṅarra bini n̄humalanha walṅakunha warray, yurru dhiyaṅunyṅdja-wala
ṅayi yurru Godthunyṅdja gonha'yunna dhuwalanyṅdja n̄humalaṅgu buku-
n̄al'yunaramirriṅyṅdja buṅbu.

³⁹Yakana nhuma ṅarranha yurru nhāma biyapulnyṅdja, yana liṅgu ga walu
ṅarraku yurru buna, ga ṅulinyaramirriyuna waluyu nhuma yurru mārr-
yaraṅan gumurr-ṅamathirrina ṅarraku, ga waṅa bitjanna, ‘Dhuwalana gay'
marrtji yukurra lili yākuyu Garraywalanyṅdja. Go, ṅilimurru buku-ṅal'yunna
nhanṅu.” Bitjarra ṅayi Djesuyu ḷakaraṅalanyṅdja.

Mathuyu 24

Djesuyu ḷakaraṅala ṅurikiy Buṅbuwuy buḷwaṅ'maranharawuy

¹Bala ṅuliṅuruyinyṅdja ṅayi Djesuyu gonha'yurrunana ṅunhiyinyṅdja
Godkunyṅdja Buṅbu, ga ṅunhi walala wāṅgaṅalanyṅdja ṅuliṅuruyi marrtjina
bala, bala walala ṅunhi n̄hanṅu ḷundu'mirriṅunyṅdja walala waṅṅhurrana

nhānala ṅunhiyinayi Buṅbunha, bala waṅana bitjarrana, “Nhāna dhuwalanydja Buṅbu?... mirithirrina laṭju' wal'ṅu ṅiniya?”

²Ga ṅayi Djesuyunydyja waṅana laṅaraṅala bitjarrana, “Nhuma yukurra nhāma ṅunhayi Buṅbunydyja, ṅayi yukurra djingaryun laṭju' dhika wal'ṅu, yurru yuwalk ṅarra nhumalaṅgu yukurra laṅaramanydyja. Galki ṅunhayi Buṅbunydyja yurru ḡaw'-ḡawyunna, buḡwaṅ'thunna yurru; yakana yurru waṅgany ṅula ḡuṅḡa djingaryun ṅapa-ṅal'-ṅalyunmirrinydyja; bukmaknha yurru marrtji ṅorra barrkuwatjinha, warrpam'nha muṅguykunharana dhikana.” Bitjarra ṅayi Djesuyu laṅaraṅalanydyja.

Djesuyu yukurrana laṅaraṅala mariwuy, ṅunhi yurru maḡ'thun

³Ga dhāṅuru ṅuliṅurunydyja ṅayi Djesu marrtjina bala, bala nhinana ṅunhi bukulilina yākulili Woliplilina, bala ṅanapurrunydyja nhanṅu laṅdu'mirriṅunydyja walala marrtjina withiyarana ṅanya, bala dhā-wirrkayurruna ṅanya bitjarrana, “Way Garray, nhātha yurru dhika bitjandhiyinydyja? Nhā yurru dhika ṅāthilinydyja maḡ'thun, yurruna ṅunhi nhe yurru biyapul buna? Laṅaraṅa ṅanapurruṅgala mak, mār yurru ṅanapurru nhāma dharāṅan ṅunhi galkithinyara walu ṅurikiyi maḡ'thunarawu.”

⁴Ga ṅayinydyja Djesunydyja waṅana buku-wakmaraṅala balanydyja bitjarra, “Bira'yurra nhiniyanydyja yukirriya yana, mār yurru nhumalanha yaka muka ṅula yolṅu yolṅuyu mayali'-wilkthundja.

⁵Liṅgu yolṅu walala yurru marrtji ṅarrakalana yākuyu, ga laṅaranhamirrinydyja walala yurru marrtji bitjanmirrina, 'Ḍarranydyja dhuwala ṅunhiyi Christ, djuy'yunara Godkuṅu ṅunhi dhawu'mirri,' bitjanna yurru, bala mayali'-wilkthundja walala yurru ḡuḡku'nha mirithirri yolṅunhanydyja walalanha. Yaka mār-yuwalkthiya walalaṅgu dhārukunydyja.

⁶“Yo, ṅulinyaramirriyundyjayi nhuma yurru ṅāma marinydyja bathalana, walala yurru yolṅu walala bunharamirri galki nhumalaṅgala, ga ṅunha bala barrku wāṅaṅura. Yurru yaka walala ṅuriṅiyinydyja ṅoy-warriya ṅula. Yuwalk ṅunhiyi nhā malanha yurru maḡ'thundja yukurra bitjandhiyinydyja ṅāthili, yurru yaka ṅunhiyinydyja dhā-yawar'yunaramirri walu.

⁷Yo, birrka'mirriṅura wāṅaṅura ṅarakaṅura yukurra yurru yolṅu walala bunharamirri, ga buṅgawamirriyu walalay yolṅu'-yulṅuyu yurru djuy'yun walalaṅguway miriṅunha walalanha bunharawu wiripunuwu yolṅuwu walalaṅgu. Yo, ḡuḡku'na yurru yolṅu walala marrtji murrmurryundyja, liṅgu ṅunhili wāṅaṅuranydyja malaṅumi yurru marrtji rāwakthirrina, ṅathamiriwirrina, ga wāṅanydyja birrka'mirri marrtji yurru gur'-guryun bena wal'ṅu dhikana, ga buku-yapthunna marrtji yurru ḡuṅḡa ṅula nhā malanha.

⁸Yo, ṅunhi ṅuli ṅāṅḡi'mirriṅuyu rerri ṅāma'-ṅama yoṅunha, ṅurruthamanydyja ṅayi yurru rerri mārrama mār-gaṅga, ga ṅuliṅuruyinydyja ṅayi yurru wirrkina rirrikthun ṅunhiyi ṅāṅḡi'mirriṅunydyja, yurruna ṅayi yurru yoṅu ṅunhi dhawal-

wuyanirri. Ga bitjandhiyi dhuwalayi marinydja nurru-yirr'yunara yana nunhiyinydja, ga bathalanydja yurru mari marrtji yalala warray.

⁹“Yo, ga dhipunuruny dja dhänuru nhumalanhandy dja yurru narakuny dja malthunaramirrinha walalanha nayathama muka mulka, bala wekama nhumalanha bunharawuna, ga wiripuny dja nhuma yurru yolŋu'-yulŋu naraku murrkay' burakirri walalaŋguŋu. Birrka'mirrina yurru yolŋu walala nuyulkthiriny dja ga nyamir'yundja nhumalanha, liŋgu nhuma nunhi narakuna yolŋu walala.

¹⁰Ga nulin'yaramirriyundy jayi yurru gulku' yolŋu walala gatjpal'yunna narakala roŋyirrina, yakana walala yurru märr-yuwalkthirri ga märr-nherraŋmirri narakala biyapulny dja.

¹¹Ga gulku' yurru dhäwu'-lakaranhamirri yolŋu walala djawukinyamirri ny dja walala marrtji yukurra, bala gulku'na yurru yolŋu walala gatjpal'yun yukurra nurikin'yiny dja walalaŋguŋu.

¹²Ga yätjtja yurru rom-bala'ka'yunna birrka'mirrikurruna, ga nunhiyiny dja märr-ŋamathinyaramirri ny dja rom yurru winya'yunna, yakana yurru biyapul yolŋu walala märr-ŋamathinyaramirri bala-lili'yunmirri yukurra.

¹³“Yo, ga nunhi yurru dhuwalayi malanha rom malŋ'thundja, nhumany dja yurru baŋ biyaka yana mulkiya naranha, liŋgu nunhi yurru nula yolthu yolŋuyu mulka yukurra naranha, yana liŋgu ga nunha dhä-yawar'yunaraŋura, nayiny dja yurru nunhiyiny dja yolŋu nhina yukurra walŋathirrina.

¹⁴Yurru nãthiliny dja nhuma yurru birrŋ'marama lakarama dhäwu' dhuwala naranha birrka'mirrikurru wãŋakurru; walala yurru bukmakthu bãpurru'yu nãmany dja dhuwala buŋgitiŋtja dhäwu', ga nulinuruyina dhänuru nunhi yurru bukmakthuna nãma, yurruna yurru nunhiyiny dja dhä-yawar'yunaramirri ny dja walu malŋ'thun.”

Djesuyu lakaraŋala nãthili wal'ŋu yana nurikiy nunhi dhä-yawar'yunarayu yurru wakin wal'ŋu mari malŋ'thun

¹⁵“Yo, baman' be-wala nãthili dhäwu'-gãnharamirriyu Dãnyulyu yãkuyu lakaraŋala bitjarra, 'Nhumany yurru nhãma nula nhã yätj dhika wal'ŋu, nayi yurru yukurra dhãrra nunhiliyi Godkalana Bunbuŋura.' Ga nunhiyiny dja malŋ'thunna yurru wurraŋulthirrina. (Yo, nunhi nhe yurru nhãma dhuwalany dja dhãruk dhipala djorra'lili, nheny dja yurru marŋgithirrina, malŋ'maramana yurru nunhiyi mayali'.)

¹⁶Yo, nunhi yurru nayi malŋ'thundja nunhiyi yätj, nhumany dja yurru yana dhunupana gundupumana nunhana bukulilina, nhumany dja nunhiny dja walala nunhi nhuma yukurra nhina yurru nunha Djudiya wãŋaraŋura nulin'yaramirriyundy jayi.

17 Duli nhe ηula yol garrwarnydja bala'ηuranydja nhokalay nhe nhina yukurra, nunhi nhe yurru ηāmanydja ηunhiyi, dhunupana waṅḍiyana-wala, yaka marrtjiya roṅiyiya djinawa'lilinydja, ga girriny'tja nhuṅuway marrtjiya wapmaraṅa.

18 Ga ηuli nhe yukurra yurru yolṅuyu djāma ηula nhā ḡatha gulḡkthun, yakana nhe yurru balayi roṅiyirinydja ηula nhāku girri'wu mārranharawu, yana gonha'yurrana ηunhiyi wāṅa, bala waṅḍiyana-wala.

19 Yurru ḡāl dhuwalayi yulṅunydydja yurru ηurikinydja yolṅuwu ηunhi ḡayi yothumirri yurru waṅḍirri, ga ηurikinydja yolṅuwu ηunhi ḡayi yuṡa yukurra yothu ḡayathama.

20 Yurru bukumirriyaṅa Godnhanydja, ḡāṅ'thurra ḡanya waṅiya, mārr yurru ḡayi yaka ηunhiyi maḡṅ'thun ḡulinyaramirriyundydja waluyu ḡulwitḡthanydja, dharratharra'mirriyundydja, ga biyakayi liṅgu ḡāṅ'thurra ḡanya, mārr yurru ḡayi yaka ηunhiyi yāṡ maḡṅ'thun Buku-ḡal'yunaramirriyundydja waluyu.

21 Liṅgu ḡulinyaramirriyundydja yurru bathala yana mari marrtji yukurra ḡutu' dhika wal'ḡu. Dulaṅuru liṅgu ḡurruṅuru ηunhi Godthu djāma ḡurruthaṅala dhuwala wāṅa, marinydja yukurrana marrtjina, yana liṅgu ga dhiyaṅu-wala dhuwala mukthun, yurru ηunhiyinydja mari yutjuwala' warray yana, yaka warray balanyarayi mari ḡāthilinydja maḡṅ'thurruna bathala, bitjan ηunhiyi ηunhi yurru buna. Ga ηunhi yurru dhawar'yundydja ηunhiyi mari, ηunhiyinydja yurru yakana biyapulnydja balanyarayi mari yalalanydja.

22 Yo, bathala wal'ḡu yurru yana marinydja maḡṅ'thun dhika, yurru Godthundydja ηunhiyi walu gulḡkthun yurru gandarrṅura, mārr-gurririkuma ḡurikiyi mariwu. Dunhi ḡayi bini gonha'yunanydja ηunhiyi mari weyingunharawundydja, ηunhinydja bini bukmakna yolṅu walala yukurrana burakinyana murrmurrunana, yakana bini waṅgany walḡa yukurrana nhinanha ḡulinyaramirriyundydjayi. Yurru Godthundydja ηunhiyi gulḡkthun yurru, gandarrṅura dhumbul'kuma, liṅgu ḡurikalana walalaṅgala ηunhi ḡayi walalanha djarr'yurruna.

23 “Ga ηuli nhumalanha yurru waṅa bitjan gam' ηula yolṡu, ‘Way walala nhāṅa, dhuwalana ηunhiyi walḡakunhamirriyundydja yolṅu, Godkundydja dhawu'mirri,’ bitjandja, ηunhiyinydja ḡayi yurru djawukirrina ḡakarama. Ga ηuli ḡayi yurru waṅa bitjan gam', ‘Dhuwala ηunhiyi djuy'yunara Godkuṅundydja ḡayi,’ bitjandja, yaka nhanṅu ḡurikiyinydja mārr-yuwalkthiya dhārukku.

24 Liṅgu gulḡku'na yurru yukurra dhāwu'-ḡakaranhamirriyundydja walala be maḡṅ'thun, ga wiripundydja yurru marrtji yukurra ga ḡakaranhamirri bitjanmirri, ‘Darranydja dhuwala ηunhiyi djuy'yunara Walḡakunharamirri,’ yurru ηunhiyinydja walala yukurra yurru bothirrina. Yo, ηunhiyinydja walala djawukinyaramirriyundydja walala yurru yukurra djāma nhāna malanha dhikana, ganydjarmirrina rom, ga yolṅuyu walalay yurru nhāma walalaṅgala ηunhiyi

ṅirryunna, liṅgu wirrkina walala yurru ṅunhiyi walala ḍuktukthirri, walala yurru yukurra ṅanydjaḷa'yunmaramanydja, bilyunmaramanydja yurru ṅunhiyina Godkalanṅumirrinhana yolṅu'-yulṅunha.

²⁵Däka ṅamathaṅa, mäkirri'-witjurranydja. Bira'yurra yukirriya yana. Däthili yana dhuwala ṅarra nhumalṅgu ḷakaramanydja yukurra, yurruna yurru maḷṅ'thun, märr nhumalanhanydja walala yurru yaka mayali'-wilkthun ṅula yolṅu yolṅuyu.

²⁶“Yo, ṅuli yurru ṅayi yolṅuyu waṅa bitjan gam', 'Way, go marrtjiya lili, ṅunhana ṅunhiyi dju'yunarawuynydja, dhawu'mirrinydja, ṅunha gawarrka'ṅurana nhina yukurra ya', bitjandja, nhenydja yurru yaka marrtji ṅunhimalayi. Ga ṅuli yurru ṅayi ṅula yolṅu bitjan gam' ḷakarama, 'Dhuwalana ṅunhiyinydja nhina yukurra, ḍjulul'yunna ya' ḍjinawa'na,' bitjandja, yaka nhanṅu märr-yuwalkthiya ṅurikiyinydja.

²⁷Liṅgu yolṅu'-yulṅuyu yurru bukmakthuna nhäma yukurra Gäthu'mirriṅunhanydja Yolṅunha ṅunhiyi, ṅunhi ṅayi yurru marrtji lili, liṅgu ṅayinydja yurru dhuwala wäṅanydja bukmak ṅunha gäraktja ḍjarraṅawun'thirrina warrpam'nha, bitjanna bitjan ṅuli ṅunhi ḍjalḷkarr'yun, bala ṅayi yurru warrpam'nha räku'yirri, ga bitjandhiyi liṅgu ṅayi yurru Garraynydja buna waḍutjana yana.

²⁸“Dunhili wäṅaṅura ṅunhi wäyin ṅorra yukurra rakuny, ṅunhiwalayinayi wäṅalili yukurra yurru wäktja walala marrtji waṅany-manapanmirri ḷukanharawu ṅurikiyi ṅanakkunydydja barrpa'wunydydja.” Bitjarra ṅayi Djesuyu ḷakaraṅalanydydja mayaliny'tja.

ḷakarama yukurra Garraynha roṅiyinyarawuyṅha

²⁹“Yo, ṅuliṅuruyinydja dhäṅuru mariṅurunydydja bathalaṅurunydydja, dhunupana beyaṅumirrina nhä malanha yukurra yurru maḷṅ'thun ṅunhala gäraḷlilijuranydydja. Dayinydja yurru gäraktja ṅunha wiripunuyirrina, liṅgu walu yurru munha'yunna yukurra, ga ṅalḷindi yurru yukurra yakana ḍjarraṅawun'thirri, ga walalanydydja yurru marrtji ganyuny'tja mala burruḷ'yunna ṅulaṅuru gäraḷṅurunydydja, ga ganydyjarr-ḍilkurruna wal'ṅu nhä malanha girri' ṅunha gäraḷṅura yurru marrtji ṅapa-ṅal'-ṅalyunmirrina, yakana walala yurru marrtji dhunupanydydja ga ṅamathamanydydja.

³⁰Ga dhunupana yurru ṅulinyaramirriyunydydja ṅayinydja ṅunhiyinydydja Gäthu'mirriṅu Yolṅunydydja maḷṅ'thunna gäraḷṅurana; walala yurru yolṅuyu walalay nhämana nhanṅu ḍjarraṅawun'tja, ṅunhiyina ṅayi yurru yukurra marrtjiynydydja lili, ga bukmak yurru yolṅu walala bäpurru' ga bäpurru' nyä'yunmirrina yukurra birrka'mirriṅura wäṅaṅura. Yo, nhämanydydja walala yurru ṅanya, ṅayi yurru yukurra marrtji lili waṅupini'kurru, yurru marrtjiynydydja ṅayi yukurra yurru ṅunhi biyapulṅha wal'ṅu ganydyjarr-ḍumurruna, ga monygunanydydja ṅanya yurru ḍjeṅarra'yuna ḍjarraṅawun'thunydja, ḷatju'yuna dhika wal'ṅu.

31Yo, ηulinyaramirriyu lingu, ηayi yurru yidakiyinyaranydja rirrakay biyapulnha wal'ηu marrtji lol'thun, bala ηayi yurru Garrayyu djuy'yunna ηunhiyi nhanηuwaynydja djiwarr'wuyinha djämamirrinha walalanha, walala yurru marrtji birrka'mirrilili yana wänalili lika'-likanlilinydja, bala walala yurru marrtji luη'maramana wangany-manapanna ηunhinha walalanha djarr'yunarawuynhanydja walalanha birrka'mirriηuru wänanηuru, märr walala yurru bukmaknha yana luη'thun marrtji nhanukala bala Garraywalanydja." Ga bitjarrayi ηayi Djesuyu lakaraηalanydja.

Djesuyu lili'ηuwuynha lakaraηala roniyinyarawuy ηanyapinyay ηayi

32Bala ηayi Djesuyu lakaraηala mayali'kurruna bitjarra gam', "Guyanjiya dharpanhanydja ηunhi gäku'nha, bala marηgithiyana. Dunhi nhe ηuli nhäma marwat näthilinydja dhamany'tjunara marrtjinyara, bala marηgithirrina nhe ηuli. 'Way galkina dhuwala borumguna waluny dja,' bitjanna nhe yurru waηa.

33Ga bitjanarayina nhe yurru nhämanydja ηunhiyi nhänha malaηunha ηunhi marrtji yurru malη'thu-malη'thun, bala marηgithirrina nhe yurru dharananna ηunhi ηayinydja galkina wal'ηu yana, dhunupana ηayi yurru Garraynydja bunana, malη'thunna yurru.

34"Märr-yuwalk ηarra lakaramanydja yukurra dhuwala. Dunhi nhuma yurru nhäma dhuwalanydja wänä bitjanarayi wiripuηuyinyaranydja, walalanydja yurru ηunhinydja yolηu'-yulηu ηunhi walala yukurra nhina ηulinyaramirriyundydja, yakana walala yurru murrmurryun bukmak näthili, yurruna ηayi yurru Garraynydja buna.

35Dunha gäarak ηunhi nhe yukurra nhäma, ga dhuwala gay' munatha' wänä, dhuwalanydja yurru buwayakthirri, winya'yun warray, yurru ηarrakuny dja dhäruk yaka warray yurru winya'yun ga buwayakthirri.

36"Yo. Dunhi yurru nhe nhäma ηunhiyinydja dhäwu'mirriyanharawuynhanydja nhänha malaηunha, bala nhenydja yurru marηgithirrina, galkina ηayi yurru Gäthu'mirriηuny dja bunana Yolηuny dja. Yurru yaka ηula yol wangany yolηu marηgi ηurikiyi waluwuny dja, ηunhi nhätha ηayi yurru buna, mak godarr'mirri, mak dämbuyu waluyu, mak buku-rangu, yakana ηula yol marηgi yuwalkηuwuny dja wal'ηu waluwu. Ga bitjandhi bili ηunha djiwarr'wuyuny dja yolηu walala yakayi marηgi yana, ga biyapul Gäthu'mirriηu nhanηu yakayi yana marηgi, ηayipi yana wangany Bäpa'mirriηu marηginy dja ηurikiyi waluwuny dja, ηunhi ηayi yurru Garray marrtji lili roniyirri.

37"Lingu ηuriki Gäthu'mirriηuwu Yolηuwuny dja bunanharawuny dja walu yurru balanyara yana lingu bitjarra ηunhiyi walu ηunhi ηayi Nowa yäku yukurrana nhinana be näthili.

38Yo, ηulinyaramirriyu ηayi Nowayu dhu!yurruna yukurrana dhulmumirri mitjiya walηakunharawu yolηu'-yulηuwu ga wäyingu, yurru walalanydja ηuli

yolŋu'-yulŋunyɗja yukurranha laylayyunana yana nhänŋurana malaŋuŋura, ŋathanŋurana lukanhanŋura ga ŋänitjŋurana, ga dhäyka ga ɗarramu, walala yukurranha ŋuli märranhaminyana bitjanana liŋguna-a-a, djutj-djutjnhawala, yana liŋgu ga ŋuriŋina waluyu ŋunhi ŋayi Nowa gärrinana mitjiyalili.

³⁹Mukthurrana yana yolŋu'-yulŋunyɗja nhinana yukurrana wawuna, yakana ŋula dharanŋara walu, bala dhunupana yana ŋunhi maɓwurrktja bunana dhurrmuknha, bala walala yolŋu'-yulŋunyɗja guɓwulyurrunana, bukmakthinana winya'-winyayurruna. Ga bitjandhi bili yolŋu walala yurru nhina yukurra ŋulinyaramirriyundja waluyu ŋunhi yurru Gäthu'mirriŋu Yolŋunyɗja buna.

⁴⁰“Yo, ŋulinyaramirriyu ɗarramuyu maŋɗaŋuyu yurru nhina djäma ŋula wanhami wänanŋura, bala wanŋanynhana yurru djaw'yundja, ga wiripunhanyɗja yurru gonha'yunna dhipalana bäymana.

⁴¹Ga wiripunyɗja dhäykayu maŋɗaŋuyu yurru nhina djäma ŋatha wanŋanyŋura, bala wanŋanynhana yurru djaw'yundja, ga wanŋanyɗja yurru ŋunhilina bäymana.

⁴²Yana walala nhiniyanyɗja bira'yurra, dhukarr-nhänŋa yukirriya, liŋgu nhe yaka marŋgi nhätha nhuŋu yurru Garray buna.”

⁴³Bala ŋayi Djesuyu lakaraŋala wiripunyɗja mayali'mirri dhäruk, balanyara gam', “Dunhi bini yolŋu wänŋa-waŋŋu marŋgi ŋäthili yana ŋuriki waluwu ŋunhi ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu mananŋan marrtji nhanukala wänŋalili, ŋayi bini ŋunhiyinyɗja nhinanha yukurranha bira'yuna, ga dhukarr-nhänha ŋuriki mananŋangunyɗja, märr ŋayi bini yakana ŋanya maɓ'maranha ŋorranharalilinyɗja.

⁴⁴“Yo, nhumanyɗja yurru bitjan liŋgu yukurra nhinanyɗja girri'-ŋamathirrina ŋäthilina, dhukarr-nhänŋa yana wal'ŋu, galkurrana yukirriya, liŋgu Gäthu'mirriŋunyɗja Yolŋu yurru roŋiyirrina lili, ga bunanyɗja ŋayi yurru ŋuriŋina waluyu ŋunhi nhuma yaka yukurra gatjpu'yun.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanyɗja.

Nhäyinyara nhe djämamirriyɗja?... ŋamakurru'... mak yätj

⁴⁵Bala ŋayi Djesuyu lakaraŋala wiripuna dhäwu', mayali'mirriyi yana, bitjarra gam', “Dunhi ŋayi yurru ŋurruŋu buŋgawa yolŋu gurku'yun guwarr yana wiripuŋulili wänŋalili, bala yolkala goŋlili ŋayi yurru nherraŋ ŋunha wiripugulku'nhanyɗja djämamirrinha nhanŋuway? Yana ŋayi yurru nherraŋɗja walalanha ŋurikala goŋlili, ŋunhi ŋayi yurru ŋuriŋiyi yolŋuyu walalanha maranhu wekama ga latju'kuma yana djäkanyɗja walalaŋgu yurru, ŋurikalayina liŋgu ŋunhi ŋayi ŋuli djäma yukurra yuwalkkuma wal'ŋu, märr-yunupa yana ga dhunupa-guyaŋinyaramirri yolŋu.

⁴⁶Ga ŋuli ŋayi yurru buŋgawa'mirriŋu ŋunhi roŋiyirri ga maɓ'maramanyɗja ŋayi yurru ŋunhiyi djäkamirrinhanyɗja, ŋayi yukurra yurru djäka yana wiripu-

gulku'wu latju'kuma wal'ņu, bala ȳayi yurru ȳunhiyinydja buȳgawa'mirriȳunydydja wokthunna galȳa-djulȳithirrina nhanukala, ga ȳayi yurru ȳunhiyinydja dȳamamirriynydydja yolȳu bitȳandhi liȳgu goȳmirriȳirriyi.

⁴⁷Yo, mȳrr-yuwalknha ȳarra nhumalaȳgu latkaramanydydja yurru dhuwala, ȳurriȳiyi buȳgawa'mirriȳuyunydydja yurru bukmaknhana wekama nhanukalaynha nhȳ malanha warrpam'nha yana ȳurikalayina dȳamamirriwalana goȳlilinydja.

⁴⁸Ga ȳuli ȳayi yurru dȳakamirri ȳunhi ȳanyapinyay ȳayi waȳanharamirri bitȳanmirri, 'Dhika buȳgawa'mirriȳunydydja ȳarraku weyinnha yukurra nhina yurru, yakana ȳayi yurru roȳiyirri waȳutȳa,' bitȳanmirriynydydja,

⁴⁹bala ȳayi yurru ȳunhi wiripu-gulku'nhanydydja dȳamamirrinha walalanha bumana yukurra, bala ȳayi yurru yukurra latlayayun ȳathana yana luka, ga leȳuna dhika nhaltȳanna.

⁵⁰Bala ȳayinydydja yurru ȳunhiyinydydja buȳgawa'mirriȳunydydja yolȳu gumurr-runȳiyirrina ȳurriȳina waluyu ȳunhi ȳayi yukurra yaka nhanȳu gatȳpu'yun, liȳgu yakana ȳayi marȳgi nhȳtha ȳayi yurru ȳunhi buȳgawa'mirriȳu buna.

⁵¹Ga dhunupana ȳayi yurru ȳunhiyinydydja buȳgawa'mirriȳunydydja mirithirrina maȳakarritȳithirriynydydja nhanȳu ȳuriki dȳamamirriwunydydja, bala dhȳ-dir'yunna yana ȳanya wirrkina wal'ņu yurru, bitȳan yana liȳgu bitȳan ȳayi yurru dhȳ-dir'yun ȳunhinha yay'-wulanharamirrinha yolȳu'-yulȳunha, ȳurkamana ȳanya yurru ȳunhiwalana waȳalili dhȳ-dir'yunamirrililina, ga ȳunhiliyina ȳayi yurru ȳȳthinydydja yukurra, ga lirra-lawunhamirrina yurru." Ga bitȳarra ȳayi yukurrana latkaraȳalanydydja Dȳesuyu.

Mathuyu 25

Dhȳwu' dhȳkawurrunȳalȳuwuy mulkurrmirriwalaȳuwuy ga liȳamiriwwalaȳuwuy

¹Bala ȳayi Dȳesu waȳana bitȳarra, "De. Gȳthu'mirriȳu Yolȳunydydja yurru buna lili Garraynha wal'ņu, ȳurrunȳuna ga buȳgawana, ga ȳulinyaramirriynydydja waluyu yurru Gunhu'wu Romdja maȳȳ'thunna, balanyarana bitȳan dhuwala gam', ȳarra nhumalaȳgu yurru latkaramana mayali'kurru. "Dȳȳbumirriyu ga dȳȳbumirriyu miyalkthunydydja walalay ȳȳkula dȳaramunhanydydja, galki ȳayi yurru bunana mȳrranharawu miyalkkuna nhanukalayȳuwu ȳayi. Dȳkulanydydja walala, bala walala galkarana marrȳina walalaȳuway lanhdhirrany'tȳa, bala yana marrȳina gumurr-wunanhaminyarawuna ȳurikiyi dȳaramuwu ȳunhi ȳayi yurru buna.

²⁻³Yo, bukmakthu warray walala ȳurriȳi dhȳkawurruyu gȳȳala lanhdhirrany'tȳa malanha walalaȳuway walala, yurru wiripunydydja ȳunhiyi dȳȳbumirri miyalk walala liȳamiriw walala, gyaȳinyamiriw, yaka walala ȳurriȳiyi walalay galkara weyika dȳarraȳawun'ku, yanana mȳrraȳala

lanhdhirra'na wanganyha. Ga wiripunyda nunhi dambumirri miyalk walala mulkurrmirri walala, dhunupa yana walala nuli gyanjirri yukurra,

⁴bala walala nurinyi mulkurrmirriyundja walalay marrajala weyika lanhdhirra'wu djakawunyda. Bala walala marrtjinana-wala nunhiyi dhaykawurru bukmaknha yana, bala yana galkurrunana yukurrana nurikiyi darramuwu.

⁵“Yurru nayinyda nunhiyi darramunyda yaka warray wadutja bunana. Nhinanyda walala yukurrana nunhiyi dhaykawurrunyda galkurrunana-a-a, bala yana yakurnha walalangu bunana, bala walala norra'-nurranana yukurrana.

⁶“Ga nulinyaramirriyu munhaku buku-ranguny'tja, dhunupana nula yol rirakay lol'thurruna wirrkina dhika bitjarra gam', 'Dhuwalana nayi yolunyda, linguna bunana. Go marrtjiyana lili walala, gumurr'yurrana nhanu.’

⁷Ga dhunupana nunhi dambumirri ga dambumirri miyalk walala durryurrunanyda, bala yana dhungur'yurrunana marrtjina walalanguway lanhdhirran'y'tja malanha.

⁸“Ga walalanyda nunhi liyamirwinyda walala dhaykawurru wana nan'thurruna nunhi wiripu-gulku'nhana mulkurrmirrinhana walalaha weyika'wu. 'Way walala, wekana nanapurrungu nhuma, nhumalanguwaynha weyika, dhipala gay', lingu nanapurrunyunda dhuwala lanhdhirra yanara'-winya'yunna marrtji,' bitjarra.

⁹“Bala walala nunhi mulkurrmirriyunda walala dhaykawurru wana bitjarrana, 'Yaw, yaka bay'. Lingu nanapurrunyunda dhuwala, dhuwalana linguna; gana'na yana nanapurru. Gatjuy nhumanyda marrtjiya ga bayim nhumalanguwaynyda gana.’

¹⁰Bala walala marrtjinana walalangalanguwunyda weyika'wu marraharawu. “Ga nunhi walala yukurrana mukthurruna mali'yunarananyda, bala nayinyda nunhiyi yolunyda bunanana miyalkkunyda nahanukalanguwu marraharawu. Ga nunhiyinyda walala nunhi walala yukurrana nhinana girri'-namathina nathili, galkina nahanukala marrtjina, bala garrinana yukurrana nahanukala wanalilina, bala nayi dhal'yurrunana dhurwaranyda nunhi balany'tja. Bala nunhi mulkurrmirriyunda walala djuljithinana yukurrana nahanukala mirithinana.

¹¹“Marr-gurriri, bala walala nunhi liyamirwinyda walala bunanana dhuditjha, bala walala malj'marajala dhurwaranyda nunhi dhal'yunarana linguna. Bala walala dharrana gawaw'yurrunanyda bitjarrana, 'Way Garray! Garray lapmaranja nanapurrungu dhurwara.' Bitjarra walala yukurrana gawaw'yurruna nunhalanyda warranjulnyda.

12“Bala ṅayinydja waṅana bitjarrana, ‘Märr-yuwalk ṅarra nhumalaṅgu yukurra ḷakaramanydja. Yaka ṅarra marṅi nhumalaṅgunydja.’”

13Bala ṅayi Djesuyu dhawar'yurrunanydja ḷakaraṅala, bitjarra ṅayi dharraykuṅalana ṅanapurrunha, märr nhumanydja yurru biyakayi muka bira'yurra, yana dhukarr-nhāṅana yukirriya, liṅgu yaka nhuma marṅi ṅurikinydja waluwu ṅunhi ṅayi yurru Garray buna.

Mayali'mirri dhäwu' ḷurrkun'kalaṅuwuy djämamirriwalaṅuwuy

14Bala ṅayi Djesuyu ḷakaraṅala wiripunydydja dhäwu' balanyarayi bili mayali'mirri, bitjarra gam', “Yo, nhiniyanydja yukirriya ṅayaṅu-gatjpu'yurra, dharray yukirriya yana, liṅgu Garraywunydydja ṅunhi walu bunanharawu yurru balanyara gam': Buṅgawa yolṅu yurru marrtji yana guwarr wiripuṅulili wāṅalili, bala ṅayi wāthurruna ḷuṅ'maraṅala nhanṅuway djämamirrinhana ḷurrkun'nha, bala wekaṅala walalaṅgala rrupiyana, waṅga'-waṅganygala dharraylili.

15Waṅganygalanydja dharraylili ṅayi wekaṅala waṅgany-rulu barrwaṅ, ga wiripuṅuwalanydja märrma' barrwaṅ, ga wiripuṅuwalanydja waṅgany barrwaṅ. Yo, dharraylilinydja ṅayi wekaṅala walalaṅgala, bala marrtjinana.

16“Ga dhunupana ṅayi ṅurinydydja ṅunhi ṅayi märraṅala waṅgany-rulu barrwaṅ, djämana yukurrana-a-a, bukulili ṅal'maraṅala biyapul ṅunhimala waṅgany-rulu'lili, bala ṅayi märrma'-rulukuṅalana ṅurinydi rrupiyayunydydja.

17Ga bitjarrayi liṅgu wiripuṅuyunydydja ḡarramuyu, ṅurinydydja ṅunhi ṅayi märrma' barrwaṅ märraṅala. Bala ṅayi djämana yukurrana-a-a ṅurinydi rrupiyayu, bala ḡämbumiriw-yaṅalana.

18“Yurru wiripuṅuyunydydja ḡarramuyu, ṅurinydydja ṅunhi ṅayi märraṅala waṅgany barrwaṅ, yaw'yurruna ṅayi munatha'na, bala dholkuṅala djuḷuḷu'maraṅalana munatha'lilina ṅunhiyi rrupiyanydydja, ṅunhi nhanukala buṅgawayu dharraylili wekaṅala.

19“Ga baman'nha wal'ṅu bena-wala, bala ṅayi buṅgawanydydja ṅunhi bunanana, roṅiyinana walalaṅgala, bala ṅayi wāthurrunana walalaṅgu ṅuriki djämamirriwunydydja walalaṅgu, märr ṅayi yurru maḷṅ'marama walalaṅgala, nhaltjarra walala ṅurinydi yukurrana djäma, ṅunhi ṅayi wekaṅala walalaṅgala dharraylili.

20“Bala ṅayi ṅunhinydydja ḡarramu ṅunhi ṅayi waṅgany-ruluwu barrwaṅ'ku djäka yukurrana, marrtjina bala-a-a, bala ṅayi milkumanydydja nhanukala buṅgawawalanydydja bitjanna, ‘Buṅgawa. Dhuwalana ṅunhi nhe wekaṅala ṅarrakala dharraylilinydja waṅgany-rulu muka, bala ṅarra yukurrana djämana wal'ṅu yana, yana liṅgu ga märrma'-ruluna dhuwala yulṅunydydja nhuṅu.’

21“Bala ṅayi buṅgawayunyɗja nhanukala ṅanya waṅana bitjarrana, ‘Nhenyɗja dhuwala dḷāmamirri manymaknha, dhäruk-märranhamirri ga mayali'-wilkthunamiriw yolḷu. Darra nhuna ṅunhi dharraykuṅalanyɗja märr-lurkun'ku muka, yurru nhenyɗja dḷäma manymakkuṅala warray wal'ḷu, bala ṅarra nhuna yurru wekamanyɗja biyapulnha wal'ḷu nhokala dharraylili. Go, nhiniyana ṅarrakala dhiyalana märr-ṅamathinyaṅurana.’

22“Ga bitjarrayi bili wiripuyunyɗja dharraymirriyu, ṅuriṅinyɗja ṅunhi nhanukala ṅayi wekaṅala märrma' barrwaṅ, marrtjina bala-a, bala milkuṅalana nhanukala bitjarra, ‘Ḍay' Buṅgawa. Dhuwala ṅunhi nhe wekaṅalanyɗja ṅarrakala märrma' muka barrwaṅ ṅäthilinyɗja, yurru ṅarrantyɗja yukurrana dḷäma-a-a, bala dhuwalana gay', märrma'na ga märrma'na barrwaṅ'tja nhuṅu.’

23“Bala ṅayi buṅgawayunyɗja nhanukala waṅa ṅanya bitjanna, ‘Nhenyɗja dhuwala manymak dḷāmamirri, dhäruk-märranhamirri ga mayali'-wilkthunamiriw yolḷu. Darra nhuna ṅunhi dharraykuṅalanyɗja lurkun'ku muka, yurru nhenyɗja dḷäma manymakkuṅala warray wal'ḷu, bala ṅarra nhuna yurru wekamanyɗja biyapulnha wal'ḷu nhokala dharraylili. Go nhiniyana ṅarrakala dhiyala, märr-ṅamathinyaṅurana.’

24“Ga dhuḷi-yapalany'tja ṅunhi marrtjina, ṅunhina yolḷu ṅunhi ṅayi märraṅala ṅäthili waṅgany barrwaṅ, bala ṅayi waṅananyɗja bitjarrana nhanukala, ‘Buṅgawa. Darrantyɗja nhuṅu borrk-beyaṅiyina, liṅgu nhe dhuwala ḡälṅha mirithirrina buṅgawa. Nhe yukurra ḡukṱukthirri ḡulku'wu märranharawu ṅuliwitjan wiripu-ḡulku'wala yolḷu'-yulḷuwala dḷämakurru.

25Ḍay' dhuwalana ṅunhi yulḷunyɗja nhuṅu, ṅunhi nhe ṅarrakala wekaṅala dharraylili. Darrantyɗja yukurrana ṅayathaṅala ṅunhiyi dḷuḷuḷ'maranhara yana munatha'lilina, märr ṅayi bini yaka winya'yunna. Dhuwala ṅunhi yulḷunyɗja nhuṅu, balayi ṅarra roṅiyinyamaraṅalayi.’

26“Bala ṅayi buṅgawanyɗja nhanḷu waṅa bitjanna, ‘Nhenyɗja dhuwala yätjṅha yana dḷāmamirri, ḡuṅḡuṅḡha dḷämawu. Nhenyɗja marṅgi muka ṅarraku ṅunhi ṅarra dhuwala rom-ḡäl yolḷu. Yo, yuwalk muka dhuwala ṅunhi ṅarra yukurra ḡukṱukthirri ḡulku'wu märranharawu ṅuliwitjan dḷämakurru wiripu-ḡulku'walanyɗja.

27Nhäku warray nhe yakanyɗja dḷäma ṅamathaṅalanyɗja, ṅuriṅinyɗja ṅunhi ṅarra nhokala wekaṅala? Ḍunhi bini nhe gurrunhana ṅunha ḡorra'lilinyɗja, ṅarrantyɗja bini ṅunhi märranha biyapulnha bukulili ṅal'maranharawunyɗja ḡuliṅuruyi, ṅunhi ṅarra roṅiyinanyɗja dhuwala. Ga nhenyɗja dhuwala ḡula nhäna yolḷu, nhäṅiniṅ'nha dḷāmamirri.’

28“Bala ṅayi buṅgawanyɗja ṅunhi bilyurruna, ga waṅana ṅurikala wiripu-ḡulku'walana bitjarrana, ‘Ma', märraṅa ḡjaw'yurra ṅunhiyinyɗjayi

wanḡanydja barrwan rrupiya nhanukala, ga wekaḡa ḡurikina yolḡuwu ḡunhi ḡayi yukurra ḡayathama mǎrrma'-rulu rrupiya.

²⁹Dunhi ḡayi yukurra yurru yolḡuyu ḡǎlkuma ḡula nhǎ wekanhara ḡarrakuḡu, ḡurikiyinydjayi yolḡuwu ḡarranydja yurru wekama biyapul wal'ḡu ḡunhimalayi. Ga ḡunhi yukurra yurru yolḡu dhǎparktja nhina, bǎḡḡunydydja yukurra ḡayi ḡayathama ḡula nhǎ wekanhara ḡarrakuḡunydydja, bala ḡarranydja yurru ḡurikalayinydja yana ḡjaw'yunna mǎrramana nhǎ ḡayi yukurra ḡayathama yutjuwala.

³⁰Gatjuy ḡjaw'yurrana dhuwali ḡula nhǎnhanydja yolḡunha, nhǎḡiniḡ'nhanydja ḡǎmamirrinha, bala ḡurrkaḡa ḡanya warraḡullilina, ḡunhana buku-munha'lilina, ga ḡunhalana ḡayi yurru yukurra ḡǎthinydja ga ḡirra-lawunhamirrinnydja.' ” Ga bitjarra ḡayi Djesuyu ḡakaraḡalanydja.

ḡakarama yukurra barrkuwatjkunharawuy dhǎ-ḡir'yunara

³¹Bala ḡayi Djesuyu ḡakaraḡala ḡurikiynha ḡunhi nhaltjan yurru ḡayi Gǎthu'mirriḡu Yolḡunydydja buna, bitjarra gam', “Yolḡunydydja yurru Gǎthu'mirriḡu buna ḡurruḡuna wal'ḡu buḡgawana, ga ḡulku'na mirithirrina yurru ḡjiwarr'wuynydydja yolḡu'-yulḡu nhanbala ḡurruk-manapanmirrinnydja marrtji malthun, bala ḡayi yukurra yurru nhinanydja ḡurruḡuna wal'ḡu, ḡatju'ḡurana wal'ḡu nhanukalayi ḡayi romḡura.

³²⁻³³“Bala ḡulinyaramirriynydydja yurru bǎpurru' ga bǎpurru' bukmaknha yana ḡuḡ'marama marrtji, bala dhǎrrana yurru gumurrḡurana nhanukala Garraywala. Bala ḡayi yurru Garrayynydydja walalanha barrkuwatjkumana ḡulḡ-gulḡkthun mǎrrma'lilina ḡurruklili, bitjanna bitjan ḡuli wǎyin-dǎkamirriyu yolḡuyu ḡulḡ-gulḡkthun barrkuwatjkuma nhanḡuway wǎyinnha malaḡunha, ḡǎnaḡulili ḡjepnha dhunupa'ḡulili ḡali'lili nhanukalay, ga ḡǎnaḡulili nanikutnha ḡunha bala win'kulili ḡali'lili nhanukalay. “Yo. Bitjandhina ḡayi yurru Garrayyu ḡulḡ-gulḡkthundydja ḡunhi bǎpurru'nhanydydja malaḡunha mǎrrma'lilina ḡurruklili.

³⁴Bala ḡayi yurru waḡa ḡunhinhana yolḡu'-yulḡunha ḡunhi nhanukala dhunupa'ḡunḡura ḡali'ḡura nhina yukurra, bitjanna gam', ‘Godtja nhumalaḡala wirrkina yana wal'ḡu dhika ḡoḡmirriyina, buku-wurrparana yana. Day' mǎrraḡana dhuwalana ḡay' ḡatjuny'tja wal'ḡu dhikanydydja, ḡunhi ḡarrakala bǎpayu yukurrana ḡǎthilimirriyaḡala nhumalaḡu, ḡunhi muka yana ḡǎthili, yurruna dhuwala wǎḡa maḡ'ḡhurrunanydydja. Nhumana yukurra yurru nhina ḡalkinydydja wal'ḡu nhanukala, ḡupaḡalnydydja-wala yurru, ḡiḡu ḡarraku nhuma ḡuli yukurranha ḡǎka.

³⁵Yo, ḡarra ḡunhi ḡjaḡḡarrthinanydydja, ga nhumanydydja ḡarranha maranhu wekama; ga ḡanhdharktja ḡarra, ga nhenydydja ḡarranha ḡapu wekama. Ga mulkurunydydja ḡarra, ga nhenydydja ḡarraku gumurr-ḡamathina nhokalay wǎḡaḡura.

³⁶Girri'miriw narra nhina yukurra, ga nhenydja narraha dhatthurrana. Rirrikthundja narra, ga nhenydja narra ku djäka, ga loḷuḷura narra, bala nhenydja marrtjina, withiyara narraha.'

³⁷"Bala walala nunhi nayanu-dhunupa'mirriyundydja yurru waḅa, dhä-wirrkayunna nanya bitjana, 'Garray, wanhami dhika nanapurru nhuna nhänala djanḅarrnhanydja ga nanhdharknhanydja, bala wekanalana nhuḅu?'

³⁸Wanhami nanapurru nhuna dhika nhänala mulkurundydja, bala märr-namathina nanapurruḅalay wänanuranydja? Wanhami nanapurru nhuna nhäma girri'miriwnydja, bala dhatthunna?'

³⁹Wanhami nanapurru nhuna nhäma loḷuḷuranydja ga rirrikthunaranydja, bala djäkana nhuḅu?'

⁴⁰"Bala nayi yurru Garraynydja waḅa buku-wakmarama bitjana, 'Marr-banḅanyha narra nhumalangu yukurra lakaramanydja dhuwala. Nhuma nhänala narra ku nunhi gutha'mirrinunha wuyunaraynunha ga gurruḅurruḅumirrinhanydja, bala nhe guḅga'yurrunana nanya, ga nunhiyinydja bitjarra narra ku nhe djäka yukurrana guḅga'yurruna.'

⁴¹"Bala nulinurundydja nayi yurru nurrunundydja nunhi yolḅu bilyun, ga waḅa nurikalana yolḅu'-yulḅuwala nunhi walala wiripunḅura gali'nura nhina yukurra, bitjana yurru, 'Gatḅuy yarrkthurrana walala nhumanydja buku-wurrpanamiriwnydja. Marrtijanydja yana nunhamalana dhä-dir'yunamirrililina wänalili. Dunhalana nhuma yurru nhina yukurra galḅayätjhirrina, bitjan lingu yurru. Dayi Gunhu'yu näthilimirriyanala nunhiyinydja wänala nuriki Durruḅuwu wal'ḅu Mokuywu ga malthunamirriwu nhanukalanuwu, mokuywu walalangu, ga nhumanydja yurru yolḅu'-yulḅunydydja nhina yukurra nunhilina, lingu nhuma yaka narra ku nuli yukurrana djäka.

⁴²Darra nunhi djanḅarrthinanydja, ga nhenydja narraha yaka maranhu wekama; nanhdharktja narra, ga nhenydja narra ku yaka warray wekama gapu.

⁴³Dunhi narra mulkurundydja, ga nhenydja narra ku yaka warray gumurr-namathiri ga märrama nhokalay wänalili, ga nunhi narra warranulnydja, ga nhenydja narraha yaka warray dhatthurrana. Yo, narra nunhi rirrikthundja, ga loḷuḷuranydja narra, ga nhenydja nuli yaka warray marrtjinya narra ku ga guḅga'yuna narraha.'

⁴⁴"Ga walalanydja yurru nurinjiyi yolḅu'-yulḅuyundydja waḅa dhä-wirrkayun nanyanydja bitjana, 'Way Garray. Wanhami dhika nanapurru nhuna nhäma bitjanarayinydja, bala yakanydja guḅga'yun nhuna?'

⁴⁵"Bala nayi yurru Garraynydja waḅa buku-wakmarama bitjana, 'Märr-banḅanyha narra nhumalangu yukurra dhuwalanydja lakarama. Nhuma nhänala nunhi yolḅunha wuyunaraynunha ga gurruḅurruḅumirrinhanydja, ga

yakana nhe guṅga'yurruna ṅanya. Dunhiyinydja biyaku ṅuli nhe yakana ṅarranha guṅga'yurruna.'

⁴⁶“Bala ṅayi yurru Garrayyundydja dju'yunna ṅunhiyi guṅga'yunamiriwnhanydja walalanha bala wāṅalili dhä-dir'yunaramirrililina, ga ṅunhalana walala yukurra yurru nhinanydja galṅa-yätjhirrina, bitjanna liṅguna yukurra yurru. Ga walalanydja yurru ṅunhi ṅayaṅu-dhunupamirriynydja yolṅu'-yulṅu ṅunhimalana gārri yukurra, walṅamirrililina wal'ṅu wāṅalili, ga ṅunhalayinydja walala yurru nhina galṅa-ṅamathirrina, goṅmirriyirrina dhikana, bitjanna liṅguna yurru, gupadalnha-wala yana.” Ga bitjarra ṅayi Djesuyu ṅakaraṅalanydja yukurrana yolṅu'-yulṅunhanydja marṅgikuṅala.

Mathuyu 26

Durru'-ṅurruṅu wal'ṅu yolṅu walala ṅayan'tharrana Djesuwu

¹Yo, Djesu dhawar'yurrunana ṅulinuruyi marṅgikunhanṅurundydja, bala ṅayi bilyurruna ga waṅana ṅanapurrunhana, ṅundu'mirriṅunha walalanha nhanṅuway, bitjanna gam',

²“Märma'yirriynydja yurru munha, ṅunhiyinydja walu ṅunhiyina guyaṅinyarawu ṅäy-yulṅmaranharamirrina yäku. Yo, ṅulinyaramirriyundydjayi ṅarranha yurru wekamana miriṅuwalana goṅlili walalaṅgala, bala yurru walala ṅarranha ṅal'marama dharpaliliyamana,” bitjarra ṅayi Djesu ṅakaranhaminanydja.

³⁻⁵Ga walala ṅurru'-ṅurruṅu ṅalkarra'mirri walala, ga wiripu mala ṅurru'-ṅurruṅu yolṅu walala buku-ṅuṅmaranhamina yukurrana ṅunhiliyi ṅiya-ṅärri'mirriwala yolṅuwala wāṅaṅura, yäkuwala Gayapatjkala, bala waṅanhaminanydja walala yukurrana ṅunhi bitjanminana gam', “ṅilimurru ṅanya gayulnha märrama ṅi?... bala bumana,” bitjarra. “Yurru ṅilimurru ṅanya yaka yurru djaw'yun ṅulinyaramirriyundydja ṅäy-yulṅmaranharamirriyundydja, liṅgu guṅku'walana maṅutjiṅura yolṅu'-yulṅuwala ṅilimurru ṅanya ṅuli biyakuyinydja djaw'yurru, walalanydja yurru maṅakarritjhirrina ṅilimurruṅgu ṅiniya.” Ga bitjarra walala ṅurru'-ṅurruṅundydja yolṅu'-yulṅu waṅanhamina yukurrana.

Miyalkthu rarryurruna weyika Djesuwala ṅiyalili

⁶Ga ṅulinyaramirriyu ṅayi Djesu yukurrana nhinananydja Bithini wāṅaṅura, yolṅuwalanydja yäkuwala Djäymangala wāṅaṅuranydja, ṅurikala yolṅuwala ṅunhi ṅayi burruyimirri ṅäthili.

⁷Dunhi ṅayi yukurrana Djesuyu ṅukana ṅatha, bala ṅayinydja bäy miyalk marrtjina balayi ṅunhimalayi, withara ṅanya, ga gāṅalanydja ṅayi marrtjina buṅgan bäwny'tja, biyapulnha wal'ṅu ṅatju'na dhikana, yäku nät, yurru rrupiya-mäypamirrina, mel-wiḍi'na yana dhikana wal'ṅu. Ga dhunupana ṅayi

nunhi lapmaraṅalanydja dhänydja dhunḡunany'tja ḡurikiyi, bala rarryurrunana dhunupana muḡkurrlilina nhanukala Djesuwala.

⁸Ga walalanydja nunhi nhäḡala wiripu-guḡku'yunydydja yolḡu'-yulḡuyyu, bala maḡakarritḡthinana nhanḡu, bala walala yukurrana waḡanhamina bitjanminana, “Nhäku ḡunha ḡayi yukurra djalkthundja ḡunḡayi buḡḡan bäwny'tja?

⁹Dunhi ḡayi bini djalimdja wekanha ḡunḡayi, ḡayi bini märranha rrupiyanydja ḡurukuyi bathalana, ga rrupiyanydja ḡayi bini wekanha ḡunḡiyi ḡuruku ḡurruwuykkuna walalaḡu yolḡu'-yulḡuwu. Yurru ḡayi ḡunḡhana warrkuḡumana yukurra yulḡunydydja.” Ga bitjan warray walalanydja yukurra nhanḡu lundu'mirriḡunydydja walala waḡa.

¹⁰Yurru ḡayinydydja Djesunydydja marḡgithina ḡanapurruḡu ḡunhi nhaltjarra ḡanapurru yukurrana waḡanharamina, lakaranhamina ḡanya, bala ḡayi waḡana ḡanapurrunha bitjarrana, “Nhäku nhuma yukurra waḡa ḡanya yätjkumanydydja, gupa-waḡanydydja? Liḡu latju'kuḡalana dhuwalanydydja ḡayi ḡarrakala djäma bitjarrayi.

¹¹Dunḡayi ḡurruwuykmirriḡunydydja yolḡu walala yurru yukurra bitjan warray liḡu nhumalaḡgala dhiyala, nhuma yurru walalanha ḡuḡḡa'yun bawala'mirriyu, yurru ḡarranydydja yurru yaka warray nhumalaḡgala dhiyala bitjan liḡu.

¹²Dhiyaḡunydydjayi dhäykayu ḡuḡḡa'yurrunana ḡarranha, ga djäma ḡayi mirithirrina wal'ḡu ḡamakurru. Dhuwalayinydydja ḡayi ḡunhi buḡḡan bäwny'tja rarryurruna ḡarrakala ḡäthilimirriyaḡalana, ḡathil'yurruna ḡurikina ḡunhi ḡarranha walala yurru moluliliyama.

¹³Märr-yuwalk ḡarra nhumalaḡu lakaramanydydja yukurra. Dhuwalanydydja yurru manymak dhäwu' ḡarrakalaḡuwuy marrtji buku-liw'maramana wäḡakurru malaḡukurru, ga bawala'mirriḡura wäḡaḡura ḡunhi yolḡu walala yurru lakaranhamirri ḡarranha, bala walala yurru ḡyaḡirrina roḡiyirri dhuwalayi miyalknhanydydja, ḡunhi nhaltjarra ḡayi djäma latju' yana wal'ḡu ḡarrakala.” Bitjarra ḡayi Djesuyu ḡanapurruḡgala lakaraḡalanydydja.

Djudatḡthu märraḡalana rrupiya Djesuwalaḡuwuy wekanhara

¹⁴Yo, ḡulinyaramirriyundydydja Djesu ga ḡanapurru nhanḡu lundu'mirriḡu walala nhina yukurra waḡanyaḡurana, yurru ḡayinydydja waḡanydydja yolḡu ḡanapurruḡgala malaḡuru marrtji ḡayulnha winya'yun, Djudatj-Gariyattja. Marrtjinydydja ḡayi bala ḡunhi, withiyandydja ḡunḡhina walalanha ḡurru'-ḡurruḡunha ḡalkarra'mirrinhana.

¹⁵Bala ḡayi waḡanydydja bitjana, “Way walala! Nhä dhika nhuma yurru wekamydydja ḡarraku, ḡunhi ḡarra yurru ḡanya Djesunhanydydja wekama ḡoḡlilydydja nhumalaḡgala?” Bala walala ḡunhi rrupiyanydydja märraḡalana, bala bothurruna marrtjina, yana liḡu ga

30-yinana naraka rrupiyanydja, bala nanya wekanalana Djudatjnha.

16Ga nulinurundydja nayi Djudatjthu birrka'yurruna dhukarrnha, wanhawitjan nayi yurru wekama nanya Djesunha gonlili walalangala.

Djesuyu lukana natha gyanjinyaramirri, galki lundu'mirriņuwala walalangala

17Yo, nunhiyi gyanjinyaramirriynydja walu linguna bunanana nurikinydja nathawu lukanharawu Ruwanga'kunharamiriwwundydja, bala nanapurru nhanju lundu'mirriņundydja walala marrtjina bala Djesuwalana, bala wanana nanya bitjarra gam', "Way Garray. Wanhami dhika nilimurru yurru nunhiyi natha L̄äy-yul̄kmaranharamirriynydja luka? Wanhaka nanapurru yurru n̄athilimirriyama w̄nanydja?" bitjarra.

18Ga nayi Djesunydydja wanana bitjarrana, "Marrtjiya bala Djurutjalamlili, ga nh̄ama nhuma yurru wanganyinha yol̄junha đarramunha, bala nhuma yurru waņa nurikala yol̄juwala bitjanna, 'Bitjarra nunha Marngikunharamirriynydja wanana, "Walundydja narraku linguna dhuwala bunana. Wanhaka dhika w̄n̄a dhalakarr nanapurrungu, nanapurru luka yurru L̄äy-yul̄kmaranharamirriynydja natha dhiyala nhokala w̄n̄anura." ' ' "

19Bala walala nunhi marrtjinanydja ga mal̄n̄'maranalana nunhi w̄n̄anydja, bala dj̄amana yukurrana n̄athilimirriyanalana nathana nunhiliyina, bitjarra yana lingū nunhi nayi nhaltjarra Djesuyu walalangala lakaranala.

20Ga nunhi nayi marrtjina w̄n̄anydja munhakuyina, bala nayi Djesunydydja ga nhanju nunhi

12 lundu'mirriņu walala marrtjinana balayi.

21Ga nunhi nanapurru marrtjina lukananydja nathanydja, bala nayi Djesunydydja wanana bitjarrana, "M̄arr-yuwalk narra nhumalangu yukurra lakaramanydja dhuwala. Dhiyalaminydja gay mitt̄j̄injura dhuwala nilimurru yukurra nhina ga luka, wanganydhundydja yurru narranha mel-wamana, bala wekama miriņuwalana gonlili," bitjarra.

22Bala nanapurru nunhi lundu'mirriņundydja walala nhanju gal̄n̄a-ȳätjthinana wirrkina, bala nanapurru yukurrana dh̄a-wirrkayunminana wanana bitjarra, "Yol dhika yul̄junydja Garray?... narra? Yaka narraydydja yurru nhuna bitjandhiyi." Bitja'-bitjarrana nanapurru marrtjina.

23Ga nayi Djesunydydja buku-wakmaranala bitjarra, "Wanganydhundydja yurru dhipunuru mitt̄j̄injuru nhumalangala natha lupmarama banikin'lili, rrambanj̄ nilinyu maṅḍa. Dunhiyina yol̄junydja nayina yurru narranha mel-wamanydja.

24Yuwalk yana dhuwala yul̄junydja, nunhi yurru Ḡäthu'mirriņū Yol̄junydja rakunydhirri, bitjan yana lingū nunhi nhaltjan yukurra djorra'yu lakarama nanya n̄athili, yurru bathala marinydja yurru nurikiyinydja nunhi nayi yurru narranha wekama bitjandhiyi. Manymak warray nunhi nurikiyi yol̄juwundydja,

ņunhi ņayi bini yakanydja dhawal-wuyaninya.” Bitjarra ņayi Djesu waņananydja.

²⁵Ga ņayinydja Djodatjtja, ņunhiyinydja ņunhi ņayi ņurru-nherrara wekanharawu nhanņu Djesuwu waņana bitjarra yana liņgu dhäruk, “Garray, yol dhika yolņuny dja? Yaka ņarrantydja ņiniya?” bitjarra. Bala ņayi Djesuny dja waņana nhanukala bitjarrana, “Dhuwalina liņgu nhe yukurra waņa,” bitjarra.

Djesu lakaranhamina ņanyapinyay ņayi rumbal ga gulaņ malimirriyaņala

²⁶Yo, bađak yana ņanapurru lukananydja ņathanydja marrtjina, bala ņayi Djesuyu märraņalana ņathanydja, buku-wekaņala Gunhu'nhanydja, bala bakmaraņalana, bala wekaņalanydja waņana bitjarrana lakaraņala, “ņay', märraņana ga lukiyana. Dhuwalana ņarra rumbalnydja.”

²⁷Ga bitjarrayi bili ņayi weyikany'tja märraņala, bala buku-wekaņala Gunhu'nha, bala ņayi wekaņalana ņanapurruņgu bitjarrana, “ņay' lukiyana, bukmakthuna nhuma yana.

²⁸Dhuwalanydja ņarra maņgu'na. Dhiyaņuyi gulaņdhu ņarrakalanydja yurru bitjan đälkumana Gunhu'wuny dja dhawu'-nherraņara, liņgu ņarrantydja gulaņ yurru waņđirri buwayakkunharawu yätjku malaņuwu, gulku'wu yolņu'-yulņuwu walņakunharawu.

²⁹Dhuwalanydja ņarra nhumalaņgu yurru lakaramana. Yakana ņarra yurru biyapulnydja luka weyika borum dhuwalayi, ga bäy yurru-u-u, ga luka ņarra yurru yuťanydja wal'ņu weyika borum Bäpa'mirriņuwalana ņarrakalaņuwala ņunhalana Romņura, ņunhi ņayi yurru maļ'ťhunna warraņulyirrina wal'ņu.” Ga bitjarra ņayi Djesuyu lakaraņalanydja ņunhi.

³⁰Ga ņuliņuruyinydja dhäņuru ņathaņuruny dja ņanapurru manikaynha miyamara, bala marrtjinana-wala yana ņunhimalayina bukulili Woliplilina yäkulili.

Djesuyu lakaraņala Betanha dhumbal'yunarawuy ņäthili

³¹Yo, marrtjiny dja ņanapurru yukurra, wäņgamanydja bala dhukarrkurrana, Djesu ga ņanapurru lundu'mirriņu walala nhanņu, bala ņayiny dja waņa ņunhili gatjaļņura Djesuny dja bitjanna, “Gäthuranydja dhuwala dhiyaņuny dja munhayu, nhumanydja yurru ņarranha ganan warrpam'thun gundupuma, liņgu dhuwalayiny dja yukurra lakarama dhäruk ņunha djorra'yu ņäthili yana, waņa yukurra bitjan, ‘Walala yurru djäkamirrinanydja buma murrkay'kumana, bala walalanydja yurru nhanņu ņunhi wäyindja malanha gundupuma barrkuwatjthirrina winya'-winyayunna.’

³²Yo, dhuwalanydja ņarra yurru burakirrina rakunyguna, ga ņuliņuruny dja ņunhi ņarra bonguņu walņathiny dja, ņarrantydja bonguņu marrtji Galalililina,

nathil'yurruna nhumalangala, ga n̄unhalana nhuma bonguṅu biyapulnydja waṅgany-manapanmi ṅarrakala.”

³³Ga ṅayinydja Betanydja gonha waṅa bitjan warray, “Yaka ṅarrantydja bonguṅu nhuna gonha'yurru. Dhiyaṅu mak wiripu-gulku'yu nhuna bonguṅu gonha'yurrunydja, yurru ṅarrantydja yaka warray yurru nhuna ganan.”

³⁴Ga ṅayi Djesunydydja bilyun, ga waṅa ṅanya Betanha bitjana, “Märr-yuwalk ṅarra nhuṅu yukurra lakaramanydja dhuwala. Gäthuranydja munhaku dhiyaṅunydydja, nhenydja yurru buku-lurrkun'mirri dhumbal'yun lakaranhamirri ṅarraku, yurruna ṅayi yurru gurrwawunydydja waṅa djaḍaw'yunarayunydydja.”

³⁵Ga ṅayinydja biyapul Betanydja waṅana buku-duwatthurruna bitjarra, “Yakana ṅarrantydja nhuṅu yurru dhumbal'yun yukurra. Bäy warray ṅarranha walala yurru bumanydja ṅunhi, yurru ṅarrantydja yurru rakunydirri yana nhokala, rrambaṅi ṅali.” Ga biyapul ṅanapurru bukmakna waṅa bitjandhi liṅgu yana dhäruk, “Yaka warray ṅarrantydja yurru waṅdirri nhokala. Darrantydja yurru rakunydirri, manapa ṅali maṅḍa yana,” bitjan.

Djesu bukumirriyaṅala yukurrana wäṅaṅura yäkuṅura Gitjamani

³⁶Wäṅgamanydja ṅanapurru marrtji bala-a-a, ga wäṅanydja mulka ṅunhiyi Gitjamaninydja yäku, bala ṅayi Djesuyunydydja waṅa ṅanapurrunha bitjana, “Nhiniya walala dhiyala, galkurra ṅarraku. Darrantydja yurru dhuwala marrtji ga bukumirriyama ṅunhala bala,” bitjan.

³⁷Bala ṅayi garr'yun Betanha, ga märrma'nha wäwa'manydjinha maṅḍanha Djayimnha ga Djonhha, gäthu'mirriṅunha maṅḍanha Djipitiwu, bala walala marrtji wäṅgamana bala. Ga ṅunhalanydja ṅayi Djesu ṅayaṅu-warr'yunna mirithirrina dhikana, ṅoy-warrina ṅayi,

³⁸bala ṅayi waṅa lakaranhamirri walalangala bitjana, “Dayaṅunydydja ṅarra dhuwala wirrkina wal'ṅu ṅonuṅḍhinana, ṅiṅ'-ṅiṅmaramana marrtji bala ṅarranha dhuwala. Nhiniya nhumanydja dhiyala, ga nhäṅa yukirriya, bämara ṅarraku bira'yurra,” bitjan.

³⁹Bala ṅayi marrtjina yarrkthurrunana bala ṅuliṅurunydydja, ṅayipina gänana, bala yana ṅayi ṅurrkamirrina munatha'lilina. Bala ṅayi yukurra waṅa bukumirriyamana bitjana gam', “Bäpa gay' ṅarraku Mälu, yakana nhuṅunydydja ḍäl nhäku malaṅuwu djämawu. Ḍälnya dhuwala ṅarraku yulṅunydydja mirithirrina, ṅonuṅnha wal'ṅu. Darrantydja djäl, nhe yurru bilmaraṅa dhuwalayi galṅa-ṅonuṅgunharamirri rom, ga djaw'yurrana ṅarrakala. Yurru nhuṅuway ṅarra yurru märrwu malthundja, yaka ṅarrakuwaynydydja märrwu,” bitjana ṅayi Djesu yukurra bukumirriyamanydja.

⁴⁰Ga ṅuliṅuruyinydydja bukumirriyanharanṅurunydydja bala ṅayi gaṅgathirrina, bala marrtjina bala, ga dharr-way nhäma walalanhandydja yakurrili warray, walala marrtji ṅorra'-ṅurra. Bala ṅayi waṅa Betawalanydja bitjana, “Yaka

warray nhuma yukurra dhuwala bira'yundja?... Märr-gurriri yana nhuma yurru bira'yun yukurra, marrparaŋ'kuma ŋarranha?

⁴¹Bira'yurrana walala, ga bukumirriyaŋa muka yulŋunyndja, märr nhuma yurru yaka muka galkirriyndja ŋunhi ŋayi yurru ŋurini walamaranharamirriyundja mokuyyu nhumalanha gur'yunna. Liŋgu ŋayaŋunyndja nhuŋu djälnyndja, nhe yurru dhärra yana ŋarrakala wuŋdaŋarryirri, yurru galŋanyndja dhuwali nhuŋu ganydjarmiriwnha yaŋgi'na," bitjanna ŋayi Djesu yukurra waŋanyndja.

⁴²Bala ŋayi biyapul roŋiyirri balayi ŋunhimalayi dharapullili, ga biyapul ŋayi bukumirriyama yukurra bitjan gam', "Bäpa, ŋuli nhe yurru yakanyndja bilmarama ga djaw'yun ŋarrakala dhuwalayi galŋa-ŋonunŋhinyaramirriyndja rom, ŋarranyndja yurru mukthunna yana märramana, bala liŋguna, märr yurru ŋarranyndja märrwu malthunna-wala yana nhuŋuwaynha."

⁴³Ga roŋiyirri ŋayi beŋuru, ga nhäma walalanha nhanŋuway ŋunhi lundu'mirriŋunha walalanha yakurrili yana, liŋgu walalanha ŋunhi yakurryuna monyguŋala.

⁴⁴Ga biyapul ŋayi balayi roŋiyirri, gonha'yundhi walalanha, ga biyapul ŋayi bukumirriyama ŋunhiyi yana liŋgu dhäruk, bitjan ŋayi ŋäthili yukurra waŋa, bitjan gam', "Bäpa, nhuŋuwaynha ŋarra yurru märrwu malthundja-wala," bitjanna ŋayi yukurra bukumirriyanyndja Djesu.

⁴⁵Ga biyapul ŋayi roŋiyirri balayi walalaŋgala, ga waŋa bitjan, "Baḍak nhuma yukurra dhuwala ŋorra'-ŋurra yulŋunyndja? Liŋguna dhuwala ŋarraku bunanana walunyndja. Dhuwalana gay' nhäŋana walala, ŋayi yurru ŋuriniyndja ḍarramuyu wekama yätjmirriwalana goŋlili ŋarranha, yolŋu'-yulŋuwala.

⁴⁶Ma' ḍurryurrana walala, ŋilimurru marrtjina. Dhuwalana ŋayi yolŋunyndja, liŋguna bunana," bitjarra ŋayi Djesu waŋananyndja.

Miriŋuyu mulkanana ŋanya Djesunha

⁴⁷Dulinyaramirriyundjayi ŋayi yukurrana Djesuyunyndja baḍak muka yana waŋana walalanha, bala ŋayinyndja gonha ḍarramu Djudatjtja yäku marrtji bala, ga bur-way buna nhanŋu, ŋunhi ŋayinyndja ŋunhiyinyndja ḍarramu galkiwuy lundu'mirriŋuna yana nhanŋu Djesuwu, yurru bunanyndja ŋayi ŋunhi gulku'walaŋumirrina miriŋuwalaŋumirri, walala marrtjina wäŋgaŋalanyndja goŋ-mandjawakmirri walala ga goŋ-birku'mirri, liŋgu walala ŋunhi djuy'yunaranyndja Ḍurruŋumirriwuŋu wal'ŋu Ḍalkarra'mirriwuŋu walalaŋguŋu ga wiripu-gulku'wuŋu ŋurru'-ŋurruŋuwuŋu yolŋu'-yulŋuwuŋu.

⁴⁸Yurru ŋayi ŋunhi Djudatjthu ŋäthilinyndja waŋana walalanha bitjarra gam', "Nhämanyndja nhuma yurru ŋarranha bitjanara gam', ŋarra yurru ŋanya wälkuma ŋäthilinyndja, ŋunhiyinyndja ŋarra yurru lakaramana ŋanya nhumalaŋgu. Bala nhuma yurru ŋanya mulkana," bitjarra.

⁴⁹Ga ṅunhi ṅayi Djudatj bunananydja, bala dhunupana yana ṅayi marrtjinanydja nhanukalana Djesuwalana, bala ṅayi waṅana bitjarrana, “Way Garray,” bala yana dhunupana wälkuṅalana ṅanya.

⁵⁰Bala ṅayi Djesunydydja buku-wakmaraṅala nḥanṅu waṅana bitjarra, “Lundu ṅarraku, djämana nhe yurru, nhäku nhe dhuwala marrtjina lili,” bitjarra. Bala walala marrtjinanydja, bala mulkanana ṅanya Djesunha baṅ-gay.

⁵¹Bala dhunupana yana nhanukala waṅganydhunydydja lundu'mirriṅuyy djarra'yurruna mandjawaknha, bala wutthurrana waṅganynhanydja ḡarramunha, mäkirina djaṅthurrana, yurru ṅunhiyinydja ḡarramunha ṅayi djaṅthurrana djämamirrinha Liya-ṅarra'mirriwuna yolṅuwu wal'ṅu.

⁵²Bala ṅayi Djesunydydja waṅana bitjarra, “Way, gurrunharrana dhuwali mandjawaktja. Dunhi ṅuli yolṅuyy dhawaṅmarama mandjawaktja, ṅayinydja yurru ṅunhi yolṅu burakirriyi mandjawakthu.

⁵³Nhumanydja dhuwala yukurra gyaṅirri ṅarranhanydja yana bini ṅarra ganydjarmiriw ṅiniya? Duli ṅarra djälnydja, ṅarra bini ṅän'thunna ṅarrakuway Bäpanha, bala ṅayi ṅuli djuy'yurru yana ṅarrakala gulku'nha wal'ṅu djiwarr'wuyṅa yolṅu'-yulṅunha, nhämunha'nha mittjinha, walala ṅuli ṅarraku djäka, gunganhamaraṅu ṅarranha.

⁵⁴Yurru yaka ṅarra dhiyakuyi yurru ṅän'thundja, lingu ṅäthili yana yukurra lakarama djorra'yunydydja ṅarranha, walala yurru buma ṅarranha murrkay'kuma. Ga yuwalknha wal'ṅu yurru dhuwala maṅ'thundja.”

⁵⁵Bala ṅayi Djesu ṅuliṅurunydydja bilyun ga waṅa mittjiwalana bitjana, “Nhäku warray nhuma gäṅala mandjawaktja ga birkuny'tja mulkanharawunydydja yana ṅarraku? Nhä dhika ṅarra?... barrari-wukunhamirri yolṅunydydja?... balanyara bitjan mananṅan yolṅu ṅarra? Bitjan warray lingu ṅarra ṅuli walu-ṅupan dhuwala nhinanydja ṅunhala Gunhu'wala Buṅbuṅuranydydja, marṅikuma yolṅu'-yulṅunhanydydja, yurru yaka warray nhuma ṅunhi ṅulinyaramirriyunydydja marrtji ga mulka ṅarranha.

⁵⁶Yo, dhuwalayinydydja maṅ'thurrunana bitjarra yana lingu ṅunhi ṅäthili yukurrana dhäwu'-gänharamirriyu walalay yolṅu'-yulṅuyy wukirri Djorra'lili lakaraṅala, lingu lakaraṅalanydydja walala yukurrana ṅunhi yuwalkkuṅala yana.” Ga bitjarra ṅayi Djesu waṅana lakaraṅalanydydja yukurrana. Bala walala bukmakthu yana nhanukala lundu'mirriṅuyunydydja walalay gonha'yurrunana ṅanya, bala gundupuṅalana.

Djesu goṅṅurana ḡurru'-ṅurruṅuwala

⁵⁷Ga ṅuliṅurunydydja ṅunhi walala mulkana ṅanya Djesunha, djunamana gäṅala ṅurikala Liya-ṅarra'mirriwalana yolṅuwala wänalili, ga bukmak ṅunhi Rom-marṅikunharamirri walala ga wiripu-gulku' ṅurru'-ṅurruṅu luṅ'thurrunana waṅany-manapanminana marrtjina ṅunhimalayina wänalili.

58Yo, gänjalanydja walala Djesunhanydja nunhimalayina wänjalili, ga n̄ayi Betanydja malthun marrtji walalaᅅgu bala, yurru be-e-e dhuᅅikurru barrku. Marrtjinydja bala n̄ayi Beta, ga djudup-gay gärrı nunhimalayina wänjalili, yurru n̄ayi nhinanydja-dharra nunhi miriᅅuwalana walalaᅅgala djäkamirriwalana yolᅅu'-yulᅅuwala, bala n̄ayi galkunna nhina nhämana, nhaltjan yurru walala n̄anya nunhi Djesunha.

59-60Ga nunhili djinawa buᅅbuᅅuranydja Djesunyᅅdja yukurra dhärra gumurrᅅurana walalaᅅgala ᅅurru'-ᅅurruᅅuwala ᅅalkarra'mirriwala ga bukmakkala ᅅurru'-ᅅurruᅅuwala yolᅅuwala walalaᅅgala. Yo, dhiyaᅅuyinyᅅdja yolᅅuyu walalay yukurra dhä-wirrkayun yolᅅu'-yulᅅunhana buku-ᅅuwaᅅᅅhun, märr yurru walala maᅅᅅ'marama ᅅula yäᅅj dhäwu' Djesuwalaᅅuwuy, märr walala buma n̄anya yurru murrkay'nha. Yo, gulku' yolᅅu walala yukurrana waᅅana ᅅakaraᅅala n̄anya Djesunha, walala yukurrana ᅅakaraᅅalanyᅅdja wiripuna ga wiripuna dhäwu', yurru yakana dhunupanyᅅdja ga yuwalkᅅja. Bala ᅅuliᅅurunyᅅdja, märrma'na ᅅarramu maᅅᅅa gaᅅgathina, bala marrtjina bala, ga dᅅingar-way dᅅingaryurruna,

61bala waᅅana bitjarrana gam', "Dhuwalanyᅅdja gay' ᅅarramu waᅅana ᅅakaranhamina bitjarra, 'ᅅarranyᅅdja yurru dhuwala bak-bakmaramana Gunhu'wu Buᅅbunyᅅdja muᅅᅅuykumana, ga balayi biyapul ᅅarra yurru ᅅurkun'thunyᅅdja munhayu dhuᅅ'yundhi dhuwalayi wäᅅa.' "

62Bala n̄ayina ᅅuliᅅurunyᅅdja gaᅅgathina ᅅiya-ᅅärra'mirrina wal'ᅅu yolᅅu, bala waᅅana bitjarrana gam' Djesunha, "ᅅäkula muka nhe maᅅᅅanha nunhi yolᅅunyᅅdja?... nhaltjarra maᅅᅅa ᅅakaraᅅala? Wanhana balāᅅu dhäruk n̄uᅅu buku-runᅅinyarawuynyᅅdja?"

63Yurru Djesunyᅅdja yana yukurrana dhärrana mukthurrunana, yakana waᅅana bala. Bala n̄ayi ᅅuriᅅiyi ᅅiya-ᅅärra'mirriyu ᅅarramuyu waᅅana n̄anya bitjarra gam', "ᅅarranyᅅdja nhuna yukurra dhuwala waᅅa Godkalana yäkuyu, ᅅurikalana nunhi n̄ayi walᅅa-ᅅikᅅikᅅja. Ma' ᅅakaraᅅana ᅅanapurruᅅgala. Yol dhuwala nhe yolᅅunyᅅdja?... ᅅunhi dhawu'mirriyanhara Christ?... Gäᅅu'mirriᅅu Godku?"

64Bala n̄ayi Djesunyᅅdja buku-wakmaraᅅala waᅅana bitjarra, "Dhuwalina liᅅu nhe yukurra ᅅakarama. Ga ᅅarra ᅅakaramana yukurra nhumalaᅅu dhuwalana gam': Dhipuᅅurunyᅅdja dhurrwaraᅅuru nhuma yurru nhäma Gäᅅu'mirriᅅunhanyᅅdja Yolᅅunha, ᅅarra yurru yukurra nhinana ᅅurruᅅawalaᅅuna wal'ᅅu, gali'ᅅura Gunhu'walanyᅅdja nunhalanyᅅdja yurru, nhanukalana ganyᅅjarryu, ga bitjanarayi nhuma yurru nhämanyᅅdja ᅅarranha, ᅅarra yurru marrtji yukurra lili maᅅᅅangurru beᅅuru dᅅiwarr'ᅅurunyᅅdja," bitjarra Djesu yukurrana ᅅakaranhaminanyᅅdja.

65Bala n̄ayinyᅅdja dharrana nunhi ᅅiya'-ᅅärra'mirrinnyᅅdja yolᅅu ᅅoy warray dhärrana ᅅuriᅅiyi dhärukthu, bala girri' warray n̄anᅅuway barr'maraᅅala, bala waᅅana wirrkina yaᅅjurrana bitjarrana, "Warku'yurrunana n̄ayi

dhuwalanydja Godnhana. Yakana nanya njilimurru yurru nula yolthu walalay biyapulnydja lakaranhamirri, lingu dhuwala njilimurru bukmakthuna njakulanydja nanya lakaranhaminyarawuynydja, nunha nayi yukurrana Godnha yaku warku'yurruna.

⁶⁶Bay' nhaltjanna nhumanydja yukurra gyanirri nhanju?" bitjarra. "Yätjnha dhuwalayinydja yolju," bitjarra walalanydja wanana, bukmak yana. "Yätjnha dhuwali nayi yoljunydydja. Rakunydhirrina yana nayi yurru," bitjarra walala yukurrana lakaranhaminanydja nanya Djesunha.

⁶⁷Bala walala yukurrana njulinurynydydja dhupthurrunana bukuna nanya Djesunha, bala bartjunmaranjalana. Bala walala wakalkunjalana nanya yukurrana bitjarrana,

⁶⁸"Nhenydydja dhuwala be muka Dhawu'mirriyanhara njiniya? Ma' lakaranga nanapurungala, yolthu nhuna wutthurrunanydydja?" Ga bitjarra walala yukurrana warku'yurrunanydydja nanya Djesunha.

Beta dhumbal'yurruna Djesuwu lurkun'mirri

⁶⁹Ga nunhili warranjulnydydja nunhiliyi bala'nura, Betanydydja yukurra badak yana nhina walalangala, bala nayi wanganydydja djämamirri miyalk marrtji bala, ga dharr-way nhäma nanya Betanha, bala waja bitjanna, "Way, nhenydydja dhuwala lundu'mirriju nunhi Djesuwu warray, njuriki warray Galaliwuywu warray yoljuwu."

⁷⁰Yurru nayinydydja Betanydydja dhumbal'yunna nhanju, ga waja bitjan warray, "Yakana narra dhuwala marngi dhärukku nhuju, nhaltjan nhe yukurra wananydydja dhuwala."

⁷¹Bala nayi gangathirrinnydydja, bala dhawatthunna marrtji. Marrtjinydydja bala nayi Beta yaka weyin, bala nayinydydja wiripunjuyuna miyalkthu nhäma nanya, bala lakarama wiripu-gulku'walana yolju'-yuljuwala bitjan, "Dunhanga nhanju wiripunydydja malthunaramirri Djesuwu, njurikiyi Natjurippuywu."

⁷²Ga nayinydydja biyapul Betanydydja dhumbal'yun nhanju Djesuwu, wirrkina wal'ju, bitjanna gam' waja, "Yakana narra dhuwala marngi njurikiyinydydja darramuwu, yakana," bitjan.

⁷³Ga märr-gurriri nayi nhina Beta, bala walalanydydja wiripu-gulku'na darramuwurru buna nhanju, bala waja bitjanna, "Nhennga dhuwala wiripunydydja nhanju nunhi njiniya?... lingu narra yukurra dharangan muka nhuna rirakay dhuwali, njurukuy muka nhe," bitjan.

⁷⁴Bala nayi Betanydydja waja bitjanna gam', "Yuwalk narra yukurra dhuwala lakarama, Gunhu'wala yakukurru. Yaka narra marngi njurikiyinydydja yoljuwu," bitjanna nayi biyapulnydydja Beta waja dhumbal'yun nhanju Djesuwu. Ga dhunupana yana nunhi gurrwawunydydja wanana.

⁷⁵Bala ḡayi Betayundyja dhunupana yana gyaḡḡinana dhärukḡha ḡanya Djesunha, ḡunhi ḡayi nhaltjarra ḡakaraḡala nhanukala ḡäthili, bitjarra gam', "Nhe yurru dhumbal'yundyja ḡarraku ḡurkun'mirri, yurruna ḡunhi yurru gurwawu waḡa djaḡaw'yunarayu." Ga dhunupana ḡayi Betanydja dhawatḡhurrunana, bala ḡäthinana dhikana wirrkina wal'ḡu murruy'-murruyyurrunana.

Mathuyu 27

Djesunha ḡäḡala buḡawawalana Baylatkalana

¹Yo, djaḡaw'yunarayundyja, munhakumirriḡa yana, walalanydja yukurrana ḡulinyaramirriyu waḡanhaminana ḡurru'-ḡurruḡu ḡunhi yolḡu'-yulḡu ḡalkarra'mirri walala ga wiripu-gulku' ḡurru'-ḡurruḡu yolḡu walala, waḡanhaminanydja walala yukurrana ḡunhiyi ḡupanminanydja-a-a, nhaltjan walala yurru ḡanya buma ḡunhiyi Djesunha, wanhawitjan.

²Bala walala ḡanya ḡapmaraḡalana raki'yuna ḡopurrḡha maḡḡanha, bala ḡäḡala ḡjunamana ḡurikalana ḡurruḡuwala yolḡuwala yäkuwala Baylatkalana, liḡu ḡayinydja ḡunhi Baylattja yäku Rawumbuynha buḡawa ḡurikiyina waḡawu. Yo, ḡäḡalanydja walala ḡanya bala-a-a, ga dhurr-way wekaḡalana Baylatkalana ḡoḡlili, märr yurru ḡayina ḡanya wekamanydja bunharawundyja.

Märr-ḡaḡina ḡayi ḡunhi Djudatḡtja rakundydhina

³Ga ḡayinydja ḡunhi yolḡuyu Djudatḡthundydja ḡunhi ḡayi wekaḡala ḡanya Djesunha walalaḡala ḡoḡlili ḡäthili, ḡäkulana ḡayi Djesunha ḡunhi walala ḡanya wekaḡala ḡurikalayi Baylatkala bunharawu murrkay'kunharawuna, bala wirrkina ḡayi ḡalḡa-yätḡthinanydja, bala ḡayi ḡanydjaḡa'yurruna ḡuliḡurundydja. Dhunupana ḡayi ḡunhi waḡḡinanydja, bala wekaḡalana roḡinyamaranḡalana ḡunhi

³⁰nydja malanha ḡaraka rrupiya ḡurikala ḡurru'-ḡurruḡuwalana walalaḡala bitjarrana,

⁴"ḡay', dhuwalana ḡunhi nhumalaḡu rrupiyanydja. ḡarrapi dhuwala dhuwurr-yätḡtja wal'ḡu, ḡunhi ḡarra Djesunha wekaḡala nhumalaḡala ḡoḡlili. Nhäkuna nhuma yurru ḡanya bumanydja? ḡayinydja ḡunhi yaka warray ḡula ḡjäma yätḡ." Ga walalanydja ḡunhi waḡana buku-runḡiyinmaraḡala bitjarrana, "Yakana ḡanapurru yukurra dhuwala warwuyun dhiyakiyinydja. Nhuḡuwayḡha warwu dhuwaliiyinydja yana."

⁵Bala ḡayi Djudatḡthu warrkulunḡalana ḡunhiyi rrupiyanydja ḡunhimalana Godkalana Buḡbulili, bala waḡḡina dhawatḡhurrunana, yana liḡu-u-u ga bukuḡurana, ḡunhilina ḡayi mayanḡja-ḡapmaranhamina raki'yuna, bala ḡurkkanhaminana, bala rakundydhinana.

⁶Ga ṅunhalanydja walalanydja ṅunhi buku-ṅal'yunaramirriṅuranydja Buṅbuṅura mārraṅalana ṅunhiyi rrupiyanydja, ṅunhi ṅayi Djumatjthu warrkulṅala, bala walala bitjanminana waṅanhamina, “Nhaltjanna ṅilimurru yurru dhuwala rrupiyanydja? Yakana ṅilimurruṅgu dhunupa ṅilimurru yurru wekama waṅgany-manapandja wiripuṅuwalanydja rrupiyalili dhiyaku Godkalaṅuwuny dja Buṅbuwu, liṅgu dhiyaṅuyinydja ṅunhi rrupiyayu wuṅili'yurruna muka maṅgu ṅunhi yolṅunha,” bitjarra.

⁷Bala walala waṅanhaminana yukurrana-a-a, bala waṅana bitjarrana, “Way, ṅilimurru dhiyaṅuny dja rrupiyayu yurru mārrama ṅunhayinayi ṅi', munatha' wāṅa yāku 'Dholu-warkthunaramirriwuna yolṅuwu wāṅa', ṅilimurru yurru bāyim ṅunhayina wāṅa, mārr ṅunhimalayina ṅilimurru yurru dholkuma yukurra mulku'-mulkurunhanydja yolṅu'-yulṅunha.”

⁸Bala walala mārraṅalana ṅunhiyi wāṅanydja bāyim ṅuriniyina rrupiyayu. Ga dhiyaṅuny dja-wala yolṅu'-yulṅuyu yukurra baḍak yāku-ḷakarama ṅunhiyi wāṅanha 'Gulaṅha wāṅa' bitjan.

⁹Yo, ṅāthilinydja be baman'tja yukurrana dhāwu'-gānharamirriyu yolṅuyu Djirimayayu yākuyu ḷakaraṅalayi dhuwalayi, ṅunhi ṅayi waṅana wukirriinydja bitjarra, “Walala mārraṅala ṅunhiyi rrupiya

³⁰ ṅaraka malanha, ṅunhi yana liṅgu ṅupanayṅu ṅunhi walala yukurrana yolṅu'-yulṅu Yitjuralpuyṅu ḷakaranhaminanydja ṅāthilinydja bitjanmina, 'Dilimurru yurru wekama

³⁰ ṅarakanydja rrupiyanydja ṅurikiyi yolṅuwuny dja ṅi', bāyim dja ṅanya.'

¹⁰Yo, walala mārraṅalanydja ṅunhiyi rrupiyanydja, bala wuṅili'yurruna ṅunhiyina Dholu-warkthunaramirriwuna yolṅuwu wāṅa, bitjarra yana liṅgu bitjarra Garrayyu ṅarraku ḷakaraṅala ṅayipi.” Bitjarra ṅayi yukurrana ḷakaraṅala ṅāthilinydja Djirimayayu, ga yuwalknha dhuwalayi maḷṅ'thurrunanydja warraṅulnha.

Buṅgawayu ṅurruṅuyu yukurrana ṅoy-wilaṅala Djesunha dhā-wirrkayurruna

¹¹Yo, Djesuny dja yukurra ṅunhiliyina djingaryun ṅurikalana gumurrṅura buṅgawawalana wal'ṅu Baylatkalana, ga ṅurini buṅgawayu ṅanya dhā-wirrkayurruna bitjarra, “Way, nhā muka dhuwala nhe yulṅuny dja?... Durruḍawalaṅu buṅgawa Djuwsku malawu?” Ga ṅayi Djesuny dja buku-wakmaraṅala bitjarra, “Dhuwali liṅgu nhe yukurra ḷakarama.”

¹²Ga walalanydja ṅunhi ḍalkarra'mirriyuny dja walalay ga wiripugulku'yuny dja ṅurru'-ṅurruṅuyu ḷakaraṅala yukurrana djawukinana yātjpuynha be djāmawuy nhanukalaṅuwuy Djesuwalaṅuwuny dja. Yurru ṅayiny dja yukurrana Djesuny dja mukthurrunana djingaryurruna; yakana waṅana ṅula waṅgany dhāruk.

¹³Ga ṅayinydja ṅunhi buṅgawanydja waṅana bala ṅanya bitjarra, “Way, ṅāma muka nhe yukurra walalanha ṅunha yolṅunydydja?... ṅunha walala yukurra lakaranhamirri nhuna yätjinha be nhe,” bitjarra.

¹⁴Yurru ṅayinydja yakana ṅula waṅgany dhäruk buku-ruṅinyamaranala. Bala ṅayi Baylatthunydydja nhāṅalana yukurrana yana, maṅmaṅdhurrunana nhanṅu.

Baylatthu dhayunṅarana ṅanya Djesunha dharpaliliyanharawuna ṅal'maranharawu

¹⁵Ga bitjana liṅgu Lāy-yulṅkmaranhamirriyundydja ṅuriniṅi guyaṅinyaramirriyundydja waluyu, ṅayi ṅuli ṅurruṅuyu buṅgawayu Baylatthunydydja dhawaṅmaranha yukurrana loṅunuru waṅganyinha yolṅunha dhunṅarra-watjinya, yurru dhawaṅmaranhanydydja ṅayi ṅuli ṅunhiyi bili yolṅunhanydydja ṅunhi walala yolṅu'-yulṅuyu yukurrana ṅāṅ'thurruna ṅanya ṅunhiyi buṅgawanha ṅuriki yolṅuwu.

¹⁶Yo, ga ṅulinyaramirriyundydydji waṅgany yolṅu yukurrana gārrina ṅunhili loṅunura yāku Barapatj, ga bukmak yolṅu walala maṅṅi ṅurikiyinydydja yolṅuwu ṅunhi ṅayi yätj wal'ṅu mirithirri ṅunhiyi yolṅu.

¹⁷Bala ṅulinyaramirriyundydja munhakumirri, yolṅu'-yulṅu marrtjina luṅ'thurruna gulṅu'na, bala dhārrana liw'maranalana wāṅanhanydydja ṅunhiyi, bala ṅayinydja ṅunhi ṅurruṅuyundydja buṅgawayundydja Baylatthunydydja dhä-wirrkayurrana walalanha bitjarrana, “Way, yolṅu dhika ṅarra yurru dhawaṅmaramanydydja nhumalaṅṅu? Dunha dhuwurr-yätjinha yolṅunha?... Barapatjinha?... bay' Djesunha ṅiniya?... ṅunhiyi ṅunhi ṅayi yāku Christ.”

¹⁸Bitjarra ṅayi walalanha dhä-wirrkayurranydydja ṅuriniyi buṅgawayundydja, liṅgu ṅayi maṅṅithina walalaṅṅu ṅuriki yolṅu'-yulṅuwu, ṅunhi walala ṅanya wekaṅala nhanukala goṅlili Djesunha bunharawu murrkay'kunharawu, liṅgu walala mel-dī'yurrana ṅanya ṅunhi yolṅunydydja.

¹⁹Yo, ṅunhili djinawany'tja wāṅanṅura ṅayi buṅgawayu yukurrana dhä-wirrkayurrana ṅanya Djesunha, bala ṅayi waṅganydhunydydja yolṅuyu gāṅala dhāwu'na nhanukalaṅuwuṅu miyalkkuṅuna, nhanṅu ṅurikiyi buṅgawawu Baylatku, ga bitjarrana ṅunhiyi dhāwuny'tja ṅayi lakaraṅala, “Yaka buṅa ṅunhiyhanydydja yolṅunha. Dunhayinydydja yolṅu latju' wal'ṅu, dhuwurr-ṅamakurru yana, yaka ṅayi ṅula nhä djāma yätj. Yawungundydja munhaku ṅarra bukaway'yinya yätjinha wal'ṅu yana mirithirrina, barrarimirrina, liṅgu dhiyakuy ṅunhi nhe yurru ṅanya buma murrkay'kumana. Yaka ṅanya wekaṅa bunharawundydja,” bitjarrayi nhanukala dhäykayundydja dhäruktja dju'yurrana.

²⁰Ga ṅunhala warranṅulnydydja bala'ṅuranydydja, walalanydydja yukurrana ṅunhiyi ṅurru'-ṅurruṅunydydja walala wāṅgaṅala dhalakarr-yarrpuṅalana yolṅu'-yulṅuwala, waṅana marrtjina bitjarrana, “Way, waṅanydydja nhuma yurru ṅi?... ṅāṅ'thundja ṅanya dhawaṅmaranharawu Barapatjku yākuwu, marr yurru ṅayi

buma rakunygunanydja murrkayny'tja ga Djesunhana.” Bitjarra walala marrtjina waḡana yolḡu'-yulḡunhanydja.

²¹Bala ḡayi buḡgawanydja gaḡgathina, dhawaṯṯhurrunanydja ḡayi bala'ḡurunyḡa, bala waḡana dhä-wirrka'yurrunana bitjarrana, “Way walala, dhuwalana maḡḡa yolḡunyḡa maḡḡa gay'. Yolḡha ḡarra yurru yänanyḡa dhawaṯṯmarama nhumalaḡḡu? Yolku nhumanyḡa ḡuktuk?” Ga walalanyḡa waḡana ḡunhiyi yolḡu'-yulḡunyḡa bitjarrana bukmaktja, “Ḋanapurrunyḡa ḡjäl Barapatjku,” bitjarra.

²²Ga ḡayinyḡa ḡunhi buḡgawanyḡa waḡana dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, “Nhaltjanna ḡarra yurru dhika Djesunhanyḡa?... ḡunhinhanyḡa ḡunhi ḡayi yäku Christ?” Ga walalanyḡa waḡana dhä-rur'thurrana bitjarra, “Buḡana ḡanya yana, dhul'yurrana dharpalilina ḡal'maraḡa.”

²³Ga ḡayi Baylattja waḡana bitjarra, “Nhäku warray? Nhä dhika ḡayi ḡjäma yätjtja?” Ga walalanyḡa yatjunmina ḡunhi yolḡu'-yulḡunyḡa, ḡulku'thina warray, dhä-rur'thurrunana waḡana bitjarra, “Yana ḡal'maraḡana ḡanya dharpaliliyaḡana. Dharpaliliyaḡana ḡanya ḡal'maraḡa,” bitjarrana walala yukurrana yatjunminanyḡa.

²⁴Bala ḡayi ḡunhiyi buḡgawanyḡa Baylattja marḡgithinana walalaḡḡu ḡurikiyi yolḡu'-yulḡuwunyḡa, yakana walala yurru ḡjambi walalaḡḡuway walala ḡunhi liyanyḡa, ga biyapul ḡayi beyaḡiyina ḡuriki yolḡu'-yulḡuwu, walala nhanḡu bini ḡula marina ḡjäma, walala bini bunharaminyana yukurrana. Bala ḡayi ḡuriniyi buḡgawayunyḡa märraḡala banikin'mirrina gapuna, yurru ḡaḡalanyḡa bala ḡayi, gap-gay nherrara, ga ḡunhilina gumurrḡurana bukmakkalana ḡayi ḡoḡḡa rurrwuyunmina ḡanyapinyay ḡayi, bala ḡayi waḡana bitjarrana, “Ḋarranyḡa dhuwala ḡarrtjalk warray. Ḋarranyḡa yaka ḡoḡ-gulaḡmirri dhiyakuyi yolḡuwu. Nhumalaḡḡunyḡa yurru buna dhä-ḡir'yunara dhiyakuyyinyḡa ḡjämauwuy, liḡḡu nhumalaḡḡala ḡjälyu ḡayi yurru dhuwalayi yolḡu rakunydhirrinnyḡa, yaka ḡarrakalanyḡa ḡjälyu.”

²⁵Ga walala ḡunhi yolḡu'-yulḡunyḡa ḡulkuny'tja waḡana bala buku-wakmaraḡala nhanḡu bitjarra, “Yo, manymakḡha. Ḋanapurrunyḡa yurru dhä-ḡir'yunara märrama bunharawuy nhanukalaḡuwunyḡa, ḡanapurruway ga yumurrku'yu ḡanapurruḡala.”

²⁶Bala ḡayi Baylatthunyḡa ḡurini buḡgawayunyḡa dhawaṯṯmaraḡala ḡanyana Barapatjnhana, rom-yätjnhana ḡunhina yolḡunha, ga Djesunhanyḡa ḡayi wekaḡala miriḡuwalana ḡoḡlili, walala yurru ḡanya bumana ga bartjunmaramana yukurra raki'yuna, bala ḡäma ḡjunama dharpaliliyanharawuna.

Miriḡuyu warku'yurruna yukurrana Djesunha

²⁷Bala walala ḡulinurunyḡa dhurrwaraḡuru miriḡuyu ḡurini ḡaḡala ḡanya Djesunha bala wiripuḡulilina dhaḡakarrilili ḡali'lili, bala walala wiripu-ḡulku'

mittji mirinju luṅ'thurrunana yukurrana ṅunhimalayi waṅganylilina, bala walala yukurrana warku'yurrunana ṅanya, beyarmaklilyaṅalana yukurrana.

²⁸Ga yupmaraṅalana walala nhanṅuwaynydja girri', bala nherrara wiripuna girri', miny'tjimirrira ṅunhina, balanyarana bitjan ṅunhi Durruḍawalaṅuwu buṅgawawu girri' Giṅgu, balanyarayina walala nherrara bala nhanukala Djesuwalanydja.

²⁹Ga bitjarrayi liṅgu walala yukurrana djäma ṅunhiyi ḍirritiriny'tja garrwi'-garrwiyurrana muḷkurrwuynydja girri', bala walala ḍirritirri ṅunhiyi nherrarana muḷkurrililina nhanukala, ga biyapul walala dharpanydja wekaṅala nhanukala goṅlili dhunupa'ṅulili, bitjarrana bitjan ṅuli Giṅdhu ṅunhi buṅgawayu ṅayathama yukurra. Bala walala buku-nyilṅ'thurrunanydja yukurrana nhanukala gumurrililina, warku'yurrunana walala, ga waṅana walala yukurrana bitjarrana, "Way nhiniyana walṅa-ḍiktik Giṅ, Durruḍawalaṅu Djuwskunyndja bäpurru'wu," bitjarra.

³⁰Ga ṅuliṅurunyndja dhäṅuru walala dhupthurrunana ṅanya yukurrana, ga muḷkurrnha ṅanya wutthurrana ṅuriniyi dharpayuna.

³¹Ga ṅuliṅuruyi warku'yunaraṅurunyndja, bala walala yupmaraṅalana girri' ṅunhiyinydja miny'tjimirrinyndja, bala nherrara ṅunhiyi roṅiyina nhanṅuwaynha girri'. Bala walala dhunupana dhawaṅmaraṅalana ṅanya gäṅala bala ṅal'maranharawuna, bunharawuna ṅurikina dharpalilyanharawuna.

³²Yo, marrtjinyndja walala yukurra dhukarr-ṅupan bala, ga ṅayinyndja marrtji Djesuyunyndja gäma ṅonuṅ ṅunhiyi dharpa nhanṅuway ṅayi ṅayipi. Gatjaḷ'kurrana walala yukurra marrtji balayina, ga gandarrṅuranyndja walala nhäma ṅunhiyi yolṅunha, ṅayi yukurra marrtji lili beṅuru, yäkunha Djäymannha, ṅunhi ṅayi beṅuwuy Djäriniwuy wäṅawuy; walala ṅuriniyi miriṅuyunyndja nhäṅala ṅunhiyi yolṅunhanyndja, bala mulkanana ṅanya, bala waṅana gur'-guryurrunana walala ṅanya, ṅayi yurru gäma ṅunhiyi dharpa nhanṅu Djesuwu ṅuriniyi Djäymandhu.

³³Yo, wäṅaṅalanyndja walala marrtjina bala-a-a, ga mulkana ṅunhiyi wäṅa Golkuthanyndja yäku, mayali' wäṅa 'Muḷkurr ṅaraka.'

³⁴Ga ṅunhiliyinyndja walala nhanṅu wekaṅala ṅänitji'na goḍumanapanara mer-mirri, ṅunhiyinyndjayi yakurr-wekanhamirrira mirritjin. Yurru ṅayinyndja ṅunhi Djesuyunyndja dhäkay yana gatjarr'yurrana, bala gonha'yurrunana, yaka ṅayi ḷukananyndja.

³⁵Ga ṅuliṅuruyinyndja walala ṅal'maraṅalana ṅanya Djesunha, bumara dharpalili mälakmaranhawuyililina; dhuḷ'yurrana walala botutu'yuna goṅ maṅḍanha ga ḷuku maṅḍanha maḷwayililina, bala dhärranhamaraṅalanyndja ṅanya dharpamirrira. Ga ṅuliṅurunyndja walala märraṅala girri'na nhanṅu

Djesuwu, bala ṅalwa'yurrunana walala yukurrana ḡopulu'yuna, yolthu yurru yolṅuyu mārrama ṅunhiyi girri' nhanṅu.

³⁶Bala ṅuliṅuruyinydja walala yukurrana yana nhinanana, nhāṅalana ṅanya.

³⁷Yo, ṅunhi walala ṅuli yolṅunhanydja bunha dharpaliliyanhanydja, walala ṅuli wukirri makarr dhāruk ṅakaranha yukurrana ṅunhiyi yolṅunha, nhā ṅayi djāma yātj ṅuriniyi, ga bitjarra warray walala ṅunhi Djesuwalanydja muṅkurrlili gurrunhara dhāruk makarr gam', ṅakaraṅala bitjarrana, “Dhuwalanydja Djesunydydja ṅunhina ṅunhi ṅayi ḡurruḡawalaṅu buṅgawa Djuwsku malawu,” bitjarra.

³⁸Ga bitjarrayi yana liṅgu walala ṅal'maraṅala mārrma'nhanydja yātjnhanydja yolṅunha maṅḡanha, manāṅgannhanydja maṅḡanha, waṅganyhanydja gali'lili nhanukala dhunupa'ṅulili ga wiripunha wirrakāday'ṅulili nhanukala gali'lili, ga ṅayinydja Djesunydydja ṅapunṅa maṅḡakala.

³⁹Ga yolṅunydydja walala, ṅunhi walala yukurrana wāṅgaṅala bala-lili djulṅkthunmina, nhāṅala ṅanya Djesunha ṅunhimalayi ṅunhi ṅayi yukurrana gorruṅala, bala walala warku'yurrunana buku-yalkyalkthurrunana nhanṅu bitjarrana,

⁴⁰“Yā-yā-ā-āy! Be muka dhuwala nhe waṅananydja be nhe yurru ḡaw'yun ṅunha Buṅbu Godku buku-yapmarama, ga biyapul nhe yurru ṅurkun'thunydydja munhayu ga balayi djāma ṅal'maramayi ṅunhiyi Buṅbunha. ḡuli nhe Godkunydydja be Gāthu'mirriṅu, nhāmirri nhe ṅuli walṅakunharamirriydydja nhunapinyay nhe. Ma', yarrupthurra lili dhipuṅuru dharpaṅuru go.”

⁴¹Ga bitjarrayi liṅgu walalanydja yukurrana ṅuriniyi ṅurru'-ṅurruṅuyunydydja ṅanya warku'yurrunayi, ṅurini ḡalkarra'mirriyunydydja walalay ga rom-marṅikunharamirriyu yolṅu'-yulṅuyu, waṅana walala yukurrana bitjarra,

⁴²“Yā-ā-ā, ṅunha ṅayi ṅuli wiripu-gulṅu'nha yolṅu'-yulṅunha walṅakuma be. Ga nhāmirri ṅayi ṅuli walṅakunharamirri ṅanyapinyaynydydja ṅayi. Be muka dhuwala ṅayi buṅgawanydja Yitjuralpuyṅuwu ṅiniya? ḡuli ṅayi yurru yarrupthundydydja yupthun ṅulaṅuru dharpaṅurunydydja, bala ṅilimurru yurru mārr-yuwalkthirrina nhanṅu ṅunhimalayinydydja.

⁴³Mārr-nherraṅmirri muka ṅayi ṅuli yukurra Godnhanydydja dhuwala, ga waṅa ṅayi ṅuli ṅakaranhamirri be ṅanyapinyay ṅayi Gāthu'mirriṅu ṅayi Godku muka. Dilimurru nhāma mak ṅanya, wanhaka ṅayi yurru ṅanya Godthu walṅakuma dhiyaṅu-wala.”

⁴⁴Ga maṅḡanydydja ṅuriniyi maṅḡathu ṅunhi maṅḡa yukurrana gali'ṅura maṅḡaṅuṅura gorruṅala, dhuwurr-yātjthu maṅḡathu bitjarrayi yana liṅgu yukurrana warku'yurruna waṅana ṅanya Djesunha.

Djesu liṅguna bāyṅuthina

45-46Yo, Djesunyndja yukurrana yana gorruḡala muka ḡunhili dharpaḡura bāyḡa, yana liḡu-u-u ga dāmbuyuna waluyu, bala ḡayinyndja dharrana wāḡanyndja warumukthinana, buku-munha'yinana warrpam'nha monyḡuḡala, ga warumuk yukurrana djingaryurrana, yana liḡu-u-u ga lāy-wilyunarayuna waluyu. Bala ḡayi Djesu ḡulinyaramirriyundyndja wirrkina yatjun waḡa nhanukalaynha ḡayi dhārukkuḡu, bitjan gam', "Yeluy, Yeluy, lema djapakthani," bitjanna, mayali' balanyara gam', "Gunhu' ḡarraku, Gunhu' ḡarraku. Nhāku nhe ḡarranha gonha'yurrunanyndja?" bitjarrana.

47Ga walalanyndja gonha yolḡu'-yulḡuyundyndja ḡākula ḡanya, bala waḡanhamina bitjanmina, "Way, ḡāka ḡanya walala dhāruk. Dunha ḡayi yukurra wāthun Yelatjawu, yāku lakarama ḡanya ḡuḡḡa'yunarawuna."

48Bala ḡayi waḡanyndja yolḡu waḡdirri, bala mārrama dhomala'na, bala lupmarama dhākay-murrkthunaralilina gapulili, bala nherranḡ wamballilina gaḡanuklili, bala dhawuḡmaramana, mam'maramanyndja nhanukala Djesuwala dhurrwaralilina ḡunhiyi djurruk gapumirriyndja buny'-bunydjunarawuna.

49Bala walalanyndja wiripu-gulḡuny'tja waḡa bitjanna, "Way bulnha, ḡilimurru galkun yurru ḡi?... wanhaka balanḡu ḡayi Yelatja marrtji lili ga yupmaranḡu ḡanya dhipuḡuruyi."

50Bala ḡayi ḡuliyurundyndja Djesu wirrkina gawaw'yun yatjunna, bala yana gurrunhanmirrina yolḡunyndja, ḡurini ḡir'yundyndja ḡanya gonha'yurrunana.

51Ga ḡulinyaramirriyu liḡu ḡunhi ḡayi bāyḡuthirrina, bala ḡayinyndja ḡunhalanyndja Gunhu'walanyndja Buḡbuḡura ḡunhi, girri' ḡunhiyinyndja barr'yun mārrma'yirrina, ḡunhiyinyndjayi dhomala ḡunhi yukurrana ḡuḡaḡala yolḡu-yulḡunha ḡuliyuruyi mirithirri dharrpalḡuru wāḡaḡuru nhanukiyiḡala Godkala wal'ḡu, yurru ḡunhiyi dhomala barr'yundyndja beḡuru bili bukuḡuru, ga yana liḡu-u-u ga dhudilili wapthun, mārrma'thirrina lapthundja. Ga ḡulinyaramirriyu liḡu, ḡayinyndja wāḡanyndja ḡunhi munathany'tja gur'-guryunna, ga ḡuḡḡa malanha bathalamirri barr'-baryurrunana marrtjina ḡuriniyi ḡunhi ḡayi gurḡun-dur'yurruna wāḡa ḡunhiyi.

52Ga yolḡuwu walalanḡu molu malanha marrtjina barr'-baryurrunana, bala lapthurrunana, bala lapthunarana marrtjina djinga'-djingaryurrana ḡunhi molundyndja malanha. Ga gulḡu' yolḡu walala Godku ḡunhi, ḡunhi walala yukurrana murrmurryurrana ḡāthili, ḡaḡgathinana yukurrana walḡathina balayi beḡuru moluḡurundyndja,

53bala walala yukurrana dhawa-yawatḡhurrunanyndja ḡunhiyi malanha yolḡu'-yulḡu walḡamirrina. Ga ḡuliyuruyi dhāḡuru ḡunhi ḡayipi Djesuna walḡathina beḡuru moluḡuru nhanukalay ḡayi, bala walala ḡunhi wiripu-gulḡuny'tja ḡunhi walala yukurrana rakunḡuru walḡathina biyapul, martj-martjurrunana gulḡu'na ḡunhiyinyndja walala yolḡu'-yulḡu, bala Djurutjalamlilina wāḡalili

gärrina yukurrana, ga gulku'yuna yolŋu'-yulŋuyunyɔdja nhänjala ŋunhinhayi walalanha.

54 Ga ŋunhiliyi ŋoyŋura dharpaŋuranyɔdja, walala yukurrana ŋunhiyi ŋurruŋu wal'ŋu miriŋu yolŋu ga djämamirri walala nhanŋu djinga'-djingaryurruna, nhänjala yukurrana Djesunha ŋunhimalayi, ga nhänjala walala wänanyɔdja ŋunhiyi gurruŋun-ɔur'yunaranyɔdja ga wänja ŋunhi warumukthina, ga dhika nhä malanha. Ga wirrkina walala barrarinanyɔdja, bala waŋana bitjarrana, “Yuwalk muka dhuwala ŋayi Gäthu'mirriŋunyɔdja Godku.”

55-56 Ga ŋunhiliyi märr-barrku dhäykawurru yukurra dhärra'-dharra, nhäma yukurra ŋanya barrkuŋuru yana; dhuwalayinyɔdja walala dhäykawurru, ŋunhi walala ŋuli yukurranha malthuna Djesuwu, guŋga'yuna ŋanya ŋunhi ŋayi Djesu marrtjina beŋuru Galaliŋuru, yäkuŋyɔdja dhuwala walala gam', Merri Maktalawuy, ga Merri ŋänɔdi'mirriŋu Djayimgu ga Djotjipku, ga waŋanyɔdja ŋänɔdi'mirriŋu Djayimgu ga Djongu, ŋunhi maŋɔa gäthu'mirriŋu maŋɔa bäpa'mirriŋuwu yäkuwu Djipitiwu, ga wiripu-gulku' dhäykawurru. Yo, dhuwalayi walala dhäykawurru yukurra ŋunhi dhärra'-dharra nhämanyɔdja beŋuru yana, märr-barrkuŋuru ya'.

Walala moluliliyaŋalana ŋanya Djesunhanyɔdja

57 Ga wänanyɔdja ŋunhi marrtjina milmitjpayinana wal'ŋu, bala ŋayi yolŋunyɔdja bunanana yäku Djotjiptja, wänawuy Yaramathiyawuy, yurru ŋayi ŋunhiyi lukunyɔdja yolŋunyɔdja, ga biyapul ŋayi ŋunhiyi malthunaramirri nhanŋu Djesuwu.

58 Yo, ŋunhiyi yolŋu Djotjip yäku marrtjina bala ŋurikalayina ŋurruŋuwala Baylatkalana, ga waŋana ŋanya ŋän'thurruna rumbalwuna nhanŋu Djesuwu. Bala ŋayi yuraŋalana nhanŋu ŋunhi buŋgawanyɔdja, bala dhärukna djuy'yurruna ŋurikala miriŋuwalanyɔdja walalaŋgala, märr yurru walala wekama nhanukalana Djotjipkalana ŋanya rumbalnyɔdja Djesunha bala moluliliyanharawuna.

59 Bala ŋayi marrtjinana ŋunhiyi yolŋunyɔdja Djotjiptja, bala yana yupmaraŋalana ŋanya rumbalnyɔdja ŋuliŋuru dharpaŋurunyɔdja; garrpi'-garrpira ŋanya ŋayi rumbalnyɔdja ŋunhi dhomala'yu ɔarrtjalkthuna,

60 bala gänalanyɔdja ŋunhimala nhanukalayna ŋayi mathirralili molulili, yurru ŋunhiyinyɔdjayi mathirra yuɔana wal'ŋu molu yaw'yunara nhanukuŋu guŋɔa. Ga ŋunhimalayina walala ŋanya märrkitjkuŋala rumbalnyɔdja Djesunha. Bala walala giɔthunmaraŋalana marrtjina lili gänjala dhurrwaranyɔdja guŋɔanha, bathala yana liɔpam' guŋɔa, bala dhal'-way guŋgaŋalana ŋunhi dhänyɔdja mathirra, bala marrtjina wänalilina roŋiyinana.

61 Ga ŋunhiliyinyɔdja dhäyka maŋɔa nhinana-dharrana, nhänjala yukurrana, Merri Maktalawuy ga wiripu dhäyka yäku Merriyi yana; nhänjala maŋɔa

yukurrana nunhiyi wänja, nunhi wanhamala walala nanya rulwanḡdhurruna Djesunha.

Walala dharraykuḡala nherrara miriḡunhana ḡuriki mathirrawu

⁶²Ga djaḡaw'-way, wiripuna munha, bala walala nunhi ḡurru'-ḡurruḡu ḡalkarra'mirri walala ga Rom-marḡḡikunharamirri walala marrtjina luḡ'maranhamina waḡḡanylilina, bala walala marrtjina buḡḡawawala Baylatkalana, ga waḡḡananydja nhanukala bitjarrana,

⁶³“Way ḡurruḡu. Danapurrunydja yukurra dhuwala ḡyaḡirri dhäruk nanya walḡanhanydja bay', nunhiyi bothinyaramirrinha yolḡunha, yurruna ḡayi yawungu bäḡḡuthirrinydja; bitjan ḡayi yukurra waḡḡanydja nunhi gam', 'ḡarra yurru walḡathirriyi rakunḡḡuru luḡkun'thunyḡḡa munhayu,' bitjan ḡayi yukurra lakaranhamirrinydja.

⁶⁴Nhämirri nhe ḡuli waḡi dharraykuḡu miriḡunhanydja walalanha ḡurukuyi mathirrawunyḡḡa ḡayathanharawu, märr yurru nunhi luḡkun'tja munha djuḡkthun ḡjäkakurru yana, märr yurru walala nhanukala luḡdu'mirriḡuyu walalay yakana djaḡ'yun rumbalnyḡḡa nanya, bala lakarama bukmakkalanyḡḡa bothirrina yurru, walḡathinyaranyḡḡa nanya rakunḡḡuru. Liḡḡu muka ḡayi nunhi maḡḡḡi-wulaḡalanyḡḡa yolḡu'-yulḡunha, ḡäthili muka lakaraḡala, ga ḡuli walala yurru biyapulnyḡḡa maḡḡḡi-wulama yolḡu'-yulḡuwu lakarama, märr walala yurru märr-yuwalkthirri rakunḡḡalaḡuwunyḡḡa bulu walḡathinyara, nunhiyinyḡḡa biyapulnha yätj wal'ḡu, ḡulaḡuru ḡurruḡuwalanyḡḡa djaḡukinyara lakaranhara.” Ga bitjarra walala ḡurru'-ḡurruḡu yolḡu'-yulḡu waḡḡana Baylatkalanyḡḡa.

⁶⁵Bala ḡayi Baylattja waḡḡana yuraḡalana, djuy'yurrunana yana, “Yo, gatjala marrtjiyana, ga ḡjämana yana. Wuḡḡaḡarrkuḡḡana nunhiyi mathirranydja, bala nherrala miriḡunhanyḡḡa walalanha ḡjäkawuna ḡuriki mathirrawunyḡḡa,” bitjarra.

⁶⁶Bala walala marrtjinanyḡḡa nunhimalayi mathirralilinyḡḡa, nhäḡala ḡuḡḡawunyḡḡa dhaḡ'yunara bathalawuy warray dhurwaranyḡḡa. Bala walala ḡjäma ḡälkuḡalana wal'ḡu biyapulnha, bala miriḡunhana nherrara ḡjäkawunyḡḡa yukurranharawu; walala yurru yukurra bira'yun ga nhäma bitjan liḡḡu.

Mathuyu 28

Djesunyḡḡa walḡana beḡuru rakunḡḡuru

¹Ga ḡuliḡurunyḡḡa wiripuna munha marrtji djaḡaw'yun, nunhiyinyḡḡa walu dhawar'yurrunana Gaḡḡ'maranharamirrinydja dharrpalnyḡḡa, munhakumirri yana be wal'ḡu ḡayi marrtji gathu muka lili walunyḡḡa walma, bala maḡḡanyḡḡa Merri Maktalawunyḡḡa ga wiripunyḡḡa Merri gaḡḡathirrina, ga dhunupana yana marrtjinyḡḡa mathirrawuna buku-marrtjina.

²Marrtjinydja maṅḁa yukurra lili-i-i, ga gandarrṅura, bala ṅayinydja dharra ṅunhalanydja marrmarryunna wāṅanydja, wirrkina wal'ṅu yana marrmarryun. Ga ṅulinyaramirriyundjayi ṅayinydja Garraywu djiwarr'wuyinydja djāmamirri dhunarrana marrtji lilina djiwarr'ṅurinydja, bala ṅayi dhunupana yana dhurrwanydja ṅunhi ḡuṅḁanha ḡiṅmaramana, bala ṅhinana ṅunhimalayi dhurrwaralinydja ḡuṅḁalili.

³Nhinanydja ṅayi yukurra ṅunhili miṅṅ'-miṅṅḁhunna warrpam'nha, ga girriny'tja nhanṅu watharrnha wal'ṅu yana.

⁴Ga walalanydja ṅunhi miriṅu walala, djākamirriyinydja ṅuriki dhurrwarawu mirithirrina barrarirri, marrmarryunna manapan, bala yana galkirri munatha'lilina, bitjanna bitjan ṅuli rakunymirri yolṅu walala ṅorra'-ṅurra marrtji dharrḁa'na.

⁵Bala ṅayi ṅunhiyinydja waṅa dhāwu'mirriyinydja maṅḁakala miyalkkalanydja maṅḁakala bitjanna, “Yaka nhumanydja barrariya. Nhumanydja yukurra dhuwala ḁarruma ṅurikiyi yolṅuwu ṅunhi walala ṅanya ṅal'maraṅala dharpaliliyaṅala.

⁶Yakana dhuwala ṅayi dhiyalaminydja ṅorra yukurra. Walṅana ṅayi, yakana rakuny. Liṅguna ṅanya Gunhu'yu ḡaṅgathinyamirriyaṅalana dhipuṅuruyi rakunyṅurinydja, bitjarra yana liṅgu ṅunhi ṅayi yukurrana ḁakaraṅala ṅāthili. Go marrtjiyana lili maṅḁa, ga nhāṅana dhuwala dharapulnha ṅunhi walala ṅanya mārrkitjkuṅala dhipala.” Bala maṅḁa marrtjinana, ga yuwalkthi maṅḁa maḁṅ'maraṅalanydja, dharapulnha yana.

⁷Bala ṅayi ṅunhiyinydja waṅana biyapul maṅḁakala bitjarrana, “Gatjuy marrtjiyana maṅḁa, waḁutja yana, ga ḁakaraṅanydja nhanukalayṅuwa ḁundu'mirriṅuwanydja walalambala, biyaka gam', ‘Liṅguna ṅayi walṅathinanydja beṅuru rakunyṅurinydja. Dayinydja yurru ṅunha marrtji ṅathil'yun nhumalaṅala Galalililina, ga ṅunhalayina nhuma ṅanya yurru nhāmanydja.’ ” Ga bitjarra ṅayi ṅunhi dhāwu'mirri waṅananydja maṅḁakala.

⁸Bala maṅḁa ḡonha'yurrana ṅunhi mathiranydja waḁutjana yana, beyaṅiyinana ṅoy-wilaṅ'thurrunana manapara, yurru ḡoṅmirriyinydja maṅḁa wirrki warray wal'ṅu. Bala maṅḁa waṅḁinana ṅhinana bala ganydjarryuna, ḁakaranharawuna nhanukalaṅuwu ḁundu'mirriṅuwuna walalaṅu.

⁹Ga ṅunhi maṅḁa bilyurrunanydja ṅuliṅuruyi, ṅunhiyi dhāyka maṅḁa nhāṅalana ṅanya, ṅayi maḁṅ'thurruna maṅḁakala ṅunhili yana bāyma, Djesu ṅayipi, bala ṅayi waṅananydja maṅḁakala bitjarrana, “Nhiniyanydja maṅḁa ṅoy-yal'yurra yana.” Bala maṅḁa marrtjina galkithinana nhanukala, dhunupana yana buku-nyilṅ'thurrunanydja munatha'lilina, bala mulkanana yana ḁukuna ṅanya, buku-ṅal'yurrunanydja maṅḁa yukurrana.

10 Ga ṅayi Djesunyɗja maṅḁakala waṅana ṅayipinyɗja bitjarrana, “Yaka maṅḁa barrariyanyɗja. Gatjuy marrtjiya yana maṅḁa balayi roṅiyiya, ga ḁakaraṅa ṅarrakalaṅuwu ṅurikiyi gutha'mirriṅuwunyɗja walalaṅgu biyaka, walala yurru marrtji ṅāthili bala Galalilili, ga ṅunhalayina walala yurru ṅhāmanyɗja ṅarranha,” bitjarra ṅayi Djesu maṅḁakala waṅananyɗja.

Dharraymirriyu miriṅuyu djawukina ḁakaraṅala yolṅu'-yulṅuwala

11 Dhāṅuru ṅuliṅurunyɗja ṅunhi maṅḁa dhāyka maṅḁa marrtjina bala roṅiyina, bala walalanyɗja ṅunhiyi djākamirriyɗja walala miriṅu walala ḁurryurrunana, bala marrtjina wāṅgaṅalanyɗja ṅuripana bunana ṅurru'-ṅurruṅuwana ḁalkarra'mirriwana walalambala, bala ḁakaraṅala ṅurikiynha ṅunhi ṅhaltjarra ṅunhalayi walalaṅgala milma mathirraṅura.

12 Bala ṅunhi ḁalkarra'mirriyɗja walala gawaw'yurruna wiripu-gulku'wuna ṅurru'-ṅurruṅuwu yolṅu'-yulṅuwu luṅ'maraṅala,

13 bala walala waṅanhaminana bitjanminana, “Way, ṅhaltjanna dhuwala ṅilimurru yurru yulṅunyɗja?” Bala walala ṅuriṅiyi walalay rrupiyanyɗja wekaṅala ṅunhiyi miriṅunhanyɗja dharraymirrinhanyɗja walalanha, gulku'yuna wal'ṅu bāyim ṅunhiyi dhā-mukmaraṅalanyɗja, yakaṅuwuna ḁakaraṅharawu yuwalkṅuwunyɗja wal'ṅu dhāwu'wu, waṅananyɗja walala ṅuriṅiyi walalay bitjarrana, “Dhuwalana ṅhuma yurru dhāwuny'tja ḁakarama gam', 'Lundu'mirriṅu walala ṅhanṅuway marrtjina balayi ṅunhimala mathirralili, bala djaw'yurrunana ṅanya ṅunhiyi rumbalnyɗja, ṅunhaku ṅulinyaramirriyu ṅunhi ṅanapurrunyɗja yukurrana ṅorra'-ṅurrana ṅunhili yakurmirri.’ Biyakayi ṅhuma yurru ḁakaramanyɗja yolṅu'-yulṅuwanyɗja.

14 Ga yaka warwuyurra walala ṅuruku ṅunhi ṅurruṅuwunyɗja wal'ṅu buṅgawawunyɗja. ḁunhi ṅayi yurru ṅāmanyɗja ṅhumalanha, ṅanapurrunyɗja yurru wekamayi ṅhanṅu, mārr yurru ṅayi yaka marinyɗja djāma ṅhumalaṅgu.”

15 Bala walala ṅuriṅiyi walalay miriṅuyunyɗja yukurrana wapmaraṅala rrupiyana ṅurikiṅiyi walalaṅguṅu, bala marrtjina ḁakaraṅalanyɗja djawukinyarayṅuna ṅunhiyina dhāwu', walalaṅguṅu ṅurru'-ṅurruṅuwuṅuna guyaṅinyara, “Ḅhanṅuway lundu'mirriṅu walala marrtjina ṅunhaku, bala mārraṅalana ṅanya djaw'yurrunana,” bitjarra. Ga dhiyaṅunyɗja-wala ṅuriṅi malayu Djuwsthu bāpurru'yu ṅuli yukurra baḁak yana ḁakarama ṅunhiyi bili dhāwu'.

Djesu waṅanana yukurrana, guwarrnha walalaṅgala

16 Yo, ṅanapurrunyɗja lurrkun'nha lundu'mirriṅunyɗja walala ṅhanṅu Djesuwu, goṅ mārrma'na ga waṅgany bāythinyara mittji, ṅanapurruwaynha marrtji bala wāṅalili ṅunhiwala Galalililinyɗja, ṅunhimalanyɗja bukulili ṅunhi ṅayi Djesu waṅa ṅanapurruṅgu, djuy'yunarawu ṅāthiliwu marrtjinyarawu ṅunhimalayi.

17 Ga ṅunhiliyina ṅanapurru ṅanya nhämanydja, bala yana ṅanapurru buku-ṅal'yunna nḥanṅu, yurru wiripunydydja mala nḥanṅu ḷundu'mirriṅu walala baḍak yana märr-yuḷkthun yukurra ṅanya, yaka yuwalkkuma märr-yuwalkthirri nḥanṅu.

18 Bala ṅayinydja Djesunydydja marrtji galkithirrina ṅanapurruṅgala, bala waṅa bitjanna, “Liṅguna ṅayi Gunhu'yunydydja ṅarranhana nherrara ṅurruṅukuṅalanydydja wal'ṅu, ṅuruku djiwarr'wu ga dhiyaku munatha'wunydydja; bukmak nhä malanha ṅarrakalana warrpam ṅunha goṅṅuranydydja.

19 Gatjuj, dhiyaṅuyina nḥumanydydja yurru yukirriya marrtjiyanydydja ga ḷakaraṅanydydja ṅarranha biyaka bukmakku yana bäpurru'wunydydja, märr walalanydydja yurru bitjandhiyi wekanhamirri ṅarrakala, ga malthundhi yurru dhärukku ṅarrakalaṅuwu ga romgu. Ga biyakayi bili nḥuma buku-ḷupmaraṅanydydja walalanha yurru, yäkukurrunydydja Gunhu'wala, ga Gäthuwala, ga Garrkuḷukkala Birrimbirrwala.

20 Yo, nḥuma yurru biyaka ḷakaraṅanydydja marṅikuṅanydydja bukmaknha bäpurru'nha, märr walalanydydja yurru djäma bitjandhi ṅunhi nḥaltjarra ṅarra nḥumalaṅgu ḷakaraṅala nḥaltjanarawu djämawu. “Yo, guyaṅiya dhuwalanydydja walala gam': Darranydydja yurru yukurra nḥumalaṅgala bitjan warray liṅgu, yana liṅgu-u-u ga wäṅa yurru dhuwala dhä-yawar'yun.” Ga bitjan ṅayi Djesuyu ḷakaramanydydja.

Mark

Mark 1

Djondhu gatjal yäkhurruna Garraywu

Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28

¹Dhuwalanydja narra yurru wukirrina djorra'lilina dhäruktja, lakarama nhumalanju nunhiyi namakurru' wal'nu mirithirri dhäwu' Garraywalañuwuy Djesu-Christkalanjuwuyha, nunhi nayi Gäthu'mirriñuny dja Godku.

²Däthilinydja baman'tja dhäwu'-gänharamirriyu yolñuyu yäkyu Yitjayayu wukirri dhuwala dhäruk gam', "Godtja wañana bitjarra, 'Dhuwala gay' narra dhäwu'mirriñuny dja yolñu, Djuy'yundy narra yurru nanya näthili dhuwalanhayi, märr yurru nayi näthilimirriyama wäña nhuñu.

³Dunha nanhdharkñura wäñanura gawarrka'ñura yolñu yukurra djawarrkthun lakarama, wañanydja nayi yukurra bitjan nunhayi. Girri'-namathiya ga yäkhurra gatjal Garraywu, liñgu galki nayi yurru bunana, Dhunupakuña biyaka dhukarr nhanju marrtjinyarawu.' "

⁴Ga nunhiyinydja yuwalkthi yana malñ'thurruna. Dunhiyinydjayi darramu Djonha, nayi yukurrana nunhi wañananydja lakarañalanydja nunhalayi nanhdharkñuranydja, ga bitjarrayi nayi yukurrana buku-lupmarañala yolñu'-yulñunha mayañ'ñura, ga lakarañalanydja nayi yukurrana yolñu'-yulñuwanydja bitjarra, "Way bilyurrana walala nhumalañgalañunuru yätñuruny dja, bala liya-lupthurrana, bala nayi yurru Godthuny dja nhuñu yätñuyny dja bäy-lakaramana."

⁵Gulku'na mirithirrina yolñu walala marrtjina wäñanuru ga wäñanuru nänharawuny dja nhanju Djongu, ñulanuru Djudiyanuru makarrñuru, ga ñulanuru wäñanuru Djurutjalarnuru. Ga nunhi walala näkula mäkirri'-witjurrana Djonhany dja dhäruk, bala walala lakaranhamina bitjanmina, "Yuwalk muka narra dhuwala dhuwurr-yätñtja yolñu." Bala dhunupana walala bilyurrana walalañgiyalay yätñuruny dja dhuwurrñuru, bala nayi Djondhuny dja walalanha yukurrana liya-lupmarañalana nunhili mayañ'ñura gapuñura yäkuñura Djodanñura.

⁶Yo, nunhiyi Djondja yolñu, yaka nayi rrupiya-gulku'mirri; nayi ñuli dhatthunminyany dja girri'yuny dja wäyingala barrwan'thu, ga dapmaranhaminyany dja nayi ñuli barrwan'thuyi yana biralyuny dja, ga lukanhany dja nayi ñuli nathany dja diltjiwuyny dja, bitjan detjthinyara ga guku.

⁷Ga bitjanana liñguna nayi yukurrana ñuli dhäwuny'tja lakaranha, bitjanana gam', "Darrany dja dhuwala gali'wuy yolñu, märr ñuli ya', ga nunhi wañany dja yolñu yurru marrtji dhuditjja narra kalany dja, nunhiyiny dja yolñu biyapulna wal'nu nayiny dja. Darrany dja dhuwala yaka dhuwurr-dhunupa djämawuny dja ñula nhäku nhanukalanjuwu, balanyarawuny dja bitjan dhapathuñ'ku yupmaranharawu ga gänharawu nhanukalanjuwu.

⁸Darranydja nhumalanha ṅuli yukurra liya-lupmarama yana gapuyu warray, yurru ṅayinydja ṅuriniyinydja yolṅuyu ṅunhi ṅayi yurru marrtji dḥudikurru ṅarrakalanydja, ṅayinydja yurru nhumalanha lupmarama Godkalana wal'ṅu ṅurinjina Garrku_lukthuna Birrimbirryu." Bitjarra ṅayi Djondhu yukurrana lakaraṅala ṅanya Djesunha.

Djesunha liya-lupmaraṅala ga ṅuliṅuruyinydja ṅayi Satandhu ṅanya gur'yurrunana

Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22

⁹Yo, ṅulinyaramirriyundyjaji ṅayinydja Djesunydydja yukurrana nhinana ṅunhala Natjurip wāṅaṅura, makarrṅuranydja ṅunhiyi Galali, yurru marrtjinanydja ṅayi ṅuliṅuruyinydja nḥanukalaynydja wāṅaṅuru, balayina ṅunha Djongalana, bala ṅayi Djondhuna ṅanya liya-lupmaraṅalanydja ṅunhili mayāṅṅura Djodannha gapuṅura.

¹⁰Ga ṅunhi ṅayi Djesu liya-lupthurranydja, ga beṅuru gapuṅurundydja ṅayi walmana, dhunupana ṅayi nḥaṅala djiwarrny'tja lapthunarana, ga biyapul ṅayi nḥaṅala Godkunydydja ṅunhi Garrku_luknhanydja Birrimbirrḥa, ṅayi marrtjina lili beṅuru djiwarr'ṅuru, rumbalnydja bitjan wāyin murryil, bala yana nhinanana nḥanukala Djesuwala.

¹¹Ga dhunupana ṅayi Godtja waṅana ṅulaṅuru djiwarr'ṅurundydja, ṅayi waṅananydja bitjarrana, "Nḥenydja dḥuwala ṅarrakuwaynha wal'ṅu Gäthu'mirriṅu marrkapmirrina, ga mirithirrina yana ṅarra nhokala yukurra goṅmirriyirinydja," bitjarra.

¹²Ga dhāṅuru ṅuliṅuruyinydja ṅayi ṅuriniyi Garrku_lukthundydja Godkalanydja Birrimbirryu ṅanya Djesunha gāṅala bala ṅunhana ṅanhdharklilina wāṅalili ṅayilpililina,

¹³ga nhinananydja ṅayi yukurrana ṅunhiliyinydja weyinnḥumirrina,

⁴⁰-na munha-ṅupara. Ga ṅayinydja marrtjina ṅurini buṅgawayundydja wal'ṅu Mokuyyundydja, Satandhundydja yākuuyu, withiyara ṅanya Djesunha, bala gur'yurrunana yukurrana ṅanya, yana ṅayi bini Djesunha bilmaranḥa malthunarawu nḥanṅuway ṅayi. Yo, nhinana ṅayi yukurrana Djesu ṅunhilina yolṅumiriwṅurana wāṅaṅura, ṅunhi yukurrana yana wāyinnḥa wakinṅumirrina ṅal'yunmina ṅunhili, ga walala ṅunhi djiwarr'wuyundydja yolṅu walala marrtjinana, bala djākana nḥanṅu yukurrana.

Djesuyu garr'yurruna dāmbumiriwḥa ṅarirri'-djāmamirrinḥa

Mathuyu 4:12-17; Luk 4:14-15

¹⁴Ga ṅuliṅuruyinydja dhāṅuru yolṅu walala miriṅundydja marrtjina, bala mulkanana ṅanya Djonḥa, bala galkara loḷulilina, ga ṅuliṅurundydja dhāṅuru ṅayi Djesunydydja dhunupana marrtjina roṅiyinana balayi yulṅundydja Galalililina makarrlili, ga ṅunhalayina ṅayi yukurrana marrtji'-marrtjinanydja liw'maraṅala dhika, lakaraṅala marrtjina Godku dhāwu'na.

15Ga dhuwalana ṅayi ṅunhi dhäwuny'tja lakaraṅala yukurrana yolṅu'-yulṅuwunyḍja gam', "Walunyḍja dhuwala liṅguna bunana. Godkunyḍja Rom yuwalkṅunyḍja wal'ṅu ṅurukuy djiwarr'wunyḍja dhuwala dhiyalanṅumina liṅguna. Bilyurra walala. Gonha'yurra nhumalanṅuway ṅunhi yätjtja rom, ga märr-yuwalkthiyana biyakana dhiyakuyi ṅamakurru'wunyḍja wal'ṅu romḡu."

16Wanḡanymirri ṅayi yukurra Djesu marrtji raṅikurru bala, gali'kurru Galalikurru guḷun'kurru gapukurru, bala "ṅayi nhäma märrma'nha gutha'manyḍjinha, ṅarirri'-djämamirrinha maḅḍanha, Djäymannha, ga wiripunyḍja ṅayi yäku Beta, ga Wandurunha, maḅḍa yukurra ṅarirri' dhiṯṯhu'-dhiṯṯhun ganybuyu.

17Bala ṅayi Djesunyḍja gulyun, ga waṅa bitjanna, "Way maḅḍa, go malthurra maḅḍa ṅarrakuna. Darranyḍja yurru nhumalanha marṅikuma dhuwala djämawu, nhuma yurru gaṯmarama märrama yolṅunhana, ṅarrakuna luṅ'marama."

18Ga dhunupana maḅḍanyḍja ṅunhi gonha'yurrunana ganybunyḍja, bala malthurrunana maḅḍa yana Djesuwu.

19Marrtjina walala bala ga-ga-ga-ga-a-a, ga biyapul ṅayi nhäṅala märrma'nhayi wäwa'manyḍjinha, Djayimnha ga Djonnha, ṅunhiyinyḍja gäthu'mirriṅu maḅḍa Djipitiwuna, yurru djämanyḍja maḅḍa yukurrana bapa'mirriṅuwala galki, girri'-ṅamathanṅala walala yukurrana ṅunhiyi ganybunha ṅarirri'wuna räkunharawu.

20Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu nhäṅalanyḍja maḅḍanha, dhunupana ṅayi gawaw'yurrunana maḅḍaku, "Way maḅḍa, malthurrana lili ṅarrakuna go," bitjarra. Ga dhunupana maḅḍanyḍja gonha'yurrunana bäpa'mirriṅunha ṅunhimalayina mitjiyalilina, ṅurikalana wiripu-gulku'walana djämamirriwala walalanṅala. Bala maḅḍa malthurrunana nhanṅuna Djesuwuna.

Djesuyu dhawaṯmaraṅala mokuynha yolṅuwala

Luk 4:31-37

21Yo, wänḡaṅala walala marrtjina ṅunhiyi, yana liṅgu ga bunana walala Gapaniyamnha wänḡaṅura, bala nhinanana yana ṅunhiliyinyḍja. Bala ṅayi ṅuriṅinyḍja Buku-ṅal'yunaramirriyu Waluyu, Djesunyḍja marrtjina balayi ṅunhimalana buku-ṅal'yunarawuylili buḅbulili, ga ṅunhalayina ṅayi ṅurru-yirr'yurruna lakaraṅala dhäwu', marṅikuṅala yolṅu'-yulṅunhanyḍja.

22Bala walala yolṅu'-yulṅuyunyḍja ṅunhinyḍja yukurra wirrkina dhikana mäkirri'-witjurrana ṅäkulanyḍja, borrk-ṅirryurrunana bitjarrana, liṅgu ṅayinyḍja ṅunhinyḍja waṅana yukurrana dhäruk ṅuriṅiyi ganydjarrmirriyuna wal'ṅu dhikana, warraṅulkuṅalana bitjarrana ṅayi yukurrana Godnhanyḍja maḅḍ'maraṅalana. Yaka warray walalanyḍja yukurrana ṅunhi bitjarrayi lakaraṅala, ṅuriṅi Rom-marṅikunharamirriyunyḍja walalay; ganāṅ'thurrunana yukurrana ṅunhi ṅayinyḍja Djesunyḍja.

23 Dulin yaramirriyundja yolŋu marrtjina ḡarramu mokuywalaŋumirri birrimbirri, gulŋiyinanydja ŋayi ŋunhimalayi buŋbulilinydja, bala yatjurrunana wirrkina dhikana, waŋana bitjarra,

24 “Way Djesu, wāŋawuy Natjurippuy, nhaltjan dhika nhe ŋanapurrunha yuru yulŋuny dja? Nhenydja dhuwala marrtjina lili, mār yuru nhe ŋanapurrunha baḡuwaḡuyunna? Darranydja nhuŋu marŋi dhuwala, nhenydja dhuwala dhāwu' mirri ŋunhiyi djuy'yunara Godkuŋu, ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru.”

25 Bala ŋayi Djesuny dja dhunupana waŋanana ŋunhiyinha mokuynhana, “Ma' mukthurrana. Gatjuy dhawaṯṯurrana dhipuŋuruyi yolŋuwalanydja,” bitjarra.

26 Bala ŋayi ŋurini birrimbirryu yātjthuny dja rurr' rurryurrunana ŋanya ŋunhiyi yolŋunhany dja, bala ŋayi yatjurruna wirrkina, bala yana dhawaṯṯurrunana.

27 Bala walala ŋunhiyi yolŋu'-yulŋuyuny dja nhāŋalana borrk-ŋirryurrunana, bala walala yukurrana waŋanhamina bitjanminana, “Way nhā dhuwalany dja?... yuṯana rom? Yanana ŋayi yukurra waŋany dja dhuwala dhārukha ŋuriki mokuywuny dja birrimbirru, ga walalany dja ŋuli ŋāmana ŋanya dhāruktja yana, bala dhawaṯṯhunna.”

28 Bala dhāwuny'tja baḡaka'yurrunana ŋunhi Djesuwalaŋuwuy, monyguŋalana warrpam'nha wāŋanhany dja Galaliny dja makarr.

Djesuyu ḡukmaraŋala ḡulku'nha yolŋu'-yulŋunha

Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41

29 Ga ŋunhi walala gonha'yundja ŋunhiyi buku-ŋal'yunaramirri wāŋa, bala dhunupana walala wāŋgamany dja bala Betawalana ga Wanduruwalana wāŋalili, ga maḡḡa ŋunhi Djayim ga Djon malthurrunayi maḡḡany dja walalambala.

30 Ga ŋunhili wāŋaŋurany dja waŋgany yolŋu yukurrana ŋorrana rerrimirri dhāyka, Djāyman-Betawu mukul'mirriŋu rumaru, ŋayi yukurrana rirrikthurrunany dja gormuryu rerriyuny dja. Ga ŋunhi ŋayi Djesu gulŋiyinany dja ŋunhimalayi wāŋaliliny dja, bala walalany dja ḡakaraŋalana nhanbala, “Yolŋu dhuwala rerrimirri,” bitjarra.

31 Ga ŋayiny dja ŋunhi Djesuny dja marrtjina, baṯnha mulkana goŋnha ŋanya, bala gaŋgathiny amaraŋalana ŋanya, ga dhunupana yana ŋurinyi rerriyuny dja ŋanya gonha'yurrunana. Ga gaŋgathinany dja ŋayi dhunupana, bala galŋa-warrakarrayurrunana yukurrana ŋathawuna walalaŋgalaŋuwu, djākana ŋayi.

32 Ga ŋunhi ŋayi marrtjina munhakuyinany dja, bala walalany dja dharrana rerrimirrinhana walalanha gāŋala nhanukala Djesuwala, ga wiripuŋuyuny dja gāŋala yolŋu'-yulŋunha ŋunhi mokuywalaŋumirrinha birrimbirrinha walalanha.

³³Guḷku'na mirithirrina yolḡu walala ḡurikiyndja wāḡawuy ḷuḡ'thurrana marrtjina ḡunhimalayina wāḡalili,

³⁴bala ḡayi Djesuyunyɗja ḡukmaraḡalana walalanha yukurrana ḡunhiyi yolḡu'-yulḡunhanyɗja guḷku'nhana, bawala'mirriḡuruna dhikana rerrinḡuru malaḡuḡuru. Ga bitjarrayi ḡayi dhawaḡmaraḡalayi guḷku'nha yāḡjnhanyɗja birrimbirrḡha walalanha yolḡu'-yulḡuwalanyɗja, yurru ḡāḡhili ḡayi dhā-mukmaraḡalanyɗja ḡunhiyi yāḡjmirrinhanyɗja birrimbirrḡha walalanha, yakana ḡayi dhayḡara walalanha waḡanharawunyɗja, ḷiḡu walalanyɗja ḡunhi mokuynyɗja walala marḡgithina nhanḡu, yol ḡayi ḡunhi Garraynyɗja.

Djesu gaḡgathina munhakumirri yana bukuḡmirriyanharalili

³⁵Ga wiripḡuyuna waluyu ḡunhiyinyɗja djaḡaw'yurruna, Djesu gaḡgathina, bala gonha'yurrunana ḡunhiyi wāḡanyɗja, bala ḡayi marrtjina ḡunha ḡānaḡuwalana wāḡalili, mārr ḡayi yurru bukuḡmirriyama Gunhu'wala ḡunhalayi ḡāna, ḡayipi wal'ḡu.

³⁶Bala walalanyɗja ḡunhalanyɗja bala'ḡuranyɗja bira'yurrunana, Djāymandja ga wiripu-guḷkuny'tja nhanḡu ḷundu'mirriḡu walala, bala walala yukurrana ḷarruḡalana nhanḡu Djesuwu.

³⁷Warrya'yurruna walala yukurrana, yana ḷiḡu ga maḡ'maraḡala walala ḡanya, bala walala ḷakaraḡalanyɗja nhanukala bitjarrana, “Way Garray, ḷarruma nḡuḡu yukurra dhuwala yolḡu'-yulḡunyɗja. Bukmak walala nḡuḡu ḡuktḡtja ḡunha.”

³⁸Ga ḡayinyɗja waḡana balanyɗja bitjarra, “ḡilimurrunyɗja yurru dhuwala marrtji be muka wiripulili ga wiripulili wāḡalili. Darranyɗja yurru dhuwala be muka ḷakarama dhāwu' wāḡakurru ga wāḡakurru, ḷiḡu dhiyakuyi muka ḡarra ḡunhi bunananyɗja.”

³⁹Bala walala marrtjinanyɗja, Djesu ga nhanḡu ḷundu'mirriḡu walala, buku-ḷiw'maraḡalana Galalikurrunyɗja, ga bukmakḡura wāḡaḡura malaḡuḡura ḡayi ḷakaraḡala Gunhu'wu dhāruḡtja yolḡu'-yulḡuwu buku-ḡal'yunarawuyḡuranyɗja buḡbuḡura malaḡuḡura, ga bitjarrayi bili ḡayi yukurrana dhawaḡmaraḡalayi yana yāḡjnhanyɗja birrimbirrḡha walalanha yolḡu'-yulḡuwala, bala yana ḡukmaraḡalana walalanha yolḡu'-yulḡunhanyɗja.

Djesuyu ḡukmaraḡala burruymirrinha

Mathuyu 8:1-4; Luk 5:12-16

⁴⁰Waḡganymirri waluyu ḡayinyɗja marrtji burruymirri warray yolḡu buna nḡanbala Djesuwa, bala ḡayi ḡepaḷ-nyilḡ'thundyɗja, ga bitjana waḡa, “Garray ḡuḡḡa'yurra ḡarranha. ḡuli nḡe djalnyɗja, nḡe ḡarranha yurru ḡukmaramana.”

⁴¹Bala ṅayi Djesu wuyunna nhanṅu, bala goṅ-djarryundja ga mulkana ṅanya, ga bitjanna ṅayi waṅanydja, “Djäl ṅarra dhuwala nṅuṅu. Ma', dukthurrana yana.”

⁴²Bala dhunupana yana ṅayi ṅunhiyi ḡarramunyḡja ḡukthunna, liṅgu rerriyunyḡja ṅanya ṅuriṅinyḡja gananna, winya'yunna-wala yana.

⁴³Bala ṅayi ṅuliṅurunyḡja Djesu bilyun, ga waṅa ṅanya ḡälyuna dhärukthu, djuy'yunna-wala bitjanna ṅanya,

⁴⁴“Way, yaka ḡakaraṅa ḡuḡku'wanyḡja ṅi! Marrtjiya yana dhunupa ṅunhimala buku-ṅal'yunarawuyili Buṅbulili, märr nhuna ṅayi yurru ḡalkarra'mirriyunyḡja yolṅuyu nhäma'-nhama yukurra ṅunhiliyina. Ga ṅunhi ṅayi yurru manymak-ḡakaramanyḡja nhuna, bala nhenyḡja yurru wekama mundhurrnha batharra Gunhu'wu buku-wekaṅanyḡja, biyakana bitjarra ṅunhi Mawtjiṅthu rom nherrara ṅäthili, märr yurru bukmakthirri yolṅunyḡja walala marṅgithirri nṅuṅu, ṅunhi nhenyḡja liṅguna dhuwali ḡukmaranharana.”

⁴⁵Yurru ṅayinyḡja ṅunhi ḡarramunyḡja mirithina warray goṅmirriyina, bala ḡakaraṅalanyḡja baḡaka'yunmaraṅala warray dhäwuny'tja ṅurikiyi; yakana ṅayi märraṅala Djesunhanyḡja dhäruk ṅunhi ṅayi waṅana yakaṅuwu ḡakaranharawu. Bala ṅayi Djesunyḡja yakana marrtjina biyapulnyḡja balayi ṅunhimalayinyḡja yolṅu'-ḡuḡku'mirrilinyḡja wäṅalili, yana ṅayi yukurrana nhinananyḡja Djesu ṅunhilina bäymana, ṅayilpiṅurana wäṅaṅuranyḡja, ga walalanyḡja marrtjina yolṅu'-yulṅunyḡja wäṅaṅuru ga wäṅaṅuru, withiyaranyḡja ṅanya bala.

Mark 2

Djesuyu ḡukmaraṅala rirkminynha yolṅunha

Mathuyu 9:1-8; Luk 5:17-26

¹Ga märr-gurriri, ṅayi Djesunyḡja roṅiyinana marrtjina balayi Gapaniyamliliyi, bala ḡärrina waṅanylili bala'lili, bala ḡuḡku'yuna walalanyḡja yolṅu'-yulṅuyunyḡja ṅäkula ṅanya, bala gundupuṅala nhanbalana bunana, gumurr-waṅḡinana nhanṅu Djesuwu.

²Bala ṅunhimalayinyḡja wäṅalili marrtjina yurru'm'thurrana yolṅu'-yulṅunyḡja, ga balany'tja ṅunhi warrpam' dhika gungaṅalana, dhaṅaṅdhinana yukurrana yolṅu'-yulṅuna ṅunhili bala'ṅura, ga dhurrwaranyḡja ṅunhi balany'tja warrpam'nha gungaṅala yolṅu'-yulṅuyuna. ḡayi Djesunyḡja yukurrana nhinana ṅunhili bala'ṅura djinawa, waṅana yukurrana dhäwu' ḡakaraṅala walalaṅgu ṅurikiyi yolṅu'-yulṅuwu.

³⁻⁴Bala ṅulinyaramirriyu liṅgu, ḡämbumiriw ḡarramuwurru bunana ṅunhiliyi, ḡäṅalanyḡja marrtjina lili djaṅdjaṅdhurrunanyḡja rirkminynha ḡarramunha. Walala ṅunhi djälthinanyḡja, walala bini ḡänha ṅanya dhunupaṅga bala Djesuwalanga, yurru dhaḡakarnha walalaṅgu bäyṅuthina ḡärrinyarawuna. Yo, balany'tja yukurrana ṅunhiyi dhärrana bilkpilk ḡaparra, bala walala

nunhiyi darramuwurrundyja ñal'-ñalyurruna ñunhimalayi ñapalilina bala'lili, bala walala lapmarañala nunhiyi ñapañurundyja bala'ñuru dharpanydja, bala ñarngana lapmarañala. Bala walala ñuliwitjarrana ñarngakurrana dhuryunmarañala ñunhinha rerrimirrinhandyja yolñunha gayan'thamirrina ñunhi yana mittjilili ñapuñga'lili, bala gurrunchara ñunhimala gumurrilina Djesuwala.

⁵Dayi Djesuyundyja nhäñala walalanha ñunhiyinha walalanha dämbumiriwnha lundu'mirriñunha walalanha, ñunhi walala yukurrana wirrki dhika märr-yuwalkthina nhanñu, bala ñayi Djesundyja wañana ñurikalana rerrimirriwalana yolñuwala bitjarrana gam', "Yolñu ñarraku gay'. Nhunñu yätjtja dhuwurr linguna buwayakthinana."

⁶Ga walalandyja marrtjina dāpthurruna ñalapañmirri ñunhiliyi, Rom-marngikunharamirri walala, mäkir-witjurrunayi yukurrana Djesuwu dhärukku, bala walala ñanya ñäkula dhäruk wañanhara bitjanarana, "Nhunñu yätjtja dhuwurr buwayakthinana." Bala walala guya'-guyanina, ga wañana bitjarrana,

⁷"Nhäku dhuwala ñayi yukurra wañña yätjkuma Godnhandyja bitjandhiyi? Dayinydja yukurra ñunha guyaninyaramirri yanapi ñayi Gunhu', ñiniya? Dayipina yana Gunhu'yuna ñuli bäy-lakaramandyja yätjpuy dhuwurrwuy, yakana ñula yolñuyundyja."

⁸Yurru Djesundyja marngithina nhaltjarra ñunhi walala nhinana guya'-guyanina, bala ñayi wañana walalañgala bitjarrana ñalapañmirriwalandyja, "Nhäku nhuma yukurra guyanirri bitjandja?"

⁹⁻¹⁰Dunhi ñarra yurru bäy-lakarama yätjpuyundyja dhiyaku darramuwu dhuwurrwuy, ga ñunhi ñarra yurru baðarrañkuma rumbal nhanñu, ñunhiyinydja mañða bitjan wañganyinha yana yulñundyja, ga balakurru-witjan nhuma yurru nhämanydja, bala marngithirrina marrtji, ñunhi ñarrakundyja dhuwala dhunupa ñunhi ñarra yurru bäy-lakarama yätjpuy dhuwurrwuy dhiyala munatha'ñura."

¹¹Bala ñayi bilyurruna, ga wañana ñurikala rerrimirriwalandyja yolñuwala bitjarrana, "Ma' gañgathiyana, ga märrañña nhunñuway gayan'thana, bala marrtjiyana nhokiyngala wäñjalilina."

¹²Bala dhunupana ñayi ñunhi yolñu law'yurrunana, bala dhärrana, bala gayan'thana nhanñuway märrañala, bala djartjaryurrunana. Bala walala yolñu'-yulñuyundyja nhäñalana yukurrana ñanya, ga wirrkina dhika mel-larr'yurruna, ñirryurrunana nhäñala, bala walala dhika bena märr-yiñgathinandyja yukurrana Gunhu'wu, bala wañana bitjarrana, "Yaka warray ñilimurru nhänha ñuli ñäthilinydja bitjanarayi."

Djesuyu garr'yurrunana Mathuyunha

Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32

13Bala ḡayi Djesu ḡulinuruyinydja marrtjina balayi roḡiyina raḡililiyi, bala walalanydja yolḡu'-yulḡunydydja gulku'na dhikana luḡ'thurruna marrtjina nhanukala, bala ḡayi dhunupana lakaraḡala marḡikuḡalana walalanha.

14Ga ḡunhi ḡayi yukurrana marrtjinanydja dhukarr-ḡuparanydja Djesu, bala ḡayi nhāḡala waḡganynhana yolḡunha, ḡayi nhinana gombu'-gumbuḡala rrupiya yolḡunha walalanha, liḡu nhanḡu ḡunhiyinydja djāma, rrupiyawunydydja gombunharawu, yurru yākunydydja ḡayi ḡunhiyi yolḡu Lepay, ga wiripunydydja ḡayi yāku Mathuyu, gāthu'mirriḡu Yalpiyawu. Nhinananydja ḡayi yukurrana Lepay, djāma ḡayi yukurrana, bala ḡayi Djesuyunydydja waḡa nhanḡu bitjanna, “Way yolḡu, go ḡarrakuna malthurra.” Bala ḡayi ḡunhi yolḡunydydja dhunupana yana gaḡgathirrina, bala malthunna nhanḡu Djesuwuna.

15Yo. Ga mārr-gurriri, bala ḡayi Lepayyunydydja garr'yurrana ḡanya Djesunhana bala nhanukalaynha wāḡalili, bala walala yukurra ḡathana luka ḡunhiliyina. Ga walala ḡunhi dhuwurr-yātjimirrinydja, rrupiya-gombunharamirri walala ga rom-bakmaranhamirri walala, walalanydja yukurrana malthurrunayi nhanḡu Djesuwu, bala yana gārrina yukurra, bala marrtji nhinana waḡgany-manapanmirrina Djesuwalana ga nhanukalaḡuwala lundu'mirriḡuwalana walalaḡala, bala walala yukurra ḡathanydja luka waḡganyḡurana.

16Ga walalanydja dharrana nhāḡala warray, Rom-marḡikunhamirriyunydydja ga Rom-dharraymirriyunydydja yolḡu'-yulḡuyu ḡanya Djesunha, ḡunhi ḡayi luka walalaḡala dhuwurr-yātjimirriwala nhinana yolḡu'-yulḡuwala, bala walala waḡana dhā-wirrika'yurrana nhanḡu lundu'mirriḡunhana walalanha bitjarrana, “Way, nhāku warray ḡayi yukurra Djesuyu luka ḡatha ḡurukala dhuwurr-yātjimirriwalanydja yolḡu'-yulḡuwala?”

17Bala ḡayi Djesuyunydydja dharrana ḡākula warray walalanha, bala ḡayina walalaḡu buku-wakmaralaḡanydja waḡana Djesuyuna, bitjarranydja gam' lakaraḡala. “Ḋunhi ḡuli yolḡu ḡayaḡinyamirri ḡamakurruny'tja, ḡayinydja yurru ḡunhiyinydja yolḡu yaka marrtji ḡula yolkala ḡamathanharawunydydja rerrinuru; ḡunhiyi liḡu yurru rerrimirri yolḡu marrtjinydja dukmaranharawunydydja djāmawuy ḡula yolkuḡu. Ḋarranydja dhuwala yaka marrtjina ḡurikinydja yolḡuwu ḡunhi ḡayi yukurra nhina dhuwurr-dhunupa be; yana ḡarra marrtjinanydja lili dhuwurr-yātjimirriwu yolḡuwu walalaḡu, mārr yurru walala bilyun, bala gananna walalaḡuway yātjtja, bala walḡathirrina nhina.”

Lakarama yukurra yuḡawuy rombuy ga ḡāthiliḡuwuy

Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39

18Waḡganymirri waluyu, yolḡu walala buku-ḡal'yun yukurra ḡoy-ḡathamiriw, ḡunhi walala yolḡu'-yulḡunydydja malthunaramirri walala Djongu ḡuriki liya-lupmaranhamirriwu yolḡuwu, ga wiripu-gulku' Rom-dharraymirri walala

yolŋu'-yulŋu. Bala walala wiripunyɗja mala yolŋu'-yulŋu marrtji bala Djesuwala, ga waŋa dhä-wirrka'yun bitjan gam', "Way, ŋunha Djongu malthunaramirri walala buku-ŋal'yunna yukurra ŋoy-ŋathamiriwnha, ga ŋunha malthunaramirri walala Rom-dharraymirriwunyɗja walalangu, walala yukurra bitjandhi bili ŋoy-ŋathamiriw ŋunha buku-ŋal'yun yana. Ga nhununyɗja lundu'mirriŋu walala ŋuli bitjan warray liŋgu luka warray ŋatha yukurra. Nhäku warray walala ŋuli yakanyɗja nhina ŋoy-ŋathamiriwnyɗja?"

19-20 Bala ŋayi Djesuyunyɗja buku-wakmarama lakarama walalangu mayali'kurruna dhäwu', bitjanna gam', "Dunhi ŋuli yolŋu'-yulŋunyɗja waŋgany-manapanmirri marrtji luŋ'thun bitjan gumurr-ŋamathirri ŋurikinyɗja yolŋuwu darramuwu ŋunhi ŋayi ŋuli märramana nhanŋuway dhäykanha, bala nhaltjanna walalanyɗja yurru?... nhina ŋoy-ŋathamiriw yukurra? Bäyŋu warray, yana walala yurru lukana marrtji gonmirriyirrina bitjanna ŋurikalayina darramuwalana, ga yana liŋgu ga ganan ŋayi yurru walalanha ŋuriŋiyi. Ga ŋarrakunyɗja dhuwalanyɗja walala lundu'mirriŋu walala balanyarayi bitjan ŋunhiyi walala, ga ŋarranyɗja dhuwala balanyara bitjan ŋunhiyi darramu yolŋu. Galkina dhuwala ŋarra yurru gananna walalanha yulŋunyɗja, ga dhänuru ŋuliŋuruyina walala yurru bitjandhiyinyɗja ŋoy-ŋathamiriwnyɗja nhina."

21 Bala ŋayi Djesuyu wiripunyɗja mayali'mirri lakaraŋala dhäwu' bitjarrana gam', marŋgikuŋalanyɗja walalanha. "Däthiliŋunyɗja rom dhuwala balanyara bitjan ŋäthiliŋu girri' bätjupaŋu. Dunhi ŋuli yolŋuwu ŋäthiliŋunyɗja bätjupaŋu barr'yun, yakana ŋayi yurru ŋula yuŋanyɗja dhomala märrama, bala dhä-manapan mam'marama ŋunhiwala ŋäthiliŋulilinyɗja latju'kumanyɗja biyapul. Duli ŋayi yurru bitjandhiyi rrambanjikumanyɗja mam'marama maŋdanha, ŋäthiliŋunha ga yuŋanha, ŋayinyɗja yurru ŋunhi yuŋanyɗja yupthunna yana, ga ŋäthiliŋu yurru marrtji barr'-baryunna buruŋgulkthirrina biyapulnha wirrkina wal'ŋu." Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanyɗja, märr yurru yolŋu'-yulŋuyu yaka yuŋanha romnha waŋgany-manapan ŋäthiliŋulili rrambanjikuma.

22 Ga wiripunyɗja ŋayi Djesuyu bitjarrayi bili lakaraŋala mayali'mirri dhäwu', dhuwala gam', "Darrakunyɗja rom dhuwala balanyara bitjan yuŋa weyika' borum. Dunhi ŋuli yolŋuyu djäma yuŋanyɗja weyika' borum, yakana yurru ŋayi rarryun ŋunhiyi ŋäthiliŋulilinyɗja bathilili, balanyaralilinyɗja bitjan ŋäthiliŋu dimbuka, liŋgu ŋunhiyi ŋäthiliŋunyɗja bathi yurru yana baw'yunna ŋuriŋiyi yuŋayunyɗja weyika'yu, bala yurru ŋunhi weyikany'tja larryun winya'yunna marrtji, ga bathi yurru ŋunhi yätjthirri buruŋgulkthirrina yana. Yo, ŋunhi yurru yolŋuyu märrama yuŋa wal'ŋu weyika' borum, yana ŋayi yurru ŋunhi rarryundja yuŋalilina bathililinyɗja, märr yurru maŋda weyika' ŋunhi ga bathi rulwaŋdhun yukurra latju' yana, winya'yunamiriwnha. Ga balanyarayi bili dhuwala yuŋawunyɗja romgu. Dunhi nhe yurru märrama ŋunhi ŋarraku yuŋa walŋamirri rom, nhenyɗja yurru nhina yukurra yuŋaŋurana yana

romņura, yakana nāthiliṅulilinydja ronjiyia, mār yurru yuṭanydja walṅa yakana nhokala winya'yun.” Ga bitjarra ṅayi Djesuyundydja ḷakaraṅala.

Dhuwalanydja dhāwu' Ganaṅ'maranharamirriwuy Waluwuy

Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5

²³Ga wiripunṅuyuwu waluyu ṅunhiyinydja Ganaṅ'maranharamirri Walu, Djesu ga nhanṅu ḷundu'mirriṅu walala marrtji wāṅgama dhukarr-ṅupan, yurru gali'ṅuranydja maṅḍaṅuṅura dhukarrṅuranydja ṅatha birrali' marrtji dhārra'-dharra. Bala Djesuwala ḷundu'mirriṅuyundydja walalay marrtji gulkthunna bala muḷkurrnha malanha ṅatha, bala marrtji buryi'yunna ṅunhi ṅathanhanydja barrwaṅ'tja walalaṅgalay goṅdhuna, bala marrtji ḷukana bala.

²⁴Ga walalanydja bāy nhāma warray walalanha, ṅurini Rom-dharraymirriyundydja walalay yolṅu'-yulṅuyuwu, bala walala waṅa Djesunhana bitjanna gam', “Way, nhāṅa ṅunha nhuṅuway ḷundu'mirriṅunha walalanha. Dunhanydja walala yukurra' romnha bakmarama, liṅgu djāmana walala yukurra dhuwalayinydja bitjandhiyinydja goṅdhunydydja. Yaka dhuwala dhunupa walalaṅgu gāthuraṅuwundydja djāmawu, liṅgu dhuwalanydja be muka Dhuyu Walu, Nhinanharamirri.”

²⁵Bala ṅayi Djesundydja waṅa buku-wakmarama bitjanna walalaṅgu. “Way walala, yaka muka nhuma dhuwala dhāwu'wundydja marṅgi ṅiniya? Dunhi nhaltjarra nāthili Durruṅuyuwu yākuyuwu Daypitthu yukurrana djāma? Waṅganymirri Daypit ga nhanṅu ḷundu'mirriṅu walala djaṅṅarrthinana wal'ṅu mirithina, bāyṅuna walalaṅgu ṅula ṅatha,

²⁶bala dhunupana ṅayi Daypit marrtjinanydja gulṅiyina ṅunhana Godkalana Buṅbulili, bala ṅayi Daypitthundydja māraṅala ṅunhiyina dhuyuna rruthi ṅunhi walalaṅṅuṅu gurrunhanara mundhurr ṅunhiyinydja Godku ṅatha. Romdhundydja yukurra dhuwala ḷakarama ṅurikiyinydja dhuyuwundydja ṅathawu yana ḍalkarra'mirriwu walalaṅgu ḷukanharawu, yaka ṅula yolku yolṅuwu, yurru ṅayinydja Daypitthundydja ḷukana warray ṅunhiyi dhuyu ṅatha, bala ṅayi wiripundydja wekaṅala nhanukalayṅuwu ṅayi goyurr'mirriṅuwuna walalaṅgu, bala walala ḷukanana. Yo, dhuwalayinydja ṅunhi bitjarrayinydja ṅunhi ṅayi yāku Bayatha yukurrana nhinana ḷiya-ṅārra'mirri ṅulinyaramirriyuyi.”

²⁷Bala ṅayi Djesu waṅana dhawar'maraṅalanydja bitjarrana gam', “Nāthilinydja ṅunhi Gunhu'yu djāma yolṅunha, ga yurruna ṅayi romdja wekaṅala Nhinanharamirriyinydja Walu, yana ganydjarrwu walalaṅgu yolṅu'-yulṅuwu; yurru yakana ṅayi Gunhu'yu yolṅunhanydja djāma ganydjarrmirriyanharawu romṅunydydja.

²⁸Liṅgu ṅarrana dhuwala, Yolṅuna wal'ṅu Gāthu'mirriṅu, rom-waṭaṅu dhiyakuyi Nhinanharamirriwundydja Romṅu.” Ga bitjarra ṅayi Djesuyuwu ḷakaraṅalanydja.

Mark 3

Djesuyu dukmaranala goŋ-dhoŋna ɔarramunha

Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11

¹Ga ŋulinyaramirriyu liŋgu Waluyu, Ganaŋ'thunaramirriyu, Djesu marrtjina balayi buku-ŋal'yunaramirrilili buŋbulili, ga ŋunhiliyi buŋbuŋuranydja yolŋu yukurrana nhinana ɔarramu goŋ-dhoŋ.

²Ga walalanydja marrtjina wiripu-guŋkuny'tja gonha ɔapthurrana warray ŋunhili buŋbuŋura, nhāŋala ŋanya Djesunha yukurrana, wanhaka ŋayi yuru djāma dukmarama ŋunhiyi goŋ-dhoŋna ɔarramunha ŋuriniyi Dhuyuyu Waluyu, mār walala yuru ŋanya dhuwurr-nyamir'yun, ga rom-bakmaranhamirrina lakarama.

³Yo, Djesunydydja yukurra ŋunhi dhāra buŋbuŋuranydja, gumurrŋura wal'ŋu, bala ŋayi wāthunna ŋuriki goŋ-dhoŋkunydydja ɔarramuwu bitjana, “Go marrtjiya lili ŋarrakala dhipala,” bitjana. Bala ŋayi gaŋgathirriydydja ŋunhi, bala marrtjina nhina bala Djesuwalana.

⁴Bala ŋayi Djesuyu waŋa dhā-wirrka'yunna walalanha bitjana, “Nhā dhika ŋilimurrŋu romdja dhiyakuyinydydja ŋunhi waluwu? Nhaltjan ŋilimurru yuru dhiyaŋuyinydydja Ganaŋ'thunaramirriyundydja Waluyu? Guŋga'yun muka yolŋu'-yulŋunha?... bay nhaltjan?... ŋayaŋu-yātjkuma walalanha? Yo, nhaltjan yuru ŋilimurru dhiyaŋuyinydydja waluyu? Walŋakuma yolŋunha?... bay nhaltjan?” bitjarra. Yuru ŋayi walalanha Djesuyu bitjarriyinydydja waŋana dhāruk-mukmaranjalana; yakana walala waŋana bala nhanukalanydydja dhārukku.

⁵Bala ŋayi Djesuyundydja nhāŋalana marrtjina walalanha, borrk-ŋaramurryinana bitjarrana, ŋayaŋu-yātjthinana manapara, liŋgu walala ŋunhi ŋayaŋu-ɔālmirrina ga liya-djarrpi'mirrina gyaŋinyarawu. Bala ŋayi Djesu bilyurruna, ga waŋana ŋunhi goŋ-dhoŋnana ɔarramunha bitjarra, “Ma', goŋdja djarryurrana,” bitjarra. Bala dhunupana yana ŋunhi ŋayi goŋ-dhoŋtja djarryurrana baɔarraŋ'thinana, latju'yinana dhikana wal'ŋu.

⁶Bala walala ŋunhi mayali'-wilktunaramirriydydja walala yolŋu'-yulŋu, yāku Rom-dharraymirriydydja walala ɔurryurrana, gonha'yurrunana ŋunhiyi Buŋbunydydja, bala yana marrtjinana. Ga dhunupana yana walala luŋ'maranhaminana yulŋunydydja, ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunydydja ga wiripu-guŋku' lundu'mirriŋu walala buŋgawawu yākuwu Yiritku. Bala walala yukurrana waŋanhaminana nhanŋu Djesuwu bunharawuna, ŋayan'tharranana murrkay'kunharawuna.

Yolŋu walala luŋ'thurruna marrtjina bawala'mirriŋuru wāŋaŋuru, ŋula nhāmunha' miŋtji

⁷Ga dhāŋuru ŋulinuruyinydydja Djesu ga nhanŋu lundu'mirriŋu walala marrtjina balayi roŋiyina Galalilili gapu-gulun'lili, ga guŋku'na mirithirrina yolŋu walala

luṅ'thurruna marrtjina balayi nhanukala Djesuwalanydja; marrtjinanydja walala ṅunhi Galaliṅuru makarrṅuru ga Djudiyaṅuru makarrṅuru,

⁸ga wāṅaṅuru Djurutjalanydja, ga Yidumiyaṅuru makarrṅuru, ga wiripunuru gali'ṅuru wāṅaṅuru ṅulaṅuru-bala Djodanydja mayan'ṅuru gapunuru. Ga wiripunydydja marrtjina ṅulaṅuruna Dāyaṅuruna ga Djāytanydja liw'maranharanydja wāṅaṅuru, liṅgu dhāwuny'tja ṅunhi Djesuwalaṅuwuy birrṅ'thurrunana yukurrana birrka'mirrilili wāṅalili; guḷku'yuna mirithirrina yolṅuyu walalay ṅākula ṅunhiyi djāma ganydjarrmirrinydja, ṅunhi ṅayi yukurrana yolṅu'-yulṅunha dukmaraṅala, bala walala yana marrtjinana nhanukala, biyapulnha wal'ṅu dhikana mitṅji.

⁹Yo, walalanydja yolṅunydydja walala marrtjina luṅ'thurrunana ṅunhimalayina raṅilili, gungaṅala wāṅanydja ṅunhiyi Walala giṅṅhunminana marrtjina galkililina Djesuwala, bala bāyṅuna dhalakarr nhanṅu Djesuwu nhinanharawunydydja. Bala ṅayi waṅana lundu'mirriṅunha walalanha Djesuyu bitjarra, “Way, mitjiya ṅarraku māraṅa walala, mārr ṅarra yurru nhina ṅunhilina mitjiyaṅurana,” bitjarra.

¹⁰Yo, liṅgu ṅayi ṅunhi Djesuyu dukmaraṅala yolṅunhanydydja walalanha ṅāthilinydydja, bala ṅunhi rerrimirri yolṅu walala marrtjina dur'-duryunminana dhikana, dukṅukthina walala nhanṅu Djesuwu mulkanharawu rumbalwu.

¹¹Ga ṅunhi walala ṅurini mokuywalaṅumirriyundydja yolṅuyu walalay nhāṅalana ṅanya, dhunupana walala ṅunhi galkina burru'yurranydydja marrtjina gumurrilili nhanukala yana, bala waṅanana yatjurrana bitjarrana, “Nhenydydja dhuwala Gāthu'mirriṅu ṅuruku djiwarr'wuywu wal'ṅu Godku.”

¹²Bala dhunupana ṅayi Djesuyundydja waṅana dāyuna dhikana dhārukthu bala ṅurikalayinydydja mokuywalanydydja birrimbirwala walalaṅala, dhā-mukmaraṅalana walalanha, waṅana ṅayi bitjarrana, “Mukthurrana. Yakana nhuma yurru lakarama ṅurupa yolṅu'-yulṅuwanydydja ṅarranha, yol ṅarra dhuwala,” bitjarrana.

Djesuyu djarr'yurrana 12-nha nhanṅuway lundu'mirriṅunha

Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16

¹³Ga dhāṅuru ṅuliṅurundydja ṅayi Djesu marrtjina bala bukulilina wal'ṅu, bala ṅayi wāthurrana ṅurikina walalaṅu ṅunhi ṅayi walalaṅu dukṅukthina, mārr walala yurru galkina yana nhanṅu malthun.

¹⁴Bala ṅayi ṅuliṅuruyinydydja mitṅjinuru djarr'yurrunana marrtjina

¹²-nhana, bala ṅayi ṅunhi waṅananydydja walalaṅala bitjarrana, “Nhumanydydja dhuwalanydydja walala yurru bo'puyṅuna walala ṅarraku. Darra nhumalanha djarr'yurranydydja; nhumanydydja yurru nhina galkina yana ṅarrakala, bala ṅarra yurru nhumalanhana dhuwalanhana walalanha djuy'yundydja ṅunha lakaranharawu dhāwu'wundydja birrṅ'maranharawu.

¹⁵Nhumana yurru ganydjarr yukurra gäma ñuruku yätjmirriwunyndja birrimbirru dhawaṭmaranharawu yolṅu'-yulṅuwalanyndja.” Bitjarra ṅayi Djesuyu walalanha waṅananyndja.

¹⁶Ga dhuwalana walala ṅunhiyi yulṅunyndja, bo'puyṅu

¹²-tja yäku gam': Djäyman, ṅunhi ṅayi Djesuyu ṅanya yäku-lakaraṅala Beta,

¹⁷ga Djayim, ga gutha'mirriṅu nhanṅu Djon, gäthu'mirriṅu maṅḁa ṅunhi Djipitiwu, ṅunhi ṅunhiyinha maṅḁanha Djesuyunyndja yäku-lakaraṅala Bawanatji; ṅunhiyinydjayi yäku mayali' bitjan 'Murryu'-murryunaramirri maṅḁa.'

¹⁸Ga wiripunyndja ṅayi bitjarrayi liṅgu djarr'yurruna Wandurunha, ga Bilipnha, ga Bätalamunha, ga Mathuyunha ga Dumitjnha ga Djayimnha gäthu'mirriṅunha ṅunhi Yalpiyawu, ga Dhatiyanha, ga wiripuṅunha Djäymannha ṅunhi walala ṅuli ṅanya lakaranha rom-däl ḁarramu,

¹⁹ga Djutatj-Gariyatnhana, ṅunhinhana yolṅunha ṅunhi ṅayi Djesunha wekaṅala miriṅuwala goṅlili. Ga dhuwalayina walalanha ṅayi Djesuyu djarr'yurrunanyndja nhanṅuwaynyndja ṅayi lundu'mirriṅunha walalanha.

**Wiripu-gulku'yunyndja yolṅuyu walalay guyaṅina yanapi ṅayi
mokuywalaṅumirri birrimbirri**

Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23; 12:10

²⁰Ga ṅuliṅuruyinyndja dhäṅuru ṅayi Djesu marrtjina balayi wäṅalilina roṅiyina, ga biyapul mittji ṅula nhämunha' luṅ'thurruna marrtjina nhanukala Djesuwala ṅunhimalayina bala'lili, ga yakana walalaṅgu walu ṅathawunyndja lukanharawu, Djesuwu ga nhanukalaṅuwu lundu'mirriṅuwu walalaṅgu ṅunhi.

²¹Yo, nhanukala Djesuwala gurruṭu'mirriyunyndja walalay wal'ṅu ṅäkula ṅanya Djesunha, bala walala marrtjina garr'yunarawuna nhanṅu märranharawuna, liṅgu walala yukurrana waṅana lakaraṅala ṅanya be ṅayi bawa'yurruna mulkurnha bitjarrana.

²²Ga bitjarra liṅgu walalanyndja ṅunhi Rom-marṅgikunharamirriyunyndja walalay yolṅu'-yulṅuyu ṅunhi walala yukurrana marrtjina beṅuru Djurutjalamṅuru, walala yukurrana bitjarrayi liṅgu waṅana ṅanya Djesunha be ṅayi mokuywalaṅumirri. Walala waṅananyndja bitjarrana, “Dhawaṭmarama ṅayi ṅuli mokuyinha walalanha ganydjarryu mokuywalana wal'ṅu buṅgawawala ṅurikalana, yäkuwala Beltjapulwalana.”

²³Bala ṅayi Djesuyunyndja galkithaṅalana ṅunhi yolṅu'-yulṅunhanyndja marrtjina, ṅurukuna galkiwuna nhinanharawu, bala ṅayi yukurrana lakaraṅalanyndja mayali'kurrana dhäwuny'tja bitjarra gam', “Nhaltjurrana dhika ṅuli Mokuyyunyndja dhawaṭmaraṅu mokuynhanyndja birrimbirnha?”

24 Duli yurru wänja yukurra dhärra, ga nünhiyi mittji yukurra yurru barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina yukurra yurru, nünhiyinydja yurru wänja bułwan'thunna.

25 Ga nünhi yurru gurruṭu'mirri mala bitjandhiyi barrku'-barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina yukurra yurru, nünhiyinydja bāpurruny'tja yurru buwayakthirrina winya'yunna.

26 Ga bitjanayi liṅgu, nünhi ṅayi bini Mokuuyyundydja bunha nhanṅuwaynydja ṅayi mittjinha, nünhiyinydja bini nhanṅu rom buwayakthinyana, ga winya'yunana.

27 Bala ṅayi Djesuyu ṅuliṅurundydja ḷakaraṅala dhäwu' mayali'kurru, bitjarrana gam', "Yakana yurru ṅula yol yolṅu marrtji ganydjarr-ḡumurruwalanydja ḡarramuwala wänjalili, ga djaw'yun nhanṅu ṅula nhä girri'. Däthilinydja ṅayi yurru ṅanya garrpiṅ ṅathili, nünhiyi ganydjarr-ḡumurrunhanydja ḡarramunha, bala yurruna ṅayi yurru djaw'yundydja ṅula nhä nhanukala bala'ṅuru.

28 "Yo, yuwalk ṅarra nhumalaṅgu yukurra ḷakaramanydja dhuwala. Duli yurru yolthu yolṅuyu djäma yätj dhuwurr ga waṅa ṅänarr-yätj, Gunhu'yu yurru bāy-ḷakarama warray ṅurikiyinydja yolṅuwu, ṅuli balaṅu ṅayi bilyurrunydydja.

29 Yurru bāyṅuna yana yurru Gunhu'yundydja bāy-ḷakarama ṅurikiyinydja yolṅuwu nünhi ṅayi ṅuli yätj-ḷakarama Gunhu'wundydja Garrkuḷuknha Birrimbirrha; nünhiyi nhanukala yätjtja yurru dhärra gupaḡalṅha yanana, yakana yurru buwayakkuma."

30 Yo, nünhiyi ṅayi Djesuyu ḷakaraṅala bitjarrayinydja, liṅgu walala yukurrana waṅana ṅanya Djesunhana bitjarra, "Yätjinha birrimbirr nhanukala yukurra nhina nünhayinydja."

Yol dhika Djesuwu ṅänḡi'mirriṅundydja ga gutha'mirriṅundydja walala?

Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21

31 Baḡak yana ṅayi yukurra waṅanydja Djesuyu, ḷakaramanydja walalaṅgu, bala walalanydja bunana, nhanṅu ṅänḡi'mirriṅu ga gutha'mirriṅu walala, bala dhärra'-dharranydja walala yukurra warraṅul gali'ṅurana nünhili buṅbuṅura; walala ḡukṭukthirri walala yurru waṅa nhanṅu Djesuwu.

32 Yurru gulku'na nünha mittji yolṅundydja walala yukurra nhina ḷiw'marama nhanukala, bala ṅayi waṅanydhundydja waṅa ṅanya Djesunha bitjana, "Way Garray. Dunhana nṅuṅu ṅänḡi'mirriṅundydja ga gutha'mirriṅundydja walala dhärra'-dharra marrtji ya', warraṅulṅha. Dukṭuknha walala nṅuṅu nünha yulṅundydja."

33 Ga ṅayi Djesundydja waṅa bitjan warray, "Yol dhika ṅarraku ṅänḡi'mirriṅundydja ga gutha'mirriṅundydja?" bitjan.

³⁴Bala ṅayinydja nhämana marrtji mittji-yarr'yunna yolṅu'-yulṅunha, ṅunhi walala yukurra nhina galki nhanukala, mäkirī'-witjun walala yukurra nhanṅu, bala ṅayi waṅa bitjanna, “Dhuwalana walala gay' ṅarraku ṅāṅḍi'mirriṅuny dja ga gutha'mirriṅuny dja walala.

³⁵Dunhi yukurra yurru ṅula yolthu djäma dukṭukkurru Gunhu'wala Godkalany dja wal'ṅu yana, ṅunhiyina yolṅu wal'ṅu ṅarrakuwayny dja ṅāṅḍi'mirriṅu ga gutha'mirriṅu,” bitjarra ṅayi Djesuny dja waṅana.

Mark 4

Maṅutjiwuy ṅathawuy dhäwu' mayali'mirri

Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8

¹Ga biyapul ṅayi Djesu yarrupthun marrtji Galalililiyi raṅilili, ga dhut-gay nhinana, bala ṅayi yukurrana ḷakaraṅalana marṅikuṅalana yolṅu'-yulṅunhana, liṅgu guḷku'na marrtjina yolṅuny dja walala luṅ'thurrana nhanukala, yana liṅgu ga gungaṅala warrpam'nha. Bala ṅayi Djesuny dja wapthurrana mitjiyalilina, ga ṅulaṅuruna mitjiyaṅuruna ṅayi yukurrana ḷakaraṅalany dja marṅikuṅala yolṅu'-yulṅunhany dja, ṅunhi walala marrtjina nhinana raṅikurru;

²ḷakaraṅalany dja ṅayi yukurrana Godkalaṅuwuy, ṅurukuy Djiwarr'wuy Rom, yurru mayali'mirriyaṅalana ṅayi yukurrana ḷakaraṅalany dja, yakana warranḷakuṅalany dja.

³Ga bitjarrana ṅayi ṅunhiyi dhäwuny'tja ḷakaraṅala gam', “Wanganydhu ḍarramuyu marrtjina dholkuṅala ṅayaṅay' maṅutji birrali'; ṅayi marrtjina djalkthurrunany dja ṅunhi ṅayaṅay' munatha'lili,

⁴yurru wiripuny dja maṅutji ṅunhi galkina ḍällili munatha'lili dhukarrlili, bala wäyin walala buṯthurrana, bala ḷukanana marrtjina ṅunhiyi ṅayaṅayny'tja ṅunhi marrtjina ṅorrana ṅunhili dhukarrṅura.

⁵Ga wiripuny dja maṅutji galkina marrtjina ṅunhiwala guṅḍamirrilili, ḍaṅawuklili munatha'lili, ga dhunupana yana ṅunhiyi ṅayaṅay' dhamany'tjurrana.

⁶Bala beṅuruny dja waluyuna räwakuṅala, bala ṅayi räwakthinana ṅunhiyi ṅayaṅayny'tja, bili munatha' ṅunhi ḍaṅawuk ṅurikiyi ṅathawu.

⁷Ga wiripuny dja maṅutji galkina marrtjina ḍirriṯirri'mirrilili munatha'lili, ṅunhi nhämunha' marrtjina ṅorra'-ṅurrana ḍirriṯirri muḷkurr ṅunhiliyi, bala maṅḍa ṅutharany dja marrtjina rrambaṅina, bala ṅuriṅiyi ḍirriṯirri'yuny dja buriny-mulkanana ṅunhiyi birrali'nhandya, bala bäyṅuna yana ṅurikiyi muḷkurmirriyiny dja.

⁸Ga wiripunydyja maṅutji birrali' galkina marrtjina latju'lilina dhikana munatha'lili, ga ṅunhiyi maṅutji ṅatha ṅuthara dhika latju'yinana wal'ṅu, dhaṅaṅdhinana dhikana; wiripunydyja maṅutji ṅatha ṅunhi

³⁰-yinana, ga wiripunydyja maṅutji ṅatha ṅulinuruyi

⁶⁰-yinana, ga wiripunydyja

¹⁰⁰-thinana.”

⁹Ga bitjarrayina ṅayi dhawar'maraṅalanydyja waṅana Djesuyu, “Mäkiri'-witjarraydyja yuwalkkuṅa ṅi'... djinawa'wuywu wal'ṅu ṅuriki, mähr nhe yurru ṅäma dhaṅaṅan muka wal'ṅu.”

**Ḳakarama yukurra Djesunha, nhäku ṅayi ṅuli ṅunhi waṅa
mayali'mirriyamanydyja Ḳakarama**

Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10

¹⁰Ga yalalanydyja ṅayi Djesu yukurrana nhinana gänana ṅayipina, bala walala ṅunhiyi

¹²Ḳundu'mirriṅu walala ga wiripu-gulku' ṅunhi walala yukurrana ṅäkula ṅanya, walala marrtjinanydyja, bala waṅana dhä-wirrka'yurruna ṅanya bitjarra, “Way Garray, Ḳakaraṅa ṅanapurruṅgala ṅurikiyyi mayali' mak.”

¹¹Ga ṅayinydyja waṅana Djesunydyja bala bitjarra, “Nhumanydyja dhuwalanydyja walala ṅarraku Ḳundu'mirriṅunydyja walala marṅimirri ṅuruku Godkalaṅunydyja Romgu, ṅurikinydyja ṅunhi djinawa' wal'ṅu ṅunha ṅorra yukurra, liṅgu Godthu nhumalaṅgala liṅguna malṅ'maraṅalana. Yurru ṅuruku wiripu-gulku'wunydyja yolṅu'-yulṅuwu ṅunhi walala yaka gulṅiyina Romlili Godkala wal'ṅu, ṅurikinydyja walalaṅgu ṅarra yurru Ḳakarama yana mayali'kurrana, yaka ṅarra yurru warranḲulkurrunydyja Ḳakarama walalaṅgu,

¹²liṅgu ‘Walala ṅuli nhäma warray yulṅunydyja, yurru yakana walala ṅuli nhämanydyja wal'ṅu, ga ṅäma warray walala ṅuli yulṅunydyja, yurru yakana walala yurru dhaṅaṅandja ṅäma. Dunhi bini walala yuwalk dukṅukthinya marṅithinyarawu, walalanydyja bini roṅiyinyana bilyuna Gunhu'walana, bala ṅayinydyja bini bäy-Ḳakaranhana ṅuriki walalaṅgu yätṅpuynydyja.’” Bitjarra ṅayi Djesuyu walalaṅgala Ḳakaraṅalanydyja.

Ḳakarama yukurra djinawa'wuyṅha ṅathawuy maṅutjiwuy mayali'

Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15

¹³Ga ṅayi Djesuyunydyja waṅana walalanha nhanṅuway Ḳundu'mirriṅunha, dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Nhumanydyja dhuwala yaka yana marṅi? Yaka nhuma yukurra mayali' dhaṅaṅandja? Ga wanhawitjan dhika nhuma yurru ṅäma dhaṅaṅandja wiripunydyja mala ṅunhi mayali'mirri dhäruk, ṅunhi ṅarra yurru Ḳakarama?

¹⁴Mayaliny'tja ṅunhi ṅathawuynydyja maṅutjiwuyynydyja dhuwalana gam': Maṅutji-djalkthunamirriynydyja yolṅu ṅunhina ṅunhi ṅayi ṅuli Ḳakarama Godku

dhäruk, balanyara bitjan ñayi yurru dholkuma marrtji Godku dhäruk malanha ñayanjulili yolñuwala.

15“Yo, wiripunyidja yolñu walala balanyara bitjan ðälñha dhukarr ñunhi munatha', liñgu walala ñuli ñunhi ñäma warray Godku dhäruktja, yurru dhunupana ñayinyidja ñuli marrtjina ñunhiyi Mokuynyidja, bala djaw'yunna yana ñunhiyi dhäruk walalañgala ñayanñuruna, liñgu walala yaka yuwalkkuñala märrañala ñunhiyi dhäruk Godku.

16Ga wiripunyidja yolñu walala balanyara bitjan ñunhiyi ðañawuk munatha'. Däma warray walala ñuli ñunhiyi dhäruktja, bala ñoy-ñadupthunna märramanyidja yana.

17Yurru yaka weyidja ñunhiyi yolñu ñuli dhärranyidja yukurra, liñgu ñayi yaka yuwalkkuñala märrañala nñanukalay ñunhi ñayanjulili. Yo, ñunhi yurru mari ga ñayanñu-yätjkunharamirryidja buna nñanñu, liñgu ñayi ñunhayina Godkalana romñura dhärra yukurra, ga dhunupa yana ñayi ñuli ðadawyun ñuliñuruyi romñurunyidja.

18Ga wiripunyidja yolñu walala balanyara bitjan ñunhiyi ðirritirri'mirri wäña. Dayinyidja ñuli ñuriñiyinyidja yolñuyu ñäma Godku dhäruk,

19yurru bitjanna liñgu ñayi ñuli yukurra gyañirryidja dhiyakuynha munatha'wuyñha yana romdja, ga bitjanna liñguna buku-manguma ñuli girriny'tja dhika nhänyidja rrupiyanyidja mäypana wal'ñu, bala dhiyañuyina romdhu malañuyu ñuli ñunhi binydjitjkumanyidja yukurra Godkunyidja dhäruk, ga yakana ñayi ñunhiyi yolñu yukurra yurru nhina ñamakurruny'tja; ñayinyidja ñunhi balanyarana bitjan borummiriw dharpa.

20Ga wiripunyidja yolñu walala balanyara bitjan ñunhiyi ðatju' munatha'. Walala ñuli ñuriñiyi walalay wirrki wal'ñu ñäma, ga bitjanna liñguna walala yurru nhinana yukurra ñunhiliyina liñgu ñamakurru'ñurana dhikana wal'ñu romñura, yana liñgu-u-u ga ðatju'thirri dhika walala yurru yolñuthirri, dhañañdhirrina dhikana ñuriñiyi Godkalana ñamakurru'yu nhäyu malañuyu, bitjanna bitjan ñunhi borum yukurra dhärra mułkurrmirri dhirrimukmirri.” Ga balanyarayina ñayi yukurrana Djesuyu ðakarañalanyidja.

Mayali' ðakarama yukurra djarrañawun'puy

Luk 8:16-18

21Ga biyapul ñayi Djesu wañana bitjarra, “Dunhi ñuli yolñuyu lanhdhirryany'tja dhunñur'yun, ga wanhamala ñayi ñuli ñunhiyi gurrñhandja?... ñoylili bala'palalili?... bay' ñäkirmarama ñayi ñuli banikin'thu?... monynguma ñunhiyi? Yaka warray. Yana ñayi yurru ñunhiyi märramanyidja, bala ñal'marama garrwarlili, märr yurru ñunhi yolñuyu walalay nhäma djarrañawun gulku'yu.

22Yo, nhä yukurra ñunhi djułul'maranharanyidja ñorra, ñunhiyinyidja yurru yalala dhawañthun warrañullilina bañarra'lilina, ga nhä ñunhi

ṅākirrraranharanydja ṅorra yukurra, ṅayi yurru ṅunhiyinydja maṅṅ'maramana warraṅulkumana.

²³“Yo, mākiri-witjurranydja yuwalkkuṅa ṅi'... djinawa'wuywu wal'ṅu ṅuriki, mārṅ nhe yurru ṅāmanydja dharanṅa muka wal'ṅu.”

²⁴Ga biyapul ṅayi Djesu waṅana bitjarra, “Bulnha ṅathili ṅarruṅa wal'ṅu maṅṅ'thunarawu nhā nhe yurru ṅāma. Dunhi ṅayi yurru Godthunydydja nhuna nhāma mala-yarr'yunarawu yukurranharawu, ṅayinydja yurru waṅa nhuna maṅṅtji-nhāmana, bitjandhi yana ṅiṅgu bitjan nhe ṅuli nhāma yukurra ṅunha wiripu-guṅku'nha yolṅunha. Yurru ṅayinydja yurru wirrki warray wal'ṅu wekama nhuna ṅunhiyi bili rom ṅunhi nhe ṅuli wekama ṅunha wiripuṅunha yolṅunha.

²⁵ṅiṅgu ṅula yolṅu yukurra ṅayathama Garraywuṅunydydja wekanhara ṅula nhā, ṅayi yurru ṅuriṅinydydydja yolṅuyu mārrama bukulili ṅal'maranharana marṅṅinyara bala, biyapulnha wal'ṅu guṅku'. Ga ṅuli yurru yolṅu ṅula yukurra yaka ṅayathama Garraywuṅunydydja wekanhara, ṅunhiyinydja yurru djaw'yunna yana-wala nhanukala nhā ṅayi yukurra ṅayathama.” Bitjarra ṅayi Djesuyu ṅakaraṅalanydja.

Mayali' ṅathawuy gurarrthinyara

²⁶Ga biyapul Djesu waṅana bitjarra, “Godkunydydja Rom dhuwala balanyara gam': Dunhi ṅayi ṅuli yolṅuyu ṅāmu-nherraṅ marṅṅi ṅatha malanha maṅṅtji, bala ṅayi ṅuli meṅgumana, yakana ṅayi ṅuli ṅunhiyinydja gyaṅṅirri bitjan ṅiṅgu.

²⁷Munhakunydydja ṅayi ṅuli ṅorrana yukurra yana, ga gaṅgathirri godarr'mirrinidydydja ga djāma wiripuna, wiripuṅurana ṅayṅayyun ṅayi yurru ṅunhiyi yolṅu. Yurru ṅayinydja ṅunhi ṅāmu-nherraṅaranydydja ṅatha ṅuthanna yurru marṅṅi, yana ṅiṅgu dhamany'tjunna ṅayi yurru, bala ṅuthan bathalayirrina, yurru yakana ṅayi marṅgi ṅunhiyi yolṅu nhāyu ṅayi ṅunhiyi bitjarrayi ṅuthara.

²⁸ṅiṅgu dhiyaṅu munatha'yu yana ṅuthanmarama ṅuli ṅunhi ṅāmu-nherraṅaranydydja. Dāthilinydydja ṅayi ṅuli dhamany'tjun ga yutjuwala muka yana ṅayi yurru maṅṅ'thun ṅurru, bitjanna ṅiṅguna ṅuthanna ṅayi yurru ga bathalayirri muṅkurrmirriyirrina, yana ṅiṅgu ga muṅkurr ṅunhi ṅayi yurru ṅathamirriyirri, borummirriyirrina.

²⁹Ga ṅunhi yurru ṅayi borum ṅunhiyi balwurthirrinidydydja, dhunupana ṅayinydydja yurru ṅuriṅinydydja mārramana yiki ṅula nhā, bala ṅayi yurru gulṅthunna marṅṅi, ṅiṅgu ṅunhiyinydydydja walu ṅatha-gulṅthunaramirrina.” Bitjarra ṅayi Djesuyu ṅakaraṅala mayaliny'tja.

Mayali' ṅakarama yukurra nyumukuṅiny'puy ṅarakawuy dharpawuy

Mathuyu 13:31-32; Luk 13:18-19

30 Ga biyapul ηayi waηana Djesu bitjarra, “Yo, nhäyinyara dhika Godkunyndja Rom? Nhä dhika mayaliny'tja ηilimurru yurru lakarama warranulikumanyndja wal'ηu yolηu'-yulηuwu?”

31 Godkunyndja dhuwala Rom walηa warray ga ηuthanaramirri, balanyara gam', bitjan yutjuwala' dawu ηaraka borum. Yo, dawunyndja dhuwala maηutji nyumukuηiny wal'ηu, yakana ηula wiripuwunyndja dharpawuy ηaraka balanyarayi nyumukuηiny'mirri. Ga ηunhi ηuli yolηuyu lämu-nherraη ηunhiyi ηaraka munatha'lilina,

32 bala ηayi ηuli ηunhiyi dhamany'tjunna, bala ηuthanna marrtji yindithirrina, walatjithirrina ηunhiyi dharpa, bala djułkmaramana yurru wiripuηunhanyndja dharpanha malaηunha. Bala walalanyndja yurru wäyindja walala butthun, bala nhinana marrtji ηunhimalayi dharpalili, bala djämana yurru walala wäηa walalaηuway ηunhimalayi baηdja'-baηdjalilinyndja.”

33 Yo, bitjarrana liηgu Djesuyu lakaraηalanyndja yukurrana Godku Rom ηuripa yolηu'-yulηuwa, ηayi lakaraηala walalambala wiripu ga wiripu mayali'mirriyndja dhäwu', märr walala yurru marηgithirri, yurru walala yukurrana ηunhi märr-gaηga dharanaranyndja dhäruktja.

34 Yaka ηayi ηuli lakaranha bukmakku ηuriki mitjjiwu warranulkurrunyndja, yana ηayi ηuli lakaramanyndja walalaηgu ηunhi liηgu mayali'mirri yana dhäwu'. Ga ηunhi ηayi ηuli ηayipinyndja nhanukalaηuwala ηayi wal'ηu yana lundu'mirriηuwalanyndja walalaηgala, ηulinyaramirriyuna ηayi ηuli lakaranha warranulkunhanyndja malη'maranhanyndja mayaliny'tja ηunhiyi, märr yurru walala yuwalk wal'ηu marηgithirri, ga dharan ηurru mayali'.

Djesuyu daηawmaraηala gapunha ga watanha

Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25

35 Dulinyaramirriyu liηgu munhaku, ηunhi ηayi marrtjina walu gärrinana, bala ηayi Djesunyndja waηana bitjarra nhanukalaηuwala lundu'mirriηuwala walalaηgala, “Dilimurru gul' marrtjina, bala buηapthun,” bitjarra.

36 Bala walala ηunhi nhanηu lundu'mirriηunyndja walala gundupuηala, bala wap-wapthurrana ηunhimala mitjiyalilina, bala walala marrtjinana, gonha'yurrunana ηunhi yolηu'-yulηunhanyndja, bala marrtjina buηapthurrunana. Ga wiripunyndja marrtjinayi mitjiya malthurrunayi walalaηgu.

37-38 Marrtjinanyndja walala yukurrana bala-a-a, yurru ηayi Djesunyndja yakurrnha marrtjina ηorrana bala ηunhili mitjiyaηuranyndja, mułkurr ηal'yurruna marrtjina mułkurrwuyηura girri'ηura. Marrtjinanyndja walala yukurrana-a-a, yana liηgu-u-u ga märr-gandarrηura, ηunhili dhulmuηura gapuηura, bala ηayinyndja bunanana watanyndja bathalana, ga biyapulnha gapu ηoy-law'yurruna, bala marrtjina ηunhi gapunyndja wapthurrunana ηunhimala mitjiyalilinyndja, galki bini gulwulyunana. Yurru ηayi marrtjina

Djesunydjia ḡorrana yakurr mukthurrana. Bala walala gundupunala ḡunhi nhanḡu ḡundu'mirriḡu walala, bala dhirr'yurrunana ḡanya. “Way Garray, ḡaḡathiya. Dilimurru yurru dhuwala murrmurryunna,” bitjarra. “Nhä nhe dhuwala?... ḡoy-wuyunamiriw yulḡunydjia? Nhäku nhe marrḡi dhuwala bala ḡorranydjia? Murrmurryunna ḡilimurru yurru dhuwala.” Bitjarra walala waḡana ḡundu'mirriḡunydjia walala nhanḡu.

³⁹Bala ḡayi ḡaḡathina Djesunydjia, bala dhunupana waḡana ḡapunhanydjia bitjarra, “Way mukthurrana,” ḡa watanhanydjia ḡayi waḡana, “Ma' ḡaḡawuyurrana,” bitjarra. Ga ḡayinydjia dhunupana ḡunhi wata ḡaḡawuyurrunana, ḡa ḡapu nyilḡ'thurrunana, balayi wapuraryina.

⁴⁰Bala ḡayi bilyurruna ḡuliḡuruyinydjia, bala waḡana bitjarrana, “Nhäku nhuma yukurra dhuwala barraririnydjia? Yaka nhuma yukurra dhuwala märr-yuwalkthirinydjia ḡiniya? Mukthun nhuma yukurra ḡarraku dhuwala märr-ḡumbal'yun yulḡunydjia?”

⁴¹Bala walala nhanḡu ḡundu'mirriḡunydjia walala wirrkina yana wal'ḡu beyaḡiyina, bala walala mel-nhänharaminana yukurrana, bala waḡanhamina bitjanminana, “Yol dhuwala ḡayi yolḡunydjia?... märr ḡayi ḡuli dhuwala waḡa ḡapunya ḡa watanha, ḡa dhunupana yana ḡayi yurru ḡapuyu ḡa watayu ḡämana ḡanya dhäruktja.” Bitjarra walala yukurrana waḡanhaminanydjia nhanḡu ḡundu'mirriḡunydjia walala.

Mark 5

Djesuyu dhawaḡmaraḡala waḡana yolḡunha mokuywalaḡumirrinha birrimbirrimirrinha

Mathuyu 8:28-34; Luk 8:26-39

¹Marrḡinanydjia walala yukurrana-a-a, yana liḡu ḡa burnha buna wiripunḡurana wäḡaḡura makarrḡura, yurru ḡunhi wäḡanydjia wiripu-ḡulku'wu malawu yäkuwu Garatḡingu walalaḡu yolḡu'-yulḡuwu.

²Ga ḡunhi walala Djesu ḡa nhanḡu ḡundu'mirriḡu walala wapthundja yukurra mitḡiyaḡurunydjia, bala ḡayinydjia marrḡi yolḡu warray dhawaḡḡhun ḡuliḡuru mathirraḡurunydjia, bala nhina djartjaryun withiyanna bala ḡanya Djesunhana,

³⁻⁴yurru ḡunhi ḡayi ḡarramunydjia mokuywalaḡumirri birrimbirrimirri, ḡa nhinanhandya ḡayi ḡuli yukurrana bitjana liḡu dhuwala'ḡura yana, rakunymirriwala mathirraḡura, ḡunhiyinydjia nhanḡu wäḡana nhinanharawuna. Ga bitjana liḡu walala ḡuli yolḡu'-yulḡuyunydjia ḡanya ḡap-ḡapmaranha raki'yu ḡa djimuku'yu ḡälmirriyunydjia, ḡuku maḡdanha ḡa ḡoḡ maḡdanha, yurru ḡayinydjia ḡuli yukurrana ḡuriḡi yolḡuyunydjia bakmaranha warray bitjana liḡu raki'nha ḡa djimuku'nha, liḡu ḡayi ḡunhi mirithirrina ḡäl yolḡunydjia; yakana ḡula yolḡuyunydjia ḡanya ḡuli ḡaḡawmaranha.

⁵Ga bitjana lingu n̄ayi n̄uli munha-n̄upana ga walu-n̄upana yukurranha marrtjinyanydja n̄ula dhuwala'kurrundydja ga n̄ula buku'-bukukurru. Marrtjinyanydja n̄ayi n̄uli yukurranha, yatjuna marrtjinya, ga mitmitthunminya n̄anyapinyay n̄ayi gunḁayu.

⁶Bala n̄ayi nh̄aḁala Djesunhanydja yolḁuyu n̄uriniyi, beḁuru barrkuḁuru yana, bala nhinana waḁḁinana lili-i-i, withiyaranydja n̄anya Djesunha, yana lingu ga bur-way bunana, bala bun'kumu-djiphthurrunanydja n̄ayi gumurrilina nhanukala Djesuwala,

⁷bala yana yatjurrunana n̄ayi waḁananydja bitjarrana gam', "Djesu, Gäthu'mirriḁu djiwarr'wuywu wal'ḁu Waḁarrwu. Nhaltjan yuru nhe ḁarranha dhuwala yulḁundydja? Buku-djulḁi, yaka ḁarranha dhirr'thirryurra ga buḁa, lingu Godkala yana ḁarra nhuna yäkuynydja ḁaḁ'thun yukurra."

⁸Yo, n̄ayi n̄unhi ḁarramu waḁananydja bitjarrayi, lingu Djesu yukurra waḁa bitjan, "Nhuma yätjmirri birrimbirr walala, ma' dhawa-yawaḁḁhurrana nhanukala."

⁹Bala n̄ayi Djesuyu dhä-wirrka'yurrunana n̄anya n̄unhiyi ḁarramunhanydja bitjarra gam', "Yol nhe dhuwala yäkuynydja?" bitjarra. Ga n̄ayinydja ḁakaranhamina bitjanmina warray, "ḁarranydja dhuwala yäku Gulku', lingu gulku' wal'ḁu ḁanapurru dhuwala yulḁundydja."

¹⁰Bala n̄urini ḁarramuyu bitjarrana lingu yukurrana ḁaḁ'thurrunanydja bitjarra n̄anya Djesunha, "Yaka ḁanapurrunha dhirr'thirryurra ga djuy'yurra dhipuḁuru waḁaḁuru," bitjarra.

¹¹Ga n̄unhala bukuḁuranydja yukurrana nhinana gulku'na mirithirrina wäyin bikipikinydja malanha, waḁgaḁala dharrana ḁukana mulmu.

¹²Bala n̄unhi yätjmirrinydja birrimbirr walala waḁana bitjarrana Djesuwala, "Way, djuy'yurra ḁanapurrunha djunamana n̄unhana bikipikiwalana walalaḁala. ḁanapurru gärrri n̄unhayina, walalaḁalana ḁi'."

¹³Bala n̄ayi Djesunydydja waḁana yoraḁalana walalaḁu. Bala walala n̄unhi yätjmirrinydja birrimbirr walala yukurrana dhunupana dhawa-yawaḁḁhurrunana n̄urikala ḁarramuwalanydja, bala yana gulḁiyinana yukurrana n̄urikala bikipikiwalana walalaḁala, bala walalanydja n̄unhi dhunupa gundupuḁalanydja bukuḁurundydja dhurruwutḁhurrunana, bala ḁupthurrunana yukurrana gapulilina, djalwurr-rr bitjarrana. Ga bukmakthinana n̄unhi bikipikinydja walala gulwulyurruna yukurrana, bala murrmurryurrunana warrpam'nha.

¹⁴Yuru n̄unhi bikipiki-djäkamirriynydydja yolḁuyu walalay nh̄aḁalana n̄unhimalayi walalanha, bala yana gundupuḁala roḁiyina balayi waḁalilina, bala yana dhäwu'na ḁakaraḁala marrtjina ḁiw'maraḁalana. Bala yolḁundydja walala gulku'na gundupuḁala balayi nh̄anharawundydja.

15 Ga ñunhi walala bunananydja yukurrana yolñu'-yulñunydyja, bala walala nhänjala ñunhina yolñunha, ñayi yukurrana nhinana galkina nhanukala Djesuwalana. Yo, girri'mirrina ñayi yukurrana nhinananydja, ga liya nhanñu ñamakurru'na wal'ñu, dhunupana. Nhänjalanydja walala ñanya yukurrana, bala yana beyañiyinana.

16 Ga ñurininydja marñgimirriyundydja yolñu'-yulñuyyu lakarañalana walalañgu yolñu'-yulñuwundydja ñurikiyundydyi ñunhi ñayi nhaltjarra Djesuyu dukmarañala yolñunha ñunhiyi, ga bitjarrayi bili walala lakarañalayi bikipikiwalañuwuundydja walalañgalañuwuy.

17 Bala walala ñurini yolñu'-yulñuyyu wañana ñanya bitjarrana Djesunha, “Gatjuy marrtjiya roñiyiyana dhipuñurundydja ñanapurruñgalanydja wäñañuru.” Bitjarra warray walalanydja ñanya djuy'yurruna warray, liñgu walala mirithinana barrarinanydja.

18 Bala ñayi Djesu marrtjinanydja, bala wapthurrana mitjiyalilina. Bala ñayi ñunhiyinydja yolñu marrtjina, ga wañana dhä-ñäkulana ñanya Djesunha bitjarra, “Darranydja djäl dhuwala, ñarra yurru marrtji, nhununa malthun.”

19 Yurru ñayi Djesunydydja wañana yaka'yurruna, roñinyamarañala ñanya bitjarra, “Gatju marrtjiya, bala roñiyiyana nhokalañuwala gurruñu'mirriwalana walalañgala, ga lakarañanydja biyakana, ñunhi nhaltjarra nhuna ñayi Garrayyu walñakuñala, liñgu ñayina nhunñu mel-wuyurrunanydja.”

20 Bala ñayi ñunhiyi ñarramundydja bilyurruna, bala ñayi dharrana-marrtjinanydja liw'marañalana, lakarañalanydja bukmaklilina yana wäñalili, bitjarra ñayi lakarañala wäñalilinydja ñämbumirrilili ga ñämbumirrilili, bukmakkalana yana ñayi lakarañalanydja yolñu'-yulñuwalanydja, ñunhi nhaltjarra ñanya Djesuyu yolñukuñala walñakuñala, bala walala bukmakthuna ñäkulanydja ñirryunminana.

Djesuyu dukmarañala Djäritjku gäthu'mirriñunha rakunyñuru, ga miyalknha ñunhi, ñunhi ñayi mulkana girri' nhanñu

Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56

21 Dulinurundydja dhurrwarañuru ñayi Djesu marrtjina balayi budapthurrana, ga dhawañ-gay wiripuñurana gali'ñura. Ga ñunhi walala yukurrana dhawañthurranydja mitjiyañurundydja, bala walalanydja marrtjina yolñu'-yulñunydydja djarrawurr'yurrunana nhanukala Djesuwala.

22 Ga wañgany yolñu yäku Djäritj marrtjina Djesuwala, yurru ñayi ñunhi yolñunydydja ñurruñu buku-ñal'yunaramirriwu Buñbuwu. Nhänjalanydja ñayi Djesunha, bala yana ñayi marrtjinana, bala ñurkhanhaminanydja ñayi nhanukala Djesuwala ñukulilina.

23 Bala ñayi wañananydja ñän'thurrana, mirithinana buku-wurrpara ñanya bitjarrana gam', “Buku-djulñi Garray, go marrtjiya ñarrakala wäñalili ñunha, liñgu ñarraku ñunha gäthu'mirriñunydydja yukurra mirithirrina ririkthun, galki

yurru rakunydhirrira. Go marrtjiya, bala nhe yurru goŋ-ŋal'yurrana nhanukala, mǎrr yurru ŋayi dukthunna, ga walŋathirrira yurru.”

²⁴Bala ŋayi Djesunyda yana malthurrunana ŋuripayina ɔarramuwana. Ga walalanyda marrtjina malthurrunayi maŋɔaku mirithirrira gulku'na wal'ŋu yolŋu walala ɔur'-duryunminana, wǎŋgaŋalanyda marrtjina bala dhukarrkurrunyda.

²⁵Ga ŋunhilimiya malaŋura wǎŋgany miyalk yukurrana marrtjina, yurru ŋayi ŋunhiya miyalk yukurrana rirrikthurrunanyda weyinqumirrira dhikana, ŋayi ŋuli yukurrana maŋgu'-waŋɔinyanyda

¹²-nha dhunŋarra ŋupana.

²⁶Gulku'mirrira ŋayi ŋuli marrtjinya marrŋitjkalanyda walalaŋgala ɔilthanminyaraunyda, ga bitjanayi bili birrka'na ŋayi ŋuli warrkuɔunhanyda nhǎnyda malana nhanŋuway ŋayi ŋurikiya baɔarraŋ'kunharawunyda, yurru bǎyŋuna ŋayi ŋamathinanyda.

²⁷Yo, ŋayi ŋuriniya miyalkthu ŋǎkula ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayinyda ŋuli walŋakuma yukurra yolŋu'-yulŋunha, bala ŋayi marrtjina galkithinana Djesuwalana malakurru walalaŋgala yolŋu'-yulŋuwala, liŋgu ŋayi gyaŋinanyda yukurrana ŋayipi gayul bitjarra,

²⁸“Darra bay, yurru yana marrtji ga mulka girri'na nhanŋu, bala ŋarra yurru ŋamathirrira.”

²⁹Bala ŋayi marrtjinanyda bala-a-a, ga baɔ'-way ɔiltjililina nhanukala Djesuwala, bala goŋ-djarryurrana, baɔ' mulkana girri'na nhanŋu. Bala dhunupana yana ŋunhi nhanŋu waŋɔinyarawunyda maŋguny'tja ɔaɔawyurrana, ga dhunupana ŋayi dhǎkay-ŋǎkulanyda ŋamakurru'na wal'ŋu dhikana ŋanyapinyay ŋayi rumbalnyda, liŋgu ŋayi dukthurrana nhanukalay ŋayi rerrinqurunyda.

³⁰Ga dhunupana yana ŋayinyda Djesunyda dhǎkay-ŋǎnhaminana ganydjarr winya'yunarana nhanukuŋu mulkanharanyda, bala ŋayi bilyurruna, ga waŋana bitjarrana, “Ya! Yolthu dhika ŋarraku mulkana girriny'tja?”

³¹Bala walalanyda nhanŋu ɔundu'mirriŋunyda walala waŋana bitjarra, “Nhǎma nhe yukurra dhuwala yolŋu'-yulŋunhanyda gulku'na dhikana marrtji ɔur'-duryunmirrinyda bala nhokala. Ga nhǎku dhuwala nhe dhǎ-wirrka'yurruna bitjarrayinyda, ‘Yolthu dhika ŋarranha mulkananyda?’ bitjarra.”

³²Bala ŋayi Djesuyunyda marrtjina nhǎŋala baɔak yana, ɔarraŋala ŋuriki yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋanya mulkana mǎrr-yuwalkthinyarayu nhanukalay ŋayi.

³³Bala ŋayi ŋunhi miyalktja galyurrana, beyaŋiyinana manapara, liŋgu ŋayi marŋgithina ŋunhi nhǎthinyara nhanŋu maɔŋ'thurruna ŋunhiliya. Bala

ḡayi marrtjinanydja bala Djesuwalana, bala yana galkina gumurrililina nhanukala, bala yukurrana ḡakaraḡala dhunupana dhāwu'.

³⁴Bala ḡayi Djesunydydja waḡana bitjarrana nhanḡu, “Way miyalk, nhenydydja dhuwala ḡinguna ḡukthurrunana nhokalay dhe mār-yuwalkthinyarayunydydja. Gaḡjuy marrtjiyanydydja ḡoy-yal'yurrana. ḡinguna dhe ḡamathinana rerrinurunydydja.”

³⁵Yurru ḡayinydydja ḡunhi ḡarramu, Djāritjtja yāku dhārrana yukurrana yana, galkurrana ḡunhimalayi, bala walalanydydja dharrana bunana warray dhāwu'mirrinydydja walala nhanḡu Djāritjku, ḡulaḡurunydydja nhanukala wāḡaḡurunydydja, bala ḡakaraḡala bitjarrana nhanukala, “Dhuḡitjinha dhuwala. Nhunḡu ḡāthu'mirriḡunydydja ḡinguna rakunydhinana. Yakana biyapulnydydja ḡayḡaymaraḡa Garraynhanydydja.”

³⁶Yurru ḡayi Djesuyunydydja ḡākula ḡunhiyi dhārucktja, bala ḡayi waḡana Djāritjkalanydydja bitjarrana, “Yaka nhenydydja galyurra. Mār-yuwalkthiyana yana.”

³⁷Bala ḡayi Djesuyu ḡuliḡurunydydja yukurrana ḡulku'nhanydydja yolḡu'-yulḡunha dju'yurrunana, bala ḡayi yana garr'yurrunanydydja Betanha ga mārma'nha ḡutha'manydjinha, Djayimnha ga Djonnha, bala walala wāḡaḡalana marrtjina bala-a-a, bala bur-way bunana Djāritjkalanydydja wāḡaḡura.

³⁸Bala ḡayi Djesuyunydydja nhāḡala yolḡu'-yulḡunhanydydja ḡāthinyaminyara, ga ḡur'yunminyara warray, ga ganuru yolḡu'-yulḡu rirrakay yukurrana buḡthurrana.

³⁹Bala ḡayi Djesu marrtjina ḡārrinanydydja, bala waḡana bitjarrana ḡunhi yolḡu'-yulḡunhanydydja, “Nhāku nhuma yukurra dhuwala ḡāthinyamirrinydydja? Dunhanydydja wirrkuḡnydydja yaka rakuny, yana ḡayi yukurra ḡorra ḡunha yakurr.”

⁴⁰Bala walalanydydja ḡurini yolḡu'-yulḡuyunydydja wakalliliyaḡala warray ḡanya Djesunha dhārucktja, bala warku'yurrunana ḡula nhaltjarrana waḡana. Bala ḡayi Djesuyu yolḡu'-yulḡunhanydydja dhawaḡmaraḡalana yukurrana, bukmaknha yana, warrāḡullilina, bala ḡayi garr'yurrunanydydja ḡunhiyinhana walalanha, ḡāḡḡi'mirriḡunha ga bāpa'mirriḡunha ḡurikiyi wirrkuḡwu, ga nhanḡuway ḡurkun'nha, bala ḡārrinanydydja walala marrtjina bala ḡunhimalayina, ḡunhi wanhami yukurrana wirrkuḡ ḡorrana.

⁴¹Bala ḡayi Djesunydydja ḡoḡ-djarryurruna, baḡnha ḡanya ḡoḡnha, ga bitjarrana ḡayi waḡananydydja nhanukalayi ḡayi dhārukkurrunydydja, “Dalitha gom,” bitjarra, maya'li' balanyara gam', “Way miyalk, ḡaḡathiyana,” bitjarra.

⁴²Bala dhunupana yana ḡunhi yothuny'tja ḡaḡathinana, bala dharrana marrtji'-marrtjinana, ḡingu dhuḡgarranydydja nhanḡu ḡurikiyi yothuwu mārma'

rule ga märrma' bäythinyara. Ga bukmaktja nunhi yolnu'-yulnu wirrkina dhika wal'nu noy-wilanj'thurruna nhanjalanydja nunhiyi wirrkulnha,

⁴³bala nayi Djesuyuny dja wanana walalanha dalku'-dalkunjalana yakanuwuna lakaranharawu nula yolku. Ga biyapulnydja nayi wanana walalanha nathawuna wekanharawu, maranhuwuna nhanukalanuwu, nayi yurru nathana luka nurini yothu'yuny dja.

Mark 6

Djesuwala gurru'u'mirriyuny dja yakana nanya märr-yuwalkthina

Mathuyu 13:53-58; Luk 4:16-30

¹Ga nunjuruyiny dja dhanuru nayi Djesuyu gonha'yurruna nunhiyi wana, bala marrtjina ronjiyina nhanukiyinalana wanjali yakulili Natjuriplilina, ga nhanu lundu'mirrinu walala malthurrunayi nhanu.

²Ga nunyaramirriyu Buku-nal'yunaramirriyuny dja Waluyu, nayi Djesu marrtjina balayina buku-nal'yunaramirrililina bunbulili, ga nunhalayina nayi yukurrana lakaranjalanydj marngikunjalanydja yolnu'-yulnuwu. Ga gulku'yu yolnyuny dja walalay nunhi nakula yukurrana nanya nirryurrunana, bala walala yukurrana wanahamina walalawunha bitjanmina, "Way, wanhanuru nayi dhuwalayi darramu marngithinany dja? Dayiny dja dhuwala mulkurr-djambatj warray. Yolku nu nayi yukurra dhuwalayi maramany dja nuli? Ga wanhanuru nayi nuli yukurra ganydjarnny dja dhuwala marama dhiyakuyi malanuwu djamawuny dja, nunhi nayi nuli dukmarama yukurra yolnu'-yulnunha?"

³Dhuwalany dja dhuwala yolnu waku'mirrinu Merriwu warray, nunhi warray bala'-dhu'yunaramirri warray yolnu. Dayiny dja dhuwalayi wawa'mirrinuny dja nunhi Djayimgu ga Djotjiwu ga Djutatjku ga Djaymangu warray, ga yapa'mirrinuny dja walala nhanu nuli yukurra nhina dhiyala nilimurrungala warray. Ga wanhanuruna dhika nayi maranjala dhuwalayiny dja malanha?" Ga bitjarrayina walala yukurrana wanany dja nanya, bala yaka warray walala nhanu maram-yuwalkthinany dja, yaka walala duktukthina nhanu Djesuwu.

⁴Bala nayi Djesuny dja wanana walalangala bitjarra, "Dunhi nuli dhawu'-ganhamirrinny dja yolnu marrtji wiripuliliny dja wanjali nula, walalany dja nuli nunhiliny dja yolnu'-yulnyuny dja marama muka nanya dhäruk, ga maram-nal'yun muka nhanu nurikiyi yolnuwu, ga nunhi nuli nayi be nhanukiyinalany dja wanjali marrtji, walalany dja nuli nhanuwayny dja gurru'u'mirri walala yakana nula maram-nal'yun nhanukala, ga dhäruk nanya marama."

⁵Ga nunhili wananura Djesuyu yakana djama nunhiyi ganydjarmirrinny dja rom; yanana nayi gon-nal'yurruna wanga'-wanganygalana yolnu'-yulnuwala rerrimirriwalany dja, bala dukmaranjalana walalanha, ga yakana nayi djama

mirithirinydja wal'ŋu ŋunhi bathalanydja, liŋgu yolŋu walala ŋunhi yakana nhanŋu mǎrr-yuwalkthina.

⁶aGa ŋayinydja ŋunhi borrk-ŋirryurrunana Djesuyuny dja nhājala ŋunhimalayi yolŋu'-yulŋunhanydja, ŋunhi walala yaka mǎrr-yuwalkthina nhanŋu.

Djesuyu dju'yurruna 12-nha bo'puyŋunha

Mathuyu 10:5-15; Luk 9:1-6

⁶bYo. Dulŋuruny dja dhurrwaraŋuru Djesuyu gonha'yurruna ŋunhiyi wāŋa, bala ŋayi yukurrana marrtjina wiripulili ga wiripulili wāŋalili, lakaraŋalanydja ŋayi marrtjina dhāwuny'tja, ga walalanydja yukurrana nhanŋu lundu'mirriŋuny dja walala marrtjinayi malthurruna nhanŋu.

⁷Bala ŋayi Djesuyu luŋ'maraŋala ŋunhi nhanŋuway ŋayi

¹²-nhanydja lundu'mirriŋunha walalanha, bala ŋayi waŋana bitjarrana, “Ma' nhumana yurru dhipuŋuruny dja marrtji wāŋalili ga wāŋalili malaŋulili, yurru maltja'-maltjaŋa nhuma yurru marrtjiny dja. Marrtjiyany dja nhuma yurru lakaraŋany dja dhāwu', ga yātjinha birrimbirrnha nhuma yurru dhawaṭmaraŋa yolŋu'-yulŋuwala, ŋarrakala yākuyu.”

⁸Ga biyapul ŋayi bitjarrany dja waŋanayi walalaŋgala, “Yaka gāŋa ŋula nhā gul'kuny'tja, yana dharpa waŋany marrtjinyaramirri. Yaka gāŋa ŋatha, ga rrupiya, ga bathi rrupiyawuy.

⁹Yana waŋany nha nherrala girri'na nhuŋuway, ga lukulili dhapathuŋ'nha, ga liŋguna.

¹⁰“Ga ŋunhi nhuma yurru bunany dja ŋunhili wāŋaŋura, ŋuli nhumalaŋgu yurru ŋula yol yolŋu wāthundja nhanukalay bala'lili, yana marrtjiya ga nhiniya ŋunhiliyi yulŋuny dja, yana liŋgu ga ganan nhe yurru ŋunhiyi wāŋanha.

¹¹Ga ŋuli nhuma yurru marrtji wiripuŋuwala wāŋalili, ŋunhimala ŋunhi yukurra ŋula yolŋu yaka nhumalaŋgu yurru gumurr-ŋamathirri, liŋgu walala yaka djāl ŋānharawu nhumalaŋgalaŋuwu dhāwu'wu, yana gonha'yurruna ŋunhiyiny dja wāŋa. Yurru milkuŋu yulŋuny dja walalaŋgala ŋunhi nhe yurru gonha'yundja walalanha; gaŋgathiyany dja, bala djalk-djalkthurra yulŋuny dja munathany'tja nhokalay lukuŋuruny dja, mǎrr yurru walala dharaŋan walalaŋguway yātj, ŋunhi walalaŋgu ŋayaŋu dhal'yunmirriny dja yukurra.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu walalanha waŋanany dja. Bala walala marrtjinana.

¹²Marrtjinany dja walala yukurrana wāŋalili ga wāŋalili, bitjarra walala yukurrana marrtjinany dja maltja'-maltjaŋa. Walala yukurrana waŋana lakaraŋalany dja bitjarra, “Way, bilyurrana walala nhumalaŋgalayŋuŋuru yātjŋuruny dja romŋuru.”

¹³Ga wiripuny dja walala yukurrana waŋana dhawaṭmaraŋala birrimbirrnha yātjmirrinha yolŋu'-yulŋuwala, ga wiripuny dja walala ŋuli yana ŋāmiŋna

rerriwuynhanydja yolŋunha weyika'yuna, bala walala ŋuli badarran'thinyana, dukthunana manapana yukurranha.

Djonnha bumara murrkay'nha

Mathuyu 14:1-12; Luk 9:7-9

14Ga ŋulinyaramirriyundyjaji buŋgawanydja ŋurruŋundydja yukurrana nhinana ŋuriki wāŋawu, yāku Giŋ-Yirit, bala ŋayi ŋuriniyi buŋgawayundydja ŋākulana ŋanya Djesunha ganydjarr-dumurruwuyundydja djāmawuy, liŋgu dhāwuny'tja ŋunhi Djesuwalaŋuwuy baḷaka'yurruna birrka'mirrikurruna. Wiripu-gulḷkuny'tja yukurrana yolŋu walala waŋana bitjarra, “Mak ŋunhayina ŋayi Djondja bay', liya-lupmaranhamirriyundydja ŋunhinydja yolŋu, ŋulaŋuru ŋayi yawungu mak biyapul walŋathirri rakunyŋuru, ga dhiyaŋuyina mak ŋayi yukurra ganydjarr dhuwala ḍālkuma djāmawundydja bitjanarawuyi.”

15Ga wiripu-gulḷkuny'tja yukurrana waŋana ḷakaranhamina bitjarra, “Yelatja mak ŋunha bay'.” Ga wiripu-gulḷkuny'tja yukurrana waŋana ḷakaranhamina bitjarra, “Mak ŋunha dhāwu'-gānharamirri yolŋu bay', balanyara bitjan baman'ŋuwuy ŋunhi yolŋu'-yulŋu.”

16Ga ŋunhi ŋayi Giŋ-Yiritthundydja ŋākula ŋanya Djesunhanydja, ŋayinydja waŋana bitjarra, “Djon mak ŋunhiyi bay', ŋunhi ŋarra ŋanya gupa-gulkthun yawungu. Biyapul mak ŋayi yawungu roŋiyirri rakunyŋuru,” bitjarra.

17-20Yo, dhuwalayinydja buŋgawa Yirittja ḍuktukthina miyalkku mārranharawu Yirutiyawu yākuwu, yurru ŋayi dhuwalayi miyalktja wāŋamirri liŋgu, ga dhuway'mirriŋundydja nhanŋu ŋuriki miyalkku gutha'mirriŋu nhanŋu muka Giŋ-Yiritku, yāku Bilip. Bala ŋayi Yirittja marrtjina, bala mārraŋalana yana ŋunhiyi dhāykanhanydja, djaw'yurruna nhanŋuwayliliyaŋalana. Bala ŋayinydja ŋunhi Djondja marrtjina, bala ŋayi dhunupana waŋananydja ŋurikala Yiritkalana, raypirri'yurruna ŋanya bitjarrana, “Way, yaka nhuŋu dhuwalayi dhunupa mārranharawu dhiyakuyinydja miyalkku, liŋgu dhuwalinydja miyalk be muka nhokalaŋuwu gutha'mirriŋuwu.” Bala ŋayinydja ŋunhi miyalktja Yirutiyany'tja ŋoy-ŋorranana yukurrana Djongu, ŋayi ḍuktuk bunharawuna murrkay'kunharawuna nhanŋu. Ga ŋayi Yirittja yaka'yurruna, yaka ŋayi bumara ŋanya Djonnha wadutjanydja, liŋgu ŋayi barrarinana nhanŋu Djongu. Dayi marŋgithina ŋunhiyi Yirit, liŋgu ŋayinydja ŋunhi Djondja yolŋu nhanŋuna Godkuna, ŋamakurru'na wal'ŋu, bala ŋayi Yiritthu walŋakuŋalana ŋanya Djonnha, yana ŋayi galkara ŋanya ŋunha loḷulilina, liŋgu ŋayi buŋgawa ŋunhiyi ḍuktukthina wirrki yana dhāwu'wu ŋānharawu nhanukalaŋuwu Djongalaŋundydja, ga mākiri'-witjunanydja ŋayi ŋuli wirrki yana, ga bāy warray ŋurini dhārukthu ŋanya ŋayaŋundydja ŋunha dharpuŋala.

21Bala nhanŋu Giŋ-Yiritkundydja walu bunanana, bala ŋayi walalaŋgu wāthurrana yolŋu'-yulŋuwundydja, bala walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋu wal'ŋu yolŋu walala ga yolŋu'-yulŋu dharrpalmirri wal'ŋu wāŋawuy Galaliwuy

wän̄gaṅalana marrtjina Giṅ-Yiritkala wän̄galilina, bala walala ṅanya yukurrana ṅoyṅha ḷukana Yiritnhana, buṅgawanhana ṅunhinhana.

22-23 ḷukananydja walala yukurrana ṅatha dhika nhäna gapuna, ga ṅunhiliyinydja miyalk yukurrana giritjina, Yirutiyawu ṅuriki miyalkku waku'mirriṅu. Giritjinanydja ṅayi yukurrana ṅunhiyi dhäyka ḷatju'kuṅala dhika wal'ṅu yana, ga walala ṅunhi Yiritthu ga wiripu-gulku'yu nhän̄galanydja yukurrana ṅanya. Bala ṅayinydja ṅunhi Yiritthunydydja buku-wurrparana ṅanya wirrkina dhikana wal'ṅu, bala ṅayi dhawu'-nherranydydja ṅanya ṅunhiyi miyalknha bitjarrana. “Ḍarranydja yurru wekama nhuṅu birrka'mirri yana, nhäku dhe yurru ṅarranha ṅän̄'thun ṅula. Ḍuli dhe dukṭuktja, ṅarranydja yurru gulḷ-gulḷkthun ṅunhiyi nhä malanha ṅarra yukurra ṅayathama, mala-wulḷkthun ṅarra yurru, nhuṅu ga ṅarrakuway. Nhäku dhe dukṭuktja?” bitjarra.

24 Bala ṅayi ṅunhi miyalktja marrtjina, bala waṅana ṅän̄ḍi'mirriṅunhana ṅunhi nhanṅuway, “Nhäku ṅarra yurru ṅanya ṅän̄'thundja?” bitjarra. Bala ṅayinydja ṅunhi ṅän̄ḍi'mirriṅuyunydydja waṅana ṅunhiyi dhäykanha bitjarra, “Waṅiya ṅanya ṅän̄'thurranydja mulḷkurrwu Djongalaṅuwu.”

25 Bala ṅayi marrtjinanydja dhunupana ṅunhi waku'mirriṅunydydja, bala waṅana buṅgawanhandydja bitjarrana, “Ḍarranydja dhuwala dukṭuk mulḷkurrwu Djongalaṅuwuna. Dhe yurru mulḷkurr-gulḷkthun ṅunhinha ḷiya-ḷupmaranharamirrinha yolṅunha, bala wekaṅa ṅarraku ṅapa-waṅarra'mirrina banikin'mirri.”

26 Ga ṅayinydja ṅunhi buṅgawayunydydja ṅäkula galṅa-yätjtjinana, yurru ṅayi yoraṅala warray yulṅunydydja nhanṅu bunharawunydydja ṅunhi, ḷiṅgu walalanydja ṅunhi yolṅu'-yulṅuyunydydja gulḷku'yuna ṅäkula ṅanya, ṅunhi ṅayi nhaltjarra ṅunhiyi waṅana dhawu'mirriyaṅala miyalknha ṅunhiyi.

27 Bala dhunupana ṅayi buṅgawayunydydja ṅuriṅiyi djuy'yurrunana nhanṅuway ṅayi djämamirrinhana walalanha gupawuna gulḷkthunarawu nhanṅu Djongu. Bala marrtjinanydja walala ḷolulilina, bala yana djatthurrana gupana ṅunhiyi Djonnhandydja,

28 bala wapmarāṅala mulḷkurrnydydja ṅapa-waṅarra'lilina banikin'lili, bala gän̄galana, bala wekaṅala ṅuriki miyalkkuna, ga ṅayinydja ṅuriṅinydydja wekaṅala ṅän̄ḍi'mirriṅuwalana.

29 Ga walalanydja ṅunhi nhanukala Djongala ḷundu'mirriṅuyunydydja walalay ṅäkula, bala walala wän̄gaṅalana, ga märraṅala rumbalnydydja ṅanya, bala gän̄gala molulilina.

Djesuyu maranhu wekaṅala 5,000-nha yolṅu'-yulṅunha

Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14

30 Yo, ṅunhiyi Djesuwu

12 lundu'mirriṅu walala bo'puyṅu ronjiyinana beṅuru, ṅunhi walala yukurrana marrtjina wāṅalili ga wāṅalili, bala walala yukurrana lakaraṅala nhanbala Djesuwa nhaltjarra walala yukurrana djāma, ga nhā walala lakaraṅala marṅgikuṅala yolṅu'-yulṅuwa.

31 Yurru gulku'na dhika yolṅunyudja walala yukurrana marrtjina balayi, withiyaranydja walalanha, ṅula nhāmunha'na mala, bala Djesuwunyudja ga nhanukalaṅuwu lundu'mirriṅuwunyudja walalaṅgu yakana ganydjarr-nhinanharawu walunyudja ga maranhuyinyarawu lukanharawu. Bala ṅayi Djesuyunyudja waṅana garr'yurrunana walalanha nhanṅuway lundu'mirriṅunha walalanha bitjarrana gam', "Gul' ṅilimurru marrtji bitjanna budapthunna, mār-gānaṅuwala wāṅalili, mār yurru ṅilimurru nhina ganydjarr muka," bitjarra.

32 Bala walala marrtjinana, walalawuyṅha yana mala gānana, budapthurruna mitjiyayunyudja.

33 Bala walalanydja ṅunhi yolṅu'-yulṅuyunyudja walalanha nhāṅala warray ṅunhimalayi, ṅunhi walala yukurrana marrtjina bala, bala walala nhāṅala dhararaṅa ṅanya Djesunha, bala walala yana gundupuṅalana yukurrana raṅi-ṅuparanydja, yana liṅgu-u-u ga walalana ṅāthilinydja ṅunhiliyi wāṅaraṅura, ṅunhi walala yukurrana Djesu ga nhanṅu lundu'mirriṅu walala marrtjina ṅunhimalayi.

34 Ga ṅunhi ṅayi Djesu dhawaṅthurranydja ṅunhimalayi, ga wapthurranydja mitjiyaṅuru, nhāṅala gulku'nha warray ṅula nhāmunha'nhana yolṅu'-yulṅunha, walala yukurrana galkurruna nhanṅu ṅunhiliyinydja. Bala yana ṅayi mirithinana walalaṅgu wuyurranydja, liṅgu walalanydja ṅunhi balanyara bitjan djākamiriwṅurana wāyin, bāyṅuna walalaṅgu djākamirri yolṅu ḡṅga'yunarawu. Bala ṅayi walalanha yukurrana marṅgikuṅalana gulku'wu nhāku malanyṅuwu, walu-ṅuparana yukurrana bitjarrana liṅgu, yana liṅgu-u-u ga wāṅa ṅunhi milmitjpayinana, munhakuyinana marrtjina.

35 Bala walala ṅunhi nhanṅu lundu'mirriṅunyudja walala marrtjina, bala waṅana Djesunha bitjarrana, "Way, milmitjpana dhuwala wāṅanydja, galki yurru munhakuyirrina, ga wāṅa dhuwala wiraraṅha yolṅumiriwnha.

36 Djuy'yurruna dhuwala yolṅu'-yulṅunhanydja, walala yurru marrtji ga mārrama ṅatha walalaṅguway bāyim, mār walala yurru luka muka yukurra."

37 Bala ṅayinydja ṅunhi Djesunyudja buku-wakmaraṅala waṅana bitjarra, "Nhumapi yurru walalanha maranhu-wekama," bitjarra. Ga walalanydja waṅana dhā-wirra'yurruna ṅanya bitjarra, "Nhenydja dukṅukthina dhuwala, ṅanapurru yurru marrtji bala?... ga bāyim ṅatha ṅunhala? Nhaltjan ṅanapurru yurru djalkthun

200-tja dhika rrupiya nathawu märranharawu?... märr nanapurru yurru walalanha maranhu-wekamanydja?”

38Bala nayinydja Djesunydydja waṅana bitjarra, “Nhämunha' dhika nathanydja nhuma yukurra nayathama? Gatjuy marrtjiya ga maṅṅ'maraṅa.” Bala walala marrtjina nhäṅalana, ga roṅiyinydydja, ga ṽakaraṅala nhanukala bitjarrana, “Yutjuwaṽa' dhuwala nathanydja bay', ḍämbumirri nathanydja ga märrma' guyanydja,” bitjarra.

39Bala ṅayi Djesunydydja waṅana walalanha ṅunhi ṽundu'mirriṅunha walalanha bitjarrana, “Waṅiya dhuwali yolṅu'-yulṅunhanydja, walala yurru nhinana marrtji dhipala mulmulili ya', mittji ga mittji bitjan bala,” bitjarra.

40Bala walala marrtjina gulḱ-gulḱthunminana ṅunhi yolṅu'-yulṅunydydja mittjinydydja malanha, bala nhinanana marrtjina.

41Bala ṅayi märraṅala Djesuyunydydja ṅunhiyi ḍämbumirri nathanydja ga märrama' guya maṅḍanha, bala buku-runṅalana djiwarr'lilina, bala ṅayi waṅana buku-wurrparana ṅurikiyi nathawunydydja Gunhu'nhana, bala ḍaw'yurrunanydydja ṅunhi nathanydja, bala weka'-wikaṅala ṽundu'mirriṅuwalana walalaṅgala, ga walalanydja marrtjina weka'-wikaṅalana bala ṅuriki yolṅuwuna walalaṅgu. Ga bitjarrayi ṽingu ṅayi guyanydja ṅunhiyi märraṅalayi maṅḍanha, ḍaw'yurrunanydydja, bala weka'-wikaṅalana.

42Bala bukmakthuna walala ṅunhi yolṅuyunydydja walalay marrtjina ṽukananydydja, yana ṽingu ga gana' walala warrpam.

43Bala walala ṅuriṅi ṽundu'mirriṅuyunydydja walalay wapmaraṅalana marrtjina ṅunhiyi bäythinyarawuyṅha ṅatha malanha ga guya, ga bäythinyarawuyyunydydja ṅuriṅiyi muṅguyyunydydja bathinydja ṅunhi dhaṅaṅguṅalana

12-nha.

44Yurru ṅunhi walala marrtjina yolṅu'-yulṅunydydja nhinana dhaṅaṅ warray ṅula nhämunha' warray mittji,

5,000 warray ḍarramuwurrunydydja, ga yumurrkuny'tja ga miyalktja walala balanyarayi yana ṽingu dhaṅaṅ.

Djesu yukurrana marrtjina ṅapakurru gapukurru

Mathuyu 14:22-33; Djon 6:15-21

45-46Ga dhunupana ṅuliṅuruyinydja maranhu-wekanharaṅuru yolṅu'-yulṅuwalanydydja, ṅayi Djesuyu waṅana nhanukalaṅuwala ṽundu'mirriṅuwala walalaṅgala bitjarra, “Ma', wap-wapthurra walala mitjiyalilina, ga marrtjiya ṅäthilina, buḍapthurra ṅunha Bitjaydalilina wäṅalili, ṅunhana bala wiripulilina gali'lili,” bitjarra. Bala walala yukurrana wapthurrunana, bala marrtjinana, ga nayinydja Djesunydydja ṅunhilina bäymanana nhinana. Ga ṅuliṅurunydydja

dhänjuru ñunhi ñayi yukurrana yolñu'-yulñunhanydja djuy'yurruna wänjalilina roñiyinyamarañala, bala ñayi dhunupana marrtjinana bala bukulilina, mähr ñayi yurru bukurriyama yukurra ñunhalayi gäna.

⁴⁷Ga ñunhi ñayi marrtjina munhakuyinanydja wänanydja, walalanydja yukurrana ñunhi nhanñu lundu'mirriñunydydja walala ñunhili yana bäyma gapuñura dhulmuñura, mitjiyañura ñunhi, ga ñayinydja Djesunydydja yukurrana nhinana gäna ñayipi ñunhala bukuñura.

⁴⁸Ñayi Djesuyu nhänjala walalanha ñunhimalayi yana bäymalili, ñunhi walala yukurrana djämanydydja mirithinana ñunhi liw'yunminanydydja, yurru gulkuruna, liñgu ñayi yukurrana watayu walalanha bo'yurruna gumurr-nherrara wirrkina. Yo, gawuluñalana walala yukurrana bitjarrana liñgu-u-u, ga dhuđi-djadaw'yunarayuna galkina, bala ñayinydja bunanana, withiyarana ñayi marrtjina walalanha Djesuyunydydja, marrtjina ñayi yukurrana ñapakurru bala gapukurru. Ga ñunhi ñayi galkithinanydydja, ñayi bini walalanha djułkmaranha lăy muka,

⁴⁹bala walalanydja ñanya nhänjala warray, ñayi yukurrana marrtjina gapukurru ñapakurru bala. Bala walala beyañiyinana yatjunminana, "Way mokuy, mokuy," bitjarra.

⁵⁰Bukmakthuna walala nhänjalanydja ñanya, bala walala wirrkina beyañiyinanydydja. Ga dhunupana ñayinydja Djesunydydja wañana walalanha, "Way walala, yaka nhuma barrariya. Dhuwalanydja ñarra muka," bitjarra.

⁵¹Bala ñayi marrtjinanydydja ga wap-gay ñunhimalayi mitjiyalilinydydja walalañgalana, bala dhunupana ñunhi watanydydja đadawyunminana gulyurrunana. Ga walala ñunhi nhanukala lundu'mirriñuyunydydja walalay wirrkina dhika nhänjala ñirryurrunana,

⁵²liñgu yaka walala dharañara mayali' ñunhi nhä ñayi djäma, ñunhi ñayi maranhu wekañala yolñu'-yulñunha

^{5,000}-nha ñuriniyi lurrkun'thu ñathayu; gulkuruna walala mayaliny'tja' małñ'marañala yukurrana mułkurryunydydja walalañgalay walala.

Djesuyu đukmarañala yukurrana rerriwuyña yolñunha walalanha

Mathuyu 14:34-36

⁵³Marrtjinanydydja walala yukurrana bala-a-a, buđapthurrunana, yana liñgu ga dhawałthurrana wänañura yäkuñura Ginitjaranaha, bala walala lukunydydja ñunhi mitjiyawunydydja ñurrkañala, bala gonha'yurrunana.

⁵⁴Ga dhunupana walalanydja yolñu'-yulñuyunydydja nhänjala dharañarana ñanya Djesunha,

⁵⁵bala walala gundupuñalana nhinana bala-a-a, bala marrtjina dhäwu'na lakarañala birrka'mirrikurrunydydja. Bala walala bukmakthu ñäkula, bala gänja'-

gaṅala rerrimirrhana walalanha, mindhalamirrina dhika nhämirrina ṅanya bala Djesuwalana.

⁵⁶Ga ṅunhi ṅayi Djesu marrtjinanydja bala wāṅalili birrka'mirrilinydja gulṅiyina, buṅbu-mäypamirrilili ga bala'lilinydja ḷurrkun'lili, dhunupana walala yukurrana marrtjinanydja yolṅu'-yulṅunhana walalanha gāṅala rerrimirrhana bala Djesuwalana. Ga bitjanana liṅguna yolṅu'-yulṅuyunydydja ṅuriṅi ṅuli yukurrana ḷiw'maranhana ṅanyanydja, gunganhana ṅuli, bala walala ṅuli waṅanhana Djesunha bitjana, “Way buku-djulṅi, dhiyaṅunydydja walalay yurru rerrimirriunydydja walalay mulka nhuṅu girri' ṅi?... djinmir' yana.” Ga djinmir'wuynydydja mulkanharawuy ḡukthurrunana dhunupana yukurrana, birrka'mirrina yolṅu walala bukmaknha.

Mark 7

Yaka dhunupa nhumalṅu, nhuma yurru märi'muwuṅu rom baṅ bitjan ṅayathama, ga gali'lilina Godkunydja rom nherran

Mathuyu 15:1-9

¹Ga ṅulinyaramirriyu waluyu yolṅu walala Rom-dharraymirri ṅunhi ga Rom-marṅikunharamirri walala marrtjina beṅuru Djurutjalamṅuru, bala withiyarana ṅanya Djesunha.

²Bala walala nhāṅala nhanṅu Djesuwu ḷundu'mirriṅunhanydydja walalanha, ṅunhi walala yukurrana ṅuriṅinydja walalay ṅathanydydja ḷukana yānana, yakana walala ṅāthili goṅdja rurrwuyunmina bitjarraydydja, bitjan walala Rom-dharraymirriyu marṅikuma ṅuli yukurra bitjanarawuyi goṅgu rurrwuyunaminyarawu, yurruna walala yurru ṅathanydydja ḷuka.

³Yo, ṅunhiyi Rom-dharraymirri yolṅu walala ga wiripu-gulḷku Djuw yolṅu walala ṅuli märr-gurru'm' thuna malthuna marrtjinya ṅuriki romgunydja ṅunhi walala yukurrana marṅithina beṅuru ṅunhi märi'muwala walalaṅalaṅuwala. Dāthilinydydja walala ṅuli goṅ rurrwuyunminya romgurru yana, ga yurruna walala ṅuli ṅathanydydja ḷukanha.

⁴Ga ṅunhi walala ṅuli ṅatha wuṅul'i'yuna ṅula wanhami wāṅaṅura, bala ṅāthilinydydja walala romgurru ṅuli ḡartjalkkunhaminya walalanhawuy walala, ga yurruna walala ṅuli ṅathanydydja ṅunhi ḷukanha. Ga wiripunydydja walala ṅayathama yukurra gulḷku'na mirithirri rom malanha, balanyara bitjan walala ṅuli rurrwuyun ḡartjalkkuma banikin' wurkthunaramirri ṅunhi, ga bathanaramirri banikin' ga ḷupthunaramirri banikin' malanha, ga ṅula nhā ṅorranharawuy girri' walala ṅuli ḡartjalkkuma romgurru yana. Yo, baṅ bitjanna walala ṅuli ṅuriṅi Rom-dharraymirriyu walalay ṅayathama ṅunhiyi malanha romdja, bukmaknha yana ṅunhi walala beṅuru märraṅala. Yurru nhanṅunydydja Djesuwunydydja ṅunhi ḷundu'mirriṅu walala yaka warray yukurrana ṅayathanṅala ṅunhiyi malanha rom.

⁵Bala walala nuriŋiyi Rom-dharraymirriyundyja ga Rom-marŋgikunharamirriyundyja walalay dhä-wirrka'yurrunana nanya Djesunha bitjarrana, “Nhäku warray nhokalanydja lundu'mirriŋyuyu walalay yaka ŋayathama ŋuli yukurra ŋunhiyinydja rom ŋunhi märiyu walalay ŋilimurrungala lakaraŋala yukurrana marŋgikuŋala? Nhäku walala ŋuli luka ŋatha, ŋunhi walala ŋuli yaka ŋäthili goŋ-rurrwuyunmirri ŋunhi, bitjan yukurra waŋa ŋunha romdja?”

⁶Ga ŋayi Djesuyundyja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, “Nhumanydja dhuwalanydja yay'-wulanharamirrina walala. Dhunupa nuriŋiyinydja yolŋyuyu yäkyuyu Yitjayayundyja yukurrana lakaraŋala nhumalanhandyja baman'tja, ŋunhi ŋayi waŋananydja bitjarra gam', “Godthundyja yukurra lakarama bitjan, ‘Dhuwalanydja yolŋu walala yukurra waŋa bitjanmirri, “Darranydja dhuwala Godku warray, nhanŋuway warray yolŋu galkiwuy,” bitjanmirri, yurru dhäruktja ŋunhiyi walala ŋuli waŋanydja ŋula nhäna yana, mayali'miriwnha, liŋgu ŋayanundyja ŋunha walalaŋgu be-wala barrku ŋarrakalanydja, yaka walala ŋarranha yuwalk yukurra märryu-dapmarama.

⁷Yakana walala ŋuli yuwalkkumanydja buku-ŋal'yun ŋarraku, liŋgu walala yukurra ŋayathama baṭ bitjanna yanana ŋunhiyina rom malanha ŋunhi yolŋuwuŋuna guyaŋinyara, ga lakarama walala ŋuli marŋgikuma ŋunhiyi rom wiripu-gulku'wu yolŋuwu bitjan, yanapi ŋunhiyinydja Godkuŋuna rom wekanhara.’ ”

⁸Yo, nhuma ŋuli Godkundydja ŋunhi romnha ŋunhana gurrunhan gali'lilina, ga ŋayathama nhuma ŋuli baṭ bitjandja yolŋuwuŋuna ŋunhi marŋgikunhara waŋanhara.”

⁹Yo, biyapul ŋayi Djesuyu waŋana lakaraŋala bitjarra, “Nhuma ŋuli bilmarama Godkundydja dhäruk, bala lakarama djarrpi'kumana wiripuyamana, märr nhuma yurru malthun nhumalaŋgalayŋuwuna ŋunhi guyaŋinyarawuywuna.

¹⁰Liŋgu Godthu romdja lakaraŋala Mawtjitjkala bitjarra gam', ‘Nhuma yurru märr-ŋal'yurra nhokalaŋuwala bäpa'mirriŋuwala ga ŋäŋdi'mirriŋuwala.’ Ga biyapul ŋayi lakaraŋala Mawtjitjthu bitjarra, ‘Dunhi yukurra yurru ŋula yolthu lakarama ŋäŋdi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha yätjkuma, ŋanyanydja yurru ŋunhiyinydja yolŋunha buma murrkay'kumana yana.’ Bitjandhi nuriŋi Godkala Romdhundydja yukurra lakarama.

¹¹Yurru nhumanydja ŋuli yukurra dhuwala marŋgikuma lakarama wiripukuma warray, bitjan warray gam', ‘Dunhi nhuma yurru waŋa ŋäŋdi'mirriŋuwu ga bäpa'mirriŋuwu bitjan, “Darranydja yurru dhuwala wekama Godkuna yana, nhanŋuwaynha dhulŋuŋuna mundhurrnydja,”

¹²ηunhi nhuma ηuli waηa bitjandhinydja, ηunhinydja ηamakurru' warray ηunhi nhe ηuli yaka mār-ηal'yun yukurra ga guηga'yun nhuηuway ηāηdi'mirriηunha ga bāpa'mirriηunha.'

¹³Bitjandhina nhuma ηuli Godkunydydja ηunhi dhāruk gurrunhan ηunha gali'lilina, ga djarrpi'kuma warray yana marηgikumanydydja wiripugulku'wunydydja yolηuwu. Ga biyapul gulku' nhā malanha nhuma ηuli bitjandhi liηgu djāma djarrpi'kuma."

Nhāyu ηuli yolηunha ηunhi ηayaηunydydja yātjkuma

Mathuyu 15:10-20

¹⁴Ga ηuliηurunydydja dhāηuru ηayi Djesuyu luη'maraηala ηunhi wiripugulku'nha yolηu'-yulηunha, bala ηayi waηana walalanha bitjarra, "Dāka walala ηarranha, ga marηgithiyana.

¹⁵Yolηunydydja yurru yaka ηayaηu-yātjthirri ηuriηi ηula nhāyunydydja ηunhi ηuli nhanukala dhākurru gulηiyirri, rom-yātjthirriunydydja ηayi yurru yana ηuriηina ηunhi yurru nhanukalaηukurru dhākurru dhawaṭṭhun.

¹⁶Mākiri'-witjarranydydja yuwalkkuηa ηi'... djinawa'wuywu wal'ηu ηuriki, mār nhe yurru ηāma dharāηan muka wal'ηu."

¹⁷Ga dhāηuru ηuliηurunydyjayi Djesuyu gonha'yurruna ηunhiyi miṭṭjinha yolηu'-yulηunhanydydja, bala marrtjina bala'lilina gulηiyirri, bala walala nhanukala lundu'mirriηuyunydydja walalay dhā-wirrka'yunna ηurikiyyi, nhā ηunhi mayaliny'tja.

¹⁸Bala ηayi Djesuyunydydja walalanha dhā-wirrka'yurruna bitjarra, "Way, nhā dhuwala nhumanydydja?... baḍak yana dhuηamirri?... bitjan ηunha wiripugulku' yolηu'-yulηu? Yaka nhuma yukurra marηgithirriunydydja ga dharāηandydja? Yolηunydydja yurru yakana ηayaηu-yātjthirri ηuriηi ηula nhāyunydydja ηunhi ηuli nhanukala dhākurru gulηiyirri.

¹⁹Dunhi yolηuyu ηuli ηathanydydja luka, ηunhinydydja ηathanydydja ηuli marrtji bala gulunlili warray wal'ηu yana gulηiyirri, bala ηuliηurunydydja dhawaṭṭhunna ηuli ηayi; yakana ηuli ηunhiyi ηatha marrtji bala ηunha ηayaηulilinydydja wal'ηu." Yo, ηunhi ηayi Djesuyu lakaraηalanydydja bitjarrayi, ηunhiyinydydja bitjarra ηayi lakaraηala yukurrana bitjarra, "Bukmak ηathanydydja ηunhi manymak yana bukmakku yolηu'-yulηuwu lukanharawu."

²⁰Ga biyapul ηayi Djesuyu lakaraηala bitjarra gam', "Yolηu yurru yātjthirriunydydja ηuriηina bili ηunhi ηuli nhanukala dhākurru dhawaṭṭhun, ηuriηiyina yātjthu bili ηunhi yukurra ηorra nhanukala ηayaηuηura.

²¹⁻²²Dunhi yurru yolηuyu ηayathama baṭ bitjandja nhanukalay ηayi ηayaηuyu yātjtja, bala ηayi yurru ηuriηiyi yolηuyu gyaηirrina djarrpi'kumana, bala ηayi yurru djāmana yātjha wal'ηu, bitjanna gam': Dayi ηuli ηāthilinydydja ηaramurryirri yolηuwu, bala ηayi yurru marrtjinydydja bala bumana yana murrkay'kumana ηunhiyi yolηunha, ga gyaηirri ηayi ηuli miyalkkuna

duktukthirri, bala ṅayi yurru marramba'thirrira djaw'yunna ṅunhiyi miyalknha, ga djäma ṅayi ṅuli wiripuna ga wiripuna yätj malanha, liṅgu ṅäthili yana ṅayi guyaṅinanydja yätjkuṅala bitjarrayi. Yo, wiripunyidja ṅayi ṅuli yana manaṅirrira, ga djawukirrira lakarama, ga gupa-waṅa ṅunha wiripuṅunha yolṅunha, ga wiripunyidja ṅayi ṅuli nhina wanaṅa-dumurruna, ga mel-di'yunna ṅayi ṅuli wiripuṅunha yolṅunha, ga lakaranhamirri ṅayi yurru ṅanyapinyay ṅayi garrwarkunhamirri. Dhuwalana malanha dhika nhäna rom ṅayi yurru djäma yukurra yätjṅha, liṅgu yätjtja yukurra ṅunha ṅorra nhanukala ṅayaṅuṅura.

23Yo, bukmak dhuwalayi yätjtja malanha dhawaṅṅhun ṅuli yukurra yolṅuwala ṅayaṅuṅuru, ga dhiyaṅuyina ṅuli ṅunhiyi yolṅu rom-yätjthirriyidja.” Bitjarra Djesuyu lakaraṅalanydja.

Mulkuru dhäyka yolṅu märr-yuwalkthina Djesunha

Mathuyu 15:21-28

24Ga ṅuliṅuruyinydja dhäṅuru Djesuyu gonha'yurruna ṅunhiyinydja wäṅa, bala marrtjina wiripuṅulili wäṅalili yäkulili Däyalili, ga ṅunhiliyinydja ṅayi marrtjina buṅbulili gulṅiyina, liṅgu yaka ṅayi duktukthina yolṅu'-yulṅuwu walala yurru bukmak nhanṅu marṅgithirri ṅunhi ṅayinydja ṅunhilimiyina wäṅaṅura. Yurru dhunupana ṅayinydja ṅunhi dhäwuny'tja balaka'yurrunana nhanukalaṅuwuy, bala yolṅuyunyidja walalay withiyarana ṅanya marrtjina.

25-26Ga ṅunhili wäṅaṅura yolṅu miyalk yukurrana nhinana, yurru ṅayi ṅunhi mulkuru yolṅunyidja, yaka Djuw, ṅurukuy wäṅawuy Banitjawuy, makarrwuy Djiriyawuy, ga ṅurikiyi dhäykawu waku'mirriṅu dhäyka yukurrana nhinana mokuywalaṅumirri birrimbirrimirri. Dayi ṅuriṅiyi dhäykayu mulkuruyu ṅäkula ṅanya Djesunha, ṅunhi ṅayi nhinana yukurrana ṅunhiliyina wäṅaṅura, bala dhunupana ṅayi marrtjinanydja ga buku-nyilṅ'thurrunana lukulilina nhanukala, bala ṅayi waṅananydja bitjarrana, “Way Garray buku-djulṅi. Darraku yothu ṅunha mokuywalaṅumirri birrimbirrimirri. Nhe yurru gukuma ṅunhiyi yätjṅha birrimbirrnha nhanukala, bala dukmaraṅana,” bitjarra.

27Bala ṅayi Djesunyidja waṅana buku-runṅinyamaraṅala nhanukala mayali'kurrana yana balanydja, yaka ṅayi waṅana warrakuṅalanydja, ga bitjarrana ṅayi Djesu waṅananydja gatjarr'yurruna yukurrana ṅunhiyi mulkurunha dhäykanha. “Way, ṅäthilinydja ṅarra yurru dhuwala maranhu wekama ṅarrakuway yumurrku'nha, ṅarrakuway ṅathili yolṅu'-yulṅunha. Yaka dhuwala ṅamakurru' ṅunhi ṅuli yolṅuyu märrama djamarrkuṅi'wunyidja ṅatha, bala warrakuṅuma wuṅganguna,” bitjarra.

28Ga ṅayi ṅunhiyi dhäykanydja buku-wakmaraṅala bitjarra, “Yo Garray. Ga ṅunhi ṅuli yumurrku'yunyidja luka yukurra ṅatha, bala muṅguynyidja ṅatha ṅuli burruṅ'yunna marrtji munatha'lilina, bala ṅayi yurru wuṅgandhunyidja ṅuriṅiyi luka ṅunhiyina bäythinyarana ṅatha. Ga muṅguyyunyidja ṅuriṅiyi bäythinyarawuyyunyidja nhokala dukmaramana yurru yana ṅarraku yothu'nhana.” Bitjarra ṅayi ṅunhi mulkurunyidja dhäyka waṅana.

²⁹Bala ḡayi Djesunyɗja waḡana nḡanukala bitjarrana, “Dhiyaḡuyi nhokala dhärukthunyɗja yukurra nhuna ḡakaramana, ḡunhi nhenyɗja märr-yuwalkthirrina yukurra ḡarranha yuwalkkumana wal'ḡu. Gaḡjuy, nhe marḡḡiya wäḡalilina. Duriḡi yätjthunyɗja birrimbirryu ḡinguna gonha'yurrunana nḡuḡu ḡunhi yothu'nhanyɗja.”

³⁰Ga marḡḡinanyɗja ḡayi ḡunhi dhäykanyɗja roḡiyinana wäḡalilina, ga dharr-way nhäḡalanyɗja ḡunhiyi yothu'nhanyɗja nḡanḡuway, ḡayi yukurrana ḡorrananyɗja ḡunhiliyi ḡamakurru'na wal'ḡu yana, ḡinguna mokuynyɗja birrimbirr ḡunhi waḡḡinana nḡanukala.

Djesuyu ḡukmaraḡala yolḡunha mäkir'i-dhumuknha ga dhärukmiriwnha

³¹Ga ḡuliḡurunyɗja Djesuyu gonha'yun wäḡa Däyanyɗja, bala marḡḡi djunama Galalililina, ga ḡunhi ḡayi marḡḡinyɗja yukurra ḡuliwitjan bala Djäytangurrunyɗja wäḡakurru,

³²bala walalanyɗja yolḡu'-yulḡuyunyɗja ḡäḡala yolḡunha mäkir'i-miriwnhana ga dhärukmiriwnhana bala Djesuwala. Bala walala waḡa bitjana nḡanukala, “Buku-djulḡi, ḡoḡ-ḡal'yurra dhiyakala yolḡuwala ga ḡukmaraḡana ḡanya,” bitjarra.

³³Bala ḡayinyɗja dhunupana Djesuyunyɗja garr'yurrunana ḡanya bala ḡänaḡulilina ḡuliḡuruyi yolḡuwala wiripu-gulku'walanyɗja mittjḡuru, bala ḡayi ḡoḡ-gulḡiyina buthurulilina ḡurikala yolḡuwalanyɗja, bala ḡuliḡurunyɗja ḡayi ḡoḡlilina dhupthurrana, bala mam'maraḡala ḡäḡarrlilina ḡurikala ḡarramuwala dhurrwaralilina.

³⁴Bala ḡayi ḡuliḡurunyɗja Djesuyu buku-runḡala bala djiwarr'lilina, bala ḡayi ḡondurḡala wirrkina ḡorr'yurruna, bala waḡana nḡanukala bitjarra, “Yipatha” bitjarrana, ḡunhiyi mayaliny'tja “Ma' ḡapthurrana,” bitjarrana.

³⁵Ga dhunupana mäkiriny'tja ḡurikiyi ḡunhi ḡapthurrunana, bala ḡayi ḡäkulana, ga ḡäḡarrnyɗja nḡanḡu ḡunhi dhayaḡayinana, bala ḡayi dhunupana waḡanana ḡamathaḡalana wal'ḡu dhärukthunyɗja nḡanukalay ḡayi.

³⁶Bala ḡayi Djesuyu waḡana ḡunhi wiripu-gulku'nhanyɗja bitjarrana, “Yaka ḡakaraḡanyɗja wiripu-gulku'wa yolḡu'-yulḡuwa dhiyakuyyi,” bitjarra. Yurru walala ḡunhi yolḡu'-yulḡunyɗja yaka warray mukthurrana ḡaḡawyurruna, mukthurrana warray walala ḡakaranhamina marḡḡina bala.

³⁷Ga yolḡuyu walalay yukurrana ḡäkulanyɗja ḡanya mirithinana dhika ḡirryurrunana, bala walala waḡanhamina bitjanminana, “Nhä dhuwalanyɗja, ḡatju'kumanyɗja ḡayi yukurra djäma? Djäma ḡayi ḡuli dhuwala, bitjan mäkir'i-miriwnhanyɗja ḡayi ḡuli ḡänharamirriyamana, ga dhärukmiriwnhanyɗja ḡayi ḡuli waḡanhamaramana.” Bitjarrana walala yukurrana waḡanhaminanyɗja ḡakaranhaminanyɗja, wokthurrunana yukurrana nḡanḡu Djesuwu.

Mark 8

Djesuyu maranhu wekaṅala 4,000-nha miṭṭjinha

Mathuyu 15:32-39

¹Ga yaka weyin ṅulinṅuronydja ṅunhi ṅayi Djesu bunana ṅunhilinydja wāṅaṅura Galalinydja, bala guḷku'na mirithirrina yolṅu walala marrṭjina withiyara ṅanya ṅunhimalayina gānaṅuwalana, bala walala yukurrana nhinananydja ṅunhilinydja ḷurrkun'nha ḡaykun'tja, yana liṅgu-u-u ga ṅatha walalaṅgu dhawar'yurrunana. Bala ṅayi Djesunydydja waṅana nhanukalaṅuwala ḷundu'mirriṅuwalana walalaṅgala bitjarrana,

²“Wäy, ṅayaṅu-wuyurrunana ṅarra dhuwala dhiyakunydydja walalaṅgu bay', yolṅu'-yulṅuwunydydja, liṅgu ṅathana dhuwala walalaṅgu dhawar'yurrunanydydja. Dhiyalanydydja walala dhuwala ḷurrkun'nha walu ṅarrakalanydydja, ṅäkula walala ṅarranha yukurrana dhäruk.

³Ḍuli ṅarra yurru walalanha djuy'yundydja dhuwala ṅoy-ṅathamiriwnhanydydja walalanha, walala ṅuli bäynha ṅunhala gandarrṅuranydydja yaḷṅgithi, bala buku-wirwiryurruna ṅathawuna ḷarruṅu, liṅgu wiripunydydja mala yukurrana marrṭjina beṅuru barrkuṅuruna wal'ṅu wāṅaṅuru.”

⁴Ga walalanydydja ṅunhi buku-ḡuwatṭhurrana ḷundu'mirriṅunydydja walala nhanṅu bitjarra, “Way, dhuwalanydydja dhuwala gawarrka warray wāṅa, ṅathamiriw warray. Wanhanṅuruna dhika ṅilimurru yurru ṅathanydydja märrama dhiyaku walalaṅgu maranhunydydja?... liṅgu guḷku' warray ṅunha yolṅu'-yulṅunydydja.”

⁵Ga ṅayinydydja walalanha dhä-wirrka'yurruna waṅana bitjarra, “Nhämunha' dhikayi ṅathanydydja nhuma yukurra ḡälkuma?” Ga walalanydydja ḷakaraṅala bitjarra, “Djapin dhuwala bay' ṅathanydydja, ga märr-ḷurrkun' ṅarrariny'tja, yumurrku' malanha.”

⁶Bala ṅayi Djesuyu waṅanana walalanha nhinanharawuna marrṭjinyarawu, bala walala nhinanana marrṭjina ṅula nhämunha'na miṭṭji,

^{4,000}-nha yolṅu'-yulṅu. Bala ṅayi ṅunhiyi ṅathanydydja

⁷-dja märraṅala, bala buku-wurrpara ṅäthilinydydja Gunhu'nha, bala ḡaw'yurrunanydydja marrṭjina, bala weka'-wikaṅala nhanukalaṅuwala ḷundu'mirriṅuwalana walalaṅgala, ga walalanydydja marrṭjina, bala rarr'yurrunana ṅuripana yolṅu'-yulṅuwana bala.

⁷Ga bitjarrayi liṅgu ṅayi Djesuyu buku-wurrpara ṅuriki ṅarirri'wunydydja, bala wekaṅala nhanukalaṅuwala ḷundu'mirriṅuwalana walalaṅgala, ga walalanydydja marrṭjina bitjarrayi liṅgu bala wekaṅala yolṅu'-yulṅuwu.

⁸Yo, guḷku'yuna mirithirrina yolṅuyunydydja walalay ḷukana, yana liṅgu ga bukmak maranhuyinana ṅuriniyi ṅathayu.

⁹Bala walala nunhiyi lundu'mirriṅunyɗja walala marrtjina, bala wapmaranjalana nunhiyi marrtjina bāythinayarawuynyɗja natha, ga dhananḡanḡalanyɗja walala nunhi

⁷-nha bathinyɗja malanha. Ga dhānuru ṅulinuruyinyɗja nathanurunyɗja, bala ṅayi yukurrana Djesuyunyɗja djuy'yurrunana yolṅu'-yulṅunhanyɗja wāṅalilina.

¹⁰Ga ṅulinurunyɗja dhunupana walala wapthurrana mitjiyalilina, ṅayipi Djesu ga nhanḡu lundu'mirriṅu walala, bala marrtjina wiripulilina buḡapthurrana wāṅalili, yākulili Dalmunuthalilina.

Rom-dharraymirriyu yolṅuyu walalay gatjarr'yurruna Djesunha djāmawu ganydjarr-ḡumurruwu wal'ṅu

Mathuyu 16:1-4

¹¹Ga nunhilinyɗja wāṅanura walala yolṅu walala Rom-dharraymirrina marrtjina withiyara ṅanya Djesunha, bala walala yukurrana waṅana dhā-ḡālthinana, ṅoy-marranjalana ṅanya. Bala walala waṅana gatjarr'yurruna yukurrana ṅanya bitjarrana, “Way, djāma nhe yurru ṅula nhā biyapul wal'ṅu bathala, ṅuriṅi djiwarr'wuyyu ganydjarryu, mārṅ ṅanapurru yurru marṅgithirri nhāma nhuna,” bitjarra.

¹²Bala ṅayinyɗja Djesunyɗja ṅonduruṅalana ṅorr'yurruna manapara, bala ṅayi waṅana bitjarrana, “Nhāku walala yukurra dhuwala yolṅunyɗja ḡuktukthirri bathalawunyɗja ṅula nhāku djāmawu, mārṅ yurru walala nhāma? Nhāku walala yurru yakanyɗja mārṅ-yuwalkthirri? Yakana ṅarranyɗja yurru djāma bathalanyɗja wal'ṅu ganydjarr-ḡumurrunyɗja, yana nhumalanḡu nhānharawunyɗja.”

¹³Bala ṅayi gonha'yurrunana walalanha Djesuyu, bala wapthurrana mitjiyalilina, bala marrtjina wiripulilina buḡapthurrana gali'lili.

Djesuyu dharraykuṅala yukurrana waṅana nhanḡuway lundu'mirriṅunha walalanha

Mathuyu 16:5-12

¹⁴Yo, marrtjinyɗja walala buḡapthunna, yurru walalanyɗja ṅuriṅi lundu'mirriṅuyunyɗja walalay menḡanḡalana ḡānharawu nathawu ḡulku'wunyɗja, ga waṅanyinha marrtjina nunhi ṅorrana nunhili mitjiyanḡuranyɗja.

¹⁵Bala ṅayi ṅulinyaramirriunyɗja Djesu waṅana bitjarra, “Nhuma marṅi muka nathawuywu ruwaṅga'kunharawuywu nunhi ṅuli wiripuyama bukmaknha nathanha. Dharray nhumalanḡuway nhuma yulṅunyɗja, mārṅ yurru ṅuriṅi ruwaṅga'thinyara-nathawuyunyɗja ṅurukala Rom-dharraymirriwala walalanḡala ga ṅurukala buṅgawawala Yiritkala yaka muka nhumalanha wiripuyama ḡāma.” Bitjandhiyi ṅayi yukurra lakaramanyɗja yana mayali'kurru.

16Yurru walalanydja nunhi nhanukala lundu'mirrinuyunydydja walalay yakana dharanara, nhaltjarra nayi yukurrana mayali' lakaranala wanana nunhiyi. Bala walala yukurrana wananhaminana walalawuyndha bitjanmina, "Bitjandhina nayi yukurra wananydja mak nunha, lingu nilimurru yaka ganjala natha."

17Ga nayinydja nunhi Djesunydydja marngithirri walalanggu nunhi nhaltjan walala yukurra wananharamirri, bala nayi wana dha-wirrkayunna walalanha bitjanna, "Nhakuna nhuma dhuwala warwuyurrunanydja, nunhi nhuma yaka ganjala natha? Yaka nhuma dhuwala dharandja yukurra? Mulkurnydja nhumalanggu dhuwala dhumuk yana ninia?"

18Manutjimirri warray dhuwala nhe yuljunydja... Yaka nhe yukurra nhamanydja? Ga buthurimirri nhe yuljunydja, ga nhimirri nhe nuli nakunydydja? Yaka nhuma yukurra gyanirri nunhinydja, nunhi narra dambumirriyu nathayu maranhu-wekama

5,000-nha yolnu'-yuljunha?

19Ga nhamunha' bathinydja baythinyarawuyunydydja nathayu nhuma dhananguma?" Ga walalanydja wanana, "Duwalp muka nunhi," bitjarra.

20Ga biyapul nayi walalanha dha-wirrkayun bitjan, "Dunhi narra djapindhunydydja nathayu maranhu-wekama yolnu'-yuljunha

4,000-nhanydja, nhamunha' nunhi baythinyarawuyunydydja bathi nhuma dhananguma?" Ga walalanydja buku-wakmaranala, "Djapin," bitjarra.

21Bala nayi Djesuyunydydja walalanha wana bitjanna, "Badak yana nhuma dhuwala dhanamirri ninia? Nhatana nhuma yurru dharandja, ga marngithirrinidydja?"

Djesuyu manutjimirriyanala bambaynha yoljunha

22Yo, marrtjina walala yukurrana mukthurrana yana, yana lingu ga bunana Bitjaydana wanangura, ga nunhiliyi walala yolnu'-yuljuyyu ganjala bambaynha yoljunha nhanukala Djesuwala, bala wanana bitjarrana, "Buku-djulni, gonjal'yurra dhiyakala ya', bambaywala yoljuwala," bitjarra.

23Bala nayi Djesuyu mulkanana nunhiyi yoljunhanydja gonha, bala gon-gulanalana, bala dhawatmaranala nulijuruyi wanangurunydydja bala gananguwalana wanalili. Bala nayi dhupthurrana gonlili nhanukalay nayi Djesuyu, bala mam'maranalana manutjililina nurikalayi bambaywalanydja. Bala nayi gon-jal'yurruna ga wanana dha-wirrkayurruna nanya, "Nhama muka nhe yukurra yuljunydja?" bitjarra.

24Ga nayinydja nunhiyi yoljunydja manutji-garrwarthina, bala wanana bitjarrana, "Yo, nhama narra yukurra dhuwala yuljunydja, yurru yaka namathamanydja narra yukurra nhama. Nhama warray narra yukurra nunha yolnu'-yuljunhanydja, walala yukurra marrtji-marrtji, yurru narrakala

maṅutjiṅuranydja walala ṅunha wuṅu'-wuṅuḷiyun yukurra bitjan dharpa malanha.”

²⁵Ga biyapul ṅayi Djesu goṅ-ṅal'yurruna maṅutjiḷili ṅurikalayi bambaywala, bala ṅayi ṅuriṅi yolṅuyunydyja wirrkina dhika nhāṅala, wirrkina ṅayi ḍukṭuk nhānharawuna, bala yana ṅayi maṅutjimirriyina, bala nhāṅala ṅamathanalana wal'ṅu.

²⁶Bala ṅayi Djesuyunydyja ṅanya dju'yurrunana nhanukiyiṅalana wāṅalili, ga waṅana bitjarra, “Yaka marrtjiya ḷakaraṅanydja bala ṅi, yolṅu'-yulṅuwanydyja bukmakpanydja.”

Betayu warranḷukuṅalana Djesunha ḷakaraṅala

Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21

²⁷Ga dhāṅuru ṅuliṅurunydyja Djesu ga nhanṅu ḷundu'mirriṅu walala marrtjina bala Djitjariya-Bilipaylilina, ga ṅunhi walala marrtjina bala wāṅgaṅalanydyja dhukarr-ṅupara, bala ṅayinydja walalanha Djesuyunydyja dhā-wirrkina'yurrunana, “Way, yolnhana ṅunhi ṅuli yolṅu'-yulṅuyu ḷakarama dhika ṅarranhanydja?” bitjarra.

²⁸Ga walalanydyja buku-wakmaranḷala waṅana bitjarra, “Wiripu-guḷku'yunydyja ṅuli ṅunhi ḷakarama nhunanydyja yanapi nhe Djon ṅunhi ḷiya-ḷupmaranharamirri yolṅu, ga wiripu-guḷku'yunydyja ṅuli ḷakarama nhuna yanapi nhe Yelatja, ga wiripu-guḷku'yunydyja ṅuli nhuna ḷakarama, yanapi nhe ṅunhi dhāwu'-gānharamirri yolṅu baman'ṅuwuy.”

²⁹Ga biyapul ṅayi dhā-wirrkina'yurruna walalanha, “Ga nhumanydyja ṅuli gyaṅirri ṅarranhanydyja yolnha? Yol dhuwala ṅarra yolṅunydyja?” bitjarra. Ga ṅayi Betayunydyja buku-wakmaranḷala bitjarrana ḷakaraṅala, “Nhenydyja dhuwala ṅunhiyi Walṅakunharamirri Christ, Godkuṅu dju'yunara,” bitjarra.

³⁰Bala ṅayi walalanha Djesuyu waṅana ḍälku'-ḍalkuṅala, walala yurru ṅulinyaramirriyundydyji yaka ḷakarama ṅula yokala yolṅuwala, yol ṅayi ṅunhi yolṅunydyja.

Djesu ḷakaranhamina ṅanyapinyay ṅayi burakinyarawuynha

Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27

³¹Ga dhāṅuru ṅuliṅurunydyja ṅunhi walala nhanṅu ḷundu'mirriṅu walala marṅgimirrina ga dharanḷarana ṅanya yol ṅayi ṅunhi, bala ṅayi Djesuyu ṅuliṅurunydyja warranḷukuṅalana walalaṅala ḷakaraṅala, nhāyinyara nhanṅu yurru galki maḷṅ'thunna. Bala ṅayi ḷakaraṅalanydyja bitjarrana, “Darranydyja dhuwala Yolṅunydyja Gäthu'mirriṅu yurru burakirrina wirrkina wal'ṅu nhāyu malaṅuyu romdhu. Walalanydyja yurru ṅuruṅu yolṅuyu walalay ṅalaḷaḷmirriyundydyja ṅarranha bukuyu-ṅurkamana, ṅuriṅi ṅurruṅuyu wal'ṅu ḍalkarra'mirriyu yolṅu'-yulṅuyu ga Rom-marṅgikunharamirriyu walalay, bala walala yurru dhiyanṅuyinydyja walalay ṅarranha buma murrkay'kumana, ga

lurrkun' walu yurru djuḷkthun, bala ḡarranydja yurru walḡathirriyi beḡuru rakunḡurunyḡja.”

³²Yo, ḷakaraḡala ḡayi walalaḡala warraḡulkuḡalana wal'ḡu yana bitjarrayinyḡja, bala ḡayi Betayunyḡja ḡanya Djesunha galkikuḡalana māraḡala, bala waḡana nhanukala bitjarrana, “Yaka nhe biyakayi waḡiya. Yaka nhuna yurru dhuwala buma bitjandhiyinyḡja.”

³³Bala ḡayi Djesunyḡja bilyurruna, bala nhāḡalana marrtjina ḡunhiyi ḷundu'mirriḡunhana walalanha nhanḡuway ḡayi, bala ḡayi waḡana Betanha bitjarra, “Way, nhe yātj birrimbirr Satan, ma' yarrkthurrana ḡarrakala.” Ga biyapul ḡayi waḡana Betawala bitjarra, “Dhuwaliyinyḡja dhāruk nhe waḡana yolḡuwuḡu yana ḡyaḡinyara, yaka ḡyaḡinyara dhuwaliyi maḡ'thun ḡuli Godkuḡunyḡja.”

³⁴Bala ḡayi Djesuyunyḡja ḷuḡ'maraḡala galkikuḡalana nhanukiyingalana ḡunhi yolḡu'-yulḡunhanyḡja ga wiripu-guḷku'nha, bala ḡayi waḡanana walalanha bitjarrana, “Ḷunhi yurru yol balāḡu ḡuḡḡuk ḡayi yurru malthun ḡarrakunyḡja, ḡayi yurru ḡunhiyinyḡja yolḡu meḡḡunhamirri, buku-dhumukthirrina nhanḡuway ḡayi ḡjālyḡja, bala malthunna yana Gunhu'walaḡuwuna ḡjālwu, ḡunhiyinyḡja ḡayi yurru wekanhamirrina ḡanyapinyay ḡayi burakinyarawuna, bitjanna bitjan yolḡuyu ḡuli mārrama nhanḡuway ḡayi dharpa-mālakmaranharanyḡja, bala wekanhamirri rakunydhinyarawuna. Yo, ḡuli nhe yurru yuwalkkuma malthun ḡarrakunyḡja, nhenyḡja yurru ḡaḡawyunna nhokiyingalaḡunḡurunyḡja ḡjāḡuru, bala malthunna-yana-wala dhārukku ḡarrakuwaynha.

³⁵Ḷunhi yurru ḡula yol yolḡu waḡa bitjandja, ‘Yaka ḡarra ḡuḡḡuk burakinyarawu ga ḡayaḡu-yātjthinyarawu. Yakana ḡarra yurru malthun Djesuwunyḡja,’ bitjandja, bala ḡayi yurru ḡunhiyinyḡja yolḡu buwayakthirrina, yakana ḡayi yurru walḡa nhina yukurra. Ga ḡunhinyḡja yolḡu ḡunhi ḡayi yurru waḡa bitjan, ‘Ḷarra yurru malthun Garraywunyḡja bitjan ḷiḡu, galki yana nhanḡu, bāyyi walala yurru ḡunhi bumanyḡja ḡarranha murrkay'kumanyḡja,’ bitjandhiyinyḡja, bala ḡayinyḡja yurru ḡunhiyinyḡja yolḡu yuwalknha nhina yukurra walḡana-wala yana.

³⁶“Yo, ḡunhi yurru ḡayi ḡula yolthi yolḡuyu ḷuḡ'marama marrtji nhanḡuwayliliyamanyḡja nhā malanha munatha'wuynyḡja bukmak, yurru yakana ḡayi yurru mārrama yuwalk wal'ḡu walḡa ḡunhinyḡja Godkuḡunyḡja wekanhara, bala ḡunhalanyḡja ḡayi yurru ḡunhiyinyḡja yolḡu dhārranyḡja yukurra dhāparknha yana, ḡula nhāmiriwnha, dhuditjinha wal'ḡu yana nhanḡu walḡawunyḡja ḡunhiyi mārranharawu; yakana ḡayi yurru walḡa nhina ḡunhala galki Godkalanyḡja.

³⁷Nhā ḡunhiyinyḡja?... ḡamakurru? Yaka warray. Ḷunhi nhanḡu yurru yolḡuwu walḡa winya'yun buwayakthirrinnyḡja, yakana ḡayi yurru

biyapulnydja balayi roṅinyamarama girri'yunydydja ṅula nhäyunydydja ṅunhi ṅayi yukurra ṅayathama.

³⁸“Yo, dhiyaṅunydydja-wala dhuwala yolṅu walala nhina yukurra wawuna Godkunydydja, yakana walala marṅgi nhanṅu Gunhu'wu, ga bitjanna liṅgu djämana walala yukurra yätjinha wal'ṅu mirithirrina. Ga ṅunhi ṅayi yurru ṅula yol yolṅu goranydydja lakaranharawu ṅarrakunydydja yäkuwu, ga yarryun ṅuli ṅarraku dhärukku, liṅgu barrarirrina ṅayi ṅuli ṅunhi wiripu-guḷku'wuna yolṅu'-yulṅuwu, bala ṅarrantydja yurru bitjandhiyi yana gorayi ṅurikalayi yolṅuwala. Yo, yalalanydydja ṅarra yurru biyapul marrtji lili beṅuru djiwarr'ṅuruna ṅarrakalaṅuwala Bäpawalanydydja djeṅarra'yu wal'ṅu latju'yu, ga nhanṅu yolṅu walala ṅurukuy djiwarr'wuynydydja yurru marrtji malthundhi ṅarraku. Bala ṅulinyaramirriyundydydja ṅarrantydja yurru bukuyu-ṅurkamayi ṅunhinydydja yolṅunha ṅunhi ṅayi ṅuli yukurra dhiyaṅu-wala ṅarranha bukuyu-ṅurkama.” Bitjarra ṅayi Djesuyu lakaraṅalanydydja.

Mark 9

¹Ga bitjarrayi liṅgu ṅayi Djesu waṅana bitjarrantydja, “Märr-yuwalk ṅarra nhumalaṅgu lakaramanydydja yukurra. Wiripunydydja nhuma yurru, ṅunhi dhiyalami nhuma mittjijura, nhumanydydja yurru yakana rakunydhirri yänayi, bay ṅathili nhuma yurru nhäma wal'ṅu Godku latju' dhika wal'ṅu Rom, ṅunhi ṅarrantydja yurru nhina ṅurruṅuna wal'ṅu nhanukala ganydjarryu.” Bitjarra ṅayi Djesuyu lakaraṅalanydydja.

Djesu wiripuṅuyinana wal'ṅu rumbal djeṅarra'yinara

Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36

²Ga

⁶ walu djulkthurruna, bala ṅayi Djesuyu garr'yurruna nhanṅuway ṅayi lundu'mirriṅunha walalanha lurrkun'nha, Betanha ga Djayimnha ga Djonnhä, bala walala marrtjina yukurrana bala bukulilina wäṅalili gänaṅuwalana. Ga ṅunhalayi bukuṅuranydydja, bala ṅayi Djesunydydja wiripuṅuyinana maṅutjijura walalaṅgala, latju'yinana dhikana wal'ṅu,

³ga girriny'tja ṅunhi nhanṅu waṅgayṅu'yinana, biyapulnha wal'ṅu watharryina bitjarra djeṅarra'yinana.

⁴Bala walalanydydja ṅuriji lundu'mirriṅuyunydydja walalay lurrkun'thunydydja nhäṅala märrma'nhana baman'ṅuwuynhana yolṅunha maṅdanha yäkunha Yelatjanhana ga Mawtjijnhana, maṅda yukurrana dhärrana, bala walala yukurrana waṅanhaminana Djesuna.

⁵Bala ṅayi Betanydydja waṅana Djesuwala bitjarrana, “Way Garray, dhuwalanydydja ṅamakurru'na yana bay', ṅunhi ṅilimurru dhiyalanydydja. Danapurrunydydja yurru botjama buṅbuna ṅi', lurrkun'nha; waṅgany nhuṅu, waṅgany Mawtjijku ga waṅgany Yelatjawu.”

⁶Bitjarrayina n̄ayi n̄unhi Betanydja waṅana, liṅgu n̄ayipi ga wiripu-gulku' n̄unhiyi wirrkina beyaṅiyinanydja manapara, ga yakana walala n̄ula waṅgany dh̄aruk maṅ'maraṅala waṅanharawunyidja.

⁷Bala n̄ulinurunyidja n̄ayinydja gonha waṅupiny'tja maṅ'thurrunana, bala n̄äkirrmaraṅalana walalanha monyguṅalana n̄urinyi waṅupini'yunyidja, ga rirrakay marrtjina n̄ulinuruyi waṅupini'nurunyidja waṅana bitjarrana, "Dhuwaliyinydja n̄arrakuwaynha wal'n̄u Gäthu'mirriṅu mäḍapthunamirrina. Däkana n̄anya walala, ga märraṅana n̄hanṅu dh̄aruktja." Bitjarra n̄ayi Gunhu'yu yukurrana ḷakaraṅalanydja.

⁸Bala walala n̄unhi bukuna walalanhawuy gunganhamina, ga n̄unhi walala maṅtji-garrwarthinanydja, bala n̄h̄aṅalanydja n̄anyapinyaynha Djesunhana waṅganyhna, n̄ayipina waṅganynha yukurrana dh̄arrananydja n̄unhiliyi walalaṅgala.

⁹Ga n̄unhi walala roṅiyinanydja marrtjina w̄aṅgaṅala beṅuru bukuṅurunyidja bala yarru-yarrupthurrunana, bala n̄ayi Djesunyidja waṅanana walalanha bitjarrana, "Yaka ḷakaraṅanydja n̄i', n̄ula yolpa yolṅuwa, n̄hä n̄huma n̄h̄aṅala, ga b̄äy boṅṅu-u-u, ga walṅathina n̄arra gaṅgathina beṅuru moluṅuruna."

¹⁰Bala walala yakana ḷakaraṅalanydja, yana ḍälkuṅalana yukurrana walalawuyṅna, yurru walala yukurrana waṅanhamina warray n̄urikiyi yulṅunyidja, n̄unhiyi walala liṅgu ḷurrkun' bitjanmina, "N̄hä n̄unhi mayali' balanyaranydja, n̄unhi n̄ayi waṅana bitjarranydja, 'Ḍarra yurru walṅathirri beṅuru moluṅuru.' "

¹¹Bala walala dh̄ä-wirrkayurruna n̄anya Djesunhana bitjarrana, "W̄äy, n̄uruṅu n̄unhi Rom-marṅgikunharamirriyunyidja walalay n̄uli waṅa ḷakarama bitjan warray, n̄unhi n̄ayi Yelatja warray yurru marrtji n̄urruṅu n̄äthilinydja, ga yurruna n̄ayi yurru n̄unhi dhawu'mirriyanharawunyidja yolṅu marrtji dh̄uditjṅna. N̄häku walala n̄uli waṅa bitjandja?"

¹²Bala n̄ayinydja Djesunyidja waṅana buku-wakmaraṅala bitjarra, "Yuwalk n̄unhi yulṅunyidja, n̄ayi yurru Yelatja n̄äthilinydja buna, ga n̄ayina yurru n̄unhi n̄äthilimirriyanydja yolṅu'-yulṅunha, bitjan dhukarrmirriyama yolṅu'-yulṅunhanydja n̄uriki dhawu'mirriyanharawuywu yolṅuwu. Ga wiripunyidja yukurra Djorra'yu ḷakarama bitjan, 'Yolṅu yurru Gäthu'mirriṅu Godkuṅu dhawu'mirriyanharanydja burakirrina, liṅgu yolṅu walala yurru bukuyu-nurrkama n̄anya, yaka walala ḍuktukthirri yurru n̄hanṅu.'

¹³Yuwalk yana n̄arra n̄humalaṅgu ḷakaramanydja yukurra. Ḍunhiyi Yelatjanydja liṅgu bunanana, yurru yolṅuyunyidja walalay bumara n̄anya murrkay'kuṅalana walalaṅgalay yana ḍjälyunyidja, bitjarra yana liṅgu bitjarra Djorra'yu yukurrana n̄anya ḷakaraṅala n̄äthili." Bitjarra n̄ayi Djesuyu walalaṅgu ḷakaraṅalanydja.

Djesuyu ḍupthurrana yätjṅna birrimbirrṅna yothu'wala

Mathuyu 17:14-20; Luk 9:37-43

14Wängaṅalana walala marrtjina bala-a-a, Djesu ga nhanṅu ḷundu'mirriṅu walala ḷurkun', yarru-yarrupthurrana, yana ḷingu-u-u, ga ḷoyḷurana wal'ḷu bukuṅura walala nhāṅala guḷku'nhana yolḷu'-yulḷunha, walala yukurrana buku-ḷuṅ'thurrana ḷunhiliyi, ga walala yukurrana ḷuriṅi Rom-marḷgikunharamirriyu walalay dhā-dālthina waṅana ḷunhiyi ḷundu'mirriṅunha walalanha nhanṅu Djesuwu.

15Ga ḷunhi walala ḷuriṅi wiripu-guḷku'yundyja nhāṅala ḷanya Djesunhanydja, ḷayi yukurrana marrtjina lili, bala walala wirrkina dhika ḷirryurranydja nhāṅala ḷanya, bala gundupuṅalana gumurr-ḷamathinana bitjarrana nhanṅu, gumurr-waṅḷinana.

16Bala ḷayi Djesuyundyja dhā-wirrkayurrana ḷunhi nhanṅuway ḷundu'mirriṅunha walalanha bitjarrana, “Way, nhāpuy nhuma yukurra dhuwala dhā-dālthinyamirriydyja waṅanharamirri ḷunha ḷaḷapaḷmirrinhanydja yolḷu'-yulḷunha?” bitjarra.

17Ga ḷayinydja waṅganyha ḷarramu ḷuliṅuruyi mittjiṅuru buku-wakmarāṅalanydja waṅana bitjarra, “Garray, dhuwalanha dhuwala ḷarra gāṅala ḷarrakuway yothu'nhā nhokala, ḷingu mokuywalaṅumirri dhuwala ḷayi birrimbirri, ga yakana ḷayi yukurra waṅanydja.

18Wiripundyja ḷanya ḷuli ḷuriṅiyi yātjthundydja birrimbirryu mokuywalanydja mulka, bala ḷurkamana ḷanya ḷuli munatha'lilina, bala ḷayi ḷuli ḷirra-ḷawunharamirrina, ga dhānydja muḷmuḷ-waṅḷirrina, ga rumbal nhanṅu ḷunhi ḷuli ḷālthirrina, ḷalaṅḷalkthirrina. Ga waṅananydja ḷarra nhuṅu ḷunha ḷundu'mirriṅunhanydja walalanha ḷurukuyi dhawaṭmaranharawu yātjkundydja birrimbirru, ga gulkuruna, yakana walala dhawaṭmarāṅalanydja.”

19Bala ḷayi Djesundydja waṅana bitjarrana, “Nhā dhuwala nhuma yolḷundydja walala?... mārr-yuwalkthinyamiriw walala? Nhāmunha'mirri ḷarra yurru nhumalaṅgu galkundydja? Nhātha nhuma yurru mārr-yuwalkthirriydydja dhika? Go, gāṅana lili ḷarrakala dhuwaliyi yothu'nhanydja.”

20Bala walala gāṅalana ḷanya ḷunhi Djesuwalana. Ga dhunupana ḷayi ḷuriṅiyi yātjthundydja birrimbirryu nhāṅala ḷanya Djesunhanydja, bala dhunupa ḷur'yurrana ḷunhiyi yothu'nhanydja, munatha'lilina ḷurkaṅala, bala ḷayi yukurrana ḷur'yunminana ga dhānydja muḷmuḷ-waṅḷinana.

21Bala ḷayi Garrayu Djesuyundydja ḷanya dhā-wirrkayurrana ḷunhi bāpa'mirriṅunha bitjarrana, “Nhāmunha'mirri ḷayi yukurrana dhuwalayi bitjarrayinydja?” Ga ḷayi bāpa'mirriṅuyundydja buku-wakmarāṅala bitjarra, “Beṅuru ḷingu ḷunhi ḷayi yothu muka yana.

22Bitjanana ḷingu ḷayi ḷuli ḷuriṅiyi mokuyyundydja birrimbirryu ḷanya ḷurkanha gurthalili ga gapulili, mārr ḷayi bini bunha ḷanya murrkay'kunhana. Garray, wuyurra ḷinyalaṅgu ga guṅga'yurra.

Dukmaranana nanya, nuli nhe yukurra ganydjarnnydja dälkuma nhanju dukmaranharawunyidja.”

²³Ga nanyi Djesunyidja buku-wakmaranala wanana bitjarra, “Duli nhenyidja yukurra märr-yuwalkthirri, nanyi yurru yothunyidja dukthunna dhuwalayi. Yaka yukurra norra wangany nula däl djämawu nurikinyidja yolnuwu, nunhi nanyi nuli yukurra yuwalkkuma märr-yuwalkthirri naraku.”

²⁴Ga dhunupana nunhiyi bäpa'mirriunyidja yatjurrunana bitjarra, “Yuwalk narra dhuwala märr-yuwalkthirriyidja yukurra, yurru märr-ganga. Gunga'yurra narraha, märr narra yurru yuwalkkuma wal'nu wirrki märr-yuwalkthirri.”

²⁵Bala nanyi Djesuyu nhänjala wiripu-gulku'nhanyidja yolnu'-yulnunha, walala marrtjina lun'thurrana galkithinana yurru'm'thurrana, ga dhunupana nanyi Djesunyidja wanana nunhinha yätjnhanyidja birrimbirrha bitjarrana, “Nhe makiri'-dhumuk ga dhärukmiriw birrimbirr, dhawatthurrana ma' dhipunuruyi yothu'walanyidja dhiyanana-wala, ga yakana biyapulnyidja nhe yurru ronjiyirri nhanukala.”

²⁶Bala nanyi nunhiyi yätjtja birrimbirr dhunupana yatjurrunana, bala marmarryunmaranalanana nunhiyi yothu'nhanyidja wirrkina dhikana, bala dhawatthurrunana nhanukala nulinuru. Bala nanyi nunhi yothuny'tja norranana yukurrana wurrkurru'm'ha ga murrnanayurrunana. Ga walala yolnu'-yulnuyunyidja nhänjalana, bala yatjurrunana wanana, “Way, rakunynha nunha nanyi,” bitjarrana.

²⁷Yurru nanyi Djesunyidja gon-djarryurrana, bat-gay gonha nanya mulkana, bala ganathinyamirriyanalanana. Bala dhärrananyidja nanyi yukurrana nunhiyi yothu latju'na dhikana, dawalana.

²⁸Bala nanyi nulinurunyidja dhänuru Djesunyidja marrtjina bala bunbulilina gulniyina, bala walala nhanukala lundu'mirriyuyunyidja walalay dhä-wirrkayurrana nanya bitjarra, “Wäy, nhäku warray nanapurrunyidja yaka yarrkmaranala nunhiyi yätjnhanyidja birrimbirrha? Nhäku nanyi yakanyidja dhawatthurrana nunhi nanapurrunyidja nanya wanana?”

²⁹Ga nanyi Djesunyidja buku-wakmaranala wanana bitjarra, “Wanganydhuna yurru dhawatmaramanyidja balanyarayinha birrimbirrha, bukimirriyanharayuna wanganydhuna.” Ga bitjarra nanyi Djesuyu lakaranalanyidja.

Djesu biyapul lakaranhamina nhanukalaynuwuy nanyi rakunydhiyara

Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45

³⁰Ga nulinuruyunyidja walala marrtjina gitthu'-gitthurrana Galalikurrana bala, wänalili ga wänalili, lingu nanyi Djesunyidja yaka duktuk walala yurru gulku'yu yolnu'-yulnuyuy lätj-wirwirmarama; nayinyidja nunhi duktuk nanyi yurru gana

ḡayipi ḡundu'mirriḡuwala yana. nḡanukalaḡuwala ḡayi, mḡarr ḡayi yurru walalanḡa yukurra marḡḡikuma ḡakarama.

³¹Ga bitjarra ḡayi yukurrana ḡunḡi marḡḡikuḡalanydja walalambala ḡakaraḡalanydja, “Galkina dḡuwala walunyḡdja, ḡarranḡa yurru walala ḡoḡḡili wekama ḡurikala yolḡu'-yulḡuwalana, bala walala yurru bumana ḡarranḡa murrkay'kumana. Yurru dhḡḡuru ḡurrkun' munḡa yurru dḡulḡkḡhun, bala ḡarra yurru walḡathirri biyapul ḡuliḡuru rakunyḡurunyḡdja.”

³²Yurru walalanyḡdja nḡanḡu ḡundu'mirriḡunyḡdja walala yakana dḡaraḡara wal'ḡu ḡunḡiyi dhḡruk ḡunḡi ḡayi yukurrana nḡaltjarra ḡakaranḡamina walalaḡu, yurru walala yakana dhḡ-wirrkay'urrunanyḡdja ḡanya balanyḡdja, ḡingu walala beyaḡiyinana ḡuli ya', dhḡ-wirrkay'unarawunyḡdja.

Durruḡu Yolḡu yurru dhḡḡi'yunmaranḡamirri ḡanyapinyay ḡayi

³³Yo, marḡḡinanyḡdja walala yukurrana dhukarrḡupara bala-a-a, Djesu ga nḡanḡu ḡundu'mirriḡu walala, yana ḡingu-u-u ga baḡ-gay wḡḡa mulkana Gaḡaniyamḡḡa, ga ḡunḡi walala ḡulḡi'-ḡulḡiyina ḡunḡimala wḡḡalili buḡbulili, bala ḡayi waḡana walalanḡa dhḡ-wirrkay'urrana bitjarrana, “Way, nḡḡku ḡunḡi nḡuma marḡḡina lili waḡanḡamina dhḡ-dal'yunḡina dhukarrkurrunyḡdja? Nḡḡpuy ḡunḡalanyḡdja?”

³⁴Ga walalanyḡdja marḡḡina ḡunḡi dḡḡḡhurrana mukḡhurrunana, ḡoranana nḡanḡu, ḡingu ḡuliwitjarra ḡunḡi dhukarr-ḡuparanyḡdja walala marḡḡina waḡanḡamina dhḡ-dal'yunḡina buḡḡawayinyarawu, yol ḡunḡi ḡurruḡu wal'ḡu walalaḡala miḡḡḡḡura.

³⁵Bala ḡayi Djesunyḡdja nḡinanana, bala walalaḡu wḡḡhurrunana ḡurikiyi

¹²-kunyḡdja ḡundu'mirriḡuwu walalaḡu, galkikuḡalana walalanḡa, bala ḡayi waḡana bitjarra, “Ḋuli nḡe ḡula yol yolḡu dḡḡḡukḡhirri buḡḡawayinyarawunyḡdja, ḡunḡi nḡe yurru ḡurruḡuyirri wiripu-ḡulḡu'wu yolḡu'-yulḡuwu, nḡe yurru nyilḡ'maranḡamirri nḡunapinyay nḡe, ga ḡunḡa ḡoylili wal'ḡu nḡerraḡmirri, ga ḡunḡa'yun nḡe yurru wiripu-ḡulḡu'nḡa, bitjan nḡe dḡḡamirri ḡuriki wiripu-ḡulḡu'wu, yaka walalaḡu buḡḡawa.”

³⁶Bala ḡayi Djesu wḡḡhurrana yoḡu'wuna, bala nḡerrara ḡanya ḡumurrilina walalaḡala ḡunḡa, bala ḡayi waḡayunyḡdja dḡanḡi'yurrunana ḡanya ḡunḡi yoḡu'nḡa, bala waḡana ḡuriki ḡundu'mirriḡuwuna nḡanukalaḡuwu ḡayi bitjarra,

³⁷“Ḋunḡi yurru ḡula yol yolḡu ḡumurr-ḡamathirri ga galkikuma mḡrrama waḡanḡnḡa ḡula yoḡu'nḡa ḡarrakalanyḡdja yḡkuyu, ḡunḡiyinyḡdja bitjan ḡarranḡana ḡayi yukurra mḡrrama, ga ḡunḡi nḡe yurru bitjanḡiyi galkikuma mḡrrama ḡarranḡanyḡdja, ḡunḡiyinyḡdja bitjan nḡe yukurra ḡumurr-ḡamathirriyi ga galkikuma mḡrrama ḡunḡu'nḡanyḡdja ḡunḡi ḡayi dḡuy'yurrana ḡarranḡa lili.” Bitjarra ḡayi Djesuyu ḡakaraḡalanyḡdja.

³⁸Bala ṅayi Djondja waṅana bitjarra, “Way Garray, ṅunha yolṅunha ṅanapurru nhāṅala, ṅayi yukurrana djāma dhawaṭmaraṅala yātjinha birrimbirrha nhokala yākuyu. Ga ṅanapurrunydja ṅanya waṅana daḍawmaraṅala ṅunhayi, liṅgu yaka ṅayi ṅunhayi ṅilimurrungala mittjijura.”

³⁹Ga ṅayi Djesunydja buku-wakmaraṅala waṅana walalaṅgunydja bitjarra, “Gonha'yurra ṅanya, gonha ṅayi djāma yurru. Yaka ṅanya daḍawmaraṅa. Dunhi yurru ṅula yolṅu djāma ganydjarr-dumuru rom ṅarrakalanydja yākuyu, yakana ṅayi yurru ṅunhiyi waḍutja bilyun, ga waṅa ṅayi yurru yātj-lakarama ṅarranhanydja yakana.

⁴⁰Liṅgu ṅunhi ṅayi yakanydja ṅula yol wiripuṅura gali'ṅura, daḍawmaranharamirri ṅilimurrungunydja, ṅunhiyinydjayi yolṅu ṅilimurrungalana gali'ṅura, bitjan ḡunḡa'yunaramirri ṅayi ṅilimurrunguna.

⁴¹“Märr-yuwalk yana ṅarra nhumalaṅgu yukurra lakaramanydja. Duli yurru yolṅuyu nhuna wekama ṅula nhä, bitjan gapu wurkthunarawu, yurru wekamanydja ṅayi yurru nhuna, liṅgu nhenydja ṅunhi malthunaramirri ṅarraku yolṅu, ṅayi yurru Gunhu'yunydja ṅurikiyi buku-runjinyamarama wekamayi biyapulnha wal'ṅu ṅamakurru'na.”

Dapayu-ṅurrkaṅana ṅunhiyi nhānydja malanha ṅunhi ṅayi ṅuli ḡama nhuna yātjlili

Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2

⁴²Ga biyapul ṅayi Djesuyu waṅana lakaraṅala bitjarra, “Ga ṅuli ṅayi yurru yolṅu gatjpaḷ'marama ṅuliṅuru ṅarrakala waṅanyinha yumurru'nhä, ṅunhi ṅayi yukurra ṅarranha märr-yuwalkthirri, ṅayinydja yurru Godthunydja ṅunhiyinha yolṅunha dhä-dir'yun wirrkina yana. Manymak warray ṅurikiyi ṅoy-wurru'wunydja yolṅuwu ṅunhi ṅanya yurru ṅurrkama mayañ'-ḡapmaranharawuynhanydja ḡunḡamirrinhanydja, ṅunhana yana ḡulwuḷmarama wal'ṅu yurru barrkulilina, märr yurru ṅayi yakana biyapulnydja ṅuliṅuruyi ṅarrakala gatjpaḷ'marama ṅula yolnha yolṅunha bilmarama.

⁴³⁻⁴⁷“Yo, ṅuli nhuna yurru nhokalay ḡonḡu ga ḷukuyu ḡama yātjlili romlili, yana biyakana ḡulkthunmiyana nhunapinyay ḡonḡ ga ḷuku, bala yana ṅurrkaṅana, märr nhe yurru walḡa nhina yukurra. Duli nhe yukurra yurru bitjan liṅgu djāma nhokalay ḡonḡu yātjtja, ga marrtji yātjlili nhokalay ḷukuyu, bala nhunanydja yurru ṅurrkama ṅunhimalayina wāṅalili dhä-dir'yunaramirrililina, ṅunha yukurra nhāra ḡurtha bitjan liṅgu. Ga ṅuli nhuna yurru nhokalay maṅutjiyu mel-warryun yātjkunydja romḡu, yana biyakana ḡulṅurr'yunmiyana, bala yana ṅurrkaṅana, liṅgu nhunanydja yurru dhä-dir'yun ṅurrkama ṅunhamalayina wāṅalili dhä-dir'yunaramirrililina ḡupaḡalḡa-wala, ṅunhi nhe bitjan bili nhāma yukurra nhä malanha yātj, bala ḡyaṅirrinydja ga djāma yātjinha yana yurru. Yo, ṅunhi nhuna ṅuli ṅula nhāyu yātjkumanydja ḡama, ḡonhayi ḷatju'yu dhika wal'ṅu ṅunhiyi, yana ṅanya biyaka ḡupthurrana, märr nhenydja yurru walḡana nhina, ḡonhayi nhe yurru nhina yukurra ṅula nhāmiriw yānanydja. Dunhi nhe yurru nhina yukurra

ḡula nhämirri warrpam'mirrinydja, ga gulḡiyirrinydja dhe yurru ḡunhana dhä-dir'yunaramirrililina wāḡalili, ḡunhiyinydja yakana nhuḡu ḡamakurru'.

⁴⁸Lingu ḡunhalayi dhe yurru galḡa-yätjthirri wirrkinydja dhikanydja wal'ḡu, gupaḡalḡa-wala yana yurru, lingu bitjanna linguḡa dhe yukurra yurru nhinanydja ḡunhalayi yaḡara-winya'yunamiriwḡuranydja gurthaḡura." Bitjarra ḡayi Djesuyu ḡakaraḡalanydja.

⁴⁹Ga biyapul ḡayi ḡakaraḡala bitjarra, "Yo, ḡarrakunyḡa malthunaramirrinha yurru yukurra gaḡjarr'yun nhäyu malaḡuyu romdhu, ga ḡunhiyinydja gaḡjarr'yunarawuy ḡayaḡu-wutthunaranydja balanyara bitjan dje'la, ḡunhi walala ḡuli ḡalkarra'mirriyu walalay ḡäthili djalkthunna dje'la wäyingala rumballili, yurruna walala ḡuli dhunḡur'yundja ḡunhiyi mundhurrnydja Godku.

⁵⁰"Yo, dje'lanydja ḡamakurru' yana dhuwala, ḡathanha ḡayi yurru dhäkaymirriyama. Ga ḡunhi yurru ḡayi dje'la dhäkaymiriwyirrinydja, ḡunhinydja yakana ḡamakurru', yakana ḡayi yurru yolḡuyu biyapulnydja dhäkaymirriyama ḡunhiyi dje'lanha, yana yurru ḡayi ḡurrkamana, warrkuḡumana. Ga nhumanydja dhuwala balanyara bitjan dje'la. Nhiniya ḡamakurru' yana, märr yurru wāḡa dhuwala ḡatju'thirri yukurra dhärra, balanyara bitjan ḡatha dje'lamirri dhäkay. Yo, biyakayi nhiniyanydja ḡayaḡu-wurkkurru'm'ḡiya bala-lili'yunmiya nhumalaḡuway nhuma." Bitjarra ḡayi Djesuyu ḡakaraḡalanydja.

Mark 10

Djesuyu ḡakarama yukurra marḡgikuma ganaminyara

Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18

¹Ga ḡuliḡuruyinydja ḡayi gonha'yurrunana Djesuyu, bala marḡtjina djunamana makarrlili wāḡalili Djudiyalilina, bala ḡayi budapthurrunana mayan'ku Djodanbuyḡunyḡa, ga biyapul walalanydja yolḡunyḡa walala marḡtjina ḡuḡ'thurruna nhanukala, bala ḡayi yukurrana marḡgikuḡalana yolḡu'-yulḡunhanydja ḡunhiyi.

²Ga wiripu-gulku' Rom-dharraymirrinydja yolḡu'-yulḡu marḡtjinayi bala Djesuwala, bala dhä-wirrkayurrunana walala ḡanya yukurrana, yana mayali'-wilḡthurrana yukurrana, märr walala yurru marina djäma nhanḡu, ga bitjarrana walala waḡana dhä-wirrkayurrunanydja ḡanya gam', "Way, nhaltjan yukurra dhika romdhunyḡa ḡilimurrḡala ḡakarama? Dhunupa muka ḡunhiyi yolḡuwu ḡunhi ḡayi yurru gonha'yundja nhanḡuway miyalknha?... ga djuy'yun ḡayi yurru ḡanya gupaḡalkuma?"

³Bala ḡayi Djesunyḡa buku-wakmaraḡala bitjarra, "Nhä ḡunhiyi rom Mawḡitjithunyḡa nherrara nhumalaḡu?"

⁴Ga walalanyḡa waḡana bitjarra, "Mawḡitjithunyḡa ḡunhi rom nherrara, manymak warray ḡunhi dhuway'mirriḡuyu yurru miyalknhanyḡa djuy'yun.

Dayi yurru ṅuriniyi ḍarramuyu wukirri djorra'na, bala djuy'yunna ṅunhiyi miyalknhanydja gupaḍalṅha.”

⁵Bala ṅayi Djesunyḍja waṅana buku-wakmaraṅala bitjarra, “Ḍunhi Mawtjijthunyḍja nhumalaṅgu wekaṅala rom bitjarrayi, liṅgu ṅayaṅu nhumalaṅgunyḍja dhuwali ḍälṅha wal'ṅu yana, yaka nhuma ḍuktuk yuwalkkunyḍja wal'ṅu romgu marṅgithinyarawu.

⁶Ḍunhi ṅurruthaṅalanyḍja wal'ṅu Godthu ḍjäma yolṅunha maṅḍanha ḍarramunṅa ga miyalkṅha; märrma' ṅunhiyi ḍjämauwunyḍja maṅḍa Godkuṅu yana.

⁷Ga dhiyakuyina märrwu ṅunhi ṅuli ḍarramuyunyḍja märrama miyalkṅha, ṅayi yurru ṅuriniyi ḍarramuyunyḍja gananna ṅäṅḍi'mirriṅunṅa ga bäpa'mirriṅunṅanyḍja, märr ṅayi yurru waṅgany-manapanmirriṅnyḍja nṅanukalayṅuwala miyalkkalana,

⁸bala maṅḍa ṅunhiyi maṅḍa märrmany'tja waṅganyṅha; yakana maṅḍa ṅunhi märrma' biyapulnyḍja.

⁹Yakana yurru ṅula yolṅu yolṅuyu barrkuwatjkumanyḍja maṅḍanha, liṅgu Godthuna ṅayipina ṅunhiyinyḍja maṅḍanha waṅgany-manapara.” Bitjarra ṅayi Djesuyunyḍja bala ḷakaraṅala walalaṅgu.

¹⁰Dhäṅuru ṅuliṅurunyḍja walala marrtjina bala buṅbulilina gulṅi'-gulṅiyina, bala walala ṅuriniyi ḷundu'mirriṅuyunyḍja walalay dhä-wirrkayurrunana ṅanya ṅurikiyyi.

¹¹Ga ṅayinyḍja ḷakaraṅala walalaṅgu bitjarra, “Ḍuli yurru ḍarramuyu yolṅuyu gonṅa'yun miyalknhanyḍja nṅaṅuway, ga märrama wiripunṅanyḍja miyalkṅha, ṅunhiyinyḍjayi marramba'na ṅayi yukurra bitjandhiyinyḍja ḍjäma.

¹²Ga balanyarayi yana liṅgu miyalkkunyḍja, ṅuli ṅayi yurru ganṅan dhuway'mirriṅunṅa nṅaṅuwaynyḍja, ga märrama wiripunṅanyḍja ḍarramunṅa, ṅunhiyinyḍja marramba'na ṅayi yukurra ḍjäma.” Bitjarra ṅayi Djesuyunyḍja walalaṅgala ḷakaraṅala.

Djesu gumurr-ṅamathina yumurrku'wu

Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17

¹³Ga ṅuliṅurunyḍja walala yolṅu'-yulṅuyu gäṅala yumurrku'nṅa bala Djesuwala, märr yurru ṅayi walalaṅgala goṅ-ṅal'yu-ṅal'yun ṅurikala yumurrku'wala. Ga walalanyḍja gonṅa ṅurini ḷundu'mirriṅuyunyḍja walalay nṅaṅala, bala gukuṅala warray dhärukṅu wuṅḍaṅarryuna, djuy'yurruna walalanṅa.

¹⁴Ga ṅayi ṅunhi Djesuyunyḍja ṅunhimalayi nṅaṅala, bala maḍakarritjthinana ṅayi, bala ṅayi waṅana bitjarrana ṅunhi nṅaṅuway ḷundu'mirriṅunṅa walalanṅa, “Yaka walalanṅa gukuṅa ṅunhi yumurrku'nṅa. Gäṅa walalanṅa lili ṅarrakala. Liṅgu Godkunyḍja Rom dhuwala yolṅu'-yulṅuwu

balanyarawuyina, ηurikina wal'ηu ηunhi walala yurru mǎrr-nherraηmirri wal'ηu gumurr-ηamathirri ηarraku.

15Mǎrr-yuwalk ηarra yukurra dhuwala lakaramanydja nhumalaηgu. Duli yurru ηula yolthu yolηuyu yakanydja mǎrrama Godkuny dja Rom, bitjan. yana liηgu bitjan yothu ηuli ηarraku gumurr-ηamathirri, ηunhiyinydja yolηu yurru yakana gulηiyirri ηunhawala Godkalanydja Romlili.”

16Bala ηayi Djesuyuny dja law'-lawmaraηalana mardtjina ηunhi yumurrku'nhanydja, ηal'maraηala nhanukiyingala ηayi, bala dhangi'yurrunana walalanha; ηayi mǎrr-ηamathinanydja walalaηgu waηga'-waηganygu yana, goη-ηal'yurrunana manapara.

Dǎlnha dhuwala lukuny d jawuny dja yolηuwu malthunarawu Djesuwuny dja

Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30

17Yo, ηunhi Djesuyu wǎηa gonha'yurruna, bala ηayi mardtjinyarawuna galki wiripulilina wǎηalili, bala ηayinydja waηdina waηgany darramu, ηunhi ηayi rrupiya-mǎypamirri lukuny dja wal'ηu; waηdina ηayi, bala bun'kumunylη'thurruna gumurrililina nhanukala Djesuwala, bala bitjarrana ηayi waηananydja, “Garray, nhenydja dhuwala ηamakurru' wal'ηu. Nhaltjan ηarra yurru djǎma ηamakurruny'tja?... mǎrr ηarra yurru dǎlkuma yuwalkηuny dja wal'ηu walηa gupa d alwuna nhinanharawu?”

18Ga ηayinydja Djesuyuny dja ηanya waηana balanydja bitjarra, “Nhǎku nhe dhuwala ηarranha ηamakurru'-lakaraηalanydja? Yaka dhuwala ηula yol yolηu ηamakurruny'tja; ηayipina waηgany nha Godnha yana ηamakurruny'tja wal'ηu.

19Marηgi muka nhe romguny dja dhiyakuny dja gam': Yaka buηa murrkay'kuηa yolηunha, yaka marramba'yiya, yaka manaηiya, yaka bothiya lakaraηa. Mǎrr-ηal'yurra yukirriya nhokiyingalaηuwala bǎpa'mirriηuwala ga ηǎndi'mirriηuwala yana.”

20Bala ηayinydja waηa ηunhiyi darramuny dja bitjan, “Way Garray, dhuwalanydja malanha rom ηarra yukurrana dǎlkuηala beηuru liηgu ηunhi ηarra yothu' yana,” bitjarra ηayinydja.

21Ga ηayinydja ηanya Djesuyuny dja dhunupana yana nhǎηala, mǎrr-ηamathinana yukurrana nhanηu, bala waηana bitjarrana, “Nhenydja dhuwala girri'-mǎypamirri yolηu, yurru waηgany nha nhe yukurra yakanydja ηayathama. Gatjuy wekaηana-wala ηunhiyi nhuηuway nhǎnydja malanha, warrpam'thurra yana rarr'yurra wekaηa ηunha ηurruwuykkuna yolηuwu, bala Godthuna yurru ηayipina wekama nhuηu biyapulny dja wal'ηu ηamakurru'mirrinydja nhǎ malanha ηurukuy djiwarr'wuynha wal'ηu, mǎrr nhe yurru yuwalk wal'ηu lukuny d jayirri. Gatjuy mardtjiyana, ga djǎmana nhe yurru biyakayina, bala roηiyanydja, bala malthurrana ηarraku.”

²²Ga ṅunhi ṅayi ṅurinyi yolṅuyu ṅākulanydja, bala ṅurru-yupthurrunana dhikana, bala ṅayi bilyurruna dhārukmiriwnha, galṅa-yātjthinana manapara, gonha'yurrunanydja ṅanya Djesunha, liṅgu ṅayi biyapul wal'ṅu ṅukunydydja yolṅu ṅunhi.

²³Bala ṅayi Djesuyu ṅulinurunydydja bilyurruna, ga nhāṅa'-nhaṅalana marrtjina yolṅu'-yulṅunhana, bala waṅana bitjarra, “Ḍāl dhuwala ṅukunydyawunydydja yolṅuwu gulṅiyinyarawu Gunhu'walaṅuwunydydja Romgu.”

²⁴Bala walalanydydja ṅunhi nhanukala ṅundu'mirriṅuyunydydja walalay ṅākula ṅirryurruna ṅunhiyi dhāruk. Bala ṅayi Djesu biyapul waṅana walalaṅgu bitjarrana, “Yumurrku' ṅarraku, yuwalk dhuwala yulṅunydydja Ḍāl gulṅiyinyarawu Godkalanydydja ṅunhinydydja Romlili.

²⁵Dunhi ṅuli wāyindhunydydja gamulyunydydja gāma yukurra girri' gulku' ḍiltjiyu nhanukalay ṅayi, ga ḍālṅha nhanṅu ṅunhi gulṅiyinyarawunydydja ṅula wanhamala wāṅalili ṅuliwitjan yutjuwala'kurrunydydja dhalakarrkurru, ga balanyarayina girri'-mäypamirriwunydydja yolṅuwu ḍālṅha yana wal'ṅu nhanṅu gulṅiyinyarawu bala Godkalanydydja Romlili.”

²⁶Ga walalanydydja ṅunhi nhanukala ṅundu'mirriṅuyunydydja walalay ṅākula ṅirryurruna wirrkina dhika wal'ṅu yana, bala walala yukurrana waṅanhamina bala-lili'yunmina walalawuynha bitjanmina, “Yolṅha dhika yurru walṅathirriynydydja nhina? Yol yurru dhika gulṅiyirriynydydja ṅunhi Godkalanydydja Romlili?”

²⁷Bala ṅayi Djesuyunydydja buku-nhāṅalana waṅana walalanha bitjarra, “Yolṅunydydja yurru yakana walṅakunharamirri bitjanmirriynydydja ṅanyapinyay ṅayi ṅula nhāyunydydja ṅunhi ṅayi yukurra ṅayathama. Godthuna ṅayipina yurru yolṅunha walṅakumanydydja yānanydydja-wala. Liṅgu bāyṅuna ṅula ḍāl Godkunydydja djāmawu, ṅayinydydja yurru djāma bawala'mirri warray nhā malanha, bukmak warray.”

²⁸Bala ṅayi Betanydydja buku-wakmaraṅala waṅana bitjarra, “Garray, ṅanapurrunydydja ṅunhi gonha'yurruna bukmak warray nhā malanha ṅanapurrunṅuwaynydydja, bala ṅanapurru malthurruna nhuṅuna,” bitjarra.

²⁹Bala ṅayi Djesunydydja bilyurruna ga waṅana bitjarrana, “Mārr-yuwalk ṅarra nhumalaṅgu yukurra ṅakaramanydydja. Dunhi ṅayi yurru ṅula yolṅu yolṅuyu ganan nhanṅuway nhā malanha, wāṅa ga wāwa'mirriṅunha, ga yapa'mirriṅunha, ga ṅāṅḍi'mirriṅunha, ga bāpa'mirriṅunha, ga yumurrku'nha, ṅunhi ṅayi yurru ganan bitjandhiyi bukmaktja ṅarrakuwaynydydja malthunarawu, mārr yurru ṅayi yukurra ṅakarama dhāwu' wiripu-gulku'wala yolṅu'-yulṅuwala ṅarranha,

³⁰ṅurikiynydydja yolṅuwu yurru Godthu wekama nhā malanha ṅamakurru', bukulili ṅal'marama warray marrtji yurru biyapul warray; dhiyaṅunydydja-wala dhiyala munatha'ṅuranydydja ṅayi yurru mārrama biyapulṅha wal'ṅu gulku'

wāṅa ga gurruṭu'mirrinha. Yo, walala yurru wiripu-gulku'yu yolṅu'-yulṅuyu ṅanya ṅayaṅu-yātjkuma warray, yurru ṅayi ṅunhiyi yolṅu yurru nhina yukurra goṅmirrina yana, gurruṭu'mirrina dhiyala wāṅaṅura munatha'ṅuranydja, ga ṅunhalanydja ṅayi yurru nhina walṅana, bitjanna liṅuna yurru, gupaḍalṅha-wala yana.

31Yo, ṅula nhāmunha' yolṅu walala, ṅunhi walala nhina yukurra ṅurruṅumirri dhiyaṅu-wala, ṅunhalanydja walala yurru Gunhu'walanydja wāṅaṅura gali'wuyṅha walala, ga wiripu-gulku' ṅula nhāmunha' ṅunhi walala yukurra dhiyala nhina wal'ṅu gali'wuy, ṅunhalanydja walala yurru ṅurruṅumirrina wal'ṅu.” Ga bitjarrayina ṅayi Djesuyu ṅakarṅalanydja.

Ga biyapul Djesu ṅakaranhamina ṅanyapinyay ṅayi rakunydhinyarawuy

Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34

32Yo, djunamana walala marrtji ṅunhi wāṅgamanydja dhukarrkurranydja bala Djurutjalamlilina, Djesu ga nṅaṅu ṅundu'mirriṅu walala, ga wiripu-gulku' yolṅu'-yulṅu malthundhi marrtji walalaṅu bala. Yurru Djesunyḍja ṅunhi yukurra marrtji ṅurruṅu, ga walalanydja nṅanukala ṅapaṅura munguyun marrtji bala ṅanya Djesunha, liṅu walala beyaṅiyirrina mirithirrina, wiṅwiṅyunna manapan ṅoyṅha. Wāṅgamanydja walala marrtji bala-a-a, ga gandarrṅuranydja, bala ṅayi Djesuyu walalanha ṅunhiliyinyḍja ṅuṅ'maramana marrtji waṅganylilina, nṅaṅuwaynyḍja ṅunhi

12-nhanyḍja ṅundu'mirriṅunha walalanha, bala ṅayi ṅakarama biyapul, ṅunhi nṅaltjan nṅaṅu yurru maṅṅ'thun ṅunhala Djurutjalam.

33Ga bitjarra ṅayi waṅananyḍja, “Ḍākanyḍja walala ṅamathaṅa wal'ṅu. Galki yurru ṅilimurru dhuwala bunana Djurutjalamḍja wāṅaṅura, ga ṅunhalayinyḍja walala yurru dhayunṅanna Gäthu'mirriṅunha Yolṅunhanyḍja; walala yurru ṅarranha wekamana bala ḍalkarra'mirriwalana walalaṅgala goṅlili ṅurru'-ṅurruṅuwalana wal'ṅu, ga rom-marṅikunharamirriwalana walalaṅgala. Yo, ṅuriṅyi ṅurruṅumirriyunyḍja yolṅu'-yulṅuyu yurru ṅarranha yātj-ṅakaramana, bala wekamana rakunydhinyarawuna. Walala yurru dhayunḍja ṅarranha mulkuruwalana yolṅu'-yulṅuwala goṅlilinyḍja,

34bala yurru ṅuriṅi mulku'-mulkuruyunyḍja yolṅu'-yulṅuyu ṅarranha wakalkumana, warku'yunna yurru ṅarranha, ga dhupthunna, ga bartjunmaramana ṅarranha, bala buma murrkay'kumana. Yurru ṅarranyḍja gaṅgathirri warray yurru biyapul walṅathirri ṅurkun'thunyḍja munhayu.” Ga bitjarra ṅayi Djesu ṅakaranhaminanyḍja ṅanyapinyay ṅayi.

**Djayimḍu ga Djondhu ṅaṅ'thurruna Djesunha ṅurruṅuyinyarawu wal'ṅu
nhinanharawu**

Mathuyu 20:20-28

35Ga ṅuliṅuruyinyḍja maṅḍa Djayim ga Djon, gäthu'mirriṅu maṅḍa Djipitiwu marrtjina Djesuwala gayul, bala maṅḍa waṅananyḍja bitjarra, “Way Garray, ṅilinyu yurru nhuna ṅaṅ'thun dhuwala bay',... ṅula nhäku.”

³⁶Ga ṅayinydja Djesuny dja waṅana bitjarra, “Go, nhä yulṅuny dja ṅarra nhumalaṅgu yurru wekamany dja?” bitjarra.

³⁷Bala maṅḁa waṅana bitjarrana, “Ḍunhi nhe yukurra yurru nhina ṅurruṅuny dja wal'ṅu buṅgawany dja nhokalay nhe laṭju'ṅurany dja wal'ṅu romṅura, ṅilinyuny dja ḁuktuk ṅilinyu yurru nhina ṅurruṅu wal'ṅu nhokala gali'ṅura.”

³⁸Bala ṅayi Djesuny dja waṅa bitjanna, “Yaka nhuma dhuwala marṅginy dja bay', nhäku nhuma yukurra ṅäṅ'thun. Ḍarrany dja yukurra yurru marrtji bala rakuny dhinyaralilina, yaka ṅarrany dja yurru waṅḁirri burakinyaramirriṅuru marimirriṅuruny dja romṅuru. Ga nhumany dja dhuwala ṅarraku malthunaramirri walala, nhumalanha walala yurru bitjandhiyi bili buma ṅayaṅu-yätjkuma. Ga nhaltjan nhuma yurru yulṅuny dja? Waṅḁirri warray?... bay nhaltjan? Malthunna-wala yana?... bäyyi nhuma yurru burakirriyny dja ṅunhi?” Bitjarra Djesuyu maṅḁanha dhä-wirrika'yurrunany dja.

³⁹“Ḍilinyuny dja yurru malthunna-yana-wala nḁuṅu. Yaka warray ṅilinyu yurru waṅḁirri burakinyaramirriṅuru romṅuru,” bitjarra maṅḁany dja waṅana buku-wakmarañala Djesuwu. Bala Djesuny dja waṅana bitjarrana, “Yuwalk muka nhumany dja yurru galṅa-yätjthirri bitjandhiyi liṅgu yana, bitjan ṅarra.

⁴⁰Yurru ṅarrany dja yaka yurru djarr'yun ṅula yolnha yolṅunha ṅurruṅuthinyarawu ga nhinanharawu ṅuruku galkiṅuwuny dja ṅarrakala. Ḍayipi yana Gunhu'yu ṅurruṅukumany dja yurru nherrañ ṅunhinhandy dja yolṅu'-yulṅunha ṅunhi ṅayi ṅäthili djarr'yurruna walalanha.”

⁴¹Bala walalany dja gonha' wiripu-gulku'yuny dja, ḁämbumirriyu ga ḁämbumirriyu nhanukala lundu'mirriṅuyu walalay ṅäkula warray maṅḁanha, maṅḁa yukurrana ḁuktukthina ṅurruṅuyinyarawu, bala walalany dja ṅoy warray dhärrana maṅḁaku, Djayimgu ga Djongu.

⁴²Bala ṅayi Djesuyuny dja yurru'maraṅalana marrtjina ṅunhiyi lundu'mirriṅunhandy dja walalanha nḁaṅuway ṅayi, waṅganylilina ṅurruklili, bala ṅayi lakaraṅalany dja marṅgikuṅalana walalaṅgu bitjarra, “Nhuma marṅgi muka ṅunhi romgu dhiyakuywu munatha'wuywuny dja, ṅunhi walala ṅuli yukurra ṅurru'-ṅurruṅu yolṅu walala buṅgawa-lakaranhamirri, bala yukurra ṅuli bitjandhina gur'-guryun yolṅu'-yulṅunhandy dja, bitjan ṅuli djämamirrinhana walalaṅuway walala.

⁴³⁻⁴⁴Yurru nhumalaṅguny dja ṅunhi nhuma malthunaramirri walala ṅarraku, nhumalaṅguny dja rom yurru gäna warray wal'ṅu, wiripu warray. Ḍuli nhe ṅula yol yolṅu ḁuktuktja ṅurruṅuyinyarawuny dja, yaka nhe yurru buṅgawa-lakaranhamirriyny dja. Biyaka nyilṅ'maranhamiya nhunapinyay nhe, ga djäma ḅuṅga'yurra wiripu-gulku'nha yolṅu'-yulṅunha, bitjan djämamirriyu walalay. Yo, nhe yurru djämamirriyiya yana yulṅuny dja, liṅgu ṅurruṅuny dja

yolŋu yurru ŋunhi djäma dhuwala bitjan djämamirri yolŋu'-yulŋuwu, yaka walalaŋgu buŋgawa.

⁴⁵Lingŋu balanyarawuyina ŋarra ŋunhi Gäthu'mirriŋu Yolŋunyŋdja bunana lili guŋga'yunarawu yana yolŋuwu. Yaka ŋarra buŋgawa lakaranhaminanyŋdja ŋarranhawuy ŋarra; ŋarra marrtjina lili bitjan djämamirri yolŋuwu yana, ga bitjarrayi bili ŋarra walŋa-wekanhaminanyŋdja yolŋuwunyŋdja walŋakunharawu, märr yurru ŋarrana walalanha dhawaŋmarama ŋula nhänuru garriŋminyaranyurunyŋdja romŋuru." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu romdja nherrara ŋurru'-ŋurruŋuwunyŋdja yolŋu'-yulŋuwu.

Djesuyu dukmaraŋala bambaynha yäkunha Bätamayatjinha

Mathuyu 20:29-34; Luk 18:35-43

⁴⁶Wänŋaŋalanyŋdja walala marrtjina bala-a-a, Djesu ga nhanŋu lundu'mirriŋu walala, ga baŋ-gay mulkana Djarikuna wänŋa. Ga ŋunhi walala ganan ŋunhiyinyŋdja wänŋa, bala walalanyŋdja marrtji guŋku'na yolŋunyŋdja walala malthunmirri walalaŋgu bala dhukarr-ŋupandja. Ga ŋunhili gali'ŋura dhukarrŋuranyŋdja bambay yolŋu yukurra nhina, yäku Bätamayatj, gäthu'mirriŋunyŋdja ŋayi Dimayawu, yurru ŋayi nhina ŋän'thun yulŋunyŋdja, bala ŋayi ŋäma rirrakay ŋarwakhunara, walala marrtji lili wänŋama ŋuliwitjan dhukarrkurru. Bala ŋayi dhä-wirrika'yun yolŋu'-yulŋunhana bitjan, "Yol dhika yolŋunyŋdja marrtji yukurra lili?" bitjan.

⁴⁷Ga walalanyŋdja lakarama bitjanna, "Djesu dhuwala, Natjurippuy wänŋawuy yolŋu." Bala dhunupa ŋayinyŋdja yatjurrunana, yäku lakaraŋalana ŋanya Djesunha bitjarrana, "Way Djesu, Gäthu'mirriŋu Daypitku, wuyurra ŋarraku go," bitjarra.

⁴⁸Bala walalanyŋdja dharra guŋku'yu warray yolŋu'-yulŋuyunyŋdja way'yun mukmarama ŋanya, yurru ŋayinyŋdja yaka warray mukthun; mukthun warray yatjun yukurra, yäku lakarama ŋanya, "Djesu, gäthu'mirriŋu Daypitku, wuyurra ŋarraku," bitjan.

⁴⁹Bala ŋayi Djesunyŋdja gulyunna, bala waŋa bitjanna, "Way gänŋa ŋanya lili ŋarrakala." Bala walala waŋa nhanukala bambaywalanyŋdja bitjanna, "Go way, gaŋgathiyana. Gawaw'yunna ŋayi yukurra nhanŋu ŋunha yulŋunyŋdja."

⁵⁰Bala dhunupana ŋayi yana wapthundja ŋunhiyi bambay yolŋu, bala ŋurkamana ŋunhi dhä-ŋän'thunarawunyŋdja girri' nhanŋuway, bala djartjaryunna nhina bala Djesuwalana.

⁵¹Bala ŋayi Djesuyunyŋdja waŋa ŋanya dhä-wirrika'yunna, "Nhäku nhe duktuŋtja? Nhaltjan ŋarra nhuna yurru yulŋunyŋdja?" bitjanna. "Garray, nhänharawuna ŋarra dhuwala duktuŋtja, ŋarra yurru nhämana," bitjarra ŋayi bambaynyŋdja buku-wakmaraŋala nhanŋu.

⁵²"Gatjuy marrtjiyana. Nhokala märr-yuwalkthinyarayunyŋdja nhe dhuwali dukthurrunana," bitjarra ŋayi Djesuyunyŋdja lakaraŋala. Ga dhunupana ŋayi

maṅtjimirriyinana yulḡunyɗja nhāḡalana, bala ḡayi malthurrunana nhanḡu nhinana bala dhukarr-ḡuparana Djesuwu.

Mark 11

Djesu marrtjina yukurrana Djurutjalamlili yarraman'thu

Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19

¹Yo, wāḡḡaḡalanyɗja walala bala-a-a, Djesu ga nhanḡu lundu'mirriḡunyɗja walala, yana liḡu-u-u ga galki Baṭpatjtja ga Bithininyɗja wāḡaḡura, bukuḡurana wal'ḡu yākuḡura Wolipnha, mārr-galkina yana ḡunhiyinyɗja Djurutjalamnha, ga ḡunhalayinyɗja ḡayi Djesu waḡana nhanukalaḡuwala lundu'mirriḡuwalana maḡḡakala bitjarra,

²“Gaṭjuy marrtjiya maḡḡa ḡunhawala ya' wāḡalili. Dunhi nhuma yurru bunanyɗja ḡunhalayi, nhuma yurru maḡḡ'marama ḡunhayi yarraman' yuṭa wal'ḡu, ḡunhi yaka ḡayi ḡunhiyi yolḡuwuḡu ḡānharanyɗja yukurranhara ḡāthiliḡuwuyinyɗja, ḡunhayi dhārra ḡayi yukurra yulḡunyɗja ḡapmaranhara. Yupmaraḡanyɗja nhuma yurru ḡunhiyi yarraman'nha, bala ḡāḡana lili ḡarrakala.

³Ga ḡuli ḡayi yurru yolḡuyu dhā-wirrka'yun nhumalanha bitjandja, ‘Way nhāku nhuma yukurra dhuwala yupmaramanyɗja dhuwaliyi?’ bitjandja yurru, nhumanyɗja yurru lakarama bitjan, ‘Garray ḡunha ḡuktuk dhiyakuyi,’ bitjan nhumanyɗja yurru lakarama, ga ḡayinyɗja yurru dhunupana nhumalaḡala ḡjuy'yunna lili ḡunhiyi yarraman'.” Bitjarra ḡayi Djesuyu lakaraḡalanyɗja.

⁴Bala maḡḡa marrtjinanyɗja, ga maḡḡ'maraḡalanyɗja ḡunhiyi yarraman'nhanyɗja, ḡayi yukurrana dhārrananyɗja ḡapmaranhara galki dhurrwaraḡura bala'ḡura.

⁵Yupmaraḡalanyɗja maḡḡa ḡunhiyi yarraman'nha, bala walalanyɗja wiripu-gulku'yunyɗja yolḡu'-yulḡuyu nhāḡalana, bala dhā-wirrka'yurruna bitjarra warray, “Way maḡḡa, nhaltjan nhuma yukurra dhuwala yulḡunyɗja? Nhāku nhuma yukurra yupmaramanyɗja dhuwaliyi?” bitjarra.

⁶Ga maḡḡanyɗja waḡana bala buku-runḡinyamaḡalanyɗja bitjarra, “Garray ḡunha dhiyakuyinyɗja ḡuktuk.” Bala walala ḡuriḡiyi yolḡu'-yulḡuyunyɗja ḡjuy'yurrunana yana maḡḡakala ḡunhiyi.

⁷Bala maḡḡa ḡāḡalana ḡunhiyi yarraman'nhanyɗja bala Djesuwalana. Bala walala bukmakthu yana yup-yupmaraḡalanyɗja marrtjina walalaḡuway walala girriḡy'tja malanha, bala ḡal'maraḡala ḡunhiyi girriḡy'tja ḡiltjililina wāyingalana ḡurikalana yarraman'kalana, bala ḡayi Djesunyɗja ḡal'yurrunana ḡunhimalayi wāyingalana ḡiltjilili, bala marrtjinana yukurrana.

⁸Bala mirithirri gulku'yu yolḡuyu walalay yup-yupmaraḡala marrtjina girriḡy'tja, bala minhdhalaḡalana marrtjina dhukarrlilina bala, ga wiripuḡuyu yolḡuyu walalay ḡaw'-ḡawyurruna marrtjina many'tjarr dharpa,

bala rulwanḡhurruna marrtjina bala dhukarrilina, gatjalnha djäma latju'kuḡalana nhanḡu Djesuwuna marrtjinyarawuna yukurranharawu.

⁹Ga yolḡunyḡdja walala marrtjina gulku'na yatjunmina; wiripunyḡdja marrtjina wänḡaḡala ḡurruḡu, ga biyapul dhudḡu ḡanya ḡunhi munguyurruna; bukmaknha walala marrtjina märr-yiḡgathinanyḡdja dhika martjmartjurrunanyḡdja, wokthurrunana nhanḡu wirrkina, luku-yiḡgathinana wal'ḡu dhikana bitjarrana gam', "Danapurrunyḡdja dhuwala wokthurruna nḡuḡu wirrkina. Nhenyḡdja dhuwala marrtji yukurra Garraywala yana wal'ḡu yäkuḡu.

¹⁰Galkina ḡanapurru yurru dhuwala nhinanyḡdja nhanukalana yana wal'ḡu romḡuranyḡdja, ga nhenyḡdja yurru nhina yukurra ḡurru-dawalaḡunyḡdja wal'ḡu buḡgawa ḡurikiyina romḡunyḡdja, bitjana yurru bitjan ḡunhi märi'mu Giḡ-Daypit yukurrana ḡanapurruḡu nhinana be ḡäthili wal'ḡu. Danapurru buku-wurrparanyḡdja Gunhu'nha, wokthurrunana manapara yulḡunyḡdja." Bitjarrana walala yukurrana yatjunminanyḡdja, märr-yiḡgathinana marrtjina lili, yäku-lakarḡalanyḡdja ḡanya Djesunha.

¹¹Mukthurruna yana ḡayi yukurrana marrtjinanyḡdja-a-a, yana liḡu ga bunana ḡayi Djurutjalām, ga. dhunupana yana ḡayi marrtjinanyḡdja Godkalana Buḡbulili, bala nhänḡalana marrtjina liw'maraḡalana ḡunhiyi wänḡa. Yurr liḡuna ḡunhiyi milmitjpa'ynana wänḡanyḡdja, bala ḡayi Djesuyu gonha'yurrunana ḡunhiyinyḡdja wänḡa, bala marrtjina Bithinililina wänḡalili, ga walala nhanḡu ḡunhi

¹²-nha lundu'mirriḡunyḡdja walala malthurruna nhanḡu Djesuwu, bala nhinananyḡdja walala ḡunhalanyḡdja wänḡaḡura munhaku ḡulinyaramirriyuna, yakurnyḡdja walalaḡu ḡunhiliyina.

Djesuyu dhärük-wekaḡala ḡäku'wu dharpawu

Mathuyu 21:18-19

¹²Ga djaḡaw'yurruna wiripunḡuyuna waluyu, bala walala munhakumirrina ḡurryurrunanyḡdja, bala martjmartjun balayi roḡiyirri Djurutjalamliliyi, yurru djaḡḡarrthirrina ḡayi ḡunhi Djesu yulḡunyḡdja.

¹³Bala ḡayi nhänḡala ḡunhi dharpa ḡäku'na, ḡayi djingaryurruna yukurrana galki dhukarrḡura; marwat latju' dhika ḡayi nhänḡalanyḡdja Djesuyu, bala ḡayi marrtjina galkithaḡala ḡunhiyi, wanhaka yurru ḡayi maḡ'marama borum ḡunhimalayi. Yurru ḡayi maḡ'maraḡalanyḡdja bäyḡu warray, marwat warray yana, liḡu yaka ḡamakurru' ḡunhinyḡdja walu ḡuriki ḡäku'wu borummirriyinarawu.

¹⁴Bala ḡayi waḡananyḡdja bitjarrana ḡurikiyi dharpawunyḡdja, "Yakana yurru ḡula yolthu yolḡuyu biyapulnyḡdja luka nhokunḡu borum, nhenyḡdja yurru rakunydhirrina." Bitjarra ḡayi Djesuyu dhärük-wekaḡala ḡuriki

darpawunyidja, ga walala nunhi nhanukala lundu'mirrinuyunyidja walalay jakula nanya, nunhi nayi nhaltjarra wanana.

Djesuyu gukujala dhawatmaranjalana nha malanha Godkala Bunbunurunyidja

Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22

¹⁵Bala walala mukhurrunana yana marrtjina yukurrana, martjmartjurrana ga-ga-ga-a-a, ga Djurutjalambunana. Ga dhunupana yana nayi Djesunyidja marrtjina nunhimalana buku-nal'yunaramirrililina Bunbulili Godkalana, bala nhanjalana nayi nunhimalayinyidja yolnu'-yulnunha, walala yukurrana buku-yulkthunmina rrupiya, ga djalim wayin malanha nunhili Godkala Bunbunuranyidja. Bala dhunupana yana nayi Djesuyu marrtjina law'-lawmaranjalana walalangu daypulnha malanha, ga nha malanha walalangu bilmaranjalana marrtjina, bala rrupiyanyidja marrtjina nunhi burru'yurrunana.

¹⁶Bala nayi gukujala dhawatmaranjalana nunhinyidja walalanha nunhi walala yukurrana gurrukanjala lambarryu walalangalay walala nula nha nuliwitjarra Godkala bunbukurru.

¹⁷Bala nayi lakaranjalana yolnu'-yulnuwanyidja bitjarra, "Dhuwala Djorra'yunyidja yukurra lakarama Godkalananyidja bitjan, 'Darrakunyidja bunbu yurru dharra yukurra buku-nal'yunarawu wanganygu yana, marr yurru yolnu walala bukmak marrtji ga bukumirriyama dhiyala,' bitjan. Ga nhumanyidja dhuwalayi bunbunha wakalkuma warray nuli yukurra, bitjana bitjan nuli dhuwalayinyidja wana dharra yukurra mananganmirriwuna walalangu djuul'yunarawu, bitjandhina nhumanyidja nuli." Bitjarrana nayi Djesuyu walalanha dhawatmaranjalanyidja.

¹⁸Ga walala nurini yolnu'-yulnyuyu nurru'-nurruyuyu dalkarra'mirriyu walalay ga rom-marngikunharamirriyu walalay jakula nanya nunhi nayi yukurrana bitjarrayi, bala walala yukurrana wanahamina dhä-nanharaminana, wanhawitjan walala yurru gatjalukurru buma nanya Djesunha. Yurru walalanyidja nunhi beyaniyina nhanu Djesuwu, yakana walala marrtjina ga dhunupanyidja bumara nanya nunhi, lingu wiripu-gulku'yunyidja yolnu'-yulnyuyu jakulana yukurrana nirryurrana nanya, nhaltjarra nayi yukurrana marngikujala lakaranjala.

¹⁹Ga nunhi marrtjina wananyidja munhakuyina, bala nayi Djesu ga nhanu lundu'mirrinu walala marrtjina balayi roniyina Bithinilili wanalili.

Marr-yuwalkthiya biyaka nayanuyu wal'nu bukumirriyana

Mathuyu 21:20-22

²⁰Ga wiripunuyuna munhayu munhakumirri walala marrtjina balayi roniyina Djurutjalamliliyi, ga nunhi walala marrtjina bala wanganjalanyidja nuliwitjarrayi gatjalukurru, bala walala nhanjalana nunhiyinyidja gakuny'tja dharpa, rawakthinyarana warrpam'thunarana.

²¹Ga ñayinydja ñunhi Betayuny dja gyañinana, bala ñayi wañana bitjarra, “Way Garray, ñhãñana ya’, ñunhana ñunhi dharpanydja, ñunhi ñhe yawungu waña ñunhiyi. Rakunynha ñinguna warrpam’ña,” bitjarra.

²²Ga ñayi Djesuny dja wañana bitjarra, “Märr-yuwalk ñarra ñhumalañgu yukurra ñakaramanydja dhuwala. Dunhi ñhe yurru yuwalkkuma wal’ñu märr-yuwalkthirri Godkalanydja,

²³ñheny dja yurru waña dhäruk bitjandhi ñingu ñula ñhãkuny dja, bala yurru ñayinydja ñunhiyinydja yana mañ’thunna, ñhaltjan ñhe yurru waña. Duli ñhe yurru waña bukunhanydja wãñanha bitjan, ‘Ma’ gañgathiyana ñhe yurru dhuwali bukuny dja wãña, bala ya’ giñthurra, gapulilina ñupthurra,’ bitjandja, bala märr-yuwalkthirrina ñhe yurru yuwalkña wal’ñu, ga yakana ñula märr-dhumbal’yurra ñhokalay ñhe ñayanuyuny dja, bala ñhuna yurru ñayi ñuriñi bukuyu dhunupana ñãmana, bala giñthunna yanana yurru, ñingu Godthuny dja yurru djamana yana ñunñu ñunhiyi.

²⁴“Dhiyakuyi märrwu ñarra ñhumalañgala yukurra ñakaramanydja bitjan gam’: Dunhi ñhe yurru bukumirriyany dja ñãñ’thun Gunhu’ña ñula ñhãku, yana biyaka märr-yuwalkthiya, ‘Darranydja dhuwala ñunhiyi märrañala ñinguna,’ biyaka, bala Godthuny dja yurru ñunñu wekamana yana ñunhiyi, ñhãku ñhe ñuli waña yukurra ñãñ’thun ñanya.

²⁵Ga ñunhi ñhe yurru martji bukumirriyanharawuny dja, bãy-ñakaraña ñathili ñãthiliny dja ñula yolku yolñuwu ñunhi ñayi djamã ñula ñhã yãtjkuñala ñunñu, ga yurruna ñhe yurru bukumirriyany dja, märr yurru ñunñu ñuruñu djiwarr’wuyuny dja bãpayu ñhokalañuwuy yãtjpuyny dja bãy-ñakaramana yana.

²⁶Duli ñhe yurru yakany dja bãy-ñakarama wiripuñuwu yolñuwu, ñayiny dja yurru ñhokala djiwarr’wuyuny dja bãpayu bãñuna bãy-ñakarama ñhokalañuwuy yãtjpuyny dja.” Bitjarra ñayi Djesuyu ñakarañalany dja.

Durru'-ñurruñuyu yolñu'-yulñuyu ñoy-wilañala dhã-wirrkayurruna Djesunha

Mathuyu 21:23-27; Luk 20:1-8

²⁷Yo, martjinany dja walala yukurrana bala-a-a, yana ñingu ga Djurutjalamma, bala ñayi dhunupa martjinany dja Djesu, ga gulñiyina Buñbulili ñunhi Godkala. Ga walala ñunhi ñurru'-ñurruñuny dja yolñu walala martjina, ñalkarra'mirriy dja walala ga wiripu-gulku' ñalapañmirri yolñu walala,

²⁸bala walala dhã-wirrkayurruna wañana ñanya Djesunha bitjarrana, “Ma’ ñakaraña ñanapurrañgala. Yolthu ñhuna wañana bitjanarawuyiny dja djamawu? Yolthu ñherrarany dja ñhuna dhiyakuyi?”

²⁹Ga ñayi Djesuny dja buku-wakmarañala wañana balany dja walalañguny dja bitjarra, “Dãthiliny dja ñarra yurru ñhumalanha dhã-wirrkayun, ga ñunhi

nhumanydja yurru n̄arraku buku-run̄inyamarama dh̄aruk, bala n̄arra yurru n̄humalan̄gu lakaramana.

³⁰Ma', lakaraṅana n̄arraku. Yol̄thu nherrara Djonnhanydja n̄unhi? Yol̄thu n̄unhinydja n̄anya waṅana liya-lupmaranharawu yol̄ṅu'-yul̄ṅuwunydydja? God̄thu? Bay' yol̄thu, yol̄ṅu'-yul̄ṅuyuy?"

³¹Bala walalanydja n̄unhi n̄urru'-n̄urruṅunydydja walala waṅanhamina bitjanmina, "Way, n̄haltjan dhika n̄ilimurru yurru lakaramanydja n̄hanṅu balanydja? Dunhi n̄ilimurru yurru lakarama bitjandja, 'God̄thu muka n̄unhi n̄anyanydja nherrara Djonnhanydja,' bitjandja, bala n̄ayinydja yurru n̄unhi waṅa n̄ilimurrunhanydja bitjanna, 'Nh̄akuna nhuma yakanydja m̄arr-yuwalkthina n̄hanṅu Djongunydydja?' bitjanna yurru.

³²Ga ṅuli n̄ilimurru yurru waṅa n̄hanukala lakarama bitjandja, 'Yol̄ṅu'-yul̄ṅuyuy n̄unhi n̄anya nherrara n̄urikiyi dj̄amawu,' bitjandja, ga walalanydja yurru n̄unhi yol̄ṅu'-yul̄ṅu wiripu-gul̄kunyt̄ja ṅoynha djingaryun, maḍakarrit̄jthirrina n̄ilimurrunṅu, liṅgu walalanydja n̄unhi m̄arr-yuwalkthirri yukurra n̄hanbala, n̄unhi n̄ayinydja Djondja beṅuru God̄kuṅu d̄juy'yunara dh̄awu'-ḡanharamirri."

³³Bala walala waṅana Djesunhanydja bitjarrana, "Yakana n̄anapurrunydydja d̄huwala marṅgi bay', yol̄thu n̄unhi n̄anya Djonnhana nherrara n̄urikiyi dj̄amawu." Ga n̄ayi Djesunydydja waṅana walalanṅunydydja buku-wakmaran̄ala bitjarrana, "Nhumanydja yaka warray n̄arrakalanydja lakaraṅala n̄unhiyi, yol̄thu n̄unhi n̄anya Djonnhana nherrara, bala n̄arranydydja yurru yakayi yana n̄humalanṅunydydja lakarama yol̄thu n̄arran̄hanydydja d̄hiyakuyi nherrara dj̄amawu." Bitjarrana n̄ayi Djesu waṅana walalanṅala balanydja.

Mark 12

Mayali'mirri dh̄awu' dharraymirriwalaṅuwuy

Mathuyu 21:33-46; Luk 20:9-19

¹Ga ṅulin̄urunydydja n̄ayi Djesuyuy lakaraṅala wiripuna dh̄awu' mayali'kurru n̄urikala n̄urru'-n̄urruṅuwala yol̄ṅu'-yul̄ṅuwala, ga d̄huwala n̄ayi lakaraṅalanydydja n̄unhi gam', "Dunhiliyi yol̄ṅu yukurrana nhinana w̄ṅa-yinydydja duk̄tuk n̄unhiyi w̄ṅa-waṅaṅu n̄ayi yurru n̄uthanmarama yukurra n̄amakurru' malanha yana borum, bala n̄ayi l̄amu-nherrarana n̄unhimalayinydydja w̄ṅalili borumn̄ha malanha d̄harpa, bala n̄ayi dj̄ama liw'maraṅalana, gungaṅalanydydja n̄unhiyi w̄ṅa borummirriinydydja, ga biyapul n̄ayi dj̄ama girri' n̄urikiyi borumgu weyika'wu binydj̄it̄jkunharawu, ga biyapul n̄ayi bala'-bala dj̄ama be yana garrwarkun̄ala, m̄arr yurru n̄ayi yukurra ṅulin̄uruyi garrwarṅuru nh̄ama wiripun̄uwu yol̄ṅuwu n̄unhi n̄ayi yurru marr̄t̄ji withiyan n̄unhinhayi, ga manaṅirri ṅula borum ṅulin̄uruyi. Yo, dj̄amanydydja n̄ayi n̄unhiyi n̄amakurru' mirithirri yana w̄ṅanydydja borumgu n̄uthanarawu, bala n̄ayi djarr'yurruna yol̄ṅu'-yul̄ṅunhana n̄urikiyi dj̄akawunydydja yukurr̄anharawu, m̄arr yurru n̄ayi n̄unhiyi w̄ṅa-waṅaṅunydydja marr̄t̄ji wiripun̄ulilinydydja w̄ṅalili, yana m̄arr-weyin n̄ayi yurru marr̄t̄jinydydja. Bala n̄ayi

waṅana ṅurikala djäkamirriwalanydja walalaṅgala bitjarrana, 'Dhiyakuny dja nhuma yurru djäka ṅamathama ṅarrakalaṅuwu, ga ṅunhi yurru borumdja balwuryirri, ga nhumanydja yurru gulḱ-gulḱthun ṅarrakuny dja gänaṅulilina,' bitjarra. Bala ṅayi marrtjinana ṅunhiyi wäṅa-waṅaṅuny dja wiripulilina wäṅalili.

²“Yo, nhinananydja ṅayi yukurrana ṅunhiyi wäṅa-waṅaṅuny dja yolṅu, yana liṅgu-u-u, ga walu galkithina borumgu ṅurikiyi, bala ṅayi wäthurruna djämamirriwuna, bala waṅana bitjarrana, 'Gaṅjuy nhe yurru marrtji balayi ṅarrakala wäṅalili, ga ṅulaṅuruyinydja nhe yurru märrama ṅunhiyi ṅarraku borum, bala gämana lili ṅarraku.' Bala ṅayi marrtjinana ṅunhiyi djämamirriy dja.

³“Ga walalanydja ṅunhi borum-djäkamirriyuny dja walalay nhäṅala ṅunhiyi yolṅunhanydja, bala mulkanana ṅanya baṅ-gay, bumarana ṅanya yukurrana, bala dju'yurruna yänana.

⁴“Ga bitjarrayi liṅgu wiripunhanydja ṅayi ṅuriṅiyi wäṅa-waṅaṅuy dju'yurruna, ga bitjarrayi yana liṅgu walalanydja yätjkuṅala yana bumara ṅanya, muḱkurrnha wutthurrana.

⁵Ga biyapul ṅayi dju'yurruna wiripunhanydja djämamirrinha, bala walala bumarana ṅanya murrkay'kuṅalana. Ga bitjarrayi liṅgu yana walala wiripugulḱu'wuny dja yukurrana; wiripunha walala ṅuli bunha bartjunmaranha, ga wiripunha walala ṅuli murrkay'kunhana yana bunha,

⁶bitjarrana liṅguna-a-a, yana liṅgu ga waṅganygalana wapthurrana ṅurikalana, ṅunhinydjayi waṅganyṅha gäthu'mirriṅu ṅurikiyinayi wäṅa-waṅaṅuwuna. Ga dhuḱi-yawar'yunarayuny dja ṅayi dju'yurruna ṅunhiyinayi nhanṅuwayṅha ṅayi marrkapmirrinha gäthu'mirriṅunha balayi. Dayi waṅana bitjarra, 'Walala yurru märr-ṅal'yun ṅarrakalaṅuwalanydja gäthu'mirriṅuwala yuwalk yana,' bitjarra.

⁷Ga ṅunhi walala nhäṅalanydja ṅanya ṅunhiyi, ṅuriṅiyi borum-djäkamirriyuny dja walalay, bala walala waṅanhamina bitjanmina, 'Way, dhuwalanydja ṅunhi ṅurikiyinayi gäthu'mirriṅu, marrtji yukurra lili. Go, bumana ṅilimurru ṅanya ṅi', murrkay'kumana, märr yurru dhuwalayinydja wäṅa ṅilimurruṅuwayṅha.'

⁸Bala walala ṅunhi mulkanana gäthu'mirriṅunhanydja, bala bumarana ṅanya murrkay'kuṅalana, bala walala rumbalnydja ṅanya ḁupthurrana ṅunha warranṅulilina ṅuliṅuruyinydja wäṅaṅuru.” Bitjarra ṅayi Djesuyu dhäwu'lakaraṅala yukurrana mayali'kurruny dja.

⁹Bala ṅayi ṅuliṅuruyinydja dhawar'yurrunanydja dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, “Yo, nhaltjurrana dhika ṅayi ṅuli ṅuriṅiyi wäṅa-waṅaṅuyuny dja? Bitjanna yurru ṅayinydja ṅunhi gam': Marrtji ṅayi yurru yolṅuny dja, ga dhunupana ṅayi yurru bumana ṅunhiyi yolṅu'-yulṅunhanydja,

djäkamiriwnhanydja ñunhi walalanha, bala ñayi yurru ñunhiyi wänanhanydja wekama wiripu-gulku'walana yolñuwala walalañgala dharraylili.

10“Nhuma marñgi ñuriki dhärukku, ñunha yukurra djorra'ñura waña bitjan gam', 'Bala'-dhu'yunaramirriyu walalay yolñu'-yulñuyu guñda marrtjina ñal'marañala, walala yurru dhu'yun bala', bala wañganyhanydja guñdanha walala nhäñala, bala nyamir'yurruna warray, bala yana walala ñurrkañalana. Yurru Gunhu'yunydydja walalañguñu ñunhiyi ñupthunaranydja guñdanha märrañala warray, bala nherrara bala'wunydydja ñunhiyina yuñgurrwunydydja; bukmak wiripunydydja malanha yurru yukurra djingaryun ñunhiliminayi wañganyñurana guñdanura.

11Yurru ñunhiyinydydja latju'na dhikana ñamakurru'na wal'ñu mirithirrina, Gunhu'wuñuna yana djämawuy.' ”

12Ga ñuriñiyi ñalapañmirriyu yolñu'-yulñuyu dharañara ñunhiyi mayali', ñunhi ñayi yukurrana Djesuyu lakarañala walalanhana, bala walala ñuktukthina mulkanharawuna nhanñu Djesuwu. Yurru yaka walala dhunupanydydja mulkana ñanya, liñgu walala beyañiyinana ñuripa yolñu'-yulñuwa mitñjiwa; yana walala ñanya gonha'yurruna yulñunydydja, bala marrtjinana.

Durru'-ñurruñuyu yolñuyu walalay dhä-wirra'yurruna rrupiyawuy

Mathuyu 22:15-22; Luk 20:20-26

13Bala ñunhi ñurru'-ñurruñunydydja yolñu'-yulñu yukurrana nhinana ñayan'mirrina walala nhanñu Djesuwu, walala ñuktukthina walala yurru dhärukthunydydja ñanya gañthunmaramana, märr yurru walala ñanya marikumana. Bala walala djuy'yurrunanydydja wiripu-gulku'nhana ñarramuwurrunha bala Djesuwalanydydja, Rom-dharraymirrinha walalanha ga wiripu-gulku'nhana yolñu'-yulñunha ñunhi walala gali'ñura Buñgawawala Rawumbuñuwalana yäkuwala Yiritkalana.

14Bala walala marrtjina wängañalana, ga wañana Djesunhana bitjarra, “Way Garray. ñanapurrunydydja dhuwala marñgi nñuñu, ñunhi nhena ñuli waña dhunupanydydja wal'ñu dhäruk; yakana nhe ñuli djambinydydja dhäruktja nhunapinyay nhe, bala wiripunydydja ga wiripunydydja lakarama yolñu'-yulñuwu; yuwalkkuma yana nhe ñuli lakaramanydydja Gunhu'wunydydja rom, marñgikumanydydja ñuli yukurra yolñu'-yulñunhanydydja. Ma' lakaraña mak ñanapurrunñgala. Dhunupa muka dhuwala ñilimurrunñu?... ñilimurru yurru rrupiyanydydja wekama ñuriki Rawumbuñuwunydydja Buñgawawu yäkuwu Djetjawunydydja? Nhaltjan muka ñilimurru yurru yulñunydydja?... wekama?... bay' nhaltjan?” Bitjarra walala Djesunha dhä-wirra'yurrunanydydja.

15Yurru Djesunydydja marñgithina ñäthili walalañgu, ñunhi nhaltjarra walala ñanya yukurrana mayali'-wilkhurruna dhä-wirra'yurruna, bala ñayinydydja wañana bitjarrana, “Nhäku dhuwala nhuma yukurra ñarranha mayali'-wilkhundja? Go, gänja lili ñarrakala ñaraka dhuwali rrupiya, ñarra mak nhäma.”

16Bala walala gāṅalana, bala wekaṅalana nhanukala goṅlilina. Bala ṅayi Djesuyunyɗja waṅana dhā-wirrka'yurruna walalanhanyɗja bitjarrana, “Yol dhuwalanyɗja mali ga yāku, dhiyalaminyɗja rrupiyaṅura ṅarakaṅura?” Ga walalanyɗja buku-wakmaraṅala ṅakaraṅala nhanṅu bitjarra, “Dhuwalinyɗja yāku ga mali ṅanapurruṅuna buṅgawa Djetjana,” bitjarra.

17Ga ṅayi Djesunyɗja waṅana bitjarrana, “Nhuma yurru yana roṅinyamaraṅana wekaṅa ṅurikiyi Buṅgawawunyɗja nhā malanha nhanṅuwaynyɗja ṅunhi, nhanṅuway yana, ga biyakayi bili roṅinyamaraṅayi wekaṅa Gunhu'wunyɗja nhā malanha nhanṅuway yana Gunhu'wu.” Bala walalanyɗja bukmakthuna yana yolṅu'-yulṅuyunyɗja ṅirryunminana ṅākulanyɗja ṅanya Djesunha dhārukṅtja, liṅgu djambatjṅthuna dhārukṅthunyɗja ṅayi walalanha waṅana yukurrana balanyɗja buku-wakmaraṅalanyɗja.

Walala Djesunha dhā-wirrka'yurruna ṅuruku rakunymirriwu yolṅu'-yulṅuwu

Mathuyu 22:23-33; Luk 20:27-40

18Ga ṅuliṅuru dhurrwaraṅuru wiripu-gulku'na ṅurru'-ṅurruṅu yolṅu walala marrṅjina dhā-wirrka'yunarawu Djesuwu, yurru dhuwalayinyɗja yolṅu'-yulṅu mala marrṅjina yāku Djatutjina, yurru dhiyaṅuyinyɗja walalay yākuyu ṅuli gyaṅirri yanapi yurru yolṅu yaka walṅathirri ṅuliṅurunyɗja dhāṅuru ṅunhi yurru rumbal nhanṅu rakunydhirri. Bala walala dhuwalayinyɗja mala marrṅjinana bala Djesuwalana, ga waṅana bitjarra ṅanya,

19“Way Garray, Mawṅitjṅthunyɗja ṅunhi gurrunhara rom, dhuwala gam', 'Ḍunhi yurru ḍarramu rakunydhirri yothumiriw, bāyṅu nhanṅu ṅula walkur, bala rakunygālana ṅurikalana gutha'mirriṅuyu yurru mārrama nhanṅu miyalknhanyɗja, mārr yurru ṅayi ṅuriṅi miyalkthu yothu'nhana gāma ṅuriki rakunygunyɗja ḍarramuwu.’

20Ga nhā warray ṅunhi dhuwalanyɗja gam'? Waṅganymirri ḍarramuwurru yukurrana nhinana gutha'manyɗji walala waṅgany rulu ga mārrma' bāyṅhinyara, ga ṅayi ṅuriṅiyi maṅamarryunyɗja wāwa'mirriṅuyu mārraṅala miyalknhana. Nhinana maṅḍa yukurrana-a-a, bala rakunydhinanyɗja ṅayi ṅunhi wāwa'mirriṅu walkurmiriw yana.

21Bala ṅuliṅurunyɗja ga gandarrwuyunyɗja gutha'mirriṅuyu mārraṅala ṅunhiyi miyalknha, ga nhinana maṅḍa mārr-gurriri, bala ṅayinyɗja bitjarrayi bili yana rakunydhina walkurmiriwiyi yana. Ga bitjarrayi bili mārr-gandarrwuyunyɗja mārraṅala ṅunhiyi bili miyalknha, ga rakunydhina walkurmiriw yana bitjarrayi bili.

22Ga bitjarrana liṅguna walala yukurrana yulṅunyɗja bukmakthu yana ṅuriṅi walalay ḍarramuwurruyu mārraṅalanyɗja ṅunhiyi miyalknhanyɗja yukurrana, ga raku'-rakunydhina walkurmiriwnha, bukmak walala yana. Ga dhuditjṅta ṅayina miyalknha rakunydhina.

23Ma' ṅakaraṅa mak ṅanapurruṅgala. Ḍunhi yurru yolṅu'-yulṅu walṅathirri rakunṅurunyɗja, bala yolṅuna ṅayi yurru miyalkṅtja ṅunhiyi?... liṅgu ṅayi

yukurrana nhinananydja bukmakkala ñurikalayi gutha'manydjiwalanydja walalaŋgala." Bitjarra walala yukurrana dhä-wirrka'yurruna ñanya Djesunha, yana ñanya mayali'-wilkthurruna.

²⁴Bala ñayi Djesuny dja wañana buku-wakmarañala walalaŋgu bitjarrana, "Way walala, djarrpi' yana dhuwali nhuma yukurra guyañirinydja, lingu yaka nhuma yana marŋgi Gunhu'walañuny dja dhärukku wukirriwuywuny dja, ga balanyarayi bili nhuma yakayi yana marŋgi nhanñu Gunhu'wuny dja, lingu ñayiny dja biyapul wal'ñu ganydjarr-dumurru nhäku malañuwu.

²⁵Yuwalk muka dhuwala yurru yolñu'-yulñu walñathiriny dja beñuru rakunñuruny dja, bala walala yurru nhinany dja yukurra bitjanna, bitjan ñunha Gunhu'wu djiwarr'wuy djämamirri walala ñuli yukurra nhina. Yo, yakana yurru miyalk ga ðarramu märranhamirri ñunhalany dja djiwarr'ñurany dja.

²⁶"Nhumany dja ñuli lakarama rakunymirrinhandy dja yolñu'-yulñunha ñunhiyiny dja yanapi walala rakuny dhi gupaðal nha. Yaka muka nhuma ñunhi marŋgithina ñurikiny dja ñunhi ñayi nhaltjarra Mawtjitjthu yukurrana wukirri?... ñunhi ñayi yukurrana lakarañala ñurikiy ñunhi ñayi nhäñala gurtha ñäñarr ñunhimalayi dharpalili many'tjarrlili? Dunhalayi Gunhunytja wañana Mawtjitjkala bitjarra, 'ðarany dja dhuwala God Wañarr Yipurayimgu ga Yitjakku ga Djaykupku.'

²⁷Yo, Gunhunytja ñunhi Wañarr walñamirriwuna yolñuwu walalaŋgu, yaka rakunymirriwu. Nhuma yukurra guyañiriny dja ñunhi dhuwalayi djarrpi'kumana yana, yakana dhunupa wal'ñu." Bitjarrana ñayi Djesuyu walalaŋgala lakarañalany dja.

Nhäyinyara dhika dharrpalny dja wal'ñu rom?

Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28

²⁸Yo, ñunhiliyi yolñuyu Rom-marŋgikunharamirriyu ñäkula warray, ñunhi ñayi Djesu wañana buku-runinyamarañala dhäruk bitjarrayi ñurikiyi Djatutjiwu walalaŋgu, bala ñayi guyañina bitjarra, "Manymaknha dhuwaliny djayi dhäruk buku-runinyamaranhara." Bala ñayi ñurinyiyina yolñuyu dhä-wirrka'yurruna ñanya Djesunha bitjarra, "Way Garray. Wanhaka dhika rom dharrpalny dja wal'ñu ñurruñuny dja?" bitjarra.

²⁹Ga ñayi Djesuny dja wañana bitjarra, "Dhuwalana gam' ñunhi dharrpalny dja wal'ñu rom. ðäka nhuma Yitjural bäpurru yolñu walala. Garrayny dja ñunhi ñilimurruñgu God Wañarr wal'ñu, ñayipina wañany nha yana Garray.

³⁰Nhuma yurru märryu-ðapmarañany dja yuwalkkuña wal'ñu Garraywalany dja nhumalañgalañuwala Wañarrwalany dja; märr-ñamathiyany dja nhanñu bukmakthu yana nhokalay nhe, ñayanñuyu ga walñayu ga liyayu ga ganydjarryu.

³¹Ga wiripunyidja dharrpal rom munguyun yukurra nunhiyi nurrunhanyidja, dhuwala gam': Märryu-dapmaranja ga märr-ñamathiya wiripunuwunyidja yolñuwu, biyaka bitjan nhe yukurra märr-ñamathirri nhuñuway nhe gal'ñu. Bäyñuna ñula wiripunyidja rom malanha yukurra djingaryun dhiyakalayinyidja mañdakala manapan, liñgu dhuwalayinyidja mañdanha märrmany'tja biyapulnha wal'ñu nurrunju ga dharrpal." Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanyidja.

³²Bala ñayi nunhi Rom-marñgikunharamirryidja yolñu wañana bitjarrana ñanya Djesunha, "Mirithirri ñamakurru' bay. Yuwalk muka dhuwala nhe yukurra lakaramanyidja, liñgu dhuwala wañganyinha yana Wañarmnyidja, Garray ñayipi. Bäyñuna ñula wiripunyidja wañarr, ñayipina wañganyinha.

³³Yuwalk muka ñilimurru yurru nunhi märr-ñamathirryidja Gunhu'wu ñilimurrungalay ñayanuyu ga liyayu ga ganydjarryu, bukmakthu yana ñilimurrungalay yulñunyidja, ga bitjandhi bili ñilimurru yurru märr-ñamathirryi wiripunuwunyidja yolñuwu bitjan, bitjan ñali yukurra märr-ñamathirri ñitjalanguway ñali gal'ñu. Yo, manymak warray ñilimurrungu, nunhi yurru ñilimurru wekamanyaidja wäyin ñula nhä malanha bathan mundhurr Godku, yurru dhiyakuna Gunhu' yuwalktja duktuk gam', ñilimurru yurru märrama dhäruk nunhiyi märrma' mañdanha rom. Yo, ñilimurru yurru märr-ñamathirri yukurra Garraywu ga yolñuwu, liñgu dhiyakuna ñayi Garray biyapulnyidja wal'ñu duktuk." Bitjarra ñayi nunhiyi Rom-marñgikunhamirryidja yolñu wañana.

³⁴Ga nunhi ñayi Djesuyu ñäkulanyidja ñanya dhäruk wañanhara, latju'kunharanyidja dhika barrku-dakthunaranyidja wal'ñu, bala ñayi wañana bitjarrana, "Nhenyidja dhuwala galkina yana Godkalanyidja Romñura, yakana barrku," bitjarra. Bala walala yolñu'-yulñuyunyidja ñäkula ñanya dhäruktja, bala dadawuyrunana yana; yakana ñanya walala biyapulnyidja dhä-wirrika'yurruna.

Djesuyu mukthunmarañala walalanha dhärukthu wañana

³⁵Yo, nunhili Buñbuñura Buku-ñal'yunaramirryura ñayi yukurrana Djesuyu lakarañala marñgikuñala yolñu'-yulñunha, bala ñayi dhä-wirrika'yurrunanyidja yukurrana bitjarrana, "Nhäku walala ñuli ñurini Rom-marñgikunharamirryunyidja walalay lakarama nunhi Dhawu'mirriyanharanyidja bitjan, bitjan ñayinyidja yolñuna wal'ñu beñuru Daypitkalana yarratañuru?

³⁶Liñgu ñurini Walñamirryu Birrimbirryu ñayi Daypitthunyidja yäku-lakarañala ñanya 'Garray ñarraku,' ñayi wañananyidja bitjarra gam', 'Gunhunytja wañana ñarrakalañuwala Garraywala bitjarra, "Nhiniyanyidja dhiyalana ñarrakalana gali'ñura wal'ñu dhunupa'ñunurana, yana liñgu ga ñarra yurru miriñunhanyidja nhuñu nunhi galkinyamarama warrpam'nha,

bala nhe yurru luku-ṅal'yunna yukurra gorumana ṅunhiliyinydja nhokalanuwala ṅurikala miriṅuwalanydja walalaṅgala.” ’

³⁷“De, Daypitthuny dja ṅunhi bitjarrayi Garray-lakaraṅala ṅunhinhayi dhawu'mirrinhandya. Duli ṅayi bini Christ gäthu'mirriṅu Daypitkuny dja, nhäkuna ṅayi ṅunhi Daypitthu ṅanya lakaraṅala ‘Garray ṅarraku’ bitjarray dja?” Bitjarra ṅayi Djesuyu walalanha dhä-wirrkayurrany dja. Ga gali'wuyny dja yolṅu walala gulku'na mäkiril-witjurrana yukurrana nhanṅu Djesuwu, bala walala mirithinana goṅmirriyiny dja dhikana wal'ṅu nhanukala dhärukthuny dja.

³⁸Bala ṅayi Djesuny dja waṅana bitjarrana walalaṅgu lakaraṅala. “Dharray nhuma yurru yulṅuny dja dhiyakuyi Rom-marṅikunharamirriwuny dja walalaṅgu. Walalany dja yukurra ṅunhi djälthirri, nhuma yurru walalanha nhäma bala ṅurruṅu-lakaramana, bala buku-ṅal'yunna walalaṅgu ṅunhi walalaṅgu nhuma yurru bunany dja ṅula wäṅaṅura.

³⁹Ga ṅunhi walala ṅuli marrtji buku-ṅal'yunaralili buṅbulili, walalany dja yurru nhina ṅamakuli'ṅura wal'ṅu yana dharrpalṅura. Ga bitjandhi liṅgu ṅunhi walala ṅuli luṅ'maranhamirri marrtji ṅathaliliny dja, walala ṅuli nhinany dja yana ṅamakurru'lili wal'ṅu.

⁴⁰Yo, ṅunhiyi Rom-marṅikunhamirri yolṅu walala ṅuli yukurra yakana gurru'm'thunmirri dhuwaymiriwwuny dja dhäykawurrungu, yana ṅuli bawa'-wekamana, bala djaw'yunna ṅula nhä walalaṅgu. Bala ṅulinuruny dja walala ṅuli bukimirriyama weyinnha be, yana bitjan milkunhamirrina, yanapi walala dhuwurr-ṅamakuli'mirri yolṅu'-yulṅu. Yurru dhiyakuyiny dja walalaṅgu Gunhu'yuny dja yurru wekama biyapulnha wal'ṅu dhä-dir'yunara, wuṅṅaṅarnha yana.” Ga bitjarrana ṅayi yukurrana Djesuyu lakaraṅalany dja.

Djesu ṅayaṅu-djulṅithina dhäykawala dhuwaymiriwwala ṅunhi ṅayi bukmak wekaṅala, bay warray ṅunhi yutjuwalany'tja

Luk 21:1-4

⁴¹Ga ṅulinuruny dja Djesu yukurra nhina ṅunhili Gunhu'wala Buṅbuṅura, nhäma ṅayi yukurra yolṅu'-yulṅunha, walala yukurra marrtji, bala rulwaṅdhun rrupiyana ṅunhimalayi bathilili rrupiyawuyililina, mundhurr Godku. Gulku' yolṅu walala lukuny djamirriyiny dja marrtjina, bala rarr'yurrunana ṅunhimalayi bathililiny dja gulku' warray rrupiyany dja.

⁴²Ga waṅgany dhäyka dhuwaymiriwnha ṅurruwuyknha marrtjina, bala rulwaṅdhurrana märrma' ṅaraka rrupiya, yutjuwala'na ṅunhiyiny djayi rrupiya, yakana ṅula nhä bathala.

⁴³Bala ṅayi Djesuny dja luṅ'maraṅala nhanṅuwaynha ṅayi lundu'mirriṅunha walalanha, bala lakaraṅala bitjarrana, “Nhäṅa ṅunha ya' dhäykanha ṅurruwuyknha. Mär-yuwalk ṅarra nhumalaṅgu yukurra lakaramany dja. Duruṅuyiny dja ṅunhandya rulwaṅdhurrana ṅunhayi bathilili

biyapulnha wal'ņu bathalana maņutjįnura Godkalanydja, djułkmaramana yukurra rrupiya-gułku'mirriwunųnydja walalaņguņu wekanhara.

⁴⁴Lingu ŋuriņinydja wiripu-gułku'yunydydja yukurrana rulwaņdhurrana ŋunhayi bāythinyarawuy warray rrupiya, ga wiripunydydja walala ŋuli dhudi'yunmaramana walalaņguwaynha walala biyapulnydydja gułku' wal'ņu. Yuru ŋuruņuyinydydja dhāykayu gurrunhara bukmaknha yana nhā ŋayi yukurrana ŋayathaņala, yakana ŋayi dhudi'yunmaraņalanydydja nannaņwaynydydja ŋayi rrupiya, bukmaknha yana ŋayi wekaņala Godkuna." Bitjarra ŋayi Djesuyu łakaraņalanydydja.

Mark 13

Djesuyu łakaraņala ŋurikiy Buņbuwuy bułwaņ'maranharawuy

Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6

¹Bala ŋuliņuruyinydydja ŋayi Djesuyu gonha'yurrunana ŋunhiyinydydja Godkunydydja Buņbu, ga ŋunhi walala wāņgaņalanydydja ŋuliņuruyi marrtjina bala, bala walala ŋunhi nannaņu łundu'mirriņunydydja walala wałthurrana nnaņala ŋunhiyinydydja Buņbunha, bala waņana bitjarrana, "Nhāna dhuwalanydydja Buņbu?... mirithirrina łatju' wal'ņu ŋiniya?"

²Ga ŋayi Djesuyunydydja waņana łakaraņala bitjarrana, "Nhuma yukurra nhāma ŋunhayi Buņbunydydja, ŋayi yukurra djingaryun łatju' dhika wal'ņu. Yuru yuwalk ŋarra nhumalaņgu yukurra łakaramanydydja. Galki ŋunhayi Buņbunydydja yuru daw'-dawyunna, bułwaņ'thunna yuru; yakana yuru waņgany ŋula guņda djingaryun ŋapa-ņal-ņalyunmirriņunydydja, bukmaknha yuru marrtji ŋorra barrkuwatjinha, warrpam'nha muņguykunharana dhikana." Bitjarra ŋayi Djesuyu łakaraņalanydydja.

Djesuyu yukurrana łakaraņala mariwuy, ŋunhi yuru małņ'thun

Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19

³Ga dhāņuru ŋuliņurunydydja ŋayi Djesu marrtjina bala, bala nhinana ŋunhi bukulilina yākulili Woliplilina, bala nannaņu łundu'mirriņunydydja walala marrtjina withiyarana ŋanya, yākyu Betayu ga Djayimdhunydydja ga Djondhunydydja ga Wanduruyunydydja, bala walala dhā-wirrkayurruna ŋanya bitjarrana,

⁴Way Garray, nhātha yuru dhika bitjandhiyinydydja? Nhā yuru dhika ŋāthilinydydja małņ'thun? Łakaraņala ŋanapurraņgala mak, mār yuru ŋanapurra nhāma dharaņan ŋunhi galkithinyara walu ŋurikiyi małņ'thunarawu."

⁵Ga ŋayinydydja Djesunydydja waņana buku-wakmaraņala balanydydja bitjarra, "Bira'yurra nhiniyanydydja yukirriya yana, mār yuru nhumalanha yaka muka ŋula yolthu yolņuy mayali'-wilkthundydja.

⁶Lingu yolņu walala yuru marrtji ŋarrakalana be yākyu, ga łakaranhamirriņunydydja walala yuru marrtji bitjanmirrina, 'Darranydydja dhuwala

ḡunhiyi Christ, djuj'yunara Godkuḡu ḡunhi dhawu'mirri,' bitjana yurru, bala mayali'-wilkthundja walala yurru guḡku'nha mirithirri yolḡunhanydja walalanha.

⁷“Yo, ḡulinyaramirriyundyjayi nhuma yurru ḡāma yukurra marinydja bathalana, walala yurru yolḡu walala bunharamirri galki nhumalaḡgala, ga ḡunha bala barrku wāḡaḡura. Yurru yaka walala ḡurinyi ḡoy-warriya ḡula. Yuwalk ḡunhiyi nhā malanha yurru maḡḡ'thundja yukurra bitjandhiyinydja ḡāthili, yurru yaka ḡunhiyinydja dhā-yawar'yunaramirri walu.

⁸Yo, birrka'mirriḡura wāḡaḡura ḡarakaḡura yukurra yurru yolḡu walala bunharamirri, ga buḡgawamirriyu walalay yolḡu'-yulḡuyu yurru djuj'yun walalaḡuway miriḡunha walalanha bunharawu wiripuḡuwu yolḡuwu walalaḡu. Yo, guḡku'na yurru yolḡu walala marrtji murrmurryundja, liḡu wāḡanydja birrka'mirri marrtji yurru gur'-guryun bena wal'ḡu dhikana, ga buku-yapthunna marrtji yurru guḡḡa ḡula nhā malanha, ga ḡunhili wāḡaḡuranydja malaḡumi yurru marrtji rāwakthirrina, ḡathamiriwyirrina. “Yo, ḡunhi ḡuli ḡāḡḡi'mirriḡuyu rerri ḡāma'-ḡama yothu'nha, ḡurruthamanydja ḡayi yurru rerri mārrama mārr-gaḡga, ga ḡulinuruyinydja ḡayi yurru wirrkina rirrikthun ḡunhiyi ḡāḡḡi'mirriḡunydydja, yurruna ḡayi yurru yothu ḡunhi dhawal-wuyanirri. Ga bitjandhiyi dhuwalayi marinydja, ḡurru-yirr'yunara yana ḡunhiyinydja, ga bathalanydja yurru mari marrtji yalala warray.

⁹“Bira'yurra nhāḡa, ga bulnha marrtjiyandydja. Nhumalanhandydja dhuwala yurru ḡarrakundydja malthunaramirrinha walalanha ḡayathama muka mulka, bala walala yurru ḡāma ḡunhana dhā-wirrkayunarawuna yukurranharawu. Ga bartjunmarama walala yurru yukurra nhumalanha ḡunha buku-ḡal'yunaramirriḡura buḡbuḡura malaḡuḡura, ga dhārranhamarama walala yurru nhumalanha, nhuma yurru yukurra dhārra gumurrḡura ḡurikala buḡgawawala walalaḡgala wal'ḡu, liḡu ḡarraku nhumanydja dhuwala yolḡu'-yulḡu, bala nhuma yurru yukurra ḡakaramana walalaḡgala ḡurikalayinydja walalaḡgala ḡarranha.

¹⁰Yo, ḡāthilinydja nhuma yurru birrḡ'marama ḡakarama dhāwu' dhuwala ḡarranha birrka'mirrikurru wāḡakurru, walala yurru bukmakthu bāpurru'yu ḡāmanydja dhuwala buḡaḡḡitḡja dhāwu', yurruna yurru ḡunhiyinydja dhā-yawar'yunaramirriyinydja walu maḡḡ'thun.

¹¹“Ga ḡunhi yurru walala mārrama mulka nhumalanha, ga ḡāma bala dhā-wirrkayunarawundydja yukurranharawu, yaka warwuyurra ḡathil'yurranydja nhaltjan dhe yurru waḡa yukurra, liḡu Godthu yurru nhuḡu dhāruktja wekama waḡanharawundydja, ḡulinyaramirriyu yana liḡu ḡunhi walala yurru dhā-wirrkayun yukurra nhuna. Yaka dhe yurru waḡa nhuḡuway dhāruk, ḡayi yurru Garrkuḡuktja Birrimbirr waḡa yukurra nhokala dhārukkurru.

¹²Yo, ḡulinyaramirriyuyi yolḡuyu yurru wekama nhanḡuway ḡayi wal'ḡu gurruḡu'mirrinha ḡurikalayi walalaḡgala yolḡu'-yulḡuwala bunharawuna

rakunygundurawuna; darramuyu yurru wekama nhanuway gutha'mirrinunha walalanha, ga bitjandhi lingu bapa'mirrinuyundja yurru nhanuway yumurrku'nha wekama bunharawu, ga djamarrkuli'yu yurru nyamir'yun walalanuway nandi'mirrinunha ga bapa'mirrinunha, bala wekama mandanha mirinuwalana gonlili bunharawuna rakunygundurawuna.

13“Yo, bawala'mirri yurru yolnu nyuulkthirryndja ga nyamir'yundja nhuna, lingu nhe nunhi narakuna yolnu, yurru nhenynda yurru bat biyaka yana mulkiya naranha, lingu nunhi yurru nula yolthu yolnyu mulka yukurra naranha, yana lingu ga nunha dha-yawar'yunaranura, nayinynda yurru nunhiyinynda yolnu nhina yukurra walnathirrina.

Djesuyu lakarajala nathili wal'nu yana nurikiy nunhi dha-yawar'yunarayu yurru wakin wal'nu mari maln'thun

Mathuyu 24:15-21; Luk 21:20-24

14“Yo, yalalanynda nhuma yurru naha nula nha yatj dhika wal'nu, nayi yurru yukurra dharra nunhiliyi Godkalana Bunbunura. (Yo, nunhi nhe yurru naha dhuwalanynda dhruk dhipala djorra'lili, nhenynda yurru marngithirrina, maln'maramana yurru nunhiyi mayali'.) Yo, nunhi yurru nayi maln'thundja nunhiyi yatj, nhumanynda yurru yana dhunupana gundupumana nunhana bukulilina, nhumanynda nunhinynda walala nunhi nhuma yukurra nhina yurru nunha Djudiya wanarura nulinyaramirriyundjayi.

15Duli nhe nula yol garrwanynda bala'nuranynda nhokalay nhe nhina yukurra, nunhi nhe yurru namanynda nunhiyi, dhunupana wandiyana-wala; yaka marrtjiya ronjiya djinawa'lilinynda, ga girriny'tja nuhuway marrtjiya wapmarana.

16Ga nuli nhe yukurra yurru yolnyu djama nula nha natha gulkthun, yakana nhe yurru balayi ronjirrynda nula naku girri'wu maranharawu, yana gonha'yurrana nunhiyi wana, bala wandiyana-wala.

17Yurru dal dhuwala yulnynda yurru nurikinynda yolnuwu nunhi nayi yothu'mirri yurru wandirri, ga nurikinynda yolnuwu nunhi nayi yuta yukurra yothu nayathama.

18Yurru bukumirriyana Godhanynda, nan'thurra nanya waniya, marr yurru nayi yaka nunhiyi maln'thun nulinyaramirriyundja waluyu nulwitjthanynda, dharratharra'mirriyundja.

19Lingu nulinyaramirriyundja yurru bathala yana mari marrtji yukurra nutu' dhika wal'nu. Dulanuru lingu nurunuru nunhi Godthu djama nuruthajala dhuwala wana, marinynda yukurrana marrtjina, yana lingu ga dhiyanu-wala dhuwala mukthun, yurru nunhiyinynda mari yutjuwala' warray yana, yaka warray balanyarayi mari nathilinynda maln'thurruna bathala, bitjan nunhiyi nunhi yurru buna. Ga nunhi yurru dhawar'yundja nunhiyi mari, nunhiyinynda yurru yakana biyapulnynda balanyarayi mari yalalanynda.

20Yo, bathala wal'ņu yurru yana marinydja maļņ'thun dhika, yurru Godthunydyja ņunhiyi walu gulķthun yurru gandarrņura, mǎrr-gurririkuma ņurikiyi mariwu. Dunhi ņayi bini gonha'yunanydja ņunhiyi mari weyingunharawunydyja ņunhinydja bini bukmaknha yolņu walala yukurranha burakinyana murrmurryunana, yakana bini waņgany walņa yukurranha nhinanha ņulinyaramirriyundjaji Yurru Godthunydyja ņunhiyi gulķthun yurru gandarrņura dhumbuļ'kuma, liņgu ņurikalān walalaņgala ņunhi ņayi walalanha djarr'yurruna.

21“Ga ņuli nhumalanha yurru waņa bitjan gam' ņula yolthū, ‘Way walala nhǎņa, dhuwalana ņunhiyi walņakunhamirriydyja yolņu, Godkunydyja dhawu'mirri,’ bitjandyja, ņunhiyinydyja ņayi yurru djawukirrina ļakarama. Ga ņuli ņayi yurru waņa bitjan gam', ‘Dhuwala ņunhiyi djuj'yunara Godkuņunydyja ņayi,’ bitjandyja, yaka nhanņu ņurikiyinydyja mǎrr-yuwalkthiya dhǎrukku.

22Liņgu gulķu'na yurru yukurra dhǎwu'-ļakaranhamirriydyja walala be maļņ'thun, ga wiripunydyja yurru marrtji yukurra ga ļakaranhamirri bitjanmirri, ‘Darranydyja dhuwala ņunhiyi djuj'yunara Walņakunharamirri,’ yurru ņunhiyinydyja walala yukurra yurru bothirrina. Yo, ņunhiyinydyja walala djawukinyaramirriydyja walala yurru yukurra djǎma nhǎna malanha dhikana, ganydjarrmirrina rom, ga yolņuyū walalay yurru nhǎma walalaņgala ņunhiyi ņirryunna, liņgu wirrkina walala yurru ņunhiyi walala dukķukthirri, walala yurru yukurra bilyunmaramanydyja ņunhiyinha Godkalanu mirrinhana yolņū'-yulņunha.

23“Dǎka ņamathanja, mǎkiri'-witjarranydyja. Bira'yurra yukirriya yana. Dǎthili yana dhuwala ņarra nhumalaņgu ļakaramanydyja yukurra, yurruna yurru maļņ'thun, mǎrr nhumalanhandydyja walala yurru yaka mayali'-wilķthun ņula yolthū yolņuyū.”

ļakarama yukurra Garraynha roņiyinyarawuyinha

Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28

24“Yo, ņuliņurunydyja dhǎņuru mariņurunydyja bathalaņurunydyja, dhunupana beyaņumirrina nhǎ malanha yukurra yurru maļņ'thun ņunhala gǎrakņuranydyja. Dayinydyja yurru gǎraktja ņunha wiripuņuyirrina, liņgu walu yurru munha'yunna yukurra, ga ņalindi yurru yukurra yakana djarraṭawun'thirri,

25ga walalanydyja yurru marrtji ganyuny'tja mala burruļ'yunna ņulaņuru gǎrakņurunydyja, ga ganydjarr-dilķurruna wal'ņu nhǎ malanha ņunha gǎrakņura yurru. marrtji ņapa-ņal'yunmirrina, yakana walala yurru marrtji dhunupanydyja ga ņamathamanydyja.

26Ga dhunupana yurru ņulinyaramirriyundydyja ņayinydyja ņunhiyinydyja Gǎthu'mirriņū Yolņunydyja maļņ'thunna gǎrakņurana, ņayi yurru yukurra marrtji lili waņupini'kurru, yurru marrtjinydyja ņayi yukurra yurru ņunhi

biyapulnha wal'ņu ganydjarr-dumurruna, ga monygumanydja ņanya yurru djenarra'yuna djarraṭawun'thunyḍja, laṭju'yuna dhika wal'ņu.

27Yo, ņulinyaramirriyu liṅgu ņayi yurru Garrayyu djuj'yunna ņunhiyi nhanṅuwaynyḍja djiwarr'wuynha ḍjämamirrinha walalanha, walala yurru marrtji birrka'mirrilili yana wäṅalili lika'-likanlilinyḍja, bala walala yurru marrtji luṅ'maramana waṅgany-manapanna djarr'yunarawuynhanyḍja walalanha birrka'mirriṅuruna wäṅaṅuru, märr walala yurru bukmaknha yana luṅ'thun marrtji nhanukala bala Garraywalanyḍja." Ga bitjarrayi ņayi Djesuyu lakaraṅalanyḍja.

Djesuyu lili'ņuwuynha lakaraṅala roṅinyarawuy ņanyapinyay ņayi

28Bala ņayi Djesuyu lakaraṅala mayali'kurruna bitjarra gam', "Guyaṅiya dharpanhanyḍja ņunhi gäku'nha, bala marṅgithiyana. Dunhi nhe ņuli nhäma marwat näthilinyḍja dhamany'tjunara marrtjinyara, bala marṅgithirrina nhe ņuli. 'Way galkina dhuwala borumguna walunyḍja,' bitjanna nhe yurru waṅa.

29Ga bitjanarayina nhe yurru nhäma ņunhiyi nhänha malaṅunha ņunhi yurru maṅ'thu-maṅ'thun, bala marṅgithirrina nhe yurru dharṅanna, ņunhi ņayinyḍja galkina wal'ņu yana, dhunupana ņayi yurru Garraynyḍja bunana, maṅ'thunna yurru.

30"Märr-yuwalk ņarra lakaramanyḍja yukurra dhuwala. Dunhi nhuma yurru nhäma dhuwalanyḍja wäṅa bitjanarayi wiripuṅuyinyaranyḍja, walalanyḍja yurru ņunhinyḍja yolṅu'-yulṅu ņunhi walala yukurra nhina ņulinyaramirriyunyḍja, yakana walala yurru murrmurryun bukmak näthili, yurruna ņayi yurru Garraynyḍja buna.

31Dunha gäarak ņunhi nhe yukurra nhäma, ga dhuwala gay' munatha' wäṅa, dhuwalanyḍja yurru buwayakthirri, winya'yun warray, yurru ņarrakunyḍja dhäruk yaka warray yurru winya'yun ga buwayakthirri.

32Yo. Dunhi yurru nhe nhäma ņunhiyinyḍja dhäwu'mirriyanharawuynhanyḍja nhänha malaṅunha, nhe yurru marṅgithirrina, galkina ņayi yurru Gäthu'mirriṅunyḍja bunana Yolṅunyḍja. Yurru yaka ņula yol waṅgany yolṅu marṅgi ņurikiyi waluwunyḍja, ņunhi nhätha ņayi yurru buna, mak goḍarr'mirri, mak ḍämbuyu waluyu, mak buku-rangu, yakana ņula yol marṅgi yuwalkṅuwunyḍja wal'ņu waluwu. Ga bitjandhi bili ņunha djiwarr'wuynyḍja yolṅu walala yakayi yana marṅgi, ga biyapul Gäthu'mirriṅu nhanṅu yakayi yana marṅgi, ņayipi yana waṅgany Bäpa'mirriṅu marṅginyḍja ņurikiyi waluwunyḍja, ņunhi ņayi yurru Garray marrtji lili roṅiyirri.

33"Bira'yurra yulṅunyḍja, dhukarr-nhäṅa yukirriya, liṅgu yaka nhe marṅgi ņurikiyinyḍja waluwu ņunhi ņayi yurru marrtji lili.

34Yurru balanyara ņunhiyi yulṅunyḍja yurru gam': Yolṅu yurru marrtji wäṅa-waṅaṅu bala wärriku yana, bala ņayi yurru wekama nhanṅuway ņunhi wäṅa yolṅuwala walalaṅgala dharraylili, ņurikala nhanukalaṅuwala

djämamirriwala walalaṅgala, ga waṅga'-waṅganygu ṅayi yurru djämanydja walalaṅgu wekama, walala yurru djäma nhanṅu yukurra. Ga ṅurikala dhurrwara-djäkamirriwalanydja yolṅuwala ṅayi yurru waṅa bitjana, 'Bira'yurra yukirriya yolṅunyidja, dhukarr-nhäṅa yana ṅarraku gumurr-runjiyinyarawunyidja,' bitjan.

³⁵“Yo, nhumanydja yurru biyakayi bira'yurra ga dhukarr-nhäṅa yukirriya, liṅgu nhuma yaka marṅgi ṅurikiyinydja wäṅa-waṅaṅuwunyidja, nhätha ṅayi yurru gumurr-runjiyirri; mak ṅayi yurru bunanydja milmitjpa, mak buku-rangu, mak munhakumirri, yakana nhuma marṅgi.

³⁶Yana biyaka bira'yurra ga djäma yukirriya, märr yurru ṅayi yaka nhuna maṅ'marama yakurrilinydja, ṅunhi ṅayi yurru waḍutjanydja buna.

³⁷Yo, dhuwalayi dhäruktja ṅarra yukurra lakarama waṅa nhumalanha, bukmakku yana yolṅu'-yolṅuwu, 'Bira'yurra walala ga dhukarr-nhäṅa yukirriya yana yolṅunyidja.' ” Bitjarra ṅayi Djesuyu waṅana lakaraṅalanydja.

Mark 14

Walala larruṅala yukurrana dhukarrwu, wanhawitjan walala ṅanya yurru buma

Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53

¹Yo, galkina ṅunhiyi guyaṅinyaramirrina walunyidja yäku Läy-yulḱmaranhamirrina, ṅunhi walala yurru luka yukurra ruwaṅga'kunharamiriw ṅatha. Ga ṅunhiyi walala ṅalapaḱmirri yolṅu walala, ṅurru'-ṅurruṅu ḱalkarra'mirri walala ga Rom-marṅgikunharamirri walala ṅunhi, walala yukurrana larruṅala dhukarrwu, wanhawitjan walala yurru dhukarrkurrunyidja mulka ṅanya Djesunha gayulnydja.

²Walala waṅanhamina bitjanmina, “Yaka ṅilimurru ṅanya yurru buma balakurruyinydja romgurrunyidja ṅi',... walala ṅuli bäynha ṅilimurruṅgu yolṅu'-yolṅun maḱakarritjthi, bala buṅuna yukirri ṅilimurrunha,” bitjarra.

Dhäykayu rarryurrana Djesuwala buṅgan bäw' ṅunhi biyapulnha wal'ṅu dhikana

Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8

³Ga ṅulinyaramirriyu ṅayi Djesu yukurrana nhinanydja Bithini wäṅaṅura, yolṅuwalanydj yäkuwala Djäymangala wäṅaṅuranydja, ṅurikal yolṅuwala ṅunhi ṅayi burruymirri ṅäthili. Dunhi ṅayi yukurrana Djesuyu lukana ṅatha, bala ṅayinydja bäy miyalk marrtjina balayi ṅunhimalayi, withiyara ṅanya, ga gäṅalanydja ṅayi marrtjina buṅgan bäwny'tja, biyapulnha wal'ṅu latju'na dhikana, yäku näṅ, yurru rrupiya-mäypamirrina, mel-widi'na yana dhikana wal'ṅu. Ga dhunupana ṅayi ṅunhi lapmaraṅalanydja dhänydja dhunṅunany'tja ṅurikiyi, bala rarryurrana dhunupana mulḱurrilina nhanukala Djesuwala.

⁴Ga walalanydja ṅunhi nhäṅala wiripu-gulḱu'yunyidja yolṅu'-yolṅuyu, bala maḱakarritjthinana nhanṅu, bala walala yukurrana waṅanhamina

bitjanminana, “Nhäku ñunha ñayi yukurra djalkthundja ñunhayi bunğan bäwny'tja?

⁵Dunhi ñayi bini djalimdja wekanha ñunha, ñayi bini märranha rrupiyanydja ñurukuyi bathalana,

³⁰⁰-nha, ga rrupiyanydja ñayi bini wekanha ñunhiyi ñuruku ñurruwuykkuna walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu. Yurru ñayi ñunhana warrkuḷumana yukurra yolŋuny dja.” Ga bitjarra warray walalanydja yukurrana waŋana, gupa-waŋana ñanya ñunhiyi dhäykanha wirrkina.

⁶Ga ñayi Djesuyuny dja waŋana walalanha bitjarrana, “Ganarra ñanya gonha'yurra. Nhäku nhuma yukurra waŋa ñanya yätjkumanydja? Liŋgu ḷatju'kuŋalana dhuwalanydja ñayi ñarrakala djäma bitjarrayi.

⁷Dunhayi ñurruwuykmirriy dja yolŋu walala yurru yukurra bitjan warray liŋgu nhumalaŋgala dhiyala, nhuma yurru walalanha guŋga'yun bawala'mirriyu, yurru ñarrany dja yurru yaka warray nhumalaŋgala dhiyala bitjan liŋgu.

⁸Dhiyaŋuny djayi dhäykayu guŋga'yurrunana ñarranha, ga djäma ñayi mirithirrina wal'ŋu ñamakurru. Dhuwalayiny dja ñayi ñunhi bunğan bäwny'tja rarryurruna ñarrakala ñäthilimirriyaŋalana, ñathil'yurruna ñurikina ñunhi ñarranha walala yurru moluliliyama.

⁹Märr-yuwalk ñarra nhumalaŋgu ḷakaramany dja yukurra. Dhuwalany dja yurru manymak dhäwu' ñarrakalaŋuwuy marrtji buku-ḷiw'maramana wäŋakurru malaŋjukurru, ga bawala'mirriŋura wäŋaŋura ñunhi yolŋu walala yurru ḷakaranhamirri ñarranha, bala walala yurru guyaŋirrina roŋiyirri dhuwalayi miyalknhany dja, ñunhi nhaltjarra ñayi djäma ḷatju' yana wal'ŋu ñarrakala.” Bitjarra ñayi Djesuyu walalaŋgala ḷakaraŋalany dja.

Djudatjthu wekaŋalana Djesunha goŋlilina walalaŋgala ñuliwitjarra rrupiyakurrana

Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6

¹⁰Ga dhäŋuru ñuliŋuruyiny dja ñayiny dja waŋany dja yolŋu ñuliŋuru mitjŋururu

¹²-ŋuru marrtji gayulnha winya'yun, Djudatj-Gariyattja yäku. Marrtjiny dja ñayi bala ñunhi, withiyandja ñunhinha walalanha Durru'-ñurruŋunha ḷalkarra'mirrinhana, bala waŋany dja ñayi walalaŋgala bitjanna, “Way, ñarra yurru wekamana dhuwala bay' Djesunhany dja, nhumalaŋgalana goŋlili,” bitjarra.

¹¹Ga walalany dja ñäkula ñanya dhäruktja wirrkina dhika goŋmirriyiny dja, ga waŋana bitjarra, “Yo, ñanapurruny dja nhuna yurru wekama rrupiyana ñurikiyi,” bitjarra. Ga ñuliŋuruny dja ñayi Djudatjthu birrka'yurruna dhukarrnha, wanhawitjan ñayi yurru wekama ñanya Djesunha goŋlili walalaŋgala.

Djesuyu ḷukana ḷäy-yuḷkmaranharamirri ñatha

Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14,21-23; Djon 13:21-30

12Yo, ñunhiyi guyañinyaramirryndja walu liñguna bunanana ñurikinydja ñathawu lukanharawu Ruwanga'kunharamiriwwunyndja. Däthili ñurruthañalanydja ñunhinydja walala ñuli balanyarayuyi ñaykun'thu wutthunna wäyinnha lämnha, bala lukanhana ñuli walala ñulinyaramirryunyndjayi Waluyu Läy-yulkmaranharamirryndja. Bala walala ñhanñu lundu'mirriñunyndja walala marrtjina bala Djesuwalana, bala wañana ñanya bitjarra, “Way Garray. Wanhami dhika ñilimurru yurru ñunhiyi ñatha Läy-yulkmaranharamirryndja luka? Wanhaka ñanapurru yurru ñäthilimirriyama wäñanydja?” bitjarra.

13Ga ñayi Djesunyndja wañana märrma'wala ñurikala ñhanukalañuwala lundu'mirriñuwala mañdakala bitjarra, “Marrtjiya bala Djurutjalamlili, ga ñhäma ñhuma yurru yolñunha ñarramunha, ñayi yukurra yurru gäma banikin'mirri bathala'mirri gapu lambarryu. Dunhi ñhuma yurru ñhämanyndja ñunhiyinhayi, bala malthurrana yana mañda.

14Ga ñunhi ñayi yurru gulñiyirri ñunhimalayi wäñalili, ga ñhumanydja yurru gulñiyirriyi yana. Bala ñhuma yurru wañana ñurikala wäñana-wañanuwalanydja yolñuwala bitjarra, ‘Bitjarra ñunha Marñgikunharamirryndja wañana, “Wanhaka dhika wäñana dhalakarr ñanapurrungu, ñanapurru yurru luka Läy-yulkmaranharamirryndja ñatha dhiyala ñhokala wäñanura,” bitjarra.

15Ga ñayinyndja yurru ñuriñiyinyndja yolñuyu ñhumalanha gäma ñunha wal'ñu bala wakinlili garrwarlili wal'ñu wäñalili dhalakarrlili, ga ñunhalayina ñhuma yurru ñäthilimirriyamanyndja yukurra ñilimurrunguway, märr ñilimurru yurru luka ñunhiliyina.”

16Bala mañda ñunhi marrtjinanydja ñunhi mañda märrma', bala ñunha Djurutjalamlilinyndja gulñiyina, ga mañ'marañalanydja mañda balanyara yana liñgu ñupanayñu ñunhi ñayi Djesuyu ñhaltjarra lakarañala mañdakala. Bala mañda yukurrana djämana ñäthilimirriyañalma ñunhiliyina ñurikiyi lukanharawu ñathawuna.

17Ga ñunhi ñayi marrtjina wäñanydja munhakuyina, bala ñayi Djesunyndja ga ñhanñu ñunhi

12 lundu'mirriñu walala marrtjinana balayi.

18Ga ñunhi walala marrtjina lukananydja ñathanydja, bala ñayi Djesunyndja wañana bitjarrana, “Märr-yuwalk ñarra ñhumalañgu yukurra lakaramanydja dhuwala. Dhiyalaminydja gay miñtjijura dhuwala ñilimurru yukurra ñhina ga luka, wañanydhunyndja yurru ñarranha mel-wamana, bala wekama miriñuwalana goñlili,” bitjarra.

19Bala walala ñunhi lundu'mirriñunyndja walala ñhanñu galña-yätjthinana wirrkina, bala walala yukurrana dhä-wirrkayunminana wañana bitjarra, “Yol

dhika yulḡunyḡdja Garray?... ḡarra? Yaka ḡarranyḡdja yurru nhuna bitjandhiyi," bitja'-bitjarrana walala marrtjina.

²⁰Ga ḡayi Djesunyḡdja buku-wakmaraḡala bitjarra, "Waḡganyḡdhunyḡdja yurru dhipuḡuru mittjḡuru nhumalaḡala ḡatha lupmarama banikin'lili, rrambaḡi ḡilinyu maḡḡa. Dunhiyina yolḡunyḡdja ḡayina yurru ḡarranha mel-wamanyḡdja.

²¹Yuwalk yana dhuwala yulḡunyḡdja, ḡunhi yurru Gāthu'mirriḡu Yolḡunyḡdja rakunyḡdhirri, bitjan yana liḡu ḡunhi nhaltjan yukurra Djorra'yu lakarama ḡanya ḡāthili, yurru bathalana marinyḡdja yurru ḡurikiyinyḡdja ḡunhi ḡayi yurru ḡarranha wekama bitjandhiyi. Manymak warray ḡunhi ḡurikiyi yolḡuwunyḡdja, ḡunhi ḡayi bini yakanyḡdja dhawal-wuyaḡinya." Bitjarra ḡayi Djesu waḡananyḡdja.

Djesu lakaranhamina ḡanyapinyay ḡayi rumbal ga gulaḡ malimirriyaḡala

Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-23; 1 Corinthians 11:23-25

²²Yo, baḡak yana walala lukananyḡdja ḡathanyḡdja marrtjina, bala ḡayi Djesuyu mārraḡalana ḡathanyḡdja, buku-wekaḡala Gunhu'nhanyḡdja, bala bakmaraḡalana, bala wekaḡalanyḡdja waḡana bitjarrana lakaraḡala, "ḡay', mārraḡana ga lukiyana. Dhuwalana ḡarra rumbalnyḡdja."

²³Ga bitjarrayi bili ḡayi weyikany'tja mārraḡala, bala buku-wekaḡala Gunhu'nha, bala wekaḡalana walalaḡu. Wurkthurrunanyḡdja walala bukmakthuna,

²⁴bala ḡayi Djesu waḡana bitjarrana, "Dhuwalanyḡdja ḡarra maḡu'na. Dhiyaḡuyi gulaḡdhu ḡarrakalanyḡdja yurru bitjan ḡālkumana Gunhu'wunyḡdja dhawu'-nherraḡara, liḡu ḡarranyḡdja gulaḡ yurru waḡdirri buwayakkunharawu yātjku malaḡuwu, guḡku'wu yolḡu'-yulḡuwu walḡakunharawu.

²⁵Dhuwalanyḡdja ḡarra nhumalaḡu yurru lakaramana. Yakana ḡarra yurru biyapulnyḡdja luka weyika borum dhuwalayi, ga bāy yurru-u-u, ga luka ḡarra yurru yuḡanyḡdja wal'ḡu weyika borum Bāpa'mirriḡuwalana ḡarrakalaḡuwala ḡunhalana Romḡura, ḡunhi ḡayi yurru maḡḡ'thunna warrāḡulyirrina wal'ḡu." Ga bitjarra ḡayi Djesuyu lakaraḡalanyḡdja ḡunhi.

²⁶Ga ḡuliḡuruyinyḡdja dhāḡuru ḡathanurunyḡdja walala manikaynha miyamara, bala marrtjinana-wala yana ḡunhimalayina bukulilina Woliplilina yākulili.

Djesuyu lakaraḡala Betanha dhumbal'yunarawuy ḡāthili

Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-38

²⁷Yo, marrtjinyḡdja walala yukurra wāḡgamananyḡdja bala dhukarrkurrana, Djesu ga lundu'mirriḡu walala nhanḡu, bala ḡayinyḡdja waḡa ḡunhili gaḡjaḡura Djesunyḡdja bitjana, "Nhumanyḡdja yurru ḡarranha ganan warrpam'thun gundupuma, liḡu dhuwalayinyḡdja yukurra lakarama dhāruk ḡunha djorra'yu

näthili yana, waña yukurra bitjan, 'Walala yurru djäkamirrinhandya buma murrkay'kumana, bala walalanydja yurru nhanju nunhi wäyindja malanha gundupuma barrkuwatjithirrina winya'-winyayunna.'

28Yo, dhuwalanydja narra yurru burakirrina rakunyguna, ga nulinurundydja nunhi narra bongunu walhathinydja, narrandja bongunu marrtji Galalililina, nathil'yurruna nhumalangala, ga nunhalana nhuma bongunu biyapulnydja wangany-manapanmi narrakala."

29Ga nayinydja Betanydja gonha waña bitjan warray, "Yaka narrandja bongunu nhuna gonha'yurru. Dhiyanju mak wiripu-gulku'yu nhuna bongunu gonha'yurrunydja, yurru narrandja yaka warray yurru nhuna ganan."

30Ga nayi Djesunydydja bilyun, ga waña nanya Betanha bitjanna, "Märr-yuwalk narra nhuju yukurra lakaramanydja dhuwala. Gäthuranydja munhaku dhiyanunydydja, nhenydja yurru buku-lurrkun'mirri dhumbal'yun lakaranhamirri narra, yurruna nayi yurru gurwawunydydja waña djadaw'yunarayunydydja buku-märrma'mirri."

31Ga nayinydja biyapul Betanydja wangana buku-duwatthurruna bitjarra, "Yakana narrandja nhuju yurru dhumbal'yun yukurra. Bay warray narraha walala yurru bumanydja nunhi, yurru narrandja yurru rakunydhirri yana nhokala, rrambani nali." Ga biyapul walala bukmaknha waña bitjandhi lingu yana dhäruk, "Yaka warray narrandja yurru wandirri nhokala. Narrandja yurru rakunydhirri, manapa nali mandä yana," bitjan.

Djesu bukumirriyanjala yukurrana wänanura yäkuwura Gitjamani

Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46

32Wängamanydja walala marrtji bala-a-a, ga wänanydja mulka nunhiyi Gitjamaninydja yäku, bala nayi Djesunydydja waña walalanha bitjanna, "Nhiniya walala dhiyala, galkurra narra. Narrandja yurru dhuwala marrtji ga bukumirriyama nunhala bala," bitjan.

33Bala nayi garr'yun Betanha ga Djayimnha ga Djonha, bala walala marrtji wängamana bala. Ga nunhalanydja nayi Djesu nayanu-warr'yunna mirithirrina dhikana, hoy-warrina nayi,

34bala nayi waña lakaranhamirri walalangala bitjanna, "Dayanunydydja narra dhuwala wirrkina wal'nu nonudhinana, nin'-nin'maramana marrtji bala narraha dhuwala. Nhiniya nhumanydja dhiyala, ga nänja yukirriya, bämara' narra bira'yurra," bitjarra.

35Bala nayi marrtjina, yarrkthurrunana bala nulinurundydja, nayipina gänana, bala yana nayi nurrkanhamirrina munatha'lilina, bala bukumirriyamana nan'thun Gunhu'nhana, märr nayi bini yaka balanyarayi märranha ga rakunydhinya nurinyi;

36bitjanna nayi yukurra waña bukumirriyamanydja gam', "Bäpa gay' narra Mälu, yakana nuhunydja dal nhäku malanjuu djämawu. Dälha dhuwala

ɲarraku yulɲunyɲɲa mirithirrina, ɲonuɲɲha wal'ɲu. ɲarranyɲɲa ɲjäl, nhe yurru bilmaranɲa dhuwalayi galɲa-ɲonuɲɲunharamirri rom, ga ɲjaw'yurrana ɲarrakala. Yurru nɲuɲuway ɲarra yurru mährwu malthundɲa, yaka ɲarrakuwaynyɲɲa mährwu,” bitjanna ɲayi ɲjesu yukurra bukumirriyamanyɲɲa.

³⁷Ga ɲulɲuruyinyɲɲa bukumirriyanharanɲuronyɲɲa, bala ɲayi ganɲathirrina, bala marrtjina bala, ga dharr-way nɲäma walalanhandyɲɲa yakurrlili warray, walala marrtji ɲorra'-ɲurra. Bala ɲayi waɲa Betawalanyɲɲa bitjanna, “Way ɲjäyman. Nɲä dhuwala nhe yakurr yulɲunyɲɲa? Yaka warray nɲuma yukurra dhuwala bira'yundɲa?... Mähr-gurriri yana nɲuma yurru bira'yun yukurra, marrraran'kuma ɲarranɲa?”

³⁸Bira'yurrana walala, ga bukumirriyanɲa muka yulɲunyɲɲa, mähr nɲuma yurru yaka muka galkirriyinyɲɲa ɲunhi ɲayi yurru ɲurini walamaranharamirriyonyɲɲa mokuyyu nɲumalanɲa gur'yunna. Liɲgu ɲayanɲunyɲɲa nɲuɲu ɲuktuktja, nhe yurru dhärra yana ɲarrakala wuɲɲanɲarrayirri, yurru galɲanyɲɲa dhuwali nɲuɲu ganyɲɲarmiriwnɲa yalɲgi'na,” bitjanna ɲayi ɲjesuyu yukurra waɲanyɲɲa.

³⁹Bala ɲayi biyapul roɲiyirri balayi ɲunhimalayi dharapullili, ga biyapul ɲayi bukumirriyama yukurra bitjan gam', “Bäpa, ɲuli nhe yurru yakanyɲɲa bilmarama ga ɲjaw'yun ɲarrakala dhuwalayi galɲa-ɲonuɲɲdhinyaramirri rom, ɲarranyɲɲa yurru mukthunna yana mährama, bala liɲguna, mähr yurru ɲarranyɲɲa mährwu malthunna-wala yana nɲuɲuwaynɲa.”

⁴⁰Ga roɲiyirri ɲayi beɲuru, ga nɲäma walalanɲa nɲanɲuway ɲunhi lundu'mirriɲunɲa walalanɲa yakurrlili yana, liɲgu walalanɲa yakurryonyɲɲa monyɲuɲala. Ga ɲunhi walala nɲänalanyɲɲa ɲanya goranana manapara, ga yakana waɲana balwak-ruɲinyamaranɲalanyɲɲa.

⁴¹⁻⁴²Ga biyapul ɲayi balayi roɲiyirri, gonɲa'yunna walalanhandyɲɲa, ga biyapul ɲayi bukumirriyama ɲunhiyi yana liɲgu dhäruk, bitjan ɲayi ɲäthili yukurra waɲa, bitjan gam', “Bäpa, nɲuɲuwaynɲa ɲarra yurru mährwu malthundɲa-wala,” bitjanna. Ga biyapul ɲayi roɲiyirri balayi walalanɲala, ga waɲa bitjanna, “Baɲak nɲuma yukurra dhuwala ɲorra'-ɲurra yulɲunyɲɲa? Liɲguna dhuwala ɲarraku bunanana walonyɲɲa. Dhuwalana gay' nɲänana walala, ɲayi yurru ɲuriniyinyɲɲa ɲarramuyu wekama yätjmirriwalana goɲlili ɲarranɲa, yolɲu'-yulɲuwala. Ma' ɲurryurrana walala, ɲilimurru marrtjina. Dhuwalana ɲayi yolɲunyɲɲa, liɲguna bunana,” bitjarra ɲayi ɲjesu waɲananyɲɲa.

Miriɲuyu mulkanana ɲanya ɲjesunɲa

Mathuyu 26:47-56; Luk 22:47-53; ɲjon 18:3-12

⁴³ɲulinyaramirriyonyɲɲajayi ɲayi yukurrana ɲjesuyonyɲɲa baɲak muka yana waɲana walalanɲa, bala ɲayinyɲɲa gonɲa ɲarramu ɲjudatjtja yäku marrtji bala, ga bur-way buna nɲanɲu, ɲunhi ɲayinyɲɲa ɲunhiyinyɲɲa ɲarramu galkiwuy lundu'mirriɲuna yana nɲanɲu ɲjesuwu, yurru bunanyɲɲa ɲayi ɲunhi guɲku'walanɲumirrina miriɲuwalanɲumirri, walala marrtjina wänɲanɲalanyɲɲa goɲ-mandjawakmirri walala ga goɲ-birku'mirri, liɲgu walala ɲunhi

dju'yunaranydja ḡurru'-ḡurruḡuwuḡu wal'ḡu ḡalkarra'mirriwunḡu walalaḡuḡu ga wiripu-ḡulku'wuḡu ḡurru'-ḡurruḡuwuḡu yolḡu'-yulḡuwuḡu.

⁴⁴Yurru ḡayi ḡunhi Djudatjthu ḡāthilinydja waḡana walalanha bitjarra gam', "Nhāmanydja nhuma yurru ḡarranha bitjanara gam', ḡarra yurru ḡanya wālkuma ḡāthilinydja, ḡunhiyinydja ḡarra yurru lakaramana ḡanya nhumalaḡu. Bala nhuma yurru ḡanya mulkana," bitjarra.

⁴⁵Ga ḡunhi ḡayi Djudatj bunananydja, bala dhunupana yana ḡayi marrtjinanydja nhanukalana Djesuwalana, bala ḡayi waḡana bitjarrana, "Way Garray," bala yana dhunupana wālkunḡalana ḡanya.

⁴⁶Bala walala marrtjinanydja, bala mulkanana ḡanya Djesunha baḡ-gay.

⁴⁷Bala dhunupana yana nhanukala waḡanydhunydydja lundu'mirriḡuyy djarra'yurruḡu mandjawakna, bala wutthurruḡu waḡanynhanydja ḡarramunha, mākiri'na djabatthurruḡu, yurru ḡunhiyinydja ḡarramunha ḡayi djabatthurruḡu djamamirrinha Liya-ḡarra'mirriwuna yolḡuwu wal'ḡu.

⁴⁸Bala ḡayi Djesu ḡulinḡurundydja bilyun ga waḡa mittjiwalana bitjana, "Nhāku warray nhuma ḡāḡala mandjawaktja ga birkuny'tja mulkanharawundydja yana ḡarraku? Nhā dhika ḡarra?... barrari-wukunhamirri yolḡunydydja?... balanyara bitjan manḡan yolḡu ḡarra?"

⁴⁹Bitjan warray liḡu ḡarra ḡuli walu-ḡupan dhuwala nhinanydja ḡunhala Gunhu'wala Buḡbuḡuranydydja, marḡikuma yolḡu'-yulḡunhanydydja, yurru yaka warray nhuma ḡunhi ḡulinḡaramirriyundydja marrtji ga mulka ḡarranha. Yo, dhuwalayinydja maḡ'thurrunana, bitjarra yana liḡu bitjan ḡunhi ḡunha Djorra'yu yukurra lakarama, liḡu lakaramanydydja ḡayi yukurra ḡunhi yuwalkkuma yana." Ga bitjarra ḡayi Djesu waḡana lakaraḡalanydydja yukurrana.

⁵⁰Bala walala bukmakthu yana nhanukala lundu'mirriḡuyyundydja walalay gonha'yurrunana ḡanya, bala gundupunḡalana.

⁵¹⁻⁵²Ga ḡayinydydja waḡanyḡha yolḡu malthurruḡu yukurrana mukthurrunanydydja yana nḡuḡu Djesuwu, ga walalanydydja bini mulkanhanydydja ḡanya muka ḡunhiyi ḡarramunha, yurru ḡayi ḡunhiyi yukurrana marrtjinanydydja ḡarpiḡara dhomala'mirri yolḡunydydja, ga ḡunhi walala ḡanya mulkananydydja, bala nḡuḡu dhomalany'tja yupthurrunana ḡunhiyi walalaḡuḡu warrayunarydydja, bala ḡayinydydja waḡḡina warray dhika, warraḡulnha nhinana bala.

Djesu ḡonḡurana ḡurru'-ḡurruḡuwala

Mathuyu 26:57-68; Luk 22:54-55,63-71; Djon 18:13-14,19-24

⁵³Ga ḡulinḡurundydja ḡunhi walala mulkana ḡanya Djesunha, djunamana ḡāḡala ḡurikala Liya-ḡarra'mirriwalana yolḡuwala wāḡalili, ga bukmak ḡunhi ḡalkarra'mirri walala ga Rom-marḡikunharamirri walala ga wiripu-ḡulku'

ḡurru'-ḡurruḡu ḡuḡ'thurrunana waḡgany-manapanminana marḡḡina ḡunhimalayina wāḡalili.

54Yo, ḡāḡalanydja walala Djesunhanydja ḡunhimalayina wāḡalili, ga ḡayi Betanydja malthun marḡḡi walalaḡu bala, yurru be-e-e dhuḡikurru barrku. Marḡḡinydja bala ḡayi Beta, ga djuḡup-gay ḡārrī ḡunhimalayina wāḡalili, yurru ḡayi ḡhinanydja-dharra ḡunhi miriḡuwalana walalaḡala dḡakamirriwalana yolḡu'-yulḡuwala, bala ḡayi ḡithanmaranharamirri gormurkunharamirrina ḡanyapinyay ḡayi rumbalḡha ḡurthalilina.

55Ga ḡunhili dḡinawa buḡbuḡuranydja Djesunyḡa yukurra dhārra gumurrḡurana walalaḡala ḡurru'-ḡurruḡuwala ḡalkarra'mirriwala ga bukmakkala ḡalaḡalmirriwala yolḡuwala walalaḡala. Yo, dhiyaḡuyinydja yolḡuyu walalay yukurra dhā-wirrkayun yolḡu'-yulḡunha buku-ḡuwaḡḡhun, mārr yurru walala maḡḡ'marama ḡula yāḡḡ dhāwu' Djesuwalaḡuwuy, mārr walala buma ḡanya yurru murrkay'nha.

56Yo, ḡulku' yolḡu walala yukurrana waḡana ḡakaraḡala ḡanya Djesunha, walala yukurrana ḡakaraḡalanydja wiripuna ga wiripuna dhāwu', yurru yakana dhunupanydja ga yuwalkḡja.

57-59Bala ḡuliḡurunyḡa wiripuwurrana ḡarramuwuru ḡaḡa'-ḡaḡathina, bala waḡana bitjarrana, “Dhuwalanhanyḡa gay' yolḡunha ḡanapurru ḡākula, be ḡayi waḡana bitjarra gam', 'ḡarranyḡa yurru dhuwala bak-bakmaramana Gunhu'wu Buḡbunyḡa ḡoḡbuynyḡa dḡāmawuy yolḡuwuḡunyḡa, muḡḡuykumana, ga balayi biyapul ḡarra yurru ḡurrkun'thunyḡa munhayu buḡbu dhuḡ'yundhi, ḡunhi yakaḡuwuy ḡunhiyinyḡa ḡoḡbuy yolḡuwuḡu dhuḡ'yunara.’ ” Bitjarrana walala yukurrana ḡakaranhaminanyḡa ḡanya Djesunha, yurru ḡakaraḡalanyḡa walala yukurrana wiripuna ga wiripuna dhāwu', yakana waḡganydhinanyḡa.

60Bala ḡayina ḡuliḡurunyḡa ḡaḡathina ḡiya-ḡārra'mirrina wal'ḡu yolḡu, bala waḡana bitjarrana gam' Djesunha, “ḡākula muka nhe ḡunhi yolḡunyḡa?... ḡhaltjarra walala ḡakaraḡala? Wanhana balāḡu dhāruk ḡhuḡu buku-ruḡinyarawuynyḡa?”

61Yurru Djesunyḡa yana yukurrana dhārrana mukthurrunana, yakana waḡana bala. Bala ḡayi ḡuriḡiyi ḡiya-ḡārra'mirriyu ḡarramuyu biyapul dhā-wirrkayurruna ḡanya bitjarra, “Ma' ḡakaraḡa ḡanapurruḡala. Yol dhuwala nhe yolḡunyḡa?... ḡunhi dhawu'mirriyanhara walḡakunharamirri yolḡu?... ḡāḡhu'mirriḡu ḡodku?”

62Bala ḡayi Djesunyḡa buku-wakmaraḡala waḡana bitjarra, “Yo. ḡarranyḡa dhuwala ḡunhiyi. Ga dhipuḡurunyḡa dhurrwaraḡuru ḡhuma yurru ḡhāma ḡāḡhu'mirriḡunhanyḡa Yolḡunha, ḡarra yurru yukurra ḡhinana ḡurruḡawalaḡuna wal'ḡu, ḡali'ḡura Gunhu'walanyḡa ḡunhalanyḡa yurru, ḡhanukalana ḡanyḡarryu. Ga bitjanarayi ḡhuma yurru ḡhāmanyḡa

ɲarranha, ɲarra yurru marrtji yukurra lili maɲangurru beɲuru djiwarr'ɲurundyɟa," bitjarra Djesu yukurrana ɭakaranhaminyɟa.

⁶³Bala ɲayinyɟa dharrana ɲunhi ɭiya-ɲarra'mirrinyɟa yolɲu ɲoy warray dharrana ɲuriɲiyi dhärükthu, bala girri' warray nhanɲuway barr'maraɲala, bala waɲana wirrkina yatjurrana bitjarrana, "Warku'yurrunana ɲayi dhuwalanyɟa Godnhana. Yakana ɲanya ɲilimurru yurru ɲula yolthu walalay biyapulnyɟa ɭakaranhamirri.

⁶⁴Lingu dhuwala ɲilimurru bukmakthuna ɲäkulanyɟa ɲanya ɭakaranhaminyarawuynyɟa, ɲunha ɲayi yukurrana Godnha yäku warku'yurruna. Bay' nhaltjanna nhumanyɟa yukurra gyaɲirri nhanɲu?" bitjarra. "Yätjinha dhuwalayinyɟa yolɲu," bitjarra walalanyɟa waɲana bukmak yana. "Yätjinha dhuwali ɲayi yolɲunyɟa. Rakunydhirrina yana ɲayi yurru," bitjarra walala yukurrana ɭakaranhaminyɟa ɲanya Djesunha.

⁶⁵Bala walala yukurrana ɲulɲurundyɟa dhupthurrunana bukuna ɲanya Djesunha, bala maɲutjina garrpira dhomala'yuna, bala bartjunmaraɲalana, bala walala waɲananyɟa bitjarra, "Nhenyɟa dhuwala be muka dhäwu'-ɭakaranhamirri ɲiniya? Ma' ɭakaraɲa ɲanapurrunɲala, yolthu nhuna wutthurrunanyɟa?" Ga ɲuriɲi ɟarramuwurruyu ɲunhi walala yukurrana ɲayathaɲala ɟäka nhanɲu Djesuwu, ɲuriɲiyinyɟayi ɲanya yukurrana bartjunmaraɲalana walalaɲgalay goɲdhuna.

Beta dhumbal'yurruna Djesuwu ɭurrkun'mirri

Mathuyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-18,25-27

⁶⁶Ga ɲunhili warranulnyɟa bala'ɲura ɲunhiliyi, Betanyɟa yukurra baɟak yana nhina walalaɲala, bala ɲayi waɲanyɟa ɟämamirri miyalk marrtji bala,

⁶⁷ga dharr-way nhäma ɲanya Betanha, ɲayi nhina-dharra ɭithanmaranhamirri ɲanyapinyay ɲayi gurthaɲura, ga dhunupana ɲayi ɲanya nhämanyɟa, bala waɲa bitjanna, "Way, nhenyɟa dhuwala ɭundu'mirriɲu ɲunhi Djesuwu warray, ɲuriki warray Natjurippuywu warray yolɲuwu."

⁶⁸Yurru ɲayinyɟa Betanyɟa dhumbal'yunna nhanɲu, ga waɲa bitjan warray, "Yaka ɲarra dhuwala marɲgi dhärükku nhuɲu, nhaltjan nhe yukurra waɲanyɟa dhuwala." Bala ɲayi gaɲgathirriynyɟa, bala dhawatthunna marrtji. Ga ɲulinyaramirriyu lingu yana, bala ɲayinyɟa gurrwawunyɟa waɲana.

⁶⁹Marrtjinyɟa ɲayi bala Beta yaka weyin, bala ɲayinyɟa wiripuɲuyuna miyalkthu nhäma ɲanya, bala ɭakarama wiripu-gulku'walana yolɲu'-yulɲuwala bitjan, "Dunhaɲa nhanɲu wiripunyɟa malthunaramirri Djesuwu, ɲurikiyi Natjurippuywu."

⁷⁰Ga ɲayinyɟa biyapul Betanyɟa dhumbal'yun nhanɲu Djesuwu wirrkina wal'ɲu, bitjanna gam' waɲa, "Yakana ɲarra dhuwala marɲgi ɲurikiyinyɟa ɟarramuwu, yakana," bitjan. Ga märr gurriri ɲayi nhina Beta, bala

walalanydja wiripu-guḷku'na ḡarramuwurru buna nhanḡu, bala waḡa bitjanna, “Nheḡga dhuwala wiripunyḡdja nhanḡu ḡunhi ḡiniya?... ḡingu nhe dhuwala Galaliwuy wāḡawuy, bitjan ḡayi ḡunhayi,” bitjan.

⁷¹Bala ḡayi Betanyḡdja waḡa bitjanna gam', “Yuwalk ḡarra yukurra dhuwala ḡakarama, Gunhu'wala yāḡukurru. Yaka ḡarra marḡgi ḡurikiyinyḡdja yolḡuwu,” bitjanna ḡayi biyapulnyḡdja Beta waḡa dhumbal'yun nhanḡu Djesuwu.

⁷²Ga dhunupana yana ḡunhi gurrwawunyḡdja waḡa biyapul, bala ḡayi Betayunyḡdja dhunupana yana guyaḡinana dhārukna ḡanya Djesunha, ḡunhi ḡayi nhaltjarra ḡakaraḡala nhanukala ḡāthili, bitjarra gam', “Nhe yurru dhumbal'yundja ḡarraku ḡurrkun'mirri, yurruna ḡunhi yurru gurrwawu waḡa buku-mārrma'mirri djaḡaw'yunarayu.” Bala dhunupana ḡayi Betanyḡdja ḡāthinana yukurrana wirrkina.

Mark 15

Djesunha ḡāḡala buḡawawalana Baylatkalana

Mathuyu 27:1-2,11-14; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38

¹Yo, djaḡaw'yunarayunyḡdja munhakumirriḡga yana, walalanyḡdja yukurrana ḡulinyaramirriyu waḡanhaminana ḡurru'-ḡurruḡu ḡunhi yolḡu'-yulḡu, ḡalkarra'mirri walala ga Rom-marḡgikunharamirri walala ga wiripu-guḷku' ḡaḡapaḡmirri yolḡu walala, waḡanhaminanyḡdja walala yukurrana ḡunhiyi ḡupanminanyḡdja-a-a, nhaltjan walala yurru ḡanya buma ḡunhiyi Djesunha, wanhawitjan. Bala walala ḡanya ḡapmaraḡalana raki'yuna ḡopurrnha maḡḡanha, bala ḡāḡala ḡjunamana ḡurikala ḡurruḡuwala yolḡuwala yāḡuwala Baylatkalana, ḡingu ḡayinyḡdja ḡunhi Baylattja yāḡu Rawumbuynha buḡawa ḡurikiyina wāḡawu. Yo, ḡāḡalanyḡdja walala ḡanya bala-a-a, ga dhurr-way wekaḡalana Baylatkalana ḡoḡlili, mārr yurru ḡayina ḡanya wekamanyḡdja bunharawunyḡdja.

²Bala ḡuriḡi buḡawayu ḡanya dhā-wirrkayurruna Djesunha bitjarra, “Way, nhā muka dhuwala nhe yolḡunyḡdja?... ḡurruḡawalaḡu buḡawa Djuwsku malawu?” Ga ḡayinyḡdja buku-runḡinyamaraḡala Djesuyunyḡdja bitjarra, “Dhuwali ḡingu nhe yukurra ḡakarama.”

³Ga walalanyḡdja ḡunhi ḡurruḡumirriyunyḡdja wal'ḡu ḡalkarra'mirriyunyḡdja walalay ḡakaraḡala yukurrana ḡjawukinana yāḡpuynha be ḡjāmawuy nhanukalaḡuwuy Djesuwalaḡuwunyḡdja.

⁴Bala ḡayinyḡdja ḡunhi buḡawanyḡdja Baylattja waḡana bala ḡanya bitjarra, “Way, ḡāma muka nhe yukurra walalanha ḡunha yolḡunyḡdja?... ḡunha walala yukurra ḡakaranhamirri nhuna yāḡjha be nhe. Nhā nhe buku-runḡinyamarama yurru dhāruktja dhika?” bitjarra.

⁵Yurru ñayinydja yakana ñula waŋgany dhäruk buku-ruñinyamaranala. Bala ñayi Baylatthuny dja nhänalana yukurrana yana, mañman dhurrana nahanu.

**Baylatthu dhayunjarana ñanya Djesunha dharpaliliyanharawuna
ñal'maranharawu**

Mathuyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39—19:16

⁶Ga bitjana liŋgu Läy-yulmaranhamirriyundy dja ñurini guyaninyaramirriyundy dja waluyu, ñayi ñuli ñurruñuyu buŋgawayu Baylatthuny dja dhawaṭmaranha yukurrana loḷuñuru waŋganyha yolñunha dhunḡarra-waṭjinya, yurru dhawaṭmaranhandy dja ñayi ñuli ñunhiyi bili yolñunhandy dja ñunhi walala yolñu'-yulñuyu yukurrana ñän'thurruna ñanya ñunhiyi buŋgawanha ñuriki yolñuwu.

⁷Yo, ga ñulinyaramirriyundy dja waŋgany yolñu yukurrana gärrina ñunhili loḷuñura yäku Barapatj, ñunhi ñayiny dja ñunhiyiny dja yolñu yätjinha wal'ñu yana, murrkay'-bunharamirrina.

⁸Bala ñulinyaramirriyundy dja munhakumirri yolñu'-yulñu marrtjina luñ'thurruna gulku'na, bala dhärrana liw'maranalana wänanhandy dja ñunhiyi, bala walala ñurini yolñu'-yulñuyundy dja wañana Baylatnhandy dja, bitjarrana gam' buku-duwaṭthurrunana, “Dhawaṭmaramany dja nhe yurru ñanapurruñgu yolñunha ñi?”

⁹Bala ñayi Baylattja wañana dhä-wirrkay'urrana bitjarrana gam', “Yolnha dhika ñarra yurru dhawaṭmaramany dja nhumalangu? Dhuwalanha gay' darramunha?... Durruḡawalanunha nhumalangu Djuwsku?”

¹⁰Bitjarra ñayi walalanha dhä-wirrkay'urrany dja ñuriniyi buŋgawayundy dja, liŋgu ñayi marḡithina walalangu ñuriki yolñu'-yulñuwu, ñunhi walala ñanya wekañala nhanukala goñlili Djesunha bunharawu murrkay'kunharawu, liŋgu walala mel-di'yurrana ñanya ñunhi yolñuny dja.

¹¹Yurru walalany dja yukurrana ñunhiyi ñurru'-ñurruñuny dja wal'ñu ḡalkarra'mirriyundy dja walala wänanala dhalakarr-yarrpuñalana yolñu'-yulñuwala, wañana marrtjina bitjarrana, “Way, wänany dja nhuma yurru ñi',... ñän'thundja ñanya dhawaṭmaranharawu Barapatjku yäkuwu,” bitjarra. Bala walalany dja wañana ñurikalayi Baylatkalany dja bitjarrana bukmaktja, “Danapurruñy dja ḡukṭuk Barapatjku, ñayina dhawaṭthun yurru yänany dja,” bitjarra.

¹²Ga ñayiny dja ñunhi buŋgawany dja wañana dhä-wirrkay'urrana walalanha bitjarrana, “Nhaltjanna ñarra yurru dhika Djesunhandy dja?... ñunhinhandy dja ñunhi ñanya yukurra lakarama Buŋgawa Djuwskuny dja malawu?”

¹³Ga walalany dja wañana dhä-rur'thurruna bitjarra, “Buñana ñanya yana, dhu'yurrana dharpalilina ñal'maraña.”

14 Ga ṅayi Baylattja waṅana bitjarra, “Nhäku warray? Nhä dhika ṅayi djäma yätjtja?” Ga walalanydja yatjunmina ṅunhi yolṅu'-yulṅuny dja gulku'thina warray, dhä-rur'thurrunana waṅana bitjarra, “Yana ṅal'maraṅana ṅanya dharpaliliyaṅana. Dharpaliliyaṅana ṅanya ṅal'maraṅa,” bitjarrana walala yukurrana yatjunminanydja.

15 Dayi Baylattja duktukthina ṅuriki yolṅu'-yulṅuwu, walala yurru ṅanya latju'-lakarama, bala ṅayi ṅanya dhawatmaraṅalana Barapatjnhana, rom-yätjnhana ṅunhina yolṅunha, ga Djesunhanydja ṅayi wekaṅala walalaṅala miriṅuwalana goṅlili, walala yurru ṅanya bumana ga bartjunmaramana yukurra raki'yuna, bala gäma djunama dharpaliliyanharawuna.

Miriṅuyu warku'yurrana yukurrana Djesunha

Mathuyu 27:27-30; Djon 19:2-3

16 Bala walala ṅuliṅuruny dja dhurrwaraṅuru miriṅuyu ṅurini gäṅala ṅanya Djesunha bala wiripuṅulilina dhalakarrili gali'lili, bala walala wiripu-gulku' mittji miriṅu luṅ'thurrunana yukurrana ṅunhimalayi waṅganylilina, bala walala yukurrana warku'yurrana ṅanya, beyarmakliliyaṅalana yukurrana.

17 Ga yupmaraṅalana walala nhanṅuwayny dja girri', bala nherrara wiripuna girri' miny'tjimirrina ṅunhina, balanyarana bitjan ṅunhi Durruḍawalaṅuwu buṅgawawu girri' Giṅgu, balanyarayina walala nherrara bala nhanukala Djesuwalany dja. Ga bitjarrayi liṅgu walala yukurrana djäma ṅunhiyi dirriṅirriṅy'tja garrwi'-garrwiyurrana mulkurruwuny dja girri', bala walala dirriṅirri ṅunhiyi nherrarana mulkurrlilina nhanukala.

18 Bala walala buku-nyilṅ'thurrunany dja yukurrana nhanukala gumurrililina, warku'yurrana walala, ga waṅana walala yukurrana bitjarrana, “Way nhiniyana walṅa-diktik Giṅ, Durruḍawalaṅu Djuwskuny dja bäpurru'wu,” bitjarra.

19 Ga ṅuliṅuruny dja dhäṅuru walala mulkurrnha wutthurrana ṅanya dharpayuna, ga dhupthurrunana ṅanya yukurrana, bala nepal-nyilṅ'thurrunana dharrana bitjarrana nhanṅu, wakalkuṅalana ṅanya ṅunhiyiny dja walala.

20 Ga ṅuliṅuruyi warku'yunaraṅuruny dja, bala walala yupmaraṅalana girri' ṅunhiyiny dja miny'tjimirriny dja, bala nherrara ṅunhiyi roṅiyina nhanṅuwaynha girri'. Bala walala dhunupana dhawatmaraṅalana ṅanya gäṅala bala ṅal'maranharawuna, bunharawuna ṅurikina dharpaliliyanharawuna.

Walala dhuṅ'yurrana dharpaliliyaṅalana Djesunha

Mathuyu 27:31-44; Luk 23:27-43; Djon 19:17-27

21 Yo, marrtjiny dja walala yukurra dhukarr-ṅupan bala, ga ṅayiny dja marrtji Djesuyuny dja gäma ṅonuṅ ṅunhiyi dharpa nhanṅuway ṅayi ṅayipi. Gatjalukurrana walala yukurra marrtji balayina, ga gandarrṅurany dja walala nhäma ṅunhiyi yolṅunha, ṅayi yukurra marrtji lili beṅuru, yäkunha

Djäymannha, nunhi nayi benuwuy Djäriniwuy wänawuy, nunhiyinydja bäpa'mirriṅu Yaliktjandawu ga Ropatjku, walala nuriṅiyi miriṅuyuny dja nhäṅala nunhiyi yolṅunhanydja, bala mulkanana ṅanya, bala waṅana gur'-guryurrunana walala ṅanya, nayi yurru gäma nunhiyi dharpa nhanṅu Djesuwu nuriṅiyi Djäymandhu.

²²Yo, wänṅaṅalanydja walala marrtjina bala-a-a, ga mulkana nunhiyi wänṅa Golkuthanydja yäku, mayali' wänṅa Muḷkurr ṅaraka.'

²³Ga nunhiliyinydja walala nhanṅu wekaṅala ṅänitji'na goḍu-manaparana mer-mirri, nunhiyinydjayi yakurr-wekanhamirrina mirritjin, yurru yaka nayi ḷukananydja.

²⁴Ga ṅuliṅuruyinydja walala ṅal'maraṅalana ṅanya Djesunha, bumarana dharpalili mälakmaranhawuyilina; dhuḷ'yurrunana walala botutu'yuna goṅ maṅḍanha ga ḷuku maṅḍanha maḷwaylilina, bala dhärranhamaraṅalanydja ṅanya dharpamirrina. Ga ṅuliṅuruny dja walala märraṅala girri'na nhanṅu Djesuwu, bala ṅaḷwa'yurrunana walala yukurrana ḍopulu'yuna, yolthu yurru yolṅuyu märrama nunhiyi girri' nhanṅu.

²⁵Ga nunhiyinydja walala ṅanya ṅal'maraṅalanydja buku-warrwarryuna waluyuny dja goḍarr'mirri.

²⁶Yo, nunhi walala ṅuli yolṅunhanydja bunha dharpaliliyanhanydja, walala ṅuli wukirri makarr dhäruk ḷakaranha yukurrana nunhiyi yolṅunha, nhä nayi djäma yätj nuriṅiyi, ga bitjarra warray walala nunhi Djesuwalanydja muḷkurrlili gurrunhara dhäruk makarr gam', ḷakaraṅala bitjarrana, "Dhuwalanydja Djesuny dja nunhina nunhi nayi Ḍurruḍawalaṅu buṅgawa Djuwwu malawu," bitjarra.

²⁷Ga bitjarrayi yana liṅgu walala ṅal'maraṅala märrma'nhanydja yätjnhanydja yolṅunha maṅḍanha, mananṅannhanydja maṅḍanha, waṅganyhanydja gali'lili nhanukala dhunupa'ṅulili, ga wiripunha wirrakaday'ṅulili nhanukala gali'lili, ga ṅayinydja Djesuny dja ṅapunṅa maṅḍakala.

²⁸Yo, yuwalk yana nunhiyi maḷṅ'thurrunanydja, bitjarra yana liṅgu nunhi yukurrana djorra'yu ṅäthili ṅanya ḷakaraṅala bitjarra gam', "Ḍanyanydja nunhi bitjarra manaparana ṅurikalayina walalaṅgala yätjmirriwalana."

²⁹Ga yolṅuny dja walala, nunhi walala yukurrana wänṅaṅala bala-lili djuḷkthunmina, nhäṅala ṅanya Djesunha nunhimalayi nunhi nayi yukurrana gorruṅala, bala walala warku'yurrunana, buku-yalkyalkthurrunana nhanṅu bitjarrana, "Yä-yä-ä-äy! Be muka dhuwala nhe waṅananydja be nhe yurru ḍaw'yun nunha Buṅbu Godku buku-yapmarama, ga biyapul nhe yurru ḷurrkun'thunydja munhayu ga balayi djäma ṅal'maramayi nunhiyi Buṅbunha.

³⁰Nhämirri nhe ñuli walñakunharamirriyndja nhunapinyay nhe. Ma', yarrupthurra lili dhipuñuru dharpañuru go."

³¹Ga bitjarrayi liñgu walalanydja yukurrana ñuriniyi ñurru'-ñurruñuyunyndja ñanya warku'yurrunayi, ñurini ñalkarra'mirriyundyndja walalay ga rom-marñgikunharamirriyu yolñu'-yulñuyu, wañana walala yukurrana bitjarra,

³²"Yä-ä-ä, ñunha ñayi ñuli wiripu-gulku'nha yolñu'-yulñunha walñakuma be. Ga nhämirri ñayi ñuli walñakunharamirri ñanyapinyaynyndja ñayi. Be muka dhuwala ñayi ñunhiyi dhawu'mirriyanhara yulñunyndja, buñgawanyndja Yitjuralpuñuwu ñiniya? Ñuli ñayi yurru yarrupthundja yupthun ñulañuru dharpañurundyndja, bala ñilimurru yurru märr-yuwalkthirrina nhanñu ñunhimalayinyndja." Ga mañdanyndja ñuriniyi mañdathu ñunhi mañda yukurrana gali'ñura mañdañuñura gorruñala, dhuwurr-yätjthu mañdathu bitjarrayi yana liñgu yukurrana warku'yurruna wañana ñanya Djesunha.

Djesu liñguna bäyñuthina

Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-30

³³Yo, Djesunyndja yukurrana yana gorruñala muka ñunhili dharpañura bäyma, yana liñgu-u-u ga ñämbuyuna waluyu, bala ñayinyndja dharrana wäñanyndja warumukthinana, buku-munha'yinana warrpam'nha monyguñala, ga warumuk yukurrana dñingaryurruna, yana liñgu-u-u ga läy-wilyunarayuna waluyu,

³⁴bala ñayi Djesu ñulinyaramirriyundyndja wirrkina yatjun wañana nhanukalaynha ñayi dhärukurru, bitjan gam', "Yeluy, Yeluy, lema djapakthani," bitjana, mayali' balanyara gam', "Gunhu' ñarraku, Gunhu' ñarraku. Nhäku nhe ñarranha gonha'yurrunanyndja?" bitjarrana.

³⁵Ga walalanyndja gonha yolñu'-yulñuyunyndja ñäkula ñanya, bala wañanhamina bitjanmina, "Way, ñäka ñanya walala dhäruk. Ñunha ñayi yukurra wäthun Yelatjawu, yäku lakarama ñanya guñga'yunarawuna."

³⁶Bala ñayi wañganyndja yolñu wañdirri, bala märrama dhomala'na, bala lupmarama dhäkay-murrkthunaralilina gapulili, bala nherrañ wamballilina gañanuklili, bala dhawuñmaramana, mam'maramanyndja nhanukala Djesuwala dhurrwaralilina ñunhiyi djurruk gapumirriyundyndja buny'-bunydjunarawuna. Bala walalanyndja wiripu-gulkuny'tja wañana bitjana, "Way bulnha, ñilimurru galkun yurru ñi?... wanhaka balanñu ñayi Yelatja marrtji lili ga yupmarañu ñanya dhipuñuruyi."

³⁷Bala ñayi ñulinurundyndja Djesu wirrkina gawaw'yun yatjunna, bala yana gurrunhanmirrina yulñunyndja.

³⁸Ga ñulinyaramirriyu liñgu ñunhi ñayi bäyñuthirrina, bala ñayinyndja ñunhalanyndja Gunhu'walanyndja Buñbuñura ñunhi, girri' ñunhiyinyndja barr'yun märrma'yirrina, ñunhiyinyndjayi dhomala ñunhi yukurrana gungañala yolñu'-yulñunha ñulinuruyi mirithirri dharrpalñuru wäñañuru nhanukiyingala

Godkala wal'ņu, yurru ņunhiyi dhomala barr'yundja beņuru bili bukuņuru, ga yana lingu-u-u ga dhuđilili wapthun, mǎrrma'thirrına ıapthundja.

³⁹Ga ņunhiliyi ņoyņura dharpaņuranydja, đarramu yukurrana ņunhiyi ņurruņu wal'ņu miriņu yolņu djingaryurrana, nhǎjala yukurrana Djesunha ņunhimalayi, nhaltjarra ņayi ņunhi rakunydhina, bala ņayi waņana bitjarrana, “Yuwalk muka dhuwala ņayi Gǎthu'mirriņunyđja Godku.”

⁴⁰⁻⁴¹Ga ņunhiliyi mǎrr-barrku dhǎykawurru yukurra dhǎrra'-dharra, nhǎma yukurra ņanya barrkuņuru yana, dhuwalayinyđja walala dhǎykawurru, ņunhi walala ņuli yukurranha malthuna Djesuwu, guņga'yuna ņanya ņunhi ņayi Djesu marrtjina beņuru Galaliņuru, yǎkunyđja dhuwala walala gam', Merri Maktalawuy, ga Merri ņǎndi'mirriņu Djayimgu ga Djotjiwu, ga Djalumi, ga wiripu-gulku' dhǎykawurru. Yo, dhuwalayi walala dhǎykawurru yukurra ņunhi dhǎrra'-dharra nhǎmanyđja beņuru yana, mǎrr-barrkuņuru ya'.

Djesunha walala rumbalnyđja molulilina rulwaņdhurrana

Mathuyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-42

⁴²⁻⁴³Dulinyaramirriyu ņunhi ņayi Djesu rakunydhina ņuriņinyđja waluyu ıǎy-wilyunarayuna, yurru galkina ņunhi walunyđja Ganaņ'thunaramirrına; ņunhiyinyđja ņunhi walunyđja yurru ņurru-yirr'yun ņulinyaramirriyuna ņunhi ņayi yurru munhakuyirri. Ga ņunhi ņayi marrtjina milmitjpayinanyđja wǎņanyđja, bala ņayinyđja ņunhi yolņu yǎku Djotjiptja bunanana wǎņawuy Yaramathiyawuynyđja. Dunhiyi yolņunyđja manymak ņayi yana wal'ņu, ga walalanyđja ņuli ņanya ņuriņi ņalapaımirriyunyđja wal'ņu yolņu'-yulņuyu ıatju'-ıakaranha yana wal'ņu, ga ņayi ņuli yukurranha ņunhiyinyđja yolņu Djotjiptja dhukarr-nhǎnhana gatjpu'yunana ņurikiyi Romgunyđja Godkalanuwu maıņ'thunarawuna. Yo, bunananyđja ņayi ņunhiyi đarramunyđja ņunhilina ņunhi ņayi yukurrana Djesu dhaņgaņala dharpaņura, ga dhunupana ņayi marrtjinanyđja beyaņumiriwnha dhikana ņurikala buņgawawala Baylatkala wǎņalilinyđja, bala ņayi waņana ņanya ņǎņ'thurrana bitjarrana, “Way, ņarranyđja đuktuk Garraywuna rumbalwu, ņarra yurru ņanya yupmaramana, bala munatha'liliyamana,” bitjarra.

⁴⁴Ga ņunhi ņayi ņǎkulanyđja ņuriņiyi Baylatthunyđja, ņunhi ņayi Djesunyđja linguna rakunydhina, bala ņayi wirrkina dhika ņirryurrunana ņǎkulanyđja, bala ņayi wǎthurrunana ņurikiyi ņurruņuwuna wal'ņu miriņuwu yolņuwu, bala dhǎ-wirrkayurrana ņanya bitjarrana, “Way, yuwalknha ņayi ņunhiyi rakunydhinanyđja?” bitjarra.

⁴⁵Ga ņayinyđja ņuriņinyđja ıakaraņala nhanņu bitjarra, “Linguna ņayi, baman' muka yana rakunydhina.” Bala ņayi Baylattja waņana bitjarra Djotjipkala, “Yo, mǎrramana nhe yurru ņunhiyi rumbalnyđja ņanya, yupmaraņana,” bitjarra.

⁴⁶Bala ņayi mǎrraņala Djotjipthunyđja girri' gaywaraņu'na, bala marrtjinana. Marrtjinanyđja ņayi, bala yupmaraņalana ņanya ņunhi rumbalnyđja, bala

rulwanḡhurruna ḡunhimalayi dhomala'lilinydja, bala garrpirana, metj-wilkthurrunanydja, bala gāḡala mathirralilina molulilina. Yurru ḡunhiyi mathirra yaw'yunara ḡunḡa, ga ḡunhimalayina walala ḡanya mārḡkitjkuḡala rumbalnydja. Bala walala ḡitḡhunmaraḡalana marrtjina lili gāḡala dhurrwaranydja ḡunḡanha ḡunhi, bilkpilk ḡunḡa, yurru bathalana, bala dhal'-way ḡunḡaḡalana ḡunhi dhānydja mathirra.

⁴⁷Ga ḡunhilinydja dhāyka maḡḡa nhinana-dharrana, nhāḡala yukurrana, Merri Maktalawuy, ga Merri ḡāḡḡi'mirriḡu Djotjiwu, nhāḡala maḡḡa yukurrana ḡunhiyi wāḡa, ḡunhi wanhamala walala ḡanya rulwanḡhurruna Djesunha.

Mark 16

Djesunyḡja dhuwala walḡana moluḡuru

Mathuyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10

¹Ga ḡulinyaramirriyu Ganaḡ'thunaramirriyundyḡa Waluyu walala nhinanana galkurrunana, ga ḡunhi ḡayi ḡunhiyi Ganaḡ'thunaramirri Walu dhawar'yurrunanydja, ḡunhi munhaku muka yana, walalanydja yukurrana ḡuriḡi dhāyḡawurruyundyḡa, Merri Maktalawuyyundyḡa ga Merriyu ḡāḡḡi'mirriḡuyu Djayimḡalanydja, ga Djalumiyundyḡa, dhiyaḡundyḡa walalay ḡāthilimirriyaḡala buḡḡan bāw' malanha, mārḡ walala yurru marrtjinyḡa ḡunhiyi ḡāmana ḡāmiḡarawuna rumbalwuna nhanḡu.

²Ga ḡunhi ḡayi galki djaḡaw'yurrunanydja, Djandi ḡoḡarr'mirrina, bala walala marrtjinana ḡunhimalayi molulilina.

³⁻⁴Ga ḡunhi walala marrtjina bala wāḡḡaḡalanydja dhukarr-ḡuparanydja, bala walala marrtjina waḡanhamina bitjanmina, "Way, yolḡu yurru dhuwala ḡunha ḡunḡanydja ḡunhi ḡitḡmarama dhurrwaraḡurundyḡa? ḡunhiyinyḡa dhuwala ḡunhi ḡunḡa bathala warray, ḡonuḡna mirithirrina ḡilimurrḡḡu ḡunhayi yulḡundyḡa," bitjarra. Ga ḡunhi walala mulkananydja ḡunhiyi wāḡa mathirra, bala maḡḡḡi-garrwarthina, dharr-way nhāḡalana lapmaranharana, liḡuwuyḡna ḡunhi dhānydja ḡitḡmaranharana walala nhāḡala.

⁵Bala walala ḡulḡi'-ḡulḡiyinana dhunupana ḡunhi dhāyḡawurruyundyḡa, dharr-way nhāḡala yolḡunha ḡirri'-watharmirrinhana, ḡayi yukurrana nhinana ḡali'ḡura dhunupa'ḡuḡura. Nhāḡalanydja walala, bala wirrkina dhika ḡoy-wiḡaḡ'thurrana.

⁶Ga ḡayi ḡunhiyi yolḡu djiwarr'wuyundyḡa waḡana bitjarra warray, "Way, yaka walala beyaḡiyiya. Nhumanyḡa yukurra dhuwala laruma nhanḡu Djesuwu, ḡuriki Natjurippuyḡuwu yolḡuwu, ḡunhi walala ḡanya ḡal'maraḡala dharpaliliyaḡala. Yakana dhuwala ḡayi dhiyaḡuminyḡa ḡorra yukurra. Liḡuna ḡayi walḡathinana; walḡana ḡayi beḡuru rakunḡurundyḡa. Dhipala walala ḡanya ḡunhi mārḡkitjkuḡalanydja. Nhāḡa bāyḡuna.

⁷Marrtjiyana walala ga lakaraṅa dhäwuny'tja dhuwalayi lundu'mirriṅuwalana nhanukalaṅuwala, ga Betawala lakaraṅayi. Lakaraṅanydja walalambala biyaka, “Djesuny dja yurru marrtji ṅathil'yun nhumalaṅgala ṅunhi Galalililina, ga ṅunhalayina nhuma ṅanya yurru nhämany dja, bitjan yana liṅgu ṅunhi ṅayi lakaraṅala ṅäthili nhumalaṅgu.”

⁸Bala walala dhawa-yawaṅṅhurrany dja yukurrana mirithinana dhikana beyaṅiyina, wilwilyurrunana manapara, bala walala gundupuṅalana yanana, gonha'yurrunana ṅunhiyiny dja moluny dja. Ga ṅunhi walala gundupuṅalany dja nhinana bala, ga yakana walala ṅula lakaraṅalany dja yolṅu'-yulṅuwany dja, liṅgu walala ṅunhi wilwilyunminana manapara, wirrkina barrarinany dja.

**Djesu maṅṅ'maranhamina ṅanyapinyay ṅayi dhäṅuru walṅathinyaraṅuruna
molunuruna**

⁹Yo. Djesuny dja ṅunhi gaṅgathina walṅathina beṅuruyi molunuruny dja munhakumirri Djandi yana, ga ṅurruthaṅalany dja wal'ṅu ṅayi maṅṅ'thurruna Merri Maktalawuywala, ṅurikala yolṅuwala ṅunhi ṅayi nhanukala dhawaṅmaraṅala waṅgany-rulu ga märrma' bāyṅhinyara yätj birrimbirr, ṅurikalayi dhäykawala ṅayi ṅäthiliny dja maṅṅ'maranhamina.

¹⁰Bala ṅayi ṅuliṅuruny dja marrtjinana Merri dhunupana, ga lakaraṅala ṅuripa wiripu-gulku'wana nhanukalaṅuwa lundu'mirriṅuwa walalambala. Walala yukurrana ṅunhiyiny dja warwuyurruna gyaṅina, ṅäthinana manapara wirrkina ṅunhiliyiny dja,

¹¹ga ṅunhi ṅayi lakaraṅalany dja ṅurinyi dhäykayu bitjarrany dja, “Way, Djesuny dja dhuwala walṅana. Liṅguna ṅarra ṅanya nhäṅalana,” bitjarrany dja, walalany dja yaka nhanṅu märr-yuwalkmirriyina.

¹²Ga ṅuliṅuru dhäṅuru ṅayi Djesu bitjarra yana liṅgu maṅṅ'maranhamina märrma'walany dja yolṅuwala maṅṅakala ṅuliṅuruyi mitṅiṅuru, ṅunhi maṅṅa yukurrana ṅunhiyi maṅṅa marrtjina bala wäṅalili wiripulili dhukarr-ṅupara.

¹³Dayiny dja maṅṅ'thurruna maṅṅakala ṅunhiliyi, bala maṅṅany dja ṅunhi roṅiyina balayi waṅṅina nhinana bala, ga lakaraṅala walalambala wiripu-gulku'wany dja, ga walalany dja yaka märr-yuwalkthina.

¹⁴Ga ṅuliṅuru dhäṅuru ṅayi Djesu milkunhamina maṅṅ'maranhamina ṅanyapinyay ṅayi ṅurikala

¹¹-galana nhanukiyiṅalaṅuwala lundu'mirriṅuwalany dja walalaṅgala; walala yukurrana ṅatha lukana ṅunhiliyi, bala ṅayi waṅanany dja walalanha bitjarrana, “Nhätha muka dhuwala nhuma yurru märr-yuwalkthirriyiny dja? Mukṅhun yana dhuwala nhuma ṅayaṅu-dälmirri yulṅuny dja? Nhäku nhuma yakany dja märr-yuwalkthirri yukurra ṅurikiny dja walalaṅgu ṅunhi walala ṅarranha nhäṅala walṅathinyara?”

15Bala ṅayi waṅana bitjarrana Djesu, “Marrtjiya wāṅalilinydja buku-liw'maraṅa, birrka'mirrili yana, ga lakaraṅa dhāwuny'tja birrṅ'maraṅa ṅarranha bukmakkala yana bāpurru'wala.

16Ga ṅunhi yurru yolṅuyu mār-yuwalkthirinydja ṅarranhä, ga muḷkurr-lupthun yurru, ṅurinyinydja yolṅuyu yurru mārrama yuwalkṅuna walṅa, walṅana ṅayi yurru nhina yukurra, ga ṅunhinydja yolṅu ṅunhi ṅayi yurru yaka ṅarraku mār-yuwalkthirri ga mārrama, yakana ṅayi yurru walṅathirri nhina yukurra, Godthunydydja yurru ṅanya ṅunhiyi yätj-lakarama, bala dhä-dir'yunna gupaḍalṅha-wala yanana.

17Ga ṅarrakalanydydja yurru ganydjarryu djämana yukurra ṅurikalayi yolṅuwala ṅunhi ṅayi yurru mār-yuwalkthirri ṅarrakala; ṅurinyi walalay yurru ṅarrakalay yäkuyunydydja dhawaṅmarama yätjnhanydydja birrimbirrṅha yolṅuwala, ga waṅa yurru walala yukurra dhärukkuru wiripukuru mulkurukurruna.

18Duli walala bāynha bāpinhanydydja balaṅu ṅayathanu, ga ṅula nhä nawukuku luki, yakana walala yurru ṅula ririkthundja ṅurinyi ga rakunydhirinydydja. Ga wiripunydydja walala yurru goṅ-ṅal'yun yolṅuwala rerrimirriwalanydydja, bala ṅayi yurru ṅunhiyi yolṅunydydja dukthunna yana.” Bitjarra ṅayi Djesu waṅananydydja.

Djesunha djaw'yurruna roṅinyamaraṅalana djiwarr'lilina

Luk 24:50-53; Acts 1:9-11

19Waṅganymirri Garrayyu Djesuyu waṅana yukurrana nhanṅuway ṅunhi lundu'mirriṅunha walalanha, bala ṅayi dhunupana marrtjinana, djaw'yurrunana ṅanya ṅulinuruyinydydja bala djiwarr'lilina, ga ṅunhanayi nhinana ṅayi yukurra ṅurruṅuna wal'ṅu Gunhu'walanydydja, galkina yana gali'ṅura.

20Ga ṅunhiyi nhanṅu lundu'mirriṅunydydja walala marrtjina buku-liw'maraṅalana wāṅakurruna ga wāṅakurruna, lakaraṅalana marrtjina birrṅ'maraṅala dhāwuny'tja, ga ṅayi Garrayunydydja yukurrana djämana walalaṅgalaṅukuru. Yo, yolṅuyu walalay nhāṅalana walalaṅgala ṅunhi nhaltjarra walala yukurrana djäma ganydjarr-dumuru rom, bala walala dharaṅarana ṅunhi ṅunhiyinydydja dhāwu' walala yukurrana lakaraṅala yuwalk yana wal'ṅu.

Luk

Luk 1

Lakarama yukurra nhaltjan narra marngithirri narra pi dhäwu'wu

1-2 Wiripu-gulku'yunyndja nuriñinyndja yolñu'-yulñuyu yukurrana wukirri dhäwu' Djesuwalañuwuy, lakarañala yukurrana nunhi nhaltjarra nanapurrunğala dhiyala mañ'thurruna. Yo, wiripu-gulku'yu yolñuyu walalay nunhiyi nhäñalanyndja walalañgalay walala mañutjiyu, bala walala yukurrana lakarañalana nanapurrunğala, ga nuriñiyi walalay nunhi walalañgala djäkalili ñayi Godthu wekañala nhanñuway ñayi dhäruktja, walalana balaka'yunmarañala nunhiyi dhäwuny'tja birrka'mirrililina, bala gulku'yuna yolñuyu walalay wukirriyndja yukurrana djorra'lilina.

3-4 Ga narrapinyndja yukurrana larrañalana bitjarrana, yaw'yurrunana manapara ñurikiyi dhäwu'wu, ga dhä-wirrka'yurruna narra nunhinhana yolñu'-yulñunha nunhi walala marngimirri gal'ñu; walalanyndja lakarañala narra kala yuwalkñuna wal'ñu dhäwu', bala narra guyañina bitjarrana, narra yurru wukirrina yana dhuwalayi dhäwu', lakarama yurru narra ñulañuru liñgu ñurruñuru, ga-ga-ga-ga-ga bitjanna bala yurru, märr nhenynda yurru ñurruñu Dhiyapala marngiyirrina yuwalkkunyndja dhäwu'wu. Ga dhuwalana nunhi dhäwuny'tja gam'.

Dhäwu'mirriyu gäñala dhäwu' Djakarrayawu

5 Dulinyaramirriyundyndja nunhi ñayi yukurrana Yirit yäku nhinana ñurruñu buñgawa Djudyawu ñarakawu wäñawu, wangany ðarramu yukurrana nhinana yäku Djakarraya, yurru ðalkarra'mirri ñayi nunhi yolñunyndja Garraywu, beñuru yarrañurundyndja Wapayawala. Ga dhäykanyndja nhanñu Djakarrayawu yäku Litjipit, yurru ñayi miyalktja nunhi balanyarayi liñgu ðalkarra'mirriwala miññiwala, Yärungala yarrañururu.

6 Yo, mañdanyndja nunhiyi Djakarrayanyndja ga miyalktja nhanñu yukurrana nhinana dhuwurr-ñamakuli' mañda; bitjanna liñgu mañda ñuli Godkunyndja rom ñayathanha yukurranha.

7 Yurru bäyñuna mañdaku ñula wangany yothuny'tja, liñgu miyalktja nunhi dhalwanjiny'nha yothu'miriwnha.

8-9 Yo, bitjanna bili walala ðalkarra'mirriyu walalay ñuli yukurra djämanyndja nunhiliyi Gunhu'wala Buñbuñuranyndja, ga bitjanna walala ñuli djämanyndja gam': Wangany ñuli yolñu ðalkarra'mirri gulñiyirri djinawa'lilina Buñbulili, gäma marrtji ñayi ñuli buñgan bäwny'tja, bala djalkthunna nunhiwala gurthalilina, nunhi ñuli yukurra bitjan liñgu nhära nunhiliyi barññura yutjuwalañura, bala ñuli buñgandja latju'thirrina dhikana gangathirri ñawululny'tja bala Gunhu'wuna. Ga wanganydhunyndja waluyu Djakarrayanhana djarr'yurruna, ñayina yurru gäma buñgan bäw' balayi bathanarawu, liñgu nunhiyinyndja nhanñu walu ñuriki dharrpalwuna djämawu. Bala ñayi gärrinanyndja marrtjinanyndja,

10 bala djämana ñayi yukurrana ñunhili djinawa'na, ñulinyaramirriyu yana liñgu ñunhi walala wiripu-gulḱuny'tja yolḱu'-yulḱu yukurrana dhärra'-dharrana warrañul Buñbuñura, bukumirriyañala yukurrana.

11 Yo. Djakarrayayundyja yukurrana djäma mukthurrana yana ñunhiliyi bäyma djinawa', ga dhunupana Godku dhäwu'mirriynydjaja djiwarr'wuynydjaja yolḱu mañ'thurrunana, ñayi yukurrana dhärrananydjaja galki ñunhiliyi barnḱura, ñunhi ñayi marrtjina ñawulul buñgan bäw' gañgathina.

12 Dayi Djakarrayayu nhäñalanydjaja ñanya, bala wirrkina dhika galyurrunanydjaja barrarinana manapara.

13 Ga ñayi ñunhi djiwarr'wuynydjaja yolḱu wañana bitjarra, “Way Djakarraya, yaka nhe barrariya,” bitjarra. “Godthundydjaja nhokuñu liñgu ñäkula bukumirriyanharawuynydjaja, bala yurru miyalkthundydjaja nhokala yothu'nhana nhuñu gäma, gäthu'mirriñunha ñarramunha, ga yäkundydjaja nhe yurru ñanya nherrañ Djonhha.

14 “Yo, ñayi yurru dhawal-wuyañirriynydjaja ñunhiyi yothuny'tja, bala nhenyjdja yurru märr-ñamathirrina goñmirriyirrina dhika wal'ñu, ga bitjandhi bili walala yurru gulḱu' yolḱu'-yulḱunyjdja wañja murr'-muka bitjandja ñuriki yothuwu ñunhi ñayi yurru dhawal-wuyañirri.

15 Godthu yurru ñanya ñakarama dharrpal-ñakarama, liñgu ñayinydjaja yurru ñunhiyinydjaja yothu nhina yukurra nhanḱuwuynha Gunhu'wuna yana. Dayi yurru yaka ñuka ñula leñumirriynydjaja gapu, ga beñuru bili dhawal-wuyañinyarañuru Gunhu'walanydjaja Garrkuḱukthu Birrimbirryu yurru yukurra gämana ñanya.

16 Ga ñayinydjaja nhokala gäthu'mirriñuyundydjaja yurru ñakaramana yukurra Gunhu'wu dhäruktja ñurikina walalañgu yolḱu'-yulḱuwu ñunhi walala Yitjuralwala yarrañuru, bala yurru gulḱu'na ñula nhämunha'na bilyun ñulañuru yätñurundydjaja, bala Garraywalana roñiyirriyi, liñgu ñayi muka ñunhi Wañarnnydjaja walalañgu.

17 Dayinydjaja yurru marrtjinañähili dhukarr-yäkthun Garraywu, bitjan ñayañu-dhunupakuma yolḱu'-yulḱunha. Dayi yurru wañja yukurra ñakaramanydjaja Gunhu'wala yana ganydjarrkurrundydjaja, ñuriñiyi bili yana ganydjarryu ñunhi dhäwu'-gänharamirriyu Yelatjayu yukurrana gäñala be ñähili wal'ñu, bala walalanydjaja yurru bäpa'mirriñuyu walalay ñäma dhärukñha ñanya, bala bilyundydjaja, bala märr-ñamathirrina yurru walalañgalayñuwu ñunhi yumurrku'wuna. Ga bitjandhi liñgu walala yurru ñunhiyi dhäruk-märranhamiriwundydjaja walala bilyundhi, bala guyañirrina walala yurru dhunupana, bitjana bitjan ñuli dhuwurr-dhunupamirriyu guyañirri yukurra. Yo, ñayi yurru nhokala ñunhi gäthu'mirriñuyu wañanydjaja Gunhu'wala yana ganydjarrkurru, bitjan yolḱu'-yulḱunha ñayi yurru ñähilimirriyama yukurra

ņurikinydja ņunhi ņayi yurru Garray buna.” Ga bitjarra ņayi lakaraņalanydja yukurrana Djakarrayawu, ņuriņiyi Gunhu'wala dhäwu'mirriyundydja.

¹⁸Bala ņayi Djakarrayayundydja waņana dhä-wirrkayurruna ņunhi dhäwu'mirrinhandy dja bitjarrana, “Nhaltjanna dhika ņarra yurru marņgithirriyundydja, ņunhi yurru maļņ'thun yuwalktja dhuwalayi?... liņgu ņarranydja dhuwala worruņuna, ga ņarraku miyalk balanyarayi bili yana worruņuyi.”

¹⁹Bala ņayinydja dhäwu'mirriyundydja bitjarra warray waņana, “Darranydja dhuwala yäku ņunhiyi Gaypurul, ga dhärranydja ņarra ņuli Gunhu'wala ņunhala wäņaņura, gumurņura nhanukala. Däyi muka ņarranhanydja djuy'yurruna lili nhokalanydja, ga gäņala ņarra dhuwalayi manymak dhäwu' beņuruyi muka Gunhu'wuņu.

²⁰Ga nheny dja yaka warray ņarrakala märr-yuwalkthina dhärukthu, bala nhe yurru dhuwala dhärukmiriwyirrina yulņundydja, yakana nhe yurru waņa waņgany ņula dhäruk, yana liņgu ga dhuwalayi yurru maļņ'thun rumbalthirri.” Ga bitjarrayina ņayi dhäwu'mirriyu ņunhiyi lakaraņalanydja nhanukala Djakarrayawala.

²¹⁻²²Ga walala ņunhi wiripu-gulkuny'tja yolņu'-yulņu marrtjina dhärra'-dharrana warrañul, galkurrana nhanņu walala dhukarr-nhäņala yukurrana, yurru ņayinydja bäyņu warray wadutjanydja walmana. Bala walalanydja gyaņinana, “Nhäku warray ņayi dhika weyindy dja mukthurrana? Mak ņayi dhika rakunydhinana gonha ņunhayina ņärra'ņurana.” Mukthurrana yana walala yukurrana galkurrana nhanņu, yana liņgu ga bunana ņayi. Nhäņalana walala ņanya, ņayi marrtjina dhawatthurrana lili ņuliņuruyi, yurru yakana ņula dhäruktja ņayi waņana, yana goņdhuna waņganydhuna bitjarra. Bala walala dharaņarana yana, ņunhi maļņ'thurrana nhanukala ņula nhä ņunhili djinawa' ņärra'ņura.

²³Yo, ņayi Djakarrayayundydja mukthurrana yana yukurrana warkthurrana ņunhiliyi Buņbuņura Godkala, yana liņgu ga djämamirri nhanņu walu ņunhi dhawar'yurruna, bala ņayi roņiyinana balayi nhanukiyingala wäņalili.

²⁴Yaka weyin bala ņayi miyalktja nhanņu Litjipittja ņunhi yothu'mirriyinana, yurru ņayi yaka lakaraņalanydja bukmakkalanydja, yana ņayi nhinananydja yukurrana dämbumirri ņalindinydja.

²⁵Gyaņinanydja ņayi yukurrana bitjarra, “Yo, Garraynydja ņarraku liņguna wuyurrunana. Däyi ņarranha guņga'yurruna, märr yurru ņarra yothu'mirriyirri muka, märr yurru ņarra yakana gora yolņu'-yulņuwundydja, liņgu Garrayyu ņunhi ņayipi bitjarrayinydja djäma ņarrakala,” ga bitjarra ņayi lakaranhaminanydja Litjipit.

Dhäwu'mirriyu gäņala dhäwu' Merriwu

26-27 Ga ṅulinyaramirriyuyi yana liṅgu, waṅgany miyalk yukurrana nhinana wiripuṅura wāṅaṅura yākuṅura Natjurip, makarrṅuranydja Galali, yurru yākunyḍja ṅayi ṅunhiyi miyalk Merri. Yo, Merrinyḍja ṅunhi wirrkuḷ ḷuni, yaka ṅayi ṅula ḍarramuwala ṅāthilinyḍja, yurru dhawu'mirriṅyḍja ṅayi ṅunhiyi, nhanṅu Djotjipku yākuwu, ṅunhi ṅayi yarraṅaṅurunyḍja Daypitkala, ṅurikala ṅunhi ṅayi baman'ṅuwuy Ḍurruṅu Buṅgawa.

28 Yo, nhinanyḍja ṅayi yukurra Merrinyḍja, bala waṅganymirri ṅayi maḷṅ'thunna nhanukala, Gunhu'wu ṅunhi djiwarr'wuy dhāwu'mirri yāku Gaypurul, ga waṅanyḍja ṅayi nhanukala bitjanna, “Way Merri, ṅoy-ṅamathiyana nhiniyanyḍja, liṅgu Garraynyḍja dhuwala nhokala galki. Nhenyḍja dhuwala djarr'yunara Gunhu'wuṅu, liṅgu wirrki ṅayi yukurra nhuṅu mārr-ṅamathirriṅyḍja.”

29 Yurru Merriyunyḍja guyaṅina ṅupara ṅunhiyi dhāruk. “Nhāku dhika ṅayi waṅananyḍja bitjarra ṅarraku?” bitjarra ṅayi Merriyu guyaṅina.

30 Ga dhāwu'mirriṅyḍja ṅunhi waṅana bitjarra, “Merri, yaka nhe barrariya. Garraynyḍja nhuṅu yukurra mirithirri wokthun.

31 Nhenyḍja yurru yothumirriyirrina, bala yurru yothunyḍja ṅunhi nhokuṅu dhawal-wuyaṅirriṅyḍja ḍarramu, ga yākunyḍja nhe ṅanya yurru nherraṅḍja Djesu.

32 Dayinyḍja yurru ṅunhiyi biyapulnha wal'ṅu ṅurruṅu, ga walala yurru ṅanya ḷakaramanyḍja gāthu'mirriṅu Gunhu'wu, ṅuriki ṅunhi ṅayinyḍja biyapul wal'ṅu Waṅarr. Gunhu'yunyḍja Godthu ṅanya yurru nherraṅ ṅurruṅukumana, ga ṅayina yurru ṅunhi ṅurru-ḍawalaṅunyḍja Gunhu'walaṅuwu malawu yolṅu'-yulṅuwunyḍja, bitjanna bitjan nhanṅu māri'mu Giṅ Daypit be ṅāthili baman'.

33 Yo, bitjanarawuna liṅguwuna ṅayinyḍja yurru ṅunhi ṅurruṅu ṅurikinyḍja malawu ṅunhi walala Djaykupkuṅu mala-wunhara, ga yakana yurru dhawar'yun nhanṅu romḍja.”

34 Bala Merrinyḍja buku-ḍuwatṅhurruna dhāwu'mirriwala ṅurikala bitjarra, “Nhaltjan dhika yurru ṅarra yothumirriyirriṅyḍja?... liṅgu ṅarranyḍja dhuwala ḍarramumiriwnha?”

35 Ga dhāwu'mirriyunyḍja ṅuriniyi buku-runṅinyamaraṅala dhāruk nhanṅu bitjarra, “Godkala Garrkuḷukthu Birrimbirryu nhuna yurru gāma yukurra, ga ganyḍjarryunyḍja ṅunhi Gunhu'wala yana yurru nhuna monyḡuma ḷiw'marama, ga balakurru-witjandhina nhokuṅu yothuny'tja yurru dhawal-wuyaṅirri. Dayinyḍja yurru ṅunhi garrkuḷuk yana ṅula nhāmiriw, ganaṅ'thun yukurra, gāthu'mirriṅunyḍja nhanṅuway Gunhu'wu yana.

36 Guyaṅiya nhuṅuway gurruṅu'mirrinha yākunha Litjipitnha. Dayinyḍja ṅunhanyḍja worruṅu miyalk, yurru dhalwaṅiny' ṅunhi ṅayi miyalk

näthilinydja. Guyanija nanya, lingu dhiyanunydydja-wala nayinydja nunha yothu'mirrina, yurru wangany-rulu ga wangany bäythinyara nalindinydja nurukuyi yothu'wunydydja nunha nayi yukurra gäma.

³⁷Bäynuna nula däl Gunhu'wunydydja Godku djämawu; nhä malanha dhäruktja nayi yurru waṅa, maṅ'thunna yurru warranulthirrina yanana." Ga bitjarra nunhi dhäwu'mirri waṅananydydja Merriwala.

³⁸Bala Merrinydja waṅana buku-wakmaraṅala yoraṅala bitjarra, "Dhuwalana narraydydja. Darraydydja dhuwala nhanṅuway yana Garraywu. Garrayyu yurru nayipi djäma yukurra narakalanydydja bitjandhiyinydja bitjarra nhe naraku dhäruk lakaraṅala." Bitjarra nayi lakaranhaminanydydja Merri. Bala dhäwu'mirriyu nunhi gonha'yurrunana nanya Merrinha.

Merriyu withiyara marrtjina Litjipitnha

³⁹⁻⁴⁰Ga dhurrwaraṅuru ṅulinuruyi gathuṅumirri Merriyu guyanina bitjarra, "Darra yurru marrtji bay'... märr ṅilinyu yurru waṅanhamirri, Litjipit." Bala nayi gaṅgathina, bala marrtjinana-wala waḍutjana yana. Yurru Litjipittja ga dhuway'mirriṅu nhanṅu Djakarrayanydydja nhinanha ṅuli yukurranha buku'-bukuṅura wäṅaṅuranydydja, makarrṅura Djudiya, bala marrtjinanydydja nayi nunhimalayina Merri, bala yana bunanana Litjipitku. Gärrinanydydja nayi bala'lili djinawa'lilinydja, bala yana maṅḍa gumurr-bunanhaminana.

⁴¹Ga nunhi nayi ṅäkula Litjipitthu Merrinha rirrakaynydydja, bala nhanṅu Litjipitku yothuny'tja djinawa' gulunṅuranydydja bilyurrunana, bala nayanuna nunha nhanṅu dhaṅaṅdhina Gunhu'wala Garrkuḷukthuna Birrimbirryu.

⁴²Bala yana nayi mirithinana waṅana lakaraṅalanydydja Litjipitthu, bitjarra gam' nayi lakaraṅalanydydja Merriwala. "Nhenydydja dhuwala djarr'yunara Gunhu'wuṅu, ṅulaṅuru wiripu-gulku'walanydydja miyalkkala walalaṅala; Nhokala nayi yukurra biyapulnydydja wal'ṅu marrkapthun, Ga bitjandhiyi bili nayi yukurra marrkapthundhi ṅuriki yothu'wunydydja nhokalayṅuwu gulunbuywunydydja.

⁴³Nhenydydja dhuwala ṅäṅḍi'mirriṅu narakalaṅuwu Garraywuna; Nhäku warray nhe marrtjina lilinydja narakalanydydja, nunhi narraydydja dhuwala gali'wuy warray miyalk, balanyara warray bitjan wiripu-gulku' miyalk walala.

⁴⁴Darraydydja dhuwala mirithina goṅmirriyinydydja bay' nhokala, ga ṅurinyi lingu nunhi narra ṅäkula nhuna rirrakaynydydja, bala yothunydydja dhuwala gulunṅuranydydja narakala waphurrunana, bitjarra goṅmirriyina nuṅuna nayi.

⁴⁵Gunhu'yunydydja nhuna yukurra yurru gäma latju'kuma dhika wal'ṅu, lingu wirrkina yana nhenydydja nanya yukurra märr-yuwalkthirrinnydydja, Yuwalk yana Garrayyunydydja yurru djämana-wala bitjandhiyi bitjarra nayi nuṅu dhawu'mirriyaṅala. "Ga bitjarrayina nayi Litjipitthu lakaraṅalanydydja Merriwala.

Merri wokthurruna manikayyu manapara Garraywu

⁴⁶Bala Merrinydja waṅana goṅmirriyinana bitjarra, “Wirrki yana ṅarra wal'ṅu wokthundja yukurra Garraywu, ḷakarama ṅanya yäkunyḍja bathala wal'ṅu.

⁴⁷Ḍayaṅunyḍja ṅarra yukurra yingathirrina dhika wal'ṅu goṅmirriyirrina, liṅgu Godtja ṅarraku walṅakunharamirri Garray.

⁴⁸Ḍarranyḍja dhuwala gali'wuy yolṅu, yaka ṅarra dharrpal, yurru ṅayipi Gunhu'yu nhāṅala ṅarranhanyḍja nhanṅuway djämamirrinhandyḍja, bala mel-wuyurrunana ṅayi ṅarraku. Ga dhipuṅurunyḍja-wala dhāṅuru yukurra yurru yolṅu'-yulṅuyu gyaṅjirrina ṅarranha, ḷakarama yurru ṅarranhanyḍja maṅutji-yunupayanhara Godkuṅuna bitjana, bitjana liṅguna yukurra yurru gupaḍalṅha-wala.

⁴⁹Liṅgu yuwalk yana Godthunyḍja ṅarranha guṅga'yurruna, djämanyḍja ṅayi mirithirri wal'ṅu bathala ṅarrakala, ga yäkunyḍja ṅayi ṅunhi garrkuḷuk wal'ṅu nhämiriw yana.

⁵⁰Ḍayinyḍja ṅunhi mel-wuyunaramirri ṅurikinyḍja yolṅu'-yulṅuwu ṅunhi walala ṅuli rom-wiyaṅiyirri nhanṅu; walala ga walalaṅguṅu ṅunhi mala-wunharanyḍja yurru nhina yukurra nhanukalana djäkaṅura, bitjana liṅgu gupaḍalṅha-wala.

⁵¹Ḍayinyḍja ṅunhi waṅarr wal'ṅu ganydjarr-dumurru yana, ṅilimurrunha ṅayi guṅga'yurrunanyḍja ṅuriṅina nhanukalay ṅayi ganydjarryuna, Ga gukuṅala ṅayi waṅḍinyamarāṅala ṅunhinhandyḍja yolṅu'-yulṅunha ṅunhi walala ṅuli ḷakaranhamirri be walala bathalamirri.

⁵²Wiripunyḍja ṅuli yolṅu'-yulṅu garrwar-ḷakaranhamirri, liṅgu walala be ṅurru'-ṅurruṅu buṅgawamirri, yurru ṅayi Godthunyḍja walalanha nyilṅ'maraṅala, ṅoylili warray yutjuwala'kuṅala; Ga garrwarkuṅalanyḍja ṅayi ṅunhinhana ṅurruwuykmirrinhana ga goṅmiriwṅurana ṅunhi yolṅu'-yulṅunha.

⁵³Ḍayi maranhu-wekaṅalanyḍja ṅunhinhana yolṅu'-yulṅunha ṅunhi walala ṅuli marrya'yirri ṅula nhäku ṅamakurru'wunyḍja, ga djuy'yurruna ṅayi ḷukunyḍjamirrinhandyḍja walalanha yānana-wala, dhäparknha yana.

⁵⁴Ḍayi guṅga'yurruna ṅilimurrunhandyḍja nhanṅu djämamirrinha walalanha Yitjuralpuṅunhandyḍja bäpurru'nha; mel-wuyurrunana ṅayi yukurrana ṅilimurrungu,

⁵⁵liṅgu ṅayi gyaṅjirri yukurra ṅunhiyi dhawu' ṅunhi ṅayi wekaṅala be ṅäthili ṅilimurrungalaṅuwala märi'muwala Yipurayimḡala; ṅayi yurru djäka yukurra ṅilimurrungu Yipurayimḡalaṅuwu mala-wunharawu, ḷatju'kuma dhika wal'ṅu ḡama yurru yukurra, ga bitjan liṅgu yurru.”

⁵⁶Bala ṅayi Merrinydja nhinanana yukurrana ṅunhilina bäyma Litjipitkalana wāṅaṅura, yana liṅgu ga ḷurrkun' ṅalḷindi djuḷkthurrana, bala ṅayi roṅjiyina balayi nhanukiyingalaynha wāṅalili.

Djon ṅunhi dhawal-wuyaṅina

⁵⁷Ga ṅulinyaramirriyundyjayi walu galkithinana Litjipitkalaṅuwu ṅunhi yothu'wuna, bala yothuny'tja ṅunhi nhanṅu dhawal-wuyaṅinana ḡarramu.

⁵⁸Bala nhanṅu Litjipitku gurruṭu'mirriyudja walala ga ḷundu'mirriṅu walala galkiwuynyudja mārr-yiṅgathinana ga goṅmirriyina nhanukala, liṅgu walala dhāwu'na ṅākula ṅunhi nhaltjarra Garrayyu nhanṅu mirithirri ṅamakurru' djāma.

⁵⁹Ga ṅunhi waṅgany-rulu' ga mārrma' bäythinyara munha djuḷkthurrana ṅurikiyi yothu'wu, bala walala gāṅalana ṅanya mim'pumirriyanharawu mitthunarawuna, liṅgu ṅayi ṅunhiyi yothu beṅuru malaṅuru Yitjuralwalana, Gunhu'wuna mitṭji. Bala walala gurruṭu'mirriyudja walala waṅana bitjarrana, “Danapurru yurru yākunyudja ṅanya nherraṅ Djakarraya ṅi, nhanukalaṅuwala bāpa'mirriṅuwala yāku.”

⁶⁰Yurru nhanṅu ṅāṅḡi'mirriṅunyudja Litjipittja waṅana yaka'yurruna. “Yaka,” bitjarra. “Yākunyudja ṅayi yurru dhuwala Djon,” bitjarra.

⁶¹“Nhāku warray?” bitjarra walala gurruṭu'mirriyundyudja dhā-wirrka'yurruna. “Bāyṅu warray dhika nhuma-bapurruny'tja yolṅu yāku balanyarayi.”

⁶²Bala walala dhā-wirrka'yurruna ṅanya Djakarrayanhana, goṅdhu yana bitjarra, “Yolnha nhenyudja yurru yāku nherraṅ dhuwala nḡuṅuway yothu'nḡanyudja?” bitjarra.

⁶³Bala yana ṅayinyudja dhārukmiriwyuna mārraṅala djorra' ga wukirriwuy, bala yana ṅayi wukirrina ṅanya yākuna, bitjarra gam', “Dhuwala ṅayi yākunyudja Djon,” bitjarra. Bala walalanyudja marrtjina bukmak yana yolṅu'-yulṅunyudja ṅirryunmina ṅākula.

⁶⁴Ga ṅulinyaramirriyunayi liṅgu ṅayi Djakarraya biyapulnyudja waṅana, dhārukḡa maḷṅ'thurrana, bala ṅayi marrtjina wokthurrunana mirithinana wal'ṅu Gunhu'wu.

⁶⁵Bala walala yolṅu'-yulṅuyundyudja ṅākulanyudja borrk-barrarinana, ga dhāwuny'tja ṅurikiyi baḷaka'yurrunana, ḷiw'maraṅala buku'-bukukurrana wāṅakurru ṅunhiliyi Djudiya, yana liṅgu ga bukmakthu yolṅu'-yulṅuyu ṅākulana.

⁶⁶Bala walala ḷiyalilina ṅal'maraṅala, ga gyaṅinanyudja walala yukurrana bitjarrana, “Nhā mak dhuwala yothuny'tja yurru gurarrthirri? Nhāyinyara mak ṅayi yurru ḡarramundyudja? Nhā mak ṅayi yurru djāmanyudja?” bitjarra walala yolṅu'-yulṅuyu gyaṅinanyudja, liṅgu walala marṅgithinana, ga dharaṅara ṅunhi ṅayi ṅunhiyi yothu Garraywalana goṅṅuranyudja.

Djakarrayayu lakaraṅala Gunhu'wu dhäruk manikaykurru

⁶⁷Ga ṅayi Djakarraya, bäpa'mirriṅu ṅurikiyi yothuwu Djongu ṅayaṅu dhaṅaṅdhinana Garrkuḷukthuna ṅuriniyi Gunhu'wala Birrimbirryu Walṅayuna, bala yana ṅayi dhäruktja waṅananydja Gunhu'wuṅuna wekanhara, ga bitjarrana ṅayi Djakarrayayu lakaraṅalanydja.

⁶⁸“Dilimurru wokthunna go Garraywu Yitjuralwalaṅuny dja Godku Waṅarrwu; Go ṅilimurru buku-ṅal'yunna nhanṅu, liṅgu ṅayi withiyara lili ṅilimurrunha, bala guṅga'yurrunana ṅayi ṅilimurrunha nhanṅuwaynha miṅṅjinha; ṅayi ṅilimurrunha walṅakuṅalanydja goṅṅuru ṅulaṅuru miriṅuwalanydja ṅunhi.

⁶⁹Ḍayi ṅilimurruṅgu dju'yurruna ṅunhi walṅakunharamirrinanydja ḍälnhanydja wal'ṅu; Dhawal-wuyaṅinanydja ṅayi ṅunhiyi ṅulaṅuru Daypitkala yarraṅaṅuru, yurru ṅayi Daypittja ṅunhi nhanṅu djämamirri warray.

⁷⁰Ḍäthili baman'tja God waṅana ṅuliwitjarra dhäwu'-gänharamirriwala yolṅuwala walalaṅgala, dhawu'-nherraranydja ṅayi ṅunhi bitjarra,

⁷¹Ḍarranydja yurru nhumalaṅgu walṅakuma märrama ṅulaṅuruny dja miriṅuwala, ṅurikalanydja ṅunhi walala nhumalaṅgu yukurra nyinyanḍhun; yakana yurru walala biyapulnydja ṅayathama yukurra nhumalanha walalaṅgalay goṅḍhu.

⁷²Ḍarranydja yurru nhumalaṅgu mel-wuyunna, bala guṅga'yunna ṅarra yurru nhumalanha, bitjan yana liṅgu bitjarra ṅarra dhawu'-nherrara nhumalaṅgalaṅuwala märi'muwala walalaṅgala. Ḍarra yurru gyaṅirri ṅunhi dhawu' ṅunhi ṅarra gurrunhara nhumalaṅgu be baman' ṅäthili.’

⁷³“Yo, Godthu yana ṅayipi dhawu'-nherraranydja ṅilimurruṅgu märi'munhanydja Yipurayimnha, ga ṅuriniyi nhanukalayi ṅayi yäkuyuny dja, ṅayi dhäruktja wuṅḍaṅarrkuṅalana yana ṅunhiyi;

⁷⁴Ḍayi dhawu'-nherraranydja ṅayi yurru walṅakuma ṅilimurrunha goṅṅuru ṅulaṅuru miriṅuwala, märr yurru ṅilimurru buku-ṅal'yun yukurra waṅganygu nhanṅuway, ga djäma yukurra yurru nhanṅu barrarimiriwnha nhämiriwnha;

⁷⁵Dilimurru yurru nhina yukurra ḍartjalk wal'ṅu ga ṅamakurru' yana, nhanṅuway yana yolṅu walala gupaḍalṅa-wala.

⁷⁶“Ga nhenydja ṅarraku gäthu'mirriṅuny dja, nhe yurru dhäwu'-lakaranharamirrina ṅurukuna Waṅarrwu ṅunhi ṅayi garrwar wal'ṅu biyapul. Nhe yurru marrtji ṅathil'yundja Garraywalanydja, bala djäma ṅäthilimirriyama gatjalṅaṅa nhanṅu.

⁷⁷Nhe yurru marṅgi-wekamanydja yolṅu'-yulṅunhanydja nhanṅu, ṅäthilimirriyama yurru ṅunha ṅayaṅu walalaṅgu, märr yurru ṅayi Garrayuny dja walalanha walṅakumana, ṅuriniṅa ṅunhi ṅayi yurru bäy-lakarama walalaṅgu yätjpuy.

⁷⁸Dilimurrungunyidja dhuwala Waḡarr God mel-wuyunaramirri warray, wirrki yana ḡayi mǎrr-ḡamathirrinidja yukurra ḡilimurrungu. Galki yurru walunyidja dhuwala djaḡaw'yun ḡilimurrungu yuḡana, liḡgu Garraynidja ḡunhi Walḡakunharamirrinidja yurru bunana ḡulaḡuru djiwarr'ḡurunidja.

⁷⁹Bala djarraḡawun'thunidja ḡunhi nhanukala yurru rǎkukumana dhuwala munathany'tja wǎḡanha; ḡayi yurru walḡakuma ḡunhinhandidja yolḡunha walalanha ḡunhi walala yukurra nhina bukuḡunha'ḡura romḡura, ḡunhinhandidja walalanha ḡunhi walala yukurra bitjan liḡgu barrarirri nhina ḡuruku rakunyu. Yuwalkkuma yana ḡayi yurru ḡilimurrunha ḡǎma ḡurru-warryundja, mǎrr yurru ḡilimurru marrtji yukurra ḡuliwitjan ḡayaḡu-yal'yunarakurrunidja dhukarrkurru." Ga bitjarra ḡayi Djakarraya waḡananyidja yukurrana ḡakaraḡala Gunhu'wu dhǎruktja.

Djon yindithinana ḡuthara

⁸⁰Bala ḡayi ḡunhiyi yothu yǎku Djon ḡuthara yindithinana, ḡayaḡunyidja nhanḡu walḡa yana dhika bira'yunara. Bala ḡayi marrtjina ḡanhdharklilina wǎḡalili wiranḡililina, bala nhinanana yukurrana ḡunhiliyina, yana liḡgu ga walu nhanḡu galkithina, ḡurikina ḡunhi ḡayi yurru milkunharamirrina ḡanyapinyay ḡayi Yiḡjuralwala bǎpurru'wala yolḡu'-yulḡuwala.

Luk 2

Djesu dhawal-wuyaḡinana wǎḡaḡura Bithiliyim

¹⁻²Yo, ḡayi ḡurruḡuyunyidja wal'ḡu ḡunhi buḡawayunyidja yǎkuyu Gaḡthayunyidja liya-ḡamaḡamayunmina, ḡayi yurru bothurru yolḡu'-yulḡunha nhanḡuway bukmaknha yana, yana maḡ'marama yurru nhǎmunha' ḡunhi nhanukala djaḡaḡura. Ga ḡulinyaramirriyunidjayi yolḡu yǎku Guriniya ḡuli yukurranha djaḡa wǎḡawu ḡuriki Djiriyawuyḡu makarrwu, nhanukunḡu Gaḡthawunḡu nherraḡara. Yo, ḡulinyaramirriyunidjayi ḡayi buḡawayu ḡunhiyi dhǎwu'na djuy'yurruna birrka'mirrilili wǎḡalilinyidja malaḡulili, waḡananyidja ḡayi ḡakaraḡalanyidja bitjarrana, "Bukmak nhuma yurru ḡaw'yundja bala nhumaḡaḡiyiḡalana wǎḡalili, mǎrr ḡunhalayinyidja nhuma yurru yǎkuna nhumalanhay nhuma nherraḡmirri yukurra ḡunha dgorra'lilina," bitjarra.

³Bala bukmaknha yolḡunyidja walala yukurrana marrtjina walalaḡiyiḡalana walala wǎḡalili malaḡulili.

⁴Ga ḡayinyidja Djotjiptja marrtjina wǎḡaḡuru Natjuripḡuru, makarrḡuru Galaliḡuru balayi Bithiliyimlili, ḡunhiwala Djudiyalilina makarrlilinyidja. Walala ḡuli ḡakaranha ḡunhiyi Bithiliyimdja wǎḡa yǎku Giḡ-Daypitku wǎḡa bitjana, ga ḡayi Djotjiptja marrtjina ḡunhiwalayina wǎḡalili, liḡgu Djotjiptja ḡunhi dhawal-wuyaḡinyara yarraḡaḡuru Daypitkala ḡulaḡuru.

⁵Yo, marrtjinanyidja ḡayi Djotjiptja yǎku-nherraḡminyarawu, ga ḡayi Merri, ḡunhiyi dhawu'mirrinidja miyalk nhanḡu Djotjipku marrtjinayi, galki maḡḡa.

Yurru Merrinydja nunhi yothu'mirrina, napawatthinana nhanukuṅu yothunyda.

⁶Ga nunhi maṅḁa nhinananydja yukurrana nunhili Bithiliyimdja wāṅaṅura, bala walunyda nurikiyi yothu'wunyda galkithinana,

⁷bala nunhiyi Merriwunyda maḁamarnnydja yothu dhawal-wuyaṅinana. Bala garrpiranydja ṅanya ṅayi maryakalyunyda, bala yorrkuṅala ṅanya mulmumirrililina wāṅalilinydja bala'-balalilinydja, liṅgu ṅayinydja nunhi dhawal-wuyaṅina wāyingalana wāṅaṅura; bāyṅuna dhaḁakarr nhanṅu nunhanydja, nunhi walala yolṅu'-yulṅu ṅuli ṅorra'-ṅurra yukurra.

Dhāwu'mirriyu walalay djiwarr'wuyyu dhāwu'na ḁakaraṅala wāyin-djākamirriwala walalaṅala

⁸Ga ṅulinyaramirriyu liṅgu munhakunyda wāyin-djākamirri walala yukurrana nhinana djāka wāyingu ṅunha diltjiṅura, galki Bithiliyim yana.

⁹Nhinahydja walala yukurrana-a-a, bala djiwarr'wuyunyda yolṅu Garraywunyda maḁṅ'thurrunana walalaṅala, ga Godkala nunhi ḁatju'yunyda dhikanydja wal'ṅu djarraṅawun'thunyda walalanha ṅākirmaraṅala warrpam'nha, bala walalanydja nunhi mirithinana barrarinanydja dhikana.

¹⁰Ga ṅayinydja nunhiyi yolṅu djiwarr'wuyunyda waṅana bitjarrana, “Way, yaka walala barrariya. Darranydja dhuwala gāṅala nhumalaṅgu ḁatju' dhika wal'ṅu dhāwu', bala yurru bukmaknha yolṅu walala ṅayaṅu-djulṅithirrina dhikana wal'ṅu nhina yukurra.

¹¹Liṅgu dhiyaṅunyda munhaku gāthuranydja nhumalaṅgu nunhi Walṅakunharamirrinnydja dhawal-wuyaṅinana nunha ya' Daypitkala wāṅaṅura. Dayinydja nunhi Garray Christ yāku, nunhi dhawu'mirriyanharawuy baman'ṅuwuy be.

¹²Nhuma yurru maḁṅ'maramanydja ṅanya maryakalmirri garrpiṅara, ṅorranydja ṅayi yukurra mulmumirriṅura bala'-balaṅuranydja nunhiyi. Dunhi nhuma maḁṅ'maramanydja ṅanya yurru bitjandhiyi, bala nhuma yurru marṅgithirrina, nunhi ṅarranydja nhumalaṅgu yuwalk yana ḁakaraṅala.” Ga bitjarrayina ṅayi ṅuriṅi dhāwu'mirriyu ḁakaraṅalanydja walalaṅgu wāyin-djākamirriwunyda.

¹³Ga ṅuliṅurunyda, dhunupana walala nhāṅala ṅula nhāmunha'nhana Godku nunhi djiwarr'wuyhanydja walalanha mitṅjinha, dhārrana walala yukurrana nurikalayi dhāwu'mirriwala, ga miyamaranydja walala yukurrana wokthurrunana dhikana Godku, waṅana ḁakaraṅala bitjarra,

¹⁴“Godtja dhuwala biyapul wal'ṅu ṅayi garrwar, ḁatju' dhika wal'ṅu djeṅarra'. Dunhalanydja djiwarr'ṅuranydja ṅanapurrunnydja nhanṅu ṅuli wokthunna buku-ṅal'yunna, ga dhiyala munatha'ṅuranydja rom-ṅamakurruny'tja yolṅu walala yurru nhina yukurra ṅayaṅu-yal'yunna, liṅgu Godtja nhumalaṅgu

märr-ŋamathirrına yukurra mirithirrına wal'ŋu yana, nhumalanha ŋayi yurru walŋakuma.”

¹⁵Ga ŋulinuruyinydja dhänuru walala ŋurinyi dhäwu'mirriyundydja walalay gonha'yurrunana walalanha, bala marrtjina roŋiyinana balayi djiwarr'liliyi. Ga walalanydja ŋunhi djäkamirriyidydja walala waŋanhamina bitjanmina, “Way, ŋilimurru gul' marrtjina bala Bithiliyimlilina. Marrtji ŋilimurru yurru ga nhämana ŋunhiyi, ŋunhi nhaltjarra ŋayi ŋilimurruŋgu lakaraŋala Garrayyu.”

¹⁶Bala dhunupana walala marrtjinana-wala yana, ga maŋ'maraŋalanydja walala Merrinha ga Djotjipnha ga yothu'nha ŋunhiyi, ŋayi yukurrana ŋorrana ŋunhiliyi mulmumirriŋura bala'palaŋura.

¹⁷Bala walala yukurrana nhänalana yana ŋanya, ga lakaraŋalanydja walala maŋdapala Merriwa ga Djotjippa nhaltjarra ŋayi ŋunhi djiwarr'wuyyu yolŋuyu lakaraŋala yukurrana dhiyakalaŋuwuy yothu'walaŋuwuy.

¹⁸Bala walala lakaraŋala marrtjina bala dhukarr-ŋupara ŋunhiyi wäyindjäkamirriyu walalay, ga bukmakthuna ŋunhi ŋäkulanydja wirrkina wal'ŋu dhikana ŋirryunminana ŋunhi dhäwuny'tja, ŋunhi walala ŋurinyi djäkamirriyu walalay lakaraŋala walalaŋu.

¹⁹Yurru ŋayinydja Merriyundydja ŋayathaŋala yukurrana ŋunhiyi dhäruktja ŋayaŋuyuna ŋuruŋuna wal'ŋu nhanukalay ŋayi, ga bitjarrana liŋuna ŋayi gyaŋinana yukurrana yulŋundydja.

²⁰Ga walalanydja ŋunhi djäkamirriyidydja walala balayi roŋi'-ruŋiyinayi wäyingala walalaŋala, yurru wänŋaŋalanydja walala ŋunhi roŋi'-ruŋiyinanydja miyamarana marrtjina, wokthurrunana manapara Godkuna. Wirrkina walala yana goŋmirriyina manapara, liŋu ŋurinyinayi dhäwu'yu ŋunhi walala ŋäkula; ga maŋ'maraŋalanydja walala ŋunhi yuwalkthi yana, bitjarra ŋunhi dhäwu'mirriyu lakaraŋala walalaŋu yukurrana.

Djesunha yäku nherrarana

²¹Yo, ga

⁷munha djuŋkthurruna dhänuru ŋulinuru ŋunhi ŋayi dhawal-wyaŋina, ga ŋunhiyinydja walu nhanu mitthunarawuna, liŋu ŋunhiyinydjayi rom walalaŋu. Ga romdhu ŋurini mitthunminyarayundydja yukurra mayali' lakarama bitjan, ŋunhiyi yothuny'tja ŋunhi nhanukiyingala Godkala yana mittjijura. Bala walala ŋanya mitthurrunana, ga yäkuna ŋanya wekaŋala Djesuna, ŋunhiyi yana liŋu yäkundydja ŋunhi ŋayi dhäwu'mirriyu ŋurini lakaraŋala nhanukalaŋuwala ŋänđi'mirriŋuwala ŋäthili, yurruna ŋayi Merri yothu'mirriyina.

Maŋda Djotjipthu ga Merriyu wekaŋala yothunha Garraywalana

²²Ga waŋgany ŋalindi djuŋkthurrunana, bala ŋunhiyinydja walu maŋdakuna bunana darrtjalkkunhaminyarawuna, Merriwu ga Djotjipku, bala maŋda

marrtjinana bala Djurutjalamlilina, lingu nunhiyinydja rom Gunhu'yu lakaraŋala Mawtjijkala n̄athili wal'ņu. Marrtjinanydja maṇḍa bala-a-a, gāŋala marrtjina nunhiyi yothunhana, m̄arr yurru maṇḍa wekama n̄anya Garraywalana goŋlili.

²³Lingu Garraywuṇunydydja rom yukurra lakarama bitjan, 'Dunhi yurru ḍarramu yothu maḷamarr dhawal-wuyanirri, nunhiyinydja yothu yurru n̄hanṇuwaynha yana Garraywuna.'

²⁴Marrtjinanydja maṇḍa, bala yana ḡarrina Buṇbulilina Gunhu'wala. Ga bitjarrayi bili maṇḍa gāŋala w̄ayinnhanydja, bala bathara barn̄lili, m̄arrma' maṇḍanha murr̄yil, mak lumbuk maṇḍanha, yuṭa maṇḍanha yana, bili bitjarra yukurrana romdja Garraywu dh̄arrana.

²⁵Ga nunhala Djurutjalam w̄an̄aṇura yolṇu yukurrana nhinana rom-dhunupa ȳaku Djimiyān. Ḍayi nunhiyinydjayi ḍarramu rom-wiyan̄iyina yulṇunydydja Godku, ga yuwalkkuṇala n̄ayi wirrki yana m̄arr-yuwalkthinanydja yukurrana n̄hanṇu Godku, bala n̄ayi yukurrana nhinana galkurrunana, dhukarr-nh̄aṇalana yukurrana ṇurikinayi waluwu nunhi n̄ayi Godthu yurru walṇakuma Yitjuralnha b̄apurru'nha. Ga bitjana lingu Godkala nunhi Garrkuḷukthunydydja Birrimbirryu ṇuli yukurrānha gānha n̄anya nunhiyi Djimiyannha, marṇgikunha n̄anya marrtjinya.

²⁶Ga n̄athili yana n̄ayi ṇur̄iṇi Garrkuḷukthunydydja Birrimbirryu lakaraŋala n̄hanṇu Djimiyangu, n̄ayi yurru nh̄ama nunhiyi dhawu'mirriyanharawuynha Garraynha Christnha, yurruna n̄ayi yurru rakunydhirinydydja.

²⁷Bala n̄ayi ṇur̄iṇiyinydjayi Garrkuḷukthunydydja Birrimbirryu gāŋalana n̄anya Djimiyannha nunhiwalayina Godkalana Buṇbulili, ṇur̄iṇiyina liṅguna ḍaykun'thu nunhi maṇḍa Djot̄ijp̄thu ga Merriyu gāŋala nunhi yothunha nunhiwalayi wekanharawu Godku Gunhu'wu.

²⁸Ga dhunupana n̄ayi nunhi Djimiyandhunydydja nh̄aṇalana nunhi yothu'nhanydydja, bala ḷaw'maraŋalana n̄anya n̄ayi n̄hanukiyingalay n̄ayi gumurr̄lilina. Bala n̄ayi buku-wekaŋalana n̄anya Godnhana ṇurikiyi, waṇana bitjarrana,

²⁹⁻³⁰"Garray, nhenydydja nunhi lakaraŋala ṇarraku, ṇarra yurru walṇa nhina yukurra, yana lingu ga nh̄ama ṇarra yurru walṇakunharamirrinha nunhinha Christnha nunhi n̄ayi yurru buna. Ga liṅguna ṇarra dhuwala nh̄aṇalana. Ḍarra yurru rakunydhirinydydja māwaya'na yana, lingu dhiyaṇu ṇarrakalay maṇṭijiyunydydja ṇarra nh̄aṇalana nunhiyinydydja nunhi n̄he djuy'yurruna lili.

³¹N̄he n̄anya nherranydydja dhipala munatha'lili bukmakkala yana yolṇu'yulṇuwala gumurr̄lili.

³²Ga ṇayinydydja dhuwala balanyara yulṇunydydja bitjan djarraṭawun'; n̄ayi yurru nhunana maḷṇ'marama mulku'-mulkuruwalanydydja, ga bitjandhi lingu

nhuṅuwaynydja yolṅu walala mittji Yitjuralnydja nhina yukurra yurru ṅunhiliyi nhanukala djarraṭawun'mirriṅura romṅura.”

³³Ga ṅuriṅiyi maṅḍathu Merriyu ga Djotjipthu ṅirryurrunana ṅäkulanydja dhäruktja ṅanya Djimiyannha, nhaltjarra ṅayi yukurrana waṅana ṅunhi ṭakaraṅala maṅḍaku yothunha.

³⁴Bala ṅayi Djimiyandja ṅunhi worruṅunydydja yolṅu goṅ-garrwarthinanydja, bala bukumirriyaṅalana ṅuriki maṅḍaku. Ga waṅananydja ṅayi ṅāṅḍi'mirriṅuwala Merriwalanydja bitjarrana, “Godthu ṅayipi nherraranydja dhuwalayi yothu'nha, ga gulku' Yitjuralpuyṅunydydja yolṅu walala yurru ṅattjarrkthun, bala galkirrina marrtji, liṅgu walala yurru yakana märr-yuwalkthirri nhanukala dhiyakalayi. Yurru wiripu-gulḱuny'tja Yitjuralpuyṅu yolṅu walala yurru walṅathirrina nhanukalaynha yäkuyu. Ga gulḱuny'tja yolṅu walala yurru nyinyaṅdhunna nhanṅu, bala waṅa yätj-ṭakaramana ṅanya, walala yurru yana bukuyu-ṅurrkama ṅanya;

³⁵bala yurru maṅḥ'thunna warraṅulthirrina ṅunhinydja nhä malanha ṅunhi marrtji ṅorra djuṭu!'maranhara ṅayaṅuṅura ṅunha yolṅu'-yulṅuwala. Ga nhenydydja ṅāṅḍi'mirriṅunydydja nhanṅu yurru ṅayaṅu-yätjthirrina; ṅayaṅunydydja nhuṅu yurru dhuwalanydja dharpuma warwuyuna, bitjana bitjan ṅuli raywal'yu ṅuriṅi mandjawakthu dharpuma burakirri.”

Yanayu ṭakaraṅala bukmakkala ṅurikalanywuy yothu'walaṅuwuy

³⁶Ga ṅulinyaramirriyu liṅgu dhäwu'-ṭakaranharamirri miyalk yäku Yana marrtjina ṅunhiwala liṅgu Godkala Buṅbulili gulṅiyina. Ga ṅunhiyinydydjayi dhäyka gäthu'mirriṅu Banyuwalwu, ṅulaṅuru yarraṭaṅuru Yatjawala, ga worruṅuna ṅayi yana mirithirrina yolṅunydydja. Be ṅäthili ṅayi märraṅalanydja ḍarramunha, yurru nhinananydja ṅayi dhuway'mirriṅuwalanydja nhanukalaṅuwala märr-gurriri yana,

⁷ dhunṅarra,

³⁷ga dhänṅuru ṅuliṅurunydydja ṅunhi ṅayi rakunydhina, bala ṅayi miyalktja ṅunhiyi nhinana yukurrana gänana dhuway'miriwnha weyinqumirrina dhikana,

⁸⁴-na dhunṅarra. Ga bitjana liṅgu ṅayi ṅuli bukumirriyanhana yukurrana ṅoy-ṅathamiriwnha, buku-ṅal'yunanydja yukurrana Godku ṅunhiliyinydydja Buṅbuṅura Godkalanydja walupuy ga munhaku.

³⁸Gulṅiyinanydja ṅayi ṅunhiyi worruṅu dhäyka, ga ṅunhi ṅayi nhänṅalanydja ṅunhiyi yothunha Djesunha, bala ṅayi mirithirrina dhikana buku-wurrparanydja yukurrana Godnha. Bala ṅayi marrtjinana-dharrana ṭakaraṅalana birrka'mirriwana yolṅu'-yulṅuwa bitjarrana, “Dhuwalana ṅayi yulṅunydydja, dhuwalana. Godku ṅunhi dhawu'mirriyanharawuynydydja liṅguna bunana.” Bitjarrayina ṅayi yukurrana ṅuriṅiyi ṭakaraṅalanydja yolṅu'-yulṅuwanydydja, ṅuripanydydja ṅunhi walala yukurrana dhukarr-nhänṅala

gatjpu'yurrana ṅurikiyi ṅunhi ṅayi yurru Godthu walṅakuma Djurutjalamnha ṅulaṅuru miriṅuwala goṅṅuru.

Djotjip ga Merri ga yothu roṅiyina Natjuriplilina

³⁹Yo, ṅuriṅi maṅdathu Djotjipthu ga Merriyu djāmanydja yukurrana bukmakṅala nhānydja malanha ṅunhi nhaltjan Godkala Garraywala romdhu yukurra ḷakarama. Ga liṅuna dhawar'yurrunana, bala maṅḍa roṅiyinana walalaṅgiyinalaynha wāṅalili Natjuriplilina, Galalililina makarrlili.

⁴⁰Bala ṅayi ṅunhi yothuny'tja ṅutharana yukurrana ṅunhiliyina gurmulthinana, rumbalnydja ṅayi wuṅḍaṅarryina, ga liyanydja nhanṅu gyaṅinyarawunydydja djambatjinha wal'ṅu dhikana yana, ga manymaknha ṅayi ḍarramunydydja ṅunhiyi. Ga ṅayinydja ṅunhi Gunhu' Godtja nhanṅu ṅuli marrkapthunana, liṅu Godtja nhanukala goṅmirriyinana.

Gurmul Djesu yukurrana nhinana Gunhu'wala Buṅbuṅura

⁴¹Nhinananydja walala yukurrana ṅunhiliyi Natjuriptja, ṅāṅḍi'mirriṅu nhanṅu Merri, ga bāpa'mirriṅu Djotjip, ga ṅayipina Djesuna, ga bitjana liṅu dhuṅgarra-mandhinya nhanṅu ṅāṅḍi'mirriṅunydydja ga bāpa'mirriṅunydydja ṅuli marrtjinya Djurutjalamlili ṅuriki waluwu gyaṅinyaramirriwu yākuwu ḷāy-yulḷkmaranharamirriwunydydja.

⁴²Ga ṅunhi ṅayi Djesu gurmulnha wal'ṅu ḍarramuna, dhuṅgarranydja nhanṅu mārrma'-rulu ga mārrma' bāythinyara, ga biyapulnydja ṅunhi maṅḍa marrtjina Djurutjalamlili ḷāy-yulḷkmaranharalilina, bala ṅayinydja maṅḍaku malthurrana ṅayipina Djesuna.

⁴³Bala walala yukurrana bitjarrayina djāma ṅunhiliyi Djurutjalamnha, yana liṅu ga dhawar'yurrana, bala walala bukmak ṅunhi yolṅu'-yulṅu marrtjina roṅiyinana balayi walalaṅgiyinalay wāṅalilina, ga maṅḍanydja Djotjipthi ga Merrinydja malthurrunana yukurrana walalaṅgu. Yurru maṅḍa nhanṅunydydja Djesuwunydydja yakana marṅgi, liṅu ṅayi bāymana dhud'i'yurrana ṅunhilina Djurutjalamnha.

⁴⁴Maṅḍanydja gyaṅina yanapi ṅayi Djesu ṅunhilimi malaṅura yolṅu'-yulṅuwala, bala walala wāṅaṅala marrtjina walu ṅuparana-a-a, yana liṅu ga milmitjana ḷāy-wilyunarayuna, bala maṅḍa maṅḍuṅji-laruṅalana nhanṅu Djesuwu, dhā-wirrkayurrana marrtjina yolṅu'-yulṅunhana, gurruṅu'mirrinhana walalanha ga ḷundu'mirriṅunhana walalanha, ga bāyṅuna maṅḍa maḷṅ'maraṅalanydydja ṅanya.

⁴⁵ḷaruṅalana maṅḍa-a-a, warrya'yurrunana nhanṅu-u-u, ga bāyṅuna. Bala maṅḍa roṅiyinana ḷaruṅala balayi Djurutjalamliliyi.

⁴⁶ḷaruṅalanydydja maṅḍa yukurrana-a-a, ḷiw'maraṅala yana Djurutjalangurru wāṅakurru-u-u, ga bāyṅuna maṅḍa maḷṅ'maraṅala ṅanya. Bala ṅunhinydydja wiripuṅuyuna munhayu maṅḍa marrtjina bala Gunhu'walana Buṅbulili, bala nhāṅalanydydja maṅḍa yuwalkthi ṅanya, ṅayi yukurrana nhinana ṅunhiliyi

walalaṅgala ṅapungu, Rom-marṅikunhamirriwala walalaṅgala ḡarramuwurrungala; walala yukurrana yana waṅanhamina bala-lili'yunmina, ga ṅayinydja yukurrana mākirī'-witjurrana walalaṅgu, bala ṅayina walalanhana yukurrana dhä-wirrka'yurrana.

⁴⁷Bala walala ṅirryurrunana ṅäkulanydja ṅanya, bukmakthu yana ṅurinyi ṅurru'-ṅurruṅuyu, liṅgu ṅayi yukurrana waṅananydja biyapulnha wal'ṅu dhäruk dhunupana, bitjan ṅayinydja ṅunhi liya-djambatjinha gurrmul gyaṅinyarawu.

⁴⁸Yo, ṅunhi maṅḡa ṅäṅḡi'mirriṅunydydja ga bäpa'mirriṅunydydja ḡärrina ṅunhimalayi, ga bitjarrayi bili maṅḡa nhäṅala ṅirryurrunayi ṅanya, bala ṅayi ṅäṅḡi'mirriṅunydydja waṅana bitjarrana nhanṅu, “Way waku! Nhäku nhe yukurra bitjandhiyinydja dhuwala ṅinyalanha? Ḋarranydja ga bäpa'mirriṅunydydja nhuṅu yukurrana mirithinana warwuyurrana, ḡarruṅalanydja ṅilinyu yukurrana nhuṅu bitjarrana liṅgu, bawala'mirrikurrana wäṅakurrundydja liw'maraṅala yana.”

⁴⁹Bala ṅayinydja waṅana maṅḡaku balanydja, buku-ruṅinyamaranala bitjarra, “Nhäku warray nhuma ṅarrakundydja yukurrana ḡarruṅala? Yaka muka nhuma dhuwala marṅinydja yana ṅiniya?... ṅunhi ṅarra ṅuli yukurra ḡayḡayyun dhiyalaminydja ṅarrakalaṅuwala Bäpa'mirriṅuwalanydja romṅura?”

⁵⁰Yurru maṅḡanydja ṅanya bäṅuna ṅula dharanara ṅunhimala dhäruklii ṅunhi ṅayi nhaltjarra mayali' waṅana.

⁵¹Bala ṅulinurundydja dhurrwaranuru walala marrtjina roṅiyinana balayi Natjuriplili. Nhinananydja walala yukurrana ṅunhiliyina wäṅanura, ga bitjanana liṅgu ṅayi ṅuli Djesuyu dhäruktja märranha yukurranha maṅḡanha Merrinha ga Djotjipnha. Ga bitjana liṅgu ṅäṅḡi'mirriṅuyundydja nhanukala yukurranha ṅuli gyaṅinyanydja, ḡälkunhana yana ṅunhiyi malanha nhanukiyingalay ṅayi ṅayanuyuna.

⁵²Bala ṅayi Djesu ṅuthara ḡarramuyinana; nhanṅu gyaṅinyaramirriṅunydydja biyapulnha ṅuthara wal'ṅu ḡälthinana, liya-djambatjthinana. Ga Gunhuny'tja nhanṅu ṅuli mirithinyana marrkapthuna, ga bitjarrayi liṅgu yolṅundydja walala nhanṅu marrkapthurrunayi.

Luk 3

Djondhu ḡakaraṅala dharraykuṅala yolṅu'-yulṅunha

¹Yo, ṅulinyaramirriṅunydydyi yolṅu yäku Daypiriṅanydja yukurrana nhinana buṅgawa wal'ṅu bukmakku wäṅawu, ga nhinananydja ṅayi yukurrana ṅunhiyi buṅgawanydja märr-weyṅumirri dhuṅgarra

¹⁵-nha, yurru wiripu-gulku'nhanydja ḡarramuwurrunha ṅayi nherrara wäṅalili ga wäṅalili, märr yurru walala ṅunhiyi walala nhina yukurra ṅurruṅumirri

bunḡawana ḡurikiyi wāḡawu, dḡaka yurru yukurra yolḡu'-yulḡuwu. Yo, waḡanyanhanydja yolḡunha ḡayi nherrara yākunha Bun'tja-Baylatnha, ḡayinydja bunḡawa Djudiyawuyḡu, ga ḡayi Yirittja bunḡawa ga Galaliwuyḡu, ga ḡunhi Yiritku gutha'mirriḡunydydja yāku Biliptja, ḡayinydja yukurrana ḡayathanala ga bunḡawa ḡayi Yitariyawuyḡu ga Dhokanatiwuyḡu, ga ḡayinydja Lutḡaniyinyandydja bunḡawa ga Yapaliniwuyḡu wāḡawu.

²Ga ḡulinyaramirriyundydyai mārrma' yolḡu maḡda nhinana yukurrana Liya-ḡarra'mirriydydja maḡda, Yanatḡ ga Gayapatḡ yāku maḡda. Ga ḡulinyaramirriyu liḡu ḡunhiyi ḡarramu Djondja, ḡāthu'mirriḡu Djakarrayawundydja yukurrana nhinana ḡunhiliyi ḡayilpiḡura wāḡaḡura, bala ḡayi Godtja waḡanana nhanukala, dḡuy'yurrunana ḡanya ḡakaranharawu dhārukkuna birriḡ'maranharawu.

³Bala ḡayi Djon yukurrana marriḡinana wāḡalili ga wāḡalili bitjarrana, liw'maraḡalana ḡuliwitjarrayi wāḡakurrundydja mayāḡ'kurru Djodangurrunydydja, ga ḡakaraḡala ḡayi yukurrana yolḡu'-yulḡuwanydydja bitjarra gam', "Way bilyurrana walala nhumalaḡalaḡuḡuru yātiḡurundydja, bala liya-lupthurrana, bala ḡayi yurru Godthundydja nḡuḡu yātiḡuundydja bāy-lakaramana."

⁴Dāthilinydydja baman'tja dhāwu'-ḡānharamirriyu yolḡuyu yākuyu Yitḡayayu wukirri dḡuwala dhāruk gam', "Dunha ḡanhdharkḡura wāḡaḡura ḡawarrkaḡura yolḡu yukurra dḡawarrkthun ḡakarama, waḡanydydja ḡayi yukurra bitjan ḡunhayi, 'Girri'-ḡamathiya ga yākthurra ḡatjaḡ Garraywu, liḡu galki ḡayi yurru bunana, dhunupaḡuḡa biyaka dhukarr nḡanḡu marriḡinyarawu.

⁵Bukundydja ḡunhinydydja wāḡa bukmak yurru nyilḡ'thunna, ga ḡunhi ḡaparrany'tja yurru wāḡa bukmak ḡaḡathirrina, mārr yurru ḡunhiyi warrpam'nha ḡaparra'yirrina. Biyaka ḡunhinydydja wirwiryunaramirriydydja ḡatjaḡ dhunupaḡuḡana, bala buyuwuyupaḡana biyakana dḡama ḡunhi ḡunguḡungu'mirriydydja dhukarr.

⁶Liḡu Garraynydydja yurru ḡunhi marriḡina lili, bala yurru bukmakthu yolḡuyundydja walalay nhāmana ḡunhi nhaltjan ḡayi yurru Godthu yolḡu'-yulḡunha walḡakuma.' "

⁷Yo, ḡulku'na mirithirrina yolḡundydja walala yukurrana marriḡina withiyarra ḡanya Djonha, mārr yurru ḡayi walalanha liya-lupmarama yukurra. Yurru wiripu-gulku'yundydja ḡanya withiyara, ḡunhi walala be ḡakaranharamirri ḡuli rom-dhunupamirri, bala ḡayi Djondhundydja waḡana bitjarra warray walalanha, "Way, nḡumanydydja dḡuwala yātiḡirrina wirrkina, balanyarana bitjan bāpi ḡunhi. Nḡuma yukurra yana milkunharamirri nḡumalanha nḡuma yanapi nḡuma ḡamakurru'mirri, yurru nḡumalaḡalaḡanydydja romdḡu ḡuriḡiyi yukurra yolḡu'-yulḡunha baḡuwaḡuyun warray. Nḡumanydydja yukurra ḡayaḡirri yanapi nḡuma ḡuli waḡdi winya'yurru Godkalandydja, mārr yurru

ḡayi yaka nhumalanha baḡuwaḡuyun dhä-ḡir'yun ḡula. Mak dhiyakuyi nhuma ḡukḡuk ḡiya-ḡupmaranharawunyḡja.

⁸Ma' bilyurrana ga gonha'yurrana nhuḡuway yätjtja, ga djäma ḡamakurru'na. Dhärriya ḡamakurru' yana biyakana bitjan ḡuli dharpa dhärra yukurra borum ḡulku'mirri. Nhumanyḡja ḡuli ḡuyaḡanhamirri yanapi nhuma manymak be, ga ḡakaranhamirri nhe ḡuli waḡa nhunapinyay nhe bitjanmirri, 'Godthunyḡja yurru yakana ḡarranhandya dhä-ḡir'yurru, ḡingu ḡarranyḡja dhuwala yarraḡaḡuru beḡuru Yipurayimgala muka,' bitjan nhe ḡuli. Yurru yuwalk yana ḡarra ḡakaramanyḡja yurru gam': Duli nhe yurru mukthundja yana yukurra marrtji, ḡälnyḡja nhuḡuway nhe ḡayaḡu, yakanyḡja yurru nhe gonha'yun nhuḡuway yätj, yuwalkkuma yana ḡayi yurru Godthunyḡja baḡuwaḡuyun nhuna dhä-ḡir'yunna. Dhuwalanyḡja ḡay' ḡuḡḡanyḡja walala ḡälmirri, ga ḡayinyḡja Godtja ḡanyḡjarr-ḡumurru warray. Duli ḡayi ḡukḡukthirri yukurra, ḡayi yurru märrama dhuwalayi ḡuḡḡanha malaḡunha, bala djäma yolḡukumana nhanḡuway ḡayi, märr yurru walalana ḡanya dhäruk märrama, bala nhina bitjana yurru bitjan Yipurayingu ḡunhi yumurrku'.

⁹Yo, Gunhuny'tja yukurra dhärra girri'-ḡamathirri, ḡoḡ-ḡakul'mirri djatthunarawu, ḡayi yurru djatthundja ḡula yana ḡukukurru dharpanhandya malaḡunha, ḡunhinyḡja ḡunhi ḡayi borummiriwnyḡja dharpa, bala ḡayi yurru djalkthunna walalanha ḡurthalilina."

¹⁰Bala walala dhä-wirrka'yurrunana ḡanya Djonnhanyḡja bitjarrana, "Nhaltjana dhika ḡanapurru yurru yolḡunyḡja?"

¹¹Ga ḡayinyḡja bala buku-wakmaraḡala bitjarra, "Djäma biyaka nhäyinyara ḡamakurru' ga dhunupa wal'ḡu. Duli balanu nhe yukurra ḡayathama märrmany'tja bätjupatju, ga waḡḡanyḡja nhe yurru wekama ḡurikina ḡunhi ḡayi yukurra bäyḡu ḡayathama. Ga ḡuli nhe ḡathamirrinnyḡja nhina yukurra, ga wekaḡa wiripuḡuwunyḡja yolḡuwu, ḡunhi ḡayi yukurra bäyḡu ḡayathama ḡula ḡatha."

¹²Ga wiripunyḡja yolḡu walala ḡunhina rrupiya-gombunharamirrina walala marrtjina balayi ḡiya-ḡupthunarawu, bala walala dhä-wirrka'yurrunanyḡja Djonha bitjarrana, "Way marḡḡikunharamirri, nhaltjan ḡanapurru yurru yolḡunyḡja dhika?"

¹³Ga ḡayinyḡja ḡakaraḡala waḡana walalanha bitjarra, "Dunhi nhuma yurru gombuma yukurra rrupiyanyḡja yolḡu'-yolḡuwala ḡuriki buḡḡawawu, märraḡanyḡja ḡunhi ḡingu dhunupa yana, ḡunhiyi ḡingu wal'ḡu, ga yaka marrtjiya djaw'-djaw'yurra nhuḡuwaynyḡja nhe."

¹⁴Ga wiripunyḡja mala miriḡuna yolḡu walala marrtjina, ga dhä-wirrka'yurruna ḡanya bitjarra, "ḡanapurrunnyḡja nhaltjana yurru?" bitjarra. Ga ḡayinyḡja ḡakaraḡala walalaḡu Djondhunnyḡja bitjarra, "Yaka nhuma yurru ḡula yolḡu yolḡunha ḡur'-ḡuryurra rrupiyawunyḡja ḡula nhäkunyḡja märranharawu, ga yaka bothiya ḡakaraḡa ḡula yolḡu yolḡunha. Ga ḡunhi

nhe yurru märrama rrupiya nhuṅuway djämawuy, yaka yutjuwala lakaraṅanydja ṅunhiyi rrupiya.”

¹⁵Yo. Weyinṅumirrina wal'ṅu walala yukurrana galkurrunanydja ṅurikiyi Walṅakunharamirriwunydydja Masayawunydydja yäkuwu, ṅunhi ṅayi Godthu dhawu'mirriyaṅala ṅäthili yana, ga ṅunhi walala ṅäkula ṅanya Djonnhandydja, bala walala goṅmirriyina dhikana wal'ṅu, bala waṅanhamina bitjanminana, “Dhuwalayina mak ṅayi gonha Masayanydja?”

¹⁶Bala ṅayi Djondhunydja lakaraṅala walalaṅgu balanydja bitjarra, “Yaka dhuwala ṅarranydja ṅunhiyi. Darranydja dhuwala gali'wuy yolṅu, märr ṅuli ya', ga ṅunhi waṅanydja yolṅu yurru marrtji dhuḍitjtja ṅarrakalanydja, ṅunhiyinydja yolṅu biyapulnha wal'ṅu ṅayinydja, ga yakana ṅarra dhuwala dhuwurr-dhunupa djämawunydydja ṅula nhäku nhanukalaṅuwu, balanyarawu bitjan djapathuṅ'ku yupmaranharawu ga gänharawu nhanukalaṅuwu. Darranydja nhumalanha ṅuli yukurra lupmarama yana gapuyu warray, yurru ṅayinydja ṅuriṅiyinydja yolṅuyu ṅunhi ṅayi yurru marrtji dhuḍikurru ṅarrakalanydja, ṅayinydja yurru nhumalanha lupmarama Garrkuḷukthu warray Walṅayu, ga gurthayu.

¹⁷Dunhiyinydja yolṅu yukurra ṅayinydja dhärra girri'-ṅamathirri djarr'yunarawuna, ganaṅ'maranharawuna yolṅuwunydydja walalaṅgu, balanyarawunydydja bitjan ṅuli yolṅuyu djalk-djalkthun ṅatha birrali', ṅunhi ṅayi ṅuli ganaṅ'marama barrkuwatjkuma ṅuliṅuru dhukun'ṅuru, bala ṅayi yurru ṅatha rumbalnydja wal'ṅu gurrunhan nhanukalay ṅayi wänjalilina, ga dhukun'nhanydja ṅunhiyi yurru djalkthun gurthalilina walalanha, ṅunhimalana ṅunhi yukurra yurru nhärrana yana, ṅultjithinyamiriwnha.” Ga bitjana ṅayi ṅuli Djondhu lakaranhandydja yolṅu'-yulṅuwalanydja.

¹⁸Yo, gulku'kurrana ṅayi romgurrunydydja lakaraṅala dhika yukurrana Djondhu ṅuripa yolṅu'-yulṅuwanydydja, lakaraṅala dhäwuny'tja ṅayi ṅamakurruny'tja ṅurikalalaṅuwunha ṅunhi ṅayi yurru galki bunana.

¹⁹Ga bitjarrayi liṅgu ṅayi Djondhu waṅanayi raypirri'yurruna ṅunhiyi buṅgawanhanydja wal'ṅu yäkunha Giṅ-Yiritnhanydja ṅunhi ṅayi märraṅala miyalknha djaw'yurruna nhanukalayṅuwu ṅayi gutha'mirriṅuwu dhäykanha Yirutiyanha yäkunha, ga bitjarrayina liṅgu ṅayi yukurrana djämanydydja nhä malanha mirithirrina yätj.

²⁰Ga wiripunydydja ṅayi ṅuriṅiyi Yiritthu bukulili ṅal'maraṅala yätjnha wal'ṅu yanana, ṅunhi ṅayi mulkana ṅanya Djonna, bala galkarana loḷulilina.

Djesunha lupmaraṅala Djondhu

²¹Yo, ṅulinyaramirriyu liṅgu ṅunhi ṅayi yukurrana Djondhu mukthurrana yana liya-lupmaraṅala yolṅu'-yulṅunha, bala ṅayipinydja Djesunydydja marrtjinana ṅunhimalayi buku-lupthunarawuna, ga ṅayina Djesunhandydja ṅunhi liya-lupmaraṅala Djondhuna. Dhänuru ṅuliṅuruyinydja Djesu

yukurrana dhärrana bukumirriyaṅala ṅunhiliyi, bala ṅayinydja marrtjina ṅunhi djiwarrny'tja lapthurrunana,

²²bala Garrkuḷuktja ṅunhiyi Birrimbirr marrtjina dhuryurrunana lili rumbalṅha wal'ṅu, balanyara ṅunhi rumbalnydja bitjan murryil, bala ṅayi nhinanana nhanukala Djesuwala. Ga dhunupana ṅayi Godtja waṅana ṅulaṅuru djiwarr'ṅuronydja, waṅananydja ṅayi bitjarrana, “Nhenydja dhuwala ṅarrakuwayṅha wal'ṅu yana Gäthu'mirriṅu marrkapmirrina, ga mirithirrina yana ṅarra nhokala yukurra goṅmirriyirinydja.” bitjarra.

Dhuwalanydja lakarama yukurra märi'mumirriṅu Djesuwuna, ṅunhi ṅayinydja yarrataṅuru dhipuṅuruyina dhawal-wuyaṅina

²³Yo, ṅunhi ṅayi Djesu

³⁰-mirrinydja dhuṅgarramirri, bala ṅayi ṅurru-yirr'yurruna djämana, ṅunhina ṅunhi ṅayi Godthu ṅanya dju'yurruna ṅurikiyi djämawonydja. Yolṅu'-yulṅuyonydja gyaṅina ṅanya Djesunha yanapi ṅayi gäthu'mirriṅu nhanṅu Djojtipku, ga yuwalk yana ṅayinydja ṅunhi bäpa'mirriṅuyina nhanṅu, Djojtipja. Yo, Djojtipja ṅunhi gäthu'mirriṅu Yeliwu,

²⁴ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Mathatku, ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Lepaywu, ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Milkiwu, ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Djinawu, ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Djojtipku,

²⁵ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Matathayawu, ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Yämutjku, ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Näyamgu, ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Yitjiliwu, ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Naykiwu,

²⁶ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Mäyatku, ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Matathayawu, ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Djiminiwu, ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Djojtikku, ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Djodawu,

²⁷ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Djowanangu, ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Ritjawu, ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Djarapapulwu, ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Djiyaltiyalwu, ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Neriwu,

²⁸ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Milkiwu, ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Yatiwu, ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Gutjamgu, ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Yilmamgu, ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Yäwu,

²⁹ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Djatjuwawu, ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Layitjawu, ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Djorimgu, ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Mathatku, ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Lepaywu,

³⁰ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Djimiyangu, ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Djudawu, ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Djojtipku, ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Djonamgu, ṅunhi ṅayinydja gäthu'mirriṅu Layakimgu,

³¹ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Meliyawu, ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Menawu, ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Matathawu, ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Naythangu, ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Daypitku,

³²ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Djitjiwu ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Wopitku, ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Bawatjku, ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Djamangu, ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Nätjungu,

³³ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Minatapku, ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Yadmingu, ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Yäniwu, ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Yitjurungu, ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Beratjku, ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Djudawu,

³⁴ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Djaykupku, ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Yitjakku, ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Yipurayimgu, ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Derawu, ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Näyuwu,

³⁵ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Djerakku, ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Riyuwu, ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Biliyakku, ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Yepawu, ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Djelawu,

³⁶ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Gaynangu, ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Yäpakatku, ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Djimgu, ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Nowawu, ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Lamikku,

³⁷ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Mathutjilawu, ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Yenukku, ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Djäritku, ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Mayalaliwu, ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Gaynangu,

³⁸ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Yenuťjku, ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Djapku, ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu Yadamgu, ηunhi ηayinydja gäthu'mirriηu nhanηuwaynha Godkuna.

Luk 4

Dänukthu gur'yurruna Djesunha

¹Yo, dhänuru ηulinurundydja ηunhi ηayi Djesu buku-lupthurrana ηunhiliyi mayanηura Djodandja, bala ηayi marrtjinana gonha'yurrunana ηunhiyinydjayi wänä, ga marrtjinanydja ηayi ηunhi dhaηanηmirrina dhikana Garrku_lukkalanumirriydydja Birrimbirwalanumirri. Bala ηuriηiyi Garrku_lukthunydydja Birrimbirryu ηanya gänala bala ηunhana ηanhdharklilina wänälili ηayilpililina.

²Yo, nhinananydja ηayi yukurrana ηunhiliyinydjayi weyinηumirrina, yurru yakana ηayi ηathanydja lukana yukurrana, ga ηayinydja ηuriηi Yätjthu Mokuyyunydydja ηanya gur'yurrunana yukurrana, yana ηanya ηayi bini bilmaranha malthunarawu nhanηuway ηayi. Yo, nhinananydja ηayi yukurrana Djesu ηoy-ηathamiriwnha, yana lingu-u-u ga ηunhiyi

⁴⁰ ɔaykun djułkthurruna, bala ɔayi wirrkina marrya'yinanydja.

³Bala ɔayinydja ɔunhi buɔgawa wal'ɔu Mokuynydja Birrimbirr waɔana nhanukala bitjarrana, “Duli nhe be Gäthu'mirriɔu Gunhu'wunyɔdja, ma' waɔiya dhuwala guɔɔdanha walalanha, märr walala yurru ɔayaɔay'thirri nhuɔu.”

⁴Bala ɔayi Djesunyɔdja buku-wakmaraɔala waɔana nhanukala bitjarra warray, “Yaka. Liɔgu Gunhu'wu dhäruktja wukirriwunyɔdja waɔa yukurra bitjan, ‘Yakana yurru yolɔu walɔathirri dhiyaɔuyi ɔayaɔay'yunyɔdja waɔanydhunyɔdja.’ ”

⁵Dhäɔuru ɔuliɔurunyɔdja ɔayi garr'yurrunana ɔanya ɔuriɔiyi Mokuyyunyɔdja birrimbirryu yätjthunyɔdja ɔunhana buku-warrwarlilina wal'ɔu wäɔalili, bala ɔayi ɔuriɔi Mokuyyunyɔdja milkuɔalana nhanbala bukmakhana bäpurru'nhandyɔdja malaɔunha wäɔalili ga wäɔalili,

⁶bala waɔananyɔdja ɔanya ɔayi bitjarrana, “Nhäɔa ɔunha ya'. Bukmak ɔunha wäɔa malanha ɔarra yurru wekama nhuɔuna, nhena yurru ɔurruɔu buɔgawa ɔurukuyinyɔdja malaɔuwu bukmaku yana, ga ɔunha yolɔu'-yulɔunyɔdja yurru yukurra nhuɔuwaynha wokthun. Dunhayi wäɔanyɔdja malanha ɔarrakalay warrpam' goɔɔura, ga ɔarranyɔdja yurru wekama birrka'mirriwu ɔula yolku yolɔuwunyɔdja ɔunhi ɔarra ɔuktuktja nhanɔu.

⁷Ga ɔuli yurru nhenyɔdja ɔepal-nyilɔ'thun, ga buku-ɔal'yun ɔarrakunyɔdja, ga ɔarranyɔdja yurru ɔunhayi bukmaknha wekamanyɔdja nhuɔuna.” Bitjarrayina ɔayi yukurrana ɔuriɔi yätjthu mokuyyunyɔdja ɔakaraɔala nhanɔu Djesuwunyɔdja.

⁸Yurru ɔayinyɔdja Djesunyɔdja buku-wakmaraɔala bitjarra, “Dunha Djorra'yu Gunhu'walanyɔdja yukurra ɔakarama bitjan, ‘Nhe yurru ɔepal-nyilɔ'thundja waɔanygala yana Garraywala, ɔunhi ɔayi nhuɔu Waɔarr; nhanɔuway yana waɔanygu nhe yurru buku-ɔal'yundja ga dhäruktja märrama.”

⁹Ga ɔuliɔuruyinyɔdja, ɔuriɔi buɔgawayu Däɔukthu ɔanya Djesunha gäɔala ɔunhana Djurutjalamlilina, bala ɔayi ɔanya Djesunha nherranyɔdja ɔunhana yana Gunhu'walana buɔbulili, bukulilina wal'ɔu yana, bala ɔayi waɔana ɔunhiyi Däɔuk bitjarrana, “Duli nhe be Gunhu'wunyɔdja Gäthu'mirriɔu, ma' mak wapthurra dhipuɔuruyi ɔunha ɔoylili, munatha'lili ɔunha ya'.

¹⁰Liɔgu Djorra'yunyɔdja yukurra ɔakarama Gunhu'wala bitjan gam', ‘Dayi yurru waɔa muka nhanukalayɔuwala ɔurukala djiwarr'wuywalanyɔdja walalaɔgala, dharraykuma nhuɔu walalanha.

¹¹Walala yurru nhuna gäma muka walalaɔgalay goɔɔhu, märr yurru nhe yakana galkirriynyɔdja, ga burakirri ɔula ɔukunyɔdja nhe guɔɔalili. Ma' nhe

wapthurra mak nunhawala munatha'lili.' ” Ga bitjarra nurini yätjthi mokuuyu walamaraṅalanydja ṅanya Djesunha.

¹²Ga biyapul ṅayi Djesuyu dhäruk buku-ruṅiyinyamarāṅala bitjarra, “Wiripunyidja Gunhu'wu Dhäruk yukurra waṅa bitjan, ‘Nhe yurru yaka yana gatjarr'yurra Garraynhanydja, nunhinhanydja nunhi ṅayi Waṅarr wal'ṅu Gunhu' nḥuṅu.”

¹³Yo, gulku'kurru mirithirri ṅayi ṅanya yukurrana gur'yurrunanydja gulkurunyidja, ga ṅayinydja Djesuyunyidja yaka ṅanya dhäruk märraṅala, bala ṅayi nurini Mokuuyunyidja ṅanya gonha'yurruna märr-gurriri.

Djesuyu nurru-yirr'yurrunanydja djämanydja nunhiliyina

¹⁴Dhänuru ṅulinuruyinydja ṅayi Djesu marrtjina balayi roṅiyinana Galalilina makarrlili, ga nurini Garrkuḷukthunyidja Walṅayu, Godkala Birrimbirryu yukurrana gāṅalana ṅanya, bala ṅayi yukurrana djämanydja mirithirrina wal'ṅu bathalayuna ganydjarryunyidja. Ga nunhi dhäwuny'tja nḥanukalaṅuwuy baḷaka'yurruna birrka'mirrina wāṅakurru ṅuliwitjarrayinydjayi.

¹⁵Ga marṅikuṅalanydja ṅayi yukurrana yolṅu'-yulṅunhanydja nunhilina buku-ṅal'yunaramirriṅura buṅbuṅuna malaṅuṅura, ga walalanydja nunhi yolṅuyunyidja walalay bukmakthuna yana yukurrana wokthurrunanydja nḥanṅu, ga waṅana yukurrana ḷatju'ḷakaraṅalana bitjarrana.

Natjurippuy yolṅu walala yaka dukṭukthina nḥanṅu Djesuwu

¹⁶⁻¹⁷Yo, dhänuru ṅulinuruyinydja ṅayi Djesu marrtjina balayi roṅiyina nḥanukiyingalay ṅayi wāṅalili Natjurilili, nunhimala wāṅalili nunhi ṅayi ṅuthara nunhiliyi. Ga nunhi ṅayi Ganaṅ'maranharamirriyunyidja waluyu bunana, dhunupana ṅayi marrtjinanydja yana nunhiwala buku-ṅal'yunarawuyililina buṅbulili, ḷiṅgu ṅayi bitjana ḷiṅgu ṅuli marrtjinya buku-ṅal'yunarawuyilinydja buṅbulili ṅuli yukurrana. Ga nunhiliyinydja buṅbuṅuranydja walala wekaṅalana Godkunydja djorra' Djesuwalana goṅlili, nunhiyina Yitjayawuṅuna wukirriwuy, märr ṅayina yurru maṅutji-ḷaw'maramanydja. Bala ṅayi märraṅalanydja, bala ḷapmaraṅalana ṅayipina goṅdhu, bala maḷṅ'maraṅalana ṅayi nunhiyi dhäruktja nunhi yukurra waṅa bitjan gam',

¹⁸“Garrkuḷuktja Birrimbirr Garraywunyidja dhuwalana ṅarrakalana, ḷiṅgu Garrayyu ṅarranhanydja djarr'yurruna, ṅayi djuy'yurrunanydja ṅarranha, ṅarra yurru marrtji ga ḷakarama dhuwalayi ṅamakurruny'tja wal'ṅu dhäwu' nuriki walalaṅu nunhi walala nurruwuykmirri. Dayi waṅananydja ṅarranha bitjarra, ‘ḷakaraṅa ṅuripanydja walalambala nunhi walalanha yukurra garrpiṅ ṅula nḥayu romdhu, ḷakaraṅa walalambala biyaka, “Way walala, Garrayunyidja nḥumalanha ḷiṅguna dhawaṭmaraṅalana,” biyaka. Ga ḷakaraṅa ṅuripa bamba'-bambaywanydja nunhi Garrayunyidja yurru maṅutjimirriyama nḥumalanha.’ Dayi ḷakaraṅala ṅarrakala bitjarra, ‘Gatjuy

marrtjiya ga yänana dhawatmaranja ñunhinhanydja walalanha yolñu'-yulñunha ñunhi walala dhurparanharawuy, märr yurru walala nhina yänana-wala, yakana dhurparanhara ñula nhäkuñu.

¹⁹Ga ñakaranja bukmakkala biyaka, “Dhuwalana ñunhi walunydydja ñunhi ñayi yurru Garrayyu walñakuma nhanñuwaynydydja yolñu'-yulñunha.” ’ ’ Yo, dhuwalayina ñunhi dhäruk Djesunydydja yukurrana wañana ñulinjuruyina dhärukñuru ñunhi ñayi Yitjayayu wukirri be ñäthili.

²⁰Ga ñunhi ñayi dhawar'yurrunanydydja ñulinjuruyi redinñurunydydja, bala ñayi dhoñkunjalanydydja, bala roñiyinana wekañala balayi walalañgala, bala ñayi nhinanana. Ga walalanydydja yukurrana ñunhi yolñuyunydydja walalay nhäñalana ñanya, gatjpu'yurruna nhanñu wañanharawuna.

²¹Bala ñayinydydja wañana walalañgu bitjarra, “Linguna nhuma ñäkulana ñunhiyi yolñunydydja, ñulañuru Godkalanydydja dhärukñuru, ga dhuwalayinydydja yuwalknha yana maññ'thurrunana, warranulthinana dhiyalana nhumalañgala gäthurana, linga ñurinñiyinydydjayi dhärukthunydydja yukurra ñakarama ñarranhana.”

²²Ga walalanydydja ñunhi bukmakthuna yukurrana ñäkulanydydja wirrkina dhikana wal'ñu borrk-ñirryurrunana, bala walala wañanhaminanydydja bitjanminana, “Lätju'na dhuwalanydydja ñiniya! Lätju'kuma warray ñayinydydja yukurra ñunha waña.” Bala walala yukurrana dhä-wirrkayunminana bitjanminana, “Yolthi ñanya ñunha marñgi wekañalanydydja? Gäthu'mirriñunydydja ñayi ñunha Djotjipku warray ñiniya?” bitjan.

²³Ga ñayinydydja Djesunydydja wañana walalañgunydydja buku-wakmarañala bitjarra, “Wiripunydydja mak nhuma yurru waña bitjan ñarranha, ‘Way marrñgitj, badarrañ'kunhamiya nhunapinyay nhe. Danapurrunydydja ñuli ñänha muka nhuna, ñunhi nhe yukurrana djäma mirithirri ganydjarr ñumurru rom ñunhala Gapaniyam wäñañura. Ma' djäma mak dhiyalanydydja biyakayi nhokalaynydydja wäñañura.’ Ga bitjan mak nhuma yurru wañanydydja ñarranha.

²⁴Yuwalk muka ñarra nhumalañgu ñakaramanydydja yukurra. Dunhi yurru yolñu dhäwu'-ñakaranhamirriñunydydja marrtji nhanukalaynydydja ñayi wäñalili, walalanydydja yurru ñunhi nhanñuwaynydydja wal'ñu yolñu walala yakana gumurr-ñamathirri nhanñu; yakana walala yurru märrama nhanukuñu dhäwu'.

²⁵Ñäka walala yolñunydydja. Ñäthilinydydja benydydja baman'tja Yelatjamirriwalanydydja waluyu, dhuwala wäña yukurrana dhärrana bañdany'nha, räwahnha ga ñathamiriwnha, linga weyinñumirrina dhuwala wäñanydydja yukurrana dhärrana mañwurrkmirriwnydydja, ñurrkun' dhuñgarra. Ga ñulinñyaramirriñunydydjayi guñku' yolñu walala ñunhi dhuway-rakunymirriñunydydja walala dhiyala yukurrana nhinana Yitjuralnydydja,

²⁶yurru Godthunyndja yaka djuy'yurruna Yelatjanha nula wanganygala Yitjuralpuynuwalanyndja miyalkkala; nayi djuy'yurrunanyndja nanya nunha mulkuruwala dhäykawala nunhi nayi nhinananyndja yukurrana nunha Djarapat wänanura, nunha Djäytan makarrnura, ga nayi warray nhanunydja gumurr-namathina, nunhi warray mulkuru dhäyka.

²⁷Ga nulinyaramirriyundyndja Yelatjiyamirriwalanyndja waluyu, gulku' mirithirri dhiyala Yitjuralnyndja yukurrana nhinana burr'puymirriydyndja walala, yurru yakana nula wangany Yitjural bäpurru' burr'puymirri badarran'thinanyndja nurikiñiyi dhäwu'-lakaranhamirriwunundyndja Yelatjiyawunundyndja, wangany yolnu nayipi badarran'thinanyndja nunhi nayi mulkuruna yolnu, Djiriyawunha wänawuy yäku Naymannha." Bitjarrayina nayi yukurrana Djesuyu lakaranjalanyndja walalambala.

²⁸Ga nuriniyinyndja dhärukthu walalanha nunhi noynha-dharranhamaranjala, bala walala bukmakthinana nunhili buku-nal'yunaramirriuranyndja bunbunura naramurryina nhanu Djesuwu. Yakana walala duktuk nurikiyinyndja dhärukku.

²⁹Dhunupana walala durryurrunanyndja, bala nanya walala mulkanana, bala warryu'-warryurrunana dhawatmaranjalana nulijuru wänanurundyndja. Mukthurrana yana walala nanya warryu'-warryurrunanyndja nhinana bala-a-a, ga yana lingu-u-u ga buku nunhi dhingi wal'nu mulkana, walala bini nanya nunhi dur'yuna muka yulundyndja rakunyunha nulijuruyi bukunurundyndja.

³⁰Ga nayinyndja nunhi Djesunyndja bilyurruna, bala djar'-djaryurruna napunga'kurrana nhinana bala, bala marrtjinana-wala yana nhanukiyingalaynha nayi gatjal'kurru, ga bäynuna nanya nula yolthu dadawmaranjalanyndja gulmaranjalanyndja nayathanjala.

Djesuyu dhawatmaranjala mokuynha yolnuwala

³¹Yo, marrtjinanyndja nayi yukurrana Djesu-u-u, yana lingu Gapaniyamnha wänanura, nunhili lingu makarrnurananyndja Galali, ga nulinyaramirriyundyndja buku-nal'yunaramirriyundyndja waluyu nayi marrtjina nunhiwalayina wänalili bunbulili buku-nal'yunarawuyilina, ga nunhalayinyndja nayi yukurrana marngikuñjala lakaranjala yolnu'-yulnuwana.

³²Bala walala yolnu'-yulnuyundyndja nunhinyndja yukurrana wirrkina dhikana mäkirri'-witjurrunanyndja näkulanyndja, borrr-kirryurrunana bitjarrana, lingu nayinyndja nunhinyndja wanana yukurrana dhäruk nuriniyi ganydjarmirriyuna wal'nu dhikana, warrañulkuñjalana bitjarrana nayi yukurrana Godnhanyndja mal'nanjalana.

³³Ga nunhiliyi bunbunura yolnu yukurrana nhinana yätjkalanumirri birrimbirrimirri darramu, bala nunhi birrimbirryndja wanana nurikala yolnuwalanyndja dhärukku, wirrkina yatjurrana bitjarrana,

³⁴“Way Djesu, wänawuy Natjurippuy, nhaltjan dhika dhe ñanapurrunha yuru yulñunydyja? Nhenydyja dhuwala marrtjina lili, märr dhe yuru ñanapurrunha baḍuwaḍuyunna? Darranydyja nhuñu marñgi dhuwala, nhenydyja dhuwala dhäwu'mirri ñunhiyi dju'yunara Godkuñu, ñulañuru djiwarr'ñuru.”

³⁵Bala ñayi Djesunydyja dhunupana wañanana ñunhiyinha mokuynhana, “Ma' mukthurrana. Gatjuy dhawaṯthurrana dhipuñuruyi yolñuwalanydyja,” bitjarra. Bala ñayi ñurini birrimbirryu yätjthunydyja ñurkänalana ḍarramunhanydyja ñunhiyi gumurrilina walalañgala, bala yana dhawaṯthurrunana, yuru ñayi ñunhi ḍarramunydyja yaka warray ñula burakinanydyja nhanukuñu ñurkänharayunydyja.

³⁶Bala walala ñurini yolñu'-yulñuyunydyja nhäñalana borrk-ñirryurrunana, bala walala yukurrana wañanhamina bitjanminana, “Way, nhä dhuwalanydyja?... yuṯana rom? Yanana ñayi yukurra wañanydyja dhuwala dhärukna ñuriki moku'ywunydyja birrimbirru, ga walalanydyja ñuli ñämana ñanya dhärukta yana, bala dhawaṯthunna.” Bitjarrana walala yukurrana wañananydyja.

³⁷Bala dhäwuny'tja baḷaka'yurrunana ñunhi Djesuwalañuwuy, monygunalana warrpam'nha wänanhanydyja Galalinydyja makarr.

Djesuyu ḍukmarañala guḷku'nha yolñu'-yulñunha

³⁸Yo, dhunupana ñayi Djesuyu gonha'yurrunana ñunhiyi buku-ñal'yunaramirrynydyja buñbunha, bala marrtjina ñunhana yana Djäymangalana wänalili, ga ñunhiliyi bala'ñuranydyja yukurrana nhanñu mukul'mirriñu rumaru ñorrana rerrimirri, ñayi yukurrana rirrikthurrunanydyja gormmuryu rerriyunydyja. Bala walala wañananydyja buku-wurrparana ñanya Djesunha bitjarrana, “Buku-djulñi, guñga'yurra ñanya,” bitjarra.

³⁹Ga ñayinydyja ñunhi Djesunydyja marrtjina, bala dhärrana galkililina nhanukala, ga dhunupana ñayi wañananydyja gukuñalana yarrkmarañalana ñunhiyi gormmurnha rerrinhanydyja. Ga dhunupana yana ñuriniyi rerriyunydyja ñanya gonha'yurrunana, bala ñayi ḍäwala'yinana dhunupana. Ga gañgathinanydyja ñayi dhunupana, bala galña warrakarrayurrunana yukurrana ñathawuna walalañgalañuwu, djäkana ñayi.

⁴⁰Ga ñunhi ñayi marrtjina munhakuyinanydyja, walunydyja gärrina, bala walalanydyja guḷku'yuna yolñuyu walalay gänjala rerrimirrinanydyja walalanha nhanukala Djesuwala, yuru guḷku' mirithirri yolñunydyja walala, ga barrku'-barrkuwatj rerrinydyja malanha walalañgu. Bala ñayi Djesunydyja goñ-ñal'yurrunana marrtjina wañga'-wañganygala bala walalañgala, bala walala yukurrana ḍukthurrunana birrka'mirrina.

⁴¹Ga yätjmirri ñunhi birrimbirr walala yukurrana dhawa-yawaṯthurrunana yolñu'-yulñuwala, yuru dhawaṯthurrunanydyja walala yukurrana yatjurrunana dhikana, wañana bitjarrana, “Nhenydyja dhuwala Gäthu'mirriñu wal'ñu

Godkuna.” Bala dhunupana nayi Djesuyunyudja waņanana dhäruk-mukmaraņalana walalanha nunhiyi yätjnhanyudja birrimbirrnha walalanha, märr yurru walala yaka lakarama nanya nurikala yolŋu'-yulŋuwala, liŋgu walalanyudja nunhiyinyudja yätjmirrinyudja birrimbirr walala marŋgithina nhanŋu Djesuwu, nunhi nayinyudja nunhiyi Walŋakunharamirri ŋulaŋuru Godkuŋu dhawu'mirriyanhara.

⁴²Ga wiripuŋuyuna waluyu nunhiyinyudja djađaw'yurruna, Djesu gaŋgathina, bala gonha'yurrunana nunhiyi wäŋanyudja, bala nayi marrtjina nunha gänaŋuwalana wäŋalili. Ga nunhalayinyudja bäymanudja wäŋaŋuranyudja yolŋu walala yukurrana nhanŋu larraŋalana. Warrya'yurruna nhanŋu walala yukurrana, yana liŋgu ga malŋ'maraņala walala nanya, bala walala waņananyudja nhanukala bitjarrana, “Way, nhämirri nhe ŋuli nhini dhiyalanyudja bäymanudja ŋanapurraŋalanyudja?” bitjarra.

⁴³Ga nayinyudja waņana balanyudja bitjarra, “Darranyudja dhuwala yurru marrtji yana, lakarama narra yurru dhäwu' birrŋ'marama birrka'mirriņura wäŋaŋura bitjan, 'Godtja dhuwala nurruŋu nayi Giŋ. Märraņa nanya dhäruktja, märr nhenyudja yurru nhina ŋamathamana.' Bitjandhina narra yurru lakaramanyudja bukmakkalana, liŋgu dhiyakuyi muka nayi nunhi Godthu narraha yäŋuŋalanyudja lili.”

⁴⁴Yo, dhäŋuru ŋuliŋuruyinyudja nayi marrtjinana yukurrana ŋuliwitjarrayi wäŋakurranyudja malaŋukurru, lakaraņala dhäwu'na birrŋ'maraņala birrka'mirriņura yana buku-ŋal'yunarawuyŋuranyudja buŋbuŋura.

Luk 5

Djesuyu garr'yurruna yolŋunha walalanha malthunarawu galkiwu

¹Waŋganymirrinyudja nayi Djesu yukurrana dhärrana raŋiņura gali'ņura, gapu-gulun'ņura yäkuŋura Galali, ga walalanyudja yolŋu'-yulŋunyudja gulku'na marrtjina luŋ'thurruna nhanukala, dhirrimuknha marrtjina gitthurruna galki'-galkina, liŋgu walala yukurrana duktukthina ŋänharawu Godkalaŋu dhärukku.

²Bala nayi Djesu watthurruna ga dharr-way nhäŋala märrma'na mitjiya maŋđanha, dhärrana yukurrana raŋiņura, nunhi walala guya-djämamirriyu ŋuriŋi walalay warryu'-warryurruna nunhiwala raŋilili, bala walala yukurrana rurrwuyurrunana walalaŋuway ganybuna narri'wuyŋha.

³Bala nayi Djesunyudja wapthurruna waŋganylilina marthaŋalili, nunhi nayi mitjiyanyudja nunhiyi Djäyman-Betawu. Bala nayi waņana Djäymangalanyudja bitjarrana, “Dhuwala nhe yurru mitjiyanha dur'yun, bitjan bala ya' gitmarama dhułmulili wal'ņu märr.” Bala dharawukkuŋalanyudja nayi nunhi mitjiyanyudja, ga ŋuliŋuruyinayi Djesuyu yukurrana marŋgikuŋalanyudja lakaraņalanyudja yolŋu'-yulŋuwa.

⁴Yo, lakaraṅalanydja ṅayi yukurrana Godku dhäruktja, ga ṅunhi ṅayi dhawar'yurrunanydja, bala ṅayi waṅana Betawalana, “Go, wapthurrana lili dhipala mitjiyalilina. Giṭmaraṅanydja marrtjiya bala ṅunha yana wal'ṅu dhuḷmulili gapulili, nhepi ga ṅuruṅu ya' guṅga'yunaramirriyu walalay nhokala. Nhuma yurru ḍupthun ganybunhanydja ṅunhawalayina, bala märrama gulku'na mirithirrina guyanydja.”

⁵Ga ṅayinydja waṅana Djäymandja bitjarra, “Garray, liṅgu muka dhuwala ṅanapurru munha-ṅupara warkthurrunanydja yukurrana, ga bäyṅuna ṅanapurru gaṭmaraṅala ṅula guya. Yurru ṅarra ḍupthun warray yurru yulṅunyidja biyapul, liṅgu nhena dhuwali waṅana.”

⁶Yo, bala walala giṭthurrunana marrtjina bala ṅunhana yana dhuḷmulilina wal'ṅu gapulili, ga ṅunhalayina walala ṅurraṅala ṅunhi ganybunhanydja. Ga dhunupana yana ṅunhiyi ganybunyidja dhaṅaṅdhinana guyayuna, mirithirrina wal'ṅu ṅula nhämunha'na dhikana, galki ṅunhiyi ganybunyidja bini bakthunana.

⁷Bala walala waṅa'yurruna ṅunha bala wiripuṅulili mitjiyalili guṅga'yunarawuna, bala walala marrtjinana ga märrma'thinana ṅunhi marthaṅanydja maṅdanha dhaṅaṅdhinana ṅuriṅiyi guyayunyidja, galki bini gulwulyunana ṅunhi mitjiya maṅdanha.

⁸Bala ṅayi ṅunhiliyinydja Djäyman-Betayu nhäṅala dharaṅarana wal'ṅu yanana, bala ṅepal-nyilṅ'thurrunanydja ṅayi ḷukulilina ṅunhana nhanukala Djesuwala, bala ṅayi waṅana bitjarrana, “Garray, gonha'yurruna nhe yurru ṅarranhanydja, liṅgu ṅarranydja dhuwala yätjinha wal'ṅu yana yolṅu, yakana ṅamakurru'.”

⁹Yo, ṅayinydja ṅunhi Djäymandhunyidja nhäṅala ṅirryurrunana ṅunhiyi gyanha mitṅjinydja, ṅunhi walala biyapulnha wal'ṅu märraṅala,

¹⁰ga bitjarrayi liṅgu walalanydja nhäṅala ṅirryurrunayi ṅuriṅi guṅga'yunaramirriyunyidja Betawala, Djayimdhunyidja ga Djondhunyidja, ṅurikalanydja gäthu'mirriṅuyu Djipitiwalanydja. Bala ṅayi ṅuliṅuruyinydja Djesu waṅana Djäymangala bitjarrana, “Beta, yakana nhe yurru barraririnydja. Dhipuṅuruyinydja dhäṅuru nhe yurru gaṭmarama yolṅunhana märrama ṅarraku.”

¹¹Ga dhäṅuru ṅuliṅuruyinydja walala ṅunhi mitjiyanhanydja warrayurruna ṅunhawalana raṅjililina, bala walala gonha'yurruna bukmaknha ṅunhiyi nhä malanha, bala malthurrunana yana nhanṅu Djesuwuna.

Djesuyu ḍukmaraṅala burruymirrinha yolṅunha

¹²Wanganymirri waluyu ṅayinydja marrtji burruymirri warray yolṅu buna nhanbala Djesuwa, bala ṅayi ṅepal-nyilṅ'thundyidja, ga bitjanna waṅa, “Garray guṅga'yurra ṅarranha. Ḍuli nhe djälnyidja, nhe ṅarranha yurru ḍukmaramana.”

13Bala ḡayi Djesu goḡ-djarryundja ga mulkana ḡanya, ga bitjana ḡayi waḡanydja, “Djäl ḡarra dhuwala nhuḡu. Ma', dukthurrana yana.” Bala dhunupana yana ḡayi ḡunhiyi ḡarramunyḡja ḡukthunna, liḡu rerriyunyḡja ḡanya ḡuriḡinyḡja ḡananna, winya'yunna-wala yana.

14Bala ḡayi ḡuliḡurunyḡja Djesu bilyun, ga waḡa ḡanya ḡälyuna dhärukthu, djuy'yunna-wala bitjana ḡanya, “Way, yaka lakaraḡa ḡulku'wanyḡja ḡi! Marrtjiya yana dhunupa ḡunhimala buku-ḡal'yunarawuyili buḡbulili, märr nhuna ḡayi yurru ḡalkarra'mirriunyḡja yolḡuyu nhäma'-nhama yukurra ḡunhiliyina. Ga ḡunhi ḡayi yurru manymak-lakaramanyḡja nhuna, bala nhenyḡja yurru wekama mundhurrnha batharra Gunhu'wu buku-wekaḡanyḡja, biyakana bitjarra ḡunhi Mawtjitjthu rom nherrara ḡäthili, märr yurru bukmakthirri yolḡunyḡja walala marḡgithirri nhuḡu, ḡunhi nhenyḡja liḡuna dhuwali ḡukmaranharana.”

15Yo, ga dhäwuny'tja ḡunhiyi Djesuwalaḡuwuy baḡaka'yurrunana yukurrana, bala yolḡunyḡja walala luḡ'maranhaminana marrtjina biyapulnha ḡulku'na miḡtji. Yuwalkthina walala yana ḡukḡukthinanyḡja nhanḡu Djesuwu dhäwu'wunyḡja ḡurikiyi ḡänharawunyḡja, ga bitjarrayi walala ḡukḡukthinayi nhanḡu, ḡayi yurru walḡakumanyḡja yolḡunha walalanha rerrinurunyḡja.

16Ga bitjanayi liḡu ḡayi ḡuli Djesu marrtjinya bala ḡayilpilili wal'ḡu wäḡalili, ga ḡunhalayinyḡja ḡayipina ḡänana ḡuli bukmirriyanha Gunhu'wala.

Djesuyu ḡukmaraḡala yolḡunha dharraḡa'nha

17Yo, waḡganymirriunyḡja ḡayi Djesu yukurra nhina djinawa bala'ḡura, marḡgikuma yukurra lakarama yolḡu'-yulḡunha. Ga ḡunhiliyi miḡtjinuranyḡja yolḡu walala ḡalapaḡmirri, Rom-dharraymirri walala ga Rom-marḡgikunharamirri walala, ḡunhiyinyḡja walala yolḡu'-yulḡu marrtjina yukurrana wäḡaḡuru birrka'mirriḡuru ḡulaḡuru Galaliḡurunyḡja makarrḡuru, ga wiripunyḡja marrtjina ḡunhiwalayi barrkuḡuruna wäḡaḡuru Djurutjalamiḡuruna, ga wiripuḡuru wäḡaḡuru malaḡuḡuru makarrḡuru Djudiyaḡuru. Yo, Djesuyu yukurrana marḡgikuḡalana ḡunhiliyinyḡja, ga bitjarrayi ḡayi yukurrana ḡukmaraḡalayi rerrinurunyḡja yolḡunha walalanha ganydjarryu Garaywalana Godkala.

18-19Bala ḡunhamalayinyḡja wäḡalili marrtjina yurru'mthurrana yolḡu'-yulḡunyḡja, ga balany'tja ḡunhi warrpam' dhika ḡuḡaḡalana, dhaḡaḡdhinana yukurrana yolḡu'-yulḡuna ḡunhili bala'ḡura, ga dhurrwanyḡja ḡunhi balany'tja warrpam'nha ḡuḡaḡala yolḡu'-yulḡuyuna. Bala ḡulinyaramirriyu liḡu, ḡämbumiriw ḡarramuwuru bunana ḡunhiliyi, ḡaḡalanyḡja marrtjina lili djaḡdjaḡdhurranyḡja rirrkminynha ḡarramunha, walala ḡunhi djälthinanyḡja, walala bini ḡänha ḡanya dhunupaḡga bala Djesuwalaḡa, yurru dhalakarrnha walalaḡu bäyḡuthina ḡärrinyarawuna. Yo, balany'tja yukurrana ḡunhiyi dhärrana bilkpilk laparra, bala walala ḡunhiyi ḡarramuwurrunyḡja ḡal'-ḡalyurruna ḡunhimalayi ḡapalilina bala'lili, bala walala lapmaraḡala ḡunhiyi ḡapaḡurunyḡja bala'ḡuru dharpanyḡja, bala

narngana lapmaranala. Bala walala nuliwitjarrana narngakurrana dhuryunmaranala nunhinha rerrimirrhanydja yolnunha gayan'thamirrina nunhi yana mittjilili napungga'lili, bala gurrunhara nunhimala gumurrilina Djesuwala.

²⁰Dunhi nayi Djesuyu nhänalanydja walalanha nunhiyinha dämbumiriwnha lundu'mirrinunhanydja walalanha, nunhi walala yukurrana wirrki dhika märr-yuwalkthina, bala nayi Djesunydydja wanana nurikalana rerrimirriwalana yolnuwala bitjarrana gam', "Yolnu narraaku gay'. Nunu yatjtja dhuwurr linguna buwayakthinana."

²¹Ga walalanydja yukurrana nunhi Rom-marngikunharamirrinnydja walala ga Rom-dharraymirrinnydja yolnu walala gyaninana yukurrana bitjarrana, "Yol dhuwala nayi yolnunydja? Nhäku dhuwala nayi yukurra wana yatjkuma Godnhanydja bitjandhiyi? Dayinydja yukurra nunha gyaninyaramirri yanapi nayi Gunhu' niniya? Dayipina yana Gunhu'yuna yuru bäy-lakaramanydja yatjpuy dhuwurrwuy, yakana nula yolnuyunydydja."

²²Yuru Djesunydydja marngithina nhaltjarra nunhi walala nhinana gya'-guyanina, bala nayi wanana walalangala bitjarrana nalapalmirriwalanydja, "Nhäku nhuma yukurra gyanirri bitjandja?"

²³⁻²⁴Dunhi narra yuru bäy-lakarama yatjpuynydydja dhiyaku darramuwu dhuwurrwuy, ga nunhi narra yuru badarran'kuma rumbal nhanu, nunhiynydydja manda bitjan wanganyinha yana yulnunydydja. Ga nunhi nhuma yuru nhämanydydja rumbalnydydja badarran'tja nanya, balakurru-witjanna nhuma yuru marngithirrinnydja, narrakunydydja dhuwala dhunupa narra yuru bäy-lakarama yatjpuynydydja dhuwurrwuy dhiyala munatha'nura." Bala nayi bilyurruna, ga wanana nurikala rirkminygalanydja yolnuwala bitjarrana, "Ma' gangathiyana, ga maranana nunuway gayan'thana, bala marttjiana nhokiyngala wänalilina."

²⁵Bala nayi rirkminydydja nunhi yolnu dhunupa law'yurrunana, bala dharrana, bala gayan'thana nhanuway maranala, bala djartjaryurrunana bala nahukiyngala wänalilina, yuru nayi yukurrana marttjinanydydja nunhiyi wokthurrunana manapara Godhana.

²⁶Bala walala yolnu'-yulnuyunydydja nhänalana yukurrana nanya, ga wirrkina dhika mel-larr'yurruna, nirryurrunana nhänala, borrk-beyaninyana manapara. Bala walala dhika bena märr-yingathinanydydja yukurrana Gunhu'wu, bala wanana bitjarrana, "Nhä dhuwalanydydja latjuny'tja dhikanydydja rom nilimurru nhänala gäthuranydydja."

Djesuyu garr'yurruna rrupiya-gombunharamirrinha yolnunha

²⁷Bala nayi Djesu nulijuruyinydydja marttjina yukurrana dhukarr-nuparana, bala nayi nhänala wanganynhana yolnunha, nayi nhinana gombu'-gumbunala rrupiya yolnunha walalanha, linga nhanu nunhiynydydja djäma, rrupiyawunydydja gombunharawu, yuru yakunydydja nayi nunhiyi yolnu Lepay,

(ga wiripunyndja ñayi yäku Mathuyu.) Nhinananyndja ñayi yukurrana Lepay, djäma ñayi yukurrana, bala ñayi Djesunyndja waña nhanñu bitjanna, “Way yolñu, go ñarrakuna malthurra.”

28Bala ñayi yolñunyndja ñunhiyi dhunupana yana gangathinana, gonha'yurrunana bukmaktja ñunhiyi nhä malanha, bala malthurrunana nhanñu Djesuwuna.

29Yo, ga dhänuru ñulñurunyndja ñayi Lepayyu ðarramuyu ñurini ñäthilimirriyañala ñamañamayurruna ñathana nhanukalay ñayi ñunhili wäñañura, bala ñayi marrtjina lunñ'marañalana ñunhi gulku'nhana rupiya-gombunharamirrinhandja walalanha yolñu'-yulñunha, ga wiripu-gulku'nha yolñu'-yulñunha, ñunhinha walalanha ñunhi walala ñuli ñalapañmirriyu walalanha lakarama dhuwurr-yätjimirri, bala nhinananyndja walala marrtjina lukana ñathana wañganyñurana manapa Djesuwalana.

30Bala ñurini ñalapañmirriyundyndja Rom-dharraymirriyundyndja ga Rom-marñgikunhamirriyundyndja wañana ñunhina Djesuwuna lundu'mirriñunha walalanha bitjarrana, “Nhäku nhuma yukurra luka ñatha ñurukala dhuwurr-yätjimirriwalanyndja?”

31Bala ñayi Djesuyundyndja dharrana ñäkula warray walalanha, bala ñayina walalañgu buku-wakmarañalanyndja wañana, bitjarryndja gam' lakarañala. “Ñunhi ñuli yolñu gyañinyamirri ñamakurruny'tja, ñayinyndja yurru ñunhiyundyndja yolñu yaka marrtji ñula yolkala ñamathanharawundyndja rerrinuru; ñunhiyi liñgu yurru rerrimirri yolñu marrtjinyndja dukmaranharawundyndja djämawuy ñula yolkuñu.

32Ñarryndja dhuwala yaka marrtjina ñurikinyndja yolñuwu ñunhi ñayi yukurra nhina dhuwurr-dhunupa be; yana ñarra marrtjinanyndja lili dhuwurr-yätjimirriwu yolñuwu walalañgu, märr yurru walala bilyun, bala gananna walalañguway yätjtja, bala walñathirrina nhina.”

Lakarama yukurra yuñawuy rombuy ga ñäthiliñuwuy

33Wañganymirri wiripu-gulku' yolñu'-yulñu marrtji bala Djesuwala, ga waña dhä-wirrika'yun bitjan gam', “Way, ñunha Djongu yukurra malthunaramirri walala buku-ñal'yunna ñuli ñoy-ñathamiriwnha, ga ñunha malthunaramirri walala Rom-dharraymirriwundyndja walalañgu, walala ñuli bitjandhi bili ñoy-ñathamiriw buku-ñal'yun yana. Ga nñunundyndja lundu'mirriñu walala ñuli bitjan warray liñgu luka warray ñatha yukurra. Nhäku warray walala ñuli yakanyndja nhina ñoy-ñathamiriwundyndja?”

34-35Bala ñayi Djesuyundyndja buku-wakmarama lakarama walalañgu mayali'kurruna dhäwu', bitjanna gam', “Ñunhi ñuli yolñu'-yulñunyndja wañgany-manapanmirri marrtji lunñ'thun bitjan gumurr-ñamathirri ñurikinyndja yolñuwu ðarramuwu ñunhi ñayi ñuli märramana nhanñuway dhäykanha, bala nñaltjanna walalanyndja yurru?... nhina ñoy-ñathamiriw yukurra? Bäyñu warray, yana walala yurru lukana marrtji gonñmirriyirrina bitjanna ñurikalayina

darramuwalana, ga yana lingu ga ganan nayi yurru walalanha nurinjiyi. Ga narrakunyidja dhuwalanyidja walala lundu'mirriṅu walala balanyarayi bitjan nunhiyi walala, ga narrayidja dhuwala balanyara bitjan nunhiyi darramu yolṅu. Galkina dhuwala narra yurru gananna walalanha yulṅunyidja, ga dhāṅuru ṅulinuruyina walala yurru bitjandhiyinyidja ṅoy-ṅathamiriwnyidja nhina.”

³⁶Bala nayi Djesuyu wiripunyidja mayali'mirri lakaraṅala dhāwu' bitjarrana gam', marṅgikuṅalanyidja walalanha. “Dāthiliṅunyidja rom dhuwala balanyara bitjan ṅāthiliṅu girri' bātjupātju. Dunhi ṅuli yolṅuwu ṅāthiliṅunyidja bātjupātju barr'yun, yakana nayi yurru ṅula yuṅanhanyidja girri'nha yarrarr'marama, bala dhā-manapan mam'marama ṅunhiwala ṅāthiliṅulilinyidja latju'kumanyidja biyapul. Duli nayi yurru bitjandhi rrambanṅikumanyidja mam'marama maṅḍanha, ṅāthiliṅunha ga yuṅanha, ṅunhiyinyidja bitjan nayi yurru yātjkumana ṅunhi yuṅanhana girri'nha, ga ṅayinyidja ṅunhiyinyidja ṅāthiliṅunyidja yurru yakana ṅamathirri nurinjiyinyidja, lingu ṅunhi yuṅanyidja wiripu warray wal'ṅu, ganāṅ'thun yukurra ṅurikala ṅāthiliṅuwalanyidja.” Bitjarra nayi Djesuyu lakaraṅalanyidja, mārr yurru yolṅu'-yulṅuyu yaka yuṅanha romnha waṅgany-manapan ṅāthiliṅulili rrambanṅikuma.

³⁷Ga wiripunyidja nayi Djesuyu bitjarrayi bili lakaraṅala mayali'mirri dhāwu', dhuwala gam', “Darrakunyidja rom dhuwala balanyara bitjan yuṅa weyika' borum. Dunhi ṅuli yolṅuyu dḷāma yuṅanyidja weyika' borum, yakana yurru nayi rarryun nunhiyi ṅāthiliṅulilinyidja bathilili, balanyaralilinyidja bitjan ṅāthiliṅu ḍimbuka, lingu ṅunhiyi ṅāthiliṅunyidja bathi yurru yana baw'yunna nurinjiyi yuṅayunyidja weyika'yu, bala yurru ṅunhi weyikany'tja larryun winya'yunna marrtji, ga bathi yurru ṅunhi yātjthirri buruṅgulkthirrina yana.

³⁸Yo, ṅunhi yurru yolṅuyu mārrama yuṅa wal'ṅu weyika' borum, yana nayi yurru ṅunhi rarryundja yuṅalilina bathililinyidja.”

³⁹Ga wiripunyidja nayi Djesuyu bitjarrayi bili lakaraṅala mayali'mirri dhāwu', bitjarra gam' lakaraṅala, “Dunhi ṅuli yolṅuyu luka ṅāthiliṅunyidja weyika'nha borumnha, bala nayi yurru waṅanyidja bitjanna, ‘Manymak warray dhuwalanyidja ṅāthiliṅunyidja. Yakana narra ḍukṅuk yuṅawunyidja', bitjanna. Yo, yolṅu'-yulṅuyunyidja ṅuli bitjandhiyina yakana waḍutja ganān ṅāthiliṅunyidja nunhiyi rom, bala marrtji yuṅakurrunyidja romgurru.” Bitjarrayina nayi Djesuyu waṅana lakaraṅalanyidja.

Luk 6

Dhuwalanyidja dhāwu' Ganāṅ'maranharamirriwuy Waluwuy

¹Ga wiripunṅuyu waluyu ṅunhiyinyidja Ganāṅ'maranharamirri Walu, Djesu ga nhanṅu lundu'mirriṅu walala marrtji wāṅgama dhukarr-ṅupan, yurru gali'ṅuranyidja maṅḍaṅuṅura dhukarrṅuranyidja ṅatha birrali marrtji dhārra'-dharra. Bala Djesuwala lundu'mirriṅuyunyidja walalay marrtji gulkthunna bala

mul_kurrnha malanha natha, bala marrtji buryi'yunna nunhi nathanhanydja barrwan'tja walalangalay gondhuna, bala marrtji lukana bala.

²Ga walalanydja bäy nhäma warray walalanha, nurini Rom-dharraymirriyundydja walalay yolnu'-yulnyuyu, bala walala waja Djesuwundydja nunhi lundu'mirriunha walalanha bitjanna gam', "Way, nhumanydja yukurra dhuwala romnha bakmarama niniya, lingu djämana nhuma yukurra dhuwalayinydja bitjandhiyinydja gon dhunydydja. Yaka dhuwala dhunupa nhumalangu gäthurañuwundydja djämawu, lingu dhuwalayinydja be muka Dhuyu Walu, Nhinanharamirri."

³Bala nayipinydja Djesunydydja waja buku-wakmarama bitjanna walalangu, "Way walala, yaka muka nhuma dhuwala dhäwu'wundydja marngi niniya?... nunhi nhaltjarra nayi näthili nurrunyuyu yakuyu Daypitthu? Wanganymirri Daypit ga nhanu lundu'mirriñu walala djanñarrthina wal'nu mirithina, bäynuna walalangu nula natha,

⁴bala dhunupana nayi Daypit marrtjinanydja gulnyina nunhina Godkalana Bunbulili, bala nayi Daypitthunydydja märranala nunhiyina dhuyuna rruthi nunhi walalangunu gurrnhanara mundhurr nunhiyinydja Godku natha, bala nayi Daypitthu lukana, ga bitjarrayi lingu nayi wekanalayi nhanukalayñuwu malawundydja. Romdhunydydja yukurra dhuwala lakarama nurikiyinydja dhuyuwundydja nathawu yana dalkarra'mirriwuna walalangu lukanharawu, yaka nula yolku yolñuwu, yurru walalanydja lukana warray nunhiyi dhuyu natha."

⁵Bala nayi Djesu wajana dhawar'maranalanydja bitjarrana gam', "Darrana dhuwala Yoluna wal'nu Gäthu'mirriñu, rom-wañanu dhiyakuyi Nhinanharamirriwundydja Romgu." Ga bitjarra nayi Djesu lakaranhaminanydja.

Djesuyu dukmaranala gon-dhotnha darramunha

⁶Ga wiripunuyundydja Ganar'maranharamirriyu Waluyu, Djesu marrtjina balayi buku-nal'yunaramirrilili bunbulili, bala nunhiliyinydja nayi yukurrana yolnu'-yulñunha marngikuñalana. Ga nunhiliyi bunbunuranydja yolnu yukurrana nhinana darramu gon-dhot.

⁷Ga walalanydja marrtjina wiripu-gulkuny'tja gonha däpthurrana warray nunhiliyi bunbunura, Rom-dharraymirri walala ga Rom-marngikunharamirri walala yolnu'-yulñu, bala nahalanydja walala yukurrana nanya Djesunha, wanhaka nayi yurru djäma dukmarama nunhiyi gon-dhotnha darramunha nurinyi Nhinanharamirriyu Waluyu, märr walala yurru nanya dhuwurnyamir'yun, ga rom-bakmaranhamirrina lakarama.

⁸Yurru nayi Djesunydydja marngithina walalangu, nhaltjarra walala yukurrana nunhiyi gyanina, bala nayi wäthurrana nuriki gon-dhotkunydydja darramuwu

bitjarrana. “Go, gaṅgathiyana lili marrtjiya ṅarrakala dhipala,” bitjanna. Bala ṅayi gaṅgathirryndja ṅunhi, bala marrtjina nhina bala Djesuwalana.

⁹Bala ṅayi Djesunyndja bilyun ga waṅa dhä-wirrka'yunna walalanha bitjanna, “Nhä dhika ṅilimurrungu romdja dhiyakuyinyndja ṅunhi waluwu? Nhaltjan ṅilimurru yurru dhiyaṅuyinyndja Ganaṅ'maranharamirriyundyndja Waluyu? Guṅga'yun muka yolṅu'-yulṅunha?... bay' nhaltjan?... ṅayaṅu-yätjkuma walalanha? Yo, nhaltjan yurru ṅilimurru dhiyaṅuyinyndja waluyu? Walṅakuma yolṅunha?... bay nhaltjan?” bitjarra.

¹⁰Bala ṅayi Djesuyundyndja nhäṅalana marrtjina walalanha, bala waṅana ṅunhi goṅ-dhoṅnhana ḡarramunha, “Ma', goṅdja djarryurrana,” bitjarrana. Bala dhunupana yana ṅayi goṅ-dhoṅtja ṅunhi djarryurrunana baḡarranṅthinana, ṅatju'thinana dhikana wal'ṅu.

¹¹Bala walala ṅunhi mayali'-wilkthunaramirryndja walala yolṅu'-yulṅu mirithinana dhikana ṅoy-dharrana, bala walala yukurrana waṅanhaminana nhanṅu Djesuwu bunharawuna, ṅayan'tharrana murrkay'kunharawuna.

Djesuyu djarr'yurruna 12-nha nhanṅuway lundu'mirriṅunha

¹²Ga dhäṅuru ṅuliṅurundyndja ṅayi Djesu marrtjina bala bukulilina wal'ṅu bukumirriyanharawuna, bala ṅayi ṅunhiliyinyndja munha-ṅuparana yukurrana bukumirriyaṅalanyndja Godnha.

¹³Ga ṅunhi ṅayi marrtjina walundyndja walmana lili, bala ṅayi ṅuṅ'maraṅalana ṅunhi nhanṅuwaynyndja malthunaramirrinha walalanha marrtjina, bala ṅayi ṅuliṅuruyinyndja mittjiṅuru djarr'yurrunana marrtjina

¹²-nhana, bala ṅayi ṅunhi waṅananyndja walalaṅgala bitjarrana, “Nhumanyndja dhuwalanyndja walala yurru bo'puyṅuna walala ṅarraku,” bitjarra.

¹⁴Ga dhuwalana walala ṅunhiyi yulṅunyndja, bo'puyṅu

¹²-tja yäku gam': Djäyman, ṅunhi ṅayi Djesuyu ṅanya yäku-ṅakaraṅala Beta, ga Wanduru ṅunhi ṅayi gutha'mirriṅu Betawu, ga Djayim, ga Djon, ga Bilip, ga Bätalamu,

¹⁵ga Mathuyu ga Dumitj ga Djayim gäthu'mirriṅu ṅunhi Yalpiyawu, ga wiripu Djäyman ṅunhi walala ṅuli ṅanya ṅakaranha rom-däl ḡarramu,

¹⁶ga Djudatj ṅunhi ṅayi gäthu'mirriṅunyndja Djayimgu, ga Djudatj-Gariyat, ṅunhiyinayi ṅunhi ṅayi Djesunha wekaṅala miriṅuwala walalaṅgala goṅlili. Ga dhuwalayina walalanha ṅayi Djesuyu djarr'yurrunanyndja nhanṅuwaynyndja ṅayi ṅundu'mirrinunha walalanha.

Djesuyu marṅikuṅalana yukurrana yolṅu'-yulṅunha, ga biyapul ṅayi ḡukmaraṅalanyndja rerriwuyṅha

¹⁷Yo, dhäṅuru ṅuliṅurundyndja Djesu ga nhanṅu ṅundu'mirriṅu walala marrtjina wäṅgaṅala yarru'-yarrupthurrana, bala ṅayinyndja yukurrana dhärrananyndja

noyṅurana baṅarra'ṅurana wāṅaṅura, ga gulku'na mirithirrina mittjinydja yolṅuny dja walala marrtjina luṅ'thurrana, dhārrananydja ṅanya liw'maraṅalanydja. Marrtjinanydja walala ṅunhi birrka'mirriṅuru wāṅaṅuranydja malaṅṅuru, makarrṅuru ṅulaṅuru Djudiyaṅuru, ga Djurutjalamaṅuru wāṅaṅuru, ga moṅukṅuru gali'ṅuru wāṅaṅuru Dāyaṅuru ga Djäytjanṅuru,

¹⁸walala bukmaknha marrtjinanydja ṅunhiwalayi Djesuwalanydja ṅānharawuny dja nḥaṅṅu, ga wiripuny dja walala duktukthinayi ṅunhi ṅayi yurru walalanha dukmarama rerrinṅuru malaṅṅuru. Ga wiripuny dja ṅunhi yolṅu walala mokuywalaṅumirri birrimbirrimirri walala marrtjina, bala ṅayi Djesuyuny dja walalanha dukmaraṅalana yukurrana.

¹⁹Bukmaknha yolṅuny dja walala yukurrana goṅ-djarryurrana mulkanharawuny dja nḥaṅṅu Djesuwu, liṅgu ṅulinṅuruyi nḥanukalayny dja ganydjarr yukurrana dhawaṅ'thurrana biyapul'nha wal'ṅu, bala walala yukurrana bukmaknha yana dukthurrany dja dhunupana yana.

Biyaka ṅayaṅu-djulṅithiya yolṅuny dja ṅunhi nḥuma yurru yolṅu'-yulṅuyuny dja ṅayaṅu-yätjkuma

²⁰Bala ṅayi Djesuyuny dja nḥaṅṅalana marrtjina ṅunhi nḥaṅṅuway luṅdu'mirriṅunḥany dja walalanha, bala ṅayi lakaraṅala walalambala bitjarrana, “Nḥumany dja yurru ṅunhi ṅurruwuykmirriṅny dja wal'ṅu nḥina yukurra ṅoy-ṅamathirrina yanana, liṅgu nḥumalaṅṅuny dja ṅurruwuykmirriwuny dja Godthuny dja ṅuli yukurra rarryun warray bukmak nḥa ṅunhi ṅayi yukurra ṅayathama.

²¹Ga nḥuma ṅunhi nḥuma yukurra marrya'yirri, nḥumany dja yurru ṅayaṅu-djulṅithirriyi, liṅgu Godthuny dja yurru maraṅhu-wekama warray nḥuna biyapul'nha dhikana wal'ṅu dḥaṅṅaḥduna. Ga nḥuma ṅunhi nḥuma galṅa-yätjithirri yukurra ṅäthinyamirri dhiyaṅu-wala, ṅayaṅuny dja nḥuṅu yurru djulṅithirri yukurra, liṅgu yalalaṅumirriyuny dja nḥe yurru ṅunḥalany dja wirrkina dhika djulṅithirri.

²²“Yo, ṅunhi nḥe yurru malthundy dja yuwalkkuma ṅarrakuny dja, ga walalany dja yurru wiripu-gulṅuny'tja nḥuṅu ṅuyulkthirrina, gukumana nḥuna yurru. Walala yurru waṅa yätjkumana nḥuna, ga yätj-lakaramana.

²³Yo, walala yurru nḥuna ṅayaṅu-yätjkumany dja bitjan yana liṅgu bitjarra walalaṅgala märi'muyu walalay ṅayaṅu-yätjkunala Godku dhāwu'-gānharamirrinha ṅunhi be ṅäthili wal'ṅu. Yurru nḥe yurru ṅayaṅu-djulṅithirrina wal'ṅu, goṅmirriyirrina dhikana yana, liṅgu nḥeny dja dḥuwala nḥina ṅuli yukurra Godkalany dja goṅṅura. Yo, biyaka ṅayaṅu-djulṅithiya, ga märr-ṅamathiya biyaka giritjiya ṅunhi nḥuna yurru yolṅu'-yulṅuyu ṅayaṅu-yätjkumany dja, liṅgu ṅunḥa djiwarr'ṅurany dja Godthuny dja yukurra dälkuma nḥuṅuny dja biyapul warray wal'ṅu ṅamakurru, buku-yattjatkunhara dhika wal'ṅu.

24Yurru nhumanydja nunhi nhuma yukurra dhuwala nhina lukunydamirri, ga gulku' mirithirri dhiyakuy nhä malanha nayathama nuli yukurra, nunhalanydja nhe yurru gonmiriwurana, dhäparknha yana nula nhämiriwnha.

25Ga nhuma nunhi dhiyanu-wala nhuma yukurra maranhuyirri gulku'yu nathayu, nunhalanydja dhipunuruny dja dhänuru nunhi rakunynuruny dja, nhe yurru marrya'na yukurra nhina nula nhämiriwnha. Ga nhuma nunhi nhuma yukurra dhiyanu-wala gitkitthunmirri, ga beyarmakthirri nhumalangala nuli be, nunhalanydja nhe yurru yalalanydja galna-yätjthirrina dhikana, näthina yukurra yurru.

26“Yo, nunhi nhumalanha yurru bukmakthu yolnyu walalay yukurra lakarama nunhi nhuma be latju'mirri dhika wal'nu, nunhiyinydja yakana yana namakurru, lingu nunhi näthilinydja wal'nu walalangala märi'muyu walalay yukurranha nuli latju'-lakanha nunhi bothinyaramirrinhana dhäwu'-gänharamirrinha walalanha, nunhi walala yaka yuwalk Godku yolnu walala. Duli walala yurru nhumalanhandy dja bitjandhiyi lakarama namakurru' bitjan, nhumany dja bitjan nhumanydja yakana naraku malthunaramirri walala, bala yalalanumirrinnydja nhe yurru galna-yätjthirrina yukurra wirrkina dhika wal'nu.”

Märr-namathiya nhokalanuwu mirinuwu

27“Yurru narrantydja lakarama yukurra nhumalangau, nunhi nhuma yukurra dhuwala makiri'-witjun, bitjan warray gam': Märr-namathiya nurikinydja yolnyuwu nunhi nayi nhu nu yätjkuma nuli yukurra, ga djäma namakurru' wal'nu yana gunnga'yurra nunhinhandy dja yolnunha nunhi nayi nyuyulkthirri yukurra nhu nu, nyinyandhun nuli.

28Duli yurru nula yolthu yolnyu wanja nhu nu yätjkumanydja, guykthundja nula nhaltjandja, nhenydja nhanu balanydja ronjinyamaranydja wekana namakurru' wal'nu yana dhäruk gunnga'yunaramirri. Ga nuli nhuna yurru yolthu bumanydja nula nhaltjandja, yana nhenydja nhanu bukmirriyana nurikiyi yolnyuwu, märr yurru nayi Godthuny dja bäy-lakarama nhanu, bala walnakumana yurru.

29Duli nhuna yurru nula yolthu bartjunmarama bukuny dja, wangany gali' dhakal, ga nhenydja yurru bilyurra ga wiripuny dja dhakal nhanu wekanhamiya. Ga nuli nhu nu yurru nula yolthu yolnyu djaw'yun guynarwuy girri', ga nhenydja nhanu yurru wekanayi bätjupatju nhu nuway.

30Wekana nurikinydja yolnyuwu nunhi nayi yurru dhä-nän'thun nhuna, ga nuli nhokala yurru yolnyu nula yolthu djaw'yundja, ga yaka nhenydja nanya gur'-guryurra waniya ronjinyamaranharawuny dja nurikiyi.

31Nhenydja duktuk nunhi wiripu-gulku'yu yurru djäma namakurru' nhu nu ne'? Ga nhenydja biyakayi lingu walalanguny dja djäma namakurru' yana balanydja.

³²“Märr-ŋamathiya bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu. Ŋuli dhe yurru märr-ŋamathirri ŋuriki liŋgu yolŋuwu ŋunhi ŋayi märr-ŋamathirri yukurra nhuŋu, Godthunyda yurru yakana nhuŋu buku-ruŋiyinyamarama wekama ŋurikiyinydjayi. Wiripunyda ŋuli dhuwurr-yätj ŋunhi yolŋu märr-ŋamathirri yukurra ŋurikinyda yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli märr-ŋamathirri nhanŋu yukurra.

³³Ŋuli dhe yurru djäma ŋamakurru' yukurra ŋuriki bili walalaŋgu ŋunhi walala yukurra djäma ŋamakurru' nhuŋu, bala nhäkuna ŋayi yurru Godthunyda buku-ruŋinyamarama wekama ŋurikiyinydja nhuŋu? Wiripunyda ŋuli dhuwurr-yätjthu yolŋuyu djäma ŋamakurru' ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuli djäma ŋamakurru' nhanŋu.

³⁴Ga ŋuli dhe yurru guwarrnyda wekama yana ŋuriki yolŋuwu ŋunhi dhe yukurra gatju'yun ŋayi yurru buku-ruŋinyamarama wekama nhuŋu, Godthunyda yurru ŋurikiyinydja yakana nhuŋu wokthun, liŋgu ŋunhiyinydja bitjandhi ŋuli dhuwurr-yätjmirriyundyda djäma.

³⁵Yurru Godkunyda rom gäna warray wal'ŋu, ganaŋ'thun warray yukurra ŋuliŋuru romŋuru dhuwurr-yätjmirriwalanydja. Godkunyda rom dhuwala balanyara warray gam': Märr-ŋamathiya ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala yukurra ŋayaŋu-yätjkuma ŋuli nhuna, ga djäma ŋamakurru yana walalaŋgunyda. Wekaŋa ŋunha wiripu-guŋku'wunyda yäna-wala, ga yaka gatju'yurra walalaŋgalaŋuwunyda ŋunhi walala yurru buku-ruŋinyamarama wekama nhuŋu, bala Godthunyda yurru ŋayipinydja nhuŋu wekama biyapul warray latju' dhika wal'ŋu. Yo, ŋuli dhe yurru märr-ŋamathirri yukurra birrka'mirriwu dhe yurru nhinanydja yukurra bitjana bitjan gäthu'mirriŋuna nhanŋu Godku, ŋurikina ŋunhi ŋayi biyapul wal'ŋu ŋunha garrwar Waŋarr, liŋgu Godthunyda ŋuli wekama ŋurikinydja ŋunhi ŋayi läy-ruŋiyinyamirriw yolŋu, ga wiripunyda ŋayi ŋuli djäma ŋamakurru' ŋurikinydja dhuwurr-yätjmirriwu walalaŋgu.

³⁶Yo, biyaka gurru'm'thurra ga wuyurra birrka'mirriwu, biyaka bitjan nhumalaŋgu Bäpa djiwarr'wuy yukurra mel-wuyun bukmakku,” bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

Yaka dhuwurr-nyamir'yurra yätj-lakaraŋa wiripuŋunha yolŋunha

³⁷“Yaka gyaŋiya rom-yätj lakaraŋa wiripuŋunhanydja yolŋunha, märr yurru ŋayi Gunhu'yunyda yakayi nhunanydja rom-yätj lakarama. Bäg-lakaraŋa wiripu-guŋku'wunyda yolŋuwu walalaŋgu, bala ŋayi Godthunyda yurru bäy-lakaramayi nhuŋunyda.

³⁸Wekaŋa yänana-wala wiripu-guŋku'wunyda yolŋuwu walalaŋgu, bala ŋayinydja yurru Godthunyda nhuŋunyda yänana wekama dhaŋaŋ warray dhika wal'ŋu, biyapul warray ŋanbaw'-ŋanbawyun marrtji yurru, märryudhapinyayu warray dhika wal'ŋu. Yo, ŋuli dhe yurru wekama märr-ŋuyulmirriyundyda, yutjuwalaŋy'tja ŋula nhänydja, ŋayinydja yurru Godthunyda balanyara liŋgu ŋupanayŋuyi nhunanydja wekama yutjuwala'yi

yana, ga ḡuli nhe yurru wekama märryu-dhapinyayunyɗja, biyapulnyɗja wal'ḡu buku-yattjatkuma, bala ḡayinyɗja yurru Godthunyɗja bitjandhi liḡu nḡununyɗja buku-yattjatkumayi wekama marrtji.”

³⁹Yo, dhāḡuru ḡuliḡuruyinyɗja Djesuyu ḡakaraḡala dhāwu' mayali'mirrina bitjarra gam', “Ḋuli yurru bambayyu yolḡuyu ḡāma yukurra ḡoḡ-gulama wiripuḡunha bambaynha, bala maḡḡa yurru ḡunhiyi maḡḡa märrma'yirrina galkirrinnyɗja ḡula ḡarḡalilina ḡulḡiyirri.”

⁴⁰Ga bitjarrayi bili ḡayi Djesuyu ḡakaraḡala mayali'mirri dhāwu' bitjarra gam', “Yolḡu ḡunhiynyɗja marḡithinyaramirrinnyɗja ḡunha ḡoyḡura, yaka ḡarrwar ḡurikalayi marḡikunharamirriwalanyɗja nḡanukalaḡuwala. Yurru ḡunhiynyɗja yolḡu ḡunhi ḡayi yurru ḡāma yukurra, mākiri'-witjun nḡanukalaḡuwu marḡikunharamirriwu, bala marḡithirrina yukurra, yalalanyɗja yurru ḡayina ḡunhiyinayi marḡiḡu bitjan ḡunhiyi nḡanḡu marḡikunharamirri.

⁴¹⁻⁴²“Nhāku nhe ḡuli bitjan liḡu nḡāma yukurra yātj ḡurukala wiripuḡuwalanyɗja yolḡuwala, bāy warray ḡunhi yutjuwalany'tja ḡula nḡanḡu? Nhāḡa dḡwali nḡunapinyay nhe. Nhokalay ḡathili ḡupthurranyɗja dḡwali yātjtja, liḡu nhe muka dḡwali wiripunyɗja ḡuli yukurra ḡjāma yātj. Yo, ḡuli yukurra yurru yolḡuwala ḡulḡiyirri maḡutjiḡura ḡula nḡā yutjuwalany'tja, ga yuwalktja nḡokala warray dḡwali maḡutjiḡura biyapulnyɗja wal'ḡu wakindyḡa ḡulḡiyirri yukurra, yakana nhe yurru waḡa bala nḡanukala bitjandyḡa, 'Go, ḡarra yurru wilāḡ'thun dhawaḡmarama nḡokala maḡutjiḡuru,' bitjandyḡa. Ḋāthilinyɗja nhe yurru ḡathili ḡupthurra nḡokiyiḡalaḡuḡuru maḡutjiḡuru dḡipuḡuru, bala yurruna nhe yurru nḡāma ḡamathamanyɗja, mār nhe yurru ḡuḡḡa'yun ḡanyanyɗja, mār yurru ḡayinyɗja nḡāma ḡamathamayi.”

Dharpa borummirri ga nhāḡiniḡ' dharpa

⁴³Yo, Djesuyu ḡakaraḡala wiripu dhāwu' mayali'mirri bitjarra gam', “Ḋunhi yukurra yurru borum dharpa dhārra ḡatju' wal'ḡu dhika, bala ḡurarrthirri ḡayi yurru ḡuliḡuruyinyɗjayi dharpaḡuru borumdyḡa ḡamakurru yana dhika wal'ḡu, yaka yātj. Ga ḡunhi yurru dharpa dhārra yātjtja ga yaḡḡiḡy'tja ga dhorukmirrinnyɗja, yakana nhe yurru nḡāma ḡatju' dhika wal'ḡu borum ḡuliḡuruyinyɗja dharpaḡuru.

⁴⁴Yo, ḡunhi nḡuma ḡuli nḡāma dharpa, marwat ḡuthanara baḡḡa'-baḡḡalili, bala nḡuma ḡuli marḡithirrina ḡurikiyi dharpawu, nḡāyinyara ḡunhiyi dharpa, mak yātj nhāḡiniḡ, mak borum ḡamakurru. Ga balanyarayi bili nḡuma ḡuli yolḡunha nḡāma, nḡaltjan ḡayi ḡuli ḡjāma, bala marḡithirrina nḡāyinyara ḡunhi yolḡuwu ḡayaḡu, mak yātj, mak ḡamakurru. Yakana yurru nhe ḡulḡthun borumnha ḡāku'nḡanyɗja ḡuliḡuru ḡirritirri'ḡurunyɗja dharpaḡuru, ga bitjandhi liḡu nḡuma ḡuli yakayi ḡulḡthuru borumnha wuḡapu'nḡanyɗja ḡulaḡuru nhāḡiniḡ'ḡurunyɗja dharpaḡuru.

⁴⁵“Yo, namakuḷi'yunyḍja wal'ḡu yolḡuyu ḡuli ruwamḡukuma namakuḷi' wal'ḡu yana nhä malanha nhanukalay ḡayaḡuḡura, bala malḡ'thundja ḡuli nhanukala ḡulinḡuruyi dhäruktja namakuḷi'na wal'ḡu yana. Ga yätjtja ḡuli malḡ'thun dhäruk yätjkalana yana yolḡuwala, liḡgu ḡayi ḡuli yukurra ruwamḡukuma yätj malanha yana nhanukalay ḡayaḡulili. Liḡgu dhäruk ḡunhi ḡayi ḡuli yolḡu waḡa balanyara liḡgu ḡupanayḡu bitjan ḡunhi ḡayi ḡuli ruwamḡukuma ḡunha ḡayaḡulili nhanukalay ḡayi.”

Dhäwu' bala'wuy dhuḷ'yunara gundalili ga munatha'lili ḡunhi dhuḷ'yunara

⁴⁶“Yaka nhuḡu dhunupa nhe yurru yäku-lakarama ḡarranha, ‘Garray, Garray,’ bitjandja, ḡunhi nhe ḡuli yakana djäma ḡunhiyinyḍja ḡunhi ḡarra nhuḡu nherrara rom.

⁴⁷⁻⁴⁸“Yo, ḡuli nhe yurru marrtji galkithirrinḍja wal'ḡu ḡarrakala ga mäkiril-witjundja ḡarraku ga märrama dhäruktja ḡarranha, balanyarana dhuwala nhe yolḡunyḍja gam', bitjan yolḡu ḡunhi ḡayi buḡbu dhuḷ'yurruna ḡuḡḍalili. Däthilinyḍja ḡayi ḡunha yaw'yurruna yukurrana munatha' djinawa wal'ḡu, ga yurruna ḡayi gurrunhara ḷukunyḍja ḡurikiyi bala'wu dhärranharawunyḍja ḡunhiwala ḡuḡḍalili. Ga ḡunhi ḡayi gapunyḍja mayañ' ḡaḡgathina ga wutthurrunanyḍja yukurrana ḡunhiyi buḡbunha, ga rurr'-rurryurruna ḡunhinha gulkuruna; ḡayinyḍja ḡunhiyi buḡbunyḍja yukurrana dhärrana yana ḡälnha mukthurrunana, yakana ḡayi wingil'-wingilyurruna, liḡgu ḡayi djäma ḡunhiyinyḍja buḡbunha ḡamathanjala wal'ḡu dhika yana.

⁴⁹Ga ḡuli nhe ḡämanyḍja yurru ḡarranha dhäruk, ga yakanyḍja märrama, nhenyḍja balanyarana gam' yolḡu, bitjan ḡunhi yolḡu ḡunhi ḡayi buḡbu dhuḷ'yurruna ḡunha munatha'lili wal'ḡu, ga yaka ḡayi gurrunhara ḷuku ḡunha djinawa'lili ḡurikiyinyḍja buḡbuwu ḡäthili. Dunhi ḡayi gapunyḍja ḡunhiyi ḡaḡgathina, bala wutthurrunana yana ḡunhiyi buḡbunha, ga dhunupana ḡunhiyi buḡbunyḍja buḷwan'thurrunana yupthurruna munatha'lilina, warrpam'thurrunana yana buḷwan'thurruna.” Bitjarrayina ḡayi Djesuyu ḷakaraḡala yukurrana dhäwuny'tja yolḡu'-yulḡuwa, ḡuripanyḍja ḡunhi walala yukurrana malthurruna nhanḡu.

Luk 7

Djesuyu ḡukmaraḡala djämamirrinha ḡuriki Rawumbuyḡuwu buḡgawawu yolḡunha

¹Yo, ḡulinḡurunyḍja dhäḡuru ḡunhi ḡayi Djesu dhawar'yurrunanyḍja marḡgikunharanḡuru ḷakaranharanḡuru yolḡu'-yulḡuwala, ḡayi marrtjina bala Gapaniyamililina.

²Ga ḡunhiliyi wäḡaḡura yolḡu yukurrana nhinana mulkuru, ḡunhi ḡayi yolḡunyḍja djäkamirri buḡgawa Rawumbuyḡuwu miriḡuwu walalaḡu. Ga ḡuriḡi yolḡuyu ḡarramuyu yukurrana ḡayathanjala djämamirrinha ḡunhi ḡayi mirithirrina nhanḡu yukurrana märr-ḡamathinanyḍja, yurru ḡunhiyi

djämamirrinydja yolŋu mirithinana ŋayi rirrikthurrana yukurrana, galki ŋayi bini rakunydhinyana.

³Yo, ŋuriniyi mulkuruyunyidja darramuyu ŋäkulana ŋanya Djesunha, bala ŋayi dju'yurruna Djuwsnhana yolŋu'-yulŋunha ŋalapaḽmirrinha bala Djesuwu garr'yunarawuna, märr yurru ŋayi marrtji ga dukmarama ŋunhiyi yolŋunha rerrimirrinha.

⁴Bala walala ŋunhi dhäwu'mirrinydja walala marrtjinana ga burway bunana Djesuwa, bala waŋana bitjarrana, “Way buku-djulŋi, go marrtjiya ga guŋga'yurra ŋanya,” bitjarra. “Damakurru' yana ŋunha ŋayi yolŋunyidja, ŋunhiyi buŋgawanydja.

⁵Dayi yukurra mirithirri märr-ŋamathirrinydja ŋilimurrungu Djuwskunyidja mittjiwu, ga bitjarrayi ŋayi dhuḽ'yurrunayi buŋbu buku-ŋal'yunaramirrinydja ŋanapurrungu.” Bitjarra walala yukurrana ḽakaraŋalanydja, bala ŋayi Djesunyidja marrtjinana yana walalambala malthurrunana.

⁶Marrtjinanydja walala yukurrana bala-a-a, yana liŋgu-u-u ga galkina ŋurikalayina darramuwala wäŋaŋura, bala walala nhäŋala wiripunhana dhäwu'mirrinha yolŋunha, ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyinydjayi dju'yunara ŋurikiŋiyi liŋgu buŋgawawuŋu, bala ŋayi ḽakaraŋalana dhäruknhana ŋunhinha buŋgawanhana bitjarrana gam', “Garray, yaka duktukthiya marrtjinyarawunyidja lili. Darranydja dhuwala yaka dhuwurr-ŋamakurrunyidja yolŋu; yaka nhe yurru marrtji ŋarrakalanydja wäŋalili,

⁷ga yaka ŋarra ŋamakurru' marrtjinyarawu balayi nhokalanydja. Yaka ŋarra yurru ḽayḽaymaramanydja nhuna, yana waŋiya dhäruknhana waŋganyinha, bala yurru ŋarraku ŋunhayi djämamirrinydja yolŋu dukthunna.

⁸Darranydja dhuwala balanyarayiŋga nherrara ŋurruŋuwuŋu yolŋuwuŋu bitjan nhe, bala ŋarrana dhuwala ŋurruŋunyidja yolŋu ŋarrakalaŋuwu miriŋuwunyidja malaŋuwu; walala ŋuli dhäruktja ŋarranha märramana yana, bili ŋarra ŋuli waŋa yäkuyu yana ŋurikala yolŋuwala ŋunhi ŋayi ŋarranha nherrara. Darra ŋuli waŋanydja ŋula yolku waŋganygu bitjandja, ‘Gatjuy marrtjiya,’ bala ŋayinydja yurru marrtjina yana, ga wiripuwunyidja ŋarra ŋuli waŋa, ‘Go marrtjiya lili,’ bitjan, ga ŋayinydja yurru marrtjina lili yana, ga djämamirrinhandyidja ŋarrakuway ŋarra ŋuli waŋa, ‘Ma' djäma biyaka' bitjan, bala ŋayi ŋuli djämana yana-wala. Ga nhenyidja yurru biyakayi dhäruknhana yana wekaŋa, bala ŋayi yurru rerriyunyidja ŋunhayi yolŋunhandyidja gonha'yunna.”

⁹Bala ŋayi Djesuyu ŋäkulanydja ŋunhi dhäruktja ŋirryurrunana dhikana, bala bilyurrunanydja ŋayi, ga waŋana bitjarrana ŋurikala yolŋu'-yulŋuwalanydja. “Way, ŋuruŋunyidja dhuwala mulkuruyunyidja wirrki warray ŋarranha märr-yuwalkthirri yukurra. Yaka warray ŋarra maḽŋ'maraŋala balanyarayi ŋayaŋu-yuwalkthinyara Yitjuralpuynuwala ŋula waŋganygala yolŋuwala ŋäthilinydja;

yakana ṅula wangany ṅarrakuwaynydja mittji mārr-yuwalkthirri ṅuli bitjandhiyi.”

¹⁰Bala ṅunhi dhāwu'mirrinnydja walala roṅiyinana balayi ṅurikalayi bungawa'mirriṅuwalana wāṅalili, bala maṅ'maraṅalanydja walala ṅunhi rerrimirrinanydja yolṅunha ṅamakuli'na ṅayi yukurrana nhinana ḡawalana, liṅguwuyṅha ṅunhi ḡukthunarana ṅuliṅuruyi rerrinṅuronydja.

Djesuyu gaṅgathinyamirriyaṅala rakunynha ḡarramunha waku'mirriṅunha buku-wurthapuywu miyalkku

¹¹Ga wiripuṅuyunydydja waluyu, Djesu ga nhanṅu ḡundu'mirriṅu walala marrtji bala wāṅalili yākulili Nayinlili, ga wiripu-gulḡkuny'tja yolṅu'-yulṅu walala malthundhi marrtji nhanṅu Djesuwu ṅula nhāmunha' mittji.

¹²Marrtjinydja walala yukurra bala-a-a, ga ṅunhiliyi ṅapungany'tja wāṅaṅura walala gumurr-wunharamirrina, walalanydja ṅuliṅuruyi wāṅaṅuru marrtji ḡama rakunynha yolṅunha dhawaṅmarama lili. Ga ṅayinydja marrtji miyalktja ṅāthina bala malthundja, yurru ṅayi ṅunhiyi miyalk dhuway-rakunymirrina yolṅunydydja, ga ṅunhiyi ḡarramunha walala marrtji rakunynha ḡama bala, ṅunhiyinydja nhanṅu waku'mirriṅuna, ṅunhina liṅgu wanganyṅha yana, yurru yuṅa muka yana ṅayi rakunydhirrinnydja. Ḋāthinydja ṅayi marrtji bala ṅunhiyi ṅāṅḡi'mirriṅunydydja, ga walalanydja marrtji gulḡkuny'tja yolṅu'-yulṅu malthundhi nhanṅu.

¹³Bala ṅayi Djesuyu nhāmanydydja ṅunhiyi ṅāṅḡi'mirriṅunhanydydja, bala yana ṅayi wuyunna nhanṅu, ga waṅa bitjanna, “Way miyalk, yaka ṅāthiya,” bitjanna.

¹⁴Bala ṅayi Djesunydydja marrtjina bala, bala yana mulka ṅunhiyi dharra'nhana yolṅunha, bala maṅḡanydydja ṅunhi ḡānharamirrinnydja maṅḡa dhārrana, gaṅa-mundhurthirrina. Bala ṅayi Djesunydydja dhunupana waṅana ṅurikiyi rakunygundydja yolṅuwu bitjanna, “Way ḡarramu, gaṅgathiyana.”

¹⁵Bala dhunupana ṅunhiyi rakunydydja ḡarramu gaṅgathirrina, bala yana waṅana dhunupana. Bala ṅayi Djesuyu wekama ṅunhiyi ḡarramunhanydydja roṅinyamaramana ṅāṅḡi'mirriṅuwalana, “Ḋay”, dhuwalana nṅuṅu yothuny'tja,” bitjanna ṅayi Djesu waṅanydydja.

¹⁶Ga bukmakṅha ṅunhi yolṅunydydja walala wilwilyunmirri ga barrarirrina manapan, bala walala wokthunna yukurra Godku bitjanna gam', “Dhuwalanydydja ṅilimurrṅgala biyapulṅha wal'ṅu maṅ'thurrana, dhāwu'-ḡakaranhamirri Godkuṅu ṅiniya.” Ga wiripu-gulḡku'yunydydja ḡakaraṅala bitjarrana, “Dhuwalanydydja Godṅha yana, ṅayipina lili dhunarrana walḡakunharawu nṅanukalayṅuwuna ṅayi yolṅu'-yulṅuwu.”

¹⁷Ga dhāwuny'tja dhuwalayi Djesuwalaṅuwuy baḡaka'yurrunana liw'maraṅalana wāṅakurru malaṅukurru, ga bukmakṅha yolṅu'-yulṅunydydja

yukurrana lakaranhamina dhiyakuy manymakpuynyndja rombuy, nunhi nhaltjarra Djesuyu djäma biyapul wal'nu yindi.

Djondhu djuy'yurruna dhäwu'mirrinha maḡdanha Djesuwu dhä-wirrka'vunarawu

18-19Yo, nunhiyi Djondja liya-lupmaranharamirrinnydja yolḡu yukurrana gulḡiyina loluḡura, yurru nhanukala ḡuriḡi malthunaramirriyundydja walalay ḡuli yukurrana lakaranha nhanḡu ḡanya Djesunhanydja, nhaltjarra ḡayi yukurrana djäma. Bala ḡayi Djondhu djuy'yurruna märrma'nha nhanḡuway malthunaramirrinha maḡdanha, ḡayi waḡananydja bitjarra, “Gatjuy marrtjiya maḡda bala Djesuwala, ga dhä-wirrka'yurra ḡanya biyaka, ‘Yol dhuwala nhe yolḡundydja? Nhenyḡdja dhuwala nunhiyi Godthu dhawu'mirriyaḡala djuy'yunarawu?’ biyaka.”

20Bala maḡda marrtjinanydja, bala dhä-wirrka'yurruna ḡanya Djesunha nunhiyi Djonguna dhärük dhudakthurruna bitjarrayina, “Yol dhuwala nhe yolḡundydja? Nhenyḡdja dhuwala nunhiyi Godthu dhawu'mirriyaḡala djuy'yunarawu?... nunhi ḡayi ḡuli Djondhu lakaranha ḡanapurruḡala? Mak dhuwaliyi nhe bäy, mak wiripuḡuwu ḡanapurru yukurra galkun.”

21Dulinyaramirriyundyḡayi ḡayi Djesuyundydja yukurrana ḡukthunmaraḡala yolḡu'-yulḡunha birrka'mirriḡuru rerrinuru, ga wiripu-gulku'nhanydja ḡayi yukurrana bamba'-bambaynha maḡtuḡimirriyaḡala, ga bitjarrayi liḡu ḡayi yukurrana mokuynhanydja birrimbirrha dhawatmaraḡala yolḡu'-yulḡuwalaḡunuru.

22Bala ḡayi Djesunyḡdja waḡana bitjarrana balanyḡdja buku-runḡinyamaraḡalanyḡdja, “Däka ḡamathaḡa yana ḡarrakuḡu dhäwuny'tja, ga nhäḡa yana djämawuy ḡarrakuḡu, nhaltjan ḡarra yukurra djäma dhuwala, ga yurruna marrtjiya roḡiyianyḡdja, ga lakaraḡa nhanbala Djonba. Bili bambaymirriyundyḡa yukurra nhämana, ga bunhdhurr ḡunha marrtjina yukurra, ga mäkir'i'-dhumukthu ḡämana yukurra, ga ḡunha burrpuy'mirrinnyḡdja walala baḡarraḡ'mirrina, burrpuymiriwnha walala, ga rakunymirrinnyḡdja yukurra biyapul walḡathirriyi ga nhina marrtji walḡamirrina, ga ḡurruwuykmirriyundyḡa yukurra ḡämana dhäwu', bala gulḡiyirrina yukurra nunhimalayi ḡamakurru'lilinyḡdja romlili wal'nu.

23Biyaka walala lakaraḡa Djonbanyḡdja, ‘Märr-yuwalkthiya ḡarrakala yulḡundyḡa yana, ga yakana ḡula märr-yulḡthuranyḡdja dhumbal'yuranyḡdja ḡarraku, bala nhe yurru galḡa-ḡamathirrina nhina,’ ” bitjarra ḡayi Djesu waḡananyḡdja walalaḡala. Bala walala marrtjinana roḡiyina balayi Djongalana.

24Bala ḡayi ḡuliḡuruyinyḡdja bilyun Djesu, ga waḡa nunhi yolḡu'-yulḡunhana, lakarama yukurra Djonnhana bitjanna. “Nhuma marḡi muka dhuwala Djongundyḡdja, nhäyinyara ḡayi nunhi yolḡu, liḡu marrtjinya nhuma ḡuli bala diltjilili, ga ḡänha ḡanya dhäwu'wuy lakaranhara. Nhuma ḡuli lakaranhanyḡdja

ɳanya bitjanayingga, ɳunhi ɳayinydja dhunupa wal'ɳu yolɳu, ɳayi ɳuli dhäruk ɳakarama ɳäl yana, yaka bilmarama bitjandhiyi, bitjan ɳuli mulmu ɳunhi watayu bo'yun.

25Djondja ɳunhi yaka warray rom-wuɳɳaɳarr yolɳu, yaka ɳayi be dhatthunmina ɳatju'yu girri'yu, ga nhinanha yukurranha ɳuli ɳatju'ɳura buɳbuɳura bäyɳu.

26“Yo, marrtjinyanydja nhuma ɳuli ɳänharawunyɳa nhanukala Djongala, liɳgu nhuma ɳanya ɳakarama yukurra dhäwu'-ɳakaranhamirri ɳayi Godku, nhanɳu ɳunhi ɳayi yolɳunyɳa. Ga yuwalk ɳunhi yulɳunyɳa yana, yurru ɳayi ɳunhiyi Djondja biyapul wal'ɳu ɳurikala wiripu-gulku'walanyɳa.

27Liɳgu ɳayinyɳa ɳunhiyinyɳa yolɳu ɳunhi djorra'yunyɳa ɳunha yukurra ɳakarama ɳanya, liɳgu Godthunyɳa ɳanya ɳakaraɳala ɳäthili wal'ɳu bitjarra gam', 'Dhuwaliyina ɳarraku dhäwu'-ɳakaranharamirriyɳa yolɳu, ɳunhi ɳanyana ɳarra yurru djuy'yun ɳathil'yundja, ɳayi yurru ɳäthilimirriyama marrtji dhukarrnyɳa yäkhun, yurruna ɳayinyɳa yurru Garraynyɳa buna.'

28“Märr-yuwalk yana dhuwala yulɳunyɳa ɳarra nhumalaɳgu ɳakaramanyɳa yukurra. Djondja dhuwala biyapul wal'ɳu yolɳu wiripuwurrɳgalanyɳa, dhiyakalanyɳa ɳunhi marrtjina yolɳu walala nhinana. Yurru ɳunhinyɳa yolɳu ɳunhi ɳayi yurru ɳula yolthu ɳäma ɳarraku dhäruk, bala nhina yukurra yurru dhiyala Godkala djiwarr'wuyɳuranyɳa wal'ɳu Romɳura, ɳuriɳiyina yolɳuyu ɳayina djuɳkmaramanyɳa yukurra Djonnha, bayyi ɳayi ɳunhi yolɳu gali'wuynyɳa ga yutjuwalany'tja.”

29Yo, ɳuriɳi gali'wuyyu ga dhuwurr-yätjmirriyu yolɳuyu walalay ɳäkula ɳanya ɳunhi ɳayi yukurrana Djesuyu ɳakaraɳala bitjarrayi, bala walala yuraɳalana waɳana bitjarrana, “De, yuwalk muka dhuwala Godkuɳunyɳa dhukarr nherraɳara ɳatju' dhika wal'ɳu,” bitjarra, liɳgu dhiyaɳuyinyɳa walalay yolɳu'-yulɳuyu gonha'yurrunana walalaɳguway yätjtja, bala yukurrana ɳayi ɳiya-ɳupmaraɳalana walalanha Djondhuna.

30Yurru ɳunhinyɳa walala Rom-dharraymirriyɳa yolɳu walala, yaka warray ɳuktukthina dhärukku nhanɳu ɳänharawu Djesuwu, ɳunhinyɳa ɳunhi walala ɳuyulkthina, bala yakana walala ɳiya-ɳupmaranhara Djonguɳunyɳa, liɳgu walala yaka ɳuktukthina ɳurikiyinyɳa gatjalwu ɳunhi ɳayi nhaltjarra Godthu nherrara walalaɳgu.

31-32“Ga nhumanyɳa dhuwalanyɳa walala mittji dhuwala nhina yukurra dhiyaɳu-wala, balanyarana nhuma dhuwala yulɳunyɳa, bitjan yumurru'na ɳunhi marrtji ɳäpthun ɳadi-dilkurru. Walala wiripuwurrunyɳa djamarrkuɳi' waɳa ɳuli bitjan walalaɳgu, 'Nhäku nhuma ɳuktukthirriyɳa yukurra? Danapurru ɳunhi rirrakaynyɳa djäma galɳa-djuɳɳikuɳalanyɳa, yurru nhumanyɳa yaka warray ɳuryurruna ga giritjina bäyɳuna. Ga wiripunyɳa ɳanapurru ɳunhi bäpurru'wuy manikay miyamara, ga nhumanyɳa yaka

warray nyä'yunminanydja yukurrana,' Yo, balanyarayi nhuma dhuwala yolṅuny dja.

³³Dunhi ṅayinydja Djondja bunana dhiyala, ṅayinydja ṅuli ṅunhi nhinanha yukurranha galṅa-yätjthinya warray, ṅoy-ṅathamiriw ga gapumiriw, bala ṅakaranhanydja nhuma ṅanya ṅuli mokuywalaṅumirri ṅayi ṅunhiyinydja, bitjana.

³⁴Ga ṅarranydja ṅuli ṅunhi marrtji ga ṅuka ṅatha ga gapu yolṅu'-yulṅuwala warray, galṅa-djulṅithirri warray walalaṅgala manapan, ga ṅarranhanydja nhuma ṅuli ṅakarama yukurra bitjan, 'Nhäṅa walala ṅanya ya', ṅathadhaṅamirrinha yolṅunha ga gapu-lukanharamirrinha, galkina ṅayi ṅurukalana walalaṅgala rom-yätjmirriwalana ṅunha yolṅu'-yulṅuwalanydja.' Bitjandhiyina nhuma ṅuli ṅakaranhamirrinnydja yakana-ḍuktuk ṅinyalaṅgu, ṅarraku ga nhanṅu Djongu." Bitjarrayi ṅayi Djesu waṅananydja.

³⁵Yo, ṅunhi yurru ṅula yolṅu määramanydja yukurra ṅunhi nhä malanha dhäruk ṅunhi ṅanya ṅayi yurru Godthu warralkuma maṅmarama, bala ṅayinydja yurru ṅuriṅiyinydja yolṅuyu dharananna, bala yana ṅäy-runṅiyirrina ṅunhi nhanukunṅuny dja gyaṅṅinyara Godkunṅuny dja djambatj warray wal'ṅu dhika warray.

Dhäykayu rurrwuyurruna ṅuku Djesunha milkarriyu

³⁶Waṅganymirri yolṅu marrtjina Rom-dharraymirri yäku Djäyman, bala ṅayi märraṅalana garr'yurrunana ṅanya Djesunha nhanukalaynha ṅayi wäṅalili.

³⁷Ga ṅunhili ṅingu wäṅaṅura, waṅgany miyalk yukurra nhina, yurru ṅayi ṅunhi dhuwurr-yätj miyalktja. Dayi ṅuriṅiyi miyalkthu ṅäma ṅanya Djesunha Djäymangala bala'lili, bala ṅayi ṅuriṅiyi miyalkthu määramanydja bäw'nha weyika'na, bala ṅayi marrtjina, bala gärrina ṅunhimala bala'lili, nhäma ṅayi yukurra nhina Djesuny dja, ṅatha nhina ṅuka.

³⁸Marrtjinydja bala ṅayi, ga galki ṅukunṅuranydja nhanukala Djesuwala, bala ṅayi dhärrana, ṅäthinydja nhina. Däthinydja ṅayi yukurra, bala nhanṅu milkarriyinydja ṅarryun marrtji ṅukulilina nhanukala Djesuwala, bala ṅayi ṅunhiyi miyalk bun'kumu-nyilṅ'thundja, bala yana mulka'kuma nhanukalay ṅayi marwatthuna ṅanya ṅukuny dja Djesunha. Bala ṅayi nhina ṅukuna wälkuma ṅanya, ga rarryun buṅgan bäw'nha weyika'na nhanukala ṅukulilina.

³⁹Ga ṅunhi ṅayi nhämanydja Djäymandhu, ṅuriṅi bala'-waṅaṅuyu yolṅuyu, bala ṅayi gyaṅirri ṅayipi bitjan, "Ḍuli ṅayi dhuwala ḍarramu yuwalktja be dhäwu'-ṅakaranhamirri, Gunhu'wunṅuny dja djuy'yunara, yana ṅayi bini marṅgithinyanydja dhiyaku dhäykawu, bala djuy'yunana ṅanya yana, ṅingu yätjinha dhuwali miyalknha." Bitjarra ṅayi gyaṅinanydja gayul Djäymandhu.

⁴⁰Bala ṅayi Djesuny dja bilyun, ga waṅa yäku-ṅakarama bitjan, "Djäyman. Darra nṅunṅu yurru dhuwala dhäwu' ṅakarama," bitjan. "Yo manymak Garray.

Dhuwala narra makiri'-witjunna yukurra yulnyudja nhuṅu,” bitjan nayinydja Djäymandja.

⁴¹Bala nayi Djesuyu lakaramanydja mayali'kurru dhawuny'tja bitjana gam', “Wanganymirri marrma'yu darramuyu marraṅala rupiya wanganyṅu darramuṅu buṅawawuṅu, yuru warriku yana nunhi yulnyudja. Yo, wanganydhunyudja marraṅala biyapul wal'ṅu gulku', ga wanganydhunyudja marr-lurrkun',

⁴²yuru bayṅuna maṅdaku rupiya buku-runjiyinaranharawunyudja. Bala nunhiyi darramu buṅawanydja waṅana bitjarrana, ‘Bayna maṅdaku nunhiyinydja rupiya. Liṅuna narra bay-lakaraṅalana warrpam'nha,' bitjarra.” Bala nayi Djesuyu dhä-wirra'yurrunanydja nunhi Rom-dharraymirrinanydja yolṅunha Djäymannanydja bitjarrana, “Ga wanṅanyaramina dhika gali'ṅura yolṅu mirithirinydja yuru marr-ṅamathirri buṅawawunyudja ṅurikinydja?”

⁴³Bala nayi nunhi Rom-dharraymirrinanydja yolṅu waṅana buku-runjiyinaranṅalanydja nṅuṅu Djesuwu bitjarra, “Yoooo? Mak nunhi yolṅu nunhi nṅuṅu ṅuriji buṅawayu bay-lakaraṅala buku-maṅunhara dhika wal'ṅu?”

⁴⁴“Yo, dhunupa dhuwali,” bitjarra nayi Djesunyudja. Bala nayi waṅṅhurrana ga nṅaṅala nunhiyi miyalknha, bala waṅana Djäymangala bitjarrana, “Nṅaṅa dhuwala miyalknha, ga gyaṅiya. Darranydja garrina lili dhipala nhokala bala'lili, ga nhenyudja yaka warray narra rurrwuyurrana djalkiri, yuru dhiyanunyudja gay miyalkthu narra rurrwuyurrana luku nṅukalay milkariyu warray, ga baṅṅany'kuṅalanydja marwaṅṅhuna nṅukalay nayi narra.

⁴⁵Ga bayṅu nhe ṅula gumurr-waṅṅina ga wälkuṅalanydja narra, yuru nayinydja dhiyanunyudjai miyalkthu wälkuṅala warray narra luku bitjarrana liṅuna.

⁴⁶Ga bayṅu warray nhe narra rarryurrana liyalili buṅan bawny'tja nunhi narra garrinanydja lili, yuru dhiyanunyudja gay miyalkthu narra luku ṅamira baw'yu warray wal'ṅu buṅandhu.

⁴⁷Yuru dhiyanunyudja malaṅuyu nayi milkumana yukurra mirithirina buku-maṅunharamirri marr-ṅamathinyara; mirithirina nayi yukurra marr-ṅamathirri, liṅu nṅuṅu buku-maṅunhara yätj dhuwurr buwayakuṅalana liṅuna. Ga nunhinydja yolṅu nunhi nayi ṅuli marr wal'ṅu yutjuwala marrama bay-lakaraṅharawuy nṅukuṅuway nayi, nayinydja yuru nunhiyinydjai yolṅu narra marr-ṅamathirri yukurra marr-ṅaṅga yana.”

⁴⁸Bala nayi Djesunyudja waṅana ṅurikiyi miyalkku, “Nhuṅu yätjtja dhuwurr liṅuna buwayakuṅalana,” bitjarra.

⁴⁹Bala walalanydja nuriŋi wiripu-gulku'yunydyja yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi walala marrtjina dāpthurruna galki nhanukala Djesuwala ŋākula, bala waŋanhamina bitjanmina warray, “Yol dhuwala ŋayi yolŋunydyja? Wanhaŋuwuy dhuwala ŋayi bāy-lakaranhamirri yātjkunydyja malaŋuwu?”

⁵⁰Bala ŋayi Djesunydyja waŋana bitjarrana nhanŋu ŋuriki miyalkku, “Liŋguna nhe walŋathinanydyja dhiyaŋuyina ŋunhi nhe mār-yuwalkthina ŋarranha. Gatjuy marrtjiyana yānana-wala, ŋoy-yal'yunarana.”

Luk 8

Dhāykawurru malthurruna yukurrana Djesuwu guŋga'yunaramirri walala

¹Yo, dhāŋuru ŋuliŋuruyinydyja ŋayi Djesu yukurrana marrtjina liw'maraŋala wāŋakurru ga wāŋakurru bitjarra, ga ŋunhili wāŋaŋura malaŋuŋura ŋayi yukurrana lakaraŋala dhāwu' yolŋu'-yulŋuwala bitjarra gam', “Liŋguna ŋunha Godtja nhina yukurra ŋurruŋuna wal'ŋu nhanukalayŋuwunydyja ŋayi yolŋu'-yulŋuwu. Māraraŋa nhanŋu romdja, bala nhe yurru nhina walŋana yukurra.” Ga walalanydyja ŋunhi

¹²-tja lundu'mirriŋu walala nhanŋu Djesuwu malthurrunayi yukurrana.

²Ga wiripunydyja dhāykawurruna yukurrana malthurruna, bitjarra guŋga'yurruna ŋanya marrtjina manapara, ŋunhiyinydyjai dhāykawurru, ŋunhina walala ŋunhi ŋayi Djesuyu dukmaraŋala reriŋuru malaŋuŋuru, ga ŋunhiyinydyjai ŋunhina walala ŋunhi ŋayi ŋāthili dhawaṭmaraŋala yātjimirrinha birrimbirrinha walalaŋala. Yo, ŋunhiyinydyja dhāyka yāku Merri Maktalawuyin, ŋayinydyja ŋuli ŋuriŋiyinydyjai guŋga'yuna ŋanya yukurrana Djesunha, ŋurikalayina ŋunhi ŋayi Djesuyu dhawaṭmaraŋala

⁷-nha birrimbirrinha walalanha yātjimirrinhandydyja ŋunhi.

³Ga Djawina ŋunhi ŋayi miyalktja Djuwitjawu, ŋunhi ŋayi buŋgawawu wal'ŋu djāmamirri Giŋ-Yiritku ŋunhiyi, ga Djutjana ga wiripu-gulku' dhāykawurru malthurruna yukurrana. Yo, walala ŋuli marrtjinyandydyja ŋathawu djāmawunydyja ga ŋula nhāku malaŋuwu; walala ŋuli wekanha nhā malanha, nhā walala ŋuli ŋayathanha yukurrana ŋuriŋi dhāykawurruyuy, guŋga'yunarawu nhanŋuway Djesuwu ga nhanukalaŋuwu lundu'mirriŋuwu walalaŋu.

Maŋutjiwuy ŋathawuy mayali'mirri dhāwu'

⁴Yo, ga gulku'na mirithirrina yolŋunydyja walala marrtjina luŋ'thurruna wāŋaŋuru ga wāŋaŋuru birrka'mirriŋuruna, liw'maraŋalana yukurrana ŋanya Djesunha, biyapulnha wal'ŋu mittji ŋula nhāmunha'na, bala ŋayi Djesunydyja lakaraŋala mayali'mirrina dhāwu' bitjarrana gam',

⁵“Wanŋanydhu darramuyu marrtjina dholkuŋala ŋayaŋay' maŋutji birrali; ŋayi marrtjina djalkthurrunanydyja ŋunhi ŋayaŋay' munatha'lili, yurru wiripunydyja maŋutji ŋunhi galkina dāllili munatha'lili dhukarrlili, bala

yolḡuyunyɗja walalay marrtjina muḡdhu'-muḡdhurrunana, ga wäyin walala buḡthurrana bala ḡukanana marrtjina ḡunhi ḡayaḡayny'tja ḡunhi marrtjina ḡorrana ḡunhili dhukarrḡura.

⁶Ga wiripunyɗja maḡutji galkina marrtjina ḡunhiwala ḡuḡdamirrilili, ḡaḡawuklili munatha'lili, ga dhunupana yana ḡunhiyi ḡayaḡay' dhamany'tjurrana, bala beḡurunyɗja waluyuna räwakkuḡala, bala ḡayi räwakthinana ḡunhiyi ḡayaḡayny'tja, bili munatha' ḡunhi baḡḡany gapumiriw.

⁷Ga wiripunyɗja maḡutji birrali galkina marrtjina ḡirritirri'mirrilili munatha'lili, ḡunhi nhämunha' marrtjina ḡorra'-ḡurrana ḡirritirri muḡkurr ḡunhiliyi, bala maḡḡa ḡutharanyɗja marrtjina rrambaḡina, bala ḡuriḡiyi ḡirritirri'yunyɗja buriny-mulkanana ḡunhiyi birralinhanyɗja.

⁸Ga wiripunyɗja maḡutji birrali galkina marrtjina ḡatju'lilina dhikana munatha'lili, ga ḡunhiyi maḡutji ḡatha ḡuthara dhika ḡatju'yinana wal'ḡu, dhaḡaḡdhinana.” Bala ḡayi dhawar'maraḡalanyɗja waḡana Djesuyu bitjarra, “Mäkiri'-witjurranyɗja yuwalkkuḡa ḡi',... ḡjinawa'wuywu wal'ḡu ḡuriki, märr nhe yurru ḡäma dhaḡaḡan muka wal'ḡu.”

⁹Ga yalalanyɗja walala ḡuriḡi

¹²-thunyɗja dhä-wirrika'yurrana ḡanya Djesunha bitjarra, “Way Garray, ḡakaraḡa ḡanapurruḡala ḡurikiyyi mayali' mak.”

¹⁰Ga ḡayinyɗja waḡana Djesunyɗja bala bitjarra, “Nhumanyɗja dhuwalanyɗja walala ḡarraku ḡundu'mirriḡunyɗja walala marḡimirri ḡuruku Godkalaḡunyɗja Romḡu, ḡurikinyɗja ḡunhi ḡjinawa wal'ḡu ḡunha ḡorra yukurra, ḡiḡu Godthu nhumalaḡala ḡiḡuna maḡ'maraḡalana. Yurru ḡuruku wiripu-gulku'wunyɗja yolḡu'-yulḡuwu ḡunhi walala yaka ḡulḡiyina romlili Godkala wal'ḡu, ḡurikinyɗja walalaḡu ḡarra yurru ḡakarama yana mayali'kurrana; yaka ḡarra yurru warraruḡkurrunyɗja ḡakarama walalaḡu, ḡiḡu walala ḡuli nhäma warray yulḡunyɗja, yurru yakana walala ḡuli nhämanyɗja wal'ḡu, ga ḡäma warray walala ḡuli yulḡunyɗja, yurru yakana walala yurru dhaḡaḡandja ḡäma.” Bitjarra ḡayi Djesuyu walalaḡala ḡakaraḡalanyɗja.

¹¹Bala ḡayi Djesuyunyɗja waḡana ḡakaraḡala walalaḡu bitjarra, “Mayaliny'tja ḡunhi ḡathawunyɗja maḡutjiwunyɗja dhuwalana gam': Maḡutji ḡunhi ḡathanyɗja ḡunhiyinyɗja Godku dhärukna.

¹²Ga ḡunhiyinyɗja ḡatha maḡutji ḡunhi marrtjina galkina dhukarrilinyɗja, ḡunhiyinyɗja balanyarana yolḡu'-yulḡu ḡunhi walala ḡuli ḡäma Godku dhäruk, yurru dhunupana ḡayinyɗja ḡuli marrtjina ḡunhiyi Mokuynyɗja, bala ḡjaw'yunna yana ḡunhiyi dhäruk walalaḡala ḡayaḡuḡuruna, märr yurru walala yakana märr-yuwalkthirri ga walḡathirri ḡuriḡiyinyɗjayi dhärukthu.

13 Ga n̄unhinydja n̄atha maṅutji n̄unhi marrtjina galkina guṅdamirrilili wāṅalili, n̄unhiyinydjayi balanyarana yolṅu walala, n̄unhi walala ṅuli ṅāma warray yolṅunyidja dhāruktja, bala ṅoy-ṅaḍupthunna mārramanydja. Yurru yaka weyindja n̄unhiyi yolṅu ṅuli dhārranydja yukurra, liṅgu ṅayi yaka yuwalkkuṅala mārraṅala n̄hanukalay n̄unhi ṅayaṅulili. Yo, n̄unhi yurru mari ga ṅayaṅu-yātjkunharamirrinnydja buna n̄hanṅu, gatjarr'yunaramirrinnydja balanyaranydja, ga dhunupana yana ṅayi ṅuli ḍaḍawyunna ṅuliṅuruyi romṅurunyidja.

14 Ga n̄unhinydja maṅutji n̄atha n̄unhi ṅayi marrtjina galkina ḍirritirri'mirrilili munatha'lili, n̄unhinydja yolṅu walala balanyarana n̄unhi walala ṅuli ṅāma Godku dhāruk, yurru bitjanna liṅguna ṅayi ṅuli yukurra guyaṅjirrinnydja dhiyakuynha munatha'wuyṅha yana romdja, ga bitjanna liṅguna buku-manguma ṅuli girriny'tja dhika nhānydja rrupiyanndja māypana wal'ṅu, bala dhiyaṅuyina romdhu malaṅuyu ṅuli n̄unhi binydjitjkumanydja yukurra Godkunndja dhāruk, ga yakana ṅayi n̄unhiyi yolṅu yukurra yurru nhina ṅamakurrny'tja, ṅayinydja n̄unhi balanyarana bitjan borummiriw dharpa.

15 Ga n̄atha n̄unhi maṅutji n̄unhi marrtjina galkina ṅamakurru'lili dhika wal'ṅu munatha'lili, n̄unhiyinydjayi yolṅu walala balanyarana n̄unhi walala ṅuli ṅāma wal'ṅu yana, ga bitjanna liṅguna walala yurru nhinana yukurra n̄unhiliyina liṅgu ṅamakurru'ṅurana dhikana wal'ṅu romṅura, yana liṅgu-u-u ga latju'thirri dhika walala yurru yolṅuthirri, dhaṅaṅdhirrina dhikana ṅurinyi Godkalana ṅamakurru'yu nhāyu malaṅuyu, bitjanna bitjan n̄unhi borum yukurra dhārra muḷkurrmirri dhirrimukmirri.”

Ḷakarama yukurra mayali' djarraṅawun'puy

16 Ga biyapul ṅayi Djesu waṅana bitjarra, “Ḷunhi ṅuli yolṅuyu lanhdhirran'y'tja dhunṅur'yun, ga wanhamala ṅayi ṅuli n̄unhiyi gurrunhandja?... ṅoylili bala'palalili?... bay' ṅākirmarama ṅayi ṅuli banikin'thu?... monyuma n̄unhiyi? Yaka warray. Yana ṅayi yurru n̄unhiyi mārramanydja, bala ṅal'marama garrwarlili, mārr yurru n̄unhi yolṅuyu walalay nhāma djarraṅawun' guḷku'yu.

17 Yo, nhā yukurra n̄unhi djuḷuḷ'maranhara ṅorra, n̄unhiyinydja yurru yalala dhawaṅṅhun warraṅullilina baṅarra'lilina, ga nhā n̄unhi ṅākirmaranharanydja ṅorra yukurra, ṅayi yurru n̄unhiyinydja maḷṅ'maramana warraṅulkumana.

18 “Yo, mākiri'-witjurranydja yuwalkkuṅa ṅi', liṅgu ṅula yolṅu yukurra ṅayathama Garraywunnydja wekanhara ṅula nhā, ṅayi yurru ṅurinyinydjayi yolṅuyu mārrama bukulili ṅal'maranharana marrtjinyara bala, biyapulna wal'ṅu guḷku'. Ga ṅuli yurru yolṅu ṅula yukurra yaka ṅayathama Garraywunnydja wekanhara, n̄unhiyinydja yurru djaw'yunna yanana-wala n̄hanukala nhā ṅayi yukurra ṅayathama.” Bitjarra ṅayi Djesuyu Ḷakaraṅalanydja.

Yol dhika Djesuwu ṅāndi'mirriṅunyidja ga gutha'mirriṅunyidja walala?

¹⁹Badak yana n̄ayi yukurra waŋanydja Djesuyu, lakaramanydja walalaŋgu, bala walalanydja bunana, n̄han̄u n̄ān̄di'mirriŋu ga gutha'mirriŋu walala, bala dh̄arra'-dharranydja walala yukurra warraŋul gali'n̄urana n̄unhili buŋbuŋura; walala duk̄tuk̄thirri walala yurru waŋa n̄han̄u Djesuwu, yurru gulku'na n̄unha mit̄t̄ji yolŋuny dja walala yukurra nhina liw'marama n̄hanukala.

²⁰Bala n̄ayi waŋanydhuny dja waŋa n̄anya Djesunha bitjanna, “Way Garray. Dunhana n̄huŋu n̄ān̄di'mirriŋuny dja ga gutha'mirriŋuny dja walala, dh̄arra'-dharra marrt̄ji ya', warraŋulnha. Duk̄tuk̄nha walala n̄huŋu n̄unha yolŋuny dja.”

²¹Ga n̄ayi Djesuny dja waŋa bitjan warray n̄urikala bukmakkalany dja yolŋu'-yulŋuwala, “Darrakuwayny dja wal'ŋu n̄ān̄di'mirriŋu ga gutha'mirriŋu n̄unhina yolŋu, n̄unhi n̄ayi yurru n̄āma yukurra Godku dh̄aruk, bala m̄āramana yana,” bitjarra n̄ayi Djesu waŋanany dja.

Djesuyu ḍaḍawmaraŋala gapunha ga watanha

²²Waŋganymirriŋy dja n̄ayi Djesu ga n̄han̄u lundu'mirriŋu walala wapthun yukurra mit̄t̄jialilina, bala n̄ayi Djesuny dja waŋa walalanha bitjanna, “Gul' n̄ilimurru marrt̄jina bala buḍapthunna,” bitjarra, bala walala marrt̄jinana.

²³Marrt̄jinany dja walala yukurrana bala-a-a, yurru n̄ayi Djesuny dja yakurrnha marrt̄jina n̄orrana bala n̄unhili mit̄t̄jiaŋurany dja. Marrt̄jinany dja walala yukurrana-a-a, yana liŋgu-u-u ga m̄ārr gandarr̄ura, n̄unhili dhulmuŋura gapuŋura, bala n̄ayiny dja marrt̄jina bunanana watany dja bathalana, ga biyapulnha gapu n̄oy-law'yurruna, bala marrt̄jina n̄unhi gapuny dja wapthurrunana n̄unhimala mit̄t̄jialiliny dja, galki bini gulwulyunana. Yurru n̄ayi marrt̄jina Djesuny dja n̄orrana yakurr mukthurrana.

²⁴Bala walala gundupuŋala n̄unhi n̄han̄u lundu'mirriŋuny dja walala, bala dh̄irr'yurrunana n̄anya. “Way Garray, gaŋgathiya. Dilimurru yurru dhuwala murrmurryunna,” bitjarra. Bala n̄ayi gaŋgathina Djesuny dja, bala dhunupana waŋana gapunhany dja bitjarrana, “Way mukthurrana,” ga watanhany dja n̄ayi waŋana, “Ma' ḍaḍawyurruna,” bitjarra. Ga n̄ayiny dja dhunupana n̄unhi wata ḍaḍawyurrunana, ga gapu nyilŋ'thurrunana, balayi wapurarrayinana.

²⁵Bala n̄ayi bilyurruna n̄uliŋuruyiny dja, bala waŋana bitjarrana, “Nh̄aku nhuma yakany dja m̄ārr-yuwalkthina n̄arranha?” Bala walalany dja n̄han̄u lundu'mirriŋuny dja walala wirrkina yana n̄irryurruna, barrarinana manapara. Bala walala mel-nh̄anharaminana yukurrana, bala waŋanhamina bitjanminana, “Yol dhuwala n̄ayi yolŋuny dja?... m̄ārr n̄ayi n̄uli dhuwala waŋa gapunha ga watanha, ga dhunupana yana n̄ayi yurru gapuyu ga watayu n̄āmana n̄anya dh̄arukt̄ja.” Bitjarra walala yukurrana waŋanhaminany dja n̄han̄u lundu'mirriŋuny dja walala.

Djesuyu dhawaṭmaraŋala gulku'na mokuynha birrimbirrnha walalanha ḍarramuwala

26 Marrtjinanydja walala yukurrana-a-a, yana lingu ga burnha buna wiripunurana wänanura makarrnura, nunhana bala gali'nura nunhiliyi gapu gulun'nura Galalina yäknura, yurru nunhi wänanydja wiripu-gulku'wu malawu yäkuwu Gadarawuyuwu yolnu'-yulnuwu.

27-29 Ga nunhi nayi Djesu wapthun mitjiyanuranydja, bala nayinydja marrtji yolnu warray buna nurikiy wänawuy, yurru nunhi nayi darramuny dja mokuywalañumirri birrimbirri, ga bitjana lingu nayi nuli girriny'tja burrul'maranha nhanuway nayi, bala marrtjinyana dhärranha yänana nuli warranulnha, ga nhinanydja nayi nuli yukurranha bitjana lingu dhuwala'nura yana, rakunymirriwala mathirranura; yakana nayi nuli nhinaha wänanuranydja yukurranha, yolnu'-yulnuwalalanydja galkinydja. Bitjana lingu nayi nuli yätjthuny dja birrimbirryu yukurranha bawayunmaranhana nuli nanya, bala walala nuli yolnu'-yulnuyuny dja yukurranha nanya dap-dapmaranha raki'yuna ga djimuku'yuna dälmirriyuna, luku manđanha ga goñ manđanha, yurru nayinydja nuli yukurranha nurinyi yolnyuny dja bakmaranha warray raki'nha ga djimuku'nha nunhiyi, bala nurinyi mokuyyu nanya nuli birrimbirryu gänha yukurranha nunhana diltjililina wänalili wiranlilina. Yo, nayi nänala Djesunhanydja nurinyinydja yolnyuy, bala wirrkina dhika yatjurrana nayi, bala wanđinana nhinana bala, yana lingu ga nurkanhamina nayi gumurrili nhanukala Djesuwala, bala yana yatjurrana nayi wananydja bitjarrana gam', "Djesu, Gäthu'mirriñu djiwarr'wuywu wal'nu Wanarwu. Nhaltjan yurru nhe naranha yulnyuny dja dhuwala? Buku-djulñi, yaka naranha dhirr'thirryurra ga buña." Yo, nunhiyi darramu wananydja bitjarrayina, lingu Djesu yukurra wana bitjan, "Nhuma yätjmirri birrimbir walala, ma' dhawa-yawatthurrana nhanukala," bitjarra.

30 Bala nayi Djesuyu dhä-wirrkayurrana nanya nunhiyi darramunhanydja bitjarra gam', "Yol nhe dhuwala yäkunydja?" bitjarra. Ga nayinydja lakaranhamina bitjanmina warray, "Darranydja dhuwala yäku Gulku'," bitjarra, lingu gulku' mirithirri gulnyina yukurrana nurikalayinydjayi darramuwala yätj birrimbir walala.

31 Bala nurini yätjmirriuny dja birrimbirryu walalay yukurrana nän'thurrana bitjarra nanya Djesunha, "Buku-djulñi, yaka nanapurrunha dju'yurra nunhimalayinydja wänalili dhä-dir'yunaramirrilinydja, nunha dhikanydja, noylilinydja munatha'lilinydja," bitjarra.

32 Ga nunhala buknuranydja yukurrana nhinana gulku'na mirithirrina wäyin bikipikinydja malanha, wänaganala dharrana lukana mulmu. Bala nunhi yätjmirriuny dja birrimbir walala wana bitjarrana Djesuwala, "Way, dju'yurra nanapurrunha djunamana nunhana bikipikiwalana walalangala. Danapurru gäri nunhayina walalangalana ni'." Bala nayi Djesuny dja wana yoranalana walalanggu.

³³Bala walala nunhi yätjmirrinydja birrimbirr walala yukurrana dhunupana dhawa-yawatthurrunana nurikala darramuwalanydja, bala yana gulñiyinana yukurrana nurikala bikipikiwalana walalaŋgala, bala walalanydja nunhi dhunupa gundupuŋalanydja bukuŋuruny dja dhurruwutthurrunana, bala lupthurrunana yukurrana gapulilina, djalwurr-rr bitjarrana. Ga bukmakthinana nunhi bikipikinydja walala gulwulyurrana yukurrana, bala murrmurryurrunana warrpam'nha.

³⁴Yurru nunhi bikipiki-djamamirriyundydja yolñuyu walalay nhäŋalana nunhimalayi, bala yana gundupuŋala roñiyina balayi wäŋalilina, bala dhäwu'na lakaraŋala marrtjina liw'maraŋalana.

³⁵Bala yolñundydja walala gulku'na gundupuŋala balayi nhänharawundydja. Ga nunhi walala bunananydja yukurrana yolñu'-yulñundydja, bala walala nhäŋala nunhinhana yolñunha, ñayi yukurrana nhinana galkina nhanukala Djesuwalana. Yo, girri'mirrina ñayi yukurrana nhinananydja, ga liya nhanñu ñamakurru'na wal'ñu dhunupana. Nhäŋalanydja walala ñanya yukurrana, bala yana beyaŋiyinana.

³⁶Ga nurininydja marŋgimirriyundydja yolñu'-yulñuyu lakaraŋalana walalaŋgu yolñu'-yulñuwundydja nurikiynydjayi nunhi ñayi nhaltjarra Djesuyu dukmaraŋala yolñunha nunhiyi.

³⁷Bala walala nurinji yolñu'-yulñuyu waŋana ñanya bitjarrana Djesunha, "Gatjuy marrtjiya roñiyiyana dhipuŋuruny dja ñanapurruŋgalaynydja wäŋaŋuru." Bitjarra warray walalanydja ñanya djuy'yurrana warray, liŋgu walala mirithinana barrarinanydja. Bala ñayi Djesu marrtjinydja, bala wapthurrana mitjiyalilina.

³⁸Bala ñayi nunhiyinydja yolñu marrtjina ga waŋana dhä-ñäkulana ñanya Djesunha bitjarra, "Darranydja djäl dhuwala, ñarra yurru marrtji, nuñuna malthun." Yurru ñayi Djesuny dja waŋana yaka'yurrana, roñinyamaŋala ñanya bitjarra,

³⁹"Gatju marrtjiya, bala roñiyiyana nhokalaŋuwala gurruñu'mirriwalana walalaŋgala, ga lakaraŋanydja biyakana nunhi nhaltjarra nhuna ñayi Godthu walñakuŋala." Bala ñayi nunhiyi darramundydja bilyurrana, bala ñayi dharrana marrtjinanydja liw'maraŋalana, lakaraŋalanydja bukmaklilina yana wäŋalili, bukmakkala yana ñayi lakaraŋalanydja yolñu'-yulñuwalanydja, nunhi nhaltjarra ñanya Djesuyu yolñukuŋala, walñakuŋala.

Djesuyu dukmaraŋala Djäritjku gäthu'mirriñunha rakunyñuru, ga miyalknha nunhi, nunhi ñayi mulkana girri' nhanñu

⁴⁰Dulinuruny dja dhurruwaraŋuru ñayi Djesu marrtjina balayi budapthurrana, ga dhawañ-gay wiripuŋurana gali'ñura, bala walalanydja yolñu'-yulñundydja gumurr-waŋdina warray wal'ñu nhanñu Djesuwu, liŋgu walala yukurrana galkurrana nhanñu.

41-42 Ga wangany yolŋu yäku Djäritj marrtjina Djesuwala, yurru ŋayi ŋunhi yolŋunyɔdja ŋurruŋu buku-ŋal'yunaramirriwu buŋbuwu. Nhänalanyɔdja ŋayi Djesunha, bala yana ŋayi marrtjinana, bala ŋurrikanhaminanyɔdja ŋayi nhanukala Djesuwala lukulilina, bala ŋayi waŋananyɔdja ŋäŋ'thurruna, mirithinana buku-wurpara ŋanya bitjarrana gam', "Buku-djulŋi Garray, go marrtjiya ŋarrakala wänjalili ŋunha, liŋgu ŋarraku wanganyŋha gäthu'mirriŋunyɔdja miyalk ŋunha yukurra mirithirrina ririkthun. Dunhayi dhäykanyɔdja yutjuwala' yana wal'ŋu wirrku,

12-mirri dhungarramirriŋyɔdja, yurru galkina ŋayi rakunydhirrina yurru ŋunha," bitjarra. Bala ŋayi Djesunyɔdja yana malthurrunana ŋuripayina darramuwana, ga walalanyɔdja marrtjina malthurrunayi maŋdaku mirithirrina gulku'na wal'ŋu yolŋu walala, dur'-duryunminana wänŋaŋalanyɔdja marrtjina bala dhukarrkurrunyɔdja.

43 Ga ŋunhilimiya malaŋura wangany miyalk yukurrana marrtjina, yurru ŋayi ŋunhiya miyalk yukurrana ririkthurrunanyɔdja weyinuŋumirrina dhikana, ŋayi ŋuli yukurrana maŋgu'-waŋdinyanyɔdja

12-nha dhungarra ŋupana. Gulku'mirrina ŋayi ŋuli marrtjinya marrŋitjkalanyɔdja walalaŋgala dilthanminyaruwanyɔdja, ga bitjanayi bili birrka'na ŋayi ŋuli warrkuŋunhanyɔdja nhänyɔdja malanha nhanŋuway ŋayi ŋurikiyyi baɔdarran'kunharawunyɔdja, yurru bäyŋuna ŋayi ŋamathinanyɔdja.

44 Bala ŋayi marrtjinanyɔdja, ga bal'-way diltjililina nhanukala Djesuwala, bala goŋ-djarryurrunana, baɔ mulkana girri'na nhanŋu. Bala dhunupana yana ŋunhi nhanŋu waŋdinyaruwanyɔdja maŋguny'tja daɔawuyurrunana.

45 Ga dhunupana yana ŋayinyɔdja Djesunyɔdja bilyurruna, ga waŋana bitjarrana, "Ya! Yolthu dhika ŋarranha mulkananyɔdja?" Ga walalanyɔdja yukurrana wiripu-gulku'ny'tja yolŋu walala waŋana bitjarra, "Yaka ŋarranyɔdja bay'," bitjarra. Ga ŋayi Betanyɔdja waŋana bitjarra, "Yolŋunyɔdja walala dhuwala gulku'na dhikana marrtji dur'-duryunmirriŋyɔdja. Gulku'yuna nhuna dhika marrtji mulkanyɔdja," bitjan.

46 Bala ŋayinyɔdja Djesunyɔdja waŋana bitjarra warray, "Wanganydhu dhika yolŋuyu mulkana ŋarranha märr-yuwalkthinyarayu nhanukalay ŋayi, liŋgu ŋarra dhäkay-ŋäkula ganydjarr ŋarrakala dhikayi dhawaŋthurruna."

47 Bala ŋayi ŋuriniya miyalkthunyɔdja dharaŋarana, ŋunhi ŋayi Djesu marŋgithina, bala ŋayi marrtjinanyɔdja bala Djesuwalana, wilwilyurrunana bitjarrana wirrkinana wal'ŋu, bala yana galkina gumurrilina nhanukala, ga milmana ŋayi yukurrana lakaraŋalanyɔdja gumurrŋura yolŋu'-yulŋuwalana ŋurikalana Djesuwalanyɔdja nhäku ŋanya ŋayi ŋunhi mulkana. "Ga dhunupana ŋarra dhuwala dukthurrunana yana yulŋunyɔdja," bitjarrana ŋayi lakaraŋalanyɔdja nhanbala Djesuwa.

48 Ga ṅayi Djesunyɗja waṅana bitjarrana, “Way miyalk, nhenyɗja dhuwala liṅguna ḍukthurrunana nhokalay nhe mārr-yuwalkthinyarayunyɗja. Gatjuy marrtjiyanyɗja ṅayaṅu-yal'yurrana yanana-wala.”

49 Yurru ṅayinyɗja ṅunhi ḍarramu, Djäritjtja yäku dhärrana yukurrana yana, galkurrana ṅunhimalayi, bala ṅayinyɗja dharrana bunana warray dhäwu'mirrinyɗja nhanṅu Djäritjku ṅulaṅurunyɗja nhanukala wäṅaṅurunyɗja, bala lakaraṅala bitjarrana nhanukala, “Dhuditjinha dhuwala. Nhuṅu gäthu'mirriṅunyɗja liṅguna rakunyɗhinana. Yakana biyapulnyɗja laylaymaraṅa Garraynhanyɗja.”

50 Yurru ṅayi Djesuyunyɗja ṅäkula ṅunhiyi dhäruktja, bala ṅayi waṅana Djäritjkalanyɗja bitjarrana, “Yaka nhenyɗja galyurra. Märr-yuwalkthiya yana, bala ṅayinyɗja yurru walṅathirrina ṅunhayi.”

51 Marrtjinanyɗja walala yukurrana-a-a, bur-way bunanana Djäritjkala wäṅaṅuranyɗja, bala ṅayi Djesuyu ṅuliṅurunyɗja yukurrana guḷku'nhanyɗja yolṅu'-yulṅunha djuy'yurrunana, bala ṅayi yana garr'yurrunanyɗja Betanhana ga Djayimnhana ga Djonnhana, ga ṅäṅḍi'mirriṅunha ga bäpa'mirriṅunha ṅurikiyi yothuwu.

52 Ga ṅunhiliyi wäṅaṅuranyɗja bukmaktja ṅunhi yolṅu walala ṅäthinyaminana yukurrana ṅuriki yothuwunyɗja, ḍur'yunminana yukurrana, ga ganuru yolṅu'-yulṅu rirrakay yukurrana buṯṯhurrana warray. Bala ṅayi Djesu waṅana bitjarrana, “Yaka nhuma yukirriya ṅäthinyamiya biyakayi. Dunhanyɗja wirrkuḷnyɗja yaka rakuny, yana ṅayi yukurra ṅorra ṅunha yakurr.”

53 Bala walalanyɗja ṅuriṅi yolṅu'-yulṅuyunyɗja wakalliliyaṅala warray ṅanya Djesunha dhäruktja, liṅgu walala nhämana ṅunhi ṅunhiyi dhäykanha ṅorranharana dharradawynha.

54 Yurru ṅayinyɗja Djesunyɗja yana marrtjina galkithinana, bala goṅ-djarryurrunanyɗja, baṯṯha ṅanya goṅnha, ga bitjarrana ṅayi waṅananyɗja, “Way miyalk, gaṅgathiyana,” bitjarra.

55 Bala dhunupana yana ṅunhi yothuny'tja balayi gaṅgathinana walṅathinana. Bala ṅuliṅurunyɗja ṅayi Djesuyu walalanha waṅana bitjanna, “Ma' wekaṅana nhanṅu ṅathanyɗja, ṅayi ḷukana.”

56 Ga maṅḍanyɗja bäpa'mirriṅunyɗja ga ṅäṅḍi'mirriṅunyɗja wirrkina dhikana wal'ṅu ṅoy-wiḷaṅ'thurrunana nhäṅalanyɗja ṅunhiyi wirrkuḷnha maṅḍakuway, bala ṅayi Djesuyunyɗja walalanha waṅana ḍälku'-ḍälkuṅalana yakaṅuwuna lakaranharawu ṅula yolkalanyɗja yolṅuwala.

Luk 9

Djesuyu djuy'yurruna 12-nha bo'puyṅunha

¹Ga dhänjuru ñulinuruyinydja ñayi Djesuyu ñun'marañala ñunhi nhanñuway ñayi

¹²-nhanydja ñundu'mirriñunha walalanha, bala ñayi wekañala ganydjarrnha walalañgala, märr yurru walala ñurini nhanukalanydja yäkuuyu dhawañmarama mokuynha yätjñha ñunhi birrimbirrñha walalanha, ga bitjandhi ñingu walala yurru dukmaramayi yolñu'-yulñunha birrka'mirriñuronydja rerrinuru ñuriniyi Djesuwala ganydjarryu.

²Bala dhunupana ñayi djuy'yurrunanydja wañana walalanha bitjarrana, “Ma' nhumana yurru dhipuñuronydja marrtji wäñalili ga wäñalili malañulili. Marrtjiyanydja nhuma yurru, ñakarañanydja marrtjiya biyaka, ‘Godkuny dhuwala rom ñinguna dhuwalana.’ Ga biyakayi nhuma yurru rerrimirrhanydja yolñunha dukmarañayi.” Bitjarra ñayi Djesuyu wañananydja walalanha.

³Ga biyapul ñayi bitjarranydja wañanayi walalañgala, “Yaka gäña dharpa marrtjiyaramirriñy dja ga ñatha ga ñula nhä rrupiya, ga bathi rrupiyawuy. Yana wañganyñha nherrala girri'na nñuñuway, ga ñinguna.

⁴Ga ñunhi nhuma yurru bunanydja ñunhili wäñañura, ñuli nhumalañgu yurru ñula yol yolñu wäthundja nhanukalay bala'lili, yana marrtjiya ga nhiniya ñunhiliyi yolñuny dja, yana ñingu ga ganana nhe yurru ñunhiyi wäñanha.

⁵Ga ñuli nhuma yurru marrtji wiripuñuwala wäñalili, ñunhimala ñunhi yukurra ñula yol yaka nhumalañgu gumurr-ñamathirri, ñingu walala yaka djäl ñänharawu nhumalañgalañuwu dhäwu'wu, yana gonha'yurrana ñunhiyinydja wäña. Yurru milkuña yolñuny dja walalañgala ñunhi nhe yurru gonha'yundja walalanha; gañgathiyanydja, bala djalk-djalkthurra yolñuny dja munathany'tja nhokalay ñukuñuronydja, märr yurru walala dharañan walalañguway yätj, ñunhi walalañgu ñayañu dhal'yunmirriñy dja yukurra.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu walalanha wañananydja. Bala walala marrtjinana.

⁶Marrtjinanydja walala yukurrana wäñalili ga wäñalili ga wäñalili, ñakarañalanydja marrtjina dhäwu' yolñu'-yulñuwa bala, ga bitjarrayi dukmarañala yolñunhanydja walalanha birrka'mirriñura yana.

Yiritthu ñäkula ñanya Djesunha

⁷Ga ñulinyaramirriyundyjayi buñgawanydja ñurruñuny dja yukurrana nhinana ñuriki wäñawu Galaliwundy dja yäku Giñ-Yirit, bala ñayi ñuriniyi buñgawayundy dja ñäkula ñanya Djesunhana ganydjarr-dumurruwuyñha djämawuy, yurru gulku'thinana nhanukala mirithinana yolñuny dja mulkurrñuranydja, ñingu wiripu-gulkuñy'tja yukurrana yolñu walala wañana bitjarra, “Dunhayina ñayi Djondja mak bay', ñiya-ñupmaranhamirriñy dja ñunhiñy dja yolñu, ñulañuru ñayi yawungu mak biyapul walñathirri rakunynurun”

⁸Ga wiripu-gulḱuny'tja yukurrana waḱana ḱakaranhamina bitjanmina, “Yelatja mak ḱunha bay'.” Ga wiripu-gulḱuny'tja yukurrana waḱana ḱakaranhamina bitjarra, “Mak ḱunha baman'ḱuwuy dhäwu'-gänharamirri yolḱu bay', walḱathina rakunynḱuru biyapul.”

⁹Ga ḱayipinydja ḱunhi waḱana Yirittja buḱgawanydja bitjarra, “Djondja liḱgu muka dhuwala rakunynha; ḱarra muka ḱanya gupa-gulḱthurrana. Yurru bitjan liḱgu ḱarra yukurra ḱämanydja ḱunhayi yolḱunha ganydjarr-dumurruwuyndja dhika wal'ḱu djämawuy. Bay', yol dhuwala ḱayi yolḱunyndja?” bitjarra. Bala ḱayi Yirittja mirithinana yana ḱukḱukḱthinanydja nḱannu nḱänharawunyndja Djesuwu.

Djesuyu maranhu wekaḱala 5,000-nha yolḱu'-yulḱunha

¹⁰Yo, ḱunhiyi Djesuwu

¹²ḱundu'mirriḱu walala bo'puyḱu roḱiyinana beḱuru ḱunhi walala yukurrana marrtjina wänalili ga wänalili, bala walala yukurrana ḱakaraḱala nḱanbala Djesuwanydja nḱaltjarra walala yukurrana djäma nḱanukalay yäḱuyu. Bala ḱayi Djesuyunyndja walalanha waḱanana bitjarrana, “Gul' ḱilimurru marrtji bitjana bala gänauwalana, ḱilimurruwaynha yana,” bitjarra, bala walala marrtjinanydja ḱunhiwalayina yutjuwala'lilina wänalili Bitjaydalilina yäḱulili.

¹¹Walalanydja bäy ḱurini yolḱu'-yulḱuyunyndja ḱäkula warray ḱanya Djesunha yäḱu ḱunhiwalayinydja wänalili, bala walala martj-martjtjurrunana, yana liḱgu ga bunana nḱanḱu. Ga ḱayi Djesunyndja walalaḱgu gumurr-ḱamathinana yana, bala ḱayi yukurrana ḱakaraḱalana walalambala Godkalaḱuwuyḱu rombui, ga bitjarrayi liḱgu ḱayi ḱukmaranḱalayi rerrinurunyndja yolḱu'-yulḱunha ḱunhiliyi.

¹²Bitjarrana liḱguna walu-ḱupara ḱayi yukurrana marḱgikuḱalanydja ḱakaraḱalanydja, yana liḱgu-u-u ga wänḱa ḱunhi läy-wilyurrana, bala ḱunhi nḱanḱu ḱundu'mirriḱunyndja walala marrtjina, bala waḱana Djesunha bitjarra, “Way Garray, dju'yurrana dhuwala yolḱu'-yulḱunḱanydja, walala yurru marrtji ga märrama ḱatha walalaḱguway bäyim, märr walala yurru ḱuka muka yukurra. Ga marrtji walala yurru malḱ'marama wänḱa ḱorranharawu walalaḱguway.”

¹³Ga ḱayi Djesunyndja waḱana buku-runḱinyamaranḱala bitjarra, “Nḱumapi yurru walalanha maranhu-wekaḱa,” bitjarra. Ga walalanydja waḱana balanydja bitjarra warray, “Bäyḱu dhuwala ḱanapurru ḱatha yukirri ḱälḱuḱu gulḱuny'tja; ḱämbumirri dhuwala ḱathanydja ga märrma' ḱarririny'tja, ga dhuwalana liḱguna. Bay' nḱenyndja ḱukḱuk ḱanapurruḱgu, ḱanapurru yurru marrtji ga bäyim ḱunha gulḱu' ḱatha?... märr yurru ḱanapurru walalanha maranhu-wekama buḱmaknha?” bitjarra walala dhä-wirrkayurranyndja ḱanya,

¹⁴liḱgu gulḱu'na ḱunha mirithirrina yolḱunyndja mittji,

5,000nha ḡarramuwurrundyja ga dhäykawurru gulku'yi muka ga yumurrku. Bala ḡayi Djesuyu waḡanana walalanha ḡunhi ḡundu'mirriḡunha walalanha bitjarrana, “Waḡiya dhuwali yolḡu'-yulḡunhanydja, walala yurru nhinana marrtji mittji ga mittji bitjan bala, dhipala mulmulili ya',” bitjarra.

15Bala walala marrtjina gulḡ-gulḡkthunminana ḡunhi yolḡu'-yulḡundyja mittjinydja, bala walala nhinanana marrtjina bukmakthinana yana.

16ḡuliḡurundyja dhurrwaraḡuru ḡayi märraḡala Djesuyundyja ḡunhiyi ḡämbumirri ḡathanydja ga märrma' guya maḡḡanha, bala buku-runḡalana djiwarr'lilina, bala ḡayi waḡana buku-wurrparana ḡurikiyi ḡathawundyja Gunhu'nhana, bala ḡaw'yurrunanydja ḡunhi ḡathanydja ga guyanḡdja maḡḡanha, bala wekaḡalana ḡundu'mirriḡuwalana walalaḡala nhanukalaḡuwala ḡayi, ga walalanydja marrtjina weka'-wikaḡala bala ḡuriki yolḡuwuna walalaḡu.

17Bala bukmakthuna walala ḡunhi yolḡuyundyja walalay marrtjina ḡukananydja, yana ḡiḡu ga ḡana' walala warrpam. Bala walala ḡuriḡi ḡundu'mirriḡuyundyja walalay wapmaraḡalana marrtjina ḡunhiyi bäythinyarawuynha ḡatha malanha ga guya, ga bäythinyarawuyyundyja ḡuriḡiyi muḡguyyundyja bathinydja ḡunhi dhaḡaḡuḡalana

12-nha.

Betayu warraḡulkuḡalana Djesunha ḡakaraḡala

18Waḡanymirri ḡayi Djesuyu yukurra bukmirriyama ḡanaḡuḡura wal'ḡu wäḡaḡura, ga nhanḡu ḡundu'mirriḡundyja walala ḡunhiliyi galki nhanukala. Bala ḡayi walalanha dhä-wirrkayun bitjanna, “Yolnhana ḡunhi ḡuli yolḡu'-yulḡuyundyja ḡakarama dhika ḡarranhanydja?” bitjanna.

19Ga walalanydja buku-wakmaraḡala waḡana bitjarra, “Wiripu-gulku'yundyja ḡuli ḡunhi ḡakarama nhunanydja yanapi nhe Djon ḡunhi ḡiya-lupmaranharamirri yolḡu, ga wiripu-gulku'yundyja ḡuli ḡakarama nhuna yanapi nhe Yelatja, ga wiripu-gulku'yundyja ḡuli nhuna ḡakarama, yanapi nhe baman'ḡuwuy dhäwu'-gänharamirri yolḡu walḡathinya biyapul rakunḡuru.”

20Ga biyapul ḡayi dhä-wirrkayurruna walalanha, “Ga nhumanḡdja ḡuli guyaḡirri ḡarranhanydja yolnha? Yol dhuwala ḡarra yolḡundyja?” bitjarra. Ga ḡayi Betayundyja buku-wakmaraḡala ḡakaraḡala bitjarrana, “Nhenyḡdja dhuwala ḡunhiyi Walḡakunharamirri Christ, Godkuḡu dju'yunara,” bitjarra.

21Bala ḡayi ḡuliḡurundyja waḡana walalanha wirrkina dhikana wal'ḡu bitjarrana, “Yakana ḡakaraḡanydja ḡula yolkala yolḡuwalanydja, yol ḡarra dhuwala,” bitjarra.

Djesu ḡakaranhamina ḡanyapinyay ḡayi burakinyarawuynha

22Ga dhäḡuru ḡuliḡurundyja ḡunhi walala nhanḡu ḡundu'mirriḡu walala marḡimirrina, ga dharaḡarana ḡanya walala, bala ḡayi Djesuyu ḡakaraḡala

walalanjala bitjarrana, “Darranydja dhuwala Yolṅunyḍja Gäthu'mirriṅu yurru burakirrina wirrkina wal'ṅu nhäyu malanjuyu romdhu. Walalanyḍja yurru ṅuruṅu yolṅuyu walalay ṅalapaḷmirriyundyḍja ṅarranha bukuyu-ṅurrkamana, ṅuriṅi ṅurruṅuyu wal'ṅu ḍalkarra'mirriyu yolṅu'-yulṅuyu ga Rom-marṅgikunharamirriyu walalay, bala walala yurru dhiyanuyinyḍja walalay ṅarranha bumana murrkay'kumana, ga ḷurkun' walu yurru djuḷkthun, bala ṅarranyḍja yurru walṅathirriyi beṅuru rakunyṅurundyḍja.”

²³Bala ṅayi Djesuyundyḍja ḷuṅ'maraṅala galkikuṅalana nhanukiyiṅalana ṅunhi yolṅu'-yulṅunhanyḍja ga wiripu-gulku'nha, bala ṅayi waṅanana walalanha bitjarrana, “Dunhi yurru yol balanjū ḍukṭuk ṅayi yurru malthun ṅarrakundyḍja, ṅayi yurru ṅunhiyinyḍja yolṅu meṅṅunhamirri buku-dhumukthirrina nhanṅuway ṅayi ḍälnyḍja, bala malthunna yana Gunhu'walaṅuwuna ḍälwu, ṅunhiyinyḍja ṅayi yurru wekanhamirrina ṅanyapinyay ṅayi burakinyarawuna, bitjanna bitjan yolṅuyu ṅuli märrama nhanṅuway ṅayi dharpa-mälakmaranharanyḍja, bala wekanhamirri rakunydhinyarawuna.

²⁴Dunhi yurru ṅula yol yolṅu waṅa bitjandja, ‘Yaka ṅarra ḍukṭuk burakinyarawu ga ṅayanu-yätjthinyarawu. Yakana ṅarra yurru malthun Djesuwundyḍja,’ bitjandja, bala ṅayi yurru ṅunhiyinyḍja yolṅu buwayakthirrina, yakana ṅayi yurru walṅa nhina yukurra. Ga ṅunhiyinyḍja yolṅu ṅunhi ṅayi yurru waṅa bitjan, ‘Darra yurru malthun Garraywundyḍja bitjan ḷiṅgu, galki yana nhanṅu, bäyyi walala yurru ṅunhi bumanyḍja ṅarranha murrkay'kumanyḍja,’ bitjandhiyinyḍja, bala ṅayinyḍja yurru ṅunhiyinyḍja yolṅu yuwalknha nhina yukurra walṅana-wala yana.

²⁵“Yo, ṅunhi yurru ṅayi ṅula yolṅu yolṅuyu ḷuṅ'marama marrtji nhanṅuwayliliyamyḍja nhä malanha munatha'wuynyḍja bukmak, yurru yakana ṅayi yurru märrama yuwalk wal'ṅu walṅa ṅunhiyinyḍja Godkuṅunyḍja wekanhara, bala ṅunhalanyḍja ṅayi yurru ṅunhiyinyḍja yolṅu dhärranyḍja yukurra dhäparknha yana, ṅula nhämiriwnha, yakana ṅayi yurru walṅa nhina ṅunhala galki Godkalanyḍja.

²⁶Yo, ṅunhi ṅayi yurru ṅula yol yolṅu goranyḍja ḷakaranharawu ṅarrakundyḍja yäkuwu, ga yarryunna ṅuli ṅarraku dhärükku, bala ṅarranyḍja yurru bitjandhiyi yana gorayi ṅurikalayi yolṅuwala. Yo, yalalanyḍja ṅarra yurru biyapul marrtji lili beṅuru djiwarr'ṅuruna ṅarrakalaṅuwala Bäpawalanyḍja djeṅarra'yu wal'ṅu ḷatju'yu, ga nhanṅu yolṅu walala ṅurukuy djiwarr'wuynyḍja yurru marrtji malthundhi ṅarraku, bala ṅulinyaramirriyundyḍjayi ṅarranyḍja yurru bukuyu-ṅurrkamayi ṅunhiyinyḍja yolṅunha ṅunhi ṅayi ṅuli yukurra dhiyanu-wala ṅarranha bukuyu-ṅurrkama.

²⁷“Märr-yuwalk ṅarra nhumalaṅgu ḷakaramanyḍja yukurra. Wiripundyḍja nhuma yurru, ṅunhi dhiyalami nhuma mittjiṅura, nhumanyḍja yurru yakana rakunydhirri yänayi, bay ṅathili nhuma yurru nhäma wal'ṅu Godku ḷatju' dhika wal'ṅu Rom,” bitjarra ṅayi Djesuyu ḷakaraṅalanyḍja.

Djesu wiripuṅuyinana wal'ṅu rumbal djeṅarra'yinana

28Ga

6 walu djuḷkthurrana, bala ṅayi Djesuyu garr'yurrana nhanṅuway ṅayi ḷundu'mirriṅunha walalanha ḷurkun'nha, Betanha ga Djayimnha ga Djonha, bala walala marrtjina yukurrana bala ṅunhimalayina bukulilina wāṅalili buku-ṅal'yunarawuna.

29Yo, ṅunhi ṅayi yukurrana Djesu bukumirriyaṅalanydja, bala nhanṅu bukunyidja ḷatju'yinana dhikana wiripuṅuyinana wal'ṅu, ga girriny'tja ṅunhi nhanṅu waṅgayṅu'yinana, biyapulnha wal'ṅu watharryina djeṅarra'yinana.

30-31Benṅuronydja bala maṅḍa mārrmany'tja yolṅu maṅḍa maḷṅ'thurrunana baman'ṅuwuynyidja maṅḍa Mawtjitja ga Yelatjanydja, maṅḍa ṅunhi maḷṅ'thurrunanydja biyapulnha wal'ṅu djiwarr'wuyṅha djarraṅawun'mirrina dhikana wal'ṅu, bala maṅḍa yukurrana dhārrananydja galkina yana nhanukala Djesuwalana, waṅanhaminana walala yukurrana ṅurikiy ṅunhi ṅayi boṅṅuṅu galki ganurrana dhuwala munathany'tja wāṅanha, ṅulinṅuruna dhāṅuru ṅunhi ṅayi boṅṅuṅu warrpam'thurrana dhawar'maraṅuna nhā malanha ṅunhi ṅayi Gunhu'yu nherrara ṅāthili, balakurruyinayi ṅunhi ṅayi boṅṅuṅu burakina ṅunhala Djurutjalamha.

32Ḷayi Betanydja ga wiripu maṅḍa ṅunhi runhdhu'yurrunana dhikana, ga ṅunhi walala bira'yurrunanydja yuwalktja wal'ṅu, bala nhāṅalana ṅanya Djesunha wiripuṅuyinyarana dhikana, ṅayi yukurrana dhārrana djeṅarra'na wal'ṅu, ḷatju'na dhikana, ga bitjarrayi liṅgu walala nhāṅalayi ṅunhi mārrma'nhanydja yolṅunha maṅḍanha, maṅḍa yukurrana dhārrana galki Djesuwala.

33Ga ṅunhi maṅḍa gonha'yunana bini ṅanya Djesunha, bala ṅayinydja Betanydja waṅana Djesuwala bitjarrana, “Way Garray, ṅamakurru'na yana dhuwalanydja bay', ṅunhi ṅanapurru dhiyalanydja. Danapurrunydja yurru botjama buṅbuna ṅi', ḷurkun'nha; waṅgany nhuṅu, waṅgany Mawtjitjku ga waṅgany Yelatjawu.” Bitjarrana ṅayi ṅunhi Betanydja waṅana, liṅgu ṅayi yaka dharaṅara ga ṅamathaṅala gyaṅina.

34Bala dhunupana ṅayinydja gonha waṅupininy'tja maḷṅ'thurrunana djeṅarra'na dhikana wal'ṅu, bala ṅākirmaraṅalana walalanha, bala walala ṅunhi ḷundu'mirriṅunyidja walala galyurrunana, barrarinana manapara, ṅunhi walalanha ṅayi waṅupini'yu ḷiw'maraṅala monyṅuṅala yukurrana.

35Ga ṅulinṅuruyi waṅupini'ṅuronydja rirrakaynydja maḷṅ'thurrana bitjarrana waṅananydja, “Dhuwalinydja ṅarrakuwayṅha wal'ṅu Gāthu'mirriṅu, ṅunhiyina ṅarrakuṅuna djarr'yunara yana. Ḷākana ṅanya walala, ga mārraṅana nhanṅu dhāruktja,” bitjarra ṅayi Gunhu'yu yukurrana ḷakaraṅalanydja.

36Ga dhänjuru ñulinurundyja ñunhi ñayi rirrakay ñunhi winya'yurruna, bala ñayipina waŋganyha Djesuna yukurrana dhärrananydja ñunhiliyi walalaŋgala. Yo, bala walala ñuriñi ñundu'mirriñuyundyja walalay yukurrana ñälkuñalana ñayañuyuna yana, yakana walala ñulinyaramirriyundyjai ñakarañalanydja nhä walala nhäñala ñunhi.

Djesuyu ñupthurrana yätjñha birrimbirrñha yothu'wala

37Wäñgañala walala marrtjina bala-a-a, Djesu ga ñunhi ñundu'mirriñu walala ñurrkun', yarru-yarrupthurrunana, yana ñingu-u-u, ga ñoyñurana wal'ñu bukuñura walala nhäñala mittjinhana yolñu'-yulñunhana, walala yukurrana buku-ñuñ'thurrana, bala walala gumurr-ñamathinana bitjarrana nñanñu Djesuwu yulñundyja.

38Ga ñayinydja waŋganyha ñarramu ñulinuruyi mittjñuru wañana gawaw'yurruna Djesuwala bitjarrana, “Buku-djulñi Garray! ñukmarañ ñarraku ñunha gäthu'mirriñunha ñarramunha. Nhäñ ñanya ñunha ya', ñunhana ñingu ñarraku waŋganyha gäthu'mirriñundyja.

39Wiripundyja ñanya ñuli yätjthundyja birrimbirryu mokuywalanydja mulka ñanya, bala ñayi ñuli ñunhiyi yothuny'tja yatjunna dhika wirrkina wal'ñu, ga ñuriñi mokuyyundyja birrimbirryu ñuli ñanya ñurrkama munatha'lilina, bala ñayi ñuli dhänydja muñmuñ'-waññirrina. Ga bitjanna ñingu ñayi ñuli mokuyyundyja ñuriñinydja ñanya rirrikmarama yukurra, ga yakana ñanya ñayi yurru gonha'yundyja.

40Ga wañananydja ñarra nñuñu ñunha ñundu'mirriñunhanydja walalanha ñurukuyi dhawañmaranharawundyja yätjkundyja birrimbirrwu, ga gulkuruna, yakana walala dhawañmarañalanydja.”

41Bala ñayi Djesundyja wañana bitjarrana, “Nhä muka nhuma dhuwala yulñundyja?... märr-yuwalkthinyamiriwnha walala? Mukthun nhuma yukurra guyañirri dhuwala djarrpi'kuma yulñundyja? Nhämunha'mirri ñarra yurru nñumalangu galkundyja? Nhätha nhuma yurru märr-yuwalkthirriñydyja dhika?” Bala ñayi Djesundyja wañana bitjarrana ñurikala bäpa'mirriñuwalanydja, “Go gäñana lili ñarrakala dhuwali nñuñuway gäthu'mirriñunhanydja.”

42Ga ñunhi ñayi gäñalanydja bala galkikuñalanydja Djesuwalanydja, dhunupana ñayi ñuriñiyi yätjthundyja birrimbirryu ñur'yurrunana ñunhiyi yothu'nhanydja, munatha'lilina ñurrañala, bala ñayi yukurrana ñur'yunminana ga dhänydja muñmuñ'-waññinana. Bala ñayi Djesu wañananydja dhawañmarañalana yana ñunhiyi yätjñhanydja birrimbirrñha ñulinuruyi yothu'walanydja, ga dhunupana yana yothundyja ñunhi ñukthurrunana. Bala ñayi Djesuyu wekañala balayi ñunhiyi yothunhanydja bäpa'mirriñuwalana gonñili.

43aGa walalanydja ñunhi yolñundyja walala mirithinana wal'ñu ñirryurrunana nhäñala Godku ganydjarr-ñumurrundyja rom.

Djesu biyapul lakaranhamina nhanukalaynuwuy nayi rakunydhinyara

⁴³bWalalanydja nunhi yolŋu'-yulŋuyunydydja mukthurrana yana gyaŋina yukurrana nupara nunhi Djesuwu ŋamakurru' wal'ŋu dhika djäma. Bala nayi Djesunydydja bilyun ga waŋa nunhi nhanŋuway nayi lundu'mirriŋunha walalanha bitjanna,

⁴⁴“Mäkiri'-witjurranydydja ŋamathana dhiyaku dhärukunydydja nunhi ŋarra yuru waŋa, ga nherrala nhokalay nhe liyalilinydydja. Galkina dhuwala walunydydja, ŋarranha yuru walala goŋlili wekama ŋurikala yolŋu'-yulŋuwalana,” bitjarra.

⁴⁵Yuru walalanydydja nhanukala lundu'mirriŋuyunydydja walalay yakana dharanara wal'ŋu nunhiyi dhäruk nunhi nayi yukurrana nhaltjarra lakaranhamina walalaŋgu, liŋgu nunhi mayaliny'tja yukurrana baɖak djuŋuŋ'yurrana ŋorrana, yakana walala ŋäkula dharanaranydydja manapara, yuru walala yakana dhä-wirrkayurranydydja ŋanya balanydydja, liŋgu walala barrarinana ŋuli ya', dhä-wirrkayunarawunydydja.

Durruŋu yolŋu yuru dhuɖi'yunmaranhamirri ŋanyapinyay nayi

⁴⁶Ga dhänuru ŋuliŋuruyinydydja walala yukurrana lundu'mirriŋunydydja walala nhanŋu Djesuwu waŋanhamina dhä-ɖal'yunminana, yol nunhi garrwar wal'ŋu nunhilimi walalaŋgala malaŋura.

⁴⁷Dayi Djesunydydja marŋgithina walalaŋgu, nhaltjarra walala yukurrana nunhi waŋanhamina, bala nayi Djesuyunydydja märranala yothu'nhana law'maranala, bala nherrara nhanukiyingala gali'lilina.

⁴⁸Ga dhunupana nayi waŋanana nhanŋuway nunhi lundu'mirriŋunhanydydja walalanha bitjarrana, “Dunhi yuru ŋula yol yolŋu gumurr-ŋamathirri ga galkikuma märrama waŋganyha ŋula yothu'nha ŋarrakalanydydja yäkuyu, nunhiyinydydja bitjan ŋarranhana nayi yukurra märrama, ga nunhi nhe yuru bitjandhiyi galkikuma märrama ŋarranhanydydja, nunhiyinydydja bitjan nhe yukurra gumurr-ŋamathirriyi ga galkikuma märrama Gunhu'nhanydydja nunhi nayi djuy'yurrana ŋarranha lili. Ga nunhi nayi yuru yolŋu nyilŋ'maranhamirri, yutjuwala'kunhamirri ŋanyapinyay nayi, ŋayina nunhiyinyay yolŋu yuru yuwalktja wal'ŋu garrwarnydydja.”

⁴⁹Bala nayi Djondja waŋana bitjarrana, “Way Garray, ŋunha yolŋunha ŋanapurru nhänala, nayi yukurrana djäma dhawatmaranala yätjinha birrimbirrha nhokala yäkuyu. Ga ŋanapurrunydydja ŋanya waŋana ɖaɖawmaranala ŋunhayi, liŋgu yaka nayi ŋunhayi ŋilimurrungala mittjijura.”

⁵⁰Ga nayi Djesunydydja buku-wakmaranala waŋana walalaŋgunydydja bitjarra, “Gonha'yurra ŋanya, gonha nayi djäma yuru. Yaka ŋanya ɖaɖawmaranala. Liŋgu nunhi nayi yakanydydja ŋula yol wiripunura gali'ŋura, nhumalaŋgunydydja ɖaɖawmaranhamirri, nunhiyinydydyi yolŋu nhumalaŋgalana gali'ŋura, bitjan gunŋa'yunaramirri nayi nhumalaŋguna.”

Djamar yawuy wänawuy yolŋu walala yaka duktukthina ga gumurr-ŋamathina Djesuwu

51Yo, waluny dja marrtjina ŋunhi djuḷkthu'-djuḷkthurrunana, ga nhanŋuny dja marrtjina walu galkithinana Djesuwuny dja ŋunhi ŋayi yurru Gunhu'yu ŋanya djaw'yunna yana djiwarr'lilina ŋunhana, bala ŋayi liya-ŋamanamayunminany dja dälkuŋala yana nherrany dja ŋunhiyi, ŋunhi ŋayi yurru marrtjina yana-wala Djurutjalamlilyndja.

52Bala dju'yurruna ŋayi ŋäthilyndja dhäwu'mirrinha maḅdanha, maḅda yurru ŋäthilimiriyama wänä nhanŋu Djesuwu, yurruna ŋayi yurru bunany dja. Bala maḅda marrtjinana ga bunany dja maḅda waŋganyŋura Djamar yawuyŋuwala wänäŋurany dja.

53Ga ŋunhilyiny dja wänäŋura yolŋu walala yaka duktukthina nhanŋu Djesuwu, liŋgu walala marŋgithina nhanŋu ŋunhi ŋayi liya-ŋamanamayunmina ŋayi yurru marrtji bala Djurutjalamlili.

54Ga ŋunhi walala yakany dja nhanŋu gumurr-ŋamathina, yana walalany dja bukuyu-ŋurraŋala warray ŋanya bitjarrayi warray, bala maḅdany dja Djondja ga Djayim dja wirrkina ŋoy-dharrana walalaŋgu, bala maḅda waŋana bitjarrana Djesuwu, “Garray, nhämirri balanŋu ŋanapurru ŋuli waŋi yana dhärunktja, bala ŋayi ŋuli gurthana beŋuruny dja djiwarr'ŋuruny dja yarrupthurru, bala warrpam'thurruna ŋuli yolŋu-yulŋunhany dja nhäranhamaranŋu. Dhiyaku nheny dja duktuk?”

55Ga dhunupana ŋayi Djesuny dja bilyurruna, bala daḅawmaranŋalana maḅdanha bitjarrana, “Yaka maḅda biyakayi. Nhä dhuwalany dja?... yätj maḅda?” bitjarra.

56Bala walala gonha'yurruna ŋunhiyiny dja wänä, bala marrtjina wiripunŋulilina wänälili.

Djesuwalany dja malthunaramirriyu yurru nherran Djesunha ŋurrulili yana

57Yo, marrtjinany dja walala yukurrana-a-a, dhukarr-ŋuparana bala-a-a, Djesu ga nhanŋu ḷundu'mirriŋu walala. Ga ŋunhili gandarrŋurany dja, bala ŋayi waŋgany dhu yolŋuyu ŋanya waŋana bitjarrana Djesunha, “Garray, ŋarrany dja yurru malthunna nuŋu yukurra wanhamala nhe yurru marrtji.”

58Ga ŋayiny dja Djesuny dja waŋana buku-wakmaranŋala bitjarra, “Dälha dhuwala yolŋuwu märr-yuwalkkuny dja wal'ŋu malthunarawu ŋarraku. Dunha wäyingu wakinŋuwuny dja wänä marrtji dhärra'-dharra, wänamirri walala warrpam', ga buḱthunaramirriwu wäyingu ga wänayi yana, yurru ŋarrakuny dja bäyŋuna wänä ŋula ŋorranharawu.”

59Ga bitjarra liŋgu wiripunŋuwuny dja yolŋuwu ŋayi waŋanayi, “Go malthurra ŋarrakuna,” bitjarra. Ga ŋayiny dja ŋunhi yolŋuny dja waŋana bitjarra warray, “Bulha ŋathili, ŋarra yurru dhiyala bäyma nhina yukurra, ga bäy ŋayi yurru

bäpa'mirriṅuna ṅarraku bäyṅuthirri, bala ṅarra yurru ṅanya dholkumana, bala ṅuliṅuruna dhäṅuru ṅarra yurru malthundja nhuṅu,” bitjarra.

⁶⁰Ga ṅayi Djesunyḍja waṅana buku-wakmaraṅala nḥanṅu bitjarra, “Dunhinyḍja yolṅu walala ṅunhi walala yukurra nhina rakunydhinyaramirriṅura romṅura, walalana yurru dholkuma rakunymirrinḥanyḍja ṅunhi. Nḥenyḍja yurru marrtjiya, ga ḷakarṅa dhäwu' birrṅ'maraṅana yolṅu'-yulṅuwanyḍja ṅunhi Godtja ṅunha rom-waṅaṅu warray wal'ṅu walṅamirriwu romṅu.”

⁶¹Ga wiripunyḍja yolṅu marrtjina ga waṅana bitjarra, “Garray, ṅarrantyḍja yurru malthun nhuṅuna. Yurru ṅäthilinyḍja ṅarra yurru balayi marrtji, ga waṅanharamirri ṅanapurru yurru yukurra ṅunha ṅarraku gurruṅu'mirri walala. Dunhi walala yurru waṅa yuramanyḍja ṅarraku, bala ṅarra yurru malthunna yana nhuṅu,” bitjarra.

⁶²Ga ṅayi Djesunyḍja waṅana nḥanṅu bitjarra, “Dunhi yurru yolṅuyu ṅurru-yirr'yun nḥerraṅ munatha' yaw'yun marrtji bala, nḥamanyḍja ṅayi yurru ṅuriṅiyi dhunupa yana-wala wanḥamala ṅayi yukurra ṅunhi marrtji yurru. Duli ṅayi yurru waṅṅu'-waṅṅun nḥäma, bala roṅiyirriṅyḍja nḥä ṅunḥayi ḍiltjiṅura nḥanukala, yakana ṅayi yurru ṅamathama ḍjäma dhunupa ṅunhiyinyḍja munatha'. Ga ṅunhi yurru yolṅu waṅṅun nḥäma ṅäthiliṅunyḍja ṅunhi nḥä malanha ṅunhi ṅayi yukurrana ṅäthili ṅayathaṅala galkikuṅala, yakana ṅayi yurru ṅunhinyḍjayi yolṅu yuwalkkuma malthun ṅarrakunyḍja, ṅayi yurru yakana yuwalk wal'ṅu nhina yukurra Godkalanyḍja romṅura.” Bitjarra ṅayi Djesuyu ḷakarṅalanyḍja.

Luk 10

Djesuyu ḍjuy'yurruna 72-nḥa yolṅu'-yulṅunḥa

¹Ga ṅuliṅurunyḍja dhurrwaraṅuru, ṅayi Djesuyu ḍjarr'yurruna wiripu-gulku'nḥa ḍarramuwurrunḥa, malanhanyḍja

⁷²-nḥa, bala ṅayi ḍjuy'yurrunana yukurrana maltjaṅa'nḥa ga maltjaṅa'nḥa bitjarrana, walala yurru marrtji ṅäthili ṅathil'yun birrka'mirrilili yana wäṅalili malaṅulili, ga yurruna ṅayipinyḍja yurru marrtji Djesunyḍja.

²Bala ṅayi bitjarrana ḷakarṅalanyḍja, “Gulku' mirithirri yolṅunyḍja walala yukurra nhina gatjpu'yundja, galkundja yukurra Gunhu'walaṅunyḍja Romṅu, ga balanyarana walala ṅunhi yolṅunyḍja bitjan balwur borum galkunna yukurra gulḷkthunarawuna, yurru märr-lurrkun' dhika yolṅunyḍja ḷuṅ'maranharawunyḍja ṅurikiyi waṅany-manapanarawunyḍja. Yana bukumirriyaṅa yulṅunyḍja, ṅäṅ'thurrayḍja Gunhu'nḥa, märr yurru ṅayi gulku'nḥayi ḍjuy'yun ḷuṅ'maranharawunyḍja ṅurukuyi yolṅu'-yulṅuwu.

³“Gatjuy marrtjiyana walala,” bitjarra ṅayi Djesu waṅananyḍja walalaṅala. “Ḍarra nḥumalanḥa dhuwala ḍjuy'yurrunanyḍja bo'puṅunḥa walalanḥa, yurru wiripunyḍja ṅunhi yolṅu walala yurru maḍakarritjithirrina nḥumalaṅgu,

balanyarana bitjan ṅuli wakinṅu wuṅgan ṅayan'tharra bodinyirriwu wäyingu.

⁴Yo, marrtjiyana-wala walala, ga ḷakarṅa Godkuna Rom, yurru yaka djaw'yurra rrupiyanydja galki ga bathi rrupiyawuy ga ṅula nhä ḷukuwuy wiripu, ga yaka gandarrṅuranydja dhukarrṅura ṅula yolṅunha waṅiya.

⁵Ga ṅunhi nhe yurru bunanydja ṅunhili wäṅaṅura, ga gärrinydja ṅula yolkala bala'lili, bala waṅiya ṅäthilinydja biyaka, 'Way walala, ṅoy-yal'yunara Godkuṅu märraṅanydja.'

⁶Duli ṅayi yurru yolṅu ṅula djälthirinydja Godkalaṅu ṅoy-yal'yunaramirriwu, bala ṅayinydja yurru märramana nhokuṅu ṅoy-yal'yunaranydja, ga ṅuli ṅayi yakanydja dukṭuk, ṅayinydja yurru yakana märrama nhokuṅu.

⁷Yo, nhuma yurru nhinanydja ṅunhili bili bala'ṅura, ga ḷukiya nhä malanha ṅatha ṅunhi walala yurru nhuna wekama yukurra, liṅgu djämamirriyundydja yolṅuyu yurru märrama muka nhanukalaṅuwuy djämawuy. Yaka marrtjiya nhini'-nhiniyanydja bala bala'ṅura ga bala'ṅura biyakanydja, yana waṅanyṅura nhiniya dharapulṅura, ṅunhili bili.

⁸“Yo, ṅunhi nhuma yurru bunanydja ṅula wanhami wäṅaṅura, ṅuli yurru yolṅu'-yulṅu nhuṅu märr-ṅamathirinydja, yana nhiniya ṅunhiliyi wäṅaṅura, ga ḷukiya ṅunhiliyi ṅatha ṅunhi walala yurru nhuna wekama yukurra.

⁹Yo, nhiniyanydja walalaṅgala ga dukmaraṅa rerriwuyṅha yolṅu'-yulṅunha ṅurikiyyi wäṅawuy, bala ḷakarṅa walalambala biyaka, 'Dhiyaṅunydydja-wala Godtja dhuwalana galkina. Nhiniya walala nhanukalana romṅura.'

¹⁰“Ga ṅunhi nhuma yurru bunanydja ṅula wanhami wäṅaṅura, ga yolṅu'-yulṅu yurru yakanydja nhumalaṅgu märr-ṅamathirri, yakanydja dukṭuk nhumalaṅgalaṅuwu dhäwu'wu, yana gaṅgathiya, bala waṅiya walalaṅgala biyaka.

¹¹⁻¹²“Darranydja yurru gananna dhuwalanydja wäṅa, djalk-djalkthunna ṅarra yurru munathany'tja ṅarrakalay ṅarra ḷukuṅurundydja dhiyakuynydydja wäṅawuy. Yurru guyaṅiya dhuwalanydja gam', Gunhu'wu Romdja liṅguna galkithinana nhumalaṅgu, nhuma bini nhänha nhanṅu ḷatjony'tja wal'ṅu dhikanydja rom, yurru yakana nhuma nhanṅu dukṭukthinanydja.' Yo, biyakayi ḷakarṅa ṅurikalayinydja walalaṅgala, liṅgu ṅuriṅinydja waluyu dhä-yawar'yunarayundydja, Gunhu'yu yurru walalanha dhä-ḍir'yunna wirrkina wal'ṅu dhikana yana. “Be ṅäthilinydja yolṅu walala yukurrana nhinana Djudumbuyṅunydydja mirithirrina yanana yätjmirrina wal'ṅu, yurru ṅulinyaramirriyundydja dhä-yawar'yunamirriyundydja ṅayinydja yurru Godthundydja dhä-ḍir'yun walalanha märr warray ṅuli gaṅga warray, liṅgu yaka walala nhäṅala wal'ṅu Godkunydydja Rom. Yurru wirrkinydja dhika wal'ṅu ṅayi yurru dhä-ḍir'yun ṅunhinhana walalanha yolṅu'-yulṅunha, ṅunhi walala

nhājala linguna Godku latju' dhika wal'ņu rom, yurru yakana walala duktukthina nhanņu, ŋayi yurru walalangu ŋurrunundyja.”

13-14Yo, ga biyapul ŋayi Djesu waŋana bitjarra, “Mākiri'-witjarra walala ŋarraku, ga ŋāka, nhuma yolņu'-yulņu dhiyakiy Guratjinbuy ga Bitjaydawuy. Yo, mirithirrina bathalana yurru marinydja nhumalangu buna, lingu nhuma nhājala muka ŋarranha ganydjarr-dumurruwuyundydja wal'ņu djāmawuy ŋunhili nhumalangaanydja wāŋaŋura, yurru yaka warray nhumanydja gonha'yurruna diltji-wekaŋala nhumalangaalayundydja yātjku malaŋuwu, bala bilyurrunanydja. Dunhi bini ŋarra djāma ŋunhalayinydja wāŋaŋura Dāyanydja ga Djāytandja bitjanayi bitjarra ŋarra ŋunhi ganydjarr-dumurru djāma dhiyalayi nhumalanga, walalanydja bini ŋunhi bilyuna walalangaalaynuru yātjŋurundydja, bala nhinanha ŋamathinyana wal'ņu. Bala ŋayi Godthundydja yurru dhā-dir'yunna ŋunhawalayi yolņu'-yulŋunha Dāyapuyŋunhanydja ga Djāytanbuyŋunhanydja mār-gaŋga warray yana, yurru nhumalanhanydja ŋayi yurru dhā-dir'yun wirrki warray dhika wal'ņu.

15Ga nhumanydja ŋunhi Gapaniyambuyundydja yolņu walala, nhuma ŋuli lakaranhamirri be garrwar nhuma wal'ņu, yurru ŋayipi Godthundydja yurru nhuna ŋurkama warray ŋunhana yana dhā-dir'yunaramirrililina, dhikana-wala ŋoylilina munatha'lili wal'ņu.”

16Yo, ga wiripundydja ŋayi Djesuyu lakaraŋalayi nhanukalaŋuwa ŋayi lundu'mirriŋuwa walalambala bitjarranydja, “Ŋuli yukurra yolņu mākiri'-witjundja ga mārmanydja nhokuŋu dhāruk, ŋunhiyinydjayi bitjan ŋayi yukurra dhāruk mārrama ŋarranhana, ga ŋuli yukurra yurru ŋula yol yakanydja mākiri'-witjun nhuŋu dhārukku, yana ŋayi yurru nhuŋu yarryundja, ŋunhiyinydjayi bitjan ŋarrakuna ŋayi yurru yarryun. Ga ŋuli yurru ŋula yol yarryun ŋarrakundydja, ŋunhiyinydjayi bitjan ŋayi yukurra yarryun Godkuna, ŋurikina ŋunhi ŋayi ŋarranha dju'yurruna lili dhipala.” Yo, bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja ŋurikiyi

72-wu darramuwurrunundydja, bala walala marrtjinana.

72 ŋunhi yolņu'-yulņu roŋiyina Djesuwala

17Ga latju-warr'yurrunanydja ŋunhi walala yolņu'-yulņu ŋunhi ŋayi Djesuyu walalanha dju'yurruna, bala djāmana yukurrana. Ga beŋuru walala ŋunhi roŋiyinanydja Djesuwala, bena goŋmirriyina wal'ņu walala lilinydja roŋiyinanydja, bala walala waŋana lakaraŋalanydja bitjarrana, “Way Garray, ŋanapurru ŋunhi waŋana yātjnhanydja birrimbirrha walalanha nhokala yākuyundydja, bala walalanydja ŋunhi yana ŋākulana, bala yana dhawaŋthurrunana yukurrana yolņu'-yulŋuwalanydja,” bitjarra.

18Bala ŋayi Djesundydja waŋana yoraŋala walalangu, “Yo,” bitjarra. “Ŋarra nhājala buŋgawanhanydja Mokuynha yākunha Satannhanydja, ŋayi marrtjina yupthurrana beŋuru djiwarr'ŋuru, gut-gay bitjarra, bitjan ŋunhi ŋuli ganyu yupthun munatha'lili.

19Dharr-ñäkanydja walala. Darranydja nhumalangala wekañala ganydjarr warray, bala nhumana yurru djulkmarama ñanya Satannha ñarrakalanydja yäkuyu; nhe yurru yana muñdhu'-muñdhunna mol'ñunhanydja ga ñula buthun'u'ña malanha. Dayinydja miriñu muka ñunhi, yurru yakana ñayi yurru nhuna ñayathamanydja, liñgu ganydjarr nhanñunydydja liñguwuynha bakmaranharana.

20Yuwalk yana ñuriñiyi yätjthunydydja birrimbirryu walalay yurru nhuna dhäruktja märrama, yurru yaka goñmirriyanydydja wal'ñu ñuriñiyinydydyi, nhenydydja yurru goñmirriyiya dhiyañuna liñgu, ñunhi nhenydydja yukurra dhärra yäku ñunhana djiwarr'ñurana, liñgu ñunhayina nininyñunydydja wal'ñu nhunñu wäña." Bitjarra ñayi Djesuyu ñakarañalanydydja.

21Ga ñulinyaramirriyundydja nhanñu ñayañu Djesuwu dhañañdhirrina dhika wal'ñu biyapulñha goñmirriyina ñuriñi Garrkulukthunydydja Walñayu, bala ñayi Djesu waña bitjanna, "Bäpa, nhenydydja dhuwala Garray ñuruku djiwarr'wu, ga dhiyaku munatha'wu. Bäpa, ñarra buku-wurrparana nhuna yulñunydydja, liñgu nhe mañ'marañalana warrañulkuñalana nhunñuwuynydydja rom dhiyakalana walalangala märr-dhunamirriwalana, märr walalana yurru nhunñu marñgiyirriynydydja. Yurru nhe djulu'l'marañala nhunñuway rom ñurikalanydydja yolñu'-yulñuwala ñunhi walala liya-djambatjmirri ga marñgimirri be. Yo Bäpa, nhe milkunhamina nhunapinyay nhe dhiyakala märr-dhunamirriwalana, liñgu balanyarayi nhokuñunydydja gyañinyara."

22Duliñurundydja dhäñuru ñayi Djesuyu ñakarañala walalambala bitjarrana, "Yo, ñarrakala Bäpayundydja dhayunñara bukmak nhä malanha romdja ñarrakalana goñlili. Yakana ñula yol marñgi ñarrakundydja ñuriki Gäthu'mirriñuwundydja wal'ñu yolñuwu, yol ñarra dhuwala yulñunydydja, ñayipina yana Bäpana marñgi ñarrakundydja. Ga yakana ñula yol marñgi Gunhu'wundydja, yol ñayi ñunhi; ñayipina yana Gäthu'mirriñuna marñginydydja Gunhu'wu, ga ñunhi walala yolñu'-yulñu marñgimirri, ñunhiynydydja walala ñunhi ñayi Gäthu'mirriñuyy yurru walalangala mañmarama ñanya Gunhu'ña, liñgu ñayipi walalañgu duktuk, walala yurru marñgithirri." Bitjarra ñayi Djesu wañananydydja.

23Bala ñayi Djesu ñuliñurundydja bilyun, bala waña nhanñuwaynha ñayi wal'ñu ñundu'mirriñunha walalanha, gänana walalawuynhana bitjan, "Nhumanydydja dhuwala goñmirri walala yolñu'-yulñu Gunhu'wuñu, liñgu nhuma yukurra nhämana wal'ñu Godku romnha.

24Märr-yuwalk ñarra nhumalañgu yukurra ñakaramanydydja dhuwala. Däthilinydydja benydydja baman'tja wal'ñu dhäwu'-ñakaranharamirri yolñu'-yulñu ga buñgawamirri yolñu walala, walalanydydja ñunhi duktukthina yukurrana nhänharawu dhiyakuyi ñunhi nhuma yukurra nhämana ñarrakalanydydja djäma, yurru yaka walala nhäñalanydydja. Ga mirithina walala yana duktukthina dhäwu'wundydja ñänharawu yukurränharawu, ñunhi nhuma

yukurra nãmana dhiyanunyudja-wala, yurru yaka walala nãkulanyudja nunhiyi.” Bitjarrana nayi Djesu waŋananyudja lakaraŋalanyudja.

Dhuwalanyudja lakarama yukurra mel-gurruŋu'mirriyinyarawuy dhãwu'

25Yo, waŋanymirri yolŋu marrtjina Rom-marŋgikunharamirri, bala nayi dhã-wirrkayurrana nanya Djesunha, yurru nayi nunhi yana gatjarr'yurruna nanya yulŋunyudja, mayali'-wilkthurrana yukurrana bitjarra, “Way Garray, nhaltjanna dhika narra yurru yulŋunyudja?... mãrr narra yurru walŋanyudja nhina yukurra gupaďalnyudja-wala?” bitjarra.

26Bala nayi Djesunyudja waŋana nanyanyudja dhã-wirrkayurruna bitjarra, “Nhaltjan yukurra nunha romdja waŋa nunhi? Nhã dhe ŋuli maŋmaramanyudja nunha Djorra'ŋuranyudja?”

27Bala nayi ďarramunyudja yolŋunyudja waŋana bitjarra, “Đunha Djorra'yunyudja yukurra lakarama bitjan gam', ‘Nhe yurru mãrryu-ďapmaraŋa Garraywalanyudja nhokalaŋuwala Waŋarrwalanyudja bukmakthu yana nhokalay dhe yulŋunyudja, nayanuyunyudja ga walŋayunyudja ga ganydjarryunyudja ga liyayunyudja, ga wiripunyudja dhe yurru mãrr-ŋamathiya ŋuruku wiripunuwunyudja yolŋuwu biyaka bitjan dhe mãrr-ŋamathirri yukurra nhunway dhe gal'ŋu.”

28“Yo, yuwalk dhuwaliyi yolŋunyudja. Biyakayina djamanyudja, ga nhenyudja yurru walŋathirrina nhina,” bitjarra nayi Djesunyudja.

29Bala nayi Rom-marŋgikunharamirriynyudja yolŋu nunhiyi ďuktukthina nayi yurru napatjkunharamirri nanyapinyay nayi, bala biyapul nayi dhã-wirrkayurruna nanya Djesunha bitjarra, “Yol dhika narra galkiwunyudja yolŋu? Yolku narra yurru mãrr-ŋamathirriynyudja yukurra?”

30Bala nayi Djesunyudja lakaraŋala mayali'kurrana nhanŋu dhãwu'na bitjarra gam', “Waŋanymirri yolŋu yukurrana marrtjina dhukarrkurru beŋuru Djurutjalamaŋuru ga bitjarrana bala Djarikulilina, yurru Djuw nayi nunhiyi bãpurruny'tja yolŋunyudja. Yo, marrtjinanyudja nayi yukurrana nunhi bala dhukarrkurrunyudja, bala walalanyudja nunhi mananŋanmirriynyudja bať-gay nanya mulkanana, bala bumarana marrtjina gaťpurrr'kuŋalana, bala djaw'-djawyurruna nhanŋu rrupiyanyudja, ga girri' nhanŋu burru'maraŋala, bala gonha'yurrunana nanya, nayi yukurrana ŋorrananyudja nunhiliyi dhukarrurana, galki bini nayi rakunydhinyana.

31“Yaka weyin, bala nayi ďalkarra'mirriynyudja yolŋu marrtjinana yukurrana ŋuliyi liŋu dhukarrkurru, ga nhãŋala nayi nunhi yolŋunhanyudja gaťpurrr'nhandja nayi nhinana ŋorrana. Bala nayinyudja marrtjina wiripukurruna bala gali'kurru, djulkmaraŋalana nanya, yakana nanya nayi gunŋa'yurrunanyudja.

32Ga ŋulinuruyi dhãŋuru ga wiripuna yolŋu marrtjina yukurrana, yurru nayinyudja nunhiynyudja yolŋu Godkalaŋuwuna Buŋbuwu ďãkamirri.

Marrtjinanydja ṅayi ṅunhi galkikurru yana ṅurikalayi gaṭpurr'walanydja, yurru yakana ṅanya ṅula ḡunḡa'yurrunanydja, yana ṅayi nhāṅalanydja, ga djuḷk-gay.

³³Ga ṅuliṅurunydydja dhāṅuru ga wiripuna yolṅu marrtjina, yurru mulkuruna ṅayinydja ṅunhiyinydja yolṅu, Djamariyawuyṅha wāṅawuy. Nhāṅalanydja ṅanya ṅayi ṅunhiyi gaṭpurr'nha, ṅayi nhinana ṅorrana, bala ṅayi ṅayaṅunydydja nhanṅu ṅunhanydja wuyurrunana dhikana wal'ṅu.

³⁴Bala ṅayi marrtjina galkithinana nhanukala, bala ḷupmaraṅalana ṅanya ṅunhi djetji'na malanha weyika'yuna, bala garrwi'yurrunana marrtjina ṅunhiyi dhulkuny'tja djetjiny'tja. Bala ṅayi ṅal'maraṅala ṅanya nhanukiyingalana ṅayi yarraman'lilinydja, bala ḡāṅalana ṅanya ṅayi yukurrana bala dhukarrkurruna ṅuliwitjarrana. “Marrtjina maṅḡa yukurrana-a-a, yana ḷiṅgu ga bunana wāṅaṅura ṅunhilina ṅorranharamirriṅurana, ga ṅunhiliyinydja wāṅaṅura ṅunhi ḡarramunydydja mulkurunydydja djākana nhanṅu yukurrana ḷatju'kuṅalana dhikana.

³⁵Ga wiripuṅuyunydydja munhayu ṅayi waṅana ṅanya ṅunhiyi buṅbu-waṅaṅunhanydydja yolṅunha bitjarra, 'Ḍay' dhuwalana rrupiyanydja, ga djāka nhe yurru dhiyaku yolṅuwunydydja. Ga ṅunhi yurru dhuwalayi yakanydja gana', ṅarra boṅḡuṅu roṅiyinyarayṅu biyapul wekaṅu nhuna bāyim.” Bitjarrayina ṅayi Djesuyu dhāwuny'tja ṅunhiyi ḷakaraṅala yukurrana.

³⁶Bala ṅayi waṅana ṅuriki Rom-marṅgikunharawunydydja bitjarrana, “Yo, ḷurkun'thuna yolṅuyu walalay nhāṅalanydja ṅunhi gaṭpurr'nhanydja yolṅunha, yurru waṅanydhuna yolṅuyu ṅunhi bitjarrayinydja djāma bitjan ṅayina galkiwunydydja nhanṅu. Ma' ḷakaraṅa mak ṅarrakala, yol ṅunhi galkiwunydydja ṅurikiyi gaṭpurr'wunydydja?”

³⁷Ga ṅayinydja ṅunhiyinydjayi buku-wakmaraṅala bitjarra, “Yoooo, mak ṅunhiyi mulkuru yolṅu bay', ṅunhi ṅayi wuyurruna nhanṅu, bala ḡunḡa'yurrunana ṅanya.” Bala ṅayi Djesunydydja waṅana bitjarrana nhanṅu, “Gaṭjuy nhenydydja yurru marrtjiya ga djāmanydydja nhe yurru biyakayinayi, dhuwalayi ḷiṅgu rom ṅupanayṅuyi. Ḍuliwitjandhina romgurru nhe yurru nhina yukurra walṅamirriṅuranydydja romṅura.”

Djesu wāṅaṅurana Māthawala ga Merriwala

³⁸Dhāṅuru ṅuliṅurunydydja Djesu ga nhanṅu ḷundu'mirriṅu walala marrtji wāṅgama bala-a-a, ga bunanydja walala ṅunhili wāṅaṅura yākuṅura Bithinina, bala ṅayi waṅanydhunydydja miyalkthu yākuyu Māthayunydydja garr'yunna ṅanya Djesunha nhanukalay wāṅalilina.

³⁹Bala ṅayi ḡārrinydja, bala nhinana-dharra. Bala ṅayi Māthawunydydja yapa'mirriṅu Merrinydja marrtji, bala nhinana nhanukala galki ḷukulilina Garraywala. Nhina-dharranydydja ṅayi Merri, mākiri'-witjundydja nhanṅu nhina, ḷayḷayyunna manapan ṅayi ṅunhi yulṅunydydja.

⁴⁰Ga ṅayinydja nhina Mäthayuny dja djäma gänana, gulku'na djämany dja dhika nhanṅu, bala ṅayi ṅurinyi djämayuny dja ṅoynha-dharra, bala ṅayi marrtji Djesuwalana, ga waṅa bitjana, “Way Garray. Yakana nhe yukurra guyaṅirri ṅarranhany dja? Dayiny dja ṅarrakala gutha'mirriṅuyuny dja dhuwala warrpam'nha gonha'yurruna, ga gänana ṅarrapina yukurra djäma dhuwala. Waṅiya ṅanya dhuwaliyi, ṅayi yuru marrtji lili ga ṅuṅga'yun ṅarranha.”

⁴¹Bala ṅayi Djesuny dja waṅa nhanṅu Mäthawu buku-wakmarama, yäku-lakaramana ṅanya, “Mätha, Mätha,” bitjana. “Nheny dja yukurra dhuwala laylayyun gulku'yu warray romdhu malaṅuyu, ga dhiyaṅuyiny dja nhe yukurra warwuyunna, bala ṅayaṅu-yätjthirrina.

⁴²Yuru waṅanyguna dhuwala yulṅuny dja ṅarra dukṅuktja, ga dhiyaṅuny dja gay' Merriuny dja ṅingu warray djarr'yurruna ṅunhiyi ṅamakurruny'tja rom. Yakana ṅula yolṅu yuru dhuwalayi djaw'yundja nhanukala,” bitjan ṅayi Djesu waṅany dja.

Luk 11

Djesuyu marṅikuṅala lakaraṅala nhaltjanarawuy bukumirriyanhara

¹Waṅanymirri Djesu yukurra bukumirriyama ṅunhili waṅanyṅura wäṅaṅura, ga ṅunhi ṅayi dhawar'yundja ṅuliṅuruyi bukumirriyanharaṅuru, bala ṅayi waṅany dja lundu'mirriṅu nhanṅu waṅa bitjana, “Way Garray, Djondhuny dja ṅunhi yukurrana marṅikuṅala warray nhanṅuwayny dja ṅayi lundu'mirriṅunha walalanha nhaltjanarawu bukumirriyanharawu. Ga nheny dja yuru biyakayi ṅingu marṅikuṅayi ṅanapurrunhany dja bukumirriyanharawu.”

²Ga ṅayi Djesuny dja waṅa walalaṅu bitjan, “Biyaka gam' bukumirriyaṅa, 'Gunhu' ṅanapurruṅgu, ṅanapurru yuru märr-ṅal'yundja yukurra nṅuway yäkuwu garrkuṅukku. Danapurru dukṅuk nhokalaṅuwu romgu yana; nhepi yuru yana waṅany ṅurruṅu buṅgawa ṅanapurruṅgu.

³Datha nhe yuru ṅanapurruṅgu wekama walu-ṅupan.

⁴Bäy-lakaraṅa ṅanapurruṅgu yätjpuyny dja dhuwurrwuy, ṅingu ṅanapurru ṅuli bäy-lakarama ṅuriki yolṅuwu ṅunhi ṅanapurrunha ṅayi ṅuli yukurra ṅayaṅu-yätjkuma. Ga yaka ṅanapurrunha gäṅa ḍällili romlili gatjarr'yunarawu.' Ga bitjan nhuma yuru bukumirriyany dja.”

⁵Ga biyapul Djesu waṅa nhanukalaṅuwala lundu'mirriṅuwala walalaṅala bitjan, “Duli balanu nhe marrtji bala nhokalaṅuwala lundu'mirriṅuwala wäṅalili dhika djedany dja, ga waṅi nhanukala ṅula biyaku, 'Way lundu! Dayaṅay' ṅarrakala wekaṅa go,

⁶ṅingu lundu'mirriṅu ṅunha ṅarraku bunana beṅuru barrkuṅuru wäṅaṅuru, ga ṅarrany dja dhuwala ṅula nhämiriwnha, ṅayaṅay'miriwnha.’

⁷Ga ṅuli nhe yurru bitjandhiyinydja waṅa, ga nhaltjanna ṅayi yurru ṅunhiyi ḷundu'mirriṅunyidja nḥuṅu waṅa lilinydja buku-wakmarama?... 'Gatjala, waṅḍiyana,' bitjanna? 'Yaka ṅarranha yakurr-yirr'yurra, bili ṅarra ga ṅarraku djamarrkuḷiny'tja dhuwala yakurrrimirrina ṅorra'-ṅurra marrtji. Darranydja yurru yakana gaṅgathirri ga wekama nḥuṅu.' Bitjan ṅayi yurru ṅunhiyi ḷundu'mirriṅunyidja nḥuṅu waṅa?

⁸Mak ṅayi yurru yakana djälthirri gaṅgathinyarawunyidja, ga wekama nḥuṅu ṅula nḥä, bäyyi ṅayi nḥuṅu ṅunhi ḷundu'mirriṅunyidja, yurru mukthun ṅayi yurru gaṅgathirriyidja ṅunhiyi, bala wekamana nḥuṅu nḥäku nhe ṅunhi duktuk, liṅgu nhenydja yukurra bitjanna liṅgu ṅäj'thunna yana ṅanya.

⁹"Darra nhumalaṅgu ḷakarama ṅan'. Däj'thurra märriliyaṅa Godnha ṅula nḥäkunyidja, bala ṅayi yurru nhuna wekamana. ḷarraṅa warrya'yurra, bala nhe yurru maḷḅ'maramana. Wutthu'-wutthurra dhurrwanydja, bala yurru nḥuṅu ṅayi ḷapthunna.

¹⁰Yo, ṅunhi yurru yolthu ṅäj'thundja, ṅayinydja yurru ṅuriṅinydja märramana, ga ṅayi yurru ḷarrunharapuyṅuyunyidja yolḅuyu maḷḅ'maramana, ga ṅurikinydja yolḅuwu ṅunhi ṅayi yukurra wutthu'-wutthun yurru yana ḷapthunna dhurrwanydja.

¹¹"Yo, nḥuma bäpa'mirriṅu walala. Dunhi yurru nhokala gäthu'mirriṅuyu ṅäj'thun nhuna guyawunyidja, nḥä nhenydja yurru wekama nḥanḅu?... bäpi?

¹²Ga ṅunhi nhuna ṅayi yurru ṅäj'thun mapu'wunyidja, nhenydja yurru nḥä nḥanḅu wekama?... butḥuṅu?

¹³Bäy warray nhe dhuwurr-yätjtja bäpa'mirriṅu, nhe yurru yana wekamanydja ṅamakurru' wal'ḅu nhokalaṅuwu gäthu'mirriṅuwunyidja. Nhumanydja dhuwala be muka gäthu'mirriṅu walala djiwarr'wuywu Gunhu'wu, bala ṅayina yurru nḥuṅu wekama nḥäyinyara ṅamakurru', yuwalk yana ṅayi yurru wekamanydja nḥanḅuway Garrkuḷuktja ṅunhi Birrimbirr Walḅanydja ṅurikinydja walalaṅgu ṅunhi walala yurru ṅäj'thun ṅanya."

Wiripu-guḷku'yunyidja ṅuli yolḅu'-yulḅuyu ḷakarama yanapi ṅayi Djesuyu ṅuli dhawaṅmaraṅu mokuynha birrimbirrḥa Beltjapulwala ganydjarryu

¹⁴Yo, waṅgany yolḅu yukurrana nhinana dhärukmiriw, yakana ṅayi yukurrana waṅananydja liṅgu yätjtḥuna birrimbirryu dhärukmiriwyuna yukurrana ṅanya ṅayathanala. Yurru ṅayi Djesuyunyidja ṅunhiyi dhawaṅmaraṅalana yätjnhanydja birrimbirrḥa ṅurikalayi ḍarramuwalanydja, ga dhunupana ṅayi ṅunhiyi ḍarramunyidja dhärukmirriyinana waṅana ḷatju'kuṅalana dhikana. Ga walala yukurrana yolḅuyunyidja walalay bitjarra borrk-ḅirryurrunana nḥäṅala yukurrana ṅunhimalayi.

¹⁵Ga walala wiripu-guḷkuny'tja waṅanhamina ḷakaranhamina bitjanmina, "Duruṅunyidja yukurra ṅayinydja dhawaṅmarama ganydjarryu mokuwalana. wal'ḅu buṅgawawala ṅurikalana yäkuwala Beltjapulwalana."

16 Ga wiripu-gulku'yunyndja walalanydja yana gatjarr'yurruna nanya waņana bitjarra, “Way, ŋuli nhe yukurra dhuwala be Godkalanydja ganydjarryu djäma, ma' biyapul wal'ņu bathala ganydjarr-dumurru ŋurukuy djiwarr'wuy ganydjarr nhe yurru djäma.”

17 Yurru ŋayi Djesunyndja marŋgithina walalaŋgu, nhaltjarra walala yukurrana guyaņina ŋunhi djarrpi'kuņala, bala ŋayinydja waņana walalanha bitjarrana, “Nhaltjurrana dhika ŋuli Mokuyyunyndja dhawaṭmaraņu mokuynhanydja birrimbirrnhä? Duli yurru wäņa yukurra dhärra, ga ŋunhiyi miṭṭji yukurra yurru barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina yukurra yurru, ŋunhiyinydja yurru wäņa buṭwaņ'thunna. Ga ŋunhi yurru gurruṭu'mirri mala bitjandhiyi barrku'-barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina yukurra yurru, ŋunhiyi bäpurruny'tja yurru buwayakthirrina winya'yunna.

18 Ga bitjanayi liņgu, ŋunhi ŋayi bini Mokuyyunyndja bunha nhanņuwaynydja ŋayi miṭṭjinha, ŋunhiyinydja bini nhanņu rom buwayakthinyana, ga winya'yunana. Nhumanydja ŋuli yukurra waņa yanapi ŋarra yukirri dhawaṭmaraņu yätjimirrinha birrimbirrnhä walalanha ŋurikala ganydjarryu Beltjapulwala, bitjan nhuma ŋuli waņa.

19 Ga nhä warray ŋunhi nhumalaņgunyndja malthunaramirri walala? Nhäyu walalanydja ŋuli mokuynha walalanha dhawaṭmarama?... yolkala ganydjarryunyndja? Yo, ŋuriņi nhumalaņgalay malthunaramirriyu walalay yurru ḷakaramanydja nhumalanha, ŋunhi nhumanydja dhuwala bothinyaramirrina walala, yakana nhuma yukurra dhunupanydja wal'ņu ḷakarama.

20 “Yo, ŋarranydja ŋuli yukurra dhuwala dhawaṭmarama yätjimirrinhanydja birrimbirrnhä walalanha ŋuriņi liņgu Gunhu'walana ganydjarryu, ga balakurruyina nhuma yurru dharañandja ŋunhi Gunhu'wu Romdja liņguna maḷḷ'thurruna dhiyalaminydja nhumalaņgalanydja.

21 “Dunhi yukurra yurru yolņu märr ŋuli ya' ganydjarrmirri ŋayi be dhärra girri'-ŋamathirri, ga djäka ŋayi yukurra nhanukalayŋunyndja ŋayi wäņawu, bala bukmak ŋunhi nhä malanha girri' nhanņu yurru ŋorra marrtji nhanņuway yana, yakana yurru nhanukala djaw'yundja ŋula yolthu.

22 Yo, ŋuriņiyi yolņuyu ŋuli guyaņirri yanapi ŋunhiyi nhanņu bunharaminyarawuynyndja girri' walŋathinyaramirri. Yurru ŋayi marrtjinydja yolņu yurru ganydjarrmirrina wal'ņu biyapulnha, bala ŋayina yurru bumanydja ŋunhiyinhanydja märr-gaņganhanydja ganydjarr-dumurrunha, bala djaw'-djawyunna nhanņu ŋunhi girri' bunharaminyarawuynyndja, ga bukmak nhä malanha ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama. Djaw'yundja ŋayi yurru, bala gulḷ-gulḷkthunna marrtji, bala gathan wiripu-gulḷku'wana yolņu'-yulņuwa.”

23 Ga wiripunyndja ŋayi Djesuyu ḷakaraņala bitjarra, “Duli yurru ŋula yol yolņu nhina yukurra yaka ŋarrakala gali'ņura, ŋayinydja ŋunhiyinydja yolņu ŋunha

nhanukalana gali'ņura, bitjan ņarraku ņayi miriņuna. Ga ņuli yukurra ņula yolthu yolņuyu yaka djāma ņarrakala luņ'marama, ņayinydja ņuriņiyinydja yolņuyu ņuli yukurra barrkuwatjkumana, gukumana yukurra yolņu'-yulņunhana ņarrakala.”

**Dhawaṭmaranharanydja Mokuy yurru roņiyirri balayi ņunhiwalayi
yolņumiriwliliyi wāņalili**

²⁴Ga ņuliņuru dhurrwanņuru ņayi Djesuyu lakaraņala bitjarra gam', “Dunhi ņuli wakinņunhanydja mokuynha dhawaṭmarama yolņuwalanydja ņayaņuņuru, bala ņayi yurru marrtji larruma wiripuņuwuna wāņawu, wanhaka ņayi yurru maļņ'marama, bala nhinana. Ga ņuli yurru ņayi yakanydja maļņ'marama ņula wāņa, ņayinydja yurru waņa ņanyapinyay ņayi bitjanmirri, 'Darra roņiyirriyi balayi bay', marrtji ņunhimalayi liņgu wāņalili, ņunhi ņarra ņāthili ņayaņuņura ņunhiliyi yolņuwala nhinana yukurrana.’

²⁵Bala ņayi yurru marrtjinydja roņiyirinydja ņunhiwalayi, bala nhāmana yurru ņunhiyi wāņa latjuny'tja dhikanydja wal'ņu, darrtjalktja ga yolņumiriwnydja.

²⁶Bala ņayi yurru marrtji, bala waņa wiripu-gulku'nhana mokuynha walalanha ņunhi biyapulnha wal'ņu yātmirrinhana nhanukalanydja. Garr'yundja ņayi yurru walalanha bitjanna, 'Go marrtjiya walala lili, ņarraku malthurra, liņgu ņarra maļņ'maraņala ņunha wāņa biyapulnha wal'ņu latju'na.' Bala walala nhinana yukurra yurru ņunhiliyi ņurikalayina yolņuwala bukmaknha walala yana, bala ņayi yurru ņunhiyi yolņu yājtħirrina mirithirrina, djulkmaramana biyapulnha wal'ņu ņunhi ņāthiliņunydydja.” Bitjarra ņayi Djesuyu lakaraņalanydja.

Yuwalknha wal'ņu goņmirriyanhara

²⁷Yo, gulku' mirithirri yolņunydydja walala yukurrana mākiri'-witjurruna nhanņu Djesuwu, ga ņayinydja marrtjina waņgany dhāyka ņunhili mittjijura yatjurruna waņana bitjarra, “Nhuņunydydja mak dhuwala ņāņđi'mirriņu goņmirriyanhara warray bay', ņunhi ņayi yukurrana gāņala ga djāka nhuņu.”

²⁸Ga ņayinydja waņana balanydja bitjarra warray, “Biyapulnydydja wal'ņu dhikanydja goņmirriyanhara ņunhina walala yolņu'-yulņu ņunhi walala yukurra ņāma Godku dhāruk, bala mārmana.”

Yolņuyu walalay dhar'thar wekaņala ganydjarr-dumurruwu djāmawu

²⁹⁻³⁰Yo, gulku'na mirithirrina yolņu walala marrtjina liw'maraņalanydja ņanya Djesunha, bala ņayi waņananydja walalanha bitjarrana, “Nhuma dhuwala yolņu walala ņunhi nhuma yukurra nhina dhiyaņu-wala dhuwala, yātmirrina mirithirrina wal'ņu, liņgu nhuma yaka yukurra mār-yuwalkthirri ņarrakala. Nhumanydja yukurra dhar'thar wekamana waņanydja ņarranha ganydjarr-dumurruwana wal'ņu djāmawu, yurru ņarranydja yurru yaka djāma yana milkunharawunydydja nhumalaņgu. Duriņi yolņu'-yulņuyu Ninapawuyņuyunydydja wāņawuyyu nhāņala dharaņarana Godku ganydjarrnydydja, ņunhi ņayi Djawuna dhawaṭthurruna beņuruyi ņarriri'wala

gulunṅuru walṅa yana, ga ṅunhina liṅgu nhumalanṅu milkumanydja yukurra. Dunhi ṅayi yurru Gäthu'mirriṅu Yolṅuna bitjandhi dhawaṯṯhun walṅathirri beṅuruna moluṅuruna, nsuma yurru nhämana Godku ganydjarrnydja, yurru yakana nsuma märr-yuwalkthirryndja yurru.

31“Yo, be baman'tja ṅayi buṅgawanydja dhäyka wäṅawuy Djepawuynyndja marrtjina be barrkuṅuru warray, ṅänharawu ṅuriki liya-djambatjku yolṅuwu yäkuwu Djalamanṅu, liṅgu dhäyka ṅunhiyi djälthinanydja mirithina yana marṅgithinyarawunyndja nhanukala. Ga ṅulinyaramirryunyndja waluyu Dhä-yawar'yunaramirryunyndja, ṅayinyndja yurru ṅunhiyinyndja dhäyka dhärrana, bala waṅa yätj-lakaramana yurru nhumalanha, liṅgu waṅgany yolṅu dhiyalami biyapul wal'ṅu liya-djambatj, djuṅkmarama yukurra yäkuṅha Djalamanṅanyndja, yurru nhumanyndja yaka warray yukurra yurru ṅäma ṅanya.

32“Yo, ṅayi Djawuna marrtjinanyndja ga lakaraṅalanyndja yukurrana Gunhu'wu dhäruktja ṅurikalanyndja walalaṅgala ṅunhi walala yukurrana nhinana Ninapa wäṅaṅura, bala ṅuriṅiyi yolṅuyu walalay ṅäkula ṅanya dhäruktja, bala dhunupana bilyurrunana yukurrana walalaṅgalay yätjṅurunyndja romṅuru malaṅṅuru. Ga ṅulinyaramirryunyndja waluyu Dhä-yawar'yunaramirryunyndja, ṅunhi yurru yolṅu walala bukmak dhärra gumurrṅurana Gunhu'wala, bala walala yurru ṅurikiynyndja wäṅawuy Ninapawuynyndja dhärra, bala waṅa yätj-lakaramana nhumalanha, liṅgu waṅgany dhikayi yolṅu dhiyalami nhumalaṅgala malaṅura, biyapulnyndja wal'ṅu djuṅkmaramanyndja yukurra Djawunanha, ga nhumanyndja yukurra yaka warray ṅäma ṅanya dhäruktja.” Ga bitjarra ṅayi Djesuyu lakaraṅalanyndja.

Djarraṯawun' yuwalktja ṅayaṅuwuna nhuṅu ga rumbalwuna

33“Yo, ga ṅuli yurru ṅula yolṅu yolṅuyu dhunṅur'yun lanhdhirrany'tja, yakana ṅayi yurru ṅäkirmarama ṅula nhäthunyndja banikin'thunyndja ṅurrwu'marama; yana ṅayi yurru gurrunhandja ṅula ṅal'marama yana, märr yurru bukmakthu yolṅuyunyndja walalay nhäma ṅunhi djarraṯawun'nha, ṅunhi walala yurru gulṅiyirryndja yukurra ṅunhimalayi wäṅalili.

34Yo, maṅutjinyndja nhuṅu dhuwala balanyara bitjan djarraṯawun' rumbalwu nhuṅu. Dunhi nhe yurru djälthirri waṅganyṅunyndja yana, Gunhu'walaṅunyndja nhäku malaṅuwu, ṅunhiyinyndja bitjan nhe maṅutji ṅamakurru'na wal'ṅu yana, bala nhuṅu yukurra yurru ṅayaṅunyndja ga walṅanyndja bukmaknha yana djarraṯawun'thirri yukurra. Ga ṅuli nhuṅu maṅutji yätjtja, yakanyndja nhe ṅuli yukurra djälthirri ṅamakuli'wu dhika nhäku malaṅuwu, bala nhuṅu ṅayaṅunyndja ga walṅanyndja yurru bukmaknha yana warumuknha.

35Yurru gurrun'thurra yulṅunyndja. Yaka nhiniya yukirriya ṅayaṅu warumuktja, ga gyaṅiya yanapi nhe ṅayaṅu djarraṯawun'mirri.

36Yo, ñunhi nhuñu yurru rumbal warrpam' djarraṭawun'thirri yukurra, yakanydja ñula warumuk nhokala, nhenydja yurru nhina yukurra djarraṭawun'ñurana yanana, bitjan yana liñgu bitjan ñuli lanhdhirra'yu ñuriñi nhuna djarraṭawun'kuma." Ga bitjarra ñayi Djesuyu ḷakarañalanydja.

Djesuyu yätj-ḷakarañala ñalaḷapalmirrinha yolñu'-yulñunha

37Ga ñunhi ñayi Djesu dhawar'yurruna wañanharanuru, bala ñayinydja marrtjina yolñu Rom-dharraymirri, bala garr'yurrunana ñanya Djesunha nhanukalay ñayi wäñalili. Bala ñayi Djesu marrtjinanydja ga djuḍup-gay' gärrina wäñalilinydja, dhut-gay nhinanana ñathawuna ḷukanharawu.

38Bala ñayinydja ñuriñinydja Rom-dharraymirriyundydja yolñuyu ñirryurrunana nhäñala ñanya, bili ñayi ñunhi Djesuyundydja dhunupana yana ḷukanana, yakana ñayi rurrwuyunmina gonḍja, bitjarranydja bitjan rom yukurrana walalañgu ñorrana ḍarrtjalkkunhaminyarawuy.

39Bala ñayi Garraynydja wañana nhanukala bitjarra, "Nhuma Rom-dharraymirriyundydja yolñuyu walalay ñuli yukurra ḍälkumana romnha, bitjanna bitjan nhuma ñuli warrañul ñunhi rurrwuyun ḍarrtjalkkuma banikin'nha, yurru ñunha djinawany'tja ñayañuñuranydja nhumalañgala dhañañ warray nhä malanha buku-mangunharamirri ga yätj wal'ñu; bitjan warray liñgu nhuma djaw'-djawyun warray ñuli yukurra wiripu-guḷku'wanydja.

40Nhä nhuma dhuwala?... ḷiya-dhumukmirri yulñunydydja? Ḍuriñi muka liñgu wañganydhu Godthunydydja djäma dhuwala warrañulnydydja rumbal, ga bitjandhi liñgu ñayi djämayi ñunha djinawany'tja.

41Gatjuy, ñunha djinawa'na ḍarrtjalkkuña. Biyaka wuyurra ñuruku ñurruwuykkuna yolñu'-yulñuwu, ga yänana wekaña walalañgu nhä nhe yukurra ñayathama, bala bukmaktja yurru nhuñu nhänydydja malanha ḍarrtjalknha warrpam'nha.

42"Yo, nhuma ñunhiyi Rom-dharraymirri walala, marinydydja yurru nhumalañgu wakin yana. Nhuma ñuli wirrkinydydja wal'ñu gurru'm'thun ñuriki yutjuwala'wuna nhäku malañuwu romgu, bitjan nhe ñuli guḷk-guḷkthun yumurrku' malanha ñathawuy dhäkay-ñamathinyaramirri, bala wekamana Godkunydydja, märr nhuma yurru yakana menḡuma ñula wañgany yutjuwalañy'tja rom. Yurru buku-dhumukthirriydydja nhuma ñuli menḡumanydydja ñunhiyina wal'ñu dharrpalnha rom, dhuwalana mañḍanha gam': Nhuma yurru nhäma ñamathama bukmaknha yana yolñu'-yulñunhanydydja bitjan mel-gurruṭu'mirriyirri, ga djäma dhunupa bukmakku, ga bitjandhiyi nhuma yurru märryu-ḍapmarañayi Godnhanydydja. Yo, nhe yurru märrañga muka ñunhiyi dharrpalnydydja rom malanha, ga yaka menḡuña yumurrku'nhanydydja ñunhi romnha malañunha.

43"Yo, Godthunydydja yurru nhumalanha Rom-dharraymirrinhanydydja yolñu'-yulñunha dhä-dir'yun wirrkina yana. Nhumanydydja yukurra gyañinyaramirri

yanapi nhe be garrwar wal'ŋu. Nhuma ŋuli marrtji buku-ŋal'yunarawuyilinydja Buṅbulili, bala nhinanydja nhuma ŋuli yukurra ṅunhana yana wal'ŋu ɭatju'lili dhika nhinanharamirrilinydja, ga bitjan liṅgu nhuma dukṭukthirri yukurra yolŋu'-yulŋuwunydydja, walala yurru waṅa mǎrr-ŋal'yun nhumalaṅgu ṅunha dhukarrṅuranydja.

⁴⁴Yo, yuwalk yana nhuma yurru marinydja mǎrrama wakin. Nhumanydja dhuwala balanyara bitjan molu yolŋuwu, ṅunhi ŋuli yolŋuyu muṅdhu'-muṅdhundja marrtjinydja wawuna ṅuliwitjandhiyi molukurru. Yo, ṅunhi yurru ṅayi ṅunhiyi yolŋu galkithirrinnydja nhumalaṅgala, ṅunhiyinydja bitjan ṅanya yurru ganaṅ'maramana, barrkuwatjkumana Godkalanydja, ṅuriṅi yǎtjthuna nhumalaṅgalay romdhu.”

⁴⁵Ga ṅayinydja wiripuṅuyu yolŋuyu Rom-marṅgikunharamirriyu waṅana ṅanya Djesunha bitjarra, “Way Marṅgikunharamirri, ṅunhi nhe ŋuli bitjandhinydja waṅa, ṅunhiyinydja nhe ṅanapurrunhana yukurra yǎtj-ɭakarama bitjandhiyinydja.”

⁴⁶Bala ṅayi Djesunydydja waṅana buku-wakmaraṅala bala nhanṅunydydja bitjarra, “Yo, ga bitjandhi liṅgu ṅayinydja yurru Godthunydydja nhumalanha Rom-marṅgikunharamirrinhanydja dhǎ-dir'yun, liṅgu nhumanydja ŋuli romnhanydja bathalakumana, bala ṅonuṅha gurrunhan ṅunhimalayinydja ɭiltjilili yolŋuwalanydja walalaṅgala, yurru yakana nhuma yurru guṅga'yundydja walalanha gǎnharawu ṅurikinydja ṅonuṅgu.

⁴⁷⁻⁴⁸“Yo yuwalk yana yurru marinydja nhumalaṅgu marrtji biyapulnha wal'ŋu wakinnha yana. Nhumanydja djǎma ŋuli ɭatju'kuma dhika wal'ŋu molunydydja ṅuriki Godkalaṅumirriwunydydja dhǎwu'-ɭakaranharamirriwu walalaṅgu, yanapi nhuma ŋuli mǎrr-ŋal'yun yukurra ṅurikiyi walalaṅgu, yurru ṅunhi dhǎwu'-ɭakaranharamirrinnydja walala yolŋu'-yulŋu bunhara murrkaykunhara nhumalaṅgalaṅuwuṅu mǎri'muwuṅuna walalaṅguṅu. Ga nhumanydja yukurra waṅa bitjana, ‘Manymaknha ṅunhiyinydja. Murr'-muka walalanha bumara,’ bitjana, yurru djǎmanydydja nhuma ŋuli mathirrannydja dhika dhapirrkumana, ɭatju'kumana walalaṅgu.

⁴⁹Ḍurikiyina ṅayaṅuwu ṅunhi ṅayi Godkuna liya-djambatjtja yǎku yolŋu ṅunhi ṅǎthilinydja be baman'tja waṅana bitjarra, ‘Ḍarra yurru walalaṅgala djuy'yun dhǎwu'-ɭakaranharamirrinha ga bo'puyṅunha walalanha, yurru wiripu-guɭku'nhanydja walala yurru buma murrkay'kumana, ga wiripu-guɭku'nhanydja walala yurru ṅayaṅu-yǎtjkumana buma yukurra.’

⁵⁰⁻⁵¹Yo, beṅuru ṅurruṅuru ṅunhi ṅurruthaṅala, yolŋu'-yulŋuyu ŋuli ṅunhi dhuwurr-ṅamakurru'mirrinhanydja yolŋunha walalanha bunha warray murrkay'kunha warray, ṅuliṅuruna dhǎṅuru ṅunhi ṅanya Waypulnha bumara nhanukalay ṅayi gutha'mirriṅuyu, yana liṅgu-u-u ga dhiyaṅu-wala dhuwala ṅunhi nhumanydja murrkay'kuṅala bumara Djakarrayanhana ṅunhalana ṅunhi Godkalana Buṅbuṅura. Yo, guɭku' dhǎwu'-ɭakaranharamirri yolŋu

walala gulaṅ-waṅḍinanydja yukurrana, yurru nhumalanhanydja ṅayi yurru Godthunydydja dhä-dir'yun, ṅunhi nhuma ṅuli yukurra dhiyaṅu-wala nhina; ṅayi yurru nhumalanha dhä-dir'yun ṅurikiy bukmakalaṅuwuyha ṅunhi walala marrtjina murrmurryurruna nhanukala yäkuyu, beṅuru ṅurruṅuru ga dhiyaṅu-wala wapthun.

⁵²“Yo, nhumalanhanydja yurru Rom-marṅikunharamirrinhanydja walalanha Godthu wirrki yana dhä-dir'yun. Dunhi wiripu-gulḱuny'tja yolṅu walala ḍukṱuk muka marṅithinyarawu Godku, yurru nhumanydja bitjarra djaw'yurruna ṅunhi gonydjiṅha, bala dhal'yurruna dhurrwarana ḍälkuṅala, märr yurru walala yakana gärru ga marṅithirryndja. Nhumapinydja dhuwala yaka gulṅiyina, bala nhuma yukurra ḍaḍawmaramana gulmaramana wiripu-gulḱu'nhanydja ṅunhi walala yurru ḍukṱukthirri Godkunydydja märr-yaraṅanarawu.”

⁵³⁻⁵⁴Dhänuru ṅulinurunydydja ṅayi Djesuyu gonha'yurruna ṅunhiyinydja wänanha, ga walalanydja Rom-marṅikunharamirriyundydja ṅuriṅinydja ga Rom-dharraymirriyundydja walalay yukurrana ṅarrtjurrunana dhikana yätjkuṅalana ṅanya. Dulinuru dhänuru walala ṅanya yukurrana bitjarra liṅgu dhä-wirrkayurrunana, yana walala yukurrana bawa'-nherrara warku'yurruna manapara ṅunhiyinydja, liṅgu walala yukurrana ṅunhiyinydja ṅayan'tharranana bitjarrayinydja, märr walala yurru maṅ'marama ṅula nhä yätj nhanukala.

Luk 12

Djesuyu dharraykuṅala waṅana yolṅu'-yulṅunha

¹Yo, gulḱu' yolṅu'-yulṅu ṅula nhämunha' mala marrtji waṅany-mana'manapanmirri Djesuwala ṅapa-ṅal'ṅalyunmirri, yurru ṅayi Djesu ṅäthilinydja waṅa nhanukalayṅuwu ḽundu'mirriṅuwu walalaṅgu bitjan gam', “Biyaka dharray yulṅunydydja nhuṅuway nhe, märr yurru nhumanydja yaka malthun ṅuriki Rom-dharraymirriwunydydja walalaṅgu romgu, liṅgu ṅunhiyinydja yay'-wulanharamirrina walala yolṅu'-yulṅu. Yaka nhumanydja yurru biyakayi bitjan walala.

²Dunhi nhe yurru djäma ṅula nhaltjan, bala meṅgumanydja yukurra yurru ṅäkirmaramanydja, ṅunhiyinydja yurru yalala warranulthirrina maṅ'thunna, ga ṅula nhä ṅorra yukurra djuḽul'yunara, ṅunhiyinydja yurru maṅ'thunna warranulthirrina bukmakkuna wal'ṅu nhänharawu.

³Yo, ṅunhi nhe yurru dhäruk waṅa giyal'-giyalnydja buthurulili ṅula yolkala, ṅunhiyinydja yurru dhäruk giyal'-giyalwunydydja waṅanhara buku-warrwaryirrina rirrakay, märr bukmakthuna yurru ṅäma.

⁴“ḽundu walala ṅarraku, ṅarra nhumalaṅgu ḽakaramana yurru ṅan'. Yaka barrariyandydja ṅula yolku yolṅuwunydydja, ṅunhi ṅayi yurru nhuna buma

murrkay'kuma, liṅgu ṅunhiyinydja walala yurru baḍuwaḍuyun rumbal warray waṅgany yana dhuwala.

⁵Yuwalktja nhe yurru waṅganyguna nhanṅuwaynha borrk-barraririnydja Gunhu'wuna, ga nhiniya yukirriya ṅamakurru' yana, liṅgu ṅayipina waṅganydhuna yukurra ganydjarr ṅunhi ḍälkuma ṅurkkanharawu yolṅuwu gupaḍalṅuwunyidja wal'ṅu dhä-ḍir'yunarawu. Yo, borrk-barrariyanydja Gunhu'wuna yana.

⁶“Yo, nhenydja goṅmirri warray nhanukala Gunhu'walanydja. Nyumukuṅiny'tja dhuwala wäyin djikayny'tja märr warray ṅuli ya' wal'ṅu, ga yolṅuyu ṅuli bäyim ḍämbumirri djikay yutjuwala'yu rrupiyayu, märrma'yu ṅarakayu yana, yurru yakana ṅayi ṅuli Godthu waṅganydja meṅguma.

⁷Ga nhunundydja ṅayi marṅgi bukmakku, balanyara warray bitjan ṅayi marṅgi marwatku nhunṅu, nhämunha' nhe marwat mulkurrṅura. Yaka nhe barrariyanydja. Nhenydja yolṅunyidja dhuwala goṅmirri Godkalanydja goṅṅura biyapul warray wal'ṅu ṅurikalanydja wäyingalanydja walalaṅgala.”

Nhaltjan ṅayi yurru Djesuyu nhuna ḷakarama ṅunhala?

⁸“Märr-yuwalk ṅarra nhumalaṅgu ḷakaramanydja yurru. Ḍuli nhe yukurra ḷakaranhamirri yolṅu'-yulṅuwala bitjandja, ‘Ḍarranydja dhuwala yolṅu Garraywalaṅumirri,’ bitjan, bala ṅarranydja yurru nhuna ḷakarama bitjandhi yana liṅgu ṅurikalanydja Godkalaṅuwala djiwarr'wuywalanydja yolṅu'-yulṅuwala, ṅunhi nhenydja ṅarrakuna yolṅu.

⁹Ga ṅuli nhe yukurra yurru ḷakaranhamirri nhunapinyay nhe yolṅu'-yulṅuwala bitjan, ‘Ḍarranydja dhuwala yaka Garraywalaṅumirri,’ bitjandja, bala ṅarranydja yurru bitjandhi bili ḷakaramayi nhunanydja ṅurukalanydja Godkalaṅuwala djiwarr'wuywalanydja yolṅu'-yulṅuwala bitjana, ‘Yaka warray ṅayinydja dhuwala ṅarraku yolṅu.’ Yo, ṅarranydja yurru nhuna ḷakaramayi bitjandhi bili yana bitjan nhe ṅuli yukurra ḷakaranhamirri nhunapinyay nhe yolṅu'-yulṅuwala.” Ga bitjarra ṅayi yukurrana Djesuyu ḷakaraṅalanydja.

¹⁰Ga biyapul ṅayi Djesuyu ḷakaraṅala bitjarranydja, “Ga ṅuli yurru ṅula yolṅu yolṅuyu yätj-ḷakarama Gäthu'mirriṅunha Yolṅunhanydja wal'ṅu, ṅayi yurru Gunhu'yunyidja bäy-ḷakarama warray ṅurikiyi yolṅuwu, ṅuli balṅu ṅayi bilyurrunydja. Yurru Gunhu'yunyidja bäyṅuna yurru yana bäy-ḷakarama ṅurikinydja yolṅuwu ṅunhi ṅayi ṅuli yätj-ḷakarama Godku Walṅamirrinha Birrimbirrnha.

¹¹“Yo, yaka nhenydja wilwilyurra ga warwuyurra ṅunhi walala yurru nhuna gäma ṅunha ṅurruṅuwala ga buṅgawawala wal'ṅu dhä-wirrkayunarawu liṅgu nhe ṅarrakalaṅumirri yolṅu; yaka be ṅathil'yurranydja gyaṅiya nhaltjan yurru nhe ṅunhi waṅa,

¹²lingu n̄ayi yurru Garrku_lukthu n̄uriŋi Birrimbirryu wal'n̄u wekama n̄huŋu dh̄aruktja waŋanharawundydja, n̄ulinyaramirriyuna yana linguna n̄unhi n̄he yurru dh̄arra waŋanharawu.”

Djesuyu liyamiriw lakaraŋala lukundyjanha darramunha

¹³Yo, n̄ulinuruyinydja dh̄an̄uru waŋgany yolŋu d̄arramu dh̄arra ga waŋa bitjanna, “Way Marŋgikunharamirri. Nh̄amirri n̄he n̄uli marrtji ga waŋi n̄unha w̄awa'mirriŋunha n̄arraku, m̄arr n̄ayi yurru gul_k-gul_kthunna n̄arrakundydja nh̄a malanha n̄unhi n̄ayi b̄apa'mirriŋuyyu n̄inyalaŋgala gonha'yurruna.”

¹⁴Bala n̄ayinydja Djesunydydja waŋana buku-run̄inyamaraŋala bitjarra, “Way d̄arramu, n̄henydydja yukurra n̄haltjan n̄arranha gyaŋirri, yanapi n̄arra barrkuwatjkunharamirri yolŋu? Darranydydja yurru yaka barrkuwatjkuma nh̄a malanha n̄humalaŋgunydydja gul_k-gul_kthun.”

¹⁵Bala n̄ayi Djesunydydja bilyun, bala waŋa bukmakkuna yolŋu'-yulŋuwu bitjanna, “M̄arr-barrku-dakthurra gyaŋiyanydydja walala, m̄arr yurru nhuna yakana garrwi'yun buku-mangunharamirriyundydja romdhu. Yakana n̄ayi yurru lukundyjayundydja yolŋuyyu weynguma n̄hanŋuway n̄ayi walŋa n̄uriŋiyinydydja rrupiyayundydja n̄hanukalay, b̄ayyi n̄ayi yukurra n̄uli n̄ayathama bukmaktja nh̄a malanha n̄unhi dh̄iyakuy munatha'wuynydydja.”

¹⁶Ga n̄ulinuruyinydydja n̄ayi Djesuyu lakaraŋala dh̄awu'na mayali'kurru bitjarrana gam', “Waŋganymirri yolŋu yukurrana nhinana lukundydja mirithirri, yurru n̄ayi n̄unhi yolŋundydja n̄athawu luku-yulkunharamirri, ga n̄athanydydja n̄unhi n̄hanukuŋu n̄uthara manymakthina dh̄irrimukthinana.

¹⁷Bala n̄ayi n̄unhi d̄arramuyu gyaŋina n̄ayipi bitjarra, ‘Dhuwala n̄arraku n̄athawuynydydja bala'pala nyumukuŋiny warray. Wanhamala n̄arra yurru ruwamŋukumanydydja n̄arrakuway n̄athanydydja?’

¹⁸Bala n̄ayi gyaŋinanydydja-a-a, bala gyaŋinana. ‘Yoooooooo,’ bitjarra n̄ayi. ‘Darra yurru dhuwala dhu_l'yun bulu yindikuma, m̄arr yurru n̄arra gul_k'na n̄atha galkan̄ yukurra yindililina bala'palalili. Darra yurru yana bukulili n̄al'maramana biyapulnha wal'n̄u n̄arrakuway n̄arra, dhaŋaŋgumana yurru,

¹⁹bala yana n̄arra yurru waŋa bitjanna n̄arrapina, “Darranydydja dhuwala lukundydjana mirithirrina n̄iniya. Linguna n̄arra ruwamŋukuŋalanydydja n̄athanydydja ga n̄ula nh̄a malanha n̄arrakuway n̄arra, bala n̄arra nhinana yukurra yurru yana. Darra yurru yana n̄athana luka ga n̄anitji'na, ga nhinanydydja n̄arra yurru yukurra gonmirriyirrina dh̄ikana dhuŋgarra-n̄upanna.”

²⁰Yurru n̄ayi Godtja waŋana n̄urikala d̄arramuwala bitjarra, ‘Nh̄ana n̄henydydja dhuwala?... liyamiriwnha yolŋu n̄iniya? Linga dhiyaŋundydja-wala ḡathuranydydja n̄he yurru rakundydh̄irrina. Bala yolthuna dh̄ika yurru lukanydydja n̄unhiyi nh̄anydydja malanha nhokuŋu buku-mangunharanydydja?’ ”

21 Ga bitjarrana ṅayi Djesuyu dhawar'yurrunanydja waṅana ḷakaranḷala, “Yo, ṅunhi ṅayi yurru yolṅu ḷayḷayyundja yukurra nhāṅura malaṅuṅura munatha'wuyṅuranydja, bala bukulili ṅal'-ṅalmarama marrtji nhanṅuwaynydja ṅayi yurru, ṅunhiyinydjayi yolṅu ḷiyamiriwnha yana bawa'mirrina, ḷiṅgu ṅunhalanydja ṅayi yurru dhārranydja yukurra goṅha dhāparknha Godkalanydja gumurrṅura, yakana ṅayi yukurra yurru dālkuma ṅula nhā malanha ṅunhi yurru ṅorra yukurra gupaḷaḷuṅuwu-wala.”

Mārr-yaraṅala Godnhanydja, bala ṅayinydja yurru nhuna maranhu-wekamana

22 Bala ṅayi Djesu waṅana nhanukalaṅuwala ḷundu'mirriṅuwala walalaṅgala bitjarra, “Nhumanydja ṅunhi Gunhu'wunydydja yolṅu walala, yaka nhuma yukirriya warwuyurra ṅula ṅathawu ḷukanharawu ga girri'wunydydja dhatṅhunminyarawu.

23 Nhenydydja dhuwala yolṅu warray, ṅayi nhunanydydja dḷāma rumbal yolṅukuṅala, yurru yaka ṅayi dḷāma nhuna yana ṅathawunydydja ḷukanharawu ga girri'wunydydja dhatṅhunminyarawu.

24 “Nhāṅa ga gyaṅiya ṅunha wāyinnha walalanha ṅunhi. Yaka walalanydydja ṅuli wāyindhunydydja ṅula dḷāma bitjan yaw'yun munatha', ga dholkuma ṅula nhā ḷāmu-nherraṅ ṅatha maṅutji, ga gulṅthun marrtji ṅatha, bala galkaṅ bala'lili ṅula goḷarr'wu, yurru ṅayipi Gunhu'yu warray walalanhanydydja ṅuli maranhu wekama. Ga nhumanydydja dhuwala yolṅunydydja wal'ṅu, dḷuḷkmarama yukurra wāyinnhanydydja malaṅunha.

25-26 Yaka nhe yurru ṅuriṅi nhokalaynydydja warwuyunarayu walṅa-weyṅuma nṅuṅuway nhe biyapulnydydja waṅganydhunydydja waluyu, bayyi ṅunhi waṅanydydja walu yutjuwala' warray yana, yaka bathala, ga yakana nhe yurru mārrama ṅula nhā ṅamakurru warwuyunarayunydydja.

27 “Yo, nhāṅa ga gyaṅiya dhuwala wurrki'nha malaṅunha, ṅunha yukurra gurarrṅirri ḷatju'na wal'ṅu dhikana, dhapirrkna ṅi'. Yaka warray walalanydydja ṅuli wurrki'yunydydja malaṅuyu dḷāma ga ṅula dharpu'-dharpuma girri' walalaṅuway walala. Yo, be ṅāthili buṅgawa yāku Djalaman yukurrana nhinana ḷukunydydja dhika wal'ṅu, yurru nhanṅunydydja ṅunhi girri' malanha yaka warray ḷatju'mirri, balanyara bitjan dhuwala gaṅ wurrki'.

28 ḷiṅgu ṅayipi yukurra Gunhu'yu wurrki'nhanydydja walalanha dhatṅhun ḷatju'kumanydydja dhikanydydja wal'ṅu, bāyḷi warray walala yurru nhina yukurra walṅa yana gurriṅinydydja, bala walala yurru rakunydhirrina. Ga nhenydydja yukurra gyaṅirri nḷaltjanna?... yanapi nhuna ṅayi yurru yaka girri'mirriyama? Nhā dhuwala nṅuṅu mārr-yuwalkṅhinyaranydydja?... nyumukuṅiny yana?

29-30 “Yaka nhenydydja warwuyurra biyakayi ṅathawu ga girri'wu, bitjan ṅuli ṅunhi yolṅu ṅunhi ṅayi yaka marṅi Gunhu'wu. Bitjana ḷiṅguna yukurra dhiyakuyyu munatha'wuyyunydydja yolṅuyu walalay mārryu-ṅupan

nathanhana ga gapunhana ga nula nhälilina malañulili, yurru nhumanydja yurru yaka biyakayi guyañiya, liñgu Gunhu' djiwarr'wuy marñgi biyapulnydja wal'ñu nhuñu, nhäku dhe yukurra duktukthirri.

31Nhenydja yana biyaka märryu-ñuparra Gunhu'nha ga Rom nhanñu ñäthilinydja; märr-yarañan dhe yurru Godnhanydja ga ñurrulilinydja ñanya nherrala, bala ñayinydja yurru nhuñu wekama ñatha ga gapu ga bukmak yana nhä malanha, märr yurru dhe nhinanydja ñamathamana wal'ñu yana.

32“Yo, nhumanydja dhuwala yumurrku' ñarraku, wangany ñurruk yana ñarrakala goññura. Yaka yana barrariyanydja, liñgu nhumalañgala djiwarr'wuyyundydja Bäpayu nhumalanha djarr'yurruna, nhumalañguna ñayi yurru wekama nhä malanha warppam' ñunha djiwarr'wuy ñunhi ñayi yukurra ñayathama.

33“Yaka ñayathana bañ biyakanydja yukirriya dhiyakuy ñunhi munatha'wuynydja nhä malanha; biyaka wekaña marñjiya ñuriki ñunhi ñurruwuykku yolñuwu, märr dhe yurru märrama nhuñuwaynydja dhe ñunha yuwalkñuna wal'ñu ñunhi djiwarr'wuyñha nhä malanha, ñunhi yurru yakana dhulwirmirriyirri ga buruñgulkthirri. Biyaka märryu-ñuparra ga laylayyurra ñurikina liñgu djiwarr'wuywuna nhäku malañuwu, ga ñunhiyinydja bitjan dhe yukurra bukulili ñal'marama nhuñuway dhe nhä malanha latju'mirrina ñunha djiwarr'ñurana, ga ñunhiyinydja nhänydja malanha yurru nhuñuwayñha bitjanarawuna liñguwuna, gupañalñuwuna-wala. Yakana yurru nula yolthu djaw'yundydja, ga nula djirril'-djirril'yundydja luka yukurra yurru.

34Duli dhe yurru yukurra luñ'marama ga dhurñ'thunmarama munatha'wuynydja yana nhä malanha, bala dhe yurru märr-ñamathirriyidydja yukurra dhiyakuna liñgu munatha'wuna wäñawu, ga ñunhi dhe yukurra yurru nhä malanha ñal'marama ñunha djiwarr'ñura, ñurikina liñgu wäñawu nhenydja yukurra yurru märr-ñamathirri, bitjan nhuñunydydja ñunhiyina wäña.”

Godkunydydja djämamirri yolñu walala yurru yukurra girri'-ñamathirri ga bira'yun

35“Yo, nhiniya biyaka bira'yurra, dhañthunmiya girri'yu ga lanhdhirrany'tja nhuñu yurru nhära yukurra yana; dhärriya biyaka girri'-ñamathiya gumurr-ñamathinyarawu Garraywundydja ñunhi ñayi yurru buna,

36biyaka bitjan ñuli djämamirri yolñu dhärra yukurra galkunna nhanukalayñu ñayi buñgawa'mirriñuwu, ñunhi ñayi yurru roñiyirrina beñuru ñathanuru lukanhañuru. Ga ñunhi ñayi yurru nhanñu buñgawa'mirriñu buna ga wutthu'-wutthun dhurrwanydydja, bala dhunupana yana ñayi yurru ñurinyi djämamirriyundydja dhurrwanydydja nhanñu lapmaramana.

37Yo, walalanydja yurru ñunhiyi djämamirriyidydja walala wirrkina dhika goñmirriyirriyidydja, ñunhi ñayi yurru walalanha mañ'marama girri'-ñamathinyaranydydja ga bira'yunaranydydja yukurranhara. Yuwalk yana ñarra nhumalañgu yukurra lakaramanydydja. Dhunupana ñayi yurru ñunhiyi buñgawa'mirriñundydja waña nhinanhamarama walalanha ñunhiwalayi

nhanukalay ηayi wāṅalilinydja, ga ηayina yurru walalaṅgunydja ηathanydja gāma.

³⁸Yo, ηayi yurru bunanydja mak djeḍa buku-rangu, mak ηayi yurru bāy buna galki djaḍaw'yunarayu, bala ηayi yurru goṅmirriyamana wal'ηu dhikana ṅunhinhandja nhanṅuway djāmamirrinhandja walalanha, ṅunhi ηayi yurru walalanha maṅ'marama bira'yunaranydja ga girri'-ηamathinyaranydja.

³⁹“Guyaṅiya dhuwalanydja gam': Duli yurru ηayi wāṅa-waṅunydja yolṅu marṅgiyirri nhāyu waluyu ηayi yurru ṅunhi manāṅgan' yolṅu buna, ηayinydja yurru ṅunhiyinydja yukurra bira'yun yana nhina, dhukarr-nhāma yukurra, mār yurru yakana ṅunhiyi manāṅgan yolṅu gārri ga djaḍaw'yundja ṅula nhā ṅuliṅuruyi nhanukala wāṅaṅuruny dja.

⁴⁰Ga bitjandhiyi nhumanydja yurru bira'yun yukurra nhina, girri'-ηamathiyayi yana, liṅgu ṅunhi Yolṅuny dja yurru Gāthu'mirriṅu buna ṅuriṅina waluyu ṅunhi nhe yukurra yaka nhanṅu gaṅpu'yun ṅurikiyi waluwu bunanharawu.”

**Godkalanydja djāmamirriyu yolṅuyu yurru yukurra mukthun djāma yana
ηamathama wal'ηu**

⁴¹Ga ηayi Betayuny dja dhā-wirrkayurru ṅanya bitjarra, “Garray, yolku dhuwala nhe yukurra dhuwalayi mayali'kurruny dja dhāwu' ḷakarama?... ṅanapurruṅuway?... bay' bukmakku ṅiniya?”

⁴²Bala ηayi Djesuyu ḷakaraṅala wiripuna dhāwu' mayali'mirri, bitjarra gam', “Ḷunhi ηayi yurru ṅurruṅu buṅgawa yolṅu gurku'yun guwarr yana wiripuṅulili wāṅalili, bala yolkala goṅlili ηayi yurru nherraṅ ṅunha wiripu-guḷku'nhandja djāmamirrinha nhanṅuway? Yana ηayi yurru nherraṅ dja walalanha ṅurikala goṅlili, ṅunhi ηayi yurru ṅuriṅiyi yolṅuyu walalanha maranhu wekama ga ḷatju'kuma yana djākany dja walalaṅgu yurru, ṅurikalayina liṅgu ṅunhi ηayi ṅuli djāma yukurra yuwalkkuma wal'ηu mār-yunupa yana ga dhunupa-guyaṅinyaramirri yolṅu.

⁴³Ga ṅuli ηayi yurru buṅgawa'mirriṅu ṅunhi roṅiyirri, ga maṅ'maramany dja ηayi yurru ṅunhiyi djākamirrinhandja, ηayi yukurra yurru djāka yana wiripu-guḷku'wuny dja ḷatju'kuma wal'ηu, bala ηayi yurru ṅunhiyiny dja buṅgawa'mirriṅuny dja wokthunna galṅa-djuḷṅithirrina nhanukala, ga ηayi yurru ṅunhiyiny dja djāmamirrin y dja yolṅu bitjandhi liṅgu goṅmirriyirriyi.

⁴⁴Yo, mār-yuwalknha ṅarra nhumalaṅgu ḷakaramany dja yurru dhuwala, ṅuriṅiyi buṅgawa'mirriṅuyuny dja yurru bukmaknhana wekama nhanukalaynha nhā malanha warrpam'nha yana ṅurikalayina djāmamirriwalana goṅliliny dja.

⁴⁵Ga ṅuli ηayi yurru djākamirri ṅunhi ṅanyapinyay ηayi waṅanhamirri bitjanmirri, 'Dhika buṅgawa'mirriṅuny dja ṅarraku weyinnha yukurra nhina yurru, yakana ηayi yurru roṅiyirri waḍutja,' bitjanmirrin y dja, bala ηayi yurru ṅunhi wiripu-guḷku'nhandja djāmamirrinha walalanha bumana yukurra,

dhäykawurrunha ga darramuwurrunha, bala ñayi yurru yukurra laylayyun ñathana yana luka, ga leñuna dhika nhaltjanna.

⁴⁶Bala ñayinydja yurru ñunhiyinydja bungawa'mirriñunydydja yolñu gumurr-ruñiyirrina ñurinjina waluyu ñunhi ñayi yukurra yaka nhanñu gatjpu'yun, liñgu yakana ñayi marñgi nhätha ñayi yurru ñunhi bungawa'mirriñu buna. Ga dhunupana ñayi yurru ñunhiyinydja bungawa'mirriñunydydja mirithirrina maðakarritjhirriñunydydja nhanñu ñuriki djämamirriwunydydja, bala dhä-dir'yunna yana ñanya wirrkina wal'ñu yurru, bitjan yana liñgu bitjan ñayi yurru dhä-dir'yun ñunhinha yolñu'-yulñunha ñunhi walala yurru yaka ñanya dhäruk märrama.

⁴⁷“Yo, ñunhi ñayi ñuli djämamirri yolñu marñginydja nhäku ñayi bungawa'mirriñu nhanñu duktuk djämawu, ga ñuli ñayi yurru yakanydja dhäruk märrama ñanya, bala ñayi yurru ñurinjyi djämamirriyunydydja dhä-dir'yunara märrama wirrkina dhikana wal'ñu.

⁴⁸Ga ñuli ñayi djämamirriyu ñurinjyi yolñuyyu yukurra djäma djarrpiny'tja wal'ñu, liñgu yaka ñayi marñgi nhäku ñunhi bungawa'mirriñu nhanñu duktuk djämawu, ñayinydja yurru ñurinjyi djämamirriyu märrama warray dhä-dir'yunaranydydja, yurru märr ñuli ya' ganña. “Yo, ñuli dhe yurru märrama yukurra biyapulnydydja wal'ñu ñulanuru Godkuñunydydja, ñayinydja Godtja duktuk nhuñunydydja, nhenydydja yurru bitjandhi liñgu yukurra wekamayi yana gulku'yi, ga wirrki yana wal'ñu djäma Godkunydydja yukirriya. Ga ñunhi ñayi yurru Godthu wekama nhokalaynydydja dharraylili biyapul gulkuñy'tja wal'ñu, bala ñayi yurru waña nhuna bitjanna, ‘Nhenydydja yurru bitjandhi liñgu wekamayi roñinyamaramayi biyapul gulku' ñarrakunydydja.’”

Gurruñu'mirri walala yukurra yurru barrkuwatjkunharamirri yäkuyu Djesuwala

⁴⁹Yo, ñulinurunydydja dhänuru ñayi Djesu wañana bitjarra, “Yo, marrtjinanydydja ñarra lili dhipala munatha'lilinydydja, märr yurru ñarra dhuñgur'yunna gurthana, ñunhi yurru ñayi nhärana birrka'mirrikurruna wänakurru. Ye-e-e, wanhaka bini ñayi liñguna nhäranhana.

⁵⁰Galkina dhuwala ñarra yurru batjpatjtjunna wirrkina dhikana wal'ñu, bala rakunydhirrina manapan. Galña-yätjthinana dhuwala ñarra bay', ñonunñhinana manapara, yana liñgu ga dhawar'yurruna dhuwala liñguna.

⁵¹Yo, nhumanydydja ñuli yukurra gyañirri yanapi ñarra marrtjinya lili, märr yurru yolñu walala nhina mäwaya'ñura dhiyala munatha'ñuranydydja. Yurru yaka warray yulñunydydja, liñgu yolñu walala yurru ñarrakalanydydja yäkuyu bitjan barrkuwatjkunharamirrina yukurra. Yakana yurru bukmak duktukthirri ñarrakalañunydydja nhinanharawu gali'lili.

⁵²Dhipunurunydydja-wala gurruñu'mirri walala yukurra yurru gulku-gulkthunmirrina bitjanna yurru, lurrkun' wañganyñura gali'ñura, ga mak märrma' ñunha bala gali'ñura, bitjandhiyina yurru.

⁵³Mak yurru bäpa'mirriṅunyɔdja ṅunha ṅarrakala gali'ṅura ga gäthu'mirriṅunyɔdja nḥanṅu ṅunha bala wiripuṅura gali'ṅura. Mak yurru gäthu'mirriṅu ṅarrakala gali'ṅura ga ṅayinyɔdja bäpa'mirriṅunyɔdja ṅunha bala gali'ṅura wiripuṅura. Mak ṅäṅḍi'mirriṅu yurru waṅganyṅura gali'ṅura, ga ṅayinyɔdja mak yurru yothuny'tja miyalktja nḥanṅu ga ṅunha bala wiripuṅura gali'ṅura. Mak yurru mukul'mirriṅunyɔdja waṅganyṅura gali'ṅura ga ṅayinyɔdja yurru gäthu'mirriṅunyɔdja ga ṅunha bala wiripuṅura gali'ṅura. Yo, galkiwuynha yurru ṅunhi gurruṅu'mirri bitjandhinyɔdja barrkuwatjthirriṅyɔdja yukurra, liṅgu wiripu-gulku' yurru djälthirri ṅarraku malthunarawu ga wiripu-gulkuny'tja yaka.” Bitjarra ṅayi yukurrana Djesu waṅananyɔdja.

Nhe yurru dḥaraṅanna nḥamanyɔdja nḥaltjan yukurra dhika dhiyaṅu-wala

⁵⁴Yo, wiripunyɔdja ṅayi Djesuyu lakaraṅala bitjarra gam', “Ḍunhi dhe yurru nḥama ṅayi yukurra yurru gurṅan' waṅupini marrtji bärra'ḥurunyɔdja, bala dhe yurru waṅa bitjanna, ‘Way, dharyunna yurru ṅilimurrunha ṅe,’ bitjanna yurru. Ga yuwalkthi yurru ṅunhi dharyundja.

⁵⁵Ga wiripunyɔdja dhe ṅuli dhäkay-ṅäma wata, ṅayi yukurra yurru galkirri dhipuṅuru bala djalathan'ḥuru, bala dhe yurru waṅa bitjanna, ‘Gormurthirrina yurru dhuwalanyɔdja wäṅa ṅiniya.’ Bala yuwalkthi yurru gormurthirriṅyɔdja ṅunhi wäṅanyɔdja.

⁵⁶Nhumanyɔdja dhuwala yay'-wulanhamirrina yolṅu walala. Nhuma ṅuli nḥama ṅunha gäarak wäṅa ga dhuwala munatha', bala nhuma yurru dḥaraṅanna ṅunhi nḥa ṅayi yurru maṅṅ'thun. Nḥa nhuma dhuwala yolṅunyɔdja?... bambaymirri? Nḥamirri nhuma yurru nḥamanyɔdja bala dḥaraṅanna ṅunhi nḥaltjan yukurra dhika maṅṅ'thu-maṅṅ'thunna? Dhiyaṅuyinyɔdja yukurra malaṅuyu lakarama nḥaltjan yurru maṅṅ'thun dhika galki.

⁵⁷“Nḥaku nhuma yurru yakanyɔdja gyaṅirri ga djarr'yun nḥa ṅamakurru' ga dhunupa nḥuṅu djämawu?

⁵⁸Ḍuli dhe yurru yätjkumanyɔdja djäma ṅula yolku yolṅuwu, mak nhuna ṅayi yurru gäma ṅunhana dhä-wirrka'yunarawuna ṅurikiyinyai. Nhe yurru marrtji ṅäthilinyɔdja nḥanukala, bala dhunupakuṅa ṅunhiyi nḥuṅuway djarrpi'kunhara, biyaka lundu'thiya nḥanṅu, märr yurru nhuna ṅayi yaka muka gäma balayi ṅunha dhä-wirrka'yunarawunyɔdja. Ḍayi ṅuli gonhana ṅunhi dhä-wirrka'yunaramirriṅyɔdja waṅi yätj-lakaraṅuna nhuna, bala wekaṅu goṅlili ṅunha ḍapmaranḥaramirriwalana yolṅuwala, ga ṅayina yurru nhuna galkaṅḍja loḷulilinyɔdja.

⁵⁹Ga ṅunḥalayina dhe yukurra yurru nhina loḷuṅurana, yakana dhe yurru ṅuliṅuruyi dhawaṅṅthundja, ga bäy dhe yurru wekama bukmak bukuruyinyamaranḥarawuy.”

Luk 13

Bilyurrana nhokalay yätjñurundyja, märr nhenydja yurru nhina waljana

¹Yo, ñulinyaramirriyu wiripu-gulku'yu yolñu'-yulñuyu lakarañala Djesuwala bitjarra, “Duriñi buñgawayu Baylatthu bumara murrkay'kuñala yolñu'-yulñunha Galaliwuynha walalanha, ñulinyaramirriyu liñgu waluyu ñunhi walala yukurrana buku-ñal'yurruna Godkala wäyingala ñuriñi mañgu'yu.”

²Ga ñayi Djesundyja buku-wakmarañala bala walalañgunydja bitjarra, “Nhumanydja mak ñuli gyañirri yanapi walala murrmurryurruna bitjarrayi, liñgu walala mirithirri yätjmirri, biyapul'nha wal'ñu ñurikala wiripu-gulku'walanydja Galalipuyñuwala yolñu'-yulñuwala. Yurru yaka warray.

³Märr-yuwalk ñarra nhumalañgu lakaramanydja yukurra, ñuli nhumanydja yurru yaka bilyun nhokalay nhe yätjñuru ga ganana ñunhi gupaḍalkumanydja, bala nhumanydja yurru bukmakthirrina murrmurryun bitjandhi bitjan walala.

⁴Ga gyañiya ñunhi yolñu'-yulñunha

¹⁸-nha ñunhi walala murrmurryurruna ñunhala Djurutjalama, ñulinyaramirriyu ñunhi guñḍa malanha bukulili-ñal'ñalmaranhara dhu'yunara galkina, bala dhämanyguñalana walalanha. Nhämirri ñunhiyinydja walala yolñu'-yulñu? Nhumanydja mak ñuli gyañirri walalanhanydja, yanapi walala yätjmirri wal'ñu, biyapul wal'ñu yätjmirri wiripu-gulku'walanydja ñurikalanydja ñunhi walala yukurra nhina ñunha Djurutjalama. Yaka warray.

⁵Yuwalkkuma ñarra nhumalañgu lakaramanydja yukurra. Nhumanydja yurru bitjandhi liñgu rakunydhirri, ñuli nhe yurru yakanydja bilyun ga gonha'yun ñunñuway yätj.” Bitjarrayina ñayi Djesuyu lakarañalanydja.

Dhäwu' yukurra lakarama borummiriw dharpa

⁶Bala ñayi Djesuyu dhuwalana dhäwu' lakarañala mayali'mirri gam', “Wañgany yolñu gädni-waṭaṅu yukurrana ñhinana, ga ñunhili ñhanukala gädniñuranydja dhärrana yukurrana borum dharpa. Wañganymirri ñayi marrtjina bala ñhänharawu ñurikiyi, milthurrana borumgu. Marrtjinanydja ñayi-i-i, ñhänalanydja marrtjina, ga bäyñu warray.

⁷Bala ñayi wañana ñurikala djämamirriwalanydja bitjarrana, ‘Way, dhuwala ñarra ñuli yukurra marrtji lurrkun'nha dhuñgarra milthundja dhiyaku borumgu, ga bäyñu warray dhuwala. Ma' djatthurrana. Nhäku yukurra yurru dhuwala dharpa dhärra borummiriwnydja yana?’

⁸“Bala ñayi djämamirriyinydja wañana bitjarra, ‘Gonha'yurra ñi, wañganyñha bulu dhuñgarra yurru ñayi dhärra. Darra yurru ñhanñu djäka manymakkuma dhiyakuyi yukurra, yaw'yun munatha' yurru liw'marama, bala gapuyuna rarryu'-rarryun, ga ñula nhä djalkthun ñuthanaramirri.

⁹Ga ñuli yurru ñayi borummirriyirriyinydja dhiyañu-wala, manymak warray. Ga ñuli borummiriwnydja yurru dhärra yukurra, yana gulthurrana.’ ” Ga bitjarra ñayi Djesuyu dhuwalayi mayali'mirriyinydja dhäwu' lakarañala.

Djesuyu dukmaranala nyil'-nyilmirrinha miyalknha Ganaŋ'maranharayu Waluyu

10 Waŋganymirri ŋuriŋi Buku-ŋal'yunaramirriyu Waluyu ŋayi Djesu yukurra nhina buku-ŋal'yunaramirriŋura buŋbuŋura, ga lakaramanydja ŋayi yukurra marŋgikumanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋunha.

11 Ga ŋunhiliyi buŋbuŋura waŋgany miyalk rerrimirri yukurrana nhinana, yurru ŋayi ŋunhi yukurrana ririkthurrundydja weyinŋumirrina wal'ŋu,

18-nha dhuŋgarra, liŋgu ŋuriŋi yätjthi birrimbirryu ŋanya yukurrana ririkmaranala ŋoy-nyil'nyilyunmaranala; yakana ŋayi ŋuli dhärranha dhunupayinyanydja.

12 Bala ŋayi Djesuyundydja nhäŋalana ŋunhiyi miyalknha, bala waŋana wäthurrana bitjarra, “Way miyalk, liŋguna nhe dhuwala dhayaana yupmaranharana ŋuliŋuruyi reriŋurundydja,” bitjarra.

13 Bala ŋayi Djesu goŋ-ŋal'yurrunana nhanukala diltjililina, bala dhunupana yana ŋayi dhunupayinana yulŋundydja, bala mirithinana dhika buku-wurrparanydja Gunhu'nha goŋmirriyinana manapara.

14 Bala ŋayi ŋurruŋundydja wal'ŋu ŋunhi buŋgawanydja ŋurikiyi buŋbuwu maḍakarritjthinana Djesuwu, liŋgu ŋayi ŋunhi Djesuyu yolŋunha dukmaranalananydja ŋuriŋiyina waluyu Ganaŋ'maranharamirriyuna. Bala ŋayi ŋunhi ŋurruŋundydja yolŋu waŋana bukmakkuna yolŋu'-yulŋuwu bitjarra, “Waŋgany-rulu ga waŋgany bätthinyara walu djämawundydja. Duli nhuma dukmaranhaminyarawundydja duktuk, marrtjiyanydja lili djämamirriyu yana waluyundydja. Yaka marrtjiya dhiyaŋu Ganaŋ'maranharayundydja waluyu dukmaranharawu.”

15 Bala ŋayi Garraynydja waŋana buku-wakmaranala bitjarra. “Nhumanydja dhuwala yay'-wulanharamirrina yolŋu walala. Dunhi ŋuli nhuŋu warrakan dhärra yukurra ḍapmaranhara ŋula wäŋaŋuranydja, bala nhenydja ŋuli marrtji, bala yupmaranuna, ga gäŋu ŋuli gapuwuna wekanharawu ŋuriŋiyi Ganaŋ'maranharayundydja waluyu.

16 Ga dhuwalanydja gay' miyalk yarraŋuŋuru beŋuru Yipurayimgala yana, yurru ŋayi dhuwala ḍapmaranharawuy Mokuywuŋu, Satanguŋu yulŋundydja; ŋayi yukurrana ŋanya mulkana ḍapmaranharanydja weyinnha dhuŋgarra. Dhunupa muka dhuwala ŋarrakundydja, ŋarra yurru nhanukala yupmaramanydja dhiyaŋu ŋunhi Ganaŋ'maranharayundydja waluyu.”

17 Bala dhiyaŋundydja dhärukthu ŋayi Djesuyu gora-wekaŋalana ŋunhiyi yolŋunhanydja walalanha, ŋunhi walala yukurrana waŋana yätj-lakaraŋala ŋanya Djesunha. Yurru wiripu-gulkuny'tja yolŋu'-yulŋu mirithinana goŋmirriyina ŋuriŋiyi, ŋunhi ŋayi nhaltjarra djäma mirithirri ŋamakurru dhika wal'ŋu yana.

Mayali' lakarama yukurra Godkalanuwuy Rombuy

18Ga biyapul Djesu waṅana bitjarra, “Yo, nhäyinyara dhika Godkunyndja Rom?

19Godkunyndja dhuwala Rom walṅa warray ga ṅathanaramirri, balanyara gam', bitjan yutjuwala' dawu ṅaraka borum. Yo, dawunyndja dhuwala maṅutji nyumukuṅiny wal'ṅu, ga ṅunhi ṅuli yolṅuyu lämu-nherraṅ ṅunhiyi ṅaraka munatha'lili, bala ṅayi ṅuli ṅunhiyi dhamany'tjundja, bala ṅuthanna marrtji yindithirrina, bala walalanyndja yurru wäyindja walala butthun, bala nhinana marrtji ṅunhimalayi dharpalili, bala djämana yurru walala wäṅa walalaṅguway ṅunhimalayinyndja baṅdja'-baṅdjililinyndja.”

20Ga biyapul ṅayi Djesu waṅana bitjarra, “Nhäyinyara dhika Godkunyndja Rom? Nhaltjan ṅuli yukurra ṅayinyndja Godthunyndja dhika djäma dhiyala munatha'ṅuranyndja?

21Godkunyndja dhuwala rom balanyara bitjan ṅathawuy ruwaṅga'kunhara. Yo, dhäykayunyndja ṅuli märrama yutjuwala yana ṅunhiyi ṅathawuy ruwaṅga'kunhara, bala ṅayi yurru nherraṅ ṅunhiyi yindililina banikin'lili, bala biṅgurrunyndja ṅathanyndja gulku'na dämbany'tja ṅunhiyi, bala bukmak yurru ṅunhiyi dämba gaṅgathirrinnyndja latju'thirrina dhikana, wiripuyirrina yurru. Ga bitjandhina yurru yolṅuyu lurrkun'thuna ṅunhi Garraywalaṅumirriyunyndja wäṅanha wiripukuma, latju'kumanyndja dhikanyndja wal'ṅu.”

Yakana yurru bukmakthirrinnyndja yolṅu walala gulṅiyirri Godkalanyndja wäṅalili

22Yo, Djesunyndja ṅunhi yukurrana mukthurrana yana marrtjina bala Djurutjalamililina, yurru ṅayi yukurrana marrtjinanyndja ga gulṅiyina wäṅalili ga wäṅalili bitjarrana bala, gulyu'-gulyurrana ṅayi marrtjina, bala ṅayi marrtjina marṅikuṅalana yolṅunhana walalanha bitjarrana bala.

23Ga ṅayinyndja ṅanya waṅganydhu yolṅuyu dhä-wirrika'yurrana bitjarra, “Way Garray, nhämunha' dhika ṅuli yolṅunyndja walala walṅathi gupaḍalkuṅunyndja?... märr-lurrkun'?... bay' gulku' ṅiniya?” Bala ṅayi Djesuyunyndja lakaraṅala ṅuripa yolṅu'-yulṅuwanyndja bitjarrana,

24“Wirrki yana gatjarr'yurranyndja ganydjarryu wal'ṅu gulṅiyinyarawu ṅurikiyi Godkalaṅunyndja Romgu, liṅgu dhurrwanyndja ṅunhiyi djupur, yutjuwala' wal'ṅu. Gulku' warray yurru yolṅu walala djälthirri yukurra gulṅiyinyarawunyndja ṅurikiyi Godkalaṅunyndja wäṅawu, yurru yakana walala yurru gärrinyndja, liṅgu walala yurru yukurra laylayyunna wiripuṅṅurana nhäṅura malaṅṅura, yana liṅgu ga dhuḍitjinha walalaṅgu yulṅunyndja.

25Liṅgu ṅayinyndja yurru ṅunhiyinyndja wäṅa-waṅaṅunyndja yolṅu gaṅgathirri, bala dhal'yunna dhurrwanyndja, ga nhumanyndja yukurra yurru dhärra'-dharra ṅunhala warranulnha wutthu'-wutthun dhurrwanyndja, ga waṅa nhe yukurra yurru bitjanna, ‘Way Garray, lapmaraṅa ṅanapurruṅgu dhurrwara,’ bitjanna. Ga ṅayinyndja yurru buku-wakmarama nhumalaṅgu ṅulaṅuru

djinawa'ņuruna, bitjanna yurru, 'Wanhaņuru dhuwala nhenydja? Yaka warray ņarranydja nhuņu marņgi,' bitjanna.

²⁶Ga nhumanydja yurru buku-wakmarama nhanņunydydja balanydja bitjanna, 'Garray, liņgu muka ņanapurru ņathanydja lukana nhokala, ga marņgikunha nhe ņuli yukurranha ņunhiliyi ņanapurrunğala wāņaņura.'

²⁷Ga ņayinydja yurru biyapul waņa nhumalaņgu bitjanna, 'Yakana ņarra marņgi nhumalaņgunydja, wanhaņuru nhe dhuwala. Gatjala yarrkthurrana walala ņarrakala nhuma dhuwurr-yātjmirrinydja yolņu walala, bukmakthiyana yana.'

²⁸Yo, nhuma yurru nhāma ņunhinydja yolņunha walalanha Yipurayimnhanydja ga Yitjaknha ga Djaykupnha ga wiripu-gulku'nha ņunhi dhāwu'-lakaranharamirrinha walalanha, walala yukurra yurru nhinanydja ņunhalayina Godkalana wāņaņura, bala nhe yurru ņāthina yukurra wirrkina dhikana wal'ņu, lirra-lawunhamirrina manapan, liņgu nhumalanhanydja yurru ņurrkama ņunhana yana warranullilina, yakana nhuma yurru gulņiyirri ņunhiwalayinydja wāņalili.

²⁹"Yo, yolņunydydja walala yurru yukurra marrtji warray luņ'thun ņunhiwalayinydja birrka'mirriņuruna wāņaņuru malaņuņuru, walala yurru mulku'-mulkurunydydja yolņu walala gulņiyirrina yukurra, bala walala yurru nhinana marrtji lukana ņathana ņunhala Godkalana wāņaņura.

³⁰Yo, ņulinyaramirriyundydyi ņunhinydja yolņu walala ņunhi nhuma ņuli walalanha lakarama gali'wuy walala be, ņunhalanydja djiwarr'ņuranydja ņunhiyina walala yurru nhina yukurra ņurruņunydydja, ga ņunhinydja walala ņunhi walala dhiyaņu-wala ņurru'-ņurruņu yolņu walala be, ņunhalanydja walala yurru ga dhuđi-dhuđiņuna." Bitjarra ņayi Djesuyu lakaraņalanydja.

Djesu wirrki yana māđaphurruna wāņawu Djurutjalamgunydja

³¹Ga ņuriņi bili waluyu yolņu walala marrtjina ņunhi Rom-dharraymirri walala, bala lakaraņala nhanbala Djesuwa bitjarra, "Way Garray, gonha'yurrana nhe yurru dhuwalanydja wāņa, ga marrtjiya wiripulilina wāņalili, liņgu buņğawanydja ņunha Yirittja yāku đuktuk nhuņu bunharawuna."

³²Ga ņayi Djesuyundydydja lakaraņala bitjarra, "Gatjuy, lakaraņa nhanbala ņuripayi liya-māypawanydja yolņuwa dhuwala dhāruk ņarranha, biyaka lakaraņa gam', 'Gāthuranydja dhuwala walu ņarra yurru djāma yukurra, dhawałmarama yātjmirrinha birrimbirrinha walalanha yolņu'-yulņuwala, ga rerrimirrinha walalanha đukmarama. Ga boņguņu godarr ņarra biyakuyi liņgu djāma boņguņu, ga ņuriņinydja bala wiripuņuyundydydja waluyu ņunhinydja, ņarra boņguņu bukuna mulki dhawar'yurruna.'

³³Yo, marrtjinydja ņarra yukurra yurru gāthura ga boņguņu, ga ņuriņinydja bala waluyu ņarra boņguņu mulkina wāņa Djurutjalamdja. Ga ņunhili liņgu Djurutjalam yana wāņaņura ņarra yurru rakunydhirrinnydja, liņgu yaka

dhuwala dhunupa Godkalanunyidja dhäwu'-lakaranharamirriwu yolŋuwu ŋayi yurru rakunydirri birrka'mirriŋuranyidja wäŋaŋura.”

³⁴Ga dhänuru ŋulinuranyidja ŋayi Djesu waŋana bitjarrana, “Djuritjalambuy yolŋu walala, nhuma ŋuli buma murrkay'kuma Godku ŋunhi dhäwu'-lakaranhamirrinha walalanha, ga bitjandhi liŋgu nhuma ŋuli guŋdayu buma ŋunhinhanyidja yolŋunha walalanha ŋunhi ŋayi Godthu walalanha ŋuli djuy'yun nhumalaŋgala dhipali. Yurru mirithirri warray ŋarranyidja yukurra märryu-dapmarama ŋunhiyi wäŋa Djuritjalam. Guŋku'mirri ŋarra bini nhumalanha luŋ'maranhanyidja ŋarrakalay ŋarra, bitjanayinyidja dhangi'yunanyidja nhumalanha, bitjandja bitjan ŋuli wäyindhu gurwawuyu ŋunhi luŋ'marama dhangi'yun nhanŋuway ŋayi yumurrku'nha, ga binbaryu monyguma ŋula nhänuru gunganhamarama. Yurru yaka warray nhumanyidja dhayunaminna ŋarrakala, yaka warray duktukthina ŋarraku.

³⁵“Yo, ŋarra bini nhumalanha walŋakunha warray, yurru dhiyanunyidja-wala ŋayi yurru Godthunyidja gonha'yunna dhuwalanyidja nhumalaŋgu buku-ŋal'yunaramirriyidja buŋbu. Yakana nhuma ŋarranha yurru nhäma biyapulnyidja, yana liŋgu ga walu ŋarraku yurru buna, ga ŋulinyaramirriyuna waluyu nhuma yurru märr-yaraŋan gumurr-ŋamathirrina ŋarraku, ga waŋa bitjanna, ‘Dhuwalana gay’ marrtji yukurra lili yäkuyu Garraywalanyidja. Go, ŋilimurru buku-ŋal'yunna nhanŋu.’” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanyidja.

Luk 14

Djesuyu bađarraŋ'kuŋala yolŋunha waluyu Ganaŋ'maranharawuyyu

¹Waŋganymirri Ganaŋ'maranharamirriyu Waluyu, yolŋuyu Rom-dharraymirriyu garr'yurruna ŋanya Djesunha nhanukalay ŋayi wäŋalili ŋathawu lukanharawu, bala walala ŋuriŋi wiripu-guŋku'yunyidja nhänalana ŋanya yukurrana, wanhaka ŋayi bini djäma ŋula nhä yätjkunha.

²Bala ŋayinyidja waŋganyinha yolŋu marrtjina rerrimirri bala Djesuwala, waŋa-buŋ'buŋyunara ga yuŋuŋgurr, rumbal manapanara.

³Bala ŋayi Djesunyidja waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋunhinja ŋalaŋalmirrinhanyidja wal'ŋu Rom-marŋgikunharamirrinha walalanha ga Rom-dharraymirrinha bitjarrana, “Nhaltjan yukurra dhika rom ŋilimurruŋunyidja waŋa? Damakurru muka dhuwala ŋarraku?... ŋarra yurru yolŋunha dukmarama dhiyanu waluyu Ganaŋ'maranharawuyyunyidja?... bay yaka ŋiniya?”

⁴Bala walalanyidja marrtjina däpthurruna dhäruk-mukthurrunana yana. Bala ŋayi Djesuyunyidja baŋdjana mulkana ŋunhi yolŋunhanyidja rerrimirrinhanyidja, bala dukmaraŋalana ŋanya, bala djuy'yurrunana yana wäŋalilina.

⁵Bala ŋayi Djesuyunyidja waŋana walalanhanyidja ŋunhi ŋurru'-nurruŋunhanyidja bitjarrana, “Ōuli nhumalaŋgu balaŋu yothuny'tja, mak

nhuṅu wäyin buliki gulṅiyi gapu-manṅutji'lilinydja ṅunhiwalanydja, bala nhaltjurruna nhenydja ṅuli? Nhenydja ṅuli ṅanya warryurruna beṅuruyi dhunupana, walṅakuṅuna ṅanya ṅurinjina liṅgu yana waluyu, bäy warray ṅunhi Ganaṅ'maranharamirinydja Walu."

⁶Ga walalanydja marrtjina mukthurrunana ḡäpthurruna dhärukmiriwnha yana, yakana walala ṅula dhäruk maṅṅ'thurruna waṅanharawunyidja bala buku-wakmaranharawunyidja.

Djäka ṅurruwuykmirriwu goṅmiriwlilinydja

⁷Yo, ṅayi Djesuyunyidja nhäṅalana walalanha yolṅu'-yulṅunha ṅunhiyi, ṅunhi ṅathawu walala marrtjina ṅunhiwalayi ḷukanharawu, walala marrtjina djarr'yurrunanydja, bala marrtjina nhinananydja ṅunhiwalana dharapullili ṅunhi ṅayi wäṅa-waṅaṅuyu ṅurinjṅi yolṅuyu ṅäthilimirriyaṅala dharrpalmirriwuna ṅurikina wal'ṅu yolṅu'-yulṅuwu. Bala ṅayi Djesuyunyidja waṅana walalanha bitjarrana,

⁸"Way walala, ṅunhi nhumalanha ṅuli yolṅuyu garr'yun ṅathawunyidja ḷukanharawu, yaka marrtjiya ṅunhanydja yana dharrpalmirriwalanydja yolṅu'-yulṅuwala dharapullili. Wiripunyidja yolṅu mak yurru marrtji ṅunhi ṅayi dharrpalnha wal'ṅu, djuḷkmaramana ṅayi yukurra nhunanydja.

⁹Bala ṅayinydja yurru ṅunhiyi yolṅu wäṅa-waṅaṅunyidja marrtji, bala waṅana nhuna bitjanna, "Way gaṅgathiyana, gatjala marrtjiyana, liṅgu dhuwalanydja dharapul ṅuruku ya' dharrpalwu yolṅuwu," bitjanna. Bala nhe yurru gorana, bala giṅṅthundja nhe yurru, ga ṅunhana nhina gali'lilina.

¹⁰Yo, ṅunhi nhe yurru gulṅirinydja, yana marrtjiya ga nhiniya ṅunha bala gali'lili wal'ṅu, bala ṅayi yurru wäṅa-waṅaṅunyidja yolṅu marrtji ga waṅa nhuna bitjanna, "Way ḷundu gaṅgathiya, ga marrtjiya ṅunha bala ya', dharrpalwala yolṅuwala nhiniya dharapullili." Bala nhuna yurru nhäma bukmakthunyidja, bala märr-ṅal'yunna nhuṅu.

¹¹Liṅgu ṅunhinydja yolṅu ṅunhi ṅayi yurru be garrwarkunhamirri ṅanyapinya ṅayi, Godthunyidja yurru ṅanya dharradäkuṅmana nyilṅ'marama ṅunha ṅoylilina, ga ṅunhi ṅayi yurru yolṅu dharradäkuṅhamirriinydja ṅanyapinyay ṅayi, Godthunyidja ṅanya yurru ṅunhiyi yolṅunha gaṅgathinyamirriyama garrwarkumana, ga nherraṅ ṅanya ṅunhana wal'ṅu garrwarlilina."

¹²Bala ṅayi Djesunyidja bilyun ga waṅa ṅunhi wäṅa-waṅaṅunhana bitjanna, "Ḍunhi nhe yurru ṅäthilimirriyama ṅathanydja ṅula nhänydja, yaka märraṅa garr'yurra gurruṅu'mirrinhanydja nhuṅuway ga ṅula yolnha ḷundu'mirriṅunha walalanha nhuṅuway, ga ḷukunyidjamirrinhanydja yolṅu'-yulṅunha; yaka walalanha garr'yurra ṅunhiwalayi, liṅgu walalanydja yurru ṅunhi nhunana märrama walalaṅgalay wäṅalili, bitjan walalanydja yurru nhuna wekama buku-runṅinyamaranharana, ga ṅunhina liṅgu nhe yurru ṅunhi märramanydja ṅurikiyi.

13Yo, nunhi nhe yurru nãthilimirriyama nathanydja, marrtjiyanydja ga garr'yurranydja nunhiyi rerrimirrinha ga bunhdhu'-bunhdhurrnha ga bamba'-bambaynha, ga nurruwuykmirrinha.

14Yo, maranhu-wekana nunhinhanydja yolnumiriwnhanydja walalanha goŋmiriwnhanydja, bala nhenydja yurru galŋa-djulŋithirrina, liŋgu nurinjiyinydjayi walalay nurruwuykmirriyanydja nhuŋu yurru yaka warray buku-runjiyinyarawuy wekama, bala ŋayi yurru Godthunydia ŋayipinydia buku-runjinyamaramayi nhuŋunydia wekama, ŋulinyaramirriyuna nunhi yurru dhuwurr-ŋamakurru'mirri yolŋu walala walŋathirri yukurra moluŋuru."

Dhãwu lakarama yukurra nurruwuykkalaŋuwuy yolŋu'-yulŋuwalaŋuwuy garr'yunara

15Ga ŋayi waŋganydhunydia yolŋuyu ŋanya Djesunha nãkula waŋanhara lakaranhara bitjanarayinydia, nunhi walala marrtjina nathana lukana waŋganyŋura nunhiliyi, bala ŋayi waŋana Djesuwala bitjarra, "Dunhinydia yurru yolŋu'-yulŋu mirithirrina wal'ŋu goŋmirriyirri. dhikana, nunhi walala yurru yukurra natha luka nunhalayi Godkala wãŋaŋura."

16Bala ŋayi Djesuyunydia buku-wakmaranala waŋana dhãrukthu mayali'mirriyuna bitjarra, "Waŋganydhu yolŋuyu gyaŋina, ŋayi yurru natha nãthilimirriyama gurrnhan nhanukalayŋuwunydia ŋayi yolŋu'-yulŋuwu, bala ŋayi dhãwu'mirrinha dju'yurruna ŋuriki yolŋuwu walalaŋu garr'yunarawu, ŋula nhãmunha'wu mitŋiwu, walala yurru marrtji nunhimalayina ŋurikina nathawuna lukanharawu.

17Bala ŋayi marrtjina djãmana nurinjiyi yolŋuyunydia, nãthilimirriyanalana marrtjina nathana, ga yurruna ŋayi dju'yurranydia nunhiyi biyapul dhãwu'mirrinhanydia, ŋayi yurru marrtji, bala gãma nuripayina walalambala nunhi ŋayi walalanha liŋgu garr'yu-garr'yurruna marrtjina nãthili. "Bala ŋayi nunhiyi djãmamirrinnydia marrtjina, bala waŋananydia bitjarrana, 'Go liŋguna dhuwala. Marrtjiyana walala. Liŋguna nunha girri'-ŋamathirrina yukurra nhumalaŋu yolŋunydia,' bitjarra.

18Bala nurinjiyinydia yolŋu'-yulŋuyu bukmakthuna yukurrana waŋananydia wiripuna ga wiripuna dhãruktja. Waŋganydia waŋana bitjarra, 'Yakana nãranydia yurru marrtji, liŋgu ŋarra mãraŋala latju' dhika wãŋa nunha. Dhuwalanydia ŋarra yurru marrtji ga nhãmana,' bitjarra.

19Ga wiripunydia yolŋu waŋana bitjarra, 'Yakana nãranydia yurru marrtji, liŋgu ŋarra nunha buliki'nha walalanha nãrakuwaynydia mãraŋala gãthura, walala yukurra yurru djãma munatha' marrtji bala. Darra yurru marrtjina ga djãmana nuruŋuyinayi buliki'yuna yukurra.'

20Ga wiripunydia yolŋu waŋana bitjarra, 'Liŋguna nãranydia yawungu dhãykanhana mãrranha, ga yakana ŋarra yurru marrtjinydia,' bitjarra.

²¹“Bala ṅayi ṅunhi djāmamirriṅyḁja yolṅu marrtjina ga ḁakaraṅala ṅuripa buṅgawa'mirriṅuwana bitjarra, ‘ḁayḁayyanna ṅunha walala yukurra wiripuṅurana nhāṅura malaṅuṅura bay. Yakana walala yurru marrtji lilinyḁja dhiyakuyinyḁja ṅathawunyḁja ṅunhi nhe ṅāthilimirriyaṅala walalaṅu.’ Bala ṅayi ṅunhiyi wāṅa-waṅaṅunyḁja mirithirrinana maḁakarritjthina, bala ṅayi waṅana bitjarrana, ‘Gatjuy, dhipuṅurunyḁja nhe yurru marrtji waḁutjana yana, ga garr'yurra ṅunhi bunhdhurrnhana, ga ṅurruwuyknhana, ga bambaynhana yolṅu'-yulṅunha. Marrtjiyanyḁja bala dhukarrkurrynyḁja dhiyakuy wāṅawuy ṅunhi, ḁuṅ'maraṅana marrtjiya ṅunhi goṅmiriwṅuranyḁja yolṅunha walalanha, Walalana yurru marrtjinyḁja lili ga ḁukanyḁja dhiyala ṅarrakala ṅathanyḁja.’

²²“Marrtjinanyḁja ṅayi ṅunhiyi djāmamirriṅyḁja, bala ḁuṅ'maraṅalana marrtjina ṅunhi ṅurruwuykmirrinhanyḁja guḁku'nhana. Bala ṅayi ḁakaraṅala ṅuripa buṅgawa'mirriṅuwanyḁja bitjarrana, ‘Guḁku'na ṅarra yukurrana dhuwala ḁuṅ'maraṅalanyḁja bay’, yurru dhuwala wiripunyḁja dhalakarr gonha yukurra dhārra.’

²³Ga biyapul ṅayi ṅuriṅiyi buṅgawa'mirriṅuyu ṅanya djuy'yurruna bitjarra, ‘Gatjuy, marrtjiya ṅunha wiripuṅulili ga wiripuṅulili wāṅalili, ga dhā-wuṅḁaṅarrthiya garr'yurranyḁja yana biyakayi liṅgu gali'wuyṅha yolṅunha walalanha, walala yurru bukmakthirri marrtji lili, mārr yurru ṅarraku dhuwala wāṅa dhaṅaṅdhirri dhika yolṅu'-yulṅuwala.

²⁴Yo, yuwalk ṅarra nhumalaṅgu yukurra ḁakaramanyḁja dhuwala, ṅunhinyḁja ṅarrakuṅu ṅurruthanharanyḁja garr'yunara yolṅu walala yurru yakana guḁṅiyirri ṅunhayi ṅarrakala wāṅalili, yakana yurru waṅganydhunyḁja ṅuliṅuruyi miṅtjṅururu ṅatha ḁuka ṅarrakala.”

Djesuwalanyḁja malthunaramirriyu walalay ṅuli nherraṅ ṅāthilinyḁja ṅanya ṅurrulili

²⁵Dhāṅuru ṅuliṅurunyḁja Djesu yukurra marrtji lili dhukarr-ṅupan, ga yolṅu walala marrtji guḁku'na mirithirrina malthun nhanbala, bala ṅayinyḁja bilyun ga waṅa bitjana,

²⁶“ḁuli nhe yurru yuwalktja malthun ṅarrakunyḁja, nhenyḁja yurru nherraṅ ṅarranha ṅāthilinyḁja ṅurruṅulili, bitjan nhe yurru ḁiltji wekama ṅuruku nhokalaṅuwu ṅāṅḁi'mirriṅuwunyḁja ga bāpa'mirriṅuwunyḁja ga djamarrkuḁi'wunyḁja ga gurruṅu'mirriṅuwunyḁja nhokalaṅuwu nhe, ga bitjandhi liṅgu nhe yurru ganandhi nhokuṅuway nhe guyaṅinyarawunyḁja ga djāl. ḁuli nhe yurru dhāruk mārrama nhuṅuway nhe gurruṅu'mirrinhanyḁja walalanha ṅāthili, ga malthun nhuṅuway nhe djālwu, ṅunhiyinyḁja nhe yurru yakana yana ṅarrakunyḁja malthunaramirri.

²⁷Yo, ṅuli nhe yurru yakanyḁja gonha'yun nhuṅuway djāl, biyaka bitjan ṅuli yolṅuyu mārrama ḁaw'marama dharpa mālakmaranhara, bala ḁama marrtji

nhanṅuway ṅayi burakinyarawuna, ga ṅuli nhe yurru yaka dhärukku malthun ṅarrakundyja, nhenyḍja yakana ṅarraku yuwalk malthunaramirri yolṅu.

28“Yo, ṅunhi ṅayi ṅuli yolṅuyu gyaṅirri bitjan, ṅayi yurru djäma wäṅa nhanṅuway ṅayi, bala ṅäthilinyḍja ṅayi yurru nhina, bala bothurruna nhanṅuway ṅayi rrupiyana, wanhaka nhanṅu rrupiya ṅunhi gana', mak bäyṅu, bitjan ṅayi yurru ṅunhiyi yolṅu ṅäthilinyḍja, yurruna ṅayi yurru ṅurru-nherraṅ dhuḷ'yundyja, märr yurru ṅayi dhawar'maramana ṅunhi buṅbu, ga yakana ṅula gandarrṅura ḍaḍawyun.

29Ḍuli ṅayi yurru ḷukundyja yana nherraṅ ṅäthili, bala ṅulinṅurundyja rrupiyana nhanṅu yurru dhawar'yun, bala walala yurru bukmakthundyja nhäma ṅunhiyi, bala gitkitthunmirrina nhanṅu, bala waṅa bitjana yurru,

30‘Dhiyaṅundyja yolṅuyu ṅurru-nherrara ṅunha wäṅawu dhuḷ'yunarawu, yurru bäyṅuna ṅayi yurru ṅunhi dhawar'maramanyḍja. Wanhaka dhika be ḷatjuny'tja wal'ṅu wäṅa nhanṅu?’

31“Ga ṅuli yurru ṅayi buṅgawayu ṅäma wiripuṅunha buṅgawanha, ṅayi yukurra marrtji lili mirithirri gulku'mirri miriṅuwala mittjiyu, ga ṅäthilinyḍja ṅayi yurru ṅunhiyi buṅgawa nhina, bala bothurruna nhanṅuway ṅayi mittjinhana ṅunhi miriṅunhana.

32Ḍunhi ṅayi yurru maḷṅ'marama märr-ḷurkun'nhanyḍja nhanṅuway ṅayi mittjinha, bala ṅayinyḍja yurru yakana marrtji bala marilili, ṅayi yurru yana djuy'yun dhäwu'mirrinhana ṅunhamalanyḍja bala, ṅunhi ṅayinyḍja ṅunha muka yana barrku, bala ṅayi yurru waṅanyḍja bitjana, ‘Ḍali ḷundukunharamirrina ṅi', yakana bunharamirri,' bitjana.”

33Bala ṅayi Djesuyu dhawar'yurrunanyḍja ḷakaraṅala bitjarrana, “Yo, yaka yana ṅarraku malthurra gyaṅinyaramirwinyḍja. Gyaṅiya ṅäthilinyḍja, märr nhe yurru yaka yana' ṅurru-nherraṅ, bala ḍaḍawyunna gandarrṅuranyḍja. Ḍuli nhe yurru yakanyḍja ganan bukmak nhä malanha nhe yukurra ṅayathama, nhenyḍja yurru yakana yana malthun ṅarraku yuwalkkuma.

34-35“Yo, dje'lanyḍja dhuwala ḷatju', dhiyaṅuyinyḍja yukurra ṅathana dhäkay-ṅamathinyamirriyama. Ga ṅunhi yurru ṅayi dje'la dhäkaymiriwyirrinnyḍja, ṅunhiyinyḍja nhäṅiniṅ' nha yanana, bala yurru yana warrkuḷumana ṅunhiyi yulṅunyḍja, liṅgu yakana yurru ṅula yolṅu dhäkaymirriyama biyapulnyḍja ṅunhiyi, ṅunhi ṅayi yurru dhäkaynyḍja ṅula winya'yun. Ḍäkanyḍja ṅamathaṅa ṅuli nhe mäkirri'mirrinnyḍja, ga maḷṅ'maraṅa ṅunha djinawa'wuy wal'ṅu mayali'.” Bitjarra ṅayi Djesuyu ḷakaraṅalanyḍja.

Luk 15

Dhäwu' winya'yunarawuy wäyingalaṅuwuy

¹Wanġanymirri gulku' dhuwurr-yätjmirri yolŋu walala marrtjina luŋ'thurruna galkithina nhanukala Djesuwala, liŋgu yana walala duktukthina nhanŋu nŋanharawu.

²Ga walalanydja gonha ŋalapaḽmirrinydja, Rom-dharraymirrinydja walala ga Rom-marŋgikunharamirrinydja, walalanydja yukurrana morrumurru' warray ŋanya Djesunha, waŋana bitjarra warray, “Nhäku ŋayi yukurra ŋunha gumurr-ŋamathirri ŋuli ŋuriki dhuwurr-yätjmirriwunyidja yolŋu'-yulŋuwu? Wiripunyidja ŋayi ŋuli marrtji ga ŋatha luka wäŋaŋura walalaŋgala. Yätjŋha ŋayi ŋunha yolŋunyidja ŋiniya.”

³Bala ŋayi Djesuyunyidja lakaraŋala walalaŋgu mayali'kurrana dhäwu' bitjarrana gam',

⁴“Duli yukurra yurru wäyin-djäkamirriyu yolŋuyu ŋayathama

¹⁰⁰-dja wäyin, ga wanġanydja yurru nhanukala winya'yunna, bala nhaltjanna ŋayinydja yurru? Dhunupana ŋayi yurru gonha'yunna ŋunhi wiripu-gulku'nhanydja ŋathamirrililina ŋunhimalana wäŋalili, bala ŋayi yurru warrya'yun larruma wanġanyguna ŋuriki winya'yunarawuywuna. Larruma ŋayi yukurra yurru, warrya'yunna-a-a, yana liŋgu ga maŋ'marama ŋayi yurru.

⁵Ga ŋunhi ŋayi yurru maŋ'maramanydja, bala ŋayi yurru galŋa-djulŋithirrina mirithirrina wal'ŋu, bala law'marama ŋayi yurru ŋanya nhanukiyingala ŋayi lambarrililina,

⁶bala gäma wäŋalilina roŋiyirri. Bala ŋayi yurru gawaw'yun nhanukalaŋuwuna ŋayi lundu'mirriŋuwu walalaŋgu ga gurruṯu'mirriwuna yolŋu'-yulŋuwu, bitjanna ŋayi yurru, ‘Go, djulŋithiya walala ŋarrakala, liŋgu ŋarraku dhuwala wäyindja winya'yurruna, ga dhuwalana ŋayi, liŋguna ŋarra maŋ'maraŋalana. Go ŋilimurru galŋa-djulŋithirrina manapan.’”

⁷Bala ŋayi Djesuyu dhawar'yurrunanydja waŋana bitjarrana, “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu lakaramanydja yukurra. Dunha djiwarr'ŋuranydja Godkunyidja yolŋu walala yukurra djulŋithirri ŋuriki

⁹⁹-gunydja ŋunhi walala yukurra nhina nhanukala Garraywala goŋŋura, yurru mirithirrinidja walala goŋmirri yukurra yurru ŋurikiyina wanġanyguna dhuwurr-yätjku yolŋuwu, ŋunhi ŋayi yurru gonha'yun nhanŋuway ŋayi yätj, bala roŋiyirri Godkalana yurru goŋlili.”

Dhäwu' winya'yunarawuy rrupiyawuy

⁸Bala ŋayi Djesuyu lakaraŋala wiripuna dhäwu' mayali'kurru bitjarra. “Wanġanymirri miyalk yukurrana nhinana, yurru rrupiyanydja nhanŋu märrma'-rulu ŋarakanydja. Ga ŋunhi ŋuli wanġanydja nhanŋu ŋaraka rrupiya winya'yurru, bala nhaltjurrana ŋayi ŋuli yulŋunyidja? Dhunupana yana ŋayi ŋuli dhuŋgur'yurru lanhdhirra'na, bala yana larruŋunyidja ŋayi yukirri-i-i,

yäkthurrundyja ga yarrkmaran̄u nhä malanha warrpam, yana lingu ga maḷḷ'maran̄u ḡayi ḡuli ḡunhiyi ḡaraka rrupiya.

⁹Bala dhunupana ḡayi ḡuli gawaw'yurruna nhan̄ukalayḡu ḡayi gurruṡu'mirriwundyja ga ḷundu'mirriḡuwundyja walalaḡu, ga biyakuna ḡayi ḡuli waḡinydja, 'Go djulḡithiya walala ḡarrakala, lingu ḡarrakundyja dhuwala rrupiya ḡaraka winya'yurruna, ga dhuwalana gay', ḷinguna ḡarra maḷḷ'maraḡalana. Go ḡilimurru goḡmirriyirrina manapanna.'

¹⁰"Ga yuwalk ḡarra nhumalaḡu ḷakaramandyja yukurra. Dunha djiwarr'ḡurandyja Godkundyja yolḡu walala ḡuli mirithirri wal'ḡu goḡmirriyirri yukurra ḡurikalandyja ḡunhi ḡayi waḡanydhu yurru gonha'yun nhan̄uway yätj, bala roḡiyirri balayi Godkalana goḡlili."

Dhäwu' ḡäthu'mirriḡuwalaḡuwuy winya'yunara

¹¹Ga bitjarrayi lingu ḡayi Djesuyu ḷakaraḡala wiripuna dhäwu' bitjarrana. "Waḡany ḡarramu yukurrana nhinana, yurru ḡäthu'mirriḡundyja maḡḡa nhan̄u märrma'.

¹²Waḡanymirrinydja ḡayi ḡurini dharrakay'yundyja waḡana ḡanya bäpa'mirriḡunha bitjarra, 'Way mäḷu', ḡarrakundyja nhe yurru gulḷ-gulḷkthunna rrupiya ga wiripu nhä malanha nhe yukurra ḡayathama. Dhiyaḡuna-wala nhe yurru ḡarrakundyja wekama.' Bala ḡayi bäpa'mirriḡuyundyja marrṡjina gulḷ-gulḷkthurrunana nhä malanha, bala wekaḡalana nhan̄u.

¹³Yaka weyin ḡulinuruyi, bala ḡayi ḡunhi ḡarramundyja ḡäthu'mirriḡundyja waḡany-mana'manaparana marrṡjina nhänydja malanha nhan̄uway ḡayi, bala marrṡjinana yana barrkulilina wäḡalili. Ga ḡunhalayi barrkundyja wäḡaḡura ḡayi yukurrana warrkuḷḷaḡalana nhan̄uway nhänydja malanha, ḡaḷwa'yurrunana ḡayi yukurrana bitjarrana ḡänitji'ḡurana ga dhäykawurrunḡalana ga ḡula nhäḡurana, yana lingu ga rrupiyandyja ḡunhi dhawar'yurrunana ḷinguna.

¹⁴"Dhänuru ḡulinuruyinydja ḡunhi wäḡandyja baḡḡany'thinana, ḡathamiriwyinana räwakthinana, ga ḡayi ḡunhiyinydja ḡarramu mirithinana ḡayi marrya'yina, galki bini ḡayi rakundydhinyana,

¹⁵bala ḡayi marrṡjina ḡän'thu-ḡaḡ'thurruna djämawuna. Ga waḡanydja yolḡu ḡurikiy wäḡawuy wekaḡala nhan̄u djämana, waḡana bitjarrana, 'Djämanydja nhe yurru dhuwala gay', djäka bikipikiwu ḡarrakalaḡuwu,' bitjarra.

¹⁶Mirithinana yana ḡayi marrya'yinandyja ḡunhiyi yothuny'tja, bala ḡayi yukurrana ḷukana ḡunhiyina bikipikiwuna ḡatha, lingu bäyḡuna nhan̄u yolḡuyu ḡula wekaḡala ḡathandyja ḷukanharawu.

¹⁷"Waḡanymirrinydja ḡayi yukurrana nhinana ḡyaḡinana ga ḷiya-ḡarrṡjunminana. Dayi ḡyaḡinana bitjarra, 'Ye-e-e nhä dhuwala ḡarrandyja

bawa'mirri? Dunha n̄arrakalaŋuwala b̄apawalanydja w̄aŋaŋura ŋula nh̄amunha' dj̄amamirrinydja walala nhina yukurra maranhu warray, walalaŋgunydja ŋunha ŋatha gulku' warray, ga dhuwalana n̄arrantydja nhina yukurra dh̄aparkna marrya'na, galki n̄arra yurru dhuwala rakunydhirrina.

¹⁸Dhuwalanydja n̄arra yurru gaŋgathirrina, bala marrtji roŋiyirrina n̄arrakalaŋuwala b̄apawalana, ga waŋanydja n̄arra yurru bitjana, “B̄apa, dj̄amanydja n̄arra ȳtjkuŋalana, djarrpi'na yana, Godku ga nhuŋu.

¹⁹Yakana nhe yurru n̄arranha biyapul ḡaŋu'yurranydja, liŋgu n̄arra ȳtjnh wal'ŋu dhuwala yana. Darra yurru nhinanydja yukurra dhiyala nhuŋu dj̄amamirrina yolŋuny dja.” Bitjarrayina ŋayi guyaŋinanydja yukurrana,

²⁰bala ŋayi dhunupana gaŋgathinanydja, bala marrtjinana yana roŋiyina nhanukalaŋuwala b̄apa'mirriŋuwalana. “Yo, marrtjinanydja ŋayi yukurrana bala-a-a, ga ŋunhi ŋayi m̄arr-barrku muka yana, bala ŋayinydja ŋanya b̄apa'mirriŋuyuny dja nhanukala nh̄aŋalana, ŋayi yukurrana marrtjina lili roŋiyina w̄aŋalilina. Wirrkina yana ŋayi b̄apa'mirriŋuny dja nhanŋu wuyurruna, bala ŋayi waŋdinana nhinana bala, gumurr-waŋdinana nhanŋu, bala ŋayi dhangiyurrunanydja w̄alkuŋalana manapara ŋanya.

²¹Ga ŋayinydja ŋunhi ḡaŋu'mirriŋuny dja waŋana bitjarra, ‘B̄apa, ȳtjnh dhuwala n̄arra mirithirrina yolŋuny dja. Dj̄ama n̄arra ȳtjkuŋalana, djarrpi'na wal'ŋu, Godku ga nhuŋu. Yakana n̄arranha biyapulny dja nhe yurru ḡaŋu'yun gurrpan,' bitjarra.

²²“Yurru ŋayinydja nhanŋu b̄apa'mirriŋuny dja dhunupa gawaw'yurruna nhanukalaŋuwu dj̄amamirriwuna walalaŋgu bitjarrana, ‘Waḍutja go! Ḡaŋana lili nhanŋu ŋamakurru'na girri', ga nherralana nhanukala, ga goŋbuy girri' nhanukala nherralayi goŋlili, ga l̄ukulili dhapathuŋ.

²³Marrtjiya waḍutja, ga wutthurra ŋunhiyi yaḷmanga'-ḍumurru w̄ayin buliki, bala batharrana. Dilimurru yurru l̄ukana bitjan goŋmirriyirrina wal'ŋu yurru.

²⁴Darrantydja dhuwala mirithinana wal'ŋu goŋmirriyinanydja, liŋgu dhuwala n̄arraku rakunydhina muka ḡaŋhuny dja, ga dhuwalana ŋayi walŋathinayi biyapul. Winya'yurruna ŋayi, ga dhuwalana ŋayi roŋiyinana n̄arrakala.’ Bala walala yukurrana l̄ukanana goŋmirriyinana dhikana wal'ŋu mirithinana yana.

²⁵“Ga ŋayi wiripuŋuyuny dja maḷamarryu nhanukala ḡaŋu'mirriŋuyu yukurrana dj̄ama m̄arr-barrku ŋuliŋuruyi w̄aŋaŋuruny dja, yaka ŋayi marŋgi ŋurikiyi nhanukalaŋuwu yukuyuku'mirriŋuwuny dja ŋunhi ŋayi roŋiyina. Ga ŋunhi ŋayi marrtjina bala galki w̄aŋaliliny dja, bala ŋayi ŋākula rirrakaynha, miyamara walala yukurrana manikay ga giritjina, goŋmirriyina dhika wal'ŋu.

²⁶Bala ŋayi dh̄a-wirrkayurruna waŋganynha yolŋunha bitjarra, ‘Way, nhaltjan yukurra dhikanydja ya'?’

²⁷Ga ṅayinydja ṅunhi djāmamirriyundydja ḷakaraṅala bitjarra, ‘Dhuwalanydja ṅunhiyi muka yukuyuku'mirriṅu nhuṅu liṅguna roṅiyina, ga ṅunha bāpa'mirriṅuyundydja nhumalaṅgala wutthurrana yaḷmanga'-ḍumurru wāyindja, liṅgu ṅayi mār-ṅamathina mirithina nhanṅu, liṅgu ṅayi roṅiyina walṅa dhuwala.’

²⁸“Bala ṅayinydja ṅunhi maḷamarnydydja gāthu'mirriṅu nhanṅu mirithina warray maḍakarritjithina, yakana ṅayi marrtjina ṅunhiwalayi buṅbulilinydja wāṅalilinydja gulṅiyina. Bala ṅayi bāpa'mirriṅundydja marrtjina withiyarana bala ṅanya, bala waṅananydja ṅanya bitjarrana, ‘Go marrtjiya lili! Dilimurru goṅmirriyirri yukurra nhokalaṅu gutha'mirriṅuwu ṅuruku,’ bitjarra.

²⁹Ga ṅayinydja ṅunhiyinydja waṅana maḷamarnydydja bitjarra, ‘Yakana. Beṅuru liṅgu ṅarrantydja yukurrana nhinana dhiyala, ga djāma ṅarra yukurrana nhuṅu, bitjarrana bitjan ṅarrantydja nhuṅu djāmamirrina dhuwala. Bitjanna liṅgu ṅarra ṅuli dhāruk mārranha nhuna, ga yaka ṅarrantydja waṅḍina ga gonha'yurrana nhuna. Ga nhā dhika dhe wekaṅala ṅarrakundydja?... bāyṅu warray. Yaka warray dhe ṅula yuṅjuwala nanikut ṅarrakundydja wutthurrana, mār bini ṅarrantydja djulṅithinya ṅarrakalaṅuwala ḷundu'mirriṅuwala walalaṅgala.

³⁰Ga dhuwalanydja gay' nhuṅu gāthu'mirriṅundydja, ṅayinydja warrkuḷuṅala bukmak warray nhā malanha nhuṅu, djalkthurrana ṅayi ṅunhi dhāykawurrungala yātjmirriwala bāyim. Ga dhuwalanydja ṅayi roṅiyirinydja lili, ga nhenydydja nhanṅu wutthun yaḷmanga'-ḍumurru warray wāyindja yana.’

³¹“Bala ṅayi bāpa'mirriṅundydja ṅunhinydja waṅa bitjanna nhanṅu, ‘Gāthu ṅarrala gay’, nhenydydja dhuwala bitjan warray liṅgu ṅarrakala ṅuli dhiyala, ga bukmak dhuwala nhā malanha ṅarra yukurra ṅayathama nhuṅuway warrpam’.

³²Damakurru' yana dhuwala ṅilimurrungu bitjanarawuyinydja, ṅilimurru yurru goṅmirriyirri dhika wal'ṅu ṅayaṅu-djulṅithirri ṅuriki nhokalaṅuwu gutha'mirriṅuwu, liṅgu ṅayi rakundydhinana, ga dhuwalana ṅayi ya' walṅana. Dayinydja ṅunhi winya'yunarawuy, ga dhuwalana ṅayi liṅguna maḷṅ'maranharana.”

Luk 16

Godkalanydja dharraymirriyu yolṅuyu yurru yukurra warkthun Godku ṅuriṅinydja nhāyu malaṅuyu nhā ṅayi yukurra bukmak ṅayathama

¹Yo, waṅganymirri ṅayi Djesuyu ḷakaraṅala dhāwu' dhuwala nhanukalayṅuwa ṅayi ḷundu'mirriṅuwa walalambala. “Waṅganymirri yolṅu yukurrana nhinana ḷukundydja wal'ṅu, bala ṅayi bukmaknha yana mārr-nherraṅminanydja wekaṅala goṅlilinydja wiripuṅuwalana yolṅuwala, ṅayi yurru yukurra djāka nhanukalaṅuwu ṅayi buṅgawa'mirriṅuwu.

Wanġanyimirrinydja ŋayi ŋäkula ŋanya ŋunhiyi djäkamirrinhandydja yolŋunha, ŋunhi ŋayi yukurrana warrkuḷuŋala nhanŋu nhä malanha.

²Bala ŋayi buŋgawa'mirriŋunydydja ŋunhiyi gawaw'yurrunana nhanŋu ŋurikiyi djäkamirriwunydydja yolŋuwu, bala waŋana bitjarrana, 'Däma ŋarra dhuwala nhuna yukurra dhäwuny'tja. Gatjuy, nhe yurru gämana ŋunhiyi rrupiyawunydydja djorra' lili ŋarrakalana, märr ŋarra yurru maḷŋ'marama nhuna, nhaltjarra nhe yukurrana djäma ŋuriŋiyi rrupiyayunydydja ŋunhi ŋarra märr-nherraŋmina nhokala djäkalili. Darrakunydydja yurru nhä malanha rrupiya yakana nhokala goŋŋura biyapulnydydja.'

³"Bala ŋayi yukurrana ŋunhiyi djäkamirriunydydja gyaŋina bitjarrana, 'Nhaltjanna ŋarra yurru dhika yolŋunydydja? Yakana ŋarra yurru märr-weyngumanydydja yukurra ŋayathama ŋunha ŋarrakalaŋuwu buŋgawa'mirriŋuwunydydja nhä malanha ŋarrakalay goŋdhu. Nhä dhika ŋarra yurru djämanydydja?... märr yurru ŋarra nhina yukurra ŋamathirri wal'ŋu? Yakana ŋarra yurru ŋunha munathany'tja yukurra yaw'yun, bili ŋarra dhuwala yaḷŋgi'na, ga ŋunhi ŋarra yurru yana ŋäj'thundja nhina, ŋarranydydja yurru gorana.'

⁴Bitjarrayina ŋayi gyaŋinanydydja yukurrana-a-a, yana liŋgu ga maḷŋ'-gay ŋayi, 'Yo-o-o-o,' bitjarra. 'Dhiyaŋunydydja-wala ŋunhi ŋarra mukthun yukurra ŋayathama nhanŋu nhä malanha ŋarrakalay djäkaŋura, ŋarra yurru djäma yukurra ŋuriŋiyi nhanukala rrupiyayunydydja, gung'a'yunna yurru yolŋu'-yulŋunhana, bitjan ḷundu'kumana walalanha yurru, märr yurru ŋunhi yalalanydydja ŋunhi yurru ŋarraku djämanydydja dhawar'yun, walalanydydja yurru ŋunhi wiripu-gulḷkuny'tja yolŋu walala gumurr-ŋamathirri ŋarraku walalaŋgalay wäŋalilinydydja.'

⁵Bitjarra ŋayi yukurrana gyaŋina ŋuriŋiyi djäkamirriyu yolŋuyu, bala dhunupa ŋayi dju'yurruna yolŋuwunydydja walalaŋgu dhäwu'na, bukmakkuna ŋuriki ŋunhi walala yukurrana ŋäthili märraŋala rrupiya ga ŋula nhä nhanukalaŋuwala buŋgawa'mirriŋuwala ga yakaŋuwuynha buku-runjiyinyamaranharanydydja. Bala ŋayi wanġanyinha dhä-wirrika'yurruna bitjarra, 'Nhä muka dhika nhenydydja märraŋala ŋarrakalaŋuwuŋu buŋgawawuŋu? Nhä dhika nhe yurru wekama bala buku-runjiyinyamaramanydydja nhanŋu?'

⁶Ga ŋayinydydja waŋana bitjarra ḷakaraŋala, 'Darranydydja yurru nhanŋu wekama märr-gulḷku yana,

¹⁰⁰-mirri banikinmirri weyika,' bitjarra. Bala ŋayi djäkamirrinnydydja ŋunhi yolŋu waŋana bitjarrana, 'Go, nhiniya dhipala. Wekaŋanydydja nhe yurru nhanŋu märr-ḷurrkun' yana dhiyaŋuna-wala,

⁵⁰ banikin'tja, ga dhuwalana liŋguna, bili ŋarra yurru biḍiwidiḍitjkumana ŋunhiyinydydja.'

7“Ga biyapul ṅayi dhä-wirrka'yurruna wiripunhanydja ḍarramunha, 'Nhämunha' muka ṅunhi nhenydja märraṅala? Nhäna dhika nhe yurru wekama bala nhanṅunydydja?' Ga ṅayinydja waṅana ḷakarṅala bitjarra, 'Gulku' warray mirithirri bay'. Darranydja ṅunhi nhanukuṅu märraṅala

1,000 warray gärruṅmirri ṅatha,' bitjarra. “Ma' nhiniya dhipala, ga wekaṅanydja lili märr-gulku',

800-nha, ga dhuwalana ḷinguna.' Bitjarrayina ṅayi ṅunhiyi djäkamirrinnydja yolṅu waṅana, ga bitjarrana ḷingu marrtjina bala-a-a, yana ḷingu ga bukmakthu walala buku-ruṅṅinyamarṅala marrtjina märr-lurrku'lurrkun' bala.

8“Yo, ṅayinydja ṅunhiyinydja djäkamirri yolṅu dhuwurr-djarrpi'na yana, yakana ṅayi djäma dhunupa. Yurru ṅunhiyi buṅgawa'mirriṅunydydja yolṅu wokthurruna warray nhanukala, ḷingu ṅayi djäma ṅunhi mirithirrina djambatjthu wal'ṅu gyaṅṅinyarayu bitjarrayinydja. ḷingu yolṅu walala dhiyakuy munatha'wuynydydja djäma yukurra walalaṅalay walala ḷiyayu djambatjthuna dhikana wal'ṅu, märr yurru walala yukurra nhina goṅmirriyirri dhika wal'ṅu dhiyala munatha'ṅura. Yurru Godkunydydja wal'ṅu yolṅu'-yulṅu baḍayala'wuynydydja ṅunhinydja walala, walalanydja ṅuli nhina yukurra yana ḷiyamiriw, gyaṅṅinyamiriw dhika wal'ṅu. Nhäku warray walalanydja yurru yakanydja djäma bitjandhiyi ḷiya-djambatjthu wal'ṅu ṅuriṅiyi nhäyu malaṅyuyu ṅunhi nhaltjan ṅayi yukurra Godthu märr-nherraṅmirri wekama walalaṅala djäkalili? Nhäku dhika walala yurru Godkunydydja wal'ṅu yolṅu walala yaka bitjandhiyi djambatjthirri wal'ṅu gyaṅṅirri, märr yurru walalanydja nhina yukurra goṅmirriyirri dhika wal'ṅu ṅunha Godkala wäṅaṅura?

9“Yuwalk ṅarra nhumalaṅgu yukurra ḷakaramanydydja dhuwala, dhuwalanydja rrupiyanydydja dhiyakuy warray munatha'wuy wäṅawuy, yurru dhiyaṅi rrupiyayunydydja nhokalay nhe, nhe yurru guṅga'yunna ga ḷunduthiya ṅuriki wiripunṅuwu yolṅuwu, märr yurru ṅunhi yalalanydja ṅunhi djäma nṅuṅu yurru dhawar'yundydja dhiyala, walalanydja yurru nṅuṅu gumurr-ṅamathirri ṅunhawala wäṅalili, ṅunhi walala yurru yolṅu walala ṅunhalayi nhina yukurra gupaḍalṅa-wala yurru.

10“Yo, ṅunhi yukurra yurru yolṅuyu djäma ṅamathama bala wal'ṅu ṅuriṅi märr-lurrkun'thunydydja malaṅyuyu ṅunhi ṅayi yukurra ṅayathama nhanukalay ṅayi goṅdhu, bala ṅunhiyinydydydja yolṅu yurru bitjandhi ḷingu djäka ḷatju'kumayi biyapulṅa wal'ṅu bathalawuna, ṅunhi ṅayi yurru ṅula yolṅu wekama nhanukalanydja djäkalili. Ga ṅuli yurru yolṅuyu djäma yätjkumanydydja, yakanydja djäka ṅamathama ṅuriki nhäku yutjuwala'wu, ṅayinydja yurru ṅunhiyinydydydja yolṅu yakana djäka yukurra yuwalkkuma wakingunydydja wal'ṅu nhäku malaṅuwu. Yakana yurru nhanukala ṅula yolṅu wekama gulḷuny'tja wal'ṅu djäkawu.

11Yo, ṅuli nhe yurru yakanydja yuwalkkuma djäma ṅamathama ṅuriṅiyinydydydja rrupiyayu ga munatha'wuyyu nhäyu malaṅyuyu ṅunhi ṅayi

Godthu wekaṅala nhokala dharraylili djäkawu, yana nhenydja yukurra warrkuḷuma warray, ṅayinydja yurru Godthunydja yakana märr-nherraṅmirri wekama djiwarr'wuyinydja wal'ṅu nhä malanha nhokala djäkalili.

12Ga ṅuli nhe yukurra warrkuḷumanydja yana nhä malanha ṅunhi ṅayi Godthu nhokala wekaṅala dharraylili dhipala munatha'lili, yana djäkawu guwarr ṅunhiyi, ṅunhalanydja Godthu yurru yakana nhuna wekama nhä malanha nhuṅuwayinydja be ṅayathanharawu gupaḍalṅuwunydja.

13“Yakana yurru yolṅuyu djäma märrma'wunydja buṅgawawu maṅḍaṅuwu rrambanikumanydja, ḷiṅgu waṅganygunydja ṅayi yurru ṅuyulkthirri, ga wiripuṅuwunydja ṅayi yurru märr-ṅamathirri; ṅayinydja yurru yana galkithirri waṅganylilina, bala ṅanyana ṅayathama baṭ bitjandja, ga ganaṅ'maranhamirri ṅayi yurru ṅulaṅuru wiripuṅuwalanydja, bitjan nhäṅiniṅ'-ḷakaramana ṅanya yurru. Wanhaṅuwu nhenydja yurru dhika buku-ṅal'yun yukurra?... Godku?... bay' rrupiyawu ṅiniya? Yakana nhe yurru rrambanikumanydja maṅḍanha waṅarrkuma. Yol dhika buṅgawanydja wal'ṅu nhuṅu? God ṅayipi?... bay' rrupiya ṅiniya?”

Djesuyu bitjarrayi wiripunydja ḷakaraṅala dharrpal dhäruk malanha

14“Yo, yakana yurru ṅula yol yolṅu buku-ṅal'yun yukurra märrma'wunydja, Godku ga rrupiyawu rrambanikumanydja,” bitjarra ṅayi Djesu waṅananydja. Ga walalanydja ṅuriṅiyi Rom-dharraymirriyunydja ṅäkula, bala beyarmakkuṅala ṅanya dhäruktja, ḷiṅgu walala buku-rrupiya walala.

15Bala ṅayi Djesunydja waṅana walalaṅgu buku-wakmaraṅala bitjarra, “Nhumanydja ṅuli dhuwalanydja djäma yukurra yana yolṅu'-yulṅuwu warray maṅṭjiwu, märr walala yurru nhäma nhumalanha, bala ḷakarama ḷatju-ḷakaramana. Yurru ṅayi Godthunydja yukurra nhäma ṅunha ṅayaṅu warray nhuṅu, ṅayi marṅgi nhuṅunydja nhäyinyara nhe yolṅu. Yo, Godthunydja ṅayipinydja ṅuli ḷakarama ḍulki warray ṅunhinydja nhä malanha ṅunhi ṅuli yolṅuyu yukurra ḷakarama be ḷatju' wal'ṅu.

16“Yo, ṅunhinydja Rom ṅunhi ṅayi Godthu wekaṅala Mawtjitjkala ga wukirriwuy ṅunhi be dhäwu'-ḷakaranharamirriwuṅu walalaṅguṅu beṅuru ḷiṅgu dhärrana yukurrana yana, yana ḷiṅgu ga ṅulinyaramirriyuna ṅunhi ṅayi Djon bunana ṅunhi ḷiya-ḷupmaranharamirri yolṅu, ga ṅuliṅuruyinydjayi dhäwuny'tja ṅunhi balaka'yunna ṅuli yukurra ḷakarama bitjanna gam', 'Godkunydja dhuwala Rom ḷapthun warray yukurra yolṅu'-yulṅuwu gulṅiyinyarawuna,' bitjanna, ga bukmak yukurra yolṅunydja walala ḍur'-ḍuryunmirrina ṅunhiwalayi gulṅiyinyarawunydja, märr yurru walala yukurra nhina ṅunhiliyina Godkalana djäkaṅura goṅṅura.

17Yo, ṅunha djiwarrny'tja gäraktja ga dhuwala munathany'tja winya'yun warray yurru, buwayakthirri warray, yurru Godkunydja Rom yurru dhärra warray yukurra yurru bitjan warray ḷiṅgu, yakana ṅula waṅgany yutjuwalany'tja dhäruk yurru winya'yun.

18“Yo, nunhi nayi darramuyu yolnyu yurru ganandja nhanuway miyalknha ga marrama wiripunhanydja dhäykanha, nunhiyinydja marramba'na nayi yurru djäma. Ga nunhi nayi yurru darramuyu marrama dhäykanha nunhi nayi nuriñyi miyalkthu gonha'yurruna nhanuway dhuway'mirriñunha, nunhiyinydjayi marramba'yi yana.”

**Lakarama yukurra lukunydwawalanuwuy yolnuwalanuwuy ga
nurruwuykkalanuwuy**

19Yo, Djesuyu lakarañala wiripuna dhäwu' mayali'kurru bitjarra gam', “Wanganymirri yolnu yukurrana nhinana lukunydwawalanuwuy wal'nu mirithirri, dhatthunminya nayi nuli latju'mirriyu dhika wal'nu girri'yu, ga bitjana lingu nayi nuli nathanydja lukanha yukurrana latju'mirri dhika wal'nu yana.

20Ga nunhiliyi wiripu yolnu nhinana yukurrana yäku Lätjuritj, yurru nurruwuyknha nayinydja nunhi, yalngi'na ga djetjimirrina, warrpam'thurruna nanya djetji'yuna mulkana rumbalnydja. Bitjana lingu walu-nupana nhanukala gurru'u'mirriyundydja nanya nuli gurrukanha, ga nherrana nanya nunhiwalayina lukunydwawala yolnuwala wänjalili, galki dhurrwaralili,

21märr nayi yurru maranhuyirriyidydja nuriñina lingu munguyyuna, nunhina wal'nu nunhi nayi nuli nuriñi lukunydwawalanuwuy yukurrana djalkthuna. Wiripundydja nuli wungannha walala marrtjinya, bala bilanj'thuna marrtjinya nanya nuli djetji'na malanha, yurru yakana nhanu yolnyundydja djäkawundydja.

22“Dhänuru nulinurundydja nayi nunhi nurruwuyktja yolnu rakundydhina, bala Godkalandydja djiwarr'wuyyundydja djämamirriyu walalay gänjalana nanya bala djiwarr'lilina, ga nunhalayi nayi nhinananydja yukurrana gali'nuranydja Yipurayimgalana, walala yukurrana lukananydja nunhili nathanydja mirithirrina dhikana” latju'mirrina wal'nu. Ga nayinydja rakundydhina nunhiyi lukunydwawalanuwuy darramu, bala walala dhalkarañalana nanya,

23ga nayinydja yukurrana nhinana wiripunurana wänanjura, nunhalana-wala dhä-dir'yunaramirriñurana, ga ririkthurranydja nayi yukurrana mirithinana wal'nu dhika. Ga nunhi nayi buku-warrwarthinanydja, nhänjala nayi Yipurayimnhana, be barrkumala nayi yukurrana nhinana, ga bitjarrayi lingu nayi nhänjalayi nunhiyi Lätjuritjnhanydja, nayi yukurrana nhinana galki nhanukala Yipurayimgala.

24“Bala nayi nunhiyi lukunydwawalanuwuy yolnu gawaw'yurruna bitjarrana, ‘Way bäpa Yipurayim, wuyurra narraku go. Djuy'yurra dhuwali Lätjuritjinha lili, nayi yurru gunga'yun narranta; nayi yurru marrtji ga goñ-lupthun gapulili, bala nänarrnha narranta mulka yal'yunmaramana, lingu narra yukurra dhuwala batjpatjijun, hoy-wulkthunna dhiyala gurthanurana.’

25“Ga nayinydja buku-wakmarañala Yipurayimdhundydja wanana nanya bitjarra, ‘Gäthu narraku, gyanjiya nunhi, nunhi nhe märrañala nhä malanha latju'mirri wal'nu nhanuway nunhalayi näthili, nunhi nhe yukurrana nhinana nunhala munatha'nura, ga dhuwalanydja gay' Lätjuritjtja bäynuna nayi

märraṅala ḡula nhä ḡamakurru'; nħanḡunyɗja yätj warray yana bunana ḡunhalayi. Ga dhiyaḡunyɗja-wala ḡayinyɗja yukurra nhina ḡalḡa-djulḡithirrina dhiyala wāḡaḡura, ga nhenyɗja dhiyaliiyinyɗja nhina yukurra ḡalḡa-yätjthirrina dhikana wal'ḡu.

²⁶Yakana yurru dhipuḡurunyɗja yolḡu marrtji bala buḡapthun dhipalinyɗja wāḡalili, ga yakana yurru ḡula yol dhipuḡurunyɗja wāḡaḡuru buḡapthun dhipalanyɗja wāḡalili, liḡu dhuwalinyɗja ḡapuḡgany'tja yukurra dhärra luḡnyinna wal'ḡu, bena-wala yana ga biyapulnha bathala.'

²⁷⁻²⁸“Ga biyapul ḡayi ḡunhiyi luḡunyɗja yolḡu waḡana Yipurayimḡala bitjarra, 'Bäpa Yipurayim buku-djulḡi, nhe yurru djuy'yun ḡanya Läťjuritjinha ḡunhawalayi munatha'lili, ḡayi yurru marrtji ḡarrakalaḡuwala bäpa'mirriḡuwala balayi wāḡalili, ga lakarama walalaḡu ḡarrakalaḡuwu ḡämbumirriwu wäwa'mirriḡuwunyɗja malaḡuwu, bitjan dharraykuma walalanha, märr walala yurru bilyun walalaḡalaḡuḡuru romḡuru, märr yurru walalanyɗja yaka marrtji dhipalanyɗja wāḡalili ḡalḡa-yätjthinyaramirrilinyɗja.'”

²⁹“Ga ḡayi Yipurayimɗja waḡana bitjarra, 'Ḋunha nhokala wäwa'mirriḡuyunyɗja walalay yukurra ḡayathama Mawťitjkuḡu muka ḡunhi Rom, ga dhäwu' ḡunhi Godku, ḡunhi walala yukurrana dhäwu'-lakaranħaramirriyu yolḡuyu walalay wukirri; ḡuriḡiyinyɗja dhärukthu yurru walalanha waḡa raypirri'yun yukurra yätjḡuru. Walalanyɗja yurru mäkir'i-witjun ḡurikiyinayi dhärukku, bala walala yurru walḡathirrina.'

³⁰“Ga ḡayi ḡunhiyi luḡunyɗjanyɗja yolḡu waḡana bitjarra, 'Buku-djulḡi bäpa, yakana walala yurru ḡunha mäkir'i-witjun ga ḡäma. Yurru walala mak yurru mäkir'i-witjundja, bala ḡonha'yunna ḡunhi walalaḡuway yätj malanha, ḡuli ḡayi yurru waḡgany yolḡu ḡaḡathirri warray, bala marrtji walalaḡala balayi beḡuru rakunḡuru'.

³¹“Bala ḡayi Yipurayimɗja buku-wakmarḡala waḡana bitjarra, 'Ḋuli walala yurru yakanyɗja ḡäma dhäruk ḡunhi Mawťitjkalanyɗja, ga ḡurikiḡi dhäwu'-lakaranħaramirriwuḡunyɗja walalaḡuḡu, walalanyɗja yurru yakana yana märr-yuwalkthirri, bäy yurru ga waḡgany yolḡu ḡaḡathirri beḡuru rakunḡuru walḡathirri.'”

Luk 17

Lakarama yukurra yätjpuy

¹Bala ḡayi Djesuyu lakaraḡala nħanukalaḡuwu ḡayi luḡu'mirriḡuwu walalaḡu bitjarra, “Wiripunyɗja yurru yolḡu ḡatjpa'l'yun yätjililina ḡula yolkuḡu ḡur'-ḡuryunara, yurru marina ḡurikiyinyɗja nħanḡunyɗja yurru buna yindina wal'ḡu, ḡunhi ḡayi ḡanya ḡatjpa'l'maraḡala yätjlili ḡalkinyamaḡala.

²Liḡu Godthunyɗja yurru yuwalkkuma yana dhä-dir'yun wirrki ḡunħinħanyɗja yolḡunha ḡunhi ḡayi ḡuli wiripunha yolḡunha

galkinyamarama yätjlili. Bala yurru ñayi ñunhiyi yolñunyudja waña bitjanna, 'Ye-e-e-e, wanhaka bini ñarranha ñula yolthu yolñuyu ñurrganha mayañ'-gunḁamirriyndja ñunhana wal'ñu dhulmulilina gapulili, märr bini ñarra yakana bitjanayi djäma yätj,' bitjanna yurru.

³Yurru biyaka gurrum'thurra yolñunyudja nhuñuway nhe, märr nhe yurru yaka gatjpal'marama galkinyamarama ñula yolña yolñunha. "Yo, ñunhi yurru ñula yolthu djäma ñula nhä yätj, nhenydja ñanya wañiya ḁälyu dhärukthu raypirri'yurra, ga ñuli ñayi yurru djambinyudja nhanñuway ñayi rom, nhenydja bäy-lakarañana nhanñu.

⁴Wiripunyudja mak ñayi yurru djäma nhuna yätjkuma ñula nhämunha'mirri

⁷-mirri wañganydhunyudja ḁaykun'thu, ga ñuli ñayi yurru bilyun ga waña bitjan, 'ḁarranyudja nhuñu wuyunna yukurra,' bitjandja, ga dhunupana nhenydja yurru nhanñu bäy-lakaramana."

ḁakarama yukurra märr-yuwalkthinyarawuy

⁵Ga walalanyudja ñunhi ḁundu'mirriñunyudja wañana nhanñunyudja bitjarra, "Garray djäma ñanapurruḁala ñayañuñura, märr ñanapurru yurru märr-yarañan yuwalkkuma nhuna."

⁶Ga ñayinyudja wañana Djesunyudja bitjarra, "ḁuli nhe yukurra yuwalktja ñarranha dhäruk märr-yuwalkthirri, märr-yarañandja manapan, bäyyi ñunhi nhuñu märr-yuwalkthinyara yutjuwalany'tja wal'ñu balanyaranyudja bitjan ḁawu ñunhi ñaraka, nhe yurru waña ñunhiyi dharpanha wakinnhanyudja, dhäruktja wekama bitjan, 'Ma' ḁulñurr'yunmiya nhunapinyay nhe, ga ñurrganhamiya nhunapinyay nhe ñunha moḁuklilina gapulili, dhulmulilina wal'ñu,' bitjan, ga dhunupana ñayinyudja yurru ñunhiyi dhärukha märrama nhuna, bala yana giḁthunna yurru."

ḁakarama yukurra Godku djämamirrinha

⁷Ga biyapul ñayi Djesuyu ḁakarañala mayali'kurrana dhäwu' bitjarra gam', "Yo, walu-ñupan ñayi ñuli nhokala djämamirriyundyudja yukurra djäma ñunha warrañul, yaw'yun marrtji munatha', ga djäka wäyingu malañuwu, ga ñunhi ñayi yurru marrtji wäñalili roniyirriyndja, nhenydja yurru nhaltjan nhanñu waña? 'Nhiniya dhipala ga ñatha ḁukiya?'... bitjan nhe yurru wañanyudja?

⁸Yaka warray. ḁayinyudja ñunhi nhuñu djämamirri yana, bala nhe yurru waña ñanya bitjan, 'Ma' ñatha ñarraku ñunhi ñäthilimirriyaña, ga gäña lili dhipala. ḁarra yurru ḁuka ñäthilinyudja, ga nhenydja yurru djäma ñarraku, ga dhäñuru ñuliñurundyudja ñarrakalanyudja, bala nhena yurru ḁuka,' bitjan nhe ñuli waña.

⁹Yakana nhe ñuli buku-wurpan nhuñuway djämamirrinhanyudja ñunhi ñayi ñuli nhuna dhäruk märramanyudja, liḁu ñunhiyinyudja nhanñu djäma muka.

¹⁰Yo, ga nhumanyudja dhuwala Godku djämamirriyi. Djäma ñamathaña wal'ñu nhanñu ga dhäruk ñanya märraña, ga yaka biyaka liḁu ḁarraña buku-

wurrpanarawunyidja ga wokthunarawunyidja, yana wanjiya Godkala biyaka, 'Darranyidja dhuwala nhuṅu djāmamirri yana. Darra nhuṅu yurru djāma ga dhāruk ṅarra yurru mārrama nhuna, liṅgu ṅunhiyinydja dhunupa ṅarraku djāmawu bitjanarawuyinydja.'"

Djesuyu baḍarraṅ'kuṅala 10-nha burruymirrinha walalanha

11Yo, Djesu mukthurrana yana yukurrana marrtjina dhukarr-ṅupara buku-djunamana Djurutjalamlilina, yurru ṅuliwitjarrana marrtjinanydja ṅayi yukurrana ṅunhiyi dhukarrkurrana, galkikurrana yana Djamariyakurru ga Galalikurru ṅuliwitjarrayina.

12Ga ṅunhi ṅayi marrtjina galkithinanydja waṅganylili wāṅalili ṅunhimalayi, ga walalanydja bāy nhāṅala warray ṅanya

10-dhu yolṅu'-yulṅuyu burruymirriyunyidja walalay, yurru walala dhārra'-dharrananydja yukurrana mārr-barrku.

13Bala walala yatjurrunana waṅananydja bitjarrana, "Djesu Garray, wuyurra ṅanapurruṅgu," bitjarra.

14Bala ṅayi Djesuyu nhāṅalanydja walalanha, ga waṅana bitjarrana, "Gatjuy marrtjiya walala ṅunha buku-ṅal'yunarawuyilili buṅbulili, ga milkunhamiya walala ṅurikala yolṅuwala ḡalkarra'mirriwala walalaṅgala, mārr walalana yurru nhumalanha nhāma'-nhamanydja, bala waṅa baḍarraṅ' lakaramana yurru." Ga dhunupana ṅunhiyi

10-dja burruymirri walala marrtjinana, ga ṅunhi walala marrtjina bala mukthurrana wāṅgaṅala dhukarrkurru, bala walala baḍarraṅ'thinanydja marrtjina ṅuliwitjarrayina ṅunhiyi

10-dja yolṅu'-yulṅu, marrtjinyarakurrana yana.

15Ga ṅayinydja gonha waṅganydja yolṅu ṅunhiyi burruymirri nhānharamina ṅanyapinyay ṅayi, bala yatjurrunana waṅana bitjarrana, "Way baḍarraṅ'nha dhuwala ṅarranydja," bitjarra, ga dhunupana yana ṅayi ṅanydjaḷa'yurrunanydja, bala waṅḡina roṅiyinana balayi Djesuwala. Waṅḡinanydja ṅayi nhinana bala yatjurrunana dhikana, wokthurrunana manapara Godkuna.

16Ga ṅunhi ṅayi bunananydja nhanṅu, bala dhunupana yana ṅayi ṅurkkanhaminana ḷukulilina Djesuwala, buku-wurrparana ṅayi manapara. Ga ṅunhiyinydjayi yolṅu bāpurru' Djamariyawuy, yaka Djuw.

17Ga ṅayi Djesunyidja bilyurrana ga waṅana bitjarra, "Way,

10 muka ṅunhi yulṅunyidja baḍarraṅ'thinanydja, ga wanhakana ṅunhi walala wiripu-gulḷkuny'tja

9-dja?

18Nhäku warray walala yakanydja roñiyina buku-wurrpanarawunyidja Godku? Dhuwalanydja gay' wañganyha yolñu marrtjina buku-wurrpanarawunyidja lili?... mulkuruna wal'ñu?"

19Bala ñayi Djesuyunyidja wañana ñanya bitjarrana, "Gañgathiyanyidja, bala marrtjiyana yana wäñalilina. Dhiyañi nhokalay märr-yuwalkthinyarayunyidja dhe bađarrañ'thinana wal'ñu yana warrpam'thurrunana," bitjarra.

Ľakarama yukurra Godkalanuwunyidja Rombuy bunanharana

20Yo, wañganymirri yolñu'-yulñuyu Rom-dharraymirriyu walalay dhä-wirka'yurruna ñanya Djesunha bitjarra, "Way Garray, nhätha dhika yurru Godkunyidja Rom buna? Nhäthana dhika ñayi yurru nhina yukurra ñurruñunyidja wal'ñu dhiyakunyidja wäñawu?" Ga ñayinydja Djesuyunyidja buku-wakmarañala, ga wañana bitjarrana, "Đunhi ñuli ñayi buna ñurruñunyidja wal'ñu, yakana ñuli yolñu'-yulñuyunyidja nhäma Godkunyidja ñunhi Rom bunanharanydja walalañgalay walala mañutjiyu.

21Yakana yurru ñula yol yolñu wañ bitjandja, 'Way, dhuwalana ñayi yolñunyidja,' bitjandja, ga yakana yurru yolñu wañ ñula yol, 'Đunha ya' Godkunyidja Rom,' bitjandja. Liñgu Godkunyidja dhuwala rom liñgu muka bunana dhiyalamina dhikana, ñayi nhinana yukurra nhumalañgalana dhuwali ñapuñga'na."

22Bala ñayi Djesuyu Ľakarañala bitjarrana nhanukalanuwu ñayi Ľundu'mirriñuwunyidja, "Yuwalk ñarra nhumalañgu yukurra Ľakaramanydja. Walunyidja yurru ñunhi buna, nhumanydja yurru wañ bitjanna, 'Ye-e-e, nhätha ñayi ñuli Gäthu'mirriñu Yolñunyidja ñunhi buni?' Bitjan nhuma yurru ñonuñdhu ñayañuyunyidja gatjpu'yun nhanñu nhänharawunyidja, yurru yakana nhuma yurru nhämanydja ñanya ñulinyaramirriyunyidjayi.

23Wiripunyidja yurru yolñu wañ bitjan, 'Đunha ñayi ya',' bitjandja, ga bitjan yurru walala wañ, 'Go, dhuwala ñayi, liñguna bunanana,' bitjandja. Yurru yaka nhumanydja märr-yuwalkthiya ga marrtjiya ñula Ľarruñanydja nhanñu.

24Liñgu ñulinyaramirriyuna ñunhi ñayi yurru Yolñunyidja Gäthu'mirriñu buna, ñayi yurru yukurra marrtji lili djeñarra'mirriyu wal'ñu dhika yana, ga bukmakthuna ñanya yurru nhämanydja, bitjandhina bitjan ñuli yolñu'-yulñuyu bukmakthuna nhäma ñunhi ñayi ñuli djalĽkarr'yundja djarrañawun'kumanydja wäñanhanydja bukmaktha dhuwala.

25Yurru ñäthilinyidja ñayi yurru ñunhiyi burakirri ñathili. Yo, yolñu'-yulñu ñunhi yukurra dhiyañu-wala dhuwala nhina, walala yurru ñarranha bukuyu-ñurkama gumurr-nherrañ, bala bumana murrkay'kumana yurru.

26"Yo, ñulinyaramirriyunyidjayi ñunhi ñayi yurru Yolñu Gäthu'mirriñu roñiyirri lili, dhuwalanydja yurru wäñ balanyara yana liñgu bitjarra ñunhi walu ñunhi ñayi Nowa yäku yukurrana nhinana be ñäthili.

27Yo, ḡulinyaramirriyundydja yolḡu walala yukurrana nhinana yana wawuna; bitjarrana liḡu walala marrtjina ḡukanana ḡatha ga gapu, miyalk ga ḡarramu yukurrana mārranharaminana, yana liḡu-u-u ga ḡuriḡina waluyu ḡunhi ḡayi Nowa ḡulḡiyina marrtjina bala mitḡiyalili. Bala dhunupana yana ḡunhi gapuyundydja ḡupmaraḡalana warrpam'thurrunana baḡuwaḡuyurruna, ga bukmaknha walala murrmurryurrunanydja ḡunhili gapuḡurana.

28-29Ga ḡulinyaramirriyu Lotmirriyundydja waluyu, yolḡuyu walalay yukurrana bitjarrayi liḡu ḡukana ḡatha ga gapu, bāyim ḡula nhā malanha ga ḡāmu-nherrara marrtjina ḡatha malanha, ga buḡbu dhuḡ'yurruna marrtjina, yana walala yukurrana nhinana wawuna, yana liḡu-u-u ga ḡuriḡina waluyu ḡunhi ḡayi Lotthu ḡonha'yurrunana ḡunhiyi wāḡanha Djudumdja. Ga dhunupana yana ḡulinyaramirriyundydjayi ḡurthana beḡuru djiwarr'ḡurundydja marrtjina, bala walala warrpam'nha nhārananydja ḡurthayuna.

30Yo, ga bitjandhina yuru yolḡundydja walala nhina yukurra ḡulinyaramirriyundydja waluyu ḡunhi yuru Yolḡu Ḡāthu'mirriḡu ḡunhi maḡḡ'thun warrāḡulthirri dhiyala.

31“Yo, ḡuli nhe ḡula yol ḡarrwarnydja bala'ḡuranydja nhokalay nhe nhina yukurra yuru ḡulinyaramirriyundydja waluyu ḡunhi ḡayi yuru ḡunhiyi buna, dhunupana waḡḡiyanydja-wala, ga yaka marrtjija roḡiyiya dḡinawa'lilinydja ga ḡirriḡy'tja nḡuḡuway marrtjija wapmaraḡa. Ga ḡuli nhe yuru yukurra dḡāma nhokalay nhe ḡādnḡura waluyu ḡulinyaramirriyundydjayi, yana dhunupa waḡḡiyana yulḡundydja, yakana marrtjija roḡiyiyanydja bala'lilinydja nhokalay nhe ḡula nhākunydydja mārranharawu.

32Guyaniya bala roḡiyiya Lotku ḡunhi miyalknha.

33“Yo, ḡuli yukurra ḡula yol yolḡu waḡa bitjandja, ‘Ḡarranydja yaka ḡukḡuk ḡula yolku yolḡuwu ḡayi yuru ḡarranha walḡakuma. Ḡarrapi marḡḡi nhinanharawu ḡamakurru'wundydja,’ bitjan, ḡunhiyinydja yolḡu yuru buwayakthirrina, yakana yuru ḡayi walḡa nhina yukurra. Ga ḡunhi nhe yuru waḡa bitjan, ‘Ḡarranydja yuru ḡarranhawuynydja ḡarra wekanhamirri Ḡarraywalana bay, bala dḡāma nhanukalaynha yana dḡākurru,’ bitjandja, bala nhenydja yuru yana maḡḡ'maramana yuwalkḡundydja ḡunhi wal'ḡu rom, bala nhina walḡana yuru yana.

34Yo, ḡulinyaramirriyundydjayi ḡunhi ḡayi yuru Ḡāthu'mirriḡu Yolḡundydja buna, yolḡu maḡḡa yuru mak nhina ḡorra waḡḡanyḡura, bala waḡḡanynhana ḡayi yuru dḡaw'yundydja, ga waḡḡanynhanydja ḡayi yuru ḡonha'yunna ḡunhimalana bāymana.

35Ga wiripundydja yuru mārrma'yu dhāykayu maḡḡathu dḡāma nhina ḡatha ḡulkthun rrambaḡi yana, bala waḡḡanynhana ḡayi yuru mārramanydja dḡaw'yundydja, ga waḡḡanynhanydja ḡayi yuru ḡonha'yun ḡunhiwalana bāymana.

³⁶Ga bitjandhi lingu ḍarramuyu maḡdathu nhina yurru warkthun ḡadnihura, ga waḡganynhana yurru ḡayi ḍjaw'yundja, ga waḡganynhanydja ḡayi yurru gananna ḡunhimalana bāymana.”

³⁷Ga walalanydja nhanukala ḡundu'mirriḡuyunyudja walalay waḡana dhā-wirrkayurruna bitjarra, “Wanhami dhika yurru bitjandhiyinydja wāḡaḡura?” Ga ḡayinydja Djesunyudja buku-wakmarāḡala waḡana mayali'kurruna ḡakaraḡala bitjarrana, “Ḍunhili wāḡaḡura ḡunhi wāyin ḡorra yukurra rakuny, ḡunhiwalayinayi wāḡalili yukurra yurru wāktja walala marrtji waḡgany-manapanmirri ḡukanharawu ḡurikiyi ḡanakkunyudja barrpa'wunyudja.”

Luk 18

Dhāwu' ḡakarama yukurra miyalkkalaḡuwuy ḡunhi ḡayi yukurrana ḡāḡ'thurruna bitjarra lingu

¹Yo, Djesuyu ḡakaraḡala dhāwu' yolḡu'-yulḡuwala mayali'kurru, marḡḡikuḡala ḡakaraḡala, mārr yurru walala yukurra bitjan lingu bukumirriyama ḡāḡ'thun, ga yaka gandarrḡura mārr-yawaryun bala ḍaḍawyunna.

²Ga dhuwala ḡunhi ḡayi ḡakaraḡala dhāwuny'tja gam', “Waḡganyḡura wāḡaḡura nhinana yukurrana yolḡu mala-yarr'yunaramirri, yurru yaka ḡayi ḡunhiyi mārr-ḡal'yurrunanydja Godkala, ga yaka ḡayi ḍuktḡukthina yukurrana yolḡu'-yulḡuwu ḡuḡḡa'yunarawu.

³Ga ḡunhiliyinydja wāḡaḡura nhinana yukurrana miyalk dhuwaymiriw, ga bitjana lingu ḡayi ḡunhiyi ḡurruwuyk miyalk ḡuli marrtjinyanydja ga waḡanha ḡurikalayi mala-yarr'yunaramirriwala yolḡuwala bitjana, ‘Way buḡḡawa, ḡuḡḡa'yurra ḡarranha, lingu ḡuruḡunyudja gay' yolḡuyu ḡarranha ḡuli bitjan lingu yukurra bawa'-nherrāḡna. Ḍarranydja ḍuktḡuk dhe yurru dhunupakuḡa ḡarraku.’

⁴Bitjanayina ḡayi ḡunhi dhāyka ḡuli waḡanhanydja ḡurikalayi mala-yarr'yunaramirriwalanydja, yurru yakana ḡayinydja mākiri'-witjurruna nhanḡu. Yurru ḡayi ḡunhiyi dhāykanydja ḡuli mukthuna marrtjinya yukurranha, waḡanha bitjanana lingu ḡunhi ḡupanayḡu dhāruk, ‘Ḡuḡḡa'yurra ḡarranha, ḡuḡḡa'yurra,’ bitjana ḡuli, yana lingu-u-u-u ga ḡunhiyi yolḡu mala-yarr'yunaramirri waḡanhamina ḡanyapinyay ḡayi bitjanmina, ‘Yakana ḡarra ḡuli mārr-ḡal'yun yukurra Godkalanydja, ga yakana ḡarra ḍuktḡuk ḡuḡḡa'yunarawu yolḡu'-yulḡuwu,

⁵yurru dhuwalanydja gay' dhāyka yukurra marrtji ḡuli bitjan lingu ḡarrakala, ḡayḡaymarama ḡarranha. Ḍarra yurru dhunupayamana nhanḡu nhānydja malanha, mārr yurru ḡayi yakana ḡarranha mārr-yawaryunmarama yukurra.”

⁶Bala ṅayi Djesu dhawar'yurrunanydja ḷakaraṅala bitjarrana, “Lingu muka nhuma ṅākulanydja, ṅunhi nhaltjarra ṅayi ṅunhiyi rom-djarrpi mala-yarr'yunaramirri yolṅu waṅana.

⁷Yurru Godnha ṅayipina mala-yarr'yunaramirri dhunupanydja wal'ṅu; yuwalk ṅayi yurru Godthu guṅga'yundja yukurra nhanṅuway ṅayi yolṅu'-yulṅunha, ṅunhi walala yurru yukurra bitjandja lingu mārrlilyama gawaw'yun nhanṅu munhakunyidja ga walupuynyidja, yakana ṅayi yurru galkun weyingumanyidja yukurra.

⁸Mārr-yuwalk yana ṅarra nhumalṅu ḷakaramanyidja yukurra. Dayinydja yurru yana waḍutjana dhunupakumanyidja nhā malanha ṅurikinydja ṅunhi nhe ṅuli mukthun yana bukumirriyama yukurra, ga yakana ṅayi yurru mārr-yawaryundja. Yurru ṅayi maḷṅ'maramanyidja yurru nhā dhiyala munatha'ṅura, ṅulinyaramirriyundja ṅunhi ṅayi yurru ṅunhiyi Gäthu'mirriṅu Yolṅunyidja lili marrtji? Mukthun yurru yukurra yolṅu walala mārr-yuwalkthirri nhanukala?... ga yaka yurru ṅula mārr-yawaryundja?”

Dhāwu' ḷakarama yukurra Rom-dharraymirrinha yolṅunha ga dhuwurr-yätjmirrinha yolṅunha

⁹Yo, ga wiripunyidja ṅayi Djesuyu ḷakaraṅala dhāwu' mayali'kurrunyidja ṅuripa yolṅu'-yulṅuwa ṅunhi walala ṅuli guyaṅinyaramirri walalanhawuynha walala be rom-dhunupamirri, ga ḷakarama wiripu-gulku'nhanyidja ṅunha be ṅoyṅurana walala. Ga bitjarrana ṅayi Djesuyu ḷakaraṅalanyidja gam',

¹⁰“Mārrma' yolṅu maṅḍa marrtjina bala Godkala Buṅbulili bukumirriyanharawu, yurru waṅganyidja yolṅu ṅunhiyi rom-dharraymirri, ga wiripunyidja yolṅu ga rrupiya-gombunharamirri, ṅunhi walala ṅuli wiripu-gulku'yunyidja walalanha waṅanha yätj-ḷakaranhana.

¹¹Yo, marrtjinanyidja maṅḍa ṅunhiyi dhunupana yana gulṅiyinana, ga ṅayinydja ṅunhi rom-dharraymirrinydja marrtjina ṅunhana yana gumurrilina, bala dhārrana ṅayi yukurrana bukumirriyaṅala gānana ṅayipina, ga bitjarrana ṅayi yukurrana waṅananyidja gam', 'God, ṅarra nhuna yukurra buku-wurrpandja mirithirri yana, ṅunhi ṅarrantydja ḷatju' wal'ṅu yolṅu. Darranydja dhuwala yaka yätj balanyara bitjan ṅunha wiripu-gulku' yolṅu'-yulṅu. Yaka ṅarra wanaṅa-ḍumurru, ga yaka ṅarra ṅuli yukurra mayali'-wilkthun wiripu-gulku'nha yolṅu'-yulṅunha, ga yaka ṅarra ṅuli marramba' djāma, ga djāma ṅula nhā yätj bitjan dhiyaṅu gay' rrupiya-gombunharamirriyu yolṅuyu.

¹²Bitjan warray lingu ṅarrantydja ṅuli yukurra bukumirriyama ṅoy-nathamiriwyu warray, ga bitjan lingu ṅarra ṅuli gulḷ-gulḷkthun

¹⁰-gumana nhā ṅarra ṅuli yukurra ṅayathama, bala gāma ṅarra ṅuli waṅganyidja dhipala nhokalaṅuwuna djāmawu,' bitjarrayina ṅayi yukurrana

nunhiyi rom-dharraymirrinydja yolŋu bukumirriyaŋala, wokthurruna yukurrana bitjarra nhanŋuway warray ŋayi.

13“Ga ŋayinydja nunhi wiripunyidja rrupiya-gombunharamirrinydja yolŋu marrtjina bala nunha dhudilili warray, barrkulili warray wiripugulku'walanydja, yurru yaka ŋayi ŋula bukunyidja garrwarthina djiwarr'lilinydja, yana ŋayi yukurrana buku-yirryirryurruna nhinana, liŋgu ŋayi nunhi gorana ŋurini nhanukalay ŋayi yätjthu, ga bukumirriyaŋalanydja ŋayi yukurrana bitjarrana, ‘God, wuyurra ŋarraku. Darranydja dhuwala yätj wal'ŋu yolŋu. Băy-lakaraŋana ŋarraku,’ bitjarra.”

14Bala ŋayi Djesunyidja waŋana lakaraŋala bitjarrana, “Yuwalk ŋarra nhumalaŋgu lakaramanyidja yukurra. Godthunyidja nunhiyi băy-lakaraŋala nurikiyinydja yolŋuwu dhuwurr-yätjkunyidja, ga roŋiyinydja ŋayi wăŋalilinydja darrtjalknha wal'ŋu ŋayaŋunyidja nhanŋu, galkina yana Godkalana. Yurru yaka ŋayi God mäkiri'-witjurrunanyidja yukurrana nurikiyinydja yolŋuwu nunhi ŋayi yukurrana guyaŋinyamina ŋanyapinya ŋayi yanapi ŋayi dhuwurr-ŋamakurru yolŋu. Yo, ŋuli nhe yurru garrwarkunharamirri nhunapinyay nhe, ŋayinydja yurru Godthunyidja nhuna dhudi'yunmarama ŋoylili, ga nunhi nhe yurru nyilŋ'maranhamirri dharradakunharamirrinydja, ŋayinydja yurru nhuna Godthunyidja law'yunmarama garrwarkumana.”

Djesu gumurr-ŋamathina yumurrku'wu

15Ga ŋuliŋurunyidja walala yolŋu'-yulŋuyu găŋala yumurrku'nha bala Djesuwala, măr yurru ŋayi walalaŋgala goŋ-ŋal'yu-ŋal'yun ŋurikala yumurrku'wala. Ga walalanydja gonha ŋurini lundu'mirriŋuyunyidja walalay nhăŋala, bala gukuŋala warray dhărukthu wuŋdarryuna, djuy'yurruna walalanha.

16Ga ŋayi nunhi Djesuyunyidja nunhimalayi nhăŋala, bala wăthurrunana walalaŋgu bitjarrana, “Way, găŋa walalanha nunhiyi yumurrku'nha ŋarrakala. Yaka walalanha gukuŋa. Liŋgu balanyarayina yolŋu'-yulŋu nhanŋuwaynyidja wal'ŋu Godkunyidja yolŋu walala; walalana-yurru mărrama nhă malanha ŋamakurruny'tja nunhi ŋayi yukurra Godthu ŋayathama nunha.

17Măr-yuwalk ŋarra yukurra dhuwala lakaramanyidja nhumalaŋgu. Duli yurru ŋula yol yolŋu yaka gumurr-ŋamathirri, ga mărrama Godkunyidja Rom bitjan yana liŋgu bitjan yothu ŋuli ŋarraku gumurr-ŋamathirri, nunhiyinydja yolŋu yurru yakana gulŋiyirri nunhiwala Godkalanydja wăŋalili.”

Lukunyidjawunyidja yolŋuwu dhuwala dălnha ŋurruŋukunharawu Djesuwunyidja

18Ga waŋgany yolŋu ŋurruŋu darramu marrtjina ga dhă-wirrkayurruna ŋanya Djesunha bitjarra, “Garray, nhenydja dhuwala ŋamakurru' wal'ŋu. Nhaltjan dhika ŋarra yurru yulŋunyidja, măr ŋarra yurru nhina yukurra nunhala Godkalanydja wăŋaŋura, bitjandja liŋgu yurru walŋanydja?” bitjarra.

19Ga ṅayinydja Djesuyuny dja ṅanya waṅana bitjarra, “Way, nhäku nhe dhuwala ṅarranha ṅamakurru'-lakaraṅalany dja? Yaka dhuwala ṅula yol yolṅu ṅamakurruny'tja; ṅayipina waṅgany nha Godnha yana ṅamakurruny'tja wal'ṅu.

20Marṅgi muka nhe romguny dja dhiyakuny dja gam': Yaka buṅa murrkay'kuṅa yolṅunha, yaka marramba'yiya, yaka manaṅiya ga bothiya lakaraṅa. Mär-ṅal'yurra nhokalaṅuwala bäpa'mirriṅuwala ga ṅändi'mirriṅuwala yana.”

21Ga ṅayiny dja ṅunhiyi ḍarramuny dja waṅana buku-wakmaraṅala bitjarra, “Way Garray, dhuwalany dja malanha rom ṅarra yukurrana ḍälkuṅala beṅuru liṅgu ṅunhi ṅarra yothu muka yana,” bitjarra ṅayiny dja.

22Ga ṅayiny dja ṅanya Djesuyuny dja dhunupana yana ṅäkulana, bala waṅana bitjarrana, “Nheny dja dhuwala girri'-mäypamirri yolṅu, yuru waṅgany nha nhe yukurra yakany dja ṅayathama. Gatjuy wekaṅana-wala ṅunhiyi nhuṅuway nhäny dja malanha, warrpam'thurra yana rarr'yurra wekaṅa ṅunha ṅurruwuykkuna yolṅuwu, bala Godthuna yuru ṅayipina wekama nhuṅu biyapulny dja wal'ṅu ṅamakurru'mirri ny dja nhä malanha ṅurukuy djiwarr'wuynha wal'ṅu, mär nhe yuru yuwalk wal'ṅu lukuny dja yirri. Gatjuy marrtjiya, ga ḍäma nhe yuru biyakayina, bala roṅiyiyany dja, bala malthurrana ṅarraku.”

23Ga ṅunhi ṅayi ṅuriṅiyi yolṅuyu ṅäkulany dja, bala ṅurru-yupthurrunana dhikana, wirrkina galṅa-yätjthina, liṅgu ṅayi biyapul wal'ṅu lukuny dja yolṅu ṅunhi.

24-25Bala ṅayi Djesuyuny dja yukurrana nhäṅalana ṅanya marrtjinyarany dja nhinanbara bala galṅa-yätjthinyarana, bala ṅayi waṅana bitjarrana. “Ḍäl dhuwala lukuny dja wuny dja yolṅuwu gulṅiyinyarawu Godkalaṅuwuny dja Romgu. Dunhi ṅuli wäyindhuny dja gamulyuny dja gäma yukurra girri' gulku' ḍiltjiyu nhanukalay ṅayi, ga ḍäl nha nhanṅu ṅunhi gulṅiyinyarawuny dja ṅula wanhamala wäṅalili ṅuliwitjan yutjuwala'kurruny dja dhurrwarakurru, ga balanyarayina girri'-mäypamirriwuny dja yolṅuwu ḍäl nha yana wal'ṅu nhanṅu gulṅiyinyarawu bala Godkalany dja wäṅalili.”

26Ga walalany dja ṅunhi yolṅu'-yulṅuyuny dja ṅäkula ṅirryurrunana, bala walala dhä-wirrkayurruna ṅanya Djesunha bitjarrana, “Yolnha dhika yuru walṅathirri ny dja nhina? Yol yuru dhika gulṅiyirri ny dja ṅunha Godkalany dja wäṅalili?”

27Bala ṅayi Djesuny dja buku-wakmaraṅala waṅana bitjarra, “Yolṅuny dja yuru yakana walṅakunharamirri bitjanmirri ny dja ṅanyapinyay ṅayi ṅula nhäyuny dja ṅunhi ṅayi yukurra ṅayathama. Godthuna ṅayipina yuru yolṅunha walṅakumany dja yänany dja-wala, liṅgu bäyṅuna ṅula ḍäl Godkuny dja ḍämawu.”

²⁸Bala ṅayi Betanydja buku-wakmaraṅala waṅana bitjarra, “Garray, ṅanapurrunydja ṅunhi gonha'yurruna ṅanapurrunṅuwaynydja wāṅa ga bukmak warray nhā malanha, bala ṅanapurru malthurruna nhuṅuna,” bitjarra.

²⁹Bala ṅayi Djesunydydja bilyurruna ga waṅana bitjarrana, “Mārr-yuwalk ṅarra nhumalaṅgu yukurra ṅakaramanydydja. Dunhi ṅayi yurru ṅula yolthu yolṅuyu ganan nhanṅuway nhā malanha, wāṅa ga dhāykanha nhanṅuway, ga wāwa'mirriṅunha ga ṅāṅḍi'mirriṅunha ga bāpa'mirriṅunha ga yumurrku'nha, ṅunhi ṅayi yurru bitjandhiyinydydja ganan bukmaktja ṅarrakuwaynydydja yana malthunarawu, mārr yurru wiripu-gulḱuny'tja yolṅu walala Godkalaṅunydydja ṅunhi Romgu marṅgithirri,

³⁰ṅurikiyinydydja yolṅuwu yurru Godthu wekama nhā malanha ṅamakurru', bukulili ṅal'-ṅalmarama warray marrtji yurru biyapul warray dhiyaṅunydydja-wala dhiyala munatha'ṅuranydydja, ga ṅunhalanydydja ṅayi yurru nhina yukurra walṅana, bitjanna liṅguna yurru, gupaḍalṅha-wala yana.”

Djesu biyapul ṅanyapinyay ṅayi ṅakaranhamina rakunydhinyarawuy ga walṅathinyara

³¹Bala ṅayi Djesuyu ṅuṅ'thunmaraṅala marrtjina waṅganylilina nhanṅuwaynha ṅayi

¹²-nhana ṅundu'mirriṅunha walalanha, bala ṅayi ṅakaraṅala walalaṅgu bitjarrana, “Dākanydydja walala ṅamathaṅa wal'ṅu. Galki yurru ṅilimurru dhuwala bunana Djurutjalamdja wāṅaṅura. Dāthilinydydja ṅunhinydydja baman'tja yolṅuyu walalay dhāwu'-ṅakaranharamirriyu walalay yukurrana wukirri dhuwalayi, ṅakaraṅala yukurrana ṅunhiyi Yolṅunha Gāthu'mirriṅunha, nhaltjan yurru ṅunhi nhanṅu yalala ṅunhala Djurutjalam, ga bukmak ṅunhi nhā malanha walala ṅakaraṅala marrtjina yurru maṅ'thunna ṅarraku ṅunhala Djurutjalamdja.

³²Walala yurru dhayṅandja ṅarranha mulkuruwalana yolṅu'-yulṅuwala goṅlilinydydja, bala yurru ṅuriṅi mulku'-mulkuruyunydydja yolṅu'-yulṅuyu ṅarranha wakalkumana, warku'yunna yurru ṅarranha, ga dhupthunna.

³³Walala yurru bartjunmaramana ṅarranha, bala buma murrkay'kumana. Yurru ṅarrantydja gaṅgathirri warray yurru biyapul walṅathirri, ṅurrkun'thunydydja munhayu.”

³⁴Ga bitjarra ṅayi Djesu ṅakaranhaminanydydja ṅanyapinyay ṅayi, yurru walalanydydja ṅunhi nhanukala ṅundu'mirriṅuyunydydja walalay ṅākula yaka wal'ṅu dharanṅanydydja; mukthurruna ṅunhi mayaliny'tja yukurrana ṅorrana djuṅul'yurruna walalaṅgala, yakana walala marṅgithina nhaltjarra ṅayi yukurrana ṅunhi Djesu waṅana.

Djesuyu maṅutjimirriyaṅala bambaynha

³⁵Yo, mukthurrana-wala walala marrtjina yukurrana dhukarrkurru bala, Djesu ga nhan̄u lundu'mirrīu walala, ga n̄unhi walala galki bunanana Djariku wān̄ān̄ura, ga n̄unhiliyinydja wāngany yol̄u yukurrana nhinana bambay, nhinananydja n̄ayi yukurrana galki dhukarr̄ura wal'̄u, n̄ān̄'thurrana nhinana.

³⁶Bala n̄ayi n̄ākula rirrakay n̄arwakthunara, walala marrtjina lili wān̄gān̄ala n̄uliwitjarra dhukarrkurru. Bala n̄ayi dhā-wirrkay'urrana yol̄u'-yul̄n̄uhana bitjarra, “Way n̄haltjan marrtji dhika yol̄unydydja?”

³⁷Ga walalanydja l̄akarān̄ala bitjarra, “Djesu dhuwala Nat̄jurippuy wān̄awuy marrtji d̄ul̄kthun,” bitjarra.

³⁸Ga dhunupa yana n̄ayinydja yat̄jurrunana yukurrana bitjarrana, “Way Djesu, Gāthu'mirrīu Daypitku, wuyurra n̄arraku go.”

³⁹Bala walalanydja dharrana yol̄u'-yul̄nyunydydja way'urrana, mukmarān̄ala warray n̄anya. Yurru n̄ayinydja yaka mukthurrana walalān̄gala way'yunarayu, mukthurrana warray yat̄jurrana yukurrana yāku l̄akarān̄ala n̄anya Djesunha, “Djesu, Gāthu'mirrīu Daypitku, wuyurra n̄arraku,” bitjarra.

⁴⁰Bala n̄ayi Djesuyunydydja n̄ākulana n̄anya, bala dhārranana yukurrana, bala wān̄ana bitjarrana, “Go gān̄a n̄anya lili n̄arrakala.” Bala dhunupana n̄ayi yana wapthurrunanydja, bala d̄art̄jaryurrunana nhinana bala Djesuwalana. Bala n̄ayi Djesuyunydydja wān̄ana n̄anya dhā-wirrkay'urrana bitjarra,

⁴¹“N̄hāku n̄he d̄jāln̄ydja? N̄haltjan n̄arra nhuna yurru yol̄unydydja?” bitjarra. “Garray, n̄hān̄harawuna n̄arra dhuwala d̄ukt̄ukt̄ja, n̄arra yurru n̄hāmana,” bitjarra n̄ayi bambaynydja buku-wakmarān̄ala nhan̄u.

⁴²Bala n̄ayi Djesunydydja wān̄ana l̄akarān̄ala bitjarrana nhan̄u, “Ma' n̄hān̄ana! Nhokala mār̄r-yarān̄anarayunydydja n̄he dhuwali d̄ukthurrunana.”

⁴³Ga dhunupana n̄ayi mān̄ut̄jimirriyinana yol̄unydydja n̄hān̄alana, bala n̄ayi malthurrunana nhan̄u nhinana bala dhukarr-̄uparana Djesuwu, buku-wurrparana dhikana wal'̄u wirrkina Godn̄anydydja. Ga bukmakthuna walala yol̄u'-yul̄nyunydydja n̄hān̄ala n̄unhiwalayi n̄anya, bala bitjarrayi līngu buku-wurrpara walalanydja marrtjina Godn̄ha.

Luk 19

Djakiyat̄jthu warrpam'thurrana wekān̄ala n̄hānydydja malanha nhan̄uway, bala malthurrunana yana Djesuwuna

¹Ga n̄ulin̄urunydydja n̄ayi Djesu mukthurrunana yana marrtjina yukurrana, yana līngu ga gul̄nyina n̄ayi Djarikulili wān̄alili yākulili, līngu n̄ayi yurru n̄uliwit̄jandhinydydja d̄ul̄kmaramana.

²Ga n̄unhili wān̄ān̄ura yukurra nhina wāngany d̄arramu yāku Djakiyat̄j, yurru n̄ayi n̄unhiyi d̄arramunydydja mirithirri l̄ukunydydja, līngu d̄jāmanydydja nhan̄u

jurikiyi, ηayi ηuli marrtjinya galkaṅa rrupiya-gombunha yolṅu'-yulṅunha juriki nurrunuwu buṅgawawu ṅunhi ηayi buṅgawa wal'ṅu jurikiyi wāṅawu, yurru ηayi ṅunhi buṅgawanydja mulkuru yulṅunyḍja, bāpurruny'tja Rawumbuy, bala walalanydja nhanṅu yakana djāl yolṅu'-yulṅunyḍja jurikiyi Djakiyatjku.

³Yo, ηayi Djakiyatjthunyḍja ṅākulana, ηayi yukurrana marrtjina lili ṅuliwitjarra, bala ηayi djālthina mirithinana nhānharawunyḍja nhanṅu Djesuwu, nhāyinyara ηayi mak yolṅunyḍja. Yurru gulḵu'yu mirithirri yolṅuyunyḍja gungañala warrpam'nha dhukarrnyḍja, bala ηayi ṅurrana yana djaka'-djakaṯṯhurrunana, yana gulkuru warray, liṅgu ηayi ṅunhi mārr ṅuli gurri ri ya' darramu.

⁴Bala ηayi Djakiyatjtja waṅḍinana ṅulinurunyḍja ṅāthilina, bala ṅal'yurruna dharpalilina, ga ṅunhilina ηayi yukurrana dharpaṅurana nhinananyḍja, galkurrunana nhanṅu Djesuwu ṅunhi ηayi yurru marrtji ṅuliwitjan dhukarrkurru.

⁵Nhinananyḍja ηayi yukurrana, bala ηayi Djesunyḍja marrtjina galkithinana, bala gulyurrunana dhārranana, bala yana buku-runḷalana garrwarlilina, ga waṅana bitjarrana, “Go Djakiyatj, yarrupthurrana lili waḍutja. Darranyḍja yurru dhuwala nhina nhokalana wāṅañura gāthuranyḍja.”

⁶Bala yana ηayi Djakiyatjtja mirithinana wal'ṅu dhika mārr-ṅamathinanyḍja, goṅmirriyina manapara, bala ηayi yarrupthurrunanyḍja waḍutjana yana dhika, bala garr'yurrunana ṅanya yana dhunupana balayina nhanukalay wāṅalilina Djakiyatjkala.

⁷Ga walalanyḍja yolṅu'-yulṅuyunyḍja yukurrana yana nhāṅalana maṅḍanha marrtjinyarana, maṅḍa nhinana bala marrtjina, bala walala waṅanhamina walalawuynha, gupa-waṅana ṅanya Djesunha bitjarrana, “Nhāku ηayi ṅunha marrtjina bala ṅurukalanyḍja wāṅalili dhuwurr-yātjkalanyḍja?” bitjarra.

⁸Ga ṅunhiliyinyḍja Djakiyatjkalanyḍja wāṅañura, ηayi Djakiyatjtja dhārranana gumurrṅurana nhanukala Djesuwala, bala waṅana bitjarrana, “Garray, ṅarra yurru dhuwala gulḵ-gulḵthunna mārrma'lilina bukmak nhā malanha ṅunhi ṅarra yukurra dhuwala ṅayathama, bala ṅarra yurru waṅanyḍja mittji-wulḵthun ga wekama ṅuruku ṅurruwuykmirriwuna yolṅu'-yulṅuwu. Ga bitjandhi liṅgu ṅarra yurru wekama buku-runḷiyinyamaramayi ṅurikinyḍja yolṅuwu ṅunhi ṅarra ṅanya ṅāthili gombuṅala yana ṅarranhawuy ḷukunyḍjakunhaminya; ṅarra yurru buku-runḷinyamaramayi nhanṅu biyapul wal'ṅu, bukulili ṅal'-ṅalmarama ṅunhimalayi ṅunhi ṅarra nhanukala djaw'yurruna ṅāthili,” bitjarra ηayi Djakiyatjthu ḷakaraṅalanyḍja.

⁹Bala ηayi Djesunyḍja waṅana bitjarrana, “Gāthuranyḍja dhuwala walṅamirri rom liṅguna maṅṅ'thurrunana dhiyalanyḍja wāṅañura, liṅgu dhuwalanyḍja

darramu yuṭana, liṅguna ṅayi yuṭathinana biyapulnha wal'ṅu, ga yuwalknha ṅayi dhuwala yulṅunyḍja Yipurayimḡalana yana yarraṭaṅurunyḍja.

10Liṅgu ṅarranyḍja lili dhunarrana, dhuwala Gäthu'mirriṅu Yolṅunyḍja wal'ṅu, marrtjinanyḍja ṅarra ḡarrunharawu ga walṅakunharawu ṅuriki walalaṅgu ṅunhi walala winya'yunarawuy walala." Ga bitjarra ṅayi Djesuyu ḡakaraṅalanyḍja.

Dhäwu' mel-wiḡi'mirriwuy ṅunhi ṅayi ṅuli Godthu wekama dharraylili ṅilimurrungala

11Yo, yolṅu walala yukurrana mäkir'i-witjurrana nhanṅu Djesuwu, ṅunhi ṅayi yukurrana ḡakaraṅala bitjarra gam', "Ḋarranyḍja dhuwala marrtjina lili walṅakunharawu ṅurikiyi winya'yunarawuywu walalaṅgu." Bala ṅayi ḡakaraṅalana walalaṅgu wiripunyḍja dhäwu' mayali'kurrana, liṅgu galkina walala yurru ṅayathamana ṅunhi Djurutjalamdja wäṅa, ga walalanyḍja yukurrana yolṅu'-yulṅuyunyḍja gyaṅina djarrpi'kuṅala bitjarra gam', "Galki yurru Godkunyḍja rom maḡṅ'thunna, liṅgu ṅunhi ṅayi Djesuyu yurru mulka Djurutjalām, bala ṅayi yurru be wapmaranharamirri ṅanyapinyay ṅayi buṅgawakunharamirrina ṅunhiyinyḍja, bala ṅayina yurru ṅanapurruṅgu buṅgawanyḍja dhiyakuyi wäṅawu," bitjarrayina walala yukurrana gyaṅinanyḍja djarrpi'kuṅalana wal'ṅu.

12Bala ṅayi Djesuyunyḍja ḡakaraṅala dhäwu' mayali'kurrunyḍja bitjarra gam', "Waṅgany yolṅu yukurrana nhinana dhiyala wäṅaṅura, yurru ṅayi gonha'yurrunana ṅunhiyinyḍja wäṅa, bala marrtjina bena barrkulilina, märr ṅunhalayina ṅayi yurru ṅurruṅuyirri buṅgawayirri, ga dhäṅuru ṅuliṅuruyinyḍja ṅayi yurru roṅiyirri biyapul, bala ṅayi yurru nhinana yukurra bitjan ṅurruṅuna wal'ṅu buṅgawana dhiyala.

13"Yo, yurru ṅayi gonha'yurrunanyḍja ṅunhi dhuwala wäṅa, ṅäthilinyḍja ṅayi wäthurrana ṅurikiyi walalaṅgu nhanukalayṅu ṅayi djämamirriwuna walalaṅgu

10-guna, bala ṅayi wekaṅalanyḍja walalaṅgala dharraylilinyḍja waṅgany ṅaraka rrupiyanyḍja biyapul wal'ṅu mel-wiḡi'mirri dhika, waṅga'-waṅganygala yana walalaṅgala ṅurikalayi yolṅu'-yulṅuwalanyḍja dharraylilinyḍja. Bala ṅayi waṅananyḍja ḡakaraṅala bitjarrana, 'Ḋay' djämana dhiyaṅunyḍja ṅuthanmaraṅana marrtjiya, bala yindikuna, bäy yurru ṅarra roṅiyirri,' bitjarra. Bala ṅayi gonha'yurrunana ṅunhiyinyḍja wäṅa.

14"Yurru nhanṅuwaynyḍja mittji yolṅu'-yulṅu nhanṅu ṅuyulkthina warray, bala walala dju'yurruna dhäwu'mirrinhana walalanha, walala marrtjinanyḍja ṅunhiwalayi barrkulilinyḍja wäṅalili, bala ḡakaraṅala bitjarrana, 'Yakana ṅanapurru ṅurikiyinyḍjayi ḡarramuwu yolṅuwu ḡuktuk, ṅayi yurru ṅanapurruṅgu ṅurruṅu buṅgawa yakana.'

15Yurru yuwalk ṅayi ṅunhiyi ḡarramu ṅurrulilinyḍja ṅunhanyḍja wapthurrana, ga dhäṅuru ṅuliṅuruyinyḍja ṅayi roṅiyinayi biyapul. Ga dhunupana yana ṅayi

djuy'yurrunana nuriki djämamirriwuny dja walalanggu, nurikiny dja walalanggu nunhi nanyi wekaḅala ḅäthili walalangala dharraylili nurihyi mel-widi'mirri rrupiya naraka. Bala walala marrtjinana nhanukala yana gumurrililina, märr yurru nanyi maḅ'marama walalangala, nhaltjarra walala yukurrana djäma nurinhiyi nurhi nanyi wekaḅala walalangala dharraylili.

16“Bala nanyi wangany ḅathili marrtjina nhanukala nurikalayi ḅurruḅuwala, bala lakaraḅala bitjarra, ‘Garray, ḅarrany dja yukurrana djäma nurinhiyiny djayi nurhi nhe wekaḅala ḅarrakala ḅäthili gonḅili, ga biyapul narra

10-nha bukulili ḅal'maraḅalany dja nurhimalayi wanganyliliny dja.’

17Ga nurihyi buḅgawa ḅurruḅuny dja waḅana bitjarra, ‘Way, nheny dja dhuwala manymaknha yana djämamirri. Nheny dja yukurrana djäma latju'kuḅala warray dhika wal'ḅu nurinhiyiny dja yutjuwala'yuny dja nurhi narra wekaḅala nhokala, bala ḅarrany dja yurru nhokala dharraylili wekama biyapulnha wal'ḅu guḅku'na. Nheny dja yurru nurhi djäkamirri

10-guna mittjiwu wäḅawu malaḅuwu.’

18“Bala wiripuny dja yolḅu marrtjina djämamirri nurhiwalayi buḅgawawala nurikala, ga lakaraḅala nanyi bitjarrana, ‘Garray, ḅarrany dja yukurrana dhuwala djäma nurinhiyiny djayi nurhi nhe wekaḅala ḅarrakala dharraylili, ga ḅarrany dja biyapul nurhimalayi bukulili ḅal'maraḅala guḅku'yi mala

5-kuḅala,’ bitjarra.

19Ga ḅayiny dja waḅana nurhiyiny djayi buḅgawany dja ‘Manymak,’ bitjarra. ‘Nheny dja yurru djäka yukurra

5-kuyi malaḅuwu wäḅawu.’

20“Ga ḅulinuruyiny dja dhäḅuru wiripuna marrtjina djämamirri yolḅu ga waḅana nhanukala bitjarra, ‘Garray, ḅay’ dhuwalana nurhi yulḅuny dja nhuḅu, nurhi nhe ḅarrakala wekaḅala dharraylili. Darrany dja yukurrana ḅayathaḅala nurihyi garrpiḅara yulḅuny dja maryakalmirri djuḅulmaranhara yana, märr nanyi bini yaka winya'yunna.

21Darrany dja nhuḅu borrk-beyaḅiyina, liḅu nhe dhuwala ḅälḅnha mirithirrina buḅgawa. Nhe yukurra ḅuktukthirri guḅku'wu märranharawu ḅuliwitjan wiripu-guḅku'wala yolḅu'-yulḅuwala djämakurru.’

22Ga ḅayiny dja nurhi buḅgawany dja waḅana bitjarrana nurikiyiny dja djämamirriwuny dja, ‘Nheny dja dhuwala yätjḅnha yana djämamirri. Durinhiyi nhokalany dja dhärukthu narra yurru nhuna yätj lakaramana. Nheny dja marḅgi muka ḅarraku nurhi narra dhuwala rom-ḅäl yolḅu. Yo, yuwalk muka dhuwala nurhi narra yukurra ḅuktukthirri guḅku'wu märranharawu ḅuliwitjan djämakurru wiripu-guḅku'walany dja.

²³Nhäku warray nhe yakanydja djäma namathanjalanydja nuriñinydja nunhi narra nhokala wekañala? Dunhi bini nhe gurrunhana nunha djorra'lilinydja, naranydja bini nunhi märranha biyapulnha bukulili ñal'maranharawuynydja nuliñuruyi, nunhi narra roñiyinanydja dhuwala.'

²⁴"Bala ñayi buñgawanydja nunhi bilyurruna, ga wañana ñurikala wiripugulku'walana, nunhi walala yukurrana dhärra'-dharrana bitjarra bala galki, bitjarrana, 'Ma' märrañana djaw'yurruna nunhiyinydjayi ñaraka melwid'i'mirriynydja nhanukala, ga wekaña ñurikina yolñuwu nunhi ñayi yukurra ñayathama

¹⁰ ñaraka.'

²⁵Ga walalanydja wañana bitjarra, 'Way Garray, gulku'na ñayi yukurra ñayathamanydja liñguna.'

²⁶"Ga ñayinydja wañana nunhi buñgawanydja yolñu bitjarra, 'Yuwalk narra nhumalangu yukurra dhuwala lakaramanydja. Dunhi ñayi yukurra yuru yolñuyu ñälkuma ñula nhä wekanhara narrañu, ñurikiyinydjayi yolñuwu naranydja yuru wekama biyapul wal'ñu nunhimalayi. Ga nunhi yukurra yuru yolñu dhäparktja nhina, bäñunydydja yukurra ñayi ñayathama ñula nhä wekanhara narrañunydydja, bala naranydja yuru ñurikalayinydja yana djaw'yunna märramana nhä ñayi yukurra ñayathama yutjuwala.'

²⁷Bala ñayi biyapul wañana nunhiyi buñgawa bitjarranydja, 'Go gäñana lili narraku nunhi miriñunhanydja walalanha, nunhinhanydja yolñu'-yulñunha nunhi walala yaka ñuktuk narraku buñgawayinyarawu walalangu. Gäñana lili walalanha dhipalana, bala buñana. Yakana walala yuru yana nhina yukurra dhiyala narrakalanydja.'" Bitjarrayina ñayi Djesuyu yukurrana lakarañala mayali'mirriynydja nunhiyi dhäwu'.

Djesu marrtjina yarraman'thu Djurutjalamilina gärrina

²⁸Yo, ga dhäñuru nuliñurunydydja nunhi ñayi yukurrana Djesuyu lakarañala dhäwuny'tja, bala walala yana marrtjinana dhukarr-ñuparana yukurrana nunhamala buku Djurutjalamilina, yuru ñayi Djesunydydja yukurrana marrtjina nurrñu, ga walalanydja nunhi lundu'mirriñuyunydydja walalay nhanukala marrtjina munguyurruna bala dhuñikuru.

²⁹Marrtjinanydydja walala yukurrana-a-a bala-a-a, ga-ga-ga-ga-a-a, yana liñgu, ga galki Batpatjtja ga Bithininydja wäñañura bukuñurana wal'ñu yäkuñura Wolipnha, märr-galkina yana nunhiyinydydja Djurutjalamna, ga nunhalayinydydja ñayi Djesu wañana nhanukalañuwala lundu'mirriñuwalana mañdakala bitjarra,

³⁰"Gatjuy marrtjiya mañda nunhawala ya' wäñalili. Dunhi nhuma yuru bunanydydja nunhalayi, nhuma yuru mañ'marama nunhayi yarraman' yuñ wal'ñu, nunhi yaka ñayi yolñuwuñu gänharanydydja yukurranhara ñäthiliñuwuynydydja nunhiyi, nunhayi dhärra yukurra yulñunydydja

dapmaranhara. Yupmaraṅanydja nhuma yurru ṅunhiyi yarraman'nha, bala gāṅana lili ṅarrakala.

³¹Ga ṅuli ṅayi yurru yolṅuyu dhä-wirrka'yun nhumalanha bitjandja, 'Way, nhäku nhuma yukurra dhuwala yupmaramanydja dhuwaliyi?' bitjandja yurru, nhumanydja yurru lakarama bitjan, 'Garray ṅunha duktuk dhiyakuyi,' bitjan nhumanydja yurru lakarama."

³²Bala maṅda marrtjinanydja, ga malṅ'maraṅalanydja yuwalkthi yana, bitjarra yana liṅgu ṅunhi ṅayi Djesuyu lakaraṅala maṅdaku.

³³Yupmaraṅalanydja maṅda ṅunhiyi yarraman'nha, bala ṅayi ṅuriṅi wāṅa-waṅaṅuyuny dja yolṅuyu nhāṅalana, bala waṅana bitjarra warray, "Way maṅda, nhäku nhuma yukurra yupmaramanydja dhuwaliyi?" bitjarra.

³⁴Ga maṅdanydja waṅana bala buku-runṅinyamaṅalanydja, bitjarra, "Garray ṅunha dhiyakuyinydja duktuk," bitjarra.

³⁵Bala maṅda gāṅalana ṅunhiyi yarraman'nhanydja bala Djesuwalana. Bala walala bukmakthu yana yupmaraṅalanydja marrtjina walalaṅuway walala girriny'tja malanha, bala ṅal'maraṅala ṅunhiyi girriny'tja diltjililina wāyingalana ṅurikalana yarraman'kalana, bala ṅayi Djesuny dja ṅal'yurrunana ṅunhimalayi wāyingalana diltjilili.

³⁶Marrtjinanydja ṅayi yukurrana bala, gorruṅalanydja marrtjina ṅunhilimi yarraman'ṅuranydja, bala gulku'yuna yolṅuyuny dja walalay yupmaraṅala marrtjina girriny'tja, bala minhdhalarāṅalana marrtjina dhukarrililina bala, gatjalnha djäma latju'kuṅalana nhanṅu Djesuwuna marrtjinyarawuna yukurranharawu.

³⁷Marrtjinanydja walala-a-a, ga ṅunhi walala yarrupthurrunanydja ṅurikiyi bukuwu wāṅawu, galkina yana Djurutjalamnha, ga ṅunhiliyinydja gulku'na mirithirrina yolṅuny dja walala dhika wal'ṅu yatjunmina yukurrana wokthurrana Godkuna, buku-wurrparanydja yukurrana Godnha ṅurikiyi ṅunhi walala nhāṅala mirithirri ganydjarr-dumurru wal'ṅu rom nhanukala Djesuwala djämawuy.

³⁸Yo, ga bukmaknha walala märr-yiṅgathinanydja dhika martjmartjurrunanydja, wokthurrunana nhanṅu wirrkina, luku-yiṅgathinana wal'ṅu dhikana bitjarrana gam', "Nhenydja ṅanapurruṅu dhuwala ṅurruṅu buṅgawa. Godtja nṅu wokthun warray ṅuli yukurra, ṅunhi nhenydja dhuwala marrtji yukurra Garraywala wal'ṅu yäkuyi. Galkina ṅanapurru yurru dhuwala nhinanydja ṅayaṅu-yal'yunaraṅurana ṅula nhämiriwnha marimiriwnha yana, nhanukalana yana djiwarr'wuyṅurana wal'ṅu romṅuranydja. Go ṅilimurru wokthunna Godkuny dja." Bitjarrana walala yukurrana yatjunminanydja, märr-yiṅgathinana marrtjina lili.

³⁹Ga ṅunhili mittjṅuranydja yolṅu walala rom-dharraymirri yukurrana dhärra'-dharrana, bala walala waṅana Djesuwalanydja bitjarrana, "Way

marŋgikunharamirri, mukmaraŋa dhuwali ya' yolŋu'-yulŋunha nhuŋuway malthunaramirrinha walalanha.”

⁴⁰Ga ŋayi Djesunyɗja buku-wakmaraŋala walalaŋgunyɗja balanyɗja bitjarra warray, “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu lakaramanyɗja yukurra. Duli dhuwalanyɗja walala yurru yolŋu'-yulŋu mukthun, bala walalanyɗja yurru dhuwala guŋdana yatjunmirri, wokthunna yukurra yurru Godku.”

Djesu ŋäthina yukurrana wäŋawu Djurutjalamgu

⁴¹Yo. Marttjinanyɗja ŋayi yukurrana Djesu bala-a-a, yana lingu galkithina Djurutjalamnha wäŋa, bala ŋunhilina ŋayi gulyurrunanyɗja, bala nhäŋalana yukurrana ŋunhiyi wäŋanha, wuyurrunana manapara ŋurikiyi wäŋawunyɗja, bala ŋayi ŋäthinana.

⁴²Bala bitjarrana ŋayi waŋananyɗja, “Nhumanyɗja duktuk nhuma yurru nhina yukurra mäwaya'ŋura dhika wal'ŋu. Dhiyalamina gäthuranyɗja ŋayi ŋunhiyi yolŋu mäwaya'kunharamirrinnyɗja nhina yukurra nhumalaŋgalana, yurru yaka nhuma märramanyɗja ŋuli yukurra ŋanya. Ga dhiyaŋunyɗja-wala nhuma yurru yakana nhina yukurra mäwaya'ŋuranyɗja, lingu nhumalaŋgala maŋutjinuranyɗja djuŋu'yunarana ŋorra yukurra.

⁴³“Yo, galki yurru miriŋunyɗja dhipala wäŋalili marttjina, bala walala yurru liw'maramana yana dhärranyɗja marttji, gungamana nhumalaŋgu wäŋana, ga yakana yurru nhumalaŋgu dhalakarr waŋdinyarawu winya'yunarawunyɗja.

⁴⁴Dhunupana walala yurru dhuwala wäŋanyɗja daw'-dawyunna marttji, ga bumana dhawar'maramana yolŋunhanyɗja walalanha, warrpam'nha buwayakkuma. Yakana yurru ŋula waŋgany guŋda dhärranyɗja yukurra, warrpam'nha yurru bulwan'thun, muŋguynha marttji ŋorra, lingu nhuma yaka warray dharaŋaranyɗja ŋunhi ŋayi Gunhu'yu withiyaranyɗja lili nhumalanha, walŋakunharawunyɗja nhumalaŋgu.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋala Djurutjalamnhandyɗja ŋäthilinyɗja, wuyurrunana manapara.

Djesuyu gukuŋala dhawaŋmaraŋalana nhä malanha Godkala Buŋbuŋurunyɗja

⁴⁵Bala ŋayi mukthurrana yana marttjina yukurrana, martjmartjurrunana ga-ga-ga-ga-a-a, ga Djurutjalam bunana. Ga dhunupana yana ŋayi Djesunyɗja marttjina ŋunhimalana buku-ŋal'yunaramirrilina Buŋbulili Godkalana, bala nhäŋala ŋayi ŋunhimalayinyɗja yolŋu'-yulŋunha, walala yukurrana buku-yulŋkthunmina rrupiya, ga djalim wäyin malanha ŋunhili Godkala Buŋbuŋuranyɗja. Bala dhunupana yana ŋayi Djesuyu gukuŋalana dhawaŋmaraŋalana ŋunhiyinyɗja yolŋu'-yulŋunhanyɗja,

⁴⁶bala ŋayi waŋana walalaŋgala bitjarra, “Dhuwala Djorra'yunyɗja yukurra lakarama Godkalanyɗja bitjan, 'Darrakunyɗja buŋbu yurru yukurra dhärra buku-ŋal'yunarawu waŋganygu yana, märr yurru yukurra dhärra buku-ŋal'yunarawu waŋganygu yana, märr yurru yolŋu walala bukuŋmiriyama

yukurra dhiyala,' bitjan. Ga nhumanydja dhuwalayi bunbunha wakalkuma warray nuli yukurra, bitjanna bitjan nuli dhuwalayinydja wänja dhärra yukurra mananganmirriwuna walalanju djulu'yunarawu, bitjandhina nhumanydja nuli." Bitjarrana näyi Djesuyu walalanha dhawatmaranjalanydja.

⁴⁷Yo, ga bitjana lingu walu-nupana näyi nuli yukurranha Djesuyu marngikunhanydja nunhili Bunbunuranydja, ga walalanydja nunhi jurru'-nurrunundydja wal'nu dalkarra'mirrinydja walala ga Rom-marngikunharamirri walala, ga wiripu-gulku' nalapalmirri, walalanydja duktukthina bunharawuna nhanju.

⁴⁸Yurru bäynu walala mal'n' maranala gatjalnydja näyathanharawundydja nhanju, lingu walalanydja nuli yolnu'-yulnyuyundydja bitjana lingu liw'maranha nanya yukurranha, wirrkina walala dhika makiri'-witjurrunanydja nhanju dhärukundydja, märr yurru walala yaka wangany nula dhäruk menguma.

Luk 20

Durru'-nurrunuyu yolnu'-yulnyuyu noy-wilanala dhä-wirrka'yurruna Djesunha

¹Wanganymirri waluyu Djesu yukurra nhina nunhiliyi Bunbunura Godkala, marngikuma yukurra lakarama Godku nunhi namakurru' dhäwu'. Ga walala nunhi jurru'-nurrunundydja yolnu walala marrtjina dalkarra'mirrinydja yolnu walala ga Rom-marngikunharamirri walala,

²bala walala dhä-wirrka'yurruna wangana nanya Djesunha bitjarra, "Ma' lakaraña nanapurungala. Yolthu nhuna wangana bitjanarawuyinydja djämawu? Yolthu nherranydja nhuna dhiyakuyinydja?"

³Ga näyi Djesunydydja buku-wakmaranala wangana balanydja walalangundydja bitjarra, "Däthilinydja narra yurru nhumalanha dhä-wirrka'yun. Ma', lakarañana naraku.

⁴Yolthu nherrara Djonnhanydja nunhi? Yolthu nunhinydja nanya wangana liya-lupmaranharawu yolnu'-yulnyuwundydja?... Godthu?... bay yolthu, yolnu'-yulnyuyu?"

⁵Bala walalanydja nunhi jurru'-nurrunundydja walala wanganhamina bitjanmina, "Way, nhaltjan dhika nilimurru yurru lakaramanydja nhanju balanydja? Duli nilimurru yurru lakarama bitjandja, 'Godthu muka nunhi nanyanydja nherrara Djonnhanydja,' bitjandja, bala näyi yurru nunhi wänja nilimurrunhanydja bitjanna, 'Nhäkuna nhuma yakanydja märr-yuwalkthina nhanju Djongundydja dhärukku?' bitjanna yurru.

⁶Ga nuli nilimurru yurru wänja nhanukala lakarama bitjandja, 'Yolnu-yulnyuyu nunhi nanya nherrara nurikiyi djämawu,' bitjandja, ga walalanydja yurru nunhi yolnu'-yulnu wiripu-gulkuny'tja noynha-djingaryun, madakarritjithirrina nilimurrungu, bala buma gundayuna, lingu walalanydja nunhi märr-

yuwalkthirri yukurra nhanbala, nunhi nayinydja Djondja benuru Godkuṅu dju'yunara dhäwu'-gänharamirri."

⁷Bala walala waṅana Djesunhanydja bitjarrana, "Yakana ṅanapurrunydja dhuwala marṅgi bay', yolthu nunhi Djonhha nherrara ṅurikiyi djämawu."

⁸Ga ṅayi Djesunydja waṅana walalaṅgunydja buku-wakmaraṅala bitjarra, "Nhumanydja yaka warray ṅarrakalanydja lakaraṅala nunhiyi,... yolthu nunhi ṅanya Djonhha nherrara, bala ṅarranydja yuru yakayi yana nhumalaṅgunydja lakarama yolthu ṅarranhanydja dhiyakuyi nherrara djämawu." Bitjarrana ṅayi Djesu waṅana walalaṅgala balanydja.

Mayali'mirri dhäwu' dharraymirriwalaṅuwuy

⁹Ga ṅuliṅurunydydja ṅayi Djesuyu lakaraṅala dhäwu' mayali'kurru ṅurikala yolṅu'-yulṅuwala, ga dhuwala ṅayi lakaraṅalanydydja nunhi gam', "Dunhiliyi yolṅu yukurrana nhinana wäṅa-waṅaṅu, ga nayinydja duktuk nunhiyi wäṅa-waṅaṅu ṅayi yuru ṅuthanmarama yukurra ṅamakurru' malanha yana borum, bala ṅayi lämu-nherrarana ṅunhimalayinydydja wäṅalili borumha malanha dharpa. Ga ṅuliṅurunydydja dhurrwaraṅuru ṅayi djarr'yurruna yolṅu'-yulṅunhana ṅurikiyi djäkawunydydja yukurrandarawu, märr yuru ṅayi nunhiyi wäṅa-waṅaṅunydydja marrtji wiripuṅulilinydydja wäṅalili, yuru märr-weyin ṅayi yuru marrtjinydydja. Bala ṅayi waṅana ṅurikala djäkamirriwalanydydja walalaṅgala bitjarrana, 'Dhiyakunydydja nhuma yuru djäka ṅamathama ṅarrakalaṅuwu, ga nunhi yuru borumdja balwurthirri, ga nhumanydydja yuru gulḱ-gulḱthun ṅarrakunydydja gänaṅulilina,' bitjarra. Bala ṅayi marrtjinana nunhiyi wäṅa-waṅaṅunydydja wiripuṅulilina wäṅalili.

¹⁰"Yo, nhinananydydja ṅayi yukurrana nunhiyi wäṅa-waṅaṅunydydja yolṅu, yana liṅgu-u-u, ga walu gilitjina borumgu ṅurikiyi, bala ṅayi wäthurrana waṅganyguna djämamirriwu, bala ṅayi waṅana bitjarrana, 'Gaṅjuy nhe yuru marrtji balayi ṅarrakala wäṅalili, ga ṅulaṅuruyinydydja nhe yuru märrama nunhiyi ṅarraku borum, bala gämana lili ṅarraku.' Bala ṅayi marrtjinana nunhiyi djämamirrinnydydja. "Ga walalanydydja nunhi borum-djäkamirriyunydydja walalay nhäṅala nunhiyi yolṅunhanydydja, bala mulkanana ṅanya baṅ-gay, bumarana ṅanya marrtjina, bala dju'yurruna yänana.

¹¹"Ga bitjarrayi liṅgu wiripunhanydydja ṅayi ṅuriṅiyi wäṅa-waṅaṅuyuy dju'yurruna, ga bitjarrayi yana liṅgu walalanydydja yätjkuṅala yana bumara ṅanya, bala walala dju'yurrunanydydja ṅanya goṅha ṅula nhämiriwnha.

¹²Ga biyapul ṅayi dju'yurruna wiripunhanydydja djämamirrinha, bala walala bitjarrayi bumaranydydja ṅanya, bala ṅurkaṅalana dhawaṅmaraṅalana warraṅullilina.

¹³"Bala ṅayi nunhiyi wäṅa-waṅaṅuyunydydja yolṅuyuy gyaṅina bitjarrana, 'Nhaltjanna dhika ṅarra yuru yolṅunydydja? Manymak. Darra yuru dju'yun ṅarrakuwaynha ṅarra wal'ṅu marrkapthunaramirrinhana gäthu'mirriṅunha,

märr yurru walala nhanjuna märr-ŋal'yundja.' Bala ŋayi djuy'yurruna ŋunhiyinhayi nhanjuwaynha ŋayi gäthu'mirriŋunha.

14Ga ŋunhi walala nhänjalanydja ŋanya ŋunhiyi, ŋurinjyi borum-djäkamirriyundydja walalay, bala walala waŋanhamina bitjanminana, 'Way, dhuwalanydja ŋunhi ŋurikiyinayi gäthu'mirriŋu, marrtji yukurra lili. Go, bumana ŋilimurru ŋanya ŋi', murrkay'kumana, märr yurru dhuwalanydja wäŋa ŋilimurrunguwaynha.'

15Bala walala ŋunhi gäthu'mirriŋunhanydja mulkanana, bala bumarana ŋanya murrkay'kuŋalana, bala walala rumbalnydja ŋanya d̥upthurrana ŋunha warranullilina ŋuliŋuruyinydja wäŋaŋuru." Bitjarra ŋayi Djesuyu dhäwuny'tja lakaraŋala yukurrana mayali'kurrundydja. Bala ŋayi ŋuliŋuruyinydja dhawar'yurrunanydja dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, "Yo, nhaltjurrana dhika ŋayi ŋuli ŋurinjyi wäŋa-waŋaŋuyundydja?"

16Bitjanna ŋayinydja yurru ŋunhi gam': Marrtji ŋayi yurru, ga dhunupana ŋayi yurru bumana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydja djäkamiriwnhanydja ŋunhi walalanha, bala ŋayi yurru ŋunhiyi wäŋanhanydja wekama wiripugulku'walana yolŋuwala walalaŋgala dharraylili." Ga ŋunhi walala yolŋu'-yulŋuyu ŋäkulanydja, bala waŋana bitjarrana, "Way, yaka warray bitjandhiyinydja yurru dhuwala."

17Bala ŋayi Djesuyundydja nhänjala walalanha, bala waŋana bitjarrana, "Nhä ŋunha mayali' ŋunhi yukurra ŋuruŋu djorra'yundydja lakarama bitjandja gam'? 'Bala'-dhu'yunaramirriyundydja walalay yolŋu'-yulŋuyu guŋda marrtjina ŋal'maraŋala, walala yurru dhu'yun bala', ga ŋunhiyi waŋganynhanydja guŋdanha walala nhänjala, bala nyamir'yurruna warray, bala yana walala ŋurraŋalana. Yurru Gunhu'yundydja walalaŋguŋu ŋunhiyi d̥upthunaranydja guŋdanha märraŋala warray, bala nherrara bala'wundydja ŋunhiyina yuŋgurrwundydja; bukmak wiripundydja malanha yurru yukurra djingaryun ŋunhiliminayi waŋganyŋurana guŋdaŋjura.'

18"Yo, ŋarrantydja dhuwala balanyarayi bitjan ŋunhiyi guŋda, dharrpal wal'ŋu waŋgany. Ōuli yurru ŋayi ŋula yol yolŋu d̥aŋgalkthundja ŋuliŋuruyi guŋdaŋuru, ŋanyanydja yurru ŋurinjyi bulwan'thunmaramana muŋguy'kumana ŋurinjyi guŋdayu, ga ŋuli yurru ŋunhiyi guŋda yupthun ŋula yolkalanydja, ŋanyanydja yurru yana muŋdhunna ŋurinjyi guŋdayundydja." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

19Ga ŋurinjyi ŋalapalmirriyu yolŋu'-yulŋuyu dharaŋara ŋunhiyi mayali', ŋunhi ŋayi yukurrana Djesuyu lakaraŋala walalanhana, bala walala bini mulkanhana ŋanya Djesunha. Yurru yaka walala dhunupanydja mulkana ŋanya, liŋu walala beyaŋiyinana ŋuripa yolŋu'-yulŋuwana mittjiwana,

20ayanana walala galkurrunanydja yukurrana dhukarrwuna, wanhawitjan walala yurru ŋayathama ŋanya Djesunha.

Durru'-ḡurruḡuyu yolḡuyu walalay dhä-wirrkayurruna rrupiyawuy wekanhara buḡawawalaḡuwuy

20 Bala ḡunhi ḡurru'-ḡurruḡunyḡja yolḡu'-yulḡu yukurrana nhinana ḡayan'mirrina walala nhanḡu Djesuwu, bala walala wiripu-gulku'wunyḡja ḡarramuwurrḡu wekaḡala bäyimnha rrupiyayu, märr walala yurru mayali'-wilktun Djesunha ḡuriniyi walalaḡalay dhärukthu dhä-wirrkayunarayu, bala dhayunḡan ḡoḡlili ḡurikala ḡurruḡuwalana wal'ḡu buḡawawalana dhä-dir'yunarawuna.

21 Bala walala ḡunhi mel'ḡunyḡja walala marrtjinana, bala waḡana Djesunhana bitjarrana, “Way Garray. ḡanapurruḡyḡja dhuwala marḡi nḡu, ḡunhi nhena ḡuli waḡa dhunupanyḡja wal'ḡu dhäruk. Yakana nhe ḡuli ḡjambinyḡja dhäruktja nhunapinyay nhe, bala wiripunyḡja ga wiripunyḡja lakarama yolḡu'-yulḡuwu; yuwalkkuma yana nhe ḡuli lakaramanyḡja Gunhu'wunyḡja rom, marḡikumanyḡja ḡuli yukurra yolḡu'-yulḡunhanyḡja.

22 Ma' lakaraḡa mak ḡanapurruḡgala. Dhunupa muka dhuwala ḡilimurrḡu?... ḡilimurru yurru rrupiyanyḡja wekama ḡuriki Buḡawawunyḡja yäkuwu Djetjawunyḡja? Nhaltjan muka ḡilimurru yurru yolḡunyḡja?... wekama?... bay' nhaltjan?” bitjarra.

23 Yurru Djesunyḡja marḡithina walalaḡu ḡäthili, ḡunhi nhaltjarra walala ḡanya yukurrana mayali'-wilkturruna dhä-wirrkayurruna, bala ḡayinyḡja waḡana bitjarrana,

24 “Go, ḡaḡa mak lili ḡarrakala ḡaraka dhuwali rrupiya, ḡarra mak nhäma.” Bala walala ḡaḡalana, bala wekaḡalana nhanukala ḡoḡlilina. Bala ḡayi Djesuyunyḡja waḡana dhä-wirrkayurruna walalanhanyḡja bitjarrana, “Yol dhuwalanyḡja mali ga yäku, dhiyalaminyḡja rrupiyaḡura ḡarakaḡura?” bitjarra. Ga walalanyḡja buku-wakmaralaḡa lakaraḡala nhanḡu bitjarra, “Dhuwalinyḡja yäku ga mali ḡanapurruḡguna buḡawa Djetjana,” bitjarra.

25 Ga ḡayi Djesunyḡja bitjarrana waḡana, “Nhuma yurru roḡinyamaranaḡa wekaḡa ḡurikiyi buḡawawunyḡja nhä malanha nhanḡuwaynyḡja ḡunhi, nhanḡuway yana, ga biyakayi bili roḡinyamaranaḡayi wekaḡa Gunhu'wunyḡja nhä malanha nhanḡuway yana Gunhu'wu.”

26 Bala walala ḡurini mayali'-wilktunaramirriunyḡja yolḡu'-yulḡuyu ḡirryurrunana ḡakulanyḡja ḡanya Djesunha dhäruktja, lingu ḡayi yakana walalaḡuḡu dhärukpuynyḡja gaḡmaranhara bukmakalanyḡja yolḡu'-yulḡuwala ḡumurrḡura. Bala walala mukthurrunana marrtjina ḡäpthurrunanyḡja, yakana walala ḡanya biyapulnyḡja dhä-wirrkayurruna yukurrana.

Walala Djesunha dhä-wirrkayurruna rakunymirriwu yolḡu'-yulḡuwu walḡathinyarawu

27 Ga ṅulinuru dhurrwaraṅuru wiripu-gulku'na ṅurru'-ṅurruṅu yolṅu walala marrtjina dhä-wirrkayunarawu Djesuwu, yurru dhuwalayinydja yolṅu'-yulṅu mala marrtjina yäku Djabatjina, yurru dhiyaṅuyinydja walalay yäkuyu ṅuli guyaṅirri yanapi yurru yolṅu yaka walṅathirri ṅulinurundydja dhäṅuru ṅunhi yurru rumbal nhanṅu rakunydhirri. Bala walala dhuwalayinydja mala marrtjinana bala Djesuwalana, ga waṅana bitjarra ṅanya,

28 “Way Garray, Mawtjitjthundydja ṅunhi gurrinhara rom, dhuwala gam', 'Dunhi yurru ḡarramu rakunydhirri yothumiriw, bäyṅundydja nhanṅu ṅula walkur, bala rakunygalaṅa ṅurikalana gutha'mirriṅuyu yurru märrama nhanṅu miyalknhanydja, märr yurru ṅayi ṅuriṅi miyalkthu yothu'nhana gäma ṅuriki rakunygundydja ḡarramuwu.’

29 Ga nhä warray ṅunhi dhuwalanydja gam'? Waṅganymirri ḡarramuwuru yukurrana nhinana gutha'manydji walala waṅgany rulu ga märrma' bäythinyara, ga ṅayi ṅuriṅiyi maḡamarryundydja wäwa'mirriṅuyu märraṅala miyalknhana. Ga nhinana maṅḡa yukurrana-a-a, bala rakunydhinanydja ṅayi ṅunhi wäwa'mirriṅu walkurmiriw yana.

30 Bala ṅulinurundydja ga gandarrwuyyundydja gutha'mirriṅuyu märraṅala ṅunhiyi miyalknha, ga nhinana maṅḡa märr-gurriri, bala ṅayinydja bitjarrayi bili yana rakunydhina walkurmiriw yana.

31 Ga bitjarrayi bili märr-gandarrwuyyundydja märraṅala ṅunhiyi bili miyalknha, ga rakunydhina walkurmiriw yana bitjarrayi bili. Ga bitjarrana linguna walala yukurrana yulṅundydja bukmakthu yana ṅuriṅi walalay ḡarramuwurruyu märraṅalanydja ṅunhiyi miyalknhanydja yukurrana, ga raku'-rakunydhina walkurmiriwnha, bukmak walala yana.

32 Ga dhuditjtja ṅayina miyalknha rakunydhina.

33 Ma' ḡakaraṅa mak ṅanapurruṅala. Dunhi yurru yolṅu'-yulṅu walṅathirri rakunṅurundydja, bala yolkuṅa ṅayi yurru miyalktja ṅunhiyi?... liṅgu ṅayi yukurrana nhinananydja bukmakala ṅurikalayi gutha'manydjiwalanydja walalaṅala.” Bitjarra walala yukurrana dhä-wirrkayurrunanydja ṅanya Djesunha, yana ṅanya mayali'-wilkthurruna.

34 Bala ṅayi Djesuyu waṅana buku-wakmaraṅala walalaṅgu bitjarrana, “Dhiyalanydja munatha'ṅuranydja ṅuli dhäyka ga ḡarramu märranharamirri, yurru ṅunhalanydja djiwarr'ṅuranydja dhäyka ga ḡarramu yurru bäyṅuna märranharamirri yukurra.

35-36 yo, ṅunhinydja walala yolṅu'-yulṅu ṅunhi ṅayi yurru Godthu walalanha ṅamakurru' ḡakarama, bala walṅakumana yurru rakunṅurundydja dhäṅuru, walalanha ṅayi yurru märrama balayi nhanukalay wäṅalili, ga ṅunhalayinydja walala yurru nhina yukurra bitjanna bitjan ṅunhi djiwarr'wuy walala Gunhu'wuna djämamirri walala ṅuli yukurra nhina; yakana walala yurru ḡarramu ga dhäyka ṅunhalayinydja märranharamirri, liṅgu walala yurru

nhina yukurra walhana, bäynuna walala yurru biyapulnydja rakunydirri. Walalanydja yurru nunhi Godkuna yana gäthu'mirriju walala, bili linguna walala nunhi walhathinana bejuru rakunyjurunyda.

³⁷“Yo, nhumanydja nuli lakarama rakunymirrinhandydja yolju'-yuljunha nunhiyinydja yanapi walala rakunydhil gupadalha. Yuwalk nayi yurru yolju nhina walhandydja yukurra, bejuru nunhi nhanju yurru rumbal rakunydirri. Mawtjijtjundyda yukurrana lakaraḡala warranjulkunḡalanydja wal'ju, ḡulinyaramirriyuna nunhi nayi nhḡala gurtha ḡḡarr nunhimalayi dharpalili many'tjarrlili; nayi yäku-lakaraḡala Godnhandydja bitjarrana gam', 'Nhenydja dhuwala God waḡarrnha Yipurayimguna ga Yitjakkuna ga Djaykupkuna.’

³⁸Bitjarrayina nayi Mawtjijtjthu yukurrana Gunhu'nhandydja lakaraḡala, yurru nunhiyinydja yolju walala ḡḡhili muka murrmurruyurru. Yurru dhiyanuyinydjayi yukurra lakarama ḡilimurrunguna nunhiyi, lingun nunhiyinydjayi baman'ḡuwuynydja yolju walala walḡamirri warray, yaka warray rakunymirri, lingun Gunhuny'tja nunhi Waḡarr walḡamirriwuna yoljuwu walalḡu, yaka rakunymirriwu. Yo, nhumanydja nuli gyanjirri yanapi nunhi baman'ḡuwuynydja yolju walala rakunynha be, yurru bukmak walala nhinandydja marrtji birrimbirnydja walḡa yana.”

³⁹⁻⁴⁰Bala wiripu-gulku'yundydja ḡuriji Rom-marḡikunharamirriyu walalay waḡana bitjarra ḡanya, “Way Marḡikunharamirri, manymaknha dhuwalinydja buku-runjinyamaranhara nhokunju,” bitjarrana walala waḡanandydja nunhi, lingun walala barrarinana nhanju, ga yakana ḡula waḡanydhu ḡanya dhä-wirrkayurru biyapulnydja.

Lakarama yukurra Dhawu'mirriyanhara yol nayi nunhiyi yuljunyda

⁴¹Yo, nunhili Bunbunura Buku-ḡal'yunaramirriḡura nayi yukurrana Djesuyu lakaraḡala marḡikunḡala yolju'-yuljunha, bala nayi dhä-wirrkayurrunandydja yukurrana bitjarrana, “Nhäku walala nuli lakarama nunhi Dhawu'mirriyanhanydja bitjandja, bitjan ḡayinydja yoljuna wal'ju bejuru Daypitkalana yarraḡanuru?”

⁴²Lingun ḡayipinydja nunhi Daypitthundydja yäku-lakaraḡala ḡanya 'Garray ḡarraku', nayi waḡanandydja bitjarra gam', 'Gunhuny'tja waḡana ḡarrakalajuwala Garraywala bitjarra, “Nhiniyandydja dhiyalana ḡarrakalana gali'ḡura wal'ju,

⁴³yana lingun ga ḡarra yurru mirinunhandydja nhuḡu nunhi galkinyamarama warrpam'nha, bala nhe yurru luku-ḡal'yunna yukurra gorumana nunhiliyinydja nhokalajuwala ḡurikala mirinjuwalandydja walalḡala.”

⁴⁴“De, Daypitthundydja nunhi bitjarrayi Garray-lakaraḡala nunhinhayi dhawu'mirrinhandydja. Duli nayi bini Christ gäthu'mirriju yana Daypitkundydja, nhäkuna nayi nunhi Daypitthu ḡanya lakaraḡala 'Garray ḡarraku' bitjarrayyda?” Bitjarra nayi Djesuyu walalanha dhä-wirrkayurrunandydja.

⁴⁵Ga gali'wuynyndja yolŋu walala gulku'na mäkiri'-witjurrana yukurrana nhanŋu Djesuwu. Bala ŋayi Djesunyndja waŋana nhanukalaŋuwala lundu'mirriŋuwala walalaŋgala bitjarrana,

⁴⁶“Dharray nhuma yurru yulŋunyndja dhiyakuyi Rom-marŋgikunharamirriwunyndja walalaŋgu. Walalanyndja yukurra ŋunhi djälthirri, nhuma yurru walalanha nhäma bala ŋurruŋu-lakaramana, bala buku-ŋal'yunna yurru walalaŋgu, ŋunhi walalaŋgu nhuma yurru bunanyndja ŋula wäŋaŋura. Ga ŋunhi walala ŋuli marrtji buku-ŋal'yunaralili buŋbulili, walalanyndja yurru nhina ŋamakurru'ŋura wal'ŋu yana dharrpalŋura. Ga bitjandhi liŋgu ŋunhi walala ŋuli luŋ'maranhamirri marrtji ŋathalilinyndja, walala ŋuli nhinanyndja yana ŋamakurru'lili wal'ŋu.

⁴⁷Yo, ŋunhiyi Rom-marŋgikunhamirri yolŋu walala ŋuli yukurra yakana gurru'm'thunmirri dhuwaymiriwwunyndja dhäykawurruŋgu, yana ŋuli bawa'-wekamana, bala djaw'yunna ŋula nhä walalaŋgu. Bala ŋuliŋurunyndja walala ŋuli bukimirriyama weyinnha be, yana bitjan milkunhamirrina, yanapi walala dhuwurr-ŋamakuli'mirri yolŋu'-yulŋu. Yurru dhiyakuyinyndja walalaŋgu Gunhu'yunyndja yurru wekama biyapulnha wal'ŋu dhä-dir'yunara, wuŋdaŋarrnha yana.” Ga bitjarrana ŋayi yukurrana Djesuyu lakaraŋalanyndja.

Luk 21

Djesu ŋayaŋu-djulŋithina dhäykawala dhuwaymiriwwala ŋunhi ŋayi bukmak wekaŋala, bay warray ŋunhi yutjuwalaŋy'tja

¹Ga ŋuliŋurunyndja Djesu yukurra nhina ŋunhili Gunhu'wala Buŋbuŋura, nhäma ŋayi yukurra yolŋu'-yulŋunha, walala yukurra marrtji, bala rulwaŋdhun rrupiyana ŋunhimalayi bathilili rrupiyawuyililina, mundhurr Godku. Gulku' yolŋu walala lukunyndjamirriyndja marrtjina, bala rarr'yurrunana ŋunhimalayi bathililinyndja marrtjina gulku' warray rrupiyanyndja.

²Ga waŋgany dhäyka dhuwaymiriwnha ŋurruwuyknha marrtjina, bala rulwaŋdhurrana märrma' ŋaraka rrupiya, yutjuwala'na ŋunhiyinyndjayi rrupiya, yakana ŋula nhä bathala.

³Bala ŋayi Djesuyunyndja waŋanana lakaraŋala bitjarrana, “Nhäŋa ŋunha ya' dhäykanha ŋurruwuyknha. Mär-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra lakaramanyndja. Duruŋuyinyndja ŋunhanyndja rulwaŋdhurrana ŋunhayi bathilili biyapulnha wal'ŋu bathalana maŋutjijura Godkalanyndja, djulkmaramana yukurra rrupiya-gulku'mirriwununyndja walalaŋguŋu wekanhara.

⁴Liŋgu ŋuriŋinyndja wiripu-gulku'yunyndja yukurrana rulwaŋdhurrana ŋunhayi bäythinyarawuy warray rrupiya, ga wiripunyndja walala ŋuli dhudi'yunmaramana walalaŋguwaynha walala biyapulnyndja gulku' wal'ŋu. Yurru ŋuruŋuyinyndja dhäykayu gurrunhara bukmaknha yana nhä ŋayi yukurrana ŋayathaŋala, yakana ŋayi dhudi'yunmaraŋalanyndja

nhannuwaynydja n̄ayi rrupiya, bukmaknha yana n̄ayi wekaṅala Godkuna.” Bitjarra n̄ayi Djesuyu ḷakaraṅalanydja.

Djesuyu yukurrana ḷakaraṅala mariwuy n̄unhi yurru maḷḷ'thun

⁵Ga wiripunydydja yukurrana yolṅu walala waṅanhamina ḷakaranhamina n̄unhiyi Godku n̄unhi Buṅbu bitjarra, “Nhāna dhuwalanydydja Buṅbu?... mirithirrina ḷatju' wal'ṅu n̄iniya? Dunha nhāṅa ya' guṅḍa malanha ḷatju'mirri dhika wal'ṅu, ga mirithirri ḷatju'mirri wal'ṅu nhā malanha yolṅuwuṅu n̄unhi wekanhara.”

⁶Ga n̄ayi Djesuyunydydja waṅana ḷakaraṅala bitjarra, “Nhuma yukurra nhāma n̄unhayi Buṅbunydydja, n̄ayi yukurra djingaryun ḷatju' dhika wal'ṅu, yurru galki n̄unhayi Buṅbunydydja yurru ḍaw'-ḍawyunna, buḷwan'thunna yurru, yakana yurru waṅany ṅula guṅḍa djingaryun ṅapa-ṅal'-ṅalyunmirrinydydja; bukmaknha yurru marrtji ṅorra barrkuwatj̄nha, warrpam'nha muṅguykunharana dhikana.” Bitjarra n̄ayi Djesuyu ḷakaraṅalanydja.

⁷Ga walalanydydja ṅanya dhā-wirrka'yurrana bitjarra, “Garray, nhātha yurru dhika bitjandhiyinydydja? Nhā yurru dhika ṅāthilinydydja maḷḷ'thun? ḷakaraṅa ṅanapurruṅala mak, mār̄r yurru ṅanapurru nhāma dharan̄an n̄unhi galkithinyara walu ṅurikiyi maḷḷ'thunarawu.”

⁸Ga n̄ayinydydja Djesunydydja waṅana buku-wakmaraṅala balanydydja bitjarra, “Bira'yurra nhiniyanydydja yukirriya yana, mār̄r yurru nhumalanha yaka muka ṅula yolṅu yolṅuyu mayali'-wilkthundja. Liṅgu yolṅu walala yurru marrtji ṅarrakalana yākuyu, ga ḷakaranhamirrinydydja walala yurru marrtji bitjanmirrina, 'Ḍarranydydja dhuwala n̄unhiyi Christ, djuy'yunara Godkuṅu n̄unhi dhawu'mirri,' bitjana yurru, ga wiripunydydja walala yurru ḷakarama bitjan, 'Dunhiyinydydja walu dhā-yawar'yunaramirrinydydja liṅguna bunanana.' Yaka mār̄r-yuwalkthiya walalaṅgu dhārukunydydja, ga yaka walalaṅgu malthurranydydja.

⁹Ga n̄unhi nhuma yurru ṅāma marinydydja bathalanydydja, ga ṅula nhā bunharaminyaranydydja, yaka walala ṅurinyyinydydja ṅoy-warriya ṅula. Yuwalk n̄unhiyi nhā malanha yurru maḷḷ'thundja yukurra bitjandhiyinydydja ṅāthili, yurru yaka n̄unhiyinydydja dhā-yawar'yunaramirri walu.”

¹⁰Ga bitjarrayi liṅgu n̄ayi Djesuyu ḷakaraṅala bitjarranydydja gam', “Yo, birrka'mirriṅura wāṅaṅura ṅarakaṅura yukurra yurru yolṅu walala bunharamirri, ga buṅgawamirriyu walalay yolṅu'-yulṅuyu yurru djuy'yun walalaṅguway miriṅunha walalanha bunharawu wiripun̄uwu yolṅuwu walalaṅgu.

¹¹Yo, gul̄ku'na yurru yolṅu walala marrtji murrmurryundja, liṅgu wāṅanydydja birrka'mirri marrtji yurru gur'-guryun bena wal'ṅu dhikana, ga buku-yapthunna marrtji yurru guṅḍa ṅula nhā malanha, ga n̄unhili wāṅaṅuranydydja malaṅumi yurru marrtji rāwakthirrina, ṅathamiriwyirrina, ga rerrinydydja malanha yurru baḷaka'yun birrka'mirrililina, ga barrarinyamirrina nhā

malanha yurru maḷḷḷ'ḥun yukurra ḡunhala gārakḡuranydja. Ga dhiyaḡuyinydja nhāyu malaḡuyu yurru warraḡulkumana wal'ḡu yana ḷakarama ḡunhi galkina yanana wal'ḡu walu dhā-yawar'yunamirriydja.

12Yo, ga yurru ḡunhi yurru dhuwalayi maḷḷḷ'ḥundja, nhumalanhandja yurru ḡarrakundydja malthunaramirrinha walalanha ḡayathama muka mulka, bala walala yurru nhumalanha buma ḡayaḡu-yātḡkumana. Walala yurru nhumalanha galkaḡ ḷoḷḷḷili, ga nherraḡ walala yurru nhumalanha, nhuma yurru yukurra dhārra gumurrḡura ḡurikala buḡgawawala walalaḡgala wal'ḡu dhā-wirrkay'unarawu yukurranharawu, ḷiḡu ḡarraku nhumanydja dhuwala yolḡu'-yulḡu.

13Bala ḡulinyaramirriyundydjayi nhumanydja yurru yukurra ḷakaramana ḡurikalayinydja walalaḡgala ḡarranhana.

14Ga ḡunhi yurru walala nhumalanha gāma bala dhā-wirrkay'unarawundydja yukurranharawu, yaka warwuyurra ḡathil'yurranydja nhaltjan nhe yurru waḡa yukurra,

15ḷiḡu ḡarra yurru nhunḡu dhāruktja wekama waḡanharawundydja, nhe yurru yukurra waḡa mirithirrina wal'ḡu djabatḡḡu dhārūktu, mārr yurru nhokala yaka miriḡuyundydja ḡuriḡinydja maḷḷḷ'marama dhārūkt waḡanharawu bala buku-runḡinyarawundydja nhunḡu, yana walala yurru ḡāmana mukthunna yukurra.

16“Yo, ḡulinyaramirriyundydjayi nhokala gurruḡu'mirriyu walalay wekama nhuna yurru goḡḷili ḡurikala miriḡuwalana walalaḡgala bartjunmaranharawuna yukurranharawu, ḡuriḡiyi nhokala ḡāḡḡi'mirriḡuyu ga bāpa'mirriḡuyu ga gutha'mirriḡuyu ga wāwa'mirriḡuyu, ga ḷundu'mirriḡuyu walalay, ga wiripundydja nhuma yurru ga burakirrina ḡurikiḡi miriḡuwunḡuna rakunyguna.

17Yo, bawala'mirriḡura yurru yolḡu ḡuyulkthirriydja ga nyamir'yundja nhumalanha, ḷiḡu nhuma ḡunhi ḡarrakuna yolḡu walala.

18Yurru nhenydja dhuwala goḡḡura Godkalana, yakana yurru ḡula waḡgany marwat nhe winya'yundja.

19Nhenydja dhārriya mukthurra wal'ḡu biyaka, ga yaka waḡḡiya ḡapa-wekaḡanydja ḡarraku. ḷiḡu ḡunhiyinydja yolḡu ḡunhi ḡayi yukurra mukthun yana-wala marrḡi malthun ḡarrakuway, bāyyi ḡuliwitjan marimirrikurundydja, ḡunhiyinydjayi yolḡu yurru yukurra nhina walḡana ḡunhala ḡarrakalanydja.”

Djesuyu ḷakaraḡala yukurrana Djurutjalamna, nhaltjan yurru ḡunhi baḡuwaḡuyun dhuwalayi wāḡanha

20“Yo, ga ḡunhi nhuma yurru nhāma miriḡunha walalanha, walala yurru marrḡi ga ḷiw'marama dhuwala wāḡa Djurutjalamdja, bala nhuma yurru

marŋgithirrina ŋunhi dhuwalanydja wāŋa yurru galki baḍuwaḍuyun buḷwaŋ'maramana.

²¹Bala nhumanydja yurru ŋunhi yolŋu walala ŋunhi nhuma yukurra nhina dhiyala Djudiya makarrŋura dhunupana waḅḅiyana bala buku'-wukulilina wāŋalili. Yo, nhuma ŋunhi walala, ŋunhi nhuma yukurra yurru nhina dhiyala wāŋaŋura Djurutjalām ḅulinyaramirriyundyjayi dhunupana waḅḅiyana, gonha'yurrana wāŋanydja dhuwala, ga nhuma ŋunhi yolŋu walala, ŋunhi nhuma yukurra yurru nhina warraŋul gali'ŋura baŋarra'ŋura wāŋaŋura, yakana roŋiyiya liliyi wāŋalilinydja, waḅḅiyanydja bena-wala yana ŋunhana barrkulilina wāŋalili.

²²Liŋgu ḅulinyaramirriyundyjayi Godthunydydja yurru mirithirrina wirrkina wal'ŋu yana dhā-ḍir'yun dhiyakuynydydja wāŋawuy yolŋu'-yulŋunha; yuwalk yana ŋayi yurru dhā-ḍir'yundydja walalanha wirrki, bitjan yana liŋgu bitjan ŋunhi djorra'yu ŋunha yukurra ḷakarama ḅāthili wal'ŋu.

²³Yurru ḍāl dhuwala yulŋunydydja ḅurikinydydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yothu'mirri waḅḅirri yurru, ga ḅurikinydydja ḅāḅḅi'mirriŋuwu ŋunhi ŋayi yuṭa yurru yukurra yothu ḡāma.

²⁴Dunhi miriŋunydydja yurru buna, bala bumana murrkay'kumana marrtji yurru yolŋu'-yulŋunhanydydja mandjawakthuna, ga wiripu-gulku'nhanydydja yurru yana marrtji djaw'-djawyunna ŋunhana bena barrkumalana wāŋalili mulkuruwalana. Ga dhuwalayinydydjayi wāŋa Djurutjalāmdja yurru goŋŋura mulku'-mulkuruwalana, bala walala yurru mulkuru ŋunhiyi yolŋu walala marrtjinydydja bala muḅḅu'-muḅḅhunna dhuwalayi wāŋanhanydydja, yana liŋgu-u-u ga mulku'-mulkuruwu yurru walu dhawar'yun liŋguna.”

ḷakarama yukurra marrtjinyarana Djesunhana liliŋuwuyunha

²⁵“Yo, barrarimirrina nhā malanha yurru yukurra maḷŋ'thun ŋunhala ḡarakŋuranydydja, liŋgu ḅalindi ga walu ga ganyu malanha yurru wiripuŋuyirrina dhikana, ga dhiyalanydydja munatha'ŋuranydydja yurru yolŋunydydja walala mirithirrina barrarirri wilwilyunmirrina, liŋgu gapu yurru yukurra ŋunhi moḅuk ŋunha ḅoy-ḷaw'yunna ga rirrakaymirriyirrina biyapul'nha wal'ŋu yurru dhaḷawan yukurra ḡaŋgathirri, bala raŋinhanydydja warrpam'nha yurru buku-yupmarama.

²⁶Yo, ḍarramuwurrundydydja yurru buku-wirwiryunna, bala ḍalaḅḅalkthirrina yurru beyaŋuyundydydja, ga barrarimirrina ḅayaŋunydydja walala yurru yukurra galkun ḅurikiyinydydjayi mariwu bathalawundydydja ŋunhi yurru baḷaka'yun wāŋakurru bukmakurru yana. Liŋgu ŋunhi ganydjarr-ḍilkurrundydydja girri' malanha ŋunha ḡarakŋuranydydja yurru marrtji ḅapa-ŋal'-ŋalyunmirrina, yakana walala yurru marrtji dhunupanydydja ga ḅamathamanydydja.

²⁷Ga ḅulinyaramirriyundydydja walala yurru nhāmana ḅunhiyinydydja Ḃāthu'mirriŋunha Yolŋunhanydydja, ŋayi yurru yukurra marrtji lili waŋupini'kurru, yurru marrtjinydydja ḅayi yurru yukurra ŋunhi biyapulnha

wal'ņu ganydjarr-dumurruna, ga monygumanydja ȳanya yurru djeȳarra'yuna djarraȳawun'thunydja, laȳju'yuna wal'ņu dhikana.

28“Yo, ga ȳunhi yurru ȳunhiyi nhä malanha bitjandhiyinydja ȳurru-yirr'yun, yaka barrariya nhenydja, yana dhäriyanydja ga buku-runȳa djiwarr'lilina, liȳgu nhuȳu ȳunhiyinydjayi walȳakunharamirrina yukurra marrtji lili, galki ȳayi yurru bunana, ga märramana nhuna nhanukalaynha ȳayi, walȳakumana yurru nhuna.”

Djesuyu lili'ȳuwuynha laȳkaraȳala roȳinyarawuy ȳanyapinyay ȳayi

29Bala ȳayi Djesuyu laȳkaraȳala mayali'kurruna bitjarra gam', “Guyaȳiya dharpanhanydja ȳunhi gäku'nha ga wiripuȳunha malaȳunha dharpanha, bala marȳgithiyana.

30Dunhi nhe ȳuli nhäma marwat ȳäthilinydja dhamany'tjunara marrtjinyara, bala marȳgithirrina nhe ȳuli. ‘Way galkina dhuwala borumguna waluny dja,’ bitjana nhe yurru waȳa.

31Ga bitjanarayina nhe yurru nhämanydja ȳunhiyi dhäwu'mirriyanharanhanydja nhänha malaȳunha ȳunhi yurru marrtji maȳȳ'thu-maȳȳ'thun, bala marȳgithirrina nhe yurru, ȳunhi galkina ȳayi yurru Godtja yukurra nhinana bitjan buȳgawana wal'ņu ȳurruȳuna bukmakkuna, birrka'mirriȳurana wäȳaȳura.

32“Märr-yuwalk ȳarra laȳkaramanydja yukurra dhuwala. Dunhi nhuma yurru nhäma dhuwalanydja wäȳa bitjanarayi wiripuȳuyinyaranydja, walalanydja yurru ȳunhinydja yolȳu'-yulȳu ȳunhi walala yukurra nhina ȳulinyaramirriyuny dja, yakana walala yurru murrmurryun bukmak ȳäthili, yurruna ȳunhiyi nhä malanha yurru maȳȳ'thundja, bala dhawar'yundja yurru, bala ȳayinydja yurru Gäthu'mirriȳu Yolȳuny dja nhina yukurra ȳurruȳuna wal'ņu bukmakkuna.

33Dunha gäarak ȳunhi nhe yukurra nhäma, ga dhuwala gay' munatha' wäȳa, dhuwalanydja yurru buwayakthirri winya'yun warray, yurru ȳarrakuny dja dhäruk yaka warray yurru winya'yun ga buwayakthirri.”

Nhiniyanydja bira'yurra ga bukmirriyaȳa yulȳuny dja yukirriya

34-35“Yo, biyaka walala djäka nhumalaȳuway nhuma yulȳuny dja. Yaka yana laȳlaȳyurra munatha'wuywalanydja nhäȳura malaȳuȳura. Duli nhe yurru bitjandja liȳgu guyaȳirri yukurra ȳathanydja ga ȳänitjiny'tja, ga bitjan liȳgu nhe yukurra yurru warwuyun ȳula nhäku malaȳuwu, bala ȳuriȳiyinydjayi nhäyu malaȳuyu yurru nhuna yukurra garrpiȳna, ga yakana nhe yurru ȳulinyaramirriyuny djayi girri'-ȳamathirri nhanȳu Djesuwu, ȳunhi ȳayi yurru marrtjiny dja lili. Liȳgu nhanȳuny dja yurru walu ȳunhi maȳȳ' bitjan warray, waȳutja warray yana. Ga ȳuliȳuruyiny dja dhäȳuru ȳunhiyiny dja dhuditjinha bukmakkuny dja yolȳu'-yulȳuwu bawala'mirriȳurany dja.

³⁶Biyaka nhenydja yana bira'yurra yukirriya nhiniya, ga biyaka lingu bukumirriyana yukirriya, mähr nhenydja yurru rumbal winya'yunna ñulinuruyinydja nhänuru malañuru ñunhi yukurra yurru mañ'thu-mañ'thun, bala nhe yurru yukurra dhärranydja goramiriwnha yana ñula nhämiriwnha, gumurrurana Gäthu'mirriñuwala Yolñuwalanydja ñunhalanydja djiwarr'ñuranydja.” Bitjarra ñayi Djesuyu ñakaranalanydja.

³⁷Ga ñulinyaramirriyundyjayi walupuynydja ñayi ñuli yukurranha Djesuyu ñakaranha marñgikunha yolñu'-yulñunha ñunhiliyi Godkala Buñbuñura, ga ñunhi ñuli munhakuyinyanydja marrtjinya, bala ñayi ñuli marrtjinya balayi bukulili yäkulili Woliplilina.

³⁸Ga bitjanana lingu walu-ñupana munhakumirri yana goðarr'mirriynydja walala ñuli yolñu'-yulñu marrtjinya Godkalanydja ñunhi Buñbulili, biyapulnha mittji ñula nhämunha'na, lingu walala wirrki yana ñuktukthinanydja wal'ñu ñänharawu Djesuwunydydja dhärukku.

Luk 22

Djudatjthu dhawu'-nherrara ñayi yurru Djesunha wekama goñlilina walalañgala

¹Yo, galkina ñunhiyi gyañinyaramirrina walunydydja yäku Läy-yulñmaranhamirrina, ñunhi walala yurru ñuka yukurra ruwañgakunharamiriw ñatha.

²Ga ñunhiyi walala ñalapañmirri yolñu walala, ñurru'-ñurruñu ñalkarra'mirri walala ga Rom-marñgikunharamirri walala ñunhi, walala yukurrana ñarruñala dhukarrwu, wanhawitjan walala yurru dhukarrkurrundydja mulka ñanya Djesunha gayulnydydja, bala bumana murrkay'kumana, lingu walala barrarina yolñu'-yulñuwu ñuriki.

³Ga dhänuru ñulinuruyinydja ñayi ñunhi yätj mokuynydydja Satandja gulñiyinana nhanukala Djudatj-Gariyatkalanydja, yurru ñayi ñunhiyinydja yolñu ñulinuru mittjñuru

¹²-ñuru ñundu'mirriñuna nhanñu Djesuwu.

⁴Dhänuru ñulinuruyinydja ñayi Djudatjtja marrtjina bala ñurruñuwalana walalañgala ñalkarra'mirriwalana, bala wañananydydja ñayi walalañgala bitjarrana, “Way, ñarra yurru wekamana dhuwala bay' Djesunhanydydja, nhumalañgalana goñlili,” bitjarra.

⁵Ga walalanydydja ñäkula ñanya dhäruktja wirrkina dhika goñmirriyinydydja, ga wañana bitjarra, “Yo, ñanapurrunydydja nhuna yurru wekama rrupiyana ñurikiyi,” bitjarra.

⁶“Yo, manymak,” bitjarra ñayi Djudatjtja, bala ñulinurundydja dhurwarañuru ñayi yukurrana birrka'-birrkayurrunana dhukarrnha, wanhawitjan ñayi yurru

wekama nanya Djesunha walalaᅅgala gayul, mǎrr yurru walala yaka yolᅅu walala marᅅgithirri nhanᅅu.

Djesuwala lundu'mirriᅅuyu maᅅᅅaᅅuyu ᅅǎthilimirriyaᅅala wǎᅅa Lǎy-yulᅅmaranharamirriwu ᅅathawu lukanharawu

⁷Yo, ᅅunhiyi gyaᅅᅅinyaramirriᅅydu walu liᅅᅅuna bunanana ᅅurikiᅅydu ᅅathawu lukanharawu Ruwaᅅga'kunharamiriᅅᅅydu. Dǎthili ᅅurruthaᅅalanydu ᅅunhiᅅydu, walala ᅅuli balanyarayuyi ᅅaykun'thu wutthuna wǎyinnha lǎmᅅha, bala lukanhana ᅅuli walala ᅅulinyaramirriᅅydujaye Waluyu Lǎy-yulᅅmaranharamirriᅅydu.

⁸Bala ᅅaye Djesuyu dᅅuy'yurruna Betanha ga Djonᅅha bitjarra, "Marrᅅiya maᅅᅅa ᅅe', nhuma yurru ᅅǎthilimirriyama ᅅathana ᅅilimurruᅅuway, mǎrr yurru ᅅilimurru luka yukurra rraᅅaᅅina."

⁹Ga maᅅᅅanydu ᅅǎ-wirra'ᅅurruna ᅅanya bitjarra, "Way, wanhaka ᅅhika ᅅilinyu yurru ᅅǎthilimirriyama wǎᅅanydu, mǎrr yurru ᅅilimurru luka ᅅathanydu, wanhame?" bitjarra.

¹⁰Ga ᅅaye Djesuydu waᅅana bitjarra, "Dǎka ᅅamathana. Marrᅅiya bala Djurutjalamlili, ga nhǎmanydu nhuma yurru yolᅅunha ᅅarramunha, ᅅaye yukurra yurru gǎma banikin'mirri bathala'mirri gapu lambarryu, bala malthurra maᅅᅅa yana yolᅅydu. Ga ᅅunhi ᅅaye yurru gulᅅiyirriᅅydu ᅅunhimalayi wǎᅅalili, ga nhumanydu yurru malthundhi yana gulᅅyirri.

¹¹Bala nhuma yurru waᅅa ᅅurikala wǎᅅa-waᅅaᅅuwalanydu yolᅅuwala bitjana, "Bitjarra ᅅunha Marᅅᅅikunharamirriᅅydu waᅅana, 'Wanhaka ᅅhika wǎᅅa ᅅhalakarr ᅅanapurruᅅu, ᅅanapurru yurru luka Lǎy-yulᅅmaranharamirriᅅydu ᅅatha?' bitjarra.

¹²Ga ᅅayiydu yurru ᅅuriᅅiyiydu yolᅅuyu nhumalanha gǎmana ᅅunhana walᅅu bala garrwarlilina wakililina wǎᅅalili ᅅhalakarrlili, ga ᅅunhalayina nhuma yurru ᅅǎthilimirriyamydu yukurra ᅅathanydu ᅅilimurruᅅuway."

¹³Bala maᅅᅅa ᅅunhi marrᅅiᅅanydu bala ᅅunha Djurutjalamliliᅅydu gulᅅiyina, ga maᅅᅅ'maraᅅalanydu maᅅᅅa balanyara yana liᅅᅅu ᅅupanayᅅu ᅅunhi ᅅaye Djesuyu nhaltjarra maᅅᅅakala lakaraᅅala. Bala maᅅᅅa yukurra ᅅǎmana ᅅǎthilimirriyaᅅalana ᅅunhiliyina ᅅurikiyi lukanharawuna ᅅathawuna.

Djesu lakaranhamina ᅅanyapinyay ᅅaye rumbal ga gulaᅅ malimirriyaᅅala

¹⁴Yo, ga ᅅunhi marrᅅiᅅina wǎᅅanydu munhakuyina, bala ᅅaye Djesuydu bunanana ᅅunhiliyiydu wǎᅅaᅅura, bala ᅅaye nhinananydu lukanharawu ᅅurikiyina ᅅathawuna rraᅅaᅅina ᅅurikalayina walalaᅅgala

¹²-kalana bo'puyᅅuwala walalaᅅgala.

¹⁵Bala ᅅaye waᅅananydu bitjarra walalanha, "Mirithinana ᅅarra yana ᅅukᅅukthinanydu ᅅhiyakuyi, ᅅunhi ᅅarra yurru lukananydu ᅅhuwalayi Lǎy-

yulkmarranharamirrinnydja natha nhumalangala galki, yurruna narra yurru burakirrinnydja.

¹⁶Lingu yakana narra yurru biyapulnydja luka dhuwalayi natha, yana lingu-u-u ga rumbalyirri nayi yurru dhuwalayi mali maln'thun yuwalkthirrina, bala Gunhunytja yukurra yurru nhinana nurrununa bungawana wal'nu birrka'mirriwuna wanjawu."

¹⁷Bala nayi marrajala weyika'na banikin'mirrina, bala buku-wekajala Godnhanydja, bala wanana bitjarrana, "Day' marrajanndja dhuwala, bala wekanhamiyana marrtjiya nhumalanhay nhuma lukiyanydja,

¹⁸lingu yuwalk narra nhumalanggu yukurra lakaramanydja, narra yurru yakana biyapulnydja luka dhuwalayi weyika' borum, yana lingu ga nulinyaramirriyuna waluyu nunhi yurru God nhina yukurra nurrunu wal'nu bungawa birrka'mirrinurana wanjajura malanjura."

¹⁹Dhanuru nulinurunnydja nayi Djesuyu marrajala nathanydja, buku-wekajala nayi Godnhanydja, bala bakmarajalana, bala wekajalana marrtjina, wanana bitjarrana, "nay' dhuwalana narra rumbalnydja, nunhi narra dhayunanminana. narra yurru nhokalanydja dharapuljura burakirrina. Ma' lukiyanydja ga gyanjanydja bala ronjiyiyana manaparra narraha."

²⁰Ga dhanuru nathanurunnydja bitjarrayi lingu nayi wekajala banikin weyika'mirrinnydja walalanggu, ga wanana bitjarra, "nay' wurkthurranydja dhuwala. Dhuwalanydja lakarama yukurra narraha gulanha nunhi yurru narra gula wanjirri nhumalangalanydja dharapuljura, ga balakurranydja narakala mangu' wanjinyarakurranydja Godthu yurru yujanydja dhawu'-nherrajara dalkumana nherran nhumalangala.

²¹"Mar-yuwalk narra nhumalanggu yukurra lakaramanydja dhuwala. Dhiyalaminnydja gay' mitjinura dhuwala nilimuru yukurra nhina ga luka, wanjanydhunnydja yurru narraha mel-wamana, bala wekama gonjili mirinuwalana.

²²Yuwalk yana dhuwala yuljunnydja, narra yurru Gathu'mirrinu Yoljunnydja rakunndhirri, bitjan yana lingu nunhi Godthu nherrara narraha gatjal, yurru bathalana marinydja yurru nurikinydja yoljuru nunhi narraha nayi yurru wekama bitjandhiyinydja mel-wama."

²³Bala walala yukurrana dha-wirrka'yunminana walalawunha bitjanminana, "Yol dhika yoljunnydja? Yolthu yurru dhika bitjandhiyinydja?"

Djesuyu marngikunala lakarajala naltjan yurru nayi nurrunu wal'nu yolju nhina yukurra

²⁴Yo, ga dhanuru nulinurunnydja nhanu Djesuwu lundu'mirrinnydja walala yukurrana wanhamina dha-dalthinyaminana walalawunha walala, nurikinha nunhi yol yurru biyapul wal'nu nurrunu walalangala mitjinura.

²⁵Bala ḡayi Djesuyunyɗja walalaḡu ḡakaraḡala bitjarrana, “ḡurruḡunyɗja buḡgawanyɗja yolḡu dhiyala munatha'ḡuranyɗja ḡuli be ḡurruḡu-ḡakarahamirrina bala buḡgawayirrina nhanukalaḡuwu yolḡu'-yulḡuwuna, bala ḡayi ḡuli ḡakarahamirrinɗja bitjanmirrina, ‘ḡarranyɗja dhuwala ḡuḡḡa'yunaramirri ga rrupiya-wekanhamirri ḡarrakalaḡuwu yolḡu'-yulḡuwu.’

²⁶Yurru Godkunyɗja rom ḡanaḡ'thun warray yukurra wal'ḡu ḡulinuru munatha'wuywalanyɗja romḡuru. ḡuli nhe yolḡu ḡurruḡunyɗja wal'ḡu ḡarrakalaḡunyɗja romḡu, nhenyɗja yurru bitjana nhina yukurra bitjan yuḡa ḡunhi yolḡu, ḡoyḡurana, yaka nhe yurru ḡakarahamirri nhunapinyay nhe buḡgawakunhamirrinɗja, yana nhe yurru ḡjämänyɗja ḡuḡḡa'yurra nḡuḡuway ḡunhi yolḡu'-yulḡunha, biyaka bitjan nhe ḡjämamirrina walalaḡu.

²⁷Yo, ḡjämamirriunyɗja ḡuli yolḡuyu ḡäma ḡatha ḡuriki wiripuḡuwu yolḡuwu ḡunhi ḡayi yurru nhina yukurra ḡathawu ḡukanharawu, liḡu ḡayinyɗja ḡunhiyinyɗja buḡgawa wal'ḡu yolḡu ḡarrwar warray ḡurikalanyɗja ḡjämamirriwalanyɗja yolḡuwala. Ga ḡarranyɗja dhuwala dhiyala ḡjämamirri warray nḡumalaḡu, yaka buḡgawa ḡurruḡu.

²⁸“Yo, nḡumanyɗja dhuwalanyɗja walala ḡarrakala bitjarra warray liḡu, ḡalki warray yana ḡuliwitjarranyɗja ḡarrakala ḡayaḡu-yätjthinyaramirrikurrunyɗja romḡuru, ga yakana nḡuma ḡarranha ḡonha'yurrunanyɗja.

²⁹Bala nḡumanyɗja yurru nhina yukurra ḡurru'-ḡurruḡu ḡarrakalaḡuwuna yolḡu'-yulḡuwu, liḡu ḡarranyɗja yurru nḡumalanha nherraḡ bitjandhi liḡu bitjarra ḡarrakala Bäpayu ḡarranha nherrara, märr ḡarra yurru nhina yukurra ḡurruḡu wal'ḡu yolḡu'-yulḡuwu bukmakkuna.

³⁰Yo, nḡuma yurru nhina yukurra ḡunhalanyɗja ḡarrakala ḡalkina, ḡunhi ḡarra yukurra yurru nhina ḡurruḡu wal'ḡu bukmakku. ḡilimurru yurru ḡuka ḡatha ga ḡarkula rrambaḡina waḡḡanyḡurana, ga nḡumanyɗja yurru yukurra nhina mala-yarr'yunaramirri walala ḡurukuna yolḡu'-yulḡuwu Yitjuralpuḡuḡuwuna mittjiwu

¹²-kuna.” Ga bitjarrana ḡayi Djesu waḡananyɗja.

Djesuyu ḡakaraḡala ḡäthili yana, ḡunhi ḡayi yurru Beta dhumbal'yun nḡanḡu

³¹Bala ḡayi ḡarraynyɗja Djesunyɗja bilyurruna ga waḡana Betanhana, “ḡjäyman, ḡjäyman,” bitjarra. “Satandja ḡunha ḡukḡuk ḡayi nḡumalanha yurru ḡatjarr'yun yana, ga Godtja nḡanḡu ḡurikiyi yuraḡala, bala nḡumalanha ḡayi yurru ḡatjarr'yun bitjana ḡam', bitjan ḡuli ḡatha-ḡuthanmarahamirriyu yolḡuyu yukurra ḡjalk-djalkthun ḡathanuru maḡutjiḡuru dhukun, bitjandhiyi.

³²Yurru ḡarranyɗja nḡuḡu yukurrana bukurriyaḡala ḡjäyman, märr nhe yurru mukthun yana-wala marrtji märr-yuwalkthirri ḡarrakala, ga yaka ḡula

galkirri ga gonha'yundja n̄arranha. Ga dh̄nuru n̄ulinurundyja n̄unhi n̄he yurru ronjiyirri n̄arrakala, n̄henydja gun̄ga'yurra ga marrparan̄gun̄ayi ḡn̄a walalanha n̄hun̄uway n̄unhi gutha'mirrin̄unhanydja walalanha.”

³³Ga n̄ayi Betanydja buku-duwat̄thurr̄una waṅana bitjarra, “Garray, yaka n̄arra nhuna yurru dhuwala gonha'yun. Darranydja mukthun yana yurru marrtji galki nhokala n̄unha loḷulili, ga n̄uli walala yurru buma nhuna murrkay'kuma, n̄arranydja yurru rakunydhirri yana, n̄ali maṅḍa rramban̄ji. Yaka n̄arra nhuna yurru ganan dhuwala.”

³⁴Yurru n̄ayi Djesunydyja waṅana bitjarra, “Beta, yuwalk n̄arra n̄hun̄u yukurra ḷakaramanydja dhuwala. Nhenydja yurru waṅa dhumbal'yun n̄arrakunydyja buku-ḷurrkun'mirri, yurruna yurru n̄unhiyi gurrwawundydyja waṅa djaḍaw'yunarayu bon̄gama godarr.”

Djesuyu ḷakaraṅala walala yurru yukurra d̄j̄manydyja n̄han̄u marikurr̄una

³⁵Dulinurundydyja dh̄nuru Djesuyu dh̄a-wirrk̄a'yurruna walalanha bitjarra, “D̄āthilinydyja n̄unhi n̄arra n̄humalanha d̄j̄uy'yurruna ḷakaranharawu dh̄awu'wu birr̄n̄'maranharawu, ga n̄human̄ydyja n̄unhi marrtjina rrupiyamiriw n̄h̄amiriw, yakana nhuma yukurr̄ana marrtjina ḡn̄ala bathi girri'mirri. Nhaltjarra nhuma yul̄n̄undydyja?... d̄jan̄n̄arr̄thina nhinananydydyja yukurr̄ana?... n̄athamiriw ga girri'miriw?” bitjarra. Ga walalanydydyja waṅana bitjarra, “B̄āȳn̄u! Yaka n̄anapurru yukurr̄ana nhinana n̄athamiriw ga girri'miriw,” bitjarra.

³⁶Bala n̄ayi Djesuyu ḷakaraṅalana walalaṅu bitjarr̄ana, “Dhiyan̄undydyja-wala nhuma yurru marrtji yukurra marimirrikurr̄una yanana. D̄uli n̄he yukurra n̄ayathama rrupiyanydydyja, marrtjia ḡn̄a n̄unhiyi, ga biyakayi bili m̄arraṅayi bathi girri'mirrin̄ydydyja n̄hun̄uway. Ga n̄uli n̄hun̄u b̄āȳn̄undydydyja mandjawak, ga nhenydja yurru djalim b̄āt̄j̄up̄at̄ju n̄ula n̄hun̄uway, bala m̄arr̄amana yurru mandjawak n̄hun̄uway n̄he.

³⁷Lingu n̄unha Djorra'yundydydyja yukurra ḷakarama n̄arranha bitjan gam', ‘Walala ḷakaraṅala n̄anyanydydydyja, be n̄ayi dhuwurr-ȳāt̄j̄n̄ha yana yol̄u, bala bumarana n̄anya murrkay'kuṅala,’ bitjan yukurra n̄unhi Djorra'yundydydyja n̄āthilinydydydyja ḷakarama n̄arranhanydydydyja, ga galki yurru n̄unhiyinydydydyja maḹn̄'thunna n̄arrakalaṅuwuundydydydyja, rumbalthirrina.”

³⁸Ga walala n̄unhi ḷundu'mirrin̄undydydydyja walala waṅana bitjarra, “Garray, dhuwala gay' m̄arr̄ma' maṅḍanha mandjawaktja, n̄anapurru yukurra n̄ayathama.” Ga n̄ayi Djesunydydydyja waṅana bitjarra, “Ma' linguna. D̄aḍawyurruna,” bitjarra.

Djesu yukurr̄ana bukumirriyaṅalana bukun̄ura w̄aṅan̄ura ȳakuṅura Wolip

³⁹Dh̄nuru n̄ulinurundydydydyja Djesuyu gonha'yurruna Djurutjalamd̄ja w̄aṅa, bala marrtjina d̄junamana bukulilina w̄aṅalili ȳakulili Woliplilina, n̄unhimala lingu w̄aṅalili n̄unhi n̄ayi n̄uli bitjana lingu marrtjinya yukurr̄anha n̄unhimalayi

bukumirriyanharawu. Ga walala nhanḡu ḡundu'mirriḡunyḡja walala malthurrunayi.

⁴⁰Ga ḡunhi walala mulkananyḡja ḡunhiyi wāḡa, bala ḡayi waḡana walalanha bitjarrana, “Bira'yurra walala yulḡunyḡja ga bukurriyaḡayi, mārr nhumalanha yurru yaka muka gatjarr'yun walamaramanyḡja, bala waḡḡinyamaramana-wala ḡarrakala.”

⁴¹Bala ḡayi Djesunyḡja buku-wanaḡ'thurrunana walalaḡala, ga marrtjina mārr-gurriri, bala bun'kumu-djiḡthurrunanyḡja ḡayi, bala bukurriyaḡalana,

⁴²ga waḡananyḡja ḡayi yukurrana bitjarrana, “Bāpa, ḡarrantyḡja ḡjāl nhe yurru ḡjaw'yunna ḡarrakala mārraḡana dhuwalayi ḡalḡa-ḡonuḡgunharamirriḡnyḡja rom, yurru nḡuḡway ḡarra yurru mārrwu malthundja, yaka ḡarrakuwaynyḡja mārrwu.” Bitjarrana ḡayi Djesuyu yukurrana bukurriyaḡalanyḡja.

⁴³Bala ḡayi ḡurukuy ḡjiwarr'wuynyḡja yolḡu maḡḡ'thurrunana nḡanukala ḡulaḡuru ḡjiwarr'ḡurunyḡja, bala ḡanya marrparaḡ'kuḡala ḡanyḡjarr-wekaḡalana.

⁴⁴Liḡu ḡayaḡunyḡja nḡanḡu mirithinana dhikana ḡonuḡḡhinana wal'ḡu, bala ḡayi bukurriyaḡalanyḡja yukurrana biyapul'nha wal'ḡu ḡayaḡuyunyḡja. Bala nḡanukala yukurrana worrny'tja rumbalḡurunyḡja ḡarryurruna maḡu'na munatha'lilinyḡja ḡjul'-ḡjulyurruna.

⁴⁵Dḡawar'yurrunanyḡja ḡayi ḡunhi ḡuliḡuruyi bukurriyanḡaraḡurunyḡja, bala ḡayi ḡaḡḡathinana, marrtjina balayi roḡiyina nḡanukalaḡuwala ḡundu'mirriḡuwala walalaḡala, ga maḡḡ'maraḡalanyḡja ḡayi walalanha nḡaḡalanyḡja yakurmirrinhana, liḡu ḡuriḡina warwuyuna walalanha mārr-yawaryunmaraḡala.

⁴⁶Bala ḡayi waḡanana walalanha bitjarrana, “Nḡaku nḡuma marrtji ḡorra'-ḡurranyḡja dḡuwala? Bira'yurra walala, ga bukurriyaḡa muka yulḡunyḡja, mārr nḡuma yurru yaka muka ḡalkirriḡnyḡja ḡunhi ḡayi yurru ḡuriḡi walamaranḡaramirriḡunyḡja mokuḡyū nhumalanha ḡur'yun.”

Miriḡuyu walalay mulkanana ḡanya Djesunha

⁴⁷Yo, Djesunyḡja yukurra mukthun yana waḡa, bala walalanyḡja ḡulinyaramirriyu yolḡunyḡja walala ḡulku'na bunana, ga ḡayi ḡjudatjḡu ḡurru-warryurrunanyḡja, ḡuriḡiyi ḡunhi ḡayi ḡundu'mirriḡu yolḡu Djesuwu, ḡuliḡuruyi

¹²-ḡuru, nḡanḡu mittji. Marrtjinyḡja ḡayi lili ḡalkithirriḡnyḡja, bala wālkumana ḡanya Djesunha.

⁴⁸Ga ḡayi Djesunyḡja waḡa bitjan, “ḡjudatj, nḡenyḡja ḡarranha wālkunḡala warray, yurru dḡiyaḡiyinyḡjayi nḡokala wālkunḡarayunyḡja nhe ḡarranha mel-wulaḡalana.”

⁴⁹Ga walalanydja ṅuriṅi ḷundu'mirriṅuyunydydja walalay ṅunhi walala nhanukala Djesuwala galki, walalanydja nhāṅala, bala dharanarana yana ṅunhi walalanydja marrtjina mulkanharawuna nhanṅu Djesuwuna. Bala walala waṅana bitjarrana, “Garray, nhaltjan ṅanapurru yurru walalanha yulṅunydydja?... buma dhiyaṅu mandjawakthu?” bitjarra.

⁵⁰Ga dhunupana waṅanydhunydydja yolṅuyu nhanukala Djesuwala ḷundu'mirriṅuyu worryurruna mandjawak nhanṅuway ṅayi, bala dhunupana yana djatthurrana, guḷk-gay ḷiya-ṅarra'mirriwuna ṅunhina wal'ṅu djāmamirrinha buthuruna.

⁵¹Bala ṅayi Djesuyunydydja waṅana bitjarrana, “Ma' liṅuna,” bitjarra. Bala ṅayi goṅ-djarryurrunanydydja, bala mulkana ṅunhi buthuruna yolṅunhana, bala dukmaranalanana dhunupana.

⁵²Bala ṅayi Djesu ṅuliṅurunydydja bilyun ga waṅa ṅuriki ṅurru'-ṅurruṅuwuna wal'ṅu ḍalkarra'mirriwuna yolṅu'-yulṅuwu ga wiripu-guḷku'wu ṅalapaḷmirriwu bitjanna gam', “Nhäku warray nhuma gāṅala mandjawaktja ga birkuny'tja mulkanharawunydydja yana ṅarraku? Nhä dhika ṅarra?... barrari-wukunhamirri yolṅunydydja?... balanyara bitjan mananṅan ṅarra yulṅunydydja?”

⁵³Bitjan warray liṅu ṅarra ṅuli walu-ṅupan dhuwala nhinanydydja ṅunhala Gunhu'wala buṅbuṅuranydydja, yurru yaka warray nhuma ṅunhi marrtji ga mulkanydydja ṅarranha. Yo, dhuwalayina nhumalanṅu walunydydja, yurru gurriṅi warray yana ṅayinydydja yurru ṅuriṅiyinydydyi buṅgawayu dhiyakuyyu buku-munha'wuyyunydydja djāma yukurra yurru ṅarrakala, ganydjarryu nhanukalaynydydja be ṅayi.”

Beta waṅana dhumbal'yurrunana buku-ḷurrkun'mirri

⁵⁴Dhāṅuru ṅuliṅurunydydja walala ṅanya Djesunha mulkanana, bala gāṅala ṅunhana ṅurikalana. ḷiya-ṅarra'mirriwalana yolṅuwala wāṅalili, ga ṅayinydydja yukurrana Betanydydja marrtjina dhudṅu, mār-barrku munguyurruna marrtjina bala.

⁵⁵Ga ṅunhi ṅayi gulṅiyinydydja Beta ṅunhimalayi wāṅalili, nhāṅala ṅayi yolṅu'-yulṅunha, walala yukurrana nhinana gurthanura ḷitha'-ḷithara, ga dhunupana ṅayi Betanydydja marrtjina dhut-gay nhinanana walalanṅala.

⁵⁶Ga ṅayi djāmamirriyunydydja dhäykayu ṅanya nhāṅala yukurrana Betanha, liṅu djarratawun'kurru gurthakurru ṅayi ṅanya nhāṅala bukunydydja, bala ṅayi waṅana bitjarrana, “Way, dhuwalanydydja ṅunhi malthunaramirri ṅurikiyinydydja ḍarramuwu ṅiniya.”

⁵⁷Ga ṅayi Betanydydja dhumbal'yurruna waṅana bitjarra warray, “Yakana ṅarra marṅi nhanṅu,” bitjarra.

⁵⁸Ga ṅuliṅurunydydja dhāṅuru yaka weyin, bala wiripuṅuyuna yolṅuyu ṅanya nhāṅala dharanara, bala bitjarrana waṅana, “Way, dhuwalanydydja ṅunhi

yolŋu malthunaramirri ŋurikiyi nhanŋu ŋiniya.” Ga ŋayi Betanydja buku-wakmaranala bitjarra, “Yaka ŋarra dhuwala nhanŋu, yaka,” bitjarra.

⁵⁹Ga yaka weyin ga wiripunuyunyudja yolŋuyu ŋanya nhänjala, ga waŋana ŋanya Betanha bitjarra, “Yuwalk muka dhuwala ŋayi yulŋunyudja malthunaramirryudja ŋurikiyi, lingu ŋayi dhuwala ŋurukuy Galaliwuy wänawuy,” bitjarra.

⁶⁰Ga ŋayi Betanydja biyapul waŋana dhumbal'yurruna nhanŋu, “Yakana ŋarra dhuwala marŋi nhaltjan dhe yukurra dhuwali waŋa.” Dunhi ŋayi yukurrana Beta waŋana mukthurruna, dhunupana ŋayinyudja gurrwawunyudja waŋanana.

⁶¹Bala ŋayi Djesu waṯṯhurruna, bala nhänjalana yana ŋanya Betanha. Bala ŋayi Betayunyudja dhunupana gyaŋinana ŋunhi nhaltjarra ŋayi Garray waŋana ŋäthili nhanukala bitjarra gam', “Nhenyudja yurru ŋarraku dhuwala waŋa dhumbal'yun buku-lurrkun'mirri, yurruna ŋunhi yurru gurrwawu waŋa.”

⁶²Ga dhunupana ŋayi Betanydja dhawaṯṯhurrunana, bala ŋäthinana dhikana wirrkina wal'ŋu murruy'-murruyurrunana.

Walala warku'yurrunana Djesunha, bala bartjunmaranala

⁶³⁻⁶⁴Ga ŋurini ḍarramuwurryu ŋunhi walala yukurrana ŋayathanala djäka nhanŋu Djesuwu, ŋuriniyinyudjayi ŋanya yukurrana bartju'-bartjunmaranala, ga maŋutji walala ŋanya ŋäkirmaranala bambaykuŋala, bala walala wakalkuŋalana ŋanya yukurrana bitjarrana, “Nhenyudja dhuwala be muka dhäwu'-lakaranharamirri ŋiniya. Ma' lakaraŋa ŋanapurruŋala, yolthunhuna wutthurrunanyudja?” bitjarra.

⁶⁵Ga biyapul walala yukurrana waŋanayi ŋunhi ŋayaŋu-yätjthinyaramirryudja dhäruk malanha nhanŋu Djesuwu.

Walala ŋalapaḷmirriyu yolŋuyu walalay wal'ŋu yukurrana dhä-wirrkayurruna Djesunha

⁶⁶Ga ŋunhi ŋayi buwal'yurruna wänanyudja, bala walalanyudja marrtjina ŋunhiyi Djuws ŋalapaḷmirryudja luŋ'maranhaminana ga ŋurru'-ŋurruŋu wal'ŋu ŋunhi ḍalkarra'mirri walala, ga Rom-marŋikunhamirri walala luŋ'thurrunana marrtjina. Bala walala gänjala ŋanya Djesunhana ga nherrara gumurrlilina ŋurikalayina walalaŋala yolŋu'-yulŋuwala.

⁶⁷Bala walala ŋanya dhä-wirrkayurrunana yukurrana ŋuriniyi ŋalapaḷmirriyudja wal'ŋu bitjarrana, “Duli dhe be yuwalktja dhawu'mirriyanharawunyudja, ŋunhinyudja yolŋu Masanyudja, ma' lakaraŋa ŋanapurruŋala biyaka warraŋulkunja wal'ŋu.” Ga ŋayi Djesunyudja buku-wakmaranala ga waŋana bitjarra, “Dunhi ŋarra yurru lakaramanyudja nhumalangu, ga nhumanyudja yurru yakana ŋarraku märr-yuwalkthirri.

⁶⁸Ga ṅuli ṅarra nhumalanha yurru dhä-wirrka'yundja, ga nhumanydja yurru bäyṅuna ṅarraku buku-ruṅinyamarama.

⁶⁹Ga dhipuṅurundydja dhurrwaraṅuru nhuma yurru nhämana Gäthu'mirriṅunhanydja Yolṅunha, ṅarra yurru yukurra nhina ṅurru-ḡawalaṅuna wal'ṅu, gali'ṅura Gunhu'walanydja ṅunhalanydja yurru, nhanukalana ganydjarryu.”

⁷⁰Bala walala bukmakthu ṅuriṅi dhä-wirrka'yurruna ṅanya bitjarra, “Way yol dhuwala nhe yulṅundydja?... ṅunhi Gäthu'mirriṅu Godku?” Ga ṅayinydja waṅana balanydja bitjarra, “Dhuwali liṅgu nhuma yukurra waṅa lakarama.”

⁷¹Ga walalanydja yatjunmina ga waṅana bitjarra, “Yakana yurru ṅula yolthu ṅanya biyapulnydja lakaranharamirri yukurra, liṅgu dhuwala ṅilimurru bukmakthuna ṅäkulanydja ṅanya lakaranhaminyaranydja, ṅunhi ṅayi yukurrana Godnha yäku warku'yurruna bitjarrayi.”

Luk 23

Walala gäṅalana Djesunha bala Baylatkalana ga Yiritkalana

¹Bala walala ṅunhi ṅalapaṅmirrinydja yolṅu'-yulṅu ḡurryurruna, bala gäṅalana ṅanya Djesunha ḡarramuwala Baylatkalana yäkuwala, liṅgu ṅayinydja ṅunhiyinydja ṅurruṅu wal'ṅu yolṅu wäṅawu ṅurikiyi Djudyawuyṅu makarrwu.

²Bala walala nherraranydja ṅanya ṅurikalanayi yolṅuwala ṅurruṅuwalana, ga lakaraṅalanydja walala yukurrana mirithinana yätjṅha wal'ṅu be ṅayi Djesu. Bitjarrana walala yukurrana lakaraṅalanydja, “Dhuwalanydja gay' ḡarramunha ṅanapurru ṅäkula, ṅayi yukurrana dhiyaṅuyi bilmaraṅala yolṅu'-yulṅunha gatjpaṅmaraṅala yätjkuna djämawu. ḡayi lakaraṅala yolṅu'-yulṅuwanydja bitjarrana, ‘Yaka rrupiya-wekaṅa bäyim ṅunha buṅgawanha Rawumbuṅunhanydja,’ bitjanna ṅayi ṅuli yukurra lakaramanydja. Ga wiripundydja ṅayi ṅuli yukurra lakaranharamirri be ṅayi buṅgawa wal'ṅu nherraṅara Godkuṅu.”

³Bala ṅayi ṅuriṅi ṅurruṅuyundydja yolṅuyu dhä-wirrka'yurruna ṅanya bitjarra, “Way, nhä muka dhuwala nhe yulṅundydja? Durruḡawalaṅu buṅgawa Djuwsku malawu?” Ga ṅayi Djesundydja buku-wakmaraṅala bitjarra, “Dhuwali liṅgu nhe yukurra lakarama.”

⁴Dhänuru ṅuliṅuruyinydja ṅayi ṅuriṅi Baylatthu lakaraṅala ṅurikala ṅurru'-ṅurruṅuwalanydja wal'ṅu ḡalkarra'mirriwalanydja walalaṅgala ga bukmakkalanydja yolṅu'-yulṅuwala bitjarrana, “Yakana ṅarra dhika maṅṅ'maraṅala ṅula nhä yätj dhiyakalayinydja ḡarramuwala. Nhäpuy nhuma ṅanya yurru bumanydja dhika?”

⁵Bala walalanydja mukthurrana-wala yana waṅana yätj-lakaraṅala warray ṅanya, bitjarra warray, “Mari-djämamirrina ṅayi dhuwali. Marṅikuma ṅayi

yukurra djarrpi'kumana bukmaknha yolŋu'-yulŋunha wäŋakurru Djudiyakurrundyja. Däthilinydja ŋunhinydja ŋayi djäma ŋunhala Galali, ga dhiyaŋundydja-wala dhuwalanydja ŋayi dhiyalana ŋilimurrungalana wäŋaŋura djäma yukurra yätj.”

⁶Bala ŋayi Baylatthu dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarra, “Wanhanuwuy dhuwala ŋayi yolŋundydja?... Galaliwuy wäŋawuy?” Ga walalanydja yuraŋala, “Yo,” bitjarra.

⁷Bala ŋayi Baylatthundydja djuy'yurruna ŋanya dhunupana bala Yiritkalana, liŋgu ŋayinydja ŋunhi Yirittja buŋgawa ŋurruŋu muka ŋurikiyi Galaliwuyŋu wäŋawu, ga ŋayinydja ŋunhi Yirittja ŋulinyaramirriyuyi ŋunhala Djurutjalama.

⁸Märr-weyinyŋumirrina yana ŋayi yukurrana Yiritthu ŋäkulanydja ŋanya Djesunha, ga yuwalkkuŋala yana ŋayi wirrki duktukthinanydja nhanŋu nhänharawundydja; ŋayi duktukthina Yirit, ŋayi yurru ganydjarr-dumurru nhä malanha djäma nhanŋu Djesuyu, bala ŋayi gumurr-ŋamathinana wirrkina nhanŋu yulŋundydja Yirittja, ŋunhi walala ŋanya gäŋala balayi nhanukala Yiritkala.

⁹Bala ŋayi ŋanya yukurrana Yiritthundydja buku-duwaŋthurrunana dhä-wirrka'yurruna gulku'wuna romgu malaŋuwu, ga ŋayinydja ŋunhi Djesundydja nhinanana yukurrana mukthurrunana dhikana, bäyŋuna ŋayi ŋula dhäruk buku-ruŋinyamaraŋalanydja waŋana.

¹⁰Ga walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋu dalkarra'mirri walala ga rom-marŋgikunharamirri yolŋu'-yulŋu durryurruna, bala lakaraŋalana nhanbala Yiritpanydja yukurrana be yätjŋha wal'ŋu yana ŋanya Djesunhanydja, be dälyuna wal'ŋu djinbulkthuna dhärukthu walala lakaraŋalanydja yukurrana.

¹¹Ga Yiritthundydja ga nhanukala mittjiyu miriŋyuy, walalanydja yukurrana warku'yurrunana ŋanya beyarmakkuŋalana. Walala dhaŋthurruna ŋanya miny'tjimirriyuna girri'yundydja latju'mirriyuna dhikana, warku'yurruna ŋanya yukurrana bitjarrana, bala walala djuy'yurruna balayi ŋanya Baylatkala roŋinyamaraŋala.

¹²Däthilinydja ŋunhinydja maŋda Yirit ga ŋunhiyi Baylat maŋda yukurrana nhinana gunyambi'manydji, yurru ŋulinyaramirriyundydjayi maŋda ŋunhiyi maŋda lundukunharaminana maŋdanhawuy maŋda.

Baylatthu wekaŋala Djesunha goŋlilina walalaŋgala bunharawuna

¹³Bala ŋayi Baylatthundydja luŋ'maraŋalana ŋunhiyi ŋurru'-ŋurruŋunha dalkarra'mirrinha walalanha ga wiripu-gulku'nha ŋalapaŋmirrinha yolŋu'-yulŋunha,

¹⁴bala ŋayi waŋananydja walalanha bitjarrana, “Nhumanydja gäŋala dhuwalanydja gay' yolŋunha lili ŋarrakala, ga lakaraŋalanydja nhuma ŋanya be ŋayinydja bilmarama ŋuli yukurra yolŋu'-yulŋunha yätjku djämawu. Darranydja ŋanya dhuwala dhä-wirrka'yurruna dhiyalanydja bukmakkalana

gumurrnura nhumalangala, ga bāyṇu warray ṇarra maḷṇ'maraṇalanydja yätj ṇula nhanukala.

15 Ga ṇayi Yiritthu ga bitjarrayi liṅgu maḷṇ'maraṇala bāyṇuyi yana ṇula nhā yätj nhanukala, liṅgu ṇayinydja ṇunhi roṇinyamaraṇala ṇanya liliyi ṇarrakalana, yakana ṇayi djuy'yurruna ṇanya dhä-dir'yunarawunyidja. Ga nhākuna nhuma duktuk bunharawunyidja nhanṇu yolṇuwu dhiyakuyinydja? Bāyṇu warray ṇayi djāmanyidja ṇula nhā yätjkuṇalanydja.

16 Darranydja yurru ṇanya yana dhuwala bartjunmaramana ṇe, bala djuy'yunna yurru yānana." Bitjarra ṇayi ṇunhi Baylattja waṇana.

17 Ga bitjana liṅgu dhunḡarra-ṇupana ṇayi ṇuli Baylatthu waṅganynhanydja yolṇunha dhawaṭmaranha ṇuliṇuruyi loḷuṇurunyidja ṇulinyaramirriyu Lāy-yulkuṇaranharamirriyunyidja Waluyu.

18 Ga ṇunhiyinydjayi ṇayi bini Baylatthu dhawaṭmaranha ṇanyana Djesunhana, yurru walalanydja bukmaktja yolṇu walala mittjinydja ṇunhi yatjunmina waṇana bitjarra, "Yakana ṇanapurru dhiyakuyinydjayi yolṇuwu duktuk. Buṇana ṇanya yana, ga dhawaṭmaraṇa ṇanapurrunḡunyidja ga Barapatjnhana yolṇunha. Durikiyi ṇanapurrunyidja duktuk."

19 Yurru ṇayinydja ṇunhiyinydjayi Barapatjtja yolṇu yāku yätjnhā wal'ṇu yanana, dhuwurr-yätjnhā. Walala ṇanya ṇunhi galkaranydja ṇunhimala loḷulilinydja, bili ṇayi ṇuli yolṇu'-yulṇunha goḡuy-wunha, yana liṅgu ga gulku'na yolṇu walala ṇurikiyinydjayi wāṇawuy bunharamina yukurrana bala-lili'yunminana, ga bitjarra liṅgu ṇayi murrkay'kuṇalanydja bumara yolṇunha.

20 Yo, mukthurrana yana ṇayi Baylattja duktukthina dhawaṭmaranharawu yānaṇuwuna Djesuwunyidja, bala ṇayi waṇana wirrkina dhika gawaw'yurruna ṇuriki yolṇu'-yulṇuwunyidja bitjarrana, "Darranydja yurru nhumalangu dhawaṭmarama dhuwala gay' waṅganynhā yolṇunha Djesunha," bitjarra.

21 Ga walalanydja ṇunhi bukmaktja mittjinydja gawaw'yurruna mukthurrana yana waṇana yatjunmina bitjarra, "Buṇana ṇanya. Buṇana ṇanya dharpalilina ṇal'maraṇa," bitjarra warray.

22 Ga biyapul ṇayi Baylatthu dhä-wirrkay'yurruna walalanha, "Nhāku ṇuli? Nhā ṇayi djāma yätjkuṇalanydja? Bāyṇu warray ṇarra maḷṇ'maraṇala ṇula nhā yätjtja nhanukala. Nhākuna ṇilimurru yurru buma ṇanya murrkay'kumanydja? Darranydja yurru dhuwala yana ṇanya bartjunmaramana, bala djuy'yunna."

23-24 Yurru walalanydja mukthurrana yana buku-warrwar yatjunmina waṇana bitjarra, "Buṇana ṇanya murrkay'kuṇana, ṇal'maraṇa dharpaliliyaṇana." Bitjarrana liṅguna walala yukurrana waṇananydja, yana liṅgu-u-u ga ṇunhiyi

Baylattja märr-yawaryurrunana, bala waṅana “Manymak,” bitjarrana. “Ma' djaw'yurrana ṅanya, bala ṅal'maraṅa dharपालिना.”

²⁵Bala ṅayi Baylatthu yānanydja dhawaṭmaraṅala ṅunhiyinhanayi yātjnhana wal'ṅu murrkay'-bunharamirrinhana yolṅunha, liṅgu ṅurikiyi ṅunhi walalanydja dukṭukthina. Bala ṅayi Djesunhanydja wekaṅala goṅlilina walalaṅgala, walala yurru djāmanydja ṅanya ṅula nhaltjanna, walalaṅgalaynha yana djälkurru.

Dhuṭ'yurrunana ṅanya walala Djesunha dharपालिना

²⁶Bala walala märraṅalana Djesunhanydja, bala gāṅalana yukurrana ṅuliwitjarrana-wala dhukarrkurrana bala bunharawuna. Ga ṅayinydja marrtji Djesuyunydydja gāma ṅonuṅ ṅunhiyi dharpa. Ga ṅunhi walala marrtjina bala wāṅgaṅalanydja, bala walala gumurr-wunhanamina waṅganynha yolṅu yāku Djāyman Djäriniwuy wāṅawuy, ṅayi yukurrana ṅunhi marrtjinanydja lili ṅunhimalayi wāṅalili barrkuṅuru wāṅaṅuru, ga dhunupana walala ṅunhi miriṅuyunydydja mulkanana ṅanya, bala ṅal'maraṅala nhanukala lambarrlilydydja ṅunhiyina dharpa mālakmaranharawuyynha, ṅayi yurru gāma ṅunhiyi dharpa ṅuriṅiyi Djāymandhu, malthun yurru marrtji gāma bala nhanṅu Djesuwu.

²⁷Yo, ga gulku'na mirithirrina mittji marrtji malthundja nhanṅu Djesuwu ṅuliwitjarrayi dhukarrkurrundydja. Ga ṅunhili mittjiṅuranydja dhāykawurru marrtjina wāṅgaṅala ṅāthinyamina bala, galṅa-yātjthina warwumirriyina bitjarra nhanṅu Djesuwu.

²⁸Ga ṅayinydja bilyurruna Djesunydydja, bala waṅana walalanha bitjarrana, “Way dhāykawurru, wāṅawuy dhiyakuy Djurutjalambuy, yaka walala ṅāthinyamiya ṅarrakundydja. Dāthinyamiya nhumalaṅguway nhuma ga yumurrku'wu nhumalaṅgalaṅuwu,

²⁹liṅgu galki dhipalanydja wāṅalili yurru mari bathalana marrtji. Yolṅu'-yulṅunydydja yurru waṅa bitjanna, ‘Ye-e-e wanhaka ṅarra bini yaka gānha yothunha. Manymak warray ṅuriki yothumiriwwundydja yolṅuwu, ṅunhi ṅayi yaka märraṅala yothunha.’

³⁰Bitjanna walala yurru waṅanydydja yukurra, liṅgu ṅulinyaramirriyundydydyi yolṅu walala yurru mirithirrina wal'ṅu beyaṅiyirri, wirrkina walala yana dukṭukthirrinidydydja yurru rakundydhinyarawundydydja, bala walala yurru waṅa bitjanna, ‘Way nhuma buku'-buku wāṅa, buṭwaṅ'thurrana ga dhāmunyguṅana ṅanapurrunha raku'-rakunyguṅana, ṅanapurru dukṭuk rakundydhinyarawuna,’ bitjanna walala yurru, liṅgu marina wal'ṅu yurru biyapulnha bathalana marrtjinydydja nhumalaṅgu.

³¹Nhāma nhuma yukurra dhuwalanydydja gay', nhaltjan walala yukurra djāma ṅarraku, ṅunhi ṅarranydydja dhuwala balanyara warray bitjan walṅa dharpa, bala nhaltjanna walala yurru djāma nhumalanhandydydja, ṅunhi nhuma

balanyara bitjan rakuny nunhi dharpa, walŋamiriw.” Bitjarrayina ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja walalaŋgu.

³²Ga bitjarra liŋgu ŋurini yolŋuyu walalay miriŋuyu yukurrana gāŋalayi mārma'nhanydja dhuwurr-yätjha maŋdanha, maŋda yurru ŋunhiyinydja maŋda burakirri rrambaŋi Djesuwalana.

³³Bala walala mulkanana ŋunhiyi bukuny dja wāŋa yāku ‘Mułkurr ŋarakanydja,’ ga ŋunhiliyinydja walala ŋal'maraŋalana ŋanya, bumarana dharpalili mālakmaranharawuyilina, dhul'yurruna walala botutu'yuna goŋ maŋdanha ga luku maŋdanha małwaylilina, bala dhārranhamaraŋalanydja ŋanya dharpamirrina. Ga bitjarrayi liŋgu walala ŋal'maraŋalayi ŋunhiyi dhuwurr-yätjnhanydja maŋdanha yolŋunha maŋdanha rrambaŋikuŋala, waŋganynhanydja dhunupa'ŋulili gali'lili nhanukala, ga waŋganynhanydja wirrkaŋay'ŋulili gali'lili nhanukala. Ga ŋayi Djesuny dja yukurrana gorruŋala ŋunhili ŋapuŋga.

³⁴Bala ŋayi bukumirriyaŋala waŋana bitjarrana, “Bāpa, bāy-lakarāŋa walalaŋgu, bili walala dhuŋamirri, yaka walala marŋgi nhaltjan walala yukurra dhuwala djāma.” Duliŋuruny dja walala mārraŋala girri'na nhanŋu Djesuwu, bala ŋal'wa'yurrunana walala yukurrana ɔpulu'yuna, yolthu yurru yolŋuyu mārrama ŋunhiyi girri' nhanŋu.

³⁵Ga walalany dja ŋunhi yolŋuny dja walala dhārra'-dharrana marrtjina ŋunhili bāyma, nhāŋalany dja yukurrana. Ga walalany dja ŋurini Djuwsthu ŋurru'-ŋurruŋuyuny dja yukurrana warku'yurruna ŋanya, waŋana bitjarra, “Yā-ā-ā, ŋunha ŋayi ŋuli wiripu-gułku'nha yolŋu'-yulŋunha walŋakuma be. Duli ŋayi be dhawu'mirriyanharawuny dja Godkuŋuny dja djuy'yunara, mak ŋayi be walŋakunharamirrina ŋanyapinyay ŋayi.”

³⁶Ga ŋurini miriŋuyuny dja bitjarrayi liŋgu warku'yurruna ŋanya yukurrana; galkithina walala bitjarra marrtjina nhanukala, gāŋala leŋumirri gapu dhākay-murrkthunara, bala waŋana nhanŋu bitjarrana. “Ŋay', ɔuktuk muka nhe dhiyakuny dja gay'?” bitjarra. Yurru ŋayi yaka lukanany dja.

³⁷Bala walala waŋana yukurrana bitjarrana, “Ma' walŋakunhamiya nhunapinyay nhe, ŋunhi nhe be ŋurruŋuny dja wal'ŋu buŋgawany dja be Djuwsku.”

³⁸Ga wiripu-gułku'yuny dja yukurrana dhāruk wukirri baŋgalkallili dharpalili, bala ŋal'maraŋalana mułkurrlilina wal'ŋu ŋunhana nhanukala. Dunhiyi dhāructja yukurra waŋa bitjana, “Dhuwalany dja ŋurruŋu buŋgawa Djuwskuna,” bitjarrana.

³⁹Ga bitjarrayi liŋgu waŋanydhuny dja dhuwurr-yätjthu yolŋuyu ŋunhi ŋayi yukurrana dhaŋgaŋala galki gali'ŋura nhanukala Djesuwala, ŋayiny dja ŋunhi bitjarra liŋgu warku'yurruna ŋanya Djesunha, waŋana bitjarra, “Way,

nhenydja dhuwala be muka walḥakunharamirri ḡiniya? Ma' walḥakunharamiya nhunapinyay nhe, ga ḡinyalanha.”

⁴⁰Ga ḡayinydja wiripuḡuyunydydja dhuwurr-yätjtḡu yolḡuyu ḡuriḡi mukmaraḡala ḡanya waḡana bitjarra, “Way mukthurra. Yaka nhe yukurra dhuwala barrarirri Godkunydydja? Dalinydydja maḡḡa dhuwala raku'-rakunydhirri marrtji bitjandhi liḡu bitjan dhuwala ḡayi.

⁴¹Dhunupa ḡunhi ḡitjalangunydydja, walala yurru buma murrkay'kuma, liḡu ḡali warray maḡḡa djäma yätjtja wal'ḡu rom. Ga dhiyaḡunydydja gay' yaka warray djäma ḡula nhä yätjkuḡala.”

⁴²Bala ḡayi ḡunhiyi dhuwurr-yätjtja yolḡu bilyurruna, ga waḡana Djesunha bitjarrana, “Djesu, guyaḡiya ḡarranhanydydja ḡunhi nhe yurru wapthun ḡunha ḡurruḡunydydja wal'ḡu ḡunhala nhokalanydydja wäḡaḡura.”

⁴³Ga ḡayi Djesunydydja waḡana balanydydja bitjarra, “Märr-yuwalknha ḡarra nḡuḡu yukurra lakaramanydydja. Gäthuranydydja nhe yurru nhina yukurra ḡunhalana Godkalana latju'ḡurana dhikana wal'ḡu wäḡaḡura, ḡarrakalana galkina.”

Djesu gurrunhanminana

⁴⁴Yo, Djesunydydja mukthurruna yana yukurrana gorruḡala ḡunhili dharpaḡura mälakmaranharawuyḡura, yana liḡu-u-u ga dämbyuna waluyu, bala ḡulinyaramirriyunydydja ḡayi wäḡanydydja ḡunhi warumukthinana buku-munha'thinana, yakana yukurrana waluyu djarraḡawun'kuḡala ḡunhiyi wäḡanha, warrpam'nha warumuknha wäḡanydydja buku-munha'na. yana liḡu-u-u ga läy-wilyunarayuna.

⁴⁵Ga ḡunhala Godkalanydydja ḡunhi Buḡbuḡura ḡunhiyi girri' barr'yurruna märrma'yinana, ḡunhiyinydydjayi dhomala ḡunhi yukurrana gungaḡala yolḡu'-yulḡunha ḡulijuruyi mirithirri dharrpalḡuru wäḡaḡuru nhanukiyiḡala Godkala wal'ḡu, yurru ḡunhiyi dhomala barr'yurrunanydydja, baḡarra'kuḡalana warrpam'nha yana, yäkthurrunana.

⁴⁶Ga ḡayinydydja ḡunhalanydydja dharpaḡura mälakmaranharawuyḡuranydydja Djesunydydja wirrkina gawaw'yurruna waḡana bitjarrana, “Bäpa, dhuwalanydydja ḡarra yurru ḡarrakuway birrimbirnydydja wekama nhokalana goḡlili,” bitjarra. Bala dhunupana ḡayi yana gurrunhanminana yulḡunydydja, ḡuriḡi ḡir'yunydydja ḡanya gonha'yurrunana.

⁴⁷Ga ḡunhiliyi ḡoyḡura dharpaḡuranydydja, darramu yukurrana ḡunhiyi ḡurruḡu wal'ḡu miriḡu yolḡu djingaryurruna, nhäḡala yukurrana Djesunha ḡunhimalayi, nhaltjarra ḡayi ḡunhi rakunydhina, bala ḡayi wokthurrunanydydja Godku, bitjarrana waḡana, “Yuwalk muka dhuwala ḡayi manymaktja darramu yolḡu,” bitjarra.

⁴⁸Ga walala wiripu-gulḡuny'tja, ḡunhi walala marrtjina liw'maraḡala dhärra'-dharrana, walalanydydja bitjarrayi liḡu nhäḡala ḡanya ḡunhi ḡayi nhaltjarra

milma walalaṅgala rakunydhina. Bala walala roṅi'-ruṅiyinana wāṅalilina walalaṅgalay walala, yurru bulnhana dhikana walala yukurrana marrtjinanydja bala, galṅa-warwumirrina walala.

⁴⁹Ga ṅunhinydja walala ṅunhi galkiwuy lundu'mirriṅu walala nhanṅu Djesuwu, walalanydja dhärra'-dharrana bitjarra marrtjina märr-barrku bala, ṅunhinydja walala dhäykawurru ṅunhi walala ṅuli ḡuṅga'yuna ṅanya marrtjinya ṅunhala Galali, ga wiripu-gulku' yolṅu walala, bitjarrayi yukurrana dhärra'-dharranayi märr-barrku, nhāṅala yukurrana nhaltjarra ṅunhi ṅunhiliyi milma walalaṅgala.

Walala rumbalnydja Djesunha märrkitjkuṅala mathirralilina

⁵⁰Ga ṅunhiliyi yukurrana nhinana yolṅu yäku Djojtip wāṅawuy Yaramathiyawuy, yurru ṅayi ṅunhi Djuw yolṅunydydja, ṅulijuruyi muka mittjijuru ṅalapaṅmirriwala ṅunhi walala wekaṅala ṅanya Djesunha ṅal'maranharawuna murrkay'-bunharawuna. Yurru manymak ṅayinydja ṅunhi Djojtiptja, dhuwurr-dhunupa ḡarramu;

⁵¹yaka ṅayinydja ṅunhi yuraṅala ṅunhiliyi mittjijura ṅulinyaramirriyundydyai ṅunhi walala liya-ṅama-ṅamayuhmina bunharawu nhanṅu Djesuwu, bala wekaṅala miriṅuwalana ḡoṅlili, liṅu ṅayinydja yukurrana ṅunhi dhukarr-nhāṅala ṅurikinydja waluwu ṅunhi ṅayi yurru God ṅurruṅuna wal'ṅu nhina yukurra bukmakkuna, birrka'mirriwuna wāṅawu.

⁵²Ga ṅunhi ṅayi Djesu rakunydhinanydja, ṅayinydja ṅunhi Djojtiptja dhunupana yana marrtjina ṅurikalayina ṅurruṅuwala Baylatkalana, ga waṅana ṅanya ṅāṅ'thurruna rumbalwuna nhanṅu Djesuwu. Bala ṅayi yuraṅalana nhanṅu ṅunhi Baylattja.

⁵³Ga dhunupana yana ṅayi Djojtiptja marrtjina ga märraṅalana, yupmaraṅalana rumbalnydja ṅanya ṅulijuru dharpaṅurundydyai, garrpiranydja ṅanya ṅayi rumbalnydja ṅunhi dhomala'yuna, bala rulwaṅdhurrana mathirralilina, yurru ṅunhiyundydyai mathirra yuṅana wal'ṅu molu yaw'yunara walalaṅḡuṅu ḡuṅḡa, yaka ṅula ṅāthilinydja yolnha dholkuṅala ṅunhimalayi mathirralili.

⁵⁴Yo, milmitjpa ṅunhi Brayti yulṅunydydja ṅanya walala dholkuṅalanydja, ga ṅunhi ṅayi marrtjina ḡaykun'tja ḡulṅiyina bala, ṅunhiyundydyai walalaṅḡunydydja ṅurru'-yirr'yunarawuy nhinanhamirrini walu dhuyuna be, bala walala ṅanya waḡutjana moluliliyaṅalanydja.

⁵⁵Yo, ṅunhiyi dhäykawurru ṅunhi walala malthurrana yukurrana nhanṅu Djesuwu ṅulaṅuru Galaliṅuru, walala marrtjina malthurrana nhanṅu Djojtipku, bala walala nhāṅalana nhaltjarra walala rumbal ṅanya rulwaṅdhurrana ṅunhimalayi mathirralili.

⁵⁶Ga ṅulijurundydyai dhāṅuru walala roṅiyina balayi wāṅalilina, bala girri'-ṅamathina walala yukurrana buṅgan bāw'nha galkara ṅāthilimirriyaṅalana,

märr yurru walala roñjiirri balayi, bala ñämiñna yurru ñuriniyi bungandhu rumbalñha ñanya, ñulinyaramirriyuna ñunhi yurru dhä-yawar'yun ñunhiyi walu ñhinañharamirri walalañgu. Ga ñuriniyinydja waluyu ñhinañharamirriyundydja Djabatinydja walala ñhinañana yukurrana, bitjarra yana liñgu bitjarra ñunhi romdhu yukurra lakarama.

Luk 24

Djesu gañgathinana rakunyñuru

¹Ga wiripuñuyuna munhakumirri Djandina, ñunhiyi walala dhäykawurru ñurryuruna, bala dhunupana yana wäñgañalanydja ñunhana molulilina mathirra'lilina, gurrukañala ñunhiyi buñgan bäw'nha malanha ñunhi walala ñäthilimirriyañala yukurrana.

²Martj-martjthurranydja walala bala-a-a, ga ñhäñala ñunhi mathiranydja dhänydja lapthunarana, ga guñda ñunhi bathala dhäñurundydja giñmaranharana walala mañ'marañala.

³Bala walala gulñi'-gulñiyinydja ñunha djinawa'lilina, ga bäyñuna walala mañ'marañala rumbalnydja ñunhiliyi Garrayñanydja Djesunhanydja, yakana ñayi ñunhilimiyi mathirrañuranydja ñorrana yukurrana.

⁴Bala ñunhi dhäykawurrunydydja martjina dhärra'-dharranana, gyañinana bitjarra ñuparana walala yukurrana, gañya-yätjthinana bitjarrana ya' dhärra'-dharranydydja. Ga dhunupana yana yolñundydja mañda mañ'thurruna ñunhili liñgu walalañgala, girri'-watharmirrina mañda dhikana wal'ñu djeñarra'mirrina.

⁵Walala ñunhi dhäykawurrunydydja wirrkina beyañiyina, bala walala bañ-walapthurrunana muñkurnydydja ñunha munatha'ñurana. Bala ñunhiyi yolñundydja mañda wañana bitjarrana, "Ñhäku ñhuma yukurra larruma ñhanñu dhuwalanydja?... rakunymirriwundydja wäñ?"

⁶Yakana dhuwala ñayi dhiyalamiydydja ñorra yukurra. Walñana ñayi, yakana rakuny. Liñguna ñanya Gunhu'yu gañgathinyamirriyañalana dhipuñuruyi rakunyñurundydja. Gyañiya walala ñunhinydja dhäruk ñunhi ñayi ñhumalañgala lakarañala yukurrana ñunhala Galali ñäthili.

⁷Dhuwala dhäruktja ñayi ñunhi lakarañalanydja ñhumalañgu gam', 'Walala yurru wekama ñarranha goñlili ñurikala dhuwurr-yätjmirriwalana wal'ñu, bala walalana yurru dhul'yun ñal'maramanydja ñarranha dharpalili mälakmaranharawuyliinydja, ga dhurrwarañuru ñuliñurundydja lurrkun'thundydja ñaykun'thu ñarra yurru walñathirrina rakunyñuru' Bitjarra muka ñayi ñunhi lakarañalanydja ñhumalañgu yukurrana ñäthilinydja.'

⁸Bala walala ñuriniyi dhäykawurruyundydja gyañinana ñunhiyi dhäruktja ñanya Djesunha,

⁹bala walala dhunupana gonha'yurrunana nunhiyinydja moluny dja, ga roņiyinana gundupuṅala balayi ṅurikalayi

¹¹-gala ḷundu'mirriṅuwala walalaṅgala nhanukalaṅuwala, ga wiripu-guḷku'walayi.

¹⁰Bala walala ḷakaraṅalana yukurrana nhaltjarra nunhiliyi walalaṅgala maḷḷ'thurruna. Ga dhuwala walala nunhi dhäykawurru yäkuny dja gam', Merri Maktalawuy ga Djawina ga Merri ṅaṅḍi'mirriṅu Djayimgu, ga wiripu-guḷku' dhäykawurru.

¹¹Yo, ḷakaraṅalany dja walala nunhi ṅurikalayi bo'puyṅuwalany dja bitjarrayina, yurru walalany dja yaka märr-yuwalkthina walalaṅgala dhärukthu, walala gyaṅina nunhi dhäykawurrunhany dja yanapi walala yukirri ṅula nhäna ḷakaraṅu, dhäwu'na waṅganyha.

¹²Ga ṅayiny dja dhunupana yana Betany dja gaṅgathina, bala waṅḍinana nunhiwala ḷingu mathirralili molulili, ga buku-nyilḷ'thurruna ṅayi rurraṅ'thurrunany dja, ga nhäṅala bäyṅuna. Nhäṅala warray ṅayi girriṅy'tja nunhi dhomalany'tja nunhi walala garrpira ṅanya, ga nunhina ḷingu, yakana wiripuny dja. Bala ṅayi roņiyinana dhawatthurruna balayi, gyaṅinana marrtjina ṅuparana bitjarrana.

Yolṅuwala maṅḍakala Djesu mam'thurruna dhukarrṅura

¹³Duriṅiyi bili waluyu milmitjpana, yolṅuyu maṅḍathu ṅuliṅuruyi malaṅuru gonha'yurruna nunhiyi Djurutjalam wäṅa, bala marrtjina wiripuṅulili wäṅalili yäkulili Mayatjili, yurru märr-barrku nunhi wäṅany dja.

¹⁴Marrtjinany dja maṅḍa yukurrana nunhiyi maṅḍa-a-a, dhukarr-ṅuparany dja bala-a-a, waṅanhamina maṅḍa marrtjina ḷakaranhamina bala, ṅurikiy nunhi nhaltjarra nunhala Djurutjalam wäṅaṅura.

¹⁵⁻¹⁶Marrtjinany dja maṅḍa bala-a-a, waṅanhaminana marrtjina bala-lili'yunmina, ga gandarrṅurany dja nunhiliny dja ṅayiny dja marrtjina ṅayipina Djesuna mam'thurruna maṅḍakala, bala wäṅgaṅalana walala marrtjina bala rrambaṅina, yurru maṅḍa yaka ṅanya dharaṅarany dja, ḷingu ṅayipi maṅḍanha maṅutji dhumbal'yunmaraṅala dharaṅanaraṅuru.

¹⁷Bala ṅayi Djesuny dja waṅana maṅḍakala bitjarrana, “Way maṅḍa. Nhäku nhuma marrtji dhuwala dhä-ḍal'yunmirriṅy dja bala ḷakaranharamirri?” bitjarra. Bala maṅḍany dja ḍaḍawyurruna, ga dhärrana ṅathili yukurrana, bukuny dja warwumirrina maṅḍa,

¹⁸ga ṅayiny dja waṅa waṅany dja yäku Gilupattjja bitjanna, “Nhä dhuwala nhe yulṅuny dja?... mulkuru bunana? Dunha Djurutjalambuyny dja wäṅawuy bukmak yolṅu walala marṅgimirrina nunhi nhaltjan dhuwala yawungu. Yaka muka nhe yana ṅämany dja dhuwalayi ṅiniya?” bitjan.

¹⁹“Nhäpuynyndja ñuli?” bitjan ñayi Djesunyndja. Ga maᅇdanyndja buku-wakmarama bitjan, “ᅇunhi muka ñunhala walala nhaltjan yawungu ñunhinha yolᅇunha Natjurippuyᅇnha wäᅇawuyᅇnha. ᅇunhiyinyndja ᅇarramu dhäwu'-gänharamirri muka Gunhu'wuᅇu, Gunhu'wu muka wokthunaramirri yolᅇu, ga bitjarrayi bili yolᅇunyndja walala yukurrana wokthurrunayi nᅇanᅇu, liᅇgu ñayinyndja ñuli yukurrana dhäma mirithirri warray yindi, ganydjarr ᅇumurru warray, ga dhäruktja nᅇanᅇu biyapulᅇnha latju'na dhikana wal'ᅇu dhunupana.

²⁰“Yo, ga latju' ñayi ñunhi yolᅇunyndja, yurru ñanapurruᅇgu ᅇurru'-ᅇurruᅇunyndja ᅇalkarra'mirrinyndja walala ga wiripu-gulku' ᅇalapaᅇmirri yaka warray djäl nᅇanᅇu, bala walala wekaᅇalana ñanya rakunydhinyarawuna, ga yawungunyndja walala ñanya ᅇal'maranha dharpaliliyanhana.

²¹ᅇanapurru ñuli yukurrana gyaᅇinyanyndja ñanya, ñayinyndja ñunhi Walᅇakunharamirri, ga gatju'yunna ñanapurru ñuli yukurrana nᅇanᅇu, märr bini ñayi walᅇakunha Yitjuralᅇnha bäpurru'nha malaᅇunha. “Yo, lurkun'nha nᅇanᅇu dhuwala munhanyndja ᅇunha moluᅇuranyndja,

²²yurru gäthuranyndja munhakumirri walala dhäykawurruna marrtjina balayi mathirralili, ga roᅇiyinyndja walala beᅇuruyi, gäᅇalanyndja wiripuna ᅇirryunaramirrina dhäwuny'tja,

²³liᅇgu walala maᅇᅇ'maraᅇala molunyndja ᅇayilpina rumbalwunyndja; yakana ñayi ñunhilimi. Yo, ᅇuriᅇiyi dhäykawurruyu lakaraᅇala ñanapurruᅇgala be walala nhäᅇala djiwarr'wuyᅇnha yolᅇunha, ñayi lakaraᅇalanyndja ñanya bitjarrana, 'ᅇayinyndja walᅇana ᅇunha beᅇuru moluᅇuru,' bitjarra.

²⁴Bala walala ᅇarramuwurruna marrtjina, ga yuwalkthi nhäᅇala balanyarayi bili ᅇayilpi. Yurru ᅇanyanyndja walala yakana nhäᅇala.” Ga bitjarrana maᅇᅇa marrtjina bala lakaraᅇalanyndja nᅇanbala, ᅇuripayinyndja ñunhi ñayi mam'thurruna maᅇᅇakala ᅇunhala gandarrᅇura.

²⁵Bala ñayinyndja ᅇunhiyi Djesunyndja waᅇana maᅇᅇakala bitjarra, “Nhä nhuma dhuwala yolᅇunyndja?... liya-dhumukmirri? Be ᅇäthili muka yana yukurrana dhäwu'-gänharamirriyu yolᅇu'-yulᅇuyu ñanya lakaraᅇalanyndja. Baᅇak yana nhuma dhuwala bulᅇnha ᅇayaᅇu-yuwalkthinyarawunyndja ᅇiniya?

²⁶Yo, dhunupana nᅇanᅇu ñunhinyndja Walᅇakunhamirriwunyndja ñayi yurru burakirri bitjandhiyi, ga balakurruyina ñayi yurru gulᅇiyirri nᅇanukalay ñayi latju'lilinyndja dhika wal'ᅇu romlili ᅇunha djiwarr'lilinyndja.”

²⁷Ga bitjarrayina ñayi marrtjina lakaranhaminanyndja maᅇᅇakala bala, warranᅇulkuᅇalana yukurrana marᅇgikuᅇala ᅇuliᅇuru Godkalana Djorra'ᅇuru. Durruᅇaᅇalanyndja ñayi lakaraᅇala Mawtjitjikuᅇu wukirriwuy dhäruk, ga yurruna wiripu-gulku'wuyunyndja dhäwu'-lakaranharamirriwuy wukirriwuy; bitjarrayina ñayi milkuᅇalanyndja marrtjina lakaraᅇalanyndja dhärukᅇnha ᅇunhiyina ñunhi yukurra dhunupamirriyama lakarama nᅇanukalaᅇuwuy ñayi Djesuwalaᅇuwuy.

²⁸Yo, baḍak yana walala marrtjina waṅanhaminanydja ḷakaranhaminanydja bala dhukarr-ṅupara, yana ḷingu-u-u ga ṅunhilina wāṅaṅura maṅḍakalaynha, bala ṅayinydja Djesunyḍja bini marrtjinyana yana-wala nhinanha mukthunana.

²⁹Bala maṅḍanydja ṅanya waṅana gulmaraṅala warray bitjarra, “Way go, dhiyala nhe nhiniya ṅinyalaṅgala wāṅaṅura, ḷingu nhuṅu wāṅanydja munhakuyinana dhuwala.” Bala ṅayi gārrinana wāṅalilina maṅḍakala.

³⁰Bala ṅuliṅurunyḍja walala nhinanana ṅathawuna ḷukanharawu, bala ṅayi Djesuyunyḍja mārraṅala dāmba ṅomanarana, bala bukumirriyaṅalanydja ṅayi ṅurikiyi ṅathawunyḍja, bala dhunupana yana ṅayi bakmaraṅalana yulṅunyḍja, bala wekaṅalana maṅḍaku.

³¹Ga ṅuriji ḷingu maṅḍanydja dhunupana dhararaṅana ṅunhimalayi ṅanya, bala ṅayi dhunupana maṅḍakala winya'yurrunana ṅuliṅuruyi bili dharapulṅuru, buwayakthinanydja ṅayi maṅḍakala maṅutjiṅurunyḍja.

³²Bala maṅḍa waṅanhamirri bitjanmirrina, “Ḍarrakunyḍja ṅunhi marrtjina ṅayaṅu dhaṅaṅḍhinana biyapulnha wal'ṅu bay, ṅanbaw'yurrunana ṅarrakala ṅunhi marrtjina ṅayaṅuṅuranydja nhanukuṅu dhārukpuynyḍja, ṅunhi ṅayi marrtjina warranḷukuṅala ḷakaraṅala lili ṅitjaṅgala, beṅuru ṅunhi djorra'ṅurunyḍja.”

³³Ga ṅulinyaramirriyu ḷingu yana maṅḍa gaṅgathinanydja, ga balayi nhinana waṅḍina roṅiyinayi Djurutjalamliliyi wāṅalili, bala maṅḍa withiyaranydja bunananydja ḷundu'mirriṅuwana nhanukalaṅuwa walalambala, ga bulu wiripu-gulku'wa, walala yukurrana nhinana waṅganyṅura wāṅaṅura, waṅgany mala yana.

³⁴Waṅḍinanydja maṅḍa nhinana bala-a-a, djudup-gay' gārrina, ga gathu muka maṅḍa ḷakaranharawunyḍja, bala walalanydja waṅana ṅunhalanydja bukmakthuna dhā-rur'thurrunana ḷakaraṅala bitjarrana, “Yuwalk muka ṅayi dhuwala Garray walṅanydja. ḷingu ṅayi milkunhaminayi Betawalanydja,” bitjarra.

³⁵Bala maṅḍana ḷakaraṅala bitjarra, “Yo, Dilinyu muka dhuwala nhāṅala ṅanya wiripunyḍja,” bitjarra. Bala maṅḍa yukurrana ḷakaraṅalana ṅurukuyyina ṅunhi nhaltjarra ṅunhala gandarrṅura. “Ḍayi marrtjina bala ṅinyalaṅgu ḷakaraṅala mayali' ṅulaṅuruna ṅunhi Djorra'ṅuruna, yuru ṅilinyunyḍja baḍak yana moma nhinana marrtjina, ga ṅunhalana wāṅaṅurana, ṅunhi ṅayi ṅathana bakmaraṅala, bala yurruna ṅilinyu dhararaṅanydja ṅulinyaramirriyunayi ṅanya.” Ga bitjarrana maṅḍa yukurrana ḷakaraṅalanydja.

Djesu maḷṅ'maranhamina ḷundu'mirriṅuwala walalaṅgala

³⁶Yo, ṅunhi maṅḍa yukurra baḍak ḷakaramanydja walalaṅgala ṅurikala wiripu-gulku'walanydja, bala ṅayinyḍja marrtji rumbalnha ṅayipina maḷṅ'thun

Garraynha walalaṅgala, ṅunhili bäyma yana, bala ṅayi waṅanydja walalaṅgala bitjana, “Ḍoy-yal'yurrana nhiniyanydja walala.”

³⁷Yurru walalanydja nhäma ṅanya, bala yana barrarirri warray, wilwilyunmirri warray, mirithirri warray dhika wal'ṅu, yanapi walala ṅunhiyinydja nhäṅa ṅanya mokuynhana.

³⁸Bala ṅayinydja waṅa bitjana, “Nhäku nhuma dhuwala ṅoy-warrinanydja wilwilyunminanydja? Nhäkuna nhuma yukurra dhumbal'yundja dhuwala ṅayanuyunydydja?”

³⁹Nhäṅa walala ṅarranha ṅarambiya ga ḷuku maṅḍanha. Dhuwalanydja ṅarrapi muka be. Go muka mulkiya ṅarranha, märr nhe yurru märr-yuwalkthirri, ḷingu ṅarranydja dhuwala barrwaṅ'mirri ga ṅarakamirri warray. Ḍunhinydja mokuynydydja yaka warray barrwaṅ'mirri ga ṅarakamirri, balanyara bitjan dhuwala gay ṅarra.” Bitjarra ṅayi Djesuyu ḷakaraṅalanydja.

⁴⁰Bala ṅayi milkunhaminana ṅanyapinyay ṅayi goṅnha maṅḍanha ga ḷukuna maṅḍanha.

⁴¹Yurru yakana walala yuwalktja märr-yuwalkthina, ḷingu walala ṅirryurrunana nhäṅala ṅanya, goṅmirriyinana manapara wirrkina dhikana wal'ṅu. Bala ṅayi Djesuyunydydja waṅana dhä-wirrkayurrana walalanha bitjarra, “Way, wanhana balanṅu ṅathanydja?... ṅarra yurru ḷuka,” bitjan.

⁴²Bala walalanydja nhanṅu wekaṅalana balwurnha guyanydja,

⁴³bala ṅayi märraṅalanydja ṅunhi, ga dhunupa ḷukanana nhinana walalaṅgala milmana.

⁴⁴Bala ṅayi Djesu waṅanana walalanha bitjarrana, “ḷingu muka ṅarra ṅäthilinydja yukurrana ḷakaraṅala nhumalaṅgu dhuwalayi malanha, ṅulinyaramirriyu ṅunhi ṅarra ṅuli nhinanha nhumalaṅgala dhiyala. Bukmak nhänydja malanha ṅunhi Mawtjijikalanydja romdhu ḷakaraṅala yukurrana ṅarranhanydja, ga bukmak ṅunhi dhäwu'-ḷakaranharamirriyu. walalay wukirriyi ga ḷakaraṅalayi, ga ṅunha Sämdhu malaṅyuyu yukurra ḷakaramayi ṅarranha, bala yurru yana bukmaknha maḷṅ'thundydja warranḷulthirrinanydja ṅarrakalana, bitjarrayi muka ṅunhi ṅarra ḷakaraṅala ṅäthilinydja nhumalaṅgu.”

⁴⁵Bala ṅayi ṅunhi Djesuyu bitjarrana yulṅunydydja walalanha ḷapmaraṅalana ḷiyanydja gyaṅṅinyarawuna, märr yurru walala ṅäma dharaṅanna wal'ṅu Godkuṅu nherraṅaranydydja ṅunhi dhäruk wukirriwunydydja.

⁴⁶Bala ṅayi waṅana bitjarrana walalanha, “Yo, dhuwalanydja dhäruk ḷakarama yukurra bitjana gam' ṅunhinhayi Walḷakunharamirrinanydja yolṅunha, ṅayi yurru Godkuṅu ṅunhi dhawu'mirriyanhara burakirri rakunyguna, ga ḷurrkun'thundydja waluyu ṅayi yurru walḷathirriyi beṅuru rakunynuru.

⁴⁷Ga nhanukalana yäkuyuny dja walala yurru Godkalanumirriyu walalay lakarama dhuwalayi dhäwu' birrñ'maramany dja birrka'mirriwala bäpurru'walany dja, ñurruñuny dja yurru ñurruthamany dja lakarama dhiyala Djurutjalām wäñañura, ga ñuliñuruyiny dja yurru birrka'mirriñura wäñañura birrñ'marama. Yo, birrka'mirriyu yurru yolñu'-yulñuyu ñämany dja nhaltjan walala yurru bilyun, bala gananna ñunhi walalañguway yätjtja dhuwurr, märr yurru ñayi Godthu bäy-lakarama walalañgu ñurikiy yätjpuy, bala walñakumana walalanha.

⁴⁸“Yo, nhumany dja dhuwala marñgimirrina dhiyakuyi nhäku malañuwu, liñgu nhuma nhäñalana nhumalañgalay nhuma mañutjiyuna, bala nhumany dja yurru lakaramana ñuripa wiripu-gulku'wana yolñu'-yulñuwa bukmakpana.

⁴⁹Ga ñarrapiny dja yurru nhumalañgu djuy'yun Godkuna ñunhi Garrku_luknhana Birrimbirnha, ñayi yurru nhina yukurra nhumalañgalana, ñunhiyinayi ñunhi ñarrakala Bäpayu dhawu'mirriyañala nhumalanha. Yurru galkurra nhuma yulñuny dja dhiyala wäñañurany dja, yana liñgu ga nherrañ ñayi yurru Godthu nhumalanha dhatthun ñurini nhanukiyingalay ñayi djiwarr'wuyyu ganydjarryu.” Bitjarrana ñayi Djesuyu lakarañalany dja.

Djesuyu gonha'yurruna rumbalmirriyu yana marrtjina djiwarr'lilina

⁵⁰Dhänuru ñuliñuruny dja ñayi Djesuyu walalanha ñurru-warryurrunana gäñala ñuliñuru wäñañuruny dja, yana liñgu-u-u ga galki Bithininy dja wäñañura ñayi gulyurrunana, bala goñ-garrwarthinany dja ñayi bukmirriyañalana manapara walalañgu.

⁵¹Ga ñunhi ñayi yukurrana mukthurrana bitjarra ñäkirramañala walalanha nhanukiyingalay ñayi latju'yu dhika wal'ñu, bala ñayi gonha'yurrunana marrtjinana walalanha, bili Godthu ñanya djaw'yurrunana gäñalana bala djiwarr'lilina ñunhana.

⁵²Ga walalany dja nhanñu bo'puyñuny dja yolñu walala buku-ñal'yurrunana yukurrana nhanñu, ga dhänuru ñuliñuruny dja walala marrtjina bala roñiyinana Djurutjalamlilina, yurru marrtjinany dja walala yukurrana wirrkina dhikana wal'ñu ñayañu-djulñithinana goñmirriyinana.

⁵³Ga bitjarrana liñguna walala yukurrana wokthurrany dja Godku ñunhala Godkalany dja Buñbuñura, buku-wurrpanarayuna manapanarayuy walalañgalay walala.

Djon

Djon 1

Djesunydjaja dhuwala Dhäruk Walñamirri

¹Baman'tja ñurrunaᅅgalnydjaja wal'ñu ñunhi yaka muka yana dhuwalanydjaja wäña maᅅñ'thurruna, ñäthilinydjaja wal'ñu waᅅgany yolñu yukurrana ñhinana ñunhala Gunhu'wala Godkalanydjaja wanydji'ñura, yäkuynydjaja ñayi ñunhiynydjaja Dhärukña, yurru Wañarrña Godña wal'ñu ñayi ñunhi yulñunydjaja.

²Yo, Dhärukña ñunhala Gunhu'wala ñäthilinydjaja, ga yurruna ñhä malaña yukurrana maᅅñ'thurruna,

³yurru ñuliyina yäkuwala Dhärukkaᅅana ñunhi ñhä malaña maᅅñ'thurrunanydjaja warrpam yana; yakana ñula meᅅgunharanydjaja ñhanukuᅅu waᅅgany.

⁴yo, ñayipinydjaja ñunhi Dhärukña Walñamirri warray; ñurini ñhanukala walñayunydjaja ñilimurru yolñu'-yulñunydjaja ñuli yukurra ñhina djarraᅅawun'ñurana,

⁵ᅅingu ñuriniyi djarraᅅawun'thunydjaja ñuli yukurra yana räkuᅅumana buku-munha'ñhanydjaja, ga yakana yurru buku-munha'yunydjaja djuᅅkmarama yukurra ñunhinñayi djarraᅅawun'ñhanydjaja.

⁶Yo. Waᅅgany yolñu yukurrana ñhinana dhiyala, ñhanukuᅅu Gunhu'wuᅅu djuy'yunara, ga yäkuynydjaja ñayi ñunhi Djon.

⁷Marrtjinanydjaja ñayi ñunhi dhäwu'-gänharamirriynydjaja yolñu, ᅅakaranharawu ñurikiyinayi djarraᅅawun'kuna, märr ñhanukala Djongala yolñunydjaja walala yurru bukmak märr-yuwalkthirri yukurra ñurikiyi djarraᅅawun'kunydjaja.

⁸Djondja ñunhi ñayipinydjaja yaka ñunhiyi djarraᅅawun'; ñayinydjaja ñunhi marrtjina yana dhunupamirriyanharawu ᅅakaranharawu ñurikiyi djarraᅅawun'ku.

⁹ᅅingu yuwalkñunydjaja wal'ñu djarraᅅawun' ñunhiyina marrtjina lili dhipala munatha'lilinydjaja wäñalili, ga ñayina ñuli yukurra djarraᅅawun'kumanydjaja yolñuwu ñayaᅅunydjaja.

¹⁰Yo, ñhinanydjaja ñayi yukurrana dhiyala munatha'ñuranydjaja wäñaᅅura ñunhiyi Dhärukña yäku. Dhuwalanydjaja wäña ñhanukuᅅuway yana djämawuy, ga bitjarrayi ᅅingu ñayina djäma ñunhi yolñunha walalaña bukmakñhanydjaja, yurru walalanydjaja yaka warray dharaᅅara ñanya. ñhäñalanydjaja walala yukurrana ñanya ñamuᅅalana yana, yanapi ñayi ñula yolña yolñu.

¹¹ᅅayi marrtjina lilinydjaja ñhanukalayña ñayi wäñalili, yurru ñhanukalayña yana yolñu'-yulñuyunydjaja yakanydjaja märrañala ñanya.

12Yurru wiripu-gulku'yunyndja märraṅala warray ṅanya, bala walalanhana ṅayi gonḍhu märraṅalanyndja, walalanyndja yukurra yurru nhina nhanṅuna, Gunhu'wuna walala yumurrku'. Yo, ṅunhiyinyndja walala märr-yuwalkthinyamirriyndja walala nhanṅuwaynha walala yumurrku', liṅgu walala ṅunhi walṅana märraṅala nhanukuṅu Gunhu'wuṅuna, gupaḍalṅuna ga yuwalkṅuna wal'ṅu walṅa.

13Yaka warray ṅayi ṅula yolṅu märraṅala ṅunhiyi ṅayaṅu-walṅathinyamirriyndja wal'ṅu walṅa ṅunhi ṅayi dhawal-wuyaṅina ṅäthili ṅäṅḍi'mirriṅuwalanyndja ga bäpa'mirriṅuwalanyndja; ṅuriṅina yana ṅayi ṅayaṅu-'walṅathinanyndja ṅunhi ṅayi biyapul dhawal-wuyaṅina Gunhu'walana Walṅayu, ṅuriṅiyina liṅgu ṅunhi ṅayi märr-yuwalkmirriyina märraṅala ṅunhiyinhayi Dhärukṅha, ṅunhi ṅayinyndja ṅunhala wal'ṅu ṅäthili Gunhu'wala.

14Yo, Dhäruktja ṅunhi yolṅuthinana wal'ṅu, yolṅana yana rumbal ṅayi nhinananyndja yukurrana ṅilimurrṅgala dhiyalana munatha'ṅurana wäṅaṅura, ga ṅilimurrnyndja yolṅuyunyndja walalay nhäṅalana yukurrana nhanṅu latjuny'tja dhikanyndja wal'ṅu rom, liṅgu ṅayipina ṅulaṅuruyinyndja, Gunhu'wuṅunyndja ṅunhi waṅganynha walkur-märranhara Gäthu'mirriṅu. Danapurru nhäṅalanyndja ṅanya yukurrana, ṅayi yukurrana romdja nhanṅu marrtjina ṅamakurru' warray ga märr-ṅamathinyamirri warray, ga yuwalk warray, märr-yunupa warray wal'ṅu.

15Djondhunyndja ṅunhi lakaraṅala yukurrana wirrkina dhika wal'ṅu, dhunupamirriyaṅala ṅanya bitjarra, "Dhuwalana ṅunhi yolṅunyndja gay', dhiyakalaṅuwuynha ṅunhi ṅarra yukurrana lakaraṅalanyndja bitjarra, 'Yolṅu yurru ṅunhi marrtji dhuḍikurrnyndja ṅarranhanyndja munguyun. Dayinyndja ṅunhiyinyndja yolṅu biyapulnha wal'ṅu dharrpal, djuḷkmaramana yukurra ṅarranhanyndja, liṅgu ṅayinyndja beṅuru warray bili, ṅurruṅuru warray nhinana yukurrana walṅa warray ṅäthili, ga yurruna ṅarra dhawal-wuyaṅina, märr-ṅuli gandarrkurru warray.'" Ga bitjarra ṅayi Djondhu ṅanya lakaraṅalanyndja Djesunha.

16Yo, ṅayinyndja ṅunhi märr-ṅamathinyaramirri warray, ṅamakurru warray wal'ṅu, bala ṅayi wekanhaminanyndja ṅilimurrṅgu beṅuruyina nhanukalaynha ṅayi märr-ṅamathinyaraṅurunyndja, ga wekamyndja ṅayi ṅuli yukurra ṅilimurrṅgu nhanṅuwaynha ṅunhi märr-ṅamathinyaranyndja, bitjanna liṅguna ṅayi ṅuli wekamyndja yukurra, bitjanna bitjan ṅuli gapu dhanṅarr galkirri yukurra raṅilili.

17Gunhu'yu romdja wekaṅala yolṅu'-yulṅuwu Mawtjitjkala warray, yurru märr-ṅamathinyaranyndja ṅunhi ṅamakurrny'tja wal'ṅu ga yuwalktja maḷṅ'thurruna ṅilimurrṅgu ṅuliwitjarra Garraywala Djesu-Christkalana.

18Yakana ṅula yolṅu waṅganyndhu yolṅuyu nhäṅalanyndja Gunhu'nha, yurru ṅayipina Djesuyu ṅilimurrṅgu warranṅulkuṅalanyndja lakaraṅala Gunhu'nha,

nuriŋina bili ŋunhi ŋayi Gunhu'wuŋu walkur-märranhara waŋgany ŋayipi, ŋunhina ŋunhi ŋayi yukurra nhina wanydji'ŋura nhanukalayŋuwala Bäpa'mirriŋuwala, ŋayipina ŋuli yana warraŋulkuma maŋ'maramanydja wal'ŋu ŋanya Gunhu'nha Godnha.

Dhäwu' ŋunhi Djonguŋu lakaranhara

19Yo, ŋayinydja ŋunhi Djondhunydydja yukurrana liya-lupmaraŋala yolŋu'-yulŋunhana ŋunhili mayaŋ'ŋura Djodan yäkuŋura, ga walala Djuwskala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋu'-yulŋuyu djuy'yurruna wiripu-gulku'nha yolŋu'-yulŋunha, ḍalkarra'mirrinha walalanha ga wiripuwurrunhanydja yolŋu'-yulŋunha Lepayitnha yäkuŋha, walala yurru marrtji beŋuru Djurutjalamŋuru bala Djongalana, märr walala yurru maŋ'marama ŋanya Djonnha, yol ŋayi ŋunhi yolŋu. Marrtjinanydja walala bala-a-a, bala dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djonnha bitjarrana. “Way, yol dhuwala nhe yolŋunydydja? Dhuwalayina nhe Walŋakunharamirrinnydydja?... wäwungunhara Gunhu'wuŋunydydja?”

20“Yäääw, yaka ŋarra dhuwala ŋunhiyi wäwungunhara Christ,” bitjarra Djondja buku-wakmaraŋala walalaŋgu, dhunupana yana dhäruk.

21“Bay', yol dhuwala nhe yolŋunydydja?... ŋunhiyi baman'puy dhäwu'-gänharamirri Yelatja yäku?” bitjarra walala dhä-wirrka'yurruna biyapul. “Yaka dhuwala ŋarra Yelatja,” bitjarra ŋayi Djondja. “Bay', yolnha dhuwala nhe yolŋunydydja? Dhuwalana nhe ŋiniya?... ŋunhiyinydydja dhäwu'-gänharamirrinnydydja?... ŋunhi ŋanapurru yukurra galkun nhanŋu ŋuli?” bitjarra walala dhä-wirrka'yurrunanydydja. “Yaka dhuwala ŋarra ŋunhiyi,” bitjarra ŋayi Djondja waŋana walalaŋgu.

22Ga biyapul walala ŋanya waŋana bitjarra, “Bay', yol dhuwala nhe yolŋunydydja? Ma' lakaranhamiyana ŋanapurruŋgala nhunapinyay nhe, märr ŋanapurru yurru gäma ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala djuy'yurruna ŋanapurrunha lili.” Bitjarra walala Djonnha dhä-wirrka'yurruna.

23Bala ŋayinydydja Djondja waŋana buku-wakmaraŋala walalaŋgu bitjarra, “Däthili waŋganydhu yolŋuyu dhäwu'-gänharamirriyu, Yitjayayu yäkuyu lakaraŋala bitjarranydydja, ‘Waŋgany yolŋu yurru buna dhiyala, bala djawarrkthunna ŋayi yurru yukurra ŋunhala ŋanhdharkŋuranydydja wäŋaŋura, ga waŋanydydja ŋayi yurru ŋuriŋiyi bitjan gam', “Dhunupakuŋa yäkhurra dhukarr Garraywu,” bitjan yurru. Ga ŋarranydydja dhuwala ŋunhiyi yolŋu, ŋunhi ŋayi Yitjayayu yukurrana dhunupamirriyaŋala lakaraŋala ŋarranha ŋäthili; ŋarranydydja yukurra yana dhukarr ŋäthilimirriyama ŋurikiyina ŋunhi ŋayi yurru galki bunana.”

24Ga walala ŋuriŋiyi yolŋu'-yulŋuyunydydja, ŋunhi walala djuy'yunara buŋgawawuŋu walalaŋguŋu, Rom-dharraymirriwuŋu walalaŋguŋu, biyapul walala dhä-wirrka'yurruna Djonnha bitjarra,

²⁵“Duli nhe yakanydja nunhiyi wäwungunhara Walñakunhamirri, ga yakanydja nhe Yelatja, ga yakanydja nhe nunhiyi dhäwu'-gänharamirri, bala nhäkuna nhe ñuli yukurra liya-lupmarama yolñu'-yulñunhanydja?”

²⁶Ga ñayi Djondja wañana walalañgu buku-wakmarañala bitjarra, “Darranydja liya-lupthunmarama ñuli yukurra gapuyu wañganydhu yana, ga ñayinydja nunhiyinydja yolñu dhiyalamina yolñuny dja ñilimurrungalana, nunhi yakana nhuma ñanya yukurra dharañandja.

²⁷Yolñuny dja ñayi nunhiyina ñarranhanydja yurru ñapa-munguyun, yurru ñayinydja nunhi bulu warray barrku ñarrakalanydja; yaka ñarranydja dhuwala dhunupa nhanukalañuwu djapathuñ'ku yupmaranharawu.”

²⁸Yo, ñayi lakarañala Djondhu bitjarrayinydja nunhala wäñañura Bithinina yäkuñura, galkina yana mayañ'ña yäku Djodannha, lingu nunhalayi ñayi yukurrana mayañ'ñura yolñu'-yulñunhanydja lupmarañala Djondhu.

Djesuny dja dhuwala Läm Gunhu'wu Godku

²⁹Ga wiripuyuny dja waluyu, ñayi Djondhu nhäñala Djesunhana, ñayi nhinana marrtjina lili withiyara ñanya Djonna. Bala ñayi Djondhuny dja lakarañala ñurikala yolñu'-yulñuwalana bitjarrana, “Nhäña ya', nunhana nunhi yolñuny dja nunhi ñayi Gunhu'yu ñanya wekañala; ñayina nunhi Läm Gunhu'wununy dja, lingu ñayina yurru gäma bitjan buwayakkuma yätitja dhuwurr dhiyakuy munatha'wunyny dja wäñawuy.

³⁰Darra lakarañalany dja nhumalañgala nunhiyinhayi yolñunhany dja ñäthiliny dja, bitjarra ñarra wañanany dja gam', 'Darranhany dja yurru munguyun yolñu buna, yurru ñayiny dja nunhiyiny dja yolñu mirithirrina dharrpal ga buñangitj ga dhuwurr-dhunupa, biyapulñha wal'ñu ñarrakala ñayiny dja, lingu ñayiny dja nhinana yukurrana ñäthili warray wal'ñu walña yana, nunhala Gunhu'walany dja, yurruna ñarra dhawal-wuyañina.'

³¹Yaka ñarra marñgithina nhanñu ñäthiliny dja, yurru ñarrany dja ñuli yolñu'-yulñunha lupmarama yukurra gapuyu, märr yurru Godthu ñanya mañ'maramana Yitjuralwunyny dja bäpurru'wu.” Ga bitjarra Djondhu lakarañalany dja.

³²Ga lakarañalany dja ñayi yukurrana Djondhu bitjarra, “Darrany dja dhuwala nhäñala Gunhu'wu Godku Garrkuñukñha Birrimbirr, ñayi marrtjina dhuryurruna djiwarr'ñuru, balanyara bitjan murryilyinyara rumbal, bala nhinanana ñayi nhanukala Djesuwalana.

³³Darrany dja yakañga yana marñgi nhanñu Garraywu ñäthiliny dja, yana ñayi Gunhu'yuny dja ñanya ñarrakala mañ'marañala lakarañala, ñurinyiyina nunhi ñayi ñarranha djuy'yurruna, märr yurru ñarra yolñu'-yulñunha lupmarama gapuyu, ga wañanany dja ñayi Gunhu'yu ñarranha bitjarra, 'Nhe yurru nhäma ñarraku Garrkuñukñhany dja Birrimbirrñha, ñayi yurru marrtji dhuryun djiwarr'ñuru, ga nhinany dja ñayi yurru wañganygalana ñarramuwala,

ņurikalayina ņunhi ņayi yurru ņuriņiyina yolņuyu ļupmarama yolņu'-yulņunha Garrkuļukthunyđja wal'ņu Birrimbirryu.'

³⁴Bitjarra ņayi Godthu ļakaraņala ņarrakala ņāthilinyđja, ga liņguna ņarra nhāņalana, bala ņarra marņgithinana nhanņu. Ga dhuwalanyđja ņarra yukurra ļakarama nhumalaņgu yuwalknha ga dhunupana. Dayinyđja ņunhiyina yolņu walkurnyđja ņunhi nhanņu Godku Gunhu'wu." Bitjarra ņayi Djondhu ļakaraņalanyđja.

Wanduruyu gāņala nhanņaway wāwa'mirriņunha bala Djesuwala

³⁵Ga wiripuņuyuna waluyu, mārma' yolņu maņđa yukurrana dhārrana nhanukala Djongala, yurru maņđa ņunhi Djongu malthunaramirriņyđja maņđa.

³⁶Dayi Djondhu nhāņala ņanya Djesunha, ņayi yukurrana marrtjina dhukarrkurru, bala Djondja waņana ņurikala yolņuwala maņđakala bitjarra. "Nhāņa ya'. Dunhana ņunhi Godku Lāmdja, walņakunharamirri ņayi ņunhi Gunhu'wuņu wekanharanyđja."

³⁷Bala maņđa ņuriņi maņđathu ņākulana Djonha dhāruknhā, bala yana Djesunha munguyurrunana.

³⁸Dayi Djesunyđja waṭṭhurrana ga nhāņala maņđanha, maņđa yukurrana malthurrana nhanņu dhukarrkurru, bala ņayi waņana bitjarrana, "Way maņđa, nhāku nhuma djālnyđja?" Bala maņđanyđja waņana nhanukala Djesuwala, yāku ļakaraņala ņanya 'Rabay' bitjarra, yurru ņunhiyinyđja yāku mayali' yukurra ļakarama Marņgikunharamirri bitjan. "Way Rabay, wanhami nhe ņuli yukurra nhinanyđja dhuwala?" Bitjarra maņđa dhā-wirka'yurruna ņanya Djesunha.

³⁹Ga Djesunyđja waņana maņđakala bitjarra, "Go marrtjiya, ga nhumapi yurru nhāņa." Bala maņđa malthurrunana nhanņu Djesuwu, bala nhāņalana. Yo, walala bunananyđja ņunhimalayi wāņalili gurņan-wal'yunarayuna, bala nhinanana walala yukurrana ņunhiliyina nhanukala, ga yana liņgu ga makarr-munhamirriyina.

⁴⁰Ga waņganyđja ņunhi yolņu yāku Wanduru, gutha'mirriņu Djāyman-Betawu, ņunhi ņayi ņuriņiyi ņākulanyđja Djonha dhāruk, bala malthurrunana Djesuwana.

⁴¹Ga dhunupana yana Wandurunyđja waņđina, ga ļakaraņala Djāymangu bitjarra, "Way wāwa! Go marrtjiya. Liņguna ņilinyu maļņ'maraņala ņunhiyinyđja yolņunha Masayanhanyđja," bitjarra. (Dunhiyinyđja Masanyđja yāku bitjan Garraynha Christnha, ņunhiyina wāwungunharana Gunhu'wuņu.)

⁴²Bala ņayi Wanduruyu gāņala ņanya Djāymannhanyđja bala Djesuwalana. Ga dhunupana Djesuyunyđja nhāņala ņanya rumbi'yurrunana, bala waņana Djāymangala bitjarrana, "Nhenyđja dhuwala Djāymannha, gāthu'mirriņu

Djonguna, yurru yuṭanydja nhe yäku yurru Djepatjnha,” bitjarra. (Dunhiyi Djepatjtja yäku mayali' balanyara bitjan Beta, ga yäkuny dja ṅunhiyi maṅḁanha märrma' mayaliny'tja guṅḁana.)

Djesuyu garr'yurruna Bilipnha ga Nathanyulnha

⁴³Ga wiripunuyuna waluyu, bala ṅayi Djesuyu liyayuna djarr'yurruna, ṅayi yurru marrtji balayi roṅiyirri wäṅalili yäkulili Galalilili, bala ṅayi maṅḁ'maraṅala waṅganynha ḁarramunha yäkunha Bilipnha, bala waṅana nhanukala bitjarrana, “Go, malthurra ṅarrakuna,” bitjarra.

⁴⁴Yurru Biliptja ṅunhi ṅurikiy wäṅawuy Bitjaydawuy, ṅurikiy bili ṅunhi maṅḁ Wanduru ga Beta ṅuli yukurranha nhinanha ṅunhili wäṅaṅura.

⁴⁵Ga ṅayi Biliptja dhunupana marrtjina, bala maṅḁ'maraṅala yolṅunha yäkunha Nathanyulnha, bala waṅana bitjarrana nhanukala, “Way. Danapurrunydja liṅuna maṅḁ'maraṅala ṅunhiyhanydja yolṅunha ṅunhi ṅayi yukurra Djorra'yu Rombuyyu ṅuriṅi ṅakarama, Mawtjijkala ṅuriṅiyi wukirriwuyyu, ga bitjanayi bili walalanydja dhäwu'-gänharamirriyu walalay yukurranha ṅuli ṅanya ṅakaranhayi. Dunhiyina yäku ṅayina Djesuny dja, gäthu'mirriṅu Djotjipku, ṅurukuy Natjurippuyny dja wäṅawuy.”

⁴⁶Ga Nathanyulny dja waṅana buku-wakmaraṅala bitjarra, “Yäääw? Yaka warray yurru ṅula nhä ṅamakurruny'tja maṅḁ'thun ṅulaṅuru wäṅaṅuru Natjuripṅuruny dja.” Bala Biliptja waṅana nhanṅu Nathanyulwu bitjarra, “Go marrtjiya. Nhe yurru nhämana.” Bala maṅḁ marrtjinana bala Djesuwalana.

⁴⁷Ḃayi Djesuyuny dja nhäṅala Nathanyulnha, ṅayi nhinana marrtjina lili, bala ṅayi ṅakaraṅala waṅana Nathanyulnha bitjarrana, “Nhäṅana ya'. Dhuwaliny dja yuwalknha Yitjuralwuy yolṅu, dhuwurr-dhunupa yana, yaka bothinyaramirri.”

⁴⁸Ga ṅayi Nathanyulny dja waṅana Djesuwala bitjarra, “Way. Yolthu nhuṅu ṅakaraṅala ṅarranhany dja?” Ga Djesuny dja waṅa nhanukala bitjan, “Dunhi muka ṅarra nhuna nhäṅalany dja, ṅunhi nhe yukurrana nhinana ṅunha dhudiṅura dharpaṅura, ḁawuṅura ṅunhi, yurruna ṅayi Biliptu garr'yurrunany dja nhuna, ga gäṅala lili ṅarrakalana.”

⁴⁹Ga Nathanyulny dja waṅana nhanukala Djesuwala bitjarrana, “Marṅikunharamirri, nheny dja dhuwala Gäthu'mirriṅu Godku, ga ṅurruṅu nhe dhuwala ṅuruku Yitjuralwu bäpurru'wu.”

⁵⁰Bala Djesuny dja waṅana Nathanyulwu bitjarra, “Nheny dja dhuwala märr-yuwalkthinana ṅarranha ṅi?... liṅu ṅarra nhuṅu ṅakaraṅala ṅäthili, 'Ḃarra nhuna nhäṅala ṅunha dhudilili ḁawulili,' bitjarra. Yalalany dja nhe yurru nhäma mirithirrina dharpalṅa rom.

⁵¹Yuwalk ṅarra yukurra dhuwala ṅakaramany dja. Nhuma yurru nhäma djiwarrny'tja ṅapthunara, ga nhämany dja nhuma yurru djiwarr'wuynhany dja walalanha dhäwu'mirrinha, walala yurru yukurra marrtji ḁuwaṭṭhun ga

yarrupthun lili narakala nulanuru diwarr'nurundyja, nunhi narraynja yuwalkuna wal'nu dhuwala Gäthu'mirriju Yoluna.”

Djon 2

Djesuyu gapu djäma borumgunjala weyika'kunjala

¹Dunhalanydja wänanura yäkuñura Gaynanydja makarrnura Galalinydja, yolnu walala yukurra buku-lun'thunna wanğanylili, lingu yolnu mañda, ðarramu ga miyalk yurru märranhamirri, ga nändi'mirriju nhanju Djesuwunydyja nunhiliyi nhinana yukurrana.

²Ga nayipi Djesu, ga nanapurru nhanju lundu'mirriju walala marrtjinydja bala nunhimalayinydja, yana nuli djulñikuma mañdanha, nunhiyinha mañdanha yolnunha mañdanha.

³Yo, lukanydja nanapurru yukurra natha ga gapu nunhi borum weyika, yana lingu-u-u, bala nayi nunhili gandarrnurydydja marrtjina dhawar'yurrunana weyika'na gapuna. Bala nayi nändi'mirriju nunhi nhanju Djesuwunydyja marrtjina, bala wanana nanya bitjarrana, “Way, gapunydyja nunha dhawar'yurrunana weyikany'tja.”

⁴Bala nayi Djesunydyja wana buku-wakmarama bitjanna, “Way nändi. Yaka nahunydydja dhuwala djarr'yunarawu narakunydyja yana lakaranharawu. Yaka muka dhuwala naraku djämawunydyja walu gilitjina.”

⁵Bala nayinydyja nändi'mirriunydyja wana nunhi djämamirrinhana walalanha bitjanna, “Dunhi nayi yurru wana, djämanydyja lakarama yurru nhumalangu, nhumanydyja yurru djämana-wala yana nhanukala dhärukkurrunydyja,” bitjanna.

⁶Ga nunhili bunbunuranydyja marrtjina wakinmirri banikin' dhärra'-dharrana likanuranydyja däbumirri ga wanğany bayingyara, yurru dhuwalayi wakinmirri banikin' malanha walalangu Djuwsku rom; walala nuli dhananğunha gapuyu nunhiyi banikin' gonju rurrwuyunminyarawu walalanguway walala, ga yurruna walala nuli nathananydyja lukanha.

⁷Bala nayi Djesunydyja marrtji, bala wana walalanha djämamirrinha walalanha bitjanna, “Nhäma nhuma yukurra nunha banikin'tja mala,... dhärra'-dharra marrtji likanura ya' nunha. Nhuma yurru gapuna dhananğunja nunhimala banikin'lilinydyja malañulili.” Bala walala marrtji rarryu'-rarryunna-a-a, yana lingu-u-u ga dhanja'-dhananğhirri.

⁸Bala nayi wana walalangala biyapul bitjan, “Gatjuy, dhitthurra dhipunuru gapunydyja, bala gananydyja nurrunuwalana yolnuwala ya', nurikalana,” bitjan. Bala walala dhitthun nunhiyi gapunydyja, bala gamana nhanju.

⁹Marrtjinydyja nayi gamanydyja bala, ga dhurr-way wekama nuripayina, ga nayinydyja märrama, bala wurkthunna. Wurkthundja nayi nurinyi nurrunuyyu ðarramuyu, dhäkanydyja nunhi gatjarr'yun latju' warray dhika wal'nu, borum

warray weyika. Yaka ñayi ñunhiyi yolñu marñgi ñurikiyi weyika'wunyidja, ñunhi wanhanjuru walala mãrrama. Yurru walala warray marñgimirryndja, ñunhiyi warray djãmamirri walala, liñgu walalana yukurra ñunhi dhit-dhitthundja ñunhiyi gapunyidja. Bala ñayi ñulinurunyidja ñunhi ñurruñu ñarramu wãthun ñurikina ñarramuwu ñunhi ñayi mãrrañala ñunhiyi miyalknha.

¹⁰Marrtjinanyidja ñayi bala, bala ñayinyidja ñanya wañana bitjarrana, “Nhãna dhuwala latjuny'tja dhãkay nhe mañ'marañala dhuđitjtja wal'ñu? Wiripunuyunyidja yolñuyu ñuli ñãthilinyidja wekama ñamakurru' weyika gapu, ga biyapul dhuđiñu walala ñuli wekama marrtji mãrr ñuli ñamakurru. Ga nhenyidja dhuwala ruwamñuyanala latju'na mirithirrina wal'ñu dhikana dhuđitjkunyidja.”

¹¹Yo, ñayi Djesuyu djãma bitjarrayinyidja ñunhala Gayna wãñanura; ñunhiyina ñayi ñurruthañalanyidja mañ'marañala nhanñuway wal'ñu latjuny'tja rom dhikanyidja, bala lundu'mirriñunyidja walala ñunhi nhanñu yukurra mãrr-yuwalkthinana Djesuwu.

Djesuyu gukuñala buku-yulkmarranhamirrinhandja walalanha ñulinuru Gunhu'wala Buñbuñuru

¹²Ga ñulinurunyidja dhurrwarañuru ñanapurru marrtji bala Gapaniyamlilina wãñalili, Djesu ga nhanñu ñãñdi'mirriñu, ga gutha'mirriñu walala, ga biyapul nhanñu lundu'mirriñu walala. Nhinanyidja ñanapurru yukurra ñunhalanyda mãrr-gurriri yana,

¹³liñgu galkina ñunhi gyañinyamirrina walunyidja, ñunhi walala yurru yolñu'-yulñu lunt'un ñunhala Djurutjalã ñurikina Lãy-yulkmarranhamirriwuna Romgu. Bala Djesunyidja gangathirri, bala marrtji balayina Djurutjalãmlilina.

¹⁴Yo, ga bunanyidja ñayi, bala ñayi marrtji Godkalana wal'ñu Buñbulili, ga ñunhiliyina ñayi nhãmanyidja yolñu'-yulñunha, walala yukurra buku-yulkmarranhamirri wekanhamirri wãyin malanha, buliki ga lãm ga murryil. Ga wiripunyidja yukurra yolñu nhina bala'palañura, rrupiya nhina buku-yulkmarama wekama ñunhiliyi warray Godkala warray Buñbuñura.

¹⁵Bala dhunupana Djesuyu djãma raki'na, bala wãyinnhandja malañunha gukuñalana yukurrana, dhawañmarañalana warranullilina, ga bala'pala ñunhi rrupiyawunyidja ñayi dhulmu-warrwarkuñalana marrtjina, bala rrupiyanyidja marrtjina ñulinuruyi larrwaw'yurrunana

¹⁶Bala ñayi Djesu waña ñunhinhana walalanha ñunhi walala yukurrana wãyin malanha buku-yulkmarranhamirri bitjarra, “Way walala! Gatjuy dhawañmarañana wãyinnhandja dhuwali malañunha. Yaka biyakayi wakalkuña biyapulnyidja dhuwalayi buñbunha. Dhuwalanyidja ñarrakalañuwuna Bãpawu wãña. Nhumanyidja yukurra gyañirri yanapi

dhuwalanydja buṅbu buku-yulḱthunminyarawuna yukurranharawu ṅiniya.” Bitjarrayina ṅayi walalanha gukuṅalanydja dhawaṱmaraṅalana.

¹⁷Bala ṅanapurrunydja, lundu'mirriṅuyunydydja walalay nhanukala yukurra yana nhāmana ṅunhimalayi, bala ṅanapurru guyaṅjirrina dhārukna ṅunhi djorra'ṅurana, ṅunhi yukurra waṅa bitjan gam', “Gunhu', ṅarra yukurra nhuṅu buṅbunydydja mārryu-ḡapmaramana yana ṅayathama wirrkina wal'ṅu dhikana.”

¹⁸Ga walalanydja waṅa ṅunhi ṅurru'-ṅurruṅunydydja ṅurikiyi buṅbuwu, bitjana dhā-wirrkayun ṅanya Djesunha. “Way! Yolthu nhuna dhuwala waṅananydja bitjanarawuyinydja? Go mak milkuṅa ṅanapurruṅgala nhuṅuway be ganydjarr. Nhā mak nhe yurru ṅanapurruṅgala milkuma?... mārr yurru ṅanapurru mārr-yuwalkthirri nhuṅu.”

¹⁹Bala ṅayi Djesunydydja waṅa buku-wakmarama bitjan warray, “Ḍuli nhuma yurru dhuwala bakmarama Gunhu'wu buṅbunydydja, bala ṅarrantydja yurru biyapul balayi gaṅgathinyamirriyamayi lurrkun'thunydydja munhayu.”

²⁰Bala walalanydja ṅoy-witkitthun warray, warku'yun warray manapan ṅanya, bitjan warray, “Dhuwalanydja dhuwala Buṅbunha yolṅuyunydydja walalay yukurrana djāma weyin warray,

⁴⁶ warray dhunḡarranydydja-ṅupara. Nhāthayi ṅuli lurrkun'thu munhayu gaṅgathinyamirriyaṅu nhe djāma?”

²¹Walala bitjarraydydja waṅana, liṅgu walala ṅunhi guyaṅjina yanapi ṅayi lakaranha mayali' Buṅbu ṅunhiyi yolṅuwuṅu dhu'yunara, yurru ṅayi yukurrana ṅunhi Djesu lakaranhaminanydydja ṅanyapinyay warray ṅayi rumbal.

²²Ga dhurrwaranṅuru ṅulinṅuruna ṅunhi Djesu walṅathinana rakunṅuru, bala ṅanapurrunydja nhanukala lundu'mirriṅuyunydydja walalay guyaṅjinana dhārukna ṅanya Djesunha ṅunhiyi, bala mārr-yuwalkthinana yana-wala ṅunhi wukirriwuyṅha Gunhu'wuṅu dhārukna ṅunhina, ga ṅunhiyi dhāruk ṅunhi ṅayi yukurrana Djesuyu lakaraṅala ṅāthili.

²³Bala ṅayi yukurrana Djesu nhinanana ṅunhilina bāyṅma Djurutjalāmna ṅulinyaramirriyu Lāy-yulḱmaranhamirrikurrunydja Romḡuru, ga djāmanydydja ṅayi yukurrana biyapulṅha wal'ṅu ganydjarr-ḡumuru rom, ṅunhi ṅuli yakana ṅula yolthu yolṅuyu djāma biyakuyinydydja. Bala gulḱu'na yolṅu'-yulṅunydydja nhanṅu mārr-yuwalkthinana yukurrana.

²⁴Yurru ṅayi Djesunydydja yaka dhayunṅamina ṅanyapinyay ṅayi walalaṅgala, liṅgu ṅayinydydja ṅāthili warray marṅgi walalaṅgu yolṅu'-yulṅuwu.

²⁵Yakana nhanṅu yurru yolṅuyunydydja ṅula lakarama ṅula yolṅunha, liṅgu marṅgi warray ṅayipinydydja ṅayaṅuwu yolṅuwu.

Djon 3

Djesuyu lakaraŋala nhaltjan yurru ŋayi yolŋunyɗja dhika dhawal-wuyanirri biyapul

¹Ga waŋgany yolŋu yukurra nhina ŋunhiliyi wāŋaŋara, yākunyɗja ŋayi Nikadimatj, yurru ŋayi ŋunhi Rom-dharraymirri yolŋunyɗja, ŋurruŋu Djuwwu malawu.

²Ga waŋganymirri munhaku, ŋayi ŋunhi Rom-dharraymirri ɗarramu marttji bala Djesuwala, ga waŋa nhanukala bitjan, “Way Marŋgikunhamirri. Danapurru marŋgi nhuŋunyɗja, ŋunhi nhenyɗja dhuwala djuy'yunara Gunhu'-Waŋarrwuŋu, liŋgu nhokuŋu ɗjāmwuynyɗja mirithirri warray latju', ga ŋutu' warray wal'ŋu. Yakana yurru ŋula yolŋuyu ɗjāma bitjandhiyinyɗja ŋayipinyɗja gānanyɗja; Gunhu'walana yana ganyɗjarrkurrunyɗja yurru yolŋuyu ɗjāma yukurra bitjandhiyinyɗja.”

³Bala ŋayi Djesunyɗja waŋa buku-wakmarama nhanŋu Nikadimatjkunyɗja bitjana, “Märr-yuwalk ŋarra nhuŋu yukurra lakaramanyɗja dhuwala. Yakana yurru yolŋuyu nhāma wal'ŋu Gunhu'wunyɗja Rom ŋunhi yāna, ŋunhiyina liŋgu yolŋu yurru gulŋiyirriyɗja Gunhu'walanyɗja romlili, ŋunhiyina ŋunhi ŋayi yurru gandarrŋura yuṭathirri, dhawal-wuyanirri biyapul.”

⁴Bala ŋayi Nikadimatjtja waŋa bitjan warray, “Nhaltjana dhika yurru yolŋu dhawal-wuyanirri biyapulnyɗja? Nhaltjana dhika ŋayi yurru wakindja yolŋu gārri ŋāŋɗi'mirriŋuwalanyɗja gulunlili, ga biyapulnyɗja yurru dhawal-wuyanirri?” Bitjarra ŋayi ŋuriŋi Rom-dharraymirriyunyɗja ɗarramuyu dhä-wirrkayurruna ŋanya Djesunha.

⁵⁻⁶Bala ŋayi Djesuyunyɗja lakaraŋala nhanŋu bitjarrana, “Darranyɗja yukurra nhuŋu lakarama märr-yuwalk ga dhunupa wal'ŋu. Dunhi ŋayi yurru yolŋu yaka dhawal-wuyanirri gapuyu ga Birrimbirryu biyapul, ŋayi yurru ŋunhiyinyɗja yolŋu yakana gulŋiyirri Godkalanyɗja Romlili. Dunhi ŋayi ŋuli yuṭa yothu dhawal-wuyanirri ŋāŋɗi'mirriŋuwala gulunŋuru, ŋunhiyi yothu ŋuli rumbalnyɗja yana walŋa, ga ŋunhi yurru ŋayi yolŋuyu ŋula yolthu gandarrŋuranyɗja mārrama Gunhu'wu Garrkuḷuknha Birrimbirnha nhanukalay ŋayi ŋayaŋulili, ŋayinyɗja yurru ŋunhiyinyɗja yolŋu yuṭathirrina, liŋgu ŋayi yurru ŋunhiyi biyapul dhawal-wuyanirri Godkala ŋuriŋi Walŋamirriyu Birrimbirryu, bala ŋayi yurru ŋunhiyinyɗja yolŋu walŋana yana ŋayaŋunyɗja ŋunha djinawany'tja wal'ŋu, ga birrimbirr nhanŋu. Yakana nhe yurru nhina yukurra Gunhu'walanyɗja Romŋura, ŋunhi nhe yurru yaka biyapul dhawal-wuyanirri yuṭathirri ŋuriŋi Garrkuḷukthunyɗja Birrimbirryu wal'ŋu.

⁷“Yaka galyurra dhiyaŋuyinyɗja ŋunhi ŋarra nhuŋu bitjarra gam' lakaraŋala, 'Nhuma yurru biyapul dhawal-wuyanirriyi.’

⁸Marŋgi warray nhe watawunyɗja ŋunhi ŋuli wata galkirri bala wanhamalana ŋayi ŋuli ɗjälthirriyɗja. ɗāma warray nhe ŋuli ŋunhiyi watanha rirrakaynyɗja,

yurru yakana nhe marŋgi ŋuriki watawu, wanhanuru ŋuli ŋunhi galkirri, ga wanhamala ŋayi ŋuli bo'yun. Ga yakana nhe yurru Walŋamirrinhandya Birrimbirrha ŋunhi nhäma, ŋunhi ŋayi yurru yolŋuwala ŋayaŋulili gulŋiyirri, yurru yuwalk yana ŋayi yurru yolŋunyda ŋunhiyi yuŋathirrina Godkala walŋayu ŋuriniyi." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu waŋana lakaraŋalanyda Nikadimatjkala.

⁹Bala ŋayi Nikadimatjtja buku-wakmaranala dhä-wirrkayurruna Djesunha bitjarra, "Nhaltjanna yurru dhika bitjandhinydja?"

¹⁰Ga Djesunyda waŋa nhanukala bitjan, "Nhe muka dhuwala marŋgikunharamirrinnyda Yitjuralpuyŋuwunyda ŋiniya?... yurru baḍak yana nhe yaka marŋginyda dhiyakuyi romgu?"

¹¹Ga biyapul ŋayi Djesu waŋa bitjan, "Märr-yuwalk ŋarra yukurra dhuwala lakaramanyda. Danapurrunyda yukurra lakarama nhänha malanunha, ŋunhinha ŋunhi ŋanapurru nhänala linguna; ŋurukuy linggu rombuy ŋanapurru ŋuli lakarama nhumalanŋu, ŋunhi ŋanapurru marŋgina ŋurikiyi, yurru yakana nhuma ŋuli yukurra märramanyda ŋanapurrunŋu dhäruktja.

¹²Yo, ŋarra lakaramanyda yukurra nhumalanŋu dhiyakuy munatha'wuy rom, yurru yaka yana nhuma märr-yuwalkthirri yukurra dhuwala ŋarrakunyda. Ga nhaltjan nhuma yurru dhika märr-yuwalkthirrinnyda?... ŋunhi ŋarra yurru lakarama djiwarr'wuynyda rom malanha nhumalanŋu?

¹³Yakana ŋula waŋany yolŋu dhawuŋthurruna bala djiwarr'lilinyda; ŋarrapina yana Yolŋuna wal'ŋu Gäthu'mirriŋu marŋgi djiwarr'wuywunyda ŋuriki Romgu, linggu ŋarrana dhunarrana lili ŋulanuru djiwarr'ŋurunyda.

¹⁴"Yo, ŋunha gawarrka'ŋura wänanura Mawtjitjthu dharpalili ŋal'maranala bäpinha ŋunhi nhanukuŋuway goŋbuy djämawuy, ga bitjandhina yurru yolŋu'-yulŋuyu Yolŋunhandya wal'ŋu ŋunhi Gäthu'mirriŋunha law'marama garrwarkuma,

¹⁵märr yurru ŋula yolthu yolŋuyu ŋanya märr-yuwalkthirrinnyda yukurra, ŋayinyda yurru ŋunhiyinyda yolŋu nhina yukurra walŋana yana gupaḍalŋa-wala.

¹⁶Yo, wirrkina ŋayi Gunhu'yunyda yukurra märryudapmarama yolŋunha walalanha wänalili ga wänalili buku-liw'marama yana, bala ŋayi dhayunaranana nhanuway ŋunhi waŋanynhana gäthu'mirriŋunhandya, märr yurru ŋunhiyinyda yolŋu, ŋunhi ŋayi yurru märr-yuwalkthirrinnyda yukurra nhanukala, yakana ŋayi yurru rakunydhirrinnyda ŋunhiyi, yana ŋayi yurru nhina yukurra walŋamirriŋurana romŋura, bitjanna linguna yurru.

¹⁷"Yo, Gunhu'yu dju'yurruna nhanuway ŋunhi Gäthu'mirriŋunha dhipala munatha'lilinyda yolŋu'-yulŋuwu walŋakunharawunyda, yakana ŋayi ŋanya lili dju'yurruna murr'maranharawunyda yolŋu'-yulŋuwu.

18Gunhu'yunydyja yurru yakana murr'marama nunhinhanydyja yolnunha nunhi nayi nuli yukurra mairr-yuwalkthirri nurikala Gathu'mirriuwala. Ga nunhinydyja yolnu nunhi nayi yaka yukurra mairr-yuwalkthirri, nayinydyja nunhiyinydyja linguwuyinha murr'maranhara Gunhu'wununydyja, lingu yaka nayi nurinyi yolnyuy mairr-yuwalkthina yakuwala nurikalanydyja nunhi nayi Gunhu'wu wanganyinha yana Gathu'mirriju.

19“Ga dhiyakuyina mairru nayi yurru Gunhu'yu murr'maramanydyja yolnu'-yulunha. Gunhu'wunydyja nunhi Gathu'mirriju balanyara bitjan djarraṭawun', ga linguna nayi dhunarrananydyja lili dhipala munatha'lilinydyja, yurru yolnyunydyja walala yaka warray djalthirri yukurra nurikiyi djarraṭawun'ku, yana walalanydyja djalthirri yukurra, walala yurru nhina yukurra buku-munha'ḥura warray, lingu djamanydyja walala nuli yukurra yatjinha rom yana.

20Yo, nunhi nuli yolnyuy yukurra djama mairr-maypanydyja rom, nunhiyinydyja yolnu nuli yukurra nyinyandhunna djarraṭawun'kunydja, lingu djarraṭawun'thunydyja nurinyi nuli warraṅulkuma warray yatjnhanydyja nunhi, nunhi nayi nuli yukurra djama.

21“Ga nurinyi yolnyuy nunhi nayi yukurra djama namathama ga yuwalk wal'ḥu, nayinydyja nuli nhina yukurra djarraṭawun'ḥurana wal'ḥu, mairr yurru yolnu'-yulunyu nhama yukurra nanya, bala dharananna yurru, nunhi nayi nuli djama yukurra nhanukalay yana Gunhu'wala Godkala djalkurru.” Ga balanyara nunhi nayi Djesuyu lakaranalanydyja yukurrana.

**Djondja galḥa-djulḥithina nunhi yolnu walala mairr-nherraṅminana yukurrana
Djesuwala**

22Bala nulinyuruyinydyja Djesu ga nanapurru nhanju lundu'mirriju walala djunamana marrtjina bukuyu mairraṅala wiripuna wāḥa, makarr Djudyawuyinha, ga nunhilinydyja nanapurru nhina yukurra mairr-gurriri, bala nanapurru lundu'mirriyuyunydyja walalay yukurrana liya-lupmaranḥalana yolnu'-yulunha nhanukala Djesuwalana yakuyu.

23Ga nayi Djondhunydyja yukurrana yolnu'-yulunha liya-lupmaranḥala nunhala bala wāḥaḥura yakunura Yenunḥura, galki Djalimbuyḥu, bili gapumirri nunhayinydyja wāḥa, ga walala wiripu-gulku'yunydyja yukurrana withiyara nanyana Djonnhana liya-lupmaranharawu.

24Lingu mukthurrana yana nayi Djondhu yukurrana yolnu'-yulunha liya-lupmaranḥala nulinyaramirriyundyjayi, yurruna walala nanya mulkananydyja, bala gāḥala loḥulilina galkara.

25Yo, wanganymirriyu waluyu walalanydyja nunhi Djongala lundu'mirriyuyunydyja walalay dhā-dal'yurruna yukurrana narrtjurrana wiripunha yolnunha, nulinyuruyi romḥuru lupthunamirriyuru.

²⁶Bala walala nunhi Djongunyndja lundu'mirriṅu walala marrtjinana, bala lakaraṅala Djongalanyndja bitjarrana, “Way Marṅikunharamirri, nunha nunhi ḡarramu ya', nunhi ṅayi nhokala nunhala laypa, Djodan mayan'ṅura,... nunhi muka nunhi nhe yawungu dhunupamirriyanha ṅanya lakaranha ṅanapurruṅgala ya-nunhi, ṅuriṅinyndja yukurra nunha liya-lupmaramana, ga gulku'na yukurra yolṅunyndja walala marrtji nhanukalana nunha.”

²⁷Ga Djondhunyndja buku-wakmaraṅala lakaraṅala bitjarra, “Yakana yukirri yolṅuyu ṅayathanu ḡananyndja ṅayipinyndja ṅamakurru'; yana ṅayi yukurra ṅayathamanyndja Gunhu'wuṅuna nunhi wekanhara.

²⁸Liṅgu muka nhumapi ṅarranha ṅākulanyndja dhäruktja ṅunhiyi, nunhi ṅarra bitjarra lakaraṅala gam', 'Ḋarranyndja dhuwala yaka ṅarrapinyndja wal'ṅu Garray, Wäwungunharanyndja nunhi Godkuṅu. Ḋayi Gunhu'yunyndja ṅarranha dju'yurruna yana ṅäthilimirriyanharawu warray nhanṅu Garraywu.'

²⁹Yo, nunhi ṅayi yuru dhuway'mirriṅuyunyndja ḡarramuyu märrama miyalknha, ṅayinyndja yuru ṅunhiyinyndja dhäyka nhanṅuway yana ṅurikiyi ḡarramuwu, ga ṅayinyndja lundu'mirriṅunyndja ḡarramu nhanṅu ṅuriki dhuway'mirriṅuwu ṅuli yukurra yana warray dhärra, ga mäkirri'-witjun warray ṅuli, mirithirrina yana ṅayi ṅuli ṅunhiyi ḡomirriyirriyinyndja dhika galṅa-djulṅithirri ṅurikala lundu'mirriṅuwalanyndja. Yo, ga dhiyanṅuyi yukurra ṅarranhanyndja ṅuli mirithirriyinyndja märr-yiṅgathinyamarama wal'ṅu, nunhi ṅuli yolṅu walala marrtji ga wekanhamirri Djesuwalanyndja.

³⁰Ḋayinyndja ṅunhiyinyndjayi yolṅu yuru marrtji yukurra biyapulnha wal'ṅu, ṅurruṅuna yuru, ga ṅarranyndja nunhana yuru dhudiṅurana,” bitjarrana ṅayi Djondhu yukurrana lakaraṅalanyndja.

Djesu nunhi ṅulaṅuru djiwarr'ṅurunyndja wangany

³¹Yo, Djesunyndja dhuwala dhunarrana ṅulaṅuru djiwarr'ṅuru, yuru ṅayinyndja dhuwalayi ṅurruṅuna, djulkmarama yukurra bukmaknha, liṅgu ṅayinyndja djiwarr'wuy warray wal'ṅu yolṅu. Ḋayi dhiyakuyunyndja munatha'wuyunyndja wal'ṅu yolṅuyunyndja ṅuli yukurra lakarama munatha'wuy yana nhä malanha rom. Ga ṅayinyndja Djesunyndja ṅurukuynyndja nunhi djiwarr'wuyunyndja yolṅu, biyapul warray garrwar, djulkmarama warray yukurra bukmakhanyndja,

³²ga lakaramanyndja ṅayi ṅuli yukurra ṅuriṅiyinyndja yuwalk yana ga dhunupa, liṅgu ṅayinyndja ṅuli lakarama nunhinha liṅgu nunhi ṅayi nhäṅala ga ṅākula nunha djiwarr'ṅura. Yuru bäyṅuna ṅuli yolṅuyunyndja walalay ṅanya dhäruktja märrama.

³³Ga nunhinyndja yolṅu nunhi ṅayi ṅoy-ṅaḡupthunna märrama ṅuli yukurra dhäruktja nunhi Djesuwu, ṅayinyndja marṅina liṅguna, ṅayanunyndja nhanṅu, nunhi Gunhuny'tja yuwalk wal'ṅu yana.

³⁴Yo, Djesunyndja nunhi dju'yunara Gunhu'wunju warray, ga wananyndja nayi nuli yukurra Gunhu'wu yana Godku dhäruktja nhanjuway, lingu nayinyndja dhananjdhirri warray marrtji nuli Godkala warray Birrimbirryu nuri.

³⁵Dayi Bäpa'mirrijuynyndja, Gunhu'yunyndja wirrki yukurra märryudapmarama nhanjuway Gäthu'mirriunha, bala nayi bukmak nhänyndja malanha dhayunarana warrpam'nha yana nhanukalaynha gonjili.

³⁶Dunhi nhe yukurra märr-nherraunmirri Gäthu'mirrijuwala nhanukalanjuwala, märr-yuwalkthirriynyndja manapan, nhenynda yukurra nayathamana nunhiyi yuwalknuna wal'nu walja, ga nhina nhe yukurra yurru waljana yana, bitjana lingu yurru. Ga nunhi märr-yuwalkthinyaramirinyndja yolju, nunhi nayi nuli yaka dhäruk märrama Gäthu'mirriunha, nayinyndja yurru nuriynyndja yolju yu yakana märrama yuwalknyndja walanyndja wal'nu, yana nayi yurru nhina yukurra Gunhu'walanyndja murr'maranharana, bitjana lingu yurru.

Djon 4

Djesu ga dhäyka Djamariyawuy wänawuy

¹Ga walala Rom-dharraymirriynyndja walalay näkulana nanya Djesunha, nunhi walala yolju'-yulnyndja marrtjina gulku'thinana malthurunanyndja nhanju, djulkmaranjalana yukurrana Djongunyndja nunhi malthunaramirrinha walalanha mala. Yo, Djesuyunyndja yukurrana liya-lupmaranjalana gulku'nha dhika yolju'-yulnunha,

²yurru Djesuyunyndja yaka liya-lupmaranjala nula yolnha yolnunha nayipi, yana nanapurruway nhanukala lundu'mirrijuyu walalay yukurrana liya-lupmaranjalanyndja.

³Yo, walala Rom-dharraymirriynyndja yolju'-yuljuyu näkulana, bala marrtjina noy-warray dhärrana. Bala nayi Djesuyunyndja gonha'yurrunana nunhiynyndja wänja Djudyanyndja, marrtjina djunamana rojyina Galalilina.

⁴Marrtjinyndja nanapurru yukurrana bala-a-a, yurru dhukarnynda marrtji norra nuliwitjan Djamariyakurru wänakurru makarkurrunynda nunhi.

⁵Marrtjinyndja nanapurru yukurrana-a-a, yana lingu ga mulkana wänja yäku Djayka, makarrnura wänajura Djamariyana. Dunhiynyndja wänja Djaykanyndja galkina yana nunhiynyndja wänja nunhi nayi näthili Djaykupthu wekanala nhanukalayjuwu gäthu'mirrijuwu Djotjipku.

⁶⁻⁸Dunhiliyina wänajura gapu yukurra buwal-wuwalyndja munatha'nurynyndja, bala yoljuyu walalay dhu'yurruna liw'maranjalana nunhiyina narnga gapumirrina. Yo, Djesu ga nanapurru nhanju lundu'mirriju walala bunana nunhilina gapu-manutjinurana, nunhi walala nuli lakarama Djaykupku gapu-manutji bitjan, yurru nayi Djesunyndja

djawaryurrunana, lingu barrkuṅuru ṅanapurru yukurrana marrtjina, bala ṅayi nhinanana-dharrana ṅunhiliyinydja gapu-maṅutjijuranydja loḷuṅura. Ga ṅanapurrunydja nhanṅu ḷundu'mirriṅuny dja walala bala marrtji wāṅalili ṅathawuna bāyimgu, lingu ṅanapurru ṅunhi bunananydja buku-ḷarrṅgay'yuna waluyuny dja. Ga ṅayinydja Djesuny dja yukurra nhina ṅunhiliyi bāyima, bala nhāma ṅayi miyalknhana, ṅayi marrtji-nhina gapuwu dhiṭṭhunarawu, yurru ṅayi ṅunhi miyalktja Djamar yawuy bāpurruny'tja. Marrtjinanydja ṅayi lili, bala bunanana, bala ṅayi Djesuyuny dja waṅana ṅanya, ṅāṅ'thunna gapuwuna, “Way miyalk ga', gapu ṅarraku wekaṅa,” bitjanna.

⁹Yurru ṅayinydja ṅunhiyinydja miyalktja borrk-ṅirryunna ṅāmany dja ṅanya. “Way!” bitjan. “Nhāku warray nhe dhuwala ṅarranhany dja ṅāṅ'thurruna gapuwu? Be muka nheny dja dhuwala Djuw bāpurru', ga ṅarrany dja dhuwala Djamar yawuy,” bitjarra ṅayi miyalktja waṅana, lingu walala ṅuli ṅunhi Djuwyuny dja yolṅu'-yulṅuyu Djamar yawuy nhany dja yolṅu'-yulṅunha ḷakarama nhāṅiniṅ' warray bitjanna, ga ṅayi ṅuli Djuwyu yolṅuyu bāyṅu ḷuka walalaṅgala rupa'yu, Djamar yawuywala.

¹⁰Bala ṅayi Djesuny dja waṅa buku-wakmarama nhanṅuny dja bitjanna, “Ḷuli nhe bini marṅithinyany dja ṅuriki mundhurrwu ṅunhi ṅayi yurru Gunhu'yu nṅuṅu wekama, ga ṅuli nhe bini dharāṅanany dja ṅarranhana, yol dhuwala ṅarra yolṅuny dja, ṅunhiyina dhuwala ṅarrany dja ṅāṅ'thurruna nhuna gapuwuna, nhe bini ṅarranha ṅāṅ'thuna muka, mārr nṅuṅu ṅarrany dja yurru wekama biyapulnha wal'ṅu gapu, walṅamirrina.”

¹¹Bala ṅayinydja miyalktja waṅa nhanukala Djesuwala bitjanna, “Way ḡarramu, bāyṅu warray nṅuṅu dhuwala banikin'tja dhiṭṭhunarawuny dja, ga ṅarṅgany dja dhuwala bena-wala barrkuna yana. Wanṅaṅuruna dhika nhe yurru dhiṭṭhundja walṅamirriny dja gapu?”

¹²Dhuwalany dja gapu ḷatju' dhika wal'ṅu, ṅilimurrṅgalaṅuwuṅu māri'muwuṅuna wekanhara, Djaykupkuṅuna. Dayipi ṅuli Djaykupthu ḷukanhayi gapu dhipuṅuru maṅutjijuru, ga ḡāthu'mirriṅuyu walalay nhanukala, ga wāyindhu malaṅuyu walalaṅgala. Nhaltjanna nheny dja dhuwala ḷakaranhamirri yukurra nhunapinyay nhe? Nhā dhuwala nhe yolṅuny dja?... dharrpal wal'ṅu?... djulkmarama yukurra Djaykupnhany dja?”

¹³Bala ṅayi Djesuny dja buku-wakmarāṅala waṅana nhanṅu bitjarra warray, “Ḷunhi yurru ṅula yolṅu yolṅuyu ḷuka dhiyakuny dja gapu maṅutjiwuy, ṅayiny dja yurru ṅunhiyiny dja yolṅu ṅanhdharkthirri warray biyapul.

¹⁴Ga ṅuli yurru ṅula yolṅu ḷuka gapu ṅarrakuṅuny dja wekanhara, yakana ṅayi yurru biyapulny dja ṅanhdharkthirri. Lingu ṅunhiyiny dja gapu ṅunhi ṅarrany dja yurru nhanṅu wekama yurru marrtji buwal-wuwalyunna nhanukala ṅunha ṅayaṅuṅurana walṅamirrina wal'ṅu, mārr ṅayi yurru

nunhiyinydja yolŋu nhina yukurra walŋana wal'ŋu ŋurinŋyi gapuyunydyja, ga bitjanna liŋguna yurru.”

15“Ga', wekaŋana ŋarrakunydyja dhuwaliyina gapu. Duktuknha ŋarranydyja dhiyakuyi, mǎrr yurru ŋarra yakana ŋanhdharkthirri biyapulnydyja, ga yakana biyapul marrtji-dharra dhipala dhiŋthunarawu gapuwu,” bitjarra ŋayi miyalktja waŋana.

16Bala ŋayi Djesunydyja waŋa bitjanna, “Gatjuy marrtjiyana, ga mǎrraŋa nhuŋuway dhuway'mirriŋunha, ga roŋiyiyayi maŋda liliyi yulŋunydyja.”

17Bala ŋayi miyalktja bǎyŋu'yunna bitjanna gam', “Bǎyŋu dhuwala, dhuwaymiriw ŋarra,” bitjan. “Yo, dhunupa dhuwalinydyja dhe lakaraŋala,” bitjan ŋayi Djesunydyja waŋa. “Bǎyŋu dhe dhuwali; dhuwaymiriw.

18Yurru dhe ŋuli ŋunhi wǎŋaranhanydyja yukurranha ǧarramuwurrŋgalanydyja ǧǎmbumirriwala warray, ga dhiyaŋunydyja-wala dhe yukurra nhina ǧarramuwala, ŋurikalana ŋunhi ŋayi yakana nhuŋu dhuway'mirriŋu yuwalk. Yo, mǎrr-yuwalk dhe dhuwalinydyja lakaranhamina nhunapinyay dhe,” bitjarra.

19Bala ŋayi miyalktja dhunupa waŋana, “Ŋarra marŋgi nhuŋunydyja, dharanaŋa marrtji ŋarra nhuna dhuwala yulŋunydyja. Nhenydyja dhuwala dhǎwu'-lakaranhamirri muka ŋiniya?... beŋuru Godkuŋu dju'yunaranydyja.

20Ŋanapurrunydyja ŋuli dhuwala Djamar yawuynydyja mala buku-ŋal'yun Godku dhiyala warray gay, bukuŋura warray, ga nhumanydyja ŋuli yukurra Djuwyunydyja malayu lakarama buku-ŋal'yunaramirriynydyja yana wǎŋa Djurutjalalam.”

21Bala ŋayi Djesunydyja waŋana bitjarrana nhanŋu, “Mǎrr-yuwalkthiya ŋarrakala ŋi'. Galki yurru dhuwala yuŋanydyja rom buku-ŋal'yunarawu maŋthunna. Yolŋu'-yulŋu yurru Godku buku-ŋal'yun yukurra bawala'mirrikurruna, yaka dhiyalaminydyja gay bukuŋura yana, ga yakana ŋunhala bala Djurutjalalamdja wǎŋaŋura yana.

22Nhumanydyja ŋunhi Djamar yawuynydyja bǎpurru' dhuŋamirri, yaka nhuma marŋgi yuwalktja Godku ŋunhi nhuma ŋuli yukurra nhanŋu buku-ŋal'yundyja. Bǎy liŋgu ŋanapurrunydyja Djuwny'tja bǎpurru' marŋgina wal'ŋu Godku, ga buku-ŋal'yundyja ŋanapurru ŋuli yukurra nhanŋuway yana, liŋgu Gunhu'wunydyja walŋamirriynydyja rom maŋthurruna Djuwwala warray malaŋuru.

23Ŋunhi yurru walu galkithirriynydyja, yurru dhikana yulŋunydyja dhiyalamina. Dhiyaŋunydyja-wala ŋunhinydyja walala yolŋu'-yulŋu, ŋunhi walala yurru yuwalkkuma wal'ŋu buku-ŋal'yun Gunhu'wu, walala yurru buku-ŋal'yundyja yukurra ŋayaŋuyunydyja walalaŋgalay, yuwalkkuma warray wal'ŋu, Gunhu'wala yana birrimbirryu. Yo, Gunhuny'tja ǧukthirri yukurra balanyarawuyinydyja yolŋu'-yulŋuwu, ŋurikinydyja ŋunhi walala yurru buku-

ḡal'yun yukurra nhanḡu ḡayanḡuyuna wal'ḡu, ḡuriniyi Birrimbirryu Godkala yana.

²⁴Godtja dhuwala birrimbirr warray wal'ḡu, walḡa warray, ga yolḡunyḡja walala yurru yuwalkkumanyḡja wal'ḡu buku-ḡal'yun yukurra nhanḡu Godku ḡurini bili waḡganydhuna yana, Walḡamirriyuna wal'ḡu Birrimbirryu ḡuriniyina.”

²⁵Bala ḡayi miyalktja waḡana bitjarra nhanukala Djesuwala, “Ḋanapurrunyḡja dhuwala galkun yukurra ḡurikiyi yolḡuwu ḡunhi ḡayi Gunhu'yu dhawu'mirriyaḡala, yäkuwu Christkuna. Ḋayi yurru ḡunhiyinyḡja buna, bala ḡayina yurru lakarama ḡanapurruḡgala bukmakkumanyḡja Gunhu'wunyḡja rom wal'ḡu.”

²⁶Yurru Djesunyḡja waḡa bitjan warray, “Dhuwalana ḡunhiyinyḡja ḡarrana. Dhuwalana ḡarra yolḡunyḡja, waḡana yukurra nhuna.”

²⁷Ga ḡunhi maḡḡa yukurrana mukthurrana waḡanhamina, Djesu ga ḡunhiyi miyalk, bala ḡanapurrunyḡja nhanḡu lundu'mirriḡunyḡja walala bunana, bala ḡanapurru mirithirrina ḡirryunmirriyḡja nhäma Djesunhanyḡja, ḡayi yukurra waḡa miyalkkala, yurru ḡanapurru yukurra nhämanyḡja dhärukmiriwyuna walalay; yakana ḡanapurru ḡula dhä-wirrka'yundja ḡanya ḡunhi miyalkna, “Nhäku nhe ḡuktuktja?” bitjandja, ga ḡanya ḡanapurru Djesunha yakayi dhä-wirrka'yun, “Nhäku nhe yukurra waḡa nhanukalanyḡja?” Bitjandja ḡanapurru waḡa yakana.

²⁸Bala ḡayi ḡurini miyalkthunyḡja gonha'yunna gapumirriyḡja banikin nhanḡuway, bala marrtji dhunupana-wala yana wäḡalilina, ga ḡunhala wäḡaḡuranyḡja ḡayi waḡa marrtji, lakaramana bitjana,

²⁹“Go marrtjiya walala. Dunha gapu-maḡḡtjiḡuranyḡja yukurra ḡarramuna nhina, ḡunhi ḡayi yukurrana ḡuruḡuyi lakaraḡalanyḡja dhunupana yana nhä malanha ḡunhi ḡarra ḡuli yukurranha djäma. Dunhayina mak ḡayi yolḡunyḡja Christ, dhawu'mirriyanharanyḡja ḡunhi. Go marrtjiya walala, ga nhäḡa ḡanya.”

³⁰Bala walala yukurra yolḡu'-yulḡunyḡja law'yunna, gonha'yunna ḡunhiyi wäḡanyḡja, bala marrtji wäḡgamana bala Djesuwalana.

³¹Ga ḡunhala gapu-maḡḡtjiḡuranyḡja, ḡanapurru lundu'mirriḡuyunyḡja walalay waḡa Djesunha bitjana, “Way Garray, ḡay' ḡathanyḡja lukiyana.”

³²Bala ḡayi Djesunyḡja dharra waḡa bitjana, “Liḡuna dhuwala ḡarranyḡja maranhuyina ḡuriniḡa ḡathayu ḡunhi nhuma yakana marḡi.”

³³Bala ḡanapurrunyḡja nhanḡu lundu'mirriḡunyḡja walala waḡanhamirri bitjanmirrina, “Mak nhanḡu yolḡuyu liḡu wekaḡala bay.”

³⁴Yurru Djesunyḡja waḡa buku-wakmarama bitjan warray ḡanapurruḡu, “Ḋarranyḡja ḡuli maranhuyirri ḡurini warray ḡunhi ḡarra ḡuli yukurra djäma

nhanukala djälkurru, ñurikala warray ñunhi ñayi ñarranha djuy'yurruna lili; ñarra yurru djäma dhawar'maramanydja ñunhiyinydja ñunhi ñayi djäma wekañala ñarraku, ga ñurinyina ñarranydja yurru märr-bakthun yana."

35Bala ñayi Djesuyu nhäñala walalanha yolñu'-yulñunhanydja, walala marrtjina lili wäñgañala wäñanurunydydja, bala ñayi waña bitjanna, "Dunhi ñuli ñula yolñuyu lämu-nherrañ ñatha mañutji, ñayi ñuli wañanydja bitjanna, 'Lurrkun' ñalindi yurru djulkthun ñurukuyinydja ñathawu, bala yurru balwurthirrina gulkthunarawuna.' Yurru ñarranydja nhumalañgu dhuwala yukurra lakarama bitjan gam': Nhäña dhuwalana gay' yolñu'-yulñunhanydja. Liñguna dhuwalanydja ñatha balwurthinana, galkunna yukurra gulkthunarawuna.

36ñunhi ñuli ñula yolñuyu gulkthundja ñathanha, luñ'marama wañgany-manapandja wañganylilinydja yurru, ñayinydja yurru ñurinydydja yolñuyu buku-runjinyamarama warray märrama ñurikiyyi djämawuynydydja, ga ñunhi ñayi yukurra ñuli yolñuyu luñ'thunmarama yolñunha walalanha walñamirrilili romlili gupañalñuwuna-wala nhinanharawu, ñayi yurru Gunhu'yunydydja buku-runjinyamarama wekama ñamakurru'na wal'ñu ñurikiyinydja yolñuwu, märr yurru ñayi ñunhiyi gulkthunarapuyñunydydja yolñu goñmirriyirrina dhikana wal'ñu, manapa ñunhiyina ñunhi ñayi mañutji ñunhiyi ñatha lämu-nherra ñäthili.

37"Yo, yuwalktja yana dhuwala dhäruk, ñunhi yolñu'-yulñuyunydydja ñuli lakarama bitjan gam', 'Wañganydhunydydja ñunhi ñuli yolñuyu lämu-nherrañ ñatha mañutji, ga wiripuyunydydja ñuli yolñuyu gulkthunna ñunhiyi ñathanha.'

38Ga ñarranydja nhumalanha djuy'yurruna, nhuma yurru gulkthun warray ñathanha, ñunhi yaka nhumalañguñu ñunhi lämu-nherrañaranydydja; wiripuyuyu yolñuyu walalay lämu-nherrañanydydja yukurrana ñunhiyi mañutji ñathanydydja, yurru nhumanydja ñuli yukurra märramana ñulañuru, walalañgala djämañurunydydja." Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydydja.

39Ga ñunhala wäñanuranydydja, ñayi miyalkthu ñurinyi lakarañala yukurrana Djesunhana dhäruk, ñunhi ñayi ñarranha wañana yukurrana dhunupa nhäwuy malañuwuy, ñunhi ñarra ñuli yukurranha djäma. Ga guñku'na dhika yolñunydydja walala Djamariyawuynydydja bäpurru märr-yuwalkthina nhanñu Djesuwu, liñgu ñurikala dhärukthu miyalkkala. Bala walalanydydja yukurrana gañgathinana, bala wäñgañalana marrtjina bala, withiyarana ñanya Djesunha.

40Bala walala waña nhanukala Djesuwala bitjanna, "Way, nhe yurru nhiniya ñanapurruñgala ñi'," bitjarra. Bala ñayi nhinanana walalañgala ñunhiliyi märrma'na munhanydydja,

⁴¹bala gulku'na wal'ņu dhikana yolņunyđja walala mǎrr-yuwalkthinana, liņgu ņuriņina nhanukalaynha dhǎrukthu.

⁴²Bala walala ņunhi mǎrr-yuwalkthinnyaramirriņyđja walala waņa bitjanna nhanņu ņuriki miyalkkunyđja, “Dǎthilinyđja ņanapurru dhiyakala đarramuwala mǎrr-yuwalkthina liņgu nhokala dhǎrukthu, yurru dhiyaņunyđja-wala ņanapurru mǎrr-yuwalkthirri yukurra nhanņuna, liņgu ņanapurru ņǎkula ņanapurruwaynha mǎkiriyu ņanya waņanhara lakaranhara. Bala ņanapurru marņgina dhuwala yulņunyđja nhanņu; dhuwalayina yuwalkņunyđja wal'ņu Garray, Walņakunharamirriņyđja bukmakku yana malawu buku-ļiw'marama.”

Djesuyu đukmarañala Gapmangalaņuwu đjǎmamirriwu yothunha

⁴³Nhinanyđja ņayi Djesu ņunhili Djamariyanyđja wǎņaņura mǎrrma' munhanyđja, bala marrtjina đjunamana roņiyirrina Galalililina, nhanukalaynha ņayi wǎņalili.

⁴⁴Dǎthilinyđja wal'ņu ņayi Djesu ņayipi waņana bitjarra, “Dunhi ņuli yolņu dhǎwu'-lakaranhamirriņyđja yolņu marrtji nhanukiyingalanyđja wǎņalili wal'ņu, walalanyđja ņuli nhanņuwaynyđja gurruťu'mirriņyđja walala yakana ņula mǎrr-ņal'yun nhanukala, ga dhǎruk ņanya mǎrrama.”

⁴⁵Marrtjinanyđja ņayi yukurrana, bur-way bunana Galalinyđja makarņura wǎņaņura, bala walalanyđja nhanņu yolņunyđja walala gumurr-ņamathina warray ņunhili, liņgu walala nhǎņala yukurrana ņanya, ņunhi ņayi đjǎma mirithirri ņutu' wal'ņu rom ņunhalayi Đjuritjalam, ņuriņi waluyu Łǎy-yulđkmaranhamirriyu, liņgu walalanyđja ņunhi ņunhiliyi muka ņulinyaramirriyunyđja.

⁴⁶Marrtjinanyđja ņayi yukurrana Djesu-u-u, ņuliyina Galalikurruna, yana liņgu-u-u ga bunana Gayna wǎņaņura, ņunhiliyinayi wǎņaņura ņunhi ņayi ņǎthili gapu borum-weyika'yaņala. Ga ņunhalanyđja bala Gapaniyamđja wǎņaņura, waņgany yolņu Gapmangu đjǎmamirri buņgawa yukurrana nhinana, yurru nhanņu ņunhi gǎthu'mirriņu đarramunyđja yukurrana ņorrana rerrimirri.

⁴⁷Ga ņayi ņuriņiyi buņgawayu đarramuyu ņǎkulanyđja bunanhara Djesunhana Galalililina, ņulaņuruna goyurr ņanya Đjudiyaņuruna wǎņaņuru, bala ņayi marrtjinana, ga maļņ'maraņala Djesunhanyđja ņunhiliyina, bala waņana bitjarrana, “Way Garray, marrtji muka nhe yurru yulņunyđja?... bala Gapaniyamililinyđja? Đarra đuktuk nhe yurru walņakuma ņarraku gǎthu'mirriņunha, bili rirrikthunna ņayi yukurra ņunha mirithirrina. Galki yurru ņayi rakunyđhirrina.”

⁴⁸Ga ņayi Djesunyđja waņa nhanukala bitjanna, “Dunhi nhuma yaka nhǎma ņuli yukurra mirithirri yindyđja rom, yakana nhuma yurru mǎrr-yuwalkthirriņyđja ņarraku.”

⁴⁹Yurru ṅayi ṅunhiyinydja ḡarramunyidja waṅana bitjarra, “Garray, yana marrtjiya go. Ḋuli nhe yurru yakanydja marrtji Garray, ṅarraku yurru gäthu'mirriṅunyidja ṅunha rakunydhirrina.”

⁵⁰Ga Djesunyidja waṅa buku-wakmarama bitjan, “Gatjuy, yana marrtjiyana-wala. Gäthu'mirriṅunyidja ṅhuṅu liṅuna ṅunhi walṅathinana.” Ga dhunupana yana ṅuriṅiyi ḡarramuyunyidja ṅanya Djesunha dhäruktja märraṅalana, märr-yuwalkthinana yana, bala marrtjinana.

⁵¹Marrtjinanydja ṅayi yukurrana bala-a-a, ga gandarrṅuranydja, bala ṅayinydja dhäwu'mirriṅunyidja ṅhanṅu ṅunhi yolṅu bunanana dhukarrṅuranydja. “Way buṅgawa. Gäthu'mirriṅunyidja ṅhuṅu ṅunhi ḡarramunyidja liṅuna walṅathina ṅunha,” bitjarrana ṅayinydja ḡakaraṅala.

⁵²Ga ṅayinydja ṅanya dhä-wirrka'yurrana buṅgawayunyidja bitjarra, “Nhäyu ṅuli ṅunhiyi waluyunyidja ṅayi walṅathina?” Ga ṅayinydja ḡakaraṅala balanydja bitjarra, “Ḋuruṅu ya', ḡäy-wilyunarayu waluyu, yawungu milmitjpa ṅayi gonha'yunanydja ṅanya ṅuriṅi rerriyunyidja.”

⁵³Bala dhunupana yana ṅayi ṅuriṅi ṅhanukala bäpa'mirriṅuyunyidja gyaṅjina dhärukna ṅanya Djesunha, ṅunhi ṅayi ḡakaranha walunyidja ṅunhiyi bili. “Ḋhuṅu gäthu'mirriṅunyidja yurru walṅathirrina,” bitjanna. Ga dhunupana ṅhanṅu gurruṅu'mirri walala ga ṅayipi ṅunhiyi ḡarramu märr-yuwalkthinana Garraywala wirrkina wal'ṅu.

⁵⁴Ga dhuwalayinydja gandarrṅurana Djesuyu mirithirri yindi wal'ṅu rom djäma ṅunhiliyi Galali wäṅaṅura, ṅulaṅuruna dhurrwaraṅuru ṅunhi ṅayi marrtji Djudiyaṅuru lili.

Djon 5

Djesuyu gaṅgathinyamaṅala ḡarramunha galki gapuṅura guḡun'ṅura

¹Ḋuliṅurunyidja dhurrwaraṅuru ṅayi ṅhinana märr-weyin Galalinydja wäṅaṅura Djesu, bala ṅayi marrtjina biyapul balayi Djurutjalamlili, liṅu ṅanapurruṅu Djuwu yolṅu'-yulṅuwu walu galkina, ṅunhi ṅanapurru yurru ḡuṅ'thunna ṅunhiwalayi Djurutjalamlili buku-ṅal'yunarawuna.

²Ga ṅunhili Djurutjalam wäṅaṅura, galki dhurrwaraṅuranydja yäkuṅura Wäyin-gulṅiyinyaramirriṅura, ṅunhilinydja yukurra bungama gapu guḡun'nha, yäku Bätjathana, yurru ḡiw'maranhara ṅunhiyi dhuḡ'yunaranydja, yurru ḡämbumirri dhaḡakarrnydja ṅunhi ṅhina'-ṅhinanhamirriṅunyidja.

³Ga guḡku'na rerrimirriṅunyidja walala marrtji ṅorra ṅunhiliyi, balanyara gam', bambay ga bunhdhurr ga nyurrul'mirri yolṅu walala; ṅorra'-ṅurranydja walala ṅuli yukurra ṅunhiliyi, galkunna yukurra gapuwuna wirwiryunarawu.

⁴Liṅu bitjan ṅuli ṅunhi märr-barrku'-barrku ṅayi djiwarr'wunyidja yolṅu marrtjinya, bala wirwirmaranhana ṅuli ṅunhiyi yukurrana bitjana, bala

ḡayinydja ḡuli rerrimrinydja yolḡu ḡurruḡuna lupthuna ḡuli, ga ḡayina ḡuli baḡarraḡdhinyanydja yana.

⁵Ga waḡany yolḡu yukurrana ḡorrana ḡunhili galki gapuḡura, yurru rirrikthurrunanydja ḡayi yukurrana weyinnha ḡunhiyi yolḡu,

³⁸-nha dhunḡarranydja ḡayi rirrikthurrunanydja.

⁶Bala ḡayi Djesuyuny dja nhāḡala ḡanya, ḡayi yukurrana rirrikthurruna weyinnha, bala ḡayi waḡanana nhanukala Djesu, dhā-wirrka'yurruna ḡanya bitjarrana, “Dukḡuk muka nhe walḡathinyarawuny dja?” bitjan.

⁷Ga ḡayi rerrimrinydja waḡa bitjan nhanḡu, “Lundumiriwnha dhuwala ḡarra; yakana ḡarranha ḡuli ḡula yolḡu ḡunḡa'yun, ga law'marama, ga gurrunhan gapulilinydja. Dunhi ḡayi ḡuli gapu wirwiryun, wiripuna ḡuli ḡāthilinydja yolḡu lupthun, djuḡkmaramana ḡarranhanydja ḡayina.”

⁸Bala ḡayi Djesuny dja dhunupa waḡa bitjanna, “Ma' ḡaḡathiyana, ga mārraḡana nhuḡuway dhuwali mindhalanydja, bala marrḡiyana.”

⁹Bala ḡayi dhunupana yana ḡunhi marrḡinyamiriwny dja yolḡu ḡaḡathirrina, bala dhoḡkumany dja nhanḡuway ḡayi ḡayan'thany dja, bala marrḡijina, latju'na dhikana walḡana. Yurru waluyuny dja ḡunhi ḡayi ḡanya walḡakuḡala Nhinanhamirriyu wal'ḡu, dharrpalyu ḡuriḡi.

¹⁰Bala walalany dja ḡuriḡi ḡalapalmirriyuny dja ḡanya nhāḡalana, ḡayi marrḡijina ḡāḡala ḡunhiyi ḡayan'thana, bala walala waḡana nhanukala ḡurikala ḡarramuwalany dja bitjarra, “Way yolḡu. Dhuwalany dja dhuwala dharrpal warray walu. Nhāku nhe yukurra ḡāma ḡayan'thany dja? Bakmaraḡalana nhe dhuwala romnha.”

¹¹Ga ḡayiny dja waḡana buku-wakmaraḡala bitjarra warray, “Dayi ḡarranha waḡana ḡuriḡiyi ḡarramuyu ḡunhi ḡayi walḡakuḡala ḡarranha; ḡayi waḡana ḡarranha bitjarra, ‘Dhoḡkuḡana nhuḡuway nhe ḡayan'thany dja, ga marrḡiyana.’”

¹²“Yol dhika ḡayi yolḡuny dja? Yolḡu nhuna waḡanany dja dhiyakiyi dhoḡkunharawu ḡayan'thawuny dja, ga ḡānharawuny dja,” bitjarra walala dhā-wirrka'yurrunany dja ḡanya.

¹³Yurru ḡayi ḡunhiyi ḡarramuny dja yaka marḡi nhanḡu, ḡurikiyi ḡunhi ḡayi walḡakuḡala ḡanya, liḡu dhaḡaḡdhinana yukurrana ḡunhiliyiny dja wāḡaḡura yolḡu'-yulḡuna, ga ḡayi Djesuny dja ḡayulnha winya'yurruna ḡurikalayi ḡarramuwalany dja.

¹⁴Ga ḡuliḡuru dhā-wirrka'yunaraḡuruny dja, ḡayi ḡunhiyi ḡarramu dhunupa marrḡijina Godkalana Buḡbulili, ga ḡunhiliyiny dja ḡayi Djesuyu maḡ'maraḡala ḡanya biyapul ḡunhiyi ḡarramunha, bala bitjarrana ḡayi waḡanany dja ḡanya Djesuyu, “Way, nheny dja dhuwala walḡana liḡuna. Daḡawyurruna yāḡḡuruny dja romḡuru. Duli nhe yukurra yurru mukthundja

djäma yätjtja dhuwurr, nhunanydja yurru biyapul nayathama nuriñiyi ñoy-yätjthinyaramirriyundydja romdhu, biyapulnha yurru djułkmaramana.”

15Bala ñayi nuriñi ðarramuyu gonha'yurrunanydja ñanya Djesunha, bala marrtjina, ga wañana ñurikalana ñalapałmirriwalana ñunhi walala ñanya dhä-wirrka'yurruna ñäthili, bitjarrana gam' ñayi łakarañalanydja. “Dunhiyina ñayi ðarramu Djesunydydja; ñayina ñarranha ñunhi walñakuñalanydja.”

16Ga walala ñunhiyinydja ðarramuwurru wirrkina yana ñoy-djingaryurruna nhanñu Djesuwu, liñgu ñayi ñanya walñakuñala nuriñiyi waluyu dharrpalyu, bala walala marimirriyina yana nhanñu yulñunydydja Djesuwu.

17Bala ñayi Djesunydydja wañu walalañgu ñalapałmirriwunydydja, buku-wakmarama bitjana, “Darrakala Bäpa'mirriñuyundydja ñuli yukurra djäma yana bitjan liñgu, ga ñarranydydja yurru bitjandhi bili djämayi yukurra yana.”

18Ga nuriñiyinydja dhärukthu walalanhandydja ñunhi ñalapałmirrinhandydja gur'yurrunana yana. “Dilimurru ñanya bumana ñi', murrkay'kumana, liñgu ñayi dhuwala bakmarañala ñunhiyi dharrpalnha walu, ga biyapul ñayi yukurra bäpa'yun Godnha, be ñayi nhanñu bäpa'mirriñu Gunhu'. Liñgu ñayi wañu yukurra bitjandhi, łakaranhamirri ñanyapinyay ñayi wañganyñura yana mañdanydydja rrambañi bitjan. Dilimurru bumana ñanya yana go,” bitjarra.

Gunhu'yu nherrara ñurrulili nhanñuway ñayi Gäthu'mirriñunha

19Bala ñayi biyapul Djesu wañu buku-wakmarama bitjan walalañgu. “Märr-yuwalk ñarra nhumalañgu yukurra łakaramanydydja. Darranydydja Gäthu'mirriñuyundydja dhuwala ñuli yakana gäna djäma ñarrapinydydja. Darranydydja ñuli yukurra nhäma Bäpa'mirriñunhana ñarrakuway ñarra, bala djäma dhudakthun yana; ñunhiyi bili yana ñarra ñuli dhuwala djämanydydja, ñunhi nhaltjan ñayi ñuli Bäpayu djäma,

20liñgu ñayi ñarranha yukurra Bäpayu wirrkina märryu-ðapmarama, ga milkumanydydja ñayi ñuli bukmak yana nhä malanha ñarrakala, ñunhi nhaltjan ñayi ñuli yukurra djäma. Dayi yurru milkumanydydja nhumalañgu mirithirriyinydydja wal'ñu yindi djäma ñarrakalañukurru, märr nhuma yurru nhämanydydja ñirryunna yana.

21Dayi Godthu Bäpayundydydja walñakuma warray ñuli yukurra rakunynñuru, ga walña-wekamayi ñayi ñuli yolñu'-yulñuwunydydja, ga ñarranydydja ñuli Gäthu'mirriñuyundydja bitjan yana bili walña-wekamayi ñurikinydydja walalañgu ñunhi ñarra ðuktuk walalañgu walñakunharawu.

22Yolñu walala yurru yaka gumurrili dhärra Băpawalanydydja mala-yarr'yunarawu, liñgu ñayi Bäpayundydydja ñarranha ñurrulili nherrara Gäthu'mirriñunha yana nhanñuway, ñarrapina yurru yukurra yolñu'-yulñunha mala-yarr'yundydja.

23Yo, ñayi ñarranha Bäpayu nherrara ñurrulili, märr walala yurru yolñu'-yulñunydydja märr-ñal'yundydhi ñarrakala, bitjandhi yana liñgu bitjan walala ñuli

märr-ŋal'yun yukurra Bāpawala. Duli nhe yakanydja yukurra märr-ŋal'yun Gäthu'mirriŋuwalanydja ŋunhi, ŋunhiyinydja bitjan nhenydja yakayi yana märr-ŋal'yun yukurra Bāpa'mirriŋuwala, ŋurikalanydja ŋunhi ŋayi ŋarranha dju'yurruna lili dhipala.

²⁴“Yo. Yuwalk ŋarra yukurra nhumalaŋgu lakaramanydja, märr-yuwalk yana dhuwala. Durinydja yolŋuyu ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra ŋäma ga märrama dhäruk ŋarrakuŋu, ga märr-nherraŋmirri ŋuli ŋurikalanydja ŋunhi ŋayi ŋarranha dju'yurruna lili, ŋurinyina ŋayina yolŋuyu yukurra ŋayathama yuwalktja wal'ŋu walŋa ŋunhi, ŋunhiyinydja walŋa ŋunhi yurru yakana dhawar'yun. Bala yurru ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu yakana dhärra mala-yarr'yunarawunydydja, liŋgu ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu dhawatthurrunana rakunŋuru liŋguna, bala gärrinana ŋayi liŋguna walŋamirrililina romlili.

²⁵Märr-yuwalk dhuwala ŋarra yukurra lakaramanydja nhumalaŋgu. Walunydydja galkina dhuwala, liŋguna dhiyaŋuna-wala dhuwala, ŋunhinydja yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala rakunymirriŋura romŋura nhina yukurra, ŋäma warray walala yurru ŋarranha rirrakaynydja, Gäthu'mirriŋunha Godkunydydja. Ga ŋunhi yolŋu dhäruk-märranharamirriydydja, ŋayinydja yurru nhina yukurra walŋana yanana.

²⁶Bāpanydja ŋarraku walŋa warray yana, nhanukuŋu ŋuli ŋunhi walŋanydja yukurra marrtji ŋulaŋuruna, ga bitjandhi ŋuli yukurra walŋa marrtji Gäthu'mirriŋuwuŋunydydja, liŋgu Bāpayunydydja nherrara nhanŋuway ŋayi walŋa ŋunhi ŋarrakalanydja.

²⁷Dayi ŋarrakala Bāpayunydydja nherrara ŋarranhana, ŋarrana yukurra yurru mala-yarr'yundydja yolŋu'-yulŋunhanydja ŋunhi, liŋgu ŋarrantydja ŋunhi Yolŋu wal'ŋu Gäthu'mirriŋu.

²⁸“Yaka walala ŋirryurranydja dhiyaŋiyinydja dhärukthu, liŋgu walunydydja yurru ŋunhi bunana, ŋunhi yurru yolŋunydydja walala, ŋunhi walala yukurra ŋorra'-ŋurra ŋunha moluŋura rakunymirri, walalanydja yurru bukmakthirri yana ŋäma ŋarranhanydja rirrakay,

²⁹bala yana durrundhi dhawa-yawatthun yurru walalaŋgalay moluŋurunydydja. Yo, ŋunhinydja walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala ŋuli yukurranha djäma ŋamathanha wal'ŋu dhiyala munatha'ŋura, ŋunhi walala walŋa ŋäthili, walalanydja yurru ŋunhiyinydja gaŋgathirrina, bala walŋana yurru nhina yukurra, bitjanna liŋguna yurru. Ga ŋunhinydja walala ŋunhi walala ŋuli yukurranha djäma yätj, walalanydja yurru gaŋgathirriyi moluŋurunydydja, bala walala yurru nhinanydja yukurra murr'maranharana ŋarrakuŋu; dju'yunna walalanha ŋarra yurru gupaḍalkumana yanana.” Bitjarra ŋayi yukurrana lakaraŋalanydja Djesuyu.

Lurrkun'thu ŋuli yukurra lakaramanydja Djesunha

³⁰Bala ŋayi Djesuyu lakaraŋala ŋurikala walalaŋgala ŋurru'-ŋurruŋuwala wal'ŋu bitjarra gam', “Darra ŋuli gānanydja yakana djäma ŋarrapinydja;

ḡunhi ḡarranydja ḡuli mala-yarr'yun yukurra yolḡu'-yulḡunha, ga mākirī'-witjun ḡarra ḡuli Gunhu'wunydyja yana, bala ḡarra yurru waḡanydyja ḡakaramanydyja ḡunhi bili yana nḡanḡuway dhāruktja dhudakthun. Yo, dhunupana yana ḡarranydja ḡuli yukurra mala-yarr'yun yolḡu'-yulḡunha, liḡgu yaka ḡarra ḡuli ḡarrakuwaynydyja ḡuyaḡinyarawu ḡarra malthun, ḡarranydyja ḡuli ḡuyaḡinyarawu ga djālwu malthun ḡuriki bili yana ḡunhi ḡayi djuy'yurruna lili ḡarranha.

31Ḋunhi bini ḡarra ḡakaranḡamina ḡarranhawuynydyja ḡarra, nḡumanydyja mak yakana ḡarraku mārr-yuwalkthinya.

32Yurru waḡanydydhu dhikayi yolḡuyu yukurra ḡakaramanydyja ḡarranha, yurru ḡakaramanydyja ḡayi yukurra ḡuli ḡunhi ḡarranha yuwalk wal'ḡu yana.

33Ḋāthilinydyja nḡuma yukurrana djuy'yurruna nḡumalaḡuway yolḡu'-yulḡunha dhā-wirrkayunarawu nḡanḡu Djongu, ga ḡayinydyja ḡakaraḡala nḡumalaḡu yuwalknha yana ḡarranha.

34Ḋarranydyja dḡuwala maḡḡi ḡarrapinydyja, yol ḡarra dḡuwala yolḡu; yakana yurru yolḡuyunydyja ḡula maḡḡikuma ḡakarama ḡarrakunydyja. Ḋarra nḡumalaḡu ḡakaraḡala bitjarra; nḡuma yurru mārr-yuwalkthirri dhārukku ḡunhi Djongu, mārr nḡumanydyja yurru maḡḡithirri muka, bala walḡathirrina yurru.

35Liḡgu Djondja ḡunha balanyara bitjan ḡayi lanhdhirra djarraḡawun'ku, yana ḡayi yukurrana dhukarrnha rākukuḡala nḡumalaḡu. Yurru mārr-gurriri nḡuma yana marrtjina ḡalḡa-ḡamathinanydyja ḡuliwitjarra djarraḡawun'kurrunydyja, bala yana ḡonḡa'yurrunana-wala winya'-winyayurrunana.

36“Yo, Djondhunydyja yukurrana ḡakaraḡala ḡarranha, yurru dhika wiripunḡunydyja ḡarranha yukurra ḡakarama, ḡunhi ḡayinydyja ḡunhiyinydyja biyapulnha wal'ḡu, djulkmaramana yukurra ḡanya Djonnḡanydyja. Bitjan liḡgu ḡarra ḡuli djāma yukurra ḡunhiyi liḡgu yana ḡunhi ḡarrakala Bāpayu djāma wekaḡala, ga dḡiyaḡu djāmayunydyja yukurra milkumana ḡarranha, ga ḡakarama, ḡunhi ḡarranydyja dḡuwala djuy'yunara nḡanukiḡyḡuḡu Bāpawuḡuna.

37Ga bitjandhi liḡgu ḡayi ḡuli Bāpayunydyja ḡakaramayi yukurra ḡarranha, ḡuriḡiyi ḡunhi ḡayi djuy'yurruna ḡarranha lili. Yaka nḡuma ḡākula ḡanya Gunhu'nha rirrakaynydyja, ga yaka nḡuma nḡaḡala ḡanya rumbalnydyja;

38ga yaka nḡuma yukurra dḡuwala ḡayathama nḡanḡu dhāruktja nḡumalaḡagalay nḡuma ḡayaḡuyunydyja, liḡgu nḡuma yaka mārr-yuwalkthirri yukurra ḡarraku, ḡunhi ḡayi ḡarranha djuy'yurruna lili Bāpayu.

39Nḡuma ḡuli ḡarruma ḡiḡ'thun Djorra'ḡuranydyja Gunhu'wala liḡgu nḡuma ḡuyaḡirri yukurra ḡuli maḡḡ'maranḡarawu dḡipunḡuru Djorra'ḡuru yuwalkku

walḡawu nhinanharawu, gupaḡalḡuwuna-wala wal'ḡu. Ga yuwalk ḡunhi yulḡunyḡja, liḡu ḡuriḡiyiḡḡja dhärukthu yukurra ḡakarama ḡarranhana.

⁴⁰Yurru nhumanyḡja yurru yaka warray withiyandja ḡarranha, märr yurru nhuma märramanyḡja ḡunhiyi walḡa-nhinanhamirriḡḡja.

⁴¹“Ḋarranyḡja ḡuli yukurra dhuwala ḡjäma yaka yolḡuwunyḡja wokthunarawu.

⁴²Ḋarra marḡḡi nhumalaḡu ḡayaḡuwunyḡja; yaka nhuma yukurra dhuwala yuwalktja märryu-ḡapmarama Gunhu'nha.

⁴³Ḋayipi muka Gunhu'yu ḡarranhanyḡja ḡjuy'yurruna lili, nhanukala yana yäkuyu ḡarranyḡja lili marḡjina, yurru yakana nhuma ḡarranha märraḡalanyḡja. Ḋunhi ḡuli ḡula yolḡu withiyan nhumalanha nhanukiḡingalaynyḡja ḡayi yäkuyu, nhumanyḡja ḡuli märrama warray ḡanya nhumalaḡalay nhuma, mäḡapḡhun warray nhanḡu.

⁴⁴Yurru yakana nhuma ḡarrakunyḡja yukurra märr-yuwalkḡhirri, liḡu nhumanyḡja ḡukḡuk, walala yurru yolḡu'-yulḡu nhumalaḡuna wokthun, bala nhuma yukurra ḡuli ḡjämana walalaḡu yana wokthunarawuna. Yaka warray nhuma yurru ḡarrakunyḡja märr-yuwalkḡhirri, märr ḡayi yurru Gunhuny'tja nhumalaḡu wokthunḡhi.

⁴⁵“Yolḡu nhumalanha yurru yätj-ḡakarama Bäpawalanyḡja?... Ḋarra? Yäääw, yaka warray ḡarranyḡja. Ḋuruḡu warray ḡunhi Mawḡitjkalala romdhu yurru nhumalanha yätj-ḡakaramanyḡja, ḡuriḡiyina romdhu ḡunhi nhuma ḡuli ḡayaḡirri yanapi ḡuli nhumalanha walḡakuḡuna.

⁴⁶Ḋunhi bini nhuma yuwalktja wal'ḡu märr-yuwalkḡhinya Mawḡitjkalala, ḡunhi ḡayi wukirri dhäruk ḡurrunhara, nhumanyḡja bini märr-yuwalkḡhinya ḡarrakuna, liḡu ḡarranhana ḡayi ḡunhiyinyḡja wukirri ḡakaraḡala.

⁴⁷Yurru yaka warray nhuma ḡuli yukurra dhuwala märr-yuwalkḡhirri Mawḡitjkalanyḡja dhärukthu, ga nhaltjanna nhuma yurru ḡarrakunyḡja dhärukku märr-yuwalkḡhirri dhika?” bitjarra ḡayi Ḋjesunyḡja waḡana.

Djon 6

Djesuyu maranhu-wekaḡala 5,000-nha yolḡu'-yulḡunha

¹Ga waḡanymirri ḡayi Ḋjesu marḡji buḡapḡhun mitjijayu ḡulawitjan ḡulḡun'kurru ḡapukurru yäkukurru Galalikurru, ga wiripunyḡja ḡayi yäku ḡunhiyi Ḋaypiriya. Marḡjinyḡja ḡayi buḡapḡhundja, bala buna wiripuḡurana ḡaypana ḡali'ḡura.

²Ga ḡulku'na dhika dhaḡaḡnha yolḡunyḡja walala ḡuḡ'thun marḡji nhanukala, liḡu walala nhäḡala ḡanya, ḡayi yukurrana ḡukmaranḡala rerrimirrinha walalanha ḡulku'nha.

³Ga ṅulinuruyinydja ṅanapurrunydja ḍuwa'-ḍuwatṭhun, bala bukulilina marrtji, Djesu ga ṅanapurru nḥanṅu ḷundu'mirriṅu walala

⁴Galkina ṅunhi wāṅanydja balanyaramirrina, gyaṅinyaramirriyuna waluyu ḷäy-yulḷkmaranhamirriyuna.

⁵Ḍäpṭhundja ṅanapurru yukurra, bala ṅayi Djesuyunydydja nḥäma gulḷku'nhana yolṅu'-yulṅunha, walala nhina gundupuma lili, withiyan ṅanya Djesunha. Bala ṅayi Djesuyunydydja waṅana ṅanya Bilipnhana bitjarrana, “Way, wanhaka ṅilimurru yurru ṅathanydydja märrama dhiyakunydydja gay', maranhu yolṅu'-yulṅuwunydydja?”

⁶Yurru ṅayipi Djesuyunydydja gyaṅirri, ṅayi yurru djäma ṅula nḥä walalaṅgu, yurru ṅayi dhä-wirrkayurruna Bilipnhanydydja bitjarrayi, yana ṅanya gatjarr'yurruna yukurrana.

⁷Ga Biliptja waṅana buku-runjiyinaranala nḥanṅu Djesuwu bitjarra, “Ḍunhi bini ṅilimurru ṅatha märranha gulḷkuny'tja, ṅunhinydja bini ṅilimurru wekanha rrupiya

²⁰⁰-nha ṅurikiy ṅathawuy malaṅuwuy, ga wiripu-gulḷkuny'tja bini baḍak yana bäythinya ṅathawu.”

⁸Ga wiripunydydja nḥanṅu ḷundu'mirriṅu dhärrana yukurrana yäku Wanduru, gutha'mirriṅu Djäyman-Betawu, ga ṅayi Wanduruyunydydja ṅäkula ṅunhi nḥaltjarra Djesuyu dhä-wirrkayurruna ṅanya Bilipnha, bala ṅayi Wandurunydydja marrtji, bala ḷakarama Djesuwuna bitjanna,

⁹“Way, dhuwala waṅany gurmuḷ goṅ-ṅathamirri, ṅayi yukurra ṅayathamanydydja dhuwala ḍämbumirri ṅathanydydja ga märrma' gyaṅanydydja, yurru bäyṅu mak ganany'tja dhuwala bukmakkunydydja yolṅu'-yulṅuwu.”

¹⁰Bala ṅayi Djesuyunydydja ḷakaraṅala bitjarrana, “Way, waṅiya walalanha yolṅu'-yulṅunhanydydja, walala yurru nhina bukmak.” Yurru mulmumirri ṅunhiyi wāṅanydydja nhinanharawunydydja, bala walala marrtjina nhinanana bukmaknha, yurru yolṅu'-yulṅunydydja ṅunhi mirithirri gulḷku'na,

^{5,000}-nha ḍarramuwurrunydja, ga biyapul dhäykawurru ga djamarrkuḷi'.

¹¹Ga ṅulinuruyinydja dhāṅuru ṅayi Djesuyunydydja märrama ṅunhiyi ḷurrkun' ṅatha gurmuḷwunṅu wekanhara, bala ṅayi buku-wekama Gunhu'nhana ṅurikiyi ṅathawu, bala yana wekaṅalana marrtjina nḥanukalaṅuwala ḷundu'mirriṅuwalana walalaṅgala, bala walalanydydja marrtji weka'-wikamana yolṅu'-yulṅuwuna bala. Ga bitjandhi ḷiṅgu ṅayi gyaṅawunydydja, bala walala bukmakthuna ḷukanydydja yukurra; bukmaknha yana gana' walala, maranhumirrina ṅuriniyi ṅathayunydydja.

¹²Dhawar'yundydja walala ḷukanhanuru, bala ṅayi Djesuyu waṅana ṅanapurrunha, nḥanṅu ḷundu'mirriṅunha walalanha bitjanna, “Gatjuy

marrtjiya walala, wapmaraṅana ṅatha malanha ṅunhiyi bāythinyaranydja, mār yurru yakana ṅunhiyi ṅatha dḷāṅdhinyara ṅorranydja marrtji.”

¹³Bala ṅanapurrunydja dhunupa galkaṅna marrtji ṅatha muṅguy ṅunhi, bala ṅanapurru ṅuriṅi ṅathayu bāythinyarawuyyundydja dhaṅaṅṅunḷalana bathinydja,

¹²nha ṅunhi bathinydja.

¹⁴Ga ṅunhi walala yolṅu'-yulṅuyu nhāṅalanydja ṅunhiyi, ṅunhi nhaltjarra ṅayi Djesuyu dḷāma ganydjarryu dhika wal'ṅu, bala walala waṅanharamirrina walalawuynha walala bala-lili'yunmirri, “Way, yol dhuwala yolṅundydja? Dhuwalayina mak ṅayi yolṅundydja dju'yunaranydja Gunhu'wuṅu, ṅunhi ṅilimurru ṅuli ṅānha ṅāthili ṅanya. Gul' ṅilimurru ṅanya yurru mārramana, mār ṅayina yurru ṅilimurrṅu buṅgawanydja ṅunhiyina.”

¹⁵Yurru Djesunydydja marṅithirri warray walalaṅgu, ṅunhi walala yukurra dḷalthirinydja buṅgawakunharawuna nhanṅu, bala ṅayi dhunupana winya'yurrunana gayulnha bukulilinydja wāṅalili, ṅayipina ḡānana.

Djesu marrtji yukurra ṅapakurru ḡapukurru

¹⁶Ga ṅanapurrunydja yukurra ṅunhili yana bāyṅma ḡāpthun, nhanṅu ḷundu'mirriṅundydja walala, yana liṅgu ga munha yupthun. Bala ṅanapurru dhunupa yarru'-yarrupthunna wāṅgama,

¹⁷bala wapwapthun mitjiyalilina, bala marrtjina yana balayi roṅiyirri ḡapaniyamililina. Marrtjinydja ṅanapurru yukurra-a-a dhulmu-ḡakthunna-a-a, yurru ṅayinydja Djesunydydja yaka ṅanapurruṅgala ṅunhili mitjiyaṅura; galkun ṅanapurru nhanṅu yukurra, ga bāyṅuna ṅayi buna ṅanapurruṅgu.

¹⁸Bala ṅayinydja dharra ṅanapurruṅgu watana buna ṅunhili dhulmuṅuranydja, biyapulnha wal'ṅu ḡālnha, wirrkina yukurra bo'yun, ga ḡapu ḡaṅgathirrina wirrkina yana.

¹⁹Yo, Marrtjinydja yukurra ṅanapurru ṅunhi bala-a-a, ḷiw'yunmirriṅundydja mārrweyin, bala ṅanapurru nhāma ṅanya Djesunhana, ṅayi nhina marrtji lili, yurru ḡapukurru ṅapakurru ṅayi nhina lili dḷartjaryundydja. Marrtjinydja ṅayi ga-ga-a-a, galkithirrina marrtji mitjiyandydja ṅunhi, bala ṅanapurrunydja dharra barrarirri warray nhanbala, wirrki warray.

²⁰Bala ṅayinydja waṅa Djesuyundydja ṅanapurrunha bitjan warray, “Yaka nhuma barrariya. Dhuwalandydja ṅarra muka.”

²¹Bala ṅanapurru ḡoṅmirriyirrina nhanṅu, waṅa bitjana, “Go Garray, wapthurrana lili, dhipala mitjiyalilina.” Wapthurranydja ṅayi ṅunhi ṅunhilinydja, bala dhunupana yana ṅanapurru dhawaṅthurrunana yolṅundydja, ṅunhimalayina wāṅalili ṅunhi ṅanapurru yukurrana marrtjina balayi.

Yolṅu walala ḷarruṅala yukurrana Djesuwu

²²Wiripu-gulḱuny'tja yolḱu'-yulḱu ḱunhilina bāymana yuku'-yukurrana, yana liḱu ga djaḱaw'yurruna. Ga goḱarny'tja walala ḱurryurruna, bala ḱarruḱalana nḱanḱu Djesuwuna. Walala guyaḱina waḱgany mitḱiya ḱunhi yawungundyḱa yukurrana dḱingaryuna dhiyala, ḱunhiyi liḱu ḱunhi walala ḱundu'mirriḱu walala nḱanḱu marrḱinyandyḱa, yurru walalandyḱa yawungu ḱunhi marrḱinya dhāpark warray, yaka warray ḱayi ḱunhiliyi yawungu walalaḱalandyḱa mitḱiyaḱurandyḱa; gonha'yunandyḱa walala yawungu ḱanya dhipalaḱa bāyma ḱunhi.

²³ḱarruḱalandyḱa walala yukurrana nḱanḱu Djesuwu, nhāḱala wiripuna mitḱiya malana, walala djarrawurr'yurruna ḱulaḱuru wāḱaḱuru Daypiriyaḱuruna yāḱuḱuru, yana liḱu ga dhawa-yawaḱ-gay ḱunhiliyina wāḱaḱura ḱunhi walala yawungu yukurrana ḱatha ḱukanha, ḱuliḱuruyi dhurrwaraḱuru ḱunhi ḱayi yawungu Garrayyu buḱumirriyana, buḱu-wurrpana manapana ḱurikiyi ḱathawu.

²⁴ḱarrumandyḱa walala yukurra nḱanḱu Djesuwu-u-u, ga yakana walala maḱḱ'maramandyḱa ḱanya, ga ḱula nḱanḱu ḱundu'mirriḱunha walalanha. Bala walala wapwapthun mitḱiyalilina malaḱulili, bala marrḱi balayi Gapaniyamliliyi, mārr ḱunhalayinyḱa walala yurru yukurra ḱarruma nḱanḱu Djesuwu.

Djesu dhuwala ḱatha walḱamirriandyḱa

²⁵Yo, walala ḱunhi yolḱu'-yulḱuyundyḱa maḱḱ'maraḱalana ḱanya Djesunha ḱunhalana bala wiripuḱuḱurana gali'ḱura gaḱuḱura, bala walala dhā-wirra'kayurruna ḱanya bitjarrana, “Way Marḱikunharamirri. Nhātha nhe dhuwala bunana dhiyalandyḱa? Nhāyu dhika?”

²⁶Bala ḱayi Djesundyḱa waḱana buḱu-wakmaraḱala bitjarra, “Mārr-yuwalk ḱarra nḱumalaḱu yukurra ḱakarama. Nhuma yukurra dhuwala ḱarruma ḱarraku, ḱuliḱuruyi liḱu ḱunhi nhuma ḱatha ḱunhi ḱukanha, bala yana maranhuyinyana ḱuriḱiyi ḱathayundyḱa. Yaka yana nhuma yukurra dharaḱan ḱunhiyi dḱamandyḱa ḱiniya?... ḱunhi ḱarra yukurrana nḱumalaḱu milḱunha gandyḱarr-ḱumurru wal'ḱu.

²⁷Yaka yana dḱāma ḱurikiyi ḱathawundyḱa mārranharawu, ḱurikinyḱa ḱunhi ḱayi yurru ḱāthiliḱuyirri, bala yāḱḱhorrina. Dḱāma yukirriya ḱuriki liḱu ḱathawu dhawar'yunamiriwwu wal'ḱu, mārr nhe yurru walḱana nhina yukurra, bitjanna liḱuna yurru. Dhuwalayinyḱa ḱatha ḱarrandyḱa yurru Gāḱu'mirriḱuyundyḱa Yolḱuyu wekama nḱumalaḱu, liḱu ḱarrakala ḱayi waḱganygala yana Gunhu' mārr-nherraḱminandyḱa.”

²⁸Bala walala dhā-wirra'kayurruna ḱanya bitjarra Djesunha, “Nhaltjan dhika ḱanapurrunyḱa yurru dḱāma, mārr ḱanapurru yurru dḱāma yukurra Gunhu'walandyḱa dḱāḱurru ḱunhi?”

29Ga ṅayi Djesunyɗja buku-wakmaran̄ala waṅana bitjarra, “Gunhuny'tja ḍukṭuk, nhe yurru ḍjāma bitjan gam': Nhe yurru mārr-yuwalkthirri yukurra ṅarrakalana, ṅurikala wal'ṅu yolṅuwala ṅunhi ṅayi ḍjuy'yurruna ṅarranha lili.”

30Ga walalanyɗja waṅana bitjarra, “Ma', ḍjāmana mak be ganyɗjarr-dumurrundyɗja wal'ṅu. Milkuṅana ṅanapurruṅgala, mārr ṅanapurruundyɗja yurru nhāma, bala mārr-yuwalkthirrina yurru nhuṅu. Bay' nhaltjan dhika nhe yurru ḍjāmanyɗja?

31Be ṅāthilinyɗja wal'ṅu baman'tja, ṅanapurruṅgala māri'mirriṅuyyu ga gāthu'mirriṅuyyu walalay yukurranha ṅuli ḷukanha ṅathanyɗja yāku 'mana', ṅunhala ṅanhdharkṅuranyɗja wāṅaṅura. Yurru ṅayi ṅunhi wekaṅala ṅathanyɗja ṅunhiyi ṅulaṅuru ḍjiwarr'ṅuru walalaṅgu ḷukanharawundyɗja, bitjan yukurra ṅuruṅu Ḍjorra'yundyɗja ḷakarama ṅurikiyundyɗjai.”

32Bala ṅayi Djesunyɗja waṅana bitjarra, “Mārr-yuwalk yana ṅarra nhumalaṅgu dhuwala ḷakaramanyɗja yukurra. Yaka ṅayi ṅunhi Mawtjijtṅhundyɗja walalaṅgu wekaṅala ṅunhiyi ṅatha ṅulaṅuru ḍjiwarr'ṅurundyɗja; ṅayipi yana Bāpayu ṅarrakala wekama ṅuli yukurra nhumalaṅgu yuwalkṅundyɗja wal'ṅu ṅatha, ṅunhiyina ḍjiwarr'wuyundyɗja wal'ṅu ṅunhi.

33Lingu Godkundyɗja yuwalkṅu wal'ṅu ṅatha ṅunhiyina, yolṅuna wal'ṅu yana, ṅunhiyina ṅunhi ṅayi dhunarrana lili ḍjiwarr'ṅuru ṅulaṅuru, mārr yurru ṅayi walṅa wekama yolṅu'-yulṅuwu, bukmakkuna yana.”

34Bala walalanyɗja waṅana bitjarrana, “Way Garray. Biyakana lingu wekaṅa ṅanapurrunhanyɗja dhuwaliyina ṅatha go.”

35“Ḍarrapi dhuwala ṅatha ṅunhiyi walṅamirriundyɗja,” bitjarra ṅayi Djesunyɗja ḷakaranhamina ṅanyapinyay ṅayi. “Ḍuli yurru nhe yolṅu marrtji lili ṅarrakalanyɗja, nhenyɗja yurru yakana nhina yukurra ḍjaṅṅarr, ga ṅuli nhe yurru ṅula yol yolṅu mārr-yuwalkthirri ga mārr-nherraṅmirriundyɗja ṅarrakala, nhenyɗja yurru yakana biyapul ṅanhdharkthirri.

36Lingu muka ṅarra ḷakaraṅalanyɗja nhumalaṅgu ṅāthilinyɗja bitjarra, ‘Nhuma nhāṅala muka ṅarranhanyɗja liṅguna, yurru yakana nhuma mārr-yuwalkthirriundyɗja yukurra ṅarraku.’

37Bukmak ṅunhi yurru Bāpayu ṅula yolnha wekama ṅarrakala goṅlili, walalanyɗja yurru marrtji dhunupana yana ṅarrakalana, ga ṅunhi yurru ṅayi marrtjiundyɗja ṅarrakala ṅula yol yolṅu, ṅarranyɗja yurru yakana ṅanya gukuma ṅaṅ'ṅaṅdhun.

38Lingu ṅarranyɗja lili marrtjina ṅulaṅuru ḍjiwarr'ṅurundyɗja, mārr yurru ṅarra ḍjāma yukurra Bāpawala yana ḍjāḷkurru, ṅurikala ṅunhi ṅayi ḍjuy'yurruna ṅarranha lili; yaka ṅarra marrtjina lili ḍjāmawu ṅarrakiyungalaynyɗja ḍjālyu.

³⁹“Ga dhiyaku n̄arranha n̄ayi n̄unhi d̄juy'yurrunanydja lili gam': Dayi d̄ukt̄uk n̄arra yurru n̄ayathama baṭ bitjan n̄unhinha yol̄u'-yul̄unha n̄unhi walalanha n̄ayi wekaṅala n̄arrakala goṅlili, m̄arr yurru yakana ṅula waṅgany winya'yundja: n̄ayinydja d̄ukt̄uk B̄äpanydja n̄arraku, n̄arra yurru walalanha dhawaṭmarama beṅuru moluṅurunydydja, bukmakhana yurru yana gaṅgathinyamarama wal̄namirrililina, n̄urinydydja waluyu n̄unhi dh̄a-yawar'yunamirriyundydja.

⁴⁰Yo, dhiyaku n̄unhi B̄äpanydja n̄arraku d̄ukt̄uk gam', n̄ayi yurru n̄urinyi yol̄uyyu n̄unhi n̄ayi yurru nh̄ama Gäthu'mirriṅunha n̄hanṅu, bala m̄arr-nherraṅmirrina n̄hanukala, n̄ayi yurru n̄unhiyinydydja yol̄u nhina yukurra n̄ayaṅu wal̄ana, bala n̄arra yurru yana dhunupana n̄anya gaṅgathinyamirriyamana n̄urinyinydydja dh̄a-yawar'yunarayundydja waluyu; n̄ayi yurru gaṅgathirri beṅuru moluṅurunydydja, bala yana nhinana yurru yukurra n̄arrakalana, bitjana liṅguna yurru gupaḍal̄nha.”

⁴¹Ga walala ṅalapaṅmirriydydja n̄unhi yol̄u walala yukurrana morrumuru'na n̄anya, ȳätj-lakar̄aṅalana n̄anya Djesunha, liṅgu n̄ayi ṅakaranhamina n̄anyapinyay n̄ayi bitjanmina, 'Darrapi dhuwala wal̄namirriydydja n̄atha, liṅgu n̄arra yarrupthurrana ṅulaṅuru d̄jiwarr'ṅuru.'

⁴²Bala walala waṅana n̄arrtjurrunana n̄anya Djesunha bitjarrana, “Dhuwalanydydja d̄arramu n̄unhi D̄jot̄jipku warray ḡäthu'mirriṅu ṅiniya? Danapurrunydydja dhuwala marṅgi warray n̄hanukalaṅuwu b̄äpa'mirriṅuwunydydja ga ṅāṅdi'mirriṅuwunydydja. Nh̄aku warray n̄ayi yukurra dhuwala bitjandja waṅa, 'Ḍulaṅuru n̄arra dhuwala d̄jiwarr'ṅuru' bitjandja.”

⁴³Ga n̄ayi Djesunydydja waṅa bitjan, “Way, yaka walala biyakayi morrumuru ga n̄arrtjunmiya.

⁴⁴Yakana yurru ṅula yol yol̄u ḡänanydydja marrt̄ji n̄arrakala; n̄unhina bili yol̄u waṅganyṅha, n̄unhi n̄ayi yurru Gunhu'yu warrayun n̄anya lili n̄arrakala, n̄ayina yurru n̄unhiyina marrt̄ji, bala wekanhamirriydydja n̄arrakala, ga n̄arrantydja yurru yana n̄anya gaṅgathinyamaramana wal̄namirrililina wāṅalili, n̄urini dh̄a-yawar'yunarayundydja waluyu.

⁴⁵Dunhi dh̄aruk dhuwala wukirriwuy dh̄awu'-ḡanharamirriwun̄u, ṅakarama yukurra bitjan gam', 'Bukmak yurru yol̄u'-yul̄unydydja marṅgithirri Gunhu'wun̄unydydja.' Yo, n̄unhi yurru ṅula yol̄thu yol̄uyyu ṅāma yukurra Gunhu'n̄hanydydja, ga marṅgithirriydydja n̄hanukun̄u yurru, n̄ayinydydja yurru n̄unhiyinydydja yol̄u marrt̄ji withiyan lili n̄arranhana.

⁴⁶Yo, yol̄u'-yul̄uyunydydja ṅuli ṅāma warray Gunhu'n̄ha, yurru yakana n̄anya ṅula yol̄thu waṅganydhu yol̄uyyu nh̄aṅalanydydja; n̄arrapi yana waṅganydhu nh̄aṅala B̄äpanhanydydja, liṅgu n̄arra warray yarrupthurrana lili ṅulaṅuru Gunhu'walanydydja.

⁴⁷Märr-yuwalk ñarra nhumalanggu lakaramanydja yukurra dhuwala. Dunhi ñayi yukurra märr-yuwalkthirrinydja ga märr-nherrañmirri ñarrakala ñula yol yolñu, ñayinydja ñuriñiyinydja yolñuyu ñayathama yukurra yurru walña ñunhina dhawar'yunamiriwnha, liñguna nhanñu ñayañunydydja walñana.

⁴⁸Liñgu ñarrapi dhuwala ñatha walñamirrinydja.

⁴⁹Nhumalangala märi'muyu walalay ñuli lukanha yukurranha ñatha yäku 'mana' ñunhala ñanhdharkñuranydja, yurru walala murrmurryurruna warray warrpam' yulñunydydja

⁵⁰Yurru ñatha yuwalkñunydydja ñunhi wal'ñu ñurukuy djiwarr'wuynydydja wiripuna, ganañ'thunna yukurra. Duli dhe yurru ñunhiyinydydja luka yuwalkñunydydja ñatha, nhenydydja yurru yakana rakunydhirri.

⁵¹“Yo. Darranydydja dhuwala ñunhiyi ñatha walñamirri, ñunhi ñarra yarrupthurruna ñulañuru djiwarr'ñuru. Dunhi dhe yurru ñula yolthu yolñuyu luka dhuwalayinydydja ñatha, nhenydydja yurru walñana nhina yukurra, bitjanna liñguna yurru. Liñgu ñarranydydja dhuwala yurru wekanhamirri ñarranhawuynha ñarra ñanaknha; ñarra yurru ñarrapina dhuwala rumbal burakirri, märr yurru yolñu'-yulñunydydja nhina walñana yukurra.”

⁵²Bala walalanydydja ñunhi ñalapañmirri yolñu'-yulñu maðakarritjthina warray, bala ñarrtjunminana walala yukurrana dhä-ðal'yunminana, “Nhäku ñayi yukurra dhuwala bitjandhinydydja waña? Nhaltjan dhika yurru yolñuyunydydja dhuwala wekama nhanñuwaynydydja ñayi ñanak yolñuwu lukanhawu?” bitjarra.

⁵³Ga ñayinydydja Djesunydydja wañana bitjarra walalanggu “Märr-yuwalk ñarra yukurra dhuwala lakaramanydydja. Duli dhe yurru yakanydydja luka ñanak Gäthu'mirriñunhanydydja Yolñunha, ga wurkthun gulañdja ñanya, ga nhenydydja yurru yakana ñayañu-walñanydydja wal'ñu nhina yukurra.

⁵⁴Duli yurru ñula yolthu yolñuyu lukanydydja ñarranha ñanak, ga wurkthun gulañdja ñarranha, ñayinydydja yurru ñunhiyinydydja yolñu nhina yukurra walñana wal'ñu yanana, bitjanna liñguna yurru, liñgu nhanñu yurru ñayañunydydja walñana yana ñuriñiyi. Bala ñarra yurru ñunhiyinydydja yolñunha gañgathinyamirriyama ñuriñinydydydja waluyu dhä-yawar'yunamirriyunydydja, ñayinydydja yurru gañgathirri beñuru moluñurunydydja, bala yana nhinana yurru ñarrakala yukurra gupaðal nha.

⁵⁵Liñgu ñarrakunydydja ñanak yuwalk warray wal'ñu ñatha, ga ñarraku gulañ yuwalk warray gapu, walñamirri warray yana.

⁵⁶Dunhi yurru dhe ñula yolthu lukanydydja ñarranha ñanak, ga wurkthundydydja gulañ, nhenydydja yurru yukurra nhina ñunhi ñarrakalana ñayañuñura, ga nhokalanydydja ñayañuñura yukurra yurru ñarrana nhina.

⁵⁷Yo, n̄arranydja dhuwala djuj'yunara n̄ulaŋuru Bāpawuŋu, n̄urikiŋiyi walŋa-nhinanhamirriwuŋu, ga walŋa yana n̄arra nhinanydja yukurra n̄uriniyi Bāpawalanydja walŋayu. Ga bitjandhi bili nhenydja yurru walŋa yana yukurra nhina, liŋgu n̄arrakalanydja n̄uriniyi walŋayu, n̄unhi nhe n̄uli yukurra l̄uka n̄arranha n̄anak.

⁵⁸“Liŋgu n̄arranydja n̄unhiyinydjayi dhuwala walŋamirri n̄atha, n̄unhi n̄arra dhunarrana lili beŋuru djiwarr'n̄uru. Dhuwalayinydja n̄atha wiripu, ganaŋ'thun yukurra n̄ulaŋurunydja n̄unhi walala yukurrana m̄ari'muyu ga bāpayu l̄ukana n̄āthili wal'ŋu. Yo, walalanydja murrmurryurruna warray. Yurru n̄ula yolthu yurru n̄ayi l̄uka n̄unhi yuwalkŋunydydja wal'ŋu n̄atha, n̄ayinydja yurru yakana rakunydhirri; nhinanydja n̄ayi yurru yukurra bitjana liŋguna walŋana yanana.”

⁵⁹Yo, dhuwalayinydja rom walŋamirrina yanana n̄ayi Djesuyu yukurrana l̄akaraŋala marŋgikuŋala walalanha, n̄unhala buŋbuŋuru buku-n̄al'yunaramirriŋurana n̄unhi, wāŋaŋura yākuŋura Gapaniyam.

Djesuwunydydja dh̄aruk walŋamirri

⁶⁰Ga yolŋu'-yulŋuyunydydja n̄unhi gulku'yuna malthunarapuyŋuyunydydja n̄hanukala Djesuwala n̄ākula n̄anya Djesunha dh̄aruk bitjanarayinydydja l̄akaranhara, bala walala waŋana bitjarrana. “Way. Dhuwalanydydja dhuwala rom d̄aln̄ha bay. Yolthuna yurru dhuwaliyi dh̄arukn̄ha m̄arramanydydja?”

⁶¹Yurru n̄ayi Djesunydydja marŋgi n̄urikiyi, n̄unhi walala yukurrana n̄hanŋu malthunarapuyŋu n̄unhi waŋanhamina, ga galŋa-mukthurruna yātjthina, bala n̄ayi Djesu walalaŋgu waŋanana bitjarrana, “Way walala. Dhiyaŋunydydja dh̄arukthu yukurra n̄haltjan n̄humalanha?... n̄oy-yātjkuma warray?... bay n̄haltjan?”

⁶²Bala n̄haltjana n̄humalaŋgu yurru n̄ayaŋunydydja?... n̄unhi n̄huma yurru n̄arranha n̄h̄ama marrtjinyaranydydja bala djiwarr'lilinydydja n̄unhi, n̄unhi n̄arra yurru balayi n̄unhimalayi roŋiyirri, n̄unhi n̄arra n̄uli n̄unhiliyi n̄āthili wal'ŋu nhinanha yukurranha.

⁶³Duriŋina bili waŋanydhuna n̄uli yukurra walŋakumanydydja yolŋu'-yulŋunha, Gunhu'walana yana walŋamirriyuna birrimbirryu. Yolŋunydydja dhuwala ganydjarrmiriwnha, n̄ula n̄h̄amiriwnha, yakana yukurra n̄ula yolŋuyu ḡama ganydjarr walŋakunharawu. Yurru n̄arrakunydydja n̄unhiyi dh̄aruk n̄unhi n̄arra n̄humalaŋgala waŋa yukurra l̄akarama, n̄unhiyinydydja dh̄aruk n̄urukuynha wal'ŋu djiwarr'wuyŋha, walŋamirrina; n̄uriniyina dh̄arukthuna n̄arrakala n̄huma yurru walŋathirinydydja, Gunhu'wala yana walŋamirriyu birrimbirryu.

⁶⁴Yurru wiripunydydja n̄huma yaka m̄arr-yuwalkthirri n̄uli yukurra.” Yo, n̄ayi Djesunydydja marŋgi n̄urikinydydja yolŋu'-yulŋuwu, n̄unhi walala yurru yaka yana

märr-yuwalkthirri, ga bitjarrayi lingu ñayi marngithina ñäthili yana ñurikinydja yolñuwu ñunhi ñayi yurru ñanya goñlili wekama miriñuwala.

⁶⁵Bala ñayi wañana bitjarrayinydja, “Dhiyakuna ñayañuwu ñunhi ñarra ñakarañalanydja gam’, ‘Yakana yurru ñula yol yolñu gänanydja marrtji lili ñarrakala, ñunhiyina yurru yolñunydydja marrtji lili ñarrakalanydja ñunhi ñayi yurru Bäpayu ñanya garr'yun.’”

⁶⁶Ga ñuliñuruyinydja dhänuru gulku'thinana malthunarapuyñunydydja walala ñunhi bilyu'-bilyurruna, bala yana gonha'yurrunana ñanya Djesunha; yakana biyapulnydja walala nhanbala malthurruna.

⁶⁷Bala ñayi wañana ñanapurruñgu, nhanukalañuwuna ñayi ñundu'mirriñuwu walalañgu

¹²-kuna ñurikina bitjarra, “Way walala, ñhaltjanna ñhumanydja yurru dhuwala? Bitjandhi yana lingu ñhuma yurru ñarranha gonha'yundhi?”

⁶⁸“Yäääw, yaka Garray,” bitjarra ñayi Djäyman-Betanydja buku-wakmarañala. “Dunhi yurru ñanapurru gonha'yundja ñhuna, ga yolkuña ñanapurru yurru dhika malthundja yolñuwu. Nhepina wanganydhuna yukurra ñakarama walñamirriñydja wal'ñu dhäruk.

⁶⁹Linguna ñanapurru märr-yuwalkthinana ñhokala; ñanapurru marngina ñhuñunydydja, yol ñhe dhuwala yolñu. Nhenydja dhuwala ñulañuru Gunhu'wala warray, biyapul warray wal'ñu dharrpal nhenydja dhuwala.”

⁷⁰Bala ñayi Djesu wañana bitjarrana ñanapurruñgu, “Ñhumalanha

¹²-ña muka ñarra ñunhi djarr'yurrunanydja, yurru wanganydydja dhipuñuruyi malañuru yolñu djämamirri Yätjkuna ñurikina Mokuywuna.”

⁷¹Dunhinydydja ñayi yukurrana ñakarañalanydja ñanyana Djudatjnhana yäkuña, gäthu'mirriñu Djäyman-Gariyatkuna, lingu galkina ñayi Djudatjthu yurru goñlili wekama miriñuwalana ñanya Djesunhanydydja, bäyyi ñayi ñunhi ñuliñuruyi malañuru

¹²-tja, Djesuwalañuwuy galkiwuynydydja.

Djon 7

Djesu ga ñhanñu gutha'mirriñu walala

¹Duliñurunydydja dhurrwarañuru, Djesu yukurrana marrtji'-marrtjinana wäñalili ga wäñalili, ñiw'marañala ñuli yana bäyma Galalikurru makarrkurru wäñakurru; yaka ñayi ñunhi ñulinyaramirriyundydydja yänayi marrtjina bala Djudiyalilinydydja makarrlili wäñalili, lingu ñunhili Djudiyanydydja wäñañura ñurru'-ñurruñu yolñu walala yukurrana ñayañ'mirri walala ñhinana, bunharawuna ñhanñu murrkay'kunharawuna Djesuwu.

²Yurru galkina nunhiyi walunyidja 'Bunbu-dhul'yunarawuna' yakuwu, nunhi walala yurru lun'thun marrtji wanaḡuru ga wanaḡuru nurikiyi bunḡulwu, nunhamala Djurutjalamlilyidja, makarrlili Djudiyalili.

³Bala walala Djesuwala gutha'mirriḡunyidja walalay wana Djesunha bitjanna, "Way, gonha'yurrana nhe dhuwalanyidja wana ḡi?... ga marrtjiya djunamana Djudiyalilina, marr walala yurru nunhala nhokala nurininyidja malthunapuyḡunyidja nhamana dhuwali nuḡu djama.

⁴Dunhi ḡuli yolḡu duktukthirinyidja walala yurru wiripu-gulku' yolḡu'-yulḡu marḡgithirri nhanukalanuwunyidja romḡu, yakana ḡayi nurinḡi yurru yolḡuyu djama gayulnyidja, djulul'yundja, ḡayinyidja yurru yukurra djama banarra'kurru warray, warraḡul warray. Dunhi nhe be bathalanyidja wal'ḡu djama yukurra, ma' biyakayina be djamanyidja nunhala Djurutjalamdja wanaḡura, marr yurru walala bukmakthuna nham.

⁵Yo, walala nunhi wanaḡanyidja bitjarrayi nhanḡu gutha'mirriḡunyidja walala, bili walala yaka marr-yuwalkthina nhanukala Djesuwala.

⁶Yurru Djesunyidja wana bitjarra walalaḡala, "Yaka muka dhuwala naraku walunyidja bunana bay', milkunhaminyarawunyidja narakuway yana. Yurru nhumalaḡunyidja walu bawala'mirri warray djamawu.

⁷Yaka walala yukirri nhumalaḡunyidja ḡuyulkthi, nunhinyidja yolḡu walala dhiyakuy munatha'wunyidja. Yurru naraku warray walala yukurra ḡuyulkthirinyidja ḡuli, liḡu narra ḡuli walalanha lakarama yatjmirri yana, liḡu yatj yana walala ḡuli yukurra djama rom.

⁸Gatjuy, nhumana naḡhili law'yurra nurikiyinyidja bunḡulwu. Darranyidja yurru yaka marrtji dhiyanu-wala, liḡu walunyidja naraku yaka muka yana bunana."

⁹Bala walalanyidja law'yurrunana marrtjinana nunhiyinyidja walala, ga ḡayinyidja Djesunyidja nunhili yana bayma nhinana yukurrana Galali wanaḡura.

Durru'-ḡurrunuyu wal'ḡu yolḡu'-yulḡuyu lakaraḡala Djesunha

¹⁰Ga dhurrwaraḡuru ḡulinurunyidja nunhi walala nhanḡu gutha'mirriḡu walala gundupuḡala bala naḡhili Djurutjalamlili, bala ḡayinyidja Djesunyidja ganana marrtjina, ḡayipina gayulnha; yaka ḡayi marrtjina milmanyidja yolḡuwalanyidja walalaḡala.

¹¹Ga nunhilinyidja Guyaḡinyamirrikurrunyidja bunḡulmirri-kurrunyidja walala maḡutji-larraḡalana yukurrana nhanḡu Djesuwu, nunhi durru'-ḡurrunyidja wal'ḡu yolḡu walala, dha-wirka'yurrunana yukurrana, "Wanhaka dhika ḡayi nunhi yolḡunyidja?" bitjarra.

¹²Ga walala wiripu-gulkuny'tja yolḡu walala wanaḡamina yukurrana gayulnha, lakaraḡala yukurrana ḡanya Djesunha, yurru wiripu-gulkuny'tja

mala waṅana manymak-lakaraṅala ṅanya, ga walala wiripu-gulku'yunyudja ṅanya yana lakaraṅala bitjarra gam' "Mayali'-wilkthunaramirrina ṅunhiyinydja yolṅu," bitjarra.

13Yurru walala yukurrana waṅanhaminanydja gayulnha yana, lakaranhaminanydja walala yukurrana mākirililina; yakana walala ṅanya lakaranhamina dhä-warrwarnydja, liṅgu walala barrarina yukurrana ṅuriki ṅurru'-ṅurruṅuwuna wal'ṅu yolṅu'-yulṅuwu.

14Yurru buṅgulnydja yukurrana ṅunhili marrtjina märr-lurrkun' ḡaykun, ga gandarrṅuranydja ṅunhilinydja buṅgulṅura, ṅayi Djesu marrtjina dhunupana yana Buku-ṅal'yunaramirrilili Buṅbulili, bala ṅunhalana ṅayi yukurrana yolṅu'-yulṅunha marṅikuṅala lakaraṅalana.

15Ga walalanydja ṅurru'-ṅurruṅuyunyudja yolṅu'-yulṅuyu ṅäkula ṅirryurrunana ṅanya dhärukna, bala waṅana bitjarrana, "Way, yolṅu dhuwalanydja gay' yolṅunha marṅikuṅala? Yaka warray ṅanapurru ṅanya ṅuli yukurrana dhuwala marṅi wekanha ṅäthilinydja."

16Ga ṅayinydja Djesunyudja buku-wakmaraṅala waṅana walalaṅgu bitjarra, "Ḋarranydja dhuwala yukurra yaka lakarama ṅarrakuṅuway yana dhäruk. Dhuwalanydja dhäwu' nhanukuṅuwaynha Gunhu'wuṅuna yanana, ṅurikiṅina ṅunhi ṅayi ṅarranha djuy'yurruna lili dhipala.

17Ḋuli nhe ṅula yol yolṅu yuwalktja yukurra ḡuktukthirri ṅänharawu dharanarawunyudja, märr nhe yurru djämanydja yukurra nhanukalaynha yana Gunhu'walana ḡuktukkurru, nhenydja yurru ṅunhiyinydja yolṅu marṅithirrina yana, bala dharananna yurru ṅarranhana dhäruk, wanhanuru yukurra ṅuli dhäruktja dhuwala dhawatṅhun. Liṅgu ṅarranydja ṅuli yukurra waṅa Gunhu'wu yana dhäruktja, yaka ṅarrakuṅuwaynydja.

18Ḋunhi ṅayi ṅuli yolṅuyu waṅa nhanṅuway ṅayi dhäruk, yana ṅayi ṅuli ṅunhiyinydja yolṅu waṅana lakaramana, märr yurru yolṅu walala nhanṅuna wokthun ga marṅi-lakarama ṅanyana. Yurru ṅunhiyinydja yolṅu djuy'yunarawunyudja waṅa yukurra yurru dhäruk, märr yurru yolṅu walala wokthun ṅurikiyina yolṅuwu ṅunhi ṅanya ṅayi djuy'yurruna lili, ga ṅunhiyinydja yolṅu märr-dhunupana yana, yakana ṅayi ṅayaṅu-djarpi' ga mayali'-wilkthunaramirri yolṅu.

19"Yo. Ḋayi muka Mawtjitjthu romdja nhumalaṅgala wekaṅala nhanukuṅuna Godkuṅuna yana, yurru yakana nhuma ṅula waṅganydhu yolṅuyu märramanydja ṅuli yukurra ṅunhiyi rom. Romdja yukurra dhuwaliyi waṅa yakaṅuwuna bunharawu murrkay'kunharawu bitjanna. Ga nhäkuna nhuma yukurra ṅayaṅ'-dharra ṅarrakunyudja bunharawu?"

20Ga walala yolṅu-yulṅunyudja ṅunhi waṅana bitjarrana, "Yol dhika yolṅunyudja nṅuṅu yukurra ṅayaṅ'-dharranydja? Nhä nhe dhuwala

yulḡunyɗja?... bawa'mirri? Mokuywalaḡumirri nhe dhuwala yulḡunyɗja ḡiniya?”

21Bala ḡayi Djesunyɗja buku-wakmaraḡala waḡana bitjarra, “Märr-yawungunyɗja ḡarra dhuwala djäma ganyɗjarr-ḡutu' dhika wal'ḡu ḡunhi, yolḡunha ḡarra ḡukmarama waḡanyinha, ga nhumanyɗja ḡarraku borrk-ḡirryun warray, bukmakthirri warray nhuma.

22-23Bala nhumanyɗja ḡarranha dhuwala ḡakarama yukurra rom-bakmaranhamirrina ḡarra bitjanna ḡiniya?... ḡingu ḡarra ḡunhi yolḡunha walḡakuḡala ḡuriḡiyi ḡaykun'thu dhuyuyu, Galkunaramirriyunyɗja ḡuriḡi. Dunha ḡunhi Mawtjijtkalanyɗja romdhu ḡuli yukurra ḡakarama bitjan warray gam', 'Dunhi ḡuli yothu ḡarramunyɗja dhawal-wuyaḡirri, ga nhina ḡayi ḡuli märr-ḡurrkun', bala ḡuli

8-thirriyɗja ḡurikiyi yothuwu walunyɗja, bala nhuma yurru ḡanya djämana bitjan, mim'puna ḡuli gurrunhan, milkumana ḡunhiyi yothunha, bitjan ḡayinyɗja Godkuna mala.' Däthili wal'ḡu yana nhumalaḡala märi'muyu walalay ḡuli djämanyɗja bitjanayi yukurranha, yurruḡa ḡayinyɗja Mawtjijthunyɗja gurrunhara dhuwalayi rom djorra'lilinyɗja. Yo, nhumanyɗja ḡuli djäma mim'pumirriyama yothunha ḡuriḡiyi Galkunminyarayunyɗja ḡaykun'thu, malthun romḡu Mawtjijtkalaḡuwu. Ga nhäku warray nhuma ḡarrakunyɗja ḡoy-dharrana, ga rom-bakmaranhamirri ḡakarama ḡarranhanyɗja, ḡunhi ḡarra yolḡunha ḡukmaraḡala, warrpam'thurruḡa nhanḡu rumbal walḡakuḡala ḡuriḡiyi dhuyuyu waluyu?

24Yaka mala-yarr'yurra yukirriya yolḡunha warranḡulwuyyunyɗja ḡuriḡinyɗja romdhu; ḡiḡ'thurra biyaka ḡarraḡa dḡinawa'wuywu mayali'wu ḡuriki wal'ḡu ḡunhi, ga ḡuriḡiyina yuwalkḡuyuna mayali'mirriyuna yana wal'ḡu nhuma yurru mala-yarr'yundja dhunupanyɗja wal'ḡu yolḡunha.” Ga bitjarra ḡayi Djesuyu ḡakaraḡalanyɗja yukurra.

Wiripunyɗja yolḡu walala märr-yuwalkthina Djesuwu, ḡunhi ḡayinyɗja ḡunhiyina dhawu'mirriyanharawuyinha

25Yo, Djesunyɗja yukurra djingaryun baḡarra'ḡurana Gunhu'wala Buḡbuḡura ḡunhili, ḡakarama marḡgikuma yukurra yolḡu'-yulḡunha, ga walala wiripugulḡuny'tja yolḡu walala waḡa dhä-wirrkayunmirri bitjanmirrina, “Way, dhiyakunyɗja ḡay yolḡuwu walala ḡunha ḡurru'-ḡurruḡunyɗja ḡayaḡ'mirri yukurra nhina bunharawuna nhanḡu ḡiniya?

26Nhänḡana walala ya'. Dhuwalina ḡayi yulḡunyɗja, baḡarra'ḡurana waḡanyɗja yukurra yana, ga walalanyɗja ḡunhi ḡurru'-ḡurruḡunyɗja yakana waḡana ḡula waḡany dhäruk, ḡaḡawmaramanyɗja ḡanya. Mak walala dhuwala ḡurru'-ḡurruḡu marḡgimirri nhanḡu bay; bili mak ḡayi dhuwala ḡunhiyi dhawu'mirri yolḡu, Gunhu'wunḡu Godkunḡu dḡuy'yunara ḡunhi.”

27“Yooooo? Mak ḡayi yolḡunyɗja dhuwalayi ḡonha, mak bäyḡu. ḡingu ḡanapurrunyɗja marḡḡi warray nhanḡu, wanḡaḡuwuy ḡayi dhuwali yolḡu.

Dhuwaliyinydja dhuwala Natjurippuy warray wāṅawuy yolṅu ṅiniya?... yaka ṅula wanhaṅuwuy wāṅawuy.”

²⁸Bala ṅayi Djesunydyja waṅa wirrkina dhikana dhä-warrwarnha bitjana, “Marṅgi muka nhuma ṅarraku dhuwala yulṅunydyja? Ga yuwalk wal'ṅu nhuma ṅarraku marṅginydyja?... wanhaṅuwuy ṅarra dhuwala yulṅunydyja? Yaka dhuwala ṅarra gānanydyja wal'ṅu ṅarrapinydyja marrtjina lili. Ḍarranydyja dhuwala djuy'yunara ṅurikinṅiyi yuwalkṅuwuṅu ṅunhi, yurru nhumanydyja yakana nhanṅu marṅgi.

²⁹Ḍarrapina marṅginydyja nhanṅu, liṅgu ṅarra dhuwala ṅulanṅurundyja ṅurikalayinydyja, ṅayina ṅarranha djuy'yurrunanydyja lili.”

³⁰Bala walala ṅunhiyi ṅurru'-ṅurruṅu yolṅu walala waṅanhamina bitjanminana, “Ḍilimurru mulkana ṅanya dhiyaṅuna-wala ṅi'.” Yurru yakana ṅula waṅgany nhanukala goṅ-ṅal'yurrunanydyja, mulkananydyja ṅanya, liṅgu yaka muka yana nhanṅu ṅunhi walundydyja bunana.

³¹Ga guḷku'yuna yolṅuyundydyja walalay ṅäkula ṅanya Djesunha dhäruktja, bala märr-yuwalkthinana nhanukala, bala walala yukurrana waṅana bitjarrana, “Yuwalkka dhuwala ṅayi ṅuli djäma yukurra ṅutuny'tja dhikanydyja. Ḍunhi ṅayi be yakanydyja ṅunhiyi dhawu'mirriyanhara, nhäna yurru ṅayi ṅuriniyinydyja dhawu'mirriyu djäma bathala wal'ṅu be, ṅunhi ṅayinydyja yurru marrtji lili?... märr yurru ṅayi djuḷkmarama dhiyakundydyja gay' yolṅuwu djäma?”

Walala bini mulkanhana ṅanya Djesunha

³²Bala walala ṅurru'-ṅurruṅuyundydyja yolṅuyu walalay, Rom-dharraymirriyundydyja ga Ḍalkarra'mirriyundydyja walalay ṅäkulanydyja yolṅu'-yulṅunha guḷku'nhana, walala yukurrana waṅanhamina ḷakaranhamina gayul Djesunha, ḷatju' ḷakaraṅalana ṅanya bitjarrana, märr-yuwalkthinana manapara nhanṅu, bala walala djuy'yurruna djämamirrinhana walalanha, miriṅunhana malanha mulkanharawuna nhanṅu Djesuwu.

³³Ga ṅayi Djesunydyja waṅana yukurrana ḷakaranhaminydydyja bitjarrana, “Ḍarranydyja yurru dhuwala nhumalaṅgala märr-gurriri dhiyala, bala ṅarra yurru marrtji gonha'yundydyja nhumalanha, balayi roṅiyirri nhanukala, ṅunhi ṅayi ṅarranha djuy'yurruna lili.

³⁴ḷarrumanydyja nhuma yurru ṅarraku, yurru yakana nhuma yurru ṅarranha maḷṅ'maramanydyja, liṅgu yakana nhumanydyja yurru marrtji ṅunhimalayinydyja, ṅunhi ṅarra yurru nhina yukurra ṅunhiliyi.”

³⁵Bala walala ṅurru'-ṅurruṅundydyja waṅanhamina bitjanmina warray, “Wanhamala dhika ṅayi yurru marrtjinydyja?... märr yurru ṅilimurru ṅanya yakanydyja maḷṅ'marama? Mak ṅayi yurru dhuwala marrtji ṅunha bala bay', ṅilimurru mittjiwala yolṅu'-yulṅuwala, ṅunhi walala yukurra nhina ṅunha

mulkuruwala wāṅaṅura. Mak ṅayi yurru ṅunhalayinydja marṅgikuma mulku'-mulkurunhana yolṅu'-yulṅunha bay, Gurikpuyṅunhana.

36Liṅgu ṅayipi muka ṅunhi waṅananydja, be ṅilimurru yurru ḷarruma nhanṅu, ga yakana maḷḷ'marama, bitjarra. Ga biyapul ṅayi waṅana bitjarraydja, 'Nhuma yurru yakana ṅunhalanydja ṅarrakalanydja wāṅaṅura, ṅunhi ṅarra yurru marrtji ṅunhimalayi.' Nhaltjan ṅayi yukurra dhuwala mayaliny'tja waṅa bitjandhinydja?"

Djesuyunydydja ṅuli yukurra wekama gapu biyapul warray wal'ṅu walṅamirri

37Yurru ṅunhi buṅgulnydja Buṅbu-dhuḷ'yunaramirrinnydja yāku galkina dhawar'yurrunana marrtjina, ga ṅunhiyina dhawar'yunamirrinnydja walu dharrpalnydja wal'ṅu ṅunhi, bala ṅayi yana Djesu dhunupa dhārranydja ṅunhili Buku-ṅal'yunaramirrinṅuranydja Buṅbuṅura ṅulinyaramirriyundydyi, bala ṅayi waṅa wirrkina dhikana yatjunna, bitjanna gam', "Way yolṅu walala. Danhdharkthirri muka nhuma yukurra dhuwala yulṅunydydja? Go, marrtjiya lili walala ṅarrakala, ga ṅarraydja yurru nhumalanha wekama ṅunhina yuwalkṅuna wal'ṅu gapu walṅamirrina. Go marrtjiyana lili, ga ḷukiyana.

38Dunhi yurru nhe ṅula yolṅu mār-yuwalkthirrinnydja ga mār-nherraṅmirrinnydja ṅarrakala, nhokalanydja yurru ṅayaṅuṅuru dhawaṅṅhun marrtji biyapulnha wal'ṅu ṅunhina walṅamirrina gapu, yanana yukurra yurru waṅḍirrina dhaṅaṅnha, bitjan ṅuli gapu mayaṅ', bitjan yukurra ṅunha Djorra'yunydydja ḷakarama."

39Yo, ṅayi Djesuyu bitjarrayinydja ḷakaraṅala yukurrana ṅāthili ṅunhiyinha Garrkuḷkṅnha Birrimbirrṅnha, ṅunhiyina ṅunhi ṅayi bunanana ṅurikalayinydja walalaṅala yolṅu'-yulṅuwala ṅunhi walala mār-yuwalkthina ṅanya Djesunha. Yurru yaka muka yana ṅayi Gunhu'yu Godthu ṅanya wekaṅala ṅulinyaramirriyundydyi, yaka yana ṅayi ṅunhi Garrkuḷkṅtja Birrimbirr Godku yolṅu'-yulṅuwalanydja gārrina ṅayaṅulili, yana liṅgu ga moluṅuru ṅayi Djesunha dhawaṅmaraṅala Gunhu'yu, bala ṅanya nherranydja ṅunhana yana ṅurruṅukuṅalana wal'ṅu, nhanukalay ṅayi ḷatju'lilinydja wāṅalili. Ga ṅuliṅuruyina dhurrwaraṅuru walala ṅuriṅi mār-yuwalkthinyaramirriyundydyi walalay ṅanya mārraṅalana.

Wiripunydydja mala yukurrana mār-yuwalkthina Djesunha, ga wiripu-guḷku'yunydydja yaka

40Yo, guḷku'yuna yolṅu'-yulṅuyu ṅākulanydja ṅanya dhāruktja Djesunha waṅanhara bitjanaranydja, 'Duli nhe ṅula yol ṅanhdharkthirrinnydja yukurra, nhe marrtjiya lili ṅarrakalana, bala ḷukiyana.' Yo, ṅākulanydja walala bitjanarayi, bala yana dhunupana mār-yuwalkthinana, dharaṅarana manapara. "Mār-yuwalk dhuwala ṅayi ṅunhiyi Dhāwu'-gānharamirri wal'ṅu yolṅunydydja," bitjarra walala waṅananydja yukurrana.

41Ga walala wiripu-guḷku'yunydydja waṅana ḷakaraṅala ṅanya bitjarra, "Dunhiyi dhuwala ṅayi Dhawu'mirriyanhara, Christ yāku, Gunhu'wuṅu djuy'yunara."

Ga walala wiripu-gulkuny'tja waṅana lakaraṅala bitjarra, “Dhawu'mirriyanharanydja ṅuli yolṅu yakana Galaliwuynyndja wāṅawuy maṅṅ'thurru.

⁴²Dunhiyinyndja Christ yurru be muka Daypitkala ṅulaṅuru yarraṅuru, ga dhawal-wuyanirri ṅayi yurru be ṅunhala Bithiliyim warray wāṅaṅuranydja, Daypitkala warray wāṅaṅura; bitjan yukurra ṅunha Djorra'yunyndja lakarama Dhawu'mirriyanharawuynhanydja ṅunhinyndja Masayanhanydja.”

⁴³Bala walala mārma'yinana ṅunhiyi malanydja gulk-gulkthurrana; wiripunyndja mala ṅunhi mār-yuwalkthina nhanṅu Djesuwu,

⁴⁴ga wiripu-gulkuny'tja dukṅukthina mulkanharawuna nhanṅu, bala galkanarawu loṅulilina. Yurru yakana ṅanya ṅula yolṅu mulkananydja.

⁴⁵Ga walala ṅunhi miriṅunyndja walala yānana roṅiyina dhāparknha ṅurikala Rom-dharraymirriwalanydja ga ḍalkarra'mirriwalanydja walalaṅala. Bala walalanydja ṅurru'-ṅurruṅuyunyndja ṅuriṅiyi nhāṅala goṅnha walalanha, bala waṅana bitjarrana, “Nhāku warray nhuma ṅanya yakanydja mulkana, bala gāṅala lilinyndja?”

⁴⁶Ga walalanydja ṅunhi djuy'unarapuyunyndja miriṅu waṅana bitjarra, “Nhanṅunyndja dhāruk ṅunha dhunupa warray ga ganydjarr-ḍumurru warray. Yakana ṅuli wiripunyndja yolṅu waṅi biyakuyi, bitjan ṅayi ṅuli yukurra waṅa, ṅunhayinyndja yolṅu.”

⁴⁷Ga walala Rom-dharraymirriyinyndja yolṅu walala waṅana walalanha bitjarra, “Way, nhā nhuma dhuwala yulṅunyndja?... liya-dhumukmirri? Mak ṅayi nhumalanha bitjarrayi bili goṅnha mayali'-wilckthurrunayi, ṅuriṅiyi yolṅuyunyndja.

⁴⁸Danapurrunyndja dhuwala yaka nhanṅu yukurra mār-yuwalkthirri. Yakana ṅula waṅanydja Rom-dharraymirri yolṅu mār-yuwalkthirri yukurra nhanṅu.

⁴⁹Dunha wiripu-gulkuny'tja yolṅu walala dhuṅamirrina, barrku yana Godkala, liṅgu yakana walala marṅi Mawtjijtkalaṅuwu Romgu,” bitjarra.

⁵⁰Ga waṅanydja Rom-dharraymirri yolṅu ṅuliṅuruyi malaṅuru waṅana, Nikadimatjija yāku, ṅunhinyndja yolṅu ṅunhi ṅayi marrtjina withiyara ṅanya Djesunha munhaku ṅāthili, bitjarrana ṅayi waṅana gam',

⁵¹“Way, yaka dhuwala dhunupa ṅilimurrṅu bitjanarawuyinyndja, ṅilimurru yurru yana yolṅunha mārrama yātj-ṅurkamanydja. Dāthilinyndja ṅilimurru yurru ṅanya dhā-wirka'yun muka, ga maṅṅ'marama nhā ṅayi ṅuli djāma, yātj mak ṅamakurru', bitjan yukurra rom waṅa ṅilimurrṅunyndja ṅunha.”

⁵²⁻⁵³Ga walalanydja nhanṅu waṅana bitjarra warray, borrk-warku'yurrana warray ṅanya Nikadimatjinha. “Nhe dhuwala wiripunyndja nhanṅu ṅundu'mirriṅu ṅiniya?... nhanukala gali'ṅura? Dhuṅa dhe dhuwala yulṅunyndja? Gatjuy nhāṅana dhuwali Djorra', Gunhu'wu dhāruk, ga

nin'thurra wal'ņu larruṅanydja, bala nhe yurru marṅgithirrina; yakana ṅula waṅgany dhāwu'-gānharamirri yolṅu ṅuli maṅ'thurru ṅurukuy Galaliwuynydja wāṅawuy.”

Djon 8

¹Bala ṅulinurundydja dhurrwaranuru walala yolṅu'-yulṅundydja bukmaknha wāṅaṅala wāṅalilina barrkuwatjthina, ga ṅayi Djesundydja marrtjina djunamana bukulilina wāṅalili ṅunhi, yākulili Woliplilina, ṅayipina gānana.

Djesuyu bāy-lakaraṅala ṅurikiyi miyalkku marramba'mirriwu

²Yo, nhinandydja ṅayi yukurra Djesu ṅunhiliyina bukuṅurana wāṅaṅura, yana liṅgu ga djaḍaw'yun, bala munhakumirrina ṅayi marrtji gumurr-ronṅiyirinydja balayi Gunhu'wala Buṅbulili. Ga walalandydja dharra yolṅu'-yulṅuyundydja nhāma ṅanya, bala marrtji luṅ'maranhamirrina nhanukala Djesuwala. Bala ṅayinydja nhinana, bala yana marṅgikumana, lakaramana yukurra walalambala.

³Bala walalandydja Rom-dharraymirriyundydja yolṅu'-yulṅuyu ga Rom-marṅgikunharamirriyundydja walalay marrtji gāma ṅunhi miyalknha nhanukala Djesuwala, bala nherraṅ ṅanya ṅunhi ṅapuṅga'lilina. Yurru miyalktja ṅunhiyi galṅa-marramba'mirri.

⁴Bala walala lakaraṅala bitjarra gam' Djesuwalandydja. “Way Marṅgikunharamirri. Dhuwalanhanydja walala maṅ'maraṅala miyalknha ṅunhala wiripuṅuwala ḍarramuwala, ṅunhi ṅayi yaka nhanṅu dhuway'mirriṅu.

⁵Dhuwalandydja rom yukurra dhārra Mawtjitjkuṅu nherraṅara, ṅilimurru yurru bumana yana balanyaranhanydja miyalknha, rakunygumana yurru guṅḍayuna. Ga nhaltjan nhenydydja yukurra nhanṅu guyaṅirri? Nhaltjana ṅanapurru yurru ṅanya?”

⁶Bitjarrandydja walala waṅana Djesuwala yana mayali'-waṅala ṅanya, mārṅ yurru walala ṅanya rom nyamir'yunna bitjanna, ṅurikiynhayi rombuy. Bala Djesundydja yakana waṅana buku-wakmaraṅala walalaṅu, dhārukmiriwnha yana ṅayi yukurrana wukirrina munatha'lili goṅdhuna.

⁷Ga walalandydja yukurrana ṅunhiyi Rom-dharraymirriyundydja walalay mukthurrana yana buku-ḍuwaṅthurrana dhā-wirka'yurrana ṅanya ṅuriṅiyi bili dhārukthu. Bala ṅayi Djesundydja gaṅgathinana, bala ṅayi waṅana bitjarrana gam', “Duli nhe yol waṅgany yolṅu dhiyalami malaṅura, yakandydja nhe djāma dhuwurr yātj, nhe yurru ṅuriṅiyi yolṅuyu ṅanya ṅāthilinydja wutthun guṅḍayu,” bitjarra.

⁸Ga biyapul ṅayi balapthurrana, ga wukirri ṅayi biyapul goṅdhu munatha'lili.

⁹Bala walalanydja marrtjina nunhi widi'-widiyurruna wanga'-wangany warray, nalapalmirri yolŋu'-yulŋu nãthilinydja ga biyapul yudatjal, bitjarrana linguna-a-a, yana lingga ga dhuđi-dhawar'yurruna nulinuruyi Djesuwala gumurruru.

¹⁰Ga nulinuruyinydja nayi Djesunydydja gangathirrina, ga nhãma nanya nunhi miyalknha, nayi yukurra djingaryun nayipina wanganyha, bala nayi wana nanya bitjana, "Way miyalk, wanhakana walala dhipunurundydja? Bãynuna nhuna walala nyamir'yurrunanydja?"

¹¹Ga nayinydja wana miyalktja buku-wakmarama nhanu Djesuwu bitjan, "Yo Garray, bãynuna." Bala Djesunydydja wana nhanu nurikiyi miyalkku bitjana, "Ga narraydydja nhuna yuru yakayi nyamir'yun. Gatjuy marrtjiyana, ga yakana bulundydja dhuwurr-yãtjthiya." Ga bitjarra nayi Djesu wanananydja.

Djesunydydja dhuwala djarratawun' buku-liw'maranharawu dhiyaku munatha'wu wãyawu

¹²Yo, Djesuyu yukurrana marŋgikuŋala yolŋu'-yulŋunha Bunbunura nunhili Godkala; bitjarra nayi yukurrana wanananydja lakaranalanydja, "Darraydydja dhuwala djarratawun' dhiyaku wãyawu. Dunhi yuru nhe ŋula yol malthundja naraku, nhenydydja yuru marrtji djarratawun'mirrikurruna, walnamirrikurruna yanana dhukarrkurru; yakana nhe yuru marrtji yukurra buku-munhakurrunydydja," bitjarra nayi yukurrana Djesu lakaranhaminanydydja.

¹³Ga walalanydja nanya Rom-dharraymirriyundydja yolŋu'-yulŋuyu wana bitjarrana, "Nhenydydja yukurra dhuwala lakaranhamirri nhunapinyay nhe ŋiniya?... nhepina? Mak dhuwali yuwalk nhe yukurra lakaranhamirri, mak bãynuna."

¹⁴Bala nayi Djesunydydja buku-wakmarama walalangu bitjana, "Dunhi yuru narra lakaranhamirri naranhawunha narra, nunhiyinydja yuwalk yana dhãruk, lingga narraydydja narra warray marŋgi; nulanuru djiwarr'uru narra dhuwala bunana, ga balayi narra dhuwala yulŋunydydja roŋiyirriyi yuru. Yakana nhuma marŋgi narra kalanundydja wãyawu, wanhanuru narra marrtjina lili dhipala; dhanana nhuma nurikiyinydja wãyawu nunhi narra yuru roŋiyirriyi nunhimalayi bili wãŋalili, nunhi narra benuruyi nãthili.

¹⁵Nhumanydydja ŋuli nunhi nhãma ga djarr'yun wiripunha yolŋunha, yolŋuwala warray gyaninyarayu, munatha'wuyyu warray romdhu nurini, yuru narraydydja ŋuli yakana djarr'yun ŋula yolŋunha yolŋunha dhiyala munatha'nuranydydja.

¹⁶Duli bini narra djarr'yuna yolŋunha dhiyala munatha'jura, narraydydja ŋuli djarr'yuru dhunupa yana ga yuwalkkununa wal'nu, lingga narraydydja yaka dhuwala gãna ŋuli yukurra wana; nilinyundydja dhuwala rrambanji yana maŋda, narra ga Gunhu' naraku, nunhiyina nunhi nayi naranha djuy'yurruna lili.

17Nhumalaᅅgalanydja romdhu yukurra lakarama bitjan gam', 'Dunhi yukurra yurru mǎrrma'yu yolᅅyuy maᅅdathu lakarama rrambanᅅ, ᅅunhiyi bili waᅅgany yana dhǎwu', ᅅunhiyinydja dhǎruk maᅅda yukurra lakarama yuwalknha yanana wal'ᅅu, ga dhunupana.'

18Yo, yaka dhuwala ᅅarra ᅅarrapinydja gǎnanydja ᅅuli yukurra lakaranhamirri ᅅarranhawuy ᅅarra. Dilinyuny dja mǎrrma'yu yukurra lakarama ᅅunhiyi liᅅgu waᅅganynha yana dhǎruktja ᅅarranhawuynhana, ᅅarrapi ga Bǎpayu ᅅarrakala, ᅅuriᅅi ᅅunhi ᅅayi djuy'yurruna ᅅarranha lili."

19Ga walalanydja dhǎ-wirrkayurruna ᅅanya Djesunha bitjarra warray, "Wanhaka dhika nhuᅅu bǎpa'mirriᅅuny dja?" bitjarra. Ga ᅅayinydja waᅅana Djesuyuny dja lakaraᅅala bitjarrana, "Yakana nhuma dhuwala marᅅgi ᅅarrakuny dja, ga bitjandhiyi nhuma yakayi marᅅgi yana ᅅarrakalaᅅuwu Bǎpawuny dja. Dunhi bini nhuma marᅅgi ᅅarrakuny dja, nhumany dja bini marᅅgiyi yana ᅅarrakalaᅅuwu Bǎpa'mirriᅅuwuny dja."

20Yo, waᅅanany dja ᅅayi yukurrana Djesu ᅅunhili Buku-ᅅal'yunaramirriᅅura Buᅅbuᅅura, baᅅarra'ᅅura yana, ᅅunhilina yana ᅅunhi walala ᅅuli yukurranha gurrunhana rrupiya rarr'yuna ᅅunhimalayi bathilili. Yurru yakana ᅅanya ᅅula yolthu waᅅgany dhu mulkanany dja, liᅅgu yaka muka yana nhanᅅu waluny dja bunana.

Djesuny dja dhuwala djiwarr'wuy ᅅurukuy yolᅅu

21Ga wiripuyuny dja waluyu Djesu yukurra waᅅa ᅅurikala ᅅurru'-ᅅurruᅅuwala yolᅅu'-yulᅅuwala, ga biyapul ᅅayi lakarama yukurra bitjan, "ᅅarrany dja yurru dhuwala marᅅjina, ga nhumany dja yurru ᅅarraku larruma, ga bǎyᅅuna nhuma yurru ᅅarranha maᅅᅅmaramany dja, bala nhuma yurru rakuny dhirrina nhumalaᅅgalay yǎtᅅurana yana romᅅurany dja. Liᅅgu nhuma yurru yakana marᅅji bala ᅅunhimalayi wǎᅅalili, ᅅunhi ᅅarrana yurru marᅅji ᅅunhimalayiny dja," bitjan.

22Yurru walala ᅅuriᅅi ᅅurru'-ᅅurruᅅuyuny dja yaka warray dharanarany dja ᅅanya dhǎruktja, bala walala waᅅanhamina bala-lili'yunminana bitjanminana, "Nhaltjan ᅅayi yurru yolᅅuny dja?... dharpunharamirri ᅅanyapinyay ᅅayi murrkay'kunharamirri?... bay' nhaltjan? Liᅅgu ᅅayi waᅅana bitjarrany dja, 'Nhumany dja yurru yakana marᅅji bala ᅅunhimalayiny dja wǎᅅalili ᅅunhi ᅅarra yurru ᅅunhimalayiny dja marᅅji."

23Bala ᅅayi Djesuny dja waᅅa bitjana, "Nhumany dja dhuwala dhiyakuy warray, munatha'wuy warray walala, ga ᅅarrany dja yaka dhiyakuy munatha'wuy, liᅅgu ᅅarrany dja dhuwala ᅅurukuy djiwarr'wuy warray. Yo, nhumany dja dhuwala dhiyakuy walala munatha'wuy,

24ga dhiyakuyina ᅅarra lakaraᅅalany dja bitjarrayina, 'Nhumany dja yurru rakuny dhirrina nhumalaᅅgalay yǎtᅅurana romᅅura.' ᅅuli nhe yurru yaka mǎrr-yuwalkthirri ᅅarranha, ᅅunhi ᅅarrany dja ᅅarrapi dhuwala, yakana ᅅula

yol yolŋu ŋarra, yuwalk nhe yurru ŋunhi mǎrr-yuwalkthinyaramiriwnydja yolŋu rakunydhirri dhuwurr-yätjŋha yana.”

²⁵Ga walalanydja ŋanya dhä-wirrkayurruna bitjarra, “Yol dhuwala nhe yolŋunyndja?” Ga ŋayi Djesunyndja waŋana bitjarra, “Dunhiyi liŋgu ŋunhi ŋarra nhumalaŋgu yukurrana lakaraŋala ŋäthili muka yana.

²⁶Darranydja dhuwala biyapul warray marŋgi nhumalaŋgunydja. Dunhi bini ŋarra lakaranha nhumalanhandydja, ŋarranydja bini warrayulkunhana maŋmaranhana yana nhumalaŋgu yätjpuynyndja. Liŋgu ŋayina ŋarranha dhuwala djuuyurruna lili, ga ŋayina ŋunha yuwalktja wal'ŋu, ga dhiyala munatha'ŋura ŋarra ŋuli yukurra lakarama ŋunhiyi bili dhäruktja ŋupanayŋu yana, ŋunhi ŋarra ŋäkula nhanukuŋuway lakaranhara.”

²⁷Ga bitjarra ŋunhi ŋayi yukurrana Djesuyu lakaraŋalanydja Gunhu'nhanydja, yurru walalanydja ŋurini ŋurru'-ŋurruŋuyunyndja yaka warray dharanara dhäruktja ŋanya.

²⁸Bala ŋayi Djesuyunyndja lakaraŋalana walalaŋgala bitjarrana, “Gäthu'mirriŋunhandydja Yolŋunha nhuma yurru ŋal'marama dharpaliliyamana, ga ŋulinyaramirriyuna nhuma yurru dharanandja ŋarranha, ŋunhi ŋarranydja ŋarrapi wal'ŋu. Ga wiripunyndja nhuma yurru marŋgithirrina ga dharananna manapan, ŋunhi ŋarra ŋuli yukurra djämanyndja yaka ŋarrakalayi djälkurru, liŋgu ŋarra ŋuli waŋanyndja lakaramanyndja ŋunhi bili yana ŋunhi ŋayi nhä malanha Bäpayu marŋgi-wekaŋala ŋarranha.

²⁹Ga ŋayinyndja Bäpanyndja dhuwala ŋarrakala, ŋunhiyina ŋunhi ŋayi djuuyurruna ŋarranha lili, yaka ŋayi ŋarranha ŋuli gonha'yundja yukurra gänaŋulilinyndja, liŋgu ŋarra ŋuli bitjan warray liŋgu djämanyndja nhä malanha nhanukala yana djälkurru.”

³⁰Bala gulŋuny'tja yolŋu-yulŋu mǎrr-yuwalkthinana nhanŋu Djesuwu, ŋunhi walala ŋäkula ŋanya lakaranhara bitjanarayinyndja.

Yuwalkŋuyunyndja nhuna yurru yana dhawaŋmaramana garriŋminyaraŋuru

³¹Bala ŋayi Djesuyunyndja lakaraŋalayi walalaŋgu, ŋurikinyndja walalaŋgu ŋunhi walala mǎrr-yuwalkthina ŋanya, bitjarrana ŋayi Djesu waŋananyndja, “Dunhi walala ŋuli yolŋu'-yulŋuyu mǎrrama yukurra ŋarranhay dhäruk, ga nhina ŋarrakalay yana romŋura, ŋunhiyina yolŋu walala ŋarraku yuwalktja wal'ŋu lundu'mirriŋu.

³²Yo, ŋunhi nhuma yukurra yurru yuwalkkumanyndja marrtji ŋarrakalanyndja dhärukthu, nhumanyndja yurru marŋgiyirrina yuwalkŋunyndja wal'ŋu romgu, ga ŋurini yuwalkŋuyunyndja yurru nhuna gäma dhawaŋmaramana ŋuliŋurunyndja romŋuru ŋunhi nhuna ŋuli yukurra garriŋu.”

³³Ga walalanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋunyndja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarrana nhanŋu Djesuwunyndja, “Yaka warray ŋanapurrunydja dhuwala

garrpiṅara ṅula yolkuṅu. Danapurrundyja dhuwala be muka Yipurayimṅu maṅ'maranhara, nhanukala yarraṅura. Yaka dhuwala ṅanapurrundyja djāmimirri ṅula yolku buṅgawawu yolṅuwu. Ga nhākuna nhe yukurra waṅa bitjandja, ṅunhi ṅanapurrunha yurru dhawaṅmarama garrpiṅminyaraṅurundyja?" bitjandja.

³⁴Bala ṅayi Djesundyja waṅana bitjarrana, "Märr-yuwalknha ṅarra nhumalaṅgala yukurra lakarama dhuwalanydja. Dunhi nhe ṅula yolthi ṅuli yukurra djāma yätjtja dhuwurr, nhenyda ṅunhiyinydja yolṅu garrpiṅarana ṅurikiṅina yätjkuṅuna dhuwurrwuṅu.

³⁵Dunhi ṅayi ṅuli ṅula yolthi yolṅuyu djāmimirrinha nhanṅuway ṅayi ṅayathama, ṅunhiyinydja yolṅu djāmimirrinydja yurru yakana nhina nhanukala buṅgawawalanydja wāṅaṅura bitjan liṅgu. Yurru gāthu'mirriṅuna yukurra yurru nhina bāpa'mirriṅuwalanydja wāṅaṅura bitjandja liṅgu, bili ṅayi warray wāṅa-waṅaṅundyja.

³⁶Yo, ṅunhi yurru Gāthu'mirriṅuyundyja nhuna mārrama ga dhawaṅmaramana garrpiṅminyaraṅurundyja romṅuru, nhenyda yurru yānana-wala nhina yukurra dhayaṅana ṅarrakalaynha goṅṅura; yakana biyapulnydja nhe yurru djāmimirri ṅurikiyinydja dhuwurr-yätjmirriwundyja.

³⁷"Yo, ṅarranydja dhuwala marṅi nhumalaṅgu ṅunhi nhumanydja maṅ'maranhara Yipurayimṅu, nhanukala yarraṅuru. Ga nhumanydja yukurra nyinyanṅhun warray ṅarraku, ga djälthirri bunharawu warray ṅarraku, liṅgu yaka nhumalaṅgala ṅayaṅura dhaṅakarr ṅarrakalaṅuwundyja dhärukku.

³⁸Liṅgu ṅarranydja yukurra dhuwala lakarama waṅany yana, ṅupanayṅu rom ṅunhi ṅarra yukurrana nhāṅala ṅunhala Bāpawala, ga nhumanydja yukurra djāma ṅunhi bili yätj yana ṅunhi ṅayi nhumalaṅgala bāpa'mirriṅuyi djāma-lakaraṅala nhumalaṅgu."

³⁹Ga walalanydja nhanṅu Djesuwu buku-wakmaraṅala bitjarra warray, "Danapurrungundyja dhuwala bāpa'mirriṅu Yipurayim warray." Bala ṅayi Djesundyja buku-duwatṅhun bitjan warray, "Dunhi bini nhuma yuwalktja yumurrku mala-bunhara Yipurayimṅundyja, nhumanydja bini djāma bitjanayi liṅgu ṅupanayṅuyi, bitjana ṅayi ṅuli yukurrana Yipurayimṅu djāma. Yurru nhumalaṅundyja dhuwali rom wiripu warray, ganaṅṅhun warray yukurra Yipurayimṅala.

⁴⁰Darra nhumalaṅgu yukurra dhuwala yuwalktja wal'ṅu rom lakarama, ṅunhi ṅarra yukurrana ṅākula ṅarrakalaṅuwuṅu Bāpa'mirriṅuwuṅu, ga nhumanydja yukurra ṅoy ṅorra ṅarraku, ga dukṅukthirri yukurra bunharawu warray, murrkay'kunharawu warray ṅarraku. Yurru Yipurayimṅundyja yaka warray balanyarayi ṅunhi rom.

⁴¹Nhumanydja ṅuli yukurra dhuwala djäma bitjan warray bitjan nhumalangala bäpa'mirriṅuyu,” bitjarra. “Yäääw! Yaka dhuwala ṅanapurru wakinṅumirriwunṅu mala-wunhara djamarrkuḷi', ṅula yolkuṅunydydja. Waṅgany muka dhuwala ṅanapurruṅgu Bäpa'mirriṅunydydja, God muka yana ṅayipi,” bitjarra walalanydja waṅana.

⁴²Yurru ṅayinydja waṅana Djesunydydja bitjarra, “Duli nhuma bini Godkunydydja yumurrku, nhumanydja bini märr-ṅamathinya muka ṅarraku, ḷingu ṅarrantydja dhuwala beṅuru Bāpawala. Yaka ṅarra dhuwala marrtjina lili gānanydja wal'ṅu ṅarrapinydja, yana ṅayipi ṅarranha Bāpayu djuy'yurrunanydja lili dhipala.

⁴³Nhäku warray nhuma yakanydja yukurra dharanṅan ṅarranha dhäruk? Dhuwalanydja nhuma ṅunhi yakanydja yukurra dharanṅan, ḷingu nhuma yukurra dhuwala mäkirī'-gunganhamirri nhumalanhay nhuma ṅānharanṅuru ṅarrakala dhärukṅuru.

⁴⁴Nhumanydja dhuwala yumurrku ṅurikiyi Durruṅuwu wal'ṅu Mokuywu, ṅayina dhuwalayina nhumalangunydydja bäpa'mirriṅu, Mokuynha ṅayipina, bala nhuma ṅuli yukurra djämanydydja nhanukalaynha djälkurru. “Yo, ṅayinydja ṅunhi dhuwaliyi Mokuy murrkay'-bunharamirri yulṅunydydja, beṅuru bili ṅurruṅuru ṅayi ṅuli djälthinyanydja bunharawuna yana murrkay'kunharawuna; yakana ṅayi ṅuli yukurra nhina yuwalkṅunṅuranydydja wal'ṅu romṅura ṅunhili, ḷingu nhanṅunydydja rom ganāṅ'thun warray yukurra bena-wala barrkuna ṅulaṅuru yuwalkṅunṅurunydydja. Dayinydja ṅunhi bothinyaramirri warray, bala ṅayi ṅuli waṅanydja yana ḷakaramanydja bothirrina dhäruktja, ḷingu nhanṅu ṅunhi rom bothinyaramirrina, ga ṅayi ṅunhi ṅurruṅu ṅurikiyinydydja romgu. Ga bukmak bothinyaramirriṅunydydja dhäruk ṅuli yukurra dhawaṅ'thun nhanukalaynha Mokuywalana guyanṅinyarakurru.

⁴⁵“Ga ṅarrana yukurra dhuwala ḷakarama dhiyala yuwalktja wal'ṅu, ga nhumanydja yukurra yaka warray ṅarranhanydja märr-yuwalkthirri.

⁴⁶Nhuma marṅgi ṅarrakunydydja, ṅunhi ṅarrantydja ṅuli yukurra djäma ṅamakurru wal'ṅu yana rom. Yakana ṅarra ṅula waṅgany dhuwurr-yätitja djäma, ga yuwalknha yana ṅarra ṅuli yukurra ḷakaramanydja. Ga nhäku warray nhuma yakanydja märr-yuwalkthirri yukurra ṅarraku?

⁴⁷Yo, Godkalanydja yumurrku'yu ṅuli yukurra mäkirī'-witjun warray Godkunydydja dhärukku. Ga nhumanydja yaka warray ṅuli yukurra ṅäma, ḷingu yaka nhuma yumurrku' Godkunydydja.” Ga bitjarra ṅayi Djesuyu yukurrana ḷakaraṅalanydja walalangala.

Djesunydydja dhuwala biyapul wal'ṅu-wala Yipurayimgala

⁴⁸Bala walala waṅana bitjarra nhanṅu Djesuwu, “Nhä nhe dhuwala yolṅunydydja?... bawa'mirri? Yuwalk muka dhunupa ṅanapurru ṅuli nhuna

yäku-lakarama 'Djamariyawuy yolŋu' bitjandja. Nhenydja dhuwala mokuywalaŋumirri birrimbirrimirri ŋiniya?"

⁴⁹Bala ŋayinydja Djesunydyja waŋana bitjarrana, "Yaka dhuwala ŋarranydja mokuywalaŋumirri birrimbirrimirri. Darranydja ŋuli yukurra dhuwala märr-ŋal'yun ŋarrakalaŋuwala Bäpa'mirriŋuwala, yurru nhumanydja ŋuli yukurra bäyŋuna ŋarraku märr-ŋal'yun.

⁵⁰Darranydja ŋuli yaka larruma wokthunarawu, yaka ŋarra ŋuli ŋarranhawuynydyja ŋarra yana ŋurruŋukuma; ŋayipi yana Gunhu'yu yukurra ŋarranha ŋurruŋu-lakaramanydja, liŋgu ŋayi yukurra djälthirri yolŋuwunydyja walalaŋgu, walala yurru märr-ŋal'yun yukurra ŋarrakala, ga Bäpayuna ŋunha ŋayipina yurru mala-yarr'yundyja.

⁵¹Märr-yuwalknha yana dhuwala ŋarra nhumalaŋgu yukurra lakaramanydja. Duli nhe yukurra ŋula yoltho yolŋuyu ŋayathama dhäruk ŋarrakunydyja baŋ bitjan, ŋuriŋiyinydyja yurru yolŋuyu yakana dhäkay-ŋäma rakunydyja, liŋgu ŋayi yurru ŋunhi walŋana yana bitjan liŋgu." Bitjarra ŋayi yukurrana Djesuyu lakaraŋalanydyja.

⁵²Bala walalanydyja waŋana bitjarrana, borrk-warku'yurrunana ŋanya, "Yuwalk muka nhe dhuwala mokuywalaŋumirriynydyja birrimbirrimirri. Dayi warray Yipurayim rakunydhinanydyja, ga dhäwu'-lakaranhamirri walala yolŋu'-yulŋu murrmurryurruna bukmaknha yana. Ga nhenydja yukurra dhuwala lakaranhamirri bitjanmirri, 'Dunhi ŋarrakunydyja yurru dhäruk yolŋuyu ŋayathama baŋ bitjandja, ŋayinydyja yurru yakana rakunydhirri.'

⁵³Nhä dhuwala nhe yulŋunydyja?... ŋurruŋu?... djuŋkmarama yukurra Yipurayimnhandydyja? Dayi muka rakunydhinanydyja, ga walala dhäwu'-lakaranhamirri yolŋu'-yulŋu rakunydhinayi. Bay' yolnha dhuwala nhe yukurra lakaranhamirri nhunapinyaynydyja nhe?"

⁵⁴Bala ŋayi Djesunydyja buku-wakmaraŋala bitjarrana, "Duli ŋarra bini wokthunminya ŋarrakuway ŋarra ŋarrapinydyja, ŋunhinydyja bini ŋarra dhäruktja bäyŋuna, dhäparknha. Yurru ŋarraku Bäpa'mirriŋu yana ŋuli yukurra ŋarraku wokthundyja, ga ŋurruŋu-lakaramanydyja yukurra ŋarranha, ŋuriŋi ŋunhi nhuma yukurra ŋanya lakarama Bäpa'yun, bitjan.

⁵⁵Yurru nhumanydyja nhanŋu dhuŋamirri yana baŋak. Yaka yana nhuma marŋgi nhanŋu Băpawu, yurru ŋarrana nhanŋu marŋginydyja. Duli bini ŋarra waŋanha lakaranhaminya bitjana, 'Dhuŋa dhuwala ŋarra nhanŋu. Yaka marŋgi,' bitjananydyja, ŋarranydyja bini bothinyaminyana lakaranhaminya, bitjan nhuma. Yo, yuwalk yana ŋarrapi marŋginydyja nhanŋu, bala ŋarra ŋuli dhäruktja nhanŋu ŋayathamana yukurra baŋ bitjana.

⁵⁶Nhumalaŋgala bäpa'mirriŋuyu Yipurayimdhunydyja ŋunhi ŋuli yukurranha dhukarr-nhänha ga gatjpu'yuna ŋurikinydyja waluwu ŋarrakalaŋunydyja, ŋunhi yurru ŋarra maŋ'thun dhiyala. Ga yuwalkthi nhäŋalana ŋayi yulŋunydyja, bala

ņayi mirithinana wal'ņu mǎrr-ņamathinanydja, goņmirriyinana manapara.” Bitjarra ņayi Djesuyu ǰakaraņalanydja.

⁵⁷Bala walala waņana ņanya Djesunha bitjarrana, “Nhenydja dhuwala yolņu yuǰa warray yana. Nhǎņalaņga nhe ņanya Yipurayimnha yolņunydydja?”

⁵⁸Bala ņayi Djesuyunydydja ǰakaraņala walalaņgala bitjarrana, “Mǎrr-yuwalk ņarra nhumalaņgu yukurra ǰakaramanydydja dhuwala. ǰarranydydja dhuwala walņa yana, beņuru bili ņurruņuru, ga yurruna ņayi Yipurayimdydja dhawal-wuyaņina mǎrr-gandarrņurana,” bitjarra.

⁵⁹Bala walalanydydja marrtjina ņoy warray dhǎrrana, bala marrtjina guņđana galkara bunharawuna nhanņu, walala bini wirriw'-wirriwyunana ņanya murrkay'kunhana. Bala ņayinydydja Djesunydydja winya'yurruna warray walalaņgala, bala ņayi yana gonha'yurrunana ņunhiyinydydja Buņbu, bala marrtjinana.

Djon 9

Djesuyu ǰukmaraņala bambaynha yolņunha

¹Marrtjinydydja ņayi nhina bala-a-a Djesu, dharr-way nhǎma yolņunhana bambaynhana, ņayi nhina-dharra galki dhukarrņura gali'ņura, yurru ņunhi ņayi yolņunydydja bambay yana, beņuru bili ņunhi ņayi dhawal-wuyaņina.

²Bala walalanydydja nhanukala ǰundu'mirriņuyunydydja walalay dhǎ-wirka'yurrunana ņanya Djesunhana bitjarrana, “Way Garray, nhǎyu dhuwalanydydja yolņu bambay dhawal-wuyaņina? Yolkala yǎtjthu?... nhanukalay ņayi?... bay ņǎņđi'mirriņuwala ga bǎpa'mirriņuwala ņunhi yǎtjthu ņiniya?”

³Bala ņayi Djesunydydja waņa buku-wakmarama bitjanna walalaņgu, “Yakana dhuwalanydydja bambaythina ņula yolkala yǎtjthu, nhanukalay ņayi, ga ņula ņǎņđi'mirriņuwala ga bǎpa'mirriņuwala. Dhuwalanydydja ņayi bambaythina, mǎrr yurru nhanukala yolņuyu walalay nhǎma Gunhu'wu ganydjarrnha ga ǰatju' rom ņunhi. ǰarranydydja yurru djǎmana yana nhanņu rom, ņurikiyinydydja ņunhi ņayi ņarranha djuy'yurruna lili dhipala.

⁴Yo, dhuwala dhiyaņunydydja-wala walu bitjan walupuynha, ņarra yurru yukurra djǎma dhiyaņu-wala, liņgu galkina ņarraku djǎmawunydydja walu yurru dhawar'yunna; munhana yurru yupthun, ga ņunhiyinydydja ņuli yakana yolņuyu munhakunydydja warkthun yukurra.

⁵ǰunhi ņarra mukthun dhuwala nhina yukurra munatha'ņura, ņarra yukurra yurru djarraǰawun'kumana dhuwalana wǎņa ǰiw'marama yana, liņgu ņarranydydja dhuwala djarraǰawun' warray dhiyaku wǎņawu.”

⁶ǰayi waņananydydja bitjarrayi. Djesu, bala dhiǰthurrana goņđhu munatha'na, bala ņayi djurrukkuņalanydydja munatha'nhanydydja ņǎlyuna, dhupthurrana ņayi nhanukalay ņayi dhurrwarayu, bala ņomara ņayi dholukuņala ņunhiyi

munatha'nhanydja, bala dhunupana maṅutjililina mam'maraṅala ṅurikalayina bambaywalana.

⁷Bala ṅayi waṅana nhanukala bitjarrana, “Gatjuy marrtjiyana, ga lupthurrana nhe yurru bukuna ṅunhili guḷun'ṅurana gapuṅura yäkuṅura Djaylamnha.” (Ga mayaliny'tja dhuwalayi gapunydyja yäku 'dju'yunara'.) Yo, Djesuyunydyja dju'yurruna ṅanya ṅunhimalayina gapulili, bala dhunupana ṅayi marrtjinana, djunama yana rurrwuyunminana yukurrana bukuna ṅanyapinyay ṅayi, ga dhunupana yana ṅayi ṅunhi maṅutjimirriyina yulṅunydyja; nhäṅalana ṅayi, bala ṅayi roṅiyina djartjaryurruna balayi.

⁸Bala walalanydyja ṅunhalanydyja nhanukala gurruṅu'mirriyundydyja walalay nhäṅalana ṅanya, ga ṅuriṅinydyja walalay wiripu-guḷku'yundydyja ṅunhi walala ṅuli ṅanya nhänha ṅäthili ṅäṅ'thunara nhinanbara; walalanydyja nhäṅalana ṅanya, ṅayi nhinana marrtjina lili maṅutjimirrina, bala waṅanhamina bitjanminana, “Way, dhuwalanydyja ḡarramu yol gay'? Dunhiyinydyja ṅunhina yolṅu mak?... ṅunhi ṅayi ṅuli bambayyu nhinanha ṅäṅ'thuna?”

⁹Ga walala wiripu-guḷku'yundydyja waṅana, “Yo, ṅunhayina ṅayi yulṅunydyja, ṅunhiyinydyja,” bitjarra, ga walala wiripu-guḷku'yundydyja waṅana bitjarra, “Yääw, yaka ṅunha ṅayi ṅunhiyi yolṅu. Dunhanydyja wiripuna yolṅu, balanyarayiṅga liṅgu rumbal bitjan ṅayi.” Bala ṅayinydyja ṅayipina lakaranhamina, “Ḍarra dhuwala ṅunhiyi yolṅu,” bitjarra.

¹⁰Bala walala ṅanya dhä-wirrka'yurruna bitjarrana, “Nhäyu dhuwala nhe maṅutjimirriyinydydyja?”

¹¹Ga ṅayi ṅunhi ḡarramundydyja waṅana buku-wakmaraṅala bitjarra, “Ḍarramuyu dhuwala yolṅuyu yäkuṅu Djesuyu djäma munatha' dholuṅala, bala mam'maraṅala ṅarrakala maṅutjililina, bala waṅana dju'yurrunana ṅarranba djunamana gapulili guḷun'lilina yäkulili Djaylamlilina. Bala ṅarranydyja yana marrtjinana ṅunhimalayi gapulili, ga dhunupa lupthurranydydyja rurrwuyunminanydydyja ṅunhiliyi, bala yana maṅutjimirriyina ṅarra yulṅunydydyja dhunupana.”

¹²Bala walala ṅanya dhä-wirrka'yurruna biyapul bitjarra, “Wanhaka dhika ṅayi yulṅunydydyja ṅunhiyinydydyja ḡarramu?” Ga ṅayinydydyja waṅana buku-wakmaraṅala walalaṅunydydyja bitjarra, “Yoooo? Dhuṅana ṅarra. Yakana ṅarra marṅi,” bitjarra.

Rom-dharraymirriyu dhä-wirrka'yurruna ṅurikalanyuyy bambaywalanyuyy

¹³Bala walala ṅanya garr'yurrunana ṅunhiyinydydyja ḡarramunha ṅunhi ṅayi dhawal-wuyajina bambay, djunamana gäṅala walala ṅanya Rom-dharraymirriwalana walalaṅala yolṅu'-yulṅuwala.

¹⁴Liṅgu ṅuriṅiyi waluyundydydyja ṅayi Djesuyu djäma dholuṅalanydydyja bitjarrayi, bala yana maṅutjimirriyanaṅalana ṅunhiyi ḡarramunhanydydyja, dharrpalyuna ṅuriṅi waluyu, Galkunminyaramirriyuna yäkuṅu.

15Bala walalanydja Rom-dharraymirriyu walalay dhä-wirrka'yurruna nanya bitjarra, “Wäy, nhäyu nhe dhuwala mañutjimirriyinanydja?” Bala nayinydja lakarañala bitjarrana ñuriñyi ðarramuyunydydja, “Munatha' dhuwala ñayi djäma dholukuñala Djesuyu, bala mam'marañala ñarrakala mañutjililina. Bala ñarra yana dhunupana rurrwuyunminana bukuna, bala nhäñalana yana ñarra.”

16Ga walala wiripu-gulku'yunydydja Rom-dharraymirriyu walalay wañana bitjarra, “Dunhinydja ðarramu ñunhi ñayi djäma bitjarrayi yätjinha, yakana ñayi beñuru Godkuñu. Rom-bakmaranhamirrina ñayi ñunhi, lingu djämana ñayi ñuli yukurra dharrpalyunydydja waluyu.” Ga walala wiripuyunydydja malayu wañana bitjarra, “Dhuwurr-yätjthunydydja ñuli yolñuyu yakana biyakuyi djäma ganydjarr ñutuny'tja wal'ñu rom ñunhi, bitjan ñuli ñayi ñuriñyi.” Bala walala yukurrana gulk-gulkthunminanydydja mitjinydydja märrma'lilina; wiripu-gulkuny'tja nhanukala gali'ñura Djesuwala, ga wiripu-gulku'yunydydja yukurrana yätj-lakarañala nanya yana dhä-ðälthinyamina.

17Ga biyapul nanya walala dhä-wirrka'yurruna bitjarra ñunhiyi ðarramunha, “Ñayi nhuna mañutjimirriyañalanydydja ñuniya? Nhaltjanna nhenydydja yukurra nanya gyañirri? Yolña ñayi yolñunydydja ñunhi?” Ga nayinydja buku-wakmarañala walalañgu bitjarra, “Dhäwu'-gänharamirrina ñunhiyinydydja, Godkuñuna djuy'yunara,” bitjarra.

18Ga walala ñurru'-ñurruñunydydja yakana märr-yuwalkthina ñurikiyi yolñuwu, ñunhi ñayi beñuru bili dhawal-wuyañina bambay ga ñulinurunydydja ñayi mañutjimirriyanana. Bala walala wäthurrana ñunhi ñurru'-ñurruñunydydja yolñu walala ñänñi'mirriñuwuna ga bäpa'mirriñuwuna ñurikalañuyi ðarramuwalañu.

19Bala walala dhä-wirrka'yurruna mañdanhana bitjarra, “Way, dhuwalanydja nhumalañgu muka yothu, ðarramu gay'? Nhumanydydja nanya lakarañala be ñayi dhawal-wuyañina bambay muka, yurru dhuwalana ñayi nhäma warray yukurra yolñunydydja. Nhäyu ñayi dhika mañutjimirriyinanydydja?” bitjarra.

20Ga mañda nhanñu ñänñi'mirriñu ga bäpa'mirriñu wañana bitjarra buku-wakmarañala, “Marñgi muka dhuwala ñilinyunydydja, ñilinyunñu dhuwali yothu ðarramu. Yuwalk ñayi bambaynydydja dhawal-wuyañina.

21Yurru yakana ñilinyu marñginydydja nhäyu ñayi dhuwali mañutjimirriyina, ga yakana ñilinyu marñgi yolthu nanya yolñuyu mañutjimirriyañala. Gañjuy dhä-wirrka'yurra nanyana, bili wakinnha ñayi ñunhi yolñu. Ñayi yurru gänana lakarama ñayipina.”

22Yo, mañda ñänñi'mirriñuyu nhanukala ga bäpa'mirriñuyu lakarañala bitjarrayinydydja ñunhi, lingu mañda barrarina ñuriki ñurru'-ñurruñuwu yolñuwu walalañgu, lingu ñuriñi ñurru'-ñurruñuyunydydja yolñuyu walalay ñäthili yana dhäruktja nherrara bitjarra, “Ñunhi yurru ñayi ñula yolthu lakaramanydydja Djesunha, Dhawu'mirriyanhara ñunhi ñayi Walñakunharamirri bitjandja,

ḡanyanydja ḡanapurru yurru ḡunhiyinydja yolḡunha yanana ḡurkamana, dhawaḡmaramana yurru; yakana ḡayi yurru biyapulnydja ḡunhiliyi buku-ḡal'yunaramirriḡuranydja buḡbuḡura.”

23Yo, barrarina maḡḡa ḡunhi waḡanharawu ḡakaranharawuny dja dhunupawuny dja, bala maḡḡa waḡana bitjarrana, “Dhā-wirrka'yurra ḡanyapinyaynha, bili wakinnha ḡayi dhuwali.”

24Bala walala biyapul dhā-wirrka'yurruna ḡanya, ḡunhinhayi ḡunhi ḡayi bambay dhawal-wuyaḡina, “Ma' way, yuwalkkuḡa wal'ḡu biyaka ḡakaraḡa, bili Godthuny dja yukurra dhika ḡāma muka nhuna. Danapurruny dja marḡḡi nhanḡu, ḡurikiyi yākuwu Djesuwuny dja. Dhuwurr-yātḡnha ḡayiny dja ḡunhi yolḡu.”

25Ga ḡayiny dja waḡana ḡunhi ḡarramuny dja bitjarra warray, “Mak ḡayi dhuwurr-yātḡ, mak yaka. Yaka ḡarra dhuwala marḡḡi. Yurru waḡanyḡu yana ḡarra dhuwala marḡḡiny dja, dhiyaku gam', ḡāthiliny dja ḡarra bambay ga dhiyaḡuny dja-wala ḡarra nhāmana yukurra.”

26Bala walala ḡanya biyapul dhā-wirrka'yurruna waḡana bitjarra gam', “Nhaltjarra nhuna ḡayi dḡamany dja dhika? Nhāyu nhuna ḡayi maḡḡimirriyaḡalany dja?”

27Ga ḡayiny dja waḡana buku-wakmarāḡala bitjarra, “Lingu muka ḡarra nhumalaḡu ḡakaraḡalany dja, yurru nhumany dja yaka warray mākiri'-witḡurruna. Nhākuna nhumalaḡu ḡarra yurru buluny dja ḡakarama? Mak nhumana yurru nhanḡu ḡundu'mirriḡu walala dhuwala gonha.”

28Bala walalany dja ḡunhi ḡurru'-ḡurruḡuny dja yolḡu'-yulḡu ḡoy warray dhārrana nhanukala, bala waḡana bitjarrana, “Nhena nhanḡu ḡurikiyiny dja ḡundu'mirriḡu. Danapurruny dja dhuwalany dja ga Mawḡitḡku warray ḡundu'mirriḡu.

29Danapurru marḡḡi warray Mawḡitḡkuny dja, ḡunhi Godthu ḡuli waḡanha nhanukala Mawḡitḡkala ḡakaraḡa, yurru dhuwaliyiny dja ḡarramu mulkuruna, ḡula wanhaḡuwuy nha, yakana ḡanapurru marḡḡi.”

30Ga ḡayiny dja ḡunhi ḡarramuny dja waḡana bitjarrana, “Nhāna dhuwalany dja?... mulkuruna ḡiniya rom? Yaka nhuma dhuwala marḡḡi nhanḡu, wanhaḡuwuy ḡayi ḡunhi yolḡuny dja, yurru maḡḡimirriyaḡalany dja ḡayi ḡarranhana ḡuriḡiyi yolḡuyu yolḡuny dja.

31Marḡḡi muka ḡilimurru dhuwala nhanḡu Godkuny dja. Yakana ḡayi ḡuli yukurra mākiri'-witḡun yātḡkuny dja yolḡuwu; ga yuwalkḡa ḡayi yurru mākiri'-witḡun ḡurikinayi yolḡuwu ḡunhi ḡayi ḡuli yukurra mārr-ḡal'yun nhanukala Godkala, ga dḡāma nhanukala yana dḡākurru.

32Yakana yukurra ḡula yolḡu yolḡuyu ḡany djar ḡāma maḡḡimirriyanharawu ḡurikiny dja yolḡuwu ḡunhi ḡayi ḡuli dhawal-wuyaḡirri

bambaynydja. Yaka warray njilimurru njakula balanyarayi yoljunha njathilinydja.

³³Dunhi naji bini Djesunydyja yoljuna yana, yaka njula Gunhu'wunju djuy'yunara, najinydja bini njunhi yakana djama bitjanayi.”

³⁴Ga walalanydja njunhi njuru'-njuruunydyja wanana balanydja nhanju bitjarra warray, “Nhenydyja dhuwala yatj warray, benuru bili dhawal-wuyaninyaranuru. Nhaltjanna nhe yukurra dhuwala yuljunydyja?... nanapurrunhana marngikuma?” bitjarra. Bala walala njurrajanalana dhawatmarajanalana njanya njulinuruyi bunbunurunydyja.

Djesuyu bambay-lakaraŋala njunhi Rom-dharraymirrinha yolju'-yuljunha

³⁵Ga dhunupana naji Djesuyunydyja njakulana njunhinhayi darramunhanydyja njunhi walala njanya njurrajanala dhawatmarajanala, bala naji marrtjina ga malnj'maraŋala njanya warranjulnha, ga dha-wirra'jurrana bitjarrana njanya, “Way, nhaltjanna nhenydyja yukurra dhuwala?... Yoljuwalanydyja Gathu'mirrinjwala nhe yukurra marri-yuwalkthirri?”

³⁶Ga najinydyja njunhiynydyja yolju njunhi naji njathilinydyja bambay muka wanana bitjarra, “Yol naji dhikanydyja yolju? Darranydyja duktuk jarra yuru nhanju marngithirrina, marri yuru jarra marri-nherraŋmirrina nhanukala.”

³⁷“Lingu muka nhe yuljunydyja dhuwala njanalanydyja njanya,” bitjarra naji Djesunydyja. “Dhuwalanydyja jarra, wana jarra nhokala yukurra njunhiyi yolju.”

³⁸Bala dhunupana naji njunhiynydyja yolju wanana bitjarrana, “Garray, marri-yuwalkthinana jarra dhuwala yuljunydyja nhuju,” bitjarra, bala bunkumu'-nyilnj'thurrunanydyja, bala buku-nal'yurrunana nhanju.

³⁹Bala naji Djesunydyja wanana bitjarrana, “Dhiyakuyina njunhi jarra marrtjinanydyja lili dhipala munatha'lilinydyja, marri bambayunydyja yuru yoljuyu nhamana, ga njunhiynydyja yolju njunhi naji njuli lakaranhamirri njanyapinyay naji manutjimirri, njunhiyina yolju yuru bambaynydyja yukurra nhina.”

⁴⁰Ga walalanydyja Rom-dharraymirriunydyja yolju'-yuljuyu njakula njanya Djesunha wananhara bitjanarawuyinydyja, bala wanana bitjarrana, dha-wirra'jurrana njanya Djesunha, “Way, nanapurrunha dhuwala nhe yukurra bambay lakaramanydyja?”

⁴¹Ga naji Djesunydyja wanana bitjarrana, “Nuli nhuma yuwalktja bambaynydyja, Gunhu'yunydyja nhuna yuru yaka dha-dir'yun njurikiyyi yatjpuynydyja. Yuru nhumanydyja yukurra lakaranhamirri be nhuma manutjimirri walala ga marngi nhuma warrpam be Godkalanjwuwu romgu, bala nhuna yuru Gunhu'yunydyja dha-dir'yunna yanana, lingu nhe njuli njunhi bakmaramana romnha nhanju.” Ga bitjarra naji Djesuyunydyja lakaraŋala.

Djon 10

Djesu ngayipi namakurruny'tja djakamirri wal'nu

¹Djesuny dja wanana bitjarra, "Marr-yuwalk narra nhumalangu yukurra dhuwala lakaramany dja. Wayin-djakamirriyundy dja nuli nhanjuwayny dja nunhi wayinnhany dja walalanha galkan wanjililina, gunganharawuyililina lolulili, ga ngayiny dja nuli nunhiyiny dja wayin-djakamirriyundy dja garri nuliwitjan dhurrwarakurruna. Yo, nunhi yurru nula yol yolnu nal'yun gandarrkurrundy dja, nuliwitjandhi lolukurru waphundja yurru, yakany dja nula dhurrwarakurru wal'nu garri, nunhiyiny dja yolnu manangannha, yana ngayi yurru marrtji nunhiyi mananjinyarawu wayingu.

²Yurru ngayiny dja nunhiyiny dja yolnu nunhi ngayi nuli garri dhurrwarakurru, ngayina nunhiyina djakamirriyundy dja wal'nu nurikiyi wayingu malañuwu.

³Bala nuli dhurrwara-djakamirriyu yolnyu nuriñi lapmaramana yana nhanju dhurrwany dja, ga walala wayindhuny dja malañuyu nuli nãma dharañana yana rirakay nhanjuway djakamirrinhany dja. Dayiny dja nuli nhanukalayñuwu ngayi wayinguny dja walalangu wathun, wanga'-wanany nha yana yaku lakarama, bala ngayi nuli dhawatmaramany dja yanana walalanha yuljuny dja.

⁴Ga nunhi ngayi nuli bitjandhiyi dhawatmaramany dja nhanjuway ngayi nunhi wayinnhany dja, bala ngayipiny dja nuli marrtji nurruna yukurra, ga walalany dja nuli malthun nhanju marrtji, lingu walala marñgi nhanju rirakaywu.

⁵Yakana walala yurru nunhiyi wayin walala malthun nula yokuny dja yolnyuwu wiripunwuny dja, yana walala yurru gundupumana yukurra barrkuwatjthirrina mulkuruwalany dja yolnyuwala, lingu yakana walala marñgi nurikiyiny dja rirakaywu yolnyuwu mulkuruwuny dja."

⁶Yo, ngayi Djesuyu lakarañalany dja dhuwalayi dhäruktja goñu-mayali'mirri, ga walalany dja yaka warray nhanju mayali' dharañara.

⁷Bala biyapul ngayi Djesu lakaranhamina nanyapinyay ngayi bitjarra, "Märr-yuwalk narra nhumalangu yukurra lakaramany dja. Darra dhuwala dhurrwany dja nurikiyi wayinguny dja malañuwu garrinyarawu.

⁸Däthiliny dja nunhiny dja, wiripuna yolnu walala marrtjina nhumalanga, yurru walala nunhi mananganmirri, duktuk walala yana mananjinyarawu nurikiyi malañuwu, yurru walalany dja nunhiyi wayindhuny dja walalay yaka warray dharañara nãkula rirakay nunhi wiripunhany dja, yaka warray malthurruna.

⁹Darrapi dhuwala dhurrwany dja wal'nu. Dunhi nhe yurru nula yol yolnu garri narakalanjukurrundy dja, nheny dja yurru walana nhina yukurra; nhe

yurru gärrı lili, ga bala nhe yurru dhawatthun, bala malŋ'marama nhe yurru biyapulnha latju' ŋatha dhika, maranhuyirri yurru yukurra ŋarrakalana.

10Dayi ŋuli ŋunhi mananŋandja yolŋu marrtji lili, märr ŋayi yurru mananŋirri, ga buma murrkay'kuma, goduy-wumana ŋayi yurru baɗuwaɗuyunna. Ga ŋarranydja dhuwalanydja marrtjina lili, märr nhuma yurru walŋana nhina yukurra, biyapulnha wal'ŋu walŋa dhikana.

11“Yo. Darranydja dhuwala manymak warray wal'ŋu djäkamirri. Dayina ŋuli ŋunhi manymaknha wal'ŋu djäkamirri yolŋu wekanhamirriyidja ŋanyapinyay ŋayi rakunydhinyarawunyidja, märr yurru walalanydja nhanŋu wäyindja walala walŋana nhina yukurra.

12Dunhi walala yurru wiripuŋuwalanydja yolŋuwala goŋŋura, ŋurikalanydja ŋunhi walala yaka nhanŋuway wäyin walala, ŋayinydja yurru ŋunhi wiripunyidja djäkamirri wanɗirrina-wala, gonha'yunna walalanha djäkamiriwŋura yana, ŋunhi ŋayi ŋuli nhäma maɗakarritjnhanydja wuŋgannha, ŋayi ŋuli marrtji lili withian. Bala ŋayinydja ŋuli ŋunhi maɗakarritjthunyidja wuŋgandhu bumana marrtji, barrkuwatjkumana wäyinnhanydja walalanha.

13Yo, ŋunhiyi wiripu yolŋu ŋuli wanɗirriyidja, gonha'yun wäyinnhanydja walalanha ŋunhiyidja, liŋgu ŋayi djäma ŋuli yukurra yana märranharawu ŋula nhäku; yaka ŋayi ŋuli yukurra märryu-ɗapmarama ŋunhi wäyinnha malaŋunha.

14-15“Darrapi dhuwala manymaktja wal'ŋu djäkamirri. Darra marŋgi ŋarrakalaŋuwunyidja yolŋuwu walalaŋgu, ga walala ŋarraku marŋgi, bitjan yana liŋgu bitjan Bäpa ŋarraku marŋgi, ga ŋarra nhanŋu Băpawu marŋgi. Ga ŋarranydja yurru wekanhamirri warray rakunydhinyarawu ŋarrakalayŋunyidja yolŋuwu walalaŋgu, märr walalanydja yurru yaka rakunydhirri, walŋana yana yukurra yurru nhina.

16Ga wiripu-gul'kuny'tja ŋarraku nhina yukurra ŋunha wiripuŋuwala goŋŋura; ŋarranydja yurru walalanhana märrama, walala yurru ŋäma ŋarranha rirakaynydja, dharananna ŋunhi, bala marrtjina yana ŋarrakala, ŋurruk-manapanmirrina yurru wanŋanydhirrina. Yo, walala yurru ŋunhiyi ŋarrakuwaynydja yolŋu walala bukmak wanŋanynha yana ŋurruktja, ga ŋarrapi yana yurru walalaŋgu wanŋany djäkamirriyidja.

17“Yo, Godthunyidja Gunhu'yunyidja ŋarranha yukurra märryu-ɗapmarama wirrki warray, liŋgu ŋarranydja yurru wekanhamirri, bala rakunydhirrina yurru, märr yurru ŋarra walŋa ŋarrakuwaynydja ŋarra roŋiyinyamaramayi märrama.

18Yakana yukurra ŋula yoltho ganydjarr gäma bunharawunyidja rakunygunharawunyidja ŋarraku, yakana yurru ŋula yoltho djaw'yun ŋarrakunyidja walŋa; ŋarrapi yana yurru wekanhamirri ŋarrakuwaynydja

ɲarra walɲa. Yo, ɲarrapi yana yurru walɲa wekanhamirri rakunydhinyarawunyɲɲa, ga ɲarrapi yana gäma yukurra ganyɲjarr märranharawu roɲiyinyamaranharawunyɲɲa ɲarrakuwaynyɲɲa ɲarra walɲawu beɲuru rakunyɲurunyɲɲa, lingu bitjarrayi ɲayi ɲarrakala Bäpayunyɲɲa nherrara ɲarrakunyɲɲa rom.” Ga bitjarra ɲayi Djesu ɲakaranhaminanyɲɲa yukurrana ɲanyapinyay ɲayi.

¹⁹Bala dhiyaɲuyina dhärukthu walalanha yolɲu'-yulɲunhanyɲɲa barrkuwatɲkunjala märrma'lilinyɲɲa malalili.

²⁰Wiripu-gulku'yunyɲɲa yolɲuyu walalay ɲanya yukurrana ɲakaraɲala Djesunha bitjarra, “Bawa'mirri dhuwali. Mokuywalaɲumirri ɲayi birrimbirrimirri. Yaka walala mäkirri'-witɲurra nhanɲu dhärukku.”

²¹Ga walala wiripu-gulku'ny'tja yolɲu'-yulɲu waɲana bitjarra, “Yaka dhuwala ɲayi Mokuywalaɲumirri birrimbirrimirri. Nhanɲunyɲɲa dhäruk ɲatɲu' warray wal'ɲu dhika. Yakana ɲuli Mokuyyunyɲɲa maɲutɲimirriyaɲu bambaynhanyɲɲa yolɲunha.”

Durru'-ɲurruɲu yolɲu walala yarryurrana nhanɲu Djesuwu

²²Yo, ɲunhiyi Guyaɲinyaramirriynyɲɲa Walu lingu na bunana, yäku ‘Walu Wekanhaminyaranyɲɲa Godkala’, bala gulku' yolɲu walala yukurrana marɲtjina ɲuɲ'maranhamina Djurutɲalamlili, yurru waluyunyɲɲa ɲunhi ɲulwitɲhana.

²³Ga ɲulinyaramirriyu waluyu, ɲayi Djesu yukurra marɲtji'-marɲtji Gunhu'wala Buɲbukurru, yurru warranɲul ɲikangurru, ɲunhi walala ɲuli ɲakaramanyɲɲa ɲunhiyi yäkuynyɲɲa “Djalamangu Gali'.”

²⁴Bala walalanyɲɲa yolɲu'-yulɲuyunyɲɲa nhämana ɲanya, bala marɲtji ɲuɲ'thunna, bala walala ɲanya dhä-wirrika'yun bitjanna gam', “Nhämunha'mirri ɲanapurru yurru galkundja? Ma' ɲakaraɲana ɲanapurruɲgala dhunupa yana. Yol dhuwala nhe yolɲunyɲɲa?... Dhuwalayina nhe dhawu'mirri-yanharanyɲɲa ɲiniya?... Gunhu'wuɲu djuy'yunaranyɲɲa?”

²⁵Bala ɲayinyɲɲa Djesunyɲɲa buku-wakmarama waɲa bitjanna, “Lingu muka ɲarra nhumalaɲgala ɲakaraɲalanyɲɲa, ga nhumanyɲɲa ɲarraku yaka warray ɲula märr-yuwalkthina. Darra ɲuli djämanyɲɲa yukurra dhuwala ɲarrakalaɲuwala Bäpawala yäkukurru. Nhäɲa walala ɲarraku djäma, bala marɲgithiyana, yol ɲarra dhuwala yolɲunyɲɲa.

²⁶Yurru yakana nhuma ɲuli yukurra märr-yuwalkthirriynyɲɲa ɲarraku, lingu nhuma ɲunhiynyɲɲa yakana ɲarrakalayɲumirri walala.

²⁷“Yo. Darrakalaynyɲɲa yolɲuyu walalay ɲuli dharaɲan warray ɲarranhanyɲɲa rirrakay, ga ɲäma muka, bitjan ɲuli boɲinyɲɲu wäyindhu ɲäma dharaɲan nhanɲuway djäkamirrinha rirrakay, bala malthunna yurru nhanɲu ɲurikiyi.

Yo, n̄arranydja marŋgi n̄arrakalayŋuwuny dja yolŋu'-yulŋuwu, ga walalanydja ŋuli malthunna n̄arraku.

28 D̄arra ŋuli wekama walalaŋgu walŋa gupaḍalŋuwuny dja nhinanharawu, ga yakana yurru walala ŋula buwayakthirri winya'yundja; n̄arranydja yurru n̄arrapi ŋayathama walalanha baṭ bitjanna, ga yakana yurru ŋula yolthudjaw'yundja walalanha ŋulaŋuruyi n̄arrakala goŋŋuruny dja.

29 Yo, n̄arrakala B̄apayu wekaŋala walalanha n̄arrakalaynha goŋlili, ga ŋayinydja B̄apanydja n̄arraku biyapul wal'ŋu waŋarr, djuḷkmarama yukurra ŋunhinhandja yolŋunha; yakana yurru ŋayi ŋula yolthudjaw'yun ŋulaŋuru n̄arrakalaŋuwala B̄apa'mirriŋuwalanydja goŋŋuru.

30 Dilinyuny dja dhuwala, B̄apa n̄arraku ga n̄arrapi, waŋganyŋura yana ŋilinyu dhuwala yolŋuny dja." Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

31 Bala walalanydja dharrana yolŋu'-yulŋuyuny dja guṇḍa warray galkara, walala bini bunhana ŋanya Djesunha.

32 Bala ŋayi Djesuny dja waŋa bitjanna, "Way, guḷku'mirri muka nhuma nh̄aŋalanydja n̄arrakala ŋamakurruny'tja dj̄amawuy, ŋunhiyi dj̄amanydja ŋunhi ŋayi n̄arrakala B̄apayu wekaŋala. Wanhaŋuwuy dhika dj̄amawuyny dja nhuma yurru n̄arranha bumanydja?"

33 Ga walalanydja buku-wakmaranala bitjarra warray, "Yaka dhuwala ŋurikiyny djayi ŋamakurru'wuyny dja ŋanapurru yurru nhuna buma. Bumanydja ŋanapurru yurru nhuna dhuwala ŋurikiy ŋunhi nhe yukurra ȳaku ḷakarama Gunhu'nha warku'yun, yanapi nhuma rrambanina be. Nheny dja dhuwala yolŋu yana, bala nhe yukurra ḷakaranhamirri nhunapinyaynha nhe be nhena God Waŋarny dja."

34 Ga ŋayinydja Djesuny dja buku-wakmarama waŋa bitjanna, "Dhiyaŋu wukirriwuyyu nhumalaŋgala Romdhu, ŋayi Godthuny dja yukurra waŋa bitjan warray gam', 'Nhumanydja dhuwala waŋarr malanha yana,' bitjan.

35 Duruŋu Djorra'yuny dja yukurra ḷakarama yuwalk yana, ga dh̄arra yukurra yurru bitjanna liŋgu; ga Godthuny dja ŋayipi ḷakaraŋala ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunha 'waŋarr walala' bitjarra, ŋunhinhanayi yolŋunha ŋunhi walalaŋgala ŋayi dh̄aruk nhanŋuway wekaŋala.

36 Ga n̄arranydja dhuwala ganaŋ'maranharana Gunhu'wuŋu, ŋayi n̄arranhanydja djuy'yurruna lili dhipala munatha'lili. Ga nh̄akuna nhuma yukurra waŋa ḷakarama bitjandja, be n̄arra yukurra warku'yun Godnha, ŋunhi n̄arra yukurra ḷakaranhamirri n̄arranhay n̄arra Godku n̄arranydja dhuwala Ḡäthu'mirriŋu bitjandhi.

37 Nh̄aŋa dhuwala dj̄amawuy n̄arrakuŋu, bala djarr'yurruna. Dunhi bini n̄arrakuŋu dj̄ama yakanydja ŋulaŋuru Godkuŋu, ŋurikiyiny dja yakana m̄ärr-yuwalkthiya n̄arrakala.

³⁸Ga ṅuli ṅarra yukurra djäma Gunhu'walanydja ganydjarryu, yana biyaka märr-yuwalkthiyana ṅarraku djämanydja, bayyi nhuma yukurra yaka mak märr-yuwalkthirri dhärukku ṅarrakuny dja, ṅunhi nhaltjan ṅarra yukurra waṅa. Yo, biyaka märr-yuwalkthiya yana ṅarrakalanydja, märr yurru nhuma marṅgithirrina bala dharananna, ṅunhi ṅilinyuny dja dhuwala waṅgany yana, ṅingu ṅayi Bäpa ṅarrakala, ga ṅarra nhanukala Bāpawala.” Bitjarra ṅayi Djesuyu ṅakaraṅalanydja.

³⁹Bala walala ṅunhi yolṅu'-yulṅuny dja biyapul ṅoy-dharrana; walala bini ṅanya mulkanhana. Bala ṅayiny dja marrtjina Djesuny dja winya'yurruna warray walalaṅala.

⁴⁰Bala ṅayi ṅuliṅuruny dja Djesuyu gonha'yurrunana Djudyany dja wāṅa, bala marrtjina balayi roṅiyina buḍapthurrana mayan'ku Djodanbuyṅuny dja. Ga ṅunhi ṅayi bunanany dja ṅunhili wāṅaṅura, ṅunhiliyi ṅunhi ṅayi ṅuli yukurranha Djondhu ṅiya-ṅupmaranha ṅāthili, bala ṅayi ṅhinanany dja yukurrana ṅunhiliyina Djesu.

⁴¹Ga gulku' yolṅu'-yulṅu marrtjina ṅuṅ'thurrana nhanukala ṅunhiwalayiny dja, bala walala waṅanhamina yukurrana yolṅu'-yulṅuny dja bitjanminana, “Djondhuny dja ṅunhi ṅuli yukurranha yaka warray djäma ganydjarr ḍumurru wal'ṅu ṅula nhä, yana ṅayi ṅuli ṅakaranhany dja dhunupamirriyanha dhuwalayi ḍarramunha. Ga bukmak nhä malanha ṅayi ṅuli yukurranha ṅakaranhany dja ṅanya yuwalk yana,” bitjannayi.

⁴²Ga gulku' yolṅu walala märr-yuwalkthinana nhanṅu Djesuwu ṅunhiliyiny dja wāṅaṅura.

Djon 11

Djesuyuna ṅuli ṅayipina Walṅakumany dja rakunynha

¹⁻²Dunhala Bithini wāṅaṅura yäkuṅura, Djudyia makarrṅura, yolṅu yukurrana ṅhinana yäku Lätjuritj, yurru gutha'mirriṅuny dja ṅayi yapa'many djiwu yäkuwu dhiyaku maṅḍaku, Merriwu ga Māthawu, ga maṅḍany dja yukurrana ṅhinanayi ṅunhili bili wāṅaṅura Bithini. Dhuwalany dja ṅunhi Merriny dja yäku ṅunhi ṅayi buṅgan bāw' rarryurruna Garraywala Djesuwala ṅukulili, bala ṅayi ṅunhi baṅḍany'kuṅalany dja marwatthuna nhanukalay ṅayi, ṅanya Djesunha ṅukuny dja.

³Waṅgany mirriny dja waluyu ṅayi Lätjuritj ririkthurrunana mirithinana wal'ṅu, bala maṅḍa yapa'mirriṅuyuny dja maṅḍathu djuy'yurrunana dhäruknhana nhanṅu Djesuwuny dja, ga balanyara ṅunhi dhärukthja maṅḍa djuy'yurruna gam', “Garray. Dhuwala nhuṅu marrkapthunaramirriny dja yukurra yolṅu ririkthunna,” bitjarra.

⁴Dunhi ṅayi Djesuyu ṅäkulany dja ṅanya Lätjuritjnha, bala ṅayi waṅanany dja bitjarrana, “Yakana yurru ṅuriṅi rerriyuny dja ṅanya ṅayathama yukurra baṅ

bitjan rakunygunydja. Lingu ḡuliwitjandhi rerrickurrunydja yolḡu'-yulḡuyu yurru nhāma Gunhu'wunydja latju' wal'ḡu rom, mār yurru yolḡuyu walala nhāma dharananna Gāthu'mirriḡunhana ḡunhi Gunhu'wu, bala wokthunna yurru nhanḡu.”

⁵Yo. Marrkapthundja ḡayi yukurra Djesu yapa'mirriḡuwu maḡḡaku, Merriwu ga Māthawu, ga nhanḡuway Lātjuritjku,

⁶yurru ḡayi Djesuyu ḡākulanydja ḡunhi rerrinydja ḡanya, bala ḡayi yakana marrtjinanydja walalaḡala ḡulinyaramirriyundyjayi. Nhinanana ḡayi yukurrana yana ḡunhili bili wāḡanura, yana lingu ga mārma' munha djuḡkthurruna.

⁷Bala ḡayi ḡuliḡuronydja Djesuyu waḡanana ḡanapurrunha ḡunhi nhanḡuway lundu'mirriḡunhanydja walalanha bitjarrana, “Gul' ḡilimurru marrtji balayi roḡiyirri Djudiyaliliyi makarrlili wāḡalili.”

⁸Ga ḡanapurrunydja ḡunhi nhanḡu lundu'mirriḡunydja walala waḡana bitjarra warray ḡanya Djesunha, “Way Garray. Mār-yawungundydja ḡunhi walala Djudiyapuyḡu yolḡu'-yulḡu nhuḡu ḡayaḡ'-dharranha bunharawu muka; ḡunhiyinydja goḡ-guḡḡana yolḡu-yulḡu, walala bini bunha guḡḡayuna nhuna, rakunyunhana. Bay' nhenydja balayi yurru roḡiyirriyi?... ḡunhamalayi wāḡalili?”

⁹Bala ḡayi Djesunydydja waḡa lakarama mayali'kurrundydja bitjanna gam', “Wāḡanydja ḡuli walupuyirri mār-weyin, ga yurruna ḡunhi yurru munhakuyirriydydja, munhanydja yupthun. Dunhi ḡuli yukurra yolḡu marrtji walupuydydja, ḡamathamana ḡayi ḡuli yukurra marrtji, yakana ḡayi ḡuli ḡula galkirri, lingu djarraḡawun'mirri dhuwala wāḡa.

¹⁰Ga ḡunhi ḡuli yolḡu marrtji munhakundydja, ḡayi ḡuli dhumbal'yunna, lingu djarraḡawun'miriwnha ḡunhinydja yolḡu. Ga dhuwalanydja baḡak waluwuy ḡarraku.”

¹¹Duliḡuronydja dhurrwaranuru ḡunhi ḡayi waḡananydja bitjarrayi Djesu, bala ḡayi lakaraḡalanydja bitjarrana, “Dilimurruḡu lundu Lātjuritjtja yakurrnha yukurra ḡorra ḡunha, yurru ḡarrantydja yurru dhuwala marrtjina, ga dhirr'yunna ḡanya.”

¹²Bala ḡanapurrunydja lundu'mirriḡunydja walala waḡana bitjarra warray, “Way Garray. Dunha ḡayi yukurra ḡorra yakurrnydja, ḡayinydja yurru ḡamathirrina yana,” bitjarra.

¹³Yo, ḡayinydja ḡunhi Djesuyu mayaliny'tja lakaraḡala ḡanya rakunydhiyarana, yurru ḡanapurrunydja ḡayaḡina yanapi ḡayi mayali' lakaranha ḡorranhara yana yakurrwuy.

¹⁴Bala ḡayi Djesuyu lakaraḡala warranḡulnha ḡanapurruḡala bitjarrana gam', “Yolḡundydja ḡunha lingu rakunydhinana.

15 Darranydja galŋa-djulŋithirri yukurra ŋunhi ŋarra yaka ŋunhiliyi, liŋgu ŋurikalayi rakunygalyndja nhuma yurru nhāmana walŋamirrīna rom ŋarraku, bala mārri-yuwalkthirrina. Gul' ŋilimurru marrtjina bala nhanukala go," bitjarra ŋayi Djesu waŋana ŋanapurruŋgala.

16 Bala ŋayi waŋanydja, yāku Dumitjtja, ŋunhi ŋayi wiripunydydja yāku Durru-maltjaŋa, waŋana wiripu-gulku'walanydja lundu'mirriŋuwala walalaŋgala bitjarrana, "Gul' ŋilimurru marrtjina, malthunna Garraywuna. Dilimurru yurru rrambaŋi rakunydhirriŋydydja nhanukala." Bala ŋanapurru marrtjinana, wāŋaŋalana bala Bithinililina wāŋalili.

17 Marrtjinanydja ŋanapurru yukurrana-a-a, yana liŋgu-u-u ga bur-way ŋunhilinydydja wāŋaŋura Bithininydydja, bala ŋanapurru ŋākula dhāwuny'tja rakunydhiyarana ŋanya, liŋguna walala mārrkitjkuŋalanydja mathirralilina, ga dāmbumiriwnha nhanŋu munhanydydja ŋunhili mathirraŋuranydydja.

18-19 Yurru ŋunhi Bithininydydja wāŋa galki Djurutjalām, ga gulku' yolŋu'-yulŋunydydja ŋurukuy Djudyapuyŋunydydja liŋguna yukurrana bunana Bithininydydja, withiyaranydydja maŋdanha Māthanha ga Merrinha, marrparaŋ'tja maŋdaku ŋunhimalayi, gutha'mirriŋuwalanydydja maŋdakalaŋuwala bāpurru'lili.

20 Ga maŋda Māthayu ga Merriyu ŋākula Djesunha bunanharanydydja, bala ŋayi Māthanydydja waŋdinana dhika nhinana bala gumurr'yurrunana nhanŋu. Yurru Merrinydydja yaka gumurr-waŋdina nhanŋu Djesuwu, nhinana yana yukurrana ŋunhili bāyma buŋbuŋura.

21 Yurru ŋayi Māthanydydja waŋana nhanŋu Djesuwu bitjarrana, "Way Garray, ŋunhi bini nhe ŋāthilinydydja dhiyala, ŋayinydydja bini ŋarraku gutha'mirriŋunydydja walŋathinya warray; yaka ŋayi bini rakunydhiŋya.

22 Yurru dhiyaŋunydydja-wala yaka dhuditj nhuŋu. Darranydydja dharaŋan yukurra yolŋunydydja, ŋunhi nhe yurru ŋāŋ'thun Godnha ŋula nhāku, ŋayi yurru nhuna wekamana yana."

23 Bala Djesuyunydydja lakaraŋala Māthawu bitjarrana, "Nhuŋu yurru gutha'mirriŋunydydja walŋathirriyi."

24 "Yo Garray," bitjarra ŋayi Māthanydydja waŋana. "Marŋgi warray ŋarra ŋurikiyinydydja, ŋunhi ŋayi yurru walŋathirriyi ŋurini dhā-yawar'yunarayunydydja waluyu, ŋunhi yurru bukmak Gunhu'walaŋumirri yolŋu'-yulŋu walŋathirriyi."

25 Yurru Djesunydydja waŋa lakaranhamirri bitjanmirri, "Darrapi dhuwala yuwalkŋunydydja wal'ŋu walŋa, ga balanyarayi bili ŋarra dhuwala walŋa-wekanharamirriyi yana yolŋunydydja, liŋgu ŋarra ŋuli walŋakuma yolŋunhanydydja walalanha beŋuru rakunyŋuru. Ōuli yukurra yolŋuyu mārr-yuwalkthirriŋydydja ŋarranhanydydja, ŋayinydydja yurru ŋunhiyinydydja yolŋu walŋana yukurra nhina, bāywi nhanŋu yurru rumbalnydydja ŋunhi rakunydhirri.

²⁶Dula yol yolŋu yukurra yurru nhina ŋarrakalanydja mǎrr-yuwalkthinyarayu, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu bǎyŋuna rakunydhirri, nhina ŋayi yurru yukurra walŋana yana gupaḍalŋha-wala, dhawar'yunamiriwnha. Mǎrr-yuwalkthirri muka nhe yukurra dhuwala yulŋunydydja?... dhiyakuyinydja malaŋuwu?"

²⁷"Yo Garray," bitjarra Mǎthanydja waŋana buku-ruŋiyinmaraŋala Djesuwu. "Darranydja yuwalkkuma yana yukurra mǎrr-yuwalkthirri nhuŋu, ŋunhi nhenydydja dhuwala ŋunhiyi walŋakunharamirri ŋunhi Gunhu'yu dhawu'mirriyaŋala ŋǎthili, ŋayi yurru yarrupthun lili dhipala munatha'lili. De. Nhe dhuwala Gǎthu'mirriŋu Gunhu'wu Godkunydydja."

²⁸Ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋuru ŋunhi ŋayi Mǎtha waŋana bitjarrayi, bala ŋayi roŋiyinana balayi wǎŋalili, ga garr'yurruna ŋanya nhanŋuway gutha'mirriŋunhana Merrinana, yurru gayul maḅda garr'yunminanydja walalaŋgala, bitjarrana gam' ŋayi garr'yurrunanydja Merrinha. "Dhuwalana ŋayinydja Garraynydja, liŋguna bunanana, yurru ŋayi waŋananydja nhuŋu."

²⁹Dǎkulanydja ŋayi Merriyu, bala ŋayi ganydyjarryuna waḅdinanydja nhanbala bunananydja Djesuwa.

³⁰Liŋgu ŋayi Djesunydydja bǎyŋu muka yana gǎrrina ŋunhimala buḅbumirrilinydja wǎŋalili, ŋunhili muka yana bǎyma ŋayi yukurrana galkurrunanydja, ŋunhi ŋayi Mǎtha bunana nhanŋu ŋǎthili.

³¹Ga ŋuriŋinydja gurruṯu'mirriyundydja walalay nhǎŋala ŋanya Merrinha gaŋgathinyaranydja, bala walala guyaŋina bitjarrana, yanapi ŋayi marrtjinya bala mathirralili ŋǎthinyarawu. Bala walala bukmakthinana ḁurryurruna ŋunhi yolŋu'-yulŋunydydja, ga lunduwana nhanbala malthurrana.

³²Ga ŋunhi ŋayi bunananydja Merri nhanŋu Djesuwu, bala ŋayi bun'kumunyiŋ'thurrunana nhanukala gumurrlilina, bala yana waŋana bitjarrana, "Garray, ŋuli bini nhe bunanha ŋǎthilinydja dhiyala, ŋarraku gutha'mirriŋunydydja bini walŋathinya warray."

³³Ŋayi Djesuyundydja ŋanya nhǎŋala ŋǎthinyaralili, ga bitjarrayi bili nhanŋu gurruṯu'mirri walala ŋǎthinyaminayi, bala ŋayinydja nhanukala Djesuwala birrimbirr ŋayaŋuŋuranydja ŋaramurryinana mǎrr-ŋaḁi'na, bala gaŋgathinyamaranaŋalana ŋayi yana ŋunhi marrtjina yulŋunydydja. Bala ŋayi waŋana dhǎ-wirrk'a'yurrunana walalanha bitjarrana,

³⁴"Wanhamala dhika nhuma ŋanya mathirraliliyaŋalanydja?" Ga walalanydja garr'yurruna ŋanya bitjarra, "Go malthurrana lili Garray, nhe yurru nhǎmana."

³⁵Bala ŋayinydja Djesunydydja ŋǎthinana.

³⁶Ga gurruṯu'mirriyundydja walalay nhǎŋala ŋanya ŋǎthinyaralili, bala waŋanhamina bitjanminana, "Nhǎŋana ŋanya ŋunhana ya'. Mirithirri yana ŋayi yukurra mǎrr-ŋamathirriynydydja nhanŋu."

³⁷Ga wiripuwurruyuny dja lakaraṅala bitjarra, “Dhuwalany dja ḡarramu ṅunhiyi muka, ṅunhi ṅayi melmirriyaṅala bambaynha yolṅunha ṅiniya? Ga nhäku warray ṅayi gonha'yurruna ṅunhany dja yolṅunha, ṅunhi ṅayina yukurra dhuwala ganydjarr walṅakunharamirriy dja ḡälkuma, märr ṅayi bini yakana rakunydhinya?”

³⁸Bala nhanṅu Djesuwu ṅayanuny dja ṅunha djinawany'tja biyapulnha ṅoy-djingaryurruna, bala ṅayi yana marrtjinana bala mathirralilina, yuru dhurrwany dja ṅunhiyi mathirra dhal'yunara yindiwuynha ḡunḡawuy.

³⁹Bala ṅayi waṅanana walalanha Djesuyu, “Ma', ḡitmaraṅana walala dhuwali dhurrwaraṅuruny dja ḡunḡa,” bitjarra. Yuru Mäthany dja waṅana bitjarra, “Way Garray, ḡämbumiriwnha dhuwala munhany dja nhanṅu dhuwali mathirraṅurany dja. Mak ṅilimurrunha ṅayi yuru wekamana.”

⁴⁰Yuru Djesuny dja waṅana nhanṅu bitjarra, “Lingu ṅarra nṅunṅu lakaraṅalany dja ṅäthili muka, ‘Ḋuli nhe yuru yuwalkkumany dja märr-yuwalkthirri, nheny dja yuru nhämana ṅunhiyi Gunhu'wuny dja latjuny'tja dhika wal'ṅu rom.’ ”

⁴¹Bala yana walala ḡitmaraṅalana ḡunḡany dja, lapmaraṅalana ṅunhiyi dhurrwany dja. Bala yana ṅayi Djesu buku-garrwarthinany dja nhäṅala bala djiwarr'lili, ga waṅana bitjarrana, “Bäpa, ṅarra nhuna yukurra mirithirri buku-wekamany dja dhiyaku, ṅunhi nheny dja ṅarraku mäkir-i-witjurrunana.

⁴²Darrany dja marṅi dhiyakuyi, ṅunhi nheny dja bitjan lingu ṅuli yukurra mäkir-i-witjun ṅarraku, yuru ṅarra dhuwala waṅana bitjarrayiny dja dhiyakala walalaṅala milma yolṅu'-yulṅuwala, märr yuru walalany dja märr-yuwalkthirri ṅunhi ṅarrany dja nhokuṅu djuy'yunara.”

⁴³Ga dhurrwaraṅuru ṅuliṅuruny dja ṅunhi ṅayi waṅana bitjarrayi, bala ṅayi Djesu gawaw'yurruna yäku lakaraṅalana bitjarrana gam', “Go Lätjuritj, dhawaṅṅhurrana lili.”

⁴⁴Bala ṅayi ṅunhi rakuny dja yolṅu ḡaṅgathinana, bala walmanana ṅuliṅuruyiny dja mathirraṅuruny dja walṅana dhika. Yuru ṅayi dhawaṅṅhurrunany dja ṅurikimirri lingu yana yulṅuny dja, manydjarrka'mirri, garrpi'-garrpiṅara waṅgany-manapanara, baṅdja maṅdanha ga rumbal, ga yana lingu ga lukulili wapthurrana, ga buku garrpiṅara. Bala ṅayi Djesuny dja waṅana bitjarrana, “Ma' yupmaraṅana walala nhanukala girriy'tja rumbalṅuruny dja; dhayaḡakuṅana ṅanya,” bitjarra ṅayi Djesu waṅanany dja. Bala yuwalkthina walala yupmaraṅalany dja nhanukala, bala ṅayi marrtjinany dja yänana, wäṅaliliny dja nhinana bala.

Durru'-ṅurruṅu yolṅu'-yulṅu wanahamina bunharawu Djesuwu

⁴⁵Bala ḡulku'yuna yolṅu'-yulṅuyu nhäṅalany dja ṅunhi nhaltjarra ṅayi Djesuyu walṅakuṅala beṅuru moluṅuru Lätjuritjha, ga wiripu-gulkuny'tja

märr-yuwalkthinana nhanukala, nunhi Djudiyawuynyndja wänawuy yolŋu'-yulŋu, nunhi walala yukurrana marrtjina lili marrparanŋunharawu Merriwu.

⁴⁶Ga wiripunyndja mala gundupuŋala, bala lakaraŋala nurikala warray yolŋuwala walalaŋgala, Rom-dharraymirriwala warray, walala lakaraŋalanyndja nurikiyyinayi nunhi nayi Djesuyu nhaltjarra djäma.

⁴⁷Bala walala Rom-dharraymirrinyndja yolŋu'-yulŋu ga dalkarra'mirrinyndja walala nurru'-nurruŋunyndja luŋ'maranhaminana marrtjina waŋganylilina, buku-luŋ'thurruna waŋanhaminyarawuna nhanŋu Djesuwu. Bala walala waŋanhaminanyndja yukurrana bitjanminana, "Nhaltjanna nilimurru yurru dhuwala nanya yolŋunyndja? Dayinyndja yukurra dhuwala djäma biyapulnha wal'ŋu dhika romdja, nutu'-dälŋha yana.

⁴⁸Duli nayi yurru yukurra balanyarayinyndja djäma bitjan lingu, bala yurru yukurra yolŋu'-yulŋunyndja bukmakthirrina malthun ga märr-yuwalkthirri nhanŋuna. Bala nayi yurru nurriŋi nurruŋuyunyndja yolŋuyu, Rawumbuŋuyunyndja buŋgawayu djuŋ'yunna miriŋunhana, walala yurru bumana marrtji, ga bak-bakmaramana nilimurruŋunyndja wäŋa ga yolŋu'-yulŋunha, märr yurru nilimurru yakana Djuw bäpurru' biyapulnyndja." Ga bitjarra walala ŋalapa_lmirri yukurrana waŋanhaminanyndja.

⁴⁹Yurru nayi waŋganyndja darramu, Liya-ŋärra'mirri nunhi wal'ŋu yäku Gayapatjtja waŋana bitjarrana, "Nhä nhuma dhuwala yolŋunyndja walala?... dhuŋamirri?

⁵⁰Yaka muka yana nhuma dhuwala marŋginyndja niniya? Manymak warray nunhi yurru waŋgany yolŋu rakunydhirri bukmakunyndja yolŋu'-yulŋuwu, märr yurru yakana bukmak nilimurru bäpurru' murrmurryun," bitjarra.

⁵¹Yurru nunhiyi dhäruk nunhi nayi waŋana bitjarrantyndja, yaka nhanukuŋuway guyaŋinyara yana. Dunhiyinyndja darramu Liya-ŋärra'mirri Godku, ga nunhiyi dhäruktja nhanuway Godku, nayi nhanukala lakaraŋala Djesunha, nunhi nayina yurru rakunydhirri nurikiyinyndja bäpurru'wu walalaŋgu.

⁵²Ga bitjandhi lingu nayi yurru rakunydhirriyinyndja bukmakku yana Gunhu'walaŋuwu yumurrku'wunyndja bäpurru'wu ga bäpurru'wu malaŋuwu, nunhi walala yukurrana barrkuwatjtina, märr yurru nayinyndja waŋgany-manapanna nilimurrunha, waŋganygumana yana nurruk.

⁵³Ga dhurrwaraŋuru nuliŋurunyndja, nurru'-nurruŋu buŋgawamirri nunhiyi walala yukurrana waŋanhaminana, dhä-dal'yunmina nhanŋu Djesuwuna bunharawu, wanhawitjan walala nanya yurru buma murrkay'kumanyndja.

⁵⁴Yurru Djesunyndja yukurrana yaka marrtjina nuliwitjarrayi wänakurru baŋarra'kurrunyndja, yana nayi gonha'yurruna nunhiyinyndja wäŋa Djudyanyndja, bala marrtjina nayilpilili warray wänalili. Ga nunhilina

wāṇaṇura yākuṇura Burayimnha ṇayi yukurrana nhinananydja, nhanukalayṇuwalana ḷundu'mirriṇuwala walalaṅgala.

⁵⁵Yurru galkina ṇunhi walu ḷäy-yulḷkmaranhamirrinnydja, gilitjinana marrtjina, bala walala yolṇu'-yulṇunydydja marrtjina ḷuṇ'thurrunana ṇunhimalayina wāṇalili Djurutjalamlilina, wāṇaṇuru ga wāṇaṇuru ga wāṇaṇuru; walala marrtjinanydja ṇāthili yana ḍarrtjalkkunhaminyarawuna, girri'-ṇamathina ṇurikiyina waluwu ṇunhi walala yurru guyaṇirri roṇiyirri ṇunhiyi walu ṇunhi Godthu ṇäkirmaraṅala ṇāthili wal'ṇu walala-mittjinha Yitjuralnha bāpurru'nha.

⁵⁶Ga ṇunhiliyinydja walala yolṇu'-yulṇunydydja maṇutji-ḷarruṅalana yukurrana nhanṇu Djesuwu; ga ṇunhili Buṇbuṇura Gunhu'wala, yolṇu walala marrtjina dhä-wirrkayunminana bala-lili'yunminana bitjanmina gam', "Nhaltjan nhuma yukurra guyaṇirrinnydja? Marrtji muka ṇayi yurru lilinydja?... dhipalanydja ḷäy-yulḷkmaranharamirrililinydja? Mak yakana ṇayi yurru marrtji lili, liṅgu dhuwalanydja wāṇa ṇayan'mirrina, ga yolṇu'-yulṇu."

⁵⁷Walala yukurrana waṇananydja bitjarrayi ṇunhi, liṅgu ṇurru'-ṇurruṇuyunydydja yolṇu'-yulṇuyu, ḍalkarra'mirriyunydydja walalay ga Rom-dharraymirriyunydydja walalay liṅguna nherrarana romdja ṇurikiyyi, bitjarrana gam', "Ḍunhi balanṇu ṇula yol marṅinydja Djesuwu, wanhaka ṇayi yukurra nhina, ṇayi yurru ḷakarama ṇanapurruṅgala ṇanya, mārṛ yurru ṇanapurrunnydja marrtji, bala mulkana ṇanya," bitjarra.

Djon 12

Merriyu rarryurruna buṅgan bāw' Djesuwala ḷukulili

¹Ga ṇayinydja ṇulinyaramirriyu Djesunydydja marrtjina bala Bithinililina wāṇalili, ga nhinana ṇayi yukurrana ṇunhalayi Lätjuritjkala wāṇaṇura, ṇurikala ḍarramuwala ṇunhi ṇayi ṇanya walṇakuṅala moluṇuru Djesuyu.

²Ga ṇunhili wāṇaṇura walalanydja ṇāthilimirriyaṅala ṇathana nhanṇu Djesuwu. Yo, ḷukanydja ṇanapurru yukurra, ga ṇayi Māthayunydydja yukurra gāma'-gama ṇatha ṇanapurruṅgu balayi. Ga ṇayinydja yukurra Lätjuritjtja nhina nhanukala galki Djesuwala.

³Ga ṇayi Merrinydja marrtji, bala mārṛama ṇunhi buṅgan bāw'nha yāku nāt, yurru ṇula nhāmunha'mirrina ṇunhiyi yulṇunydydja, rrupiya guḷku'mirrina dhikana. Mārṛamanydja ṇayi ṇunhiyi, bala rarryunna ḷukulilina nhanukala Djesuwala, bala baṅḍany'kumanydja ṇayi ṇanya marwatthuna nhanukalay ṇayi Merriyu. Ga wāṇanydja ṇunhiyi warrpam'nha ṇuriniyi buṅgandhu bāw'yunydydja monyguṅala.

⁴Ga ṇayi waṅganydja nhanṇu ḷundu'mirriṇu Djesuwu, yāku Djudatj-Gariyattja ṇoy warray djingaryun, ṇunhinydja ḍarramu ṇunhi ṇayi yurru

ņanya Garraynha yalala goņ-wekama miriņuwala, ņayinydja waņa bitjan warray,

⁵“Nhäku ņayi yukurra warrkuļumanydja ņunhayi buņgan bäwny'tja? Dunhi ņayi bini djalimnha wekanhana ņunhayi, ņayi bini märranha rrupiyanydja ņurukuyyi bathalana, ga rrupiyanydja ņayi bini wekanha ņunhiyi ņuruku ņurruwuykkuna walalaņgu yolņu'-yulņuwu.”

⁶Bitjarra ņayi waņana Djudatitja, yurru yaka ņayi ņunhiyi yuwalktja guyaņina ņunha ņurruwuyknhandja yolņunha, yana ņayi bitjarrayi waņana, liņgu ņayi ņunhi manaņgan yolņu, ga guyaņinya ņayi ņuli rrupiya yana, liņgu ņayi ņuli yukurraha ņuriņiyi gänha bathi rrupiyawuy ņanapurruņguway, ga wiripunydydja ņayi ņuli djaw'yunana, nhanņuwaylilijanhana ņayi djuļul'maranhana.

⁷Bala ņayi Djesunydydja waņa bitjana, “Gonha'yurra ņanya. Gurrunhana ņayi yurru ņunhiyinydja ņarraku, ņurikina waluwu ņunhi walala yurru ņarranha märrkitjkumana molulilina.

⁸Liņgu bitjan warray liņgu walala yurru ņurruwuyktja walala nhina yukurra dhiyala, nhuma yurru walalanha guņga'yun bawala'mirriyu, yurru ņarrantydja yurru yaka warray nhumalaņgala dhiyala bitjan liņgu.” Bitjarra ņayi Djesu waņananydja.

⁹Ga guļku'yuna yolņuyunydydja walalay ņäkula ņanya Djesunha ņunha Bithiniyunydydja wäņalili, bala walala marrtjinana yana ņunhimalayi yulņunydydja; walala duktuk nhänharawu nhanņu Djesuwu, ga bitjarrayi bili walala duktukthina nhänharawu nhanņu Lätjuritjkunydydja, ņurikinydydja yolņuwu ņunhi ņayi ņanya walņakuņala beņuru moluņuru.

¹⁰Bala walala ņurru'-ņurruņu ņunhi waņanhamina bitjanminana, “Dilimurru yurru yana bumana ņanya ņi,... Lätjuritjnhandydja, rrambaņikumana maņdanha Djesunhana.”

¹¹Bitjarrayina walala ņunhi waņanhaminanydydja, liņgu walala yukurrana yolņu'-yulņuyunydydja guļku'yuna gonha'yurruna marrtjina walalanha, bala märr-yuwalkthinana yukurrana nhanņuwaynha Djesuwuna.

Djesu gärrinana marrtjina yutjuwala'yu yarraman'thu Djurutjalamlili

¹²Yo. Dhaņaņnha dhika yolņu walala marrtjina luņ'thurruna Djurutjalamlilinydydja wäņalili ņuriki guyaņinyaramirriwunydydja waluwu Läy-yuļkmaranharamirriwunydydja yäkuwu, ga wiripuyunydydja waluyu walala ņäkulana Djesunha, ņayi yukurrana marrtjina lili, be muka yana bäyma gandarrlili.

¹³Bala walala marrtjina daw'-dawyurruna man'tjarrnha marwatnha, bala gundupuņalana djunamana gumurr'yurrunana nhanņu Djesuwu, bala ņuriņina man'tjarryuna marwatthuna walala yukurrana märr-yiņgathinanydydja nhanņu, wokthurrunana manapara. Bitjarrana gam' walala waņananydydja,

“Dilimurru wokthunna Garraywu. Dhuwalana yolŋu Gunhu'wunyndja goŋmirrinyndja wal'ŋu, ŋayi yukurra dhuwala marrtjinyndja lili yäkumirri Garraywalaŋumirri. Dayinyndja dhuwala Durruḍawalaŋu ŋilimurrŋu Yitjuralpuynuwu; ŋilimurru wokthunna nhanŋu go.”

14Ga bitjarrana walala marrtjina waŋananyndja bukmak yana, märr-yiŋgathinanyndja Djesuwu, ŋunhi ŋayi gorruŋala marrtjina lili wäyingala ŋapaŋura, yuṭawala yarraman'kala ŋayi marrtjina nhinananyndja lili.

15Yo, ŋäthili baman'tja yolŋuyu wukirri dhäruk bitjarra gam', “Way walala, nhuma Djurutjalambuy wäŋawuy, yaka walala barrariyanyndja. Dhuwalina nhumalaŋu Durruḍawalaŋunyndja marrtji yukurra lili, gorrumanyndja ŋayi marrtji lili yuṭawala yarraman'kala dhuwali yulŋunyndja.”

16Yo, dhuwalanyndja dhäruk ŋäthiliŋuwuy yana wukirriwuy, lakarama yukurra Djesunha, ŋäthili yana dhunupamirriyaŋalanyndja yukurrana ŋanya lakaraŋala. Yurru ŋanapurrunyndja nhanŋu lundu'mirriŋunyndja walala yaka yana marŋgithina ga dharaŋara; dhuŋamirri yana ŋanapurrunyndja ŋulinyaramirriyu. Ga ŋuliŋuruna dhurrwaraŋuru ŋunhi ŋayi Djesu gaŋgathinana rakunynuru, ga balayi roŋiyina nhanukiyiŋalay wäŋalilina, bala ŋanapurru yurruŋa gyaŋinanyndja roŋiyinanyndja ŋunhiyinyndja dhäruk ŋunhi ŋäthiliŋuwunyndja wukirriwuy, bala ŋanapurru dharaŋarana dhuwala dhiyaŋunyndja-wala, ŋunhi yuwalk warray dhuwalayi malŋ'thurrunanyndja.

17-18Yo, ŋuriŋinyndja yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi walala nhäŋala Djesunha, ŋunhi ŋayi walŋakuŋala ḍarramunha Läjturitjha yäkunha beŋuru rakunynuru, walalanyndja ŋunhi lakaraŋala liw'maraŋalana dhäwu', bala bukmakthuna ŋäkulanyndja Djesunha djämawuy ŋutu'-ḍälwunyndja wal'ŋu. Bala walala bukmaktha gundupuŋalanyndja, gumurr'yurrunanyndja nhanŋu Djesuwu, märr-yiŋgathinana manapara, ŋunhi ŋayi marrtjina lili yarraman'thu.

19Ga ŋunhi Rom-dharraymirriyunyndja yolŋu'-yulŋuyu nhäŋalana yukurrana yana walalanha, bala waŋanhamina walalawuynha bitjanminana, “Gulkuruna dhuwala ŋilimurru walalanha ḍaḍawmaramanyndja yukurra. Nhäŋana ŋunhana; birrka'mirrina ŋunha yukurra malthundja nhanŋu, warrpam'nha,” bitjarra.

Djesu wekanhamina ŋanyapinyay ŋayi rakunydhinyarawu

20Ga bitjarrayi bili wiripu-gulkuny'tja bäpurru' Gurikpuynyndja wäŋawuy mulkurunyndja marrtjinayi bala Djurutjalamlilinyndja ŋurikiyi Guyaŋinyaramirriwunyndja buku-ŋal'yunarawu ŋulinyaramirriyuyi.

21Ga walalanyndja ŋunhi mulku'-mulkurunyndja marrtjina withiyara ŋanya Bilipnhana, ŋunhinhana yolŋunha ŋunhi ŋayi Bitjaydawuy wäŋawuy, Galaliwuy yolŋu, bala walala waŋanana Bilipkala bitjarra, “Way yolŋu, ŋanapurrunyndja dhuwala nhänharawu ḍuktuk Djesuwu.”

²²Bala ṅayi Bilipthunyɗja waṅana Wandurunhana, bala maṅḁa marrtjinana, bala ḷakaraṅala nhanbalana Djesuwana, “Way Garray. Yolṅu'-yulṅu dhuwala mulku'-mulkuru ḁuktuk nhuṅu nhānharawu,” bitjarra.

²³Ga ṅayi Djesunyɗja buku-wakmaraṅala waṅana balanyɗja bitjarrana, “Walunyɗja ṅarraku dhuwala liṅguna bunana; galkina dhuwala yulṅunyɗja ṅarra yurru rakunydhirrina, ga balakurruyina walala yurru yolṅu'-yulṅuyunyɗja nhāma ṅarraku ḷatjuny'tja dhikanyɗja wal'ṅu rom.

²⁴Märr-yuwalk dhuwala ṅarra nhumalaṅgu ḷakaramanyɗja yukurra. Dunhi ṅuli ṅatha maṅutji dholkuma munatha'lilinyɗja, ṅäthilinyɗja ṅayi ṅuli ṅunhi rakunydhirri, ga ṅulinuruyi rakunydhinyaraṅuru yurru walma yuṅana walṅa. Ga ṅunhi yurru maṅutji ṅatha yakanyɗja rakunydhirri, ṅayinyɗja yurru gānana ṅorra yukurra ṅunhiyi waṅganyɗja maṅutji. Ga ṅunhi yurru ṅunhiyi maṅutji ṅatha rakunydhirriyɗja, ṅayinyɗja ṅuli ṅunhi gaṅgathirri bitpiṅna, ga ṅulinuruyi ṅuli ṅunhi guḷku'yirrina dhikana maṅutjiyɗja ṅathanyɗja.

²⁵“Yo, ṅunhi ṅayi ṅuli yolṅu märr-ṅamathinyamirri yukurra nhanṅuwaynyɗja ṅayi walṅawu, ga djäka, yakana ṅayi yurru wekanhamirri ṅanyapinyay ṅayi wiripu-guḷku'wunyɗja walṅakunharawu, ṅayinyɗja yurru ṅunhiyinyɗja yolṅu yana rakunydhirrina-wala, walṅamiriwnha nhāmiriwnha. Ga wiripu yolṅu ṅunhi, ṅunhi ṅayi ṅuli yaka gyaṅinyamirri ṅanyapinyay ṅayi walṅathinyarawu, ga bitjan ṅayinyɗja yurru wekanhamirri ṅanyapinyay ṅayi walṅa wiripuṅuwu yolṅuwu walalaṅgu, ṅunhiyina yolṅu walṅanyɗja wal'ṅu yukurra yurru nhina, liṅgu ṅuliwitjandhi nhanukalanyɗja walṅa-wekanhaminyarakurru yurru walma walṅana yana gupaḁalkumana.

²⁶Duli nhe ḁuktuk nhe yurru djäma yukurra ṅarrakuwaynyɗja yuwalkkuma wal'ṅu yana; nhenyɗja yurru malthurra ṅarranhawuynha yana dhudakthurra, märr yurru ṅali maṅḁa rrambaṅina nhinanyɗja yukurra, ṅarra ga nhe djämamirrina ṅarraku. Ga ṅunhi nhe yukurra yurru djäma ṅarrakuwaynyɗja, ṅarrakalanyɗja bäpayu yurru nhunanyɗja nherraṅ ṅunhana wal'ṅu yana, galki nhanukalaynha ṅayi.” Ga bitjarra ṅayi Djesuyunyɗja ḷakaraṅala.

Djesu ḷakaranhamina ṅanyapinyaynha ṅayi rakunydhinyara

²⁷Dulinuruyinyɗja dhurrwaraṅuru ṅayi Djesuyu waṅana bitjarrana, “Ḏayaṅu-wurakinana ṅarra dhuwala bay'. Nhäku dhika ṅarra yurru ṅäṅ'thundja Bäpanha? Waṅi warray ṅarra ṅuli bukumirriyaṅunyɗja biyaku gam'?... ‘Bäpa, djaw'yurrana ṅarranha dhipuṅurunyɗja, märr yurru ṅarra yakana rakunydhirri?’ Yaka ṅarra yurru bitjandhiyinyɗja waṅa, liṅgu dhiyakuyi muka ṅarra ṅunhi marrtjinanyɗja lilinyɗja dhipalanyɗja, märr yurru ṅarra burakirri yana yolṅu'-yulṅuwuna walṅakunharawu.

²⁸Yo, bitjanna ṅarra yurru bukumirriyanyɗja gam', ‘Bäpa, wekanhaminana ṅarra dhuwala yulṅunyɗja ṅarranhawuy ṅarra, märr yurru balakurruyina ṅarrakala burakinyarakurrunyɗja, yolṅuyunyɗja walalay yurru nhāma dharāṅanna, bala yäku ḷakaramana yurru nhunanyɗja yindikumana.”

Bala ḡulanuru rirrakaynydja waḡana djiwarr'ḡuruny dja bitjarrana, “Yolḡuyuny dja walalay liḡuna nhāḡalana dharāḡarana ḡarranha, wokthurrunana manapara ḡuliyina nhokala djāmakurruna, ga biyapul walala yurru nhāmāyi ḡarranha ḡuliwitjandja burakinyarakurru nhokalany dja.”

²⁹Ga bukmakthu yolḡuyu walalay ḡākulana yukurrana rirrakayny dja ḡunhiyi, bala walala wiripu-gulḡuny'tja waḡana bitjarrana, “Way, murryu'-murryun marrtji dhika go.” Ga walala wiripu-gulḡuny'tja waḡana lakaraḡala bitjarra, “Way, ḡunhany dja dhuwala rirrakay djiwarr'wuy yolḡu, waḡa yukurra nhanukala,” bitjarra.

³⁰Ga ḡayi Djesuny dja waḡana walalaḡu bitjarra, “Ḋunhany dja rirrakay waḡana yukurrana yaka ḡarraku; nhumalaḡuna ḡunhayiny djai marḡikunharawu ḡayi waḡana.

³¹Dhuwalana waluny dja ḡunhi liḡuna bunanana ḡunhi yurru munatha'wuynhany dja dhiyaḡuyina ḡunhi romnha yarrkthunmarama, ga ḡanyany dja yurru ḡunhiyiny dja ḡunhi wāḡa-mulkanharapuyḡunhany dja, Mokuynhany dja ḡunhiny dja ḡurruḡunhany dja yurru ḡurrkamana yana dhiyaḡuna-wala.

³²Ga ḡarranhany dja walala yurru yolḡuyu walalay ḡal'maramana munatha'ḡuruny dja dhipuḡuru, bala ḡuriḡiyiny dja yurru ḡarrany dja galkithamana warrantyun bukmakthamana yolḡu'-yulḡunha ḡarrakalaynha ḡarra.”

³³Yo, ḡunhi ḡayi Djesu waḡana bitjarrayiny dja, ḡayi milkunhaminana ḡanyapinyay ḡayi, ḡunhi nhaltjan walala yurru ḡanya rakuyḡuma, dharpaliliyama ḡal'marama.

³⁴Ga walala ḡunhi yolḡu'-yulḡuny dja waḡana bitjarra, “Way, ḡunha ḡanapurruḡalany dja Romdhu yukurra lakarama ḡarraynha Christnha, ḡunhi ḡayiny dja yurru nhinana yukurra bitjanna liḡuna. Ga nhākuna nheny dja yukurra lakarama, be yurru Gāthu'mirriḡunhany dja Yolḡunha ḡal'marama, burakirri ḡayi yurru be. Go, mak lakaraḡa. Yol dhika be Gāthu'mirriḡuny dja Yolḡu?”

³⁵Ga ḡayi Djesuny dja waḡana bitjarrana buku-wakmaraḡala balany dja, “Ḋjarraḡawun'tja dhuwala nhumalaḡala mārḡ-gurririna dhiyala. Marrtjiya ḡjarraḡawun'kurruny dja dhiyaḡuna-wala, mārḡ yurru ḡuriḡi buku-munha'yuny dja nhumalanhany dja yakana monyḡuma. Ḋunhi ḡuli yolḡu marrtji yukurra buku-munha'kurruny dja, yakana ḡayi marḡi nhanḡuway ḡayi, wanhamala ḡayi yukurra marrtji.

³⁶Yo, mārḡ-yuwalkthiya ḡjarraḡawun'kundja dhiyaḡuna-wala, liḡu ḡayi nhumalaḡala dhuwalana ḡunhiyiny dja; mārḡ-yuwalkthiyana biyakana nhanḡu, mārḡ yurru nhumany dja yolḡu walala nhanḡuwaynha ḡjarraḡawun'kuna.” Bitjarra ḡayi Djesuyu waḡanany dja.

Guḷkuny'tja yolḡu walala yakana yukurrana mǎrr-yuwalkthina Djesuwu

37Ga ḡulinuruyi waḡanharanurunyḡja ḡayi marrtjinana yana gonha'yurrunana; marrtjinanyḡja ḡayi Djesu ḡunhi ḡula wanhamalana yana wǎḡalili, mǎrr walala ḡanya yurru yakana maḡḡ'marama. Yo, walala ḡunhi ḡurru'-ḡurruḡuyunyḡja Djuwyu malayu nhǎḡala warray ḡunhiyi ḡǎmanyḡja nhanukunḡ Djesuwunḡ, ḡunhi ḡayi yukurrana ḡǎma mirithirri ganyḡjarr-ḡumurru wal'ḡu ḡunhi walalaḡala maḡutjiḡura, yurru yakana walala yukurrana mǎrr-yuwalkthinanyḡja nhanḡu Djesuwu.

38Yo, maḡḡ'thurrunanyḡja ḡunhiyi yuwalk yana, bitjarra ḡunhi dhǎwu'-ḡǎnharamirriyu yǎkuyu Yitjayayu yukurrana ḡakaraḡala ḡǎthili, bitjarra gam', "Garray, ḡunhanyḡja walala yukurrana yakana mǎrr-yuwalkthina dhiyakuyi dhǎwu'wu, ḡunhi ḡanapurru ḡuli yukurrana ḡakaranha walalaḡu; Liḡu muka nhe milkuḡalanyḡja yukurrana walalaḡala nhuḡuwaynyḡja ganyḡjarr, yurru yakana walala mǎrr-yuwalkthinanyḡja."

39Yo, dhiyakuyina walala ḡunhi yakanyḡja yukurrana mǎrr-yuwalkthina; walalanyḡja yukurrana ḡunhi mǎkiriny'tja dhaḡ'yunmina warray walalanhawuyḡna walala, liḡu ḡayi ḡǎthili Yitjayayunyḡja yukurrana ḡakaraḡalayi biyapul bitjarra gam',

40"Godthunyḡja walalanha maḡutji bambaykuḡalana bitjarrana, mǎrr yurru walala yakana nhǎma ḡamathamanyḡja, dharaḡandja wal'ḡu; Ga muḡkurnnyḡja ḡayi walalaḡu dhaḡ'yurrunayi, mǎrr walala yurru yakana yukurra guyaḡirri dhunupakumanyḡja, bala marḡgithirrinnyḡja. Liḡu Godtja waḡa yukurra bitjana, 'Yakana walala yurru ḡunhiyi walala bilyun roḡiyirrinnyḡja ḡarrakala, mǎrr yurru ḡarra walalanha walḡakumanyḡja.' "

41Yo, Yitjayayu yukurrana ḡunhi waḡananyḡja bitjarrayi ḡǎthili yana ḡakaraḡala, liḡu ḡayi maḡutji-yurthina ga nhǎḡala Djesuwunyḡja ḡatju' dhika wal'ḡu rom, bala ḡayi ḡakaraḡalana yukurrana ḡanya Djesunha, yurruna ḡunhiyinyḡjayi maḡḡ'thurruna dhǎ-dhuditjḡna.

42Yo, guḷku' mirithirri yolḡunyḡja walala Djuwstja ḡurru'-ḡurruḡunyḡja yaka mǎrr-yuwalkthina Djesuwu. Ga wiripu-guḷku' ḡulinuruyi malaḡuru mǎrr-yuwalkthinanyḡja yukurrana nhanukala, yurru yaka walala ḡunhi mǎrrnyḡja maḡḡ'maranhamina walalanhawuy walala, liḡu walala guyaḡinanyḡja yukurrana bitjarra, "Walala yurru Rom-dharraymirriyunyḡja walalay ḡarranha ḡurrkamana yurru dhipuḡurunyḡja malaḡuru."

43Yo, wiripu-guḷkuny'tja yolḡu walala ḡunhiliyi yakana ḡula warranḡulnyḡja wal'ḡu ḡakaranhamina, liḡu walala bitjarra guyaḡina yukurrana, mǎrr yurru walalanha ḡunhi buku-wurrpan ḡuriniyi yolḡu'-yulḡuyu yana, ga yakana walala guyaḡina buku-wurrpanarawu ḡuriki Godkalaḡuwunyḡja mǎrranharawu.

Djesuwala dhǎrukthu yana yurru barrkuwatjkuma dhǎ-dir'yunarawunyḡja

⁴⁴Ga ṅulinṅurundyja dhurrwaraṅuru Djesuyu ḷakaraṅala dhä-warrwarnha wal'ṅu wirrkina, märr walala gulku'yuna ṅanya ṅäkulanydja, ga bitjarrana ṅayi waṅana ḷakaraṅalanydja gam', "Ḍula yol yolṅu ṅuli yukurra märr-yuwalkthirri ṅarrakunydyja, ṅunhiyinydja bitjan ṅayi yukurra märr-yuwalkthirriyi Gunhu'wundydja, ṅurikinydja ṅunhi ṅayi djuy'yurruna ṅarranha lili; yaka ṅayi ṅarrakuwaynydja waṅganygunydyja yukirri märr-yuwalkthi.

⁴⁵Ga ṅunhi nhe nhäma yukurra ṅarranhanydja, yaka yana yukirri nhe dhuwali ṅarranhanydja nhäṅu, ḷingu Bäpanhanydja nhe nhämayi yukurra dhuwali ṅarrakala, ṅunhinhanydja ṅunhi ṅayi ṅarranha djuy'yurruna lili.

⁴⁶Ḍarranydja dhuwala djarraṭawun' marrtjina lili dhipala munatha'lili, djarraṭawun'kunharawu yolṅu'-yulṅuwu, märr ṅayi yurru ṅula yol yolṅu märr-yuwalkthirrinidyja yukurra ṅarraku, yakana ṅayi yurru nhina baḍak ṅunhiliyi buku-munha'ṅuranydja.

⁴⁷⁻⁴⁸"Ga ṅuli yurru nhuma ṅula yolṅu walalay dhäruk ṅarranha ṅäma yukurra, ga yakanydja märrama, ṅanyanydja yurru ṅunhiyinydja yolṅunha ṅurkamana, dhä-dir'yunna yurru. Ḍarrapinydja yurru ṅanya yaka barrkuwatjkuma, ḷingu ṅarranydja dhuwala yaka bunana dhiyala barrkuwatjkunharawu ga dhä-dir'yunarawundydyja; yana ṅarra marrtjinanydja lili dhipala walṅakunharawu dhiyaku wäṅawu. Yurru ṅayi warray boṅṅuṅu yuwalktja dhärrri ṅurini dhä-yawar'yunarayundydyja waluyu, barrkuwatjkunharawundydyja ga mala-yarr'yunarawundydyja, ḷingu ṅulinyaramirriyundydyja waluyu ṅarrakalanydja dhärukthu boṅṅuṅu warranṅulkunṅuna milkuṅu ṅunhi yätjtja rom, ṅurikiyi yolṅuwu walalaṅṅu ṅunhi walala ṅarranha yaka dhäruk märraṅala. ḷingu walalanhanydja yurru ṅunhinhanydja dhäruk-märranhamiriwnha walalanha barrkuwatjkumana ṅuriniyina dhärukthu ṅunhi ṅarra ṅuli yukurra waṅa.

⁴⁹ḷingu dhäruktja ṅarra ṅuli yukurra dhuwala waṅa yaka ṅarrakuwaynydja ṅarra; Bäpawu yana ṅunhi dhäruktja, ṅurikiyina ṅunhi ṅayi ṅarranha djuy'yurruna lili, ṅayi ḷakaraṅala ṅarrakalanydja nhaltjan ṅarra yukurra yurru waṅa.

⁵⁰"Ga ṅarranydja marṅi nhanṅu dhärukku Godku; dhäruktja nhanṅu ṅunhi walṅa-diktik warray, ga walṅa-wekanhamirri yana. Ḍunhiyinydjaiy ṅarra ṅuli waṅa yukurra, ṅunhi ḷingu yana dhäruktja ṅunhi nhaltjan ṅuli Bäpayu ḷakarama ṅarrakala; ṅunhiyi bili ṅarra ṅuli yukurra waṅanydja." Ga bitjarra ṅayi yukurrana Djesu ḷakaranhaminanydja ṅanyapinyay ṅayi.

Djon 13

Djesuyu rurrwuyurruna nhanṅuway ḷundu'mirriṅunha walalanha djalkiri

¹Walundydja ḷinguna bunana, ṅunhiyi Guyaṅinyaramirrinidydyja yäku ḷäy-yulṅkmaranhamirri, bala ṅayi Djesuyundydyja ḷuṅ'maraṅala ṅanapurrunha nhanṅuwaynha ṅayi ḷundu'mirriṅunha walalanha, ḷingu ṅayi marṅgithina

näthili nunhi nhanu waluny dja linguna galkithinana, nunhiny dja walu nunhi nayi yurru gonha'yunna dhuwalany dja wänja munathany'tja, bala marrtji roñiyirrina balayi nhanukalaynuwala Bäpa' mirriñuwalana. Bitjana lingu nayi yukurranha ñuli märr-ñamathinyany dja nhanukalaynuwuny dja yolñu'-yulñuwu, nunhi walala yukurrana nhinana dhiyala munatha'ñura, ga badak yana mukthunna walalanu nayi yukurra märr-ñamathiriny dja, yana lingu yurru-u-u, ga dhä-yawar'yunaramirriyuna.

²Yo. Nhinany dja ñanapurru yukurrana, lukanana marrtjina, Djesuyu ga nhanukala lundu'mirriñuyu walalay. Yurru ñurini buñgawayuny dja Mokuuyu linguna nherrara yätjtja gyañinyara nhanukala ñayañuliliny dja Djudatjkala, ñurikalany dja ñarramuwala nunhi nayi gäthu'mirriñu Djäyman-Gariyatku, märr yurru ñayiny dja ñanya Djesunha dhayunanna miriñuwalana goñlili.

³Yo. Djesuny dja marñgithina nunhi nayi wekañala Gunhu'yu warrpam nhä malanha goñlilina nhanukala; nayi marñgithina nunhi ñayiny dja beñuru Gunhu'wala, ga balayi nayi yurru Godkalayi Gunhu'wala roñiyirriyi.

⁴Yo, Djesuny dja marñgi nhanuway nayi, yol ñayiny dja nunhi, bala nayi gañgathinyany dja, bala yupmarañalana nhanuway girri' warrañulwuny dja, bala märrañala bañdany'kunharawuyña girri', bala garrpiñminana ñanyapinyay nayi gandarrkurru yana ñuriniyi.

⁵Bala nayi ñuliñuruny dja märrañala gapuwuyña banikin, bala rarryurruna gapuna nunhimalayi banikin'liliny dja, bala nayi marrtjina rurrwuyurrunany dja liw'marañala walalanha nhanuway lundu'mirriñunhany dja, djalkirina walalanha rurrwuyurruna bukmakkuñala, bala nayi mulka'kuñalany dja walalanha marrtjina ñuriniyi mulka'kunharawuyyu girri'yu nunhi nayi garrpiñmina.

⁶Wanğa'-wanğanyña yana nayi marrtjina rurrwuyurrunany dja bala-a-a, yana lingu ga dhä-manapara Betawala. Ga nunhi nayi Djesu Betawuny dja girri'-ñamathina, bala nayi Betany dja wañana bitjarrana, “Way Garray! Rurrwuyun nhe yurru dhuwala ñarranhany dja luku? Nhäku warray?” bitjarra.

⁷Bala nayi Djesuny dja wañana buku-wakmarañala bitjarrana, “Yaka nhe dhuwala marñgi nunhi nhaltjan ñarra yukurra dhuwala djäma, yurru yalalana nhe yurru dharañandja.”

⁸Bala nayi Beta biyapul wañana bitjarra gam', “Yakana nhe yurru ñarranhany dja luku rurrwuyun. Yakana yana,” bitjarra. “Duli ñarra nhuna yurru yakany dja rurrwuyun luku, nheny dja yurru yakana yolñu ñarrakuny dja,” bitjarra ñayiny dja Djesuny dja wañana.

⁹Bala nayi Betany dja buku-wakmarañala wañana bitjarrana, “Garray, rurrwuyurruna ñarranha, yaka yana lukuny dja wañany dja; rurrwuyurrai ñarranha goñdja ga mulkurnny dja,” bitjarra.

10Bala ṅayi Djesunyḍja waṅana ṅulinuruyinyḍja bitjarrana, “Ḍula yol lupthunaranyḍja, liṅguna ṅayi ḍarrtjalknha warrpam'nha; yurru nḥanṅu waṅganyḥa lṅkuna yurru biyapulnyḍja rurrwuyun. Nḥumanyḍja dḥuwalanyḍja walala ḍarrtjalkmirrina, yurru waṅganyḥa dhikayi yakanyḍja ḍarrtjalk,” bitjarra ṅayi Djesu waṅana lakaraṅalanyḍja ṅanapurruṅgala.

11Liṅgu Djesunyḍja ṅäthili marṅgi ṅurikinyḍja yolṅuwu ṅunhi yolthu ṅanya yurru dhayunṅan miriṅuwala, bala ṅayi ṅunhi Djesu bitjarrayinyḍja waṅana. “Waṅgany dhiyalami yakanyḍja ḍarrtjalk.”

12Ga ṅunhi ṅayi Djesu dhawar'yurruna rurrwuyunaṅurunyḍja ṅanapurruṅgala, bala ṅayi nḥerrarana nḥanṅuwaynyḍja girri' balayi, bala dhut-gay nḥinanana. Bala ṅayi waṅana bitjarrana, “Dharaṅara muka nḥuma dḥuwala yolṅunyḍja?... ṅunhi ṅarra nḥaltjarra ḍjäma nḥumalanha?”

13Nḥumanyḍja ṅuli lakarama ṅarranha Marṅgikunḥamirri, Garray bitjan. Dunḥinyḍja dhunupa nḥuma ṅuli lakarama ṅarranha bitjandḥinyḍja.

14Darranyḍja dḥuwala nḥumalaṅgu Garraynyḍja ga Marṅgikunḥamirriinyḍja, yurru rurrwuyurruna warray ṅarra nḥumalanha yolṅunyḍja lṅkunyḍja dḥiyaṅuyinyḍjaji. Ga bitjandḥi bili nḥuma yurru rurrwuyunmirriyi bala-lili'yunmirri yolṅunyḍja walala lṅku nḥumalanḥay nḥuma.

15Darraṅnyḍja dḥuwala nḥumalaṅgu yana milkuṅala, märr nḥuma yurru bitjandḥi nḥumalanḥawuy nḥuma guṅga'yunmirriyi, bitjarra ṅarra dḥuwala nḥumalanha ḍjäma.

16“Märr-yuwalk ṅarra nḥumalaṅgu yukurra lakaramanyḍja, ḍjämamirriyunyḍja yolṅuyu ṅuli yakana djuḷkmarama nḥanṅuway ṅayi buṅgawanha, ga bo'puyṅu yolṅu djuy'yunaranyḍja yaka ṅunhiyinyḍja ṅurruṅu; ṅunhi djuy'yunarapuyṅu ṅurruṅunyḍja wal'ṅu yana.”

17Bala ṅayi Djesuyu dhawar'maraṅalanyḍja waṅana bitjarrana, “Dharaṅarana nḥuma dḥuwala yolṅunyḍja?... ṅunhi nḥaltjarra ṅarra lakaraṅala yukurrana? Nḥuma yurru nḥinana galṅa-ṅamathirrina, ṅuli nḥuma yurru ḍjämanyḍja dḥuwaliyi ṅarraku rom.

18“Yurru yaka ṅarra yukurra lakarama bukmakḥanyḍja nḥumalanha, liṅgu waṅganyḍhu dhiyalami yurru yolṅuyu yakanyḍja ṅarraku ḍjäma rom. Darra marṅgi nḥumalaṅgunyḍja, ṅunhi nḥumalanha ṅarra ḍjarr'yurruna. Djorra'yunyḍja yukurra lakarama bitjan gam', ‘Waṅganyḍḥunyḍja yolṅuyu ṅarranha ṅapayu-ṅurrkaṅalana, ṅarrakalayḥa yana yolṅuyu, ṅuriṅinyḍja ṅunhi ṅayi lṅkana ṅarrakuṅu ṅatha.’ Yo, waṅganyḥanyḍja ṅarra yolṅunḥa ḍjarr'yurruna, märr yurru dḥuwalayinyḍja dhäruk malṅ'thun yuwalknha.

19Yuwalknha ṅayi yurru ṅarranha ṅapayu-ṅurrkamanyḍja. Darra nḥumalaṅgu lakaramanyḍja yukurra ṅäthilina, yurruna dḥuwalayi yurru

maḷḷ'thundja, märr yurru nhuma märr-yuwalkthirri ḡarraku, ḷingu ḡarranydja dhuwala ḡarra.

²⁰“Märr-baḡḡany'nha ḡarra nhumalaḡgu yukurra ḷakaramanydja. Dunhi yurru ḡula yol yolḡu gumurr-ḡamathirri waḡganygu yolḡuwu ḡunhi ḡayi ḡarrakuḡu djuy'yunara, ḡunhiyinydja bitjan ḡarrakuna ḡayi yukurra gumurr-ḡamathirri, ga ḡula yol yurru ḡarraku gumurr-ḡamathirri, ḡunhiyinydja bitjan ḡayi yukurra gumurr-ḡamathirriyi ḡurikinydja ḡunhi ḡayi ḡarranha djuy'yurruna.” Ga bitjarra ḡayi Djesuyu ḷakaraḡalanydja.

Djesuyu dhunupamirriyaḡala milkuḡala yolḡunha, ḡunhinha ḡunhi ḡayi yurru gumurru-wama miriḡuwala

²¹Dhurwaraḡuru ḡuliḡurunyḡu ḡunhi ḡayi Djesu waḡana bitjarrai, bala ḡayi ḡulinyaramirriyunyḡu ḡoy-warrinana wirrkina, bala ḡayi waḡana warranḡulnha wal'ḡu dhäruk bitjarra, “Märr-yuwalknha ḡarra nhumalaḡgu dhuwalanyḡu yukurra ḷakarama. Waḡanydhunyḡu yurru ḡarranha yolḡuyu dhipuḡuruyi malaḡuru goḡ-wekama miriḡuwalana,” bitjarra.

²²Bala ḡanapurrunyḡu nhanḡu ḷundu'mirriḡunyḡu walala dharra mel-nhänharamirrina; gulkuruna ḡanapurru dharanḡandja dhäruktja nhanḡu, ḡunhi yolnha ḡayi yukurrana ḷakaraḡala.

²³Ḋarra Djon, marrkapmirriyinyḡu ḷundu nhanḡu Djesuwu; ḡarra nhanukala yukurra nhina galkinyḡu.

²⁴Bala ḡayi Betanyḡu waḡa ḡarranha, goḡdhuna yana bitjan, “Ye', dhä-wirrkayurra mak ḡanya galkiḡuru, yolnha ḡayi yukurra dhuwali ḷakaramanyḡu,” bitjan.

²⁵Bala ḡarranyḡu ḡitthunna galkililina nhanukala, bala yana dhä-wirrkayunna ḡanya, “Garray, yol dhika yolḡunyḡu?” bitjan.

²⁶Bala ḡayi Djesunyḡu buku-wakmarama ḷakarama bitjana, “Dhuwala gam', ḡunhi ḡarra yurru dämba ḷupmarama weyika'lili, bala gathanna waḡganygu yolḡuwu, ḡunhiyina yolḡunyḡu, ḡuriniyina ḡarranha yurru gumurr-wekamanyḡu miriḡuwala.” Bala ḡayi Djesuyu märraḡala dämbanyḡu, bala ḷupmaraḡala weyika'lilina, bala dhurr-way wekaḡalana nhanḡu Djudaḡku, ḡäthu'mirriḡuwu Djäyman-Gariyatkalanyḡu.

²⁷Goḡ-djarr'yurrunanyḡu ḡayi Djudaḡ, ga ḡunhi ḡayi märraḡalanyḡu goḡdhunyḡu, bala dhunupana nhanukala Mokuynyḡu Birrimbirr, buḡgawanyḡu wal'ḡu ḡunhi ḡärrinana ḡayaḡulilina nhanukala Djudaḡkala. Bala ḡayi Djesunyḡu waḡana nhanukala bitjarrana, “Gaḡuy marrḡiyanyḡu ga waḡḡana be djämanyḡu,” bitjarra.

²⁸Ga ḡanapurru wiripu-gulkuḡny'tja marrḡi ḡäpḡhun nhanḡu ḷundu'mirriḡu walala, yurru ḡanapurru yaka marḡithirriyinyḡu nhalḡan ḡayi yukurra Djesuyu waḡa, djuy'yun ḡanya Djudaḡnha.

29 Dunhiyinydja yolŋu yäku Djudatjtja rrupiya-djäkamirri, ŋayi ŋuli yukurranha gänha bathi rrupiyamirri ŋanapurruŋgu, bala wiripu-gulku'yunydydja guyaŋina yanapi ŋayi Djesuyu dju'yuna ŋanya ŋathawu ŋula biyapulŋuwu bäyimgu, ga wiripu-gulku'yunydydja guyaŋina yanapi ŋayi bala ŋanya dju'yuna ŋurruwuykmirriwalaŋuwu rrupiyawu wekanharawu.

30 Yo, Djudatj ŋunhi ŋadupthurrana ŋathawunydydja, bala ŋayi dhunupana yana gaŋgathinanydydja, bala marrtjinana. Yurru munhakuna ŋunhi wäŋanydydja.

Djesuyu nherrara yuŋana rom

31 Dhurrwaraŋuru ŋuliŋuru ŋunhi ŋayi Djudatjthu gonha'yurruna, bala ŋayi Djesuyunydydja lakaraŋala bitjarrana, “Dhuwalana ŋunhi Yolŋuwunydydja Gäthu'mirriŋuwu latjuny'tja rom maŋ'thunna ŋuli yukurra, liŋgu Gunhu'wunydydja garrkuŋuktja wal'ŋu rom ŋarrakalana maŋ'thun ŋuli yukurra warraŋulthirriŋydydja.

32 Nhuma yurru Gunhu'wunydydja nhäma latju' rom ŋarrakalaŋukurrana; Gunhu'yunydydja yurru warraŋulkumana maŋ'maramana ŋarranha nhumalaŋgu, liŋgu ŋarranydydja dhä-manapan yukurra Gunhu'wala, waŋganyŋha ŋilinyu. Yo, dhunupana yurru maŋ'thunna dhuwalayi yulŋunydydja.

33 “Darraku yumurrku! Darra yurru dhuwala märr-gurriri dhiyala nhumalaŋgala yulŋunydydja. Nhuma yurru larrumana yukurra ŋarrakunydydja, yurru yakana nhuma yurru malthun ŋarrakunydydja, ŋunhi wanhamala ŋarra yurru marrtji. Däthilinydydja ŋarra lakaraŋala ŋuruku ŋurru'-ŋurruŋuwu yolŋu'-yulŋuwu, ga dhiyaŋuna-wala ŋarra yukurra lakarama nhumalaŋgunydydja dhuwalayi bili yana dhäruk.

34 “Ga nhumalaŋgunydydja ŋarra yukurra dhuwala nherran yuŋana romdja, balanyara gam', ‘Märr-ŋamathiyanydydja bala-lili'yunmiya walala. Nhuma yurru märryu-dapmaranhamiya nhumalanhay nhuma biyaka liŋgu yana bitjan ŋarra yukurra nhumalanha märryu-dapmarama.

35 Dunhi nhuma yurru märr-ŋamathinyamirri bala-lili'yunmirriŋydydja, walala yurru yolŋu'-yulŋuyunydydja gulku'yuna nhämanydydja nhumalanha bitjanarayi, bala dharananna ŋunhi nhumanydydja ŋarrakuwaynha wal'ŋu lundu'mirriŋu walala.” Ga bitjarra Djesu waŋananydydja.

Djesuyu ŋäthili yana lakaraŋala Betanhanydydja dhumbal'yunara

36 Bala Djäyman-Betayu dhä-wirrika'yurruna ŋanya Djesunha bitjarra gam', “Garray, wanhamala dhika dhe yurru marrtjinydydja?” bitjarra. Bala ŋayi Djesunydydja waŋana bitjarra warray, “Yaka dhe yurru malthun ŋarraku dhiyaŋunydydja-wala, ŋunhi wanhamala ŋarra yurru marrtji, yurru yalalana dhe yurru marrtjinydydja balayi ŋarrakalanydydja, ŋunhimalayinydydja wäŋalili.”

³⁷Bala ṅayi Betanydja buku-duwatṭhurruna waṅana dhä-wirrka'yurruna ṅanya Djesunha bitjarra, “Garray, nhämirri warray ṅarra ṅuli dhiyaṅuny dja-wala malthurru nhuṅu. Darra yurru walṅa-wekanhamirri rakunydhinyarawu nhuṅuna.”

³⁸Bala ṅayinydja Djesuyuny dja waṅana bitjarrana Betawala, “Yuwalk muka nhe yurru dhuwala walṅa-wekanhamirri ṅarrakuny dja? Ga yuwalk dhuwala ṅarra nhuṅu yurru lakaramany dja, bitjandja gam', Gäthurany dja munhaku nhe yurru dhumbal'yunna waṅa ṅarraku. Yo, lurrkun'mirri nhe yurru waṅa bäyṅu'yundja ṅarraku, yurruna wäyindja yurru gurrwawuny dja waṅa djaḍaw'yunarayuny dja.” Bitjarra ṅayi Djesu waṅanany dja Betawala.

Djon 14

Djesuny dja dhuwala dhukarr bala Gunhu'wala Godkala

¹Ga ṅulinuruny dja dhurrwaranuru ṅayi Djesuyu lakaraṅala bitjarra, “Yaka walala ṅoy-wariyany dja ga galṅa-yätjthyany dja. Mär-yuwalkthiya Godnha, ga mär-yuwalkthiyayi ṅarranhany dja.

²⁻³Dunha Băpawalany dja wăṅaṅura yindi warray dhalakarr; ṅarranty dja yurru dhuwala marrtjina ga wăṅana ṅăthilimiriyama nhumalaṅgu. Yuwalk dhuwala yulṅuny dja. Dunhi bini yakany dja yuwalk, ṅarranty dja bini yakayi lakaranha nhumalaṅgu. Yuwalk dhuwala ṅarranty dja yurru marrtji ga ṅăthilimiriyama wăṅa nhuṅuna. Bala roṅyirriyi ṅarra yurru yulṅuny dja liliyi, bala mărramana nhuna ṅarrakalaynha wăṅalili, măr nheny dja yurru nhinany dja yukurra ṅunhalayina ṅarrakalana.

⁴Marṅgi muka nhuma dhukarrwuny dja ṅunhamalayiny dja wăṅalili ṅunhi wanhamala ṅarra yurru marrtji.” Bitjarra ṅayi Djesu waṅanany dja ṅanapurrunha.

⁵Bala ṅayi Dumitjthuny dja yăkuyu dhä-wirrka'yun ṅanya bitjanna, “Garray, yaka dhuwala ṅanapurru marṅgi bay, wanhamala nhe yurru dhika marrtji. Nhăyuna ṅanapurru yurru marṅgithirri dhukarrwuny dja?” bitjan.

⁶Bala ṅayi Djesuny dja waṅa bitjanna, “Darra dhuwala dhukarrny dja, ga yuwalkṅuny dja, ga walṅa-wekanhamirryny dja. Yakana ṅula wiripuny dja yukirri dhukarr ṅorri bala Băpawalany dja, liṅgu ṅarrakiyngalaynha yana yurru ṅula yol bunany dja nhanṅu Godku, ga marṅgithirryny dja nhanṅu; ṅarrakalaṅukurru yana nhe yurru mărrama walṅany dja.

⁷Duli nhe marṅgi ṅarrakuny dja, nhe marṅgi muka ṅarrakalaṅuwuny dja Băpawu, liṅgu ṅilinyuny dja dhuwala waṅganyṅura. Nhuma liṅgu muka marṅgi nhanṅu yulṅuny dja, ga liṅguna nhuma nhăṅalana ṅanya.”

⁸Bala ṅayi Bilipthuny dja waṅana Djesunhany dja bitjarra, “Garray, milkuṅa mak ṅanapurruṅgala Gunhu'nha Godnha, ṅanapurru mak nhămana, bala liṅguna,” bitjarra.

⁹“Bilip, yaka nhe dhuwala marŋgi ŋarrakunyndja?” bitjarra ŋayi Djesunyndja waŋana. “Baman’ ŋarra dhuwala dhiyala nhumalaŋgalanyndja, weyin yukurrana nhinana. Nhä nhe dhuwala yulŋunyndja?... dhuŋa yana baḍak ŋarraku? Duli nhe ŋula yolthu nhäŋalanyndja ŋarranha, ŋayinyndja ŋuriŋiyinyndja yolŋuyu liŋguna nhäŋala Godnha. Ga nhäkuna nhe yukurra dhuwala waŋa bitjandja, ‘Milkunja mak ŋanapurruŋgala Godnha,’ bitjandja?”

¹⁰“Yaka nhe yukurra dhuwala märr-yuwalkthirrinnyndja ŋarraku?” bitjanna ŋayi Djesunyndja waŋa. “Liŋgu ŋarranyndja dhuwala Bäpawala, waŋanyŋura ŋilinyu, ga Bäpanyndja dhuwala ŋarrakala; yaka ŋilinyu dhuwala barrkuwatj, waŋany yana ŋilinyu. Dunhi ŋarra ŋuli waŋanyndja nhumalanha, yaka ŋarrakuwaynyndja ŋunhi dhäruk ŋarra ŋuli waŋa, liŋgu Bäpanyndja ŋarrakala yukurra nhina; ŋayipi djämanyndja ŋuli yukurra ŋarrakalaŋukurru.

¹¹Yuwalk dhuwalanyndja. Märr-yuwalkthiyana ŋarraku, liŋgu ŋarranyndja dhuwala Bäpawala, ga ŋayi ŋarrakala Bäpa. Duli nhe yurru yakanyndja märr-yuwalkthirri yukurra dhiyaku dhärukkunyndja, nhäŋana dhuwala djämawuyndja ŋarrakuŋu, bala märr-yuwalkthiyana.

¹²“Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu lakaramanyndja yukurra. Dula yol yurru yolŋu märr-yuwalkthirri yukurra ŋarrakunyndja, ŋayi yurru ŋuriŋiyinyndja yolŋuyu djäma yukurra biyapulnha wal’ŋu rom, bitjan yana liŋgu bitjan ŋarra, yurru nhenyndja ŋunhi märr-yuwalkthinyaramirri yolŋu yurru djäma biyapulnha wal’ŋu ŋutu’, djulkmaramana yurru ŋarrakuŋunyndja, liŋgu ŋarranyndja yurru marrtjina, bala nhinana yukurra yurru ŋunhala Bäpawalana.

¹³Ga ŋunhi nhe yurru ŋän’thundja ŋula nhäku ŋarrakalanyndja yäkukurru, ŋarranyndja yurru djämana-wala yana, märr yurru Bäpawu latjuny’tja ŋunhi rom maŋ’thunna ŋuliwitjandhina Gäthu’mirriŋuwalaŋukurrana.

¹⁴“Yuwalk dhuwala yulŋunyndja. Dunhi nhe yurru ŋän’thun ŋula nhäkunyndja ŋarrakiyngala yana yäkukurru, ŋarranyndja yurru djämana-wala yana nhuŋu.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu yukurrana lakaraŋalanyndja.

Djesuyu dhawu’mirriyaŋala djuy’yunarawu Birrimbirru Walŋamirriwu

¹⁵Wiripunyndja ŋayi Djesuyu lakarama bitjanna, “Duli nhe yukurra yuwalkkuma märr-ŋamathirrinnyndja ŋarraku, nhe yurru mulka yukurra ḍälkuma ŋarraku romdja,

¹⁶ga ŋarranyndja yurru ŋän’thun Bäpanha, bala ŋayinyndja yurru djuy’yun wiripunŋunha Gunḡa’yunaramirrinha, Marrparaŋgunhamirrinha nhumalaŋgu, Birrimbirrha Yuwalk-lakaranhairrinhana, nhinanyndja ŋayi yurru yukurra nhumalaŋgala bitjanna liŋguna.

¹⁷“Yakana yurru walala yolŋu’-yulŋuyu, ŋuriŋiyinyndja walalay ŋunhi walala yukurra märr-ŋamathirri munatha’wuywu romgu, yakana walalanyndja yurru märrama Marrparaŋgunhamirrinnyndja Birrimbirrha, liŋgu walala ŋuli yaka yukurra nhäma ŋanya, ga yaka marŋgithirri nhanŋu. Yurru nhuma warray

marŋinydja nhanŋu, liŋgu ŋayinydja yukurra nhina dhuwali nhumalaŋgala, ga bitjandhiyi ŋayi yurru yukurra nhinayi nhumalaŋgala ŋayaŋuranydja.

18“Darra yurru yaka dhuwala ganandja nhumalanha; yaka nhuma yurru dhuwala nhina dhungalmiriwŋuranydja gāna, liŋgu ŋarra yurru marrtjiyi muka lili nhumalaŋgala,” bitjanna ŋayi Djesu waŋanydja.

19“Märr-dhumbuŋ' nha dhuwala yulŋuny dja daykun'tja, bala walala yurru yakana ŋarranha nhāma biyapulnydja, munatha'wuyyuny dja walalay yolŋu'-yulŋuyu, yurru nhuma warray yurru nhāmany dja ŋarranha, ŋarrakala lundu'mirriŋuyu walalay. Nhumany dja yurru yukurra nhina walŋana, liŋgu ŋarranty dja walŋa warray yana.

20Yo, ŋulinyaramirriyuyina ŋunhi nhuma yurru nhāmany dja ŋarranha, nhumany dja yurru dharananna bala marŋithirrina, liŋgu ŋarranty dja ŋarrakalaŋuwala Bāpawala, waŋgany yana ŋilinyu dhuwala, ga nheny dja ŋarrakala, ga ŋarranty dja nhokala, waŋganyŋura yana yulŋuny dja.

21“Dunhi nhe ŋuli ŋula yolthu märramany dja ŋarrakuŋu rom, bala ŋayathama baŋ bitjandja, ŋunhiyina yolŋu ŋarraku yukurra märr-ŋamathirri ny dja yuwalkkumany dja wal'ŋu. Ga ŋunhi nhe ŋarranha ŋuli yukurra märryudapmarama, ŋayiny dja yurru bitjandhi yana ŋarrakala Bāpayuny dja nhuna märryudapmaramayi, ga ŋarranty dja yurru nhuna märryudapmaramayi, bala milkunhamirrina ŋarranhawuy ŋarra nhokala.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalany dja.

22Bala ŋayi yākuyu Djutatjthuny dja waŋanana ŋanya Djesunha, yaka ŋuriŋiny dja Djutatj-Gariyatthuny dja, wiripuŋuyu Djutatjthu, bitjarra ŋayi waŋanany dja, dhā-wirra' yurrunany dja gam', “Way Garray, nhāku warray dhika nhe yurru milkunhamirri ŋanapurruŋgalany dja, ga yakany dja bukakkala?” bitjarra.

23Bala ŋayi Djesuny dja waŋana buku-wakmaranala bitjarra, “Duli yurru ŋula yol yolŋu märr-ŋamathirri ny dja yukurra ŋarraku, ŋayi yurru yuwalkkumana gyaŋirri dhāruktja ŋarraku, bala djāmana yukurra yurru yana, bala yurru Bāpany dja ŋarraku märr-ŋamathirrina nhanŋu, bala yurru ŋilinyu marrtji nhanukalana, bala yana nhinana ŋilinyu yurru, wāŋayamana nhanukala, ŋurikalayiny dja yolŋuwala dhāruk-mārranhamirri walany dja.

24Ga ŋunhi yukurra yolŋu yakany dja ŋarraku märr-ŋamathirri, ŋayiny dja yurru yakana märrama dhāruk ŋarrakuŋuny dja. Ga ŋunhiyiny dja dhāruk yaka ŋarrakuway ŋarra ŋuli waŋa, ŋunhiyiny dja Bāpawuŋu dhāruk, ŋurikiŋiyi bili waŋganyŋuŋu ŋunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna lili.

25“Liŋgu muka ŋarra nhumalaŋgu lakaraŋalany dja yukurrana dhuwalayiny dja dhāruk, ŋunhi ŋarranty dja badak yana yukurra nhina dhuwala, dhiyalanŋumi munatha'ŋura.

²⁶Ga Bāpayunyɗja yurru djuɗ'yun nhumalanɗu wiripunhaha Marrparaŋgunhamirrinha, Birrimbirrinha Walŋamirrinhana wal'ŋu, ŋayi yurru marrtjinyɗja ŋarrakala yākuyu, bala yurru ŋayi marŋgikumanyɗja yukurra nhumalanha ŋula nhākuna malanɗu bukmakkuna, ga bitjandhiyi ŋayi yurru guyaŋinyamirriyanyɗja nhumalanha ŋurikiyinyɗja malanɗu bukmakku ŋunhi ŋarra nhumalanɗu yukurrana lakaraŋala.

²⁷“Nhuma yurru nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunarana,” bitjanna ŋayi Djesu waŋanyɗja. “Darra ŋuli yukurra wekama nhumalanɗu ŋarrakuwaynyɗja ŋarra ŋayaŋu-yal'yunara, ga ŋarrakuŋunyɗja ŋunhiyi wekanhara wiripu warray, ganaŋ'thun yukurra biyapul munatha'wuywalanyɗja wekanhara. Nhiniyanyɗja walala ŋoy-dālthiya. Yaka ŋoy-warriyanyɗja, ga yaka barrariyanyɗja.

²⁸“Liŋuna nhuma ŋākula dhärunktja ŋarranha, ŋunhi ŋarra nhumalanɗu lakaraŋala bitjarra, ‘Darranyɗja yurru dhuwala marrtji, ga biyapul ŋarra yurru roŋjiyirriyi liliyi nhumalanɗala.’ Ga ŋuli nhuma yukurra mār-ŋamathirrinnyɗja ŋarraku, nhumanyɗja bini galŋa-djulŋithinya muka ŋunhi yurru ŋarra marrtji bala Bāpawalanyɗja, liŋu Bāpanyɗja ŋunha biyapul warray waŋarr ŋarrakalanyɗja.

²⁹Darranyɗja yurru dhuwala marrtjina, yurru ŋarra lakaraŋala nhumalanɗala ŋāthilinyɗja, yurruna yurru malŋ'thun; ŋarra lakaraŋalanyɗja ŋāthili yana, mār nhuma boŋguŋu mār-yuwalkthina ŋunhi boŋguŋu malŋ'thurrunnyɗja.

³⁰⁻³¹“Yakana dhuwala weyinyunyɗja waŋanharawu ŋarraku, ŋarra yurru yukurra waŋa nhumalanhanyɗja, liŋu galkina Mokuywunyɗja walu, ŋurikiyinyɗja buŋgawawu dhiyakuywu munatha'wuywunyɗja wāŋawuywu; ŋayi yurru bunana ŋarraku, yurru yakana nhanŋu ŋarrakalanyɗja ŋayaŋunura ŋula nhä, yakana ŋayi ŋarrakalanyɗja. Mār-gurriri yana ŋayi yurru ŋayathamanyɗja yukurra ŋarranha, ŋuriŋiyi mokuyyunyɗja, mār yurru yolŋu'-yulŋunyɗja marŋgithirri ŋunhi ŋarra yukurra mār-ŋamathirri mirithirri Bāpanha, ga bitjanna liŋu ŋarra ŋuli djāmana yana yulŋunyɗja, ŋunhi ŋayi ŋuli nhaltjan waŋa ŋarranha Bāpayu. Gul' ŋilimurru marrtjina.” Ga bitjarra ŋayi Djesu waŋananyɗja.

Djon 15

Djesunyɗja dhuwala balanyara bitjan yuwalkŋu dharpa borummirri

¹Wiripunyɗja ŋayi Djesuyu lakaraŋala, marŋgikuŋala yana mayali'kurru dhärük, bitjarra gam', “Darranyɗja dhuwala balanyara bitjan maraŋu dharpa, yuwalkŋu yana wal'ŋu, ga ŋarraku Bāpa'mirriŋunyɗja balanyara bitjan ŋuthanmaranhamirrina ŋuriki dharpawu, ga nhumanyɗja dhuwala yolŋu'-yulŋunyɗja balanyarana bitjan baŋɗja'-baŋɗja ŋurikiy dharpawuy.

²Dayi ŋuli ŋuriŋinyɗja ŋuthanmaranharamirriyunyɗja yolŋuyu gulkthun mälkuma yana nhāmunha'nha baŋɗjanha ŋunhi borummiriwnhanyɗja; ga

ņunhi baņdja'-baņdja borummirriyndja, ņayi ņuli yana marrtji djatthun rāwakthinyaranydja djinmir'ņurundydja, bitjan ralkthunmarama, mār yurru ņayi borummirriyirri biyapul gulku'thirri.

³“Yo, nhumanydja dhuwala ɔartjalknha, ralkthunarana liņuna ņuriņi dhārukthuna ņarrakala ņunhi ņarra yukurrana lakaraņala nhumalaņgu.

⁴Nhiniyana walala waņganyņurana ņarrakala, biyakana dhambaynha ņarrakala, ga ņarranydja yurru nhina dhambayyi nhumalaņgalanydja. Baņdja'-baņdja yurru yakana gānanydja borummirriyirri; yana ņayi yurru borummirriyirriyndja ņunhi ņayi yukurra yurru dhambay-manapanmirri rumbalwala dharpawala. Ga bitjandhi bili nhumanydja yurru yakana borummirriyirri gānanydja; ņuriņina bili waņganydhuna nhe yurru borummirriyirriyndja, ņunhi nhe yurru dhambay-manapanmirri ņarrakala wal'ņu.

⁵“Yo, ņarranydja dhuwala rumbalnha dharpa, ga nhumanydja baņdja'-baņdjana. Dunhi nhe yurru nhinanydja yukurra dhambay-manapan ņarrakala, ga ņarra nhokala ņuli yukurra nhina dhambay-manapandhi, balakurruyina nhe yurru borummirriyirriyndja wal'ņu, gulku'yirriyndja wal'ņu ņamathirriyndja. Liņgu barrkuwatjthinyaranydja gulku'thunaranydja ņarrakalana, nhe yurru bāyņuna djāma ņula nhā ņamakurru' rom, bāyņuna yana.

⁶Duli yurru ņula yol yakanydja dhambay nhina ņarrakala, ņanyanydja walala yurru yana ņurkamana, balanyara bitjan ņunhi ņuli baņdja dharpaņuru ɔaw'yun. Ga ɔaw'yunaranydja ņayi yurru ņunhi baņdja' yana rāwakthirrina, bala waņgany-manapanna luņ'maramana, bala djalkthunna yurru gurthalilina, bala walala yurru nhārana.

⁷“Ga ņuli nhe yurru dhārranydja yana yukurra dhambay-manapandja ņarrakala, ga ņayathamanydja ņarranha dhāruk mala yana, nhenydja yurru ņāņ'thun ņarranha ņula nhāku nhe yurru ɔuktuk, bala nhenydja yurru mārramana-yana-wala.

⁸Ga balakurruyina yurru yolņu'-yulņuyundydja nhāma Bāpawundydja latju' dhika wal'ņu rom, bala wokthunna nhanņu yurru, ņunhi nhumanydja yukurra yurru mārrama biyapulnha wal'ņu ņamakurru' rom, balanyaranydja bitjan borum yarraṭamirri dhirrimuk. Ga balakurrui nhumanydja yurru ņarrakuna, bitjan lundu'mirriņuna walala.

⁹“Darranydja mārriu-ɔapmarama yukurra nhumalanha, bitjan yana liņgu bitjan Bāpayu ņarranha yukurra mārriu-ɔapmarama. Nhiniya walala ņarrakala mār-ņamathinyaraņurana.” Bitjana ņayi Djesu waņanydja.

¹⁰“Yo, ņarranydja yukurra ņayathama baṭ bitjan warray ņarrakalaņuwundydja Bāpawu rom, ga nhina ņarra yukurra nhanukala mār-ņamathinyara, ga

bitjandhi nhumanydja yurru nhina yukurra narakalanydja mǎrr-
namathinyanura, nuli dhe yurru baṭ bitjandja nayathama narakunyda rom.

11“Dhuwalayinydja malanha narra lakaraṅalanydja nhumalaṅgu muka, mǎrr
yurru narakalanydja mǎrr-yiṅgathinyarayu liw'marama yana
monygumanydja nhuna yukurra yurru, liṅgu narananydja dukṭuk nhuma yurru
mirithirri yana mǎrr-yiṅgathirrinnydja noy-djulṅithirri nhinanydja.

12“Yo, dhuwala narakunynyda rom nhumalaṅgu, balanyara gam', 'Mǎrr-
namathinyamiyanydja walala bala-lili'yunmiya, biyakana bitjan narra
nhumalaṅgu yukurra mǎrr-namathirri.’

13Dhuwala nurrunynyda wal'ṅu mǎrr-namathinyara gam': Dayi yurru yolṅu
walṅa-wekanhamirri nanyapinyay nayi rakunyuḡu, mǎrr nuliwitjandhinydja
yurru lundu'mirriṅu nhanṅu walṅathirrina.

14Ga nhumanydja dhuwala naraku lundu'mirriṅu walala, ṅunhi nhuma yurru
djama-wala yana nhaltjan narra nhumalanha yurru waṅa.

15Yaka narra nhumalanha yukurra lakarama djamamirri walala naraku
bitjandja, liṅgu djamamirrinnydja yaka ṅunhi marṅgi nhaltjan nhanukala
yukurra buṅgawayu djama nuli. Yurru narananydja nhumalanha lakaraṅala
naraku lundu walala, bitjarra warray, liṅgu narra lakaraṅalanydja yukurrana
nhumalaṅgu nhā malanha bukmaknha yana ṅunhi narakala Bāpayu
naraku lakaraṅala.

16“Yo, nhumanydja dhuwala lundu walala naraku, yurru dhe naranhanydja
yaka warray djarr'yurruna; narra nhuna djarr'yurrunanydja, bala nherrara
ṅunhimala liṅgu dharapullili, mǎrr yurru dhe borummirriyirri yukurra
biyapulnha wal'ṅu. Yo, nherranydja narra nhuna dhuwala, mǎrr yurru
djāmawuynyda nhokuṅu dhārrana yana yukurra, mǎrr dhe yurru ṅāṅ'thunda
ṅula nhāku Bāpanha, narakalanydja yākukurru, ga nayinydja yurru
wekamana-wala yana nhuna.

17“Yo, dhuwalayina narakunynyda rom nherranara nhumalaṅgu. Mǎrr-
namathinyamiyana walala bala-lili'yunmiya.” Ga bitjarra Djesu waṅananydja.

Yolṅu'-yulṅu yurru nyinyanḡhun nhumalaṅgu

18Ga wiripynyda nayi lakaraṅala Djesuyu, dhuwala gam', “Yaka
ṅirryurrananydja walala, ṅunhi nhunṅu yurru yolṅu'-yulṅunyda nyinyanḡhun,
ṅunhinydja walala yolṅu'-yulṅu ṅunhi walala yukurra marrkapḡhun
munatha'wuywu romḡu. Nhuma marṅgi muka walalaṅgu romgunnydja, ṅunhi
walala naraku nyinyanḡhurrana bitjarrayi ṅāthilinydja, ga yurruna
nhumalaṅgunnydja.

19Duli nhuma bini dhiyakuynyda munatha'wuyynyda wāṅawuy, walalanydja
bini nhumalaṅgu mǎrr-namathinya muka; yurru nhumalaṅgunnydja walala
nyinyanḡhun yukurra yulṅunyda, liṅgu narra nhumalanhanydja

djarr'yurruna, bejuruyinydja barrkuwatjkuṅala munatha'wuywalanydja romṅuru.

²⁰“Guyaṅiya walala ṅunhinydja dhäruk ṅunhi ṅarra ḷakaraṅala nhumalaṅgala, dhuwalanydja gam': Djämamirrinydja yolṅu yaka dhuwala ṅurruṅu, yaka ṅayi yukurra Garraynha ṅunhiyi nhanṅuway djuḷkmarama, bitjarra. Walala yurru yolṅu'-yulṅuyu bitjandhi bili djäma nhumalanhanydja, bitjarra walala ṅarranha djäma. Dunhi walala yätjthina ṅarraku, walala yurru bitjandhi yätjthirriyi nhumalaṅgunydja; ṅuli walala bini ṅarrakunyidja dhäruk ṅayathanha, walala bini ṅayathanhayi nhumalaṅgunydja dhäruk.

²¹“Yo, walala yurru nyinyaṅdhundhi nhumalaṅgunydja, liṅgu ṅarrakala yäkuyu, liṅgu walala yaka marṅgi ṅurikiyinydja ṅunhi ṅayi djuy'yurruna lili ṅarranha.

²²Duli bini ṅarra yakanydja bunanha, ga ḷakaranha walalaṅgu, Gunhu'yunyidja bini yaka yätj-ḷakaranha walalanha. Yurru ṅarranydja liṅguna ḷakaraṅala walalaṅgu; yakana yukurra yurru ṅula djuḷuḷ'-dharra walalaṅgu yätjtja rom, bala Gunhu'yunyidja yurru yana dhä-dir'yunna ṅurikiyyi rombuy.

²³Dunhi yukurra yolthi yolṅuyu nyamir'yundja ṅarranha, ṅayinydja yukurra nyamir'yundhi ṅarraku Bäpanhanydja.

²⁴“Duli bini ṅarra yaka djäma ṅutu'-däl walalaṅgala milma, ṅunhi rom ṅunhi ṅuli yakana ṅula yolthi djäma biyakuyi, Godthunyidja bini yakana yätj-ḷakaranha walalanha. Yurru walala liṅguna nhäṅalanydja, bala walala nyinyaṅdhurrunana ṅarraku ga ṅarrakalaṅuwu Bāpawu.

²⁵Djorra'yunyidja yukurra ḷakarama bitjan, ‘Walala yukurra nyamir'yundja ṅarranha nhämiriwṅurana yana ṅurruṅura,’ bitjandhi. Ga yuwalknha yana dhuwala dhiyaṅunyidja-wala maḷṅ'thunna yukurra.

²⁶“Yo, walala yurru yolṅu'-yulṅuyu nhumalanha nyamir'yundja, yurru ṅarra yurru nhumalaṅgu djuy'yun ṅunhiyi Marrparaṅgunharamirrinhanydja, Yuwalk-lakaranhamirrinhana ṅunhi Birrimbirnha, ṅayi yurru bunana nhumalaṅgu bejuru Bāpawuṅu djuy'yunarynydja. Dunhiyi Birrimbirr yuwalktja dhawaṅthurruna bejuru yana Gunhu'wuṅu Godkuṅu, ga ṅunhi ṅayi yurru bunanydja, ṅayi yurru ḷakaramayi ṅarranhanydja.

²⁷Ga nhumanydja yurru bitjandhiyi ḷakaramayi ṅarranhanydja, liṅgu nhumanydja bejuru warray liṅgu, ṅurru-yirr'yunaraṅuru warray ṅarrakala.

Djon 16

¹“Darranydja nhumalaṅgu liṅgu muka ḷakaraṅala bitjanarawuyyinydja, mārṅ nsuma yurru yaka galyun nhäyu romdhu malaṅuyu.

²Walala yurru nhumalanha gukuma dhawaṅmaramana walalaṅgala buku-ṅal'yunaramirriṅuru wāṅaṅuru. Ga walunyidja marrtji yurru galkithirrina,

walala yurru nhumalanha bumana marrtji, murrkay'kumana; walala yurru gyañjirinydja ñunhi yanapi ñunhiyinydja Godkuna djäma.

³Yo, walala yurru bitjandhinydja buma nhumalanha, liñgu walala yaka marñgi Gunhu'wu Godku, ga ñarrakuwayyi walala yaka marñgi.

⁴a“Yo, ñarra nhumalañgu ñakarañalanydja liñgu muka, märr yurru nhuma gyañjirrina yana ñarraku dhärukna, bala märr-yuwalkthirrina yukurra yurru, yakana ñula dhumbal'yun, ñunhi yurru nhänydja nhumalañgu mañ'thun.

Dhuwalanydja djäma Walñamirriwu Birrimbirru

⁴b“Yaka muka ñarra nhumalañgu ñunhi ñäthilinydja ñakarañala bitjarrayi, liñgu ñarra yukurrana nhinana nhumalañgala ñulinyaramirriyundyjayi,” bitjan ñayi Djesu wañanydja.

⁵“Yurru dhiyañunydydja-wala ñarra yurru marrtjina balayina ñurikalayina ñunhi ñayi dju'yurrana ñarranha lili, yurru yakana nhuma ñarranha wañganydhu ñula dhä-wirka'yurrana bitjarraydydja, ‘Wanhamala nhe yurru marrtjinydja?’, liñgu ñayañunydydja nhumalañgu dhuwala warwumirriyirrina yukurra.

⁶“Yo, mirithina yana nhuma galña-yätjthinanydja dhuwala, liñgu ñarra ñakarañala nhumalañgu ñunhi ñarrantydja yurru marrtjina.

⁷Yurru yuwalk ñarra nhumalañgu yukurra ñakaramanydja dhuwala. Manymakna ñunhiyinydja nhumalañgu, ñarrantydja yurru gonha'yunna marrtjina. Duli bini ñarra yakanydja marrtjinya, ñayinydja bini Birrimbirr Marrparañgunhamirriyinydja yakana bunanha nhumalañgu dhiyala. Yurru ñarrantydja yurru dju'yunna ñanya ñunhiyinydja lili nhumalañgalana, ñunhi ñarra yurru marrtjinydja balayi.

⁸⁻¹¹“Ga ñunhi ñayi yurru bunanydja ñunhiyi Marrparañgunhamirriyinydja Birrimbirr, bala marñgikumana ñayi yurru yukurra raypirri'yunna munatha'wuyhanydja yolñu'-yulñunha, liñgu walala ñuli yukurra gyañjirri djarrpi'kuma wal'ñu yana. Däyi yurru ñuriñyi ñakaramanydja marñgikumana yätjpuy rombuy bitjanna gam'; ñunhiyinydja walala yolñu'-yulñu dhuwurr-yätjmirrina, liñgu walala yukurra yaka märr-yuwalkthirri ñarranha. Ga bitjandhiyinydja ñayi yurru ñakarama ñarranhana, ñunhi ñarrantydja dhuwala märr-yunupa dhika wal'ñu yana, liñgu ñarra yurru dhuwala marrtji bala Bäpawalana, ga yakana nhuma ñarranha yurru biyapulnydja nhäma. Ga bitjandhi ñayi yurru marñgikumayi marrtji ñakarama dhä-dir'yunarawunydydja bitjan gam': Nhuma yurru märr-yuwalkthinyaramirriyinydja yolñu walala, ñunhi nhuma nhina ñuli yukurra munatha'wuyñura yana romñura, nhumanydja yurru yana dhä-dir'yunarana märrama, liñgu Godthu ñäthili yana dhä-dir'yunarawunydydja ñakarañala ñurikinydja Mokuywunydydja, ñunhi ñayi ñurruñu buñgawa dhiyakuywu munatha'wuywu romgu.

¹²“Yo. Guñku' warray mirithirri ñarra nhumalañgu bini ñakaranhanydja, yurru dhañañha dhuwala nhumalañgu gyañjinyarawunydydja dhiyañunydydja-wala.

13Yurru Birrimbirr Yuwalkñuny dja yurru marrtjiyi lili, ga ñayina yurru nurinjiyina nhumalanha goñ-gulamany dja, mǎrr yurru nhuma marñgithirrina wal'ñu Godkalanjuwu yuwalkkuny dja romgu, bukmakku yana. Lĩngu dhǎruktja nhanju yurru ñunhi dhawatthun yaka nhanukuñuway ñula guyañinyara, ñayi yurru lakaramany dja yukurra wañany dja ñunhiyi yana bili ñunhi ñayi yurru ñǎma Gunhu'nha, ga bitjandhi lĩngu ñayi yukurra yurru lakaramany dja nhumalanju nhǎ malanha romdja ñunhi yurru yalalanju mirri mañ'thun.

14Dayiny dja yurru ñunhi bitjan milkumana ñarrakuna latju' wal'ñu dhika rom, lĩngu ñayi yurru ñunhi mǎrrama ñarrakuñuny dja, bala gathan nhumalanju.

15Bukmak ñunhi Bǎpayu ñuli yukurra ñayathama, ñunhiyiny dja ñarrakuway yana warrpam'. Yo, dhiyakuyyina ñunhi ñarra yukurrana lakarañalany dja, ñunhi yurru ñayi Birrimbirryu Walñamirriyuny dja mǎrrama ñarrakuñu, bala lakaramana nhumalanju." Ga bitjarra ñayi Djesu wañanany dja yukurrana.

Mǎrr-gurriri nhuma yurru galña-yǎtjthiriny dja, bala ñayi yurru bilyun balayi ñayanju-djuñithinyaraliliyi

16"Yaka weyin, nhuma yurru yakany dja nhǎma ñarranha, ga biyapul yaka weyin, nhuma yurru ñarranha nhǎmayi biyapul," bitjana ñayi Djesu wañany dja.

17Bala ñanapurru lundu'mirriñuny dja walala nhanju wañanhamirri bitjanmirrina, "Nhaltjan ñayi yukurra dhuwala mayaliny'tja waña? Lakaranhamirri ñayi yukurra ñilimurrungala bitjan ñunha, 'Yaka weyin, nhuma yurru yakany dja ñarranha nhǎma, ga biyapul yaka weyin, nhuma yurru nhǎmayi ñarranha biyapul.' Ga wiripuny dja ñayi bitjan yukurra waña, 'Darrany dja yurru dhuwala marrtji ñunhana Bǎpawalana.'

18Nhǎ dhika 'Yaka weyindja' mayali', balanyarany dja dhǎruk? Yakana dhuwala ñilimurru yukurra marñgithiriny dja bay, nhaltjan ñayi yukurra waña ñunha mayali." Bitjanminana ñanapurru dhǎ-wirrkayunminany dja, yurru gayulnha.

19Yurru Djesuny dja marñgithina ñanapurrunju, ñunhi bini ñanapurru ñanya dhǎ-wirrkayun. muka yulñuny dja, bala ñayiny dja waña ñanapurrunju bitjana, "Darrany dja nhumalanju lakarañala bitjarra, 'Yaka weyin, nhuma yurru yakany dja nhǎma ñarranha, ga biyapul yaka weyin, nhuma yurru nhǎmayi ñarranha.' Ga dhiyakuyyi nhuma yukurra dhuwala dhǎ-wirrkayunmirriy dja?

20Yuwalk dhuwala yulñuny dja ñarra nhumalanju yukurra lakaramany dja. Nhumany dja yurru boñgunju ñǎthinyamirri warray, ga walalany dja munatha'wuyuny dja walala yurru galña-ñamathirri warray; nhumany dja yurru

galŋa-yätjithirri warray, yurru nhumalaŋgu yurru ŋunhiyi warwuyunaramirriyndja ŋanydjaŋa'yun, balayi galŋa-ŋamathirriyi yurru.

21 Dunhi ŋuli walu galkithirri yothuwunydja dhawal-wuyaŋinyarawu, bala ŋayi ŋuli ŋunhi ŋäŋdi'mirriŋunydja galŋa-yätjithirrina, liŋgu ŋuriŋi rerriyu yothuwala. Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋunhi yurru yothu nhanŋu liŋguna dhawal-wuyaŋirrina, bala yurru meŋgumana ŋunhiyi rerrinydja ga batjpatjtja, bala galŋa-djuŋithirrina yurru warrpam'nha, liŋgu yothu ŋunhi liŋguna dhawal-wuyaŋinana dhipala munatha'lilina.

22 Ga balanyarayi dhuwala nhumanydja galŋa-warwumirrina walala dhiyaŋu-wala, yurru ŋarranydja yurru nhämayi nhumalanha biyapul, bala nhuma yurru galŋa-ŋamathirriyi mirithirrina dhikana wal'ŋu, ga ŋayaŋunydja nhumalaŋgu yurru biyapulnha wal'ŋu dhaŋaŋdhirrina; yakana yurru nhokala ŋula yolthu djaw'yundja balanyarayinydja märr-yiŋgathinyara.

23 “Ga ŋulinyaramirriyundja nhuma yurru yakana ŋarranha dhä-wirrika'yun ŋula nhäpuy. Yuwalk dhuwalanydja ŋarranydja yukurra ŋakarama nhumalaŋgu. Gunhu'yu Godthu yurru ŋayipi nhumalaŋgu wekama ŋula nhänydja, ŋunhi nhe yurru ŋäŋ'thundja ŋanya ŋarrakalanydja yäkukurru.

24 Dunhi ŋäthilinydja, ga gathu dhiyaŋu-wala, nhuma ŋuli yukurra yaka ŋanya ŋäŋ'thunna ŋarrakala yäkukurru. Ma', ŋäŋ'thurrana ŋanya yana, ga nhenydja yurru märramana yana, märr nhuŋu yurru ŋayaŋunydja dhaŋaŋdhirrina märr-yiŋgathinyarayundja.

25 “Däthili muka ŋarra ŋakaraŋalanydja nhumalaŋgu goḍu-mayali'mirriyaŋalanydja; yalalaŋumirriyundja ŋarra yurru Gunhu'nha Godnha ŋakarama nhumalaŋgu warraŋulkumana yurru, dhunupana dhäruk.

26 Ga ŋulinyaramirriyundja nhuma yurru ŋäŋ'thun bukumirriyama ŋarrakalana yäkukurru. Yakana ŋarra yurru bitjan liŋgu gäma yukurra nhumalanha dhäruk Bäpawala; nhumapina yurru waŋa dhunupana nhanukala Godkala,

27 liŋgu Bäpa yukurra ŋayipi märr-ŋamathirriyndja nhumalaŋgu. Bäpayundja ŋuli yukurra märryu-ḍapmarama nhumalanha, liŋgu nhuma yukurra märryu-ḍapmaramayi ŋarranhanydja, ga liŋguna nhuma märr-yuwalkthinana ŋarraku, ŋunhi ŋarranydja ŋulaŋuru nhanukala yarrupthurrana lili, Gunhu'wala yana.

28 “Yo, yuwalk dhuwala yulŋunydja. Dulaŋuru ŋarra marrtjina lili Bäpawala, bala ŋarra maŋ'thurrunana dhiyala wäŋaŋura munatha'ŋuranydja. Ga dhiyaŋunydja-wala ŋarra yurru ganana dhuwala wäŋa munathany'tja, balayi roŋiyirriyi yurru Gunhu'walayi.”

²⁹Bala ñanapurru waña ñanya Djesunha bitjanna, “Dhiyañunyudja-wala nhe yukurra dhuwala waña dhunupana dhäruk warranulnha, yakana godu-mayali'mirri.

³⁰Linguna ñanapurru marñgithinana dhuwala, lingu nhe dhuwala bukmakku marñgi; yakana nhuna ñula yolthu yolñuyu yurru dhä-wirrka'yundja, bili nhenydja marñgi ñäthili warray. Ga dhiyañuyina ñanapurru märr-yuwalkthinanydja nhuñu, ñunhi nhenydja dhuwala beñuruyi Gunhu'wala Godkala.”

³¹Bala ñayi Djesunyudja buku-wakmarañala wañana ñanapurruñgu bitjarra, “Märr-yuwalkthinana nhuma dhuwala yulñunyudja, yuwalknhanydja wal'ñu?

³²Galkina dhuwala nhumalañgu yulñunyudja, dhiyañunyudja-wala gäthuranydja nhuma yurru gundupuma balaka'yunna, wañga'-wañganyinha nhuma yurru winya'-winyayundja nhumalañgalay wäñalilinydja malañulili, gonha'yunna yurru ñarranha gänañuwalana. Yurru yaka ñarra yurra ñunhi gänanydja yukurra ñarrapinydja nhina, lingu ñarrakalanydja yurru Bäpa warray galki.

³³“Yo. Dhuwalayina malanha ñarra nhumalañgu ñakarañalanydja yukurrana, märr nhuma yurru nhina yukurra ñayañu-yal'yunarana yana, dhambay-manapan ñarrakalana. Lingu dhiyala munatha'ñuranydja nhumalañgu yurru yolñu walala marimirriyirri. Yurru yaka walala barrariyanydja ga galyurranydja, lingu ñarranydja linguna djuñkmarañalana nhä malanha dhiyakuy munatha'wuynyndja ñunhi, warrpam'nha yana.” Ga bitjarra ñayi yukurrana Djesuyu ñakarañalanydja wärriku'na.

Djon 17

Djesu yukurrana bukumirriyañala nhanukalayñumirriwu ñayi ñundu'mirriñuwu walalañgu

¹Ga dhäñuru ñulñurunyndja ñunhi ñayi dhawar'yurruna wañanhañuru ñanapurruñgala Djesunyndja, bala ñayi mañutji-garrwarthinana bala djiwarr'lilina, bala bukumirriyañala wañana bitjarrana gam', “Bäpa, linguna dhuwala walunyndja dhuwalana, ñarra yurru burakirrina yolñu'-yulñuwuna walñakunharawu. Dhañanguna ñarranha nhokalay ñatju'yuna dhiyañina, märr yurru yolñu'-yulñuyunyndja nhuñunyndja ñatju' wal'ñu nhämana ñunhi ñarrakalañukurrana.

²Bäpa, nhenydja ñunhi ñarranha nherrara ñurruñu bukmakku yolñu'-yulñuwu, märr yurru ñarranydja wekama yuwalknha walña ñurikinyndja walalañgu ñunhi nhe wekañala ñarraku walalanha, märr walalanydja yurru ñunhiyinyndja walala nhina walñana yana, gupañalaha-wala yurru.

³Ga dhuwalana gam' ñunhi gupañalwunyndja wal'ñu walña. Dunhi ñayi marñginyndja nhuñu yolñu, ñunhi nhepi wañgany dhuwala yuwalktja wal'ñu Wañarr, ga ñarrakunyndja ñayi yurru marñgiyi ñunhiyi yolñu. Djesu-

Christkunyndja, nunhi nhokuŋu n̄arranyndja yolŋu dju'yunara, n̄ayinyndja yurru nunhiyinyndja yolŋu nhina yukurra walŋana yana-wala n̄itjalangalana goŋŋura.

⁴Darra yukurrana milkuŋalana nhuŋunyndja nh̄a malanha ɭatju' dhika nunhi rom dhiyala munatha'n̄uranyndja yolŋu'-yulŋuwunyndja liŋguna; n̄arra dhawar'maraŋalana nunhiyinyndja dj̄ama warrpam'n̄ha liŋguna, nunhi n̄he wekaŋala n̄arrakala.

⁵B̄apa, dhiyaŋunyndja-wala n̄arranha dhaŋaŋuŋana biyapuln̄ha n̄urinjina nhokiyiŋalay n̄he ɭatju'yuna, n̄urinjina liŋgu ɭatju'yunyndja nunhi n̄arra yukurrana nhinana dhiyalii nhokala ɭatju'n̄ura n̄äthili, yurruna dhuwala munathany'tja w̄aŋa maɭn̄'thurruna.

⁶“B̄apa, n̄arra milkuŋala nhuna ȳaku ɭakaraŋala n̄urikalanyndja yolŋu'-yulŋuwala, nunhi n̄henyndja walalanha dhayun̄ara n̄arrakalana. D̄äthili walala dhiyakuynyndja munatha'wuyunyndja yolŋu walala, bala n̄he wekaŋalana n̄arrakuna walalanhandyndja. Walalanyndja dhuwala nhuŋuway muka yolŋu'-yulŋu n̄äthilinyndja, bala n̄he n̄arrakalana dhayun̄ara walalanha, bala walala yana märraŋalana dh̄aruktja nhuŋu.

⁷Ga dhiyaŋunyndja-wala walala dhuwala dharan̄anna yukurra nh̄a malanha bukmak nunhi n̄he wekaŋala n̄arrakala; marŋina walala dhuwala yulŋunyndja nunhi nhokuŋuna dhuwalayinyndja malanha marrtji n̄uli yukurra.

⁸Liŋgu n̄arranyndja nhuŋu dh̄aruk warray wekaŋala walalaŋgu, nunhi liŋgu yana nunhi n̄he n̄arrakala wekaŋala, ga liŋguna walala märraŋalana nunhi dh̄aruktja. Marŋina walala dhuwala yulŋunyndja, nunhi n̄arranyndja yuwalk lili marrtjina dhipuŋuruyi nhokala; liŋguna walala märr-yuwalkthinana nunhi n̄he dju'yurruna n̄arranha lili.

⁹“Yo, dhuwalanyndja n̄arra yukurra bukuirriyamana walalaŋgu. Yaka n̄arra dhuwala bukuirriyama yukurra bukmakunyndja wal'ŋu, munatha'wuyunyndja walalaŋgu; n̄uriki liŋgu walalaŋgu n̄arra yukurra dhuwala bukuirriyamanyndja, nunhi n̄he n̄arrakala wekaŋala walalanha, liŋgu walalanyndja nhuŋuway yolŋu walala dhuwala.

¹⁰Bukmak nh̄a malanha nunhi n̄arra n̄uli yukurra n̄ayathama, nhuŋuway yana warrpam', ga bukmak nh̄a malanha n̄he yukurra n̄ayathama, nunhiyinyndja n̄arrakuway yana warrpam', ga wiripu-gulku'yunyndja yolŋu'-yulŋuyu n̄uli yukurra nunhi nh̄amana n̄arrakunyndja ɭatjuny'tja rom walalaŋgala, n̄urikala n̄arrakalayn̄umirriwalanyndja yolŋu'-yulŋuwala.

¹¹Yakana n̄arra yurru yukurra weyindja nhina dhiyala munatha'n̄uranyndja; walalana yurru dhiyala mukthundja nhina yukurra, ga n̄arranyndja boŋuŋu roŋyi marrtji dhipalii nhokalana. “God Wan̄arr B̄apa, n̄henyndja d̄arrtjalk wal'ŋu yana, ganan̄'thun yukurra yätjuru. Dj̄akana walalaŋgu yukirriya biyaka liŋgu, märr yurru walala nhina yukurra nhokala yana ȳakuyu, n̄urinjina

lingu yana nunhi narra nuli yukurranha nhinanha dhiyala munatha'njura, mairr nuriñiyi lingu yakuyu walala yurru wanganyinha yana mitiji, bitjan yana lingu bitjan nali maṇḍa wanganyinha yana.

12 Nunhi narra nuli yukurranha dhiyalanydja nhinanha walalaṅgala, narraydja nuli yukurranha walalanha gānha galkikunha, nuriñi nhokala yakuyu, nuriñi lingu ganydjarryu nunhi nhe narakala wekaṅala. Narraydja walalanha gungaṅala yukurrana bitjarrana lingu, djaka yana walalaṅgu; yakana nula wangany gonjuru narakala winya'yurrunanydja. Yurru wangany yolṅu, nunhi bili waṇḍinanydja narakala, lingu nhanukalana yukurra yurru yuwaktja maṅ'thun nunhi Djorra'nuranydja dhāruk nunhi baman'ṅuwuynydja wukirriwuy.

13 “Bāpa, dhiyaṅuny dja-wala narra yurru marrayina balayi roñiyirri nhokalana, ga waṅa narra yukurra dhuwalayi dhāruktja, bukumirriyanydja yukurra nāṅ'thun walalaṅgu dhiyaṅu-wala, nunhi narra mukthun yana dhuwala munatha'njura yulṅuny dja, mairr yurru narakuny dja mairr-yiṅgathinyara dhaṅaṅdhirrina walalaṅgala ṅayaṅunuranydja, biyapulnha wal'ṅu yurru dhaṅaṅnha.

14 “Linguna narra wekaṅalana nuṅu dhāruktja walalaṅgu; mairraṅalana walala linguna. Ga walalanydja munatha'wuyuny dja yolṅuyu walalay ṅoy-marimirriyaṅala warray walalanha, lingu walala narakalaṅumirriyny dja nunhi yakana dhiyakuny dja munatha'wuyuny dja yolṅu'-yulṅu biyapulny dja, balanyara yana lingu bitjan narra yaka dhiyakuy munatha'wuy yolṅu.

15 Bāpa, djaka walalaṅgu munatha'liliny dja dhipalany dja. Yaka narra nhuna waṅana gombunharawuny dja walalaṅgu dhipunuru munatha'nuruny dja; narraydja ḍuktuk nhe yurru walalanha gunganhamarama yana dhipala munatha'liliny dja, mairr yurru nuriñi Yātjthuny dja Birrimbirryu Mokuynyuny dja yakana walalanha manaṅirri mulka.

16 Bili nuṅuna walalany dja dhuwala, yakana walala dhiyakuy munatha'wuy, balanyara yana lingu bitjan narrayi yaka dhiyakuy munatha'wuy.

17 Yo, biyakana ḍarrtjalkkuṅana walalanha dhiyaṅi nhokalay dhārukthuny dja, gaṅaṅ'maraṅana walalanha yātjnuru nhokalaynha nhe yana yuwalkṅuyuny dja, lingu dhārukna nuṅu nunhi yuwalkṅuny dja wal'ṅu yana.

18 Nheny dja narrayny dja djuy'yurruna munatha'wuywala walalaṅgala yolṅu'-yulṅuwala, ga bitjarrayi yana lingu narraydja walalanhany dja djuy'yurruna nurukala munatha'wuywalany dja walalaṅgala yolṅu'-yulṅuwala.

19 Ga dhuwalana narra yulṅuny dja Bāpa, wekanharamirrina yukurra nuṅu, lingu narra yukurra mairryu-ḍapmarama walalanha wirrki; narra dhuwala gaṅaṅ'maranharaminana narrayhawuy narra bukmaknha yana nuṅuna, mairr yurru walalany dja ḍarrtjalknha yana nhina yukurra nuṅuwaynha yana yolṅu walala, nhokala yuwalkṅunurana dhārukṅura.

20“Bäpa, yaka yana ñarra yukurra bukumirriyama dhiyakunyda gay' walalaŋgu; bukumirriyamynda ñarra yukurra nhämunha'wu ñarrakalaŋmirriwu walalaŋgu, ñunhi walala yurru märr-nherraŋmirri ñarrakala liŋgu dhiyakala walalaŋgala dhärukkurru.

21Ñarranyda duktuk walalaŋgu bukmakku, walala yurru waŋganydhirri yana, bitjan yana liŋgu bitjan nhe Bäpa ñarrakala, ga ñarra nhokala, märr yurru walalanyda waŋganydhirri yana ñitjalaŋgala, märr walala yurru munatha'wuyndja yolŋu walala marŋgithirri wal'ŋu, ñunhi ñarranyda dhuwala nhokuŋu dju'yunara.

22Ñarranyda liŋgu wekaŋalana walalaŋgu ñunhi bili waŋgany ñupanayŋu latju' rom ñunhi, ñunhi nhe ñarrakala wekaŋala, märr walala yurru yukurra nhina waŋganyha yana mitji, bitjan yana liŋgu bitjan nhe ga ñarra waŋganyha.

23Ñarranyda yurru walalaŋgala, ga nhenyda ñarrakala, märr yurru walalanyda nhina yukurra yuwalkkuma yana waŋganyŋura, dhapirrkha dhika wal'ŋu ŋula nhämiriw yana. Walala yurru munatha'wuyyundyda yolŋuyu nhämana ñarrakundyda yolŋunha walalanha waŋganyha, waŋganyŋura yana, bala marŋgithirrina yurru, ñunhi nhepi ñarranhanyda dju'yurruna lili dhipala munatha'lilinyda, bala walala yurru marŋgithirrina yana yulŋundyda, ñunhi nhe yukurra walalanhanyda märryu-dapmarama wirrki yana wal'ŋu dhika, bitjan yana liŋgu bitjan nhe yukurra ñarranha märryu-dapmarama.

24“Bäpa, nhe ñunhi wekaŋala dhuwalayinyda yolŋu'-yulŋunha ñarrakala. Ñarranyda duktuk dhiyakuyi yolŋu'-yulŋuwu, walala yurru ñunhalayi ñarrakala, märr yurru walala nhämana wal'ŋu ñarraku latjuny'tja dhika rom, ñunhiyi liŋgu ñunhi nhe ñarraku wekaŋala, liŋgu nhe ñarranha märryu-dapmaraŋala yukurrana ñurruthaŋalanyda wal'ŋu, yurruna wäŋa dhuwala munatha' malŋ'thurruna.

25Bäpa, nhenyda dhuwala rom-dhunupa wal'ŋu. Dhiyakuy munatha'wuyndja yolŋu walala, yaka walala marŋgi nhuŋu. Yurru ñarra nhuŋu marŋginyda, ga dhuwala walala lurkun' yolŋu'-yulŋu liŋguna marŋgithina, ñunhi ñarranyda nhokuŋu yana dju'yunara.

26Walalaŋgala ñarra milkuŋala nhunanyda, ga bitjan liŋgu ñarra yukurra yurru mukthun yana malŋ'maramanyda nhuna walalaŋgala, märr yurru nhuŋundyda märryu-dapmaranhara walalaŋgalana ñayaŋuŋura, ñunhiyi liŋgu yana märryu-dapmaranharanyda ñunhi nhe ñarranha märryu-dapmarama yukurra ñurinyi. Ga ñarranyda yurru bitjandhi liŋgu yana ñayaŋuŋuranyda walalaŋgala nhina yukurra.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu yukurrana bukumirriyaŋalanyda.

Djon 18

Djesunha mulkanana miriŋuyu

¹Bala ṅulinṅurundyja dhurrwaranṅuru ṅunhi ṅayi yukurrana Djesuyu bitjarrayi bukumirriyaṅala, bala ṅanapurru gonha'yurrunana ṅunhiyinydja wāṅa, ṅayipi Djesuyu ga ṅanapurru ḷundu'mirriṅuyu walalay nhanukala. Marrtjinydja ṅanapurru yukurra-a-a, bala buḍapthun, dhulmu-dakthunna Giturunbuyṅundydja, bala ṅanapurru wāṅgama djunamana gādnimirrilina wāṅalili, bala yana gārrina ṅanapurru ṅunhimalayi.

²Yo, Djodatj-Gariyattja yāku, ṅunhiyinydja ṅunhi ṅayi goṅ-wekaṅala ṅanya Djesunha miriṅuwala walalaṅgala goṅlili, marṅgi ṅayi ṅurikiyi wāṅawu, ḷingu walala ṅuli yukurrana nhinanha ṅāthili ḷundu'mirriṅu walala nhanṅu Djesuwu ṅunhiliyi.

³Bala ṅayi dhunupana yana ṅunhi Djodatjtja marrtjina ṅunhimalayina wāṅalili, gāṅala miriṅunhana walalanha, ga buṅbuwuy-djākamirrinha walalanha, ṅunhinha walalanha ṅunhi walala djuy'yunara ṅurru'-ṅurruṅuwuṅu; marrtjinanydja walala goṅ-baḍayala'mirrina, yurru goṅ-gamirrina walala yukurrana marrtjinanydja lili, withiyaranydja Djesunhanydja.

⁴Ga ṅayi Djesunydyja ṅāthili marṅgithina nhāyinyara yurru nhanṅu maḷṅ'thun bukmak yana, bala ṅayi Djesunydyja ṅurruṅulilina wapthurrana, bala waṅana dhā-wirrkayurruna bitjarrana, “Way walala, yolku nhuma yukurra dhuwala ḷarrumanydja?” bitjarra.

⁵“Dhuwalanydja ṅanapurru yukurra ḷarruma Djesuwu, Natjurippuyṅuwu ṅuriki yolṅuwu,” bitjarra walalanydja buku-wakmarāṅala nhanṅu. Ga ṅayinydja buku-wakmarāṅala, “Dhuwala ṅarra,” bitjarra. Ga ṅayinydja ṅunhiyinydja yolṅu Djodatjtja ṅunhi gumurr-wanharamirrinnydja ṅunhili yukurrana dhārrana malaṅura miriṅuwala.

⁶Ga ṅunhi ṅayi Djesu ḷakaranhaminanydja ṅanyapinyay ṅayi “Dhuwala ṅarra,” bitjarranydja, bala walalanydja dhunupa dhūdi-yarrkthurrunana, bala yana baḷa-waḷapthurrunana munatha'lilina.

⁷Ga bulu ṅayi Djesuyu dhā-wirrkayurruna walalanha, “Yolku nhuma yukurra dhuwala ḷarrumanydja?” bitjarra. “Way, Djesuwu dhuwala, Natjurippuyṅuwu yolṅuwu,” bitjarra walalanydja.

⁸“ḷingu muka ṅarra dhuwala nhumalaṅgu ḷakaranhaminanydja. ‘Dhuwala ṅarra,’ bitjarra. Ḷuli nhuma yukurra ṅarrakunydyja ḷarruma, nhumanydja yurru djuy'yunna dhuwali wiripu-guḷku'nhanydja yolṅu'-yulṅunha.”

⁹Yo, ṅāthili ṅayi Djesu waṅananydja bukumirriyaṅalanydja bitjarranydja gam', “Bāpa, ḷingu ṅarra ṅayathaṅalanydja yukurrana djākanydja ṅurikinydja walalaṅgu ṅunhi nhe wekaṅala ṅarrakala goṅlili, bukmaknha yana; yaka ṅula waṅgany winya'yunaranydja.” Ga dhiyaṅi dhārukthunydyja ṅayi ṅunhi

waṅananydja 'Dju'yurrana walalanha,' bitjarranydja, liṅgu mukthurrana yana ṅayi yukurrana djäka ṅanapurruṅgu yulṅunydyja.

¹⁰Ga ṅayi Djäyman-Betayunydyja yukurra ṅayathama mandjawak, bala dhunupana ṅayi dhuṅurr'yundyja ṅunhiyi mandjawaktja, bala djatthunna, gulk bitjandhi, dhunupa'ṅu mäkirri ṅunhiyi djämamirrinha yolṅunha ṅuriki Ḳiya-ṅärra'mirriwu, yäkunydyja ṅayi ṅunhiyi djämamirrinnydyja yolṅu Malkatj.

¹¹Ga ṅayinydyja Djesunydyja waṅa nḥanṅu Betawu bitjan, "Way, gurrunharra dhuwalyi mandjawak," bitjan. "Yaka ṅarra yurru dhuwala waṅḍirri winya'yun dhipuṅuruyi ṅoy-warrinyamirrinṅurunydyja romṅuru, dhuwalanydyja ṅarra yurru yukurra marrtjina-wala balakurruyinydyja romṅuru; ṅarra yurru burakirrina yana, ga rakunydhirrina, liṅgu bitjarrayi ṅarrakala Bäpayunydyja nherrara dhukarrnydyja ṅarraku."

¹²Bala walala miriṅuyunydyja walalay mulkanana ṅanya Djesunha baṅ bitjarrana, bala ḍapmaranḗalana ṅanya ṅopurrnha raki'yuna.

¹³Bala walala gāṅala ṅäthilinydyja ṅanya Yanatjkala wāṅalili, bili ṅayinydyja ṅunhiyinydyja ḍarramu ṅapipi'mirriṅu nḥanṅu Gayapatjku, ga ṅayinydyja ṅunhi Gayapatjtja Ḳiya-ṅärra'mirrina yolṅu ṅulinyaramirriyundyjai.

¹⁴Ḍayi ṅäthili yana Gayapatjthu ṅunhi ḷakaraṅala ṅanya Djesunha bitjarranydyja gam', 'Manymak warray ṅunhi yurru waṅganydyja yolṅu rakunydhirri yolṅu'-yulṅuwu bukmakku.'

Beta waṅana dhumbal'yurrana Djesuwu

¹⁵Bala walala Djesunhanydyja garr'yurrana gāṅala djunamana, ga ṅilinyunydyja maṅḍa malthurrana marrtjina, Djäyman-Beta ga ṅarra Djon, yurru dhuḍikurru ṅilinyu yukurrana marrtjinanydyja märr-barrku. Ga ṅayinydyja ṅunhi Ḳiya-ṅärra'mirri yolṅu marṅgi ṅarraku, bala yana dhunupana ṅayi ṅarranha galkarana yulṅunydyja, djinawa'lilina loḷulilina ṅunhimalayi buṅbulili; ṅarranydyja gulṅiyina, malthurrunayi nḥanbala Djesuwa.

¹⁶Yurru ṅayinydyja Betanydyja yukurrana dhärrana ṅunhala bäyma yana, warranḷ dhurrwaraṅura. Ga balayi ṅarranydyja dhawatthun märranharawu nḥanṅu Betawu, ga waṅananydyja ṅarra ṅanya miyalknha dhurrwara-djäkamirrinnydyja, bala ṅayinydyja yana dhunupana yoraṅalana ṅarraku, bala ṅarra ṅanya Betanhanydyja garr'yurrana djinawa'lilina.

¹⁷Bala ṅayinydyja dharra miyalkthunydyja dharaṅan warray nhäma ṅanya Betanhanydyja, bala waṅa bitjan, "Way, nḥenydyja dhuwala ṅurikiyi yolṅuwu Djesuwuna ḷundu'mirriṅu ṅiniya?" "Yääw, yaka warray. Yaka ṅarra nḥanṅu dhuwala ḷundu'mirriṅu," bitjan ṅayi Betanydyja.

¹⁸Yurru guyiṅarrnha ṅunhiyi wāṅanydyja mirithirrina, ga gurtha walalaṅgu yukurra ṅawyun, ga walala djämamirrinnydyja yukurra dhärra'-dharra gurthaṅurana ṅunhi ḷiw'marama, ḷithanmaranhamirri walala yukurra walalanhawuy walala, gormurkunhamirri rumbal. Bala ṅayi Betanydyja

marrtji bala, ga djingar way djingaryun walalangala, bala nayinydja yukurra Betanydja lithanmaranhamirri nanyapinyaynydja nayi, bitjandhi yana lingu.

Liya-njorra'mirriyu Yolnyu yukurrana dhä-wirrka'yurruna Djesunha

¹⁹Ga nayinydja Djesunydydja yukurra dhärra gumurrjura jurikala Liya-njorra'mirriwala yoljuwala, dhä-wirrka'yun nayi yukurra njanya Djesunha bitjan, “Ma', lakaraña nanapurungala nhujuway dhe lundu'mirriunha walalanha, nunhi nhaltjan dhe yukurra nuli marngikuma walalanha.”

²⁰Ga Djesunydydja waña bitjan, “Darranydja nuli yukurra bitjan warray lingu lakarama banarra'jura warray, bukmakkala warray yolju'-yuljuwala, ga lakaramanydja njarra nuli yukurra buku-njal'yunaramirriwala yana bunbunuranydja malanjura yolju'-yuljuwalanydja, nunhi walala nuli marrtji lun'thun. Yaka njarra nuli dhuwala marngikuma djulu'yundja nula wanhaminydja wanjura gali'nuranydja.

²¹Ga nhäkuna dhe yukurra dhä-wirrka'yun njarranhanydja dhuwala? Dhä-wirrka'yurra njunha yolju'-yuljunhana, nunhi walala njäkula yukurrana njarranha. Walalana marngi njarraku dhärukunydydja; walalana yuru lakarama nhumalangunydydja, nhä dhäruk nunhi njarra nuli yukurrana lakaranha walalangala.”

²²Dunhi nayi Djesu yukurrana wanjanydydja bitjarrayi, bala nayinydja dharrana wanjanydhunydydja yolnyu dharraymirriyu, wutthurrana warray njanya, ga wanjana bitjarrana, “Yaka wanjya biyakayi Liya-njorra'mirriwunydydja yoljuwu.”

²³Ga Djesunydydja wanjana buku-wakmaranjala bitjarra. “Duli bini njarra nula nhaltjana yätjkunhanydydja wanjana, ma' lakaranana jurupana bukmakpana yolju'-yuljuwa nhaltjarra njarra dhika yätjkunjalanydydja wanjana. Dunhi njarra dhunupanydydja wanjana dhäruk, ga nhäkuna dhe njarranha dhuwala wutthurranydydja?”

²⁴Bala nayi Yanatjthunydydja dhunupa djuy'yurruna njanya bala Gayapatjkalana, dapmaranhara yana nayi raki'mirri yuljunydydja.

Ga biyapul Beta dhumbal'yurruna Djesuwu

²⁵Ga nayi Betanydja badak yana dhärrana yukurrana njunhiliyi gurthanjura, lithanmaranhamina nhinana, ga walala wiripu-gulku'yunydydja njanya dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Way yolju, nhenydydja dhuwala nunhiyina njiniya?... lundu'mirriju jurikiyina darramuwu?” “Yaw, yaka njarra dhuwala nhanju lundu'mirriju,” bitjarra nayinydja buku-wakmaranjala.

²⁶Ga nayi wanjanydhunydydja djämamirriyu yolnyu, jurikala gurru'u'mirriyu nunhi nayi Betayu mäkirri' njanya gulmaranjala, dhä-wirrka'yurruna njanya bitjarra. “Dhuwala njarra nhunanydydja nhänjala, njunhala muka njiniya? gädnimirriwala?”

27“Yääw yaka warray,” bitjarra ñayi Betanydja. Bala ñayi dhunupana yana gurrwawunyidja ñäthinana.

Bungawayu ñurruñuyuna ñurikiyi wäñawuyu dhä-wirrkayurruna Djesunha

28Bala walala märrañalana Djesunhanyidja ñulinuru Gayapatjkalanyidja wäñañuru, djunumana gäñala ñurikala Bungawawalana wal'ñu, ñurikalana ñunhi ñayi Bungawa ñurikiyi wäñawu, Baylatkala yäkuwala. Yuru munhakumirri yana ñunhi yulñunyidja, ga walala gulku'na yolñu'-yulñunyidja luñ'thurruna marrtjina ñunhimalayinyidja wäñalili, yuru yaka walala marrtjina djunama ñunha djinawa'lilinyidja wal'ñu, yana walala marrtjina dhärra'-dharrana ñunhala bäyma warrañul, liñgu Walunyidja Läy-yulkmarranhamirrina. Liñgu Djuwskalanyidja romdhu yukurra lakarama, ñunhi ñayi yuru Djuw yolñu gärru ñurikalanyidja yolñuwala wal'ñu bunbulili ñunhi ñayi yaka Djuw bäpurru', ñuriniyina yolñuyu ñanya ñuli yukurranha dhukun'mirri lakaranhanyidja; yakana ñayi yuru ñuriniyi romdhukun'mirriyunyidja yolñuyu luka ñunhiyi Läy-yulkmarranhamirriyidja ñatha.

29Bala ñayi Baylattja yäku yolñu, ñunhi Bungawanyidja walmana warrañullilina, bala dhä-wirrkayurruna yolñu'-yulñunhana bitjarra, “Nhä dhika dhiyañunyidja yolñuyu djäma yätj?”

30Ga walalanyidja wañana bitjarra warray, “Dunhi bini ñayi yakanyidja djäma yätj, ñanapurrunyidja bini yakana gänha ñanya lili nhokala.”

31Ga Baylattja wañana buku-wakmarañala balanyidja bitjarrana, “Ma' gatjuy, nhumana ñanya märrañ. Nhumana yuru ñanya dhä-dir'yundja nhumalañgalaynha nhumana romdhu.” “Yääw! Yaka dhuwala ñanapurrungu rom yukurra wañana bunharawu murrkay'kunharawu yolñuwu. Nhepina yana wañanyidhuna yukurra gäma ganydjarr dhayañanarawu yolñuwu rakunygundharawunyidja.” Bitjarra walalanyidja Djuwstja yolñu'-yulñu wañana buku-runinyamarañalanyidja.

32(Yo, ñäthili yana ñayi Djesuyu yukurrana lakarañalanyidja dhiyakuyyi, ñunhi yuru walala ñanya buma murrkay'kumana, ga ñunhayina walala yukurra wañana bunharawu murrkay'kunharawuna nhanñu.)

33Bala ñayi Baylattja djunamayi gärrina bala'liliyi, bala wäthurruna nhanñu Djesuwuna, bala ñayi dhä-wirrkayurruna ñanya bitjarrana, “Yol dhuwala ñhe yolñunyidja?... Durruñu Djuwsku malawu Bungawa?”

34Bala Djesunyidja wañana bitjarrana, “Nhepi dhuwala ñarranha dhä-wirrkayurrunanyidja bitjarrayi? Mak yolñuyu nhokala gonha lakarañala ñarranha ñiniya?”

35“Yaka dhuwala ñarranyidja Djuw yolñu,” bitjarra ñayi Baylattja wañana. “Walala ñunhi nhokala mittjiyu, ga ñurru'-ñurruñuyuna walalay wañananyidja ñarranha dhä-wirrkayunrarawunyidja nhuñu. Nhä dhika ñhe yukurrana djämanyidja?”

³⁶Ga ṅayi Djesunyɗja waṅana bitjarrana, “Ḍarrakunyɗja wāṅa yaka warray dhuwala munatha'. Ḍunhi bini ṅarraku rom dhiyakuy munatha'wuynyɗja, walala bini ṅarrakalanyɗja yolṅu'-yulṅuyu bunhana yukurrana, gunganhamaranhana ṅarrana, mārr yakana walalanyɗja bini ṅarrana ṅurru'-ṅurruṅuyunyɗja mulkana. Yo, ṅarrakunyɗja rom dhuwala yaka dhiyakuy munatha'wuy.”

³⁷Ga ṅayi Baylatthunyɗja dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Nhä nhe dhuwala, bungawa yolṅunyɗja?” Ga ṅayi Djesunyɗja buku-wakmaranṅala balanyɗja bitjarrana, “Dhuwalina liṅgu nhe lakaranṅala ṅarrana. Ḍarranyɗja dhuwala dhawal-wuyanina ga marrtjina lili dhipala munatha'lili waṅganygu yana ṅurruwunyɗja, dhiyaku gam', ṅarrana yurru lakarama yukurra yuwalkṅuwunyɗja wal'ṅu ṅunhi. Ḍunhinyɗja yolṅu ṅunhi ṅayi ṅurikiyi yuwalkṅuwunyɗja dukṅuk, mārr yurru ṅayi nhina yukurra yuwalkṅuṅurana romṅura, ṅayina yurru ṅäma dharanṅandja ṅarrana rirrakay.”

³⁸“Nhä dhika ṅayi yuwalkṅunyɗja be?” bitjarra Baylatthu dhä-wirrka'yurrunanyɗja. Bala ṅayi Baylattja balayi roṅiyina dhawaṅṅhurrunayi, ga waṅana bukmakhana yolṅu'-yulṅunha bitjarra, “Way yolṅu walala. Dhä-wirrka'yurrunanyɗja ṅarra ṅanya ṅunha, ga yakana maṅṅ'maranṅala ṅula nhä yätjtja nhanukala.

³⁹Nhumalanṅalanyɗja romdhu, ṅarra ṅuli dhawaṅṅmarama loṅṅuru waṅganyṅha yolṅunha ṅurini Waluyu Läy-yulṅkmaranharamirriyunyɗja. Yolku nhumanyɗja dukṅuk? Yolṅha ṅarra yurru dhawaṅṅmaramanyɗja nhumalanṅu?... Dhuwala gay' Ḍarramunha?... Bungawanha Djuwku malawu?” bitjarra.

⁴⁰Ga walalanyɗja yukurrana gawaw'yurrunana yanana, waṅana bitjarra warray, “Yakana ṅanapurru dhiyakiyinyɗja yolṅuwu dukṅuk. Ḍanapurrunyɗja dukṅuk Barapatjku; ṅanya yurru nhe dhawaṅṅmaramanyɗja ṅanapurruṅu.” (Yurru ṅunhiyinyɗja Ḍarramu Barabatjtja moṅṅuna ga mananṅanna wal'ṅu.)

Djon 19

Bungawayu dhayṅarana Djesunha dharpaliliyanharawuna ṅal'maranharawu

¹Bala ṅayi Baylatthunyɗja wekanṅalana Djesunhanyɗja miriṅuwalana goṅlili, “Ḍay', bartjunmaranṅana walala ṅanya raki'yuna,” bitjarra. Bala walala ṅanya bartjunmaranṅalana yukurrana.

²Ga wiripunyɗja gulṅṅhurrana Ḍirritirri'na, bala Ḍäma garrpi'-garrpirana mulṅurruwunha girri', bala nherrarana ṅiṅ'maranṅala nhanukala mulṅurrlilina. Bala walala ṅanya dhatṅhurrana miny'tjimirriyuna dhika girri'yu, balanyarayuna ṅunhi bungawawalana wal'ṅu girri'yu,

³bala walala nanya yukurrana warku'yurrunana, buku-nyilŋ'thurrunana walala yukurrana waŋananydja nhanŋu bitjarrana, “Nhe dhuwala Buŋgawanydja Djuwsku ŋiniya? Weyin nhe yurru nhinanydja yukurra dhuwala,” bitjarra. Ga walala wiripu-gulku'yunydydja nanya yukurrana goŋdhuna walalaŋgalay bartjunmaraŋala, warku'yurrunana nanya.

⁴Bala ŋayi Baylat biyapul dhawaŋthurrana, ga waŋana gulku'walana yolŋu'-yulŋuwala, “Way. Darra yurru nanya lilina gäma dhawaŋmaramana nhumalaŋgala milkumana. Nhuma yurru nanya nhämana. Manymak ŋunha ŋayi yana darramunydydja. Yaka ŋarra nhanukala ŋula nhä yätjtja maŋ'maraŋala, märr yurru ŋarra nanya dharpaliliyamanyadja ŋal'marama.”

⁵Bala walala nanya gäŋala nhänharawuna yolŋu-yulŋuwalanydydja, muŋkurr-dirriŋirri'mirrinhana ga girri'mirri miny'tjimirrinhana. Bala ŋayi Baylattja waŋana bukmakkuna, “Dhuwalana, nhäŋana walala. Dhuwalana ŋunhi yolŋunydydja.”

⁶Ga ŋunhi walala nhäŋalanydydja ŋuriŋi ŋurru'-ŋurruŋyuy yolŋuyu walalay, dalkarra'mirriyu walalay ga Buŋbu-djäkamirriyu walalay, bala walala yukurrana wirrkina dhika yatjunminanydydja, gawaw'yurrunanydydja waŋana bitjarrana, “Dharpaliliyaŋana nanya yana ŋal'maraŋana. Dharpaliliyaŋana nanya,” bitjarrana. Bala Baylattja waŋana bitjarrana, “Gatjuy, nhumana nanya märraŋa; nhumapina yurru ŋal'maramanydydja. Liŋgu yaka ŋarra dhuwala ŋula nhä yätjtja maŋ'maraŋala nhanukala.”

⁷Ga walala ŋurru'-ŋurruŋunydydja yolŋu walala waŋana bitjarra buku-wakmaraŋala, “Be ŋayi yukurra ŋanyapinyay ŋayi lakaranhamirri Gäthu'mirriŋu ŋayi Godku bitjanmirri. Danapurruŋunydydja rom yukurra dhärra ŋunhi yurru balanyarayinydydja yolŋu dhunupa rakunydhirrina.”

⁸Ga ŋunhi ŋayi Baylatthu balanyarayinydydja waŋanhara ŋäkula walalanha dhäruktja, bala ŋayi wirrkina dhikana barrarinanydydja.

⁹Ga biyapul ŋayi ŋunhiyi Baylat gärrina balayi djinawa'lili, ga dhä-wirrkayurruna nanya Djesunha biyapul bitjarra, “Wanhaŋuwuy muka nhe dhuwala yolŋunydydja wäŋawunydydja? Wanhaŋuru nhe marrtjinanydydja?” Yurru ŋayinydydja Djesunydydja yukurrana dhärrana mukthurrunana, dhärukmiriwnha yana; yakana ŋayi buku-wakmaraŋala nhanŋu.

¹⁰Ga Baylattja waŋana bitjarra, “Yakana nhe yurru ŋarrakalanydydja waŋa? Guyaŋiya dhuwala. Darrapi yukurra ganydjarr dälkuma dhawaŋmaranharawunydydja nhuŋu walŋakunharawunydydja, ga ŋarrapi yana dälkuma yukurra ganydjarr ŋuruku dharpaliliyanharawunydydja ŋal'maranharawunydydja nhuŋu.”

¹¹Bala ŋayi Djesunydydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra warray. “Dhiyaŋi nhokalaynydydja ganydjarryu nhe yurru yakana yana ŋarranhanydydja ŋula nhaltjan; ŋuriŋina liŋgu yana nhe yurru djämanydydja, ŋunhi nhaltjarra

ḡarrakala Bāpayu rom-nherrara. Yo, ḡunhinydja yolḡu ḡunhi ḡayi ḡarranha ḡoḡlili wekaḡala nhokala, ḡunhiyinydja yolḡu biyapulnha wal'ḡu yātjḡha.”

12Bala ḡayi Baylattja wirrkina yana ḡuktukthina nḡanḡu walḡakunharawuna, bala ḡayi biyapul marrtji gatjarr'yun walalanha, dhawaḡmaranharawu Djesuwu. Yurru walalanydja yolḡu'-yulḡunydydja yatjunmina buku-wakmaranḡalanydja Baylatku bitjarrana. “Ḋuli nhe yurru dhawaḡmaramanydydja ḡanya dhuwaliyi yolḡunhanydja, ḡayinydja yurru Ḋurruḡunydydja Buḡawanydja ḡunhi mirithirrina wal'ḡu maḡakarritjthirri nḡuḡu; nhe yurru yakana nḡanukala galkinydja wal'ḡu. Dhuwalanydja ḡarramu ḡuli yukurra ḡakaranḡamirri be ḡayi Ḋurruḡu wal'ḡu Buḡawa; balanyarayinydja yolḡu miriḡuna yana Buḡawawu yindiwydydja wal'ḡu ḡurikinydja.”

13Ḋunhi ḡayi Baylatthunydydja dhāruktja ḡākula yolḡu'-yulḡunha bitjanarayinydydja, bala ḡayi marrtjina dhawaḡthurrunana, ḡāḡalana Djesunha warranḡullilina, bala nḡinanana ḡayi ḡunhiwalayina ḡunhi ḡuli yolḡu nḡinanha mala-yarr'yunarawu yolḡu'-yulḡuwu dhā-ḡir'yunarawu. Ga yākunydydja ḡunhi ḡayi wāḡanydydja ‘Ḡuḡḡa Baḡḡalkal’, ga Yipurukurrunydydja dhārukkuḡu ḡayi yāku ḡunhiyi wāḡa ‘Ḡapatha’.

14Yurru galkina ḡunhi ḡaykun'tja ḡāmbuyuna waluyu, yurruna yurru ḡunhi walunydydja galkithirri Ḋāy-yulḡmaranḡamirrinidydydja. Nḡinananydydja ḡayi Baylat, bala waḡanana yolḡunhana walalanha bitjarrana, “Dhuwalana nḡumalḡu ya’, Ḋurruḡunydydja Buḡawanydydja.”

15Ga walalanydydja yatjunmina waḡana, “Buḡana ḡanya yana, buḡana. Dal'maraḡa dharpalilina,” bitjarrana walala yukurrana yatjunminanydydja. Bala ḡayi Baylatthu dhā-wirrkayurruna walalanha bitjarra, “Bitjanarawunydydja nḡuma ḡuktuk?... ḡarra yurru nḡumalḡu Buḡawanḡanydydja ḡal'marama dharpaliliyamana?” Ga walala ḡurru'-ḡurruḡu ḡalkarra'mirrinidydydja walala waḡana bitjarra, “Yaka dhuwali ḡanapurruḡu Buḡawa; ḡanapurruḡunydydja Buḡawa ḡunhiyi bili ḡayipi waḡany yana, ga liḡuna.”

16Bala ḡayi Baylatthunydydja dhayunḡarana ḡanya Djesunha walalaḡalana ḡoḡlili ḡurru'-ḡurruḡuwalana, walalana ḡanya yurru ḡal'maramanydydja dharpaliliyamanydydja.

Djesunha ḡal'maraḡalana dharpalili

Bala walala ḡanya mārranḡalana, bala ḡayinydydja yana marrtjinana Djesunydydja,

17ḡāḡalana marrtjina nḡanḡuway ḡayi dḡarpana ḡunhiyi mālakmaranḡarana. Marrtjinanydydja walala yukurrana bala-a-a, yana liḡu ga mulkana ḡunhiyi wāḡa yāku ‘Muḡkurr ḡaraka’, ga Yipurukurrunydydja ḡayi yāku ḡunhiyi wāḡa ‘Ḡolkutha’.

¹⁸Ga ṅunhalayina walala ṅanya dharpaliliyaṅalanydja ṅal'maraṅala, ga bitjarrayi bili walala ṅal'maraṅala dharpaliliyaṅala mārrma'nhanydja yolṅunha maṅḍanha, gali'lili maṅḍaṅulili, ga ṅayinydja ṅapuṅga Djesuny dja.

¹⁹Bala ṅayi Baylatthuny dja yäku-nherrara dharpaliliny dja liyalili; dhuwalana dhäruk gam' ṅayi nherrarany dja ṅunhimalayi, 'Djesu, Natjurippuy yolṅu, Durruṅu Buṅgawa Djuwsku.'

²⁰Ga guḷku'yuna nhäṅalany dja yolṅuyuny dja walalay ṅunhiyi dhäruktja makarry dja, ṅunhi walala marrtjina djuḷkmarāṅala ṅunhiyi wāṅanha, liṅgu ṅunhiyiny dja wāṅa ṅunhi ṅanya walala ṅal'maraṅala dharpaliliyaṅala galkina yana Djurutjalamnha wāṅaṅura, yakana barrku. Ga ṅunhili dhäruktja yukurrana dhärrana ḷurrkun'kurru dhärukkurruny dja, Yipurukurru ga Latingurru ga Gurikkurru.

²¹Ga walala ṅurru'-ṅurruṅu ḡalkarra'mirrin y dja walala waṅana Baylatkala bitjarra, "Yaka wukirri biyakayiny dja, 'Durruṅu Buṅgawa Djuwsku' biyakany dja. Yana biyaka wukirrin y dja, 'Dhuwalany dja ṅayi ḷakaranhamina ṅanyapiny ay ṅayi Durruṅu Buṅgawa Djuwsku.' Biyaka wukirrin y dja dhäruktja ṅanyapiny ay dhudakthurra."

²²Ga ṅayiny dja waṅana Baylattja bitjarra, "Dhuwalany dja dhäruk ṅarrakuṅuny dja wukirriwuy dhärrana yurru yukurra yana."

²³Ga dhurrwaraṅuru ṅuliṅuruny dja ṅunhi walala ṅanya ṅal'maraṅala Djesunha, walala miriṅuyuny dja mārraṅala girriny'tja nhanṅu Djesuwu, bala walala girriny'tja marrtjina barrkuwatjkunhamina, ḡämbumiriwyaṅalana yana, gana'na walalaṅu ṅurikiyi miriṅuwu. Yurru warrāṅulwuyuny dja girri' nhanṅu ṅunhi waṅgany warray, yaka guḷku' dhä-mana'-manaparana.

²⁴Bala walala waṅanhamina walalawuy walala, ṅunhi miriṅu walala bitjanmina, "Yakana ṅilimurru yarrar'maramany dja ṅi'?... Yana ṅilimurru ḡopulu'na ṅalwa'yun, yolthuyurru ṅunhi djuḷkmarama, ṅayi yurru ṅuriniyina girriny'tja mārrama." Yo, dhuwalayiny dja yukurrana djorra'yu ḷakaraṅala ṅäthiliny dja wal'ṅu, bitjarra gam', "Walala yurru barrkuwatjkumana girriny'tja ṅarraku, ga warrāṅulwuywuny dja girri'wu ṅarrakalaṅuwu walala yurru ḡopulu'na ṅalwa'yun." Ga yuwalkthina walala ṅunhi bitjarrayiny dja miriṅuyuny dja.

Djesuyu wekaṅala nhanṅuway ṅändi'mirriṅunha Djongalana djäkalili

²⁵Ga ḷurrkun' miyalk walala yukurra dhärra'-dharra galki ṅunhili Djesuwala dharpaṅura, dhuwala walala gam', Merri nhanṅuway ṅändi'mirriṅu Djesuwu, ga gutha'mirriṅu nhanṅu Merriwu, ga wiripu Merri ḡarramuwu yäkuwu Lopatjku miyalk, ga wiripu Merri Maktalawuy wāṅawuy. Ga ṅarrapi Djon, marrkapthunaramirri galkiwuy nhanukalaṅuwuy Djesuwalaṅuwuy, ṅarrany dja yukurra ṅunhalayi dhärrayi, galki Djesuwala.

²⁶Bala ḡayi Djesuyu nhämana ḡilinyunha, ḡarranha ga ḡändi'mirriḡunha nħanḡuway ḡayi, bala waḡa bitḡanna, “Ḋändi, dhuwaliyina nħuḡu yothunyḡja.” Bala ḡayi biyapul waḡa ḡarrakalanyḡja bitḡanna, “Dhuwaliyina nħuḡu yurru ḡändi'mirriḡunyḡja,” bitḡan.

²⁷Bala ḡarra ḡuliḡurunyḡja ḡanya märramana ḡarrakalaynha wänḡalili.

Djesu rakunyḡhinana

²⁸Yo, Djesunyḡja yukurrana baḡak ḡunhala yana bäyma ḡorruḡala, ga marḡi ḡayi warrpam' ḡurikiyi malaḡuwu yulḡunyḡja, bukmak nhä malanha dhawar'yurrunana liḡuna. Bala ḡayi Djesu ḡuliḡuruyinyḡja waḡana bitḡarrana. “Ḋanhḡharkthina dhuwala ḡarra,” bitḡarra. Ḋayi bitḡarrayinyḡja Djesu waḡana, yuwalk ḡunhi dhärunktḡa dhuḡakthurrana, ḡunhi yukurra ḡjorra'yunyḡja lakarama ḡanya Djesunha.

²⁹Ga ḡunhiliyi yukurrana dhuḡiḡuranyḡja dharpaḡura dhärrana banikin'mirri gapu weyika, bala walala dhomalana märraḡala, bala lupmaraḡala ḡunhimalayina weyika'lilina, bala nherrara wamballilina ḡaḡanuklili, bala dhawuḡmaraḡalana mam'maraḡalanyḡja nħanukala Djesuwala dhurrwaralilina.

³⁰Bala ḡayi Djesuyu ḡjundurrkthurrunanyḡja, bala waḡana bitḡarrana, “Liḡuna dhuwala, dhawar'yurrunana.” Bala ḡayi muḡkurnnyḡja nyilḡ'thurrana, bala yana rakunyḡhinana.

Miriḡuyu dharpuḡala Djesunha bindha

³¹Yo, Djesuwu rumbalnyḡja dħanḡaḡala muka yukurrana ḡunhala bäyma dharpaḡura, yana liḡu-u-u, ga milmitḡpana, ḡalkina waluyu ḡanaḡ'maranharayuna. Yurru walala ḡurru'-ḡurruḡunyḡja yolḡu'-yulḡu yakana ḡjäl ḡurikinyḡja yolḡuwu walalaḡu, walala yurru ḡorruma yukurra ḡunhili dharpaḡura ḡuriḡiyinyḡja waluyu dharrpalyunyḡja. Bala walala ḡunhi ḡurru'-ḡurruḡunyḡja yolḡu walala marḡjina ḡjunamana Rawumbuḡuḡwalana Ḋurruḡuwala yäkuwala Baylatkalana, ga waḡana ḡanya dhä-ḡäkulana, bitḡarrana ḡam', “Way, ḡunħanyḡja walalanha ḡanaḡurru yurru bumana ḡi'?... yaḡana walalanha ḡjuḡul'yun, märr walala yurru waḡuḡjana raku'-rakunyḡhirri, bala yana yupmaramana yurru walalanha, yarrkmaramana, yurruna yurru dharrpalnyḡja ḡunhi walu ḡurru-yirr'yun.” Bala ḡayi Baylattḡa waḡana yoraḡalana, “Yo manymak, ḡatḡala. Marḡjijana walala,” bitḡarra.

³²Bala walala marḡjinana, bala yana ḡaw'yurruna waḡḡanyḡnha ḡathili yolḡunha yaḡa, dhuwurr-yätḡnha, ga biyapul wiripuḡunħanyḡja bitḡarrayi yana liḡu ḡaw'yurrunayi yaḡa yana.

³³Ga ḡunħinyḡja walala biyapulnyḡja marḡjina nħanḡuna Djesuwuna ḡaw'yunarawu yaḡawu, marḡjina nħanḡala rakunyḡħinyarana ḡäthiliwuy yana, bala walala yakana ḡanyanyḡja ḡaw'yurruna yaḡa.

34Yurru ṅayi waṅganydhunyḍja miriṅyuyu dharpuṅalana dhunupana yana Djesunha bindhana, ga dhunupana yana nhanukala Djesuwala bindhakurrunyḍja maṅgu'na ga gapuna waṅḍina manapanminana.

35Yuwalk dhuwala yulṅunyḍja. Liṅguna ṅarra nhāṅala ṅarrapina maṅutjiyu yuwalknha yana. Dhuwala ṅarra yukurra ḷakaramanyḍja yuwalkkuma yana, mārr nhumanyḍja yurru mārr-yuwalkthirri.

36Yo, dhuwalayinyḍja ṅunhi yuwalk maṅ'thurruna bitjarrayinyḍja, bitjarra yana liṅgu bitjan yukurra Godkala dḵorra'yu ḷakarama ṅāthili. Liṅgu waṅganydhunyḍja dhārukthu ṅunhi ṅanya yukurra ḷakarama bitjan gam', "Yakana ṅayi yurru ṅula waṅganyḍja ṅaraka bakthun."

37Ga wiripuṅuyunyḍja dhārukthu ṅuriṅi yukurra ṅanya ḷakarama bitjan, "Walala yurru nhāmana yukurra ṅanya, ṅunhi walala ṅanya dharpuṅalanyḍja." Ga yuwalknha yana ṅunhi maṅ'thurrunanyḍja.

Yolṅuyu maṅḍathu galkara Djesunha mathirralili

38Ga ṅuliṅurunyḍja dhurrwaraṅuru waṅganyṅha yolṅu marrtjina bala Baylatkala dhā-ṅānharawu, yāku Dḵotjip Yaramathiyawuy wāṅawuy, yurru ṅayi ṅunhi malthunaramirri nhanṅu yulṅunyḍja Djesuwu, yurru gayul ṅayi ṅuli yukurranha malthunanyḍja nhanṅu ṅāthilinyḍja, liṅgu ṅayi barrarina ṅuli yukurranha ṅurru'-ṅurruṅuwu yolṅu'-yulṅuwu. Yo, marrtjinanyḍja ṅayi, bala waṅana dhā-ṅākulana rumbalwuna nhanṅu Djesuwu mārranharawuna. Bala ṅayi Baylattja yoraṅalana yana, dḵuy'yurrunana ṅanya mārranharawuna. Bala ṅayi Dḵotjiptja marrtjinana bala-a-a, bala yana yupmaraṅalana ṅanya Djesunha rumbalnyḍja.

39Ga wiripunyḍja yolṅu yāku Nikadimatjṅha malthurruna nhanṅu Dḵotjipku, ḡuṅga'yurruna ṅanya. Dhuwalayinyḍja Nikadimatjtja ḡarramu ṅunhina ṅunhi ṅayi marrtjina gayul, withiyara ṅanya Djesunha munhaku ṅāthili. Marrtjinanyḍja ṅayi, malthurrunanyḍja Dḵotjipku, ḡāṅala marrtjina mirritjin buṅgan ḷatju', yāku mer ga yalaw ḡuḍu-manapanminyara, ḡuḷku'na mirithirrina ṅayi ḡāṅalanyḍja dhika ṅunhiyi.

40Bala maṅḍa yupmaraṅalanyḍja ṅunhi Djesunha rumbalnyḍja, bala garrpi'-garrpirana watharryuna dhomala'yunyḍja, ṅunhi-manaparana buṅgan ḷatju'na mirritjin, liṅgu ṅunhiyinyḍja ṅanapurruṅgu Djuwsku rom, bitjannayi ṅanapurru ṅuli rakunymirrinanyḍja ḡjāma.

41Ga ṅunhiliyi galki ṅurikiyi wāṅawu ṅunhi walala ṅanya Djesunha ṅal'maraṅala, yuṅa yukurrana mathirra dhārrana, yaka ṅula ṅāthilinyḍja walala yolṅunha mārrkitjkuṅala ṅunhimalayinyḍja mathirralili.

42Bala walala ḡāṅalana Djesunhanyḍja, ga ṅunhimalayina mathirralilinyḍja walala mārrkitjkuṅala, liṅgu galkina ṅunhi walunyḍja gilitjinana marrtjina, Galkunminyamirrinnyḍja dharrpalnyḍja, ga ṅunhiyina mathirra galkinyḍja ṅurikiyinyḍja wāṅawu yākuwu Muḷkurr-Darakawunyḍja.

Djon 20

Danapurru nhājala mathirra dhāpark

¹Ga nhinanana walala yukurrana yana mukthurrana nuriŋi Galkunminyamirriyundydja dharrpalyundydja Waluyu, ga wiripuŋuyuna, munhakumirri Djandina, ŋayi Merri Maktalawuy marrtjina bala mathirrawundydja nhānharawu; ŋayi nhājalanydja lapthunarana, liŋgu ŋunhiyinydja guŋḁa liŋguŋuwuynha giṭmaranharana dhurrwaranydja.

²Bala ŋayi ŋuliŋurundydja waṇḁina roŋiyinayi balayi, yana liŋgu-u-u ga burway bunana, withiyara ŋinyalanhana, Djāyman-Betanha ga ŋarranha, marrkapthunaramirrinha lundu'mirriŋunha nhanŋu Djesuwu. Bala ŋayi bitjarrana lakaraŋalanydja Merriyu gam', "Way maṇḁa. Djaw'yurrunana walala ŋanya dhuwala rumbalnydja Garraynha go, ga yakana ŋanapurru marŋgi wanhamala walala ŋanya dhika gurrunhara."

³Bitjarra ŋayi ŋinyalaŋgala lakaraŋalanydja, bala ŋilinyundydja yana dhunupa gaŋgathinana, bala yana waṇḁinana.

⁴⁻⁵Waṇḁirriyidydja ŋilinyu ganydjarryuna bala yana-a-a, bala ŋarrana djulkmarama ŋāthilinydja; ŋayathamanydja ŋarra ŋunhi wāŋanydja, bala nyilŋ'thunna ruraŋ'thunna yukurra ŋunhi mathirrana, bala ŋarra nhāmanydja girri'na waŋganynha yana, yurru yaka ŋarra gārrinydja bala djinawa'lilinydja.

⁶⁻⁷Bala ŋuliŋurundydja ŋayi Betana buna dhuditjtja, bala yana ŋayi dhunupana gārrina-wala, djulkthunna. Bala ŋayi nhāmana rumbalwuyundydja girri', ŋayi yukurra gānana ŋorra, ŋunhi walala ŋanya garrpira rumbal ŋuriŋiyi watharryu maryakalyu, ga mulkurruwuyundydja girri' bitjandhi bili yukurra gānayi ŋorrana, dhoṭnha yana.

⁸Duliŋurundydja, bala yana ŋarranydja gārrinana, ga nhāmanydja ŋarra ŋunhi, bala ŋarra mārryu-ŋupanna, bala yana dhunupana mārryuwalkthirrina.

⁹Dulinyaramirriyundydja ŋanapurru yaka yana yukurrana dharaŋara wukirriwuyundydja dhāruk, ŋunhi yukurrana lakaraŋala ŋāthili yana ŋanya Garraynha, ŋunhi ŋayinydja yurru yuwalk walŋathirri beŋuru rakunŋurundydja.

¹⁰Yo, nhāmanydja ŋilinyu girri'na yana waŋganynha, ŋayilpina rumbalwuyundydja, bala yana ŋilinyu marrtjina wāŋalilina.

Djesu milkunhamina ŋanyapinya ŋayi Merriwala

¹¹Yurru ŋayi Merri Maktalawuyundydja yukurrana dhārrana ŋunhilina bāyma mathirraŋura warraŋul, yurru ŋāthina ŋayi nhinana yulŋundydja. Ŋāthinydja ŋayi yukurra-a-a, bala yana maŋuṭji-ganurumirriyu ruraŋ'thun ŋunhi mathirra djinawa,

¹²dharrnha nhäma ñayi märrma'nhana yolñunha maḡdanha, girri'-watharrmirrinhana maḡdanha, maḡda yukurra nhina, waḡganydja nhanukala liyaḡura, ñunhili dharapulñura ñunhi walala ñanya gurrnhara, ga waḡganydja nhanukala lukunñura yukurra nhina.

¹³Bala maḡda ñanya ñuriñiyi yolñuyunydydja maḡdathu dhä-wirrka'yunna bitjanna, “Way dhäyka. Nhäku dhe yukurra dhuwala ñäthinydja?” bitjan. Bala ñayinydja waḡa bitjanna balanydja, “Garraynha ñarraku dhuwala rumbal walala djaw'yurruna dhika, ga yakana ñarra marḡinydja wanhamala walala ñanya gurrnhara.”

¹⁴Ga ñunhi ñayi waḡanydja bitjan yukurra, bala ñayi ñuliñurunydydja bilyunna, ga nhäma Djesunhana, ñayi yukurra djingaryun galkina yana nhanukala, yurru ñayi yaka ñanya dharanḡandja Merriyu.

¹⁵Bala ñayi Djesuyunydydja dhä-wirrka'yun ñanya bitjanna, “Way dhäyka. Nhäku dhuwala dhe yukurra ñäthinydja? Yolku dhe yukurra dhuwala larumanydja?” bitjanna. Yurru ñayinydja ñunhi miyalkthunydydja gyañirri yanapi ñayi ñunhi djäkamirrina yolñu ñurikiyina wänawu, bala ñayi waḡa nhanukala bitjan, “Wä-äy, ñuli nhenydydja ñanya rumbal märraḡala, lakaraḡa ñarrakala wanhamala dhe ñanya gurrnhara, märr yurru ñarra marrtji ga märramana ñanya.”

¹⁶Bala ñayinydja Djesuyunydydja waḡa yäku-lakaramana ñanya, “Merri,” bitjanna. Bala dhunupana ñayi bilyun Merrinydja, ga waḡa “Garray!” bitjanna.

¹⁷Ga ñayinydja waḡa Djesunydydja bitjanna, “Yaka ñarranha ñayathananydydja, liḡu yaka muka ñarra dhuwala balayinydja dhawutḡhun marrtji Bäpawalanydydja. Gatjuy marrtjiyana, ga lakaraḡa ñarrakalaḡuwu gutha'mirriñuwuna walalaḡu, biyakana lakaraḡanydydja gam', 'Darranydydja yurru dhuwala marrtji balayi dhawutḡhun roñiyirriyi ñurikalayi ñunhi ñayi ñarraku Bäpa ga nhumalaḡu ñayi Bäpa; ñurikalayina ñunhi ñayinydja ñarraku God Waḡarr, ga nhumalaḡuyi Waḡarr God.’ ” Bitjarra ñayi Djesu waḡananydydja Merriwala.

¹⁸Bala ñayi Merrinydja dhunupa waḡdina, bala lakaraḡala ñanapurruḡala lundu'mirriñuwalanydydja walalaḡala bitjarrana, “Way walala! Darranydydja dhuwala nhäḡalana Garraynha,” bitjarra. Bala ñayi lakaraḡalana yukurrana ñanapurruḡala nhanukuñu Djesuwuñu lakaranharanydydja.

Djesu milkunhamina lundu'mirriñuwala walalaḡala nhanukalaḡuwala

¹⁹Duriñi bili waluyunydydja Djandi yana, munhakuna wal'ñu, ñanapurru yukurra nhina waḡganyñura bala'ñura, lundu'mirriñu walala nhanñu Djesuwu, yurru nhinanydydja ñanapurru yukurra ñunhi dhurrwara-dhal'yunarañura, liḡu ñanapurru barrarirri ñuriki ñurru'-ñurruñuwu yolñuwu walalaḡu. Ga dhunupana yana ñayi Djesunydydja malñ'thunna ñanapurruḡu, dhärranydydja

ḡayi yukurra ḡapungana. Bala ḡayi waḡanydja bitjanna, “Nhiniyanydja walala ḡayaḡu-ya'yurrana.”

²⁰Bala ḡayi milkunhamirrina ḡanapurruḡala goḡnha maḡḡanha ḡanyapinyay ḡayi ga bindhana. Bala ḡanapurruḡu ḡayaḡunyḡa ḡunhi dhaḡaḡdhirrina dhikana wal'ḡu, goḡmirriyirrina wirrkina ḡanapurru, liḡu ḡanapurru nhäma rumbalḡa ḡanya Garraynha.

²¹Ga biyapul ḡayi Djesu waḡa bitjandhi yana liḡu dhäruk, “Nhiniyanydja walala ḡoy-ya'yurrana. ḡayi Bäpayunyḡa ḡarranha ḡjuy'yurrana lili nhumalaḡu, ga ḡarrantyḡa yukurra bitjandhi bili nhumalanha ḡjuy'yundhi wiripuḡuwuna yolḡu'-yulḡuwu.”

²²Dunhi ḡayi Djesu waḡanydja bitjan, bala dhunupana ḡayi dhäpu-waḡana ḡanapurruḡala, bala waḡa bitjanna, “ḡay', märraḡana walala dhuwala Dhuyu Birrimbirr, Garrkuḡuktja wal'ḡu.

²³Dunhi nhuma yurru bäy-ḡakarama ḡula yolku yätjpuy, ḡurikinyḡa yolḡuwu yurru buwayakkumana yanana. Ga ḡuli nhuma yurru yakanyḡa bäy-ḡakarama ḡurikiyi yolḡuwu, ḡayinyḡa yurru yakana nhina buwayakkunhara yätjḡuru,” bitjarra.

Djesu milkunhamina Dumitjkala

²⁴Yurru waḡanyḡa yolḡu yäku Dumitjtja, ḡunhi walala ḡuli ḡanya ḡakaranha 'ḡurru-maltjaḡa' bitjanna, yaka ḡayinyḡa ḡunhilimiyi, ḡulinyaramirriyu ḡunhi ḡayi Garray buna ḡadapurruḡu, nhanukalayḡuwu ḡundu'mirriḡuwu walalaḡu.

²⁵Ga yalalaḡumirriyuna ḡanapurru nhanḡu Dumitjku ḡakaramanyḡa bitjandja gam', “Garraynha muka dhuwala ḡanapurrunyḡa nhäma.” Ga ḡayi Dumitjtja waḡa bitjan warray, dhumbal'yun warray nhanḡu, “ḡarrantyḡa yurru ḡarrapi ḡanya nhäma ḡarrakiyḡala maḡutjiyu mim'pu goḡlili maḡḡaḡulili nhanukala, ga mulka ḡarra yurru ḡunhiyi mim'punha ḡarrakiyḡala goḡdhu, ḡarrapi wal'ḡu yurru, ga goḡ-gulḡiyirri ḡarra yurru bindhalili nhanukala djetjilinyḡa. Dunhi ḡarra yurru yakanyḡa mulka ḡanya, ḡarrapinyḡa goḡdhu, ḡarrantyḡa yurru yakana märr-yuwalkthirri.” Ga bitjan ḡayi Dumitjtja waḡa.

²⁶Märr-weyin ḡanapurru yukurra nhina-a-a, ga wiripuḡuyuna munhayu, bala ḡanapurru biyapul ḡuḡ'maranhamirri, ga ḡayinyḡa Dumitjtja yäku ḡunhiliyina, yurru ḡanapurru yukurra ḡunhi nhinanyḡa dhurrwara-wuḡḡaḡarrḡurana bala'ḡuranyḡa. Nhinanyḡa ḡanapurru yukurra, bala ḡayi Djesunyḡa dhunupana maḡ'thunna ḡanapurruḡala ḡunhili bäyḡa yana, bala ḡayi waḡa bitjanna, “Nhiniyanyḡa walala ḡoy-ya'yurrana.”

²⁷Bala ḡayi Djesu ḡulinurunyḡa bilyun, bala waḡa dhunupana Dumitjnhana bitjanna, “Dumitj, go marrtjiya, ga nhäḡana dhuwala ḡarranha goḡ, ga mulkiya mim'puna. Ga biyakayi bili goḡ-djarryurra, ga gulḡiyiya

balakurrundyja gay' bindhakurrundyja narakala djetjikurru. Ga yakana biyapulnydja dhumbal'yurra yukirriya, yana märr-yuwalkthiyana naraku.”

²⁸Bala nanyi Dumitjtja waŋa bitjanna, “Nhenydja dhuwala Garraynha naraku, ga narakuna nhe Waŋarr.” bitjan.

²⁹Ga nayingydja waŋa Djesunydyja bitjanna, “Nhenydja märr-yuwalkthina dhuwala narakala, lingu nhe nhänjala warray naranha. Walala yurru wiripugulkuny'tja yolŋu'-yulŋu goŋmirriyirrina wirrkina dhika wal'ŋu, ŋunhi yurru walalanydja nhänharamiriyu warray märr-yuwalkthirri naranhanydja yana,” bitjanna nanyi Djesunydyja waŋa.

Nhäku Djondhu nurruwundyja wukirri

³⁰Yo. Djesuyundyja yukurrana djäma mirithirri bathala rom, milkuŋala yukurrana nanapurruŋgala nhanŋu latjuny'tja dhika wal'ŋu rom. Darranydja dhuwala wukirri gurrunhara dhipala djorra'lilinydja märr-lurrkun'nha yana, yurru gulku' mirithirri ŋunhi rom nhanukuŋu djämawuynydyja, ŋunhiynydyja narra yaka wukirri dhipala djorra'lili.

³¹Dhuwalayinydja narra wukirri, märr nhuma yurru marŋgithirri ga märr-yuwalkthirri manapan Djesuwu, ŋunhi nayingydja Walŋakunharamirri Garray, Gäthu'mirriŋu Godku Gunhu'wu, märr balakurruyina märr-yuwalkthinyarakurru nhuma yurru walŋathirrinidyja, bala nhina yukurra yurru yuwalktja walŋa nhanukalana yäkukurru.

Djon 21

Djesuyu nãthilimirriyaŋala natha nanapurruŋgu raŋiŋura

¹Dhuwalanydja wiripuŋuyuna waluyu nanyi Djesu, milkunhamirri nanapurruŋgala, nhanukalayŋuwala lundu'mirriŋuwala walalaŋgala; dhuwalayinydja bitjan nanyi biyapul milkunhamirri nanapurruŋgala ŋunhalayina yäkuŋura wãŋaŋura Daypiriyana, gali'ŋura gapu-gulun'ŋurana wãŋaŋura.

²Yo, ŋunhalayina nanapurru yukurra nhinanydja waŋganyŋura, narra Djon, ga wãwa'mirriŋu naraku Djayim, ga Djäyman-Beta, ga Dumitj yäku ŋunhi walala nanya ŋuli lakarama 'Durrumaltjaŋa', ga Nathanyul yäku, wãŋawuy Gaynawuy narakawuynydyja Galaliwuy, ga wiripu maŋda biyapul, lundu'mirriŋu maŋda nhanŋu.

³Nhinanydja nanapurru yukurra-a-a, bala nanyi Betanydja waŋa bitjanna nanapurruŋgala, “Darranydja yurru dhuwala marrtji nãrri'wuna dhitthunarawu bay',” bitjan. Ga nanapurruynydyja waŋa bitjan, “Dilimurru muka bay'.” Bala nanapurru durryunna, bala yana marrtjina yarrupthunna, ga dhunupana yana wapwaphun mitjiyalilina, bala liw'yunmirrina, ga ŋunhala märr-dhulmuŋuranydja nanapurru yukurra djalkthun ganybuna guyawuna.

Bitjan lingu djalkthun yukurra-a-a. munha-ḡupa-an, ga yana lingu-u-u, ga dhäpark yana djaḡaw'yun ḡanapurrunḡu, ḡarriri'miriw.

⁴Ga ḡunhi ḡayi walunyḡja walma munhakumirriḡyḡja, bala ḡanapurrunyḡja yolḡunhana nhäma, ḡayi yukurra dhärra raḡḡura; yurru ḡayi warray ḡunhiyinyḡja yolḡu Djesu warray, yurru yakana ḡanapurru ḡanya dharaḡandja.

⁵Bala ḡayi ḡulaḡuru raḡḡurunyḡja waḡa'yunna ḡanapurrunḡu, ga waḡa bitjana, “Way walala yawirriḡy! Wanhana balanḡu nhuma räkuḡalanyḡja guyanyḡja?” bitjana. “Bäyḡu dhuwala bay,” bitjan ḡanapurrunyḡja.

⁶Bala ḡayinyḡja Djesunyḡja waḡa bitjana, “ḡurkaḡa dhuwali ganybunyḡja ḡunhi-bala dhunupa'ḡulili gali'lili, bala nhuma yurru maḡḡ'maramana.” Bala ḡanapurru ḡurkamana ḡunhi ganybunhanyḡja ḡunha gali'liliyina, bala dhunupana ḡunhi ganybunyḡja dhaḡaḡdhirrina, ḡonunḡdhirrina ḡuriḡi guyayu mirithirrina, gulkuruna ḡanapurru yukurra ḡaw'maramanyḡja bala mitḡiyalilinyḡja wapmarama.

⁷Bala ḡarrantyḡja dharaḡanna yana ḡanya, bala ḡarra waḡa Betanhana, “ḡunhanyḡja Garray muka,” bitjan. ḡämanyḡja ḡayi ḡunhi Betayu, bala dhunupana märrama girri'na nhanḡuway ḡayi, bala wapthun dhunupana yana gapulilina, bala waythunna marḡḡi bala-a-a, Djesuwalana.

⁸Yo. ḡanapurrunyḡja ḡunhi märr-galki raḡḡiwyḡja, bala ḡanapurruna marḡḡi ḡunhi mitḡiyanyḡja ḡäma bala, warrayun marḡḡi ganybunyḡja guyamirrina, bala ḡuwaḡḡhunna.

⁹Bala ḡanapurru nhäma guyana, ḡayi marḡḡi nhära'-nhara, ga ḡatha dämba gurthaḡura.

¹⁰Bala ḡayi Djesunyḡja waḡa bitjana, “Gäḡa lili dhuwali guya, gaḡmaranhara nhumalaḡḡuway,” bitjan.

¹¹Ga ḡayi Betanyḡja yarrupthun, bala warrayunna marḡḡi lili ḡunhiyi ganybumirrina guya, dhaḡaḡnha dhikana, biyapulnha wal'ḡu bathalamirrina guya, ḡula nhämunha'na ḡunhiyi mitḡinyḡja, yurru yaka warray ḡunhi ganybunyḡja gulk-gulkthun ḡuriḡiyi guyayu.

¹²Bala ḡayi ḡuliḡurunyḡja dhurrwaraḡuru Djesunyḡja wäthunna, “Go ḡukiyana walala,” bitjan. Yurru yakana ḡanya ḡula waḡganyḡu dhäwirrka'yundyḡja, “Yol dhuwala nhe yolḡunyḡja?” bitjandyḡja, lingu ḡanapurru dharaḡanna ḡanya; guyaḡirriḡyḡja ḡanapurru bitjana, “Dhuwalanyḡja Garraynha,” bitjana yana.

¹³Bala ḡayi Djesuyu märramana ḡunhi ḡathanyḡja, bala weka'-wikamana ḡanapurrunha, ga bitjandyḡja bili guyanyḡja ḡayi wekama ḡanapurrunḡu.

¹⁴Yo, dhuwalayinyḡja ḡayi milkunhamirri mala-walana ḡanapurrunḡala, nhanukalayḡuwalana yana ḡundu'mirriḡuwala walalaḡala, biyapul märr-

gandarrkurruna lurrkun'mirrina, dhurrwaranuru ɲulinuruna ɲunhi ɲayi walɲathirri beɲuruna molunuruna.

Djesuyu djämana lakaraɲala Betawu

¹⁵Ga dhurrwaranuru ɲathaɲuronydja, ɲayi Djesuyu dhä-wirrka'yun ɲanya Betanhana bitjana, “Djäyman, gäthu'mirriɲu Djongu. Märryu-dapmarama muka nhe yukurra ɲarranhanydja?... djułkmarama yukurra dhuwala nhänydja malanha?” Ga Betanydja waɲa nhanɲu, buku-wakmarama balanydja bitjan, “Yo Garray. Nhe marɲgi ɲarrakunyidja, ɲunhi ɲarra nhuɲu yukurra märr-ɲamathirri.” Bala ɲayi Djesunyidja waɲa Betawu, “Ma', maranhu-wekaɲana ɲarrakunyidja yumurrku'nha,” bitjana.

¹⁶Ga biyapul Djesuyu dhä-wirrka'yun Betanha bitjan, “Djäyman, gäthu'mirriɲu Djongu. Märryu-dapmarama muka nhe yukurra ɲarranhanydja?” Ga ɲayinydja Betanydja waɲa yorama bitjan, “Yo, Garray. Marɲgi muka nhe ɲarraku, ɲunhi ɲarra nhuɲu yukurra märr-ɲamathirri.” Bala ɲayi Djesunyidja waɲa Betawu bitjana, “Ma', djäkana ɲarrakalaɲuwu yołɲu'-yulɲuwonydja, biyakana bitjan ɲuli wäyin-djäkamirri djäka nhanukalayɲuwu wäyingu.”

¹⁷Ga biyapul Djesuyu dhä-wirrka'yun ɲanya Betanha bitjan, “Djäyman, gäthu'mirriɲu Djongu. Yuwalk muka nhe yukurra ɲarraku märr-ɲamathirriynydja?” Yuru Betanydja mirithirrina galɲa-yätjthirri, liɲu ɲanya Garrayyu ɲunhi dhä-wirrka'yun buku-lurrkun'mirri bitjandhiyi, “Yuwalk muka nhe yukurra ɲarraku märr-ɲamathirriynydja dhuwala?” bitjan. Bala ɲayi Betanydja waɲa buku-runɲinyamaramana balanydja nhanɲu bitjana, “Garray, nhenydja dhuwala marɲgi bukmakku yana. Nhe marɲgi ɲarrakunyidja, ɲunhi nhuɲu ɲarra yukurra märr-ɲamathirri.” Bala ɲayi Djesunyidja waɲa bitjana, “Djäkana ɲarrakalayɲuwonydja yołɲu'-yulɲuwu; maranhu-wekaɲana walalanha.”

¹⁸Märr-yuwalk ɲarra nhuɲu lakaramanydja yukurra. Dunhi nhe ɲäthili yuɲanydja darramu, nhe ɲuli girri' nhuɲuway nhe nherraɲa, bala marrtjinyana, ɲunhi wanhamala nhe ɲuli djäłthinya marrtjinyarawu. Ga ɲunhi nhe yuru worruɲuthirriynydja, nhenydja yuru baɲdjana darryun, bala walalanydja yuru nhuna garrpiɲna, bala gäma nhuna ɲunhimalana ɲunhi nhe yaka djäłthirri yukurra marrtjinyarawu.”

¹⁹Yo, bitjarrayinydja ɲayi Djesuyu yukurrana lakaraɲala Betawu, ɲunhi nhaltjan walala ɲanya yuru Betanha buma rakunyguma yalala, ga ɲuriniyi nhanukala rakunydhinyarayunyidja yuru mel-lakaramana yukurra Gunhu'wu latju'na rom. Bala ɲayi Djesu waɲa Betawu, dhawar'yundja bitjana, “Go malthurrana lili ɲarraku,” bitjana.

²⁰Bala ɲayi ɲulinuronydja Beta ɲanydjalä'yun, bala nhäma ɲarranhana, ɲunhinhana ɲunhi ɲarrana nhanɲu marrkapmirriynydja lundu'mirriɲu Djesuwu, ɲunhinhana ɲunhi ɲarra yukurrana nhinana galki nhanukala

Djesuwala nunhala nunhi nathamirriḡura, nunhi ḡarra ḡanya dhä-wirrkayun bitjan, “Garray, yolthu dhika nhuna yurru wekama ḡoḡlili miriḡuwalanydja.”

²¹Yo, ḡayinydja nhäma ḡarranha Betayunydydja, bala ḡayi waḡa Djesunhana, dhä-wirrkayun bitjana, “Garray, nhaltjan yurru nunhanydja ḡay' yolḡunha?” bitjan.

²²Bala ḡayi Djesunydydja waḡa buku-wakmarama bitjana, “Duli ḡarrantydja nhanḡu duktuk walḡawunydydja nhinanharawu, yana liḡu ga roḡiyirri ḡarra yurru, nunhiyinydja yakana nhokala ḡayaḡuyu. Nhunundydja ḡayaḡu malthun yurru ḡarrakuwaynha.”

²³Bala walala wiripu-gulku'yunydydja lundu'mirriḡuyu walalay ḡäkulana dhäruk ḡanya Djesunha waḡanhara bitjanarayinydja, bala walalanydja ḡyaḡina bitjarra warray, yanapi ḡarrantydja yurru yaka rakunydirri, walḡa ḡarra yukurra yurru nhina mukthun, yana liḡu ga roḡiyirri ḡayi yurru lili biyapul. Yurru Djesunydydja nunhiyi yaka bitjarrai waḡana lakaraḡala ḡarranha walḡawunydydja nhinanharawu, yana ḡayi nunhi waḡananydja ḡuli ḡayi duktukthirri ḡarrakunydydja, ḡarra yurru nhina yukurra walḡa, yana liḡu ga roḡiyirri ḡayi yurru, nunhiyinydja yakana nhanukala Betawala ḡayaḡuyu, bitjarra.

Dhawar'yunaranydja ḡayi dhäruk Djon dhuwalana

²⁴Yo, ḡarrantydja dhuwala nunhiyi liḡu nunhi ḡarra ḡalkiwuynha wal'ḡu nhanukalaḡuwuy Djesuwalaḡuwuy; ḡarrantydja dhuwala nhäḡala martjina ḡarrakalay ḡarra maḡutjiyu, ga ḡäkula ḡarrapi mäkiriyu, bala ḡarra dhuwalana wukirrina yukurra dhäruktja malanha, ga dhuwalayina nunhi yulḡunydydja yuwalknha.

²⁵Yo, djämanydydja ḡayi Djesuyu yukurrana gulku' mirithirri dhika yana nhä malanha, latju' dhika nunhi, ganydjarr ḡutu' wal'ḡu nunhi, yurru ḡarra yaka yukurrana lakaraḡala bukmaktja wukirri dhipala djorra'lilinydja. Dunhi bini ḡarra bukmakkunhanydja wal'ḡu lakaranha, warrpam'tja, ḡayinydja bini nunhi djorra'yunydydja warrpam'nha ḡunganha dhika wäḡanydydja buku-liw'maranhana. Ga liḡuna dhuwala.

Acts

Acts 1

Durru-yirr'yunarawuy dhäruk

¹⁻²Däthilinydja narra wukirri nunhi wiripuny dja djorra', lakaraṅala yukurrana nanya Djesunha, nunhi nayi nhaltjarra djäma yukurrana liw'maraṅala dhika, ga marṅikuṅala, yana lingu-u-u ga ṅulinyaramirriyuna nunhi nanya märraṅala djaw'yurruna bala djiwarr'lili. Ga dhuwalanydja dhäwu' narra yuru wukirri dhipala djorra'lili, nuṅu Dhiyapalawu yäkuwu, marṅikuma yuru lakarama nuṅu nhaltjarra nayi yukurrana djäma Djesuyu, ṅulinuruna dhurrwaraṅuru nunhi nayi balayi roṅiyina djiwarr'lilina. Yo, dhurrwaraṅuru ṅulinuruny dja nunhi nayi rakunyṅuru walṅathina, yurruna nanya nayi djaw'yurruna bala djiwarr'lili, näthilinydja nayi yukurrana yana Djesuyu djäma lakaraṅala ṅurikala walalaṅala nhanukalaṅuwala djarr'yunarapuyṅuwala, bo'puyṅuwala walalaṅala, yuru ṅuriṅina Garrkuḷukthuna Birrimbirryu nayi djämany dja yukurrana lakaraṅala walalaṅu.

³Guḷku'kurruny dja dhukarrkurru nayi yukurrana ṅuli milkunhaminya nanyapinyay nayi nhanukalayṅuwala lundu'mirriṅuwalany dja walalaṅala ṅulinuruny dja dhurrwaraṅuru nunhi nayi walṅathina beṅuru moluṅuruny dja, märr yuru walala yuwalkkuma marṅithirriy dja nhanṅu nunhi nayiny dja yuwalk wal'ṅu walṅa, ga yakana biyapulny dja walala yuru nanya märr-yuḷkthun. Daḷindikurruny dja walala ṅuli nanya nhänhany dja yukurrana märr-waṅga'-waṅganymirri, ga nayi ṅuli walalaṅala lakaranha yukurrana rombuy ṅurikiynha Godkalaṅuwuy nha.

⁴Waṅganymirri nayi Djesu buna walalaṅu, bala waṅa bitjanna, "Way walala, yaka gonha'yurra dhuwala Djurutjalamdja wäṅa; nhiniya walala mukthurra yana dhiyala bili, galkurra yukirriya ṅurikina mundhurrwu nunhi narakala Bäpayu dhawu'mirriyaṅala, nunhi narra ṅuli yukurrana lakaranha nhumalaṅu näthili.

⁵Djondhuny dja ṅuli yukurrana liya-lupmaranha yolṅu'-yolṅunha gapuyu warray, yuru galkina dhuwala waluny dja, narany dja yuru dhuwala nhumalanha liya-lupmarama Garrkuḷukthuna Birrimbirryu." Bitjanna nayi Djesuyu lakaramany dja yukurra.

Djesunha djaw'yurrunana djiwarr'lili

⁶Waṅganymirri walala lundu'mirriṅu walala luṅ'maranhamirrina yukurra nhanukala Djesuwala, bala walala nanya dhä-wirrkayun bitjanna, "Way Garray! Nhätha muka nhe yuru dhika Yitjuralnhany dja mittjinha ṅurruṅu-yuḷkmarama biyapulny dja be? Dhuwalana dhiyaṅuna-wala waluny dja nhe yuru balayi roṅiyinyamaramany dja?"

⁷Ga nayiny dja waṅa Djesuny dja walalaṅala balany dja bitjanna, "Nhanṅuway yana Gunhu'wu dhuwalayiny dja rom; nayipi marṅi nhätha nayi

yurru djäma. Yaka dhuwala nhumalangunyidja marngithinyarawu ñurikiyi waluwu.

⁸Yurru nhumanydja yurru märrama ganydjarr ñunhi Godkuñuna, ñunhi ñayi yurru Garrkułuktja Birrimbirr Godku ñunhi buna nhumalanggu, ga dhiyanjiyina walñayu nhuma yurru ñarranhana yäku baläka'yunmarañanydja lakaraña. Yo, lakaramanydja nhuma yurru ñarranha dhiyala Djurutjaläm, ga biyapul liw'marañayi wäñakurru Djudiyanydja ñunhi gali'kurrunyidja, ga bukmakñura yana ñunha Djamariyanydja, biyakana liñguna bala-a-a, yana liñgu ga bukmakñura yana wäñañuranydja malañunura nhuma yurru yukurra lakarama ñarranha.”

⁹Ga bitjarrayina ñayi ñunhi lakarañalanydja Djesuyu, bala yana Gunhu'yu Godthu ñanya djaw'yurrunana bala djiwarr'lilina. Dhawutthurrunanydja ñayi milmana walalañgala; walalanydja yukurrana nhäñalana ñanya, ñayi yukurrana marrtjina balayi, yana liñgu ga gärrina mañanlili, bala ñayi mañutjiñuru walalañgala winya'yurrunana, liñgu ñanya mañandhuna monygunjala.

¹⁰Yurru walalanydja yukurrana bađak yana nhäñala garrwarlili bakuruñala, ñunhi ñayi ñunhimalayina gulñiyina, bala mañdanydja marrtjina bäy mañ'thurruna warray, girri'-watharmirri mañđa, đarramu mañđa, mañđa yukurrana dhärrana walalañgala galki.

¹¹Bala mañđa wañananydja bitjarrana, “Way walala, đarramuwurru wäñawuy Galaliwuy! Nhäku nhuma dhuwala yukurra dhärranydja, nhäma balanydja bukuruma djiwarr'lilinydja? Nhuma nhäñala ñanya Djesunhanydja, ñunhi nhumalangala ñanya djaw'yurruna bala djiwarr'lili. Dayinydja yurru ñunhayi marrtjiyi liliyi dhipala yulñunyidja roñiyirriyi, bitjan yana liñgu bitjarra nhuma ñanya nhäñala marrtjinyara bala'ñuwuy,” bitjarra mañđa yukurrana lakarañalanydja.

Walala djarr'yurruna Djudatjnhanydja dharapul wiripunhana đarramunha

¹²Dhurwarañuru ñuliñurunyidja walala marrtjina wäñgañala roñiyinana ñuliñuruyinydja bukuñurunyidja balayi Djurutjalämlilina, yurru märr-gurriri ñunhi djakany'tja wäñanydja ñuliñuruyi bala'-gulku'mirriñurunyidja wäñañuru.

¹³Roñiyinanydja walala, bala dhunupana yana wäñgañalanydja ñunhana wal'ñu buku-warrwarlilina bala'lili gärrina, bala đäpthurrunana marrtjina galkurrunana. Yo, nhinananydja walala yukurrana wañganyñurana ñunhiliyina, dhuwala walala yolñunyidja gam' yäkunyidja, Beta, ga Djon, ga Djayim, ga Wanduru, ga Bilip, ga Dumitj, ga Mathuyu, ga Bätalamu, ga Djayim wiripu gäthu'mirriñu Yalpiyawu, ga wiripu Djäyman ñunhi walala ñanya ñuli lakarama rom-đäl đarramu bitjana, ga wiripunyidja Djudatj, gäthu'mirriñu Djayingu,

¹⁴walala ñuli dhuwala walala bitjana liñgu luñ'maranhaminyanydja bukimirriyanharawu, wañgany-manapanminyanydja dhäykawurruna, ga

Merri nãndi'mirriṅu Djesuwu, ga gutha'mirriṅuna walala nhanṅu Djesuwu wiripunyḍja. Yo bitjarrana liṅgu walala yukurrana bukumirriyaṅalanyḍja waṅganyḍhu yana ṅayaṅyuyu.

15Bala waṅganymirriṅyḍja walala luṅ'thurrunana ṅunhiyi malanha mǎrr-yuwalkthinyaramirriṅyḍja walala, yurru mǎrr-guḷku'na ṅunhiyi yulṅunyḍja,

120-na miṭṭjinyḍja, ga ṅayi Betanyḍja gaṅgathirrina, bala waṅa bitjanna.

16“Way wǎwa walala ṅarraku. Dǎthili yana ṅayi ṅunhi Garrkuḷukthu Birrimbirryu yukurrana ḷakaraṅala nhanukalaṅukurru Daypitkalaṅukurru dhǎrukurru, ṅayi ḷakaraṅalanyḍja yukurrana nhanukalaṅuwuy Djutatjkalaṅuwunyḍja, ṅunhinhayinyḍja yolṅuna ṅunhi ṅayi ṅurru-warryurruna miriṅunha nhanṅu Djesuwu mulkanharawu, ga dhǎruktja ṅunhiyi yuwalknha yana maḷṅ'thurruna.

17Yo, ṅayinyḍja ṅunhi Djutatjtja dhipuṅuru muka ṅilimurrungala miṭṭjiṅuru, liṅgu ṅayi ṅunhi djarr'yunara nhanukuṅu, ṅilimurrungala dhambay, mǎrr ṅayi bini djǎma Garraywu,” bitjan.

18(Yo, Djutatjthu mǎrraṅala rrupiya ṅurikiynyḍja yǎtjpuynyḍja djǎmawuy, ṅunhi ṅayi goṅ-wekaṅala ṅanya Djesunha, ga rrupiyayu ṅuriniyinyḍja ṅayi mǎrraṅala wǎṅana, ga ṅunhili wǎṅaṅuranyḍja ṅayi galkina, bala rakunyḍhinana, bala yana barr'yurrunana ṅayi rumbal nha, bala bukmaknha nhanṅu djinawa'wunyḍja warrkuḷunhaminana.

19Ga bukmakthu ṅunhi Djurutjalamdja ṅǎkulana ṅanya ṅunhinhayi yolṅunha, bala walala yǎku nherrara wǎṅanyḍja ṅunhiyi Gulaṅ Wǎṅa bitjarrana.)

20Bala ṅayi Betayu ḷakaraṅala yukurrana bitjarrana gam', “Dunha djorra'yu ṅunhi Daypitkuṅu wukirriwuyyu yukurra dhunupamirriyamana ḷakarama ṅanya Djutatjinha bitjanna gam', ‘Dunhiyinyḍja nhanṅu wǎṅa yurru dhǎrrana yukurra wiraṅnha yanana, bitjanna liṅguna yurru; Yakana yurru ṅula yol nhina yukurra ṅunhiliyinyḍja wǎṅaṅura.’ Ga dhuwala wiripunyḍja dhǎruk wukirriwuy gam', ‘Wiripuṅuyuna yolṅuyu dharapul ṅanyanyḍja yurru mǎrrama, djamanyḍja yukurra yurru nhanukalaynyḍja dharapulṅura.’ Bitjandhi yukurra ṅunha djorra'yunyḍja ḷakarama.

21-22Bala ṅilimurru yurru djarr'yunna wiripuṅunha yolṅunha, mǎrr dhambay ṅilimurrungala ṅayi yurru ḷakarama ṅanya Garraynha Djesunha, ṅunhi ṅayinyḍja walṅana nhina yukurra rakunyṅuru. Dilimurru yurru djarr'yun ṅunhinha yolṅunha ṅunhi ṅayi yukurrana ṅuli marrtjinya liw'maranha galki ṅilimurru Djesuwala, beṅuru bili ṅunhi ṅayi Djondhu liya-lupmaraṅala Djesunha, yana liṅgu-u-u ga ṅulinyaramirriyuna ṅunhi ṅayi Djesunha djaw'yurruna bala djiwarr'lilina,” bitjarrana ṅayi Betanyḍja waṅana.

²³Bala walala nherranydja mǎrrma'nhana yolŋunha maŋdanha yǎkunha, waŋganydja Djotjip yǎku, ga wiripunydydja ŋayi yǎku ŋunhiyi yolŋu Bǎtjapatj ga Djatja, ga wiripunydydja đarramu yǎku ŋunhi Mathaya.

²⁴Bala walala waŋana bukumirriyaŋalana bitjarrana, “Garray. Nhe marŋgi ŋayaŋuwunydydja bukmakku. Milkuŋa ga lakaraŋa ŋanapurruŋgala, yolnha dhika nhenydydja djarr'yurruna.

²⁵Yol yurru dhika djǎma dhipalayi bo'puyŋu ŋanapurruŋgalanydydja dhambay, dharapul mǎrrama Djudatjnhanydydja ŋunhi ŋayi gonha'yurruna ŋanapurrunha, bala marrtjina ŋunha warray nhanukiyingalay warray wǎŋalili?”

²⁶Ga dhurrwaraŋuru bukumirriyanharaŋurunydydja, walala mǎrraŋala ŋula nhǎna, djarr'yunarawu dharpa maŋdanha yǎkumirrina, bala mǎrraŋalanydydja yǎkumirri ŋunhiyina dharpa Mathayawalaŋumirrina. Bala ŋayina Mathayana wapthurruna dharapullili walalaŋgalanydydja dhambay, ŋurikala bo'puyŋuwala

¹¹-galanydydja.

Acts 2

Gunhu'wu Garrkułuk Birrimbirr bunanana

¹Bitjana liŋgu munhamandhinya walala ŋuli ŋunhi mǎrr-yuwalkthinyaramirriynydydja walala luŋ'maranhaminya yukurranha waŋgany mala, yana liŋgu ga ŋunhiyi walu bunana yǎku Bandikutj. Dulinyaramirriynydydja walalanydydja ŋunhi warrpam'nha yana nhinana yukurranha waŋgany mala yana, waŋganyŋurana wǎŋaŋura.

²Bala dhunupana walala ŋǎma rirrakaynha, yurru rirrakaynydydja ŋunhi balanyara bitjan yindi wata, ŋayi yukurra marrtji lili beŋuru djiwarr'ŋuru, bala yana dhunupana gǎrrina, ga wǎŋanydydja ŋunhi warrpam'nha gungama ŋuriŋiyi rirrakayyunydydja.

³Bala walalaŋgala ŋuliŋurunydydja małŋ'thunna balanyarana bitjan ŋǎŋarr gurtha, ŋayi marrtji barrku'-barrkuwatjthirrina ŋunhiliynydydja, bala yana nhina'-nhinana marrtji barrkuwatjnya bala waŋga'-waŋganygalana walalaŋgala.

⁴Bala bukmak ŋunhi walala yolŋu'-yulŋunydydja ŋunhiliyi dhaŋaŋdhirrina ŋuriŋiyi Gunhu'wala Garrkułukthunydydja Birrimbirryu, bala walala dhunupana waŋanydydja yukurra wiripukurruna ga wiripukurruna mulkurukurruna dhǎrukukurrunydydja; waŋga'-waŋgany ŋunhi waŋanydydja yukurra dhǎruktja, ŋunhiyi bili ŋunhi Birrimbirryu Garrkułukthu nhanŋu wekaŋala ŋǎŋarr waŋanharawu.

⁵Yo. Dulinyaramirriynydydja wiripu-gulku' Djuws yolŋu walala yukurranha nhinana ŋunhili Djurutjalamdja, walala ŋunhi waŋgany-manapanminanydydja

ṅunhimalayi Godku buku-ṅal'yunarawu, wiripuṅuru ga wiripuṅuru wāṅaṅuru, barrkuwuyṅha wāṅawuy yolṅu walala, ga dhāruktja walalaṅgu barrku'-barrkuwatj yana.

⁶Bala walalanydja ṅunhi wiripu-guḷku'yunydydja yolṅuyu walalay ṅākulana walalanha rirrakay, ṅunhinhayi mārr-yuwalkthinyamirrinha yolṅu'-yulṅunha, walala yukurrana waṅana wiripuna rirrakay ṅāṅarr dhāruk, dhā-rur'thunarana waṅanhara yukurranhara. Bala walala gundupuṅalana ganydjarryuna, bala luṅ'thurrunana marrtjina, ga bena yukurrana mala djingaryurruna, bala walala ṅākulanydja ṅunhi dhāruktja ṅirryurrunana, liṅgu ṅuriṅi barrkuwuyyunydydja wāṅawuyyu walalay ṅākula yukurrana waṅga'-waṅganydhu yana, nṅaṅuwayṅha ṅayi dharaṅarana dhāruk, ṅunhi walala mārr-yuwalkthinyamirri yolṅu walala ṅunhi waṅana yukurrana.

⁷⁻⁸Walalanydja ṅunhi wiripu-guḷku'yunydydja ṅāmanydja yukurra wirrkina dhika ṅirryunna, bala walala waṅanhamirri yukurra bitjanmirri, “Way, nṅaltjarra dhika yulṅunydydja?” bitjan. “Dhuwalanydja ṅunhi ḡarramuwurru Galaliwuy warray wāṅawuy ṅiniya? Yurru waṅanydja walala yukurra ṅunha ṅilimurrunguna dhāruktja malanha. Nhāyu ṅunha walala yukurra bitjandja waṅa?... liṅgu dhāruktja ṅilimurrungu barrku'-barrkuwatjṅha, dharaṅanamiriwnha.

⁹Dilimurrundydja dhuwala wiripuṅuwuy ga wiripuṅuwuy wāṅawuyyundydja malaṅuwuy yana, Bāthiyawuy, ga Mediyawuy ga Yelambuy, ga Mitjapatamiyawuy, ga Djudiyawuy ga Gapadatjiyawuy, ga Bunditjpuy, ga Yaytjawuy

¹⁰ga Buritjiyawuy ga Bambiliyawuy ga Yetjippuy ga wāṅawuy ṅurukuy liw'marama Lipiyawuy yākuwuy galki Djārinina wāṅaṅura, ga wiripundydja malanha dhuwala ṅilimurru ṅurukuynha Rawumbuynha wāṅawuy.

¹¹Wiripu-guḷkuny'tja ṅilimurru dhuwala Djuw yolṅu'-yulṅu, ga wiripu'-guḷkuny'tja ṅilimurru dhuwala mulku'-mulkuruna wal'ṅu, ṅunhina ṅunhi ṅilimurru bilyurruna yukurrana buku-ṅal'yunarawu ṅurukuna Djuwskalaṅuna walalaṅgalaṅuwu Waṅarrwu. Ga wiripu-guḷkuny'tja ṅilimurru dhuwala yolṅu'-yulṅu Guritapuy ga Raypiyawuy yolṅu'-yulṅu. Yo, wiripuna ga wiripuna ṅilimurru dhuwala bāpurruny'tja, birrka'mirriṅuruna wāṅaṅuru, yurru ṅilimurru yukurra walalanha dhuwala ṅāmana yulṅunydydja dharaṅanna, walala yukurra lakaramanydja ṅunha Gunhu'nhana, wokthunna yukurra nṅaṅuna, ṅunhi ṅayi nṅaltjarra djāma ṅunhayi biyapul wal'ṅu bathala rom.”

¹²Bala walala yukurrana ṅākulanydja ṅirryurrunana, bala yana dhā-wirrkayunminana bala-lili'yunminana bitjarrana gam', “Nṅaltjarra dhika yulṅunydydja? Nhā dhuwala mayaliny'tja?” bitjarra.

13Yurru wiripu-gulku'yunydyja yolŋu'-yulŋuyu wakalliliyanjalana walalanha nunhimalayi nãnarriili, ga waŋana bitjarra warray, “Dhuwalinydyja dhuwali walala leŋu yukurra nãnitjiyu,” bitjarrana.

Dhuwalanydyja Beta waŋana lakaranhara

14Bala walala nunhi bo'puyŋunydyja djingaryurruna yukurrana rrambanjina, bala nayi Betanydyja dhunupa yatjunna waŋa wirrkina malamirrijuwalana yolŋu'-yulŋuwala bitjana, “Nhuma Djuws ŋilimurru mala, ga bukmak nhuma wiripu-gulku' nunhi nhuma yukurra nhina dhiyala Djurutjalalam. Dãka walala narraha; narra nhumalaŋgu yurru dhuwala lakarama nhã dhuwalayi nunhi mayali', dhuwala gam':

15Nhumanydyja gyaŋjina nanapurrunha yanapi nanapurru leŋumirri walala. Bãyŋu warray, liŋgu dhuwalanydyja dhuwala godarr' muka walunydyja!

16Dhuwalanydyja dhuwala nunhiyi yulŋunydyja, nunhi dhãwu'-gãnharamirriyu yolŋuyu yãkuyu Djawulyu nãthili wukirri, bitjan warray yukurra lakarama gam',

17'Gunhuny'tja waŋa yukurra bitjana, “Darra yurru bitjan djãma nuriŋinydyja dhã-yawar'yunarayunydyja waluyu; Darra yurru rarryunna narakuway Garrkułuktja Birrimbirr bukmakkala yana yolŋuwala walalaŋgala. Bala nhumalaŋgala yurru gãthu'mirriŋuyunydyja walalay, ðarramuwurruyunydyja ga dhãykawurruyunydyja lakarama yukurra narakuŋu dhãruk dhunupana yana. Nhumalaŋgala yawirriŋy'thu yurru yukurra nhãma rumbalŋha małŋ'thunara, ga walala worru'-wurruŋuyunydyja yurru yukurra nhãma małŋ'thunara bukaway'kurru.

18Yo, ŋulinyaramirriyuyinydyja waluyu narra yurru yukurra rarryunna Walŋanydyja narakuway narra wal'ŋu nurikala narakalayŋuwala djãmamirriwalanydyja walalaŋgala, ðarramuwurruŋgala ga dhãykawurruŋgala djãmamirriwala, bala walala yukurra yurru waŋa dhãruktja

19Darranydyja yurru djãma yukurra biyapulŋha wal'ŋu ganydjarr bathalana; nhuma yurru yukurra nhãma nunha djiwarr'lilinydyja ga dhipala bãymalili munatha'lilinydyja, ganydjarr biyapulŋha nirryunaramirrina yurru małŋ'thun yukurra yurru, balanyarana bitjan gulaŋŋha ga gurthana, ga nawulul ŋoluŋdhirri yurru marrtji gaŋgathirri.

20Ga walunydyja yurru warumukthirrina nunha gãrakŋuranydyja, ga nãłindi yurru miku'yirrina gulaŋdhirrina. Yo, wãŋanydyja dhuwala munatha' ga djiwarr' yurru wiripuŋuyirrina, yurruna nayi yurru Garraywunydyja nunhi dharrpalnydyja walu galkithirri. Liŋgu Garrayndja yukurra yurru gurku'yunna nurikiyinydyja waluwu, nunhi nayipina yurru Garraynha małŋ'thun rumbalŋha.

21Ga ŋulinyaramirriyunydyja nunhi nayi yurru yukurra rarryun nhanŋuway nayi Birrimbirr Walŋamirri, nayi yurru Godthunydyja ŋula yolŋha yolŋunha

walḡakumana, ḡunhi ḡayi yurru ḡunhiyinydja yolḡu gawaw'yun Godkunyidja, yākuyu Garraywala Djesuwala.” ’ Ga bitjarrayina ḡayi Godthu yukurrana lakaraḡala ḡāthilinydja.

²²“Nhuma yolḡu walala Yitjuralpuynḡu, ḡāka walala dhuwala dhāruk. Yol ḡunhi ḡayi ḡarramu Djesunyidja wāḡawuy Natjurippuynyidja? Nhāyinyara ḡayi ḡunhi yolḡunyidja? Godthunyidja yukurrana ḡayipina milkuḡalanyidja lakaraḡala ḡanya Djesunha, ḡunhi ḡayinyidja ḡulaḡuru Gunhu'wunḡu djuy'yunara, liḡu ḡjāmanyidja ḡayi yukurrana Godthu balakurruyina Djesuwalaḡukurru, ga nhumanyidja ḡunhi dhiyaḡunyidja walalay nhumapinyidja nhāḡala muka ḡanya, ḡunhi ḡayi ḡuli yukurranha ḡjāma ganyidjarr-ḡumurru ḡunhi rom ga ḡirryunaramirri.

²³ḡayinyidja Godtja ḡāthili yana marḡithina dhiyakuyi, ḡunhi walala yurru yolḡu'-yulḡuyu goḡ-wekama ḡanya Djesunha nhumalaḡalana bunharawunyidja, yurru Godkuḡu ḡunhiyi dhukarrnyidja nherraḡaranyidja ḡurikiyi ḡāthilinyidja wal'ḡu yana. Ga yuwalknha dhuwalayi maḡ'thurrunanyidja. Nhuma bumarana ḡanya Djesunha; nhumana ḡanya wekaḡalanyidja ḡurikala yātjmirriwalanyidja yolḡuwala walalaḡala bunharawu ḡurikinyidja ḡal'maranharawu dharpa-liliyanharawunyidja.

²⁴Ga rakunydhinana ḡayi ḡunhiyi, yurru Godthunyidja ḡanya ḡunhi walḡakuḡala warray beḡuru rakunḡurunyidja, dhayaḡakuḡala yana dhawaḡmaraḡalana ḡanya romḡuru rakunḡurunyidja, liḡu yakana yurru ḡurini rakunydhinyaramirriynyidja romdhu ḡanya Djesunha ḡayathama yukurra baḡ bitjandja. māri'muyu yākuyu

²⁵Liḡu nhumalaḡala Daypitthunyidja yukurrana lakaraḡala ḡanya Djesunha ḡāthilinyidja, ga dhuwala ḡayi yukurrana lakaraḡalanyidja gam', 'ḡarranyidja nhāḡala dharaḡara ḡanya Garraynha, ḡunhi ḡayinyidja ḡunhiyinyidja bitjanna liḡu ḡuli ḡarrakala; yakana ḡarra yurru ḡunhi galyundja ḡula nhāyunyidja malaḡuyu romdhu, liḡu dhuwala ḡayi ḡarrakala galki.

²⁶ḡarraku yukurra ḡayaḡunyidja bitjanna liḡuna mārr-yiḡathirrina, galḡa-djulḡithirri yukurra, ga wokthundja ḡarra yurru yukurra nhanḡu, mārr-yiḡathinyarayuna yana dhārukthu. ḡarranyidja dhuwala yolḡu wal'ḡu barrwaḡ, yurru yakana ḡarra yurru barrarirri rakunydhinyarawunyidja, yana ḡarra yurru nhina yukurra ḡayaḡu-gatjpu'yunna dhikana wal'ḡu.

²⁷Liḡu nhe yurru yaka warray gonha'yun ḡarranha ḡunhimalayi rakunymirriwalanyidja wāḡalili. ḡarranyidja dhuwala yolḡu nhuḡuway yana, yakana ḡarraku yukurra yurru rumbal ḡorra ḡunhala moluḡura barrwaḡ barrpany'tja.

²⁸Nhenyidja ḡarraku yukurra dhunupa yana lakarama gatjaḡ ḡunha-bala walḡamirriynyidja, ga ḡarranyidja yukurra yurru nhina galḡa-djulḡithirrina yanana-wala, goḡmirriyirrina wal'ḡu, liḡu ḡarranyidja yukurra yurru nhina

nunhalayina nhokalana, bitjan lingu yurru.' Bitjarrayi yukurrana Daypittja waṅana nḁathilinydja. Ga yolnhana ṅayi yukurrana ṅunhi ḁakaraṅalanydja?... ṅanyapinyay ṅayi?... bay' wiripuṅunha yolṅunha ṅiniya?

29“Darraku gutha walala, ṅarra yukurra nhumalaṅgu dhuwala ḁakaramanydja warranḁulkuma wal'ṅu yana. Dunhiyi ṅilimurrṅu māri'mu Giṅ-Daypit rakunydhina, ga dhalkaraṅalanydja walala ṅanya ṅunhi molulili, ga ṅaraka nḁanṅu ṅunhayi ṅorra yukurra mukthun yana moluṅura.

30Dayinydja ṅunhi Daypit dhāruk-gānharamirri yolṅunyḁja Godku yana; ga dharaṅara ṅayi, ṅunhi ṅayi yurru ṅunhiyi dhawu'mirriyanhara yolṅu maḁṅ'thun ṅuliṅuruyi yarraṅuru nḁanukala Daypitkalananydja, bala ḁhinanydja ṅayi yukurra yurru ṅurruṅuna wal'ṅu nḁanukala Daypitkala dharapulṅuranydja, lingu bitjarrayina ṅayi God dhāruk-nḁerraṅmina nḁathilinydja.

31Yo, Daypitthu nḁaṅalanydja nḁathili yana dhuwalayi, ṅunhi nḁa yurru yalala maḁṅ'thun, bala ṅayi ḁakaraṅala yukurrana nḁathili yana ṅunhinhayi Christna, ṅunhi ṅayi yurru walṅathirrinnydja ṅulaṅuru moluṅuru, ga bitjarrayina ṅayi ḁakaraṅalanydja Daypitthu. 'Godthu ṅanya yaka ṅunhiyi gonha'yurrunanydja ṅunhimalayi wāṅalili rakunymirriwalanydja, yaka ṅunhiyi barrwaṅ' nḁanṅu barra'yinanydja ṅunhili moluṅuranydja.'

32Yo, dhuwalayi Djesunyḁja walṅa ṅayi yana, lingu Godthunyḁja ṅanya walṅakuṅala beṅuru moluṅurunyḁja, ga ṅanapurru ḁundu'mirriṅuyunyḁja walalay nḁaṅala ṅanya walṅathinyaranyḁja ṅulaṅuru rakunyṅurunyḁja; bukmakthu ṅanapurru ṅanya nḁaṅalanyḁja, ga dhuwalana ṅanapurru yukurra ḁakaramana yuwalknha wal'ṅu, ga yuwalk ṅayi yana walṅanyḁja dhuwala.

33Ga dhāṅuru ṅuliṅuruyinyḁja ṅunhi ṅayi walṅathina rakunyṅuru, ṅayinyḁja ṅanya Godthunyḁja māraṅala djaḁ'yurruna bala djiwarr'lilina, ga nḁerranyḁja ṅayi ṅanya Godthu nḁanukalaynha ṅayi gali'lili wal'ṅu, ga ṅunhana ṅayi ḁhinanyḁja yukurra nḁanukalana garrwarnha wal'ṅu biyapulnha, manapanna maṅḁa Godnha. Bala ṅayi Bāpa'mirriṅuyunyḁja Godthunyḁja wekaṅalana ṅunhiyi Walṅamirri Birrimbirrnyḁja nḁanukala Djesuwalana goṅlili, bitjarra yana lingu ṅunhi ṅayi dhawu'mirriyaṅala nḁathili, ga ṅayinyḁja ṅunhi Djesuyunyḁja māraṅala, bala ṅayi rarryurrunana yana ṅunhiyi yulṅunyḁja ṅilimurrṅuga yolṅu'-yulṅuwalana. Yo, ga dhuwalanyḁja gay' nḁuma yukurra nḁama ga ṅama ṅanapurruṅgalana, dhuwalayinyḁja ṅunhiyina Godkuṅuna Garrkuḁuknha Birrimbirr, ṅunhi ṅayina Djesuyuna rarryurruna ṅanapurruṅgala ṅayaṅulili.

34“Dunhiyi māri'mu yāku Daypittja, yaka ṅayi ṅunhi marrtjina rumbal wal'ṅu bala djiwarr'lilinyḁja, yurru waṅanyḁja ṅayi yukurra bitjan warray dhuwala gam', 'Gunhuny'tja waṅana ṅarrakalaṅuwalanyḁja Garraywala bitjarra, “Nḁiniyanyḁja dhiyalana ṅarrakalana gali'ṅura wal'ṅu, dhunupa'ṅuṅurana,

35 yana lingu ga mirinjunha nhuju njunhi yurru galkinyamarama warrpam'nha, bala dhe yurru luku-ŋal'yunna yukurra gorumana njunhiliyinydja nhokalayŋuwala njurikala miriŋuwalanydja walalaŋgala.”

36 “Nhuma Yitjuralpuyŋu yolŋu walala, bukmak nhuma ŋaka dhuwalayi dhärukthja, ga märr-yuwalkthiya. Yuwalk dhuwala yulŋunydydja yana. Djesunydydja njunha nhina yukurra Godkala gali'ŋura, Garraynha wal'ŋu ŋayi, ga biyapulnha wal'ŋu ŋayi Christnha, Walŋakunharamirrina njunhina, lingu Gunhu'yunydydja njanya bitjarrayina nherrara, njunhinhayinydydja lingu Djesunha njunhi nhuma njanya bumara ŋal'maraŋala dharpaliliyaŋala.”

37 Ga njuriŋyi dhärukthunydydja nhanukala Betawala bitjarra njayanjuna walalanha dharpuŋala, bala walala waŋana Betawalanydydja ga wiripugulku'walanydydja walalaŋgala bitjarrana, “Way wäwa walala, nhaltjanna njanapurrunydydja yurru dhika?”

38 Ga ŋayi Betanydydja waŋana bala walalanhanydydja bitjarrana, “Nhuma yurru dhuwalanydydja walala bilyurrana waŋga'-waŋganyinha yana, bala gonha'yurrana nhujuway dhe yätjtja rom, bala lupthurrana dhe yurru yäkuyu Djesu-Christkalana, märr yurru ŋayi Gunhu'yunydydja nhumalaŋgu buwayakkumana yätjpuynydydja; bala nhenydydja yurru märramana yana njunhiyi nhanjuwaynha Birrimbirr Garrkuluknha, bitjan mundhurrnha njunhiyinydydja yänana ŋayi yurru Godthu wekama nhokala.

39 Lingu Godthu dhawu'mirriyaŋala njunhi njäthilinydydja wal'ŋu bukmakku yana; nhumalaŋgu, ga nhumalaŋgalaŋuwu djamarrkuli'wu, ga njuruku njunha walala yurru be-wala barrku dhawal-wuyaŋirri yukurra; lingu dhuwalayinydydja Garrkuluktja njunhi Birrimbirr bukmakku warray, njuriki warray njunhi njilimurrŋu Garray ŋayipi God yurru waŋa gawaw'yun marrtjinyarawu bala nhanukalay ŋayi.”

40 Bala ŋayi njunhi Beta marrtjinana yukurrana lakaraŋalana njunhiyi dhäwuny'tja raypirri'yurrana manapara, bitjarra ŋayi dhärukthu walalanha galkikuŋalanydydja lakaraŋalanydydja waŋana bitjarrana, “Bilyurrana walala. Yarrkthurrana gali'ŋuru dhipuŋurunydydja yolŋu'-yulŋuwala yätjmirriwalanydydja, dhuwala yukurra nhina dhiyaŋu-wala dhuwala, märr yurru nhenydydja yukurra nhina walana yana yurru.”

41 Ga gulku'yuna yolŋuyunydydja walalay märraŋala njunhiyi dhäwuny'tja, bala bilyurrana walalaŋgalay walala yätjnurunydydja romŋuru, bala walala yukurrana buku-lupthurrunana, gulku'na mittjinydydja dhikana

3,000-nha, bala walala yukurrana dhambay-manaparanydydja njunhimalayi walalaŋgalanydydja njuriŋi yana lingu waluyu.

42 Ga njunhi yuḍayuda njunhi walala yukurra dhiyaŋu lingu wekanhamirri nhanukala Garraywala, walala njuli yukurranha wirrki yana mäkirri'-witjunanydydja njurikinydydja Garraywalaŋumirriwunydydja bo'puyŋuwu walalaŋgu

dhärukku, märr walala yurru wirrki yana wal'ņu marŋgithirrinnydja, ga dhunupa. Ga bitjana liŋgu walala ŋuli luŋ'thunanydja yukurranha waŋganylili buku-ŋal'yunarawunydydja yukurranharawu, ga bitjanana liŋgu walala ŋuli waŋgany-manapanminya luŋ'thuna ga bakmaranha ŋathanydja ŋunhiyi, gyaŋyina ŋanya Djesunha ŋunhi ŋayi burakina, ga bitjana liŋgu walala ŋuli yukurranha bukumirriyanhanydja walalaŋguway walala bala-lili'yunminyana.

Godkunydydja yolŋu mala ŋuli yukurranha nhinanha waŋganyŋurana yana, djäka bala-lili'yunminyana

⁴³Ga ŋuliwitjarrayinydja walalaŋgala bo'puyŋuwalanydja ŋurikalanydja yukurrana Gunhu'yu djämana ganydjarr-dumurrana wal'ņu rom, ga ŋirryunaramirrina, ga bukmakthuna yolŋuyunydydja walalay yukurrana nhäŋalanydja ŋunhiyi walalaŋgala borrk-beyaŋiyinana.

⁴⁴Ga walala nhanŋu märr-yuwalkthinyaramirrinnydja walala ŋuli nhinanha yukurranha waŋganyha yana mala, bala walala yukurranha bitjanana liŋgu wekanhaminyanydja, guŋga'yunminyanydja yukurranha ŋuli walalanhawuy walala.

⁴⁵Ga ŋunhi ŋuli yolŋu nhinanha yukurranha lukunydydja, wäŋamirri ga girri'mirri ŋula nhämirri guŋku'mirrinnydja, ŋayinydja ŋuli ŋurinyi yolŋuyu wekanha wiripuŋuwala yolŋuwala rrupiyawu, märr ŋurinyinydja rrupiyayu ŋunhi ŋayi yurru guŋga'yun ŋunhinhana yolŋunha ŋurruwuyknhana. Ga yakana ŋula yol yukurrana waŋgany yolŋu goŋmiriwnura dhäparktja.

⁴⁶Ga bitjanana liŋgu ŋunhiyi Garraywalaŋumirrinnydja yolŋu walala yukurranha ŋuli luŋ'maranhaminy ŋunhimalayi buku-ŋal'yunara-mirrililinydja Buŋbulili, ga bitjanayi liŋgu walala ŋuli märranha wiripuŋunhanydja yolŋunha walalanha walalaŋgiyngala wäŋalili, märr yurru walala ŋathana luka ŋunhiliyi waŋganyŋuranydja, ŋayaŋyuyu dhika goŋmirriyinyarayuna ga wurrkurum'thuna; yaka walala ŋuli be garrwarkunhaminyanydja.

⁴⁷Bitjana liŋgunawalala ŋuli yukurranha wokthunanydja goŋmirriyinyana dhikana Godku, ga walala ŋuli wiripu-guŋku'yunydydja yolŋuyu walalay nhänha walalanha, bala waŋanha laŋtu'-lakaranhana walalanha ŋunhimalayinydjayi. Ga bitjanana liŋguna walu-ŋupanna ŋuli Garrayyu yolŋu'-yulŋunhanydja ruwamŋuyanhana walŋakunhanydja, bala dhambay-mana'manapanana bala marrtjinya ŋuli ŋurikalana walalaŋgala Garraywalaŋumirriwalana walalaŋgala.

Acts 3

Bundhurr yolŋu marrtjinana yäkuuyu Djesuwala

¹⁻²Bitjana liŋgu milmitjpanydja, läy-wilyunarayu waluyu walala ŋuli yolŋu'-yulŋu marrtjinya bala Godkala Buŋbulili bukumirriyanharawu, ga waŋganymirrinnydja balanyarayuyi waluyu, maŋda Betana ga Djonha marrtjina ŋunhimalayi buku-ŋal'yunarawu, bala maŋda nhäŋala yolŋunha

bundhurrnhana, ηayi nhinananydja yukurrana ηunhiliyi gatjalηura, dhāηura wal'ηu ηunhi, ηunhi walala ηuli lakarama ηunhiyi dhä 'Latju dhika dhurrwara.' Yurru ηayi yolηunydydja ηunhiyi yukurrana nhinana bundhurrnydja weyinηumirrina, beηuru lingu ηunhi ηayi dhawal-wuyaηina, ga bitjana lingu walala ηuli yolηuyunydydja walalay ηunhiyinha bundhurrnhanydydja yukurranha law'-lawmaranha ga gānha, bala ηunhimalayina nherrāna dhāлилina Bunbulili, mār yurru ηayi ηunhiliyi ηāη'thun nhina rrupiyawu, ηunhinha walalanha ηunhi walala ηuli yukurranha gulηiyinya bukumirriyanharawu.

³Duriηiyi bundhurryunydydja nhāηala maηdanha Betanha ga Djonnhanydydja, maηda marrtjina gulηiyina ηunhimalayi Bunbulili, bala ηayi dhunupana yana maηdanha ηāη'thurrunanydydja rrupiyawuna.

⁴Ga maηdanydydja ηunhi dhunupana yana nhāηalana ηanya yolηunydydja, ga waηana ηayi Betanydydja bitjarrana, "Ma' nhāηana ηinyalanha," bitjarrana.

⁵Bala ηayi maηutji-garrwarthina nhāηala maηdanha ηuriηiyi bundhurryunydydja, yanapi maηda yurru nhanηu rrupiya wekama.

⁶Ga ηayi Betanydydja waηana bitjarra, "Bāyηu ηarra yukirri rrupiyanydydja dhuwala gāηu, yurru ηarra yukurra dhuwala gāmanydydja ηamakurru' wal'ηu, ηarra yurru wekamana nhuηu dhuwala. Ma' yākuyu Djesu-Christkalana Natjurippuyηuwalana, djingaryurranydydja, bala marrtjiyana."

⁷Bala ηayi goη-djarryurrana ηunhi Betanydydja, ga baṭ-gay ηanya mulkana goη-dhunupa'ηuna, bala gaηgathinyamirriyaηalana ηanya ηunhiyi yolηunhanydydja. Ga dhunupana ηurikiyi yolηuwu yaṭanydydja marrtjina dhunupayinana yanana, dālthinana.

⁸Bala ηayi wapthurrunanydydja ga djingar-way, bala ηayi dharrana marrtji'-marrtjinana, ga balayi ηayi gulηiyina ηunhimalayi Godkala Bunbulili Betawana ga Djonbana, yurru marrtjinanydydja ηayi yukurrana bitjarrana bala, wapthu'-wapthurrana wokthurrana ηayi yukurrana nhanηu Godkuna.

⁹⁻¹⁰Ga walala yolηu'-yolηuyunydydja nhāηalana ηanya ηunhimalayina, ηayi yukurrana wapthu'-wapthurrana, wokthurrana Godkuna yukurrana, bala walala dharaηarana ηanya, bala waηanhamina bitjanminana, "Way, dhuwalanydydja ηunhiyina yolηu ηiniya?... ηunhi ηayi ηuli yukurranha ηāη'thuna dhurrwaraηura nhinanha." Walala nhāηalanydydja ηanya ηunhi wirrkina dhikana ηirryurrana manapara, ηunhi ηayi yukurrana marrtji'-marrtjinanydydja latju'kuηalana dhikana.

Betayu lakaraηalana yukurrana Djesunha ηunhili Godkala Bunbuηuranydydja

¹¹Bala ηunhiyi bundhurrnydydja yolηu yukurrana djingaryurrana ηunhili Godkala Bunbuηura maηdakala Betawala ga Djongala, galkina yana mulkanana ηayi maηdanha yukurrana, yurru badarraη'nha ηayi ηunhiyi yolηunydydja, ga yolηu walala gundupuηalana yukurrana ηunhimalayina wāηalili, ηunhi walala ηuli lakaramanydydja ηunhiyi yākunydydja "Djalamangu

Gali' ". Gulku'na mirithirrina yolŋu walala luŋ'thurrunanydja marrtjina nunhimalayina, bala nhäŋalana walala yukurrana nunhiyinha darramunha nirryurrunana wirrkina.

12Ga ŋayi Betanydja waŋanana nunhiyi yolŋu'-yulŋunhana bitjarrana, "Nhuma yolŋu walala Yitjuralpuyŋu! Nhäku nhuma dhuwala nhäma yukurra ŋinyalanhandydja maŋutji-wala'walamirriyirri bitjandhinydja? Nhumanydja mak dhuwala gyaŋina ŋinyalanha, yanapi ŋilinyu maŋda dhuwalayi yolŋunha walŋakunha ŋinyalaŋgalay ŋilinyu ganydjarryu, ŋula nhäyu ŋinyalaŋgalay ŋamakurru'yu. Yurru bäyŋu warray.

13Godthu yana ŋayipi dhuwalanydja ŋanya walŋakuŋala, ŋuriŋiyi nunhi ŋayi nunhiyi Yipurayimgu God, ga Yitjakku ga Djaykupku, ga wiripu-gulku'wu märi'muwu ŋilimurrungalaŋuwu; ŋayi dhiyakala walalaŋgala waŋarryu Godthu garrwarkuŋalana nherrara nhanŋuway djämamirrinha Djesunhandydja, nunhinhanydja nunhi nhuma ŋanya goŋ-wekaŋala ŋurikala miriŋuwala. Yo, nunhala Baylatkalandydja gumurrŋura nhuma waŋana yukurrana yaka'yurrunana nhanŋu, 'Yakana ŋayi ŋanapurrunŋu dhuwalayi ŋurruŋu,' bitjarra nhuma yukurrana waŋana nunhi. Dayi bini Baylatthunydydja yänana dhawaŋmaranha ŋanya,

14yurru nhumanydja dhuwalanydja walala waŋana, yaka duktuk nhuma nhanŋu ŋurikiyinydja darrtjalkkunydydja yolŋuwu, dhuwurr-dhunupawunydydja ga waŋana nhuma nunhi Baylatkala ŋurikala bitjarra, 'Danapurrunydja duktuk, nhe yurru dhawaŋmarama nunhinja bala wiripunŋunha wal'ŋu, moŋunŋunha. Yaka ŋanapurru duktuk Djesuwunydydja,' bitjarra nhuma yukurrana lakaraŋala.

15Bala nhuma bumarana murrkay'kuŋalana Garraynha nunhinhanydydjayi Walŋamirrinhandydja, bumarana nhuma ŋanyanydja, yurru Godthunydydja nunhiyi walŋakuŋala warray ŋanya beŋuru rakunŋurunydydja, ga ŋanapurru nhäŋala ŋanya walŋathinyara ŋulaŋuru moluŋurunydydja, ga dhuwalana yulŋunydydja ŋanapurru yukurra lakarama nunhi ŋayinydydja yuwalk walŋana.

16"Ga dhuwalanydja gay' darramu walŋathina ŋurikalayina yäkuyu Djesuwalana, nunhi ŋayi märr-yuwalkthinana nhanukala yäkulilinydydja. Nhumanydja marŋgi dhiyakuyi darramuwunydydja nunhi ŋayi bundhurr näthili, ga dhuwalayina nhuma ŋanya yukurra nhämana marrtji'-marrtjinyarana ŋamathanharana wal'ŋu, liŋgu ŋayi dhuwalayinydydja märr-yuwalkthinana nhanukala Djesuwala, bala dhunupana yana ŋayi dälyinana yulŋunydydja ŋuriŋiyi yäkuyunydydja.

17"Yo, wäwa walala ŋarraku, ŋarrantydja marŋgi nunhi nhuma bumara ŋanya Djesunha, bili yaka nhuma marŋgithina yol ŋayi nunhi, dhuŋamirri nhuma, ga nunhayi ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala balanyara yana liŋgu dhuŋamirri, yaka walala nhanŋu marŋgi.

18Yurru Godthunyndja yukurrana lakaraṅala ṅāthili yana ṅurikiynyndjayi; ṅāthili yana baman' wal'ṅu ṅayi lakaraṅalanyndja ṅurruṅuwala yolṅuwala dhāwu'-gānharamirriwala walalaṅgala bitjarra gam', 'Ḍarrakuṅu dhāwu'mirriyanharanyndja yolṅu Christ yurru burakirri,' bitjarra, bala yuwalk dhuwalayi yulṅunyndja maṅṅ'thurrunanyndja, ṅunhi nhuma bumaranyndja ṅanya Djesunha.

19Ma', bilyurrana walala nhumalaṅgalay ṅulinṅuruyinyndjayi yātṅurunyndja, ṅanyndjaṅa'yurrana nhanukala Godkalana, mārṅ yurru ṅayi nhumalaṅgu yātṅtja ṅunhi biḍiwiditjkumana buwayakkumana,

20bala ṅayi yurru Garrayyu Godthu nhumalanha balayi roṅinyamarama mārrama nhanukalay ṅayi, bitjan nhumalanha ṅayi yurru yuṅakumana. Ma' bilyurrana walala, ga yuṅathiyana, mārṅ ṅayi yurru Godthu djuy'yunna ṅunhinhayi liṅgu ṅunhi ṅayi ṅāthili nherrara walṅakunharawu nhumalaṅgu, Djesu-Christnha yana.

21Yo, ṅunhiyinyndjayi Djesunyndja ṅunhana djiwarr'ṅurana nhina yukurra, ga nhinanyndja ṅayi yurru yukurra ṅunhalayina, ga yana liṅgu ga ṅunhiyi walu ṅunhi ṅayi Godthu lakaraṅala, ṅunhi ṅayi yurru ṅuriniyi waluyu biyapul yuṅakumayi dhuwala bukmak nhā malanha, bitjarrayi yana liṅgu ṅunhi ṅayi dhawu'mirriyaṅala be ṅāthili muka, nhanukalaṅuwala dhāwu'-gānharamirriwala yolṅuwala walalaṅgala.

22“Yo, be ṅāthilinyndja ṅayi Mawtṅitṅthunyndja yukurra lakarama bitjan, 'Nhumalaṅgala Godthunyndja Garrayyu yurru nherranṅ waṅganyinha yolṅunha, dhāwu'mirrinha nhumalaṅgu, ṅayi yurru dhawaṅṅhunmaramanyndja ṅanya nhumalaṅgala mittṅinṅurunyndja dhipuṅuruyi, bitjan yana liṅgu bitjarra ṅayi ṅarranha djuy'yurrana nhumalaṅgala, ga mākiri'-witṅundja nhuma yurru ṅamathama yana ṅurikiyi, bukmakku yana dhārukku ṅunhi ṅayi yurru yukurra waṅa nhumalanha.

23Ga ṅunhi ṅayi yurru ṅula waṅgany yolṅu yakanyndja mākiri'-witṅun nhanṅu ṅurikiyi dhārukku, nhumanyndja yurru yana gulṅthunna ṅunhiyinhanyndja mākiri'-witṅunamiriwnhanyndja yolṅunha, yarrkmaramana ṅanya nhumalaṅgala mittṅinṅuru; ṅayinyndja yurru ṅunhiyinyndja yakana nhina ṅunhilimi Godkalanyndja malaṅura.’

24“Ga ṅuriniṅ Djamiyulyu yākuyu ga wiripu-gulṅu'yu walalay yukurrana lakaraṅala ṅunhiyi yana liṅgu dhāruk; bukmakthū yana walala yukurrana lakaraṅalanyndja ṅāthilinyndja dhiyakuynha-wala dhuwala, ṅunhi Godthunyndja yurru biyapul walṅakumayi nhā malanha bukmak.

25Ga bukmak nhānyndja malanha ṅunhi Godthu dhawu'-nherrara ṅurikala walalaṅgala dhāwu'-gānharamirriwala walalaṅgala ṅāthili, ṅunhiyinyndja dhawuny'tja malanha nhumalaṅguna ṅunhiyi. Yo, Godthu dhawu'-nherrara ṅunhiyinyndjayi ṅilimurrṅalaṅuwala māri'muwalanyndja Yipurayimṅala bitjarra, 'Ḍayi yurru waṅgany yolṅu maṅṅ'thun nhokala yarraṅaṅuru, ga

ɲuliwitjandhina waŋganygalana maŋutjikurrundyja ɲarra yurru galkikumanydja ga djäkanydja walalaŋgu bukmakku bäpurru'wu ɲunhi yukurra nhina munatha'ɲura dhuwali.'

²⁶Bala ɲayi Godthu nherrarana ɲunhiyi Djämamirrinhandydja nhanduway Djesunhana, bala ɲayi ɲanya dju'yurruna ɲurruɲundydja nhumalaŋgalana Yitjuralwalana walalaŋgala, märr yurru ɲayi djäma yukurra ɲamakurru' wal'ɲu nhumalaŋgu ɲuliwitjandhiyinydja, ɲunhi ɲayi yurru ɲuriɲiyinydja yolɲuyu nhumalanha ɲanydja_{la}'yunmarama bilmarama nhumalaŋgalay yätjɲurundydja." Ga dhuwala ɲayi yukurrana Betayu dhäwuny'tja lakaraŋala bukmakku ɲuriki walalaŋgu ɲunhi walala yukurrana luŋ'thurruna nhanukala ɲulinyaramirriyu.

Acts 4

Dalapa_lmirriyu yukurrana dhä-wirra'yurruna Betanha ga Djonha

¹Yo, ɲunhi maŋda Beta ga Djon badak yukurrana ɲunhili bäyma waŋana lakaraŋala yolɲu'-yulɲuwala, bala walalanydja marrtjina withiyarana ɲuriɲi ɲurru'-ɲurruɲuyundydja yolɲu'-yulɲuyu dalkarra'mirriyu walalay ga wiripugulku'yu Djatutjiyu malayu yäkuyu ga ɲuriɲi yolɲuyu ɲunhi ɲayi buŋgawa ɲuriki miriɲuwu malawu, ɲunhi walala djäkamirri mala ɲurikiyi Buɲbuwu; galkithinanydja walala marrtjina ɲunhiyi walala gi_tthurrunanydja,

²bala walala ɲäkulana maŋdanha yukurrana Betanha ga Djonha, maŋda yukurrana lakaraŋalanydja yolɲu'-yulɲuwalanydja bitjarrana, "Dunhi yurru yolɲu'-yulɲu marrtji raku'-rakunydirri, walala yurru yana ɲuliɲurundydja rakunyɲuru biyapul walɲathirriyi, liŋgu Djesundydja dhuwala walɲana, walɲathina ɲayi rakunyɲuru liŋguna," bitjarra maŋda yukurrana lakaraŋala. Ga dhiyaɲuyinydjayi ɲunhi dhärukthu ɲunhiyinha walalanha ɲurru'-ɲurruɲunhandydja ma_dakarritjikuŋalana biyapulnha wal'ɲu.

³Bala walala mulkanana maŋdanha Betanha ga Djonha, bala galkara lo_lulilina. Dunhiyinydja bitjarranydja maŋdanha milmitjpana wal'ɲu, läy-wilyunarayuna, bala maŋda yukurrana gulɲiyinanydja munha-ɲupara, yana liŋgu ga dja_daw'yurruna.

⁴Ga ɲunhili Godkala Buɲbuɲura gulku'na yukurrana yolɲu walala märr-yuwalkthinanydja ma_dakala dhärukthundydja, bala bilyurrunana yukurrana Djesuwala, gulku'na mirithirrina wal'ɲu darramuwuru,

⁵,⁰⁰⁰-nha mit_tji.

⁵⁻⁶Ga wiripuyundydja munhayu dja_daw'yurruna, bala walala luŋ'maranhaminana marrtjina ɲunhiyi ɲurru'-ɲurruɲundydja yolɲu walala; ɲalapa_lmirri ga rom-marɲgikunharamirri walala ɲunhi, ga Liya-ɲärra'mirri yolɲu yäku Yanatjinha, ga wiripundydja yäku yolɲu Gayapatj, ga Djon, ga Yaliktjanda, ga wiripu-gulku' ɲunhi walala ɲurikiyi Yanatjku mala,

gurrutu'mirri walala, walala marrtjina luṅ'maranhaminana nunhiyinydja walala nunhimalayina Djurutjalamlilina wāṅalili.

⁷Bala walala dhawaṭmaraṅalana maṅḍanha Betanhanydja ga Djonnhanydja dhä-wirrkayunarawuna yukurrandarawu. Djingaryurrunanydja maṅḍa yukurrana nunhiliyi, bala walala nunhi ṅalapaḷmirriyundydja dhä-wirrkayurrunana maṅḍanha bitjarrana, “Way maṅḍa, nhaltjarra dhuwala nhuma ṅanya baḍarraṅ'kuṅalanydja?... yolkala ganydjarryundydja ṅuli? Yolkala yäkuyu nhe walṅakuṅala dhuwala bundhurrnhanydja?” bitjarra.

⁸Ga dhunupana ṅayi Betanydja waṅana bala buku-runinyamaranala, yuru ṅayi nunhiyi dhaṅaṅdhina ṅurinyi Garrkuḷukthu Birrimbirryu yulṅundydja, bala ṅayi nunhi waṅananydja bitjarrana, “Nhuma dhuwali ṅurru'-ṅurruṅu, ga nhuma ṅalapaḷmirri yolṅu walala.

⁹Nhuma ṅinyalanhana dhä-wirrkayundydja yukurra dhuwala dhiyakuyyi, nunhi nhä ṅilinyu maṅḍa ṅamakurru djäma. ‘Yolkala nhuma ganydjarryundydja dhuwalayi yolṅunhanydja walṅakuṅala?’ bitjan nhuma yukurra dhä-wirrkayundydja ṅinyalanha.

¹⁰Däka ga marṅithiya nhuma ṅurru'-ṅurruṅu yolṅu walala, ga bukmak nhuma dhuwala Yitjuralpuyṅu yolṅu walala. Dhuwalayinydja yolṅu ḍukthurrana yäkuyu Djesu-Christkalana nunhi ṅayi Natjurippuy wāṅawuy yolṅu, ṅurikala liṅgu nunhi nhuma ṅanya ṅal'maranala dharpaliliyaṅala. Yuru Gunhu'yundydja ṅanya nunhi walṅakuṅala warray beṅuru rakunṅurundydja, ga ṅurinyi nhanukala yana yäkuyu dhuwalanydja gay' yolṅu yukurra djingaryun, walṅana ṅayi yana baḍarraṅ'nha wal'ṅu yolṅundydja, Djesuwala yana yäkuyu.

¹¹“Yo, Djesundydja dhuwala balanyarana bitjan ḡṅḍa warray, nunhi nhuma bala'-dhuḷ'yunaramirriyu walalay yolṅu'-yulṅuyu ṅanya nyamir'yurruna, bala yana ṅurraṅalana. Yuru Gunhu'yundydja Godthu nunhiyi nhumalaṅṅuṅu ḍupthunaranydja ḡṅḍanha märraṅala warray, bala nherrara bala'wundydja nunhiyina yuṭṅurruwundydja; bukmak wiripundydja malanha yuru yukurra djingaryun nunhiliminayi waṅanyṅurana ḡṅḍaṅura.

¹²Yo, ṅurinyina bili ṅayipina Djesuyuna yuru yolṅu'-yulṅunha walṅakumanydja. Yakana waṅany wiripu walṅakunharamirri yäku yukurra djingaryun dhiyalami wāṅaṅura munatha'ṅuranydja, liṅgu Godthundydja wekaṅala waṅanyṅunha yana yäkunha walṅakunhamirrinhanydja; ṅuliwitjandhiyina yäkukurru waṅanyḡurruna yana ṅilimuru yuru walṅathirrinnydja.” Bitjarrayina ṅayi yukurra Betayu ḷakaranydja ṅuripa walalambala ṅurru'-ṅurruṅuwanydja ga ṅalapaḷmirriwanydja.

¹³Ga ṅurinyi walalay yolṅuyu walalay nhāṅala yukurrana nunhimalayi Betanha ga Djonna, nhaltjarra maṅḍa yukurrana nunhi ḷakaranydja bitjarrayi, goramiriwyu maṅḍathu ga barrarimiriwyu, bala walala nhāṅalanydja ṅirryurrunana wirrkina, liṅgu walala marṅgi ṅurikiyi yolṅuwu maṅḍaku, nunhi

maṇḍanydja gali'wuy maṇḍa, yakana ṅuriniyi ṅalaṅalaṅmirriyu maṇḍanha maṅgi-wekaṅala ṅaṅhiliṅnydja. Bala walala dharaṅaraṅa maṇḍanha, ṅunhi maṇḍanydja galkiwuynha wal'ṅu yana Djesuwalaṅuwuy.

14Ga biyapul walala ṅaṅala yukurrana ṅunhiyinha bundhurrnha yolṅunha, ṅayi yukurrana djingaryurruna maṇḍakalana galkina, Betawalana ga Djongalana, laṅju'na dhika wal'ṅu baḍarraṅ'na. Bala walala ṅurini ṅalaṅalaṅmirriyundydja yakana ṅula maṅ'maraṅala yaṅtija maṇḍakala, maṅ maṇḍanha walala yurru dhä-dir'yundja.

15Bala walala maṇḍanha ṅunhiyi djuy'yurruna warraṅullilina dhawaṅmaraṅala, maṅ yurru walala waṅanhamirri walalawuy gayul, gäna wal'ṅu.

16Bala walala ṅunhiyinydja ṅalaṅalaṅmirriyundydja yukurrana waṅanhamina bitjanminana, "Nhaltjanna ṅilimurru yurru maṇḍanha, dhuwaliyi yolṅunhanydja maṇḍanha? Guṅku'na dhuwala yolṅunydydja walala maṅgimirri dhiyakuyi maṇḍaku, ṅunhi maṇḍakala djämakurru ṅayi Godthu walṅakuṅala ṅunhi bundhurrnha yolṅunha. Yakana walala yurru ṅilimurrungu maṅ-yuwalkthirriyundydja, ṅunhi ṅilimurru yurru waṅa bitjan ganydjarmiriw laṅkaramanydja maṇḍanha.

17Dilimurrundydja yurru dhuwalayi maṇḍanha waṅa ḍaḍawmaramana yana, maṅ yurru ṅayi dhuwalayi dhäwuny'tja yakana balaka'yun yukurra yurru biyapulnydja. Dilimurru yurru waṅa maṇḍanha ḍälyuna dhärukthundydja, maṅ yurru maṇḍa yaka biyapulnydja waṅa yukurra Djesuwala yäkyu, ga laṅkaramanydja walala yurru ṅanya Djesunha ṅula yolṅala yolṅuwala bäyṅuna." Bitjarra walala yukurrana ṅunhi waṅanhaminanydja.

18Bala walala Betanha ga Djonna galkara balayi ṅunhimalayi liṅgu, bala waṅana maṇḍakala bitjarrana, "Nhuma dhuwala maṇḍa yolṅu maṇḍa, nhuma yurru yakana yäkyu Djesuwala yukurra waṅa ṅula yolṅa. Dunhi nhuma yurru biyapul maṅgikuma yukurra yäku laṅkarama ṅanya Djesunha, ṅanapurrunydydja yurru nhumalanha wirrkina wal'ṅu dhä-dir'yun."

19Bala maṇḍanydja Betanydja ga Djondja buku-wakmaraṅala balanydja bitjarrana, "Nhä dhika dhunupanydja wal'ṅu ṅinyalaṅgu Godkala maṅutjiṅura? Yolṅhana dhika ṅilinyundydja yurru dhäruk maṅrama?... nhumalanhana?... bay yolṅha?... Godnha? Nhumapi yurru gyaṅjirriyundydja ga djarr'yundja.

20Yakana ṅilinyundydja maṇḍa yurru dhipuṅurundydja ḍaḍawyun; bitjanna liṅguna ṅilinyu yurru yukurra laṅkaramana yana nhaltjarra ṅilinyuway yukurrana ṅaṅala ga ṅäkuṅa."

21Ga biyapul walala ṅuriniyi ṅalaṅalaṅmirriyu waṅana maṇḍanha raypirri'yurruna wal'ṅu, ḍälyu dhärukthu yana, bala dhawaṅmaraṅalana maṇḍanha yänana, liṅgu walala yaka maṅ'maraṅala ṅula nhä waṅgany yaṅtj

ñurikala maᅇᅇakala; yakana walala dhä-ᅇir'yurruna maᅇᅇanha, lingu yolᅇunyᅇja walala guᅇku'na yukurrana goᅇmirriyina dhika, ga wirrkina wal'ᅇu wokthurruna yukurrana Godkala, ñurikiyinyᅇjaji ᅇunhi ᅇayi Godthu dukmaraᅇala walᅇakuᅇala ᅇunhiyi bundhurrunha yolᅇunha.

²²Lingu ᅇunhiyinyᅇjaji yolᅇu bundhurrunyᅇja yakana yuᅇa ᅇula, märr ᅇayi wirrkina wal'ᅇu ya' worruᅇuna, biyapulnha wal'ᅇu nhanᅇu

⁴⁰-na dhuᅇgarra, ga yakana ᅇayi yukurrana marrtji'-marrtjina ᅇäthili wal'ᅇu, ga dhiyaᅇunyᅇja-wala walala ᅇanya nhäᅇalana marrtji'-marrtjinyarana dhuwalayi ᅇarramunha.

**Garraywalaᅇumirriyu bukuᅇirriyaᅇala yukurrana beyaᅇumiriwwuna yana
ᅇakaranharawu**

²³Ga ᅇunhi maᅇᅇa Beta ga Djon dhawaᅇᅇhurruna yänana, bala dhunupana yana maᅇᅇa roᅇiyina marrtjina withiyaranyᅇja walala-mittjinhana, Garraywalaᅇumirrinha walalanha, bala maᅇᅇa ᅇakaraᅇala yukurrana dhärukna ᅇunhiyinhana walalanha, ᅇalaᅇalmirrinha ga ᅇalkarra'mirrinha yolᅇunha walalanha, ᅇunhi walala waᅇana maᅇᅇakala bitjarra, “Duli nhuma yurru bitjandhi biyapulnyᅇja yäku-lakarama ᅇanya Djesunha, ᅇanapurrunyᅇja wirrkina wal'ᅇu nhumalanha dhä-ᅇir'yun yurru.”

²⁴Ga ᅇunhi walala wiripu-guᅇku'yunyᅇja ᅇäkula, dhunupana walala waᅇananyᅇja marrtjina bukuᅇirriyaᅇalana Godnhana waᅇganyᅇurana, ga bitjarrana walala yukurrana bukuᅇirriyaᅇalanyᅇja gam', “Garray, nhepi dhuwala ᅇjäma djiwarrny'tja, ga dhuwala munatha', ga gapu moᅇuk, ga bukmak nhä malanha ᅇunhi ᅇorra marrtji ᅇunhalamiyi.

²⁵Nhe waᅇana ᅇuliwitjarra ñurikala nhokalaᅇuwala ᅇämamirriwala, ᅇanapurruᅇgalaᅇuwala märi'muwalanyᅇja Daypitkalananyᅇja yäkuwala, balakurru nhokalanyᅇja Garrkuᅇukthunyᅇja Birrimbirryu nhe waᅇana bitjarra, 'Nhäku ᅇunhanyᅇja walala yukurra mulku'-mulkurunyᅇja maᅇakarritjithirri? Nhäku ᅇuli yolᅇu'-yulᅇuyu nherraᅇ ᅇula dhäparktja wal'ᅇu rom ga nhäᅇiniᅇ'tja?

²⁶Dunha buᅇgawa malanha ᅇurru'-ᅇurruᅇu dhiyakuy munathawuy ᅇuli waᅇgany-manapanmirri yukurra, bala girri'-ᅇamathirrina, Yanapi walala yurru buma buwayakkuma Garraynha, bala ᅇuᅇkmaramana be yurru ᅇunhinanyᅇja Christnha wal'ᅇu, ᅇunhi Godthu ᅇanya ᅇjuy'yurruna lili walᅇakunharamirrinha.'

²⁷“Yo, yuwalk ᅇunhi ᅇurruᅇunyᅇja maᅇᅇa, Yirittja yäku ga Baylattja waᅇgany-manapanmina dhiyala wäᅇaᅇura yukurrana, waᅇgany-manapara mulkuruwalanyᅇja ga Yitjuralpuᅇuᅇuwalanyᅇja bäpurru'wala, walala ᅇunhi guyaᅇina yukurrana yanapi walala yurru be ᅇuᅇkmarama ᅇunhinanyᅇja wal'ᅇu ᅇarrtjalknhanyᅇja nᅇuᅇuway ᅇämamirrinha Djesunhanyᅇja, ᅇunhi nhe ᅇanya nherrara walᅇakunharamirrinha ᅇunhi wal'ᅇu.

28Yo, walala waŋanhamina yukurrana waŋgany-manapanmina bunharawu nhanŋu Djesuwu, yurru walalanydja yukurrana djäma ŋunhiyi yana liŋgu ŋunhi nhenydja liŋgu ŋäthili wal'ŋu nherrara ŋunhiyi maŋ'thunarawu.

29“Garray, nhe marŋgi ŋanapurruŋgu yulŋunydydja, ŋunhi walala yukurra ŋanapurruŋgu ŋayan'-dharra, barrari-wukuma ŋanapurrunha. Garray, guŋga'yurra ŋanapurrunha, nhuŋuway nhe djämamirrinhandydja walalanha. Ganydjarr-wekaŋa ŋanapurrunha, märr yurru ŋanapurru lakarama yukurra nhuŋuway yana dhäruktja, barrarimiriwyuna walalay.

30Goŋ-djarryurra yulŋunydydja, ga mulkiya ŋunhiyi rerrimirrinhandydja yolŋunha, ga djäma yana yukirriya ŋunhiyi ganydjarrmirri rom ga ŋirryunaramirrinnydydja, yäkuyu ŋuriŋi darrtjalkthu wal'ŋu nhokalay djämamirriwala, ŋurikala yäkuyu Djesuwala.”

31Ga dhunupana yana ŋunhi walala yukurrana ŋunhili bukumirriyaŋalanydja bitjarrayina, bala wäŋanydja ŋunhi marmarryurrunana warrpam'nha, ga bukmak walala ŋunhiyi yolŋunydydja walala dhaŋaŋdhinana yana Godkalana Birrimbirryu Garrkuŋlukthuna, bala walala yukurrana ŋunhi waŋananydja dhäruktja Godku beyaŋumiriwyuna walalay.

Garraywalaŋumirri yukurranha ŋuli guŋga'yunminya bala-lili'yunminya

32Ga ŋunhiyi märr-yuwalkthinyaramirri walala yolŋu'-yulŋu yukurrana nhinana, djäkana yukurrana walalaŋguway walala bala-lili'yunminana dhikana waŋganyŋurana; waŋganyha ŋayanŋu walala ga waŋganyha muŋkurr. Yakana ŋula waŋgany yolŋu ŋunhili malaŋura waŋana bitjarra, “Dhuwalanydja malanha nhä ŋarrakuwaynha wal'ŋu.” Yakana walala bitjarrayi waŋananydja, liŋgu walala yukurrana yana wekanhamina bala-lili'yunminana ŋunhiyi nhänydja malanha ŋunhi walala ŋayathaŋala, ga yakana ŋula waŋgany yolŋu ŋunhilimi yukurrana nhinana dhäparktja ŋula nhämiriwydydja.

33Ga walala yukurrana ŋunhiyi bo'puyŋuyunydydja walalay djäma ganydjarrmirriyuna wal'ŋu ŋuriŋina, lakaraŋala yukurrana milkuŋala ŋanya Djesunha ŋunhi ŋayinydja walŋathina, ga walŋana ŋayi beŋuru moluŋuru liŋguna. Ga ŋayi Godthunydydja yukurrana walalanhandydja gäŋala dhika latju'kuŋalana wal'ŋu, bukmaknha yana ŋunhiyi märr-yuwalkthinyaramirrinhandydja walalanha.

34Yo, yakana ŋula waŋgany ŋunhili malaŋura Garraywalaŋumirri yolŋu nhinana yukurrana dhäpark ga goŋmiriwyuranydydja, liŋgu ŋunhinydydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli yukurranha nhinanha wäŋa-gulku'mirrina, ŋula nhä gulku'mirrina ŋayi, ŋayi ŋuli ŋuriŋiyinydydja yolŋuyu yana wekanha ŋunhiyi nhanŋuway nhä malanha, djalimnha rrupiyawuna,

35bala wekanha ŋurikala bo'puyŋuwalana walalaŋgala, ga walala ŋuriŋiyi walalay ŋuli bo'puyŋuyunydydja märranha ŋunhiyi rrupiyanha, bala wekanhana

ņuripana wiripu-guḷku'wana yolņu'-yulņuwa dhäparkmirriwana, ņunhinhana goņmiriwnhana walalanha guņga'yuna ņuli bitjana liņgu.

³⁶Ga waņgany yolņu yukurrana nhinana yäku Dјotјip, yurru Lepay bäpurru ņunhi ņayi yolņunyđja, Djaparatјpuy wäņawuy, yurru walalanyđja ņuriņiyi bo'puyņuyunyđja wekaņala ņanya yäku wiripuna, yuṭana, Bänapatјnha yäku, liņgu ņayi ņuli ņuriņinyđja đarramuyu yukurranha bitjana liņgu marrparaņgunha yolņunha walalanha, ga ņunhiyi yäku Bänapatјtja mayali' balanyarayi bitjan ņayi marrparaņgunharamirri ņunhiyi yolņu.

³⁷Ga ņuriņiyi Bänapatјthi yäkuyu yukurrana ņayathaņala wäņa, bala ņayi ņunhiyi đjalimnha ņunhiyi wekaņalana, bala märraņala rrupiyana ņurikiyinyđjai, bala wekaņala ņuiikalana walalaņgala bo'puyņuwalana goņlili.

Acts 5

Dhuway'manyđji rakunyđhina bili maņđa bothina Garrkuḷuknha Birrimbirnha

¹⁻²Ga waņgany ņunhiliyi đarramu malaņura Garraywalaņumirriwala walalaņgala yäku Yananaya, ga miyalktja nhanņu Djapara yäku, maņđa yukurrana ņayathaņala wäņa maņđakuway, bala maņđa wekaņalana ņunhiyi wäņanhanyđja, rrupiyawuna đjalim märranharawu. Yo, märraņalanyđja maņđa rrupiyana ņurikiyi, bala maņđa waņanhamina bitjanmina, "Way, wiripunyđja ņali yurru wekama bala, ga wiripunyđja ņali yurru dhudі'yunmaramana ņitјalaņguwaynha ņali ņi'." Bala maņđa gul-gulkthurrana warray yulņunyđja, bala ņayi Yananayayunyđja gäņala waņganynha mittјi balanyđja ņunha bo'puyņuwalanyđja walalaņgala, bala waņana bitjarrana, "Day', dhuwalana yulņunyđja rrupiyanyđja, ņilinyu yukurra dhuwala wekama bukmaknha yana, ņunhi ņilinyu märraņalanyđja ņurukuynyđja ņunhi wäņawuynyđja, ņunhi ņarra wekaņala đjalim," bitjarrana ņayi ņunhi waņananyđja, bothinana ḷakaraņalanyđja.

³Bala ņayinyđja dhunupana ņanya waņana Betayunyđja bitjarra, "Yananaya, nhäku nhe ḷapmaraņala ņayaņu nhuņuway Mokuywunyđja, märr nhe bitjarrayinyđja ḷakaraņala bothina ņurikalana Gunhu'wala Garrkuḷukkalana wal'ņu Birrimbirrwala. Yaka bukmak dhuwalayinyđja nhe märraņala ņurikiyyi wäņawuy, liņgu nhe dhudі'yunmaraņalana nhuņuwaynha nhe gul-gulkthurrana rrupiyanyđja.

⁴Dunhiyinyđja wäņa nhuņuway warray, ga rrupiyanyđja nhe ņurikiy märraņala nhuņuway ņunhiyinyđja. Nhäkuna nhe đjarrpi'kuņalanyđja guyaņina, bala bothinana ḷakaraņala? Dhuwalanyđja nhe bothina yakana ņula yolņunha; ņanyana nhe ņunhi bothinanyđja ḷakaraņala Godnhana," bitjarra.

⁵Däkulanydja ñayi Yananayayunyidja, bala dhunupana-wala ñayi galkina munatha'lilina, bala rakunydhinana. Ga walalanydja ñunhi ñänharapuyñunyidja yolñu'-yulñu wirrkina wal'ñu barrarina ñurikiyi.

⁶Bala walala ñunhi yawirrin'y'tja marrtjina, bala garrpi'-garrpirana rumbalnydja ñanya ñunhi ðarramunha, bala gänjala djunamana molulilina.

⁷Ga yaka weyindja, bala ñayi miyalktja nhanñu ñurikiyi ðarramuwu bunanana, yurru yaka ñayi marñgi ñurikiyi dhuway'mirriñuwunyidja nhanukalayñuwu ñayi.

⁸Bala ñayi Betayunyidja ñanya dhä-wirrk'a'yurrunana ñunhiyi miyalknha bitjarra, "Way, ñunhayi rrupiyanyidja nhuma mañða wekañala, nhä ñunhiyi yulñunyidja?... bukmak muka yana nhuma märrañala ñurukuy wänawuy?... ñunhayi miñtji bili?" Bala ñayinyidja ñurini miyalkthu buku-wakmarañala balanydja, bothinana lakarañalanyidja bitjarrana, "De, bukmaknha ñunhiyinyidja," bitjarra.

⁹Bala ñayi Betayu dhä-wirrk'a'yurruna bitjarrana ñanya. "Nhäku nhuma mañða ñunhi nherrara gatjarr'yunarawu Garrkuñukkunyidja wal'ñu Birrimbirruw Garraywu. Dhuway'mirriñunyidja nhunñu rakunynha liñguna, ga ñunhinyidja yawirrin'y'tja ñunhi walala gänjala ñanya molulili, roñiyinana walala dhuwalana ñulañuruyi, bala walala yurru nhunana gäma balayi ñunhimalayi molulili," bitjarra.

¹⁰Bala dhunupana yana ñayi ñunhiyi miyalktja galkina rakunydhinana-wala yanana, nhanukala ñukulilina Betawala. Bala walala yawirrin'y'tja gärrinana yukurrana, nhänjala ñanyanyidja miyalknhanyidja, rakunynhana ñayi yukurrana ñorrana, bala walala ñanyanyidja dhawatmarañala gänjala marrtjina bala, bala dholkuñalanyidja mañðanha, dhuway'mirriñunha manapanna.

¹¹Ga bukmaknha walalanydja Garraywalañumirriñunyidja walala ga wiripugulku', ñunhi walala ñäkula yukurrana, wirrkina walala wal'ñu dhika barrarinanyidja manapara.

Guñku' yolñu walala yukurrana ðukthurrana ñurikala Garraywalañumirriwala walalañgala

¹²Ga bitjarrana bili yukurrana maññ'thurrunanyidja gulku'na ganydjarmirriñunyidja wal'ñu dhikanyidja rom, ñuliwitjarrayi bo'puyñuwalanyidja walalañgala Garraywalañumirriwala, ñirryunaramirrina ga latju'na dhikana rom. Ga bukmak ñunhi nhämunha' Garraywalañumirri walala yukurrana nhinananyidja wañganyinha mala; bitjarrana bili walala ñuli ñuñ'maranhaminyanyidja yukurrana ñunhimalayinyidja Gunhu'walanyidja Buñbulili, ñunhimalayi gali'lili yäkulili Djalamangala Gali'lili.

¹³Wiripu-gulkuñy'tja yolñu walala borrk ñuli barrarina dhambaymanapanminyarawu walalañgala, yurru bukmakthunyidja yolñuyu walalay

yukurrana ɭatju'-ɭakaraŋalana nhāŋala ŋunhinhayinydja
Garraywalaŋumirrinhandya walalanha.

14Ga bitjarra warray liŋgu wiripu-guɭkuny'tja yolŋu walala yukurrana mārri-yuwalkthina Garraywala, bala walala dhunupana yana waŋgany-manapanminana ŋunhimalayi malalili, guɭku'na dhikana yolŋu walala, ɖarramuwurru ga dhāykawurru.

15Ga bitjarrana liŋguna Garrayyundydja yukurrana djāmana mirithirrina ɭatju'na dhikana rom ŋuliwitjarrayinydja Garraywalaŋumirriwalandydja walalaŋgala, ga yolŋuyu walalay yukurrana ŋuli gānha rerrimirrinha walalanha mindhalamirrina, bala yorrkunhana marrtjinya ŋuli walalanha dhukarrilina, mārri ŋayi yurru nhanŋu Betawu gurrŋan ŋunhi, wuŋiɭi ŋayi marrtji ŋal'yu-ŋal'yun rerrimirriwala walalaŋgala ŋurikala, ŋunhi ŋayi yukurra yurru marrtji ŋuliwitjan dhukarrkurru Beta.

16Ga wiripu-guɭkuny'tja yolŋu walala ŋunhi walala yukurrana ŋuli nhinanha ŋunhiliyi galki wāŋaŋura ɭiw'maranha Djurutjalām, guɭku'yuna walala marrtjina gāŋalandydja rerrimirrinhandya walalanha ga wiripunha yolŋunha ŋunhi mokuywalaŋumirrinha birrimbirrinha walalanha; gāŋalana walala yukurrana balayina ŋurikalayina walalaŋgala Garraywalaŋumirriwalana yolŋu'-yulŋuwala, bala walala yukurrana ŋunhi rerrimirrinydja walala ɖukthurrunana, bukmaknha yanana.

Daɭapaɭmirriyu wal'ŋu ŋayaŋu-yātjkuŋala bumara Garraywu bo'puyŋunha walalanha

17Bala walala ŋunhi ŋaɭapaɭmirriyu yolŋu'-yulŋuyu mel-di'yurrunana ŋunhiyi Garraywalaŋumirrinhandya walalanha, ŋuriŋi ɭiya-ŋārra'mirriyundydja yolŋuyu, ga nhanukala malthunaramirriyu walalay, ga ŋuriŋi ŋurrukthu ŋunhi walala yāku Djatutji, bukmakthuna walala dhiyaŋuyi walalay dhika mel-di'yurrunandydja walalanha mirithinana yana.

18Bala walala mulkanana ŋunhiyi bo'puyŋunhandya Garraywundydja walalanha, bala galkarana marrtjina ŋunhimala ɭoɭulilina.

19Nhinanandydja walala yukurrana ŋunhili ɭoɭuŋurana, yana liŋgu-u-u ga buku-ranguna, ga ŋulinyaramirriyundydjayi ŋayi maɭŋ'thurruna walalaŋgu dhāwu'mirrina, ŋurikiyundydja djiwarr'wuynydja yolŋu, ga dhunupa ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyu ɭapthunmaraŋalana dhānydja ŋunhi ɭoɭundydja, bala dhawaɭmaraŋalandydja ŋayipina goŋdhuna walalanha ŋunhiyi bo'puyŋunhandya. Bala ŋayi walalaŋgu waŋana bitjarrana,

20“Gatjuy, dhuwala nhuma yurru marrtji dhipuŋurundydja bala ŋunhawalana, Godkalana Buŋbulili. Dhāriya walala ŋunhiliyinydja ga ɭakaraŋana yukirriya yolŋu'-yulŋuwa ŋurupa, marŋgikuŋana walalanha dhuwalayina dhāruk walŋamirrina warrpam'thurra yana.”

21Yo, ñuriniyi walalay bo'puyñuyunydyja ñäkula dhäruktja, ga djaḍaw'yunarayuna, bala walala marrtjinana, bala djudupthurrunana ñunhimalayi bunbulili Godkalana. Ga dhunupana walala yana yukurrana lakarañalana ñunhiyi yulñunydyja, marñgikuñalana yolñu'-yulñunhana gulku'nhana. Ga ñulinyaramirriyuyi djaḍaw'yunaramirriyu godarr'mirrinydyja, bala walala yukurrana ñunhi Liya-ñärra'mirri yolñu ga nhanñu mittjinydyja, ga wiripu-gulku' yolñu'-yulñu Djuws bäpurru ñalapañmirri, wañgany-manapanminana walala yukurrana luñ'maranhaminana, bala walala wañana bitjarrana, "Gatjuy marrtjiyana nhuma yurru balayina loñulilina ya', ga wapmaraña märra'-marraña ñunhiyi bo'puyñunhana walalanha, ga lilina gäña ñanapurruñgalana. Danapurru yurru walalanha dhä-wirrkayun," bitjarra walala wañananydyja.

22Bala walala marrtjinana-wala, mulkana ñunhiyi wäña loñunydyja, ga mañ'marañalanydyja bäyñu warray. Bala walala roñiyina martjmartjurruna ñunhiyi yolñu'-yulñunydyja, ga lakarañala walalambala bitjarrana,

23"Way, yakana dhuwala walala ñunhalaminydyja loñunuranydyja, dhika winya'-winyayurrunana walala. Yo, dhänydyja ñunhi warrpam yana dhal'-dhal warray, ḍälmirri warray yukurrana djingaryurruna, ga ñunhi djäkamirriinydyja walala djingaryurruna dhika latju'kuñala warray. Ga ñunhi ñanapurru gulñiyina bala djinawa'lilinydyja, ga yakana ñanapurru ñunhalayi mañ'marañalanydyja ñula yolñha yolñunha."

24Bala ñayinydyja ñunhi buñgawanydyja ñuriki walalañgu ñunhi walala djäkamirri ñurikiyi Bunbuwu, ga walala ñunhi ñurru'-ñurruñu wal'ñu ḍalkarra'mirri walala ñirryurrunana bitjarrana wirrkina wal'ñu, bala wañana bitjanminana marrtjina, "Nhaltjanna dhika walala yulñunydyja? Nhaltjanna yurru dhika dhiyakuyinydyja?... nhäna mañ'thun?" bitjarra.

25Bala ñayinydyja wañganydyja yolñu beñuruyi marrtjina, bala lakarañala bitjarrana, "Way, ñunhiyinydyja walala yolñu'-yulñu, ñunhi nhuma yawungu galkaña walalanha loñulili, ñunhana walala ya', Godkalana Bunbuñura, lakarama yukurra marñgikuma yolñu'-yulñunhana."

26Bala ñunhi buñgawanydyjä djäkamirriwu ñuriki yolñu'-yulñuwu ga mittji nhanñu marrtjina balayina, bala märra'-marrañañalana ñunhiyinydyja bo'puyñunhanydyja yukurrana, baṭ-gay mulka'-mulkanana, wap-lili roñiyinyamarañalana walalanha ñurikala ñurru'-ñurruñuwalana yolñu'-yulñuwala, yurru walala gäñalanydyja walalanha garr'yurrunanydyja, gurru'm'thurruna yana, liñgu walala ñunhiyi beyañiyina ñuriki yolñu'-yulñuwu wiripu-gulku'wu, walala ñuli bäyñha walalanha baymatthurru guñdayuna.

27Yo, ñurini walalay miriñuyu gäñalana walalanha yukurrana ñunhiyi bo'puyñunhanydyja ñurikalayina ñalapañmirriwalana walalañgala, bala ñayinydyja yukurrana ñuriniyi Liya-ñärra'mirriyunydyja yolñuyu dhä-wirrkayurrunana walalanha, ga wañana ñayi bitjarrana,

²⁸“Lingu muka ñanapurru nhumalaṅgu lakaraṅalanydja ñäthili muka, nhuma yurru yaka lakarama ñunhiyhanydja ðarramunha yäkunha. Yurru nhumanydja yaka warray ñanapurrunha dhäruk märraṅala, lakaraṅalanydja nhuma yukurrana birrñ'maraṅala dhuwalayi dhäwu' Djurutjalamlilinydja wäñalili liw'maraṅala; bukmakthuna birrka'mirriyuna ñäkulanydja dhuwalayi, ga nhuma yukurra ñurrulili nherraṅ ñanapurrunhana, yanapi ñanapurru ñunhiyinydja yolṅunha buṅu murrkay'kuṅu.”

²⁹Bala ñunhinydja walala Betanydja ga wiripu-guḷkuny'tja bo'puyṅunydydja walala waṅana bitjarrana, “Danapurrunydydja yurru dhäruk märrama yukurra ñanyapinyaynha waṅganynhana yana Godnhana, yakana ṅula yolṅu'-yulṅunha.

³⁰Godthunydydja ṅayipi gaṅgathinyamirriyaṅala Djesunhanydydja beṅuru rakunyṅurunydydja, ṅuriṅi bili Godthu ṅunhi ṅayi God Waṅarr ñanapurruṅgalaṅuwu märi'muwu walalaṅgu. Ga dhäṅuru ṅuliṅuru ṅunhi nhuma Djesunha bumara dharpaliliyaṅala, Godthunydydja ṅanya walṅathinyamirriyaṅala rakunyṅuru,

³¹bala märraṅalanydydja ṅanya ṅayi, ga nherranydydja ṅunha djiwarr'lilina nhanukalaynha ṅayi gali'ṅura. Ga ṅunhayina ṅayi yukurra nhinanydydja Durruṅuna ga Walṅakunharamirrina ṅayi wal'ṅu, märr yurru yolṅu walala Yitjuralpuyṅunydydja bilyunna yukurra walalaṅgalay walala yätṅuru, bala ṅayipi yurru Godthu walalaṅgu yätṅtja rom buwayakkumana, bäy-lakarama yurru, märr yurru walala yukurra nhinana walṅana.

³²Danapurrunydydja dhuwalayi rom nhäṅala ñanapurruṅgalay maṅutjiyu, ga dhuwalana ñanapurru yukurra lakarama dhunupana, ñanapurru ga Garrkuḷukthu ṅuriṅi Birrimbirryu, ṅuriṅiyi ṅunhi Godthu wekaṅala ṅurikina ṅunhi dhäruk-märranharamirriwu walalaṅgu.” Bitjarra ṅayi Betayu yukurrana lakaraṅalanydydja.

³³Ga walalanydydja ṅunhi ṅalapaḷmirrinydydja yolṅu'-yulṅu wirrkina dhika ṅoy-djingaryurruna dhiyaṅuyinydydja dhärukthu, bala walala waṅananydydja yukurrana bitjarrana, “Dilimurru yurru dhuwalanhanydydja walalanha bumana ṅi, murrkay'kumana yurru,” bitjarrana.

³⁴Ga waṅganydydja yolṅu ṅunhilimiya mittṅiṅura, Gamaliyanydydja yäku waṅana latju'kuṅala dhika yana, wiripukuṅala, yurru ṅayi ṅunhiyi yolṅunydydja Rom-dharraymirri ga marṅgikunhamirri ṅayi Romgu ṅunhiyinydydjayi yolṅu, ga bukmakthuna yolṅuyu walalay yukurrana ṅanya ṅunhi ṅamakurru'-lakaraṅalanydydja. Ga ṅunhiyi yolṅu Gamaliya yäku djingaryurruna, bala waṅananydydja ṅayi bitjarrana, “Dhawätmaraṅana dhuwalanhanydydja walalanha yolṅu'-yulṅunha ṅi', märr yurru ñanapurru waṅanharamirri.” Bala walala dhawatmaraṅalana yukurrana ṅunhiyinydydja walalanha, bo'puyṅunhanydydja.

35Bala ṅayi ṅunhiyinydjayi yolṅu Gamaliyanydja waṅana bitjarrana walalaṅgu wiripu-gulku'wunyudja ṅalaṅpalmirriwu, “Nhuma yolṅu walala ṅunhi Yitjuralpuyṅu, guyaṅiya walala. Bulnha ṅāthili galkurra, ga yaka walalanha buṅa waḍutja ga ṅula nhaltjarra.

36Mārr-yawungu dhuwala mārr-gandarrkurru, waṅany yolṅu ḍarramu yāku Dotatj maṅṅ'thurrana, bala ṅayi yukurrana ḷakaranhaminanydja birrṅ'maranhamina ṅanyapinyay ṅayi, yanapi ṅayi bathalana wal'ṅu, dharrpalnha yolṅu, ga gulku'na yolṅunyudja walala yukurrana malthurrana nhanbala, ṅula nhāmunha'

400-nha. Yurru ṅayi ṅunhiyi yolṅunyudja burakina warray, ga mittjinydja nhanukala gundupuṅala barrkuwatjthinana, bala yolṅuyunyudja walalay ṅanya meṅṅuṅalana.

37Ga yaka weyin ṅulinuruyi dhāṅuru, wiripuna yolṅu maṅṅ'thurrana, yāku Djudatjinha Galaliwuynha, ga ṅayinydja maṅṅ'thurrana ṅulinyaramirriyu ṅunhi ṅilimurru yukurrana bothurru ṅunhiyi yolṅunha walalanha mittji, ga walalanydja yukurrana gulku'na yolṅunyudja walala malthurrana ṅuripayina Djudatjpa yolṅuwa. Ga bitjarrayi ṅingu ṅayinydja ṅunhiyinydjayi yolṅu rakunydhina, ga nhanṅu malthunaramirri walala mittji ga bitjarrayi yana barrkuwatjthina yukurrana.

38“Ga dhuwalayi mak Djesunyudja yāku yolṅu, balanyara yana ṅingu bitjan ṅunhiyi yolṅu maṅḍa mārrma'. Yaka ṅilimurru yurru buma murrkay'kuma dhuwaliyi yolṅunha walalanha, malthunaramirrinha walalanha nhanṅu Djesuwu. Gonha'yurrana walalanha, ṅingu ṅuli walalaṅgu rom ga djāma yolṅuwuṅunyudja ṅula nherraṅara, dhuwalayinydja yurru galki buwayakthirri, winya'yunna yurru, bala yurru meṅṅumana bukmakthuna.

39Ga ṅuli dhuwalayi ṅulaṅurunyudja Godkuṅunyudja rom, ṅilimurrunyudja yurru yakana djulkmarama dhuwaliyi yolṅu'-yulṅunha bo'puyṅunha nhanṅunyudja. Duli ṅilimurru yurru bumanydja walalanha, ṅilimurrunyudja yurru mak maṅṅ'maranharamirri ṅilimurrunhawuynyudja ṅilimurru, bitjan ṅilimurru yurru ṅunhiyinydjayi buma ṅanyana Godnhana. Gonha'yurrana walalanha dhipaliyina. Yakana dhuwalayinydja ṅamakurru, ṅilimurru yukurra yurru bunharamirri Godkalanydja.”

40Ga walala ṅunhi ṅalaṅpalmirrinydja buṅgawamirrinydja yoraṅalana nhanṅu ṅunhi waṅanygunyudja yolṅuwu dhārukku, “Yo, ṅamakurru'na dhuwalayinydja nhokuṅu guyaṅinyara,” bitjarrana. Bala walala ṅunhiyinha walalanha bo'puyṅunhanydja balayi yukurrana galkara ṅunhimalayi buṅbulili, bala bartjunmaraṅalana walalanha yukurrana, ga waṅana walala biyapul ṅunhiyi walala ṅalaṅpalmirri bitjarra, “Dhuwalanydja yakana nhuma yurru dhiyaṅunyudja-wala yāku ḷakarama ṅanya Djesunha; yakana nhuma yurru biyapul ḷakarama yolṅu'-yulṅuwala Djesuwalaṅuwuy.” Bala walala djuy'yurrunana walalanha yukurrana dhawaṅmaraṅalana yānana.

⁴¹Ga ṅunhi walala dhawaṯṯhurrana yukurrana bo'puyṅunyɗja ṅunhi Garraywalaṅumirrinyɗja, walalanyɗja dhika goṅmirriyina warray galṅa, mārr-yingathina warray, bitjarra warray wal'ṅu, liṅgu ṅayinyɗja walalanha Djesuyunyɗja yukurrana mārr-yuwalkthina warray ṅunhimalayi marililinyɗja. Dhiyakuyina mārrwu bala walala marrtjinanyɗja dhika ṅayaṅu-djulṅithina warray, liṅgu walala yukurrana ṅunhi burakinanyɗja ga ṅayaṅu-wutthunaranyɗja mārraṅala yākuyu nhanukalana Djesuwalana yana.

⁴²Ga bitjarrana liṅguna ṅuriṅyi bo'puyṅuyunyɗja walalay marṅgikuṅala yukurrana ṅakaraṅala ṅunhili Godkala Buṅbuṅura, ga bitjanayi liṅgu walala ṅuli marrtjinya bala'lili ga bala'lili, ṅakaranha marrtjinya bitjana liṅgu bala, ṅakaranha ṅuli yukurrana yana Djesunhanyɗja, ṅunhi ṅayinyɗja Garray Walṅakunharamirri djuy'yunara Godkuṅu.

Acts 6

Walala djarr'yurrana guṅga'yunarawunyɗja 7-nha

¹Yo, bitjarrana liṅguna yukurrana ṅunhi miṯṯjinyɗja Garraywalaṅumirrinyɗja walala ṅutharana, bitjarrana liṅguna guṅku'thinana marrtjina; guṅku'na mirithirrina yukurrana bilyurrana malthunarawu Djesuwu, wiripunyɗja Djuws bāpurru ṅurikiy bili wāṅawuy, ga wiripunyɗja Djuws wiripuṅuwuy wāṅawuy, ṅunhi walala ṅuli ṅunhiyi walala waṅanha wiripu dhāruk Gurik. Ga ṅunhiyinyɗja walala ṅunhi walala ṅuli waṅanha yukurrana wiripu dhāruk, walalanyɗja waṅana yukurrana morrumuru'na bitjarrana, “Yakana dhuwalanyɗja ṅamakuru'. Dilimurrunyɗja dhuwala be muka waṅgany mala, yuru nhuma yukurra wekamananyɗja dhiyakuyinaha bili wāṅawuy yolṅu'-yulṅunha, ga ṅanapurruṅunyɗja miyalk walala dhuwala dhuwaymiriwnyɗja nhina yukurra marrya'mirrina.”

²Bala walala ṅunhiyi bo'puyṅu

¹²-tja gawaw'yurrana wiripu-guṅku'wuna Garraywalaṅumirriwuna yolṅu'-yulṅuwu, luṅ'maraṅalana marrtjina walalanha, bala walala waṅana bitjarrana. “Yakana ṅunhi ṅamakuru', ṅanapurru yuru bo'puyṅunyɗja yolṅu walala ḡaḡawyun ṅulaṅuruyinyɗja Godkala dhāwu'ṅuru ṅakaranṅuru, mārr yuru ṅanapurru ṅathana wekama yukurra ṅunha yolṅunhana walalanha.

³Nhumananyɗja yuru gutha walala djarr'yun wiripu-guṅku'nha ṅunha yolṅunha walalanha dhiyakuyi ḡāmawu. Djarr'yurranyɗja walala ṅunhinha yolṅunha ṅunhi ṅayi dhaṅaṅdhirri yukurra Garrkuṅukthu Birrimbirryu, ṅunhinhayi ṅunhi ṅayi ṅuli gyaṅirri yukurra liya-djambatṅithinyaramirri ṅulaṅuru Godkuṅu. Djarr'yurranyɗja walala marrtjiya

⁷-nha yolṅu'-yulṅunhanyɗja dhipuṅuruyi nhuma miṯṯjinha yana, bala walalanhana ṅanapurru yuru nherraṅḡja marrtji dhiyakuyinyɗja ḡāmawu.

⁴Ga ñanapurrunydja yurru bo'puyñuyunydydja walalay bukumirriyama yukurra yana, ga lakarama yukurra yurru dhärukna Godku, ñunhina liñgu wañganyha yurru ñanapurrunyundydja djäma.”

⁵Ga walalanydja ñunhi wiripu-gulkuñy'tja yana yorañalana ñurikiyi dhärukku ñunhi walala wañana, bala walala djarr'yurrunanydja

⁷-nhana yolñunhanydja walalanha. Wañganyhanydja walala djarr'yurruna Dhepinna yäkunha, liñgu ñunhiyinydjayi ðarramu ñuli yukurranha märr-yuwalkthinya wirrki yana Garraywala, ga biyapul ñayi ñunhiyi dhañañdhina Garrkułukthu Godkala Birrimbirryu. Ga bitjarra yana liñgu walala djarr'yurruna dhuwalanhanydja walalanha gam', Bilipna, ga Burakurunha, ga Nikanana, ga Dimunna, ga Bämanana, ga Nikalatjña ñunhi ñayinydja Yandiyukpuynha wäñawuy. Dayinydja ñunhiyinydjayi Nikalatjtja yäku mulkuruna, Djan'tayalna yolñu, ñunhi ñayi ñäthili bilyurruna, bala buku-ñal'yurruna Djuwskalañuwuna Godku wal'ñu.

⁶Yo, djarr'yurrunanydja walala ñunhinna

⁷-nha ðarramuwurruna, bala gäñala walalanha ñurikala bo'puyñuwalana walalañgala, bala wañana bitjarrana. “Dhuwalanha walalanha gay' ñanapurru djarr'yurrunanydja ðarramuwurruna, dhiyakuyi djämawunydydja.” Bala walala ñunhi bo'puyñunydydja bukumirriyañalana walalañgu, goñna ñal'yurruna walalañgala ñurikalayi malawala, bala ganañ'marañalana marrtjina ñurikiyi djämawunydydja.

⁷Bala Godku dhäruktja yukurrana ñuthara bathalayinana, barrkuwatjthinana ñuliwitjarra wäñakurrunydja liw'marañalana, ga ñunhili Djurutjalama wäñañura wirrkina dhikana mittji Garraywalañumirrinnydydja walala, ga bitjarrayi yana liñgu gulku'yuyi ðalkarra'mirriyundydja walalay märrañala ñunhiyi dhäwu', bala märr-yuwalkthinana yukurrana Djesuwala.

Yolñu'-yulñuyu mulkanana Dhepinna dhä-wirrkayunarawuna

⁸Yo, ñunhiyinydjayi Dhepindja yäku ñamakurru' yana yolñu, ga djämanydydja ñayi yukurrana biyapulna wal'ñu ganydjarr-ðumurru rom, liñgu Godthu yukurrana nhanukala djäma biyapulna wal'ñu nhä mala ñamakurru' ga ñirryunaramirrina, ga gulku'yuna yolñuyunydydja walalay nhäñala ñanya ñoy-ñamathinana nhanukala.

⁹Yurru wiripunydydja mala yolñu walala yaka ðuktukthina nhanñu Dhepingu; ñuyulkthina walala yukurrana nhanñu, ñunhiyi yolñunydydja walala mala ñunhi walala ñuli yäku-lakaranharaminya walalanhawuy walala 'Yärañuna yolñu'-yulñu', yurru walalanydja ñunhiyi walala yolñu'-yulñunydydja Djuws Djäriniyawuy wäñawuy ga Yaliktjandarawuy, ga ñuriniyi malañuyu ga wiripu-gulku'yu Djuwsthu ñunhi walala Djilitjiyawuy ga Yaytjawuy, walala ñuriniyinydydja walalay ñurru-nyinyañdhurrunana nhäñala ñanya Dhepinna, bala walala yukurrana dhä-ðälthinana wañana bitjarrana ñanya.

10 Yurru ñayinydja ñunhi Dhepindja ñuli yukurranha wañanha ñunhi dhäruktja djambatjinha yana, liñgu ñunhiyi nhanukala Godku Birrimbirr yukurrana djäma, ga walala ñuriñiyinydja walalay yaka ñula dhäruktja mañ'marañala buku-ruñinyamaranharawu nhanñu Dhepingunyidja.

11 Bala walala wekañala yolñu'-yulñunhana rrupiyayuna bäyim, walala yurru wañana marrtji yolñu'-yulñunhana ñoy-dhungur'yunna bitjanna, "Dhuwala ñanapurru ñäkula wañganyinha yolñunha Dhepinnha, ñayi yukurra yätj-lakarama Mawtjitjinha, ga bitjandhi liñgu ñayi yukurra dhiyañuyi ñarramuyu yätj-lakaramayi Godnhanydja."

12 Bala walala ñunhiyinydja walala marrtjina liw'marañala dhika lakarañala ñunhiyi dhäruk, ga walala ñunhi ñalapañmirri yolñu walala ga rom-marñgikunhamirri walala, ga bukmak ñunhi yolñu walala wirrkina dhika ñoy-djingaryurruna, nhäranana dhärukthu ñuriñiyi. Bala walala mulkanana ñanya Dhepinnhanydja, bala gäñala dñunamana ñalapañmirriwalana dhä-wirrkayunarawuna.

13 Ga bitjarrayi liñgu walala gäñala ñarramuwurrunhanydja, märr walala yurru lakarama djawukirri yukurra ñanya Dhepinnha, ga ñunhiyinydja walala yukurrana ñarramuwurrunyidja wañana bitjarrana, "Dhiyañunyidja gay' ñarramuyu yukurra bitjanna liñgu yätj-lakaramana Godku Buñbunha, dhuwalana ñunhi ñilimurrunguna dharrpalnha wäña, ga wiripunyidja ñayi ñuli dhiyañuyi yätj-lakarama rom ñunhi, ñunhi ñayi Godthu wekañala Mawtjitjkala.

14 Danapurru ñäkula ñanya, ñayi ñuli yukurra waña bitjan, 'Djesuyu ñuriñi Natjurippuyyu yolñuyu yurru ñaw'-ñawyunna dhuwalanyidja Godku Buñbu, buñwañ'-buñwañmaramana warrpam'thuna, ga romdja malanha ñayi yurru ñunhiyi ñilimurrungu djambina marrtji wiripuyamana, ñunhiyidja rom malanha ñunhi ñayi ñilimurrungala märi'muyu Mawtjitjthu wekañala gonlili ñilimurrungala.'" Bitjarrayina walala yukurrana djawukinana lakarañalanyidja Dhepinnha.

15 Ga bukmak ñunhilimi ñalapañmirrinydja wal'ñu ñunhiyidja yukurrana nhäñala Dhepinnha dharr-bitjarrana, ga nhäñala walala bukunyidja ñanya bitjarra ñayi mulkuruyinana, bitjan djiwarr'wuynha yolñu buku, latju'yinyarana dhikana walala ñanya nhäñalanyidja yukurrana.

Acts 7

Dhepindhu lakarañala ñalapañmirriwa

1 Ga ñayinydja ñuriñinydja Liya-ñarra'mirriyu yolñuyu wañana dhä-wirrkayurruna ñanya Dhepinnha bitjarrana, "Yuwalk muka walala yukurrana lakaranhaminanyidja nhuna?"

2-3 Ga ñayinydja buku-wakmaranġala Dhepindja, waŋana balanydja bitjarrana, “Wäwa walala ga Mälu' walala, ñäka walala ñarranha. Durruthañalanydja wal'ñu ñayi God mañ'maranhamina ñanyapinyay ñayi ñanapurruŋgalañuwala märi'muwalanydja Yipurayimgala, ñunhi ñayi yukurrana Yipurayim mukthurrana yana nhinana ñunhala Mitjapatamiya makarrñura wäñanura, yurruna ñayi marrtjina, bala nhinanana yukurrana ñunhala Yarannya wäñanura. Yo, mañ'thurrunanydja ñayi nhanukala Godtja, ñunhiyinydja ñunhi ñayi nhina yukurra latju'ñura dhika djarratawun'ñura, bala waŋana nhanukala Yipurayimgala bitjarrana, ‘Nhe yurru gonha'yurruna dhuwalanydja nhuñuway wäñanha, ga gurruñu'mirrinha walalanha nhuñuway, ga marrtjiya wiripuñulili wäñalili, ñunhana ñunhi ñarrapi yurru nhuñu milkuma lakarama.’

4 Bala ñayi ñunhi gaŋgathinanydja, bala marrtjinana yana, yana liŋgu-u-u ga ñayathanġala ñayi ñunhina wäña Yarannya. Nhinananydja ñayi yukurrana ñunhiliyi märr-gurriri, bala ñayi Yipurayimgu bäpa'mirriñunydydja rakunydhinana, ga ñuliñuru dhäñuru ñayi Godtja biyapul wañanana nhanukala Yipurayimgala, gonha'yunarawuna ñurikiyinydja wäñawu. Bala Godthu ñanya gäñalana dhipalana wäñalili, ñunhi ñanapurru yukurra dhuwala nhina.

5 Yurru Godthu yaka wekañala dhuwalanydja wäña nhanñuwaynydja ñayi Yipurayimgunydydja ñulinyaramirriyundydyi, yakana ñula waŋgany yutjuwala ñayi märrañala nhanñuway, yurru ñayathanġalanydja ñayi yukurrana Godkuñu ñunhi dhawu'-nherrañaranydja, liŋgu Godthu dhawuny'tja wekañala nhanukala Yipurayimgala bitjarra gam', ‘Dhuwalanydja wäña yurru nhuñuway Yipurayimgu ga yumurrku'wu nhokalañuwu mittjiwu gupađalñuwuna.’ Yurru ñayinydja Yipurayimdja yukurrana nhinana yothumiriwŋga ñulinyaramirriyundydyi, bäyñuna nhanñu ñunhi yumurrku ñula.

6 Yurru Godthunydydja wañana ñanya bitjarra, lakarañala nhanñu Yipurayimgu, ‘Nhokunundydja mala-wunhara yumurrku yukurra yurru nhina barrkuna wäñanura mulkuruñurana; walala yurru yukurra nhina garrpiñara yolñu'-yulñuwuñu, ga djämana walalañgu yukurra yurru ñunhilina bili wäñanura weyinnha. Walala yurru ñurikiy wäñawuyyu yolñu'-yulñuyundydja walalay bartjunmaramana walalanha, ga ñayañu-yätjkumana yurru yukurra weyinnha,

400-nha dhunġarra-ñupara.

7 Ga ñuliñuruyinydja ñarra yurru dhä-dir'yunna ñunhiyi walalañgu buñgawanhandydydja yolñu'-yulñunha, ga ñuliñuruyi dhäñuru nhuñu yumurrkundydydja yukurra yurru dhawatthunna ñuliñuru wäñanurundydja, bala roñyirrini walala yukurra yurru marrtjina lili, ga dhiyalana wäñanura walala

yurru buku-ṅal'yunna yukurra ṅarrakuna,' bitjarra ṅayi Godthu ṅakaraṅalanydja yukurrana Yipurayimgu.

⁸“Ga biyapul ṅayi Godthu ṅakaraṅala Yipurayimgu bitjarrana, ‘Dhuwalanydja ṅarra yurru dhawu'-nherraṅmirri nhokala, mǎrr dhawuny'tja dhuwala yurru yukurra yana djambimiriwnha. Nhuma yurru rumbal mitthunmirrinydja, bitjandja ṅuli ḍarrtjalkkumanydja ya' ḍarramuwurrunha, bukmaknha yana nhuma mitṅjinha, ga ṅurinydja yurru mim'puyuny dja nhumalanha ṅakaramana, bitjan nhumanydja ṅarrakuna ṅunhiyinydja yolṅu walala, ga ṅarranydja nhumalaṅguna waṅarr,' bitjarra ṅayi Godthu waṅana ṅakaraṅalanydja. Ga ṅunhi ṅayi Yipurayimguny dja gǎthu'mirriṅu ḍarramu Yitjaktja dhawal-wuyaṅina, bala ṅayi mitthurrunana nhanṅuwaynydja ṅayi ṅunhiyi gǎthu'mirriṅunha ṅurini

⁸-thuny dja ḍaykun'thu. Ga bitjarra yana liṅgu Yitjakthuny dja nhanṅuwayny dja ṅayi gǎthu'mirriṅunha Djaykupnhany dja ḍarrtjalkkuṅala Godku yana, ga ṅayi ṅurinyi Djaykupthuny dja bitjarrayi yana liṅgu ḍarrtjalkkuṅala nhanṅuwayny dja ṅayi ṅunhi

¹²-nhany dja gǎthu'mirriṅunha walalanha, ṅunhinhany dja walalanha ṅunhi walala bǎpa'mirriṅu walala

¹²-kuna mitṅjiwu bǎpurru'wu, Yitjuralwuna mitṅji, nhanṅuwaynha Godkuna yolṅu walala.

⁹“Yo, ṅurinyi gǎthu'mirriṅuyu walalay Djaykupkalany dja mel-di'yurrana ṅunhiyi gutha'mirriṅunhany dja walalaṅguway Djotjipnhany dja, bala walala wekaṅalany dja ṅanya ṅunhiyi yolṅu'-yulṅuwalana rrupiyawuna, bala walala ṅunhiyina djaw'yurrunany dja gǎṅala bala Yetjipililina wǎṅaliliny dja, ga ṅunhala Yetjiptja wǎṅaṅura ṅayiny dja ṅunhi Djotjiptja yukurrana nhinana garrpiṅarana djǎmamirrina walalaṅgu. Yurru ṅayiny dja ṅunhi Godtja ṅunhiliyi nhanukala,

¹⁰ga gǎṅala ṅayi yukurrana Godthu ṅanya walalaṅṅala dhika marimirrikurruny dja. Yo, ṅayiny dja ṅanya Godthuny dja Djotjipnha yukurrana ḡuṅga'yurrana, bala ṅayi buṅgawayuny dja wal'ṅu ṅurruṅuyuny dja Yetjippuyṅuyuny dja ṅatju'-ṅakaraṅalana ṅanya Djotjipnha, ga ṅiya-djambatjinha ṅanya ṅakaraṅala, bala ṅayi nherrarana buṅgawakuṅalana ṅanya Djotjipnha; bukmak ṅunhiyi Yetjip wǎṅa ga yolṅu'-yulṅunhany dja ṅayi nherrara nhanukalana Djotjipkalana dharraylili.

¹¹“Ga dhǎṅuru ṅuliṅuruny djayi ṅunhiyiny dja Yetjip wǎṅa ṅanhdharkthinana baṅḍany dhinana; bukmak ṅunhiyi wǎṅa rǎwak yukurrana djingaryurrana, ga dhuwalany dja wǎṅa Gaynandja balanyarayi yana liṅgu rǎwakthi, bala ṅilimurruṅgu mǎri'muny dja yukurrana nhinana galṅa-yǎtjthinana, marrya'yinana wirrkina, liṅgu ṅathany dja malanha warrpam winya'-winyayurrana bǎyṅuthinana.

12Bala ḡayi Djaykupthunyḡja ḡakulana ḡunhawala Yetjiplilinyḡja, liḡgu ḡunhayi ḡorrana yukurrana ḡatha ḡuḡku' ḡunhiliyi, ḡunhi walala ruwamḡukuḡala ḡatha yukurrana ḡunhiliyi ḡāthili, bala ḡayi Djaykupthunyḡja ḡjuy'yurruna nḡanḡuway ḡayi ḡāthu'mirriḡunhana walalanḡa ḡarramuwurrunhana bala Yetjiplilina ḡathawunyḡja mārranharawu. Marrtjina walala, ḡa mārranḡala ḡunhi ḡathanyḡja, bala roḡiyinana.

13Galki ḡathanyḡja ḡunhi dhawar'yurrunana, bala walala balayi roḡiyina biyapul Yetjiplili ḡathawu mārranharawu, bala ḡulinyaramirriyunyḡjayi ḡayi Djotjiptja waḡana maḡḡ-maranḡaminana ḡanyapinyay ḡayi ḡurikala wāwa'mirriḡuwalanyḡja walalaḡala nḡanukalaḡuwala ḡayi, 'ḡarranyḡja dḡuwala Djotjip, ḡutha'mirriḡu nḡumalaḡu,' bitjarrana. Ga bitjarrayi liḡgu ḡayi Djotjipthu ḡakaraḡalayi ḡurikala ḡiḡḡalanyḡja, buḡawawalanyḡja wal'ḡu, ḡunhi nḡanḡu māḡu'mirriḡu ḡa ḡurruḡu'mirri walala nḡanḡu Djotjipku nḡinana yukurrana marrya'na ḡunḡala ḡaynan wāḡanḡura.

14-15“Bala ḡayi Djotjipthu ḡjuy'yurrunana nḡanḡuway ḡayi dhārukḡnḡa nḡanukalaḡuwu bāpa'mirriḡuwu Djaykupkuna, bitjarrana ḡayi waḡana, 'Nḡuma yurru marrtjina lilina dḡipalana, ḡa nḡina yurru dḡiyalana yukurra ḡarrakalana ḡjākaḡura,' bitjarra. Bala ḡayi Djaykup ḡa bukmak nḡanḡu mala marrtjina balayina ḡunḡa Yetjiplilina, bala walala nḡinananyḡja ḡunḡalayina yukurrana, yurru walala ḡunhi mittjinyḡja mārr-lurrukun',

75 yolḡu walala. Yo, nḡinananyḡja ḡayi yukurrana Djaykup ḡunhiliyi mārr-gurririna, bala ḡayi rakunyḡhinana, yurru yumurru'na nḡanḡu yukurrana nḡinananyḡja ḡunḡili wāḡanḡura weyindja, yana liḡgu-u-u ḡa bukmakḡhina walala murrmurruyurruna ḡunḡili yana mulkurunḡura wāḡanḡura, bukmak yana walala Djaykupku ḡunhi ḡāthu'mirriḡu walala.

16Yurru ḡarakanyḡja malanḡa ḡunḡiyi walalaḡu yakana yukurrana ḡorrana ḡunḡili Yetjiptja wāḡanḡura ḡupaḡalnyḡja, liḡgu yalalaḡumirriyunyḡja walalaḡu ḡunhi yumurruḡuny'tja walala marrtjina, bala mārranḡalana ḡunḡiyi ḡarakanyḡja walalanḡa ḡunḡiyi yolḡu'-yulḡunḡanyḡja, bala ḡāḡala roḡinyamaranḡalana liliyi ḡaynanlili, bala walala yukurrana dhalkaranḡalanyḡja walalanḡa ḡarakanyḡja Djikamililina wāḡalili, ḡunḡimala liḡgu dḡarapullili ḡunhi Yipurayimḡu mārranḡala bāyim ḡunhi mathirra ḡuriki nḡanukalaḡuwu dhāykawu dhalkaranharawu.

17“Yo, ḡunḡiyi māri'munyḡja ḡanapurruḡu yukurrana nḡinana ḡunḡili Yetjip wāḡanḡura weyḡumirrina, bala ḡayi ḡunhi ḡodkunyḡja mittji marrtjina ḡuḡku'yinana, bathalana mittji yukurrana nḡinana, yana liḡgu-u-u ḡa walu marrtjina ḡalkithina ḡodku, ḡayi yurru walalanḡa mārrama dhawaḡmaramana ḡulḡuruyi wāḡanḡuru, bitjarra yana liḡgu ḡunhi ḡayi dhawu'-nherrara ḡāthili wal'ḡu Yipurayimḡa.

18Ga ḡulinyaramirriyunyḡja waluyu, wiripuna ḡarramu wapḡhurruna buḡawayina ḡurikiyi wāḡawu Yetjipkunyḡja, yurru yakana ḡayi ḡunḡiyi

marŋgi Djotjipkunyndja; yakana ŋayi guyaŋina roŋiyinyndja ŋanya Djotjipnha.

¹⁹Dunhiyinyndjayi yuṭanyndja ŋurruŋu buŋgawa yakana ḍukṭuk ŋilimurrungalaŋunyndja māri'muwu walalaŋgu, ŋaramurrthinyana ŋayi ŋuli walalaŋgu yukurrana, mayali'-wilkthunana ŋayi walalanha ŋuli yukurrana yätjthinyana yana, ga ŋunhi ŋuli yothu dhawal-wuyaŋinya yuṭanyndja, ŋayi ŋuli ŋurinyinyndjayi djaw'yunana, bala ŋurkhanana, mārr ŋayi yurru yothu ŋunhi rakunydhirrina.

²⁰⁻²¹“Ga ŋayinyndja ŋulinyaramirriyu liŋgu dhawal-wuyaŋina ŋunhi Mawtjijtja, yurru ŋayinyndja ŋunhiyinyndjayi Mawtjijtja laṭju'na dhikana wal'ŋu yothu. Yo, ŋāṇḍi'mirriŋunyndja nhanŋu yukurrana djaka ŋurikiyi yothuwu, djuḷuḷ'maraŋala yukurrana wāŋaŋuranyndja nhanukalay lurrkun' ŋalindi, ga yurruna ŋayi ŋanya bathilinyndja rulwaŋdhurrana, bala djuḷuḷ'maraŋala mulmulilina ŋunhi marrtjina mayaŋ'ŋura dhārra'-dharrana. Bala ŋayinyndja ŋurikala buŋgawawalanyndja gāthu'mirriŋuyu miyalkthu maṅ'maraŋalana ŋanya ŋunhiyi yothunha, bala gāŋala nhanukalaynha wāŋalili, ga ŋutharanyndja ŋayi ŋunhiliyi, bitjarrana bitjan nhanŋuwaynha ŋayi yothu ŋurikiyina Yetjippuyŋuwuna miyalkku.

²²Yo, ŋunhiyi walala Yetjippuyŋunyndja liya-djambatjmirri yolŋu walala, bala walala yukurrana marŋgikuŋalana Mawtjijtjina, ga wirrkina wal'ŋu ŋayi yana marŋgithinyndja walalaŋgala. Ga ŋunhi ŋayi ŋuthara wakindhinana, ḍarramuyinana wal'ŋu, ŋayi ŋuli waŋanhanyndja ḍalyuna dhārukthu ga djāma ganydjarmirrina wal'ŋu rom.

²³“Ga ŋunhi ŋayi Mawtjijtj ḍarramuna wal'ŋu, dhuŋgarra nhanŋu

⁴⁰-na, ŋayi gurku'yurruna bitjarra, 'Ḍarranyndja dhuwala marrtjina bala ŋunha ya', nhāma marrtji ŋarrakuway miṭṭjinha yolŋu'-yulŋunha Yitjuralpuyŋunha.'

²⁴Bala ŋayi marrtjinana ŋunhimalayi wāŋalilinyndja, ga dharr-way ŋayi nhāŋalanyndja wāŋawuyŋunha ŋurikiyŋunha Yetjippuyŋunha yolŋunha, ŋayi yukurrana ŋurinyi ḍarramuyu bumara bartjunmaraŋala yolŋunha Yitjuralpuyŋunha. Bala ŋayi dhunupana waṅḍina Mawtjijtja, guŋga'yurrunana ŋunhiyi maṅḍa-miṭṭjinhanyndja yolŋunha, bala ŋayi wutthurrana rakunyguna ŋunhiyi Yetjippuyŋunhanyndja yolŋunha.

²⁵Ḍayi guyaŋina yukurrana yanapi walala ŋurinyi walala-miṭṭjiyunyndja dharana, ŋunhi Godthu yurru walalanha walŋakuma ŋurinyi nhanukala goŋdhu Mawtjijtjka. Yurru walalanyndja ŋunhi walala-miṭṭjiyunyndja ŋanya Mawtjijtjina yakana dharana yol ŋayi ŋunhiyi; yaka walala ḍukṭuk nhanŋu Mawtjijtjku.

²⁶“Yo, wiripuyunyndja munhayu ŋayi Mawtjijtj balayi marrtjina roŋiyina ŋunhimalayi walalaŋgala wāŋalili, walala-miṭṭjiwala, ga nhāŋala ŋayi ŋunhiyinyndja mārrma'nhana, maṅḍa yukurrana bunharamina maṅḍa-miṭṭjina

yāra, Yitjuralpuyṅuna maṅḁa yana. Ga ṅayinydja ṅunhi marrtjina Mawtjitjtja, ḁuktukthina ṅayi ḁuṅga'yunarawu maṅḁaku, maṅḁanha ṅayi yurru barrkuwatjkuma. Bala ṅayi galkithinanydja ga waṅana bitjarrana maṅḁakala, 'Way maṅḁa, nhumanydja dhuwala be muka gutha'manydji. Nhākuna nhuma yukurra dhuwala bunharamirryndja?' bitjarra.

27 Ga ṅayinydja ṅunhi waṅganydja bilyurruna, bala ḁur'yurrunana ṅayi dhunupana Mawtjitjnha, bala waṅana bitjarrana, 'Gatjala. Yol dhuwala nhe yolṅunydja? Yolthu dhika nhuna nherranydja?... nhe yurru ṅanapurruṅunyndja be buṅgawa mala-yarr'yunarawu?

28 Nhaltjan nhe yurru yolṅunyndja ṅarranha?... Buma murrkay'kumana?... bitjana nhe yawungu ṅunhi Yetjippuyṅunha bunha murrkay'kunha?' bitjarra ṅayi ṅunhi yolṅunyndja waṅana Mawtjitjkala.

29 Bala ṅayi ṅunhi Mawtjitjtja wirrkina beyaṅiyina, bala dhunupana ṅayi ṅunhi gonha'yurrunana ṅunhiyinydja wāṅa Yetjijtja, bala waṅḁina barrkulilina wāṅalili. Nhinananydja ṅayi yukurrana ṅunhala mulkurunurana wāṅaṅura Midiyannha yākuṅura weyṅumirrina, yana liṅgu-u-u, ga māraṅala ṅayi miyalknha, ga mārrma'na nhanṅu yothunyndja maṅḁa ḁarramunyndja maṅḁa dhawal-wuyaṅina ṅunhiliyinydja.

30 "Yo, Mawtjitj ṅunhili nhinana yukurrana weyṅumirrina dhikana, yana liṅgu-u-u ga

40 dhuṅgarra djuḁkthurrana. Bala waṅganymirryndja ṅayi Mawtjitj nhinana yukurrana ḁiltjṅurana ṅanhdharkṅurana, galki Bukuṅura Djāniya yākuṅura, ga dhunupana ṅayi ṅunhi djiwarr'wuynyndja dhāwu'mirri maḁ'thurrunana yana nhanukala ṅunhili. Yo, nhāṅala ṅayi Mawtjitjthu ṅunhiyi man'tjarr, ṅayi nhārana marrtjina, yurru yakana ṅayi ṅunhiyi man'tjarr nhārana rāwakthinanydja ṅuriṅiyi gurthayu ṅāṅarryu.

31 Bala ṅayi nhāṅala yukurrana Mawtjitjthunyndja ṅunhi ṅirryurruna wirrkina, bala ṅayi marrtjina galkithinana, ṅayi yurru nhāma galkiṅurana. Bala ṅayi ṅākula rirrakaynha Garraynhana Godnha, ṅayi bitjarra waṅana gam',

32 'ḁarranydja dhuwala God Waṅarr nhokalaṅuwu māri'muwu walalaṅgu, Yipurayimgu ga Yitjakku ga Djaykupku,' bitjarra. Bala ṅayi ṅunhi Mawtjitjtja yukurrana marmarryurrunana djingaryurrunanydja, wirrkina yana ṅayi barrarina nhānharawu ṅurikiyinydja.

33 Bala ṅayi ṅunhi Garraynydja waṅana nhanukala bitjarrana, 'Yupmaraṅana dhuwali dhapathuṅ'tja nḁuṅuwuy, liṅgu dhuwalanydja wāṅa dhuwala nhe yukurra dhārra dharrpalnha wal'ṅu ganaṅ'thunarana Garraywu.

34 Nhāṅala ṅarra ṅunhi ṅarrakuway yolṅunhanydja walalanha ṅunhi walala yukurra burakirri ṅunhili Yetjijtja wāṅaṅura, ga ṅāma ṅarra yukurra walalanha ṅāthinyaranydja, ga dhuwalanydja ṅarra marrtjina walṅakunharawuna walalaṅgu, ṅarra yurru walalanha dhawaṅmaramana

ḡulinḡuruyi garrpiḡaranḡurundyja romḡuru. Go marrtjiyana lili ḡarrakala, ḡarra yurru nhunandyja djuy'yun balayi Yetjiplili,' bitjarra ḡayi Garrayyundyja lakaraḡala Mawtjitjku.

³⁵“Yo, ḡāthilinydja walala Mawtjitjnha yukurrana nyinyanḡhurrana muka nhāḡala, waḡana walala yukurrana bitjarra ḡanya ḡunhi Mawtjitjnha, ‘Yolthu nhuna nherranydja dhiyakuyi?... nhe yurru ḡanapurrunḡu be ḡurruḡundyja, ga mala-yarr'yunarawundyja yukurrandarawu?’ Bitjarra walala yukurrana ḡunhi ḡāthilinydja ḡanya Mawtjitjnha waḡana, yurru ḡunhiyi yana liḡu yolḡunha ḡayi Godthundyja djuy'yurruna walalaḡu ḡunḡa'yunarawu, ḡayina yurru walalaḡu ḡurruḡundyja, ḡayina yurru Mawtjitjthuna walalanha ḡāma dhawaḡmaramandyja ḡulinḡuru garrpiḡaranḡurundyja romḡuru. Yurru yaka ḡayi yurru ḡunhiyi ḡānandyja wal'ḡu dḡāma ḡayipinydja, ḡuriḡina bili djiwarr'wuyyu yolḡuyu yurru yukurra ḡanya ḡunḡa'yun ḡāma, ḡalkikuma ḡanya, ḡunhi ḡayi maḡḡ'ḡhurrana nhanukala ḡunhili man'tjarrḡura.

³⁶“Yo, Mawtjitjthu ḡurru-warryurrunana ḡāḡalana ḡulinḡuruyi yolḡu'-yulḡunhanydja Yetjipḡurundyja wāḡanḡuru dhawaḡmaraḡalana, ga dḡāmanydja ḡayi yukurrana biyapul wal'ḡu bathala rom, ḡandyjarrmirrina wal'ḡu ḡunhili Yetjip wāḡanḡura, ga biyapul ḡunhili ḡapunḡany'tja ḡapu yāku ‘Miku ḡapu’ ḡunhi ḡorrana marrtjina, ḡunhili ḡayi bathalandydja wal'ḡu dhika ḡandyjarr dḡumurru dḡāma rom, ga bitjarrayi liḡu ḡunhalandydja ḡanhdharkḡurandydja wāḡanḡura ḡayi bitjarrayi yana dḡāma yukurrana, ḡunhi walala yukurrana nhinana ḡunhiliyi

⁴⁰ dhunḡarra ḡupara.

³⁷Yo, ḡayi Mawtjitjthu yukurrana ḡāḡalandydja walalanha dhika ḡatju'kuḡala bala, ga waḡana ḡayi Mawtjitjthu walalanha, lakaraḡala walalaḡu ḡurikiyi nhanukalaḡuwu miḡtjiwundydja Yitjuralpuyḡuwundydja bitjarra, ‘Godthu yurru nherranḡ waḡḡanyḡha yolḡunha, dhāwu'-ḡānharamirrinha nhumalaḡu, ḡayi yurru ḡunhiyinydja yolḡu dhawaḡḡhun ḡulinḡuru nhumalaḡala miḡtjiḡurundydja dhipunḡuruyi, balanyara ḡayi bitjan ḡarra.’

³⁸Yo, ḡunhiyi yana liḡu Mawtjitj walalaḡala ḡunhili ḡanhdharkḡurandydja wāḡanḡura nhinana yukurrana Godkalaḡuwalandydja miḡtjiwala yolḡu'-yulḡuwala, ḡilimurruḡalaḡuwala māri'muwalandydja walalaḡala, ga ḡurikala djiwar-wuywala yolḡuwala ḡunhi ḡayi waḡana nhanukala ḡunhala bukuḡura yākuḡura Dḡāniya; ga ḡunhiyinydja ḡurikalayi Mawtjitjkala ḡayi Godthu wekaḡala ḡunhi walḡamirri wal'ḡu dhāruk ḡakaranhaminyarawu marrtjiyarawu bala ḡilimurruḡu.

³⁹“Bala nhaltjarrana ḡunhiyi ḡilimurruḡala māri'muyundydja walalay?... Dawatḡhurrana muka mārraḡala ḡunhiyi Mawtjitjku dhāruk? Yāāāw, yaka walala ḡunhiyi ḡuriḡiyi walalay mārraḡalandydja ga malthurrana nhanḡu dhārukku, yana walala ḡunhi ḡuyulkḡhinana nhanḡu Mawtjitjku, bala bukuḡu-

nurrkaṅalana ṅanya, liṅgu walala yukurrana ḍuktukthinanydja walala yurru marrtji balayi roṅjiyirri Yetjiplili.

⁴⁰“Bala walala ṅunhiyi walala waṅananydja Mawtjitjkaṅuwalana wäwa'mirriṅuwala, Yärungalana yäkuwala, bitjarrana, ‘Way, nhe ṅanapurruṅgu yurru djäma ṅula nhä ṅi’,... waṅarrkuma, märr yurru ṅayi marrtji ṅuriniyi ṅurru-warryun ṅanapurrunha, liṅgu ṅunhinydjayi ḍarramu Mawtjitjtja ṅunhi ṅayi ṅilimurrunha gäṅala beṅuru yukurrana lili, dhika winya'yurrunana, wanhakana mak ṅayi.’

⁴¹Bala walala djämana yukurrana ṅamaṅamayurrunana ṅunhiyi be nhänydja waṅarrnydja walalaṅuway, rumbalnydja djäma bitjarra buliki, bala walala yukurrana ṅunhiyina wäyinnha malanha bathara wekaṅalanydja ṅurikiyi waṅarrwunyidja, bala buku-ṅal'yurrunanydja yukurrana ṅurikiyinayi waṅarrwu, goṅbuynha ṅunhi walalaṅuṅuwaynha walala djämawuy.

⁴²Bala ṅayi Godtja bilyurruna, ṅapana walalaṅgu wekaṅala ṅuriki walalaṅgu; gonha'yurruna ṅayi walalanha, märr walala yukurra yurru buku-ṅal'yun ṅula nhäkuna djiwarr'wuywu malaṅuwu, ganyu'wuna malaṅuwu ṅula nhäkuna, bitjarra yana liṅgu bitjarra yolṅuyu dhäwu'-gänharamirriyu yukurrana wukirri ṅäthili wal'ṅu baman', bitjarra gam', ‘Nhuma yolṅu walala Yitjuralpuy. Yolku nhuma yukurrana buku-ṅal'yurrunanydja ṅunhiliyi ṅayilpiṅura wäṅaṅura?... ṅula yolku yana waṅarrwu? Yaka ṅarrakunyidja nhuma ṅunhi yukurrana bumara wäyinnhanydja ga bathara, bitjarra mundhurr ṅunhiyi; yaka ṅarrakunyidja nhuma yukurrana bitjarrayi buku-ṅal'yurruna, ṅunhi nhuma yukurrana nhinana ṅunhili gawarrka'ṅura wäṅaṅura

⁴⁰ dhunṅarra ṅupara.

⁴³Nhumanydja yukurrana ṅunhi buku-ṅal'yurruna waṅarrwu Molikkuna yäkuwu, nhanṅuna ṅurikiyinayi ṅunhiyinydja nhuma yukurrana gäṅala buṅbu ḍalwaḍalwa buku-ṅal'yunaramirri, ga wiripunyidja nhuma yukurrana buku-ṅal'yurruna ṅuriki ganyu'wuna, nhumalaṅgalaṅuwu waṅarrwu Repanguna yäkuwu ganyu'wu ṅuriki; buku-ṅal'yurruna nhuma yukurrana ṅurikiyinydja waṅarrwu malaṅuwu ṅunhi nhuma yukurrana djäma nhumapina goṅdhuna. Bala ṅarranydja yurru nhumalanha dju'yun barrkumalana yana wäṅalili; nhuma yurru yukurra nhinanydja ṅunhana bala gali'ṅura Bapilunnha wäṅaṅura.’ Bitjarra ṅayi yukurrana Godtja waṅana ṅilimurruṅgalaṅuwala märi'muwalanydja walalaṅgala.

⁴⁴“Yo, ṅunhalana ṅanhdharkṅurana wäṅaṅura ṅilimurruṅgala ṅunhi märi'muyu yukurrana ḍälkuṅala ṅunhi buṅbu ḍalwaḍalwa, Godkuna ṅunhiyinydja buṅbu, ṅunhi ṅayi ṅuli yukurranha nhinana ṅunhili walalaṅgala. Godthunyidja ṅunhi ḷakaraṅala ṅäthili yana Mawtjitjkala, nhaltjan walala yurru djäma ṅunhiyi ḍalwaḍalwa, Godku buṅbu, bala walala ṅunhi djämanyidja ṅunhiyi yana liṅgu djan'kukuṅala ṅunhi ṅayipi Godthu ḷakaraṅala walalaṅgala.

⁴⁵Ga nunhiyi yolŋu walala nunhi walala djäma nunhiyi ḍalwaḍalwa, walala worruŋuyinana, bala marrtjina raku'-rakunydhinana nunhili nandharkŋura wänŋura, bala walalaŋgala yumurrku'yunyndja walalay gänjala yukurrana nunhiyi Godku buŋbu, yana liŋgu-u-u ga gulŋiyina walala dhipalayi wänjalili Gaynanlilinyndja ŋurikimiriyina. Marrtjinanyndja walala nunhiyi, malthurrana nhanŋu Djajtuwawuna yäkuwu, bala märraŋalana yana dhuwalayi wänhanhanyndja, djaw'yurrunana yana ŋurikala wiripu-gulku'walanyndja bäpurru'wala. Liŋgu Godthu ŋayipi nunhiyi gukuŋala dhawaṯmaraŋala yukurrana nāthili yana walalanha wiripu-gulku'nhandynda nunhi mittjinha. Yo, ŋilimurrunguna märi'munyndja walala yukurrana nhinana dhiyala wänŋura, ga mukthurrana walala yana yukurrana buku-ŋal'yurrunanyndja Godku nunhiliyi yana liŋgu ḍalwaḍalwa'ŋura, yana liŋgu-u-u ga Daypitmirriyuna waluyu.

⁴⁶“Yo, Godtja nunhi mirithina märr-ŋamathina nänjala ŋanya Daypitnhandynda, ga ŋayinyndja nunhi ḍuktukthina nunhiyi Daypit, ŋayi yurru djäma yuṯana buŋbu Godku, märr walala yurru Djaykupkala yarraŋŋuru mala buku-ŋal'yun yukurra Godkunyndja laṯju'ŋura dhika buŋbuŋuranyndja.

⁴⁷Yurru ŋayi Daypitthunyndja nunhiyi yaka warray buŋbuŋalanyndja djämanyndja nunhiyi buŋbuŋha; gäthu'mirriŋuyuna nhanukala Daypitkala, Djalamandhuna yäkuyu nunhiyi djäma dhu'lyurrunanyndja buŋbunyndja Godku.

⁴⁸Yurru ŋilimurrungunyndja God garrwar warray wal'ŋu waŋarr, biyapul warray, yaka ŋayi ŋuli nhina yukurra Godtja nunhilimi buŋbuŋura yolŋuwalanyndja nunhi goŋbuynyndja djämawuy. Nāthili baman'tja dhäwu'-gänharamirriyu yolŋuyu waŋana yukurrana bitjarra gam',

⁴⁹‘Djiwarriy'tja dhuwala ŋarraku wänja nhinanharawu, ga dhuwalinyndja munathany'tja wänja ŋarraku luḵu-nherraŋminyarawuna. Nhäyinyara buŋbu nhuma yurru djäma ŋarrakunyndja dhika? Wanhami wänŋura ŋarranyndja yurru nhina yukurra?... nhäyinyaraŋura buŋguŋura?’

⁵⁰Liŋgu dhuwalayinyndja bukmak nhä malanha ŋarrakuŋuway yana djämawuy.’ Bitjarra ŋayi yukurrana Garraynyndja waŋana laḵaranhamina.”

⁵¹Bala ŋayi Dhepindhunyndja yana mukthurrana warray waŋana marrtjina, laḵaraŋala nunhiyi ŋalaḵalaḵalimiriwa ŋuripa, ga bitjarrana ŋayi yukurrana waŋananyndja, “Nhä nhuma dhuwala yolŋunyndja walala? Raypirri-waḍatjimirri?... nänharamiriw walala? Dayaŋunyndja nhumalaŋgu dhuwala ḍälŋha wal'ŋu yana, ga mäkirri' nhumalaŋgu dhumuknha, liŋgu yaka nhuma ḍuktuk Godkalaŋuwu dhärukku nänharawu. Yakana nhuma ŋuli yukurra mäkirri'-witjun ŋuruku Garrkuḵukunyndja wal'ŋu Birrimbirruw; bitjan liŋgu nhuma yukurra ŋanya bukuyu-ŋurkamana, liŋgu nhumanyndja dhuwala balanyarana yana bitjan nunhiyi märi'mumirriŋu walala nhumalaŋgu.

⁵²Nhumalaṅgala māri'muyunyɗja yukurranha ṅuli ṅayaṅu-yätjkunha bunha ṅunhinyɗja yolṅu'-yulṅunha Godkunyɗja dhäwu'-gänharamirrinha walalanha; yakana ṅula waṅganyinha yolṅunha walala gonha'yurruna ṅula nhä burakinyamiriwnhanyɗja. Ga bitjarrayi liṅgu walala bumara yukurrana murrkay'kuṅala ṅunhi Godku dhäwu'mirrinhanyɗja walalanha, ṅunhi walala ṅuli lakaranha ṅäthili wal'ṅu yana bitjana, 'Galki ṅayi yurru ṅunhiyi Rom-dhunupanyɗja Yolṅu bunana dhiyala.' Ga yuwalk yana ṅunhiyi Rom-dhunupanyɗja yolṅu marrtjina lili dhipala munatha'lili, ga nhumanyɗja dhiyaṅunyɗja walalay ṅunhiyinhanyɗja wekaṅala goṅlili ṅurikala miriṅuwalana, bala bumarana nhuma ṅanya wal'ṅu murrkay'kuṅalana.

⁵³“Yo, nhumalaṅgu warray ṅayi Godthu wekaṅala nhanṅuway ṅayi romɗja, ṅuliwitjarra ṅurikalayi djiwarr'wuywala yolṅuwala walalaṅgala. Yurru nhumanyɗja yaka warray märraṅala ṅunhiyi romnha, ga mäkir'i-witjurrana nhuma nhanṅu bäyṅuna. Nhumanyɗja ṅunhiyinhayi romnha yana bakthunmaraṅalana warrpam'thurrunana.” Bitjarrana ṅayi yukurrana Dhepindhu lakaraṅalanyɗja ṅuripa Daḷapaḷmirriwanyɗja.

Yolṅu'-yulṅuyu bumara rakunyuṅgala Dhepinnha gundayu

⁵⁴Bala walala ṅunhiyi Daḷapaḷmirri yolṅu walala marrtjina ṅoy warray dhärrana Dhepingu, ṅaramurryina warray ṅuriniyi nhanukala dhärukthu, bala walala yukurrana lirra-ḷawu'-ḷawunhaminana bunharawuna nhanṅu.

⁵⁵Yurru ṅayi Dhepindja baɗak yukurrana yana dhärrana dhaṅaṅ wal'ṅu yana dhika Gunhu'wala Birrimbirryu, bala ṅayi buku-ruṅala yukurrana yana djiwarr'lilina, nhäṅalanyɗja ṅayi ṅunhi djiwarrny'tja ḷapthunarana, ga Gunhu'nhana ṅayi nhäṅala, ṅayi yukurrana nhinana nhanukalay ṅayi ḷatju'ṅuranyɗja ṅunhiliyinyɗja wal'ṅu, djarratawun'ṅuranyɗja. Ga biyapul ṅayi nhäṅala Djesunhana, ṅayi yukurrana dhärrana galki Gunhu'wala gali'ṅura, dhunupa'ṅuṅura yana.

⁵⁶Bala ṅayi Dhepindhu waṅana lakaraṅala bitjarrana, “Way nhäṅana walala. Darranyɗja yukurra nhäma djiwarrny'tja ḷapthunarana, ga nhämana ṅarra yukurra Djesunhanyɗja, ṅayi yukurra dhärranyɗja ṅunha galkina Gunhu'walana, ṅurruṅuna wal'ṅu biyapulnha.”

⁵⁷Ga dhunupana walalanyɗja ṅunhi ṅurru'-ṅurruṅunyɗja yolṅu walala mäkir'i-na-dhalyunmina walalaṅgalay goṅdhuna ṅänharanṅurunyɗja, bala yatjunmina wirrkina, mäkir'i-yarryurrunana, bala dhunupana yana gundupuṅalanyɗja, baṅ-nha ṅanya mulkanana,

⁵⁸bala warryu'-warryurrunana nhinana bala, dhawaṅmaraṅalana ṅuliṅuruyi wäṅaṅurunyɗja. Bala walala dhunupa guṅdana marrtjina ḷaw'-ḷawmaraṅala, bala wirriw'-wirriwyurrunana yukurrana ṅanya Dhepinnha. Ga waṅgany yuṅa ḡarramu yukurrana dhärrana ṅunhiliyi nhäṅala, yäku Djol, ga walalanyɗja ṅurini nhänharapuyṅuyunyɗja marrtjina girri'na burruḷ'maraṅala

walalaṅgalay rumbalṅuruna, bala rarr'yurruna ḷukulilina nhanukala yukurrana Djolwala dharraywuna.

⁵⁹Mukthurruna yana walala yukurrana baymatthurruna ṅanya guṅḍayunyɗja wirriw'-wirriwyurruna, ga ṅayinyɗja Dhepindja yatjurruna waṅana Garraywala bitjarrana, “Djesu Garray, māraṅana ṅarranha birrimbirnyɗja, nhokalana goṅlili.”

⁶⁰Bala ṅayi bun'kumu-nyilṅ'thurrunanyɗja, ga waṅana yatjurruna bitjarra, “Garray, bāy-ḷakaraṅa walalaṅgu yulṅunyɗja. Yaka weyunguṅa walalaṅgu dhiyakuyyinyɗja ḍjāmawuy yātjpuynyɗja.” Yo, waṅananyɗja ṅayi bitjarrayi, bala dhunupana ṅorrana rakunydhinana. Bala ṅayi Djolnyɗja waṅana ṅoy-ṅamathinana bitjarrana, “Murr'-muka ṅayi rakunydhina,” bitjarra.

Acts 8

Djolyu bunha ṅuli marrtjinya ṅayaṅu-yātjkunha Garraywalaṅumirrinha yolṅu'-yulṅunha

¹Ga ṅuriṅi liṅgu waluyu walala yolṅu'-yulṅuyunyɗja ṅurru-yirr'yurrunana yana marinyɗja ṅuriki Garraywalaṅumirriwunyɗja walalaṅgu, ṅunhi walala yukurrana nhinana ṅunhili Djurutjalām; biyapulnha walala ṅunhi romɗja nherrara walalaṅgu bunharawunyɗja. Bala walalanyɗja yukurrana ṅunhi mārr-yuwalkthinyaramirrynyɗja walala Garraywu barrkuwatjthinana wāṅalili ga wāṅalili ga wāṅalili bitjarrana marrtjina, bala nhinana marrtjina wiripuṅukurrana wāṅakurru bala, Djudyakurru ga Djamariyakurrana. Ga walala ṅunhi bo'puyṅunyɗja walala ṅunhiliyina bāymana yukurrana nhinana Djurutjalāmna wāṅaṅura.

²Bala walala ṅunhi wiripu-gulḷkuny'tja Garraywalaṅumirri walala marrtjina, bala māraṅala ṅanya Dhepinhana rumbalṅa, bala gāṅala molulilina, bala walala yukurrana wirrkina dhika nyä'yunminanyɗja nhanṅu, gyaṅinanyɗja ṅanya manapara.

³Ga ṅayi Djolnyɗja yukurrana ḍukṭukthina bunharawu dhawar'maranharawuna ṅuriki Garraywalaṅumirriwunyɗja walalaṅgu, liṅgu ṅayi Djolyunyɗja ṅuli birrka'yuna bitjana warray, yanapi ṅunhiyi Godkunyɗja rom balanyarayi, liṅgu yaka ṅayi marṅi Djesuwu ṅayipinyɗja wal'ṅu. Yo, marrtjinyanyɗja ṅayi ṅuli Djol, ḷiw'maranha ṅuliwitjarra wāṅakurru Djurutjalāmḡurru, ḍjuḍupthuna ṅuli marrtjinya bala'lilinyɗja malaṅulili, bala nhānha Garraywalaṅumirrinhandyɗja yolṅunha ṅunhi, bat-gay, bala gānhanyɗja ṅuli warryu'-warryunana nhinanha bala, bala ṅurrikanha ḷolulilina dhunupana ṅanya, ḍarramuwurrunha ga dhäykawurrunha.

Garraywalaṅumirriunyɗja yolṅu'-yulṅuyu gāṅalana Godku dhāruktja Djamariyalilinyɗja makarrlili

⁴Yo, ṅulinṅuruyinydja Djurutjalamṅuruny dja walala Garraywalaṅumirrinydja walala yukurrana baḷaka'yurrunana, ga bawala'mirrikurruna walala yukurrana dhāwuny'tja ḷakaraṅala birrṅ'maraṅala Djesunha yākuny dja.

⁵Ḍayinydja Biliptja marrtjina, bala nhinanana yukurrana Djamariyana wāṅaṅura, ga ṅunhiliyina ṅayi yukurrana ḷakaraṅalanydja ṅanya Djesunha, ṅunhi ṅayinydja Walṅakunharamirri, djuy'yunara Gunhu'wuṅuna wal'ṅu.

⁶Ga walala yukurrana guḷku'na yolṅu'-yulṅuny dja dhika mākiri'-witjurrana nhanṅu dhārukuny dja; ḷatju'kuṅalana walala dhikana ṅākulany dja yukurrana, ga nhāṅalany dja ṅunhi nhaltjarra ṅayi Bilipthu djāma yukurrana ganydjarrmirri wal'ṅu dhika rom.

⁷Liṅgu yātjmirrinydja birrimbirr walala dhunupa yukurrana dhawatṅhurrunana dhā-rirrakaymirrina ṅurikalayi yolṅuwalany dja walalaṅala, ga wiripu-guḷku' rerrimirri walala yukurrana ḍukthurrunana dhunupana, ga bunhdhurrny dja marrtjinana yukurrana.

⁸Ga bukmak ṅunhiliyi wāṅaṅurany dja Djamariyany dja goṅmirriyina, mirithinana galṅa-djulṅithina dhika manapara.

⁹Ga ṅunhilimiyi Djamariya wāṅaṅura yolṅu yukurrana nhinana yāku Djāyman, yurru ṅayi ṅuriniyi yolṅuyu yukurrana ṅayathāṅalany dja ṅula nhā girriny'tja gaḍamangunharamirri; bitjana liṅgu walala ṅuli yolṅu'-yulṅuyuny dja nhānha ṅirryunana yukurrana ṅanya bitjanarayiny dja djāmawuy. Ḍayi ṅuli garrwarkunharaminyana ṅanyapinyay ṅayi yolṅuny dja, dharrpal-ḷakaranhaminyana,

¹⁰ga bukmaknha yolṅuny dja walala yukurrana dhārukku malthurrana nhanṅuwaynha yana, ṅurru'-ṅurruṅu wal'ṅu ṅunhi yolṅu walala buṅgawamirri, ga wiripu-gulku ṅunhi gali'wuy walala, bala bukmakthunna ṅuli ṅanya ḷakaranha ṅunhiyi ḍarramunha bitjanany dja gam', "Ḍayina ṅunhayina Ganydjarr-ṅutu'mirriny dja yukurra nhina," bitjarra walala yukurrana yolṅuyuny dja walalay ḷakaraṅala, yanapi ṅayi yukirri ṅayathāṅu Godku ganydjarr ṅunhi.

¹¹Yo, walala ṅuli yolṅuny dja walala nhanṅu ṅurikiyi gaḍamanguny dja mākiri'-wuṅḍaṅarr'yinyana dhikana, liṅgu beṅuruna bili ṅayi yukurrana djāma bitjarrayiny dja Djāymandhu, ṅirryunaramirriny dja ṅunhiny dja rom.

¹²Ga ṅunhiliyi liṅgu wāṅaṅura ṅayi yukurrana Bilipthuny dja ḷakaraṅala Gunhu'walaṅuwuy warray, ṅurukuy warray wal'ṅu Rom, ga ṅanya Djesu-Christnha ṅayi yukurrana ḷakaraṅala Bilipthuny dja, ga walalany dja yukurrana yolṅuyuny dja walalay mārr-yuwalkthinana Djesu-Christkuna yākuwu, mārr-nherraṅminana manapara, bala yukurrana liya-ḷupthurrunana, ḍarramuwurru ga dhāykawurru.

13 Ga ṅayi Djäymandja, gaḍamandja ṅunhiyinydja yolṅu, ṅayipiwaynha märr-yuwalkthina, bala ṅayi liya-lupthurrunana. Bala bitjarrana liṅguna ṅayi yukurrana marrtjinanydja galkina yana Bilipkala, nhājala marrtjina ṅunhiyi ganydjarr-dumurrana wal'ṅu dhikana ṅunhi, ṅunhi ṅayi ṅuli Bilipthu djāma yukurrana; yurru ṅirryurrunana dhikana ṅayi nhājalanydja Djäymandhu.

14 Yo, ga ṅunhalanydja Djurutjalamdja, ṅurini bo'puyṅuyu wal'ṅu Garraywalaṅumirriyu walalay ṅäkulana ṅunhamalayinydja Djamarialilinydja, guḷku'nhana dhikana yolṅu'-yulṅunha märr-yuwalkthinyara ga märranhara yukurranhara Gunhu'wu dhäruk, bala walala ṅulaṅuru Djurutjalamṅuronydja djuy'yurrana maṅḍanhana Betanhana ga Djonnhana ṅunhimalayinydja, guṅga'yunarawunydydja walalaṅu.

15 Ga ṅunhi maṅḍa bunananydja ṅunhiliyi, bala dhunupana yana maṅḍa bukumirriyaṅalana yulṅunydydja walalaṅu ṅuriki märr-yuwalkthinyamirriwunydydja walalaṅu, märr yurru walala märrama ṅunhiyina wal'ṅu walṅa, Garrkuḷuknhana Birrimbirrha.

16 Yo, bukumirriyaṅalanydja maṅḍa ṅunhi bitjarrayinydja, liṅgu yaka muka yana ṅula yolnha yolṅunha ṅunhilimi mittjijura Gunhu'walanydja Birrimbirryu monyṅuṅala; yaka muka walala yana dhaṅaṅdhinanydja wal'ṅu ṅuriniyi walṅayu, yana walalanha yukurrana liya-lupmaraṅala yulṅunydydja yäkuuyu Garraywala, Djesu-Christkala yana.

17 Bala maṅḍa marrtjina Beta ga Djon goṅ-ṅal'yurrunana walalaṅgala bala, ga dhunupana yana walala märraṅalana ṅunhiyi Garrkuḷuknhanydja wal'ṅu Birrimbirrha, dhaṅaṅnha dhikana.

18 Ga ṅayinydja ṅuriniyi gaḍamandhunydydja Djäymandhu yukurrana nhājala ṅunhimalayi maṅḍanha, ṅunhi ṅurikalayi maṅḍakala goṅ-ṅal'yunarayunydydja yolṅuyunydydja walalay marrtjina märra'-marrāṅalana Gunhu'wu Birrimbirrydydja, dhaṅaṅdhinana marrtjina. Bala ṅayi Djäymandhunydydja djawarr'yurrana rrupiya warray, bala milkuṅala waṅana bitjarrana Betawala ga Djongala,

19 “Day' märraṅana. Darranydja ḍuktuk nhuma yurru wekama dhuwaliyi ganydjarrnydydja ṅarrakalana goṅlili, märr yurru ṅarranydja goṅ-ṅal'yun ṅula yolkala yolṅuwala, bala ṅayi yurru märramana dhuwaliyi Garrkuḷuktja Birrimbirr.”

20 Bala ṅayi Betanydja dhunupana nhanṅu waṅana bitjarrana, “Rrupiya nṅuṅu ga nhepi yurru marrtji djunamana ṅunhana ya', dhä-dir'yunaramirrililina wāṅalili, liṅgu nhenydydja ṅuli gyaṅirri ṅunhi yanapi Gunhu'wunydydja Garrkuḷuktja Birrimbirr ṅula nhä, nhe yurru bäyim rrupiyayu. Dhuwalayinydydja mundhurr warray Gunhu'wu, yāna warray ṅayi yurru wekama; yakana ṅuli rrupiyayunydydja nhe bäyim märraṅu.

21Nhenydja yurru yakana dhiyalamiyi romņura, yakana nhe yurru mǎrrama dhuwalayi Garrkuḷuknha Birrimbirnha, liṅgu nhe ṅayaṅu-djarrpi'na, yakana dhunupa Gunhu'walanydja maṅutjijura.

22Ma', ṅanydjalā'yurrana dhipuṅuruyi nhokalay nhe yātjijuronydja wal'ṅu, bala waṅiya bukumirriyaṅana Garraynha, mǎrr yurru ṅayi nḥuṅu mak bāy-lakarama ṅurikiyi, ṅunhi nḥaltjan nhe gyaṅjirri ṅuli yukurra djarrpi'kuma.

23Liṅgu ṅarra yukurra nhāmanydja dhuwali nhokala ṅayaṅuṅuranydja, biyapul warray mel-djana' nhe, ga garrpiṅara nhe ṅurikiṅi yātjikuṅu romguṅu."

24Bala ṅayi gaḍamandja ṅunhi yolṅu waṅana bitjarra Betawala ga Djongala, "Way maṅḍa. Bukumirriyaṅa ṅarraku maṅḍa Garraynha, mǎrr yurru yakana ṅarraku ṅunhiyi dhā-dir'yunamirriyidja rom maṅṅ'thun yurru, bitjarra nhe ṅunhi waṅana ṅarraku."

25Ga dhāṅuru ṅuliṅuronydja maṅḍa Betayu ga Djondhu ḷakaraṅalana yukurrana ṅanya Djesunha ṅuripa yolṅu'-yulṅuwana, ga bitjarrayi liṅgu maṅḍa yukurrana ḷakaraṅala Garraywuṅuna dhāruk. Bala ṅuliṅuruyinydja maṅḍa marrtjina balayina roṅiyina Djurutjalamlilina, yurru marrtjinanydja maṅḍa yukurrana ṅuliwitjarra bāyṁa yana Djamariyakurru makarrkurru, ga birrka'mirriṅura wāṅaṅuranydja maṅḍa yukurrana ḷakaraṅala birrṅ'maraṅalanydja ṅunhi ṅamakurruny'tja dhāwu' Djesu-Christnha.

Bilipthu marṅgikuṅala mulkurunha yolṅunha Yithiyapiyawuynha wāṅawuynha

26Waṅganymirriyonydja waluyu djiwarr'wuy yolṅu marrtji, bala waṅa Bilipkala yākuwala bitjanna, "Gaṅgathiyana, bala marrtjiya djalathaṅ'lili bala ya'. Marrtjiyanydja nhe yurru ṅula dhukarrkurronydja ṅunhi marrtji ṅorra ṅunha ṅanhdharkkurru, ṅulaṅuru Djurutjalamṅuru ga bitjanna bala Gāthalilina wāṅalili yākulili."

27Bala ṅayi Biliptja dhunupa yana gaṅgathirrina, bala marrtjina. Marrtjinydja ṅayi yukurra-a-a ṅuliwitjandhina dhukarrkurru, bala dharr-way ṅayi nhāma yolṅunhana, Yithiyapiyawuynha yolṅunha, ṅayi yukurra marrtji lili, yurru yolṅunyidja ṅunhiyi ṅurruṅuna wal'ṅu ḡuṅga'yunaramirri ḡarramu, ṅayi ṅuli yukurra djāka rrupiyawu ṅurikalauwu buṅgawawalaṅuwu miyalkkalaṅuwu ṅunhi ṅayi ṅurruṅu buṅgawa ṅurukuy wāṅawuy Yithiyapiyawuy. Yo, ṅunhiyi yolṅu ḡarramu marrtjina ṅāthilinydja bala Djurutjalamlili buku-ṅal'yunarawu Godku,

28ga ṅulaṅuruyina ṅayi ṅunhi roṅiyinanydja marrtjina yukurrana balayi nḥanukalaynydja ṅayi wāṅalili, yurru ṅayi marrtjina nhinananydja ṅunhilimi ṅunhi ṅuli yarraman'thu warryu'-warryun, yurru marrtjinanydja ṅayi yukurrana, nhāṅala marrtjina djorra' maṅutji-law'maraṅalanydja Godku dhāruk, ṅunhi ṅayi baman'ṅuwuyyu ṅunhiyi yolṅuyu dhāwu'-gānharamirriyu yākuyu Yitjayayu wukirri be ṅāthili.

29Yo, nhänjalanydja ñayi Bilipthu ñunhiyi yolñunha, ñayi marrtjina bala djułkthurrunana, bala ñayi ñunhi Garrkułuktja Birrimbirr wañanana nhanukala Bilipkala bitjarrana, “Way, bala marrtjiya ñunhawala ya’, galkithiya; ñunhanha yolñunha withiyarra,” bitjarra.

30Bala ñayi wañdinanydja Bilip galkithinanydja, ga ñäkula ñayi dhärukna, ñayi marrtjina wañana ñunhiyi, rediñ ñunhiyi dhäruk Yitjayawuñu. Bala ñayi ñanya dhä-wirrka’yurruna Bilipthunydydja ñunhiyi ñarramunhanydja bitjarrana, “Way, marñgi nhe dhiyakuyi yulñunydydja dhärukunydydja?... dharañan nhe yukurra?”

31Ga ñayinydydja wañana buku-wakmarañala bitjarrana, “Yaka ñarra yukurra dhuwala dharañan dhuwalayi dhärukta bay. Ñarra ñuktuk, ñarranha yurru gunğa’yun yolñuyu, ga marñgikuma dhipuñuru dhärukñuru mayali’wu, nhaltjan yukurra waña.” Bala ñayi ñunhiyinydydja ñarramu wañana bitjarrana, “Go, wapthurra lili dhipalana, nhiniya galki ñarrakalana gali’lili.” Bala ñayi Biliptja wapthurrana ñunhimalayina, bala nhinanana marrtjina bala, mañdana rrambanjina.

32Ga dhuwalana ñayi ñunhiyi dhärukta rediñ marrtjina gam’, “Walala märrañala ñanya, bala gänjala bunharawu murrkay’kunharawuna, ga yanana ñayi mukthurrunana-wala malthurrunana walalañgu, bitjarra yana liñgu bitjan ñuli wäyin bembu marrtji mukthunna bunharawu. Yo, ñunhi ñuli ñula yolñuyu bulkany’tja warrkułuma ñunhiyi wäyinnha bembinha, yakana ñayi ñuli ñunhiyi wäyin ñula yatjundja, ga ñunhiyinydyjayi yolñunydydja balanyarayi, yakana ñayi buku-runjiyinyamarañala ñula dhäruk walalañgunydydja, ñunhi walala ñanya yukurrana djarrpi’kuñala dhä-wirrka’yurruna wañana.

33Walalanydydja ñunhi djäma yätjnha nhanñu, yanapi ñayi ñunhiyi ñula yol yolñu, ga nhänjiniñ, yakana ñula wañgany yolñu wapthurrana nhanukalanydydja gali’lili gunğa’yunarawu nhanñunydydja. Walala ñađaw’marañalanydydja ñunhi rumbal-winya’yunmarañalana ñanya dhipuñuru munatha’ñuruna, yurru nhämunha’na, dhika ñunhi walkur-märranharanydydja nhanukuñu malanydydja.”

34Bitjarrana bala ñayi marrtjina ñuriniyi ñarramuyu rediñdja ñunhiyi djorrany’tja, bala ñayi bilyurruna, bala wañana ñanya Bilipna dhä-wirrka’yurruna bitjarrana, “Way, yolnha dhika yukurra ñuriniyi dhäwu’-gänharamirriyundydja ñakarama? Ñanyapinyay ñayi?... bay wiripuñunha yolñunha ñiniya?” bitjanna.

35Bala ñayi Bilipthunydydja dhunupana ñakarañalana nhanñu, warrañulnha ñakarañala marrtjina ñulinuruyi bili Yitjayawala dhärukñuru, ñayi ñakarañalanydydja ñanyana yukurrana Djesunhana.

36Yo, wañdina mañda yukurrana marrtjinanydydja ñuriniyi yarraman’thunydydja, yana liñgu-u-u, ga dharr-way mañda gapuna mayañnha nhänjala. Bala

ḡayinydja ḡunhiyinydjayi yolḡuny dja waḡana bitjarrana, “Way, dhuwala gapuny dja bay. Darrany dja ḡuktuk nhe yurru ḡarranha liya-lupmaramana.”

³⁷(Ga ḡayiny dja nhanukala ḡunhi Biliptja waḡana bitjarra, “Dunhi nhe yukurra yuwalkkumany dja mǎrr-yuwalkthirri, mǎrr-nherraḡmirriny dja manapan Garraywalany dja, ga ḡunhiyinydjayi manymaknha nhuḡu, nhe yurru liya-lupthunna.” Ga ḡayiny dja ḡunhi ḡarramuny dja waḡana bitjarra, “Yo, yuwalk ḡarra mǎrr-yuwalkthirri yukurra dhuwala Djesu-Christkalana, ḡunhi ḡayiny dja Gǎthu'mirriḡu Godku.”)

³⁸Bala ḡayi ḡurinyi ḡarramuyu nherrarana ḡunhiyi yarraman'tja, bala maḡḡa yarrupthurrana ḡunhimalayina mayan'lilina, bala ḡayi Bilipthuny dja ḡanya liya-lupmaraḡalana ḡunhiyi yolḡunhany dja ḡunhilina mayan'ḡura.

³⁹Ga dhunupa ḡunhi maḡḡa dhawatthurrunany dja beḡuruyi gapuḡuruny dja, bala ḡayiny dja ḡanya ḡurinyi Godkalany dja Birrimbirryu dhunupana djaw'yurrunana ḡanya Bilipnhany dja nhanukala, ga ḡurinyi Yithiyapiyawuyyuny dja yolḡuyu yakana ḡanya nhǎḡala biyapulny dja. Bala ḡayi marrtjinana ḡunhiyi ḡulinuruyiny dja, marrtjinana-wala yana roniyinana nhanukalaynha ḡayi wǎḡalili, gaḡa-djulḡithinana wal'ḡu dhikana, goḡmirriyinana.

⁴⁰Ga Biliptja ḡunhi ḡayiny dja maḡḡ'maranhamina ḡanyapinyayny dja ḡayi ḡunhalana wǎḡaḡura Yatjthutnha yǎkuḡura Bala ḡayi yukurrana ḡunhiyi Biliptja marrtjina wǎḡalili ga wǎḡalili, bitjarrana marrtjina bala, lakaraḡala birrḡ'maraḡalana dhǎwu'na. Garraynha, yana liḡu-u-u, ga mulkana ḡayi wǎḡa Djitjariya yǎku.

Acts 9

Djesu maḡḡ'maranhamina ḡanyapinyay ḡayi Djolwala dhukarrḡura

¹Ga ḡunhili wǎḡaḡura Djurutjalam ḡunhiyi yolḡu yǎku Djolny dja yukurrana baḡak laylayyurruna bumara ḡunhi Garraywalaḡumirrinha yolḡunha walalanha; wirrki yana ḡayi ḡuktukthinany dja, ḡayi yurru baḡuwaḡuyun Djesuwuny dja rom.

²Bala ḡayi marrtjina bala ḡurikala Liya-ḡarra'mirriwala yolḡuwala, bala waḡanany dja ḡayi bitjarrana, “Darrany dja yurru dhuwala marrtji bala Damatjkalilina wǎḡalili. Nhǎ warray nhe ḡuli djorrany'tja wekaḡu ḡarrakala, mǎrr yurru ḡarra gǎma ḡurupana walalambala ḡunhi walala ḡurru'-ḡurruḡu wal'ḡu, ḡurukuy buku-ḡal'yunaramirriwuy buḡbuwuy; ḡarra yurru wekama walalaḡu ḡunhiyi djorrany'tja nhokuḡu wukirriwuy dhǎruk, mǎrr yurru walala ḡarranha gaḡa'yun. Darra yurru ḡunhiyi maḡḡ'marama Djesuwuny dja malthunaramirrinha walalanha yolḡu'-yulḡunha, ḡarramuwurrunha ga dhǎykawurrunha; mulkany dja ḡarra yurru wapmaramany dja marrtji, bala gǎma lili Djurutjalamlilina, bala dhark-dharkkumana dhupalana loḡulilina.” Bala ḡayi mǎrraḡala ḡunhiyi djorrany'tja Djolyu, bala dhunupana marrtjinana.

³Marrtjinanydja ḡayi yukurrana bala-a-a, yana liṅgu-u-u, galki marrtjina mulkanana ḡunhiyi Damatjkanydja wāṅa, bala ḡayi dhunupana ḡunhiliyndjayi djalkarr'yurrunana, djarraṭawun'thuna ḡanya monyḡuṅala liw'maraṅala ḡulaṅuru djiwarr'ḡurundydja.

⁴Ga galkinanydja ḡayi ḡunhiyi yolḡundydja munatha'lilina, bala ḡākulana ḡayi rirrakaynha, ḡayi waṅana yukurrana bitjarrana nhanukala, “Djol, Djol,” bitjarrana. “Nhāku nhe yukurra dhuwala ḡayaṅu-yātjkuma ḡarranhanydja?”

⁵Ga ḡayinydja waṅana dhā-wirrkayurruna ḡuriṅinydjayi bitjarra, “Yol dhuwala nhe yolḡundydja Garray?” bitjarra. Ga ḡayinydja buku-ruṅinyamaraṅala balanydja bitjarrana, “Ḋarranydja dhuwala Djesu, ḡunhiyi ḡunhi nhe yukurra ḡayaṅu-yātjkuma ḡarranha.

⁶Ma' ḡaṅgathiyana dhipuṅuruyinydja, ga marrtjiya ḡunhawalana wāṅalili, bala ḡunhalayina ḡarra yurru nḡuṅu lakaramanydja, nḡaltjan nhe yurru djāma yukurra.”

⁷Ga ḡunhi wiripu-gulku' yolḡu walala ḡunhi walala yukurrana malthurruna nḡuṅu Djolwu, ḡunhiyinydja walala marrtjina mukthurrunana dhārra'-dharrana, dhārukmiriwnha walala, liṅgu ḡākula warray walala rirrakaynydja, yurru yakana walala nhāṅala ḡula rumbalnydja yolḡunha.

⁸Ga ḡayinydja ḡunhiyi Djolnydja ḡaṅgathinana beṅuru munatha'ḡurundydja, ga mārrṅa ḡayi maṅutjinydja bitjan lapmaranharamirri, yurru bāyḡuna ḡayi nhāṅalanydja, bambaythinana ḡayi. Bala walala ḡuriṅiyi wiripu-gulku'yundydja ḡanya ḡāṅala ḡoṅ-gulaṅalana balayi Damatjkalilina wāṅalili.

⁹Ga ḡunhiliyinydja lurkun' walu ḡayi yukurrana nhinana bambaynydja; yakana ḡayi ḡathanydja lukana, ga ḡapundydja ḡayi wurkthurruna bāyḡuna.

¹⁰Ga ḡunhili Damatjka wāṅaṅura yolḡu yukurrana nhinana Garraywu malthunaramirri yāku Yananaya, bala ḡayi nhāṅala Yananayayu Garraynha wuṅilī, ḡayi rumbalthina nhanukala, bala ḡayi ḡuriṅiyi yāku-lakaraṅalanydja ḡanya, “Yananaya,” bitjarra. Ga ḡayinydja buku-wakmaraṅala ḡunhiyi Yananayanydja bitjarra, “Dhuwala ḡarra Garray.”

¹¹Bala ḡayinydja nhanukala ḡunhi Garraynydja waṅana bitjarrana, “Ḋaṅgathiya dhipuṅuruyi, ga marrtjiya ḡunha bala ya' dhukarrlili Dhunupalili yākulili, ga ḡunhiliyinydja nhe yurru maḡ'marama yolḡunha yākunha Djolnha ḡunhi Dātjapuy wāṅawuy. Nhinanydja ḡayi yukurra ḡunhi Djodatjkala wāṅaṅuranydja, ga bukumiriyama ḡunhiyi ḡayi yukurra yolḡundydja.

¹²Ga ḡunḡayi ḡayi nhāṅalana nhuna wuṅilinydja, nhe yukurrana marrtjina lili nhanukala, bala mulkanana nhe ḡanya ḡunhiyi Djolnhanydja, ḡoṅ-ḡal'yurrunana nhanukala nhe, mārr yurru ḡayi biyapul nhāma.”

¹³Ḋayinydja ḡunhi Yananayayundydja ḡākula beyaṅiyinana, bala ḡayi waṅana bitjarrana Garraywalanydja, “Way Garray, ḡāma ḡarra ḡuli yukurra

nunhiyinydjayi yolŋunha ḡarramunha, ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra buma nhuŋu yolŋu'-yulŋunha ŋunhala Djurutjalām wāŋaŋura.

14Ga dhuwalanydja ŋayi marrtji lilina dhipalana Damatjkalilina, ga gāma ŋayi yukurra djorra'na ŋulaŋuru ŋurru'-ŋurruŋuwuŋu ḡalkarra'mirriwuŋuna walalaŋuŋu, mārŋ yurru ŋayi dhiyalana mulka yolŋu'-yulŋunha, bukmaknhana ŋanapurrunha ŋunhi ŋanapurru ŋuli yukurra buku-ŋal'yun nhuŋu yākuwu.”

15Ga ŋayinydja Garraynydja waŋana dhunupana bitjarrana, “Gatjuy marrtjiya yana nhanukala, liŋgu ŋunhiyinydjayi yolŋu ḡarramu djarr'yunara ŋarrakuŋuwaynha; ŋayi yurru djāma ŋarrakuna yukurra, lakarama yurru ŋarranha birrka'mirriwalana bāpurru'wala, ga buŋgawawala wal'ŋu walalaŋgala, ga bitjandhiyi liŋgu ŋayi yurru lakaramayi ŋarranha Yitjuralpuŋuwalanydja yolŋu'-yulŋuwala.

16Ga ŋarra yurru lakarama nhanŋu nhaltjan yurru nhanŋu maŋ'ŋhun yalala, liŋgu burakirrinnydja ŋayi yurru ŋayaŋu-yātjthirrinnydja mirithirri yana ŋarrakala yākuyu, liŋgu ŋayi ŋunhi ŋarrakuway.” Bitjarrana ŋayi yukurrana Garrayyu lakaraŋalanydja Yananayawu.

17Bala ŋayi gaŋgathinanydja Yananaya, bala marrtjinana yana, bala gulŋiyinana ŋunhimalayi bala'lilinydja, dharr-way nhāŋalana Djolnhanydja, ŋayi yukurrana nhinana ŋunhiliyina bambaynha. Bala ŋayi dhunupana marrtjina bala, baṭ-nha mulkananydja ŋanya ŋayi, goŋ-ŋal'yurrunnydja nhanukala, bala waŋana bitjarra, “Wāwa Djol! Garrayyu dhuwala ŋarranha djuy'yurrunanydja lili nhokala, ŋayipi Djesuyu, ŋuriŋina ŋunhi ŋayi maŋ'maranhamina nhokala ŋunhili dhukarrŋura, ŋunhi nhe yukurrana marrtjina lili; ŋayina ŋarranha djuy'yurruna lilinydja, mārŋ yurru nhe nhāma biyapul, ga mārŋama nhe yurru ŋunhiyinha Garrkuḡuknha Birrimbirrŋha, dhaŋaŋdhirrina wal'ŋu yurru.”

18Bitjarrana ŋayi Yananayayu bukurriyaŋalanydja yukurrana nhanŋu Djolwu, bala dhunupana ŋayinydja ŋunhi yupthurrana maŋutjinurunnydja nhanukala bitjan binbin ŋarirri, bala ŋayi ŋuliŋuruyinydja nhāŋalana wal'ŋu ŋamathaŋalana. Ga dhunupana ŋayi gaŋgathinanydja, bala liya-ḡupthurrana yākuyu Garraywala Djesuwalana.

19Ga ŋuliŋuruyinydja dhāŋuru ŋayi ḡukana ŋathana, bala nhanukala ganydjarrnydja ŋunhiyi roŋiyinana balayi.

Djolyu ḡakaraŋala birrŋ'maraŋala dhāwuny'tja Djesunha Damatjkana wāŋaŋura

Ga ŋuliŋuruyinydja dhāŋuru ŋayi Djol yukurrana nhinana ŋunhiliyi Damatjka wāŋaŋura mārŋ-weyin, ŋula nhāmunha' mak walu. Nhinananydja ŋayi yukurrana ŋurikala yolŋu'-yulŋuwalanydja, Garraywalaŋumirriwala mittjinuranydja,

²⁰ga dhunupa nayi marrtjina nunhimalana buku-ŋal'yunaramirrililina bunbulili, ga nunhalayina nayi yukurrana lakaraŋala dhäwuny'tja Djesunha, lakaraŋalanydja nayi yukurrana bitjarrana, "Djesuny djuwala Gäthu'mirriŋu Godku yana," bitjarrana.

²¹Ga yolŋuyuny dja walalay nunhi näkula nanya nirryurrunana wirrkina bitjarrana, "Way, dhuwalany dja nunhiyiny yolŋu ŋiniya?... nunhi nayi ŋuli marrtjinya bunha Garraywalaŋumirrinha walalanha yolŋu'-yulŋunha nunhala Djurutjalalam wäŋaŋura? Ga dhuwalany dja nayi lilina marrtjina dhipalana, märr yurru dhiyalana nayi mulka nunhiyinha yolŋu'-yulŋunha nunhi walala ŋuli buku-ŋal'yun dhiyaku yäkuwu Djesuwu, bala gäma balayi yurru nunhimala liŋgu nurru'-nurruŋuwala dalkarra'mirriwala walalaŋgala dhädir'yunarawuny dja. Ga dhuwalana nayi, nayipina yukurra yäku-lakarama nanya Garraynha Djesunha." Bitjarrana walala yukurrana yolŋu'-yulŋuny dja lakaranhamina nanya Djolnha.

²²Yurru nayiny dja Djolny dja marrtjina dälthinana, ganydjarr-dumurruyinana, ga waŋanhany dja nayi ŋuli dhärukthuny dja ganydjarmirriyuna ga waraŋulnha lakaranhany dja nanya Djesunha, nunhi nayiny dja nunhiyi Djuy'yunara Godkuŋu Walŋakunharamirri. Ga walala nunhi Djuwstja yolŋu'-yulŋu nurikiy wäŋawuy Damatjkawuny dja, yakana walala nurinyi walalay malŋ'maraŋala dhäruktja buku-runiyiny-maranharawuny dja waŋanharawu nhanŋu Djolwu.

²³Märr-weyin muka nayi Djol nhinanany dja yukurrana nunhiliyi, lakaraŋala dhäwuny'tja birrŋ'maraŋala, ga walala nunhi Djuwstja mittji yukurrana waŋanhaminana waŋgany-manapanminana, bala nherrara rom bunharawuna nhanŋu Djolwu.

²⁴Yurru waŋgany yolŋu marrtjina, bala lakaraŋalana nhanbala Djolwa bitjarrana, "Way, yolŋu'-yulŋuyuny dja nhuna yurru dhuwala bumana, nunhi nhe yurru dhipuŋuru wäŋaŋuru dhawaŋthundja," bitjarra. Yo, nunhalana walala yukurrana dhurrwaraŋurana loŋuŋura galkurrunany dja nhanŋu Djolwu, dhukarr-nhäŋalany dja yukurrana nunhi nhanŋu bitjarrana liŋguna, munhaku ga walupuy, märr walala yurru buma nanya murrkay'kuma.

²⁵Yurru nurinyi Djolwala malthunaramirriyu walalay guŋga'yurruna yukurrana nanya Djolnha, yakana nayi nunhiyi dhawaŋthurruna dhurrwarakurruny dja. Waŋgany mirriy dja munhaku walala nanya dhuryunmaraŋala bathimirrina Djolnha; dhuryunmaraŋalany dja walala marrtjina bala-a-a-a loŋukurruna, yana liŋgu-u-u ga nunha munatha' mulkana waraŋul wal'ŋu nunhi gali'. Bala nayi marrtjina yänana-wala, gonha'yurrunany dja nunhiyi Damajtka wäŋa.

Djolyu yukurrana lakaraŋala birrŋ'maraŋalana Djesunha Djurutjalamna

²⁶Yo, nunhiyi Djol marrtjina yukurrana-a-a, yana liŋgu-u-u, ga mulkana nayi nunhiyi Djurutjalalam wäŋa, ga dhunupana yana nayi nunhi marrtjinany dja nurikalana Garraywalaŋumirriwalana yolŋu'-yulŋuwala, nayi bini nunhiyi Djol

wangany-manapanminya n̄urikalayi malawala, bala ɭakaranhaminanydja n̄ayi walalaŋgala bitjarrana, “Darranydja dhuwala yol̄u n̄han̄una malthunaramirri, Djesuwuna,” bitjarra. Yurru walalanydja guyaŋina yanapi walalanha n̄ayi mayali'-wilkthuna n̄unhiyi, liŋgu walala mirithinana barrarina n̄han̄u; yaka warray walala n̄han̄u m̄arr-yuwalkthina.

²⁷Ga n̄ayinydja wanganydhu yol̄uyyu ȳakuyu B̄anapatjthu guŋga'yurrunanydja n̄anya Djolnhanydja, bala n̄ayi garr'yurruna n̄anya Djolnha n̄urikalayina bo'puyŋuwalana walalaŋgala, ga ɭakaraŋalanydja n̄ayina walalambala, n̄unhi n̄haltjarra n̄ayi Djolyu n̄h̄aŋala Garraynha n̄unhala dhukarr̄ura, ga n̄haltjarra n̄ayi yukurrana Garray waŋana Djolwala. Ga bitjarrayi n̄ayi ɭakaraŋala n̄unhawala Damat̄ikalilinydja w̄aŋalili, n̄unhi n̄ayi yukurrana Djolyu ɭakaraŋala Djesunhana ȳaku ganydjarrmirriyuna n̄unhiŋiyina wal'ŋu, marŋgikuŋala yukurrana yol̄u'-yul̄junha Djesuwalaŋuwuynydja.

²⁸Bala walala m̄arraŋala n̄anya Djolnhanydja galkikuŋalana, bala n̄ayi n̄hinanana yukurrana walalaŋgala n̄urikala bo'puyŋuwalana walalaŋgala.

²⁹Ga marrtjinanydja n̄ayi yukurrana n̄unhiyi Djolnydja, ɭiw'maraŋalana n̄uliwitjarra yana Djurutjalangurrunydja, ɭakaraŋalanydja n̄ayi marrtjina ȳaku Garraynhanydja, d̄alyuna wal'ŋu dh̄arukthu n̄uriŋiyina ganydjarrmirriyuna. Ga bitjanayina n̄ayi n̄uli waŋanhanydja dh̄a-d̄al̄thinyana n̄urikalanydja walalaŋgala Djuwskalanydja n̄unhi walala n̄uli waŋanha dh̄aruk Gurik. Yurru walalanydja yaka warray duk̄tukthina n̄hanukalaŋuwu dh̄arukku n̄anharawu, bala walala yukurrana n̄ayaŋ'tharranana bunharawuna, murrkay'kunharawuna n̄han̄u Djolwu.

³⁰Ga walala n̄uriŋi ɭundu'mirriŋuyunydydja walalay n̄hanukala n̄akulana, bala walala m̄arraŋala n̄anya garr'yurrunana Djolnhanydja, bala ḡaŋala djunamana Djitjariyalilina w̄aŋalili, ga n̄uliŋurunydydja walala n̄anya djuy'yurrunana, bala n̄ayi waphurrana mit̄jiyalilinydja, bala marrtjina balayi n̄hanukalaynha n̄ayi w̄aŋalili D̄at̄jalilina.

³¹Yo, n̄uliŋurunydydja dhurrwaraŋuru Godkunydydja mit̄t̄ji n̄unhi yol̄u walala yukurrana n̄hinana n̄ayaŋu-yal'yunarana yana, marimiriwnha walala n̄ula n̄h̄amiriwnha, bukmakurru yana w̄aŋakurru n̄unhili Djudyanydydja n̄arakaŋura, ga Galali n̄arakaŋura, ga Djamariya n̄arakaŋura. Bala Godkunydydja n̄unhiyi mit̄t̄ji yukurrana n̄utharana d̄al̄thinana Godkalanydydja rom̄ura, liŋgu bukmak n̄unhi n̄h̄amunha' Garraywalaŋumirri yol̄u walala yukurrana n̄hinananydydja galkina yanana Garraywalana, borrk beyaŋiyinana n̄han̄u Garraywu, ga n̄uriŋiyi Godkala Garrkuɭukthu wal'ŋu Birrimbirryu walalanha yukurrana marrparaŋ'kuŋala ḡaŋala, guŋga'yurruna ga ganydjarrmirriyaŋala. Bala mit̄t̄jinydydja marrtjina n̄unhiyinydydja n̄utharana bathalayinana, birrŋ'thurrunana marrtjina.

Betayu dukmaraŋala bunhdurrnha yol̄unha ga biyapul n̄ayi wal̄akuŋala rakunynha dh̄ayakanha

32Yo, ṅulinyaramirriyundyjayi ṅayi yukurrana Betanydja marrtjina wāṅakurru ga wāṅakurru ṅiw'maraṅala, guṅga'yurruna yukurrana Garraywalaṅumirrinha walalanha yolṅu'-yulṅunha, ga waṅganymirrinydja waluyu ṅayi marrtjina wāṅalili yākulili Lidalili.

33Ga ṅunhalayi wāṅaṅura waṅgany yolṅu yukurrana ṅhinana bunhdhurr, Yiniya yāku, ga ṅorranhanydja ṅayi ṅuli yukurrana ṅunhiliyi

8-nha dhuṅgarra; yakana ṅayi ṅuli gaṅgathinya ga marrtji'-martjinya. Dayi Betayundydja ṅhāṅalana ṅunhiyi yolṅunhanydja,

34bala waṅananydja yāku-ṅakaraṅala ṅanya bitjarra, “Yiniya, Garrayyu Djesu-Christthundydja ṅhuna walṅakuma ṅuli yukurra dhuwala. Ma' gaṅgathiyana, ga dhoṅkuṅana dhuwali ṅhuṅway gayan'thanydja.” Ga dhunupana ṅayi ṅunhiyi ḡarramundydja gaṅgathinana, bala ṅayi yukurrana marrtji-marrtjinanydja ṅamakurru'na dhikana wal'ṅu

35Ga guṅku'yu yolṅuyu walalay ṅhāṅala yukurrana ṅanya, ṅunhi walala ṅhinana yukurrana ṅunhili wāṅaṅura Lida ga ṅiw'marama ṅunhi gali'ṅura Djaran wāṅaṅura; bukmakthuna walala ṅhāṅalanydja yukurrana ṅanya marrtji'-marrtjinyaranydja, bala guṅku'na yolṅunydydja walala yukurrana ṅanydyala'yurruna bala Garraywalana, malthunaramirrina ṅhanṅuna.

36Ga ṅunhala wāṅaṅura, bitjan bala gali' raṅṅura, yākuṅura wāṅaṅura Djopa, yolṅu yukurrana ṅhinana dhāyka, yākundydja ṅayi ṅunhi Dapitha, ga wiripundydja ṅayi yāku Dokatj, yurru ṅunhiyi dhāykanydja Garraywu mārr-yuwalkthinyaramirri, ga bitjanayi ṅiṅgu ṅayi ṅuli ṅhinananydja yukurrana ḡāma ṅamakurru' dhika, guṅga'yuna wiripu-guṅku'nha yolṅunha walalanha, ṅurruwuykmirrinha ṅunhiyi ga dhuwaymiriwnha walalanha.

37Ga ṅulinyaramirriyu ṅunhiyi dhāyka rirrikthurrunana, bala rakundydhinana, ga walala ṅanya ṅunhi rumbalnydja dhāykanha ṅunhiyi ṅupmaraṅalana yukurrana, runydyupunṅalanydja warripam'thurrunana, bala ḡarrtjalknhana rulwaṅdhurrana ṅunha garrwarlilinydja wal'ṅu buṅbulili.

38Ga walalanydja ṅunhi ṅundu'mirriṅuyundydja walalay ṅākulana ṅanya Betananydja ṅunhimalayina wāṅalili Lidalilina yākulili, bala walala ḡjuy'yurrunanydja mārrma'nhana yolṅunha maṅḡanha, dhāwu'mirrinhana maṅḡanha ṅhanṅu Betawu. Bala waṅananydja maṅḡa ṅhanṅu bitjarra, “Go, waḡutja marrtjiya. Marrtji nhe yurru ga guṅga'yun ṅanapurrunha ṅunhalayi.”

39Bala ṅayi Betanydja gaṅgathinana yana, bala malthurrunana maṅḡapala. Marrtjina walala yukurrana bala-a-a, yana ṅiṅgu-u-u, ga bunana ṅunhili wāṅaṅura, bala dhunupana walala gāṅalana ṅanya ṅunhimalayina garrwarlilina wāṅalilinydja, ṅunhi ṅayi yukurrana ṅunhiyi dhāyka rakuny ṅorrana. Ga ṅunhiliyi wāṅaṅura, garrwar buṅbuṅura, dhāykawurru yukurrana ṅhinana dhuwaymiriw walala guṅku'na, nyā'yunminana yukurrana. Walala ṅuriṅiyi walalay ṅhāṅala Betananydja, bala milkuṅalana ṅhanukala

marrtjina girri'na malanha nunhi nurikinjiyinayi dhäykawununa dharpunhara walalanju, nunhi nayi walja yukurrana nhinana.

⁴⁰Dhänjuru nulinurundyja nayi dhawatmaranjala warranullilina Betayu bukmaknha yana nunhinhayi yolnunha walalanha, bala nayi bun'kumunylh'thurrunana, bala bukurriyanalana yukurrana. Bala nayi bilyurrunandyja Beta, bala nhanalana yukurrana nunhiyi rakunynhanydja dhäykanha, bala nayi nanya wanana bitjarrana, "Dapitha, ganqathiyana." Ga dhunupana nayi nunhi manutjinydja lapthurrana, nhanalana Betanha, bala nayi dhunupana nhinanana.

⁴¹Bala nayi Betanydja gon-djarryurrana, bat-nha nanya mulkana nopurrnha, bala dharranhamaranalana. Bala nayi dhänjuru nulinuruyinydja Betayu lapthunmaranalana dhurrwanydja nunhi wänja, bala gawaw'yurrunana nurikiyi Garraywalanumirriwundydja yolnu'-yulnuwu ga dhäykawurrungu nuriki dhuwaymiriwwu, "Go marrtjiyana lili walala," bitjarra. Ga nunhi walala dhark-dharkthinandydja, bala nayinydja lakaranalana walalambala Betayundydja, "Dhuwalana ya' nayi yuljunydydja, dharra yukurra waljana," bitjarra.

⁴²Ga wadutjana yana nunhiyi dhawuny'tja balaka'yurruna nurikiyyi, wänakurru liw'maranalana; bukmakthuna näkulandydja nunhiliyinydja wänanura Djopanydja, ga gulku'na yukurrana yoljunydydja walala märr-yuwalkthina Garraywala, märr-nherrañminana manapara.

⁴³Ga nulinuruyinydja dhänjuru nayi Beta nhinanana yukurrana märr-weyin nunhili Djopa wänanura, yurru nhinanandydja nayi yukurrana wänanurandydja nunhiliyi yolnuwalandydja yäkuwala Djäymangala, nurikalana yolnuwala nunhi nayi nuli yukurranha djäma barrwan wäyinnha malanjunha.

Acts 10

Mulkuruyu yolnuyu yäkuyu Goniliyayu dju'yurruna garr'yunarawu Betawu

¹Dunhala wänanura yäkuwala Djitjariyandydja, yolnu yäku Goniliya yukurrana nhinana, yurru nayi nunhi nurrununa wal'nu bungawana yuljunydydja mittjiwu Rawumbuyuwuna mirinuwu, yäkuwu Yitaliwuywuna malawu. Yo, nunhiyi Goniliyandydja mulkuruna, Djan'tayal nha yolnu, yakana nayi Djuw yolnu,

²yurru bitjana warray lingu nayi nuli yukurranha gyanjinyandydja duktukthinya nupana Gunhu'nha Godnha; bitjanana lingu walala nuli bukuñal'yunandydja Godku, nayipi ga nhanukala gurruñu'mirriyu, ga bitjanana linguna nayi nuli gunga'yunandydja yukurranha nurruwuyknhanydja nunhinydja Djuwnha walalanha, ga bukurriyanhanydja nayi nuli yukurranha Gunhu'wala bitjanana linguna.

³Yo. Wanganymirri läy-wilyunarayu waluyu milmitjpa, nunhiyi yolnu yukurrana nhinana, bala nayi nhanjala wunilina djiwarr'wuynha yolnunha,

ḡayi marrtjina ḡärrina lili, bala ḡayi ḡunhi yolḡunyɗja waḡana, yäku-
ḡakaraḡala ḡanya, “Goniliya,” bitjarra.

⁴Wirrkina ḡayi nhäḡalanyɗja ḡanya Goniliyayu, barrarinana manapara, ga
waḡananyɗja ḡayi, “Nhä Garray?” bitjarra. Ga ḡayinyɗja waḡana
ḡunhiyinyɗja, bitjarrana ḡakaraḡala, “Gunhu'yunyɗja nhokuḡu liḡuna
ḡäkulana bukumirriyanharanyɗja, ga nhäḡala ḡayi nhuḡu manymak djäma
malanha, ḡunhi nhe ḡuli ḡuḡḡa'yun yukurra ḡunha ḡurruwuykna walalanha
yolḡu'-yulḡunha. Yo, Gunhu'yunyɗja nhuna dhuwala ḡuyaḡinana liḡuna.

⁵⁻⁶Dunha wäḡaḡura Djopa, yolḡu yukurra nhina yäkunyɗja ḡayi Djäyman-
Beta, yurru wäḡaḡuranyɗja bala'ḡuranyɗja ḡurikala barrwaḡ'-djämamirriwala
yolḡuwala yäkuwala Djäymangala ḡayi yukurra nhinanyɗja, ḡalki raḡiḡura
ḡunhi. Gatjuy dju'yurra nhuḡuway yolḡunha walalanha, walala yurru marrtji
ga ḡarr'yun ḡanya Betanha lili dhipala nhokala.”

⁷Yo, waḡananyɗja ḡayi ḡunhi djiwarr'wuynyɗja yolḡu bitjarra, bala marrtjina,
ḡonha'yurrunana ḡanya. Bala dhunupana ḡayi Goniliyanyɗja wäthurruna
märrma'wu djämamirriwuna maḡḡaku nhanukalaḡuwu, ga yolḡuwu ḡuriki
ḡunhi ḡayi ḡuli yukurranha djäka nhanḡu Goniliyawu, yurru ḡuyaḡinya ḡayi
ḡuli yukurranha ḡuriḡiyi djäkamirriyu ḡuktukthinya ḡupana bala Gunhu'nha.

⁸Yo, wäthurrunanyɗja ḡayi walalaḡu ḡurkun'kuna, bala ḡayi ḡakaraḡalana
walalaḡu ḡurikiynhayi ḡunhi nhaltjarra nhanukala maḡ'thurruna, bala ḡayi
dhunupana yana walalanha dju'yurrunana bala Djopalilina wäḡalili,
ḡarr'yunarawu Betawuna.

⁹Yo, marrtjinanyɗja walala ḡunhi dhunupa muka bala-a-a, yana liḡu-u-u ga-
ga-ga-gaaaa, wiripuḡuyuna ḡaykun'thu ḡämbuyuna waluyu walala bunana
Djopanyɗja wäḡaḡura. Ga ḡulinyaramirriyuyi liḡu ḡunhi walala
ḡayathaḡalanyɗja ḡunhiyi Djopa wäḡa, ḡayinyɗja Betanyɗja marrtjina, bala
ḡal'yurruna ḡunhana ḡarrwarlilina buḡbulili, ḡunhalana ḡayi nhinana
bukumirriyaḡalanyɗja.

¹⁰Yurru djaḡḡarrthinana ḡayi ḡunhi yulḡunyɗja, ḡalkurrana yukurrana
ḡathawu, bay walala marrtjina ḡatha djäma ḡunhala ḡoyḡura.

¹¹Yo, nhinana ḡayi yukurrana bukumirriyaḡalanyɗja, bala nhäḡala wuḡili,
djiwarrny'tja dhärrana yukurrana ḡapthunarana, ga ḡulaḡuruyi marrtjina
dhuryurruna ḡula nhä yana, yindimirri dhimbuluḡ'mirri, yana liḡu
dhuryurrunanyɗja marrtjina lili-i-i.

¹²Yurru ḡunhilimi djinawany'tja dhimbuluḡ'ḡuranyɗja birrka'mirri wäyin dhika
malanha balanyara bitjan mewuḡ, bikipiki, beyay ga buḡthunaramirri wäyin,
dhika nhä malanha ḡorrana marrtjina ḡunhilimiyinyɗja.

¹³Bala dhunupana ḡayi Betayu ḡäkula rirrakaynyɗja waḡanhara bitjanarana,
“Way Beta ḡaḡḡathiya, ga buḡa dhuwali wäyinnhanyɗja, bala ḡukiyana.”

14“Yakana Garray,” bitjarra ṅayi Betanydja, “Yakana ṅarra ṅuli balanyarayinydja ḷuki dhuwala, liṅgu ṅanapurruṅgalanydja romdhu yukurra ḷakarama ṅunhiyi malanha wäyin yätjinha yana, yaka ḍarrtjalk ḷukanharawu.”

15Ga rirrakaynydja ṅayi waṅana bitjarrana, “Ḍunhi ṅayi ṅuli Gunhu'yunydydja yukurra ṅula nhä malanha ḷakarama manymak ga ḍarrtjalk, yaka nhenydydja yurru yätj-ḷakarama ṅunhiyi.”

16Yo, buku-ḷurrkun'mirri ṅunhiyi rirrakay waṅana ṅurikiyi ḷukanharawunydydja, ga ḷurrkun'mirriyi ṅunhi ṅayi Beta waṅana yaka'yurrunanydydja. Ga ṅayinydydja ṅunhi rirrakaynydja waṅana bitjarra yana liṅgu dhäruk, “Nhenydydja yurru yaka yätj-ḷakarama ṅunhinydydjayi ṅunhi ṅayi Gunhu'yu ṅuli yukurra ḍarrtjalk ḷakarama,” bitjarra. Ga dhunupana yana ṅunhi dhimbuluṅ'mirrinnydydja roṅiyinana balayi, djiwarr'liliyi djaw'yurruna.

17Bala ṅayi Betayunydydja guyaṅinana yukurrana ṅuparana nhä ṅunhiyi mayali', ṅunhi ṅayi nhäṅala. Ga ṅulinyaramirriyu liṅgu, walalanydydja ṅunhiliyi bunanana, ṅunhinydydja walala dju'yunara nhanukuṅu Goniliyawuṅunydydja; walala liṅguna malṅ'maraṅalana ṅunhiyinydydja wäṅa, ga dhärra'-dharranana walala marrtjina, dhurrwaraṅurana wutthu'-wutthurrunana.

18Ga waṅana walala dhä-wirrkayurruna bitjarra, “Dhiyalami muka yolṅu yäku Betanydja?... yukurra nhina?”

19Ḍayi Betanydja mukthurrana yana nhinana yukurrana, ṅupara guyaṅina nhä ṅunhiyi mayali', ṅunhala bäyma yana garrwar. Bala Gunhu'wala Birrimbirryunydydja waṅana nhanukala ḷakaraṅala bitjarra, “Ḍunha ḷurrkun' yolṅu'-yulṅu ḷarruma yukurra nhuṅu.

20Ma' gaṅgathiya, bala marrtjiya yarrupthurrana, withiyarrana walalanha. Nhe yurru marrtjina yulṅunydydja malthunna walalaṅgu. Yakana ṅuyulkthiyananydydja walalaṅgu, liṅgu ṅarrakuṅuna ṅunhiyinydydja walala dju'yunara,” bitjarra.

21Yo, gaṅgathinanydydja ṅayi Beta, yarrupthurrunanydydja, bala waṅanana dhunupa bitjarrana walalaṅgu, “Ḍarraku nhuma yukurra dhuwala ḷarrumanydydja? Dhuwala ṅarra. Nhäku nhuma dhuwala marrtjinanydydja lili?”

22Ga walalanydydja waṅana buku-wakmaraṅala bitjarra, “Ḍuriṅi dhuwala ṅurruṅuyu wal'ṅu dju'yurruna ṅanapurrunha, yäkuyu Goniliyayu. ṅayinydydja ṅunha mulkuru yolṅunydydja, yaka Djuw, yurru manymak ḍarramunydydja ṅayi ṅunha; ṅayi ṅuli buku-ṅal'yundydja Gunhu'wu muka, ga walalanydydja Djuwsthunydydja ṅuli ḷatju'-ḷakaramana ṅanya dhikana, bukmakthu yana walala. Ga yawungunydydja Gunhu'wala ṅuriṅi djiwarr'wuyyunydydja yolṅuyu ḷakaranha nhanukala bitjana, ‘Gatjuy, garr'yurra Betanha lili nhokala bala'lili, märr nhuma yurru ṅäma nhanukuṅu Betawuṅu dhäwu’,’ bitjarrana. Bala dhunupana ṅayi ṅanapurrunha Goniliyayunydydja dju'yurrunana nhuṅu.”

23Bala ṅayi Betayundyja garr'yurrunana walalanha ṅunhimalayina nhanukalaynha wāṅalili, ga ṅunhili walala ṅorrananydja ṅulinyaramirriyu munhakundyja. Ga goḍarr'nha, ṅayi Betanydja gaṅgathina, bala marrtjinana yana malthurrunana-wala walalambala ṅuripa mulku'-mulkuruwanydja yolṅu'-yulṅuwa, ga walala wiripu-gulku' ṅurikiy Djopawuy wāṅawuy, Garraywalanṅumirri walala malthurrunayi.

24Marrtjinanydja walala yukurrana bala-a-a, ga gandarrṅura ṅorrana, ga djaḍaw'yurruna goḍarr'nha, bala walala bunanana ṅunhili wāṅaṅura Djitjariyanydja. Ga ṅayi Goniliyanydja galkurrunana yukurrana nhanṅu Betawundydja, bukmaknha yana walala, ṅayipi ga miyalk nhanṅu, ga djamarrkuḷi', ga wiripu mala gurruṯu'mirri walala, ga ḷundu'mirriṅu walala galkiwuy, bukmakkuṅalana ṅayi walalanha ḷuṅ'maraṅalanydja ṅunhimalayina nhanukalaynha ṅayi bala'lili.

25Ga ṅunhi ṅayi dhurrwaraṅuranydja Beta galkinydja, bala ṅayinydja Goniliyanydja gumurr'yurrunana nhanṅu Betawu, bala dhunupana ṅurrrkanhaminana nhanukala ṅayi yana yulṅunydydja ṅunhana ḷukulilina, mārr-ṅal'yurrunana nhanṅu.

26Bala dhunupana ṅayinydja ṅanya Betayundydja mulkana waṅana, dhārranhamaraṅala, ga waṅana bitjarrana, “Ma' dhārriyana. Yaka nhe yurru ṅarrakundydja buku-ṅal'yurra, liṅgu ṅarranydja dhuwala yolṅu muka yana, bitjan nhe.”

27Ga dhunupana yana maṅḍa gārrinana yulṅunydydja, nhāṅala gulku'nhana yolṅu'-yulṅunhanydja.

28Bala ṅayi Betanydja waṅana walalaṅgu bitjarrana. “Marṅgi muka nhuma ṅunhi ṅanapurruṅgalanydja Romdhu Djuwskalanydja yukurra ḷakarama, ṅunhi yakana dhunupa ṅanapurru yurru gārrī Djan'tayalwalanydja wāṅalili; ṅanapurru Djuwstja yukurra dhuwala nhina ganaṅ'thunna yana nhumalaṅgalanydja mulku'-mulkuruwalanydja. Yurru ṅayipi yana Gunhu'yu ṅarrakundydja milkuṅala ga ḷakaraṅala, ṅarra yurru yakana ṅula yolnha yolṅunha yātj-ḷakarama, yanapi ganaṅ'maranhara ṅayi Gunhu'wuṅu.

29Yo, nhenydydja ṅunhi djuy'yurrunanydja ṅarraku, ga dhunupana yana ṅarranydja marrtjinana lili; yakana ṅarranydja ṅula ṅuyulkthina, liṅgu ṅuriniyinayi ṅunhi ṅayi ṅarrakala Gunhu'yu milkuṅala. Nhāku nhe ṅarraku ṅunhi djuy'yurrunanydja?”

30Bala ṅayinydja Goniliyanydja waṅana balanydja bitjarrana, “Mārr-yawungu ṅarra yukurra nhina dhiyala ṅarrakala wāṅaṅura, bukimirriyama ṅarra yawungu yukurra, yurru ḷāy-wilyunarayu ṅunhiyi waluyundydja. Darra nhāma waṅganynha yolṅunha, ṅayi yukurra dhārra galki ṅarrakala, girri' watharrmirri ga djalkarr'yunarana,

³¹bala ṅayi waṅanydja bitjanna, 'Goniliya, Gunhu'yunyudja nhokuṅu liṅguna ṅakulana bukurriyanharanydja, ga dḷama nhokuṅu ṅunhi ṅayi nhāṅala manyamak wal'ṅu.

³²Gatjuy, dju'yurra nhuṅuway yolṅunha walalanha garr'yunarawu nhanṅu Djāyman-Betawu lili nhokala, yurru ṅayi Betanydja yukurra ṅunha nhina wāṅaṅura Djopa, bala'ṅura ṅurikala barrwaṅ'-dḷamamirriwala yolṅuwala yākuwala Djāymangala, galki raṅṅura ṅunhi.' Yo, bitjarra ṅayi ṅunhi djiwarr'wuyyunyudja yolṅuyu ḷakaraṅala,

³³bala ṅarra yana dhunupana dju'yurrunana nhuṅu. Bala ṅarranydja wirrkina mārr-ṅamathina nhuṅu ṅunhi nhe marrtjinanydja lili, ga dhuwalana ṅanapurru yolṅunyudja nhinanydja yukurra bukmaknha, rrambaṅina ṅilimurru Gunhu'na, galkunna yukurra nhuṅuna dhārukku, ṅanapurru yurru nhokuṅu ṅāma, nhaltjan yurru Garray waṅa ṅanapurruṅu nhokala dhārukku." Bitjarra ṅayi Goniliyayu ḷakaraṅalanydja Betawu.

Betayu ḷakaraṅalana Djesunha mulku'-mulkuruwalanydja

³⁴Bala dhunupana yana ṅayi Betayunyudja ḷakaraṅalana walalaṅu ṅurikiyi mulku'-mulkuruwunyudja Djan'tayalwunyudja, bitjarrana gam', "Yo liṅguna ṅarra dhuwala dharāṅanna yukurra yolṅunyudja, bukmak dhuwala yolṅunyudja mala nhina yukurra rrambaṅina yana Gunhu'walanydja maṅutjiṅura.

³⁵Dunhi yurru ṅula yolṅu mārrama ga mārr-ṅal'yun nhanṅuway Gunhu'wu yana, ga dḷama ṅamathama yana dhika wal'ṅu nhāyinyara dhunupa, ṅayinydja yurru Gunhu'yunyudja ṅunhinhayi yolṅunha nhanṅuwayliliyamana mārrama, gonhayi ṅayi Djuw, ga gonhayi ṅayi mulkuru, liṅgu Gunhu'yu ṅuli yukurra nhāma waṅany-manapan yana, rrambaṅikumana, yakana barrkuwatjkuma.

³⁶Yo, ṅayi ṅunhi Gunhu'yunyudja dhāruktja dju'yurruna Djuwskala, mārr ṅuliwitjanna Djesu-Christkalana yākukuru, yolṅu walala yurru nhina yukurra waṅanydja ṅurruk yana; yakana yukurra yurru yolṅu nhānharamirri barrkuwatjkunharamirri biyapulnydja mala, liṅgu Djesu ṅayipi ṅurruṅunyudja Garray bukmakku malawu.

³⁷"Yo, liṅguna nhuma ṅakulana ṅunha ṅunhi Yitjurallilinydja ṅarakalili wāṅalili, nhā ṅunhalayi marrtjina maḷṅ'thu-maḷṅ'thurruna, liw'maraṅala yana. Dāthilinydja wal'ṅu Djondhu yukurrana ḷakaraṅala biyapulnha, bitjarrana gam', 'Ma' bilyurrana walala nhumalaṅgalayṅuṅuru yātjiṅurunyudja,' bitjarra, ga yurruna dhuwalayinydja malanha ṅurru-yirr'yurruna ṅunhalana Galalina wāṅaṅura.

³⁸Nhuma ṅākula ṅunhi Djesunhanydja, Natjurippuynhanydja wāṅawuynha ṅunhi yolṅunha, ṅunhi Gunhu'yu Godthu nhanukala rarryurruna dhaṅaṅṅuṅala nhanṅuway Garrkuḷuknhanydja wal'ṅu ṅunhi Birrimbirrha, ganydjarmirrinhanydja wal'ṅu. Yo, Djesunyudja marrtjina yukurrana

liw'maraṅalana yana ḡuliwitjarrayi wāṅakurru, djāmanydja ḡayi marrtjina ḡamakurru yana-wala; walḡakuṅalanydja ḡayi marrtjina ḡunhi bukmaknha yana nhāmunha'nha yolḡu'-yulḡunhanydja ḡunhi walala yukurrana nhinana ḡayaṅu-ḡonuṅdhina Mokuywala goṅḡura. Dayi Djesuyu walḡakuṅalanydja walalanha, bukmakkuṅala yana, liṅgu Gunhuny'tja nhanukala warray yana galki.

³⁹“Yo, ḡanapurrunydja nhāṅalana ḡunhiyi ḡanapurruṅgalaynha maṅuṅtjiyu, nhaltjarra ḡayi yukurrana djāma ḡunhalayi, ḡurikalayi Djuwskala malawala wāṅaṅura liw'maraṅala, ga nhāṅala ḡanapurru ḡunhi nhaltjarra walala ḡunhala Djurutjalām ḡanya Djesunha. Walala bumaranydja ḡanya murrkay'kuṅalana, ḡal'maraṅala dharpaliliyaṅalana.

⁴⁰Dunhalanydja ḡayi moluṅuranydja yaka weyin, bala ḡayi Gunhu'yunydydja ḡanya walḡakuṅalana yana ḡulaṅuruyi rakunḡurrunydja, ga biyapul ḡayi ḡuliṅurunydydja dhurrwaraṅuru maḡḡ'thurruna ḡanapurruṅgala, milkunhaminayi.

⁴¹Yurru yaka ḡayi milkunhamina ḡanyapinyay bukmakkalanydja yolḡuwala; ḡanapurruway yana nhāṅalanydja ḡanya, ḡurini miṅtjiyu ḡunhi ḡayi djarr'yurruna ḡanapurrunha ḡāthili Gunhu'yu. Yo, ḡuliṅuruyinydydja dhurrwaraṅuru ḡunhi ḡayi walḡathina beṅuru moluṅuru, bala ḡayi ḡathana ḡukana ga gapuna, manapanna yana ḡanapurru ḡayina.

⁴²Bala ḡayi nherraranydja waṅana ḡanapurrunha djāmawuna, ḡanapurru yurru ḡakarama dhāwu'na yukurra yolḡu'-yulḡuwu, ga wiripunydydja ḡayi waṅana nherrara ḡanapurrunha, ḡanapurru yurru ḡakarama ḡanya Djesu-Christnha, ḡunhi ḡayinydydja Gunhu'wuṅu nherrara mala-yarr'yunarawu yolḡu'-yulḡuwu; ḡayina yurru yukurra mala-yarr'yun bukmaknhanydydja, walḡamirrinha ga ḡunhi rakunymirrinha.

⁴³Yo, ḡurini dhāwu'-gānharamirriyu walalay yolḡu'-yulḡuyu yukurrana dhunupamirriyaṅala ḡakaraṅala dhuwalayinhana yolḡunha ḡāthilinydydja wal'ḡu yana, bitjarrana walala ḡakaraṅalanydydja gam': Dunhi yurru ḡayi yolḡu yuwalkkuma mārr-yuwalkthirri yolḡuwala ḡurikalayi, ḡayinydydja yurru Gunhu'yunydydja nhanḡu bāy-ḡakarama warray yātjpuy; nhanḡu yātjtja malanha yurru buwayakkumana ḡuliyi yākukurrunydja nhanukala.”

Godthu dhaṅaṅuṅalana wekaṅala nhanḡuway Garrkuḡuktja Birrimbirr mulku'-mulkurunhana

⁴⁴Yo, ḡayi yukurrana ḡunhi Betayu baḡak yana waṅana ḡakaraṅala ḡuripa mulku'-mulkuruwa Djan'tayalwa yolḡu'-yulḡuwu, bala ḡayinydydja dhunupa Gunhu'yu Garrkuḡuktja Birrimbirr wekaṅala ḡunhiyinha walalanha bukmaknha yana, ḡunhi yukurrana walala ḡākula ḡunhiyi dhāwu'.

⁴⁵Ga walala ḡuriniyi Garraywalaṅumirriyu walalay Djuwsthu nhāṅala ḡirryurrunana, ḡuriniydydja walalay ḡunhi walala malthurruna Betawu beṅuru Djopaṅuru; ḡirryurrunana walala wirrkina dhikana, liṅgu walalaṅunydydja

ñurikiyi mulku'-mulkuruwunyidja yolñu'-yulñuwu ñayi Gunhu'yu wekañala ñunhiyi mundhurrnha, ñayi walalanhanyidja dhañangunñala ñuriniyi Garrku_lukkalana Birrimbirryu.

⁴⁶Lingu walala ñuriniyi Djuwsthu ñäkula yukurrana walalanha, walala yukurrana wañana wiripukurrana ga wiripukurrana dhärukurrunyidja ñuriniyina Birrimbirryu Garrku_lukthuna, ga wirrkina walala yana yukurrana wokthurrunanyidja dhika Gunhu'wu, yindikunñalana yana ñanya yäkuna, ñuriniyi walalay Djan'tayalyunyidja. Bala ñayi Betanyidja wañana bitjarrana,

⁴⁷“Way, dhiyanunyidja walalay dhuwala märrañalana lingu Godkuna Garrku_luknha Birrimbirr; walalañunyidja ñayi Garrayyu wekañala, bitjarra yana lingu bitjarra ñunhi ñilimurrungu ñäthili ñayi wekañala. Nhämirri warray walala yurru l_jiya-lupthun gapuyunyidja ñunhi?”

⁴⁸Bala ñayi Betanyidja wañana walalañgu, ñurikiyi ñunhi walala lingu märrañalana, “Nhuma yurru lupthundja yäkuyunyidja Garraywala Djesu-Christkalana,” bitjarrana. Bala walala wañananyidja ñanya Betanhanyidja, ñayi yurru nhina l_urrkun' walu walalañgala ñunhiliyinyidja.

Acts 11

Betayu l_akarañala ñunhi nhaltjarra Godthu wekañala Garrku_luknha Birrimbirrha mulku'-mulkuruwu

¹⁻²Ga ñunhala Djudiya wäñañura makarrñura, yolñuyu walalay ñunhi Garraywalañumirriunyidja ga bo'puyñuyu walalay ñäkulana ñunhiyi yolñu'-yulñunha mulku'-mulkurunhanyidja ñunhi walala yukurrana ñuriniyi Djan'tayalyu yolñu'-yulñuyu märrañala Godku dhäruk. Ga wiripu-gul_kuny'tja ñunhi Djuws bäpurru Garraywalañumirri yolñu walala maḡakarritjthinana nhanñu Betawu, ñunhiyinyidja walala ñunhi walala ñuli marñgikunha bitjana gam', “Dunhi yurru mulkurunyidja yolñu Djan'tayalnyidja ñunhi duk_tukthirri yukurra wapthunarawu Garraywalanyidja gali'lili, ñayinyidja yurru ñunhiyinyidja mulkurunyidja yolñu ñäthilinyidja mitthunmirri, bala ñayi yurru mulkana yukurra ñunhiyi Djuwskunyidja rom,” bitjana walala yukurranha ñunhi ñuli marñgikunhanyidja. Ga ñunhi ñayi Betanyidja roñiyina balayi Djurutjalamlilinyidja wäñalili, bala walalanyidja ñanya ñuriniyi yolñu'-yulñuyunyidja dhunupana wañanana ñartjurrunana yukurrana, ḡälñha nhanñu dhäruk wekañala yukurrana Betawu bitjarrana,

³“Nhenyidja dhuwala rom-bakmaranhamirrina yolñu, lingu dhe ñunhi marrtjina mulkuruwalanyidja wäñalili yolñuwala gulñiyinana, ñunhi walala yaka Godku yolñu'-yulñu. Ga wiripunyidja dhe ñatha yukurrana l_kana walalañgala. Dunhiyinyidja yätjñha, yakana ñamakurru.”

⁴Ga ñayi Betanyidja wañana bitjarra, ‘Darra yurru nhumalañgu dhuwala l_akarama bukmaḡkumana wal'ñu.

⁵Dunhala wänəŋura Djopanydja ɲarra yukurrana bukumirriyaŋala, bala ɲarra nhəŋalana, ɲayi marrtjina dhuryurrana lili dhimbuluŋ' beŋuru djiwarr'ɲuru. Yo, dhuryurranydja ɲayi marrtjina lili, yana liŋgu-u-u, ga dhal'yurrana ɲunhili yana liŋgu bäyma ɲarrakalana galkina.

⁶Bala ɲarra nhəŋalanydja ɲunhiwalayi djinawa'lilinydja wäyin warray malanha, ɲunhi warray malanha wäyin ɲunhi ɲilimurru ɲuli Djuwsthu malayu yaka luka yukurra ɲunhiyi.

⁷Bala ɲarra ɲäkula rirrakaynha, ɲayi waŋana ɲarrakala bitjarrana, 'Beta, gaŋgathiyana, ga wutthurra ɲunhiyi wäyinnhanydja, bala batharanydja, bala lukiyana.'

⁸"Ga ɲarranydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, 'Yaka Garray,' bitjarra warray. 'Dunhiyinydjayi wäyin yakana dhunupa ɲanapurruŋu lukanharawu. Yaka ɲarra ɲuli luka balanyarayinydja wäyin.'

⁹"Ga ɲayi rirrakaynydja waŋana buku-runjiyinaranaŋala bitjarra, 'Yaka nhenydja yätj-lakarama ɲula nhä malanha, ɲunhi ɲayi ɲuli Gunhu'yunydydja yukurra lakarama manymak ga darrtjalk,' bitjarra.

¹⁰Yo, ɲunhiyi malɲ'thurrunanydja ɲarrakala lurrkun'mirri bitjarrayi, ga lurrkun'mirri ɲayi waŋana ɲunhiyi bili dhäruk, waŋany yana; bala ɲunhiyi dhimbuluŋ'tja marrtjina balayi roŋjiyinyi, ɲurikimirri liŋgu winya'yurrana.

¹¹"Ga ɲurini bili yana waluyu walala yolɲu walala lurrkun' bunana beŋuru Djitjariyanuru wänəŋuru; ɲayi ɲurini mulkuruyu yolɲuyu Goniliyayu yäkuyu walalanha djuy'yurrana ɲarrakuna märranharawu.

¹²Ga ɲayinydja ɲarraku Garruklukthunydydja Birrimbirryu lakaraŋala marrtjinyarawuna yana malthunarawuna walalaŋgu. Bala dhunupana yana ɲarra marrtjinana yulɲunydydja, ga walalanydja märr-lurrkun'tja Garraywalaŋumirri yolɲu'-yulɲu malthurrunayi ɲarraku ɲulaŋuru Djopanyrunydydja. Marrtjinydydja ɲanapurru yukurrana bala Djitjariyalilina wänalili, bala ɲanapurru marrtjina gulɲiyinana ɲunhimala wänalili ɲurikala mulkuruwalanydydja yolɲuwala buŋbulili.

¹³Yo, bukmak ɲanapurru ɲunhi djuu-yuɲupthurrunanydydja, bala ɲayinydja ɲanapurruŋu ɲuriniyi Goniliyayunydydja lakaraŋala bitjarrana, 'Darranydja nhəŋala djiwarr'wuynha yolɲunha, ɲayi yukurrana dhärrana galki yana ɲarrakala dhiyala buŋbuŋura, ga waŋananydydja ɲayi ɲarrakala bitjarra, "Djuy'yurra yolɲunha bala Djopalili wänalili, ga märraŋa garr'yurra ɲunhiyi yolɲunha yäkunha Djäyman-Betanha,

¹⁴ɲayi yurru ɲuriniyinydjayi lakarama dhäruknya, ga ɲuliwitjandhi dhärukrunydydja nhuma yurru walɲathirrina yukurra, nhepi ga gurruɲu'mirri nɲuɲu nhämunha'." Bitjarrana ɲayi Goniliyayu ɲanapurruŋala lakaraŋalanydydja.

15“Bala ṅarranydja dhunupana waṅanana marrtjina ḷakaraṅalana walalaṅgala Djesunhana yäku, bala gandarrṅura muka yana ṅunhiyinydja, bala ṅayi Godku Garrkuḷuktja Birrimbirr dhunarranana ṅurikala mulkuruwalanydja ḡarramuwala ga nḥanukalaṅuwala gurruṯu'mirriwalanydja; ṅayi Godthu wekaṅalanydja biyapulnha dḥaṅaṅṅuṅala walalanha, bitjarrana yana liṅgu bitjarra ṅayi ṅilimurrnha dḥaṅaṅṅuṅala yukurrana ṅäthili wal'ṅu.

16Bala ṅarra ṅuliṅuruyinydja birrka'yurrunana gyaṅṅinana ṅunhiyi, ṅunhi nḥaltjarra ṅayi Garrayyu ṅanapurruṅgu ḷakaraṅala ṅäthili, ṅunhi ṅayi waṅana bitjarra, 'Djondhunydydja liya-lupmaraṅala nḥumalanha gapuyu warray, waṅanydhu warray, yurru ṅarranydja nḥumalanha yurru liya-lupmarama Birrimbirryu Garrkuḷukthu warray.'

17“Yo, Godthunydydja ṅayipinydja ṅunhi wekaṅala ṅuriki mulku'-mulkuruwunydydja ṅunhiyi yana liṅgu waṅgany mundhurr ṅunhi ṅayi wekaṅala ṅilimurrnha, ṅunhi ṅilimurru märr-yuwalkthina Garraynha Djesu-Christnha. Yol dhuwala ṅarranydydja? Waṅa muka ṅarra yurru Godnha yulṅunydydja?... 'Yaka nḥe yurru walalaṅgu biyakayi wekaṅa.' bitjandja? Yaka ṅarra yurru ḡaḡawmarama waṅa Godnha.”

18Yo, walala ṅuriṅiyi Djuwsthunydydja ṅäkula yukurrana ṅanya Betanha dhäruk ṅunhi ṅayi ḷakaraṅala yukurrana bitjarrayi, ga yakana walala nḥanṅu buku-runṅinyamaraṅala dhäruk biyapulnydydja. Bala walala yukurrana wokthurrunana yana Godkuna, waṅana yukurrana bitjarrana, “Yo yuwalk muka. Dhuwala ṅayi Godthu dhukarrnydydja ḷapmaraṅala ṅuruku mulku'-mulkuruwunydydja, Djan'tayalwunydydja walalaṅgu, märr yurru walalanydydja yukurra ṅanydydjaḷa'yun walalaṅgalay yätjṅurunydydja, bala nḥina walḥamirriṅurana romṅura.”

Dunhala Yandiyuktja, Garraywunydydja yolṅu Djuwstja ga Mulkurunydydja waṅanynha yana mittji

19Yo, ṅurruthaṅalanydydja ṅunhi, ṅunhi walala bumara Dhepinna yäkunha, ṅuliṅuruyi dhäṅuru walala yukurrana yolṅu'-yulṅuyu walalay bumara ṅayaṅu-yätjkuṅala Garraywalaṅumirrinḥanydydja yolṅunha walalanha, bala gulku'na ṅunhiyi yolṅu walala Garraywalaṅumirrinnydydja yukurrana barrkuwatjthinana ṅuliṅuruyinydydja wäṅaṅuru. Wiripunydydja marrtjina ṅunhana Banitjalilina makarrlili wäṅalili, ga wiripu-gulḷkuny'tja marrtjina buḡapthurrana wiripulili makarrlili runu'lili, Djaparatlili yäkulili, ga wiripu-gulḷkuny'tja yolṅu walala marrtjina bena-wala barrkumalana wal'ṅu, ṅunhana Yandiyuklilina yäkulili. Ga birrka'mirriṅura wäṅaṅuranydydja walala yukurrana ḷakaraṅala dhäwuny'tja birrṅ'maraṅala nḥanukalaṅuwuy Garraywalaṅuwunydydja, yurru ḷakaraṅalanydydja walala yukurrana ṅunhiyi dhäruktja Djuwsku yana bäpurru'wu, walala-mittjiwu yana.

20Yurru wiripu-gulḷkuny'tja wäṅawuy Djaparatlpuynydydja ga Djäriniwunydydja yolṅu walala marrtjina Yandiyuklili, ga ṅunhalanydydja walala yukurrana

lakaraŋala bukmakku warray, bawala'mirriwu warray yolŋu'-yulŋuwu, Djuwsku bāpurru'wu ga biyapul ŋuriki mulku'-mulkuruwunyɔdja Gurikku bāpurru'wu yolŋu'-yulŋuwu, walala yukurrana lakaraŋala ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayi Garray wal'ŋu bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu.

²¹Ga walalaŋgalanyɔdja ŋayi yukurrana Garrayunyɔdja djāma ganyɔdjarr-ɔumurrana wal'ŋu, bala gulku'na mittji nhāmunha'na wal'ŋu mārri-yuwalkthinanyɔdja yukurrana, bala bilyurrana Garraywalanyɔdja, mārri walala yurru malthun nahanuna.

²²Ga ŋunhalanyɔdja Djurutjalamdja bāymanyɔdja walala ŋuriji Garraywalaŋyuy mittjiyu ŋākulana yukurrana ŋunhamalayi Yandiyuklilinyɔdja, bala walala yāŋguŋala Bānapatjnhana ŋunhimalanyɔdja wāŋalili.

²³Ga ŋunhala Yandiyuk wāŋaŋura ŋayi Bānapatjthu nhāŋala yolŋu'-yulŋunha Garraywalaŋumirrinhandja walalanha, nhaltjara ŋayi yukurrana Godthu djāma latju'kuŋala dhika wal'ŋu walalaŋgu, ga ŋayinyɔdja ŋunhi Bānapatjtja mirithinana galŋa-djulŋithina, wokthurrunana manapara walalanha nhāŋalanyɔdja. Bala ŋayi yukurrana waŋanana walalanha bukmaknhana, Djuwnha, ga Djan'tayalaha bitjara, “Dhāriyana walala yana mukthurrana yulŋunyɔdja dhiyaliyina Garraywalana romŋura; yuwalkkuŋana yana walala mārri-nherraŋmiyanyɔdja nhumalanhay nhuma ŋayaŋyuyunyɔdja Garraynha.”

²⁴Lingu ŋunhiyi Bānapatjtja ɔarramu ŋamakurru' yana wal'ŋu, wirrki ŋayi yukurrana mārri-nherraŋmina Garraywala, ga biyapul ŋayi yukurrana marrtjina dhaŋaŋmirri yana Garraywalanyɔdja Garrkuŋukthunyɔdja Birrimbirryu, bala gulku'na yolŋu walala ŋanyɔdjalayurrana, bala waŋgany-manapanminana yukurrana nahanukala Garraywalana, Djuws ga mulku'-mulkuru yolŋu.

²⁵Bala ŋayi Bānapatjthunyɔdja gyaŋina bitjarrana, “Yolthuna dhika ŋarranha yurru guŋga'yundja?” Bala ŋayi marrtjina bala Dātjalilina wāŋalili mārriharawu nahanu Djolwuna.

²⁶Ga ŋunhi ŋayi maŋŋ'maraŋalanyɔdja ŋanya Djolnha, bala garr'yurrana gāŋalana ŋanya balayina Yandiyuklilina wāŋalili, mārri ŋunhiliyinyɔdja maŋɔa yukurra yurru djāmanyɔdja rrambanina, Bānapatjthu ga Djolyu. Ga waŋgany dhuŋgarra maŋɔa ŋupananyɔdja ŋuli yukurrana waŋgany-manapana luŋ'maranha ŋunhiyi Garraywalaŋumirrinha yolŋunha walalanha, marŋikunha lakaranha ŋuli yukurrana Garraywalaŋuwuy Djesuwalaŋuwuy, ŋula nhāmunha'wuna mittjiwu ŋurikiyi. Ga ŋunhiliyi Yandiyuk wāŋaŋura wiripu-gulku'yunyɔdja yolŋu'-yulŋuyu yāku-nherrara walalanha Garraywalaŋumirrinha yolŋunha walalanha 'Christian' bitjarrana, mayali' 'Garraywu Christku yolŋu'. Yo, dhuwalanyɔdja yāku yaka ŋāthilinyɔdja walala ŋuli lakaranha bitjanayi.

²⁷Ga ṅulinyaramirriyuyi liṅgu yolṅu walala dhäwu'-gänharamirri walala Godku marrtjina Djurutjalarnṅuru bala Yandiyuklili wänjalili,

²⁸ga waṅganydja yolṅu ṅuliyuruyi malaṅuru gaṅgathina, Yakapa yäku, bala ṅayi waṅana ṅulaṅuruna wal'ṅu, nhanukuṅuna Garraywuṅuna Birrimbirruwuṅu ṅunhi wekanhara dhäruk, lakaraṅalanydja ṅayi ṅunhiyi bitjarrana, “Dhuwalanydja yurru yalalanydja wäṅa räwakthirrina, ṅathamiriwyrina, bukmak yana dhuwala munatha' wäṅa.” Bitjarrayinydja ṅunhi lakaraṅala ṅäthili yana, bala yuwalkthi ṅunhi yulṅunyidja maṅ'thurrunanydja, ṅulinyaramirriyuna ṅunhi ṅayi Guludiyatj yäku yukurrana buṅgawa wal'ṅu nhinana.

²⁹Ga walalanydja ṅunhiyi yolṅu'-yulṅu Garraywalaṅumirriyidja walala waṅanhamina lakaranhamina bitjarra, “Ḍilimurru yurru yana waṅga'-waṅganydhu weka'-wikamanydja rrupiya dhamba'-dhambay, bala dju'yunna yurru wekama ṅunhana ḡuṅga'yun ṅilimurrunguwaynha wäwa'mirriṅunha walalanha, Djudiyalilina wänjalili, ṅunhi walala yukurra nhina dhäparkmirri,” bitjarra.

³⁰Bala walala bukmakthuna wekaṅalanydja yukurrana rrupiyanydja, bala walala dju'yurrunanydja ṅunhiyi rrupiyanydja ṅurikala ṅurru'-ṅurruṅuwalana, ṅunhi walala djäkamirri ṅuriki Garraywalaṅumirriwu mittjiwu, yurru ṅurikala maṅdakala Bänapatjkala ga Djolwala walala dju'yurruna ṅunhiyi rrupiyanydja ṅuriki Djudiyawuywunyidja yolṅu'-yulṅuwu.

Acts 12

Garrayyu yänana dhawaṅmaraṅala Betanha loṅuṅuru

¹Ḍulinyaramirriyu liṅgu waṅgany ḡarramu yukurrana nhinana buṅgawanydja wal'ṅu ṅuriki wänawu, yäku Giṅ-Yiritnha, ga ṅuriṅiyi buṅgawayunyidja ṅurru-yirr'yurrunana bumarana ṅunhi Garraywalaṅumirrinhandja yolṅu'-yulṅunha.

²Ḍäthilinydja walala ṅuriṅi buṅgawawala djämamirriyu walalay bumara Djayimnha, Djongu wäwa'mirriṅunha, dharpuṅalanydja ṅanya walala mandjawakthuna.

³Ga ṅurru'-ṅurruṅuyunyidja wal'ṅu Djuwsthu yolṅu'-yulṅuyu ṅäkula galṅa-djuṅithinana, murr'-muka bitjarrana, bala ṅayi Yiritthunyidja mulkanana ṅanya Betanhana, yurru walala ṅanya mulkananydja ṅulinyaramirriyuna waluyu ṅunhi walala yukurrana yolṅu walala ḡulku' luṅ'thurruna ṅunhimalayi wänjalili, Guyaṅinyaramirriwu waluwu yäkuwu Ruwaṅga'miriwwuna Dathawu.

⁴Yo, ṅayi Giṅ-Yiritthu mulkana Betanhanydja, bala wekaṅala ṅanya loṅu-djäkamirriwalana walalaṅgala dharraylili, märr yurru walala yukurra ṅanya mulka ṅunhiliyi loṅuṅura waṅḡdinyaṅuru, winya'yunaraṅuru, liṅgu ṅunhi Yiritija

bungawanydja djälthina nhanju, ñayi yurru dhä-wirrka'yun ñanya gulku'wala yolju'-yuljuwala gumurrñura, dhurrwarañuru ñulñuruna Guyañinyarañuruna yäkuñuru L_äy-yulkthunaramirriñuruna.

⁵Bala walala yukurrana mulkananydja ñanya Betanha baṭ bitjarrana yanana, ga walalanydja bäy ñunhalanydja wiripu-gulkuny'tja Garraywalañumirri walala yukurrana bukumirriyañala warray nhanju Gunhu'nha, bitjarrana liñguna.

⁶Ga ñulinyaramirriyundyjayi munhaku ñunhi walala ñanya yurru wiripunuyundydja waluyu gäma dhä-wirrka'yunarawuna, ñayi Betanydja yukurrana ñunhiliyi ñorranana loṭuñura; ñorrananydja ñayi yukurrana ñopurrnydja mañḍanha ḍapmaranhara djiñdjiñ'mirri, ḍälkunhara yana dhika, ga märrma' djäkamirri mañḍa nhinana yukurrana gali'ñura ga gali'ñura, ga wiripundydja ga ñunhala bala dhurrwarañura.

⁷Yo, ñorrananydja ñayi yukurrana-a-a yakurr ñunhiliyi loṭuñuranydja-a-a, bala ñayinydja dhunupa ñunhi djiwarr'wuynydja yolju Garraywu mañ'thurrunana, dhärrananydja ñayi yukurrana galkina yana nhanukala Betawalana, ga wäñanydja ñunhi djarraṭawun'mirriyinana, warrpam'nha dhikana. Bala dhunupana ñayi ñuriñiyi yolñuyundydja ñanya lambarrnha rurr'rurryurruna Betanha dhirr'yurrunanydja, ga wañana bitjarrana, "Yi', waḍutja ma'! Gañgathiyana," bitjarra. Ga dhunupana yana ñunhi djiñdjiñ'tja nhanukala ñopurrñurundydja yupthurrunana.

⁸Ga biyapul ñayi wañana bitjarra, "Ma', nherralana dhapathuñ'tja, ga ḍapmaranhamiya biralyuna," bitjarra. Bala ñayinydja yana waḍutjana djämanydja Betayu. Bala ñayi wañana biyapul ñuriñi yolñuyu bitjarra, "Mulkany'tja nherralana ma', ga go, malthurrana lili ñarraku."

⁹Bala ñayi dhunupana yana Betanydja malthurrunana-wala nhanju, yana liñgu-u-u ga dhawaṭthurruna mañḍa ñuliwitjarrayi loṭukurru. Ga ñayi Betayundydja guyañina yanapi ñunhiyinydja bukaway, mak mali ñayi yana nhäñala bitjarra.

¹⁰Yo, ñäthilinydja mañḍa djuṭkmarañala wañganyha djäkamirrinha, ga biyapul wiripunhanydja mañḍa djuṭkmarañala, yana liñgu-u-u ga ñunhinydja mañḍa wapthurruna ñunhina ḍällilina wal'ñu dhurrwaralili, dhawaṭthunaramirrililina. Ga ñunhi mañḍa mulkananydja ñunhiyi, bala ñayinydja marrtjina gäna warray lapthurruna, bala dhawaṭthurrunana yana mañḍanydja ñuliyi dhurrwarakurrundydja, bala marrtjinana mañḍa nhinana bala dhukarrkurrana. Märr-gurriri mañḍa marrtjinanydja, bala ñayi gandarrñuranydja nhanukala Betawala winya'yurrunana ñunhiyi djiwarr'wuynydja yolju, ga ñayi Betanydja gänana nhinana bala marrtjina.

¹¹Ga ñunhalanydja ñayi warrañulnydja dhukarrñuranydja Betayu gyañina bitjarrana, "Way, yuwalk warray dhuwala yulñundydja ñi; yaka warray bukawayny'tja. Dhuwalana ñarra warrañulnha, liñgu Garrayyu yana dhuwala

ṅayipi dju'yurrunanydja nḥanṅuway djiwarr'wuyḥa djāmamirrinḥa, walḥakuṅala ḥarranḥa ṅayi djaw'yurrunana Yiritkalanydja goṅṅuru. Ḍuriṅi ṅurru'-ṅurruṅuyunydydja bini bunḥana ḥarranḥa, yurru ṅayi Garrayyundydja ḥarranḥa dhawaṭmaraṅala warray.”

¹²Marrtjinanydja ṅayi bala-a-a Beta, yana liṅgu ga bur-way bunana wāṅaṅura Merriwalana yākuwala, ṅunḥi ṅayi ṅāṅḍi'mirriṅunydydja Djon-Māḱku. Ḍunḥimalayinydja buṅbulili yukurrana guḷku' yolṅu walala luṅ'thurruna, bala walala yukurrana buḱumirriyaṅalana ṅunḥiliyinydja.

¹³Yo, dhunupana ṅayi yana Betayu wutthu'-wutthurrunana yulṅunydydja, dhurrwarana ṅunḥa warranṅul gali', ga ṅayinydja dhāyḱa ṅunḥi marrtjina nḥanḥarawunydydja, djāmamirri yāḱu Rawuta.

¹⁴Bala yana ṅayi ṅuriṅiyi dhārukḥa ṅāḱulanydja ṅanya dharaṅarana Betanḥa, bala waṅḍina balayi; yaka muka yana ṅayi dhurrwanydydja nḥanṅu lapmaraṅala. Waṅḍinanydja ṅayi goṅmirriyinana wal'ṅu dhikana, bala lakaraṅala bitjarrana, “Way walala! Beta ṅunḥa! Ḍunḥa dhārra ṅayi yukurra yulṅunydydja ya', warranṅul,” bitjarra.

¹⁵Ga walalanydja ṅanya bitjarra warray, “Nḥa nḥe dhuwala?... bawa'mirri?” bitjarra. Ga ṅayinydja biyapul lakaraṅala, “Yuwalk dhuwala ṅayipi yana Beta, ṅunḥa ya' dhārra yukurra.” Ga biyapul walalanydja waṅana bitjarra, “Mak ṅunḥi nḥawi, djiwarr'wuy yolṅu goḥa nḥanṅu.”

¹⁶Yurru ṅayi Betayundydja mukthurrana yana yukurrana wutthu'-wutthurruna dhurrwara ṅunḥi, bala walala marrtjinanydja, ga lapmaraṅala dhurrwanydydja, nḥaṅalana yana ṅanya yuwalkthina, bala walala ṅirryurrunana wirrkina.

¹⁷Bala ṅayi Betayundydja dhunupana goṅdhuna waṅana mukmaraṅala walalanḥa, bala ṅayi lakaraṅalana yana walalambala yulṅunydydja dhāwu'na, ṅunḥi ṅayi nḥaltjarra Garrayyū ṅanya dhawaṭmaraṅala ṅuliṅuru loḷuṅuru. Bala ṅayi Betayu bitjarrana waṅana, “Lakaraṅa walala yulṅunydydja ṅi', Djayimḱunydydja ga wiripu-guḷku'wu ṅuriki ṅarrakalaṅuwu wāwa'mirriṅuwu walalaṅu.” Bala ṅuliṅurundydja ṅayi Betayundydja goḥa'yurrunana walalanḥa, bala marrtjina wiripuṅulilina wāṅalili, ṅulinyaramirriyu yana bili munḥaku.

¹⁸Ga godarny'tja, ṅunḥalanydja loḷuṅuranydja, buḱmak ṅunḥi djākamirriydydja walala ṅoyḥa-dharrana, marimirriyinana dhikana, warwuyurrunana manapara, ga dhā-wirrkayunmina walala yukurrana bitjanmina, “Wanḥaka dhika Betanydydja? Nḥakurru dhika ṅayi winya'yurrunanydydja?”

¹⁹Ga ṅayi Giṅ-Yiritthundydja dju'yurruna nḥanṅuway djāmamirrinḥana walalanḥa larrunḥarawuna nḥanṅu, yurru bāyṅuna; yakana walala ṅanya maḥṅ'maraṅalanydydja Betanḥa. Bala ṅayi Yiritthundydja dhā-wirrkayurrunana

walalanha yukurrana, nunhi lolu-djakamirrinhandja walalanha bitjarrana, “Nhä nhuma dhuwala yuljunydja?... djakamiriw walala?” bitjarra, bala nayi waņana walalaņgu bunharawuna warrpam'thunarawuna. Ga dhurrwarajuru nulijuruyinydja nayi Giņ-Yiritthuny dja gonha'yurrunana nunhi Djudyany dja bala marrtjina Djitjariyalilina wanjali, ga nunhalayina nayi nhinanany dja yukurrana mairr-weyinnha.

Giņ-Yiritnja rakunydhinana

20Yo, walalany dja nuli nulaņuru Dajajuru ga Djajtanjuru wanjajuru marrtjinya, bala nathana mairranha nulaņuruyiny dja nurikalayiny dja wanjajuru Giņ-Yiritkalany dja, ga najiny dja nunhiyiny dja buņgawany dja, Giņ-Yiritnja madakarritjthina yukurrana nhinana nulinyaramirriyu nurikiyiny dja walalaņgu yolju'-yuljuwu Dajapuyņuwuny dja ga Djajtanpuyņuwuny dja, yakana nayi biyapulny dja walalanha guņga'yurruna yukurrana. Ga walalany dja nunhi nurikiyiny dja wanjawuy manđanjuwuy luņ'maranhaminana yukurrana wanjanylilina, bala walala wanjany nna mitji marrtjina balayi Giņ-Yiritkalany dja wanjaharawu. Dajhiliny dja walala waņana yoljuwala Bilatjawala yakuwala, nurikala đarramuwala nunhi nayi guņga'yunaramirri nuriki buņgawawu, bala nayi wapthurrana walalaņgalana gali'lili guņga'yunarawuna, ga nulijuruyiny dja dhajuru walala marrtjina djunamana wanjaharawu nhanjuwaynha Giņ-Yiritkuna. Bala walala wanjany dja bitjarrana, “Way, nilimuru nhina mawaya'na, lundu'kunharamirrina nilimuru bala-lili'yunmirrina, nħuņu waja ga nanapurņuņgu nunha,” bitjarra.

21Bala buņgawayuny dja nurinjiyi Giņ-Yiritthuny dja waluny dja nherrara nurikiyiny ayi, bala nayi nunhiyi buņgawa dhatthunminana nħanukiyingalay nayi girri'yu wal'ņu nurinjiyina latju'yuna. Bala gulņiyiny any dja nayi, bala nhinanana nunhimalayina nhinanharamirrililina nħanukalay nayi, bala nayi yukurrana wanjana nunhi yolju'-yuljunhana bena wal'ņu dhajrukthu.

22Ga walalany dja nunhi yoljunydja walala yukurrana yatjunminana nħanju wirrkina, wokthurrunana manapara, waņana bitjarrana, “Dhajruktja nħe yukurra dħwali waņa biyapul'nha wal'ņu garrwar. Nħeny dja dħwala wanjarnha wal'ņu yana, yakana yolju.” Bitjarra walala yukurrana yatjunminany dja dhika nħanju, buku-ņal'yurrunany dja Giņ-Yiritku.

23Ga dhunupana yana Garraywu djiwarr'wuyny dja yolju marrtjina, bala mulkanana njanya Giņ-Yiritnha nunhiyi buņgawany dja, bala nayi rirrikthurrana wirrkina, liņgu nayi mairraņala yukurrana walalaņguņu buku-ņal'yunara; yakana nayi waņana bitjarra, “Godtja najipina wanjany nna wanjarr wal'ņu, nhuma yuru buku-ņal'yurrunany dja nħanjuwaynha Godkuna.” Bitjarrany dja nayi waņana yakana nunhiyi, bala mirithinana nayi nunhiyi rirrikthurrany dja, liņgu nunhi mewirri'yuna marrtjina lukana njanya djinawany'tja, yana liņgu ga rakunydhina nayi nurinjiyiny ayi.

²⁴Ga Godkunyndja Gunhu'wunyndja dhäruk yukurrana marrtjinana yana barrkuwatjthinana, balaka'yurrunana, ga gulku'yuna mirithirrina yolnyu walalay märraṅalanyndja yukurrana Godku dhäruktja.

Garraywalaṅumirriyu walalay yolṅu'-yulnyuyu ganaṅ'maraṅalana Bänapatjinha ga Djolnha

²⁵Yo, märr-weyin maṅḁa Bänapatjtja ga Djolnyndja yukurrana nhinana ṅunhili Djurutjalanyndja, bala dhänuru ṅulinyuruyinyndja maṅḁa roṅiyinana marrtjina balayi Yandiyuklilyi wänalili, bala maṅḁa garr'yurrunanyndja yuṅanhana ḁarramunha yäkuṅha Djon-Mäknhana, ṅayina marrtjina malthurrunanyndja maṅḁaku ḁunḁa'yunarawunyndja.

Acts 13

¹Ga ṅunhalanyndja Yandiyuktja wänanura, ṅunhilimi Garraywala mitṅinjura yukurrana nhinana dhäwu'-gänharamirri walala ga ṅunhiyi walala yolṅu'-yulṅu ṅunhi walala ṅuli warraṅulkunha lakaranha Djesunha rom, marṅikunha ṅuli yolṅu'-yulṅunha, dhuwala walala ṅunhiyi yäkuṅyndja gam', Bänapatj, ga Djimiyan, wiripunyndja ṅayi yäku Gurrṅan, ga Lutjiya wänawuy Djäriniwuy, ga Manayin yäku, ṅunhi dhuwalayinyndja ḁarramu ṅuthara bitjarrana bitjan gutha'mirriṅuna nhanṅu ṅurikiyi ṅurruṅuwu yolṅuwu Yirittku yäkuwu, ga Djolnha.

²Wanḁanymirri ṅunhiyi walala yolṅu walala yukurrana buku-ṅal'yurruna Garraywu ṅoy-ṅathamiriwyu walalay, bala ṅayi ṅunhi Garrkuḁuktja Godkunyndja Birrimbirr waṅana bitjarra, “ḁarranyndja ḁuktuk Bänapatjku ga Djolwu, dhuwalanhanyndja maṅḁanha nhuma yuru ganaṅ'maramana ṅarrakuna, märr maṅḁa yuru djäma ṅunhiyi ṅunhi ṅarra djarr'yurruna maṅḁanha ṅurikiyi djämawu.”

³Bala walala bukmakthuna yukurrana yana bukmirriyaṅalanyndja, ṅoy-ṅathamiriwyuna walalay, bala walala marrtjina goṅ-ṅal'yu-ṅal'yurrunana maṅḁakala muḁkurrlilina Bänapatjkala ga Djolwala, ganaṅ'maraṅalana maṅḁanha djämawuna ṅurikiyi. Bala walala djuy'yurrunana maṅḁanha, maṅḁa yuru marrtjina, ga lakaramana yuru yukurra Garraynha wiripunṅurana wänanura malaṅanura bena-wala.

Dunhala Djaparaj wänanura Bolyu ga Bänapatjthu yukurrana lakaraṅala ṅuripa buṅgawawana wal'ṅu

⁴Yo, ṅayi Garrkuḁukthunyndja Birrimbirryu maṅḁanha djuy'yurrunanyndja Bänapatjinha ga Djolnha, bala maṅḁa marrtjinanyndja ṅunhi, ga yarrupnha raṅinura Djalutjiyana wänanura, bala ṅulinyuruyinyndja budapthurrunana mitjiyayuna ṅunha runu'lilina yäkulili Djaparajlilina.

⁵Ga ṅunhi maṅḁa dhawatthurruna, ga bunananyndja ṅunhili Djalaminyndja wänanura, bala dhunupa maṅḁa ṅunhi marrtjinanyndja Djuwskalana

walalaṅgala buku-ṅal'yunaramirrilili buṅbulili, ga ṅunhalayina maṅḁa yukurrana ḷakaraṅala Godku dhäruktja yolṅu'-yulṅuwala. Ga ṅunhiyi ḁarramu yuṯa, Djon-Mäktja yäku yukurrana malthurrana maṅḁapala, guṅga'yuna ṅayi ṅuli maṅḁanha yukurranha djäma.

⁶Yo, ṅulinṅurundyja wäṅaṅura walala marrtjina yukurrana yana liṅgu-u-u, ga mulkana walala ṅunha bala wiripu gali' wäṅa Bäputj yäku. Ga ṅunhalayi wäṅaṅura yukurrana ṅhinana waṅgany yolṅu marrṅgitj galṅa-djamarrkuḷi'mirri, yäku Bätjisu, ga wiripundyja ṅayi yäku ṅunhiyi ḁarramu Yilamatj, yurru ṅayinydja ṅunhi yolṅunydyja Djuw, ga ḷakaranhaminyandyja ṅayi ṅuli ṅanyapinyay ṅayi Godku dhäwu'-gänharamirri be.

⁷Ga ṅayinydja ṅunhiyi marrṅgitjtja djämamirri yolṅu ṅuriki ṅurruṅuwu buṅgawawu wal'ṅu Djotjatj-Bolawu yäkuwu. Yo, ṅunhiyinydja ṅurruṅu yolṅu mirithirri ḷiya-djambatj ṅayi guyaṅinyarawu, bala ṅayi djuy'yurrunandyja Bänapatjkundyja ga Djolwundyja garr'yunarawuna balayi nhanukalana, bili wirrki ṅayi ḁuktukthina Godkalaṅuwu dhärukku ṅänharawu.

⁸Bala maṅḁa marrtjinana ṅunhimalayina wäṅalili, bala ḷakaraṅalana yukurrana Djesunha ṅuripayinydjayi yolṅuwa ṅurruṅuwandydja, buṅgawawandydja wal'ṅu. Ga ṅayinydja ṅunhi galṅa-djamarrkuḷi'mirri marrṅgitjtja waṅana bitjarra, “Nhenydyja yurru dhuwala yaka mäkirri'-witjurra dhiyakiyi walalaṅgu,” bitjarra ṅayi yukurrana waṅana ṅunhi buṅgawanha wal'ṅu, raypirri'yurruna yakaṅuwuna mäkirri'-witjunarawu, ga märr-yuwalkthinyarawu Garraywu.

⁹Ga ṅayinydja ṅunhi Djolnydja, ṅunhi ṅayi wiripundydja yäku Bol, ṅunhiliyinydjayi ṅayi dhaṅaṅḁhinana wal'ṅu mirithinana ṅuriṅi Garrkuḷukthuna Birrimbirryu Godkala, bala dhunupana ṅayi nhäṅalana ṅanya ṅunhiyi marrṅgitjnhandydja yolṅunha,

¹⁰bala ṅayi dhunupana waṅana ṅanya bitjarrana, “Nhenydyja dhuwala gäthu'mirriṅu Mokuywuna, nhanukalana gali'ṅura. Yakana nhe marṅgi yuwalkṅuwu ga ṅamakurru'wundydja romgu. Nhenydyja dhuwala yolṅu be nhäna mayali'-wilkthunaramirrina yanana; bitjanna liṅgu nhe ṅuli yukurra bilyunmaramana Garraywundydja dhäruk, yanapi Godkundydja dhäruk djawukinyaramirri, yaka yuwalk.

¹¹Yurru Garrayyuna ṅayipina nhuna yurru mulkandydja; dhiyaṅundydja-wala nhe yurru bambaythirrina dhuwala, ga märr-weyin nhe yurru yakana djarraṯawun'tja nhäma.” Bitjarrayina ṅayi yukurrana ṅunhi waṅanandydja Bol ṅurikalayi marrṅgitjkalandydja, ga dhunupana ṅunhiyi ṅanya warumukthundydja monyguṅalana maṅutjinydja, bala ṅayi bambaythinana, bala ṅayi marrtjinandydja yukurrana, mulka'-mulkanana marrtjina ṅula nhäna malanha, ḷarruṅala yolṅuwuna, märr yurru ṅayi ṅanya gäma yukurra goṅ-gulamana.

¹²Ga ṅayinydja ṅunhi ṅurruṅunydydja yolṅu wal'ṅu wirrkina mǎrr-yuwalkthina, ṅunhi ṅayi nhǎṅala ṅunhiyi, bala ṅayi wirrkina dhika ṅirryurruna ṅǎkulanydja Garraywunydydja dhǎruk, bala yana mǎrr-yuwalkthinana Garraywala ṅunhiyi yolṅu buṅgawanydja.

Bolyu yukurrana birrṅ'maraṅala lakaraṅala wǎṅaṅura Yandiyuk

¹³Ga dhǎṅuru ṅuliṅurunydydja walala marrtjinana, Bol ga wiripu-gulku' nṅanṅu guṅga'yunaramirri walala; gonha'yurrunana walala ṅunhiyinydja wǎṅa, bala buḍapthurrunana yukurrana marrtjina bala Bekalilina yǎkulili ṅunha makarrṅuranydja Bambiliya, ṅunhimalayina yǎkulili. Ga ṅayinydja ṅunhi yuṅanydja ḍarramu Djon-Mǎktja yakana walalaṅu malthurrana; ṅunhili bǎymana ṅayi walalanha gonha'yurruna, bala marrtjina balayi roṅiyina Djurutjalamililiyi.

¹⁴Yo, marrtjinanydja walala yukurrana ṅunhiyi bala-a-a, yana liṅgu ga bunana Yandiyuknha wǎṅaṅura ṅunha Bitjitiyana makarrṅura. Ga ṅulinyaramirriyu Nhinanhamirriyunydydja Waluyu maṅḍa Bol ga Bǎnapatj dhunupana marrtjinana, bala guliya ṅunhimalayina Djuwskalana walalaṅala buku-ṅal'yunaramirrilili buṅbulili, bala maṅḍa nhinana ṅunhiliyina.

¹⁵Ga walalanydja ṅurikiy wǎṅawuy buṅbuwuy ṅurru'-ṅurruṅuyunydydja mǎrraṅala djorra' maṅutji-law'maranharawu, bala rediṅnha marrtjina ṅuliṅuruyina Mawtjitikuṅuna wukirriwuy, ga biyapul ṅulaṅurunydydja bala ṅunhi baman'ṅuwuy dhǎwu'-gǎnharamirriwunydydja walalaṅuṅu. Ga ṅuliṅuruyinydja dhǎṅuru, bala walala waṅanana Bolwala ga Bǎnapatjkala bitjarra, "Wǎwa maṅḍa, ṅuli nhuma gǎma yukurra dhǎruk balanyaranydja bitjan ṅunhi yolṅunha yurru marrparaṅguma ga ganydjarmirriyanharawunydydja, waṅana nhuma yurru yana dhiyaṅunawala."

¹⁶Bala ṅayi Bolnydja dhǎrranana dhunupana, bala goṅdhuna mukmaraṅala, bala ṅayi dhunupana waṅanana walalanha bitjarrana, "Nhuma Yitjuralpuyṅu yolṅu'-yulṅu ṅilimurru mittji, ga nhuma mulku'-mulkuru ṅunhi nhuma ṅuli buku-ṅal'yun yukurra Godku. Dǎka walala, mǎkiri'-witjurra ṅarraku.

¹⁷Godthu ṅuriṅinydja wal'ṅu Yitjuralpuyṅuwalanydja waṅarryu djarr'yurruna ṅilimurrunha Djuwsnha yolṅu'-yulṅunha, mǎrr ṅilimurrunydydja yurru nṅanṅuway yana yolṅu walala. Dulinyaramirriyunydydja ṅǎthilinydja wal'ṅu, ṅilimurruṅu mǎri'munydydja walala yukurrana ṅuli nhinanha be-wala barrku, mulkuruyura wǎṅaṅura, Yetjip yǎkuṅura, yurru Godthunydydja ṅayipinydja walalanha ṅunhiyi ṅunhimalayi guṅga'yurruna yukurrana, bala walala ṅutharanydja marrtjina yindithinana dhikana wal'ṅu malanydja. Ga ṅuliṅuruyinydja dhurrwaraṅuru ṅayi Godthu walalanha gǎṅala dhawaṅmaraṅalana ṅulaṅuru Yetjipṅurunydydja, ṅuriṅina wal'ṅu nṅanṅuyingala ṅayi ganydjarryuna

18 Ga weyinnha wal'ņu n̄ayi walalanha yukurrana ḡaṅalanydja ṅuliwitjarrayi w̄aṅakurrundydja ṅanhdharkkurrundydja lili,

40-na dhuṅgarra-ṅupara yukurrana. Yaka walala ṅunhiyi yuwalktja m̄arr-yuwalkthina ṅanya, ga dh̄aruk m̄arraṅala ṅanya b̄ayṅu, yurru ṅayinydja mukthurrana yana walalaṅgu goṅ-nherraṅmina dj̄aka, yaka ṅayi ṅula walalanha yarrkthunmaraṅalanydja gukuṅalanydja, yana ṅayi ḡaṅalanydja walalanha, bala galkarana dhipalana w̄aṅalili Gaynanlilina.

19 Ḍulinyaramirriyundydjayi dhiyalanydja w̄aṅaṅura yukurrana nhinana wiripu-guḷku' mala yolṅu'-yulṅu,

7 b̄apurruny'tja, yurru Godthu ṅayipinydja ṅunhiyinha mittjinha gukuṅalana walalanha yana, yarrkthunmaraṅalana, bala ṅayi dhuwalanydja w̄aṅa wekaṅala nhanukalayṅuwuna yolṅu'-yulṅuwu,

20 bala walala yukurrana nhinananydja dhiyala weyinnha yanana,

400-nha dhuṅgarra ga

50-na. “Ga dh̄aṅuru ṅulinuruyinydja Godthu yana ṅayipi nherrara yolṅu'-yulṅunha mala-yarr'yunaramirrinhandydja walalanha, dj̄akawu ṅurikiyinydja walalaṅgu yolṅu'-yulṅuwundydja, yana liṅgu-u-u ga ṅulinyaramirriyuna waluyu ṅunhi yolṅu Djamiyulnha ȳaku dh̄awu'-ḡanharamirrinnydja Godku.

21 Ga ṅulinyaramirriyundydja walala yolṅu'-yulṅunydydja waṅana bitjarrana, 'Ḍanapurrundydja ḍuktuk dhuwala buṅgawawu muka ṅurruṅuwu, m̄arr yurru ṅayi ṅanapurruṅgu dj̄akamirri buṅgawa.' Bitjarrana walala waṅananydja, bala ṅayi Godthundydja wekaṅala ṅurruṅunhana yolṅunha buṅgawanhana walalaṅgu; ṅayi nherranydja ṅunhiyi Djolnhana, ṅunhi ṅayi ṅunhiyi ḡaṅu'mirriṅundydja Gitjku, ṅunhi ṅayi Bindjamanbuy b̄apurruny'tja, ga ṅayinydja walalaṅgu Djolnydja buṅgawa ṅurruṅu nhinana yukurrana weyinnha wal'ņu yana,

40-na dhuṅgarra.

22 “Ga ṅulinurundydja dh̄aṅuru ṅayi Godthu ṅanya Djolnhanydja giṅthunmaraṅala, bala nherrara ṅanyana Daypitnhana, m̄arr ṅayina walalaṅgu yurru buṅgawa. Ga bitjarra ṅayi ṅunhi God waṅananydja yukurrana ḷakaraṅalanydja ṅanya Daypitnha, 'Ḍarra marṅi ṅurukundydja yolṅuwu Daypitkundydja ṅunhi ṅayi ḡaṅu'mirriṅu Djitjiwu. Ḍaranydja ḍuktuk nhanṅu yana Daypitku, liṅgu ṅayi yurru dh̄arukkundydja malthun ṅarrakuway yana, ga dj̄amanydja yukurra yurru ṅarrakalay yana dj̄alkurru.' Bitjarra ṅayi Godthu ḷakaraṅala ṅanya Daypitnha.

23 Bala ṅulinuru nhanukalana yarraṅaṅuru Daypitkalana ṅayi Godthu wekaṅala Walṅakunharamirrinhandydja ṅilimurrungu Yitjuralpuyṅuwundydja yolṅu'-yulṅuwu, bitjarrana yana liṅgu ṅunhi ṅayi dh̄awu'mirriyaṅala ṅaṅhili. Ga ṅunhiyina ṅayi Walṅakunharamirrinnydja ȳaku Djesuna.

²⁴“Yo, wanganydhu yolḥuyu Djondhu yukurrana ḷakaraḥala yolḥu'-yulḥuwu Yitjuralpuynuwu, ḷakaraḥalanydja ḥayi yukurrana bitjarra, ‘Bilyurrana walala nhumalaḅiyiḅalaḅuḅuru yätḥurundydja, ga biyaka ḷiya-ḷupthurrana,’ bitjarra, ga yurruna ḥayi Djesu ḥuru-yirr'yurruna nḥaḅuwaynydja ḥayi dḥama.

²⁵Ga ḥunhi nḥaḅu Djongundydja dḥama galki dhawar'yurruna, bala ḥayi ḷakaraḥala yolḥu'-yulḥuwalanydja bitjarrana, ‘Nhumanydja yukurra gyaḅirri ḥarranḥana yanapi ḥarrantydja dhuwala ḥunhiyi Walḥakunḥamirri yolḥu ḥunhi Godthu dhawu'mirriyaḥala be ḥäthili. Yaka ḥarrantydja dhuwala ḥunhiyi dhawu'mirriyanḥara yolḥu. Dunhiyinydjayi Walḥakunḥamirriynydja yolḥu yuru marḥḥi dḥudḥḥ warray, ḥarakala goyurkurru, ga ḥayinydja ḥunhiyinydjayi biyapul warray walḥu ḥarakalanydja. ḥarrantydja dhuwala ḥula ḥä warray yana, yaka ḥarra dhuwala dhuwurr-ḥamakurru, ḥarra yuru yupmarama nḥanukala dhapathuḅ ḷukuḅuru.’ Bitjarrana ḥayi yukurrana Djondhu ḷakaraḥalanydja ḥanya Djesunḥa.

²⁶“Darraku nḥuma gutha walala, ḥunhi nḥuma yarrataḅuru Yipurayimḅala, ga nḥuma mulku'-mulkuru ḥunhi nḥuma ḥuli yukurra buku-ḥal'yun Godku; ḥilimurruḅuna ḥayi Godthundydja dḥuy'yurruna nḥaḅuway dhäwu'mirrinḥandydja yolḥunḥa, ḥayi ḷakaraḥala ḥilimurruḅu bukmakku ḥunhi nḥaltḥan ḥilimurru yuru walḥathirri.

²⁷Ga walala ḥunhi yolḥu'-yulḥu ḥunhi walala ḥina yukurra ḥunḥa Djurutḥalamḥura, ga walalaḅu ḥunhi ḥuru'-ḥurruḅundydja yolḥu walala, yaka walala dḥaraḅara ḥanya Djesunḥa, yol ḥayi ḥunhiyi yolḥu. Yo, bitjanna ḷingu walu-ḥupanna walala ḥuli maḅḥḥi-ḷaw'marama djorrany'tḥa ḥunhiyi, ḥunhi dhäwu'-gänḥamirriwunundydja bamanḥuwuynydja wukirriwuy, yuru yakana walala yukurra dḥaraḅandja dhäruktḥa ḥunḥimalayi. Bala walala bumarana ḥanya Djesunḥa, ga ḥuliwitḥarrayina marḥḥina maḅḥ'-maḅḥ'thurruna warranḥulthinanydja ḥunhiyi, ḥunhi walala dhäwu'-gänḥamirriyu walalay ḥäthili ḷakaraḥala.

²⁸Yaka warray walala ḥunhiyi maḅḥ'maraḅala ḥula ḥä yätḥḥa nḥanukala Djesuwala, bāyḅu yana, yuru walala waḅananydja bitjarrana Baylatkalanydja, ‘Buḅana ḥanya yana gaḥala,’ bitjarrana, bala walala bumarana ḥanya yana.

²⁹Yo, bukmak ḥunhi ḥä malanḥa ḥunhi walala yukurrana dhäwu'-gänḥamirriyu walalay ḷakaraḥala ḥanya be ḥäthili, maḅḥ'thurrunana yuwalknḥa ḥunhi, ga ḥuliḅuru dhäḅuru ḥunhi ḥayi rakundyḥinana, walala ḥanya yupthunmaraḅalana ḥulaḅuru dḥarpaḅuru mālakmaranḥarawuḅurundydja, bala gänḥala molulilina.

³⁰Yuru Godthundydja ḥanya ḥunhiyi walḥakuḅala warray beḅuru moluḅurundydja rakunyḅurundydja.

31 Ga gulku'mirrina dhikana ηayi ηuli yukurranha maḷḷ'thu-maḷḷ'thunanydja nurikalanydja walalaḅgala ηunhi walala yukurrana malthurrana nhanḅu Galaliḅuru bala Djurutjalamlili. Yo, ηurini walalay ηunhi walala yukurrana nhāḅala ηanya, beḅuru rakunḅuru ηayi walḅathina, walalanydja yukurra ηuriniyinydja yolḅuyu walalay ḷakarama ηanya ηuripa Yitjuralpuḅuḅwana yolḅu'-yulḅuwa.

32-33 “Ga ηanapurrunydja dhuwala dhiyalanydja yukurra ḷakarama nhumalaḅguna ηunhi yana liḅu waḅgany ηupanayḅu dhāwu'. Dāthilinydja wal'ḅu benydja ηilimurrḅgalaḅuḅwala māri'muwalanydja walalaḅgala Godthu dhawu'-nherrara; ηayi ḷakaraḅala dhawu'mirriyaḅala ηunhi nhaltjan ηayi yuru yolḅu'-yulḅunha walḅakuma. Ga yuwalkthi ηayi ηunhi walḅanydja Godthu wekaḅala ηilimurrḅguna, ηunhi ηilimurrnydja yarraḅaḅuru beḅuruyina walalaḅgalana; ηayi walḅakuḅalanydja ηilimurrnha ηuriniyi ηunhi ηayi beḅuru rakunḅuru walḅakuḅala Djesunha. “Yo, ηunha djorra'ḅura, Daypitkuḅunydydja wukirriwuy, Godthu yukurra ḷakarama bitjan gam', 'Nhenydja dhuwala Gāthu'mirriḅu ηarrakuwaynha wal'ḅu, ga ηarranydja nhuḅu Bāpa'mirriḅuna; Dhuwalanydja walu gāthuranydja ηarra ηarrakuwayliliyaḅalana nhuna māraḅala.’

34 “Ga wiripunḅunydydja dhārukthu ηayi yukurra Godthu ḷakarama ηanya Djesunha, ηunhi ηayi yuru gaḅgathinyamarama ηanya beḅuru moluḅuru, mārr ηayi yuru yakana ηunhiyi rumbalnydja ḅula nhaltjan barrpa'yirri. Ga bitjarra ηunhi ηayi ḅāthilinydja ḷakaraḅala, 'Nhuḅuwaynha ηarra yuru wekama ηunhiyi dharrpalnydja wal'ḅu ganaḅ'thunarydydja nhā malanha, ηunhi ηarra dhawu'mirriyaḅala Daypitkala, yuwalk yana ηarra yuru nhuna gāma yukurra ηarrakalaynha ηarra goḅdu.’

35 “Ga wiripunydydja yukurra dhāruk waḅa bitjan, 'Garray God, nhe yuru yaka gonha'yun nhuḅuway ganaḅ'thunaranydydja wal'ḅu yolḅunha ηunhiwala molulilinydja; yaka yuru nhanḅu rumbal barrpa'yirri ηunhili moluḅuranydja.’

36 “Yo. ηuriniyi Daypitthu yolḅuyu ηuli yukurranha djāmanydja Godku ηulinyaramirriyu nhanukalay ηayi daykun'thu, ga ηuliḅuruyinydja dhāḅuru ηayi rakunḅhinana, ga dhalkaraḅalanydja walala ηanya ηunhimalayina molulilinydja, ηunhi nhanukalaḅuḅalana māri'muwala walalaḅgala, ga rumbalnydja nhanḅu barrpa'yina ηunhili yana liḅu.

37 Yuru ηunhiyinydydjayi Djesunha ηunhi ηayi Godthu ηanya walḅakuḅala beḅuru rakunḅuru, yaka warray ηayi yukurra mukthun ḅorra ηunha moluḅura, yaka ηayi rumbal barrpa'yina ηunhili moluḅuranydja.

38-39 “Darraku nhuma gutha walala, mākiri'-witjorra walala, ga marḅgithiyana. Danapurrunydja yukurra dhuwala ḷakarama nhumalaḅgu, ηunhi ηayi yuru Godthu bāy-ḷakarama buwayakkuma nhuḅu yāḅpuynydydja. ηuliwitjarrayi Djesuwalana. Yaka warray yuru ηuruḅunydydja ηunhi romdhu Mawtjitjkalanydja nhuna dhawaḅthunmarama yāḅḅuru, yuru Godthunydydja

ḡayipinydja yurru nhuna dhawaṡmarama bukmakḡuru yana garrpiḡminyaraḡuru romḡuru, ḡunhi dhe yurru ḡula yol mārr-yuwalkthirryndja ḡanya Djesunha.

40-41“Ḋāthilinydja be baman'tja dhāwu'-gānharamirriyundydja yolḡuyu ḡakaraḡala bitjarra gam', 'Nhuma yolḡu walala, ḡunhi nhuma ḡuli beyarmakkuma Godku dhāruk, ḡāka walala ḡarranha. Nhuma yurru yukurra ḡirryunna nhāma, ga yana liḡgu ga rakunydhirri dhe yurru, liḡgu ḡarranydja yukurra dhuwala warkthun nhumalaḡalanydja ḡaykun'thu, ga nhenydja ḡarranha yaka warray mārr-yuwalkthirri yukurra; ga ḡunhi yurru yolḡuyu nhokala yukurra ḡakarama warrāḡulkuma, nhenydja yurru yana ḡāma, bala gananna, yakana dhe yurru mārr-yuwalkthirri.' “Yo, mārr-gurruḡ'thurra yulḡundydja, mārr dhe yurru yaka rakunydhirri bitjandhiyi, bitjarra ḡayi ḡurinyi dhāwu'-gānharamirriyu yolḡuyu ḡakaraḡala ḡāthilinydja.” Bitjarrayina ḡayi yukurrana Bolyu ḡakaraḡalanydja ḡunhiliyinydja buku-ḡal'yunaramirriḡuranydja buḡbuḡura.

42Ga ḡunhi maḡḡa Bol ga Bānapatja dhawaṡthurrana ḡuliḡuruyi buḡbuḡuru, bala walala ḡurini yolḡu'-yulḡuyundydja waḡanana, garr'yurrunana maḡḡanha bitjarrana, “Way maḡḡa, nhuma boḡgama roḡiyi liliyi wiripuḡuyundydja Nhinanhamirriyu waluyu ḡi. Ḋanapurru ḡukṡuk nhumalaḡgu, nhuma boḡgama biyapul ḡanapurruḡgu yukirri ḡakaraḡu.”

43Ga ḡunhi maḡḡa yukurrana marrtjina ḡuliḡuruyi buḡbuḡurundydja, ga walalanydja yolḡu walala ḡulḡuny'tja malthurrunana marrtjina maḡḡapala bala, walala-mittji ḡulḡu' yana Djuws bāpurru, ga wiripundydja mulku'-mulkuruna yolḡu walala, ḡunhi walala yukurrana bilyurruna bala malthurrana Djuwskalaḡuwuna Godku. Yo, malthurrunanydja maḡḡapalana walala yukurrana, Bolwana ga Bānapatjana, ga maḡḡa yukurrana ḡurinyinydja maḡḡathu ḡakaraḡalana marḡḡikuḡalana bala walalanha, marrparaḡḡuḡalana bitjarrana, nhinanharawu Godkalana yanana mārr-ḡamathinyaramirriḡurana romḡura, nhanukalana ḡākaḡura.

44Ga wiripuḡuyundydja Buku-ḡal'yunaramirriyu Waluyu maḡḡa ḡunhi roḡiyinana, ga ḡulḡu'na ḡula nhāmunha'na biyapulḡha marrtjina luḡ'thurrana ḡunhimalayinydja, ḡānharawu Garraywalaḡuwundydja dhārukku; bukmakḡha yana yolḡu walala ḡunhi walala yukurrana nhinana ḡunhiliyi wāḡaḡura.

45Ga walala ḡurini ḡurru'-ḡurruḡuyundydja yolḡuyu walalay nhāḡala ḡunhiyi mittjinhanydja, bala maḡṡtji-ḡi'yurrunana Bolḡha wirrkina. Bala walala yukurrana waḡananydja yātikuḡalana ḡanya Bolḡhanydja, ga waḡana walala yukurrana yolḡu'-yulḡuwala bitjarrana, “Yakana nhuma yurru mākir'i-witjun ḡurikinydja yolḡuwu. Ḋunhiyinydja ḡjarri'na yukurra dhāwu' ḡakarama, yakana yuwalk,” bitjarrana.

46Yurru maḡḡanydja Bolnydja ga Bānapatja, yakana maḡḡa galyurruna beyaḡiyinanydja ḡuripa walalambala ḡurru'-ḡurruḡuwa, bala walala waḡana

bitjarrana, “Dhunupana dhuwala ṅinyalaṅgunydja, ṅunhi ṅilinyu ṅāthili ṅakaraṅala Godkunyḁja dhāruk nhumalaṅgu Djuwskunyḁja, yurru nhumanyḁja dhuwalayi dhāwu'nha ḁupthurrana warray gali'lili warray. Nhuma ṅuli gyaṅinyamirri nhumalanhay nhuma yana, ga waṅa nhuma ṅuli bitjan, ‘Yakana ṅanapurrunyḁja ḁukṅuk dhiyakuyi gupaḁalṅuwunyḁja wal'ṅu walṅawu,’ bitjan. Yakana nhuma yurru yana ṅunhiyi mārramanyḁja, bala ṅanapurrunyḁja yurru yana gonha'yunna nhumalanha Djuwshanyḁja, ga dhipuṅurunyḁja dhāṅuru ṅanapurru yukurra yurru yana ṅakarama dhāwu' mulku'-mulkuruwuna yolṅu'-yulṅuwu.

⁴⁷Liṅgu Garrayyunyḁja ṅakaraṅala ṅanapurruṅgu bitjarra, ‘ḁarrayḁja nhumalanha dhuwala nherrara, bitjan nhumanyḁja ḁjarrataḁawun ṅuruku mulku'-mulkuruwu yolṅu'-yulṅuwu, Nhuma yurru yukurra gāmanyḁja dhuwalayi walṅakunharamirriḁja rom bukmakkuna yana bāpurru'wunyḁja dhiyala munatha'ṅuranyḁja.’”

⁴⁸Ga walala ṅunhi mulku'-mulkuruyunyḁja ṅākula, bala ṅoy-ṅamathina warray dhika, goṅmirriyina, bala walala yukurrana wokthurrunana dhikana Garraywalaṅunyḁja dhārukku, ga ṅunhiḁja yolṅu walala ṅunhi ṅayi Godthu walalanha ḁjarr'yurrana, mārr yurru walala ṅayathamana ṅunhiyinyḁja yuwalkṅja wal'ṅu walṅa weyṅumirriḁja, walala ṅunhiyinyḁja walala mārr-nherranṅmina yuwalkkuṅala bala Garraywala Djesuwalana.

⁴⁹Ga ṅunhiyi Garraywunyḁja dhāruk marrṅjina yukurrana barrkuwatṅthinana yana warrpam'thurrunana ṅuliwitṅarrayi wāṅakurrunyḁja.

⁵⁰Ga walalanyḁja ṅunhi Djuwsthunyḁja goḁuy-wuṅala mari warray ṅurru-nherrara ṅunhiliyi maṅḁakunyḁja; walala ṅakaraṅala marrṅjina ṅalaḁalṅmirriwanyḁja yolṅu'-yulṅuwa ga ṅuripa ṅukunyḁja dhāykwurrumbala ṅunhi walala yukurrana ṅuli buku-ṅal'yuna Godku wal'ṅu, walala ṅakaraṅala yukurrana ḁjarrpi'kuṅalana dhikana dhāwu' Bolwalaṅuwuy ga Bānapatṅkalaṅuwuy, bala walala yukurrana ṅuriṅiyinyḁja yolṅu'-yulṅuyunyḁja marina ṅurru-nherrara wal'ṅu bathalana maṅḁaku Bolwu ga Bānapatṅkunyḁja, bala walala maṅḁanha gukuṅalana ṅuliṅuruyinyḁja wāṅaṅuru.

⁵¹Bala maṅḁa ṅunhi Bolyu ga Bānapatṅthunyḁja ḁjalk-ḁjalkthurrunana ṅukunurunyḁja munathany'tja ṅurikiy wāṅawuy, bitjarra yātj-ṅakaraṅalana ṅunhiyinyḁja wāṅanha, bala marrṅjinana. Marrṅjinyḁja maṅḁa, gonha'yurrunana ṅunhiyi yolṅu'-yulṅunhanyḁja, bala Gonyamlilina wāṅalili.

⁵²Yurru walalanyḁja ṅunhi Garraywunyḁja malthunaramirri walala, ṅunhi walala ṅunhala bāyṅa nhinana yukurrana Yandiyuk wāṅaṅura, walalanyḁja dhika nhinana yukurrana ṅoy-dṅulṅithina warray, goṅmirriyina dhika wal'ṅu; ṅayi ṅuriṅinyḁja yukurrana Godkalanyḁja Garrkuṅukthunyḁja Birrimbirryu bitjarra ṅākirmaraṅala warray walalanha, dhaṅaṅuṅala warray marrṅjina.

Acts 14

Dunhala Gonyamdja wänəŋura wiripu-gulku'yunyɗja märraŋala maŋɗakuŋu dhäwu', ga wiripu-gulku'yunyɗja yaka märraŋala

¹Yo' maŋɗanyɗja ŋunhi Bolyunyɗja ga Bänapatjthunyɗja yukurrana laƙaraŋala Garraynha ŋunhiliyina Gonyamnha wänəŋura, ga balanyarayi liŋgu maŋ'thurrana ŋunhiliyinyɗja wänəŋura. Näthilinyɗja maŋɗa yukurrana laƙaraŋalanyɗja ŋunhiliyi walalaŋgala Djuwskalanyɗja buku-ŋal'yunaramirriŋuranyɗja buŋbuŋura, ga gulku'na yolŋu walala yukurrana ŋäkula, bala märr-yuwalkthinana; Djuws yolŋu'-yulŋu ga mulku'-mulkuru, gulku'na yukurrana yolŋu walala märr-yuwalkthinana Garraywala Djesuwala.

²Ga wiripunyɗja miŋtji Djuws yolŋu walala yaka märr-yuwalkthina, bala walala yukurrana mari warray ŋurru-ŋamaŋamayurrana maŋɗaku, ŋoy-dhuŋgur'yurrunana yukurrana mulku'-mulkurunhana yolŋu'-yulŋunha, bala walala ŋaramurryinana nhəŋalanyɗja maŋɗanha, Bolnha ga Bänapatjnhanyɗja.

³Bala ŋunhiyi dhäwu'mirriyɗja maŋɗa Garraywu nhinanana yukurrana ŋunhiliyina wänəŋura märr-weyinnha. Ga bitjanana liŋguna maŋɗa ŋuli yukurranha beyaŋumiriwyuna laƙaranha dhäwuny'tja Garraywalaŋuwuy, ga Godthunyɗja yukurrana djämana maŋɗakalaŋukurru ganydjarr-dumurrana dhikana wal'ŋu rom, ga ŋuliwitjarrayinyɗja ŋayi yukurrana Godthu milkuŋalana laƙaraŋala maŋɗanhanyɗja, ŋunhi maŋɗanyɗja yukurrana laƙaraŋala yuwalkkuŋala yana Godku laŋtjuny'tja rom.

⁴Ga ŋurikiyinyɗja wänəwuy yolŋu walala yukurrana gulku-gulku'thunminana; wiripu-gulku'yuny'tja miŋtji bala dhambay Djuwskalana, ga wiripu-gulku'yuny'tja yukurrana gulku-gulku'thunmina maŋɗakalana Bolwala ga Bänapatjkala, Garraywalaŋuwalana bo'puyuwala.

⁵Ga dhänuru ŋuliŋuruyinyɗja ŋunhiyi Djuws yolŋu walala ga mulku'-mulkuru yolŋu'-yulŋu waŋgany-manapanmina yukurrana walalaŋgalayuwala ŋurru'-ŋurruŋuwalana yolŋu'-yulŋuwala, bala walala ŋurru-nherrara bunharawuna yanana maŋɗaku; walala yurru bumana yukurra guŋɗayuna maŋɗanha, murrkay'kumana.

⁶Yurru maŋɗanyɗja ŋuriniyi Bolyu ga Bänapatjthunyɗja ŋäkula warray walalanha, bala maŋɗa gonha'yurrunana ŋunhiyinyɗjayi wänə, bala marrtjinanyɗja maŋɗa Litjaralilina, ga Dopililina, ŋunhimalana makarrlili wänəlili Läkunyalilina,

⁷ga ŋuliwitjarrayina makarrkurru maŋɗa marrtjina laƙaraŋala dhäwuny'tja Garraynha Djesunha.

Dunhala Litjaranyɗja wänəŋura walala bini yukurranha buku-ŋal'yuna maŋɗakuna Bolwuna ga Bänapatjkuna

⁸Ga ṅunhala wāṅaṅura Litjara yākuṅura, yolṅu yukurrana nhinana bundhurr, yaṭa-nyalyunara, yurru nhinananydja ṅayi yukurrana ṅunhiyi, ṅunhina liṅguna, beṅuru liṅgu ṅunhi ṅayi dhawal-wuyaṅina; yakana ṅayi ṅuli gaṅgathinya marrtjinya yukurrana.

⁹Yo, ṅunhi ṅayi Bol marrtjinanydja balayi, ga ṭakaraṅala dhāwuny'tja yukurrana, ṅayinydja yukurrana ṅunhiyinydjayi bundhurrnydja yolṅu nhinana ṅākulana yukurrana, mākirī'-witjurrana ṅayi wirrkina. Bala ṅayi Bolyuny dja dhunupana ṅanya nhāṅalana, ṅunhi ṅayi yukurrana yuwalkkuṅala dhika mārr-yuwalkthina baḍarranḍhinyarawu ḍukthunarawuna.

¹⁰Bala Bolyu waṅana ṅanya wirrkina, “Ma' dhārriyanydja dhunupayiya yana nhokalay nhe ṭukuyuny dja,” bitjarra. Ga dhunupana ṅunhiyi ṅayi dhottja ḍarramu gaṅgathinana, bala wapthu'-wapthurrunana dharrana, ga marrtji'-marrtjinana yukurrana.

¹¹Ga ṅunhi walala yolṅu'-yulṅuyuny dja nhāṅalany dja ṅanya ṅunhiyi, ṅunhi nhaltjarra ṅayi Bolyu ṅanya ḍukmaraṅala, bala walala yukurrana yatjunminana waṅana, wokthurrana maṅḍaku ṅurikiyi Bolwuna ga Bānapatjkuna, yurru waṅanany dja walala yukurrana walalaṅgalaynha walala dhārukurruny dja bitjarrana, “Dhuwalany dja ṅilimurrṅu waṅarrnha maṅḍa marrtjina dhunarrana ṅilimurrṅala, rumbalṅa yolṅuna yana maṅḍa,” bitjarra.

¹²Bala walala waṅana ṅanya Bānapatjnhany dja bitjarrana, “Ḍayiny dja dhuwalany dja gay', ṅilimurrṅu waṅarr Diyutjnha yāku.” Ga bitjarrayi liṅgu walala Bolnhany dja yāku-nherrara Yāmitjnha yāku, liṅgu ṅayiny dja Bolyuny dja ṅuli ṅunhi dhāwu'na ṭakarama. Yurru maṅḍa Bol ga Bānapatj yaka marṅgithinany dja nhaltjarra walala yukurrana ṅunhiyi waṅanhamina.

¹³Ḍunhiliyiny dja wāṅaṅura buṅbu ṅuli yukurrana dhārranḍa, ṅunhi walala ṅuli buku-ṅal'yuna ṅurikiyi waṅarrwu yākuwu Djyutjku ṅunhiliyi, ga ṅayiny dja ṅunhi ḍalkarra'mirri yolṅu ṅurikiyi waṅarrwu djāmimirri, ṅayiny dja mārraṅala wāyin bulikina, ga ṅula nhā wurrki' malanḍa, bala gāṅala dhurrwaralilina ṅunhawalana buṅbulili, mārr yurru ṅurinyi ṅayi ga yolṅu'-yulṅuyu bukmakthu mundhurrnha wekama yurru, wāyinnha bathan ṅurikiyina maṅḍaku, buku-ṅal'yunna maṅḍaku yurru yukurra.

¹⁴Ga ṅunhi maṅḍa Bolyu ga Bānapatjthu nhāṅalany dja walalanḍa ṅunhimalayi, bala dharaṅarana nhaltjan yurru walala ṅurinyi yolṅuyu walalay djāma, buku-ṅal'yun maṅḍaku, bala maṅḍa ṅunhi wirrkina dhika ṅoy-yātjthinany dja ṅurikiyi, bala girri'na maṅḍakuway maṅḍa barr'-barrmaraṅala, bala waṅḍinana maṅḍa nhinana bala ṅuliwitjarra yolṅu'-yulṅuwalana mittjikurrana, yatjurrunana maṅḍa marrtjina bala,

¹⁵“Way walala yolṅu'-yulṅu. Nhāku dhuwala nhuma bitjarrayiny dja? Dhuwalany dja dhuwala ṅilinyuny dja yolṅu muka maṅḍa, balanyara liṅgu

bitjan nhuma. Dilinyunyndja dhuwala marrtjina lili dhipala, gänjala nhumalanġu ñamakurru dhäwu', märr yurru nhuma ñanydjalä'yun dhipuñuruyinyndja nhäniniñ'ñurunyndja romñuru, ga buku-ñal'yunna yurru yukurra ñurukuna yuwalkkuna wal'ñu walñamirriwuna wañarrwu, ñurukuna wañganyguna ñunhi ñayi djäma ñunha djiwarr, ga dhuwala munatha' ga gapu raypiny, ga dhika nhä malanha ñunhi yukurra ñorra dhiyalami.

16Dunhi ñäthilinyndja ñunhinyndja yolñu walala ñuli yukurranha marrtjinya walalañgiyinalana yana ñuktukkurru, ga ñayinyndja ñunhi walalanha Godthunyndja gonha'yurruna ñunhimalayi romlili; yaka ñayi walalanha dhä-ñir'yurrunanyndja ñunhiyi yolñunha walalanha, liñgu yaka walala marñgi yuwalkñuwunyndja wal'ñu ñurikinyndja wañarrwu.

17Yurru bitjanna liñgu ñayinyndja ñuli yukurra wekama ñamakurru' yana nhumalanġu, märr yurru nhumanyndja marñgithirri ñunhi ñayinyndja yuwalk muka walñamirri nhina yukurra wañarr. Dayinyndja ñuli wekama waltjañ djiwarr'ñurunyndja nhumalanġu, ga bitjandhi liñgu ñayi ñuli ñuthanmarama nhä malanha ñatha, ga balwurkuma ñayi ñuli ñatha ga borum waluyu dhunupa'ñuyu yana, dhuñgarra-ñupan. Yo, ñayi ñuli wekama ñatha ñukanharawu nhumalanġu, ga biyapul ñayi ñuli nhumalanha ñayañunyndja-djulñikuma, märr yurru nhumanyndja nhanñu marñgithirri muka, ñunhi ñayinyndja ñatju' dhika wal'ñu mel-wuyunaramirri wañarr." Bitjarrana mañda yukurrana ñakarañalanyndja, Bolyu ga Bänapatjthu.

18Yurru ñälñha wal'ñu mañdaku ñunhi yulñunyndja gulmaranharawunyndja ñurikiyi yolñu'-yulñuwunyndja; mukthurrana yana walala djäma galña-rañpayu, walala bini bathana mundhurr ñuriki mañdaku, Garraywalañuwu bo'puyñuwu mañdaku.

19Ga ñuliñuruyinyndja dhänñuru walala Djuws yolñu marrtjina ñulañuruna wänañuru Yandiyukñuru ga ñulañuru Goniyamñuru, bala walala yolñu'-yulñunhana wänña-ñurikiynhana ñoy-dhuñgur'yurruna mañdakunyndja Bolwunyndja ga Bänapatjkunyndja. Ga yolñunyndja walala märr-yuwalkthina walalañguna dhärukku, bala wapthurrana walalañgalana gali'lili, ñurikala Djuwskalana. Bala walala mulkanana Bolnhanyndja, bala bumarana yukurrana guñdayuna wirriw'-wirriwyurrunana, yana liñgu ga galkina ñayi, bala walala warryu'-warryurrunana ñanya ñuliñuruyinyndjayi wänañurunyndja dhawañmarañalana, bala gonha'yurruna ñanya warrañullilina; walala yukurrana gyañinanyndja ñanya, yanapi ñayi murrkay'nha rakunydhinya.

20Ga walala ñunhiyi yolñu'-yulñu märr-yuwalkthinyaramirri walala Garraywunyndja ñuñ'thurrana marrtjina, ñiw'marañalana dhärrana ñanya ñunhiyi Bolñha, bala bukumirriyañalana walala yukurrana nhanñu. Bala ñayi dhunupana gañgathinana Bolnyndja, bala marrtjina balayi roñiyina ñunhimalayi wänjalili, walalañgala manapanmina. Ga wiripuñuyunyndja waluyu mañda Bolyu ga Bänapatjthu gonha'yurruna ñunhiyinyndja wänña, bala marrtjina Dopililina wänjalili.

Bol ga Bänapatj marrtjina roñiyina balayi Yandiyuklilii

21Ga ñunhalayi Dopinydja wäñañura, maṅḁa yukurrana Bolyu ga Bänapatjthu marṅikuṅala ḁakaraṅala yukurrana ṅanya Garraynha Djesunhana, ga guḁku'yuna nhämunha'yuna märr-yuwalkthinanydja yukurrana, bala walala malthurrana nhanṅuna Garraywuna Djesuwuna, nhanṅuna malthunaramirri walala. Ga ṅuliṅuru dhänjuru maṅḁa gonha'yurruna ṅunhiyi, ga balayi maṅḁa Litjaralilii roñiyina. Ga ṅuliṅuruyinydja maṅḁa roñiyina balayi Gonyamlili wäñalili, ga ṅuliṅuruyinydja dhänjuru maṅḁa marrtjina roñiyinayi Yandiyuklilii ṅunha Bitjitiyalili makarrlili.

22Ga birrka'mirriṅura wäñañuranydja maṅḁa yukurrana yolṅunhanydja walalanha Garraywalaṅumirrinanydja ganydjarrmirriyaṅala, marrparaṅṅuṅalana yukurrana bitjarrana, “Biyaka lingu yana märr-yuwalkthiya yukirriya Garraynhandja, yuwalkkuṅa wal'ṅu. Dhärriya yana walala mukthurra yukirriya dhiyalayinydja Garraywala romṅura, lingu ṅilimurrunyidja dhuwala Garraywalaṅumirrinanydja walala mukthun yana marrtji yukurra marimirrikurrunyidja wäñakurru yurru, ga ṅuliwitjandhina ṅilimurrunyidja yurru ṅunhi guḁṅiyirri ṅunha Gunhu'walanydja romlili ga wäñalili, ga nhina yurru yukurra nhanukalaynha goṅṅura.” Bitjarrana maṅḁa yukurrana ḁakaraṅalanydja marṅikuṅalanydja yolṅu'-yulṅunha.

23Ga ṅunhili waṅga'-waṅganygala bala wäñañura malaṅuṅura, maṅḁa djarr'yurruna yolṅunha walalanha ṅuliṅuru Garraywalaṅumirriṅuru mitṅiṅuru, bala nherrara walalanha bitjan djäkamirrina walala, märr walala yurru ṅunhiyi walala djäka yukurra ṅurikiyi mitṅiṅu ṅunhilimi wäñañura. Ga ṅuliṅurunyidja dhurrwaraṅuru maṅḁa bukumirriyaṅalana yukurrana ṅuriki Garraywalaṅumirriwu yolṅuwu walalaṅu ṅoy-ṅathamiriwyuna maṅḁathu; ga ṅuliwitjarra bukumirriyanharakurrunyidja maṅḁa wekaṅalana ṅunhiyhanydja walalanha yolṅu'-yulṅunha nhanukala Garraywalana goṅṅili nherrara, ṅurikalayina ṅunhi walala ṅayaṅu-nherraṅmina walalanhay walala nhanukala djäkalili.

24Bala maṅḁa marrtjinana yukurrana bala Bitjitiyakurru makarrkurru, yana liṅgu ga bunana maṅḁa Bambiliya makarrṅura,

25ga ṅunhiliyinydja maṅḁa ḁakaraṅala dhäwu' Bekanydja wäñañura. Ga beṅurunyidja maṅḁa bala marrtjina yarrupthurrana Yataliyalilina,

26ga ṅunhalayi maṅḁa wapthurrunanydja mitjijalilina, bala marrtjina balayina, buḁapthurrana Yandiyuklilina; balayi maṅḁa roñiyina Bol ga Bänapatj, ṅurikalayi lingu yolṅu'-yulṅuwala ṅunhi walala ṅäthili maṅḁanha wekaṅala nhanukala Godkala goṅṅili dharraylili, ṅurikiyi djämawu ṅunhi maṅḁa dhawar'maraṅalana liṅguna.

27Yo, ṅunhi maṅḁa bunananydja ṅunhili Yandiyuktja wäñañura, maṅḁa yukurrana ṅunhi ḁuṅ'thunmaraṅalanydja Garraywalaṅumirrinhana

walalanha, bala walala marrtjina luṅ'thurrunana maṅḍakala, ga lakaraṅalanydja maṅḍa yukurrana ṅuripa yolṅu'-yulṅuwanydja dhāwu'na, ṅunhi nhaltjarra yukurrana ṅayi Godthu djāma maṅḍakala. Ga bitjarrayi maṅḍa lakaraṅalanydja, “Godthuny dhuwala yuwalk yana lapmaraṅala dhukarr ṅuruku mulku'-mulkuruwanydja yolṅu'-yulṅuwu, mǎrr yurru walalanydja bitjandhi yana liṅgu mǎrr-yuwalkthirri nhanṅu Garraywu.”

²⁸Bala maṅḍa yukurrana nhinanana ṅunhiliyinydjayi ṅurikala mǎrr-yuwalkthinyaramirri-walanydja walalaṅgala mǎrr-weyinnha wal'ṅu.

Acts 15

Dunhala Djurutjalamdja Garraywalaṅumirri yolṅu walala waṅanhamina ṅuruku mulku'-mulkuruwu

¹Ga ṅulinyaramirriyuyi yolṅu walala marrtjina beṅuru Djudiyaṅuru bala wāṅalili ṅunhimalayi Yandiyuklilina, bala walala lakaraṅala ṅunhiliyi, marṅgikuṅalanydja yukurrana bitjarrana, “Ḍuli nhuma mulku' yolṅu'-yulṅu ḍuktuk nhinanharawu walṅathinyarawuny dja, nhumanydja yurru mitthunmirri, ḍarrtjalkkunharamirri nhumalanhay nhuma, bitjan yukurra ṅuruṅuny dja romdhuny dja lakarama ṅunhi Mawtjijkalanydja. Ḍuli nhe yurru yakany dja bitjandhi djāma, mim'pumirri nhe yakany dja, ṅunhiyiny dja nhe yakana yolṅu Godku,” bitjarrana walalany dja yukurrana waṅana lakaraṅala.

²Ga maṅḍany dja ṅunhi Bolny dja ga Bānapatjija wirrkina dhika maḍakarritjithina ṅuriji dhārukthu, bala maṅḍa yukurrana waṅanany dja wirrkina dhikana ḍālyuna dhārukthu, wuṅḍaṅarryuna wal'ṅu ṅunhinhandja walalanha ṅunhi walala yukurrana lakaraṅala bitjarrayi. Yo, ṅunhiyi mala yukurrana yolṅu walala waṅanhamina dhā-ḍal'yunminana bala-lili'yunminana ṅurikiyinydjayi romgu, bala walala ṅunhiyi Garraywalaṅumirriyiny dja walala luṅ'maranhaminana yukurrana, bala waṅana djarr'yurruna bitjarrana, “Ḍilimurruny dja yurru djuy'yun dhuwala Bolnhana ga Bānapatjinhana bala Djurutjalamlily dja ṅi, ga wiripu-gulku'nha ṅilimurruṅu ṅurru'-ṅurruṅunha, ga ṅunhalayi walala yurru yukurra waṅanharamirri bo'puyṅuwala walalaṅgala Garraywalaṅumirriwala ga ṅurukala ṅunhi djākamirriwala walalaṅgala, mǎrr ṅilimurru yurru marṅgithirri ṅuruku ṅunhi yuwalkku wal'ṅu romgu.”

³Bala walala djuy'yunarany dja yolṅu walala ṅunhi marrtjinana bala Djurutjalamlilina, ga ṅunhi walala yukurrana marrtjina ṅuliwitjarra Banitjakurruny dja wāṅakurru ga Djamariyakurruny dja, walalany dja ṅunhi marrtjina lakaranhamina bala yulṅuny dja, ṅurikiyiny dja ṅunhi gulku' mulku'-mulku' yolṅu walala yukurrana ṅany djaḷa'yurruna bala Godkala. Ga walalany dja ṅunhi Garraywalaṅumirriyiny dja yolṅuyu walalay ṅākula ṅoy-djulṅithinana yana wirrkina.

⁴Ga ṅunhi walala bunana ṅunhala Djurutjalamdja, ga walalany dja ṅunhi ṅurukuyiny dja wāṅawuy walala walalaṅgu gumurr-ṅamathinana yanana,

ḡunhiyi bo'puyḡu walala ga djäkamirri walala ḡunhi wal'ḡu, ga bukmak ḡunhi Garraywalaḡumirri yolḡu'-yulḡu. Ga walala ḡurini Yandiyukpuyḡuyundyja yukurrana ḡakaraḡala ḡurikiynhayi bukmakḡalaḡana ḡunhi nhaltjarra ḡayi Godthu yukurrana djäma walalaḡalaḡukurru. Ga ḡakaraḡalayi walala yukurrana bitjarrandyja, “Ḋunhayi mulku'-mulkurundyja yukurra bitjandhi yana liḡu ḡanydjaḡa'yun bala Garraywala,” bitjarra walala yukurrana ḡakaraḡalandyja.

⁵Ga wiripu-gulḡuny'tja Garraywalaḡumirri yolḡu walala, ḡunhi walala Rom-dharraymirri walala yolḡu, walalandyja ḡunhiliyi mittḡinjura gaḡgathina, bala waḡana bitjarrana, “Ḋunhiyinydjayi yolḡu'-yulḡu yurru mulku'-mulkurundyja dhunupana yukurra mitthunmirrina, ḡarrtjalkkunharamirrina walalanhay walala. Nhuma yurru ḡakarama walalaḡu, walala yurru ḡuriniyi walalay ḡayathama yukurra rom ḡunhiyinydja, ḡunhi ḡayi Godthu wekaḡala Mawtḡitj kala,” bitjarra.

⁶Dhḡḡuru ḡuliḡuruyinydjayi walala ḡunhi bo'puyḡu walala ga ḡunhiyi djäkamirri walala ḡuḡ'maranhaminana yukurrana, märr yurru walala yukurra waḡanharamirrina ḡurikiyinydjayi romḡu.

⁷Waḡanhaminandyja walala yukurrana ḡupanminandyja dhika weyinnha, bala ḡayi ḡuliḡuruyinydja Betana dhärrana, bala ḡayi dhunupana waḡana bitjarrana, “Ḋarraku nhuma gutha walala. Nhuma marḡi muka ḡunhi ḡäthilinydja wal'ḡu ḡayi Godthu djarr'yurruna ḡarranha dhipuḡuru nhumalaḡala malaḡuru, ga djuy'yurrunandyja ḡayi ḡarranha bala ḡunhana mulku'-mulkuwalana, ḡakaranharawundydja dhäwu'wu Djesuwalaḡundydja, märr yurru walalandydja ḡämayi muka ga märr-yuwalkthirri, bala märramana yurru ḡanya Garraynha.

⁸Yo, Godtja ḡunhanydja marḡi ḡayi yolḡuwundydja ḡayaḡuwu, ga milḡala ḡayi ḡilimurruḡala, ḡunhi dhunupa warray mulku'-mulkuwundydja ḡurikiyinydja märranharawu Garraywundydja, liḡu ḡayipi yana ḡunhayi wekaḡala Garrḡulḡtja Birrimbir walalaḡu ḡurikiyi mulku'-mulkuwundydja, bitjarra yana liḡu bitjarra ḡayi ḡäthili ḡilimurrunha wekaḡala ḡunhiyi nhanḡuway Garrḡulḡ Birrimbir.

⁹Godthundydja ḡilimurrunha yukurra yaka barrkuwatj kuma, ḡilimurrunha Djuwsnha mittḡinha ḡäna, ga walalanha mulku'-mulkurunha ḡäna, bäyḡu ḡayi yukurra bitjandhiyi. Ḋayinydja ḡuli ḡunhi yana walalaḡu ḡayaḡundydja ḡarrtjalkkumana dhikana wal'ḡu, ḡunhi walala ḡuli märr-yuwalkthirri Djesunha yukurra.

¹⁰Nhäkuna nhuma yukurra dhuwala gaḡjarr'yun Godnhanydja?... ḡuriniyinydja ḡunhi nhuma yurru ḡal'marama ḡonuḡnha ḡurikalandydja walalaḡala märr-yuwalkthinyaramirriwalandydja yolḡu'-yulḡuwala? Dilimurruḡundydja ḡunhi Djuwskundydja rom ḡonuḡ yana mirithirri. Dilimurruḡala ḡurini märi'muyundydja maḡ'maraḡala ḡäthilinydja ḡunhiyi romnha ḡonuḡ wal'ḡu

yana gänharawunydjaja yukurranharawu, ga balanyarayi lingu ñilimurrungunydjaja dällyi yana.

11Wanhawitjan dhika ñilimurrunydjaja ñuli walñathirri?... ñuriñiyi ñonunđhu romdhu? Yaka warray. Dilimurrunydjaja ñuli märr-yuwalkthirrina yukurra Garraynha, bala ñayi Godthunydjaja ñilimurrunha yänana ñuli walñakuma, nhanukalay ñayi Garraywala Djesuwala märr-ñamathinyarayu. Ga ñunha mulku'-mulkurunydjaja yolñu'-yulñu ñuli yukurra bitjandhiyi lingu walñathirri, ñuriñiyi lingu Garraywala märr-ñamathinyarayu yana." Bitjarrana ñayi yukurrana Betayunydjaja ñakarañala walalañgala.

12Ga dhänjuru ñuliñuruyinydjajayi mañđa Bolnha ga Bänapatjinha dhärrana, bala wañanana yukurrana, ga walalanydjaja ñunhi bukmakthu yolñuyunydjaja walalay yukurrana yana mäkiril-witjurrunana ñäkulana, dhärük-mukthurrana warrpam'nha, ñunhi mañđa yukurrana ñakarañala, ñunhi Godthu yukurrana djäma mirithirri ganydjarr-dumurru rom mañđakalañjukurru ñuruku ñunhi mulku'-mulkuruwu yolñu'-yulñuwu.

13Ga ñunhi mañđa dhawar'yurrunanydjaja wañanharañuru, ga ñayinydjaja Djayimnha dhärrana, ga wañana ñayi bitjarra, "Ñarraku gutha walala, ñäka walala ñarranha, ga mäkiril-witjarra.

14Ñuruñu Betayunydjaja yukurrana ñakarañala ñunhi ñayi nhaltjarra ñäthili bunana Gunhu' God ñuruku mulku'-mulkuruwu yolñu'-yulñuwu, bala märrañala nhanñuwayliliyañalana walalanha ñulañuruyi bäpurru'wala ga bäpurru'wala.

15Ñäthili be baman'tja wal'ñu ñuriñi yolñu'-yulñuyu dhäwu'-gänharamirriyunydjaja walalay yukurrana ñakarañala dhuwalayi; walala yukurrana ñakarañalanydjaja bitjarra gam',

16'Garrayyunydjaja yukurra ñakarama bitjan, Dhipuñurunydjaja dhänjuru ñarra yurru roñiyirriyi, bala ñarra yurru biyapul gañgathinyamirriyamayi Daypitkalananydjaja mala-wunharañuru ñunhi mittjinha. Yo, ñunhiyinydjaja mala yolñu'-yulñu ñunhi walala ñulañuru Daypitkala yarrañuru, walalanydjaja dhuwala balanyarana bitjan ñunhi bulwan'thunara muñguythinyara buñbu, Ga yuwalkthi yana ñarranydjaja yurru ñunhiyi buñbunha biyapul gañgathinyamirriyama yulñunydjaja, märr yurru yakana biyapul ñunhiyi mittji ñorra muñguy-gulku'.

17Ñarra yurru djämanydjaja ñunhiyi bitjandhiyina, märr yurru ñunha wiripu-gulkuny'tja ñunhi mulku'-mulkuru yolñu walala ñarruma Garraywuna; Walala yurru ñarrakuwaynha wal'ñu yolñu walala, ñunhiyinydjaja walala ñunhi ñarra walalañgu wäthurrana.'

18"Bitjarra yukurrana ñayi Garrayyu ñakarañalanydjaja ñäthilinydjaja. Ga yuwalkthi ñunhiyi mañ'thurrunanydjaja dhiyañuna-wala, bitjarrayi yana lingu

ḡunhi ḡayi ḡuriniyi dhāwu'-gānharamirriyu yolḡuyu ḡakaraḡala dhunupamirriyaḡala be ḡāthili.”

¹⁹Ga biyapul ḡayi bitjarrana waḡana Djayim, “Bitjan yukurra dhuwala ḡarrapinydja ḡuyaḡirri gam': Yaka ḡilimurru yurru rom ḡālthirri ḡurukuyi mulku'-mulkuruwunyidja ḡunhi yolḡu'-yulḡuwu, ḡunhi walala yurru yukurra bilyun Garraywunyidja malthunarawu; yaka yana ḡilimurru yurru ḡal'marama walalaḡala ḡiltjilili ḡonuḡ ḡānharawu.

²⁰Dilimurrunyidja yurru yana walalaḡu wukirri djorra', marḡikuma walalanha bitjan gam': Yaka ḡukiya ḡatha ḡunhi walala ḡāthilinydja ḡunhiyi ḡathanha wekaḡala mundhurr ḡuriki wiripuḡuwu waḡarrwu, ḡoḡbuywu ḡunhi, ga yaka marramba'thiya. Ga yaka ḡukiya wāyingu ḡulaḡ, ga biyakayi liḡu nhuma yurru yaka ḡukiya ḡunhiyi wāyin ḡunhi birri'yunara mayanbuynyidja, ḡunhi ḡayi ḡulaḡmirrinydja yana. Bitjandhiyina ḡilimurru yurru walalaḡala ḡakaramanydja ḡurikala mulku'-mulkuruwalanydja yolḡu'-yulḡuwala.

²¹Liḡu beḡuru liḡu walala ḡuli Djuwsthunyidja rediḡ yukurranha Mawtjijkalanydja romḡuru ḡunhala buku-ḡal'yunaramirriḡuranydja buḡbuḡura, ḡuriniyi Nhinanhamirriyu waluyu, ga birrka'mirriḡura wāḡaḡura walala ḡuli ḡakarama ḡunhiyi Mawtjijkuḡunyidja ḡakaranhara.” Bitjarra ḡayi ḡunhiyi Djayimdja yāku yolḡu waḡana, ga bukmaktja walala ḡurikiyi yuraḡalana dhārukku.

**Walala bo'puyḡuyu djuy'yurruna djorra'na ḡuruku mulkuruwunyidja mār-
yuwalkthinyaramirriwu walalaḡu**

²²Bala walala ḡunhi bo'puyḡunyidja walala ga ḡākamirrinydja walala yolḡu'-yulḡu ga bukmak ḡunhi Garraywalaḡumirri yolḡu walala waḡana bitjarrana, “Dilimurru yurru djarr'yun ḡi', yolḡu'-yulḡunha dhipuḡuru mittjiḡuru, bala yāḡumana Bolwalana ga Bānapatjkalana bala Yandiyuklilina wāḡalili, ga walalana yurru ḡāmanydja ḡilimurruḡuḡu dhāruktja, bala ḡakaramana ḡunhalanydja.” Bala walala djarr'yurrunanydja mārma'nhana yolḡunha maḡḡanha, ḡunhi walala yukurra ḡuriniyi Garraywalaḡumirriyu yolḡuyu walalay ḡatju'-ḡakaraḡala ḡunhiyinha maḡḡanha; waḡanyḡanydja yākuḡa Djudaḡinha, ga wiripunyidja ḡayi yāku Bātjapatj, ga wiripunhanydja ga Djālatjinha.

²³Bala walala wukirrina djorra'na bitjarra gam', “Danapurrunyidja ḡunhi nhumalaḡu wāwa'mirriḡu walala, ḡanapurru dhiyaḡu walalay ḡunhi bo'puyḡuyu walalay ga ḡākamirriyu walalay yolḡu'-yulḡuyu, dhuwala ḡanapurru djuy'yurrunanydja nhumalaḡu mār-ḡamathinyara, bukmakku yana ḡuriki ḡutha'mirriḡuwu walalaḡu ḡanapurruḡalaḡuwu, nhumalaḡu mulku'-mulkuruwu yolḡuwu walalaḡu ḡunhi nhuma yukurra mār-ḡamathirri Garraywu, dhipali nhumalaḡu ḡunhi nhuma yukurra nhina Yandiyuk wāḡaḡura ga Djiriya ga Djilitjiya.

24“Danapurru ñäkula dhipalinydja yolñu'-yulñunha ñunhi walala dhipuñuru ñanapurruṅgala mittjñuru, ñunhi walala marrtjina dhipali nhumalaṅgala, bala walala nhumalanha dhiyalinydja ñayanu-yätjkuṅala ñurñiyi dhärukthu ñunhi walala yukurrana waṅana lakaraṅala. Dunhiyinydja rom ga dhäwu' yaka ñanapurruṅuñunydydja; ñunhiyinydja walalaṅuñuway yana guyañinyara ga marrtjinyara, yaka ñanapurru dju'yurrana ñunhiyi dhäruk nhumalaṅgu.

25Yo, dhuwalanydja ñanapurru waṅany-manapanminana liṅuna, ñanapurru yukurrana waṅanharamina waṅanyñurana dhiyakuyyi, bala ñanapurru djarr'yuna yawungu yolñunhana maṅḁanha, maṅḁa yurru marrtjinydja dhuwala, malthundja ñilimurrṅalaṅuwu marrkapmirriwuna maṅḁaku Bänapatjkuna ga Bolwuna,

26ñurikina maṅḁaku ñunhi maṅḁa bini burakinya muka murrkay' yulñunydydja, ñunhi maṅḁa yukurrana djäma liw'maraṅala Garraywu ñilimurrṅalaṅuwu Djesu-Christku.

27Yo, ñanapurru dju'yurrana dhuwalanha maṅḁanha Djudatjinha ga Djälatjinha, maṅḁa yurru lakarama nhumalaṅgala maṅḁapina dhurrwarayu dhuwala yana liṅu dhäruk ñunhi ñanapurru wukirri dhipala djorra'lili.

28“Yo. Garrkuluktja Birrimbirr waṅa yukurra bitjan, ga ñanapurrunydydja dhuwala yana yuraṅalana; yakana ñanapurru yurru ñonunguma nhumalanha guḷku'yunydydja romdhu malañuyu; dhuwala liṅu lurkun' romdja nhuma yurru ñayathama gam':

29Yaka lukiya ñatha ñunhi ñayi liṅuna mundhurrnha ñunhiyi wekanharana ñurikina goṅbuywuna waṅarrwu, ga yaka lukiya maṅgu', ga yaka lukiya wäyin ñunhi gupa-birriñiyunara, dhulmu-gulañmirri, ga biyakayi yaka marramba'thiyanydydja. Mulkiya dhuwalayi malanha romdja, ga ñunhiyinydja nhuma yurru ñamathirrina nhina. Ga liṅuna.” Ga dhuwalayina ñurñi bo'puyñuyunydydja yukurrana wukirriyinydja,

30bala wekañalanydydja ñunhiyi djorrany'tja ñurikalayina dhäwu'mirriwalana maṅḁakala. Bala walala marrtjinana yana balayi Yandiyuklilina wäñalili, ga ñunhalanydydja walala luṅ'maraṅalana marrtjina bukmaknhana yana Garraywalañumirrinhandydydja walalanha, ñunhinha Djuwsnha ga mulku'-mulkurunya, bala maṅḁa ñurñiyi dhäwu'mirriyunydydja maṅḁathu wekañalana ñunhiyi djorrany'tja walalambala.

31Bala walala ñurñiyi yolñu'-yulñuyunydydja maṅḁtji-law'maraṅalana bala nhäñalanydydja marrtjina, bala wirrkina dhika galña-djulñithinydydja; wirrkina dhika walalaṅu ñayanunydydja ñunhiyi marrparañdhinana ñurñi dhärukthunydydja.

32Yo, ñunhiyinydja dhäwu'mirriyinydja maṅḁa, Djudatjtja ga Djälatjtja Godku ñunhi dhäwu'-gänharamirri maṅḁa; ñuliwitjarrayi maṅḁakala ñayi ñuli Godtja

waṅanha yukurrana, ga mǎrr-weyinnha maṅḁa yukurrana waṅananydja ṅurikiyi mǎrr-yuwalkthinyaramirriwunyidja walalaṅgu yolṅu'-yulṅuwu, guṅga'yurrunanydja walalanha, ga ganydjarr-wekaṅalanydja.

³³Yo, nhinananydja maṅḁa yukurrana ṅunhili wǎṅaṅuranydja mǎrr-weyinnha, ga dhǎṅuru ṅuliṅurunyidja walala ṅunhi Garraywalaṅumirriyidja yolṅu'-yulṅu waṅana bitjarrana, “Yo manymak. Nhuma yuru marrtjina balayi roṅiyirrina Garraywala yana djǎkakurrunyidja, balayi ṅurikalayi walalaṅgala ṅunhi nhumalanha walala djuy'yurruna lili,” bitjarrana.

³⁴(Yuru ṅayinydja ṅunhi waṅanydja Djǎlatjtja yǎku yakana roṅiyina, ṅunhilina bǎymana Yandiyuknha ṅayi yukurrana nhinana.)

³⁵Ga maṅḁa Bol ga Bǎnapatj ṅunhiliyina yukurrana nhinana Yandiyuknha wǎṅaṅura; ṅakaraṅalana maṅḁa yukurrana yolṅu'-yulṅunhana marṅgikuṅala, rrambaṅina yana wiripu-gulku'yuna walala ṅula nhǎmunha'yuna yolṅu'-yulṅuyu, walala yukurrana ṅakaraṅala dhǎruktja Garraywu.

Bol ga Bǎnapatj ṅunhiliyinydja ganaminana

³⁶Yo, ṅunhiyi Bol ga Bǎnapatj maṅḁa yukurrana nhinananydja Yandiyuktja wǎṅaṅura weyinnha, bala ṅayi Bolnydja waṅana Bǎnapatjkalanydja bitjarrana, “Gul' ṅali marrtji balayi roṅiyirri, ga nhǎma'-nhama ṅali marrtji ṅitjalaṅguway ṅunhi guthanha walalanha, birrka'mirriṅura yana, ṅunhi ṅali yukurrana marrtjina wanhawitjarra walalaṅgala, ṅakaraṅala Garraynha Djesunha dhǎruk ṅǎthili. Dali yuru marrtji balayi, ga nhǎma'-nhama, maṅ'marama marrtji yuru, nhaltjan walala mak yukurra ṅunha mukthun dhǎrra yana ṅunhilimiya romṅura.”

³⁷Ga ṅayi Bǎnapatjtja waṅana bitjarra, “Yo manymaknha dhuwalayinydja. Ga mǎrramanydja ṅali yuru ṅunha Djon-Mǎknha, mǎrr ṅayi yuru ṅitjalanha guṅga'yun yukurra.”

³⁸Ga ṅayi Bolnydja waṅana yaka'yurruna bitjarra, “Yakana ṅayi yuru malthun ṅitjalaṅgu, liṅgu ṅayi ṅunhi ṅǎthilinydja yaka warray dhawar'maraṅala djǎmanydja; gonha'yurruna ṅayi ṅunhi ṅitjalanha ṅunhala muka yana bǎyma Bambiliya wǎṅaṅura. Yakana ṅali yuru gǎma ṅunhiyhanydja yolṅunha, liṅgu ṅayi ṅǎthilinydja ṅitjalaṅgala winya'yurruna.”

³⁹Bala maṅḁa yukurrana dhǎ-dal'yunminanydja ṅurikiyi, dǎlyuna yana dhǎrukthu, Bol ga Bǎnapatj, bala maṅḁa barrkuwatjtthinana ṅuliṅuruyinydja. Dayi Bǎnapatjthunyidja garr'yurruna mǎrraṅala ṅanyana Djon-Mǎknhana, bala maṅḁa budapthurranydja mitjiyayuna balayi Djaparatlilinydja wǎṅalili.

⁴⁰Ga ṅayi Bolyunyidja garr'yurruna Djǎlatjnha, ga maṅḁanydja yuru ṅunhiyinydja marrtji bitjandhi liṅgu waṅanygurruyi, ṅakarama yukurra dhǎwu' yuru Djesunha. Bala walala yukurrana ṅunhiyi

Garraywalaṅumirrinnydja yolṅu walala bukumirriyaṅalana maṅḁaku, goṅlili nherrara maṅḁanha Garraywalana dharraylili, bala maṅḁa marrtjinana.

⁴¹Durruṅunydydja maṅḁa yukurrana marrtjina wāṅakurru Djiriyakurru makarrkurru, ga bala Djilitjiyakurru wāṅakurru, ga birrka'mirriṅura wāṅaṅura maṅḁa ṅuli yukurrana guṅga'yunanydydja ganydjarmirriyanhanydydja Garraywalaṅumirrinhanydydja yolṅu'-yulṅunha.

Acts 16

Dimithinydja dhambay-manapanmina maṅḁakala Bolwalana ga Djälätjkalana

¹Yo, liw'maraṅala yana maṅḁa yukurrana marrtjinanydydja, Bol ga Djälätj ga-ga-ga-a-a, ga bunana maṅḁa Dopi wāṅaṅura ga biyapul Litjara. Ga ṅunhalayinydja wāṅaṅura yolṅu yukurrana nhinana, yuṯa ḁarramu yäku Dimithi, yurru ṅayi ṅunhi nhanukalaṅumirri yolṅunydydja Garraywalaṅumirri. Yo, ṅāṅḁi'mirriṅunydydja nhanṅu ṅurikiyi ḁarramuwu Djuw bāpurru, yurru ṅayi ṅunhi mār-yuwalkthinyaramirri Garraywu yulṅunydydja, ga bāpa'mirriṅunydydja nhanṅu Dimithiwu mulkuru yolṅu, Gurik bāpurru.

²Ga ṅunhiyi yolṅu walala ṅunhi mār-yuwalkthinyamirrinnydja walala ṅuli bukmakthu yana waṅanha ṅanya ṅamakurru'-lakaranhanydydja Dimithinha,

³ga ṅayinydydja ṅunhi ḁuktukthina Bolnydydja, ṅayi yurru garr'yun Dimithinhana, mār ṅayi yurru maṅḁanha guṅga'yun yukurra. Bala Bolyunydydja ṅanya ṅunhi Dimithinhanydydja ḁarrtjalkkuṅalana mitthurruna, mār yurru yolṅuyu walalay yakana ṅanya ṅāma ṅuyulkthirrinnydydja, liṅgu walala Djuws yolṅu'-yulṅu marṅi nhanukalaṅuwu bāpa'mirriṅuwunydydja Dimithiwalaṅuwu, ṅunhi ṅayinydydja ṅunhiyinydydydja bāpa'mirriṅunydydja nhanṅu Gurik warray, yaka warray Djuw.

⁴Yo, ṅulinurunydydja dhāṅuru walala marrtjinana yukurrana wāṅalili ga wāṅalili bitjarrana bala, ga birrka'mirriṅurana wāṅaṅuranydydja walala marrtjina lakaraṅala ṅuripa Garraywalaṅumirriwanydydja yolṅu'-yulṅuwa ṅunhiyi lurrkun'tja rom malanha, ṅunhi walala ṅurini bo'puyṅuyu ga djäkamirriyu walalay nherrara ṅunhala Djurutjalam wāṅaṅura, ga lakaraṅalanydydja walala yukurrana bitjarrana, “Mulkiya baṯ biyakana dhuwalayi lurrkun'nhanydydja romnha, ga nhumanydydja yurru nhina ṅamathamana,” bitjarra.

⁵Bala ṅunhi Garraywalaṅumirri mittji malanha wāṅaṅura ga wāṅaṅura yukurrana dhārrana wuṅḁaṅarrnha yana, ṅurikalana liṅgu Garraywalana romṅura, ga gurrarrthinanydydja marrtjina bala biyapulnha mittjinydydja, guṅku'yinana dhikana, liṅgu bitjana liṅgu walu-ṅupana yolṅu'-yulṅunydydja ṅuli yukurrana bilyuna bala Garraywalanydydja.

Godthu djuy'yurrunanydydja ṅanya Bolnha budapthunarawunydydja bala Matjataniyalilina

⁶Yo, ḡulinuruyinydja wāḡaḡuru walala yukurrana marrtji'-marrtjinana ḡuliwitjarrana Buritjiyakurrana wāḡakurru makarrkurru, ga Galatjiyakurru. Walala birrka'yurruna, walala bini marrtjinya bala muka Yaytjalili, yurru ḡayinydja ḡunhi Garrkuḡuktja Birrimbirr Godkunydyja yaka'yurruna, yaka walala yurru ḡakarama yukurra Garraynha ḡunhala Yaytja.

⁷Bala walala yukurrana yana mukthurrunana bala marrtji'-marrtjinanydja, yana liḡgu-u-u ga bunana walala mulkana ḡunhiyi wāḡa Matjiyanydja, ga ḡulinuruyi walala bini marrtjinya bala Bithiniyalili wāḡalili, yurru ḡayinydja biyapul ḡuriḡi Garrkuḡukthu Birrimbirryu Djesuwala waḡana yaka'yurruna, daḡawmaraḡala walalanha.

⁸Bala walala marrtjina ḡuliwitjarrana Matjiyakurrana wāḡakurru bala, yana liḡgu-u-u ga yarrupthurrana walala Dhurawatjnha yākuḡura.

⁹Ga ḡulinyaramirriyundydja munhakunydyja ḡayi Bolyu nhāḡala bukaway'ḡuranydja mali yolḡunhana, ḡayi malḡ'thurrunanydja ḡunhi nhanukala ḡunhiyi Matjataniyawuynha yolḡu, ga dhārrananydja ḡayi yukurrana gawaw'yurruna nhanḡu Bolwu. Yo, wāthurrunanydja ḡayi yukurrana ḡunhiyi bitjarra, “Go marrtjiya lili Matjataniyalili wāḡalili buḡapthurra; nhe yurru ḡanapurrunha dhiyala ḡunḡa'yun yukurra.”

¹⁰Bitjarra ḡayi ḡunhiyi nhāḡala Bolyu wuḡilinydja, ga dhunupana ḡanapurrundja girri'-ḡamathinana marrtjinyarawuna yana bala buḡapthunarawuna balayina Matjataniyalilina wāḡalili, liḡgu dharaḡarana ḡanapurru yana ḡunhiyinydja ḡunhi ḡayipina yana Godthuna yukurrana ḡakaraḡala ḡanapurruḡu buḡapthunarawundydja ḡurukuyi, ḡanapurru yurru marrtji balayi, ga ḡakarama ḡunhalayi walalaḡu yolḡu'-yulḡuwu, birrḡ'marama dhāwu' yurru yukurra nhanukalaḡuwuy Garraywalaḡuwuy Djesuwalaḡuwuy.

¹¹Bala dhunupana ḡanapurru marrtjinanydja buḡapthurrunana mitjiyayuna, bala ḡanapurru mulkana ḡunhinydja rununy'tja wāḡa Djamathatj yāku, ga wiripuḡuyundydja ḡaykun'thu ḡanapurru yukurra marrtji ḡulaḡuruyinydja bala-a-a, yana liḡgu ga mulka ḡanapurru Niyapulanha wāḡa.

¹²Yo, ḡunhimalayina dhawaḡthundja ḡanapurru, bala ḡonha'yunna mitjiyanydja ḡunhimalayina, bala marrtji ḡuwaḡthunna bala ḡiltjikurrana, yana liḡgu ga baḡ-gay Bilipaynha wāḡa, ḡaraka ḡunhina Matjataniyana. Yurru ḡurikiyundydja wāḡaway yolḡu walala ḡunhi walala ḡuli yukurra nhina Bilipaynydja yākuḡura yolḡu'-yulḡu Rawumbuḡuna. Yo, nhina ḡanapurru yukurra ḡunhili mārr-gurriri,

¹³bala Nhinanhamirriyundydja Waluyu ḡanapurru dhawa-yawaḡthun ḡulinuruyinydja wāḡaḡurundydja, bala ḡunhimalana galki mayaḡ'lilina wāḡalili, liḡgu ḡanapurru gaḡpu'yun walalaḡu Djuwsku yolḡu'-yulḡuwu, ḡunhi walala yurru ḡuḡ'maranhamirri ḡunhimalayinydja bukuḡurriyanharawu.

Yurru nunhilinydja dhäykawurru warray yukurra lun'maranhamirrinnydja, bala nanapurru marrtji bala wangany-manapanmirrina walalangala, bala nanapurru yukurra lakaramana walalanggu Garraynha Djesunhana.

¹⁴Wanganydja nunhiliyi dhäyka yäkunydydja Lidiya, Dhayatarawuy wänawuy, yurru lukunydydja nayi nunhiyi dhäykanydja, lingu nayi nuli yukurra djalim girri' malanha latju'mirri dhika mel-widi'mirri wal'ngu dhomala. Dunhiyi dhäyka nuli yukurranha buku-nal'yunanydja yuwalkkunha wal'ngu Godkala, ga nunhi nayi yukurrana Bolyu lakaranalanydja walalambala, bala nayinydja Garrayyundydja nayanuna nanya nunhana lapmaranala, bala nayi dharanarana näkulanydja nuriñi miyalkthu, bala yana marr-yuwalkthinana nunhiyi dhärukna.

¹⁵Bala nayi nunhiyi dhäyka ga gurru'u'mirri walala nhanu liya-lupthurrunana yukurrana. Bala nayi garr'yurrunanydja nanapurrunha bitjarrana, "Go bukmak nhuma yana dhuwala walala, marrtjiya bala narakala wänalili, ga nunhala nhuma yurru nhina yukurra narakala, nunhi nhumanydja narakala marr-yuwalkthirri yukurra, nunhi narraydja dhuwala yuwalk marr-nherrañmina Garraywala." Ga bitjarrayina nayi nuriñiyi dhäykayu wananydja nanapurrunha, nahanukiyngalaynha wänalili marrayala, bala nanapurru nhinanana yukurrana nunhiliyina nahanukalaynha wänanura.

Dunhala Bilipaynydja wänanura walala lojulilina galkara Bolnha ga Djälatjnha

¹⁶Ga nunhilinydja wänanura Bilipaynydja nhinana yukurrana wangany dhäyka mokuywalañumirri birrimbirrimirri, yurru nunhiyi dhäykanydja bäyimbuy djämamirri darramuwurrungu, ga gulku'yuna nuli yoluyunydydja walalay yukurranha bäyimdydja nunhiyi darramuwurrunhanydja, rrupiyananydja walalanggu wekanha, marr yurru nayi nuriñiyi dhäykayu, yätjthunydydja birrimbirryu nurikalayi dhäykawalanydja lakarama nä yurru yalala mal'ng'thun. Wanganymirrinnydja nanapurru yukurra marrtji dhukarrkurru bala nunhimalayina wänalili bukmirriyanharawu, ga nunhi nanapurru yukurra wängamanydja, dharr-way nunhiyina dhäykanhana nanapurru nhäma,

¹⁷nayi yukurra malthun wandirri nanapurrungu, wananydja nayi marrtji yatjundja nunhi bitjana, "Dhuwalanydja walala gay' darramuwurru, djämamirri walala Godkuna, nurukuna nunhi nayi garrwarnha wal'ngu. Walalana yurru dhiyanuyina walalay lakaramanydja nhumalanggu nhaltjan nhuma yurru walnathirri."

¹⁸Yo, bitjana lingu walu-nupana nayi nuli malthunanydja nanapurrungu nunhiyi dhäyka, wanaha nuli yatjuna nunhi yana lingu dhäruk, bala nayi Bolnydja nunhi wirrkina dhika noy-yätjthina, bala nayi bilyurrunanydja, bala wanana nurikalayi yätjkalanydja birrimbirrwala bitjarra, "Yäkuyu Djesu-Christkala, ma' dhawatthurrana dhipunuruyi nahanukala." Ga dhunupana nunhiyi yätjtja birrimbirr dhawatthurrunanydja, bala wandinana yana.

¹⁹Ga walala nunhi bungawanydja walala nurikiyi dhäykawu wirrkina maḍakarritjithina, lingu yakana walala yurru biyapul rrupiyanydja märrama nurikiyi dhäykawalaṅuwuynyndja djämawuy. Bala walala mulkanana maḍdanha Bolnha ga Djälatjnhanydja, bala warryu'-warryurrunana nhinana bala, gänjala nurikalana nurru'-nurruṅuwalana yolḅu'-yulḅuwala. Gulku'na mirithirri mittji yolḅunyndja walala yukurrana luṅ'thurrana waṅgany-manapanmina nhänharawunyndja walalaṅu,

²⁰Ga maḍda nunhiyinyndja maḍda yukurrana dhärrana gumurrḅurana walalaṅala nurikala nurru'-nurruṅuwalanydja, Rawumbuyḅuwalanydja wal'ḅu. Ga walalanydja nurinjiyi dhäykawalanydja bungawayu walalay lakaraṅala bitjarrana. “Dhuwalanydja maḍda ḍarramu maḍda Djuws bäpurru, ga dhiyalana maḍda yukurra djäma mari,

²¹lakarama maḍda yukurra marḅgikuma wiripuṅuwuna dhukarrwu ga romgu, nunhina malanha rom nunhi yakana dhunupa ḅilimurrḅunyndja Rawumbuyḅuwunyndja yolḅu'-yulḅuwu.”

²²Bala walala yolḅu'-yulḅunyndja nunhinyndja bukmaktja waṅana yukurrana yatjurrunana dhika, waṅananydja yätj-lakaraṅalana maḍdanha, ga bitjarrana lingu walala yukurrana bartjunmaraṅalanydja maḍdanha, bumaranydja. Bala nurinji nurru'-nurruṅuyundja yolḅuyu walalay yupmaraṅala girri' warray maḍdakala Bolwala ga Djälatjkala, bala waṅana djämamirriwalanydja walalaṅala bitjarrana, “Ma' bartjunmaraṅana yukirriya maḍdanha raki'yuna,” bitjarrana.

²³Bala walala yukurrana bartjunmaraṅalanydja gulku'mirrina dhika maḍdanha, yana lingu-u-u ga gulaṅ waḅdi'-waḅdina maḍda diltji, bala walala gänjala bala lolulilina galkara. Bala walala waṅananydja nuriki lolu-djäkamirriwunyndja bitjarrana, “Mulkiyanydja maḍdanha ḅamathaṅa baṅ biyaka yana, märr yurru maḍda yaka winya'yun.”

²⁴Bala ḅayi nurinjiyi djäkamirriyunyndja yolḅuyu nherrara maḍdanha nunha djinawa'lilina wal'ḅu ḅapuṅga'lilina, bala yaṅana maḍdanha ḅanya ga ḅanya ḍam'thurrana ḍälkuṅala wal'ḅu yana märrma'yu dharpayu maḍdanḅuyu, bala ḍälkuṅalana dhal'yurrunanydja wal'ḅu dhurrwaranydja.

²⁵Ga munhaku ḅulinyaramirriyunyndja, nunhiyi maḍda Bol ga Djälatj, diltji-dhulku'mirrina maḍda nhinana yukurrana ḍapmaranharana, yurru maḍda nunhi wokthurrana warray yukurrana Godku, manikay warray miyamara yukurrana yulḅunyndja, bukmirriyaṅala warray manapara, ga wiripugulku'yunyndja nunhiliyi loluṅura djinawa maḍdanha yukurrana ḅäkula nunhimalayi. Yo, wokthurrunanydja maḍda yukurrana nunhi Godkunyndja wirrki warray,

²⁶ga buku-ranguna dhikana wal'ḅu, bala ḅayi wänanydja nunhi marryurrunana wirrkina, ga nunhiyi wänja lolu warrpam'nha marr-marryurrunana, ga dhunupana nunhiliyi dhänydja loluṅura marrtjina

laplapthurrunana, ga djimuku walalangala bukmakkala yana lukunuru ga gonjuru marrtjina larryurrunana.

²⁷Bala nayi nunhiyi lolu-djakamirryndja yolju dhunupana gangathinana, bala wandinana yana, dharr-nhalingala nunhiyi lolunyndja laplapthunarana dhanyndja malanha warrpam'thunarana, ga nayi gyanina jurinyi yanapi nunhiyi yoljunynda walala nuljuruyi wandinya winya'-winyayunana. Ga dhunupana nayi djawarr'yurruna mandjawaktja, nayi bini dharpunhaminyana nanyapinyaynha nayi.

²⁸Bala nayinyndja yatjurrana warray Bolnyndja bitjarrana, “Way, yaka dharpunhamiya nhunapinyay nhe. Dhuwala nanapurru bukmak nhina yukurra. Yaka dhuwala wangany yolju nula wandina winya'yurrunanyndja.”

²⁹Bala nayi nunhiyi lolu-djakamirryndja wanana bitjarrana, “Way, wanhaka dhika djarratawun'tja?” Bala nayi wandinana yana guljiyinana nunhimalayi lolulilinyndja, bala dhunupana buku-nyilj'thurrunana yana mandakala lukulilina, Bolwala ga Djalatjkala, marr-marryurrunana manapara barrarinana.

³⁰Bala nayi gangathinanyndja nunhiyi lolu-djakamirryndja yolju, bala dhawatmaranjalana mandanha galingala, bala nayi dha-wirrkayurruna wanana mandanha bitjarrana, “Manda, nhaltjan dhika narra yurru yuljunynda, marr narra yurru waljathirryndja?”

³¹Ga mandanyndja wanana bitjarra, “Yana marr-yuwalkthiya Garraynha Djesunhana, bala nayi yurru Godthunyndja nhuna waljakumana, nhunapinyay ga nhuju gurru'tumirrinha walalanha.”

³²Ga nuljuruyinyndja dhanuru manda yukurrana lakaranjalana Garraywalanuwuy dharuknha, nhanju ga gurru'tumirriwu nhanukalanuwu walalangu, bukmakkuna yana walalangu mitjiwu.

³³Ga jurinji lingu munhaku nayi jurinyi lolu-djakamirrynyndja gapuna dhitthurrana banikin'thuna, bala nayi yukurrana rurrwuyurrunana mandanha diltjina nunhiyi djetji'na. Ga dhunupana yana nayi nunhiyi darramu lolu-djakamirri, ga bukmak nhanju mala yukurrana liya-lupthurrunana.

³⁴Bala nayi garr'yurrunanyndja jurinyinayi mandanha Bolnhanyndja ga Djalatjhanyndja nhanukiyinalana nayi waningali, bala nayi wekanala nathana mandanha. Ga nhinananyndja walala yukurrana nunhiliyi wirrkina dhikana galja-djuljithinana, nunhiyi darramu ga mala nhanju bukmak, lingu walala nunhi marr-yuwalkthina Godhana.

³⁵Ga wiripunuyuna munhayu godarr'mirri, walala jurinyi Rawumbuyuyuyurru'-hurrunuyunyndja yoljuyuy walalay djuy'yurruna djämamirrinhana walalanha balayina nunhimalayina lolulilina, ga walala nunhi djämamirri walala wanana jurikala lolu-djakamirriwala yoljuwala bitjarra, “Gatjuy,

dhawatmaranana yänana nunhiyi yolnunhanydja manđanha,” bitjarra warray.

³⁶Bala nayinydja nunhi marrtjina nunhiyi lolu-djakamirrinnydja, ga lakaranala nhabala Bolwanydja bitjarrana, “Way Bol, nhumanydja manđa yurru Djälatjtja yänana dhuwala marrtji dhawatthundja, linggu walala nurunu nurru'-nurrunuyunydydja wal'nu bungawayunydydja walalay djuy'yurruna dhärukna, nhuma yurru marrtji yänana, bala wänjalilina roñjirri. Gatjuy marrtjiyana manđa noy-yal'yurruna.”

³⁷Bala nayi Bolnydja wanana nurikalayi dhäwu'mirriwalanydja walalangala bitjarra, “Yaka warray walala mal'maranala nula nhä yätj ninyalangalanydja, yurru walalanydja yukurrana nurru'-nurrunuyu nurini yolnyu walalay bartjunmaranala ninyalanha, milma yolnuwala walalangala gulku'wala warray, bala dupthurrana ninyalanha dhipala lolulili warray. Yaka nunhiynydydjayi dhunupa walangu, nunhi walala yukurrana bitjarrayi bartjunmaranala ninyalanha, linggu nilinyunydydja dhuwala Rawumbuy yolnu manđa. Dunhiynydydja romna walala bakmaranala, nuriniyina walalay nurru'-nurrunuyuna. Bay', nhäku walala nunhiyi walala duktuktja?... yana nilinyu yurru dhawatthun gayul bala? Yakana dhuwala nilinyu yurru marrtji gayulnydja dhipunuruyi, linggu yaka warray dhuwala nilinyunydydja manđa djäma nula nhä yätjkuñala. Lakaranga nuripanydja walalambala yurru marrtji lili withyan ninyalanha; walalana yurru ninyalanha nuriniyina walalay djuy'yun dhawatmaramanydja.”

³⁸Bala walala nuriniyi dhäwu'-gänharamirriynydydja walalay balayi roñjinyamaranala dhäruk, ga lakaranalanydja nuripa Rawumbuynuwa nurru'-nurrunuwanydja bitjarra nanya dhäruktja Bolna. Ga nunhi walala näkulanydja manđanha, nunhi manđanydja Rawumbuy yolnu manđa, bala walala galyurrunana wirrkina beyaniyina.

³⁹Bala walala nunhiyi nurru'-nurrununydydja wal'nu wänaganala walalawuyinha balayi nunhi lolulilinydja, bala wanana bitjarrana, “Way, bäy-lakaranga manđa yulnydydja ni?... nanapurrungu, nunhi nanapurru yätjkuñala nhumalanha.” Bala walala nurini walalay nurru'-nurrunuyunydydja wal'nu dhawatmaranalanana manđanha yänana, bala djuy'yurrunana yana, ga wananydydja walala manđanha bitjarrana, “Nhuma yurru dhuwala gonha'yunna nanapurrungu wänanydydja, bala marrtjina yana-wala nhuma yurru,” bitjarra.

⁴⁰Bala manđa nunhiyi Bolyu ga Djälatjthu gonha'yurrunana nunhiyi lolunydydja, bala marrtjina nurikala dhäykawalana wänjalili Lidiyawalana, ga nunhalayina manđa yukurrana lakaranalanydja marrparanaguñala yolnu'-yulnunha nunhi Garraywalanumirrinhanydja. Ga dhänuru nulinyunydydja manđa gonha'yurrunana nunhiyi Bilipaynydydja wänja, ga marrtjina wiripunulilina wänjalili.

Acts 17

Dunhala Dhatjalunikanydja yolŋuyu walalay marina djäma Bolwu ga Djälatjku

1Yo, marrtjinanydja maŋda yukurrana, Bol ga Djälatj ŋunhi wäŋakurrundydja Yambipulakurru ga Buluniyakurru, bitjarrana liŋgu balakurruyina marrtji'-marrtjina, yana liŋgu-u-u, ga bunana maŋda ŋunhiliyina Dhatjalunikana wäŋaŋura. Dunhalayinydja wäŋaŋura yukurrana dhärrana buŋbu buku-ŋal'yunaramirri, ŋunhi walala ŋuli Djuws bäpurru yolŋu'-yulŋu wangany-manapanminya luŋ'-maranhaminya yukurrana ŋuli buku-ŋal'yunarawu Godku.

2-3Bala maŋda ŋunhi Bol ga Djälatj dhunupana marrtjinana ŋunhimalayina buŋbulili, liŋgu bitjana liŋgu maŋda ŋuli ŋäthili marrtjinya ga lakaranha dhäwu ŋurikala Djuwskala bäpurru'wala. Yo, lurkun'mirri Nhinanhamirriyundydja Waluyu ŋayi Bolyu yukurrana lakaraŋala marŋgikuŋala walalambala dällyuna dhärukthu; lakaraŋalanydja ŋayi ŋunhi yukurrana, bitjarra warraŋulkuŋalana marrtjina yana ŋulinuruyi Godkala djorra'ŋuru, märr walala yurru dharanjan ŋunhiyi dhärukna, ŋunhi ŋäthili wal'ŋu be ŋurini dhäwu'-gänharamirriyu walalay yukurrana lakaraŋala ŋunhiyi Walŋakunharamirrinha yolŋunha, dhawu'mirrinha ŋunhiyi Godkuŋu, ŋunhi ŋayi yurru ŋunhiyi burakirri rakunyu, ga biyapul ŋayi yurru ŋunhiyi walŋathirri rakunyuŋurundydja. Yo, lakaraŋalanydja ŋayi yukurrana Bolyu bitjarra, "Dhuwalayi Djesunhanydja ŋarra yukurra lakarama nhumalaŋgu, ŋayinydja ŋunhiyinydja dhawu'mirri-yanharanydja yolŋu, Walŋakunharamirri Godkuŋu djuy'yunara," bitjana ŋayi ŋuli Bolyu lakaranhanydja.

4Ga wiripu-gulku'yundydja ŋäkula, ga märraŋala ŋunhiyi dhäruk; walala märr-yuwalkthinana yana, bala wapthurrana gali'lili maŋdakalana, Bolwalana ga Djälatjkalana. Ga bitjarrayi liŋgu wiripu-gulku'y'ŋa mulku'-mulkuru yolŋu walala, Gurikna walala, ŋunhi walala ŋuli buku-ŋal'yun yukurra Godku, ga wiripu-gulku'y'ŋa ŋunhi ŋalapaŋmirrina dhäykawurrana wal'ŋu, bitjarrayi yana liŋgu walalanydja märr-yuwalkthina Garraynha.

5Ga walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋuyundydja wal'ŋu Djuwsthu mel-di'yurrunana maŋdanha Bolnha ga Djälatjinha, bala walala märraŋala yolŋu'-yulŋunhana, ŋunhiyi walalanha ŋunhi walala ŋuli bitjan liŋgu nhina marrtji djämamiriw, bala walala djuy'yurruna ŋunhinhana yolŋumiriwnhana walalanha mariwundydja warkthunarawu. Bala ŋunhiyinydja walala yatjunminana marrtjina ŋoy-dhuŋgur'yurrunana ŋunhi yolŋu'-yulŋunhana, yana liŋgu-u-u ga gulku'thina yolŋu walala maŋakarritjthina, bala ŋoynha dhärrana. Bala walala marrtjina dhunupana yolŋuwala Djaytjinalana wäŋalili, larruŋalana yukurrana maŋdakuyina Bolwuna ga Djälatjkuna.

6Yurru yaka walala maŋ'maraŋalanydja maŋdanha Bolnha ga Djälatjinha, bala walala mulkanana ŋanyana ŋunhiyi yolŋunha Djaytjinnhana ga wiripu-gulku'nha Garraywalaŋumirrinha walalanha, bala warryu'-warryurrunana nhinana bala walalanha, bala gäŋala ŋurru'-ŋurruŋuwalana wal'ŋu

ñurikalana buᅅgawawalana walalaᅅgala, dhä-wirrka'yunarawuna. Walala waᅅananydja yatjurrunana yukurrana lakaraᅅalanydja bitjarrana, "Dhuwalanydja walala ᅅarramuwurru ga mari-djämmamirrına walala; marina walala ᅅuli yukurra warkthun birrka'mirriᅅurana wäᅅaᅅura, ga dhuwalanydja walala ga lilina marrtjına baᅅuwaᅅuyunarawu ᅅilimurruᅅgalaᅅuwuna wäᅅawu.

⁷Ga dhuwala gay' ᅅarramu Djaytjin yäku, ᅅayi yukurra maᅅᅅaku djäkanydja nhanukalay ᅅayi wäᅅaᅅuranydja. Ga dhiyaᅅuyi ᅅarramuwurruyu yukurra romnha bakmarama buᅅgawawuna ᅅilimurruᅅgalaᅅuwu, ᅅurruᅅuwuna, ga lakaramanydja walala yukurra wiripunyᅅja be-wiyaka wiripu ᅅurruᅅu, yäku Djesuna."

⁸Dunhi walala ᅅäkulanydja dhuwalayinyᅅja dhäruk, bala walala ᅅunhi ᅅurru'-ᅅurruᅅunyᅅja wal'ᅅu ga wiripu-gulᅅuny'tja ᅅunhi miᅅtji yukurrana yatjunminana waᅅananydja dhikana, ᅅaramurriyınana dhikana ᅅuriki Garraywalaᅅumirriwunyᅅja yolᅅu'-yulᅅuwu.

⁹Bala walala ᅅuriᅅi ᅅurru'-ᅅurruᅅuyunyᅅja rrupiyana gombuᅅala Djaytjinnhanyᅅja ga wiripu-gulᅅu'nhanyᅅja dhawaᅅmaranhaminyarawuna. Ga dhäᅅuru ᅅuliᅅurunyᅅja ᅅunhi walala wekaᅅala rrupiya bäyim, bala walala dhawaᅅthurrunanyᅅja yänana yukurrana, bala walala marrtjına wäᅅalilina roᅅiyına.

^{10a}Ga ᅅulinyaramirriyu munhaku walala ᅅuriᅅiyi Garraywalaᅅumirriyunyᅅja walalay yolᅅu'-yulᅅuyu dju'yurrunana Bolnhanyᅅja ga Djälatjnhanyᅅja bala wiripuᅅulilina wäᅅalili, märr maᅅᅅa yurru walᅅathirri ᅅunhiyi maᅅᅅa.

Dunhala Beriyanyᅅja yolᅅu walala mirithina ᅅukᅅukthına marᅅᅅithinyarawu

^{10b}Marrtjinanyᅅja maᅅᅅa yukurrana Bol ga Djälatj, yana liᅅgu-u-u ga bunananyᅅja maᅅᅅa ᅅunhili Beriyana wäᅅaᅅura, bala dhunupana yana maᅅᅅa marrtjinanyᅅja ᅅunhimala buku-ᅅal'yunaramirrililina buᅅbulili, ga ᅅunhalayinyᅅja maᅅᅅa yukurrana lakaraᅅala Garraynha Djesunhana ᅅurikala Djuwskalana yolᅅu'-yulᅅuwala.

¹¹Dhuwalanyᅅja yolᅅu walala ganaᅅ'thun yukurra, yaka balanyara bitjan ᅅunha Dhatjalunikapuyᅅu, liᅅgu yindi walala yana ᅅukᅅuk ᅅänharawu Godkalaᅅuwu dhärukku, märr yurru walala marᅅᅅithirri wal'ᅅu yuwalkkuma. Wirrkina dhikana walala yukurrana mäkirı'-witjurrunanyᅅja ᅅunhiyi dhärukunyᅅja, ga bitjana liᅅgu walu-ᅅupana walala ᅅuli maᅅᅅti-law'maranha Godku djorrany'tja yukurrana nhänha, yana maᅅᅅ'maraᅅala gatjarr'yurruna ᅅunhi Bolnha dhäruk. Bala walala maᅅᅅ'maraᅅalanyᅅja yuwalk warray yana.

¹²Bala gulᅅu'na Djuwstja bäpurru ᅅunhi märr-yuwalkthına yukurrana, ga wiripunyᅅja mala ga Gurik yolᅅu walala, ᅅarramuwurru ga ᅅalaᅅalmirri

wal'ņu dhäykawurru; gulku'na mirithirrina wal'ņu yolņu walala märr-yuwalkthinanydja yukurrana Garraynha Djesunha.

¹³Bala walala ńurińi Djuwsthunyđja bāpurruyu ńunhalanyđja Dhatjalunikanyđja ńākulana ńanya Bolnha, ńunhi ńayi yukurrana marńgikuńala lakarańala Godku dhāruk ńunhalana Beriđana wāńańura, bala walala ńunhamalayinyđja marrtjina ńupara, ga ńunhalanyđja mari ńurru-ńamańamayurruna, ga ńoy-dhungur'yurruna Bolwunyđja.

¹⁴Bala walala ńurińi Garraywalańumirriyunyđja yolņu'-yulńuyu đjuy'yurrunana ńanya Bolnhanyđja bitjarrana bala, walńakuńalana ńanya, ga mańđa Djālatjja ga Dimithinyđja ńurr'yurruna ńunhilina bāymana Beriđana wāńańura.

¹⁵Yo, wiripu-gulkuńy'tja yolņu walala malthurruna nhanbalana Bolwana, bāmara'mirrina walala. Marrtjina walala yukurrana yana lińgu-u-u, ga yarrupthurruna rańińura, ga ńunhalanyđja walala mitjijalilina wapthurruna. Marrtjina walala yukurrana-a-a mitjijayuna, yana lińgu ga bunana walala Yathanna wāńańura. Ga ńulińuruyinyđja ńayi Bolyu đjuy'yurrunana rońinyamańalana ńunhiyi bāmara'mirrinhanyđja nhanńuway ńayi yolņu'-yulńunha. Ga dhāruktja walala gāńala warray mańđaku Djālatjku ga Dimithiwunyđja balanyarana, “Nhumanyđja mańđa yurru marrtji lilina dhipala ńarrakalana. Wadutja nhuma yurru yana marrtjinyđja lili.” Bitjarra ńayi Bolyu đjuy'yurruna dhāruktja mańđaku.

Dunhala Yathandja wāńańura Bolyu yukurrana lakarańala dhāwu' liya-djabatjmirriwu

¹⁶Yo, ńunhili Yathandja wāńańura yukurrana ńayi Bolnyđja galkurrunana mańđaku Djālatjkunyđja ga Dimithiwunyđja. Marrtjinyanyđja ńayi ńuli Bol wāńakurrunyđja, nhānha marrtjinya ńayi ńuli birrka'mirrińura wańarrnhanyđja malańunha ńunhi gońbuynhanyđja đjāmawuy, gulku'na dhika ńula nhāmunha'na wańarr malanha, ga ńurińiyinyđja malańuyu ńanya ńunhi Bolnha wirrkina ńayańu-yātjkuńalana dhikana.

¹⁷Bala ńayi yukurrana marńgikuńalana lakarańalana ńunhili Djuwskala buku-ńal'yunaramirrińuranyđja buńbuńura, lakarańalana ńayi yukurrana Djuwskuna ga mulku'-mulkuruwuna ńunhi walala ńuli yukurranha buku-ńal'yuna yuwalkku wal'ņu Godku; ga bitjana lińgu walu-ńupana ńayi ńuli lakaranha dhāwu' ńunha yolņu'-yulńuwu warrāńulkurrunyđja, ńunhi walala ńuli yolņu'-yulńu lūń'thunna.

¹⁸Ga wiripunyđja yolņu walala liya-djabatjmirri wal'ņu, ńunhi walala yākunyđja Yipakuriyan mala, ga wiripu-gulku' yolņu-yulńu mala yāku Dowik, dhiyańuyinyđja walalay ńuli yukurranha dhā-dal'yunana wańanha dhikana ńanya Bolnha. Ga wiripu-gulku'yunyđja yolńuyu walalay wańana lakarańala ńanya bitjarrana, “Dhuwalanyđja đarramu dhāruk-đumurrana, wańana ńayi ńuli yukurra yana, ńula nhāna yana yolņu. Nhāpuy ńayi yukurra dhuwala

lakaramanydja?" Ga wiripu-gulkuny'tja waņana bitjarra, "Dhuwalanydja ŋayi yukurra waņa lakarama bāy mulkurunhana waņarrnha." Yo, waņananydja walala ŋunhi bitjarrayi, liņgu ŋayi ŋuli Bolyuny dja yukurranha lakaranha Garraynha Djesunha, ga ŋurikiy ŋunhi ŋayi walŋathina moluņuru beņuru.

¹⁹Bala walala waņana garr'yurrunana ŋanya Bolnha, ŋayi yurru marrtji bala dhāwu'na lakarama ŋunhala wāņaņura yākuņura Yariyupakaņurana, ŋunhi walala ŋuli ŋunhi ŋalaļapaļmirri yolŋu walala luņ'maranhaminya waņgany-manapanminya ŋunhalayina wāņaņura, mār walala yurru ŋāma ga gatjarr'yun be nhāna djambatjinha dhāwu', ga yuțaana dhikana wal'ņu malanha rom. Bala walala ŋanya gāņalanydja Bolnha ŋunhimalayina wāņalili, bala waņana bitjarrana, "Way ma' lakaraņa ŋanapurruņgu dhuwalayi dhāwu'. Yuța dhuwali wal'ņu rom, ŋanapurrunydja duktuk ŋanapurru yurru ŋāma.

²⁰Dhuwalayinydja dhāwu' nhe yukurra lakarama mulkuruna wal'ņu dhikana; yaka warray ŋanapurru ŋuli ŋāma yukurra balanyarayi ŋāthilinydja. Ma' lakaraņa ŋanapurruņgala. Danapurru duktuk ŋanapurru yurru maļŋ'maramana mayali'na."

²¹Yo, wāņawuy ŋurukuy Yathanbuyny dja yolŋu walala ŋuli yukurranha bitjana liņgu walu-ņupana nhinanha lakaranhaminya yukurranha ŋuli yuța wal'ņu dhāwu' bala-lili'yunminya; wirrkina walala duktukthina ŋānharawu yuțawanydja wal'ņu dhāwu'wu.

²²Bala ŋayi ŋunhi Bolny dja yukurrana dhārrana ŋunhilina ŋapuņga', gumurrņura walalaņgala ŋurikala liya-djambatjimirriwala yolŋu'-yulŋuwala, bala ŋayi lakaraņala waņana bitjarrana, "Nhuma yolŋu walala Yathanbuyŋu. Darra maļŋ'maraņalanydja nhumalanha ŋunhi nhumanydja yukurra dhuwala wirrki yana dhika guyaņirinydja ga ŋupandja waņarrnha malaņunha.

²³Yo, marrtjinydja ŋarra ŋuli yukurra dhukarrkurrinydja balakurru nhumalaņgala wāņakurrinydja, bala ŋarra nhāma'-nhamanydja marrtji birrka'mirri warray dhika waņarrnydja malanha. Ga wiripuny dja ŋarra nhāma guņda dhārukmirri makarrmirri, waņa yukurra bitjan gam', 'Dhuwalanydja ŋuriki waņarrwu ŋunhi ŋanapurru yaka nhanŋu marŋgi,' bitjan yukurra. Yo, buku-ŋal'yun warray nhuma ŋuli nhanŋu yulŋuny dja, yurru yakana nhuma marŋginydja nhanŋu. Dayina ŋunhiyina yuwalkŋuny dja wal'ņu waņarr, ŋunhiyina waņarrnha ŋarranydja yukurra dhuwala lakarama nhumalaņgu.

²⁴Dhiyaņuyinydja waņarryu Godthu djāma dhuwala wāņa munatha', ga bukmak nhā malanha ŋunhi ŋorra marrtji dhiyalami, ga ŋayinydja ŋunhi Garray wal'ņu ŋuruku djiwarr'wu ga dhiyaku munatha'wu, yurru yaka ŋayi ŋuli nhina yukurra buņbuņuranydja, ŋunhiliyinydja ŋunhi goņbuy yolŋuwuņu djāmawuy.

²⁵Bukmak ŋunhiyi nhā malanha nhanŋuway warppam'; yaka yurru yolŋuyu djāma ŋula nhā ŋunhi guņga'yun ŋanyanydja Godnhanydja. Dilimurrinydja

dhiyanjundyja yoljuyu walalay njuli yaka warray wekama nhanju njula nhä, lingu njayinydja njurinjinydjayi njuli wekama walja warray, ga bukmak njula nhä malanha njilimurrungu yolju'-yuljuwundydja bukmakku; njilimurrundydja dhuwala yoljundydja walala nhina yukurra njuli njir'yun muka njurinjinya nhanukala djämayu.

26-27 Durruthanjalyndja njayi djäma wanganyinha yoljunha djarramunha, ga njulijuruyinydja djarramuwala yarrañuru njayi mittji ga bäpurru guku'kuñalana dhikana, märr walala yurru nhina yukurra mittji ga mittji buku-liw'marama dhuwala wänanha munatha'. Yo, njayipi yana Godthu walundydja nherrara njuriki yolju'-yuljuwundydja, nhätha walala yurru nhina, ga bitjarrayi lingu njayi wekañala bawala'mirriwu bäpurru'wu wänja malanha nhinanharawundydja, märr yurru walala yolju yukurra larruma nhanju, ga malñ'maramanydja njanya larrunharakurru. Lingu yaka njayinydja barrku njitjalangalyndja; galki yana njayinydja njitjalangala wanga'-wanganygala.

28 "Yo, njäthilinydja njula yol yukurrana wänana, lakarañala bitjarra gam', 'Dilimurrundydja nhina yukurra nhanukala dhambay, ga biyapul njilimurru njuli marrtji bala nhanukala yana; Dilimurrundydja dhuwala yolju'-yulju muka nhanukala yana waljayu.' Ga bitjarrayi lingu wanganydhu yoljuyu nhuma mittjiyu dhäwu'-lakaranharamirriyu lakarañala bitjarra, 'Dilimurrundydja dhuwala yumurrku' nhanju,' bitjarra.

29 "Yo, yuwalkthi njilimurru dhuwala yumurrku' Godkundydja. Yakana yana njilimurru yurru guyanjirri njanya Godnha bitjandja, yanapi njayi guñda njula nhä dharpa; njayinydja dhuwala yaka mali njula nhä yoljuwunundydja gonbuy djämawuy; yakana yurru yoljuyundydja djäma Godnha be nhanukalay njayi gadamandhundydja guyanjinarayu ga gondu.

30 Djäthilinydja njunhinydja wal'ju yoljuyundydja yaka njanya malñ'marañala, yaka walala marñgi nhanju Godku; yurru njayi Godthundydja njunhiyi nhänjala warray yukurrana, bala bäy-lakarañalana yana djarrpi'wunundydja walalañguñu djämawuy. Yaka njayi walalanha dhä-dir'yurruna, lingu dhunamirrina walala nhinana yukurrana. Ga dhiyanjundydja-wala njayi Godthu njuli yukurra lakarama yoljuwu walalañgu birrka'mirrijurana wänajura, nhuma yurru bukmak bilyurrana yukirriya, njanydjalayurrana yurru nhumalañgalay yätjnjurundydja romnjuru, bitjarrana.

31 Lingu Godthundydja lingu nherrara njunhi walunha, njunhi njayi yurru mala-yarr'yun yukurra yolju'-yuljunha wanga'-wanganyhanydja, bawala'mirrinha yana. Yurru njayi Godthu yurru mala-yarr'yundydja yukurra dhunupa yana, njuliwitjandhina njurikala wanganygala yana yoljuwala, njunhi njayi lingu njanya nherrara mala-yarr'yunarawundydja yukurrantarawu. Yo, linguna njayi Godthu milkuñalandydja njilimurrungu njuliwitjarrana njunhi njayi gangathinyamirriyañala njanya njunhiyinhayi yoljunha molunjuru rakunjuuru; yuwalknha yana njayi yurru yolju'-yuljunha mala-yarr'yundydja."

³²Ga ṅunhi walala ṅuriniyi liya-djambatjmirriyundyja ṅākula ṅurikiy, ṅunhi ṅayi waṅgany yolṅu walṅathina beṅuru rakunyṅuru, bala walalaṅgalanydja yukurrana wiripu-gulku'walanydja beyarmakthina warray, gitkitthunmina warray walala nhanṅu Bolwu. Ga walalanydja ṅunhi wiripu-gulkuny'tja waṅana bitjarra warray, “ṅanapurrunydja dhuwala duktuk dhiyakiyi, nhe yurru ṅanapurrunṅu yukurra biyapul lakarama,” bitjarra.

³³Bala ṅayi gonha'yurruna ṅunhiyi buṅbunydyja, bala marrtjinana.

³⁴Yurru wiripu-gulkuny'tja yolṅu walala mǎrr-yuwalkthinana ṅunhiyi dhārukna, bala walala waṅgany-manapanmina nhanukalana Bolwalana. Ga dhuwalana walala ṅunhiyi yākundyja gam', Diyanitja ṅunhi ṅayi mitṅinjuru ṅuliṅuruyi, ṅurikala liya-djambatjkala yolṅu'-yulṅuwala, ga dhāyka yāku Damaritj, ga wiripu-gulku'na yolṅu walala bitjarrayi liṅgu mǎrr-yuwalkthinana yukurrana Garraywuna.

Acts 18

¹Ga dhāṅuru ṅuliṅuruyinydja ṅayi Bolyu gonha'yurrunana Yathandja wāṅa, bala marrtjina Gorinlilina wāṅalili.

Bolyu yukurrana lakaraṅala Djesunha ṅunhala Gorindja wāṅaṅura

²⁻³Ga ṅunhalayi Gorindja wāṅaṅura ṅayi Bolyu maṅ'maraṅala yolṅunha bāpurru'nha Djuwnha, yākundydja ṅayi ṅunhi Guwila, ṅurukuy, wāṅawuy Bunditjpuṅy, yana ṅayi ṅunhiyi mǎrr-yawungu bunanha ṅuliṅuru Rawumṅurundydja, miyalk maṅḁa galki, Burutjila yāku, yurru maṅḁa ṅunhi gonha'yurruna ṅunhiyi Rawumdja wāṅa, liṅgu ṅurini ṅurrunṅuyu Rawumbuyṅuyundydja ṅuli yukurranha gukunhana wirrkina wal'ṅu Djuwsnhanydja yolṅu'-yulṅunha ṅuliṅuruyinydja wāṅaṅuru. Bala ṅunhiyi maṅḁa Guwilanydja ga Burutjilanydja yukurrana nhinananydja ṅunhili Gorin wāṅaṅura, ga djāma maṅḁa ṅuli yukurranha ḁalwaḁalwa dhamin-dharpunha. Bala ṅayi ṅunhi Bol dhunupana marrtjinana maṅḁakala wāṅalilinydja, bala ṅayi nhinanana yukurrana ṅunhiliyina, liṅgu ṅayinydja ṅunhi Bolnydja yolṅu ḁalwaḁalwa djāmamirri, balanyarana yana liṅgu bitjan ṅunhiyi maṅḁa Guwila ga Burutjila. Ga djāmanydja ṅayi yukurrana ṅunhiliyina maṅḁakala, walala rrambaṅina.

⁴Ga bitjana liṅgu Nhinanhamirriyundydja Waluyu ṅayi ṅuli yukurranha waṅanha ḁālyuna dhikana dhārukthu ṅunhala buku-ṅal'yunaramirriṅuranydja buṅbuṅura; ṅayi duktukthina ṅurikiyi Djuwskundydja yolṅu'-yulṅuwu ga Gurikkundydja yolṅu'-yulṅuwu, walala yurru yuwalkkuma wal'ṅu mǎrr-yuwalkthirri Garraywu Djesuwu.

⁵Ga maṅḁanydja ṅunhi Djālatitja ga Dimithinydja bunana ṅulaṅuru Matjataniyaṅurundydja, ga dhāṅuru ṅuliṅuruyinydja ṅayi Bolyu yukurrana bitjarrayi liṅgu walu-ṅupara lakaraṅala marṅgikuṅala ṅuriki Djuwsku yolṅu'-

yulñuwu; ñayi ñuli warranñulkunha ñakaranhanydja Djesunha bitjana, “Dunhiyi Djesuny dja Walñakunharamirri, Godkuñu dhawu'mirriyanhara,” bitjarra.

⁶Yurru walala ñunhiyi Djuwstja yolñu walala yaka warray ñuktukthina ñurikiyi dhäwu'wu, ga wañana walala yukurrana yätjkuñala ñanya Bolnha, walala bini bunha muka ñanya. Bala ñayinydja ñunhi Bolnydja ñapana-wekañala walalambala, bala ñayi wañana bitjarra ñurikala Djuwskalanydja yolñu'-yulñuwala, “Dunhi nhuma yurru yukurra nhina yarrkthundja benydja-wala Godkala, ñunhiyinydja nhunñuwaynha ñurru, yakana ñarrakuny dja, lĩngu ñarranydja yukurrana ñakarañala nhumalañgu yuwalk warray, ga nhumanydja ñuli yaka warray ñäma ga märrama. Dhipunñuruny dja dhänñuru ñarra yurru nhumalanha gonha'yun, ga marrtji ñunhana, ñakarama ñurupa mulku'-mulkuruwana yolñu'-yulñuwa.”

⁷Bala ñayi Bolyu gonha'yurrunana ñunhiyinydja Djuwsnhanydja yolñu'-yulñunha, bala ñayi marrtjinanydja ga nhinana ñunhana mulkuruwalana yolñuwala yäkuwala Ditiya-Djatjawalana. Ñayi ñunhiyinydjayi yolñu ñarramu buku-ñal'yuna ñuli yukurranha Godku, ga wäñña nhanñu ñuriki yukurrana dhärrana galki ñurikala Djuwspuyñuwala buku-ñal'yunaramirriñura buñbuñura.

⁸Ga ñayinydja ñurikiy buku-ñal'yunaramirriwuny dja buñbuwuy yolñu ñurrununy dja, yäku Guritjpa, dhuwalayi ñayinydja ga nhanukala gurruñu'mirriyu walalay ñäkulana ñunhiyi dhäwu' Bolwuñu, bala märr-yuwalkthinana Garraynha. Ga guñku'yu wiripu-guñku'yuny dja yolñuyu walalay ñunhalayi Gorindja wäññura yukurrana ñäkulayi Bolnha dhäruk, bala walala yukurrana märr-yuwalkthinana, ga dhunupana walala lĩya-lupthurrunana.

⁹Wañganymirri munhaku Bolyu nhäñala wuññi yolñunha, ñayi yukurrana dhärrana Garray ñayipi, bala ñayi wañananydja ñunhiyi bitjarra, “Way Bol. Yaka barrariyanydja ñula yolkuyny dja. Mukthurra yana wañña ñakarañña, ga yaka ñaḍawyurra gandarrñura.

¹⁰Lĩngu ñarranydja yukurra dhuwala marrtji galki muka nhokala. Yakana nhuna yurru ñula yolthi wutthundja, ga burakirriyny dja nhe yurru yakana, lĩngu dhiyalaminy dja wäññura guñku' yukurra nhina ñarrakuwaynha ñunhi yolñu walala.” Bitjarrayina ñayi yukurrana Garrayyu wañananydja ganydjarmirriyañalanydja ñanya Bolnha.

¹¹Bala ñayi Bol nhinananydja yukurrana ñunhiliyi wäññuranydja weyinnha, wañganyñha dhunñarra ga märr-lurrkun' ñalĩndiny dja, ga bitjanana lĩguna ñayi ñuli yukurranha ñakaranha yolñu'-yulñunhanydja marñgikunha Godkuñuny dja dhäruk.

¹²Bala ñulinyaramirriyuny djayi ñayi ñurĩñi Rawumbuyñuyuny dja ñurrunñuyu buñgawayu djarr'yurruna nherrara yuñanhana ñurrunñunha yolñunha djäkamirrinha ñurikiyi wäññawu Gurikkuny dja, yäkunha Galiyanha Ga

walalanydja yukurrana nunhi Djuwtja yolŋu walala waŋgany-manapanmina luŋ'maranhamina, bala walala mulkanana nanya Bolnhanydja, bala gāŋala nanya balayina nurikala nurruŋuwalana yolŋuwala dhā-wirrkayunarawuna yukurrandarawu.

¹³Walala yukurrana lakaraŋala bitjarrana, “Dhuwalanydja gay darramu yātjinha wal'ŋu yana. Danapurruŋgalanydja romdhu yukurra lakarama nhaltjan nanapurru yurru yukurra buku-ŋal'yun Godkunyidja, yurru dhiyaŋunyidja gay darramuyu lakarama yukurra nanapurruŋgu wiripuyama warray.”

¹⁴Dayi bini Bol waŋanha muka yulŋunyidja, yana nayina nunhiyina nurruŋuna Galiyanha yāku waŋana nurikala Djuwskalanydja yolŋu'-yulŋuwala bitjarra, “Dunhi bini nayi dhiyaŋuyi yolŋuyu djāma ŋula nhā yātj, ga bakmaranha nunha Rawumbuyŋuwu rom, narrayidja bini nunhi nhumalaŋgu mākiri'-witjuna warray, nānha warray nhumalanha dhāruk.

¹⁵Yurru nhumanydja yukurra dhuwala dhā-dal'yunmirri waŋanharamirri nhumalaŋgalayŋuŋura romŋura yana; nhuma yukurra yana waŋanharamirri dhārukŋura ga yākuŋura dhika nhāŋura malaŋuŋura. Gatjuy, nhumapina yurru daḍawmaranhamirriyidja dhuwalayi marinydja. Darrayidja yurru yakana dhuwalayi mala-yarr'yun yukurra nhumalaŋgunyidja rom malanha.”

¹⁶Bala nayi dhawaṭmaraŋalana yukurrana gukuŋalana walalanha nulinuruyinydja wāŋaŋuru.

¹⁷Ga nulinurunyidja dhāŋuru walala mulkana nunhinhana nurruŋunhana wal'ŋu yolŋunha buku-ŋal'yunaramirriwuyinha nurikiynha buŋbuwuy Djuwskalaŋuwuyinha, yākunha Djothaninhana, bala walala nanya yukurrana bartjunmaraŋalanydja warraŋulnha nunhalana nurikala dhā-wirrkayunaramirriwalana yolŋuwala wāŋaŋura. Yurru nayinydja nunhiyi Galiyanidja yāku yakana ŋula waŋana dhāruktja daḍawmaraŋalanydja walalanha nulinuruyi mariŋurunyidja.

Bol balayi roŋiyina Yandiyukliliyi

¹⁸Yo, nayi nunhi Bolnydja nhinana yukurrana nunhilinydja Gorindja wāŋaŋura nurikala Garraywalaŋumirriwalanydja yolŋu'-yulŋuwala weyinnha wal'ŋu, ga nulinuruyinydja dhāŋuru nayi walalanha gonha'yurrunana. Bala nayi marrtjina marthaŋayuna balayi roŋiyina Djiriyalilina makarrlili, ga malthurrunanydja nhanbala nunhiyi yolŋunyidja maṅḍa Burutjilana ga Guwilana yāku maṅḍa. Dāthilinydja nayi Bol marrtjina yarrupthurrana Djin'kiriyalilinydja wāŋalili yākulili, bala nunhalayina nayi dhawu'-nherraŋminanydja nanyapinyay nayi Gunhu'walanydja, bala mulkurrnha wiriny'tjunmina nanyapinyay nayi, milkunhaminana nunhiyinydja dhawu'-nherraŋminyarana.

¹⁹⁻²¹Yo, marrtjinanydja walala yukurrana ga-ga-gaaa marthaŋayunyidja-a-a, ga dhawaṭthurrana nunhili Yipātjatjinha wāŋaŋura, ga nunhalayi Yipātjatj

wāṇaṇura ṇayi dhunupana marrtjinanydja ṇunhiwala Djuwskalana buku-ṇal'yunaramirrilili buṇbulili, ga ṇunhalayi walala yukurrana dhā-dal'yunminanydja waṇanhamina, ṇayi Bol ga Djuws yolṇu'-yulṇu. Yurru wiripu-gulku'yunyidja yolṇuyu walalay waṇana ṇanya bitjarra, “Nhiniya ṇanapurruṅgala nhe dhiyala mār-weyin,” bitjarra. Ga ṇayi Bolnydja waṇana yaka'yurruna; mār-gurriri ṇayi nhinananydja, bala ṇayi marrtjinana gonha'yurrunana walalanha. Bala ṇayi waṇana bitjarrana, “Yalalanydja ṇarra yurru mak roṇiyirri, bāy ṇayi yurru ṇayipi Godthu ṇarraku lakarama roṇiyinyarawu.” Bala ṇayi marrtjinanydja Bol ṇulinuruyinydja wāṇaṇuru mitjiyayuna, yurru maṇḍanydja ṇunhiliyina Burutjilanydja ga Guwilanydja nurr'yurrunana nhinana bāymana Yipatjatjinha wāṇaṇura.

²²Yo, ṇayinydja ṇunhi Bolnydja mukthurrana yana yukurrana marrtjina, ga-ga-ga-ga-gaaa, ga dhawatthurrana ṇayi Djitjariyana wāṇaṇura, bala dhunupana ṇayi marrtjinanydja Djurutjalamlilina, ga ṇunhalayi ṇayi nhāṅala ga mār-ṇamathinyamina walala ṇunhi Garraywalaṇumirri walala yolṇu'-yulṇu. Ga dhāṇuru ṇulinuruyinydja ṇayi marrtjina balayi Yandiyuklilina wāṇalili.

²³Ga ṇunhiliyinydja Yandiyuktja wāṇaṇura ṇayi nhinana mār-gurriri walalaṅgala, ga ṇulinuruyinydja dhāṇuru ṇayi gonha'yurrunana walalanha. Bala biyapul ṇayi marrtjina yukurrana makarrkurranydja ṇuliwitjarrana bala Galatjiyakurrana ga Buritjiyakurrana, bala marrtjina marrparaṅkuṅala bitjarra walalanha ganydjarr-mirriyaṅalana bala, ṇunhiyi Garraywalaṇumirrinhandyidja yolṇu'-yulṇunha.

Bulatjthu marṅikuṅalana yukurrana lakaraṅalana Yipatjatjinha wāṇaṇura ga Gorinnha

²⁴Yo, waṅgany yolṇu marrtjina Yipatjatjlili wāṇalili, yurru ṇayi ṇunhi Djuw yolṇunyidja, yāku Bulatj, ṇurukuy yolṇu Yaliktjandarawuy, ga dhuwalayi yolṇu, marṅi ṇayi mirithirri Godkalaṇuwunyidja dhārukku wukirriwuywunyidja, ga waṅa ṇayi ṇuli marrtji lakarama dhāruk dhunupa dhika wal'ṇu, warraṅulkuma yana.

²⁵yo, ṇayi marṅithinanydja ṇunhiyi Garraywalaṇuwu yana romgunydja, bala ṇayi ṇuli marṅikumanydja yukurra lakaramanydja latju'yuna dhikana wal'ṇu ṇuriṅina ganydjarmirriyuna dhārukthu; marṅikumanydja ṇayi ṇuli yolṇu'-yulṇunhandyidja ṇuriṅiyi dhunupa yana Djesuwalaṇuwunyidja, yurru yaka ṇayi marṅi bukmakkunyidja wal'ṇu, marṅinydja ṇayi ṇunhi ṇurikiy yana, ṇunhi Djondhu ṇuli liya-lupmaranha yukurrana yolṇu'-yulṇunha, ṇāthilimirriyanha yana yolṇu'-yulṇunha ṇurikiyi Djesuwalaṇuwu wal'ṇu walṇawu.

²⁶Yo, dhuwalayi yolṇu Bulatjtja yāku bunana ṇunhili Yipatjatjinha wāṇaṇura, bala ṇayi yukurrana marṅikuṅala lakaraṅala ṇunhala buku-ṇal'yunaramirriṅurana buṇbuṇura. Ga maṇḍanydja Burutjilayunyidja ga Guwilayunyidja ṇākula ṇanya ṇunhimalayina, bala maṇḍa garr'yurrunana

ɲanya ɲunhiyi yolɲunhanydja maɲdakiyngalaynha wəɲalili, ga ɲunhalayina maɲda yukurrana ɲakaraɲalanydja dhika dhunuk-dhunukmirriyaɲalanydja romgunydja ga gatjaɲwu nhanukalaɲuwu Godkalaɲuna, warrpam'thurrana yana maɲda ɲunhi ɲakaraɲalanydja nhanbala yukurrana.

²⁷Ga dhəɲuru ɲuliɲuruyinydja ɲunhi ɲayi marɲgithina ɲunhiyi yolɲu, bala ɲayi waɲana bitjarra, “Darranydja yuru dhuwala marrtji bala Guriklilina wəɲalili,” bitjarra. Ga walala ɲunhi Garraywalaɲumirri yolɲu'-yulɲu ɲuriki Yipatjatjpuyɲuyunydydja walalay marrparaɲ'kuɲala guɲga'yurrana ɲanya, bala walala wukirri djorra'na ɲuriki Garraywalaɲumirriwunydydja yolɲu'-yulɲuwu ɲunhamalanydja Guriklilinydja wəɲalili, wukirriydydja walala ɲunhi djorrany'tja bitjarra, “Gumurr-ɲamathiya walala yana nhanɲu dhiyaku yolɲuwunydydja Bulatjkunydydja.” Bala ɲayi marrtjinana dhunupana ɲunhiyi Bulatjtja, ga ɲunhalayi Guriktja wəɲaɲura yuwalkkuɲala yana ɲayi guɲga'yurrunanydydja ɲunhiyi yolɲunhanydja walalanha, ɲunhi walala yukurrana mərr-yuwalkthina Garraynha, liɲu ɲuriniyina ɲunhi Gunhu'wala mərr-ɲamathinyaray.

²⁸Yo, waɲananydydja ɲayi ɲunhiyi yolɲu ɲurikala Djuwskalanydydja, ganydjarmirriyu dhika yana; yuwalkkuɲalana yana ɲayi dəlyuna wal'ɲu dhərukthu yukurrana ɲakaraɲalanydja ɲulaɲuruna yana djorra'ɲuruna wal'ɲu dhəruk, ɲakaraɲala bitjarra warraɲulkuɲalana ɲanya Djesunhanydydja. “Djesunydydja dhuwala ɲunhiyi Walɲakunharamirri, Godkuɲu dhawu'mirriyanhara,” bitjarra. Ga ɲurini walalay Djuwsthu ɲuli yakana ɲula waɲgany dhəruk maɲɲ'maranha buku-runɲinyamaranharawunydydja.

Acts 19

Dunhala Yipatjatjtja wəɲaɲura yolɲu'-yulɲuyu mərraɲala Garrkuɲuknhanydydja Birrimbirrha Godku

¹Yo, ɲunhi ɲayi Bulatjtja ɲunhili nhinananga yukurrana Gorindja wəɲaɲura, ɲayinydydja yukurrana Bolnydydja marrtjina wəɲakurru Yaytjakurru, yana liɲu ga bunana ɲayi ɲunhalayi Yipatjatjtja wəɲaɲura, ga maɲɲ'maraɲala ɲayi yolɲu'-yulɲunhana ɲunhi walala malthunaramirri walala nhanɲu Garraywu Djesuwu.

²Bala ɲayi Bolyu dhə-wirrka'yurrunana walalanha bitjarra, “Way walala. Mərraɲala muka nhuma Garrkuɲuktja Birrimbirr Godkunydydja?... ɲulinyaramirriyu ɲunhi nhuma mərr-yuwalkthina ɲanya Garraynha?” Ga walalanydydja waɲana bala buku-wakmaraɲala bitjarra, “Yol ɲayi dhuwali Garrkuɲuktja Birrimbirr? Yaka warray ɲanapurru ɲuli ɲəma dhuwalayi yukurra ɲəthilinydydja,” bitjarra.

³Bala ɲayi Bolyu walalanha dhə-wirrka'yurruna biyapul, “Nhəyinyara dhika nhuma ɲunhi liya-ɲupthunaranydydja mərraɲala?” bitjarra. Ga walalanydydja buku-wakmaraɲala ɲakaraɲala nhanɲu bitjarra, “Dnanapurrunydydja dhuwala

märraṅala liya-lupthunaranydja, ṅunhi warray ṅunhi Djondhu yukurrana lakaraṅala,... ṅunhiyi warray,” bitjarra.

⁴Bala ṅayi Bolyu lakaraṅala walalambala ṅuripayi yolṅu'-yulṅuwanydja bitjarrana, “Djondhuny dja ṅuli yolṅu'-yulṅunha liya-lupmaranha, ṅunhi walala bilyurrana, bala gonha'yurrunana walalaṅgu yätjtja rom, bala ṅayi ṅuli lakaranha walalambala yolṅu'-yulṅuwa, walala yurru märr-yuwalkthirri ṅurikala yolṅuwala ṅunhi ṅayi yurru marrtji dhudikurru nhanukala Djongala. Ga ṅunhiyinydjayi ṅayina Djesuna; ṅurikalayina nhuma yurru wal'ṅu märr-nherraṅmirrinydja.”

⁵Ga ṅunhi walala ṅäkulanydja ṅunhiyi dhäruk, bala walala liya-lupthurrunana yäkuyu Garraywala Djesuwalana.

⁶Bala ṅayi Bolnydja goṅ-ṅal'yurruna mulkurrlilina marrtjina walalaṅgala, bala ṅayi ṅunhiyi Garrkuḷuk Birrimbirr Godkuny dja bunanana walalaṅgu, monyṅuṅalana walalanha. Bala dhunupana yana walala ṅunhiyi yolṅu'-yulṅuny dja marrtjina waṅana wiripukurrana dhärukkurruny dja, bala walala waṅananydja yukurrana Godkuṅuna dhäruktja lakaraṅala ganydjarrmirriyuna yana.

⁷Yurru gulku'yuna märr yolṅuyuny dja walalay ṅunhiyi märraṅala ṅunhiyinydjayi Garrkuḷuktja Birrimbirr Godku ṅulinyaramirriyuny dja.

⁸Ga dhäṅuru ṅulinuruyiny dja ṅayi Bolyuny dja ṅuli waṅanha yukurranha lakaranhany dja yolṅu'-yulṅuwu ṅunhili Djuwskala buku-ṅal'yunaramirrinurany dja buṅbuṅura ganydjarrmirriyuna yana dhärukthu; ṅayi ṅuli lakaranhany dja ḍälkunha yukurranha Godkuny dja Rom, märr walala yurru märr-yuwalkthirri.

⁹Yurru wiripu-gulku'yuna yolṅu walala ṅayaṅu-ḍälmirrina, dhal'yunarana dhikana, yakana walala ṅula märr-yuwalkthina; yana walala ṅuli waṅanha yätj-lakaranhana Garraywuny dja walṅamirrin y dja dhukarr. Bala ṅayi Bolyuny dja gonha'yurrunana ṅunhiyi yolṅu'-yulṅunhany dja. Ga gulku' yolṅu walala ṅunhi walala malthurrana nhanṅu Garraywu, walalany dja ṅunhi waṅany-manapara nhanukala Bolwalana. Bala bitjarrana liṅgu walu-ṅupara ṅayi yukurrana marṅikuṅalany dja yolṅu'-yulṅunha wiripunurany dja wäṅaṅura buṅbuṅura, yäkuṅura Duranatjkala buṅbuṅura.

¹⁰Yo, weyinnumirrina wal'ṅu yana ṅayi Bolyu yukurrana lakaraṅala marṅikuṅalany dja ṅunhiliyiny dja, märrma'na dhuṅgarra ṅupara, ga gulku'yuna yolṅuyuny dja walalay ṅäkula yukurrana dhäruktja Garraywu, Djuwsthu yolṅuyu walalay ga mulku'-mulkuruyu ṅurini, bukmakthu yana ṅunhi walala yukurrana nhinana ṅunhiliyi Yaytja makarrṅura yäkuṅura.

Yolṅu'-yulṅuyu dharanara Garraywuny dja Ganydjarr gäna wal'ṅu yana

11Yo, ñulinyaramirriyundyjayi Godthundydja yukurrana djäma nhanukalanjukurru Bolwalañu-kurrunydja biyapulnha wal'ñu rom, ñirryunaramirrina dhikana, ganydjarr-dumurrana wal'ñu yanana.

12Wiripundydja ñuli “walala yolñuyu walalay märranha ñulañuru Bolwu girri' malanha ñunhi ñayi ñuli yukurranha rumbalyu gänha; ñunhi malanha walala ñuli märranhanydja, bala gänhanydja, dhunupa mam'maranhana ñurikala yolñuwala rerrimirriwalana, ga dhunupana ñunhiyi rerriyundydja yolñunha ñuli gonha'yunana. Ga bitjanayi lingu yätjtja birrimbirr ñuli dhawatthuna yolñu'-yulñuwala ñurikala mokuywalañumirriwalanydja walalañgala, ga dhunupana walala dukthurrunana ñuriñi Bolwalanydja girri'yu.

13-14Ga ñunhili wäñañura Yipatjatjtja wiripu-gulku' Djuws yolñu walala yukurrana nhinana, ñunhi walala ñuli wañanha marrtjinya dhawatmaranha yätjnha birrimbirrha yolñu'-yulñuwalañuñuru, bala walala ñuriñiyi walalay nhäñala ñanya Bolnhanydja, bala wañanhamina bitjanminana, “Way, ñilimurru yurru dhiyañu lingu yäkuyu Garraywala Djesuwala dhawatmarama ñi',... ñuriñi ganydjarrmirriyuna wal'ñu yäkuyu,” bitjanmina. Ga ñunhiliyi Liya-ñärra'mirri yolñu yukurrana nhinana yäku Gepa, ga ñarramuwurrundydja nhanñu gäthu'mirriñundydja walala djapin, ga walalanydja wañana bitjarrana ñurikala yätjkalanydja birrimbirrwala, “Ñarra nhuna wañananydja yäkuyu Djesuwala yana, ñurikala ñunhi ñayi ñuli Bolyu yukurra lakarama. Ma' dhawatthurrana dhiyakala yolñuwalanydja.”

15Bala ñayi dhunupana ñunhiyi yätjtja birrimbirr wañana buku-runjinyamarañalanydja walalañgala bitjarrana, “Marñgi ñarra Djesuwundydja dhuwala, ga ñäma ñarra ñuli yukurra Bolnhanydja. Ga nhumanydja dhuwala yolnha walala?” bitjarra.

16Bala dhunupana ñunhiyi mokuywalañu-mirriñydja birrimbirr mirri yolñu waphurrana walalañgala ñurikala

7galanydja yolñu'-yulñuwala, bala galkinyamarañalana marrtjina walalanha, wirrkina yana ñayi walalanha yukurrana bumaranydja ñuriñiyi mokuywalañumirriyundydja birrimbirr mirriyu yolñuyu, wirrk-wirrkthurrunana marrtjina dharirryuna nhanukalay ñayi, girri' manaparana barr'-barrmarañala, bala walala yukurrana gundupuñalana dhawatthurrana warrañulmirrina dhikana, gulañ-waḅḅi'-waḅḅinana rumbalnydja.

17Ga yolñuyu walalay gulku'yuna ñäkula ñunhalanydja Yipatjatjtja wäñañura, ñuriñiyi Djuwstundydja ga mulku'-mulkuruyundydja, bala walala wilwilyunminana dhikana wirrkina, barrarinana manapara. Bala walala yukurrana ñunhi bukmak yolñu walala märr-ñal'yurranydja garrwarkuñalana wal'ñu ñanya yäkundydja Garraynha Djesunha.

18 Ga gulku'na yolŋu walala ŋunhi mǎrr-yuwalkthinyaramirrinnydja walala yukurrana lakaranhaminana walalaŋguway walala yätjtja warranŋulkuŋalana, bala yana gonha'yurrunana yukurrana rom nhänydja malanha yätjtja.

19 Ga ŋurinydja walalay ŋunhi walala yukurrana djäma marrŋgitjkala girri'yu, dhunupana walala yukurrana luŋ'thunmaraŋalanydja ŋunhiyi mađayin'tja malanha walalaŋguway walala, ga ŋunhi djorra' mađayin' malanha marrŋgitjkunharamirri, ga dhika nhä malanha; luŋ'thunmaraŋalana walala yukurrana ŋunhiyi malanha yulŋunydydja bukmaknha, bala rarr'yurruna gäŋala warranŋullilina, buku-yattjatkuŋala djalkthurrunana, bala dhunŋur'yurrunana gurthayuna, milmana maŋutjimara ŋurikala bukmakkalana yolŋu'-yulŋuwala. Ga ŋunhiyi mađayin' malanha, djorra' ga dhika nhä malanha ŋunhi walala yukurrana dhunŋur'yurrunanydja, rrupiya gulku'mirrina dhikana malanha, bitjan

5 dhawutjinnha barrwaŋ'tja ŋurikiyi.

20 Ga balakurru djalkthunarakurruna ŋunhi walala yuwalkkuŋalanydja dharaŋara Godkunydydja ganydjarr wal'ŋu garrkuluktja ga ganaŋ'thunaranydja, ŋuliwitjarrayina Garraywu dhärunktja ga romdja birrŋ'thurrunana dhikana marrtjina, wuŋdaŋarrnha dhikana wal'ŋu yanana.

Dunhalanydja yolŋu'-yulŋuyu Yipatjatjpuŋyuyunydydja mari djäma biyapul warray bathala

21 Yo, dhänuru ŋulinuruyinydja malaŋuru, ŋayi Bolyu gyaŋina bitjarrana, “Darra yuru marrtjinydja bala ŋuliwitjana Matjataniyakurruna ga Gurikkurruna, ga ŋulaŋuruyinydja ŋarra yuru roŋiyirri balayi Djurutjalamliliyi. Ga dhänuru ŋulinuruyinydjayi ŋarra yuru marrtji bala Rawutnlilina, liŋgu Gunhuny'tja ŋayipinydja duktuk ŋarraku marrtjinyarawu Rawumlili,” bitjarra ŋayi yukurrana Bolyu djarr'yurrunanydja gyaŋinanydja.

22 Bala ŋayi ŋurruthaŋalanydja djuy'yurruna mǎrrma'nhana yolŋunha maŋdana, guŋga'yunaramirrinanydja nhanŋuway ŋayi Dimithinhana ga Rathatjnhana; maŋdana ŋunhi ŋäthilinydja marrtjina bala Matjataniyalilinydja, ga ŋayinydja Bolnydja nhinana yukurrana ŋunhili bäyma Yaytjana makarrŋura, mǎrr-gurririna ŋayi ŋunhili nhinananydja yukurrana.

23 Ga ŋulinyaramirriyunydydja ŋunhili Yipatjatjtja wäŋaŋura walala mari warray ŋurru-nherrara ŋurikinydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala nhinana yukurrana Garraywala romŋura.

24 Liŋgu ŋunhilinydjayi wäŋaŋura yolŋu'-yulŋu ŋuli yukurranha buku-ŋal'yuna dhäykawu waŋarrwu goŋbuywu, yäkuwu Yätamawu, ga ŋunhalayinydja yukurrana dhärrana buŋbu buku-ŋal'yunaramirri ŋurikiyi waŋarrwu. Ga waŋany ŋunhili yolŋu Dimitiri yäku, ŋayinydja ŋuli djäma yukurranha wakalŋuna malanha buŋbu ŋurikiyinydja waŋarrwu Yätamawunydydja, ga ŋayi ŋurinyyi yolŋuyu ŋuli yukurranha rrupiyanydja mǎrranha gulku'na mirithirrina

ņurikiyyi djāmawuy, liᅇgu gulku'yuna yolᅇuyunyᅇja walalay ᅇuli yukurranha bāyim ᅇunhiyi malanha.

²⁵Bala ᅇayi ᅇuriᅇiyi yolᅇuyunyᅇja waᅇgany-mana'-manaparana djāmamirrinhandyᅇja walalanha nhanduway ᅇayi, ga wiripunha yolᅇunha walalanha ᅇunhi walala ᅇuli djāma yukurranha balanyarayi, bala ᅇayi waᅇananyᅇja walalanha bitjarrana, “Way ᅇarramuwurru, nhuma marᅇgina ᅇunhi ᅇilimurru dhuwala rrupiya gulku' ᅇuli yukurra mārrama dhiyakuyi djāmawuynyᅇja ᅇunhi ᅇilimurru yukurra djāma.

²⁶Nhuma ᅇuli nhumapinyᅇja nhāmana ᅇunhiyi, ga ᅇāmana yukurra ᅇanya ᅇunhayi ᅇarramunha Bolnhandyᅇja, nhā ᅇayi yukurra djāma dhiyalandyᅇja gay' Yipatjatᅇᅇa wāᅇaᅇura, ga bukmakurruna ᅇula-wala makarrkurru Yayᅇjakurruna; ᅇayi yukurra lakarama yolᅇu'-yulᅇuwandyᅇja bitjana, ‘Dhuwalayinyᅇja waᅇarr goᅇbuynyᅇja nhāᅇiniᅇ'nha, yakana yuwalk waᅇarr wal'ᅇu,’ bitjana. Ga gulku'na yolᅇu'-yulᅇunyᅇja walala yukurra mārr'yuwalkthirri nhanukala, bala walala yukurra ᅇanyᅇjaᅇa'yunna balayina wiripuᅇuwalana waᅇarrwala.

²⁷Yo, yolᅇu'-yulᅇunyᅇja yukurra bilyunna dhuwala dhiyakalayinyᅇja waᅇarrwala, bala galki yolᅇuyunyᅇja walalay yurru yukurra yakana bāyim dhuwalayinha malanha ᅇilimurruᅇᅇuᅇuwaynyᅇja djāmawuy goᅇbuynyᅇja. Ga biyapul yurru yolᅇuyu walalay meᅇᅇumana ᅇilimurruᅇgalaᅇuwu waᅇarrwu buᅇbunyᅇja, bala nhāᅇiniᅇ' lakaramana, yakana walala yurru biyapul buku-ᅇal'yun yukurra dhiyakuyinyᅇja waᅇarrwu Yātamawunyᅇja. Bukmaktja dhuwala yolᅇunyᅇja walala dhiyalami Yayᅇjandyᅇja, ga buku-liw'marama dhika wāᅇakurru, bukmaknha yukurra buku-ᅇal'yun dhiyakuyinyᅇja waᅇarrwu miyalkkunyᅇja, yurru nhandu be bathalandyᅇja wal'ᅇu dharrpalnyᅇja yurru winya'yunna marᅇᅇi, buwayakthirrina yurru.”

²⁸Ga ᅇunhi walala yolᅇu'-yulᅇuyunyᅇja ᅇākula ᅇunhiyi dhāruk, bala ᅇoy warray dhārrana dhika, bala yingathina yatjunminana yukurrana waᅇana bitjarrana, “ᅇilimurruᅇᅇunyᅇja waᅇarr Yātamanyᅇja biyapul warray wal'ᅇu garrwar, ᅇilimurruᅇᅇunyᅇja Yipatjatᅇpuᅇuᅇunyᅇja yolᅇu'-yulᅇuwu waᅇarr.”

²⁹Bukmaknha yolᅇunyᅇja walala yukurrana yatjunmina wirrkina dhikana, ga rirrakay ᅇunhi ga mari buᅇwaᅇ'thurrunana, warrpamnha wāᅇandyᅇja monyᅇᅇalana. Bala dhunupana walala mulkanana mārrma'nha ᅇarramunha maᅇᅇanha Gāyatᅇnha ga Yaratakanha, liᅇgu ᅇunhiyi maᅇᅇa Garraywalaᅇumirrinnyᅇja maᅇᅇa, Matᅇataniyawuy maᅇᅇa, ga marᅇᅇinanyᅇja maᅇᅇa ᅇunhi ᅇunhimalayi wāᅇalili galki Bol walala. Yo, dhunupana walala mulkanana ᅇunhiyinhandyᅇja maᅇᅇanha, bala walala warrayu'-warrayurrunana nhinana bala maᅇᅇanha, ᅇunhana wāᅇalili gāᅇala ᅇunhi walala ᅇuli yolᅇu walala yukurra luᅇ'maranhamirri ᅇunhimalayi.

³⁰Bala ᅇayi Bolyunyᅇja ᅇākulana maᅇᅇanhandyᅇja ᅇunhimalayina, bala ᅇayi waᅇana bitjarra, “ᅇarrandyᅇja yurru dhuwala ᅇarrapina marᅇᅇi balayi, mārr

ḡarra yurru yolḡuwala walalaḡala waḡa,” bitjarra. Yurru walala ḡunhi wiripu-gulku'yunyḡja Garraywalaḡumirriyunyḡja yolḡuyu walalay ḡayathalaḡana yana ḡanya Bolḡha, yakana walala ḡukḡukḡhina nḡanḡu marḡḡinyarawu balayinyḡja.

³¹Ga walala ḡunhi wiripu-gulku' ḡalaḡalaḡmirri yolḡu'-yulḡu lundu nḡanḡu Bolwu, bala walala dhärukḡha ḡjuy'yurruna nḡanḡu Bolwu, bitjarrana walala waḡana, “Yaka marḡḡiya balayi ḡunḡamalayinyḡja buku-djulḡi; yaka nḡe yurru wekanḡharamirri nḡunapinyay nḡe ḡurukalayi walalaḡala,” bitjarra.

³²Yo, ḡunḡhili wäḡaḡuranyḡja ḡunhi walala yukurrana yolḡu walala waḡany-manapanmina ḡunḡhimalayi, yatḡunminana dhikana wirrkina waḡana, dhärur'thurrunana yukurrana waḡana gulku'na; wiripunyḡja mala yukurrana yatḡunmina wiripuḡuwu, ga wiripu-gulḡuny'tja mala yukurrana yatḡunmina ga wiripuḡuwu, liḡu walala yaka yuwalkḡja marḡḡinyḡja ḡunhi nḡaḡura ḡunḡhiyi yukurrana mari marḡḡina.

³³Walala wiripu-gulku'yunyḡja ḡuyaḡina yanapi ḡunḡhiyi marinyḡja nḡanḡu Yaliktḡandawu yäkuwu, liḡu walala Djuwsthunyḡja yolḡu'-yulḡuyu ḡjarr'yurruna walala-mittḡinhana ḡunḡhiyi yolḡunḡha Yaliktḡandanhana, bala ḡjuy'yurruna ḡanya ḡunḡha ḡumurrilina. Bala ḡayi ḡurinḡiyi Yaliktḡandayunyḡja ḡoḡdhuna walalaḡha mukmaralaḡanyḡja, märr muka ḡayi waḡanḡharawu, ḡayi bini ḡunhi lakaranḡhaminya ḡurikala bukmakala yolḡu'-yulḡuwala, ḡunhi Djuwstḡa yolḡu'-yulḡu yaka mariwu ḡula nḡaku ḡurikiyi ḡoḡuy-wunḡharawu.

³⁴Dunhi walala ḡäkula ḡanya dhärukḡḡa rirrakaynyḡja, bala dhunupana dharaḡarana yana ḡanya, ḡunhi ḡayinyḡja Djuw bäpurru, bala walala dhunupana yatḡunminana waḡana ḡunḡhina liḡu dhäruk ḡupanayḡuna, “Biyapulḡha wal'ḡu waḡarr ḡanapurruḡunyḡja dḡuwala Yätamanyḡja ḡanapurruḡu Yipatḡatḡpuḡuwunyḡja waḡarr.” Bitjarrana liḡuna yana weyinḡumirrina walala yukurrana waḡananyḡja bitjarrayi, ḡunḡhiyi liḡu waḡany yana dhäruk.

³⁵Yatḡunminanyḡja walala yukurrana ḡunhi, yingathinanyḡja, yana liḡu-u-u ga ḡunḡhiyi waḡany yolḡu ḡurruḡu dhärrana, bala ḡayi mukḡhunmaralaḡana walalaḡha yukurrana ḡoḡdhuna. Bala ḡayi waḡana bitjarrana walalaḡu, “Yolḡu walala nḡuma Yipatḡatḡpuḡu, nḡaku nḡuma yukurra dḡuwala ḡayaḡu-yätḡḡhirrinnyḡja? Bukmak ḡunḡha yolḡunyḡja walala marḡḡi dḡiyakuyi Yipatḡatḡpuḡuwunyḡja wäḡawu, ḡunhi nḡaltḡan ḡilimurru ḡuli yukurra ḡjäka ḡamathama dḡiyakuyi buḡbuwu dhuyuwu nḡanukalaḡuwu Yätamawalaḡuwu waḡarrwu, ga ḡamathamana dhikana wal'ḡu ḡilimurru ḡuli yukurra ḡjäkanyḡja dḡiyakuyi ḡuḡḡawunyḡja dhuyuwunyḡja, ḡunhi ḡayi yupḡhun beḡuru ḡjiwarr'ḡuru.

³⁶Yo, yuwalk dḡuwalayi yulḡunyḡja, yakana yurru ḡula yolḡu lakarama ḡilimurrunḡha wiripuyamanyḡja. Biyakana nḡuma wurrkurruḡ'ḡhiyana ma'.

Yakana biyapulnydja djäma ñula nhä ñurumiriwñuranydja nhämiriwñuranydja.

³⁷Nhäku nhuma dhuwalayi yolñunhanydja mañdanha gänjala lili dhipala? Yaka warray mañda dhiyañuyi mañdathu dhuwala ñula nhä djaw'yurruna dhipuñuruyinydja buñbuñuru dhuyuñurunydydja, ga yaka mañda wañana ñula yätjkuñala dhuwalanhayinydja wañarnha ñilimurrungu.

³⁸“Yo, ñuli ñayi ñuriñiyi yolñuyu wakañumirriyu buñbu-djämamirriyu Dimitiriyunydydja, ga nhanukala djämamirriyu walalay gyañirri yukurra ñula yolña yolñunha, ñunhi ñayi djäma yätjkuñala, walala bini ñunhiyinhana yolñunha gänhanydja bala ñurikala dhä-wirrka'yunaramirriwalanydja yolñuwala. Dunhalayi dhä-wirrka'yunamirriñuranydja buñbuñura, walala ñuli dhä-wirrka'yun bitjanna liñguna munhamandhirri yukurra. Nhuma bini gänhanydja ñunhimalayina dhuwalayinha mañdanha, märr ñunhalayina walala yuru yukurra dhunupakumanydja lakarama nhaltjarra mañda yukurrana djäma yätjkuñala.

³⁹Ga ñuli nhuma ñula wiripuñuwunydydja romgu duktuk, nhumanydja yuru marrtji ñunhimalana wänjalili, ñunhi ñilimurru ñuli yukurra luñ'maranhamirri wañanhaminyarawu, ñunhimalayina wänjalili.

⁴⁰Yo, ñunhi walala yuru ñuriñiyi Rawumbuñuyunydydja ñuru'-ñuruñuyunydydja yolñuyu walalay ñäma mari dhiyakuyinydydja, ñunhi nhaltjarra gäthura, walalanydja mak yuru gyañirri ñilimurrunhana Yipatjatipuyñunhana yolñu'-yulñunha yanapi ñilimurruna mari djämamirri walala. Dunhi ñilimurrunha walala yuru ñula dhä-wirrka'yundydja, bala nhaltjanna ñilimurru yuru lakaramanydja walalambala? Liñgu yakana yukurra ñorra ñula ñuru ñurikiyinydydja mariwu; nhuma yukurrana marinydydja ñuru-ñamañamayurruna ñurumiriwñurana yana dhuwala.”

⁴¹Dhiyañuyi dhärukthunydydja ñayi ñunhi dhäruk-mukthunmarañalana yolñu'-yulñunhanydydja ñunhiyi, bala ñayi walalanha djuy'yurrunana wänjalilinydydja yänana yukurrana.

Acts 20

Bol marrtjina Matjataniyalili wänjalili ga Guriklili

¹Yo, ñunhi marinydydja ñadawyurruna, bala ñayi Bolyunydydja luñ'marañalana yolñu'-yulñunhana marrtjina ñunhiyi Garraywalañumirrinhana walalanha, bala ñayi wañana yukurrana dhärukthunydydja walalanha ñuriñina marrañan'kunhamirriyuna dhikana wal'ñu. Ga dhänuru ñuliñuruyina ñayi gonha'yurrunanydydja ñunhiyi wänanydydja, bala marrtjina Matjataniyalilina makarrlili wänjalili.

²Yo, marrtjinanydydja ñayi yukurrana ñuliwitjarrayina bala, ga-ga-ga-gaaa wänakurrunydydja liw'marañala, wänjalili ga wänjalili bitjarrana bala, lakarañala yolñu'-yulñuwana marrtjina, bitjarra ganydjarmirriyañalana walalanha

gulku'yuna dhikana dhärukthu malaṅyuyu. Marrtjinanydja ṅayi bala-a-a yukurrana-a-a, yana liṅgu ga bunana ṅayi Guriknha wāṅaṅura,

³ga ṅunhalayi ṅayi nhinananydja lurrkun' ṅalindi. Dulinurunyidja ṅayi bini marrtjinya roṅiyinya Djiriyalili wāṅalili mitjiyayu budapthuna, ga yana ṅayi ṅākula yolṅu'-yulṅunha ṅunhi walalanydja yukurrana Djuwstja yolṅu walala ṅayan'-dharrana warray nhanṅu mulkanharawuna, bala ṅayi roṅiyinanydja marrtjina wiripukurrana gali'kurrunyidja, ṅuliwitjarrana Matjataniyakurrana bala.

⁴Ga walala ṅunhi wiripu-gulkuny'tja malthurrunayi yukurrana nhanṅu Bolwu, dhuwala walala gam' yäku, Djopata gäthu'mirriṅu Berruwu, ṅurukuy Beriyawuy wāṅawuy, ga wiripunyidja Yarataka ga Djikunda, dhuwalayinydja maṅḍanha märrmany'tja ga Dhatjalunikawuy, ga Gäyatjtja ga Dopiwuy, ga Dimithi, ga maṅḍa Ditjika ga Dopamatjtja, dhuwalayinydja maṅḍanha märrma'yi ga Yaytjawuy wāṅawuy.

⁵Walalanydja dhuwalayinydja walala yäku yolṅu'-yulṅu marrtjina yukurrana ṅurruṅu, ga galkurrunanydja walala yukurrana ṅunhalana Dhurawatjinha wāṅaṅura.

⁶Ga ṅanapurrunyidja nhinana yukurrana ga ṅunhala bäyma Bilipay wāṅaṅura lurrkun' ḍaykun, ga dhāṅuru ṅulinurunyidja ṅunhi ṅanapurru dhawar'maraṅala buṅgul ṅunhiliyi, yäku ṅunhi 'Ruwaṅga'miriw Datha Guyaṅinyaramirri', ṅulinuruyinydja dhāṅuru ṅanapurru marrtji bala Dhurawatjlilina wāṅalili, bili ṅunhalayi walala ṅunhi wiripu-gulkuny'tja ṅanapurruṅu yukurrana galkurrunana. Bala nhinanydja ṅanapurru yukurra ṅunhalayi Dhurawatjtja märr-gurriri walalaṅalanydja.

Bolyu marrtjina wärriku'na lakaraṅala yolṅu'-yulṅuwala Dhurawatjpuyṅuwala

⁷Yo, ṅulinyaramirriyu Djabatati munhakunyidja ṅanapurru luṅ'maranhamirri yukurra, märr ṅanapurru yurru dämba bakmarama, ga guyaṅirri Djesunha ṅunhi ṅayi burakina. Yurru nhinanydja ṅanapurru yukurra ṅunhi yolṅunyidja walala buṅbuṅuranydja biyapul wal'ṅu garrwar, ga ṅunhiliyi Bolyunyidja yukurra waṅa yolṅu'-yulṅunha, weyinnha ṅayi yukurra ṅunhi dhäwuny'tja lakarama, yana liṅgu ga ḍämbu-ranguna, liṅgu ṅanapurruṅu ṅunhi goḍarr'mirrinydja wiripuṅuyunyidja ḍaykun marrtjinyarawuna.

⁸⁻⁹Ga ṅunhiliyi garrwar wal'ṅu buṅbuṅura ṅunhi walala yukurra ṅäma dhäwu' yolṅu'-yulṅuyuyu, waṅgany yolṅu yukurra nhina ḍarramu yawirriny' yäkunyidja Yutika, yurru nhinanydja ṅayi yukurra ṅunhi windaṅurana yana, mäkirri'-witjundja ṅayi yukurra nhanṅu Bolwu. Yurru ṅayi ṅunhiyi ḍarramunyidja marrtji yakurrthirrina, liṅgu ṅunhiliyi lanhdhirra marrtji nhära'-nhara gulku', ga weyinnha ṅayi yukurra Bolyu dhäwuny'tja lakarama. Yo, nhinananydja ṅayi yukurrana ṅunhiyi ḍarramu ṅunhiliyi windaṅura, runhdhu'yurrunana nhinana bitjarrana liṅguna, yana liṅgu-u-u, ga yakurrthina ṅayi wirrki, bala ṅayi yupthurrana ṅulaṅuruyi garrwarṅurunyidja ṅunhana-wala munatha'lili

noylilina. Ga dhunupana walala nunhi nulanuruyinydja yolnu walala yarrupthurrunana gundupuŋala, bala dhunupana nanya law'maraŋalana, bala nayinydja nãthili warray rakunydhina linguna.

¹⁰Ga nunhi nayinydja Bolnydja yarrupthurrana dhudikurrana marrtjina bala, ga dharr-way nanya nhãŋalana, bala dhunupana nayi balapthurrunanydja nhanukala nurikalayinydja, bala galummarãalana nunhiyi yawirrinynhanydja darramunha. Bala nayi waŋana Bol bitjarrana, "Yaka walala warwuyurranydja ga nãthinyamiyanydja. Walŋa nayi dhuwala," bitjarra. Ga yuwalkthi nayi walŋanydja nunhiyi, nunhi nayi rakunyggu galkina.

¹¹Bala walala biyapul nulinuruyinydja dhãŋuru roŋi'-runjiyina balayi nunhimalayi lingu garrwarlili wal'nu wãŋalili, bala walala bakmarãala nunhiyi nathanydja, bala lukanana, gyaŋina yukurrana Garraynha Djesunhana. Bala nayi nunhi Bolyunydydja yukurru lakaraŋalana walalambala bitjarrana linguna, yana lingu-u-u ga walu nayi walmana. Ga dhãŋuru nulinuruyinydja nunhi walu walmana, bala nayi gonha'yurrunana walalanha yolnu'-yulnunjanydja.

¹²Bala walala nuriŋiyi yoljunydydja walalay mãraŋala garr'yurrunana nunhiyi darramunhanydja walŋanhana, nayi marrtjina roŋiyina nhanukalay nayi wãŋalilina, ga wirrkina walala noy-ŋamathinanydja dhikana, noy-layyurrunana.

¹³Ga dhãŋuru nulinurunydydja nayi Bolyu waŋanana nanapurrunha bitjarra, "Nhumanydja yurru marrtji walala bala Watjulilina wãŋalili mitjiyayuna, ga narrapinydja yurru marrtji ga balakurrana-wala lukuyuna, ga nunhalayina narra nhumalãngu yurru bunanydja."

¹⁴Bala nanapurrunydydja marrtjina mitjiyayuna, ga nunhilina wãŋaŋura Watjuna nanapurru galkurrana yukurrana-a-a, yana lingu ga bunana nayi Bol. Dayinydja nunhalayina wapthurrana Bolnydja mitjiyalili, bala nanapurru marrtjinana yukurrana mitjiyayuna, yana lingu-u-u, ga Mitalinnha wãŋaŋura dhawatthurrana.

¹⁵Dulinuruyinydja nanapurru marrtjina yukurrana-a-a, yana lingu ga mulkana nanapurru wãŋa Giyutj yãku wiripuŋuyuna daykun'thu. Bitjarrana lingu bala nanapurru yukurrana marrtji'-marrtjinanydja, ga wiripuŋuyunydydja daykun'thu nanapurru ga Djamutjinha mulkana wãŋa, ga wiripuŋuyunydydja daykun'thu nanapurru mulkana Militana yãku wãŋa.

¹⁶Yo, marrtjinydydja nanapurru ga djulkmarama Yipatjatjtja wãŋa, lingu nayi Bolnydja waŋana bitjarra, "Yakana nilimurru yurru gulyun nunhala Yipatjatjtja wãŋaŋura, lingu yaka nilimurru yukurra yurru weyin nhina dhiyalanydja Yaytjanydja. Darranydja dhuwala duktuk nilimurru yurru marrtji bala Djurutjalamlili wađutja, mãrr nilimurru yurru bunanydja daykun'thu Bandikutjmirriyuna," bitjarra nayi lakaraŋalanydja Bolyu.

Bolwuŋu guwarrwuynha dhãruk djãkamirriwu yolnu'-yulnuwu

17Yo, bunana ñanapurru Militanha wãñanuranydja, bala ñayi Bolyunyudja djuy'yurruna ñulanuruyinydja dhäwu'mirrinhana yolñunha bala Yipatjatjilinydja ñuriki djäkamirriwunyudja yolñuwu walalañgu, ñunhi walala yukurra djäka goñ-nherrañmirri Garraywalañumirriwu yolñu'-yulñuwu, bitjarrana ñayi ñunhiyi dhäruktja djuy'yunmina gam', "Go marrtjiya lili dhipala Militalili wãñalili, ga dhiyalana ñarra yurru nhämanyudja nhumalanha."

18Ga dhunupana ñunhiyi yolñu walala marrtjinana yana balayi, withiyarana ñanya, bala ñayi Bol wañananydja walalanha bitjarrana, "Nhuma marñgi ñarrakunyudja ñunhi nhaltjarra ñarra yukurrana nhinana nhumalañgala, beñuru liñgu ñunhi ñarra ñäthili marrtjina lili Yaytjalili.

19Bitjana liñgu ñarra ñuli ñarranhawuy ñarra nyilñ'maranhaminya yulñunyudja, djämanyudja ñarra ñuli Garraywu ñoy-milkarrimirriyu. Bitjana liñgu ñarra ñuli djäma yukurrana marimirrikurrunyudja, liñgu Djuwstja yolñu walala ñarraku yukurrana ñayan'-dharranha ñuli.

20Yurru yaka ñarra ñunhi ñadawyurrunanydja ñuliñuruyi djämañurunyudja; bitjana liñgu ñarra ñuli ñakaranhanydja yukurrana warranñulkunha yana nhumalañgu, warrpam'thuna yana, yakana ñarra ñula djulul'marañalanydja wañgany nhumalañgala, yana ñarra ñuli yolñu'-yulñunhanydja yukurrana gunğa'yunayi, marñgikunha walalanha yukurrana walalañgalayñunura wãñanura malañunura, ga ñunhala warranñul wal'ñu milma yolñu'-yulñuwala.

21Bitjana liñgu ñarra ñuli ñakaranha ñanya Djesunha bukmakku yana yolñu'-yulñuwu, Djuwsku yolñu'-yulñuwu ga mulku'-mulkuruwuna ñunha, wañananydja ñarra ñuli raypirri'yunanydja wañgany-manapana yana walalanha bukmakunha, märr walala yurru bilyun walalañgala yätñurunyudja, bala märr-nherrañmirri ñilimurrungalayñuwala wal'ñu yuwalkalana yana Garraywala, Djesuwalanydja.

22"Ga dhuwalanydja yukurra Godku Garrkuñuktja Birrimbirr waña ñarrakala, djuy'yunna ñarranha djunamana Djurutjalamlilina, bala ñarra yurru dhäruktja yana dhuwala ñanya märramana. Yakana ñarra marñgi nhaltjan yurru ñarraku ñunhala Djurutjalamdja,

23yurru birrka'mirriñura wãñanura ñunhi ñarra ñuli marrtji yukurra, ñayinydja ñuli Garrkuñukthunyudja Birrimbirryu ñakarama ñarraku, marinydja ñorra yukurra nuñu, bitjan. Yo, galki walala yurru ñarranha galkan loñulilina, ga ñayanu-yätjkumana dhikana ñarranha. ñayi Garrkuñukthunyudja Birrimbirryu Godkalanydja ñuli ñakarama warray ñarraku ñäthili yana, yurru ñarra yurru marrtji yana ñunhimalayi.

24Yaka ñarra yukurra gyañinyaramirri ñarranhawuynyudja ñarra, nhaltjan ñarra yurru ñarranhawuynha ñarra walñakunharamirri. Wañganyguna yana ñarra ñuktuktja, ñurikina ñunhi ñarra yurru djämana dhuwalayi dhawar'marama, ñunhi ñayi Garrayyu Djesuyu ñarraku wekañala dhuwalayi

djäma; ñayina ñarranhanydja djuy'yurruna lakaranharawu nhanukalanuwu dhäwu'wunyudja, ñunhi ñayi Godtja yukurra märr-ñamathirri yolñu'-yulñuwu. Ga mukthun yana lakarama ñarra yukurra yurru dhuwalayi yulñunyudja dhäwuny'tja, yana liñgu ga buku ñarra yurru ñayathama.

²⁵“Yo, ñarra ñuli yukurranha liw'maranha yana lakaranhanydja marrtjinya Godkunyudja Rom, yurru ñarra marñginydja dhiyaku, ñunhi nhuma yolthun walalay yurru yakana nhäma ñarranha biyapulnydja.

²⁶Ga dhuwalana ñarra nhumalanju yukurra lakarama gäthuranydja. Duli nhe ñula yol wañgany winya'yunaranydja, ganañ'thun yukurra Garraywala Djesuwala, ñunhiyinydja nhunjuwaynha ñurru, yakana ñarraku.

²⁷Liñgu ñarranydja lakarañala yukurrana nhumalanju warrañulkuñala yana wal'ñu dhika; warrpam'thurruna ñarra yukurrana lakarañalanydja Godku romdja nhumalanju. Yakana ñarra ñula wañgany djuñu'l'marañalanydja nhumalanjalañuru.

²⁸“Djäka nhumalanjuway nhuma, ga biyakayina djäka Gunhu'walanunyudja yolñu'-yulñuwu, ñunhi ñayi Walñamirriyu Birrimbirryu nherrara dharraylili nhumalanjalana walalanha; nhuma yurru djäkanydja ñamathaña yana wal'ñu, biyaka bitjan ñuli wäyin-djäkamirri yolñu djäka wäyingu malanuwu nhanukalayñu ñayi, liñgu ñayipi Gunhu'yu walalanha nhanjuwayliliyañalanydja märrañala ñuliyina nhanukalayñuwala Gäthu'mirriñuwalana burakinyarakurru.

²⁹Yo, marñgi ñarra yulñunyudja, ñunhi ñarra yurru gonha'yundja dhuwala nhumalanha, yolñunyudja walala nhumalanju yurru buna, bala dhäwu' lakarama wiripuna; walala yurru marrtji barrku'-barrkuwatjkunharawu ñuriki yolñuwu walalanju ñunhi nhumalanjala walala djäkañura, bitjan yana liñgu bitjan ñuli wakinñuyu wuñgandhu malanuyu marrtji, bala bumana ñuli balaka'yunmaramana wäyinnhanydja malanha.

³⁰Ga ñulijuru nhumalanjala mittjijuru yolñu walala yurru gangathirri, bala lakarama bothinyaramirrina dhäwu', ñunhiyinydja bitjan gatjpal'marama yurru Garraywalañumirrinhana yolñunha walalanha, ñurru-warryun walalanjalañuwuna walala malthunarawu.

³¹Yo, nhuma djäkamirri walala yolñu'-yulñu nhäña yukirriya, ga djäka nhokalanju malawu ñamathaña yana. Guyañiya yukirriya ñarranhanydja, ñunhi ñarra yukurrana nhumalanha marñgikuñala ga raypirri'yurruna walupuy ga munhaku, ñoy-milkarrimirriyu dhika yana; lurrkun' dhuñgarranydja ñarra yukurrana ñupara marñgikuñalanydja nhumalanha wañga'-wañganyha.

³²“Ga dhiyañunyudja-wala ñarra nhumalanha gonlili nherrara Gunhu'wala Godkalana, nhanukalana djäkalili. Marñgithiya yulñunyudja dhärukunyudja nhanukalanuwu ñunhi yukurra lakarama Godnha, ñunhi nhaltjan ñayi

yukurra märr-ḡamathirri nhumalaḡu, ga ḡäma nhumalanha laḡju'kuma dhika. Dhiyaḡuyinydja dhärukthu ḡayi yurru nhumalanha marḡḡi ḡuthanmaramana laḡju'kumana bitjana bala wal'ḡu bala ḡayi yurru Godthuny dja wekamana nhumalaḡu ḡunhiyinydja nhä malanha ḡamakurru', ḡunhi ḡayi yukurra ḡayathama ḡurikinydja walalaḡu ḡunhi ḡilimurru nḡaḡuway yolḡu walala, ḡayaḡu-dhunupawuny dja ḡanaḡ'thunarawuywuny dja walalaḡu.

33“Ḋunhi ḡarra ḡäthilinydja nhumalaḡala dhiyala, yaka ḡarra nhumalanha yukurrana ḡaḡ'thurrana rrupiyawuny dja, ḡirri'wuny dja ḡula nhäkuny dja.

34Nhumany dja marḡḡi muka ḡarraku, ḡunhi ḡarra ḡuli dḡamany dja ḡoḡḡu ḡarrakiyḡala ḡarra, märr maḡḡ'maranhana ḡarra ḡuli nhä malanha ḡarrakuway ḡarra ḡurinyi ḡarrakalay ḡarra yana dḡamay.

35Nhuma nhäḡala nhumapi maḡḡḡiyu ḡarranhany dja, ḡunhi ḡarra ḡuli dḡama wirrki wal'ḡu yana, ga ḡurinyiny dja ḡarra nhumalanha yukurrana marḡḡikuḡala, märr nhuma yurru bitjandhiyi dḡama wirrkina, ga ḡuḡḡa'yun ḡunhi wiripuḡunhany dja yolḡunha ḡunhi ḡayi ḡanydjarmiriw, ga ḡumurrḡarark ḡunhi. Dilimurru ḡayaḡirri dhäruk ḡunhiny dja ḡunhi ḡarraynha Djesunha waḡa yukurra bitjan laḡkarama, ‘Ḋunhi nhe ḡuli märramany dja ḡula nhä, ḡunhiyiny dja ḡamakurru warray, yurru ḡayaḡu-dḡulḡithirri wirrkiny dja nhe yurru ḡurinyiyina ḡunhi nhe yurru wekama yukurra ḡula yolku yolḡuwu.’”

36Bitjarrayina ḡayi Bolyu dhäruk wekaḡala dhawar'yunmaranḡalany dja walalaḡu, bala ḡayi ḡepal'-nyilḡ'thurrunany dja walalaḡala bukmakkalana, bala bukurriyaḡalana yukurrana walalaḡu.

37Bala walala yukurrana mulkanana ḡaḡummaranḡalana ḡanya Bolnha, märr-ḡamathinana yukurrana nḡaḡu, ḡäthinyaminana manapara, ḡunhi ḡayi yurru marḡḡi ḡupaḡalḡa-wala yana.

38Wirrkina walala ḡayaḡu-warwumirriyiny dja, bili ḡayi Bolyu walalambala laḡkaḡala ḡäthili, ḡunhi walala ḡanya yurru yakana nhäma biyapulny dja. Bala walala malthurrunana marḡḡina nḡanbala Bolwany dja, yana liḡu ga wapthurrana ḡayi mitḡiyalili, bala marḡḡinana.

Acts 21

Bol marḡḡina Djurutjalamilina

1Ga dhäḡuru ḡuliḡuruny dja ḡanapurru wap-wapthun mitḡiyalilina, bala dhunupana marḡḡina. Marḡḡina ḡanapurru yukurra yana liḡu-u-u, ga buna ḡanapurru ḡaḡḡnha wäḡaḡura, ga ḡuliḡuruyiny dja ḡanapurru marḡḡi yukurra-a-a, ga wiripuḡuyuny dja ḡaykun'thu ḡanapurru mulka Rawutnha wäḡa. Ga ḡuliḡuruyiny dja ḡanapurru marḡḡi yukurra-a-a ga Batarana wäḡaḡura.

²Ga n̄unhalanydja w̄aṅaṅura ṅanapurru maṅ'marama wiripuna mitjiya, bala wap-wapthun ṅunhimalayina wiripulilina mitjiyalili, m̄arr yurru ṅanapurru marrtji bala Banitjalilina ṅuriṅiyi.

³Yo, marrtjina ṅanapurru ṅunhi bala mitjiyayunyda-a-a, yana liṅgu ga djuṅkmarama Djaparattja ṅunhiyi w̄aṅa runu'. Nh̄ama warray ṅanapurru ṅunhiyi rununy'tja, yurru ṅanapurru yukurra yana marrtji djuṅkthun ṅaynha, yana liṅgu-u-u, ga dhawatthundja ṅanapurru Djiriyana w̄aṅaṅura. Yo, bunanydja ṅanapurru ṅunhi ṅunhili w̄aṅaṅuranydja ȳakuṅura D̄ayana; ṅunhilina ṅayi ṅunhi mitjiyanydja gulyun, bala walala yukurra girri'na mitjiyaṅuru ṅuliṅuru dhawatmarama.

⁴Dunhalayi D̄aya w̄aṅaṅura ṅanapurru maṅ'marama yolṅunha walalanha Garraywalaṅumirrinhandja, bala ṅanapurru nhinana walalaṅgala yukurra ṅunhili

⁷-nha walu. Dunhiyi yolṅu walala marṅgithina Garrkuṅukkala Birrimbirryu, bala walala waṅana Bolnhana bitjarra, "Yakana nhe yurru marrtji bala Djurutjalamlilinydja, bili mari yukurra bathalana ṅorra ṅunhalaminydja w̄aṅaṅura nhuṅu," bitjarrana. Yurru ṅayi Bolyunyda yaka dh̄aruk m̄arraṅala walalanha.

⁵Dh̄aṅuru ṅuliṅurunyda ṅanapurru gonha'yurruna w̄aṅanhanydja ṅunhiyi, bala ṅanapurru marrtji balayi mitjiyaliliyi, ga bukmak ṅunhi yolṅu walala, djamarrkuṅi' ga dh̄aykawurru ga ḍarramuwurru ṅunhi Garraywalaṅumirrinnydja walala, bukmaknha malthun marrtji ṅanapurruṅgu bala raṅililina yarrupthun. ṅunhili raṅiṅuranydja ṅanapurru bukmaknha n̄epal-nyilṅ'thun yukurra, bala ṅanapurru bukmirriyama.

⁶Bala ṅanapurru ṅunhilinydja walalanha waṅa "Djutj-djutj" bitjana, ṅunhi yolṅu'-yulṅunhandja roṅinyamaramanydja, bala marrtji wap-wapthun mitjiyalilina, ga walalanydja roṅiyirrina yukurra w̄aṅalilina.

⁷Danapurru yukurra mukthun yana marrtji-i-i, yana liṅgu-u-u ga Dolimaya w̄aṅaṅura, ga ṅunhalayi ṅanapurru biyapul maṅ'marama Garraywalaṅumirrinha yolṅunha walalanha, ga ṅunhili nhina ṅanapurru walalaṅgala waṅgany ḍaykun,

⁸ga wiripuṅuyunyda ḍaykun'thu ṅanapurru marrtjina. Marrtjina ṅanapurru yukurra yana liṅgu, ga buna ṅanapurru Djitjariyana w̄aṅaṅura, ga ṅunhilinydja ṅanapurru marrtji bala Bilipkalana w̄aṅalili, ṅurikalana yolṅuwala ṅunhi ṅayi dh̄awu'-ṅakaranhamirri Garraywu ṅunhiyi, bala ṅanapurru nhinana nhanukalana ṅunhiliyinydja. Yo, Biliptja ṅunhi ṅunhiyi yolṅu, ṅunhi walala ṅanya djarr'yurruna ṅunhala Djurutjalam ṅaṅhili, ṅulinyaramirryu ṅunhi walala djarr'yurruna

⁷-nha yolṅu'-yulṅunha Garraywalaṅuwu ḍj̄amawu.

⁹Ga nhanḡu Bilipku gäthü'mirriḡunyḡja walala ḡämbumiriw dhäykawurru ḡunhi walalanyḡja ḡuni'-ḡuni, yurru ḡuriḡiyi walalay dhäykawurruyu ḡuli ḡakaranhanyḡja Garrkuḡukkala ḡuriḡi Birrimbirryu, ḡakaranha walala ḡuli dhunupa bitjana warraḡulkunha Godku dhäruk yolḡu'-yulḡuwu.

¹⁰Ga ḡunhili ḡanapurru nhinananyḡja walalaḡgala märr-ḡurrkun' walu, bala ḡayinyḡja ḡunhi bunana dhäwu'-ḡänharamirriḡyḡja yolḡu ḡulaḡuru Djuriḡanḡurunyḡja, yäku Yakapanyḡja

¹¹Yo marḡḡinyḡja ḡayi ḡanapurruḡgala, bala ḡayi dhunupa yupmarama biralḡha Bolwala, bala ḡayi ḡapmaranhamirri ḡoḡḡha ḡanyapinyay ḡayi ga ḡukuna maḡḡanha ḡuriḡiyi biralyunyḡja Bolwalanyḡja. Bala ḡayi waḡa bitjana, "Garrkuḡukthunyḡja Birrimbirryu ḡakarama yukurra ḡunhi ḡunhala Djurḡjalamyḡja yurru ḡunhi biral-waḡanḡhanyḡja yolḡunha ḡapmarama bitjana ḡuriḡi Djuwstḡunyḡja yolḡu'-yulḡuyu, bala wekama yurru ḡunhana mulku'-mulkuruwalana yolḡu'-yulḡuwala ḡoḡḡili."

¹²Ga ḡunhi ḡanapurru ḡäkula dhäruk waḡanhara bitjanaranyḡja, bala ḡanapurruḡyḡja ga ḡuriḡi wiripu-gulku'yu yolḡu'-yulḡuyu waḡana ḡanya Bolḡhanyḡja bitjana, "Buku-dḡulḡi Bol, yakana nhe yurru marḡḡi bala Djurḡjalamlilyḡja."

¹³Ga ḡayi Bolnyḡja waḡana bitjarra, "Nhäku nhuma yukurra waḡa ḡarranḡha dhuwala bitjandyḡja? Yaka biyakayi ḡakaraḡa mel-milkarrimirriyunyḡja. Nhaltjan nhuma yurru yolḡunyḡja ḡarranḡha?... ḡayaḡuna ḡaw'yun?... ga ganyḡjarrḡha gulmarama? ḡarra yurru marḡḡi yana balayi Djurḡjalamlili, ga ḡuli walala yurru ḡapmarama ḡarranḡha, ḡunhiyinyḡja manymak, ga ḡuli walala ḡarranḡha yurru murrkay'kuma, ḡunhiyinyḡja ḡamakurru'na; ḡarra yurru rakunyḡhirri yana nhanḡu Garraywu Djesuwu."

¹⁴Bukmakthuna ḡunhi ḡanapurru yukurra ḡaḡawmaramanyḡja ḡanya, yurru gulkuruna. Bala ḡanapurruḡyḡja dhunupa märr-yawaryunna ganana ḡanya, bala waḡa bitjana, "Manymak. Garraywunyḡja nhanḡuway ḡukḡuk yana yurru nḡuḡu maḡḡ'tḡundja."

¹⁵Nhinana ḡanapurru yukurra ḡunhili märr-gurriri walalaḡgala, bala ḡanapurru ḡirri'na malanḡa ḡanapurruḡuway marḡḡi ḡuḡ'tḡunmarama, bala marḡḡina yana bala Djurḡjalamlilina.

¹⁶Ga walala ḡunhi wiripu-gulku' yolḡu'-yulḡu Garraywalanḡumirri walala ḡurukuy Djitjariyawuy wäḡawuy melḡḡundja ḡanapurruḡu bämarany'tja. Ga ḡunhi ḡayi ḡanapurruḡu munhakuyirriḡyḡja gandarrḡurana, bala walala ḡäma ḡanapurrunḡa wäḡalili yolḡuwala Nayatḡangalana yäkuwala, bala ḡanapurru ḡunhalayina nhinanyḡja yukurra ḡulinyaramirriyuyi munhakunyḡja. ḡunhiyinyḡjayi yolḡu Djaparätḡpuy wäḡawuy, ḡunhi ḡurrḡanḡala ḡayi wekanḡamina Garraywala.

Bolyu milthurrana Djayimḡha

17Yo, wiripunuyuna daykun'thu nanapurru biyapul marrtji yukurra-a-a, yana lingu-u-u, ga buna nanapurru Djurutjalamna wänanura, ga nunhalayi nanapurrungu walala nunhi Garraywalañumirryndja walala gumurr-namathirri dhika.

18Ga wiripunuyunyndja daykun'thu nanapurru marrtji bala withiyan yolñuwala yäkuwala Djayimgalana, ga nunhi djäkamirri walala Garraywalañumirriwu yolñuwu walalañgu, walala lun'thundhi wangany-manapanmirriyi nunhili.

19Dayinyndja nunhi Bolnyndja dhärrana, bala lakarañala marrtjina märr-namathinana yolñu'-yulñuwuna, bala ñayi wañana walalañgala lakarañala bukmakunñala nhaltjarra ñayi yukurrana Godthu djäma mirithirri yana ñamakurru ñuruku nunhi mulku'-mulkuruwunyndja yolñu'-yulñuwu nhanukala djämakurru Bolwalanyndja.

20Gurru'm'thurrana dhika walala mäkirri'-witjurrunanyndja yukurrana nhanu Bolwu, bala walala yukurrana wokthurrunana wirrkina Godkunyndja. Bala walala dhänuru ñulinuruyinyndja wañana bitjarrana Bolnha, "Wäwa, nanapurru yuru lakarama nhuñu dhiyakuynha wänawuy. Dhiyalami Djurutjalamdja wänanura guñku'na ñula nhämunha'na dhikana mitiji Djuws yolñu'-yulñu nhina yukurra, nunhi walala lingu märr-yuwalkthina Garraynha, yuru walala yukurra ñayathama mukthun yana nunhiyi bañ bitjan ñäthilinyndja rom.

21Walala ñuriñiyinyndja walalay gyañirri yukurra yanapi nhenyndja ñuli lakarañu Djuwskunyndja yolñu'-yulñuwu gutjarr'yunarawuna be ñuriki Mawtjitjkalanyunyndja romgu, lingu walala ñäkula dhäwu' nhuna. Walala yukurra gyañirri yanapi nhe ñuli wañ bitjan ñuriki Djuwskunyndja yolñu'-yulñuwu. 'Yaka mitthurra nhuñuway yothunha, ñartjalkkuñ Godkunyndja, ga yaka malthurra Djuwskalañunyndja romgu biyapulnyndja.' Bitjana walala yukurra djarpikumana gyañirri nhunanyndja.

22Danapurrunyndja yukurra dhuwala warwuyunna nhuñu yulñunyndja, lingu walala yuru marñgithirrina nunhi nhenyndja dhiyalamina. Walala ñuli bäynha nhuna wutthurru, lingu walala wirrkina ñaramurryirryndja yukurra nhuñu.

23Bitjana nhe yuru gam': Dhuwala yolñu'-yulñu dämbumiriw yukurra nhina, nunhi walala ñuli yukurra dhawu'-nherrañmirri Godkala.

24Danapurrunyndja yuru wekama nunhayi ñarramuwurrunha nhokalana djäkalili. Nhe yuru marrtji walalañgala rrambañi nhuma, bala Godkala buñbulili, ga nunhalana nhuma yuru ñartjalkkunharamirryndja yukurra nunhayina walala, ga rrupiyanyndja nhepi yuru guñga'yun wekama walalanha, märr walala yuru mundhurr wekama Godku, ga ñulinuruyinyndja dhänuru walala yuru mulkurnha yukurra wirrkthunmirri. Dunhi walala yuru yolñu'-yulñuyu nhämanyndja nhuna bitjanarayinyndja djämawuy, bala walala yuru dhunupa marñgithirrina, nunhi nhe yukurra ñayathamayi rom

Mawtjitjkuṅunyɗja, yaka yana nhe ṅula ḡupthurrana; walala yurru marṅgithirrina ṅurikiyi dhāwu'wu ṅunhi walala ṅuli yukurra ṅāma ḡjawukinyarayṅuna wal'ṅu nhuna, yakana yuwalk.

²⁵“Ga wiripunyɗja ṅanapurru ḡjorra' ḡjuy'yurruna ṅuruku mulku'-mulkuwu yolṅu'-yulṅuwu, ṅunhi walala yukurrana bilyurruna malthunarawu Garraywu. Danapurru ḡakaraṅalanyɗja walalambala bitjarra, ‘Nhuma yurru yaka ḡuka wāyin ṅanak, ṅunhi walala ṅāthili wekaṅala ṅuriki goṅbuywu waṅarrwu, ga yaka ḡukiya gulaṅ wāyinnha, ga yaka ḡukiya wāyinnha ṅunhi mayan'puynyɗja birri'yunara, ga yaka marramba'thiyanyɗja.’ Bitjarranyɗja ṅanapurru ḡakaraṅalayi ṅurupa ṅunhi Garraywalaṅumirriwa mulku'-mulkuwu yolṅu'-yulṅuwa, mārr yurru walala ṅayathama ṅunhiyi rom malanha yukurra.” Bitjarra walala ḡakaraṅalanyɗja Bolwa.

²⁶ḡayinyɗja ṅunhi Bolyunyɗja ṅākula, bala mārraṅalana yana ṅunhiyi dhāruk walalaṅgu. Bala wiripuṅuyunyɗja munhayu walala ḡarrtjalkkunhaminana walalanhawuy walala, ṅunhi romḡja yukurra bitjandhina waṅa, ṅayipi Bol ga ṅunhiyi ḡāmbumiriw ḡarramuwurru, ga dhāṅuru ṅuliṅuruyinyɗja walala marrtjina bala buku-ṅal'yunaramirrililina buṅbulili. Bala ṅayi Bolyu ḡakaraṅala ṅuripanyɗja ṅurru'-ṅurruṅuwanyɗja yolṅuwa bitjarrana, “Danapurruna yurru dhiyalaṅumiyinyɗja romṅura nhina yukurra mārr-ḡurkun' munha, ga ṅuliṅurunyɗja dhāṅuru ṅarra yurru bāyim waṅa'-waṅany wāyin dhiyakuyi walalaṅgu ḡarramuwurruṅgu, mārr yurru walala wekama Godku, bitjan ṅapatjkuṅaramirri walalaṅguway yātjpuynha.”

Walala Bolnhanyɗja mulkanana ṅunhili buku-ṅal'yunaramirriṅura buṅbuṅura

²⁷Yo, walala nhinana yukurrana ṅunhiliyi ḡarrtjalkkunharamirriṅuranyɗja romṅura

⁷-walu, ga ṅunhi ṅayi galki dhawar'yurrunanyɗja marrtjina, bala walala ṅunhi ḡjuwstja yolṅu'-yulṅu ṅurukuynyɗja Yaytjapuynyɗja bunanana, bala nhāṅala ṅanyanyɗja Bolnhanyɗja ṅunhimalayina buku-ṅal'yunaramirrililina Buṅbulili. Bala walala ṅaramurruṅalana ṅunhi ḡulku'nhanyɗja yolṅu'-yulṅunha, goḡuy-wuṅalana marina wirrkina nhanṅu Bolwu. Bala walala mulkanana ṅanya Bolnhanyɗja,

²⁸bala yatjunmina waṅana bitjarrana, “Way nhuma yolṅu walala Yitjuralpuynṅu, go ḡuṅga'yurra ṅanapurrunha. Dhuwalanyɗja gay' yolṅu, ṅayinyɗja ṅuli dhuwalayinyɗja marrtji yukurra bawala'mirrikurru wāṅakurru, bitjan ṅayi ṅuli marrtji ḡakaramanyɗja dhuwala gam', ‘Yaka malthurra Mawtjitjkalaṅunyɗja ṅurikinyɗja romḡu,’ bitjanna. Ga bitjandhi ḡingu ṅayi ṅuli yukurra waṅa yātjkuma dhuwala Godku Buṅbunhanyɗja. Dhuwalanyɗja ṅilimurruṅgu dhuyu wāṅa gay' baḡuwaḡuyunara nhanukuṅuna, ḡingu ṅayi ḡāṅala mulku'-mulkurrunha yolṅu'-yulṅunha dhipalayi Buṅbulili.”

²⁹Yo, waṅananyɗja walala ṅunhi bitjarrayi, ḡingu walala nhāṅala waṅanyṅha Yipatjatjpuynṅunha yolṅunha yākunha Dopamatjṅha, ṅayi

yukurrana marrtjina malthurrana nhan̄u Bolwu ŋula dhukarrkurru, bala walala gyaŋina ŋanyanydja Bolnhanydja yanapi ŋayi gānha ŋunhiyi mulkurunha ḍarramunha balayi ŋunhamala buṅbulili, ŋunhi ganāŋ'thunarawuy walalaŋgu Djuwskunyndja ŋunhiyi wāŋa.

³⁰Bukmaktja ŋunhi yolṅunyndja walala ŋurikiy wāŋawuynyndja ŋayaŋu-yātjtjinana wirrkina maḍakarritjthinana, bala walala gundupunjalana yana buṅbulilinyndja ŋunhimalayi, baṭ-gay' mulkanana ŋanya Bolnhanydja, bala warryu'-warryurunana dhawaṭmaraŋalana ŋuliŋuruyi buṅbuṅurunyndja. Bala dhunupana walala dha'lyurrunana dhurrwaranyndja.

³¹Walala bini murrkay' muka bunha Bolnhanydja, yurru ŋayi waŋganydhu ŋula yolthu dhāruk warray djuy'yurruna ŋuriki ŋurruŋuwu wal'ŋu yolṅuwu, ŋunhi ŋayi djākamirri ŋuriki Rawumbuyuwu miriŋuwu walalaŋgu; waŋananydja ŋayi ŋunhi bitjarrantydja, “Go marrtjiya waḍutja lili, liŋgu dhiyala Djurutjalamdja mari yukurra marrtji bathala,” bitjarra.

³²Ga dhunupana ŋunhi ŋurruŋunyndja ḍarramu ga nhan̄u mala waṅḍinana nhinana bala ŋunhimalayina wāŋalili, ga ŋunhi walala nhāŋalanydja ŋunhiyi miriŋunhanydja yolṅu'-yulṅunha gundupunharanydja, bala walala dhunupana ḍaḍawuyurrunana Bolwala bartjunmaranhan̄urunyndja.

³³Bala ŋayi ŋunhi ŋurruŋunyndja yolṅu marrtjinana bala, baṭ-gay mulkanana Bolnhanydja, bala ŋayi waŋana bitjarrana, “Ma' ḍapmaraŋa ŋanya ŋopurr maṅḍanha dhiyaŋu raki'yu mārrma'yu,” bitjarra. Bala ŋayi dhā-wirrkay'urruna walalanha bitjarra, “Yol ŋayi dhuwala yolṅunyndja? Nhā ŋayi dhika djāma yātjkuŋalanydja?”

³⁴Bala walala ŋunhi yolṅu'-yulṅunyndja yatjunmina wirrkina dhikana, yurru yatjunminanydja walala yukurrana wiripu warray ga wiripu warray lakaraŋalanydja, bala ŋayi ŋuriŋi ŋurruŋuyunyndja buŋgawayunyndja wal'ŋu yakana maṅ'maraŋala nhāŋura ŋunhi yukurrana mari marrtjina. Bala ŋayi waŋana nhanukalaŋuwu miṭṭjiwunyndja ŋuriki miriŋuwunyndja walalaŋgu bitjarrana, “Gāŋana ŋanya ŋunhiyi miriŋuwalana dhalakarrlili wāŋalili ya',” bitjarra.

³⁵Bala dhunupana ŋuriŋiyi miriŋuyunyndja walalay law'maraŋalana ŋanya Bolnha, bala gāŋalana nhinana bala-a-a garrwarkurruna, liŋgu walala ŋunhi yolṅunyndja walala yukurrana ḍur'-ḍuryunminana ga goŋdhuna walalaŋgalay mar'-maryurruna nhan̄u wutthunarawuna; walala bini bunha murrkay'kunha muka ŋanya.

³⁶Yurru walala ŋuriŋi miriŋuyunyndja mukthurrana yana gāŋala garrwarkurru ŋanya bala, ga walala yukurrana gulku'na ŋunhi yolṅunyndja walala malthunminana marrtjina bala. Bala walala yukurrana waŋana yatjunmina bitjarrana, “Buŋana ŋanya, murrkay'kuŋana,” bitjarra.

Bol lakaranhaminana yukurrana ŋanyapinyay ŋayi

³⁷Yo, walala gāngala marrtjina n̄anya Bolnha ga-ga-gaaa, yana lingu ga mulkana walala n̄unhiyi wān̄a n̄uriki miriṅuwu walalaṅgu nhinanhamirri. Galki muka bini walala n̄anya gānhanydja bala d̄jinawa'lili wal'ṅu, bala n̄ayinydja Bolnydja waṅana n̄urikala n̄urruṅuwalanydja yolṅuwala dh̄arukkuru Gurikkurruna, n̄ayi waṅana bitjarra, “Bungawa, waṅa n̄arra nhuna yuru dhuwala.” Ga n̄ayinydja n̄unhi n̄ākula n̄irryurruna n̄anya dh̄aruktja, bala n̄ayi waṅana bitjarrana, “Way, waṅanydja n̄he yukurra dhuwala Gurik warray dh̄aruktja?”

³⁸Darranydja dhuwala gyaṅina yanapi n̄he Yetjippuyṅu yolṅu, n̄unhiyi maridjāmirri n̄unhi n̄ayi m̄arr-yawungu waṅany-manapana yukurranha l̄uṅ'maranha guḷku'nha yolṅunha walalanha, ga n̄unhala n̄anhdharkṅurana wān̄aṅura walala yawungu yukurra girri'-n̄amathirryndja bunharawunyndja n̄anapurruṅgu.”

³⁹Bala n̄ayinydja Bolnydja waṅana bala buku-runjinyamaran̄ala bitjarra, “Darranydja dhuwala Djuw yolṅu. Durukuy dhuwala n̄arranydja Dātjapuy wān̄awuy, n̄urikiy n̄unhi n̄unhayinydja wān̄a dharrpal warray wal'ṅu, Djilitjiyanydja makarrṅura. Gonha'yurra n̄arranha, n̄arra yuru waṅa walalaṅgu n̄uruku yolṅu'-yulṅuwu.”

⁴⁰Bala n̄ayi n̄unhi n̄urruṅunyndja yolṅu yana yoran̄alana n̄hanṅu Bolwu. Bala walala nherranydja n̄anya n̄unhana wal'ṅu yana, garrwarlilina m̄arr. Walalanydja n̄unhi yolṅu'-yulṅunyndja mukthurrana yana yatjunmina, bala n̄ayi Bolyunyndja yolṅu'-yulṅunha n̄unhiyi mukthunmaran̄alanydja goṅdhuna n̄hanukalay n̄ayi, bala n̄ayi waṅananydja n̄unhiyi Bolnydja Yipurukurruna dh̄arukkurrunyndja n̄unhi yolṅu'-yulṅunhanydja yukurrana.

Acts 22

¹Bitjarrana n̄ayi n̄unhiyi waṅananydja gam', “Way yolṅu walala, wāwa'mirriṅu walala ga bāpa'mirriṅu walala n̄arraku. D̄āka walala, m̄ākiri'-witjarra n̄arraku. Darra yuru l̄akaranhamirri n̄arranhawuy n̄arra n̄humalaṅgu.”

²Ga n̄unhi walala n̄anya n̄ākulanydja dh̄aruktja waṅanharanydja, bala walala waṅanhamina bitjanmina, “Way, n̄unhanydja n̄ayi yukurra waṅanydja n̄ilimurrungala warray dh̄arukkurrunyndja,” bitjanmina. Bala walala mukthurrunana marrtjina dh̄arra'-dharrana, n̄ākulana n̄anya yukurrana. Ga bitjarrana n̄ayi walalaṅgu l̄akaraṅalanydja gam':

³Darranydja dhuwala Djuw yolṅu, ga dhawal-wuyaṅinanydja n̄arra n̄unhala Dātja wān̄aṅura, makarrṅuranydja Djilitjiya. Dunhayi n̄arrakuwaynyndja wal'ṅu wān̄a, ga dhiyalanydja n̄arra gurarrthinana yukurrana Djurutjalamdja wān̄aṅura, lingu n̄arranydja dhuwala marṅikunhara n̄urikiṅi yolṅuwuṅu liya-djambatjkuṅu yākuwuṅu Gamaliyawuṅu, n̄ayina n̄arranha yukurrana marṅi-kuṅalanydja dhunupakuṅalanydja n̄ilimurrungalaṅuwu

märi'muwalanuwuny dja romgu, ga dälkuṅalany dja ṅarra yukurrana ṅanya Godnha baṭ bitjarra yana, bitjarra bitjan nhuma dhiyaṅu walalay.

⁴ṅarra ṅuli nyamir'yuna muka ṅunhiny dja yolṅu'-yulṅunha ṅunhi walala ṅuli malthuna Djesuwu. Darra ṅuli walalanha gukunha, ga mulkanha ṅarra ṅuli dhäykawurrunha ga darramuwurrunha, bala gänha galkaṅa loṅulilina. Wiripugulkuny'tja marrtjina murrmurryurrunana liṅgu ṅarrakala ṅuriniyi.

⁵Yuwalk ṅarra yukurra dhuwala lakaramany dja nhumalaṅgu. Dunhany dja ṅunhi Liya-ṅarra'mirriny dja yolṅu ga dilkurruwurruny dja walala marṅi ṅarraku; walalana yurru nhumalaṅgu lakaramany dja ṅunhi nhaltjana ṅarra ṅuli yukurrana ṅäthili. Walala ṅuriniyiny dja walalay ṅarrakala wekaṅala djorra'na ṅunhimalayi wänjalili Damatjkaliliny dja Djuwsku yolṅu'-yulṅuwu; ṅarra bini ṅunhi mulkanha Garraywalaṅumirrinha walalanha ṅurukuyyi wänawuy, daptapmaranhany dja, bala gänhana liliyi Djurutjalamliliyi wänjalili dhä-dir'yunarawuny dja.

⁶“Yo, marrtjinany dja ṅarra yukurrana dhukarr-ṅupara bala-a-a, yana liṅgu-u-u ga dämbuyuna waluyu, galkina yana ṅunhi Damatjka wänṅura, bala dhunupana yana ṅayiny dja ṅunhili maṅ'thurruna djarraṭawun' dhikana, darrtjalknha wal'ṅu, bala liw'maraṅalana yana ṅarranha ṅunhi monyṅuṅalany dja ṅurini djarraṭawun'thuny dja ṅulaṅuru djiwarr'ṅuruny dja.

⁷Ga dhunupana ṅarrany dja galkina munatha'lilina, ga ṅäkula ṅarra rirrakayny dja, ṅayi yukurrana waṅana bitjarra, yäku-lakaraṅala ṅarranha, ‘Djol, Djol,’ bitjarra. ‘Nhäku nhe yukurra dhuwala ṅayaṅu-yätjkuma ṅarranhany dja?’

⁸Ga ṅarrany dja waṅana bitjarra, ‘Yol dhuwala nhe yolṅuny dja Garray?’ Ga ṅayiny dja waṅana ṅarrakuny dja bitjarra, ‘Darrany dja dhuwala Djesu ṅurukuy Natjurippuy wänawuy, ṅunhiyinayi ṅunhi nhe yukurra ṅayaṅu-yätjkuma ṅarranha.’

⁹“Ga ṅuriniyiny dja yolṅu'-yulṅuyu ṅunhi walala yukurrana marrtjina galki ṅarrakala, nhänjala warray walala ṅunhi djarraṭawun'tja, yurru yaka walala ṅäkula rirrakayny dja, ṅunhi ṅayi yukurrana waṅana ṅarranha.

¹⁰Ga ṅarrany dja waṅana dhä-wirrkayurruna ṅanya Garraynhany dja bitjarra, ‘Garray, nhaltjana ṅarrany dja yurru?’ Ga ṅayiny dja waṅana Garrayny dja bitjarra ṅarraku, ‘Gaṅgathiya, bala marrtjiya balayina Damatjkalilina. Ga ṅunhalayina ṅarra nhuṅu yurru lakaramany dja ṅunhiyi gatjaliny dja Godthu nherrara nhuṅu, ga nhä nhe yurru djämany dja nhanṅu.’ Bitjarra ṅayi Garrayny dja ṅarraku waṅana.

¹¹Gaṅgathinany dja ṅarra bambaynha, liṅgu ṅuriniyina djarraṭawun'thuna wal'ṅu, bala walalany dja ṅurini wiripu'-gulku'yuny dja ṅarranha goṅ-gulaṅalana balayi Damatjkalilina.

12“Ga ṅunhalayi Damatjkanydja wāṅaṅura yolṅu yukurrana ṅhinana yāku Yananaya. Yuwalkkuma ṅayi ṅuli ṅunhiyi buku-ṅal'yundja yukurra Godku, bitjandhi liṅgu bitjan ṅilimurrṅgala romdhu yukurra ṅakarama, ga bukmakthu Djuwsthu yolṅu'-yulṅuyu ṅuli ṅanya ṅakaranha ṅunhi ṅayinydja ṅunhiyinydjayi ṅamakurru' yolṅu.

13Marrtjina ṅayi ṅunhiyinydjayi yolṅu Yananayanydja, bala waṅana ṅayi ṅarranha bitjarrana, ‘Gutha Djol, ma’ maṅutjimirriyana,’ bitjarra, ga dhunupana ṅarranydja ṅunhi ṅhāṅalana, maṅutjimirriyinana ṅarra.

14Bala ṅayi waṅana ṅarranha bitjarra, ‘Ḍuriṅi muka Godthu ṅilimurrṅgala māri'muwala waṅarryu ṅhuna dhuwala djarr'yurrunanydja, mārr yurru nhe marṅgithirri ṅhanukalaṅuwu djälwu. Ḍayi ḍukṅuk ṅhuṅu nhe yurru ṅhāma ṅunhiyi ṅhanṅu Rom-dhunupanha wal'ṅu Yolṅunha ga ṅāma ṅanya rirrakay, ṅunhi ṅayi yurru ṅayipi wal'ṅu waṅa ṅhuṅu.

15Liṅgu ṅhenydja yurru ṅunhi ṅakaramana ṅanya yolṅu'-yulṅuwalana ḡṅku'walana, ṅhaltjarra nhe ṅhāṅala ga ṅākula.

16Ga ṅhākuna nhe yukurra galkundja dhuwala. Gaṅgathiyana, bala ṅiya-lupthurrana. Waṅiya biyaka yāku-lakaraṅa ṅanya, bala ṅayi yurru Godthunyidja rurrwuyunna buwayakkumana ṅunhiyi yātjtja ṅhuṅu.’ Bitjarra ṅayi ṅunhiyi Yananayanydja yāku waṅana yukurrana ṅarrakala. Bala ṅarra dhunupana gaṅgathinana, bala ṅiya-lupthurrunana.

17“Ga ṅulinuruyinydja dhāṅuru ṅarra marrtjina roṅiyina Djurutjalamliliyi, ga waṅganymirrinidja ṅarra yukurrana bukmirriyaṅala ṅunhili Godkalana buṅbuṅura, bala ṅayinydja marrtjina maṅ'thurrunana ṅarrakala, ṅayipi Garraynha.

18Ḍarra maṅutji-yurthinana ṅhāṅalana ṅanya rumbalṅha, ṅayi waṅananydja ṅarrakala bitjarra, ‘Ma’ gaṅgathiyana, ga gonha'yurrana Djurutjalamdja wāṅa waḍutjana, liṅgu ṅuruṅu yolṅu-yulṅuyunyidja yurru yakana mārr-yuwalkthirrinidja ṅhuna, ṅunhi nhe yurru ṅakaramanydja yukurra ṅarranha walalaṅgala.’

19“Ga ṅarranydja waṅana ṅhanukala Garraywalanydja bitjarra, ‘Ṅhāku warray ṅunhiyi walala yurru yakanydja mārr-yuwalkthirri ṅarrakala? Walala marṅgi ṅarrakunyidja, ṅunhi ṅāthilinydja ṅarra ṅuli marrtjinya ṅunhimala buku-ṅal'yunaramirrilili buṅbulili malaṅulili, bala dhunupana mulkanhana ṅunhinanydja walalanha yolṅu'-yulṅunha ṅunhi walala ṅuli mārr-yuwalkthirri ṅhuna yukurra. Ḍapṅapmaranha ṅarra ṅuli walanha, bala dhunupa warryu'-warryunana, gāṅhana ṅarra ṅuli bala ṅolṅulilina.

20Ga ṅunhi walala bumara murrkay'kuṅala Dhepinnhanydja, ṅunhinanydja ṅunhi ṅayi ṅuli ṅakaranha ṅhuna yukurranha, ṅarranydja ṅunhi ṅunhiliyi muka, walalaṅgala gali'ṅura; ṅarranydja yukurrana djāka walalaṅgalaṅuwu girri'wu, ṅunhi walala bumara marrtjina ṅanya Dhepinna. Yo, marṅgimirri

walala nunhi narakunyidja, nahyinyara narra yolnu nathili nunhi, yuru dhiyanunyidja-wala narra wiripuna wal'nu yutana yolnu. Dunhi walala yuru naha naranhanyidja, nunhi narra yuwalkkungalala bilyurruna, bala marryuwalkthirrina yukurra, bala nuliwitjandhina walala yuru marngithirrinidja marrtji, bala walalanyidja yuru nunhiyi bitjandhi lingu marryuwalkthirri, bala bilyunna nhokalana,' bitjarrayi narra Garraywala wananyidja.

²¹“Ga nayinyidja Garraynyidja wanana buku-wakmaranala bitjarrana, ‘Yakana walala yuru nunhiyi marryuwalkthirrinidja. Gatjuy marrtjiyana nhe yuru; narra yuru nhuna djuy'yundja dhuwala barrkulilina wanjalili malanjilili, nunhana mulku'-mulkuruwalana yolnu'-yulnuwala, marry walalana yuru namanyidja, bala marryuwalkthirrinidja.’ Yo, nayina naranha djuy'yurruna nurikala mulku'-mulkuruwalana yolnu'-yulnuwalanyidja.” Bitjarrayina Bolyu yukurrana lakaranalanyidja nuripa yolnu'-yulnuwanyidja.

²²Dathilinyidja walala yukurrana makiri'-witjurrana namathanala dhika nhanu, yana lingu ga nunhina nayi lakaranala, “Dayina naranha djuy'yurruna nurikala mulku'-mulkuruwalana yolnu'-yulnuwala,” bitjarra. Ga nurinina dharukthu walalanha noy-dharranhamaranalanyidja wirrkina, bala walala dhunupa yatjunminana, wanana bitjarrana, “Ma' bunana nanya, bunana. Yakana yuru balanyarayinyidja yolnu walna yukurra nhina. Yakana nilimurrunyidja duktuk nhanu.”

²³Bala bukmakna walala yukurrana yatjunminanyidja nunhi, girri'yuna dhikana wana'yurruna, ga munatha'na dhitthurrana bala warrkulanalana yukurrana garrwarlilina, wirrkina dhika madakarritjithina, noynha manapara djingaryurruna.

²⁴Bala nayi nunhi nurrununyidja wal'nu Rawumbuyu mirinu wanana nhanukanuwala mittjiwala bitjarra, “Ma' djaw'yurruna nanya marranana, djinawa'lilina galkala. Bartjunmarananyidja nanya nunhalayina, marry nilimuru yuru maln'marama nhanukala, nahku nunhiyi walala Djuws yolnu'-yulnu noy-dharra yukurra nhanu.”

²⁵Bala walala daptapmaranalana nanya Bolnhanyidja, bala ganala djinawa'lilina, marry walala bini nanya bartjunmaranhanyidja. Bala nayi Bolnyidja wanana bitjarrana, “Dhunupa muka dhuwalanyidja nhu?... nunhi nhe yuru bartjunmarama naranhanyidja? Darranyidja dhuwala Rawumbuy yolnu. Yaka muka yana dhuwala nhuma naranha dha-wirrkayurrunanyidja, ga yaka nhuma narakala maln'maranala nah nula yatj. Nah nhuma dhuwala?... rom-bakmaranharamirri yolnu'-yulnunyidja?”

²⁶Bala nayi nunhi mirinunyidja marrtjina nurikalana nurrunuwalana, bala wanana bitjarrana, “Way nunhanyidja nunhi yolnunyidja Rawumbuy muka. Duli nhe yuru bartjunmaramanyidja nanya, nhenyidja yuru marina maln'marama bathalana,” bitjarra.

²⁷Ga ḡayinydja ḡunhi ḡurruḡunydydja marrtjina, bala dhä-wirrka'yurruna bitjarra Bolnha, “Way, yuwalk dhuwala nhe Rawumbuy yolḡunydydja?” Ga ḡayinydja waḡana Bolnydja, “Yo, yuwalk ḡarra dhuwala yolḡu Rawumbuy,” bitjarra.

²⁸Ga ḡayinydja waḡana ḡunhiyi ḡurruḡunydydja, “Ḋarranydja dhuwala balanyara yana liḡu bitjan nhe, Rawumbuy yana yolḡu, yurru rrupiyanydja ḡarra ḡunhi wekaḡala wuḡili'yurrunanydja guḡku' mirithirri dhiyakuyinydja.” Ga ḡayi Bolnydja buku-roḡiyinyamarḡala bitjarra, “Ḋarranydja dhuwala Rawumbuy yolḡu beḡuruna liḡu ḡunhi ḡarra dhawal-wuyḡina. Yaka warray ḡarranydja bäyim rrupiyayu.”

²⁹Ga dhunupana walalanydja ḡunhi wiripu-gulkuny'tja, ḡunhi walala bini ḡanya dhä-wirrka'yuna yukurranha, dhudi-yarrkthurrunana gonha'yurrunana ḡanya. Ga ḡunhiyi ḡurruḡunydydja yolḡu buḡgawanydja wirrkina dhikana beyḡiyina, liḡu ḡayi ḡapḡapmarḡala, bala bartjunmaranhana bini ḡunhiyhanydjayi ḡunhi ḡayi Rawumbuy yolḡu.

Walala ḡaḡala Bolhanydja dhä-wirrka'yunarawuna

³⁰Dunhiyi ḡurruḡu miriḡu yolḡu ḡuktukthina marḡgithinyarawu nhanukalaḡuwu Bolwalaḡuwu, ga nhäku walala yukurranana ḡunhi Djuws yolḡu walala waḡana yätj-lakarḡala ḡanya, bala wiripuḡuyunydydja ḡaykun'thu ḡayi ḡuriḡi ḡurruḡuyunydydja yolḡuyu luḡ'marḡala ḡunhi ḡurru'-ḡurruḡunha wal'ḡu ḡalkarra'mirrinha walalanha ga ḡilkurruwurrunha ḡunhi yolḡunha walalanha; luḡ'thurrunanydja walala marrtjina waḡgany-manapanminana, bala ḡayi yupmarḡala Bolwala rakiny'tja, bala ḡaḡala ḡanya ḡurikalayina walalaḡala ḡurru'-ḡurruḡuwalana dhä-wirrka'yunarawuna yukurranharawu.

Acts 23

¹Ga dhunupana ḡayi Bolyunydydja nhäḡalana wal'ḡu walalanha ḡunhiyi ḡilkurruwurrunha, bala ḡayi waḡana bitjarrana, “Wäwa walala ḡarraku. God marḡgi ḡarrakunydydja, ga ḡarrakala ḡayaḡuyunydydja ḡuli yukurra lakarama ḡunhi Godthunydydja yakana ḡarranha ḡuli yukurra yätj-lakarama, beḡuru liḡu yana yulḡunydydja ḡurruḡuru, ga yana liḡu ga dhiyaḡu-wala.”

²Bala dhunupana ḡunhi Liya-ḡarra'mirriyunydydja yolḡuyu, Yananayayunydydja yäkyuyu waḡana, “Ma', dhä ḡanya wutthurra,” bitjarra.

³Ga ḡayinydja waḡana Bolnydja bala ḡurikala ḡarramuwalanydja bitjarrana, “Godthunydydja yurru nhuna wutthundhi yana, liḡu nhenydydja dhuwala yay'-wulanharamirrina. Nhenydydja yukurra dhuwala nhina, ga dhä-wirrka'yun ḡarranha warray, mala-yarr'yunarawunydydja ḡuriki Godkalaḡuwu Romgu, yurru nhepinydydja ḡunhi bakmarḡalayai Rom ḡunhiyi, ḡunhi nhe waḡana walalanha wutthunarawu ḡarraku.”

⁴Ga walala ṅunhi wiripu-guḷkuny'tja, ṅunhi walala yukurrana dhärrana galki Bolwala waṅana bitjarra, “Way, yaka waṅiya biyakayi. Nhenydja yukurra dhuwala waṅa yätjkumana ṅunhinha Ḷiya-ṅärra'mirrinhana wal'ṅu yolṅunha, Godkuna djämamirrinha.”

⁵Ga ṅayinydja waṅana Bolnydja bitjarra, “Ya', yaka ṅarra marṅinydja nhanṅu, ṅunhi ṅayinydja Ḷiya-ṅärra'mirri warray yolṅu. Dunhi bini ṅarra dharaṅana ṅanya ṅunhiyi, ṅarrantydja bini yaka warray waṅanha yätjkunha ṅanya, liṅgu ṅunha djorra'yuny dja yukurra ḷakarama bitjan. ‘Yaka waṅiya yätjkuṅa ṅunhinha yolṅunha ṅunhi ṅayi ṅurruṅu wal'ṅu nhumalaṅgu yolṅu'-yulṅuwu.’”

⁶Bala ṅayi Bolyuny dja nhämana marrtji walalanha; wiripu-guḷku'nhandy dja ṅayi nhäma Djatutjinha walalanha, ga wiripu-guḷku'nhandy dja ga Rom-dharraymirrinha walalanha. Bala ṅayi dhunupa waṅa Bolnydja wirrkina yatjun, “Wäwa walala ṅarraku, ṅarrantydja dhuwala yolṅu Rom-dharraymirri muka, ga bäpa'mirriṅuny dja ṅarraku balanyara yana liṅgu Rom-dharraymirriyi yana. Walala ṅarranha gäṅalany dja dhipalayi dhä-wirrkayunarawuna yukurrantarawu, liṅgu ṅarrantydja yukurra dhuwala märr-gatjpu'yun ṅurikiny dja ṅunhi yurru rakuny dja yolṅu biyapul walṅathirri moluṅuru.”

⁷Ga ṅunhi ṅayi Bol waṅana ḷakaraṅalany dja bitjarrayiny dja, bala walalany dja ṅunhi Djatutjiny dja mala ga Rom-dharraymirriny dja mala waṅanhaminana ṅarrtjunminana yukurrana dhä-däl'yunminana bala-lili'yunminana.

⁸Liṅgu walalany dja ṅuriṅiyiny dja Djatutjiyuny dja malayu gyaṅirri ṅuli yukurra bitjan, yanapi yurru bäyṅuna yolṅu rakunyṅuruny dja dhäṅuru gaṅgathirri walṅathirri. Ga bitjandhi walala ṅuli dhä-wayṅu'yunna waṅa djiwarr'wuywuny dja yolṅu'-yulṅuwu ga mokuywu walalaṅgu. Yurru walalany dja ṅunhi Rom-dharraymirriyuny dja malaṅyuy märr-yuwalkthirri warray yukurra.

⁹Yo, mukthurrana walala yukurrana ṅarrtjunmina, dhä-däl'yunmina wirrkina dhikana, yana liṅgu ga wiripu-guḷku' ṅunhi Rom-dharraymirri walala dhärra'-dharranana, ṅunhiyi ṅunhi walala rom-marṅikunhamirri yolṅu walala, bala walala waṅanany dja wirrkina dhikana, ḷakaraṅalana ṅanya Bolnha bitjarrana, “Dhuwalany dja ḍarramu ḷatju' warray dhika. Yaka ṅanapurruny dja maḷḷ'maraṅala nhanukala yätj ṅula nhä. Mak yuwalk dhuwalayi djiwarr'wuyuny dja yolṅu waṅana nhanukala, mak ṅula nhä birrimbirny dja,” bitjarrayi.

¹⁰Mukthurrana walala yukurrana dhärukthu dhä-däl'yunminany dja dhika waṅanhamina, ṅarrtjunminana dhika, galki bini walala bunharaminy aṅga. Dayiny dja ṅunhi Bolnydja ṅunhili dhärrana yukurrana ṅapuṅga' walalaṅgala, ga ṅayiny dja ṅunhi ṅurruṅuny dja miriṅu yolṅu warwuyurrana yukurrana Bolwuna, ṅayi gyaṅina walalanhandy dja ṅunhi walala ṅanya Bolnhandy dja

galki baymatthunana bini. Bala ṅayi waṅana ṅunhiyi miriṅunha walalanha djaw'yunarawuna mārranharawu nhanṅu Bolwunyidja. Bala walala mārraṅalanyidja, gāṅala balayi ṅunhimalayi liṅgu dharapullili, miriṅuwala wāṅalili.

11 Ga wiripuṅuyunyidja munhayu ṅayipina Garraynha maṅ'thurrana bunana Bolwu, ṅayi dhārrananyidja yukurrana galkina nhanukala, bala ṅayi waṅananyidja nhanukala bitjarrana, “Way Bol, yaka barrariya. Nhiniya ṅoy-wilwilyunamiriw yana. Liṅgu muka nhe ṅakaraṅala ṅarranha dhiyalanyidja wāṅaṅura Djurutjalamdja, ga yalalanyidja nhe yurru ṅakaramayi yana ṅarranha ṅunhalanyidja Rawumdja wāṅaṅura.” Bitjarra ṅayi Garrayyu ṅakaraṅala Bolwalanyidja.

Walala dhāwu'nha nherrara Bolwu murrkay'kunharawuna bunharawu

12-13 Wiripuṅuyunyidja waluyu munhakumirri, wiripu-guṅku' Djuws ṅuṅ'maranhamina mārr-guṅku' mittji

40 yolṅu'-yulṅu, walala ṅuṅ'maranhamina waṅganylili wāṅalili, bala walala dhāwu'na nherrara ḡälkuṅalana bunharawuna nhanṅu murrkay'-kunharawuna Bolwu. Waṅananyidja walala bitjarrana, “Dilimurru yurru yakana ṅatha ṅuka wo gapu ṅula nhä, ṅoy-ṅathamiriwnha ṅilimurru nhina yukurra yurru, yana liṅgu ga rakunyguma ṅilimurru ṅanya yurru Bolnha.”

14 Bala walala marrtjina, bala ṅakaraṅala ṅuripa liya-ṅärra'mirriwana yolṅuwa ga ḡilkurruwurrumbalana ṅuripana bitjarrana, “Way, romdja ṅanapurru ḡälnya nherrara bay, Godkalana yäkuyu. Ḍanapurrunyidja yurru bumana ṅanya Bolnha, rakunygumana yurru. Yakana ṅanapurru yurru dhuwala ṅathanyidja ṅuka wo gapunyidja ṅula nhānyidja, bay yurru ṅayi ga rakunydhirri Bol.

15 Nhuma yurru djuy'yurra dhāruk bala ṅurukala ṅurruṅuwala wal'ṅu miriṅuwala, ga waṅiya nhanukala biyaka. ‘Nhe yurru gāma ṅanya Bolnha dhipala ṅanapurruṅgala, mārr yurru ṅanapurru dhä-wirrkayun ṅanya biyapul.’ Bitjan nhuma yurru dhāruk djuy'yunmirrinyidja, ga ṅanapurrunyidja yurru galkun yukurra gatjaṅura ṅunhala gali'ṅura; ṅanapurru yurru buma ṅanya murrkay'kumana ṅunhilina dhukarrṅurana.”

16 Ga ṅayinyidja Bolwala waku'mirriṅuyunyidja ṅäkula warray walalanha, ga dhunupana ṅayi ṅunhi yothunyidja waṅḡina ṅurikalana miriṅuwalana walalaṅgala wāṅalili, bala ṅakaraṅalana Bolwalana.

17 Bala ṅayi Bolnyidja waṅana ṅurikala djäkamirriwalanyidja miriṅuwala bitjarra, “Way, dhuwalayi gurmul'nha gāṅa bala ṅurruṅuwala wal'ṅu ṅurikala yolṅuwala, liṅgu dhāwu' ṅayi yukurra gāma nhanṅu,” bitjarra.

18 Bala ṅayi gāṅalana ṅanya ṅunhiyi gurmulnhanyidja balayi ṅurikalayina ṅurruṅuwalana, bala waṅana bitjarra, “Dhuwalanyidja gay' yothunha djuy'yurruna nhokala Bolyu, ṅuruṅu ṅunhi ṅayi nhina yukurra ṅunha

loluṅura. Dayi yukurra dhiyaṅu gurmuluyu dhäwu' gäma nhuṅu, ṅayi yurru nhuṅu lakarama.”

¹⁹Bala ṅayi märraṅala ṅanya ṅuriṅiyi ṅurruṅuyunyudja yolṅuyu wal'ṅu, bala goṅ-gulaṅala bala gali'lilina, bala dhunupana ṅanya dhä-wirrkayurruna bitjarra, “Nhä dhika dhäwuny'tja nhe yurru ṅarraku lakaramanyudja?” bitjarra.

²⁰Ga ṅayinyudja ṅunhi yothu'yunyudja lakaraṅala bitjarra, “Ḍuruṅu Djuwsthu bäpurru'yu, ṅurru'-ṅurruṅuyu yolṅuyu walalay yurru djuy'yun dhäwu' nhuṅu boṅguṅunyudja, ṅäṅ'thun walala yukurra nhuna, märr nhe boṅgama gäṅu Bolnha balayi walalaṅgala, 'Ḍanapurru ḍuktuk nhanṅu dhä-wirrkayunarawu,' biyaku walala boṅguṅu waṅinyudja, yurru yaka yuwalktja dhuwalayi, mayali'-wilkthunara ṅunhiyinyudja.

²¹Yaka märraṅa walalaṅgu dhäruktja, liṅgu guḷku' yolṅunyudja walala ṅunhi boṅgama yukirri galkurrunyudja nhanṅu gali'ṅuranyudja bunharawunyudja. Nherraṅdja walala yawungu ṅunhiyi romdja ḍälṅha mirithirrina; yakana walala yurru be ṅatha luka ga gapu, yana liṅgu ga buma walala ṅanya yurru murrkay'kuma. Ḍunhayina walala yulṅunyudja galkunna yukurra nhuṅu dhärukkuna, ṅunhi nhe yurru yoramanyudja nhanṅu Bolwunyudja gänharawu bala walalaṅgalana.”

²²Ga ṅayi ṅuriṅi ṅurruṅuyunyudja waṅana bitjarra, “Yaka nhe yurru dhuwalayi lakarama guḷku'walanyudja yolṅu'-yulṅuwala.” Bala ṅayi djuy'yurrunana ṅanya ṅunhi gurmulnhanyudja.

Bolnha djuy'yurruna bala ṅurruṅuwala Belikkalana

²³Ga ṅayinyudja ṅunhi ṅurruṅunyudja wal'ṅu miriṅu yolṅu waṅana gawaw'yurruna ṅuriki märrma'wuna nhanukalaṅuwu ḍjämamirriwu maṅḍaku, bala waṅana bitjarrana maṅḍanha, “Waḍutja nhuma yurru girri'-ṅamathirrinnyudja, liṅgu dhiyaṅunyudja-wala munhaku gäthuranyudja nhuma yurru gäma ṅanya Bolnha bala Djitjariyalilina wäṅalili gayulṅha. Märraṅanyudja yolṅu'-yulṅunha miriṅunhanyudja

²⁰⁰-nha, ga

⁷⁰-nha wiripu-guḷku'nhanyudja ṅunhi walala yurru yarraman'thu yukurra marrtji. Ga bitjandhi liṅgu nhuma yurru märrama

²⁰⁰-nha yana garamirrinhanyudja yolṅu'-yulṅunha, ga gonha'yundja nhuma yurru dhuwala Djurutjalamdja wäṅa

⁹-dhu waluyunyudja.

²⁴Märraṅayi yarraman' Bolwunyudja, ṅayi yurru marrtji ṅuriṅiyi, märr yurru nhuma ṅanya yukurra gäma walṅakuma bala, yana liṅgu ga gathan ṅurikala ṅurruṅuwala yolṅuwala Belikkala yäkuwala.”

25 Ga bitjarrayi ṅayi ṅurini ṅurruṅuyu buṅgawayu wukirri dhäruktja nhanṅu ṅurikiyi Rawumbuṅuwu ṅurruṅuwu Belikkunyḍja yäkuwu, bitjarra ṅayi ṅunhiyi waṅana yukurrana ṅunhimalayi ḍjorra'lilinyḍja.

26 “Dhuwala dhäruktja nhuṅu Ḍurruṅuwu Belikku, ṅarrakuṅu Guludi-Latjiyawuṅu, balanyara gam’:

27 Ḍarranyḍja yurru dhuwala ḍjuy'yun dhuwalayi ḍarramunha Bolnha dhipali nhokalana, liṅgu Ḍjuwsthunyḍja yolṅu'-yulṅuyu ṅanya mulkana, walala bini bunhana ṅanya dhuwala. Ḍarrapinyḍja ṅäkula ṅanya ṅunhi ṅayinyḍja dhuwalayi Rawumbuy warray yolṅunyḍja, bala ṅarrapinyḍja ga ṅarrakala mitṅjiyu ḍjämamiriyu walalay märraṅala ṅanya walṅakuṅalana ṅanapurruṅgalaynha ḍjäkalili.

28 Ḍarra ḍuktukthina marṅgithinyarawu nhanṅu ṅunhi nhäku walala yukurrana ṅoy nhanṅu ḍjingaryurruna, ga nhä ṅayi ḍjäma yätj, bala ṅarra gäṅalanyḍja ṅanya ṅunhana ṅunhi Ḍjuwskala walalaṅgala ḍilkurruwurrungalana dhä-wirka'yunarawuna yukurrandarawu.

29 Maṅṅ'maraṅalanyḍja ṅarra ṅanya, ṅunhi ṅayinyḍja manymak warray dhuwalayi ḍarramunyḍja, yaka warray ṅayi ḍjäma ṅula nhä yätj, märr ṅilimurru ṅanya yurru bumanyḍja wo galkan loḍulilinyḍja. Walalanyḍja ṅunhi Ḍjuwstja nhanṅu ṅoy-ḍjingaryurruna, liṅgu ṅurini walalaṅgalayi romdhu.

30 “Bala ṅarra ṅäkula dhäwu'na, ṅunhi walala yukurrana Ḍjuwstja yolṅu walala girri'-ṅamathina bunharawuna nhanṅu, bala dhunupana ṅarranyḍja dhuwala nhokalana ḍjuy'yurruna. Ḍakaraṅala warray ṅarra ṅurikalanyḍja yolṅu'-yulṅuwala ṅunhi walala ṅanya yukurra yätj-ḍakarama nyamir'yun, walala yurru marrṅji ga ḍakarama nhuṅuna nhä ṅayi ḍjäma yätjkuṅala.” Bitjarrayina ṅayi ṅuriniyi Latjiyayu yäkuwu wukirrinnyḍja yukurrana ṅunhawala bala buṅgawawu yäkuwu Belikkunyḍja.

31 Yo, nhinananyḍja walalanyḍja yukurrana ṅunhiliyi girri'-ṅamathinana, ga munhakuna, bala walala märraṅala ṅunhi Bolnhanyḍja, bala marrṅjinana yana. Marrṅjinyḍja walala yukurrana ṅuriniyi munhakunyḍja bala ga-ga-gaaa, yana liṅgu ga mulkana wäṅa Yandipata yäku.

32 Ga wiripuṅuyunyḍja waluyu, godarr'mirri, walala yukurrana gulkuḍkthunminana ṅunhiliyinyḍja märrma'lilina, bala walala ṅunhiyi ḍukupuyunyḍja, ṅunhi walala yukurrana ḍukuyu marrṅjina, balayi roṅiyinana Ḍjurutjalamlilina, ga ṅunhina walala marrṅjina balanyḍja, ṅunhi walala yukurrana yarraman'mirri marrṅjina.

33 Ḍuriniyina walalay yarraman'mirriyuna walalay gäṅala ṅanya yukurrana Bolnhanyḍja bala walṅanha yana, ga mulkana walala Ḍjitjariya wäṅa. Ga ṅunhalayina walala wekaṅala ṅanya Bolnhanyḍja goṅlili ṅurikalayina buṅgawawalana wal'ṅu Belikkalana. Ga bitjarrayi liṅgu walala ṅunhi wekaṅala ḍjorra' wukirriwunyḍja ṅunhi.

³⁴Yo, nhājalanydja ŋayi marrtjina ŋunhiyi djorrany'tja nhanukuŋu, bala ŋayi dhā-wirrka'yurruna ŋanya Bolnhana bitjarrana, “Wanhaŋuwuy dhuwala nhe yolŋuny dja?” bitjarra. Ga ŋayinydja Bolnydja waŋana bitjarra, “Durukuy ŋarra dhuwala Djilitjiyawuy wāŋawuy.”

³⁵Ga ŋayinydja waŋana Beliktja bitjarra, “Yalalana ŋarra yurru nhuna dhā-wirrka'yundja, bay walala yurru ŋunhiyi walala buna, ŋunhi walala ŋuli yukurra yātj-lakarama nhuna.” Bala ŋayi waŋana dharraykuŋala ŋunhi miriŋunhana walalanha, “Ma' mārraŋa ŋanya, ga galkala lo_lulilina, ŋunha Yiritkalana wāŋalili,” bitjarra.

Acts 24

Djuwsthu yolŋu'-yulŋuyu yātj-lakarāŋala Bolnha

¹Dunhili ŋayi Bolnydja nhinana yukurrana ḡāmbumirri ḡaykun lo_luŋura gulŋiyina, bala ŋulinuruny dja walalanydja bunanana, ŋunhi liya-ŋarra'mirri yolŋu yāku Yananaya, ga wiripu-gulku' ḡilkurruwurru, ga ŋunhiyi yolŋu rom-marŋgi ŋayi yāku Datala. Marrtjinanydja walala ŋunhimalayina wāŋalili, mārr walala yurru ŋanya Bolnhanydja lakarama ŋurikala ḡurruŋuwala wal'ŋu Belikkala.

²ḡayinydja ŋunhi rom-marŋginydja yolŋu Datalanydja yāku dhārrana, bala ŋayi waŋanana, lakaraŋalana yukurrana bitjarrana, “Nhenydja dhuwala biyapul wal'ŋu dharrpal ḡarramu, ga biyapul nhe liya-djambatjtja dhika buŋgawa ŋanapurruŋgu. Baman'nha ŋilimurru yukurrana nhinananydja dhiyala la_tju'ŋura dhika māwaya'ŋuranydja nhokalanydja goŋŋura, ŋunhi dhiyaŋu nhokala romdhu nhe wāŋanha dhuwalayi ŋamathaŋalanydja.

³Bitjanna liŋgu ŋanapurru yukurra gyaŋjirinydja nhuna, ga mārr-ŋamathirrina ŋanapurru yukurra mirithirrina nhokalaŋuwu dhiyakiyi romgunydja. Danapurru ga nhuŋu yolŋuny dja mirithirri yana.

⁴Marŋgi ŋanapurru nhuŋu yolŋuny dja ŋunhi nhe ŋuli yukurra lay_layyun nhāŋura malanyŋuŋura romŋura, yurru ŋāka ŋarranha bulnha buku-djulŋi; ŋarra yurru dhuwala lakaramanydja dhumbu_l, gurri yana nhuŋu. Yakana ŋarra nhuna yurru djawaryunmaramanydja weyungumanydja dhiyaŋu dhārukthu.

⁵“Yo, mari-djāmamirri yulŋuny dja dhuwala ḡarramuny dja. Birrka'mirriŋura wāŋaŋura ŋayi ŋuli dhiyaŋuyi marinydja baḡuwaḡuyuna, goḡuy-wunha ŋuruku Djuwskuny dja yolŋu'-yulŋuwu, bala walala ŋuli ŋoynha dhārranha, bala bunharaminyana yukurranha. ḡayinydja dhuwala ŋurruŋu yolŋuny dja ŋuruku yolŋu'-yulŋuwuny dja ŋunhi walala malthunaramirri ŋurukuywu Natjurippuyŋuwu yolŋuwu.

⁶ḡayinydja dhuwala yātjinha yana yolŋuny dja, yana ŋayi yukurra lay_laymaramana ga warku'yunna ŋunhayi Godku buŋbunhanydja, bala

nanapurru nanya mulkanana dhuwalayi yolḡunhanydja. Nanapurru bini nanya nunhiyi dhä-wirrka'yunaḡa yukurranha nanapurruḡiyiḡala nuriḡi wal'ḡu Romdhu,

⁷yurru ḡayinydja Latjiyanydja yäku ḡurruḡu marrtjina, bala djaw'yurranana yana märraḡalana nanapurruḡala.

⁸Ga ḡakaraḡala ḡayi nanapurruḡu, nanapurru yurru marrtji dhipala, bala ḡakaramana nanya nhokala, nhä ḡayi djäma yukurrana yätj. Dunhi nhe yurru dhä-wirrka'yundja nanya, nhepina yurru nanya maḡḡ'maramanydja, nunhi ḡayinydja dhuwalayi yätj yana yolḡunydydja yuwalk, ga ḡarranydja yukurra ḡakaramanydja nhuḡu yuwalk yana dhuwala."

⁹Ga walala wiripu-guḡkuny'tja nunhi Djuws waḡgany-manapanmina, bala yoraḡalana, "Yo, yuwalk. Yuwalk dhuwali ḡayi yätjtja yolḡu," bitjarra.

Belikthu bäyḡu ḡula maḡḡ'maraḡala Bolwala yätj

¹⁰Ga dhänuru ḡuliḡurunydydja ḡayi nuriḡi ḡurruḡuyunydydja yolḡuyu Belikthunydydja goḡdhuna waḡana Bolnha, ḡayina yurru waḡa. Bala ḡayi Bolnydydja waḡana bitjarrana. "Darranydydja dhuwala märr-ḡamathirri yukurra, nunhi ḡarra yurru ḡakaranhamirriḡydydja ḡarranhawuy ḡarra gumurruḡuranydydja nhokala, liḡu nhenydydja yukurrana dhuwala weyinḡumirrina nhinana dhiyala nanapurruḡu dhä-wirrka'yunaramirriḡydydja yolḡu.

¹¹Bawala'mirriyuna yolḡuyu yurru nhuḡu ḡakaramanydydja ḡarranha, nunhi ḡarra nunhala Djurutjalamdja wäḡaḡura märr-muka gurirri, yaka weyin, liḡu märr-yawungu ḡarra yana marrtji balayi Djurutjalamlilydydja buku-ḡal'yunarawu Godku.

¹²Walalanydydja nuriḡi Djuwsthu maḡḡ'maraḡala ḡarranha nunhilyi Godkala Buḡbuḡuranydydja, yurru bäyḡu warray ḡarra yukurrana djäma ḡula nhä marinydydja yolḡu'-yulḡuwu, ga yaka ḡarra yukurrana yolḡu'-yulḡunha gur'-guryurruna goḡuy-wuḡala mari nunhili buku-ḡal'yunaramirriḡura Buḡbuḡura, wo bawala'mirriḡura bäyḡu.

¹³Yaka walala nhänḡalanydydja ḡarranha nuriḡiyi walalay ḡula djämalili yätjlilydydja, yana walala yukurra nhuḡu djawukirrina ḡakarama, mayali'-wilkthunna nhuna.

¹⁴Yurru ḡarra yurru ḡakaranhamirri yulḡunydydja ḡarranhawuy ḡarra, nunhi ḡarranydydja ḡuli malthunna ḡurikiyinydydja Djesuwalaḡuwunydydja Gatjalwu nunhi walala ḡuli ḡakarama yaka yuwalk. Yurru yuwalk ḡarra ḡuli buku-ḡal'yun Godkala ḡurikalanydydja nunhi ḡayi nanapurruḡalaḡuwu märi'muwu waḡarr. Darranydydja ḡuli yukurra märr-yuwalkthirri bukmakku yana romgu malaḡuwu nunhi ḡayi Mawtjtjthi nherrara, ga bitjandhi liḡu ḡarra yukurra märr-yuwalkthirri bukmakku nunhi nhäku malaḡuwu nunhi walala nuriḡi dhäwu'-ḡänharamirriyula walalay ḡakaraḡala.

15 Ga narra yukurra dhukarr-nhama wanganyguna yana, bitjandhi lingu bitjan walala, nurikina bili wanganyguna narra yukurra marr-gatjpu'yundja, nunhi nayi yurru Godthu gangathinyamirriyama yolnu'-yulnunha nulanuru molunuru, bala walnakumayi namakurru'mirrinhandja ga yatjmirrinha.

16 Yo, bitjana lingu narra nuli nhinanydja yukurra namakurru' yana, marr yurru Godthu nayipi ga yolnu'-yulnuyunyndja yaka nhama nula nha yatj narrakalanydja.

17 “Yo, nula nhamunha'na dhangarra narra marrtjina nhinananydja bawala'mirrinjura yana wananjuranydja malanjura, bala narra ronjina balayi Djurutjalamliliyi, ganjala rrupiya narrakalanuwuna yolnu'-yulnuwu, ga wiripunyndja narra duktukthina narra yurru wekama mundhurr Godku, buku-nal'yun manapan.

18 Ga nunhalayi Godkala Bunbunuranydja narra yukurrana djamana nunhiyi romdja, buku-nal'yurrunana yukurrana Godku, lingu nunhiyinyndja darrtjalkkunhamirrinnyndja rom linguna dhawar'yurruna narra. Baynu nunhilimi gul'kunytja yolnu walala narrakala, ga baynu mari nula nha.

19 Yurru nunhi wiripu-gulku' Djuws nunhi Yaytjapuynu walala marrtjina, bala dhunupana nayathanalana narra nurrumiriwurana yana, nhamiriwurana. Duli walala nhanja narra nula yatjilinyndja djamalili, walalanydja yurru nunhiyi walala walalawuy marrtji, ga lakarama nuhu dhiyala.

20 Ga dhiyanu walalay wiripunyndja, walala narra yukurrana dhawirra'yurruna nunhala Djurutjalam. Duli walala maln'maranjala yatjtja narrakala, walalana yurru dhiyanu walalay lakaramanydja nuhu nha narra djama yatjkujala. Baynu warray walala maln'maranjala yatjtja narrakala.

21 Yurru dhiyaku warray mak wanganygu warray yulnunyndja walala ganjalanydja narra dhipalayi, nunhi narra wanana walalangala bitjara, ‘Nhuma yukurra dhawirra'yundja narra dhuwala gathura, lingu narra yukurra marr-yuwalkthirri, nunhi rakunyndja yurru yolnu biyapul walnathirri molunuru.’” Bitjarrayina nayi yukurrana Bolyu lakaranalanydja Belikkala.

22 Durini Belikthu yukurrana nakula nathilinyndja nunhi Garraywalanuwunyndja Rombuy, bala nayi bitjarrana wanana. “Linguna dhuwala. Yalalana narra nuhu yurru biyapulnyndja dhawirra'yun, nunhi nayi yurru nurrunu nunhi Latjiya buna. Dulinaramirriyuna narra yurru romdja nherran nuhu.”

23 Bala nayi wanana bitjara nurikala lolu-djakamirriwalanydja, “Gatjuy maranana nanya, ga galkala balayina nunha lolulili. Nhanayi yukirriya yana yolnunyndja nanya dhipali, yurru manymak warray nhanukanuwu nula

lundu'mirriṅuwunyɗja, mǎrr yurru walala nhāma ṅanya, ga ṅatha ṅula nhā gāma nhanṅu.”

²⁴Yo, ṅayinyɗja ṅunhi Bolnyɗja gulṅiyina yukurrana loṅunura ṅula nhāmunha' munha', bala ṅayinyɗja ṅanya withiyarana ṅuriṅiyi ṅurruṅuyu yākuyu Belikthunyɗja ga nhanukala miyalkthu Durutjilayunyɗja yākuyu, yurru ṅayinyɗja ṅunhi miyalktja ṅunhiyi Djuw bāpurru. Dayi Belikthu djuy'yurruna Bolwunyɗja garr'yunarawuna, bala ṅayi marrtjina Bolnyɗja, bala lakaraṅalana ṅayi yukurrana ṅanya Djesu-Christnhana, mǎrr yurru maṅḍanyɗja bitjandhi ṅingu mǎrr-yuwalkthirri ṅanya Djesunha. Bala maṅḍa yukurrana ṅākulana ṅanya ṅunhi Bolnha dhārūktja,

²⁵yana ṅingu ga waṅana ṅayi maṅḍanha bitjarrana, “Nhuma yurru nhina rom-dhunupayirri yana. Yaka malthurra nhumalaṅgalaṅunyɗja nhuma djälwu yana, ṅingu yalalaṅumirriyunyɗja nhuma yurru dhārra yukurra Godkala gumurrṅura mala-yarr'yunarawuna.” Bala ṅayinyɗja ṅunhi Beliktja beyaṅiyinana wirrkina, ṅunhi ṅayi ṅākula ṅunhiyi dhārūktja, bala waṅana ṅayi bitjarrana, “Gatjuy ṅinguna. Marrtjiyana nhe gatjuy. Yalalana ṅarra nhunṅu boṅgama djuy'yurrunyɗja,” bitjarrana ṅayinyɗja.

²⁶Ṽingu ṅayinyɗja ṅunhi Belikthunyɗja gyaṅina gatjpu'yurruna yanapi Bolyu wekanha nhanṅu rrupiya, mǎrr yurru ṅayi marrtji yānana, dhayaṅana-wala. Bala ṅayi ṅuli bitjanana ṅinguna gawaw'yunanyɗja yukurrana nhanṅu Bolwu waṅanhaminyarawunyɗja.

²⁷Ga weyinyumirrina ṅayi yukurrana Bol gulṅiyinanyɗja ṅunhiliyi loṅunuranyɗja, mǎrrma'na dhuṅgarranyɗja ṅupara. Yaka ṅanya ṅuriṅiyi ṅurruṅuyunyɗja djuy'yurruna yānanyɗja; yana ṅayi yukurrana ṅanya ṅunhi murr'maraṅalana bitjarrana ṅingu yolṅunyɗja, mǎrr yurru walala ṅanya ṅuriṅi wiripu-gulku'yunyɗja yolṅu'-yulṅuyu Djuwsthu bāpurru'yu latju'-lakarama ṅunhiyi ṅurruṅunha Beliknha. Yo, nhinananyɗja ṅayi yukurrana Bol ṅunhiliyi loṅunura weyinyumirrina, yana ṅingu ga yuṅana ṅurruṅu ṅuriki wāṅawu buṅgawa bunana, Botja-Bitjthana yāku; ṅayina ṅunhiyina Bitjthana wapthurruna Belikkalanyɗja dharapullili.

Acts 25

Ga Bitjthayunyɗja Bolwala yaka maṅ'maraṅala yātj

¹Yo, ṅunhiyi yuṅa ṅurruṅu buṅgawa yāku Bitjtha nhinana yukurrana lurrkun' walu Djitjariya wāṅaṅura, ga beṅurunyɗja ṅayi marrtjina bala Djurutjalamlilina.

²Ga dhunupana walalanyɗja ṅunhi ṅurru'-ṅurruṅu ḍalkarra'mirri yolṅu'-yulṅu ga wiripu-gulku' Djuws ṅalaṅalmirri marrtjina, bala lakaraṅalana nhanbala ṅuripayina Bitjthawana yukurrana ṅanya yātjkuṅalana Bolnha;

³waṅananydja walala bitjarrana, “Buku-djulṅi, djuy'yurra ṅanapurruṅgala Bolnha lili dhipala Djurutjalamlili.” Walala waṅana ṅunhi bitjarrayinydja, mǎrr walala yurru ṅanya bumana gandarrṅuranydja Bolnha.

⁴Ga ṅayinydja ṅunhi waṅana ṅurruṅunydydja buṅgawanydja bitjarra, “Dalkuma ṅanapurru ṅanya yukurra yurru ṅunhalayi Djitjariya wǎṅaṅura. Galki ṅarranydja yurru roṅiyirrini ṅunhimalayi wǎṅalili.

⁵Duli nhuma dukṭuktja nhanṅu Bolwu, nhuma yurru marrtji galki ṅarrakalana, ga ṅunhalayina nhuma yurru lakaramanydja yukurra ṅarrakala nhǎ ṅayi yǎtjkuṅala.”

⁶Dunhiyi Bitjtha yolṅu buṅgawa yukurrana nhinana mǎrr-gurriri, bala ṅayi marrtjina roṅiyinayi balayi Djitjariyaliliyi, ga walala ṅunhiyinydja Djuws ṅurru'-ṅurruṅu yolṅu'-yulṅu malthurrunana nhanbala. Ga wiripuṅuyunydydja dukun'thu ṅayi Bitjthanydja marrtjina ṅunhayi dhǎ-wirrka'yunaramirrililina wǎṅalili, bala ṅayi nhinanana. Bala walala ṅunhi gǎṅalana ṅanya Bolnhanydja dhǎ-wirrka'yunarawuna yukurrantarawu,

⁷bala nherrara gumurrililina nhanukala ṅurikalayina Bitjthawalana. Ga wiripugulkuny'tja ṅunhiyi Djuws bǎpurru mala dhǎrrana liw'maraṅala ṅanya, ṅunhi walala yukurrana marrtjina beṅuru Djurutjalamṅuru lili. Bala bukmakthuna walala ṅuriniyi walalay yukurrana lakaraṅala dhǎwuny'tja wiripuna ga wiripuna ṅanya Bolnhanydja, yurru yakana ṅunhiyi walalaṅuṅu warranṅulthina milkunharanydja yuwalktja.

⁸Bala ṅayi ṅayipina waṅana Bolnha bitjarra, “Yakana ṅarra bakmaraṅala ṅunhi Djuwskunydydja rom, ga ṅunha ṅarra rom Rawumbuyṅuwu yaka yana bakmaraṅala, ga yakana ṅarra ṅula nhǎ djǎma yǎtjkuṅalanydja ṅunhili Godkalanydja buṅbuṅura.”

⁹Ga ṅayinydja ṅunhi buṅgawanydja Bitjthanydja dukṭukthina, mǎrr yurru walala ṅuriniyi walalay Djuwsthu yolṅu'-yulṅuyu latju'-lakarama ṅanya ṅunhiyi Bitjthanha, bala ṅayi waṅanana ṅunhiyi buṅgawanydja bitjarrana Bolwala, “Nhǎmirri nhe ṅuli marrtji bala Djurutjalamlilinydja, mǎrr yurru ṅarra nhuna ṅunhalayina yukurra dhǎ-wirrka'yundja?” bitjarra.

¹⁰Ga ṅayinydja Bolnydja waṅana yaka'yurruna; bitjarra warray ṅayi waṅana Bitjthawala, “Dhuwala wǎṅa ṅuriniyinydja Durruṅuyunydydja wal'ṅu Rawumbuyṅuyunydydja Bungawayunydydja Djetjayunydydja nherrara nhuṅunydydja; dhiyala nhe yurru yukurra dhǎ-wirrka'yun ṅarranha. Nhepinydja dhuwali marṅgi, ṅunhi ṅarranydja yakana djǎma ṅula nhǎ yǎtjkuṅala.

¹¹Dunhi bini ṅarra yuwalktja bakmaranha rom ga djǎma yǎtjkuṅa ṅula nhǎnydydja, ṅunhiyinydja manymak warray nhumalaṅu, nhuma bini ṅarranha bunhana murrkay'kunhana. Liṅuna nhe dhǎ-wirrka'yunna yukurra ṅarranha, ga yaka nhe yukurra malṅ'marama ṅarrakala ṅula nhǎ yǎtjtja, liṅu dhǎwuny'tja dhuwaliyi walala yukurra lakaramanydja bothinyarayṅuna,

yakana yuwalk. Yaka nhuṅu dhunupa, ṅuli nhe yurru wekama ṅarranhanydja goṅlili ṅurikalayi walalaṅgala. Nhe yurru djuy'yun ṅarranhanydja bala Rawumlilina, mǎrr ṅunhalayi ṅayi yurru Rawumbuṅuyuyu buṅgawayu wal'ṅu Djetjayu ṅarranha dhä-wirrka'yun.”

¹²Bala ṅayi Bitjthanydja ṅunhi buṅgawanydja bilyurruna, bala waṅana ṅunhi wiripu-guḷku'walana; waṅanhaminana walala yukurrana bala-lili'yunmina. Bala ṅayi dhunupana yoraṅalana ṅunhiyi Bitjthanydja bitjarra, “Nhenydja ḡukṡuk ṅunhi ṅayi yurru Djetjayu nhuna dhä-wirrka'yun yukurra ṅi? Manymak. Marrtjina nhe yurru balayi Rawumlilina, ṅayina yurru nhuna yukurra dhä-wirrka'yundja,” bitjarra.

Bitjthayu ḷakaraṅala Bolnha Giṅ-Goripawalana

¹³Yo, ṅula nhämunha' munha djuḷkthurrana, bala ṅayinydja bunana ṅunhili Giṅ-Goripana, ga yapa'mirriṅu nhanṅu Bonitj yäku, maṅḡa marrtjina gumurr-ṅamathinyarawu nhanṅu Bitjthawu,

¹⁴ga nhinana maṅḡa yukurrana ṅunhili Djitjariya wäṅaṅura mǎrr-ḷurrkun' walu. Bala ṅayinydja ṅunhiyi Bitjthayunydydja ḷakaraṅala yukurrana ṅanyana Bolnhana ṅurikala buṅgawawala, ṅayi waṅananydja bitjarra, “Way, dhuwala yolṅu nhina yukurra ṅunha loḷuṅura gulṅiyirri. Dayi ṅanya ṅunhi galkaranydja ṅunhayi loḷulilinydja Belikthu, ga nhinananydja ṅayi yukurrana ṅunhalayi weyinnha.

¹⁵Dunhi ṅarra marrtji bala Djurutjalamlilinydja, ga walalanydja ṅurru'-ṅurruṅuyuyu ṅurini ḡalkarra'mirriyu walalay ga wiripu-guḷku'yu ḡilkurruwurruyu ḷakaramana walala yukurra ṅarrakala, yätjinha be ṅayi ṅunhiyi yolṅu. Walalanydja ḡukṡuk be ṅarrana yurru ṅanya wekamanydja walalaṅgu, mǎrr walala yurru bumana ṅanya.

¹⁶Yurru ṅarranydja waṅana bitjarra, ‘Danapurru Rawumbuṅuyunydydja yolṅu'-yulṅuyuyu ṅuli yakana buma yolṅunha waḡutjanydja. Ḍäthilinydja ṅurruṅunydydja walala yurru ḷakarama ṅurini walalay ṅunhi walala ṅuli yukurra yätj-ḷakarama ṅanya, walala yurru yukurra waṅa buku-nhänharamirri, mǎrr yurru ṅayi ṅanyapinyaynydja ṅayi ḷakaranhamirriyi.’ Bitjarra ṅarranydja ḷakaraṅala walalambala.

¹⁷Bala walala yawungu marrtji dhipala wäṅalili, ga dhunupana ṅarra Bolnhanydja garr'yunna dhä-wirrka'yunarawuna yukurrantarawu.

¹⁸Darranydja ṅunhi gyaṅina yanapi ṅayi ṅula nhä djäma yätjkunha mirithinya, yurru walalanydja dhärra'-dharrana, bala ḷakaraṅalana nhanukalaṅuwuy.

¹⁹Bala ṅarranydja maḷṅ'maraṅala ṅunhi walala yukurra ṅoy-wulamanydja ṅanya ṅurukuy warray ṅunhi walalaṅgalayṅuwuy warray rombuy. Walala ṅoynydja yukurra djingaryun, liṅgu ṅayi ṅuli yukurra ḷakaramanydja waṅanyinha rakunynha yolṅunha, Djesunha yäkunha. Yurru ṅayinydja

yukurra Bolyunyndja lakarama, nunhi nayinyndja walhana benuru molunuru rakunyuru.

²⁰“Darranyndja yukurrana gyaṅina bitjarrana, ‘Nhaltjanna ṅarra yurru ṅanya maṅmarama dhiyakuyinydjayi? Nhaltjanna dhika ṅarranyndja yurru?’ Bala ṅarra waṅana dhä-wirrka'yurruna ṅanya Bolnhana bitjarra, ‘Marrtji nhe yurru ṅi?... Djurutjalamlili, ga ṅunhalayina ṅarra yurru nhuna dhä-wirrka'yundja yukurra.’

²¹Dayi Bolnyndja yaka'yurruna bitjarra, ‘Yääw yakana. Nhe yurru ṅarranha dju'yun bala Rawumlili, ga ṅunhala ṅarranha yurru dhä-wirrka'yun yukurra Rawumbuyṅuyu buṅawayu Djetjaju,’ bitjarra ṅayi Bolnyndja. Bala ṅarra ṅanya balayi galkara loṅluliliyi, ga ṅunhalayi ṅanapurru yukurra yurru ṅayathama ṅanya, yana ṅingu ga dju'yun ṅarra ṅanya yurru balayi Djetjawala.”

²²Dayinyndja nunhi Giṅ-Goripanyndja waṅana bitjarra, “Darranyndja dhuwala duktuk ṅarra yurru ṅarrapi ṅanya ṅäma.” “Yo,” bitjarra ṅayi Bitjthanyndja. “Godarr'nha ṅarra boṅṅuṅu ṅanya gāṅu dhipali nhokalanyndja.”

²³Ga wiripuyuna godarr'mirri maṅḍa nunhi Giṅ-Goripa ga yapa'mirriṅu nhanṅu marrtjina ṅunhimalayina dhä-wirrka'yunaramirrilili buṅbulili, ga ṅurikiyinyndja wāṅawuy ṅurru'-ṅurrunyundja yolṅu walala marrtjina ṅunthurrunana ṅunhimalayinyndja. Bala walala gāṅalana ṅanya Bolnhanyndja gumurrilina nhanukala ṅurikalayina.

²⁴Bala ṅayi Bitjthayunyndja lakaraṅala bitjarra ṅuripa buṅawawanyndja wal'ṅu, “Giṅ-Goripa ga bukmak nhuma wiripu-gulku' yolṅu'-yulṅu. Nhāṅa dhuwalanhanyndja ḍarramunha. Bukmakthu yolṅuyu walalay Djuwsthu bāpurru'yu ṅuli ṅanya yätj-lakarama, dhiyalami Djitjariya wāṅaṅura ga ṅunhala Djurutjalām; bitjanna ṅingu walala ṅuli yatjunmirriyundja ṅarraku, ṅingu walala duktuk ṅarra yurru buma ṅanya murrkay'kuma.

²⁵Yo, dhä-wirrka'yundja ṅarra ṅuli ṅanya yukurra, ga yakana ṅarra ṅuli maṅmarama yätjtja nhanukala. Yakana dhunupa ṅilimurrṅu, ṅilimurru yurru buma murrkay' ṅunhayi yolṅunha. Dayinyndja dhuwala duktuk nunhi ṅayipi yurru ṅanya ṅurrunyuy Rawumbuyṅuyu dhä-wirrka'yun yukurra, bala ṅarranyndja yurru dhuwala ṅanya dju'yun balayi Rawumlili.

²⁶Ga nhaltjanna ṅarra yurru dhika lakaramanyndja ṅuruku buṅawawunyndja Rawumbuyṅuwunyndja? Yaka warray ṅarra dhuwala maṅmarāṅala yätjtja ṅula nhä nhanukala. Bala ṅarra gāṅalana ṅanya dhuwalayi nhumalaṅalana. Darranyndja duktuk nhumalaṅu, dhiyaku wiripu-gulku'wu ga nṅu Giṅ-Goripawu, nhe yurru ṅanya dhä-wirrka'yundja dhiyala, ga lakarama ṅarrakala, nhaltjan ṅarra yurru djorra'lili wukirri.

²⁷Yakana narra yurru yänanydja nanya dju'yun nula nhäpuynyndja. Darranydja yurru nhanukala yuwalkkuma yana lakarama yukurra, nhäku narra nanya yurru dju'yun balayi Rawumlili dhä-wirrka'yunarawunyndja.”

Acts 26

Bol lakaranhamina Giṅ-Goripawalana

¹Bala nayi nunhiyi buṅgawanydja Giṅ-Goripanydja waṅanana nanya Bolnha bitjarrana, “Ma' lakaranhamiyana nanapurruṅgala nhunapinyay nhe.” Bala nayi Bolnydja dhunupa baṅdja djarryurrunanydja, bala waṅana bitjarrana,

²⁻³“Buṅgawa Goripa, dhuwalana narra dhärra yukurra nayanu-djulṅithirrina nhuṅu yolṅunyndja, nunhi nhokalana narra yurru lakaranhamirryndja narrantawuyha narra, liṅgu nhenydja marṅgi muka nunhi ṅilimurruṅgalaṅunyndja Djuwskalaṅunyndja romgu malaṅuwu. Nhepina yurru dharanandja nhäma nhäku walala Djuwsthu yätj-lakarama yukurra waṅa narranta, nunhi narra yaka djäma nula nhä yätj. Däkanydja namathanä yana narranta buku-djulṅi, yaka nhe yurru djawaryundja gandarruranydja.

⁴“Walalanydja nunha Djuwstja yolṅu walala marṅgi narraku, nunhi nhaltjana narra ṅuli yukurranha nhinanha beṅuru liṅgu nunhi narra yothu muka yana, nāthilinydja nunhalanydja narrakiyngala wāṅaṅura, ga ṅuliṅuruyinydja nunhalana narra ṅuthara Djurutjalamna.

⁵Walalana nunhi marṅgimirryndja, ga walalana bini lakaranha yuwalktja nhuṅu narakalaṅuwuy, nhaltjana narra yukurranha nhinanha. Beṅuru liṅgu yana ṅurruṅuru narra ṅuli romnhandja nayathanha yukurranha baṅ bitjana, liṅgu narrantanydja dhuwala Rom-dharraymirri yolṅu.

⁶Ga dhuwalana narra yolṅunyndja dhärrana yukurra dhä-wirrka'yunarawuna, liṅgu narra yukurra märr-yuwalkthirri ga märr-gatjpu'yun manapan ṅurukuna nunhi Godthu dhawu'-nherrara ṅilimurruṅgu nunhi märi'munha walalanha.

⁷Walalanydja nunhiyi

¹² mittji Yitjuralpuṅunyndja ṅuli yukurranha buku-ṅal'yuna nhanṅu Godkunyndja bitjana liṅgu munha-ṅupana ga walu-ṅupana, liṅgu walalanydja ṅuli nunhiyi yukurranha gatjpu'yuna muka dhukarr-nhänha ṅurikina nunhi Godthu dhawu'mirriyaṅala. Ga narrantanydja yukurra dhuwala galkundhi yana, gatjpu'yun dhukarr-nhäma ṅuriki bili waṅganygu nunhi nayi Godthu dhawu'-nherrara. Ga dhiyakuyina nayanuwu nunhi walala yukurra Djuwsthunyndja malayu narrantanydja yätj-lakaramana.

⁸Nhäku nhuma ṅuli gyaṅirri Godnhanydja, yanapi nayi yurru yaka gaṅgathinyamirriyama yolṅunha rakunṅuru?

⁹“Darrapinydja ṅuli nunhi nāthilinydja yaka märr-yuwalkthinya nanya Djesunhandja nunhi Natjurippuyhanydja. Darra ṅuli gyaṅinyanydja

yanapi nunhiyinydja dhunupa narraku bunharawu murrkay'kunharawu nurikinydja walalanju nunhi walala nuli Djesunha yaku lakaranha.

¹⁰Bala narra nuli yukurrana marina walalanju djamanydja nthilinydja nunhala Djurutjalamdja. Yo, nuriŋi nurrunuyunydydja wal'nu dalkarra'mirriyu yolŋu'-yulŋuyu naranha nherrara dhiyakuyi djamawu, bala narra lolulili galkara yukurrana Garraywu yolŋunha walalanha”, ga nunhi walala nuli dju'yuna rakunydhinyaralilinydja, bala narannydja nuli wanaha bitjana, 'Yo, manymaknha nunhiyinydja, walala' yuru rakunydhirri.'

¹¹Bitjana lingu narannydja nuli nunhi nthilinydja marrtjinya nunha walalanjala buku-nal'yunaramirrililinydja nunhi bunbulili malanjulili, ga nunhalayi narra nuli walalanha bartjunmaranhana yukurrana bunhana. Darra nuli wanaha bitjana, 'Ma' bilyurrana walala dhipunuruyinydjayi romnuru, bala yatj-lakaranana nanya Djesunhanydja,' bitjana narra nuli wanaha, lingu wirrkinydja narra nuli walalanha nunhi nyamir'yunana nahnanydja nunhimalayi. Ga marrtjinya narra nuli barrkulili wanjalili malŋ'maranharawu nuriki Garraywalanumirriwu walalanju yolŋu'-yulŋuwu, bunharawu ga nayanju-yatjkunharawuna walalanju.

Bol lakaranhamina nurikiynha nunhi nayi bilyurruna bala malthurrunana Djesuwa

¹²“Wanjanymirri nuriŋi nuru'-nurrunuyu wal'nu dalkarra'mirriyu walalay wekanala narakala djorra', marr narra yuru marrtji bala nunhimala Damatjalili wanjalili marnharawu ga bunharawu nuriki Garraywalanumirriwu yolŋu'-yulŋuwu.

¹³Yo, marrtjinanydja nanapurru yukurrana yana lingu-u-u, wangaŋalanydja-a-a balayi-i-i, ga gandarrnura dambuyuna waluyu, bala nayinydja malŋ'thurrunana narakala nunhili yana bayma. Njanala narra djarratawun' biyapulnha wal'nu bathalana, djulkmaranjalana yukurrana walunhanydja, nayi djarratawun'thinanydja nunhi beŋuru djiwarr'nuru, bala warrpam'nha monygunjala naranha ga wiripu-gulku'nha nunhi bitjarrayi lingu, nunhi walala yukurrana malthurruna naraku.

¹⁴Bukmaknha nanapurru galkinanydja yukurrana munatha'lilina, bala narra nakula rirrakaynha, nayi wananydja naranha dharukkrunnydja Yipurukuru bitjarra, 'Djol, Djol. Naku nhe yukurra dhuwala nayanju-yatjkuma naranhanydja? Nunhiyinydja nayi yukurra Godthu dhumurr'yunna nhuna. Duli nhe yuru yarryundja, nunhinydja nhepina yuru burakirri nayanju-yatjthirri.'

¹⁵Ga narannydja wanana balanydja dha-wirka'yurruna bitjarra, 'Yol dhuwala nhe yolŋunydydja Garray?' bitjarra. Ga nayinydja wanana bitjarra, 'Narannydja dhuwala Djesu, nunhiyi nunhi nhe yukurra nayanju-yatjkuma naranha.

¹⁶Ma' ganŋathiyana ga dharriyana. Dhuwalanydja narra malŋ'maranhaminanydja nhokala, lingu narra nhuna djarr'yurrunana.

Nhenydja yurru ḡarraku djāmamirrina. Nhe yurru lakarama yolḡu'-yulḡuwana ḡurupana, nhaltjarrā nhe nhāḡala ḡarranḡa dhiyaḡu-wala ḡāthura, ga bitḡandhi nhe yurru lakaramayi ḡunḡanydja malanḡa ḡunḡi ḡarra yurru nḡuḡu yalala lakarama milkuma.

¹⁷Ḋarra yurru nhuna ḡunganḡamirriyamanydja ḡuliḡuru Djuwskalanydja nhokalaḡuwalanydja yolḡu'-yulḡuwala, ga ḡurukala ḡunḡi mulku'-mulkuḡuwalanydja; yaka walala yurru nhuna buma murrkay'kumanydja. Yo, ḡarranydja yurru nhuna djuḡ'yunna ḡurikala mulku'-mulkuḡuwalanydja walalaḡala,

¹⁸mārr ḡuliwitḡan nhokalanydja dhārukḡurru ḡarra yurru walalanḡa maḡutḡi lapmaramana, mārr yurru walala nhāmana wal'ḡu, bala bilyunna ḡuliḡuru buku-munḡa'ḡurunyḡa bala djarrataḡawun'lilina. Walala yurru ḡanyḡala'yun yukurra ḡonḡa'yunna ḡunḡinyḡa Mokuywunyḡa rom ḡurikinyḡa, bala mārr-yuwalkthirrina yurru ḡarranḡa, mārr yurru Godḡunyḡa walalaḡalaḡuwuy yātḡpuy bāy-lakaramana biḡiwiditḡkumana. Bala ḡuliḡuruyinyḡa ḡunḡiyi mulku'-mulkuḡu yolḡu'-yulḡu yurru dhārra Godkuna wal'ḡu yolḡu walala, mala-manapanmirrina ḡurikalana wiripu-gulku'walana ḡunḡi walalanḡa ḡayi liḡu ḡayaḡu-darrtḡalkḡuḡala, ḡuriḡina ḡunḡi walala mārr-yuwalkthina ga mārr-nḡerraḡmina ḡarrakala.' Bitḡan ḡayi Garray waḡanyḡa ḡarrakala.

ḡiḡ-Goripayu yaka ḡula yātḡ maḡ'maraḡala Bolwala

¹⁹“Yo, Buḡgawa Goripa, bitḡarrayi ḡayi Djesu maḡ'maranḡaminanyḡa ḡarrakala ḡulaḡuru djiwarr'ḡurunyḡa, bala ḡarra dhunupa mārraḡalana dhāruḡtḡa ḡanya.

²⁰Ḋurruḡunyḡa ḡarra lakaraḡala ḡunḡala yolḡu'-yulḡuwala Damatḡka wāḡaḡura, bala ḡarra roḡiyirrina balayi Djurutḡalamliliyi, ga ḡunḡalanyḡa ḡarra lakaraḡalayi yana. Yo, lakaraḡalanyḡa ḡarra liw'maraḡala yana ḡuliwitḡarra Djudiyakurrunyḡa, ga lakaraḡalayi ḡarra yana ḡurupa mulku'-mulkuḡuwanyḡa. Bukmakpa yana birrka'-mirriwana ḡarra lakaraḡalanyḡa, mārr yurru walala yukurra ḡanyḡala'yunna walalaḡalay yātḡjurunyḡa romḡuru nḡanukala Godkalana. Ga bitḡarrayi bili ḡarra lakaraḡala walalambala bitḡarrayi, 'Nḡuma yurru nhina rom-ḡamathirrina, mārr yurru walala yolḡu'-yulḡuyu nhāmana, ḡunḡi nhenydja yuwalknḡa ḡanyḡala'yurruna, ḡaḡaw-yurrunana manapara nhokiyiḡalaḡuḡurunyḡa ḡatḡaḡuru yātḡjurunyḡa.' Bitḡanayinyḡa ḡarra ḡuli lakaraḡanḡayi yana bukmakku yolḡu'-yulḡuwu.

²¹“Yurru walalanyḡa Djuwstḡa ḡunḡi bāpurru yolḡu walala yaka warray ḡukḡuk ḡurikiyi dhārukḡu ḡānḡarawu, bala walala mulkanana ḡarranḡa, ḡunḡi ḡarra yukurrana buku-ḡal'yurruna ḡunḡili Godkala Buḡbuḡura. Walala bini bunḡa muka ḡarranḡa yolḡunyḡa.

²²Yurru ḡayinyḡa Godḡunyḡa ḡarranḡa yukurrana ḡuḡḡa'yurruna warray, yana liḡu ga dhiyaḡu-wala dḡuwala ḡāthura. Bala dḡuwalana ḡarra dhārra

yukurra lakaranhamirrina narranhawuy narra yukurra nhumalangala, dhiyakala walalangala nurru'-nurrujuwala wal'nu ga nurikala gali'wuywala walalangala. Yurru narra yukurra lakaramanydja nunhiyi lingu yana nupanaynu nunhi Mawtjitjthu ga wiripu-gulku'yu dhawu-ganharamirriyu walalay yukurrana lakarajala be najhili, nunhi walala wanana lakarajala bitjarra,

²³Godku dhawu'-nherranaranydja yolnu Christ yurru burakirri, ga dhanuru nulijuruyinydja nayi yurru nunhiyi gangathirrina benuru molunuru najhilinydja, ga nuliwitjana nayinydja yurru nunhi lakarama djarratawun' yolnu'-yuljuwala nhanukiyingalajuwalanydja, ga bitjandhi lingu mulku'-mulkuruwalanydja nayi yurru yukurra lakarama dhukarr nunhi djarratawun'-mirrinydja. 'Yo, dhuwalayinydja yuwalkthina yana mal'j'thurrunanydja."

²⁴Yo, nayi nunhi Bolnydja mukthurrana yana wanana yukurrana, bala dhärukmirrinha yana nayi Bitjthayunydydja nanya mukmarajala, yatjurrana dhika wanana bitjarra, "Way mukthurrana. Bawa'yunna nhe yukurra dhuwala. Gulku'wu warray nhe yukurrana marngithinanydja nunhi, bala nhe yukurra bawa'yunna dhuwala nurinijina marngithinyarayuna."

²⁵Ga nayinydja wanana Bolnydja bitjarra, "Durrunu Bitjtha! Yaka narra dhuwala bawa'yurruna. Dhuwalayinydja dhäruk narra yukurra wana yuwalknha ga dhunupana.

²⁶Dayipinydja dhuwali Bungawa Goripanydja marngi muka dhiyakuyi malanjuwu; nhanukalaynha narra dhuwala yukurra wananydja dhunupana, lingu dhuwalayinydja nha malanha mal'j'thurruna warranjul warray. Dayipinydja nahajala muka, ga marngina nayi, lingu dhuwalayinydja nha malanha mal'j'thurruna yaka djulu'yunaranydja.

²⁷Bungawa Goripal Mär-yuwalkthirri muka nhe yukurra dhawu'-ganharamirriwalanydja yolnu'-yuljuwala? Darranydja marngi nhuju, nunhi nhenydydja yuwalk yana mär-yuwalkthirri yukurra."

²⁸Ga nayinydja wanana nunhi Giḡ-Goripanydja bitjarra, "Galkina nhenydydja dhuwala yurru naranhana bilmarama njiniya?... mär yurru naranana malthun dhiyakiyinydjayi romgu Garraywalanjundydja?"

²⁹Ga nayinydja wanana Bolnydja balanydja bitjarra, "Mak dhumbu'yu waluyu, mak weyndhu nhenydydja yurru bilyunna, yurru narananydja yukurra bukumirriyama Godnha nhuju, ga dhiyaku walalangu wiripu-gulku'wu bukmaku yana; narananydja duktuk nhumalangu nhuma yurru bukmak balanyara bitjan dhuwala narra. Yurru yaka narra duktuk nhuma yurru garrpinaranydja djindjin'mirrinydja bitjan dhuwala gay' narra. Darranydja dhuwala duktuk nhumalangu nhuma yurru dhayalayirri nunha nayanu nhumalangu, bitjan dhuwala narra." Bitjarrayina nayi Bolyu lakarajalanydja.

³⁰Bala ṅayi ṅunhi ṅurruṅunyɔdja Goripanyɔdja gaṅgathinana, ga yapa'mirriṅu nhanṅu, ga Bitjtha, ga wiripu-gulku' yolṅu'-yulṅu, bala walala wāṅgaṅala dhawa-yawaṯṯhurrunana.

³¹Bala walala waṅanhaminanyɔdja marrtjina bitjarrana. “Dhiyaṅunyɔdjayi yolṅuyu yaka warray djāma ṅula nhā yātjkuṅala. Yaka dhuwala ṅamakurru' ṅunhi ṅilimurru yurru ṅayathama ṅanya ṅunha loṅuṅuranyɔdja, ga yakana ṅilimurru yurru buma ṅanya murrkay'kumanyɔdja.”

³²Ga ṅayinyɔdja waṅana Buṅgawa Goripanyɔdja Bitjthawalanyɔdja bitjarra, “Ḍunhi ṅayi bini ṅunhayi ḍarramu yaka waṅanha bitjana, ‘Ḍarranyɔdja yurru marrtji bala Djetjawala dhā-wirrka'yunarawu,’ bitjananyɔdja, ṅilimurruṅyɔdja bini ṅanya dhawaṯṯmaranha warray loṅuṅuru. Yurru nhenyɔdja ṅanya yurru djuy'yunna yana balayi Djetjawalana.”

Acts 27

Bol ṅurru-yirr'yurrunana marrtjina Rawumlili mitjiyayu

¹Yo, bala walala ṅurru-nherrarana djuy'yunarawuna nhanṅu Bolwu, ṅayi yurru mitjiyayuna marrtji bala Yitalililina wāṅalili makarrlili. Bala ṅayinyɔdja ṅunhi Bitjthayunyɔdja wekaṅala Bolnha ga wiripu-gulku'nha ḍap-ḍapmaranharawuynhanyɔdja walalanha goṅlili ṅurruṅuwala wal'ṅu miriṅuwala yākuwala Djuliyatjkala, ṅunhi ṅayinyɔdja ṅunhiyinyɔdjayi ṅurruṅu wal'ṅu ṅuriki Djetjawalaṅuwu miriṅuwu mitjiwu; ṅayina yurru gāma ṅanya Bolnha bala Rawumlili dhā-wirrka'yunarawunyɔdja.

²Ga ṅunhiliyinyɔdja mitjiya yukurrana dhārrana yolṅuwu Daramitiyambuyṅuwu wāṅawuywu, yurru girri'-ṅamathina ṅayi yukurrana ṅunhiyi yolṅunyɔdja dhārrananyɔdja gurku'yurrunana bala Yaytjalilina. Bala ṅanapurruṅyɔdja marrtjina yana, bala wapthunna yukurra ṅunhimalayi mitjiyalilinyɔdja, dhunupa marrtjina; ṅarrapi Lok ga wiripunyɔdja Matjataniyawuy wāṅawuy yāku Yarataka, ṅurukuy ṅayi Dhatjalunikawuy, ṅilinyu maṅḍa yukurra ṅunhi marrtjinyɔdja galki nhanukala Bolwalanyɔdja.

³Marrtjinyɔdja ṅanapurru yukurra-a-a ṅuriṅi bala marthaṅayunyɔdja, ga yana liṅgu wiripuṅuyuna ḍaykun'thu ṅanapurru dhawaṯṯhun Djāytannha wāṅaṅura. Dayinyɔdja ṅunhinyɔdjayi djākamirriṅyɔdja nhanṅu yolṅu yāku Djuliyatjtja, laṯju'thirri dhika ṅayi nhanṅu Bolwu, bala ṅayi ṅanya djuy'yunna dhawatmaramana, mārr yurru ṅayi withiyan lundu'mirriṅunha walalanha ṅurikiywuynha wāṅawuynha, mārr yurru walala djāka ga guṅga'yun ṅanya.

⁴Ga ṅuliṅuruyinyɔdja ṅanapurru mukthunna yana marrtji yukurra-a-a, bala ṅayi watanyɔdja ṅunhili bunanana mārr ṅuli ya', bala ṅanapurru yukurra marrtjinyɔdja ṅunhi läykurru, galkikurrana yana ṅuliwitjan runu'kurru, galki Djaparatkurrana gali'kurru.

⁵Marrtjinydja ñanapurru yukurra yana liᅅgu-u-u, ga djuᅅkmarama ñanapurru Djilitjiya wäᅅa ga Bambiliya, yana liᅅgu-u-u ga dhawatᅅthundja ñanapurru Mayarana wäᅅaᅅura, makarrᅅuranydja Litjiyana.

⁶Dunhalayi wäᅅaᅅura Bolwala djäkamirriyu yolᅅyuu maᅅᅅ'maraᅅala wiripuna mitjiya, ᅅulaᅅuru wäᅅaᅅuru Yaliktjandaraᅅuru, ᅅunhi ᅅayinydja yukurrana ᅅunhiyinydja mitjiya dhärrana girri'-ᅅamathina bala Yitalililina wäᅅalili. Bala ñanapurru dhunupana wapthurrunana yukurrana, bala marrtjinana yana.

⁷Marrtjina ñanapurru yukurrana ga-ga-ga-gaaa, yurru bulnha ñanapurru yukurrana marrtjinanydja bala, liᅅgu gapu ga wata gaᅅgathina bathalayina dhika wal'ᅅu. Yo, marrtjinanydja ñanapurru yukurrana bala-a-a, ᅅurrkun'thu ᅅaykun'thu, yana liᅅgu-u-u ga mulkana Näditjinha. Dayinydja ᅅunhi watayunyidja yukurrana wirrkina dhika bo'yurruna ᅅunhi mitjiyanhanydja ga ñanapurrunha, bala ñanapurrunydja liliyi buᅅapthun runu'lili yäkulili Guritalili, liᅅgu ᅅunhinydja wäᅅa märr-wapurarr'nha. Mukthurrana yana ñanapurru marrtjinanydja yukurrana ᅅuliwitjarra galkikurru yana bala, djuᅅkthunmaraᅅalana marrtjina Djalmuninydja wäᅅa.

⁸Yo, mukthurrana yana ñanapurru yukurrana marrtjina bala-a-a, ga-ga-gaaa, ga ᅅarkula ᅅunhi ritjimiriya dhika be yukurrana gaᅅgathina, yana liᅅgu-u-u, ga wapurarr'nha ñanapurru wäᅅa maᅅᅅ'maraᅅala, yäku 'Mulka' wäᅅa, galkina yana Lätjiyana, ga ᅅunhalayina ñanapurru wapthurrunanydja yukurrana beᅅuru mitjiyaᅅurunyidja.

⁹Yurru dhuditjinha ᅅunhi walu mitjiyawunyidja marrtjinyarawu balayi, liᅅgu bulnha ñanapurru marrtji yukurra bala, ga wata ᅅunhi liᅅguna bilyurrunana wiripunuruna, ga wäᅅanyidja ᅅunhi ritjimiriyaᅅunana. Bala ᅅayi Bolnydja waᅅana walalaᅅala bitjarra,

¹⁰"ᅅuli ᅅilimurru yurru gonha'yundja dhuwala wäᅅa, ga mukthundja yukurra marrtji bala, ᅅilimurrunydja yurru bathalalilina marilili gulᅅiyirri. Mitjiyanydja yurru dhuwala ᅅaw'yunna, ga dhika nhä malanha girri' yurru marrtji winya'yunna, ga yolᅅu walala yurru murrmurryunna ᅅunhalayina ritjimiriᅅurana wäᅅaᅅura."

¹¹⁻¹²Ga ᅅayinydja ᅅunhi mitjiya-gänharamirriyidja yolᅅu waᅅana bitjarra. "ᅅilimurrunydja yurru marrtji yana mukthun. Dhuwalanydja yakana ᅅamakurru' ᅅilimurru yurru nhina yukurra dhiyala balanyarayunyidja waluyu." Ga ᅅayinydja ᅅunhi Bolwu djäkamirriyidja mäkirri'-witjurrana ᅅuriki mitjiya-gänharamirriwu yolᅅuwu, ga mitjiya-waᅅaᅅuwu ᅅurikiyi; yakana ᅅayi mäkirri'-witjurrana Bolwunyidja, ᅅunhi nhaltjarra ᅅayi waᅅana yukurrana. Bala ñanapurrunydja mukthurrana warray marrtjina yana yukurrana, liᅅgu walala ᅅunhi ᅅarramuwurru ᅅuktukthina marrtjinyarawu wäᅅawu Benikku yäkuwu, liᅅgu ᅅunhiyina ᅅamakurru' nhinanharawu ñanapurrunᅅunyidja, yana liᅅgu ga ᅅiwukthun ᅅayi yurru ᅅunhiyi wäᅅa ñanapurrunᅅu.

Mitjiyanydja ᅅaw'yurrunana, ga yolᅅunyidja walala bukmak walᅅathina

13Wanġanyimirrinydja waluyu ɭatju' dhika wata bo'yurruna yukurrana djalathan'ġuru, bala walala gyaŋina bitjarrana, "Gul' ŋilimurru marrtjina. Liŋguna dhuwala ɭatju'thinana," bitjarra walala gyaŋina, yanapi ŋanapurru marrtji yukirri walŋathina bala. Bala walala warryurrunana ŋunhi ɭukunydydja yukurrana mitjiyawuynydydja, bala marrtjinana dhunupana, yurru marrtjinanydydja ŋanapurru yukurrana galkikurru yana bala dhurruwuyurruna ŋunhiyi runu'nha Guritanha yäku.

14Yaka weyin, bala ŋayinydydja wiripuŋuyinana ŋunhiliyinydydja wata bilyurruna, bala bo'yurruna wirrkina dhikana ŋunhiyi mitjiyanhanydydja wiripuŋuŋuruna gali'ġuru.

15Walala djälthina ŋanapurru bini nhinanha galki wäŋaŋura, yurru gulkuruna; yana ŋayi watayunydydja yukurrana ŋuriŋiyinydydja bathalayunydydja gäŋalana ŋanapurrunha, yana liŋgu-u-u ga bena-wala dhulmulilina.

16-17Marrtjinanydydja ŋanapurru, ga djuɭkmaraŋala ŋunhi yutjuwaɭa runu' Gota yäku; märr-gaŋga wäŋa ŋayi ŋunhiyi galkithina, bala walala märraŋala ɭaw'maraŋala ŋunhi yutjuwaɭa mitjiya, djunama yindililina ŋal'maraŋala mitjiyalili, bala ɭap-ɭapmaraŋalana. Yurru ɭälnha walala djämanydydja ŋunhi yukurrana. Ga bitjarrayi bili walala ɭap-ɭapmaraŋalayi ŋunhi mitjiyanha bathalanhanydydja, ɭälkuŋalayi yana raki'yuna malaŋuyu. Yo, wirrkina walala barrarina, liŋgu ŋunhina walala gyaŋina ŋayi bini ŋunhi mitjiya baralalilina ŋal'yuna, galkina yana wäŋaŋura Lipiyana. Bala walala ŋunhi garrurrunydydja yupmaraŋala ŋoylilina, bala ŋayi ŋanapurrunha watayuna yana yukurrana bo'yurruna gäŋalanydydja bala.

18Yo, bitjarrana liŋguna yukurrana dhärrananydydja ŋunhiyi wärrkthinyarana, ga wiripuŋuyunydydja ɭaykun'thu, bala walala yukurrana djalkthu'-djalkthurrunana girri'na beŋuru mitjiyaŋuru bala gapulilina, märr yurru ŋayi ruwäŋa'na ŋunhi mitjiya marrtji yukurra.

19Mukthurrunana ŋunhiyi wärrktja marrtjina yukurrana, ga wiripuŋuyunydydja waluyu walala warrkuɭuŋala ŋuliŋuru mitjiyaŋuru dhulmuŋuru ŋurikiy mitjiyawuynha girri' ŋonuŋmirrina, walalaŋgalay walala goŋdhuna djalkthurruna.

20Yo, wata ga gapu ŋunhiyi ritjimirriyinana yukurrana bitjarrana liŋguna munhamandhinana, yakana ŋula ɭaɭawuyurruna. Yakana ŋanapurru nhäŋala walunha ga ganyu' malanha, ga ŋayi yukurrana ŋunhi watanydydja bena bathalana bo'yurruna. Danapurru gyaŋina yanapi ŋanapurru yurru ŋunhiliyinydydja ŋurru-ɭupthunna ga murrmurrunna bitjarra.

21Yo, weyinŋumirrina walu-ŋuparrana walala yukurrana nhinananydydja ŋunhiliyinydydja ŋoy-ŋathamiriwnha, yakana ɭukana ŋatha. Bala ŋayinydydja ŋunhi Bolnydydja gaŋgathina, bala ŋayi waŋana walalanha bitjarrana. "Way nhuma ɭarramuwurru, nhuma bini mäkir'i-witjuna ŋarraku ŋunhala muka bäyma,

Gurita muka wāṅaṅura. ṅunhalayi muka bini ṅilimurru nhinanha, mǎrr bini ṅilimurru yaka muka ṅula nhä djalkthunna, ga yaka bini ṅayi mitjiya ḡaw'yuna.

²²Yurru yaka walala warwuyurranydja ga ṅoy-wilaṅ'thurranydja nhiniya. Mǎrr-ṅamathiya biyaka yana walala, liṅgu yaka yurru dhuwala ṅula waṅgany yolṅu rakunydirri. Dhuwala liṅgu waṅgany mitjiya yurru bakthundja ga muṅguythirrinnydja, yurru yolṅunydydja walala yurru dhuwala bukmak walṅathirri.

²³Liṅgu yawungunydydja munhaku Godku djiwarr'wuy dhäwu'mirri yolṅu maṅṅ'thuna ṅarrakala; ṅuriniyi ṅarrakala Waṅarrayu ṅunhi nhanṅu ṅarra ṅuli yukurra buku-ṅal'yun, ṅayi ṅunhi ṅanya djuy'yurruna lili ṅarrakalanydja. Marrtjinanydja ṅayi, bala dhärrana galki ṅarrakala,

²⁴bala waṅana bitjarrana, “Bol, yaka ṅoy-wilaṅ'thurranydja barrariyanydja. Yuwalk dhe yurru yukurra dhärra gumurrṅura ṅunhala Djetjawalanydja. Godtja nhuṅu yukurra mǎrr-ṅamathirri, mǎrryu-ḡapmarama ṅayi nhuna yukurra, bala ṅayi wekaṅalanydja nhuṅu ṅunhinha walalanha ṅunhi walala dhiyalanumi mitjiyaṅura bukmak, walṅathirri walala yurru yana yulṅunydydja manapan nhokala.” Bitjarrana ṅayi yukurrana ṅuriniyi ṅakaraṅalanydja.

²⁵Yakana beyaṅiyanydja. Mǎrr-ṅamathiya biyaka yolṅunydydja, liṅgu ṅarranydja dhuwala yukurra mǎrr-yuwalkthirri Godnha ṅanyapinyay yana; ṅunhiyinydydja ṅunhi ṅayi ṅakaraṅala yurru maṅṅ'thunna.

²⁶Yo, watayunydydja yurru bo'yun ṅilimurrunha bala runu'lilina wāṅalilinydja, ga ṅunhalayina yurru ṅayi mitjiyanydja baṅḡany'thirri gaṅṅhun.” Bitjarra ṅayi yukurrana Bolyu ṅakaraṅalanydja walalambala.

²⁷Dunhiyi wǎrrktja yukurrana dhärrana yära bitjarra liṅguna ṅula nhämunha'na,

¹⁴nha munhanydja ṅupara, gāṅala ṅayi yukurrana ṅanapurrunha ṅuliyinydja be wulangurrana, yana liṅgu-u-u ga buku-ranguna dhikana, bala walala ṅunhi mitjiyawuy-djämamirriyunydydja walalay gyaṅina bitjarrana, “Galkina mak dhuwala yulṅunydydja ṅilimurru wāṅaṅurana. Dhika mak mǎrr-dhaṅawukṅurana dhuwala ṅilimurru yulṅunydydja. Dilimurru mak gaṅjarr'yun go.”

²⁸Bala walala raki'na ṅula nhämirrina ḡupthurrana ṅonuṅha, dhuryunmaraṅalana marrtjina bala-a-a, ga munatha' ṅunhi mulkana, bala walala balayi worryurruna roṅiyinayi, bala nhāṅalanydja gapunydydja ṅunhi mǎrr-dhulupurr bay',

¹²⁰djakany'tja dhuwalayi. Ga biyapul walala giṅṅthurrana bala marrtjina, ga biyapul walala gaṅjarr'yurruna, ga maṅṅ'maraṅalanydja walala raki'ṅuranydja ṅunhiliminydja ga

⁹⁰-na djaka', märr-dañawuknha wal'ņu yana.

²⁹Bala walala barrarinana, ga waņana bitjarrana, “Way dhuwalanydja mak gonha guᅇdamirrina wāņanydja. Mak ᅇayi yurru mitjiyanydja ᅇaw'yunna,” bitjarra. Bala walala ᅇāmbumiriwnha ᅇukunyᅇa ᅇurikiy mitjiyawuy ᅇupthurrana ᅇonuᅇmirrina, märr yurru ᅇayi yaka ᅇunhiyi mitjiya biyapul giᅇᅇhun marᅇᅇi bala. Ga ᅇunhilinyᅇa ᅇanapurru yukurrana ᅇhinananyᅇa galkurrunana-a-a ᅇjaᅇaw'yunarawuna.

³⁰Ga walala wiripu-gulku'yunyᅇa ᅇurini ᅇjāmamirriyu mitjiyawuyyunyᅇa guyaᅇina buku-wanaᅇ'thurrunana, bala waᅇanhamina bitjanmina, “ᅇilimurru ᅇjaw'yunna ᅇi?... dhuwala yutjuwaᅇany'tja mitjiya gayulnha. ᅇilimurruwaynha marᅇᅇi yurru raᅇililinyᅇa dhawaᅇᅇhun,” bitjarra. Bala walala yupmaraᅇala ᅇunhiyi mitjiya yutjuwaᅇany'tja gapulilina ᅇunhana wal'ņu. Bala walala mayali'-wikthurrunanyᅇa waᅇana bitjarrana, “Bala ᅇanapurru yurru dhuwala ᅇunha ya' ᅇurrulili, ᅇuku mitjiyawuy ᅇapmarama ᅇälku'-ᅇalkuma.”

³¹Ga ᅇayi Bolyunyᅇa waᅇana ᅇurikala ᅇhanukiyingalaᅇuwala ᅇjākamirriwala yolᅇuwala bitjarra, “ᅇunhi walala yurru ᅇuruᅇunyᅇa ᅇarramuwurruyu gonha'yun dhuwala mitjiyanyᅇa, ᅇhumanyᅇa yurru bukmak yakana walᅇathirri.”

³²Bala walala ᅇunhi miriᅇunyᅇa wiripu-gulᅇuny'tja māᅇiri'-witjurrunana ᅇhanᅇu Bolwu, bala dhunupa walala rakiny'tja gulᅇthurrunana, bala ᅇayi ᅇunhi mitjiya yutjuwaᅇany'tja wakwakturrunana-wala yana yolᅇumiriwnha.

³³Galkina ᅇunhi walunyᅇa ᅇjaᅇaw'yurrunana marᅇᅇina, bala ᅇayi Bolnyᅇa waᅇana bitjarrana, “Ma' ᅇathanyᅇa walala ᅇukiyana marᅇᅇiya. Weyinnha dhuwala ᅇhuma ᅇhinananyᅇa yukurrana, yakana ᅇhuma ᅇatha ᅇukana.

³⁴ᅇay' ᅇukiyana ᅇathanyᅇa, märr yurru ᅇhe ganyᅇjarmirriyirri. Yuwalk ᅇarra ᅇhumalaᅇu yukurra dhuwala ᅇakaramanyᅇa. ᅇhuma dhuwala walala yurru walᅇamirri yana dhawa-yawaᅇᅇhundja raᅇililinyᅇa, yakana ᅇula waᅇgany marwat yurru ᅇhe winya'yun.”

³⁵Bala ᅇuliᅇuruyinyᅇa Bolyu ᅇayipi mārraᅇala ᅇatha ᅇunhi, bala ᅇayi buᅇumirriyaᅇalanyᅇa, buku-wekaᅇala Godnha ᅇurikiyi ᅇathawu, ᅇaw'yurrunanyᅇa, bala ᅇukanana.

³⁶Bala walalaᅇu barrarinyᅇa ᅇunhi winya'yurrana, bala dhunupana ᅇukanana walala ᅇathana.

³⁷Yo, gulku' mirithirri ᅇanapurru yulᅇunyᅇa ᅇunhilimi mitjiyaᅇuranyᅇa, mārrma' wandurut ga

⁷⁶mittjiynyᅇa.

³⁸Ga dhāᅇuru ᅇuliᅇurunyᅇa ᅇunhi ᅇanapurru yukurrana ᅇukana ᅇatha, ga bukmak ᅇanapurru maraᅇhumirrina warᅇpam'nha, bala walala bukmaktja

ɲatha malanha djalkthurrunana yukurrana gapulilina, mitjiyanhana ɲunhina ruwaŋga'kuɲala.

³⁹Bala ɲayi ɲunhi djaɟaw'yurruna wäɲanydja, ga ɲanapurru ɲulinuru mitjiyaɲurundydja nhäɲalana raɲinydja ɲunhi, yakana barrku, yurru yakana ɲanapurru dharanara nhäɲala ɲunhiyi wäɲanydja. Yana ɲanapurru wäɲa ɲunhiyi likan-wilɲ'thunara nhäɲalanydja, raɲi ɲunhi, bala walala waɲanhamina bitjanmina, “Gul' ɲilimurru marrtji ɲunhayi mak gatjarr'yun,” bitjarra.

⁴⁰Bala walala lukundydja ɲunhiyi gulɲkthurrunana mitjiyawuynydja ɲurikiynydja, bala yana dhayaɲakuɲalana ginydjirraɲ'tja, bala walala ɲal'maraɲala garrurundydja, märr yurru walalanha ɲayi watayuna bo'yun balayi ɲunhamalayi raɲililinydja.

⁴¹Märr-gurriri ɲayi ɲunhiyi dharyar'yurruna marrtjina mitjiyanydja, bala yana ɲal'yurruna munatha'lilina. Dunhi ɲurrunydydja ɲunhiyi mitjiya gatthurrana dholulilina, bala ɲayi yukurrana ɲuriɲiyi gapuyundydja bumarana dhudinydja ɲunhi wal'ɲu mitjiyanha, bala ɲayi mitjiyanydja ɲunhi marrtjina ɟaw'-ɟaw'yurrunana ɲuriɲiyinayi gapuyuna.

⁴²Bala walala ɲunhi miriɲundydja ɲunhili mitjiyaɲura waɲana bitjarra, “Dilimurru way bumana dhuwalanydja yolɲu'-yulɲunha ya', ɟap-ɟapmaranharawuynhanydja. walalanha, märr yurru walala yaka marrtji waythunmirri, bala winya'-winyayun ɲunhalayi wäɲaɲuranydja.”

⁴³Ga ɲayi Bolwalanydja djäkamirriyu yolɲuyu waɲana bitjarra, “Yaka walalanha buɲa.” Bitjarrayinydja ɲayi waɲana, liɲgu ɲayi ɟuktukthina ɲunhiyi walɲakunharawu nhanɲu Bolwu. Bala ɲayi ɲuriɲi ɲurruɲuyundydja wal'ɲu yolɲuyu waɲana bitjarra walalanha, “Gatjuy, nhumanydja marɲgimirrinydja waythunarawu, wapthurru dhurrwu-yurruwutthurrana yukirriya ɲäthilina, bala waythunmiyana ɲunhana ya' raɲililina.

⁴⁴Ga nhuma ɲunhi dhunamirriynydja waythunarawu, nhumanydja yurru wapthun dhurrwutthun, ga ɲunhalayi gapuɲuranydja yurru nhuma märra'-marrama bäpaɲ malanha, bala ɲal'yurra ɲunhimalayina, märr nhuma yurru ɲuriɲiyina bala waythun marrtji raɲililinydja ɲunhanydja.” Bala walala wapthurrunana yukurrana dhurrwutthurrunana, bala dhunupa waythunminana, dhawa-yawaɲthurrunana bala-a-a, yana liɲgu-u-u ga dhawaɲthurrana walala ɲunhili raɲiɲura, bukmak yana walala, yaka ɲula waɲany gulwulyurruna rakunydhina.

Acts 28

Bolnha läwuɲala bäpiyu, yurru yaka ɲayi rakunydhinanydja ɲuriɲiyi

¹Yo, bukmaknha ñanapurru ñunhi dhawa-yawaṯṯhurruna walñamirrina ñunhili wāñanuranydja, yurru ñanapurru ñunhi maṅ'maranhaminanydja, Muluta warray ñunhiyi runu'ñura wāñanuranydja.

²Dunhiyi runu'puyñu wāñawuy yolñu'-yulñu mirithina ñanapurruṅgu dhika gumurr-ñamathinanydja walala, mel-wuyunaramirriṅga yana ñanapurruṅgu, yurru ñunhi dharyurruna marrtjina yulñuny dja waltjaṅdhu, ga ñulwitjthu yukurrana watayu bo'yurruna. Danapurruṅgydja guyiñarrmina mirithinana, bala walala yukurrana djāma gurthana baṯṯhurruna ñanapurruṅgu liṯṯanmaranharawuna.

³Bala ñayinydja Bolnydja marrtjina ñayipina bala gurthawuna galkanarawu, luṅ'maraṅala dhitṯhurrunanydja gurthanydja malanha rikuny'tja, bala gāñalana. Gāñalanydja ñayi bala, bala rarr'yurrunana gurthalilina, bala ñayi dhawarañ'ñuruny dja ñuliñuruny dja bāpina dhawaṯṯhurruna, bala dhunupa lāwuṅalana ñanya goṅnha.

⁴Walalanydja ñunhi yolñu'-yulñuyuny dja nhāñalana ñunhi bāpinha goṅlilina nhanukala Bolwala, ñunhi ñayi yukurrana dhaṅgaṅala, bala walala wañanhamina walalawuy nha bitjanminana, “Dhuwalanydja mak yolñu yāṯ mirithirri; moṅñu mak ñayi dhuwala gonha. Dhawaṯṯhurrunanydja ñayi ñulañuru gapuñuruny dja walña warray, yurru ñula yol yaka mak nhanñu dukṯuk nhinanharawu walñawu. Dayinydja yurru rakunydhirrina ñunhayi yulñuny dja, ñurukuñu bāpiwuñuny dja.”

⁵Yurru ñayi Bolyuny dja ñunhiyi yana djalk-djalkthurrunana bāpinha gurthalilina, yup-nha ñunhiyi bāpiny dja gurthalilina nhārana, yurru yaka ñayi Bol ririkthurrunanydja ñula ñuriñyi.

⁶Walala yukurrana ñunhi yolñu'-yulñuyuny dja nhāñalana ñanya Bolnha, wanhaka bini ñayi ñunhi buṽyunna ñuriñyi bāpiwuñu lāwunhara; walala yukurrana gatju'yurrunanydja nhāñalanydja ñanya galkinyarawuna rakunydhinyarawuna. Mārr-weynnha walala yukurrana ñunhi nhāñalanydja ñanya, galkurrunanydja be rakunydhinyarawuny dja wo nhaltjanarawuny dja ririkthunarawuny dja. Nhinana walala yukurrana-a-a, ga bāyñu warray ñayi bitjarrayi ñula. Bala walala wañanhamina bitjanmina, “Way, ñunhanydja mak dhuwala, gonha ñayi Wañarr bay,” bitjarra.

⁷Ga buṅgawa ñurikiy wāñawuny dja yāku Bapaliya, ga wāñanydja nhanñu galki, ñunhi yana bāyma; ñayina ñanapurrunha ñuriñyinayi garr'yurrunanydja balayi nhanukiyingalayny dja wāñalili, ga ñunhalayina ñanapurru yukurrana nhinananydja nhanukalana wāñanura luṽrkun' walu.

⁸Nhanñu ñurikiyi buṅgawawu bāpa'mirriñu ñorrana yukurrana ririkthurruna, yurru rerriny dja nhanñu ñurikiyi gormurthinyaramirri ga waluṽrkwaluṽrk; mirithinana ñayi ririkthurrunanydja yukurrana. Bala ñayi ñunhi Bolnydja marrtjinana yana balayi, withiyarana ñanya, bala dhunupana ñayi Bol goṅ-

ḡal'yurrunana yolḡunyɔdja nḡanukala, bukurriyaḡalana manapara nḡanḡu. Bala dhunupana ḡayi walḡathinana ḡukthurrunana ḡunḡiyi yolḡunyɔdja.

⁹Ga dhḡḡuru ḡulḡuruyinyɔdja bala wiripu-ḡulku'yu yolḡu'-yulḡuyu ḡḡḡala wiripuwurrunhana rerrimirriḡa walalanḡa balayi Bolwala, ga walala yukurrana bukmakḡa yolḡunyɔdja walala ḡunḡi ḡukthurrunana.

¹⁰Yo, ḡurikiy wḡḡawuy yolḡuyu walalay ḡanapurruḡu yukurrana weka'-wikaḡala ḡulku'na malanḡa ḡirri', ga ḡunḡi ḡanapurru ḡonḡa'yurruna ḡunḡiyi wḡḡanyɔdja bala mitḡiyalilina wap-wapthurrana, walala ḡanapurruḡu yukurrana wekaḡala nḡḡa malanḡa ḡulku'na, marḡḡinyarawuna yana ḡanapurruḡu ḡunḡiyinyɔdja ḡana'na.

Bol bunanana wḡḡḡura Rawumḡa

¹¹Yo, nḡinananyɔdja ḡanapurru yukurrana ḡunḡili runu'ḡuranyɔdja lurrkun'nḡa ḡalḡindyɔdja, yana liḡu-u-u ga ḡiwukthurrana latju'yina dhika wḡḡa. Ga ḡunḡalayi ḡḡḡhili runu'ḡura wḡḡḡura mitḡiya yukurrana dhḡrrana ḡulaḡuru Yaliktjandarḡuru wḡḡḡuru, yḡkunyɔdja ḡunḡi ḡayi mitḡiyanyɔdja 'Wḡḡarr ḡurru-maltḡḡa maḡḡanḡa.' Yo, ḡunḡiyi mitḡiya ḡalkurrana yukurrana ḡunḡiliyi wapurarr'tḡinyarawu, bala wapthurrunanyɔdja ḡanapurru yukurrana ḡunḡimalayina mitḡiyalilinyɔdja, bala marḡḡinana dhunupana.

¹²Marḡḡinanyɔdja ḡanapurru yukurrana bala-a-a, yana liḡu ga wḡḡa mulkana Djirakutj yḡku. Ga nḡinana ḡanapurru ḡunḡilinyɔdja wḡḡḡura lurrkun' walu, bala ḡanapurru marḡḡinana.

¹³Marḡḡina ḡanapurru yukurrana ga-ga-gaaa, yana liḡu ga Retḡamḡa bunana, makarrḡura Yitalina. Yo, wiripuyuna ḡaykun'thu ḡayi wata yukurrana bo'yurruna ḡjalathaḡuruna, mḡrr-ḡḡḡa ya', bala ḡanapurru marḡḡinana, yana liḡu ga waḡutja yana ḡanapurru bunana Butiyalina, ga ḡunḡalayinyɔdja ḡanapurru ḡonḡa'yurrunana mitḡiyanyɔdja ḡunḡiyi.

¹⁴Ga ḡunḡiliyi wḡḡḡura yolḡu walala yukurrana nḡinana Garraywalaḡumirri walala, ga walala ḡanapurruḡu ḡumurr-ḡamathirri ḡunḡilinyɔdja wḡḡḡura, bala ḡanapurrunḡa ḡarr'yunna walalaḡalay wḡḡalili, ga nḡina ḡanapurru ḡunḡilina walalaḡala ḡula nḡamunḡa' ḡaykun'. Ga dhḡḡuru ḡulḡuruyinyɔdja ḡanapurru marḡḡi lḡkuyuna bala Rawumlilinyɔdja.

¹⁵Ga ḡunḡalanyɔdja Rawumḡa Garraywalaḡumirriyu walalay yolḡu'-yulḡuyu ḡḡkula ḡunḡi ḡayi Bolnyɔdja ḡalkina, bala walala law'yunna ḡulḡuruyi Rawumḡuruyinyɔdja, bala wḡḡḡḡalana marḡḡina bala ḡumurr'yurrunana nḡanḡu Bolwuna, yana liḡu ga ḡandarrḡurana ḡanapurru bunanḡaminanyɔdja. ḡayi nḡḡḡala walalanḡa Bolyunyɔdja, bala buku-wurrparana ḡodḡhana, bala ḡayi ḡunḡi Bolnyɔdja marḡḡaraḡ'tḡinana dhikana walalaḡala ḡunḡi mḡrr-ḡamathinyarayunyɔdja.

Bolyu marḡḡikuḡala lḡkaraḡala Djesunḡa Rawum ḡunḡala

16 Marrtjinydja ñanapurru yukurra ñulinurunydydja yanana lingu-u-u, ga mulka ñanapurru Rawumna wänja, ga ñunhalayi Rawumdydja walala nhanñu Bolwunydydja dhayunñara wänjana wal'ñu, yurru bitjarra lingu mirinunydydja yolñu yukurrana nñinana ñunhiliyi djäkana nhanñu, nñänjala ñanya yukurrana winya'yunarañuru.

17 Yo, ñurrkun' walu ñayi nñinananydydja Bol ñunhilinydydja, bala dhänñuru ñulinurunydydja ñayi dhärükna dñuy'yurruna ñuriki ñurru'-ñurruñuwu yolñu'-yulñuwu, Djuwskuna walalañgu. Yo, ñun'marañalanydydja ñayi walalanha nñanukalay ñayi wänjalilinydydja, bala ñayi Bolnydydja wañana walalañgala bitjarrana, “Wäwa walala, yaka ñarra dñuwala ñula nñä yätjtja djäma ñilimurruñgalañuwu mitjtjuwu, ga yaka ñarra bakmarañala rom ñunhi, ñunhi ñilimurru märrañala beñuru ñilimurruñgalañuwala märi'muwala. Yana walalanydydja ñarranha mulkanana ñunhala Djurutjalamydydja ñula nñänñurana yana, ñurumiriwñurana, ga wekañala ñarranha gonñili Rawumbuyñuwaiana buñgawawala.

18 Dhä-wirrkay'urrunanydydja walala ñarranha yukurrana ñunhi, ga bäyñuna walala mañ'marañala ñula yätjtja ñarrakala. Dayinydydja bini ñunhiyi Rawumbuyñuyunydydja ñurruñuyunydydja ñarranha yäna warray dhawañmaranha,

19 yurru walalanydydja ñunhi Djuwstja yolñu walala wañana bunharawu warray ñarraku, yaka warray walala ñukñukthina ñarraku dhawañmaranharawu yänañuwu. Bala ñarranydydja wañana bitjarrana, “Darranydydja ñukñuk ñarra yurru marrtji bala Djetjawala, ñayi yurru ñarranha dhä-wirrkay'un ñunhala Rawum. Yurru yaka ñarra yukurra dñuwala wañala ñula yätjkuma ñarrakuwuy mitjtjinha yolñu'-yulñunhanydydja.

20 Ga dñiyakuyina ñayañuwu ñarra nñumalañgu wäthurrana, garr'yurrunanydydja lili, märr ñarra yurru wañala yukurra nñumalanha, lingu dñuwalana ñarra yulñunydydja ñapmaranharana dñinñin'mirrina, lingu ñakaramana ñarra ñuli yukurra ñunhinhana yolñunha ñunhi walala yukurra Djuws dhukarr-nñäma ñurikiyi mañ'thunarawuna.”

21 Ga walalanydydja ñunhiyi Djuwstja yolñu walala wañana nñanukala Bolwalanydydja bitjarra, “Yaka warray dñuwala ñanapurru märrañala djorrany'tja ñulañuru Dñudiyañurunydydja ñakaranhara marñgikunharanydydja nñuna, ga yakana ñula yol ñulañuruyi marrtjina dhäwu'mirrinnydydja gänjala lili ñanapurruñgala. Yaka ñanapurru ñäkula nñuna yätjthinyaranydydja.

22 Yurru ñanapurrunnydydja dñuwala ñukñuk ñänharawuna nñokalañuwu dhärükuna, nñä nñe yurru ñanapurruñgu ñakarama yukurra, lingu ñunha birrka'mirrinñurana wänñañuranydydja yolñu walala yukurra ñakaranhamirri yätjkunharamirrina nñumalanha, ñunhi nñuma yukurra märr-yuwalkthirri ñurikala yolñuwala Dñesuwala yäkuwala.”

²³Bala walala waṅana Bolwala bitjarra, “Waluyunyɗja ṅanapurru boṅguṅu ṅula nhäyu marrtji ṅi’,... bala nhe yurru ṅanapurruṅgu ṅakaraṅuna,” bitjarra walala ḡaykun’tja ṅakaraṅala. Bala walala ṅunhi Djuwstja yolṅu’-yulṅu marrtjinana waṅgany-manapanminanyɗja ṅunhili Bolwala wäṅaṅuranyɗja, biyapulnha gulku’na dhikana mittji. Bala ṅayi yukurrana ṅunhi dhäwuny’tja ṅakaraṅala godarr’ṅuru ga yana liṅgu ga munhakuyina; yuwalkkuṅala ṅayi yana warranṅulkuṅalana ṅakaraṅalanyɗja yukurrana Godku romɗja, ga bitjarrayi bili ṅayi ṅakaraṅalayi yukurrana Djesunhanyɗja. ḡayi yukurrana ṅakaraṅalanyɗja ṅunhi Bolyu ṅulaṅuru Mawtjitjkala ṅunhi romṅuru ga ṅuliṅuru ṅunhi dhäwu’-gänharamirriwuy ṅunhi wukirriwuy. “Dhuwalanyɗja dhäruk malanha ṅäthiliṅuwuy wukirriwuy dhunupamirriyama yukurra ṅakarama ṅanya Djesunha,” bitjarrayina ṅayi yukurrana waṅananyɗja Bol.

²⁴Wiripu-gulku’yunyɗja ṅanya dhäruk märraṅala ga märr-yuwalkthina Djesunha, yurru wiripu-gulku’yunyɗja yakana märr-yuwalkthina, yakana walala ḡuktukthina ṅurikiyinyɗja dhäwu’wu.

²⁵Bala ṅayi Bolyu dhawar’yunaranyɗja dhäruk waṅana ṅakaraṅala walalaṅgu, ga ṅuriṅi dhärukthunyɗja ṅunhi Djuwsnhanyɗja bäpurru’nha barrkuwatjkuṅala märrma’lilina. Ga ṅunhi walala gonha’yurruṅa Bolwu wäṅanyɗja, bala walala marrtjina waṅanhamina bala dhä-ḡal’yunminana, liṅgu wiripu-gulku’yu märr-yuwalkthina ga wiripu-gulku’yunyɗja yaka. Ga dhuwalana ṅunhi ṅayi dhä-yawar’yunaranyɗja dhäruk Bolyu ṅakaraṅala gam’, “Yo, yuwalk yana dhuwala yulṅunyɗja ṅunhi ṅayi yukurrana Godkala Garrkuṅukthu Birrimbirryu ṅakaraṅala ṅäthili ṅuliwitjarra dhäwu’-gänharamirriwala yäkuwala Yitjayawala, ṅunhi ṅayi ṅakaraṅalanyɗja ṅurikala nhumalaṅalaṅuwala märi’muwalanyɗja bitjarra gam’,

²⁶Gatjuy marrtjiya ga ṅakaraṅa dhiyapa yolṅuwa walalambala, biyaka gam’, “ḡäma warray nhuma yurru yolṅunyɗja dhuwalayi dhäruktja, yurru yakana nhuma yurru ṅäma dharaṅandja; Nhäma nhe yurru yulṅunyɗja nhokalay maṅutjiyu, yurru yakana nhe yurru nhäma wal’ṅu ṅamathamanyɗja.

²⁷Yo, nhenyɗja dhuwala liya-dhumuknha, liṅgu nhe yukurra gunganharamirrina mäkirina’na nhunapinyay nhe ṅänharaṅuruna, ga maṅutjiyinyɗja nhe bambaythina ṅänharaṅuruna, liṅgu yaka nhe ḡuktuk märranharawu dhiyakuyi dhäwu’wu. ḡunhi nhe bini märranha dhäruk dhuwalayi, nhenyɗja bini ṅänhanyɗja dharaṅana warray wal’ṅu, ga maṅutjiyunyɗja nhe bini ṅänha yuwalkkunhana, ga muṅkurnnyɗja nṅuṅu bini ṅapthunana dharaṅanarawuna yuwalkku, bala nhe bini bilyunanyɗja ṅarrakalana, ga ṅarranyɗja bini ṅunhi ḡukmaranhana nhuna, walṅakunhana.” Bitjarra ṅayi God waṅananyɗja.’ ”

²⁸Bala Bol waṅana dhawar’yunmaraṅalanyɗja bitjarrana, “Yo, nhumanyɗja Djuws mittji yarryurunana dhiyakuyi Godkalaṅu dhärukkunyɗja, yaka nhuma ṅunhiyi märraṅala, bala ṅayi Godthu djuy’yurrunanyɗja dhuwalayi

walḥakunharamirri dhäruk ḥurukuna mulku'-mulkuruwuna yolḥu'-yulḥuwu. Walalana yurru ḥämanydja, bala märramanydja yurru.”

²⁹Bala walala ḥuriḥi Djuwsthu yolḥu'-yulḥuyu gonha'yurrunana ḥanya Bolnha, yurru walala yukurrana dhä-dälthinyamina yulḥunydydja walalaḥguway walala, bala-lili'yunmina marrtjina bala.

³⁰Ga ḥayi Bolnydja yukurrana ḥhinana ḥunhiliyinydja wäḥaḥura weyinḥumirrina, märrma'na dḥuḥgarra-ḥupara, ga gulku'na yolḥunydydja walala marrtjinya ḥuli gumurr-withiyananydja ḥanya, ga ḥayinydja ḥuli gumurr-ḥamathinya ḥänḥanydja bukmakku yana walalaḥgu.

³¹Bitjanana liḥguna ḥayi ḥuli yukurrana ḥakaranḥanydja Godkalaḥuwuy Rombuynydydja, ga marḥgikunha ḥakaranha Garraynha Djesu-Christnha warraḥulkunhana dhikana wal'ḥu, ga yakana ḥanya ḥula yolḥu dädawmaraḥalanydja ḥuliḥuruyi ḥakaranḥaraḥurunydydja.

Rawumbuyṅuwu Dhäruk

Rawumbuyṅuwu Dhäruk 1

Durruthanhara wukirriwuy Bolwuṅu

¹Dhuwalanydja djorra' dhäruk ṅarrakuṅu Bolwuṅu, ṅunhi nhanṅu dhuwala ṅarra yolṅunyḍja, Garraywu Djesu-Christku, ṅunhi ṅayi ṅarranha djarr'yurrunanyḍja ga nherranyḍja bitjan nhanṅuway ṅayi bo'puyṅuna, märr yurru ṅarranyḍja lakarama dhuwalayi yukurra latju'na wal'ṅu rom.

²⁻⁴Yo, dhuwalayi ṅarra ṅuli lakarama dhäwu' latjuny'tja, ṅunhiyi bili ṅunhi Gunhu'yu dhawu'mirriyaṅala be ṅäthili nhanukalaṅuwala dhäwu'-gänharamirriwala yolṅu'-yulṅuwala, yurru Godku Dhäruktja ṅunhi walalaṅuṅu nherranṅara wukirriwuy lakarama yukurra nhanṅuway ṅayi Gäthu'mirriṅunhana, Garraynha Djesu-Christnha yäkunha, ṅunhinhana ṅunhi ṅayi ṅilimurruṅu Garray, Gunhu'wuṅu dhawu'mirriyanhara. Yo, Djesunyḍja ṅunhi yolṅu wal'ṅu yana maṅ'thurrana; ṅayi dhawal-wuyananyḍja beṅuru Daypitkala yarraṅuṅuru, yurru yuwalktja ṅayi ṅunhi Gunhu'wu warray wal'ṅu Gäthu'mirriṅunyḍja, ganydjarr-dumurru warray wal'ṅu yana, liṅgu nhanṅu ṅunhi birrimbirryḍja garrkuḷuk yana, God wal'ṅu. Gunhu'yu ṅanya Djesunha walṅakuṅalanyḍja beṅuru rakunyṅurunyḍja, ga balakurruyina ṅayi lakaraṅalanyḍja ṅanya, ṅunhi ṅayinyḍja dhuwala nhanṅuwaynha Gäthu'mirriṅu, Gunhu'wuna yana.

⁵Yo, ṅarranyḍja dhuwala goṅmirriyinana wal'ṅu dhikana, liṅgu Gunhu'yu ṅayipi ṅarranha nherrara bo'puyṅunyḍja, yurru ṅuliwitjan Djesuwalaṅukurruna ṅayi djämanyḍja wekaṅala ṅarraku, märr yurru ṅarra birriṅ'marama lakaramanyḍja ṅanya Djesunha yäkunyḍja, märr yurru bukmakthu bäpurru'yu märr-yuwalkthirri ga dhayunṅanmirrina manapan, bala malthunna nhanṅu dhärukku yurru.

⁶Ga nhumalaṅgu ṅayi wiripunyḍja wäthurrana nhanṅuwayliliyaṅalana, märr nhuma yurru nhanṅuwaynha yolṅu'-yulṅu, Djesuwuna Garraywuna walala.

⁷Ga dhuwalayina ṅarra wukirrina nhumalaṅgu yolṅunyḍja dhipali Rawumilinyḍja, yana lakarama yukurra nhumalaṅgu, marṅikuma yukurra dhuwalayi latju' rom ṅunhi, liṅgu Gunhuny'tja nhumalaṅgu märr-ṅamathirri yukurra wirri wal'ṅu; ṅayi nhumalaṅgu wäthurrana, märr yurru nhuma nhina yukurra garrkuḷuknha wal'ṅu yana, nhanṅuwaynha yolṅu'-yulṅu. Darra ṅän'thun yukurra bukimirriyama nhumalaṅgu yolṅunyḍja, märr yurru Godthu ṅilimurruṅala Bäpayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay ṅayi märr-ṅamathinyarayu, märr yurru nhumanyḍja nhina yukurra ṅayanṅu-yal'yunara waṅgany-manapanmirri Djesu-Christkala.

Gunhu'nha buku-wurpan yukurra Bolyu

⁸Yo. Däthilinyḍja ṅarra nhumalaṅgu yurru lakarama dhuwala gam': Darra ṅuli yukurra buku-wurpan Gunhu'nha ṅarrakuway Godnha, yurru yäkukurru

Djesu-Christkala narra nuli bitjan lingu buku-wurrpandja yukurra bukmakku yana nhumalangu yolŋu'-yulŋuwu, lingu bukmakŋurana wänanura malanunura yukurra namanydja nhumalanha, nunhi nhumanydja yukurra nhina marr-yuwalknha nhanukala Garraywalana romnura.

⁹Yuwalk narra yukurra dhuwala lakaramanydja nhumalangu. God nayipi marŋgi narrakunyda, nunhiyi nunhi narra nuli yukurra nhanu buku-nal'yun nayanuyunyda narrakalay wal'ŋu, lingu lakaramanydja narra nuli gäthu'mirriŋunhana nhanu Djesunhana, latju'na rom nunhi.

¹⁰Yo, Gunhu' nayipi marŋgi narrakunyda, nunhi bitjan lingu narra nuli nän'thundja bukmirriyanydja, marr yuru nayi Gunhu'yu naranha dju'yun muka nhumalangala yuljunydja.

¹¹Lingu narra djälnydja yindi yana nhumalangu nänharawunyda, marr balakuru narrakalana nhuma yuru marramanydja Gunhu'wununa wekanharanydja, marr yuru nhumanydja dhärra wunḍanarnha yana Gunhu'walana romnura.

¹²Darra nunhi djälnydja, nilimuru yuru marrparan'kunharamirri balalili'yunmirri; nhuma yuru marrparandhirri narrakala marr-yuwalkthinyarayu, ga nhumalangala narra yuru marr-yuwalkthinyarayu marrparandhirri.

¹³Gutha walala narra; yaka naranha gyaniya yanapi narra nhumalanha menunhana. Gulku'mirrina narra nunhi gyaninydja yukurra bala marrtjinyarawunyda, withyanarawunyda nhumalangu, yuru bitjanana lingu nuli yukurra naranha gulmaranhanha nhyuna malanguy laylaymaranhanha. Darra bini nunhi marrtjinyanydja nhumalangala, marr yuru narra gunga'yun marŋgi-wekama yukurra nhumalanha, marr yuru nhuma dhayunanmirrina Garraywala, bitjarra nunha wiripu ga wiripu bapuru dhayunanmina narrakala dhäwu'yu.

¹⁴Lingu Gunhu'yunyda naranha dju'yurruna marŋgikunharawu lakaranharawu bukmakku yana bapuru'wunyda, gonmirriwu yolŋuwu ga wakinŋuwu, ga biyapul marŋgimirriwu ga dhanamirriwu, bukmakku yana dhuwala malawu dhäwuny'tja narra yuru lakarama.

¹⁵Yo. Wirrki wal'ŋu yana narra djälthirinydja yukurra marrtjinyarawunyda bala, marr yuru narra lakarama bitjandhiyi namakuru dhäwu' dhuwalayi nhumalangunyda, nunhi nhuma yukurra nhina dhuwali Rawum wänanura.

Dhäwuny'tja dhuwala Djesuwalanuwuy ganydjarr-dumuru warray

¹⁶Lingu dhuwalayinydja dhäwu' biyapul warray wal'ŋu ganydjarr-dumuru. Yakana narra nuli goranydja dhiyakuyi lakaranharawu dhäwu'wunyda, narra yuru yana lakaramana yuljunydja Garraynha Djesunha burakinyara, ga biyapul walŋathinyara nanya, lingu balakurruyina dhäwu'yu nuli Gunhu'yu walŋakumanydja nula yolnha yolnunha, nunhi nayi yukurra marr-yuwalkthirri ga dhayunanmirri manapan. Yo, näthilinydja nunhi Djuwsthu muka näkula,

ga bitjandhi bili nunhi mulku'-mulkuruyunyndja yolŋu'-yulŋuyu yurru ŋäma yukurra, bala walŋathirrina yurru dhiyaŋuyi waŋganydhu yana dhäwu'yu.

¹⁷Lingu ŋayi yurru Gunhu'yu ŋayaŋu-yunupakumana ŋula yolnha yolŋunhanyndja nunhi yurru nunhiyi yolŋu märr-yuwalkthirinyndja dhuwalayi dhäwu' Djesunha, bala dhayaŋanmirri Garraywala Djesuwalana. Lingu djorra'yunyndja yukurra Godkala lakarama bitjan gam': "nunhi yurru ŋula yol yolŋu märr-yunupayirinyndja nurinyina nunhi ŋayi märr-yuwalkthina Garraywala, ŋayinyndja yurru nunhiyinyndja yolŋu nhina yukurra walŋana wal'ŋu yana."

Yolŋu'-yulŋuyu buku-dhumukthina Gunhu'wuŋu nherraŋara Rom, bala djarrpi'yinana

¹⁸Yo. Gunhuny'tja lingu lakaranhamina ŋanyapinyaynyndja ŋayi ŋilimurrungala, bitjarra gam' ŋayi lakaranhaminanyndja. Dayinyndja ŋuli yukurra nyinyaŋdhun warray yätjku, bala ŋayi yurru dhä-dir'yunna-wala yätjnhanyndja yolŋu'-yulŋunha. Lingu marŋgi warray walala yuwalkkunyndja ŋuriki Gunhu'walaŋuwu, yurru yakana walala yurru nunhiyi märramanyndja, bala yana ŋapana walala ŋuli wekama ŋurikiyi yuwalkkunyndja, ga baŋ bitjan yukurra ŋayathama djarrpi' dhuwurr. Yakana yurru ŋayi balanyarayinyndja yolŋu nhina yukurra nunhala galki Gunhu'walanyndja.

¹⁹Yo, Gunhuny'tja linguna milkunhaminana ŋanyapinyay ŋayi warranŋulkunhaminana wal'ŋu, märr yurru ŋilimurru yolŋu'-yulŋuyu nhäma ŋanya dharaŋanna.

²⁰Benjuru bili nunhi Gunhu'yu djäma ŋäthili wal'ŋu dhuwala munatha ga nhä malanha dhiyalami munatha'ŋura, yolŋu'-yulŋuyunyndja yukurra nhämana mälkumana Gunhu'nha, lingu nhanukala djämawuyunyndja ŋanya warranŋulkumana wal'ŋu ŋuli yukurra maŋ'maramana, nunhi ŋayipi waŋgany yuwalktja wal'ŋu Waŋarnyndja, ganydjarr-ŋutuny'tja dhikanyndja yukurra nhina. Yakana yurru waŋgany yolŋu waŋa Godkala bitjandja, "Way, dhuŋa ŋarra dhuwala. Yaka ŋarra marŋgi nhuŋu," bitjandja ŋayi yurru ŋula yol yaka lakaranhamirri Godkala, lingu ŋayi Gunhuny'tja lingu muka milkunhamina. Bala ŋayi yurru yana dhä-dir'yunna nunhinhanyndja yolŋunha nunhi ŋayi ŋuli bukuyu-ŋurrkama ŋanya Godnha.

²¹Yo, yolŋu'-yulŋuyunyndja Gunhu'nha lingu muka dharaŋara, yurru yakana walala buku-ŋal'yurranyndja yukurrana nhanŋu, ga waŋana walala yakana yukurrana bitjarra gam', "Nhenynda dhuwala yuwalk wal'ŋu Waŋarr." Ga bitjarrayi walala yakayi buku-wurpara waŋana ŋanya ŋula nhäpuynyndja djämawuy, yana walala nunhi buku-dhumukthinana yuwalkŋunyndja rom. Bala walalaŋgu liyanyndja bäyŋuthinana, yakana walala biyapulnyndja nunhi dharaŋara Gunhu'wu rom, ga yakana walala ŋula guyaŋina dhunupakuŋala, lingu munhayuna walalaŋgu nunhi mulkurr dhal'yurrana.

²²Walala ṅuli yolṅu'-yulṅu ḷakaranhamirri bitjanna, “Ḍarranydja dhuwala yolṅu ḷiya-djabatj warray, marṅgina wal'ṅu,” bitjanmirrina, yurru yuwalktja ṅayi ṅunhi yolṅunyḍja ḷiyamiriw warray.

²³Liṅgu ṅäthilinyḍja walala yolṅu'-yulṅuyu dharanṅara Gunhu'nha, ṅunhi ṅayipina ḷatjuny'tja dhikanyḍja, walṅa-diktiktja wal'ṅu, rakunydhinyaramiriwḍja waṅarr, bala walala ṅuliṅuronyḍja ḍaḍawyurrunana buku-ṅal'yunaranṅuru nhanukala. Bala walala waṅarrkuṅalanyḍja wiripunhana malaṅunha, rakunydhinyaramirrinhana; walala ḍjämanyḍja maḍayin'nha goṅdhuna, balanyara bitjan dharpana ṅula nhäna walala ṅuli ḍjäma yolṅukunhana, ga wäyingunhana, ga mol'ṅukunhana, bala walala yukurranha ṅuli märr-ṅal'yunana ṅurikiyi malaṅuwu yolṅunyḍja.

²⁴Yo, walala ḷiya-dhumukthinana Gunhu'nhanyḍja, bala ṅayi Gunhu'yunyḍja walalanha gonha'yurrunana ṅunhimalayi; walala yurru yukurra ḍjämana walalaṅgalay walala ḍjäkkurruna, ṅula nhäna rom malanha, yurru walalaṅgu romḍja ṅunhi yätjṅha, gora-wekanharamirrina.

²⁵Be ṅäthilinyḍja wal'ṅu yolṅu marṅgi muka Gunhu'walaṅuwu romgu yuwalkkunyḍja ṅurikinyḍja wal'ṅu, yurru walala ḍaḍawyurrunana yarrkthurrunana ṅuliṅuruyi yuwalkṅuronyḍja dhukarrṅuru, bala ṅurrulili nherrara ṅunhi bothinyaramirrinhana romnha, bala walala ṅuli yukurra buku-ṅal'yundja nhäkuna malaṅuwu, ṅuriki ṅunhi ṅayi Gunhu'yu ḍjäma, ga yakana walala buku-ṅal'yun yukurra ṅuli Gunhu'wunyḍja nhanṅuwaynyḍja yana, ṅurikinyḍja ṅunhi ṅayi ḍjäma ṅunhiyi malanha. Yuwalk dhuwala yolṅunyḍja. Gunhu' yana ṅayipi waṅany walṅa-diktiktja, yuwalktja wal'ṅu waṅarrnyḍja; ṅilimurru yurru nhanṅuway yana buku-ṅal'yun ga wokthundja-wala bitjan liṅgu yurru. Yo yuwalknha.

²⁶Yo. Yolṅu'-yulṅu gatjpal'yurruna Gunhu'walanyḍja dhukarrṅuru, bala ṅayi Gunhu'yunyḍja gonha'yurrunana walalanha ṅunhimalayina walalaṅgalay gora-wekanharamirrililina romlili, liṅgu walala ḍuktukthina ḍjarrpi'wu yana dhuwurrwu. Bala walala ṅuli märranharamirri ḍjarrpi'kunharamirrina yana, bitjan miyalktja ṅuli märranharamirri miyalk yana maṅḍa. Dhuwalayinyḍja ḍjarrpi'na rom, yakana dhunupa.

²⁷Ga bitjandhiyi liṅgu ṅuli ḍarramunyḍja ḍjarrpi'kunharamirriyi märranharamirri; walala ṅunhi ḍarramuwurru ḍaḍawyurruna miyalkkalanyḍja ḍuktuk, bala ḍarramunha yana maṅḍa ṅuli märranharamirri. Dhuwalayinyḍja gora-wekanhamirrina yana rom, yakana ṅamakurru'. Bala walalanha ṅuli ṅuriṅiyi romdhunyḍja gäma yalṅgithinyarawuna rumbalwuna ga ḷiyawuna; walala yurru ririkthunna ga bäyṅuthirrina ṅuriṅiyi ḍjarrpi'yuna romdhu.

²⁸Yo. Be ṅäthilinyḍja wal'ṅu yolṅu walala marṅgi muka Godku, yurru walala ṅunhi bukuyu-ṅurrkaṅalana yana ṅanya yolṅunyḍja, yaka walala nhanṅu

duktukthina, bala ṅayi Gunhu'yunydjja yana walalanha gonha'yurrunana ṅunhimalayi walalaṅgalay walala djarrpi'lilinydjja romlili. Bala walala ṅuli djäma milnyaṅ'mirrina dhuwurr, yakana ṅamakurru', liṅgu walalaṅgu ṅayaṅunydjja ga gyaṅinyaranydjja mirithinana yana djarrpi'thinana.

²⁹Yo, balanyarana ṅunhi yätjtja yolṅu gam', wanaṅa-dumurruna ga maṅtji-d'i'na, ga ṅoy-gurriri yolṅu murrkay-bunharamirri. Ga wiripunydjja balanyara ṅayi bitjan buku-duwaṅ mayali'-wilkthunaramirri yolṅu, ga goḍuy-wunharamirri ṅayi, ga wiḍiyal-dumurru, ga bothirri dhäwu' ṅayi ṅuli lakarama.

³⁰Yo, ṅayi ṅuli ṅunhiyi yolṅu Gunhu'wunydjja nyinyanḍhunna, liṅgu ṅayi ṅuli gyaṅinyaramirri ṅanyapinyay ṅayi yanapi ṅayi ṅurrununa wal'ṅu ṅayina, bala gali'wuy lakaramana wiripuṅunhanydjja yolṅunha ṅayi ṅuli, bala ṅayipina nherraṅmirri ṅurrulilinydjja wal'ṅu, garrwarkunharamirrinidydjja lakaranharamirri. Ga wiripunydjja ṅayi yolṅu balanyara biyaku ṅuli ṅayi duktuk-dumurru djarrpi'wu romgu wiripuṅuwuna ga wiripuṅuwuna bala-a-a, ga yakana yana ṅayi ṅuli märrama dhäruk ṅänḍi'mirriṅunha ga bäpa'mirriṅunhanydjja, dharanjanamiriwnha ṅayi yana yulṅunydjja, nhäyinyara yätj wo ṅamakurru'.

³¹Wiripunydjja ṅayi ṅuli waṅa dhawu'mirriyama ṅula nhäna, yurru dhärukna waṅganyha ṅayi ṅuli yana waṅanydjja mayali'miriwnha. Ga wuyunaramiriwnha ṅayi yolṅu, yakana ṅayi ṅuli wuyun wiripuṅuwu yolṅuwu ḡunḡa'yunarawu, ga yakana ṅayi ṅuli latju'kuma djäka nhanukalayṅuwu ṅayi yumurrku'wunydjja. Nhämanydjja ṅayi ṅuli mel-wuyunamiriwyuna yana yolṅunha ṅunhinhanydjja gumurrjtjarrrknhanydjja wuyunarayṅunhanydjja, ga yakana ṅayi ṅuli gonha'yun ga bäy-lakaramanydjja ṅula yolku yolṅuwunydjja.

³²Yo, balanyara walalaṅgunydjja rom ṅunhi, yätjnha yana, ṅurikiyinydjja walalaṅgu ṅunhi walala buku-dhumukthina Gunhu'wu rom. Marṅgi muka walala dhuwala Gunhu'walaṅuwunydjja romgu, ṅunhi ṅayi Gunhu'yu yukurra lakarama bitjan gam', "Ḍunhi yurru ṅula yolṅu baṅ bitjandja yukurra ṅayathama djarrpiny'tja rom, ṅarranydjja yurru yana yarrkmaramana ṅanya gupaḍalṅha-wala rakunydhinyaramirrililina, yakana yurru yätjmirrinidydjja yolṅu nhina yukurra dhambay ṅarrakalanydjja." Yo, liṅgu muka walala marṅgi ṅurikiyi Godkalaṅuwunydjja romgu, yurru mukthun walala ṅuli yukurra djäma yana yulṅunydjja ṅunhiyi djarrpi' romdja, ga wiripunydjja walala ṅuli wiripuṅunha yolṅunha ṅoy-ṅamathirrina nhäma yätjlili romlili.

Rawumbuṅuwu Dhäruk 2

Gunhu'yu yurru mala-yarr'yun bukmakna yana yolṅu'-yulṅunhanydjja

¹Yo, nhenydjja ṅunhi ṅuli yätj lakarama wiripuṅunhanydjja yolṅunha, ga ṅunhiyinydjja bitjan nhe yukurra waṅa lakaranhamirri bitjanmirrina, "Ḍarrapi dhuwala marṅgi bay',... nhä yätj ga nhä ṅamakurru'." Bala Gunhu'yunydjja yurru nhuna dhä-dir'yun warray yätjpuy, liṅgu nhepinydjja ṅuli ṅunhi djämayi yätj yana, bitjandhi bili bitjan ṅayi. Yakana nhe yurru ṅunhalanydjja waṅa

Gunhu'walanydja bitjan, “Way, yaka dhuwala narra marŋgi nhäku ŋula yätjkuny dja.”

²Yo, Gunhu'yuna ŋayipina waŋganydhuna yana yurru dhunupa mala-yarr'yundja yolŋu'-yulŋunha, bala yurru ŋayi dhä-dir'yunna yana buku-duwaŋhanydja yolŋunha yätjnhanydja.

³Yo, nhenydja ŋuli ŋunhi yätj lakarama wiripuŋhanydja yolŋunha, yurru nhenydja dhuwala djäma ŋuli yukurra yätj yana, bitjandhi bili bitjan ŋayi. Nhenydja mak ŋuli gyaŋirri yanapi Gunhu'yu yurru nhuna yaka dhä-dir'yundja? Yuwalk muka yana ŋayi yurru Gunhu'yu nhuna yätjpuyny dja dhä-dir'yun.

⁴Nhumanydja mak ŋuli bäy-lakaramana ŋanya Gunhu'nhanydja, liŋgu ŋoy-ŋäthinyaramirri warray ŋayinydja ŋunhi yolŋu, yaka ŋoy-gurriri. Yuwalk ŋayinydja ŋunhi balanyarayi yolŋu; yakana ŋayi yurru wađutja yolŋunha dhä-dir'yun. Nhä nhuma dhuwala yulŋuny dja?... liyamiriw walala? Yaka nhuma dhuwala marŋginydja ŋiniya?... ŋunhi ŋayinydja yukurra bulnha galkun nhumalaŋgunydja, liŋgu djäl warray ŋayi nhumalaŋgu bilyunarawuny dja.

⁵Yurru nhenydja dhuwala nhä?... ŋayaŋu-đäl nha yolŋu ŋiniya?... mulkurr-dhumuknha? Yakana nhe yurru bilyun. Bala yuwalk warray ŋayi yurru nhuna dhä-dir'yundja ŋunhi, yuwalkkumana wal'ŋu wirrkina, ŋulinyaramirriuny dja ŋunhi nhe yurru dhärrana yukurra nhanukala gumurrŋurana. Liŋgu yolŋu'-yulŋuyuny dja yurru nhäma dharaŋanna Gunhu'nhanydja ŋunhimalayina, ŋunhi dhunupa yana ŋayi ŋuli marrtji mala-yarr'yundja yolŋu'-yulŋunha.

⁶Liŋgu waŋga'-waŋganygu yana yolŋu'-yulŋuwu ŋayi yurru Godthu ŋunhalanydja buku-ruŋinyamarama wekama ŋulinyara yana bili rom, ŋupanayŋu yana ŋunhi ŋayi yukurranha ŋuli djäma dhiyala munatha'ŋura.

⁷Yo, wiripuny dja ŋuli yolŋu nhina dhuwurr-ŋamakuli bitjan liŋgu dhiyala, liŋgu ŋayi djäl, ŋayi yurru Gunhu'yu ŋanya ŋamakurru' lakarama, märr ŋayi yurru weyinŋumirrina nhina yukurra ŋunhala Godkala latju'ŋura dhika wal'ŋu djarraŋawun'mirriŋura wäŋaŋura. Ga yuwalknha ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu nhina yukurra ŋunhalanydja nhanukala walŋana yana, gupađal nha-wala.

⁸Ga wiripu-gul kuny'tja yolŋu'-yulŋu, yaka walala djäl Gunhu'walaŋuwu romgu, yana walala yukurra yurru nhina walalaŋgalay djälkurru. Walala yarrkthurrunana, đadawyurrunana manapara dhukarrwu yuwalkŋuwuny dja, bala gatjal'yurruna djarrpi'lilina dhukarrlili. Bala yalalanydja yurru ŋunhalanydja Gunhu'yu dhä-dir'yunna wirrkina wal'ŋu walalanha dhikana, ŋaramurryirrina manapan, gukumana-wala yurru yana gupađalkumana.

⁹Yo, ŋuriŋiyiny dja ŋula yolthu yolŋuyu dhuwurr-yätjthi yurru märrama dhä-dir'yunara biyapulnha wal'ŋu đäl; ŋayi yurru galŋa-yätjthirrina ga rirrikthunna wirrkina dhika, ŋunhalanydja wäŋaŋura dhä-dir'yunaramirriŋurany dja, bäyyi ŋayi Djuw yolŋu, ga bäyyi ŋayi mulkuru yolŋu.

10Liṅgu Gunhuny'tja yana yurru wokthunna ṅula yolku yolṅuwu, ṅunhi ṅayi ṅuli yukurra djäma ṅamakurru'; ṅayinydja yurru ṅunhiyinydja dhuwurr-ṅamakurruny'tja yolṅu nhina ṅunhala Gunhu'walana wal'ṅu latju'ṅurana ga mäwaya'ṅurana romṅura. Dayi yurru ṅurini dhuwurr-ṅamakurru'yu yolṅuyu Djuwyu bäpurru'yu märrama ṅamakurru' yana nhanukunṅu Godkunṅunyidja, rrambanji yana ṅurini mulkuruyu yolṅuyu dhuwurr-ṅamakurru'yu.

11Liṅgu bukmak yurru ṅunhala djingaryundja yukurra rrambanji yana; ṅayi yurru Gunhu'yunyidja yolṅu'-yulṅunha mala-yarr'yun yukurra wanganydhu yana romdhunyidja.

12-15Yo, märr-yuwalk yana yurru dhuwurr-yätjimirrinydja yolṅu walala raku'-rakunyidhirri marrtji yurru. Dunhi ṅayi buku-duwaṭ mulkuru yolṅu yätjkunyidja djämawu, ṅayinydja yurru Gunhu'yunyidja gupaḍalṅha-wala dhä-dir'yun ṅanya, bäyyi ṅayi ṅunhi yakanydja marṅgi ga ṅäkula Gunhu'wuṅunyidja rom ṅunhi nherranṅara Mawtjitjkalanydja, liṅgu ṅayipi marṅgi yolṅunyidja ṅayaṅu ṅunha wal'ṅu nhanṅu, nhäyinyara ṅamakurru' ga nhäyinyara yätj. Wiripunyidja ṅuli mulkuru yolṅu ṅamathama yukurra nhina nhanukalay ṅayi djälkurru yana, liṅgu ṅayipi djäl nhinanharawu ṅamakurru'wu. Dhiyaṅuyina milkumanyidja yukurra ṅilimurrṅgala, ṅunhi ṅayi Gunhu'yu nherrara nhanṅuway ṅayi rom ṅunha wal'ṅu yolṅuwala ṅayaṅulili ṅunhi ṅäthili. Liṅgu djinawany'tja ṅunhi ṅayaṅuṅuranydja yolṅuwala dhikanydja ṅuli yukurra waṅa ḍaḍawmarama ṅanya yätjṅuru; wiripunyidja ṅuli ṅunhi rirrakayyu waṅa bitjan, “Way ḍaḍawyurra. Yätj dhuwalinydja bitjanarawu nhuṅu,” ga wiripunyidja ṅayi ṅuli ṅuriniyi rirrakayyu bitjan gam' waṅa, “Ḍamakurru' dhuwalinydja nhuṅu,” bitjan. Bala ṅayinydja yurru Gunhu'yunyidja dhä-dir'yunna ṅanya ṅunhiyi mulkurunha yolṅunha, ṅunhi yurru ṅayi marrtji djämanyidja yana-wala yätj. Ga bitjandhi bili Gunhu'yu yurru dhä-dir'yun gupaḍalṅha-wala Djuwnhanydja yolṅunha, ṅunhi ṅayipi buku-duwaṭ yätjku djämawu, liṅgu ṅayinydja marṅgi warray ṅurikiyi romṅu ṅunhi ṅayi Gunhu'yu nherrara Mawtjitjkala, yurru yakana ṅayi ṅuli märrama dhärunktja ṅunhi, mukthunna yana-wala djämana ṅayi ṅuli djarrpi'na dhuwurr. Bala ṅanyanyidja yurru Gunhu'yu dhä-dir'yunna yana ṅunhinanydja rom-bakmaranhamirrinanydja. Yo, ṅunhi ṅayi ṅula yol yolṅu marṅgi Godkalaṅuwu romṅu, yurru ṅayi ṅuli ṅunhi djuṅkmaramana dhärunktja ṅuriniyi, yakana ṅula märrama, ṅayi yurru Gunhu'yunyidja yakana ṅunhinanyi yolṅunha ṅamakurru' lakarama. Dayi yurru ṅamakurru' lakaramanyidja Gunhu'yu ṅunhinana liṅgu yolṅunha ṅunhi ṅayi ṅamakurru' ṅuli nhina yukurra.

16Liṅgu ṅulinyaramirriyunyidja mala-yarr'yunaramirriyunyidja waluyu, ṅilimurru yurru djingaryun nhanukalana gumurrṅura Gunhu'walana, bala yurru ṅunhi menṅunharayṅunyidja guyaṅinyara ṅilimurrṅuṅu malṅ'thu'-malṅ'thunna marrtji warranṅulyirrina, bala yurru ṅayi Djesu-Christthunyidja mala-yarr'yunna marrtji ṅilimurrunha yolṅu'-yulṅunha, gänaṅulili yätjimirrinanydja dhä-dir'yunarawuna, ga gänaṅulili

ḡamakurru'mirrinhandja ḡamakurru'wuna wal'ḡu nhinanharawu. Yo, dhuwalayina ḡunhi dhäruk ḡarra ḡuli yukurra ḡakarama bukmakkunyidja yolḡu'-yulḡuwu.

Djuwsthunyidja yolḡu'-yulḡuyu bakmarḡala warray Godku Romnha

17Yo, nhuma Djuws bäpurru, ḡäka walala; dhuwalanyidja dhäruk nhumalanḡuway ḡarra yurru waḡa yukurra ḡakarama. Wiripunyidja nhuma ḡuli waḡa ḡakaranhamirri nhumalanhay nhuma bitjanmirri, “Ḋarranyidja dhuwala Djuw yolḡu. Ḋarra marḡi Godkalanḡunyidja Romḡu. Ḋanapurru dhuwala nhanḡunyidja yolḡu'-yulḡu, ḡalkiwuy ḡanapurru nhanukalanḡuwuy, liḡu ḡanapurrunḡala muka ḡayi Djuwskala wekanalanḡunyidja nhanḡuway romdja,” bitjan nhuma ḡuli yukurra ḡakaranhamirrinidja nhumalanhay nhuma.

18Yo, nhuma marḡi nhäyinyara rom ḡamakurru' nhanukala maḡutḡijura, liḡu marḡi nhuma dhuwala Romḡunyidja ḡunhi Gunhu'yu nherrara.

19-20Nhuma ḡuli waḡa ḡakaranhamirri bitjanmirri, “Ḋarra dhuwala marḡinyidja. Ḋarra yurru marḡikuma yolḡunha mulkurr-dhumuknhanyidja ḡa dhuḡanha yolḡunha. Ḋarra yurru baḡdja-gulama bambaynhanyidja yolḡunha, ḡa dhukarrnyidja ḡarra yurru djarraḡawun'kuma ḡurikinyidja yolḡuwu ḡunhi ḡayi yukurra martḡi buku-munha'kurru.” Ḋa bitjan nhuma ḡuli ḡakaranhamirrinidja. Yuwalk yulḡunyidja dhuwala. Gunhu'walanyidja ḡurini Romdhu ḡuli yukurra ḡakarama yuwalkḡunyidja ḡa dhunupanyidja; ḡuriniyina ḡuli yukurra marḡi wekamanyidja ḡilimurrunha.

21-22Bala nhuma ḡuli yukurra marḡikumana wiripu-gulku'nhanyidja yolḡu'-yulḡunha ḡunhi. Yurru nhämirri nhuma yurru nhumalanhay nhuma marḡikunhamirrinidja?... märr nhumanyidja yurru ḡayathama ḡunhiyi rom nhumapi. Nhe ḡuli ḡakarama wiripuḡuwala yolḡuwala bitjan, “Yaka mananḡianyidja, ḡa yaka marramba'thiyanyidja.” Bitjan dhe ḡuli ḡakarama wiripuḡuwu yolḡuwu, yurru nhenyidja ḡuli ḡunhi mananḡirriyi yana, ḡa dḡamayi yana marramba' nhepinyidja. Ḋa wiripunyidja dhe ḡuli waḡa bitjan, “Yaka buku-ḡal'yurra ḡoḡbuywu dḡamawuywu nhäku malanḡuwu,” bitjan, yurru nhepinyidja ḡuli ḡunhi dḡaw'yun warray ḡula nhä, ḡulinuruyi dhuyunḡurunyidja wänanḡuru.

23Yo, nhuma ḡuli ḡyanḡinyaramirri buluna wal'ḡu ḡarrwar ḡakaranhamirri, liḡu nhuma marḡi romḡu Gunhu'walanḡunyidja, yurru nhumanyidja ḡunhi romnha bakmarama warray ḡuli yukurra, yakana ḡayathama yukurra. Bala wiripuḡuyunyidja yolḡuyu ḡuli nhäma nhumalanḡala yätḡ dhuwurr, bala walala ḡuli waḡana Gunhu'nha yätḡthamana.

24Liḡu Ḋorra'yunyidja yukurra wukirriwuyunyidja ḡakarama bitjan ḡam', “Mulku'-mulkuruyunyidja bäpurru'yu malanḡuyu ḡuli yukurra waḡa yätḡ ḡakaramana Gunhu'nha, liḡu ḡuriniyina yätḡthuna dhuwurruy ḡunhi nhuma Djuwsthu malanḡuyu ḡatḡarr'yurruna, bala yukurra dḡamana.”

Balanyara dhuwala Djuw yolŋu yuwalktja

²⁵Marŋgi warray nhuma romgu ŋilimurrungalayŋuwunydyja Djuwskalaŋunydyja, ŋurikinydyja ŋunhi ŋilimurru ŋuli mitthun yumurrku'nha bitjandhiyi, liŋgu mim'pu ŋunhi rumbalŋuranydyja bitjan yiŋarray', lakarama ŋuli yukurra ŋilimurrunha ŋuriŋiyi, ŋunhi ŋilimurrunydyja nhanŋuwaynha Godkuna yana yolŋu, ŋulaŋuruna ŋunhi nhanukalana malaŋuru. Ga ŋunhi yurru nhe ŋayathama yukurra Godku Rom, yuwalknha nhenydyja ŋunhi Godku yana yolŋu, ga ŋunhiyi mim'punydyja mayali'mirrina nhuŋu. Ga ŋuli nhe yakanydyja ŋayathama yukurra rom Godku, yana djäma yukurra yätjtja, ŋunhiyinydyja nhuŋu mim'punydyja bitjan mayali'miriwnha, liŋgu nhenydyja ŋunhi ŋuli yukurra nhina rommiriw yana, bitjan mulkuru yolŋu, yaka Djuw.

²⁶Ga ŋunhi yurru mulkurunydyja yolŋu nhina ŋamathama wal'ŋu dhika, ŋunhiyinydyja bitjan ŋayi galŋa-mim'pumirri yolŋu, liŋgu Gunhu'yunydyja Godthu yurru lakarama ŋanya bitjana, "Darrakuwaynha ŋayi dhuwali yolŋunydyja."

²⁷Yo. Dunhi mulkurunydyja yolŋu dhuŋa yana Godkalaŋuwu romgu, ga ŋunhi ŋayi yurru mulkurunydyja yolŋu nhina yukurra ŋamathama, bala nhanukalaynydyja ŋamakurru'yu ŋuriŋiyinydyja romdhu yurru nhumalanha Djuwshanydyja yätj-lakaramana, liŋgu nhumanydyja ŋunhi marŋgi warray Gunhu'walaŋu romgu, yurru yakana ŋuli nhe yukurra ŋayathamanydyja.

²⁸Yol dhika yuwalktja wal'ŋu Djuw?... Yol dhika yuwalktja Gunhu'wunydyja wal'ŋu yolŋu? Dunhi yolŋu ŋunhi ŋayi dhawal-wuyaŋina beŋuru Djuwskala?... mim'pumirri rumbal? Yäääw, yaka warray. Dunhiyinydyja mim'pu yana warraŋul warray wal'ŋu, liŋgu yolŋuwunydyja ŋayaŋu wal'ŋu ŋunhi yakana yurru darrtjalkthirri ŋula mitthunarayu.

²⁹Yo, yuwalktja Djuw yolŋu balanyarana gam', ŋunhi ŋayaŋunydyja nhanŋu liŋguwaynha darrtjalkkunharana ŋunhi, ŋuriŋi warray Gunhu'wala Garrku_lukthu warray Birrimbirryu. Bala ŋuriŋinydyja yolŋuyu ŋayaŋu-darrtjalkthunydyja yurru djäma yukurra ŋamakurru'na, yaka yana ŋula yolku maŋutjiwu wokthunarawunydyja, liŋgu Gunhu' warray nhanŋunydyja yurru wokthun yukurra.

Rawumbuŋuwu Dhäruk 3

Wiripunŋuyunydyja yolŋuyu ŋuli gyaŋirri djarrpi'kumana

¹Nhuma Djuwsthunydyja mak ŋuli gyaŋirri wiripunydyja bitjan, "Darranydyja dhuwala Djuw muka be dhawal-wuyaŋina. Nhä ŋilimurru Djuwsthunydyja yukurra ŋayathama manymak?... dju_lkmarama yukurra mulku'-mulkurunhanydyja ŋunhi yolŋunha?"

²De! Yuwalk muka ŋilimurru Djuwsthunydyja yukurra ŋayathama biyapulnydyja wal'ŋu dharrpal, dju_lkmarama ŋunhinhanydyja, wiripunŋunhanydyja

bäpurru'nha malañunha, lingu ñilimurrungala muka djäkalili ñayi Gunhu'yu wekañala ñunhi romdja nñanñuway ga dhäruk-nherrañminyaranydja.

³Yurru wiripu-gulku'yunyndja ñilimurru Djuwsthu linguna ñapana wekañala, bala menñgunalana ñunhiyinha romnha ñunhi Gunhu'yu nherrara, ga yaka walala märrañala nñanñu dhäruktja. Bala nhaltjanna ñayi yurru Gunhu'yunyndja ñunhiyi dhäruknya?... menñgumana?... bitjandhi bili bitjan walala?

⁴Yäääw, yaka warray. Yolñuyu warray yurru djawukirryndja lakarama, yurru Gunhu'yunyndja yurru yaka warray bitjandhi djawukirri lakarama; ñayinyndja bitjan lingu yurru yuwalk warray yana, yaka ñayinyndja yurru nñanñuwaynydja dhäruk-nherrañminyara gulkmarama. Lingu ñunha Djorra'yunyndja yukurra lakarama Gunhu'nha bitjan warray gam', "Gunhu', nhe yurru djämana-yana-wala ñurikiynyndja dhärukpu y ñunhi nhe dhäruk-nherrañmina; Ga ñunhi yurru ñula yol yolñu larruma nñuñu djarrpi'wunyndja, ñayinyndja yurru nhuna malñ'marama ñamakurru' warray yana, rom dhunupa warray."

⁵Wiripunyndja ñuli yolñu waña bitjan, "Dunhi ñarranyndja ñuli djäma yätj, bala ñarrakalanyndja ñurinyi yätjthun ñuli lakarama yukurra warrañulkuma Gunhu'nhana, ñunhi ñayinyndja rom-dhunupa warray yana, ganañ'thun warray yukurra yolñuwala. Yakana ñunhinyndja dhunupa nñanñu Godku, ñunhi ñayi yurru ñarranha dhä-dir'yun ñurikiy yätjpu." Yo, dhäruk yäna dhuwalayinyndja ñarra yukurra waña, bitjan ñuli yolñu waña, yanapi ñayi Godtja yolñu yana wal'ñu.

⁶Dunhi bini yaka dhunupa Godku dhä-dir'yunarawu yätjmirriwunyndja, ñunhiynyndja bitjan ñayi yaka mala-yarr'yunaramirri bukmakku yolñu'-yulñuwu, yanapi ñayi yurru yakana ñula wañganyña yolñunha dhä-dir'yun, lingu bukmak yana dhuwurr-yätjthinanyndja.

⁷Yo, ñunhi bini yolñuwalanyndja ñurinyi bothinyarañuyu lakaranharayu ñuli yukurra warrañulkuma lakarama Gunhu'nhana, ñunhi ñayinyndja yuwalkkuma warray ñuli yukurra lakarama, ganañ'thun warray yukurra yolñuwalanyndja, bala nhäkuna nhuma yukurra ñarranhanyndja yätj-lakarama?

⁸Yakana dhuwala ñamakurru', ñunhi ñuli yolñu waña bitjan, "Gul' ñilimurru djäma yätjnya wal'ñu, märr yurru yolñu'-yulñuyunyndja wokthunna yurru latju' lakaramana ñanya Gunhu'nhana." Yo, dhuwalayinyndja malanha djarrpi' warray wal'ñu dhäruk, yaka dhunupa, yurru wiripu-gulku'yunyndja ñuli gyañirri yätj-lakaramana ñarranhana, yanapi dhuwalayinyndja malanha ñarrakununa lakaranhara. Yuwalayinyndja malanha ñarrakununa lakaranhara. Yuwalknya yana ñayi yurru Gunhu'yunyndja dhä-dir'yun yätjpu djämawuy yolñunha.

Yakana ñula yol wañgany yolñu rom-dhunupa Gunhu'walanyndja mañutjinura

⁹Yo, Gunhu'yu Godthu wekaṅala nhanṅuway ṅunhi rom ṅanapurruṅgala Djuwskala dharraylili, yurru yakana ṅayi yurru waṅa ṅilimurrunha yätjpuynyndja djämawuy bitjandja, “Bäyyi. Yakana ṅarra yurru dhä-dir'yun.” Bitjandhinyndja ṅayi yurru yakana yana gyaṅirri. Dayi yurru Gunhu'yu ṅilimurrunha dhä-dir'yundja rrambanṅikumana, Djuwnha yolṅunha ga mulkurunha yolṅunha, liṅgu bukmak yana ṅilimurru dhuwurr-djarri'thinanyndja.

¹⁰Yo, Djorra'yunyndja yukurra lakarama yolṅu'-yulṅunha bitjan ṅunha gam': Yakana ṅula waṅgany yolṅu yukurra nhina rom-dhunupa Gunhu'walanyndja maṅutjiṅura;

¹¹Yakana ṅula waṅganydhu yukurra dharanṅan dhunupanyndja wal'ṅu Godku rom, Ga yakana ṅula waṅgany wirrkinyndja wal'ṅu djälthirri yukurra Gunhu'wu yuwalkkumanyndja wal'ṅu.

¹²Liṅgu bukmak yana yolṅu walala bilyurrunanyndja, ṅapanyndja-wekanhamina Gunhu'wunyndja; bukmak yana gatjpal'yurrunana yukurrana nhäṅiniṅ'thinana rom. Yakana ṅula waṅganydhu yolṅuyu ṅuli yukurra djäma ṅamakurruny'tja dhuwurr, yakana ṅula waṅgany yana.

¹³Bitjanna liṅgu ṅuli yukurra yolṅunyndja walala waṅa yätjthamana yana, liṅgu dhäruktja ṅunhi walalaṅgu barrpa'na wal'ṅu dhika. Dhärukthu bothinyarayṅuyunyndja ṅuli walala märr-yätjthamana wiripuṅunhana yolṅunha, yana mayali'-wilkthun. Yo, walalaṅgu dhäruktja maḍakarritjha, rakunydhinyamirrina yana, balanyarana bitjan bäpiwu lirra;

¹⁴Bitjanna liṅgu walala ṅuli waṅanyndja yukurra dhäruktja milnyaṅ'mirrina yana, yakana ṅamakurru.

¹⁵Yo. Yolṅunyndja walala ṅuli nyinyaṅdhunmirrina, ga bunharamirrina ṅuli yukurra; Waḍutjana yana walala ṅuli ṅayaṅu-yätjthamanyndja yolṅunha, bitjan bumanyndja ṅanya rakunygunanyndja,

¹⁶Ga guḷku' yolṅu walala ṅuli yukurra nhina galṅa-yätjthirrinnyndja ga buku-warwunyndja, liṅgu dhiyaṅuyi bunharaminyarayuna dhuwurryu.

¹⁷Yakana walala yolṅu'-yulṅu marṅi nhaltjanarawu nhinanharawu ṅayaṅu-yal'yunarawu,

¹⁸Liṅgu yakana walala ṅuli rom-weyaṅiyirrinnyndja yukirra nhanṅu Godku.” Ga bitjan yukurra ṅunhi Gunhu'wala Djorra'yunyndja lakarama yolṅu'-yulṅunhanyndja.

¹⁹Yo, ṅayi Gunhu'yu wekaṅala Romdja ṅunhi Mawtjitjkala, liṅguna ṅayi lakaraṅala ṅilimurrunṅala, marṅikuṅala manyakkunharawuna nhinanharawu, yurru yakana ṅula waṅgany yurru waṅanyndja ṅamakurru'-lakaranhamirrinnyndja ṅanyapinyay ṅayi ṅunhala Gunhu'walanyndja;

bukmakthirrina yana yurru yukurra dhärra dhärukmiriwnha, muṅmuṅnha yana, liṅgu bukmaknha yana dhuwurr-yätjthinanydja.

²⁰Wiripunyidja ṅilimurru ṅuli wirrki dhika wal'ṅu yana birrka'yun nhinanharawu ṅamathanharawu, yurru gulkuru warray, mukthun ṅayi yurru Gunhu'yu ṅilimurrunha nhäma yätjnha yana, liṅgu romdja ṅunhi ganydjarrmiriwnha, yakana ṅilimurrunha ṅuli walṅakuma. Yo, romdhu ṅuriniyi ṅilimurru yurru yana nhäma dharanmirrina ṅilimurrunhay ṅilimurru ṅayanu ṅunha, ṅunhi ṅilimurrunyidja djarrpi'mirrina yana wal'ṅu, yakana ṅamakurru Gunhu'walanydja maṅutjijura, liṅgu yakana ṅilimurru ṅuli djäma yukurra ṅamakurru', bitjan romdhu ṅuriniyi Godkala yukurra lakarama.

Gunhu'yuna wanganydhuna yana ṅuli ṅayanunyidja dhunupakuma yolṅuwu

²¹Yo. Bukmak ṅilimurru dhuwurr-yätjmirrinyidja, yurru ṅurini ṅäthiliṅuyunyidja romdhu yakana yukirri ṅayathanu ganydjarr dhuwurr-ṅamathanharawu yolṅu'-yulṅuwunyidja. Yurru dhiyanunyidja-wala Gunhu'yu liṅgu wekaṅala wiripuna dhukarr, märr ṅuliwitjan dhukarrkurru ṅayi yurru ṅilimurrunha nhäma, bala lakarama ṅamakurru'na yana. Yurru ṅunhiyinyidja dhukarr yuṅana wal'ṅu, ganaṅ'thun warray yukurra ṅuliṅuruyi ṅäthiliṅurunyidja romṅuru. Liṅgu Gunhu'yuna ṅayipina yurru dhunupakuma ṅayanunyidja yolṅuwu, bitjan yana liṅgu bitjarra Mawtjijthu ga dhäwu'-gänharamirriyu walalay yukurrana dhunupamirriyanṅala lakaraṅala be ṅäthili baman'tja.

²²Ga dhuwalana ṅunhi yuṅanyidja dhukarr balanyarana gam': Djesu-Christ rakunydhina yolṅu'-yulṅuwala dharapulṅura, ga ṅunhi yurru yolṅuyu märr-yuwalkthirri ṅanya Djesu-Christnha, ṅayinyidja yurru Gunhu'yunyidja yuṅakumana ṅayanuna ṅunhiyi yolṅunha, bitjan walṅakumana ṅanya ṅuliṅuru yätjṅuru. Ga dhuwalanyidja gay' yuṅanyidja dhukarr bukmakkuna yolṅu'-yulṅuwu, Djuwwu ga mulkuruwu; rrambaṅi yana maṅḍa yurru walṅathirrinidja märr-yuwalkthinyarayu wanganydhu.

²³Liṅgu bukmak ṅilimurru dhuwurr-yätjthinanyidja, bala ganaṅ'thurrunana yana Gunhu'wala Godkala; yakana ṅula wangany yolṅu nhina yukurra latju'ṅura wal'ṅu dhika galki nhanukalanydja.

²⁴Yurru Gunhuny'tja ṅilimurrungu märr-ṅamathirri yukurra yana mukthun, bukmaku yana ṅayi djälnyidja, ṅilimurru yurru nhina yukurra galki yana nhanukala, bala ṅayi yänana Gunhu'yu wekaṅalanyidja ṅanya Djesunha, bala ṅuliwitjarra burakinyarakurru Djesuwalana ṅayi Gunhu'yunyidja ṅilimurrunha djaw'yurruna ṅuliṅuru yätjṅurunyidja romṅuru, bala yana märraṅalana ṅilimurrunha nhanṅuwaylilianaṅalana.

²⁵⁻²⁶Yo, Gunhu'yu Godthu dhayunṅara nhanṅuway ṅayi gäthu'mirriṅunha, bala ṅayi maṅ'thurrunana yolṅuna wal'ṅu rumbal, bala ṅayina rakunydhinanyidja ṅilimurrungalanyidja dharapulṅura, ga nhanukalanyidja ṅuriniyi gulaṅ-waṅḍinyarayu ṅayi Gunhu'yunyidja bitjarrana rurrwuyurrunana yätj dhuwurr ṅilimurrungu, bidiwiditjkuṅalana liṅguna, ṅunhi ṅilimurru yurru

märr-yuwalkthirri ga märr-nherraṅmirri Djesuwalanydja, yakana ṅilimurrunha yurru biyapul Gunhu'yuny dja dhä-dir'yun yätjpuy. Ga balakurruyinydja ṅayi Gunhu' milkunharaminana ṅilimurrungala, ṅunhi ṅayinydja rom-dhunupa warray wal'ṅu. Yaka ṅayi yānayinydja dhä-dir'yurruna yolṅu'-yulṅunha ṅäthili, liṅgu baḍak ṅayi yukurrana galkurrunanydja-a-a, yana liṅgu-u-u, ga Djesuna burakina, ga balakurruyina ṅayi Djesuwalana maṅgu'yu Gunhu'yu buwayakkunṅalanydja yätjtja dhuwurr yolṅu'-yulṅuwu. Yo, Gunhuny'tja ṅunhi' rom-dhunupa yana; dhunupa nhanṅu bäy-lakaranharawu yätjpuyny dja ṅula yolku yolṅuwu, ṅunhi ṅayi yurru ṅunhiyi yolṅu märr-yuwalkthirriyny dja yukurra Djesuwala, ṅunhi ṅayina rakunydhina ṅarrakuny dja yätjku yana.

²⁷Yo, ṅilimurru ṅuli nhina yukurra ḍarrtjalkkunhara ga ṅayaṅu-dhunupana dhika wal'ṅu ṅuriniyina Djesuwalana yana burakinyarayu. Bala nhaltjanna ṅilimurru yurru ṅunhiyiny dja yukurra lakaranhamirri?... “Ḍarrany dja dhuwala ṅayaṅu-dhunupa warray, liṅgu ṅarra ṅuli djäma yukurra ṅamakurru' warray wal'ṅu?” Yakana ṅilimurru yurru bitjandhiyiny dja lakaranhamirri, liṅgu ṅayipina yana Gunhu'yuna ṅilimurrunha ṅayaṅu-dhunupakunṅalany dja ṅuriniyina bili waṅganydhuna yana, ṅunhi ṅilimurru märr-yuwalkthina Djesuwala.

²⁸Yo, lakaramany dja ṅarra ṅuli bitjandhiyiny dja, liṅgu yolṅu yurru ṅayaṅu-dhunupayirriyny dja waṅganygurruna dhukarrkurru yana, ṅuriniyina waṅganydhuna yana märr-yuwalkthinyarayuna, ga dhuwalayi dhukarr ganā'thun warray yukurra romṅuru malaṅuṅuru bukmakkalany dja, ṅunhi lakarama yukurra nhaltjanarawu nhinanharawu ga djämawu.

²⁹Yolku ṅunhi Waṅarr Gunhuny'tja?... Djuwsku yana malawu? Yäääw, yaka warray. Dayiny dja ṅunhi Waṅarryi yana walalaṅgu Mulku'-mulkuruwuny dja.

³⁰Liṅgu ṅayipi muka ṅunha waṅgany yuwalktja wal'ṅu yana Waṅarr; Gunhu'yuny dja ṅayipina yurru ṅayaṅu-dhunupakuma ṅula yolṅu Djuwnha yolṅunha ṅunhi ṅayi yurru märr-yuwalkthirri yukurra Garraynha Djesunha. Ga bitjandhi bili ṅunhi yurru Mulkuruyuny dja yolṅuyu märr-yuwalkthirri nhanukala Djesuwala, Gunhu'yuny dja yurru bitjandhi bili ṅanyany dja ṅayaṅu-dhunupakumayi. Yakana yurru waṅgany ṅula yolṅu walṅathirri ṅula walalaṅgalay malaṅuyu romdhuny dja ṅurini.

³¹Liṅguna ṅilimurru dhuwala märr-yuwalkthirrina yukurra Djesuwalany dja. Bala nhaltjanna dhika ṅilimurru yurru Romdja ṅunhi?... Bäy-lakaramana?... ṅurkamana?... ṅunhi Gunhu'wuṅuny dja nherraṅara Rom? Yäääw, yaka warray. Dunhiyiny dja yurru dhärrana yukurra yana rom, märr balakurruyina romgurru yolṅu'-yulṅuny dja yurru dharaṅanmirrina ṅunhi walalany dja dhuwurr-yätjmirrina yana, yakana ṅula ṅamakurru'.

Rawumbuṅuwu Dhäruk 4

Dhuwalanydja dhäwu' Yipurayimgalanuwuy lakarama yukurra märr-yuwalkthinyaramirri dhukarr

¹Yo. Dilimurrundydja Djuwstja dhuwala dhawal-wuyaŋina ŋulanuru Yipurayimgala yarraŋanuru. Dilimurru gyaŋirri ŋunhi ŋilimurrunguway märi'munha balayi roŋiyirri. Nhä ŋilimurru yurru maŋ'marama nhanukala?

²Yuwalktja ŋayi ŋunhi Yipurayim ŋamakurru' wal'ŋu yolŋu; ŋayinydja bini ŋunhi laylaymaranhaminya muka lakaranhaminya ŋanyapinyay ŋayi, yurru yaka warray ŋayinydja bitjarrayi yukurrana laylaymaranhamina ŋamakurru'-lakaranhamina, liŋgu Gunhu'yundydja ŋanya ŋayaŋu ŋamakurru' lakaraŋala yaka ŋurikiynydja djämawuy ŋamakurru'wuyundydja.

³Liŋgu ŋunha Djorra'yundydja yukurra lakarama ŋanya Yipurayimnha bitjan gam', "Dayi Yipurayimdhundydja märr-yuwalkthinana Gunhu'nha, bala Gunhu'yundydja ŋanya yana märraŋalana nhanuwaylilyaŋalana, bala ŋayi ŋanya ŋunhi lakaraŋalanydja ŋayaŋu-dhunupana, ŋurinyina ŋunhi ŋayi Gunhu'nha märr-yuwalkthina."

⁴Yo. Dunhi ŋuli ŋula yolthu djäma yukurra, ŋayinydja ŋuli ŋunhi märrama muka roŋinyamaramayi ŋurikiyyi djämawuy, bala ŋayi ŋuli bitjanna gyaŋirri, "Way, dhuwalanydja ŋarra märraŋala djämawuy yana. Yaka ŋarra märraŋala wetj yäna."

⁵Yurru Godkundydja rom ganaŋ'thun warray yukurra, liŋgu ŋayi ŋuli Gunhu'yundydja wetjŋha wekama yana, ŋayi yurru yana dhuwurr-yätjkundydja yolŋuwu buwayakkuma yänana, bala lakaramanydja ŋanya ŋayaŋu-dhunupana yurru, ŋunhi ŋayi yurru märr-nherraŋmirrinydja yana Godkala. Liŋgu yolŋuwu yurru ŋayaŋundydja dhunupayirri märr-yuwalkthinyarayu yana waŋganydhu, yaka ŋula yolkala djämayundydja.

⁶Däthili baman', Daypitthu lakaraŋala dhunupamirriyaŋala yukurrana ŋayaŋu-djulŋiyinyaranha yolŋunha, ŋunhinha ŋunhi Gunhu'yu yurru lakarama ŋanya ŋayaŋu-ŋamakurru'na wal'ŋu, bala wapmarama nhanuwaylilyama ŋayi yänana wal'ŋu yurru. Ga bitjarra ŋayi Daypitthu lakaraŋalanydja gam',

⁷"Yolŋu yurru ŋunhi galŋa-djulŋithirrynydja nhina, ŋurinyina ŋunhi Gunhu'yu yuwalkkuŋala wal'ŋu buwayakkunala nhanu yätj dhuwurr, bitjarra ŋayi ŋäkirmaraŋalana nhanukalay ŋayi maŋutjŋurundydja.

⁸Liŋgu ŋayinydja yurru Gunhu'yundydja yana meŋgumana-wala yolŋuwu yätjtja dhuwurr, bala ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋundydja mirithirrina wal'ŋu goŋmirriyirri."

⁹Yolnha ŋunhi yukurra Daypitthu lakarama bitjandhiyinydja ŋuli? Yol yurru dhika nhina galŋa-djulŋithirrynydja?... Dilimurruway yana dhuwala Djuws bäpurru? Yäääw, yaka warray. Gunhu'yu yurru goŋmirriyamayi Mulku'-mulkurunhanydja bitjandhi bili, ŋunhi walalanydja yurru märr-yuwalkthirri.

Lingu bitjan muka ñilimurru ñuli Yipurayimnhanydja lakarama, ñunhi Gunhu'yu ñanya ñayañu-dhunupana lakarañala, lingu nhanukala ñurikalana Yipurayimgala mähr-yuwalkthinyarayu.

10Nhättha ñunhi ñayi Gunhu'yu lakarañala ñanya ñayañu-dhunupanydja ñayi Yipurayim?... ñulinyaramirriyu ñunhi ñayi yukurrana nhinana Djuw yana?... rumbal mitthunara? Yäääw, yaka dhuwalinydja dhunupa. Gunhu' wäthurrana nhanñu Yipurayimgu ñäthilinydja muka yana, ñulinyaramirriyuna ñunhi Yipurayim yukurrana nhinana Mulkuru muka yolñu, yaka muka marñgi Gunhu'walañuwu Romgu. Dayi mähr-yuwalkthinana Godnhanydja, bala ñuliwitjarrana Godthu ñanya ñayañu-dhunupanydja lakarañala, bala yana märrañala ñanya nhanñuwayliliyañalana.

11Yo, ñäthilinydja ñayi Yipurayimdhu mähr-yuwalkthina Gunhu'nha, bala ñuliñuruyina ñayi rumbal mitthunaryndja, lingu ñuriñinydja mim'puyunyndja yukurra ñanya lakaramana, ñunhi ñayinydja linguna nhanñuwaynha wal'ñu Gunhu'wuna yolñu, ñuriñina ñunhi ñayi mähr-yuwalkthina ñanya Gunhu'nha ñäthili. Ga dhiyakuna ñayañuwu ñunhi ñayinydja Yipurayimdja balanyarana bitjan bäpa'mirriñuna ñayi bukmakku yolñu'-yulñuwu, ñunhi walala yurru mähr-yuwalkthirri ga ñayañu-nherrañmirri Gunhu'wala, bäyyi walala ñunhi yakanydja Djuw yolñu. Lingu Gunhu'yu yurru ñayañu-dhunupa lakaramanydja ñula yolnha yolñunha, ñunhi ñayi ñuli mähr-yuwalkthirri yukurra Djesuwala.

12Ga bitjandhiyi ña; bäpa'mirriñuyi Yipurayim ñilimurrungu Djuwskunyndja ñunhi ñilimurrundydja ñuli yukurra munguyun goyurrnha ñanya mähr-yuwalkthinyarana. Yaka ñayi ñunhi bäpa'mirriñu ñilimurrungu, ñuriñinydja ñunhi ñilimurru dhawal-wuyañina nhanukala beñuru yarrañanuru, ga ñuriñinydja ñunhi ñilimurru rumbal mitthunara walala; ñayinydja ñunhi bäpa'mirriñu ñilimurrungu, lingu ñilimurru mähr-yuwalkthirri ñuli yukurra Godnha, bitjandhinydja bitjarra ñayi Yipurayim ñäthili wal'ñu mähr-yuwalkthina, yurruna ñanya mitthurrunanydja Djuwskuñalanydja.

Dilimurru yurru märrama Gunhu'wuñunyndja dhawu'mirriyanhara mähr-yuwalkthinyarakurruna yana

13Yo, ñäthilinydja ñunhi wal'ñu Yipurayim mähr-yuwalkthina Gunhu'nha, ga ñuliyina mähr-yuwalkthinyarayuna ñayi Gunhu'yu ñanya lakarañala ñayañu-ñamakurruny'tja, bala dhawu'mirriyañala nhanukala bitjarra, "Dhuwala munathany'tja wäña buku-ñiw'marama yana yurru nhuñuna, ga nhokalayñuwuna mala-wunharawuywu walalañgu, bitjanarawuna linguwuna gupañalñuwuna-wala yana, lingu nhe mähr-yuwalkthirri yukurra ñarranha." Yo, ñayi Gunhu'yu dhawu'mirriyañala Yipurayimgala bitjarrayinydja, yaka ñuriñinydja ñunhi ñayi Yipurayimdhu ñälkuñala yukurrana Rom Gunhu'wuñu; ñayi Gunhu'yu dhawu'na nherrara nhanukala Yipurayimgala ñuriñiyina lingu ñunhi ñayi mähr-yuwalkthina yukurrana nhanukala Godkala.

14 Duli bini ñayi Gunhu'yu dhawu'nha ñunhiyi nherraña yolñuwalanydja walalañgala bili ñurinjina ñunhi walala yukurra ðälkuma nhanñu Rom, bala yolñuwuny dja bini ñunhi märr-yuwalkthinyara mayali'miriwyinyana, ga Gunhu'yuny dja ñunhi bini dhawu'mirriyanha ñakaranha bothinyana,

15 ñingu yakana ñula wañganydhu yolñuyu yukurra romnha ðälkuma ñula warrpam'thun. Yakana ñayi yurru Gunhu'yuny dja rom-bakmaranhamirri ñakarama ñunhinha yolñu'-yulñunha ñunhi ñayi walalañgu yaka wekañala rom, yurru wirrki yana ñayi yurru dhä-ðir'yun ñunhinhandy dja yolñu'-yulñunha ñunhi walalañgu ñayi Rom wekañala ñurikala Mawtjitjkala, ñingu walala bakmarañala ñunhiyi rom, yaka ñula ñayathanala.

16 Yo, ñilimurru yurru märramany dja dhawu'mirriyanhara Gunhu'wuñuny dja ñunhi, märr-yuwalkthinyarayuna wañganydhuna, ñingu God ðuktukthirri yukurra, ñayi yurru wekama ñatjuny'tja nhä dhika malanha wal'ñu bukmakku yana yolñu'-yulñuwu, yaka yana ñurikiny dja walalañgu ñunhi walala marñgi wal'ñu Romgu. Dayi yurru bitjandhi bili walalañguny dja dhuñamirriwuny dja wekamayi yana, ñurikiny dja ñunhi walala munguyun ñuli marrtji malthun Yipurayimgu, ga märr-yuwalkthirri yukurra Godku, bitjarra ñayi Yipurayim ñunhi. Ñingu ñayi Yipurayim dja ñunhi bitjan bäpa'mirriñuna ñilimurruñgu bukmakku, Djuwsku ga mulku'-mulkuruwu yolñu'-yulñuwu,

17 ñingu dhiyañu djorra'yuny dja yukurra ñakarama Yipurayimnhandy dja bitjan, “Nheny dja dhuwala ñarrakuñu nherrañara bäpa'mirriñu gulku'wuna bäpurru'wu.” Yo, ñayi Yipurayim dhu märr-yuwalkthina Godnha Gunhu'nha, ñunhi warray Wañarrnha wal'ñu ñunhi ñayi ñuli walñakuma rakunymirrinha, ga ñayipina wañganydhuna ñuli Godthu ñakaramany dja yukurra ñula nhänha, ñunhi yaka muka yana mañ'thunara ñulinyaramirriyiny djayi.

18 Ñingu Gunhu'yu ñakarañala Yipurayimgala ñäthili yana, “Nhokununy dja yurru mala-wunhara mirithirrina gulku'na dhikana wal'ñu,” bitjarra, yurru ñayi Yipurayim dja yukurrana nhinana yothumiriw warray, worruñuna, dhuðitjnha nhanñu mala-wunharawuny dja yukurrandarawu yumurrku'wuny dja. Yurru ñayi Yipurayim dhuñuny dja yana märr-yuwalkthinana wal'ñu ñanya Gunhu'nha, bala ñayi yukurrana nhinana märr-gatjpu'yurruna yothuwuna nhanukalayñuwu ñayi mañ'thunarawuna, ñingu bitjarra ñayi ñunhi Gunhu'yu dhawu'mirriyañalany dja.

19 Yo, wirrki yana ñayi märr-yuwalkthina Gunhu'nhandy dja, yakana ñayi ñula märr-yutkthurrunany dja, bäyyi ñayi ñunhi worruñuny dja wal'ñu, galki

100- nha dhuñgarra nhanñu. Yakana ñayi wañana Yipurayim bitjarrayny dja, “Darrayny dja dhuwala worruñuna, bitjan rakunynha yolñu rumbal, ga miyalk ñarraku dhuwala Sara worruñuna ñayi ñinguna, yakana ñayi yurru balanyarayuny dja worruñuyuny dja rumbalyu gäma yothunha.”

20 Yaka ñayi wañana bitjarrayiny dja, “Mak ñarra yurru yothumirriyirri, mak yakana.” Yaka ñayi bitjarrayiny dja dhumbal'yurruna gyañina, yana ñayi bañ

bitjarrana mulkananydja yukurrana nunhiyi nhanu dhäruktja, gatjpu'yurrunana yukurrana yana yuljunydja, bala nhanu nunhi märr-yuwalkthinyaranydja nuthara yindithinana, lingu bitjarrana linguna nayi yukurrana buku-wurpparanydja Gunhu'nha, wokthurranydjä nhanu manapara.

²¹Bitjarrana linguna nayi Yipurayimdhu yukurrana gyañinanydja Gunhu'nha, nunhi nayinydja biyapul wal'nu ganydjarr-dumurru. “Yo, nayinydja yuru Gunhu'yu djämana-wala yana yuljunydja nunhiyi, nunhi nhaltjarra nayi narranta dhawu'mirriyanala,” bitjana nayi nuli Yipurayimdhu märr-yuwalkthinyanydja yukurrana,

²²bala Gunhu'yunydydja nanya märranjalana, bitjarra wapmanjala nanya nhanuwaynha nayi, bala lakaranjala nanya nayanu-dhunupana.

²³Yo, Gunhu' wanana bitjarranydja gam', “Darranydja nhuna nayanu-dhunupa yukurra lakaramanydja, lingu narrantana nhe yukurra märr-yuwalkthirri.” Yuru yaka nayi nunhi bitjarrayi wanana nhanuway Yipurayimgunydydja wanganygunydja.

²⁴Godthu nherrara nunhiyi dhäruk dhipali djorra'lilinydja nilimurrungu warray, märr yuru nilimurru marngithirrina. Dayi yuru nilimurrunha bitjandhiyi lingu nayanu-dhunupa lakarama, nunhi nilimurru nuli yukurra märr-yuwalkthirri Gunhu'nha, nunhi nayi walakunjala nilimurrungu Garraynha Djesunha rakunynuru.

²⁵Yo, nilimurrungunydydja yätj nayina märranjala Djesuyuna, bala rakunydhina nayina nilimurrungalanydja dharapulnura, bala Gunhu'yunydydja nanya märranjala, walakunjalana rakunynurunydydja, märr yuru nilimurrunhanydja nayi nayanu-dhunupakumana nuliwitjan Djesuwalanjukurrana. Ga nunhi nilimurru yuru märr-yuwalkthirri yukurra Djesuwalanydja, nayinydja yuru nilimurrunha märrama nhanuwaylilijamana Gunhu'yunydydja, bala nilimurru yuru nhina yukurra nhanukalana yana galkina wal'nu, bitjan gurru'u'mirrina walala nhanu Godku.

Rawumbuyuwu Dhäruk 5

Gunhu'yu linguna yolnunhanydja nayanu-dhunupayanalana nuliyina Djesuwalanjukurrana

¹Yo. Dhiyanunydydja-wala nilimurru yukurra nhina dhuwala nayanu-dhunupana Gunhu'walanydja manutjinura, lingu Gunhu'yu nilimurrungu buwayakkunjalana yätitja dhuwurr linguna nuliyina Djesuwalanjukurrana, nuriñiyina nunhi nilimurru märr-yuwalkthina nhanukala. Ga dhiyanunydydja-wala nilimurru yukurra nhina nayanu-yal'yunna yana, wanganyjurana Gunhu'wala, lunduna yana. Yakana yuru nayi nilimurrunha gukuma ga dhädir'yun, lingu nayina Djesu-Christhuna nilimurrungala Garrayyuna

märraṅala ṅilimurrungunyɔdja yätj, bala dharapulṅuranyɔdja ṅayina ṅilimurrungala rakunydhina.

²Yo, ṅunhi ṅilimurru märr-yuwalkthina ga märr-nherraṅmina Djesuwalanyɔdja, Gunhu'yunyɔdja ṅilimurrunha märraṅala, bala wapmaraṅala nhanukalaynha ṅayi djäkalili nherrara, bala dhiyaṅunyɔdja-wala ṅilimurru yukurra nhina nhanukalana märr-ṅamathinyamirriṅurana. Nhinanyɔdja ṅilimurru yukurra dhuwala goṅmirriyirrina, ṅoy-djulṅithirrina dhikana wal'ṅu, ṅingu galkunna ṅilimurru yukurra dhukarr-nhämana yulṅunyɔdja dhuwala, ṅurukuna-wala ṅunhi ṅilimurru yurru nhina ṅunhalanyɔdja Gunhu'walanyɔdja ṅatju'ṅurana wäṅaṅura dhika wal'ṅu ṅunhi.

³⁻⁵Ga bitjandhi bili ṅilimurru ṅuli goṅmirriyirriyi marimirrikurrunyɔdja, ṅingu ṅuliwitjan marikurru ṅilimurru yurru marṅgithirrina wal'ṅu Gunhu'wu. Yo, ṅunhi ṅilimurru yurru dhärra wuṅḍaṅarrnha yana ṅula nhäkurrunyɔdja romgurru, ga yakana ṅula gatjpal'yun ṅuriṅiyi gatjarr'yunarayunyɔdja romdhu, bala ṅayinyɔdja yurru Gunhuny'tja ṅilimurrungu wokthunna dhika wal'ṅu, ṅingu ṅuliwitjandhina ṅilimurru yurru ṅunhi ṅuthandja marrtji bala Gunhu'walanyɔdja ṅamakurru'ṅura romṅura, yakana ṅilimurru yurru waḍutja galkirri, yana ṅilimurru yurru marrtji wuṅḍaṅarrnha, ṅayaṅu-gatju'yunna yana dhukarr-nhämana yukurra yurru ṅurikiyi ṅunhi Gunhu'yu yukurra ṅayathama ṅunha ṅilimurrungu. Bala yuwalk muka ṅilimurru yurru märramanyɔdja, ṅingu wirrki yana ṅayi yukurra märr-ṅamathirri ṅilimurrungu. Yo, dhiyaṅu nhanukala Garrkuḷukthunyɔdja Birrimbirryu ṅuli marṅgi-wekamanyɔdja ṅayaṅu ṅilimurrungu, ṅunhi ṅayi yukurra ṅilimurrunha wirrki yana märryudapmaramanyɔdja, dhiyaṅuyi ṅunhi ṅayi dhaṅaṅuṅala wekaṅala ṅilimurrungala ṅayaṅulilina.

⁶Däthilinyɔdja ṅilimurru ganydjarmiriwnha nhämiriwnha yana yolṅu'-yulṅu; gulkuruna ṅilimurru ṅuli gurilkunhaminya djämawu ṅamakurru'wunyɔdja, yurru ṅulinyaramirriyu ṅingu ṅayi Garray rakunydhinanyɔdja ṅilimurrungu dhuwurr-yätjmirriwunyɔdja walṅakunharawu, ṅuriṅiyina yana waluyu ṅunhi Gunhu'yunyɔdja djarr'yurruna.

⁷Yo. Dunhi ṅuli ṅula yol wangany yolṅu dhuwurr-ṅamakurru rakunydhirri marrtji ṅula nhäkuṅunyɔdja, ṅayi ṅuli wanganyɔdja yolṅu mak waṅḍi bala wapthurru nhanukala dharapullilina, märr yurru ṅayinyɔdja ṅunhiyinyɔdja yolṅu nhina walṅana. Biyaku mak ṅuli ṅayi wanganyɔdja yolṅu wekanhami ṅanyapinyay ṅayi walṅanyɔdja rom-dhunupawunyɔdja yolṅuwu walṅakunharawu.

⁸Yurru ṅayinyɔdja ṅunhi Djesunyɔdja rakunydhina ṅilimurrungalanyɔdja dharapulṅura ṅulinyaramirriyuna ṅingu ṅunhi ṅilimurrunyɔdja yukurrana mukthurruna nhinana yätjnha yanana, yakana ṅamakurru'. Ga balakurruyina ṅayi Gunhu' milkunhaminanyɔdja ṅilimurrungala wal'ṅu, ṅunhi wirrki ṅayi yana ṅilimurrungu märr-ṅamathirriyinyɔdja yukurra.

⁹Ga dhiyanjundyja-wala nilimurru yukurra nhina njayanu-dhunupana, linguwuyunha rurrwuyunara nhanukalanydja Godkalanydja manutjijura, nuriņina gulaņdhu Djesuwalana, njunhi njayi burakina nilimurrungala dharapuljura. Bala yuwalk yana nilimurru yurru nhinanydja yukurra walņana yana-wala njunhala Djesuwalanydja nyeyaljura, yakana njayi yurru Gunhu'yu nilimurrunha yätj-lakaramanydja, bala djuy'yun nilimurrunha njula wanhamala rakunydhinyamirrilinydja.

¹⁰Lingu Gunhu'yu nilimurrungu dhayanjara wekaņala nhanjway njayi Gäthu'mirriņunha, njulinyaramirriyu lingu njunhi nilimurru njuli yukurranha nhinanha barrkuna yana nhanukala, dhakatjtjunana yukurranha nhanju Gunhu'wu. Bala njuliwitjarra nhanukalana burakinyarayunydyja, njayi Gunhu'yu nilimurrungu rurrwuyurrunana, bala lundu'kuņalana nilimurrunha märraņala galkikuņalana. Bala nhaltjanna njayi yurru njunhi nilimurrunha yuljundydja?... Menņumana njayi yurru?... buku-dhumukthirrina? Yäääw, yaka warray. Dilimurrundydja yurru yukurra nhina walņana yana nhanukalanydja djäkaņura, lingu walņa warray njayinydja yukurra yana nhina.

¹¹Yo, latju'na dhuwalayinydja njiniya. Bala nilimurru njuli yukurra Gunhu'nhandydja dhuwala laylaymaramana, goņmirriyirrina wokthunna nhanju dhikana, lingu njayi nilimurrungu bidiwiditjkuņala yätjtja njunhi dhuwurr, bala wapmaraņala gali'lili nherrara nilimurrunha nhanjwayliliyaņalana njayi, njuliwitjan Djesu-Christkalanjukurru, Garraywala nilimurrungalanuwala. Bala dhiyanjundyja-wala nilimurru nhina yukurra lunduna wal'ņu nhanju Gunhu'wu, galkina wal'ņu nhanukalana yana.

Dhuwalanydja lakarama yukurra Yadamnha ga Djesunha

¹²Yo, gyanjya walala. Yätjtja dhuwurr njunhi maļ'thurruna dhiyalanydja wäņaņura munatha'ņuranydja waņganygalana yolņuwala yäkuwala Yadamgalana, lingu njunhiyi yolņu märr-yul'kthurrunana yana Gunhu'nha dhäruk, yakana njula märraņala njunhiyi. Bala rakunydhinyamirrinidyja rom njunhi maļ'thurrunana dhiyala munatha'ņuranydja balakurruyina nhanukalana yätjthu, ga njunhiyinydja bitjarra njayi dhukarrnha bumara bukmakkuna yolņu'-yulņuwu; bitjanna lingu yolņu walala njuli marrtji raku'-rakunydhirrina, lingu bukmakthu yana märr-yul'kthurrunanydja Gunhu'wundydja dhäruk, bala djäma yätjnha. Yakana yurru dhuwurr-yätjmirrinidydja yolņu walala nhina yukurra galki nhanukala Godkala, walala yurru rakunydhirrina yana, ganaņ'thunna yukurra Godkala gupađalnja-wala yana.

¹³Yo. Benuru njurrunurundydja njäthilinydja wal'ņu, yolņu'-yulņuyu yukurranha njuli djäma yätjnha wal'ņu yana rom, bitjarra lingu-u-u marrtjina, ga yurruna njunhi Romdja Gunhu'yu wekaņala yolņu'-yulņuwundydja Mawtjitjkalana. Yurru yaka njayi Gunhu'yu njunhiyi rommiriwnha walalanha lakaraņala rom-

bakmaranhamirryndja walala, ñunhi yaka muka ñayi ñunhi walalaŋgu romdja wekaŋala.

14Yurru bitjarrai bili walala marrtjina murrmurryurrunayi, liŋgu walalanydja djämayi yätj. Yo, ñäthilinydja ñayi Gunhu'yu wekaŋala waŋgany rom Yadamgu, bala ñayi bakmaraŋala warray ñunhiyi rom, bala ñuriŋiyina ñayi Yadam rakunydhinanydja. Ga beŋuruna bili Yadamgalana yolŋu'-yulŋunydydja marrtjina ñunhi murrmurryurruna, bäyyi warray walalanydja yaka rom bakmaraŋala ñunhiyi Gunhu'wuŋu wekanhara, bitjarra ñunhi Yadamdhu bakmaraŋala rom. Yurru bukmakthinana yana walala rakunydhinanydja marrtjina, liŋgu walala waŋga'-waŋganydhu yukurrana yana djäma yätjŋha, ga ñuriŋiyinydja walalaŋgalay yätjthunydydja walalanha ganaŋ'maraŋalana Gunhu'walanydja, yana liŋgu-u-u, ga maŋ gay' Mawtjitiŋha. Yo. Duliyi nhanukala Yadamgala maŋ'thurruna waŋgany dhukarr dhiyala munatha'ñuranydja, ñunhiyinydja ñayi rakunydhinyamirrina dhukarr bumara Yadamdhu bukmakkuna marrtjinyarawu. Ga ñayinydja ñunhi Yadamdja balanyarana bitjan wuŋili ñayi wiripu yolŋu, ñayipi Djesu, ñunhi ñayi dhudikurru maŋ'thurruna. Liŋgu ñayinydja Djesuyunydydja bumarayi yana wiripunydydja dhukarr yolŋuwu marrtjinyarawu, yurru ñunhiyi Djesuwuŋunydydja dhukarr bunhara gäna wal'ŋu, ganaŋ'thun yukurra dhiyakala Yadamgalanydja.

15Yo, ñuriŋiyi waŋganydhu yolŋuyu Yadamdhu dhuwurr-yätjkuŋala, bala ñuli yukurra guŋkuny'tja yolŋu walala marrtji rakunydhinyamirrililina, malthun yukurra nhanŋuna dhukarrwu. Yurru wirrki yana ñayi Gunhuny'tja ñilimurrungu märr-ñamathirri ñuli yukurra, bala ñayi wekaŋala Djesunhanydja yänana wal'ŋu, bala nhanukala ñuliyi burakinyarayunydydja bitjarra ñayi Gunhu'yunydydja yuŋana dhukarr bumara, märr yukurra yurru guŋku'na yolŋunydydja walala marrtji bala walŋamirrililina, malthunna nhanŋuna Djesuwuna dhukarrwu.

16Yo, waŋganydhaŋala ñayinydja djarrpi'thina Yadamdja, märr-yuŋkthurrunanydja yana ñayi Gunhu'nha dhäruk, ga ñuliŋuruyinydja dhurrwaraŋuru Gunhu'yunydydja yurru yätj ŋakarama guŋku'nhana dhä-dir'yunarawunydydja, liŋgu yolŋu walala yukurra guŋku'thirrina malthun nhanŋuna Yadamguna. Yo, dhipuŋurunydydja dhurrwaraŋuru guŋku'yuna yukurrana yolŋu'-yulŋuyu djämanydydja yana yätjŋha, birrka'mirrina nhä malanha, yurru ñuliyina Djesuwalana burakinyarayu ñayi Gunhu'yu bidiwiditjkuŋala yätjtja ñilimurrungu dhuwurr. Yakana ñayi yurru ñilimurrunha dhä-dir'yundydydja, ñunhi ñilimurru ñuli malthun yukurra Djesuwunydydja, munguyun goyurr Djesunhana.

17Yo, ñuriŋiyi waŋganydhu yolŋuyu yätjkuŋalanydja, bala ñayi rakunydhinana, ga dhurrwaraŋuru dhipuŋuruyina bukmak yolŋunydydja walala marrtji yukurra bala rakunydhinyamirrililina, bala guŋku'na yurru rakunydhirri manapa Yadamgalanydja. Yurru wiripuŋuyunydydja ñuriŋi yolŋuyu

Djesuyunydyja gāṅala yuwalk warray wal'ṅu, walṅamirri warray yolṅu'-yulṅuwu, djuḷkmarama warray yukurra rakunydhinyaramirrydyja ṅunhi. Ga ṅunhi yurru ṅayi ṅula yolṅu mārramanydyja ṅunhiyi, ṅunhi ṅayi Gunhu'yu yāna ṅuli wekama ṅuliyi Djesuwalaṅukurru, ṅayinydyja yurru ṅunhiyinydyja yolṅu nhina yukurra Gunhu'walana galkina yana, ṅayaṅu-dhunupana wal'ṅu yana, liṅguwuyṅha rurrwuyunarana ṅuliyina Garraywalana maṅgu'-waṅḍinyaray. Bala ṅayi yurru ṅunhiyi mārr-yuwalkthinyaramirrydyja yolṅu nhina yukurra walṅamirriṅurana, ṅurruṅuna wal'ṅu ṅayi yurru, manapa Djesuwalana.

18Yo, Yadamdhunydyja waṅganymirri ṅunhi mārr-yuḷkthurrana Godha dhāruk, bala ṅuliṅurunayi dhurrwaraṅuru ṅayi Gunhu' waṅana bitjarrydyja, “Yolṅunydyja walala dhuwala ṅayaṅu-djarrpi'thinana. Walala yurru bukmakthirrina yana murrmurryun, yakana walala yurru dhuwurr-djarrpi'mirri ṅarrakalanydyja galki nhina yukurra.” Ga dhipuṅuruna ṅayi Djesunydyja dhurrwaraṅuru maṅṅ'thurrana, ga ṅayinydyja ṅunhi mārraṅala yana Gunhu'nha dhāruk, bala ṅayi dharapulṅuranydyja burakina ṅilimurrungalana, bala ṅuliṅurunayi dhurrwaraṅuru ṅayi Gunhu' waṅana bitjarrydyja, “Dhuwalanydyja gay' yolṅu dhuwurr-ṅamakurru' wal'ṅu yana. Ḍarrynydyja yurru yana bāy-ḷakaramana ṅunhinhandydyja yolṅunha, ṅunhi ṅayi yukurra mārr-yuwalkthirri ṅanya Djesunha, buwayakkumana yana ṅarra yurru nhanṅu yolṅunydyja, bala ṅayi yurru nhinanydyja yukurra walṅana yana, ṅarrakalana galkina.”

19Yo. Ḍāthilinydyja waṅganydhu yolṅuyu mārr-yuḷkthurrana Gunhu'wu dhāruk, bala buku-maṅṅuṅalana; ṅayi djāma nhanukalay warray ṅayi djālyu, bala ṅayi Gunhu'yunydyja yukurra yolṅu'-yulṅunha ḷakarama bitjana, “Nhumanydyja dhuwala yātjmirrina yana yolṅu'-yulṅu.” Yurru ṅayi Djesunydyja yaka warray nhanṅuway ṅayi dukṅukku malthurrana, ṅayinydyja ṅunhi Djesuyunydyja dhāruk mārraṅala yana Gunhu'nha, bala rakunydhina ṅayi ṅilimurrunguna yātjku. Bala ṅayi yurru Gunhuny'tja waṅa ṅuriki walalaṅgu mārr-yuwalkthinyamirriwunydyja walalaṅgu bitjana, “Nhumanydyja dhuwala ṅayaṅu-dhunupana, liṅguwuyṅha rurrwuyunarana ṅuriṅina Djesuwalana maṅgu'-waṅḍinyaray.”

20-21Yo, beṅuru ṅurruṅurunydyja ṅāthilinydyja wal'ṅu, yolṅu'-yulṅuyu yukurrana ṅuli djāma yātjṅha wal'ṅu yana rom, bitjarrana liṅguna marrtjina-a-a, ga maṅṅ'nha Romdja Gunhu'wuṅu; liṅgu Gunhu'yu wekaṅala ṅunhiyi Rom Mawtjijkala, mārr yurru yolṅu'-yulṅunydyja nhānharamirri dharaṅanmirrina walalaṅguṅuway djāmawuy yātjṅha Gunhu'walanydyja maṅṅtjijura. Dhuwalanydyja yuwalkṅha yana. Ḍilimurrunydyja dhuwala djāma yātjṅha yanana, bala ṅilimurrunha yukurrana yātjṅhunydyja ṅuriṅiyi gāṅala ṅunhana yana rakunydhinyamirrililina. Yo, yātjtja dhuwurr ṅuthara marrtjina yindithinana dhikana wal'ṅu, bukmakṅha yukurrana yātjtja wal'ṅu nhinana yana. Yurru Gunhu'wunydyja mārr-ṅamathinyara biyapul warray wal'ṅu, djuḷkmarama warray yukurra yātjṅhanydyja dhuwurrṅha, mukthun yana ṅayi

Gunhu'yu ñilimurrunha yukurrana mähr̄y-u-dapmarañalanydja, bala ñayi biḍiwiditjkuñalana ñilimurrunḡu yätjpuynyḍja, bala lakarañala ñilimurrunha ñayaḡu-dhunupana, mähr̄ yurru ñilimurru yolḡu walala ñhinana-wala yanana, gupaḍalḡa yurru, ñuliyina ñhanukalana Djesu-Christkalana, Garraywalana ñilimurrunḡalayḡuwala burakinyarakurru.

Rawumbuḡuwu Dhär̄uk 6

Dali yurru ñhina yukurra ñamakurruny'tja dhambay Garraywalana yana

¹Yo. Yuwalk ñayi yukurra ñuli Gunhun'y'tja ñilimurrunḡu mähr̄-ñamathirri; yakana ñayi ñuli ñilimurrunha murr'marama, yana ñayi ñuli yukurra biḍiwiditjkumana ñilimurrunḡu yätjpuynyḍja ḍjämawuy ñuliyina Garraywalana. Bay' ñhaltjan dhika ñilimurrunyḍja yurru yukurra?... mukthun yana ḍjämä yätj?... mähr̄ yurru ñayi Gunhu'yunyḍja mukthun yana marrtji biḍiwiditjkuma yurru?

²Yäääw, yaka warray. Yakana ñilimurru yurru biyapulnyḍja ḍjämä yätj yukurra, liḡu ñilimurru ḍaḍawyurrunana yätjḡuru, ñunhi ñilimurru rakunydhinana manapa Djesuwalana dhambay.

³Nhä ñhuma dhuwala yulḡunyḍja?... dhunamirri baḍak yana? Yaka muka ñhuma marḡgithinanyḍja? Ḍulinyaramirriyunyḍja ñunhi ñhe mähr̄-ñherrañmina Djesuwalana, bala liya-lupthurrunana, ñayi Gunhu'yunyḍja bitjarra ñhuna dhambay-manaparana Djesuwalana, wanganyḡuñalana mam'marañala gupaḍalkuñalana yanana, ga ñunhiyinyḍja bitjarra ñhe ñunhi rakunydhina dhambay Djesuwalana.

⁴Yo, ñäthilinyḍja ñhe ñunhi ḡäna wal'ḡu yana, ñhokalay ñhe ñuli yukurrannya ḍjälkurru ḍjämä, ga beḡuruyina ñunhi ñhe liya-lupthurrunana, ñunhiyinyḍja bitjarra ñhe rakunydhinana manapa ñhanukalana, ga bitjarrayi bili ñhe molulilinyḍja manapayi ḡärrina. Yurru beḡuru rakunyḡurunyḍja dhurrwaraḡuru, ñayi Gunhu'yu ñanya ḡaḡathinyamarañalana Djesunha, ñuriñina ñhanukalay ñayi ḡanyḍjarryu latju'yuna wal'ḡu dhikana ñunhi, ga bitjandhi bili ñayi ñilimurrunhanyḍja ḡaḡathinyamarañalayi walḡakuñalayi Djesuwala dhambayyi, mähr̄ yurru ñilimurru ñhina yukurra yuḡana wal'ḡu yolḡu, ñamakurru'na yana, ḡanaḡ'thunna yukurra yurru ñuliḡurunyḍja ñunhi ñhäthinyara ḡali ñäthili yolḡu.

⁵Yo, ñunhi ḡali ḍaḍawyurruna ñitjalañḡalay ḡali ḍjälḡuru, bala wangany-manapanmina Djesuwala, yuwalktja ḡali ñunhi rakunydhina dhambay Djesuwalanyḍja, bala ḡalinyḍja yurru yuwalkthi yana walḡathirri bitjandhiyi bili dhambayyi Djesu-Christkala.

⁶Dali marḡgi dhiyakuyinyḍja ḡam': Dunhi ḡali mähr̄-ñherrañmina Djesuwala yuwalktja, bala Gunhu'yunyḍja ñitjalanha bitjarra dharpalili ḡal'marañalana ñhanukalana Djesuwalana dhambay-manapara, ñunhiyinyḍja bitjarra ḡali

rakunydhina dhambay Djesuwala, märr yurru ñali yakana djälthirri yätjku biyapulnydja djämawu.

⁷Nhaltjan ñuli yolñuyu rakunydhunydydja?... djäma yätj ñuli yukurra biyapul? Yakana yurru rakunydhunydydja yolñuyu biyapul djäma yätj; yakana yurru ñayi biyapul nhina yukurra garrpiñara yätjkuñunydydja romgñu. Ga ñalinydydja dhuwala bitjan rakuny yolñu, liñguna ñali dhawatthurruna yätjñurundydydja romñuru dhambay Djesuwalanydydja.

⁸Yuwalk muka nhe rakunydhinanydydja dhambay Djesuwalanydydja? Bala nhenydydja yuwalknha yana yurru walña nhina yukurra nhanukalana dhambay.

⁹Yuwalk dhuwala yulñunydydja. Djesunydydja liñgu walñathina rakunñuru, ga yakana biyapul ñayi yurru rakunydhirri; walñana-wala ñayi yukurra yurru nhinanydydja, liñgu yakana ñanya yurru rakunydhunydydja ñayathama biyapulnydydja.

¹⁰Dunhiyi liñgu wañganymirri ñayi Djesu rakunydhina yolñunydydja rumbal ñunhi, bala yakana ñayi yurru ñuriniyi Mokuyyu ñanya biyapulnydydja waña yukurra gur'yun ñula nhäku yätjku, liñgu ñunhalanydydja ñayi yukurra yurru nhinana yana walñana, wañganynha yana ñayi yukurra yurru ñäma rirrakanydydja, Gunhu'nhana yana.

¹¹Ga nhenydydja yurru bitjandhi bili nhina yukurra galkina yana Godkala. Ga ñunhi yurru ñula nhäthu nhuna gur'yundydydja, bala nhenydydja yurru dhunupa waña yaka'yunna, liñgu gyañinyaramirri nhe yurru nhunapinyay nhe bitjanmirri, “Darranydydja dhuwala dhawar'yurrunana yätjñuru liñguna, liñgu ñarra ñunhi rakunydhina manapa Djesuwala.” Yo, biyaka gyañinyandydydja, “Nhanñuwaynha wañganyguna ñarra yurru yukurra mäkirri'-witjundydydja, Gunhu'wuna yana dhärukku, liñgu ñarranydydja dhuwala walñana nhina yukurra dhambay Djesuwalana.”

¹²Yo, bitjandhina nhe yurru gyañirriandydydja, bala djäma ñamakurru'na yana, liñgu nhenydydja dhuwala nhanñuwaynha Djesu-Christkuna. Ma', ñadawayurrana ñulanuru nhäñuru yätjñurundydydja gyañinyarañuru. Yakana djäma nhokalay nhe djälyu, liñgu nhunundydydja djäl dhuwali djarrpi'na, bala nhuna ñuli yukurra gur'yun dhiyañuyinydydydja yätjkuna.

¹³Wañiya yaka'yurra ñuriki gur'yunamirriwundydydja biyaka, ga yaka djäma yätj nhokalay nhe goñdhu ga liyayu ga dhärukthu ñula nhäthu malañuyu. Yakana djäma biyapulnydydja ñurikiyi yätjku. Biyakana yana wekanhamiyana bukmak nhunapinyay nhe nhanñuwaynha yana Gunhu'wuna, bala djäma ñamakurru'na yana nhokalay nhe goñdhu ga dhärukthu ga ñula nhäthu malañuyu. Liñgu ñäthilinydydja wal'ñu nhe ñunhi nhinana ñuli yukurranha rakunñura romñura, bala beñuruyinydydja nhuna ñayi Gunhu'yu walñakuñalana, märr yurru nhe nhina yukurra walñamirriñurana romñura.

14Yakana yurru yätjthunyndja nhuna ñayathama yukurra baṭ bitjan biyapulnyndja, bala barrari-wukuma nhuna bäyñuna, liṅgu yakana biyapulnyndja nhe ñuli nhina yukurra romdhunyndja yana. Dhiyañunyndja-wala nhe yukurra nhina Gunhu'walana nyeyaṅura, yurru biyapul warray wal'ñu mel-wuyunaramirri ñayinyndja; ñayina nhuna yurru ñayathama yukurra baṭ bitjandja, bala guṅga'yunna yurru nhuna yulñunyndja, ganydjarr wekamana nhuna ñurikiyi djämawu ṭatju'wuna.

Dilimurru nhanñuwaynyndja walala Gunhu'wunyndja, djämawu dhunupawuna wal'ñu yana

15Yo, dhiyañunyndja-wala ñilimurru nhina yukurra Gunhu'walana märr-ñamathinyaramirriñura goṅñura. Bay' nhaltjanna ñilimurru yurru yulñunyndja dhika?... djäma yana yätj?... liṅgu yakana biyapul ñilimurru nhina yukurra ñuriñi liṅgu romdhunyndja?

16Bay', nhä nhe dhuwala yulñunyndja, dhuña yana? Yaka nhe marṅginyndja ñiniya? Dunhi nhe yurru wekanhamirri nhunapinyay nhe ñula yolkala yolñuwala, märr yurru nhe djäma yukurra ñurikiyinyndja, ga dhäruk ñanya märrama yukurra yurru, ñunhiyinyndja bitjan nhe yolñu nhanñuwaynha yana, bala ñayina yurru nhuna wekama buku-runñinyarawuy djämawuynyndja ñurikiy. Yo, ñuli nhe balanu wañi biyakunyndja, “Darranyndja yurru djäma yukurra yätjkuna,” ñunhiyinyndja bitjan ñayina yurru nhunñu ñurruñunyndja buṅgawanyndja, ga märramanyndja nhe yurru ñurikiyyi rakunynha yana. Ga ñuli yurru nhe waña bitjandja gam', “Darranyndja yurru märrama Garraynha yana dhäruk,” ñunhiyinyndja bitjan ñayipi Gunhu' nhunñunyndja yurru ñurruñu ga buṅgawa, bala nhe yurru nhinanyndja yukurra ñamakurru'na yana-wala yurru.

17Darranyndja dhuwala mirithirrina yana buku-wurrpandja yukurra Godnha. Däthilinyndja nhuma ñuli yukurranha djäma yätjku yana, bala ñuliñurunyndja dhurrwarañuru nhuma ñunhi bilyurruna bala Djesuwalana, bala yuwalkkumana nhuma ñuli yukurra märrama ñunhiyinyndja liṅgu dhäwu', ñunhi ñanapurru nhumalanha marṅgikuñala yukurran ṭakarañala.

18Bala nhuna Gunhu'yunyndja dhawaṭmarañalana märrañala ñuliñuruyi yätjñuru, ga dhiyañunyndja-wala nhe ñuli marrtjina-wala djäma ñamakurru'na, liṅgu nhenyndja dhuwala bitjan djämamirri ñamakurru'wuna yana.

19Warañulkuma yana ñarra yukurra nhumalanha dhuwala waña ṭakaramanyndja, liṅgu ñayañu yolñuwunyndja yalṅgina yana; waḍutjana ñayi ñuli yana nhumalanha gatjal'maramanyndja yätjlili. Däthilinyndja nhe ñuli yukurranha djäma yätjku, bukmakthu yana nhokalay nhe, goṅdhu ga liyayu ga ṭukuyu ñula nhäthu malañuyu; bitjana liṅguna nhe ñuli yukurranha djäma ñunhina wal'ñu nhäna yana ñunhi, dhuwurr yätjñha yanana. Yurru dhiyañunyndja-wala nhe yurru bukmaknha wekaña nhä malanha nhanñuway Gunhu'wuna yana, ñamakurru'na wal'ñu djäma yukirriya nhokalay nhe goṅdhu ga liyayu ga ṭukuyu ga ñula nhäthu malañuyu, bukmakthu yana,

märr yurru nhenydja yuwalk wal'ņu nhanņuna, nhina yurru yukurra đarrtkalknha wal'ņu yana, nhämiriwnha dhikana.

²⁰Yo, năthilinydja wal'ņu njuhinydja, nhe ŋuli yukurranha nhinanha yătjņurana, liņgu nhe đuktukthina yukurrana yătjkuna yana, ŋurikina bili waņganyguna, yakana nhe guyaņina ŋula ŋamakurru'wunydja đjämawu. Yo, năthilinydja nhe balanyarayina, bitjan nhe nhanņuwaynha yolņu, ŋurikinayi yătjkuna.

²¹Yurru băyņu yana ŋayi ŋurinyi yătjthunydja nhuna yukurrana wekaņala ŋula nhă malanha ŋamakurru'. Ga dhiyaņunydja-wala nhe yukurra ŋuli guyaņirinydja goramirrina ŋunhiyi năthiliņunydja nhokuņuway yătjpuy đjämawuy. Yo, ŋayi dhiyaņiyinydja nhuna ŋurru-warryurruna yukurrana găņala bala ŋunha rakunylili warray, liņgu walalanydja yurru yătjmirinydja yolņu nhina yukurra murr'maranharana yana Godkuņu, bitjana liņguna yurru.

²²Yurru yakana nhe bulunydja đjämamirri nhanņu yătjku, dhawatthurrunana nhe yătjņuru liņguna, ga dhiyaņunydja-wala nhe nhanņuwaynha yolņu Gunhu'wuna yana, bala nhe yukurra nhina ŋamakurru'na wal'ņu yanana, đarrtjalknha wal'ņu dhikana. Ga ŋunhi nhe yurru dhawar'yun dhipuņuru munatha'ņurunydja, nhenydja yurru nhina yukurra ŋunhalanydja, walņana wal'ņu yanana yurru, Gunhu'wala lătju'ņuranydja wăņaņura.

²³Yo. Dunhi yurru ŋayi yolņuyu đjăma yukurra yătj nhă malanha rom, ŋayinydja yurru ŋurinyinydja yătjthu ŋanya găma bala ŋunha rakunymirrililina wăņalili, ŋayi yurru rakunydhirrina gupađal nha yana. Yurru Gunhu'yunydja yănanydja yurru wekama walņa ŋurikinydja walalaņgu ŋunhi walala ŋuli yukurra dhambay-manapanmirri nhanukala Djesu-Christkala, walalanydja yurru ŋunhiyinydja walala nhina yukurra ŋunhalanydja Godkalana, bitjana liņguna yurru, manapanna yana waņganyņurana Djesu-Christnha, Garraynha ŋunhi ŋilimurrņgu.

Rawumbuņuwu Dhăruk 7

Yakana ŋayi Romdja buņgawa ŋilimurrņgu

¹Nhumanydja ŋarrakala gutha'mirriņuyunydja walalay, năka ŋarranha dhăruktja, dharaņanna nhuma yurru nămanydja ŋarranha, liņgu nhumanydja marņgi warray romgu. Romdja yukurra yurru dhărra đăl yana, bitjan ŋayinydja buņgawana ŋunhiyi yolņuwuna, đjăma lăkaramana ŋayi yurru yukurra yolņuwu nhinanharawu bitjanarawuna liņuwuna, ga yana liņgu-u-u ga rakunydhirri ŋayi yurru; ga ŋunhi ŋayi yurru rakunydhirinydja yolņu, ŋunhinydja bitjan ŋayi yurru dhawar'yunna romņurunydja liņguna.

²Balanyarana yukurra ŋuli ŋunhi romdhu lăkaramanydja gam': Dunhi yurru yolņu maņđa đarramu ga dhăyka mărranhamirri, ŋayi yurru dhăykanydja ŋunhi nhina yukurra dhuway'mirriņuwala yana nhanukalayņuwala, bitjan

lingu yurru-u-u, ga rakunydhirri ñayi yurru nhanñu dhuway'mirriñu. Ga ñunhi ñayi yurru dhuway'mirriñuny dja rakunydhirri, bala miyalktja ñunhiny dja gänana; yakana biyapulny dja yurru romdhu ñuriñiyi märranhaminyarawuyyundy dja ñayathama yukurra dhäykanha ñunhiyinha.

³Yo, ñunhi ñuli miyalk nhini wiripunñuwalany dja ñarramuwala, ñunhi nhanñu dhuway'mirriñu walñany dja yukurra nhina, ñunhiyiny dja marramba'na ñayi ñuli yukurra djäma yana. Ga ñunhi yurru dhuway'mirriñu nhanñuway rakunydhirri, ñunhiny dja manymak warray nhanñu, ñunhi ñayi yurru märrama wiripunhany dja ñarramunha; yakana ñanya yurru ñula yolthu lakarama marramba'mirri bitjandja, lingu ñuriñiyi rakunydhinyarayu ñurruñuwalana ñanya bitjarra ganañ'marañalana.

⁴Ga balanyarayi nhumany dja dhuwala gutha walala, lingu ñäthiliny dja nhuma ñuli yukurranha nhinanha garrpiñara ñäthiliñuwunundy dja ñunhi romgunu, yurru dhiyañuny dja-wala nhumany dja ganañ'maranhara romñuru ñurruñuwalany dja liñguwuynha, ñuriñina ñunhi nhuma rakunydhina dhambay Djesuwala, ñunhi ñayi Djesuny dja burakina yolñu rumbal. Ga dhiyañuny dja-wala nhe nhanñuwaynha yana yolñu, ñurikiyina ñunhi ñanya ñulañuru rakunyñurundy dja Gunhu'yu walñakuñalana gañgathinyamarañalana, märr nhanukalayny dja walñayu nhe djäma marrtji ñamakurru'na wal'ñu yanana-wala yurru Godkuna.

⁵⁻⁶Ñäthiliny dja ñali ñuli yukurranha djämana yana yätjkuna, malthuna ñitjalangalayñuwuna djälwu. Marñgi warray ñali ñuriki yulñuny dja, Gunhu'wuñuny dja wekanhara Rom ñunhiyi, yurru ñaliny dja bañatjurrana warray, lingu ñuriñi ñitjalangala djarrpi'yundy dja djälyu ñur'-ñuryurrana marrtjina ñitjalanha yätjkuna djämawu bala-a-a, djunamana ñunha rakunylilina. Djäl warray ñali ñunhi gulyunarawundy dja djämañuru yätjñurundy dja, yurru yakana ñali ñunhi gulyurrana, lingu ñali ganydjarrmiriwnha mañña, bala ñayi ñuli ñuriñi romdhuny dja ñilimurrnha bañaknha laylaymaranha, bañ bitjanana mulkanha yukurranha. Yurru dhikany dja gandarrñurany dja, ñali rakunydhinana manapa Djesuwala. 'Murr'-muka, liñguna ñarra dhuwala gänana, ganañ'thunarana wal'ñu romñurundy dja ñuriñina rakunydhinyarayuna,' bitjan ñarrany dja yukurra goñmirriyirrina. Yakana ñilimurru yurru biyapulny dja gurilkunhamirri romguny dja yana malthunarawu, lingu dhiyañuny dja-wala ñali yukurra nhina wiripunñurana wal'ñu, yuñañurana, ganañ'thunna yukurra ñäthiliñunñurundy dja. Lingu Godku Walñamirriñy dja Birrimbirr yukurra nhina dhuwala ñayañunñurana ñilimurrngala dhikana, ga ñuriñiyina ñilimurru yukurra ganydjarryu djäma ñamakurrny'tja dhikany dja ñunhi wal'ñu yurru.

Romdhu marngikuma ñuli yukurra ñarranha yätjpuy

⁷Bala nhaltjanna dhika ñilimurru yurru Romnhany dja?... yätj-lakarama ñunhiyiny dja Rom ñunhi Mawtjitjkala Gunhu'yu wekañala? Yäääw, yaka warray, lingu Romdja ñunhiyi ñamakurru', yaka warray yätj. Yurru

Romdhunyɗja ɗuriɗiyi yukurra ɗuli milkuma warray lakarama ɗilimurrunha, ɗunhi ɗilimurrunyɗja yätj warray. Yo. Romdhunyɗja yukurra ɗuriɗiyi lakarama bitjan, “Yaka mel-ɗamathiya wiripuɗuwu yolɗuwu ɗula nhä,” bala ɗarra ɗuli dharanmirrina ɗunhi ɗarranyɗja ɗayaɗu-djarrpi' ga yätj, liɗu wiripunyɗja ɗarranyɗja ɗuli ɗunhi maɗutji-ɗamathirri, ga ɗuktukthirri ɗula nhäku.

⁸Däthilinyɗja ɗunhiyi mel-ɗamathinyamirriɗyɗja yukurrana ɗorrana ɗarrakala ɗunhala ɗayaɗuɗura wal'ɗu, yurru ɗorrananyɗja ɗayi ɗunhi yukurrana ɗjulul'yunara yana, balanyara bitjan ɗaraka nyumukuɗiny ɗula nhä dholkunhara. Ga ɗuliɗurunyɗja dhurrwaranuru ɗunhi ɗarra ɗäkulana Rom ɗunhiyi, bala dhunupana yana dhamany'tjurrunana ɗunhiyi, ɗutharana marrtjina yindithinana, liɗu bitjarrana liɗu ɗarra yukurrana guyaɗinanyɗja ɗunhiyi, bala ɗarra marrtjina bitjarrana liɗu ɗuktukthinanyɗja ɗula nhäkuɗyɗja malaɗuwu. ɗunhi bini ɗarra yakanyɗja ɗänha ɗunhiyi Gunhu'wunɗu rom nherranara, ɗarranyɗja bini ɗunhi yaka dharanminya, ɗunhi ɗarranyɗja dhuwala dhuwurr-yätj yolɗu, yakana ɗula ɗamakurru'.

⁹Yo, ɗunhi ɗarra ɗäthili yothuny'tja wal'ɗu, ɗunhi yaka muka ɗarra marɗgi romgu, gäna muka wal'ɗu ɗarra yukurrana ganaɗ'thurrana nhinana romɗurunyɗja. Bala ɗarra dhipuɗuruyina marɗgithina romgunyɗja ɗurikiyi, bala ɗayi ɗunhi yätjtja rom ganɗathinana ɗarrakala ɗayaɗuɗuranyɗja, liɗu ɗarra dharanminana, “Yuwalk muka dhuwala ɗarra yätjtja. Dhunupa nhanɗu Gunhu'wu rakunygundharawunyɗja murr'maranharawu ɗarraku,” bitjanna ɗarranyɗja.

¹⁰Liɗu Romdhunyɗja yukurra lakarama bitjan gam', “Djäma ɗamathana wal'ɗu biyaka, bala dhe yurru nhinanyɗja walɗana yana.” Yurru romdhunyɗja ɗuriɗiyinyɗja ɗarranha gänala yukurrana rakunylilina, yaka warray walɗawu, liɗu ɗarra baɗatjurrunana, gulkuruna ɗarra gurilkunhamina romgunyɗja malthunarawu.

¹¹Yo, yätjthunyɗja ɗuriɗiyi dhukarrnha maɗɗ'maraɗalana ɗarraku ɗangalkmaranharawuna, bala ɗayi Gunhu'wunyɗja dhäruk bilmaraɗalana, bitjarrana waɗana, “Yo. Gunhuny'tja nhuɗu ɗuktuk yana, liɗu yätjinha wal'ɗu dhe dhuwala mirithirrina. Nhenyɗja yurru yarrkthunna dhuwala, gupaɗalɗha yurru.” Bitjarra ɗayi ɗuriɗi yätjthunyɗja lakaraɗala, mayali'-wilkthurrunana ɗarranha. Bala ɗayi yätjthunyɗja ɗunhi ɗarranhanyɗja rakunyuɗalana, ɗuriɗiyi liɗu romdhu ɗunhi Gunhu'wunɗu wekanhara.

¹²Yurru ɗunhiyi Gunhu'wunyɗja rom gäna warray, garrkuɗuk warray wal'ɗu; waɗga'-waɗgany yana dhäruktja ɗarrtjalk bala, ga dhunupa ga ɗamakurru'.

¹³Bay', nhäyu ɗarranha rakunyuɗalanyɗja dhika?... dhiyaɗuyi ɗamakurru'yu romdhu? Yaka warray. ɗuriɗi warray bili yätjthu warray ɗarranha bumaranyɗja, yurru bumaranyɗja ɗayi ɗarranha rakunyuɗalana ɗuriɗiyina ɗamakurru'yuna romdhu. Liɗu ɗuriɗiyina romdhu ɗarra

dharanaranydja yätjpuyndja, nhäyinyara ñayi ñunhiyi yulñunyndja. Yo, ñunhi ñarra ñuli djämanyndja ñula nhä yätj, ñunhiyinyndja Godkuna rom ñarra ñuli yukurra bakmarama, bala ñarranyndja dhuwala yätjñha mirithirrina wal'ñu yana Godkalanyndja mañutjñura. ñarra yurru rakunydirri yana, murr'maranhara Godkuñu gupađalñha, liñgu ñarranyndja dhuwala yaka rom-dhunupa ga ñamakurru' ñhinanharawu ñhanukalanuñunyndja, bäyñuna yana.

Gombunharamirri mañđa yukurra märrma', ñayañuñuranyndja dhikanyndja yolñuwala

14Yo, Gunhu'wuñunyndja Rom wekanhara ñunhi djiwarr'wuy warray wal'ñu, garrkułuk warray dhika, yurru ñarranyndja dhuwala yolñu warray, munatha'wuy dhiyakuy, yalñgi' warray ga dhuwurr-yätj warray yolñu.

15Nhäku dhika ñarra ñuli djäma yukurra yätjtja? Đuktukthirryndja ñarra yukurra dhuwala ñamakurru'wu warray djämawu, yurru yaka warray ñarra ñuli ñunhiyi djämanyndja; ñarra ñuli djämanyndja yukurra yätjñha wal'ñu yana ñunhina, ñunhi ñarra yaka ñurikiyi đuktuk. Nhäku ñarra ñuli djäma bawa'yundja bitjandhiyinyndja?

16Liñgu yaka ñarra đuktuk djämawu ñurikinyndja yätjku, ñunhi ñarra ñuli yukurra djäma, ga ñuriñiyinyndja ñakarama ñuli yukurra ñarranhana, ñunhi ñarra yukurra yoramanyndja ga ñamakurru'-ñakaramanyndja ñunhiyi Godkuna rom.

17Yo, dhiyañunyndja-wala ñarra đuktuk ñarra yurru djäma yukurra ñamakurru' yana, yurru ñunha ñayañuñuranyndja ñarrakala ñorra yukurra yätj yana, ga wađutja yana ñayi ñuli ñarranña gatjpal'marama yätjkunyndja.

18Yo, liñguna ñarra marñgina ñarrakuway ñarra ñayañuwunyndja dhuwala; ñarranyndja dhuwala yätj, yaka ñamakurru'. Yuwalk wal'ñu yana ñarra đuktuk djämawu ñamakurru'wunyndja, yurru gulkuruna ñarra ñuli gurilkunhaminya ñamakurru'wunyndja.

19Yakana ñarra ñuli djäma ñamakurruny'tja ñunhi ñarra đuktuk ñurikiyi ñamakurru'wu, bala ñarra ñuli djämana yana mukthunna yätjtja, ñunhiyi bili ñunhi ñarra yaka ñurikiyi đuktuk.

20Nhäku warray ñarra ñuli yukurra djäma yätjtja?... ñunhi ñarra yaka đuktuk ñurikiyi yätjku? Đunhiyinyndja bitjan yätj ñunhiyi yaka ñarrakuñuway wal'ñu djämawuy; ñayi ñuriñiyi yätjthu ñunhi yukurra dhika ñhina ñarrakala, ñuriñiyina djäma ñuli yukurra yätjtja ñarrakala goñdhu ga dhärukthu ñula nhäyu malañuyu.

21Yo, yuwalk dhuwala yulñunyndja. Đamakurru'wu ñarra đuktuk djämawunyndja, yurru yätjtja dhika galki ñhina yukurra ñarrakala, gur'yun ñhina ñarranña bitjan liñgu yätjku.

²²Ɗarranydja ɲuli yukurra guyaŋirri ɲarrapinydja waɲa bitjanna, “Gunhu'walaŋuwunyɲdja Romgu ɲarra mǎrr-ɲamathirri warray yukurra, wirrki warray ɲarra ɲuktukthirri yukurra ɲuli ɲurikiyinyɲdja malthunarawu.”

²³Yo, ɲarrakala liyaŋuranyɲdja ɲarra ɲuli yoramana guyaŋirri Gunhu'walaŋuwunyɲdja romgu, yurru dhikayi yǎtjtja ɲunhi ɲuli yukurra nhina ɲarrakala ɲayaŋuɲura, ɲayi ɲarranha ɲuli mulkana yukurra baɲ bitjanna, gulmarama ɲarranha ɲamakurru'ɲuruna marrtjinyaraŋuru, bala ɲarra ɲuli mukthunna yana ɲǎma yǎtjnha.

²⁴Ye-e-e, gumurrɲararrk ɲarra. Dhiyaŋu yǎtjtthunyɲdja ɲarranha marrtji gǎma ɲjunumana rakunydhinyarawuna. Yolthuna ɲarranha yurru dhika guŋga'yundja?... mǎrr yurru ɲarra yakana mukthun-wala ɲǎma yukurra biyapulnyɲdja yǎtj.

²⁵Ya-ya-a-ay! Ɗarra wokthunna dhikana Godkunyɲdja bay', liŋgu ɲayipi warray ɲarranhanyɲdja dhawaɲmaraŋala ɲulaŋuru yǎtjɲurunyɲdja; liŋguna ɲayi gulmaraŋala rakiny'tja ɲarrakala, mǎrr yurru ɲarra walɲana nhina yukurra ɲamakurru'ɲurana yanana. Yo, ɲarranyɲdja ɲuli waɲa mulkurryunyɲdja ɲjarr'yun yukurra Gunhu'walaŋuwu Romgu malthunarawu yana, yurru yakana ɲarra yurru ɲarrapinyɲdja gǎnanyɲdja ɲaɲawyun ɲǎmaŋuru yǎtjɲurunyɲdja. Yurru liŋguna ɲayi Godthu bumarana dhukarr ɲarrakunyɲdja ɲamathanharawunyɲdja nhinanharawu ɲuliyina Ɗjesu-Christkalaŋukurruna, Garraywalana ɲilimurrɲalayaŋuwala.

Rawumbuyɲuwu Dhǎruk 8

Ɗali yurru nhinanyɲdja yukurra ɲamakurru'na ɲuriŋi yana Garrkuɲukthu Birrimbirryu

¹Yo. Yakana ɲayi yurru Gunhu'yu ɲilimurrunha yǎtj-lakaramanyɲdja, ɲunhinanyɲdja walalanha ɲunhi ɲilimurru nhina yukurra dhambay-manapanara Ɗjesu-Christkala, waŋganyɲurana nhanukalana; yakana ɲayi ɲilimurrunha yurru ɲjuy'yun yarrkmaramanyɲdja dhǎ-dir'yunarawu rakunygunharawunyɲdja.

²Liŋgu ɲali ɲunhi dhambay-manapanmina nhanukala Ɗjesu-Christkalanyɲdja, bala ɲayi bitjarra walɲakuŋalana ɲitjalanha ɲayaŋunyɲdja, ɲuriŋina ɲunhi ɲayi wekaŋala nhanɲuwaynha Walɲamirri Birrimbirri ɲitjalangaɲa ɲayaŋulilinyɲdja, ga dhiyaŋunyɲdja-wala ɲali nhina yukurra yuɲaŋurana romɲura, walɲamirriɲurana yana. Ga dhiyaŋuyina walɲamirriyuna romdhu ɲitjalanha dhawaɲmaraŋala ɲuliŋuruyi ɲǎthiliŋuɲurunyɲdja romɲuru, ɲunhi yukurra yana marŋgikuma lakarama yǎtjpuynha ga rakunybuynha.

³⁻⁴Romɲdja ɲunhiyi Godkuŋunyɲdja wekanhara manymak warray, yurru ganyɲjarrmiriwnha ɲayi ɲunhi yulɲunyɲdja, yakana ɲayi yurru ɲuriŋiyi ɲǎthiliŋuyunyɲdja romdhu ɲilimurrunha walɲakuma, liŋgu ɲilimurrɲuŋunyɲdja dhuwala yolɲuwunyɲdja ɲayaŋu yǎtjnha yana, yakana ɲayi ɲuktuk

namakurru'wunyndja. Yurru Gunhu'yunyndja djuy'yurruna nhanuway warray nayi Gäthu'mirrinunhanyndja yolunhana wal'nu, djaw'yunarawu nurikiyi yätjku nulanuru yoluwala nayanunurunyndja. Bala nayi nihananyndja yukurrana dhiyala yoluna yana rumbal, yurru nayinyndja nayanu nhanuway gäna, dhuwurr-djarrpi'miriw warray, nula nhämiriw yana. Bala nayi Godthu märranalananyndja nilimurrungala dhuwurr-yätjtja, bala nhanukalana Djesuwalana wapmaranala, bala nayina rakunydhina dharapulnura nilimurrungalanyndja. Gunhu'yu bitjarrayi yoluwalanyndja rumbalnura bumarana yätjnha, nunhi yukurra norra nayanunura yoluwala. Ga nunhi nilimurru yurru bitjandhi nuriki malthun Garrkulukku Birrimbirru wal'nu, ga yakanyndja nuriki nilimurrungalaynuwu nilimurru nayanuwu, nilimurrunyndja yurru bitjandhi djäma namakurru' yana, dälkumanyndja yukurra yana Gunhu'wu Romdja nurinjiyi Gunhu'wala yana Birrimbirru.

⁵Yo, nunhinyndja yolnu'-yulnu nunhi walala nuli malthun marrtji walalanagalaynuwu walala yana djälwu, walala nuli yukurra bitjan lingu guyanjirri nunhiyi bili, nhaltjan walala yurru galna-djulnithirri nhina yukurra. Ga nunhinyndja walala nunhi walala malthun marrtji Gunhu'walanuwu yana nuriki Garrkulukku Birrimbirru, nunhiyi bili walalanyndja yukurra nuli guyanjirri, nhaltjan nuli Birrimbirru nunhi Godku yukurra djälthirri ga wana.

⁶Ga nunhi nhe yukurra bitjan lingu guyanjirri ga djäma nhokalanyndja nhe djälyu, nunhiyinyndja nhe yukurra marrtji djunamana yana nunhana rakunydhinyarawuna, nunhiyinyndja nhe gana'thunna yukurra Gunhu'walanyndja, gupadlnha yana yurru. Ga nunhi nhe yukurra bitjan lingu guyanjirri ga djäma nunhi nhaltjan yukurra Walnamirriyu Birrimbirru nhuna gäma, nunhiyinyndja nhe yurru nhina yukurra walana dhikana; latju'nurana ga mäwaya'nurana, bitjana linguna yurru-wala, gupadlnha yana.

⁷Yo, yuwalk dhuwala yulunyndja. Dunhi yurru yolnyu yukurra guyanjirri nunhiyi bili wanganyndja yana nunhi nayipinyndja djäl wal'nu, nunhiyinyndja bitjarra nayi gali'lili wapmaranhamina nherranmina wiripunulilina, gana'maranhaminana Godkalanyndja, lingu yakana nayi nunhiyinyndja yolnu duktuk Godku, ga yakana yurru nayi dhäruktja märrama, ga malthun Godku. Yo, yakana yurru yolnuwunyndja djäl nyiln'maranhamirri nanyapinyay nayi Gunhu'walanunyndja djälwu malthunarawu.

⁸Ga nunhi nuli yukurra nula yol yolnu marrtji nhanukalay nayi yana djälkurru, Gunhuny'tja yurru yakana nhanu wokthun nula nhäku nunhi nayi yurru djäma yukurra.

⁹Yurru nhumanyndja Garraywalanumirrinnyndja yolnu walala yakana nuli yukurra nhina ga djäma djälkurru nhokalanyndja nhe; nhanuwaynha djälwu nhenynda nuli yukurra malthun, nuriki Garrkulukku wal'nu Birrimbirru, lingu Gunhu'wunyndja nunhi Birrimbirru nhina yukurra nunha nayanunura nhokala. Ga nunhi nhokala yakanyndja nayanunura Garraywu Garrkuluk Birrimbirru nhina yukurra, nhenynda yakana yana nhanuway Garraywu yolnu.

10 Ga nunhi nhokala nayanunura yukurra yuwalktja Garray nhina, bäyyi nhe yurru rumbalnydja nunhi rakunydhirri lingu dhiyani yätjthu, yurru birrimbirnydja nhe yurru yukurra nhina walhana yana-wala, lingu nayanunydydja nhuṅu ṅayi Gunhu'yu linguna dhunupakuṅala ṅuliyina Djesuwalaṅukurruna.

11 Yo, Gunhu'yu Godthu gaṅgathinyamirriyaṅalana ṅanya Djesunhanydja, rumbal wal'ṅu nunhi rakunyṅurunydydja walṅakuṅalana, ṅuriṅi nhanukala Walṅamirriyundydja Birrimbirryu, ga ṅuli nhokala Gunhu'wu Birrimbirnydja ṅunhiyi linguna gärrina, rumbalnydja nhuṅu yurru ṅayi bitjandhi bili walṅakumayi yana Gunhu'yu, ṅuriṅiyi bili Birrimbirryu Walṅamirriyundydja, ṅunhi ṅayi yukurra dhikayi nhina nhokala nayanunura.

12 Yo, gutha walala ṅarraku, ṅilimurru yurru nhina yukurra walṅanydja yana, lingu nhanukalay yana ṅuriṅi Gunhu'wala Garrkuḷukthu Birrimbirryu. Bala ṅilimurru yurru nhina yukurra ṅamakurru'na wal'ṅu yana, djämanydydja yukurra yurru nhanṅuwaynha malthun. Yakana yurru ṅali malthun djäma ṅitjalangalayṅuwundydja ṅali djälwu, lingu yakana ṅayi ṅuriṅiyindydydja ṅitjalanha walṅakuṅala!

13 Duli nhe yurru bitjandja lingu yukurra marrtji nhokalaynydydja nhe djälyu, nhenydydja yurru yana rakunydhirrina-wala. Ga ṅuli nhe yurru daḍawyunna nhokalaynydydja ṅulinuruyi yätjṅurunydydja, ṅuriṅindydydja ganydjarryu Godkalanydydja Birrimbirryu, bala gonha'yunna yurru yätjtja ṅunhi djäma, bitjan ṅuli rakunydu yolṅuyu, bala nhenydydja yurru walhana yana nhina yukurra.

14 Lingu ṅunhinydydja walala yolṅu'-yulṅu ṅunhi walala malthun marrtji Gunhu'walaṅuwu ṅuriki Garrkuḷukku Birrimbirru, ṅunhi ṅayina ṅuriṅiyina yuwalktja yukurra gäma walalanha, ṅunhiyindydydja walala nhanṅuwaynha gäthu'mirriṅu walala, Gunhu'wuna yana Godkuna.

15 Däthilinydydja nhe ṅuli yukurranha nhinanha barrarinya muka Godku, yanapi ṅayi Godtja ṅula nhä rom-däl buṅgawa. Yurru dhiyaṅunydydja-wala nhe marṅina nhanṅu Gunhu'wu, lingu ṅuriṅiyina Garrkuḷukthuna Birrimbirryu ṅunhi nhe ṅanya linguna märraṅalana, ga yakana yurru ṅayindydydja nhuna roṅinyamarama gäma biyapulnydydja barrarinyarawu. Lingu ṅuriṅi Walṅamirriyundydydja Birrimbirryu ṅayi Gunhu'yundydydja nhuna bitjarra goṅdhu-märraṅala nhanṅuwayliliyaṅalana ṅayi, bala nhe dhuwala nhanṅuwaynha marrkapmirrina wal'ṅu gäthu'mirriṅunydydja yana. Yo, dhiyaṅunydydja-wala ṅilimurru ṅuli yäku-lakarama ṅanya Godnhanydydja bitjana, “Mälü, Mälü,” bitjana,

16 lingu dhuwali ṅitjalangala nayanunuranydydja ṅayi Birrimbirr Gunhu'wundydydja waṅa ṅitjalanha ṅuli yukurra, “Nhenydydja dhuwala nhanṅuway warray gäthu'mirriṅu,” bitjan, ga ṅitjalanggu nayanunydydja ṅuli yoramana, “Yuwalk muka dhuwala, ṅarranydydja gäthu'mirriṅu nhanṅuway yana Godku,” bitjan.

17Yo, yuwalk yana ñilimurru nhanñu gäthu'mirriñunydyja walala Gunhu'wu, bala bukmak ñunha ñunhi nhanñuway Gunhu'wu nhä malanha ñatju'mirri dhika wal'ñu, ñayi yurru ñilimurrungunydyja wekamayi; rrambanjina ñilimurru yurru yukurra märramanydyja Djesuwalana, ga nhinanydyja ñilimurru yurru wanñanyñurana yukurra, ñatju'ñurana dhikana wal'ñu ñunhi. Lĩngu dhiyalanydyja ñilimurru märrama ñuli yukurra ñula nhä ñayanñu-wutthunaramirriñunydyja, rrambanji yana Djesuwala, märr ñunhalanydyja Gunhu'yu ñilimurrungu yurru wekama ñayanñu-djulñithinyaramirri nhä malanha dhika, rrambanjithirriyi yana nhanukala Djesuwala.

Biyapulnha-wala yurru maññ'thun ñilimurrungu yolñu'-yulñuwu ga bukmakku nhäku malañuwu

18Yo, yuwalk dhuwala yulñunydyja. Dhiyala munatha'ñuranydyja ñilimurru yurru wiripunydyja burakirri ñula nhäyu romdhu, yurru ñarranydyja ñuli dharañan yukurra bitjan warray gam': Dunhi ñuli ñilimurrunha ñayanñu-wutthun dhiyalanydyja ñula nhäyunydyja, ñunhinydyja yäna warray wakal, yutjuwala' warray, lĩngu ñunhalanydyja ñilimurru yurru nhinana yana yukurra ñatju'ñurana dhikana wal'ñu, dhapirrkmirrina biyapulnha dhikana.

19Lĩngu bukmak nhä malanha ñunhi Gunhu'yu bokmara nhina yukurra galkunna, dhukarr-nhämana yukurra ñurikina ñunhi ñayi yurru Gunhu'yu milkuma ñilimurrungalanydyja bitjana, "Ñay'. Dhuwala nhä malanha bukmak yana nhumalañguna, ñarrakalañuwu gäthu'mirriñuwu walalañgu." Bala yurru ñilimurru nhina yukurra ñunhalanydyja ñatju'na dhikana, ñula nhämiriwnha yana dhapirrknya, lĩnguna yuñathinana.

20-21Lĩngu ñäthilinydyja Gunhu'yu bokmara nhä malanha ñatju'kuñala dhika wal'ñu yana, dhapirrkkuñala, bala ñuliñurunydyja yolñunydyja ñunhi gatjpal'yurrunana, bala djarrpi'yinana, bala ñuliñurunydyja bukmakthinana nhä malanha marrtjina goñuywuñala dhambay yana yolñuwalanydyja, bukmaknha yana marrtji ñuli ñäthilinyuyirri ga murrmurryun. Yurru Gunhu'yunydyja yaka menñuñala ñunhi malanha ñunhi ñayi bokmara, yana ñayi dhawu'na nherrara, märr ñuliwitjan dhukarrkurru ñayi yurru dhawañmaramana nhänydyja malanha warrpamnya rakunñurunydyja romñuru, warrpamnhana dhika wal'ñu, märr yakana biyapul yurru nhä malanha yätjthirri, ga worruñuthirri ga rakunydhirri. Lĩngu bukmaktja nhä malanha yurru yutathirriyi ga dhapirrkthirriyi yolñuwalana dhambay, ñulinyaramirriyunydyja ñunhi ñilimurru yurru nhina yukurra yänana, yuñana dhikana yolñu walala, walñana ga dhapirrknya, nhanñuwaynha ñunhi Gunhu'wuna yumurrku'.

22Yo, dhiyanñunydyja-wala bukmaktja nhä malanha yukurra dhuwala galñayätjthirrina nhina ga ñorr'ñurryunna, galkunna nhina dhukarr-nhämana, yana lĩngu-u-u, bala ñayi yurru ñunhiyi yuñanydyja rom maññ'thunna.

23Ga bitjandhi bili ñilimurrunydyja ñunhinydyja walala ñunhi ñilimurru lĩnguna märrañala Gunhu'wuñu Walñamirriñunydyja Birrimbirr, balanyara bitjan

dharrathir njuhinydja nãthili, bitjandhi nilimurrundyda yukurra ñorr'ñurryundhi nhina, galkunna yukurra dhukarr-nhãmana waluwu ñurikina ñunhi nilimurru yurru nhinana yuwalknha wal'ñu Gunhu'wuna gãthu'mirriñu walala. Lĩngu ñunhalanydja nilimurru yurru nhina yukurra yuṭana wal'ñu rumbal, ganañ'thunna yurru yanana yãtñurundyda ga rakunynurundyda.

²⁴Lĩngu Gunhu'yu nilimurrunchanydja walñakuñala nãthili warray, yurru yaka nilimurru ñulinyaramirriyundyjayi mãrrañala bukmaknha nhã malanha ñunhi ñayi nilimurrũgu dhawu'mirriyañala. Bala nilimurru yukurra dhuwala gatjpu'yunna yulñundyda, dhukarr-nhãmana ñurikinydja ñunhi yurru yalalanydja mañ'maramana nilimurrũgu, ñunhi dhuwalanydja gay' rumbal yurru wiripuyirrina yuṭathirrina. Dunhi bini nilimurru lĩngu muka mãrranha yuṭanydja wal'ñu rumbal, nilimurrundyda bini yaka baḍak galkuna nhinanha, mãrr-gatjpu'yuna ñurikiyi mañ'maranharawu. Yo, yakana yurru ñula yol yolñu gatjpu'yundyda marrtji ga dhukarr-nhãmanydja nhina ñula nhãku, ñunhi ñayinydja lĩnguna mañ'thurrunana.

²⁵Ga ñunhi nilimurru yukurra gatjpu'yun mãrranharawu ñuriki nhãku malañuwu, ñunhi yaka ñayi mañ'thurruna, nilimurrundyda yurru bulnha marrtji, galkun yurru, mãrr-yuwalkthirri marrtji bala, yana lĩngu ga mañ'thun ñayi yurru warrañulthirrina. Yakana yurru nilimurru gandarrñuranydja mãrr-yawaryun ñula galkunarayundyda, bãyyi nilimurruncha ñayi yurru ñula nhãyu ñayañundyda wutthun.

Ñayipi yukurra Gunhu'yu gãma nilimurrunchanydja dhiyala munatha'ñuranydja

²⁶Yo, ñalinydja dhuwala yolñundyda wal'ñu yalñgi'na, yakana ḍãl wal'ñu, yurru Gunhu'wu Walñamirri Birrimbirr dhiyala ñitjalangala, gunḡa'yunarawundyda ga marrparañgunharawundyda ñitjalangũ. Lĩngu yaka ñali marñgi wal'ñu yuwalkkunharawundyda ñãñ'thunarawu bukimirriyanharawu, yurru Gunhu'wu Birrimbirrnydja yukurra ñuli bukimirriyama ñayipi dhika, ñayañuranydja ñitjalangala; ñayipina Gunhu'nhandyda ñuli ñunhi ñãñ'thun ñurukuynhandyda djinawa'wuynhandyda wal'ñu ñunhi wirrkinydja, ñayañuwundyda ñurukundyda ñunhi ñali ñuli yakana mañ'marama dhãruk.

²⁷Lĩngu Gunhu'yundyda ñuli yukurra nhãma ñunhana yana wal'ñu ñayañuna dharañan yolñuwu, yurru wiripundyda ñayi ñuli Gunhu'yu gãma dharañan gyañinyarawuy nhanñu ñurikiyi Birrimbirrwu Walñamirriwu. Ga ñayinydja Birrimbirryundyda ñuriñiyinydja yukurra bukimirriyama ñãñ'thunna Gunhu'nha nilimurrũguna Garraywalañumirriwuna walalangũ, yurru wañanydja ñayi ñuli yukurra ñãñ'thundja Gunhu'wala yana djãlkurrundyda.

²⁸Yo, ñunhi yurru ñula nhã rom mañ'thundja nilimurrũgu dhiyala, nhã mak ñamakurru' rom, mak yãtj, yurru mãrramanydja nilimurru yukurra yurru ñamakurru' yana wal'ñu dhika Gunhu'wuñu balakurruyinydja, lĩngu ñayi Gunhu'yundyda dhikayi ñuli yukurra djãma nilimurrũgala ñula nhãkurrundyda romgurrũ, ñurikalanydja walalangala ñunhi walala ñuli

yukurra märryu-dapmarama nanya Gunhu'nha, nurikalanydja walalangala nunhi walala nhanuway wal'nu Gunhu'wu, lingu nayipi walalangu yana wäthurrana nhanuwaylilyanjalanydja.

29Yo, be näthilinydja wal'nu nunhinydja, nunhi nalinydja yaka muka yana, nayinydja Gunhuny'tja marngi näthili yana nitjalangu, bala nayi nherrara ganaj'marajalana nunhinhanydja walalanha nunhi walala yurru märryu-dapmarama nhanukala. "Dunhanydja walala yurru narakuwaynha," bitjarrayi nayi djarr'yurrunanydja nitjalanha näthilinydja, marr yurru nali djan'kuna yana bitjan nhanu nunhi Gäthu'mirriju Djesu; nayinydja nunhi nurruju malamarr Gäthu'mirriju Gunhu'wu, lingu nayipi nunhi näthilinydja wal'nu nurruthanjalanydja waljathina rakunyuru, marr gul'kuny'tja gäthu'mirriju walala yurru nhanuway Godkuna, bitjan gutha'mirriju nhanu Djesuwu.

30Bala nayi Gunhuny'tja wäthurrunana nitjalangu, nurikinydja walalangu nunhi nayi näthili nitjalanha ganaj'marajala nherrara nhanuwaylilyanharawuna. "Go, nhenydja yurru narakuna," bitjarrana nayi Gunhu'yu wananydja, garr'yurrunanydja nitjalanha. Bala nayi rurrwuyurrunanydja nitjalanha, darrtjalkkunjalanydja nuliyina Djesuwalana mangu'-wanjinyarayu, bala nayi lakaranjalanydja nitjalanha nayanu-dhunupana, nhanuwaynha yana. Bala nayi wananydja nitjalanha bitjarrana, "Day! Bukmak dhuwala nunhi narakunydja latju'mirri dhika nä malanha, nhumalanguna yurru warrpam'nha."

31Ga nunhi nali nuli gyanirri martti nupan dhuwalayi malanha, nalinydja yurru waja lakarama bitjana gam': Yaka yurru nanapurrunha nula yolthuny dja buma ga galkinyamarama, lingu Gunhu' nayipi nanapurrunjalanydja gali'kurru, bitjan lingu djäka nuli yukurra.

32Lingu Gunhu'yuny dja yaka dälkunjalanydja ga minawinygalala nhanuwaynydja nayi Gäthu'mirriju naha, yana nayi nanya Gunhu'yuny dja dhayanarana yanana rakunydhinyarawuny dja, "Day'," bitjarrana, marr nilimurrunha nayi yurru waljakumana, bala marrama nhanuwaylilyamana. Linguna nayi nunhi wekanalana mel-widi'yunaramirrinhanydja nhanuway nayi nilimurrunguna, bala bitjandhina nayi yurru nä malanha namakurru' wiripuny dja wekama nilimurrungu, gunga'yunna nayi yurru martti bawala'mirrikurruna.

Gunhu'walanydja marr-namathinyarayu gamana yukurra nilimurrunha

33Yo, nilimurrunydja dhuwala nhanuway yana Gunhu'wu, nhanukuju djarr'yunara. Yakana yurru nula yolthu nilimurrunha yätj-lakaramanydja, lingu nayipi Gunhu'yu nuli yukurra nilimurrunha lakarama linguwuny dja nayanu-darrtjalkkunhara.

34Ga yolthu yurru dhika be nilimurrunha djuy'yun dhä-dir'yunarawu rakunydhinyarawuny dja?... Bitjandhi nayi yurru Djesuyuny dja? Yäääw yaka

warray. Lingu Djesu-Christ nayipi nunhi rakunydhinanydja, mairr yurru nilimurrundydja walhana yukurra yurru nhina. Yo, rakunydhinanydja nayi nunhi, yurru bejuru moluṅurundydja nanya Gunhu'yu mairraṅala walṅakuṅalayi, bala nherrara nanya nunhana gali'lili nhanukalaynha nayi. Ga dhiyanundydja-wala nayi nhinanydja yukurra nunha ṅurruṅuna wal'ṅu biyapulnha, gali'ṅura Gunhu'walana yana, ṅaṅ'thunna yukurra bukumirriyamana Gunhu'nha nilimurruṅgu yolṅu'-yulṅuwuna.

35Yo, bitjana lingu Djesu-Christ yurru yukurra nilimurruṅgu mairr-ṅamathirrina yanana ṅula nhämirikurrunydja, yakana yurru ṅula yolthu nilimurrunha djaw'yun nhanukalaynydja goṅṅuru, lingu biyapul nayinydja ṅuli yukurra mairryu-ḍapmarama nilimurrunha. Dunhi yurru marinydja maṅṅ'thun nilimurruṅgu, ga rom-wuṅḍaṅarr ṅula nhä, ga nayanu-wutthunaramirri, nhaltjan muka nayinydja yurru Garrayyundydja? Meṅguma nilimurrunha?... ga gonha'yun? Yaka warray. Ga wiripundydja nilimurru yurru nhina marrya'na ga girri'miriwnha ṅula nhämiriwnha, yurru nayinydja Djesundydja yurru marrtji mukthun warray djäka nilimurruṅgu. Ga wiripundydja nilimurru yurru mak gärrri barrarimirrilina, burakinyaramirrilina romlili, ga rakunydhinyamirrilina, yurru mukthun yana nayi yurru gäma marrtji nilimurrunha nhanukalay mairr-ṅamathinyarayuyulṅundydja, ṅuliwitjandhiyi ṅula nhäkurrunydja romgurru yana.

36Yaka ṅirryurra nunhi yurru nayanu-yätjthinyaramirrinnydja nhuṅu maṅṅ'thun, lingu Gunhu'walanydja dhärukthu ṅuli yukurra lakarama bitjan gam', "Bitjan lingu nilimurru yukurra marrtjinydja rakunydhinyamirrikurru romgurrunydja, lingu Garraywu nilimurru ṅuli yukurra malthun; nilimurrundydja dhuwala balanyarana bitjan wäyin galkanara, bili yaka nilimurru marṅgi nhäyuy waluy walala yurru nilimurrunha buma rakunyuma."

37Yo, nunhi yurru ṅula nayanu-wutthunaramirrinnydja nhä maṅṅ'thun nilimurruṅgu, nilimurrundydja yurru yanana djuṅkmaramana-wala marrtji nunhiynha malaṅunha, bukmakkumana yana yurru, lingu nilimurru yurru biyapulnha wal'ṅu djuṅkmarama Garraywalana ṅuliwitjana, nunhi nayi yukurra mairryu-ḍapmarama ṅuli nilimurrunha.

38Yuwalk dhuwala yulṅundydja. Wirrki yana nayi ṅarranha yukurra mairryu-ḍapmaramanydja, ga yakana yukurra ṅula nhäyundydja ganydjarr ḍälkuma djaw'yunarawundydja ṅarraku ṅulaṅuru Gunhu'walanydja goṅṅuru. Bäyyi ṅarra yurru rakunydhirrinnydja, mak ṅarra yurru walṅa yukurra nhina, mukthun yana ṅarrantydja nhanukala Gunhu'wala djäkaṅura wal'ṅu. Ga nunhanydja walala nunhi birrimbirr walala, Gunhu'wu nunhi djiwarr'wuy walala, ga ṅurruṅu wal'ṅu Mokuywu nunhi malthunaramirri walala, ga wiripu waṅarr malanha ganydjarr ḍilkurru mirri walala, yakana yukurra ṅula waṅganydhunydydja ganydjarr ḍälkuṅu Gunhu'wundydja gulmaranharawu mairr-ṅamathinyaraṅuru. Yo, nunhi yurru nhä maṅṅ'thundja dhiyala dhiyanu-wala, ga ṅula nhätha yalala, ganydjarr-ḍumurru mirri ga barrari-

wukunharamirri nula nhä, Gunhu'yunyndja yurru yana mukthun nayathama marrtji narranta nhanukalayndja märr-namathinyarayu.

³⁹Ga nunhi yurru narra marrtji bawala'mirrilili, mak nula wanhamala djiwarr'lili, mak noykurru djinawa gapukurru ga munatha'kurru, Gunhu'walanyndja mukthun yana narra märr-namathinyaranyura yukurra yurru. Yo. Yakana yukurra norra nula wanganygala ganydjarr nilimurrungu ganang'maranharawu ga gulkthunarawu Gunhu'walanyndja Godkala, nayinyndja yurru mukthunna-wala yana nayathamana nilimurrunha bat bitjanna nula nahäkurrundyndja, märr-namathirrina yurru yukurra, lingu nalinyndja dhuwala wanganyha yana Djesu-Christalana, Garraywalana nilimurrungalaynuwala dhambay.

Rawumbuynuwu Dhäruk 9

Ḷakarama yukurra Godna ga djarr'yunarawunha nhanukuḶuway nunhi

¹Yo, Ḷakaramanyndja narra yukurra dhuwala dhäruktja yuwalk, yakana narra yukurra bothirryndja Ḷakarama, lingu narrantanyndja dhuwala nhanuway yana Djesu-Christku. Dayi GarrkuḶuktja Birrimbirr marngi narrantu, ga nunha nayanyunanyndja narrantu nayi yukurra Ḷakaramanyndja narranta, nunhi narrantanyndja yukurra Ḷakarama yuwalk yana, yaka bothirri.

²Wirrkina yana narra yukurra noy-näthinyndja, ga bitjanna linguna narra yukurra nayanyndja nhina warwumirryirrina wirrkina nuruku narrantanuwu narra mittjiwunyndja.

³Wirrki wal'nu yana dhika narra yukurra dukthirryndja walalangu, walala yurru märr-yuwalkthirri Djesu-Christku, märr yurru walala walathirri. Bala narra nuli gyanirryndja yukurra bitjanna gam', "Godthunyndja yurru walalanha dhä-dir'yun gupadalkumana, lingu nhina walala yukurra barrkuwatjha yana Christkalananyndja. Ye-e-e, wanhaka narra nuli waphurru walalangalana dharapullili, ga märranü dhä-dir'yunaranyndja nunhi walalangu narranta, nunhi bini nurinj narrantalananyndja rakunydhinyarayu waljakunha walalanhana."

⁴Walala warray nunhi Yitjuralpuy yolnu walala nhanuway Godkunyndja mittji; walalanhana nayi djarr'yurrunanyndja, bala ganang'marajala nhanuwaylilyanjalana nherrara, bala walalangalana nayi rarr'yurruna nhanuway nayi nhä malanha namakurruny'tja. Walalangala muka nayi nunhi dhawu' nherranyndja, märr yurru walalanyndja nhanuwaynha yolnu'-yulnu, ga nayina yurru walalangu God Wanaranyndja. Ga walalangalana yana nayi wekanjala romdja nhanuway ga dhukaranyndja, märr yurru walala nuliwitjandhinyndja dhukarkurru buku-nal'yun yukurra nhanu galkina wal'nu yanana; yakana nayi balanyaranyndja rom wekanjala wiripu-gulku'wunyndja yolnu'-yulnuwu, nuriki lingu walalangu Djuwsku yana wanganygu, ga

walalanḡuna Godthu dhawu'mirriyaḡala ḡunhinhandja ḡunhi ḡayi yurru ḡanya djuy'yun walḡakunharamirrinha.

⁵Dunhiyindjayi mittji Djuwstja mala-wunhara ḡulanuru ḡunhi ḡayi Godthu walalanha djarr'yurruna be ḡäthili, ḡulanuru Yipurayimgala, ga Yitjakkala ga Djaykupkala, ga ḡayi Garraḡnydja Djesu-Christtja dhawal-wuyaḡina yolḡu ḡunhi rumbalnydja ḡulanuruyi yarraḡaḡurundydja walalanḡala Djuwskala. Dilimurru buku-wurrpanna Godnha go. Dayinydja ḡunhi garwar wal'ḡu nhḡurundydja malaḡunuru bukmakḡuru yana, ga ḡayathamanydja ḡayi yukurra bukmak warray nhanukalaynydja ḡayi goḡdhu. Go ḡilimurru wokthunna nhanḡu gupaḡalkumana-wala. Yo yuwalk.

⁶Wiripundydja mak ḡuli ḡula yolḡu yolḡuyu ḡuyaḡirri bitjan gam', "Godthundydja ḡunhi dhawu'mirriyaḡala muka Yitjuralnhandja bäpurru'nha be muka walḡakunharawu. Mak ḡayi dhika bay meḡḡuḡalana, yakana ḡayi yukurra märr-ḡamathirri biyapulnydja walalanḡu," bitjan. Yä-ä-äw!! Yaka ḡunhiyindjayi yuwalk. Godkuḡundydja ḡunhiyidhawu'-nherranḡara mukthun warray dhärra yukurra. Wiripundydja yolḡu walala dhawal-wuyaḡina warray beḡuruyi Yitjuralwala yarraḡaḡuru, yurru yakana walala yuwalk ḡulanuruyinydja bäpurru'ḡuru, ḡunhi ḡayi Godthu walalanha djarr'yurruna; yakana walala ḡunhi yuwalk Yitjural mittji.

⁷Yuwalk dhuwali yulḡundydja. Wiripundydja yolḡu walala yukurrana dhawal-wuyaḡina beḡuru Yipurayimgala yarraḡaḡuru, yurru yakana walala ḡunhi yuwalk djamarrkuḡiny'tja Godku. Lingu Godthu ḡakaraḡala Yipurayimgalanydja bitjarra, "Dunhi lingu yurru ḡarrakuwaynydja mala yolḡu'-yulḡu, ḡunhi walala dhawal-wuyaḡirri yukurra yurru ḡulanuru Yitjakkala yarraḡaḡuru," bitjarra.

⁸⁻⁹Yo, waḡany ḡunhi yothu Yipurayimḡu dhawal-wuyaḡina bitjarra lingu yana bitjan ḡuli wiripu-ḡulku' djamarrkuḡi' dhawal-wuyaḡirri, yurru ḡulinuruyinydja mala-wunhara yarraḡaḡuru yaka warray Godku yuwalk yumurrku, lingu Godku yuwalktja wal'ḡu yolḡu ḡunhiyina linguna ḡunhi ḡayi mala-wunhara yukurranhara Yitjakkununa, ḡunhi ḡayi ḡunhiyindja yothu dhawal-wuyaḡina dhawu'-nherranḡara ḡulanuru yana Godkuḡuna. Yo, Yipurayim ga miyalk nhanḡu Saranydja mirithirrina maḡḡa worruḡuna yanana, yurru Godtja waḡana dhawu'na nherrara maḡḡaku bitjarra gam', "Ḋarra roḡiyinydja boḡḡuḡu lili waḡanydhuna dhunḡarrayu ḡunhi boḡḡuḡu djuḡkthurru, ga ḡulinyaramirriyundydja boḡḡuḡu ḡayi yukirri Sarayundydja dhangiyurruna yothu'nhana nhanḡuway." Bala ḡayi yana Yipurayimḡa märr-yuwalkthinana Godkundydja, ga yuwalkthi yana nhanḡu yothuny'tja dhawal-wuyaḡina Yitjaknha yäku.

¹⁰Ḋäka dhuwala gay' wiripu dhäruk. ḡunhiyindjayi ḡilimurruḡu märi'mundydja Yitjaktja bäpa'mirriḡu märrma'wuna ḡarramuwu maḡḡaku ḡurru-maltjaḡawuna, ga maḡḡayinydja ḡunhi dhawal-wuyaḡina

Ripaykawuṅuna, yurru waṅgany yothu ṅunhiyi djarr'yunara Godkuṅunyḍja, ga ṅunhi wiripunyḍja yaka.

11-12 Liṅgu ṅāthili yana Godthu ḷakaraṅala ṅāṅḍi'mirriṅuwalanyḍja ṅurikalayi bitjarra, yurruna ṅunhiyi maṅḍa dhawal-wuyaṅina, “Dhuwali nhokala guḷunṅura mārrma' yothuny'tja maṅḍa, ḍarramu maṅḍa yana, yurru dhudiṅunyḍja ṅunhiyi yurru nhina yukurra ṅurruṅuna, bala maḷamarryunyḍja ṅurini yurru yukurra ḍjāma ṅurikiyi dhudiṅuwuna.” Godthu ḷakaraṅala bitjarrayi yurruna maṅḍa ḍjāma ṅula nhā yātj ga ṅamakurru'. Yo, Godthu djarr'yurruna ṅunhinhayinyḍja dhudiṅunhanyḍja Djaykupnhanyḍja ṅāthili yana, yurruna ṅayi ṅunhi dhawal-wuyaṅina, bili ṅurikiyina ṅunhi ṅayi God ḍuktukthinanyḍja; yaka ṅanya ṅayi djarr'yurruna liṅgu ṅuriniḍja ṅunhi ṅayi Djaykupthu ḍjāma ṅula nhā ṅamakurru'.

13 Yo, djorra'yunyḍja yukurra ṅunhanyḍja ḷakarama bitjan gam', “Godtja waṅa yukurra bitjan, 'Darra yukurra mārr-ṅamathirri Djaykupkunyḍja, yurru yakana ṅarra ḍuktuk Yetjuwunyḍja, yaka ṅayinyḍja ṅarrakuṅu ṅunhi djarr'yunara.”

14 Nhāyinyara dhika ṅayi Godtja? Nhāna ṅilimurru yurru dhika ḷakaramanyḍja ṅanya? Nhā ṅunhiyi?... djarrpi' nhanṅu?... ṅunhi ṅayi yurru djarr'yun waṅganyhanyḍja yolṅunha?... ga wiripunṅunhanyḍja nherraṅ ṅunha gali'lili? Yaka warray. Godtja dhuwala dhuwurr-dhunupa yana, yaka ṅayi ṅuli ḍjāma yukurra ṅula nhā yātjkuma.

15 Godthu ḷakaraṅala Mawtjitjkalanyḍja bitjarra gam', “Darra yurru mel-wuyunyḍja ṅuriki liṅgu yolṅuwu ṅunhi ṅarra ḍuktuk nhanṅu mel-wuyunarawu, ga bitjandhi liṅgu ṅarra yurru ḍjāma ṅamakurruny'tja, ṅuriki bili yana yolṅuwu ṅunhi ṅarra ḍuktuk nhanṅu guṅga'yunarawu.”

16 Yo, God yana ṅayipi waṅgany djarr'yunaramirriḍja. Bāyyi ṅayi yurru ṅula yol yolṅu wirrki ḍuktuk ṅayi yurru Godthu ṅanya guṅga'yun, ga bāyyi ṅayi yurru wirrki ḍjāma yukurra nhanṅu Godku, ṅayina yurru Godnha yolṅuwu mel-wuyunyḍja ṅuriki liṅgu mārrwunyḍja ṅunhi ṅayipina yurru liyayu-djarr'yun nhanṅu mel-wuyunarawu.

17 Dunha djorra'ṅuranyḍja yukurra waṅa bitjan, “Godtja waṅana buṅgawawala Yetjippuyṅuwalanyḍja bitjarra gam', 'Darranyḍja nhuna nherrara buṅgawakuṅalanyḍja dhiyakuna gay mārrwu, mārr yurru nhokalanyḍja yolṅu'-yulṅuyu dharaṅanna nhāma ṅarrakunyḍja ganydjarr, mārr yurru bukmakthu yolṅu'-yulṅuyu birrka'mirriṅura yākunyḍja ṅāma ṅarranha yana.”

18 Yo, ṅuli ṅayi God ḍuktuk ṅula yolku mel-wuyunarawunyḍja, bala dhunupana ṅayi yurru mel-wuyunna yana ṅurikiyinyḍjayi yolṅuwu. Ga ṅuli ṅayi ḍjāl ṅayipinyḍja, ṅayi yurru yolṅunha ṅayaṅu ṅunha ḍālkuma yana, bala yurru ṅayi ṅuriniyi yolṅuyu yakana mārrama ṅanya Gunhu'nha dhāruktja.

**Godthu ṅuli murr'marama yātjnhanyḍja, yurru ṅayi mel-wuyunaramirri
yulṅunyḍja**

¹⁹Wiripunyndja mak nhuma njarraha yurru dhä-wirrka'yun bitjan gam', "Godthunyndja nuli djäma nhanukalay naya yana djälyu, bäynuna nanya yurru nula yolthu gulmaramanyndja daḍawmaramanyndja. Nuli yurru nayipinyndja Godthunyndja djarr'yun wiripu-gulku'nhanyndja yolḥu'-yulḥunha, bala nayanuna walalanha lapmarama, ga wiripu-gulku'nhanyndja nunhinyndja nayanu naya yurru yolḥu'-yulḥunha dälkumana, ga nhäkuna naya yurru yätj-lakaramanyndja nunhinyndja yolḥu'-yulḥunha nunhi walala yurru nanya yaka märrama? Nhä dhuwalayinyndja?... dhunupa muka?... nunhi naya nanapurrunha nuli waṅa yätj-lakaramanyndja?" Bitjan mak nhe yurru dhä-wirrka'yundja.

²⁰Ga njaranyndja yurru nuḥu buku-runinyamarama balanyndja bitjana, "Way yolḥu, yol dhuwala nhe yulḥunyndja? Nhenynda dhuwala yolḥu yana. Nhäku nhe yukurra dhä-dalthirri waṅa Godkunyndja bitjandhi." Dunhi nuli yolḥuyu dholu-warkthunaramirriyundyndja djäma banikin nula nhä, yakana yurru nurinyi nhanukala djämawuyyundyndja banikindhu dhä-wirrka'yun nanya bitjandja, "Nhäku nhe njarraha djäma bitjarrayinyndja."

²¹Bäynu yana, lingu dholu-warkthunaramirriyundyndja yolḥuyu nurinyi nuli dholu märrama nhanukalay naya goḥdhu, bala djämanyndja naya yurru yukurra nunhiyi birrka'mirri nhä malanha, nhäku naya dukṭukthirri yukurra. Mak wiripunyndja naya yurru bakmarama märrma'kuma dholu nunhiyi, ga waṅanydhunyndja nurinyinyndja naya yurru djäma nula nhä latju' dhika wal'ḥu nula dharrpalwuna romgu, ga nurinyinyndja wiripunuyundyndja naya yurru djäma nula nhäna wakaḥuna.

²²Ga bitjandhi lingu Godthunyndja nuli djäma yukurra nhäku nunhi nayipi dukṭukthirri yukurra, lingu nilimurryndja dhuwala nhanukalana goḥḥura. Godtja dhuwala dukṭuk, nilimurru yurru marḡithirri nhanu, nunhi wirrinyndja naya yukurra naramurriyirri yätjkuna romgu, ga dälkumanyndja naya yukurra ganydjarrnyndja biyapul wal'ḥu bathala baḍuwaḍuyunarawu dhuwurr-yätjmirriwundyndja yolḥu'-yulḥuwu. Wirrinyndja naya yukurra naramurriyirri nurikina yolḥu'-yulḥuwu nunhi walala nuli yukurra mukthun djäma yätj dhuwurr. Yuwalk yana naya yurru walalanha buma buwayakkumanyndja, yurru yaka naya walalanha dhä-dir'yurruna waḍutjanyndja, weyinnumirrina naya nuli galkundja walalaṅu bilyunarawundyndja.

²³Lingu dukṭukthirri naya yukurra Godtja, nilimurru yurru marḡithirri muka nhanu, nhaltjan naya yurru latju'kuma dhika gäma yukurra nunhinyndja yolḥu'-yulḥunha nunhi walalaṅu naya yukurra mel-wuyun, nurinyndja nilimurruṅu nunhi naya nilimurrunha djäma yukurrana, märr yurru nilimurru nhina yukurra nhanukalanyndja latju'ḥurana wal'ḥu nunhala djiwarr'ḥuranyndja.

²⁴Yo, Godtja nilimurruṅu wäthurrana bukmakḥuru yana mittjḥuru; wiripunyndja naya wäthurrana Djuwskalaḥuḥuru mittjḥuru, yurru yaka naya

duktuk ñuriki lingu Djuwskunyndja yolñu'-yulñuwu, ñayi bitjarrayi lingu wäthurrana mulku'-mulkuruwunyndja yolñu'-yulñuwu, bäpurru'ñuru ga bäpurru'ñuru, märr yurru ñilimurrunyndja nhina yukurra ñunhala nhanukalana nyeyalñura.

²⁵Be baman'tja wal'ñu Godthu wañana ñakarañala ñuliwitjarra dhärukkurru yolñuwalañukurru yäkuwalañukurru Yutjiyawalañukurru, bitjarra gam' ñayi ñakarañalanyndja. “Wiripunyndja yukurrana yolñu walala nhinana ñula yolkuña, yaka ñarraku yolñu walala ñäthilinyndja ñunhiyi, yurru ñarranyndja ñakarama yurru walalanha. ‘Ñarrakuwaynha Yolñu'-yulñu’ bitjanna. Ñäthilinyndja ñunhiyindja yakana ñula yol märr-ñamathina yukurrana ñurikiyi mulku'-mulkuruwunyndja, bäpurru'wu ga bäpurru'wu, yurru ñarranyndja ñakarama yurru walalanha ‘Ñarrakuwaynha wal'ñu Marrkapmirrina yanana walala,’ bitjanna.

²⁶Yo, birrka'mirriñura wäñañura walala ñuli yolñu'-yulñu wañña ñunhi mulku'-mulkurunhandynda bitjan, ‘Nhumanyndja dhuwala yaka warray Godku yolñu walala,’ bitjanna, yurru ñakaramanyndja walala yurru yukurra ñunhiyi mulku'-mulkurunhandynda bitjanna, ‘Yumurrku nhanñuwaynha wal'ñu Godku Walñadiktikkuna,’ bitjanna.”

²⁷Yo, be ñäthilinyndja Yitjayayu ñakarañala Yitjuralnhandynda malanha bitjarra gam', “Gulku' mirithirri ñunha Yitjuralnyndja bäpurru' ñula nhämunha' mittji, balanyarana bitjan munatha' ñunhi rañi, yurru märr-ñurrkun' yurru walñathirriyindja nhina yukurra.

²⁸Lingu Garrayyu Godthu yurru djämana yana bukmak nhänyndja malanha ñunhi ñayi dhawu'-nherrara ñäthili wal'ñu; wañutjana yana ñayi yurru dhawar'maramanyndja buma dhuwurr-yätjimirrinhandynda yolñu'-yulñunha birrka'mirriñuranyndja wäñañura.”

²⁹Yo, ñuriniyi dhäwu'-ñakaranhamirriyu Yitjayayu ñakarañala bitjarra ñäthili wal'ñu, “Garraywunyndja ñunhandynda gulku' warray mirithirri warray mittji djiwarr'wuynyndja yolñu walala, ñayi bini ñilimurrunha bunha warrpam'thuna yana buwayakkunhana; ñilimurru bini dhuwala Djuwstja mittji bäyñuthinyana warrpam'nha, bitjanana bitjarra ñunhi wäñña mañdanha Djudum ga Gumura.” Yurru yaka ñayi ñilimurrunha warrpam'thurrunanyndja dhawar'marañala, märr-ñurrkun'nha ñayi gunganhamirriyañalanyndja, märr yurru ñurrkun'tja ñilimurru mittji mukthun yana walñathirri nhina yukurra.

Djuws yaka duktukthina dhäwu'wu Djesuwalañu

³⁰Märr-yuwalk dhuwala yulñunyndja. Mulku'-mulkuruwunyndja ñunhi yolñu'-yulñu yaka yukurrana ñarrañala Godkalanuwu ñunhi romgu ñamakurru'wunyndja, yaka walala yukurrana gatjpu'yurrana ñayi yurru Godthu walalanha ñakarama ñayañu-dhunupamirri. Yurru walalanha ñayi Godthunyndja galkikuñalana märrañalana, lingu walalanyndja ñunhi mulku'-mulkuru yolñu walala märr-yuwalkthina yukurrana nhanñu Djesu-Christku.

31Yurru walalanydja nunhi Djuwstja mittji duktukthirri yukurra nula romgu warray malthunarawu, marr romdhu nurinyi walala yurru nhina yukurra namakurru' wal'nu. Yurru yaka walala mal'ng'maraṅala nunhi nhä malanha namakurruny'tja, nunhi nayi Godthu dhawu'mirriyaṅala be nãthili, yaka nayi walalanha galkikuṅala mãraṅala, bala nayaṅu-dhunupamirrinhana lakaraṅala, bãṅuna.

32Yo, nunhi walala Yitjuralpuyṅu yolṅu'-yulṅu yaka nayaṅu-dhunupayina Godkalanydja maṅutjinura, liṅgu walala yukurrana nunhi gyaṅina yanapi walala nuli walalawuynha walala rom-dhunupakunharamirri nurinyi walalaṅgalay walala djãmayu yana. Yaka walala marr-yuwalkthina yukurrana Djesu-Christku, bala walala yana naṅtjarrkthurrana nurikalayinydja, bala galkinana.

33Godkala djorra'yunydydja lakarama yukurra dhuwala bitjan gam', "Godthu nunhi yolṅunhanydja nherrara nunha Djãyanlili wãṅalili, yurru nayinydja nunhiyinydja yolṅu balanyarana bitjan bathala guṅḁa. Wiripu-gulkuny'tja yurru nunhiwalayi guṅḁalili naṅtjarrkthun, bala galkirrina, liṅgu walala yurru yakana marr-yuwalkthirri nhanukala. Ga nuli nayi nula yol marr-yuwalkthirinydja yurru, nurinyi yolṅuyunydydja yurru mãrramana yana yukurra nhä malanha nunhi nayi Godthu dhawu'-nherrara, yakana nayi yurru gora nurinyinydydjayi."

Rawumbuyṅuwu Dhãruk 10

1Gutha walala naraku, wirrki yana narra yukurra nayaṅunydydja duktukthirri narakalaṅuwu narra mittjiwu Djuwskunydydja, naranydydja duktuk walala yurru walṅathirrina nuliwitjan Garraywalana. Bitjan liṅgu narra nuli yukurra bukumirriyamydydja naṅ'thundydja Godnha walalaṅgu walṅakunharawunydydja.

2Yo, narra marṅgi walalaṅgu yulṅunydydja, dharanṅan narra yukurra walalaṅgu nayaṅu, nunhi walala yukurra yuwalkkuma dhika wal'nu marr-ṅal'yundydja Godkala, yurru yakana walala yuwalkkumanydydja marṅgi Godkalaṅunydydja dhukarrwu, nunhi nayi walalaṅgu gurrunhara nunhiyi dhukarnha, marr yurru walala walṅathirri.

3Yakana walala marṅgi nurikinydydja nunhi nhãyinyara nayi nuli Godthu yolṅu'-yulṅunha mãrrama bitjan gurruṅu'mirriyama nhanṅuwayliliyama walalanha nuliwitjan Garraywala Djesu-Christkalaṅukurru; dhuṅa yana walala yolṅunydydja nurikiyi. Bala walala nuli gurrunhandja walalaṅguwaynha walala nunhi rom marṅtjinyarawu, yanapi walala yurru nuliwitjandhi dhukarrkurru galkithirinydydja marṅtji Godkalanydydja. Yakana walala mãraṅala nunhiyi dhukarnnydydja nunhi Godthu nayipi gurrunhara walalaṅgu, marr yurru walala yuwalkkuma nhina yukurra galkithirri wal'nu Godkala.

4Mukthun yana walala nayathama yukurra nunhiyi bili nãthiliṅgu romdja, yurru Godthunydydja romnha nunhiyi nherrara yana lakaranharawu

dhunupamirriyanharawu Djesu-Christku. Bala Garrayyundyja Christthundyja dhawar'maraṅalana romnha ṅunhiyi liṅguna; ṅunhiyinydjayi ṅāthiliṅu rom dhawar'yunarana liṅguna, yakana yurru biyapul yolṅu'-yulṅu marrtji galkithirinydja Godkala ṅuriṅinydja romdhundydja, liṅgu ṅayipi Christthundydja yurru yolṅunha gāma yukurra galkikumana yana Godkala, ṅunhi ṅayi yukurra yolṅu ṅula yol mār-yuwalkthirri nhanukala Djesu-Christkala.

Godtja dukṭuk birrka'mirriwu yana walṅakunharawu

⁵Yo, Mawtjitjthundydja ṅunhi wukirri ṅakaraṅala yukurrana romnha ṅunhi Godthu ṅunhiyi nherrara ṅāthili, mār yurru yolṅu walala nhina yukurra dhuwurr-ṅamakuli' Godkala maṅutjiṅura, bitjarra ṅayi ṅakaraṅalanydja gam', "Ḍunhi ṅayi yurru yolṅuyu dṅāma yukurra bukmak malanha rom, ga yaka ṅula bakmarama waṅganydja rom, ṅayinydja yurru ṅunhiyinydja yolṅu nhina yukurra walṅana yana ṅuriṅiyi romdhu." Bitjarra ṅayi Mawtjitjthundydja ṅakaraṅala.

⁶Ga wiripundydja dhārukthi yukurra ṅakarama nhaltjan ṅilimurru yurru nhina nhanukala galki mār-yuwalkthinyarayu waṅganydhu, bitjarra gam', "Garraynydja Christtja dhuwala ṅilimurrṅgala galkina wal'ṅu, yaka ṅunha ṅayi barrku. Yaka biyakanydja waṅiya, 'Yol yurru dhika marrtji bala djiwarr'lilinydja ga garr'yun Garraynhanydja lili,' bitjandja.

⁷Ga yaka gyaṅiya biyakanydja, 'Yol yurru marrtji bala ṅoylilinydja dhikanydja wal'ṅu munatha'lilinydja, ga garr'yun Garraynha beṅuruyinydja wāṅaṅuru ṅunhi rakunymirriwalanydja?"

⁸Yo, yolṅu'-yulṅuwalanydja ṅanapurru ṅuli ṅakarama bitjan, "Yaka ṅarruṅa ṅula birrka'mirri wāṅa Godkalanundydja dhārukku, liṅgu dhuwali ṅayi bāyma nhokala ṅayaṅuṅura ga ṅāṅarrṅura. Yana mār-yuwalkthiyana Djesu-Christnha." Bitjan ṅanapurru ṅuli marṅikumanydja yolṅu'-yulṅunha.

⁹Yo, ṅunhi nhe yurru waṅa bitjandja nhokalay nhe ṅāṅarryu, "Djesundydja dhuwala Garray wal'ṅu yana," bitjandja, ga yuwalkkuma wal'ṅu nhe yurru mār-yuwalkthirri nhokalay nhe ṅayaṅuyu, ṅunhi ṅayi Godthu gaṅgathinyamirriyaṅala ṅanya Djesunha beṅuru rakunyuṅuru, bala Godthundydja yurru nhuna walṅakumana.

¹⁰Liṅgu Godthu yurru ṅayaṅu-dhunupanydja ṅakarama, bala galkikumana mārrama ṅunhinhandja yolṅunha ṅunhi ṅayi yukurra ṅuli Djesunha mār-yuwalkthirri ṅuruṅu wal'ṅu ṅayaṅuyu nhanukalay ṅayi; ga ṅunhi ṅayi yurru yolṅu waṅa ṅakaranharamirri nhanukalay ṅayi ṅāṅarryundydja, "Djesundydja dhuwala ṅarraku Garray," bitjandja, ṅunhiyinydjayi yolṅu yurru walṅathirrina, walṅana ṅayi yurru nhina yukurra ṅunhala Godkalana nyeyaṅura, bitjanna liṅguna yurru.

¹¹Liṅgu ṅunha Godkalananydja dṅorra'yu yukurra ṅakarama bitjan gam', "Ḍuli nhe yurru mār-yuwalkthirinydja yukurra nhanukala Djesuwala, nhenyidja

yurru märramana nhanukuṅu nhä ṅayi ṅunhi dhawu'mirriyaṅala, ga ṅuriṅiyinydjayi nhe yurru bitjan märr-daw'yunna, goṅmirriyirrina wal'ṅu.”

12Yo, Godthunyɗja yurru walṅakuma birrka'mirrinha yolṅunha ṅunhi ṅayi yurru märr-yuwalkthirri nhanṅu Djesuwu, liṅgu ṅunhiyinyɗja maṅḁa märramany'tja Djuws ga mulkurunyɗja yolṅu rrambaṅi yana Godkalanyɗja maṅutjiṅura, yaka barrkuwatj. Godtja dhuwala Garray bukmakku warray, ga yänana ṅayi yurru yukurra wekamanyɗja latjuni'tja nhä malanha birrka'mirriwu yolṅuwu, ṅurikinyɗja ṅunhi yurru ṅayi bukmirriyama ṅaṅ'thun ṅanya märr-yuwalkthinyarayu.

13Liṅgu ṅunha djourra'yundyɗja yukurra lakarama bitjan, “Dunhi yurru ṅula yol yolṅu bukukurru waṅa Garraywala bitjan, ‘Garray, guṅga'yurra ṅarranha,’ bitjandyɗja, yuwalk yana Godthunyɗja ṅanya yurru ṅunhiyi yolṅunha walṅakuma.”

14Yurru ṅayinyɗja yurru ṅula yol yolṅu yakana gawaw'yundyɗja waṅa Godnha walṅakunharawu, ṅunhi yakanyɗja ṅayi yukurra märr-yuwalkthirri Godkala. Ga yakana yurru yolṅu märr-yuwalkthirri yukurra Godkala ṅunhinyɗja, ṅunhi ṅayi yaka ṅäkula dhäwu' ṅanya. Ga yakana ṅayi yurru ṅuriṅiyi ṅäma, bala märr-yuwalkthirriyinyɗja, ṅuli ṅayi yurru ṅula yolthi yolṅuyu yakanyɗja lakarama dhäwu' ṅunhiyi birrṅ'marama.

15Yo, ṅuli ṅayi yurru Godthu yakanyɗja djuj'yun dhäwu'mirrinha walalanha, bala yurru yakanyɗja ṅula yolthi lakarama, bala walalanyɗja yurru wiripugulkuny'tja nhina yukurra yana dhuṅa'mirrina, yakana yurru walala walṅathirri. Yurru Godthunyɗja yuwalk yana yukurra djuj'yun nhanṅuwaynyɗja dhäwu'mirrinha walalanha, ga ṅunhanyɗja djourra'yundyɗja yukurra lakarama ṅunhiyi dhäwu'mirrinhandyɗja walalanha bitjana, “Dunhi yurru yolṅu marrtjinyɗja lili, lakarama marrtji yurru dhäwuny'tja ṅunhiyi ṅamakurruny'tja birrṅ'marama, bala walala yurru yolṅu'-yulṅunyɗja nhanṅu luku-yiṅgathirrina, bala yurru walṅathirrina ṅuriṅi nhanukala dhäwu'yundyɗja.”

16Yurru wiripu-gulkuny'tja Djuws yolṅu'-yulṅu yaka dukṅukthina dhäwu'wu ṅuriki Djesuwalaṅuwu, yakana bukmakthunyɗja ṅunhiyi märrama ṅuli yukurra. Dayinyɗja ṅunhi dhäwu'-gänharamirri yolṅu yäku Yitjayanyɗja waṅana Garraywala bitjarra, “Garray, ṅanapurrunyɗja lakaraṅala yukurrana nhokuṅu dhäwu', yurru yolṅunyɗja walala yakana märr-yuwalkthirri yukurra dhiyakuyi dhäwu'wu, yakana walala yurru märrama walalaṅgalay ṅayaṅulili.”

17Yurru yuwalktja yolṅuyundyɗja walalay yurru dharanṅan ṅäma, bala märr-yuwalkthirri märr-nherraṅmirrina manapan, ṅunhi ṅayi yurru ṅula yolthi warranṅulkumanyɗja wal'ṅu lakarama marrtji Djesu-Christnha.

18Wiripunyɗja mak nhe yurru waṅa bitjan gam', “Wiripunyɗja mak walala ṅuriṅiyi Djuwsthu yaka ṅäkula dhäwu' ṅunhiyi. Mak walala yaka marṅgi wiripunyɗja, ṅunhi ṅayi yurru Godthu walṅakuma ṅula yolnha yolṅunha.” Bala yuwalkthi muka walala ṅäkulanyɗja, liṅgu ṅunha djourra'yundyɗja

lakarama yukurra bitjan, “Dhāwuny'tja nunhiyi baḷaka'yurrunana marrtjina birrka'mirrililina wāḡalili, yana liṅgu ga bukmakthu yolṅu'-yulṅuyu ṅākula, bāpurru'yu ga bāpurru'yu.”

¹⁹Biyapul mak nhuma yurru dhā-wirrka'yun bitjan gam', “Nhāmirri nunhanydja nunhi Yitjuralpuyṅuny dja yolṅu walala?... nunhi walala yukurrana nhinana be ṅāthili baman'? Yuwalk muka walala dharaṅaranydja ṅākula?... mak bāyṅu ṅiniya?” Yā-ā-āw! Dākulanydja walala nunhiyi dharaṅara, liṅgu ṅayi Mawtitjthuny dja nunhiyi lakaraṅala bitjarra gam' walalaṅgu, “Nhumanydja ṅuli lakarama nunhayi mulku'-mulkurunhanydja yolṅu'-yulṅunha be nhāna walala, liṅgu walala yaka Godku miṭṭji nunhiyi, yurru nhumanydja walalanha yurru maṅutji-di'yunna nunhiyi yolṅu'-yulṅunha, liṅgu walalanhana ṅayi yurru Godthuny dja mārrama nhanṅuwaylilyama. Nhumanydja ṅuli walalanha nunhiyi lakarama luḷatjmirrina be walala, yurru nhuma walalaṅgu ṅaramurryirrina yurru, liṅgu walalanydja yurru yuwalkkuma wal'ṅu marṅgithirri nhanṅu Godku.”

²⁰Ga ṅayinydja Yitjayayuny dja lakaraṅala yukurrana dālyuna wal'ṅu dhārukthu bitjarrana gam', “Godthuny dja lakaraṅala nunha mulku'-mulkurunhanydja bitjarra gam', ‘Yaka walala yukurrana nunhi larruṅalanydja ṅarraku, yurru walala maḷṅ'maraṅala liṅguna ṅarranha yulṅuny dja. Yaka walala yukurrana wāthurrana ṅarraku, ga ṅāṅ'thurrana walala yukurrana ṅarraku walṅakunharawu bāyṅu, yurru ṅarrapi maḷṅ'maranhamina walalaṅgalanydja, bala yana walṅakuṅalana walalanha.’ ”

²¹Ga Godthu ṅayipi lakaraṅalanydja Yitjuralpuyṅunhanydja bāpurru'nha bitjarra gam', “Bitjarra liṅgu ṅarra yukurrana baṅdja-djarryurrunanydja walalaṅgu, wirrki yana ṅarra dukṭukthina walalaṅgu walṅakunharawuny dja, yurru walalanydja yaka ṅarraku dukṭukthina. Walala yukurrana yana ṅapa-wekanhamina ṅarraku, yaka ṅarraku walala dhāruk mārraṅala.”

Rawumbuyṅuwu Dhāruk 11

God mukthun yukurra dukṭukthirri bāpurru'wu Yitjuralwuny dja walṅakunharawu

¹Wiripuny dja mak nhe yurru dhā-wirrka'yun bitjan gam', “Mak ṅayi nunhi Godthuny dja bukuyu-ṅurrkaṅala nhanṅuwayny dja yolṅu'-yulṅunha Yitjuralnhanydja ṅiniya?... liṅgu walala ṅanya bukuyu-ṅurrkaṅala. Gonha'yurruna mak ṅayi walalanha gupaḍalkuṅalana.” Yaka warray. Darranydja dhuwala ṅarrapiny dja Yitjural bāpurru' yolṅu, ṅulaṅuru ṅarra yarraṅaṅuru Yipurayimḡala, miṭṭjiṅuru ṅulaṅuru Bindjamangala.

²Dunhi ṅurruthaṅalanydja wal'ṅu Godthu djarr'yurruna Yitjuralpuyṅunhanydja bāpurru'nha, bala ṅayi nherrara dhawu'na walalaṅgu, mārr walalanydja yurru nhanṅuwaynha yolṅu walala gupaḍalṅa-wala yana. Yaka ṅayi djambi ṅanyapinyay ṅayi liyanydja, bala bukuyu-ṅurrkaṅalanydja walalanha, yakana yana. Nhuma marṅgi muka dhāwu'wu yolṅuwalaṅuwuy

yäkuwalaṅuwuy Yelatjawalaṅuwuynyndja. Dayi Yelatja yukurrana waṅana Godnha, lakaraṅalanyndja ṅayi yukurrana ṅunhiyi Yitjuralpuyṅunha yolṅunha walalanha bitjarra,

³“Garray, walala bumarana ṅunhinyndja nḥuṅu dhäwu'-gänharamirrinhandynda walalanha, ga bak-bakmaraṅalana walala ṅunhi buku-ṅal'yunaramirrinnyndja buṅbu. Warrpam'nha yana walala ṅunhi ṅapana-wekaṅala yulṅunyndja nḥuṅu, ga waṅganyḥa dhuwala ṅarrapina nhokalanyndja gali'ṅura. Ga dhiyaṅunyndja-wala walala yurru ṅarranha bumana.” Bitjarra ṅayi yukurrana Yelatjayu waṅananyndja.

⁴Ga ṅayinyndja Godtja buku-wakmaraṅala balanyndja nḥanṅu bitjarra, “Yaka dhuwala nhepi waṅgany yolṅu ṅarrakuwaynyndja, liṅgu ṅunha gulku' muka ṅarra yukurra ṅayathamanyndja ṅula nḥamunha' mittji,

^{7,000} ḍarramuwurrunyndja mukthun yukurra ṅarrakuway buku-ṅal'yun; yaka walalanyndja ṅunhi ṅapa-wekaṅala ṅarraku. Yaka walala yukurra buku-ṅal'yun wakalaṅuwu ṅuriki waṅarrwu, Bäluwu yäkuwu.”

⁵Yo, ṅulinyaramirriyundyndjayi Godthu yukurrana ṅayathaṅala märr-lurrkun'nha mittjinha, yaka bukmakthu ṅanya gonha'yurruna. Ga dhiyaṅunyndja-wala ṅayi yukurra mukthun yana ṅayathama märr-lurrkun'nhandynda ṅuliṅuruyi mittjinuru, liṅgu Godthunyndja djarr'yurruna ṅunhiyi Djuwsnha mittjinha nḥanṅuway ṅayi, liṅgu ṅayinyndja ṅunhi mel-wuyunaramirri warray Garray.

⁶Yo, Godthu ṅuli yolṅu'-yulṅunha djarr'yun ṅuriṅiyi liṅgu mel-wuyunarayu nḥanukalay waṅganyndhu, liṅgu ḍuktukthirrinnyndja ṅayi yukurra yolṅu'-yulṅuwu walṅakunharawu' yaka ṅayi ṅuli walalanha djarr'yun ṅuriṅinyndja ṅunhi walala ṅuli djäma be ṅamakurru'. Duli bini ṅayi Godthu yolṅu'-yulṅunha djarr'yunna, liṅgu ṅuriṅina ṅunhi walala yukurra djäma ṅula nḥä ṅamakurru', ṅunhiyinyndjayi bitjan Godthunyndja ṅuli yakana walalanha djarr'yunna märr-ṅamathinyarayunyndja waṅganydhunyndja.

⁷Yo, ṅunhi mittji Yitjuralnyndja bäpurru', walala ḍuktukthina walala yurru nhina yukurra galkithirri Godkala, yurru märr-lurrkun'thuna maṅṅ'maraṅala yuwalkṅunyndja wal'ṅu walṅa ṅunhi, ṅuriṅina liṅgu lurrkun'thuna ṅunhi ṅayi Godthu djarr'yurruna walalanha. Ga ṅunhinyndja wiripu-gulkuny'tja bitjarrana ṅayaṅu-ḍälthinana, yakana walala ṅäkula Godnhanyndja rirrakay ṅunhi ṅayi gawaw'yurruna walalaṅgu.

⁸Dunha djorra'yunyndja yukurra lakarama bitjanna gam', “Godthu walalanha ṅunha ṅayaṅunyndja bitjarra ṅayamunṅ'kuṅalana, yakana walala dharanara Godkunyndja ṅunhi nḥä malanha ṅamakurru, liṅgu ṅayaṅunyndja walalaṅgu ṅunha ga liyanyndja gyaṅṅinyarawunyndja bitjarrana dhaṅ'yunminana. Ga beṅuru liṅgu baman'ṅuru, yana liṅgu ga dhiyaṅu-wala, walala ṅuli yakana

nhäma namathamanydja, ga yakana walala njuli njäma yukurra dharanandja Godku dhäruktja.”

⁹Ga Daypitthunyndja waņana lakaraņala bitjarra gam', "Yolņunyndja walala yukurra laylayyunna nathanurana, ga buņgulņurana nula nhäņurana, yurru nuriņiyinydjayi nhäyu malaņuyu yurru walalanha gaņmaramana. Walala yurru galkirri nuriķalana goņlili miriņuwalana, bala walala yurru dhädir'yunarana märramanydja.

¹⁰Maņutjinyndja njunhinyndja walalaņgu yurru bambaythirrina, yakana walala yurru nhäma namathama; bitjanna liņguna walala yukurra yurru marrtjinyndja marimirrikurruna, gäma yukurra yurru mirithirrina wal'ņu nōnuņha.”

¹¹Yo, Djuwstja njunhi bäpurru' nātjarrkthurrunana, bala galkinana. Bala nhaltjarrana njunhi walala yulņunyndja galkinanydja?... Barrkuwatjthinanydja walala njunhi gupađal nha Godkalanydja? Yaka warray. Yuwalk muka njunhi Djuwstja dhuwurr-yätjthina, yurru balakurru-witjanna njunhi walala napa-wekaņala Djesu-Christku, bala walala njunha mulku'-mulkurunyndja yolņu walala walņathinana. Liņgu dhurrwaraņuru njuliņurunyndja njunhi walala Djuwsthu bukuyu-nurrkaņala Djesunha, nayaninyndja njunhi Godtja bilyurruna, bala wekaņala Djesunhanyndja nuruķu mulku'-mulkuruwuna yolņu'-yulņuwu, "Ŋay' dhuwalana gay walņakunharamirrinnyndja nhumalaņguna," bitjarra. Yo, bitjarrayina njai Godthunyndja, märr yurru walala nuruņu Djuwsthunyndja maņutji-đi'yunna njunha mulku'-mulkurunhanyndja yolņu'-yulņunha, bala roņiyirrina bilyun nhanukalana Godkalana.

¹²Durruthaņalanyndja njunhi wal'ņu, njunhiyi liņgu Yitjural bäpurru' nhanņu Godkunyndja mittji, yurru walalanyndja njunhi Djuwstja dhuwurr-yätjthina warray, bala njai Godthu wekaņalanyndja nhanņuwaynyndja nhä malanha namakurru' bukmakkuna bäpurru'wunyndja. Bala mulku'-mulkuruyunyndja nuriņiyi märramana njuli yukurra biyapul'nha wal'ņu djiwarr'wuy nhä malanha, njuliwitjarrayinyndja njunhi walala Djuws marrtjina winya'-winyayurruna nulaņuru Godkala. Bala Godthunyndja yurru wekama biyapulnha wal'ņu bena latju'na nhä malanha, njulinyaramirriyuna njunhi walala yurru Djuwstja bäpurru' bukmakthirrina roņiyirri balayi Godkala.

Godthu walņakunāalana mulku'-mulkurunhanyndja mittjinha

¹³Yo, dhiyaņunyndja-wala nara yurru waņa yukurra nhumalanhana mulku'-mulkurunhana yolņu'-yulņunha. Darranyndja dhuwala bo'puyņu nhumalaņgu mulku'-mulkuruwu, ga nurr'yunna nara yukurra wirrkina dhiyaņu djāmayunyndja.

¹⁴Dunhi nhumalaņguna nara yurru lakarama yukurra Djesu-Christhanyndja, bala walala narakalaynha yolņuyu walalay Djuwsthuna nhumalanha maņutji-đi'yurru njuli gonhana; wiripu-gulķuny'tja walala yurru mak bilyun, bala märramana yurru njunhiyi dhäwu', märr yurru walala walņathirrina.

15Yo, ñunhi Djuwstja yolñu'-yulñu yakana märr-yuwalkthina Djesunha, bala ñayi Godtja ñapana-wekañala walalañgu, bala galkikuñalana märrañalanydja nhanñuwayliliyañalana birra'-mirrinhana bäpurru'nha ga mittjinha, yakana yurru walala biyapulnydja nhina yukurra barrkuwatj Godkala. Ga ñunhi walala yurru Djuws bäpurru' bilyun, bala märramana Garraynha märr-yuwalkthirrina nhanukala, bala ñayi yurru Godthunydydja märramayi walalanha ñunhiyi Djuwsnha, bala yurru maññ'thun biyapulnha wal'ñu dhikana nhä ñamakurru' bukmakkuna mittjiwu ga bäpurru'wu. Liñgu ñulinyaramirriyundydydja walalanydja yurru rakunymirriydydja yolñu walala walñathirrina beñuru rakunynñurundydja, bala yolñu walala yurru nhina yukurra walñana, bitjanna liñguna galkina yanana, nyeyaññurana Godkalana.

16Yo, yolñuyu ñuli ñathanydja bathan dämbany'tja, ga ñäthilinydja ñayi ñuli dharrathirny'tja nhanñu wekama Godku, ga ñunhiyinydydydja ñakarama yukurra bitjan ñunhiyinydydja dämba bukmaknha nhanñuwaynha yana Godkuna. Ga ñuli yurru dharpa ñunhi yuññgurr djingaryun yukurra dhulñuñu nhanñuwaynydydja Godkunydydja, ga wañña'-waññanydydja ñurikiy dharpawuy balanyara liñgu Godku nhanñuway dhulñuñu.

17Ga Yitjuralnydydja dhuwala mittji balanyarayi bitjan ganmurru' dharpa ñuthanmaranhara Godkuñu, yurru dharpanydydja ñunhi yakana borummirriyina ñamathina. Bala ñayi ñuriñi, dharpa-waññuyundydydja gulkthurrunana ñuliñuruyi wiripundydydja wañña'-wañña, bala ñayi märrañala ñunhina wakinñunhana wañña'-waññanha ganmurru'nha, bala nherra'-nhirraranydydja ñayi ñunhimalayina dharpalili, ñunhi ñayi gurarrkuñala yukurrana ñunhiyi ñäthili, märr yurru ñuriñi wakinñuyundydydja wana'-waññayu märramana yukurra walñana ñuliñuruyina yuññgurrñuruna, bala borummirriyirrina yurru ñamakurru'yuna borumdhu. Ga nhumanydydja dhuwala mulku'-mulkurundydydja yolñu'-yulñu balanyara bitjan wakinñu ñunhi wañña'-wañña dharpa; Godthunydydja nhumalanha bitjarra dhä-manapara mam'marañalana ñunhimalayina nhanukalayñuwalana mittjiwala, märr yurru nhumanydydja ñuliñuruyina märrama yukurra nhä malanha ñamakurru', ñunhi ñayi Godthu ñäthili dhawu'-nherrara nhanukalañuwu mittjiwu.

18Yakana nhumanydydja mulku'-mulkurundydydja ñurr'yurra nhumalañgalañuwuundydydja nhuma; yaka biyakanydydja gyaññinyamiya ñamakurru' ñakaranhamiandydydja, liñgu nhuma walñanydydja yana yukurra märrama ñuliñuruyina yuññgurrñurundydydja, bitjan baññja'-baññja ñurikiy dharpawuy, yakana nhumanydydja ñuli wekama ganydyjarr ñurikiyi yuññgurrwu.

19Wiripundydydja mak dhe yurru wañña bitjan, "Godthu muka gulk-gulkthurruna ñunhi wiripunhanydydja wañña'-waññanha Djuwsnhandydydja, märr yurru ñayi ñanapurrunha mulku'-mulkurunha yolñu'-yulñunha mam'marama ñunhiwalayinydydja yuññgurrilili."

20 Ga yuwalk ñunhi yulñunyndja. Godthu gulk-gulkthurrunanyndja marrtjina walalanha, liṅgu walala yukurrana yaka märr-yuwalkthina Djesunha, ga nhenynda yukurra dhärra ñunha walalaṅgalana dharapulñura ñuriñina liṅgu ñunhi nhe yukurra ñanya märr-yuwalkthirri. Yaka nhe ñurr'yurra nñuñwaynyndja nhe, yana biyaka rom-beyaṅiyiya Godku.

21 Djuwstja ñunha balanyara bitjan yuwalkñu waṅa'-waṅa ñurikiy dharpaṅwuy, yurru Godthu walalanha gulk-gulkthurruna ñuliñuruyi dharpañuronyndje ñunhi walala dhuwurr-yätjthina. Ga bitjandhi liṅgu ñayi yurru nñunanyndja gulkthunna, ñuli nhenynda yurru dhuwurr-yätjthirri, bala gananna ñanya.

22 Duriñiyinyndjayi maliyu yukurra lakarama ñitjalalaṅgalanyndja märrma' maṅḍanha Godkalañuwuynyndja; ñayinyndja ñunhi biyapul wal'ñu mel-wuyunaramirri, ga balanyara liṅgu ñayi rom-dälyi yulñunyndja; yuwalkkuma yana ñayi yurru dhä-dir'yun märr-yuwalkthinyamiriwnhanyndja ñunhi yolñu'-yulñunha, ñunhi walala ñapa-wekañala gonha'yurruna ñanya. Ga bitjandhiyina ñayi yurru ñayañu-yal'yunna yukurra gäma nñunanyndja, ñuli nhe yurru mukthundja-wala yana nñanñu märr-yuwalkthirri, ga dhäruktja ñanya märrama yukurra. Ga ñuli nhe yurru bilyun, ga yakanyndja biyapul nhe yurru ñanya märr-yuwalkthirri, ñayinyndja yurru nñunanyndja gulkthundhi, bala ñurrkamana yurru nñuna, yakana nhe yurru biyapulnyndja nñanñu yolñu.

23 Ga ñunhi walala Djuws yurru bilyundja, bala märr-yuwalkthirri Garraywalanyndja, bala ñayinyndja yurru Godthunyndja balayi walalanha nherran, ñunhimala liṅgu dharapullili ñunhi walala ñäthili yukurrana dhärrana; biyapulyi walala yurru nñanñuway yolñu walala Godku. Liṅgu Godthunyndja yukurra gäma ganydjarr warray, ñayi yurru walalanha roñiyinmarama mam'maramayi, märr walala yurru dhärra yukurra nñanñuwaynha yana mittji.

24 Yo, nñumanyndja dhuwala mulku'-mulkuronyndja yolñu'-yulñu yaka ñulañuru Godkala malañuru dhawaṅthurruna. Nñumanyndja dhuwala balanyara bitjan baṅḍja'-baṅḍja ñunhi wakinñuwuy ñuthanara dharpa, yurru ñayi Godthunyndja nñumalanha bitjarra gulkthurrunana ñuliñuruyi wakinñuñuronyndja dharpañuru, bala dhambay-manapara nherrara nñanñuwayliliyañalana malalilinyndja. Yurru Djuwstja mittji baṅḍja'-baṅḍja ñunhi dhawaṅthurruna yukurrana ñuliñuruyi Godkalañuñuru dharpañuru ñäthilinyndja, yurruna walalanha gulkthurrunanyndja. Yakana nñanñunyndja däl Godkunyndja, dhunupa ñayi yurru walalanha roñiyinmaramanyndja nherran ñunhimalayi liṅgu walalaṅgiyinalay dharapullili, ñunhi walala yurru bilyundja, bala märr-yuwalkthirrina Djesunha.

Godtja dukṭuk bukmakku yana bawala'mirriwu walñakunharawu

25 Gutha walala, ñarra yurru lakarama nñumalañgu yuwalkñuna wal'ñu dhäwu' ñunhi ñayi Godthu mañ'marañala warrañulkuñala; lakaramanyndja ñarra yurru nñumalañguna, märr yurru nñuma yaka gyañinyamirri nñumalanhay nñuma djarrpikuma, bala lakaranhamirri be liya-

djambatjmirrina. Yuwalk muka nunhi walala Djuwstja bapurru' nayanu-wunḁanarnnydja dhiyanu-wala, yaka walala ḁuktuk Godkalanuwu dhärukku. Yurru walala yurru bitjandhinydja nhina yukurra guwarr yana, ga bäy yurru mulku'-mulkuru nunhi yolḁu'-yulḁu ḁula nhämunha' mittji gulḁiyirri Godkala romlili, bukmakthirri nunhiyi walala yolḁu'-yulḁu nunhi ḁayi Godthu walalanha djarr'yurruna; yaka walala yurru Djuwstja nhina nayanu-wunḁanarrthirri weyingumanydja be gupaḁalnydja-wala.

²⁶Lingu Godthu yurru walḁakumana märrama nunhi nhanḁuwaynydja mittjinha, walala yurru bukmakthirrina walḁathirrinnydja. Lingu nunhi djorra'yunyḁja lakarama yukurra bitjan gam', "Walḁakunharamirrinnydja nunhinydja yurru marrtjina lili ḁulanuru Godkalanynydja wänanuru Djäyanḁurunnydja, bala ḁayi yurru ḁarrtjalkkumana nhanḁuwaynydja ḁayi mittjinha yolḁu'-yulḁunha, nunhinanydja walalanha nunhi walala yarratanuru beḁuru Yitjuralwala; Yarrkthunna ḁayi yurru nhänydja malanha yätitja walalanḁalanuru nayanunurunnydja, yakana yurru walala biyapulnydja djäma ḁula nhä djarrpi.

²⁷Däthilinydja ḁarra dhawu'-nherrara muka walalanha, 'ḁarra yurru buwayakkumana nhumalḁu yätjpuynyḁja,' bitjarra, ga yuwalkthi yurru nunhi bitjandhiyi malḁ'thundja." Bitjarrayina ḁayi Godthu dhawu'-nherranydja.

²⁸Yo, Djuwsthunnydja yolḁuyu walalay bapurru'yu bukuyu-ḁurrkaḁala dhäwuny'tja nunhiyi Djesunha, bala nhinanydja walala yukurra nunha bala wiripunurana gali'ḁura, nyinyanḁhunna yukurra Godku, bala ḁuliyinydja dhukarrkurru nhumanydja mulku'-mulkurunnydja ḁäkulana, bala walḁathinana. Yurru walalanydja nunhiyinydja walala Godkuḁu warray djarr'yunara, mukthun yana ḁayi God walalanḁu yukurra märr-ḁamathirrinnydja, lingu walalanydja nunhi yarratanuru ḁulanuru Yipurayimgala, nunhi ḁayi lundu nhanḁu Godku.

²⁹Yo, nunhi ḁayi ḁuli Godthu wekama mundhurr yänanydja ḁula yolku, yakana ḁayi yurru biyapulnydja ḁulinuruyi roḁinyamarama djaw'yun märrama, ga nunhi ḁayi yurru djarr'yundydja ḁula yolnha nhanḁuwaylilyamanydja ḁayi märrama, ḁayinydja yurru nunhiyinydja yolḁu nhanḁuwaynha wal'ḁu gupaḁalḁa. Lingu Godku dhawuny'tja yurru yukurra dhärra bitjanna linguna, yakana ḁayi yurru djambinydja ḁanyapinyay ḁayi.

³⁰Däthilinydja nunhinydja nhuma mulku'-mulkurunnydja yolḁu walala ḁuli yukurranha nhinanha yätjḁura wal'ḁu dhuwurrḁura yana, yaka muka nhuma ḁuli dhäruk märranha Godnha, yurru ḁayi Godtja nhumalḁu mel-wuyurruna warray, bala märranḁalanydja nhumalanha bitjarra nhanḁuwaylilyanḁalana ḁayi, lingu nhanḁuwaynydja yolḁu walala Djuwstja bapurru ḁapana-wekaḁala, bala yakana ḁanya dhärukta märranḁala.

31Yo, walalanydja Djuwsthunydyja bukuyu-njurrkanjala nanya Garraynha, yaka walala duktukthina njurikiyinydjayi dhärukku Godkalanunydyja märranharawu, bala Godtja nhumalanggu mulku'-mulkuruwunydyja yolŋu'-yulŋuwu mel-wuyurrunana, bala walŋakuŋalana nanyi nhumalanha, märr yurru nanyi bitjandhi lŋgu mel-wuyundhi njurikiyi walalanggu Djuwskunydyja, bala walalanha walŋakumayi yurru.

32Yakana yurru nula yol wangany yolŋu waŋa bitjandja, “Godthu njarranhandydyja walŋakuŋala lŋgu njarra dhärukku malthurruna yukurrana nhanŋu.” Bäjnyu yana, lŋgu Godthunydyja yukurra lakarama bukmaknha dhuwala yolŋunha walalanha dhäruk-märranhamiriwnydyja bitjan, märr yurru yolŋu'-yulŋunha bukmaknha yana walŋakuma njurijina lŋguna mel-wuyunarayu nhanukalaynha nanyi Godkalana yana.

Gul' wokthunna njilimurru nhanukalanuwunydyja latju'wu dhika romgu

33Dilimurru go wokthunna Godku, lŋgu njayinydyja dhuwala mirithirri warray wal'ŋu latju', wirrki warray nanyi yukurra mel-wuyun njilimurrungunydyja bukmakku. Ga yuwalk yana nhanukuŋu gyaŋinyarawunydyja latju' dhika dhunupakunhara ga djambatj wal'ŋu. Dayinydyja marŋgi bukmakku warray, ga dhunupakuma nanyi njuli yolŋu'-yulŋunha mala-yarr'yundydyja. Yakana nanya yurru nula yolthi yolŋuyu waŋa, yanapi nanyi djarr'yuna djarrpi'kunha nula. Nhanŋunydyja njunhi gatjal' latju' warray, dhunupa warray wal'ŋu, darrtjalk warray. Yol yurru yolŋu dhika marŋgithirri wal'ŋu nhanukalanuwu romgu warrpam'thundja? Lŋgu yolŋuwununydyja dhuwala gyaŋinyara märr-yutjuwala warray, yaka walatj bitjan nhanukuŋuway njunhi gyaŋinyara.

34“Yol yukurra dhika marŋgiyirri ga dharanjan Godkunydyja njunhi gyaŋinyarawuy? Yolthi yurru lakarama Godkunydyja nhaltjan nanyi yurru dhika djäma?”

35Yakana yurru nula yolthi yolŋuyu wekama nula nhä Godkunydyja, märr yurru nanyi yukurra wekama buku-runinyamarama lili nhanŋu.”

36Lŋgu bukmak nhänydyja malanha djämawunydyja nhanukuŋuwaynha yana, ga bukmak nhä malanha yukurra marrtji'-marrtji nhanukalay yana ganydjarryu ga gongurru, ga njunha dhä-yawar'yunaranjanydyja bukmak nhä malanha yurru nhanŋuway yana warrpam'. Dayinydyja njunhi biyapul wal'ŋu, latju' warray dhika njiniya? Gul' njilimurru wokthunna nhanŋu, märr-nal'yunna manapan gupadalnha-wala. Yo yo-o-o.

Rawumbuyŋuwu Dhäruk 12

Godkunydyja yurru yolŋu'-yulŋu nhina njamathama wal'ŋu yana, ga djäma njamakurru'

1Yo, gutha walala njarraku, Godtja dhuwala mel-wuyunaramirri njilimurrungu, nanyi njilimurrunha walŋakuŋalanydyja njuliwitjarra Djesu-Christkalanjukurru, ga yänana nanyi wekamanydyja yukurra njilimurrungu biyapulnha wal'ŋu nhä

malanha latju'mirri dhika. Dhiyakuna märrwu narra yukurra waŋa nhumalanha wirrkinydja wal'ŋu. Ma' biyakana wekanhamiya nhumalanhay numa Godkalana warrpam'thurrana. Yolŋu'-yulŋuyu ŋuli yukurranha wekanha mundhurr Godkunyndja gänha wäyin rakunydhinyarawu muka, yurru nhenydja wekaŋa yukirriya nhunapinyay nhe Godkala walŋawuna wal'ŋu nhinanharawu, märr nhenydja yurru nhina yukurra darrtjalknha yana, ganaŋ'thunna yukurra yätŋuru. ņurikiyina ŋayi yuwalktja wal'ŋu duktuk Godtja, liŋgu balakurru-witjandhinyndja nhe yurru yuwalkkumana wal'ŋu buku-ŋal'yun yukurra Godku ŋuruŋuna wal'ŋu nhokalay ŋayaŋuyuna.

²Yo, nhenydja yurru ganaŋ'thun yukurra ŋurukala wiripu-gulku'walanyndja; yaka nhenydja nhiniya yukirriya romŋura ŋurikala munatha'wuywalanyndja yolŋu'-yulŋuwala. Biyaka yana wekanhamiya Godkalanyndja, märr nhuŋu yurru gyaŋinyaranyndja ŋunhiyi yuŋayirrina wiripuŋuyirrina wal'ŋu, bala yurru nhe ŋunha ŋayaŋunyndja wal'ŋu djambina, wiripuŋuyirrina yurru yuŋayirrina. Bala nhe yurru marŋithirryndja ŋuriki nhäyinyarawu ŋamakurru'wu ga darrtjalkku ŋula nhämiriwwu yana, bala malthun nhe yurru Godkalanuwuna ŋurikiyi djälwu, ga djämanyndja nhe yurru yukurra ŋuriŋiyina liŋguna nhäyu malaŋuyu ŋunhi yurru ŋanya Godnha ŋayaŋu-ŋamathinyamirriyanyndja.

³Yo. Godtja ŋarraku mel-wuyurrana, bala ŋayi ŋarranha nherrara bo'puyŋuna nhanŋuway. Dhiyakuyina ŋayaŋuwu narra lakaramanyndja marrtji nhumalanŋu waŋga'-waŋganygu yana, bitjan gam': Yaka nhunapinyay nhe lakaranharamiya garrwar wal'ŋu biyapul ŋurikala wiripu-gulku'walanyndja. Yana nhänharamiya nhunapinyay nhe biyaka ŋamathanhamiya wal'ŋu, bala malŋ'maranhamiyana nhäyinyara nhuŋu märr-yuwalkthinyara, wakin wal'ŋu mak yutjuwala, liŋgu Godthunyndja wekaŋalana märr-yuwalkthinyara waŋga'-waŋganygu yana yolŋu'-yulŋuwunyndja.

⁴Yolŋuwunyndja dhuwala rumbal waŋgany yana, yurru barrku'-barrkuwatj nhänyndja malanha, djalkiri, goŋ, mäkiriri', maŋutji, ŋula nhä, ga dhuwalayi nhänyndja malanha barrku-barrkuwatj yana, yaka ŋupanayŋunyndja, liŋgu birrka'mirriyu ŋuriŋiyi nhäyu malaŋuyu yukurra djämanyndja wiripu ga wiripu nhä malanha, yurru bukmak ŋunhiyi dhambaynyndja waŋganyinha rumbal yana.

⁵Ga bitjandhi liŋgu ŋilimurrunyndja Garraywunyndja yolŋu walala gulku'yi yana, yurru waŋgany ŋilimurru yulŋunyndja rumbalnyndja. Yaka ŋilimurru nhina yukurra yurru gäna ga gäna wal'ŋu, liŋgu ŋilimurru bukmakthirri yukurra dhambay-manapanmirrinyndja Djesu-Christkala yana; waŋganyinha ŋilimurru rumbalnyndja nhanŋuway Christkuna, märr yurru ŋayinyndja djäma wiripu ga wiripu nhä malanha ŋilimurrungalanyndja waŋga'-waŋganygala.

⁶Yo, Godthu nherra'-nhirrara ŋilimurrunha waŋga'-waŋganyinha wiripuŋuwu ga wiripuŋuwu djämawunyndja, ga waŋga'-waŋganygu ŋayi ŋunhi wekaŋalanyndja ŋilimurrungu mundhurnnyndja, bitjarra ganydjarrnha ŋayi

wekaṅalanydja, mǎrr yurru ṅuriniyi waṅga'-waṅganydhu djǎmanydja ṅamathama marrtji bala, ṅunhiyi liṅgu djǎma ṅunhi Godthu nḥaṅṅu wekaṅala djǎmawu. Bala yana biyakayina marrtjiya djǎmanydja bala ṅuriniyi mundhurru Godkuna, yaka yana nhiniya yukirriya duṅduṅdhiyanydja djǎmamiriwnydja, yanapi ṅayi bǎyṅu nḥuṅu wekaṅa ṅula mundhurru. Yo, ṅuli ṅayi Godthu nḥuṅuny dja wekaṅala ganydjarr waṅanharawu nḥanukalaṅuny dja dhǎrukku ḷakaranharawu, mǎrr nḥe yurru warranḷukumana maḷḅmaramana ṅuruku wiripu-gulku'wuny dja, biyaka waṅiyana yukirriya dhunupana dhǎruk ṅuriniyi nḥokalay nḥe mǎrr-yuwalkthinyarayuny dja bukmakthu yana.

⁷Duli ṅayi nḥuṅuny dja ganydjarr wekaṅala guṅga'yunarawu wiripu-gulku'wuny dja, bala djǎmanydja yana-wala ralpa-ralpayu dhika wal'ṅu. Duli ṅayi Godthu nḥuṅu wekaṅala ganydjarr marṅgikunharawuny dja, biyaka marṅgikuṅana yana-wala, mǎrr yurru ṅunha wiripu-gulku'ny'tja yolṅu walala marṅgithirri marrtji nḥokuṅu.

⁸Duli ṅayi Godthu nḥuna wekaṅala ganydjarr marrparaṅ'kunharawuny dja yolṅu'-yulṅuwu, biyaka marrparaṅ'kuṅana waṅiyana marrtjiya walalanha, mǎrr yurru walala djǎma yukurra goramiriwnha ṅula nḥamiriwnha. Duli ṅayi nḥuṅu Godthu wekaṅala ganydjarr, mǎrr nḥe yurru wekama ṅula nḥany dja ṅuruku wiripu-gulku'wuny dja yolṅu'-yulṅuwu, yana wekaṅa yǎnana-wala ṅayaṅu-dhapinyayuna, yaka yana wekaṅa mǎrr yurru nḥe mǎrrama buku-ruṅinyamaranharawuny dja. Duli ṅayi nḥuṅu Godthu wekaṅala ganydjarr, mǎrr nḥe ṅurru-warryunaramirri yurru ṅuruku wiripu-gulku'wu yolṅu'-yulṅuwu, djǎmanydja biyaka wirrkina yana wal'ṅu, ganydjarrmirriyaṅana gǎṅa walalanha. Ga ṅuli ṅayi nḥuna Godthu wekaṅala ganydjarr ṅoy-milkarrimiriny dja wuyunarawu ga guṅga'yunarawuny dja ṅurikiny dja yolṅu'-yulṅuwu ṅunhi walala wuyunarayṅu, biyaka guṅga'yurrany dja marrtjiya walalanha goṅmirriyiya dhika wal'ṅu.

⁹Yo, yuwalkkuṅa mǎrr-ṅamathiya wiripuṅuwuny dja yolṅuwu, yuwalkkuṅana mǎrryu-dapmaranany dja, yaka yana milkunhamiyany dja dhǎruktja waṅgany dja waṅiya. Duyulkthiyana ga nyinyanḥurrana ṅuriki nḥaku malaṅuwu yǎtjkuny dja, ga ṅayathanja baḷ biyakany dja nḥa malanha ṅamakurru'na.

¹⁰Dunha wiripu-gulku'ny'tja Garraywalaṅumirri yolṅu walala bitjan gutha'mirriṅu walala nḥuṅu. Mǎrr-ṅamathiya walalaṅu, ga guṅga'yurra walalanha biyaka bitjan nḥe ṅuli nḥuṅuway nḥe gurruṅu'mirrinha guṅga'yun. Biyaka liṅgu waṅiyany dja mǎrr-ṅal'yunarayu dhǎrukthu ṅunha wiripuṅunha yolṅunha, ga yaka ḷarruṅa wiripu-gulku'wuny dja yolṅu'-yulṅuwu nḥuṅuwayny dja wokthunarawu ga mǎrr-ṅal'yunarawu.

¹¹Djǎma ganydjarrmirriyu wal'ṅu mirithiya Garraywu, ga yakana duṅduṅdhiyany dja nhiniya yukirriya. Biyaka liṅgu ṅalaphunmaraṅa yana

Godkunyndja walŋa ŋunha nhokala ŋayaŋunuranyndja, bala laylayyurrana Godkalanyndja djamaŋura yana.

12 Biyaka liŋgu ŋayaŋunyndja goŋmirriyiya yukirriya dhukarr-nhāŋa ŋurukuna bala nhāku malaŋuwu latju'mirriwuna dhikana wal'ŋu. Dunhi nhe yurru marrtji yukurra marimirrikurrunyndja, dhārriya yana dharradayiya ga mārri-nherraŋmiya Godkala, ga bukumirriyaŋa yukirriya biyaka liŋgu yana.

13 Wekaŋa marrtjiya biyaka bala wiripu-gulku'nhandynda Garraywalaŋumirrinha ŋunhi yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala yukurra nhina goŋmiriwŋura ŋula nhāmiriwŋura, ga djāka ŋurikinyndja mulkuruwunyndja yolŋuwu nhokalay wāŋaŋura.

14 Dunhi nhuna yurru ŋula yolthunyndja ŋayaŋu-yātjkuma, nhenynda roŋinyamaŋa balanyndja ŋamakurru' yana, yaka yātjtja. Bukumirriyaŋa yukirriya nhanŋu ŋurikiyi yolŋuwu, yurru yaka ŋāŋ'thurra Godnha nhanŋu dhā-dir'yunarawunyndja, ŋāŋ'thuranyndja Godnha guŋga'yunarawu nhanŋu yana.

15 Dunhi ŋayi ŋula yol goŋmirriyirrinnyndja dhikanyndja wal'ŋu nhina yukurra, nhenynda biyakayi liŋgu goŋmirriyiyayi yana manaparra nhanukala, ga ŋunhi ŋayi ŋula yol galŋa-yātjthirrinnyndja yukurra ŋāthinyndja, nhenynda ŋunhiliyi bāmara'yurra ŋanya galkikuŋa.

16 Bāmara'yunmiya nhumalanhay nhuma bala-lili'yunmiya, ga nhiniya walala waŋganyŋura dhapirrkthiya yana. Yaka waŋanhamiya bala-lili'yunmiya dhāruk-lukanhamiyanyndja, ga yaka nherraŋmiya yukirriya nhunapinyay nhe ŋurrulili ŋāthili. Biyaka nyilŋ'maranhamiya nhunapinyay nhe, bala guŋga'yurra ga lunduthiya ŋurikinyndja yolŋuwu gali'wuywunyndja wakinŋumirriwunyndja. Ga yaka nhunapinyay nhe guyaŋinyamiya liya-djambatjtja, yanapi nhe marŋgi bukmakkuna wal'ŋu.

17 Duli yurru ŋula yolthu djāma yātjkumanyndja nhuŋu, yaka nhenynda bala buku-ruŋinyamaŋa yātj. Djāma yana mukthurra ŋamakurru' wal'ŋu, mārri yurru ŋuruŋu wiripu-gulku'yunyndja yolŋu'-yulŋuyu nhāma manymak yana wal'ŋu nhokala, yaka ŋula nhā yātj.

18 Nhiniya biyaka lunduthiya marimiriw yana bukmakku yolŋu'-yulŋuwu, ga ŋunhi yurru yolŋu'-yulŋuyu djāma marina nhuŋu ga ŋula yolku, nhenynda ŋunhiliyi marina daḍawmaŋa yal'yunmaŋana, yaka nhenynda yurru mari-djāmamirri yolŋu.

19 Marrkapmirri walala lundu ŋarraku. Duli yurru yolthu ŋula ŋayaŋu-yātjkumanyndja nhuna, yaka nhenynda buku-ruŋinyamaŋa nhanŋunyndja. Godtja ŋuli nyinyanḍhun warray ŋuriki yātjkunyndja, ŋayipi yurru ŋunhi buku-ruŋinyamarama ŋurikinyndja walalaŋgu ŋunhi walala ŋuli djāma yukurra yātjkuma. Liŋgu Godkunyndja dhāruk waŋa yukurra bitjan gam', "Darrapi yurru buku-ruŋinyamarama ŋurikinyndja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli djāma

yätjkuma, ñarrapi yurru ñanya dhä-dir'yundja." Bitjarra ñayi Garraynydjaja wañana.

²⁰Yo nhe yurru djämanydjaja biyakayi bitjan djorra'yu ñunha yukurra lakarama bitjan gam', "Duli ñunju yurru yolju nyinyañdhundja, ga yolju ñayi ñunhiyi marryany'tja, biyaka marañhu-wekaña ñanya. Ga ñunhi ñayi yurru ñañhdharkthirryndja, ga wekaña ñañju gapu. Dunhi nhe yurru bitjandhinydjaja buku-ruñinyamarama latjuny'tja ñañju, bala ñayinydjaja yurru ñunhi gorana ñañjuway ñayi, bala ñayi yurru bilyunna, bala gonha'yun yurru ñañjuwaynydjaja ñunhi yätjtja gatjal."

²¹Yo, yaka yana djäma yätjtja ñhä malanha, märr yaka muka ñayi yurru ñurinyi yätjthunydjaja ñhuna galkinyamarama. Biyaka lingu mukthurra yukirriya djäma yana-wala ñamakurru' yana, märr yurru ñamakurru'yunydjaja ñurinyi winya'yunmaramana ñunhi yätjnhanydjaja.

Rawumbuñuwu Dhäruk 13

Dhäruk-märraña ñunhinha ñurru'-ñurruñunhanydjaja yolju'-yulñunha

¹⁻²Yo, ñhuma yurru dhäruk märrama ñunhinhanydjaja yolju'-yulñunha ñunhi walala ñurru'-ñurruñu ñhumalangu, lingu ñayipi Godthu ñunhiyi walalanha ñherraranydjaja, märr yurru walala ñhumalangu djäka yukurra ñañukala dharapulñura ñunhili. Bukmak ñunhiyi gapmandja yolju walala Godkuñu yana ñherrañara, bala nhe yurru walalanha dhäruktja märramana yana. Duli nhe yurru walalanha dhäruktja djulkmarama, ga djäma yurru ñhä malanha yätjtja, bala walalanydjaja yurru ñhuna dhä-dir'yunna.

³Yo, ñunhinydjaja yolju'-yulju ñunhi walala ñuli djäma ñamathama, yakana walala ñuli barrarirri galyun walalañgalañuwu ñurru'-ñurruñuwunydjaja, lingu ñurru'-ñurruñuyunydjaja ñuli dhä-dir'yun dhuwurr-djarrpi'ña yana yolju'-yulñunha, yaka dhuwurr-dhunupamirrinhanydjaja. Dunhi nhe ñuli ñhina yukurra ñamathama yana, nhe yurru yaka muka barrarirryndja ñuriki ñurruñuwunydjaja yoljuwu. Biyaka ñhiniya yukirriya ñamathaña, bala ñayi yurru ñhuna lakarama ñamakurru'na, wokthunna ñunju yurru.

⁴Yuwalktja ñunhi ñurruñunydjaja yolju Godkuna djämamirri, ñayi yurru yukurra djämanydjaja gungga'yunna ñhumalanha, märr yurru ñunhiyi wäñanydjaja ñamathirri wal'ñu, marimiriw ñula ñämimiriw. Duli nhe djäma yukurra yätjtja, biyaka rom-barrariya muka ñuriki ñurruñuwunydjaja yoljuwu, lingu ñayi yukurra ganydjarr ñunhiyi ñayathama yolju'-yuljuwu dhä-dir'yunarawu. Ga ñuli nhe yurru djäma djarrpi'kumanydjaja, yuwalk yana ñayi yurru ñhuna dhä-dir'yundja. Dayinydjaja ñunhi djämamirri Godku yana, Godthu ñanya ñherra dhä-dir'yunarawu ñuriki djäma-yätjmirriwunydjaja, lingu wirrki ñayi Godtja yukurra nyinyañdhun yätjkunydjaja.

⁵Durikiyina märrwu nhe yurru djäma yukurra ñamathamana wal'ñu, dhäruktja märrama yurru ñurru'-ñurruñunha ñunhinha yolju'-yulñunha, märr

yurru ṅayi Godtja yaka muka nḥuṅu ṅaramurryirri. Ga bitjandhiyi nḥe yurru djāmanydja ṅamathama, mārr yurru nhokalay ṅayanuyunyḍja ṅurini yaka muka nhuna yātj-lakaramanyḍja.

6-7Yo, dhunupa nḥuṅu nḥe yurru wekama rrupiya gapmangunyḍja, liṅgu ṅunhiyinyḍja gapmandja walala yolṅu'-yulṅu Godku djāmamirri walala, nḥanukuṅuway nherranara. Bala bāyimnha yana gapmannhanyḍja, wekaṅa walalanha nḥā dhunupa ṅunhi, mārr yurru walala yukurra djāma nḥā malanha ḡuṅga'yunarawu nḥumalaṅgunyḍja. Ga bitjandhi nḥe yurru mārr-ṅal'yundhi ṅurikalayi walalaṅgala ṅurru'-ṅurruṅuwalanyḍja, ṅunhi walala yukurra djāka nḥumalaṅgu Godkala dharapulṅura ṅunhili.

Mārryu-ḍapmaranhamiyanyḍja bala-lili'yunmiya yana

8Yo, ṅunhi nḥe yurru yolṅuwuṅu mārrama ṅula nḥānyḍja, yana wekaṅayi bala buku-ruṅinyamaraṅanyḍja nḥanṅu, yana liṅgu ga dhā-yawar'yun nḥe yurru. Yurru mukthurra yana wekaṅa marrtjiya mārr-ṅamathinyaranyḍja birrka'mirriwu yolṅu'-yulṅuwu, yaka ḍaḍawuyranyḍja mārr-ṅamathinyaraṅuru. Ḍunhi nḥe ṅuli mārr-ṅamathirrynyḍja yukurra wiripuṅuwunyḍja yolṅuwu, ṅunhiyinyḍja bitjan nḥe yukurra ṅayathamana Godku romnha warrpam'nha.

9Yo, Godthu nherrara romḍja ṅunhi balanyara gam', "Yaka marramba'yiya, yaka murrkay'kuṅa yolṅunha, yaka manaṅiya, yaka mel-ṅamathiya," ga biyapul ḡulku' malanha rom Godthu wekaṅalayi. Yurru waṅganydhunyḍja yukurra lakarama gurrikumana bukmaknha ṅunhi romnha malaṅunha, dhuwalanyḍja gam', "Mārr-ṅamathiya ṅuruku wiripuṅuwunyḍja yolṅuwu biyaka bitjan nḥe yukurra mārr-ṅamathirri nḥuṅuway nḥe gal'ṅu."

10Ḍunhi nḥe yuwalktja wal'ṅu yukurra mārryu-ḍapmarama wiripuṅunhanyḍja yolṅunha, yakana nḥe yurru ṅula nḥā djāma yātjkuma nḥanṅunyḍja. Yo, biyakayi mārryu-ḍapmaraṅa ṅunha wiripuṅunhanyḍja yolṅunha, ga balakurruyinyḍja nḥe yurru ṅayathamana yukurra bukmakkumana ṅunhi Godkunyḍja rom malanha.

11Yo, nḥe yurru mārr-ṅamathirri yukurra wiripuṅuwunyḍja yolṅuwu, liṅgu nḥe marṅina, galkina dhā-yawar'yunaramirrynyḍja walu dhuwalana. Liṅguna maṅaṅayurranyḍja nhiniya; bira'yurrana biyakana nhiniya. Yakana biyapulnyḍja ṅorriya yukirriya yakurr, liṅgu galki yurru ṅayi Garraynyḍja bunana. Ḍāthilinyḍja nḥe ṅunhi mārr-yuwalkthina muka Garraywalanyḍja, bala Godthunyḍja nhuna walṅakuṅalana mārraṅala yātjṅurunyḍja romṅuru, ga ṅunhi ṅayi yurru Djesunyḍja roṅiyirri biyapul, ṅayinyḍja yurru nhuna djaw'yunna dhipuṅuruyi yātjṅurunyḍja wal'ṅu wāṅaṅuru, walṅakumana yana yurru nhuna warrpam'thunna. Ga ṅunhiyinyḍjayi walu dhuwala galkina, yakana barrku be-wala.

12Yo, munhanyḍja dhuwala galkina dhawar'yunna yurru, galki yurru ḍaḍaw'yunna yuṅana walu. Yakana biyapulnyḍja ṅilimurru djāma yurru

yukurra ñunhiyi nhä malanha yätj, ñunhi yolñu'-yulñuyu ñuli djäma buku-munha'ñura. Dupthurrana ñunhiyinydja yätjtja nhä malanha, bala dhatthunmiya ñuriniyina Godkalana wal'ñu girri'yu, märr yurru ñilimurru nhina yukurra djarraṭawun'ñurana, bala gukumana winya'yunmaramana nhä ñunhi yätjtja.

¹³Dilimurru nhinana ñamathamana wal'ñu, märr-yunupana yana. Yakana ñilimurru biyapulnydja yurru leñu yukurra ñäniñi'yu, ga ñarwakhunmirri ñilimurru yurru leñuyu, ga djäma ñula nhä gora-wekanharamirri ñunhi rom bäyñuna. Yakana ñilimurru yurru marramba' djäma ga bunharamirri, dhä-dälthinyaramirri ñarrtjunmirri, ga mañutji-di'yun wiripuñunha yolñunha.

¹⁴Yo, nhenydja dhuwala yuṭana yolñu ñunha ñayañunydydja nhe, nhanñuway yana Garraywu Djesu-Christku. Biyaka yuṭathiyana yolñuthiyana, ga yakana biyapulnydja djäma ñula nhä yätj. Daḍawyurrana yätjñurunydydja gyañinyarañuru, ga yaka mäkirri'-witjorra nhokalayñu nhe djarrpi'wunydydja djälwu. Yaka biyapul malthurra nñuñuwaynydydja nhe märrwu. Biyaka djäma yukirriya yana ñamathaña wal'ñu, ganydjarryu Garraywala Djesu-Christkala.

Rawumbuñuwu Dhäruk 14

Yaka gupa-wañanhamiyanydydja ñarrtjunmiya walala

¹Dunhi yurru yolñu nhina yukurra nhumalañgala mittjñura, yurru ñayi ñunhiyi märr ñuli ya' yalñgi yolñunydydja, yana ñayi märr-gaṅga mañgithirri yukurra Garraywu, liñgu ñayi mukthun yana garrpiñara ñäthiliñuwuñu romguñu, yana gumurr-ñamathiya märraña ñanya ñunhinhandydja yolñunha. Yaka walala ñarrtjunmiyanydydja yukirriya, bäyyi nhanukuñu ñunhi gyañinyaranydydja wiripu, barrkuwatjthirri yukurra nhokalanydydja gyañinyarañuru.

²Waṅganydydja yolñu ñuli waña bitjan, “Waṅganyguna yana ñarranydydja yukurra märr-yuwalkthirri Djesu-Christkuna, yakana ñarra garrpiñara ñurikiñiyi ñäthiliñuwuñunydydja romguñu. Manymaknha ñarraku, ñarra yurru l_uka wäyin ga ñula nhä ñatha, liñgu yakana ñarra yukurra märr-yuwalkthirri wiripuñuwalanydydja be nhäkalanydydja wañarrwala.” Ga wiripunydydja yolñu yukurra waña bitjan, “Dhiyañunydydja-wala ñarranydydja yurru yakana l_uka wäyin, waṅganyñha ñarranydydja yurru l_uka yukurra, borumnha yana ñatha ga liñguna, liñgu ñarranydydja dhuwala nhanñuway yana Djesu-Christku yolñunydydja. Yakana ñarra yurru yukurra märr-ñal'yun ñula yokkala wiripuñuwalanydydja wañarrwala bäyñuna.”

³Yo, ñuli nhe ñula yolthunydydja yolñuyu l_uka ñuli yukurra wäyin ñunhi ñanak, yaka l_akaraña biyakayinydydja wiripuñunhandydja yolñunha yalñgi' l_akaraña, ñunhi ñayi yurru yaka l_uka. Ga nhenydja ñuriniyinydydja ñunhi nhe ñatha yukurra l_uka waṅgany, yaka ñanak wäyin, yaka wañiya nhenydja yätj-l_akaraña ñunhi wiripuñunhandydja, ñunhi ñayi ñanak wäyin yukurra l_uka.

Lingu Godthunyndja nanya märranjala nhanjuwayliliyanjalana wapmaranjala nhanukalaynha mitjilili.

⁴Dayinyndja nunhi Godku muka djämamirri yolju. Nhäku nhenynda yukurra nanya nhäma'-nhama marrtji mala-yarr'yundja, bala lakarama nanya yätjtja? Durinji lingu nhanukalay bungawa'mirriyuyu Godthu yurru nanya lakaramanyndja nhäyinyara nayi yolju,... yätj mak namakurru. Ga yuwalk yana yurru Godthunyndja lakarama nanya namakurru' bitjan; nayi yurru dhärra yukurra Garraywalanyndja gonjurana, yakana nayi yurru galkirri yätjilinyndja, lingu nayipi Garrayyu yukurra gäma ganydjarnynda nayathanharawu wunḁanarrkunharawunynda nhanju.

⁵Yo, wanganydhunynda yoljuyu nuli waṅa lakarama bitjan, "Dhuwalanynda gay' walu dharrpal wal'ju yana jurikala wiripunuwala waluwala, ganaj'thun yukurra nhanjuway Godku." Ga nayinynda nuli wiripunynda yolju waṅa bitjan, "Bukmak walunynda nupanayju yana, lingu bukmak nunhiyi walunynda Godku yana nhanjuway." Nhuma yurru wangä'-wanganydhu yana yolju'-yuljuyu gyanjirinynda wirrki yana dhuwalayi, bala liyayuna djarr'yurra nhaltjan nhepi yukurra märr-yuwalkthirri.

⁶Yo, nunhi nayi yurru yolju waṅa, "Dhuwalanynda gay' walu gäna wal'ju Godku nhanjuway," bitjandja, nunhiyinynda yolju märr-ṅal'yunna yukurra Garraywala jurinyinynda nhanukalay gyanjinyarayu. Ga nuli yurru yoljuyu luka wäyin nunhi ṅanak, ga ṅatha manapandja, nunhiyinynda bitjan nayi yukurra Garraywala märr-ṅal'yunna, lingu buku-wurrpanna nayi yukurra Godnha jurikiyi ṅathawu, bukmake yana. Ga bitjandhi lingu jurikinynda yoljuwu nunhi nayi nuli yaka wäyin ṅanak nunhi luka, lingu nayi yukurra märr-yuwalkthirri wanganygu yana Garraywu; nayinynda yukurra bitjandhiyi lingu Garraywuyi märr-ṅal'yun, ga buku-wurrpandhi nayi yukurra Godnha.

⁷⁻⁸Yo, nilimurrunynda dhuwala yolju walala nhanjuway Garraywu yana, nayi nilimurrungunynda jurruṅu bungawa; yakana nilimurru yurru nhinanynda yukurra nilimurrungalanynda djäljura, nunhi nilimurru yurru nhina yukurra dhiyala walṅamirri, ga rakunydhirri nilimurru yurru. Dunhi ṅali yurru yukurra nhina walṅanynda dhiyala, nhinanynda ṅali yukurra djämawuna Garraywalanuwuna yana, ga bitjandhi lingu ṅali yurru rakunydhirinynda Garraywala yana waluyu, nunhi nayipi yurru djarr'yun, lingu rakunydhirinynda nilimurru yurru nhanukalay yana gonjura. Yo, bäyyi ṅali yurru nhina walṅa yukurra dhiyala, ga bäyyi ṅali yurru rakunydhirri, ṅalinynda maṅḁa nunhi nhanjuway yana Garraywu.

⁹Lingu Garraynynda nayipina rakunydhina, ga biyapul nayi walṅathinayi dhiyakuna märrwu, märr yurru nayi Garraynynda waṅarr wal'ju bukmake yana yolju'-yuljuwu, jurikinynda walalaṅgu nunhi walala lingu murrmurryurru, ga nilimurrungunynda nunhi nilimurru nhina yukurra dhuwala walṅamirri.

10Yo, bukmak dhuwala Garraywalaṅumirrinydja yolṅu walala waṅgany yana mittji bitjan wāwa'manydji yana. Nhākuna nhe ṅunhiyi nhuṅuway wāwa'mirriṅunhanydja mala-yarr'yun yukurra?... bala waṅa ṅanya yätj-lakaramanydja? Nhäku nhe ṅuli ḷakarama nhuṅuwaynydja ṅunhi gutha'mirriṅunha yaṅṅiny'tja? Liṅgu bukmakthirri ṅilimurru yurru dhärranydja gumurrṅura nhanukala Godkalanydja mala-yarr'yunarawuny dja yukurranharawu; ṅayi yurru ṅilimurrunhanydja mala-yarr'yun, bala ṅayi yurru ṅayipi waṅa yol ṅunhi yätj ga yol ṅamakurru', bitjandja yurru.

11Liṅgu ṅunha djorra'yuny dja yukurra ḷakarama bitjan gam', "Yuwalk dhuwala ṅarranydja yukurra nhina walṅa yana, märr yurru yolṅu walala bawala'mirri ṅarrakala ṅepaḷ-nyilṅ'thundja yukurra, ga bukmakthu yana birka'mirriyu yurru ḷakarama ṅarranha bitjan, 'Yuwalk muka dhuwala nhe yulṅuny dja God yana.' Bitjarra ṅayi Garray ḷakaranhaminanydja."

12Yo, yalalanydja ṅilimurru yurru bukmakthirri dhärra yukurra nhanukala gumurrṅura, bala waṅga'-waṅganydhu yana ṅilimurru yurru ḷakaranhamirrinydja yukurra Godkala nhä ṅilimurru djäma yukurrana, ga ṅayina yurru ṅilimurrunha mala-yarr'yundja.

**Yaka ṅula nhänydja djäma ṅunhi yurru ṅuriṅinydja nhuṅuway
gutha'mirriṅunhana gatjpal'marama Godkala**

13Way walala, yaka biyapulnydja mala-yarr'yunmiya marrtjiya nhumalanhay nhuma bala-lili'yunmiyanydja, yana ḷiyayu nhumalaṅgala djarr'yurra biyaka gam', "Ḍarra yurru yakana djäma ṅula nhä ṅunhi ṅuli bäynha ṅarraku gutha'mirriṅunhana galkinyamaraṅu ṅuriṅiyi yätjlilina; ṅarra yurru yana gonha'yunna warrpam'thunna nhä malanha ṅunhi ṅuli bäynha gatjpal'maraṅu ṅanya ṅulinuru Garraywala dhukarrṅuru."

14Yo, Garrayyuny dja ṅunhi ṅayipina ṅarranha marṅgi wekaṅala, bala ṅarranydja marṅgi ṅunhi bukmaktja nhä malanha ḷukanharamirrinydja manymak warrpam' yolṅu'-yulṅuwu ḷukanharawu. Yurru wiripugulku'yuny dja yolṅuyu walalay gyaṅṅirri ṅuli yukurra wiripuyamana, bitjanna gam', "Ḍuli ṅarra yurru ḷuka dhuwalayinydja ṅatha, ṅuriṅiyinydja ṅarra yurru yätjthirrina, bitjan ganaṅ'maramana ṅulinuruyi Garraywalanydja." Ga ṅuli yurru ṅayi ṅula yolthi bitjandhiyinydja gyaṅṅirri, ṅunhiyinydja yakana dhunupa nhanṅuny dja ḷukanharawu, yakana ṅayi yurru ṅuriṅiyinydja yolṅuyu ḷuka.

15Yo, manymak warray ṅunhi nhuṅuny dja, ṅunhi nhe marṅgi wal'ṅu nhanṅu Garraywu, nheny dja yurru ḷuka birka'mirri warray ṅula nhä. Yurru yaka ṅamakurru' nhuṅuny dja, ṅunhi nhe yurru ḷukanydja ṅula nhä, ga ṅayi gutha'mirriṅuny dja nhuṅu yurru malthunna marrtji, ga ṅuriṅiyi nhanukala ḷukanharayuny dja ṅayi gonha'yurrunana Garraynhanydja; ga ṅunhiyinydja bitjarra nhe ṅanya galkinyamaraṅalana ṅuriṅi ḷukanharayuna nhokalay. Ga yakana ṅunhiyinydja yana manymak; ṅunhiyinydja bitjan nhe yakana yukurra yuwalkkumanydja märr-ṅamathirri nhanṅu. Garrayny dja ṅayipi

rakunydhina nurikiyinydja nhokalanuwu gutha'mirrinuwuny dja walḥakunharawu. Yaka nhenydja biyakayi baḍuwaḍuyurra ḥanya ḥuriniyi nhokalay ḥathayuny dja ḷukanharayu, wo ḥula nhäyu ḥurini ḥunhi nhe yurru djäma.

16De, ḥamakurru warray ḥunhi nhenydja nhina yukurra yänany dja dhayaḷany dja, yakany dja garrpiḥara ḥula yolkala romdhuny dja malaḥuyu, yurru yaka ḥunhiyiny dja ḥamakurru' ḥunhi walala yurru yolḥu'-yulḥuyuny dja yätj-ḷakarama Garraywuny dja ḥunhi romnha, ḷingu nhe wiripuḥunha yolḥunha galkinyamaraḥala.

17ḷingu Godkuny dja rom gäna warray wal'ḥu, yaka warray yukurra waḥa ḷakarama ḥathawuy ga gapuwuy ḷukanharawuy ga ḥula nhäpuy dhiyakuy munatha'wuy. Godkuny dja rom djina' wal'ḥu ḥunha ḥayaḥuḥura yolḥuwala, ga ḷakaramany dja ḥayi yukurra dhiyakuy malaḥuwuy gam': Godku ḥunhi yolḥu yurru nhina yukurra dhuwurr-dhunupa ga ḥayaḥu-yal'yunara, ḥayaḥu-djulḥithirri dhika wal'ḥu ḥurini Godkalana Garrkuḷukthuna Walḥayu manapan, ḷingu ḥayi nhina yukurra ḥayaḥuḥura ḥunha Garraywalaḥuwala yolḥuwala.

18Ga ḥunhi nhe yurru djämany dja yukurra Garraywu ḥuriniyiny dja malaḥuyu romdhu, ḥayiny dja yurru Godtja mirithirrina dhikana wal'ḥu goḥmirriyirri ḥayaḥu-djulḥithirri, ḥurr'yunna ḥayi yurru nhuḥu, ga walalany dja yurru yolḥu'-yulḥuyuny dja nhuna ḥamakurru' ḷakaramayi.

19Yo, biyaka ḷingu ḷayḷayyurrany dja ḥunhilimi ḷingu nhäḥura malaḥuḥura ḥunhi ḥuli yolḥunha walalanha wäḥgany-manapan, märr yurru nhuma nhina yukurra wäḥganyḥurana dhapirrkna yana, märr nhuma yurru bitjanna ḷingu marrtji ḥuthanmaranhamirriyiny dja nhumalanḥay nhuma bala-lili'yunmirri.

20Godthu ḥayipi nhumalanha wäḥgany-manapara wäḥgany-manapanminy arawuny dja nhinanharawu. Yaka nhenydja baḍuwaḍuyurra Godkuḥuny dja ḥunhiyi djämawuy ḥurini ḥathayuny dja ga gapuyuny dja, ḥunhi nhe yurru ḷuka yukurra, ga ḥurini nhokalay ḥula nhäyu djämayu. Bukmak dhuwala ḥathany dja ḥamakurru' yana ḷukanharawu warray, yurru yakany dja nhuḥu ḥamakurru' ḷukanharawuna, ḥunhi nhokala ḥuriniyi ḷukanharayuny dja nhe ḥuli bäynha galkinyamaraḥu ḥula yolḥana wiripuḥunhana yolḥunha yätjlilina.

21Yo, dhuwala wal'ḥu dhunupany dja rom nhumalaḥu Garraywalaḥumirriwuny dja dhipali Rawumliliny dja gam': Yaka ḷukiya ḥunhiyiny dja wäyinnhany dja ḥanak, ga yaka ḷukiya ḥänitjiny'tja ḥula nhäny dja; yaka djäma ḥula nhäny dja malanha ḥunhi ḥuli nhe bäynha galkinyamaraḥu nhuḥuway gutha'mirrinunhana, bala gatjpal'maraḥu ḥanya Garraywalana ḥulinuruna.

22Biyaka ḷiyayuny dja djarr'yurrana nhepina dhuwalayiny dja malanha, bala dhäriya yukirriya wuḥḥaḥarr yana nhokalay nhe märr-yuwalkthiny arayu.

Yurru yaka dhä-dalthinyamiya ñarrtjunmiya biyakayinydja wiripuñuwuny dja yolñuwu; nhumapi yana yurru marñginydja, God ga nhe, nhä nhe ñunhi liyayu nherrara. Ga ñuli nhokalay dhiyañi nhe ñayañuyu waña yukurra yaka yätj-lakarama nhuna, ñunhi nhe djäma yurru yukurra bitjandhiyi nhä nhe liyayu djarr'yurruna, nhenydja ñunhi yolñu ñayañu-djulñithirrina nhina yukurra yurru.

²³Ga wiripuny dja mak ñayañu ñunhi nhuñu waña yurru märr-dhumbal'yun bitjan, “Mak nhä dhuwala?... manymak ñarrakuny dja lukanharawu?... mak yaka?... liñgu ñarra dhuwala Garraywalañumirri,” bitjandja, ga ñuli nhe bitjandhiyiny dja gyañirri yurru, yaka yana lukiyan y dja. Duli nhe yurru luka märr-dhumbal'yunaramirriyuny dja, ñayiny dja yurru Godthuny dja nhuna yätj-lakaramana, liñgu nhe ñunhiyiny dja bitjarrayi djäma yukurrana ñuriñina märr-yuwalkthinyamiriwyuna. Ga ñunhi nhe yurru djäma nhä malanha märr-yuwalkthinyamiriwyuny dja, ñunhiyiny dja yätjñha wal'ñu yana, dhuwurr-yätjñha nhuñu.

Rawumbuñuwu Dhäruk 15

Biyakayi djämany dja ñunhi liñgu nhä malanha ñunhi yurru guñga'yun wiripuñunha yolñunha

¹Wiripuny dja ñilimurru wirrki yana marñgi Godku, ga dhärra yukurra yurru wuñdañarr yana märr-yuwalkthinyaray u, yurru yakana ñilimurru yurru yañgi'-lakarama ñunhi wiripuñunhany dja yolñunha, ñunhi ñayi märr-gañga ñuli ya' marñgi ga märr-yuwalkthirri Garraywu; ñilimurru yurru yana gurru'm'thunna ñanya gäma marttji guñga'yunna bala. Yaka ñali yukurra yurru djäma ñuriki liñgu nhäku malañuwu ñunhi ñali duktukthirri yukurra ñalipi;

²djämany dja ñali yurru yukurra ñuriñiyi liñgu nhäyu malañuyu ñunhi yurru guñga'yun ñunha wiripuñunha yolñunha, märr yurru ñayi nhina yukurra ñamakurru'ñura wal'ñu, bala gurarrthirrina marttji bala ñunhiliyi Godkalany dja dhärukñura.

³Gyañiya Garraynha ñanyapinyay. Yaka ñayi djäma yukurrana ñula nhäny dja nhanukalay ñayi djälkurru, yana buku-wurpanmina ñanyapinyayny dja ñayi ñunhi. Bitjarrayiny dja ñayi ñunhi Godkala Gunhu'wala djälkurru yana djäma yukurrana, bäy warray ñunhi ñanya yolñunyuny dja walalay gupa-wañana ga ñarr'tjurrana. Liñgu Djorra'ñurany dja dhäruktja dhuwala dhärra yukurra wukurriwuy bitjan gam', “Bäpa, yolñu'-yulñuyuny dja yukurra waña yätjkumana ñarranha, liñgu nhuna walala yukurra bukuyu-ñurkama dhärukthu yätjñhu.”

⁴Yo, ñunha nhä malanha bukmak ñunhi ñorra yukurra wukirriwuy Gunhu'wala Djorra'ñura, bukmakñha yana ñunhayi Godthu nherrara ñilimurruñguna marñgikunharawu, bitjanarawuna marrparañgunharawu, märr yurru ñilimurruny dja dhärra yukurra wuñdañarr yana ñuliwitjan ñula

nhäkurru romgurru nayanu-wutthunaramirrikurrundyja, ga djäma yukurra yurru nhanukalay yana djälkurru, lingu bitjarra linguna njilimurru nhinanydja yukurra gatjpu'yunna wal'nu dhukarr-nhämana, yana lingu ga warrañulthirri yurru mal'ntun näh nunhi Godthu dhawu'-nherrara.

⁵Yo. Gunhuny'tja nayipi wangany yana marrparañ'kunhamirrinnydja, nayi nuli gunga'yun njilimurrunha galkunarawu buku-mundhurrwunydyja; nayina yurru nhumalanha gunga'yundyja, märr yurru nhumanydja nhina yukurra dhapirrk yana wanganyñura nayanu-manapanmirri, Djesu-Christkala yana goññura.

⁶Yo, narrantnydja duktuk bukmakku nhumalanu, nhuma yurru rrambanj wokthundja wal'nu Gunhu'wu Godku wanganydhu yana rirakayyundydja, nurikinydjayi nunhi nayi bäpa'mirriñu njilimurrungalayñuwu Garraywu Djesu-Christku.

Biyaka gumurr-ñamathiya märranhamiya yulñunydyja bala-lili'yunmiya, biyaka bitjarra nayi Garrayyu gumurr-ñamathina märrañala nhumalanha

⁷Yo, biyaka walala gumurr-ñamathiya märrañala nunha wiripunhanydyja yolñunha, biyaka yana lingu bitjarra Garrayyu nhumalanha märrañala gumurr-ñamathina; nhuma yurru gumurr-ñamathinyamirri nhumalanuway nhuma bitjandhi lingu, bäyyi warray nunhi nhumalanuñu gyañinyara wiripuyanharanydyja, märr yurru nhumalanha yol'nu-yulñuyu nähma yukurra dhapirrkliinydyja nula nähli, bala wokthunna yurru Godkunydyja.

⁸Märr-yuwalk ñarra nhumalanu yukurra lakaramanydyja. Garraynydyja nunhi nhinana yukurrana dhiyala, märr yurru nayi djäma yukurra gunga'yun Djuwsnha nunhi yol'nu-yulñunha, märr yurru nunhi walala Djuws bäpurru' marñgithirri Godkunydyja, nunhi nayinydyja märr-yuwalkthinyaramirri wal'nu yana. Lingu bukmak näh malanha nunhi nayi Godthu dhawu'mirriyañala nurruthañala wal'nu nãthili Djuwskalanuwala be märi'muwala walalañgala, bukmaknha nunhi warrañulthinanydyja marñjina mal'ntu-mal'nturrunana nuliya Djesuwalanukurruna.

⁹Ga bitjarrayi lingu Djesu nhinana yukurrana dhiyala munatha'ñura, märr yurru walalanydyja nunhi mulku'-mulkurundydyja wokthunna yukurra Godku, lingu walalañguna nayi mel-wuyurruna, bala walñakuñalana walalanha nuliwitjarra Djesu-Christkalana. Lingu djorra'yu yukurra lakarama bitjan gam', "Darra yurru wokthundja nuñu walalañgala mulku'-mulkuruwalana manapan; Wangany-manapanmirri yana ñanapurru yurru miyamandja wokthunna nuñu yäkuwunydyja."

¹⁰Ga bitjandhi bili nunha djorra'yu yukurra waña bitjan gam', "Biyaka nayanu-djulñithiya wal'nu goñmirriyiya nhiniya yukirriya nhuma mulku'-mulkuru yol'nu walala; Wokthurra nhanu Godku rrambanj yana nhuma Godkuñu nunhi djarr'yunarawuy yol'nu walala."

¹¹Ga bitjandhi yukurra djorra'yu lakarama bitjan gam', "Wokthurra yukirriya Garraywu nhuma mulku'-mulkurundydyja yol'nu walala, bäpurru' ga bäpurru' ga

bäpurru'. Bukmakthirrina nhuma yurru yolŋu'-yulŋu wokthundja nhanŋu Garraywu birrka'mirriŋura wäŋaŋura.”

12Ga ŋayi Yitjayayunyidja yukurrana waŋana lakaraŋala bitjarra, “Yolŋu yurru dhawal-wuyanirri ŋulaŋuru yarrata'ŋuru Djitjiwala, dhawatthun ŋayi yurru yulŋunyidja, bala nhinanyidja yukurra yurru ŋurruŋuna wal'ŋu buŋgawana mulku'-mulkuruwuna bäpurru'wu; Walalanyidja yurru mulku'-mulkuruyunyidja yolŋuyu walalay ŋanya märr-yuwalkthirrina yukurra, dhukarr-nhämana yukurra yurru, yana liŋgu-u-u ga märrama walala yurru latju' dhika nhä malanha ŋunhala djiwarr'ŋurana.”

13Yo, Godthu dhawu'mirriyaŋala ŋilimurrunha Garraywalaŋumirrinhandja, ŋilimurru yurru nhina yukurra ŋunhala nhanukalana wäŋaŋura, ga bukumirriyama ŋarra yukurra nhumalaŋgu yulŋunyidja, märr nhuma yurru yuwalkkuma yana wal'ŋu märr-yuwalkthirri märr-nherraŋmirrinidja wal'ŋu nhanŋu, märr yurru nhuma nhinanyidja yukurra ŋayaŋu-djulŋithirri ga ŋayaŋu-yal'yun dhika wal'ŋu, bala ŋurina ganydjarryunyidja Godkala Garrkuŋukthuna Birrimbirryu, nhuma yurru yukurra dhukarr-nhämanyidja gatju'yundja goŋmirriyirrina dhikana wal'ŋu ŋuriki nhanŋu Djesuwunyidja, ŋunhi ŋayi yurru roŋiyirri lili biyapul.

**Bolnydja duktuk birrka'mirriwu yana yolŋuwu walalaŋgu
marŋgithinyarawunyidja nhanŋu Djesuwu**

14Yo, gutha walala, ŋarra marŋgi nhumalaŋgu ŋunhi nhuma yukurra nhina ŋamakurru'ŋura wal'ŋu gatjal'ŋura, ga wirrki nhuma marŋgi Garraywalaŋuwu romgu, ga bitjandhiyi nhuma yukurra ŋayathama ganydjarryunyidja guŋga'yunminyarawu bala-lili'yunminyarawu marŋgikunhaminyarawu nhumalaŋguway nhuma.

15Yurru dhipalanyidja gay' djorra'lilinyidja ŋarra wukirri däl malanha yana dhäruktja, yana guyaŋinyamirriyama nhumalanha ŋurikiyi nhäku malaŋuwu, liŋgu ŋayipi Godthu ŋarranha nherrara dhiyakuyinyidjayi djämawu.

16Darranyidja dhuwala djämamirri Djesu-Christku, ŋayi ŋarranha djuy'yurrunanyidja lakaranharawu marŋgikunharawu ŋuruku mulku'-mulkuruwunyidja. Darranyidja dhuwala balanyara bitjan dalkarra'mirri yolŋu Godku, liŋgu lakaramanyidja ŋarra ŋuli yukurra Djesunha ŋurupa mulku'-mulkurawa, märr yurru walala bilyun märramana Garraynha walalaŋgalay walala ŋayaŋulilina, ga ŋunhayi mulku'-mulkurunyidja yolŋu walala balanyarana bitjan mundhurrnha ŋarrakuŋu wekanhara Godkuna. Ga yuwalknha yana ŋayi yurru Godthu märramanyidja walalanha, liŋgu ŋurina Garrkuŋukthuna wal'ŋu Birrimbirryu walalanha ŋuli ŋayaŋu-dartjalkkumana, bala ganaŋ'marama ŋuli yukurra walalanha nhanŋuwaynha Godkuna.

17Yo, djämanyidja ŋarra yukurra nhanŋuway Godku, yurru waŋganygu yana ŋarra yurru ŋurr'yundja, nhanŋuway Djesu-Christku.

¹⁸Darra yurru lakaramanydja nunhiyina yana linguna dhäwu', nhaltjarra nayi Christthu djäma yukurra narakalanukurru, märr yurru nuruṅu mulku'-mulkuruyunyidja dhäruk märramana nanya. Darra yurru milkumana lakaramana Garraynha walalanḡala narakalay dhärukthu ga djämayu.

¹⁹Ga bitjandhi lingu narra yurru djäma biyapulnydja wal'ṅu ganydjarr-dumurrunyidja nhä malanha nurinḡi yana lingu Garrkuḡukthu wal'ṅu Birrimbirryu, märr yurru nunha mulku'-mulkurunyidja yolṅu'-yulṅu marṅgithirrina Garraywu, bala märr-nherraṅmirrina. Yo, marrtjinanydja narra yukurrana be-wala yana barrkulili birr, liw'maraḡala marrtjina wänakurru ga wänakurru, ḡulanuru Djurutjalamṅuru, yana lingu ga mulkana narra nunhanydja wänḡa Lirikamdja, ga birrka'mirrinura wänḡura narra yukurrana dhäwuny'tja lakaraḡala birrḡ'maraḡala Christnha warrpam'thurruna yana.

²⁰Bitjana lingu narra ḡuli marrtjinya nunhimalanydja wänḡalili malaḡulili, nunhi walala yolṅu'-yulṅuyu yaka ḡäkula yukurrana nunhili wänḡura malaḡumi, yaka walala marṅgithina nhanṅu Garraywu. Darranydja ḡuli yaka lakarama nuriki lingu walalanḡu nunhi walala linguna ḡäkulana nanya Djesunha ḡula yolkuṅu yolṅuwuṅu lakaranhara, lingu yaka narra dukṡuk narra yurru bunbu yukurra dhul'yun ḡukulili dhulṅunḡulilinydja ḡula yolkuṅunyidja nunhi nherraḡara bitjan.

²¹Lingu djorra'yunyidja yukurra lakarama nunhanydja bitjan gam', "Dunhinydja yolṅu walala dhuṅamirrina, nunhi yakana walalanḡu ḡula yolṡu lakaraḡala nanya Djesunha, walalanydja yurru nurininydja yolṅuyu walalay dharanḡanna nhäma nanya; Ga nurininydja walalay nunhi walala ḡäthili yaka ḡäkula, walalanydja yurru ḡäma, bala dharanḡanna yana."

**Bolyu dhukarrnha nherrara nhanṅuway nayi gumurr-withiyanarawu
Rawumbuyṅuna wänḡawu**

²²Yo, weyinṅumirrina narra yukurrana nunhi dukṡukthinanydja marrtjinyarawunyidja dhipali nhumalanḡala, yurru bitjana lingu Godthu naranha ḡuli dju'yuna wiripuṅulili ga wiripuṅulili wänḡalili, nunhi walala yaka ḡäkula Garraynha ḡäthili.

²³Ga dhiyanunyidja-wala naraku djämanydja dhiyaliminydja linguna dhawar'yurrunana, bala narra gatjpu'yundja yukurra, narra yurru marrtjina yana nhumalanḡala galkina, lingu gulku'mirrina dhuṅgarramirri narra yukurrana gyaṅinanydja nhumalanha, dukṡukthinanydja nhumalanḡu withiyanarawunyidja.

²⁴Yo, gatjpu'yundja narra yukurra, galki narra yurru nhämana nhumalanha, ga dhiyali narra yurru gulyundja nhumalanḡala, ḡulinyaramirriyu nunhi narra yukurra yurru marrtji bala nunha Bayinlili wänḡalili. Darra yurru nhinanydja märr-gurriri nhumalanḡala dhiyali; naranha nhuma yurru galḡa-djulḡikuma, bala ḡunḡa'yunna yurru nhuma dju'yunna-wala naranha nunhana Bayinlilina wänḡalili.

25Yurru nãthilinydja ñarra marrtji yurru Djurutjalamlili guñga'yunarawu Garraywalañumirriwu yolñu'-yulñuwu, gãmanydja ñarra yurru rrupiya ñunhi walalañgu.

26Lingu dhiyañu Godkalanydja yolñu'-yulñuyyu dhiyala Matjataniyanydja ga Guriktja, walala yukurrana dhambay-mana'-manapara rrupiyanydja malanha mundhurrnha ñunhiyinydja wekanharawu ñuruku Godkalañumirriwuna yolñu'-yulñuwu, ñunhi walala yukurra nhina ñurruwuykmirri ñunha Djurutjalam wãñañura.

27Yo, bitjarrayinydja ñunhi walala, lingu walalawuy ñunhi liyayu djarr'yurruna bitjanarawuyi; yaka walalanha ñula yolthu gur'yurrunanydja. Manymak ñunhi dhunupa ñurukuyi mulku'-mulkuruwunydydja yolñu'-yulñuwu, walala yurru wekama ñula nhã ñurukunydydja buku-runjinyamarama Djuwskunydydja yolñu'-yulñuwu, lingu ñunhi Djuwstja bãpurru' yukurrana nhinana Godkala goññura nãthilinydja wal'ñu, bala walala yãnana wekañalanydja yukurrana ñurupa mulku'-mulkuruwanydydja, lakarañala yukurrana dhãwuny'tja ñanya Djesunha, mãrr yurru walalanydja bitjandhi lingu ñunha mulku'-mulkurunydydja Godkala goññura. Ga dhunupa muka ñurukuyi mulku'-mulkuruwunydydja yolñu'-yulñuwu, walala yurru wekama buku-runjinyamarama ñuruku Djuwskunydydja, guñga'yun walalanha ñurini rrupiyayu ga ñula nhãyu ñunhi walala yukurra ñayathama.

28Yo, nãthilinydja ñarra yurru gãma ñunhiyi, ñunhi walala Garraywalañumirriyu yolñu'-yulñuyyu yukurrana dhambay-mana'-manapara, ga dhãñuru ñulinurunydydja ñunhi ñarra yurru wekama ñunhalayi Djurutjalam, ñulinuruyina ñarra yurru marrtji withiyan nhumalanhanydydja djunamana-wala yana, ñunhi ñarra yurru marrtji bala Bayinlilina.

29Ga ñunhi ñarra yurru bunanydja nhumalañgu, ñayinydja yurru Garrayyundydja ñilimurrnha biyapul'nha wal'ñu wekama latju'na dhikana wal'ñu, ñilimurru yurru yukurra ñayañu-djulñithirri ga goñmirriyirri rrambanjina dhika.

30Yo, gutha walala, wañanydja ñarra yukurra dhuwala yãkuyunydydja ñilimurrungalayñuwala Garraywala Djesu-Christkala, ga bitjandhi lingu ñarra wañanydja yukurra mãrr-ñamathinyarayu dhuwala ñurikala Garrkulukkala Birrimbirrwala. Buku-djulñimirri, bukumirriyañanydydja walala yukirriya wirrki yana ñãñ'thurra Godnha guñga'yunarawunydydja ñarraku.

31Lingu ñunha Djurutjalamdja, mãrr-yuwalkthinyamiriwunydydja ñunhi yolñu walala yukurra ñayan'tharra ñarraku, walala yurru buma ñarranha murrkay'kumana. Wañiya ñãñ'thurranydydja Godnha walñakunharawu ñarraku ñulinuruyi walalañgalanydja goññuru. Ga biyakayi lingu bukumirriyañu ñuruku Djuwskunydydja yolñu'-yulñuwu, mãrr yurru walala goñmirriyirri wal'ñu yana mãrramanydydja mundhurrnydydja dhuwala, ñunhi ñarra yurru gãma bala ñurukunuyi mulku'-mulkuruwunju yolñu'-yulñuwunju,

³²märr yurru narra marrtjinydja nhumalangala Godkala yana djäkakurrundydja galŋa-djulŋithirri dhika wal'ŋu. Narra duktuk narra yurru nayanu-yal'yun nhinanydja dhiyali nhumalangala.

³³Narra yukurra bukumirriyamyndja nhumalangu, märr yurru nayi galki yana nhumalangala bukmakkala, märr yurru nhuma nhina yukurra nayanu-wurrkurrum'thirri nyeyalŋura Godkalana.

Rawumbuŋuwu Dhäruk 16

Bolyu märr-ŋamathinyara nhanukuŋuway djuy'yurruna nhanukalaŋuwu yolŋu'-yulŋuwu

¹Yo, nhuma marŋgi muka ŋilimurrungalaŋuwu yapawundydja yäkuwu Bepiwu, ŋunha nayi yukurra djäma guŋga'yun Godku yolŋu'-yulŋunha ŋunha Djin'kiriya.

²Galkikuŋa nanya märraŋanydja Garraywala yäkuyu yana. Guŋga'yurra nanya biyaka märr-ŋamathinyarayu Godkala yana, ga wekaŋa nhanŋu nhänydja malanha, märr yurru nayi nhina nayanu-djulŋithirri goŋmirriyirri wal'ŋu ŋula nhämiriw yana. Liŋgu ŋunhiyinydjayi dhäyka yukurra bitjan liŋgu guŋga'yun wiripu-gulku'nha ŋunha yolŋu'-yulŋunha birrka'mirrinha bukmakkuma, ga bitjandhi liŋgu nayi ŋuli narrahanydja guŋga'yundhi.

³Ga bitjarrayi narra djuy'yurruna märr-ŋamathinyara Burutjilawundydja ga Guwilawundydja, narrakalaŋuwu lunduwanydja maŋdaku. Durinjiyinydja maŋdathu yukurra djäma Garraywu Djesu-Christku ŋanapurru rrambaŋi.

⁴Yo, ga buku-wurrpandja narra maŋdanha yukurra mirithirri yana, ŋunhi maŋda narraha walŋakuŋala ŋuliŋuru mariŋuru. Maŋdanydja bini ŋunhi burakinya muka maŋdapiwaynydja, yurru yaka maŋda gonha'yurruna narrahanydja, ga buku-wurrpanna narra yukurra maŋdanha yulŋundydja ŋurikiyi. Ga bitjandhi liŋgu ŋuruŋu mulku'-mulkuruyundydja Garraywalaŋumirriyu buku-wurrpandhi yukurra maŋdanha.

⁵Ga bitjandhi liŋgu narra djuy'yurruna märr-ŋamathinyaranydja bukmakku yana walalangu ŋuriki Garraywalaŋumirriwundydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yukurra buku-luŋ'thun ŋunhayi maŋdakala wäŋaŋura buku-ŋal'yunarawu Garraywu. Ga wekaŋa narraku märr-ŋamathinyaramirrinnydja ŋurikinydja Banitawu narrakalaŋuwu marrkapmirriwundydja lunduwu, liŋgu nayipi ŋunhi ŋurruthaŋalanydja wal'ŋu märr-yuwalkthina yukurrana Garraywala, yurruna ŋunha wiripu-gulkuny'tja ŋunhalayi Yaytjanydja wäŋaŋura märr-yuwalkthina.

⁶Ga bitjarrayi narra djuy'yurrunayi märr-ŋamathinyara Merriwundydja, ŋunhi nayi yukurrana mirithina wal'ŋu djäma guŋga'yurruna nhumalanha,

⁷ga ŋuriki maŋdaku märrma'wuyi Yandanikawu ga Djuniyawu ŋanapurru mittjiwundydja Djuwskundydja, ŋunhi maŋda ŋunhala loŋuŋura ŋäthili

nanapurru galki. Yo, nunhi wiripu-gulḵuny'tja bo'puyḵu marḡgimirri ḡuriki maḡḡaku, bala walala ḡuli manymak ḡakaramana maḡḡanha, ga nunhiyi maḡḡa malthunaramirri maḡḡa Djesu-Christkunydja ḡāthilinydja wal'ḡu, yurruna ḡarrapi wekanhamina Garraywala ḡarranhawuy ḡarra.

⁸Ga bitjandhiyi ḡarra mārr-ḡamathinyara djuy'yurrunayi Yambiliyawunydja, ḡarrakalaḡuwu marrkapmirriwunydja ḡunduwu nunhi ḡilinyunydja waḡanyḡura maḡḡa Garraywala.

⁹Ga bitjandhi ḡingu mārr-ḡamathinyara ḡarra djuy'yurrunayi Bānatḡkunydja, ḡunhi ḡayi ḡuriniyi dḡāma manapa ḡanapurru, ga wiripuḡuwu marrkapmirriwu ḡarrakalaḡuwu ḡunduwu Dhākitḡku.

¹⁰Yo, ḡayi Yapilitḡnhanydja yākunha yukurrana gaḡjarr'yurruna birrka'mirriyu wal'ḡu nhāyu malaḡuyu, yurru ḡayinydja mukthurrana yana dhārrana yukurrana Garraywala yana wal'ḡu, ga nhanḡunydja ḡarra mārr-ḡamathinyara djuy'yurrunayi yana, ga ḡuriki walalaḡu gurruḡu'mirriwu walalaḡu Ritḡapalawalaḡuwu,

¹¹ga ḡuriki Djuwwu yolḡuwu Yirutiyanḡu, ga gurruḡu'mirriwu Nātḡḡiwalaḡuwu nunhi walala Garraywu yolḡu walala.

¹²Maḡḡa nunhi mārramany'tja Dopinayunydja ga Dopatḡayunydja dḡāma yukurra Garraywu; wekaḡa ḡarrakuḡu mārr-ḡamathinyaranydja maḡḡaku, ga biyakayi ḡingu ḡarrakalaḡuwu marrkapkunydja Botḡiwunydja, nunhi ḡayi ḡuli bitjana ḡingu dḡāma mirithinya yana Garraywu.

¹³Yo, Ropatḡḡa dhuwalanydja ḡatju' wal'ḡu yolḡu, wirrki ḡayi yukurra mārr-ḡamathirri Garraywu, ga nhanḡu ḡāḡḡi'mirriḡunydja bitjan ḡarrakunydja ḡayi ḡāḡḡi'mirriḡuna. Durikiyinydja maḡḡaku ḡarra djuy'yurrunayi yana mārr-ḡamathinyara ḡarrakuḡuway,

¹⁴ga ḡuriki wiripu-gulḵu'wu yolḡu'-yulḡuwu bitjandhi ḡingu, Dḡingiritku ga Bilikungu ga Yāmitḡku ga Batupawu ga Yāmatḡku, ga wiripu-gulḵu'wu ḡilimurrḡalaḡuwu Garraywalaḡumirriwu walalaḡu guthawu walalaḡu bukmakku yana.

¹⁵Ga wiripunydja ḡarra mārr-ḡamathinyara djuy'yurruna Bilalakawu ga Dḡuliyawu, ga Neriyawu ga nhanukalaḡuwu yapa'mirriḡuwu, ga Layambawu, ga bukmakku ḡuriki Godkalaḡumirriwu yolḡu'-yulḡuwu, nunhi walala yukurra walalaḡala nhina.

¹⁶Yo, rumbalnydja dhuwali balanyara bitjan wāwa'manydjina nhuma Garraywalanydja. dhangiyunmiya walala mārr-ḡamathiya nhumalaḡuway nhuma bala-lili'yunmiya. Bukmakthu yana Garraywalaḡumirriyu yolḡu'-yulḡuyunydja mittḡiyu ga mittḡiyu ga mittḡiyu djuy'yurruna mārr-ḡamathinyaranydja nhumalaḡu.

Dhawar'maranharamirrina dhāruk

17Yo gutha walala n̄arraku, m̄akiri'-witjurra n̄arrakalan̄uwu dhawar'yunarawuywunydyja dh̄arukku. Nhumanydyja dhuwala wan̄gany yana n̄urruk Garraywalanydyja, yurru wiripu-gulku'yunydyja nhumalanha yukurra barrku'-barrkuwatjkuma gulk-gulkthun. Walala yukurra dh̄awuny'tja wiripuyamana lakarama, n̄ayaṅu-ȳatjkuma yukurra n̄unhinha yol̄ṅu'-yul̄ṅunha wiripu-gulku'nhana, liṅgu walala yaka duk̄tuk n̄uriki dh̄awu'wu n̄unhi nhuma n̄āthili m̄arraṅala bala mar̄ṅgithinana. Yarrkthurra walalaṅgala n̄urikalayinydyja yol̄ṅu'-yul̄ṅuwala n̄unhi walala yukurra gulk-gulkthun nhumalanha barrku'-barrkuwatjkuma, yaka galkithiya walalaṅgala.

18Liṅgu balanyarayinydyja yol̄ṅu walala yaka yukurra dj̄ama n̄ilimurrungalayṅuwu Garraywu Djesu-Christkunydyja, yana walala yukurra dj̄ama walalaṅguway walala yindikunharawu, m̄arr yurru walala m̄arrama n̄ula nh̄a nh̄aku walala duk̄tuk. Yo, wan̄anydyja walala n̄uli lat̄ju' dhika be rirrakay, yurru walalaṅgala n̄uriniyi dh̄arukthunydyja yana yukurra mayali'-wilthunna bitjanna yol̄ṅu'-yul̄ṅunha n̄unhi yal̄ṅi'mirrinhandydyja, n̄unhi walala n̄uli yana m̄arr-yuwalkthirrina n̄ula bawala'mirriwu.

19Yo, mirithina n̄arra yana djul̄ṅithinanydyja nhumalaṅgu, liṅgu bukmakthuna n̄akulanydyja nhumalanha, n̄unhi nhuma yukurra dh̄arra wun̄ḍan̄arryirri yana, dh̄aruk m̄arrama wal'ṅu Garraynha. Darra duk̄tuktja nhumalaṅgu, nhuma yurru wirriki yana mar̄ṅgithirrinnydyja nh̄ayinyara n̄amakurru', yurru yaka n̄arra duk̄tuk nhumalaṅgu ȳatjkunydyja mar̄ṅgithinyarawu. Dhun̄ayiya biyaka nhiniya n̄urikiyi ȳatjkunydyja, yaka n̄ula mulkiya.

20Yo, dhiyakuyina n̄arra duk̄tuktja nhumalaṅgu, nhuma yurru wan̄gany yana n̄urruk nhina yukurra dhapirrk yana n̄ula nh̄amiriw, marimiriw yana, liṅgu God dhuwala n̄ayipi rom-waṅaṅunydyja dhiyakuyi n̄ayaṅu-wurrkurrum'thinyarawunydyja. Ga rom-waṅaṅu dhuwala mariwunydyja ga ȳatj n̄unhi wal'ṅu mokuy, yurru galkina dhuwala Godthunydyja yurru mun̄ḍhunna ȳatjnhandydyja n̄unhi Satannhandydyja n̄uruṅuna nhumalaṅgalana lukuyu. Darra bukimirriyanydyja yukurra nhumalaṅgu, m̄arr nhuma yurru nhina yukurra m̄arr-n̄amathinyaraṅura dhika wal'ṅu, dhambay-manapanmirri n̄ilimurrungalayṅuwala Garraywala Djesu-Christkala.

21Dimithiyunydyja dhuwala dj̄ama yukurra n̄arrakala, ga n̄ayinydyja djuy'yurrunayi nhumalaṅgu m̄arr-n̄amathinyara, ga dhiyaṅu wiripu-gulku'yu Lutjiyayu ga Djaytjindhu ga Djipatayu n̄unhi walalanydyja Djuw n̄anapurru mittji.

22Ga n̄arra D̄atjiyayu, dhiyaṅu n̄unhi n̄arra yukurra wukirri dhuwala Bolnha dh̄aruk dhipala gay' dgorra'lili, n̄arranydyja nhumalaṅgu djuy'yurrunayi yana m̄arr-n̄amathinyara Garraywala ȳakuyu.

23Yo, nhinanydyja n̄arra yukurra dhuwala w̄aṅaṅuranydyja Ḡayatjkala, ga n̄ayinydyja bitjarra liṅgu djuy'yurruna m̄arr-n̄amathinyara nhumalaṅgu, ga n̄urini walalay n̄unhi n̄anapurru n̄uli luṅ'maranharamirri yukurra dhipala

buku-ŋal'yunarawu Garraywu, walalanydja bitjarrayi” lingu djuy'yurrunayi yana nhumalaŋgu märr-ŋamathinyara. Ga Rathatjtja dhuwala, ŋunhiyinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli djäka yukurra rrupiyawu dhiyakuywu wäŋawuywu, ga wäwa-ŋali Gotatj, dhiyaŋuyinydja maŋdathu märrma'yu djuy'yurruna yana nhumalaŋgu märr-ŋamathinyara.

²⁴Darra bukumirriyamanydja yukurra nhumalaŋgu bukmakku yana, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-ŋamathinyaraŋura dhika wal'ŋu, dhambay-manapanmirri ŋilimurrungalayŋuwala Garraywala Djesu-Christkala.

²⁵Gul' ŋilimurru wokthunna Godkunyidja, latju'-lakaramana ŋanya. Dayinydja dhuwala biyapul wal'ŋu ganydjarr-dumurru, ŋayi yurru nhumalanha ganydjarr-wekamanydja, märr yurru nhuma dhärra yukurra wuŋdaŋarryirri yana ŋunhili lingu waŋganyŋura yana dhärukŋura, ŋunhi ŋarra ŋuli lakarama nhumalaŋgu ŋanya Djesu-Christnha. Yo, Godthunyidja linguna maŋ'maraŋala warraŋulkuŋalana ŋunhiyi yuwalktja wal'ŋu dhäwu', ŋunhi ŋäthilinydja yukurrana ŋorrana djuŋu'yurruna beŋuru lingu ŋurruŋurunyidja.

²⁶Yurru dhiyaŋunyidja-wala ŋunhiyi yuwalkŋunyidja dhäwu' linguna warraŋulnha; Godthu warraŋulkuŋalana maŋ'maraŋalana ŋuliwitjarra nhanukala dhäwu'-lakaranharamirriwalana walalaŋgala, ŋunhi walala yukurrana wukirri djorra'lilina. Yo, God dhuwala walŋa-diktiktja ŋayipi, ga ŋayipi ŋilimurrunha djuy'yurrunanydja, ŋilimurru yurru lakarama dhuwalayi dhäwu' baŋaka'yunmarama birrka'mirriwala bäpurru'wala ga bäpurru'wala, märr yurru walalanydja märr-yuwalkthirriyi, bala dhäruk-märramayi dhuwalayi yana.

²⁷Yo, Godnha dhuwala ŋayipina waŋganyŋha marŋgiŋunyidja wal'ŋu, ŋayipina waŋganyŋha yana marŋgi bukmakkunyidja warrpam'tja. Go ŋilimurru wokthunna, latju'-lakaramana ŋanya ŋuliwitjan Djesu-Christkalaŋukurrana. Mukthunna yana ŋilimurru go wokthunna-wala ŋurikinydjayi ŋunha ŋayi yukurra nhina latju'ŋura wal'ŋu dhika, gupaŋalnhawala. Yo yo.

1 Corinthians

1 Corinthians 1

¹Dhuwalanydja djorra' n̄arrakuṅu Bolwuṅu, ṅunhi n̄arrantydja dhuwala bo'puyṅu Djesu-Christku, yurru Godthu Gunhu'yu ṅayipi n̄arranha nherranydja dhiyakuyi djāmawunyidja, bala wukirrina ṅarra yukurra dhāruktja dhuwala nhumalaṅgu, rrambaṅi ṅilinyu maṅḁa Djothaniyu, ṅunhi ṅayinydja balanyarayi liṅgu Garraywalaṅumirriyi yana.

²Yo, nhumalaṅgu ṅilinyu yukurra dhuwala wukirrinidja dhipali, Garraywalaṅumirriwu walalaṅgu ṅunhi nhuma yukurra nhina dhuwali Gorin yākuṅura wāṅaṅura. Nhumanydja dhuwali yolṅu walala nhanṅuway Godku yana, ṅayi nhumalanhandja ganāṅ'maraṅala nhanṅuwayliliyaṅala nherrara, yurru waṅganyinha ṅilimurru Djesu-Christkalana, mārr nhuma yukurra yurru nhina gāna wal'ṅu, maṅṅṅi-darrtjalknha yana, waṅganyinha mala bukmak Garraywalaṅumirrinidja, bawala'mirriṅura dhika wāṅaṅura nhina marrtji; bukmak yana ṅunhi walala ṅuli yukurra Garray-lakarama Djesu-Christnha waṅganydhama yana, liṅgu ṅayinydja ṅunhi walalaṅgu Garray, ga ṅilimurrungu.

³Darra ṅāṅ'thun yukurra bukmirriyama nhumalaṅgu yulṅunyidja, mārr yurru Godthu ṅilimurrungala Bāpayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gāma yukurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay ṅayi mārr-ṅamathinyarayu, mārr yurru nhumanydja nhina yukurra ṅayaṅu-yal'yunara waṅgany-manapanmirri Djesu-Christkala.

Dilimurru yukurra ḡālkuma bukmak nhā malanha laṅṅu'mirri waṅganyṅurana Djesu-Christkalana

⁴Yo, ga bitjanna liṅgu ṅarra ṅuli buku-wurrpandja yukurra Godnha nhumalaṅgu, liṅgu ṅayi nhumalanha wekaṅalana nhā malanha laṅṅu'mirrinidja dhika ṅunhi, ṅuliyina ṅunhi Djesu-Christkalana.

⁵Yo, liṅguna nhuma dhuwali waṅganyinha dhambaynha Garraywalana wal'ṅu, bala nhuma yukurra ṅayathama bukmak nhā malanha ṅamakurruny'tja ṅunhi wal'ṅu dhāruk nhumalaṅgu ṅamakurru'na yana walṅu ga marṅgina nhuma romṅunyidja Godkalaṅuwu-yuwalkkumana

⁶Liṅguna nhuma mārraṅgalana nhā malanha manymaktja bukmaknha yana yulṅunyidja, ṅunhi ṅayi ṅuli Garrayyu wekama nhanukalayṅuwu yolṅu'-yulṅuwu, liṅgu nhuma mārraṅgalana ga ḡālkumanydja nhuma yukurra dhāruk dhuwala Garraywu, baṅ bitjanna.

⁷Yakana ṅayi dhuḡi'yunmaraṅala ṅula waṅganyidja nhumalaṅgala, yana nhuma yukurra dhārranydja galkunna, dhukarr-nhāmana yukurra Garraywu Djesu-Christkuna ṅunhi ṅayi yurru buna.

⁸Yo, ṅayathamanydja nhumalanha ṅayi yurru baṅ bitjanna Djesu-Christthu ṅilimurrungala Garrayyu, djākana ṅayi yukuryurru, mārr nhuma yurru dhārra

wunḡanarranha, yana liṅgu ga buna ṅayi yurru, mǎrr yurru ṅayi maṅ'maramanydja nhumalanha ṅamakurru' ga ḡarrtjalk ṅula nhāmiriw yana, ṅunhi ṅayi yurru bunanydja.

⁹Yo, Gunhuny'tja ṅunhi nhumalaṅgu wǎthurruna, bitjarra ṅayi nhanṅuwayliliyaṅalana nhumalanha, mǎrr yurru nhuma nhina yukurra waṅganyṅura nhanukalayṅuwala Gǎthu'mirriṅuwala yana, Djesu-Christkala, Garraywala ṅilimurrṅalayaṅuwala. Yo, Gunhuny'tja dhuwala ṅunhiyi bili yana djambimiriw, yakana ṅayi yurru djambi biyapul.

Yaka barrku'-barrkuwatjkunhamiyanydja

¹⁰Dǎka walala gutha walala, ṅarra ṅuli waṅanydja nhumalanha yǎkuyu Garraywala yana ṅilimurrṅalayaṅuwala, Djesu-Christkala. Nhumanydja yurru nhina yukurra Garraywalaṅumirriṅyḡdja walala waṅganyṅura yana, yaka barrkuwatjkunhamiyanydja. Nhiniya yukirriya waṅganyṅura dhǎrukṅura djarr'yunarawuyṅuranydja ga gyaṅiyaraṅura. Yuwalkkuṅa yana walala waṅganydhiyanydja, waṅganygu yana yulṅunyḡdja ṅuriki bili, rrambanṅithinyarawu djǎmawu Garraywu.

¹¹Yo ṅǎma ṅarra nhumalanha yulṅunyḡdja, ṅunhi nhuma ṅuli yukurra dhǎ-ḡǎlthinyaramirri nhumalaṅguway nhuma; ṅuruṅu walalay yolṅu'-yulṅuyu, nhawikala Gilawiwala gurruṅu'mirriyu ṅarrakala ṅakaraṅalanydja, bitjarra walala yukurrana ṅakaraṅalanydja nhumalanha gam':

¹²Wiripu-gulḡuny'tja nhuma yukurra waṅa bitjan, "Darranydja dhuwala yolṅu nhanṅu Bolwu warray," ga wiripunyḡdja mala nhuma ṅuli yukurra waṅa bitjan, "Darranydja dhuwala yolṅu Bulatjku," ga walala wiripu-gulḡuny'tja ṅuli yukurra waṅa bitjan, "Darranydja dhuwala yolṅu Betawu warray," ga "Darranydja dhuwala yolṅu nhanṅuway, Garraywu Christku yana," bitjan.

¹³Gyaṅiya walala biyaka ṅamathana. Garraynyḡdja dhuwala waṅgany muka, yaka ṅayi Garraynyḡdja gulḡ-gulḡthunara. Yol dhika nhunṅunyḡdja rakunydhina dharpaṅura mǎlakmaranhawuyṅuranyḡdja?... ṅarra Bol? Yolḡala yǎkuyu dhika nhe ṅiya-ṅupthurranyḡdja?... yǎkuyu Bolwala? Yaka warray.

¹⁴Yo, ṅarranyḡdja yaka nhumalanha dhuwalanha walalanha ṅiya-lupmaraṅala ṅunhalanyḡdja Gorindja wǎṅaṅura, yurru ṅarra ṅurikiyi buku-wurrpan yukurra yulṅunyḡdja Godnha; ṅunhina maṅḡanha bili ṅarranyḡdja ṅiya-lupmaraṅala, Guritjpanha ga Gǎyatjnh.

¹⁵Ga yakana waṅiya biyakanyḡdja, "Darranyḡdja dhuwala ṅiya-ṅupthurruna yǎkuyu Bolwala warray, nhanṅu warray ṅarranyḡdja dhuwala malthunaramirri," biyaka.

¹⁶Yoooooooo, meṅṅuṅalana ṅarra Nhǎwinhanyḡdja ṅarra mak ṅunhi ṅiya-lupmaraṅala, Dhipaninhanyḡdja ga yumurrku'nhandja nhanṅu. Mak ṅarra wiripunyḡdja gonha muka ṅula yolṅunha ṅiya-lupmaraṅala bǎy.

17Garrayyundydja ñayipinydja ñarranha djuy'yurruna dhipali nhumalangala nhäku?... liya-lupmaranharawu? Yaka warray. Dhiyaku warray ñayi ñarranhanydja djuy'yurruna, lakaranharawu dhäwu'wu warray birrñ'maranharawu, ñanya warray yäku, Djesunha warray, ga rakunydhinyaranydja ñanya ñarra ñuli lakaranha warranulkunhana yanana. Duli bini ñarra wañanha dhärukthu raywal'yundydja, yolñuwalanydja yana ñurini wal'ñu gyañinyarayu, walala ñuli yolñuyundydja walalay gyañi yanapi rakunydhinyaranydja ganydjarmiriwnha ñayi Garray ñula bini, nhämiriwnha, yakana bini walala walñathinya ñuriniyundydja nhanukala rakunydhinyarayu.

Godkunydydja ganydjarr ga gađamandhinyara biyapulnha wal'ñu

18Yo. Darranydja ñuli ñunhi lakarama warranulkumana yana bitjana, “Garraynydja ñilimurrungu rakunydhina walñakunharawu yana.” Ga ñuriniyundydja walalay ñunhi walala yukurra marrtji rakunydhinyaramirrilili wal'ñu, winya'yunapuyñuyundydja walalay ñunhi walala gatjpa'yun ñuli yukurra Godkala, dhiyañuyina walalay ñuli gyañirri ga nhäñiniñ' lakaramanydja waña ñunhiyi dhäwu', ga lakarama mayali'miriw bitjandja. Ga ñilimurru, ñuriniyundydja walalay ñunhi ñilimurru ñuli yukurra marrtji walñamirrilili, ñilimurrundydja ñuli ñunhiyi lakarama dhäwu' ganydjarmirri warray wal'ñu, ga yuwalk warray, liñgu ñuriniyundydja dhäwu'yu ñayi yukurra Godthu walñakuma warray ñilimurrunha.

19Liñgu djorra'yundydja yukurra lakarama Godnha yana ñanyapinyay dhäruk, bitjan gam', “Darranydja yurru buwayakkumana ñunhi biyapulwuynydydja wal'ñu ñunhi marñgithinyara, ñunhi yukurra ñuli liya-djambatjtja dälkuma. Yo, liya-djambatjtja ñuli yolñu yukurra marñgithirri gulku'wuna mirithirrina dhikana wal'ñu gađamandhinyaramirriwundydja nhäku malañuwu, yurru ñunhiyi gađamandhinyaramirriyundydja winya'yun warray yurru, yarrkthunna yurru Garraywala,” bitjana.

20Yo, Godthundydja ñuli ñunhi nhäñiniñ' lakarama warray gađamannhanydja wal'ñu yolñunha be, ga dhäruk-raywal'mirrinhanydja yolñunha ñayi yukurra bitjandhi liñgu nhäñiniñ' lakaramayi, liñgu ñunhinydja be liya-djambatjtja munahta'wuynydydja wal'ñu yolñu ñuli lakaranhamirri ñanyapinyay warray ñayi, yana bini ñayi biyapul wal'ñu marñgi nhäku malañuwu, warrpam'ku dhika yana. Yurru Godthundydja ñunhiyi lakarañala nhanukuñu marñgithinyaranydja nhäñiniñ'nha wal'ñu, ga mayali'miriwnha.

21Yo, Godnha wal'ñu ñayipina yuwalktja liya-djambatjtja, ga nherranydja ñayi romdja bitjarrana, “Yakana yana yurru ñula yolthu yolñuyu mañ'thunmarama ñarranhanydja ñurini nhanukalay ñayi be yolñuwalanydja gyañinyarayu, gađamandhunydydja.” Ga biyapul ñayi rom nherrara Godthu ñayipi, bitjarr gam', “Darra yurru walñakumanydja ñunhinhana yolñunha ñunhi ñayi ñuli märr-yuwalkthirri ñurikiyi dhäwu'wu, ñunhi Djesu rakunydhina walñakunharawu yolñuwu; ñarra yurru yolñunha walñakumanydja ñuriniyi

bili dhäwu'yu nunhi walalanydja liya-djambatjthunydydja nuli nunhi lakaramana yanana.”

²²Walala Djuwstja yolŋu'-yulŋu nuli waŋa yukurra bitjan, “Milkuŋa ga djäma ganydjarr-dumurru rom nanapurrunŋala, bala nanapurru yurru märr-yuwalkathirrina” Ga walala wiripu-gulkuny'tja yäku Guriktja bäpurru nuli waŋa bitjan, “Lakarana nanapurrunŋala wiripuna dhäwu', nunhi wal'ŋu ga damandhinyaramirri dhäwu',” bitjan.

²³Yurru nunhiyi bili wangany yana nanapurrunydydja nuli lakarama dhäwu', nunhiyi nunhi nayi Garray rakunydhina walŋakunharawu nilimurrunŋu bukmakku. Walala Djuwstja bäpurru yolŋu walala nuli waŋa bitjan gam', “Danapurrunydydja yaka dhuwala duktuk dhiyakuyi dhumbal'yunaramirriwunydydja dhäwu'wu,” ga walala wiripu-gulkuny'tja bäpurru waŋa nuli yukurra bitjan gam', “Dhuwaliyinydydja dhäwu' nhäniniŋ'nha yanana, nula nhäna,” bitjan.

²⁴Yurru nilimurrunydydja Garraywalaŋumirri yolŋu walala, nunhi nayi nilimurrunha märraŋala bitjan nahanuwayliliyaŋala nayi, bäyyi nali Djuw bäpurru ga bäyyi nali wiripunydydja nunhi bäpurru, nilimurru nuli nunhi waŋa bitjan, “Dunhimalayinydydja Garraywalanydydja nilimurru nuli nhämana ga maŋ'maramana wal'ŋu Godku ganydjarrnha ga ga damandhinyaranydydja wal'ŋu marŋgithinyara nahanu Godku.”

²⁵Yo, yolŋuyu munatha'wuyyunydydja nuli nhäma Garraynha dhambay dharpa manapan, bla nunhimalayinydydja walala nuli gyaŋjirrina, nunhiyinydydja milkumana nuli yukurra Godnha, yanapi nayi be yaŋgi'na ga liya-djambatjmiriwnha yana. Yurru nunhayinydydja nunhi walala nuli lakarama Godku liya-djambatjmiriwnydydja be, nuriŋiyina yukurra biyapulnydydja garrwarkuma wa'ŋu djulkthunmaramanydydja yolŋuwununydydja nunhi be ga damandhinyara. Ga nunhayinydydja nunhi walala nuli lakarama Godkuŋu yaŋgi'kunhara maŋ'thunara, nuriŋiyina yukurra yuwalktja wal'ŋu milkuma Godku ganydjarr, nunhi nahanunydydja ganydjarr biyapul warray wal'ŋu djulkthunmaramana yukurra.

²⁶Gyaŋiya gutha walala. Näthilinydydja nunhi nayi God nhumalangu wäthurrana, gulkuny'tja nhuma dhuwali yolŋu walala nula nhäna, nunhi nuli yolŋuyu walalay nhumalanha gali'wuy-lakaranhana ga ganydjarrmiriwnha, yurru märr-lurrkun' nhuma nhinanha nuli yukurranha liya-djambatjmirriynydydja ga ganydjarr-dilkurrunydydja ga buŋgawanydydja wal'ŋu, märr-lurrkun' yana.

²⁷Yurru nhumalanha warray nayi Godthunydydja djarr'yurruna, nunhinha warray yolŋu'-yulŋunha nunhi walala munatha'wuyyu yolŋu-yulŋuyu nuli lakarama yukurra nhäniniŋ' ga liyamirriw; nhumalanhana nayi märraŋalanydydja märr nuriŋi nhumalangaŋalanydydja nayi yurru gora-wekamana nunhinydydja yolŋunha liya-djambatjnhanydydja benydydja. Yolŋuyu walalay nuli nhumalanha lakarama yaŋgi'na, yurru nayi nhumalanha djarr'yurrunanydydja,

märr ñuriñiyi nhokalana ñayi yurru gora wekamanydja ñunhinydja ganydjarr-dilkurrunhanydja.

²⁸Yo, yolñuyu walalay birrka'mirriyu ñuli lakarama ñunhiyinhana malañunha wakinñuny dja ga nhäñiniñ'tja bitjan, yurru ñunhiyinayi ñayinydja djarr'yurruna, märr ñuriñiyinayi ñayi ñuli buwayakkumanydja nhä malanha, ñunhi walala ñuli munatha'wuyyu yolñu'-yulñuyu lakarama dharrpalnydja be gađamandja.

²⁹Dayi bitjarrayinydja Godthu nherrara rom, märr yurru yakana yolñu ñula wañganydja lakaranhamirri yindi ga gađaman bitjandja Godkalanydja.

³⁰Yurru Godthu ñayipi ñilimurrunha dhambay-manapara Djesu-Christkalanydja, ga ñayipi Garray wal'ñu bitjan gađamandhinyaranydja ñilimurrunğu, liñgu nhanukalaynha ñilimurruny dja dhuwala yuwalktja wal'ñu gađaman. Dayipina Djesuyuna ñilimurrunha ñayañu-dhunupakuñalanydja, bala märrañala dhawaṭmarañalanydja yätñuruny dja, ganañ'-marañalana nhanñuwayliliyañalana ñayi ñilimurrunha, märr ñilimurru yurru nhina ñartjalk ga ñamakurru' yana, nhanñuway Godku yolñu walala.

³¹Yo. ñilimurruny dja Garraywalañumirriyny dja yolñu'-yulñu yurru yakana yindi-lakaranhamirriyny dja ñilimurrunhay ñilimurru, yana ñilimurru yurru yindi-lakarama ñanyapinyay wañganyñha Garrayñha yana, ñunhi nhaltjarra ñayi ñjäma ñilimurrunğu, ganydjarr-dumurru ga gađaman wal'ñu rom.

1 Corinthians 2

Bolyu lakarañala ñunhi bili wañgany yana dhäwu'

¹Gutha walala ñarraku. Dunhi ñarra ñäthilinydja marrtjina balayi nhumalañgala, ñarra ñuli yukurranha lakaranha dhäwuny'tja Godku yana, yurru yaka ñarra ñuli wañanha raywal'yuny dja dhärukthu, gađamandhuny dja be.

²Yo, yurruna ñarra ñunhi marrtjina bala dhipali nhumalañgalanydja, yurru ñäthili muka yana ñarra gyañinanydja dhipaliyi wäñalili bitjarrayny dja gam', "Yo, ñarra yurru meñgumana bukmaktja nhä malanha, bala lakaramanydja ñarra yurru wañganyñha yana Djesu-Christñhana, ñunhinhana ñunhi ñayi rakunydhina mälakmaranhawuyñura dharpañura," bitjarrana.

³Bala ñarra yukurrana dhärrananydja dhiyali nhumalañgalanydja yañgi'na ga barrarimirrina; ñarra ñuli yukurranha marmarryunana wañanha dhäruk tja nhumalañgu.

⁴Yaka ñarra be wañana gađamandhuny dja gyañinyarawuyyu, ga yaka ñarra ñuli marñgikunha raywal'yuny dja be dhärukthu, yana ñarra ñuli wañanhany dja ga ñjämany dja ñuriñi wal'ñu ganydjarryu, Godkala Garrkuñukthu Birrimbirryu yana. Bala nhuma nhäñalanydja dharañarana, bala yana märr-yuwalkthinana yulñuny dja.

⁵Yaka nhe n̄unhi m̄arr-yuwalkthina n̄uriniyi gaḍamandhunyḍja be yol̄nuwalanyḍja wal'̄nu dh̄arukthu, yana nhe m̄arr-yuwalkthina, bala m̄arraḅalana yana n̄uriniyina n̄unhi nhe dharan̄ara Godku ganyḍjarr n̄urikalayi yol̄nuwala dh̄arukkurru.

Godku gaḍamandhinyaranyḍja liḅguna maḅ'̄thurruna ḅilimurrungu

⁶Yo. Danapurru ḅuli yaka waḅa ḅakarama gaḍamandhunyḍja be dh̄arukthu, yurru dhuwalayi dh̄awuny'tja ḅanapurru ḅuli ḅakarama yuwalk warray gaḍaman wal'̄nu; ḅanapurru ḅuli ḅakaramanyḍja dhuwalayi gaḍamandhinyaranyḍja dh̄awu' n̄urikina walalaḅgu yol̄nu'-yul̄nuwu n̄unhi walala ḅuthanara wal'̄nu birr̄'̄thunarana Garraywala Romḅura, n̄unhi yakana biyapul walala m̄arr-gaḅga ḅayathama yukurra, bitjan ḅuli yothu'yu. Yurru n̄unhi gaḍamandhinyaranyḍja ḅanapurru' ḅuli marḅgikuma ḅakarama wiripu warray wal'̄nu yana, ganan̄'thun warray yukurra ḅulaḅuruyinyḍja n̄unhi munatha'wuywalanyḍja gaḍamandhinyaranyḍja, wiripu warray wal'̄nu ḅulaḅurunyḍja n̄unhi munatha'wuyyu ḅurru'-ḅurruḅuyu walalay yukurra ḅayathama ḅuli, liḅgu walalaḅgunyḍja ḅuli marrtji ganyḍjarr winya'-winyayunna, dhawar'yunna yurru.

⁷Yo, ḅanapurrunyḍja ḅuli n̄unhi yukurra ḅakarama Godku warray n̄hanḅuway gaḍamandhinyara, n̄unhi ḅayi ḅāthili yukurrana ḅorrana be b̄ay yana, djuḅuḅ'yurruna yol̄nuwalanyḍja. Yaka muka ḅula waḅgany yol̄nu ḅāthili marḅgithina dhiyakuyi n̄unhi ḅayi Godthu nherrara ḅurruthan̄ala wal'̄nu be, yurruna w̄aḅa dhuwala munatha' ḅayi d̄ama; yaka walala marḅgithina dhiyakuyi n̄unhi ḅayi Godthu nherranyḍja ḅilimurrungu, m̄arr ḅilimurrunyḍja yurru yukurra nhina n̄hanukalaynha wal'̄nu ḅatju'ḅurana yanana, djarraḅawun'mirriḅurana romḅura ga w̄an̄ara.

⁸Yakana ḅula waḅgany dhiyakuy munatha'wuynyḍja w̄an̄awuy ḅurruḅu wal'̄nu marḅgi ḅurikinyḍjai gaḍamandhinyarawu Godkalaḅunyḍja; n̄unhi bini walala marḅgithinyanyḍja, walalanyḍja bini yaka warray bunha Garraynha Djesunhanyḍja, n̄unhi ḅayinyḍja ḅurruḅuna wal'̄nu biyapulnha ḅurukuyi ḅatju'wu ga djarraḅawun'mirriwu romgu.

⁹Yo, ḅula yol̄thuy yol̄nyuyu wukirri bitjarra gam' ḅāthili. “Yakana ḅula waḅgany yol̄nu marḅgi ḅurikiyi ḅatju'wunyḍja wal'̄nu dhikanyḍja nh̄aku malaḅuwu, n̄unhi ḅayi Godthu ḅāthilimirriḅan̄ala ḅuriki walalaḅgu yol̄nu'-yul̄nuwu n̄unhi walala ḅuli yukurra m̄arryu-ḅapmarama ḅanya; yakana ḅula waḅganydhu yol̄nyuyu nh̄an̄ala dhiyan̄u n̄hanukalay ḅayi maḅutjiyu, ga yaka ḅayi ḅula yol̄thuy m̄akiri'yu n̄hanukalay ḅayi ḅakulanyḍja, ga yakana ḅula waḅganydhu yol̄nyuyu maḅ'maraḅalanyḍja n̄hanukalay ḅayi gyan̄inyarayuy.”

¹⁰Bitjarra ḅayi ḅāthili wukirrinnyḍja, yurru dhiyan̄unyḍja-wala ḅilimurru marḅgina, liḅgu n̄hanukalay ḅayi Birrimbirryuna n̄uriniḅina Godthunyḍja maḅ'maraḅalana ḅilimurrungala liḅguna. Liḅgu n̄uriniyinyḍjai Godkalanyḍja Birrimbirryu ḅayipina nh̄amanyḍja ḅuli yukurra marwakmarama

bukmakkunyidja, n̄ayi marŋgi bukmakku nh̄aku malaŋuwu n̄unhi marrtji djuḷuḷ'yun n̄orra dhika b̄äy Godkala n̄ayaŋuŋura.

11Yo, waŋganyha yana marŋginydja n̄urikiyi n̄unhi n̄uli marrtji djuḷuḷ'yun n̄orra dhika b̄äy yolŋuwala n̄ayaŋuŋura, n̄hanŋuway n̄urikiyi yolŋuwu birrimbirr, n̄unhina bili marŋginydja. Ga bitjandhi muka bili, n̄ayinydja n̄unhi birrimbirr Godkunyidja, waŋgany n̄ayipi marŋgi Godkunyidja n̄ayaŋuwu warrpam'thun.

12Yo, n̄ilimurrunyidja n̄unhi Garraywalaŋumirriyunyidja walalay yaka m̄arraŋala birrimbirrha dhiyakuy munatha'wuyhanydja; dhuwalayinydja n̄ilimurru birrimbirrha m̄arraŋala n̄ulaŋuru Godkuŋu wekanhara, n̄hanŋuway n̄ayi Birrimbirr wal'ŋu Godku; n̄ayipi n̄anya wekaŋala n̄ilimurrungala, m̄arr yurru n̄ilimurru marŋgithirri n̄urikiyi nh̄aku malaŋuwu ḷatju'wunyidja dhikanydja, n̄unhi n̄ayi ȳana wekaŋala n̄ilimurrungu.

13Yaka n̄anapurru n̄uli n̄unhi waŋa yukurra ḷakarama yolŋuwuŋunyidja be marŋgikunhara raywal'yunyidja dh̄arukthu. Danapurrunyidja n̄uli ḷakarama n̄unhi djiwarr'wuyha nh̄a malanha, n̄hanukuŋuwaynha Walŋamirriwununa Birrimbirrwuŋu marŋgikunhara, yurru ḷakaramanydja n̄anapurru n̄uli n̄urikala yolŋuwalanydja n̄unhi n̄ayi nhina yukurra walŋa wal'ŋu birrimbirr, dhanŋaŋ n̄uriniyi Walŋamirriyu Birrimbirryu.

14Ga n̄unhinydja yolŋu n̄unhi n̄ayi nhina yukurra rakuny wal'ŋu birrimbirr, n̄unhi yaka n̄ayi yukurra n̄ayathama Walŋamirri Birrimbirr, n̄ayinydja n̄uriniyinydja yolŋuyu yurru yakana m̄arrama n̄ula nh̄a n̄hanukuŋu wekanhara, Walŋamirriwununyidja Birrimbirrwuŋu. Dayinydja n̄uli gyaŋirri yanapi n̄unhiyinydja nh̄a malanha n̄ula nh̄ana, mayali'miriwnha bitjana, liŋgu dhuŋana n̄ayi n̄unhiyi yolŋu n̄urikiyinydja djiwarr'wuywunyidja malaŋuwu. Liŋgu yolŋuyunyidja walalay maḷŋ'maramana yurru n̄unhiyi djiwarr'wuyunyidja rom, marŋgithirrina n̄ilimurru yurru n̄uriniyayi waŋganydhuna, Godkalaŋuyuna Birrimbirryu yana Walŋamirriyuna.

15Yo, n̄unhi n̄ayi yolŋu nhina yukurra dhanŋandja wal'ŋu Walŋamirriwalanydja Birrimbirrwala, n̄ayinydja yukurra yurru n̄uriniyi yolŋuyunyidja mala-yarr'yun dhunupakumana bukmak nh̄a malanha romdja, yurru yakana n̄anya yurru n̄ula yolthu djarr'yun, ga waŋa ȳätj-ḷakarama, mak n̄amakurru' bitjandja.

16Duriŋi djorra'yunyidja yukurra ḷakarama bitjan gam', "Yakana n̄ula yol yolŋu marŋgi Garraywalaŋuwunyidja gyaŋinyarawuywu; yakana n̄anya n̄henyidja yurru yolŋuyunyidja marŋgi wekama bitjandhi." Yurru n̄ilimurrunyidja Garraywalaŋumirriyunyidja yolŋuyu walalay ḡälkumana yukurra Garraywunyidja gyaŋinyara.

1 Corinthians 3

Dhuwalanydja ḷakarama yukurra n̄unhi Godku dj̄amamirrinha

¹Yo, n̄arraku gutha walala. Dunhi n̄arra n̄äthilinydja dhiyalii n̄humalaᅅgala, n̄huma n̄uli n̄hinan̄ha yukurran̄ha bitjana bitjan dhiyakuy munatha'wuy yol̄u, bitjana bitjan n̄huma yutjuwala'na Garraywalanydja Rom̄nura; yaka n̄arra n̄uli l̄akaran̄ha n̄humalaᅅgu d̄jinawa'wuyndja wal'̄u n̄unhinydja dh̄aruk, n̄unhiyinydja dh̄awu' n̄unhi n̄arra n̄uli l̄akarama n̄uriki yol̄u'-yul̄uwu n̄unhi walala Wal̄namirriwun̄u Birrimbirriwun̄u d̄han̄gunhara.

²Yo, n̄henydja n̄unhi balanyara bitjan yothu' yana, bala n̄arra n̄uli n̄unhi wekanhanydja n̄humalan̄ha bitjanana bitjan n̄amun'kurn̄ha, liᅅgu yakana n̄uli n̄he l̄ukan̄ha w̄ayin n̄anaktja, wakinmirriwuyndja wal'̄u n̄atha n̄unhinydja.

³Ga baᅅak n̄he d̄huwala yothu' yana, liᅅgu yaka n̄he n̄uli d̄haran̄an wal'̄u yuwalkkuma d̄jinawa'wuyndja dh̄awu' Godku, ga m̄ärrama n̄he n̄uli yaka, liᅅgu n̄huma n̄uli yukurra n̄hina n̄unhi munatha'wuȳnura yana rom̄nura baᅅak. N̄hinanydja n̄huma yukurra maᅅutji-d̄i'yunmirrina yana d̄huwala, ga n̄arr̄tjunmirrina n̄huma yukurra bala-lili'yunmirrina bitjana liᅅguna. D̄huwalayinydja munatha'wuȳnha wal'̄u rom, ga n̄unhi n̄huma n̄uli yukurra n̄hinanydja bitjand̄hiyi, n̄unhiyinydja biyaku n̄uli n̄huma baᅅak dhiyakuy munatha'wuy yol̄u, yakana n̄hanukalaᅅumirri.

⁴N̄huma yukurra l̄akaran̄hamirri bitjanmirri, “D̄arranydja d̄huwala yol̄u Bolwu warray,” ga n̄huma wiripu mala yukurra l̄akaran̄hamirri bitjanmirri, “D̄arranydja d̄huwala Bulat̄jku yol̄u,” bitjan. Yo, n̄unhi n̄huma yukurra n̄arr̄tjunmirri bitjanmirriyinydja, waᅅanydja n̄huma yukurra d̄huwali bitjan yana liᅅgu bitjan munatha'wuy n̄unhi yol̄u walala.

⁵Yol d̄huwala n̄ayi Bulat̄jtja? Ga yol d̄huwala n̄arranydja Bolnydja? Dilinyunydydja maᅅᅅa d̄huwala d̄j̄amamirri yana n̄han̄u Godku. Dilinyu n̄uli d̄j̄ama yukurra n̄unhiyi n̄hä malan̄ha n̄unhi n̄ayi wekaᅅala n̄jynalaᅅgala, m̄ärr yurru n̄humanydja m̄ärr-yuwalkthirri n̄han̄u Garraywu.

⁶Yo, n̄äthilinydja n̄arra n̄unhi l̄akaraᅅala dh̄awuny'tja n̄humalaᅅgu, bitjarrana bitjarra n̄arra l̄ämu-n̄herrarana n̄unhiyinydja maᅅutjina n̄athana n̄humalaᅅgala n̄ayaᅅulili. Ga n̄ayinydja Bulat̄jtja balanyarana bitjan yol̄u yurr'yunaramirrina n̄urikiyi d̄hamul'wuna, liᅅgu n̄ayi n̄humalan̄ha maᅅgikuma n̄uli yukurra l̄akarama, m̄ärr yurru n̄humanydja n̄uthanna Garraywala Rom̄nura. Yurru God yana n̄ayipi waᅅany bitjan wal̄anydydja n̄urikiyi gurarr̄thinyarawu n̄athawu rumbalwuyndja.

⁷Yo, n̄ilimurrundydja n̄uli yol̄u'-yul̄unydydja yakana wokthun yol̄uwu l̄ämu-n̄herraᅅaramirriwuyndja n̄urikinydja, ga yurr'yunarapuᅅuwuyndja yol̄uwu, yana n̄ilimurrundydja yurru wokthun n̄han̄uway yana Godku, liᅅgu n̄ayipina waᅅanȳnha wal̄a-wekanharamirriyinydja n̄uriki n̄athawu n̄uthanarawu.

⁸Dunhiyi d̄j̄ama l̄ämu-n̄herraᅅaramirri ga yurr'yunaramirri rramban̄i yana yul̄unydydja, Godkuᅅu d̄j̄ama wekanharydydja waᅅa'-waᅅanygu, bala n̄ayi

yurru Godthunyndja ṅunhala nhāmana marrtji bawala'mirriwu yolṅuwu djāmanyndja, bala wekamanyndja ṅayi yurru wanga'-wāṅganygu ṅupanayṅuwuy yana djāmawunyndja malaṅuwuy, nhāyinyara ṅali yukurranha djāma ṅuli.

⁹Yo, ṅilinyunyndja dhuwala Bulatjtja yana djāmamirri maṅḍa, rrambaṅi yana ṅilinyu maṅḍa djāmanyndja yukurra Godku, ga nhumanyndja dhuwali bitjan Godku borum-gurarrthinyaramirrina wāṅa. Ga bitjandhi bili nhuma dhuwali balanyara bitjan buṅbu ṅunhi dhul'yunara Godku.

¹⁰Dayinyndja ṅunhi Godthunyndja ṅarranha bitjarra mārraṅalana, bala marṅikuṅalana marrtjina, mārr ṅarranyndja yurru djāma bala' dhul'yun ṅamathamana. Bala ṅarrana ṅunhiyi ṅukunyndja gurrunhara ṅurikiyinyndja bala'wu, ga wiripuṅuyunyndja yolṅuyu bala'na ṅal'marama ṅuli marrtji ṅunhiwalayi ṅunhi ṅarrakuṅu ṅuku gurrunhanara. Yo, ṅilimurru djāmamirriyu Godkala buṅbu-dhul'yunaramirriyunyndja walalay yurru wanga'-wāṅganydhu yana djāma marrtji ṅamathamanyndja ṅunhimalayi ṅukulilinyndja.

¹¹Yo, ṅunhimalayina ṅiṅuna wāṅganylilina ṅukulili nhuma yurru ṅal'maramanyndja marrtji bala, Djesu-Christkalana yana nhanukalaynha, ṅurikalayina bili ṅunhi ṅayi Godthu ṅayipi gurrunhara ṅiṅuna; yakana yurru ṅula yolṅu gurrunhan wiripunyndja ṅuku Godkalaṅunyndja buṅbuwu.

¹²Yo, ṅunhi ṅali ṅuli Garraywalaṅumirriyu walalay djāma birrka'mirri nhā malanha, ṅunhiyinyndja ṅali yukurra bitjan ṅal'-ṅalmarama dhul'yunna marrtji ṅunhimalayi ṅukulili. Wiripunyndja ṅali ṅuli djāma nhanukalayi Godkala yana gyaṅinyarayu ga ganydjarryu; ṅunhiyinyndja bitjan ṅali ṅuli yukurra ṅal'maramana buwayakthinyamiriwnha ṅunhi dhawar'yunamiriwnha nhā malanha, balanyarana bitjan djeṅarra' ṅuṅḍa ga ṅatju'mirri rarrala. Ga wiripunyndja ṅali ṅuli djāma ṅitjaṅgalay ṅali gyaṅinyarawuyyu ga ganydjarryu; ṅunhiyinyndja bitjan ṅali yukurra dhul'yun ṅal'marama balanyarana bitjan mulmu ga dharpa ṅula nhā, winya'yunaramirrina ṅunhina ga buwayakthinyaramirrina nhā malanha.

¹³Yurru yalalanyndja ṅunhi ṅunhalanyndja, bukmakthuna yolṅuyunyndja walalay yurru nhāma nhāyinyara ṅunhiyi djāmawunyndja ṅilimurrunguṅu wanga'-wāṅganyguṅu. ṅiṅu ṅulinyaramirriyunyndja Garraywalanyndja waluyu, Gunhu'yunyndja yurru gatjarr'yun ṅilimurrunguṅu djāmawunyndja, nhāra yurru gurthayuna.

¹⁴Yurru ṅunhi djeṅarrany'tja ṅuṅḍa malanha ga ṅatju'mirriyinyndja dhikanyndja wal'ṅu rarrala yurru dhārrana yukurra yana, ṅunhina bili yukurra yurru, yakana yurru nhāra ga winya'yun ṅuriniyi gurthayunyndja, bala ṅayi yurru Godthu wekama buku-ruṅiyinmaramanyndja biyapulnha wal'ṅu ṅurikiyinyndja yolṅuwu ṅunhi ṅayi ṅuli yukurra djāma nhanukalaynha Godkala wal'ṅu yana gyaṅinyarayu ga ganydjarryu.

15 Ga ṅunhi dharpanydja ga mulmunydja yurru nhārana yanana ṅurinyi gurthayunyda; bukmak yana ṅunhi marrtji ṅuli dhawatthun ṅilimurrunguṅu yolṅuwuṅu gyaṅinyara ga ganydjarrwuy yurru yana-wala buwayakthirrina, winya'yunna yurru. Ga yolṅuyu ṅurinyinydja ṅunhi nhanṅu djāma yurru nhāranydja, yakana ṅayi yurru buku-ruṅinyamaranhara ṅula nhā mārramanydja, bukmakthirrina yurru winya'yun buwayakthirri, yurru yolṅunyda ṅayipinydja yurru walṅa warray nhina yukurra ṅuhalanydja, yurru goṅnha wal'ṅu ga dhāparknha.

16 Nhā nhe dhuwala?... dhuṅa yolṅunyda? Yaka nhe yana marṅinydja?... ṅunhi nṅuṅu rumbalnydja dhuwali nhanṅuway Godku yana buṅbu? Yo, yuwalk dhuwalayi yolṅunyda, liṅgu Godku walṅanydja Birrimbirr dhuwali nhokalana nhina yukurra ṅayaṅuṅura.

17 Ḍuli nhe yurru djāma yukurra ṅula nhā baḍuwaduyunaramirryndja rom, buwayakkumana ṅunhi ṅuli Godku buṅbunha, bala ṅayi yurru yana Godthunyda baḍuwaduyundhi nhuna. Liṅgu Godkunyda buṅbu biyapul warray dharrpal, nhanṅuway yana gāna wal'ṅu, 'latju' ga ḍartjalk, ga dhuwaliyi nhe rumbalnydja dharrpalnha buṅbu Godkuna.

18 Yaka ṅākirmaranhamiya mayali'-wilkthun-miyanydja nhunapinyay nhe. Dunhiyi yolṅu ṅunhi ṅayi ṅuli gaḍaman lakaranhamirryndja wal'ṅu be ṅanyapinyay ṅayi, ṅuli ṅayi ḍuktuk yuwalktja gaḍamandhinyarawu, ṅayi yurru ḍaḍawyun ṅulinuruyi nhanukalay ṅayi gyaṅinyaraṅuru gaḍamandhinyaraṅuru, bala ṅayi yurru bitjana, bitjan ṅunhi yolṅu ṅunhi ṅayi ṅuli ṅunhinhayi liya-dhumuk lakarama, mārr yurru ṅayi Godthunyda ṅanya wekamana ṅunhiyi yuwalknha wal'ṅu gaḍamandhinyaramirri.

19 Liṅgu ṅunhiyi gaḍamandhinyaramirryndja munatha'wuyyundyda ṅunhi yolṅuyu ṅuli yukurra ḍālkuma, ṅayi yurru Godthunyda lakarama yukurra ṅunhiyi nhāṅiniṅ'nha ga mayali'miriwnha bitjana. Yo, "Ḍayi liya-djambatjtja be yolṅu yurru gaṅmaranhamirrina ṅunhimalayi nhanukalay ṅayi gaḍamandhinyaralili," bitjan yukurra ṅunha djorra'yundyda lakarama.

20 Ga wiripundyda yukurra dhiyaṅuyi Godkala djorra'yu lakarama bitjan, "Garraynydja marṅi wal'ṅu biyapul liya-djambatjkundyda yolṅuwu gyaṅinyarawuywu, ga lakaramanydja ṅayi ṅuli ṅunhiyi gyaṅinyara nhāṅiniṅ' yana," bitjana.

21 Yaka lakaraṅa ṅula yolnha yolṅunha gaḍaman biyakanydja, yanapi ṅayi yolṅu ṅayipi marṅi gaḍamangundyda wal'ṅu ṅurikinydja yuwalkkundyda romgu, liṅgu Godthunyda wekaṅala bukmak nhā malanha nhumalaṅuna, Garraywalaṅumirriwu walalaṅu yolṅu'-yulṅuwu.

22 Yo, ṅanapurrunydja dhuwala Bulatjtja ga Betanydja nhumalaṅu muka, ga bitjandhi bili dhuwala munathany'tja wāṅa nhumalaṅuway yana, ga walṅamirri rom ṅunhi, ga rakunydhinyaramirri yurru yakana nhumalaṅu buṅgawa biyapulnydja; bukmak nhānydja malanha ṅunhi dhiyaṅu-wala

maḷḷ'thun yukurra, ga nhä malanha ḡunhi yurru yalala maḷḷ'thundhi, bukmak yana nhumalaḡuway ḡunhiyinydja.

²³Ga nhumanydja nhanḡuway yana Garraywu, ga ḡayi Garraynydja Godku yana.

1 Corinthians 4

Garraywu djämirrynydja yolḡu

¹Yo, yaka waḡiya biyakanydja, “Ḍarraynydja dhuwala nhanḡu Bolwu warray, ga ḡula yolku yolḡuwu,” yana biyaka waḡiya ḷakaraḡa ḡanapurrunha gam', “Walalanydja ḡunha Bolnydja ga Bulatḡḡa ga Betanydja djämamirri walala yana yolḡu'-yulḡu Garraywu, ḡunhi Godthu walalaḡalana goḡlili wekaḡala nhanḡuwaynydja ḡayi dharrpalnydja wal'ḡu marḡgithinyara.”

²Ga ḡunhi ḡayi ḡuli Godthu wekama yolḡuwala dharraylilinydja, ḡayinydja yurru ḡunhiyinydjayi yolḡu djäka ḡamathamana yana wal'ḡu nhäku malaḡuwu ḡunhi ḡayi nhanukala goḡlili wekaḡala, märr ḡayi ḡanya yurru buḡawayunydydja nhanukala ḷatju' ḷakaramana, ga wokthunna.

³Yo, ḡunhi yurru nhe ga ḡula yolḡu wiripuḡuyu yolḡuyu ḡarranha ḷakarama yätḡḡa dharraymirri bitjandja, yaka ḡarraynydja ḡuli yukurra warwuyun ḡurikiyi nhumalaḡalaḡuwu ḡyaḡinyarawu, ga yakana ḡuli ḡunhi ḡarrapinydja yukurra ḷarrunharamirri ḡarrakuway ḡarra, ga ḷakaranhamirri mak ḡarra yätḡ dharraymirri, mak ḡamakurru' dharraymirri Garraywu.

⁴Yakana ḡarrakala ḡayaḡuyunydydja ḡuli ḡunhi rirrakayyu ḡunhanydja yätḡ dharraymirri bitjandja ḷakarama, yurru yakana ḡuriḡiyinydja ḡuli ḡarrakala be ḡarranha ḷakarama yukurra warrpam' dhunupawuynydydja djämawuy. Liḡu ḡayipina waḡanydhuna Garrayyuna ḡarrakuḡu yurru djarr'yun djämawuynydydja marḡḡi.

⁵Yo, yaka nḡuḡunydydja dhuwaliiyi djarr'yunarawu bitjanarawuyinydja dhiyaḡu-wala yolḡuwu; bulnha ḡathili galkurra yukirriya, ga bäy ḡayi yurru Garray roḡiyirri lili, bala ḡulinyaramirriyuyi yurru ḡayi Garrayyu dhawaḡmaramanydja yukurra yurru djarraḡawun'lilinydja ḡunhiyi nhänydja malanha ḡunhi marḡḡi ḡuli ḡorra be bäy djuluḷ'yun buku-munha'ḡura, ga bukmak ḡunhi dhika nhä malanha yolḡuwala ḡayaḡuḡuranydja yurru warraḡulthirrina yana maḷḷ'thunna. Bala ḡayipi Godnha yurru yukurra wokthundja waḡa'-waḡanygu ḡilimurruḡu yana, ḡurikiyinydja ḡunhi nhaltjan ḡilimurru ḡuli djäma.

⁶Gutha walala, ḡarra bitjarrayinydja dhuwala ḷakaraḡala ḡinyalanhawuy ḡilinyu Bulatḡnha, yana ḡuḡga'yun nhumalanha bitjan, märr ḡinyalaḡala nhuma yurru marḡgithirri, märr nhuma yurru ḡyaḡirri dhunupayama muka, bitjan yana liḡu bitjan ḡunha djorra'yu yukurra ḷakarama, ga liḡuna. Yaka waḡiya ḡula yolnha yolḡunha ḡunhanydja bathala wal'ḡu, yana bini

wiripunydjaja yolŋu bathala, ga wiripunydjaja mǎrr-yutjuwala yolŋu Gunhu'walanydjaja be maŋutjijura.

⁷Duli nhe waŋganydjaja yolŋu yukurra maŋgithirri Godkalaŋunydjaja nhäku malaŋuwu yuwalkkumanydjaja wal'ŋu ŋamakurru'wu, djuŋkmarama yukurra wiripuŋunhanydjaja yolŋunha, yolthu nhuna ŋunhi maŋgi wekaŋalanydjaja ŋuriki malaŋuwu? Bukmak dhuwali nhe yukurra ŋayathama ŋulaŋuruna yana Godkuŋuna wekanhara. Nhäkuna nhe ŋuli yukurra ŋunhi yindi-lakarahanmirrinydjaja wal'ŋu nhunapinyay nhe?... yanapi nhe nhepi maŋ'maraŋala nhokalay nhe gyaŋjinyarayu. Yaka biyaka yindi-lakarahanmiyanydjaja, liŋgu bukmak nhä malanha ŋunhi nhe yukurra dhuwali ŋayathamanydjaja Godkuŋuna yana wekanhara, mundhurrnha nhanukuŋu.

⁸Nhäyinyara nhuma yulŋunydjaja?... maranhumirriŋga?... ga ŋukunydamirriŋga? Dayathama nhuma yukurra bukmak nhä malanha dhika yulŋunydjaja? Nhuma ŋuli yukurra ŋakarahanmirri bitjanmirri, "Danapurrunydjaja dhuwala ŋurruŋumirrina wal'ŋu dǎpthon marrtji, gänana ŋanapurruwaynha, garrwarnha wal'ŋu biyapulnha," bitjan, yanapi nhuma djuŋkmaramana yukurra ŋanapurrunha. Darra djäl nhumalaŋgu yuwalkkunharawu yana ŋayathanharawunydjaja djiwarr'wuywunydjaja nhäku malaŋuwu, bukmakku yana. Dunhi bini nhuma yuwalk wal'ŋu nhinanha ŋurruŋumirri ŋunhiliyi romŋura, ŋilimurrunydjaja bini nhinanha rrambaŋina, garrwar'nha wal'ŋu.

⁹Yo, ŋanapurrunydjaja ŋuli ŋunhi Godkunydjaja djämamirri walala yaka ŋurruŋu-lakarahanmirri yukurra, liŋgu ŋayipinydjaja Gunhu'yunydjaja ŋanapurrunha nherrara bitjarra dhuŋdililina wal'ŋu ŋunhana yana. Yo, bukmakthuna ŋuli yukurra yolŋuyunydjaja walalay nhäma ŋanapurrunha, ŋuruŋu ŋunhi djiwarr'wuyyu yolŋuyu walalay ga dhiyakuyyu munatha'wuyyu yolŋu'-yulŋuyu; ŋanapurrunydjaja dhuwala balanyarana bitjan ŋunhi yolŋu'-yulŋu ŋunhi walalanha walala ŋuli yukurra gäma bunharawu wakinŋumirriwala wäyingala ŋapuŋga'lilina ŋunhimalana wal'ŋu bukmakalana maŋutjimarana.

¹⁰Yo, yolŋuyunydjaja walalay ŋanapurrunha ŋuli yukurra ŋakarama dhuŋamirri bitjanna, liŋgu ŋanapurru nhanŋu dhuwala Garraywu, yurru nhumalanhanydjaja walala ŋuli yukurra ŋakarama biyapulnha wal'ŋu liya-djambatjimirri be Garraywalanydjaja romŋura. Danapurrunydjaja dhuwala yaŋgi'mirri warray, ga nhumanydjaja dhuwali dǎlmirri warray be wal'ŋu. Walala yolŋu'-yulŋunydjaja ŋuli mǎrr-ŋal'yunna nhumalaŋgala, ga bathala ŋakaramana wal'ŋu nhumalanha, yurru ŋanapurruŋgalanydjaja walala ŋuli yukurra yakana mǎrr-ŋal'yun, gali'wuy ŋakaramana ŋanapurrunha ŋuli yana.

¹¹Yo, gulku'mirrina ŋanapurru ŋuli nhina djaŋŋarrnydjaja ga ŋanhdharktja, ga girri'miriwnydjaja ŋula nhämiriwnydjaja; ga wäŋa ŋanapurruŋgu ŋorranharawu bäyŋuna. Wiripunydjaja yolŋuyu ŋuli bartjunmarama ŋanapurrunha,

¹²ga gulku'mirrina nanapurru nuli djawaryundja nuriŋi djämayu nunhi nanapurru nuli djäma wirrki nanapurrunḡalay gonḡdhu. Dunhi nuli yolḡuyu wekama nanapurrunḡu yätj dhäruk, nanapurrunydja nuli yana nunhi buku-roḡinyamarama namakurru'na wal'ḡu dhäruk, ga nunhi ḡayi nuli yolḡuyu nanapurrunha ḡayaḡu-yätjkuma, nanapurrunydja nuli nunhi yana marrtji momana, yakana ḡoy-marimirriyirri nuriŋiyi.

¹³Ga nunhi yurru ḡula yolḡu bothirri lakarama dhäwu' laylaymaranhara nanapurrunḡalanuwuy, nanapurrunydja nuli nunhi yana waḡa yuwalkthuna wal'ḡu dhärukthu, yal'yunarayuna balanydja. Yo, yolḡuyu nuli waḡa nanapurrunha, wakinḡu lakarama bitjan, "Gatjuy, gukuḡana walalanha, yarrkmaranḡana dhipunurundydja wänḡanurundydja. Be nhäna dhuwali walala yolḡu'-yulḡu, nhäniniḡ'mirrina," bitjan.

¹⁴Darra wukirriyndja dhuwala bitjarrayi nhumalanḡu, yana raypirri'yun yukurra nhumalanha, liḡu nhumanydja dhuwali yolḡu'-yulḡu balanyara bitjan nhuma ḡarraku marrkapmirrina walala yumurrku; yaka ḡarra duktuk nhumalanḡu gora wekanharawundydja dhiyanḡuyi dhärukthundydja.

¹⁵Gulku' warray nhumalanḡu dhuwali dharraymirri yolḡunydydja walala Garraywalanydja romḡura, yurru waḡgany warray nhumalanḡu dhuwali bäpa'mirriḡunydydja, liḡu Garray-Christkalanedydja ḡarrantydja dhuwala bitjan bäpa'mirriḡuna nhumalanḡu, liḡu ḡarrakuḡu nhuma ḡäkula dhäwu' Djesuwalanḡuwunydydja ḡäthilinydydja, bala nhuma walḡathinana nuriŋiyi dhärukthundydja.

¹⁶Yumurrku ḡarraku, dhudakthurranydydja munguyurra ḡarranhawuy yana.

¹⁷Yo, ga dhiyakuyina ḡayanḡuwu ḡarra djuy'yurrunanydydja ḡanya yäkunha Dimithinhanydydja dhipali nhumalanḡu. Dhuwali Dimithinydydja balanyarana bitjan ḡarraku ḡayi marrkapmirrina wal'ḡu ḡäthu'mirriḡu; yuwalkkuma yana ḡayi nunhi yolḡu malthunaramirri Garraywunydydja. Dayinydydja yurru nhumalanha yukurra ḡyaḡinyamarama lakarama nunhiyi bili rom nunhi ḡarra nuli yukurranha lakaranha ḡäthili nhumalanḡu, nunhi yana bili rom nunhi ḡarra nuli lakarama bukmakku yana ḡuriki Garraywalanḡumirriwu walalanḡu, bawala'mirrikurru wänḡakurrunydja yana.

¹⁸Wiripu-gulku'yunydydja nhuma nuli yukurra ḡyaḡirri yanapi ḡarra yakana yurru marrtji dhipali nhumalanḡala, bala nhumanydydja yindikunhaminana wal'ḡu garrwarkunhaminana nhumalanhay nhuma.

¹⁹Yurru yuwalk warray ḡarra yurru marrtjinydydja dhipaliyi, nunhi yurru ḡarranha ḡayi Garrayyu djuy'yun. Ga nunhi ḡarra yurru marrtjinydydja dhipaliyi, bala malḡ'thunmarama ḡarra yurru nunhiyi yolḡu'-yulḡunhanydydja nunhi walala nuli yukurra yindi-lakaranhamirri walalanhay walala, nhäyinyara walalanḡuḡu djämawuy, nhä mak nunhi ganydjarmirri, mak yana dhäruk waḡgany nunhiyi.

²⁰Lingu njuhinydja walala yolŋu walala nŋunhi walala ŋuli nhina yukurra yuwalktja Godkala Romŋura, ŋulinyarayinydja yolŋu walala ŋuli yakana waŋa dhäpark dhäruk waŋgany, yana ŋuliwitjandhinydja walalaŋgalanydja Godthu ŋuli yukurra djäma ganydjarr-dumurruyuna.

²¹Yuwalk ŋarra yurru marrtjinydja nhumalaŋgala. Nhumanydja djarr'yurrana. Nhäku nhuma duktuk ŋarrakunydydja?... ŋarra yurru marrtji ga waŋa yana dälŋu dhärukthu?... raypirri'yun yurru nhumalanha? Bay' nhämirri warray balaŋu nhuma ŋuli nherrulu dhunupakuŋunydydja rom nhumalaŋguway, yurrana ŋarra yurru bunanydja dhiyali nhumalaŋgu, märr ŋarranydja yurru nhumalanha maŋ'marama laŋju yana ga dhunupa, bala waŋanydja ŋarra yurru märr-ŋamathinyarayuna dhärukthu, wurrkurru'm'thuna wal'ŋu ŋayaŋyuy.

1 Corinthians 5

Durrkaŋana nŋunhiyi dhuwurr-yätjnhanydja yolŋunha Garraywalaŋumirriwalaŋydydja mitjŋuru

¹Yo. Wiripunydydja ŋarra ŋäkula dhäwu' dhipaliyi wäŋalili, nŋunhi yolŋu yukurra nhina yätjnhä wal'ŋu yana mirithirrina rom dhiyalamiyi nhumalaŋgala Garraywalaŋumirriwala walalaŋgala malaŋura; nhinanydja ŋayi yukurra dhikayi darramunydydja nhanukalaŋuwala ŋäŋdi'mirriŋuwalaŋumirrina. Dhuwalayinydydja rom yätjnhä biyapulnha wal'ŋu yanana; yaka warray walalaŋydydja ŋuli bitjandhi djäma nŋunhiyi yätj wal'ŋu rom, njuhinydja yolŋu walala nŋunhi walala dhuŋamirri wal'ŋu Godkalaŋu romgu.

²Nhäku nhuma yukurra Garraywalaŋumirri yolŋu walala bitjandhi bathala lakaranhamirriŋydydja wal'ŋu, yanapi nhuma be ŋamakurru' mala. Nhumanydja balaŋu nŋunhi galŋa-yätjthinya muka be, ga warwuyunna dhiyaŋiyinydydja romdhu, märr nhuma yurru nŋunhiyinydydja yätjnhanydja yolŋunha dhawaŋmaramana yana ŋuliŋuruyi nhumalaŋgala malaŋurunydydja.

³Yo, ŋarranydydja dhuwala rumbalnydydja ganaŋ'thun yukurra nhumalaŋgala, yurru birrimbirnydydja ŋarra dhuwala nhumalaŋgala warray badak yana, bala ŋarra liŋguna ŋanya nŋunhiyi rom-djarrpi'nha yolŋunha djarr'yurrunanydydja, yäkuyu Djesu-Christkalaŋuyuna, ga bitjanna nhuma yurru djämanydydja yukurra.

⁴Dunhi nhuma ŋuli waŋgany manapanmirriŋydydja luŋ'thun yäkuyu Djesuwalaŋydydja, ŋarrakunydydja yurru birrimbir nŋunhiliyi nhumalaŋgala ganydjarryu Garraywala Djesu-Christkalaŋydydja.

⁵Bala nhuma yurru yana wekama ŋanya nŋunhinhayi rom-djarrpi'nhananydydja yolŋunha goŋlili mokuywalana ŋurikalana Satangalana, märr ŋayi yurru mokuyyunydydja ŋayathama ŋanya, rumbal-winya'yunmaramana yana rirrikthunmaramana, märr ŋuriŋiyi rerriyunydydja yurru ŋanya bitjan bilyunmaramana nhanukalay ŋayi yätjŋuru, märr ŋulinyaramirriyunydydja

ņunhi ņayi yurru Garrayyu Djesuyu ǵhā-dir'yun yātipuy dhuwurrwuy, ņayi yurru ņunhiyinydja yolņu nhina yukurra walņana yana birrimbirnydja, yakana ņula yarrkthunara Garraywala.

⁶Yo, ņunhi ņayi ņunhiyi yolņu dhuwurr-yātipuy yukurra yurru nhina nhumalaņgala malaņura, ņunhiyinydja yurru nhuma yakana ņamakurru' mala; yakana nhumalaņgu manymak nhuma yurru yukurra ņamakurru'-lakaranhamirri, liņgu ņuriņiyina waņganydhuna yātipu nhumalanha yurru birriņ'marama, bukmakkumana yātipukuma.

⁷Yo, yātipu ņunhi dhuwurr balanyara bitjan ņatha-ruwaņga'kunaramirri yāku yeast, ņunhina wal'ņu ņunhi ņuli birriņ'marama wiripuyama bukmakkuma ņunhi ņatha. Nhumanydja marņgi muka ņunhi ņilimurruņguway Djuwskunydydja rom ņuli yukurra lakarama bitjan gam': Dunhi ņilimurru yurru ņāthilimiriyama ņurikiyi Lāy-yulkmaraņharamirriwuna Waluwu, yurru ņilimurru yurru luka ņunhiyi wāyin lāmdja, bala roniyirrina guyaņirri djunamayina ņunhina ņunhi ņilimurruņgu māri'mu walala be baman' walņathina wāyina ņuriņiyi lāmgala maņgu'yu, ņilimurru yurru ņāthili yāthun wāna ņilimurruņguway, djalkthun ņunhiyi ņatha-ruwaņga'kunharamirri, ǵarrtjalkkumana yukurra yurru wāna, bala yurru ņilimurru yurru luka ņunhiyi wāyindja. Ga bitjandhina nhumanydja yurru ņurrkamana ņunhiyi yātipu ǵarrtjalkkumana yurru nhumalanhawuy nhuma malana. Liņgu nhumanydja dhuwala yolņu walala ǵarrtjalknha, balanyarana bitjan ņunhiyi yeastmiriwnha wāna; liņguna nhuma ǵarrtjalkkunharana Djesuwala maņgu'-waņđinyarayuna. Liņgu ņayi Garray Djesu rakunydhinana liņguna ņunhi, bitjarrana bitjan ņunhiyi Lāy-yulkmaraņhamirrina lāmnha, ga nhumanydja liņguna walņathinana, yutathinana wal'ņu ņuriņiyina nhanukala Djesuwalana maņgu'yu.

⁸Go ņilimurru dhukarr-yarrkmaramana, dhawaņmaramana ņunhiyi yātipuhanydja mārr ņilimurru yurru buku-ņal'yundydja goņmirriyirrina Garraywala waņganyņurana, dhuwurr-yātipumiriwnha ņula nhāmiriwnha yana; ņilimurru wokthunna nhanņu ǵarrtjalkthuna ga yuwalkthuna wal'ņu ņayaņuy ņilimurruņgalay.

⁹Yo, mārr-yawungundydja dhuwala ņunhi ņarra djorra' wukirri nhumalaņgu, ņarra lakarama bitjan gam', "Yaka galkithiya ņurikalanydja marramba'mirriwalanydja yolņuwala," bitjan.

¹⁰Duli ņarra bini bitjanayinydja lakaranha nhumalaņgu dhiyakuynha munatha'wuyynha yolņu'-yulņunha ņunhi walala dhuņa Garraywu, ņunhinana yolņunha ņunhi ņayi marramba'mirri ga wanaņa-ǵumurru ga ņula nhā djaw'-djawyunaramirri, ga ņunhinana ņunhi ņayi ņuli buku-ņal'yun waņarrwu wiripuņuwu; ņuli bini ņarra waņanha lakaranha nhuma yurru rum'rumdhun bukmaku yana balanyarawuyi yolņuwu walalaņgu, nhumanydja balaņu goņa'yurru dhuwala munathany'tja wāna warrpam'nha!

11Yo, yuwalktja n̄arra l̄akaraŋala warray mayaliny'tja bitjarra gam', yaka galkithiya n̄urikalanydja yol̄uwala n̄unhi n̄ayi n̄uli l̄akaranhamirri Garraywalaŋumirri yol̄u bitjanmirri, yurru dj̄amanydja n̄ayi n̄uli yukurra n̄urinyi yol̄uyu ȳätj warray, balanyara warray bitjan marramba' ga wanaŋa-dumurru n̄ayi, ga djaw'-djawyunaramirri, ga wiḍiyal-dumurru, ga leŋu-bathalamirri yol̄u, ga buku-n̄al'yunaramirri n̄ayi yol̄u wiripuŋuwu waŋarrwu; yaka l̄unduthiya n̄urikiyinydja yol̄uwu, ga yaka nhiniya galkinydja ga n̄ula nh̄a n̄atha l̄ukiya n̄hanukala.

12-13Yo. Yaka n̄arrakuny dja n̄unhiyi mala-yarr'-yunarawu warran̄ulwuywundja walalaŋgu yol̄u'-yul̄uwu; n̄ayipi warray yukurra yurru Godthu warray mala-yarr'-yun dhuwalayinydja walalanha. Yurru n̄ilimurrunguwaynydja dj̄ama n̄unha warray bala wal'ŋu, n̄ilimurruny dja yurru mala-yarr'-yun yukurra n̄ilimurrunguwaynha n̄unhi miṭtjinha, bala ḍarrtjalkkumana yurru. Gatjuy, n̄urraŋana n̄anya yana dhawaṭmaraŋana n̄unhiyi dhuwurr-ȳätjnhanydja yol̄unha n̄unhi, dhipuŋuruyinydja malaŋuru n̄humalaŋgalanydja.

1 Corinthians 6

Yaka ḡaŋa n̄huŋuway gutha'mirriŋunha romlili dh̄a-wirra'yunaramirrilinydja

1Ga balanyarayi bili n̄arra n̄akulayi mari dhipali n̄humalaŋgala malalili, n̄unhi nhuma m̄arrma' yol̄u maŋḍa yukurra n̄arrtjunmirri dhuwali, bala n̄ayi waŋganydhuny dja m̄arraŋala wiripunhanydja, bala ḡaŋala n̄unhana dh̄a-wirra'yunaramirriwalana, n̄urikalana n̄unhi n̄uli mala-yarr'-yun yukurra romdhu dhiyakuyyuna munatha'wuyyuna. Dhuwalinydja ȳätjnh wal'ŋu, yakana n̄amakurru'. Nh̄aku nhuma n̄uli dhuwali maŋḍa yakanydja marrtji bala Garraywalaŋumirriwalanydja yol̄uwala mala-yarr'-yunarawuny dja ga dhunupayanharawuny dja n̄urikiyi mariwuny dja?

2Nh̄a n̄humanydja dhuwali?... dhuŋamirri warray? Yaka nhuma marŋginydja? Garraywalaŋumirriyuny dja yurru yol̄u'-yul̄uyu n̄unhalanydja mala-yarr'-yun bukmakkuma warray munatha'wuynhanydja yol̄u'-yul̄unha. Yo, yuwalk dhuwali yul̄uny dja. Yalalanydja yurru n̄humanydja mala-yarr'-yun bukmaknhana dhikana yol̄u'-yul̄unha, ga nh̄a warray n̄uli nhuma dhiyaŋuny dja-wala dhunupakuŋu dhuwaliyi nyumukuŋiny'tja biyakuyi.

3Yo, yalalanydja yurru n̄unhi n̄unhalanydja n̄ilimurru mala-yarr'-yun n̄urukuy djiwarr'wuy n̄ha yol̄u'-yul̄unha n̄unhi. Ga nh̄akuna nhuma n̄uli yakanydja mala-yarr'-yun dhiyaŋuny dja-wala?... ga dhunupakuma dhiyakuynhanydja munatha'wuynhanydja nh̄a malanha?

4Dunhi n̄humalaŋgala yurru yol̄u maŋḍa dhiyalinydja n̄arrtjunmirri yukurra, yolkala yol̄uwala n̄humanydja yurru ḡama maŋḍanha dh̄a-wirra'yunarawuny dja? Durikala n̄unhi n̄ayi dhuŋa wal'ŋu Godkalaŋuwu

romgu?... bay' n̄urikala yol̄uwala n̄unhi n̄ayi yakana yukurra dh̄arra Garraywala miṭṭjinura?

⁵Dunhiyinydja yakana n̄amakurru'; gora-wekanharamirrina rom yanana. Gatjuy, l̄arruṅa biyaka yol̄uwu n̄humalaṅgala n̄unhi malaṅura, n̄uriki n̄unhi n̄ayi wirrki wal'n̄u marṅgi Godkalaṅuwu romgu, m̄arr n̄ayina yurru dhunupayama n̄unhiyi marinydja n̄humalaṅgu dhawar'marama.

⁶Yo, n̄humanydja dhuwali Garraywalaṅumirrinidyda walala yol̄u'-yul̄u gutha'manydjina walala, yurru n̄he n̄uli ḡama yukurra n̄huṅuway n̄unhi gutha'mirrinunha bala dh̄a-wirrka'yunarawu. Yakana n̄amakurru' dhuwaliyinydja n̄unhi n̄he yurru ḡama n̄anya n̄urikalanydja yol̄uwala n̄unhi n̄ayi yaka Garraywalaṅumirri yol̄u.

⁷Dunhi n̄he n̄uli bitjandhinydja ḡama wiripuṅunha yol̄unha dhipuṅuruyi n̄humalaṅgala malaṅuru bala dh̄a-wirrka'yunarawu, n̄unhiyinydja yukurra l̄akarama mala dhikayi n̄humalanha, n̄unhi n̄humanydja baḍatjurrunana, bala meṅguṅalana. Ḍuli nhuna yurru ȳatjkuma wiripuṅuyunydyda yol̄uyu, nh̄amirri warray n̄he n̄uli yana n̄unhiyi m̄arraṅunydyda, ga n̄uli yurru n̄ayi n̄huṅu n̄ula nh̄a djaw'yun, n̄henydyda yana n̄hanṅu gonha'yurrana-wala biyakana.

⁸Yurru n̄he warray n̄uli yukurra n̄unhi ȳatjkumanydja wiripuṅunha warray yol̄unha, ga bitjandhi n̄he n̄uli djaw'yundhi yana Garraywalaṅuwunydyda yol̄uwu.

Rumbalnydja n̄he dhuwali n̄hanṅuway Garraywu

⁹⁻¹⁰Yo, yuwalk dhuwala yul̄unydyda. Yakana yurru rom-djarrpiny'tja yol̄u ḡarri Godkalanydja Romlili, ga nhina n̄hanukala w̄aṅaṅura yakana. Yaka mayali'-wil̄kthunmiyanydyda. Yakana yurru ȳatj yol̄u ḡarri, balanyaranydyda yol̄u gam', marramba'mirrinidyda, ga n̄unhi yol̄u n̄unhi maṅḍa m̄arranharamirri n̄uli ḍarramu maṅḍa yana, ga n̄unhiyinydja yol̄u n̄unhi n̄ayi buku-ṅal'yun yukurra n̄ula wiripuṅuwu waṅarrwu, ga manaṅgandja, ga yana djaw'-djawyunaramirrinidyda, ga wanaṅa-ḍumurrunydyda ga leṅu-bathalamirrinidyda, ga wiḍiyal-ḍumurrunydyda, yakana yurru dhuwalayinydyda malanha nhina yukurra Godkalanydja n̄unhalayinydyda Romṅura.

¹¹Yo, n̄äthilinydja n̄he muka balanyarayi yol̄u, bala n̄he wiripuṅuyinana n̄uriniṅa n̄unhi n̄ayi Gunhu'yu rurrwuyurrana nhuna, ḍartjalkkuṅala nhokalaṅuṅuru ȳatj, bala nhuna n̄ayi m̄arraṅala ganaṅ'maraṅalana n̄hanṅuwayliliyaṅalana, n̄uliyina n̄unhi ȳakukurru Garraywala Djesu-Christkalana n̄ayi Gunhu'yu nhuna n̄ayaṅu-dhunupakuṅalanydyda, n̄uriniṅi n̄hanukalay n̄ayi Walṅamirriyuna wal'n̄u Birrimbirryu, n̄ilimurrungalaṅuwala Waṅarrwala Godkalana.

¹²Yo, wiripunydyda n̄uli yol̄u Garraywalaṅumirri n̄unhi waṅa bitjan, "Ḍarranydyda dhuwala ḡanana. Manymak warray ṅarra n̄uli dj̄amanydyda ṅarrakalay ṅarra romdhu." Bala ṅarranydyda n̄uli waṅi biyakuna, "Yoooo? Ḍuli

nhe biyakuyinydja ñuli djäma nhokalaynydja dhe djälyu, yakana nhuna ñuli ñuriñiyi bukmakthunydydja ñula guñga'yurru." Ga wiripunydydja yukurra yolñu ñuli waña bitjan, "Yaka dhuwala ñarranydydja garrpiñara ñula nhäkuñu romguñunydydja malañuwuñu. Gänana wal'ñu ñarrapina, ñarranydydja dhuwala." Bala ñarranydydja ñuli wañi biyakuna, "Yuwalk warray ñarranydydja dhuwala gäna warray wal'ñu, yurru yakana ñarranha yurru ñarrakiyingalaynydydja djälyu bitjandhi garrpiñ."

13Wiripunydydja ñuli yolñu waña bitjan, "Godthu muka djäma ñatha ñarrakunydydja ñukanharawu, ga bitjarrayi ñayi djämayi gulundydja ñarranha galkanarawunydydja ñathawu. Ñarra ñuli yana ñukina yukirri ñathana yana maranhuyina." Ga ñarranydydja ñuli wañi biyakuna, "Yalalanydydja yurru ñunhi yolñuwunydydja gulun ga ñatha buwayakthirrina, liñgu Gunhu'yu yurru dhuwalayinydydja mañdanha winya'yunmaramana." Yaka ñayi Gunhu'yunydydja nhuna djäma rumbal dhuwali ñathawunydydja yana galkanarawunydydja yukurranharawu, ga yaka ñayi nhuna djäma rumbal marramba'wunydydja. Rumbalnydydja dhe dhuwali nhanñuway Garraywu yana, märr ñayi yukurra yurru gärrri nhokala rumbalñura. Ga ñayi Garraynydydja nñuñuna rumbalwu, märr dhe yurru nhina ñamakurru'na yana, yuwalknha wal'ñu walñana.

14Liñgu Godthunydydja walñakuñala Garraynha Djesunha muka beñuru rakunynñuru, ga bitjandhi ñayi yurru ñilimurrunhanydydja walñakumayi yana rakunynñurunydydja romñuru, ñuriñiyina nñanukalay ñayi ganydjarryuna.

15Yaka muka dhe marñginydydja ñiniya? Dunhi dhe dhuwali rumbalnydydja nñanñuway yana Garraywu, wañgany yana nhuma mañda, dhe ga Garray. Duli dhe yurru wañgany-manapanmirri marramba'walanydydja yolñuwala, ñunhiyinydydja bitjan dhe ñuli Garraynha rumbal wañgany-manapan ñurikalayi yätjkalana yolñuwala. Yakana yana yurru bitjandhinydydja. Nhä nhuma dhuwala?... dñuñamirri yolñunydydja?

16Yaka dhe marñginydydja? Dunhi dhe ñuli märrama marramba'nñanydydja yolñunha, nñumanydydja ñunhi, dhe ga ñunhiyi marramba'mirri yolñu yurru wañganynha yolñunydydja, gupañalñha-wala bitjan wañganynha yana rumbalnydydja. Liñgu Godthunydydja yukurra dhuwalayi ñakarama rom bitjandhi, "Dunhi yurru yolñu mañda märranñaramirriinydydja, dhambay-manapanmirri ñarramu ga dhäyka, ñunhiyinydydja mañda bitjan wañganynha yana rumbalnydydja."

17Yo, Ga ñunhi ñayi yurru yolñu dhambay-manapanmirri Garraywalanydydja, ñunhiyinydydja mañda yurru wañganynha birrimbirriinydydja, ñayi ñunhi yolñu ga ñayi Garray.

18Yakana yana djäma marrambany'tja, yana yarrthurrana-wala ñuliñuruyi yätjñuru romñuru. Bukmak ñunhi warranñulwunydydja yätj malanha garrwar, yurru marrambany'tja ñunhi rom wal'ñu yätjñha yanana, liñgu dñiyanñuyina marramba'yuna ñuli nhuna yätjkuma rumbalnydydja.

¹⁹Nhä nhe dhuwala yuljundyja?... dhuṅa? Yaka muka nhe marṅginydja? Nhuṅu rumbalnydja dharrpal wal'ṅu, nhanṅuway wāṅa yana Garrkuḷukku Birrimbirwu buṅbu, ṅuriki Birrimbirwu ṅunhi ṅayi Gunhu'yu Godthu wekaṅala dhuwali nhokala ṅayanṅulili. Rumbalnydja nhe dhuwali yaka nhuṅuway; Godku yana nhanṅuway nhe dhuwali yoljundyja.

²⁰Lingu ṅayi ṅunhi nhuna walṅakuṅala, bitjarra ṅayi dhawaṭmaraṅalana mārraṅala nhuna ṅuliṅuruyi rakunṅurundyja romṅuru; ṅuriṅina gulaṅ-waṅḍinyarayuna nhanukalay ṅayi, nhanṅuwayliliyaṅalana ṅayi wapmaraṅala nhuna. Yo, nhenydja dhuwala yolṅu nhanṅuwaynha yana Godkuna, bala nhe djāmanydja yukirriya nhokalay nhe rumbalyu ṅunhi yana lingu ṅunhi ṅuli yukurra milkuma garrwarkuma Godnha, ṅunhi nhāyinyara ṅayi ḷatju' wal'ṅu ga ṅamakurru'.

1 Corinthians 7

ḷakarama yukurra mārranhaminyarawuy dhāruk

¹Manymak. Dhuwalanydja ṅarra yurru ḷakarama ṅurikiy mārranhaminyarawuynha, buku-runṅinyamarama nhumalaṅgu dhāruk. Yo, manymak ṅunhi ḍarramuwu ṅayi yurru nhina yukurra gāna ḷuni, miyalkmiriwnydja.

²Yurru dhiyaṅundyja-wala dhuwala ṅuli yukurra gulku' yolṅu walala djāma marramba'na, ga ṅunhi yukurra yolṅu nhina ḷuni, bala ṅanya ṅuli balaṅu gur'yurruna ṅuriṅiyi marramba'yundyja romdhu, bala ṅarra ṅuli waṅanydja bitjana, “Ḍuli ṅayi ḍarramundydja ḍuktuk, ṅayi yurru mārrama miyalknhanydja nhanṅuway, bala maṅḍa yurru nhinana yukurra; ga bitjandhi bili miyalktja yurru nhina dhuway'mirri yana, bitjan ṅayinydja yurru nhanṅuwaynha yana dhuway'mirriṅundydja ṅunhiyi.”

³Yo. Ḍunhi ṅuli dhāyka ga ḍarramu mārranhamirrina liṅguna, ṅunhiyinydja maṅḍa waṅanynha yana; ṅayi yurru ḍarramu wekanhamirri nhanukalayṅuwu dhāykawu, ga ṅayi yurru dhāyka bitjandhi bili wekanhamirri dhuway'mirriṅuwu, mārr maṅḍa yurru mārr-ḍaw'yun ṅunhilimina liṅgu.

⁴Lingu ṅunhiyinydja miyalk rumbal yaka nhanṅuway gāna wal'ṅu, ṅunhinydja rumbal ṅayi nhanṅu dhuway'mirriṅuwu yana, ga bitjandhi bili ṅayi dhuway'mirriṅundydja rumbal yaka gāna wal'ṅu, ṅunhiyinydja nhanṅuway, nhanukalaṅuwu dhāykawu rumbal ṅayi.

⁵Yaka ṅuyulkthinyamiyanydja maṅḍa. Wiripundydja mak nhuma yurru maṅḍa waṅanhamirri waṅanyṅura yana barrkuwatjthinyarawu nhinanharawu, mārr nhuma yurru barrkuwatj yukurra gyaṅirri ga bukumirriyama Garraynha yana ṅanyapinyay waṅanynha, yana muka gurriri, bala yurruna nhuma yurru waṅany-manapanmirriyi balayi nhina. Yaka weyindja maṅḍa nhiniya barrkuwatj; ṅayi ṅuli bāynha nhuna gur'yurru Satandhu gandarrṅura, liṅgu yolṅu nhe dhuwali, yaḷgina.

⁶Yo, yaka narra yukurra dhuwalayi bitjandhi nherran romdja, yana narra yukurra lakarama bitjan gam'; manymak warray nhuma yurru marranhamirri, ga manymak nhuṅu, nhe yurru nhina luni.

⁷Darrapinydja dhuwala luni yana, nhina narra yukurra miyalkmiriw, ga gyaṅirri narra yukurra nhumalaṅgunydja manymak warray ṅunhi nhe yurru nhina yukurra luni, bitjan narra dhuwala luni nhina yukurra. Yurru Gunhu'yunydjaja ṅuli wekama barrku'-barrkuwatj yana ṅilimurruṅgu, marr yurru ṅilimurru ṅurinyina marr-daw'yun; wiripu-gulkuny'tja yurru nhina yukurra luni, ga wiripu-gulkuny'tja yurru marranharamirri yukurra.

⁸Nhumalaṅgu luniwunydjaja ga dhuway-rakunymirriwunydjaja yolṅuwu walalaṅgu narra yurru waṅa bitjan gam': Manyamak nhumalaṅgunydja, nhuma yukurra yurru nhina yana luninydjaja, bitjandja bitjan narra dhuwala.

⁹Yurru ṅuli nhe djäl-dumurrunydjaja wal'ṅu, nhenydja yurru yana marramana, ga nhinana waṅanyṅura ṅurikalana yolṅuwala, liṅgu yakana yolṅuwu manymak djäl-dumurruyinyarawunydjaja wal'ṅu nhinanharawu wirriwunydjaja.

¹⁰Ga nhumalaṅgu wāṅamirriwunydjaja yolṅuwu walalaṅgu narra yurru waṅa lakarama, yurru dhäruk'tja dhuwala nhanukuṅu Garraywuṅu yana, yaka narraṅuwaway. Miyalk'tja yurru nhina waṅanygala dhuway'mirriṅuwala yana, yakana ṅayi yurru ṅanya miyalkthu ganandja.

¹¹Duli ṅayi miyalk ganaṅ'thundja yukurra nhina nhanukalaṅuwala dhuway'mirriṅuwala, ṅayinydjaja yukurra yurru nhinana yana gānana, yakana ṅayi yurru wiripunhanydjaja darramunha marrama. Yurru manymak warray nhanṅu, ṅayi yurru marrtji balayi roṅiyirri dhuway'mirriṅuwalanydjaja. Ga ṅayi yurru dhuway'mirriṅuyunydjaja yakana gonha'yun nhanṅuwaway miyalknha, bala ganaṅ'thundja.

¹²De, ga wiripunydjaja narra yukurra lakarama nhumalaṅgu, yurru dhuwalanydjaja dhäruk narraṅuwawaynha, yaka ṅayi Garrayyu lakaraṅala. Dunhi ṅayi darramu wāṅamirri nhina yukurra Garraywalaṅumirri, yurru miyalk nhanṅu yakanydjaja Garraywalaṅumirri yolṅu, ṅuli yurru ṅayi ṅunhiyi miyalk duktukthirri mukthunarawunydjaja nhinanharawu yukurranharawu, ṅayinydjaja yurru ṅanya ṅurinyinydjaja darramuyu yakana gonha'yun, nhinana maṅḍa yukurra yurru waṅanyṅurana mukthunna.

¹³Ga ṅuli ṅayi dhäykanydjaja Garraywalaṅumirri nhina yukurra wāṅamirri, yurru dhuway'mirriṅunydjaja nhanṅu yaka Garraywalaṅumirri yolṅu, ṅayinydjaja yurru ṅunhiyi miyalk'tja nhinana yana ṅurikalayi dhuway'mirriṅuwala, yakana ṅayi yurru ganana ṅanya, ṅuli ṅayi ṅunhiyi dhuway'mirriṅunydjaja nhanṅu nhinanharawu duktuk.

¹⁴Ga ṅunhi maṅḍa yukurra yurru nhinanydjaja waṅanyṅura, darramu ga dhäyka, waṅanydjaja Garraywalaṅumirri yolṅu ga waṅanydjaja yaka Garraywalaṅumirri, ṅayi yurru Gunhu'yunydjaja nhāmana maṅḍanha

ḡunhimalayinydja bitjan waḡanyynha, bala djäma ḡamathamana marrtji bala, ga ḡarrtjalk ḡakaramana ḡunhinhayinydja ḡunhi ḡayi yaka Garraywalaḡumirri, liḡu ḡayinydja ḡunhi waḡanyynha, dhambay ḡurikalana ḡunhi ḡayi Garraywalaḡumirri yolḡu. Ga bitjandhi bili ḡayi ḡuli Godthu ḡarrtjalk ḡakaramayi djamarrkuḡi'nhanydja ḡurikiyi Garraywalaḡumirriwunydydja yolḡuwu; ḡuli ḡayi bini Godthu yaka maḡḡanha nhänha waḡanymanapana, ḡayinydja bini walalanha djamarrkuḡi' nha maḡḡaku ḡakaranha ḡayaḡu-djarri'na bitjanana.

15Yo. Duli nhuḡu dhuway'mirriḡu, mak ḡula miyalk nhuḡu yakanydja Garraywalaḡumirri, bala yurru ḡayi nhuna ḡananna, yakana ḡayi ḡuktuk nhuḡu, bili nhenydydja ḡunhi Garraywalaḡumirrina, yana ḡonha'yurrana ḡanya ḡunhinhayi yolḡunha; yakana biyapulnydja dhe dhä-manapan yurru nhanukala. Liḡu ḡunhuny'tja nhuḡu wäthurruna bitjarra nhanḡuwayliliyaḡalana ḡayi, märr dhe yurru nhina ḡayaḡu-yal'yunarana ga gombunhamiriwnha.

16Yurru yaka ḡonha'yurranydja ḡanya, ḡunhi ḡayi yurru nhuna ḡayathamanydja yukurra Garraywalaḡumirrinha yolḡunha. Mak ḡayi yurru ḡunhu'yunydydja ḡanya walḡakuma nhokalaḡukurruna, ḡunhinhayi ḡunhi ḡayi yaka Garraywalaḡumirri.

Nhiniya ḡunhilimi bili romḡura ḡunhi wanhamala nhuma ḡayi Godthu nherrara

17Yo. Dunhi nhuma ḡäthilinydja ḡäkula Garraynha wäthunara, bala wekanhaminana nhunapinyay dhe nhanukalana, nhinanhanydja nhuma yukurranha ḡuli barrku'-barrkuwatj yana romḡura malaḡuḡura, balanyaraḡura gam', wiripunydydja nhuma wäḡamirri ga wiripunydydja ḡuni yolḡu, wiripu-guḡkuny'tja nhuma Djuw yolḡu'-yulḡu ga wiripunydydja mulku'-mulkuruna, wiripu ga wiripu bäpurru yolḡu walala; wiripu-guḡkuny'tja nhuma djämamirri walala ḡula yolku yolḡuwu, ga wiripunydydja nhuma yaka garriḡara yolḡu ḡula yolkuḡu yolḡuwuḡu, yurru ḡayina nhumalanha ḡunhi nherra'-nhirraranydja ḡunhimalayi nhälili romlili malaḡulili, Garrayyuna yana. Ga dhiyaḡunydydja-wala dhe dhuwala Garraywalaḡumirrina yana yolḡu, yurru nhiniyana yana yukirriya dhiyaliyina bili romḡuranydydja ḡunhi ḡayi Garrayyuherrara nhuna romlili ḡunhimalayi. Ga bitjandhina ḡarra yukurra ḡuli ḡakaramanydydja bukmakku yana Garraywalaḡumirriwunydydja, birrka'mirriwu.

18Yo, ḡunhi dhe Djuwnydydja yolḡu ḡunhi ḡunhu' nhuḡu wäthurruna nhanḡuwayliliyaḡala, nhiniyanydja dhe yurru ḡunhiyi bili Djuw yana yolḡu, yurru Garraywalaḡumirrina; yaka waḡiya ḡaḡawyunarawunydydja Djuwyinyaraḡuru bala wiripuḡuyinyarawunydydja. Ga ḡuli dhe mulkuru yolḡu, yakanydydja Djuw, yakana biyaka wiripuyiyanydydja, bala be Djuwyiyana; ḡunhi liḡu yana bäpurru' nhenydydja, yurru Garraywalaḡumirrina.

19Yo, bäyyi dhe Djuw yolḡu ga bäyyi dhe mulkuru dhika nhä malanha ḡunhi, yurru waḡanyynha yana garwarnydydja wal'ḡu dharrpalnydydja rom

ñilimurrungu bukmakku, dhuwalayina liᅅu Godkuna rom nhe yurru ñayathama yukurra ñurruᅅukumanydja wal'ᅅu.

20Yo, waᅅga'-waᅅgany yana nhuma yurru yukurra nhinanydja dhiyalanᅅumiya bili romᅅura, ᅅunhili liᅅu ᅅunhi nhe nhinanha yukurranha ᅅuli ᅅāthili, ᅅunhi nhe ᅅākula Garraynha wāthunara bala wekanhaminana, yurru Garraywalaᅅuwu yana nhe yurru nhinanydja yukurra ᅅunhiliya romᅅura.

21Dunhi nhe garrpiᅅara djāmamirri ᅅula yolkuᅅu yolᅅuwuᅅu, yurruna nhe Garraywala wekanhamina nhunapinyay nhe, yana nhiniyana yukirriya ᅅunhilina bili romᅅura, djāmamirrina ᅅurikiya yolᅅuwu, yurru nhe dhawaᅅthunna-wala yurru yanana, ᅅuli ᅅayi yurru nhuna ᅅula yolthu dhawaᅅmaramanydja.

22Yo, ᅅunhi garrpiᅅara djāmamirri yolᅅu Garraywalaᅅumirriyidja liᅅuna dhawaᅅmaranharana Garraywuᅅuna, yakana ᅅayi garrpiᅅara yāᅅkuᅅu biyapulnydja; ga ᅅunhiyinydja yolᅅu ᅅunhi ᅅayi yakanydja ᅅula yolku yolᅅuwu djāmamirri, ᅅunhiyina garrpiᅅara yolᅅu Garraywuᅅunyidja, nhanᅅuwaynydja ᅅayi djāmamirri yolᅅu Garraywunyidja.

23Yo, nhenyidja nhanᅅuway yana yolᅅu Garraywu, liᅅu ᅅayipi nhuna māraᅅala ᅅulaᅅurunyidja dhawaᅅmaraᅅala Mokuywalanydja goᅅᅅuru, ᅅuriᅅiyina nhanukalaynha ᅅayi ᅅunhi maᅅgu'-waᅅᅅinyarayuy; yana yukirriya nhiniya goᅅᅅura nhanukalaynha Garraywalana, mārr yakana yurru nhuna ᅅula yolthu yolᅅuyuy garrpiᅅ ᅅula nhāyunyidja romdhu.

24Yo, gutha walala. Waᅅga'-waᅅgany yana nhuma yurru nhinanydja yukurra waᅅgany-manapanmirri yana waᅅganyᅅura Gunhu'wala, yurru ᅅunhilimi bili romᅅuranydja ᅅunhi nhe ᅅuli yukurranha nhinanha ᅅāthili, ᅅunhi ᅅayi Garray nᅅuᅅu wāthurruna nhanᅅuwayliliyaᅅala.

Dhuwalanydja dhāruk ᅅuni'-ᅅuniwu ga wāᅅamirriwu walalaᅅu

25Yo. Wiripunyidja nhuma ᅅarranha dhā-wirrkayun bitjan, “Nhāmiri ᅅunhi ᅅuninydja yolᅅu? Nhaltjan ᅅayi yurru?... mārrama muka ᅅuriᅅiyinydja?... bay' yaka ᅅiniya?” bitjan. Dunhi ᅅayi dhiyalanydja Garray, yaka ᅅayi ᅅakaraᅅalanydja, yurru ᅅarrapina ᅅakaramanydja yurru nhumalaᅅu, ga ᅅarrakunyidja dhāruk dhuwala yaka gāna ᅅarrakuway, liᅅu ᅅarrakalanydja ᅅayi ᅅuli Garrayyu wekama nhā malanha ᅅamakurru wal'ᅅu, dharaᅅanamirri warray.

26Dhiyaᅅunyidja-wala dhuwala wāᅅa mari-yakaynha, yurru ᅅarranydja yukurra gyaᅅirri nhuma yurru nhina ᅅamathama dhiyaᅅu-wala, ᅅuli nhuma yurru nhina yukurra bitjandhinydja bitjan dhiyaᅅu-wala dhuwali nhe nhina yukurra.

27Duli nhe nhina yukurra dhāykamirriyidja, yakana ᅅanya gonha'yurranydja, ga ᅅuli nhe ᅅuninydja, yana nhiniya yukirriya ᅅunina, yaka ᅅarraᅅa miyalkkunyidja.

28 Duli nhuma yurru märranhamirrinnydja, ñunhinydja manymaknha, yakana ñula nhä yätj, yurru ñuli nhuma yurru märranhamirrinnydja manḁa nhumalaᅅgunnydja yurru marina guᅅku'yirri, ga nhäyuna malaᅅyuu yurru nhumalanha biyapulnha warwuyunmarama yukurra. Ga ñarranydja ḁuktuk nhumalaᅅu nhuma yurru nhina mäwaya, warwumiriw yana.

29 Gutha walala. Walunnydja dhuwala gurririna, galki yurru dhuwala wäña wiripuᅅuyirrina, yakana weyin yukurra yurru dhärra bitjan dhuwala dhiyaᅅu-wala. Yana ñilimurru nhina yukurra yurru nhanᅅuwaynha wal'ᅅu, ga laylayyun nhanukalaynha Garraywalana, waᅅganygalana nhäᅅura malaᅅuᅅura. Dunhi nhe wäᅅamirrinnydja, yakana laylayyurra ñurikalayinydja nhokalayᅅuwala dhäykawalanydja, yana ḁaykun warrkulᅅa Garraywala, biyaka bitjan luni ñunhi yolᅅu.

30 ñuli nhe yukurra yurru warwuyun ga ñäthi ñula yolku, yaka weyinuᅅanydja guyaᅅiya ganurunha, yana gurririkᅅa, bala liᅅguna, ga ñuli nhe galᅅa-djulᅅithirri ñuli yukurra, yaka laylayyurra ñunhilimiyinydja yana yukirriya. Dunhi nhe ñayathama yukurra ñula nhä ñamakurruny'tja wal'ᅅu, yaka märr-nherraᅅmiya ñunhimalayinydja liᅅgunnydja, yana märr-nherraᅅmiya Garraywala, biyaka bitjan ñunhi yolᅅu ñunhi ñayi girri'miriw.

31 Duli nhe rrupiya-maypamirrinnydja yolᅅu, yaka yana guyaᅅiya ñunhiyi bili rrupiya, ga ñula nhä dhiyakuy ñunhi munatha'wuy nhä malanha nhe yurru märrama ñuriniyi rrupiyayu. Yo, yaka yana ñayaᅅu-nherraᅅmiya munatha'wuywunnydja nhäku malaᅅuwu, liᅅgu munathany'tja dhuwala wäña winya'-winyayunna yukurra marrtji, galki yurru wiripuᅅuyirrina.

32 Yo, ñarranydja ḁuktuk nhumalaᅅu, nhuma yurru nhina warwuyunamiriwnha ñula nhäku malaᅅuwu. Dunhi ḁarramu luninydja ñuli yukurra nhina, ñayi yukurra yurru yana laylayyun ga guyaᅅirri ñanyapinyaynha Garraynhaana wal'ᅅu, ñanyapinyaynha waᅅganynhaana galᅅa-djulᅅikuma.

33 Ga wäᅅamirrinnydja yolᅅu ñuli yukurra laylayyun munatha'wuywuna nhäku malaᅅuwu, yana ñuli yukurra laylayyun ga galᅅa-djulᅅikuma miyalknhaana nhanᅅuway ñayi.

34 Yo, ñayi yukurra ñuriniyi wäᅅamirriyu yolᅅuyu guyaᅅirrinnydja märrma'kumana, Garraynha ga miyalknha nhanᅅuway ñayi, bala manḁa yukurra gombunharamirrina yulᅅunnydja. Ga balanyayi bili luniwunnydja dhäykawu, ñayinydja yurru laylayyun yukurra nhanukalay Garraywala, waᅅganygala yana, märr yurru ñayi nhanᅅuway yana Garraywu, rumbal ñayi ga ñayaᅅu; ga wäᅅamirrinnydja dhäyka ñuli yukurra laylayyun munatha'wuywuna nhäku malaᅅuwu, märr yurru ñayi dhuway'mirriᅅunha ñunhi nhanᅅuway ñayi ñayaᅅu-djulᅅikuma yana.

35 Yo, lakaramanydja ñarra yukurra dhuwala nhumalaᅅu, yana guᅅga'yunna nhumalanha bitjandhi; yaka dhuwala ñarra nherraᅅ yukurra dhuwalayi

romdja malanha, yana narra yukurra lakarama marngikuma nhumalanha, marr nhuma yurru djarr'yundja nhumapina nha namakurru, marr dhe yurru nhina rom-dhunupayirri. Darranydja duktuk' nhumalanggu, nhuma yurru laylayyun wanganygala yana, nhanukalay Garraywala, yaka marrma'kunharawunyidja gyanjinyarawu.

³⁶Wiripunyidja mak nuli yolnu darramu wana bitjan, "Darra yurru nhina luni bay, yakana narra yurru marrama narakuway nunhi dhawu'mirrinha miyalknha," yurru dhaykanyidja nunhi dhawu'mirrinidja nhanu nalapalaha linguna. Duli nayi yurru nunhi darramu nurikiyi dhaykawu wirrkinyidja wal'nu djalthirri yukurra, nayinyidja yurru nanya marramana; nunhiyinyidja namakurru warray, yaka nula nha yatj.

³⁷Ga nuli nayi yurru nunhiyi darramu dharuk-djarr'yunmirri nanyapinyay nayi, nayinyidja yurru wanganydhirrina yana ganajuwuna nhinanharawu; nunhi nayi yurru nayanu-dharra yukurra wundaanar nhanuway nayi, ga nuli nayi yukurra yurru yakanyidja gyanjirri dhaykawu, nunhinyidja manymak warray, nayi yurru nhina luni yana.

³⁸Yo, nunhi nayi yurru darramuyu marrama dhaykanha, nunhiyinyidja manymak nhanu, nayi yurru marrama; ga nunhi nayi yurru yaka marrama, nunhiyinyidja manymak yana mirithirri dhika.

³⁹Ga nunhi nayi dhayka wanamirrinidja, linguna nayi nunhi dhamanaparana nhanukalanuwala dhuway'mirrinuwalanyidja nunhiyi, nayinyidja nunhi nhanuway yana yuljunyidja, yana linggu ga rakunydhirri nayi yurru nhanu dhuway'mirrinu. Ga nunhi nayi yurru rakunydhirri dhuway'mirrinu nhanu, nunhiyinyidja nayi ganana, yakana biyapul dhamapanara nula yolkala; manymaknha nhanu yana nunhiyinyidja nayi yurru marrama wiripunhanyidja darramunha nuli nayi dukuktja, yurru nunhiyinyidja darramunha nayi yurru dhaykayu nurinyi marramanyidja Garraywalanumirrinha yana yurru.

⁴⁰Yo, manymak warray nhanu nayi yurru dhuway-rakunymirriyu marrama wiripunhanyidja, yurru nrapinyidja gyanjirri yukurra galjanamathinyarawu nhinanharawu nhanu ganajuwunyidja, ga bitjandhi mak nayi yukurra nurini Garraywalanyidja Birrimbirryu lakarama gonha.

1 Corinthians 8

Yaka djama nula nha nunhi yurru galkinyamarama yalngi'nha yolnunha Garraywalanumirrinha

¹Yo. Ga wiripunyidja nhuma naranha wana dha-wirka'yun bitjan, "Nhamirri natha nunhi mundhurr-wekanharawunyidja?... nunhi walala mundhurr-wekama wiripunuwu wanarwu? Manyak dhuwalanyidja gay' nilimurrungu?... nilimurru yurru luka yana dhuwalayi natha? Linggu nilimurrunyidja dhuwala marngi warray wal'nu, yaka nilimurru marr-nal'yun

ɲuli ɲurikiyi wiripuɲuwunyɲɲa waɲarrwu malaɲuwu,” bitjan nhuma waɲa wiripunyɲɲa dhä-wirrka'yun ɲarranha. Yo, yuwalk dhuwaliyi yulɲunyɲɲa, ɲilimurru marɲgina; yurru ɲuriniyi mulkurryunyɲɲa waɲganyɲhunyɲɲa guyaɲinyarawuyyu, marɲgithinyarayunyɲɲa dhikanyɲɲa be, yolɲunha yurru yaka guɲga'yun, yana ɲayi yurru guyaɲinyamirri ɲanyapinyay ɲayi yanapi ɲayi be bathala wal'ɲu yolɲu. Yurru märr-ɲamathinyarayuna ɲuriniina wal'ɲu yurru yolɲunha ɲuthanmarama yuwalkkumanyɲɲa yindikuma.

²Yo, ɲunhi ɲayi yurru yolɲu lakaranhamirri bitjanmirri, “Darranyɲɲa dhuwala marɲgi warray wal'ɲu,” bitjan, ɲunhiyinyɲɲa yolɲu yuwalk yaka warray marɲgi, yakana ɲayi yana yuwalkkuma wal'ɲu marɲgi.

³Yurru ɲurikinyɲɲa yolɲuwu ɲunhi ɲayi yukurra ɲuli märr-ɲamathirri Gunhu'wu, Gunhu'na ɲayipina marɲgi yolɲuwu ɲurikiyinyɲɲa.

⁴Yo. Dilimurru yurru guyaɲirrina ɲunhiyi ɲatha mundhurr-wekanharawuy wiripuɲuwu waɲarrwu ɲunhi. Marɲgi muka ɲilimurru ɲurikiyi goɲbuywunyɲɲa waɲarrwu, yurru ɲula nhä warray ɲayi ɲunhiyi yulɲunyɲɲa, walɲamirri warray, yakana yuwalk waɲarr wal'ɲu, ga marɲgi muka ɲilimurru Godku Gunhu'wunyɲɲa, ɲunhi ɲayipina yana waɲganyɲha yuwalktja wal'ɲu waɲarr, yakana yana wiripunyɲɲa waɲarr wal'ɲu ɲula.

⁵Guɲku' dhika nhänyɲɲa malanha yolɲuyyu ɲuli lakarama waɲarr bitjandja, nhä malanha ɲunha djiwarr'ɲura ga nhä malanha dhiyalami munatha'ɲura, ga wiripuwuna ga wiripuwuna ɲuli yolɲu'-yulɲunyɲɲa buku-ɲal'yun, guɲku'wunyɲɲa wal'ɲu waɲarrwu malaɲuwu, ga guɲku'na be garray walala ɲuli lakarama.

⁶Yurru ɲilimurrungunyɲɲa dhuwala ɲayipi warray waɲgany waɲarr, God Gunhuny'tja yana, ɲunhiyi ɲunhi nhanukuɲu bukmak nhä malanha maɲɲ'thurruna, ɲunhiyi ɲunhi ɲayi djäma ɲilimurrunhanyɲɲa yolɲu'-yulɲunhanyɲɲa nhanɲuwayɲha ɲayi; ga waɲgany yana ɲayipi ɲilimurrungunyɲɲa Garray, ɲayipi yana Djesu-Christ, ɲunhi yukurrana bukmak nhä malanha maɲɲ'thurrunanyɲɲa nhanukalaɲukurrana, ga nhina ɲilimurru yukurra dhuwala walɲanyɲɲa nhanukalana yana.

⁷Yuwalk dhuwala yulɲunyɲɲa. Waɲgany yana yuwalktja wal'ɲu God ɲayipi, yurru wiripu-guɲkuny'tja Garraywalaɲumirri yolɲu walala yalɲgi yana, ga dhuɲa, bala walala ɲuli yukurra baɲakɲha guyaɲirriɲɲa ɲunhi goɲbuyɲhanyɲɲa maɲayin'ɲha malaɲunha, yanapi ɲunhiyina yuwalktja waɲarrnyɲɲa wal'ɲu. Däthilinyɲɲa wal'ɲu ɲunhiyinyɲɲa walala yukurrana ɲuli mundhurr-wekanha ɲatha ɲurikiyi goɲbuywu waɲarrwu, bala walala ɲuli lukanhana, märr ɲurini ɲathayunyɲɲa be walalanha yurru waɲganygumana ɲurikalayi be waɲarrwala goɲbuywalanyɲɲa. Ga dhiyaɲunyɲɲa-wala ɲunhi ɲayi ɲuli yukurra luka ɲunhiyi ɲatha, ɲuriniyi yalɲgi'yu Garraywalaɲumirriyulɲuyyu, ɲayinyɲɲa ɲanya yurru ɲuriniyi lukanharayunyɲɲa ɲathayu ɲayaɲu-

yätjkumana dhikana yulḡunyɗja, liṅgu ḡayi yurru ḡayanḡirri roṅiyirrina balayi ḡunhinhana maḡayin'nhana waṅarrnha.

⁸Yakana yurru yolḡu ḡula galkithirri Godkalanyɗja Gunhu'wala ḡathayunyɗja lukanharayu; ḡuli nhe yurru ḡathanyɗja luka yukurra, nhenyɗja yurru yakana yana galkithirri Gunhu'walanyɗja ḡuriṅiyi ḡathayu, ga ḡuli nhe yakanyɗja yurru luka, ḡuriṅiyinyɗja nhe yakana yurru barrkuthirri be-wala Gunhu'wala.

⁹⁻¹²Yo, marḡgi muka nhumanyɗja, yaka nhumanyɗja dhuwali dhuḡamirri ga yaḡḡi'mirri Garraywalanyɗja romḡura; nhumanyɗja mak yurru yaka galkirri ga balayi roṅiyirri ḡunhimalayi maḡayin'lili ḡuriṅiyi ḡathayu dhuyuyunyɗja, ḡunhi nhuma yurru luka. Yurru yaka nhuḡu ḡamakurru' lukanharawunyɗja dhuwalayi, ḡunhi nhokala lukanharayunyɗja yurru wiripuḡunhana yolḡunha galkinyamarama yätjlilina. Duli nhe yurru ḡärrinyɗja ḡunhimala buḡbulili, ḡunhi walala ḡuli yukurra buku-ḡal'yun wiripuḡuwu waṅarrwu ḡunhimalayi, ḡayinyɗja yurru wiripuḡuyunyɗja yolḡuyu Garraywalaḡumirriyu nhämana nhuna, ḡuriṅiyinyɗja ḡunhi ḡayi yaḡḡi' ga yaka wirrki wal'ḡu marḡgi Garraywu; nhämana ḡayinyɗja yurru nhuna lukanharalilinyɗja, bala waṅa bitjanna, “Way, ḡunha ḡayinyɗja yukurra luka warray,... ḡuruḡunyɗja ḡunhi ḡayi marḡgi wal'ḡu Garraywu. Manymak, ḡarrantyɗja yurru lukana ḡunhiyi ḡatha, bitjandhi bili yana bitjan ḡayi.” Bala yana ḡayina yukurra yurru luka, malthun nhuḡunyɗja romḡu, ga ḡuriṅiyi lukanharayunyɗja ḡayi yurru ḡunhiyi yaḡḡiny'tja Garraywalaḡumirri yätjthirrina, liṅgu nhanukala ḡayaḡuyuna ḡuli yukurra waṅa yätj lakarama bitjanarawuyinyɗja lukanharawu. Yo, Garraynyɗja ḡunhi burakina walḡakunharawu bukmakku ḡilimurrḡu yana, marḡgimirriwu ga yaḡḡi'mirriwu; yakana ḡamakurru' ḡunhi nhokala marḡgithinyarayu yurru baḡuwaḡuyundja ḡunhiyi yaḡḡi'nha yolḡunha. Duli nhe yurru galkinyamarama ga ḡayaḡu-yätjkuma nhuḡuway ḡutha'mirriḡunha bitjandhiyinyɗja, ḡunhiyinyɗja balanyarḡa yana liṅgu bitjarra nhe ḡayaḡu-yätjkuḡala ḡanya Garraynha.

¹³Yo, nhaltjan ḡarrantyɗja yurru dhika?... luka ḡunhayi ḡatha? Yakana yana. Manymak warray ḡarrakunyɗja lukanharawu, yaka warray ḡarranha ḡuli galkinyamaraḡu ḡuriṅi ḡathayu, yurru yakana yana wal'ḡu ḡarrantyɗja yurru luka, liṅgu ḡarrakalanyɗja lukanharayu mak ḡuli galkinyamaraḡu wiripuḡunhana yolḡunha. Yo. Darrantyɗja yurru yakana yana djäma ḡula nhä malanha bitjandhi, ḡuli ḡarrakala baynha bitjanarayuyi djämayu galkinyamaraḡu ḡarrakuway ḡutha'mirriḡunha yätjlilina romlili.

1 Corinthians 9

Nhaltjan ḡilimurru yurru wekama ḡunhinyɗja yolḡunha ḡunhi ḡayi ḡuli ḡilimurrḡu marḡgikuma lakarama Godnha dhäruk?

¹⁻²Yo, ḡarrantyɗja dhuwala yaka ḡarrpiḡara rombuy yolḡuwunyɗja, liṅgu ḡarra dhuwali nhanḡuway Garraywu bo'puyḡu, nhanukuḡuway Godkuḡu yana ḡarra dhuwala nherraḡaranyɗja dhiyakuyi djämawunyɗja, yaka ḡula

yolḡuwuḡunyɗja. Darra nhāḡala ḡilimurrḡuway Garraynhanyɗja Djesunhanyɗja ḡarrakalay ḡarra maḡḡjiyu, ḡayi maḡ'thurrunanyɗja ḡarrakala dhukarrḡura ḡunhala. Wiripu-guḡku'yunyɗja ḡuli ḡakarama ḡarranha yanapi ḡarranyɗja yakana bo'puyḡu ḡula, yurru nhumanyɗja Gorinbuyḡunyɗja marḡgi muka ḡunhi ḡarranyɗja dhuwala yuwalk yana bo'puyḡunyɗja nhanḡu Garraywu, liḡu nhumanyɗja nhanḡu marḡgithina ḡarrakalay djāmayu. Ga ḡunhi ḡuli walala nhāma nhumalanha yolḡu'-yulḡuyunyɗja, ḡunhi nhuma yukurra dhiyaḡu-wala nhinanyɗja Garraywalaḡumirrira yolḡu'-yulḡu, ḡuliwitjandhina walala yurru dharaḡandja ḡunhi ḡarranyɗja dhuwala yuwalk yana bo'puyḡu Garraywu. Garraywu.

³Wiripuyunyɗja ḡuli yolḡu'-yulḡuyu ḡarranha gupa-waḡa bitjana, yanapi ḡarra ḡuli djāma dhuwalayinyɗjai mārranharawu rrupiyawu yana, ḡathawu ḡula nhāku, yurru ḡarranyɗja ḡakarama ḡuli walalaḡu bitjan warray,

⁴“Dunhi ḡanapurru ḡuli djāmanyɗja dhuwalayi ḡuḡga'yun yolḡu'-yulḡunhanyɗja, ḡunhinyɗja dhunupa muka walala yurru wekama ḡanapurrunhanyɗja walalaḡuḡuway buku-runḡinyamaranaha.

⁵Nhā dhuwalanyɗja?... yāḡj?... ḡunhi ḡarra bini ḡānha dhāykanha ḡarrakuway ḡunhi ḡarra ḡuli bitjan bala ḡakarama marḡji dhāwu'birḡ'marama Godku?... bitjana bitjan walala ḡunhi wiripu-guḡku'yu bo'puyḡuyu walalay ga Garraywala ḡunhi ḡutha'mirriḡuyu walalay ga Betayu ḡuli gurrukama garr'yun walalaḡuway dhāykawurrunha galki marḡji?”

⁶Yo, nhuma ḡuli walalaḡu buku-runḡinyamarama muka wekama ḡatha ga ḡula nhā ḡurikiy walalaḡalaḡuwuy djāmawunyɗja, ga nhākuna ḡilinyuwaynyɗja, ḡarranyɗja ga Bānapatija yurru djāma ḡinyalaḡalay ḡoḡdhu ḡathawu ḡula nhāku mārranharawu, ḡunhi ḡilinyunyɗja maḡḡa ḡuli marḡji marḡgikunharawu, nhumalaḡunyɗja ḡakaranharawu?

⁷Dunhi ḡuli yolḡuyu djāma yukurra ḡunganhamirriyama wāḡa ḡunhi miriḡuwala, nhaltjan muka ḡayi ḡuli ḡuriḡiyinyɗjai yolḡuyu?... bāyim ḡatha nhanḡuway ḡayi? Yaka warray. Duriḡi liḡu yolḡuyu walalay nhanḡunyɗja yurru wekama ḡatha ḡula nhā, liḡu ḡayi yukurra djāma ḡuli ḡuḡga'yun walalanha. Ga ḡayinyɗja ḡuli ḡatha-ḡuthanmaranhamirriyunyɗja ḡuka ḡunhiyinyɗja borum ḡunhi ḡuli ḡuthan nhanukalay ḡayi ḡādnḡura. Ga ḡayi ḡuli wāyin-djākamirriyunyɗja yolḡuyu ḡuka yukurra ḡamun'kurr ḡuriki liḡu wāyinbuy, ḡunhi ḡayi ḡuli djākaḡura nhanukala yukurra nhina.

⁸⁻⁹Yo, Dunhiyiniyi yolḡuwunyɗja rom, ga bitjandhi liḡu Godkunyɗja, liḡu Mawḡitjkalanyɗja romdhu ḡuriḡinyɗja waḡa yukurra ḡakarama bitjan gam', “Dunhi ḡuli buliki'yu djāma marḡji muḡdhu'-muḡdhun ḡatha malanha barrkuwatjkuma marḡji ḡuliḡuru dhukun'ḡurunyɗja, yaka ḡanya dhānyɗja ḡapmaraḡa Gonha'yurrayana ḡanya, mārr ḡayi yurru ḡuka marḡji ḡatha ḡuliḡuruyi.” Nhāku ḡayi Godthu waḡana ḡakaraḡala bitjarrayinyɗja? Yakana ḡayi ḡunhi ḡyaḡina yukurrana ḡunhiyi buliki'nhanyɗja yana.

10Dhuwalayinydja dhäruk mayali' yana, märr ñilimurru yurru marŋgithirri, liŋgu ñuriŋiyinydjayi dhärukthu yukurra lakarama ñilimurrinha Garraywalanumirrinha yolŋu'-yulŋunha. Yo, waŋganydhuny dja yolŋuyu ñuli yukurra yolŋu'-yulŋunha ñunha ñayaŋu girri'-ŋamathinyamirriyama, märr yurru walala märrama Godku dhäruk walalaŋgalay ñayaŋulili, ga ñunhiyinydjayi balanyarana bitjan yolŋu ñunhi ñayi ñuli munatha' ñunhi marrtji bala buma, ga wiripuny dja ñuli yolŋuyu dholkuma ñatha maŋutji ñunhimalayi munatha'lili. Yurru ñuriŋiyi yolŋuyuny dja maŋdanjuyu djämany dja ñuli bitjandhiyina, liŋgu maŋda dhukarr-nhäma yukurra gatjpu'yun ñuriki maŋutjiwu, wanhaka ñayi yurru ñathan bala borummirriyirri, märr yurru walala ñulinuruyi luka walalaŋgalay djämawuy.

11Yo, ñarrapiny dja ga Bänapatjthuny dja ñilinyuny dja maŋda yukurrana djäma Godku, dholkuŋala marrtjina Godku dhäruk malanha nhumalaŋgala ñayaŋulili, ga ñunhi ñilinyu bini ñäŋ'thuna ñathawuny dja nhumalanha, nhä ñunhiyinydjayi?... yätj? Dhunupa muka nhumalaŋgu, ñunhi nhuma yurru wekama buku-ruŋinyamaramany dja ñinyalaŋgu ñurikiy djämawuy.

12Nhuma wekaŋala buku-ruŋinyamaraŋala wiripu-gulku'nhany dja ñunhi nhumalanha walala guŋga'yurrana, yurru märr ñuli ya'. Yurru ñilinyuny dja maŋda djäma wirrki warray wal'ŋu mirithina warray nhumalaŋgu. Nhä ñunhiyiny dja?... yätj?... ñunhi ñilinyu yurru ñäŋ'thun nhumalanha ñathawuny dja ñula nhäku? Yurru yaka ñilinyu ñäŋ'thurrunany dja nhumalanha ñula nhäku, yana ñilinyu nhinana yukurrana marrya', ñathamiriw ñula nhämiriw, liŋgu yaka ñilinyu duktuk, walala ñuli yolŋu'-yulŋuyu gyaŋirri yanapi ñilinyu lakaranha dhäruk ñunhi ñula nhäku märranharawu. Dilinyu duktuk bawala'mirriwu yolŋuwu, walala yurru mäkiril-witjun ñilimurrungu dhärukku, bala märramana yurru dhäruk Garraynha.

13Yo, nhumany dja marŋgi muka ñurikiny dja walalaŋgu ñunhi walala ñuli djäma yukurra Godkala ñunhi Buŋbuŋura. De, manymak muka walalaŋguny dja, walala yurru luka wäyin, ñunhi walala ñuli yolŋu'-yulŋuyu gäma mundhurr bala Godku ñunhiyi.

14Ga bitjarra liŋgu Garray waŋana bitjarrayny dja, "Walala yurru ñunhiyiny dja yolŋu'-yulŋu ñunhi walala djäma yukurra ñarrakuny dja, balaka'yunmarama lakarama yurru dhäwu' yolŋu'-yulŋuwala, walala yurru märrama yukurra ñatha ñula nhä ñurikiŋi yolŋu'-yulŋuwuŋu, ñunhi walalanha walala ñuli marŋgikuma yukurra," bitjarra.

15Yo, manymak warray ñunhi bini ñarra ñäŋ'thuna ñathawuny dja nhumalanha, yurru yaka ñarra ñäŋ'thurruna nhumalanha ñäthiliny dja ñula nhäku, ga yaka ñarra yana yukurra ñäŋ'thun nhumalanha dhiyaŋuny dja-wala ñula nhäku, bäyyi dhuwalany dja ñunhi ñarra wukirri yukurrana bitjarrayny dja dhipala djorra'liliny dja. Yaka ñarra duktuk nhumalaŋgalaŋuwu rrupiyawuny dja, yakana. Ga yakana yurru ñula yol yolŋu waŋa bitjandja, "Dunhiyinydjayi dhäruk dhäparknha ñula nhämiriwnha," bitjandja. Yana yurru

ɲarra ɲäthilina rakunydirri,... liŋgu ɲarra ɲurr'yunna yukurra yulɲunyɲɲa dhiyaɲuyi, ɲunhi yänana ɲarra yukurra ɲakarama dhäwu' birrɲ'marama, yakana ɲula rrupiyawu.

16 ɲunhi ɲarra ɲuli dhäwuny'tja ɲakarama, yakana ɲarra yurru ɲurr'yundja ɲula bitjandja, "ɲarranyɲɲa dhuwala dhäwu'-ɲakaranharamirri," bitjandja, yana bini ɲarra ɲula dharrpal wal'ɲu ɲula nhä yolɲu. ɲarranyɲɲa ɲuli ɲakarama birrɲ'marama dhäwu, liŋgu Godthu ɲayipi waɲananyɲɲa ɲarranha ɲakaranharawu birrɲ'maranharawunyɲɲa. ɲayipi ɲarraku djäma dhuwala wekaɲalanyɲɲa. ɲunhi ɲarra bini yakanyɲɲa birrɲ'maranha ga ɲakaranha dhäwu' dhuwalayi ɲanya Djesunha, ɲarranyɲɲa bini ɲula nhäna yana, galɲa-yätjthinyana yukurranha nhinanha wirrkina wal'ɲu.

17 Yo, ɲuli bini ɲarra djämanyɲɲa dhuwalayi yana ɲarrapinyɲɲa ɲula duktukthu, ɲarranyɲɲa bini ɲäj'thunna ɲula nhäkuna buku-ruɲinyamaranharawuywuna dhiyakuyi djämawu, yurru yaka ɲarra dhuwalayi djarr'yurruna ɲarrapinyɲɲa djäma wal'ɲu. Djämanyɲɲa ɲarra dhuwalayi dhiyaku liŋgu waɲganygu yana ɲurruwunyɲɲa, Godthu yana ɲayipi wekaɲalanyɲɲa ɲarraku djämanyɲɲa dhuwalayi, ga bitjana liŋguna ɲarra yurru dhäruktja märramana yana ɲanya.

18 Ga nhäna dhika ɲarra yurru dhiyakuyi djämawunyɲɲa märrama?... rrupiya?... bay nhä? Yaka. Yakana yurru ɲula yolthu ɲarranha bäyimɲɲa, rrupiyanyɲɲa wekama. Mirithirrina yana ɲarranyɲɲa yukurra goɲmirriyirri dhikana, ɲunhi ɲarra yukurra djäma dhuwalayi yänana. Yo, dhunupa muka ɲarraku ɲäj'thunarawunyɲɲa, nhuma yurru bäyimɲɲa ɲarranha dhiyakuyi djämawuy, yurru yakana ɲarra yurru märrama ɲula rrupiya nhumalaɲguɲunyɲɲa; ɲarra yurru mukthunna yana-wala ɲakaramana rrupiyamiriwyamana yanana.

19 Yo, ɲarranyɲɲa dhuwala gänana ɲarrapina wal'ɲu, yakana ɲarra ɲula yolku yolɲuwunyɲɲa, yurru djämanyɲɲa ɲarra yurru yukurra bukmakku yana yolɲu'-yulɲuwu, märr yurru ɲarra gäma gulku'nha yolɲunha walalanha bala Godkala.

20 ɲunhi ɲarra ɲuli djäma yukurra guɲga'yun ɲunhi Djuwsnhanyɲɲa yolɲu'-yulɲunha, ɲarra ɲuli nhinanha bitjana yana liŋgu bitjan ɲunhi Djuws yolɲu walala, märr yurru walala ɲurini Djuwsthu miɲtiyu märrama ɲarrakuɲu dhäwuny'tja, bala märr-yuwalkthirrina Garraywala. ɲarranyɲɲa dhuwala ɲarrapinyɲɲa Djuw muka yolɲu, yurru yaka ɲarra ɲula garrpiɲara Djuwskalaɲuwunyɲɲa rombuy. Yurru wiripu-gulkuɲuny'tja mukthun yana garrpiɲara ɲurikiɲiyi romguɲu, ga ɲunhi ɲarra ɲuli djäma walalaɲgunyɲɲa yukurra, bala ɲarra ɲuli nhinanyɲɲa yukurra bitjana yana liŋgu bitjan walala ɲuli nhina yukurra, märr yurru ɲarra walalanha gäma Garraywala.

21 Ga walalaɲgunyɲɲa ɲunhi mulku'-mulkuruwunyɲɲa rom gäna wal'ɲu, yaka walala ɲuli yukurra nhina romɲura Djuwskalanyɲɲa ɲunhi, yurru ɲarranyɲɲa

ɲuli yukurra nhina bitjan warray bitjan walala ɲunhi mulku'-mulkuru yolɲu walala, ɲunhi walalaŋgala ɲarra ɲuli djäma yukurra, märr yurru ɲarra walalanha gäma Garraywala bala. Darranydja dhuwala yaka ɲula rommiriw yolɲu, yaka ɲarra ɲuli dupthunna ɲunhiyinydjayi rom ɲunhi Godthu Mawtjitjkala nherrara, yurru yuwalktja ɲarra dhäruktja yukurra ɲunhiyi warray märrama, ɲunhi ɲayipi Garrayyu nherrara.

²²Yo, wiripu-gulḱuny'tja yolɲu walala märr-yalɲgi'mirri, yaka walala yukurra ɲamathama marɲgiyirri Garraywalaɲuwu romgu, ga walalaŋgalanydja ɲarra ɲuli nhina bitjan yana liɲgu bitjan walala, yana bini ɲarra yalɲgi ɲula nhä, märr yurru ɲarra gäma ɲunhiyi yalɲgi'mirrinha bala Garraywala. Yo, nhinanydja ɲarra ɲuli wiripuɲuɲura ga wiripuɲuɲura dhukarrɲuranydja malaɲuɲura, märr yurru ɲuriɲiyinydja walalay ɲunhi walala yukurra nhina wiripuɲura ga wiripuɲura romɲura malaɲuɲura, walalanydja yurru märramayi Garraynha, bala walɲathirrina. Yaka ɲarra dukḱuk ɲayi yurru ɲula waɲgany yolɲu winya'yundja.

Djäma wirrki yana ɲunhi liɲgu waɲgany, Garraywu wal'ɲu

²³Yo, ɲarranydja ɲuli yukurra djäma wirrkina dhuwala bitjandhi, märr yurru dhuwalayi dhäwu' ɲamakurruny'tja balaka'yun bukmakkala yana yolɲu'-yulɲuwala, märr yurru ɲilimurru rrambaɲi muka yana märramanydja ɲunhiyi latju'nhanydja wal'ɲu, ɲunhi ɲayi yukurra ɲuriɲi dhäwu'yu gämanydja.

²⁴Yo, marɲgi muka nhuma yulɲunyɲuɲu ɲi? Dunhi ɲuli yolɲu'-yulɲu gundupuma bitjan ɲunhi bata'yunmirri, gulḱu' warray ɲuli ɲunhi gundupuma yolɲu'-yulɲunyɲuɲu, yurru waɲganydhuna yurru ɲunhi märramanydja, ɲuriɲina bili yana ɲunhi ɲayi ɲuli waɲdirri wirrki wal'ɲu. Ga bitjandhina nhe yurru Garraywu djämanydja wirrkina, märr nhenyɲuɲu yurru märramayi yana Gunhu'wuɲunyɲuɲu ɲunhi wekanhara.

²⁵Dunhi ɲuli yolɲu djälthirri bata'yunarawunyɲuɲu, ɲäthilinyɲuɲu ɲayi ɲuli wirrki wal'ɲu djäma ɲanyapinyay ɲayi ɲuthanmaranhamirri, ḱälkunharamirri ɲanyapinyay ɲayi yurru rumbal, ga bitjandhi bili ɲayi yurru ḱaḱawuyundhi ɲula nhäɲurunyɲuɲu malaɲuɲuru ɲunhi ɲuli yalɲgi'kuma ɲanya nhäyu malaɲuyu. Yo, ḱälkunhamirrinnyɲuɲu ɲayi yurru bitjandhi, ga waɲdirri wirrki, märr ɲayi yurru märrama liyawuy girri', man'tjarr ɲunhi wal'ɲu ɲiniya, ɲunhiyi ɲunhi ɲayi yurru yana räwakthirrina, bala rakunydhirrina. Ga ɲilimurrunyɲuɲu yurru djäma wirrki wal'ɲu dhika märranharawu wiripuwu warray dhika ɲunhi. Liɲgu ɲunhalanydja ɲayi yurru Gunhu'yunyɲuɲu wekama ɲilimurrungu wiripu warray wal'ɲu nhä malanha, ɲunhiyi warray ɲunhi yurru ɲorra yukurra bitjan warray liɲgu, yakana yurru ɲula räwakthirri ga winya'yun.

²⁶Dhiyakuyina ɲayaɲuwu ɲarranydja ɲuli yukurra laylayyun ga wirrki djäma ɲunhina liɲgu yana waɲganydja, ɲunhi ɲayi Garrayyu gurrunhara ɲarraku. Yo, ɲunhi ɲayi ɲuli yolɲu waɲdirri wirwiryun yurra bäymanydja, yakana ɲayi

yurru nunhayinydja wänanha mulka. Ga yakana nuli djäkurru'mirriyundydja yolnyu buñu yukirri nula dhawalnydja yana.

²⁷Ga narrayndja yurru narakalay rumbalyu djäma wirrkina wal'ñu yana nunhina bili wanganyinha, Garraywuna yana, ga yakana wiripundydja ga wiripundydja nula nhänydja malanha, nunhi nhaltjan yukurra naraku nayanu djälthirri nuli. Yo, narrayndja dhuwala rumbal nhanñuway yana, Garraywalañuwu djämawu, märr yurru nunhiyinydja nara wänja buku-mulka, narrayndja yurru yana märramana nhanukuñu. Darra lakarañala yukurrana wiripuwalanydja yolñu'-yulñuwala nhaltjanarawu nhinanharawu ga djämawu, ga yaka nara duktuk, ñayi yurru narakundydja wänja bitjan gam', "Yakana nhenydja yurru märrama bay, liñgu nuriñi nunhi nhe yaka dhunupa wal'ñu naraku djäma," bitjanarawundydja nara yaka duktuk, ñayi yurru wänja naraku bitjandhi.

1 Corinthians 10

Raypirri'yun yukurra yolñunha wiripunñuru wänarrñuru

¹Yo, gutha walala, gyanñiya bala ronjiyia nunhi ñilimurrñgu märi'munha walalanha, nunhi walala yukurrana marrtjina malthurrana Mawtjitjku; ñilimurru yurru marñgithirri nulanuruyi walalañgala. Gunhu'yundydja walalanha yukurrana gänjala namathañala wal'ñu dhika yana, bukmakna, yurru yaka gulku'yundydja nunhiyi buku-mulkana. Yo, bukmak yana walala yukurrana marrtjina walañgunala dhika, monygunala walalanha marrtjina bala wänupini'yu gänjala, ga bukmakthinana walala budapthurranydja dhukarrkurru bañdany'kurrana, bala wängañalanydja nuliyi gapu-wudapkurrundydja wänakurru.

²Ga nuriñiyi wänupini'yu ga gapuyundydja bitjarra walalanha bukmaknhana liya-lupmarañala wanganygunala Mawtjitjkalana, bitjarra nhanñuwaynha malthunaramirri.

³Yo, ga bukmakthu walala nuriñi malayu nathanydja lukana nhanukuñu Gunhu'wunundydja wekanhara, nulanurundydja nunhi djiwarr'ñurundydja natha,

⁴ga bukmakthu walala nunhi gapundydja lukana, ñurukuy bili yana djiwarr'wuy wal'ñu gapu, nunhi ñayi dhawatthurrana yukurrana larryurrana nulinuruyi Djiwarr'wunundydja Gunñanuru, nunhiyinydja nunhi ñayi marrtjina yukurrana walalañgala galki yana. Yurru Gunñanydja nunhiyi ñayipina Garraynha yana, ñayi yukurrana walalanha gänjala nuliwitjarrayinydja nanhdharkurrundydja.

⁵Yo, bukmak walala yana yukurrana marrtjinanydja Gunhu'wala djäkakurrundydja, yurru gulku'yundydja yakana buku-mulkana nunhiyi dhawu'mirriyanhara wänja nunhi nhanukuñu, yakana walala märrañala nunhiyinydjayi, yana walala murrmurryurrana nunhili bäyma gandarrñura yana, bala walalañgu rumbalnydja marrtjina ñorrana dhukarr-ñuparana

nunhala n̄anhdarkn̄urana w̄an̄aŋura. Yo, raku'-rakunydhinanydja walala nunhi, lingu walala dj̄ama marrtjina ȳatjn̄ha, n̄unhina rom nunhi n̄ayi Gunhu'yu l̄akaraŋala walalaŋgu yakaŋuwu dj̄amawu bitjanarawuyi.

⁶Duliwitjandhinydja romgurru nunhi walalaŋgala maḷn̄'thurrana, bitjan n̄ilimurrunhana yukurra marŋgikuma; n̄unhiyinydja raypirri'yunna yukurra l̄akarama n̄ilimurrunha, m̄arr n̄ilimurrunydydja yurru yaka yukurra dj̄althirri nuriki ȳatjkunydydja, bitjarra nunhi walala yukurrana dj̄ama n̄āthili.

⁷Yaka yana n̄humanydja buku-n̄al'yurra maḍayin'kunydydja nh̄aku malaŋuwu, bitjarra bitjan walala n̄uli yukurrana bunḡul dj̄ama goŋbuywuna waŋarrwu. Lingu djorra'yunydydja yukurra l̄akarama walalanha bitjan gam', 'Yana walala yukurrana nhinanha n̄athana l̄ukanha ga n̄arkula'na, ga ḍurryuna yana bunḡulwuna dj̄amawu.'

⁸Yo, walala n̄uli yukurrana dj̄ama marramba'na a'na n̄unhili bunḡulmirriŋura, bala n̄ayi Gunhu'yunydydja walalanha dh̄a-ḍir'yurrunana yana, gulku'na dhikana wal'ŋu dhaŋaŋn̄ha yolŋunydydja murrmurryurrana marrtjina n̄urini rerriyu, n̄urini bili waŋganydhu yana ḍaykun'thu. Yaka yana n̄humanydydja yurru biyakayi dj̄ama marramba'.

⁹Ga wiripu-gulku'yunydydja gatjarr'yurrana marrtjina n̄anya bala Gunhu'nha, yanapi n̄ayinydydja n̄ula nh̄a n̄uli waŋarr, bala walala murrmurryurranydydja marrtjina b̄apiwuŋuna malaŋuwuŋu bunharanydydja; yaka n̄henydydja biyakayi gatjarr'yurra Godnha.

¹⁰Ga wiripu-gulkuny'tja n̄uli marrtjinya morrumurru waŋanha, gupa-waŋanha Gunhu'na, bala n̄ayinydydja marrtjina Gunhu'yunydydja djuy'yurrana djiwarr'wuyŋna warray yolŋunha, bala n̄ayi marrtji bumana walalanha, bala yana walala murrmurryurrunana marrtjina, dhaŋaŋn̄ha wal'ŋu dhikana yolŋu. Yaka yurru n̄henydydja morrumurru ga gupa-waŋiya Godnha Gunhu'nhandydydja, bitjarra walala n̄āthili.

¹¹Yo, n̄ilimurrunydydja yurru marŋgithirri walalaŋgalana, n̄urini nunhi dhuwalayinydydja maḷn̄'thurrana yukurrana be n̄āthili yana n̄ilimurrunḡalaŋuwala m̄ari'muwala walalaŋgala; bala dhuwalayinydydja dh̄awu' dh̄arrana yukurra wukirriwuyŋna, m̄arr dhiyaŋuyi dh̄awu'yunydydja n̄ilimurrunha yukurra raypirri'yunna n̄ulaŋuruyi ȳatjn̄uru romŋuru, lingu n̄alinydydja dhuwala yukurra nhina dh̄a-yawar'yunaraŋurana w̄an̄aŋura.

¹²Nhenydydja nunhi yolŋu nunhi n̄he n̄uli gyaŋjinyamirri nhunapinyay n̄he, "Darranydydja dhuwala dh̄arra yukurra wuḡḡaŋarr warray Godkalanydydja romŋura," bitjan, yurru gurum'thurra yulŋunydydja n̄huŋuway n̄he, m̄arr n̄he yurru yaka muka galkirrinidydydja ȳatjlili.

¹³Wiripunydydja yurru n̄he nunhi ḡarri gatjarr'yunaralilinydydja, lingu n̄urini yurru n̄ula nh̄ayu nhuna gur'yundydydja ȳatjku. Yurru yaka nunhi nhunapinyaynydydja waŋganyhanydydja n̄uli bitjandhi gur'yun n̄urikiyi gatjpal'yunarawunydydja,

gulku'nha muka wiripunyndja yolŋu'-yulŋunha yukurra ŋuli gur'yun ŋurinyi bili yana ŋula nhäyu ŋunhi, yurru nhenydja dhuwali djäkanjura warray nhanukala Gunhu'walanyndja, yakana yurru ŋurinyi dälyunyndja gur'yunaramirriyu nhuna galkinyamarama. Liŋgu ŋulinyaramirriyu bili ŋunhi ŋayi gur'yun yukurra waŋa nhuna, ŋayinyndja Gunhuny'tja waŋayi yukurra yana nhuna, wiripuna dhukarr milkuma yurru nhuŋu, märr nhenydja yurru ŋuliyi dhukarrkurru marrtji djulŋkthunna-wala ŋurikala yätjkala. Yurru, nhepi warray yurru waŋa yaka'yun ŋuriki yätjkunyndja, gukumanyndja yurru; yakana ŋanyanyndja nhe yurru dhäruk märraŋa, märr nhe yurru yakana gatjpa'l'yun, bala galkirrinnyndja yätjlili.

14 Yolŋu walala marrkapmirri walala. Yarrkthurrana walala yana wiripunuwalanyndja waŋarrwala; ŋuli nhuna yurru ŋula yolthu gur'yundja ŋurikiyi buku-ŋal'yunarawunyndja, nhenydja bilyurrana, bala waŋdiyana, yarrkthurrana ŋulinuruyi.

15 Nhumanyndja dhuwali mulkurrmirri muka walala be; nhuma yurru gyaŋirri, bala djarr'yurrana ŋarraku dhäruktja, ŋunhi yuwalk wal'ŋu yana ŋarrantyndja ŋuli yukurra lakarama.

16 Dunhi ŋilimurru ŋuli buku-wekama ŋuriki gapuwunyndja, bala lukana, ŋunhiyinyndja bitjan ŋilimurru ŋuli märrama Garraynha Christnha gulaŋ, bala ŋurinyi gulaŋdhunyndja ŋilimurrunha waŋganygumana ŋuli Garraywalana. Ga ŋunhiyi ŋatha ŋilimurru ŋuli märrama, bakmaramanyndja bala lukana, ŋunhiyinyndja ŋatha rumbalŋa ŋayi Garray; ŋurinyi ŋathayu ŋilimurrunha ŋuli waŋganygumana yana Garraywalana, bala ŋilimurrunyndja yurru rumbal dhuwala nhanjuna.

17 Liŋgu waŋganyŋa ŋunhi ŋatha rumbalnyndja, yurru gulku'yuna ŋilimurru ŋuli lukanyndja ŋunhiyi waŋganyŋanyndja, ga dhiyaŋuyina ŋilimurru rrambaŋinyndja yana waŋganyndja wal'ŋu rumbal dhuwala, nhanjawaynha Garraywuna rumbal.

18 Yo, gyaŋiya walala ŋunhi Djuwsku rom. Walalanyndja ŋuli ŋunhi waŋganydhu mittjiyu gäma wäyinnhanyndja rumbalnyndja, bala wutthunna, bala bathandja ŋuli rumbalnyndja ŋunhimalayi barŋlilina, buku-wurpan ŋuli ŋanya Godnha waŋganyjura yana mala. Bala walala ŋuli ŋulinuruyinyndja märrama, bala lukana, märr ŋurijina lukanharayuna walala yurru waŋganydhirrinnyndja Godkala.

19 Ga ŋunhinyndja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli wekama ŋatha wiripunuwu waŋarrwu, bala lukana, ŋayinyndja yurru yokala waŋganydhirri?... ŋurikala goŋbuywala waŋarrwala? Yakana yana. Liŋgu ŋunhiyi goŋbuynyndja waŋarr walŋamiriw warray, ŋunhiyinyndja yana ŋula nhäna yolŋu'-yulŋuwununyndja djämawuy, dharpana ga guŋdana, yakana wal'ŋu walŋa; yakana ŋunhi mađayin'thunyndja girri'yu ŋuli wekaŋu ganydjarr ŋunhimalayi ŋathalili.

20 Yuwalktja ŋayi ŋuli yukurra ŋurinyi yolŋuyu mundhurr wekama ŋurikina mokuywuna walalaŋgu, walalaŋgalana ŋayi yurru bitjandhiyi waŋgany-

manapanmirri, nunhiyinydja nunhi nayi yurru bitjandhiyi buku-ŋal'yun yukurra goŋbuywunydydja waŋarrwu, yaka warray nayi ŋuli yuwalktja nunhi buku-ŋal'yun ŋurikiyi liŋgu maḍayin'kunydja. Darranydja yaka duktuk nhumalaŋgu, nhuma yurru waŋgany-manapanmirri ŋurikala yätjimirriwalanydja mokuywalanydja walalaŋgala.

²¹Nhenydja nunhi Garraywunydydja yolŋu, yakana yurru nhenydja lukiya nunhiyinydja nunhi mokuywunydydja ŋatha ga ŋarkula, yakana nhuŋu dhunupa nhe yurru nhanukala buku-ŋal'yun bitjandhiyi; nhenydja yurru waŋgany-manapanmirri waŋganygala yana, nhanukalay Garraywala, ga luka nhe yurru yukurra Garraywunydydja ŋatha ga ŋarkula, nunhiyi yana liŋgu waŋgany. Yakana yana nhe yurru buku-ŋal'yun bitjandhi märrma'thirrinydja.

²²Liŋgu nhenydja nhanŋuway Garraywu yana, nayi yukurra nhuŋunydydja märr-ŋamathirri wirrki, ga duktuk nayi nhuŋunydydja, nhe yurru nhanŋuway waŋganygu. Duli nhe yurru waŋgany-manapanmirri bala mokuywalanydja walalaŋgala, Garraynydydja yurru nhuŋu ŋaramurryirrina, mel-ḍi'yunna manapan. Dayinydja nunhi Garray biyapul warray wal'ŋu ganydjarr-ḍumurru, djulkmarama warray yukurra ŋilimurrunha yolŋu'-yulŋunha; yaka nhenydja biyakayi ŋayaŋu-wutthurra Garraynhanydja.

²³Yo. Wiripu-gulkuny'tja ŋuli Garraywalaŋumirri yolŋu walala waŋa bitjan, "Darranydja dhuwala Godkalaŋuwu romgu marŋgi warray. Darra yurru djäma ŋarrakiyngalaynha ŋarra gyaŋinyarayu," bitjan. Yurru ŋarranydja waŋa yurru bala bitjana, "Yoooooo? Mak bay. Ga nunhi nhe yurru malthun nhuŋuway nhe gyaŋinyarawu, wiripunydydja nhe yurru djäma ŋula nhä yakana ŋamakurru', ŋuriŋiyinydydja yurru nhe yakana guŋga'yun wiripunha yolŋunha.

²⁴Yaka yana laylayyurra ga gyaŋiya nhokalaynydydja nhe nhänura malaŋuŋura, yana djäma laylayyurra nunhiyi nhä malanha nunhi yurru yuwalk wal'ŋu guŋga'yun wiripunŋunha yolŋunha."

²⁵Yo. Dunhi nhe yurru marrtji bala bäyimlilydydja, ga märrama wäyindja ŋanak, yaka waŋiya dhä-wirrka'yurranydydja biyakanydydja, "Nhä dhuwalanydydja wäyin?... dhuyu?... maḍayin'kunhara ŋurikiŋi waŋarrwuŋu?" Yaka biyaka dhä-wirrka'yurra ŋäthilydydja, yana bäyimnha, bala lukiyana, liŋgu nunhiyinydydjayi wäyin ŋanak ŋamakurru' yana lukanharawu.

²⁶Liŋgu nunha djorra'yunydydja yukurra lakarama bitjan gam', 'Dhuwalanydydja munathany'tja nhanŋuway yana Gunhu'wu, ga nhä malanha dhiyalamiyi nhanŋuway warrpam', Garraywu yana."

²⁷Ga ŋuli yurru nhuna ŋula yolthu märrama nhanukalay wänalili, ŋuriŋinydydja yolŋuyu nunhi nayi yaka märr-yuwalkthirri yukurra Garraywu, ga ŋuli nhenydja duktuk marrtjinyarawu, manymak warray nhuŋu, nhe yurru marrtji yäna-wala, ga luka nhä nayi yurru nhuna wekama. Yaka ŋäthilydydja waŋiya dhä-wirrka'yurra biyakanydydja, "Dhuwalanydydja gay' ŋatha nhä?..."

maḍayin'kunhara?... ḡurikiḡi nhokalanḡuwuḡu waḡarrwuḡu?” Yaka biyakayinydja dhä-wirrika'yurra, yana ḡukiyana mukthurrana wawuna, märr yurru ḡayaḡuyuny dja ḡuriḡinydja nhokalay nhe yaka nhuna waḡa yätj-ḡakarama.

28-29 Ga ḡuli nhuna yurru ḡula yolḡu yolḡuyu waḡa ḡakarama bitjan, “Dhuwalanydja gay' ḡatha dhuyu. Liḡuna walala maḍayin'kuḡalana nherrara ḡurikala waḡarrwalana. Day' ḡukiyana.” Duli ḡayi yurru nhuḡu ḡakarama bitjandhi, yaka nhenydja ḡukiya ḡatha ḡunhiyinydjayi. Liḡu ḡayi yurru ḡuriḡinydjayi yolḡuyu ḡyaḡirri nhuna yanapi nhe buku-ḡal'yurru yukirri ḡurikiyinayi waḡarrwu ḡuliwitjandhiyinydja ḡukanharakurrundy dja, bala ḡukanydja ḡayi yurru wäyin ḡunhiyi, malthun nhuḡuny dja, bala ḡuriḡi nhanukalay ḡayaḡuyuny dja ḡanyana yurru waḡa yukurra yätj-ḡakarama, liḡu ḡayi yukurra ḡuriḡiyinayi buku-ḡal'yun maḍayin'ku waḡarrwu ḡula nhäkuna ḡuliwitjandhi ḡukanharakurrundy dja. Wiripundy dja mak nhe yurru waḡa bitjan. “Way, nhäku warray ḡarrantydja yurru ganan ḡunhiyi ḡatha, ḡuriḡinydja liḡu ḡunhi ḡanyanydja yurru nhanukalayny dja ḡayi ḡayaḡuyu ḡakarama yukurra yätj nha, ḡunhi ḡayi yurru ḡuriḡiyi wiripuḡuyu yolḡuyu ḡuka?”

30 Nhäkuna ḡunhi ḡuli wiripu-guḡku'yundy dja yolḡu'-yulḡuyu ḡarranhanydja waḡa bitjan, ‘Yaka ḡamakurru' nhuḡu dhuwaliny dja ḡatha ḡukanharawu,' bitjan? Liḡu ḡathanydja ḡunhiyi ḡamakurru' yana, ḡulanḡuru Godkuḡu wekanhara. Darrantydja yurru yana buku-wurpan Godnha, bala ḡukana.” Mak wiripundy dja ḡuli yolḡu waḡa bitjandhiyina, yurru ḡarrantydja waḡa yurru buku-wakmarama bala bitjana,

31 “Dunhi nhe yurru ḡuka ḡatha ga weyika, ga ḡula nhä nhe yurru djäma, wiripu ga wiripu malanha, djäma yana ḡunhiyi liḡu nhä malanha ḡunhi walala ḡuli wiripu-guḡku'yu ḡamakurru' ḡakarama, märr yurru wiripu-guḡku'yundy dja ḡuruḡuny dja ḡatju' ḡakarama muka Godnhanydja.

32 Nhiniya rom-dhunupa yana ḡamakurru', märr yurru yakana ḡula waḡgany yolḡu ḡayaḡu-yätjthirri ḡuriḡi romdhu nhokala, bäyyi ḡayi ḡunhi Djuw yolḡu wo mulkuru yolḡu wo Garraywalaḡumirri yolḡu.

33 Malthurra ga dhudakthurranydja ḡarranhawuy. Darrantydja ḡuli djäma yukurra ḡunhiyi liḡu nhä malanha ḡunhi yurru wiripu-guḡku'nha yolḡu'-yulḡunha ḡayaḡu-djulḡikuma. Yaka ḡarra ḡuli djäma ḡarrakalayny dja ḡarra ḡuktukthu; djämany dja ḡarra ḡuli ḡamakurru' yana ga dhunupa dhika wal'ḡu, märr yurru bukmak yolḡuny dja walala walḡathirri ḡuliwitjandhi ḡarrakala djämakurrundy dja.

1 Corinthians 11

1 Yo, dhudakthurranydja ḡarranhayi yana, biyaka yana liḡu bitjan ḡarra ḡuli yukurra malthun dhudakthun Garraynha.

ḡakarama yukurra mulḡurrwuy ḡäkirrmara nhara

²Yo, n̄arranydja wokthun yukurra dhuwala n̄humalaᅅgunydja, liᅅgu n̄huma yukurra bitjan liᅅgu gyaᅅjiᅅri ᅅn̄hiyi dh̄aruk n̄arrakuᅅu ᅅakaraᅅhara, ga ᅅayathama n̄huma yukurra baᅅ bitjan ᅅn̄hiyi ᅅn̄hi n̄arra maᅅgiᅅkuᅅala yukurrana n̄humalanha.

³Darranydja ᅅuᅅtuᅅ n̄humalaᅅgu n̄huma yurru dharajaᅅ dhuwala gam': Garraynydja dhuwala ᅅurruᅅu wal'ᅅu balanyara bitjan muᅅkurr ᅅarramuᅅurruᅅgu waᅅga'-waᅅganygu, ga dh̄aykawunydydja muᅅkurr dhuway'mirriᅅu ᅅn̄hi n̄hanᅅuwayᅅha wal'ᅅu, ga Garraywunydydja muᅅkurr wal'ᅅu Godnha ᅅayipina.

⁴Yakana ᅅayi yurru ᅅarramunydydja ᅅakirᅅmaranᅅaramirri ᅅanyapinyay ᅅayi muᅅkurrnydydja ᅅuriᅅiyi muᅅkurrwuyyunydydja girri'yu, ᅅn̄hi ᅅayi ᅅuli buᅅumirriyamaᅅdydja yukurra Godnha, ga ᅅakarama yukurra Godkuᅅunydydja ᅅn̄hi dh̄aruk wekaᅅhara, liᅅgu ᅅuriᅅiyinydydydja girri'yu yurru ᅅayi gora-wekamana n̄hanᅅuway ᅅurruᅅunᅅanydydja wal'ᅅu muᅅkurrᅅha Garrayᅅha, liᅅgu ᅅn̄hiyinydydydja muᅅkurr-ᅅakirᅅmaranᅅaramirriᅅnydydja mayali' balanyarana gam', 'Dunhiyinydydydja yolᅅu ȳtjᅅha wal'ᅅu Godkalanedydja maᅅtuᅅjiᅅura.'

⁵⁻⁶Yurru n̄humalaᅅgalaynydydja romdhu yukurra ᅅakarama bitjan gam': W̄ᅅamirriᅅnydydja dh̄ayka yurru ᅅn̄hinydydja bitjan liᅅgu maᅅtji yukurra muᅅkurr-ᅅakirᅅmaranᅅhara, bitjan. Ga ᅅn̄hi ᅅayi yurru dh̄aykayu buᅅumirriyama ga waᅅa yukurra Godkuᅅu ᅅn̄hi dh̄aruk wekaᅅhara muᅅkurr-warraᅅulyunydydja, walalanydydja ᅅuli yolᅅu'-yulᅅuyunydydja gyaᅅji ᅅanya yaᅅapi ᅅayi maᅅramba'mirri dh̄ayka, bala waᅅi ᅅanya ȳtj ᅅakaraᅅuna biyaku, "Ma' wirrkthurrana ᅅanya muᅅkurrnydydja, liᅅgu ȳtjᅅha wal'ᅅu ᅅayi ᅅn̄hiyinydydja dh̄ayka," bitjaᅅna, ga ᅅuliwitjaᅅdh̄iyinydydja ᅅayi yurru dh̄aykayunydydja ᅅuriᅅiyi gora-wekamana n̄hanᅅuway muᅅkurrᅅanydydja, dhuway'mirriᅅunᅅana n̄hanᅅuway ᅅn̄hi. Liᅅgu ȳtjᅅha yaᅅa ᅅn̄hinydydja, gora-wekaᅅhamirriᅅna rom, ᅅn̄hi ᅅuli dh̄aykaᅅha muᅅkurrnydydja wirrkthun. Maᅅ dhuwali maᅅmak n̄humalaᅅgu dh̄aykawurruᅅgunydja, n̄huma yurru ᅅakirᅅmarama muᅅkurrnydydja n̄huᅅuway ᅅuriᅅiyi girri'yunydydja.

⁷Yurru yaᅅa n̄henydydja yurru ᅅarramunydydja ᅅakirᅅmaranᅅamirri n̄hunapinyay n̄he muᅅkurr, liᅅgu n̄henydydja ᅅn̄hi Garraywuna wal'ᅅu yolᅅu, djaᅅ'kuna yaᅅa bitjan Godnha ᅅayipina, ga yolᅅuyu walalay ᅅuli n̄hokalanydydja n̄ᅅama yukurra Godᅅanydydja ᅅatju'na dh̄ikana wal'ᅅu rom. Yurru dh̄aykawala ᅅurikalanydydja, yolᅅu'-yulᅅuyu ᅅuli n̄ᅅama n̄ᅅayinyara n̄hanuᅅalayᅅuwu dhuway'mirriᅅuwu rom.

⁸Yo, Godthunydydja yaᅅa djaᅅa ᅅarramunᅅa ᅅulaᅅuru miyalkkala; ᅅurruᅅaᅅalanydydja ᅅayi djaᅅa ᅅarramunᅅa wal'ᅅu, ga yurruᅅa ᅅayi dh̄aᅅuru ᅅuliᅅuruyiᅅa ᅅarramuᅅalana djaᅅa miyalkᅅanydydja.

⁹Yaka ᅅayi djaᅅa ᅅarramunᅅa ᅅuriki miyalkkunydydja; djaᅅanydydja ᅅayi ᅅn̄hi ᅅarramunᅅa n̄hanᅅuwayᅅha wal'ᅅu, ga ᅅuliᅅurunydydja ᅅayi dh̄aykaᅅanydydja

nunhi djäma bitjan bämara' n̄urikiyi d̄arramuwuna, märr yurru maṅḁanydja märrma'yirri Godku yana.

¹⁰Ga dhiyakuyinayi märrwu n̄han̄u dhäykawunyḁja n̄unhiyi manymaknha, ḁayi yurru galkithirrina marrtji Godkalanyḁja muḁkurr-ḁäkirrin̄yamiriwnha; yakana ḁayi yurru barrarirri n̄uriki d̄jiwarr'wuywunyḁja yol̄ḁu'-yul̄ḁuwu.

¹¹Lingu yuwalktja n̄unha d̄arramu ga miyalk wanganynha yana maṅḁa Garraywalanyḁja, rramban̄ina Godkalanyḁja' maṅḁtjin̄jura; yakana yurru miyalkthunyḁja meṅguma n̄unhiyi d̄arramunhanyḁja, ga ḁula n̄häna ḁakarama ḁanya bäyḁuna, ga bäyḁu ḁayi yurru d̄arramuyunyḁja miyalknha n̄unhi n̄han̄uway meṅguma ga ḁula n̄hä ḁakarama.

¹²Lingu n̄urruthaṅalanyḁja Godthu djäma dhäykanhanyḁja ḁulaḁuru d̄arramuwala rumbal̄uru, ga dhiyaṅunyḁja-wala d̄arramunyḁja ḁuli yukurra dhawal-wuyaṅirrina ḁulaḁuruna dhäykawalana rumbal̄uru, yurru rramban̄i maṅḁa yana märrma' d̄jämauwunyḁja Godkuḁu.

¹³Yo, n̄humanyḁja Garraywalaṅumirriunyḁja, n̄urin̄inyḁja yol̄ḁu'-yul̄ḁuyu n̄unhi n̄huma yukurra d̄huwali dhiyaṅu-wala n̄hina Gorin wäṅaṅura, n̄humapi yurru yana djarr'yundyḁja n̄hä ḁamakurru' n̄humalaṅgalaḁuwu dhäykawu wal'ḁu, mak ḁayi yurru ḁäkirrmaraṅharamirri ḁanyapinyay ḁayi muḁkurr, n̄unhi ḁayi yurru bukumirriyama Godnhanyḁja yukurra, mak bäyḁu. N̄humapi yurru djarr'yundyḁja.

¹⁴Dunhi ḁayi yurru d̄arramu yukurra marrtji marwat weyin'tja, n̄hä n̄unhiyinyḁja?... yätj?... bay' n̄hä?

¹⁵Ga ḁuli yurru ḁayi dhäykanyḁja weyin marwat, n̄unhiyinyḁja ḁatju' muka, lingu Godthu ḁayipi ḁatju'kuṅala wal'ḁu dhika ḁäkirrmaraṅala miyalkkunyḁja n̄unhiyi muḁkurr marwatthu yana.

¹⁶Wiripu-guḁkuny'tja mak n̄huma yol̄ḁu'-yul̄ḁuyu ḁuli guyaṅirri yukurra wiripuyama, yurru d̄huwalayina gay' romdja bukmakkuna yana n̄uriki Garray walaṅumirriwunyḁja yol̄ḁu'-yul̄ḁuwu birrka'mirrililina; yakana ḁilimurru yukurra ḁula wiripunyḁja rom ḁayathama.

Märr-yuwalkthinya wal'ḁu ḁukiya Garraywu ḁatha ga gapu

¹⁷Ga wiripunyḁja ḁarra ḁäkula n̄humalanha d̄hipaliyi, n̄unhi n̄huma ḁuli buku-ḁun̄'maraṅhamirri buku-ḁal'yunarawu, yurru yaka ḁarra n̄humalaṅgu yukurra wokthun dhiyakiyinyḁja romgu. D̄huwalinyḁja rom n̄humalaṅgu yakana yana ḁamakurru' wal'ḁu, yakana yurru dhiyaṅiyinyḁja romdhu wiripuṅunha yol̄ḁunha guṅga'yun yukurra, yana yurru walalanha wiripunyḁja gatjpaḁ'maramana ḁulin̄uruyi Garraywalanyḁja romḁuru n̄unhi.

¹⁸Mäkiri'-witjunmiya muka yul̄ḁunyḁja. Wiripunyḁja ḁarraku ḁuli ḁakarama yol̄ḁuyu n̄unhinha n̄unhi n̄huma ḁuli yukurra buku-ḁun̄'maraṅhamirri, bala

barrku'-barrkuwatjthirrina nhuma ñuli nhinanydja, yakana wanganyñura, yurru märr-yuwalkthirri warray ñarra ñuli ñunhi galki yulñuny dja.

19(Yo, yuwalk yurru ñunhi nhuma mala-wulkthunmirrinydja, ñunhi walala ñuli wiripunyu malayu gyañirri wiripukuma djarrpi'kumana ñunhiliyi nhumalañgala malañura; nhumanydja yurru mala-wulkthunmirri, märr nhumalanha yurru ñunhi rom-dhunupamirrinhandja mañ'marama muka, yurru yaka walala gulk-gulkthunmiya barrkuwatjkuñhamiyan dja ñula nhäkuny dja wal'ñu yana.)

20-21Yo, ñunhi nhuma ñuli wangany-manapanmirri be Garraywalañuny dja ñathawu ga gapuwu ñukanharawu, yana nhuma ñuli ñunhi wiripugulku'yuny dja ñäthilina djaw'-djawyun ñatha dhañanha dhikana, bala yana ñukana marrtji, bala wiripu-gulkuny'tja ñuli yana ñäpthonna marrtji djañarmirrina, ga nhuma wiripuny dja malayu ñuli ñuka biyapulnha dhañan, bala maranhuyirrina, leñuna manapan ñuriñiyi ñathayu. Yakana ñunhiyiny dji yuwalk Garraywu wal'ñu ñatha ga gapu nhuma ñuli bitjandhiny dja ñuka.

22Dunhi nhe ñuktuk wirrkiwuny dja ñukanharawu ñathawu, yana ñukiya ñunhili nhokalay nhe wäñanura ñäthili, ga yurruna nhe yurru marrtjiny dja bala buku-ñal'yunarawuny dja, Garraywalañuwuna ñathawu ga gapuwu ñukanharawu rrambanjwuna. Nhäku nhuma ñuktuktja? Duktuk nhuma?... walala yurru yolñu'-yulñuyu waña yätj-ñakarama Garraywalañumirrinha ñunhi miññinha? Nhuma ñuktuk gora-wekanharawu ñuruku ñunhi ñurruwuykmirriwu? Yakana ñarra yurru nhumalañgu wokthun balanyarawuny dja romgu; yakana ñamakurru' dhuwaliyiny dja nhuma yukurra ñjäma bitjandhiyi.

23Lingu Garrayyu ñayipi ñarrakala ñakarañala dhäwuny'tja ñunhiyi, ñunhi ñarra ñuli yukurranha ñakarañala nhumalañgu ñäthili, dhuwalana ñunhiyi dhäwuny'tja gam': Dulin yaramirriyuyi munhaku ñunhi ñayi Djudatjthu gumurryu-wañalana ñanya Garraynha Djesunha ñurikalayina walalañgala miriñuwalana, ñulin yaramirriyuny dja ñayiny dja yukurranha ñayanay' ñukana nhanukalañuwala ñundu'mirriñuwala walalañgala Djesuyuny dja. Dulinuruyiny dja ñayi märrañalana ñathany dja,

24buku-wekañala Gunhu'nhany dja, bala bakmarañalana, ga wañana bitjarrana ñakarañala, "Ñay', dhuwalana ñarra rumbalny dja, ñunhi ñarra wekanhamina burakinyarawu nhokalany dja dharapulñura. Ma' ñukiyany dja, gyañiyana bala roñiyiya manaparra ñarranha."

25Ga dhurrwarañuru ñathanuruny dja, ñayi bitjarrayi weyikany'tja märrañala, bala wañana bitjarrana, "Dhuwalany dja yukurra ñakarama yutana wal'ñu dhukarr nhumalañgu ñapmaranharana ñarrakalayny dja mañgu'yu, bitjan wangany-manapanminy arawuna. Ma' wurkthurrany dja nhuma yurru, gyañiyany dja roñiyiya bala marrtjiya ñarranha, biyakana bili bala yana," bitjarra ñayi Djesu wañanany dja.

26 Dunhi nhe yurru bitjandhinydja yukurra lukanydja Garraywuny dja nunhi natha ga gapu, nunhiyinydja nhe biyapul yurru walnakuma yukurra lakarama ga buku-warkmarama burakinyara nanya Garraynha, ga yana lingu ga buna nayi yurru biyapul dhika.

27 Lingu nurikiyina nayanuwu, nunhi yurru nula yolthu yolnyuyu luka nunhiyi Garraywu natha ga gapu wakalkumanydja ga marr-yuwalkthinyamiriwinydja, nunhiyinydja nayi yurru yatjkumana djama Garraynhana rumbal ga gulan, yanapi nunhiyinydja rakunydhinyarawuy nayi Garray nula nhana.

28 Bala nhepi yurru wangga'-wangany yolnu nhanharamirinydja wal'nu nhunway nhe nayanuny dja, bala dupthunna nha malanha yatjtja, yurruna nhe yurru lukanydja nunhiyi Garraynha rumbal ga gulan.

29 Lingu nhe yurru nhunapinyay nhe wapmaranhamirri nunhimalana dhadir'yunamirrililina, nurinyina nunhi nhe yurru lukanydja nunhiyi natha ga gapu gyaninyamiriwinydja, ga dharananyamiriwinydja wal'nu Garraywu rumbal.

30 Ga dhiyanuny dja-wala gulku'na nhuma dhuwali yukurra nhina rerrimirinydja walala ga yalngi'mirinydja, ga wiripuny dja nhuma mala raku'-rakunydhinana linguna, lingu bitjanarayuyi lukanharayu, gyaninyaramiriwyu ga dharananyamiriwyu Garraywu rumbal.

31 Yo, nilimurruny dja yurru nhanharamirri wangga'-wangany nhanway nayi yana nunhiyi yolnu nayanuny dja, bala dupthunna yurru yatjtja nunhi, marr yurru nayiny dja yakana Gunhu'yuny dja malng'marama nula nha yatj nilimurrungala, bala dhadir'yuny dja nilimurrunha nulinyuyi yatjuru.

32 Lingu dhiyalany dja baymany dja nuli nayi Garrayyu dhuwala nhama muka marrtji nilimurrunha yolnu'-yuljunhany dja, ga nuli nayi yurru malng'marama yatjtja nula nha malanha nayanulili nilimurrungala, bala dhiyala yana bayma nayi yurru nilimurrunha dhadir'yun, yurru marr-ganga nuli ya', marr yurru nilimuru yatj dupthun dhiyanu-wala yana, marr nulinyaramirriuny dja dhayawar'yunara-mirriuny dja waluyu nayi yurru yakana nilimurrunha wirriny dja dhadir'yun, bala dupthun gupadalny dja rrambanjukumany dja yatjmirrinhany dja nunhi yolnu'-yuljunha, wangany-manapan dhiyakuy munatha'wuywalany dja.

33 Yo, gutha walala. Dunhi nhuma nuli marrtji buku-lun'thun lukanharawu Garraywalany dja nathawu ga gapuwu, yaka dhan'thunmiyany dja, yana marr-galkunmiya walala biyaka yuljuny dja.

34 Duli nhe wirriny dja djanjarrthirri yurru, yana lukiya nunhili wanjanurana nhokalay nhe, ga yurruna nhe yurru balany dja marrtji buku-nal'yunarawu, Garraywalany dja nathawu lukanharawu, marr nhe yurru yaka muka wapthun dhadir'yunaramirrililiny dja nunhiny dja wanjalili, nunhi nhuma nuli wangany-manapanmirri buku-nal'yunarawu Garraywu. Yo, nunhi narra yurru

marrtjinydja withiyandja nhumalanha, yana narra yurru dhunupayamana nhä malanha wiripuna yuljunydja.

1 Corinthians 12

Mundhurr wekanhara yoljuwu Waljamirriwuñu Birrimbirruwuñu

¹Yo, gutha walala, narrandja nhumalangu yurru lakarama dhuwala djiwarr'wuy wal'ñu mundhurr, ñunhi ñuli ñayi yoljuwala wal'ñu malñ'thun Waljamirriwuñu Birrimbirruwuñu. Narrandja djäl nhumalangu marñgiwu wal'ñu yana nhinanharawu, yakana narra duktuk nhuma yurru dhunamirriyandja nhina yukurra.

²Nhuma marñgi ñurikinydja ñunhi nhäyinyara nhe ñäthilinydja wal'ñu ñunhi, ñunhi yaka muka yana nhe Garraywala waphurruna; ñayinydja ñuli nhuna ñuriñi ñula yolthunyandja gatjal'maranhana gänha ñurikala wanarwala walalangala, dhärukmiriwwalana walalangala buku-ñal'yunarawu.

³Yo, yuwalk dhuwala yuljunydja. Durinji yoljuyu ñunhi ñanya yuwalk wal'ñu Gunhu'wala Birrimbirruyu gäma yukurra, yakanydja ñayi yurru ñuriñiyina yoljuyu waña yätj-lakarama Djesunha; ga ñunhi ñuli yolju waña bitjan, "Djesunyandja dhuwala yätj, yaka ñamakurru," bitjan, ñunhiyinydja yolju yakana Garrku_lukkuñu Birrimbirruwuñu gänhara. Ga yakana yurru ñula yol yolju gäna waña garray-lakarama Djesunhandja bitjan gam', "Djesunyandja dhuwala Garray wal'ñu yana," ñayinydja yurru ñuriñina liñgu yoljuyu bitjandhinyandja waña, ñunhi ñayi ñuli yukurra ñanya gäma ñuriñiyi Garrku_lukthu Birrimbirruyu.

⁴Yo. Godthunyandja wekama ñuli marrtji barrku'-barrkuwatj yana mundhurruyandja nhanukalajuwu ñayi yolju'-yuljuwunyandja, yurru wekanharanyandja marrtjinyara ñunhiyi mundhurr ñurikinyina bili wannganygununa birrimbirruwuna.

⁵Ga bitjandhina ñayi ñuli Godthu djämanyandja wekama yolju'-yuljuwu; wiripujuwu yoljuwu ñayi ñuli wiripu djäma wekama, ga wiripujuwu yoljuwu ñayi ñuli wekama wiripu djäma, ga bitjandhina marrtji bala ñuli ñunhi yuljunydja, yurru ñuriñi bili wannganydhu yana Garrayyu ñuli ñunhiyi djäma wekamanyandja.

⁶Ga bitjandhi ñuli ñayi Godthu ganydjarr wekamanyandja, barrku'-barrkuwatj ganydjarr djämawunyandja, birrka'mirriwu yoljuwunyandja, yurru ñuriñi bili Godthu Gunhu'yu wannganydhu yana ñuli ñunhi ganydjarr wekamanyandja bukmakku, birrka'mirrilili yana djämalili malañulili.

⁷Yo, wannga'-wannganygala yana ñayi ñuli ñunhiyi Garrku_luktja Birrimbirru malñ'thu-malñ'thun marrtji, yurru bukmak ñunhiyi nhä malanha ñayi ñuli ñuriñiyi Birrimbirruyu djämanyandja, bukmakkuna yana wal'ñu mittjiwunyandja ñurikina, märr walala yurru ñunhiyi mala nhinanyandja ñamathamana.

⁸Lingu wanganygalanydja n̄ayi n̄uli Garrayyu wekama dh̄aruk djinbulknha wal'nu waŋanharawu, yurru n̄urikala Birrimbirwala Walŋamirriwala n̄ayi n̄uli dh̄aruk wekamanydja n̄urikiyi yolŋuwu. Ga wiripun̄uwalanydja yolŋuwala n̄ayi n̄uli dh̄aruk wekama djambatjnha wal'nu maŋ'thunara, bala n̄ayi n̄uli n̄uriniyi yolŋuyuny dja lakarama warran̄ulnha wal'nu nh̄a malanha n̄unhi yaka n̄uli n̄ula yoltho yolŋuyu nhan̄u lakaramanydja, yurru n̄urikalayina wanganygalana Birrimbirwala n̄ayi n̄uli wekamanydja. Ga wiripun̄unhanydja yolŋunha n̄ayi n̄uli wekama m̄arr-yuwalkthinyara, n̄unhi wal'nu nhan̄uway m̄arr-yuwalkthinyara, yurru n̄urikalayi bili wanganygala Birrimbirwalanydja n̄ayi n̄uli wekama.

⁹Ga wiripun̄unhanydja yolŋunha n̄ayi n̄uli mundhurr wekama dukthunmaranharamirri, m̄arr yurru n̄ayi n̄uriniyi yolŋuyuny dja dukmarama rerrin̄uru, n̄urini bili wanganydhu birrimbirryu.

¹⁰Ga wiripun̄uwalanydja yolŋuwala walalaŋgala n̄ayi n̄uli n̄uriniyi bili wanganydhu Birrimbirryu dj̄ama ganydjarr-dumurruna wal'nu yana nh̄a malanha n̄unhi n̄uli yakana n̄ula yoltho ḡananydja biyakuyi dj̄ama. Ga n̄urini bili Birrimbirryu n̄uli dh̄aruk wekama wiripun̄unhanydja yolŋunha, bala n̄ayi n̄uli waŋanydja dh̄aruktja ganydjarrmirrina, lakaramanydja n̄uli yukurra gyaŋinyaranydja nhan̄uwaynha Godkuna yanana. Ga wiripun̄unhanydja yolŋunha n̄ayi n̄uli wekama dharaŋanarawu wal'nu birrimbirwu walalaŋgu; n̄ayi yurru n̄ama dharaŋan n̄unhinydja dh̄aruk ga dj̄ama n̄unhi n̄uli yuwalktja dhawatthun wal'nu n̄ulaŋuruna Walŋamirriwuŋuna Birrimbirwuŋu, ga n̄unhiyi be nh̄anydja bothinyarayŋuny dja dh̄aruk n̄unhi n̄uli dhawatthun n̄ula yolkuŋuna wiripun̄uwuŋuna birrimbirwuŋu. Ga wiripun̄uwalanydja yolŋuwala n̄ayi n̄uli Garrayyu dh̄aruk wekama, wiripuna yana mulkuruna, dharaŋanamiriwnha dh̄aruk dhikana n̄urikalayi waŋanharawu, ga wiripun̄uwalanydja yolŋuwala n̄ayi yukurra n̄uli dh̄aruk wekama lakaranharawu mayali'wuna wal'nu yana dh̄awu'wu mulkuruwuna n̄urikina dharaŋanamiriwwuna, yurru n̄urikalayi bili wanganygala yana yulŋuny dja, Birrimbirwala Walŋamirriwala n̄ayi n̄uli n̄unhi waŋanydja.

¹¹Yo, bukmak dhuwalayi malanha mundhurny dja n̄uli yukurra marrtjiny dja n̄urikalayi yana wanganygala wal'nu Birrimbirwala, nhan̄uway yana Godku wal'nu Birrimbirr, n̄ayi n̄uli yukurra dj̄amanydja dhuwalayi malanha yolŋu'-yulŋuwalaŋukurruny dja; n̄ayi n̄uli n̄unhi weka'-wikamanydja barrku'-barrkuwatj yana bala, wiripun̄uwu ga wiripun̄uwu ga wiripun̄uwu, n̄unhi n̄uli nayipi yana djarr'yundy dja nh̄a malanha n̄unhiyi.

Garraywuny dja wangany rumbal, yurru gulku'na

¹²Balanyara dhuwala dh̄awuny'tja gam', malikurru narra yurru lakarama. Garraywuny dja wangany rumbal dhuwala yana, balanyara bitjan yolŋuny dja dhuwala rumbal wangany, yurru gulku'na n̄ayi yulŋuny dja, balanyara bitjan waŋa ga luka ga maŋutji ga m̄akiri ga n̄ula nh̄a malanha, gulku'na nh̄a malanha n̄ayi, yurru dhambay-manapanarayuny dja n̄unhi yurru rumbal

wanganyha yana yolḡunyḡja. Ga balanyarayi ḡilimurru dhuwala Garraywalanḡumirryḡḡja yolḡu walala ḡulku'na dhikana wal'ḡu, ga barrku'-barrkuwatjku ḡilimurru dhuwala nhānyḡḡja malanha djāmawunyḡḡja, yurru dhambay-manapanarana ḡilimurru dhuwala rumbalnyḡḡja wanganyha yana, Garraynha ḡunhi rumbal.

13Liḡḡu ḡilimurru ḡunhi bukmak liya-lupmaranharanyḡḡja wanganyḡunharana, ḡuriḡina liḡḡu wanganydhuna Birrimbirryu Godkalana. Wiripunyḡḡja ḡilimurru Djuw mala, ga wiripunyḡḡja mulku'-mulkuru, ga wiripunyḡḡja garrpiḡara ḡula yolku yolḡuwu djāmamirri ḡayi, ga wiripunyḡḡja yaka garrpiḡara ḡula yolku yolḡuwu, yurru wanganyḡura ḡilimurru yolḡunyḡḡja, wanganyha rumbal yana, liḡḡu ḡunhiyi wanganyḡḡja Walḡamirri Birrimbirr ḡuli nhina yukurra ḡilimurruḡḡala wanga'-wanganygalana yana ḡayanḡuranyḡḡja, liḡḡu nhanukunḡuway ḡunhi Gunhu'wuḡu yana nherranḡaranyḡḡja.

14-18Yo. Yolḡunyḡḡja rumbal dhuwala yaka rumbal yana wangany ḡula nhāmiriw; rumbalḡuranyḡḡja dhuwalanyḡḡja dhika nhā malanha ḡulku' muka. Ga Garraywunyḡḡja dhuwala rumbal balanyarayi muka, ḡulku' muka; wanganyḡḡja yolḡu balanyarayi bitjan luku, ga wiripunyḡḡja yolḡu balanyara bitjan waḡa, ga maḡutji ga ḡula nhā malanha, yurru wangany-manaparana wanganyha. Duli yurru ḡayi lukunyḡḡja waḡa bitjan, “Yaka ḡarranyḡḡja dhuwala rumbalḡura, nhāḡiniḡ'nhā ḡarra dhuwala, liḡḡu ḡarra yaka dhuwala ḡoḡ,” bitjan, yurru yuwalk muka dhuwali nhe lukunyḡḡja rumbalḡura muka, rrambaḡi yana bitjan ḡoḡ. Ga ḡuli yurru ḡayi mākiriny'tja waḡa bitjan gam', “ḡarranyḡḡja dhuwala yaka warray maḡutji; yakana ḡarra ḡuriki rumbalwu wal'ḡu,” bitjan, yurru nhenyḡḡja mākiri' yuwalk yana rumbalḡura dhuwala, wanganyḡura muka nhenyḡḡja dhuwala bukmakkala. Duli bini yolḡu rumbal wanganyḡḡja, maḡutjiḡnyḡḡja yana malanha, ḡayinyḡḡja bini mākiri'miriwyunyḡḡja rumbalyu yakana ḡānha, ga ḡuli bini ḡayi rumbal mākiriny'tja wanganyḡḡja, wanhawitjanana ḡayi bini ḡunhi ḡurumiriwyunyḡḡja nhumanna? Yo, Gunhuny'tja ḡukḡuk Garraywunyḡḡja rumbalwu ḡamakurru'wu yana wal'ḡu dhika, yaka ḡula nhāku, nhāmiriwwu nhinanharawu, bala ḡayi nherra'-nhirrara wiripuḡunhana yolḡunha Garraywalanyḡḡja rumbalḡura, wiripuḡuwuna ga wiripuḡuwuna djāmawunyḡḡja malaḡuwu nhāku.

19Duli bini bukmak balanyarayinyḡḡja liḡḡu ḡupanayḡunyḡḡja rumbal, ḡupanayḡuwunyḡḡja djāmawu, ḡunhinyḡḡja bini ḡula nhā rumbal yolḡu yakana.

20Yurru yuwalktja Garraywunyḡḡja rumbal ḡulku'na dhika, wiripuwu djāmawu ga wiripuwu djāmawu ga wiripuwu, yurru wanganyha ḡunhiyi rumbalnyḡḡja.

21Yo, bukmak ḡunhi rumbalwu nhā malanha wanganyḡura yana rrambaḡi yolḡunyḡḡja. Yakana yurru ḡayi maḡutji waḡa ḡoḡgalanyḡḡja bitjan, “ḡarrapi yurru dhuwala djāma bukmaktja nhā malanha, liḡḡu ḡarra dhuwala biyapulnyḡḡja wal'ḡu, djuḡkmaramanyḡḡja yukurra nhuna.” Ga ḡayi

mul_kurrnydja yurru yaka waŋa lukuwu bitjan gam', "Darranydja dhuwala biyapul warray wal'ŋu, garrwar warray. Yaka nhenydja yurru galki ŋarrakala djäma," bitjan.

²²Yurru ŋunhiyi nhä malanha ŋunhi ŋali ŋuli lakarama yaŋgi' ga nhäniniŋ' bitjan, ŋunhiyina yuwalktja wal'ŋu dharrpalnydja, yakana yurru ŋayi rumbalnydja ŋamathama nhina ŋunhimiriwŋuranydja."

²³Ga ŋunhiyi nhä malanha rumbalŋura, ŋunhi ŋali ŋuli yaka ŋamakurru' lakarama, ŋali ŋuli dhatthunmirrinydja ga nherrandja latju'mirriyundydja girri'yu dhikanydja, dhika nhälilinydja malaŋulili ŋilimurrungalay ŋunhi latju'kunharawu. Ga ŋuriki wiripuŋuwundydja nhäku malaŋuwu ŋali ŋuli djäka wal'ŋu ŋamathama dhika, ŋäkirmarama girri'yuna monyguma nhänharanurundydja.

²⁴Yurru nhä malanha latju'mirrinydja ŋunhi rumbalŋura, yakana ŋilimurru yurru djäka bitjandhiyi ŋamathama wal'ŋu. Yo, ŋunhi ŋayi yolŋunhanydja djäma Garrayyu rumbal, bukmak ŋayi djämanydja dhunupalili yana malanha, waŋga'-waŋganyha ŋayi nherranydja marrtjina rumballilinydja, märr ŋurikiyi yaŋgi'wu malaŋuwu yurru djäkanydja yana ŋamathama dhika wal'ŋu.

²⁵Bitjarrayinydja ŋayi rumbal djäma ŋunhi, märr bukmak nhä malanha yurru ŋunhi waŋganyŋura yana, rrambaŋi wal'ŋu, yaka gul_k-gul_kthunara, märr yukurra yurru waŋgany yana ŋurruktja djäka walalaŋguway walala ŋamathama yana dhika wal'ŋu.

²⁶Dunhi yurru waŋgany ŋula ŋunhilimiyi rumbalŋura burakirri, bala bukmaktja yurru nhunŋu rumbal warrpam'tja ririkthunna, ŋayaŋu-yätjithirrina manapan; ga ŋunhi yurru waŋganygu ŋula rumbalwu yolŋu wokthun, bala yurru bukmaktja rumbal malanha galŋa-djulŋithirriyi dhika manapan.

²⁷Yo, nhumanydja dhuwali bukmak Garraywalaŋumirrinydja walala Garraywuna rumbal; waŋga'-waŋgany yana nhuma nhanukalana rumbalŋuranydja.

²⁸Bitjarrayinydja ŋayi ŋunhi Gunhu'yu nherra'-nhirrara nhumalanha ŋunhimalayi rumballilinydja ŋamathanala yana, bala ŋayi ŋuli djäma wekmanydja nhumalaŋgu waŋga'-waŋganygunydja wiripuna ga wiripuna ga wiripuna djämanydja malanha. Wiripu-gulkuny'tja nhuma bo'puyŋu Garraywu, ga wiripu'-gul_kuny'tja nhuma dhärukku-lakaranhamirri nhanŋu wal'ŋu, Garraywuŋu gyaŋinyarawuy, ga wiripundydja nhuma marŋgikunharamirri walala Garraywalaŋuwu romgu lakaranharawu. Wiripu-gulku'walanydja ŋayi ŋuli Garrayyu djäma ganydjarr-dumurruna dhikana wal'ŋu nhä malanha, ga wiripu-gulku'walanydja ŋayi ŋuli yana wekama dukmaranharawuna yolŋuwu rerrinuru. Ga wiripu-gulku'walanydja gongurru ŋayi ŋuli guŋga'yun ŋurruwuykmirrinhana, ga wiripu-gulku'walanydja ŋayi ŋuli wekama dhungal-nherranminyarawu nhäkuna malaŋuwu, ga wiripu-

gulku'walanydja ḡayi ḡuli wekama dhärukku waḡanharawu wal'ḡu mulkuruwuna, dharanānamiriwwuna.

²⁹Yo, waḡa'-waḡanygala muka ḡayi ḡuli ḡunhi bala marrtji weka'-wikamanydja ḡunhiyi nhānydja malanha. Yaka dhuwala nhuma bo'puyḡu bukmaktja wal'ḡu, ga yaka nhuma bukmak dhärukku-lakaranhamirri ga marḡgikunhāmirri walala. Yaka muka nhuma bukmakthu ḡuli djāma ganydjarr-dumurruny dja dhikanydja nhā malanha wal'ḡu ḡunhi,

³⁰ga yaka muka nhuma bukmakthu māraḡala mundhurr ḡunhi yolḡuwuny dja ḡukmaranharawu rerrinuru. Ga yaka nhuma bukmak ḡuli waḡa lakarama Godku dhäruk wiripukurruny dja dhärukku ḡunhi mulkurukurruny dja, ga yaka nhumalaḡu bukmakku ḡayi ḡuli dhäruk wekama ḡunhi maḡ'maranharawuny dja lakaranharawu ḡurikiyi dhāwu'wu ḡunhi ḡayi ḡāthili wekaḡala mulkurukuru dhärukku.

³¹Yo, nhuma yurru larḡany dja wal'ḡu mārranharawuny dja ḡurikiyi nhāku malaḡuwu Garraywalaḡuny dja wekanharawuywu, yurru wirrkina yana yulḡuny dja larḡany dja ḡurikiyi wal'ḡu biyapulwuny dja dhikanydja.

1 Corinthians 13

Mārr-ḡamathinyarayuna romdhu yukurra djuḡkmarama wiripu-gulku'nhanydja

Yo, lakaramany dja ḡarra yurru dhuwala biyapul ḡamakuru wal'ḡu romdja, ḡunhi yukurra dhiyaḡuyiny dja djuḡkmarama warray wal'ḡu nhānha malaḡunha wiripuḡunhany dja.

¹Mak ḡali yukurra yurru waḡa dhäruk ḡamathama dhika wal'ḡu, dhiyakuy ḡunhi munatha'wuy, yolḡuwu dhäruk, ga ḡurukuy djiwarr'wuy dhäruk, yurru ḡunhi ḡali yurru waḡany dja mārr-ḡamathinyamiriwyuna ḡuli, yakana ḡali ḡuli yukurra mārr-ḡamathirri wiripuḡuwuny dja yolḡuwu wal'ḡu, ḡunhiyiny dja ḡitjalaḡu dhäruk dhāparknha yana, balanyarana yana bitjan rirrakay-dumuru banikin wutthunara.

²Wiripuny dja ḡarra ḡuli lakarama Gunhu'wu dhäruk dhunupakuma ḡurinjiyi Birrimbirryu wal'ḡu Walḡamirriyu, ga wiripuny dja ḡayi ḡuli ḡurinjiyi Birrimbirryu ḡarrakala maḡ'marama warraḡulkumana warrpam'nha, mārr yurru ḡarrany dja bukmakku marḡgi yana. Yo, wiripuny dja ḡayi yurru ḡarraku ḡayaḡu dhaḡaḡguma nhanukalay ḡayi wal'ḡu mārr-yuwalkthinyarayu, mārr ḡuli ḡarra ḡurinjiyiny dja waḡi ḡitthunarawuna bathalamirriwuny dja nhāku malaḡuwu yarrkthunarawuna, ga ḡunhi ḡarra yurru bitjandhiyiny dja djāma ḡula nhā ḡamakuru Walḡamirriyuny dja Birrimbirryu ganydjarryu, ga yakany dja mārr-ḡamathirri ḡarra ḡuli wiripuḡuwu yolḡuwu, ḡunhiyiny dja ḡarra dhāparknha yana, nhāḡiniḡ'nha wal'ḡu yolḡu.

³Dunhi mak ḡarra ḡuli wekaḡu bukmaktja yana nhā malanha ḡunhi ḡarra ḡayathama ḡuli yukurra, yana rarr'yurruna marrtji ḡuriki ḡurruwuykkuna, ga ḡunhi ḡarra yurru ḡarrapiny dja wekanhamirri, ḡula nhaltjan rakunydhirrin y dja

yurru walḥakunharawu wiripunuwuna yolḥuwu, ḥuli ḥarra yurru yukurra yakanydja mǎrr-ḥamathirri wiripunuwu yolḥuwu, ḥayinydja yurru Gunhu'yunydjja yakana ḥarranha ḥamakurru-ḥakarama.

⁴Yo, yuwalktja dhuwala mǎrr-ḥamathinyara balanyarana gam': Mǎrr-ḥamathinyaramirrina yolḥu ḥunhina ḥayaḥu-wuyunaramirrinidyja wal'ḥu, djǎka ḥayi ḥuli wiripunuwu yolḥuwu ḥamathama; yakana ḥayi ḥuli ḥunhiyi yolḥu waḍutjanydja ḥanhdharr'yun maḍakarritjithirri, ga yaka ḥayi yurru mel-ḍi'yun ḥula yolḥunha. Yo, mǎrr-ḥamathinyamirrinidyja wal'ḥu yolḥu yurru yakana garrwarkunhamirri bathala-ḥakaranhamirrinidyja wal'ḥu, yana ḥayi ḥuli ḥhina ga waḥa ḥamakurru'na;

⁵yakana ḥayi dhǎ-dhakaḥu ga goḥ-dhakaḥu yolḥu, ga yaka ḥayi wanaḥa-ḍumurru. Yakana ḥayi ḥuli malthun ḥanḥuway ḥayi djǎlwu, ga yakana ḥayi ḥuli ḥayaḥu-mǎypathirri. Ḍunhi yurru yolḥu djǎma yǎtjtja, ḥayaḥu-yǎtkumanydja ḥanya, yakanydja ḥayi yurru gyaḥirri yukurra bitjan liḥgu ḥurikiyi yolḥuwu yǎtj, ḥayinydja yurru bǎy-ḥakaramana, meḥgumana yurru yana.

⁶Yo, mǎrr-ḥamathinyamirrinidyja yolḥu yurru yakana ḥayaḥu-ḥamathirri ḥunhi yurru ḥula yolḥu djǎma yǎtjtja, yurru ḥayi yurru goḥmirriyirrinidyja wal'ḥu mirithirrinidyja ḥunhi ḥuli yolḥu walala ḥhina ḥamathama romḥura, dhunupaḥura yana yuwalkḥura wal'ḥu.

⁷Yo, mǎrr-ḥamathinyamirriyunydjja wal'ḥu yurru yolḥuyu yakana gyaḥirri ga yǎtj-ḥakarama wiripunḥanydjja yolḥunha, yana ḥuli ḥunhiyi ḥǎ malanha ḥǎkirmaramana bukmakḥa; bitjana liḥguna ḥayi yukurra yurru mǎrr-yuwalkthirrina Garraywala yana, ga gatjpu'yunna yukurra yurru, galkunna yana ḥamakurru'wuna ḥǎkurrunydjja malaḥukurru ḥunhi, yakana yurru ḥayi mǎrr-ḥamathinyaranydjja ḥula ḍaḍawyun gandarrḥura, ga galkirri.

⁸Yo, wiripunydjja ḥunhi ḥǎ malanha dharrathir' warray yana, yurru yuwalktja wal'ḥu dhuwala mǎrr-ḥamathinyaranydjja yurru dhǎrrana yana, bitjana liḥguna yurru. Yuwalk warray ḥuli yolḥunydjja walala waḥa Godku dhǎruk ḥuriḥi Birrimbirryu Walḥamirriyunydjja, ga wiripunydjja walala ḥuli waḥa dhǎruk mulkuru, ga wiripunydjja yolḥuyu ḥuli ḥakarama ḥǎ malanha ḥunhi marḥgi-wekanhara Walḥamirriwunḥa Birrimbirrwunḥu, yurru dhuwalayinydjja rom malanha yurru ḥunhalanydjja dhawar'yun warray.

⁹Liḥgu ḥilimurru dhuwala marḥgi mǎrr-gaḥga ḥuli ya' dhiyala munatha'ḥura, yaka warrpam'ku; ga mǎrr-gaḥga ḥilimurru yana ḥuli dhǎruk ḥakarama.

¹⁰Ga ḥunhalanydjja ḥunhi djiwarr'ḥuranydjja ḥilimurru yurru marḥgiyirri biyapulḥa wal'ḥu warrpam'ḥa yana; yakana biyapul ḥayi yurru Garrayyu wekama dharrathir' ḥilimurrungala bitjandhinydjja ḥǎ malanha.

¹¹Ḍǎthilinydjja ḥunhi ḥarra yothu', ḥarra ḥuli waḥanha ga gyaḥinya bitjana yana bitjan ḥuli yothu'yu, liḥgu mǎrr-gaḥga muka ya' ḥarra ḥuli marḥgi ḥǎthili.

Yurru dhiyanunydjawa-wala narra wakinnha yolŋu, linguna narra dadawyun nulinuruyinydjawa yothu'yinyaranurunydjawa romŋuru.

¹²Yo, dhiyanunydjawa-wala nali nuli yaka dhika warrpam'thun wal'ŋu malŋ'marama djiwarr'wuynydjawa nhä malanha, linguna nhämanydjawa nali nuli yukurra märr-gaŋga yana, bitjan nuli yolŋuyu nhäma mali gapulili. Yurru nŋunhalanydjawa nali yuwalkkumana yurru nhäma, mälkumana yurru. Dhiyalanydjawa narra dhuwala yana märr-gaŋga marŋgi Godkalanunydjawa romgu, yurru nŋunhalanydjawa narra yurru marŋgi warrpam'kuna yana, bitjan bili yana bitjan naya Gunhu' marŋgi warrpam' narra.

¹³Yo, nali yukurra yurru bitjan linguna märr-yuwalkthirinydjawa Garraywu ga dhukarr-nhämana nhina yana, gatju'yunna yurru namakurru'wu, ga bitjan linguna nali yukurra yurru märr-namathirri märryu-dapmaramanydjawa nitjalanguway nali bukmaku, ga nanya Garraynha. Yurru märr-namathinyarayuna dhuwala wanganydhuna djuŋkmaramanydjawa yukurra nhä malanha wiripunydjawa nŋunhi.

1 Corinthians 14

Dhuwalanydjawa dhärukpuylakarama yukurra dharanjanamirriwuy ga dharanjanamiriwuy

¹Yo, wirrkinydjawa wal'ŋu goŋ-ŋadupthurra märr-namathinyarayuna nŋurikina, ga yuwalkkuna yana larraŋga märranharawunydjawa nŋurikiyi wiripunuwunydjawa mundhurru malaŋuwu nŋunhi nuli naya Waljanmirriyu Birrimbirryu djäma yukurra nhokala. Yurru wirrkinydjawa larraŋga duktukthiya wal'ŋu nŋuriki dhärukku-lakaranharawu dharanjanamirriwu, märr nhe yurru warraŋulnha wal'ŋu lakaramanydjawa Gunhu'nha dhäruktja.

²Dunhi nuli nhe waŋa njanaryu dharanjanamiriwunydjawa, nŋurini wal'ŋu Waljanmirriyu Birrimbirryu, nŋunhiyinydjawa nhe yurru yukurra waŋa nhanukalaynha Gunhu'walana yana, yakana yolŋu'-yulŋuwala, linguna yakana yana yolŋuyunydjawa nuli dharanjan nŋunhinhayi dhärukna, yana nŋunhuway birrimbirnha yukurra nuli waŋa menŋunharaynuna dhäruk.

³Ga nŋunhi nhe nuli waŋa dhärukthu dharanjanamirriwunydjawa, nŋurini bili Waljanmirriyu Birrimbirryu wal'ŋu, warraŋul yana lakarama Gunhu'nha malŋ'marama wal'ŋu dhäruk, nŋunhiyinydjawa nhe yukurra yurru waŋa yolŋu'-yulŋuwalana, linguna nŋuriniyi nhokala dhärukthunydjawa nuli marrtji gunŋa'yunna yolŋu'-yulŋunha, ga nayanu-wunŋanarrkumana gäma, ga marraparŋ'kumana nuli walalanha.

⁴Yo, nŋunhi nuli yolŋu waŋa dharanjanamiriwunydjawa dhärukthu, nŋunhiyinydjawa nuli naya nayanu-wunŋanarrkunharamirri nhanŋuwaynha naya, ga nŋunhi nhe nuli waŋa dhäruk dharanjanamirriwunydjawa, nŋunhiyinydjawa biyaku nuli nhe yurru nayanu-wunŋanarrkuma gulku'nhana yolŋu'-yulŋunha.

⁵Darranydja duktuk nhumalanġu, nhuma ŋuli bukmak biyakuyina yukirri waŋi dhärukthu mulkuruyu dharanjanamiriwyuna, yurru biyapulnydja wal'ŋu ŋarra duktuk, nhuma ŋuli bukmak waŋi dharanjanamirriyuna dhärukthu, warranulwuna lakaranharawu Garraywalaŋuwu dhärukku. Liŋgu ŋunhinydja yolŋu ŋuli waŋa dharanjanamirriyundja dhärukthu, ŋunhiyinydja ŋuli ŋayi biyapulnha marrtji wekama wiripunuwala yolŋu'-yulŋuwala, djuŋkmarama ŋayi yukurra ŋuli ŋunhinhanydja ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra waŋa dharanjanamiriwyu dhärukthu. Yurru ŋunhi yurru ŋula yolthu yolŋuyu märrama mayali' ŋunhiyi dharanjanamiriwnydja dhäruk, bala waŋa lakaramana yukurra yurru guŋku'wana ŋuripana, ŋunhinydja yurru bukmaknhanydja Garraywalaŋumirrinha walalanha ŋayaŋu-wunġanarrkumana ŋuriniyi dhärukthu.

⁶Gutha walala ŋarraku. Dunhi ŋarra ŋuli marrtjinydja nhumalaŋgala, bala lakaraŋu dharanjanamiriwyundja dhärukthu, yakana ŋayi yurru nhumalanha guŋga'yun dhiyaŋuyinydja dhärukthu; ŋuriniya bili dhärukthu warranulwuyyuna guŋga'yundja wal'ŋu yurru nhumalanha, ŋunhi ŋarra yurru maŋ'maramanydja nhumalaŋgala Garraynha, ga lakarama nhanukuŋu marŋgi-wekanharanydja dhäruk nhumalaŋgu, märr nhumanydja yurru marŋgithirrina.

⁷Yo, ŋunhi ŋuli yolŋu ŋalwa'yun rirrakay dharanjanamiriw, dhumbal'yunaramirriyundja, ŋunhinydja yurru yakana ŋula yolŋu'-yulŋuyu dharanjan ŋunhiyi rirrakaynha manikay miyamanarawunyidja.

⁸Ga ŋunhi ŋuli ŋurruŋuyu yolŋuyu ġarramuyu rirrakay loŋ'thun yidakiyu, luŋ'thunmarama nhanuway ŋayi mittji marililinydja marrtjinyarawu, ŋuli yurru ŋayi rirrakay loŋ'thun yidaki dharanjanamiriwnydja, walalanydja yurru ŋunhi ġarramuwurrundydja yakana gumurr-ŋamathirri bala withiyandja.

⁹Ga balanyarayi bili dhärukunyidja; ŋunhi yurru ŋayi yolŋu waŋa dharanjanamiriwyundja dhärukthu, ŋunhinydja yurru yakana ŋula yolthu yolŋuyu dharanjan wal'ŋu dhäwu', yana ŋayi yurru waŋa ŋunhinydja ŋula wanhamalana.

¹⁰Dhiyalanydja dhuwala munatha'ŋuranydja guŋku' yukurra dhäruk waŋa yolŋu walala, wiripu ga wiripu ga wiripu dhäruk, yurru bukmak dhuwalayi walala dhäruktja mayali'mirri, warrpam' yana.

¹¹Yurru ŋunhi ŋuli ŋayi yolŋu waŋi ŋarraku wiripundydja dhäruk mulkurundydja, ŋarranydja ŋuli ŋunhi ŋäku rirrakaynha yana waŋganynha, liŋgu ŋarrakala ŋayi ŋuli ŋunhiyi dhäruktja mayali'miriwyirrina; ŋarrakalanydja ŋayi ŋunhiyi yolŋu bitjan mulkuruna wal'ŋu, ga ŋarra nhanukala yurru bitjandhi bili mulkuruthirri yana.

¹²Gurru'm'thurra walala yana biyaka gyaŋiyanydja. Yuwalk yana nhuma yukurra dhuwala djälthirriyundja ŋurikiyi wal'ŋu mundhurrwunyidja malaŋuwu, djiwarr'wuywunyidja wal'ŋu ŋurikinydja, yurru wirrinydja biyakanydja larruŋa

ɲurikiyinayi, dhärukku ɭakaranharawu warraŋulkunharawu, märr yurru bukmaknha ɲunhi Garraywalaŋumirrinha walalanha ɲayaŋu-wuŋdaŋarrkuma ɲuriŋiyi nhokala dhärukthu.

13Yo, ɲuriŋi yolŋuyu ɲunhi ɲuli wekama dhäruk mulkurundyja dharaŋanamiriwundyja, ɲayi yurru ɲaŋ'thundhi Garraynha ɲuriki mayali'wundyja, märr yurru wiripu-gulku'yundyja ɲäma dharaŋandhi ɲunhiyi dhäruk.

14Yo, ɲunhi ɲarra ɲuli bukurriyama bitjandhinydja wiripukurrundyja dhärukku, ɲunhiyinydja bukurriyanharawuy yukurra marŋji ɲuli ɲulaŋuruna ɲarrakalay birrimbirŋuruna yana, yakana ɲarrakalay gyaŋyaraŋuru, liŋgu mulkurrŋuranydja ɲarrakala yaka yukurra maŋ'thun ɲuli ɲunhiyi dhäruk.

15Bala nhaltjanna dhika ɲarra yurru yulŋundyja? ɲarra yurru bukurriyamanydja ɲarrakalay birrimbirryuna, ga biyapul ɭiyayu ɲarra yurru bukurriyama, märrma'yu; ga miyaman ɲarra yurru manikay ɲarrakiyngala birrimbirryu, ga ɭiyayu ɲarrakiyngalay ɲarra yurru miyaman bitjandhi liŋgu yana.

16ɲunhi nhe yurru bukurriyama nhokalay nhe birrimbirryundyja, wokthun yurru wiripukurrundyja dhärukku, ɲayi yurru ɲunhi wiripuyundyja yolŋuyu ɲämana, ɲuriŋinydja ɲunhi ɲayi yaka marŋgi; yakana ɲayi yurru ɲunhiyinydja yolŋu waŋa, “Yo yuwalk,” bitjan, ɲurikiyi nhokalaŋuwuy buku-wekanharawuyyundyja, liŋgu yakana ɲayi dharaŋan ɲäma ɲuli dhäruk ɲunhi nhokuŋu waŋanhara.

17Latju'kuma warray dhika nhenydyja yurru ɲunhi bitjandhi buku-wekamanydja bukurriyama, yurru ɲuriŋi nhokala bukurriyanharayundyja yurru yakana ɲunhi ɲayaŋu-wuŋdaŋarrkuma yolŋunha wiripuŋunhanydja ɲunhi.

18Yo, buku-wekamanydja ɲarra yukurra Garraynha, ɲunhi ɲarrakalanydja ɲayi wekaŋala dhuwalayi mundhurr biyapul warray dhaŋaŋ, wirrkina yana ɲarranydja ɲuli ɲunhi bitjandhi waŋa bukurriyama mulkurundyja dhäruk, dharaŋanamiriwundyja ɲunhi, djuŋkmarama warray ɲuli nhumalanha bukmaknhanydja.

19Yurru ɲunhi ɲilimurru ɲuli ɭuŋ'maranhamirri waŋany-manapanmirrinydja, ɲarranydja duktuk ɲarra yurru waŋa dharaŋanamirriyu dhärukthu, märr bukmakthu yolŋu'-yulŋuyu yurru dharaŋan ɲäma. Bäyyi warray ɲarra yurru waŋa ɭurrkun'tja dhäruk dharaŋanamirrinydja, dhiyaŋuyina ɭurrkun'thuna dhärukthu yurru ɲunhi marŋgikumanydja wiripunhanydja yolŋu'-yulŋunha. Ga ɲunhi ɲarra ɲuli gulku'yundyja dhikanydja dharaŋanamirriyu dhärukthu waŋi, yakana walala yurru yolŋu walala marŋgithirri ɲuriŋiyinydja dhärukthu;

nhinana yana walala yukurra yurru bitjan lingu dhuṅamirrina, ga balanyarayinydja yakana yana ṅamakurru.

²⁰Gutha walala. Yaka biyakanydja gyaṅiya bitjan ṅuli ṅunhi yothu'yu. Biyaka yana waḍutja buku-mengṅuṅa ṅula nhānydja yātjtja ṅunhi rom, bitjan ṅuli ṅunhi yothu'yu bitjandhi waḍutja menguma yana ṅula nhā, yurru biyakana gyaṅiyanydja dhunupayaṅana, ḍälkuṅana wal'ṅu ga ṅamakurru'na, bitjan ṅuli ṅunhi ṅalapalyu. Yo, ḍälkuṅayi wal'ṅu ḍuktukthiya ṅurikiyina ṅunhi yurru ḡuṅga'yun wiripu-guḷku'nha yolṅu'-yulṅunha.

²¹Yo, ṅunha Godkalanydja djorra'yu ḷakarama yukurra yana bitjan gam', "Garraynydja yukurra waṅa bitjan, 'Ḍarra yurru waṅa dhiyaku yolṅu'-yulṅuwu mulku'-mulkuruwala yolṅuwala walalaṅgala; dhärukthja ṅarra yurru wekama walalaṅgu ṅurikala yolṅu'-yulṅuwala ṅunhi walala ṅuli waṅa yukurra wiripuna dhäruk mulkuruna, yurru mukthun walalanydja yurru ṅunhi bitjandhi bili yakayi yana ṅäma, ga yakana yurru mäkirī'-witjun ṅarraku dhärukku."

²²Yo, ṅunhi ṅuli yolṅu waṅa mulkurukrunydydja dhärukurru ṅurikala Garrkuḷkkalanydja Birrimbirwala, ṅayi yurru ṅurinydydja yolṅuyu märr-yuwalkthinyamiriwyunydydja ṅäma ṅirryunna, bala dharaṅanna yurru, ṅunhi ṅayinydja Garraynydja ṅunhiyina. Ga ṅunhi ṅuli yolṅu waṅa dharaṅanamirriyunydydja dhärukthu, ṅayinydja yurru märr-yuwalkthinyaramirriyunydydja yolṅuyu ṅäma dharaṅanna yana, bäyyi ṅayinydja yurru märr-yuwalkthinyaramiriwyunydydja yolṅuyu dharaṅan yakana Garraynha ṅunhimalayi dhärukli.

²³Yo. Ḍunhi nhuma ṅuli Garraywalaṅumirrinydydja mittji yolṅu walala luṅ'thun, ga nhuma ṅuli bukmaktja waṅi yukirri ṅurini dharaṅanamiriwyunydydja dhärukthu, walalanydja yurru wiripu-guḷku'yunydydja gyaṅirri nhumalanha bawa'mirri ḷakarama bitjana, ṅurinydydja ṅunhi walala dhuṅamirri, ga ṅurinydydja ṅunhi walala yaka ṅuli märr-yuwalkthirri Garraynha.

²⁴Ga ṅunhi nhuma ṅuli bukmaktja waṅa yukurra dhärukthu dharaṅanamirriyunydydja wal'ṅu, ṅayinydja yurru ṅurini wiripuṅuyunydydja yolṅuyu dhuṅayunydydja ga märr-yuwalkthinyamiriwyunydydja ṅämana Godku dhäruk, bala yurru ṅayi ṅayaṅunydydja dharaṅamirrina ṅanyapinyay ṅayi, nhā ṅunhi ṅayi yātj yolṅu, bala ṅayi yurru ṅayaṅunydydja wirrkina ḍaw'yun ṅurinydydja dhärukthu,

²⁵bala yurru ṅunhiyinydydja nhā malanha ṅunhi yukurra ṅorra djuḷuḷ'maranhara nhanukala ṅayaṅuṅura warraruḷthirrina maḷḷ'thunna, bala ṅayi yurru galkirri ṅunhiyinydydja ḷukulilina nhanukala Garraywala, buku-ṅal'yunna manapan Gunhu'wu, ga waṅanydydja ṅayi yurru bitjana ṅunhi, "Yuwalk muka dhuwala Gunhuny'tja yana dhiyalami nhumalaṅgala mittjiṅura," bitjana.

Biyaka djämanydydja ṅamathanaṅana ṅunhi nhuma ṅuli luṅ'maranhamirrinydydja buku-ṅal'yunarawu

26Yo gutha walala, balanyara dhuwala yulḡunyɗja, ḡarra yurru ḡakaramanyɗja. Dunhi nhuma yurru ḡuḡ'maranhamirri buku-ḡal'yunarawunyɗja, yurru balanyarawu gam' yulḡunyɗja. Garrayyu yurru waḡganygalanyɗja yolḡuwala ḡakarama manikay nhumalaḡu miyamanarawu, ga wiripuḡuwalanyɗja yolḡuwala yurru ḡulaḡuru bala maḡutji-ḡaw'marama djorra', ga ḡakarama yurru marḡgikuma ḡuliḡuruyi dhärukḡuru mayali', ga wiripuḡuyunyɗja yolḡuyu yurru ḡakarama ḡunhiyi ḡunhi nhanukala Gunhu'yu maḡ'maraḡala, warranḡulkḡala mayali', ga wiripunyɗja yolḡuyu yurru ḡakarama dhäruk mulkuruna, dharaḡanamiriwnha, ga wiripuḡuyunyɗja yurru yolḡuyu mayali'na wal'ḡu ḡulaḡuruyi ḡakarama, ga bitjandhina yurru ḡunhi bala marrtji yulḡunyɗja. Yo, ḡamathaḡa yana biyaka djämanyɗja marrtjiya bala, ḡayi ḡathili waḡganydhu, ga baḡ ḡayinyɗja yurru wiripuḡuyunyɗja, ga bitjandhina bili bala, märr yurru dhiyaḡuyi malaḡuyu bukmakthunyɗja yurru ḡayaḡuna-wuḡḡaḡarrkuma Garraywalaḡumirrinha walalanha ḡunhi mitḡjinha.

27Yo, ḡunhi nhuma yurru ḡuḡ'maranhamirri buku-ḡal'yunarawunyɗja, yaka bukmakthunyɗja nhuma yurru yukurra ḡakarama dharaḡanamiriwyunyɗja mulkuruyunyɗja dhärukthu, mak yurru waḡganydhu bitjandhinyɗja waḡa, mak märrma'yu, mak ḡurkun'thu, yurru ḡunhina bili yulḡunyɗja ḡurkun'nha, ga liḡuna, yurru ḡapa-munguyunmirri walala yurru waḡanyɗja, yaka rrambaḡinyɗja. Ga ḡunhi ḡayi yurru bitjandhiyi waḡa dharaḡanamiriwnyɗja dhäruk, bala dhunupana ḡayinyɗja yurru wiripunyɗja yolḡu gaḡgathirri, ga ḡakarama mayali'na yana ḡunhiyi dhäruk.

28Ga ḡunhi yaka waḡgany yolḡu ḡunhilimi malaḡura marḡgi ḡakaranharawu mayali'wu wal'ḡu ḡuriki mulkuruwu dhärukku, ga ḡayi yurru ḡunhiyi yolḡunyɗja yakana waḡa wirrkinyɗja, yana ḡayi yurru waḡanyɗja ḡunhi dharaḡanamiriw dhäruk ḡuruḡuna ḡayaḡuyuna gayulnha, nhanukalaynha ḡayi ga Godnha maḡḡana.

29Ga bitjandhi bili ḡula märrma'yunyɗja mak ḡurkun'thu yolḡuyu yurru waḡa ḡakarama Godḡuna ḡayaḡinyara dharaḡanamirriyu dhärukthu, ga nhumanyɗja ḡunhi wiripu-ḡulḡuny'tja mäkir'i-witjun yurru yukurra, bala gatjarr'yurrana marrtjiya ḡunhiyi dhärukna.

30Ga ḡunhi yurru ḡula waḡgany yolḡu yukurra waḡa dhäruk ḡakarama, bala ḡayinyɗja yurru marrtji Godthunyɗja dhunupana dhärukna maḡ'marama ḡurukala wiripuḡuwalana yolḡuwala ḡunhilimiyi malaḡura, bala ḡayinyɗja yurru ḡuruḡunyɗja ḡunhi waḡanharapuyḡu mukthunna ḡulinyaramirriyunyɗjayi.

31Yo, bukmakthu yana nhuma yurru waḡanyɗja yukurra ḡakaramanyɗja Godku dhärukḡa, ḡarramuyu ga dhäykayu, yurru waḡa'-waḡganydhu bala yana yulḡunyɗja, ḡayi ḡathili yurru, ga baḡ ḡayinyɗja yurru wiripuḡuyunyɗja,

bitjandhina yurru marrtji bala yulḡunyɗja, mǎrr yurru bukmak yana yukurra marrparan'kunhamirrinyɗja ga marḡithirrinɗja.

³²Dunhi ḡuli yolḡu waḡa yukurra warraḡulkuma ḡakarama Godku dhäruk, ḡayi ḡuli dhäruk wekama Garrkuḡukthu Birrimbirryu nhanukala waḡanharawu, yurru yolḡu warray ḡayipi ḡuli ḡunhi waḡa dhäruktja yukurra; ḡayipi yurru yolḡu marrtji waḡa, ga ḡaḡawyun ḡayi yurru ḡunhiyi yolḡu ḡayipi yana.

³³Yaka nhuma yukurra yurru miḡḡji ḡunhi liḡu waḡa dhäwu' ḡakarama rrambaḡi, yana waḡiya waḡa'-waḡany marrtjiya bala munguyunmiya, liḡu Godthunyɗja ḡuli ḡjäma ḡamathama, wurrkurru, warray, yaka warray dhawulḡuḡ'kurru. Yo, ḡunhi yurru Garraywalaḡumirri yolḡu walala miḡḡji ga miḡḡji buku-luḡ'thun dhäwu'wunyɗja ḡänharawu wal'ḡu,

³⁴ga dhäykawurrunyɗja yurru yaka yukurra dhawulḡuḡ'-dharra waḡanhamirri walalawuy; mukthun walala yukurra yurru nhina mäkir'i-witjun yana, bitjan yukurra romɗja waḡa.

³⁵Duli ḡayi dhäyka ḡuḡḡuk marḡithinyarawunyɗja ḡula nhäku, ḡayi yurru dhä-wirrkayun nhanḡuway dhuway'mirriḡunha wäḡaḡura, liḡu gora-wekanhamirrina nhanḡu ḡuriki miyalkku, ḡunhi ḡayi yurru miḡḡḡuranyɗja dhäyka yukurra dhawulḡuḡ'-dharra waḡa.

³⁶Yolkala dhika ḡayi Godthu wekaḡala nhanḡuway dhäruktja ḡakaranharawu baḡaka'maranharawunyɗja? Nhumalaḡala ḡurikala walalaḡala?... ḡunhi nhuma ḡuli ḡakaranhamirri ḡiya-djambatj wal'ḡu be?... nhokalay waḡanyḡala ḡayi wekaḡalanyɗja?

³⁷Dunhi ḡayi ḡuli yolḡu ḡyaḡinyamirri ḡanyapinyay ḡayi bitjanmirri, “ḡarranyɗja dhuwala dhäwu'-ḡakaranhamirri Godku,” ga ḡunhi yolḡu ḡunhi ḡayi ḡuli ḡyaḡinyamirri bitjanmirri, “ḡarranyɗja dhuwala biyapul wal'ḡu marḡi ḡuruku ḡjinawa'wu ḡunhi nhänharamiriwwunyɗja nhäku malaḡuwu,” dhiyaḡuyina yolḡuyu yurru nhäma dharaḡandja ḡarrakuḡu dhuwalayi wukirriwunyɗja dhäruk, ḡunhi dhuwalayinyɗja dhäruk nhanukuḡuna nherraḡara, Garraywuḡuna wal'ḡu, yakana ḡarrakuḡuway.

³⁸Ga ḡunhi ḡayi yolḡu dhuḡanyɗja, nhinana yana ḡayi yukurra yurru dhuḡana; yakana mäkir'i-witjurranyɗja ḡuriki yolḡuwu dhärukku, ḡunhi ḡayi yurru yolḡuyu ḡuriḡiyi yakanyɗja dharaḡan ḡäma ḡarrakuḡu dhäruk.

³⁹Yo, ḡutha walala ḡarraku, mirithiya yana ḡuḡḡukthiyanyɗja wal'ḡu dhäwu'wunyɗja ḡakaranharawu, mǎrr nhe yurru warraḡulnha yana ḡakaramanyɗja Godku dhäruk ḡunhi dharaḡanamirrinyɗja, ga ḡunhi ḡayi yurru yolḡu waḡa wiripukurrunyɗja dhärukku, mulkurukurrunyɗja wal'ḡu dharaḡanamiriwkurrunyɗja, yakana ḡanya nhe ḡunhiyi ḡaḡawmaranḡanyɗja waḡiya waḡanharanḡurunyɗja.

⁴⁰Yurru biyakana lingu djämanydja bukmak namathanja yana-wala marrtjiya bala, naji nathili, ga baṭ najinydja, biyakana bala yana, romgurruna namakurru'kurruna yana wal'ņu dhikana.

1 Corinthians 15

Djesuny dhuwala walnathina beṅuru moluṅuruny dja

¹⁻²Yo, gutha walala. Dhuwalanydja narra yurru lakarama yuwalknha wal'ņu dhäwu', dämbu-layyunmaramana nhumalanha wal'ņu nunhiyi lingu nunhi narra nathili nhumalanṅu lakaranha ṅuli. Linguna nhuma märranjalana, bala nhuma yukurra dhärrana dhiyalamiyinydja, ga dhiyanuyinydja dhäwu'yu nhe yurru walnathirrina nhina yukurra, ṅuli nhe yukurra yurru najathama baṭ bitjandja, mukthundja yana-wala yurru. Ga ṅuli nhe yänanydja, yana wakalnydja märr-yuwalkthina, nhenydja yurru yakana walnathirri ṅurinyi.

³Yo, nunhiyinydjayi dhäwu' nunhi narra lakaranjala nhumalanṅu ṅurrununa wal'ņu biyapulnha, dharrpalnha yana, yakana narakiyiṅuṅu mulkurrwuy maṅ'maranhara, yana narra dhuwalayi märranjalanydja ṅurikiṅina walalanṅuṅu nunhi walala nhänjala walalawuy nha wal'ņu maṅutjiyu, balanyara gam, nunhi dhäwuny'tja. Garraynydja rakunydhina ṅilimurrungala dharapuljura, lingu ṅilimurrungala yätjthu, bitjarra yana lingu bitjarra djorra'yu nathili yukurrana lakaranjala.

⁴Rakunydhinanydja naji, bala walala njanya gurrunhara molulilina. Dorrananydja naji nunhili moluṅura märrma' munha', bala wiripuṅuyuny dja munhayu njanya naji Gunhu'yu walṅakuṅalana beṅuruyi moluṅuruny dja. Yuwalk dhuwalayi yana bitjarrayinydja maṅ'thurruna, bitjarra yana lingu bitjarra djorra'yu nathili yukurrana lakaranjala.

⁵Ga dhurrwarajuṅu ṅulinuruny dja nunhi naji walnathina beṅuru moluṅuru, bala naji maṅ'maranhamina Betawalana, ga ṅulinuruny dja naji maṅ'maranhamina njanyapinyay naji nhanukalanuwala lundu'mirriṅuwalana walalanṅala, ṅurikalana

¹²kalana, nhänjalanydja walala njanya nunhi rumbalmirri yana wal'ņu dhika.

⁶Bala ṅulinuruyinydja dhurrwarajuṅu guṅku'yuna yana nhanukala malthunarapuyṅuyu walalay njanya nhänjalanydja. Wanganymirri

⁵⁰⁰ nunhi nhanṅu malthunarapuyṅuny dja walala luṅ'maranhamina yukurrana wanganylili, bala najinydja marrtjina maṅ'thurrunana walalanṅala, bala walala bukmakthuna nhänjalanydja njanya nunhi maṅutjiyuny dja walalanṅalay walala. Ga guṅku' yana dhika malajuṅu ṅulinuruyi baḍak yana walja nhina yukurra dhuwala, yurru wiripu-guṅkuny'tja märr-lurkun' linguna nunhana Garraywalana.

⁷Ga ṅulinṅuruyi ṅayi Djayimdhū nhāṅalayi ṅanya Djesunha, ga dhāṅuru ṅulinṅuruyinydja bo'puyṅuyuna walalay nhanukala nhāṅala ṅanya bukmakthu yana.

⁸Ga dhud̄itj̄nha ṅarranydja ṅanya nhāṅala Djesunha, ṅayi maṅṅ'maranhamina ṅanyapinyay ṅayi ṅunhala dhukarrṅura ṅarrakala, ṅuriṅina ṅarrana dhud̄iṅuyuna wal'ṅu, ṅunhi ṅarra malthurruna nhanbala dhud̄itj̄.

⁹Dunhi wiripu-gul̄kuny'tja bo'puyṅu malthunaramirri ṅurikiy warray, ṅunhi ṅayi yukurrana nhinana dhiyala munatha'ṅura, ga ṅarranydja dhuwala dhud̄itj̄nha wal'ṅu; ṅarranydja dhuwala yātj̄ yolṅu yukurrana ṅuli nhinana, yakana ṅamakurru' walala yurru ṅarrana ṅakarama bo'puyṅu bitjan, ṅingu ṅarra ṅuli yukurrana ṅaramurrthinya ga ṅayanṅu-yātj̄kunha bunha Godku yolṅu'-yulṅunha, Garraywalanṅumirrinha ṅunhi walalanha.

¹⁰Yurru Gunhuny'tja ṅarraku mār̄-ṅamathina warray, djuṅkmaraṅala warray ṅayi ṅarraku yātj̄puynyndja ṅunhi, bala ṅayi djāma ṅarrana yuṅakunṅalana dhikana, bo'puyṅuyāṅalana nhanṅuway ṅayi; yakana gul̄kurunyndja ṅayi ṅarraku mār̄-ṅamathina ga wāthurruna, ṅingu ṅarranydja ṅuli yukurra ṅunhi djāma wirrkina yana wal'ṅu Garraywu, djuṅkmaramana ṅunhi wiripu-gul̄ku'nha bo'puyṅunha. Yurru yaka ṅunhi ṅarrakiyngalanydja ganydjarryu ṅarra ṅuli djāma, ṅingu Godthu yana ṅayipi ṅuli yukurra gāmanydja ga djāmanydja ṅarrakala, ga mār̄-ṅamathinyara nhanṅunyndja ṅuli yukurra djāma ṅuliwitjan ṅarrakalaṅukurrana.

¹¹Yo, bukmakthu ṅanapurru ṅuli yukurra ṅakarama dhāwuny'tja, ṅunhiyi bili waṅgany yana bitjan, “Djesunyndja dhuwala walṅa; walṅathina ṅayi ṅulaṅuru moluṅuru.” ṅinguna nhuma ṅākulanydja dhuwalayi dhāwuny'tja, ṅarrakuṅu mak ṅurukuṅu walalaṅuṅu ṅunhi wiripu-gul̄ku'wunṅu bo'puyṅuwunṅu, bala nhuma mār̄-yuwalkthinana ṅinguna.

Yolṅunyndja walala yurru walṅathirriyi moluṅuru

¹²Yo, ṅingu muka ṅanapurru ṅakaraṅalanydja nhumalaṅu, “Garraynyndja walṅathina beṅuru moluṅuru,” bitjarranydja, bala nhuma mār̄-yuwalkthinana ṅinguna. Ga nhākuna nhuma ṅuli wiripu-gul̄ku waṅa bitjandja, “Dunhi ṅuli yolṅu rakunydhirrinnyndja, bala ṅayi yurru yukurra ṅorra moluṅuranydja gupaḍalṅa be, yakana yurru rakunyndja be gaṅgathirri rakunyṅuru,” bitjandja.

¹³⁻¹⁸Yuwalk dhuwala yulṅunyndja, ṅilimurrnyndja yurru yolṅu'-yulṅunyndja walṅathirri biyapul rakunyṅurunyndja. Djesunyndja ṅunhi ṅurruṅu wal'ṅu yolṅu walṅathina rakunyṅuru, ṅayi ṅunhi ṅurruṅunyndja gaṅgathina, ga bitjandhi bili ṅilimurrnyndja yurru gaṅgathirriyi yana rakunyṅuru, munguyun ṅanya. Dunhi bini rakuny yolṅu yaka gaṅgathinya, bala yakana ṅayinyndja bini Garraynyndja gaṅgathinya rakunyṅuru. Dunhi bini ṅayi Djesu rakunyndja baḍak ṅorranha yukurrana moluṅuranydja, bala ṅanapurrunnyndja bini ṅunhi ṅakarnha

dhuwalayi nhumalanggu mayali'miriwnha nula nhäna, dhäparknha dhäwu', bala nhuma bini märr-yuwalkthinyanydja gulkuruna. Danapurrunydja lakaraḅala nhumalanggu bitjarra muka, "Gunhu'yuny dja walḅakuḅala Djesunha rakunynuru." Dunhi rakuny yolḅu yaka gaḅgathinya bini, ḅayiny dja bini Djesuny dja baḅak ḅorranha yukurranha moluḅura, ḅunhiyiny dja bini ḅanapurru dhiyakuyyi bothinyana wal'ḅu lakaranha nhumalangala Gunhu'walaḅuwuny dja bitjanayi. Wanhaka dhika ḅayi Garrayny dja?... ḅunha baḅak ḅorra yukurra moluḅura?... rakuny yana? Yaka warray. Walḅa warray ḅayiny dja, walḅathina ḅayi liḅgu ḅulaḅuru moluḅuru, liḅgu dhuwalayiny dja yuwalk yana, ḅunhi yurru rakunymirryny dja yolḅu walala gaḅgathirryi yana yurru. Dunhi bini ḅayi Garray baḅak ḅunhany dja yana moluḅurany dja, ḅunhiny dja bini ḅayi yakana bakmaranha ḅunhiyi yätj-dhuwurr, bala yakany dja bini walḅathinya moluḅuru, bala nhumany dja bini baḅak yana ḅunha yätjḅura, winya'-winyayuna yukurranha Gunhu'wala, ga gulkuruna nhuma bini yukurranha märr-yuwalkthinyany dja. Yo, yuwalk Djesuyuny dja bakmaraḅala yätjnhany dja dhuwurrnha, djuḅkmaranala warray-wala ḅayiny dja, bala gaḅgathina warray moluḅuruny dja, ga ḅunhiny dja walala yolḅu'-yulḅu Garraywalaḅumirri ḅunhi ḅorra'-ḅurra marrtji ḅunha moluḅura, ḅunhayiny dja walala yurru yukurra yakana rakuny ḅorra moluḅura mukthun.

¹⁹Yo, ḅaliny dja ḅunhi Garraywalaḅumirri dhuwala nhina yukurra munatha'ḅura, bitjana ḅali yukurra dhuwala yulḅuny dja dhukarr-nhämana Garraywu, gatjpu'yunna nhina bitjana ḅurukuna ḅunhi ḅali yurru nhina yukurra ḅunhala nhanukalana. Ga ḅunhi bini ḅali rakunydhinyany dja bala liḅguna, ḅunhiyiny dja dhawar'yunana ḅali bini, ḅunhiny dja bini ḅali gumurr-djararrkmirrina yolḅu walala, djuḅkmaramana yukurra ḅunhiny dja yolḅu'-yulḅunha ḅunhi walala ḅuli lakarama gumurr-djararrkmirri bitjan.

²⁰Yo, yuwalk dhuwala ḅunhi yulḅuny dja. Garrayny dja walḅathina yana moluḅuru yuwalk, walḅa yana ḅayi nhinany dja yukurra ḅunha; ḅurrununy dja ḅunhi ḅayi gaḅgathina, bala ḅayina ḅunhi dhämirriyanalany dja ḅäthiliny dja ḅilimurrḅu, märr yurru ḅunhany dja ḅunhi rakunymirri ḅorra'-ḅurra marrtji moluḅurany dja gaḅgathirryi bitjandhi liḅgu yurru, ḅupan ḅanyana.

²¹Yo, rakunydhinyamirryny dja rom maḅ'thurrana ḅuliwitjarra waḅganygala yolḅuwala dhiyala munatha'ḅurany dja, ga bitjandhi liḅgu waḅganygalayi yana yolḅuwala ḅayi Gunhu'yu bakmaraḅala rakunydhinyamirryny dja rom, märr yurru yolḅu'-yulḅuny dja gaḅgathirri moluḅuruny dja yukurra.

²²Yo, ḅunhiyiny dja yolḅu Yadamdja rakunydhina, bala bukmaknha ḅilimurru yana rakunydhinany dja dhambay Yadamgalana, yurru Garray Djesuny dja walḅathina warray rakunynuru ḅulaḅuru, ga bitjandhi liḅgu ḅilimurruny dja yukurra yurru dhambay Garraywala walḅathirryi rakunynuru.

²³Yurru yaka waḅganygurrunydja walu ḅunhi ḅilimurrḅu Garraywalany dja; ḅayi Garray ḅurrununy dja gaḅgathina moluḅuru liḅguna, ga ḅilimurru yurru

nhanṅuwaynydja yolṅu walala gaṅgathirriyi ṅupan ṅanyana, ṅulinyaramirriyuna ṅunhi ṅayi yurru roṅjiyirriyi lili dhika.

24Yo, Djesunydydja yurru yuwalk roṅjiyirri dhika, bala yurru ṅunhiyinydydja dhä-yawar'yunaramirrina wäṅa; Garrayyu Djesuyu ṅayipi yurru monyguma ṅunhinhanydydja walalanha be ṅurruṅumirrinhanydydja wal'ṅu ṅunhi walala buṅgawamirri nhina yukurra dhika, ga ganydjarr-dilkurrunhanydydja be nhänhanydydja waṅarrnha walalanha, bala ṅuliṅuruyi buwayakkunharanṅurundydydja ṅayi yurru Garrayyundydydja nhanukala gumurr-wekama Gunhu'walana, märr yurru ṅayipi waṅgany ṅurruṅundydydja wal'ṅu bukmakku, God Gunhu' yana.

25Lingu Garraynha nhina yukurra yurru ṅunha ṅurruṅundydydja wal'ṅu, yana lingu-u-u ga bukmakkuma ṅayi yurru yana Godthu monyguma ṅunhinhanydydja walalanha ṅunhi walala nhanṅu miriṅu; walala yurru marrtji ṅorra'-ṅurranydydja Garraywala ṅukuṅurana bukmak.

26Yo, bukmaknha yana nhanṅuway miriṅunhanydydja ṅayi yurru buwayakkumana-wala yana, ga dhudiṅunhanydydja ṅunhinydydja ṅayi yurru Godthu dhawar'marama rakunynhana.

27Yo, Gunhu'yu ṅayipi nherrara Garraynha Djesunhanydydja, ṅurruṅukuṅala bukmakkundydydja, märr yurru bukmak nhänydydja malanha nhanukiyiṅgala ṅoyṅura wal'ṅu, ṅukuṅura ṅunha, bitjan yukurra djorra'yundydydja ṅakarama. Yo, bukmak nhä malanha nhanukala ṅoyṅura warrpam Garraywala, yurru Gunhuny'tja ṅayipinydydja yaka warray nhanukala ṅoyṅura, lingu nhanukuṅu muka ṅunhi Gunhu'wuṅu ṅuku-nherranṅara nhanukalanydydja Djesuwalanydydja nhä malanha bukmaktja.

28Ga ṅunhi yurru marrtji nhänydydja malanha ṅorra nhanukalaynha Garraywalana ṅukuṅura linguṅa, bala yurruṅa ṅayinydydja yurru Gäthu'mirriṅu yulṅundydydja ṅanyapinyay ṅayi nherranṅmirri Gunhu'walana ṅukulili, ṅurikalayi lingu ṅunhi ṅayinga nhanukala goṅlilinydydja nherrara bukmak nhänydydja malanha, bala Garray ṅayipi ga bukmaknha nhä malanha yurru nhina yukurra Gunhu'walana goṅṅura warrpam, märr yurru ṅayipi Gunhu' nhina yukurra biyapulnydydja-wala wal'ṅu ṅurruṅu bukmakku nhäku malaṅuwu, bitjanna lingu yurru.

29Yo, ṅunhi ṅuli yolṅu rakunydhirri, ṅunhiyi ṅunhi ṅayi yaka muṅkurr-ṅupthunara, wiripundydydja ṅuli yolṅu walala muṅkurr-ṅupthun mali ṅayina. Ga ṅuli ṅayi be mukthun rakunydhinyaranydydja ṅunhiyi yolṅu, bala nhäkuna walala ṅuli bitjandhinydydja ṅunhi muṅkurr-ṅupmarama dharapulṅura ṅurikalayinydydja rakunygalanedydja yolṅuwala?

30-31Yo, ṅunhi bini yolṅu yakanydydja walṅathinya dhurrwaranṅuru rakunynṅurundydydja, ṅunhinydydja bini ṅarra ṅaṅawyunana ṅulanṅuru Garraywalanydydja romṅuru, lingu bitjan lingu walala ṅuli wiripu-gulkuny'tja ṅunhi ṅuyulkthirrina ṅarraku. Bitjan lingu walu-ṅupan ṅuli ṅayanṅmirrinydydja

yolŋu ŋayaŋ'-dharra yukurra ŋarraku. Darra lakarama yukurra nhumalangu dhuwalayi, liŋgu ŋarra wokthunna yukurra nhumalangu, bili ŋalinydja dhuwala waŋganyha maŋda yana, dhambay Djesu-Christkalana, Garraywalana ŋilimurrungalanuwala.

³²Yo, dhiyala Yipatjatjtja wāŋaŋura walala yukurrana mari ŋamaŋamayurrana ŋarraku yindi, bala ŋayaŋ'-dharrananydja walala yukurrana ŋarraku bitjarrana bitjan ŋuli maḍakarritj wāyin mala. Yurru yakana ŋarranydja ŋuli ḍaḍawyun ŋulaŋuru Garraywalanydja romŋuru, liŋgu ŋarranydja ŋuli yana gaŋgathina rakuyŋuru walŋathina-wala ŋunhi walala bini bunha ŋarranha rakunygunhanydja, rumbal-winya'yunmaranhanydja. Yo, ŋunhi bini be rakunyguru yolŋu yakanydja walŋathinya, ŋilimurranydja ŋuli yana lukina marrtji ŋathana ga ŋarkula'na, goŋmirriyina dhiyala, liŋgu galki rakunydhirrina ŋilimurru yurru, ga dhawar' way be walŋanydja dhiyalana bāymana.

³³Dunhi ŋuli nhe malthurru ŋuripanydja yolŋu'-yulŋuwa ŋunhi walala ŋuli bitjandhi djarrpi'kuma lakarama, ŋunhiyinydja walala yurru nhunana bilmarama ga gatjal'marama djarrpi'lili.

³⁴Yaka gyaŋiya biyakayinydja djarrpi'kuŋanydja wal'ŋu, yana biyaka dhunupakuŋana wal'ŋu yuwalkkuŋana gyaŋiya, ga ḍaḍawyurrana yātjŋurunydydja romŋuru. Wiripunydydja nhuma dhuwali yolŋu walala nhina yukurra dhuŋamirrina, yakana nhuma Godku marŋgi wal'ŋu. Yo, bitjarranydja ŋarra dhuwala waŋana, mār nhe yurru gorana nhuŋuway nhe.

Lakarama yukurra rumbal yuṯana dhawaṯṯhun yurru rakunyguru

³⁵Wiripunydydja nhuma yurru dhā-wirka'yun bitjan gam', "Dunhi yurru ŋayi Garrayyu gaŋgathinyamarama ŋulaŋuru moluŋuru rakunymirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha, ga nhāyinyarana dhika rumbalnydja walala yurru ŋunhi?"

³⁶Nhā nhe dhuwala?... liyamiriw ga dhuŋa yulŋunydydja? Dunhi nhe ŋuli yuṯanydja ŋaraka ŋatha dholkuma munatha'liliydydja, ŋāthilinydydja ŋayi yurru ŋunhiyi ŋaraka rakunydhirri, bala ŋuliŋuruyi rakunydhinyaraŋurunydydja ŋayi yurru walma walŋana wal'ŋu, yuṯana bitpit.

³⁷Yo, ŋunhiyi nhe ŋuli dholkumanydydja ŋaraka waŋgany, mak ŋatha ŋaraka birraliny'tja, mak ŋula nhā borum ŋaraka, yurru ŋuliŋuruyi ŋarakaŋurunydydja yurru maŋṯṯhun wiripuna rumbalnydydja ŋunhi yurru marrtji gurarrthirrinnydydja bala.

³⁸Ga bukmak ŋunhiyi ŋarakanydydja malanha yurru ŋuthan marrtji ŋupanayŋu yana bala, wiripu ga wiripu rumbalnydydja ŋurikiyi malaŋuwu, ŋulinyarayi liŋgu rumbalnydydja malanha yana ŋunhi ŋay ŋuli Godthu wekama ŋurikiyi ŋarakawu, ŋayipi yana muḷkurnnydydja.

³⁹Ga bitjandhi liŋgu marrtji'-marrtjinyara-mirrinnydydja rumbal ŋunhi wiripu ga wiripu, balanyara bitjan yolŋunydydja ga wāyin ga guya, yurru bukmak ŋunhiyi

ḡarakamirri walala yulḡunyḡja ga barrwanḡmirri, yurru barrwanḡtja barrku'-barrkuwatj.

⁴⁰Ga wiripunyḡja nhä malanha rumbal ḡunhi dhiyaku munatha'wu warray nhinanharawu, ga wiripunyḡja nhä malanha rumbal ḡunhi ḡurukuy djiwarr'wuynha. Ga ḡunha djiwarr'wuynyḡja dhapirrk yana dhika, ga dhiyalimi munatha'ḡuranyḡja ga wiripuyi, yurru dhapirrkmirriyi yana.

⁴¹Ga balanyara bitjan walunyḡja dhapirrk yana dhika, ga ḡalḡindi ga ganyu malanha dhapirrkmirriyi yana dhika, yurru wiripu ga wiripu rumbalnyḡja malanha, barrku'-barrkuwatj dhika. Ga balanyara bitjan wanḡany ḡanyu ḡanaḡ'thun yukurra wiripuwurrungala, yurru ḡupanayḡu ḡunhi yulḡunyḡja dhapirrkmirri rumbalnyḡja warrpam.

⁴²Yo, bukmak rumbalnyḡja ḡunhi walalaḡu barrku'-barrkuwatj yana, yurru warrpam dhapirrkmirri yana, ga bitjandhi yurru ḡunhi yolḡuwunyḡja walalaḡu rumbal ḡunhi walala yurru yukurra walḡathirri rakunyḡurunyḡja ḡanḡathirri bitjandhina. Dhuwalanyḡja ḡay' rumbal walala yurru ḡunhi gurrunhan ḡunha munatha'lilinyḡja buḡwanḡ'thunaramirri warray, winya'yun warray yurru, yurru dhipuḡuruyi moluḡurunyḡja yurru ḡunhi ḡanḡathirri wiripuna dhikana yuḡana wal'ḡu rumbal, ḡunhi yurru yakana buḡwanḡ'thun, dhuwalayinyḡja yurru dhawaḡ'thun ḡunhina liḡuna, yakana yurru dhawar'yun.

⁴³Dhuwalanyḡja rumbal walala yurru ḡunhi dholkuma yaḡḡi' warray, yaka warray wal'ḡu ḡamakurru, yurru ḡayi yurru biyapul ḡanḡathirri yulḡunyḡja dhuwalayi rumbalnyḡja, ḡälḡna wal'ḡu ga dhapirrkna.

⁴⁴Walala yurru dholkuma dhuwala ḡunhi rumbal munatha'wunyḡja, munatha'lilina gurrunhan, yurru ḡanḡathirrinnyḡja ḡayi yurru wiripuna wal'ḡu rumbalnyḡja dhika, ḡurukuynha djiwarr'wuynha ḡunhi. Yo, dhiyala munatha'ḡuranyḡja yolḡu yukurra nhina ḡunhina liḡu munatha'wuynha yana rumbal, ga ḡunhala djiwarr'ḡuranyḡja ḡilimurru yurru yolḡu'-yulḡu nhina yukurra ḡurukuynha yana djiwarr'wuynha rumbal yolḡu walala.

⁴⁵Liḡu ḡorra'yu yukurra ḡakarama bitjan, "ḡathilinyḡja ḡayi Godthu wanḡanyḡna yolḡunha ḡjäma yolḡukuḡala Yadamḡna yäkuḡna, ḡayi yukurrana ḡunhi nhinana dhiyala munatha'ḡuranyḡja walḡa yana yulḡunyḡja, ga dhudiḡunhanyḡja ḡayi Godthu wiripunhanyḡja yolḡunha wekaḡala yäkuḡna ḡjesunhana, ga dhuwalayina ḡayina ḡunhi djiwarr'wuynyḡja yolḡu, walḡa-wekanharamirrinnyḡja wal'ḡu."

⁴⁶Yo, ḡunhiyi djiwarr'wuynyḡja wal'ḡu yaka ḡäthili dhiyala maḡḡ'thurruna; ḡunhiyi ḡayina munatha'wuynha wal'ḡu maḡḡ'thurruna ḡäthilinyḡja, bala yurruna ḡayinyḡja djiwarr'wuynyḡja ḡunhinyḡja wal'ḡu maḡḡ'thurruna dhudiḡḡna.

47 Durrunjunhanydja ṅayi yolṅunha ṅunhi Yadamnhanydja Godthu ṅamaṅamayurruna yolṅukuṅala munatha'ṅuru warray, dhipuṅuru warray, ga ṅayinydja ṅunhi wiripunyidja yolṅu yäku Djesu-Christtja, ṅulaṅuru warray ṅayinydja djiwarr'ṅuru warray dhunarrana lili.

48 Yo, munatha'wuynyidja yolṅu walala munatha' yana, balanyara bitjan ṅayi Yadam munatha' yana, dhipuṅuru warray ṅayi ṅamaṅamayurruna, ga ṅilimurrunyidja dhuwala yolṅu walala ṅunhi ṅilimurru ṅingu märraṅala djiwarr'wuynha walṅa ṅunhina ṅilimurrungalay ṅayaṅulili, ṅilimurrunyidja dhuwala ṅurukuynha djiwarr'wuynha yolṅu walala, balanyarana bitjan ṅunhiyi yolṅu ṅunhi ṅayi beṅuru djiwarr'ṅuru maṅṅ'thurrana.

49 Yo, dhuwala ṅilimurru dhiyalanydja nhina yukurra djan'ku yana rumbal munatha', bitjan ṅayi ṅunhi munatha'wuy yolṅu Yadam, ga ṅunhalanydja yalalanydja ṅilimurru yurru rumbal djiwarr'wuynha wal'ṅu nhina yukurra, djan'kuna bitjan ṅunhi djiwarr'wuynha wal'ṅu yolṅu Djesuna.

50 Märr-yuwalk ṅarra nhumalaṅgu yukurra ṅakaramanydja gutha walala. Dhuwalanydja rumbal dhiyaku munatha'wu warray yana, yakana yurru ṅayi dhuwala ṅarakamirrinidja ga gulaṅmirrinidja rumbal nhina yukurra ṅunhala Godkalanydja wäṅaṅura, ṅingu yakana yurru ṅula nhä buṅwaṅ'thunaramirrinidja ṅorra marrtji ṅunhala djiwarr'ṅuranydja, ṅingu ṅunhalanydja nhä malanha yurru walṅana yanana bitjan ṅingu, yakana yurru buṅwaṅ'thun.

51-52 Däka walala, dhuwalanydja ṅarra ṅakarama yurru ṅunhina dharrpalnha wal'ṅu, ṅunhi ṅayi yaka maṅṅ'thurrana warranṅulthina ṅäthili dhuwalayi. Yaka yurru ṅilimurru bukmak rakunyidhirri, bala ṅorra'-ṅurra marrtji ṅunha moluṅuranydja, yurru bukmakthuna yana ṅilimurru yurru märramanydja ṅunhiyi yuṅanydja wal'ṅu rumbal, ṅingu ṅulinyaramirriyuna ṅunhi yurru ṅayi yidakiyinyarayu ṅol'thundja, ṅunhiyinydja dhä-yawar'yunna yurru, ga dhunupana yana ṅilimurru yurru bukmaknha wiripuyirri rumbalnydja. ṅingu rirrakay yurru ṅunhiyinydja ṅol'thun, bala walalanydja yurru ṅunhinydja rakunymirrinidja yolṅu'-yulṅu ṅunhi walala marrtji ṅorra'-ṅurra ṅunha moluṅura, dhunupana yana walala yurru ṅurryun ṅunhina wal'ṅu rumbal yuṅana, buwayakthinyamiriwnha. Ga ṅalinydja ṅunhi walṅamirrinidja yurru bitjandhiyi yana dhunupana wiripuyirrina ṅunhili yana bäyma.

53 ṅingu ṅayi yurru dhuwalanydja ṅilimurrungu buwayakthinyamirrinidja rumbal bitjan yupthunna yurru, bala nherraṅ yurru yuṅana buwayakthinyamiriwnha ṅunhina rumbal ṅilimurrungala; dhuwalanydja gay' rumbal rakunydhinyamirri warray, yurru ṅayinydja ṅitjalanha yurru wekama wiripuna dhikana, yuṅana yana, rakunydhinyamiriwnha wal'ṅu ṅunhina.

54 Yo, ṅali yukurra yurru dhärra ṅurikimirri yuṅamirrinidja wal'ṅu rumbal mirri, ṅurikimirrina ṅunhi buwayakthinyamiriw ga rakunydhinyamiriw, ga ṅulinyaramirriyu ṅingu yurru rakunydhinyaramirrinidja rom winya'yun

buwayakthirrina linguna. Däthilinydja nunhi yolŋuyu wukirri yukurrana bitjarra gam', "Rakunyidja rom dhawar'yurrunana linguna, lingu ŋayina walŋana wal'ŋu nunhina djułkthurrana, Lingu nunhiyi rakunyidja rom linguna buwayakkuŋalana dhikana ŋuriniyi walŋayuna.

⁵⁵Yakana yurru biyapulnydja yolŋu'-yulŋu rakunydirri, lingu ŋayina nunhi bakmaranalandja ganydjarr rakunygunydja, bala buwayakkuŋalana yanawala warrpam'nha." Ga yuwalkthi yurru dhuwalayi bitjandja malŋ'thun. Yakana yanana ŋayi yurru rakunydhunyidja buma yolŋunha rakunyguma biyapulnydja.

⁵⁶Dhiyanunydja-wala ŋilimurru ŋuli bukmakthi yana rakunydhinydja, bili ŋuriniŋa ŋilimurrungalay yätjthuna, lingu ŋilimurru bukmakthuna badatjurrunanydja rom nunhi Godthu wekaŋala Mawtjijkala.

⁵⁷Yurru Godthu ŋayipi bakmaranala nunhiyi rakunydhinyamirrinnydja rom, ga buwayakkuŋala ŋayi yuwalkkuŋalanydja dhika wal'ŋu ŋuliyina Djesu-Christkala ŋilimurrungalayŋuwala Garraywalana. Gul' ŋilimurrunyidja wokthunna Gunhu'wu Godku, lingu ŋalinydja yurru bitjandhi djułkmaramayi yana rakunynha romnha dhambay Garraywalayi yana, lingu ŋali yurru ninana yana walŋana wal'ŋu nhanukala, bitjanna lingu yurru.

⁵⁸Märr-yuwalk yana nunhayi yulŋunyidja gutha walala. Bala nhuma yurru dhärriya wuŋdanarriya nhanukala Garraywala, ga yakana wingil'wingilyurranydja yukirriya biyaka lingu. Laylayyurranydja yana Garraywala, ga djäma nhanu bala yana mukthurra. Yuwalk yana dhuwala yulŋunyidja. Dunhi nhe yurru ŋula nhänyidja djäma Garraywu, nhanukalaynydja yana ganydjarryu, nunhiyinydja nhe yurru yakana djäma dhäparktja.

1 Corinthians 16

Weka'-wikaŋa yana rrupiyanydja, guŋga'yurra Garraywalaŋumirrinhanvdja walalanha

¹Manymak, wiripunyidja ŋarra yurru nhumalanha waŋa, nhuma yurru rrupiya weka'-wikaŋa ŋurukuna nunhi Garraywalaŋumirriwuna yolŋu'-yulŋuwu nunhi walala yukurra nhina ŋurruwuykmirri nunha Djurutjalalam wäŋaŋura. Linguna ŋarra bitjarrayinydja waŋana lakaraŋala malalili ga malalili Galatjiyawuywalanydja walalaŋgala, ga nhumanydja yurru biyakayi bili yana dhiyali Gorinŋuranydja rrupiya weka'-wikaŋa.

²Biyaka bili Djandi yana nhuma yurru waŋga'-waŋganydhu gurrunhandja marrtji rrupiyanydja ŋulinuruyi malaŋuru nunhi nhäyinyara mala nhe ŋuli märrama. Biyaka bili walala gurrunharranydja marrtjiya, märr yurru ŋayi rrupiyanydja ŋorrana yukurra, märr yurru nhuma yakana ŋaŋ'thundja marrtji rrupiyawu ŋulinyaramirriyundyjayi nunhi ŋarra yurru dhiyali nhumalaŋgala.

³Dunhi narra yurru bunanydja dhiyali, nhumanydja yurru djarr'yunna nhumalangwaynydja nula darramuwurrinha, ga djuy'yundja narra yurru walalanha gon-djorra'mirrinhana, marr yurru walalana gama nunhi nhumalangunu rrupiyanydja, mundhurr nurikiyi Garraywalañumirriwunydydja walalangy yolnu'-yulñuwu nunhamala Djurutjalamlilydydja.

⁴Yo, nuli nhumalangunu yurru wakindja nula mundhurr rrupiya, naranydja yurru narra warray mak marrtji gama balayi, ga walalanydja nhumalangunydydja djarr'yunara nunhi yurru malthun narrakuna.

Bolyu lakarama yukurra withyanarawuy goyurr nhanukalanuwuy nayi

⁵Yo, galki narra yurru marrtjina dhuwala yulñunydydja, withiyanna nhumalanha, yurru nathilydydja nathili narra yurru marrtji nula Matjataniyakurru wanjakurru, ga nulanuruyina dhurrwaranyuru narra yurru marrtji nhumalangalanydydja dhipalinydydja.

⁶Nhinanydja narra yurru dhiyali nhumalangala marr-weyin, nunhi nayi yurru wana djingaryun guyinarmirriydydja yukurra, ga dhipunuruna dhurrwaranyuru nhuma yurru narra gunga'yundja marrtjinyaralilydydja, wanhamala narra yurru marrtji yukurra.

⁷Yaka narra duktuk nhumalangy gurririyunydydja yana nharawu; naranydja yurru nhina marr-weyin yana nhumalangala, nuli yurru nayi Garrayunydydja yaka narra djuy'yun nula wanhamala wanjali.

⁸⁻⁹Yurru nhinanydja narra yukurra yurru dhiyala bayma Yipattjat wanjara, ga bay yurru nunhi Walu Bandikutmirri yaku djułkthun, liny dhiyala Yipattjatja yukurra dhuwala dharra lapthunna dhalakarr Garraywalanydydja djamawu, liny gulku' yolnu walala wirri duktuk dhiyaku dhawu'wu, yurru gulku'yu romdhu yukurra dhukarnydydja gungama, yana bini walala yurru gulmarama Garraywunydydja.

¹⁰Dunhi bongunu nayi Dimithinydydja dhiyali buni, gumurr-namathiya nany ga marra nanya yulñunydydja dhiyalinydydja wanjara, liny nayinydydja dhuwali djama yukurra Garraywu, balanyara yana liny bitjan narra.

¹¹Yaka walala nanya nana, ga nula naltjara naniniñ' lakaranydydja, yana walala gunga'yurra nanya, marr yurru nayi roniyirriydydja narrakala lili nany-namathirri dhika yana. Liny narra yukurra dhukarr-namana dhuwala yulñunydydja, nayi yurru roniyirriydydja gon-gulku'mirrina walalangalanydydja.

¹²Ga wiripunydydja narra wirri yana dhika wana Bulatjnhanydydja marrtjinyarawu balayi nunhimalayi, malthuna be nayi nuripa wiripu-gulku'wa gutha-naliwa walalambala. Yurru nayi Bulattja wana bitjara warray, "Yoooo?... yaka dhuwala narra namakurru dhiyanunydydja-wala walu marrtjinyarawu bala," bitjara nayi Bulattja. Yurru marrtjinydydja nayi yurru nhumalangala yalalana, nuli nany yurru gatjalnydydja lapthun.

Dhawar'yunarana marrtjinyara-bala wukurriwuy dhäruk Bolwuṅu

13Gutha walala, bira'yurra yana yulṅunyḍja, ga dhärriya yana wuṅḍaṅarrthiya märr-yuwalkthinyara-ṅuranyḍja. Yaka wilwilyurra ṅula nhäkunyḍja, yana ḍälthiya wal'ṅu biyaka.

14Ga djämanyḍja wirrki yana wal'ṅu, yurru märr-ṅamathinyarayu djämanyḍja bala bukmak nhä malanha.

15Lingu nhuma marṅgi ḍarramuwu yäkuwu Dhipaniwunyḍja ga yolṅu'-yulṅuwunyḍja nhanukalaṅuwu, ṅunhi walalana ṅurruthaṅalanyḍja märraṅala Godku rom ṅunhilina Guriknha wäṅaṅura, bala walala yukurrana wekanhaminana walalanhawuy walala Garraywala, märr yurru walala ḡuṅga'yun wiripuṅunha Garraywalaṅumirrinha yolṅu'-yulṅunha.

16Gutha walala, ḍälku'-ḍalkuma ṅarra yukurra dhuwala nhumalanha waṅanyḍja. Nhuma yurru dhärukku malthurra balanyarawu yolṅuwu, ga ṅuriki wiripuwurruṅgu ṅunhi walala ṅuli djäma wirrki Garraywu, bitjan ṅayi ṅuli Dhipaniyu. Märraṅa yana walalaṅgu dhärukṅja, märr walalana yurru nhumalanha ḡämanyḍja yukurra.

17-18Yo, ṅarranyḍja dhuwala ḍukṅuk nhumalaṅgu bukmakku nhänharawu, yurru wirrki yana ṅarra märr-ṅamathinanyḍja ṅunhi walala Dhipani ga Butjunata ga Gayaka marrtjina ṅarrakala dhipuṅuruyi nhumalaṅgala malaṅuru, ga dhiyaṅuna ḡurrkun'thuna ṅarranha mäḍapthunmaraṅalanyḍja, bitjarra yana lingu bitjan walala mäḍapthunmarama ṅuli yukurra nhumalanha. Nhuma yurru nhämanyḍja dhara'-dharanṅan marrtji balanyarawayalana ṅamakurru'mirriwalana ḍarramuwala walalaṅgala, bala märr-ṅal'yurrana manaparra.

19Garraywalaṅumirriyunyḍja yolṅu'-yulṅuyu dhipuṅuru Yaytjaṅurunyḍja malaṅuru ga malaṅuru, bukmakthu walala djuy'yurrana märr-ṅamathinyara nhumalaṅgunyḍja dhipali Gorinlilinyḍja, ga maṅḍa Guwilayu ga dhäykayu nhanukala Burutjilayu ga wiripu-gulṅu'yu ṅunhi walala ṅuli waṅgany-manapanmirri maṅḍakala wäṅalili buku-ṅal'yunarawu, walala wiripunyḍja dhiyaṅuyi walalay djuy'yurrana märr-ṅamathinyara nhumalaṅgu bitjarrayi lingu.

20Ga bukmakthu yana ṅanapurrunyḍja märr-ṅamathinyara djuy'yurrana nhumalaṅgu dhipuṅurunyḍja. Dunhi nhuma yurru Garraywalaṅumirri yolṅu walala waṅgany-manapanmirrinnyḍja ḡuṅ'thun, nhuma yurru dhangi'yunmiya märr-ṅamathiya nhumalaṅguway nhuma bala-lili'yunmiya, lingu ṅunhayinyḍja nhuma gutha'manyḍjina, gurruṅu'mirrina Garraywalanyḍja.

21Yo, dhuwalanyḍja ṅarra yurru dhawar'marama wukirri ṅarrakalaynha ṅarra ḡoṅḍhu wal'ṅu. Ḍarrapinyḍja dhuwala märr-ṅamathinyara ṅarrakuṅuwaynyḍja djuy'yurrunayi yana nhumalaṅgu.

²²Dunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yukurra yaka märr-ŋamathirri Garraywu, ŋayinydja yurru ŋurinŋinydja yolŋuyu yukurra märrama ŋula nhä yätjinha malanha ŋula yolkuŋuna wekanhara, yakana ŋamakurru'. Go Garray buniyana.

²³Darra bukumirriyamanydja yukurra nhumalangu, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-ŋamathinyaraŋura dhika wal'ŋu, dhambay-manapanmirri Garraywala Djesu-Christkala.

²⁴Darrakuŋunyidja märr-ŋamathinyara nhumalangu bukmakku yana, yäkuyu Djesu-Christkalana yana. Ga liŋguna dhuwala.

2 Corinthians

2 Corinthians 1

Godthunyɗja ɗuli yukurra marrparaŋ'kuma warray ɗilimurrunha

¹Dhuwalanyɗja djourra' ɗarrakuŋu Bolwuŋu ɗunhi ɗarranyɗja dhuwala bo'puyŋu Djesu-Christku, yurru Godthu ɗayipi ɗarranha nherranyɗja dhiyakuyi djamawunyɗja, bala wukirrina ɗarra yukurra dhäruktja dhuwala nhumalaŋgu Godkalaŋumirriwu mittjiwu dhipali Gorinlili wäŋalili, ga bukmakku nhumalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu Godkalaŋumirriwunyɗja bukmaklili yana wäŋalili dhipali Guriklili makarrlili, yurru wukirri ɗarra yukurra dhuwala yulŋunyɗja rrambaŋi ɗilinyu maŋɗa Dimithiyu ɗilimurrungala gutha'mirriŋyuyu.

²ɗilinyu ɗaŋ'thun yukurra bukimirriyama nhumalaŋgu yulŋunyɗja, märr yurru Godthu ɗilimurrungala Bäpayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay ɗayi märr-ɗamathinyarayyu, märr yurru nhumanyɗja nhina yukurra ɗayaŋu-yal'yunara waŋgany-manapanmirri Djesu-Christkala.

³Gul', ɗilimurru buku-wurrpanna Godnha Gunhu'nha, ɗunhi ɗayi bäpa Djesu-Christku ɗilimurrungalaŋuwu Garraywu. Godtja dhuwala mirithirri yana mel-wuyunaramirri ɗilimurrungu, bitjan warray liŋgu ɗayinyɗja ɗuli ɗilimurrunha marrparaŋ'kuma yukurra.

⁴ɗunhi ɗilimurrunyɗja ɗuli marrtji yukurra ɗuliwitjan ɗayaŋu-wutthunaramirrikurrunyɗja marikurru, Godtja ɗunhi ɗunhilimi ɗilimurrunha guŋga'yun marrtji, marrparaŋ'kuma ɗitjalanha, märr yurru ɗalinyɗja marrparaŋ'kumayi ɗunha wiripu-gulku'nhandyɗja yolŋu'-yulŋunha, ɗunhi walala yukurra marrtji ɗayaŋu-wutthunaramirrikurru marikurru. Yo, ɗunhi ɗayinyɗja ɗuli Godthunyɗja ɗilimurrunhandyɗja marrparaŋ'kuma, bala ɗilimurrunyɗja yurru guŋga'yun ɗunha wiripuŋunha yolŋunha ɗuriŋi liŋgu nhanukala marrparaŋ'kunharayu.

⁵Liŋgu ɗunhi ɗilimurru ɗuli ɗayaŋu-yätjthirriyɗja mirithirriyɗja wal'ŋu manapa Djesu-Christkalanyɗja, bitjandhi liŋgu Godthunyɗja yurru marrparaŋ'kuma biyapul wal'ŋu ɗilimurrunhandyɗja ɗuliwitjan Christkalaŋukurruna.

⁶Yo, wiripunyɗja ɗilinyunha ɗuli mirithirri yana ɗayaŋu-wutthun ɗula nhäyu romdhu, märr ɗuliwitjan ɗayaŋu-wutthunarakurru ɗilinyu yurru guŋga'yun muka marrparaŋ'kuma nhumalanha, märr yurru nhumanyɗja walŋathirriyi. Ga wiripunyɗja ɗuli Godthu marrparaŋ'kuma ɗinyalanha, märr yurru nhumanyɗja nhäma ɗinyalaŋgala, nhaltjan ɗilinyu ɗuli yukurra dhärra ɗuliwitjan ɗayaŋu-yätjthinyaramirrikurru romgurru nhanukala yana Godkala guŋga'yunarayu, ɗuriŋiyinyɗjayi nhumalanhandyɗja yurru bitjandhi liŋgu marrparaŋ'kuma, märr yurru nhumanyɗja bitjandhiyi dhärra yukurra

wuṅḁaṅarrayirri, ga yakana ḡula nhuma yurru dhudi-yarrkthundja, ḡunhi nhe yurru mǎrrama ḡayaṅu-yǎtjthinyaramirryndja ḡula nhǎḡ?

⁷Yurru ḡilinyunyndja, ḡarra ga Dimithiyu mǎrr-yuwalkthirri yukurra nhumalanha, ḡunhi nhumanyndja yurru yakana mǎrr-ḁaḁawyundja, bǎy warray ḡunhi ḡilimurru yurru ḡayaṅu-yǎtjthirryndja ḡula nhǎya rrambanjiyi yana, liṅgu Godthunyndja yurru ḡilimurrunha mǎrrparaṅ'kuma rrambanjiyi yana.

⁸Gutha walala, liṅgu muka nhuma ḡarranha ḡǎkulanyndja ḡǎthili, ḡunhi walala ḡayaṅu-yǎtjkuṅala bumara ḡarranha wirrki wal'ḡu yana ḡunhala Yaytja makarrḡura wǎṅaṅura. Dunhiyinydjayi maḡḡ'thurruna ḡarraku mirithirri wal'ḡu yana ḡonunḡ, bala ḡuriṅiyinyndja ḡarranha bini dhurrparanhana.

⁹Darranyndja guyaṅina yanapi ḡarra ḡunhi rakunydhinyana. Ga yuwalk ḡarra ḡunhi rakunydhinanyndja galki. Yo, ḡunhiyinyndja maḡḡ'thurruna bitjarrayinyndja, mǎrr yurru ḡarra yaka guyaṅinyamirri yanapi ḡarra ḁǎl ga ganydjarr-dumurru. Godtja ḁuktuk ḡarraku, ḡarra yurru mǎrr-nherraṅmirri nhanukalay Godkala, ḡunhi ḡayipina ḡuli yolḡunha gaṅgathinyamirriyama rakunyḡurunyndja.

¹⁰Ga yuwalk yana Godthu walḡakuṅalanyndja ḡarranha ḡuliḡuruyi mariḡuru; ḡayi ḡarranha dhawaṅmaraṅala ḡuliḡurunyndja ḡunhi ḡarra bini burakinyana rakunyguna, ga ḡayi yurru walḡakumayi biyapul ḡarranha. Darra mǎrr-yuwalkthirri yukurra nhanukala, liṅgu bitjan warray liṅgu ḡayinyndja yukurra walḡakuma warray ḡarranha.

¹¹Darra ḁuktuk nhuma yurru ḡuṅga'yun ḡanapurrunha. Buku-djulḡimirri, bukumirriyaṅa walala ḡanapurrunḡu, mǎrr yurru ḡulku'yu mirithirri yolḡuyu walalay buku-wurpan Godnhanyndja, ḡunhi ḡayi yurru walḡakumanyndja ḡanapurrunha ga ḡuṅga'yundja ḡuliwitjan nhumalaṅgalaṅukurru bukumirriyanharayu, ḡunhi ḡulku' mirithirri yolḡu walala yukurra bukumirriyama ḡanapurrunḡu.

Bolyu ḡakaraṅala nhǎku ḡayi ḡunhiyi dhawuny'tja djambi bitjarrayi

¹²Yo, Godthu ḡayipi ḡarranhanyndja nherrara dhiyakuyi djǎmawu, yurru dhiyaṅu gam' ḡarra yukurra ḡurr'yundja. Yaka ḡarrakalay ḡayaṅuyunyndja ḡarranha ḡuli yukurra yǎtj-ḡakarama, liṅgu ḡarra ḡuli nhinanyndja yukurra ḁarrtjalk wal'ḡu yana, nhanukalay Godkala romḡura. Yaka ḡarra djǎma djarrpi'kuṅalanyndja nhumalanha ga ḡula yolḡna. Bitjan liṅgu yana ḡanapurrunyndja ḡuli yukurra ḡakarama Godku dhǎwu' bukmakkala warray yolḡu'-yulḡuwala, dhunupa warray ga yuwalk warray, ḡuriṅi Godkala warray ganydjarryu, ga nhumalaṅgunyndja bitjandhiyi ḡanapurru ḡuli yukurra ḡakarama warranḡulkumayi Godku dhǎwu. Yaka ḡarra ḡuli ḡakaranha nhumalaṅgu yana ḡarrakuṅuwaynyndja guyaṅinyara dhǎwu'.

¹³⁻¹⁴Ga ḡunhi ḡarra ḡuli wukirri djorrany'tja nhumalaṅgu, ḡarra ḡuli ḡakaramanyndja dhunupa ga yuwalk dhǎwuny'tja, warranḡulkuma yana.

Dhiyanunydjaja-wala nhuma märr-gaŋga yukurra dharanjan dhuwalayi, yurru narrayndja duktuk nhumalaŋgu nhuma yurru mukthun yana-wala marrtji marŋgithirri, yana liŋgu ga yuwalkkuma wal'ŋu nhuma yurru dharanjan ga marŋgithirri, märr yurru nulinnyaramirriyundja nŋunhi yurru nanyi Garray Djesu roŋyirri lili, ga nhumanydjaja yurru yana nurr'yunna nanapurruŋgala, nŋunhi nanapurru nuli nhumalanha marŋgikunha lakaranha, ga nanapurrunydjaja yurru nurr'yun nhumalaŋgala, nŋunhi nhumanydjaja walŋathina nanapurruŋgala djamay.

15-16Dhiyakuyina nayanuwu nŋunhi narra nathilinydjaja nherrara roŋyinyarawu nhumalaŋgala; narra yukurrana gyanina yanapi nhuma gumurr-namathinya narrau. Narra yukurrana gyaninyandja bitjarra gam', "Durrununydjaja narra yurru marrtji dhipali nhumalaŋgala Gorinili, ga nulinuruyinydjaja narra yurru marrtji nŋunha Matjatanialilina makarlili, ga biyapul narra yurru roŋyinyanurunydjaja bunayi Gorindja wanaŋura, märr yurru nhuma gunga'yun narraha, nŋunhi narra yurru marrtji bala Djudiyalili makarlili." Yo, narrayndja bini buku-märrma'mirri bunanha nhumalaŋgu, märr nhumanydjaja bini märrma'mirri goŋmirriyinyandja narrakala.

17Ga nhumapina yurru narraha djarr'yundja. Narra nŋunhi dhawuny'tja nherrara nathilinydjaja withianarawu nhumalaŋgu, yurru yaka narra yukurrana nŋunhi nathili gyaninyandja narrahanawunydjaja narra. Wiripugulku'yunydjaja nhuma nuli yolŋu'-yulŋuyu wana narraha bitjan, yanapi narra nuli wani, "Yo yo," bitjan, bala dhunupana-yana narra nuli djambinydjaja, bala wana yaka'yunna. Yurru yaka narra balanyarayinydjaja yolŋu.

18God nanyi yuwalktja, ga nanyi marŋgi nanapurruŋgunydjaja, nŋunhi nanapurru nuli yakana bothirinydjaja lakarama. Yaka nanapurru nŋunhi wana dhäruktja wananydjaja, nŋunhi nanapurru nathili dhawu'-nherranydjaja nhumalanha.

19Liŋgu Djesu-Christtja nŋunhi Gäthu'mirriŋu Godkunydjaja yuwalktja djambimiriw warray, nŋunhiyinha nŋunhi nanapurrunydjaja Djälätjthunydjaja ga Dimithiyunydjaja lakaraŋala yukurrana nhumalaŋgu. Yaka nanyinydjaja nuli Djesunydjaja wana "Yo" ga "Yaka", rambaŋikumanydjaja bitjan; yaka nanyi nuli wana yana dhäruktja wananydjaja. Bitjan warray liŋgu nannunydjaja dhäruk yurru yukurra dhärra djambimiriw warray.

20Liŋgu bukmak nahä malanha nŋunhi nanyi Godthu dhawu'-nherrara yurru yuwalkkuma yana malŋ'thundja nuliwitjan Djesuwalaŋkurrana. Dhiyakuyi nayanuwu nylimurru nuli wana, "Yo yo," bitjandja, nŋunhi nylimurru nuli buku-nal'yundja Godku nuliwitjan Christkalaŋkurrunydjaja.

21Yo, Godthu yana nanyi nuli dhärranhamarama dälkumanydjaja nylimurrunha; nanapurrunydjaja dhärra yukurra nhumalaŋgala rambaŋi, wananyŋura Djesu-Christkala yana, liŋgu Godthunydjaja nanyi ganan'maraŋala nylimurrunhanydjaja nannuwaylilyaŋala nanyi,

²²ga nherranydja ñayi Garrkuḷuknhana Birrimbirnha yiḡarrayny'tja nħanḡuway ñayi ñilimurrḡgala ñayaḡulilinydja ḡunħanydja, ga ḡunħiyi nħanḡuny dja Birrimbirr bitjan dhambaywu ḡunħiyinydja ḡāthili ḡuruku dhudḡuwuna, ḡunħi ñayi yukurra ḡunħa ñayathama ñilimurrḡḡu.

²³Yo, God yana ñayipi marḡinydja ḡarraku; yuwalk yana ḡarra nħumalaḡu yukurra ḡakaramanydja dħuwala dhāwuny'tja, dhunupa wal'ḡu yana, yaka ḡarra yukurra bothirri ḡakarama. Dunhi bini ḡarra marḡjinya bala nħumalaḡala ḡāthilinydja, ḡunħi ḡarra nherrara ḡarrakuway ḡarra marḡjinyarawu, ḡarranydja bini ḡunħi waḡanha nħumalanħa raypirri'yuna, wirrki yana ḡālyu dhārukthu. Yurru yaka ḡarra ḡuktuk galḡa-yātkunharawuny dja nħumalaḡu, ga ḡurikiyina ñayaḡuwu ḡunħi ḡarra yakanydja marḡjina bala nħumalaḡala ḡulinyaramirriyundyjaji.

²⁴Danapurruny dja dħuwala yaka nħumalaḡu buḡawa; waḡany-manapanmirri yana ñilimurru yurru ḡjāmany dja, mārr yurru nħuma yuwalkkuma galḡa-dḡulḡithiriny dja. Liḡu muka nħuma dhārra yukurra dħuwali wuḡḡaḡarr yulḡuny dja nħumalaḡalay nħuma mārr-yuwalkthinyarayu, bala nħumapi yurru yana ḡjarr'yundy dja nhā nħuma yurru mārr-yuwalkthirri.

2 Corinthians 2

¹Bala ḡarra ḡjarr'yurruna bitjarrana, “Yakana ḡarra yurru marḡji dħiyaḡuny dja-wala balayi nħumalaḡala, liḡu ḡarra yaka ḡuktuk ḡarra yurru nħumalanħa galḡa-yātkuma.”

²Yo, yuwalk dħuwala yulḡuny dja. Darrany dja ḡuktuk nħumalaḡu muka, nħuma yurru ḡarranhany dja ñayaḡu ḡulḡikuma mārr-ḡamathinyamarama. Duli ḡarra yurru marḡjiny dja bala nħumalaḡala dħipali, bala galḡa-yātkumany dja nħumalanħa, bala yolthuna yurru ḡarranhany dja galḡa-dḡulḡikuma?

³Durikiyina ñayaḡuwu ḡunħi ḡarra wukirriy dja ḡjorrany'tja nħumalaḡu. Dunhi bini ḡarra marḡjinya bala nħumalaḡala, ḡunħi nħuma bini mukthunany dja yana yukurranħa miḡḡi nhinanħa ḡunħiliny dja liḡu yātkunharany dja dhukarrḡura, ḡurinyiyiny dja bini ḡarranhany dja wirrkina galḡa-yātkunħa. Darra yukurrana ḡyaḡina bitjarra, “Darra yurru ḡjuy'yun ḡjorra', mārr walala yurru miḡḡi ḡamathanħaramirri ḡāthili yana, ga yurruna ḡarra yurru marḡjiny dja. Dunhi ḡarra yurru maḡḡ'marama ḡunħiyi miḡḡinħa ḡatjuny'tja dhikany dja wal'ḡu, bala ḡarrany dja yurru ḡurinyiyiny dja wirrkina ḡoḡmirriyirri ñayaḡu-dḡulḡithirrina.” Bitjarra ḡarra yukurrana ḡyaḡinany dja, liḡu nħumalanħany dja yurru ñayaḡu-dḡulḡikuma ḡurinyiyina ḡunħi ḡarra ḡuli galḡa-dḡulḡithirri.

⁴Dunhi ḡarra wukirri ḡjorrany'tja ḡunħiyi nħumalaḡu, yaka ḡarra yukurrana wukirri ḡyaḡinyaramiriwny dja; ḡarrany dja ḡunħi mirithina yana

warwuyurrunanydja yukurrana nhumalaᅅu. Yo, wukirrinydja ᅅarra ᅅunhi marrtjina dhäruktja maᅅutji-milkarrimiriyu, liᅅu wirrki yana ᅅarraku ᅅayaᅅuny dja ᅅäthina yukurrana nhumalaᅅu. Yaka ᅅarra ᅅunhi wukirri dhäruktja ᅅayaᅅu-yätjkunharawu nhumalaᅅu; wukirrinydja ᅅarra ᅅunhiyi bitjarrayinydja, märr yurru nhuma marᅅgithirri ga dharajaᅅ, ᅅunhi ᅅarranydja yukurra märryu-dapmarama nhumalanha wirrki yana, ᅅayaᅅuyu-ᅅupan yukurra nhumalaᅅu mittjiwuny dja. Darranydja duktuk dhiyakiyi latju'wu ᅅurrukkuny dja dhika wal'ᅅu, darrtjalᅅku ᅅula nhämiriw wu.

Bäy-lakaraᅅany dja ᅅurikiyi dhuwurr-yätjku, bala yana märrajaᅅa ᅅanya

⁵Yo, ᅅunhi ᅅarra ᅅäthili wukirri ᅅunhiyi djorrany'tja, ᅅarra nhumalaᅅgala lakaraᅅala dhawaᅅmaranharawuna ᅅurikiyi yolᅅuwu, ᅅunhi ᅅayi djarrpi'kuᅅala djäma yukurrana. Yurru yaka ᅅarrakalany dja ᅅayi djäma yätjkuᅅala; nhumalanha ᅅunhiyiny dja mittjinha Garraywalaᅅumirrinha ᅅayi ᅅayaᅅu-yätjkuᅅala, liᅅu wiripu-gulᅅuny'tja nhuma ᅅayaᅅu-goranana ᅅuriᅅiyi ᅅunhi ᅅayi djäma djarrpi'kuᅅala. Yakana ᅅarranydja yurru ᅅapa-ᅅal'marama nhanukala ᅅurikalayi yolᅅuwala.

⁶Liᅅuna ᅅayiny dja ᅅunhi dhä-dir'yunarana nhumalaᅅuᅅuna gulᅅu'wuᅅuna, ga ᅅunhiyina liᅅu, gana'na. Liᅅuna ᅅayi gonha'yurrunana nhanᅅuway yätjtja ᅅunhi dhukarr.

⁷Dhiyaᅅuny dja-wala nhuma yurru nhanᅅu bäy-lakaramana, ga biyaka marparaᅅ'kuᅅana ᅅanya. Yakana ᅅayi yurru weyinmaramany dja gyaᅅirri ga ᅅayaᅅu-yätjthirri ᅅuriᅅiyi djarrpi'yuny dja nhanukalay ᅅayi. Nhumany dja yurru bäy-lakaramana nhanᅅu, märr yurru ᅅanya yaka muka ᅅayaᅅuny dja dhä-munyguma ᅅuriᅅiyi.

⁸Buku-djulᅅimirri, biyaka gumurr-ᅅamathiya nhanᅅu, roᅅinyamarajaᅅa ᅅanya, märr yurru ᅅayi marᅅgithirri nhumalaᅅu ᅅunhi nhuma yukurra yuwalkkuma märr-ᅅamathirri nhanᅅu.

⁹Yo, ᅅäthiliny dja ᅅarra ᅅunhi lakaraᅅala nhumalaᅅgala dhä-dir'yunarawu nhanᅅu, yana gaᅅjarr'yurruna nhumalanha, yana maᅅᅅ'maranharawu nhumalaᅅu, wanhaka nhuma yurru dhäruk ᅅarranha märrama warrpam'thun ga yuwalkkuma.

¹⁰Yo, ga yuwalk yana nhuma dhäruktja märrajaᅅa, bala ᅅarra yana märr-yuwalkthirrinny dja yukurra nhumalanha. Dunhi nhuma yurru bäy-lakarama ᅅula yolᅅu, ᅅunhi ᅅayi yurru djäma yätjkuma, ga ᅅarrany dja yurru bäy-lakaramayi yana nhanᅅu bitjandhi liᅅu. Liᅅuna ᅅarrany dja bäy-lakaraᅅalana ᅅurikiyiny dja yolᅅuwu ᅅunhi ᅅayi djäma yätjkuᅅala ᅅäthili. Yuwalk yana ᅅarra bäy-lakaraᅅalany dja nhanᅅu yäᅅuyu Djesu-Christkala yana, märr yurru mittjiny dja nhuma waᅅgany nha yana ᅅurruk, latju'na wal'ᅅu ᅅula nhämiriwnha.

¹¹Dilimurruny dja yurru bäy-lakarama ᅅurikiyi yolᅅuwu dhuwurr-yätjkuny dja, märr yurru ᅅilimurrunha yaka gaᅅᅅunmarama yätjthuny dja ᅅuriᅅiny dja

Satandhunyndja. Lĩngu ñilimurru marĩgi ñurikiyinyndja yätjkunyndja birrimbirru; bitjan warray lĩngu ñayinyndja yukurra birrka'yun ñuli gatmaranharawu galkinyamaranharawu ñitjalangunyndja.

**Dilimurrunynda ñuli djułkmaramana yana yätjnhanynda ñuliwitjan
Garraywalañukurru**

12Yo, ñarra gonha'yun Yipatjatjtja wäña, bala marrtji Dhurawatjililina wäñalili, ga ñunhi ñarra bunanynda ñunhiliyi, ñanapurru małñ'marama ñunhi Garrayyundynda lĩnguna dhurrwara łapmaramana ñanapurruñgu; wirrkina yana yolñu walala djalthirri yukurra Garraywalañuwunynda dhäwu'wu ñänharawu.

13Yurru ñarranynda yukurra ñunhi ñayañu-warwuyun yana, lĩngu ñarra yaka małñ'marama ñunhiliyi ñilimurruñguway wäwanha Dätitjha. Darranynda yukurra ñunhi gatju'yun nhanñu yolñunynda bunanharawu, dhukarr-nhäma ñarra yukurra, märr ñarra yurru ñäma nhumalanha, yurru yaka warray ñayinynda bunana. Bala ñarra gonha'yurrunanynda Dhuruwatjtja wäña, bala marrtji Matjataniyalilina, ga ñunhalayina ñarra ñanya małñ'maramanynda.

14Yo, mirithirri yana ñarra ñayañu-djulñithirrynda ñurinyi dhäwu'yunynda nhumalañgala. Wirrki yana wal'ñu ñarra dhika buku-wurpandja Godnha, lĩngu bitjan warray lĩngu ñayi ñuli ñanapurrunha gäma yukurra ñurru-warryun łatju'kuma warray dhika wal'ñu, märr yurru ñanapurru djułkmarama ñuriki yätjkunynda mokuywunynda, dhambay-manapanmirri yana Djesu-Christkala. Yo, balakurruyi ñanapurruñgalañukurrunynda Godthu ñuli yukurra balaka'yunmaramana ñunhiyi dhäwuny'tja birrka'mirrililina, balanyarana bitjan buñgan bäw' ñunhi, märr yurru birrka'mirriñura wäñañuranynda marñgithirri nhanñu Djesu-Christkunynda.

15Yo, Godtja ñuli wirrki yana dhika wal'ñu ñayañu-djulñithirri ñurinyi ñunhi ñilimurru ñuli birrñ'marama dhäwu' Christnhanynda bukmakkala yolñu'-yulñuwala birrka'mirriwala, ñurikinynda walalañgu ñunhi ñayi Christthu walñakuma ñuli yukurra walalanha, ga ñuriki walalañgu ñunhi walala yukurra marrtji walalañgalay walala gatjal'kurru ñunha rakunydhinyaramirrilili.

16Dunhinynda walala ñunhi walala yaka duktukthirri Godkalañuwu dhukarrwu, walalanynda yurru ñuyulkthirrina ñurikiyi dhäwu'wu, bitjanna bitjan ñuli yolñu ñunhi ñuyulkthirri yätjku buñgangu, bala walala yurru murrmurryun gupađalkumana-wala. Ga ñunhi wiripu-gulku' ñunhi walala wirrki yana djalthirri yukurra Godkalañuwu walñamirriwu dhärukku, walalanynda yurru yana märramana, bitjanna bitjan yolñu ñuli djalthirri ñurikiyi łatju'wu buñgangu, bala walala yurru walñana nhina, bitjanna lĩnguna yurru, gupađalñha-wala. Yakana ñayi yurru ñula yolthu yolñuyu łakarama dhuwalayi dhäwu' ñamathamanynda ñuriji nhanukalaynynda ñayi ganydjarryu.

¹⁷Mirithirri gulku'yu nuli yolŋuyu walalay lakarama dhäwu' Godnha yalŋgi'kumanydja, yanapi dhuwalayinydja dhäwu' nula nhäna bäyimgu rrupiyawuna, märr walala yurru lukunydyayirri walalawuynha nuriŋiyinydja. Danapurrundydja dhuwala yolŋu'-yulŋu yaka balanyarayi. Danapurrundydja nuli lakarama Godku dhäruk yuwalk ga dhunupa yana, liŋgu nanapurrundydja dhuwala Christku djämamirri walala. Godthu ŋayipi nanapurrungundydja wekaŋala dhuwalayi djäma, ga nhanŋuway nanapurru yurru buku-wurrpanarawundydja djäma yana.

2 Corinthians 3

Lakarama yukurra Godkalanuwuy djenarra'wuy

¹Yo, ŋunhi ŋarra nuli waŋanydja lakaranhamirrynydja bitjandhiyi, yaka ŋarra yukurra nurr'yundydja, ga yaka ŋarra yukurra lakaranhamirri yana yindikunharamirrynydja. Danapurrundydja nuli yaka warray gäma djorra' nhumalaŋgala nula yolkuŋu wukirriwuy, ŋunhi lakarama yukurra ŋunhiyi djämawuy nanapurrunguŋu, ga yaka nanapurru duktuk nhumalaŋgunydydja nhuma yurru wukirri djorra' nuruwu wiripu-gulku'wundydja yolŋu'-yulŋuwu.

²Nhumapi warray ŋunhi balanyaranydja bitjan djorra' ŋunhiyi, ŋunhi nuli yukurra lakarama nanapurrunya, yurru nanapurrundydja nuli yukurra gäma nhumalanhandydydja nuruŋu ŋayaŋuyu warray nanapurrungalay, yaka warray goŋdhu. Wiripu-gulku'yundydja nuli yolŋu'-yulŋuyu nhäma nhumalanha, nhaltjan nhuma nuli nhina yukurra, ga nhumalaŋgalanydydja ŋunhi walala yurru nhäma dharananna nanapurrunguŋu djämawuy.

³Yo, nhumanydydja dhuwala balanyara bitjan djorra' wukirriwuy Christkuŋu nhanukuŋuway nuliwitjan nanapurrungalanydydja djämakurru. Yurru Christthundydja nuli yaka wukirri nula nhälili, bilkpilkilinydja guŋdalili nula nhäyu wukirriwuyyundydja; ŋayinydja nuli wukirri yolŋu'-yulŋuwala ŋunha ŋayaŋulili warray, nuriŋi Godkala Birrimbirryu Walŋayu warray.

⁴Danapurrundydja nuli lakaranhamirri nanapurrunhawuy nanapurru bitjanmirri, liŋgu nanapurru yuwalkkuma yana yukurra märr-yuwalkthirri Godnha, ŋunhi Christthu nanapurrunhandydydja nherrara dhiyakuyi djämawu.

⁵Danapurruwaynydydja dhuwala ganydjarrmiriwnha yana. Yakana yurru nanapurruway gänanydydja djäma nanapurrungalanydydja ganydjarryu; ŋayipi yana Godthu nuli yukurra djämanydydja nanapurrungalaŋukurru,

⁶ga nuliwitjan nhanukala ganydjarryu nanapurru nuli lakaramanydydja dhuwalayi yuŋanydydja rom dhawu'-nherranŋminyara. Duriŋi ŋäthiliŋuyundydja romdhu nuli yukurra lakarama nhaltjanarawu nhinanharawu yana, yurru nuriŋi romdhu nuli bitjana gäma yukurra yolŋu'-yulŋunhandydydja rakunylilina, liŋgu yakana ŋayi yurru ganydjarr wekama yolŋu'-yulŋuwu nuriŋiyinydydydja djämawu namathanharawundydja. Yurru dhiyanundydja-wala Godku Birrimbirr

dhuwalana ñilimurrungala ñayañunurana, ga ñayina yukurra gäma ñilimurrunha ñunha walñalilinydja.

⁷Yo, Godthu wukirri ñunhiyi ñäthiliñunydydja rom ñunhimalayi bilkpilklilinydja guñdalili, ga ñulinyaramirriyuna ñunhi ñayi Godthu wekañala ñunhiyi rom Mawtjitjkalanydja, Godku djeñarrany'tja warrañulthinana mañ'thurrunana, bäy warray ñurini romdhu yukurra waña lakarama yolñu'-yulñunha, walala yurru raku'-rakunydirri, lingu walala yukurra djäma yätjinha, yakana ñamakurru. Nhanñu bukunydydja Mawtjitjku ñunhi warrpam'nha djeñarra'yinana ñuriniyina Godkalana djeñarra'yu, ga yakana ñurini yolñu'-yulñuyu nhäñala yukurrana dharr-r-r bitjarranydydja Mawtjitjhanydydja buku, bäy warray ñunhi djeñarrany'tja marrtjina buwa'-buwayakthinana-a-a winya' way.

⁸Ga dhiyañunydydja-wala djeñarra' ñunhiyi marrtji mañ'thu-mañ'thunna bala djämayu ñuliwitjanna Godkalana Walñamirriwalana Birrimbirwala, yurru ñunhiyinydydjayi djeñarra' biyapul warray wal'ñu ñurikalanydydja ñunhi ñayi ñäthili mañ'thurrana ñurikala ñäthiliñuwala romgala.

⁹Yo, ñuriniyi ñäthiliñuyu romdhu yukurra lakarama yolñu'-yulñunha yätj, bitjan ganañ'thun yukurra Godkalanydydja, yurru ñunhiyinydydjayi rom latju' warray, ñulañuru Godkuñunydydja wekanhara. Yurru ñunhiyinydydja yuñanydydja dhawu'-nherrañarawuy biyapul warray wal'ñu dhika latju', ga djeñarra' warray, lingu ñuriniyinydydjayi ñuli yukurra yolñu'-yulñunha ñayañu-dhunupakumanydydja, bala wañgany-manapanmirrina Godkala.

¹⁰Yo, ñunhiyi djarrañawun' ñunhi ñäthili bunana ñuliwitjarra ñäthiliñukurru romgurru, ñunhiyinydydjayi märr-gañga warray ya', bala ñunhiyinydydja linguna winya'yurrunana marrtjina, lingu dhiyañunydydja-wala bena dhikana wal'ñu djarrañawun' linguna mañ'thurrunana.

¹¹Yo, latju' warray ñunhiyi ñäthiliñunydydja rom ñunhi ñayi Godthu wekañala yana guwarrwu, yurru ñunhiyinydydja yuñana rom biyapul'nha wal'ñu dhikana djeñarra'na, lingu ñunhiyinydydja yukurra yurru dhärra bitjanna linguna, bäyñuna yurru ñayi buwayakthirri.

¹²Yo, dhiyañunydydja-wala ñali yukurra gatjpu'yunna dhukarr-nhämana ñurukuna, ñunhi ñali yurru nhämana wal'ñu ñunhiyi Godku latju' dhika wal'ñu djeñarra'na warrpam'nha, warrañulnha dhikana, bala ñanapurru ñuli lakarama dhuwalayi dhäwu' Djesunha ñurr'yundydja dhika, barrarimiriwnydydja nhämiriwnydydja.

¹³Dayinydydja Mawtjitjtja ñanyapinyay ñayi ñäkirmaranhamina buku girri'yu, märr yurru walala ñurini Yitjuralpuyñuyunydydja yolñuyu walalay yakana nhäma ñunhiyi djeñarrany'tja djarrañawun' ñunhi marrtjina winya'-winyayurruna bala, yurru ñanapurrunydydja ñuli yaka ñäkirmarama ñunhiyi

dhäwu'nha bitjandja. Yakana ñanapurru ñuli djulul'maramanydja mayaliny'tja dhuwalayi dhäwu'nha.

14Yo, ñurikiyi yolñu'-yulñuwu Yitjuralpuyñuwu liyanydja ñäkirmaranharana bambaykunharana, yakana walala dharañara nhäñala, yanana liñgu-u-u, ga dhiyañu-wala dhuwala, mukthun yana ñunhiyi yolñu walala Djuwstja yaka yana dharañan yukurra ga marñgithirri. Yo, ñunhi walala ñuli mañutji-law'marama dhawu'-nherrañara ñunhi ñäthiliñu, ga mukthun yana walala yaka yukurra dharañandja; yakana walala yukurra mañ'marama mayaliny'tja ñunhilimi, liñgu mukthunna yana walalañgu liyanydja ñäkirmarama yukurra ñuriñiyi liñgu nhäyu. Liñgu ñayipina wanganydhuna Christthuna yurru ñunhiyi lapmaramanydja, märr yurru walala nhäma ñamathamana wal'ñu, bala marñgithirrina. Yaka yana walala yurru yuwalkkumanydja dharañan ga marñgithirri Godkalañuny dja ñurikinydja romgu, yana liñgu-u-u ga märr-yuwalkthirri walala yurru Djesunha.

15Yo, beñuru liñgu yana ñurruñuru, ga yana liñgu ga dhiyañu-wala, ñunhi walala yurru ñäma dhäruktja ñunhi ñayi Godthu wekañala nhanukala Mawtjitjkala, yaka yana walala ñuli dharañandja walalañgalay ñayañuyu.

16Ga ñunhi yurru ñayi ñula yol yolñu ñanydjala'yun Djesuwala, Garrayyundy dja yurru lapmaramana ñayañuny dja nhanñu ga mulkurnnydja, märr yurru ñayi nhämana wal'ñu mälkumana, bala marñgithirrina yuwalkkumana.

17Liñgu Garrayny dja ñunhi Walñamirri warray Birrimbirr, ga ñunhi ñayi ñuli Garraywu Birrimbirr nhina yukurra ñula yolkala ñayañuñuranydja, ñunhiyinydjayi yolñu dhayañana ñayi, yakana ñanya yurru ñula nhäyu ñäkirmarama bambaykumanydja.

18Yo, dhiyañuny dja-wala ñali yukurra nhämana yana warrañulnha wal'ñu Garraywu djeñarrany'tja djarratawun'. Nhanñuny dja djarratawun' djeñarrany'tja yaka warray ñorra yukurra djulul'maranharanydja ñula nhäkuñu. Dunhi ñali yurru mukthun yana-wala nhäma marrtji Djesunha buku, ñaliny dja yurru djambina; ñuriñi Garraywalany dja Godkalany dja Birrimbirryu yurru marrtji wiripuyamana ñilimurrunha, djambina bala, märr ñilimurruny dja yurru nhina djan'kuna yana bitjan ñayipi Garray ñilimurrungu. Dilimurruny dja yurru wakindhirrina marrtji bala gurarrthirrinny dja nhanukalany dja ñunhiliny dja djeñarra'ñura, yanana liñgu-u-u ga nhina ñilimurru yurru ñunhala Godkalana djeñarra'ñura.

2 Corinthians 4

Marrtjina-wala-yana ñilimurru ñuli yulñuny dja ñuriñi walñayu Godkala

1Yo, Godthu ñanapurrunhany dja nherrara dhiyakuyi djämawu, liñgu ñanapurrunny dja ñayi mel-wuyurruna warray, bala ñayi djarr'yurrunana ñanapurrunha, märr yurru ñanapurru lakarama birrñ'marama dhuwalayi

dhäwu'. Bala ñanapurru yakana ñuli ñayañu-djawaryundja gandarrñuranydja dhiyañuyi.

²Linguna ñanapurru gonha'yurrunana gupaḍalkuñalana bukmak ñunhi nhä malanha gora-wekanharamirri rom, ñunhi ñuli yolñu'-yulñuyu djäma yukurra gayul. Yakana ñanapurru ñuli mayali'-wilkthundja ñula yolñha yolñunha, ga yakana ñanapurru ñuli bilmarama yalñgi'kumanydja lakarama Godku dhäruk. Danapurru ñuli lakaramanydja warrañul'kumana Godku yuwalktja dhäwu', märr yurru bukmakthu yolñuyu walalay ñämanydja walalañgalay walala ñayañuyuny dja, bala yana dharañanna ñunhi nhäyinyara ñanapurru ñuli lakarama yuwalk wal'ñu yana. Lingu ñanapurru yukurra djämanydja märr-yunupa yana yuwalkkuma, märr yurru ñayinydja Godtja ñanapurrungu wokthun.

³Yo, lakaramanydja ñanapurru ñuli warrañulkuma yana wal'ñu mañ'thunmarama, yakana ñanapurru ñuli mayaliny'tja djulu'yunmarama, yurru mayaliny'tja yukurra djulu'yun ñorra ñurikinydja yolñuwu ñunhi ñayi yukurra nhina rakunydhinyaramirriñura romñura.

⁴Lingu mukthun yana yolñu walala nhina yukurra bukmunha'ñura, bala yakana walala yurru märr-yuwalkthirinydja Djesuwala, lingu ñuriñi yätjthu Mokuyyu ñunhi ñayi buñgawa dhiyaku wäñawu munatha'wu, ñayi walalanha ñunhi bambaykuñalanydja, märr yurru walala yaka nhäma ñunhiyi djarrañawun'. Lingu ñayinydja Christtja yukurra nhina djeñarra', djarrañawun'ñura warray wal'ñu, djan'ku yana bitjan God ñayipi. Ga dhäwuny'tja ñunhiyi Christnha balanyarana bitjan djarrañawun', yurru yaka walalañgu liya ñuli räkukuma ñuriñiyi djarrañawun'thuny dja. Dunhi bini walala märr-yuwalkthinyanydja, walalanydja bini ñänha dharañana, bala marñgithinyana.

⁵Lingu yaka ñanapurru ñuli lakaranhamirri ñunhi ñanapurrunhawuyny dja ñanapurru, yanapi ñanapurruna garrwar wal'ñu biyapul. Danapurruny dja ñuli ñunhi garrwar-lakarama Djesunha muka, bitjandja gam', "Djesu-Christtja dhuwala ñurrunu wal'ñu Garray, ga ñanapurruny dja dhuwala djämamirri yolñu nhumalañgu gunğa'yunarawu, lingu ñanapurru nhanñuway Djesuwu."

⁶Lingu Godthuny dja ñayipiny dja wañana bitjarra ñäthiliny dja wal'ñu, "Djarrañawun'tja yurru nhära yukurra räkukuma bukmunha'nhany dja," bala yuwalkthi dhuwala wäñany dja djarrañawun'mirriyinana. Ga ñuriñi bili wañganydhu yana Godthu räkukuñala ñilimurrunhany dja ñayañu nhanukiyiñgalay ñayi ñuriñi djarrañawun'thu, märr yurru ñaliny dja yuwalkkuma yana marñgithirri, ñunhi ñayiny dja Godtja djeñarra' wal'ñu yana dhika. Lingu ñilimurruna ñuli yuwalkkumany dja nhäma Godku djeñarra' wal'ñu, ñunhi ñali ñuli nhäma bukuna ñanya Djesunha.

⁷Yo, ñunhi ñali ñuli marñgithirri Godku ñuliwitjan Djesuwalañukurruny dja, ñunhiyiny dja bitjan ñali yukurra ñayathamana Godku biyapul'nha wal'ñu mel-

widina n̄itjalangala n̄ayanunura, b̄ay warray n̄unhi n̄alipinydja man̄da nh̄aniniŋ' n̄ula nh̄a, balanyara bitjan banikin dj̄amawuy dhoḷu. Ga n̄unhi yurru wiripu-gulku'yu nh̄ama n̄anapurrunḡala n̄ula nh̄a ganydjarr-d̄umurru, walalanydja yurru dharan̄anna n̄unhi n̄ayi Godthunyidja dj̄ama warray yukurra n̄anapurrunḡala, n̄urini n̄hanukalay n̄ayi biyapulyu warray wal'nu ganydjarryu, liṅgu yaka n̄anapurru n̄uli dj̄ama n̄ula nh̄a n̄amakurru' n̄anapurrunḡalaynydja ganydjarryu.

⁸Bitjan warray liṅgu n̄anapurrunyidja n̄uli n̄ayanu-ȳätjkunharamirri n̄ula nh̄ayu malaṅyuyu wiripun̄yuyu warray ga wiripun̄yuyu warray, yurru yaka n̄anapurrunha n̄uli dhurparamanyidja marr̄tji n̄uriniyi. Wiripunyidja n̄anapurru n̄uli warwuyun, liṅgu yakana n̄anapurru marṅgi n̄ula nhaltjanarawu dj̄amawu, yurru yakana n̄anapurru yurru d̄ad̄awyundja m̄arr-yawaryundja, bala wan̄dirri winya'yundja.

⁹Gulku' mirithirri yol̄nu walala n̄uli n̄anapurrunḡu n̄uyulkthirinydja gukumanyidja, yurru b̄aynuna n̄anapurru n̄uli ḡananyidja nhina. Bitjan liṅgu walala n̄uli buma n̄anapurrunha rakunygumanyidja, yurru yaka n̄anapurru yurru n̄unhi yuwalktja rakunyidhirri, liṅgu Godthunyidja n̄uli n̄anapurrunha gan̄gathinyamirriyama rakunynuru.

¹⁰Yo, yol̄nyuyu walalay n̄uli n̄ayanu-ȳätjkuma buma n̄anapurrunhanyidja, bitjandhi muka liṅgu bitjarra walala n̄ayanu-ȳätjkunḡala bumara n̄anya Djesunha. Ga n̄unhi walala n̄uli yol̄nu'-yul̄nyuyu nh̄ama nhaltjan n̄ayi n̄uli Garrayyu n̄anapurrunha ḡunḡa'yun ga gan̄gathinyamirriyama, bala walala n̄uli dharan̄anna n̄unhi Djesunyidja wal̄na yana, yaka rakuny.

¹¹Yo, yuwalk dhuwalayi yul̄nyunyidja. Birrka'mirriyu n̄anapurru yukurra marinyidja m̄arrama n̄ula nh̄anyidja, liṅgu yol̄nyuyu walalay n̄anapurrunha n̄uli nyamir'yunna, liṅgu n̄anapurru dhuwala n̄hanukalan̄umirri Djesuwalan̄umirri. Mak walala yurru buma n̄anapurrunha murrkay'kuma birrka'mirriyu, yurru n̄uriniyidjayi n̄ayanu-wutthunarayunyidja yurru n̄anapurrunha yakana dh̄a-munyguma, liṅgu Godthuna yurru n̄anapurrunhanyidja ḡunḡa'yun, m̄arr yurru yol̄nu'-yul̄nyunyidja nh̄amana Godkunyidja ganydjarr n̄anapurrunḡala, bala dharan̄anna marṅgithirrina n̄unhi Djesunyidja yuwalk wal̄na n̄ayi.

¹²Yo, bawala'mirriyu n̄anapurrunha yurru yol̄nyuyu buma murrkay'kumanyidja, yurru n̄humanyidja yurru nhina yukurra wal̄nana yana n̄uliwitjan n̄anapurrunḡala dj̄amakurru.

¹³Dhiyanu d̄orra'yunyidja yukurra ḷakarama bitjan, “Darra n̄humalan̄gu ḷakaraṅala Garraynhanyidja, liṅgu yuwalkkuma n̄arra yukurra m̄arr-yuwalkthirri n̄anya.” Yuwalk yana n̄anapurru m̄arr-yuwalkthirinyidja yukurra Godkala, bala n̄anapurrunyidja yurru mukthun yana-wala ḷakarama n̄unhiyi dh̄awu', b̄ay warray walala yurru bumanyidja n̄anapurrunha rakunygumanyidja.

14Yo, yaka narra yurru ḍaḍawundja lakaranharanjurundja, lingu narra marŋi nunhi yakana narrantydja yurru norra yukurra moluḅuranydja bitjan lingu. Godthunyndja nunhi walḅakuḅala muka Djesunhanydja beḅuru moluḅuru, ga bitjandhi lingu ḅayi yurru walḅakumayi nanapurrunhanydja rakunyuḅuru, manapa yana Djesuwala, bala ḅayi yurru nanapurrunhanydja ḅama nhanukalaynha ḅayi nunha wāḅalili, rrambanina yana nhumalanhana.

15Yo, bāy warray nunhi yurru nhā bunanydja naraku, ḅuliyina ḅayi yurru Godthu nhumalanha ḅuḅga'yundja, mārḅ nhuma yurru walḅana nhina yukurra. Ga nunhinyndja yurru biyapul'nha wal'ḅu yolḅu walala ḅula nhāmunha'na walḅathirri ḅuriḅiyi dhāwu'yu, bala ḅula nhāmunha'yuna yurru yolḅuyunyndja walalay yukurra buku-wurpan Godhanydja, ga wirrkina wal'ḅu walala yurru Godkalanydja mārḅ-yiḅgathirri wokthun.

16Dhiyakuyina nunhi mārḅwu nanapurru ḅuli yakanydja gandarrḅura djawaryun ga ḍaḍawyun. Bāy warray nunhiyi yurru ḅilimurruḅu rumbalnydja marrtji yaḅḅi'yirri ḅāthiliḅuyirri, galki yurru rakunydhirrina bala winya'yunna, yurru bitjan warray lingu walu-ḅupan Godthunyndja ḅuli yukurra nunha nayanunyndja ḅilimurrunha yuḅakuma ḅuriḅiyi Birrimbirryu Walḅayu warray.

17Yo, dhiyala munatha'ḅuranydja ḅilimurru ḅuli nayanu-yātjthirri burakirri, yurru dhuwalayinyndja nayanu-yātjthinyaramirrinnydja yutjuwala warray, mārḅgurriri warray yana, lingu nayanu-wutthunarayunyndja ḅuriḅiyinyndja yukurra bitjana bukulili ḅal'-ḅalmaramana laḅju'mirrina dhikana wal'ḅu nayanu-ḅoḅmirrina nunha djiwarr'ḅuranydja, biyapulnha wal'ḅu djuḅkmaramana yukurra dhiyakuy munatha'wuynyndja nayanu-yātjkunhara. Lingu ḅilimurru yurru nhina yukurra nunhalanydja Godkalanydja dḅenarra'ḅura ḅupaḍalnhawala yana.

18Dhiyakuyina mārḅwu ḅilimurru yukurra bitjana lingu nayanunyndja gatju'yunna ḅurukuna yana nunhi ḅilimurru yukurra bāyḅu nhāma dhiyanu-wala; yakanydja ḅilimurru ḅuli laḅlayyun, ga ḅuyanirri munatha'wuynyndja nhā malanha nunhi ḅilimurru ḅuli nhāma yukurra dhiyanu ḅilimurruḅalay maḅutjiyu. Lingu nhā malanha ḅilimurru yukurra nhāma dhiyanu-wala, dhuwalayinyndja yurru gurriri warray yana dhārḅa yukurra, bala winya'yunna yurru, yurru nunhalanydja nhā malanha nunhi ḅilimurru ḅuli yaka nhāma yukurra, nunhiyinyndja yurru yukurra dhārḅa bitjana lingu, ḅupaḍalnhawala yurru.

2 Corinthians 5

Dhiyalanydja ḅilimurru yukurra nhina galki Garraywala mārḅ-yuwalkthinyarayuna

1Yo, dhuwalanydja gay' rumbalnydja ḅali balanyarana bitjan ḍalwadaḅwa, lingu ḅuwarr warray yana ḅali yurru nhina dhiyala munatha'ḅura. Yakana narra marŋi nhātha yurru ḅayi dhuwalayi ḍalwadaḅwa buku-yupthun. Mak galki narrantydja yurru rakunydhirrina, bala narrantydja yurru ḅonha'yunna

dhuwalayi rumbalnga, yurru bäyyi, liṅgu ṅunha djiwarr'ṅuranydja Godthunydyja yukurra ṅäthilimiriyama ṅarraku buṅbu muka, ga ṅunhiyinydja yuṭana rumbal yurru dhärra bitjanna liṅguna gupaḍalnga-wala, yakana ṅayi yurru ṅunhiyi buku-yupthundyja ṅula nhaltjandja.

²Yo, dhiyalanydja munatha'ṅuranydja ṅilimurru ṅuli dhäpu-waṅana yana, liṅgu ṅunhiyinydja ṅilimurru ṅuli bitjan ṅayaṅuyu ṅupanna ṅurikiyinydja djiwarr'wuywuna rumbalwu dhaṭṭhunminyarawu.

³Liṅgu ṅunhala djiwarr'ṅuranydja ṅilimurru yurru nhina rumbalmirri wal'ṅu yana, yaka rumbalmiriwnydyja.

⁴Dhiyaṅunydyja-wala dhuwala mukthun ṅilimurru nhina yukurra rumbalyu munatha'wuyyundydja, ṅilimurrunydyja ṅuli ṅonuṅdhuna ṅayaṅuyu dhäpu-waṅanydja, yurru yaka ṅilimurru ḍuktuk yana dhiyaku rumbalwu gonha'yunarawu. Yuwalktja wal'ṅu ṅilimurru ḍuktuktja ṅunhi dhaṭṭhunminyarawu djiwarr'wuywu warray wal'ṅu rumbalwu, märr yurru ṅuriṅinydja rumbalyu walṅayundydja dharapul märrama dhiyakuynha munatha'wuynhana rumbalnga ṅunhi.

⁵Yo, dhiyakuyi liṅgu ṅayipi Godthunydyja ṅilimurrunha ṅäthilimiriyanaṅala, märr ṅilimurrunydydja yurru nhina yukurra yolṅu walala walṅamirri ṅunhalayi djiwarr'ṅuranydja bitjanna liṅguna yurru, ga liṅguna ṅayi wekaṅala nṅaṅuway ṅayi Walṅanhanydja Birrimbirrnga ṅilimurruṅala ṅayaṅulili, ga ṅayinydja ṅunhiyi ṅäthili yana yulṅunydydja, dhambay ṅuruku dhuḍiṅuwu, liṅgu yuwalk yana ṅayi yurru Godthu ṅilimurruṅgu wekama bukmaktja nhä malannga ṅunhi ṅayi yukurra ṅayathama nṅanukalaṅuwu ṅayi yolṅu'-yulṅuwu.

⁶Yo, dhiyakuyina märrwu ṅarra yukurra nhina barrarimiriwnydydja nhämiriwnydydja, yakana ṅarra yukurra barrarirri rakunydhinyarawu, liṅgu dhiyaku ṅarra marṅi gam': Dhiyaṅunydydja-wala ṅunhi ṅali yukurra nhina dhiyala munatha'ṅura dhuwala rumbal, ṅunhiyinydja ṅali yukurra nhina barrakuna ṅulaṅuru Garraywalanydydja wäṅaṅuru.

⁷Liṅgu dhiyaṅunydydja-wala ṅali yukurra nhina galki Garraywala ṅuriṅi bili märr-yuwalkthinyarayu yana; yakana ṅali yukurra nhäma ṅanya dhiyaṅunydydja-wala.

⁸Yo, ṅali ṅuli nhina yukurra barrarimiriwnydydja nhämiriwnydydja, liṅgu ṅali ṅuli gyaṅirri bitjanna, "Manymak warray ṅarra ṅuli gonha'yurru dhuwalanydydja rumbalnga ga nhini ṅunhalana nṅanukala Garraywalana galki."

⁹Yurru dhiyaku warray ṅarra yuwalktja wal'ṅu ḍuktuk, ṅarra yurru ṅanyana ṅayaṅu-djulṅikuma Garraynhana, wanhaka ṅarra yukurra nhina dhuwala munatha'ṅura, ga wanhaka ṅarra ṅunhalayina ṅarrakala yuwalkṅuṅurana wal'ṅu wäṅaṅura.

10 Yuwalk yana narra dukuktja nayi yurru wokthun narrakalanuwu djämawu, lingu yalalanydja yurru nunhalanydja bukmak nilimurru dhärra gumurrnura nhanukala Djesu-Christkala. Dayi yurru nhäma marrtji mala-yarr'yun nilimurrunha bala, bala nayi yurru wekamanydja-nupanaynu yana nhänydja malanha nunhi nhaltjarra nilimurru yukurrana wangga'wanganydhu djäma dhiyala munatha'njura; nunhi nali djäma namakurru', nalinydja yurru märramana namakurru' yana, ga nunhi nali djäma nula nhänydja nhäninj'tja, nali yurru yakana märrama namakurru' nhanukunydja.

**Dilimurru nuli nhinanydja wanganyjurana gurru'u'mirrina yana Godku,
nuliyina Djesu-Christkala**

11 Yo, Garraynydja nilimurrungu biyapul warray wal'nu märr-nal'yunarawu warray, yaka nali yurru nanyanydja wakalkuma. Dhiyakuyina märrwu nunhi nanapurru nuli lakaramanydja bilmarama yolnunhanydja, märr yurru walalanydja bitjandhiyi muka märr-nal'yun Godku. Godtja marngi nayanuwu nanapurrunyundja yuwalkkuma, ga narwanydja yukurra gyanjirri mak nhuma wiripunyidja marngi narra.

12 Yo, yaka nanapurru yukurra dhuwala yana lakaranharamirri nanapurrunhawunyidja, märr yurru nhuma nanapurrunyundja märr-nal'yun. Danapurrunyidja yukurra dhuwala dhäruk wekama yulnyundja nhumalangu, märr yurru nhumanydja nurr'yun muka nanapurrunyidja, bala lakaramana dhunupana nurikinydja walalangu nunhi walala nuli nurr'yunmirri walalangalay walala. Yo, walalanydja nunhi nuli gyanjirri yanapi Godthunyidja walalanha nuli nhänu yukirri warranul yana, yanapi nayi Godthunyidja nuli yaka nhänu yolku nunha nayanunyidja, nhäyinyara nayi nunhi yolnu,

13 bala walala nuli wana yätjkumana nanapurrunhanydja, bawa'mirri lakaramana. Wiripunyidja nanapurru nuli djäma nhä malanha nunhi walala nuli lakarama bawa'mirri bitjanna, yurru nanapurrunyidja nuli djämana yana nunhiyi, lingu nanapurru nuli märr-namathirrina yukurra Godku. Ga nunhi nanapurru nuli wana dhärukthu bawa'miriwyunyidja märr-yunupayunyidja, nanapurru nuli lakaramana yana nunhiyinydja gunga'yunna nhumalanha.

14 Yo, Djesu-Christkalanydja märr-namathinyarayu nuli yukurra yana marrtjinyamaramana nanapurrunhanydja. Yaka nanapurru dadawunyidja lakaranharanuru dhäwu'nurunyidja dhipunuruyi, lingu nanapurru marngina nunhi wangany yolnu Djesu-Christ nayipi rakunydhina bukmakkalanydja yolnu'-yulnuwala dharapuljura, ga nunhiyinydja bitjarra nilimurru bukmakna murrmurryurrana linguna. Yakana narra yurru rakunydhirinydja lingu nurini narrakala yätjthu.

15 Yo, nayinydja rakunydhina bukmakku warray waljakunharawu, märr yurru nilimurrunyidja, nunhi nilimurru dhuwala walnamirri nhina yukurra, nalinydja yurru nhina nhanuna yana, yakana nilimurru yurru biyapulnyidja nhina

yukurra ñilimurrungalay djälñura, yana ñilimurru yurru djäma ñurikina lingu ñunhi ñayi beñuru moluñuru gangathina ñilimurrungu walñakunharawu.

¹⁶Dhiyañunydyja-wala ñanapurru yurru yakana nhäma yolñuwu warranulwuynydyja nhä malanha. Däthilinydyja ñarra ñuli gyañjinya Djesunhanydyja warranul yana, nhaltjana ñayi ñuli nhinanha dhiyala munatha'ñura ñurruwuyk ñula nhämiriw yana, yurru yakana ñarra yurru biyapulnydyja gyañirri balayi ñanya roñyirrynydyja bitjandhiyinydyja, yana ñarra yukurra yurru gyañirrynydyja ñanya ñunhana djiwarr'lilina.

¹⁷Ga ñunhi ñayi yolñu dhambay-manapanmina linguna Djesu-Christkalanydyja, ñunhiyinydyja ñayi yolñu yuñana; ñäthilinydyja nhanñu rom linguna winya'yurrunana yarrkthurrana, ga dhuwalanydyja ñayi yuñana yolñu, nhina yukurra yurru yuñanurana romñura.

¹⁸Yo, Godkuñuna yana djämawuy ñanapurru yuñathina bitjarrayinydyja. Däthilinydyja ñanapurru ñuli nhinanha yukurranha yätñura wal'ñu romñura yana, yarrkthuna nhanukala Godkala, yurru ñuliyi nhanukala Garraywala burakinyarakurrunydyja ñayi ñanapurrunha wapmarañala nhanukalaynha gali'lili, ga dhiyañunydyja-wala ñanapurru nhina yukurra ñayañu-gurruñu'mirrina nhanukala Godkalana. Bala ñayi ñanapurrunhanydyja djäma wekañalana, ñanapurru yurru gäma wiripuwurrunhana bala nhanukala, märr walalanydyja yurru bitjandhi lingu nhina wañganyñura yana Godkala.

¹⁹Ga dhäruktja ñayi wekañala ñanapurrunğala ñakaranharawunydyja dhuwala gam': ñuliyi Christkalanukurrunydyja Gunhu'yu Godthu biñiwiditjkuñalana bukmak yätjtja malanha bäpurru'wu ga bäpurru'wu, bukmakku yana. Yakana ñayi yukurra biyapulnydyja dhuñikurru ñäthili nhäma ñilimurrungu yätj dhäñir'yunarawunydyja, yana ñayi biñiwiditjkuñalana ñurinyina gulañdhu Djesuwalana ñilimurrungu yätjtja linguna, märr yurru ñilimurru bukmak nhämunha' nhinanydyja bitjan gurruñu'mirrina walala nhanñu, galkina yana.

²⁰Ga ñanapurrunydyja dhuwala mali ñayi Garray, lingu dhärukkurrunydyja ñanapurrunğala waña yukurra ñayipi God. ñuliyi Djesu-Christkala yäkuyu ñanapurru yukurra wañanydyja nhumalanha, "Buku-djulñimirri bilyurrana walala. Märr-yuwalkthiyana Djesuwala, märr yurru nhuma yukurra nhina galkina yana Godkalana."

²¹Ñayinydyja ñunhi Djesunydyja gäna wal'ñu yolñu, yakana ñayi ñula wañgany yätj djämanydyja, yurru ñayinydyja Gunhu'yunydyja warrpam' nhä malanha yätj ñilimurrungunydyja rarr'yurruna nhanukala Djesuwalana, bala ñanyana yätj-ñakaranalanydyja, märr ñuliwitjan nhanukala Garraywala, ñayi yurru Gunhu'yu rarryun nhanñuwaynydyja walña ñilimurrungala ñayañulilina, bala ñilimurrunhanydyja yurru ñakarama ñayañu-dhunupana.

2 Corinthians 6

¹Yo, ñanapurrunydja dhuwala djäma yukurra rrambanjina Godkala, ga wañanydja ñanapurru yukurra nhumalanha bitjana, “Buku-djulñimirri walala, yaka yukirriya warrkuñanydja ñunhiyi ñamakurruny'tja ñunhi ñayi Godthu djäma nhumalañgu. Yuwalkkuña yana märraña ñunhiyi Godkuñanydja wekanhara.

²Lingu Godtja waña yukurra bitjan, “Ñarra ñäkula nhumalañguñu bukumirriyanharanydja liñguna, lingu dhuwalanydja nhumalañguna walu, gäthuranydja ñarra yurru nhumalañgu gumurr-ñamathirrina. Liñguna ñarra nhumalanha guñga'yurrunana, lingu dhuwalanydja nhumalañgu walu walñathinyarawuna, gäthurana ñarra nhumalanha yurru walñakumanydja.” Yuwalk dhuwala yulñunydja. Dhiyañu-wala gäthura ñuñu walunydja. Dhiyañu lingu ñayi yurru Godthu ñhuna märramanydja, bala walñakumana yurru. Mak boñguñunydja ñunhi dhuñitjinha ñuñu.

³Ñanapurrunydja ñuli yaka gungama gatjal ñula yolku. Yakana yurru yol waña bitjandja gam', “Yakana ñaranydja yurru märrama dhäwu' walalañguñu, lingu walalawuñydja ñunhanydja yukurra ñhina yätjñura yana, yakana ñamakurru,” bitjan.

⁴Yo, ñanapurrunydja ñuli ñhina yukurra dhuwurr-ñamathirri yana ñula ñhäkurru romgurru, märr yurru yolñu'-yulñuyunydja dharañan muka ñunhi ñanapurrunydja Godku djämamirri walala ñhanñu, bala märrama muka ñanapurrunñuñu ñakaranharanydja dhäwuny'tja. Yo, ñunhi ñanapurru ñuli marrtji marimirrikurrunydja wäñakurru, ñayañu-yätjthinyaramirrikurru romgurru, ga ñhina ñula dhäparktja ñhämiriwnydja, ñanapurrunydja yurru yana ñayañu-yunupana märramana yurru, yakana ñanapurru yurru gandarrñuranydja ñaḍawyun.

⁵Wiripunydydja walala ñuli ñanapurrunha bartjunmarama muka, ga galkan ñolulili, ga wiripunydydja ñanapurrunha ñuli guñku'yu yolñuyu walalay ñiw'marama, bala bumana. Yo, djämanydja ñanapurru ñuli mirithirri yana wirrki dhika wal'ñu, gämanydja ñanapurru ñuli bitjan ñonuñ ñunhi ñula ñhä ñiltjiyu. Wiripunydydja ñanapurru ñuli bira'yun ñhina munha-ñupan mañutji-ñorranhamiriwnha, ga wiripunydydja ñanapurru ñuli djaññarrthirri muka, ñathawu ñarruma.

⁶Yurru dhiyañuyinydja malañuyu bäyñuna ñanapurrunha ñuli gatjal'marama ga ñaḍawmarama; ñanapurru ñuli yana ñhinanydja yukurra ñarrtjalk, rom-dhunupa yana, ga ñunhi ñuli yolñu'-yulñuyu djäma djarrpi'kumanydja ñula ñanapurrunñu, ñanapurrunydja ñuli yana märramana walalañguñu, yakana ñanapurru ñuli waḍutjanydja yana maḍakarritjthirri, yana bulnha ñanapurrunydja ñuli gurrum'thunna wiripu-guñku'wunydydja yolñu'-yulñuwu. Yo, ñanapurrunydja marñgi warray Godku, ga ñhina ñanapurru ñuli yukurra ñamakurru'ñurana yana romñuranydja, ñuriñiyina Birrimbirryu Walñayuna ñunhi ñayi dhuwala ñanapurrunñgala ñhina yukurra,

bala nanapurru yuwalk yana mǎrr-ṅamathirrinydja ṅuli yukurra wiripunṅuwunydja yolṅuwu.

⁷Danapurru ṅuli lakarama Godku yuwalkṅunydja dhāwu', ga djāmanydja nanapurru ṅuli Godkala yana ganydjarryu. Danapurrunydja ṅuli nhina yukurra ṅayanṅu-dhunupana yana, ga ṅuriniyi rom-dhunupayunydja ṅuli yukurra nanapurrunhanydja gungama warray, bāyṅuna ṅayi yurru ṅula yolthunydja nanapurrunha buma ṅunhimalayinydja, yana nanapurru yurru walalanhana buma ṅuriniyinydja rom-dhunupayinyarayu.

⁸Wiripunydja ṅuli yolṅu'-yulṅu nanapurrunṅala mǎrr-ṅal'yun, ga wiripunydja walala ṅuli lakarama nanapurrunha nhāṅiniṅ' lakaramana. Wiripunydja ṅuli yolṅu'-yulṅuyu lakarama yātṅkumana nanapurrunha, ga wiripunydja ṅuli nanapurrunṅu walala wokthun. Walalanydja ṅuli lakarama nanapurrunha djawukinyamirrina be nanapurru, yurru lakaramanydja nanapurru ṅuli yuwalk ga dhunupa dhāwu'.

⁹Wiripunydja ṅuli walala waṅa lakarama bitjan ṅarranha, “Yol dhuwala ṅayi Bolnydja?”, yurru yuwalktja bukmak yolṅu walala marṅgi ṅarraku. Wiripunydja ṅuli walala waṅa bitjan ṅarranha, “Galki ṅayi yurru rakunydhirrina ṅunha,” bitjana, yurru ṅarranydja dhuwala walṅa warray, yaka ṅula rakuny. Wiripu-gulku'yunydja ṅuli waṅa bitjan, “Godthunydja walalanha dhā-dir'yunna yukurra,” bitjana, yurru yuwalktja ṅunhiyi Godthunydja nanapurrunha ṅuli dhawatṅmarama warray ṅuliṅuruyi rakunydhinyara-mirriṅurunydja.

¹⁰Wiripunydja nanapurru ṅuli galṅa-yātṅthirri muka, yurru bitjandja liṅgunydja nanapurrunṅu ṅayanṅu warray ṅuli yukurra goṅmirriyirri dhika wal'ṅu. Danapurrunydja dhuwala ṅurruwuyk yolṅunydja, ṅula nhāmiriw, yurru yuwalktja ṅunha ṅayanṅu nanapurru lukunydjanydja, bala gulṅuny'tja ṅuli yolṅu walala lukunydjayirri balakurrui nanapurrunṅala djāmakurru. Yo, bāyṅuna nanapurru yukurra ṅayathamanydja munatha'wunydja nhā malanha, yurru bukmak nhā malanha nanapurrunṅunydja, ṅunhi yurru bitjana liṅguna yukurra ṅorrana yana.

¹¹Yo, marrkapmirri walala. Wirrki yana ṅarra nhumalṅu mǎrr-ṅamathirrinydja yukurra, dhiyaki Gorinbuṅuwunydja yolṅu'-yulṅuwu. Liṅguna ṅarra lakaraṅalanydja nhumalṅu warranṅulṅalana yana. Bāyṅuna ṅarra ṅula djuṅuṅ'maraṅalanydja nhumalṅala, ga ṅayanṅunydja ṅarraku dhuwala lapthunna yukurra nhumalṅu.

¹²Yaka ṅayanṅunydja ṅarra ṅarrakuway dhaṅ'yurruna nhumalṅala, yurru nhumalṅunydja ṅayanṅu dhaṅ'yurruna warray ṅarrakalanydja mǎrr-ṅamathinyaraṅuru.

¹³Nhumanydja dhuwala balanyara bitjan yumurrku' ṅarraku. Nhāmiri ṅuli nhumanydja mǎrr-ṅamathi ṅarrakunydja, biyakunydja bitjan ṅarra

nhumalaṅgu yukurra märr-ṅamathirri. Buku-djulṅimirri, lapmaraṅa ṅayaṅu nhumalaṅguway nhuma ṅarrakunyidja märr-ṅamathinyarawu.

Ganaṅ'maranhamiyana nhunapinyay nhe ṅurikala yätjmirriwalanydja

¹⁴Yaka waṅgany-manapanmiya ṅurikalanydja yolṅu'-yulṅuwala ṅunhi walala yaka yukurra marr-yuwalkthirri Djesu-Christku, liṅgu nḥanṅunyidja rom ganaṅ'thun warray yukurra nhumalaṅgalanydja. Yakana yurru maṅḍa rom-dhunupanydja yolṅu ga rom-djarrpiny'tja yolṅu nhina yukurra waṅgany-manapanmirri, ga buku-munha ga djarratawun', yakana maṅḍa yurru rrambanjirri dhärra waṅgany-manapanmirri.

¹⁵Yakana yurru Christtja ga Satandja lundu'manydji, liṅgu dhuwalayinydja maṅḍa yurru yukurra yakana waṅa dhäruk waṅganygurrunyidja rirrakay. Dunhi ṅuli yolṅu märr-nherraṅmirri Djesuwalanydja, ṅuriniyinydjayi yolṅuyu ṅuli gyaṅjirri wiripuyamana, ganaṅ'thun yukurra ṅurikalanydja yolṅuwala ṅunhi ṅayi yaka yukurra märr-yuwalkthirri, yakana yurru ṅuriniyinydja maṅḍathu gyaṅjirri rrambanji waṅganyguma.

¹⁶Dunhala Godkalanydja Buṅbuṅura nhuma yukurra buku-ṅal'yun waṅganygu nḥanṅuway Godku, bäyṅuna nhuma yurru ṅunhilimi liṅgu buṅbuṅura buku-ṅal'yun wiripuṅuwunyidja waṅarrwu, goṅbuywunyidja ṅurikinydja djämawuywu. Liṅgu ṅilimurrunyidja dhuwala Garraywalaṅumirrinydja yolṅu walala Godkuna buṅbu, ṅurikina waṅarrwu ṅunhi ṅayi walṅa-diktik nhina yukurra. Liṅgu Godtja ṅayipinydja waṅa yukurra bitjan gam', "Ḍarranydja yurru nhina dhipalina ṅarrakiyngalaṅuwalana yolṅu'-yulṅuwala, nhinanydja ṅarra yurru yukurra ṅayaṅuṅurana walalaṅgala. Ḍarranydja yurru walalaṅgu God, ga walalanydja yurru ṅarrakuna yolṅu walala.

¹⁷Dhiyakuyina märrwu nhuma yurru ganana ṅunhinḥanydja wiripugulku'nhanydja yolṅu'-yulṅunha, ṅunhi walala ṅuli yukurra buku-ṅal'yun wiripuṅuwu waṅarrwu. Ganaṅ'maranhamiyana biyakana walalaṅgalanydja," bitjarra ṅayi Garray waṅananydja lakaraṅalanydja. "Yakana biyapulnydja mulkiya nhä malanha, ṅunhi ṅayi yurru roṅjirri gäma ṅuriniyi balayi yätjilili nhumalanha, barrkuwatjkuma yurru nhumalanha ṅarrakala. Gonha'yurrana ṅunhiyinydja gupadalḥa-wala, bala ṅarranydja yurru nhumalaṅgu gumurr-ṅamathirrina, märramana ṅarrakuwayliliyamana.

¹⁸Ḍarranydja yurru nhumalaṅgu bäpa'mirriṅuna, ga nḥumanydja yurru ṅarraku gäthu'mirriṅuna walala, ḍarramuwurru ga dhäykawurru." Bitjarra ṅayi Garray waṅananydja, ṅunhiyinydja ganydjarr-dumurrunyidja ṅunhi ṅayi yukurra nhina ṅurruṅu wal'ṅu bukmakku.

2 Corinthians 7

¹Marrkapmirri walala, ṅilimurrunguna ṅunhiyinydja Godthu dhawuny'tja nherrara bitjarrayi. Go ṅilimurru ṅamathanharamirrina

ḍarrtjalkkunharamirrina; ḥilimurru ḍjalkthunna marrtji bukmak nhānyḍja malanha ḍjarrpiny'tja dhika nhānyḍja, ḥunhi yukurra baḍuwaḍuyun rumbal ḥilimurrunha ga ḥayaḥu yātjkuma. Yakana biyapulnyḍja ḥilimurru yurru ḍjāma yātjkuma ga gyaḥirri ḍjarrpi'kuma, yana ḥilimurru yurru nhinanyḍja ḍarrtjalknha wal'ḥu, ganaḥ'thunna ḥulinuru yātjḥurunyḍja, liḥgu ḥilimurru yukurra rom-wiyaḥiyirrina Godkunyḍja.

Bolnyḍja mirithina galḥa-ḍjulḥithina ḥurikala Gorinbuyḥuwala miḥḥiwala

²Marrakapmirri walala, ḥapmaraḥa nhumalaḥguway ḥayaḥu ḥanapurruḥgunyḍja. Yaka dhuwala ḥanapurru ḍjāma ḥula nhā yātjkunḥalanyḍja ḥula yolku. Yakana ḥanapurru ḥula yolnha gatjpaḥ'maraḥalanyḍja yātjlili, ga yaka ḥanapurru ḥula yolnha mayali'-wilkturrunanyḍja.

³Yurru yaka ḥarra yukurra waḥa bitjandhiyinyḍja yana nhumalanha gora-wekamanyḍja, yaka ḥarra yukurra waḥa yātj-ḥakaramanyḍja nhumalanha. Liḥgu nhumanyḍja ḥunhi ga ḥanapurru waḥganyḥa yana ḥayaḥunyḍja; ḥilimurrunyḍja ḥuli nhina yukurra dhiyala waḥganyḥura yana, ga rakunyḍhirri ḥilimurru yurru, mukthun yana ḥanapurrunyḍja yurru māryu-ḍapmarama nhumalanha yulḥunyḍja. Liḥgu muka ḥarra nhumalaḥgu ḥakaraḥala bitjarrayinyḍja ḥāthili.

⁴Ḍarranyḍja mārr-yuwalkthirri yukurra nhumalanha, ga ḥurr'yun ḥarra yukurra nhumalaḥgalanyḍja wirrkina, bala ḥakaramanyḍja ḥarra ḥuli nhumalanha wiripu-gulku'walanyḍja yolḥu'-yulḥuwala, ḥunhi nhumanyḍja ḥamakurru'na yanana wal'ḥu miḥḥi. Wirrkina wal'ḥu ḥarra ḥayaḥu-ḍjulḥithirrinnyḍja yukurra, bāy warray ḥunhi ḥanapurru nhina yukurra dhiyala mariḥuranyḍja, liḥgu ḥarranyḍja dhuwala marrparaḥ'thinana ḥuriḥiyi nhumalaḥgala dhāwu'yunyḍja.

⁵Yo, ḥunhi ḥanapurru bunananyḍja dhiyala wāḥaḥura Matjataniyanyḍja, bitjana liḥgu ḥanapurrunha ḥuli ḥula nhāyu ḥayaḥu-yātjkunḥanyḍja, yaka ḥanapurru ḥula nhinana ganyḍjarnnyḍja ḥula nhaltjarranyḍja. Bitjana liḥgu ḥanapurru ḥuli dhā-ḍālthinyaminyā waḥanhaminyā bala-lili'yunminyā, ḥurikala walalaḥgala ḥunhi walala yaka mārr-yuwalkthirri yukurra Christnha, ga ḥayaḥunyḍja ḥanapurruḥgu yukurrana warwuyurruna ḥuriki ḥunhi walala liḥguna mārr-yuwalkthina Garraynha.

⁶Yurru ḥayipi Godthunyḍja ḥuli yukurra marrparaḥ'kuma warray ḥunhinha yolḥunha, ḥunhi ḥanya yukurra ḥonunḥuma, bala ḥayi ḥanapurrunha marrparaḥ'kuḥalana ḥuriḥina ḥunhi ḥayi Ḍātitjḥa bunana.

⁷Ḍanapurru ḥayaḥu-ḍjulḥithina yana nhāḥalanyḍja ḥanya, ga ḥuriḥi dhāwu'yunyḍja ḥunhi ḥayi ḥakaraḥala yukurrana nhumalanha, ḥuriḥiyinyḍjayi dhāwu'yunyḍja ḥanapurrunha wirrkina dhikana wal'ḥu ḥayaḥu-ḍjulḥikuḥala, liḥgu yuwalk yana nhuma marrparaḥ'kuḥala ḥanya Ḍātitjḥanyḍja. Ḍayi ḥakaraḥalanyḍja ḥarraku, ḥunhi nhumanyḍja ḍjālthirri ḥarraku yukurra

nhänharawuna, liṅgu yuwalk yana nhuma ṅayaṅu-warwumirrinydja walala ṅarraku, ṅunhi ṅarranhana ṅurinyi nhumanydja ṅayaṅu-warwumirriyaṅala. Dhiyaṅunyidja-wala ṅarra wirrkina yana ṅayaṅu-djulṅithirri yukurra, liṅgu mukthun yana nhuma ṅarrakala gali'ṅuranydja walala.

⁸Yo, ṅarranydja ṅunhi wuyurruna nhumalaṅgu, liṅgu yaka ṅarra dukṭukthina galṅa-yätjkunharawunyidja nhumalaṅgu, ga yuwalk nhuma galṅa-yätjthinanydja ṅunhi nhuma märraṅala ṅunhiyi djourra' ṅarrakuṅu. Yurru dhunupa warray ṅarraku, ṅunhi ṅarra djuy'yurruna ṅunhiyi djourra' nhumalaṅgu ṅäthilinydja, bäy warray ṅurini dhäwu'yu nhumalanha warwumirriyaṅalanydja.

⁹Yaka warray ṅarra galṅa-djulṅithirrinnydja yukurra ṅurinyi nhumalaṅgalanydja galṅa-yätjthinayayu, yurru wirrkina yana ṅarra ṅayaṅu-djulṅithirrinnydja yukurra, liṅgu ṅuliwitjan nhumalaṅgala galṅa-yätjthinarakurrunyidja nhuma djambina, bala ṅamathanharaminana nhumalanhay nhuma mittjinydja. Durini ṅanapurruṅgala djourra'yunyidja yuwalkkuṅala yana ṅuṅga'yurrunanydja nhumalanha. Liṅgu Godthunyidja nhumalanha ṅayaṅuna-dharpuṅala ṅurinyi galṅa-warwumirriyinyarayunyidja, bala nhuma bilyurrunana djambina, ga roṅjiyina nhuma Godkalana.

¹⁰Liṅgu wiripunyidja ṅuli Godthu ṅilimurrunha bilmarama yätjṅurunyidja ṅurinyi romdhu galṅa-yätjthinayaramirriyu, märr yurru ṅilimurru nhina walṅana yana, ga yakana nhe yurru warwuyundja ṅurikiyi ṅunhi nhe walṅa nhina ṅuli yukurra. Ga ṅunhi nhe yurru warwuyun ṅurikiyi yätjku nhokalaṅuwu, yurru yaka nhe yurru ṅonha'yun ṅunhiyi yätj, ṅayi yurru ṅurinyinyidja munatha'wuywala galṅa-warwumirriyinyarayunyidja nhuna ḡama yukurra ṅunhana-wala rakunydhinyaralilina yana.

¹¹Yo, yuwalk dhuwalayi yulṅunyidja. Nhänharamiya biyaka dhuwali nhunapinyay nhe. Nhumanydja ṅunhi galṅa-yätjthina warwumirriyina, yurru Godthunyidja nhumalanha bitjarra bilmarṅala ṅurinyi galṅa-yätjthinayarayunyidja, bala nhuma ṅonha'yurrunana ṅunhiyi märr-mäypanydja dhuwurr. Dhiyaṅunyidja-wala nhuma yuwalknha yana dukṭuk nhinanharawu ṅamathanharawuna wal'ṅu, bala nhuma goramirrina walala yulṅunyidja, liṅgu wirrki yana nhuma ṅuyulkthirrinnydja yukurra ṅurikiyi yätjkunyidja dhuwurrwu, bala ḡayaṅirrinnydja nhuma yukurra bitjan borrk-beyaṅiyirrina, nhaltjana ṅayi bini Godthunyidja nhumalanha dhä-dir'yuna ṅurikiyinydjayi rombuy. Dhiyaṅunyidja-wala nhuma yuwalknha wal'ṅu wirrkina märr-ṅamathirri ṅarraku yukurra, bala dhärukna yana märrama ṅuli ṅarranha, liṅgu nhuma ṅuli dhä-dir'yunna muka ṅunhinhandyidja yolṅunha ṅunhi ṅayi ṅuli djäma yätj nhumalaṅgala mittjijura. Yo, dhiyaṅunyidja-wala nhuma milkunharaminana nhumalanhay nhuma, ṅunhi nhumanydja darrtjalknha wal'ṅu ḡula nhämiriwnha, yakana nhuma dukṭuk ṅurikiyi djarrpi'wu romḡu biyapulnydja.

¹²Yo, lingu muka narra nunhi wukirri djorrany'tja, bala djuy'yurrunana nhumalangu nurikiyinydja yolŋuwu dhä-dir'yunarawu, ga nhumalangu guŋga'yunarawu, nurikiyinydja walalangu nunhi nayi nhumalanha nayanu-yätjkuŋala nhanukalay djarrpi'yu romdhu. Yurru yuwalktja narra nunhi wukirri djorrany'tja nhumalangu maŋutjijura Godkalanydja, märr nhuma yurru nhumapi maŋ'maranharamirri nhumalanhay nhuma, nunhi nhuma yuwalkkuma yukurra märr-ŋamathirri nanapurruŋgu.

¹³Ga dhiyakuyina märrwu nunhi nanapurrunhanydja marrparan'kuŋalana nurinjina dhäwu'yu nunhi nayi Dätitjthu gänala nhumalanha. Ga bitjandhi lingu nanapurru wirrki yana dhika wal'ŋu nayanu-djulŋithirinydja, lingu nayinydja nunhi Dätitjtja nayipinydja galŋa-djulŋithirriyi goŋmirriyirri dhika wal'ŋu, lingu wirrkina nhuma nanya nunhi nayanu-yal'maraŋalanydja.

¹⁴Däthilinydja narra lakaraŋala nhanukala Dätitjkala, nunhi nhumanydja mitjtji namakurru' wal'ŋu yana dhika, ga yakana nhuma gora wekaŋalanydja narraha. Bitjan lingu narra ŋuli lakarama nhumalangu yuwalk yana dhäwu', ga maŋ'maraŋalanydja nayi yuwalk yana nunhi narra yukurrana lakaraŋala nhumalanha.

¹⁵⁻¹⁶Wirrki yana nayi nhumalangu märr-ŋamathirinydja yukurra Dätitjtja, lingu nayi yukurra gyaŋirri nunhi nhaltjarra nhuma dhäruk märraŋala nanapurrunha, ga nhaltjarra nhuma gumurr-ŋamathina nhanu, bäy warray nhuma nunhiyi wilwilyurrunanydja. Wirrki yana narra nayanu-djulŋithirinydja yukurra, ga yuwalk yana narra märr-yuwalkthirinydja yukurra nhumalanha.

2 Corinthians 8

Garraywalanydja yurru yolŋu'-yulŋuyu wekama yäna-warray-wala, guŋga'yunmirri bala-lili'yunmirri

¹Yo gutha walala, narra nhumalangu yurru lakarama namakurru mirithirri wal'ŋu nunhiyi, nhaltjan yukurra Godthu djäma yolŋu'-yulŋuwu Garraywalaŋumirriwu, mitjtjiwu ga mitjtjiwu dhiyalami Matjataniya wänŋaŋura.

²Weyinŋumirrina walala yukurrana nayanu-wutthunaramirinydja märraŋala, yurru bitjarra yana lingu walalanydja yukurrana nayanu-djulŋithina warray dhika wal'ŋu, Godkala warray djäkaŋura, bala walalanydja yukurrana wekaŋala märryu-dhapinyayu yana mel-yarrkthunamirriw, guŋga'yurrana wiripu-gulku'nhanydja, bäy warray nunhi walala nurruwuykmirinydja wal'ŋu mirithirinydja.

³⁻⁴Yo, walala ŋuli yana nayathanhanydja yutjuwala, yaka ŋula wakin, yurru walalanydja wekaŋala märryu-dhapinyayuna, bäyŋuna walala yukurrana ŋula dhuđi'yunmaranha walalaŋguwaynydja, lingu wirrki yana walala duktukthina nuruku nurruwuykkunydydja yolŋu'-yulŋuwu guŋga'yunarawu. Walala waŋananydja bitjarra nanapurruŋgala, "Buku-djulŋimirri, gänä

dhuwala rrupiya nanapurrunḡu wekanharanydja ḡuruku Godkalanḡumirriwu walalanḡu yolḡu'-yulḡuwu ḡunha Djudiyalilinydja.”

⁵Danapurru ḡayanina yanapi walala ḡuli wekanḡu mārḡ ḡuli ḡurrkun', yurru walalanydja wekanḡala biyapul warray wal'ḡu buku-yattjatkunhara rrupiya. Durrunḡunydydja walala ḡunhi wekanhamina walalawuynha walala rumbal Garraywala, ga ḡulinḡuruyinydja dhāḡuru walala wekanhamina walalanhawuy walala nanapurrunḡalana, ḡingu walala ḡuktuk nanapurrunḡu ḡunḡa'yunarawu Godkalanḡuwu dḡamawu.

⁶Dhiyakuyina mārḡwu ḡarra dḡuy'yurruna Dātḡjnhanydja dhipaliyḡ nhumalanḡala biyapulnydja. Dunhi ḡayi marḡjina ḡāthilinydja dhipali nhumalanḡala, ga nhumanydja ḡurru-yirr'yurruna rulwanḡdhurruna marḡjina rrupiya, yurru nhuma gandarrḡura ḡaḡawuyurrunanydja mārḡ-yawaryurrunanydja. Yo, dhiyanḡunydydja-wala ḡayi Dātḡjthḡ nhumalanha yurru ḡunḡa'yunna, mārḡ yurru nhuma dhawar'maramana ḡunhiyḡ dḡamanydja, bala yana milkunharamirri nhumalanḡuway nhuma mārḡ-ḡamathinyara ḡuruku ḡurruwuykmirriwunydydja yolḡu'-yulḡuwu.

⁷Nhumanydja yukurra ḡayathama bukmak yana nhā malanha ḡamakurruny'tja. Wirrki yana nhuma yukurra mārḡ-yuwalkthirrinnydja Godkala, ga wanḡanydja nhuma yukurra ḡakaramanydja Godku dhārḡktja bitjanna warranḡulkumana, ga wirrkina nhuma marḡḡi yuwalkkunnydja. Bitjanna ḡinguna nhuma yulḡunydydja ralpa-ralpana Godkalanḡuwunydydja dḡamawu, ga wirrkina yana nhuma yukurra mārḡ-ḡamathirri nanapurrunḡunydydja. Yo, dḡamanydja nhuma yukurra dhuwalayḡ malanha ḡamathama yana, ga nhāmḡirri warray ḡuli nhuma wekanḡu biyakuyinydja ḡingu ḡamathanḡunydydja, mārḡyḡ-dhapinyayunydydja-wala. Nanapurrunnydydja ḡuktuk nhumalanḡu nhuma yurru yuwalkkuma yana milkunharamirri nhumalanḡuway nhuma mārḡ-ḡamathinyara wiripu-ḡulku'walanydja.

⁸Yurru yaka ḡarra dhuwalayḡ romdja yana nhumalanḡu wekanḡala, yana ḡarra dhuwala ḡakaranḡalanydydja nhumalanḡu ḡunhi Matḡataniyapuyḡunha yolḡu'-yulḡunha, ḡunhi nhaltjan walala yukurra wekama ḡayanḡuyḡ-dhapinyayḡ wal'ḡu, yana nhumalanha maḡḡ'marama, wanhaka nhumalanḡu mārḡ-ḡamathinyara yuwalk wal'ḡu, mak yana dhārḡuk wanḡany.

⁹ḡingu nhuma marḡḡi muka ḡilimurrunḡalanḡuwu Garraywunydydja Djesu-Christkunnydydja, nhā ḡayi wekanḡala ḡilimurrunḡu, ḡingu mirithirri ḡayi mārḡ-ḡamathirri ḡuli yukurra ḡilimurrunḡu yuwalkkuma. Dāthilinydja ḡunhinnydydja Garray Djesunydydja biyapul ḡayi ḡukunydydja; bukmak nhā malanha warrpam' nhanḡuway, yurru ḡayi warrpam' warray ḡonha'yurrunanydja, bala ḡayi nhinana dhiyala munatha'ḡurana bitjarra ḡurruwuykkunharaminana ḡayi, mārḡ ḡuliwitjan nhanukalanḡukurrunydydja ḡurruwuykthinyarayḡ ḡilimurrunnydydja yurru biyapulnha wal'ḡu ḡukunydydyirri.

10Yo, narra yukurra gyanjirinydja nhumalanju dhuwalayi, nunhiyinydja manymaknha nhumalanju, nhuma yurru dhawar'marama djamana nhumalanjuway, nunhi nhuma jurru-yirr'yurruna jurinji bala dhungarrayu. Nhuma muka nunhi jurru-yirr'yurrunanydja wekanharawuny dja nthilinydja, ga nhuma muka nunhi nthilinydja dhukarr nherrara wanhawitjan nhuma yurru wekama rupiya; nhuma nunhi nthilinydja bitjarrayi, yurruna nunha wiripu-gulku'yuny dja gyanjina wekanharawu jurikiyi.

11Nha warray nuli nhuma dhawar'maranju dhiyanuny dja-wala nunhiyi djamanydja. Dnthilinydja nunhi nhuma nayanju-gonmirriyina dhukarr-nherrara wekanharawuny dja. Gatjuj, biyakayina gonmirriyiyana wekanjany dja, nulinuruyi nha nhuma yukurra nayathama.

12Duli nhe yuwalktja duktuk wekanharawu, yaka warwuyurra jurikiny dja nunhi nhe yukurra nayathama lurkun' yana, yaka gulku', yana wekanja dhipunuruyi nha nhe yukurra nayathama, bala Godthuny dja yurru nayanju-djulnithirrina yana marramany dja nhokunju wekanharany dja nunhiyi. Lingu nayiny dja yukurra nha njanha nayanju warray djinawa' warray, nhyinyara nali nuli wekama.

13Yaka narra nhumalanha waja yukurra wekanharawu gulku'wuny dja, mar walala yurru nunha wiripu-gulkuny'tja dadawyunna wekanharanuru. Yaka narra duktuk nhumalanjony dja nhuma yurru nhina jurruwuyk ga marrya'. Darrany dja duktuk nhumalanju nhuma yurru Garraywalanumirri yolju walala nhina rrambanji yana wanganjura, mar yurru yaka nula yol marrya'yiriny dja gonmiriwjuranj dja.

14Dhiyanuny dja-wala dhuwala nhumany dja yukurra nayathama gulku'na wal'nu mirithirrina, bala nhumany dja yurru wekanjana yana, gunja'yurra nunhana yolju'-yuljunha nunhi walala yukurra nayathama bayju. Ga nunhi walalany dja yurru nayathama yukurra gulku', bala walalany dja yurru gunja'yun nhumalanhana.

15Lingu nunha djorra'yu yukurra lakarama bitjan gam', "Durinji yoljuyun nunhi nayi lun'marama nuli yukurra gulku' mirithirri, yakana nayi yurru baythinyara nayathama rulwanjdhunarawuny dja nhanjuway. Ga jurininy dja yoljuyun nunhi nayi nuli lurkun' marrama, yutjuwala yana, yakana yurru nayi nhina yukurra marryany'tja."

Lakarama yukurra Dtitjnha, ga wiripu-gulku'nha nunhi malthunaramirrinha nhanju

16Yo, wirrki yana narra buku-wurrpandja Godnha, lingu nayi yukurra djama nunha Dtitjkalany dja nayanjura; yuwalkkuma yana nayi Dtitjtja duktukthirri yukurra gunja'yunarawuny dja nhumalanju, bitjan yana lingu bitjan narra.

17Yaka ṅunhi ṅanapurrunydja ṅanya gur'-guryurruna marrtjinyarawu bala nhumalaṅgalanydja; ṅayipi ṅunhiyi djarr'yurruna, liṅgu ṅayi yuwalk yana dukṭukthirri yukurra nhumalaṅgu guṅga'yunarawunyda.

18Ga bitjarrayi liṅgu ṅanapurru ṅunhi wiripunhanydja yolṅunha djuy'yurruna dhipali nhumalaṅgala, liṅgu Garraywalaṅumirriyundyda mittjiyu ṅuli bukmakthu yana latju'-lakarama ṅanya, liṅgu ṅayi ṅuli lakarama birrṅ'marama Garraynha dhäwu' latju'kuma dhika. Dayinydja yurru ṅunhiyinydja yolṅu marrtji galki Dätitjkala, bämara'yunmirri maṅḁa yurru.

19Yo, ṅuriniyi Garraywalaṅumirriyundyda mittjiyu djarr'yurruna ṅanyana, bala nherrara guṅga'yunarawu ṅanapurrunḡunydyda; ṅayinydja ṅuli yukurra marrtji ṅanapurrunḡala galki, ṅunhi ṅanapurru ṅuli marrtji wäṅalili ga wäṅalili bitjan bala, galkanḡ marrtji rrupiyanydja bala ṅuruku ṅurruwuykmirriwunydyda. Ga ṅunhi yurru Godkala yolṅu'-yulṅuyu märryu-dhapinyayu wekama, bala walala yurru wiripu-gulku'yundyda nhämana Godku ṅunhi latjuny'tja rom, bala dharanḡanna walala yurru ṅilimurrunhanydja ṅunhi ṅilimurru yuwalkkuma yukurra märr-ṅamathirri walalaṅgu.

20Yo, yolṅu'-yulṅuyundyda wiripunḡuyundyda wekaṅala dhirrimuknha dhikana rrupiya, ga ṅanapurrunydja yukurra dhuwala djäkana ṅurikiyi rrupiyawunydyda ṅamathamana, liṅgu dhuwalayinydja rrupiya nhanḡuway Godku yana dhulḡunḡu.

21Yakana yurru yolḡuyu waṅa ṅanapurrunha yätj-lakaramanydja, yanapi ṅanapurru yukirri djaw'-djawyurru ḡuliṅuruyi ṅanapurrunḡuway, liṅgu ṅanapurru ṅuli djäma bukmak yuwalkkuma wal'ḡu yana, märr yurru ṅayipi Garrayyu, ga bukmakthu nhuma yolḡuyu walalay nhäma warranḡulnha baṅarra'lilina ṅanapurrunḡunḡu djämawunydyda, ṅanapurru ṅuli djäma ṅamakurru' yana, yaka yätjtja.

22Ga bitjandhi liṅgu ṅanapurru djuy'yun nhumalaṅgala wiripunhanydja dhuwalanydja wäwa'mirriṅunha ṅilimurrunḡu, ṅunhi ṅanya yukurrana gatjarr'yurruna gulku'kurru romḡurru. Duriniyinydjayi yolḡuyu bitjana liṅgu ṅuli yukurra djäma ṅamathamana yana, ga wirrki ṅayi yana dukṭuktja nhumalaṅgu guṅga'yunarawunydyda, liṅgu ṅayi märr-yuwalkthirri yukurra nhumalanha. Dayinydja yurru yana marrtji nhumalaṅgala, dhambay ṅurikala maṅḁakala märrma'wala.

23Liṅgu muka nhuma marḡinydyda nhanḡu Dätitjkunydyda. Dilinyu maṅḁa Dätitjthu ga ṅarra djämanydyda yukurra rrambaṅi, ga nhumalanha ṅayi yurru guṅga'yundyda. Ga ṅurini wiripunḡuyundyda mittjiyu Garraywalaṅumirriyu djarr'yurruna ṅunha wiripu-gulku'nhana gutha'mirriṅunha walalanha ṅilimurrunḡu, walala yurru marrtji galki Dätitjkala, liṅgu ṅunhayi walalaṅgalanydja yolḡu'-yulḡuyu ṅuli yukurra nhämana Christku latjuny'tja dhikanydyda rom.

²⁴Yo, buku-djulñimirri. Gumurr-ñamathiyanydja walalaᅅgu mǎrr-ñamathinyarayu wal'ñu yana, liᅅgu walalanydja yurru roᅅiyirri lili, ga lakarama yurru ᅅunha wiripuwurrungunydydja miᅅᅅjiwu nhumalanha. Liᅅguna ᅅarra walalaᅅgala lakaraᅅalanydydja nhumalanha, ᅅunhi nhumanydydja ᅅamakurru'mirrina wal'ñu yanana, ga dukᅅukᅅja ᅅarra, ᅅunhi walala yurru maᅅᅅ'maramanydydja yuwalk yana ᅅunhi ᅅarra yukurrana lakaraᅅala.

2 Corinthians 9

Dunhi ᅅilimurru yurru wekama nhanᅅu Godku, ga ᅅayinydydja yurru ᅅilimurrungunydydja rarryundhi

¹Liᅅgu muka nhuma ᅅǎthilinydydja ᅅǎkula, ᅅunhi ᅅanapurru yukurra waᅅgany-mana'-manapan rrupiya miᅅᅅjiᅅuru ga miᅅᅅjiᅅuru ᅅuruku Godkalaᅅumirriwu yolᅅu'-yulᅅuwu ᅅunha Djudiyalili. Yakana ᅅarra yurru biyapulnydydja lakarama nhumalaᅅgu.

²ᅅarra maᅅᅅi nhumalaᅅgunydydja, ᅅunhi nhuma dukᅅuk nhuma yurru guᅅga'yun ᅅunhayi ᅅurruwuykmirrinha yolᅅu'-yulᅅunha, ga liᅅguna ᅅarra lakaraᅅala yolᅅu'-yulᅅuwu dhiyala Matjataniyanydydja nhumalanha ᅅǎthilinydydja. ᅅarranydydja nhumalaᅅgala ᅅurr'yurrunana bitjarrana gam', "ᅅunha Gorinbuy yolᅅu'-yulᅅu, ralpa-ralpa walala ᅅunha yulᅅunydydja. Wirriki yana walala yukurra rrupiyanydydja waᅅgany-mana'-manapan wekanharawunydydja," bitjarra. Ga ᅅunhi walala ᅅǎkula nhumalanha, ga walalanydydja ᅅurru-yirr'yurruna dǎma wekanharawuna.

³Dhuwalanydydja ᅅarra yurru djuy'yunna ᅅunhinhanydydja walalanha, ᅅilimurrungu wǎwa'mirriᅅunhanydydja walalanha, mǎrr yurru nhuma dǎmana yana-wala. Buku-djulñimirri, marrᅅjiᅅnyamaᅅana yana ᅅunhiyi rrupiyanydydja, luᅅ'maraᅅana marrᅅjiya waᅅgany-mana'-manaparrana, mǎrr yurru ᅅunhiyi rrupiyanydydja girri'-ñamathirrina ᅅorra yukurra nhumalaᅅguᅅu. Yaka ᅅarra dukᅅuk ᅅuruku Matjataniyapuyᅅuwunydydja, walala yurru birrka'yun yanapi ᅅarra yukurrana waᅅana dǎwukina, dhǎruk waᅅgany.

⁴Liᅅgu wiripunydydja mak yurru dhipuᅅuru Matjataniyaᅅuru marrᅅji malthun ᅅarraku, ga ᅅuli walala yurru maᅅᅅ'marama ᅅunhi nhuma yukurra bǎyᅅu ᅅayathama rrupiya goᅅdhu, ga ᅅuriᅅiyinydydja ᅅarra yurru gorana, ga nhuma yurru gorayi yana, liᅅgu ᅅarra ᅅǎthilinydydja lakaraᅅala walalaᅅgala nhumalanha, ᅅunhi nhuma yurru wekama be mǎrryu-dhapinyayu yana.

⁵Dhiyakuyina ᅅarra yurru djuy'yun ᅅunhayi wiripu-gulku'nhanydydja ᅅathil'yundydja ᅅarrakalanydydja, mǎrr yurru nhumanydydja luᅅ'maramana marrᅅji ᅅunhi mundhurrnydydja, ᅅunhi nhuma dhawu'-nherrara. Nhumana yurru ᅅǎthilina ᅅunhiyi dǎlkuᅅanydydja yukirriya, girri'-ñamathiyana, yurruna ᅅarra yurru buna. Dunhi walala yurru nhǎmanydydja ᅅunhiyi mundhurr, ᅅunhi nhuma wekaᅅala yǎna ᅅurikiyi ᅅurruwuykkunydydja guᅅga'yunarawu, bala

walalanydja yurru dharananna nunhi nhumanydja wekanala nhumalangalay warray yana duktukthu, yaka narra nhumalanha gur'-guryurruna.

⁶Guyanija dhuwala gam': Dunhi nuli yolnyuyu lamu-nherraṅ lurrkun' marr manutji natha, nulinuruyi nayi yurru maramanydja lurrkun' yana, ga nunhi nayi yurru nula yolthu lamu-nherraṅ gul'kunytja wal'nyu, nayinydja yurru nuriṅiyinydja yolnyuyu marama nulinuruyi dhirrimuk warray dhika wal'nyu, biyapul warray.

⁷Ga wanga'-wanganydhu nhuma yurru wekanydja nhokalay dhe yana nayanuyu nunhiyinydja. Yaka yana wekana djalthinyaramirinydja, ga yaka wekana nula yolkala gur'-guryunarayu, yana wekanydja nhokalay dhe djalyu, marrayu-dhapinyayu nuriṅi wal'nyu, lingu wirrki nayi yukurra Godtja marr-namathirri nurikiyinydja yolnyuwu nunhi nayi nuli wekama marrayinygathinyarayu yana.

⁸Dunhi dhe yurru wekama marrayu-dhapinyayunydydja, nhepinydja yurru nunhi yakana nhina yukurra dhäpark, lingu Godthunydydja yukurra ganydjarr nayathama wekanharawu biyapulnyuwu warray wal'nyu, buku-yattjatkunharawu warray nhuṅu, marr yurru nhenydydja bitjana linguna nayathama yukurra gana'na, ga balanyara lingu dhe yurru nayathama nha malanha gana'na yana gunga'yunarawu nuruku wiripu-gul'ku'wunydydja yolnyu'yulnyuwu.

⁹Lingu nunha dhäruktja yukurra dhärra, lakarama yukurra bitjan gam', "Marrayunupayunydydja yolnyuyu nuli wekama marrayu-dhapinyayu warray yana nuruku nurruwuykkunydydja yolnyuwu, Nhanukunyu namakurruntja djämawuy yurru yukurra dhärra bitjana linguna, yakana yurru nayi winya'yun."

¹⁰Yo, Godthunydydja nuli wekama natha manutji malanha yolnyuwu lamu-nherraṅarawu, bala nulinuruyinydydja yurru nathan marrtji nathanydydja yolnyu'yulnyuwunydydja lukanharawuna. Ga nunhi dhe yurru wekama nula nha wiripunuwunydydja yolnyuwu, nunhiyinydydja bitjan dhe yurru lamu-nherraṅ manutji; yuwalk yana nayi yurru Godthu nunhiyi yindikumanydydja, bala nhenydydja yurru marama biyapul'nha wal'nyu nha malanha namakurru' nhuṅuway dhe, ga wiripu-gul'ku'wu wekanharawu.

¹¹Yo, nayinydydja yurru Godthunydydja bitjan warray lingu marrayu-dhapinyayu wekamana-wala yana nhuṅu, marr yurru nhenydydja bitjana linguna wekamana-wala yukurra wiripu-gul'ku'wuna. Yo, nunhi nanapurru yurru wekanydydja nhumalangunyu mundhurrnydydja nuruku nurruwuykmirriwunydydja Djudiyalilinydydja, bala gul'ku'yuna yolnyuyu walalay yurru buku-wurpan Godnhanydydja.

¹²Lingu nunhi nhuma nuli wekanydydja yukurra nunhiyinydydja, gunga'yun yukurra Godkuna yolnyu'yulnunha, yakana biyapulnydydja walala yurru nhina

dhäpark, goṅmiriwṅura, bala walala yurru wokthunna dhika wal'ṅu Godkunyḍja, buku-wurrpanarayuna manapanarayu.

¹³Yo, nhumanyḍja ṅuli ḷakaranhamirri bitjanmirri, “Ḍanapurrunyḍja yukurra nhina Garraywala warray Romṅura,” bitjan. Ga ṅunhi nhuma yurru bitjandhiyi dhäruktja märrama Garraynha, bala wekama märryudhapinyayunyḍja wal'ṅu, bala walalanyḍja yurru ṅuruṅu wiripu-gulku'yunyḍja dharaṅanna nhumalanha, ṅunhi nhumanyḍja yuwalk yana Godku yolṅu walala, bala gulku'yuna yolṅuyu walalay yurru Godnhanyḍja ḷatju'-ḷakarama.

¹⁴Bala walala yurru märr-ṅamathirrina nhumalaṅgu, bala bukumirriyamana nhumalaṅgu yurru yulṅunyḍja, liṅgu nhumalaṅgu Godthunyḍja yukurra rarryunna nhanṅuway nhä malanha ṅamakurruny'tja. Go ṅilimurru buku-wurrpanna Godnhanyḍja mirithirrina wal'ṅu yana,

¹⁵liṅgu ṅunhiyinyḍja ṅunhi ṅayi Godthu wekaṅala mundhurr ṅilimurrṅu biyapul'nha dhikana wakinnha wal'ṅu, ṅunhi yukurra yakana dhäruk ṅorra ḷakaranharawunyḍja.

2 Corinthians 10

Bol yukurra ḷakaranhamirri nhaltjan ṅayi ṅuli ḍjäma Godku yukurra

¹Yo, wiripunyḍja nhuma ṅuli waṅa ṅarranha yaṅgi' ḷakarama, yanapi ṅarra ṅuli waṅi ṅayaṅu-yaṅgi'thi ṅunhi ṅilimurru ṅuli bukunyḍja nhänharamirri galkinyḍja, yurru dhäruk-ḍumurruna ṅarra ṅuli waṅa beṅurunyḍja barrkuṅurunyḍja, bitjanna ṅuli nhuma ḷakaranhamirri ṅarranhanyḍja. Yaka ṅarra ḍuktuk ṅarra yurru waṅa marrtji nhumalanha dhäruk-ḍumurruyunyḍja, liṅgu ṅayinyḍja Djesu-Christtja ṅayaṅu-wurrkurrum' dhika wal'ṅu, yaka ṅayi ṅuli waḍutja maḍakarritjithirri, ga ṅarranyḍja dhuwala munguyun malthun marrtji ṅanyapinyaynha yana bala.

²Buku-djulṅimirri, miṭtji-dhunupakunhamiya nhumalanhay nhuma ṅäthilinyḍja, yurruna ṅarra yurru marrtji nhumalaṅgala, liṅgu yuwalk yana ṅarra yurru waṅa ḍälyunyḍja dhärukthu ṅurikinyḍja walalaṅgu ṅunhi walala ṅuli waṅa yukurra ḷakaranhamirri ṅanapurrunha, yanapi ṅanapurru yukirri nhini dhiyakuyyu munatha'wuyyu romdhu yana.

³Yuwalk muka dhuwala ṅanapurru nhinanyḍja yukurra dhiyala munatha'ṅuranyḍja, yurru ḍjämanyḍja ṅanapurru yukurra dhuwala Godkala yana gali'ṅura, bitjan bumanyḍja marrtji ṅunha yätjnhanyḍja nhänha malaṅunha.

⁴Yaka warray ṅanapurru ṅuli buma yätjtja ṅunhi dhiyakuyyu munatha'wuyyunyḍja girri'yu, liṅgu Godkunyḍja ṅunhi ganydjarr biyapul warray wal'ṅu wakin, ga ṅurinyi Godkala warray ganydjarryu ṅanapurrunyḍja ṅuli buma marrtji buḷwan'thunmarama wāṅanyḍja ṅurikiyi yätjkunyḍja, ṅunhiyinyḍja ṅunhi ṅayi yätj birrimbirr ṅuli yukurra ḷuku-dhärä

nunhilimi, bala dhawatmaramana nanapurru nuli yukurra gukumana nunhiyi ganydjarr-dilkurrunhanydja mokuynha walalanha.

⁵Wiripuny dja nuli yolŋu garrwar-lakaranharamirri be nayi, yanapi nayi marŋgi bukmaku, bala Godkala yana ganydjarryu nali yurru nurrkama nunhiyi lanydjatkunharanydja, nunhi nayi nuli yolŋunha galkinyamarama, bala dadawmaramana nulanuru Godkalanydja marŋgithinyaranuru. Ga nunhi nuli yolŋuyu gyanjirri djarrpi'kuma, yanapi nhanukuŋu gyanjinyara nunhi djambatjinha dhikana wal'nu, nilimurruny dja nuli yana djaw'yunna nunhiyi gyanjinyaranydja, bala nanydjalayunmarama bilmarama Christkalana, marr yurru nayi nuriŋiyi yolŋuyu dhäruk marrama wanganyha, nanyapinyay Christna yana.

⁶Ga dhänuru nulinuruny dja nunhi nhuma yurru mittji bilyunna, bala marramana yurru yukurra dhäruk Garraywu, bala yuwalknha yana nanapurru yurru dhä-dir'yun nunhinhanydja yolŋunha nunhi nayi yaka yurru nanydjalayun, nunhi nayi mukthun yukurra nuyulkthirri Godkalanuwu yuwalkku nunhi dhärukku.

⁷Yana nhäŋa nunhinja yolŋunha be, nunhi nayi yukurra nurr'yun nhanukiyingala nayi, nunhi nayi be Christku yana nhanuway; nayi yurru nuriŋinydjayi yolŋuyu gyanjirri nanapurrunhanydja, nunhi nanapurruny dja dhuwala yuwalkkuma nhanuway muka Christku yana.

⁸Yo, yuwalk dhuwalayi yulŋuny dja. Dunhi narray dja nuli marrtji nhumalangalanydja, nunhiyiny dja narra malina nayipina Christna, lingu nayina naranha dju'yurruna nhumalangala. Yaka narra yurru gorany dja yana, nunhi narra yurru nuriŋiyinydjayi nurr'yun, lingu nuriŋi nhanukalany dja dhärukthu nanapurru nuli bitjan gangathinyamirriyamana nhumalanha, yakana yurru nanapurrungalany dja dhärukthu nula nurrkama barrku'-barrkuwatjkumany dja nhumalanha.

⁹Yaka narra wukirri nunhiyi djorra' nhumalangu yana nhumalanha barrari-wukamany dja, bäyŋu yana.

¹⁰Yurru wiripuny dja nhuma nuli waŋa lakarama naranha bitjan, "Bolyuny dja nuli nunhi djorra'liliny dja wukirri dhäruk dhika dälŋha, yanapi nayi ganydjarr-dumurruna wal'nu, yurru nayiny dja nunhi yalŋgi' yana, nunhi nayi dhiyalami nilimurrungalany dja galki, ga dhäruk tja nhanu nula nhäna ganydjarmiriwnha." Bitjana walala nuli waŋany dja yukurra.

¹¹Yurru djawukinyarayŋu nunhiyiny dja, bothinyara, lingu dhiyali nhumalangala, ga djorra'nuru yana nanapurru nuli waŋa lakarama dhäruk tja nupanayŋu yana wangany gurru.

¹²Yuwalk mak nanapurru wiripuny dja marr nuli ya' yalŋgi', lingu yakana nanapurruny dja nuli nunhi nurr'yun nanapurrungalany dja, bitjandja bitjan nuli wiripu-gulku' nunhi yolŋu'-yulŋu, nunhi walala nuli lakaranhamirri be

walala bo'puyŋu Garraywu. Walalanydja ŋunhi liya-dhumukmirrina, bawa'mirrina walala. Walala ŋuli latju'-lakaranharamirri mǎrryu walalaŋgalay walala yana. Dunhiyinydja dhalwurmimirrina yana.

13Yakana yurru ŋanapurrunydja ŋurr'yunmirri bitjandhiyi. Godthu yana ŋayipi nherrara ŋilimurrungunyidja nhǎ ŋilimurru yurru yukurra djǎma; ŋayina ŋanapurrunha dju'yurruna lakaranharawu dhǎwu'wu mulku'-mulkuruwunyidja, ŋunhi walala yaka ŋǎkula ŋǎthili. Ga nhumanydja ŋunhi balanyarayi yolŋu walala, mulku'-mulkuru yana.

14Dunhi ŋanapurru marrtjinanydja ga lakaraŋalanydja nhumalaŋgu Christnha, yana ŋanapurru yukurrana djǎmanydja ŋuliwitjarra liŋgu dharapulcurrunyidja ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala ŋanapurruŋgala djǎmawu.

15-16Yaka ŋanapurrunydja ŋuli ŋurr'yun yukurra wiripu-gulku'walanydja ŋula djǎmayu, yanapi ŋunhiyinydja be ŋanapurruŋgunuway djǎmawuy. Darranydja yukurra galkun nhumalaŋgu, nhuma yurru ŋuthan marrtji bala yana Garraywalanydja, ga ŋunhi nhuma yukurra yuwalkkuma yana mǎrr-yuwalkthirri, bala dhǎrra dharrada ga wuŋdaŋarrayirri, bala ŋuliŋurunyidja dhurrwaraŋuru ŋanapurrunydja yurru marrtji ŋunha bala djułkthun wal'ŋu nhumalaŋgalanydja, ŋunha wiripuŋulili wǎŋalili, bala lakarama dhǎwu' Garraynha wiripu-gulku'walana. Yurru djǎmanydja ŋanapurru yurru ŋunhiyi yana liŋgu ŋunhi nhaltjarra ŋayi Godthu ŋanapurruŋgu nherrara. Yakana ŋanapurru yurru marrtji ŋurikala yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala liŋgu ŋǎkula ŋula yolkuŋu ŋǎthili; yakana ŋanapurrunydja yurru ŋurr'yun wiripuŋuwalanydja djǎmayu, yanapi ŋunhiyinydja be ŋanapurruŋgunuway djǎmawuy.

17Dunha Godkala djorra'yunyidja yukurra lakarama bitjan, “Duli nhuma yurru ŋurr'yundja ŋula nhǎyu, yana ŋurr'yurranydja ŋuriki liŋgu ŋunhi nhaltjan ŋayi ŋuli Garrayyu djǎma yukurra,” bitjan.

18Bay', yolkuŋu djǎma ŋunhi yuwalktja ga latjuny'tja?... ŋurikiŋi yolŋuwuŋu ŋunhi ŋayi ŋuli wokthunmirri nhanŋuway ŋayi? Yǎǎw yaka warray. Garraynydja yurru wokthun yolŋuwu ŋula yolku, ga ŋunhiyina ŋayi yuwalktja latju' yolŋu.

2 Corinthians 11

Lakarama yukurra bothinyaramirrinha ŋunhi yolŋunha walalanha

1Yo, bawa'mirrina yana yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli ŋurr'yundja bitjan mǎrr-winya'yundja manapan nhanŋuway ŋayi, yurru ŋarranydja mǎrr-winya'yun yurru ga ŋurr'yun lakaranhamirri, mǎrr ŋuli ya', bitjan walala ŋunha wiripu-gulku'. Nhuma buku-djułŋimirri, mǎkiri'-witjurra ŋarrakunyidja walala.

2Yuwalk wal'ŋu yana ŋarra mǎrr-ŋamathirrinnydja yukurra nhumalaŋgu, bitjan yana liŋgu bitjan God yana ŋayipi nhumalaŋgu mǎrr-ŋamathirri yukurra. Nhumanydja miŋtji dhuwala balanyara bitjan yolŋu dhǎyka,

dhawu'mirriyanhara ñayi ñula yolku ðarramuwu, yurru Christku warray ñarra nhumalanhandja dhawu'mirriyañala ñunhi, märr yurru nhuma wañganydhirrina manapanmirri nhanukalaynha Djesuwalana, wañganygalana yana.

³Yurru warwuyundja ñarra yukurra dhuwala nhumalañgu wirrkina. Wiripunyndja mak gonha nhumalanha yurru ñula yolthu mayali'-wilkthun, bitjan bitjarra ñuriñi bäpiyu mayali'-wilkthurruna miyalknha Yepnha ñuriñina nhanukalay ñayi djambatjthuna dhikana dhärukthu. Wiripunyndja nhumalanha mak ñayi yurru bilyunmarama gatjpal'marama, märr yurru nhuma yaka biyapulnyndja nhanñuway wañganygu Christkunyndja.

⁴⁻⁵Yo, warwuyunna ñarranyndja yukurra nhumalañgu. ðayi ñuli lakarama dhäwu' wiripuyamanyndja ñanya Djesunha ñula yolthu, bala dhunupana yana nhuma ñuli dhäruktja ñanya märrama; dhunupana yana nhuma ñuli ðupthunna dhäwuny'tja ñunhi ñanapurruñgunyndja lakaranhara, bala märramana ñuli ñunha wiripuñunhana birrimbirnha. Yo, nhuma ñuli gurru'm'thunna dhika mäkir'i-witjundja ñuruku wiripu-gulku'wunyndja ñunhi walala ñuli be lakaranharamirri walalanhawuy walala ñurruñu wal'ñu be buñgawa bo'puyñu. Yurru ñarranyndja dhuwala yaka ñunha dhudñura walalañgala. Nhämirri ñuli nhuma mäkir'i-witjuru ñarrakuwaynyndja.

⁶Mak ñarra ñuli yaka wañ djambatj dhäruk bitjan walala ñuli wañ, yurru wirrkinyndja ñarra marñgi yuwalkku ñuriki wal'ñu, ga warrañulnha wal'ñu ñanapurru lakarañalanyndja bukmak nhänyndja yana malanha nhumalañgu.

⁷ðäthilinyndja ñunhi ñarra dhiyaliyi nhumalañgala, ñarranyndja ñuli lakaranha warray nhumalañgala Godku dhäwu', yurru yaka ñarra gombuñala nhumalanha rrupiyawunyndja ñurikiyi djämawuywunyndja. Nyilñ'maranhamina warray ñarranyndja ñunhi, ga djämanyndja ñarra ñarrakalay gondu yana, märr yurru ñarra nhumalanha gañgathinyamarama muka. Nhä dhuwalayinyndja?... yätj?

⁸ðunhiyinyndja bitjarra ñarra djaw'yurruna rrupiya ñulañuru ñurikala wiripu-gulku'wala Garraywalañumirriwala miññiwala, walalana ñarranhanyndja yukurrana wekañala, märr yurru ñarranyndja guñga'yun nhumalanha yänana.

⁹⁻¹⁰ðunhi ñarra dhiyalinyndja nhumalañgalanyndja, wiripunyndja ñarra ñuli nhinanha nhämiriwnha, yurru walala Matjataniyapuyñuyu yukurrana ñarrakunyndja gäñala lili; yaka ñarra yukurrana ñäñ'thurruna nhumalanha ñula nhäkunyndja. Yaka ñarra ñäñ'thurruna ñula nhä nhumalanha ñarrakuwaynyndja ñarra ñäthilinyndja, ga yakana yana yurru ñarra nhumalanha ñäñ'thun ñunhalanyndja bala. Garraynyndja dhuwala yuwalk yana, ga dhuwala ñayi nhinanyndja yukurra ñarrakalana. Yuwalk ñarra nhumalañgu lakaramanyndja yukurra. Yakana ñarra yurru ñula nhä rrupiyanyndja märrama nhumalañgunu Gorinbuyñuwunyndja, yakana. Yakana nhuma yurru rrupiyanyndja bäyim ñunhi dhäwuny'tja.

11 Dunhi narra yukurra dhuwala waŋanydja bitjandhiyi, nhä dhuwalayinydja mayali?... yaka narra nhumalaŋgu ŋuli märr-ŋamathirri? Godtja Gunhuny'tja narra marŋgi, ŋunhi narraanydja yukurra märr-ŋamathirri nhumalaŋgunydja wirrki yana wal'ŋu.

12 Yurru yakana yana narra yurru rrupiyanydja märrama nhumalaŋgunu, märr yurru ŋuruŋu wiripu-gulku'yunydy, ŋuriŋinydja ŋunhi walala ŋuli be lakaranhamirri Garraywu bo'puyŋu, yakana walala yurru lakarama yanapi walalaŋgunydja djäma ŋupanayŋu ŋanapurruŋun. Yakana ŋanapurru ŋuli djäma waŋanygurrundydja rrambaŋinydja walalaŋgala.

13 Dunha wiripu-gulkuny'tja, yaka yuwalk walala Garraywu bo'puyŋu, yaka ŋunhiyinydja Christkuŋu walala dju'yunara. Djawukinyaramirrina walala ŋunhiyinydja, ga djäma walala ŋuli dhudakthunmirrina yanana, yana mayali'-wama nhumalanha.

14 Walalanydja ŋunhi balanyarana yana bitjan bungawa ŋunhi walalaŋgu ŋuruŋu Satan, ŋunhi mayali'-wilkthunaramirri. Lingu ŋayinydja ŋunhiyi Satandja ŋuli wiripukunharamirri ŋanyapinyay ŋayi, märr yurru yolŋu'-yulŋuyunydydja gyaŋirri yanapi ŋayi ŋulaŋuruna djiwarr'wuyŋha yolŋu, lingu maŋ'maranharamirrinidydydja ŋayi ŋuli ŋanyapinyay ŋayi djarraŋawun'mirri be ŋayi.

15 Yaka walala ŋirryurranydja ŋurikinydjayi, ŋunhi yurru Satangala djämamirriyu yolŋuyu wiripukunharamirri ŋanyapinyay ŋayi, ga waŋanydja ŋayi ŋuli mayali'-wilkthunaramirrinidydydja dhäruk bitjana, "Darra yurru nhumalanha marŋgikuma yukurra yuwalkkunydydja wal'ŋu dhunupawunydydja romgu," bitjan. Dunha dhä-yaw'yunarayunydydja Godthunydydja yurru ŋunhiyi dhä-dir'yun yuwalkkumana yana gupaḍalkumana, lingu märramanydydja walala yurru ŋupanayŋu yana ŋunhi, balanyara lingu nhaltjan walala ŋuli yukurra djäma.

Bol lakaranhamina ŋanyapinyay ŋayi nhaltjarra ŋayi märraŋala ŋayaŋu-yätjthinyaramirri rom

16-17 Yo buku-djulŋimirri, yaka walala bawa'mirri lakaraŋa narraŋha, ŋunhi narra yurru lakaranharamirri narraŋhawuy narra. Yaka ḍaḍawuyurranydydja narra kala ga mäkiriny'tja-dharyunmiya. Yaka narraanydydja ḍuktuk narra yurru märr-winya'yun ga ŋurr'yun narra kuwaynydydja narra, lingu bawa'mirrina dhuwalayinydydja rom yanana. Bäyŋu ŋayi yukurrana Garraynydydja märr-winya'yurruna ga ŋurr'yurruna nhanŋuwaynydydja ŋayi. Yurru yuwalk dhuwala narra yurru lakaranhamirrinidydydja nhumalaŋgu; narra yurru waŋanydydja dhuwala bitjan ŋuli lawalawa ŋunhi ḍalwur yolŋu waŋa, märr nhuma yurru dharaŋan ŋunhi narraanydydja yaka ŋunha dhudiŋura ŋurikalanydydja be bo'puyŋuwala walalaŋgala.

18Guḷku' yolḡu walala ḡuli ḡurr'yun ga mǎrr-winya'yun warranḡulwuy yana nhǎwuy malanḡuwuy, ga ḡarranydja yurru mǎrr-winya'yundhi bitjandhi ḡingu ḡurr'yun.

19Yo, nhumanydja be ḡiya-djambatḡmirri wal'ḡu, ḡayanḡu-dḡulḡithirri yana nhuma ḡuli mǎkiri'-witḡundja ḡurikiyi ḡalwurmḡirriwuny dja yolḡu'-yulḡuwu, bala mǎkiri'-witḡurra muka ḡarrakuny dja.

20Yo, ḡayanḡu-dḡulḡithirrina nhuma ḡuli gumurr-ḡamathirriy dja ḡuriki yolḡuwu, ḡunhi ḡayi ḡuli buḡgawayirri nhumalanḡu. ḡayi ḡuli gombumany dja rrupiyany dja nhumalanha, ḡunhiyiny dja bitjan ḡayi nhuna yurru gaḡmaramana, bala ḡayi yurru ritjan'thunna nhumalanha bitjana nhumalanha yutḡuwaḡa'kumana, yurru nhumany dja ḡuli yana mǎrramana.

21Yaka ḡanapurruny dja nhumalanḡu bitjarrayi. ḡarra gorana ḡarrakuwayny dja ḡarra yukurra. ḡarrany dja dhuwala yaḡḡi, yaka balanyara bitjan wiripu-guḷku' ḡunhi walala wakinmirri be bathalimirri nhumalanḡu buḡgawa. Yurru ḡarrany dja yurru waḡa ḡalwurthirri bitjan, bitjan walala. ḡarra yurru mǎrr-winya'yun ga ḡurr'yun ḡarrakuway ḡarra.

22Walalany dja yukurra ḡurr'yunmirri ḡingu walala Djuws, Yitḡural bǎpurru, yarraḡanuru ḡulanuru Yipurayimgala, ga ḡarrany dja dhuwala balanyarayi bili Djuwyi yana, Yitḡural bǎparru, ḡulanuru Yipurayimgala yarraḡanuru.

23Walalany dja ḡuli waḡa bitjanmirri, “ḡanapurruny dja dhuwala dḡamamirri walala Christku warray,” bitjan, ga ḡarrany dja dhuwala Christkuyi yana dḡamamirri, biyapul wal'ḡu ḡunha bala ḡarrany dja walalanḡalany dja. Dhuwalayiny dja dhǎruk yuwalk yana, yurru waḡany dja ḡarra yukurra dhuwala bitjana bitjan ḡuli ḡalwur ḡunhi bawa'mirri yolḡu waḡa. Dḡamany dja ḡarra wirrki yana dhika wal'ḡu ḡurikala wiripu-guḷku'walany dja, ga guḷku'mirrina mirithirrina ḡarranha yukurrana galkara loḡulili. ḡula nhǎmunha'mirrina ḡarranha ḡunhi bumarany dja bartḡunmaranḡalany dja biyapulna dhika wal'ḡu ḡurikala walalanḡala bukmakkalany dja, ga galkina ḡarra bini ḡunhi rakunydhinyana guḷku'mirrina.

24Yo, ḡǎmbumirriyu ḡuruḡu waluyuny dja ḡarrakalayny dja mittḡiyu yolḡu'-yulḡuyu ḡarranha bartḡunmaranḡalany dja yukurrana raki'yuny dja, guḷku'mirrina mirithirrina,

25ga buku-ḡurrkun'mirri ḡarranha walala Rawumbuyḡuyuny dja miriḡuyu bartḡunmaranḡala yukurrana dharpayuny dja. Waḡanymirriy dja ḡarra rakunydhinyana bini ḡunhi walala ḡarranha bumara yukurrana ḡunḡayu wirriw'-wirriwyurruna, ga ḡurrkun'mirri ḡarra bini ḡurru-ḡupthunany dja gapuliliny dja, ḡingu mitḡiya ḡunhi ḡaw'yurruna ḡapunḡa' gapunḡura, ga waḡanymirriy dja ḡarra marrḡina waythurrana gapukurru walu-ḡupara ga munha-ḡupara.

26Bitjanna lingu narra nuli yukurra marrtjinydja wänjalili ga wänjalili. Wiripunydydja narra nuli budapthuna marrtjinya mayan'ku bawitjthu gapuyu, ga wiripunydydja narranta nuli mananganmirriyu yolnu'-yulnyuyu nayathanha, bala bunhana bartjunmaranhana. Gulku' yolnu'-yulnu nyuyulkthirri yukurra narakunydydja, narakuway nunhi gurru'u'mirri walala ga bitjandhi lingu mulku'-mulkurunydydja yolnu'-yulnu, wirrki walala duktukthirrinnydydja yana yukurra naraku murrkay'kunharawunydydja bunharawu, rumbalwinya'yunmaranhawunydydja. Dunhi narra nuli napungany'tja wänjanuranydydja, walalanydydja nuli nayan'mirrina walala dhärra'-dharra bunharawuna naraku, ga nunhi narra nunhala nanhdharknuranydydja wänjanura narra bini rakunydhinyana yana marrya'yinyarayuna, nula nhäyuna. Ga gulku'mirri narra bini nurru-lupthunanydydja ga gulwulyunanydydja ritjimirrinuranydydja gapunura. Wiripu-gulkuny'tja nuli naraku lunduyinya yana, marr yurru walala baduwadyun djäma naraku.

27Ga gulku'mirrina narra nuli djawaryunanydydja, bili weyinnumirrina narra yukurrana nhinana djämanydydja narakiyngala narra gonhdunydydja. Wiripunydydja munhayu narra bäynuna norrana, bitjarrana narra yukurrana bira'yurrunana munha-nupara, ga bitjanna lingu narra nuli nanhdharkthinyanydydja marrya'yinyanydydja, ga wiripunydydja narra galki rakunydhinyana bini guyinarryuna. Gulku'mirri narra yukurrana marrtjina marimirrikurrunnydydja ga noy-wutthunaramirrikurrunnydydja,

28ga bitjanna lingu narra nuli yukurra Gäma nonnydydja, lingu narra warwuyunna nuli yukurra bukmakkuna yana Godkalanumirriwuna yolnu'-yulnyuwu, mittjiwu ga mittjiwu.

29Yo, nunhi nuli nula yol yolnu nayanu-yalnginy'tja, ga narrantnydydja nuli dhäkay-nänharamirri nayanu-yalngi' yana walalangala dhambay, ga nunhi nuli nula yolnha gatjal'maramanydydja yätjlili nula yolthu yolnyuyu, narrantnydydja nuli nurinnyinydydja noy-dhärana manapan.

30Wiripu-gulkuny'tja nuli be lakaranharamirri walalanhawuy walala dälmirrina be walala, yurru narrantnydydja yurru marr-winya'yun ga nurr'yun nurinji warray lingu nunhi narra yalngi, yaka dal narra yolnu.

31Godnha nayipina marngi narakunydydja, nunhi narrantnydydja yukurra lakarama yuwalknha yana, yakana bothirri. Go, nilimurru wokthunna Godkunydydja, nunhi nayi Bäpa'mirrinu nilimurrungalaynyuwu Garraywu Djesuwu, nilimurru wokthunna nannu yakuwunydydja bitjanna linguna.

32-33Yo, nunhi narra näthilinydydja wal'nu nunhalanydydja Damatjkanydydja wänjanura, ga nayinydydja bungawanydydja nunhinydydja wal'nu Gin Yaritanydydja yukurrana nuli djäka nuriki wänawu, bala nayi nherranydydja nunhi mirinunhanydydja yolnunha walalanha nunha dhälili liw'maranjala nunhiyi wänanha, marr walala bini mulkanha be narranta. Walala bini bunha muka narranta yulnyunydydja, yurru nayi Godthunydydja narranta

gungunhamirriyaṅala walṅakuṅala, ga walalanydja wiripu-guḷku'yu ṅunhi Garraywalaṅumirriyundydja walalay yupmaraṅala ṅarranha bathimirrina, bala ṅoylilina ṅunha warraṅullilina, bala ṅarra winya'yurrunana walalaṅgalanydja goṅṅuru.

2 Corinthians 12

Bol yaka ṅanyapinyay ṅayi ḷakaranhamina ṅurr'yunarawuynydja

¹Yo, ṅarra yurru ḷakaranhamirri ṅula nhäpuy ṅarrakalaṅuway ṅarra, bäy warray ṅunhi ṅuli ṅurr'yunarayundydja ṅuriṅinydja yakanydja gungä'yun ṅula yolṅha yolṅunha. Darranydja yaka dukṭuk märr-winya'yunarawu ga ṅurr'yunarawuynydja, yurru ṅarra yurru ḷakarama yulṅunydydja maliwuy, ṅunhi ṅayi Garrayyu ṅarrakala wekaṅala, ga nhaltjarra ṅayi maḷṅ'maraṅala ṅarrakala.

²Waṅganymirri märr-lurkun'thu dhungarrayu Garrayyu djaw'yurruna waṅganyṅha Garraywalaṅumirriṅha yolṅunha, djaw'yurrunanydja ṅayi ṅunhana yana wal'ṅu djiwarr'lilina. Mak ṅayi ṅunhi marrtjinanydja rumbal manapara, mak ṅayaṅu ṅayi yana, yakana ṅarra marṅgi, ṅayipina Godṅha marṅgi.

³Yo, Godthu djaw'yurrunanydja ṅanya ṅunhiyi yolṅunha ṅunha yana nṅanukalayṅha ṅayi wäṅalili nherranydja djiwarr'lilina. Mak ṅarra ṅunhi yuwalk marrtjinanydja ṅunhamalayi, mak ṅayaṅu ṅarraku yana, yakana ṅarra marṅgi, ṅayipina Godṅha marṅgi.

⁴Yo, ṅunhalayi djiwarr'ṅuranydja ṅarra ṅäkulanydja guḷku' nhä malanha dhäruktja, yurru yakana ṅarra yurru ḷakaramanydja bukmak nhä mala ṅunhi ṅarra ṅäkula ga nhäṅala; yakana ṅarraku ḷakaranharawuynydja ṅuriki malaṅuwu.

⁵Yuwalk yana Godthu ṅarranha djaw'yurruna bala djiwarr'lilinydja, yurru yakana ṅarra yurru ṅurr'yundydja märr-winya'yundydja ṅurikiyi; ṅarra yurru ṅurr'yundydja ṅuriki liṅgu nhäku malaṅuwu ṅunhi ṅuli ṅuriṅiyi ṅarranha milkuma ṅunhi ṅarranydja yalṅgi'na yana, yakana be bathala wal'ṅu.

⁶Dunhi ṅarra bini ṅurr'yunanydja ṅurikiyi, ṅunhiyinydja dhäruk ṅarra bini ḷakaranha yuwalk yana ṅunhi wal'ṅu, yakana ṅula nhä bawa'mirri. Yurru yakana ṅarra yurru be garrwar ḷakaranhamirriynydja ṅarranhawuy ṅarra. Liṅgu muka nhuma nhäṅalanydja nhaltjarra ṅarra yukurrana djäma, ga ṅäkula nhuma liṅgu nhä ṅarra ḷakaraṅala. Nhuma yurru märr-ṅal'yun ṅarrakalanydja ṅuriki bili ṅunhi nhä nhuma yukurrana nhäṅala ṅarrakala.

⁷Darra bini ṅunhi birka'yunminyanydja be bathalakunhaminya, liṅgu ṅarrakala ṅayi Godthu maḷṅ'maraṅalanydja warraṅulkuṅalanydja biyapulnydja wal'ṅu dhika nhä malanha, bala Godthundydja ṅarraku wekaṅala dhimir'thinyara batjpatjtjunmaranharawu ṅarraku rumbalwu, bitjarrana ṅayi ṅarranha ṅuriṅiyinydja yutjuwala'kuṅalana, gyaṅṅinyamirri-

yaṅalana ṅarranha ṅunhi ṅarranydja yaṅgi'na yanana, yakana bathala. Dunhiyinydja bitjan Satandhu ṅarranha yukurra buma ḍur'-ḍuryun, mǎrr yurru ṅarra yaka garrwarkunharamirryndja ṅarranhawuy ṅarra bathalakunharamirryndja.

⁸Lurrkun'mirri ṅarra Godnha ṅāṅ'thurrunanydja yukurrana bukumirriyaṅalanydja ṅurikiyi winya'yunarawunyndja, mǎrr yurru ṅayi yātj nhā malanha ṅunhi waṅḍirrina ṅarrakala.

⁹Yurru Garrayyundydja yaka ṅarrakala yana djaw'yurruna, yana ṅayi waṅana ṅarrakala bitjarra, "Nhenynda dhuwala ṅarrakala djākaṅura, ga yakana nhe yurru galkirryndja. Liṅgu ṅunhi nhe yaṅginy'tja dhika wal'ṅu, ṅuriṅi ṅarrakalanydja ganydjarryu yurru nhuna gāma mǎrtji warrpam' yana laṅju'kuma," bitjarrayina ṅayi Garrayyu laḱaraṅalanydja ṅarraku. Bala ṅarra wirrkina yana ṅayaṅu-ṅamathirryndja yukurra, goṅmirriyirrina dhikana wal'ṅu, ga yana ṅarra yurru laḱaranhamirryndja yaṅgi'na, mǎrr yurru Christkalanydja ganydjarryu ṅarranha gunganhamirriyamana monyugumana.

¹⁰Yo, yakana ṅarra yukurra warwuyundydja yaṅgi'thinyarawunyndja ṅarrakuway ṅarra. Dunhi ṅuli yolṅuyu walalay waṅa yātjkumanydja ṅarranha, ga buma ṅayaṅu-yātjkumanydja, ga ṅunhi ṅarra yurru mǎrtji yukurra ṅayaṅu-wutthunaramirrikurrunynda bala, liṅgu ṅarra nhanṅuway Christku yana, ṅarranydja yurru mǎrr-nherraṅmirri yana Garraywala. Liṅgu ṅayi yurru Garrayyundydja ṅarranha ganydjarmirriyamana ṅulinyaramirryundydja liṅgu ṅunhi ṅarra ganydjarmiriw ga yaṅgi nhina yukurra, bala ṅarranydja yurru ganydjarmirriyirrina ṅuriṅina liṅgu Garraywalana ganydjarryu.

Bolnydja yukurra warwuyunna ṅuruku Gorinbuyṅuwu

¹¹Yo, ṅunhi ṅarra waṅananydja yukurrana laḱaranhaminanydja bitjanminayi, ṅarra waṅananydja yukurrana lawalawa'yinana. Dunhi nhuma bini ṅarranha yakana nherraṅa ṅunha ṅoylili ṅurikala wiripu-gulku'walanydja bo'puyṅuwala walalaṅgala, ṅarra bini yaka muka ṅurr'yunanydja mǎrr-winya'yunanydja ṅurikiyi ṅarrakalaṅuwunyndja ṅarra. Nhumanydja bini ṅunhi laḱaranhaminya ṅarranha muka, nhaltjarra ṅarra yukurrana djāma ṅamathanala. Darrapinydja dhuwala yaka be bathala yolṅu, yurru yaka ṅarra ṅunha ṅoyṅuranydja ṅurikalanydja walalaṅgala ṅunhi walala ṅurruṅu wal'ṅu be bo'puyṅu walala.

¹²Nhuma marṅgi muka ṅunhi ṅanapurrunynda yuwalk ṅulaṅuru Godkuṅu djuy'yunara, liṅgu nhuma nhāṅalana ṅunhi nhaltjarra ṅayi Godthu djāma ṅanapurruṅgalaṅukurru dhiyali nhumalaṅgala, ganydjarr-ḍumuru wal'ṅu ga ṅirryunaramirri ṅunhi rom, bāy warray ṅunhi ṅuruṅu wiripu-gulku'yunynda ṅanapurruṅgu mari yukurrana djāma.

¹³Yaka ṅanapurru wekaṅala nhumalaṅgu yaṅginy'tja ṅula dhāwu', yanapi nhuma ṅunha ṅoyṅura ṅurikala wiripu-gulku'wala Garraywalaṅumirriwala

mittjiwala. Yurru wanganyinha dhuwala yulḡunyɗja ḡarra yakanyɗja waḡana nhumalaḡu, yaka ḡarra waḡana bitjarrayɗja, “Nhuma yurru bāyim rrupiyayu ḡanapurrunha dhiyakuy djāmawuɗnyɗja,” bitjarrayɗja. Buku-djulḡimirri, yana walala bāy-lakarana ḡarraku, ḡunhi ḡarra bitjarrayi yātḡuḡala nhumalaḡu.

14Yo, liḡu muka ḡarra marrtjina ḡāthilinyɗja balayi buku-mārrma'mirri, ga galki ḡarra yurru biyapul marrtji nhumalaḡala dhipali. Yakana ḡarra yurru gombuma ḡula rrupiyanyɗja nhumalanha ḡarrakuway ḡarra. Yaka ḡarra dhuwala ḡuktuk nhāku malaḡuwu nhuma yukurra ḡayathama, rrupiyawunyɗja ḡula nhāku yakana; nhumalaḡuway yana ḡarrayɗja ḡuktuk. Yakana ḡuli djamarḡuli'yunyɗja wekaḡu walalaḡalaḡuwu bāpa'mirriḡuwunyɗja; ḡayi yurru bāpa'mirriḡuyu wekama nhā malanha yumurrku'nhanyɗja nhanḡuway yānana.

15Yo, ḡarrayɗja yurru wekama nhumalaḡunyɗja nhā ḡarra yukurra ḡayathama, mārr yurru nhumanyɗja walḡathirri muka, bāy warray ḡunhi ḡarrayanyɗja yurru marrtji yalḡi'yirri ga djawaryun ḡuriḡi wekanharayunyɗja. Mukthun yana ḡarrayɗja yurru mārr-ḡamathirri yukurra nhumalaḡu, bāy warray ḡunhi yurru nhumanyɗja mārr-ḡamathirri ḡarrayanyɗja mārr ḡuli yutjuwala warray.

16Yo, yuwalk dhuwala yulḡunyɗja. Yaka ḡarra nhumalanha gombuḡala rrupiyanyɗja ḡula nhānyɗja. Yurru wiripu-gulḡuny'tja nhuma yukurra waḡa yana be ḡarra nhumalanha mayali'-wilḡthurruna, bala gaḡmaranaḡala nhumalanha ḡuriḡiyina bothinyaramirriyuna.

17Nhākurru ḡunhiyinyɗja ḡarra bitjarrayi? Dunhi ḡarra djuy'yurruna yolḡunhanyɗja ḡuḡga'yunarawu nhumalaḡunyɗja, nhaltjara ḡayi ḡuriḡiyinyɗjaji yolḡuyu?... djaw'-djawyurruna ga mayali'-wilḡthurruna yukurrana nhumalanha?

18Darrayɗja ḡunhi djuy'yurruna Dātitjinha muka, ga ḡunha wiripunha ḡarramunha ḡunhi ḡayi marrtjina galki Dātitjkala. Nhaltjara ḡayi Dātitjthunyɗja?... manana ḡāthilinyɗja nhumalaḡalaḡuḡuru? Dilinyunyɗja maḡḡa dhuwala Dātitjtja ga ḡarrayɗja wanganyinha ḡilinyu maḡḡa ḡayanunyɗja; ḡilinyunyɗja maḡḡa ḡuli nhina yukurra ḡunhilina liḡu wanganyḡurana romḡura.

19Wiripunyɗja ḡuli nhuma ḡayanirri yanapi ḡanapurru yukirri lakaranhami ḡanapurrunhawuy ḡanapurru biyakuyina, mārr nhumanyɗja yurru yakana lakarama ḡanapurrunha yātjtja. Yurru nhumanyɗja yaka mala-yarr'yunaramirri walala ḡanapurruḡunyɗja. God ḡayipi ḡanapurruḡu mala-yarr'yunaramirriyɗja, ga waḡanyɗja ḡanapurru ḡuli yukurra dhāructja nhanḡuway, Christku yana, mārr yurru nhumanyɗja yuwalkkuma yana marḡithirri Christku, ga nhina wangany-manapanmirrina galkina nhanukala.

²⁰Marrkapmirri walala n̄arraku, n̄arrantydja warwuyunna yukurra n̄humalaᅇgunydja mitt̄jiwu. Dunhi n̄arrantydja yurru marr̄tji dhipali, ga n̄h̄manydja n̄arra yurru n̄humalanha romlilinydja wiripuᅇulili yana, bala yakana n̄arra yurru galᅇa-djulᅇithirinydja n̄ayaᅇu-n̄amathirinydja n̄humalaᅇgala, ga n̄humanydja yurru n̄ayaᅇu-n̄amathirri yakayi yana n̄arrakalanydja. Liᅇgu n̄arrantydja yurru waᅇa dhunupa yana n̄humalanha ᅇ̄alyuna dh̄arukthu, dhunupakunharawonydja n̄humalaᅇgu. Yaka n̄arra ᅇukᅇuk n̄arra yurru maᅇᅇ'marama n̄humalanha n̄arr̄tjunminyaralilinydja ga maᅇᅇᅇji-ᅇi'yunminyaralilinydja. Mak nhuma yukurra waᅇᅇᅇjanydja n̄aramurryirri n̄humalaᅇguway nhuma bala-lili'yunmirri, bala guyaᅇinyamirri be nhunapinyay n̄he bathalana. Yo, ᅇuli nhuma yurru gupa-waᅇanydja ᅇula yolnha wiripuᅇunha yolᅇunha, ga m̄akiri'kurru waᅇa bothirinydja ᅇakaranharamirri, ga nhina barrkuwat̄ᅇᅇa gali'ᅇura ga gali'ᅇura bit̄jandja bala ᅇuyulkthinyaramirriinydja bala-lili'yunmirri n̄humalaᅇguway nhuma, ga bukmakthuna yukurra ᅇj̄manydja n̄hanukalaynha ᅇayi ᅇj̄alyu, ᅇunhiyinydja yakana ᅇamakurru'. Dunhi n̄arra yurru maᅇᅇ'marama n̄humalanha balanyarayinydja, n̄arrantydja yurru wirrkina yana waᅇa ᅇ̄alyuna n̄humalanha dh̄arukthu, raypirri'yun yurru wirrkina yana ᅇ̄alyuna.

²¹Dhiyaᅇunydydja-wala n̄arrantydja yukurra ᅇoy-wiᅇaᅇ'thunna. Dunhi n̄arra yurru marr̄tjinydja dhipali, mak ᅇayi yurru Godthunydydja n̄arranha yut̄juwala'kuma nyiᅇᅇ'marama; mak n̄arra yurru ᅇ̄athina dhuwala yulᅇunydydja bukmakkala n̄humalaᅇgala gumurrᅇurana. Liᅇgu n̄arrantydja yurru ᅇunhinydydja n̄ayaᅇu-ȳ̄ᅇᅇthirrina, ᅇ̄athina manapan ᅇurukuna yolᅇu'-yulᅇuwu ᅇunhi walala yukurrana rom-ȳ̄ᅇᅇthina ᅇ̄athili, ga dhuwala mukthun nhina yukurra ᅇunhi liᅇgu ᅇupanayᅇu yana; yana walala yukurra marramba'na ᅇj̄ama, ga ᅇj̄al-ᅇumurruyirri dh̄aykawurrᅇguna m̄arranharawu yukurranharawu, ga yakana yukurra walala goranydydja walalaᅇgalay walala romdhunydydja ᅇuriᅇiyi, b̄ayᅇuna walala gonha'yurrunanydydja ᅇunhiyi dhukarr.

2 Corinthians 13

Dhawaᅇ'yunaramirrina dhuwalanydydja dh̄aruk

¹Yo, ᅇunha ᅇjorrany'tja yukurra waᅇa bit̄jan, "ᅇuli yurru ᅇula yolthud̄j̄ama ȳ̄ᅇᅇkumanydydja, ᅇ̄athilinydydja nhuma yurru m̄akiri'-wit̄jun ᅇurikiyi walalaᅇgu ᅇunhi walala marᅇgimirri, liᅇgu walala nh̄aᅇala nh̄a ᅇayi yukurrana ᅇj̄ama ȳ̄ᅇᅇᅇala; ᅇ̄aka muka ᅇ̄athilinydydja m̄arrma'wu wo ᅇurkun'ku yolᅇuwu, ga yurruna nhuma yurru rom-nyamir'yundydja ᅇanya, bala dh̄a-ᅇir'yunna." Yo, yuwalk muka n̄arra marr̄tjinanydydja balayi buku-m̄arrma'mirri, bala n̄arra nh̄aᅇalanydydja yukurrana ᅇunhiyi yolᅇu'-yulᅇunha, nh̄a walala yukurrana ᅇj̄ama ȳ̄ᅇᅇᅇala. Ga galki n̄arra yurru dhuwala marr̄tjina balayi n̄humalaᅇgala yulᅇunydydja biyapul.

²D̄athilinydydja n̄arra ᅇakaranᅇala ᅇurikala ᅇunhi walala yukurrana ᅇj̄ama ȳ̄ᅇᅇ malanha, ga n̄humalaᅇgala wiripu-gulku'wala, ga dhiyaᅇunydydja-wala n̄arra

yurru nhumalaṅgu lakaramayi biyapul; waṅanydja ṅarra yukurra bitjana, bitjan dhuwalina ṅarra nhumalaṅgalana galkina, bäy warray ṅarra dhuwala dhiyala barrkunyidja nhumalaṅgala. Ga ṅunhi ṅarra yurru marrtji nhumalaṅgala biyapulnydja, ga yuwalkkuma yana ṅarra yurru dhä-dir'yundja ṅunhinhanydja yolṅu'-yulṅunha ṅunhi walala yukurra djäma yätjkuma, ga yakana yurru ṅula waṅgany winya'yundja.

³Nhuma yurru nhäma yulṅunyidja ṅunhi ṅarranydja yuwalk yana Christku bo'puyṅu, djuy'yunara nhanukunṅuway, liṅgu Garraynydja ṅayipinydja yaka ṅula yaṅgi'. Yuwalk yana ṅayi yurru dhä-dir'yundja ṅunhinha dhuwurr-yätjmirrinanydja mitṅjilili nhumalaṅgalanydja, ṅurini nhanukalay ṅayi ganydjarryuna wal'ṅu.

⁴Dulinyaramirriyundja ṅunhi Garray Djesu yukurrana nhinana dhiyala rumbalnydja yolṅunyidja yaṅgi' ga ganydjarmiriw, walala ṅal'maraṅala muka ṅanya dharpaliliyaṅala, yurru ṅunhanydja ṅayi nhina yukurra walṅana ṅurini Godkala ganydjarryu. Ga ṅanapurrunydja dhuwala balanyarayi liṅgu ganydjarmiriwyi walala yana, dhambay-manapanmirrina yulṅunyidja Christkalana, yurru djämanydja ṅanapurru yurru yukurra nhanukalay Godkala ganydjarryunyidja yana ṅapungga nhumalaṅgala, liṅgu balakurrunydja ṅanapurruṅgalaṅukurrundja ṅayi yurru wirrkina yana dhä-dir'yun ṅunhinhanydja walalanha ṅunhi walala yukurra nhina yätjṅura wal'ṅu romṅura baḍak yana.

⁵⁻⁶Ma' nhänharamiya, biyakayi ga maṅ'maranhamiya dhuwali nhumalanhaynydja nhuma. Yuwalk muka nhuma yukurra märr-yuwalkthirrinnydja Djesunha? Ga yuwalk nhuma yukurra nhina galkinydja nhanukala?... bitjan gurruṅu'mirrinnydja nhanṅu? Biyaka nhänharamiya nhumalanhay nhuma. Duli nhuma yuwalkkuma yukurra nhanukala märr-nherraṅmirrinnydja dhiyaṅi ṅayaṅuyunyidja wal'ṅu, yaka dhärukthunyidja waṅganydhunyidja, bala nhumanydja yurru maṅ'maramana ṅunhi Djesu-Christtja yuwalk yukurra dhuwali nhina nhumalaṅgala ṅayaṅuṅura. Darranydja dhuwala märr-yuwalkthirri yukurra nhumalanha, gatjpu'yunna manapan, ṅunhi nhuma yurru maṅ'maranhamirrinnydja nhumalanhay nhuma, ṅunhi nhumanydja yuwalk yana nhanṅuway, ga yuwalk ṅayi dhuwaliyi nhumalaṅgalanydja nhina yukurra. Bala yuwalkthi nhuma yurru dharanṅan nhämanydja, ṅunhi ṅanapurrunydja yukurrana djäma yakana gulkuru.

⁷Danapurrunydja yukurra bukumirriyama ṅäṅ'thun Godnha nhumalaṅgu, märr yurru nhuma yaka djäma ṅula nhä yätjtja. Yaka ṅanapurru ṅuli ṅäṅ'thundja Godnha bitjandhi, märr yurru nhuma lakarama ṅanapurrunhanydja yuwalk yana bo'puyṅu, djuy'yunara ṅulaṅuru Godkuṅu. Darranydja dhuwala dukṅuk nhumalaṅgu, nhuma yurru nhina märr-yunupa, dhunupa wal'ṅu, bäy warray ṅunhi yurru mukthundja yolṅuyu walalay lakarama ṅarranha yaṅṅiny'tja, yanapi ṅarra lakaranha yukurranha

djawukinyana dhika wal'ņu, ņunhi ņuarra waņana lakaraņala dhä-dir'yunarawuy.

⁸Lingu ņuanapurrunydja yurru yakana nhumalanha dhä-dir'yun, ņunhi nhuma linguna nhina yukurra yurru yuwalkņuranydja wal'ņu romņura, lingu ņuanapurrunydja dhuwala waņganyņura warray ņuurikalanydja walalaņgala ņunhi walala gali'ņura yuwalkņunņura wal'ņu.

⁹Yo, ņunhi nhuma yurru dhärra yukurra yuwalkņuranydja yana, ņuanapurrunydja yurru ņuriņiyinydja wirrkina ņuayaņu-djulņithirri, bäy warray ņunhi yurru yolņu'-yulņuyunydydja lakarama ņuanapurrunha yalņgi' bitjandja. Danapurrunydja yukurra ņuņ'thun bukumirriyama nhumalaņgu, märr yurru nhuma marrtji ņuthanna bala ņuamathamana wal'ņu, yana lingu-u-u, ga mittji nhuma yurru đarrtjalknha ņula nhämiriwnha.

¹⁰Dhiyakuyina märrwu ņuarra yukurra wukirri dhuwala djorrany'tja nhumalaņgu ņuäthilinydja, yurruna ņuarra yurru marrtjinydja nhumalaņgala. Đarranydja đuktuk nhuma yurru dhuwali mittji ņuamathanharamirri yana, dhunupakunharamirri, märr yakana ņuarra yurru waņa đälyunydydja dhärukthu nhumalanha, ņunhi ņuarra yurru bunanydja dhiyaliyi. Yaka ņuarra đuktuk nhumalaņgu dhä-dir'yunarawunydydja ganydjarryu Garraywalanydja, lingu ņuayipi Garrayyunydydja ņuarranha djuy'yurruna, märr ņuarra yurru nhumalanha gaņga'thinyamirriyama. Yakana yurru ņuarra bulwaņ'marama barrkuwatjkumanydydja nhumalanha.

¹¹Linguna dhuwala gutha walala, ņuarra yurru dhawar'maramana. Đarra đuktuktja nhumalaņgu, nhuma yurru ņuayaņu-djulņithirri nhina. Dhunupakuņana marrtjiya nhumalanhay nhuma mittjinydja, ga mäkirri'-witjurra ņuarraku dhärukunydydja ņunhi ņuarra wukirri dhipala djorra'lili marrparaņ'kuņala nhumalanha. Đunhi nhuma yurru nhina yukurra waņganydydja ņuayaņu, ga waņganydydja liya, bala ņuayinydja yurru Gunhun'y'tja Godtja nhumalaņgala bitjanna linguna, ņunhiyinydjayi ņunhi ņuayi God märr-ņuamathinyaramirri waņarr. Nhanņunydydja yurru yolņu walala nhina waņganyņurana, ņuayaņu-yal'yunna yana marimiriwnha nhämiriwnha.

¹²Đunhi nhuma yurru Garraywalaņumirri yolņu walala waņgany-manapanmirrinydydja luņ'thun, nhuma yurru dhangi'yunmiya märr-ņuamathiya nhumalaņguway nhuma bala-lili'yunmiya, lingu ņunhayinydydja nhuma gutha'manydydja, gurruťu'mirrina Garraywalanydja. Bukmakthu Garraywalaņumirriyunydydja yolņuyu walalay djuy'yurruna nhumalaņgu märr-ņuamathinyaranydydja.

¹³⁻¹⁴Đarra bukumirriyamanydydja yukurra nhumalaņgu, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-ņuamathiyaraņura dhika wal'ņu dhambay-manapanmirri Garraywala Djesu-Christkala, Godkala yana märryu-đapmaranhamirriņura, waņganyņurana ņuurikalayina Walņamirriwalana Birrimbirrwala. Yo, ga linguna.

Galatjiyapuyŋuwu

Galatjiyapuyŋuwu 1

¹Yo, dhuwalanydja djorra' ŋarrakuŋu Bolwuŋu, ŋunhi ŋarra bo'puyŋu yolŋu, yurru yaka ŋarranha ŋula yolthu yolŋuyuny dja djuy'yurruna dhiyakuyi dhäwu'wu lakaranharawu; ŋayipi Djesuyu ŋarraku dhuwalayi djämanydja wekaŋala, Djesu-Christthu ŋayipi, ga Godthu Bäpayu, ŋurini ŋunhi ŋayi walŋakuŋala ŋanya Garraynha beŋuru gaŋgathinyamirriyaŋala rakunyŋuru.

²Ga ŋarrapi ga wiripu-gulku'yu Garraywalaŋumirriyu walalay ŋunhi yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi walala dhiyalanumi ŋarrakala, ŋanapurru yukurra djuy'yundja märr-ŋamathinyara nhumalaŋgu Godkalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi nhuma yukurra nhina ŋurruk ga ŋurruk dhiyali Galatjiyanydja wäŋaŋura makarrŋura.

³Darra ŋäŋ'thun yukurra bukumirriyama nhumalaŋgu yolŋuny dja, märr yurru Godthu Bäpayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu, märr yurru nhumanydja nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunara waŋgany-manapanmirri Djesu-Christkala,

⁴ŋurikala ŋunhi ŋayi walŋa-wekanhamina ŋanyapinya ŋayi, bala rakunydhinana ŋayi ŋilimurrungalanydja dharapulŋura. Yo, ŋuliwitjan nhanukalaŋukurrundy dja Djesuwala maŋgu'-waŋdinyarayu ŋayi dhawaŋmaraŋala gäŋala ŋilimurrunha yätjŋurundy dja romŋuru, märr yurru ŋilimurrunhanydja yaka muka garrpiŋ munatha'wuyyundy dja nhäyu malaŋuyu romdhu. Yo, Djesundy dja rakunydhina bitjarrayi ŋunhi, liŋgu ŋayi dhukarr ŋunhiyi ŋupara marrtjina bala ŋunhi ŋilimurrungalay Bäpayu Godthu nherrara dhukarr nhanŋu.

⁵Go ŋilimurru wokthunna nhanŋu Godku, bitjanna liŋguna yurru. Yo yo-o-o.

Waŋganynha yana dhuwala yuwalktja wal'ŋu dhäwu'

⁶Yo, ŋämanydja ŋarra ŋirryun nhumalanha. Wađutja yana nhuma yukurra ganandja Godnha, ŋunhi ŋayi wäthurruna nhumalaŋgu, bitjarra ŋayi nhumalanha nhanŋuwaylilyaŋalana, ŋunhi nhuma märraŋala ŋunhiyi dhäwu' Djesu-Christnha. Djesu-Christtja ŋunhi wirrki yana mel-wuyurrunanydja nhumalaŋgu, yurru nhumanydja bilyurruna warray gatjpaŋ'yurruna nhanukala, bala märraŋala wiripu warray dhäwuny'tja, yanapi ŋunhiyinydja yuwalknha wal'ŋu dhäwu'.

⁷Yurru bäyŋu warray, yakana wiripundy dja ŋamakuŋi yukurra dhäwu' ŋorra. Yurru wiripu-gulku'yundy dja yolŋuyu walalay nhumalanha yukurra mayali'-wilktun, lakarama wiripuyamana ŋayi yukurra dhäwuny'tja, liŋgu ŋayi duktuk djambiwu wiripukunharawu dhäwu'wu Garraywalaŋuwuywundy dja.

⁸Yurru wanganyinha yana nunhi yuwalktja dhäwu' yukurra dhärranydja, nunhina liṅgu nunhi nanapurru lakaraṅala nhumalaṅgu nãthili. Duli ṅayi yurru ṅula yolthu wiripuyamanydja lakarama, ga dhäwu'nha nunhi bilmaramanydja, Godthuny dja yurru nunhinhayi yolṅunha dhä-dir'yunna wirrkina. Dunhi bini nanapurru, ga ṅuruṅu nunhi djiwarr'wuyyu yolṅuyu walalay lakaranha wiripukunhanydja dhäwu', Godthuny dja bini nanapurrunhanydja djuy'yunana dhä-dir'yunaramirrililina nunhana wãṅalili gupaḍalkunhana.

⁹Yo, liṅgu muka nanapurru lakaraṅalanydja nhumalaṅgu nãthilinydja dhuwalayinydja, ga biyapul ṅarra yurru lakarama dhuwala yulṅuny dja, bitjan gam': Dunhi yurru yolṅuyu ṅula yolthu lakarama wiripuny dja dhäwu', ganãṅ'thunaranydja ṅulaṅuruny dja dhäwu'ṅuru nunhi nhuma nãthili mãraṅala, Godthuny dja yurru ṅanya dhä-dir'yunna gupaḍalkumana. Dhiyakuyina ṅarranydja ḍukṭuk.

¹⁰Wiripu-gulku'yuny dja ṅuli yolṅuyu walalay yãtj-lakarama waṅa ṅarranha bitjan gam', "Dunhanydja yukurra yana latju'kumana dhäruk waṅa, mãrr yurru yolṅu walala nhanṅu wokthun." Bitjan walala ṅuli yukurra wiripuny dja waṅa ṅarranha. Nhã dhuwalayinydja?... yuwalk? Liṅguna nhuma ṅäkula ṅarrakuṅu nunhiyi dhäruk. Yaka ṅarranydja ḍukṭuk yolṅu'-yulṅuny dja yurru ṅarraku wokthun; wanganygu ṅarranydja ḍukṭuk, ṅayipi yurru God ṅarrakuny dja wokthun. Dunhi ṅarra bini waṅanha dhäwu' lakaranha yolṅu'-yulṅuwunṅuny dja wokthunarawuy mãrranharawu yana, ṅarranydja bini nunhi yakana yuwalk djãmamirri Christku.

Bolnhanydja ṅayipi Djesu-Christthu djarr'yurruna bala nherrarana dhiyakuyi djãmawuny dja

¹¹Dãka walala, gutha walala ṅarraku. Darra yurru lakaramana nhumalaṅgu dhunupana dhäruk. Dhuwalanydja dhäwu' ṅarra yukurra lakarama yaka ṅula yolkuṅu yolṅuwunṅuny dja.

¹²Yaka ṅarra mãraṅala ṅula yolkuṅu yolṅuwunṅu dhuwalayi dhäwu', ga yakana ṅarranha ṅula yolthu yolṅuyu marṅgi wekaṅalanydja dhiyakuyi; ṅayipi yana Djesu-Christthu ṅarrakala maṅ'maraṅalanydja dhuwalayi dhäwuny'tja.

¹³Nhuma ṅäkula muka ṅarranha, nhaltjana ṅarra ṅuli nãthilinydja nhinanha, nunhi ṅarra ṅuli nhinanydja yukurranha romṅuranydja ṅurikala Djuwskala yolṅu'-yulṅuwala. Dãthilinydja ṅarra ṅuli ṅuyulkthinya Garraywalaṅumirriwuny dja yolṅu'-yulṅuwu; wirrki yana ṅarra ṅuli bunhanydja ṅayaṅu-yãtjkunhanydja nunhinhanydja walalanha yolṅu'-yulṅunha nunhi walala ṅuli mãrr-yuwalkthirri Djesunha. Darraṅy dja ḍukṭukthina ṅurikiyi dhäwu'wuny dja ḍaḍawmaranharawuna, warrpam'thunarawu buwayakkunharawuna.

14 Darranydja ḡuli ḡunhi nhinanydja yukurranha bitjanana, bitjan dharrpalnha yolḡu ḡarra ḡunhiliyinydja romḡura. Darra ḡuli ḡunhi romnhanydja ḡayathanha baḡ bitjana yana, liḡu wirrkina yana ḡarra ḡuli mārr-ḡal'yunanydja ḡurikiyi romḡunydydja, ḡunhi ḡanapurruḡala māri'muyu walalay wekaḡala goḡlili ḡanapurruḡalana nherrara.

15 Yurru Godtja ḡarraku wirrki yana mel-wuyurruna, bala ḡayi ḡarranha djarr'yurruna, bala ḡanaḡ'maraḡalana nherranydja nhanḡuwayliliyaḡalana, yurruna ḡarra dhawal-wuyaḡina, bala ḡayi wāthurruna ḡarraku djāmawuna nhanukalaḡuwu.

16 Dayi maḡḡ'thunmaraḡala nhanḡuway ḡayi Gäthu'mirriḡunhanydja ḡarrakalana, mārr yurru ḡarra ḡakarama dhuwalayi ḡatjuny'tja dhāwu' Djesuwalaḡuwuy ḡuruku mulku'-mulkuruwu yolḡu'-yulḡuwu. Ga ḡuliḡurunydydja dhāḡuru ḡunhi ḡayi ḡarrakala maḡḡ'maranhamina, yaka ḡarra ḡāḡ'thurruna ḡula yolnha yolḡunha maḡḡikunharawunydydja ḡarrakuway.

17 Yaka ḡarra marrtjina bala Djurutjalamlili, ga dhā-wirrkayurruna ḡarra ḡunhala wiripu-gulku'nha Garraywalaḡumirrinha bo'puyḡunha walalanha, bāyḡu yana. Yo, Djesuyunydydja djuy'yurruna walalanha muka ḡāthilinydja, ga yurruna ḡayi ḡarranhanydja djuy'yurruna dhāwu'wu ḡakaranharawu. Yurru yaka ḡarra marrtjinanydja dhunupanydja bala Djurutjalamlilinydja; dhunupa yana ḡarra marrtjinanydja bala wiranḡilina wāḡalilinydja Raypiyalili yākulili, ga dhāḡuru ḡuliḡuruyinydja ḡarra marrtjina balayi roḡiyina Damatjkaliliyi.

18 Yo, nhinananydja ḡarra ḡunhiliyi wāḡaḡuranydja ḡurrkun' dhunḡarranydja, yurruna ḡarra marrtjina bala Djurutjalamlilinydja, withiyara ḡanya Betanhanydja. Dunhilinydja ḡarra nhinana mārr-gurriri Betawalanydja wāḡaḡura, mārr-ḡurrkun' yana walu.

19 Yaka ḡarra nhāḡala wiripu-gulku'nhanydja bo'puyḡunha ḡunhalayi, yana maḡdanhawuy Betanha ga Djayimnha ḡunhi ḡayi ḡutha'mirriḡu nhanḡu Djesuwu.

20 Godtja maḡḡi ḡarraku, ḡarra yukurra wukirrinnydja dhuwalayi yuwalk yana, yaka bothirrinnydja.

21 Dunhi ḡarra gonha'yurrunanydja ḡunhi Betawu wāḡanydja, bala ḡarra marrtjina barrkulilina wāḡalili Djiriyalilina, ga ḡuliḡuruyinydja ḡarra marrtjina bala Djilitjyalilina.

22 Yo, ḡulinyaramirriyundydydja Garraywalaḡumirri walala ḡurikiyi Djudiyawunydydja ḡarakawuy walala yaka ḡarraku maḡḡi, yaka walala ḡarranha nhāḡala buku,

23 yana walala ḡunhi ḡāmanydydja dhāwu' ḡarranha, balanyara gam', "Way, ḡunhanydja ḡunhi yolḡu, ḡunhi ḡayi ḡuli yukurranha ḡayaḡu-yātkunha bunha ḡilimurrunha Garraywalaḡumirrinha yolḡu'-yulḡunha, ḡunhanydja ḡayi yukurra dhāwu'na ḡakarama Djesuwalaḡuwuyḡna. Dāthilinydja

nunhanydja n̄ayi n̄uli n̄uruṅuyi d̄ukt̄ukthinya buwayakkunharawu n̄han̄u yākuwunydydja, ga nunhanydja n̄ayi yukurra lakaramana n̄anya Djesunha yāku wiripu-gulku'walana walalaṅgala yol̄u-yul̄uwala, m̄arr yurru walalana n̄hanukala m̄arr-yuwalkthirri.” Bitjarra walala yukurrana lakaranhaminydydja n̄arranha.

²⁴Bala walala yukurrana wokthurrunana Godku, liṅgu n̄ayi n̄arranha bilmaran̄ala yut̄akuṅala ga yol̄ukun̄alana.

Galatjiyapuyṅuwu 2

Duriṅi wiripu-gulku'yunydydja bo'puyṅuyu dharan̄arana yanana Bolnha

¹Yo, m̄arr-gulku' dhun̄garra d̄jul̄kthurrunanydydja

¹⁴-dhinanydydja, bala n̄arra dh̄an̄uru n̄ulin̄urunydydja marrtjina balayi Djurutjalamlili roṅiyina. Danapurru marrtjinanydydja B̄anapatj ga n̄arrapi, ga wiripunydydja n̄arra garr'yurrunayi D̄atit̄jhanydydja, n̄ayinydydja malthurrunayi n̄arraku.

²Yo, Godthu yana n̄ayipi lakaran̄alanydydja n̄arraku, bala n̄arra marrtjinana balayi Djurutjalamlili, ga nunhalayi Djurutjalamdja nunhinydydja Garraywu bo'puyṅu walala marrtjina luṅ'thurruna wan̄gany-manapanmina, ga n̄arranydydja nunhili walalaṅgala, bala n̄arranydydja lakaran̄alana n̄uripa walalambala dh̄awu'na, nunhiyina liṅgu nunhi n̄arra yukurrana lakaranha n̄uli n̄urupa mulku'-mulkuruwa yol̄u'-yul̄uwa. Yo, lakaran̄alanydydja n̄arra yukurrana warran̄ulkuṅala yana n̄urikiyi walalaṅgu bukmak nh̄a malanha nunhi n̄arra yukurrana dj̄ama Godku n̄āthili, ga nh̄a n̄arra yukurra dhiyan̄u-wala dj̄ama mukthun yana, m̄arr yurru yaka walalanydydja gyan̄irri n̄arranha djarrpi'kuma, bala wan̄a ȳatj lakaramana n̄arranhanydydja.

³Ga n̄arraku nunhi b̄amarra'mirri D̄atit̄tja yāku, n̄ayinydydja dhuwalayinydydja mulkuru yol̄u, Gurik b̄apurru, yaka n̄ayi Djuw yol̄u, ga walala n̄uriṅi n̄urru'-n̄urruṅuyu yol̄u'-yul̄uyyu yaka wan̄ana bitjarra, “Way, dhiyan̄u D̄atit̄thunydydja yukurra yurru d̄ālkuma rom nunhi Djuwskunydydja, n̄ayi yurru mitthunmirri, mim'pumirriyirri bitjan yana liṅgu bitjan n̄anapurru Djuws dhuwala yol̄u'-yul̄u.” Yakana walala bitjarrayinydydja wan̄ana gur'yurrunanydydja n̄anya yukurrana.

⁴Yurru wiripu-gul̄kuny'tja yol̄u walala marrtjina, bala wan̄gany-manapanminana n̄urikalayyina walalaṅgala Garraywalaṅumirriwalana yol̄u'-yul̄uwala, nunhi walala yukurrana lakaran̄haramina be m̄arr-yuwalkthinyaramirri walala yol̄u'-yul̄u, ga walalanydydja d̄ukt̄ukthina walala yurru mim'pumirriyama n̄anya D̄atit̄jha. Bala n̄arranydydja walalanha d̄ad̄awmaran̄ala warray, yaka walalaṅgu nunhi dhunupa walala yurru mim'pumirriyama n̄anya D̄atit̄jha, yanapi n̄ayi Djuw yol̄u. Yo, nunhiyi yol̄u walala Djuw mala marrtjina yana maṅ'maranharawu n̄anapurrun̄galaṅuwu romgu, n̄haltjan n̄anapurru yukurra nhina dhambay wal'ṅu n̄hanukala

Garraywala, liṅgu ṅanapurrunydja dhuwala yaka garrpiṅara ṅula nhäkuṅu romguṅu malaṅuwuṅu. Yurru yuwalknha yana wirrkina walala duktukthinanydja ṅanapurrunṅuny dja, märr yurru ṅanapurru ṅayathama ṅunhiyi Djuwsku malaṅuwu rom baṭ bitjan, yanapi ṅunhiyina rom ṅanapurrunṅu bungawanydja.

⁵Yurru yakana ṅanapurru märraṅala walalaṅgu dhäruktja; ṅanapurru mäkiridhaṭyunmina ṅänharaṅuruny dja walalaṅgala, liṅgu ṅanapurru duktukthina, ṅanapurru yurru lakarama nhumalaṅgu waṅgany yana, ṅunhi liṅgu yuwalkṅu wal'ṅu dhäwu' Djesunha.

⁶Yo, ṅunhiyi Garraywalaṅumirriny dja walala yolṅu'-yulṅu, ṅurru'-ṅurruṅu ṅunhi, walalany dja ṅarrakala waṅana bitjarra, “Nhokuṅuny dja ṅunhi marṅgiwekanhara dhunupa ga yuwalk yana,” bitjarra walala yukurrana lakaraṅalany dja ṅarranhany dja. Yo, ṅunha Djurutjalambuṅuyuny dja Garraywalaṅumirriyu yolṅuyu walalay lakarama ṅuli yukurra walalaṅuway ṅurru'-ṅurruṅunhany dja yolṅu'-yulṅunha walalanha “bungawamirri” bitjan, yurru ṅarrany dja yukurra guyaṅirri bitjan warray, “Godthuny dja yukurra nhäma rrambaṅikuma yana bukmaknha ṅilimurrunha nhämunha'nha Garraywalaṅumirrinha walalanha, yaka ṅayi ṅuli lakarama wiripuṅunha yolṅunha garrwar ṅayi, ga wiripuny dja ṅunha ṅoyṅura nhäṅiniṅ,” bitjan. Yo, yaka walala ṅuriṅiyi ṅurru'-ṅurruṅuyu yolṅu'-yulṅuyu lakaraṅala ṅula wiripu dhäruk ṅarrakala, ṅarra yurru lakarama wiripuṅuwu yolṅu'-yulṅuwu, bäyṅu yana.

⁷Liṅgu walala ṅuriṅiyi walalay dharaṅara ṅunhi ṅayiny dja Godthuny dja ṅarranha djuy'yurruna mulku'-mulkuruwalany dja ṅunhany dja, bitjarra yana liṅgu bitjarra ṅayi ṅäthili djuy'yurruna Betanha lakaranharawu ṅuruku Djuwsku yolṅu'-yulṅuwu.

⁸Yo, yuwalk dhuwalayi yulṅuny dja. Godthuny dja djarr'yurruna Betanha ṅuruku Djuwskuny dja yolṅu'-yulṅuwu, ga bitjarrayi ṅayi ṅarranhany dja nherrarrayi bo'puyṅunhana ṅuruku mulku'-mulkuruwuna.

⁹Yo, ṅuriṅiyi walalay ṅurru'-ṅurruṅuyu yolṅu'-yulṅuyu, Djayimdhu ga Betayu ga Djondhu, walala dharaṅarana ṅunhi ṅayi Godthuny dja ṅarranha nherrara dhiyakuyi djämawu. Bala walala goṅ-yalk-yalkthurrunana Bänapatjinha ga ṅarranha, bala djuy'yurrunana ṅinyalanha. Ga bitjarrana walala ṅunhi waṅanany dja, “Rrambaṅi yana ṅilimurru yurru djäma Godkuny dja, nhe ga ṅanapurru. Nhumany dja maṅḍa yurru dhäwu' lakarama ṅuripa mulku'-mulkuruwa yolṅu'-yulṅuwa, ga ṅanapurrunydja yurru lakarama dhäwu' ṅurupa Djuwwa yolṅu'-yulṅuwa.”

¹⁰Yo, waṅanany dja walala ṅuriṅi walalay bitjarra, “Guyaṅiya ṅunhi ṅurruwuyknhany dja yolṅunha” dhipala Djurutjalamiliny dja, ṅunhi walala yukurra nhina dhuwala dhäpark ṅula nhämiriw,” bitjarra walala waṅanany dja ṅinyalanha. Ga ṅarrany dja yuwalknha yana guyaṅirrinydja yukurra

walalanha, ga bitjandhi lingu narra nuli dju'yunna rrupiyanydja walalanju, gunga'yundja yukurra walalanha.

**Yaka gur'yurra Djan'tayalnhanydja yolnunha walalanha nhinanharawu
Djuwskalanjuwuny dja romgu**

11Dhänuru nulinuruny dja narra yukurrana nhinana nunhala Yandiyuk wänanura, bala nayiny dja Beta marrtjina nunhiwalayi wänalili; nilinyuna maṅḍa rrambanina yukurrana marṅikuṅala yolnu'-yulunha nunhiliyiny dja, bala narrantjina nanya wanana raypirri'yurrunana Betanha, lingu djarrpi'na yana nayi yukurrana gyanina, yakana dhunupa.

12Yo, nunhi nayi näthiliny dja Beta marrtjina nunhimalayi wänalili, nayi nuli nathany dja lukana yukurrana manapana nurikala mulku'-mulkuruwalany dja yolnu'-yulnuwala Garraywalanumirriwalany dja walalanjala, yana lingu-u-u ga wiripu-gulku' bunana Djuws mittji nunhiliyi nulanuru Djurutjalannuru. Dunhiyiny dja yolnu'-yulnu nulanuruna Djayimgalana mittjinuru, yuru lakanaha walala nuli nuriniyiny dja walalay, walala yuru mulku'-mulkuruny dja nunhi marr-yuwalkthinyaramirriyiny dja mitthunmirri näthiliny dja. Ga nunhi walala bunanany dja nunhi Djuws mittji, nayiny dja Betany dja ganar'maranhaminana nanyapinyay nayi nurikalayi mulku'-mulkuruwalany dja; yakana nayi biyapulny dja walalanjala lukana natha ga galkithina, lingu nayi rom-woranana nurikiyina Djuwskuna yolnu'-yulnuwu, barrarinana manapara.

13Ga nunhi wiripu-gulku' Djuw Garraywalanumirri yolnu'-yulnu, walalany dja malthurrunana Betawu, bala walala gonha'yurrunana bala barrkuwatjthinana nurikalayi mulku'-mulkuruwalany dja yolnu'-yulnuwala Garraywalanumirriwala walalanjala, ga nayi Banapatitja malthurrunayi walalanjalanuwu romgu, yakana nayi biyapulny dja nhinana galki nurikala yolnu'-yulnuwala mulku'-mulkuruwalany dja. Yo, marṅi warray walala nunhi nahyinyara yuwalk rom, yuru walala yukurrana rom-wiyaniyina nunhi yulny dja.

14Darra nahalanany dja walalanha nunhi walala yukurrana gyanina djarrpi'kunala bitjarrayina, yanapi nunhiyi mulkuruny dja yolnu walala yuru nhina yukurra nuriniyi Djuwskalana romdhu. Bala narra raypirri'yurruna wanana nanya Betanhany dja, ga walalany dja nunhi wiripu-gulku'yuny dja bukmakthu näkulana narrantjina, nunhi narra wanana nhanukala Betawala bitjara, "Nheny dja dhuwala Djuw yolnu, yuru nhe nhinany dja yukurra dhuwala bitjana bitjan mulkuru yolnu, lingu yaka nhepi yukurra nayathama nahä malanha bukmaktja nunhi yukurra Djuwskala romdhu lakarama. Nheny dja yukurra wana djarrpi'kumana yana, nunhi nhe nuli lakarama nuruku mulku'-mulkuruwu yolnu'-yulnuwu bitjan, 'Nhuma yuru nayathama bat bitjan dhuwalayi Djuwsku romnha.' Yaka biyakayiny dja gur'yurany dja walalanha." Bitjarrana narra yukurrana lakanajala Betawalany dja, narrantjurrana narra nanya.

**Märrma' yana maṅḁa Djuw ga Djan'tayal yulṅunyḁja walṅathinanyḁja ṅuriṅi
liṅgu märr-yuwalkthinyarayu Djesuwala**

15Yo, wiripunyḁja ṅuli Djuwsthu bäpurru'yu yätj-lakarama nhumalanha mulku'-mulkurunhanyḁja yolṅu'-yulṅunha, liṅgu yaka nhuma marṅgi Godku ṅäthilinyḁja. Yurru ṅanapurrunyḁja dhuwala Djuw yolṅu walala ṅunhi ṅanapurru dhuwala beṅuru yarraṅṅuru märi'muwala Djuwskala,

16yaka ṅanapurrunyḁja ṅayaṅu-dhunupayina ga waṅgany-manapanmina Godkala ṅuliwitjarranyḁja ṅunhi ṅanapurru ṅuli yukurranha ṅayathanha rom ṅunhi Mawtjitjkuṅu, liṅgu ṅanapurrunyḁja ṅayaṅu-dhunupayinana ṅuliyina liṅgu märr-yuwalkthinyarakurru Djesuwalana. Yo, ṅanapurrunyḁja märr-nherraṅmina Djesu-Christkala, märr yurru ṅanapurru nhina yukurra märr-yunupana waṅgany-manapanmirri Godkala. Bäy warray ṅunhi yolṅuyu yurru djäma bukmak ṅunhiyi malanha rom ṅunhi ṅayi Godthu Mawtjitjkala wekaṅala, yakana ṅayi yurru yolṅunha ṅayaṅu-dhunupakuma ṅuriṅiyi romdhunyḁja, liṅgu ṅuriṅinyḁja romdhu yukurra ṅayathama yakana ṅula ganydjarr baḁuwaḁuyunarawu ṅurikiyi yätjkunyḁja malaṅuwu.

17Ga ṅunhi ṅanapurru yurru waṅganyṅuranyḁja nhina yukurra Garraywalanyḁja, märr yurru ṅanapurru ṅayaṅu-dhunupayirri gurruṅu'mirriyirri Godkalananyḁja, walalanyḁja mak yurru ṅuruṅu wiripugulku'yunyḁja Djuwsthu yolṅuyu walalay ṅanapurrunhanyḁja yätj-lakaramana waṅa bitjana, “Dunha Garraywalaṅumirrinnyḁja yolṅu walala dhuwurr-yätjmirrina, balanyarana bitjan ṅunha mulku'-mulkuru ṅunhi yolṅu walala, liṅgu yakana walala yukurra ṅayathama ṅunhiyi ṅilimurruṅu Djuwsku rom malanha.” Bitjana walala ṅuli gyaṅirri djarrpi'kumana, yanapi ṅayi Djesu-Christthunyḁja ṅilimurrunha yukirri gäṅu yätjlilina gatjpa'maraṅu. Dunhiyinyḁja yakana dhunupa. Garraynyḁja yaka ḁuktuk ṅilimurruṅu ṅilimurru yurru djäma nhä malanha yätj.

18Däthilinyḁja ṅilimurru ṅuli gyaṅinya djarrpi'kunhana, yanapi ṅayi ṅilimurrunhanyḁja Godthu lakaranha ṅayaṅu-dhunupa bitjanana ṅunhi ṅilimurru ṅuli romnhanyḁja ṅayathanu. Yurru bäyṅu warray. Liṅguna ṅilimurru ḁaḁawyurrunana ṅuliṅurunyḁja djarrpi'kunharanurunyḁja gyaṅinyaṅuru. Dunhi ṅarra yurru roṅiyirri biyapulnyḁja ṅunhimalayi ṅäthililinyḁja romlili, ṅunhi yukurra yakana ṅorra ganydjarr ṅarraku rom-ṅamathinyarawu, ṅunhiyinyḁja bitjan ṅarra yukurra bakmarama romnha Godku yuwalkṅuna.

19-20Yakana ṅarra yurru bulunyḁja balayi roṅiyirri ṅunhimalayi ṅäthililinyḁja romlili, liṅgu ṅuriṅiyinyḁja romdhu bitjarra bumarana ṅayi rakunyuṅalana ṅarranha, bala ṅarra gonha'yurrunana ṅunhiyinyḁja rom gupaḁalkuṅalana, bitjarra liṅgu bitjan ṅuli rakunyḁhu yolṅuyu gonha'yun ṅunhiyi bukmak nhä malanha. Liṅgu ṅarranyḁja ṅunhi bitjarra rakunyḁhina rrambaṅi Djesuwala, ṅunhi ṅayi rakunyḁhina ṅunhili dharpaṅura mälakmaranhawuyṅura, märr yurru ṅarra walṅana nhina Godkuna yana. Yo,

ɲarranydja dhuwala ɲarrapinydja balanyara bitjan rakuny ɲunhi yolɲu, yurru Djesu-Christtja ɲayipi ɲarrakalanydja yukurra nhina ɲayaɲuɲura; walɲana ɲarranydja dhuwala nhina yukurra nhanukalana walɲayu, liɲgu ɲuriɲina ɲunhi ɲarra yukurra mǎrr-yuwalkthirrina ga mǎrr-nherraɲmirrina ɲurikalana Gunhu'walaɲuwalana Gǎthu'mirriɲuwala, ɲurikalana ɲunhi ɲayi mǎrr-ɲamathina ɲarraku, ga rakunydhina ɲayi ɲunhili dharpaɲura mǎlakmaranharanɲura ɲarraku walɲakunharawu.

²¹Yakana ɲarranydja yurru ɲula waɲa ɲakarama, “Bǎynha ɲayi” bitjan, bala yarrkthunna gonha'yunna, nhǎ ɲakaramana nhanɲunyɲa mǎrr-ɲamathinyara. ɲunhi bini romdhunyɲa dǎlkunha yukurranha ganyɲjarr ɲayaɲu-dhunupakunharawunyɲa, mǎrr yurru ɲilimurru nhina gurruɲu'mirri waɲganyɲura Godkala, ɲunhiyinyɲa bini Djesu-Christku gulaɲɲa ɲunhi waɲɲinya dhǎparknha ga yǎnana.

Galatjiyapuyɲuwu 3

Romdhunyɲa yurru yakana walɲakuma ɲula yolɲunha

¹Nhǎ dhuwala nhuma Galatjiyawunyɲa yolɲu walala?... muɲkurr-dhumukmirri? Nhǎkuna nhuma yukurra guyaɲirri djarrpi'kumanyɲa? Yolthu dhika nhumalanha ɲiyanyɲa bawa'yunmaranɲala marrɲgitjkalanyɲa girri'yu? Dǎthilinyɲa ɲunhiyinyɲa ɲarrapinyɲa ɲakaraɲala nhumalaɲgu yuwalkkuɲala yana warranɲukuɲala marrtjina Garraynha Djesunhanyɲa, nhaltjarra ɲayi rakunydhina ɲunhi dharpaɲura mǎlakmaranharanɲura walɲakunharawu ɲilimurruɲu.

²ɲarra yurru waɲa dhǎ-wirrkayun nhumalanha waɲganygu yana dhǎrukunyɲa. Nhaltjarra ɲunhi ɲayi Garrkuɲuktja Godkunyɲa Birrimbirr gǎrrina nhokala ɲayaɲulili?... ɲuriɲiyi ɲunhi nhe yukurrana djǎma Djuwskala romdhu? Bǎyɲu warray. Nhuma mǎrranɲalanyɲa Godku Birrimbirr ɲuriɲi liɲgu ɲunhi nhe ɲǎkula ɲunhiyi dhǎwu' Djesu-Christkalaɲuwuy, bala mǎrr-yuwalkthinana.

³Nhǎna dhuwala nhuma yulɲunyɲa?... bawa'mirrina walala?... muɲkurr-dhumukmirrina? Liɲgu muka nhe ɲunhi ɲurru-yirr'yurunanyɲa Garrkuɲukthunyɲa ɲuriɲinyɲa Godkalanyɲa Birrimbirryu, ɲunhi nhe ɲayaɲu-dhunupayinanyɲa nhanukala yana ganyɲjarryu. Ga nhǎkuna nhe yukurra guyaɲirri bitjandja?... yanapi nhe yurru marrtjina-wala ɲamakurru' gǎna wal'ɲu, nhokiyingalanyɲa yana ganyɲjarryu, yana liɲgu ga dhawar'maramana nhe yurru nhepina?

⁴⁻⁵ɲayi Godthunyɲa wekaɲala nhanɲuway ɲayi Birrimbirr Garrkuɲuktja nhokala ɲayaɲulili liɲguna, bala djǎmana ɲayi ɲuli ɲula nhǎ malanha ganyɲjarrmirri nhokalaɲukurrunyɲa. Bay', bǎyɲu yana ɲiniya nhuma marrɲgithina ɲuliɲurunyɲa?... ɲunhi ɲayi maɲɲ'thurruna nhumalaɲgala? Bay' gonhana ɲayi ɲe?... gulkuruna dhuwala. Ma' guyaɲiya walala, bala marrɲgithiyana. Dhiyalinyɲa nhumalaɲgala Godthunyɲa ɲuli djǎma yukurra

ganydjarr-dumurru nhä malanha nunhi nhuma nuli njäma njanya dhäruk, bala märr-yuwalkthirrina; yakana njayi yurru djäma Godthu bitjandhiyi nuliwitjan romgurrundyja nula nhäkurrundyja.

⁶Däthilinydja benydja Yipurayimdhu märr-yuwalkthina Godnha, bala njayi Godthundydja njanya lakaraṅala njayanu-dhunupana njayi yolṅu.

⁷Däkanydja walala, bala marṅgithiyana. Walalanydja nuli Djuwstja yolṅu'-yulṅu walalanhawuy walala lakaranhamirri Yipurayimguna yumurrku' bitjanmirri, yurru nunhinydja yolṅu'-yulṅu nunhi walala nuli märr-yuwalkthirri yukurra Godnha, nunhiyina walala yuwalktja wal'ṅu Yipurayimgundydja yumurrku.

⁸Godthundydja lakaraṅala be njäthili yana nunhiyi mulku'-mulkurunhanydja yolṅu'-yulṅunha, bitjarra gam', "Godthu yurru njayanu-dhunupakuma nunha mulku'-mulkurunhanydja yolṅu'-yulṅunha; nunhi walala yurru märr-yuwalkthirri njanya Godnha, walalanydja yurru yolṅu walala nhanṅuwaynha, liṅgu njuriṅiyi walalaṅgalay märr-yuwalkthinyarayuna." Be njäthilinydja wal'ṅu Yipurayimdhu njäkula dhuwalayi namakurru' dhäwu', liṅgu njayi Godthu lakaraṅala nhanukala bitjarra gam', "Duliwitjandja nhokalaṅukurrundydja njarra yurru goṅmirriyama gäma bukmaknha yana bäpurru'nhanydja," bitjarra.

⁹Bala njayi Yipurayimdhundydja märr-yuwalkthinana dhäruktja nunhiyi Godnha, bala njayi Godthu goṅmirriyaṅalana njanya Yipurayimnhanydja, galkikuṅalana gäṅala. Ga nunhi njayi yurru nula yolṅu yolṅuyu yuwalkkuma märr-yuwalkthirri yukurra Godnha, bala njanyana njayi yurru Godthu bitjandhi liṅgu goṅmirriyamayi rrambaṅi yana Yipurayimnha.

¹⁰Danapurruṅgu Djuwskundydja rom malanha guḷku' mirithirri, ga wiripu-guḷku'yundydja Djuwsthu nuli gyaṅirri yanapi Godthu yurru njanya namakurru'-lakarama nunhi njayi yurru njuriṅiyi yolṅuyu njayathama nunhinha malaṅunha romnha bukmaknha. Yurru bäyṅu, liṅgu yakana nula yolṅu yolṅuyu yurru bukmak njayathamanydja ga djämanydja; wiripundydja njayi nuli romnha bakmarama nula waṅganynha, bala njuriṅiyinydja njayi yurru Godthundydja njanya yätj-lakaramana, bala djuy'yunna dhä-dir'yunaramirrilili wäṅalili gupaḍalkumana. Liṅgu djorra'yundydja nunha yukurra lakarama bitjan warray, "Godthundydja yurru nhumalanha dhä-dir'yun gupaḍalkumana yanana, nunhi nhe yurru yakanydja bitjan liṅgu njayathama rom malanha waṅga'-waṅgany nunhi yukurra njorra nunha djorra'nura."

¹¹Yo, Godthundydja yaka yukurra yolṅunha lakarama njayanu-dhunupa nuliwitjan romgurrundydja nunhi, liṅgu gulkuruna njilimurru yurru nunhiyi romnha njayathamanydja. Liṅgu bitjan yukurra dhuwala djorra'yundydja lakarama, "Dunhi njayi yurru yolṅuyu yuwalkkuma märr-yuwalkthirri, bala märr-nherraṅmirri Godkalana, Godthundydja yurru njanya nunhiyi yolṅunha

lakarama nayanu-dhunupana, ga nayanu-gurruṭu'mirrina, bala nunhiyinydja yurru yolṅu nhina walḡana.”

¹²Lingu romdja dhuwala wiripu warray, ganaṅ'thun yukurra ḡulanuru mārr-yuwalkthinyaranurundydja. Yo, djorra'yundydja yukurra lakarama bitjan, “Dunhiyina yurru yolṅu nhina yukurra walḡanydja, nunhi ḡayi yurru djāma yukurra bukmakthundydja romdhu malaṅyuy, ga yakanydja ḡaw'yun ḡula rom waṅgany.” Ga nunhiyinydjayi ganaṅ'thunna yukurra mārr-yuwalkthinyaranurundydja.

¹³Dhunupa muka nhanṅu Godkunydydja ḡayi yurru waṅa lakarama ḡilimurrunhanydja yätj-lakarama, bala dju'yunna rakunydhinyarawuna, lingu yaka ḡilimurru ḡayathaṅala nunhiyi rom nhanṅu bukmakkuṅala. Yurru Djesu-Christtja ḡayipinydja ḡal'yurrunana dharpaṅura mälakmaranharawuyṅurana, bala rakunydhinana, bitjarrana ḡayi nunhiyinydja, yana bini ḡayina yätj, lingu Godkalanydja Djorra'yu yukurra lakarama bitjan, “Dunhi yurru ḡula yol rakunydhirri dharpaṅuranydja yukurra dhaṅgama, nunhiyinydja bitjan Godthu ḡayipi yukurra ḡanya dhä-dir'yun, lingu nunhiyinydja yolṅu yätjinha, yakana ḡamakurru.” Yurru ḡilimurrungala nunhi dharapulḡuranydja ḡayi Djesu rakunydhina; ḡilimurrungu yätj nunhiyinydja ḡayi yukurrana ḡaṅala bala nunha dharpalili mälakmaranharawuyilinydja, ga nhanukalaynydja maṅgu'-waṅḡinyarayuy ḡurinydja ḡayi ḡilimurrunha dhawaṭmaranḡalana dhä-dir'yunaranurundydja romṅuru.

¹⁴Yo, ḡayi Djesunydydja bitjarrayi rakunydhinanydja, mārr yurru Godthundydja nhumalanha mulku'-mulkurunhanydja ḡoṅmirriyamana wal'ṅu ḡuliwitjan nhanukalaṅukurrundydja Djesu-Christkalaṅukurrundydja; nhumanydja yurru nhanṅuwaynha yolṅu walala, bitjan yana lingu bitjarra ḡayi dhawu'mirriyaṅala Yipurayimgala ḡäthili be wal'ṅu. Bala ḡayi yurru Godthundydja wekamana nhanṅuwaynydja ḡayi Garrkuḡuknhanydja Birrimbirnha ḡurikinydja yolṅuwu nunhi ḡayi yukurra mārr-yuwalkthirri Djesunha, bitjan yana lingu bitjarra ḡayi dhawu'mirriyaṅala.

Godkunydydja dhawu' yurru yukurra dhärra bitjanna linguna-wala yana

¹⁵Gutha walala ḡarraku, ḡarra yurru dhuwala lakaramanydja mali yana, bitjan warraṅulkuma nhumalaṅgu. Dunhi ḡuli yolṅuyuy maṅḡathu dhawu'-nherraṅminyara maṅḡakuway maṅḡa nherraṅmirri, nherraṅḡa maṅḡa yurru nunhiyi dhawu' ḡälkumana yanana, ga nunhiyi dhawuny'tja maṅḡaku yurru yukurra dhärrana yana. Yakana yurru waṅganydja yolṅu ganaṅ'thun ḡuliṅuruyi dhawu'ḡuru, ga yakana yurru ḡula yolṅu bukulili ḡal'marama biyapulnydja.

¹⁶Ga ḡayipi yana Godthu dhawu'-nherrara Yipurayimgalanydja bitjarranydja gam', “Darra yurru gurruṭu'mirriyamana bukmaknhana bäpurru'nhanydja ḡuliwitjan nhokalaṅukurrundydja, lingu dhuwalayi dhawuny'tja ḡarra nherrara nḡuṅu, ga ḡuriki yolṅuwu nunhi ḡayi yurru dhawal-wuyaṅirri dhipuṅuru

yarraṯaṅuru nhokala,” bitjarra ṅayi God waṅana ṅāthilinydja. Yo, ṅayi Godthu yaka waṅana ṅakaraṅala, “Dhawuny'tja dhuwalayi ṅuriki yolṅu'-yulṅuwu ṅunhi walala yurru yarraṯaṅuru nhokala maṅ'thun,” yaka ṅayi ṅunhi bitjarrayi dhawu'-nherrara gulku'wunyidja yolṅu'-yulṅuwu, liṅgu waṅganygu yana yolṅuwu ṅayi dhawu'-nherranydja ṅunhiyi, nhanṅuway yana Djesu-Christku.

¹⁷Yo, biyapul ṅarra yurru ṅakarama dhuwalayi yana waṅgany yulṅunyidja, mār yurru nhuma marṅgithirri yuwalkkuma. Durruthaṅalanydja ṅunhinydja ṅāthilinydja Godthu dhawu'-nherrara Yipurayimgala, bala ṅayi waṅananydja bitjarrana, “Dhuwalanydja dhawu' yurru yukurra dhārrana yana, ga yuwalkkuma yana ṅarra yurru dṅamanydja, ṅunhi ṅarra dhuwalayi dhawu'-nherrara.” Ga dhāṅuru ṅuliṅurunyidja mirithirri gulku' dhuṅgarra djuṅkthurrana

⁴wandurut ga

³⁰, bala ṅayi Godthu wekaṅalana romdja Mawtjitjkalana, yurru ṅuriṅinydja romdhu yakana ṅula wiripuyaṅalanydja bilmaraṅala ṅunhiyi dhawuny'tja, yakana ṅuriṅiyi romdhunyidja ṅunhiyi dhawu'nha baḍuwaduyurrana ṅunhi Godthu ṅayipi nherrara ṅunhiyinydja ṅāthili. Godkunyidja dhawu'-nherraṅara mukthun yana dhārra yukurra djambimiriwnha nhāmiriwnha.

¹⁸Dunhi bini ṅayi Godthu ṅilimurrunha gurruṯu'mirriyanhana ṅuriṅina ṅunhi ṅilimurru ṅayathama ṅuli yukurra ṅunhiyi rom, ṅunhiyinydja mayali' yukurra ṅakarama, yakana ṅayi goṅmirriyanha bini ṅulimurrunha galkikunhanydja ṅuriṅina liṅguna ṅunhi ṅayi ṅāthili dhawu'mirriyaṅala. Liṅgu Godthunyidja ṅanya Yipurayimnha goṅmirriyaṅala warray ṅuliwitjarra yana liṅgu nhanukalayi ṅayi dhawu'-nherraṅarakurru, yakana ṅula romgurrunyidja.

¹⁹Yo, ṅāthilinydja ṅayi Godthu nherrara ṅunhiyi dhawu', ṅayi yurru ṅilimurrunha mārrama nhanṅuwayliliyama, bala ṅuliṅurunyidja dhāṅuru ṅayi wekaṅala romnha, dharraykuṅala yana ṅilimurrunha, mār yurru ṅilimurru yaka biyapul dṅama yātjtja. Liṅgu Godtja waṅana bitjarrana, “Dhuwalayinydja rom yukurra yurru dhārrana yana, dharraykuma yukurra yurru ṅarrakuway yolṅu'-yulṅunha, yana liṅgu-u-u ga ṅunhiyi yolṅu yurru Yipurayimgala yarraṯaṅuru maṅ'thun, ṅunhiyi ṅunhi nhanṅu ṅayi Godthu nherrara ṅunhiyi dhawu'.” Yo, Godthu wekaṅala romdja ṅunhi Mawtjitjkala ṅuliwitjarra djiwarr'wuywala yolṅu'-yulṅuwala, mār yurru ṅayi Mawtjitjthunyidja ṅakaramana ṅunhiyi romnha wiripu-gulku'walana yolṅu'-yulṅuwala.

²⁰Yurru dhawuny'tja ṅunhiyi biyapulnha wal'ṅu dharrpal, liṅgu ṅayi Godthu waṅananydja ṅunhiyi dhawuny'tja ṅakaraṅala ṅayipina yana Yipurayimgu, yakana ṅayi wekaṅalanydja ṅunhiyi dhawu' ṅula yolṅuwala wiripuṅuwalanydja.

Nhāku ṅunhi ṅayi romdja wekaṅala Godthu?

²¹Wiripunyidja ṅuli yolṅuyu walalay guyaṅirri bitjan, yanapi Godku rom ṅunhi ṅayi wekaṅala Mawtjitjkala waṅganyṅura gali'ṅura ṅunhiyinydja, ga ṅunhi

dhawuny'tja ñayi Godthu dhawu'-nherrara ñunhiyinydja wiripuñura gali'ñura. Nhä dhuwaliyinydja?... Yuwalk muka? Yääw, yaka warray. Rrambanji manḁa yana yukurra dhärra, liñgu lakarama yukurra ñuriniyi manḁathu wañganyguma yana. Dunhi bini ñayi ñula romdhunyidja walñakunha yolñu'-yulñunha, yolñunyidja bini ñunhi ñayañu-dhunupayinyana ñuriniyina romdhuna, bala ñilimurru bini nhinanha gurruṯu'mirrina walala galkina Godkalana ñuriniyidja ñunhi romdhu ñayathanharayu.

22Yurru Godkunyidja dhäruk yukurra waña bitjan, “Nhämunha' yolñu walala yukurra nhina dhiyalami munatha'ñuranyidja, birrka'mirri yolñu walala yukurra nhinanyidja garrpiñarana yätjkuñuna; bitjanna liñguna walala yukurra guyañirriyidja ga djämanyidja yätjñha yanana.” Dhiyakuyina märrwu ñayi Godthu nherrara dhawuny'tja ñunhiyi bitjarrayi, “Ñarra yurru walñakuma bala gurruṯu'mirriyamana ñunhinhandyidja yolñu'-yulñunha ñunhi walala yurru märr-yuwalkthirri Djesu-Christnha.”

23Dunhi ñäthilinydja, yurruna ñilimurru ñäkula Djesu-Christnha bala märr-yuwalkthinana nhanukala, ñulinyaramirriyundjayi ñilimurrundyidja yukurrana nhinana djäkañura ñurikala romgala, yurru ñuriniyidja romdhunyidja ñilimurrunha yukurrana bitjarra garrpirana, yana liñgu-u-u, bala ñayi Godthu warranñulkunñalana maññ'marañalana Djesu-Christnhana ñilimurrungala, märr yurru ñilimurrundyidja märr-yuwalkthirrina nhanukala.

24-25Ñäthilinydja ñunhinyidja romdhunyidja ñunhi yukurrana ñilimurrungala lakaranha marñgikunha nhaltjanarawu nhinanharawu ñamathanharawu, ñunhiyinydja romdja balanyarana bitjan ñayi djäkamirrina ñilimurrungu, yana liñgu-u-u ga Djesu-Christ marrtjina lili dhipala munatha'lili. Ga dhiyañunyidja-wala ñunhi ñali yurru märr-yuwalkthirriyidja Djesunha, bala märr-nherrañmirrina nhanukala, ñali yurru nhina yukurra wañganyñura yana Godkala; ñuliwitjan märr-yuwalkthinyarayuna ñilimurrungalay, ñali yurru nhina yukurra gurruṯu'mirriyidja Godkala, yakana biyapulnyidja ñilimurru yurru nhina yukurra ñunhiliyi yana romgalanyidja djäkañura.

26Yo, dhiyañunyidja-wala dhuwala nhumanyidja yumurrku' nhanñuwaynha Godkuna yana; ñayi märrañalanyidja nhumalanha nhanñuwayliliyañalana ñuliwitjarrana ñunhi ñhe märr-yuwalkthina märr-nherrañmina nhanukala Djesu-Christkala.

27Yo, ñunhiyinydja Godthu bitjarrana ñayi dhambay-manaparana wañganygunñalana nhumalanha ñula nhämunha'nhanyidja Djesu-Christkalana, ñuliyina ñunhi nhuma liya-lupthurrana yäkuyu nhanukalana, ga ñunhiyinydja bitjarra nhuma djambina, bala nherrara dhaṯṯhunmina Djesunhana, märr yurru nhuma nhina yukurra ñamakurru'na bitjan Garray ñayipi.

28Yo, dhiyañunyidja-wala ñilimurru dhuwala nhämunha' ñunhi Godku yumurrkuny'tja wañganyñha yana ñurruk; ñanapurru Djuws ga nhuma

mulku'-mulkuru yolŋu'-yulŋu waŋganyŋurana dhuwala ŋilimurru, rrambanjina yana Godkala maŋutjŋura, ga djāmamirrinydja yolŋu ga buŋgawanydja nhanŋu rrambanj maŋda yana, ga miyalk ga darramu rrambanj yana, yaka ganaŋ'thunara barrkuwatjthirri yukurra, liŋgu bukmak ŋilimurru nhāmunha' mǎrr-yuwalkthinyaramirrinydja waŋganyŋha yana, dhambay Djesu-Christkalana.

²⁹Ga ŋunhi nhe ŋula yol yolŋu yuwalktja Garraywuny dja yolŋu yana, ŋunhiyinydja nhe bitjan ŋulaŋuruna yarraŋaŋuru Yipurayimgalana, bala mǎrramana nhe yukurra yurru Godkuŋu nhā malanha ŋamakurruny'tja, ŋunhi nhā ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala.

Galatjiyapuyŋuwu 4

¹Yo, biyapul ŋarra yurru lakaramayi yulŋuny dja, mǎrr nhuma yurru marŋgithirri. Dunhi yurru wǎŋa-waŋaŋu yolŋu rakuny dhirri, bala nhanukala gǎthu'mirriŋuyuny dja yurru mǎrrama bukmaknha ŋunhi nhā ŋayi yukurrana ŋayathaŋala, yurru yaka ŋayi yurru ŋayathama ŋunhiyi nhā malanha nhanukalayny dja goŋlili ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋayi ŋunhiyi gǎthu'mirriŋu yutjuwaŋany'tja yothuny'tja yana.

²Liŋgu yothu ŋunhiyi yurru ŋayipi nhina yukurra wiripuŋuwala yolŋuwala djǎkaŋura, bala yurru ŋunhiyi wǎŋany dja nhanŋu ga ŋula nhāny dja ŋorra yukurra yurru ŋula yolkala wiripuŋuwala muka goŋŋura, yana liŋgu-u-u ga walu yurru ŋunhi buna ŋunhi ŋayi bǎpa'mirriŋuyu nhanukala lakaraŋala ŋunhiyi walu. Bala ŋulinyaramirriyunayi ŋayi yurru ŋurini yothu'yuny dja ŋayathama nhanukalay ŋayi goŋlili nhāny dja malanha ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala nhanukala bǎpa'mirriŋuyu.

³Ga bitjanayi ŋuli ŋilimurruny dja nhinanha yukurranha ŋǎthiliny dja, bitjana bitjan ŋunhiyi yutjuwaŋa yothu, liŋgu ŋilimurru ŋuli nhinany dja yukurranha wiripuŋuwala goŋŋura, liŋgu ŋunhiny dja wiripu-gulku' birrimbirr walala ŋuli ŋilimurrŋu buŋgawayinya yukurranha, ŋunhiyiny dja walala ŋunhi walala yukurra ŋayathama dhuwala wǎŋa munatha' walalaŋgalay goŋdhu.

⁴Nhinany dja ŋilimurru yukurrana walalaŋgala goŋŋurany dja, yana liŋgu-u-u, ga ŋunhiyiny dja walu bunanana, ŋunhi ŋayi Godthu nherrara ŋathil'yurruna, bala ŋulinyaramirriyunayi ŋayi Godthu djuy'yurruna nhanŋuwayny dja ŋayi gǎthu'mirriŋunha dhipalany dja wǎŋalili munatha'liliny dja. Yo, Godkuny dja Gǎthu'mirriŋu dhawal-wuyaŋina yolŋu yana ŋǎŋdi'mirriŋuwala yolŋuwala, ga nhinany dja ŋayi ŋuli yukurranha ŋuriniyi romdhuny dja Mawtjijkala, yanapi ŋayina garrpiŋara ŋurikiŋiyi romŋuny dja.

⁵Yurru ŋayina bitjarrayi nherranmina ŋanyapinyay ŋayi ŋurikalayi romgalany dja, mǎrr yurru ŋayi ŋilimurrany dja dhawaŋmaramana, liŋgu ŋilimurru warray garrpiŋara yuwalktja ŋurikiŋiyi romŋu. Nhāku warray ŋayi

ñilimurrunha dhawaṭmaraṅalanydja? Dayi dhawaṭmaraṅala ñilimurrunha mǎrr yurru ñilimurrundydja nhina nhanṅuwaynha yolṅu walala, gǎthu'mirriṅu walala nhanṅuna Godkuna.

⁶Yo, dhiyaṅundydja-wala ñilimurru dhuwala nhanṅuwaynha, Godkuna yana gǎthu'mirriṅu walala, bala ṅayi Godthundydja ṅunhi nhanukalayṅundydja ṅayi Gǎthu'mirriṅuwu Birrimbirr nherrara ṅunhana ñilimurrungalana ṅayaṅulili, ga ṅunha ñilimurrungala ṅayaṅuṅuranydja ṅunhiyi Garrkuḷuk Birrimbirr yukurra waṅa yǎku-ḷakaramana Godnha, “Gunhu', Bǎpa ṅarraku,” bitjanna yukurra.

⁷Yakana ṅali dhuwala biyapulnydja garrpiṅara djǎmamirri romgunydja ṅula nhǎkundydja malaṅuwu; ṅalinydja dhuwala gǎthu'mirriṅuna yana walala Godku. Yuwalk dhuwala yana yulṅundydja. Dhiyaṅundydja-wala ṅali Godkuna yana Gǎthu'mirriṅu walala ṅuliwitjanna Godkalana djǎmakurru yana, bala ṅayi yurru Godthundydja ñilimurrungu yuwalk yana wekama nhǎ malanha ṅamakurru' ṅunhi ṅayi dhawu'mirriyaṅala nhanukalaṅuwundydja gǎthu'mirriṅuwu walalaṅu.

Bolnydja warwuyurruna yukurrana ṅuriki walalaṅu ṅunhi walala yukurrana roṅiyina balayi ṅǎthiliṅulili romlili

⁸Dǎthilinydja ṅunhinydja ya', nhuma yaka muka marṅgi Godku, dhuṅa muka, bala nhuma nhinananydja bitjarrana yukurrana bitjan djǎmamirri walala ṅuriki birrimbirrwuna malaṅuwu, ṅunhi walala yaka yuwalk wal'ṅu waṅarr.

⁹Ga dhiyaṅundydja-wala nhuma marṅgina liṅguna Godku. Yurru yuwalktja bini ṅarra waṅanha ḷakaranha bitjana, “Dhiyaṅundydja-wala nhuma nhanṅuway Godkuna gurruṭu'mirri.” Yuwalk dhuwalayi yulṅundydja, ga nhǎku warray nhuma yukurra balayi bilyun roṅiyirri dhudi-yarrkthundja ṅurikiyinydja mǎrr-ṅal'yunarawu ṅula nhǎkundydja waṅarrwu malaṅuwu birrimbirrwundydja? Nhǎku nhuma dukṭuktja?... walala yurru buṅgawayirri biyapul nhumalaṅu? Liṅgu walalanydja dhuwalayinydja walala ganydjarmiriw warray, yakana walala yukurra ṅayathama ṅula nhǎ ṅamakurruny'tja nhumalaṅu wekanharawu.

¹⁰Bitjanna liṅgu walu-ṅupanna nhumanydja ṅuli marrtji ṅunhimalayi buṅgullili warray, ga bitjanna liṅguna ṅalindi-ṅupanna ga dhuṅgarra-ṅupanna djǎmanydja nhuma ṅuli ṅunhiyi malanha ṅǎthiliṅuwundydja rom.

¹¹Nhǎku warray? Wirrkina ṅarra yukurra dhuwala warwuyundja yana nhumalaṅu. Mak ṅarra ṅuli yǎnana ḷakaranha nhumalaṅu Godkundydja dhǎruk ṅunhi, gulkuruna.

¹²Buku-djulṅimirri gutha walala, gonha'yurrana ṅunhiyi ṅǎthiliṅundydja rom, bitjarra ṅarra gonha'yurrana ṅunhiyi Djuwskundydja rom. Yakana biyapul yurru ṅunhiyi romdja ṅarraku buṅgawayirri; ṅarra yurru nhanṅuwaynha waṅanyguna Garraywuna yana. Yaka ṅarra dhuwala maḍakarritjthinanydja nhumalaṅu. Yaka nhuma djǎma ṅula nhǎ yǎtjkuṅala ṅarraku ṅǎthilinydja.

13Nhuma gyañirri muka yukurra ñunhinydja ñunhi ñarra ñuli lakaranha nhumalañgu ñurruthanha yuwalkñu wal'ñu dhäwu', liñgu ñarra ñunhi rumbal rirrikthurrana yukurrana ga yañgithina.

14wirrkina yanana nhuma warwuyurrunanydja ñarraku, yurru yakana nhuma ñula lakaranha ñarranha nhäñiniñ'-lakaranhanydja, ga yakana nhuma ñuli ñuyulkthinya ga ðiltjinydja-wekanha ñarraku. Nhuma ñuli gumurr-ñamathinyana ñarraku yulñunydydja yanana, bitjanana bitjan ñarranydja djiwarr'wuyña ñunhina yolñu, Godkuñuna ñunhi djuy'yunara. Yo, ñäthilinydja nhuma ñarraku yukurrana gumurr-ñamathina, bitjana nhuma ñunhinydja bitjan nhuma ñuli gumurr-ñamathirri märrama Djesu-Christnha ñanyapinyay yana,

15ga ñänhanydja nhuma ñuli dhäruktja dhika galña-djulñithinya wal'ñu yana. Ga wanhakana dhika ñunhiyi yulñunydydja?... winya'yurrunana dhikana? Dunhi bini ñarraku mañutji ñula yätjthinya, nhumanydja bini ñunhi nhumalañguway nhuma mañutji ðulñurr'yunminyana, ga wekanha ñarrakuna ñuñuwayña ñhe mañutji, liñgu nhuma märr-ñamathina wirrki yana ñarraku ñäthilinydja.

16Ga nhäkuna nhuma yukurra dhiyañunydydja-wala yaka ðuktukthirri ñarrakunydydja? Mak nhuma ñoy-dhärä yukurra ñarraku ñiniya, liñgu lakarama ñarra ñuli nhumalañgu yuwalkñu wal'ñu yana. Nhäku warray nhuma yaka ðuktuk ñurikiyi yuwalkkunydydja dhärukku?

17Dunhiyinydja bothinyaramirrydydja yolñu walala ñuli yukurra lundyirri yäna warray nhumalañgu, yurru yaka walala ñunhi yuwalktja ðuktuk gunğa'yunarawunydydja nhumalañgu; yana walala ðuktuktja ñunhi ganañ'maranharawu yarrkmaranharawu nhumalañgu ñarrakala, märr yurru nhuma walalañguna märr-ñamathirri, bala mäkirri'-witjun walalañguna dhärukku.

18Yo, manymak warray ñunhi nhumalañgu märr-ñamathinyarawu wiripugulku'wunydydja; nhuma yurru yuwalktja ðuktukthiya bukmakku yana gunğa'yunarawunydydja. Yaka ñarra djäl nhumalañgu nhuma yurru ñarrakuwaynydydja wañganygunydydja märr-ñamathirri yukurra, ñarra djäl nhumalañgu nhuma yurru bitjan liñgu märr-ñamathirri yuwalkkuma wiripugulku'wunydydja.

19Marrkapmirri walala, nhumanydja dhuwala bitjan yumurrku'na walala ñarraku. Darranydydja yukurra dhuwala rirrikthunna ñayañu-ñupanarayunydydja nhumalañgala. Wirrki ñarra ðuktuk nhumalañgunydydja, märr-watjpu'yun ñarra nhumalañgu yukurra, wanhaka nhuma yurru ñuthan marrtji bala bitjan Djesu-Christkala.

20Yeee, ñarra bini dhiyali nhumalañgala muka, märr bini nhuma nhänha ga marñgithinya dharañana ñunhi ñarranydydja yukurra wirrkina yana wal'ñu märr-ñamathirri nhumalañgu. Yaka ñarra ñula maðakarritjhirrydydja yukurra

dhuwala nhumalanḡu; wirrki ḡarra yukurra warwuyundja dhuwala yana nhumalanḡu.

Dunhiyi dhäyka maḡḡanha Yayka ga Sara, balanyara bitjan mali maḡḡanydja ḡilimurrungu

21Wiripu-gulkuny'tja nhuma ḡuktuk nhuma yurru mukthun nhina yukurra ḡurikalayi Mawtjitjkala romḡura. Nhäku warray? Marḡgi nhuma mirithirri yulḡunyḡa?... nhaltjan yukurra ḡuriniyi romdhu lakarama?

22Bitjana yukurra ḡunhiyi romdhunyḡa lakarama gam', "Yipurayimḡu yothu maḡḡa märrma' ḡarramu maḡḡa, yurru wanganyḡa yothu dhawal-wuyanina ḡäḡḡi'mirriḡuwunḡu ḡämamirriwunḡu, ḡurikiḡi ḡunhi ḡayi Sarawu ḡämamirri garrpiḡara, ga wiripunyḡa dhawal-wuyanina ga nhanukunḡuwaynha yothu Sarawunḡuna, ḡunhi ḡayinyḡa yakana garrpiḡara ḡämamirri ḡula yolku.

23Duriḡinyḡa ḡämamirriyunyḡa miyalkthu märraḡala yothu Yipurayimḡu bitjarra yana liḡu bitjan ḡuli bawala'mirri dhäykawurru yothu'mirriyirri ḡunhi, yurru Sarawunyḡa ḡunhi yothu wiripu, ganaḡ'thun yukurra, liḡu ḡayi Saranyḡa yothu'mirriyinana ḡunhinyḡayi dhawu'-nherraḡara Godkunḡuna yana.

24Ga ḡunhiyinyḡa lakarama yukurra mali, marḡgikuma yukurra ḡilimurrunha, liḡu ḡunhiyi dhäyka maḡḡa märrma', balanyara ḡunhi yulḡunyḡa bitjan märrma' ḡunhi dhawu' maḡḡanha, ḡunhi ḡayi Godthu wekaḡala yolḡu'-yulḡuwala. Yo, ḡunhiyi garrpiḡara ḡämamirriyinyḡa dhäyka yäku Yaykanyḡa, ḡayinyḡa ḡunhinyḡayi balanyara bitjan ḡäthiliḡu ḡunhi rom, ḡunhi ḡayi Godthu wekaḡala Mawtjitjkala ḡunhala bukuḡura wäḡaḡura Djäniya, yurru ḡurikiḡiyinyḡa ḡäḡḡi'mirriḡuwunḡu yumurrku' garrpiḡarana walala yana ḡurikiḡi romḡunḡuna.

25Yo, Yaykanyḡa ḡunhiyi garrpiḡaranyḡa yolḡu balanyara bitjan buku ḡunhiyi wäḡa yäku Djäniya ḡunha Raypiya makarrḡura, barrku be-wala yarrkthun yukurra ḡulaḡuru dhawu'mirriḡurunyḡa wäḡaḡuru. Ga balanyarayi liḡu ḡayinyḡa yana Yaykanyḡa bitjan Djurutjalambuyinyḡa yolḡu walala yukurra nhina garrpiḡarawuy romḡunḡu yana.

26Ga ḡunhi wiripunyḡa Djurutjalambuyinyḡa ḡunhi ḡayi djiwarr'ḡura ḡunha, dhuwalayinyḡa wäḡa yakaḡuwuyḡa garrpiḡara ḡula nhäkuḡu, ga ḡunhayina yuwalkḡunyḡa wal'ḡu ḡäḡḡi'mirriḡu ḡilimurrungu Godkalaḡumirriwunyḡa yolḡu'-yulḡuwu.

27Liḡu ḡunhayi djorra'yunyḡa yukurra lakarama bitjan, "Way, nhe yothu'miriwunyḡa dhäyka, ḡunhi nhe yukurrana yaka ḡaḡala yothu'nha, gaḡa-djulḡithiya nhiniya, märr-yiḡgathiya wirrki wal'ḡu, liḡu ḡunhiyinyḡa dhäyka ḡunhi ḡayi gonha'yunara dhuway'mirriḡuwunḡu, ḡayinyḡa yukurra

yurru ṅayathama gulku'na mirithirrina yo-yuthunha, biyapul'nha wal'ṅu ṅurikalanydja dhäykawala ṅunhi ṅayi nhina yukurra dhuway' mirriṅuwala.”

²⁸Ga dhiyaṅunyḍja-wala nhumanyḍja Godku yana yumurrku', liṅgu ṅayi goṅdhu-märraṅala nhumalanha nhanṅuwaylilyaṅalana ṅayi ṅuliwitjan nhanukalana dhawu'kurru yana, bitjarrana yana liṅgu bitjarra ṅunhi Yitjaktja dhawal-wuyaṅina ṅuliwitjan Godkala dhawu'mirriyanharakurru.

²⁹Däthilinyḍja be baman'tja ṅuriṅi garrpiṅarawala djämamirriwala yothu'yu ṅayaṅu-yätjkuṅala yukurrana Yitjaknha, liṅgu ṅayi yaka duktuk ṅurikiyi yolṅuwu ṅunhi ṅayi dhawal-wuyaṅina ṅuliwitjarra ganydjarrkurru Godkala yana Birrimbirwala. Ga bitjandhi yana liṅgu dhiyaṅunyḍja-wala, ṅuriṅinyḍja walalay ṅunhi walala garrpiṅara ṅuriṅiyi romdhu ṅula nhäyu, walalanyḍja yukurra ṅilimurrunha ṅayaṅu-yätjkumana.

³⁰Yurru Godku dhäruktja yukurra dhärra bitjan gam', “Djuy'yurrana yana dhuwaliyi djämamirrinha garrpiṅarawuyṅhanyḍja miyalknha, ga ḍarramunha nhanṅu dhuwali yothu'nha, liṅgu yakana yurru nhanukalanyḍja yothu'yu ṅuriṅiyinyḍja märrama ṅula nhä bäpa'mirriṅuwuṅunyḍja. Liṅgu bukmak ṅunha bäpa'mirriṅuyu yukurra ṅayathama ṅuriki liṅgu gäthu'mirriṅuwu ṅunhi ṅayi maṅṅ'thurruna ṅulaṅuruyi dhäykawala, ṅunhi ṅayi yaka garrpiṅara ṅula yolkuṅu djämamirri.”

³¹Darraku gutha walala, ṅilimurrunyḍja dhuwala yaka yumurrku ṅurikiṅi garrpiṅarawuyṅuṅu dhäykawuṅu. Dilimurrunyḍja dhuwala yumurrku ṅurikiṅi ṅunhi ṅayi yaka garrpiṅara ṅula yolkuṅu.

Galatjiyapuyṅuwu 5

Yakana nhiniya garrpiṅara biyapulnyḍja ṅula nhäkuṅu romṅuṅu

¹Yo, yuwalk ṅunhi Djesu-Christthunyḍja ṅilimurrunha dhawaṅmaraṅala ṅuliṅuruyi garrpiṅarawuyṅurunyḍja romṅuru, märr yurru ṅilimurru dhayaṅayirri, yaka garrpiṅara ṅula nhäkuṅu. Bala dhärriya yana wuṅḍaṅarrthiya Garraywala, ga ṅuli yurru ṅula yol waṅanyḍja nhuṅu bitjan, “Nhe yurru djäma ṅe?... nhä ṅunha romdhu yukurra lakarama,” bitjan, yaka mäkirri'-witjurra ṅurikiyinyḍja; yaka bilyurra roṅiyiyanyḍja ga nhiniya garrpiṅara biyapul ṅula nhäkuṅu romṅuṅunyḍja.

²Mäkirri'-witjurra ṅamathaṅa ṅarraku dhärukkunyḍja. Darra Bolyu yukurra lakarama nhumalaṅgu dhuwala gam': Duli nhe yurru waṅa yuramanyḍja ṅurikiyinyḍja walalaṅgu ṅunhi walala yurru waṅa nhuna ṅuriki mitthunminyaruwu; ṅuli nhuma yurru bitjandhi mitthunmirri, ṅunhiyinyḍja nhe yukurra waṅa bitjana, “Darranyḍja yurru walṅathirri ṅuriṅina romdhuna yana, yakana yurru Christthunyḍja walṅakuma ṅarranha,” bitjan.

³Yuwalk yana ṅarra nhumalaṅgu yukurra waṅanyḍja dhuwala biyapul marṅikuma. Duli nhe yurru mitthunmirriyinyḍja, ga ṅuliṅurunyḍja dhäṅuru

nhenydja yurru djäma bukmaknha yana Djuwsku romdja malanha warrpam'thunna.

⁴ηuli dhe yurru bitjandhiyinydja nherraṅmirri nhunapinyay dhe ṅunhimalanydja bili ṅäthiliṅulilinydja romlili, yanapi ṅuriṅiyinydja romdhu nhuna yurru ṅayaṅu-dhunupakuma galkikuma Godkala, ṅuriṅiyinydja bitjarra dhe gulkthunminana nhunapinyay dhe Garraywalanydja, ṅingu ṅunhiyinydjayi dhe dhawaṅmaranhaminana nhunapinyay dhe Godkala märr-ṅamathinyaṅuruna.

⁵Yurru ṅilimurrundydja dhuwala märr-nherraṅmirri yukurra Godkala warray, ṅayipina waṅganydhuna ṅilimurrunha yukurra ṅayaṅu-dhunupakuma, ṅingu ṅuliwitjan nhanukalanydja Birrimbirryu Garrkuṅlukthundydja ṅilimurru yurru nhina dhambay-manapan waṅganydhirrina Garraywala. Dhiyakuyina ṅilimurru yukurra dhukarr-nhämanydja dhuwala, ṅingu ṅilimurru yukurra märr-yuwalkthirrina Christnha.

⁶Yo, yuwalk dhuwala yulṅundydja. Dunhi ṅilimurru yurru gurruṅu'mirriyirinydja Djesu-Christku, bäydhi ṅunhiyinydja ṅilimurru yaka mitthunminyara, ga mitthunminyara bäydhi ṅunhiyinydja, ṅingu dhiyakuyi waṅganygu ṅayi Godtja ḍukṅuk; ṅayi ḍukṅuk ṅilimurrungu, ṅilimurru yurru märr-nherraṅmirri nhanukala yana Djesu-Christkala. ṅingu ṅuriṅiyi märr-yuwalkthinyarayundydja ṅuli yukurra djämana-wala yana nhä malanha ṅamakurru' ṅuliwitjan märr-ṅamathinyarakurru yana.

⁷Däthilinydja ṅunhinydja nhuma yukurrana marrtjina ṅamathanjala yana wal'ṅu dhika, Garraywala yana. Yolthu nhumalanha ṅunhi gatjpaṅ'maraṅalanydja ṅuliṅuruyinydja gatjaṅ'ṅuru yuwalkṅuṅurundydja?

⁸Yaka nhuna Godthu bitjarrayi gatjpaṅ'maraṅala ṅuliṅuruyinydjayi dhukarrṅuru, ṅingu ṅayinydja ṅunhi Godtja nhuṅu wäthurruna märr-nherraṅminyarawu Djesu-Christkala.

⁹Yolṅu'-yulṅu ṅuli waṅa mayali'kurru bitjan, “Ṽurrkun'thu yana ṅathawuyyu gaṅgathinyamaranharawuyyu yurru gaṅgathinyamarama bukmaknha dämbanha; bukmak ṅayi yurru ṅunhiyi wiripuṅuyirinydja ṅuriṅiyi Ṽurrkun'thu yana,” bitjan. Ga Ṽurrkun'thu yolṅuyundydja yurru nhumalanha baḍuwaḍuyun bukmakkumana walalaṅgalay ṅuriṅiyi dhärukthu djarrpi'yuna.

¹⁰Yurru ṅilimurrundydja yukurra nhina waṅganyṅura nhanukala Garraywala, nhuma ga ṅarra, bala ṅarra yukurra nhumalaṅgu märr-yuwalkthirrina, ṅunhi nhuma yurru mukthun gyaṅirri dhunupa, waṅganygurru yana ṅarrakala. Godthundydja ṅanya yurru ṅunhinha yolṅunha dhä-dir'yunna yana, ṅunhi ṅayi yukurra nhumalanha märr-yawaryunmarama, bäyyi ṅayi ṅunhi yolṅu be garrwarnydja wal'ṅu.

¹¹Wiripuṅuyundydja yolṅuyu walalay ṅuli waṅa Ṽakarama ṅarranhanydja yanapi ṅarra ṅuli Ṽakaraṅu yolṅu'-yulṅuwala, walala yurru mim'pumirriyirri.

Dunhi bini narra waŋanha bitjanayinydja lakaranha, bala nhäkuna walala yukurra Djuwsthu narrahanydja nayanu-yätjkuma buma? Walalanydja yukurra ŋoy-dhärä naraku, liŋgu narra yukurra lakaramanydja yolŋu'-yulŋuwu bitjan, "Yolŋuny dja yuru gurru'u mirriyirri Godkuny dja ŋurini liŋgu waŋanydhu, ŋunhi ŋayi yuru märr-yuwalkthirri ŋurikiyi ŋunhi Garrayny dja rakunydhina ŋunhala dharpaŋura yolŋuwu walŋakunharawu," bitjan.

¹²Ga narany dja yukurra gyaŋirri dhuwala ŋunhiny dja walalanha ŋunhi walala yukurra nhumalanha nayanu-djawaryunmarama. Walalany dja duktuk nhumalangu mitthunminy arawu yana; nhämirri walala ŋuli walalawuy nhany dja walala gul kthunmirri nhumalany dja, bala gonha'yurruna nhumalanhany dja.

¹³Darraku gutha walala, Godthuny dja nhumalanha yäna warray dhawaŋmaranjala ŋulinuruyi romŋuruny dja, bala gurru'u mirriyanalana nhanuwayliliyanalana ŋayi nhumalanha. Dunhiyiny dja romdja yakana buŋgawa nhumalangu biyapulny dja, yuru yaka waŋiya biyakany dja, "Darrany dja yuru djäma narakalay narra djälyu, liŋgu narany dja dhayaana dhuwala romŋuruny dja." Yaka biyakayiny dja djäma yätjtja, yana nhiniya manymakkuŋa, ga märr-ŋamathiya wiripunuwu yolŋuwu. Nyilŋ'maranhamiya nhunapinya nhe biyaka, ga guŋga'yurra ŋunha wiripunhany dja, biyaka bitjan nheny dja walalangu djämamirrina.

¹⁴De. Godthuny dja gulku' mirithirri romdja malanha wekaŋala Mawtjijkalany dja, yuru narra yuru gurri'kumany dja lakarama bitjana, "Märr-ŋamathiya ŋuruku wiripu-gulku'wuny dja yolŋu'-yulŋuwu, biyaka yana liŋgu bitjan nhe yukurra märr-ŋamathirri nhuŋway nhe gal'ŋu."

¹⁵Duli nhuma yuru bitjanmirriny dja larrany'tjunmirri yukurra, bitjan ŋuli wakinŋu ŋunhi wuŋgan walala, ŋunhiyiny dja nhuma yuru ŋurruknha dhawar'yunmaranharamirri.

Garrkuŋuktja Birrimbirr dhuwala Godkuny dja ganant'hun yukurra yolŋuwalany dja nayanunuru

¹⁶Yo, ŋäka dhuwala dhäruktja, wirrki yana mäkirri'-witjurra. Biyaka liŋgu marrtjiyany dja Godkala yana Garrkuŋukthu Birrimbirryu, bala nhe yuru yakana biyapulny dja nhokalayny dja nhe nayanuwu malthurra. Yaka biyapul djäma nhokalay nhe djälyu, liŋgu ŋunhi ŋilimurruŋuwayny dja nayanu yakana ŋamakurru.

¹⁷Bitjana liŋguna ŋilimurruny dja yukurra duktukthirri yätjkuna yana, yuru Garrkuŋuktja Birrimbirr duktukthirri yukurra, ŋilimuru yuru nhina ŋamakurru' wal'ŋu yana, liŋgu Garrkuŋuktja Birrimbirr gäna wal'ŋu, ganant'hun yukurra yolŋuwalany dja nayanunuru. Dunhi nhe yuwalktja Godkuny dja yolŋu, nheny dja yuru yakana djäma ŋunhiyi, ŋunhi nhaltjan yukurra nayanu nhuŋu waŋa.

18 Dunihi yurru n̄ayi Garrkuḷukthu Birrimbirryu yukurra ḡama nhuna n̄ayipi, nhenydja yurru dj̄ama ḡamathamana yana, n̄hanukalana yana dj̄alyu; yakana biyapul yurru n̄uriṅi romdhu yukurra ḷakarama n̄huṅu n̄haltjanarawu n̄hinanharawu ga dj̄amawu.

19 Yo, yuwalk dhuwala ṅilimurrunguway yana n̄yayaṅu yakanydja ḡamakurru; bitjan liṅgu ṅilimurru yukurra guyaṅirri djarrpi'kuma ṅuli, ga dj̄ama ṅuli birrka'mirri n̄h̄a malanha ȳätj ga ḷirra-warmirrina. Dilimurru dukṭukthirri ṅuli djaw'yunarawu dh̄äykawu wiripuṅuwalaṅuwu ḡarramuwu, ga wiripunyidja n̄ayi ṅuli miyalkthu gonha'yun n̄hanṅuway dhuway'mirriṅunha, ga m̄arrama wiripuṅunha ḡarramunha, liṅgu yolṅuwunyidja n̄yayaṅu dj̄äl-ḡumurru wiripuṅuwu ga wiripuṅuwu, bitjan ṅuli wuṅgan.

20 Ga wiripunyidja ṅuli yolṅuyu waṅarrkuma ṅula n̄h̄anha malaṅunha, bala m̄arr-ṅal'yun ṅula n̄h̄äkuna maḡayin'kuna malaṅuwu, ṅunhi dj̄amawuy ṅurikiṅina goṅbuy yolṅuwununa. Ga wiripunyidja n̄ayi ṅuli yolṅuyu dj̄ama marrṅitjkala girri'yu ga yolṅunha nyirawunuma. Ga yolṅu'-yulṅu ṅuli yukurra wiripunyidja ṅoy-dharranharamirri bala-lili'yunmirri, bala ṅarrtjunmirrina ga bunharamirrina, ga maṅutji-ḡi'yunmirrina. Ga wiripunyidja yolṅu yurru buṅgawa-ḷakaranharamirri; bitjanna liṅguna n̄ayi ṅuli yukurra dj̄amanyidja ȳätjṅha yanana wiripu-guḷku'wunyidja yolṅu'-yulṅuwu, yana n̄yanyapinyaynha n̄ayi yindikunharamirri be.

21 Yolṅu walala ṅuli barrku'-barrkuwatjthirrina malalili ga malalili, bala ḷakarama wiripu-guḷku'nhanyidja ȳätj-ḷakaramana. Ga wiripunyidja yolṅu walala ṅuli leṅu ṅänitji'yuna; bitjanna liṅguna walala ṅuli yukurra nhina dhawulungul'-dharrana waṅa, ga yakana guyaṅirri wiripu-guḷku'nhanyidja yolṅu'-yulṅunha. Yo, ṅilimurrunyidja ṅuli dj̄ama balanyarayuyi romdhu, liṅgu ṅilimurrungu ṅunha n̄yayaṅu ȳätj. Liṅgu muka ṅarra n̄humalaṅgu waṅananyidja, raypirri'yurruna ṅäthilinyidja, ga biyapul ṅarra yurru raypirri'yun dhuwala n̄humalanha. Duli n̄he yurru dj̄ama yukurra bitjandhiyinyidja ȳätjtja, ṅunhiyinyidja bitjan Godtja n̄huṅu yakana buṅgawa ṅurruṅu, ga yakana nhenydja n̄hanṅu gurruṭu'mirri; yakana n̄he yurru m̄arrama ṅula n̄h̄a ḡamakurru' Godkuṅunyidja, ga yakana yurru n̄he nhina yukurra ṅunha n̄hanukalanyidja w̄aṅaṅura.

22-23 Ga ṅunhi n̄ayi yukurra yurru Godkala Birrimbirryu Garrkuḷukthu n̄uriṅi ḡama nhuna, nhenydja yurru nhina yukurra ḡamakurru'na wal'ṅu yanana, bitjanna gam': Bitjanna liṅgu n̄he yurru m̄arryu-ḡapmarama wiripu-guḷku'nhana yolṅu'-yulṅunha bukmaknha, ga nhina n̄he yurru yukurra n̄yayaṅu-djulṅithirrina yana, ga n̄yayaṅu-yal'yunna; yakana n̄he yurru marimirriyirri ga n̄yayaṅu-ȳätjtthirri ṅula n̄h̄äyunyidja. N̄he yurru yana wurrkurru'm'ṅhira wiripu-guḷku'wunyidja, ga yana m̄arramana walalaṅuṅu ṅula n̄h̄anyidja djarrpi'kunharanyidja. Yo, ṅuriṅi Godkalanyidja Garrkuḷukthunyidja Birrimbirryu n̄he yurru mel-wuyun wiripu-guḷku'wunyidja, ga goyulṅu'thirri walalaṅgu, ga nhina n̄he yurru ḡamathama, guṅga'yun

ḡunha wiripuḡunha yolḡunha. Wiripu-gulku'yunyḡja yolḡuyu walalay nhuna yurru mǎrr-yuwalkthirri, liḡgu nhe yurru waḡa yuwalk yana dhǎruk yuwalkkuma, yaka mayali'miriwyama. Yo, ḡunhi ḡayi yukurra Garrkuḡuktja Birrimbirr nhina nhokala yuwalktja, nhe yurru yakana buḡgawa ḡakaranhamirri nhunapinyay nhe; nhe yurru yana gurrum'thun wiripu-gulku'wunyḡja yolḡu'-yulḡuwu, yaka walalanha gur'-guryundja, ga yaka nhe yurru ḡǎma yana nhokalaynyḡja nhe ḡǎlyu. Nhe yurru waḡa yaka'yun nhokalayḡuwu nhe ḡayaḡuwunyḡja, ga ḡǎma ḡamakurru' yana, Godkala yana ḡayaḡuyu. Ga ḡunhi nhe yurru nhina yukurra ḡamathama bitjandhinyḡja, yakana yurru romdhunyḡja ḡula yǎtj-ḡakarama nhuna waḡa.

²⁴Liḡgu ḡunhinyḡja yolḡu ḡunhi ḡayi Djesu-Christkalanḡumirri, liḡguna ḡayinyḡja gonha'yurrunana yǎtjtja ḡunhi rom malanha, nhanḡuwaynyḡja gaḡjal, yakana biyapulnyḡja yurru ḡayi ḡǎma yukurra nhanukalay ḡayi ḡǎlyu.

²⁵Yo, ḡalinyḡja ḡunhi liḡguwuynha walḡathinyarana ḡuliyina Godkala Garrkuḡukthuna Birrimbirryu, bala ḡali yurru marrtjinyḡja yana-wala ḡurinyina liḡgu Garrkuḡukkalana Birrimbirrwala ḡayaḡuyu.

²⁶Balanyarana gam' ḡilimurru yurru nhinanyḡja yukurra. Yaka ḡilimurru yurru garrwarkunhamirri, ga yaka ḡilimurru yurru nherranḡmirri ḡurruḡu wiripu-gulku'walanyḡja, yana goḡuy-wumanyḡja walalanha, ga yakana ḡilimurru yurru maḡutji-ḡi'yunmirri wiripuḡunha yolḡunha ḡunhi ḡayi yukurra biyapul marḡithirri ḡilimurruḡala.

Galatjiyapuḡuwu 6

Nhenyḡja yurru mǎrrama Garraywuḡunyḡja balanyarayi liḡgu ḡupanayḡuyi, nhǎyinyara nhe ḡuli wekama nhanḡu

¹Gutha walala ḡarraku. Dunhi yurru ḡula yolḡha yolḡunha gaḡmaramanyḡja ḡula nhǎyu yǎtjthunyḡja, ga nhumanyḡja yurru, ḡunhinyḡja ḡunhi nhuma yukurra nhina nhanukala Godkala Garrkuḡukthu Birrimbirryu marrtjiya ḡunhimalayi ḡurikalayinyḡja gaḡmaranharawuywalanyḡja, ga waḡiya ḡanya ḡuliḡuruyi bilmaranḡa, yurru waḡiyanyḡja gurrum' ḡanya biyaka, yaka maḡakarritjthunyḡja dhǎrukthu. Yurru bulḡha yulḡunyḡja, gurrum'thurra nhunḡuway nhe, mǎrr yurru nhepinyḡja yaka muka ḡǎrri ḡunhimalayi yǎtjlili ḡula yolkuḡu walamaranhara.

²Dunhi yukurra yurru ḡula yolḡu ḡǎma ḡonuḡ mirithirri, nhenyḡja marrtjiya ga ḡuḡḡa'yurra ḡanya yukirriya, marrparanḡuḡa ḡanya manaparra. Biyaka ḡuḡḡa'yunmiya nhumalanhay nhuma yana, liḡgu ḡunhiyina Garrayyu ḡunhi romḡja nherrara ḡilimurruḡu.

³Duli ḡayi yurru yolḡu ḡuyaḡinyaramirri ḡanyapinyay ḡayi ḡurruḡu-ḡakaranhamirrinnyḡja, yanapi ḡayi marḡi be bukmakku, ga yaka ḡayi ḡukḡuk

ηula yolthu ηanya yurru guᅅga'yun, ηunhiyinydjayi yolᅅu yukurra mayali'-wilkthunmirrina ηanyapinyay ηayi.

⁴Dilimurru yurru waᅅga'-waᅅgany nhānharamirryndja, gatjarr'yunmirryndja, nhaltjan ηilimurru yukurra djāma. Dunhi ηali yurru maᅅᅅmaranhamirri ηamakurruny'tja, ηalinydja yurru ηayaᅅu-djulᅅithirri muka ηitjalangala ηuriᅅi djāmayunyndja. Yaka ηamakurru nhuᅅu ηunhi nhe yurru waᅅa bitjan, "ᅀarranydja dhuwala ηamakurru' warray wal'ᅅu ηurukala wiripu-guᅅku'walanydja." Nhepi yurru gatjarr'yunmirryndja nhunapinyay nhe ηamathanharamirri yana.

⁵Nhuma yurru nhumapi waᅅga'-waᅅgany yana nhina yukurra Godkalanydja dhukarrᅅura, liᅅgu ηayi yurru Gunhu'yu Godthu nhāma marrtji ηilimurrunha waᅅga'-waᅅganyha yana.

⁶Dunhi nhuna yurru ηula yolthu marᅅgikumanydja bala marrtji Godkalaᅅu dhārukku, ga nhenyᅅdja yurru wekamayi marrtji bala nhanᅅunyᅅdja nhā nhe ηuli marrtji mārrama ηamakurru' Godkuᅅu ηunhi.

⁷Yaka mayali'-wilkthunmiya nhunapinyay nhe. Yaka guyaᅅiya yanapi nhe yukurra mayali'-wilkthun Godnha, liᅅgu God marᅅgi bukmakkunyᅅdja. Dunhi ηayi ηuli yolᅅuyu ᅅāmu-nherraᅅ ᅅatha maᅅᅅtji, ga yalalanyᅅdja ηayi yurru gulᅅthun balanyara yana liᅅgu ᅅupanayᅅu ηunhi ηayi ᅅāthili ᅅāmu-nherrara. Ga bitjandhi nhenyᅅdja yurru mārrama ᅅupanayᅅuyi yana, ηuliyi liᅅgu romgurru ηunhi nhe yukurra djāma.

⁸Yolᅅuwunyᅅdja ηayaᅅu ηunhinyᅅdja rakunynha, ganaᅅ'thunarana Godkalanyᅅdja, ga ηuli ηayi yurru yolᅅuyu djāma bitjan liᅅgu nhanukalayi ηayi ηayaᅅuyu, ηunhiyinydjayi yolᅅu yurru rakunyᅅhirri gupaᅅalkumana. Ga ηunhi ηayi yurru yolᅅuyu djāma yukurra Godkala Garrkuᅅukkalanyᅅdja Birrimbirryu ηuriᅅinyᅅdja, ηunhiyinyᅅdja yolᅅu yurru walᅅana nhina yukurra ηuriᅅiyi liᅅgu walᅅayu, bitjana liᅅguna ηayi yukurra yurru nhinanyᅅdja galkina yanana Godkala gupaᅅalᅅha-wala.

⁹Yurru yaka gandarrᅅuranyᅅdja djawaryurra, bala gonha'yurrana; biyaka liᅅgu mukthurra-wala yana djāmanyᅅdja ηamathaᅅa, bala yalalanyᅅdja ηunhinyᅅdja nhe yurru mārramana Godkuᅅu ᅅatᅅuny'tja dhika nhā malanha ηamakurru'na.

¹⁰Dunhi nhe yurru nhāma yolᅅunha ηunhi ηayi galᅅa-ᅅonunᅅdja ηula nhāyu, yana guᅅga'yurra ηanya marrparaᅅ'kuᅅa biyaka, ga yuwalk wal'ᅅu guᅅga'yurra ηunhinha mārr-yuwalkthinyaramirrinha walalanha, liᅅgu walala gurruᅅu'mirri muka nhuᅅu, Godku ηunhi mittji.

Dhawar'maranharamirrina dhāruk

¹¹Dhuwalanyᅅdja dhāruk ᅅarra yurru dhawar'maramana, ᅅarrakalaynha ᅅarra goᅅdhu wal'ᅅu wukirri. Nhāᅅa dhuwala bathalamirriyu yana ᅅarra yukurra wukirryndja dhāruᅅtja dhuwalayi.

12 Durunjunydja yolŋu'-yulŋuyu wiripu-gulku'yunydja yukurra gur'-guryunna nhumalanha, walala duktuk nhumalangunydja mitthunminyarawu yukurranharawu, liŋgu walala djäl walalanha yurru lakarama ŋula wiripu-gulku'yu Djuwsthu ŋamakurru' lakarama. Yakana walala ŋuli yuwalkkumanydja lakarama Djesunha, liŋgu wiripu-gulku'yunydja Djuwsthu yolŋuyu walalay ŋuli ŋayaŋu-yätjkuma yukurra buma ŋunhinhandydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli lakarama Djesunha, ŋunhi ŋuriŋi liŋgu nhanukalanydja gulaŋ-waŋdinyarayu ŋilimurru yurru waŋganyha, gurruŋu'mirri walala Godkunydja.

13 Yo, ŋuriŋiyi mim'puyunydja yukurra lakarama ŋunhi yolŋunha, ŋunhi ŋayinydja yukurra romgu malthun Djuwskalaŋuwuna, yurru yakana walalanydja ŋuli ŋuriŋi Djuwsthunydja yolŋu'-yulŋuyu dhäruk märrama ŋunhi romnhanydja, yana walala duktuk nhumalangunydja mim'pumirriyinyarawuna, märr yurru walala bena bathala lakaranhamirrina ŋurr'yunna nhumalangala, liŋgu ŋunhiyinydjayi nhumalanha walala gaŋmaraŋalana walalaŋgalay djämayuna.

14 Yurru waŋganyguna ŋarranydja yukurra yurru Djesuwuna yana ŋurr'yun. Darra yurru garrwarkuma lakaramanydja ŋanya Djesu-Christnha ŋunhi ŋayi rakunydina dharpaŋura mälakmaranharawuyŋura ŋarrakunydja walŋakunharawu. Yo, ŋuriŋiyinydja nhanukalanydja rakunydinyarayu ŋarranydja bitjarra rakunydhinana, gonha'yurrunana ŋarra ŋunhi ŋäthiliŋunydja munatha'wuyunydja rom malanha; yakana munatha'wuyunydja rom yurru ŋarraku biyapulnydja buŋgawa.

15 Dunhi ŋayi yolŋu mitthunminyarawuy ŋunhinydja manymak warray, ga ŋunhi ŋayi yaka mitthunminyara ŋunhinydja manymak yana, liŋgu Godthunydja yurru ŋayipinydja nhäma ŋayaŋu warray, djinawa ŋunha yolŋuwunydja. Dayina yurru ŋunhiyina bili yolŋu walŋanydja nhina galkinydja Godkala, ŋunhi ŋayi ŋayaŋu yuŋathina ŋuliyi Djesuwala.

16 Yo, ŋäŋ'thundja ŋarra yukurra bukumirriyanydja nhumalaŋgu, märr nhumanydja yurru nhina yukurra ŋunhilimiyina yuŋaŋurana romŋura Djesuwalanydja; nhenydja yurru nhina ŋamathamana yana wal'ŋu, bala ŋayi yurru Godtja nhuŋu mel-wuyunna ga bukmakku nhanukalaŋuwu yolŋuwu walalaŋgu, bala nhuma yurru nhinanydja ŋayaŋu-yal'yunarana walala.

17 Waŋganyha dhäruktja dhuwala ŋarra yurru waŋa dhawar'maramanydja. Yakana biyapulnydja ŋuyulkkuŋa ŋarranhandydja. Bitjanna liŋgu ŋarranhandydja ŋuli bunha bartjunmaranha dhika nhaltjana, liŋgu Djesuwala yäkuyu. Nhäŋa dhuwala ŋarrakala mim'pu malanha rumbalŋura, dhiyaŋuyinydja malaŋuyu mim'puyunydja yukurra milkuma lakaramana, ŋunhi ŋarranydja Garraywu Djesuwu djämamirri.

18 Gutha walala ŋarraku, ŋarra bukumirriyanydja yukurra nhumalaŋgu bukmakku yana, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-ŋamathinyaraŋura

dhika wal'ŋu, dhambay-manapanmirri Garraywala Djesu-Christkala. Ga
linguna.

Yipatjatjlili

Yipatjatjlili 1

¹Dhuwalanydja djorra' narakunju Bolwunju nunhi narraydja dhuwala bo'puyju Djesu-Christku, yurru Godthu Gunhu'yu nayipi naranha nherranydja dhiyakuyi djämawunyidja, bala wukirrina narra yukurra dhuwala dhäruktja nhumalangu Godkalanumirriwu walalangu yolju'-yuljuwu nunhi nhuma yukurra nhina dhuwali Yipatjatj wänanura, nuriki walalangu nhumalangu nunhi nhuma märr-yuwalkthirri yukurra Djesu-Christnha, ga nhina yukurra yuwalk wal'ju yana nhanukalay romnura.

²Darra näj'thun yukurra bukumiriyama nhumalangu yuljunydja, märr yurru Godthu nilimurrungala Bäpayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay nayi märr-namathinyarayu, märr yurru nhumanydja nhina yukurra nayanju-yal'yunara wangany-manapanmirri Djesu-Christkalana.

Gunhu'yu nilimurrungu wekanala biyapulnha wal'ju manymak nuliwitjan Djesuwalanjukurrundja

³Gul' nilimurru buku-wurpanna Godhanydja wal'ju, nunhinydja nunhi nayi Bäpa'mirriju nilimurrungalanuwu Garraywu Djesu-Christku, lingu nilimurrungunyidja nayi wekanala bukmak nhanjuwaynydja nayi nunhi djiwarr'wunyidja nä malanha latjuny'tja, ga gämanydja nayi nilimurrunha yukurra latju'kuma dhika wal'ju, nurinjina nunhi nayi dhambay-manapara nitjalahanydja Djesu-Christkalana yana.

⁴⁻⁵Dunhala nurrunydja be näthili muka yana, nunhi yaka muka nayi Godthu djäma dhuwala wänä munathany'tja, nayi gyaninydja yukurrana nilimurrunhawuy muka yana, bala nayi djarr'yurranydja nilimurrunha, nhuna ga naranha ga nula yolnha; nayi djälnydja nitjalangu, nali yurru nhanjuway yana wal'ju yolju'-yulju, ganaj'thun yurru yätjurunyidja, märr yurru nilimurru nhina darrtjalknha yana nula nämiriwnha nhanukalana gali'nura. Wirrki wal'ju yana Godtja nilimurrungu yukurra märr-namathirri, bala gatjalnydja nayi nherrana be näthili muka yana, märr nilimurrundja yurru nhanjuwaynha yana yumurru' wal'ju nuliwitjan Djesu-Christkalanjukurrana, nurinjina nunhi nayi yurru burakirri nilimurrungala dharapulnura. Bitjarrayinydja nayi Godthu nayipinydja nherrara nurruthanala wal'ju yana, lingu nayipi duktukthina, nayipi wangany,

⁶märr yurru yolju'-yuljunydja mirithirrina wal'ju wokthun nhanju, gonmirriyirrina wal'ju dhikana. Yuwalk muka dhuwala Gunhuny'tja wokthunaramirri yana, ga latju' nayi dhika wal'ju, lingu wekanalanydja nayi yänana nhanjuway nayi Gäthu'mirriunhanydja marrkaphunaramirrinhanydja, märr yurru nilimurru nhina waljana nhanukalaynha dhambay Djesuwalana.

7-8 Yo, Godtja n̄unhi mel-wuyunaramirri n̄ayi n̄ilimurrungu, bala n̄ayi djaw'yurrunana yānana n̄ilimurrunha n̄ul̄inuru mirin̄uwalanydja gon̄nuru, n̄uliwitjarrana man̄gu'-wan̄ḍinyarayu Djesu-Christkalana, bala n̄ayi buwayakkuḅalana yātjtja dhuwurr n̄ilimurrungu liḅuna. Wirrki wal'n̄u yana n̄ayi mār̄r-n̄amathirrin̄ydja yukurra n̄ilimurrungu, bala n̄ayi yānana rarryurrunanydja n̄han̄uway n̄hā malanha n̄amakurruny'tja, bala wal̄akuḅalana yānana n̄ilimurrunha.

9 Liḅu muka n̄ayi mar̄ngi-wekaḅala n̄ilimurrunha, mār̄r yurru n̄ilimurru dharan̄anna n̄hāma n̄unhi dhukarr̄nydja, n̄unhi n̄ayi nherrara be n̄āthili baman'. Dāthilinydja wal'n̄u n̄unhinydja ḅorrana yukurrana d̄jul̄ul'maranhara, yaka muka yol̄n̄unydydja mar̄ngi n̄āthilinydja, yurru dhiyan̄unydydja-wala n̄ilimurru mar̄ngina, liḅu n̄ilimurrungala Godthu mal̄n̄'maraḅala warran̄ulkun̄alana, liḅu n̄ayi d̄jāl n̄itjalanḡu n̄ali yurru mar̄ngiyirri n̄uriki n̄unhi n̄ayipi yurru d̄jāma yukurra n̄uruku bala.

10 Ga dhuwala n̄unhi n̄ayi nherraranydja gam', n̄ayipi yana nherrara walunydydja, ga n̄unhi yurru n̄ayi walu n̄unhiyi bunanydydja, n̄ayi yurru Godthunydydja l̄un̄'marama mar̄rtji bukmakhana n̄hānha malaḅunha wan̄gany-manapanmirrina, bukmak n̄unha d̄jiwarr'wuy n̄hā malanha, ga bukmak n̄hā malanha dhiyakuy munatha'wuy, bukmakthirrina walala yurru dhambay-manapanmirrin̄ydja mar̄rtji wan̄ganylilina n̄uliyina Christkalana, ga n̄ayipina yurru Garraynha Djesu-Christnha n̄urruḅunydydja n̄urikiyi bukmaku.

11 Yo, n̄unha n̄urruthan̄alanydja wal'n̄u Godthu djarr'yurruna n̄itjalanha, mār̄r yurru n̄ilimurrunydydja n̄han̄uwaynha wal'n̄u gupad̄al̄nha yurru, ga bukmak n̄hā n̄unhi Godthu nherrara yurru yuwalknha mal̄n̄'thundja warran̄ulthirrina rumbalthirrina, liḅu bukmak n̄unhiyi yukurra mar̄rtjinydydja Godkalana yana d̄jālkurrunydydja.

12 Dayi mār̄ran̄alanydydja n̄ilimurrunha n̄uliyina Djesu-Christkala, mār̄r yurru yol̄n̄u'-yul̄n̄uyunydydja n̄hāmana Godku l̄at̄juny'tja dhikanydydja wal'n̄u n̄urikalana n̄ilimurrungala n̄unhi n̄alinydja n̄urruḅumirri dhuwala dhukarr-n̄hānharamirri Garraywunydydja bunanharawu. Bala walala yurru yukurra wokthunna n̄han̄u bitjanna gam', "Gunhuny'tja l̄at̄ju'na wal'n̄u n̄iniya dhuwala," bitjanna.

13 Ga n̄humanydydja liḅu muka n̄ākulayi n̄unhi yuwalkn̄u dhāwu', n̄unhiyinydydja dhāwu' n̄unhi yukurra waḅa bitjan gam', "Godthunydydja yurru nhuna wal̄akuma n̄uliwitjan Djesuwalan̄ukurrunydydja," bitjan, bala nhuma mār̄r-n̄herraḅminana yana Christkalanydydja. Ga n̄unhi n̄he wekanhamina bitjarrayinydydja Garraywala Christkala, bala n̄ayi Gunhu'yu nherrana n̄han̄uwaynha Garrkuḅuknha wal'n̄u Birrimbirr n̄ayan̄ulilinydydja nhokala, bitjarra yana liḅu bitjarra n̄ayi dhawu'mirriyan̄ala n̄āthili, ga n̄unhiyinydydja n̄han̄uwaynha wal'n̄u n̄unha n̄ayan̄uḅura nhokala bitjan yin̄array'nha

nunhiyi, lakaramanydja yukurra nhuna, nunhi nhenydja dhuwala nhanjuway Godku yolju.

14Lingu nayinydja Godkunyndja nunhiyi Walja nunha nayanjura nhokalana, nunhiyinydja nathili yana, dhambay juruku dhudjuwu, marr yurru dhe marngiyirri dharanjan nunhi yalalanydja nayi yurru wekama bukmaknha nhuju, nha nayi dhawu'mirriyanjala nilimurrungu. Bala dhe yurru marrtjinawala yana jurinji marr-yuwalkthinyarayunyndja, yana lingu ga marrama dhe yurru bukmakkuma. Gul' nilimurru wirrkina wal'ju wokthundja nhanju, lingu yuwalk muka dhuwala Gunhunytja latju' dhika wal'ju jiniya.

Bolwunu bukmirriyanhara Garraywala jumirriwu yolju'-yuljuwu

15Yo, yuwalk nayi yurru Godthunyndja rarryun nilimurrungu biyapulnyndja wal'ju dhikanyndja latju' nhanjuway, ga dhiyakuyina nayanjuwu narra juli yukurra bukmirriyamanydja bitjan lingu nhumalangu. Narra jakula warray nhumalanha yuljunydja, nunhi nhuma yuwalkkunjala marr-yuwalkthina Garraynha Djesunha ga yuwalkkuma nhuma yukurra marr-namathirrinnyndja Godkalanunyndja yolju'-yuljuwu, bukmakku yana.

16Bitjan lingu narra yukurra buku-wurppandja Godnhanyndja nhumalangu, ga bitjan lingu bukmirriyama narra yukurra nhumalangu.

17Lingu Godtja malj'maranhamina warranjulkunharamina nanyapinyay nayi juliwitjarra nilimurrungalanuwala Garraywala Djesu-Christkala, ga nayinydja nunhi djarratawun'mirri nilimurrungu dhika wal'ju Bapa'mirrinnyndja. Bala narra yukurra bitjan lingu nanj'thundja nanya, marr yurru nayi wekama nhanjuway Garrkujuk Birrimbirr nhumalangu, marr nhumanyndja yurru marngiyirri yuwalkkuma wal'ju, lingu nayinydja yurru jurinjiyinyndja malj'maramana Godnhanyndja nhumalangu, marr yurru nhuma yuwalk marngiyirri nhanju Godku.

18Ga bitjandhiyi bili narra yukurra nanj'thundhi nanya, marr nayi yurru rakukuma nhumalanha nayanju nhanukalay nayi djarratawun'thu, marr nhuma yurru yuwalkkuma wal'ju nhamanyndja dharanjan naku nayi nhumalangu wathurruna nhanjuwayliliyanjalanyndja, ga nha nayi yukurra nayathama nunha djiwarr'nura nhumalangu, nunhiyinydja nha mala namakurru' nunhi naku nhuma yukurra dhukarr-nama gatju'yun marranharawu. Yuwalk yana nhuma yurru nhanukalay jumirrinnyndja wal'ju yolju'-yulju nhina yukurra rrambanja, galkina nhanukalanyndja nunhala djarratawun'juranyndja, ga nunhiyinyndja bitjan nhumanyndja nhanjuwaynha yanana wal'ju dhuljununa.

19-20Yo, nayinyndja biyapul wal'ju ganydjarr-dumurru dhika wal'ju, ga ganydjarnnyndja nhanju bena wal'ju nanyana, biyapulnha wal'ju nunha bala garrwar jurikalanyndja be ganydjarr dilkurruwurrungalanyndja. Ga naranyndja duktuk nhuma yurru marngithirriyi, nunhi nayi yukurra Godthu djamana nilimurrungalanyndja dhuwala marr-yuwalkthinyaramirriwala walalangu,

nuriniyi lingu ganydjarryunyndja nunhi nayi nuriniyndja ganydjarryu ganğathinyamirriyanala walŋakuŋala Christnha beŋuru nunhi rakunyŋuru, bala roŋinyamaranala mārŋala djiwarr'lilina, bala nunhalanyndja nanya nherranyndja nhanukalaynha nayi gali'lili wapmaranala; ga nunhana nayi nhinanyndja yukurra nurrununa wal'ŋu yana.

21Yo, Djesunyndja dhuwala biyapul wal'ŋu nurrunŋu nayinyndja, be-wala wal'ŋu birr nurikala wiripu-gulku'walanyndja be ganydjarr-dilkurruwala walalaŋgala. Dayinyndja nunhi biyapul wal'ŋu nurrunŋu nurikalanyndja bungawamirriwalanyndja wal'ŋu dhiyakuy munatha'wuywala, ga biyapul nayi waŋarr wal'ŋu, djuŋkmarama yukurra Djesuyu be ganydjarr-dumurrunhanyndja mokuynhanyndja walalanha ga waŋarrnha be wal'ŋu, ga ŋula nhänha malaŋunha nunhi walala nhina yukurra nurrunŋu wal'ŋu be ŋula nhäku. Yo, nayinyndja nunhi yäku biyapul wal'ŋu yana nurikala wiripu-gulku'walanyndja yäkuwala walalaŋgala, bala yurru bukmak nhä malanha nunhi yäku mirri nyilŋ'thunna nhanukalaynha Djesuwalana yana, dhiyanu-wala dhiyala munatha'ŋuranyndja wäŋaŋura, ga bitjandhi yurru nunha yuŋaŋuranyndja wäŋaŋura nunhi yurru yalala maŋ'thun.

22Lingu Godthunyndja Gunhu'yu nherrara bukmak nhänyndja malanha nunha lukulili ŋoylilina wal'ŋu nhanukala Djesuwalana, ga nhinanyndja nayi yukurra nunha nurrununa wal'ŋu, bitjan' muŋkurrnha nayi bukmakku, mār yurru ŋilimurrunyndja Godkunyndja nunhi yolŋu'-yulŋu nhina yukurra nurrununa wal'ŋu nhäku malaŋuwu bukmakkuna dhambay Djesu-Christkalana yana.

23Lingu Godkunyndja mittji yolŋu walala dhuwala balanyarana bitjan rumbalaha nhanuwaynha Christkuna, ga Djesu-Christtja nunhi, balanyara nayipinyndja bitjan muŋkurrnha nurikiyi rumbalwu. Dayipinyndja nunhi Djesu-Christtja bawala'mirriŋura warray, ga nayinyndja nunhi dhapirrk yäna ŋula nhämiriw. Yurru yakana yurru nayi muŋkurryunyndja rumbalmiriwyunyndja djäma yukurra ŋula nhä, bala ŋilimurrunyndja nhanukala yurru rumbalyunyndja nanyana dhawar'marama; lingu rumbal-manapanarayuna yurru yana nayi Garrayyu djäma yukurra dhiyala munatha'ŋuranyndja, ŋilimurrunğalana gongurru yana, ga dhärukurru ŋula nhäkurru.

Yipatjatjlili 2

Gunhu'yu djäma dhukarr walŋakunharawu ŋilimurrunŋu ŋuliyina yana Djesuwalana

1Yo, ŋäthilinyndja nunhinyndja nhe walŋamiriw muka, lingu nhuŋu nunhi birrimbirr rakuny, ganan'thurrunana yukurrana Gunhu'wala, lingu djäma nhe ŋuli ŋula nhäna yätjnha rom, yaka nhe yukurrnha ŋuli dhäruk mārnanha Godnha.

2-3Nhe ŋuli yukurrnha nhinanha dhiyanuna munatha'wuywalana romdhu, lingu dhäruktja nhe ŋuli yukurrnha mārnanha mokuynhana wal'ŋu, nunhina

ḡunhi ḡayi nhina yukurra be ganydjarr-dumurru dhika ḡärakḡura. Dayinydjaja ḡunhiyinydjaja buḡgawana wal'ḡu ḡurruḡu ḡuruku yätjmirriwuna birrimbirru walalaḡu, ga bitjandhi liḡu yätjthunydjaja ḡurini mokuyyunydjaja mukthun yukurra yana djäma ḡurikalanydjaja yolḡu'-yulḡuwala ḡunhi walala yaka yukurra dhäruk märrama Godnha. Däthilinydjaja ḡilimurru bukmak yana nhinana yukurrana ḡurikala mokuywala romdhu, liḡu nhinaha ḡilimurru ḡuli yukurrana ḡilimurrḡala yana djälḡura; ḡunhi ḡali ḡuli djälthinyanydjaja ḡula nhäku, bala dhunupana yana ḡali ḡuli djämana yulḡunydjaja, ḡurikina malthuna ḡitjalalaḡalayḡuwuna djarrpi'wuna ḡuyaḡinyarawuywu ga djälwu. Dilimurrunydjaja ḡunhi mokuywu yumurrku', liḡu bitjana liḡu ḡilimurru ḡuli djämanydjaja yukurrana yätjinha wal'ḡu yana, ḡunhina rom ḡunhi ḡayi yuru Godthu dhä-dir'yun, bala buwayakkumana, ḡupaḡalkumana yuru. Yo, ḡäthilinydjaja ḡunhiyinydjaja ḡilimurru ḡuli yukurrana nhinaha dhiyakuyyu munatha'wuyyu romdhu yana, bitjana yana liḡu bitjan ḡuli wiripu-ḡulku' yolḡu walala nhina yukurra.

⁴⁻⁵Yuru Godtja ḡunhi mel-wuyunaramirri warray, ga wirrki yana ḡayi märr-ḡamathirinydjaja yukurra ḡilimurrḡu, bala ḡayi mel-wuyurrunana ḡilimurrḡu ḡulinyaramirriyu liḡu ḡunhi ḡilimurru mukthurruna nhinana yukurrana märr-rakunymirri yolḡu'-yulḡu, liḡu ḡurini ḡilimurrḡala yätjthudhuwuryu, walḡamiriw walala yana. Yuru ḡunhu'yunydjaja ḡilimurrunha yaka ḡonha'yurruna ḡayaḡu-rakunymirrinha, yana ḡayi walḡakuḡalanydjaja ḡilimurrunha ḡuriniḡa ḡunhi ḡayi ḡaḡḡathinyamirriyaḡala ḡilimurrunha beḡuruna ḡunhi rakunyḡuru, dhambay Djesuwalana yana.

⁶Yo, ḡayi walḡakuḡalanydjaja ḡilimurrunha ḡuriniyi nhanukalay ḡayi märr-ḡamathinyarayuwu ga mel-wuyunaramirriyu, bala nherrara ḡayi ḡilimurrunha ḡunhanydjaja djiwarr'lilinydjaja dhambayyi yana Djesuwala, ga ḡunhayina ḡilimurru nhina yukurra märr-walḡana, ḡayaḡunydjaja ḡilimurru manapa Djesuna.

⁷De, ḡoḡ-djarryurrunanydjaja ḡayi ḡunhu'yu, bala yana walḡakuḡalana ḡilimurrunha ḡuliyina Djesu-Christkalana, märr yuru yalalanydjaja ḡunhi yuru ḡayi yuḡa wäḡa malḡ'thunna, bukmakthuna yuru birrka'mirriyuna yolḡuyuwu nhämanydjaja dharana wal'ḡu Godnha, liḡu ḡayi ḡunhi warrakuḡunhamina milkunhaminana ḡanyapinyay ḡayi bitjarrayinydjaja, ḡunhi ḡayinydjaja biyapul warray wal'ḡu ḡayaḡu-wurrkurrum' ḡilimurrḡu yolḡu'-yulḡuwu.

⁸Liḡu Godthu walḡakuḡalanydjaja ḡilimurrunha ḡuriniyi liḡu ḡunhi ḡayinydjaja mel-wuyurruna yukurrana ḡilimurrḡu, bala ḡayi yänana walḡakuḡalanydjaja ḡilimurrunha ḡuliyina ḡunhi ḡilimurru märr-nherraḡmina Djesu-Christkala. Yaka ḡayi nhuna walḡakuḡala ḡuriniyinydjaja ḡunhi nhe djäma ḡula nhä ḡamakuru' be, liḡu ḡäthilinydjaja nhe ḡuli yukurrana djäma yätj warray rom, yaka warray ḡamakuru'.

⁹Yakana ḡunhi nhepinydjaja walḡakunhamina nhokalanydjaja nhe djämayuwu; Godthu ḡayipi ḡilimurrunha walḡakuḡala yänanydjaja, märr yuru yakana ḡula

wangany yolŋu waŋa bathala-lakaranhamirri bitjan, “Gunhuny'tja ŋarrakuway duktukthirri yukurra, liŋgu ŋarrapi rom-dhunupanydja.”

10Liŋgu Godthu ŋayipi djäma ŋitjalangala ŋayaŋuŋuranydja, bitjarra yolŋukuŋala yuŋakuŋalanydja ŋilimurrunha, ŋuriŋiyinydja ŋunhi ŋayi dhambay-manapara ŋilimurrunha Djesuwalana dhambay. Dayi djäma ŋunhi bitjarrayi yuŋakuŋalanydja ŋilimurrunha, märr yurru ŋilimurru djäma ŋamakurru' yana. Liŋgu ŋayinydja duktuk ŋilimurrungu, ŋilimurru yurru yukurra marrtji ŋuliwitjandhi liŋgu dhukarrkurru ŋunhi ŋayi gurrunhara ŋilimurrungu ŋäthili marrtjinyarawu.

Dula yol ŋunhi Garraywalaŋumirri walala wanganyha mittji

11-12Yo, nhuma mulku'-mulkuru yolŋu walala, gyaŋiya walala ga yaka menguŋanydja. Däthilinydja nhuma ŋuli nhinanha yukurranha ganaŋ'thuna yana Godkalanydja, yana liŋgu-u-u ga walŋakuŋala ŋayi nhumalanha ŋuliwitjarra Djesu-Christkala. Duruŋu Djuwsthunydydja yolŋu'-yulŋuyu ŋuli nhumalanha yukurranha wakinŋu lakaranhana nhänha, liŋgu yaka nhuma nhanŋu yolŋu walala Godku ŋäthilinydja, yakana nhuma yukurrana Godkunydydja ŋunhi mim'pu gäŋala rumbalyu, ga nhinanha nhuma ŋuli yukurranha barrkuwatjinha yana Garraywala. Ga ŋunhanydja Yitjuralnydydja bäpurru' yolŋu'-yulŋu, ŋunhiyinydja Godku yana nhanŋuway mittji, ga nhinana walala yukurrana nhanukalay yana goŋŋura. Nhumanydja dhuwala ga mulku'-mulkuru warray, yaka warray nhuma yolŋu'-yulŋu nhanŋu ŋäthilinydja, liŋgu walalangway Djuwsku wanganygu ŋayi ŋunhi dhawuny'tja nherrara, bäyŋu nhumalangunydydja dhukarr marrtjinyarawu galkithinyarawu Godkalanydja, ga yakana nhuma dhukarr-nhäŋala yukurrana ŋula nhäkunydydja märranharawu nhanukuŋu. Nhumanydja ŋunhi yukurrana nhinana dhiyakuy warray munatha'wuy warray, liŋgu nhuma yakana marŋi Godku.

13Yo, ŋäthilinydja nhuma bena-wala Godkala barrkuna, yurru Godthunydydja nhumalanha dhambay-manapara warray ŋuliwitjarra Djesu-Christkalana. Ga dhiyaŋunydydja-wala nhuma galkina yana Godkalana, liŋgu ŋayina nhumalanha gäŋala galkikuŋalanydja ŋuriŋi maŋgu'-waŋdinyarayu Christkalana, ŋunhi ŋayina burakina nhumalangala dharapulŋuranydja.

14-16Liŋgu ŋayipina wanganyha Djesu-Christnha mari-gulkmaranharamirrynydydja ŋilimurrungu, ŋayina ŋilimurrunha gäŋalanydja Djuwsnha ga mulku'-mulkurunha rrambanikuŋala wangany-manaparana. Däthilinydja ŋilimurru ŋuli yukurranha nhänharaminya mel-nyalyunminya muka bala-lili'yunminya, liŋgu ŋilimurru barrkuwatjthina yukurrana, Djuws barrkuwatj, ga mulku'-mulkuru barrkuwatj gäna. Yurru Christthunydydja ŋayipinydja bakmaraŋala ŋunhiyinydja gunganharamirrynydydja rom ŋuriŋina ŋunhi nhanŋuwaynha rumbal burakina; liŋguna ŋayi bitjarrayinydja ŋäthiliŋunydydja ŋunhi romnha yarrkmaranjalana, märr yurru ŋunhiyi maŋda dhärra yukurra rrambanina, wanganyha yana mittji. Däthilinydja ŋunhinydja

Godthu wekaṅala ṅuruku Djuwskunyḍja rom muka, mǎrr ṅuliwitjandhiyi romgurrundyḍja walala yurru marrtji yukurra galkithirrina Godkalana ṅuriṅina wāyingalana gulaṅ-waṅḍinyarayu. Yurru Djesuyundyḍja ṅayipinyḍja ṅunhiyi buwayakkuṅalana baḍuwaḍuyurrunana ṅunhi ṅāthiliṅunhanyḍja romnha, bala ṅayi ḷapmaraṅala yuṅana dhukarr, mǎrr yurru maṅḍa ṅunhi Djuws ga mulkuru yolṅu marrtji galkithirrina Godkala ṅuliyina waṅganygurruna dhukarrkurru, ṅuriṅiyina liṅguna yana Djesuwalana gulaṅ-waṅḍinyarayu. Ga bitjarrayina ṅayi ṅunhiyi mǎrrma'nhandyḍja mittjinha waṅgany-manaparana waṅganylilina malalilinyḍja. Yakana biyapulnyḍja yurru ṅunhiyi maṅḍa yukurra nhānharamirri mel-nyalyunmirrinyḍja, liṅgu, dhiyaṅunyḍja-wala maṅḍa yurru dhǎrra yukurra bitjan gutha'manyḍjina yana, waṅganyinha mittji Godkuna, nhanṅuwaynha yana. Yo, ṅuriṅinyḍja ṅunhi ṅayi Garray rakunydhina dharpaṅura mǎlakmaranharawuyṅura, ṅunhiyinyḍja bitjarra ṅayi bumara dhawar'maraṅalana ṅunhiyi ṅaramurrnyḍja rom ṅunhi ṅuli yukurranha barrkuwatjkuṅha yolṅu'-yulṅunha, mǎrr yurru ṅunhiyi maṅḍa mǎrrmany'tja, Djuwstja ga mulku'-mulkurundyḍja rrambaṅina maṅḍa waṅganyinha nhanukala Djesuwalanyḍja, yuṅana mala yana. Bala ṅayinyḍja Christthunyḍja gāṅalana ṅunhinha yuṅanhana mittjinha balayi galkikuṅala Godkalana; yakana yurru ṅayi biyapulnyḍja Godthu nhāma marrtji ṅilimurrungu dhuwurr-yātj malanha, bala dhǎ-dir'yundyḍja yurru yakana, liṅgu Djesuwu maṅgu' ṅunhi liṅguna waṅḍina ṅilimurrungalana dharapulṅura.

17Yo, yuwalk yana ṅayi Christ marrtjinanyḍja lili, bala ḷakaraṅala ṅayi dhǎwu'na birrṅ'maraṅala bukmakkuna yolṅuwu, waṅana bitjarra, “Ḍarrakalaynyḍja nhuma yurru nhina yukurra waṅganyṅurana, ṅayaṅu-yal'yunna yana marimiriwnha nhāmiriwnha. Yakana nhuma yurru biyapul yukurra mel-yarryunmirri nhumalaṅguway nhuma, ga yakana yurru nhuma biyapul barrkuwatjthirri Godkala.” Bitjarrayi ṅayi ṅunhi waṅana ṅurukala mulku'-mulkuruwalanyḍja, ṅunhi walala ṅuli yarrkthuna be-wala Godkala, ga bitjarrayi ṅayi waṅana ṅunhi Djuwskalanyḍja yolṅu'-yulṅuwala, ṅunhi walala ṅuli ṅāthili nhinanha galki nhanukala, walalaṅguna ṅayi ḷakaraṅalanyḍja ṅunhiyi liṅgu yana waṅgany dhǎwuny'tja.

18Liṅgu ṅuliwitjan Djesu-Christkala yana ṅilimurru yurru marrtjinyḍja galkithirrinnyḍja Gunhu'wala Godkala, bāyyi ṅilimurru ṅula yol Djuw, wo bāyyi ṅilimurru ṅula mulkuru; bukmakthirri ṅilimurru yurru marrtjinyḍja galkithirri Godkalanyḍja waṅganydhu yana walṅayunyḍja, Godkala wal'ṅu ṅuriṅi Garrkuḷukthu Birrimbirryu.

19Ga dhiyakuyina mǎrrwu nhuma ṅunhi mulku'-mulkurundyḍja bāpurru' ga bāpurru' walala, yakana nhuma biyapulnyḍja mulku'-mulkuru; yakana nhuma biyapul be-wala yarrk-yarrkthunara Godkalanyḍja ga nhanukalaṅuwala yolṅu'-yulṅuwalanyḍja. Dhiyaṅunyḍja-wala nhumanyḍja dhuwala ṅurukuynha yolṅu'-yulṅu, Gunhu'wuna nhanṅuwaynha yana wal'ṅu mala, galkiwuynha wal'ṅu gurruṅu'mirrina wiripu-gulku'wu Gunhu'walaṅuwu

yolŋu'-yulŋuwu, liŋgu bukmak yana nhanŋuway Godku yolŋunyɗja walala waŋgany yana mala.

²⁰Ga Godkunyɗja dhuwala miŋtji yolŋu walala balanyara bitjan buŋbuna, ŋunhi ŋayi yukurra Godthu dŋäma dhu'yun dhiyala munatha'ŋura, märr yurru ŋayi nhinanyɗja yukurra ŋayipi dhiyala ŋilimurrungala. Ga luŋkunyɗja ŋurikiyi buŋbuwu, ŋunhiyinyɗja dhärukha waŋanhara lakaranhara ŋurikiŋina Godkalanŋumirriwuŋuna bo'puŋuwuŋu ga dhäwu'-lakaranharamirriwuŋuna ŋunhiyinyɗja. Ga ŋayipinyɗja ŋunhi Djesunyɗja bitjan yuŋgurrnha ŋayi ŋurikiyi dhärranharawu, märr yurru ŋayi ŋunhi buŋbu yukurra dhärra dhapirrk yana.

²¹Ga nhumanyɗja dhuwala waŋga'-waŋganyɗja balanyara bitjan guŋdana malanha gurrunhanara waŋgany-mana'-manapanarana ŋunhimalayi nhanukalay ŋayi wäŋalilinyɗja, liŋgu Godthu nhumalanha bitjarra gurrunharana dhambay-manaparana ŋurikala wiripu-guŋku'walana yolŋu'-yulŋuwala, ŋulinyaramirriyunayi ŋunhi dhe dhäruktja märraŋala ŋanya Godnha, bala märr-nherraŋminana Garraywala. Bala ŋilimurrunyɗja dhuwala Godkuna mala yurru dhärra yukurra waŋganyŋurana yana dhapirrkha, dhambay-manapanmirri Djesuwala, liŋgu nhanukalanyɗja yolŋu'-yulŋuyu waŋga'-waŋganyɗhu yana yurru märryu-ɗapmarama yukurra wiripu-guŋku'nha Garraywalaŋumirrinha yolŋu'-yulŋunha bukmakha yana, bala yurru ŋunhiyinyɗja mala gurarrthirrina martji-wala latju'yirrina, bala dhärra yukurra yurru dharrpalnha wal'ŋu, ganaŋ'thunna yukurra nhanŋuwaynha Garraywuna.

²²Ga nhumanyɗja mulku'-mulkurunyɗja ŋunhi nhuma Garraywala Christkala märr-nherraŋmina, ŋayinyɗja nhumalanhanyɗja nherrara waŋganyguŋalana yolŋu'-yulŋuwala nhanukalayŋuwalana bukmakkalana, märr yurru nhuma rrambanjina dhärranyɗja yukurra bitjan latju'na wal'ŋu buŋbu Godku, märr yurru nhanŋuway Garrkuŋuktja Birrimbirr nhina yukurra ŋunhili nhumalaŋgalana.

Yipatjatjili 3

Gunhu'yu wekaŋala dhäwu' Bolwala mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu

¹Ga dhiyakuyina märrwu ŋarra Bolyu yukurra bukuirriyamanyɗja nhumalaŋgu mulku'-mulkuruwunyɗja. Darranyɗja dhuwala dhiyalami loŋuŋura gärrri yukurra, yurru walala nherranyɗja dhipala ŋarranha loŋulilinyɗja, liŋgu bitjan liŋgu ŋarra ŋuli lakarama yukurra nhumalaŋgala, ŋunhi Godthunyɗja walŋakuma ŋuli yukurra nhumalanha mulku'-mulkurunha, rrambanjikuma ŋuli walalanha Djuwsnha.

²Liŋgu muka nhuma ŋäkula ŋarranha ŋiniya? Godtja wirrki yukurra mel-wuyun ŋarrakunyɗja, bala ŋayi ŋarranhanyɗja djarr'yurruna, bala nherrara

dhuwalayi dhäwuny'tja ñarrakalana djäkalili, märr yurru ñarra lakarama yukurra nhumalaᅅguna mulku'-mulkuruwuna.

³⁻⁴Däthilinydja yolᅅu'-yulᅅuyu ᅅuli gyaᅅinya yukurranha yanapi Godtja ᅅuli yukirri märr-ᅅamathi ᅅuruku yana Djuwsku walalaᅅgu, yurru ñarrakalanydja ᅅayi maᅅᅅ'maraᅅalana dhuwalayina dhäwu' ᅅunhi ᅅäthilinydja yukurrana be djuluᅅ'yurruna ᅅorrana; ᅅayi yurru walᅅakumayi nhumalanha mulku'-mulkurunhanydja ᅅuliwitjan yana Djesu-Christkala, dhuwalayi ᅅayi milkuᅅalanydja ñarrakala warranᅅulkuᅅalanydja. Linguna ñarra wukirrinnydja dhuwalayi dhäwu' dhipala djorra'lilinydja, yurru gurrikunᅅalana bitjarrana yana. Dunhi nhuma yurru dhuwalayi nhämanydja djorra'nha maᅅᅅi-law'maramanydja, bala nhuma yurru dharaᅅanna yana, ᅅunhi ñarranydja yuwalk yana marᅅgi dhiyakuyi dhäwu'wu, ᅅunhi ᅅayipi Godthu Gunhu'yu maᅅᅅ'maraᅅala ñarrakala warranᅅulkuᅅala ᅅuruku yolᅅu'-yulᅅuwu.

⁵Dilimurruᅅgu ᅅunhi märi'munydydja walala yaka marᅅgi dhiyakuyi dhäwu'wu, liᅅgu yaka ᅅayi Godthu maᅅᅅ'maraᅅala warranᅅulkuᅅala ᅅula yolkala ᅅäthilinydja, yurru dhiyaᅅunydydja-wala ᅅayi linguna maᅅᅅ'maraᅅalana ᅅuliyina nhanukiyiᅅalaᅅuwala dhäwu'-lakaranharamirriwala ga bo'puyᅅuwalana walalaᅅgala, liᅅgu walalaᅅgalana ᅅayi maᅅᅅ'maraᅅalanydydja nhanukalay ᅅuriᅅi Birrimbirryunydydja.

⁶Ga dhuwalana ᅅayi lakaraᅅala warranᅅulkuᅅalanydydja walalaᅅgala gam': Nhumanydydja mulku'-mulkuru yolᅅu'-yulᅅu Gunhu'wu Godku yolᅅu walala, rranbaᅅina nhuma Djuwskala; dhuwalayi maᅅᅅa nhuma waᅅganyᅅha yana mittji, liᅅgu Godthu nhumalanha mulku'-mulkurunhanydydja dhambay-manapara rranbaᅅikuᅅalana Djuwskalana, bala ᅅuliwitjan Djesu-Christkalaᅅukurru nhuma yurru rranbaᅅiyirri yana märrama ᅅunhinha nhänha malaᅅunha ᅅunhi Godthu dhawu'mirriyaᅅala Djuwsku, rranbaᅅina nhuma yurru märrma'yirrina nhinanydydja yukurra ᅅunhala Godkalanydydja wäᅅaᅅura, waᅅganyᅅha mittji, liᅅgu nhuma märraᅅala ᅅunhiyi bili waᅅganyᅅha dhäwu'nha Djesu-Christnha.

⁷Yo, Godtja ñarrakalaᅅumirri ᅅayaᅅumirri yana, bala ᅅayi djäma yuᅅakuᅅalana ᅅarranhanydydja ᅅayaᅅu ᅅuriᅅiyina nhanukalayᅅha ᅅayi ganydyᅅarryu, bala nherranydydja dhuwalayi dhäwu' ñarrakalana djäkalili.

⁸Darranydydja dhuwala ñarrapinydydja wal'ᅅu yaka ᅅula dharrpal yolᅅu, yaka ñarra bathala wal'ᅅu. Darranydydja dhuwala dhudᅅuna wal'ᅅu yolᅅu Godkalaᅅumirriwalanydydja ᅅurikala yolᅅu'-yulᅅuwala. Yurru Godtja ñarraku mel-wuyurruna warray, bala ᅅayi djuy'yurruna ᅅarranhanydydja nhumalaᅅgala mulku'-mulkuruwalana; ñarra yurru lakarama Christnha nhumalaᅅguna, märr yurru nhumanydydja marᅅgiyirri nhanukalaᅅuwu nhäku malaᅅuwu ᅅunhi mirithirri wal'ᅅu dhika laᅅju'mirri ga biyapulᅅha wakin dhika wal'ᅅu, gulkuru dhawar'maranharamirrina.

⁹Däthilinydja dhuwalayi dhäwu' yukurrana ñorrana djulu'yurruna, yaka ñula waᅅgany yolᅅu marᅅginydja dhiyakuyi, God yana ñayipi waᅅgany marᅅginydja, ñunhiyi ñunhi ñayi djäma bukmak nhä malanha. Yurru djuy'yurrunanydja ñayi ñarranhana dhiyakuyi lakaranharawunyidja, ñarra yurru lakarama warraᅅulkumana yolᅅu'-yulᅅuwala bukmakkalana,

¹⁰märr yurru Godkalanumirriwalanydja mitᅅjiwala bukmaknha marᅅgiyirri yurru, ñunhiyi ñunhi walala be ganydjarr-dilkurru wal'ᅅu ñurruᅅumirri nhina yukurra waᅅarr wal'ᅅu be garrwar. Lingu bukmakthirri ñunhi yurru marᅅgiyirrinidja Godku, ñunhi ñayinydja biyapul wal'ᅅu marᅅgi liya-djambatj, ga ñuliwitjan nhanukiyingalanukurru gyaᅅᅅinyarakurrunidja ñayi ñuli djäma biyapulnha latju'mirrinidja dhika wal'ᅅu dhapirrkmirrinidja.

¹¹Lingu ñunhala ñurruᅅuranydja gal'ᅅu Godthu ñayipi nherrara dhukarnidja, nhä yurru malᅅ'thun ñunhala bala wal'ᅅu; waᅅgany yana dhukarnidja ñayi ñunhi gurrnhara bukmakku yolᅅu'-yulᅅuwu, balanyara gam': Yaka dhuwala ñamakurru' yolᅅuwu walalanᅅu, walala yurru yukurra nhina gäna'-gana mitᅅji, barrkuwatjthirri yana ñarrakala. Darranydja yurru walalanha walᅅakuma, bala waᅅgany-manapanna luᅅ'maramana bitjan lundukumana ñuliwitjan Djesu-Christkalanukurruna. Ga yuwalkthi dhuwalayi malᅅ'thurrunanydja ñilimurruᅅgalayᅅuwala Garraywala.

¹²Ga ñunhi ñali yurru märr-nherraᅅmirri Christkalanidja, ñalinydja yurru marᅅtji galkithirrina Godkala barrarimiriwnha ga rum'rumdhunamiriwnha, bili dhärranydja ñali yukurra yurru gumurᅅura nhanukala, rrambanjina yana dhambay Christkalana.

¹³Yaka nhumanydja warwuyurra ñarraku dhipala lolulilinydja, ñunhi ñarra yukurra burakirri ñayaᅅu-yätjthirri dhuwala, märr yurru nhumanydja walᅅathirri nhina, lingu balakurruyinydja ñarrakalanidja batjpatjtjunarayu, Godthu yukurra nhumalanha waᅅgany-manapan luᅅ'marama nhanukalaynha ñayi wapmarama latju'lilina wal'ᅅu.

Garraywunyidja märryu-dapmaranhara biyapul warray wal'ᅅu yolᅅu'-yulᅅuwu

¹⁴Yo, Godthu walᅅakunjala nhumalanha mulku'-mulkurunhanydja ñuliwitjarra Djesu-Christkalanukurruna, rrambanjikuᅅalana nhumalanha Djuwsnhana, ga dhiyakuyina ñayaᅅuwu ñarra ñuli bun'kumu-djipthundja, bala bukmirriyama Godkala Bäpawalanydja,

¹⁵lingu birrka'mirri bäpurruny'tja ga mitᅅjinydja yäku-nherraᅅaranydja Gunhu'wuᅅu yana. Dayinydja ñunhiyi Godtja bäpa'mirriᅅu bukmakku yana mitᅅjiwu, lingu bukmak bäpurru' dhiyalami munatha'ᅅura ga ñunha djiwarr'ᅅura dhawatᅅhurruna ᅅulanuru nhanukala Gunhu'wala, nhanukuᅅu yana djämawuy.

¹⁶Bala ñarra ñuli ñän'thundja ñanya Godnha, märr ñayi yurru nhumalanha gunganhamirriyama nhanukalay ñayi djenarra'yunyidja djarraᅅawun'thu, ga

wekama nhä ñamakurru' nhumalangü ñunhi ñayi yukurra ñayathama biyapul wal'ñu buku-yattjatkuhara ñunha, märr ñayina yurru nhuna ganydjarrmiriyama ñayañunyda ñunha, ñuliwitjan nhanukalay Birrimbirryu ñunhi ñayi yukurra dhuwali nhina ñayañunura nhokala.

17 Darranydja duktuk nhe yurru yuwalkkuma yana märr-nherrañmirri nhanukala, märr yurru Christ ñayipi nhina yukurra dhuwali nhokala ñayañunuranydja, märr yurru nhe dhärra wunḁaḁarr yana märr-ñamathinyarañura, bitjan ñuli dharpa ñunhi yuṭunḁurr ñin'-ñinḁhun ñunhawala wal'ñu munatha'lili djinawa'lili.

18 Bitjandhi ñarra ñuli ñaḁ'thundja, märr yurru nhuma, rrambañi yana bukmak Godkunyda yolñu walala yuwalkkuma yana marñgiyirri Christkalañunyda märr-ñamathinyarawu, nhä ñunhi biyapul wal'ñu be-wala bathala, ga ñunha garrwar wal'ñu be-wala, ga be-wala ñunha ñoyñura.

19 Yo, nhanñunyda märr-ñamathinyara Christkunyda biyapul warray wal'ñu, dhawar'yunamiriw warray, yakana yurru ñula yol dhawar'yun ñurikiyinydja marñgithinyarawu. Yurru ñarranydja duktuk nhuma yurru yukurra marñgithirri biyapul wal'ñu ñayañu ñunha nhunju, märr yurru ñayañunyda nhunju dhañañdhirrina wal'ñu biyapul'ña Godkala nhanukiyingalaynha walñayu, bukmakthu yana.

20 Gul' ñilimurru wokthunna nhanju Godku, lingu ñayinydja dhuwala biyapul warray wal'ñu ganydjarr-dumurru, ga djämanydja ñayi yurru birrka'mirri yana. Dilimurrungunyda dhuwala gyañinyara yutjuwala' warray, ga ñaḁ'thundja ñilimurru ñuli yutjuwala'wu warray, yurru Godthunyda yurru wekama biyapul'ña wal'ñu ñurikala ñunhi ñilimurru ñuli nhäku ñaḁ'thun, ga djäma ñayi yurru yukurra be-warray-wala, birrñ'marama warray yurru ñilimurrungununyda gyañinyara, ñuriñi lingu ganydjarryunyda ñunhi ñuli yukurra djäma dhika ñayañunura ñilimurrungala.

21 Yo, ñayinydja ñunhi Godtja yuwalkkuma yana latju' dhika wal'ñu, ga djeñarra' dhika wal'ñu ñayi, ga nhinanydja ñayi yukurra dhuwala ñayañunura ñilimurrungala Garraywalañumirriwalana yolñu'-yulñuwala, märr yurru bukmakthuna ñula nhämunha'yu nhämanydja, bala wokthun yurru nhanukalañuwu ñunhi djeñarra'wunyda. Ga bitjandhi lingu walala yurru nhämayi Godku ñunhi djeñarra' ñunhiwalayina Garraywala Djesu-Christkalana, gupaḁalñha-wala yurru. Yo yuwalk muka.

Yipatjatjili 4

Garraywunyda yolñu walala yurru gunga'yunmirri yukurra bala-lili'yunmirri

1 Yo, nhanñuway Godkunyda walñu nhina yukurra ñunha ñayañunura nhumalangala, ga dhiyakuyina märrwu ñarra yukurra waña lakaramanydja nhumalangü, bäyyi ñarranydja dhuwala gärru yukurra dhiyalami loḁunura, lingu ñarra nhanñuway dhuwala Garraywu yolñu. Ga lakaramanydja ñarra

yukurra nhumalanḡu bitjanna gam': Nhiniya ḡamathanḡa wal'ḡu yana, mḡrr yurru yolḡu'-yulḡuyunyḡja nhḡma Godkunyḡja ḡjarratḡawun' nhumalanḡalanyḡja.

²Yaka nhunapinyay nhe gyaḡḡnyamiya bathala-lakaranhamiyanyḡja. Dharradḡakunhamiya biyaka, ga mḡrraḡa ḡunhinyḡja ḡayaḡu-yḡtjthinyaramirrynyḡja ḡunhi ḡuli nhuna yolḡuyu ḡayaḡu-yḡtjkuma. Yaka yana waḡḡtjanyḡja-wala maḡakarritjthiya wiripuḡuwunyḡja yolḡuwu, yana biyaka bḡy-lakarana nhanḡu, bala mḡrr-ḡamathiyana nhanḡu, bḡy warray ḡunhiyi nhanukuḡu gyaḡḡnyara wiripunyḡja, ganarḡ'thunaranyḡja bitjan nhokuḡu.

³Biyaka lunduthiya bukmakku yana, liḡu Godkalanyḡja walḡayu Birrimbirryu nhumalanha dhambay-manapara waḡḡanyḡḡalana yana. Nhiniya waḡḡanyḡurana ḡayaḡu-wurkkurru'mthiyana, yakana mari-winy'tjunmiya nhumalanḡuway nhuma.

⁴Liḡu nhumanyḡja dhuwala Godkunyḡja yolḡu'-yulḡu waḡḡany yana rumbalnyḡja, liḡu ḡunhi waḡḡanyḡja birrimbirr Godkunyḡja Walḡa dhuwali nhina yukurra nhumalanḡala bukmakala yana waḡḡa'-waḡḡanyḡala, ga ḡuriki liḡu waḡḡanyḡu wḡḡawunyḡja ḡilimurru bukmak yukurra dhukarr-nhḡmanyḡja dhuwala gatjpu'yundyḡja, liḡu Godthu ḡilimurrunha mḡrraḡala nhanḡuwaylilyaḡalanyḡja ḡayi, mḡrr yurru ḡilimurrunyḡja nhina yukurra waḡḡanyḡura ḡunha nhanukalana ḡjarratḡawun'mirryḡura gupaḡalḡa-wala.

⁵ḡayipi Garray Djesu waḡḡany yana Garraynyḡja bukmakku ḡilimurruḡu, ga waḡḡanyḡala yana yolḡuwala nhuma yukurra mḡrr-nherraḡmirrynyḡja, nhanukala Djesuwala yana waḡḡanyḡala, ga ḡurikala liḡu yḡkuyunyḡja waḡḡanyḡala nhuma liya-lupthurranyḡja, liḡu ḡayina nhumalanha walḡakuḡala bukmakhanyḡja.

⁶Waḡḡanyḡha ḡunhi waḡarr Godtja yana Bḡpa'mirryḡu ḡayi bukmakunyḡja ḡilimurruḡu, liḡu ḡayipi wal'ḡu waḡḡany yana ḡurruḡu bukmakunyḡja, ga ḡjḡmanyḡja ḡayi yukurra bukmakalaḡukurru yana, ga nhinanyḡja ḡayi yukurra bawala'mirryḡura.

⁷Yo, yuwalk yana ḡayi mḡrr-ḡamathirrynyḡja yukurra ḡilimurruḡu bukmakku, bala ḡayi wetjtja wekaḡala ḡilimurruḡala waḡḡa'-waḡḡanyḡala, mḡrr yurru ḡunhiliyi waḡḡanyḡuranyḡja rumbalḡura Garraywala yolḡu'-yulḡuyu yurru nhḡmana, bala dharanaḡa bukmak nhḡ malanha latju'mirrynyḡja ḡunhi ḡayi ḡuli Garrayyu wekama. Dunha ḡjorra'yunyḡja yukurra lakarama ḡanya Djesunha, waḡa yukurra bitjan,

⁸“ḡayinyḡja ḡunhi marrtjina be-wala yana wal'ḡu ḡjiwarr'lili ḡunha, yurru ḡayi galkinyḡja ḡjaw'yurruna ḡulku'nha yolḡu'-yulḡunha, ḡunhinha walalanha ḡunhi ḡḡthili ḡayi yḡtjthi birrimbirryu walalanha ḡayathanḡala yukurrana. Ga dhḡḡuru ḡuliḡurunyḡja ḡunhi ḡayi ḡulḡiyinana ḡunha ḡjiwarr'lili, bala ḡayi

rarryurrunana wekaṅala nhä malanha ṅamakurruny'tja nhanukalaṅuwala yolṅuwala walalaṅgala dhipalana munatha'lilina.”

⁹Yuwalk yana ṅayi Djesu marrtjinanydja ṅunhana-wala wal'ṅu djiwarr'lilina, yurru ṅäthilinydja ṅunhinydja ṅayi marrtjina dhika-wala ṅoylili wal'ṅu munatha'lili, bala bakmaraṅala ganydjarrnha nhanṅu Mokuywuna.

¹⁰Yo, ṅayi ṅäthilinydja marrtjina yarrupthurrana dhika-wala ṅoylilinydja wal'ṅu, ga yurruna ṅayi marrtjina be-wala djiwarr'lilinydja ṅunhiyi liṅgu yana yolṅu, ga nhinanydja ṅayi yukurra ṅunha bena-wala yana wal'ṅu ṅurikalanydja ganydjarrmirriwalanydja walalaṅgala ṅunhi walala yukurra nhina ṅunha garrwar, märr yurru nhanṅuway ṅunhi walṅa gärrri yukurra yurru birrka'mirriṅura.

¹¹Ga dhänuru ṅuliṅurunydydja ṅunhi ṅayi marrtjina bala djiwarr'lili wal'ṅu, bala ṅayi wekaṅala ganydjarr nhanukalayṅuwu yolṅu'-yulṅuwuna, märr yurru ṅilimirrunydydja mukthunna yana djämana-wala ṅuriniyi, nhanṅuwaynha djäma. Wiripunhanydja ṅayi goṅ-nherrara yolṅunha bo'puyṅunha nhanṅuway, ga wiripunhanydja ṅayi nherrara, märr walala yurru lakarama dhäwu' warranṅulkuma wal'ṅu yana, ga wiripunhanydja ṅayi nherrara, walala yurru lakarama Djesunha bukmakkala wal'ṅu yana, märr yurru walala bilyun, bala walṅathirrina. Ga wiripunydydja ṅayi nherrara djäkamirrinha walalanha, märr yurru walala djäka yukurra nhanukalaṅuwu yolṅu'-yulṅuwu, ga wiripunydydja ṅayi nherrara yolṅu'-yulṅunha marṅgikunharamirrinha walalanha, märr yurru nhanṅu ṅunhi yolṅu walala yuwalkkuma wal'ṅu marṅgiyirri Godku.

¹²Ga bitjarrayi ṅayi wekaṅala waṅga'-waṅganygunydydja nhanṅuway ganydjarr ṅunhi, märr yurru bukmakthu Godkalaṅumirriyundydja yolṅuyu djämanydydja yukurra ṅamathama wal'ṅu yana ṅunhiyi liṅgu djäma ṅunhi ṅayi wekaṅala walalaṅgala, märr yurru Godkunydydja mitṅji, rumbal ṅunhi Christkunydydja birrka'mirriṅura yana wänṅanṅuranydydja mukthun-yana-wala gurarrthirri marrtji dhapirrk yana, Godkala yana romṅura.

¹³Yakana ṅilimurru yurru Christkunydydja ṅunhi rumbal yaṅgi'yirri bitjan yothu' ṅunhi, liṅgu yuwalkkuma ṅilimurru yurru ṅunṅa'yunmirriydydja yukurra bala-lili'yunmirri, yana liṅgu-u-u ga bukmak yurru ṅilimurru märr-yuwalkthirrina wal'ṅu waṅganygalana, Djesu-Christkalana nhanukalaynha, ga yuwalkkuma wal'ṅu marṅgiyirri yurru nhanṅu Godkalaṅuwu Gäthu'mirriṅuwunydydja. Bala yurru ṅunhiyi bukmak Godkunydydja mitṅji yolṅu walala dhärra yukurra waṅganynha yana wal'ṅu, dhapirrknya yana ṅula nhämiriwnha, liṅgu bukmak ṅunhi Christkunydydja walṅa marrtji yurru maṅṅ'thu-maṅṅ'thunna warranṅulthirrina ṅuliwitjandhi rumbalkurrundydja.

¹⁴Yakana yurru ṅilimurru biyapulnydydja nhina yukurra dhuṅa Godkalaṅuwu romṅu, bitjandja bitjan ṅuli yothu' nhina yukurra, ga ṅunhi ṅayi ṅuli ṅula yolṅu lakarama ṅula nhä birrka'mirri dhäwu', yana mayali'-wilkthun bitjan,

yakana ñilimurru yurru mäkirî'-witjun ñurikiyi dhäwu'wunyðja, bala märr-yuwalkthirryndja. Yakana yurru ñali wakwakthun bala-lili' bitjandja, bitjan ñuli ruwaŋga' ñula nhä wakwakmarama bala-lili', gäma yukurra ñurini gapuyu ðowuyu, ga ñula nhä bo'yunara watawuñu. Ga ñunhi ñayi yurru ñula yolthu lakarama dhäwu' wiripuyamanyðja, mułkurryu djambatjthunyðja be guyañinyarayu, ñalinyðja yurru yana dharañanna ñunhimalayi, ñunhi ñunhiyinyðja djarrpi'na, yakana yuwalk, bala gonha'yunna yurru.

15Bitjan lingu ñilimurru yurru lakarama yukurra yuwalk wal'ñu dhäwuny'tja ñitjalanguway bala-lili'yunmirri yulñunyðja, guñga'yunmirri yukurra, yana märr-ñamathinyaramirri bala-lili'yunmirri, märr yurru bukmak yolñu walala Godkalanumirryndja ñuthan marrtji bala, marñgithirryndja yukurra yurru Christku. Lingu ñayinyðja ñunhi balanyara bitjan mułkurrnha ñilimurrungu, ñayipi yurru gurrnhan dhukarryndja ñurikiyi nhanukalayñuwu rumbalwunyðja, ñhaltjan yurru ñilimurru nhina ga djäma.

16Yo, ñilimurrundyðja dhuwala Godkunyðja yolñu'-yulñu barrku'-barrkuwatj, yurru ñayipi Christthu ñilimurrnha dhambay-manaparanyðja wañganyguñalana, ga rrambanina yana ñilimurru wañganynha rumbalnyðja, dhapirrknha yana ñula nhämiriwnha. Linguna ñayi dhä-manaparanyðja ñilimurrnha wañganyguñalanyðja bitjarrayi, märr yurru ñalinyðja wañga'-wañganydhu märrama muka nhanñunyðja walña ñurukala wiripugulku'walanyðja. Ga ñunhi yurru ñuriniyi wañga'-wañganydhu ñilimurru djämanyðja ñamathama wal'ñu, yaka ñula wañgany yurru mañañayun, bala rumbalnyðja ñunhi Garraywu yurru wuñðañarryirrina dhärra yukurra ðäwalana, ga bitjandhiyina yurru gurarrthirrina marrtji bala, lingu ñalinyðja marrtji yurru ñuthanmaranharamirrina ñurini märryu-ðapmaranharayuna märr-ñamathinyarayu.

Garraywalañumirryndja yurru yolñu'-yulñu nhina yuñañurana wal'ñu yukurra

17Yo, ñilimurrundyðja dhuwala Godku yolñu walala wañganynha yana rumbal Garraywu, ga dhiyakuyina ñarra yukurra dhuwala lakaramanyðja ñhumalañgu Garraywala yana yäkuyunyðja, bilmaramanyðja ñhuna ñulinuru yätñuru. Yakana biyapulnyðja ñhiniya yukirriya ñunhiliyi djarrpi'ñuranyðja romñura, bitjan ñunhi wiripu-gulku' yolñu'-yulñu ñunhi walala yaka marñgi Godku, lingu guyañinyaranyðja ñunhi walalañguñu ñula nhäna dhäparknha yana.

18Yakana walala marñgi wal'ñu yuwalkkunyðja, bala ñhinanyðja walala yukurra ñunhi buku-munha'ñurana yana, märr-rakunymirrina wal'ñu yana, yarrk-yarrkthunna barrkuna Godkalananyðja walñamirriñurunyðja dhukarrñuru. Yakana walala marñgi Godkalanuwu romgu, lingu walalañgu ñayañunyðja ñunhi ðälñha yana, yakana walala ðuktuk ñhinanharawu ñamathanharawunyðja.

19Bitjanna linguna walala yurru yukurra ñuriki rärrumanyðja djarrpi'wuna romgu ga yätjkuna wal'ñu, ñunhi ñuli gora-wekamana yolñu'-yulñunha, yurru

yakana walala yukurra gora walalaŋgalay yätjthunyndja romdhu; biyapulnha wal'ņu yätjnha yanana rom walala ŋuli djäma yukurra, ga yakana walala yurru ḍaḍawmaranharamirri walalanhawuy walala yätjthurunyndja.

²⁰Yurru nhumanyndja marŋgina Christku liŋguna. Ga nhäyinyara ŋunhi ŋayi yolŋunyndja Christtja?... yätj?... balanyara bitjan walala? Yaka warray.

²¹Nhumanyndja ŋunhi ŋäkula yuwalkŋu warray wal'ņu dhäwu' Christnha, ga nhumanyndja Garraywalaŋumirrinnyndja yolŋu'-yulŋu liŋguna marŋgina, nhaltjan nhe yurru nhina ŋamathama wal'ņu, liŋgu Djesu ŋayipi ŋunhi yuwalkŋunyndja wal'ņu yana.

²²Bala biyakana yarrkthurrana walala dhipuŋuru yätjthurunyndja romŋuru, ŋulaŋurunyndja ŋunhi nhe ŋäthili djäma yukurrana yätj, nhokalay nhe djälyu. Yakana biyapulnyndja nhiniya yukirriya biyakayi, liŋgu ŋurini ŋoy-ŋapu'yunaramirriyundyndja romdhu nhuna mayali'-wilkthurrunana yukurrana gäŋala nhuna bala rakunydhinyaralilina.

²³Djambina biyakana, märr yurru Godthu nhuna yuṭakuma ŋunha ŋayaŋunyndja, ga mulkurr nuŋu gyaŋinyarawu, märr nhe yurru djäl-ḍumurruyirrina nhinanharawu ŋamakurru'wuna, ga gyaŋirri yurru yukurra dhunupana wal'ņu yana.

²⁴Yo, gonha'yurrana yätjnhanyndja gupaḍalkuŋana, ga wekanhamiya nhunapinyay nhe warrpam'thurrana Godkalana, märr yurru nhe yuṭana wal'ņu yolŋu, märr nhe yurru nhina yukurra rom-dhunupa yana ḍarrtjalknha, ganaŋ'thunarana yätjthurunyndja, bitjana bitjan God yana ŋayipi.

²⁵Liŋguna ḍaḍawyurrana bothinyaramirriŋurunyndja, yakana nhe yurru biyapulnyndja bothirri yukurra lakarama, yana nhe yurru waŋa lakarama yuwalk wal'ņu wiripu-gulku'walanyndja, liŋgu ŋilimurrunyndja dhuwala dhambay-manapanarana waŋganyŋurana, rrambaŋina ŋali dhuwala yulŋunyndja Christkuna waŋganynha rumbal.

²⁶Dunhi nhe ŋuli ŋoynyndja-dhärä ŋula nhäyu, yaka djäma yätjtja ŋula nhä, ga yaka ŋaramurriya weyinguŋanyndja; yana bäy-lakaraŋana, bala meŋguŋana yanana, yurruna nhe yurru ŋorra yakurrthirri.

²⁷Yo, yakana nhe yurru mulka yukurra ŋaramurriyundja baṭ bitjan nhokalay nhe ŋayaŋuyu, liŋgu ŋaramurriyundja ŋuriniyi yurru bitjan lapmaramana dhurrwara nhanŋu mokuywuna Satanguna gulŋiyinyarawu. Yaka biyakayi wekaŋa nhanŋu mokuywunyndja dhalakarr nhokalay ŋayaŋulili.

²⁸Dunhi nhe manajinyaramirri ŋäthilinyndja yolŋu, yakana biyapulnyndja manajiya djaw'yurra ŋula yolku, yana djäma wirri wal'ņu nhokalay nhe ŋarambiya'yu, märr yurru nhe märrama muka ŋatha ŋula nhä nhokalay nhe djämayu yana, märr yurru nhe wekama muka ŋurukunyndja ŋunhi ŋurruwuykkunyndja ga gurrupuruŋumirriwu ŋuriki walalaŋu.

²⁹Yaka waniya nula wangany dhäruk yätjtja; biyaka lingu waniyanydja namakurru' yana dhäruktja, märr yurru nuriñiyinydja guñga'yunna wiripugulku'nha, märr yurru nunhinydja nunhi walala yurru nãma nhuna wañanhara, walalanhanydja yurru marrparañ'kumana nuriñi nhokala dhärukthu.

³⁰Lingu Godkunydydja nunhi Birrimbirr Garrkuḷuk warray, ganañ'thun yukurra yana nulañuru yätjkalanydja, ga nhina ñayi yukurra ñayañuñura dhuwali nhokala, yurru ñayi ñuli Godkunydydja nunhi Birrimbirr galña-yätjthirri muka, nunhi ñali yurru djäma nula nhä yätjkumanydja. Yaka ñanya ñayañunydydja wutthurra nhokalay dhärukthu ga nula nhäyu djämayu ga guyañinyarawuyyu, lingu ñayinydydja dhuwalayi Birrimbirr bitjan Godkuñuna yinarray'nha nherrañara nunha ñayañuñuranydja ñitjalangala, lakarama yukurra ñitjаланha nunhi ñalinydydja mañda nhanñuway Godku yana. Yo, Godthu nherrara nhanñuwaynydydja Birrimbirr dhipali ñayañulili nhokala, ñäthilimirriyamana yukurra nhuna ñurikina waluwu nunhi ñayi yurru Djesuna marrtji lili, bala märramana marrtji yurru wapmaramana nhanñuwaynydydja nunhi yolñu'-yulñunha, bala gäma nhanukalaynha ñayi wäñalili nunhana yurru.

³¹Bala yarrkmarañana biyaka warrkuḷuñana bukmak nhänydydja nunhi yätjtja wal'ñu. Yakana biyapulnydydja ñaramurrthiya ga mel-nyalyunmiya bala-lili'yunmiya. Yaka nyinyañdhurra nula yolkunydydja, ga yaka yatjurranydydja yukirriya benydydja ñarrtjunmiya ga gupa-waniya nula yolnha yolñunha. Gonha'yurrana nunhiyinydydja romnha gupaḷalkuñana.

³²Yana biyaka ñayañu-wuyunmiya nhumalañguway nhuma; wirrki wal'ñu yana biyaka märr-ñamathinyamiya nhumalañguway nhuma. Ga nunhi yurru nula yolthi nhuna ñayañu-yätjkumanydydja, yana bäy-lakarañana nhanñu, bala meñguñana yana, biyakana bitjarra ñayi Godthu nhuñu yätjpuy bäy-lakarañala, bala buwayakkuñalana ñuliyina Djesu-Christkalana.

Yipatjatjlili 5

Nhe yurru ñayañu-djarraḷawun'tja marrtji Garrkuḷukthuna yana wal'ñu Birrimbirryu

¹Yo, yuwalk dhuwala yulñunydydja. Nhumanydydja dhuwala marrkapmirri walala yana yumurrku' Godku, bala biyaka nhiniya yukirriya dhuwurr-ñamathiyana, biyakana bitjan God yana Bäpa'mirriñu nhuñu.

²Ga märr-ñamathinyamiya bala-lili'yunmiya, biyaka yana lingu bitjan Christ märr-ñamathirri ñuli yukurra ñilimurrungu. Mirithina yana ñayi ñilimurrunha märryu-ḍapmarañalanydydja, bala ñayi wekanhaminana nhanñuway ñayi walñanydydja walñakunharawuna ñilimurrungu. Dayinydydja rakunydhina ñilimurrungala dharapulñura, yurru nunhiyinydydja nunhi ñayi wekanhamina märryu-ḍapmaranharayuna, nunhiyinydydja balanyarana bitjan bunñan bäw' gañgathirri ñuli marrtji Gunhu'wu, bala Gunhu'yunydydja nhäñala ñayañu-

ḡamathinana manapara nhanukuḡu ḡunhi wekanharanydja, bala ḡayi yana Godthunyidja mārraḡalana ḡilimurrunha, bala nherrara nhanḡuwayliliyaḡalana ḡayi dhambay-manapara Christkalana.

³Yuwalkkuma yana nhuma dhuwala Godkunyidja wal'ḡu yolḡu'-yulḡu. Yaka yana nhuḡu dhunupa nhe yurru dḡama yātḡḡa wal'ḡu, balanyaranydja biḡjan marramba', ga dḡal-dumurruyinyamirri yātḡku, ga wanaḡa-dumurru ḡula nhāku. Yaka yana waḡanhamiya yukirriya ḡurikiyinydjayi yātḡpuynyidja nhāpuy malaḡuwuy.

⁴Ga yaka waḡiya yātḡ dhāruk ga dhāwu' wakal-wekanhaminyaranydja; yaka waḡiya dhāparkḡḡa ḡula nhāmiriwunyidja dhāruk. Biyaka liḡu waḡiya ḡamakurru' wal'ḡu yana dhāruk, yuwalk ḡunhi wal'ḡu, ga buku-wurppalanyidja yukirriya Godnha.

⁵Liḡu nhe marḡgina liḡuna, ḡunhi yurru dhuwurr-yātḡmirrinyidja ḡunhinyidja yolḡu'-yulḡu yakana ḡulḡiyirri yukurra Godkalanyidja wāḡalili ga romlili; walalanyidja yurru yana yarrkthunna-wala, ganaḡ'thunna yurru Godkalanyidja, ḡunhinyidja marramba'mirrinyidja yolḡu, ga wurraḡatjarranyidja yolḡu, ga rom-bakmaranhamirrinyidja ḡunhinyidja, ga wanaḡa-dilkurrunyidja yolḡu. Yo, ḡurinyidja rārru-dilkurruyunyidja ḡuli waḡarrkuma yukurra rrupiyana ḡula nhā malanha, yakana yurru balanyarayuyinyidja yolḡu'-yulḡuyu mārrama ḡula nhā ḡulaḡuru Christkuḡunyidja, yakana walala yurru yukurra nhina galkinyidja wal'ḡu nhanukala ḡunhala djiwarr'ḡuranyidja.

⁶Wiripu-gulku'yunyidja ḡuli yolḡu'-yulḡuyu ḡakarama nhumalaḡu, yanapi ḡunhiyinyidja manymak dḡamawu yātḡkunyidja ḡula nhākunyidja marramba'wunyidja wo wanaḡa-dumurruwunyidja, yurru ḡunhiyi dhāruktḡḡa walalaḡuḡu ḡula nhāna yana nhāḡiniḡ'nha. Yaka nhenyidja mākirri'-witḡurra walalaḡu dhārukku mayali'-wilkthunarawuywunyidja, liḡu Godḡḡa ḡuli yukurra ḡaramurryirri yātḡkunyidja wal'ḡu romḡu ḡurikiyinyidja, ga yuwalkkuma yana ḡayi yurru dhā-dḡir'yundja wal'ḡu ḡunhiyinha yolḡu'-yulḡunhanyidja ḡunhi walala ḡuli yaka dhāruk-mārrama ḡanya, ḡunhinhanyidja walalanha ḡunhi walala ḡapa-wekaḡala nhanukalaḡuwu romḡu.

⁷Dhiyakuyina mārrwu nhenyidja yurru yarrkthun yana balanyarawalayi yolḡu'-yulḡuwala, yaka galkithiya walalaḡala miḡḡilili.

⁸Liḡu ḡāthilinyidja nhenyidja ḡunhi nhinana yukurrana buku-munha'ḡura yana, ga dhiyaḡunyidja-wala nhe yukurra nhina djarraḡawun'ḡurana, galkina yana Godkalana. Gaḡjuy mukthurrana-wala yana nhiniyanyidja ḡamathanḡana wal'ḡu, liḡu nhenyidja dhuwala yolḡu djarraḡawun'puy, yaka ḡula buku-munha'wuy.

⁹Dunhi ḡuli dharpa gurarrthirri yukurra ḡunha djarraḡawun'ḡuranyidja wal'ḡu, bala ḡuliḡuruyi dharpaḡurunyidja ḡuli borummirriyirrina ḡaḡḡu'mirrina dhikana

wal'ņu borum muḷkurrnydja, ga ṅunhi ṅayi yurru yolṅu yukurra nhina Godkalanydja djarraṭawun'ṅura, ṅunhiyinydjayi yolṅu yurru nhina ṅamakurru'na, rom-dhunupana ga yuwalknha wal'ņu.

10Biyaka gatjarr'yurra ṅäthilinydja maḷṅ'maraṅa marrtjiya nhä malanha, bala nhiniyana ṅunhiliyina liṅguna romṅura ṅunhi Godthu ṅuli ḷakarama ṅamakurru' wal'ņu.

11Guyaṅiya ṅunhi dharpanha ṅunhi ṅuli yukurra ṅuthan ṅunha warumukṅura; ṅurikiyinydja dharpawuy borum yurru ḷirra-warmirrina yana, yakana ṅamakurru' wal'ņu. Yaka nhenydja waṅgany-manapanmiya ṅunhiwalayi ṅurikalanydja walalaṅgala ṅunhi walala yukurra nhina buku-munha'ṅura, ṅurikalanydja ṅunhi yaka walala marṅgi Godku. Yaka nhiniya walalaṅgalaynydja romṅura; yana biyaka maḷṅ'maraṅa walalaṅgu yätj, djarraṭawun'lilina gäṅa ṅurini nhokalay ṅamakurru'yu wal'ņu romdhu, märr yurru walala dharanṅan ṅunhi walalaṅgunydja rom yätj warray wal'ņu yana, yaka warray ṅamakurru'.

12Yaka yana marrtjiya waṅanhamiya ṅurikiy gora-wekanharamirriwuynydja rombuy ṅunhi walala ṅuli yolṅu'-yulṅuyu djäma be gayul wal'ņu munha'ṅura.

13Ḍunhi ṅayi ṅuli djarraṭawun'thunydydja räkukuma ṅunhi wäṅa buku-munhany'tja, bala bukmak ṅunhiyi nhä malanha yurru marrtji maḷṅ'thu-maḷṅ'thun warraṅulthirrina, bala yurru ṅunhiyinydja nhä malanha djambina yana wiripuṅuyirrina, bala djarraṭawun'thirrina yurru ṅuriniyi djarraṭawun'thuna.

14Ḍula yolṅu yukurrana waṅana ḷakaraṅala dhiyakuyyinydja bitjarra gam', "Bira'yurrana nhuma yakurmirrinydja ṅunhi, gaṅgathiyana nhuma rakunymirrinydja. Gonha'yurrana dhuwaliyi buku-munha'nhanydja, bala yurru ṅayi Christthuna räkukumanydja nhumalanha nhanukalaynha ṅayi djarraṭawun'thu."

15Yo gurrum'thurra yulṅunydydja, yaka nhiniya dhuwurr-djarrpi'thiyanydja biyakayi bitjan ṅunhi dhuṅamirri yolṅu'-yulṅu. Guyaṅiya dhunupakuṅa wal'ņu yana, ga nhiniya Godkala yana yuwalkṅura romṅura.

16Biyakana liṅgu djämana-wala marrtjiya Godkunydydja walu-ṅuparra yana, yaka walunydydja ṅunhi warrkuḷuṅa yukirriya, liṅgu guḷku' mirithirri mukthun nhina yukurra dhiyalaminydja wäṅaṅura yätj.

17Yaka nhiniya yukirriya dhuṅanydydja muḷkurr-dhumuktja, yana biyaka yaw'yurra ṅiṅ'thurra wal'ņu nhokalay ḷiyayu Godkalaṅuwu gatjaḷwu, bala marrtjiya ṅuliyi liṅgu yana dhukarrkurru.

18Yaka yukirriya leṅu ṅänitjiyunydydja, liṅgu ṅuriniyinydja nhuna yurru mel-warryun gäma bala yätjilina, baḍuwaduyunna nhuna yurru buwayakkumana rumbalṅa. Nhe yurru yana ṅayaṅuyu nhokalaynydja ḷukiya ṅunhi walṅamirri

wal'ņu gapu, dhaṅaṅdhiya biyaka yana Godkala ṅuriniyi Walṅayu Birrimbirryu.

¹⁹Bala nhuma yurru waṅaṅharamirrina yukurra bala-lili'yunmirri Godkuna wal'ņu ṅunhina dhäruk; bitjanna liṅguna nhuma yukurra yurru miyaman Godkuna ṅunhina manikay nhokalay dhiyaṅi ṅayaṅyuyu, wokthunna nhe yukurra yurru Garraywu manikayyuna miyamanarayu, bitjanna liṅgu walu-ṅupan ga munhamandhirri.

²⁰Biyakana liṅgu buku-wekaṅa yukirriya ṅanyapinyay Godnhana ṅilimurrunguway Bäpanhana; buku-wurppala biyaka ṅanya bukmakku yana nhäku malaṅuwu, yäkuyu Garraywala ṅilimurrungalaṅuwala Djesu-Christkala yana.

Ḳakarama yukurra dhuway'mirriṅunha ga miyalknha nhanṅuway

²¹Yo, nhumanydja dhuwali yukurra märr-nherraṅmirri Djesu-Christkala rom-beyaṅiyirri manapan, liṅgu ṅayi ṅunhi ṅilimurrungunydyja gunganharamirri mulka, bala nhe yurru yaka ṅurruṅu-yulḱun ga ṅurruṅu-Ḳakaranhamirri wiripuṅuwala yolṅuwala; nhe yurru yana nyilṅ'maranhamiya nhunapinyay nhe, bala märr-nherraṅmiya biyaka nhumalanhay nhuma bala-lili'yunmiya.

²²⁻²⁴Nhuma ḡarramu ga miyalk ṅunhi nhuma liṅguwuynha ṅawatthunminyarana, nhumanydja maṅḡa waṅganyha dhuwala, balanyarana bitjan Garray Djesu ga ṅilimurru nhanukalayṅumirri ṅunhi yolṅu'-yulṅu waṅganyha yana rumbal. Nhe miyalktja, märr-nherraṅmiya nhokalayṅuwala dhuway'mirriṅuwala, bili ṅayi muka ṅunhi nhunṅunydyja gunganharamirri; märr-ṅal'yurra yukirriya nhanukala, liṅgu ṅunhiyinydyja bitjan Garraynhana nhe yukurra dhäruk märrama bitjandhiyi. Liṅgu ṅunhi dhuway'mirriṅunydyja nhuṅuway, balanyara ṅayi bitjan mulḱurrnha nhuṅu, balanyara yana liṅgu bitjan Christ ṅayipi mulḱurrnydyja Godkalaṅumirriwunydyja ṅurikinydyja mittjiwu. Liṅgu Godkunydyja ṅunhi mittji bitjan rumbal nhanṅuway Garraywu dhiyala munatha'ṅuranydyja, ga ṅayinydyja ṅunhi ṅayipi walṅakunharamirri ṅurikiyi rumbalwunydyja. Ga dhiyakuyina ṅayaṅuwu Godkunydyja ṅunhi yolṅu'-yulṅu yurru märr-nherraṅmirri yukurra Christkala yana nhanukalay wal'ņu, bala dhäruktja ṅanya märramana, ga bitjandhi yana liṅgu nhe miyalktja yurru märr-nherraṅmirri yukurra dhuway'mirriṅuwalana nhokalaṅuwala nhe.

²⁵Ga nhuma dhuway'mirriṅunydyja walala, märr-ṅamathiya yukirriya nhokalaṅuwu nhe miyalkku, biyaka yana liṅgu bitjan ṅayi Christ ṅuli yukurra märr-ṅamathirri nhanukalaṅuwu mittjiwu yolṅu'-yulṅuwu. Dayina ṅunhi walṅanydyja wekanhamina ṅanyapinyay ṅayi, bala burakina ṅilimurrungala dharapulṅura, märr yurru ṅilimurrunydyja nhina yukurra walṅathirrina, ga bitjandhina nhe yurru dhuway'mirriṅunydyja märryu-ḡapmaraṅa nhuṅuway miyalknhanydyja, ga djäka nhanṅu yuwalkkuṅa dhika wal'ņu.

26Lingu Christtja nunhi nayipinydja mangu'-wanḍina, mǎrr yurru nilimurrundydja nhina yukurra nhanḡuwaynha wal'ḡu yolḡu walala yana; nayi nilimurrunha ḡarrtjalkkuḡalanydja buwayakkuḡalana yǎtjtja yana nilimurrunḡu ḡurinjina Godkalana dhǎrukthū, bala nayi nherranydja ganāḡ'maraḡalana ḡunhana nilimurrunha nhanḡuwaylilyaḡalana,

27mǎrr yurru nhanḡuwaynydja nunhi mittji dhǎrra latju'na wal'ḡu dhapirrkna yana dhikana, ḡarrtjalknha ḡula nhǎmiriwnha, ḡǎthilimirriyanharana girri'-ḡamathinyara nhanḡu Christkuna nunhi nayi yurru buna, bala mǎrramana yurru nilimurrunha, mǎrr yurru nilimurru dhambaynha waḡgany-manapanmirrina Christkala gupaḡalkumana-wala. Lingu nunhi Godkunydydja mittji balanyarana bitjan dhawu'mirri dhǎyka Christku.

28Ga dhiyakuyinayi, ḡarramuyu yurru mǎrryu-dapmaramanydydja nhanḡuway nayi miyalknhanydydja, ga yuwalkkuma yana djǎka nhanḡu wal'ḡu, gunganharamirriyama ḡanya, bitjan yana lingu bitjan nayi ḡuli djǎka yukurra nhanukalayḡu nayi rumbalwu, lingu nunhiyinydydja maḡḡa, ḡarramu ga miyalk nhanḡu, waḡganynha maḡḡa yana rumbalnydydja.

29Nhaltjan yurru nayi ḡarramunydydja ḡanyapinyay nayi rumbal?... bunharamirri muka?... ga ḡayaḡu-yǎtjkunharamirri? Yaka warray. Yana nayi yurru gunganharamirri warray ga mulka'kunharamirri ḡanyapinyay nayi, ga maranhukunhamirri yurru ḡathayu ḡula nhǎyu. Ga bitjandhina nayi yurru ḡarramunydydja djǎka yukurra nhanukalaḡuwu nayi miyalkkunydydja, ga maranhu-wekama nhanḡu, bitjan yana lingu bitjan nayi Christ djǎka yukurra nilimurrunḡu, ga ḡǎthilimirriyama maranhu marrtji nilimurrunḡu nhanukalayḡumirriwunydydja ḡuriki yolḡu'-yulḡuwu.

30Lingu ḡalinydydja dhuwala waḡgany yana dhambay-manapan yukurra nhanukalana, bitjan rumbal nhanḡuwaynha.

31Yo, Godthunydydja yukurra lakarama waḡa bitjan, “Dunhi nayi yurru ḡarramuyu miyalknha mǎrramanydydja, nunhiyinydydja maḡḡa yurru mǎrrma'yirri waḡganynha rumbalnydydja. Dhiyakuyina ḡayaḡuwu nayi yurru ḡarramuyu ganandja nhanḡuway nunhi ḡǎḡḡi'mirriḡunha ga bǎpa'mirriḡunha, bala nayi yurru dhambay-manapanmirrina nhanukalayḡuwala miyalkkalanydydja, mǎrr maḡḡa waḡganynha yurru yulḡunydydja muḡbunumana.”

32Yo, dhiyaḡuyinydydydja dhǎrukthū yukurra lakarama dhuway'mirriḡunha ga miyalknha nhanḡu, yurru dharaḡanna ḡarranydydja yukurra dharrpalnydydja djinawany'tja wal'ḡu dhǎruk nunhi, lingu ḡurinyinydydja lakarama yukurra Christnana ga nhanḡuwaynha nayi mittjinha, lakarama yukurra bitjana nunhi nayi Christ ga nilimurru waḡganynha yana yulḡunydydja muḡbunuma-wala.

33Yurru yuwalkkuma yana nhe yurru ḡarramuyunydydja mǎrryu-ḡapmarāḡa nḡuway miyalknhanydydja, biyaka yana lingu bitjan nhe yukurra mǎrr-

namathirri nhuṅuway nhe. Ga birrka'mirri miyalk yurru mǎrr-nherraṅmirri yulṅunyḍja nhanukalayṅuwala dhuway'mirriṅuwalanyḍja.

Yipatjatjili 6

Ḳakarama yukurra djamarrkuḷi'wu ga ṅāṅḍi'mirriṅuwu ga bǎpa'mirriṅuwu

¹⁻²Nhumanyḍja djamarrkuḷiny'tja, dhārukku malthurra yana ṅāṅḍi'mirriṅuwu ga bǎpa'mirriṅuwu nhumalaṅgalaṅuwu, liṅgu nhumanyḍja ṅunhi nhanṅuway yana Garraywu; yuwalk nhuṅu dhunupa, nhe yurru ṅunhi dhāruktja-mǎrrama maṅḍanha, liṅgu ṅunhi ṅayi Godthu gurrnhara romḍja, ṅayi waṅana bitjarra, “Mǎrr-nherraṅmiya nhokalaṅuwala ṅāṅḍi'mirriṅuwala ga bǎpa'mirriṅuwala.” Ga bitjarrayi liṅgu ṅayi nherrara dhawuny'tja bitjarra gam',

³“Ḍuli nhuma yurru dhāruktja-mǎrrama maṅḍanha, nhenyḍja yurru nhina ṅamathamana, weyinuṅmirrina wal'ṅu yana dhiyala wāṅaṅuranyḍja.”

⁴Ga nhumanyḍja ṅāṅḍi'mirriṅunyḍja walala ga bǎpa'mirriṅunyḍja walala, ṅuthanmaraṅa marrtjiya nhumalaṅguway djamarrkuḷi'nhanyḍja ṅamathaṅa yana. Dhunupa warray walalaṅgu ṅunhi raypirri'yunarawunyḍja waṅanharawu yātṅurunyḍja, yurru yaka nhe yurru buṅgawayirriṅyḍja wal'ṅu walalaṅgu, ga yaka ṅarrtjorra walalanha ṅurumiriwṅuranyḍja, mǎrr walalanyḍja yurru ṅunhi yumurrkuny'tja yakana yarryun nhokala, bala yana rommiriwyirriṅyḍja. Yana nhiniya ṅamathaṅa wal'ṅu nhepina, ga marṅikuṅa walalanha yuwalkku ga dhunupawu dhukarrwu, mǎrr yurru walala ṅuthan marrtji bala Christkalana ṅunhiliyina romṅura.

Ḳakarama yukurra djāmamirriwu ga buṅgawawu

⁵Ga nhumanyḍja walala, ṅunhi nhuma djāmamirri yolṅu ṅula yolku yolṅuwu, dhāruk-mǎrraṅa yana nhuṅuway buṅgawanhandyḍja. Mǎrr-nherraṅmiya nhanukala ga djāma yukirriya nhanṅu yuwalkkuṅa yana nhokalay ṅayaṅuyu, rom-wiyaṅiyinarayu yana manapanarayu, liṅgu ṅunhiyinyḍja bitjan Garraynha nhe yukurra dhāruk-mǎrrama bitjandhiyi.

⁶⁻⁷Yaka yana djāma yolṅuwunyḍja wokthunarawu; biyaka djāma yana mukthurra marrtjiya bala yuwalkkuṅa wal'ṅu, mǎrr yurru ṅayi Godtja wokthun muka nhuṅu. Liṅgu ṅurikiyi warray ṅayi ḍuktuktja, nhe yurru djāma nhokalayṅuwu ṅunhi munatha'wuywunyḍja buṅgawawu galṅa-djulṅithirri yana goṅmirriyirri, liṅgu yuwalktja nhe yukurra djāma ṅunhi Christku warray nhanṅuway, yaka ṅula yolku yolṅuwu.

⁸Guyaṅiya dhuwala biyaka gam': Ḍunhi nhe yurru djāma ṅula nhā ṅamathamanyḍja, ṅayinyḍja yurru nhuna Garrayyunyḍja wekama buku-ruṅinyamaranharawuy ṅamakurru' yana, ṅupanayṅu yana bitjan nhuṅu ṅunhi djāma, bāyyi nhe djāmamirri yolṅu ṅula yolku, ga bāyyi nhe yaka ṅula yolku djāmamirri.

⁹Ga nhuma bungawanydja walala, gunganhamarana nhuṅuway djāmamirrinhandyja, gāṅa marrtjiya biyaka bulnha ḷatju'kuṅa wal'ṅu, ga yaka ṅanya barrari-wukuṅanydja dhärükthu dhimirr'mirriyundyja. Guyaniya ṅunhi walalanydja nhanṅuway yana Garraywu yolṅu walala, ṅurikiyi ṅunhi ṅayi nhina yukurra ṅunha djiwarr'ṅura warray. Ga bitjandhi ṅayi nhuṅunydyja bungawayi yana. Yurru ṅunhalana ṅayi yurru marrtji nhäma'-nhamanydja nhumalanha rrambanjikumana; yaka ṅayi yurru ḷakarama wiripunhandyja be bungawa ṅayi yolṅu, ga wiripunhandyja ṅunha gali'wuy wakinṅu bitjan.

Dhärriya girri'-ṅamathiya mariwundyja yukirriya

¹⁰Yo, dhuwalanydja gay' dhärük dhawar'yunaramirrina. Biyaka dhärriyana yana wuṅḍaṅarrthiya Garraywalanydja; ṅayina yurru nhuna marrtji ganydjarr-wekamydyja bala nhanukalay ṅayi ganydjarryundyja, liṅgu ṅayinydja ṅunhi biyapul warray wal'ṅu ganydjarr-dumurru.

¹¹Gatjuy märraṅana, bala dhatṅhunmiyana biyaka bukmakthu ṅuriṅi malaṅuyu ṅunhi ṅuli Godthu wekama, märr yurru nhe dhärra yukurra wuṅḍaṅarryirrina, märr yurru nhuna ṅuriṅi miriṅuyundyja Satandhundyja yaka muka galkinyamaramanydja yätjilili. Liṅgu ṅunhiyi yätjtja birrimbirr mokuynydyja mayali'-wilkhunaramirrina yana, ga dhärra ṅayi ṅuli yukurra ṅayan'mirri nhuṅu bunharawu. Yurru ṅalinydja yurru ṅanyana djuḷkmaramanydja dhudi'yunmaramanydja ṅuriṅi Godkalanydja ganydjarryu.

¹²Liṅgu ṅali yukurra dhuwala yaka bunharamirri yolṅunhandyja wal'ṅu walalanha, rumbalmirrinhandyja ga gulaṅmirrinhandyja; yuwalktja ṅilimurru yukurra bunharamirri Satan warray, ga nhanṅu ṅurikiyi mittjinha, ṅunhiyi wakinṅumirrinha birrimbirrinha walalanha ṅunhi walala be ganydjarr-dilkurru wal'ṅu. Walalanydja ṅunhiyi mokuynydyja walala wirrkina dhika yätjnha yana, ga nhinanydja walala yukurra dhika gärakṅura ṅurruṅumirri wal'ṅu yana, liṅgu ṅayathamanydja walala yukurra dhuwala munatha' wāṅa walalaṅgalay goṅdhu, liṅgu wāṅanydja dhuwala yukurra dhiyaṅundyja-wala ṅorra warumuknha wal'ṅu, buku-liw'marama yana. Yo, ṅunhiyinydja yätjmirrinnydja bitjan bili ṅuli ṅayan'-dharra yukurra ṅilimurruṅu Garraywalaṅumirriwu walalaṅgu.

¹³Durikiyinayi nhe yurru girri'-ṅamathiyanydja, goṅ-djarryurra märraṅanydja bukmak nhä malanha Godkuṅu ṅunhi wekanhara, märr yurru nhe dhärra wuṅḍaṅarryirri, girri'-ṅamathirrina yana, ṅunhi ṅayi yurru ṅula nhä yätj marrtjinydja bunharawu baḍuwaḍuyunarawundyja nhuṅu. Gatjuy girri'-ṅamathiyana biyakayina, bala dhärriya yana yukirriya wuṅḍaṅarrthiya, märr yurru nhenydyja ṅanya waṅḍinyamarama warray, winya'yunmaramana yurru.

¹⁴Yo, dhärriya yana girri'-ṅamathiya yukirriya mukthurra. Biyaka dhatṅhunmiya yana ṅuriṅi gunganharamirriyu girri'yundyja, Godkala ṅuriṅiyi nhäyu malaṅuyu ṅamakurru'yu. Gatjuy, ḍapmaranhamiya nhunapinyay nhe

gandarrkurru nuriṅiyi yuwalkṅuyu dhärukthu, ga gunganhamiya nhunapinyay nhe gumurnydja nuriṅi Godkala dhunupa'ṅuyu romdhu.

¹⁵Biyaka lingu mulkiya yana baṭ biyaka dhäwuny'tja ṅunhi Djesunha; ṅunhiyinydja bitjan nhe yukurra dhärra ḷukuwuyyu ḡälmirriyuna, girri'-ṅamathirri marrtjinyarawuna ṅurukuna ṅunhi dhirrkthirrkuna gaṭjaḷwu, ḷakaranharawu dhäwu'wuna ṅunhi ṅayaṅu-yal'maranharamirriwuna wiripu-gulku'walaṅuwuna.

¹⁶Biyakayi lingu märr-yuwalkthiyanydja yukirriya Christkala yuwalkkuṅa wal'ṅu dhika yana, lingu märr-yuwalkthinyaranydja ṅunhinydja balanyarana bitjan gunganharamirri girri' nḥuṅu. Bitjan lingu ṅayi yukurra yätjthunydydja birrimbirryu ṅurka'-ṅurkama yätjtja nḥa malanha nhokala, wirrki yana ṅayi djäl nḥuṅu baḡuwaḡuyunarawunydydja, yurru ṅuriṅiyi märr-yuwalkthinyarayunydydja nhe yurru ṅultjikumana ṅunhinydja ṅurru-gurthamirrinhandydja bonarra'nha bukmakkumana yana ṅunhi ṅayi ṅuli Satandhu ḡupthun nhokala.

¹⁷Biyakayi lingu gyaṅiya yukirriya ṅanya Godnha, nḥaltjan ṅayi ṅuli walṅakuma nhuna gunganharamirriyama yätjṅuru ṅuliṅuru, lingu balanyarayinydja ṅunhi gyaṅinyara bitjan mulkurrwuynha gunganharamirriyanhara, gungama ṅuli yukurra mulkurrnha nḥuṅu gyaṅinyarawuy, märr yurru nhe yaka beyaṅiyirri ṅula nḥaku. Yo, marṅgithiyanydja biyaka Godkalaṅuwu dhärukkunydydja, rulwaṅdhurra nhokalay nhe mulkurrilili ga ṅayaṅulili, lingu Godkunydydja dhäruk dhuwala balanyara bitjan raywal ṅunhi mandjawak, dharpuma ṅuli yukurra yolṅunha ṅayaṅu ṅunha, lingu nuriṅi Garrkuḷukthunydydja Birrimbirryu marrtji yurru bumana ṅunhi yätjnhandydja wal'ṅu ṅuriṅiyina Godkalana dhärukthu.

¹⁸Gatjuy dhatthunmiya gunganhamiyana nhunapinyay nhe bukmakthu yana nuriṅi nḥayu malaṅuyu ṅunhi ṅayi Godthu wekaṅala, märraṅana biyakayina ga marṅgithiyana dhärukku ṅunhi Godkalaṅuwu bukmirriyanharayu yana, märr yurru ṅayi yaka muka Satandhunydydja yätjthunydydja nhuna buma baḡuwaḡuyun. Biyaka lingu bukmirriyaṅa yukirriya Godnha, ṅaṅ'thurra ṅanya ḡuṅga'yunarawunydydja nḥuṅu, yurru bukmirriyaṅanydydja yukirriya nuriṅi wal'ṅu yana Garrkuḷukkala Birrimbirryu. Nhiniya bira'yurra yukirriya, ga yaka djawaryurra gandarrṅuranydydja bala ḡaḡawyurrana. Mukthurra yana dhärriya-wala Godkala romṅura, ga biyaka lingu bukmirriyaṅa yukirriya bukmakku yana Godkalaṅumirriwunydydja mittjiwu.

¹⁹Ga bukmirriyaṅayi yana ṅarrakunydydja, ṅaṅ'thurra ṅanya Garraynha, märr ṅayi yurru wekama ṅarraku dhäruk waṅanharawu, märr yurru ṅarra marrtji ḷakaramanydydja warraṅulkuma yana bala Godku dhäruktja barrarimiriwnha ṅula nḥamiriwnha. Yakana yurru biyapulnydydja Godku ṅunhi dhäruk ṅorra yukurra djuḷuḷ'maranhara, lingu Godtja ḡuktuk bukmakku yolṅu'-yulṅuwu marugithinyarawunydydja.

²⁰Walala galkaranydja n̄arranha dhipala lōlulilinydja, liṅgu n̄arra ṅuli dhāwu' lakaranha birr̄n'maranha n̄anya Djesunha yāku, ga ṅopurrnydja maṅḍanha dhuwala n̄arraku ḍapmaranhara d̄j̄ṅd̄j̄iṅ'mirri. Yurru bukumirriyaṅana walala n̄arraku yulṅunydydja, mār̄r yurru n̄arra mukthun yana lakaramanydja dhuwalayi dhāwuny'tja, liṅgu ṅayi Godthu n̄arranha d̄j̄uy'yurrunanydja dhiyakuyi dhāwu'wu lakaranharawu warran̄julkunharawuna.

Dhuwalanydja dhawar'yunarana dhāruk liṅguwuynha

²¹Ga d̄j̄uy'yundydja n̄arra yurru Ditjikanha n̄humalaṅgala, ṅilimurr̄ṅgu marrkapmirrinha wāwa'mirriṅunha, mār̄r yurru ṅayina n̄humalaṅgala lakaramanydja n̄arranha, n̄haltjan n̄arra yukurra nhina dhuwala dhiyala, ga nhā n̄arra yukurra d̄j̄āma; ṅayina yurru n̄humalaṅgu lakarama bukumanydja n̄arranha, liṅgu yuwalkkuma yana ṅayi ṅuli d̄j̄āmanydja Garraywu.

²²Dhiyakuyina ṅunhi n̄arra n̄anya yurru d̄j̄uy'yundydja n̄humalaṅgala, mār̄r yurru nhuma mar̄ṅgiyirri ṅanapur̄ṅgu, n̄haltjan yukurra Godthu ḡṅḡa'yun ṅanapur̄runha, mār̄r yurru ṅayaṅunydydja n̄humalaṅgu dhiyaṅu dhāwu'yundydja marrparaṅ'kuma dhika wal'ṅu.

²³Ḍarra bukumirriyamanydja yukurra n̄humalaṅgu Garraywalaṅumirriwundydja yolṅu'-yulṅuwu, ṅāṅ'thundja yukurra Godnha Bāpanha ga Garraynha Djesu-Christnha, mār̄r yurru ṅayi n̄humalanha dhambay-manapan waṅganygumana, mār̄r yurru nhuma nhina yukurra ṅayaṅu-yal'yunna marimiriwnha nhāmiriwnha, mār̄r-ṅamathinyaramirrina bitjanna bala-lili'yunmirri, ga mār̄r-nherraṅmirri yukurra yurru n̄hanukiyiṅgala Christkala yana waṅganygala.

²⁴Bukmak ṅunhinydydja ṅunhi nhuma yuwalkkuma wal'ṅu mār̄r-ṅamathirri yukurra ṅilimurr̄ṅgalaṅuwu Garraywu Djesu-Christku, nhinanydja nhuma yurru yukurra Godkalana yana n̄hanukalaynha mār̄r-ṅamathinyaraṅura, liṅgu dhuwalayinydydjayi mār̄r-ṅamathinyara yurru dhārra yukurra ḡpaḍal-warray-wala yana, dhawaryunamiriw warray. Ga liṅguna dhuwala.

Bilipaypuyŋuwu

Bilipaypuyŋuwu 1

¹Dhuwalanydja djorra' dhäwu' ŋarrakuŋu Bolwuŋu ga Dimithiwuŋu ŋinyalaŋguŋu, ŋunhi ŋilinyundydja maŋda dhuwala djämamirri maŋda Djesu-Christku, ga wukirrina ŋilinyu yukurra dhäruktja dhuwala nhumalaŋgu bukmakku yana Garraywalaŋumirriwu walalaŋgu dhipali wäŋalili Bilipaylili yäkulili; nhumalaŋgu djäkamirriwu walalaŋgu ŋunhi nhuma mittjijura dhiyalimi, ga nhumalaŋgu ŋunhi nhuma guŋga'yunaramirri walala, ga wiripugulku'wu, bukmakku yana ŋunhi nhuma yukurra nhina dhuwali dhambay-manapanmirri Djesu-Christkala, waŋganyha yana.

²Ŋarra ŋäŋ'thun yukurra bukuirriyama nhumalaŋgu yulŋundydja, märr yurru Godthu ŋilimurrungala Bäpayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu, märr yurru nhumanydja nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunara waŋgany-manapanmirri Djesu-Christkala.

Bolwuŋu dhuwalanydja bukuirriyanhara

³Yo, bitjan liŋgu ŋarra ŋuli yukurra gyaŋjirinydja nhumalanha dhipali, ga bukuirriyama ŋarra ŋuli buku-wurpan Godhanydja nhumalaŋgu,

⁴yurru ŋayaŋuyu goŋmirriyirri yana ŋarra ŋuli bukuirriyamanydja yukurra nhumalaŋgu,

⁵liŋgu ŋarra ŋuli gyaŋjirrina ŋunhina ŋunhi nhuma ŋuli yukurra dhärra waŋganyjura ŋarrakala, guŋga'yun ŋuli yukurra ŋarranha beŋuru liŋgu ŋurruŋuru, ga yana liŋgu ga dhiyaŋu-wala nhuma ŋuli guŋga'yun ŋarranha lakarama birrŋ'marama dhuwalayi dhäwu' Garraywalaŋuwuy.

⁶Ga biyapul dhiyaku ŋarra marŋgi gam': Dunhinydja ŋurruŋuranydja ŋayi Godthu nhumalanha walŋakuŋalana märraŋala, ŋunhiyina ŋayi ŋurruyirr'yurrunanydja djäma ŋamakurruny'tja nhumalaŋgala ŋayaŋulilinydja, ga bitjana liŋguna ŋayi yurru yukurra djämanydja yana nhumalaŋgala, yana liŋgu yurru-u-u, ga dhawar'marama ŋayi yurru warrpam' nhumalaŋgala, ŋuriŋina waluyundydja Djesu-Christkalana, ŋunhi ŋayi yurru bunana.

⁷Yo, dhunupa ŋarraku dhuwala bitjanarawuyinydja goŋmirriyinyarawundydja ŋunhi ŋarra yurru gyaŋjirinydja nhumalanha, liŋgu nhumanydja dhuwala ŋayaŋuŋura ŋarrakalana. Dayipi Godtja ŋuli yukurra ŋarraku dharray warray bitjan liŋgu, latju'kuma warray gäma dhiyala loluŋura ŋunhi ŋarra gärru yukurra dhuwala, ga ŋäthili ŋunhi, ŋunhi ŋarra yukurranha ŋuli marrtjinya ga lakaranha dhäwu' wäŋalili ga wäŋalili bitjana. Ga nhumalanhandydja ŋayi ŋuli Godthu yukurra gäma latju'kumayi, rrambanjikumana ŋilimurrunha, liŋgu ŋilimurrundydja dhuwala bitjan waŋganyha ŋayaŋu ŋilimurru yana.

⁸Yo, God ŋayipi marŋgi ŋarrakundydja, ŋunhi ŋarranydja yukurra lakarama dhuwala yuwalk; yuwalkkuma yana ŋarra yukurra märr-ŋamathirriyinydja

nhumalanġu, märryu-dapmaramanydja ġarra nhumalanha ġuli ġurinjina wal'ġu märryu-dapmaranharayu nhanukalaynha Djesu-Christkalana yanana.

⁹Yo, bitjan liġgu ġarra ġuli bukurriyamanydja yukurra nhumalanġu, ġaġ'thundja ġuli yukurra Gunhu'wala, märr nhanukalanydja ġurinjinydja märr-ġamathinyarayu yukurra yurru nhumalanha bitjanna liġguna dhaġaġguma ġayaġunyidja, märr yurru nhuma märr-ġamathinyaramirri nhumalanġuway nhuma bala-lili'yunmirri, yuwalkkuma wal'ġu wirrki. Ga wiripunyidja ġarra duktuk nhumalanġu, nhuma yurru wirrki yana marġithirrinidja nħanġu Godku yuwalkkuma, ga dħaraġan nħanġu ġunhi yuwalk rom,

¹⁰märr nhuma yurru yuwalkkuma yana ġatjarr'yundja yukurra bukmak nhä malanha rom, bala djarr'yundja, bala nhina yukurra yurru latju'na wal'ġu dhikana, ga darrtjalknha, ġula nhämiriwnha yana, ġirri'-ġamathirrina ġurikina ġunhi ġayi yurru Garray gumurr-roġiyirri.

¹¹Yo, ġaġ'thundja ġarra yukurra Godnhanydja nhumalanġu, märr yurru nhuma nhina yukurra ġamakurru'ġura yana romġuranyidja, bitjan yurru bitjan ġuli dħarpa dhärra yukurra borum dħaġaġmirri, yurru ġurinjina yana waġanydhuna ġanydjarryunyidja, Djesu-Christkalana yanana nhuma yukurra yurru djäma ġamakurruny'tja wal'ġu ga dħuwurr-dħunupana yana. Yo, ġarra duktuk nhumalanġu, nhuma yurru nhina yukurra ġamakurru' wal'ġu, märr yurru ġuruġu wiripu-ġulku'yunyidja yolġu'-yulġuyu nhäma nhumalanġalanyidja ġunhi Godku latjuny'tja rom malanha, bala wokthunna yurru nħanġu Godku.

Bolnydja yukurra ġayaġu-djulġithirri yana walġawu nhinanharawu wo rakunydhinyarawu

¹²Yo, ġutha walala ġarraku. Yaka walala warwuyurra ġarrakunyidja ġunhi ġarra yukurra dħuwala ġärrri loġuġura. Walala bumaranyidja yukurrana ġarranha, ga ġula nħaltjarra yätġkuġala, bala dħipala nherrara loġulilinyidja, yurru Godkunyidja ġunhinyidja dhäruk yakana yukurra ġulmarama ġurinjinyidja malaġuyu romdħu, liġgu ġurinjinyidja yurru yana birrġ'maramana dħuwalayi dhäwuny'tja Djesunha.

¹³Liġgu bukmak ġunhi miriġunyidja djäkamirri walala ġuruku ġurruġuwalaġuwu buġgawawalaġuwu wäġawu ga wiripu-ġulku' yolġu'-yulġu, bukmak walala marġi ġarraku, ġunhi ġarranha walala ġalkara dħipala loġulili, liġgu ġarra djämamirri dħuwala nħanġu Djesu-Christku.

¹⁴Yo, ga wiripu-ġulku'yu Garraywalaġumirriyu walalay ġunhi ġäkula ġarranha dħipalayinyidja loġulilinyidja, bala walala dälthinana yana ġaġgathinanyidja Garraywalana ġanydjarryu, ga bitjanna liġguna walala ġuli lakaramanyidja yukurra dhäruktja nħanġu Godku, barrarimiriwyuna walalay yana.

15-16 Yo, dhiyaṅu-wala guḷku'yuna yukurra yolḥuyunyɗja walalay ḷakarama dhāwuny'tja birrḥ'marama Garraywalaṅuwuynyɗja. Wiripuṅuyunyɗja ḥuli yukurra ḷakarama dhāwu', liṅgu walala ḍukṭuk wirrki ḥarraku ḡuṅga'yunarawu; walala marḡi ḥunhi ḥayi Godthu nherrara ḥarranha dhiyakuyinyɗja ḍjāmawu, mārḥ yurru ḥarra yukurra dharray dhiyakuyi dhāwuwu', ga ḷakarama dhunupa wal'ḥu warraṅulkuma, bala walalanyɗja ḥuli yukurra ḷakarama dhuwalayi dhāwu' birrḥ'marama, liṅgu walala yukurra mārḥ-ḥamathirri wirrki ḥarraku. Ga wiripu-guḷku'yunyɗja ḥuli yukurra ḷakarama dhāwu' birrḥ'marama ḥanya Garraynha Djesunhanyɗja, liṅgu walala yukurra mel-ḍi'yun ḥarranha, bala walala ḥuli ḷakaramana yukurra dhāwu'na ḥurru-ḍakthunmirrina walalaṅgalaynha gali'lili wapmaranhamirri.

17 Yo, ḷakaramanyɗja walala yukurra ḥurinyi walalay Djesu-Christnha warray dhāwuny'tja, yurru ḷakaramanyɗja walala yukurra dhāwuny'tja ḥunhiyi walalanhawuynha walala yana bathalakunharamirri; yakana walala yukurra yuwalkkuma ḍukṭukthirri garrwarkunharawu Garraywu yākuwu birrḥ'maranharawu. Walalanyɗja ḥuli ḥunhi ḡyaṅirri yanapi ḥarra yurru galḥa-yātjthirri ḥula ḥurinyi ḥunhi ḥarra yurru walalanha ḥāma ḥunhimalayi, ḥunhi walalanyɗja yukurra ḷakarama dhāwu' yānana-wala yana, ga ḥarranyɗja yukurra dhiyalami nhina ḷoḷuṅura ḡarri garrpiṅarana.

18 Bala nhaltjanna ḥarranyɗja yurru? Darra yurru ḥoy-djingaryun ḥurinyi?... bay' nhaltjan? Yaka ḥarranyɗja yurru ḥoy-djingaryun. Darraanyɗja dhuwala ḥoy-ḥamathirri yukurra wirrki ḥurikiyi, liṅgu guḷku'yuna yolḥuyunyɗja walalay ḥāma yukurra Garraynhanyɗja yāku bawala'mirrikurru yana, bāy warray ḥunhi walala yurru wiripu-guḷku'yu yukurra walalaṅgalaynyɗja ḍjarrpi'yunyɗja gali'yu ḷakarama, wo ḥamakurru'yu gali'yu, dhunupa'yu ḥunhi. Yo, ḥarranyɗja yurru nhina yukurra ḥunhina liṅguna galḥa-ḥamathirrina yanana.

19 Ga bitjandhiyi ḥarra yurru galḥa-djulḥithirrinnyɗja, liṅgu ḥarra marḡi ḥunhi ḥarranyɗja yurru dhayalana yana dhawatḥun dhipuṅuru ḷoḷuṅurunyɗja. Yo, nhumanyɗja ḥuli yukurra bukurriyama ḥarraku dhipala, ga ḥayinyɗja Djesu-Christkunnyɗja ḥunhi Walḥamirrinnyɗja Birrimbirr ḥuli yukurra dharray ḥarraku ḷatju'kuma warray, ga dhiyaṅuyina ḥarranhanyɗja yurru dhawatḥumarama yānana-wala dhipuṅuru ḷoḷuṅurunyɗja.

20 Yurru yaka ḥarra marḡinyɗja nhaltjan yurru ḥarra dhawatḥun. Mak ḥarra yurru dhawatḥun walḥa dhipuṅuruyinyɗja, mak walala yurru buma ḥarranha murrkay'kuma, yurru ḥarranyɗja yukurra dhuwala ḥayaṅu-gātjpu'yunna yana dhukarr-nhāmana yulḥunyɗja ḥurikiyi ḥunhi nhaltjan yurru ḥarraku maḷḥ'thun. Yurru dhiyaku wanganygu ḥarra ḍukṭuktja wirrkinnyɗja wal'ḥu, ḥunhi ḥarranhanyɗja yakana yurru gatjpaḷ'maramanyɗja ḡāma barrariyu ḥula nhāthu, mārḥ ḥarra yurru yakana ḡora ḥula nhāyunyɗja; yana ḥarra ḍukṭuk ḥarra yurru dhārrana yukurra wuṅḍaṅarnha nḥaṅuwaynha Garraywuna, barrarimiriwnha nhāmiriwnha dhiyaṅu-wala ga bitjan liṅgu yurru. Yo, ḥurinyi ḥunhi ḥarra yurru walḥa nhina yukurra, wo ḥurinyi

rakunydhinyarayuwu ḡarrakalay, ḡunhi ḡarranha walala yurru buma rakunyuḡu, ḡarra ḡuḡḡuk walala yurru yolḡuyuwu walalay nhäma ḡarrakalanyḡḡa nḡanḡu Djesuwu ḡatju' wal'ḡu, bala wokthunna yurru yana nḡanḡu ḡarraywu.

21Yo, ḡunhi ḡarra yukurra dhuwala nhina baḡak dhiyala munatha'ḡuranyḡḡa, ḡunhiyinyḡḡa ḡarray-Christ ḡayipi yukurra ḡarrakalanyḡḡa nhina, ga ḡunhi ḡarra yurru mukuythirri, ḡunhiyinyḡḡa biyapulnha dhika wal'ḡu ḡamakurru'na, ḡingu ḡulinḡurunyḡḡa rakunyuḡuru ḡarra yurru ḡalkina wal'ḡu biyapulnha nhina yukurra nḡanukala ḡarraywalana.

22Yo, manymak warray ḡunhi ḡarra yurru rakunydhirriyinyḡḡa, yurru ḡunhi ḡarra yukurra yurru nhina walḡanyḡḡa, ḡarranyḡḡa yurru yana ḡjäma yukurra mukthun bala ḡarraywu yana, ḡunhiyinyḡḡa ḡarra yurru biyapul wal'ḡu ḡäma nḡanukala. Bala ḡarra yurru nhäna dhika ḡjarr'yundyḡḡa?... rakunydhirrina ḡarra yurru?... mak ḡarra yurru walḡa nhina?

23Yo, märrma' dhuwalayi maḡḡanha yulḡunyḡḡa ḡatju' dhika, yurru nhäna ḡarra yurru ḡjarr'yundyḡḡa? Yuwalktja ḡarra ḡuḡḡuk, ḡarra yurru yana marrtjina, ḡonha'yunna dhuwalanyḡḡa rumbal, ga nhina ḡalkina nḡanukala ḡarraywalana ḡunhalana, ḡingu ḡunhi nhinanharawu ḡalkiwunyḡḡa ḡamakurru'na wal'ḡu dhikana yana mirithirrina.

24Yo, ḡurikiyi warray ḡarra yuwalktja ḡuḡḡuk, yurru yaka mak ḡarra yurru dhuwala rakunydhirri dhiyaḡunyḡḡa-wala, ḡingu ḡunhi ḡarra yurru nhina yukurra dhiyala bäyma rumbal munatha'ḡura, ḡunhiyinyḡḡa bitjan nḡumalanhana ḡarra yukurra yurru ḡunḡa'yun bala.

25ḡingu dhiyakuyi ḡayi ḡodtja ḡarraku ḡuḡḡuk, ḡarra yurru mukthun nhina dhiyala nḡumalaḡalana bukmakkala, märr yurru nḡumanyḡḡa ḡurarrthirrina bala yukurra, bitjana ḡingu yurru ḡarraywalana yana, ga dhiyaḡuyinyḡḡa nḡumanyḡḡa yurru nhina yukurra ḡoḡmirriyirrina dhikana wal'ḡu, ḡunhi nḡuma yurru yuwalktja wal'ḡu märr-nḡerraḡmirri yuwalkkumanyḡḡa nḡanukala, bitjandja ḡingu yurru.

26Yo, nḡumanyḡḡa yurru ḡunhi nhämana ḡarranha ḡoḡmirriyirrina, bala wokthunna yurru nḡanḡu Djesu-Christku wirrkina dhikana wal'ḡu, ḡunhi ḡarra yurru dhawaḡḡhun dhiḡunḡuruyi ḡoḡunḡurunyḡḡa, bala nḡumalaḡalanyḡḡa roḡiyirri.

Nhiniya waḡany mala yana, ga yakana barrariya ḡula yolkunyḡḡa

27Yo, ḡinguna nḡuma ḡäkula dhuwalayi dhäwuny'tja Djesu-Christnha, bala nḡumanyḡḡa yurru nhiniya yukirriya ḡamathaḡa yana wal'ḡu dhika, bitjan yukurra dhiyaḡuyi dhäwu'yu marḡḡikuma ḡakarama. Mak ḡarra yurru dhuwala marrtji yulḡunyḡḡa nḡumalaḡala, mak ḡarra yurru nhinanyḡḡa barrku nḡumalaḡala, yurru nḡumanyḡḡa yurru nhina yukurra ḡunhilimi ḡingu ḡamakurru'ḡura yana, märr yurru ḡarra ḡämanyḡḡa ḡuli nḡumalanha, ḡunhi nḡumanyḡḡa yurru yukurra dhärrana waḡanyynha mala yana nḡuma, ḡuriḡi waḡanyḡḡdhuna ḡarrkuḡukthuna Birrimbirryu. Yo, nhiniyanyḡḡa waḡanyḡḡura

walala yana, waṅganydhu ṅayaṅuyu ga djälyu, ga djäma yukirriya wirrki waṅganyṅura, ṅunhilimiyi ṅingu yuwalkṅuṅura dhäwu'ṅura ṅunhi nhuma ṅuli yukurra märr-nherraṅmirri.

²⁸Yaka walala beyaṅiyanydja ga galyurranydja ṅuruku walalaṅgu ṅunhi walala yukurra nhina gali'ṅura ṅurikala miriṅuwala Mokuywala. Dhäriya yana mukthurra, barrarimiriwnha, märr yurru balakurrui nhumalaṅgala ṅuriṅiyi miriṅuyuny dja nhämana yurru dharaṅanna ṅunhi ṅayinydja Godthuny dja yurru walalanha baḍuwaḍuyunna miriṅunhany dja, ga nhämayi walala yurru dharaṅan ṅunhi Godthuny dja ṅuli yukurra nhumalanha gäma galkikuma, walṅakumany dja dhika yana, ṅingu nhumany dja yurru walalanha djulkmarama Godkalany dja ṅuriṅiyi ganydjarryu.

²⁹Yo, nhumany dja dhuwala nhanṅuway Garraywuna yana walala, ṅingu djarr'yurrunany dja ṅayi nhumalanha Godthu, märr yurru nhuma märr-nherraṅmirrina nhanukalany dja, ga bitjandhiyi yana ṅingu nhuma yurru burakirrinny dja yukurra ṅayaṅu-yätjithirrinny dja nhanṅuny dja yäkuwu.

³⁰Nhuma nhäṅala muka ṅarranhany dja ṅunhi ṅarra yukurrana burakina ṅayaṅu-yätjkunharamirriyu romdhu ṅäthiliny dja, ga dhiyaṅu-wala nhuma yukurra ṅäma ṅarranha dhipala loḷuliliny dja, ga nhumany dja yukurra bitjandhi ṅingu gombunharamirriyi ṅunhiyi ṅingu miriṅuny dja.

Bilipaypuyṅuwu 2

Nyilṅ'maranhamiya biyaka nhunapinyay nhe, bitjarra ṅayi ṅunhi Garray nyilṅ'maranhamina ṅanyapinyay ṅayi

¹Nhäkurrana dhika yurru nhe dhärra wuṅḍaṅarryirrinny dja? Dayipina yana Christthuna yurru nhuna ganydjarrmirriyamany dja, nhanukalayny dja ṅayi nhuma yurru märr-ṅamathinyarayu marrparaṅ'kuma warray, ga ṅuriṅiyi nhanukalay Garrkuḷukthuny dja Birrimbirryu nhuma yurru waṅganyṅha yana ṅurruktja, märr-ṅamathinyaramirrina yukurra yurru, ṅingu ṅunhiyi waṅgany yana Birrimbirny dja nhina marrtji nhumalaṅgala waṅga'-waṅganygalany dja. Bala nhuma yurru nhänharamirrina bala-lili'yunmirri ṅayaṅuyu-wuyunaramirriyuna, bala marrparaṅ'kunharamirrina yurru nhumalanhay nhuma.

²Yuwalk muka nhuma ḍuktuk, nhuma yurru ṅarranha ṅayaṅu-djulṅikumany dja? Dunhi ṅarra yurru ṅämany dja nhumalanha, ṅunhi nhuma yukurra nhina waṅganyṅurana, bitjan waṅganyṅha nhumalaṅgu gyaṅinyara ga waṅganyṅha ṅayaṅu, ga märr-ṅamathinyamirri nhuma ṅuli yukurra nhumalaṅguway nhuma bala-lili'yunmirrina, ga djäma yukurra rrambanjina, waṅganydhu yana ṅayaṅuyu, bala dhiyaṅuyina nhuma yurru ṅarranha wirrkiny dja wal'ṅu ṅayaṅu-djulṅikuma.

³Yaka djäma yukirriya ṅula nhä yana bathalakunhaminyarawu nṅuwayny dja nhe, märr wiripu-gulku'yuny dja yurru nhuna ṅurruṅu-

lakaramana, ga liya-djambatj lakarama. Biyaka nyilŋ'maranhamiya nhunapinyay nhe, ga yaka guyaŋinyamirriya nhunapinyay nhe bitjanmirriyanydja, “Darranydja dhuwala ŋamakurru' ga liya-djambatj nurukala wiripu-guŋku'walanydja.” Biyaka yana guyaŋiya yukirriya wiripu-guŋku'nha ŋäthilinydja, ga yurruna nhunapinyaynydja nhe.

⁴Yaka yana duktukthiya yukirriya ŋula nhäkunydydja märranharawu, märr nhe yurru nhepinydja galŋa-djulŋithirrina, yurru guyaŋiyanydja biyaka liŋgu yana wiripuŋunhanydja ŋunhanydja yolŋunha, nhaltjan nhe yurru ŋanya guŋga'yun, märr yurru ŋayinydja nhina yukurra walaŋgumana dhika wal'ŋu.

⁵Yo, guyaŋinyamiya yukirriya latju'kunhamiya, 'biyaka yana liŋgu bitjarra ŋayi ŋunhi Djesuyu guyaŋina ŋamathanala yana ga dhunupa, liŋgu bitjarrana gam' ŋayinydja ŋunhi nyilŋ'maranhaminana ŋanyapinyay ŋayi.

⁶Djesunydydja dhuwala wanyaŋynha yana Gunhu'wala Godkalanydja, ŋupanayŋuna yana rrambaŋina, yurru yaka ŋayi ŋayathanala baŋ bitjarranydja ŋunhayi ŋurruŋuyinyaramirrinnydja wal'ŋu,

⁷yana ŋayi ŋayipina yupmaranhamina ŋanyapinyaynydja ŋayi, bala djämamirriyinana ŋayi yulŋunydydja, liŋgu ŋayi nyilŋ'maranhaminanydja ŋanyapinyay ŋayi, bala yolŋukunhaminana, ga dhiyalanydja ŋayi munatha'ŋuranydja dhawal-wuyaŋina, yolŋuna yana ŋayi rumbal.

⁸Yo, nhinananydja ŋayi yukurrana dhiyalanydja yolŋuna yana, yurru yaka warray ŋayi marrtjina nhanukalaynydja ŋayi djälkurru, yana ŋayi nyilŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi yulŋunydydja, ga malthurruna nhanŋuway Gunhu'wu ŋayanuwu, yana liŋgu-u-u ga burakina ŋayi murrkay'. Ga bitjarrana ŋayi rakunydhinanydja, bitjarra ŋunhi dhuwurr-yätjmirri yolŋu walala ŋuli rakunydhirri dharpaŋura ŋal'maranhara.

⁹Ga dhiyakuyina märrwunydydja ŋunhi ŋayi bitjarrayi nyilŋ'maranhaminanydja ŋanyapinyay ŋayi, ŋayinydja ŋanya Godthunydydja gaŋgathinyamirriyaŋala, bala nherrara ŋunhana yana ŋurrulilina wal'ŋu garrwarlilina, bala yäkunydydja ŋanya Godthu nherrara biyapulnha wal'ŋu garrwar, djulkmaramana yukurra ŋunhi wiripu-guŋku'nha ŋula nhänhanydja yäkunha malaŋunha,

¹⁰märr yurru nhanukala yana yäkuyu bukmaktja yukurra nepal-nyilŋ'thun, bukmak ŋunhi diwarr'wuy nhä malanha, ga nhä malanha dhiyalami munatha'ŋura, ga dhika bala ŋoyŋura wal'ŋu munatha'ŋura, bukmakthu yana yurru dhäruktja ŋanya märrama,

¹¹liŋgu bukmakthuna ŋuli nhäma dharanandja ŋanya Djesu-Christnhanydja, bala lakaramanydja ŋanya yurru Garray bitjanna, liŋgu ŋayina yuwalktja wal'ŋu ŋurruŋu bukmakkunydydja. Ga bitjandhina walala yukurra yurru milkumanydja Godnha Gunhu'nha, ŋunhi nhanŋunydydja latju' warray dhika wal'ŋu rom.

Dhärük märraṅa nhanṅuway Gunhu'wu, ga malthurra ṅayaṅuwunyḍja nhanṅuway

12-13Yo, Djesunyḍja ṅunha nhina yukurra Garray wal'ṅu bukmakku. Marrkapmirri walala, ṅäthilinyḍja ṅunhinyḍja nhuma yukurranha ṅuli dhärük märranha ṅanya, ṅunhi ṅarra dhiyali nhumalaṅgala yukurrana nhinana, yurru dhiyaṅunyḍja-wala ṅarra nhumalaṅgala yakana, ga nhumanyḍja yurru bitjandhi liṅgu dhärüktja märrama yukurra yana. Djäma yana walala ṅamathaṅa wal'ṅu mukthurra, ga marrtjiyanyḍja yukirriya ṅuliyi liṅgu waṅganygurru walṅamirrikurru dhukarrkurru. Rom-wiyaṅiyiya yulṅunyḍja ga galyurra ṅuruku yätjkunyḍja ṅunhi romgu, märr nhe yurru yaka muka gatjpal'yun ga galkirri yätjlilinyḍja romlili. Liṅgu Godtja ṅayipinyḍja yukurra dhuwali djäma nhumalaṅgala ṅayaṅuṅura, märr nhumanyḍja yurru duktukthirri ṅurikiyi djämawunyḍja nhanukalaṅukurru yana wal'ṅu djälkurru. Ga bitjarrayi liṅgu ṅayi nhumalaṅgala wekaṅala nhanṅuway Garrkuḷuktja Birrimbirr nhokala ṅayaṅulili, märr yurru ṅuliwitjandhinyḍja nhanukalaynyḍja ganyḍjarryu nhe yurru malthun nhanṅuwaynha yana ṅayaṅuwu. Yurru nhepina yukurra yurru djämanyḍja ga nhinanyḍja dhiyalimiyi, märr nhe yurru ṅayathama muka ṅunhanyḍja walṅamirrinnyḍja wäṅa ṅulinyaramirriyu dhä-yawar'yunaramirriyunyḍja.

14Yo, biyaka liṅgu djäma yukirriya ṅuyulkthinyamiriw yana wal'ṅu, ṅarrtjunminyamiriw ga morrumurru'miriw,

15märr yurru nhuma yukurra nhina ḍarrtjalk yana wal'ṅu, ṅula nhämiriw yurru, Godkuna yana nhanṅuwaynha djamarrkuḷi', liṅgu nhinanyḍja nhuma yukurra dhuwala dhiyalaṅuminyḍja ṅurikala yolṅu'-yulṅuwala rom-djarrpi'mirriwalana walalaṅgala ga yätjmirriwalana. Yurru nhumanyḍja yukurra yurru nhina ṅamakurru'na yana wal'ṅu dhikana ṅula nhämiriwnha, biyakana walala bitjan baḍayala'na dhiyaku wäṅawuna buku-munha'wuna, biyaka bitjan ṅunha ganyu' malanha ṅuli marrtji djarraṅawun'kuma gäraktja ṅunha warrpam'.

16Yo, ṅarranyḍja duktuk nhumalaṅgu nhuma yurru yukurra garrwarkuma milkuma dhärük walṅamirrinnyḍja bitjandhiyi, bala wekamana yurru wiripunhana yolṅunha ṅunhi, märr yurru ṅulinyaramirriyunyḍja Garraywalanyḍja ḍaykun'thu ṅunhi ṅilimurru yurru djingaryun yukurra gumurrṅuranyḍja nhanukala, ṅarranyḍja yurru nhäma nhumalanha ṅurr'yunna dhikana, biyapulnha yurru goṅmirriyirri, liṅgu nhumalaṅgalanyḍja ṅayi yurru nhämana ṅunhi ṅarrakuṅu djämawuy, ṅunhi ṅarranyḍja yukurrana yaka warray djäma gulkuru.

17Yo, mak walala yurru ṅarranha dhuwala buma murrkayny'tja, ga ṅunhi walala yurru yuwalktja ṅarranha buma, bala maṅguny'tja ṅarraku yukurra yurru waṅḍirri bitjan mundhurrnha nhanṅu Godku, bukulili ṅal'yunna yukurra yurru ṅurikalayina mundhurrwala ṅunhi nhuma ṅuli wekama nhanukala, liṅgu ṅuriṅiyina ṅunhi wirrki' nhuma yukurra märr-yuwalkthirri ga märr-nherraṅmirri nhanukala. Yo, ṅuli walala yurru murrkayny'tja buma ṅarranha,

ɲarranydja yurru yana ɲurinyi ɲoy-ɲamathirrina, ga nhumanydja biyakayi walala ɲoy-ɲamathiya ɲarrakala dhambay.

18Yaka walala warwuyurranydja ɲarraku. Doy-ɲamathiya biyaka walala dhambay ɲarrakala.

Bolyu djuy'yurruna wanganyha ɲarramunha dhäwu'mirrinha, mali ɲayi

19Yo, mak ɲarra yurru dhuwala galki dhawatthunna yulɲunyɲa, ɲuli ɲayi Garraynydja Djesunyɲa ɲuktuk dhiyakuyi ɲarraku, bala ɲarra yurru djuy'yunna nhumalaŋgala Dimithinhanyɲa yäkunha dhipali; ɲarranyɲa ɲuktuk nhanɲu, ɲayi yurru galki marrtjina bala nhumalaŋgala, märr yurru ɲayi roɲiyirinyɲa dhäwu'na gäma nhumalaŋgalaɲuwuy ɲarrakunyɲa, ga dhiyaɲuyinyɲa ɲarranha yurru marrparaɲ'kuma biyapulnha wal'ɲu ɲoy-ɲamathinyamirriyama.

20Dayipina wanganyha dhuwalayina Dimithina galkinyɲa wal'ɲu ɲarrakala, bitjandja bitjan ɲilinyu ɲayaɲu wanganyɲa, ga dhiyaɲuyina ɲayi yukurra märr-ɲamathirri wirrkinyɲa wal'ɲu nhumalaŋgu, bitjandja bitjan ɲarra. Yo, ɲayipina wanganydhuna yurru nhumalanha yuwalkkumanyɲa guŋga'yun,

21lingu wiripu-gulkuny'tja yukurra dhuwalanyɲa yana laylayyun walalaŋgalaynha nhäɲura malaɲuɲura yana, yakana walala yukurra guyaɲirri Djesunhanyɲa Garraynhanyɲa, nhaltjan walala yurru guŋga'yun ɲunha wiripuɲunha ɲunhi yolɲunha marɲgithinyarawu nhanɲu Garraywu.

22Yurru nhuma marɲgi warray nhanɲu Dimithiwu yulɲunyɲa, ɲunhi ɲayinyɲa dhuwalayinyɲa ɲamakurru' dhika wal'ɲu dharaɲa yolɲu, ɲula nhämiriw. Dayinyɲa dhuwala balanyarana bitjan gäthu'mirriɲuna ɲarraku, lingu ɲilinyu ɲuli yukurra djämanyɲa wanganyɲura Garraywunyɲa, lakarama birrɲ'maramanyɲa ɲamakurruny'tja dhäwu'.

23Yo, gatjpu'yunna ɲarra yukurra dhuwala yulɲunyɲa, galki ɲarra yurru djuy'yunna ɲanya nhumalaŋgala, yurru ɲarra bulnha ɲathili galkunmirri yurru yulɲunyɲa, nhä ɲarraku yurru ɲunhi maɲɲ'thun, yurruna ɲarra yurru ɲanya djuy'yundja.

24Yo, ɲarra märr-nherraɲmirri yukurra dhuwala Garraywala, bala ɲarra gatjpu'yunna yukurra yolɲunyɲa, ɲunhi ɲarranyɲa yurru galki dhawatthunna dhipuɲuru loluɲurunyɲa, bala ɲarra yurru marrtji ɲarrapina ɲuli nhumalaŋgala dhipali.

25Yurru dhunupanyɲa ɲarraku dhiyaɲu-wala dhuwala, ɲarra yurru djuy'yun nhumalaŋgala Baparadatjnhana yäkunha, ɲilimurrunguway gutha'mirriɲunhana. Däthili nhuma djuy'yurruna ɲanya lili ɲarraku ɲunhiyinyɲayi dhäwu'mirrinha, guŋga'yunarawuna ɲarraku, bala ɲilinyunyɲa maɲɲa yukurra dhiyaɲunyɲayi djäma manapa rrambaɲi, ga bitjanayi lingu ɲilinyu ɲuli dhuwalayi gombunhaminyanyɲa yukurranha yätjnhanyɲa ɲunhi romnha.

²⁶Yurru dhiyanjundja-wala naji duktukthirri yukurra roñiyinyarawu nhumalaᅅuna bukmakku, liᅅu naji űuli yukurra galᅅa-yätjthirrina űuli, warwuyunna nhumalaᅅu, űunhi nhuma njanya dhäwu' űäkula, űunhi naji űunhiyi ririkthurrunanydja yukurrana.

²⁷Ga yuwalk naji ririkthurrunanydja dhuwalayi darramunyidja wirrkina, galki bini naji rakunydhinya muka, yurru najipi God nhanᅅu mel-wuyurrunanydja. Ga bitjarrayi naji God njarrakunyidja mel-wuyurrunayi yana, bala dukmaraᅅalana njanya walᅅakuᅅalana, märr yurru njarranydja yaka űula galᅅa-yätjthirri warwuyun biyapulnyidja wal'ᅅu, bala marrtji bukulili űal'marama űunhiyi wiripulili malaᅅulili njarrakalay njarra warwulili ga galᅅa-yätjthinyaramirrilili.

²⁸Ga dhiyakuna njayanjundja njarra yurru djuy'yunna njanya bala nhumalaᅅala, märr yurru nhuma nhämanyidja njanya goᅅmirriyirrina ga djulᅅithirrina, űunhi najinyidja dälwalana njamakurru'na, walᅅana, märr njarranydja yurru yakana yukurra warwuyun nhanᅅu biyapulnyidja.

²⁹⁻³⁰Yo, goᅅmirriyiya nhanᅅu gumurr-namathiyanyidja märraᅅa walala, buku-wurrpanarayu Garraywala yana. Märr-ᅅal'yurra nhanukala yulᅅunyidja, ga wiripunjuwu yolᅅuwu űunhi naji balanyarayi, liᅅu naji yukurrana djäma Garraywunyidja wirrki yana dhiyanᅅuyi darramuyu, galki bini naji mukuythinya muka njuriᅅiyi djämayu. Djämanyidja naji wiᅅthurruna yana wirrki, guᅅga'yurrunanyidja yukurrana njarranha nhumanyidja mali, liᅅu nhumanyidja yukurrana yarrkthurrunana barrkuna nhinana njarrakala.

Bilipaypuyᅅuwu 3

Bolyu njapana-wekaᅅala njäthiliᅅuwunyidja njurikinyidja romᅅu malaᅅuwu nhanukalayᅅunyidja naji, märr yurru naji märrama Djesunhana waᅅganynhana yana

¹Gutha walala njarraku. Dhuwalanyidja wiripuna dhäruk nhumalaᅅu, dhawar'yunaramirrina wal'ᅅu. Nhiniya walala njayanᅅu-djulᅅithiya yana nhanukala Garraywala. Dhuwalanyidja njarra yurru wukirri lakarama nhumalaᅅu űunhi yana liᅅu dhäruk űunhi njarra njäthili lakaraᅅala nhumalaᅅu, yurru biyapul njarra yurru lakaramayi dhuwala yulᅅunyidja, märr yurru dhiyanᅅuyinyidja dhärukthu yukurra nhumalanha gäma gunganhamaramana.

²Nhäᅅa yukirriya yulᅅunyidja njurikiyi wurraᅅatjarramirriwunyidja yolᅅu'-yulᅅuwu, űunhi walala űuli yukurra njayan-dharra mulkanharawu nhumalaᅅu bitjan, bitjan űuli maᅅakarritj űunhi wuᅅgan njayan'-dharra wäyingu dhakaᅅgunharawu, liᅅu walalanyidja duktukthirri yukurra walala yurru rumbalha nhumalanha mitmitthun. Bala walala űuli marᅅgikumanyidja lakarama nhumalaᅅala bitjana, "ᅅuriᅅiyi mitthunminyarayunyidja darrtjalkkunhaminyarayu nhumanyidja yurru bitjan Godkuna nhanᅅuwaynha

yolŋu walala,” bitjan walala ŋuli ŋurinyi yolŋu'-yulŋuyundyja marŋgikuma djarrpi'kumana.

³Yurru ŋilimurru dhuwala yuwalktja wal'ŋu Godkunydyja yolŋu walala; ŋilimurru dhuwala ɔarrtjalkkunharanydyja wal'ŋu yuwalktja, ŋayaŋu dhuwala ŋilimurrungu, ŋunhi ŋilimurrundyja ŋuli yukurra buku-ŋal'yun ŋayaŋuyu warray wal'ŋu ŋilimurrungalay Godkalanydyja, ŋurinyi nhanukalay warray Garrkuŋkthu Birrimbirryu, ga dhiyakuyina ŋilimurrundyja yukurra mǎrr-winya'yun Djesu-Christkuna yana nhanŋuwaynha. Yo, ŋilimurrundyja dhuwala nhanŋuway yana, liŋgu ŋilimurru ŋuli yukurra dhuwala ŋayaŋu-nherraŋmirri nhanukalay warray Djesuwala yana, ŋayipina waŋganydhuna yurru ŋilimurrunha walŋakumanydyja; yaka ŋilimurru yurru walŋathirri ŋurinyi ŋilimurrungalaynydyja romdhu.

⁴Dunhi bini yolŋundyja mǎrr-nherraŋminya nhanukalaynydyja ŋayi djǎmalili, ŋarranydyja bini ŋunhi ɔakaranhaminya ŋarranhawuy ŋarra biyapulnha wal'ŋu bathalana ŋarra ga rom-dhunupana, liŋgu wirrkina ŋarra ŋuli yukurranha mulkanha ŋunhiyi Djuwskunydyja rom, biyapulnha wal'ŋu wiripugulku'walanydyja yolŋu'-yulŋuwala.

⁵Darranydyja dhuwala yuwalk yana Djuw yolŋu, ga ŋarranhanydyja walala mitthurruna ŋunhi ŋarra waŋgany rulu ga ɔurrkun' bǎythinyara waludjulkmaraŋala, bitjan yukurra ŋanapurrungalay ŋunha romdhu ɔakarama. Darranydyja dhuwala dhawal-wuyaŋina bǎpurru'ŋuru ŋulaŋuru Yitjuralwala, yurru malaŋurundyja ŋarra dhawaɔthurruna Bindjamangala yarraŋururu, ga waŋanydyja ŋarra ŋuli yukurra ŋanapurrunŋuway dhǎruk, Yipuruwala dhǎrukkrunydyja, ga bǎpa'mirriŋu ga ŋǎŋdi'mirriŋu ŋarraku Yipuru yana maŋɔa, yaka ŋula nhǎ ŋanapurru dhuwala wiripundyja mala. Yo, wirrki yana ŋarra marŋgi ŋanapurrunŋiyiŋalaŋundyja romgu, liŋgu yuwalk yana dhuwala ŋarra rom-dharraymirrinydyja yolŋu.

⁶Bitjana liŋgu ŋarra ŋuli yukurranha ŋunhi Garraywalaŋumirrinhandyja walalanha wirrkina dhika bunha, liŋgu ŋarra ŋuli nyamir'yunana ga ŋuyulkthinyana ŋurikinydyja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuli yaka mulkanha ŋanapurrunŋu rom. Yo, ŋarrapinydyja ŋuli nhinanha yukurranha rom-dhunupa warray yolŋu, ga mulkanhandydyja ŋarra ŋuli yukurranha ŋunhiyi baɔ bitjana romnha; yakana ŋarra ŋula meŋguŋalanydyja waŋgany rom.

⁷⁻⁸Yo, ŋǎthilinydyja yolŋu'-yulŋuyu ŋuli ɔakaranha ŋarranha ŋamakurru' ga rom-dhunupa yolŋu, yurru dhiyaŋundyja-wala ŋarra meŋguŋalana ŋunhiyi ŋǎthiliŋundyja nhǎ malanha, warrpam'thurruna gonha'yurruna, mǎrr yurru ŋarranydyja yuwalknha wal'ŋu nhanŋuwaynha yana Djesu-Christkuna yolŋu. Yo, ŋanydjala'yurrunanydyja ŋarra ŋuliŋuruyi bukmakŋuru yana, ŋunhi ŋarra ŋuli guyaŋinya yanapi ŋunhiyinydyja biyapulnha wal'ŋu dharrpal, liŋgu dhiyaŋundyja-wala ŋarra marŋgina Garraywundydyja yana nhanŋuwaynha, ga dhuwalayinydyja ŋamakurru'na yanana wal'ŋu mirithirrina, djulkmaramana yukurra ŋunhi romnha malaŋunha ŋǎthiliŋunhandydyja. Bala ŋarra ŋuli yukurra

guyaŋirri bitjana, “Dunhanydja nhä malanha nhäŋiniŋ'nha yana, ŋula nhäna,” lingu dhiyaŋu-wala ŋarra marŋgina ŋarrakalayŋuwu ŋarra Garraywuna, Djesu-Christkuna yana. Yo, dhuwalayina ŋayina Djesuna melwidiny'tja wal'ŋu ŋarraku, bala ŋarra gonha'yurrunanydja menguŋalanydja warrpam'thurrunana, ŋapana-wekaŋala ŋurikiyinydjayi, märr yurru ŋarra yuwalkkumana wal'ŋu yana marŋgithirri marrtji bala nhanŋuwaynha Christkuna. Bala ŋarra warrkuŋalana yanana yulŋuny dja ŋunhiyinydja malanha, bitjarrana bitjan ŋuli yolŋuyu warrkuŋuma ŋula nhä ŋunhi dhukun malanha; bukmakuŋalana ŋarra ŋunhi djalkthurranydja, märr yurru ŋarra ŋanyapinyaynha yukurra ŋayathamanydja yurru Garraynhana Djesunhana.

⁹Lingu ŋarranydja duktuk dhambay-manapanminyara wuna nhanukala Djesuwalana, märr yurru ŋayaŋu-dhunupanydja ŋarra yuwalknha yanana. Linguna ŋarra daɗawuyurrunana ŋarrakalanydja ŋarra rom-dhunupayinyaraŋuruny dja; yakana ŋarra yurru biyapulnydja guyaŋinyamirri yanapi ŋarra yurru ŋayaŋu-dhunupakunhamirri ŋarranhawuy ŋarra ŋarrakalay ŋuriŋiyi djämayu, lingu ŋayi Godthuny dja ŋuli ŋarranha lakarama ŋayaŋu-dhunupana yana, ŋunhi ŋarra märr-yuwalkthirri ŋuli yukurra Djesu-Christkala, märr-nherraŋmirri manapan yukurra.

¹⁰Yo, dhiyakuna bili waŋganyguna yana ŋarra duktuk tja, ŋarra yurru yukurra marŋgithirinydja nhanŋuwaynha, Djesu-Christkuna yana, lingu ŋayinydja walŋa warray, gaŋgathina ŋayi moluŋuru, ga ŋarranydja duktuk ŋarra yurru nhina yukurra dhambay-manapanarana nhanukalana, märr yurru ŋayi gäma yukurra yurru ŋarranha ŋuriŋiyi nhanukalay walŋayuna wal'ŋu ganydjarryu. Dayina ŋunhi Djesuna burakina ŋarrakuny dja walŋakunharawu, ga ŋarranydja duktuk ŋarra yurru burakirri nhanukala dhambay, daɗawyunna yurru ŋuliŋuru ŋarrakalay ŋarra djälŋuru; ŋayinydja ŋunhi rakunydhina ŋarrakala yana dharapulŋura, ga ŋarranydja duktuk ŋarra yurru gonha'yun ŋula nhä yätj, bitjan rakunydhirri ŋarra yurru dhambay yana Djesuwala, märr yurru ŋarra nhina yukurra dar tjal dhika wal'ŋu, ganaŋ'thunna yana yätjŋuru,

¹¹märr yurru ŋarranydja gaŋgathirri walŋana yurru rakunyŋuruny dja, bala nhina yukurra yurru walŋana, galkina yana nhanukala ŋunhala djiwarr'ŋura.

Mukthurra yana marrtjiya yukirriya, yana lingu ga märrama nhe yurru ŋunhala bala dhä-yawar'yunaraŋura

¹²Yo, yaka ŋarranydja yukurra dhuwala ŋayathama dhiyaŋu-wala bukmak nhä malanha ŋunhi ŋayi yurru Gunhu'yu wekama ŋarraku, yakana ŋarra bukmak märraŋala, ga yaka ŋarra lakaranhamirri yukurra dhuwurr-ŋamakurruny'tja ga latjuny'tja wal'ŋu nhämiriwnydja. Bala ŋarranydja yukurra marrtjiina yana-wala, munguyunna yurru ŋanya bala, märr ŋarra yurru ŋunhana bala märrama bukmaknha yana. Lingu ŋayi Djesu-Christthuny dja ŋayipinydja ŋarranha linguna märraŋala, bitjarra nhanŋuwaylilyaŋalana ŋayi ŋunhi ŋarranha.

13Gutha walala n̄arraku. Yaka n̄arra yukurra n̄uli lakaranhamirri yanapi n̄arra yukurra n̄ayathama bukmak nh̄a malanha n̄hanukuṅu, yurru waṅganygu yana n̄arra n̄uli yukurra dj̄amanydja dhuwala n̄uriki bili m̄arranharawu. Yakana n̄arra n̄uli yukurra dhuwala bitjandja liṅgu guyan̄irri n̄unhanydja bala roṅiyirri dhuḍililinydja, liṅguna n̄arra n̄unhiyinydja meṅguṅalana, ga marr̄tjinydja n̄arra yukurra yurru dhunupana dhuwala yana bala, n̄urikina yana m̄arranharawu n̄unhi n̄ayi yukurra n̄unhayi ḍ̄alkuma n̄arraku.

14Yo, dhunupana yana n̄arra yukurra waṅdirrinydja bala yurru, nh̄amanydja yukurra n̄unhana yana n̄unhi dh̄a-yawar'yunaralilina; yakana n̄arra yurru waṅdirri waṭwaṭthundja gali'lili ga gali'lili nh̄a n̄arra yurru maṅutji-n̄amathirri, b̄aynuna, n̄unhiyina bili waṅganyha n̄arra yukurra n̄upandja, yana liṅgu ga mulka n̄arra yurru n̄unhiyi. Liṅgu n̄äthilinydja wal'ṅu n̄ayi God w̄äthurruna n̄arraku, bitjarra n̄hanṅuwaylilyaṅala n̄unhiyinydja, yurru Djesu-Christkalan̄ukurru yana n̄ayi n̄unhi n̄arranha bitjarrayinydja m̄arraṅala, m̄arr yurru n̄arra nhina yukurra gupaḍalkumana n̄unhala n̄hanukalana w̄aṅaṅura.

15Ga n̄ilimurrinydja yurru n̄urinydjayi walalay n̄unhi n̄ilimurru liṅguwuynha gurarrthinyarana Garraywala, n̄ilimurrinydja yurru yukurra bitjandhiyina guyan̄irriyinydja ga dj̄amanydja waṅganydhamana yana, n̄unhina liṅguna, meṅgumana ga n̄apana-wekama yurru n̄urikiyinydja nh̄aku malaṅuwu wiripuṅuwunydydja, ga dj̄ama marr̄tji mukthunna yana bala m̄arranharawu n̄urikiyina n̄unhi n̄ayi yukurra ḍ̄alkuma Garrayyu n̄ilimurrungu. Ga n̄unhi n̄uli n̄ula yoltho yolṅuyu guyan̄irri wiripuyamanydja, n̄ayinydja yurru Godthunydydja maṅ'maramana n̄hanukala yuwalktja warran̄ulnha, m̄arr yurru n̄ayi dharan̄anna nh̄ama n̄unha yuwalktja wal'ṅu.

16Yurru n̄ilimurrinydja yurru n̄ayathama yukurra baṭ bitjan n̄unhiyi n̄unhi n̄ilimurru m̄arraṅalana n̄hanukuṅu liṅguna, mukthun yana marr̄tji bala yurru n̄uliyina liṅgu gatjal̄kurru.

17Gutha walala n̄arraku, malthurra walala n̄arrakuway yana, munguyurranydja n̄arranhawuy goyurrnydja. Liṅgu muka nhuma nh̄aṅala romdja n̄unhi n̄anapurrunha, nhaltjana n̄anapurru n̄uli yukurranha nhinanha. Malthurranydja walala n̄uriki liṅgu walalaṅgu n̄unhi walala yukurra malthun n̄anapurrunha munguyun,

18liṅgu gul̄kuny'tja yukurra yolṅu walala nhina yarrkthunna Garraywala, n̄unhana-bala wiripuṅurana gali'ṅura, liṅgu walala n̄uli nh̄aṅiniṅ' lakaramana Garraywalaṅuwunydydja burakinyara, n̄unhi n̄ayi rakunydhina wal̄akunharawu yolṅu'-yulṅuwu. Bitjana liṅgu n̄arra n̄humalaṅgu n̄uli yukurranha lakaranhanydja walalanha, dharraykuṅala yukurrana n̄humalanha, ga dhuwalanydja n̄arra yurru biyapul lakaramayi n̄humalaṅgu ṅoy-milkarrimiriyuna yurru.

19Liṅgu walalanydja yukurra yana n̄unhi marr̄tji walalaṅgiyinalaynha dj̄alkurru ga gatjal̄kurru, yana liṅgu-u-u ga n̄ayathama walala yurru n̄unhi

buku gatja[-yawa]r'yunaramirrina, yarrkthunna n̄unhiyinydja yurru Godkala yana, wal̄a-winya'yunarana yana. Liṅgu nh̄aṅura? Liṅgu walalaṅgunydja n̄unhiyi waṅarr n̄unhi liṅgu rumbal walalawuy, ṅatha ga dhika nh̄a malanha n̄unhi walala yukurra d̄j̄al̄thirri, bala ṅurr'yunna walala ṅuli yana yulṅunydja ṅurinyi n̄unhi walala yukurra d̄j̄ama ṅuli ȳat̄j̄nha yanana gora-wekanhamirrina rom, ga yana walala yukurra l̄ayl̄ayyun n̄unhilimina liṅgu romṅura d̄hiyakuyṅha n̄unhi munatha'wuyṅha nh̄a malanha.

20Yurru ṅilimurrundydja dhuwala yaka d̄hiyakuy w̄aṅawuy munatha'wuyundydja; ṅilimurrundydja dhuwala ṅuruku warray d̄jiwarr'wu warray w̄aṅawu nhinanharawu, ga yanana ṅilimurru yukurra galkunna dhuwala yulṅunydja, dhukarr-nh̄amana ṅurikiyi Wal̄akunharamirriwuna Garraywu, Djesu-Christkuna yana, n̄unhi ṅayi yurru marr̄t̄ji lili yarrupthun d̄hipala ṅulaṅuru d̄jiwarr'ṅuru.

21Yo. Rumbalnydja dhuwala ṅilimurru yol̄ṅu walala barrwan̄'t̄ja yal̄ṅgi warray yana, d̄hiyakuy munatha'wuy warray, yurru ṅayipinydja yurru Djesundydja marr̄t̄ji lili, bala ṅayinydja yurru n̄unhi d̄j̄ama wiripuyamana ṅilimurrunha rumbalnydja, m̄arr yurru ṅilimurrungu rumbal wiripuna, yuṅana wal'ṅu, ṅurukuṅha d̄jiwarr'wuyṅha yanana, balanyarana yana bit̄jan ṅayipi n̄unhi rumbal, l̄at̄ju'na dhikana wal'ṅu. Dilimurrungundydja yurru rumbal yuṅathirrina wal'ṅu, liṅgu ṅayi yurru d̄j̄amanydja ṅilimurrungala ṅurinyina liṅgu ganydjarryu n̄unhi ṅayi yurru ṅurinyi m̄arrama bukmak nh̄a malanha bala n̄hanukiyiṅgalana, m̄arr yurru ṅayina n̄unhi nhina yukurra ṅurruṅunydja wal'ṅu ṅuriki malaṅuwu bukmakṅunydja.

Bilipaypuyṅuwu 4

Bitjan nhuma yurru nhinanydja yukurra

1Yo marrkapmirri walala, gutha walala ṅarraku, m̄arr-ṅamathirrinnydja ṅarra n̄humalaṅgu yukurra dhuwala wirrki yana, ga wirrki yana ṅarra yukurra dhuwala d̄ukt̄ukthirri nh̄anharawundydja n̄humalaṅgu. Darra ṅuli ṅurr'yunna yanana n̄humalaṅgala yulṅunydja, ga gyaṅirrinnydja ṅarra ṅuli n̄humalanha ṅayaṅuyundydja d̄jul̄ṅithirrina dhikana. Marrkapmirri walala, dh̄arriya biyaka wuṅṅaṅarr̄thiya n̄unhilimina liṅgu Garraywalana.

2Nhuma maṅḍa dhuwali dh̄ayka maṅḍa, Yuratiya ga Djindaki, yaka maṅḍa n̄humanydja ṅarr't̄junmiya. Yana maṅḍa, buku-d̄jul̄ṅi maṅḍa nhiniyanydja waṅanyṅurana Garraywalanydja, bitjan yapa'manydjina.

3Ga nhenydja yurru, n̄unhi n̄he ṅarraku yuwalk ṅayaṅu-gurruṅu'mirri yol̄ṅu, ṅuṅga'yurra n̄unhiyinhanydja dh̄aykanha maṅḍanha. Liṅgu ṅāthilinydja ṅurinyi dh̄aykayu maṅḍathu yukurrana wirrki yana d̄j̄ama ṅarrakalanydja, d̄j̄amanydja ṅanapurru n̄unhi yukurrana waṅanygurru yana l̄akaraṅala birr̄ṅ'thunmaraṅalanydja marr̄t̄jina bala Garraynha dh̄awuny't̄ja, ṅurinyi maṅḍathu ga Ḃil̄imindhu ȳakuyu ga wiripu-guḂku'yu yol̄ṅu'-yul̄ṅuyu n̄unhi walala ȳakundydja n̄unhana marr̄t̄ji dh̄arra'-dharra d̄jiwarr'wuyṅurana

djorra'ņura, ŋunhi yukurra lakarama yäku ŋunhinhanydja ŋayaņu-walŋamirrinhana yolŋu'-yulŋunha.

⁴Biyaka liņgu märr-yiņgathiya walala yulŋuny dja Garraywala nhiniyanydja yukirriya. Ga biyapul ŋarra yurru waņa ŋunhiyi liņgu dhäruk, "Märr-yiņgathiya walala biyaka liņgu."

⁵Wuyurra ŋuruku yolŋu'-yulŋuwu wiripu-gulku'wuny dja, bukmakku yana. Galki yurru ŋayi Garrayny dja dhuwala bunana.

⁶Yaka warwuyurra ŋula nhäkuny dja, yana biyaka liņgu bukumirriyaņa Godnha ŋaņ'thurra nhäku nhe duktuk, yurru biyaka liņgu ŋaņ'thurrany dja yukirriya ŋanya nhokalay nhe ŋayaņuyuny dja buku-wurrpanaramirriyu.

⁷Bala nhanukalany dja ŋuriņi ŋayaņu-yal'yunarayuny dja nhuna yurru monygumana yukurra, winya'yunmarama yukurra yurru nhokalany dja warwu ga barrari ŋula nhä, liņgu Godkuny dja ŋuriņiyi ŋayaņu-yal'yunarayu yukurra yurru gunganhamirriyama nhuņu ŋayaņu ga liya, märr nhe yukurra yurru djingaryuny dja nhanukalaynha yana ŋayaņu-yal'yunaraņurana dhambay Djesu-Christkalana yanana.

⁸Gutha walala, dhuwalany dja dhäruk ŋarraku dhawar'yunaramirrina. Biyaka bili guyaņiyany dja yukirriya ŋunha ŋamakurru' wal'ņu dhika, ga yuwalk ŋunhi, ga dhunupa, ga darrtjalk, ga ŋunhiyi latju' nhä malanha; yaka walala guyaņiya yukirriya yätjtja malanha rom ŋunhi, yana guyaņiya ŋunhiyi bili waņganynha ŋunhi ŋuli yukurra bukmakthu yolŋuyu walalay ŋamakurru'-lakarama.

⁹Ga biyaka liņgu djäma yukirriya ŋamakurru' yana, biyaka bitjarra nhuma ŋäkula ga marņgithina ŋarrakala dhärukņuru ŋunhi ŋarra yukurrana waņana lakaraņala nhumalaņgu ŋäthili, ga biyapul nhuma nhäņala yukurrana ŋunhiyi rom ŋarrakalany dja. Biyakayi nhiniyany dja walala yukirriya yana, märr yurru ŋayipiny dja Godtja nhina yukurra nhumalaņgala, liņgu ŋunhiyiny dja ŋulaņuruyi ŋayaņu-yal'yunarany dja yukurra nhanukala ŋuli dhawațthun ŋunhi.

Gä' yulŋuny dja ŋarra dhiyakuyi mundhurruw nhumalaņgununy dja wekanhara

¹⁰Darrany dja yukurra dhuwala wirrki yana märr-yiņgathirrinny dja wal'ņu Garraywala; wirrki ŋarra yana goņmirriyirrinny dja yukurra dhuwala, liņgu nhumany dja ŋarranha yukurra mukthun warray guyaņirri dhuwala, ga djuy'yurruna nhuma mundhurruny dja ŋunhi ŋarraku lili dhipala. Darra marņgi ŋunhi nhumany dja ŋuli yukurra guyaņirri ŋarranha bitjan liņgu, yurru ŋäthiliny dja ŋunhiny dja nhumalaņgu yaka daykun bitjanarawuyi milkunharawu märr-ŋamathinyara ŋarraku.

¹¹Yo, ŋarrany dja yukurra dhuwala ŋayaņu-djulŋithirri nhinany dja, bäy warray ŋarra yukurra nhina ŋurruwuyktja; yaka ŋarra yukurra waņa ŋula nhäkuny dja, ŋurruwuyk-lakaranharamirrinny dja ŋarra yukurra bäyņuna, liņgu

ɲarra marŋgithinana liŋguna, bala ɲarra nhina yukurra ɲayaŋu-djulŋithirrina yurru ɲula nhäŋuranydja ɲunhi romɲura malaŋuɲura.

¹²Wiripunyɲdja ɲarra ɲuli yukurra nhina ɲula nhämiriwnha, ga wiripuŋuyunyɲdja ɲarraku ɲuli dhaŋaŋdhirri, yurru ɲarrantyɲdja yurru yukurra nhina galŋa-djulŋithirri yana birrka'mirrikurru. Wiripunyɲdja ɲarra ɲuli ɲathamirriyirri, ga wiripunyɲdja ɲarra ɲuli bäyɲuna, ɲathamiriwnha nhina. Wiripunyɲdja ɲarraku ɲuli guḷku'thirri, dhaŋaŋ nhä malanha ɲarrakala, ga wiripunyɲdja ɲarra ɲuli bäyɲuthirrina, yurru ɲarrantyɲdja märr-yiŋgathirri yukurra yana ɲuli birrka'mirriɲura.

¹³Liŋgu ɲayinyɲdja Garrayyunyɲdja ɲarranha ɲuli ganyɲjarr wekama bukmakku warray, ɲula nhä yurru ɲunhi ɲarraku maŋ'thun; ɲarra yurru djäma bukmak nhä malanha ɲuliwitjan nhanukalanyɲdja ganyɲjarrkurru.

¹⁴Yurru ɲunhiyinyɲdja mirithirri ɲamakurru' nhumalaŋgu yulɲunyɲdja, ɲunhi nhuma nhina yukurra waŋganyɲura bitjandhiyi ɲarrakala, ga guŋga'yurrunanyɲdja ɲarranha dhipala marimirrilinyɲdja.

¹⁵Däthili ɲunhi, ɲunhi ɲarra gonha'yurruna ɲunhiyi wäŋa Matjataniyanyɲdja, ɲulinyaramirriyu ɲunhi ɲarra ɲurruthaŋala yukurrana ḷakaraŋala dhäwu' Garraynha, yakana ɲula wiripuŋuyunyɲdja yolɲuyu walalay Godkala miŋtjiyu ɲarranha guŋga'yurruna; nhumapina yana dhiyakiynha Bilipaywuyyuna wäŋawuyyuna ɲarranha yukurrana guŋga'yurrunanyɲdja wekaŋalanyɲdja, märr waŋganygurrana manapanna ɲilimurru ɲuli märramanyɲdja ɲunhi ɲamakurruny'tja nhanukuŋu Gunhu'wuŋu.

¹⁶Ga ɲunhi ɲarra ɲunhala Dhatjalunikany'tja wäŋaŋura, ga nhumanyɲdja ɲarraku djuy'yurrunayi nhä malanha ɲunhamala; bitjana liŋgu guḷku'mirri nhuma ɲuli yukurranha djuy'yunanyɲdja ɲarraku guŋga'yunanyɲdja dhipali, yaka yana buku-waŋganymirriɲdja.

¹⁷Ga dhiyaŋunyɲdja-wala ɲarra yukurra yaka dhuwala ɲän'thun nhumalanha rrupiyawunyɲdja ɲula nhäkunyɲdja, yurru duktuŋtja ɲarra nhumalaŋgu, nhuma yurru märramayi nhanukuŋu Godkuŋu ɲamakurru' nhä malanha ɲunhi, ɲunhi ɲayi yurru yukurra wekama ɲuriki walalaŋgu ɲunhi walala ɲuli wekama wiripu-guḷku'wu yolɲuwu walalaŋgu.

¹⁸Darrantyɲdja dhuwala liŋguna märraŋala biyapulnha wal'ɲu dhaŋaŋnha, ga buku-wurppanna ɲarra nhumalanha yukurra waŋanyɲdja dhuwala yana ɲurikiyi ɲunhi nhuma djuy'yurruna ɲarraku. Ga dhaŋaŋnha dhuwala ɲarraku dhiyaŋunyɲdja-wala, liŋgu ɲarra märraŋalana ɲunhiyinyɲdja malanha ɲunhi nhuma djuy'yurruna lili ɲarraku Baparaɲatjkalala. Yo, ɲunhiyinyɲdja nhä malanha nhuma wekaŋala ɲarraku märr-ɲamathinyarayu yana nhumalaŋgalay, ɲunhiyinyɲdja bitjan nhanɲuna nhuma wekaŋala Godkuna ḷatju'na dhika wal'ɲu mundhurr, ga ɲuriŋiyinyɲdja ɲayi yukurra mirithirrina yana buku-wurppandja nhumalanha.

19 Ga ṅayinydja ṅunha Godtja biyapul warray wal'ṅu ḷukuny dja; bukmak nhä malanha nhanṅuway warrpam', ga ṅayi warray yurru Gunhu'yu rarryun nhumalaṅgundy dja nhä malanha dhika ḷatju'mirri ṅunhi ṅayi yukurra ṅayathama, märr yurru nhuma yukurra nhina ṅamathama wal'ṅu ṅula nhämiriwnha, liṅgu nhumany dja yukurra dhuwala dhambay-manapanmirri nhanukala Djesu-Christkala.

20 Go, ṅilimurru buku-ṅal'yunna ṅilimurruṅgalaṅuwala Godkalany dja Bāpawala, wokthunna nhanṅu wirrkina, liṅgu ṅayipiny dja biyapul wal'ṅu ḷatju' dhika. Dilimurru wokthunna nhanṅu ga garrwarkumana ṅanya, bitjanna liṅguna yurru, gupadalnha-wala.

Dhawar'yunaramirrina dhuwalany dja dhäruk

21 Ga dju'yunna ṅarra yukurra märr-ṅamathinyarany dja bukmakku yana nhumalaṅgu Garraywalaṅumirriwu walalaṅgu dhipaliyiny dja, ṅurikiny dja walalaṅgu ṅunhi nhuma waṅganyṅura Djesu-Christkala. Ga dhiyaṅuny dja guthayu walalay ṅarrakala bitjarrayi liṅgu märr-ṅamathinyara nhumalaṅgu dju'yurruna.

22 Ga bukmakthu yukurra Garraywalaṅumirriyundy dja walalay dju'yun nhumalaṅgu märr-ṅamathinyarany dja, ga bitjandhiyi ṅuriṅiny dja ṅunhi walala yukurra djäma buṅgawawala wal'ṅu ṅurruṅuwala dhuwala wäṅaṅura, walalany dja yukurra ṅuriṅiny dja walalay märr-ṅamathinyara dju'yun yana nhumalaṅgu.

23 Darra bukurriyamany dja yukurra nhumalaṅgu bukmakku yana, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-ṅamathinyaraṅura dhika wal'ṅu, dhambay-manapanmirri Garraywala Djesu-Christkala. Ga liṅguna.

Gulutjilili

Gulutjilili 1

1-2 Dhuwalanydja djorra' narakunju Bolwunju, nunhi narraydja bo'puyju Djesu-Christku, yuru nayipi Godthu narrayha djarr'yurunanydja dhiyakuyi djämawunyidja. Dilinyu Dimithiyu, nilimurrungala guthayu djuy'yundja yukurra dhuwala djorrany'tja nhumalangu Godkalanjimirriwu yoljuwu walalangu, nunhi nhuma yukurra nhina dhuwali Gulutji wänanura, lingu nilimurrunyidja dhuwala balanyara bitjan gutha'manydji walala, wananyura nilimuru, dhambay-manapanmirri yukurra Garraywala. Dilinyu nan'thun yukurra bukumirriyama nhumalangu yuljunydja, marr yuru Godthu nilimurrungala Bapayu gama yukurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay nayi marr-namathinyarayu, marr yuru nhumanydja nhina yukurra nayanju-yal'yunarana yana.

Bolyu bukumirriyanala yolju'-yuljuwu buku-wurrpanarayuna yana dhikana wal'ju

3 Bitjan lingu nilinyu yukurra bukumirriyamanydja nhumalangu, buku-wurrpan nanya Godha, nunhi nayinydja Bapa'mirriju nilimurrungalanjuwu Garraywu Djesu-Christku.

4 Buku-wurrpandja nilinyu nuli nanya Gunhu'nha, lingu nilinyu yukurrana nakula nhumalanha, nunhi nhuma yuwalkkuma yana marr-yuwalkthirri yukurra Garraywala Djesu-Christkala, ga bitjandhi lingu nhuma yukurra marr-namathirriydja juruku Godkalanjuwunyidja yolju'-yuljuwu bukmakku yana.

5-6 Yo, ninanydja nhuma yukurra namathamana dhika wal'ju, lingu nhuma yukurra dhukarr-nhamana manapan nayanju-gatju'yunna jurukuna nunhi, nunhi nayi Godthu yukurra nayathama nhumalangu nathili nunha djiwarr'nura. Yo, nhuma nakulanydja linguna nunhiyi yuwaktja wal'ju dhawu' Godku, nunhi barrkuwatjthirri yukurra dhikana-wala wanakurrana malanjukuru, ga birra'mirriuranydja wänanura yolju'-yuljuyu yukurra marramana nunhiyi dhawuny'tja, bala nhinana yukurra nunhili namakuru'nuranydja wal'ju romnura. Ga bitjandhi lingu nhumanydja dhuwali yukurra nhina walangua dhika wal'ju yana, benuru lingu nunhi nhuma nurruthanala nakula nanya Djesunha, bala marranalana yana nhumalangalay nunhana nayanjulilina wal'ju, lingu nhuma dharanarana, nunhi Godthu djuy'yurruna nanya Djesunha, lingu nayi marr-namathina nilimurrungi; mirithina yana.

7 Yo, wananydhunyidja yoljuyu Bapatjthunyidja yakuyu yukurrana lakanjala marngikunala nhumalanha dhuwalayi namakurruny'tja malanha Godku, nuriyinyidjayi nunhi nayinydja nitjalangu marrkapmirrina, ga djama nanapurru nuli yukurra rrambani Garraywu Christku. Wirrki yana nayi

yukurra djämanydja dhiyaliyi, marŋgikuma yukurra nhumalaŋgala ŋinyalaŋgalanydja dharapulŋura.

⁸Ga ŋayi Bapatjthi lakaraŋalanydja ŋanapurruŋgu ŋunhi nhumanydja yukurra märr-ŋamathinyaramirri bala-lili'yunmirri nhumalaŋguway nhuma, ŋuriŋina Garrkuŋlukthuna Birrimbirryu, ŋunhi ŋayi yukurra dhuwali nhina nhumalaŋgala ŋayaŋuŋura.

⁹Ga dhiyakuyina märrwu ŋanapurrunydja yukurra bitjan liŋgu bukumirriyama nhumalaŋgu, beŋuru liŋgu yana ŋunhi ŋanapurru ŋurruthaŋala ŋäkula nhumalanha. Danapurru ŋuli yukurra ŋäŋ'thun Godnhanydja, märr ŋayi yuru marŋgi wekama nhumalanha, märr yuru nhuma yuwalkkuma yana wal'ŋu marŋgiyirriydja nhanŋu, ga nhaltjanarawu ŋayi nhumalaŋgu duktuk ninanharawu ŋamathanharawu. Danapurrunydja duktuk, ŋayi yuru ŋuriŋiyi Godkalanydja Garrkuŋlukthunyidja Birrimbirryu lakarama warraŋulkumana bitjana nhumalaŋgu Garraynhanydja, märr yuru nhuma marŋgithirri nhanŋu yuwalkkuma wal'ŋu.

¹⁰Nhumanydja dhuwala nhanŋuway yana Godku, ga ŋarra duktuk nhumalaŋgunydja, nhuma yuru nhina ŋamathama wal'ŋu, märr yuru ŋayi nhumalanhanydja buku-wurpan muka. Darra ŋuli bukumirriyama yukurra nhumalaŋgu, märr yuru nhumanydja djäma yukurra ŋamakurru' wal'ŋu dhika, guŋga'yun yuru wiripu-gulku'nha, ga bitjana liŋguna-wala marŋgiyirrina marrtji Godkunyidja.

¹¹Dayipina waŋganyha ganydjarr-dumurrunyidja ŋunhi waŋarr, bena dhikana ganydjarrmirrina wal'ŋu ŋayinyidja, ga ŋayina yuru nhumalanha ganydjarrmirriyama ŋuriŋina nhanukalay ŋayi latju'yuna dhikana wal'ŋu ganydjarryu, märr yuru nhuma dhärra ŋayaŋu-djulŋithirri dhika wal'ŋu yana ŋuliwitjan marimirrikurrunyidja ga ŋula nhäkurrunyidja ŋayaŋu-yätjthinyaramirrikurrunyidja romguru, ga yaka nhe yuru gandarrŋura daḍawayun ga waŋdirri.

¹²Yo, nhuma yuru ŋunhi bitjana liŋguna marrtji yukurra buku-wurpanna ŋanya Gunhu'nha Godnhanydja, ŋunhinhayi ŋunhi ŋayi nhuna walŋakuŋalanydja, bala ŋayaŋu-dhunupakuŋalana nhuna, märr yuru nhe märramana yukurra nhanukuŋunyidja nhä malanha ŋamakurru', rrambaŋina ŋuriŋina walalay ŋunhi walala yukurra nhina nhanukala romŋura baḍayala'mirriŋura.

¹³Yuwalk dhuwala yulŋunyidja, ŋayi Godthu märraŋala dhawaṭmaraŋalana ŋilimurrunha ŋuliŋuruyinyidja bukumunha'ŋurunyidja romŋuru, bala nherrara ŋunhana nhanukalaynha romlili, goŋlili ŋurikala nhanukalaynha ŋayi marrkapthunaramirriwalana Gäthu'mirriŋuwala ŋunhina.

¹⁴Dilimurrunyidja dhuwala nhanŋuway walala Garraywu Christku, liŋgu ŋayina ŋilimurrunha walŋakuŋalanydja, bala yana djaw'yurrunana yätjŋuru, ŋuriŋina liŋgu ŋunhi ŋayi gulaŋ waŋḍina ŋilimurrungala dharapulŋura, ga

ɲuliwitjarrayina ɲayi biɲiwiditjkuɲalana yätjtja dhuwurr ɲilimurrɲu, mähr yurru ɲayi yakana biyapulnydja lakarama dhuwurr-yätj ɲilimurrɲanydja. Dilimurru buku-wurpanna ɲanya Godnha, ga wokthunna nhanɲu mirithirrina.

Lakarama yukurra Garraynha, yol ɲayi yolɲu, ga nhäku ɲayi rakunydhinanydja

15Yo, Garraynydja Christ dhuwala mirithirri latju' dhika, balanyara lingu ɲayinydja djan'ku yana, bitjan ɲayipi Gunhu' God, ɲunhi ɲilimurru ɲuli yaka ɲanya Godnha nhäma ɲilimurrɲagalay dhiyaɲu gay' maɲutjiyu, yurru ɲilimurruna yolɲu'-yulɲuyuna nhäɲalanydja ɲanya Djesunha. Yo, Garraynydja dhuwala ɲurruɲu wal'ɲu yolɲu, bitjan maɲamarrnha yothu ɲayi Godku, lingu ɲurruthaɲala ɲayinydja dhawal-wuyaɲina, yurruna nhä malanha dhika maɲɲ'thurruna dhuɲitjɲha nhanukalana.

16Lingu nhanukalaynydja Garraywalanydja, Godthu djäma bukmak nhä malanha ɲunha djiwarr'ɲura ɲorra yukurra, ga dhuwala munatha'ɲura. Wiripunydydja nhänha malaɲunha ɲali ɲuli nhäma yukurra, ga wiripunhanydja nhänha malaɲunha ɲali ɲuli yakana nhäma dhiyaɲu gay' maɲutjiyu. Yakana ɲali ɲuli nhäma yukurra djiwarr'wuyɲanydja yolɲu'-yulɲunha ga mokuynha walalanha ɲunhi, ɲunha walala yukurra nhina garrwar wal'ɲu ɲurruɲu, ganydjarrmirri ɲunhi, bitjan walalanydja buɲgawamirrina dhiyakuynha munatha'wuyɲha wäɲawuy. Yurru ɲunhiyinydja walala bukmak yana djämawuynydja nhanukuɲuway Christkuɲuna, ga dhiyalamina walala nhinanydja yukurra nhanɲuwayɲha Christkuna djämawu yana.

17Yo, ɲayipinydja ɲunhi Djesunydydja bitjan ɲurruɲu ɲayinydja; ɲäthili yana ɲayinydja ɲunhi nhinana yukurrana, yurruna nhä malanha nhanukalana yukurrana maɲɲ'thurruna, ga bukmak ɲunhi nhänydja malanha yukurra marrtji yänana-wala, nhanukiyingalayɲha walɲayu ga goɲguru.

18Ga bitjandhi lingu ɲayi Garraynydja ɲunhi ɲurruɲuyi Godkalanɲuwunydydja mitjtjiwu. Lingu Godkunydydja dhuwala mitjtji, bitjan rumbal-yolɲuna ɲunhi, ga ɲayipinydja Christtja muɲkurrnha ɲayi ɲuriki rumbalwuna. Garraynydja Christtja dhuwala Godku ɲurruɲuna wal'ɲu maɲamarrnha Gäthu'mirriɲu, lingu ɲayipi waɲgany yolɲunydydja ɲurruɲunydydja ɲunhi gaɲgathina buku-warkthurruna beɲuru rakunyɲurunydydja, mähr yurru ɲayina nhina yukurra ɲurruɲunydydja wal'ɲu bukmaku, gupaɲalnydja-wala yurru.

19Yo, Godthu ɲayipi yukurrana djarr'yurrunanydja bitjarra gam': Dayinydja yurru ɲarraku Gäthu'mirriɲunydydja ɲunhi djan'ku yana bitjan ɲarrapi, lingu ɲarrakuway ganydjarr ɲunhi ga walɲa yurru nhina yukurra nhanukalana, bukmaknha yana.

20Bitjarrayi ɲayi Godthu djarr'yurrunanydja, mähr yurru ɲuliwitjan Djesuwalaɲukurruna ɲayi Godthu roɲinyamaramanydja mährama nhanɲuwayliliyama bukmak nhä malanha, ɲunha yukurra ɲorra djiwarr'ɲura ga dhiyalami munatha'ɲura. Däthilinydja ɲunhiyinydja bukmak nhänydja

malanha ḡuli ḡorranha yukurranha ḡunha-bala wiripunḡura gali'ḡura, yätḡura yana, ganaḡ'maranhara Godkalanydja, bala Gäthu'mirriḡunydydja ḡunhi djan'ku yana bitjan munatha'ḡuranydja, rumbalḡha wal'ḡu ḡayi, ga ḡuliwitjarra Djesuwalaḡukurrunydydja ḡulaḡ-waḡḡinyarayuy, ḡunhi ḡayi ḡilimurrungala dharapulḡura rakunydhina ḡunha dharpaḡura mälakmaranharawuyḡura, Godthunydydja bitjarra biḡiwidiḡikuḡalana yätḡija malanha ḡilimurrungunydydja, märr yurru nhänydydja malanha bukmak waḡḡanyḡurana yana, nhanukalayḡha warrpam'nha goḡḡura.

21Yo, ḡäthilinydydja ḡunhinydydja nhuma yolḡunydydja walala yukurrana yarrkthurrana nhinana Godkalanydydja, barrkuna bena-wala nhanukala. Nhumanydydja ḡuli ḡanya nyinyanḡhuna, ḡuyulkthinyana manapana, ga bitjanana liḡuna nhuma ḡuli dḡämanydydja yukurranha yätḡinḡha wal'ḡu, liḡu yakana nhuma Godkunydydja ḡukḡukthina.

22Ga dhiyanḡunydydja-wala nhuma bitjan galkiwuyḡha ḡunduna wal'ḡu Godku, liḡu Garrayyunydydja Djesuyu nhumalanḡha märranḡala roḡiyinmaranḡala nhanḡuwayliliyanḡalana ḡayi, ḡuliyina ḡunhi ḡayi rumbalḡha wal'ḡu ḡunhi rakunydhina dharpaḡura. Yo, ḡuliwitjarra Djesuwalaḡukurrunydydja ḡulaḡ-waḡḡinyarayuy, Gunhu'yunydydja bitjarra biḡiwidiḡikuḡalana yätḡ malanha nhunḡu, märr ḡayi yurru Gunhu'yu nhuna nhämanydydja dhuwurr-ḡamakuli'na ga ḡarrtjalkḡha ḡula nhämiriwḡha; yakana yurru ḡayi nhuna yätḡ-ḡakaramanydydja, ḡunhi nḡe yurru dhärra ḡunhala ḡumurrḡuranydydja nhanukala.

23Yuwalkḡha ḡayi yurru nhuna ḡakarama ḡarrtjalkḡtja ḡula nhämiriwḡnydydja, ḡuli nḡe yurru yana mukthundydja-wala märr-yuwalkthirrinnydydja yukurra Garrayḡha, ga dhärra yana yukurra mukthun wunḡanḡarryirri ḡunhili liḡu dhäwu'ḡura ḡunhi nḡe liḡu ḡäkula. Ga ḡuli nḡe yurru yaka gonḡa'yun ḡiḡḡundydja ḡuliḡuruyi dhukarrḡuru, yana mukthunna-wala marḡḡi yurru ḡatḡpu'yunarayuna-wala märranharawuna ḡurikina ḡunhi ḡayi dhawu'-nherrara nhanukalaḡuwu ḡayi yolḡu'-yulḡuwu, ḡayi yurru Gunhu'yunydydja yaka nhuna yätḡ-ḡakarama ḡula. Yo, dhuwalayinydydja dhäwu balaka'yurrana barrkuwatḡthinana birrka'mirrililina wänalili; bukmakthuna yolḡuyunydydja walalay ḡäkula liḡuna, ga ḡarrapinydydja Bolyunydydja yukurra ḡakarama birrḡ'marama dhuwalayi liḡu ḡupanayḡu yana dhäwu', liḡu Godthu ḡayipi ḡarranḡanydydja ḡarr'yurrana, ga nherrara dhiyakuyi dḡämawu.

ḡakarama yukurra Bolḡha, nhaltjanara marḡḡi-wekanhara Djesuwalaḡuwuy

24Ga dhiyanḡunydydja-wala ḡarra yukurra batḡpatḡḡjunna, liḡu ḡarra yukurra dhäwu'-ḡakarama birrḡ'marama nhumalaḡu, yurru ḡarra ḡayanḡu-dḡulḡithirri yukurra yulḡunydydja, goḡmirriyirri dhika wal'ḡu, liḡu dhiyanḡuyinydydja ḡunhi ḡarra batḡpatḡḡjun yukurra rumbalḡha, ḡarra yukurra bitjana dhawar'maramana ḡunhinḡha Garraywu Christkuna batḡpatḡ. Däthilinydydja ḡayi batḡpatḡḡjurrana yolḡu'-yulḡuwu walḡakunharawu, ga yurrana ḡarranydydja yukurra batḡpatḡḡthun, munguyunna ḡanyana, märr yurru nhanukalanydydja

nunhi Godkalanydja wal'ņu yolņu'-yulņuyu märramana yukurra nunhiyi walņa, bala nhina yurru yukurra nunhiliyi walņamirriņura romņura bitjan rumbalnydja nunhi nhanņu Djesuwuna.

²⁵Lingu Godthu ņayipi ņarranhanydja djarr'yurruna dhiyakuyinydjayi djämawu, ņayi ņarranha djuy'yurrunanydja, märr yurru ņarra warranĵulkumana wal'ņu ĵakarama dhäruknya nhanņu, marņgikuma yurru nhanņawaynydja yolņu'-yulņunha mittjinha, lingu ņayinydja duktuk nhumalanydja, nhuma yurru marņgiyirri Godkalananydja dhäwu'wu yuwalkkuma yana warrpam'thun.

²⁶Däthilinydja wal'ņu dhuwalayinydjayi dhäwu' yukurrana ņorrana djuĵuĵ'yurruna, beņuru lingu ņäthilinņuru ņurruņuru; yakana ņula yol yolņu marņginydja, yana lingu-u-u ga märr-yawunguna dhuwala. Ga dhiyananydja-wala ņayi Godthu linguna warranĵulkuņalana wal'ņu maĵ'maraņalana nunhiyi dhäwu' nhanukalananydja ņayi yolņu'-yulņuwu.

²⁷Godtja duktuk ņilimurru yurru marņgiyirri dhiyaku dhäwu'wu ĵatju'wunydydja dhikanydja wal'ņu, nunhi yukurrana ņorrana djuĵuĵ'yurruna ņäthili. Yurru yuwalktja dhuwalayi dhäwuny'tja bukmakku warray wal'ņu yolņu'-yulņuwu. Ga dhuwalana nunhiyi dharrpalnydja ņayi maĵ'maraņalana, warranĵulkuņalana bitjarrana gam', Garraynydja ņayipinydja ņayanņura dhuwalina nhokalana nhina yukurra, bala nhumanydja yurru nhina yukurra nunhalayina Godkalana ĵatju'ņurana dhika wal'ņu romņura ga wäņaņura.

²⁸Yuwalk dhuwaliyi yulņunydydja, ga dhiyakuyina märrwu ņanapurru ņuli ĵakaramanydja yukurra Garraynha Christnha bukmakkala yana yolņuwalanydja walalaņgala, dharraykuma walalanha marņgikuma bitjan. Yo, bukmakkuna yana ņanapurru ņuli yukurra ĵakarama marņgiwekanharanydja nunhiyi, nunhi ņayi wekaņala ņanapurrunha, märr yurru ņanapurru gäma yukurra bukmaknya yolņunhanydja walalanha wanga'-wangaņynha yana nhanukalana goņlili yana Christkalana, märr walalanydja yurru nhina yukurra dhambay-manapanmirri Garraywala Christkalana.

²⁹Ga dhiyakuyina nunhi ņayanņuwu ņarra yukurra djäma wirrkinydja wal'ņu; bitjanna linguna ņarra yukurra bukmirriyamanydja ņuli ņuriņina lingu ganydjarrmirriyuna, nunhi ņayi Garrayyu wekama ņuli yukurra ņarrakala, lingu ņayipi yukurra djämanydydja ņunha ņayanņurana ņarrakala ganydjarrdumurryyuna wal'ņu dhikana.

Gulutjilili 2

¹Yo, bitjanna lingu ņarra yukurra bukmirriyamanydja wirrkina ņayathanharayu baĵ bitjanarayuna ĵapmaranharayunydydja, märr nhumanydja yurru ņurru-ĵakthunna, nhuma ga ņuruņu yolņu'-yulņuyu ņunha walala yukurra nhina Layadutjiya wäņaņura, ga ņuruņu walalay wiripu-

gulku'yu nunhi walala yaka marŋgi naraku, yaka walala nħaŋala naranha buku.

²Darranydja duktuk nhumalaŋgu bukmakku, nhuma yurru nhina yukurra nayaŋu-marrparaŋdhirri dhika wal'ŋu, ga mǎrryu-dapmarama ŋuli yukurra nhumalanhay nhuma bala-lili'yunmirri, mǎrr yurru nhuma yukurra waŋganyŋurana, dhambay-manapanmirrina yana. Ga wiripunyidja narra duktuk nhuma yurru yuwalk wal'ŋu marŋgiyirri dharrpalwunyidja ŋurikiyi Godkalaŋuwu, liŋgu dharrpalnyidja nunhiyi Djesuna ŋayipina waŋganyinha, nunhi Godthu liŋguna warranulkuŋalana nanya maŋ'maraŋalana, ga balakurru-witjan nhuma yurru yuwalktja wal'ŋu marŋgiyirri ga dharanandja yukurra Godna.

³Yakana yurru ŋula yolthu yolŋuyu maŋ'maramanyidja dharrpalnhanyidja nħanha malaŋunha Godku ŋurini nhanukalay ŋayi be djambatjthunyidja gyaŋinyarayu, liŋgu nhanukala Djesuwalana waŋganygalana ŋilimurru yurru maŋ'marama Godku gyaŋinyarawuynyidja biyapulna wal'ŋu garwar, ga marŋgiyirri yurru nhanukalaŋu yuwalkkunyidja ŋuriki romgu.

⁴Yo, lakaramanyidja narra yukurra bitjandhiyi dhuwala nhumalaŋgu, mǎrr yurru nhumalanha yaka muka mayali'-wilkthundja bothinyarawuynyidja dhawu'yu, bǎy warray nunhi yurru yolŋuyu lakarama yukurra dhawu' latju' dhika wal'ŋu.

⁵Darrapinyidja rumbalnyidja dhuwala barrkuna yana nhumalaŋgalanyidja, yakana galki, yurru ŋilimurru waŋganyinha galkina yana, nunhana Birrimbirwalana yulŋunyidja, ga goŋmirriyirrinnyidja narra yukurra wirrkina dhuwala, liŋgu narra marŋgi nhumalaŋgu, nunhi nhuma yukurra dharra waŋganyŋura yana rrambaŋi, ga mǎrryu ŋayathama yukurra Garraynha Christnha yuwalkkuma dhika wal'ŋu.

Djesu-Christtja djuŋkthurrana liŋguna ŋurikalanyidja be walalaŋgala ganydjarr-dilkurruwalanyidja

⁶Yo, liŋgu muka nhuma mǎrraŋalanyidja nanya Djesu-Christnhanyidja, bitjarra nhuma Garraykuŋalana nanya, ga ŋurrulilina nherrara, bala biyakana nhiniyanyidja yukirriya nunhiliyina nhanukalaynha wal'ŋu romŋura yana, dhambay-manapanmiyana nhanukalana.

⁷Nhumanyidja dhuwala balanyara bitjan dharpa, ga ŋayinyidja nunhi Christtja balanyara bitjan munatha', nunhi nhanukala nhe yukurra dharra dholkunhara. Dhǎrriyanyidja wal'ŋu lukuyunyidja ŋiŋ'thurra yana-wala Garraywalanyidja. Ga bitjandhi liŋgu nhuma dhuwala balanyaranyidja bitjan buŋbu Godkuŋu nunhiyi dhuŋ'yunara djǎmawuy, ga ŋayipinyidja Djesunyidja dhuwala bitjan lukuna nunhi ŋurikiyi buŋbuwu. Dhǎrriyanyidja yukirriya yana nunhiliyina liŋguna nhanukalaynha, mukthurra-wala yana mǎrr-nherraŋmiya manaparra, mǎrr yurru nhe mukthunna-wala yana gurarrthirrinnyidja marrtji, marŋgithirrina bitjana bala, ŋurikina liŋgu waŋganyguna nunhi nanapurru

marŋgikuŋala nhumalanha. Ga biyaka liŋgu buku-wurppalanydja yukirriya Godnha wirrki wal'ŋu yana.

⁸Yo, mǎrr-gurruŋm'thurra yulŋuny dja, mǎrr yurru yaka nhumalanha ŋula yolthu mayali'-wilkthundja ga gaṭmarama ŋuriŋi nhanukalay ŋayi be djambatjthu guyaŋinyarayu ga dhǎrukthu ga dhǎparkthu ŋuriŋi mayali'miriwyu dhǎwu'yu, ŋunhi ŋuli yukurra dhawatthun ŋulaŋuru yolŋuwuŋu wal'ŋu guyaŋinyaraŋuru. Yo, yolŋuyu walalay ŋuli marŋgikuma lakarama walalaŋguway yumurrku'nha ŋunhi liŋgu ŋupanayŋu yana dhǎwu', ŋunhi walala yukurrana mǎrraŋala walalaŋgalayŋuwuŋu mǎri'muwuŋu ga bǎpa'mirriŋuwuŋu. Ga bitjandhi liŋgu walala ŋuli lakarama dhǎwuny'tja ŋunhi dhawatthurrana yukurrana ŋulaŋuru mokuywala ŋunhi, ŋunhi ŋayinydja buŋgawa wal'ŋu dhiyaku munatha'wuywu nhǎku malaŋuwu. Yurru ŋunhiyi dhǎwuny'tja malanha nhǎŋiniŋ'nha ga ganydjarrmiriwnha, mayali'-wilkthunna yana yurru nhumalanha, liŋgu yakana ŋunhiyinydja ŋulaŋuru Garraywuŋu dhǎwu', yakana walala yurru yuwalkkuma lakarama ŋanya Garraynha Christnha.

⁹Liŋgu Djesu-Christtja nhinanhandydja ŋuli yukurrana dhiyala muka munatha'ŋura, yolŋu ŋayi yana rumbal, yurru balanyara liŋgu ŋayi ŋunhi ŋupanayŋu yulŋuny dja, bitjan God yana ŋayipi djan'ku, yaka barrkuwatj, ga yaka wiripu, liŋgu ŋunhiliyi rumbalŋuranydja nhanukala Djesuwala yukurrana nhinana Godku yana nhanŋuway walŋa ga ganydjarr, warrpam' yana.

¹⁰Ga nhumanydja dhuwala dhambay ŋunhana nhanukalana Djesuwalana, bala ŋunhiyi bili walŋanydja Godku dhuwalina nhina yukurra nhumalaŋgalana ŋayaŋuŋura; nhenydja dhuwala walŋana wal'ŋu nhina yukurra, dhambay yana Djesu-Christkala, ŋurikala ŋunhi ŋayi ŋurruŋu wal'ŋu ŋunha nhina yukurra, garrwar wal'ŋu yana, be-wala ŋurikalanydja mokuywalanydja walalaŋgala, ga wiripu-gulku'walanydja ganydjarrmirriwala nhǎkala malaŋuwala. Yo, walalanydja ŋunhiyi mǎrr ŋuli be ganydjarrmirri, yurru walalanydja bukmak ŋunha ŋoyŋura nhanukala Djesuwalanydja, liŋgu ŋayipi waŋgany ŋurruŋuny dja walalaŋgu bukmakku.

¹¹Yo, ŋunhi ŋayi Godthu nhuna dhambay-manaparanydja Garraywala, ŋunhiyinydja bitjarra ŋayi nhuna darrtjalkkuŋalana ŋunha ŋayaŋuna wal'ŋu, bitjarra ganaŋ'maraŋalana gulkturrunana yǎtjŋuruna ŋuliŋuruna. Yolŋuyuny dja ŋuli ŋunhi mitthun yothu'nhandydja darramunha darrtjalkkumanydja, ŋunhiyinydja walala ŋuli yana mitthun rumbal, goŋdhu yana, yurru nhumalanhandydja ŋunhandydja darrtjalkkuŋala ŋunha ŋayaŋuna, yaka ŋula yolŋuwalanydja goŋdhu. Nhenydja ŋunhi darrtjalkkunharana ŋurikiŋiyina ŋunhi Djesu-Christthuny dja ŋayipinydja bitjarrana yupmaraŋalana nhokala nhuŋuwayny dja ŋunhi ŋǎthiliŋuny dja rom, mǎrr yakana biyapulny dja yurru nhuŋuwayny dja ŋunhi ŋayaŋu buŋgawayirri nhuŋu.

12Yo, nhe nunhi liya-lupthurranydja, ga bitjarra nayi nunhiyinydja Godthu nhuna dholkuṅala molulili rrambanji Garraynhana dhambay-manapara, ga bitjarrayi lingu ṅuliwitjarra liya-lupthunarakurranydja nayi nhuna gaṅgathinyamirriyaṅalanydja walṅakuṅalanydja, rrambanjikuṅala yana rakunynṅuranydja Garraynha. Yo, bitjarrayina nayi nhuna Godthu walṅakuṅala yuṭakuṅalanydja, ṅuriṅina nunhi nhe mǎrr-yuwalkthina Godkuṅu nunhi djǎmawuy, nunhi nayi Godthu walṅakuṅala gaṅgathinyamirriyaṅala Djesunha beṅuru rakunynṅuru ṅuriṅi lingu nhanukalay nayi ganydjarryu.

13Dǎthilinydja nunhinydja bitjarra nhe rakunynha ṅayaṅu nunhi, ganāṅ'thurranydja nhe yukurrana Godkala ṅuriṅina nunhi nhe yukurrana djǎma yǎtj rom malanha. Bǎyṅuna nhuma yukurrana ṅayathāṅala rom galkithinyarawu marrtjinyarawu Godkalananydja, lingu nhumalaṅgunydja mulku'-mulkuruwunydydja yakana nayi Godthu wekaṅala rom balanyarayi. Yurru dhiyaṅunydydja-wala nhuma liṅuna walṅana, lingu Godthunydydja nhumalanha bitjarra walṅakuṅalana rakunynṅuru dhambaynha yana Djesu-Christkalana. Yo, yuwalk muka nunhi Godthu bǎy-lakaraṅalanydja ṅilimurrṅu yǎtjtja dhuwurr; liṅuna nayi biḍiwiditjkuṅalana buwayakkunṅalana bukmak ṅilimurrṅu nhānydydja malanha yǎtjtja nunhi ṅilimurru djǎma yukurrana.

14Dǎthilinydja nunhinydja ṅilimurrṅu yǎtjtja malanha ṅorrana yukurrana wukirriwuy Godkalananydja djorra'ṅura. Dhunupa nhanṅu nunhiyi Godkunydja, nayi yurru nhǎma'-nhama marrtji nunhiyi dhǎruk wukirriwuy, bala dhǎ-dir'yunna, djuy'yunna ṅitjalanha gupaḍalkumana. Yurru yakana nunhiyi wukirriwunydydja nunhayi ṅorra yukurra biyapulnydydja, liṅuwunha nunhiyi buwayakkunharana, lingu Godthu nhāṅala yukurrana Djesunhanydydja, nunhi nhanṅu gulaṅ waṅḍina nunhala dharpaṅura mǎlakmaranharawuyṅura ṅilimurrṅalana dharapulṅura, bala nayi mǎrraṅalana yana nunhi yulṅunydydja, bala waṅana bitjarrana, "Liṅuna dhuwala dhawar'yurrunana," bitjarra. Bala nayi Godthu biḍiwiditjkuṅalana nunhiyi wukirriwunydydja djorrany'tja, warrpam'thurrunana yana nayi nunhi buwayakkunṅalanydydja ṅilimurrṅu nhānydydja malanha yǎtjtja; yakana yurru nayi biyapulnydydja Godthu nhǎma, bala dhǎ-dir'yundydja yurru ṅilimurrunha.

15Lingu nunhalayinydja dharpaṅura mǎlakmaranharanṅuranydydja, nayi Djesuyunydydja lingu djuḷkmaranṅalana rom nunhi yǎtjtja ga rakunydhyamirriynydydja, ga bitjarrayina nayi Godthu milkuṅala lakaraṅala nunhi mokuynhanydydja walalanha, ga wiripu-guḷku'nha nunhi be ganydjarr-dilkurrunha nhānha malaṅunha, nunhi yuwalktja walala ganydjarrmiriw warray, lingu Garraynydydja nunhi ṅayipinydydja Christtja be wal'ṅu ya', garrwar yana walalaṅgalanydydja. Yakana yurru biyapulnydydja ṅuriṅiyi yǎtjmirriynydydja ṅayathama yukurra yolṅu'-yulṅunhanydydja walalaṅgalanydydja romdhu, lingu nayi Djesuyu ḍaw'maraṅalana walalaṅgu nunhiyi ganydjarrnydydja liṅuna.

Yakana gatthurra munatha'wuyyundyja romdhu, lingu nhenydyja nunhana dhambay-manapanarana Christkalana

16-17 Ga dhiyakuyina märrwu nhumanydyja yurru yakana nayanu-yätjthirri, nunhi nhumalanha yurru wiripu-gulku'yundyja yolnyu walalay yätj-lakarama, lingu nhuma yaka yukurra nayathama nunhiyi rom malanha nunhi walala nuli lakarama, balanyara rom gam', bitjan dharrpal nunhi natha ga gapu, ga rom nunhi nhuma yurru djäma bungul ga nula nhä malanha, ga dharrpal walu gananj'maranhara nula nhäku djämawu. Dunhiyinydyja rom malanha yana mali warray, munatha'wuy warray, dhiyakuy warray, lakarama yukurra yana dhunupamirriyama nunha bala wal'nyu yuwalknyu, nunhi nayi yurru djiwarr'wuy nunhi wal'nyu dhika bunana. Ga yuwalknyundyja nunhi Garraynha Christnha nayipina wal'nyu, linguna nayi mal'nyuthurrana dhiyala munatha'nuranydyja. Yakana biyapulnydyja yurru nula yol yolnyu walnathirri nhina yukurra nurinyi näthilinyundyja malanyu romdhu.

18 Yo, yaka mäkirri'-witjurra nurikinydyja yolnyuwu nunhi nayi yurru nhumalanhandydyja yätj lakaramana, lingu nhe yurru yakanydyja be nyil'ny'maranhamirri nhunapinyay nhe, bala buku-nal'yun nuruku birrimbirrundydyja, dhäwu'-gänharamirriwala walalangy. Dayinydyja nuli nunhiyinydyja yana milkunhamirri ga mulkurr-marygina lakaranhamirri, garrwarnha wal'nyu be bathalana wiripu-gulku'walanydyja, lingu nayi nhänjala nhä nunhi nhanukala mal'nyuthurrana mali, yurru romdja nayi nherrara nunhiyi nhanukunwaynha gyanjinyarawuy, yakana Godknyu wekanhara.

19 Lingu nayi nunhiyinydyjai yolnyu yukurra gananj'maranhamirrina nanyapinyay nayi Christkalanydyja nulanurundydyja, nunhi nayi nayipi mulkurrnydyja yolnyu'-yulnyuwu Godkalanumirriwundydyja. Yo, nilimurrundydyja dhuwala dhambay-manapanara wanganygunhara Godknyu, balanyara bitjan wanganynha rumbal nannu Garraywu, ga Christhundydyja nayipinydyja nuli maranhu-wekama yukurra nilimurrunha wanga'-wanganynha, märr yurru nilimurru mam'thun yukurra wangany-manapanmirrina, ga djäma yurru gungayunmirri bala-lili'yunmirri wanganygurru yana, nurinyina nhanukalaynha yana walnyu. Ga bitjandhina Godthundydyja nuli nuthanmarama marrtji Garraywundydyja nunhi rumbal, yolnyu'-yulnyunha nunhi nannuwaynydyja, bitjandhi bitjan rumbalnydyja nuli yolnyundydyja nuthan marrtji yindithirrina nathayu lukanharayu.

20 Näthilinydyja nunhinydyja nhuma yukurrana nhinana gonnyura nurikala walalangala be ganydjarr-dilkurruwala walalangala mokuywala, nunhi walala bungawamirri dhiyaku munatha'wu nunhi, yurru dhiyanundydyja-wala yakana walala bungawamirri nnyu, lingu nhenydyja rakunydhina manapara Djesuwala, ga nuliwitjandhiyina nhenydyja bitjarra dhawatthurrunana nulinuruyi mokuywalanydyja romnyuru. Bala nhäkuna nhuma yukurra marrtji mukthundja djäma yätjtja?... yanapi nhe mukthun yana dhiyakuy

munatha'wuy yolŋu? Nhäkuna nhe yukurra nhina munatha'wuywalanydja romdhu?

²¹Yolŋuyuny dja walalay romdja ŋuli lakarama bitjan, “Yaka lukiya dhuwalinydja ŋatha ya'.” Ga wiripuny dja walala ŋuli lakarama, “Dhuwalanydja gay' yaka nhuŋu mulkanarawu ga nhänharawu,” bitjan walala ŋuli rom lakarama.

²²Yurru ŋunhiyinydjayi walalaŋguŋu nherranara rom yukurra lakarama nhäpuy malaŋuwuy yana, ŋunhi yukurra marrtji winya'-winyayunna buwayakthirrina; yakana yurru ŋunhiyi nhä malanha ŋorra yukurra bitjan liŋgu weyinnumirrynydja. Ga ŋunhiyinydjayi rom ŋulinuruyi walalaŋgalaynha gyaŋinyaraŋuru, yolŋuwuŋuna wal'ŋu marŋgi-wekanhara yana.

²³Yolŋuyuny dja walalay ŋuli gyaŋirri yukurra yanapi balanyarayinydja rom liya-djambatj ga dharrpal wal'ŋu, yanapi ŋamakurru'na yolŋu'-yulŋuwu buku-ŋal'yunarawu ŋuriki dhäwu'-gänharamirriwuny dja walalaŋgu ga dhika nhäku maḍayin'kuna. Walala ŋuli nhina yukurra ŋoy-ŋathamiriw ŋula nhämiriw yana, ga ŋuliwitjandhiyinydja walala yurru be dharradakharamirrina walalanhawuy walala, ga bitjandhi liŋgu walala yurru rumbal nha walalanhawuy walala bunharamirrynydja yukurra. Yurru romdja dhuwalayi ganydjarmiriw warray, yakana yurru yolŋunha ḍaḍawmarama yätjŋuru djamaŋuru ŋuriŋiyinydja romdhuny dja malaŋuyu, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu mukthunna yana malthunna yukurra ŋurikiyina nhanukalayŋuna djälwu.

Gulutjilili 3

¹Yurru nheny dja liŋguna dhawar'yurrunana ŋulinuruyinydjayi romŋuru, liŋgu nhe walŋathina beŋuru rakunyuŋuru dhambay Christkala yana. Yakana nhe biyapulny dja dhiyakuy munatha'wuy. Bala yana djäl-ŋamathiyany dja biyaka ŋurukuna djiwarr'wuywuna nhäku malaŋuwu, ŋurukuna ŋunhi ŋayi yukurra nhina Christ ŋunhilimi ŋurruŋuna wal'ŋu, gali'ŋura Godkalana.

²Biyaka liŋgu gyaŋiyany dja ga laylayyurra manaparra Godkala yana nhänjura malaŋuŋura; yaka mukthurra gyaŋiya yukirriya ga laylayyurra munatha'wuywalany dja nhänjura malaŋuŋura.

³Liŋgu nheny dja dhuwala balanyara bitjan rakuny ŋunhi yolŋu. Yakana ŋayi rakuny dja ŋunhiny dja yolŋu nhina yurru yukurra munatha'wuyuny dja romdhu, ga nheny dja yurru bitjandhi liŋgu menḡumayi ŋunhiyi rom, liŋgu rakuny dhina nhe liŋguna dhambay Christkalana. Yurru yuwalknha yana nhe walŋana yulŋuny dja, Garraywalana dhambay, ga ŋunhana nhe nhina yukurra Godkalana.

⁴Yo, ŋunhiyi Christtja ŋayipi yuwalktja gal'ŋu walŋa ŋilimurruŋu, ga ŋunhi ŋayi yurru Djesu-Christtja roŋyirri maŋ'thun dhiyala rumbalmirryny dja,

nhenydja yurru maḷḷḷ'ḥundhi bitjandhi ḷingu manapayi nhanukala, ḡurinjḷi ḷatju'yunyḡja dhika wal'ḡu djeḡarra'yḷu nhanukalay ḡayi.

Wirrki wal'ḡu yana ḡjāmanyḡja ḡamathanḡa biyaka

⁵Yo, yakana biyapulnyḡja ḡuktukḥiya yukirriya munatha'wuywunyḡja nhāku malaḡuwu, yaka nhiniya yukirriya ḡurinjḷiyi nhokalayḡuyunyḡja ḡjālyu. Gonha'yurrana ḡunhiyi rom, biyakana bitjan ḡuli rakunyḡdhu yolḡuyḷu ganan warrpam'thun nhanḡuway nhā malanha. Yakana biyapulnyḡja marramba'yiya, ga yaka ḡoy-ḡapu'yurra, ga ḡuktukḥiya nhāḡiniḡ'kunydja ḡurikiyinyḡja romḡu. Yakana malthurra nhokalayḡu ḡunhi ḡjarrpi'wunyḡja ḡuyaḡinyarawuywu, ga yaka wanaḡa-ḡumurruyiya ḡula nhākunyḡja buku-maḡuḡa. ḡunhi nhe ḡuli bitjan ḷingu ḡuktukḥirri yukurra nhāku malaḡuwu, ḡunhiyinyḡja bitjarra nhe waḡarrkuḡalana, bala buku-ḡal'yunna ḡuli yukurra nhe ḡurikiyi nhāku malaḡuwu.

⁶Godtja ḡuli yukurra wirrkina ḡaramurryirri balanyarawuyinyḡjayi romḡu malaḡuwu, ḡalkina ḡayi yurru dhā-ḡir'yunna yolḡu'-yulḡunha, baḡuwaḡuyunna yurru warrpam'thunna ḡunhinḡanyḡja ḡunhi walala yukurra nhina ḡuli ḡunhilimi yātḡura romḡura, ḡunhinḡanyḡja walalanha ḡunhi walala ḡuli yaka dhāruk-mārrama ḡanya.

⁷ḡāthilinyḡja ḡunhinyḡja nhuma yukurranha ḡuli nhinanha ḡunhiliyi yātḡurana wal'ḡu romḡura yana, ga malthuna nhuma ḡuli yukurranha nhokalayḡu nhe ḡjālwu.

⁸Yurru dhiyaḡunyḡja-wala ḡupḥurrana nhuma biyakana ḡunhi yātḡtja rom. Yakana biyapulnyḡja maḡakarritḡiya ḡula yolku yolḡuwu, ga yaka ḡoy-ḡaḡi'yurra ḡula yolku. Yaka ḡayaḡu-yātḡkuḡa ḡula yolḡunha, ga yaka waḡiya yātḡkuḡanyḡja ḡupa-waḡiyanyḡja, ga yaka waḡiya dhāruk yātḡtja ḡula waḡany.

⁹⁻¹⁰Yakana bothiyanyḡja ḷakaraḡa ḡula yolnha, ḷingu nhenydja dhuwala yuḡana yolḡu, ḡanaḡ'thunna yukurra ḡulaḡuru ḡāthilijunḡurunyḡja, ḷingu nhenydja ḡunhi bitjarra yupmaḡalana ḡāthilijunyḡja rom nhuḡuway, bala nherranyḡja nhe yuḡana rom, bitjarrana bitjan ḡuli yolḡuyḷu yupmarama ḡāthilijḷu moy'mirri ḡirri' nhanḡuway ḡayi, bala nherranḡ yuḡana yurru wal'ḡu ḡamakurru'na, ḷatju'na dhikana ga ḡarrtjalknha. Nhenydja dhuwala yuḡana yolḡu, ḷingu bitjana ḷinguna ḡayi yukurra Godḥunyḡja yuḡakumana ḡayaḡunyḡja nhuḡu ga ḡuyaḡinyarawuyunyḡja, mārr yurru nhe maḡḡithirrina marrtji Godkunyḡja nhanḡuwaynyḡja, mārr yurru nhe ḡjarr'yun nhinanḡarawunyḡja ḡamathanḡarawuna bitjanarawuna, bitjan God yana ḡayipi.

¹¹Yo, yakana ḡilimurru yurru yolḡunha walalanha barrku'-barrkuwatḡkumanyḡja marrtji bitjandja ḡam': Dhuwalanyḡja ḡay' ḡjuw yolḡu, ga dhuwalanyḡja ḡay' mulkuru. Dhuwalanyḡja ḡay' ga ḡjāmimirri yolḡu ga ḡunḡanyḡja ḡay' buḡawa wal'ḡu yolḡu. Dhuwalanyḡja ḡay' maḡḡimirri, ga

nunhanydja gay' dhuṅamirri. Yaka biyakayinydja waṅiya yolṅu'-yulṅunha barrku'-barrkuwatjkuṅanydja, liṅgu ṅanapurrunydja bukmak Christku yana nhanṅuway yulṅuny dja, bitjan waṅgany naha rumbalnydja nhanṅuna, liṅgu waṅgany yana walṅanydja, Christ ṅayipi bukmakkalanydja nhina yukurra.

¹²Yo, nhumanydja dhuwala Godkuṅu yana djarr'yunara yolṅu walala, ṅayi nṅuṅu mǎrr-ṅamathinanydja, bala ṅayi nhuna mǎrraṅala nhanṅuwayliliyaṅalana, mǎrr nhe yurru ḡarrtjalk nhina yukurra, nhanṅuway wal'ṅu yana yolṅu, ganāṅ'thun yukurra yātjṅuru. Dhiyakuyina mǎrrwu nhe yurru nhina yukurra ṅamakurruny'tja, yuwalkṅuṅurana wal'ṅu yuṅaṅurana romṅura. Biyaka ṅayaṅu-yal'yurra ga mel-wuyurra wiripuṅuwuny dja yolṅuwu. Yaka biyaka nhunapinyay nhe buṅgawa-lakaranhamiya wiripuṅuwuny dja yolṅuwu, yana guṅga'yurra biyaka gurrum'thurra marrtjiya. Marṅikuṅa biyaka marrtjiya bala mukthurra yana, gurrum'thurra wal'ṅu gāṅa, ga yaka waḡutja maḡakarritjthiya.

¹³Dunhi nhuna yurru ṅula yolthi yolṅuyu ṅayaṅu-yātjkumanydja dhārukthu yātjthi ṅula nhāyuny dja, yaka nhenydja yātj buku-runṅinyamarāṅa nhanṅuny dja, yana bāy-lakaraṅa nhanṅu. Yo, nhumanydja yurru Garraywalaṅumirrinny dja walala bāy-lakaranhimirri nhumalaṅuway nhuma bala-lili'yunmirri, biyaka bitjan Garrayyu Djesuyu nṅuṅu bāy-lakaraṅala.

¹⁴Ga dhuwalana ṅunhi yuwalktja wal'ṅu dharrpalny dja rom. Mǎrr-ṅamathiya bala-lili'yunmiya, yuwalkkuṅa wal'ṅu ṅayaṅuyuny dja-ḡapmarāṅa, liṅgu dhiyaṅuyiny djai mǎrr-ṅamathinyarayuny dja yurru nhumalanha waṅgany-manapanna garrpiṅ waṅganylilina, mǎrr nhuma yurru nhina yukurra dhapirrkna ṅula nhāmiriwnha yana.

¹⁵Yo, nhiniya yukirriya biyaka waṅganydhu yana ṅayaṅuyu, marimiriwyaṅa ṅula nhāmiriwyaṅa, ṅarrtjunminyamiw, bala yurru ṅuriṅi Christkalany dja ṅayaṅu-yal'yunarayu nṅuṅu milkumany dja wanhaka dhunupa ga djarrpi', wanhawitjan manymakurru ga marikurru. Liṅgu Godtja nṅuṅu ḡuktuk, nhe yurru nhina yukurra ṅayaṅu-yal'yunara yana, ga dhiyakuyinayi mǎrrwu ṅayi nhumalanha luṅ'maraṅala waṅgany-manaparany dja, mǎrr yurru nhuma nhina yukurra waṅgany naha mittji ga ṅurruk, bitjana bitjan galkiwuynha gurruṅu'mirrina walala. Bala biyakana liṅguna buku-wurrrpalany dja yukirriya Godnha, ga wiripu-gulku'nha yolṅu'-yulṅunha.

¹⁶Marṅiyiya Christkalaṅu dhārukkuny dja wirrki yana wal'ṅu, ga nhiniyany dja yukirriya ṅuriṅi liṅgu dhārukthu, yaka yana meṅguṅany dja. Biyaka marṅikunhamiya lakaranhamiya marrtjiya bala-lili'yunmiya, ga raypirri'yunmiya ṅuriṅi liṅgu Godkala djambatjthi guyaṅinyarayyu. Ga biyakayi manikaykurru miyamala Godku dhāruktja, wokthurrany dja yukirriya Garraywu manikaykurru. Miyamala Godku ga buku-wurrrpalany dja ṅanya nhokalay nhe mǎrr-yiṅgathinyarayyu.

17Yo, nunhi nhe yurru djäma nula nhänydja, djämanydja Djesu-Christkala yana yäkuyu, ga nunhi nhe yurru waña nula dhäruktja, wañiyanydja nuriñi liñgu wañganydhu yana yäkuyu. Ga biyakana liñguna buku-wurralanydja Godnha Bäpanha, nuliyina Djesu-Christkalanukurruna.

Biyaka gurrum'thunmiya nhumalanğway nhuma

18Nhuma wänamirri walala dhäykawurru, yaka nherranğmiya nhunapinyay nhe nurrulinydja, yanapi nhe buñgawana nhokalanğ dhuway'mirriñuwu. Mär-ğal'yurra nhokalanğwala dhuway'mirriñuwala, liñgu nunhiyinayi dhunupa Garraywalanğumirriwunydyja yolñuwu dhäykawu.

19Ga nhuma dhuway'mirriñu walala, yuwalkkuña mär-ğamathiyanydja ga nayanğuyu-ğapmaranğa nhuñuway miyalknha. Yaka biyaka rom-wuñğanğarryiyanydja nhanğ, bala nayanğ-yätjkuñanydja nanya yakana.

20Ga nhuma yumurrku', biyaka liñgu dhäruk-mär-ğanğa nhuñuway nänği'mirriñunha ga bäpa'mirriñunha, liñgu dhuwalayina dhukarr nunhi Godthu nayıpi nherrara nhumalanğ yumurrku'wunydyja.

21Ga nhe nänği'mirriñu ga bäpa'mirriñu, yaka nhumalanğway yumurrku'nha nayanğ-yätjkuñanydja yukirriya naramurryunydyja dhärukthu, yana marğikuñanydja nanya yal'yunarayu dhärukthu, mär nayı yurru yaka mär-yawaryun, bala bilyun nayıpiyirrina.

22Ga nhuma djämamirri walala nunhi, dhäruk-mär-ğanğa nhuñuway buñgawanğanydyja yolñunha, ga biyaka liñgu djäma yana nhaltjan nayı yurru nhuñu waña, bäy warray nünhi nayı yurru yakanydyja dhiyalami nhäma yukurra nhuna. Yaka yana djäma mär yurru yolñu'-yulñuyu nhuna nğamakurru'-lakarama; biyaka djämanydyja yukirriya yuwalkkuña wal'ñu, liñgu nhenydyja nhanğuyay yana Garraywu.

23Yo, nunhi nhe yurru djäma nula nhänydja, djämanydyja wirrki yana mär-djulñithinyarayu, liñgu yuwalkkumana nhe yukurra nunhi djäma nhanğ Garraywu, yaka yolñuwu.

24Guyanğya biyakanydyja gam', "Godthunydyja yurru nayıpinydyja naraku buku-runğinyamaranğarawuy wekama narakalanğuwuy djämawunydyja." Yo, nunhalanydyja djiwarr'nuranydyja nhe yurru mărramana nünhiyi, nunhi nayı yukurra Godthu nunha nıyathama nhuñu, liñgu Garray nayıpi nhuñu yuwalktja buñgawa, ga djämanydyja nhe yukurra dhuwala nhanğuyay Christku.

25Yo, nunhi yurru nula yolthu djäma yukurra yätjkumanydyja, nayıpi Godthu yurru buku-runğinyamaramanydyja nurikeyi yolñuwu, nayı yurru nuriñinydyja yolñuyu mărrama yätj yana, bäy warray nayı nunhi yolñu benydyja-wala nğalapalnydyja, dharrpalnydyja be. Liñgu bukmak yolñu walala rrambanği yana Godkalanydyja manğtjınura, yaka nayı yukurra lakarama wiripu-

gulku'nhanydja garrwar be wal'ņu, ga wiripu-gulku'nha wakinņumirri, bāyņuna.

Gulutjilili 4

¹Bala nhuma bungawamirriyndja walala, biyakana ŋayaņu-ŋamathiyana nhokalaņuwu djāmamirriwunydydja, ga yaka nhunapinyay nhe be bungawa-lakaranhamiyanydydja. Guyaņiya dharr biyaka, liņgu nhepinydydja dhuwali djāmamirri muka yana ŋuruku bungawawu, ŋunhi ŋayi yukurra nhina ŋunha djiwarr'ņura.

Biyaka liņgu bukumirriyaņanydydja ga nhiniyanydydja ŋamathaņa, dhunupa wal'ņu

²Ga dhuwalanydydja dhāruk bukmakku yana nhumalaņgu. Biyaka liņgu bukumirriyaņa yukirriya yulņunydydja, ga yakana ŋula mār-r-yawaryurranydydja. Biyaka bira'yurra, ga bukumirriyaņa yukirriya buku-wurrpanarayu manapanarayu.

³Ga biyakayi bukumirriyaņayi ŋanapurruņgunydydja, mār yurru ŋayi Godthu gatja| ŋanapurruņgu buma baņarra'kuma, mār yurru ŋanapurru birri'maramana lakaramana ŋanya Christnhanydydja, warraņulkumana bitjanna lakarama yurru ŋunhiyi dharrpalnhanydydja wal'ņu, ŋunhi ŋāthilinydydja yukurrana ŋorrana be dju|ul'yurrana. Walala nherrara ŋarranhanydydja dhipala lo|ulilina, liņgu ŋarra yukurra lakarama dhuwalayi dhāwu',

⁴yurru bukumirriyaņa yukirriya yulņunydydja ŋarraku, mār yurru ŋarra mukthunna yana-wala lakaramana marrtji Godku dhāwu' warraņulkumana, liņgu dhiyakuyi God duktuktja ŋarraku.

⁵Guyaņiya ŋamathaņa wal'ņu, mār nhe yurru nhina yukurra ŋamathama ga dhunupa wal'ņu, ga guņga'yun yurru ŋunhinha walalanha ŋunhi walala yaka marņgi Djesu-Christku. Walunydydja yaka warrkuluņa, yana biyakana liņguna walu-ņuparra lakaraņa yukirriya Godha, liņgu galkina dhuwala walunydydja dhumbu|'nha.

⁶Biyaka liņgu waņiyanydydja yal'yunarayu dhika wal'ņu dhārukthu, guņga'yunamirriyu wal'ņu yana, mār nhenydydja yurru wekama buku-ruņiyinmarama dhunupayu yana |atju'yu dhārukthu, ŋunhi nhuna ŋayi yurru ŋula yolthu yolņuyu dhā-wirrka'yundydja.

Dhawar'maranharamirrina dhāruk

⁷Yo, ŋilimurruņgala wāwayu Ditjikayu yākuyu yurru lakarama nhumalaņgala ŋarranhanydydja. Dayinydydja dhuwalayinydydja djāma ŋuli yukurra yuwalkkuma yana Godku, rrambaņina ŋilinyu ŋuli djāmanydydja yukurra.

⁸Ga djuy'yundydja ŋarra yurru ŋanyana nhumalaņgala, mār yurru nhumalanha ŋayina warwu-dapmaramanydydja, bala ŋayaņu-djulņikumana ŋuriņi dhāwu'yundydja.

⁹Ga ṅayi Nitjimanydja, ṅilimurrungu marrkapmirrinydja wäwa yurru marrtjiyi nhanukala galki, ṅunhiyinydja ṅunhi ṅayi yukurra bitjan liṅgu yuwalkkuma guṅga'yun ṅanapurrunha, yurru ṅayinydja ṅunhi dhipuṅuruyi nhumalaṅgala mittjiṅuru. Dhiyaṅuyinydja maṅdathu yurru lakarama nhumalaṅgu ṅamakurru'na, ṅunhi nhaltjan yukurra Godthu djäma dhiyala.

¹⁰Yo, Yaratakanydja dhuwala dhiyalami ṅarrakala loṅura, ga ṅayinydja dju'yurrunayi nhumalaṅgu märr-ṅamathinyara, ga bitjarrayi bili ṅayi Mäkhuny dja nhumalaṅgu dju'yurrunayi märr-ṅamathinyara, ṅuriṅinydja ṅunhi ṅayi Bänapatjku gutha'mirriṅu. Liṅgu muka ṅarra dju'yurrunanydja nhumalaṅgu djorrany'tja, lakaraṅalanydja ṅanya Mäknha, märr yurru nhuma gumurr-ṅamathirri nhanṅu, ṅuli ṅayi boṅguṅu buninydja nhumalaṅgala dhipali wäṅalili. bitjarrayi

¹¹Ḍayi Djatjuwayuny dja liṅgu märr-ṅamathinyara dju'yurruna nhumalaṅgu, ṅuriṅinydja ṅunhi ṅayi wiripuny dja yäku Djatja. Dhiyaṅuyi liṅgu lurrkun'thu Djuwsthu yukurra djämany dja dhiyala ṅanapurruṅgalany dja, birrṅ'marama yukurra lakarama dhäwu' Godkuny dja Romnha. Bäṅuna wiripuṅuyuny dja Djuwsthu guṅga'yun yukurra ṅanapurrunhany dja, yurru dhiyaṅuyiny dja walalay lurrkun'thu yuwalkkuṅala yana dhika ṅarranha marrparaṅ'kuṅalany dja.

¹²Ga ṅayi Bapatj wiripuny dja dhipuṅuruyi nhumalaṅgala malaṅuru, ga ṅayi wiripuny dja märr-ṅamathinyara dju'yurruna nhumalaṅgu, ṅunhi ṅayiny dja dhuwalayi manymak djämamirriny dja Djesu-Christku. Bitjan liṅgu ṅayi yukurra wirrki yana buku mirriyany dja nhumalaṅgu, ṅayaṅuyu wuṅḍarryuna ṅäṅ'thun ṅayi ṅuli Godnhany dja dhä-marimirriyuna yätjnhany dja, yäkuyu Djesuwalany dja, märr yurru nhumany dja dhärra wuṅḍaṅarryirri ṅuliwitjandja ṅula nhäkurruny dja romgurru. Ḍayi duktuk nhumalaṅgu, nhuma yurru wirrki yana marṅiyirriyany dja Godku, bala djämana yukurra yurru ṅuriṅiyina liṅgu Godkalana djälyu.

¹³Yo, wirrki ṅayi yukurra djämany dja ganydjarryuna, guṅga'yundy dja yukurra nhumalanha, ga wiripuny dja ṅayi yukurra guṅga'yundy hi ṅunhinha Garraywalaṅumirrinhany dja yolṅunha walalanha ṅunha Layadutjiyany dja ga Yarapalany dja wäṅaṅura ṅunhayina.

¹⁴Ga ṅayi Lokthu bitjarrayi liṅgu märr-ṅamathinyara dju'yurruna nhumalaṅgu, ṅilimurrungala marrkapmirriyuny dja marrṅitjthu, ga Dematjthu wiripuny dja.

¹⁵Wekaṅa ṅarrakuṅu märr-ṅamathinyarany dja walalaṅgu Layadutjiyapuyṅuwuny dja ṅunhi Garraywalaṅumirriwu walalaṅgu, ga biyakayi wekaṅa ṅarraku märr-ṅamathinyara Nimbawuny dja, ga yolṅu'-yulṅuwu ṅuriki ṅunhi walala ṅuli luṅ'maranhamirri ṅunhimala nhanukala wäṅalili buku-ṅal'yunarawu.

16Maṇutji-lapmaraṇanydja dhuwalayi djorrany'tja bukmakkala yana Garraywalaṇumirriwalanydja walalaṅgala dhiyalayi Gulutjinydja, ga dhāṅuru dhipuṅuruyinydja dju'yurrana dhuwalayi djorra' bala ṅunha Garraywalaṇumirriwu walalaṅgu Layadutjiyalilinydja, mǎrr yurru walalanydja bitjandhi liṅgu maṇutji-law'marama dhuwalayi. Ga bitjandhi bili walalanydja yurru wekamayi nhumalaṅgunydja ṅunhiyi djorra' ṅunhi ṅarra dju'yurrana walalaṅgala. Mǎrraṇayi ṅunhiyinydja djorra', mǎrr yurru nhumanydja maṇutji-law'maramayi ga marṅgiyirri ṅulinuruyi.

17Ga lakaraṇa Yākipawalanydja dhuwala gam' dhāruk. “Djāmanydja wirrki yana, bala dhawar'maraṇana ṅunhiyi djāmanydja ṅunhi Garrayyu wekaṅala ṅuṅu djāmawu; yaka gandarrṅuranydja ṅula djawaryurra.”

18Ga dhuwalanydja ṅarrana Bolyuna dhawar'maramanydja yurru wukirri goṅdhuna ṅarrakalay ṅarra. Darra mǎrr-ṅamathinyaranydja nhumalaṅgu bukmakku dju'yurrana. Bukumirriyaṇa yulṅunyidja ṅarraku dhipala loṅulilinydja. Godthunyidja yurru gāma yukurra nhumalanha nhanukalay ṅayi mǎrr-ṅamathinyarayu. Ga liṅguna.

Dhatjalunikapuyñuwu namba 1

Dhatjalunikapuyñuwu namba 1 1

¹Yo, ñanapurrunydja yukurra wukirri dhuwala nhumalañgu yulñunyndja, ñarra Bolyu, ga Djälatjthu, ga Dimithiyu, djuy'yundja ñanapurru yukurra märr-ñamathinyara nhumalañgu Godkalañumirriwunyndja yolñu'-yulñuwu dhipali Dhatjalunikalilinyndja, bukmakku yana nhumalañgu ñunhi nhuma nhanñuway Godku Gunhu'wu yolñu'-yulñu ga Garraywu Djesu-Christku. Godthu yurru ñayipi gäma yukurra nhumalanha ñurini nhanukalay ñayi märr-ñamathinyarayu ga ñayañu-yal'yunarayu.

Dhuwalanyndja lakarama yukurra buku-wurppanna walalanha

²Bitjanna liñgu ñanapurru ñuli yukurra bukumirriyamanyndja nhumalañgu Godkala, ga mirithirri ñanapurru buku-wurppandja yukurra Godnha Bäpanhanyndja nhumalañgu bukmakku.

³Danapurru guyañirri ñuli yukurra nhumalanha, ñunhi nhuma yukurra mirithirri yana wirrki wal'ñu djämanyndja Godku, liñgu yuwalkkuma yana nhuma yukurra märr-nherrañmirriyndja Garraywala, ga guñga'yunmirri nhuma yukurra bala-lili'yunmirri, liñgu dhiyañu ñunhi nhuma yukurra ñayañuyu-dapmaramana Garraynha Djesunhanyndja. Ga bitjandhi liñgu nhuma yukurra nhinanyndja dhukarr-nhämana ñurikina ñilimurrungalayñuwu Garraywuna Djesu-Christkuna, ñunhi ñayi yurru gumurr-runjiyirriyi lili.

⁴Yo gutha walala, Godthu djarr'yurruna nhumalanhanyndja nhanñuwayliliyañala, liñgu ñayi märr-ñamathirriyndja wirrki yana yukurra nhumalañgu.

⁵Ga ñunhiyi ñunhi ñanapurru gäñala nhumalañgu ñamakurru' dhäwu' Djesunha, nhuma wirrki wal'ñu yana ñadupthurrunanyndja dhäwu'wu ñurikiyi, liñgu ñanapurru lakarañalanyndja yukurrana ñunhiyi dhäwu' yaka yana dhärukthunyndja wañganydhunyndja, yurru bitjarrayi liñgu ñanapurru djämayi yulñunyndja biyapul wal'ñu ganydjarr-dumurru rom malanha ñurini Garrkuñukthu Godkala Birrimbirryu, liñgu wirrki yana ñanapurru märr-yuwalkthinanyndja Godnha ñunhi ñayinyndja yurru yuwalk yana walñakuma nhumalanha. Nhuma nhäñala ñanapurrunha yulñunyndja, nhäyinyara ñanapurru yukurrana nhinana dhiyali nhumalañgala mittjiñura, märr yurru nhuma yukurra marñgiyirrina Garraywu.

⁶Yo, nhäñala nhuma yukurrana yulñunyndja, bala nhuma malthurrunana marrtjina ñanapurrunğalañuwu ñuriki goyurrunyndja, ñunhi nhaltjana ñanapurru ñuli marrtjinya. Yurru yuwalktja nhuma malthurrunanyndja yukurrana Garraywu nhanñuway, liñgu nhuma yuwalkkuñalana yana märrañala ñunhiyi dhäruk, bäy warray ñunhi nhumalanha wiripu-guñku'yunyndja ñayañu-yätjkuñala baymatthurruna, yurru nhumanyndja mukthurrunana yana marrtjinana-wala marimirrikurrunyndja wäñakurru,

ḡayanu-yiḡathinyarayu yana ḡayanuyu ḡurikalayi Garrkuḡukkala Birrimbirrwala.

⁷Ga ḡuruḡu wiripu-guḡku'yunyḡja Garraywalaḡumirriyu yolḡu'-yulḡuyu nhāḡala yukurrana nhumalanha dhipaliyi, ḡuriḡi Matḡataniyapuyḡuyunyḡja ga Gurikpuyḡuyunyḡja, bala walalanyḡja yukurrana marrḡjina dhudakthurrana nhumalanha ḡamakuru'wuy rombuy.

⁸Liḡu ḡunhiyi Garraywunyḡja dhāruk barrku'-barrkuwatḡthinana marrḡjina baḡaka'yurruna dhipuḡuruyi nhumalaḡḡalanyḡja, ga bukmakthu ḡuriḡiyi yolḡuyu walalay ḡākulanyḡja, ḡuruḡu Matḡataniyapuyḡuyuyu yolḡu'-yulḡuyu ga ḡuruḡu Gurikpuyḡuyuyu walalay, ga wiripu-guḡku'yu ḡunhi walala marrḡjini nhina ḡuli birrka'mirriḡura wāḡaḡura. Yaka ḡanapurrunyḡja ḡuli yukurra ḡakarama nhumalanha walalaḡu, liḡu walala liḡuna ḡunhi ḡākulana nhumalanhanyḡja, ḡunhi nhuma yuwalkkuma yana yukurra mārr-nherraḡmirriḡyḡja Godkala.

⁹Ga walalawuynha yukurra ḡakaranhamirriḡyḡja nhumalanha, nhaltḡarra nhuma gumurr-ḡamathina ḡanapurruḡu nhumalaḡḡalay wāḡalili, ga bitḡanna walala yukurra ḡakaramanyḡja nhumalanha gam': "Way, ḡunha ḡunhi Garraywalaḡumirri yolḡu'-yulḡu, liḡuna walala gonha'yurrunana ḡunhiyi nhānyḡja malanha ḡunhi walala yukurrana waḡarrkuḡala walalaḡuway ḡāthili, liḡuna gonha'yurrunana walala walalaḡuway ḡunhi maḡayin'tḡa malanha, bala walala ḡunha bilyurruna Godkalana, ga dhiyaḡunyḡja-wala walala yukurra buku-ḡal'yundḡa ḡurikina bili waḡanyḡuna Godku yuwalkḡuwuna ḡunha ḡayi yukurra nhina walḡa-dḡikḡik wal'ḡu ḡunha.

¹⁰Ga bitḡandhi walala yukurra ḡunha nhina dhukarr-nhāmanyḡja, galkundḡa yukurra nhanukalaḡuwu Gāthu'mirriḡuwuna, ḡunhi ḡayi yurru marrḡjini lili dhika ḡulaḡuru dḡiwarr'ḡuru, ḡunhinayi ḡunhi ḡayi Godthu ḡanya gaḡḡathinyamirriyaḡala walḡakuḡala beḡuru rakunyḡuru, ḡunhi liḡu yana waḡany ḡayipi Dḡesu, ḡunhi ḡayi ḡilimurrunha walḡakuma ḡuli yukurra ḡilimurrunḡalanyḡja yāḡḡuru, mārr yurru ḡilimurrunhanyḡja yakana ḡula baḡuwaḡuyun ḡuriḡinyḡja waluyu ḡunhi yurru Godkala ḡaramurruḡyḡja warrpam'thunna buwayakkumana nhā malanha yāḡḡhanyḡja." Bitḡandhina walala yukurra ḡakarama nhumalanhanyḡja Dhatḡalunikapuyḡunhanyḡja yolḡu'-yulḡunha.

Dhatḡalunikapuyḡuwu namba 1 2

Dhuwalanyḡja ḡakarama yukurra Bolnha ḡunhi nhaltḡarra ḡayipi dḡāma

¹Yo gutha walala, nhuma marḡḡi muka ḡanapurruḡunyḡja, ḡunhi yaka ḡanapurru yukurrana dḡāma gulḡurunyḡja ḡulinyaramirriyu ḡunhi ḡanapurru marrḡjina nhumalaḡala.

²Duruṅu wiripu-guḷku'yunyḍja ṅanapurrunha yukurrana yätjkuṅala gāṅala ṅunhala Bilipaynyḍja wāṅaṅura, yurrana ṅanapurru marrtjina nhumalaṅgalaynyḍja; wirrki yana walala ṅayaṅu-yätjkuṅalanyḍja ṅanapurrunha yukurrana bumara, yurru yaka ṅanapurrunyḍja ḍaḍawyurrana ḷakaranharaṅuru dhāwu'ṅurunyḍja, liṅgu Godthu yana ṅayipi ṅanapurruṅgala wekaṅala ganyḍjarrnyḍja nḥaṅuway, mārṅ yurru ṅanapurru mukthun yana-wala marrtji ḷakarama ṅunhiyi dhāwu'. Bala ṅanapurru ḷakaraṅalanyḍja yukurrana nhumalaṅgu barrarimiriwnha nḥamiriwnha yana, bāy warray ṅunhi yolṅuyu walalay bini bunha ṅanapurrunha murrkay'kunha, liṅgu walala ṅuyulkthina ṅurikiyi dhāwu'wu.

³Yakana ṅanapurru ṅuli ḷakarama ṅula nḥaltjandja bothirrinnyḍja, ga yaka ṅanapurru ṅuli waṅa yukurra dhipuṅuru ṅanapurruṅgalaynyḍja gyaṅṅinyaraṅuru, yana mayali'-wamanyḍja yolṅunha.

⁴Liṅgu Godthu ṅayipi wekaṅalanyḍja dhāwu' ṅunhiyi dharraylilinyḍja ṅanapurruṅgalana, ga ṅayi marṅgi ṅanapurruṅgunyḍja ṅunhi ṅanapurru ṅuli ḷakaramanyḍja dhunupa yana yuwalk. Yaka yana ṅanapurru yurru ḷakarama dhika ḷatjuny'tja dhāruk be, mārṅ yurru walala yolṅu'-yulṅu ṅanapurruṅgu wokthun, liṅgu ṅanapurrunyḍja ḍuktuk ṅayi yurru God yana ṅayipi ṅanapurruṅgunyḍja wokthun, ṅunhi yana liṅgu ṅunhi ṅayi yukurra nḥama dhuwala ṅayaṅu ṅanapurrunha.

⁵Ga nḥumanyḍja marṅgi muka ṅanapurruṅgu, ṅunhi ṅanapurru ṅuli yaka yana dhāparktja dhāruk waṅa, yana ṅamakurru' ḷakarama nhumalanha be, mārṅ yurru nḥuma ṅanapurruṅgunyḍja wekama ṅula nḥa. Godtja marṅgi ṅanapurruṅgu, ṅunhi ṅanapurrunyḍja yaka wanaṅa-ḍumurru ṅula nḥaku.

⁶Yaka ṅanapurru ḷarrumanyḍja yukurra yolṅuwu, ṅunhi yurru nḥuma wo ṅula yolṅu ṅanapurrunha ḷakarama ḷatju'mirri bitjan. Manymak warray ṅunhi ṅanapurru bini ṅaṅ'thunanyḍja nhumalanha ṅathawunyḍja ṅula nḥakunyḍja, liṅgu ṅanapurrunyḍja dhuwala Christku nḥaṅuway dhāwu'-gānharamirri.

⁷Yurru yaka ṅanapurru nhumalanha bitjarrayi ṅaṅ'thurruna; yanana ṅanapurru ḍjākana nhumalaṅgu marrtjina, gāṅalana marrtjina gurru'm'thurrunana yana, bitjarrana bitjan ṅaṅḍi'mirriṅu ṅuli ḍjāka nḥanukalayṅuwu ratha'wu,

⁸liṅgu ṅanapurru yuwalk yana mārṅ-ṅamathirrinnyḍja yukurra nhumalaṅgu. Bala ṅanapurru wekaṅalana yānana Godkunyḍja dhāruk nhumalaṅgu, ga bitjarrayi liṅgu ṅanapurru warrkuluṅalayi nhumalaṅgu wekaṅala ṅanapurrunhawaynyḍja ṅanapurru, liṅgu wirrki yana ṅanapurru mārry-ḍapmaralaṅanyḍja nhumalanha.

⁹Gyaṅṅiya gutha walala, nḥaltjarra ṅanapurru yukurrana ḍjāma wirrki wal'ṅu dhika; ḍjāmanyḍja ṅanapurru ṅuli yukurrana munha-ṅupana ga walu-ṅupana, mārṅ ṅanapurru yakana bini gombunhanyḍja ṅaṅ'thunanyḍja

nhumalanha ŋula nhäku, ŋunhi ŋanapurru yukurrana lakaraŋalanydja nhumalaŋgu dhäwuny'tja Godnha.

10Nhumapinydja ŋunhi nhäŋala muka, nhaltjarra ŋanapurru yukurrana nhinana, ga Godthunydydja ŋayipinydja nhäŋalayi yana ŋanapurrunha. Dayi marŋgi ŋanapurruŋgunydydja, nhaltjana ŋanapurru ŋuli nhinanha yukurrana darrtjalk yana ga ŋamakurru' ŋula nhämiriw. Yakana ŋanapurru ŋula nhä djäma djarrpi'kuŋalanydja nhumalaŋgu märr-yuwalkthinyaramirriwunydydja walalaŋgu.

11Ga nhumapinydja marŋgi muka ŋanapurruŋgunydydja ŋunhi nhaltjana ŋanapurru ŋuli marrtjinya marŋgikunha nhumalanha bala, bitjana yana liŋgu bitjan ŋuli bäpa'mirriŋyuy marŋgikuma marrtji nhanŋuway ŋayi ŋunhi yumurrku'nha. Bitjanana liŋgu ŋarranydja ŋuli nhumalanha gänhana marrtjinya marrparaŋ'kunhana galkikunhana, ga bitjanayi liŋgu ŋarra ŋuli nhumalanha waŋanha raypirri'yunanydydja yätjŋurunydydja, dälyuna yana dhärukthu.

12Darra ŋuli lakaranhanydydja nhumalaŋgu wirrki yana wal'ŋu, märr yurru nhuma yukurra nhina ŋamathama wal'ŋu yana, liŋgu nhumanydydja dhuwala Godku muka yumurrku', ŋuriki muka ŋunhi ŋayi wäthurruna nhumalaŋgu, bala dhawaŋmaraŋalana nhuna walŋakuŋalana ŋuliŋuru yätjŋurunydydja, märr yurru nhe nhina yukurra nhanukalaynha yana gatjaŋjura, nhanukalaynha dhikana laŋju'ŋura wal'ŋu gupadalnha-wala.

13Yo, yuwalk yana ŋanapurru yukurra bitjan liŋgu buku-wurrpandja Godnha nhumalaŋgu, liŋgu nhuma ŋadupthurrunana yana märraŋalanydydja Godku dhäruktja, ŋunhi ŋanapurru lakaraŋalanydydja nhumalaŋgu, bili waŋananydydja nhuma yukurrana bitjarrana, "Dhuwalanydydja dhäruk yuwalknha yana, Godkuna nhanŋuwaynha dhäruk, yakana ŋula yolŋuwuŋunydydja gyaŋjinyarawuy." Ga yuwalk ŋunhiyi dhäruk Godkuŋunydydja yana wekanhara, ga ŋuliyi dhärukkurrunydydja ŋayi yukurra djämana ŋunha ŋayaŋuŋuranydydja ŋurikalanydydja walalaŋgala nhumalaŋgala ŋunhi nhuma märr-yuwalkthinyaramirriwunydydja walala.

14Yo, gutha walala, mirithirri ŋarra yana wokthundja Godku yukurra, ŋunhi nhuma mukthun yana dhärranydydja yukurra ŋula nhäkurru marimirrikurru, malthundja yukurra dhuŋakthundja ŋurikiyi Godkalaŋumirriwu walalaŋgu ŋunha Djudyapuyŋuwuna. Walalanhanydydja yukurrana ŋayaŋu-yätjkuŋala walalaŋgalay walala miŋtjijyu yana Djuwsthu, liŋgu walala yukurrana nhinana waŋganyŋura yana Djesu-Christkala, ga bitjandhi liŋgu nhumalaŋgalanydydja gurruŋu'mirriyu walalay ŋayaŋu-yätjkumayi yukurra yana nhumalanha, liŋgu ŋurini Garraywalana yäkuyu.

15Yo, ŋurini Djuwsthu bäpurru'yu yolŋuyu walalay bumara Garraynha Djesunhanydydja, ga bitjarrayi liŋgu walala bumarayi Godkunydydja ŋunhi dhäwu'-lakaranhamirrinha walalanha yolŋu'-yulŋunha. Ga ŋurini liŋgu

walalay nanapurrunhanydja nupara dhawatmaranjalana gukuṅala ṅulinuru walalaṅgala wāṅaṅurundydja, liṅgu yaka walala djalṅthina nanapurruṅgalaṅuwu dhāwu'wu. Yo, wirrki yana Gunhuny'tja naramurrthirri yukurra ṅurikiyinydja yolṅu'-yulṅuwu, liṅgu ṅuriniyinydja walalaṅgalaynydja romdhu walala yukurra yolṅu'-yulṅunha muṅḍataramana ṅayathama, mārri yurru walala yaka Garraynha mārri-yuwalkthirri, bala walṅathirrina.

¹⁶Walala bini ḍaḍawmaranha nanapurrunha lakaranharanuru Godkalana dhāwu'ṅuru, liṅgu walalanydja yakana ḍukṅukthina nanapurru yurru lakarama ṅanya Djesunha ṅuruku mulku'-mulkuruwu yolṅu'-yulṅuwu, yakana walala ḍukṅukthina ṅurikiyi mulku'-mulkuruwanydja walṅathinyarawu. Bitjarrana liṅguna walala yukurrana ḍjāma yātjkuṅalana yana, bukulili ṅal'-ṅalmaranjalana marrtjina bala yātjnhanydja malaṅunha, yana liṅgu-u-u ga dhaṅaṅṅala, ga dhawar'yurrunanydja dhiyaṅu-wala, bala Godkala naramurryundydja yurru dhā-ḍir'yunna walalanha, buwayakkumana yana rrambanjikumana yātjnhana ṅunhi walalaṅṅuṅu ḍjāmawuy.

Bol ṅayaṅu-ḍikṅukthina roṅiyinyarawu yana walalaṅgu

¹⁷Yo gutha walala, weyinuṅmirrina mārri ṅilimurru yukurrana barrkuwatjthinanydja nhinana, yurru ṅunha ṅayaṅundydja ṅilimurru waṅganynha, galkina yana, yakana barrkuwatj, bāy warray ṅunhi ṅitjalāṅgu rumbalanydja barrkuwatjthina. Yurru wirrki yana nanapurru ḍukṅuktja nhānharawuna yana nhumalaṅgu.

¹⁸Bitjarrana liṅguna nanapurru ḍukṅukthinanydja roṅiyinyarawuna bala nhumalaṅgala, ga bawala'mirriyundydja ṅarra bini Bol marrtjinyana nhumalaṅgalanydja, yurru ṅayi ṅuriniyi yātjthundydja Satandhundydja ṅarranha yukurrana gulmaranjalana warray.

¹⁹Yo, nhumanydja dhuwala yolṅu'-yulṅu nanapurruṅgalanydja mel-wiḍi' yana wal'ṅu, liṅgu mirithirri yana nanapurru yukurra ṅurr'yun nhumalaṅgalaynydja. Ga ṅunhi ṅayi yurru Garraynydja Djesundydja buna, nanapurru yurru nhumalanha yana dhayunanna nhanukala, ṅayaṅu-yiṅgathirrina wekamanydja, “Day’ ” bitjana, “Dhuwalana ṅunhi yolṅu'-yulṅundydja nhuṅuna, liṅgu nanapurruṅgala ḍjāmayu.”

²⁰Yo, wirrkina nanapurru ṅurr'yundydja yukurra nhumalaṅgala, ga mirithirrina nanapurru goṅmirriyirinydja yukurra mārri-ṅamathirinydja nhumalaṅgala, liṅgu nhuma yukurra nhinanydja latju'ṅurana dhika wal'ṅu romṅura.

Dhatjalunikapuyṅuwu namba 1 3

¹Yo, wirrkina yana nanapurru yukurrana ṅayaṅu-ṅapu'yurrunana wal'ṅu nhānharawundydja nhumalaṅgu, ga yakana nanapurru weyinuṅgalanydja galkurruna. Bala nanapurru nherrarana nanapurruṅguwaynydja walu

bitjarrana, nunhi nanapurrunydja yurru nhina yukurra dhiyala bäyma Yathandja wänanura,

²yurru djuy'yundja nanapurru yurru nilimurrunguway guthanhana Dimithinhana dhipali nhumalangala Dhatjalunikalilinydja, lingu nayinydja Dimithinydja dhuwala Godku djämamirriyi; mirithirri yana nayi nuli djämanydja nanapurrunjala galki, lakarama marrtji dhäwuny'tja Garraynha. Bala nanapurru nanyana djuy'yurruna nhumalangalanydja bitjanarawu ganydjarr-wekanharawunydydja, marrparan'kunharawunydydja nhumalangu,

³märr yurru nhuma mukthun-wala-yana märr-nherrañmirrinydja Garraywala. Yakana narra duktuk nhuma yurru nula wangany gatjpa'-gatjalyun, bala gonha'yunna nunhi Godkunydydja mittjinha, lingu nurinyinydja nunhi yolnyu yukurra marina djäma nhumalangu. Ga nhumapinydja marngina, nunhi wiripunydydja nilimurru yurru marrtji nuliwitjandhi nayanu-yätjthinyaramirrikurru marimirrikurrunydja-wala.

⁴Danapurru lakarañala nhumalangu näthili yana, nunhi nanapurru yukurrana dhiyali nhinana nhumalangala, nanapurru wanana lakarañalanydydja bitjarra, "Marinydja yurru buna nilimurrungu Garraywalañumirriwunydydja yolnu'-yulnyuwu." Bitjarrayi nanapurru lakarañala näthilinydja nhumalangu, ga yuwalkthi malñ'thurrunanydydja.

⁵Bala narra warwuyundja yukurra wirrki yana nhumalangu, yakana narra nunhi weyingumanydydja galkun dhäwu'wunydydja, yana narra djuy'yunna nanya Dimithinha, märr yurru narra näma dhäwu' nhumalanha, nhaltjan nhuma yukurra nhina dhiyanu-wala,... mukthun yana märr-yuwalkthirri nhina yukurra? Warwuyurruna narra nhumalangu yolnyunydydja, ga gyanina bitjarra, yanapi nayi nurinyi yätjthu Mokuuyu nhumalanha bilmaranha dhärukthu gur'yunarayu, bala gatjpa'maranhana Garraywala. Darra gyanina yukurrana bitjarra, "Mak nanapurru yukurrana djämanydja birrka', dhäparknha yana," bitjarra.

⁶Bala dhuwalana nayi Dimithinydja roniyirrina yawungu bejuruyi nhumalangala, ga mirithina yana nanapurru gonmirriyinydydja dhikana näkulanydydja nhanukuñu dhäwuny'tja nhumalanha, lingu nayi lakarañala nanapurrunjala nunhi nhumanydydja yukurra mukthun warray yana märr-yuwalkthirri warray-wala Garraynha, ga yuwalk yana nhuma yukurra märr-namathinyaramirrinydja nhumalanguway nhuma bala-lili'yunmirri. Ga lakarañalanydydja nayi nunhi nhumalanhandydja, nunhi nhuma yukurra mukthun yana gyanirri nanapurrunhandydja, ga duktukthirri nhuma yukurra nhänharawu nanapurrungunydja yana, bitjan lingu yana bitjan nanapurru duktukthirri yukurra nhänharawu nhumalangu.

⁷Bala wirrkina yana nanapurru dhika marrparan'thinanydydja nurinyinydydja dhäwu'yu, nunhi nayi Dimithiyu lakarañala nanapurrunjala. Lingu nurini nhumalangalanydydja märr-yuwalkthinyarayu nanapurrunhana gunga'yurruna

marrparaŋ'kuŋala, ŋunhi ŋanapurru yukurra dhiyala marrtji mukthun yana ŋuliyi marimirrikurru.

⁸Dhiyaŋunyɔɔja-wala ŋanapurru ɔɔwalana dhikana ɔɔluŋithirrina yukurra nhina, liŋgu nhumanyɔɔja yukurra dhärrana ŋunhilina liŋgu Garraywalana yana.

⁹Bala ŋanapurru buku-wurrpandja wirrkina yana Godnhanyɔɔja, liŋgu nhuma ŋanapurrunha ŋayaŋu ŋamathanala; ŋayaŋunyɔɔja ŋanapurruŋgu wirrkina yana wal'ŋu dhaŋaŋdhina, bala ŋanapurru buku-wurrpanna yukurra Godnhanyɔɔja nhumalaŋgu wirrkina.

¹⁰Wirrkina yana ŋanapurru yukurra bukumirriyamyɔɔja nhumalaŋgu munha-ŋupan ga walu-ŋupan, liŋgu ŋanapurru wirrki yana ɔɔkɔkɔthirri yukurra gatjpu'yundja nhänharawunyɔɔja nhumalaŋgu, märr yurru ŋanapurru guŋga'yun nhumalanha biyapul, märr yurru nhuma ɔɔlkuma yana wal'ŋu märr-yuwalkthirriyɔɔja Garraywala, liŋgu wiripu-guɔkuny'tja nhuma yukurra märr-gaŋga märr-yuwalkthirri.

¹¹Yo, ŋanapurruyɔɔja ɔɔkɔkɔ ŋayi yurru Godthu Bäpayu ŋayipi ga Garrayyu ŋilimurruŋala Djesuyu dhukarnyɔɔja ŋanapurruŋgu ɔɔpamama, märr yurru ŋanapurru marrtjina yana nhumalaŋgala yulŋunyɔɔja waɔutjana.

¹²Ga bitjandhi liŋgu ŋanapurru ɔɔäl, ŋayi yurru Garrayyu nhumalanha dhaŋaŋguma gäma marrtji bala ŋuriŋi nhanukalay märr-ŋamathinyarayunyɔɔja, märr yurru nhuma yana mukthunna-wala nhumalaŋguway nhuma märr-ŋamathinyaramirrina yukurra, ga bukmakku yolŋuwu walalaŋgu, bitjana yana liŋgu bitjan ŋanapurruyɔɔja yukurra nhumalaŋguna märr-ŋamathirri

¹³Liŋgu ŋuliyinayi märr-ŋamathinyarayunyɔɔja Godthu yurru dharaɔakumanyɔɔja nhumalanha ŋayaŋunyɔɔja, märr yurru nhuma dhärra yukurra ɔɔartjalknha yana dhikana wal'ŋu ŋula nhämiriwnha gumurruŋura nhanukala ŋilimurruŋgalaŋuwala Bäpawalanyɔɔja, ŋulinyaramirriyunyɔɔja ŋunhi ŋayi boŋgama Garray Djesu marrtji lili roŋiyi, rrambaŋina yana nhanŋuwaynha ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanyɔɔja bukmaknhana.

Dhatjalunikapuŋuwu namba 1 4

Dhuwalanyɔɔja ŋamakurru'wuynha rombuy ŋunhi yukurra ŋayaŋu-ŋamathama Godnha

¹Yo, gutha walala, dhuwalanyɔɔja dhäruk dhawar'yunaramirrina ŋanapurru yukurra dhuwala ɔɔkaramanyɔɔja ɔɔlnha wal'ŋu yana, dharraykuma yukurra nhumalanha yäkuuyu Garraywala Djesuwala. Näthilinyɔɔja wal'ŋu ŋunhinyɔɔja ŋanapurru nhumalanha marŋikuŋalana yukurrana nhinanharawu ŋamathanharawu, märr yurru ŋayi Godtja wokthun muka nhumalaŋgu. Dhiyaŋunyɔɔja-wala nhuma nhina yukurra ŋamathamana yana, ga ŋarra

djälnydja nhumalaᅅgu, nhuma yurru nhina yukurra ᅅamathamana wal'ᅅu yana biyapulnha dhikana.

²Guyaᅅiya ᅅunhi dhäwu' ᅅunhi ᅅanapurru nherrara nhumalaᅅgu yäkuᅅu Garraywala Djesu-Christkala,

³liᅅgu ᅅayi Godtja djäl nhumalaᅅgu, nhuma yurru nhina yukurra ᅅayaᅅu-darrtjalknha nhanᅅuwaynha wal'ᅅu ᅅula nhämiriwnha, ganaᅅ'thunna ᅅuliᅅuru yätjuru. Yaka nhuma yurru marramba'thirri, ga märranhamirri nhuma yurru djarrpi'kurrundydja yakana, liᅅgu Godtja djäl nhumalaᅅgu yarrkthunarawu ᅅuliᅅuruyinydjayi yätjurunundydja ᅅula nhäᅅuru.

⁴Dunhi nhe darramundydja djälthirri yukurra märranharawu miyalkkundydja, märraᅅanydja ᅅanya yana ᅅamathaᅅa wal'ᅅu, märr-ᅅamathinyarayᅅu ga darrtjalkthu wal'ᅅu guyaᅅinyarayundydja.

⁵Yaka yana miyalkkuᅅa märraᅅa ᅅuriᅅiyi ᅅoy-ᅅapu'yunarayundydja nhokalay nhe, biyakandydja bitjan ᅅuriᅅi wiripu-gulku'yu ᅅunhi walala yaka marᅅgi Godku.

⁶Yaka djaw'yurra märraᅅa wiripuᅅuwu miyalknha, ga ᅅula nhä ᅅunhi ᅅayi yukurra ᅅayathama. Yaka biyakayi djarrpi'kuᅅanydja djäma ᅅula yolku yolᅅuwu. Däthilinydja ᅅunhinydja ᅅanapurru waᅅana yukurrana dälku'-dalkuᅅala nhumalanha, bala yuwalkthi ᅅayipinydja yurru ᅅunhi Garrayyundydja buku-runᅅinyamaramayi yana ᅅurikinydja yolᅅuwu ᅅunhi ᅅayi ᅅuli djarrpi'kuma wiripuᅅunha yolᅅunha.

⁷Liᅅgu Godthundydja ᅅunhi ᅅilimurrunha märraᅅala nhanᅅuwayliliyaᅅalana, märr yurru ᅅilimurru nhinandydja yukurra märr-yunupa yana. Yaka ᅅayi djäl ᅅilimurru yurru nhanᅅundydja yolᅅu'-yulᅅu nhina yukurra yätjtja dhuwurr-djarrpiny'tja.

⁸Dunhi ᅅayi yurru ᅅula yolthi yolᅅuyᅅu buku-nherraᅅdja dhuwalandydjayi romnha, ga djäma yätjtja wal'ᅅu, ᅅuriᅅinydjayi yolᅅuyᅅu yakana ᅅayi yukurra ᅅunhi buku-nherraᅅ yolᅅunhanydja, ᅅunhiyinydja ᅅayi yukurra Godnhana ᅅanyapinyaynha bitjandhiyinydjayi buku-nherraᅅ, ᅅunhinhanayi ᅅunhi ᅅayi ᅅuli wekama nhanᅅuway ᅅayi ᅅunhi Garrkuᅅuk Birrimbirr ᅅayaᅅulili nhokala.

⁹Yakana ᅅanapurru yurru lakarama nhumalaᅅgu ᅅurikiyinydjayi märr-ᅅamathinyaramirriwuyundydja, liᅅgu nhumapinydja ᅅunhi marᅅgina nhaltjan nhuma yurru märr-ᅅamathirri ᅅuruku ᅅunhi Godkalaᅅumirriwu walalaᅅgu yolᅅu'-yulᅅuwu bukmakku, liᅅgu Godthu ᅅunhi ᅅayipina nhumalanha marᅅgikuᅅala, ᅅunhi nhuma yurru märr-ᅅamathinyamirri bala-lili'yunmirri yana.

¹⁰Ga liᅅguna nhuma dhuwali märryu-dapmarama yukurra bukmaknha yana Garraywalaᅅumirrinha yolᅅu'-yulᅅunha, ᅅunhi walala yukurra nhina dhuwali liw'marama Matjataniya wäᅅakurru. Yurru lakaramandydja ᅅanapurru yukurra

nhumalaᅅu gutha walala, mukthurra-wala yana märr-ᅅamathinyamiya biyaka marrtjiya bala nhumalaᅅuway nhuma, wirrki wal'ᅅu yana,

11märr yurru nhuma nhinanydja yukurra wurrkurru' dhika wal'ᅅu, marimiriw ᅅula nhämiriw yana. Yaka yana biyaka djäl-dumurruyiyanydja ᅅurruᅅuyinyarawuny dja, ga yaka duktuk ᅅuparra wiripu-gulku'nhanydja yolᅅunha walalanha. Nhenydja yurru djäma nhepinydja nhokalay nhe ᅅarambiya'yu, biyakayi bitjarra ᅅunhiyi ᅅanapurru ᅅäthili lakaraᅅala nhumalaᅅu,

12märr yurru ᅅuruᅅu wiripu-gulku'yuny dja nhämana ᅅamakurru' nhumalaᅅalanydja rom, ᅅuriᅅinydja walalay ᅅunhi walala yaka marᅅgi Godku. Bala walala yurru latju'-lakaramana nhumalanhandydja, ga yakana nhe yurru ᅅunhi dhä-ᅅäᅅ'thun marrtji wiripu-gulku'nhanydja.

Dhuwalanydja gay' Garraywalaᅅuwuyᅅha roᅅiyinyarawuy

13Gutha walala, yaka ᅅanapurru djäl nhumalaᅅu nhuma yurru nhina yukurra dhuᅅanydja. Nhäku warray nhuma ᅅuli yukurra warwuyun ᅅurikinydja walalaᅅu Garraywalaᅅumirriwu yolᅅu'-yulᅅuwu ᅅunhi walala murrmurruyurru marrtji?... ᅅunhi rumbalnydja walalaᅅu liᅅuna moluᅅurana ᅅorra marrtji? Yaka nhumanydja yurru warwuyurra biyakanydja bitjan ᅅunhi dhuᅅamirri yolᅅu walala ᅅuli galᅅa-yätjithirri ga warwuyun, ᅅunhinydja walala ᅅunhi walala yaka märr-gatju'yun yukurra walᅅawuny dja nhinanharawu beᅅuru rakunydhinyaraᅅuru.

14Liᅅu ᅅilimurruna marᅅginydja Garraywu Djesuwuny dja, ᅅunhi ᅅayi rakunydhina, ga beᅅuruny dja yi rakunyᅅuruny dja ᅅayi walᅅathina biyapul. Ga bitjandhi bili Godthu yurru gämayi yukurra galki ᅅunhinhandydja walalanha ᅅunhi walala märr-nherraᅅmina yukurrana Djesuwala ᅅäthili, yurru walala murrmurruyurru.

15Liᅅu lakaramanydja ᅅanapurru yukurra dhuwala nhumalaᅅu Garraywala yana dhärukthu, ᅅayi waᅅa yukurra lakarama ᅅitjalanhana, dhuwalanha walalanha ᅅunhi ᅅali yurru yukurra nhina walᅅa ᅅulinyaramirriyu ᅅunhi ᅅayi yurru Djesu marrtji lili; yakana ᅅäthili ᅅilimurruny dja boᅅuᅅu marrtji bala Djesuwalanydja dhawutthurruny dja, ᅅurruᅅu-yulkmarau ᅅunhinhandydja walalanha ᅅunhi walala liᅅu murrmurruyurru ᅅäthili.

16Liᅅu ᅅayipinydja boᅅuᅅu Garrayny dja waᅅi yatjurruna wirrkina wal'ᅅu, dhärukᅅha ᅅunhi wekaᅅu, bala ᅅayi ᅅunhi ᅅurruᅅuny dja wal'ᅅu yolᅅu djiwarr'wuny dja yatjurruna boᅅuᅅu waᅅi, ga Godku ᅅunhi yiᅅakinydja boᅅuᅅu loᅅ'thurru wal'ᅅu wirrkina, bala ᅅayi boᅅuᅅu Djesuna ᅅayipina marrtji lili ᅅulaᅅuru djiwarr'ᅅuruny dja rumbalᅅha ᅅayi. Ga dhunupana walala boᅅuᅅu ᅅunhiyinydja Garraywalaᅅumirri walala ᅅunha ᅅorra'-ᅅurra marrtji moluᅅura, walala boᅅuᅅu durryurru rumbal manapurru ᅅäthilinydja.

17Ga beᅅuruyinydja ga ᅅilimurruna boᅅuᅅu dhuwalana walala ᅅunhi ᅅilimurru yukurra nhina mukthun dhuwala munatha'ᅅura, ᅅilimurruᅅuᅅuny dja

rumbal dhunupana yana bonguṅu wiripuṅuyina, bala ṅilimurrinha ṅayi bonguṅu dhambay-manapurrana Godthundyja ṅunhiyinhana walalanha, bala yana djaw'yurru waṅupinililina dhawuṭmaraṅu. Bala ṅunhalana garrwarnha ṅilimurru bonguṅu gumurr-wunanhami Garraynha. Ga ṅuliṅuruyinydjayi dhāṅuru ṅilimurru bonguṅu nhinina biyakuna liṅgu Garraywalana galkina wal'ṅu yana gupaḍalṅha.

¹⁸Yakana nhumanydja galṅa-yātjthiya ṅuriki rakunymirriwundydja yolṅu'-yulṅuwu, yana biyaka marrparaṅ'kunhamiya marrtjiya nhumalanhay nhuma dhiyaṅuyi dhārukthu.

Dhatjalunikapuyṅuwu namba 1 5

Galṅa'yurranydja galkurrana Garraywu roṅiyinyarawuna

¹Yo, gutha walala. Yakana ṅanapurru nhumalaṅgu yurru ḷakarama nhātha mak yurru Djesu liliyi yarrupthun.

²Liṅguna nhuma ṅākulana dhuwalayinydja, ṅunhi ṅayinydja yurru Garraynydja roṅiyirri lili birrka'mirriyu waluyu, ṅuriṅiyi warray ṅunhi yukurra yolṅu walala nhina yurru wawu. Ḍayi yurru marrtjinydja lili bitjan warray bitjan ṅuli manaṅgan yolṅu yulwutjun marrtji munhaku, ṅunhi yolṅu walala ṅuli marrtji ṅorra'-ṅurra yakurmirrina.

³Yolṅuyu walalay marrtji yurru ḷakaranhamirri waṅanharamirri bitjan, “ḷatju'na dhuwalanydja ṅiniya-a-a, wurrkurrum'nha wāṅa, marimiriwnha nhāmiriwnha,” ga ṅuriṅiyinydjayi dhunupana yurru ṅunhi marinydja marrtjina walalaṅgu, biyapul'nha wal'ṅu bathalana mari. Yo, ṅunhi ṅuli miyalk yukurra nhina yothu'mirri, ṅapawaṅṅha nhanukuṅu yothu, ga dhunupana ṅayi ṅuli dhākay-ṅāma ṅunhiyi batjpatjtja, bala waḍutjana yana nhanṅu yurru yothundydja dhawal-wuyaṅirrina. Ga bitjandhi yurru ṅunhi marinydja marrtji lili, ga yakana ṅula waṅgany yolṅu yurru winya'yundydja, ṅula wanhamala waṅḍirri ṅuliṅuruyi mariṅurundydja.

⁴Ga nhumanydja ṅarraku gutha walala, yakana nhuma yukurra nhina dhuwala buku-munha'ṅuranydja. Yakana nhe yurru ṅirryundydja nhāma, ṅunhi yurru ṅunhiyinydja walu buna waḍutjanydja, liṅgu nhenydja yukurra ṅunhi nhina gatjpu'yunna yanana Garraywu bunanharawuna.

⁵Yakana nhe yurru ṅorra yukurra yakurr, liṅgu nhenydja dhuwala yolṅu ṅurukuy waluwuy warray, ga nhinanydja nhe yukurra djarraṭawun'ṅura warray. Yaka nhenydja dhuwala munhawuy ṅurukuy yolṅu.

⁶Yaka ṅalinydja yurru yukurra ṅorra yakurr, bitjan ṅuli ṅunha wiripu-gulku'; ṅalinydja yurru yana bira'yun nhina yukurra, ralkthunarayu mulkurryu yana, leṅumiriw.

⁷Lingu munhakunyidja ñuli yolñu'-yulñunyidja ñorrana wawuna, yakurr mukthunna, ga bitjandhi ñuli yolñu'-yulñuyu luka ñänitjiny'tja, leñukunhamirri liyana munhakurruyi yana.

⁸Yurru ñilimurrunyidja dhuwala yolñu walala ñurukuy waluwuy warray, yaka warray munhawu, yana ñali yurru nhina yukurra ralkthunara ñitjalangu gyañinyara, bira'yun yukurra, mähr yurru ñali gyañirri ñamathama ga dhunupa. Gatjuy, dhatthunmiyana yana ñurini Godkalana girri'yu gunganhamirriyundydja, mähr-yuwalkthinyaramirriyu ga mähr-ñamathinyaramirriyu. Yuwalkkuña yana mähr-yuwalkthiyanyidja Godnha dhäruktja, ga yuwalkkuña mähr-ñamathinyaramiya bala-lili'yunmiya nhumalanguway nhuma. Ga biyakayi lingu mähr-nherrañmiya Godhanyidja, ñayañu-gatjpu'yurra yana yukirriya, mähr yurru ñayi Godthu walñakuma ñitjalanha, ga gunganhamirriyama ñuliñuru yätjñuru, lingu ñuriniyidjayi gatjpu'yunarayu ñitjalanha yukurra liyana gyañinyarawuynha ñunhina gunganhamirriyama barrariñuruna ga djarrpi'ñuruna gyañinyarañuru.

⁹Lingu Godthu ñunhi ñitjalanha märrañala nhanñuwayliliyañala walñawuna yana nhinanharawu. Yuwalktja ñayi yurru bañuwañuyundydja ñunhinha dhuwurr-yätjmirrinhana yolñunha walalanha, ñurini ñaramurrthinyarayundydja nhanukalay ñayi, yurru ñilimurrunhanyidja dhuwalanyidja ñayi yurru walñakuma warray, ñuliwitjan ñilimurrungalayñuwala Garraywala Djesu-Christkala warray.

¹⁰Lingu Djesunyidja ñunhi rakunydhina ñilimurrungala dharapulñura, mähr yurru ñilimurru nhina yukurra galkina yana nhanukala walñamirrina, dhiyañu-wala ñunhi ñali yukurra nhina dhiyala munatha'ñura, ga ñunhala bala yalala, ñuliñurundydja ñunhi ñali yurru gonha'yunna dhuwala wäña, mukthun yana ñali yurru nhinanyidja yukurra galki yana wal'ñu Djesuwala.

¹¹Dhiyakuyina mährwu nhuma yurru yukurra marrparañ'kunhamirri bitjan marrtji, ñuthanmaranharamirri nhumalanhay nhuma bala dhiyañuyi malañuyu dhärukthunyidja, bitjana yana lingu bitjan nhuma yukurra dhuwala gunga'yunmirri dhiyañu-wala Godkala dhärukthu.

Dhuwalanyidja dhawar'yunarayñuna dhäruk

¹²⁻¹³Yo gutha walala, ñanapurru yukurra wañanyidja nhumalanha bitjan gam': Mähr-ñal'yurra ñurikalanyidja djäkamirriwalanyidja walalañgala yolñu'-yulñuwala ñunhi walala yukurra djäma dhuwali nhumalañgala mittjñura, ñunhi walala yukurra lakarama nhumalangu marñgikuma Garraywala dhärukthu, ga bitjandhi walala ñuli waña nhumalanha raypirri'yun yätjñurundydja djämañuru. Mähr-ñamathiya walalañgu ga mäkirri'-witjorra ñuriki dhärukunyidja walalañgalañuwu, lingu yuwalk yana walala yukurra djäma ñunhi bitjandhinyidja Godku. Yaka walalanha nyamir'yurranyidja lingu mel-di'yu ñula nhäyu, yana biyaka nhiniya wurrkurrum' mukthurra, ñarrtjunminyaramirriw nhämiriw; yaka walala mel-nyalyunmiyanyidja nhiniya.

14De gutha walala, lakaramanydja nanapurru yukurra nhumalanġu. Wanġiya dhar'thar-wekaġa nġnhinhanydja nġnhi walala yukurra nhina dġndġndhirri nġli. Marrparaġ'kuġa nġnhinhanydja yolġunha nġnhi nġyi nġyaġu-barrarimirri, ga nġnhinhanydja guġga'yurra nġnhi nġyi ganydjarrmiriw, nġnhi nġyi yaka marġgi Godku wirrki wal'ġu. Gāġa walalanha marrtġiya biyaka gurru'm'thurra bala, bukmaknha yana.

15Ga nġnhi nġyi nhuna yurru ġula yolthu yolġuyu yātġkumanydja, yaka nhenydja buku-runġnyamarāġa yātġ nħanġunyġa; nhenydja yurru dġama yana ġamakurru' marrtġiya-bala, guġga'yunmiya biyaka bala-lili'yunmiya nhumalanġuway nhuma miġtġinha, ga bukmaknhayi.

16Biyakana liġuna goġmirriyiyana wal'ġu yanana, nġyaġu-yiġgathiyana yukirriya,

17ga bukmirriyaġa biyaka liġu.

18Biyakana liġuna yukirriya buku-wurrapalana Godnhanydja ġula nhākurrunyġa romgurru nġnhi yurru maġġ'thun, liġu dhiyakuyi nġyi God dġalnyġa nħuġu biġjanarawuyi nhinanharawunyġa, ġurikinyġa walalanġu nġnhi nhuma Djesu-Christkala dhambay.

19Yaka yana mukthunmarāġa Godkunyġa nġnhi Garrkuġuktġa Birrimbirrħa, biyaka gonha'yurra dġamalili yana nġya.

20Ga nġnhi nġyi yurru ġuriniyi Godkalanyġa Birrimbirryu waġa yolġuwalanyġa dhārukkuṛru, nhenydja māraġa nġnhiyi dhāruktġa, yaka nħāġiniġ' lakaraġanyġa ġāka, nyamir'yurranyġa nġnhiyi dhāruk.

21Yurru gatjarr'yurra marrtġiya biyaka bukmak nhā malanha, yana maġġ'maraġa marrtġiya biyaka nhā nġnhi yuwalkġa Godkuġu wekanhara, bala mulkiyanyġa baġ biyakana nhā nġnhi yuwalk wal'ġu ġamakurru'.

22Yurru buku-nħerralana yarrkthurrana ġurikiyinyġa nġnhi ġuli bāynha yātġ, birrka'mirrina yana.

23Yo, Godthu nġyipina ġuli nġyaġu-wurrukurrum'thinyaramirrinnyġa wekama yolġu'-yulġuwala. Darra yukurra bukmirriyama ġāġ'thun nġya, mārr yurru nġyi nhumalanhanyġa ganāġ'maramana ġuliġuruyi yātġkalanyġa, mārr yurru nhuma nhina yukurra dārtġalk wal'ġu yana ġula nhāmiriw. Darranyġa duktuk nġyi yurru ġunganħamirriyama nhuna warrpam' yana, nħuġu birrimbirr ga nġyaġu nħuġu ga rumbal, mārr yurru Garrayyu ġilimurruġala Djesu-Christthu yakana maġġ'marama ġula nhokala yātġġa, nġnhi nġyi boġuġu roġiyinyġa lili.

24Godthu nġyipi djarr'yurrunanyġa nhuna, bala nħanġuwayliliyaġalana nġyi nhuna ganāġ'maraġala, ga nġyinyġa nġnhi mārr-yuwalkthinyaramirri yana. Yuwalkkuma yana nġyi yurru dġamanyġa yukurra nhokala nġyaġuġuranyġa,

ṅāthilimirriyamana nhuna yukurra ṅurikinydja ṅunhi ṅayina yurru nhuna mārrama nhanukalay ṅayi wāṅalili.

²⁵Gutha walala, bukumirriyaṅayi yukirriya ṅanapurruṅgunydja dhipalanydja.

²⁶Dunhi nhuma yurru Garraywalaṅumirri yolṅu walala waṅany-manapanmirrinydja luṅ'thun, nhuma yurru dhangiyunmiya mārr-ṅamathiya nhumalaṅguway nhuma bala-lili'yunmiya, bukmakku yana, liṅgu ṅunhiyinydja nhuma gutha'manydjina, gurruṭu'mirrina Garraywalanydja.

²⁷Waṅanydja ṅarra yukurra lakaramanydja dhuwala Garraywalaṅumirri yākumirri yana, nhuma yurru mel-law'maramanydja dhuwala djorrany'tja bukmakku yana dhiyaku Garraywalaṅumirriwunyidja mitṭjiwu.

²⁸Darra bukumirriyamanydja yukurra nhumalaṅgu, mārr yurru nhuma nhina yukurra mārr-ṅamathinyaraṅura dhika wal'ṅu, dhambay-manapanmirri Garraywala ṅilimurruṅgalaṅuwala Djesu-Christkala. Ga liṅguna.

Dhatjalunikapuyŋuwu namba 2

Dhatjalunikapuyŋuwu namba 2 1

¹Yo, ŋanapurrunydja yukurra wukirri dhuwala nhumalaŋgu yulŋunyndja, ŋarra Bolyu, ga Djälatjthu ga Dimithiyu, djuy'yundja ŋanapurru yukurra märr-ŋamathinyara nhumalaŋgu Godkalaŋumirriwunyndja yolŋu'-yulŋuwu dhipali Dhatjalunikalilinyndja, bukmakku yana nhumalaŋgu ŋunhi nhuma nhanŋuway Godku Gunhu'wu yolŋu'-yulŋu ga Garraywu Djesu-Christku.

²Godthu yurru ŋayipi ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhumalanha ŋurinjŋi nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayyu ga ŋayaŋu-yal'yunarayu.

Gunhu'yunyndja boŋguŋu dhunupa mala-yarr'yurru gulḱ-gulḱthurruna yolŋu'-yulŋunha

³Yo gutha walala, dhunupa dhuwala yana yulŋunyndja, ŋunhi ŋanapurru ŋuli buku-wurrpan Godnha yukurra nhumalaŋgunyndja bitjan liŋgu, liŋgu nhuma ŋuthan marrtji bala Godkala romŋura. Nhuma yukurra märr-yuwalkthirrina-wala yana wirrkina wal'ŋu nhanukalanyndja, ga bitjandhi nhuma yukurra märr-ŋamathinyaramirri bala-lili'yunmirri nhumalaŋguway nhuma bukmakku yana.

⁴Dhiyaŋu-wala yukurra mari bathalana wal'ŋu buna nhumalaŋgu, ga ŋayaŋu-yätjthirrina nhuma yukurra batjpatjjunna Garraywalana yäkuuyu, yurru mukthun yana nhuma yukurra marrtji dhuwala yulŋunyndja wuŋdaŋarryi yana wal'ŋu märr-yuwalkthinyarayunyndja ŋuliwitjandhi marikurrunyndja. Dhiyakuyina ŋayaŋuwu ŋanapurru ŋuli nhumalanhandynda lakarama ŋuripa Garraywalaŋumirriwanyndja yolŋu'-yulŋuwa mittjilili ga mittjilili bitjan, birrka'mirrilili yana; ŋanapurrunydja yukurra ŋurr'yunna nhumalaŋgala, liŋgu mukthun yana-wala nhuma yukurra marrtji märr-nherraŋmirri Christkala marimirrikurrunyndja wäŋakurru.

⁵Bala yurru ŋuruŋu yolŋu'-yulŋuyunyndja nhämana nhumalaŋgala, ŋunhi ŋayi yurru Godthu mala-yarr'yunna marrtji yolŋu'-yulŋunhandynda dhunupa yana. Dhiyaŋunyndja-wala nhuma yukurra galŋa-yätjthirrina, bumana nhumalanha marrtji ŋuli yolŋu'-yulŋunha, liŋgu nhuma Gunhu'wala romŋura yukurra gärrŋi, yurru ŋuliwitjandhi marikurrunyndja ŋayi marrtji ŋäthilimiriyama nhuna ŋurukuna-wala ŋunhi nhe yurru nhina yukurra ŋunhalanyndja Godkalanyndja wäŋaŋura gupaḍalŋa-wala yana.

⁶Dayipinyndja Godtja rom-dhunupa warray, bala ŋayipi yurru yana buku-runjinyamaranharawunyndja wekama ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala yukurra ŋayaŋu-yätjkuma nhumalanha; walalanyndja yurru ŋunhiyi märrama ŋunhi liŋgu mari bathala yana, ga ŋayaŋu-yätjkunharamirri burakinyaramirri ŋunhi.

⁷Yurru ŋitjalangunyndja ŋayi yurru wekama buku-runjinyamaranharawuy; ŋali yurru nhina ŋayaŋuna ŋunhalanyndja yukurra, nhuma ga ŋanapurru ŋunhi ŋilimurrunha walala yukurra ŋayaŋu-yätjkuma liŋgu yäkuuyu Godkala dhiyala,

nunhalanydja nali yurru nhina yukurra marimiriwnha. Yo, nulinyaramirriyundydja daykun'thu mala-yarr'yunaramirriyundydja nayipinydja bonguṅu Djesu-Christtja malṅ'thurruna nulaṅuru djiwarr'ṅurundydja, nayi bonguṅu marrtji lili gāṅu ganydjarr ṅutu'na dhikana, ga malthurrunydja marrtji lili bonguṅu nhanbala djiwarr'wuynha yolṅu walala, ganydjarr ṅutu'mirrina, yurru buninydja nayi bonguṅu nhanukalay nayi dhika wal'ṅu djarraṭawun'thundydja, biyakuna bitjan gurtha marrtji nhāri, ṅatṅatthurru marrtji lili bonguṅu.

⁸Bala nayi bonguṅu dhā-dir'yurruna yanana nunhinhanydja walalanha dhā-mārr-yulṅmirrinhandydja ṅunhi walala ṅuli buku-nherraṅ Godnha, nunhinhanydja walalanha ṅunhi walala ṅuli yaka mārrama ṅunhiyi dhāruk ṅunhi lakarama yukurra Djesunha ṅilimurrungu Garraynha.

⁹Yo, Djesuyundydja bonguṅu warrkuṅununa-wala yana ṅunhi dhā-mārr-yulṅknhandydja yolṅunha ṅunhimalana wāṅalili dhā-dir'yunarawuyilina, gupaḍalkumana yurru; walala yurru batjpatjṅunna yukurra nunhalana bili wāṅaṅura, bitjana liṅguna yurru, barrkuwatjṅna ganaṅ'thunna yurru nulaṅuru Godkalanydja gupaḍalkumana. Yakana walala yurru gārri yukurra Godkalanydja wāṅalili, ga dhākay-ṅāma walala yurru Garraywundydja djeṅarrany'tja ga ganydjarr-dumurrundydja walṅa yakana yana.

¹⁰Liṅgu nulinyaramirriyundydjayi waluyu nayipina yurru lili marrtji Garraynha, bala yurru bukmakthuna warrpam'thuna yana nhāma Godkundydja ṅunhi djeṅarra' rom yolṅu'-yulṅuwala nhanukalaṅuwalanydja, bala wokthunna yurru wirrkina dhikana wal'ṅu nhanṅu Garraywundydja; walala yurru nhāmanydja ṅirryunna ṅurikalayi nhumalaṅgala mārr-yuwalkthinyaramirriwalanydja yolṅu'-yulṅuwala, bala laṅju'-lakaramana yurru Godnha, liṅgu nhumanydja mārr-yuwalkthina muka dhāwu' Garraynha, ṅunhi ṅanapurru lakaraṅgala nhumalaṅgu yukurrana ṅanya.

¹¹Dhiyakuyinayi ṅayaṅuwu ṅanapurru ṅuli bukumirriyamanydja nhumalaṅgu bitjana liṅguna, ṅāṅ'thundydja ṅanapurru ṅuli Godnha, mārr nayi yurru nhumalanha ḍarrtjalkkuma ṅayaṅu, mārr yurru nhuma nhina yukurra nunhilimi bili romṅuranydja ṅunhi nayi Garrayyu nhumalanha garr'yurruna ṅurikiyi romgu nhinanharawu. Yo, ḍuktukthirri ṅanapurru yukurra, nhuma yurru nhina ṅamathama wal'ṅu yana, ga ḍjāma yukurra yurru mārr-yuwalkthinyarayu nhanukalay. Bala ṅanapurrunydja dhuwala yukurra ṅāṅ'thun ṅuli Gunhu'nha nhumalaṅgu dhipali, nayi yurru ḡuṅga'yundhi nhumalanha nhanukalay nayi ganydjarryu,

¹²mārr yurru bukmakthuna nhāmanydja nhumalaṅgala Garraywu Djesuwundydja laṅju' dhika wal'ṅu rom, bala wokthunna yurru Garraywundydja yākuwu dhikana. Ga bitjandhi walala yurru nhumalanhandydja laṅju'-lakaramayi rrambaṅikumana Djesunhana, liṅgu Godthu nayipinydja ga Garrayyu Djesu-Christthundydja nhumalanha marrtji yurru ḡamana nhanukalay nayi ṅuriṅina mārr-ṅamathinyarayu.

Dhatjalunikapuyŋuwu namba 2 2

Dhuwalanydja lakarama yukurra Rom-yätjmirrinhana Yolŋunha

¹Yo gutha walala, ŋanapurru lakarama yukurra nhumalaŋgu ŋunhinha ŋilimurrunguway Garraynha Djesu-Christnhana ŋunhi ŋayi yurru marrtji lili, ga luŋ'marama yurru ŋitjalanha mämmamana nhanukalaynha ŋayi ŋunhana wänjalili. Buku-djulŋimirri, mäkiri'-witjurra yana yulŋunyudja walala dhiyakuyi.

²Yaka märr-yuwalkthiya ŋurikinydja yulŋuwu ŋunhi ŋayi yurru waŋa bitjan yanapi Garraywunyudja walu liŋguna bunanana, ŋunhiyinydja ŋunhi Gunhu'yu yurru wirrkina wal'ŋu dhikana dhä-dir'yun yolŋu'-yulŋunha yätjmirrinhandja. Yaka yana waḍutjanydja galyurra ŋuriniyi dhärukthu, ga yaka ŋayaŋunyudja wilwilyurra barrariyanydja. Wanhaŋuru dhuwaliyi dhäwuny'tja?... Yolkuŋu? Mak ŋurikiŋi yolŋuwuŋu bay',... ŋunhi ŋayi ŋuli djarrpi'kuma lakarama, nhanukuŋuway guyaŋinyara, mak ŋula mokuyuwuŋu dhäruk wekanhara, mak ŋula gonha djorra'ŋuru yanapi ŋanapurrunŋuŋuna wukirriwuy. Yaka dhunupa yana ŋäkanydja, bala märr-yuwalkthiyanydja ŋurikiyi.

³Bulnha guyaŋiyanydja ŋi' walala, märr nhumalanha yurru yaka mayali'-wamanydja bothinyarayŋuyunyudja ŋula dhäwu'yu. Liŋgu ŋäthilinydja dhuwala boŋguŋu yolŋuyu walalay gulku'yu mirithirri ganurrana, ga yurrana ŋayinydja boŋguŋu maŋ'thurru warranulthina ŋunhi Rom-yätjmirrinnydja Yolŋu, ŋunhiyinydjayi ŋunhi ŋayi yurru Godthu ŋayipina ŋanya buwayakkuma warrpam'thundja.

⁴Yo, ŋunhiyinydja Rom-yätjtja Yolŋu yarryunna yukurra nyinyanḍhunna Godkunyudja, ga bitjandhi liŋgu ŋayi yukurra nyinyanḍhundhi ŋuyulkthirriyi bukmakkunyudja ŋunhi nhä malanha nhanukalaŋuwu Godkalaŋuwu. Bala ŋayi yurru ŋunhiyi ŋanyapinyay ŋayi garrwarkunharamirri waŋarrkunharamirrina, bala yana Godkalana dharapullili wapthun, bala nhina yukurra yurru ŋunhala Godkalana Bunbuŋuranydja. Ga lakaranhamirri ŋayi yurru ŋanyapinyay ŋayi ŋunhiyinydja bitjanmirrina, "Darrapi yana dhuwala Godtja; ŋarrakuway nhuma yurru buku-ŋal'yundja yukurra," bitjandhina ŋayi yurru waŋanydja yukurra.

⁵Ga lakaraŋalanydja ŋarra yukurrana nhumalaŋgu bitjarrayi, ŋunhi ŋarra nhumalaŋgala dhiyali ŋäthili. Guyaŋiya dhuwalayinydja malanha, bala marŋithiyana.

⁶Yuwalk dhikayinydja Rom-yätjmirrinnydja Yolŋu boŋguŋu maŋ'maranhami ŋanyapinyay ŋayi warranulkunharami, yurru yaka ŋayi dhiyaŋunyudja-wala yurru maŋ'maranharamirri, liŋgu ḍaḍawmarama yukurra ḍirriwidirri-mulka ŋanya ŋunhinhayi ŋula nhäyu yana, Godkalanydja ŋuriniyi mittjiyu, märr yurru ŋayi milkunhamirri ŋunhi Rom-yätjtja ŋunhiyi liŋgu yana ŋunhi Gunhu'yu ŋäthili walu-nherrara dhikaŋuwuyi yolŋuwu.

⁷Linguna nuriñiyi yätjkalanydja ganydjarryu djämana yukurra dhiyala munatha'nuranydja dhuwala, yurru dhika gayul wal'ñu, yaka warranulnydja, lingu nuriñiyinydja nanya yukurra walalay daḍawmaramana yurru, laylaymaramana yurru, yana lingu-u-u ga nunihiyi yurru ḍirrwidirwi-mulkanharamirryndja marrtji gonha'yunna dhuwalanydja wänanha.

⁸Ga dhänuru nulinuronydja nunhi walala yurru nunhiyi ḍirrwidirwi-mulkanharamirri walala marrtjina, bala nayinydja yurru nunhiyi Rom-yätjmirryndja Yolḅu wapthun baḅarra'lilina, maḅ'maranhamirrina yurru nanyapinya nayi. Bala nayi yurru Garrayyu Djesuyunydydja nayipinydja nanya bumana murrkay'kumana, nuriñina walḅayu nunhi yurru dhawaṯṯhun nhanukala dhurrwarakurru. Lingu Garraynydja yurru nayipinydja warranulthirri maḅ'thunna latju'na dhikana wal'ñu, bala nuriñiyinydjayi dhunupana yurru nhanukalay nayi djarraṯawun'mirriyundydja djeḅarra'yundydja wal'ñu buwayakkumana winya'yunmaramana nunhiyhanydjayi Yätjnhanydja Yolḅunha.

⁹Yo, nunhi nayi boḅḅuḅu nunhiyi Rom-yätjmirryndja Yolḅu maḅ'maranhami, nayi boḅḅuḅu ganydjarryndja gänu ḅutu'na dhikana, yurru ḅulaḅuru Mokuywu ganydjarryndja Satangu; bala nayi boḅḅuḅu djäma dhika nhä ganydjarr-ḍumurru rom, ḅirryunaramirrina dhika. Yurru bothi warray nayi boḅḅuḅu nunhi djäma, yanapi nayi biyapul wal'ñu garrwar ga bathala nayi, bitjan God.

¹⁰Ga nuriñiyinydjayi nhanukala ganydjarryundydja nayi yurru mayali'-wilkthunna nunhinhanydja dhuwurr-yätjmirrinha yolḅunha walalanha, nunhi walala yukurra marrtji rakunydhinyaralili, lingu walala yaka ḍukṯuk nuriñiyi yuwalkḅuwu; yaka walala märranala nunhiyi yuwalkḅu dhäwu' Christnhanydja, märr walala bini walḅathinya.

¹¹Ga dhiyakuyina nayanuwu Godthu yukurra walalanha dhayunana nurikalanydja gonlili yätjkalanydja wal'ñu, nurikalanydja nunhi walala djarr'yurruna nanya malthunarawu nhanu, bala nayi yurru nuriñiyi Yätjthundydja mayali'-wilkthunna walalanha, lingu walala yurru nunhi märr-yuwalkthirri nunhiyi, bothinyaramirri nhanunna.

¹²Bala nayi yurru Godthundydja walalanha rom-nyamir'yunna yana yätj-lakaramana, bala yarrkmaramana walalanha nunhiwalana yätjkalana wänalili gupaḍalkumana yurru, bukmaknhana yana nunhi walala yurru yaka märr-yuwalkthirri yuwalktja dhäwu' Christnhanydja, lingu walala wirrkinydja ḍukṯukthirri yukurra yätjkuna wal'ñu yanana.

**Gunhu'yu garr'yurrunanydja nhumalanha nhanukalay romlili nherrara,
walḅamirrilili wapmaranala**

¹³Yo gutha walala, Garraynydja nayipinydja märr-ḅamathirri yukurra nhumalaḅunydydja, ga bitjana linguna ḅanapurrunydydja yukurra buku-wurpanna Godnhanydja nhumalaḅu, lingu Godthu nayipi djarr'yurruna

nhumalanhanydja, bala walḡakuḡalana yanana. Ga nhumanydja dhuwala ḡurruḡumirri wal'ḡu yana yolḡu'-yulḡu ḡunhi ḡayi Godthu mārraḡala nḡanḡuwayliliyaḡala ḡayi, ḡuriḡiyina ḡunhi nhuma mārr-yuwalkthina, bala mārraḡalana yana yuwalkḡunydydja ḡunhiyi dhāwu' Djesunha. Bala ḡayi ḡarrtjalkkuḡalana nhumalanha ḡuriḡi nḡanukalaynydydja ḡayi Birrimbirryu Garrkuḡukthunydydja, bala nherrara ḡanaḡ'maraḡalana Godkuna nḡanḡuwaynha.

14Yo, dhiyakuyina ḡunhi ḡayi wāthurrunanydydja nḡuḡu ḡuliwitjarrayi dhārukkuḡu ḡunhi ḡanapurru ḡakaraḡala nḡumalaḡu Christnha yukurrana; ḡayinydydja ḡukḡuk nḡumalaḡu, nhuma yurru yukurra nhina nḡanukalana Garraywala Djesu-Christkala djeḡarra'ḡura ḡatju'ḡurana wal'ḡu dhikana.

15Bala dhāriya yana mukthurra ḡoy-wuḡḡaḡarryiyana, ga ḡayathaḡa baḡ biyakana ḡunhiyi liḡu yana dhāwu' ḡunhi nhuma ḡākula ḡanapurruḡuḡu, ḡunhi ḡanapurru yukurrana ḡakaraḡala marḡikuḡala nḡumalanha ḡanapurruḡalay ḡāḡarryu, ga yananydydja dḡorra'kurrunydydja ḡuli ḡakaranha nḡumalaḡu.

16-17Yo, wirrki yana ḡayi Godtja mārr-ḡamathirri yukurra ḡilimuruḡu, bala ḡayi yānana wekaḡalanydydja nḡanḡuway ḡayi ḡunhi Garrkuḡuktja Walḡa ḡilimuruḡu, mārr yurru ḡilimuruḡu nhinanydydja yukurra marrparaḡ'thirrina gupaḡalkumana, bala ḡatju'yunna yukurra yurru yulḡunydydja, dhukarr-nḡamana ḡuriki ḡamakuru'wunydydja ḡunhi ḡayi dhawu'mirriyaḡala ḡilimuruḡu. ḡanapurru yukurra bukumirriyanydydja ḡāḡ'thun nḡumalaḡu, mārr ḡayi yurru Djesu-Christ ḡilimuruḡu Garray ga God ḡilimuruḡu Bāpa bāmara'mirriydydja nḡumalaḡu, mārr yurru nhuma dhārra yukurra ḡoy-ḡāḡthirrina ga barrariyamiriwnha, bala nhuma yurru dḡamana-wala yana ḡamakurruḡ'tja, ga waḡa yurru yukurra ḡamakurruḡ'tja dhāruk.

Dhatjalunikapuyḡuwu namba 2 3

Dhawar'yunarayḡuna dhāruk

1Yo gutha walala, dhuwalanydydja dhāruk dhawar'yunaramirrina. Bukumirriyaḡa yukirriya ḡanapurruḡu yulḡunydydja, mārr yurru Garraywunydydja dhāruk waḡutjana marrtji baḡaka'yun birrka'mirrililina, mārr yurru wiripu-guḡku'yunydydja yolḡuyu walalay ḡatju'-ḡakarama dhuwalayi dhāruk Garraynhanydydja, bala mārramana yana. bitjan yana liḡu bitjan nhuma ḡāthili.

2Ga biyakayi ḡāḡ'thurra yulḡunydydja Godnha, mārr ḡayi yurru gunganhamirriyama ḡanapurruḡu yulḡunydydja, walḡakuma yurru goḡḡuru ḡuliḡurunydydja dhuwurr-yāḡmirriwalanydydja wal'ḡu yolḡu'-yulḡuwala, liḡu wiripu-guḡkuny'tja yaka yukurra mārr-yuwalkthirri Garraywu.

3Yurru ḡayipinydydja Garraynydydja ḡunhi mārr-yuwalkthinyaramirri warray dhika wal'ḡu, ḡayi yurru nḡumalanha ḡoy-wuḡḡaḡarrkumanydydja,

gunganhamirriyama gäma ñulinuru yätjmirriwalanydja, märr yurru nhuma yukurra dhärra yana mukthun wunḁanarrthirri.

⁴Ga ñanapurru yukurra märr-yuwalkthirrina Garraywalanydja, ñunhi ñayi yukurra nhumalanhandydja gämana-wala yana nhanukalay ñayi ganydjarryunydydja, bala nhuma yukurra marrtjina-wala yana mukthunna djäma ñamakurru'na, ñunhiliñumina bili romñura ñunhi ñanapurru nhumalaṅgu lakaraṅala.

⁵Danapurru yukurra ñän'thundja Godnha, märr yurru ñayi djämana yukurra nhokala dhuwali ñayanunuranydja, märr yurru nhuma nhina yukurra ñunhiliyina Godkalana yana märr-ñamathinyañura, ga marrtji yurru mukthun warray yana ñula nhäkurrunydydja romgurru dhambay Djesu-Christkalana.

Dilimurru yurru djäma yana, ga yakana ḁunḁunḁhorrinydja

⁶Yo gutha walala, ñanapurru nhumalaṅgu wekamanydja yurru dhuwala dhäruktja Garraywala Djesu-Christkala yäkuyunydydja, dharraykumanydja nhumalanha bitjan gam': Dunhi yurru ñula yol nhumalaṅgala mittjiñura nhina yukurra ḁunḁunḁhorrinydja, yana nhina ñän'thundja nhumalanha Garraywalañumirrinha, liṅgu yakana ñayi djäl ñayipinydydja djämawu, bala nhumanydja yurru yana gonha'yurrana ñanya ñunhiyi yolñunhandydja, liṅgu yaka ñayi yukurra malthun ñurikiyinydyjayi romgu ñunhi ñanapurru nherrara nhumalaṅgu.

⁷Nhumanydja ñunhi nhäṅala ñanapurruṅgalaynydydja rom, nhaltjarra ñanapurru yukurrana djäma wirrki wal'ñu yana, ñunhi ñanapurru dhiyali nhumalaṅgala nhinananydydja yukurrana; yaka ñanapurru yukurrana nhinana bitjarranydydja bitjan guṅḁa ñunhi. Ga nhumanydja yurru malthunna ñanapurruṅgunydydja.

⁸Dunhi ñayi ñula yolthu wekaṅala ñathanydja ñanapurruṅgu, ñanapurrunydydja ñunhi bäyim ñunhiyi ñathana, yaka ñanapurru nhinana ñän'thurrunanydydja. Danapurru yukurrana djäma wirrki yana walu-ñupara ga munha-ñupara, märr yurru ñanapurru yaka ñän'thun nhumalanhandydja.

⁹Manymak warray bini ñunhi ñanapurru ñän'thunanydydja ñathawu nhumalanha, liṅgu ñanapurru yukurrana ñunhi djäma muka, wekaṅala Godku dhäruk nhumalaṅgu. Yurru yaka ñanapurru ñän'thurrunanydydja nhumalanha ñula nhäkunydydja, liṅgu ñanapurru ḁuktuktja nhumalaṅgu nhuma yurru nhäma ñanapurruṅgala, bala marṅgiyirrina ñunhi Godkalañuwunydydja romgu, bala malthunna yurru.

¹⁰Yo, liṅgu muka ñanapurru lakaraṅalanydydja nhumalaṅgu bitjarra, “Dunhi yurru ñayi ñula yolthu djäma yakanydydja, gonha'yurrana ñanya marrya'nhana yana, yakana wekaṅa ñatha.”

11Yo, ñäkula ñanapurru yulñunyɗja nhumalanha, ñunhi wiripu-gulkuñy'tja nhuma yana nhina yukurra ðuñduñdhirrina, yakana ñula ðjäma, yana nhuma yukurra laylaymaramana wiripu-gulku'nhana nhäku malañuwu.

12Bala ñanapurru dhuwala wañanyɗja yukurra ñurikiyina dhä-ñän'mirriwuna walalañgu, ga raypirri'yundja ñanapurru yukurra nhumalanha bitjan gam': Nhuma Garraywalanyɗja Djesu-Christkalanyɗja yolñu'-yulñuyu yurru ðjämana mukthunna yana, wurrkurru'm'thuna märryu, märr yurru nhe märrama muka ñathanyɗja ñula nhä nhokalay nhe ðjämayu.

13Yo gutha walala, mukthurra-wala ðjäma marrtjiya ñamathaña yana. Guñga'yurra marrtjiya yuwalkkuña yana wiripu-gulku'nhanyɗja, ga yaka yana ðjawaryurranyɗja ga ðaḍawurranyɗja.

14Ñunhi yurru ñula yolthu yakanyɗja märrama dhuwaliyi dhäruk, ñunhi ñanapurru yukurra lakarama dhiyañu ðjorra'yu, yana läy-yulkmaraña ñanya gonha'yurrana, märr yurru ñayi gorana nhanukalay ñayi romdhu.

15Yaka nhanukala yarrkthurranyɗja gupaḍalkuñanyɗja yanapi ñayi ñunhi miriñuna, yana wañiya ñanya biyaka raypirri'yurra, märr yurru ñayi gonha'yun ñunhiyi nhanñuway yätj rom, liñgu ñayinyɗja ñunhiyi bitjan wäwa'mirriñu nhuñu ñayi.

Dhawar'yunarayñuna dhäruk

16Yo gutha walala, Garray ñayipi ñoy-wurrkurru'm'thinyamirriyɗja, ga bukumirriyamanyɗja ñarra yukurra nhumalañgu, märr yurru nhuma yukurra nhina bitjan liñgu nhanukalanyɗja ñayañu-yal'yunarañura, dharaḍa'thirri yana ñula nhänuru romñuru. ðayi dhuwali Garraynyɗja nhumalañgala bitjan warray liñgu.

17Ga dhuwalanyɗja ñarrana Bolyuna dhawar'maramanyɗja yurru wukirri goñdhuna ñarrakalay ñarra, märr yurru nhuma nhäma ñunhi dhuwalayinyɗja ðjorra' yuwalk ñarrakuñuway yana. ðunhi ñarra ñuli wukirri ñula yolkuñyɗja wiripuñuwunyɗja, bala ñarra ñuli ñarrapi dhawar'maramanyɗja bitjana.

18Ñarra bukumirriyamanyɗja yukurra nhumalañgu bukmaku, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-ñamathinyarañura dhika wal'ñu, dhambay-manapanmirri Garraywala ñilimurruñgalañuwala Djesu-Christkala. Ga liñguna.

Dimithiwu namba 1

Dimithiwu namba 1 1

¹Marrkapmirri Dimithi, dhuwalanydja narra yukurra Bolyu wukirri dhäruk nhuṅu, ṅunhi ṅarranydja bo'puyṅu Djesu-Christku, yurru Godthu ṅayipi ṅarranha nherranydja dhiyakuyi djämawunydydja, ṅuriṅiyi ṅunhi ṅayi ṅilimurrungu Walṅakunharamirri, ga Djesu-Christthu, ṅunhi ṅilimurru yukurra nhanṅu gatjpu'yun dhukarr-nhäma, liṅgu galki ṅayi yurru bunana, bala märramana ṅilimurrunha nhanukiyiṅalana wäṅalili.

²Darra yukurra wukirrydydja dhuwala nhuṅu Dimithi ṅunhi nhenydydja marrkapmirrina gäthu'mirriṅu ṅarraku, liṅgu nhenydydja ṅunhi märr-nherraṅmina Garraywala balakurru ṅarrakala djämakurru. Darra yukurra bukumirriyama nhuṅu yulṅunydydja, märr yurru Godthu Bäpayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhuna galkikuma yana nhanukalay ṅayi märr-ṅamathinyarayyu ga mel-wuyunarayuna, märr yurru nhenydydja nhina yukurra ṅayaṅu-yal'yunara waṅgany-manapanmirri Djesu-Christkala.

Dharraykuma yukurra ṅunhinha lakarama bothinyaramirrinha lakaranhamirrinha

³Dimithi, liṅgu muka narra nhuṅu lakaraṅalanydydja ṅäthili, yurruna narra ṅunhi gonha'yurrunanydydja, bala marrtjinana Matjataniyalili narra lakaraṅalanydydja nhuṅu, nhe yurru nhina yukurra ṅunhili liṅgu Yipatjatj yana wäṅaṅura. Darra djälnydydja nhuṅu nhe yurru nhina yana ṅunhiliyi, ga lakaraṅa ṅuripa yolṅu'-yulṅuwa biyaka raypirri'yurra marrtjiya walalanha, ṅunhi walala yukurra marṅgikuma lakarama wiripuna ga wiripuna dhäwu' mayali'miriwnha.

⁴Lakaraṅa ṅuripa yolṅu'-yulṅuwanydydja, märr yurru walala yaka laylayyun ga warrkuṅuma yukurra walu ṅula nhäṅuranydydja dhäwu'ṅura dhäparkṅuranydydja, liṅgu bitjanna liṅgu walala yukurra waṅanharamirrydydja be ṅäthiliṅuwunha walalaṅuway märi'munhana, ga djamarrkuṅi'nhä walalaṅu, bitjanna walala yukurra beṅuruna liṅguna lakarama yäkuna marrtji, yana liṅgu-u-u ga yumurrku'wala walalaṅgalaṅuwala wapthun. Durṅiyinydydydja dhäwu'yu yurru yakana ṅula yolṅunha ṅuṅga'yun, yana baḍuwaḍuyunna yukurra yurru liyana yolṅu'-yulṅuwu. Yakana yurru ṅula yol marṅgiyirri Godkalaṅunydydja romgu, bala märr-yuwalkthirrydydja Godkala ṅuriṅiyinydydydja dhäwu'yu.

⁵Lakaraṅa ga waṅiya ṅunhi yolṅu'-yulṅunha, walala yurru ḍadawyunna ṅuliṅuruyi nhäṅiniṅ'ṅurunydydja romṅuru lakaranharaṅuru, märr yurru Gunhu'yunydydja walalanha ṅayaṅunydydja ḍarrtjalkkumana dhikana, ga yakana biyapulnydydja yurru walalaṅgalaynydydja walala ṅunha ṅayaṅuyunydydja, yätj lakarama walalanha, liṅgu yuwalkkumana wal'ṅu walala yurru ṅayaṅu-yuwalkthirri yukurra Garraywunydydja, bala walala yurru märr-ṅamathinyaramirrina yukurra walalaṅuway walala bala-lili'yunmirrina.

⁶Yurru wiripu-gulḱuny'tja ḱapa-wilyurruna warray, yarryurruna dhiyaku dhunupawunyḱja romgu, bala bitjana liḱguna walala ḱuli yukurra waḱanḱaramirrina dhika nhaltjanmirrina mayali'miriwḱurana yana dhäwu'ḱura nhäḱura malaḱurura.

⁷Walalanyḱja ḱuktuk marḱikunharawu muka be, walala yurru yukurra marḱikuma Godku ḱunhi rom yolḱu'-yulḱuwu, yurru walalawunyḱja ḱunhi yaka warray marḱi Godkalaḱunyḱja nhäku malaḱuwu. Waḱa warray walala ḱuli dhäruk wuḱḱaḱarnnyḱja, yurru yaka walala yukurra dharaḱan ḱunha ḱjinawa'wunyḱja wal'ḱu, nhä mayali' yukurra Godthu ḱakarama.

⁸Yo, Godthu wekaḱala nḱanḱuway ḱayi romḱja nḱanukala Mawtḱitḱkala, ga romḱja ḱunhiyi ḱamakurru' yana, ḱunhi ḱayi yurru ḱula yolḱu ḱayathama yukurra ḱunhiyi dhunupanyḱja wal'ḱu.

⁹Liḱgu yaka ḱayi Godthu nherrara rom ḱunhiyi ḱula yolḱu yolḱuwu ḱunhi ḱayi rom-dhunupanyḱja; Godthu nherrara ḱunhiyinyḱjaji rom dhunupakunharawu ḱuriki yolḱuwu ḱunhi ḱayi dhuwurr-djarrpi' nhina yukurra. Liḱgu wiripunyḱja yolḱu ga raypirri'-wadaḱjmirrina yana, rom-bakmaranḱamirrina ḱayi, yakana ḱayi yukurra dhäruk-märrama ḱula yolḱunha, yana ḱayi ḱjäma yukurra nḱanukalaynha ḱayi ḱjäḱkurru. ḱjämanyḱja ḱayi yukurra dhuwurr-mäypana rom, liḱgu ḱayi märr-ḱamathirri yukurra dhiyakuywu yana munatha'wuywu nhäku malaḱuwu. Yakana ḱayi gyaḱirriyḱja ḱuli Gunhu'nha Godnha, yana ḱayi ritjan'-ḱumurruna yolḱu, ga bumana ḱayi ḱuli yolḱunha murrkay'kumana, ga wiripunyḱja ḱayi ḱuli nḱanḱuway yana galkiwuy ḱänḱi'mirriḱunha ga bäpa'mirriḱunha buma murrkay'kuma.

¹⁰Wiripu-gulḱu'yunyḱja yolḱu'-yulḱuyu ḱuli ḱjäma marramba'na, djarrapi'kunḱamirrina märranḱamirri, bitjan ḱarramu maḱḱa yana ḱuli märranḱamirri, wo dhäyḱa maḱḱa wiripunyḱja. Birrka'mirrina nhä malanha djarrpi'na dhikana walala ḱuli ḱjäma bitjandhina. Wiripunyḱja walala ḱuli manḱirri ḱula nhä, ga wiripunyḱja walala ḱuli yolḱunha ḱjaw'yun walalaḱalaynha walala ḱjälyu. Wiripunyḱja walala ḱuli bothirri ḱakarama, ga djarrpi'kumana ḱakarama dhäwu'na, mayali'-wilḱthun yana wiripunḱunha yolḱunha. Bitjana liḱgu walala ḱuli ḱjäma djarrpi'kumana yanana walalaḱalaynha gyaḱinyarayu djarrpi'yuna.

¹¹Yurru Godthunyḱja wekaḱala romnha ḱunhi balanyarawuyi yolḱuwu, raypirri'yunna yukurra bitjana yätḱuruna walalanha, liḱgu walala yaka ḱuktuk ḱuriki ḱamakurru'wu wal'ḱu dhäwu'wu ḱunhi yukurra ḱakarama Godku märr-ḱamathinyaranyḱja dhika wal'ḱu, ga nhä malanha ḱatju'mirri dhika nḱanḱuway, ḱurikiyi ḱunhi ḱayi wekaḱala ḱarrakala dharraylili.

Bolyu buku-wurppana yukurra ḱunhi ḱayi nhaltjarra God nḱanḱu mel-wuyurruna

12-13 Yo, n̄arranydja yukurra dhuwala wirrkina buku-wekama Djesu-Christnha n̄ilimurrunguway Garraynha, liṅgu ṅayipi n̄arranha djuy'yurruna dhiyakuyi ṅamakurru'wunyidja wal'ṅu dhäwu'wu lakaranharawu, ga bitjarrayi liṅgu ṅayi wekaṅala n̄arrakala ganydjarnnydja dhiyakuyi djämawunyidja. Darra yukurra buku-wurrpan ṅanya, ṅunhi n̄arranhanydja ṅayi märr-yuwalkthina, bala yana ṅayi djarr'yurrunana n̄arranha, bäyyi ṅarra n̄äthilinydja ṅunhinydja ṅuli nyinyan̄dhuna yukurranha nhänha ṅanya Djesunha. Darra ṅuli bunha ṅayan̄u-yätjkunhana dhikana n̄han̄uway yolṅu'-yulṅunha, ga waṅanha ṅanya yätjkunhana, yurru ṅayinydja n̄arraku mel-wuyurruna warray dhika, liṅgu ṅarra yukurrana djäma bitjarrayinydja dhuṅathinana yanana; yaka ṅarra marṅgi yana Djesu-Christku ṅulinyaramirriyundyjayi, ga yakana ṅarra märr-yuwalkthinanydja n̄hanukala Garraywala.

14 Yurru ṅayinydja n̄ilimurrungu Garraynydja dhuwala buluna gal'ṅu mel-wuyunaramirrina, bala yana ṅayi n̄arranha marrtjina guryunmaran̄alana dhika n̄hanukalay ṅayi märryu-dapmaranharamirriyuna. Bala ṅayi n̄arranha yuṅakun̄alana, bala dhan̄an̄gun̄alanydja n̄arraku ṅayan̄unyidja n̄hanukiyin̄galana ṅayi walṅayu, märr yurru ṅarra yuwalkkuma wal'ṅu märr-yuwalkthirriyidja n̄hanukala, märr-ṅamathirri manapan wiripuṅuwuna yolṅuwu, liṅgu nhinanydja ṅarra yukurra dhuwala dhambay-manapanna Djesu-Christkalana yana.

15 Yo, dhuwalanydja dhäwu' yuwalknha; ṅalinydja yurru märramana yana warrpam'thunna dhuwalanydja dhäruk gam', "Djesu-Christtja marrtjina lili dhipala munatha'lilinydja walṅakunharawu dhuwurr-yätjmirriwu yolṅu'-yulṅuwu." Ga n̄arranydja dhuwala dhuwurr-yätjt̄hi yana yolṅu; wirrki wal'ṅu yana ṅarra dhuwurr-yätjt̄ja ṅurikalanydja walalṅala wiripugulku'walanydja.

16 Yurru ṅayinydja Djesu-Christtja n̄arraku mel-wuyurruna warray, bala walṅakun̄alana n̄arranha ṅayi, märr yurru n̄arrakalaynydja, yolṅuyu walalay nhämana Garraynha yurru, ṅunhi ṅayinydja mel-wuyunaramirri warray ga buku-warrwarrmiriw warray. Liṅgu wirrki ṅarra ṅuli yukurranha ṅaramurryinyanydja Christku, yurru yakana ṅayi waḍutjanydja yana n̄arranha dhä-d̄ir'yurruna ṅurikiyi, bulnha yana ṅayi dhika galkurruna n̄arraku märr-yuwalkthinyarawunyidja, märr yurru ṅunha wiripu-gulkuny'tja marṅgiyirrina Godku, ṅunhi ṅayinydja mirithirri wal'ṅu yana mel-wuyunaramirriyidja ṅurikinydja yolṅu'-yulṅuwu ṅunhi walala yurru märr-nherraṅmirri gal'ṅu Djesu-Christkala, bala märrmanydja yurru yuwalkkumana wal'ṅu walṅanydja, märr yurru walalanydja nhinana-wala yana, Godkalana galkina.

17 Gul' n̄ilimurru buku-ṅal'yunna Godkala ṅunhi ṅayi yukurra nhina ṅunha walṅa-d̄ikt̄ik yana-wala, bäyṅuna ṅayi yurru rakunydhirri. Yo, yaka warray ṅali yukurra nhämanydja ṅanya dhiyan̄unyidja gay' n̄itjalṅala maṅutjiyundydja, liṅgu ṅayi yaka dhiyakuy munatha'wuy, liṅgu nhinanydja

ḡayi yukurra ḡunha djiwarr'ḡurana buḡawana gal'ḡu bukmakkuna nhäku malañuwu. Gul' ḡilimurru wokthunna nhanḡu, liḡu nhanḡunyḡja [atju' dhika wal'ḡu nhä malanha yurru dhärra yukurra bitjana liḡu, gupaḡalḡha-wala. De, yuwalk muka.

¹⁸Dimithi, ḡarraku ḡäthu, ḡarrantyḡja dhuwala nḡuḡu yukurra dhärukḡha wekama, yurru [akaramanyḡja ḡarra yukurra ḡunhiyi liḡu ḡupanayḡu dhärukḡja ḡunhi ḡayi nḡaltjarra Godthu wekaḡala nḡuḡu ḡäthili, ḡuliwitjarra dhäwu'-ḡänharamirriwala yolḡuwala dhärukḡurru. Dhiyaḡuyinyḡjaji dhärukḡu yurru nḡuma ḡäma marḡtji [atju'kumana, bala ganyḡjarmirriyamana, märr yurru nḡe yukurra dhärra wuḡḡaḡarrḡha yana, ga marḡtjina yana mukḡhunna-wala, bumana marḡtji ḡunhi yätjḡhanyḡja wal'ḡu dhiyaḡuyi dhärukḡthuna Godkala.

¹⁹Dhiyaḡuyinyḡjaji dhärukḡu nḡe yurru wuḡḡaḡarrkumana yana märr-yuwalkḡhirriḡyḡja Godku, bala ḡjämana yana ḡamakurru', märr yurru nhokala ḡayaḡuyunyḡja yakana nḡuna yätj-lakarama. Wiripu-gulku'yunyḡja yolḡuyu walalay ḡäkula walalaḡuway ḡayaḡu waḡanhara, ḡunhi ḡayi walalanha raypirri'yurruna yätjḡuru, yurru yakana walala mäkiril-witjurranyḡja; mukḡhurruna yana walala ḡjäma yukurrana walalaḡalayḡha ḡjäkurru, bala walalaḡu ḡunhi märr-yuwalkḡhinyaranyḡja liḡuna winya'yurrunana, bitjarrana bitjan ḡuli mitjiya marḡtji gulwuḡyun dhä-ḡal'yunara ḡuḡḡawuy.

²⁰Yo, dhuwalayinyḡja yolḡu maḡḡa Yaminiyanyḡja ga Yaliktjandanyḡja balanyarayi maḡḡa, maḡḡanyḡja ḡaḡawuyurruna märr-yuwalkḡhinyaraḡuru, bala dhä-ḡal'yurrunana yätjililina. Bala ḡarrantyḡja bitjarrana maḡḡanha yana wekaḡalana ḡoḡlili ḡurikalana yätjkalana mokuywalana Satangalana, märr yurru maḡḡa ḡetjḡha marḡḡiyirrina, ga yakana biyapulnyḡja ḡula wakalkuma Godḡhanyḡja yäku, yätjcumanyḡja waḡa.

Dimithiwu namba 1 2

[akarama yukurra nḡaltjan yurru Godkunyḡja mitḡtji buku-ḡal'yun dhika

¹Dimithi, dhuwala ḡurruḡunyḡja dhäruk ḡarra yurru [akarama mirithirri dharrpal. [akaraḡa ḡuripa yolḡu'-yulḡuwanyḡja, walala yurru bucumirriyama yukurra ḡän'thun ḡanya Godḡha ḡula nhäku; walala yurru wirriki yana wal'ḡu bucumirriyamanyḡja yukurra bukmakku yolḡu'-yulḡuwu, märr-ḡamathinyarayu yana, märr yurru ḡayi Godḡhunyḡja wiripu-gulku'nḡhanyḡja walḡakuma. Ga bitjandhi nḡuma yurru yukurra buku-wurpandhi Godḡha.

²Nḡuma yurru bucumirriyamanyḡja yukurra buḡawawu walalaḡu yolḡu'-yulḡuwu, ga birrka'mirriwu ḡuriki ḡunhi walala ḡurru'-ḡurruḡu wal'ḡu, märr yurru ḡilimurru nhina yukurra walaḡuma dhika wal'ḡu yana, ḡula nhämiriw marimiriw wäḡa yurru yukurra ḡjḡgaryun, märr yurru ḡilimurru märryu-ḡupan yukurra Godḡhanyḡja ga nhina märr-dhunupa wal'ḡu yana.

³Yo, manymaknha nunhinydja nunhi nuli yolŋu'-yulŋu yukurra nhina waŋgany-manapanmirri yänanydja, marimiriwyamanydja, ga bitjandhiyi ŋayi Godtja ŋayanu-djulŋithirriyi nuli nuriŋiyi, liŋgu ŋayina ŋilimurrunguny dja Walŋakunharamirri.

⁴Wirrki ŋayi yana duktuk bukmakkuny dja yolŋu'-yulŋuwu walŋakunharawu, märr yurru walala nhina mukthun yana-wala marŋgiyirri marrtji, bala malŋ'maramana marŋgithirrina yuwalkŋuwuny dja nurikiyi.

⁵Liŋgu waŋgany yana nunhiyi yuwalktja God, ga bitjandhi waŋgany yana yolŋuny dja nunhi ŋayi yurru yukurra yolŋu'-yulŋunha gäma galkikumany dja Godkala, Djesu-Christthu ŋayipi yana, nunhiyi nunhi ŋayi nhinana yukurrana dhiyala yolŋu yana ŋayi rumbal wal'ŋu.

⁶Bala ŋayi wekanhamina nhanuway walŋana, ga burakinany dja ŋayi ŋilimurrungalana dharapulŋura bukmakkala, ga nuriŋi nhanukalayny dja gulaŋ-waŋdinyarayu ŋayi ŋilimurrunhany dja märraŋalana ŋuliŋuruyiny dja goŋŋura nurikala yätjkalany dja wal'ŋu. Duliwitjandhiny dja Godthu milkuŋalana ŋilimurrungalana nunhi ŋayiny dja yuwalk yana duktukthina ŋayi yurru walŋakumany dja bukmaknha yana yolŋunha walalanha.

⁷Ga dhiyakuyinayi Godthu djarr'yurruna ŋarranhany dja, bala djuy'yurrunany dja ŋayi ŋarranha, märr yurru ŋarra lakaramana nuruku wiripu-gulku'wuny dja nunhi yolŋu'-yulŋuwu bukmakku yana. Yuwalk yana ŋarra yukurra dhuwala lakaramany dja, yaka bothirri. Ŋayi djuy'yurruna ŋarranha nunha mulku'-mulkuruwalany dja, märr yurru walala märr-yuwalkthirri, bala märramana Godkuny dja nunhi yuwalktja wal'ŋu gatjal'.

⁸Yo, dhiyakuyinayi ŋarrany dja djäl nhuma yurru darramuwurruny dja yukurra bukimiriyama ŋän'thundja Godnha birrka'mirriŋura wäŋaŋura. Yaka yana yukirriya ŋarrtjunmiya ga maŋutji-di'yunmiya bala-lili'yunmiya, yana nhuma dhärriya yukirriya Godkalanany dja darrtjalk yana ŋula nhämiriw wal'ŋu ŋayanuny dja, ga ŋarambiyany'tja nhuma yurru garrwarthiya Godkala, buku-ŋal'yurra biyakana Godku.

⁹Ga nhumany dja dhäykawurruny dja yurru dhatthunmiya ŋamathaŋa wal'ŋu yana. Yaka dhatthunmiya girri'yu nuriŋiny dja rumbal-milkunharamirriyuny dja, be nhäyuny dja rrupiya-gulku'mirriyuny dja ga ŋutjaŋ-bakmaranhamirriyuny dja girri'yu, ga yaka yana marwattja nhuŋuway buta'kuŋa ŋula nhäyuny dja girri'yu.

¹⁰Ga nunhi yurru nhuma dhäykawurruny dja djäma ŋamakurru' yana, ga guŋga'yun yurru yukurra wiripunhany dja yolŋunha, nuriŋiyiny djayi nhumany dja yurru yuwalkkumana buta'yirri.

¹¹⁻¹²Mäkiri'-witjurra biyaka Godkalanuny dja dhärukku ga marŋgithiya. Yaka guyaŋinyamiya nhunapinyay nhe be djambatj-lakaranhamiyany dja, yanapi nhe marŋgi bukmakkuna. Yaka ŋarra duktuk nhuma yurru

dhäykawurrundyja nunha nurrulili wapmaranhamiya darramuwurrungalanydja. Dhäykayundyja yurru yaka marngikuma darramuwurrunhanydja; nhina nayi yurru yukurra mukthun yana marngiyirri.

¹³Lingu Godthundyja nunhi namanamayurruna Yadamnha näthilinydja, ga nulinuruyi darramuwalanydja nayi djäma miyalknhana Yepnana.

¹⁴Yaka nayi Yadamnhanydja nunhi mayali'-wilkthurruna nuriñiyi bäpiyundyja, yurru nunhiyi miyalk mayali'-wilkthunaranydja nurikiñi bäpiwunundyja, bala nayi gärrinana yätjililina romlili.

¹⁵Yurru Godthundyja nanya yurru miyalknha walñakuma warray, nuliwitjanna nunhi nayi yurru miyalkthu yothu'nha gurrukama. Ga nunhi yurru miyalkthu mukthundja-wala märr-nherrañmirri Garraywalanydja, ga märr-ñamathirri wiripunuwu yolñuwu, ga yarrkthun yurru nulañuru yätñuru, bala nayi yurru nunhi dhäykanydja nhina yukurra walñana Godkalana yana nyeyalñura.

Dimithiwu namba 1 3

Ľakarama yukurra nurrunha yolñunha Godkalanuwu mitñjiwu, nhäyinyara nayi nunhi yolñu

¹Yo, dhuwalanydja yuwalknha wal'ñu dhäruk nunhi nuli yolñu'-yulñuyu yukurranha Ľakaranha, balanyara gam', "Dunhi nuli yolñu duktukthirri nayi yurru nurrunulili wapthun Godkalanumirriwu mitñjiwu, nunhiyinydja manymak warray, yaka yätj; manymaknha yolñuwu nunhiyinydja nayi yurru djäka yukurra yolñu'-yulñuwu bitjan nuthanmarama Godkalanuwu romgu."

²Yurru nunhiyinydja yolñu nunhi nayi nurrunju Godkalanumirriwu yolñu'-yulñuwu, nayinydja yurru balanyara yolñundydja gam': Dayi yurru nhina yukurra ñamathama dhika wal'ñu, märr yurru yakana nula yolthu malñ'marama nhanukala yätjtja nula nhä. Dayi yurru nhina yukurra wanğanygalanumirri yana miyalkkalanumirrinnydja, nhanñuway miyalk nunhi, ga yaka yurru nayi malthun yukurra nuriki nhanukiyingalanundydja nayi djälwu; nayi yurru yana gulmaranhamirri nanyapinyay nayi yätñurundydja malañunuru. Guyañirri nayi yurru dhunupakuma yana, ga yaka yurru nayi djäma nula nhä wakalliliyamydja. Dayi yurru gumurr-ñamathirri märramanydja yolñunha mulkurunhanydja nunhi nhanukiyingalay nayi wäñalili, bäyyi nunhi yakanydja nhanñu gurruñu'mirri galkiwuy. Ga bitjandhi bili nayi yurru warranulkuma yana malñ'marama Ľakaramanydja Godku dhäruktja, marngikumanydja marrtji yolñu'-yulñunha.

³Dunhiyi nurrunundydja yolñu yurru yakana leñundydja yukurra nänitji'yundydja, ga yakana nayi yurru nula mari djäma buma yukurra, ga ñarrtjun wiripununha yolñunha madakarritjthundydja dhärukthu yakana; yana nayi yurru mundhurthirri dhika wal'ñu gäma marrtji yolñu'-yulñunha wurrkurru' yana

bala, yakana ṅayi yurru waḍutja maḍakarritjhirri. Yakana ṅayi yurru djäl-ḍumurru rrupiyawu ga girri'wu ṅula nhäku.

⁴Bitjan liṅgu ṅayi yurru yukurra djäka nhanukiyingalanuḡu ṅayi galkiwuywu gurruṡu'mirriwu, märr nhanṅuway yurru wäṅa djingaryun laṡju' dhika wurrkurru' marimiriw nhämiriw, liṅgu ṅurini yumurrku'yundyja nhanukala yukurra dhäruk märrama ṅanyana, märr-ṅal'yunna nhanukala.

⁵Duli nhanṅu yurru ṅurikiyi wäṅa yukurra djingaryun marimirinydja dhirkthirrkja, liṅgu ṅunhiyi ḍarramu yaka ṅayi marṅgi nhaltjan ṅayi yurru marṅgikuma yukurra nhanukalanu ṅayi galkiwuywu, märr yurru walala nhina waṅganyṅura yana marimiriw nhämiriw, yakana ṅayi yurru ṅunhiyi yolṅu djäka yukurra Godkalanumirriwundydja yolṅu'-yulṅuwu ṅamathama, märr yurru walalandydja yukurra nhina ṅamathama wal'ṅu dhika waṅganyṅura.

⁶Dunhi ṅayi yurru yolṅu marrtji Garraywalandydja gali'lili wapthun, yakana ṅayi yurru waḍutjanydja yana ṅurruṅuyirri, ṅäthilinydja ṅayi yurru ṅuthan marrtji Godkala romṅura, ṅayipi ṅathili yurru, märr yurru ṅayi yaka ṅayipiyirri bathala laḡaranhamirri. Duli ṅayi yurru garrwarkunharamirinydja ṅanyapinyay ṅayi, ṅayinydja yurru Godthundydja ṅanya murr'maramana yana, bitjarra ṅayi ṅäthili murr'maraṅala ṅunhiyi Mokuynha wal'ṅu.

⁷Yo, Godkundydja yurru yolṅu ṅurruṅu nhina manymakkumana dhika wal'ṅu, ḍarrtjalk yana ṅula nhämiriw, märr yurru yakana ṅula yolṡu maṅṅ'marama nhanukala yätjtja ṅula nhä, märr yurru yakana ṅanya ṅurini yätjtundydja mokuyyundydja gaṡmarama ṅula nhäyu romdhu, bala galkinyamaramana.

Laḡarama yukurra ḡunḡa'yunaramirrinha yolṅunha, nhäyinyara ṅayi ṅunhi yolṅu yurru

⁸Ga bitjandhi liṅgu yolṅu, ṅunhi ṅayi ṅuli wapthun Garraywala djämalili, ṅunhi dharraymirri ṅayi Godkalanuḡu mittjiwu, ṅunhiyinydja yolṅu yurru nhina yukurra ṅamathamana wal'ṅu yanana. Yakana ṅayi yurru djäma ṅula nhä wakalkuma yana be djambatjthu dhärukthu waṅa; yuwalkkuma yana ṅayi yurru ḡunḡa'yundydja yolṅu'-yulṅunhanydja, ga yakana ṅayi yurru waṅanhamirri ga wiḍiyal ḡama yolṅunha, gupa-waṅa ṅula nhaltjan. Yakana ṅayi djäl-ḍumurru ṅänitjiwu ṅula nhäkundydja laḡanharawu, ga yakana ṅayi wanaṅa-ḍumurru rrupiyawu wo girri'wu ṅula nhäku.

⁹Ḍayi yurru Godkala ṅuriniyi djämamirriyu yolṅuyu ṅayathama baṡ bitjan Godku yuwalktja wal'ṅu dhäwu' ṅunhi ṅilimurru yukurra märr-yuwalkthirri, ṅunhiyi bili dhäwu' ṅunhi ṅayi Godthu warraṅulkuṅala ṅilimurruṅala maṅṅ'maraṅala. Yuwalknha wal'ṅu ṅayi yurru marrtjina-wala yana yolṅundydja nhanukalaynha dhukarrkurrydja.

¹⁰Yakana yurru birrka'mirriydydja wapthun, ṅäthilinydja ṅanya yurru nhäma yukurra gatjarr'yun, ga bäy yurru ṅayi ga rom-dhunupayirri nhumalaṅala

manutjijura, yurruna nanya nhuma yurru nherrandja nunhimala djämalilinydja.

11 Ga dhäykanydja nhanju nurikiyi yurru nhina yukurra namathama dhika wal'nu, ga gyanjirri nayi yurru latju'kuma, yaka djarrpi'kumanydja, ga yaka yurru nayi djäma nula nhä wakalliliyamanydja. Yaka nayi yurru widiyal gäma yukurra yätjtja dhäwu', nula yolnha gupa-wañanydja, ga yaka nayi yurru yukurra malthun nhanukalaynuwu djälwu yana. Dayi yurru nunhiyi miyalktja märr-yuwalkthinyaramirri yoljunydja, märr yurru wiripu-gulku'yu yoljuyu dharanjan muka nanya, nunhi nayi yurru yukurra djäma namathamanydja wal'nu nhä malanha.

12 Ga nunhinydja nayi yurru yukurra nhinanydja nunhiyi darramu wannganygalañumirri miyalkkalanumirrinydja, nurikalanumirri lingu, nhanjuway miyalk nunhi. Ga bitjandhi lingu nayi yurru nhanjuway yumurrku'nhanydja marngikuma marrtji latju'kuma yana, bala dadawmarama yätjnuru, märr yurru nhanju wänanydja latju' dhika yana wapurr, ga yumurrku' nhanju yurru nhina yukurra märr-namathinyaramirri dhika wal'nu wannganyjura.

13 Yo, nunhi nayi yurru yoljuyu djäma latju'kumanydja dhikanydja Godku, yoljuyunydydja nanya yurru wiripunjuyunydydja latju'-lakaramana nhäma, märr yurru nayi yukurra lakarama dharuktja Godku nula nhämiriwnha goramiriwnha, rum'rumdhunamiriwnha yana, lingu wirrkina nayi yurru nunhiyi yolju märr-yuwalkthirri yukurra Djesu-Christkala.

Godkunydydja rom biyapul wal'nu garrwar ga dharrpal

14-15 Dimithi narrantydja yukurra dhuwala gatjpu'yunna yoljunydja, galki narra bongama marrtji dhipali, withiyurruna nhuna, yurru mak narrantaha yurru gulmarama nula nhäyu gandarrnuranydja. Yurru narra wukirrina yukurra dhuwala yoljunydja dhäruktja nuñu djorra'lilina, märr yurru nhe marngiyirri, nhaltjan yurru Godku nunhi yolju walala mittji nhina yukurra namathama. Lingu Godkunydydja mittji yoljunydja walala dhuwala balanyara bitjan rumbalnydja nhanjuna Godkuna, nunhi nayinydja dhuwala walja-diktik yana. Yo, nilimurrunydja dhuwala Godkunydydja yolju walala nuli garrwarkuma nal'marama Godkunydydja yuwalk rom, märr yurru nayi marrtjina-wala yana, bitjanna linguna yurru.

16 Yo, yuwalk dhuwala yoljunydja. Godkunydydja rom biyapul wal'nu garrwar ga dharrpal, yakana yurru yoljuyu malñ'maramanydja marrtji nurinji nhanukalay nayi be djambatjthunydydja gyanjinyarayu, yurru nayi Godthunydydja linguna nunhi malñ'maranjalana nuliwitjarra Djesu-Christkalanukurruna. Wiripunydydja nilimurru nuli lakarama nanya Christnha manikaykurru bitjan. Christtja nunhi malñ'maranhaminana nanyapinyay nayi rumbalaha wal'nu yoljuna nayi, ga Godkala nurinji Garrkulukthunydydja Birrimbirryu nanya lakaranjala dhuwurr-dhunupa nayinydydja, Godku nhanjuway Gäthu'mirriñu. Dunha djiwarr'wuyyunydydja yolju'-yoljuyu nanya

nhänjala ñirryurrunana yukurrana, ñunhi ñayi burakina dharpañura, ga dhiyalanydja munatha'ñuranydja yolñu'-yulñuyu lakarañala yäkunydydja ñanya birrñ'marañalana bäpurru'wala ga bäpurru'wala. Birrka'mirriyuna bäpurru'yunydydja ñäkula, bala märr-yuwalkthinana nhanukala, bala ñayi ñanya roñjiyinyamarañalana balayi yulñunydydja djiwarr'liliyi, nhanukiyingalay ñayi latju'lilina wänjalili.

Dimithiwu namba 1 4

Łakarama yukurra bothinyaramirrinha ñunhi marñgikunharamirrinha.

¹Yo, Godkalanydja Garrkułukthunydydja Birrimbirryu ñuli yukurra warranulkumana wal'ñu łakarama ñilimurrungu bitjanna gam': Đuriñi waluyu dhä-yawar'yunarayunydydja yurru wiripunydydja yolñu'-yulñu gulyunna märr-yuwalkthinarañurunydydja, yakana yurru walala biyapul märr-yuwalkthirri ñunhiyinydydja yuwalkñunhanydydja wal'ñu dhäwu'nha, yana walala yurru mäkir'i-witjundydja ñurikina yätjkuna birrimbirru mayali'-wilktunaramirriwuna, ga malthundydja walala yurru rirrakaywu mokuywalañuwuna dhäwu'-gänharamirriwu walalañgu, ñunhi walala ñuli marñgikuma yolñu'-yulñunha, bothinyaramirriyu.

²Bala ñuriñiyinydydja yolñu'-yulñuyu, nha yay'-wulanharamirriyunydydja walalay łakarama ñuli be nhäna bothinyaramirrina dhäwu', liñgu ñayañu walalañgu ñunhi bitjan rakunynha; yakana walala yurru ñäma ga dhäkay-ñäma Godkunydydja biyapul.

³Bala walala ñuli łakaramanydydja yolñu'-yulñuwu bitjanna gam', "Nhuma yurru đarramu ga dhäyka yakana märranharamirri; nhuma yurru nhina yukurra gänana wal'ñu yana łuni'na mañđa." Ga wiripunydydja walala ñuli waña bitjan, "Yaka łukiya ñunhi nhänydydja ñula ñatha," bitjan walala ñuli waña. Yurru bukmak ñunhi ñathanydydja malanha ñayi Godthu djäma bukmaku yana łukanharawu, ga ñunhi ñuli ñali märr-yuwalkthirrinnydydja yukurra Godkala, ga marñgiyirri yuwalkkunydydja, ñalinydydja yurru buku-wekama muka Godnha ñurikiyi ñathawunydydja malañuwu, bala yana łuka muka ñatha ñunhi birrka'mirri nhä malanha.

⁴Liñgu bukmak nhä malanha Godthunydydja djäma manymak warrpam' yaka ñali yurru yukurra yätj-łakarama nyamir'yun, bala gali'lilina gurrunhan; märramanydydja ñali yurru ñunhiyi bukmaktja, bala buku-wurppanna yurru Godnhanydydja manapan.

⁵Liñgu ñuriñiyi Godkalanydydja dhärukthu ga bukumirriyanharayu bitjanna ñali yurru gurrunhan ñunhiyi ñatha Godkuna, märr ñuliwitjandhinydydja ñathakurru Godthunydydja yurru ñilimurrunha marrtji ganydjarr-wekamana.

Łakarama yukurra yolñunha, nhaltjan yurru ñayi manymak djämamirri Djesu-Christku

6Yo Dimithi, nhe yurru buku-layyunmaraṅa ṅunhiyi Garraywalaṅumirrinhandya yolṅu'-yulṅunha ṅurikiyi nhākunyda malaṅuwu, mǎrr balakurruyinyda nhenyda yurru yuwalknha wal'ṅu yanana djāmamirri Djesu-Christkuna, ṅunhi nhenyda ṅuli bitjan liṅgu marrtji bala ṅuthanmaranhamirri nhunapinyaynyda nhe dhiyaṅu dhārukthunyda, ṅunhi ṅilimurru yukurra mǎrr-yuwalkthirri dhiyakuyi. Mukthurra-yana-wala marrtjiya yukirriya dhiyaṅuyi ṅamakurru'yunyda dhārukthu ṅunhi nhe liṅguna mǎrraṅalana ga malthurrunana.

7Yarrkthurra yana ṅuliṅuruyi nhāṅiniṅṅurunyda dhāparkṅurunyda dhāwu'ṅuru malaṅunuru, yakana nhe yurru marṅiyirri Godkalaṅuwunyda ṅuriṅiyinydjayi. Biyaka liṅgu yukirriya wuṅḍaṅarrkunhamiyanyda, mǎrr yurru nhe yukurra yuwalkkuma yana nhina Godkalanyda romṅura.

8Manymak warray ṅunhi nhe yurru rumbalnyda ḍaltha'-wuṅḍaṅarrkunhamirrinnyda nhunapinyay nhe, mǎrr yurru nhe yukurra waṅḍirri ḍālṅha wal'ṅu yana rumbal, yurru ṅunhiyinyda biyapul warray ṅamakurru' ṅunhi nhe yukurra yurru birrimbirnyda ṅunhi nhuṅuway ḍaltha'-wuṅḍaṅarrkunharamirri ṅuriṅiyi djāmayu Godkalanyda, liṅgu ṅuriṅiyina liṅgu nhe yurru nhina yukurra ṅamathamanyda wal'ṅu dhiyala munatha'ṅura, ga ṅunhala djiwarr'ṅura yalala.

9Dhuwalayinyda dhāruk yuwalk yana wal'ṅu, nhe yurru mǎrramana yana warrpam'thunna dhuwalayi.

10Liṅgu bukmaktja ṅilimurru dhuwala ḍuktukthirri yukurra, ṅilimurru yurru nhina yukurra laṅju'kuma dhāṅuru ṅuliṅurunyda ṅunhi ṅilimurru yurru rakunydirri, ga dhiyakuyina ṅali ṅuli gukuma ṅunhi yātjnhanyda birrimbirnha, bala djāma yukurra yurru wuṅḍaṅarrthirrinnyda, liṅgu ṅalinyda mǎrr-nherraṅmina ṅurikala walṅa-ḍiktikkala warray Godkala, ṅunhi ṅayinyda Walṅakunharamirri Garray bukmakku yolṅuwu. Yuwalktja ṅayi yurru ṅilimurrunhandya walṅakuma, ṅunhi ṅilimurru mǎrr-nherraṅmirri ṅuli yukurra nhanukala Godkala.

11Yo, laḱaraṅanyda biyaka warranṅulkuṅa wal'ṅu yana ṅuripa yolṅu'-yulṅuwanyda dhārukthu wuṅḍaṅarryu, mǎrr yurru walala mǎrrama dhāruktja ṅunhiyi, bala marṅithirrina.

12Nhenyda dhuwala mǎrr-yuṅa yana ḍarramunyda, yurru yaka nhiniya biyakanyda bitjan ṅuli yothu' ṅunhi, mǎrr yurru yaka walala nhuna yawirrinny'-laḱarama, bala māḱiri'-yarryunna nhuṅu dhārukku. Nhiniyanyda yukirriya ṅamathaṅa wal'ṅu yana, ga waṅiya walaṅuṅa wal'ṅu. Yuwalkkuṅa yana mǎrryu-ḍapmaraṅanyda wiripuṅunha yolṅunha, ga mǎrr-yuwalkthiya Godnhanyda bukmakthiyana ṅayaṅuyunyda nhokalay nhe. Nhiniya ḍarrtjalk yana ṅula nhāmiriw, mǎrr yurru ṅuriṅinyda Garraywalaṅumirriyunyda yolṅu'-yulṅuyu nhāma nhokala, bala

marŋgiyirrına marrtji nhaltjanarawu nhinanharawu ŋamathanharawu, mǎrr yurru walalanydja malthundhi munguyun nhunanydja.

¹³Ga ŋunhi nhuma yurru Garraywalaŋumirri yolŋu walala waŋgany-manapanmirri waŋganylilyndja, bala maŋutji-law'maraŋa Godkunyndja dhäruk wiripu-gulku'walanydja yolŋu'-yulŋuwala, ga waŋiya marrtjiya lakaranyndja warranŋulkunja Godku dhäruktja. Biyaka liŋgu marŋgikunja marrtjiya walalanha. Gatjuy djämanyndja biyakayina, yana liŋgu ga buna ŋarra yurru.

¹⁴Nhe mǎrraŋala liŋguna Godkunja ŋunhi wekanhara mundhurr ŋurikiyi djämawunyndja ŋulinyaramirriyu ŋunhi walala ŋalapamirri yukurrana ŋarambiya ŋal'yurrana nhokala, bukumirriyanharayu manapan, ŋunhi walalaŋgalanydja dhärukkuŋu ŋayi Godkala Birrimbirryunyndja lakaraŋalana yukurrana nhuna, nhaltjan yurru ŋayi Godthu djäma nhokalaŋukuru. Yaka yana bäy-lakaraŋa ŋunhiyi mundhurrnha, bala gonha'yurrana.

¹⁵Biyakayi liŋgu djämanyndja yukirriya ŋunhiyi malanha, mǎrr yurru ŋuruŋu wiripu-gulku'yunyndja yolŋu'-yulŋuyu nhäma nhuna, ŋunhi nhenynda marrtji gurarrthirrina bala yana Godkalananydja romŋura.

¹⁶Biyaka liŋgu gatjarr'yunmiyanyndja nhunapinyay nhe dhä-wirrka'yunmiya biyaka, “Yuwalk ŋarra yukurra dhuwala nhina Godkalananydja romŋura? Marŋgikumanyndja ŋarra yukurra Godku dhäruktja warranŋulkuma wal'ŋu dhunupa?” biyaka nhe yurru gatjarr'yunmiyanyndja. Biyakayina djämana-wala mukthurrana yana ŋuriŋiyi liŋgu romdhu, mǎrr balakurruyinyndja nhe yurru walŋakunharamirri nhunapinyay nhe ga ŋunhinha walalanha ŋunhi walala yurru nhuna ŋäma yukurra.

Dimithiwu namba 1 5

Godkalaŋumirriyndja mitŋji yurru yukurra djäka muka dhuway-rakunymirriwunyndja yolŋumiriwwunyndja ŋuriki

¹Yo Dimithi, ŋuli yurru ŋayi worruŋuyunyndja darramuyu djäma ŋula nhä yätj, yaka waŋiya dälyunyndja dhärukthu ŋanya ŋula nhaltjarra. Waŋiya dhunupa nhanŋu, mǎrr yurru ŋayi dhunupayirri, yurru gurru'm'thurra yulŋunyndja waŋiyanyndja ŋanya, biyakana liŋgu bitjan nhe ŋuli waŋa nhokiyingalayŋuwala bäpa'mirriŋuwala. Ga biyakayi ŋunha yudayudananyndja darramuwurrunha raypirri'yurra waŋiya, biyaka yana liŋgu bitjan nhe ŋuli waŋa nhokalayŋuwu gutha'mirriŋuwu dhunupakunharawu biyakayi.

²Ga waŋiya ŋamathaŋa ŋunhi worruŋunhanyndja dhäykanha, biyaka bitjan ŋayinyndja nhuŋuwaynha ŋäŋdi'mirriŋu, ga waŋiya ŋunhi yudayudananyndja dhäykwurrunha biyaka bitjan walalanyndja nhuŋu yapa'mirriŋuna walala.

³⁻⁵Wiripunyndja dhäyka ŋayi dhuway-rakunymirri yukurra nhina, ga nhumanyndja yurru Garraywalaŋumirriyu walalay guŋga'yurra ŋunhiwalayi

ņanya, ņunhi ņayi yukurra nhina gāna, djākamiriwņura ņula nhāmiriwņura. Yurru walala nhanņuwaynha ņunhiyi galkiwuynha gurruṭu'mirri yurru djākanydja yukurra ņurikiyi dhuway-rakunymirriwu miyalkku, ņuli ņayi ņayathama yukurra yumurrku'nha ņula nhā'mirriņunha gutharra'mirriņunha. Liņgu Godkalanydja romdhu yukurra lakarama, ņilimurrundydja yurru wekamayi buku-runjinyamarama ņilimurrungalanuwu ņāṅḍi'mirriņuwu ga māri'mirriņuwu. Ga ņayi Godthundydja yukurra galņa-djulṅithirrina nhāma, ņunhi ņali yurru marņgiyirriņydja dhiyakuyi romgu, bala dhāruk mārramanydja. Wiripundydja ņuli ņunhi dhuway-rakunymirri dhāyka nhina yukurra gānana, liņgu ņayi yumurrku'miriw yana, bāyņu nhanņu galkiwuy gurruṭu'mirri, yurru ņuliņuruyi ņunhi dhuway'mirriņu nhanņu rakunydhina, ņayi ņuli mārr-nherraṅmirri Godkala, ņunhi ņayi yurru nhanņu djāka yukurra. Bala walu-ņupan ga munhamandhirri dhāykanydja ņunhiyi yukurra yurru bukimirriyamana birrka'mirriwu yolņu'-yulņuwu, ņāṅṅ'thunna yukurra Godnha, mārr yurru ņayi wiripu-gulku'nha walņakuma. Bala nhumanydja Garraywundydja yolņu'-yulņu yurru mārr-ņal'yundhi ņurikalayi miyalkkala, ga ņāthilimirriyaņa nhanņu ņula nhā malanha wekaņa marrtjiya, mārr yurru ņayi yakana dhāparktja nhina ņula nhāņuranydja.

⁶Ga wiripuyundydja ņuriņinydja dhuway-rakunymirriyu ņuli yukurra guyaņinyamirri ņanyapinyaynha ņayi yana, bala ņayi yukurra baḍuwaḍuyunna rrupiyanydja warrkulumana ņula nhānydja, ga laylayyun ņula nhāņurana romņura. Ņayinydja ņunhiyinydja dhāyka balanyarana bitjan nhanņu ņayaņundydja rakunynha, gonha warray ņayi rumbal walņanydja, yurru birrimbirriņydja nhanņu liņguna rakunynha Godkalanydja maņutjiņura.

⁷⁻⁸Yo, nhenydja yurru gurrunhan romnha Godkalanumirriwundydja yolņu'-yulņuwu, mārr yurru yakana ņula yolthu maļṅ'marama walalaņgala yātjtja; lakaraņa walalaņgala biyaka gam': Nhuma yurru waņa'-waņgany djākanydja marrtji nhumalaņgalanuwu nhuma gurruṭu'mirriwu, wekaņa marrtjiya nhā malanha walalaņgu. Dunhi nhe yurru yakanydja bitjandhi djāka marrtji nhokalanuwu ņunhi galkiwuywundydja, ņunhinydja nhe yakana yuwalk mārr-yuwalkthinyaramirri yolņu Garraywundydja, liņgu ņunhiyinydjayi nhuņuwaynydja gatjaļ yātjha wal'ņu yanana ņurikalanydja walalaņgala ņunhi walala yaka yukurra mārr-yuwalkthirri Garraywala.

⁹⁻¹⁰Dimithi, wukirrina nhe yurru yākundydja marrtjiya ņunhiyinha malaņunha dhuway-rakunymirrinhandydja yolņu'-yulņunha, ņunhi walala nhina yukurra gurruṭu'miriwnha yana. Ga ņuli yurru ņayi miyalk yuṭanydja wal'ņu mārr, ņunhi ņayi yakanydja djulkmaraņala walu dhuņgarra

⁶⁰-nydja, yaka ņunhiyinydjayi wukirri yāku dhipali djorra'lili. Yo, wiripundydja dhuway-rakunymirri dhāyka ņuli nhinanha yukurranha waņganygalana yanana, ņurikalana liņgu dhuway'mirriņuwala, ga wiripu-gulku'yundydja ņuriņinydja lakarama ņuli yukurra ņanya latju'na. Ņayi yukurrana ņuthanmaraņalanydja nhanņuway yumurrku'nha ņamathaņala yana, ga

gumurr-ŋamathina ŋayi ŋuruku mulku'-mulkuruwunyɗja nhanukiyingala ŋayi wāŋalilinyɗja. Gurrum' yana dhika ŋayi ŋuli djākanyɗja yukurranha ŋuriki Garraywalaŋumirriwunyɗja yolŋu'-yulŋuwu, yaka ŋula be yindikunharaminya ŋanyapinyay ŋayi. Ga bitjarrayina ŋayi yukurrana marrparaŋ'kuŋalanyɗja ŋunhinyɗja yolŋunha ŋunhi ŋayi galŋa-yätjhirri yukurra ŋuli nhina, ga guŋga'yun ŋunhinhanyɗja ŋunhi ŋayi yukurra ŋononŋ ŋuli gurrukama. Bitjan liŋgu ŋayi yukurra djämanyɗja ŋamakurru' yana, guŋga'yun marrtji yolŋu'-yulŋunha wiripu-gulku'nha. Nhe yurru yäkunyɗja nherraŋ djorra'lilinyɗja balanyarayina liŋguna dhuway-rakunymirrinhana dhäykawurrunha, märr yurru nhuma Godkunyɗja mittji djäkana yukurra walalaŋgu.

11 Ga ŋuli ŋayi dhuwaymiriw yuṭanyɗja yolŋu, yaka ŋunhiyinyɗja gurrunharra yäku ŋunhi djorra'lili' ŋayi ŋuli bäynha malthurru nhanukiyingalaŋuwuna djälwu, bala gonha'yurruna Christnhanyɗja, liŋgu ŋayi djäl wiripuŋuwu dhuway'mirriŋuwu märranharawu.

12 Liŋgu ŋunhiyinyɗja yaka ŋamakurru', ŋunhi ŋayi yurru ŋäthili dhawu'-nherraŋ Garraywala, ŋayi yurru ŋunhi nhina yukurra nhanŋuwaynha yana Garraywuna waŋganyguna, ga dhäŋuru ŋuliŋurunyɗja dhawu'-nherraŋminyara-ŋurunyɗja ŋayi yurru liyanyɗja djambina, bala märramana yurru wiripuŋunha ḍarramunha. Dhuwalayinyɗja yakana manymak.

13 Wiripunyɗja ŋuli dhuway-rakunymirri yolŋu nhina yukurra djämamiriwnha bitjana, bala marrtjina ŋayi ŋuli yana wāŋalili ga wāŋalili, gäma marrtji ŋula nhäna dhäwu' wiripuna ga wiripuna bala, yana ŋayi ŋuli djarrma-wamana, ga marina djäma ŋuriniyi dhäwu'yunyɗja.

14 Manyamak warray ŋunhi yutawunyɗja miyalkku, ŋayi yurru märrama wiripuŋunha dhuway'mirriŋunha dhäŋuru ŋuliŋuru ŋunhi nhanŋu dhuway'mirriŋu rakunynha, märr yurru ŋayi yothunha gurrukama biyapul, ga laylayyun marrtji djäka djamarrkuḷi'wu nhanukalayŋuwu ga wāŋawu, märr yurru yakana ŋula yolthu malŋ'marama yätjtja nhanukala, bala waŋa yätj-lakaramana bukmakhanyɗja Garraywalaŋumirrinha yolŋu'-yulŋunha.

15 Liŋgu wiripu-gulku'ny'tja yuḍayuda dhuway-rakunymirri walala liŋguna yukurrana ŋanyɗjala'yurruna Garraywalaŋurunyɗja, bala walala yukurra malthundja yätjkuna ŋurikina mokuywalaŋuwuna gatjalwu, Däŋukkalana romlili wapthurruna.

16 Yo, ŋuli yurru nhe ŋula yol Garraywalaŋumirri yolŋu galkiwuynyɗja gurruṭu'mirri ŋuriki dhuway-rakunymirriw yolŋuwu, nhenyɗja yurru djäkana yukurra ŋurikiyinyɗja miyalkku, ŋayi yurru ŋunhiyinyɗja nhina yukurra nhokalana djäkaŋura, märr yurru Godkunyɗja yolŋu'-yulŋu mittji djäka yukurra ŋuriki liŋgu dhuway-rakunymirriw walalaŋgu ŋunhi walala yukurra nhina gäna gurruṭu'miriwŋura.

Ḷakarama yukurra marŋgikuma nhaltjan yurru walala Garraywala mittjiyu nhäma yukurra ŋurruŋumirrinha wal'ŋu yolŋu'-yulŋunha Garraywu

17Yo, nhuma yurru ñurikalanydja mǎrr-ñal'yurra Garraywalanumirriwalanydja djǎkamirriwala walalaŋgala, ñunhi walala ñuli djǎka ñamathama wiripuñuwu yolñu'-yulñuwu, ga yakana meŋgña ñunhinhandya yolñunha ñunhi ñayi ñuli mirithirri wal'ñu wirrki djǎma, ñakarama warranulkuma wal'ñu dhika Godku ñunhi dhǎruk, ga marŋikuma ñakarama yukurra gatja ñ Godkalanuwu yolñu'-yulñuwu. Wirrki yana nhuma yurru mǎrr-ñal'yurra ñurikalayinydja walalaŋgala, ga wekaña walalaŋgu nhǎyinyara ñamakurru'.

18Lingu ñunha djorra'yunydydja yukurra ñakarama bitjan gam', "Ñunhi ñuli buliki'yu djǎma marrtji muñdhu'-muñdhun ñatha malanha, barrkuwatjkuma marrtji ñulinuru dhukun'ñurundydja, yaka ñanya dhǎnydydja ñapmaraña; yana ñanya gonha'yurra, mǎrr ñayi yurru ñuka marrtji ñatha ñulinuruyi." Ga bitjandhiyi yukurra djorra'yunydydja gam' ñakarama, "Ñunhi yurru yolñuyu djǎma yukurra gungga'yun nhuna, nhenydydja yurru nhanduna wekama bala buku-runinyamarama ñurikiy djǎmawuy."

19Ga ñuli ñayi yurru wanganydhu ñula yolñuyu ñakarama dhǎwu' yǎtjkuma Garraywu djǎmamirrinha yolñunha, ñunhi ñayi be djǎma yǎtjkuñala, yaka yana dhunupa mǎrr-yuwalkthiyandydja. Ñǎthilinydja ñathili malñ'maraña dhǎwu' nhǎ ñunhi yuwalk, ga ñunhi yurru mǎrrma' ñula nhǎ ñurrkun' yolñu marŋi ñurikiyi, ga ñakarama walala yurru ñunhi lingu ñupanayñu dhǎwu', bala nhenydydja yurru mǎrr-yuwalkthiyana.

20Ñuli ñayi ñurinyi yolñuyu yuwalk djǎma yǎtjkuñala, ga nhenydydja yurru raypirri'yurra ñanya wañiya ñǎlyu dhǎrukthu bukmakkala ñurikala yolñuwala walalaŋgala mañutjimara, mǎrr yurru walala wiripu-guñku'yunydydja ñurinydydja nhǎmana, bala nhina yurru rom-wiyañiyirrina ñurikiyi.

21Dimithi, dhuwalandydja ñarra yukurra ñakarama nhuñu mirithirrina wal'ñu dharrpalnha, gumurrñura Godkalana yana, ga Djesu-Christkalana, ga bukmakkalana Godkalanumirriwala djiwarr'wuywala walalaŋgala. Mulkiyandydja bañ biyaka yana dhuwalayi dhǎruktja ñunhi ñarra ñakarama yukurra nhuñu. Nhe yurru nhǎmanydydja bukmaknha yolñunha walalanha rrambanjkuma yana. Yaka djarr'yurra nhuñuway galkiwuynha ñurikala wiripuwala yolñuwala. Yaka dhuwaliyi dhunupa nhuñu, ñunhi dhe yurru wiripu-guñku'nha gungga'yun, bala meŋgumana nhǎ malanha buku-dhumukthirrina yǎtjtja walalaŋgu yana, ga wiripu-guñku'nhandya dhe yurru yakana gungga'yun ñula, ga ñunhi ñayi yurru djǎma ñula yǎtjtja, nhenydydja yurru dhunupana murr'maramana ñanya ñunhi yolñunha. Dhuwaliyinydydja yǎtjnha yanana rom, yakana ñamakurru'; yakana dhe yurru djarr'yun nhuñuway galkiwuynha bitjandhiyinydydja.

22Ga yaka yana dhe yurru wañutja wapmaraña ñula yolnha yolñunha Garraywalandydja djǎmalili; bulnha ñathili galkurra, yurruna nhuma yurru muñkurriinydydja gonñal'yurra nhandukala bukmirriyanharakurrunydydja. Ñuli

ḡayi yurru ḡuriniyinydja yolḡuyu djäma ḡula nhä yätj, dhänuru ḡulḡuruyinydja ḡunhi nhe ḡanya nherrara bitjarrayinydja, ḡunhiyinydja bitjan nhenydja djäma yätj, rrambanina nhuma maḡḡa. Nhenydja yurru nhina ḡarrtjalk yana wal'ḡu dhika nhämiriw, ḡanaḡ'thun yana yätjḡuronydja malaḡḡuru.

²³(Yurru yaka nhe wurkthurra ḡaponydja waḡanydja, wiriponydja nhe yurru ḡukiya weyika borum ḡänitji, yurru mitjpili yana yutjuwala, ḡingu ḡunhiyinydja bitjan mirritjin nhokalaḡuwu ḡulungu dhiyaki, ḡingu wiriponydja nhe ḡuli ririkthun dhuwalayi ḡulun nhe.)

²⁴Yo, wiriponydja ḡuli yolḡuyu djäma yätj baḡarra'ḡurana warraḡulnha, bala ḡulḡu'yunydydja ḡuli yolḡuyu nhämana, bala maḡḡiyirrina, bala yurru ḡurini dhä-wirrika'yunaramirriyu yolḡuyu ḡakarama ḡanya yätjnha. Ga wiripugulḡu'walanydja ḡunhanydja ḡayaḡuḡura yukurra yätj ḡorra djuḡul'yunara; yakana ḡuli yolḡu'-yulḡuyunydydja nhäma ḡunhiyi yätj waḡutjanydja, yurru yalalanydja ḡayi yurru ḡunhiyi maḡḡ'thu-maḡḡ'thun marrtji warraḡulthirrina bukmakkuna nhänharawu.

²⁵Ga balanyara ḡingu ḡupanayḡuyi, bukmakthunydydja ḡuli nhämana yana ḡunhi ḡayi ḡuli ḡula yolthu baḡarra'ḡuranydja djäma nhä ḡamakurru', ga ḡunhi ḡayi ḡuli yolḡuyu djäma ḡamathama ḡayulnydydja wal'ḡu, yakana yurru ḡunhiyinydydja ḡorra djuḡul'yun weyindydja. Ga märrwu ḡurikiyinydja ḡarra yukurra ḡakarama bitjan, "Yaka yana waḡutjanydja wapmaraḡa yolḡunha Garraywalanydja djämalili."

Dimithiwu namba 1 6

ḡakarama yukurra maḡḡikuma nhaltjan yurru ḡayi djämamirriyu nhäma yukurra nhanḡuway buḡawamirriḡunha

¹Ga ḡayi yolḡu ḡunhinydja ḡunhi ḡayi djämamirri ḡurikina buḡawamirriḡuwuna nhanukalayḡuwu, ḡayi yurru ḡunhiyinydja djämamirri yolḡu märr-ḡal'yunna nhanukalayḡuwala ḡurruḡuwalana buḡawawalana, bala dhäruk märramana yurru, märr yurru yakana ḡula yolthu yolḡuyu yätjkuma waḡa Godnhanydja yäkunha, bala yätj-ḡakaramana dhuwalayi dhäwuny'tja, ḡunhi ḡilimurru ḡuli ḡakarama maḡḡikuma yukurra.

²Duli ḡayi ḡunhiyi buḡawa Godkunydydja yolḡu, maḡḡanydja ḡunhiyi bitjan ḡutha'manydjina yulḡunydydja, ḡayi ga djämamirri yolḡu nhanḡu, yurru yakana ḡayi ḡuriniyi djämamirriunydydja yolḡuyu nhanukala ḡanya yurru märr-yulḡkthundydja; ḡayi yurru yana djämanydydja ḡatju'kuma wal'ḡu dhika nhanḡu, ḡingu ḡayi yukurra yuwalktja ḡunhiyi ḡuḡḡa'yun märr-yuwalkthinyamirrinha yolḡunha, ḡunhi wal'ḡu nhanḡuway marrkapmirrinha wäwa'mirriḡunha. Dhuwalayi Dimithi nhe yurru ḡakarama yolḡu'-yulḡuwalanydja maḡḡikumanydydja. ḡakaraḡanydydja wirrki wal'ḡu yana ḡälyu dhärukthu, märr yurru walala dhuwalayi dhärukthja märrama yana.

**Ḷakarama yukurra ṅunhinha yolṅunha mǎrr-yuḍakthunaramirrinha
Ḷakaranhamirrinha, ga yuwalkṅunha wal'ṅu Ḷukunyḍjanha**

³Yakana yana galkithiya Ḷunduthiya ṅula yolkalanyḍja ṅunhi ṅayi ṅuli marṅikuma Ḷakarama wiripuyama, liṅgu yakana ṅayi ḍukṭuk walṅamirriwunyḍja ṅurikinyḍja dhārukku ṅilimurrṅgalayṅuwu Garraywu Djesu-Christkunyḍja, ga yaka ṅayi ṅuli ṅaḍupthun ṅurikiyi dhawu'wu, ṅunhi ṅuli ṅuriṅiyi yolṅunha gāma galkikuma Godkala wal'ṅu.

⁴Ḷayinyḍja ṅunhiyinyḍja yolṅu ṅuli yana ṅanyapinyay ṅayi yindikunharamirrina, yanapi ṅayi marṅgina wal'ṅu bukmakku, yurru yakana ṅayi yana marṅgi yuwalkunyḍja wal'ṅu, liṅgu gyaṅṅirri ṅayi yukurra ḍjarrpi'kumana yana. Bitjanna liṅguna ṅayi ṅuli waṅana marṅtji dhā-ḍälthirrina, dhawulṅṅuḶ-dharrana yana, liṅgu waṅa ṅayi ṅuli yukurra dhāruktja waṅganyṅha. Yakana ṅunhiyinyḍja ṅamakurru', liṅgu ṅuliṅuruyinyḍjayi yurru dhawaṅṅthun mirithirrina ḡḶku'na yātjtja malanha, balanyarana gam': Yolṅu'-yulṅu yurru maṅṅtji-ḍi'yunmirrina yukurra, bala barrku-barrkuwaṅṅthirrina ḡḶk-ḡḶkthunmirrina, bala walala yurru gupa-waṅana walalanhawuy walala, yakana walala ḍjäl walalaṅṅuway walala bala-lili'yunmirri.

⁵Bitjanna liṅguna walala yukurra yurru ṅarrṅjunmirrina wal'ṅu yana, liṅgu muḶkurrnyḍja gyaṅṅinyarawunyḍja walalaṅṅuṅu dhāparkṅha ga ḍjarrpi'na, liṅgu walala ṅapana-wekaṅala ṅuriki yuwalkṅuwunyḍja romḡu wal'ṅu. Walala ṅuli mǎrr-yuḍakthunmirrina yana ṅunhiyinyḍja, yanapi walala Garraywuna yolṅu, liṅgu walala ṅuli gyaṅṅirri yanapi walala yurru Ḷukunyḍjayirri, ga mǎrrama ṅula nhā ṅamakurru' ṅuriṅinyḍjayi romdhu.

⁶Ga yuwalkkumanyḍja yurru yolṅu Ḷukunyḍjayirri, ṅunhina ṅunhi ṅayi yurru yuwalkkuma nhina yukurra Godkala romṅura, ga mǎrr-ḍaw'yun ṅayi ṅuli ṅuriṅina liṅguna, liṅgu mǎrramanyḍja ṅayi yurru yukurra ṅunhinha dhawar'yunamiriwṅha nhā malanha yana.

⁷Yaka yana ḍukṭuk-ḍumurruiya yukirriya dhiyakuywu munatha'wuywunyḍja nhāku malaṅuwu, liṅgu ṅilimurru dhawal-wyaṅṅinanyḍja dhiyala wāṅaṅuranyḍja goṅ-dhāpark yana ṅula nhāmiriw, ga ṅunhi ṅali yurru rakunydhirriyinyḍja, bala gonha'yundja dhuwala munatha' wāṅa, yakana yurru ṅali gāma galki ṅula nhānyḍja malanha.

⁸Yo, ṅunhi ganany'tja ṅitjalṅu ṅatha Ḷukanharawu, ga girri' dhaṅṅthunminyaraṅu, ṅuriṅina liṅgu ṅali yurru ḍaw'yun mǎrrnyḍja yana.

⁹Liṅgu ṅunhiyinyḍja yolṅu ṅunhi ṅayi rǎrru-ḍumurrunyḍja Ḷukunyḍjayinyaraṅu, ṅayinyḍja yurru yolṅunha ṅunhiyinyḍja gaṅmaramana ṅuriṅi munatha'wuyyuna nhāyu malaṅuyu, liṅgu bitjanna liṅguna ṅayi yukurra ṅoy-ṅapu'yundja birrka'mirriwuna nhāku malaṅuwu, ga ṅuriṅiyinyḍja romdhu ṅanya ḡur'yunna yukurra birrka'mirriwuna nhāku malaṅuwu yātjku. Ḷunhiyinyḍja rom bawa'mirrina yana, liṅgu ṅunhiyinyḍja yolṅunha yurru

yana walŋa-winya'yun-maramana ŋurinyinydja ŋayaŋu-ŋapu'yunarayuny dja romdhu, ŋunhi ŋuli yukurra ŋanya wuyupmaramana ŋamakurru'ŋuruny dja ga mäwaya'ŋuruny dja, bala walŋany dja nhanŋu yurru baḍawaḍu-yunna ŋurinyi nhanukalay djälyu.

10Yo, ŋunhi ŋuli yolŋu wirrki wal'ŋu ḍuktukthirri rrupiyawuny dja, ŋunhiyi ŋoy-ŋapu'yunaramirryny dja ŋuli ŋorra yukurra ŋunha ŋayaŋuŋurana nhanukala, balanyarana bitjan ŋaraka maŋutji ŋatha, bala ŋulinuruyi yurru dhawaṯṯhundja birrka'mirrina nhäny dja malanha yätjtja. Wiripu-gulku'ny tja liŋguna ŋapana-wekaŋala, winya'yurrunana Godkalany dja liŋgu ŋurinyina ŋoy-ŋapu'yunarayu yukurranharayu rrupiyayuna; yakana ŋayi yukurra märr-yuwalkthirri Garraywalany dja biyapul, bala ŋayaŋuny dja ŋanya yukurra bitjana liŋguna dharpumana warwuyuna ga ŋula nhäyuna galŋa-yätjthinyaramirryuna.

Ḷakarama yukurra Dimithi wala nhaltjan ŋayi yurru nhina yukurra ŋamathama

11Yurru nheny dja dhuwala nhanŋuway warray Godku yolŋu, bala yarrkthurrana yana ŋulinuruyiny dja romŋuru; yaka nheny dja biyakayi ŋoy-ŋapu'yurra ŋula nhäku rrupiyawu ga munatha'wuywu nhäku malaŋuwu. Nheny dja yurru ŋoy-ŋapu'yurra yukirriya dhiyakuna malaŋuwu gam': Nhe yurru djäma ŋamathama wal'ŋu, ga nhina Godkala romŋura yana. Nhe yurru märr-yuwalkthirri Garraywala märr-nherraŋmirri manapan, ga yuwalkkuma yana wal'ŋu dhika dhe yurru märry-ḍapmaramany dja wiripu-gulku'nhany dja yolŋu'-yulŋunha. Mukthunna yana-wala dhe yurru marrtji yukurra marimirrikurruny dja ŋula nhämirrikurru, ga yaka yurru dhe gandarrŋura ḍaḍawayun, ga guŋga'yun dhe yurru marrtji bala wiripu-gulku'nhany dja yolŋu'-yulŋunha gurru'm'thurra wal'ŋu. Balanyarawuyiny dja malaŋuwu nheny dja yurru wirrkina ḍuktukthirri yukurra.

12Yuwalkkuŋa yana wirrki wal'ŋu märr-yuwalkthiyany dja Godkala, ga wirrki yana mulkiyany dja baṯ biyaka nhanŋu romdja, biyaka bitjan ŋuli yolŋu ŋunhi waŋḍirri bata'yunarawu wirrki wal'ŋu yana, märr yurru ŋayi märramana ŋunhalany dja bala ŋula nhä. Yurru nheny dja waŋḍiya yukirriya wirrki warray ŋula Godkala warray dhukarrkurru, märr yurru dhe nhinana yukurra walŋana ŋunhala Godkalany dja wäŋaŋura. Liŋgu bitjarrayi muka ŋunhi ŋayi Godthu dhäwu'-nherrany dja nhuŋu ŋäthiliny dja wal'ŋu, ŋulinyaramirryuny dja ŋunhi ŋayi wäthurrana nhuŋu malthunarawuna nhanŋuway, ga gulku'yuna yolŋuyuny dja walalay nhäŋalana nhuna ŋunhimalayi ŋunhi dhe waŋana yoraŋala Garraywu, bala märr-nherraŋminana Garraywala.

13Dimithi, dhuwalany dja ŋarra yukurra waŋa nhuna mirithirri dharrpalyu dhärukthu; waŋany dja ŋarra yukurra Ḷakaramany dja yäkuyu Godkala yana, ŋurikalayi ŋunhi bukmak nhä malanha nhina yukurra walŋana nhanukalayny dja yana walŋayu, ga yäkuyu ŋarra yukurra waŋa Djesu-Christkala, ŋurikala ŋunhi ŋayina waŋana yoraŋala Godkalaŋuwuny dja

dhukarrwu gumurrjura njurikala wal'ņu bungawawala yäkuwala Bun'tja-Baylatkala.

14Dhuwalana njunhiyi dharrpalnydja wal'ņu dhäruk gam': Godkunydyja rom dhuwala darrtjalk warray, garrkuluk warray, ga nhenydyja yurru nhiniya namathanja yana njula nhämiriw njunhilimi lingu romjura, märr yurru yakana njula yolthu maḷḷ'marama nhokala yätjtja njula nhä, yana lingu-u-u ga Garray Djesu-Christ yurru nayipi maḷḷ'thun.

15Lingu yuwalk muka yana naji yurru dhika marrtjinydyja njunhi, lingu Godthu yurru djuj'yun njanya lili njurinj lingu waluyu njunhi Godthu najipi nherrara, njurinjyi njunha naji yukurra nhina najipi yana wangany njurruņu wal'ņu wangarr God. Dayinydyja njunhi wangany bungawanydyja wal'ņu najipi bungawamirriwunydyja, ga Garray wal'ņu najipi walalangu Garraymirriwu.

16Dayipi njunhi wangany walja-diktiktja wangarr, ga nhinanydyja naji yukurra djarratawun'mirrijura, djenarra' dhika wal'ņu biyapul; yakana yurru naji yolņu galkithirri njunhimalayinydyja djarratawun'lili gänanydyja najipinydyja. Yakana njula yolthu wanganydhu yoljuyu nhänjala Godnhanydyja njäthili, ga yakana njuli dhiyanunydyja-wala njula yolthu nhäma njanya. Gul' njilimurru märr-nal'yunna nhanjuyway yana, lingu najipi muka njunhi wänja-watanydyja njilimurrungu. Bukmak nhänydyja malanha warrpam' nhanukala goḷḷjura, ga nhinanydyja naji yukurra biyapulnha wal'ņu ganydjarr-dumurruna, ga bitjana lingu yurru. Gul' njilimurru wokthunna nhanju. Yo yo.

17Dimithi, lakaraḷa njuripa njunhi lukunydyjamirriwanydyja yolņu'-yuljuwa, njuripanydyja walalambala njunhi walala yukurra najyathama gulku' nhä malanha munatha'wuy njunhi, wanja raypirri'yurra walalanha biyaka, "Yaka njurr'yurranydyja njunjuway nhe, yanapi nhe garrwar wal'ņu biyapul wiripugulku'walanydyja, ga yaka gyanja biyakanydyja yanapi nhe yurru namathama nhina yukurra njurinjyi nhäyu malaḷḷyuyu njunhi yurru dhulwirmirriyirri, bala winya'yunna yana bulwan'thunna yurru. Lingu najipina wanganydhuna Godthu njuli wekama nhä njunhi yuwalktja wal'ņu namakurru', ga wekamanydyja naji yurru rarr'yundydyja marrtji märryu-dhapinyayu, nyinyandhunamiriw bitjan, märr yurru njali nhina yukurra njayanju-djuljithirri dhika wal'ņu yana."

18Ga lakaraḷa njuripayi lukunydyjamirriwanydyja yolņu'-yuljuwa, walala yurru djäma namakurru' yana wal'ņu, ga wekama walala yurru yana marrtji märryu-dhapinyayu, rarr'yun marrtji yurru wiripugulku'wunydyja, bawala'mirriwu yana bitjan, märr yurru walalanydyja nhina yukurra yuwalknha wal'ņu yana lukunydyjamirrina Godkalanydyja maḷḷtjijura.

19Yo, njunhi njali yurru wekama yänanydyja märryu-dhapinyayunydyja wiripunjuwunydyja yoljuwu, njunhiyinydyja bitjan njali yukurra bukulili nal'-nal'maramana njunhana njunhi djiwarr'lilina, märr yurru yalalanydyja njali nhina yukurra namathamana wal'ņu njunhalanydyja. Lakaraḷa walalambala

biyakayi, märr ñunhalanydja walala yurru ñayathamana yuwalkñuna wal'ñu walña, bala nhina ñamathamana gupaḍalñha-wala yurru.

²⁰Marrkapmirri Dimithi, mulkiya baṭ biyaka yulñunydydja dhuwalayi dhäruktja Garraywu ñunhi Godthu ñunha wekañala nhokala dharraylili, bala yarrkthurrana yana ñuliñurundydja be nhäñiniñ'ñurundydja ñula nhäñurundydja dhäwu'ñuru, ñunhi walala ñuli be djambatjthu walalay lakarama. Yaka yana laylayyurra ñurikala mayali'miriwñuranydydja dhärukñura.

²¹Wiripundydja yolñu'-yulñu linguna märr-yuwalkthinana ñurikiyi be djambatjkundydja dhärukku, bala ñuriñiyinydydjayi dhärukthu walalanha gatjpaḷ'marañalana yuwalkñuñurundydja dhukarrñuru; linguna walala winya'-winyayurrunana Garraywalanydydja ñunhi, linga yakana biyapulnydydja walala ñuli märr-yuwalkthirri Garraynha. Godthu yurru gämanydydja yukurra nhuna nhanukalay ñayi märr-ñamathinyarayundydja. Ga linguna dhuwala dhawar'yurruna.

Dimithiwu namba 2

Dimithiwu namba 2 1

¹Marrkapmirri Dimithi, dhuwalanydja narra yukurra Bolyu wukirri dhäruk nhuṅu, ṅunhi naranydja bo'puyṅu Djesu-Christku, yuru Godthu ṅayipi narraha nherranydja dhiyakuyi djämawunydydja, liṅgu ṅayipi duktukthina. Dayi dju'yurruna narrahandydja lakaranharawu Djesuwalaṅuwuy, liṅgu ṅayi dhawu'mirriyaṅala ṅunhi ṅayinydja yuru walṅakuma yolṅu'-yulṅunha nuliwitjan Djesu-Christkalanukuru.

²Darra yukurra wukirrydydja dhuwala djorrany'tja nhuṅu Dimithi, liṅgu nhenydydja marrkapmirrina gäthu'mirriṅu narra. Darra yukurra bukumirriyama nhuṅu yulṅunydydja, märr yuru Godthu Bäpayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhuna galkikuma yana nhanukalay ṅayi märr-ṅamathinyarayu ga mel-wuyunarayu, märr yuru nhenydydja nhina yukurra ṅayaṅu-ya'yunara waṅgany-manapanmirri Djesu-Christkala.

Bolyu marrparaṅ'kuṅala marrtjina ṅanya Dimithinha

³Darra mirithirri buku-wurrpandja yukurra Godnha. Darra ṅuli buku-ṅal'yundydja nhanṅu ṅuruṅu wal'ṅu ṅayaṅuyunydydja darrtjalkthu yana, bitjan yana liṅgu bitjarra narra kala märi'muyu yukurrana djäma nhanṅu ṅäthili. Bitjan liṅgu narra ṅuli buku-wurrpan Godnha, ṅunhi narra gyaṅjirrydydja ṅuli yukurra nhuna, bukumirriyamydydja yukurra nhuṅu munha-ṅupan ga walu-ṅupan.

⁴Darra ṅuli gyaṅjirrydydja nhuna, nhaltjan nhe yukurra ṅäthi ṅunhi, ṅulinyaramirriyu ṅunhi narra nhuna ganan. Wirrki yana narra duktukthina nänharawunydydja nhuṅu, märr yuru narra wirrki yana ṅayaṅu-djulṅithirrydydja wal'ṅu.

⁵Darra yukurra gyaṅjirrydydja nhuna ṅunhi nhenydydja yukurra yuwalkkuma yana märr-yuwalkthirri Djesu-Christnha. Däthilydydja nhokala märi'muyu märr-yuwalkthina Lawatjthu, ga ṅuliyuruyinydydja nhokala ṅäṅdi'mirriyuyuna Yunitjthuna märr-yuwalkthina, ga narra marṅi nhuṅunydydja ṅunhi nhenydydja bitjandhiyi liṅgu märr-yuwalkthirriyi yukurra.

⁶Dhiyakuyinayi nhuna narra yukurra biyapul gyaṅjinyamirriyamydydja, bitjandja gam': Djämanydydja wirrki yana wal'ṅu, liṅgu Godthunydydja bitjarra ṅäthilimirriyaṅalana wekaṅala nhanṅuwaynydydja ṅayi ganydjarr nhokalanydydja, ṅulinyaramirriyunydydja ṅunhi narra bukumirriyaṅala goṅ-ṅal'yurruna manapara nhokala. Biyaka dhä-yurruṅana ṅunhiyi gurthana, märr ṅayi yuru nhära bitjana liṅgu, ga yakana yuru rirriwulṅithirrydydja, ṅunhiyi nhanukuṅu wekanharanydydja.

⁷Dunhi ṅuli nhe rum'rumdhundydja barrarirrydydja ṅula nhäku, ṅunhiyinydydjayi yaka ṅulaṅuru Godkuṅu wekanhara, liṅgu Godthunydydja ṅuli wekama nhanṅuway warray wal'ṅu Garrkuṅuk Birrimbirr ṅilimurruṅala

ḡayaḡulilinydja, mǎrr yurru ḡilimurru dǎmanydja ganydjarrmirriyuna ga mǎrr-ḡamathinyarayuna. De. Ga ḡuriḡiyinydja nḡanukalanydja Walḡayuny dja Birrimbirryu ḡilimurru yurru ḡaḡawmaranḡamirrina ḡilimurrunḡay ḡilimurru ḡula nḡḡuru yǎtḡuruna.

⁸Dhiyakuyina nḡe yurru yakanydja rum'rumdhun. Lakaraḡa ḡanya Garraynḡa yana birrka'mirriḡura, barrarimiriwnḡa yana. Ga yakana ḡoriya ḡarrakalanydja, ḡunḡi ḡarra yukurra dḡuwala ḡulḡiyirri loluḡura, liḡu ḡarra nḡanḡuway dḡuwala Garraywu Djesuwu yana. Dunḡi nḡe yurru lakarama dhǎwuny'tja birrḡ'marama Djesunḡanydja, walala ḡuli yolḡu'-yulḡuyuny dja nḡuna ḡayaḡu-yǎtḡkuma dhika nḡaltjanna, yurru nḡenydja mǎrraḡa yana ḡunḡiyi ḡayaḡu-yǎtḡthinyaramirriḡuny dja rom ḡurini yana Godkala ganydjarryu.

⁹Liḡu muka ḡayi Godthuny dja ḡilimurrunḡa walḡakuḡala, bala ḡanaḡ'maraḡalany dja ḡayi bitjarra nḡanḡuwayliliyaḡalana ḡilimurrunḡa, yurru yaka ḡayi ḡilimurrunḡa walḡakuḡala bili ḡilimurru ḡamakurru'mirriḡuny dja be. Dǎthiliny dja benydja, yurruna ḡayi dḡuwalany dja wǎḡa maḡ'thurruna, Godthu ḡayipi djarr'yurrunany dja nḡanukalay ḡayi ḡuyaḡinyarayū, ḡayi yurru ḡayaḡu-wuyun ḡilimurrunḡu, bala ḡayi walḡakuḡalana ḡilimurrunḡa ḡuliwitjarra Djesu-Christkalaḡukurruny dja.

¹⁰Yo, dhiyaḡuny dja-wala nḡanḡu ḡunḡiyi mel-wuyunarany dja liḡuna maḡ'thurrunana, liḡu Djesu-Christnḡa ḡilimurrunḡu Walḡakunḡaramirrina bunana, bala bakmaraḡalana ḡayi bitjarra biḡiwiḡitḡkuḡalana ḡunḡi rakunydhinyaramirriḡuny dja rom, bala ḡilimurruny dja yurru nḡina yukurra ḡunḡalayina Godkalana, rumbalnḡa wal'ḡu yana, bitjanna liḡuna yurru. Dḡuwalayi ḡayi Godthu maḡ'maraḡalany dja warraḡulkuḡalany dja ḡilimurrunḡu ḡuliwitjarra Djesu-Christkalaḡukurruna.

¹¹⁻¹²Yo, Godthuny dja ḡunḡi djarr'yurruna nḡerrara ḡarranḡany dja lakaranḡarawu dhǎwu'wuny dja dhiyakuyinayi. Darrany dja dḡuwala bo'puyḡu nḡanḡu, bala ḡarra yurru marḡikumany dja dḡuwalayina yuwalknḡa dhǎwu', bǎyyi ḡunḡi walala yurru ḡarranḡa dǎma ḡula nḡaltjan yǎtḡkumany dja. Yakana ḡarra yurru ḡorany dja ḡuriniyi dhǎwu'yuny dja, liḡu ḡarrany dja marḡi Djesu-Christku; ḡarra mǎrr-nḡerraḡminany dja ḡarrakuway ḡarra nḡanukalana liḡuna, ga yuwalk yana ḡayi yurru yukurra ḡunganḡamirriyamany dja dǎkany dja ḡurikiyi dhǎwu'wu ḡunḡi ḡayi wekaḡala ḡarrakala dharraylili. Yo, ḡunḡiyiny dja dhǎwu' yurru yukurra dhǎrrana yanana, yana liḡu ga ḡulinyaramirriyū waluyu ḡunḡi ḡayi yurru marḡtji lili, bala bunana.

¹³Liḡu muka ḡarra ḡunḡi lakaraḡalany dja nḡunḡu ḡunḡiyi dhǎwuny'tja, ga nḡeny dja yurru ḡayathama ḡunḡiyi liḡu waḡgany yana yuwalknḡa wal'ḡu dhǎwu' ḡunḡi nḡe ḡǎkula ḡarrakuḡu. Mǎrr-nḡerraḡmiyany dja Garraywala yana, ga mǎrr-ḡamathiya nḡanḡuway, ga wiripu-ḡulku'wu yolḡu'-yulḡuwu, liḡu nḡeny dja nḡanḡuway yana Djesu-Christku.

¹⁴Godthu wekaṅala yuwalkṅunyɗja wal'ṅu dhäwu' nhokalana dharraylili ṅunhi, ga nhenyɗja yurru dharraynha yulṅunyɗja ṅuriki yuwalkkunyɗja, ṅuriniyinyɗja Birrimbirryu Garrkuḷukthunyɗja ganyɗjarryu ṅunhi ṅayinyɗja dhuwalina nhina yukurra nhokalana.

¹⁵Lingu muka nhe ṅäkulanyɗja ṅarranha, ṅunhi ṅurini yolṅu'-yulṅuyu bukmakthu yana dhiyala Yaytjanyɗja makarrṅura gonha'yurruna ṅarranha. Ḍurini märrma'yunyɗja Bitjilayu ga Yimatjiniyunyɗja, maṅḍanyɗja gonha'yurrunana ṅarranha, ḍiltjina ṅarraku wekaṅala, bitjarra lingu bitjarra ṅunhi wiripu-guḷku'yu.

¹⁶Yurru ṅurini Nitjipurayunyɗja ṅayinyɗja yaka ṅarranha gonha'yurruna. Ḍarra bukuṁirriyama yukurra yulṅunyɗja, ṅunhi ṅayi yurru Garrayyu ṅanya gäma ḷatju'kuma, ga nhanṅu ṅunhi gurruṯu'mirriṅunha walalanha, lingu bitjan warray lingu ṅayinyɗja ṅuli ṅarranha goṅmirriyama, ṅayaṅu-djulḷikuma dhika wal'ṅu, marrparaṅ'kuma bitjan ṅarranha. Ga bäy warray ṅunhi ṅarra dhiyala ḷoḷṅuranyɗja gärru yukurra, ga yakana ṅayi ṅuli gora ṅarrakalanyɗja.

¹⁷Ḍunhi ṅayi bunananyɗja dhiyala Rawumɗja, dhunupa yana ṅayi ḷarruṅalana yukurrana ṅarraku, yana lingu ga maḷṅ'maraṅala ṅayi ṅarranha.

¹⁸Ḍarranyɗja ḍuktuk ṅayi yurru Garraynyɗja mel-wuyun nhanṅu, ṅulinyaramirriyunyɗja ṅunhi ṅayi yurru Garrayyu mala-yarr'yun marrtji yolṅu'-yulṅunha. Ga nhenyɗja marṅgi muka bitjandhi lingu nhanṅu, nhaltjana ṅayi ṅuli guṅga'yuna yukurranha ṅarranha ṅunhala Yipattjatj wäṅaṅura.

Dimithiwu namba 2 2

Djäma yana Djesu-Christkala gali'ṅura ganyɗjarryu

¹Yo, ṅurini wiripuwurruyunyɗja gonha'yurrunana ṅarranha, yurru nhenyɗja Dimithi balanyara warray bitjan nhe ṅarraku gäthu'mirriṅu. Dhärriya yana wuṅḍaṅarrthiya Godkala ganyɗjarryu, lingu ṅayi yurru Garrayyu Djesuyu ṅayipi nhuna guṅga'yundja.

²Lingu muka nhe ṅäkulanyɗja ṅarranha ṅunhi ṅarra yukurrana ḷakaraṅala birriṅ'maraṅala dhäwu' ṅunhiyi yuwalkṅunha, ga nhenyɗja yurru ḷakaraṅa dhuwala yana lingu ṅupanayṅu dhäwu', wekaṅa wiripu-guḷku'walanyɗja dharraylili, ṅurikalanyɗja walalaṅgala yolṅu'-yulṅuwala ṅunhi walala märr-yuwalkthinyaramirri walala, märr yurru walala marṅgithirriyi, bala ḷakaramana yana dhunupana wiripu-guḷku' walanyɗja.

³Yo, nhenyɗja dhuwala balanyara bitjan yolṅu ṅunhi ṅayi ṅuli marrtji marilili, yurru nhenyɗja ṅuli yukurra buma Djesuwala warray gali'ṅura, ṅayina ṅunhi nḅuṅu ṅurruṅu buṅgawanyɗja. Ḍunhi nhe yurru burakirriyɗja ṅunhili mariṅuranyɗja, yaka ḍaḍawyurruanyɗja, yana märraṅa ṅunhiyi ṅayaṅu-yätjthinyaramirriyɗja, ga yaka waṅḍiyanyɗja nḅanukala.

⁴Yaka laylayyurranydja yukirriya dhiyanu nunhi munatha'wuyyundydja nhäyu malanyu romdhu. Biyaka djäma yana wirrki wal'nu nuriki nhokalanuwu nurrunuwundydja, mulkurnydja-nherrala nhanuway yana dhärukjuranydja, märr yuru nayinydja nhuna buku-wurpanna nurikiyi.

⁵Yo, nunhi nuli yolnu wandirri bata'yunarawundydja, nayi yuru nurini yolnyundydja nayathama yana nunhiyi romdja nurikiyi wandinyarawundydja. Duli nayi yuru yakanydja wandirri yukurra nuriniyi romdhundydja, nayinydja yuru yakana märrama nula nhänydja nurikiyi. Mukthurra-yana-wala marrtjiya Godkala romgurru ganydjarryu yana, märr nhenydja yuru märramana yana.

⁶Ga nunhi yuru yolnyu natha-nuthanmaranhamirriyu djäma yukurra wirrki wal'nu nhä malanha, nuriniyina yolnyu yuru näthilinydja märrama borum nulinuruyi nunhi nayi nuli nuthanmarama yukurra. Yo, djämanydja wirrki yana Garraywundydja, bala nhenydja yuru märramana yana namakurru' nahanukundydja.

⁷Guyaniya wirrki yana nunhiyi malanha yulnyundydja, nunhi narra lakarajala bitjarrayi, lingu Garrayyundydja nayipi yuru marngi wekama nhuna, märr nhenydja yuru yuwalkkumana wal'nu marngithirri.

⁸Guyaniya bala rojniya Djesu-Christnha, nunhi nayi Godthu nanya gangathinyamirriyajala bejuru rakunyuru. Darraydja nuli yukurra nurikalanuwuyyina birrri'marama dhäwu', nunhi nayi dhawal-wuyanina nulanuru yarratanuru Giñ-Daypitkala.

⁹Ga dhiyanuyi dhäwu'yundydja birrri'maranharayu naranydja dhuwalana yukurra nhina lolunurana, garriñara djimuku'yuna malanyu, yanapi narra nula nhäna dhuwurr-yätjnha yolnu. Yuru Godkundydja dhäruk yaka warray garriñara nula nhäkuñu.

¹⁰Dhiyakuyinayi märrwu naranydja yukurra dhärra mukthunna yana wunḍanarrrnha gali'nura Djesuwalana, narra nuli märramana yana nhä malanha yätjtja nunhi walala nuli djäma naraku, märr yuru nunhi wiripugulkuny'tja nunhi walalanha Godthu nayipi djarr'yurruna, walala yuru märr-yuwalkthirrina Djesu-Christkala, bala walñathirrina yuru, bala yuru nhinanydja walala nunhalana nhanukalana latju'nurana dhikana wal'nu wänajura, gupadlnha-wala yuru.

¹¹Yo, dhuwalanydja dhäruk narra yuru lakarama yuwalk yana, balanyara gam', "Dunhi nali yuru ḍaḍawyun yätjnurundydja djämanuru, bitjandja bitjan nali maḍa lingu rakundyhinyarana manapa Garraywala Djesuwala, bala nalinydja yuru bitjandhi lingu walñayi nhina yukurra manapa nhanukalanydja.

¹²Dunhi nali yuru dhärra yukurra wunḍanarrrnha yana nuliwitjan nayanu-ñonunḍhinyaramirrikurrunydja, bala nalinydja yuru nhina nunhalanydja,

bitjan ḡurru'-ḡurruḡu yolḡu'-yulḡu ḡunhi nḡanukalana dhambay. Ḋuli ḡali yurru ḡuyulkthirryndja nḡanḡ bitjandja, 'Yaka ḡarra nḡanḡu marḡi,' bitjandja, ḡayinydja bitjandhi liḡgu waḡa yurru ḡitjalangunyndja, 'Yaka yana ḡarranydja marḡi nḡuḡu.'

13Bäyḡi ḡunhi ḡali yurru yakanydja märr-yuwalkthirri nḡanḡu, yurru ḡayipinydja Garraynydja yurru yukurra yuwalk yana, liḡgu yakana ḡayi yurru ḡjambi yukurra ga ḡula wiripuyirri, Ḋayi yurru ḡjämana yana nḡä ḡayi dhawu'-nherrara ḡunhiyi."

Balanyarayina yurru ḡjämamirri wal'ḡu yolḡu Godkunyndja

14Yo, waḡiya ḡyaḡinyamirriyaḡa yolḡu'-yulḡunḡanydja ḡurikiynyndja malaḡuwuy. Ḋakaraḡanydja walalambala yäkuynyndja Garraywala, märr yurru walala yaka ḡarrtjunmirri, dhä-ḡalthinyamirri waḡanḡamirri, liḡgu ḡurinyinyndja ḡarrtjunminyarynyndja romdhu ḡuli yakana ḡuḡḡa'yun ḡula yolḡa yolḡunḡa, yana ḡayi yurru ḡurinyinyndja baḡuwaḡuyunna yolḡu'-yulḡunḡa, ḡunḡinḡana ḡunhi walala yurru ḡäma Godku yolḡu'-yulḡunḡa ḡarrtjunminyara.

15Ga nḡenyndja Dimithi, wirrki yana ḡjäma nḡinanḡarawu ḡamathinyarawuna, märr yurru ḡayi Godthunyndja ḡatju'-ḡakarama muka nḡuna. Nḡenyndja dḡuwali Godku nḡanḡuway ḡjämamirri, yurru biyaka warraḡulkunḡa ḡakaraḡanydja walalambala Godku yuwalkḡunyndja wal'ḡu dhäruk, ga dhunupakunḡa yana, märr yurru nḡe yakana ḡoranydja ḡunhi ḡayi yurru Godthunyndja nḡäma marrtji ḡjämauwynyndja nḡokuḡu.

16Yo, barrku-ḡakthurra yulḡunyndja yolḡu'-yulḡuwu ḡurikinyndja ḡunhi walala yurru waḡanḡaramirri marrtji ḡakaraḡaramirri mayali'miriw ḡunhi dhäwu', liḡgu ḡurinyinyndja dhärukthi walala ḡuli Godḡa bitjan yutjuwala'kumana. Yakana ḡurikalayinyndja ḡalkithiya walalaḡala, liḡgu balanyarayuyinyndja dhärukthi yurru yolḡu'-yulḡunḡa ḡäma yarrk-yarrkmaramana barrkukumana Godkalanyndja.

17Liḡgu ḡunhi dhärukḡa walalaḡuḡu waḡanḡaranyndja balanyarana bitjan yätj ḡunhi ḡjetji rumbalḡura yolḡuwala, ḡunhi ḡayi ḡuli ḡuthan, bala birrḡ'thunna bawala'mirrikurruna rumbalkurrunyndja, bala rakunygumana yurru ḡurinyinyndja yätjthunyndja. Ga märrma' ḡunhi yolḡu maḡḡa yäku Yaminiyanyndja ga Bilitanyndja balanyarayi yolḡu maḡḡa, liḡgu ḡjarrpi'kuma yana maḡḡa ḡuli marḡikuma yolḡu'-yulḡunḡanyndja.

18Maḡḡanyndja ḡunhi baḡatjurruna ḡunhiyi yuwalkḡunyndja, bala maḡḡa ḡuli ḡakarama ḡjarrpi'kumana, yanapi walalanyndja ḡunhi rakunymirrynyndja yolḡu'-yulḡu liḡguna ḡaḡḡathinya ḡulaḡuru moluḡurunyndja. Bitjanna maḡḡa ḡuli ḡakaramanyndja yolḡu'-yulḡuwanyndja ḡjarrpi'kumana, bala walala yukurra ḡalkinyamaramana wiripu-gulku'nḡana märr-yuwalkthinyaramirrinḡa yolḡu'-yulḡunḡa ḡunhi, liḡgu walalaḡala ḡuli muḡkurrḡura ḡulku'yirri ḡurinyi dhärukthi.

19Yurru Godkunyndja mala yolŋu'-yulŋu yurru dhärra yukurra ḍäl warray yana, yakana yurru galkirri, liŋgu Godkunyndja ŋunhiyi ŋurruk yolŋu walala balanyara bitjan ḷuku dhärranharawu ŋunhi buŋbuwuy, ŋunhi Godkuŋuna nhanukuŋuwaynha nherraŋara. Godthu ŋayipi yiŋarra'yurrunanyndja nhanŋuwaynyndja ŋayi yolŋu'-yulŋunha, waŋga'-waŋganynha yana. Yo, Garraynyndja ŋunhi marŋgi ŋurikinyndja walalaŋgu ŋunhi walala nhanŋuway wal'ŋu yolŋu'-yulŋu, ga ŋunhiyinyndja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli ḷakaranhamirri bitjandja, “Darranyndja dhuwala nhanŋuway warray Garraywu warray,” bitjandja, ŋayinyndja yurru ŋuriniyi gananna ŋunhi djarrpiny'tja gatjaḷ, ga yana ŋayi yurru ḍukṭukthirinyndja ŋamakurru'wuna nhinanharawu yana.

20Yo, ŋunha ḷukunyndjawala yolŋuwala wäŋaŋura guḷku' mirithirri banikin' malanha, wiripu ga wiripu; wiripunyndja banikin' malanha djämawuy mirithirri ḷatju'wuy wal'ŋu dhika, mel-widi' ŋunhi, ga wiripunyndja banikin' malanha djämawuy ŋula nhäwuy, dharpawuy ga dhoḷuwuy. Yo, wiripunyndja ŋunhiyi banikin' djämawu dharrpalwu yana, ga wiripunyndja ŋula nhäku yana djämawu. Ga balanyarayi liŋgu ŋupanayŋuyi yana yolŋu'-yulŋunyndja barrku'-barrkuwatj, wiripuwu ga wiripuwu djämawunyndja yana.

21Ga ŋunhi yurru ŋayi yol yolŋu ḍarrtjalkkunharamirinyndja ŋanyapinyay ŋayi, djalkthundja marrtji yurru nhä malanha yätjtja ga bothinyaramirinyndja, bala ŋayinyndja yurru ŋunhiyinyndja yolŋu nhinana-yana-wala ganaŋ'thunarana nhanŋuwaynha ŋurikiyina yolŋu-waŋaŋuwuna, mel-widi'na nhanŋuwaynha, bala ŋuliwitjan nhanukalaŋukurrunyndja ŋayi yurru Garraynyndja djämana yana ŋamakurru'na dhikana wal'ŋu, liŋgu bitjan liŋgu ŋayi yurru nhina yukurra girri'-ŋamathirri djämawunyndja yana Godkalaŋuwu.

22Yo, nhenynda mukthurra yana yurru yarrkthurra, ŋapana-wekaŋa ŋurukuyinyndja nhäku malaŋuwu ŋunhi yukurra nhuma yuḍayuda yolŋu walala djäl-ḍumurruyirri ŋurikiyi nhäku malaŋuwu. Waŋḍiya ŋuliŋuruyinyndja yana, ga nhepinyndja yurru djäl-ḍumurruyirri ŋamakurru'wu yana dhunupawu wal'ŋu. Ga märr-yuwalkthiyana yana nhiniyanyndja, ga yuwalkkuŋa yana märr-ŋamathiya wiripu-guḷku'wunyndja, ga nhiniya waŋganyŋura ŋurikala walalaŋgala ŋunhi walala yukurra yuwalkkuma buku-ŋal'yun Garraywu ḍarrtjalkthu yana ŋayaŋuyunyndja. Dhiyakuyi malaŋuwu nhenynda yurru wirrki ḍukṭukthirri.

23Yaka ḷayḷayyurra ga waŋanhamiya yukirriya ŋurikalanyndja walalaŋgala ŋunhi walala ŋuli yukurra waŋanhamirri be nhä dhäruk djambatj dhika wal'ŋu, dhäpark ŋunhiyi, yolŋuwuŋu yana gyaŋinyarawuy. Dunhiyinyndja yolŋu walala yakana yana marŋgithina yukurrana yuwalkku, bala walala ŋuli waŋanhamirinyndja ŋurikina liŋgu dhä-ḍal'yunmirinyndja nhäŋiniŋ'kuna, ŋarrtjunmirrina yukurra bala-lili'yunmirri.

24Yurru nhenynda dhuwala Garraywu warray, nhanŋuway warray djämamirri yolŋu. Yakana nhuŋu dhunupa nhe yurru ŋarrtjun waŋa yukurra yolŋuwala birrka'mirriwalanyndja. Waŋiya biyaka gurru'm'thurra ya'l'yunarayu dhärukthu.

Marŋgikuŋa walalanha yolŋu'-yulŋunhanydja ŋamathaŋa yana, ga yakana waḍutjanydja maḍakarritjthiya ŋurikinydja walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala marrtji bulnha bala marŋgithirri, ga ŋurikinydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuli ŋayaŋu-yätjkuma nhuna.

²⁵Gurrum'thurra yana waŋiyanydja dhunupakuŋanydja ŋunhinanydja walalanha ŋunhi walala nhina yukurra wiripuŋura gali'ŋura, märr yurru ŋayi Godthuny dja walalanha bilmarama muka, märr walala yurru gananna ŋunhi walalaŋguway djarrpi'kunharanydja gyaŋinyarawuy, bala marŋgithirri ŋurikina yuwalkkuna wal'ŋu dhäwu'wu.

²⁶Yo, yätjthuny dja ŋunhi mokuyyuny dja bitjarrana walalanha gaṭmaraŋalana, mayali'-wilkthurrunana ŋayi, märr yurru walala djäma nhanukalayŋuwuna djälwu, mokuywalaŋuwuna Satangalaŋuwuna. Ga ŋunhi walala yurru gyaŋirri dhunupa wal'ŋu yana, bala ŋuriŋiyinydjayi yuwalkŋuyuny dja dhärukthu walalanha yurru yana dhawaṭmaramayi ŋuliŋuruna ŋunhi yätjŋuru ŋunhi walalanha yukurra gaṭmarama.

Dimithiwu namba 2 3

Dunhinydja dhä-yawar'yunarayuny dja yurru waluyu yolŋu walala wirrkina wal'ŋu dhikana yätjthirri

¹Yo, gyaŋiya ga marŋgithiya dhiyakuny dja gam': Duriŋi dhä-yawar'yunarayuny dja waluyu ŋilimurru yurru Garraywalaŋumirrin y dja marrtji yukurra ŋayaŋu-wutthunaramirrikurruna wal'ŋu,

²liŋgu ŋulinyaramirriyuny djayi yolŋu walala yurru yukurra yana märr-ŋamathinyaramirri walalaŋguwaynha walala, goŋmirriyanharamirrina ŋanyapinyay ŋayi, ga bitjandhiyi walala yurru wanaŋa-ḍumurru rrupiyawuny dja. Walala yurru dharrpal-ḷakaranhamirri be walalanhawuy walala, bala yana buŋgawayirrina wiripu-gulku'wuny dja yolŋu'-yulŋuwu. Ga wiripuny dja walala yurru waŋa yätjkuma wiripu-gulku'nha, ga yakana ŋunhiyiny dja walala yurru dhäruk märrama walalaŋguway ŋäŋḍi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha walalanha, bala walalany dja yurru ḷäy-runjinyamiriwnha yolŋu walala, ga yakana yana yurru walala gyaŋirri Godnhany dja, ga nhanŋu rom malanha.

³Yolŋu'-yulŋu yurru balanyarana wiripuny dja bitjan wäyin, yakana walala yurru märr-ŋamathirri walalaŋgalaŋuwu yumurrku'wuny dja, märr-ŋamathinyamiriwnha balanyarayiny dja yolŋu'-yulŋu, yana walala yurru yukurra ŋuyulkthirrina bawala'mirriwuna, ga yakana walala yurru mel-wuyun ŋula yolku yolŋuwu. Yo, ŋulinyaramirriyuny djayi walala yurru yukurra ḷakarama bothirrina wiripunhany dja yolŋunha, gupa-waŋana yurru, ga bitjanna liŋguna walala yurru bunharamirrina, ḷarrany'tjunmirrina dhikana yulŋuny dja yukurra, bala walala yurru ŋuyulkthirrina ŋula nhäku ŋamakurru'wuny dja.

⁴Yo, ṅulinyaramirriyundyjayi yolṅu'-yulṅuyu yurru wekama wiripu-gulku'nhanydja goṅlili ṅunhana miriṅuwalana walalaṅgala. Walala yurru djāma muḷkurrmiriwyuna dhumukthuna yana, nhaltjan walala yurru gyaṅjirri, liṅgu walala yurru gyaṅjinyamirri liya-waṅarrthirrina be. Walala yukurra mārr-ṅal'yun yurru ṅula nhākuna, birrka'mirriwuna nhākuna malaṅuwu ṅunhi walalanha yurru be goṅmirriyama wal'ṅu, wirrkina ṅurr'yunmarama, yurru yakana walala yurru mārr-ṅal'yun Godkunyndja.

⁵Yo, yolṅu'-yulṅunyndja yurru bitjan ḷakaranharamirri be walala buku-ṅal'yunaramirri nhanṅu Godku, yanapi walala nhanṅuna be yolṅu'-yulṅu, yurru djāmanyndja walala ṅuli yätj warray, yanapi ṅayi Godthunyndja yukirri bāyṅu ṅayathanṅu ganydjarr guṅga'yunarawu walalaṅgunyndja, mārr yurru walala nhina ṅamathama. Biyaka barrku-dakthurra yulṅunyndja balanyarawalayinyndja yolṅu'-yulṅuwala, yaka walalaṅgala nhiniya galki.

⁶Liṅgu balanyarayinyndja yolṅu'-yulṅu wiripunyndja yurru yana ḷunduthirri ḷuḷatjku dhäykawu, ṅayaṅu-yalṅgi'wuna ṅurikina, mārr ṅayi yurru gulṅiyirrina nhanukala wāṅalili, bala ṅayi yurru mayali'-wilkthundja, bitjan gaṅmaramana yurru ṅunhiyi dhäykanhanyndja ṅunhi ṅayi ṅayaṅu-ṅonun birrka'mirriyuna dhikana yätjthu malaṅuyu. Yo, ṅuriṅiyinyndja miyalkthu mārr-yapalana yana yurru mārrama ṅanya dhäruktja, liṅgu wirrki ṅayi dukṭukthirri yukurra wiripuwu ga wiripuwu romgu malthunarawu.

⁷Yo, balanyaryndja dhäyka ṅuli mākiri'-witjunna yana birrka'mirriwuna ṅula yolku, yurru yakana ṅayi yurru yana marṅgithirri yuwalkṅuwunyndja wal'ṅu romgu.

⁸Däthilinyndja baman'tja ṅuriṅi mārrma'yu darramuyu maṅdathu Djanatjthu ga Djambiritjthu ṅayaṅu-daḍawmaraṅala Mawtjijthanyndja, ga bitjandhi liṅgu ṅuriṅi bothinyaramirriyundyndja yolṅu'-yulṅuyu ṅayaṅu-daḍawmaramana ṅuli yukurra ṅunhi yuwalkṅunyndja wal'ṅu dhäwu', liṅgu muḷkurrnyndja walalaṅgu gyaṅjinyaranyndja djarrpi'thinana, ga walalaṅgu mārr-yuwalkthinyaranyndja wakalaha yana, yakana yuwalk.

⁹Yakana yurru walalaṅgu yolṅu walala malthun weyindja, liṅgu bukmakthunna yurru ṅunhi nhāma dharaṅandja ṅunhi walalanyndja muḷkurr-dhumukmirrina, ḷawaḷawa'mirrina yolṅu walala.

¹⁰Yurru nhenyndja marṅgi warray ṅuriki yuwalkṅuwunyndja dhäwu'wu, ṅarra nhuna marṅgiṅalanyndja, ga liṅguna nhe nhāṅalana nhaltjan ṅarra yukurra nhina ṅamakurru' yana. Nhe marṅgi muka ṅarrakunyndja, nhäku ṅarra yukurra ṅuli nhina bitjandhiyi, ga wiripunyndja nhe marṅgi ṅunhi ṅarra yuwalkkuma yukurra mārr-yuwalkthirri Godkala, mārr-nherraṅmirri manapan. Nhenyndja nhāṅala muka ṅarranha ṅunhi ṅarra marrtjina marṅgiṅalanyndja bala bulaha dhika wal'ṅu yolṅu'-yulṅunhanyndja, ga djāma ṅarra marrtjina gurru'm'thurrana, wurrkurru' dhika, bala nhe dharaṅarana ṅarranha ṅunhi ṅarra wirrki yana mārr-ṅamathirriyndja yukurra

yolŋu'-yulŋuwu. Ga ŋunhi ŋarra ŋuli galŋa-yätjthinyanydja burakinya, bala ŋarranydja ŋuli mukthunana-wala yana marrtjinya Godkalana romgurru bala.

11Yo, marŋgi muka nhe yulŋunyndja, nhaltjarra ŋarrakala maŋ'thurruna ŋunhalayi wäŋaŋura Yandiyuktja ga Gonyam ga Litjaranydja. Đuriŋi yolŋuyu walalay ŋarranha yukurrana bumara dhika ŋayaŋu-yätjkuŋalana, ŋarra bini burakinya murrkay'nha walalaŋguŋu, yurru yaka ŋarranydja ŋuriŋiyi märr-dadawuyurruna. Liŋgu ŋayinyndja Garrayyundyndja ŋarranha walŋakuŋala warray, märraŋala warray ŋuliŋuruyi nhäŋurundyndja malaŋuŋuru.

Godkalanydja dhärukthu ŋilimurrunha yurru gäma marrtji gungama dhika yurru

12Đuli yurru ŋula yol yolŋu balanu duktukthirri nhinanharawu ŋamathanharawundyndja, dhambay Djesu-Christkalanydja yana, ŋayinyndja yurru ŋunhiyinyndja yolŋu ŋayaŋu-yätjthirrina ŋurikiŋi dhuwurr-yätjmirriwununa yolŋu'-yulŋuwuŋu.

13Liŋgu ŋunhi dhuwurr-yätjmirrinyndja yolŋu'-yulŋu ga bothinyaramirrina walala, walalanydja yukurra bitjanna liŋguna marrtji yätjthirrina, wirrkina dhika yurru yätjthirri-wala. Bitjanna liŋguna walala yurru yukurra mayali'-wilkthunna wiripu-gulku'nhanydja, ga walalanhandyndja yurru bitjandhi liŋgu mayali'-wilkthundhi wiripu-gulku'yundyndja.

14Yurru nhepinyndja yana mukthurrana-wala marrtjiya, ŋayathaŋana yana baŋ biyakana ŋunhiyi liŋgu ŋupanayŋu yuwalk dhäwu', ŋunhi nhe yukurrana marŋgithina ŋäthili. Đurikinyndja nhe marŋgi yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi nhuna walala marŋgi wekaŋala.

15Yo, beŋuru liŋgu ŋunhi nhe yutjuwala, muka yothu yana, nhe marrtjina marŋgithinanydja bala Godkalaŋuwu dhärukku wukirriwuywundyndja, ŋuriki liŋgu dhärukku ŋunhi yurru ŋayi marŋgi wekama nhuna, märr nhe yurru walŋathirrina, liŋgu Godthundyndja yurru walŋakuma nhuna, ŋunhi nhe yurru märr-yuwalkthirrinnyndja Djesu-Christnha.

16Bukmak ŋunhi Godku dhäruktja wukirriwuyundyndja ŋunhi dhiyalami djorra'ŋura ŋorra marrtji maŋ'maranharanydja Godkuŋuna yana nhanukuŋuwaynha, bukmaknha yana; ŋayipi muka ŋunhi Godkala Walŋayu yana wekaŋalanydja dhuwalayi dhäruktja yolŋu'-yulŋuwalanydja, bala walala wukirrina marrtjina dhipalayi djorra'lilina. Dhiyakuyina märrwu dhiyaŋuyi dhärukthundyndja yurru marrtji marŋgikumanydja ŋilimurrunha bala yuwalkkumana, ga bitjandhiyi ŋayi yurru raypirri'yundyndja ŋilimurrunha ŋulaŋuru yätjŋurundyndja, ga bitjandhi liŋgu dhiyaŋu dhärukthu ŋilimurrunha yurru marrtji dhunupayamanydja, bala gäma roŋiyinmarama Godkalana. Yo, dhiyaŋuyi djorra'yundyndja yukurra lakarama nhaltjan ŋilimurru yurru nhina yukurra ŋayaŋu-dhunupa wal'ŋu,

¹⁷märr yurru ñayi Godkunyɗja ñunhi yolŋu nhina yukurra yurru ñamakurru'na yanana, girri'-ñamathirrina, märr yurru ñayi djäma ñamakurru'na yanana nhänyɗja malanha.

Dimithiwu namba 2 4

Mukthurra yana-wala ñakarañanyɗja Godkunyɗja dhärukna

¹Dimithi, dhuwalanyɗja ñarra nhuñu yukurra nherranɗja romnha, yurru yuwalktja dhuwala dhäruk ñulañuru Godkuñu warray ga Djesu-Christkuñu, ñurikiñi ñunhi ñayinyɗja mala-yarr'yunaramirri yolŋu'-yulŋuwu. Yuwalk yana ñayi yurru roñyirriñyɗja lili galkina dhika, bala ñayi yurru mala-yarr'yun bukmaknha yana yolŋu'-yulŋunha, ñunhinhandja walalanha ñunhi walala yukurra nhina walñamirri ñulinyaramirriyu, ga ñunhinha walalanha ñunhi walala marrtjina murrmurryurruna raku'-rakunydhina ñäthili, bala yana ñayipinyɗja yurru nhinana yukurra ñurruñuna wal'ñu bukmakku nhäku malañuwu.

²Dhiyakuyina märrwu ñarra nhuñu yukurra ñakaramanyɗja dhuwala bitjan gam': ñakarañanyɗja birrñ'marañanyɗja Godku dhäruktja bukmakkala yana birrka'mirriwala. ñakaraña ñuripanyɗja walalambala ñunhi walala yurru ñuktukthirri ñänharawu, ga ñuripa walalambala ñunhi walala yaka ñuktuk ñänharawu; ñakaraña bukmakpa yana bukmakkuña. Dunhi yukurra yurru yolŋu'-yulŋuyu djäma yätjkuma, ñakaraña walalambala Godku dhäruk, raypirri'yurra walalanha biyaka, märr yurru walala gananna ñunhiyi walalañguwaynyɗja gatjal. Biyaka ñakaraña yolŋu'-yulŋuwanyɗja nhaltjan walala yurru nhina ñamathama wal'ñu, yurru marŋgikuñana marrtjiya walalanha bala yulŋunyɗja bulnhana, gurrum'thurrana yana bala.

³Biyaka liñgu marrtjiya bala marŋgikuña yana walalanha, liñgu ñunhi walunyɗja yurru bunana dhuwala, ñunhi yurru yolŋu walala yaka mäkir'i-witjun ñuriki yuwalkku dhärukku, yakana walala yurru ñuktukthirri nhinanharawu ñamathanharawunyɗja bitjanarawuyinyɗja. Bala walala yurru yukurra malñ'marama walalañguwaynha walala marŋgikunhamirrinha walalanha, ñunhinhana walalanha ñunhi walala yurru ñakarama yukurra ñunhina liñguna dhäruk ñunhi walala ñuktukthirri yukurra ñänharawu, märr yurru walala mukthun yana malthun walalañguway walala djälwu.

⁴Dhiyakuyinayi märrwu walala yurru ñunhi yakanyɗja mäkir'i-witjun ñuriki yuwalkkunyɗja, walala yurru yana dhal'yunmirrina walalañguway walala mäkir'i'na, bala ñanyɗjala'yunna. Bala walala yurru yukurra gurrum'thundja ga wirrkinyɗja be mäkir'i-witjun ñurikina dhäwu'wu malañuwu, ñunhi walala ñuli be nhäna ñakaramanyɗja dhäparknha ñunhi mayali'miriwnha.

⁵Yurru nhepinyɗja yurru biyaka liñgu yana marrtjiya ga gyañiya dhunupa yana wal'ñu, ga dhärriya ñunhilimi liñgu wañganyñura yana yuwalkñuñura wal'ñu. Duli nhuna yurru yolŋu'-yulŋuyu ñayañu-yätjkumanyɗja buma, bala

nhenydja märraṅa yana walalaṅguṅu, bala mukthurrana-wala yana marrtjiya Godkalana ganydjarryu. Biyaka liṅgu bala yana lakaraṅa marrtjiya bukmakala yolṅu'-yulṅuwalanydja Godku ṅunhi ṅamakurru' wal'ṅu dhäwu', Djesunha yana. Gatjuy marrtjiyana-wala, djämana yana Godkunydia ṅamathana, ga dhawar'maraṅanydja bukmak yana ṅunhiyi djäma ṅunhi ṅayi Godthu nḥuṅu wekaṅala.

⁶Liṅgu ṅarrakunydia dhuwala walu galkina dhawar'yunna yurru; galkina ṅarra yurru dhuwala rakunydhirrina, bala gananna dhuwala munathany'tja wäṅanha.

⁷Liṅguna ṅarra djämanydia wirrkina dhika wal'ṅu yana Godkunydia, ganydjarryuna yana, bitjarrana bitjan yolṅu ṅuli waṅdirri bata'yunarawu ganydjarryu ga worr'yu, yana liṅgu ga buku ṅayi yurru mulka. Ga dhuwalanydia ṅarra liṅguna djuḷkmaranaṅalana bukmaknhana ṅunhiyinydia ṅunhi walala yukurrana gulmaraṅala ṅarranha. Liṅguna ṅarra dhawar'maraṅalana bukmak nhänydia malanha ṅunhi ṅayi Godthu wekaṅala ṅarrakala djämawu. Ga djäkanydia ṅarra ṅamathana wal'ṅu dhika ṅurikiyi dhäwu'wunydia, ṅunhi ṅayi wekaṅala ṅarrakala dharraylili, bala ṅarra lakaraṅalanydia yukurrana dhunupa yana wal'ṅu warraṅulkuṅala.

⁸Ga ṅunhala dhä-yawar'yunaraṅuranydia Garrayyu yurru ṅarrakunydia wekama nhä malanha ṅamakurru' warray ṅunhi ṅayi yukurra ṅayathama ṅarraku, bala ṅarra yurru nhina yukurra ṅayaṅu-dhunupana yana, ṅunhala nḥanukalanydia wäṅaṅura. Yo, ṅurini dhä-yawar'yunaramirriyundydia waluyu ṅayi yurru Garrayyundydia mala-yarr'yun marrtji dhunupa yana, bala ṅayi yurru wekama ṅarrakunydia ṅamakurru'na dhika wal'ṅu. Yurru yaka yana ṅunhi ṅarrakuwaynydia, bukmaku yana yolṅu'-yulṅuwu ṅunhi walala ṅuli yuwalkkuma dhika wal'ṅu märr-ṅamathirri Djesuwu, bala märr-nhämana walala ṅuli yukurra, gatjpu'yunna yulṅunydia nḥanṅu roṅiyinyarawuna.

Dhawar'yunaramirrina dhuwalanydia dhäruk

⁹Buku-djulṅi Dimithi marrkapmirri, go marrtjiyana lili ṅarrakala waḍutjana,

¹⁰liṅgu Dematjthundydia ṅarranha gonha'yurrunana liṅguna. Märr-ṅamathina ṅayi dhiyakuywu munatha'wuywu nhäku malaṅuwu, ṅurikiyi warray ṅayinydia yukurrana märr-nhänṅala, bala ṅayi gonha'yurrunana ṅarranha, bala marrtjina ṅunhana-wala Dhatjalunikalilina. Ga ṅayinydia Guritjindja marrtjina ṅunha Galatjiyalili, ga Dätitjtja marrtjina ṅunha Dalmatjalili.

¹¹Ga waṅganyṅha dhuwala Lokṅha yolṅunydia dhuwala ṅarrakalanydia. Märraṅa garr'yurrananydia Mäknha, bala gänṅana ṅanya lili ṅarrakala, liṅgu ṅayina yurru ṅarranha guṅga'yundydia.

¹²Yo, djuy'yurrunanydia ṅarra Ditjikanha ṅunha Yipatjatjilinydia.

¹³Dunhi ṅarra gonha'yurruna Dhurawatjtja wäṅa ga ṅunhayina ṅarra gonha'yurruna ṅarrakuway guṅṅarwunydydia girri', ṅunhayina Gäpatjkalana

yolŋuwala djäkalili. Märraŋana lili ŋunhiyi guyŋarrwuynyndja ŋarraku, bala gäŋana lili, ga biyapul ŋarra duktuk nhe yurru gäma ŋunhi djorra' malanha, yurru yuwalktja ŋarra duktuk wal'ŋu ŋuriki djorra'wu ŋunhi wukirriwuy barrwan'lili wäyinlili ŋurikiyi.

14Dunhinyndja Yaliktjandayunyndja yolŋuyu djäma yätjkuŋalana dhikana ŋarranha, ŋuriŋinyndja ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra djäma garwarrwarr nhä malanha. Garrayyunyndja yurru dhä-dir'yunna yanana ŋanya, bala wekama nhanŋu buku-runjinyamarama ŋurikiyina ŋunhi nhaltjarra ŋayi djäma yätjkuŋala.

15Dharray yulŋunyndja nhuŋuway nhe, liŋgu ŋayi wirrki yana ŋilimurrŋu dhäruktja daḍawmaraŋala.

16Dunhi ŋäthilinyndja ŋarra yukurrana dhärrana ŋurikala ŋalapaḥmirriwala walalaŋgala dhä-wirra'yunarawunyndja, bala ŋarra nhinananyndja yukurrana gänana ŋarrapina, liŋgu bukmakthunyndja ŋarranha gonha'yurrunana, yakana ŋula waŋgany dhudi'yurruna ga nhinana ŋarrakala. Darranyndja duktuk ŋayi yurru Godthu bäy-lakarama walalaŋgu ŋurikiyi.

17Yurru yaka ŋarra gänanyndja ŋarrapinyndja ŋunhiyi, ŋayinyndja Garraynyndja ŋunhili ŋarrakala; ŋayi ŋarranha ganydjarr-wekaŋalanyndja, märr ŋuriŋinyndjayi nhanukala ganydjarryu ŋarra lakaraŋalana bukmaknha yana warrpam'thurrunana dhäwuny'tja, ŋurikinyndja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala waŋgany-manapanmina luŋ'thurruna ŋunhimalayi, birrka'mirri bapurruny'tja. Yo, walalanyndja yukurrana ŋunhi ŋalapaḥmirriyndja ŋayan'-dharrana ŋarraku bunharawuna, bitjarrana bitjan ŋuli wäyin maḍakarritj dhärra lirra-nyikthirri yolŋuwuna läwunharawu. Yurru ŋayinyndja Garrayyunyndja ŋarranha walŋakuŋala warray, djaw'yurruna ŋuliŋuruyi mariŋuru bathalaŋurunyndja.

18Ga ŋayinyndja yurru Garrayyunyndja ŋarranha walŋakuma djaw'yun dhipuŋuru bukmakŋuru nhäŋuru malaŋuru yätjŋurunyndja, bala ŋayi yurru ŋarranha gäma ŋunhana nhanukalay djiwarr'lilina wal'ŋu wäŋalili, ŋunha ŋayi yukurra nhina ŋurruŋuna wal'ŋu yana-wala. Go ŋilimurru wokthunna-wala nhanŋu latju'wunyndja dhikanyndja wal'ŋu romgu, gupaḍalkumana yana yurru. Yo yuwalk.

19Biyaka wekaŋa ŋarraku märr-ŋamathinyaranyndja Burutjawunyndja ga Guwilawunyndja, ga biyakayi wekaŋa märr-ŋamathinyara Nitjipurawunyndja ga nhanukalaŋuwu gurruṯu'mirriwu walalaŋgu.

20Dayi Rathatjtja ŋunhayi bäyma Gorin wäŋaŋura, yaka ŋayi malthurruna ŋarrakunyndja dhipala, ga Dopamatjnhanyndja ŋarra gonha'yurruna ŋunhayi Militalili, liŋgu ŋayi ririkthurruna yukurrana.

21Go buku-djulŋu mardtjiya lili wadutja, yurruna yurru wäŋa dhuwala ŋulwitjmirriyirriyndja. Dayinyndja Yupuluyunyndja djuy'yurrunayi märr-ŋamathinyara nhumalaŋgu, ga biyapul wiripu-gulku'yu Butundhu, ga

Läniyayu, ga Guludiyayu. Ga wiripu-gulku'yu Garraywalaṅumirriyu yolṅuyu walalay bukmakthu yana yāṅuṅalanydja mār-ṅamathinyaranydja nhumalaṅgu.

²²Darranydja yukurra bukurriyama nḥuṅu yulṅuny dja Dimithi, mār yurru nḥe wuṅḍaṅarrayirri ṅunha ṅayaṅuyu wal'ṅu, ṅuriṅi Garraywala ganydjarryu. Godthu yurru gāmanydja yukurra nḥuna nḥanukalay ṅayi mār-ṅamathinyarayuny dja. Ga liṅuna.

Dätitjku

Dätitjku 1

¹Marrkapmirri Dätitj, narra Bolyu wukirri yukurra nhuṅu, ṅunhi naranydja dhuwala Godku djāmamirri, ga bo'puyṅuny dja narra Djesu-Christku. Dayi narraha djarr'yurrunanydja, bala djuy'yurrunana lakaranharawu dhiyakuyi dhāwu'wuna, mār yurru ṅunhinydja walala ṅunhi ṅayi Godthu djarr'yurruna walalanha, walala yurru mār-yuwalkthirri Djesuwala, ga yuwalkkuma yana marṅgithirinydja Godku, bala walala yurru ṅhinanydja yukurra Godkala yana yuwalkṅura romṅuranydja.

²Darranydja yukurra ṅuli djāma Godku, mār yurru yolṅuny dja walala ṅhina yukurra ṅayaṅu-gatjpu'yun yana ṅurikina daykun'ku ṅunhi walala yurru ṅhina yukurra ṅunhala Godkalana wāṅaṅura gupaḍal'nha. Yo, Godtja dhuwala yaka bothinyaramirri yolṅu, yakana ṅayi ṅuli lakarama bothirinydja. Dāthilinydja ṅunhinydja ṅurruṅuranydja Godthu dhawu'-nherrara, ṅayi waṅananydja bitjarra, “Darrakuny dja yurru yolṅu walala ṅhina yukurra walṅana yana, bitjan liṅgu yurru.”

³Bala ṅunhinydja walu ṅunhi ṅayi ṅāthili nherrara bunanana, ga ṅulinyaramirriyundyjayi ṅayi maṅ'maranhaminana ṅunhi yuwalknha wal'ṅu walṅa, djiwarr'wuyṅha ṅunhina wal'ṅu; ṅayi warranṅulkuṅalana yolṅu'-yulṅuwala ṅuliwitjan nhanukalay dhārukurrundy dja, ṅunhi ṅayi wekaṅalanydja ṅunhi dhāruktja narraḱalana dharraylilinydja. Bala naranydja lakaramana ṅuli marrtji birrka'mirrililina wāṅalilinydja, liṅgu dhuwalayinydja djāma Godthu wekaṅala narraḱala, ṅunhi ṅayinydja Garray walṅakunharamirri ṅilimurruṅu.

⁴Darra yukurra wukirinydja dhuwala nhuṅu Dätitj, liṅgu nheny dja bitjan marrkapmirrina narraḱu gāthu'mirriṅu, liṅgu nheny dja ṅunhi mār-nherranṅmina Djesu-Christkala balakurru narraḱala djāmakurru. narra yukurra bukumirriyama nhuṅu yolṅuny dja, mār yurru Godthu Bāpayu ga ṅilimurruṅala Walṅakunharamirriyu Garrayu Djesu-Christthu gāma yukurra nhuna galkikuma yana nhanukalay ṅayi mār-ṅamathinyaray, mār yurru nhe ṅhina yukurra ṅayaṅu-yal'yunara yana.

Bolyu lakaraṅala Dätitj kala ṅhāyinyara ṅunhi yolṅu elders ga ṅhā ṅayi yurru djāma

⁵Yo, gonha'yurrunanydja narra ṅunhi nhuna ṅunhiwala runu'lili Guritalilinydja, mār nheny dja yurru dhawar'maramana marrtji bitjanna djāmana malanha, ṅunhi narra ṅurru-yirr'yurruna ṅunhiliyi. Nhe yurru marrtji yukurra birrka'mirrilili wāṅalili ga wāṅalili, djarr'yun marrtji yolṅu'-yulṅunha ṅunhi walala yurru djākamirri walala Godkalaṅumirriwu yolṅu'-yulṅuwu birrka'mirriṅura wāṅaṅura. Yo, nhena yurru nherranḍja ṅunhiyi eldersnha dhiyakuyi djāmawundy dja, yurru gyaṅiya ṅunhinydja ṅunhi narra nhokala lakaraṅala ṅāthili.

⁶Elderstja yurru ñunhi balanyara gam' yolñu. Nhina ñayi yurru ñamathama ñula nhämiriw, dhuwurr-yätjmiriw yana, ga ñunhi ñayi yurru märrama miyalknhanydja, ga ñunhina liñgu wanganyha yulñuny dja ñayi yurru ðälkumanydja, ga djamarrkuliny'tja nhanñu yurru märr-yuwalkthinyamirri walala yana, yaka balanyara gam', ñayi yurru wangirri winya'yun wakinñukunharamirri ñanyapinyay ñayi.

⁷Yo, ñurruñuny dja dhuwala Garraywu mittji yurru nhina ñamathama yana wal'ñu, ñula nhämiriw yana, liñgu ñayi djäkamirri ñurikiny dja ñunhi walala nhanñuwaynha yana Godkuna yolñu'-yulñu. Yaka ñayi yurru yukurra gyañinyaramirri ñanyapinyay ñayi bathala lakaranharamirri, ga yaka ñayi wañutja yurru maðakarritjhirri, ga yaka ñayi yolñu ñänitji-lukanharamirri ga bunharamirri ñayi yolñu, ñayi yurru marrtji buma. Ga wiripuny dja, yaka ñayi wanaña-ðumurru ñula nhäku märranharawu yukurranharawu.

⁸Ga ñurruñuny dja yurru yolñu yana wal'ñu ñunhiyina, balanyara bitjan ñayi yurru djäka ñuriki mulkuruwu yolñu'-yulñuwu nhanukalayi wänanñura, ga bitjandhiyi ñayi yurru ñayanñu-wuyunaramirri, ga gungga'yunaramirri bukmakku. ðayi yurru gyañirri märr-yunupa yana, ga djäma rom-dhunupayama. Yakana ñayi yurru malthun djälwu nhanukalayñuwuny dja ñayi, yana ñayi yurru nhina ganañ'thunna wal'ñu yätñuru, liñgu ñayiny dja ñunhi nhanñuwaynha yana Godkuna yolñu.

⁹Ñayi yurru yukurra ñayathama bañ bitjan ñunhi yuwalk dhäruk yana, ñunhi ñayi ñanapurruñgunu märranñala, märr ñayi yurru ñula yolñha marñgikuma yukurra dhärukthu walñakunharamirriyu ñurini. Ga ñunhi yurru ñayi ñula yolñu lakarama yukurra wiripuny dja dhäwu', ga ñayiny dja yurru ñuriniyiny dja djäkamirriyuny dja yolñuyu yana dhunupakumana lakaramana nhanñu, märr yurru ñayi bilyunna, bala yana ñapana-wekama nhanukalanñuru ñayi djarrpi'ñuruny dja dhärukñuru.

¹⁰Yo, djarr'yundy nhe yurru yolñunhany dja balanyaranhayi, ñunhi ñayi yurru yuwalk wal'ñu nhina yukurra Godkala yana romñura, liñgu guñku' mirithirri yurru yolñuyu walalay yakany dja yukurra ñäma Godku yuwalkñu dhäwu'. Walala yurru lakarama mayali'miriwnha, yakana yuwalk dhäwu', ga guñku'nhana walala yurru mayali'-wilkthundy dja yukurra. Guñku'yuna ñuli Djuwsthu dhäwu' lakarama djarrpiny'tja bitjandhiyi.

¹¹Ga ñunhiyiny dja walala ñunhi walala ñurru'-ñurruñu Godkalanñumirriwu yolñu'-yulñuwu, walala yurru dhäruk mukmarama ñunhinhayi walalanha ñunhi walala yurru yukurra lakarama bothinyaramirri dhäwu', liñgu ñuriniyiny djayi walalay ñuli yukurra yolñu'-yulñunhana galkinyamarama, gatjpal'marama ñulinñuru yuwalkñunñuruna, bala gurruñu'mirriyiny dja yukurra malthunna walalanñalanñuwuna bothinyarayñuwuna romgu. Yo, walala yukurra marñgikuma djarrpi'kumana yana märranharawu rrupiyawu ñula nhäkuna walalanñalanñuwuna walala.

¹²Wanganydhunyndja walala mittjiyu Guritapuynuyunyndja yolŋuyu waŋana lakaraŋala bitjarrana walalanha, “Danapurru Guritapuynyndja yolŋu'-yulŋu bothinyaramirrina walala. Danapurru ŋuli bitjan liŋgu djäma yätj dhika wal'ŋu yana, bunharamirri ŋuli yukurra bitjana bitjan ŋuli ŋunhi maḍakarritj wäyin malanha. Ga ḍuḅḍuḅmirrina ŋanapurru; yana ŋanapurru yukurra nhinana ga lukana maranhuyirrina.”

¹³Yuwalk yana ŋayi yukurra ŋunhiyi yolŋu lakaranhamirri bitjanmirrinyndja. Dhiyakuyina märrwu nhuma yurru yukurra waŋa wirrkinyndja walalanha dhika raypirri'yun, märr yurru walala marŋgithirri wal'ŋu yuwalkŋuwu, bala märr-yuwalkthirrina ŋurikiyi walŋa-wekanharamirriwunyndja dhäwu'wu,

¹⁴ga yakana biyapulnyndja ŋayathama baḷ bitjan yurru ŋunhi ŋäthiliŋunyndja dhäwu' malanha, ŋunhi ŋuli yukurra Djuwsthu lakarama. Yakana ŋunhiyinyndjayi ŋamakurru' ŋunhi walala ŋuli wirrki märrama romnha ŋunhiyi yolŋuwuŋu nherraŋara, ŋurikiŋi ḍarramuwurrunguŋu ŋunhi walala ŋuyulkthina, bala djalkthurrunana Godku yuwalkŋunyndja ŋunhi dhäruk.

¹⁵Walalanyndja ŋuli ŋunhi romnha nherraŋ balanyara warray gam', “Yaka lukiya dhuwalanyndja ga dhuwalanyndja ŋatha,” bitjan. Yaka mäkirri'-witjurra walalaŋgu dhärukku, liŋgu bukmak ŋunhi nhänyndja malanha ŋamakurru' yana lukanharawunyndja nhuŋu, ŋunhi nhuŋu ŋayaŋu ḍartjalktja. Ga ŋunhi ŋuli yolŋuwu ŋayaŋu yätjtja wal'ŋu, yakanyndja ḍartjalk, ga yakanyndja ŋayi märr-yuwalkthirri yukurra Djesu-Christku, bala yakayi yurru yana ŋathayunyndja ŋayaŋu ŋanya ḍartjalkkuma, liŋgu ŋayaŋu nhanŋu ŋunhi yätjthinana wal'ŋu wirrkina, ga ŋunhi ŋayi ŋuli djäma yätjkumanyndja, bala ŋayaŋunyndja nhanŋu yurru goŋmirriyirrina dhikana wal'ŋu, yanapi djäma ŋayi yukirri ŋunhiyinyndja ŋamakurru'na. Ga yakana ŋayi goranyndja yukurra nhanukalay yätjthunyndja.

¹⁶Dayi ŋuli waŋa bitjan, “Darra marŋgi Godkunyndja,” yurru ŋurini yätjthunyndja nhanukalay milkuma yukurra lakarama ŋunhi ŋayinyndja yakana yuwalk yolŋu nhanŋu Godku. Godtja ŋuli ŋuyulkthirri nyinyaŋdhun ŋuriki yätjkunyndja ŋunhi ŋayi yukurra djäma, liŋgu yakana ŋayi dhäruk märrama ŋuli yukurra Godnhanyndja, ga yaka ŋayi ḍuktuk djämawu ŋamakurru'wunyndja.

Dätitjku 2

Marŋgikuŋanyndja yuwalk wal'ŋu dhäruktja

¹Yo, walala ŋuli marŋgikumanyndja djarrpi'kumana yana, yurru nhenyndja marŋgikuŋa lakaraŋa Godku dhäruk yuwalkkuŋa wal'ŋu ga dhunupa.

²Yo, lakaraŋa worru'-wurrunguwanyndja ḍarramuwurrumbala biyaka gam', “Yaka nhuma yurru yukurra leŋu ŋänitji'yunyndja. Nhiniya wurrkurrum'thiya, latju'kuŋa biyaka guyaŋiya, dhunupa wal'ŋu, ga ḍaḍaw'yurrana nhokalaynyndja nhe djälŋuru. Yuwalkkuŋana biyaka wal'ŋu Garraynhanyndja märr-yuwalkthiya ga märryu-ḍapmaraŋa ŋanya wirrki yana, ga biyakayi bili

märr-ḡamathiyayi wiripuḡuwunyɗja yolḡuwu, ga dhärriyanyɗja yukirriya wuḡḡaḡarrnha yana, biyakana liḡu ḡula nhäkunyɗja malaḡuwu ḡunhi.”

³Ga biyakayi bili ḡakaraḡa dhäykawurrumbala worru'-wurrḡuwanyɗja biyaka gam', “Nhuma dhäykawurrunyɗja, nhiniya ḡamathaḡa, liḡu nhenyɗja nhanḡuway Gunhu'wu yana yolḡu. Yaka wiḡiyal-ḡumurruthiya, ga yaka ḡukiya ḡänitḡinyɗja, märr nhe yurru yakana ḡulthu'yun ḡurikiyi biyapulnyɗja. ḡakaraḡa ḡamakurru' wal'ḡu rom,

⁴marḡikuḡanyɗja ḡunhi yuḡanhanyɗja dhäykawurrunha, märr yurru walala märr-ḡamathirri walalaḡalaḡuwu dhuway'mirriḡuwu ga ḡjamarrkuḡi'wu, ḡjäka walalaḡu yana dhika wal'ḡu.”

⁵Yo, yuḡanyɗja dhäyka yurru nhina ḡamakurru' yana wal'ḡu dhika, ga maḡutji-ḡarrtjalk yana; yaka yana ḡayi yurru ḡjäma nhanukalay ḡayi ḡjälyu. Ga ḡjäma ḡayi yurru wäḡa nhanḡuway ḡayi ḡamathama, ga ḡuḡga'yun wiripuḡunhanyɗja yolḡunha. Ga bitjandhi ḡayi yurru dhäkayunyɗja dhäruk märramayi nhanḡuway ḡayi dhuway'mirriḡunha, märr yurru yaka nhanukala ḡuruḡunyɗja walalay wiripuḡuyunyɗja yolḡuyu yätj ḡakarama rom Garraywunyɗja.

⁶Ga biyakayi ḡakaraḡa yuḡawanyɗja ḡarramuwa ḡunhiyi liḡu ḡupanayḡu yana dhäruk; ḡayi yukurra yurru nhina märr-yunupa wal'ḡu yana, yaka ḡayi yurru ḡjäma nhanukalay ḡayi ḡjälyu.

⁷Ga nhepi wiripunyɗja nhiniya ḡamathaḡa, ga ḡjäma biyaka liḡu rom dhunupa yana ga ḡamakurru, märr walala yurru ḡuruḡu wiripu-ḡulku'yunyɗja nhäma nhokalanyɗja märr-yunupawuy nhinanhara, bala yurru walalanyɗja bitjandhiyi bili dhudakthun, märr-yunupayirriyi yana nhina yurru yukurra. Yuwalkkuḡa yana marḡikuḡa walalanha wal'ḡu romḡunyɗja Garraywalaḡuwu.

⁸Waḡiya dhunupa yana ga ḡarrtjalk dhäruk, märr yurru ḡunhinyɗja yolḡu ḡunhi ḡayi yaka ḡukḡuk ḡitjalaḡalaḡuwu romḡu, ḡayinyɗja yurru gorana nhanḡuway ḡayi, liḡu yakana yana yurru maḡḡ'marama waḡany ḡula nhä yätj nhokalanyɗja, bala yätj ḡakarama ḡilimurrunhanyɗja Garraywalaḡumirrinhanyɗja yolḡunha walalanha yakana.

⁹Ga biyakayi ḡakaraḡa nhe yurru ḡjämamirriwanyɗja yolḡuwa, ḡuripanyɗja ḡunhi ḡayi bäyimbuy buḡgawa'mirriḡuwuḡu, biyaka gam', “ḡjäma yana ḡamathaḡa nhokalaḡuwu buḡgawa'mirriḡuwu, ga dhäruk märraḡa ḡanya, märr ḡayinyɗja yurru nhuna ḡatju'-ḡakarama muka. Yaka buku-runḡiyanyɗja waḡiya nhokalaḡuwu buḡgawa'mirriḡuwunyɗja,

¹⁰ga yaka ḡjaw'yurra ḡula nhänyɗja nhanḡu. ḡjäma ḡamathaḡa yana yuwalkkuḡa, märr yurru walala wiripuwurruyunyɗja nhäma muka nhokala manymak ga ḡatju' rom, Gunhu'wunyɗja wal'ḡu, ḡurikinyɗja ḡunhi ḡayi Walḡakunharamirri ḡilimurruḡu.”

11Yo, biyakayina marŋgikuŋanydja ŋunhiyi walalanha yolŋu'-yulŋunhanydja, liŋgu Gunhuny'tja duktuk bukmakku warray yolŋuwu walalaŋgu walŋakunharawu; dhiyakuna ŋayaŋuwu ŋayinydja liŋguna maŋ'thurrana warranulthinana wal'ŋu nhanŋu latjuny'tja rom,

12ga dhiyaŋuyi romdhu yukurra ŋuli marŋgikumana lakarama ŋilimurrungu, ŋilimurru yurru yaka'yunna yana yätjkuny dja. Dilimurru yurru yaka malthun yukurra yolŋu'-yulŋuwu, ŋurikinydja ŋunhi walala yaka marŋgi Gunhu'wu, ga yaka ŋilimurru yurru djäl-dumurruyirri yukurra dhiyakuywu munatha'wuywuny dja nhäku malaŋuwu ga romgu. Dilimurru yurru yaka malthun yukurra ŋilimurrungalayŋuwuny dja djälwu ŋuriki, yana ŋilimurru yurru malthun yukurra Gunhu'walaŋuwu djälwu, ga nhina yana nhanukalay romŋura.

13Liŋgu dhuwalanydja ŋilimurru yukurra nhina dhiyaŋuny dja-wala galkunna yana, ŋayaŋu-gatjpu'yunna yukurra Djesu-Christku, ŋilimurrungalaŋuwu Waŋarrwuna wal'ŋu ga Walŋakunharamirriwuna ŋurikina ŋunhi, ŋunhi ŋayi yurru maŋ'thun dhiyala, nhanukalay ŋayi latju'yuna dhikana wal'ŋu yurru.

14Yo, galkina dhuwala yulŋuny dja nhanŋu Djesuwuny dja, ŋayi yurru roŋyirrina lili, ŋunhiyiny dja ŋunhi ŋayi wekanhamina ŋanyapinyay ŋayi walŋa, bala burakina ŋilimurrungalany dja dharapulŋura ŋayina, ga ŋuliwitjarrayina ŋayi ŋunhi dhawaŋmaranŋala märranŋalana ŋilimurrunhany dja ŋuliyuruyi romŋuru yätjŋuruny dja. Bala ŋayi darrtjalkkuŋalana yulŋuny dja ŋilimurrunha, märr yurru ŋilimurruny dja nhina yukurra gänana yana, ganan'maranharana ŋunhi nhanŋuwaylilianharany dja yolŋu walala, märr yurru ŋilimurru djäl-dumurruyirri ny dja duktukthirri djämawu ŋamakurru'wuna wal'ŋu yana, märr-yunupawuna romgu.

15Yo, marŋgikuŋany dja dhiyaŋuyi dhärukthuny dja ŋunhayi yolŋu'-yulŋunhany dja, biyaka guŋga'yurra marrparan'kuŋa walalanha, märr yurru walala djäma ŋamathama. Ga biyakayi raypirri'yurra daŋawmaranŋa walalanha, ŋula yolnha yolŋunha, ŋunhi ŋayi yukurra djäma yätj. Wanjiya dhärukthu ganydjarmirriyu, ga yaka ŋula goriyany dja; yakana walala yurru nhäma nhuna yutjuwala' lakaramany dja, yanapi nhokuŋuny dja dhäwu' ŋunhi ŋula nhäŋiniŋ'nha.

Dätitjku 3

Lakarama yukurra nhaltjan yurru ŋayi Garraywu yolŋu nhina

1Yo, lakaraŋa ŋuripany dja yolŋu'-yulŋuwa, walala yurru dhäruk märrama walalaŋuway walala ŋurru'-ŋurrununha, ŋunhinhany dja walalanha ŋunhi Godthu walalanha nherrara dhiyakuyi djämawu. Ga bitjandhiyi walala yurru bitjan liŋgu girri'-ŋamathirri guŋga'yunarawu wiripu-gulku'wu yolŋuwu.

2Lakaraŋa walalaŋgala, walala yurru yaka lakaranhamirri ŋula yätjpuy wiripu-gulku'-walaŋuwuny dja, ga yaka walala yurru yukurra ŋarrtjunmirri

walalanhawuy walala. Bitjan lingu walala yurru märr-ḡamathinyaramirri ga ḡayaḡu-wuyunaramirri bukmakku yana.

³Biyakayi lingu marḡgikuḡanydja walalanha, lingu ḡäthilinydja ḡilimurrundydja ḡuli yukurranha nhinanha bitjana bitjan bamba'-bambay; yaka ḡilimurru ḡuli marḡgithinya Godku, ga yakana ḡilimurru ḡuli dhäruk ḡanya märranha. Dilimurru ḡuli guyaḡinya yanapi ḡilimurru ḡuli nhinanha yukurranha ḡamakurru'ḡura yuwalkḡura wal'ḡu romḡura be, yurru bäyḡu warray, yana ḡilimurru ḡunhi nhinananydja yukurrana garḡpiḡara warray ḡuriḡi ḡilimurrungalay warray djälyu ga ḡayaḡuyu. Bitjanana linguḡa ḡilimurru ḡuli guyaḡinyanydja yukurranha djarrpi'na ga yätjḡha. Wiripundydja ḡilimurru ḡuli yukurranha maḡutji-dḡi'yunana wiripu-gulku'nhanydja yolḡunha walalanha. Wiripundydja yolḡu'-yulḡu ḡilimurrungu ḡuli ḡuyulkthinya, ga ḡilimurru ḡuli ḡuyulkthinya walalaḡu wiripu-gulku'wu.

⁴Yurru Godtja mukthurrana yana märr-ḡamathina yukurrana ḡilimurrungundydja, ḡayinydja ḡunhi Walḡakunharamirri ḡilimurrungu, bala ḡayi ḡilimurrungala malḡ'maraḡalana warraḡulkuḡalana nhanḡuway ḡayi mel-wuyunaramirrina rom,

⁵bala yana walḡakuḡalana ḡilimurrunha. Yurru yakana ḡayi ḡunhi ḡilimurrunha walḡakuḡala ḡuriḡi ḡilimurrungalaynydja be ḡamakurru'yu dhuwurryu; Godthu ḡayipi ḡilimurrunha walḡakuḡalanydja yänana, lingu ḡayinydja mel-wuyunaramirri ḡilimurrungu. Ḋayi ḡilimurrunha ḡayaḡu-darrtjalkkuḡalanydja, bala ḡayaḡundydja ḡilimurrunha walḡakuḡala yuḡakuḡala ḡuriḡi nhanukalay ḡayi Garrkuḡlukthuna Birrimbirryu.

⁶Yo, Godthundydja rarryurrunana nhanḡuwaynydja ḡayi Garrkuḡlukhanydja ḡunhinydja Birrimbirnha ḡilimurrungalanydja, ḡuliwitjanna Djesu-Chrsitkalana ḡilimurrungalaḡuwala Walḡakunharamirriwalana,

⁷märr yurru ḡayi Godthu yakana yukurra yätj-lakaramanydja ḡilimurrunha, bala dhä-dir'yundydja yurru. Nhanukalanydja märr-ḡamathinyarayuy ḡilimurrundydja yukurra nhina gurruḡu'mirrina yana walala nhanḡu, waḡganyḡurana yana Godkalana. Ga dhiyaḡundydja-wala ḡilimurrundydja nhanḡu yumurrku'na, bitjan ḡäthu'mirriḡuna walala nhanḡu, bala ḡilimurru yukurra dhuwala dhukarr-nhämana yulḡunydydja ḡurikina waluwu ḡunhi ḡilimurru yurru yukurra nhina ḡunhala nhanukalanydja, gupaḡalḡha-wala yurru.

⁸Yuwalk dhuwalayi yulḡunydydja. Yo Dätitj, lakaraḡanydydja dhuwalayi dhäruktja yolḡu'-yulḡuwanydydja, biyaka warraḡulkuḡa wal'ḡu yana, märr yurru ḡunhinydydja walala ḡunhi walala yukurra märr-yuwalkthirri Godḡha, walala yurru yukurra laḡlayyun yana djäma ḡula nhä ḡamakurru'. Ḋuriḡiyinydydjayi dhärukthu yurru ḡuḡga'yunna yolḡu'-yulḡunha.

⁹Yurru nhenydydja barrku-dakthurra ḡurikinydydja yolḡu'-yulḡuwu ḡunhi walala ḡuli laḡlayyun waḡanharamirrina yukurra yurru yana mayali'miriwnha

dhäruk. Walalanydja ñuli nhina marrtji walu ñupan wañanharamirri weyinnha, gurruṯu'wuyinha ñuli dhuḍakthun yarraṯañuru ñulañuruna märi'muwalana, ga wiripunyda walala ñuli dhä-dälthinyamirri wañanharamirri ñurikiy ñäthiliñuwuy rombuy yana. Dunhiyinydjayi bawa'mirrina yana. Yakana yurru ñula yolnha walñakuma balanyarayunydjayi dhärukthu. Yaka nhenyda yukirriya warrkuḷuñu walu nhunwaynydja nhe biyakayi.

10Dunhi yurru yolñuyu gulḱ-gulḱthun Godkunyda mittji yolñu'-yulñunha, barrku'-barrkuwatḱkuma ñuriniyi dhärukthunyda nhanukalay, bala nhenyda wañiya ñunhinhayi yolñunha, biyaka raypirri'yurrana ñanya. Ñuli ñayi yurru yakanyda mäkirri'-witjun, bala nhenyda biyapul wañiya ñanya. Ga ñuli ñayi yurru yakanyda ñäma nhuna, nhenyda yurru gonha'yurrana ñanya, yakana biyapulnydja ñanya galkikuñu.

11Liñgu balanyarayinydja yolñu liya nhanñu djarrpi'na; bitjanna liñgu ñayi ñuli guyañirinydja djarrpi'kumana. Nhenyda ñuli nhäma ñunhi ñayi ñuli djäma yukurra nhä malanha yätj, bala dharañanna ñunhi ñayinydja ñunhiyinydjayi ñayañu-djarrpi'na, yakana ñamakurru'.

Dhawar'yunarayñuna dhuwalanydja dhäruk

12Yo, yalalanydja ñarra yurru djuy'yun nhokala dhuwalanhana mañḍanha Yätamanhana ga Ditjikanhana. Dunhi mañḍa yurru bunanydja dhiyaliyi, ga dhunupana yana nhenyda yurru gonha'yunna, bala marrtjiyana lili ñarrakalana ñunhawala Nikapulalilina. Darranydja yurru ñunhalayi nhina yukurra ñulinyaramirriyu ñulwitjthunyda.

13Ñarra ḍukṯuk nhununyda, nhe yurru guñga'yun ñunhinja mañḍanha Djenanha ñunhi rom-marñginha yolñunha, ga Bulatjinha. Guñga'yurra mañḍanha yulñunyda, wekañu ñula nhä ñurukunyda-wala marrtjiyarawunyda.

14Marñgikuñanydja ñitjalañguway ñunhiyi gurruṯu'mirrinhandyda walalanha ñamathañu yana, märr yurru walala yukurra laylayyun ñunhilina liñguna djäma ñamakurru'na, ga guñga'yun maranhu-wekamana ñunhinhanydja walalanha yolñu'-yulñunha ñunhi walala yukurra nhina ñuli goñmiriwnñura, ñurruwuyk wal'ñu yuwalk. Yo, yaka ñunhi ñamakurru' walalañgu, walala yurru laylayyun ñula nhäñuranydja yana, ga yakanydja guñga'yun ñula yolnha.

15Dunhiyinydja wiripu-gulḱkuny'tja yolñu'-yulñu ñunhi walala yukurra djäma dhiyala ñarrakala, walala djuy'yurrana märr-ñamathinyaranydja ñarrakala nhunñu. Wekañu ñanapurrunñununyda märr-ñamathinyara ñurikiyi ñilimurrunñalayñuwu marrkapmirriwunyda walalañgu, ñunhi walala ñilimurrunñu gurruṯu'mirri walala, liñgu wañganygu ñilimurru yukurra märr-yuwalkthirinydja Djesuwu. Godthu yurru gäma yukurra nhumalanha bukmakkala yana nhanukalay ñayi märr-ñamathinyarayu. Ga liñguna.

Bilamungu

Bilamungu 1

¹Yo, marrkapmirri Bilamun, dhuwalanydja narra yukurra Bolyu wukirri dhäruk nhuñu, ñunhi narra dhuwala loñuñura gärru yukurra, liñgu ñarranydja dhuwala nhanñuway Garraywu Djesu-Christku. Ga bitjandhiyi djorrany'tja dhuwalayi Dimithiwuñu ñitjalangalañuwuñu guthawuñu; ñilinyu mañda märrma'yu dhuwala dju'yurrunanydja djorrany'tja nhuñu Bilamun, ñunhi nhe yukurra djäma rrambañi ñilimurru Garraywu.

²Ga wiripunydydja dhuwalayi dhäruk ñinyalangalañuwu yapa'mirriñuwu Yapiyawu, ga wiripunydydja Yäkipawu dhuwalayi djorra', ñurikiyi ñunhi ñayi yukurra dhärra wuñdañarr yana Garraywu rrambañi ñilimurruñgala, ga bukmakku Garraywalañumirriwu walalañgu ñunhi walala yukurra ñuli luñ'maranharamirri dhiyali nhokala bala'ñura, buku-ñal'yunarawu Garraywu.

³Darra yukurra bukimirriyama yulñunydydja nhumalañgu bukmakku yana, märr yurru Godthu Bäpayu ñilimurruñgala, ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma nhumalanha dhika latju'kuma yurru, märr yurru nhuma nhina yukurra ñayañu-yal'yunara yana.

⁴Yo, bitjan liñgu narra ñañ'thundydja bukimirriyamydydja Godnha nhuñu Bilamun, bala narra ñuli wañanydydja buku-wurpanna Godnha,

⁵liñgu narra ñäma ñuli marrtji dhäwu' nhuna, nhaltjan nhe yukurra guñga'yun ñuli Godkalañumirrinha yolñu'-yulñunha bukmaknha, ga yuwalkkuma yana wuñdañarrthirri nhe ñuli yukurra märr-yuwalkthirriñydydja Garraywala Djesuwalanydydja

⁶Yo, ñunhi ñuli ñilimurru märr-yuwalkthinyaramirri walala nhina wañganyñura manapanmirriñydydja guñga'yunmirriñydydja bala-lili'yunmirri, yuwalk yana ñilimurru ñuli marñgithirriñydydja wal'ñu bukmakku yana nhäku malañuwu ñamakurru'wunydydja, ñunhi ñayi Godthu djäma ñilimurruñgu.

⁷Marrkapmirri gutha, nhokala märr-ñamathinyarayunydydja ñarranha wirrkina yana dhika wal'ñu goñmirriyañalanydydja; wirrkina yana nhe ñarranha marrañan'kuñalanydydja wal'ñu. Ga bitjarrayi nhe märr-ñamathinyamirriyañala bukmaknhanydydja ñunhi Garraywalañumirrinhanydydja walalanha, bala walalañgu ñayañunydydja ñunhanydydja wal'ñu yukurra märr-yiñgathinyamaramana.

⁸Dhiyakuyina märrwu narra yukurra wukirriñydydja dhuwalayi nhuñu. Darra yukurra wañanydydja wukirriñydydja dhiyaku Nitjimawu nhokalañuwu djämamirriwu, ñunhi ñayi ñäthili wañdina nhokala dhipuñuruyi. Darra bini lakaranhanydydja nhuñu nhaltjanarawu djämawu, liñgu ñarranydydja bitjan nhuñu wäwana Garraywala.

⁹Yurru yakana narra yurru bitjandhiyi nherran romdja nhuṅu, yana narra yurru nan'ṅhunna yulṅunyɗja nhuna, liṅgu ṅalinyɗja maṅḁa yukurra mār-ṅamathinyaramirri bala-lili'yunmirri. Ga nhepi yurru djarr'yundja nhä nhe yurru djäma. Yo, naranyɗja dhuwala Bolnyɗja, worruṅuna narra dhuwala wirrkina, ga dhuwala narra yulṅunyɗja dhärra yukurra loṅuṅura, liṅgu narra djämamirri Djesu-Christku.

¹⁰Mār-ṅamathirinyɗja narra yukurra Nitjimawu; ṅayinyɗja ṅunhi bitjan gäṅu'mirriṅuna wal'ṅu narakuwaynha, liṅgu ṅayi ṅunhi mār-nherranmina Christkala balakurru narakala djämayu, ṅunhi naranyɗja yukurra nhina dhuwala loṅuṅurana.

¹¹Yäkunyɗja ṅayi ṅunhiyi Nitjmanyɗja mayali' 'Guṅga'yunaramirri' balanyara, yurru nāthilinyɗja ṅayi ṅunhi yaka nhuna guṅga'yurrunanyɗja, yana ṅayi waṅḁinana winya'yurrunana nhokala. Ga dhiyanṅunyɗja-wala ṅayi dhuwalayi yuwalknha wal'ṅu yana guṅga'yunaramirrina nhuṅu, ga bitjandhi liṅgu ṅayi narakunyɗja guṅga'yunaramirriyi.

¹²Dhuwalanyɗja narra yukurra ṅanya djuy'yun balayina roṅinyamarama nhokalana, ga ṅunhiyinyɗja bitjan narra yukurra djuy'yun narakuway narra ṅayanṅuna nhokala, liṅgu dhuwalayinyɗja Nitjmanyɗja ga naranyɗja bitjan ṅilinyu maṅḁa waṅḁanynha ṅayanṅunyɗja.

¹³Darra bini ḁälkunha warray ṅanya yulṅunyɗja, dhiyala warray, mār yurru ṅayi guṅga'yun narranha nhokalaynyɗja dharapulṅura, ṅunhi narra garrpiṅara dhuwala, liṅgu narra ṅuli yukurra lakarama dhäwu' birriṅ'marama Djesuwalaṅuwuy.

¹⁴Yaka narra nhuna yurru gur'yundja dhiyakuyinyɗjaji. Duli nhe ḁuktuktja, nhepi yurru ṅanya djuy'yun roṅiyinmaramanyɗja narakunyɗja guṅga'yunarawu. Yakana narra yurru ṅanya ḁälkuma yänanyɗja, nhepi yurru djarr'yundja.

¹⁵Dhiyanṅuyi mak ṅunhi ṅayi Nitjmayunyɗja gonha'yurruna nhuna yana gurriinyɗja, mār yurru nhe mārrama ṅanya gupaḁalkumana yana.

¹⁶Dāthilinyɗja ṅunhinyɗja ṅayi nhuṅu djämamirri, yurru dhiyanṅunyɗja-wala nhuma maṅḁa galkina gurruṅu'mirrina maṅḁa. Dayinyɗja dhuwalayi marrkapmirrina yana gutha'mirriṅunyɗja naraku, ga bitjandhi ṅayi yurru mel-wiḁi'yunaramirriyi nhuṅunyɗja. Dayinyɗja yurru nhuṅu manymak yana djämamirriinyɗja, ga bitjandhi liṅgu ṅayi yurru nhuṅu gutha'mirriṅunyɗja Garraywala yana.

¹⁷Yo, nhenyɗja ga naranyɗja dhuwala yuwalk yana ṅayanṅu-gurruṅu'mirriinyɗja maṅḁa ṅiniya? Buku-djulṅi, gumurr-ṅamathiya yana yulṅunyɗja Nitjimawu, biyaka yana liṅgu bitjan nhe ṅuli gumurr-ṅamathirri naraku. Märṅanyɗja ṅanya mār-ṅamathinyarayuna yana.

18 Duli ηayi djäma ηäthilinydja ηula nhä yätj nhuηu, ga ηuli ηayi ηula nhä djaw'yurrunanydja nhokalanuηuru, yana lakaraηa ηarrakalana, ga ηarrapina yurru wekama buku-runjiyinmarama nhuηuny dja.

19 Ga dhuwala ηarra yulηuny dja wukirri yukurra ηarrapi, ηarrakalay ηarra yana ηarambiya'yu, bitjan gam': Darra Bolyu dhawu'-nherrara nhuna, ηarrapi yurru nhuna buku-runjiyamaramanydja wekama nhäyinyara ηayi Nitjimayu djaw'yurruna yukurrana nhokuηu. Yurru yaka menḡuηanydja, ηunhi nhä nhepinydja märraηalayi dhipuηuru ηarrakuηuny dja. Nhenydja dhuwala walηa yana nhina yukurra liḡu balakurru ηarrakala djämayu. Mak nhe yurru ηarranhanydja wekama, bäyim dhiyakuyinayi?

20 Yo, marrkapmirri gutha, ηarra duktuk nhuηu nhe yurru guḡga'yun ηarranha, liḡu ηalinydja maḡda dhuwala Waḡganyηura Garraywala. Buku-djulḡi bäy-lakaraηana yanana nhanηu, ga ηuriηiyinydja nhe yurru ηarranhanydja biyapul'nha wal'ηu märr-ηamathinyamarama Garraywalanydja.

21 Darranydja yukurra märr-yuwalkthirrina nhuna ηunhi nhenydja yurru ηarranha dhäruk märrama, ga dhiyakuyina märrwuny dja ηarra yurru wukirinydja dhuwala nhuηu, liḡu ηarra marḡgi, ηunhi nhe yurru djäma nhäku ηarra ηäḡ'thurruna nhuna, ga djämanydja nhe yurru biyapul wal'ηu, bala mak nhenydja yurru roḡinyamaramana ηanya guḡga'yunarawu ηarrakuna.

22 Ga biyapul waḡganygu ηarra nhuna yurru ηäḡ'thun. Buku-djulḡi, ηäthilimirriyaηa wäḡanydja ηarraku dhaḡlakarnnydja. Nhuma bukmakthu yukurrana ηarraku bukumirriyaηalanydja, ga ηarra yukurra gatjpu'yundja dhuwala, ηunhi galki yurru walala ηarranha dhawaḡmaramana dhipuηuru loḡuηurunydja, bala wekama bala roḡiyinmarama nhumalaḡgalana.

23 Dhuwalayi Bapatjtja yäku dhuwala loḡuηura ηarrakala, liḡu nhanηuny dja djäma Djesu-Christku. Dayinydja djuy'yurruna nhumalangu märr-ηamathinyara,

24 ga walala wiripu-gulku'yu djuy'yurrunayi yana nhumalaḡgu märr-ηamathinyara, ηunhi walalanydja yukurra djäma galki ηarrakala, Mäḡthu, Yaratakayu, Dematjthu ga Lokthu, dhiyaηu walalay.

25 Darra bukumirriyama yukurra nhumalaḡgu bukmakku yana, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-ηamathinyaraηura dhika wal'ηu dhambay-manapanmirri Garraywala Djesu-Christkala. Ga liḡuna.

Yipuruwu

Yipuruwu 1

Djesunydjia dhuwala balanyara bitjan dhäwu' Godkuṅu ṅilimurrungu

¹Däthilinydja wal'ṅu ṅunhinydja God waṅana yukurrana yolṅu'-yulṅuwala dhiyala munatha'ṅuranydja; gulku'mirri ṅayi dhäruk wekaṅalanydja yukurrana ṅurikala ṅilimurrungalaṅuwala märi'muwalanydja walalaṅgala ṅuliyi dhäwu'-gänharamirriwalanydja yolṅuwala walalaṅgala, ga bitjarrayi liṅgu ṅayi lakaraṅalayi marrtjina walalaṅgala bukaway'kurrundydja ga dhika nhäkurrundydja romgurru.

²Yurru dhiyaṅundydja-wala waluyu dhä-yawar'yunarayundydja, ṅayi Gunhu'yu Godthu waṅana ṅilimurrungundydja nhanukalayṅuwala Gäthu'mirriṅuwalana, liṅgu ṅayinydja ṅunhiyinydja dhäruktja wal'ṅu yana Godku, ga nhanukalana Djesuwalana ṅayi Gunhu'yu Godthu rarr'yurruna bukmak nhänydja malanha; bukmaktja nhä malanha dhika nhanṅuwaynha Djesuwu, ṅurikina yana ṅunhi nhanukalanukurruna ṅayi Godthu ṅurruthaṅala djäma bukmak nhä malanha ṅunhi ṅorra marrtji dhika.

³Yaka ṅilimurru ṅuli nhäma ṅanya Godnha dhiyaṅu maṅutjiyu ṅilimurrungala, yurru nhanukala Djesuwalana ṅilimurru yukurra nhäma Godku latjuny'tja wal'ṅu dhikanydja djarratawun'tja, liṅgu Djesunydjia ṅunhiyi yana bili wal'ṅu bitjan ṅayipi Gunhu' God, ga dhiyaṅu-wala ṅayi yukurra gämana nhänydja malanha warrpam' nhanukalay ṅayi ganydjarrmirriyuna wal'ṅu dhärukthu. Yurru ṅayi ṅunhi maṅ'thurrunanydja dhiyala munatha'ṅuranydja yolṅuna rumbalṅha, bala darrtjalkkuṅalana rurrwuyurruna yolṅuwu wal'ṅu yätjtja ṅurinyina nhanukalay ṅayi burakinyarayuna, bala ṅayi marrtjina roṅiyinana balayi djiwarr'liliyi, ga nhinanydja ṅayi yukurra ṅunha Godnha maṅṅana rrambaṅina, ṅurruṅuna wal'ṅu biyapulṅha.

Djesunydjia dhuwala biyapul wal'ṅu garrwar, djuṅkmarama yukurra djiwarr'wuynhanydja walalanha

⁴Yo, nhinanydja ṅayi yukurra ṅunha Djesunydjia biyapulṅha wal'ṅu garrwarnha, djuṅkmaramana yukurra djiwarr'wuynhanydja ṅunhi yolṅunha walalanha, liṅgu Godthunydjia ṅanyana yäku nherrara biyapulṅha wal'ṅu bathalana. Yakana ṅula waṅany djiwarr'wuy yolṅu nhina yukurra yäku-bathalanydja bitjan Djesu ṅayipi.

⁵Yaka ṅayi God waṅana ṅula waṅanygala djiwarr'wuywala yolṅuwala bitjarraynydja gam', "Nhenydja dhuwala Gäthu'mirriṅuna wal'ṅu ṅarrakuwaynha, liṅgu dhuwalanydja walu gäthuranydja nhe walṅathinayi ṅarrakalay ṅarra walṅayu." Godthu waṅana bitjarrayinydja ṅurikiyina nhanukalayṅuwu Gäthu'mirriṅuwuna waṅanyguna. Ga wiripuṅuyundydja dhärukthu ṅayi Godthu lakaraṅala ṅanya Djesunha bitjarra. "Ḍarranydja

yurru nhanṅu Bäpa'mirriṅu, ga ṅayinydja yurru ṅarrakuway Gäthu'mirriṅuna.”

⁶Ga ṅunhi ṅayi Gunhu'yu Godthu nhanṅuway wal'ṅu maḷamarnhanydja Gäthu'mirriṅunha djuy'yurruna lili dhipalanydja munatha'lilinydja, waṅananydja ṅayi God bitjarra, “Bukmak yurru nhämunha' ṅunhi djiwarr'wuyinydja walala yukurra buku-ṅal'yun nhanṅuway yana.”

⁷Yurru ṅayi ṅunhi ḷakaraṅala ṅunhinanydja ṅurukuynha djiwarr'wuyinydja walalanha bitjarra, “Bukmakthu ṅurinyi djiwarr'wuyinydja walalay yurru djäma yukurra nhanṅuway Godku; nhanukalay ganydjarryu walala ṅuli yukurra djämanydja, ṅulawitjan watakurrunydja ga ṅaṅarrkurru gurthakurrunydja,” bitjarra.

⁸Yo, ṅunhayi djiwarr'wuyinydja walala djämamirri warray nhanṅu Godku, yurru Gäthu'mirriṅunha ṅayi nhanṅuway yäku ḷakaraṅala 'God' bitjarra, ḷingu ṅayi ḷakaraṅala ṅanya Djesunhanydja bitjarra gam', “Nhenydja dhuwala Godha yana, Bitjana ḷinguna nhe yukurra yurru nhina ṅunhalanydja ṅurruṅuna wal'ṅu yana, buṅgawana wal'ṅu bukmakkuna nhäku malaṅuwu, Dhunupakuma yana nhe yukurra yurru djäkanydja goṅ-nherraṅmirrinydja nhokalaṅuwu yolṅu'-yulṅuwunyda.

⁹Ḍayinydja nhokalay Godthunyda bitjarra nhuna ḷiya-ṅämira weyika'yuna, ṅurruṅukuṅalana ṅunhinydja wal'ṅu nhuna, ḷingu nhenydja dukṅukthina wirrki yana dhika ṅamakurru'wunyda wal'ṅu dhunupawunyda romgu, ga ṅurukunyda nhe nyinyanḍhurrunana yätṅkunyda ṅurikinydja. Nhe yurru nhina yukurra ṅayaṅu-djulṅithirrina dhikana, ḷingu ṅayi nhuna nherranydja ṅurruṅuna wal'ṅu yana nhe, biyapulnha wal'ṅu garrwarnha ṅurukala wiripu-gulku'walanydja yolṅu'-yulṅuwala.”

¹⁰Ga wiripunyda, bitjan yukurra ṅayi God waṅa ḷakarama ṅanya Djesunha gam', “Nhenydja dhuwala Garray wal'ṅu. Ḍurruthaṅalanydja wal'ṅu ṅunhinydja nhe djäma dhuwala wäṅa munatha' ga bitjarrayi ḷingu nhe djämayi ṅunha gäraktja.

¹¹Dhuwalayi nhä malanha yurru yalalanydja winya'yun warray, buwayakthirri warray, yurru nhepinydja yurru dhärrana yana yukurra, yakana yurru winya'yun. Dhuwalanydja wäṅa munathany'tja marrtji ṅäthiliṅuyirrina, bitjana bitjan ṅunhi girri' ṅuli marrtji ṅäthiliṅuyirri, buruṅgulkthirri,

¹²bala nhe yurru bitjan dhoṅkumana yukurra ṅunhiyinydja nhä malanha, bitjana yana ḷingu bitjan ṅuli yolṅuyu dhoṅkuma nhanṅuway ṅäkirriyinyaramirri girri', bala rulwanḍhunna. Yo, dhuwalayi malanha bukmak yurru wiripuṅuyirri, bitjana yurru bitjan ṅuli yolṅuyu ṅäthiliṅu girri' ṅurkama, bala dhaṅṅunmirri yuṅayuna girri'yu. Bukmak yurru nhä malanha wiripuṅuyirri mulkuruyirrina, djambina yurru. Yurru nhenydja djambimiriwnha, nhenydja yurru ṅunhi ṅunhiyina ḷinguna yana. Yakana nhe yurru ṅula worruṅuyirrinydja; nhe yurru nhina yukurra, bitjana ḷingu yurru

yukurra.” Yo, bitjarrayinydja ṅayi ṅunhi waṅana nhanukiyingalaṅuwala Gäthu'mirriṅuwala yana.

¹³Ga wiripunydydja ṅayi waṅana nhanukala Djesuwala bitjarraynydja gam', “Nhiniyanydydja dhiyalana ṅarrakalana gali'ṅura wal'ṅu, dhunupa'ṅuṅurana, yana liṅgu-u-u ga ṅarra yurru miriṅunhanydydja nhuṅu ṅunhi galkinyamirriyama warrpam'nha, bala nhe yurru luku-ṅal'yunna yukurra gorrumana ṅunhiliyinydydja nhokalayṅuwala ṅurikala miriṅuwalanydydja walalaṅgala.” Yaka ṅula waṅganygala djiwarr'wuywalanydydja yolṅuwala ṅayi waṅana bitjarrayinydja,

¹⁴liṅgu ṅunhi djiwarr'wuynydydja mala yana djämamirri warray nhanṅu Godku, ga djuy'yurrunanydydja ṅayi walalanha ḡunḡa'yunarawu ṅilimurrṅuḡu yolṅu'-yulṅuwu warray, ṅuriki warray walalaṅḡu ṅunhi ṅayi yukurra Godthu ṅilimurrunha ḡäma walṅakuma, ga ḡunḡama yukurra ṅula nhänḡuru yätḡuru, liṅgu ṅilimurrundydydja dhuwala nhanṅuwaynha yolṅu walala Godkuna yana.

Yipuruwu 2

Dhiyaṅunydydja dhärukthu rayplri'yun yukurra yakaṅuwuna mäkir'i-yarryunarawu ṅuriki wal'ṅu walṅamlrriwundydydja romḡu

¹Yo, Djesunydydja ṅunhi biyapul wal'ṅu ḡarrwar, biyapul warray wal'ṅu djuḡkmarama yukurra ṅayinydydja ṅunha wiripu-ḡuḡku'nhanydydja nhänha malaṅunha, ga dhiyakuna ṅayaṅuwu ṅilimurru yurru mäkir'i-witḡun ḡurru'm'thun wirrki yana ṅurikinydydja dhärukku ṅunhi ṅayi Godthu waṅana ḡakaraṅala ṅilimurrṅuḡu ṅurikala nhanukalayṅuwala Gäthu'mirriṅuwala; ṅilimurru yurru ṅayathamanydydja yukurra baḡ bitḡanna, märr ṅilimurru yurru yaka wakwakthunna marrḡi ṅuliṅuruyi ḡarraywalanydydja dhärukṅuru.

²ṅurruthaṅalanydydja ṅunhinydydja Godthu wekaṅala nhanṅuway ṅayi romdja ṅurikala djiwarr'wuywalana walalaṅgala, ga ṅurikalay walalaṅgala dhäruk ḡakaranhara yuwalknha yana, Ga ṅunhi ṅayi yolḡu yolḡuyu ṅuli yakanydydja märranha ṅunhiyi dhäruk, ṅayinydydja ṅuli yana dhä-dir'yunara märranha ṅuriṅiyi rom-bakmaranhamirriyundydydja yolḡuyu.

³Yurru ṅilimurrṅunundydydja Godḡa waṅana nhanukalayṅuwala Gäthu'mirriṅuwala, ṅayi ḡakaraṅalanydydja ṅuliwitḡarra romḡurru ṅilimurru yurru walḡa nhina yukurra nhanukalay ṅarambiya'ṅura. Ga ṅuli yurru ṅilimurru yakanydydja mäkir'i-witḡun ga märrama ṅunhiyinydydja biyapulnydydja wal'ṅu dhäruk, yuwalknha yana ṅilimurrundydydja yurru märrama dhä-dir'yunara, yakana ṅayi yurru Godthu nhämanydydja ṅilimurrṅuḡu bälakaranharawundydydja. Yo, ḡarrayyu ṅayipi ṅurrṅunundydydja ṅunhiyi ḡakaraṅala ṅunhiyinydydydja walḡamirriyandydja rom yolḡu'-yulḡuwundydydja, ga ṅuriṅinydydja walalay ṅunhi walala ṅanya ḡarraynha ṅäkula walalaṅgalay mäkir'i'yu, walala yukurrana ḡakaraṅala milkuṅala ṅilimurrṅuḡala yuwalk muka yana ṅunhiyinydydydja dhäruk, ṅunhi ṅayi ḡarrayyu ḡakaraṅala yukurrana.

⁴Ga bitjarrayi lingu Godthunyndja Gunhu'yu nayipinyndja yukurrana djäma ganydjarrmirri wal'ņu mulkuru nunhi rom malanha, märr nilimurru yurru dharanjan nunhi yuwalk muka yana nayi yukurrana Djesuyu lakaraṅala yolṅu'-yulṅuwunyndja. Ga bitjarrayi lingu nayi Godthu nuriṅiyinyndjayi Garrkuḷukthunyndja Birrimbirryu wekaṅala mundhurr malanha yolṅu'-yulṅuwu, bitjarra ganydjarrmirriyaṅalana walalanha birrka'mirriwuna wal'ņu wiripuwu ga wiripuwu djämawunyndja; nayi weka'-wikaṅalana walalaṅgala marrtjina djälkurru nhanukalaynha yana Godkalaṅuyuna.

Djesunyndja dhuwala nayipinyndja Walṅakunharamirri nilimurrungu yolṅu'-yulṅuwuna

⁵Yo, Godthu yaka nurrunṅukunṅala djiwarr'wuynhanyndja walalanha ṅuruku yuṭawunyndja wāṅawu nunhi yurru yalala maḷṅ'thun; nilimurrunhana nunhiyinyndja nayi Godthu djarr'yurruna yolṅu'-yulṅunhana, nilimurruna yurru nurrunṅuyirri ṅurikiyinyndja wāṅawu nunhi nilimurru yukurra yaka nhäma dhiyaṅu-wala.

⁶Lingu dhiyaṅu djorra'yunyndja lakarama yukurra yolṅunha bitjan gam', "God Garray, nhä nunhiyi yolṅunyndja dhika? Nhäku nhe yukurra gyaṅirri nunhiyi yolṅunhanyndja? Nhäku nhe yukurra yolṅuwunyndja goṅ-nherraṅmirri ga gäma ḷatju'kumanyndja?"

⁷Nhenynda nunhi nherrara yolṅunhanyndja dhipala ṅoylili wal'ņu ṅurikala walalaṅgala djiwarr'wuywalanyndja, yurru gurririṅuwu yana nhe nherranyndja ṅanya nhinanharawu bitjarrayinyndja, Ga ṅuliṅuruyi dhāṅuru nhe ṅanya märraṅala garrwarkunṅalana yana, bala nherrara nurrunṅukunṅalana nunhana, Ga nhinanyndja nayi yukurra nhokalana wal'ņu ḷatju'ṅurana dhikana.

⁸Nhe nunhi goṅlilinyndja wekaṅala nhä malanha bukmak ṅurikala yolṅuwalana, bukmak nhänyndja malanha ṅorra marrtji ḷukunṅura nhanukala, ṅoyṅura wal'ņu yana." Yo, dhärukthunyndja ṅurunṅunyndja lakarama yukurra nunhi Godthu wekaṅala bukmak nhänyndja malanha yolṅuwalana goṅlili dharraylili, yurru dhiyaṅunyndja-wala nilimurru yukurra yakana nhäma balanyarayinyndja rom; yakana yukurra yolṅu'-yulṅunyndja nhina dhiyala nurrunṅu wal'ņu bukmakkunyndja.

⁹Yurru nhämana nilimurru ṅuli yukurra ṅanya Djesunha, nayi nhinanyndja yukurra nunha djiwarr'ṅurana nurrunṅuna wal'ņu nhäku malaṅuwu bukmakku. Godthunyndja ṅanya nherrara dhipala ṅoylili wal'ņu ṅurikala djiwarr'wuywala yolṅu'-yulṅuwala märr-gurririwu yana, ga nhinananyndja nayi yukurrana dhiyala munatha'ṅuranyndja yolṅuna wal'ņu, märr nayi yurru rakunydhirri yolṅuwu walalaṅgu waṅga'-waṅganygu, bukmakku yana walṅakunharawunyndja. Yo, nilimurrungalana dharapulṅuranyndja nayi nunhi dhäkay-ṅäkula rakunydhinyaramirriyinyndja, lingu wirrki yana God märr-ṅamathirri yukurra nilimurrungunyndja. Bala dhiyaṅunyndja-wala nayi nhina yukurra nunha djiwarr'ṅura nurrunṅuna wal'ņu, ḷatju'ṅurana wal'ņu dhikana,

ga bukmak nhä malanha yukurra märr-ŋal'yundja nħanŋuna, liŋgu ŋayi wekanhamina ŋanyapinyay ŋayi yolŋu'-yulŋuwu walŋakunharawu.

10Yo, nhänydja malanha bukmak nħanŋuway yana ŋunha dhulŋuŋu, Godku yana, ga nhä malanha bukmak ŋayipi yukurra marrtjinyamarama walŋakumanydja. Dhunupa nħanŋu Godku ŋunhi ŋayi nherrara dhukarr ŋunhiyinydjayi burakinyaramirryndja nħanŋu Djesuwu, märr ŋanya yuru Djesunha gatjarr'yun ŋuriŋi ŋayaŋu-yätjthinyamirryundja. Yuru yaka ŋayi bilyurrunanydja ga gatjpa'yurruna ŋayi ŋuliŋuruyi yakana, yana ŋayi marrtjinanydja yukurrana märr-yunupa ŋuliwitjarrayi gatjal'kurrundja dhäruk-märranharamirrina wal'ŋu, bala ŋayi ŋunha nhinanydja yukurra darrtjalknha wal'ŋu, ŋula nhämiriwnha. Durikiyina märrwundja ŋunhi ŋayi Godthu nherrara ŋanya Djesunhanydja walŋakunharamirrinhana ŋilimurrunguna yolŋu'-yulŋuwuna walŋakunharawu; ŋayinydja yuru ŋunhi gäma gulku'nhana yolŋunha walalanha galkikumana nħanukalana Godkalana, märr yuru ŋilimurrundja nhina Godkala latju'ŋuranydja wal'ŋu wäŋaŋura, bitjan nħanŋuwaynha wal'ŋu gäthu'mirriŋu walala Godkuna.

11Liŋgu ŋayipi Djesunyndja, ga ŋilimurrundja dhuwala, ŋunhinyndja walala ŋunhi ŋilimurrunha ŋayi ŋayaŋu-darrtjalkkuŋala, ŋilimurrungunyndja waŋganynha bäpa'mirriŋu, Godnha yana ŋayipina. Yakana ŋayi ŋuli yukurra Djesuyu ŋilimurrunhanydja goŋmiriw lakarama; ŋayinyndja yukurra yana ŋilimurrunhanydja gurpan gutha'yundhi bitjandhiyi.

12Yo, Djesuyunyndja yukurra ŋuli ŋilimurrunha lakaramanyndja bitjana, “Bäpa, ŋarrantydja yuru dhuwala lakarama nhuna ŋuruku gutha'mirriŋuwunyndja walalaŋgu ŋarrakalaŋuwu. Darra yuru yukurra wokthun nħuŋu yulŋunyndja ŋurukala yolŋu'-yulŋuwala.”

13Ga wiripunyndja ŋayi Djesu lakaranhamina bitjarra, “Darrantydja yuru märr-nherraŋmirri ŋarranhawunyndja ŋarra Gunhu'wala Godkalana.” Ga wiripunyndja ŋayi bitjarrayi liŋgu waŋana' bitjarra, “Dhuwalana ŋarra yulŋunyndja, galkina ŋanapurru yolŋu'-yulŋuna manapanna, ŋunhi Godthu wekaŋala walalanha ŋarrakala dharraylili.”

14Yo, ŋilimurrundja dhuwala djamaraku' Godkunyndja, yuru ŋilimuru dhuwala yolŋu muka walala yulŋunyndja, ŋarakamirri ga maŋgu'mirri. Bala Djesunyndja ŋayipinyndja ŋunhi yolŋuthina ŋayi, ga nhinananyndja ŋayi dhiyala yolŋu yana rumbalnydja, ŋarakamirri ga gulaŋmirri bitjan ŋilimuru, märr ŋuriŋiyi rakunydhinyarayunyndja ŋayi yuru bađuwađuuyun ganydjarrmiriyamana ŋunhinhanyndja ŋunhi ŋayi yukurra gäma ŋunhinhayi rakunydhinyaramirrinha romnha, ŋunhiyinha Mokuynha wal'ŋu Yätjinha Birrimbirnha, Dipilha yäkuŋha.

15Beŋuru liŋgu yolŋu walala ŋuli marrtjinya nhinanha garrpi'-garrpiŋara ŋurikiŋina yätjkuŋu Birrimbirruŋu, liŋgu bitjana liŋgu walalanyndja ŋuli yukurrnha barrariyana rakunygunyndja romgu, yuru ŋuriŋi nħanukalay

ñayi Djesuyundyja rakunydhinyarayu liṅguna gulcthurrunana ṅunhi rakiny'tja garrpiṅaranydja. Yakana biyapulnydja ṅilimurru yurru beyaṅiyirri rakunydhinyarawundyja.

16 Yolnha Godthu ṅunhi walṅakuṅala bitjarrayi? Dunha djiwarr'wuynha walalanha?... bay' yolnha? Yaka ṅayi Godthu walalanha bitjarrayi. Dilimurrunha yolṅu'-yulṅunhanydja yana ṅayi mārraṅala nhanṅuwaylilyaṅala, ṅunhinha warray walalanha ṅunhi ṅilimurru ṅuli yukurra mārr-yuwalkthirri nhanukala, bitjarra ṅunhi ṅayi Yipurayimdhū mārr-yuwalkthina, mārr-nherraṅmina manapara.

17 Ga dhiyakunayi ṅayaṅuwu Djesu nhinana yukurrana dhiyala yolṅuna wal'ṅu yana, balanyara yana liṅgu ṅayi bitjan ṅilimurru nhanṅu gutha'mirriṅuna walala, mārr yurru ṅayi rakunydhirri ṅayipina ṅilimurrūṅala dharapulṅura, liṅgu ṅayinydja ṅunhi ṅayaṅu-wuyurrana ṅilimurrūṅgu, ga djāma ṅayi yukurrana Godku yuwalkkuma wal'ṅu yana. Yo, Djesundyja ṅunhi balanyarana bitjan liya-ṅarra'mirrina yolṅu ṅilimurrūṅgu, ga ṅuriṅi nhanukalanydja ṅayi maṅgu'-waṅḍinyarayu ṅilimurrūṅgunydyja bitjarra buwayakkuṅalana wal'ṅu yätj malanha, mārr yakana biyapulnydja ṅayi yurru Godthu nhāma ṅilimurrūṅgu yätjpuy, bala yarrkmarama dhä-dir'yunaramirrilinydja.

18 Yo, Djesundyja ṅunhi ṅayipinydja burakina, ga ṅanyanydja ṅunhi gur'yurrana ṅuriṅiyi Yätjthu Birrimbirryu, yurru yaka ṅayi dhäruktja mārraṅala ṅunhi Mokuynha, bala yuwalkkuma yana ṅayi yukurra gāma ganydjarrnha ṅilimurrūṅgunydyja ṅuṅga'yunarawu, mārr yurru ṅilimurrundyja yaka ṅula gatjpaḷyun, ṅunhi ṅilimurrunhanydja yurru gur'yun ṅula yolthu.

Yipuruwu 3

Djesundyja dhuwala biyapul wal'ṅu ṅayinydja Mawtjitjkala

1 Yo gutha walala, nhumanydja dhuwala yolṅu'-yulṅu ṅunhi nhumalanha ṅayi Godthu ganaṅ'thunmaraṅala nhanṅuwaylilyaṅalana ṅayi. Dilimurrundyja dhuwala dhulṅuṅu nhanṅu Godku, liṅgu Godtja ṅilimurrūṅgu wäthurrana, mārr yurru ṅilimurru yukurra ṅunhalanydja nhina nhanukalana wāṅaṅura, galkina yana. Guyaṅiya wirrki wal'ṅu ṅanya Djesunha, ṅunhinha ṅunhi ṅilimurru ṅuli yukurra lakarama ṅanya bo'puyṅu Godku bitjan, ga bitjandhiyi liṅgu ṅilimurru ṅuli yäku-lakarama ṅanya liya-ṅarra'mirri yolṅu, bitjan.

2 Yo, Godthundyja ṅunhi ṅayipinydja nherrara ṅanya Djesunha ṅurikiyi djāmawu, ga djāmanydja ṅayi ṅunhiyi ṅuli yukurra yuwalkkuma yana wal'ṅu dhika, bitjan yana liṅgu bitjarra ṅayi Mawtjitjthu djāma yukurrana ṅamathaṅala nhanṅuway ṅunhi djāma, yuwalkkuṅala yana ṅayi djāma yukurrana Godkalanuwalanydja yolṅu'-yulṅuwala.

3 Ga wokthun warray ṅilimurru ṅuli nhanṅu Mawtjitjku yulṅundydja, yurru biyapulnydja wal'ṅu ṅilimurru yurru wokthun nhanṅu Djesuwuna. Dunhi ṅayi

ηuli yolηuyu dhuł'yun buηbu ıatju' dhika wal'ηu, yakana ηali yurru wokthun ηurikiyi buηbuwunyɗja, yana ηali yurru wokthundja ηuriki djäma-waŋawuna, buηbu-dhuł'yunaramirriwuna ηurikina, ga Godkunyɗja dhuwala miŋŋi balanyara bitjan buηbu Djesuwuηu dhuł'yunara.

⁴Lingu bawala'mirri buηbu malanha dhuł'yunara ηunhi ηula yolηuwuηu warray yana, yurru bukmaktja dhuwalanyɗja nhä malanha djämawuy nhanukuηuwuy Godkuηuna yana.

⁵Yo, ηayi ηuli Mawtjiŋŋa djäka yukurranha Godkalanunyɗja miŋŋiwu yuwalkkunha yana, yurru ηayinyɗja ηunhi Godku djämamirri warray yana, ηayi ηuli ηunhi ıakaranha yana dhunupamirriyanha yukurranha ηunha bala nhä malanha ηunhi ηayi yurru Godthu ıakarama yalala.

⁶Ga Djesu-Christthunyɗja ηayipinyɗja djäma yukurrana yuwalkkuηala dhika wal'ηu yana, lingu ηayinyɗja ηunhi Gäthu'mirriηuna wal'ηu nhanηu Godku, ga buηbunyɗja ηunhiyi Godkunyɗja miŋŋi nhanukuηuway yana djämawuy. Ga ηilimurrunyɗja dhuwala Godku ηunhi buηbu, ηunhi ηali yurru yukurra marŋinyɗja-wala yana märr-yuwalkthirri mukthundja, ηoy-warrinyamiriwunyɗja-wala, dhukarr-nhäma yukurra ηurikiyinyɗja bili waŋanygunyɗja ηunhi ηayi yurru Godthu yalala warranukuma maıŋ'thunmaramana ηilimurrηu.

Yolηu walala Godkunyɗja ηayanηuna nhina yukurra yurru

⁷Yo, ηilimurrunyɗja dhuwala nhanηu Godku yolηu walala, bala ηilimurru yurru märrama nhanηuway ηunhi dhäruktja yana, lingu Garrkuıukthunyɗja wal'ηu Walηayu yukurra ıakarama bitjan, “Dunhi nhuna yurru Godthu waŋa gäthuranyɗja, dhäruktja yana ηanya märraŋa;

⁸yaka ηayanηu-dälthiya biyakanyɗja, bitjarra nhuma ηäthili Godku mäkirı'-yarryurruna, ηulinyaramirriyu ηunhi nhuma gatjarr'yurruna ηanya yukurrana ηunhala ηanhdarkηura wäŋaηura.

⁹Yo, wirrki yana nhumalaŋgala märi'muyunyɗja walalay ηarranha gatjarr'yurruna yukurrana, bitjarrana lingu, yana lingu-u-u ga

⁴⁰ dhunŋarra ηupara,” bitjarra ηayi God waŋana. “Weyinnha walala yukurrana nhäŋala ηarrakuηu djämawunyɗja, ηunhi ηarra yukurrana walalanha mirithina wal'ηu ηamathaŋala gäŋala, yurru walalanyɗja bitjarrayi warray lingu yukurrana ηarranha gatjarr'yurruna.

¹⁰Ga ηurikina ηunhi ηarranyɗja ηayanηuna ηunha ηaramurrthina wal'ηu walalaŋgu, bala ηarra waŋana bitjarrana, ‘Bitjanna lingu walala yukurra ηunha gatjpal'yunna ga ηapana-wekama ηarrakunyɗja, yaka warray walala ηarranha dhäruktja yukurra märrama. Yakana yana walala duktukthirri yukurra ηarrakalanuwunyɗja dhukarrwu malthunarawu.’

¹¹Yo, wirrkina yana ηarra mađakarriŋŋinanyɗja walalaŋgu, bala ηarranyɗja ηapayi-wekaŋala walalaŋgunyɗja. Bala ηarra dhäruktja nherrara dhuwalana

gam', 'Dhuwalanydja walala yolŋu'-yulŋu yurru yakana nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunaraŋuranydja, Yakana walala yurru yana ŋayaŋu yukurra nhina ŋarrakalanydja galki.'"

12Yo, nhuma Garraywalaŋumirri yolŋu walala, gutha walala ŋarraku, marrtjiya mukthurra mǎrr-yuwalkthiya yana, dhäruk-mǎrranhamirriyu yana, mǎrr yurru nhe yaka bitjandhiyi ŋayaŋu-yätjthirinydja, liŋgu ŋuriŋiyinydja yurru nhumalanha gatjal'maramana ŋulaŋurunydydja ŋunhi Godkala walŋa-diktikkalanydja wal'ŋu.

13Biyaka liŋgu walu-ŋuparra guŋga'yunmiyanydja waŋanharamiya, biyakanydja marrparaŋ'kunhamiyanydja nhumalanhay nhuma, mǎrr yurru nhumalanha yakana ŋula mayali'-wilkthun yätjthunydydja, mǎrr yurru nhe yakana ŋayaŋu-dälthirinydja, bala mäkiri'-yarryundydja Godku. Liŋgu galkina nhunŋu dhuđitjinha ŋunhinydja.

14Yo, ŋunhi ŋali yurru ŋayathama bađ bitjandja yukurra yurru, yana liŋgu-u-u ga dhä-yawar'yunaraŋurana, yuwalk yana ŋalinydja yurru nhina yukurra waŋanyŋurana nhanukalana galkina, dhambay Djesuwalana.

15Liŋgu dharuktja dhuwalayi yukurra dhärra yana, "Dunhi nhuna yurru Godthu waŋa gǎthuranydja, dhäruktja yana ŋanya mǎrraŋa; yaka ŋayaŋunydydja-dälthiya biyakanydja, bitjarra nhuma ŋäthili Godku mäkiri'-yarryurrana."

16Liŋgu ŋäthilinydja baman'tja ŋilimurrungala märi'muyu walalay ŋäkula Godnha rirrakay, bala mäkiri'-yarryurrana ŋuyulkthinana, ŋuriŋinydja yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi walala gonha'yurrana Yetjip, ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋayi Mawtjijtjthu walalanha yukurrana gǎŋala ŋurru-warryurrana ŋuliŋuruyi garrpiŋminyaraŋurunydydja romŋuru ŋunhi. Walala ŋäkula warray Godnha rirrakanydydja, bala yana mäkiri'-yarryurrana, yakana walala ŋanya dhäruk mǎrraŋala.

17Yana walala yukurrana ŋunhili liŋgu nhinana yätjŋura, ga yätjinha djäma bitjarra liŋgu weyinŋumirrina,

40-na dhuŋgarra ŋupara. Bala Godtja mađakarritjthinana ŋurikiyinydja yolŋu'-yulŋuwu, bala walala murrmurryurrana ŋunhilinayi ŋanhdharkŋurana wǎŋaŋura.

18Liŋgu ŋayi Godthu dhäruktja nherrara bitjarra, "Yakana walala yurru yana gulŋiyirinydja, ga ŋayaŋunydydja nhina yukurra ŋunhalayinydja yakana," yurru waŋananydja ŋayi yukurrana ŋunhi ŋunhinha walalanha ŋunhi walala yaka ŋanya dhäruk mǎrraŋala.

19Bala ŋali yukurra dharaŋanna dhuwala, ŋunhi ŋunhiyinydja walala yolŋu'-yulŋu yakana gulŋiyina ŋunhimalayinydja wǎŋalili ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'-

nherrara nunhiyi walalaŋgu; yakana yana walala nunhi gulŋiyinanydja, liŋgu yakana walala mǎrr-yuwalkthina ga mǎrr-nherranmina Godkala.

Yipuruwu 4

¹Ga dhawuny'tja nunhiyi nunha yana mukthun dhǎrra yukurra ŋilimurrunguny dja. Godthu dhawu'-nherrara bitjarra gam', "Nhuma yurru gǎrri, bala ŋayaŋuna nhina dhiyala ŋarrakalanydja," bitjarra. Barrariya nhanŋu Godku yulŋuny dja, ga dhǎrukha ŋanya mǎrraŋa, mǎrr yurru ŋilimurru yaka baɗatjundja ŋula waŋgany.

²Liŋgu ŋilimurru ŋǎkula warray dhawuny'tja nunhiyi liŋguna, bitjarra yana liŋgu bitjarra walala ŋǎkula Godnha dhǎruk ŋǎthili. Dǎkula warray walala nunhiyi dhawuny'tja, yurru yakana walala gulŋiyinanydja nunhimalayi wǎŋaliliny dja, liŋgu walala yaka mǎrr-yuwalkthina ga ŋula dhǎruk nunhiyi nhanŋu mǎrraŋala.

³Yurru ŋaliny dja gulŋiyirri ŋuli yukurra nunhimalayi Godkala ŋayaŋu-yal'yunaraŋurany dja, ga ŋayaŋuny dja nhina yukurra nhanukalana, nunhi ŋali yuwalkkuma mǎrr-yuwalkthirri yukurra Djesu-Christkala. Yo, Godtja waŋana bitjarra, "Darra maɗakarritjithina walalaŋgu yulŋuny dja, bala ŋarra dhǎruk-nherrara bitjarrana, 'Yakana yana walalany dja yurru gulŋiyirri ŋarrakala nunha ŋayaŋu-yal'yunarawuny dja nhinanharawu,'" bitjarra ŋayi God waŋanany dja, ŋulinyaramirriyu nunhi ŋayi yukurrana Godtja ŋayipi nhinana ŋayaŋuna nunhi, liŋgu djǎmany dja nhanŋuway nunhi liŋguna dhawar'yurruna, beŋuru liŋgu nunhi ŋayi djǎma wǎŋanha dhuwala warrpam'thurruna.

⁴Liŋgu ŋuruŋu djorra'yuny dja yukurra lakarama bitjanna ŋanya. "Godthu djǎma

⁶thuny dja waluyu, ga ŋuriŋiny dja wiripuŋuyuny dja ɗaykun'thu ŋayi ŋayaŋuna nhinana, liŋguna nhanŋu djǎmany dja dhawar'yurrunana."

⁵⁻⁶Ga biyapul ŋayi God waŋana nunhiyi liŋgu dhǎruk bitjarra, "Walala yurru yakana gulŋiyirri nunha ŋarrakala, ga ŋayaŋuny dja nhina yurru ŋarrakalany dja yakana." Yo, ŋuriŋiny dja walalay nunhi walala ŋurruthaŋala wal'ŋu ŋǎkula nunhiyi dhawu', yakana walala gulŋiyinany dja nunhimalayi wǎŋaliliny dja; yakana walala ŋayaŋu nhinana Godkalany dja yukurrana, liŋgu walala yaka ŋanya dhǎruk mǎrraŋala. Yurru dhiyaŋu-wala wiripu-gulŋuny'tja yolŋu'-yulŋu gulŋiyirrina ŋuli yukurra, ga nunhana nhinana walala yukurra yurru ŋayaŋuna nhanukala Godkala, liŋgu nhanukuŋu dhawuny'tja nunhi dhǎrrana yana yukurra.

⁷⁻⁸Yurru mǎrr-lurkun'thuna ŋilimurrungala mǎri'muyu mǎrr-yuwalkthinany dja, bala walalanha ŋayi Djatjuwayuna gǎŋalany dja nunhimalayiny dja dhawu'mirrililiny dja wǎŋalili, bala walala ŋayaŋuna

nhinana yukurrana goṅṅura Godkalana. Ga dhāṅuru ṅulinurundyja dhuṅgarra marrtjina djuḷkthu'-djuḷkthurrunana, bala biyapul ṅayi Godthu ḷakaraṅala Daypitkalanydja bitjarrana, “Ḍunhi nhuna yurru Godthu waṅa gāthuranydja, yaka māḱiri'-yarryurranydja ga ṅayaṅu dālthiya.” Bitjarrayi ṅayi Godthu ḷakaraṅalanydja yukurrana wiripuna ṅunhina dṅaykun ṅunhi ṅayi Godthu yurru waṅa yukurra yolṅu'-yulṅunha

⁹Yo, nhanṅu Godkunydyja yolṅu walala yurru nhina yukurra ṅayaṅundyja nhanukala Godkalana, liṅgu dhawuny'tja ṅunhi Godku dhārra yukurra yana mukthun ṅilimurrungundyja.

¹⁰Ga ṅunhi ṅali yurru ṅayaṅundyja nhina yukurra nhanukalanydja, ṅunhiyinydja ṅali liṅguna dṅaḍawyurruna ṅilimurrungalayṅunṅurundyja dṅamaṅuru, bitjan liṅgu yana bitjarra ṅayi God.

¹¹Gul' ṅilimurru waṅga'-waṅganydhu mārramana ṅanya dhārukṅha, mārr yurru ṅilimurru gulṅiyirri ṅunhimalayinydja yukurra ṅayaṅu-nhinanhamirriṅuranydja romṅura. Ḍunhi muka ṅāthili yolṅu'-yulṅuyundyja baḍatjurrana, liṅgu walala yaka mārraṅala dhāruk ṅanya Godṅha. Gatjuy, ṅayathaṅana yukirriya Godkunydyja dhāruk ṅunhi baṅ biyakana, mārr nhenydyja yurru yakana bitjandhi baḍatjun.

¹²Liṅgu Godkunydyja dhāruk dhuwala walṅa warray, dṅama warray yukurra nhā malanha; balanyara ṅayi ṅunhiyi bitjan mandjawak gali'-mārrma', yurru mirithirri warray raywal ṅunhiyi dhāruk Godkunydyja. Liṅgu Godkalanydja ṅunhi dhārukthu ṅuli dharpumana yolṅuwu ṅayaṅuna ṅunhi, bala ṅuli bitjana ganaṅ'maramana nhā malanha ṅunhi ṅilimurrunguṅuway ṅunhi yolṅuwuṅu gyaṅṅinyara ga dṅäl, barrkuwatjkuma yurru ṅulinuru birrimbirwala Godkalanydja ṅunhi gyaṅṅinyaraṅuru, bitjana bitjan ṅuli yolṅuyu ganaṅ'maramana ṅunhiyinydja yaḷmanga'na ṅulinuruyi ṅarakaṅuruna. Yo, Godkalanydja dhārukthu yukurra warraṅulkuma warray maḷṅ'marama warray nhā ṅunhiyi ṅorra yukurra yolṅuwala ṅunha ṅayaṅuṅura wal'ṅu, nhāku ṅayi yukurra dṅälthirri, ga gyaṅṅirri ṅuli ṅayi yukurra.

¹³Godtja marṅgi ṅilimurrungu yulṅundydja warrpam'thun, liṅgu bukmak nhānydyja malanha warraṅul yana maḷṅ'thun yukurra nhanukalanydja maṅutjiṅura; yakana yukurra ṅula nhā ṅorra djuḷul'yun nhanukalanydja, ṅurikalanydja ṅunhi ṅayipina yana yurru ṅilimurrunha mala-yarr'yundyja yalala.

Djesuna ṅilimurrungundydja ṅayipina ḷiyaṅarra'mirri Yolṅu

¹⁴Yo, liṅguna ṅilimurru ṅunhi mārr-nherraṅmina Djesuwalanydja ga yāku-ḷakaraṅala ṅanya Gāthu'mirriṅu Godkuna bitjarranydja, bala ṅilimurrundydja yurru bitjana liṅguna nhanṅu mārr-yuwalkthirriyidyja-wala, liṅgu ṅayinydja ṅunhi liya-ṅarra'mirriyidyja wal'ṅu yolṅu ṅilimurrungu, biyapulnydja wal'ṅu

garrwar, ga gulñiyinanydja ñayi ñunhana wal'ñu djiwarr'lilina, ga ñunhana ñayi yulñunyudja galkina yana Godkalana.

¹⁵Dayinydja ñunhi ñilimurrungunyudja liya-ñärra'mirri yolñu marñgina ñayi ñilimurrungu yolñu'-yulñuwunyudja, ñunhi ñalinydja dhuwala yalñgi' warray, ganydjarrmiriw warray, ga biyapul wal'ñu ñayi ñilimurrungu mel-wuyunaramirrinnydja ñunha, liñgu ñayipi muka ñhinana yukurrana dhiyala yolñunyudja, balanyaranydja bitjan ñilimurru yana, ga ñanyanydja gatjarr'yurruna yukurrana ñhäñuru malañuñuru birrka'mirriñurunyudja, bitjarra yana liñgu bitjan ñilimurrunha ñuli ñula ñhäyu gur'yun. Yurru ñayinydja yaka warray mäkirri'-witjurruna ñurikiyinydja romgu, bäyñu warray, yaka ñayi djäma ñula ñhä yätjtja.

¹⁶Go ñilimurru marrtjina galkithirrina ñhanukala Godkala beyañumiriwnha walala, ga yakana ñilimurru yurru goranydja rum'rumdhundja ñhanñu, liñgu ñayinydja ñunhi ñhina yukurra märr-ñamathinyaramirrina, rrambañi mañda Djesuna, ga ñayi yurru ñilimurrungunyudja mel-wuyun, bala guñga'yunna yurru ñilimurrunha ñuriñi bili yana ñunhi ñilimurrunha yukurra gur'yun ñula ñhäyu romdhu; ñayi yurru ñitjalanha ganydjarrmirriyamana, märr ñali yurru yaka galkirri yätjlilinydja romlili.

Yipuruwu 5

¹Yo, ñunhi ñayi ñuli liya-ñärra'mirri yolñu djäma yukurra Godkala ñunhi buñbuñura dhiyala munatha'ñura, ñayinydja ñunhiyinydja yolñu wal'ñu yana, yurru walala ñurrulilinydja ñherrara ñanyana, märr ñayina yurru marrtji galkithirri Godkala bitjan mali ñayinydja walalana yolñu'-yulñuna. Bala gäma yurru ñayi mundhurr malanha wekama Godkunyudja, ga djäma ñapatjkunharamirri ñunhi rom, bitjan wäyinnha gulañ-wañdinyamarama walalañgalanydja, märr yurru ñayi Godthu yakana weyinguma ñhäma walalañgalañuwuy yätjpuynyudja.

²Ga ñayi ñunhiyinydja liya-ñärra'mirrinnydja yolñu yurru yaka mañakarritjthirri ñula ñhaltjan ñurikinydja dhuñamirriwunyudja yolñu'-yulñuwu, ñayi yurru yana wurrkurru'm'thirri walalañgu ñunhi walala yurru djäma ñula ñhäna yätjnha, liyamiriwyuna yana; yakana ñayi yurru wañutja yätj-lakarama walalanha, liñgu yolñu yana ñayinydja yalñgi'yi balanyara liñgu yana bitjan walala.

³Ga ñunhi ñayi yurru wäyinnhanydja walña-wekanhaminyara djäma yukurra yolñu-yulñuwunyudja yätjpuy, ñäthilinydja ñayi yurru bitjandhi liñgu wäyinnha gulañ-wañdinyamarama ñapatjkunharawu ñhanukiyingalañunyudja ñayi yätjku, ñunhi ñayipi ñuriñiyi liya-ñärra'mirriyunyudja yolñuyu djämayi yana yätj.

⁴Yakana ñayi ñunhiyi ñula yol yurru wapthun gänanydja ñunhimalayi ñunhi ñayi yurru liya-ñärra'mirriyirrinnydja, yaka yurru ñayi ñanyapinyay ñayi djarr'yunmirrinnydja ñurikiyinydja djämawu; Godthuna ñayipina yana yurru

ņanya djarr'yundja liya-ņarra'mirriyama, bitjan yana lingu bitjarra ļayi Godthu djarr'yurruna Yārunnha, bala nherrara ṅanya ṅurruṅunyḁja liya-ņarra'mirrina yolṅu.

⁵Ga balanyarayi lingu nhanṅunyḁja Garraywunyḁja ṅupanayṅuyi, yaka ṅayi gānanyḁja wapthurruna ṅunhimalayi, Godthu ṅayipi ṅanya liya-ņarra'mirriyaṅala, mārr yurru ṅayina dhārra yukurra ṅunha djiwarr'ṅuranyḁja bitjan mali ṅayi ṅilimurruna yolṅu'-yulṅuna. Yaka ṅayi ṅunhi djarr'yunmina ṅayipinyḁja ṅurikiyi, yana ṅayi God waṅana Djesuwala bitjarra, “Nhenyḁja dhuwala Gāthu'mirriṅuna wal'ṅu ṅarrakuwaynha, lingu dhiyaṅunyḁja-wala gāthuranyḁja nhe walṅathinayi ṅarrakalay ṅarra walṅayu.”

⁶Ga biyapul ṅayi God waṅana nhanukala Garraywala Djesuwala bitjarra, “Nhenyḁja dhuwala ḁalkarra'mirrina wal'ṅu, ga dhārranyḁja nhe yurru yukurra gupaḁalṅha-wala yana. Yurru balanyara nhe yurru ḁalkarra'mirriṅyḁja, bitjan ṅunhiyi baman'ṅuwuy yolṅu yāku Milkitjitik, ganaṅ'thunna nhe yukurra ṅurikalanyḁja ḁalkarra'mirriwala walalaṅgala, ṅunhi walala yarraṅṅuru ṅulaṅuru Yārunḁala.”

⁷⁻⁸Yo, ṅayi Djesunyḁja ṅunhi nhinana yukurrana dhiyala munatha'ṅuranyḁja, bala ṅayi waṅana bukumirriyaṅala yukurrana, bitjarra ṅayi mārrliliyaṅalanyḁja wirrki yana wal'ṅu rirrakayyunyḁja ṅoy-ganuru'mirriyu, ṅāṅ'thurrunanyḁja ṅanya Godnha, mārr yurru ṅanya ṅayi walṅakuma ṅulaṅuru rakunyṅuru. Bala ṅayi dhunupana ṅanya Godthunyḁja yana ṅākulana, bala yana ganyḁjarr-wekaṅalana ṅanya marrtjinyarawuna-bala. Lingu waṅanygu yana ṅayi Djesunyḁja ṅunhi ḁuktukthina, ṅayi yurru marrtji ṅuliwitjan Godkala yana dhukarrkurru, ga dhāruk mārrama ṅanya Godnha yana. Dayinyḁja ṅunhi Godku Gāthu'mirriṅu ṅunhiyinyḁja, ga ṅayi Godtja ganyḁjarr-ḁumurru wal'ṅu, ṅayi bini Djesunhanyḁja ṅuliṅuruyi yana murrkay'ṅurunyḁja burakinyaraṅuru gunganhamirriyanha. Yo, walala ṅanya bumara ṅayaṅu-yātjkuṅala, yurru Godthunyḁja ṅanya yaka warray ṅula gunganhamaraṅala ṅuliṅuruyinyḁja, bala ṅayi ṅuliwitjandhinyḁja ṅayaṅu-wutthunarakurrunyḁja marṅithinana malthunarawuna yana wal'ṅu nhanukalaṅuwu bāpa'mirriṅuwalaṅuwuna. Yaka ṅayi ṅanyḁjaḁa'yurruna ṅuliṅuruyi Godkalananyḁja gatjaḁṅuru, ga malthurruna nhanukiyingalayṅunyḁja ṅayi ḁjälwu yakana,

⁹yana ṅayi mārraṅalana dhārukṅha ṅanya Godnha warrpam'thurruna yana, bala wekanhaminana ṅanyapinyay ṅayi walṅanyḁja walṅakunharawu ṅilimurruṅuna. Bala ṅayi yukurra nhinanyḁja ṅunha biyapulṅha wal'ṅu ṅamakurru', ṅula nhāmiriwnha, walṅamirrina wal'ṅu yanana, ga walṅakumanyḁja ṅayi yurru ṅunhinhana yolṅunha walalanha ṅunhi walala ṅuli dhāruk mārrama ṅanya, mārr yurru ṅilimurrunyḁja bitjandhi bili nhina yukurra ṅunhalayi ṅamakurru'ṅuranyḁja wal'ṅu wāṅaṅura, galkina nhanukalana yana, gupaḁalṅha-wala.

10 Ga ñurikiyina ñayanuwu ñunhi ñayi Godthunyidja ñanya nherranyidja liya-ñarra'mirrina bitjarrana, 'Nhenyidja dhuwala liya-ñarra'mirrina yolñu, balanyarana bitjan Milkitjitik yäku yolñu.' Bitjarrayi ñayi Godthu wañananyidja ñanya Djesunha.

Dharraykuma ñuli yukurra roñiyinyarañuru bilyunarañuru

11 Yo, dhuwalayinyidja dhäwu' mirithirrina wal'ñu dharrpalnha. Darra ðuktuk nhumalañgu, nhuma yurru wirrki marñgithirrinidja dhiyakuyi, yurru wanhawitjanna ñarra yurru lakarama dhika warrañulnyidja nhumalañgu, liñgu nhuma dhuwala bulnhamirrina marñgithinyarawunyidja, bitjan mäkiridhumuknha yolñu; yakana nhe yukurra dhuwala wirrkinyidja wal'ñu warrya'yun mañ'maranharawu ñurikiyinyidja.

12-13 Nhenyidja dhuwala yukurrana nhinana Garraywu yolñu beñuru muka liñgu, weyin dhiyala; nhenyidja bini marñgikunha wiripu-gulku'nhana yolñu'yulñunha, yurru mukthun nhe dhuña yana yulñunyidja, yaka yana nhe wirrki wal'ñu marñgi Godkalañunyidja romgu. Mukthun yana nhe galkun yukurra ñula yolku yolñuwunyidja, märr yurru ñayi lakarama biyapul nhuñu, ñunhiyi ñunhi ñayi Godthu ñuli ñäthili mañ'marama nhanukalañuwu yolñu'yulñuwu. Nhenyidja dhuwala bitjan yothu yana, liñgu mukthun yana nhe yukurra buny'bunyidjun ñamini' ñäñdi'mirriñuwala, yakana nhe yana marñgi nhinanharawu ñamathanharawunyidja, liñgu baðak yana nhe yaka marñgi Godkalañu dhärukku. Nhenyidja bini lukanha ðäl muka ñathanyidja ñunhi, nyañ'nyañdhuna bini Godkunyidja dhäruk nhokalay nhe ñayanuyu.

14 Liñgu dhuwalanyidja dhäwu' dharrpal wal'ñu yana, balanyarana bitjan ðäl ñatha nhumalañgu nyañ'nyañdhunarawu, ñurikinyidja walalañgu nhumalañgu ñunhi nhuma liñguwuy gurarrthinyara Godkala romñura, ñunhi nhuma marñgithina liñguna mala-yarr'yunarawu ga barrkuwatjkuñharawu nhäyinyara ñamakurru' ga nhäyinyara yätj. Yo, ñuriniyina liñgu wakindhinyarayuna ñuthanarayu yolñuyu yurru mañ'marama mayaliny'tja dhuwalayi dhäwu'.

Yipuruwu 6

1 Yaka nhiniya yana gyañiya yukirriya ñunhiyi ñurruthanharanyidja yana, ñunhi nhäku malañuwu nhe yukurrana marñgithina Garraywu ñäthili. Yaka biyakanyidja nhiniya yukirriya bitjan yothu yana. Gatjuy, mukthurra yana marrtjiya-wala yukirriya, marñgithiya bala bukmakku yana Godkalañu dhärukku, liñgu ñunhanyidja bala biyapul wal'ñu ñamakurru' ñorra yukurra marñgithinyarawu. Dilimurrunyidja dhuwala balanyara bitjan ñilimurru yukurra bala' dhu'yun. Yakana ñilimurru yukurra yurru nherran bitjan liñgu ñunhinyidja bili wanganyidja lukuwunyidja ñurikinyidja bala' dhärranharawu, ñilimurru yurru mukthun yana bala ñal'marama djäma marrtji bitjanna liñguna bala, yana liñgu ga dhawar'yun yurru. Yo, dhuwala malanha ñunhi ñäthili ñilimurru marñgithina, balanyara ñunhiyi bitjan luku yana ñuriki bunbuwu,

dhuwala malanha gam': Linguna nilimurru nanydja_{la}'yurruna, ga gonha'yurruna nunhi nilimurrunguway nhäniniñ'tja djäma, nunhiyinydja nhä malanha rom nunhi ganydjarrmiriw nula yolku walñakunharawu, ga linguna nilimurru märr-yuwalkthinana Godkalanydja wal'ñu, märr-nherrañminana manapara.

²Linguna nilimurru liya-lupthurrunanydja gapuyuna, ga märrañalana nilimurru Garrku_luknhana Walñanhanydja Godku nunhi Birrimbirrha, nulinyaramirriyu nunhi walala goñ-ñal'yurruna nilimurrungala mu_kurrlii. Ga bitjandhi lingu nilimurru marñgithirri yukurra ñurikiyinydja nunhi yurru yolñu'-yulñu ñurryun walñathirri beñuru moluñuru, ga linguna nilimurru ñäkula ñurikiyyi waluwuynydja nunhi ñayi yurru Godthu mala-yarr'yunna yolñu'-yulñunha, bala yarrkmaramana nunhinhanydja dhuwurr-yätjmirrinanydja, murr'maramana yurru gupa_ñalñuwuna.

³Yo, dhiyakuyinydja romgu malañuwu nilimurru marñgithina ñäthili yana, yurru yaka nilimurru marñgi bukmakkunydydja romgu Godkalañuwu. Go nilimurru marñgithirri marrtji mukthun bitjan bala yana, märr yurru nilimurru yuwalkkuma nhina wal'ñu Godkalanydja romñura. Ga ñayinydja yurru Godthunydydja nilimurrunha gungga'yunna, nunhi nilimurru yurru marrtji yana bala nhanukala djälkurrunydydja, ga yakana nula gatjpa_l'yundydja.

⁴⁻⁶Dunhi ñayi nula yol yolñu märr-nherrañmina Djesuwala linguna, ga marñgi ñayi ñurikiyi Godku wirrkina, ga ñulinurunydydja dhurrwarañuru ñayi gonha'yurrunana ñanya Garraynha, bala wapthurruna nunhimala Mokuywalana gali'lili, yakana yukurra ñorra roñiyinyarawunydydja nhanñu bala Godkalanydja ñurikiyi. Lingu ñayinydja marñgi warray ñuriki walñawekanharamirriwunydydja romgu, bala yana buku-nherrarana. Dayi ñuli yukurrana nhinanha Godkalanydja djarra_ñawun'ñura warray, ga lingu ñayi dhäkay-ñäkula yukurrana nhä malanha ñamakurru'mirrinnydydja, nunhi nhaltjarra God nhanñu yukurrana djäka ñamathanala, ga lingu ñayi märrañala nunhiyi Birrimbirrha Garrku_luknhanydydja. Yo, yuwalkkuma ñayi yana marñginydydja Godkalañuwu dhärukku, nunhi nunhiyinydydja ñamakurru' warray, ga lingu ñayi dhäkay-ñäkulana Godkunydydja ganydjarr, nunhiyi lingu nunhi ñayi yurru nunhanydydja bala Godthu ñuriniyi ganydjarryu djäma nhä malanha yu_ñakumana. Yo, ñayinydja nunhiyinydydja yolñu marñgi bukmakku, ga linguna ñayi märr-nherrañminana yukurrana ñurikiyinydydja dhukarrwu, bala ñayi ñulinurunydydja ñupthurrunana, yanapi nunhiyinydydydja dhukarr ga rom nula nhäna nhäniniñ'nha; nunhiyinydydja bitjan ñayi yukurra biyapul ñal'marama Gäthu'mirriñunha Godkuna nunhimalayi dharpalili mälakmaranharawuylii. Bala walala yurru yolñu'-yulñuyu nhämana, bala wakal-_lakarama ñanya Djesunhana, ñanyana gora-wekama. Bala wanhawitjanna ñayi yurru bilyun roñyirrinnydydja Godkala? Lingu muka ñayi ñupthurrunanydydja nhanñuway märr-yuwalkthinanydydja, nunhi bili wanğanyha nunhi ñanya yurru gäma balayi roñyinyamarama Godkala.

⁷Yo, ñilimurrundyja dhuwala yolñu'-yulñundyja balanyara bitjan munatha'-gurarrkunharamirri. Godthundyja ñuli wekama waltjañ muka, bala dharyunna ñunhiyi dhuwala wāñanhanydja, bala djurrukthirrina ñuli munathany'tja ñuriñiyi gapuyu. Ga ñunhi yurru ñathanydja ñuthan gulku'thirrina ñunhili munatha'ñuranydja, mǎrr yurru yolñu'-yulñuwundyja gulku' muka ñatha lukanharawu, dhiyañuyinydja ñuli Godnhanydja wirrkina yana wal'ñu ñayañu-djulñikumana yana; balanyarayundyja yolñuyu yurru bitjana lĩguna mǎrramana yukurra nhanukuñu.

⁸Ga ñuli yurru ñunhiyi munatha' yǎtjthirri, mǎrr yurru ñunhilimi munatha'ñura ñuthan nhǎñiniñ'tja, ñirri'tirinydja ñula nhǎnydja, bala ñunhiyinydjayi munatha' nhǎñiniñ'nha yana, yakana yurru yolñunha ñula guñga'yun ñuriñiyi munatha'yundyja. Bala yurru ñayi Godthu bañuwañuyunna ñunhinanydjayi, dhawar'maramana ñayi yurru gurthayuna warrpam'thunna.

⁹Yo, marrkapmirri walala, bǎyyi ñarra nhumalañgu bitjarrayi wañana ñǎlyundyja dhǎrukthu, dharraykuñala yana nhumalanha, ñanapurru marñgi warray nhumalañgunydyja, ñunhi nhumalanhanydja ñayi yurru yaka warray bitjandhiyi buwayakkuma, lĩngu nhumanydja ñayathama warray ñuli yukurra dhika nhǎ malanha ñunhi ñamakurru'mirriydyja; ñunhi Godthu ñuli yukurra wekama ñunhinanydja walalanha ñunhi ñayi walñakuñala bitjarra nhanñuwaylilianañalana walalanha.

¹⁰Lĩngu Godtja dhuwala dhuwurr-dhunupa; ñayi yurru ñunhi mala-yarr'yun yolñu'-yulñunhanydja yuwalkkuma yana, dhunupa wal'ñu. Yakana ñayi yurru meñgumanydja ñula nhǎ ñunhi nhe ñǎma ñamakurru'; ñayi yurru yana nhuna buku-runjinyamarama ñurikiyi ñunhi nhe yukurrana guñga'yurruna wiripu-gulku'nha yolñu'-yulñunha, lĩngu nhe ñunhi mǎrr-ñamathirri ñuli yukurra nhanñu Godku. Ga mukthun yana nhe yukurra guñga'yun wiripuñunhanydja ñunhi Garraywalañumirrinha walalanha yolñu'-yulñunha.

¹¹Dhiyakuyi ñanapurru ñuktũktja nhumalañgu, ñunhi nhuma yurru wañga'-wañgany yuwalkkuma wal'ñu mǎrr-yuwalkthirri marrtji yana-wala ganydjarryu dhika wal'ñu, dhukarr-nhǎmana manapan, ga yana lĩngu ga dhǎ-yawar'yunarañura, mǎrr yurru nhuma yuwalk yana mǎrramanydja ñunhiyi malanha ñunhi nhuma yukurra mǎrr-gatjpu'yun ñurikiyi.

¹²Biyaka yana lajlayyurra ñunhilimi lĩngu romñura, mǎrr nhuma yurru yaka gandarrñuranydja ñula ñawaryun. bala ñuññuñdhirrina nhinana; yana dhudakthurra biyaka ga malthurra ñurikinydja yolñuwu walalañgu ñunhi walala ñuli yukurra marrtji yana-wala ñayañu-wutthunarakurru ñula nhǎkurru romgurru, lĩngu walala yuwalkkuma yukurra mǎrr-yuwalkthirri Garraynha. Yo, dhudakthurrana ñunhinanydja yolñunha walalanha. lĩngu balanyarayundyja yolñuyu ñuli yukurra mǎrramana yana ñunhiyinydja ñunhi ñayi dhawu'mirriyañala Godthu.

Godkunydyja dhawu' dhǎrrana yana yukurra yurru djambimiriwnha

13Yo, baman'tja benydja wal'ņu nŭnhi ņayi Godthu dhawuny'tja nherrara Yipurayimgala. yana ņayi gupaḁalņuwuna dhārranhamaranharawunyḁja nherrara nŭnhi ņuriņi nhanukiyingalana ņayi yākuuyu. liņgu yakana ņula yol wiripunyḁja biyapul wal'ņu waņarr, balanyara bitjan ņayipi God.

14Dhuwala ņayi Godthu dhawu' nherranyḁja Yipurayimgala bitjarra, “Darra yurru gumurrkumanyḁja nhuna, bala laḁju'kumana gāma. Darra yurru nhuņu wekama gāthu'mirriņunhanyḁja, ga nhanukuņu mala-wunharanyḁja yurru gulku'thirrina.”

15ņayi nŭnhi Yipurayimḁja galkurruna yukurrana weyin warray dhika yothu'miriwnha yana, yurru yaka ņayi ņula gandarrņura ḁjawaryurrunanyḁja, yana ņayi mukthurruna mārr-yuwalkthina dhāruknhha bitjarra liņgu, bala ņayi mārraņalana nŭnhiyi nŭnhi ņanya dhawu'mirriyaņala ņayi Godthu ņāthili; yuwalknhha nhanņu yothunyḁja nŭnhi dhawal-wuyaņinana.

16Yo, nŭnhi ņuli nhe yolņuyu dhāruktja nherran ņula yolku yolņuwu, nhenyḁja ņuli nŭnhi waņa yāku-lakarama ņula yolnha, nŭnhinha nŭnhi ņayi bathala wal'ņu yana nhokalay nhe, mārr yurru nŭnhiyinyḁja dhāruk dhārrana yana yukurra ḁjambimiriwnha.

17Ga nŭnhi ņayi Godthu dhawu'-nherrara ņilimurrunņunyḁja nŭnhi ņilimurru yurru walņana nhina nŭnhala nhanukala galkina, ņayinyḁja ḁuktuk ņilimurrunņunyḁja marņgithinyarawu, nŭnhi dhawuny'tja nŭnhiyinyḁja yurru dhārrana yana yukurra, gupaḁalnhha-wala yurru, yakana ņayi yurru bilyun ga ḁjambinyḁja bāyņuna; ņayi yurru wekamana yana-wala nhā malanha ņayi dhawu'mirriyaņala. Ga ņurikina ņayaņuwu ņayi nŭnhiyi dhawuny'tja nherrara wuņḁaņarrkuņalana nhanukiyingalaynha ņayi yākuuyu.

18Godtja dhuwala yaka ņayi ḁjawukinyaramirri, yakana ņayi ņuli lakarama ḁjawukirriḁja, bala dhuwalayi Godku dhāruktja ga Godku yākunyḁja yukurra dhārrana yana yurru ḁjambimiriwnha gupaḁalnhha-wala. Ga dhiyakuyi ņayaņuwu ņilimurru nŭnhi yolņu'-yulņu nŭnhi ņayi ņilimurrunha walņakuņala, ņilimurrunyḁja wirrkina yana ḁuktukthirriḁja yukurra ņurikiyi mārranharawu nŭnhi nhā ņilimurrunha ņayi dhawu'mirriyaņala, galkunna yukurra yurru mārr-gatjpu'yunna nhina, dhukarr-nhāmana ņurikiyi maļņ'thunarawuna.

19Yo, Godthunyḁja nŭnhi dhawu'-nherrara ņilimurrunņu, nŭnhi ņilimurru yurru nhina yukurra nŭnhala nhanukalana galki, ga nŭnhiyi nhanukuņu dhawu'-nherranņminyara balanyarana bitjan luku nŭnhi mitjiyawuy, nŭnhi yukurra ņuriņiyi mitjiyawuyyu lukuyu mulka ņuli nŭnhiyi mitjiyanha, mārr yurru ņayi yaka, wakwakthundja ņula winya'yundja. Yaka ņilimurru ņuli nhāma yukurra nŭnhiyi mitjiyawuynyḁja luku, nŭnhi ņayinyḁja liņguna gulņiyinana gapulilina, yurru dhārranyḁja ņayi ņuli yukurra ḁalnhha wal'ņu yanana, yakana yurru ņayi giḁthunmarama ņula nhāyunyḁja. Ga; ņayipina

Djesuna ñilimurrungunyidja luku. yurru; ñayinydja gulñiyina ñunhana wal'ñu djiwarr'lilina, ñunhana yuwalkñulilina wal'ñu ñarra'lilina.

²⁰Yo, liñguna ñayi gulñiyina ñunhimalayinydja, ga ñayina ñunhi mali ñilimurrungunyidja, bitjarra ñayina ñathilny'tja ñunhi gulñiyina ñunhiwalayi Godkalanydja wal'ñu wäñalili ñunhanydja. Ga bitjanna liñguna ñayi yukurra yurru dhärranydja ñunha liya-ñarra'mirrina wal'ñu, balanyarana bitjan Milkitjitik yäku yolñu.

Yipuruwu 7

Ḷakarama yukurra ñunhi wiripuñunha Ḷalkarra'mirrinha yäkunha Milkitjitiknha

¹Yol ñayi Milkitjitiktja ñunhi yäku?... nhäthinyara ñayi yolñunyidja? Dunhiyi Milkitjitiktja yäku yolñu ñurruñu buñgawa ñayi Djälambuy wäñawuy, ga biyapul ñayi ñunhi Ḷalkarra'mirri yolñu Godku. Baman' ñäthili Yipurayim marrtjina marilili, bala ñayi bumaranydja djulkmarañalana wiripugulku'nhanydja buñgawanha walalanha ga walalañgu mitñjinha, bala ñayi yukurrana djaw'-djawyurrunana latju'mirrina dhikana wal'ñu girri' walalañgalañuñuru. Marrtjinanydja ñayi Yipurayim roñiyinanydja wäñalilinydja, bala ñayinydja ñunhiyinydja Milkitjitiktja yolñu gumurr'yurrunana nhanñu, bala ñayi Milkitjitik bukumirriyañalana nhanñu Yipurayimgu, ga dhärukna Ḷakarañala nhanñu yäkumirri Godkalañumirrina bitjarrana, “Godthu yukurra yurru nhuna gumurrkumanydja, djäka marrtji yurru latju'kuma nhuñu yana,” bitjarra.

²Bala ñayinydja Yipurayimdhunyidja gulḶ-gulḶthurrunana marrtjina bukmak nhänydja malanha ñunhi ñayi yukurrana märrañala; gulḶ-gulḶthurrunanydja ñayi marrtjina

¹⁰-lilina malalili, bala ñayi ñulinuruyi wanganydja wekañala Milkitjitikkuna Yipurayimdhu. Yo, yäkunyidja ñunhiyi Milkitjitiktja mayali' “Buñgawa ñayi Dhunupawu Romgu” balanyarayi, ga wiripunyidja ñayi ñunhiyi yolñu “Buñgawa Dayañu-yal'yunarawuna Romgu”, liñgu ñayinydja ñunhiyinydja yolñu ñurikiy buñgawa wäñawuy Djurutjalambuy, ga mayali' ñunhiyinydja yäku bitjan ñayañu-yal'yunara. Yo, ñayinydja ñunhi yäku Milkitjitiktja biyapulnha wal'ñu dharrpal yolñu, liñgu Godku ñayi ñunhayi Ḷalkarra'mirri yolñu, ga balanyarayi liñgu ñayipi yana ñunhi buñgawa Giñdja wal'ñu.

³Yurru djorra'ñuranydja ñanya yukurra bäyñuna Ḷakarama ñunhiyi Milkitjitiknanydja, wanhañuru ñayi yarratañuru: yakana ñanapurru marñgi yol nhanñu ñäñdi'mirriñu ga bäpa'mirriñu. Nhätha ñayi ñunhiyi dhawalwuyañina?... ga nhätha ñayi rakunydhina? Yakana ñilimurru marñgi. Yo, ñayi ñunhiyinydja balanyarana yolñu bitjan mali yana, Ḷakarama yukurra ñanya Gäthu'mirriñunha Godku, ñunhi ñayinydja yukurra yurru dhärra Ḷalkarra'mirri yolñu bitjan warray liñgu yurru-wala. gupaḶal nha.

⁴Yo, nunhiyi Milkitjitiktja yäku mirithirri dharrpal, biyapul wal'ņu yana nayinydja nunhi, djuḷkmarama yukurra nanya nunhi ṅilimurrungu māri'munha Yipurayimnhanydja, ṅingu nayinydja nunhi Yipurayimdhunydydja wekaṅala nunhiyi mala-wuḷkmaranhara nhä malanha nhanṅuna Milkitjitikkuna.

⁵Godkalanedydja romdhu yukurra ḷakarama nunhi bukmakthu ṅilimurrundydja yana nhanukalay mittjiyundydja Yitjuralpuyṅuyundydja yolṅu'-yulṅuyu yuru mala-wuḷkthun

¹⁰-gumana nhä malanha bukmaknha, bala wekama wanganydja ṅuliṅuruyi nhanṅu Godkuna, yuru wekamanedydja ṅilimurru yuru nunhiyi nhänydja malanha ṅurikalayina ḡalkarra'mirriwalana yolṅuwala, ṅurikalana nunhi walala yarraṅṅuru Lepaywalana. Yuru nunhiyinydja ḡalkarra'mirri walala ṅilimurru mittji yana, ṅingu ṅilimurru bukmak yukurrana dhawatṅhurrunanydja ṅuliṅuruyi yarraṅṅurundydja Yipurayimgala.

⁶⁻⁷Yuru nayinydja nunhi Milkitjitiktja yolṅu wiripunuru warray yarraṅṅuru, yaka nayinydja nunhiyinydja ṅuliṅuruyi Lepaywalanydja yarraṅṅuru, yuru nayinydja nunhi Yipurayimdhunydydja wekaṅala nhä malanha nunhi ṅayi mala-guḷkthurrana Godku ṅurikalayinayi Milkitjitikkalana. Ga nayinydja ṅurinyi Milkitjitikthunydydja yolṅuyu dhärukna wekaṅala nhanṅu Yipurayimgundydja Godhana yäku, mār yuru ṅayi Godthu nanya ḡunḡa'yun yukurra ṅunhimalayi, ga ḡäma ḷatju'kumana yuru. Yo, Yipurayimdja nunhi ḡoṅmirri yana yolṅu, ṅingu nhanukalana nunhi Godthu dhawu'-nherranṅminanydja, yuru Milkitjitiktja nunhi biyapul wal'ņu nayinydja dharrpal yolṅu, djuḷkmarama yukurra Yipurayimnhanydja nayina, ṅingu ṅurinyi yolṅuyu nunhi ṅuli ṅayi dhäruk wekama Godna yäku ṅula yolku yolṅuwu, nunhiyina nayina yolṅu djuḷkmaramanydja yukurra ṅunhinha yolṅunha nunhi nhanṅu ṅayi yuru wekama nunhiyi dhäruk. Ga nayina Milkitjitikthuna nhanṅu Godna dhäruktja wekaṅala Yipurayimgu.

⁸Yo, ṅilimurrundydja dhuwala Godkala yolṅu'-yulṅuyu ṅuli mala-guḷkthun

¹⁰-lilinydja ṅula nhänydja malanha nunhi ṅilimurru ṅuli mārrama, bala wekama ṅuli nunhiyinydjayi ṅurikala Godkalanuwala ḡalkarra'mirriwala yolṅuwala, ṅurikala warray yolṅuwala nunhi ṅayi yuru rakundyhirri; yuru yuwalktja ṅilimurru ṅuli wekama yukurra ṅurikiyi yuwalkkundydja wal'ņu ḷiya-ṅärri'mirriwundydja, ṅurikiyinydjayi nunhi ṅayi nhina yukurra ṅunha djiwarr'ṅura walṅa-ḡiktiktja yana; nayina Djesu-Christthu yukurra mārrama nunhiyi nhä malanha nunhi ṅilimurru ṅuli mala-guḷkthun nhanṅu Godku.

⁹⁻¹⁰Yo, ṅurinyi ḡalkarra'mirriyundydja yolṅu'-yulṅuyu nunhi walala dhawatṅhurrana yarraṅṅuru Lepaywala, walala ṅuli mārrama nunhiyi nhä malanha nunhi walala ṅurinyi Yitjuralpuyṅuyu yolṅu'-yulṅuyu ṅuli mala-wuḷkthun Godkuna, yuru ṅulinyaramirriyundydja nunhi ṅayi Yipurayimdhunydydja wekaṅala Godkundydja mala-guḷkthunara

Milkitjitikkalana, nunhiyinydja bitjarra nayina nuriniyinayi Lepayyuna nayipina wekaḅala Godkunydydja ḅula nhä nhanukalana Milkitjitikkalana, lingu nunhiyi Lepaynydydja nunha muka yana nayi baḅak rumbalḅura nhanukala Yipurayimgala, ḅula nhä'mirriḅuwala gäthumirriḅuwala nhanukalaḅuwala yana nayi. Yo, Milkitjitiktja dhuwala biyapul wal'ḅu nayinydja yolḅu, djuḅkmarama yukurra nunhi wiripu-gulḅu'nhanydydja ḅalkarra'mirrinha walalanha.

11Godthunydydja nunhi wekaḅala nhanḅuwaynydydja wal'ḅu rom Yitjuralpuynḅuwu yana bäpurru'wu, ga nuriniyi lingu romdhu nayi Godthu djarr'yurruna Lepaywala yarraḅaḅuru yolḅu'-yulḅunha, märr walala yurru nunhiyi yana mala ḅalkarra'mirri wal'ḅu yolḅu'-yulḅu nuriki wiripu-gulḅu'wunydydja yolḅu'-yulḅuwu. Dayi Yärun ḅurruḅunydydja wal'ḅu ḅalkarra'mirri yolḅu Godkunydydja nherraḅara, nhanukalana nunhi Godthu wekaḅalanydydja romdja malanha nunhi nayi yurru Godthunydydja bäy-lakarama yätjpuy malaḅuwuy ḅuliwitjan romgurrundydja. Ga ḅuliḅuruyina dhäḅuru nunhiyi walala ḅalkarra'mirri walala nunhi dhawaḅḅhurruna beḅuru Lepaywalanydydja yarraḅaḅuru, walalanydydja yukurrana nunhi gäḅala ḅunhina bili waḅganyinha yana rom. Dunhi bini nuriniyi romdhu yuwalk buwayakkunha yolḅu'-yulḅuwu yätjpuynydydja, bala Godthunydydja bini gupaḅalḅa yana wekanha ḅalkarra'mirrinhandydja yolḅu'-yulḅunha ḅuliḅuru bili yana yarraḅaḅuru waḅganyḅuru. Yurru yuwalkthi nayi Godthunydydja wekaḅala wiripunhandydja wal'ḅu ḅalkarra'mirrinha yolḅunha, balanyaranha warray bitjan Milkitjitik nunhi yolḅu, lingu nayinydja nunhi Djesunydydja yaka warray ḅuliḅuruyi yarraḅaḅuru Lepaywalanydydja.

12Dunhi nayi Godthu bitjarrayinydydja wekaḅala wiripunhandydja nunhinydydja wal'ḅu ḅalkarra'mirrinha, ḅuliwitjarrayina nayi romnha nunhi djambinydydja yukurrana, yuḅakuḅalanydydja nayi nunhiyi romnha, ga nunhi yuḅanydydja rom ganaḅ'thunna yukurra ḅulaḅuru ḅäthiliḅunḅurundydja.

13-14Yo, nunhiyinydydja yuḅanydydja ganaḅ'thunanydydja wal'ḅu ḅalkarra'mirrina yolḅu, nunhiyinydydja Garraynha Djesuna nayipina, ga nayinydydja nunhi yarraḅaḅurundydydja wiripunḅuru, yaka ḅuliḅuru Lepaywalanydydja yarraḅaḅuru. Dilimurru marḅgi nhanḅu Garraywu Djesuwunydydja, nunhi nayinydydja dhawal-wuyaḅina yarraḅaḅuru ḅulaḅuru Djudawala warray. Yaka ḅäthili yukurrana yolḅuyu ḅulaḅuru Djudawalanydydja yarraḅaḅuru djäma ḅunhala Godkalanydydja buḅbuḅura; yakana ḅula waḅgany Djudapuyḅu yolḅu ḅalkarra'mirri wal'ḅu ḅäthilinydydja, lingu yaka nayi nunhi Mawtjitjthu lakaraḅala ḅunhinha Djudapuyḅunhandydja yolḅunha walalanha, walala yurru ḅalkarra'mirriyirri yolḅu'-yulḅu, bitjarraynydydja nayi Mawtjitjthu lakaraḅala yakana.

Djesuna dhuwala ḅalkarra'mirrinnydydja yolḅu balanyarannydydja bitjan Milkitjitik

15Yo, ḅuli nhe yurru gyaḅirri yukurra mirithirri wirrkinydydja wal'ḅu nunhiyi malanha, nhenydydja yurru nunhiyi maḅ'maramana mayaliny'tja, ga lakarama ḅarra yurru warranḅulkuma warray yulḅunydydja, märr yurru nhe yuwalkkuma

dharanandja ga marngithirinydja. Yuwalk nunhi nayi Godthu yarrkmaranalandja nthilinydja nunhi rom, lingu yutana yukurra yuru djingaryun nunhiliyinydja dharapulnura nthilinyuranydja, lingu yuwalktja wal'nu dalkarra'mirri yolnu linguna maln'thurrunana. Yuru nayinydja nunhiyinydjayi yuwalktja wal'nu dalkarra'mirri yolnu balanyarana yana bitjan Milkitjiti knha, gana nayinydja wal'nu nunhinydja, yaka balanyara bitjan nunhi wiripu-gulku' dalkarra'mirri walala.

16 Dunhi nayi nuli yolnu dhawal-wuyanirri nulanuru Lepaywala yarratanuru, bala nunhinhanydja walala nuli wiripu-gulku'yu nherran dalkarra'mirrina yolnu, lingu bitjan yukurra romdhu nurinyi nthilinyu lakarama. Yuru Djesuna nunhi yuwalktja dalkarra'mirri yolnu nherranara nhanuku Godkuna yana, lingu nayinydja yuru nhina yukurra nunhi waln-diktik yana, gupadal warray-wala yana yuru.

17 Durunu djorra'yuny dja yukurra lakarama nunhiyinhanydjayi bitjan. "Nhenydja dhuwala dalkarra'mirri wal'nu yolnu, ga dharra nhe yuru yukurra gupadalnuwuna wal'nu yana. Yuru balanyara nhe yuru dalkarra'mirrinnydja, bitjan Milkitjitik nunhi yolnu, ganantnunna nhe yuru nurikalanydja dalkarra'mirriwala walalangala nunhi walala yarratanuru nulanuru Lepaywala."

18 Yo, nunhiyinydjayi nthilinyuny dja rom ganydjarmiriw warray, yakana yuru yatjha buwayakkuma nurinyiny dja romdhu, bala Godthu nunhiyiny dja romnha yarrkthunmaranala gali'lilina.

19 Lingu romdhu nurinyi yakana walnaku nala yolnu'-yulnunha; yakana yuru yolnu nula yol dharra yukurra darrtjalk ga nula nhamirwiny dja Godkala manutjijura nurinyinydjayi nthilinyuny dja romdhu. Bala nayiny dja dharrana Godthuny dja wekanala yutana rom, ga dhuwalany dja yutany dja rom nunhiny dja namakuru'na wal'nu yana ganydjarmirrina, biyapulnha wal'nu garrwarnha nurikala nthilinyuwalany dja romgala, lingu nuliwitjarra yutakurruny dja romguru nilimuru yuru yuwalkkumana yana martji galkithirrina wal'nu Godkala.

20-21 Yo, nayi Godthu nanya Djesunhany dja dalkarra'mirrinhana nherrara gupadalkunala wal'nu nurini nhanukiyingalana nayi yana dhrukthu, bitjarra gam', "Dhuwalany dja narra nherrara dhawu'na wun danarrkunala wal'nu yana, ga dhuwalayi dhruk tja yuru yukurra dharrana yanana, yakana narra yuru djambiny dja naranhawuy narra dhiyakuyi, nhenydja dhuwala dalkarra'mirri yolnu gupadalnuwuna-wala yana dharranharawu." Bitjarrayina nayi God wanany dja Djesuwala. Yuru yaka nayi God wanana bitjarrayi nurikala wiripu-gulku'walany dja dalkarra'mirriwala walalangala; nunhiyina linguna Djesuna wanany nha dalkarra'mirri gupadalnuwuny dja-wala.

22 Yuwalk wal'nu yana nilimurruny dja yuru nhina galkina nhanukala Godkalana gupadalinha-wala yuru, lingu nayipina Djesuyuna dhudi-

nherrara yuṭanhanydja romnha ṅunhiyi; bitjanna liṅguna ṅayi yurru marrtji wekamanydja bala nhä malanha ṅamakurruny'tja dhikanydja wal'ṅu ṅunhi, ṅunhi ṅayi Godthu dhawu'mirriyaṅala ṅilimurrunha.

23Yo, ṅunhiyi yuṭanydja rom ṅamakurru' wal'ṅu yana ṅurikala ṅäthiliṅuwalanydja romgala, liṅgu bitjanna liṅguna walala ṅuli yukurra ṅunhiyi wiripu-guḷkuny'tja ḡalkarra'mirri walala marrtji worru'-wurrṅuthirrina, bala raku'-rakunydhirrina, yakana walala ṅuli walṅa nhina gupaḡalnydja. Guḷku' mirithirri ḡalkarra'mirriyundydja walalay yukurra yurru djämanydja ṅunhili buku-ṅal'yunaramirriṅuranydja buṅbuṅura, yurru waṅga'-waṅganymirri bala walala ṅuli marrtji raku'-rakunydhirriyundydja, ga wiripuna ṅuli wapthun dharapullili walalaṅgala.

24Yurru ṅayinydja Djesunydydja ṅunhi nhina yukurra walṅa-ḡiktik warray wal'ṅu yana, yakana ṅayi yurru ṅunhi worruṅu'thirri ga rakunydhirri; yakana yurru ṅula yol yolṅu wapthun ṅunhimalayi nhanukalanydja dharapullili. Ḋayipina Djesuna yukurra yurru nhina ṅilimurruṅunydydja liya-ṅärra'mirri gupaḡalnhawala yana.

25Dhiyaṅunydydja-wala ḡäthuranydydja, ga bitjan bili ṅayi yurru yukurra walṅakumana ṅunhinhanydydja ṅilimurrunha yolṅu'-yulṅunha ṅunhi ṅilimurru yurru marrtji galkithirri Godkala ṅuliwitjan nhanukalaṅukurrunydydja. Liṅgu ṅayinydydja yukurra nhina walṅa warray yana, ga bitjanna liṅguna ṅayi yukurra bukimirriyamana yulṅunydydja ṅilimurruṅunydydja, ṅäṅ'thunna yukurra Gunhu'nha Godnha, märr yurru ṅayi Godthu yaka ṅilimurrunha dhä-ḡir'yun ga baḡuwaḡuyundydja; bitjanna liṅguna ṅayi yukurra ṅäṅ'thundja nhanṅuway bäpa'mirriṅunhanydydja wuyunarawu ṅilimurruṅunydydja ga ḡuṅga'yunarawu.

26Yo, ṅayipina yukurra waṅganydhuna ganydjarr ḡälkuma walṅakunharawu ṅilimurruṅunydydja, liṅgu ṅayipinydydja ṅunhi Djesunydydja garrkuḷuk warray wal'ṅu, ṅula nhämiriwnha, ganaṅ'thunna yukurra ṅula nhäṅuru malaṅuṅuru yätṅurundydja. Ḋilimurrunydydja dhuwala yolṅunydydja walala dhuwurr-yätṅimirrina yana, yurru ṅayinydydja ṅilimurruṅunydydja ṅunhi liya-ṅärra'mirri ḡäna warray, yaka warray ṅayi dhuwurr-yätṅijina, bala ṅayi ṅanya Godthunydydja garrwarkuṅalana yana ṅunhana wal'ṅu, nhanukalaynha ṅayi nherrara djiwarr'lilina.

27Yo, ṅuriṅi wiripu-guḷku'yundydja ḡalkarra'mirriyu walalay bitjan warray liṅgu ṅuli walu ṅupan warray wäyinnha gulaṅ-waṅḡinyamarama yolṅu'-yulṅuwundydja ṅapatṅkunharawu. Ḋurruṅunydydja ṅayi ṅuli ṅuriṅiyi ḡalkarra'mirriyu yolṅuyu djäma ṅunhiyi ṅapatṅkunhara märr ṅayi yurru Godthu bäy-lakarama nhanukalaṅuwuy yätṅpuy, ga dhäṅuru ṅuliṅurundydja ṅayi ṅuli biyapul djäma ṅunhiyi bili ṅapatṅkunharamirri ṅurikina walalaṅgu wiripu-guḷku'wuna bäy-lakaranharawuy yätṅpuy. Yurru ṅayinydydja ṅunhi Djesunydydja ḡäna warray wal'ṅu, yaka warray ṅayinydydja djäma ṅula nhä buwayakkunharawu nhanukalaṅunydydja ṅayi yätṅku, liṅgu ṅayinydydja ṅunhi rom-dhunupa warray, yaka warray ṅayi djäma ṅula nhä yätṅ, yana ṅayi

gulaṅwaṅḍinanydja ṅayipina ṅunhala dharpaṅuranydja ṅilimurrungala dharapulṅura. Waṅganymirri ṅayinydja rākunydhina bitjarra walṅa-wekanhamina ṅanyapinyay ṅayi maṅgu', ga ṅunhina liṅgu gana'na; yakana biyapul ṅayinydja yurru Djesuny dja rakuny dhirri, liṅgu ṅuliwitṅan nhanukalanydja gulaṅ-waṅḍinyarayu ṅilimurrunguna yätj malanha buwayakkuṅala liṅguna.

²⁸Yo, ṅurruthaṅalanydja ṅayi Godthu wekaṅala ṅunhiyi ṅäthiliṅuny dja rom nhanukala Mawtjitiṅkala, ga ṅuriniyi romdhu ṅayi nherrara liya-ṅärra'mirri anydja yolṅunhana, märr ṅayi yurru yukurra djäma Godku ṅunhiliyi buṅbuṅura Godkala, bay warray ṅunhiyi liya-ṅärra'mirri yolṅu yakanydja ṅula rom-dhunupa, liṅgu yakana ṅula waṅgany yolṅu rom-dhunupa Godkala maṅutṅiṅura. Ga dhäṅuru ṅuliṅuruny dja ṅayi Godthu wekaṅala wiripuna rom yuṅana wal'ṅu, yurru ṅuriniyi nhanukiyingalana wal'ṅu dhärukthu ṅayi ṅunhi ḍälkuṅalanydja wal'ṅu nherrara yuṅanhana; ṅayi nherrara nhanṅuwaynha ṅayi Gäthu'mirriṅunha, märr ṅunhiyi ṅilimurrunguny dja yurru liya-ṅärra'mirri yolṅu. Liṅgu ṅayinydja ṅunhi ḍartṅalk warray wal'ṅu, ṅula nhämiriw warray, ganaṅ'thun warray yukurra yana: bitjanna liṅguna ṅayi yukurra yurru nhinanydja gupaḍalṅha-wala yanana ṅunhala djiwarr'ṅuranydja Godkalanydja.

Yipuruwu 8

Djesuna dhuwala ṅilimurrungu Liya-ṅärra'mirri Yolṅu

¹Yo. yuwalk yana ṅunhi yulṅuny dja, ṅunhi ṅilimurrunguny dja liya-ṅärra'mirri yolṅu gäna warray, ganaṅ'thun yukurra, walṅa-diktik warray ga ḍartṅalk warray, ga nhinanydja ṅayi yukurra ṅunhana djiwarr'ṅurana rrambaṅina ṅurikalana waṅarrwala biyapulwalana wal'ṅu bathalawala, laṅju'ṅurana dhikana, ganydjarrmirriṅurana yanana.

²Dunhana ṅayinydja yukurra djäma yuwalkṅuṅurana wal'ṅu ṅärra'ṅura ṅunhi ṅayipi Garrayyu Godthu yana djäma ṅunhiyinydja wäṅa; yaka warray ṅayi ṅilimurrungalanydja liya-ṅärra'mirriyu ṅuli yukurra' djäma dhiyala munatha'ṅuranydja buṅbuṅura, ṅunhili goṅbuywalanydja, yolṅuwuṅuny dja djämawuy.

³Dhiyala munatha'ṅura ṅurini liya-ṅärra'mirri anydja yolṅuyu ṅuli wekama mundhurr Godku ṅatha ga ṅula nhä, ga bitjandhi liṅgu ṅayi ṅuli wäyinnhanydja gulaṅ-waṅḍinyamarama ṅapatṅkunharawu ṅurikiyinydja yolṅu'-yulṅuwuny dja. Nhä ṅayi ṅurini ṅilimurrungalanydja liya-ṅärra'mirri anydja wekama ṅuli yukurra ṅilimurrunguny dja ṅapatṅkunharawu? Dilimurrunguny dja ṅunhi liya-ṅärra'mirri walṅa-wekanhamina ṅanyapinyay ṅayi, ga ṅuriniyi nhanukalay maṅgu'-waṅḍinyarayu ṅilimurrunha yukurra ṅapatṅkuma.

⁴Dunhi bini ṅayi Djesuyu djäma yukurranha dhiyala munatha'ṅuranydja, ṅayinydja bini yakana ḍalkarra'mirri yolṅu, liṅgu nhanukuṅu ṅunhi

wekanhara wiripu warray, ganaŋ'thun yukurra ŋurikala wiripu-gulku'wala ɔalkarra'mirriwala. Liŋgu ŋurini wiripu-gulku'yu ɔalkarra'mirriyu yolŋuyu walalay ŋuli yukurra bitjan warray liŋgu wekama ŋunhiyi bili mundhurr malanha, ŋunhi yukurra ŋuriniyi ŋäthiliŋuyu romdhu lakarama.

⁵Liŋgu ŋunhiyinydja walala ŋuli djäma yukurra dhiyala warray Godkala buŋbuŋura, yurru buŋbunydydja dhuwali mali yana, bitjan wuŋili ŋunhiyi, dhudakthun yukurra ŋunhiyi yuwalkŋu wal'ŋu buŋbu ŋunha djiwarr'ŋura. Liŋgu ŋayi Godthu lakaraŋala ŋunhi Mawtjitjkala, ŋayi yurru djäma ŋunhiyi ɔalwadaɔwa Godku buŋbu, ga waŋananydja ŋayi Mawtjitjkala bitjarrana, "Nhe yurru dhudakthun djäma yukurra bitjan yana liŋgu ŋunhi ŋarra nhuŋu milkuŋala ŋunhiyi lakaraŋala ŋunhala bukuŋura."

⁶Yo, ŋuriki wiripu-gulku'wunydydja ɔalkarra'mirriwu walalaŋgu djäma mali yana, yurru djämanydydja nhanŋu ŋunhi Djesuwunydydja biyapul warray wal'ŋu, bathala warray yana, liŋgu ŋayi Djesuyunydydja yukurra djäma ŋunha djiwarr'ŋuranydydja, gäma yukurra ŋunhi yuŋana wal'ŋu rom, ŋunhi yukurra dhärra ŋunhilimina yuŋanurana dhawu'ŋura. Durini ŋäthiliŋuyunydydja romdhu yakana walŋakuma ŋuli yukurra yolŋunha, yurru ŋuriniyi Djesuwalanydydja gulaŋ-waŋɔinyarayu ŋayi Godthunydydja bitjarra yuŋana nherrara wäwungunhaminyarawunydydja ŋilimurrungala, märr yurru ŋilimurrunydydja yuwalk yana walŋa yukurra nhina ŋunhala nhanukalanydydja.

⁷Dunhi bini ŋurini ŋäthiliŋuyunydydja romdhu walŋakunha yolŋu'-yulŋunhanydydja, ŋayinydydja bini Godthunydydja yakana dhawu'-nherraŋna yuŋanydydja ŋunhimalayinydydja dharapullili ŋäthiliŋulilinydydja.

⁸Yo, ŋayinydydja ŋunhi Godthunydydja nhäŋala yolŋu'-yulŋunhanydydja, ŋunhi walala yukurrana nhinana ŋuriniyi ŋäthiliŋuyu romdhu; yakana walala ŋuli yukurrana nhinanha ŋayaŋu-dhunupanydydja ga ɔartjalktja. Bala ŋayi God waŋana bitjarrana, "Ŋäka dhuwala dhäruk ŋamathaŋa, Yalalanydydja ŋarra yurru nherraŋ yuŋana wäwungunhaminyarawuy ŋarrakalaŋuwala yolŋu'-yulŋuwala, ŋurukala Yitjuralpuyŋuwalanydydja ga Djudawuywalanydydja walalaŋgala, bukmakkala yana,

⁹Ga dhuwalayinydydja yuŋanydydja wäwungunha-minyarawuy ganaŋ'thunna yukurra, gänana wal'ŋu; yaka balanyara bitjarra ŋunhi ŋäthiliŋu rom, ŋunhi ŋarra wekaŋala wäwungunhaminyarawuy ŋurikala walalaŋgalaŋuwala märi'muwala, ŋulinyaramirriyunydydja ŋunhi ŋarra walalanha dhawaŋmaraŋala yukurrana beŋuru Yetjipŋuru. Ŋarra yukurrana gäŋala ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydydja, djäka dhika ŋamathaŋala, yurru walalanydydja ŋunhi yaka warray dhäruk marrtjina märraŋala ŋarranha, yana walala gonha'yurruna, ŋapana wekaŋala ŋarrakunydydja, ga bakmaraŋala ŋunhi dhawu'-nherraŋminyarawuynha. Walala mäkirimiriwyinana ŋarraku, bala ŋarranydydja bitjarrayi yana liŋgu walalaŋgunydydja mäkirimiriwyinayi, mulkurr-dhumukthinayi walalanha yana.

10Yurru yalalanjumarriyundja narra yurru nherran̄ yuṭana wal'ṅu wāwungunhaminyarawuy narrakalan̄uwalanydja yolṅu'-yulṅuwala. Darra yurru nherran̄ narraṅkuwaynydja ṅunhi rom ṅunha ṅayan̄ulilina walalan̄gala, ga narraṅkuway dhāruktja ṅunhiyi yukurra yurru dhārrana yana walalan̄gala liyan̄uranydja, wirrkina walala yurru dhārukku yana malthundja narraṅku. Darranydja yurru walalan̄gu God Wan̄arr, ga walalanydja yurru narraṅkuway yolṅu'-yulṅu.

11Yakana biyapulnydja yurru yolṅuyu walalay waṅa wiripu-gulku'wala bitjan, 'Way marṅithiya Garraywu', bitjandja, liṅgu bukmak yolṅu walala yurru marṅithirri narraṅku, ṅunha gali'wuy yolṅu walala ṅunhi, ga yana liṅgu-u-u ga ṅunha ṅurruṅuwala wapthun wal'ṅu.

12Liṅgu narraṅnydja yurru ṅunhi bāy-lakaramana walalan̄gu; yakana biyapulnydja narra yurru gyan̄irri yātjpuynydja walalan̄galaṅuwuy, yanana narra yurru men̄gumana, biḍiwidit̄jkumana ṅunhiyi yātjtja walalan̄guṅu djāmawuy."

13Bitjarrayina ṅayi Garrayyundja lakaraṅala yukurrana yuṭanhanydja wāwungunhaminyarawuy, ṅunhi ṅayi ṅunhiyinydja wapthurrana dharapullili ṅunhimalayina ṅāthiliṅuwalana. De, ṅunhi ṅuli yolṅuwu girri' ṅula nhā ṅāthiliṅuyirriyundja, ṅayi ṅuli ṅurinyi yolṅuyundja ḍupthunna, gonha'yunna manapan, ga bitjarrayi liṅgu ṅunhiyinydja rom ṅunhi ṅayi wekaṅala ṅāthili, liṅguna ṅāthiliṅuyinana ṅunhiyi romdja, ganydjarmiriwiyinana, galkina yurru winya'yunna; yakana yurru ṅilimurru biyapul marrtji yukurra ṅuliwitjandhi ṅāthiliṅukurrundja, liṅgu yuṭanydja rom liṅguna maṅ'thurrunana.

Yipuruwu 9

Dāthiliṅunyndja rom ṅunhi ganydjarmiriwnha, yana ṅunhiyi mali yuwalkṅu wal'ṅu

1Yo, ṅāthilinyndja wal'ṅu baman'tja God wāwungunhaminana ṅanyapinyaynydja ṅayi Djuwskalanydja yolṅu'-yulṅuwala, ṅayi lakaraṅala walalan̄gu nhaltjan walala yurru marrtji galkithirri buku-ṅal'yunarawu nhanukala Godkala ṅuliwitjandhi romgurru, ga bitjarrayi ṅayi lakaraṅala nhāyinyaraṅura buṅbuṅura walala yurru yukurra buku-ṅal'yundja nhanṅu.

2Yo, Godkunyndja ṅunhi buṅbu balanyara bitjan daḷwadaḷwa yindi. Ga ṅunhi walala buṅbuṅala ṅunhiyi ḍalwadaḷwany'tja, bala walala gunganhamaraṅalana ṅapungany'tja latju'yuna dhomala'yu, bala mārma'yinana ṅayi ṅunhi wāṅa dhaḷakarnnydja, yurru wan̄ganyinha dhurrwara gārrinyarawunyndja. Dunhili dhaḷakarrṅura mār-warraṅulnydja ṅunhi yukurrana dhārrana djarraṭawun', yindi lanhdhirra djapin baṅdja'-baṅdja djarraṭawun'tja, ga ṅunhala wiripuṅuranydja gali'ṅura bala'pala yukurrana dhārrana, ṅunhi walala ṅuli rulwan̄dhunna ṅatha rruthi, duwalp

bilpkilmirri damba nunhimalayi bala'palalinydja, ga yakunyidja nunhiyi marr-warranjulnydja Dhuyu Dhalakarr.

³Ga nunha djinawany'tja wal'nu, gananj'thunaranydja Godkuna wana, yaku nunhiyinydja Darra'na wal'nu.

⁴Ga nunhili dhomala'nuranydja nunhi gunganhawuyuranydja galkinydja, nunhilinydja yukurrana dharrana bitjan bala'pala nakirrmaranhara girri'wuy mel-widi'mirriwuyha wal'nu, nunhi walala nuli nunhimalayi bunjan bawny'tja rarryunna gurthalili, bala nayi nuli gangathinyana nunhiyi bunjan nawululny'tja, namakurru'na wal'nu mundhurr Godkuna. Ga nunhalayi Darra'nuranydja wal'nu dhalakarrnura, djinawa' wal'nu yukurrana dharrana nunhiyinydja wawungunhaminyarawuyha bathi, nunhi yukurrana nakirrmaranhara nunhiyi dharrana liw'maranhara warrpam'thunara yana mel-widi'-mirriyu girri'yu. Ga nunhilimiyinydja wawungunhaminyarawuyura bathinuranydja dhuwala malanha lurrkun' gam'; natha banikin'mirri yaku 'mana', natha nunhinydja nunhina nunhi nayi Godthu maranhu-wekanala yolnu'-yulnunha nayilpinura, ga Yarungu wapitja, nunhi nayi nunhiyi wapitja dhamany'tjurrana marwatmirriyina ga borummirriyina, ga nunhiyi marrma' gunda mandanha bilpkil nunhiyinydja

¹⁰mirrina wukirriwuy rommirri. Dhuwalayina malanha lurrkun'nha nunhiyi yukurrana gulnyina nunha djinawany'tja wal'nu wawungunhaminyawuyuranydja bathinura.

⁵Ga garrwanydja wal'nu dhanuranydja nunhi bathinura marrma' djiwarr'wuy yolnu mandanha mali, djamawuy mel-widi'mirriwuy girri'wuy, yuru manda yukurra nunhiyi binbarnydja mandanha djarryun nakirrmarama yukurra nunhiyina napunga'na dhalakarr, nunhi nunhilimiyina nayi Godtja yukurranha nuli djarratawun'nha nhinanha. Yo, gulku' warray narra bini nhumalangu lakaranhanydja yukurranha nurikiy bunbuwuynydja Godkalanuwuy, yuru dhuwalina lingu, yakana narra yuru bukmakkumanydja lakarama.

⁶⁻⁷Ga dhuwalana nayi nunhi Godthu wekanala djamanydja nurikiyi dalkarra'mirriwuyndja walalangu. Bitjana lingu walu nupanna walala nuli marrtjinya nunhimalayinydja marr-warranjullilinydja wal'nu, Dhuyulilinydja yakulili, ga nunhalayina bili walala nuli yukurranha djamanydja Godku; yakana walala nuli marrtji ga gulnyirri nunhamalanydja djinawa'lilinydja wal'nu narra'lili. Dunhina lingu wanganyha yana liya-narra'mirrina yolnu marrtjinyanydja nuli gulnyinya nunhimalayinydja Darra'lili wal'nu, yuru yakana nayi nuli gulnyirri walu-nupandja nunhimalayi. Wanga'-wanganymirri dhangarra-nupanna yana nayi nuli gulnyinyanydja, yuru garrinyanydja nayi nuli marrtjinya nunhimalayi wayingala yana mang'u'kurranydja, ga nunhili djinawany'tja Darra'nuranydja wal'nu nayi nuli gula bikpikthunna nunhimalayina, marr yuru nayi Godthu bay-lakarama walalangalanuwuy yatjpuy djamawuy, nunhi walala nuli liyamirriwyu yatj

djäma. Yo, nuriñiyi gulañdhuny dja ñuli bitjan ñäkirrmarahanana monygunhana yätjtja malanha ñurikalañuwuy liñgu liya-ñärra'mirriwalañuwuy, ga bukmakalañuwuy yolñu'-yulñuwalañuwuy, märr yurru ñayi Godthu yakana weyingumany dja guyañirri walalañgu yätjpuy.

⁸Yo, Godthu ñunhi ñayipi yana wekañala ñunhiyi romdja, ga nuriñinydjayi malañuyu romdhu Godkala Garrkułukthuny dja Birrimbirryu yukurra marñgikumana ñilimurrinha, bitjanna gam': Djinawany'tja ñunhany dja wal'ñu Godku Därrany'tja bađak dhal'yunara yana dhärra yukurra, ñunhi ñayiny dja yukurra ñunhiyiny dja Dhuyuny dja Dhalakarr mukthun yana dhärra; yakana yurru yolñu'-yulñu marrtji ga gulñiyirri ñunhimalayi Godkalan y dja galkithirri, ñunhi bađak walala yukurra ñunhilimi liñgu romñura nhinany dja.

⁹Yo, ñunhiny dja malanha ñunhi ñayi Godthu wekañala ñäthili, ñunhiyiny dja mali yana, mayali'mirri malanha rom, wärriku'wu yana dhärranharawu. Dunhi ñuli ñula yol marrtjinya bala buku-ñal'yunarawuny dja Godku, ñayañuny dja nhanñu yakana ñuli ñarrtjalkkunha nuriñi mundhurru ñathayuny dja ga ñula nhäyu; yakana yurru yolñu marrtji galkithirri Godkala goramiriw, ñayañu-ñal'yunara manapanara ñuliwitjan ñapatjkunharayu wäyingala manñu'-wanñiny arayu.

¹⁰Liñgu ñunhiyiny dja malanha munatha'wuy warray, bitjan ñathany dja ga gapuny dja ga luñthunaramirri ny dja rom, ñunhi yana yurru luñthun ñarrtjalkkuma rumbal yana warrayul. Dhuwalayiny dja rom ñayi Godthu wekañala ñäthili, yana ñayi yurru dhärra yukurra wärriku warray, yana liñgu ga ñulinyaramirriyuna ñunhi ñayi yurru Godthu wekama yuñana wal'ñu rom, ñunhi yurru nuriñiyiny dja ñarrtjalkkuma yolñuwu ñunha ñayañuna wal'ñu djinawa'na, ga yurruna ñäthiliñuny dja yurru ñunhi winya'yun nhäñiniñ'thirrina.

Godthu nherrara yuñany dja rom buku-ñal'yunarawu ñunhimalayina dharapullili ñäthiliñulilina

¹¹Ga ñunhiyiny djayi yuñany dja rom ñunhi ñayi Godthu wekañala liñguna dhuwalana; liñguna ñayi Djesu-Christtja bunanana, ga ñayina ñunhi liya-ñärra'mirri ny dja wal'ñu ñilimurrñgu, ñunhi nhanukalana yana ñilimurru yurru märrama ñamakurruny'tja nhä malanha ñunhi Godthu dhawu'mirriyañala ñilimurrñgu. Yurru ñayi Djesuyuny dja yukurra djäma ñunha yuwalkñuñurana wal'ñu ñärra'ñura, ñunhi ñayiny dja ñunhiyiny dja buñbu biyapulnha wal'ñu ñamakurru' ga ñarrtjalknha yanana, liñgu ñunhiyiny djayi yakana munatha'wuy yana buñbu, yakana ñunhiyiny dja ñärra' yolñuwuñu goñbuy djämawuy.

¹²Yo, Garrayny dja ñunhi Djesuny dja ñayipina bala marrtjina, ga gulñiyina ñayi ñunhimalayi djiwarr'lilina, Godkala ñunhi Därra'lili, yurru ñayiny dja Djesuny dja wanñany mirri yana gärrina ñunhimalayi, bala ñunhana ñayi nhinana yukurra gupađalñha-wala yana. Yaka ñayi Garray Djesu ñunhi

gärrina gulaṅdhu wäyingalanydja, buliki'walanydja ga nanikutkalanydja maṅgu'yu; ṅayinydja ṅunhiyi gulṅiyina marrtjina nhanukiyingalay warray ṅayi gulaṅ-waṅḍinyarayyu, ga ṅuliwitjandhinydja nhanukiyingala gulaṅdhunydydja ṅayi walṅakuṅala ṅilimurrunhana, märr yurru ṅilimurrundydja nhina ṅunhalanydja gupaḍalṅha wal'ṅu yanana-wala yurru, nhanukalana galkina.

13 Duriṅi wiripu-gulku'yundydja ḍalkarra'mirriyu walalay ṅuli märranha nanikutṅha ga buliki'ṅha gulaṅ, bala bathana ṅuli rumbal ṅunhiyi buliki'ṅhanydja, bala ṅunhi lirrwiṅy'tja walala wapmaranhana marrtjinya ṅuli. Bala walala ṅuli maṅgu'ṅhanydja ṅunhi wäyinnha ga lirrwi'ṅha bikpikthunana yolṅu'-yulṅuwala rumballilina, ṅurikala yolṅuwala walalaṅgala ṅunhi walala dhudi-yarrkthunara ganaṅ'thunarana Godkala ṅula nhäyu ṅunhi romdhu, bala walala ṅuli rom-ṅamathinyana ṅuriṅinydja maṅgu'yu wäyingala ga lirrwi'yu ṅuriṅiyi, ga ṅuliṅuruyina dhäṅuru walala ṅuli marrtjinya bala buku-ṅal'yuna Godkunydydja.

14 Yurru Garraywu Djesuwundydja maṅgu' ḍarrtjalk warray, djuḷkthunmarama yukurra ṅunhi wäyinnhanydja maṅgu', liṅgu ṅayinydja ṅunhi Garraynydydja garrkuḷuk warray wal'ṅu ṅula nhämiriw warray. Balanyarana ṅayi ṅunhi yulṅunydydja, bitjan wäyin ṅunhi walala ṅuli gäma ṅapatjkuṅharamirri walalaṅgu yätjpuy, liṅgu ṅuliwitjarrana walṅa-ḍiktikkalana Birrimbirryu ṅayi wekanhamina ṅanyapinyay ṅayi rakunydhinyarawu ṅilimurrungala dharapulṅura. Yakana biyapulnydydja ṅilimurru yurru ṅayaṅu ṅonunḍhirri, bala rum'rumdhunna yukurra nhanṅu Godku, liṅgu ṅayaṅunydydja ṅilimurrungu dhuwala yänaṅukuṅalana, ḍarrtjalkkuṅalana liṅguna nhanukala Djesuwala maṅgu'-waṅḍinyarayuna. Yakana biyapulnydydja yurru ṅilimurru djäma yukurra ṅula nhä ṅunhiyi ganydjarmiriwundydja rom malanha; ṅilimurru yurru yuwalkkuma yana djäma yukurra Godkunydydja, ṅunhi ṅayipina walṅa-ḍiktiktja waṅarr.

15 Ga dhiyakuyinydja ṅayaṅuwu ṅayipina Djesuna ṅunhi dhä-manapanamirriṅnydja yolṅu ṅurikiyi yuṅawundydja wäwungunhaminyarawuywu; ṅuliwitjandhi nhanukalaṅkurrana ṅilimurru yurru marrtji galkithirriṅnydja Godkala, märr yurru ṅilimurrundydja märramana yukurra yurru ṅunhiyi gupaḍalṅunydydja wal'ṅu walṅa ṅunhi ṅayi Godthu dhawu'mirriyaṅala ṅilimurrungu, ṅurikiṅnydja ṅilimurrungu ṅunhi ṅayi God wäthurrana, nhanṅuwaylilyaṅala ṅayi. Dhiyaṅunydydja-wala ṅayi yurru yana gumurr-ṅamathirrina märramana ṅilimurrunha nhanukalay ṅayi wäṅalilinydydja, liṅgu ṅuliwitjarra rakunydhinyarakurru Garraywalaṅu-kurrundydja ṅayinydja ṅilimurrunha dhawatṅmaraṅalana ṅulaṅuru yätjṅuruna malaṅuṅuru, ṅunhi ṅilimurru yukurrana djäma ṅäthili, ṅunhi ṅilimurru yukurrana ṅunhilimiṅi liṅgu nhinana ṅäthiliṅuṅura romṅura.

16-17 Liṅgu ṅuliwitjandhina liṅgu rakunydhinyarakurrundydja yurru yolṅuyu märrama yukurra ṅunhiyi dhawu'mirriyanhara nhä malanha. Yo, ṅunhi ṅayi ṅuli yolṅu waṅa dhawu'mirriyama bitjandja. “Dhuwalanydydja malanha ṅarraku

girriny'tja yurru bukmak nhawikuna, ɲula yolƙuna,” bitjan ɲayi ɲuli dhawu'mirriyamanydja, yurru yakana ɲayi yurru ɲuriɲi yolɲuyunyɲdja mǎrrama ɲunhiyi malanha, ɲunhi ɲayi ɲunhiyi yolɲu walɲanyɲdja nhina yukurra mukthundja. Ga dhǎɲuru ɲuliɲurunyɲdja ɲunhi ɲayi yurru rakunyɲhirri, bala ɲayinyɲdja yurru ɲuriɲinyɲdjayi yolɲuyu mǎrramana yana ɲunhiyi dhawu'mirriyanhara nhǎ malanha.

¹⁸Ga dhiyakuyina ɲayaɲuwu, ɲunhi Godthunyɲdja nherrara ɲunhiyi ɲǎthilinyɲdja wǎwungunharaminyarawuy ɲurikala yolɲu'-yulɲuwala, ɲunhiyi dhawu'mirriyanhara nhǎ malanha marrtjina malɲ'thu-malɲ'thurrunana ɲuliɲuru dhǎɲuru yana ɲunhi wǎyingu gulaɲ waɲɲina.

¹⁹Dǎthilinyɲdja ɲayi Mawtjijtjthu ɲakaraɲala yolɲu'-yulɲuwala bukmakɲala yana ɲunhiyi romɲdja malanha ɲunhi ɲayi Godthu wekaɲala nhanukala Mawtjijtjkala, nhaltjan walala yurru nhina ga djǎma, ga dhǎɲuru ɲuliɲurunyɲdja Mawtjijtjthu mǎrraɲala wǎyinnha gulaɲ, bulikinha ga nanikutnha maɲgu'. Dayi beɲgurruny'tja ɲunhiyi gapuyuna gulaɲnha, ga bitjarrayi liɲgu ɲayi mǎrraɲala many'tjarrnyɲdja, bala garrpirana miku'yuna burruɲa'yunyɲdja, bala ɲupmaraɲala ɲunhimala banikin'lilinyɲdja gulaɲmirrililinyɲdja, bala ɲayi bikpikthurrunanyɲdja ɲunhiyi maɲguny'tja ɲunhimalana djorra'lilina ɲunhi Godku rom yukurrana wukirriwuy ɲorrana. Ga bitjarrayi yana liɲgu ɲayi yolɲu'-yulɲuwalanyɲdja bikpikthurruna ɲuriɲi bili gulaɲdhu.

²⁰Bala ɲayi Mawtjijtjta waɲana bitjarrana, “Dhiyaɲuyi maɲgu'yunyɲdja bikpikthunarayu yukurra mel-ɲakarama ɲilimurrunhana, ɲunhi ɲilimurrunyɲdja nhanɲuwaynha dhulɲuɲuna yolɲu'-yulɲu, liɲgu balakurrui ɲilimurrungalana ɲayi ɲunhi Godthunyɲdja wǎwungunhaminyarawuynyɲdja dhudi-nherrara; ɲayinyɲdja yurru ɲilimurrunha gumurrkumana, ga ɲilimurrunyɲdja yukurra yurru dhǎrukna mǎrramana-wala yana ɲanya.”

²¹Ga bitjarrayi liɲgu ɲayi Mawtjijtjthu bikpikthurrunayi gulaɲ ɲunhimala Godkala buɲbulili ɲalwadaɲwa'lilinyɲdja, ga bukmaklili nhǎlili malaɲulili girri'lili ɲunhi ɲorra'-ɲurrana marrtjina ɲunhiliyi dhuyunura buɲbuɲura; ɲunhiyinyɲdja malanha warrpam ɲayi Mawtjijtjthu yǎnaɲukuɲalana Godkuna yana, bitjarra ɲarrtjalkkuɲalana ɲuriɲi gulaɲdhuna.

²²Liɲgu Godkala romdhunyɲdja yukurra ɲakarama bitjan gam', “Bukmak nhǎnyɲdja malanha yurru yǎnaɲukuma ɲarrtjalkkuma maɲgu'yuna yana, ga bitjandhi liɲgu yǎtj dhuwurr malanha yurru buwayakkuma biɲiwiɲitjkumana ɲuriɲi bili waɲganyɲdhuna yana gulaɲ-waɲɲinyarayuna. ɲunhi bini gulaɲ-waɲɲinya yakanyɲdja, ɲayinyɲdja bini Godthunyɲdja yakana bǎy-ɲakaranha.”

Duriɲi ɲǎthiliɲuyunyɲdja wal'ɲu romdhu yakana yukurra buwayakkuma yolɲuwunyɲdja yǎtjpuɲ

²³Yo, ɲunhiyinyɲdjayi buɲbunyɲdja ɲunhi walala botjaɲala, ga ɲunhilimiɲi djinaɲa' nhǎ malanha, ɲunhiyinyɲdja yana mali, dhudakthun yukurra ɲunha yuwalkɲunha wal'ɲu ɲunha djiwarr'ɲura, yurru walala yukurra ɲunhi ɲorra'-

nurranydja yäraṅuna, yana liṅgu ga yolṅu'-yulṅuyu ganāṅ'marama yurru Godku ṅuriniyina gulaṅdhu, ḍarrtjalkkumanydja yurru. Yurru yakana wäyingalanydja maṅgu'yu yurru ḍarrtjalkkuma ṅula nhä ṅunhala djiwarr'ṅuranydja; yuwalknha wal'ṅu ṅunhanydja nhä malanha yukurra dhärra ḍarrtjalkkunhara nhanṅukuṅu Djesu-Christkuṅuna yana maṅgu'-waṅḍinyarayū.

²⁴Liṅgu Garraynydja Djesunyda yaka warray gulṅiyina ṅunhimalayi munatha'wuywalanydja ṅärra'lili, goṅbuynyda ṅunhi buṅbu djämawuy; ṅunhinyda wuṅili warray, dhudakthun yukurra ṅunhiyi yuwalkṅunha wal'ṅu Godku buṅbunha. Garraynyda ṅunhi Djesunyda marrtjina bala gulṅiyina ṅunhana wal'ṅu djiwarr'lilina, yuwalkṅulilina ṅunhina ṅärra'lili, ga dhiyaṅunyda-wala ṅayi ṅunhana dhärra yukurra galkina Godkalana, ṅayina mali ṅilimurrungalanyda.

²⁵Yo, dhiyala munatha'ṅuranyda ṅayi ṅuli Liya-ṅärra'mirrinyda Yolṅu marrtjinya ṅunhimalayi ṅärra'lilinyda dhungarra-watjinya; bitjanana liṅguna ṅayi ṅuli gärrinya yukurranha ṅunhimalayi maṅgu'mirri yana, yurru marrtjinyanyda ṅayi ṅuli gulṅiyinya ṅunhiyi wäyingala warray maṅgu'yunyda, yaka nhanukiyingala ṅayi maṅgu'yu. Yurru Garraynyda yaka gulku'mirri gulṅi'gulṅiyina ṅunhimala djiwarr'lilinyda ṅärra'lili; waṅganymirri ṅayinyda yana gulṅiyina, ga liṅguna.

²⁶Dunhi bini ṅayipi Garraynyda marrtjinya yukurranha bitjana liṅgu gulṅi'-gulṅiyinya ṅunhimalayinyda ṅärra'lilinyda, ṅunhi djiwarr'lilinyda, ṅayinyda bini ṅunhi yukurranha burakinya bitjanana liṅguna, beṅuruna bili ṅurruṅuruna ṅunhi ṅayi Godthu djäma dhuwala wäṅa. Yurru yaka ṅayinyda ṅunhi bitjarrayi gulku'mirri rakunydhina marrtjina. Djesunyda ṅunhi maṅṅ'thurruna dhiyala munatha'-ṅuranyda dhiyaṅuna-bili dhawar'yunaramirriyuna wäṅayu, ga rakunydhina ṅayi waṅganymirri, ga liṅguna, ga ṅuliwitjarrayina ṅunhi ṅayi märr-yunupayina wekanhamina ṅanyapinyay ṅayi burakinyarawu ṅilimurrungala dharapulṅura, bala rakunydhinana, ṅayi bitjarrayina buwayakkuṅalanyda biḍiwiditjkuṅala rom ṅunhi yätjtja warrpam.

²⁷Yo, Godthu nherrara romdja bitjarra gam' yolṅuwunyda, ṅayi yurru rakunydhirri buku-waṅgany yana waṅganymirri, ga dhäṅuru rakunṅurunyda ṅayi yurru ṅunhiyi yolṅu dhärrana yukurra gumurrṅurana nhanukala Godkala mala-yarr'yunarawuna.

²⁸bitjarrayi liṅgu Garraynyda Djesunyda rakunydhina waṅganymirri yana, ṅunhiyinyda bitjarra ṅayi Godthu gulku'wu ṅilimurrungu yätjtja malanha ṅal'maraṅala nhanukalana Djesuwalana, bala ṅayi burakinanyda ṅilimurrungalana dharapulṅura, bala ṅilimurrungunyda yätj malanha buwayakkuṅalana ṅayi, biḍiwiditjkuṅalana. Ga biyapul ṅayi yurru Garray maṅṅ'thundhi dhiyalanyda, ga ṅunhi ṅayi yurru marrtjinyda lili bunanyda, yakana ṅayi yurru ṅunhiyi biyapulnyda rakunydhirri yätjku malaṅuwu romgu,

nunhinydja linguna, dhawar'yurruna; yana nanyi yurru gonhdhamanydja lili marrtjinydja märranharawu nurikina walalanju nunhi walala yukurra dhukarr-nhämana galkunna nhanju, märr nilimurrundydja yurru waljana nhina nunhala gupadlnha-wala.

Yipuruwu 10

¹Yo, nunhi Djuwskunydydja rom wekanhara nhanukuju Godkuju, yurru yana nunhiyinydja mali warray, wärriku warray yana, dhudakthunara yana nunha yuwalkju wal'ju nhä malanha nunhi nanyi Godthu dhawu'mirriyanjala nilimurrungu. Yaka nilimurru yukurra dhuwala dhiyanunydydja-wala nhäma yuwalkkumanydja wal'ju warranjulnydja nhä malanha namakurruny'tja nunha nanyi yukurra Godthu nayathama nilimurrungu mal'j'maranharawu. Bitjanayi bili dhuŋgarra-watjinya walala juli jurinji dalkarra'mirriyundydja yoljuyu walalay gänha napatjkunharamirri wäyin, nupanayju nunhiyi linggu, bitjana linggu yukurranha. Yuwalkkunha yana walalanydja juli djäma nunhiyi rom, yurru wäyin nunhi manguny'tja nunhiyi, jurinjiyinydjayi yakana yukurra yoljunha darrtjalkkuma nayanju, nunhi nanyi juli marrtji buku-nal'yunarawu Godkunydydja.

²nunhi bini walalanha yolju'-yuljunha juli yuwalk nayanju-darrtjalkkunha jurinjiyinydjayi näthilinjuyundydja romdhu, ga mangu'yundydja jurininydja bini wäyingalanydja yuwalktja buwayakkunha walalanju yätjpuy, walalanydja bini yolju'-yuljunydydja yakana mukthunanydja yukurranha nayanju-nonudhinya, yaka walala bini bitjana linggu gyananhaminya walalanhawuy walala dhuwurr-yätjmirri Godkala manutjinura, bala walala bini dadawyunana julinjuruyi napatjkunharamirrinurundydja romju.

³Yurru mukthuna yana walalanydja juli wäyinnha gänha yukurranha mangu'-wanḍinyamaranharawu, bitjana linguna dhuŋgarra watjinyana yukurranha, yurru jurinji mangu'yundydja wäyingalanydja walalanha juli yana gyaninyamaranhanha, nunhi walalanydja mukthun yana dhuwurr-yätjmirri yolju walala, yakana namakurru Gunhu'wala manutjinura.

⁴Linggu nunhi mangu' bulikiny'tja ga nanikuttja ganydjarmiriwnha yana; yakana yurru wäyingala mangu'yu buwayakkuma yolju'-yuljuwundydja yätjpuy.

Yätjpuy nilimurrungalanjuwunydydja linguna buwayakkunjalana Djesuwalana mangu'-wanḍinyarayu

⁵⁻⁶Ga dhiyakuyina nayanjuwu, nunhi nanyi Garray marrtjinana lili dhipala munatha'lilina, nanyi wananydydja Godkala bitjarra, "Yaka nhenydydja duktuk nurikinydja mundhurru malaŋuwu nunhi juli yoljuyu walalay wekama nuju, wäyindja ga nathanydja, jula nhänydydja malanha. Yakana nhe yurru galja-djuljithirri jurininydja nunhi walala juli gulan-wanḍinyamarama wäyinnha, bala bathan nunhiyi wäyin napatjkunharawu yätjpuy yoljuwu.

Bala nhe djämanydja njaranhana rumbalnydja yolŋukuŋalana, märr njarapinydja yurru gulaŋ waŋdirri walalaŋgala dharapulŋura.

⁷Ga waŋananydja njarra bitjarrana, 'God, dhuwalana njarra yurru djämanydja nhokalay yana djälkurru, dhäruktja nhuna njarra yurru märrama warrpam'thunna yana, bitjandhi bitjan njuhayi djorra'yu yukurra lakarama njaranha nãthili.'" Bitjarrayina njayi Djesu waŋananydja nhanukalayŋuwala bäpa'mirriŋuwalanydja.

⁸Yo. Dunhi ŋuli nuriŋi yolŋu'-yulŋuyu bitjandhi wekama mundhurr wäyindja npatjkuharanydja, njuhinydja bitjan walala yukurra märrama njuhuyi nãthiliŋunyidja rom, yurru Djesuyunyidja yukurra lakarama njuhuyi Godtja yaka djälthirri yukurra njuhuyinydja mundhurrwu njuhuyi ŋuli yolŋuyu walalay wekama nharŋu, yakana njayi yurru galŋa-djulŋithirri njuhinydja njuhuyi njuhuyi ŋuli gulaŋ-waŋdinyamarama wäyinnha, bala bathan njuhuyi wäyini npatjkuharawu yätjpuy njuhuyi. Lingu yakana yurru njuhuyi wäyiniŋalanydja maŋgu'yu buwayakkuma yolŋuwu yätjpuy.

⁹Ga dhurrwaranŋuru njuhuyinydja njayi Djesu waŋana bäpa'mirriŋuwalana bitjarra, "Dhuwalana njarra God, njarra yurru djämanydja nhokalay yana djälkurru," bala njayi walŋa-wekanhamina njuhuyinydja njayi, ga gulaŋdja njuhuyi waŋdina bitjan npatjkuharanmirrina njuhuyi njuhuyiŋunyidja. Bala njayi Godthunyidja yana yarrkmaranŋalana njuhuyi nãthiliŋunyidja npatjkuharanmirri rom, märr yurru yuŋana yukurra gatjaŋ dhärra njuhuyinydja dharapulŋura njuhuyiŋalanydja.

¹⁰Lingu Djesu-Christthunyidja njuhuyinydja märranŋala yana dhäruk Godnha warrpam'thurruna; njuhuyi wekanhamina njuhuyinydja njayi rumbal, bala njuhuyi lingu waŋganymirri njayi Djesu-Christtja rakunydhina, ga lingu. Ga njuhuyinydjayi nhanukalanydja burakinyarayu njayi njuhuyiŋalanydja yätjpuy buwayakkunŋala warrpam'thurrunana.

¹¹Yo, njuhuyi wiripu-gulku'yu dalkarra'mirriŋuyu yolŋuyu walalay ŋuli bitjana lingu walu-ŋupana djäma njuhuyi lingu npatjkuharanmirri rom, märr yurru njayi Godthu yakana nhäma njuhuyinydja walalaŋgu yätjpuy, bala dhädir'yunna walalanha. Yurru njuhuyi wäyiniŋalanydja maŋgu'yu yurru yakana ŋula buwayakkuma yolŋu'-yulŋuwunyidja yätj, ga walŋakuma walalanha yakana.

¹²Ga njuhuyinydja Christtja walŋa-wekanhamina njuhuyinydja njayi, ga rakunydhina njayi njuhuyi lingu waŋganymirri, yurru nharŋunyidja maŋgu' yurru dhärra warray yukurra yana; bitjana lingu nhanukalanydja maŋgu'yu njuhuyinydja yurru yukurra buwayakkumana yanana-wala, walŋakumana yukurra yurru njuhuyiŋalanydja yolŋu'-yulŋunha. Ga dhäŋuru njuhuyinydja njuhuyi waŋganymirri njayi gulaŋ-waŋdina njuhuyiŋalanydja dharapulŋura, bala njayi njuhuyinydja yukurra njuhuyiŋalanydja bäpa'mirriŋuwalana nhanukalayŋuwala yana

galkina, rrambanjina maṅḁa yukurra ṅunha nhinanydja ṅurruṅuna wal'ṅu yanana.

¹³Ga ṅunha mukthun nhina ṅayi yukurra galkunna, yana liṅgu ga Godthu yurru ṅilimurruṅalana ṅurrukama ṅunhi miriṅunha walalanha nḥanṅu Christku, walala yurru marrtji ṅorra'-ṅurrana, ga Garraynydja yurru walalaṅgala ṅuku-nḥerraṅmirrina, bukmakkala yana ṅunhi walala ṅuli miriṅuyirri nḥanṅu Garraywu.

¹⁴Liṅgu ṅuriji bili waṅganydhu maṅgu'-waṅḁinyarayu ṅunhi ṅayi wekanhamina ṅanyapinyay ṅayi walṅa ṅilimurruṅala dharapulṅura, ṅuliyina ṅayi yolṅunḥanydja walalanha ṅayaṅu-ḁarrtjalkkuṅala, dhapirrkkuṅalanydja dhika wal'ṅu, ṅunhinḥanydja walalanha ṅunhi ṅayi ṅilimurrunha ṅuli marrtji yānaṅukuma nḥanukalay maṅgu'yu; ṅilimurrunydja yurru yukurra dhārrana ṅula nḥamiriwnha yana ṅurijiyi nḥanukalaynha ṅayi walṅayu, ga bitjanna liṅgu yurru, gupaḁalḥa-wala yana.

¹⁵Ga bitjandhi liṅgu ṅayi ṅuriji Garrkuṅlukthunydydja Birrimbirryu yukurra ṅakarama ṅilimurruṅu. Dāthilinydja ṅayi yukurra waṅa bitjan,

¹⁶“Garrayyu waṅana ṅakaraṅala bitjarra, ‘Walunydydja yurru buna, ṅunhi ṅarranydja yurru nḥerraṅ yuṅana wal'ṅu wāwungunḥaminyarawuy ṅarrakalaṅuwalanydja yolṅu'-yulṅuwala; Darra yurru nḥerraṅ ṅarrakuwaynydja ṅarra rom ṅayaṅulili ṅunha wal'ṅu yolṅu'-yulṅuwala; ga ṅarrakuway dhāruktja yukurra yurru dhārrana yana walalaṅgala ṅiyaṅuranydja, wirrkina walala yurru dhārukku yana malthundja ṅarraku.’”

¹⁷Ga bitjarrayi liṅgu ṅayi Garrayyu waṅana bitjarraynydja. “Yakana ṅarra yurru ṅayaṅirri yātjpuynydydja walalaṅgalaṅuwuy biyapulnydja; yanana ṅarra yurru meṅguma biḁiwidiṅjukumana ṅunhiyi yātjtja walalaṅguṅu dḁamawuy.”

¹⁸Yo, yakana ṅilimurru yurru biyapulnydja yukurra ḁama wāyinnḥanydja ṅapatjkuḥarawu ṅilimurruṅalaṅuwu yātjku, liṅgu yātjpuynydydja ṅilimurruṅalaṅuwuy biḁiwidiṅkuṅala buwayakkuṅalana liṅguna.

Go ṅilimurru marrtji galkithirrina Godkalana

¹⁹Yo, wāwa ga yapa, dhiyaṅunydydja-wala ṅilimurru yurru ḁulṅiyirrina yanana ṅunḥawala yuwalkṅulili ṅarra'lilinydja, galkithirrina yurru Godkala beyaṅumiriwnha ga rum'rumdhunamiriwnha, liṅgu ṅilimurrunydja dḥuwala liṅguwuyḥa ṅayaṅu-ḁarrtjalkkuḥarana ṅurijiyi maṅgu'-waṅḁinyarayu Djesuwalana.

²⁰Dunhi ṅayi Djesu burakinanydja rumbalnydja ṅunḥala dḥarpaṅura mālakmaranḥawuyṅuranydja, ṅunhiyinydja gunganḥamirriḥanydja dhomala barr'yurruna mārrma'yinana ṅunhi Godkalanydja Buḅbuḅura, yarrkthurrunana liṅguna, yakana yurru ṅilimurru biyapulnydja ḁanaṅ'thun yukurra yarrkthun Godkalanydja, liṅgu ṅilimurruṅunydydja ṅayi bitjarra ṅapmaraṅalana ṅunhiyi yuṅanydja ḁatjal, ga ṅunhiyi yuṅanydja ḁatjal

walḡamirri warray wal'ḡu yana. Ga dhiyaḡunyɗja-wala ḡilimurru yurru yukurra gulku'na gulḡiyirri galkithirrina yana Godkalanyɗja, ḡuliwitjandhi burakinyarakurrunyɗja nhanukala rumbalkurrunyɗja.

²¹Yo, ḡunhiyinyɗja ḡilimurruḡu liya-ḡarra'mirri yolḡu biyapulnha wal'ḡu dhikana waḡarrnha, bala ḡayi Godthu nhāmana yukurra ḡilimurrunha ḡunhi nhanḡuwaynyɗja mittjinha ḡayaḡu-ḡartjalknha yana, rrambaḡikumana dhambay-manapanminyana Djesu-Christkalana yana.

²²Gul' ḡilimurru marrtjina galkithirrina Godkalana, ga yakana ḡula rum'rumdhundja nhanḡu. Go ḡilimurru gulḡiyirrina yuwalkḡuyuna yana ḡilimurruḡala ḡayaḡuyunyɗja wal'ḡu, ga yuwalkkuma yana mārri-nherraḡmirri nhanukala. Yakana biyapulnyɗja ḡilimurru yurru ḡayaḡu ḡonuḡdhirri, liḡu ḡayaḡunyɗja ḡilimurruḡu liḡuna ḡartjalkkunharana ḡuriḡi nhanukalana maḡu'yu bikpikthunarayu, ga rumbalnyɗja ḡilimurru dhuwala liḡuna rurrwuyunarana lupthunarana ḡuriḡina ḡartjalkthuna wal'ḡu dhika gapuyu.

²³Liḡuna ḡilimurru lakaranhaminanyɗja bitjanminana, “Ḋarranyɗja mārri-yuwalkthirri yukurra ḡanya, ḡunhi ḡayinyɗja yurru yuwalkkuma yana wekama yukurra nhā malanha ḡunhi ḡayi liḡu dhawu'mirriyaḡala.” Go, ḡilimurru ḡayathama baḡ bitjana ḡunhiyi bili dhāruk, ga mukthun yana dhukarr nhāmanyɗja, mārri-gatjpu'yunna manapan; yaka ḡilimurru ḡaḡawyun yurru gulyun gandarrḡura, liḡu Godtja ḡayipinyɗja ḡunhi ḡjambimiriwnha. Yuwalk yana ḡayi yurru ḡjāmanyɗja ḡunhiyi ḡunhi ḡayi dhawu'mirriyaḡala.

²⁴Ga bitjandhi liḡu ḡilimurru yurru ḡjākanyɗja ḡilimurruḡuway ḡilimurru, ḡuḡḡa'yunmirri yana bala-lili'yunmirri, mārri ḡilimurru yurru waḡḡa'-waḡḡany yukurra mārri-ḡamathirrinnyɗja wiripuḡuwunyɗja yolḡuwu, ga ḡjāma nhāyinyara ḡamakurru.

²⁵Bitjan liḡu ḡilimurru yurru waḡḡany-manapanmirrinnyɗja buku-luḡ'thunmaranhamirri buku-ḡal'yunarawunyɗja. Wiripunyɗja ḡuli yolḡu'-yulḡu yakana wiripuḡuwalanyɗja Garraywalaḡumirriwala waḡḡany-manapanmirri. Dhuwalayinyɗja yakana ḡamakurru, yaka nhenyɗja biyakayi ḡaḡawyurra marrtjinyaraḡuru balayi buku-ḡal'yunarawunyɗja. Biyaka liḡu yana nhuma yurru ganyɗjarr-wekanhamiya ḡuḡḡa'yun-miyanyɗja yukirriya bala-lili'yunmiyana nhumalaḡala dhārukthu, liḡu ḡilimurru yukurra nhāmana ḡunhiyinyɗja, bala dharanḡanna, ḡunhi ḡunhiyinyɗja Garraywunyɗja walu galkithirrina yukurra.

²⁶Liḡu Godkunyɗja ḡunhi yuwalktja rom liḡu maḡ'thurrunana ḡilimurruḡunyɗja, ḡunhiyinyɗja ḡunhi yurru Djesuwalanyɗja maḡu'yu buwayakkumana, biḡiwiditjkumana yurru ḡilimurruḡunyɗja yātj malanha. Dunhi ḡali yurru liya-marḡiyu yolḡuyu mukthundja ḡjāmanyɗja yukurra yātj yana, dhāḡuru ḡulinurunyɗja ḡunhi ḡali marḡina liḡuna ḡuriki

yuwalkkunyndja, n̄unhiyinyndjayi bitjan n̄ali yukurra gumurr-nherraṅna n̄anya Djesunha, bala yakana yukurra n̄ula waṅgany ṅorranyndja n̄unhi yurru n̄itjаланha n̄apatjkuma ga buwayakkuma yätjtja djämawuy n̄itjаланṅu.

27Dali yurru yana galkunna yukurra beyaṅiyirrina n̄urikina waluwu n̄unhi n̄ali yurru dhärra yukurra gumurrṅurana n̄hanukala Godkala mala-yarr'yunarawuna, liṅgu n̄ulinyaramirriyundyndja waluyu n̄ayi yurru Godthu n̄itjаланha lakarama yätjinha yana, bala n̄ayi yurru n̄itjаланha djuy'yundyndja n̄unhana yana dhä-dir'yunaramirrilili gurthalilina, n̄unhi yurru n̄urinyndjayi baḍuwaduyun gulku'n̄hana yolṅunha walаланha n̄unhi walala n̄uli miriṅuyirri Godku.

28Däthilinyndja n̄unhi n̄ayi n̄uli n̄ula yol yolṅu yakanyndja n̄ula mäkir-i-witjana n̄urikiyi romgu n̄unhi n̄ayi Godthu wekaṅala Mawtjijtkala, yana n̄ayi n̄uli n̄änharamiriwyundyndja bakmaranha n̄unhiyi rom; n̄unhi walala n̄uli n̄ula lurrkun'thu wo märrma'yu nhämanyndja n̄unhinhayi yolṅunha, bala lakaramana yurru n̄urikiy rombuy bakmaranharawundyndja, bala n̄unhiyinyndjayi yolṅu dhunupa n̄uli burakinya, murrkay'n̄ha n̄ayi n̄uli rakunydhinya, yakana walala n̄uli n̄ula mel-wuyunanyndja ga walṅakunhanyndja n̄anya.

29Yurru n̄unhiyinyndja rom wärriku warray yana, liṅguna n̄ayi Godthu wekaṅala yuṅana wal'ṅu gatjaḷ n̄ilimurrṅu; n̄ayi wekaṅala n̄hanṅuwaynha n̄ayi gäthu'mirriṅunha, ga n̄hanṅu gulaṅdja liṅguna waṅḍina n̄ilimurrṅundyndja. Ga n̄unhi yurru n̄ula yolṅu nyamir'yun Gäthu'mirriṅunha n̄unhi Godkunyndja, bala n̄haltjanna n̄ayi yurru Godthundyndja? n̄ayinyndja yurru Godthundyndja dhä-dir'yun biyapulnha wal'ṅu yurru murrkay'n̄ha n̄anya. Yakana n̄ayi yurru wuyundyndja, ga bäy-lakaramanyndja n̄ula, liṅgu n̄ayinyndja n̄uli yukurra n̄urinyinyndjayi yolṅuyu bitjan lukuyuna muṅdhun n̄anya Djesunha, ga lakarama yukurra Djesuwundyndja maṅgu' nhänjiniṅ'n̄ha n̄ula nhäna, n̄unhiyinyndja n̄unhi n̄urinyndja maṅgu'yu n̄anya darrtjalkkuṅala ga yänaṅkuṅalana, ganaṅ'thunmaraṅala Godkuna. Ga bitjandhiyi n̄ayi n̄uli yukurra yätjkumanyndja waṅa wakal-lakarama n̄unhi Garrkuḷuknhanyndja Birrimbirnha, n̄unhi n̄ayina n̄uli yukurra gäma warraṅulkumanyndja Godku n̄unhi märr-ṅamathinyaranyndja n̄ilimurrṅu yolṅu'-yulṅuwu. Yo, n̄unhi n̄ayi n̄uli n̄ula yolṅu yolṅuyu bitjandhiyinyndja wakal lakaramanyndja n̄unhiyinyndja malanha n̄unhi n̄ayi Godthu wekaṅala walṅakunharawu n̄ilimurrṅu, n̄ayinyndja yurru n̄unhiyinyndja yolṅu nhina yukurra yarrkmaranharana Godkuṅundyndja murr'maranharana wal'ṅu, gupaḍalṅa-wala.

30Dilimurru marṅi Godkunyndja, n̄unhi n̄ayi waṅana bitjarra, “Dhunupa dhuwala ṅarrakunyndja, ṅarra yurru ṅarrapi yana buku-ruṅinyamaramanyndja n̄urikiyinyndjayi dhuwurr-yätjmirriwundyndja yolṅu'-yulṅuwu.” Ga biyapul n̄ayi Godthu lakaraṅala bitjarra, “Garrayyu n̄ayipinyndja yurru mala-yarr'yunna marrtji n̄hanṅuwaynyndja yolṅu'-yulṅunha.”

31Yo, Godtja dhuwala walŋa-dik̄tik waŋarr, ga ŋuli yurru ŋula yolthu yolŋuyu wakal-lakaramanydja ŋunhiyinydja ŋunhi Godthu wekaŋala yolŋu'-yulŋuwu walŋakunharawu, bala mukthundja djäma ŋunhi bili yätj, ŋunhiyinydja biyaku ŋuli ŋayi boŋguŋu nhanukalana Godkalana goŋlili wapthurru dhä-dir'yunarawuna, yurru nhanukuŋunydydja dhä-dir'yunara biyapul warray wal'ŋu barrarinyamirrina.

32Guyanija balayi roŋiyiya ŋunhi nhe ŋurruthaŋala wal'ŋu wapthurruna ŋunhimalayi djarraŋawun'lili, ŋunhi nhe ŋäthili märr-nherraŋmina Garraywala. Dulinyaramirriyu nhuma burakinanydja yukurrana galŋa-yätjthinanydja gulku'mirri yana dhika, yurru yakana nhuma ŋula gandarrŋuranydja daḍawyurruna, ga gonha'yurruna ŋanya Garraynha yakana; nhuna yukurrana ŋunhi marrtjina yana bala ŋuliwitjarrayi marimirrikurrunydydja ga ŋayaŋu-wutthunaramirrikurrunydydja.

33Wiripunydydja ŋuli yolŋuyu nhuma wakalkunha beyarmakkunha, ga waŋanha nhuna ŋula yätjkunha, ga wiripunydydja ŋuli nhuna yolŋuyu ŋayaŋu-yätjkunha bunha. Ga wiripunydydja nhe ŋuli gali'lili wapthuna ŋurikala Garraywalaŋumirriwala yolŋuwala, ŋunhi ŋanya ŋuli wirrki ŋula yolŋuyu ŋayaŋu-yätjkunha.

34Yo, nhe wuyurruna yukurrana ŋurikinydja yolŋuwu walalaŋgu ŋunhi walala gulŋiyina yukurrana loḷuŋura; nhenydydja marrtjinya ŋuli guŋga'yunarawu ga djäkawu walalaŋgu, ga yakana nhe ŋunhi ŋayaŋu-yätjthina wo maḍakarritjthina, ŋunhi walala djaw'-djawyurruna ŋula nhä girriny'tja nhuŋu, winya'yunmaraŋalanydja ŋula nhaltjarra dhuŋgur'yurruna. Nhenydydja ŋunhi märraŋala yana ŋunhiyi yätj walalaŋguŋu djämawuy ŋayaŋuyu dhika yal'yunarayuna, galŋa-djulŋithinyarayuna, liŋgu nhenydydja marŋgina ŋunhi ŋunhanydydja djiwarr'ŋuranydydja yukurra ŋorra nhuŋunydydja biyapulnha wal'ŋu ŋamakurru' nhä malanha, ŋunhi yukurra yurru ŋorra yana dhawar'yunamiriwnha.

35Gatjuy, mukthurra yana marrtjiya bala barrarimiriwnha yana, ga yakana dupthurra nhuŋuway märr-nherraŋminyaranydydja, liŋgu ŋayinydydja yurru Garrayyundydydja buku-ruŋinyamarama wekama biyapul warray wal'ŋu latju' warray dhika nhä malanha ŋurikinydydja walalaŋgu ŋunhi walala yurru yukurra marrtji ŋuriŋi liŋgu yana märr-yuwalkthinyarayuwala.

36Yaka gandarrŋuranydydja daḍawyurra. Mukthurra yana marrtjiya yukirriya marimirrikurrunydydja wäŋakurru, ŋayaŋu-wutthunaramirrikurrunydydja. Djäma yana mukthurra Godkala djälkurru, märr yurru nhenydydja märrama ŋunhalanydydja ŋunhiyinydydja ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala.

37Liŋgu ŋunhi djorra'yundydydja lakarama yukurra bitjan, "Galki yurru Garraynydydja bunana; märr-gurriri yana ŋayi yurru galkundja, yakana weyindja.

³⁸Darrakunyndja nunhi nayanu-dhunupamirrinyndja yolnu'-yulnu yurru mukthunna yana marrtjina mairr-yuwalkthirrina yanana, bala nunhiyinyndjayi yolnu'-yulnu yurru nhina walhana. Ga nuli nayi yurru yolnu roñiyirinyndja nanydjalayun narakala, nanyndja yurru yakana nayanu-namathirri nurikalayinyndja yolnuwala, yakana nayi yurru nhina narakalanyndja galki nunhiyi yolnu." Bitjarrayi nayi Gunhu'yu Godthu wanana lakaranalanyndja.

³⁹Yurru nilimurrinyndja dhuwala yaka warray nulinyarayi yolnu'-yulnu, yakana yurru nilimurru bilyun nhanukala, bala roñiyirri marrtji winya'yundjawa-wala nhanukala Godkala, mairr yurru nilimurrinha baduwaduyunna yanana nurinyi yatjthu. Dilimurrinyndja yurru yukurra bitjan warray lingo yana mairr-yuwalkthirri warray, mairr-nherrañmirri warray manapan nhanukala, yana lingo ga nunhalayina nilimurru yurru walhana nhinanyndja yukurra nhanukalana Godkalana wal'nu gupadlnha, munbunumana yanana-wala.

Yipuruwu 11

Mairr-yuwalkthinyarayuna yana nilimurru yurru marrtji galkithirinyndja Godkala

¹Nhä dhuwala mairr-yuwalkthinyaranyndja? Mairr-yuwalkthinyaranyndja dhuwala balanyara gam', Dunhi nilimurru yurru yuwalkkuma yana mairr-yuwalkthirri yukurra Godkunyndja dhärukku, dhukarr nhämana yanana gatjpu'yunna mairranharawuna nurikiyi nunhi nayi Godthu dhawu'mirriyanala, yana lingo ga mairrama nilimurru yurru nunhiyi; dhuwalayina mairr-yuwalkthinyaramirrinyndja. Ga nunhi nali yurru waña bitjandja, "Bäy warray narra yakanyndja nhäma yukurra, nanyndja dhuwala marñgi, lingo nayipi Godthu lakaranala dhawu'mirriyanalanyndja," nunhi nali yurru waña bitjandhiyinyndja nthilinyndja, yurruna yurru nunhiyinyndja malñ'thun warranulthirri, mairr yurru nilimurru nhämana, nunhiyinyndjayi bitjan nilimurru yukurra yuwalknha wal'nu mairr-yuwalkthirri Godnha.

²Däthilinyndja baman'tja Godthu namakurru' lakaranala ga wokthurruna nunhinhanyndja walalanha yolnu'-yulnunha nunhi walala yuwalkkuñala mairr-yuwalkthina nhanukala, mairr-nherrañmina manapara.

³Duriñinyndja mairr-yuwalkthinyarayunyndja nilimurru marñgithirrina yukurra nunhi dhuwalanyndja wanyndja malñ'thurruna Godkala dhärukthu wanharayu. Däthilinyndja wal'nu benynda dhuwalanyndja waña bäyñu muka yana; yakana malñ'thurruna nula nhä. Dilimurrinyndja dhuwala yolnu'-yulnyunyndja nuli djäma goñdhu warray nilimurrungalay, nula nhänyndja bäki, yurru nayinyndja nunhi Godthunyndja yana wanana dhärukthu warray, bala nurinyina dhärukthuna wanharayu bukmak nhänyndja malanha dhunupa malñ'thurruna, nunhi nilimurru yukurra nhämana dhiyanu-wala. Mairr-yuwalkthinyarayu yana nilimurru marñgithirinyndja.

⁴Däthilinyndja nunhi baman'tja yolnu yäku Waypul mairr-yuwalkthina Godnha, bala nayi gänjala wäyinnha napatjkunhamirrina, bala bathara Godkuna

buku-ṅal'yunarawu. Dayi Godthunyɗja mǎrraṅalana yana Waypulwunṅu mundhurr, yurru ṅayi yaka mǎrraṅala ṅunhiyinyɗja mundhurr, ṅunhi ṅayi Gayindhu wekaṅala ṅatha ga borumdja malanha, liṅgu ṅuriṅiyi Gayindhu yaka mǎrr-yuwalkthina yukurrana, yaka ṅayi dhārukku malthurrana Godkunyɗja. Yurru Godthu ṅanyana Waypulnhana ṅamakurru'-ṅakaraṅalanyɗja, ga mǎrraṅalanyɗja nhanukuṅuna ṅayi, liṅgu ṅayina ṅunhi yuwalkkuṅalanyɗja wal'ṅu mǎrr-yuwalkthina. Yo, ṅunhiyinyɗjayi Waypulnyɗja yolṅu liṅgu rakunynha, yurru ṅayi yukurra ṅunhiyi mukthun yana ṅakarama yulṅunyɗja ṅilimurrungu, ṅakaramanyɗja ṅayi yukurra nhaltjan ṅilimurru yurru marrtji galkithirri Godkala ṅuliwitjan mǎrr-yuwalkthinyarakurru.

⁵Ga bitjarrayi bili wiripunyɗja baman'ṅuwuy yolṅu Yenuktja yāku, ṅayinyɗja ṅunhi mǎrr-yuwalkthinayi, ga wirrki yana ṅayi mǎrr-nherraṅmina Godkala, ga ṅayinyɗja ṅunhi Godthunyɗja yana ṅanya mǎrraṅala walṅanhana, rumbalmirrina djaw'yurruna bala djiwarr'lilina. Yaka ṅayinyɗja ṅunhiyinyɗja Yenuktja yolṅu rakunydhina, yana ṅayi winya'yurrunana. Yo, yolṅunyɗja walala yukurrana ṅarraṅala warray nhanṅu rumbalwunyɗja, yurru bāyṅuna ṅanya maṅṅ'maraṅalanyɗja, liṅgu Godthunyɗja ṅanya djaw'yurrunana yanawala mǎrraṅala rumbal-manaparana. Dunha djorra'yunyɗja yukurra ṅakarama ṅanya Yenukna nhaltjarra ṅayi yukurrana nhinana, yurruna ṅayi Godthu ṅanya mǎrraṅala, ṅakarama yukurra Yenukna, ṅunhi ṅayi God nhanṅu buku-wurrparanyɗja ga wokthurranyɗja, liṅgu ṅayinyɗja ṅunhiyinyɗja marrtjina yukurrana galkina yana wal'ṅu dhikana Godkala, mǎrr-nherraṅminyarayu yana.

⁶Dunhi ṅalinyɗja yurru yaka yuwalk mǎrr-nherraṅmirri Godkalanyɗja, Godthu yurru yakana ṅitjalanha buku-wurrpan, ga wokthun ṅitjalangu. Dunhi ṅali dukṅukthirri yukurra marrtjinyarawu galkithinyarawunyɗja nhanukala Godkala, ṅāthilinyɗja ṅilimurru yurru mǎrr-yuwalkthirri ṅanya ṅunhi ṅayinyɗja yuwalk walṅa nhina yukurra, ga ṅayinyɗja yurru walṅakuma ṅunhinanyɗja walalanha yolṅu'-yulṅunha ṅunhi walala yurru yuwalk wal'ṅu ṅarruma nhanṅu; mǎrr-yuwalkthirri ṅali yurru ṅāthilinyɗja, ga yurruna ṅali yurru marrtji galkithirinyɗja Godkalanyɗja.

⁷Ga balanyarayi liṅgu ṅayinyɗja Nowanyɗja yolṅu yāku, mǎrr-yuwalkthinayi ṅayinyɗja Godna, mǎrr-nherraṅmina manapara. Yo, Godthunyɗja ṅunhiyi nhanukala ṅakaraṅala ṅāthili yana, ṅunhi yurru ṅayi baḍuwaduyun yolṅu'-yulṅunha gapuyu. Yakana yolṅu'-yulṅuyu ṅāthilinyɗja nhāṅala bitjanarayi baḍuwaduyunara, yurru ṅayinyɗja ṅunhi Nowayunyɗja mǎrr-yuwalkthina warray yukurrana, bala ṅayi dhārukna mǎrraṅala ṅanya Godna, bala ṅayi ṅāthilimirriyaṅala yukurrana djāma mitjiyana dhul'yurruna, mǎrr yurru ṅayipi ga nhanṅu gurruṅu'mirri walala walṅathirri ṅunhili mitjiyaṅura. Bala ṅayi Nowayunyɗja ṅuriṅiyi nhanukalay mǎrr-yuwalkthinyarayunyɗja bitjarra yātj-ṅakaraṅalana ṅunhiyi yolṅu'-yulṅunhanyɗja wiripu-gulku'nhanyɗja, yana walala murrmurruyurrunana marrtjina, liṅgu ṅuriṅina ṅunhi walala yaka mǎrr-

yuwalkthina. Yurru ñayi Godthu lakarañala Nowanhanydja ñayanu-dhunupana, liñgu ñayi mãrr-yuwalkthina ga dhäruk ñayi mãrrañala Godnha.

⁸Yo, ñäthilinydja balanyara liñgu yolñu Yipurayimdja yäku, ñayi mãrr-yuwalkthina ga mãrr-nherrañmina Godkala. Dayi Godthu lakarañalanydja Yipurayimgala bitjarra, “Gonha'yurra nhuñuway dhuwalanydja wäña ga gurruñu'mirrinha nhuñu, ga marrtjiya bala wiripuñulili wäñalili, ñunhi ñarra yurru wekama ñunhiyinydja wäña nhuñu ga nhokalañuwu yumurrku'wu.” Yaka Yipurayim marñgi wäñawunydydja ñuriki ñunhi Godthu nhanukala lakarañala, yurru dhunupa ñayi ñunhi dhäruknya mãrrañala, bala marrtjinana yana.

⁹Yo, bunananydja ñayi ñunhili wäñañura ñunhi ñayi Godthu dhawu'mirriyañala lakarañala, bala ñayi nhinanana. Yana ñayi bunbuñala ðalwaðalwa nhanñuway ñayi nhinanharawunydydja, liñgu ñayinydja ñunhi Yipurayimdja balanyara yana biyaku ñuli mulkuruna ñayi ñunhiliyinydja wäñañura; bitjanna liñgu ñayi ñuli marrtjinya giñthu'-giñthuna bala wäñalili ga wäñalili yulñunydydja, bili ñunhiyinydydjayi wäña wiripu-gulku'wu miññiwu. Yo, ñayi Godthu dhawu'-nherrara ñunhiyinydja wäña Yipurayimgu, ga gäthu'mirriñuwu nhanukalañuwu Yitjakku, ga gutharra'mirriñuwu nhanukalañuwu Djaykupku, yurru yaka walala ñunhiyi wäña mãrrañalanydja bitjarra walalañuwaynydydja, yana walala mãrr-yuwalkthina mukthurrana yukurrana.

¹⁰Dayi Yipurayimdja nhinana yukurrana galña-djulñithina yana, yaka ñayi ñula warwuyurrana ñurikinydja ñunhi ñayi yukurrana nhinana ðalwaðalwa'ñura bunbuñura dhiyala munatha'ñuranydydja, liñgu ñayinydja yukurrana ñunhi nhinana mãrr-gatjpu'yurrunanydydja dhukarr-nhëñalanydydja ñunhana bala djiwarr'nha wäña, ñunhi ñayi Godthu yukurra ñäthilimiriyama ñunha nhanukalañuwu yolñu'-yulñuwu. Yipurayimdhu mãrr-yuwalkthina wirrki yana, ñunhi yalalanydydja ñayi yurru Yipurayim nhinana yukurra ñunhalayinydydja Godkalanydydja wäñañura gupaðalñha-wala weyinqumirrina.

¹¹Ga Yipurayimgunydydja miyalk Saranydja, bitjarrayi liñgu ñayinydja mãrr-yuwalkthina Garraynha. Dayi Godthu lakarañala ñurikalayi miyalkkala bitjarra, “Nhenydydja yurru yothu'na gäma.” Yurru ñayinydydja ñunhiyi miyalktja worruñuna, dhuðitñha nhanñu ñunhi yothu'wunydydja gurrukanharawu. Yurru ñayi mãrr-yuwalkthina ñuriñi miyalkthu yulñunydydja, bala ñayi wañananydydja ñunhiyi bitjarrana, “Godthunydydja yurru yuwalk yana dhuwalayi djäma bitjan, ñunhi ñayi dhawu'-nherrara ñäthili.” Bala ñayi Godthunydydja ñunhiyi dhäykanha rumbalnydydja Saranha ðälkuñalana, bala ñayi yothu'mirriyinana ñunhiyi miyalk, bala ñayi gäñalana yukurrana Yipurayimgu yothu'nhana.

¹²Ga ñayipinydydja ñunhi Yipurayimdja rumbal balanyara yana liñgu worruñuna ñayi wirrkina, yurru ñayinydydja ñunhi Yipurayimdja balanyarana bitjan waka'-ñurrukanhamirrina ñayi gulku'wuna mirithirrina yolñu'-yulñuwu; nhanukuñunydydja mala-wunhara biyapulñha wal'ñu gulku'na, balanyara miññi

yana bitjan ganyu' nunha gäaraknura, ga garminyarr' nunha ranjnura, gulkuruwuna bothurruwunyda.

13Yo, nunhiyi walala Yipurayim ga Yitjak ga Djaykup mukthurruna yana nunhi märr-yuwalkthinanydja, yana lingu ga murrmurryurruna walala. Yaka walala märranjalanydja nunhiyi wänanha nunhi naji Godthu dhawu'mirriyanala walalanha, yurru walala nunhi galna-djulnithina, lingu walala yukurrana märr-yuwalkthinana nhänalana nurukuyi yulnunyda, ga lakaranhaminanydja walala nunhiyi walala bitjanmina, "Danapurrunyda dhuwala balanyara bitjan mulkuru yolnu walala dhiyalanydja munatha'nuranydja, wärriku warray yana, lingu dhuwalayinydja wänja yaka nanapurrunngu yuwalk nhinanharawu."

14Yo, yolnunyda nuli bitjandhi wänja, nunhi naji yukurra yurru dhukarr-nhämanydja gatjpu'yundja marrtjinyarawu nhanukalaynha naji yuwalknjlilina wal'nu wänjalili.

15Dunhi bini walala duktukthinaya roñiyinyarawunyda balayi, nunhi walala yukurrana nhinana nunhili näthili, walalanydja bini nunhi roñiyinya nunhimalayi warray.

16Yurru walalanydja yaka yukurrana gyanina nunhiyinydja wänja biyapulnydja, lingu walala yukurrana nunhi wirrkinydja wal'nu duktukthina nurikina wänawu wal'nu nunhi biyapulnha wal'nu namakurru'na yanana, nunhana wal'nu nunhi djiwarr'nha, Godkuna nhanuwaynha wänja. Walala wananydja yukurrana bitjarra, "Dayinydja nunha God nilimurrunngu Wanarr," bala naji Godthunyda näthilimirriyanalana wänanydja walalanggu. Yakana naji goranydja God walalanggu, bala yana yarrkmaranjalanydja walalanha bäynuna, yana naji walalanggu gumurr-namathinana nunhimalayinydja nhanukiyngala naji wänjalilinydja.

17-18Yo, yuwalkkunala yana naji Yipurayim märr-yuwalkthinanydja. Wirrkina naji galna-djulnithina nunhi nhanukala naji Godthunyda dhawu'-nherrara bitjarra, "Nhe yurru waka'-nurkamana yothunhanydja, ga nuliwitjan gäthu'mirriñuwalanydja nurikalayi Yitjakkalanydja yurru yarrata'nuru gulku'na mittji dhawatthun, ga walalanydja yurru yukurra märrama nhä malanha bukmak nunhi narra dhawu'mirriyanala nhuna." Bala nulinurunyda dhurrwaranuru naji Godthunyda gatjarr'yurrunana nanya Yipurayimnha. Dayi wananydja bitjarrana, "Gatjuy märranä garr'yurra dhuwali nhuñuway gäthu'mirriñunha Yitjaknha, ga wekamanydja dhe yurru nanya bitjan mundhurrnha naraku, biyakana bitjan nuli dalkarra'mirriyu yolnuyu gulanwanñinyamarama bala bathan wäyinnha." Ga dhunupana naji Yipurayimdhunyda märranjalana yana dhäruktja nanya Godnha, yakana naji mulkana ga roñiyamaranjalanydja nhanuway naji gäthu'mirriñunhanydja. Dayi bini bunha nanya murrkay'kunha, lingu naji wirrki märr-yuwalkthina Godnha nunhi naji näthili dhawu'mirriyanala bitjarra,

“ñuliwitjan ñurikala Yitjakkalanydja yarratañuru yurru gulku'na mittji dhawatthun.”

19Yo, Yipurayimdhuny dja yukurrana gyañina bitjarra, “Godthuny dja yukurra ganydjarr ñayathama walñakunharawu Yitjakku ñulañuru yi rakunyñuru.” Bala yuwalkthi ñayi Godthu roñinyamarañalany dja wekañala ñanya Yipurayimgala, bitjarra ñayi walñakuñalana ñunhiyi Yitjaknha beñuru rakunyñuruny dja.

20Ga bitjarrayi lingu ñayipi Yitjakthuny dja mãrr-yuwalkthinayi Godnha, ga ñunhi ñayi Yitjak worruñuthinany dja, bala ñayi ñakarañala nhanukalayñuwu gäthu'mirriñuwuny dja mañdaku, Djaykupkuny dja ga Yetjuwuny dja bitjarrana, “Godthuny dja yurru nhumalanha wirrki yana gäma yukurra ñatju'kuma, gumurr'yama ñayi yurru nhumalanha yulñuny dja.”

21Ga bitjarrayi bili ñayi ñunhi Djaykuptja ñayipiny dja mãrr-yuwalkthina Godnha. Ga ñunhi ñayi martjina worruñuthinany dja, galkina nhanñu walu rakunydhinyarawuna, bala ñayi wäthurruna nhanukalañuwu gutharra'mirriñuwuna mañdaku, Djotjipkalañuwu mãrrma'wuna gäthu'mirriñuwu mañdaku, bala ñayi wañana ñakarañala bitjarrana mañdapala, “Godthuny dja yurru nhumalanha dhuwala gumurrkumana. Nhumalañgalany dja yurru mala-wunharawuyyu mãrrama nhä malanha ñamakurru' ñunhi ñayi Godthu dhawu'-nherrara ñilimurruñgalañuwu mittjiwu.” ñunhiyiny djayi worruñuny dja Djaykuptja dhärrana yukurrana goñdhunñunmirri yana ñunhiyi, bala ñayi buku-ñal'yurrunana yukurrana Godkalana, lingu ñayi ñunhiyi mãrr-yuwalkthina dhärukku Godkalañuwuny dja, ñunhi ñayi nhaltjarra Godthu dhawu'-nherrara Yipurayimgala.

22Ga bitjarrayi lingu ñayiny dja Djotjiptja mãrr-yuwalkthinayi Godkala. Djotjiptja ñunhi ga nhanñu mittji yukurrana nhinanany dja Yetjipnha, ga ñunhi ñayi Djotjip worruñuthinany dja, bala ñayi ñunthunmarañalana nhanñuwuy ñunhi gurruñu'mirrinhandy dja walalanha yolñu'-yulñunhandy dja, bala ñayi ñakarañala bitjarrana walalambalany dja, “Galki ñarra yurru dhuwala rakunydhirrina dhiyala, ga ñunhi nhuma yurru gonha'yundy dja dhuwala wäñanha, ga mãrraña ñarranha ñarakany dja, bala gäña balayi ñurikalayi wäñalili ñunhi Godthu dhawu'mirriyañala ñunhiyi wäña ñäthili Yipurayimgala, ñunhimalayi nhuma yurru ñarranha dhalkaramany dja,” bitjarrayi ñayi Djotjipthu ñakarañala, lingu ñayi mãrr-yuwalkthina yukurrana Godnha.

23Ga Mawtjitjkalany dja ñañdi'mirriñuyyu ga bäpa'mirriñuyyu bitjarrayina lingu mãrr-yuwalkthina Godnha. Yo, ñunhi ñayi dhawal-wyañinany dja Mawtjitj, mañda nhäñala ñanya ñunhi ñayiny dja ñunhiyiny djayi yothu ñatju'na dhikana yana. Dunhi buñgawa yolñu ñurikiy wäñawuy Yetjippuyny dja wañana bitjarra, “Dunhi ñuli Yitjuralpuyny dja yothu ñarramuny dja dhawal-wyañirri yuñany dja, ñilimurru yurru dhunupana bumana yana,” bitjarra. Ga mañda ñunhi Mawtjitjkuny dja ñañdi'mirriñu ga bäpa'mirriñu, yakana mañda

beyaniyina nula nurikiyi bungawawu, bala manda djulu'maraṅalanydja nunhiyi yothu'nhandydja lurrkun'ha ṅalindi, lingu manda marr-yuwalkthina nunhi nurikiyinydja yothuwu yuru djaka yukurra ṅayipina Godha.

24-25Yo, ṅayi nurikalayi bungawawalana gäthu'mirriṅyuyu dhäykayuna nunhiyi mārṅalanydja ṅanya Mawtjijhanydja, bala ṅuthanmaraṅalana yukurrana ṅayipina, ga nunhi ṅayi Mawtjijtja ṅuthara, rumbal bathalayina, bala ṅayipinydja nunhi marr-yuwalkthinana Godha. Yo, gumurr-nherraṅa warray ṅayi bini nunhiyi nhanṅuwaynydja ṅayi mitjinha, marr ṅayi bini nhinanha yukurrana galṅa-djulṅithinya nula nhāṅura malaṅṅura romṅura nunhili bungawawala wāṅṅura, yuru yaka ṅayi bitjarrayinydja Mawtjijtthu. Yana ṅayi waṅṅanydja bitjarra, “Godkunydyala yolṅu walala ṅunha yukurra nhina galṅa-yätjhirrina, ga ṅarranydja yuru bitjandhiyilingu galṅa-yätjhirriyi ga burakirriyi walalaṅgala dhambay.

26Ḍarranydja yuru nunhiliyina linguna dhārrana yukurra, Garraywalana yana gali'ṅura, bayyi nunhi ṅarranha yuru yolṅuyunydyala walalay nula beyarmakkuma ga yätjtjama,” bitjarra ṅayi Mawtjijtj lakaranhaminanydja, lingu wirrki ṅayi yukurrana marr-yuwalkthina Godha. Yo, ṅayinydja bini nunhi Mawtjijtja lukunydyathinya ṅunhala Yetjijtja wāṅṅura, yuru ṅayinydja nunhi ṅapa-wekaṅala nurikiyinydja nhaku malaṅṅuwu, yaka ṅayi duktukthina nurikiyi munatha'wuywunydyala nhaku malaṅṅuwu, lingu ṅayi yukurrana gatju'yurruna dhukarr-nhāṅala ṅunhina linguna yuwalkṅuna wal'ṅu nhā malanha nunhi ṅayi yuru Godthu ṅanya wekama yalala.

27Yo, ṅayi Mawtjijtthu gonha'yurrunana nunhiyinydyayi Yetjijtja wāṅṅa, lingu ṅayi marr-nherraṅmina ṅayaṅu-yuwalkthina Godha. Ḍayinydja nunhiyinydja bungawanydja wal'ṅu yolṅu maḍakarritjithina nhanṅu, yuru ṅayinydja Mawtjijtja yakana beyaniyina nula nhanṅu, yaka ṅayi bilyurruna ga roṅiyina Godkalanydja ṅulṅurunydyala gatjal'ṅuru, yana ṅayi yukurrana marrtjinana-wala, malthurrunana yana yukurrana Godku, biyaku ṅuli ṅayi nunhiyinydja nhāṅalana wal'ṅu Godhana.

28Yo, bitjarrana linguna ṅayi yukurrana yana yulṅunydyala marr-yuwalkthinanydja Mawtjijtthu. Ḍayi Godthu lakaraṅala nhanbala Mawtjijtpanydja bitjarrana, “Ḍunhinydja djiwarr'wuynydja yolṅu yuru marrtjina lili, bumana ṅayi yuru marrtji ṅunhinhandydja maḷamarrmirrinhandydja walalanha yumurrku'nha, ṅunha Yetjippuyṅunhandydja yolṅu'-yulṅunha. Nhumanydja yuru ṅarrakalanydja yolṅu'-yulṅuyu marrama wāyinnha, bala wutthurra, bala gulaṅha bikpikthurra dhurrwaralilinydja nunhi nhumalaṅgalay bala'lilinydja, garrwarlili ga gali'lili maṅḍanyṅulili, ga ṅuriṅiyina gulaṅdhu nhumalanha yuru gungamanydja, ṅakirrimaramanydja yukurra; nhumalaṅgunydyala yumurrku' mala yaka yuru murrmurryun, lingu nhumanydja yuru walṅathirri ṅuriṅiyina maṅṅu'yuna.” Bitjarra ṅayi Godthu lakaraṅala Mawtjijtjalanydja, bala ṅayi

dhunupana märr-yuwalkthinana. Bala walala Godkunyda yolŋu walala nhinana yukurrana walŋamirrira dhikana, nhanukala Godkalana djäkanura.

²⁹Yo, ŋunhi walala Yitjuralpuyŋuyunyda yolŋu'-yulŋuyu gonha'yurruna ŋunhiyinda wäŋa Yetjijta, walala yukurrana marrtjinanyda ŋunhi bala märr-yuwalkthinana yanana-wala, bala Godthu lapthunmaranala gatjal walalaŋu ŋunhiyi gapu moŋuk; ŋayinda yukurrana ŋunhi gapunya ŋapanal'yunminana ŋunhala bala gali'ŋura, märrma'ŋura yana, ga walalanyda nhinana yolŋu'-yulŋunyda ŋunhiyinda bala martj-martjtjurrana budapthurrana baŋdany'kurrana. Walala ŋuriŋi Yetjippuyŋuyunyda yolŋuyu walalay gyaŋina yanapi walala yurru malthun ŋuliwitjandhi walalaŋala goyurkuru, yurru ŋunhiliyi ŋapungany'tja, ŋunhi walala wapthurrana ŋapunga'lilinyda wal'ŋu, bala ŋayinda gapuyunyda maŋdanyŋuyu dhämunygunalana walalanha, warrpam'nha walala ŋunhi ŋurru-lupthurrana yukurrana, gulwulyurrunana.

³⁰Ga ŋunhi walalanyda ŋayathanala ŋunhiyindjayi wäŋa ŋunhi Godthu dhawu'mirriyanala, bala ŋayi God wanana walalaŋala bitjarrana, "Gatjuy, marrtjiya nhuma yurru, ga liw'marana walala yukirriya yulŋunyda ŋunhi wäŋanha Djarikunyda. Biyaka liŋgu yukirriya marrtjiya walu-ŋuparra, ga ŋunhi yurru ŋayi

⁷-dhirrynda daykun, bala ŋaranyda yurru daw'-dawyunna ŋunhiyi liw'maranhara galiny'tja loŋu." Bala dhunupana walala dhäruktja märranalananya Godha. bala yuwalkthi yana loŋunyda ŋunhi burru'yurrunana marrtjiya, liŋgu ŋunhi yolŋu'-yulŋuyu märr-yuwalkthina Godkala, ga dhäruk ŋanya märranala.

³¹Ga wangany dhäyka yukurrana nhinana ŋunhiliyi wäŋanura, yäkynda ŋayi ŋunhi Rayap, yurru yaka ŋayi ŋunhiyi ŋamakurruny'tja dhäyka, yana marramba'mirri balanyara. Ŋuriŋi mel'numirriyu yolŋu'-yulŋuyu Yitjuralpuyŋuyu lakaranalanyda nhanbala ŋuripa dhäykawanyda bitjarra, "Ŋanapurungalala Godthu yurru dhuwalanyda wäŋa wekama ŋanapurungalana gonlili," bala dhunupana ŋayi ŋuriŋi dhäykayunyda yana märr-yuwalkthinana, ga dhärukna märranala, bala ŋayi Godthunyda ŋanya walakunalananya; yaka ŋayi rakunydhina dhambay ŋurikala wiripugulku'walanyda yolŋu'-yulŋuwala, ŋurikalanyda walalaŋala ŋunhi walala yaka märr-yuwalkthina Godkala.

³²Yo, ŋäthilinyda benyda wal'ŋu gulku' yolŋu walala yukurrana nhinana märr-yuwalkthina dhika wal'ŋu, bala'-balanyara yolŋu walala gam', Gitiyan, ga Barak, ga Djämdjin, ga Djiptha, ga Daypit, ga Djamiyul, ga dhäwu'-gänharamirri yolŋu walala, ga wiripugulku'. Darra bini lakaranha warray ŋunhiyinha walalanha yulŋunyda, yurru yakana ŋarra yurru dhuwalanyda dhäwu' weynguma

33Yo, dhiyanuyinydja walalay yukurrana djäma biyapul wal'ņu bathalamirri dhika ganydjarr-dumurrumirri wal'ņu yana, lingu walala yukurrana yuwalkkuḡala märr-yuwalkthina, märr-nherraḡmina manapara. Yo, wiripuḡuyuny dja walala guḡku'na mirithirrina miriḡu marrtjina bunharawu ḡurikina märr-yuwalkthinyaramirriwuna walalaḡu, yurru walalanydja Godkalaḡumirriyu walalay djuḡkmaraḡala warray ḡunhi miriḡunhanydja walalanha. Walala wiripu-guḡku'yu yolḡu'-yulḡuyu ḡuli djäma yana dhuwurr-dhunupa, bala walala märraḡalana ḡämakurruny'tja, ḡunhi ḡayi Godthu dhawu'mirriyaḡala walalanha. Wiripuyuny dja yolḡuyu bitjarra dhaḡyurruna dhä ḡunhi läyinnha, maḡakarritjinha ḡunhi wuḡgannha; yakana ḡanya ḡunhiyi bumaranydja ḡula, lingu ḡayi ḡunhi märr-nherraḡmina Godkalana.

34Wiripunhanydja walalanha ḡunhi ḡurrkaḡala gurthalilina biḡtharr'yunarawuyililina, yurru walala ḡunhi gurthanhanydja ḡultjikuḡalana, yakana ḡurini gurthayuny dja walalanha nhäranhamaraḡala. Ga wiripu-guḡkuny'tja winya'-winyayurruna gayulnha, walḡa-yaw'yunmina; walalanha bini ḡunhi bunha yolḡu'-yulḡuyu murrkay'kunhana mandjawakthuna. Wiripuny dja yolḡu walala nhinanha ḡuli yukurranha ganydjarrmiriwnha, yurru ḡayinydja Godthuny dja walalanha ḡälkuḡala warray, ganydjarr wekaḡala warray walalanha, ga ḡunhi ḡälmirrinydja yolḡu walala ḡuli miriḡu marrtjinya, walalanydja ḡurini märr-yuwalkthinyaramirriyuny dja yolḡu'-yulḡuyu djuḡkmaranha warray ḡuli ḡunhi miriḡunhanydja.

35Ga ḡunhi miyalk ḡunhi yothu nhanḡu rakunydhina, dhunupana ḡayi Godthuny dja walḡakuḡalana ḡunhiyi rakunyḡuruny dja, lingu ḡayi yuwalkkuḡala yana märr-yuwalkthina ga märr-nherraḡmina Godkala. Wiripuny dja ḡurini dhuwurr-yätjimirriyu yolḡu'-yulḡuyu bumara dhika ḡayaḡu-yätjikuḡala ḡunhi märr-yuwalkthinyaramirrinhanydja walalanha, yurru walalanydja yaka gumurr-nherrara ga ḡapa-wekaḡala Godkala, märr yurru walala nhina yukurra walḡa yana; yakana walala bitjarrayinydjayi bilyurranydja, lingu walala waḡana bitjarra, “ḡarra yurru yana rakunydhirri nhanḡu Godku, nhanukala gali'ḡura, märr yurru ḡarranydja walḡana nhina yukurra galkina yana nhanukala ḡunhalanydja.”

36Wiripunhanydja yolḡu'-yulḡunha ḡuli warku'yuna ga bartjunmaranha dhika nhaltjana, ga wiripunhanydja walala ḡuli loḡulilina galkaḡa, ga ḡuku ḡapḡapmaranha, ga goḡ maḡḡanha.

37-38Wiripunhanydja yukurrana wirriw'-wirriwyurruna ḡunhiyi märr-yuwalkthinyaramirrinha walalanha yolḡu'-yulḡunha, murrkay'kuḡala ḡuḡdayuna. Ga wiripuny dja walalanha yukurrana yolḡuyu ga mitmitthurrunana, ḡanaknha guḡk-guḡkthurruna mandjawakthuna, ga wiripu'-guḡku'nhanydja dharpuḡala mandjawakthu murrkay'kuḡalana. Wiripuny dja märr-yuwalkthinyaramirri walala ḡuli nhinanha ḡurruwuykmirrina dhikana, ḡirri'miriwnha walala, bala walala ḡuli dhatḡhunminya wäyingalana barrwaḡ'thu. Walala ḡuli yolḡu'-yulḡuyu wiripu-guḡku'yuny dja ḡayaḡu-

yätjkunhana bunha walalanha, yurru walalanydja mukthurruna yana märr-yuwalkthina Garraynha, märr-nherraḡmina manapara. Dunhi dhuwurr-yätjmirrinydja yolḡu walala yaka ḡuktuk ḡurikiyi märr-yuwalkthinyaramirriwunydydja walalaḡu yolḡu'-yulḡuwu, yana walalanha yukurrana gukuḡala ḡuparana, bala yukurrana ḡunhiyi yolḡu'-yulḡunydydja wirwiryurrunana ḡuliwitjarra ḡanhdharkkurruna wāḡakurru ga buku'-bukukurruna. Wiripunydydja walala ḡuli yukurranha nhinanha mathirraḡurana, liḡu walala yakana maḡḡ'maraḡala wāḡa walalaḡuwaynydydja walala ḡunhi nhinanharawu. Bala ḡayi Godtja waḡana bitjarrana, “Dunha munathany'tja wāḡa yakana ḡamakurru' yana. Darraku ḡamakurru'mirriynydydja yolḡu walala märr-yunupamirriynydydja yurru yakana nhina yukurra ḡunhiliyi weyin.”

³⁹Yo, ḡayi Godtja ḡunhi mirithina yana wokthurrunanydydja ḡurikiyinydydja walalaḡu yolḡu'-yulḡuwu, liḡu walala yuwalkkuḡala märr-yuwalkthina nhanukala Godkala, yurru ḡulinyaramirriyundydydja yaka ḡayi Godthu walalaḡu wekaḡala warrpam'thurruna ḡunhiyi ḡunhi ḡayi dhawu'mirriyaḡala.

⁴⁰Liḡu Godthunydydja ḡunhi djarr'yurruna dhukarr wiripuna, biyapulnha wal'ḡu ḡamakurru'na dhikana; ḡayi waḡananydydja bitjarra, “Bukmakthu ḡarrakalanydydja yolḡu'-yulḡuyu yurru rrambaḡina märrama; rrambaḡina yurru walala ḡulḡiyirriynydydja ḡunhamalayinydydja ḡamakurru'lilinydydja dhikanydydja wal'ḡu wāḡalili, ḡunhi ḡarra yukurra ḡāthilimirriyama dhuwala ḡarrakalaḡuwu mittjiwu.” Yo, ḡunhiyinydydja walala ḡunhi walala ḡāthili märr-yuwalkthina Godnha, galkunna walalanydydja yukurra ḡunhayinydydja ḡilimurrunguna, märr ḡilimurru yurru rrambaḡina bukmakthirrina ḡulḡiyirriynydydja yukurra ḡunhamalayinydydja yuḡalilinydydja wāḡalili, ga nhina galkina yana yurru yukurra nhanukalana Godkalana, gupaḡalḡa-wala yurru.

Yipuruwu 12

Gunhu'yu Godthunydydja ḡuli ḡilimurrunha raypirri'yun dhā-ḡir'yunaramirriyu warray, märr ḡilimurru yurru walḡa nhina

¹Yo, ḡunhiyinydydja märr-yuwalkthinyaramirri yolḡu walala ḡāthili marrtjina, bala ḡunhayina walala yulḡunydydja, dhārrana yukurra biyapulnha wal'ḡu ḡulku'na dhikana mittji liw'maramana yukurra ḡilimurrunha, nhāmana yukurra ḡilimurrunhanydydja dhipalanydydja, nhaltjan ḡilimurru ḡuli yukurra marrtji bala nhanukala Godkala romḡura. Yo, ḡilimurrundydydja dhuwala balanyara bitjan ḡilimurru yukurra bata'yunmirri waḡḡirri ḡunhi, märr yurru ḡilimurru märramana ḡula nhānydydja ḡunhalanydydja bala. Dunhi yolḡu ḡuli waḡḡirri bata'yunarawu, yaka ḡayi ḡuli gurrukama weyin'tja girri', ga yaka ḡayi ḡuli ḡoḡdhu ga ḡiltjiyu ḡāma ḡula nhā ḡonuḡ malanha. Ga yätjtja dhuwala rom ḡunhi balanyara bitjan weyin ḡunhi girri', ḡunhi ḡilimurrunha ḡayi yurru gaḡthunmarama ḡuriniyi yakaḡuwuna waḡḡinyarawu ḡamathanharawu. Dilimurrundydydja yurru burru'l'maramana yanana dhayaḡakumana, bala ḡurrukama yurru ḡunhi ḡalḡa-ḡonuḡdhinyaramirriynydydja

ηula nhä malanha rom ηunhi ηilimurru yukurra gäma, märr ηilimurru yurru waᅇᅇirri yänana, laᅇju'kumana-wala. Go ηilimurru waᅇᅇirrina ganydjarryunna yana ηula nhäkurrundyja malaᅇukurru romgurru ηunhi; ηilimurru waᅇᅇirri yukurra yurru ηuliwitjandhi liᅇgu dhukarrkurrundyja ηunhi ηayi ηäthilimirriyaᅇala ηilimurrungu marrᅇjinyarawu.

²Go ηilimurru malthunna yana mukthun nhanᅇuway waᅇganygu Garraywu Djesuwu. Durruthaᅇalanydja ηunhi ηayipinydja Djesunyᅇa yukurrana marrᅇjina dhiyala munatha'ηuranyᅇa märr-yuwalkthina yana dhika Godnha; yuwalkkuᅇala yana ηayi nhanukalaᅇuwala bäpa'mirriᅇuwalanyᅇa märr-nherraᅇmina, ga ηuriᅇi liᅇgu märr-yuwalkthinyarayu ηilimurrundyᅇa yurru buku-mulka, ηunhi ηilimurru yurru mukthundja yana marrᅇji malthun nhanᅇuwaynyᅇa märr-yuwalkthirri manapan. Yo, Djesunyᅇa ηunhi yaka gandarrᅇura gaᅇpaᅇ'yurruna, yakana ηayi gorana ηurikinyᅇa ηunhi ηayi rakunyᅇdhina mälakmaranhawuyᅇura dharpaᅇura, bitjarrynyᅇa bitjan ηuli dhuwurr-yäᅇmirri yolᅇu walala rakunyᅇhirri; yanana ηayi rakunyᅇhinana ηilimurrungala dharapulᅇuranyᅇa, liᅇgu ηayi yukurrana guyaᅇinanyᅇa ηunhana bala ηathil'nha wal'ᅇu, ηunhi ηayi yurru nhinana yukurra ηunhalana ηayaᅇu-djulᅇithirrina, goᅇmirriyirrina manapan. Liᅇgu ηuliwitjandhi nhanukalanyᅇa rakunyᅇhinyarayu ηilimurrundyᅇa yurru yolᅇunyᅇa walala walᅇana nhina yukurra ηunhalanyᅇa, galkina nhanukala. Ga dhiyaᅇunyᅇa-wala ηayi ηunhana nhinana yukurra gali'ᅇura galkina Godkalana, ηurruᅇuna wal'ᅇu.

³Guyaᅇiya balayi ronᅇiya ηanya Garraynha Djesunha, ηunhi nhaltjarra ηayi yukurrana marrᅇjina ηuliwitjarra gaᅇjalᅇurru ηayaᅇu-wutthunaramirrikurru bala; guyaᅇiya ηanyana, märr nhenyᅇa yurru yakana djawaryun, bala gandarrᅇuranyᅇa ᅇaᅇawyun. Dhuwurr-yäᅇmirriyundyᅇa yolᅇuyu walalay ηanyana nyamir'yurruna yukurrana, bala yäᅇkuᅇalana nhanᅇu bitjarrana liᅇgu, yanana liᅇgu-u-u ga bumara ηanya walala murrkay'nha.

⁴Nhenyᅇa yukurra ηunhi bitjandhi liᅇgu ηayaᅇu-yäᅇkuma ηuriᅇi yäᅇᅇᅇu malaᅇuyu, yurru yaka muka yana ηayi nhuna murrkayny'tja bumara. Mukthurra yana marrᅇjia gukuᅇa ηunhiyi yäᅇᅇhanyᅇa, yaka ᅇaᅇawyurra gandarrᅇura.

⁵Yaka meᅇᅇuᅇa ηunhinyᅇa marrparaᅇ'kunaramirri dhäruk ηunhi ηayinyᅇa Godᅇa waᅇa ηuli yukurra nhumalanhandja, bitjana bitjan ηuli bäpa'mirriᅇuyu waᅇa nhanᅇuway gäᅇu'mirriᅇunha. ᅇayi waᅇanyᅇa ηuli yukurra bitjan, "Way gäᅇu ᅇarraku! Dunhi nhe yurru yäᅇᅇja ᅇjäma yukurra, Garrayyundyᅇa yurru nhuna raypirri'yun marrᅇji yäᅇᅇuru ᅇjämaᅇuru; Dunhi nhuᅇu yurru buna marinyᅇa, ηunhiyinyᅇa bitjan Garrayyu nhuna dhäᅇir'yunna yukurra, marᅇgi wekamana, märr yurru nhe yakana gupaᅇal winya'yun biyapulnyᅇa. Dunhi ηayi yurru nhuna raypirri'yun bitjandhinyᅇa, yana guyaᅇiyana, bala marᅇgithiyana. ᅇäka ηunhi raypirri'yunaranyᅇa, ga

dhäruktja märraṅa ṅanya, märr yurru dhe rom-dhunupayirri. Yaka märr-yawaryurranydja, bala ḍaḍawyurranydja gandarrṅura.

⁶Yo, Garrayyundydja ṅuli marrtji raypirri'yun warray ṅunhinhandydja yolṅunha ṅunhi ṅayi nhanṅu yukurra märr-ṅamathirri wirrki; Dunhi dhe yuwalktja wal'ṅu nhanṅu gäthu'mirriṅundydja, ṅayinydja yurru ṅayaṅu-yätjkumana nhuna, bitjanna bilmaramana rom-ṅamathamana wal'ṅu.”

⁷Yo, ṅunhi ṅuli yothuyu djäma yätjkumanydja, bala ṅayinydja yurru bäpa'mirriṅuyundydja raypirri'yunna ṅanya, dhä-dir'yunna manapan, ḍaḍawyunmarama ṅanya ṅuliṅuruyi djämaṅuru yätjṅuru, märr ṅanyanydja yurru yaka muka goḍuy-wuma yätjthundydja ṅuriṅinydja romdhu. Ga ṅunhi ṅayi yurru Godthu raypirri'yun nhuna dhä-dir'yunaramirriyundydja, yaka waṅḍiyandydja nhanukala; mäkirri'-witjṅura nhanṅu, bala marṅgithiyana. Dunhi dhe ṅuli yukurra ṅayaṅu-yätjthirriyundydja ṅula nhäyundydja, ṅunhiyinydja bitjan Gunhu'yundydja Godthu yukurra raypirri'yun dhä-dir'yunna nhuna, ga raypirri'yunarayundydja ṅuriṅiyi ṅayi yukurra bitjan lakarama nṅuṅu bitjanna, “Nhenydydja dhuwala ṅarraku gäthu'mirriṅu. Ma' ḍaḍawyurrana ṅuliṅuruyi yätjṅurundydja, märr dhe yurru walṅa nhina.”

⁸Yo, Godthu ṅuli raypirri'yundydja bukmaknha muka nhanṅuway gäthu'mirriṅunhandydja walalanha. Duli nhuna ṅayi yurru Godthu yakanydja raypirri'yun, dhä-dir'yun yätjṅuru, ṅunhiyinydja bitjan dhe yakana nhanṅu gäthu'mirriṅu, goṅmiriwnha yana dhe ṅunhi yulṅundydja, gänana.

⁹Yo, ṅunhi ṅali ṅuli djäma yätjtja, ṅitjalangala bäpa'mirriṅuyundydja ṅuli ṅitjаланha raypirri'yuna, ḍaḍawmaranha warray dhä-dir'yunaramirriyu, yurru ṅalinydja yaka ṅanya ṅula nyamir'yurruna ṅurikiyi, yana ṅali märr-ṅal'yurrunana nhanṅu yulṅundydja, dhärukna ṅanya märraṅala, liṅgu ṅayi goṅ-nherraṅmina yukurrana ṅitjalangundydja. Ga ṅunhi ṅayinydja ṅilimurrungalandydja ṅuriṅi yurru yuwalkṅuyundydja bäpa'mirriṅuyu, ṅuruṅu djiwarr'wuyyundydja ṅilimurrunha raypirri'yundydja ṅula nhäṅuranydja ṅunhi yurru maṅ'thun, ṅilimurrundydja yurru yana nyilṅ'maranhamirri nhanukala, bala djambina ṅilimurrungalayṅuṅuru yätjṅurundydja malaṅuṅuru, märr yalalaṅumirriyundydja ṅilimurru yurru walṅana nhina nhanukala ṅunhalandydja.

¹⁰Yo, ṅitjalangṅu bäpa'mirriṅu yolṅu warray dhiyalandydja, märr-gurriri warray ṅayinydja ṅuli ṅitjаланha ṅunhi raypirri'yun dhä-dir'yun nhanukiyingalaynydja ṅayi ṅuriṅinydja gyaṅṅinyarawuyyu. Duktukthina warray ṅayi yulṅundydja ṅitjalangṅu guṅga'yunarawu, yurru yaka ṅayi bukmakkundydja marṅgi. Yurru Gunhu'-Godtja marṅgi warrpam'thun warray, yuwalkkuma ṅayi ṅuli ṅilimurrunha guṅga'yun, ga ṅuriṅi nhanukalandydja raypirri'yunarayu yurru yuwalkkuma yana ṅilimurrunha bilmarama rom-ṅamathama wal'ṅu, märr yurru ṅilimurru nhina yukurra ḍarrtjalknha wal'ṅu ṅula nhämiriwnha, bitjan ṅayi God.

11Yo, ñunhi ñali yukurra dhä-dir'yunaranydja märrama, bala ñalinydja ñuli galña-yätjthirri nhina yukurra, yakana ñali yurru ñurinyi galñadjulñithirryndja. Yurru ñulinuruyi dhänuru ñunhi ñilimurru marñgithinana liñguna ñurinyi Godkalana raypirri'yunarayu, liñguna ñilimurru ñadawyurruna ñulinuru yätjñuruna malañururu, bala ñilimurru yurru nhina yukurra ñayañu-yal'yunarana yanana. Liñgu Godthunydydja ñuli wekama nhä malanha ñamakurru' ñurikina walalañgu ñunhi walala yukurra nhina rom-dhunupa ga ñamakurru.

Godthu yukurra dhuwalayinydja lakarama dharraykuma ñathil'yun, märr ñilimurru yurru yakana bañatjundja

12Yo, yaka walala nhiniya märr-yawaryuranydja. Gañgathiya biyaka ga dhärriya ñälthiya; guñga'yunmiya bala-lili'yunmiya, märr yakana ñula yol märr-yawaryundja yurru, bala ñanydyala'yun roñiyirryndja gandarrñura.

13Mukthurra yana walala marrtjiya yukirriya bala dhunupakurru ñuliwitjarra gatjalukurru, wañgany ñurruk yana, märr yurru ñayi yañginy'tja ñunhi yolñu yakana ñattjarrkthun ga galkirri. Marrtjiya yana ñamakurru'-wala, märr ñunhinydja walala yurru walñathirrina, ñunhi walala yukurra yurru malthun ñhumalañgalañuwu gatjalwu bala.

14Yo, ñhumanydja dhuwala Godku ñhanñuway dhulñuñu yolñu walala. Birrka'yurra ñhinanharawunydydja marimiriwanharawu yana; ñundukunhamiya wiripunñuwu yolñuwu bukmakkunhamiya walala yana, yurru nhiniya yana ñamathana ga ñarrtjalk. Duli yurru ñula yol yolñu yakanydja nhina ñarrtjalk ga ñamathama, ñayinydja yurru yakana nhäma ñurinyinydydyi Garraynha, yakana ñayi yurru nhina galkinydja wal'ñu ñhanukala ñunhala.

15Biyaka ñjäka ñhumalañguway ñhuma yulñunydydja, märr yurru yaka ñula wañgany yolñu ñunhilimi mittjñura galkirri, ga yakana nhina ñunhilinydja Godkalanydja märr-ñamathinyarañura wal'ñu. Dunhi yurru ñayi wañgany ñula yolñu ñunhilimiyi mittjñura bitjandhiyi yätjthirryndja, bitjan ñitjñun yukurra nhäma wiripunñunhanydja yolñu'-yulñunha, ñunhiyinydja yolñu balanyarana ñayi bitjan dharpa ñunhi ñuku wal'ñu dhorukmirri, ga ñulinuru ñukuñuru yurru ñuthanna bitjan dhorukmirrina borum, bala gulku'na yurru ñurinyi dhorukmirriyundydja yätjthirri.

16Djäka ñamathanhamiya ga guñga'yunmiya ñhumalañguway ñhuma, märr yurru ñhe yakana ñula wañganydhu bañatjundja. Dunhi ñayi yolñu marramba'mirryndja, ga buku-ñal'yun ñayi ñuli yukurra munatha'wuywu nhäku malañuwu, girri'wu rrupiyawu ñathawunydydja, ga yakanydja yukurra ñuktukthirri Godkalañunydydja nhäku malañuwu ñamakurru'wu, yakana ñayi yurru ñurinyinydydyi märrama ñunhanydja ñunhi Godkuñunydydja dhawu'-ñherrañara, yana ñayi yurru ñurinyinydydyi yolñuyu bañatjunna, bitjanna bitjarra ñurinyi wañganydhu yolñuyu yäkuuyu Yetjuyu be ñäthili baman'. Yo, ñunhiyinydja ñarramu Yetjundydja yäku mañamarr gäthu'mirriñu ñhanñu

Yitjakku, ηayi bini mǎrranha bukmak nhǎnydja malanha ηunhi ηayi Godthu dhawu'mirriyaηala nhanukalaηuwala mǎri'mirriηuwala Yipurayimgala, yurru ηayi Yetjuyu guyaηinanydja yanapi ηula nhǎna ηunhiyinydja, bala ηayi dupthurrunana ηunhiyi yulηuny dja, mǎrr ηayi yurru mǎrramanydja ηathana yana waηganyha.

17Nhuma marηgi ηurikinydjayi Yetjuwuny dja yǎkuwu, ηunhi dhuditjtja ηayi duktukthina mǎrranharawuna ηurikiyi dhawu'-nherraηminyarawuywuna, yurru dhuditjha ηunhiyinydjayi. Wirrkina ηayi dhikana ηǎthinanydja, ηǎη'thurruna bitjarrana ηunhi bǎpa'mirriηunhana yukurrana wekanharawuna nhanηu, yurru dhuditjha; yakana nhanηu dhukarr roηinyamaranharawuny dja ηurikiyi ηunhi ηayi ηǎthili ritjan'thurruna. Yo, Godku nhumanydja buku-ηal'yurra waηganygu yana, mǎrr nhenydja yurru yaka muka bitjandhiyi baηatjun, ga yaka mǎrrama ηula ηunhiyinydja ηunhi Godthu dhǎwu'mirriyaηala ηilimurrunguny dja.

18Baman'tja ηǎthilinydja ηunhiyi Yitjuralpuynηu yolηu walala marrtjina bala bukulili wǎηalili yǎkulili Djǎniyalilinydja. Dayinydja ηunhi Godthuny dja ηunhiliyina wekaηala romdja walalaηgu, bala walala wirrkina dhikana barrarinanydja wal'ηu, liηgu ηunhiyinydja wǎηanha liw'maraηala gurthayuna ga warumukthuna ga wǎrrkthuna.

19Walala ηǎkula yidakiyinyara ηunhi ηayi bo'yurruna, lo'l'thurruna wirrkina dhikana, ga ηǎkulayi walala rirrakay ηanya Godnhanydja, bala walala waηana bitjarrana. "Yaka ηanapurru duktuk ηayi yurru God ηayipi waηa yukurra ηanapurrunηala; yaka ηanapurru duktuk ηǎnharawu nhanηuny dja rirrakaywu."

20Yo, wirrkina walala barrarinanydja wal'ηu, liηgu Godtja waηana bitjarra, "Nhuma yurru yaka marrtji galkithirrinny dja ηarrakala. Dunhi yurru yolηuyu wo wǎyindhu mulkanydja ηunhiyi buku wǎηa, dhunupana nhumanydja yurru ηanya buma gundayuna rakuny guma."

21Ga ηayipinydja ηunhi Mawtjitjtja barrarinayi, bala ηayi waηana bitjarra, "Darrapinydja dhuwala marmarryunna yukurra bay, barrarinana ηarra wirrkina."

22Yurru ηilimurru Garraywalaηumirrinny dja yolηu walala marrtji yukurra yaka ηunhimalanydja bukulili dhǎ-dir'yunarawuy lily dja; ηilimurruny dja dhuwala marrtji yukurra ηunhimalayi warray bukulili Djǎyanlili warray wal'ηu yǎkulili, ηunhi dhuwalanydja wǎηa nhanηuwaynha Godkuna yana, ηunhi djiwarr' wal'ηu wǎηa Djurutjalam yǎku, ηunhiyinydja ηilimurrungu wǎηa nhinanharawu. Godtja ηunha walηa-diktik yukurra nhina, ga ηunhayi nhanukala wǎηaηura yukurra nhina ηula nhǎmunha'na wal'ηu mitjtji Godku djiwarr'wuny dja yolηu walala, ηayaηu-djulηithirrina walala yukurra ηunha yulηuny dja wokthunna nhanηu yanana.

23 Ga bitjandhi lingu Godkunyndja yolŋu walala ŋunhanayi bukmaknha yukurra luŋ'thun, bitjanna bitjan ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋu maḷamarrmirri Godku gāthu'mirriŋu walala, ga ŋunhamalayinydja malalili Godthunyndja yukurra dhambay-manapannawapmaramana bukmaknha yana ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala marrtji yākunyndja ŋunhana dhārra'-dharra djiwarr'ŋurana. Dilimurrunyndja dhuwala marrtjina galkithinana wal'ŋu yanana Godkalanydja, ŋunhi ŋayipina waŋganyha mala-yarr'yunaramirriinydja bukmakkunyndja yolŋuwu walalaŋgu, yurru yakana ŋilimurru yukurra barrarirriinydja yurru, lingu ŋayipi muka ŋilimurrunhanydja waŋgany-manapara ŋunhinhanydja dhuwurr-ŋamakurru'mirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walalanha ŋayi ŋayaŋu-darrtjalkkuŋala.

24 Yo, marrtjinanydja ŋilimurru dhuwala nhanukalaynha yana galkithinanydja Djesuwalana, ŋurikalana ŋunhi ŋayina dhuḍi-nherraranydja ŋunhi yuṭa dhawu'-nherranḡminyarawuy; ŋuliyina Djesuwalana ŋilimurru marrtjina galkithinanydja wal'ŋu Godkala, lingu nhanŋuwaynydja gulaŋ-waḡdina ŋilimurrungala dharapulŋura, bitjarra nhanŋu gulaŋdja bikpikthurrunana ŋilimurrungala ŋayaŋuŋuranydja, mārŋ ŋayi yurru Godthunyndja yakana nhāma biyapulnydja yātj ŋilimurrungu. Baman'tja benydja waŋgany yolŋu Waypul yāku burakina murrkay'kuŋala nhanukiyingalaŋuwuŋu wāwa'mirriŋuwuŋu, ga ŋunhiyi Waypulwu maŋguny'tja waŋa yukurra bitjanna mukthun yana, “God, buku-ruŋinyamaraŋa buŋa ŋunhiyi yātjinha yolŋunha.” Yurru gulaŋdhu Garraywala Djesuwalanydja yukurra waŋa bitjan warray, “Gunhu', bāy-ḷakarana ŋunhiyi walalaŋgu yātjpuy, mārŋ walala yurru walŋana nhina yukurra.”

25 Gutha walala, ŋāka ŋamathaŋa gurru'm'thurra ŋunhi ŋayi yurru God waŋanydja yukurra nhuna. Yaka mākiri'-yarryurranydja ŋuyulkthiyananydja nhanŋu. Dāthili Godthunyndja dhā-dir'yurrana ŋunhiyi wiripu-gulku'nhandya ŋunhi walala ŋuyulkthina ga mākiri'-yarryurrana ŋānharaŋuru, ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋayi marrtjina waŋana walalaŋgu dhiyala munatha'ŋuranydja. Yurru dhiyaŋunyndja-wala Godtja ŋuli waŋa yukurra dharraykuma ŋilimurrunha ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunyndja, ga wirrkina yanana dhikana wal'ŋu ŋayi yurru dhā-dir'yun ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli mākiri'-yarryun, yakana ŋayi yurru walŋanydja winya'yun ŋula-wanhamala.

26 Yo, ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala rom ŋunhala bukuŋura Djāniyaŋuranydja, ŋuriŋi Godkalanydja rirrakayyu munathany'tja wāŋa dhuwala marrmarryunmaraŋala. Ga dhiyaŋunyndja-wala ŋayi Godtja yukurra waŋa bitjanna, “Waŋganyha biyapul ŋarra yurru gurr'kurryunmarama wāŋa dhuwalanydja, ga bitjandhi lingu ŋarra yurru ŋunha gāraktja rurr'rurryundhi.”

27 Godthunyndja ḷakarana bitjarrayinydja mārŋ yurru ŋilimurru marŋgithirri muka. Dayi yurru Godthu biyapul marrmarryunmarama bukmak nhā malanha ŋunhi ŋayi djāma dhipala munatha'lili ga ŋunha gāraklili, bala yurru

dhuwalayi malanha winya'yunmaramana, dhawar'yunmaramana nayi yurru Godthunydyja warrpam'thunna dhika yana, mairr yurru bukmak nunhi nha malanha marrmarryunamiriwnydyja, God nayipi ga nhanju yolju walala ga wana nhanju yurru yukurra dharrana gupadlnha-wala.

²⁸Go nilimurru buku-wurppanna nanya wokthunna, nunhi nayi romdja ga wananydyja wekanala nilimurrungu, nunhi yurru dharra yukurra munbunuma warray, yakana yurru rurr'rurrun ga winya'yun yurru. Go nilimurru buku-nal'yun Godkunydyja namathamana, ga nayanuyuna nuriina wal'ju nilimurrungalay mairr-nal'yun yukurra. Yakana nilimurru yurru wakalkurrunydyja marrtji nhanukala,

²⁹lingu nunha God nilimurrungunydyja balanyara warray bitjan gurtha; nayi yurru nharanhamaramana yanana nunhinydyja dhuwurr-yatjmirrinnydyja yolju'-yuljunha. Yakana yana yurru yatjtja nhina nunhala nhanukala latju'nuranydyja wananura.

Yipuruwu 13

Nhiniya namathana yana ganydjarryu nhanukalay Garraywala yana

¹Yo, nhuma yurru nunhi Garraywala nimirinydyja walala nhina yukurra namathama yana. Mukthurra marrtjiya mairr-namathinyamiya nhumalangway nhuma bala-lili'yunmiya, lingu nilimurrunydyja dhuwala gutha'manydji nunha Garraywalanydyja.

²Dunhi yurru mulkurunydyja yolju marrtji nhumalangala wanalili, mairrana nanya garr'yurra yuljunydyja nhokiyngala dhe wanalilinydyja, ga djaka nhanju namathana nurikiyi. Wiripunydyja nuli nunhi Godku yolju walala djaka nuriki mulkuruwu yoljuwu, yurru yaka walala nunhi marnginydyja nurikiyi yoljuwu, nunhi nayinydyja diwarr'wuy warray yolju, dhawu'mirri nulanuru dju'yunara Godkuju, rumbal yoljuna yana.

³Ga gunga'yurra nunhiyinydyja yolju'-yuljunha nunhi walala nuli yukurra gulnyirri lolunura, biyaka marrparan'kuna walalanha. Ga biyakayi bili djaka nurikinydyja yoljuwu nunhi nayi yurru nayanu-yatjthirri burakirri nurikini yoljuwu nunhi nayi nyulkthirri yukurra Garraywu. Biyakayi lingu mel-wuyurra nurikiyinydyja yoljuwu, lingu nilimurruna nunhi wiripunydyja nuli burakirri nayanu-yatjthirri bitjandhi.

⁴Yo, manymak warray nunhiyi yoljuwu, mannda yurru mairranharamirinydyja, darramuyu yurru mairrama miyalknha, bala nulinuruyi mairranhaminyaranurunydyja mannda yurru nhina wanganynurana. Ga nunhi mannda yurru mairranharamirri, yaka namakurru' nurikiyi wanganygunydyja yoljuwu, nayi yurru wandirri bala marrtji wiripunuwalana darramuwala wo miyalkkala. Dunhiyinydyjai balanyarayinydyja marramba'na, bala nayi yurru Godthunydyja yuwalknha yana dha-dir'yun nunhinydyja yoljunha nunhi nayi marramba'mirri.

⁵Yaka märr-ŋal'yurra ŋurrulili nherrala ŋunhi rrupiyanhanydja. Wiripunyndja nhe mak rrupiya-mäypamirri yolŋu, yurru yakana buku-manguŋanydja. Wiripunyndja mak nhe rrupiyamirriw, yurru yakana warwuyurranydja, yana märr-bakthurra nhiniya ŋula nhänurana malaŋuŋura romŋura yana, liŋgu Godtja yukurra waŋa bitjan, “Ŋarra yurru yaka nhuna ganan goŋmiriwlilinydja; bitjan liŋgu ŋarra nhuŋu yurru djäkanydja yukurra.”

⁶Bala ŋilimurru yurru nhinanydja yukurra galŋa-djulŋithirrina, ga waŋa yurru warwumiriwnha ga dhunupana bitjana, “Garray ŋunhi ŋayipi ŋarrakunyndja guŋga'yunaramirri; yakana ŋarra yurru ŋula barraririnydja nhäku. Yolŋuyu walalay ŋarranha yurru yakana ŋula buma buwayakkumanydja, bili ŋarranydja dhuwala nhanukala warray goŋŋura yana.”

⁷Guyaŋiya ŋunhinha walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala nhumalanha yukurrana marŋgikuŋala ŋäthili, Godku dhäruk lakaraŋala. Walalanydja yukurrana ŋunhiyi bitjarrayi malthurruna gatjalwu Godkalanuwu yana, ga yana liŋgu ga raku'-rakunydhina walala. Guyaŋiya biyaka walalanha nhaltjarra walala yukurrana nhinana, ga märr-yuwalkthiyananydja yukirriya marrtjiya biyaka bitjarra ŋunhiyi walala.

⁸Liŋgu ŋayipinydja ŋunhi Djesu-Christtja walŋa warray nhina yukurra, djambimiriw warray, ŋunhi warray liŋgu. Däthilinydja ŋayi yukurranha ŋuli guŋga'yuna yolŋunha wiripunhanydja, ga bitjandhi liŋgu dhiyaŋunyndja-wala ŋayi yukurra guŋga'yundhi ŋilimurrunhanydja, ga bitjan liŋgu yurru yukurra.

⁹Dayathaŋa baŋ biyaka ŋunhiyinydja yuwalktja wal'ŋu rom. Yaka mäkirri'-witjurra ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuli lakarama wiripu ga wiripu dhäruk, bilmarama nhumalanha. Wiripunyndja mak walala yurru waŋa nhumalanha bitjan, “Ŋay' lukiya dhuwala ŋatha. Dhiyaŋuyi ŋathayu dhuyuyunyndja nhuna yurru ganydjarr wekama.” Bitjan mak walala yurru waŋa, yurru ŋayipina yana Godthuna yurru ganydjarr wekamanydja ŋilimurrunŋu ŋayaŋuwunyndja, yakana ŋula ŋathayunyndja. Wirrki yana ŋayi Godtja ŋilimurrunŋu märr-ŋamathirri yukurra, ga ŋayi yurru bitjan maranhuwekama ŋilimurrunha ŋayaŋunyndja wal'ŋu, märr ŋilimurru yurru nhina ŋamathamana yanana.

¹⁰⁻¹¹Yo, Djesuna ŋayipina wanganyinha yuwalktja wal'ŋu ŋatha ŋilimurrunŋalanuwunyndja ŋayaŋuwu. Duriŋi dalkarra'mirriyunyndja yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi walala ŋuli yukurranha djäma ŋunhili Godkala bunbunuranydja, dalwadalwa'ŋura, yaka walala ŋuli lukanha ŋunhiyi wäyinnha ŋanak ŋunhi walala ŋuli bunha ŋunhiyi ŋapatjkunharamirrinha wäyinnha, bala rumbal nha bathana. Duriŋi yolŋuyu liya-ŋarra'mirriyunyndja ŋuli märranha gulandja ŋunhiyi wäyinnha, bala gänha djunamana ŋunhina wal'ŋu bala ŋarra'lilina, ŋunhiyinydjayi balanyarana bitjan ŋapatjkunharamirri yolŋu'-yulŋuwu yätjpuy, yurru rumbalnydja ŋunhiyi wäyinnha walala ŋuli märranha, bala gänha dhawatmaranhana ŋuli ŋulinuru wäŋaŋuru nhinanharamirriŋurunyndja, ga ŋunhilina warraŋulnha walala ŋuli ŋunhi

bathananydja warrpam'thunana dhawar'maranhana. Yakana ŋula yol wangany yolŋu ŋayaŋu-darrtjalk lukanharawu ŋurikiyinydjayi ŋapatjkunharamirriwunydia.

¹²Yurru Djesuna ŋayipina ŋilimurrungunydia ŋunhi ŋapatjkunharamirri, ŋayinydia ŋunhi burakina ŋunhala warraŋul wāŋaŋura, ga maŋgu'yunydia nhanukiyingala ŋayi ŋuriŋinydia ŋilimurrunguna yätj biḍiwiditjkuŋala rurrwuyurruna, bitjarra ŋayaŋu-darrtjalkkuŋalana ŋilimurrunha. Ga ŋayinydia Djesunydia bitjan ŋatha ŋilimurrungalaŋuwu ŋayaŋuwuna; ŋuliŋuruna nhanukalana ŋilimurru yurru ganydjarrnydia märrama nhinanharawu ŋamathanharawunydia wal'ŋu.

¹³Yo, Djesunydia ŋunhi rakunydhina ŋunhala warraŋul wal'ŋu wāŋaŋura, ŋunhiyinydia bitjarra ŋayi yarrkmaranharana walalaŋguŋu, yakana walala nhanŋu ḍuktukthina. Gul' ŋilimurru marrtji Djesuwalana warraŋullilina ŋunhiwala, nhanukalana gali'lili wapthun; ŋilimurru yurru gonha'yun ŋunhiyi ŋäthiliŋunydia rom, bäy warray walala yurru ŋilimurrunhanydia bitjandhi beyarmakkuma ŋarrtjun ga buma.

¹⁴Liŋgu dhuwalanydia wāŋa yana wärriku warray, yaka ŋilimurru yurru weyin dhuwala nhina dhiyalanydia wāŋaŋura munatha'ŋuranydia. Dilimurrunydia yukurra dhuwala gatjal-nhäma ŋunhana-bala wal'ŋu, ŋurikina wāŋawu ŋunhi yurru ŋilimurrungu maŋ'thun, märr ŋilimurru yurru nhina yukurra ŋunhiliyinydia wāŋaŋura galkina yana nhanukalana gupadalnha-wala.

¹⁵Nhä dhika mundhurr ŋilimurru yurru wekama nhanŋu Godkunydia?... Wäyin?... bay' nhä? Ḍuliyi Djesuwalanydia ŋilimurru yurru bitjana liŋguna buku-wekama, wokthun yukurra yurru nhanŋu Godku, ga yäku-lakarama ŋanya biyapul wal'ŋu garrwarkuma, liŋgu wokthunaranydia ŋunhiyinydia bitjan latju'na dhikana wal'ŋu nhanŋu Godkuna mundhurr.

¹⁶Ga mukthurrana biyakayina walala yana guŋga'yunmiyana yulŋunydia, ga wekanhamiya bala-lili'yunmiya nhänydia malanha nhumalaŋguway nhuma, liŋgu ŋurikiyina God wirrkinydia wal'ŋu ḍuktuk. Ḍunhi ŋilimurru yurru yuwalktja wal'ŋu märr-ŋamathirri yukurra bala-lili'yunmirrinydia, ŋunhiyinydia bitjan ŋilimurru yukurra mundhurrnydia wekama nhanŋu Godkuna.

¹⁷Nhuma yurru dhäruk märrama ŋunhinhanydia djäkamirrinha yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walalanha ŋayi Godthu nherrara marŋgikunharawu nhumalaŋgu. Nyilŋ'maranhamiya nhunapinyay nhe ga mäkir'-witjorra walalaŋgu, liŋgu walala yukurra bitjan liŋgu djäka nhumalaŋgu, djawaryunamiriwnha walala, liŋgu yalala ŋayi yurru Godthu nhäma marrtji ŋunhinhanydia walalanha djäkamirrinhanydia walalanha, nhaltjana walala ŋuli yukurranha djäka nhumalaŋgu. Ḍunhi nhuma yurru mäkir'-witjundja walalaŋgu, ga nhina ŋamathamanydia, walalanydia yurru ŋuriŋiyinydia djäma ŋayaŋu-djulŋithirrina. Ga ŋuli nhuma yurru yakanydia walalanha

ñäma, walalanydja yurru warwumirriyirrina dhika galña-yätjthirrina, bala nhaltjanna walala yurru nhumalanha ñuriñiyi guñga'yundja ñunhiyi?

¹⁸Mukthurra yana bukumirriyañanydja ñanapurruñgu walala. Yakana ñanapurrunydja yukurra rum'rumdhun Godkunyidja, liñgu dhiyakuna wañganygu ñilimurru ðuktukthirriñydja yukurra, ñanapurru yurru nhina ñamakurru'na wal'ñu ga rom-dhunupana yana bitjan liñgu.

¹⁹Biyaka liñgu bukumirriyaña ñanapurruñgu yulñunyidja, ga ñäñ'thurra walala Godnha, märr ñarra yurru waðutja roñjiyirri dhipali nhumalañgalanydja.

Bukumirriyanhara dhawar'yunarawuynha

²⁰Darranydja yukurra dhuwala bukumirriyama Godnha nhumalañgu, bitjan gam', "Gunhu' God, guñga'yurrana walalanha ñunhayi nhuñuway yolñu'-yulñunhanydja, gäña wañgany-manaparrana, märr yurru walala ñayañuna nhina nhokalana bitjan liñgu. Djesunyidja dhuwala ñurruñu wal'ñu djäkamirri, ñamathama dhika yana ñayi ñuli djäkanydja yukurra nhanukalañuwu yumurru'wunyidja. Yo, nhepi ñunhi Garraynha ñanapurruñgunydja gañgathinyamirriyañala, walñakuñala ñulañuru moluñuru, bala nherranydja nhe ñanya garrwakuñalana wal'ñu ñunhana yana nhokalaynha, ga ñuriñi nhanukalanydja ñayi mañgu'yu, ñayi ñanapurruñgala dhudi-nherrara yuñana wäwungunhaminyarawuynydja märr ñahapurrunydja yurru nhuñuwaynydja dhulñunñunyidja yolñu walala nhinana bitjanna liñguna yurru-wala.

²¹Garray God, dhañanguna ñayañunyidja nhuñuway yolñu'-yulñunhanydja ñuriñi ñamakurru'yuna wal'ñu yana, märr yurru walala djäma nhokalay yana djälkurru. Djäma ñunha walalañgala ñayañunura wal'ñu ñuliwitjarrayi Garraywala Djesu-Christkalañukurrana, märr yurru walala nhina ñamakurru' wal'ñu nhokala gali'ñura. "Garray nhenydja dhuwala biyapul wal'ñu yana ñamakurru'. Danapurru dhuwala buku-ñal'yunna yukurra nhuñu wokthunna manapan, ga bitjanna liñgu yurru. Yo yo."

Dhuwalanydja dhawar'yunarana dhäruk

²²Gutha walala, gurrum'thurra biyaka ñäkanydja dhuwalayi dhäruktja ñunhi ñarra nherrara dhipala djorra'lili marrparañkunharawu nhumalañgu; ñäka ñamathana yulñunyidja, liñgu dhuwalayinydja dhäruk ñarra wukirri märr-dhumbuñ warray, yaka weyin.

²³Liñgu mak nhuma ñäkula ñunhi ñundunhanydja ñilimurruñgu Dimithinhanydja yäkunha dhawatthunara beñuru loñuñuru. Duli ñayi yurru buna dhiyala waðutjanydja, ñilinyunyidja mañða yurru rramañina marrtji dhipali nhumalañgala.

²⁴Lakaraña nhumalañgalañuwu ñurru'-ñurruñuwunyidja märr-ñamathinyaranydja ñarrakuñu, ga ñuriki Garraywalañumirriwunyidja

walalanḡu bukmakku yana, ḡunhi ḡanapurrunydja yukurra gyaḡirri wirrki yana nhumalanha dhipalinydja. Ga bitjandhiyi liḡu Garraywalaḡumirriyu yolḡu'-yulḡuyu dhipuḡuru Yitaliḡurunydydja wāḡaḡuru gyaḡirri yukurra yana nhumalanha.

²⁵Godthunydydja nhumalanha yukurra mirithirri yana ḡayaḡuyu ḡapmarama Nhiniyanydydja walala nhanukalana yana goḡḡuranydydja Ga liḡuna.

Djayimguṅu

Djayimguṅu 1

¹Darranydja dhuwala Djayim, djāmamirrina ṅarra Godku ga Garraywu Djesu-Christku, ga wukirryndja ṅarra yukurra dhuwala dhāruk nhumalaṅgu Godkalaṅumirriwu yolṅu'-yulṅuwu bukmakku yana, ṅunhi nhuma yukurrana balaka'yurruna barrkuwatjthina wāṅalili ga wāṅalili bitjarra.

Lakarama yukurra marṅikuma mǎrr-yuwalkthinyara

²Gutha walala ṅarraku, wiripunyndja yurru nhuma gǎrri marilili muka, yurru yaka galṅa-yātjthiyanydja ṅurinyi, biyaka ṅoy-djulṅithiya nhiniya,

³liṅgu ṅurini ṅoy-warrinyaramirriyundydja romdhu yukurra yana gatjarr'yun nhuna, ga ṅuli dhe yurru yukurra mukthundja mǎrr-yuwalkthirri Garraynha ga dhǎrranydja-wala ṅuliwitjandhi marikurrunynda, ṅulinuruyinydjayi dhe yurru marrtji ṅayanju-wuṅḍaṅarrnha-wala yana.

⁴Yo, biyaka mukthurra yana-wala marrtjiya yukirriya ṅula nhākurrunynda romgurru, ga yakana dhuḍi'yurrunynda waṅḍiyanynda, mǎrr dhe yurru romdja ṅamathirri ṅula nhāmiriwyirrina.

⁵Yo, ṅuli dhe yurru mǎrr-wambumanynda, ga yakanynda dhe marṅi ṅula nhaltjanarawu, yana bukurriyaṅa Godnha, ṅāṅ'thurra ṅanya biyaka gam', God, nhaltjan ṅarra yurru dhika yulṅunynda?" biyaka, bala ṅayinynda yurru nhuna marṅi-wekamana yana, liṅgu Godthunynda ṅuli yukurra wekama yāna warray bukmakku yolṅu'-yulṅuwu, yaka warray ṅayi yurru nhuna gukuma. Yana ṅāṅ'thurra ṅanya biyakayi, ga ṅayinynda yurru nhuna wekamana,

⁶yurru ṅāṅ'thundja dhe yurru Godnha mǎrr-yuwalkthinyarayu manapanarayu, gatjpu'yunna yana-wala mǎrranharawuna. Duli dhe yurru dhumbal'yundja waṅa bitjandja, "Mak ṅayi yurru wekama ṅarraku, mak bāyṅu," bitjandja, nhenynda yurru yakana mǎrrama ṅula nhā Garraywunundynda. Liṅgu ṅunhinynda yolṅu mǎrr-yuwalkthinyamiriwundynda balanyarana bitjan ṅula nhā ṅunhi ṅuli wakwakthun yukurra bala ga lili gapukurru, gāmana ṅanya yukurra yana watayu ga ḍowuyu birrka'mirrikurruna.

⁷⁻⁸Yo, balanyarayinynda yolṅu liya-gulku'na, yakana ṅayi yurru marrtji waṅganygurru yana dhukarrkurru, mǎrr-yuwalkthinyarakurru yana; yakana yurru balanyarayundydjayi yolṅuyu mǎrrama Godkunundynda ṅula nhā.

Lakarama yukurra marṅikuma ṅurruwuykkālaṅuwuy ga lukunyndjawalaṅuwuy

⁹Wiripunynda nhuma yolṅu walala ṅula nhāna, ṅurruwuyknha ṅula nhāmiriwnha, nhumanynda yurru ṅurr'yun muka ṅurini ṅunhi ṅayi Godthu nhumalanha gaṅgathinyamirriyaṅala garrwarkuṅala wal'ṅu.

10 Ga wiripunyndja nhuma lukunydamirri yolŋu walala, yurru yaka ŋurr'yurra nhokalay nhe rrupiyayunyndja, yana biyaka ŋurr'yurra ŋurini ŋunhi nhe yurru nyilŋ'maranhamirri nhunapinyay nhe Garraywala yäkuyu. Liŋgu ŋayinyndja yurru lukunydjanyndja yolŋu rakunydhirrina yana, winya'yunna yurru gupaḍalŋha-wala, bitjanna bitjan ŋuli wurrki ŋunhi binydjitjithirri, bala yupthunna.

11 Yo, ŋunhi wurrkiny'tja yurru dhärra märr-gurriri yana, ga ŋunhi yurru walunyndja marrtji gormurthirri, ŋunhiyi wurrki'nhanyndja ŋuli nhäranhamaramana yanana, bala wurrkiny'tja yurru ŋunhi yana yupthunna rakunydhirrina, yakana biyapulnyndja ŋayi yurru dhärra yukurra latju' dhika wal'ŋu. Ga ŋunhi lukunydjanyndja yolŋu bitjandhinayi yurru rakunydhirri, bala winya'yunna-wala, ŋulinyaramirriyu yana liŋgu ŋunhi ŋayi yurru yukurra laylayyun nhanukalay ŋayi nhänjura malaŋjura.

Lakarama yukurra marŋikuma gatjarr'yunarawuy ga walamaranharawuy

12 Yo, ŋuli nhe yurru mukthundja yana-wala marrtji wuḍaŋarrthirryndja marimirrikurru ŋayaŋu-yätjthinyaramirrikurrunyndja ga yakanyndja waḍirri gonha'yun, nhenyndja yurru ŋayaŋu-djulŋithirrina, liŋgu ŋulinurunyndja dhurrwaraŋuru ŋunhi ŋayi yurru Godthu nhuna maŋ'marama ŋayaŋu-darrtjalktja ŋula nhämiriwnyndja ŋuriniyi gatjarr'yunarayunyndja, ŋayi yurru Godthunyndja nhuna wekamana yuwalknha wal'ŋu walŋa ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala ŋunhinha walalanha ŋunhi walala yukurra märr-ŋamathirri nhanŋu; ŋunhalanyndja djiwarr'ŋuranyndja nhe yurru yukurra nhina walŋana yana goŋmirriyirrina gupaḍalkumana.

13 Yo, ŋunhi yurru nhuna gatjarr'yundja ŋula nhäyu romdhu, yaka waŋiya biyakanyndja, "Godthunyndja yukurra gatjarr'yun ŋarranha dhiyaŋuyi yätjthunyndja." Yaka biyakayinyndja waŋiya, liŋgu Godtja ŋamakurru' warray wal'ŋu, yakana yurru ŋanya ŋula yoltho yolŋuyu gur'yundja walamaramanyndja ŋula nhäku djämawu yätjkunyndja, ga ŋayinyndja yurru yakana yolŋunha walamarama yätjlili.

14 Yuwalktja ŋuli yolŋunhanyndja gur'yun ŋurini nhanukalay ŋayi djälyu yätjthu, ŋuriniyinayi ŋuli ŋanya gaḥmaramanyndja, bala galkinyamaramanyndja yätjlili.

15 Ga ŋunhi yurru ŋayi yolŋu yukurra bitjandja liŋgu malthundja nhanŋuway ŋayi djälwu, ŋulinuruyinyndja nhanukalay gyaŋinyaraŋuru djarrpi'ŋurunyndja yurru dhawaḥthun yätjŋha yanana, bala ŋayi yurru djämana yätj, ga ŋunhiyinyndjayi yätjtja yurru ŋuthanna marrtji nhanukala ŋayaŋunuranyndja, yana liŋgu ga rakunydhirri yurru ŋayi, bunhara murrkay'wuy nhanukalayŋuwuŋu yätjkuŋu.

16 Marrkapmirri walala, gutha walala ŋarraku, yaka mayali'-wilkthunmiyanyndja nhumalanhay nhuma.

¹⁷Godthunyndja ŋuli yana wekama yolŋuwu ŋamakurru' wal'ŋu nhä malanha, yakana ŋayi ŋuli wekama yätjtja. Ga nhä ŋunhi ŋamakurru' yukurra ŋorra, ŋunhiyinyndja wekanhara nhanukuŋu Godkuŋuna, ŋurikiŋina Gunhu'wuŋu ŋunhi ŋayi djäma ŋunhi djarraṯawun'mirrinha nhänha malanha ŋunhi ŋuli yukurra djarraṯawun'kuma dhuwala wänanha. Dunhi ŋayi ŋuli djarraṯawun' dhuwalayi ŋanydjaḷa'yundja, bala ŋayinyndja ŋuli djambina warumukthirrina wänanyndja, yurru Godtja ŋayipinyndja yurru yakana bilyun ga djambi, ŋayinyndja ŋunhi djambimiriw warray, bitjan warray liŋgu ŋayi ŋuli djämanyndja ŋamakurru' warray yana.

¹⁸Godthunyndja djäma ŋilimurrinha yuṯakuŋala ŋuriŋiyinayi yuwalkŋuyuna dhärukthu, liŋgu ŋunhiyinyndjayi nhanukuŋuwaynha wal'ŋu guyaŋinyara, ŋayi duktuk ŋilimurrungunyndja ŋilimurru yurru nhanuway wal'ŋu yana yolŋu walala, ŋurruŋu wal'ŋu yana ŋurikala walŋamirriwalanyndja nhäkala malaŋuwala ŋunhi ŋayi djäma walŋakuŋala.

Ḷakarama yukurra marŋgikuma ŋänharawuy ga djämawuy

¹⁹Darraku gutha walala, marrkapmirri walala, mäkirri'-witjurranyndja ŋamathaŋa yana, ga rukiŋthiya marrtjiya biyaka ŋäka Godku dhärukna, yurru yaka djäl-dumurruiya Ḷakaranharawu marŋgikunharawunyndja bala. Bulnha yana galkurra; ŋäthilinyndja nhe yurru nhepi nhina yukurra ŋunhiliyi dhärukŋura. Ga yaka yana waḍutjanyndja ŋaramurrthiya,

²⁰liŋgu yakana nhe yurru ŋuriŋiyinyndjayi ŋaramurryunyndja dhärukthu gur'yun yukurra yolŋunha nhinanharawu Godkalaŋunyndja ŋamakurru'wunyndja romgu.

²¹Gonha'yurrana nhä malanha ŋunhi yätjmirrinyndja, dupthurrana yana. Yakana biyapulnyndja djäma ŋula nhä yätj, yana nyilŋ'maranhamiya nhunapinyay nhe Godkalaneyndja, ga märraŋana ŋunhi dhäruktja ŋunhi ŋayi nherrara dhuwali nhokala ŋayaŋulili, liŋgu ŋunhiyinyndjayi dhäruk ganydjarrmirri warray, gäma yukurra ganydjarr warray walŋakunharawu nhuŋu.

²²Yo, ŋäkanyndja Godku dhäruktja, bala djämana-wala yana nhaltjan ŋayi yukurra Godthu Ḷakarama. Duli nhe yurru yana ŋämanyndja, bala rirriwulkumanyndja dupthundja, ŋunhiyinyndja bitjan nhe yukurra mayali'-wilthunmirrina nhunapinyaynha nhe.

²³Yo, ŋuli yurru ŋayi yolŋuyu yana ŋämanyndja Godku dhäruk, ga yakanyndja djäma ŋula nhä ŋamakurruny'tja, dhärukku malthun ŋurikiyi yakanyndja ŋunhi ŋayi ŋäkula, ŋunhiyinyndjayi yolŋu balanyarana bitjan yolŋu ŋunhina ŋunhi ŋayi ŋuli nhänharamirri buku ŋanyapinyay ŋayi djarramilili.

²⁴Yo nhänharamirrinyndja ŋayi yurru, bala ŋayi yurru marrtjinyndja ŋunhiyi, ga dhunupana ŋayi yurru meŋgumana yulŋunyndja, nhäyinyara ŋayi ŋunhi yolŋu,

²⁵Godkunyndja dhuwala rom ḍarrtjalk warray, ḡula nhämiriw warray, ḍaḍawmarama warray ḡuli yukurra yolḡunha yätjḡuru warray romḡuru. Ga ḡunhi yurru ḡayi yolḡu bulnha marrtji nhäma marḡgithirri bitjan bala Godku ḡunhi rom, ga bitjandja liḡgu gyaḡirriyndja mukthundja-wala, yakanyndja yurru ḍupthun, mukthundja ḡayi yurru yana ḍjämanyndja yukurra ḡuriniyi dhärukthunyndja, bala ḡayinyndja yurru Godthunyndja ḡanya wekamana marrtji bala latju'na dhika wal'ḡu nhä malanha, ga bukmak ḡunhi nhanukuḡu ḍjämauwunyndja yurru marrtji yukurra ḡamathamana yana dhika wal'ḡu.

²⁶Ga ḡuli ḡayi yurru yolḡu lakaranhamirri bitjanmirriyndja, “Ḍarranyndja dhuwala manymak, märr-yuwalkthirri ḡarra yukurra Godku,” bitjan ḡayi yurru lakaranhamirri, yurru mukthun warray ḡayi ḡuli waḡanyndja yätjkuma warray ga ḍjawukirri warray lakarama, ḡurikiyinyndjayi yolḡuwu märr-yuwalkthinyara wakalḡa, yakana yuwalk, yana ḡayi yukurra ḡanyapinyay ḡayi märr-yuḍakthunmirrina.

²⁷Dhuwalana Godthu Gunhu'yu yukurra lakarama yuwalktja wal'ḡu märr-yuwalkthinyara gam': Nhe yurru ḍjäka yukurra dhä-ḡändi'miriwwu ga dhuway-rakunymirriwu ḡunhi walala ḡuli nhina yukurra galḡa-yätjthirri goḡmiriḡuranyndja, ga bitjandhi dhe yurru nhina yukurra ḡayaḡu-ḍarrtjalk wal'ḡu ḡamakurru' yana, ganāḡ'thun ḡuliḡuru munatha'wuyḡurunyndja romḡuru, ga yakana dhe yurru ḍjäma yätjtja malanha bitjandja bitjan wiripugulku'yu yolḡu'-yulḡuyu ḡuli ḍjäma yukurra. Ḍuli dhe yurru nhina ḡamakurru' bitjandhiyinyndja, nḡuḡunyndja yurru märr-yuwalkthinyara yuwalkḡa wal'ḡu yana, yakana wakal.

Djayimḡuḡu 2

Dharraykuma yukurra lakarama märr yurru ḡali yolḡunha yaka barrku'-barrkuwatjkumanyndja

¹Gutha walala ḡarraku, liḡguna nhuma märr-nherraḡminanyndja Djesu-Christkalanyndja ḡilimurruḡgalayḡuwala Garraywalanyndja, ḡunhi ḡayi nhina yukurra latju' dhika wal'ḡu ḡula nhämiriw, bala nḡumanyndja yurru gyaḡirri bukmakḡa ḡunha wiripunḡhanyndja yolḡunha walalanha rrambaḡikumana yana waḡanyḡumana.

²Ḍunhi nhuma yurru luḡ'thun waḡany-manapanmirri bukuḡal'yunaralilinyndja, ga ḡayi yurru ḡunhi lukunyndjanyndja yolḡu ḡulḡiyirri latju'mirriyndja dhikanyndja wal'ḡu ḡirri'mirri, ga ḡula nhä ḡirri' goḡbuy dhika nhä malanha ḡurikimirriyndjayi, ga wiripunyndja yolḡu yurru ḡunhi ḡulḡiyirri ḡirri'-barrḡ-barrḡmirriyndja, bala nḡaltjanna nḡenyndja yurru maḡḍanha?

³⁻⁴Ḍuli dhe yurru waḡa ḡurikinyndja liḡgu lukunyndjawunyndja yolḡuwu bitjan, “Go, marrtjiya lili, ga nhiniyanyndja dhe yurru ḡunha bala latju'lili wal'ḡu nhinanharawuyililinyndja,” bitjandja, ga bilyun dhe yurru ga waḡa ḡuriki ḡurruwuykkunyndja bitjan, “Nḡenyndja ḡunha nhiniya ya' munatha'lili,” bitjandja dhe ḡuli maḡḍanha waḡa, ḡunhiyinyndja dhe yukurra bitjan

barrkuwatjkumana walalanha yolŋu'-yulŋunhana, yanapi wiripu-gulḵuny'tja dharrpalmirri wal'ŋu ga wiripu-gulḵuny'tja ŋula nhāna wakinŋuna. Balanyarayinydjayi guyaŋinyarawuy yātjinha wal'ŋu yanana, yakana dhunupa. Yaka nhuŋu dhunupa ŋunhi nhe yurru mǎrr-ŋal'yun wiripuŋuwu, ga wiripuŋuwunydjaja yaka.

⁵Marrkapmirri walala, ŋākanydja ŋamathanja wal'ŋu. Godtja yukurra mǎrr-ŋamathirri ŋuruku ŋurruwuykkunydjaja wirrki wal'ŋu, ŋunhiyinha walalanha ŋayi djarr'yurrunanydjaja, mǎrr yurru walala wirrki mǎrr-nherraŋmirri nhanukala, bala walalana yurru ŋuriŋina ŋurruwuykmirriyuna yukurra mǎrramanydjaja bukmak nhā malanha ŋunhi Godthu ŋayathama yukurra ŋunha djiwarr'ŋura. Liŋgu walalaŋguna ŋayi yurru wekama nhā malanha warrpam'tja ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala mǎrr-ŋamathirri yukurra yurru nhanŋu Godku.

⁶Ga nhumanydjaja ŋuli ŋunhi guyaŋirri ŋunhiyi ŋurruwuyknhanydjaja yolŋunha yanapi ŋayi ŋula nhāna wakinŋuna. Yol ŋunhi yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli buŋgawa-lakaranhamirri, bala ŋayaŋu-ŋonuŋgumana nhumalanha? Yolthu ŋuli ŋunhi nhuna gāma ŋunha dhā-wirrka'yunaralilinydjaja?... yolthu? Đuriŋi yolŋuyu lḵunydjaju, ŋiniya?

⁷Ga bitjandhina walala ŋuli lḵunydjimirriyundydjaja ŋuriŋinydjaja beyarmakkuma ga wakalkuma ŋanya Garraynha yākunydjaja, ŋunhiyinydjayi ŋunhi ŋilimurru ŋuli gāma yāku ŋanya. Yurru ganaŋ'thun warray yāku ŋunhiyinydjaja, ḍarrtjalk warray, gāna warray wal'ŋu, yaka ŋula nhā.

⁸Yo, Godkalanydjaja yukurra djorra'yu lākarama bitjan, “Mǎrr-ŋamathiya ŋuriki wiripuŋuwunydjaja yolŋuwu biyaka bitjan nhe yukurra mǎrr-ŋamathirri nhuŋuway nhe.” Ga ŋuli nhe yukurra dhāruk mǎrrama ŋunhiyi, nhenydjaja yurru yuwalknha yana nhina yukurra ŋunhiliyina Godkalana romŋura.

⁹Manymaknha nhuŋu ŋunhinydjaja ŋunhi nhe yukurra mǎrr-ŋamathirriyundydjaja birrka'mirriwu yolŋuwu rrambaŋikumanydjaja, ga ŋuli nhe yurru barrku'-barrkuwatjkumanydjaja ganaŋ'maramanydjaja yolŋu'-yulŋunha, yana guyaŋirri ŋuli warranulnydjaja nhāyinyara ŋayi ŋunhiyi yolŋu, ga nhā ŋayi yukurra ŋuriŋi yolŋuyu ŋayathama; ŋuli nhe yurru guyaŋirri bitjandhiyinydjayi ŋunhinydjaja yātjinha, liŋgu Godkalanydjaja romdhu yukurra lākarama balanyarayinhanydjaja yolŋunha rom-bakmaranhamirrina.

¹⁰Đuli yurru ŋayi yolŋuyu ŋayathama Godkunydjaja rom, bala bakmarama waŋanydjaja rom ŋula, ŋunhiyinydjaja bitjan ŋayi yukurra bakmarama bukmakkumana yana.

¹¹Yo, Godthu nherrara waŋany rom, “Yaka marramba'thiya,” balanyara, ga wiripunydjaja rom ŋayi nherrara balanyara, “Yaka buŋa murrkay'kuŋa yolŋunha.” Wiripunydjaja mak nhe yukurra nhina nhokiyiŋalayŋuwala miyalkkala mak ḍarramuwala, yakanydjaja djāma marramba', ga ŋuli nhe yurru buma murrkayny'tja yolŋunha, ŋunhiyinydjaja nhe rom-

bakmaranhamirrina, bäy warray yurru nhe nunhi bakmarama nula wanganydja rom.

12Yo, nunhi nhe yurru waŋa dhäruktja, ga djäma nhe yurru nula nhä waŋiya ga djäma nunhiyi liŋgu yana nunhi ŋayi nuli Godthu lakarama nunhiyi ŋamakurru'. Liŋgu Godkalanydja romdhu nuli yolŋu'-yulŋunha dhawaŋmarama nuliŋuru wiripuŋuwala nunhi romŋuru märr yurru nali yuwalkkuma yana märr-ŋamathirrinnydja yolŋuwu ŋitjalangalay ŋayanuyu, ga mala-yarr'yundja ŋayi yurru nhuna Godthu ŋuriniyi liŋgu romdhu.

13Yakana ŋayi yurru God mel-wuyundja ŋuriki yolŋuwu nunhi ŋayi yaka mel-wuyun nuli yukurra wiripuŋuwu yolŋuwu, ga nuli nhe mel-wuyunaramirrinnydja wiripuŋuwu yolŋuwu, ga bitjandhi liŋgu ŋayi yurru Godtja mel-wuyundhi nhuŋunyndja, yakana ŋayi yurru nhuna yätj-lakaramanyndja bala dhä-dir'yundja.

Lakarama yukurra marŋikuma märr-yuwalkthinyarawuy ga djämawuy

14Gutha walala ŋarraku, nunhi ŋayi yurru nula yol yolŋu waŋa bitjandja lakaranhamirri, "Darranydja yukurra märr-yuwalkthirri Godnha," bitjandja, yurru mukthun warray ŋayi yukurra djäma yätjtja, yaka ŋamakurru' nula, nhä nunhiyinyndja?... manymak? Yaka warray. Yakana yurru ŋayi nunhiyinyndjayi yolŋu walŋathirri balanyarayunyndjayi märr-yuwalkthinyarayuy.

15Dunhi yurru Garraywalaŋumirrinnydja yolŋu nhina yukurra gurrapurumirrinnydja, ŋathamiriwnynda nula nhämiriwnynda girri'miriwnynda,

16ga nhenynda yurru waŋa nhanŋu bitjan, "Godthu yurru nhuna gungga'yun. Nhiniya mulka'thiya, ga lukiya maranhuyiya," nuli nhe yurru waŋa bitjandhinyndja, ga yakanydja nhe yurru wekama nula nhä nhanŋu, nhä dhuwalayinyndja?... manymak muka?... wo yaka?

17Duli nhe yurru yana yukurra märr-yuwalkthirri mulkurryunyndja wanganydhunyndja, ga yakanydja djäma nula nhä ŋamakurru', nunhiyinyndjayi nhuŋu märr-yuwalkthinyaranyndja rakunynha, yakana yuwalk; yakana yurru balanyarayuyinyndja märr-yuwalkthinyarayuy walŋakuma nula yolnha yolŋunha.

18Wiripunyndja mak yurru yolŋu waŋa bitjan, "Wiripu yolŋu walala nuli yana märr-yuwalkthirrinnydja, ga wiripu-gulku'yunyndja nuli djäma ŋamakurru', yurru märrma'yirri nunhiyi ŋamakurru' yana yulŋunyndja." Yo, yuwalk muka dhuwalayinyndja, yurru ŋarranydja yurru waŋa buku-ruŋinyamarama balanydja bitjana, "Nhaltjana dhika ŋarra yurru nhäma nhuŋu märr-yuwalkthinyaranyndja, nuli nhe yurru yakanydja djäma yukurra nhäyinyara ŋamakurru'? Yurru nhenynda yurru nhäma warray ŋamakurruny'tja nhä malanha nunhi ŋarra yukurra djäma, bala nhenynda yurru yana dharananna, nunhi ŋarranydja yuwalk yana märr-yuwalkthirri yukurra Godnha."

19Nhenydja märr-yuwalkthirri yukurra Godnha, nunhi wanganyinha nayipina Godtja niniya? Dunhiyinydja manymaknha, yurru mokuynyndja walala nunhi yukurra märr-yuwalkthirriyi bitjandhi lingu, bala walala nuli yukurra marrmarrunmirrina wirrkina wal'ngu yulnyunyndja, lingu nunhiyinydja mokuynyndja walala barrarirri warray yukurra Godkunyndja, lingu djäma walala yukurra yätjnha.

20Nhä nhenydja dhuwala?... mulkurr-dhumuk? narrayndja yurru nhuna marngikuma warray. Dunhi nayi yurru yolngu märr-yuwalkthirinyndja Godku, yurru yakanyndja nayi nuli djäma yukurra namakurru', nurikiyinydjayi yolngu märr-yuwalkthinyara nula nhäna nhänini'nha, rakunynha yana.

21Nhäku nunhi Godthu nayanu-dhunupa lakaraŋala nilimurrngu märi'munha Yipurayimnhandya? Yipurayimdhunyndja nunhi dhäruk-märraŋala Godnha, nayi wekaŋalanyndja nhanuway nayi gäthu'mirrinunha Yitjaknha warray Godkunyndja, bala nayi bini bunha nanya murrkay'nha nunhala gunḍaŋurana, bitjan mundhurrnha nhanu Godkuna. Dayi Godthunyndja nhäŋala warray Yipurayimnha, bala nayi marngithina dharanarana nunhi nayinyndja yuwalkkuŋala yana wal'ngu märr-yuwalkthina, lingu nayi yukurrana djäma nunhi lingu yana nupanaynu nhaltjarra nayi God wanaŋa nhanu.

22Guyanija ga marngithiya. Yipurayimgunyndja märr-yuwalkthinyara ga djäma wangany yana. Yuwalkkuŋala yana nayi märr-yuwalkthinanyndja Godnha, bala nayi djämana yana nhaltjarra nunhi nayi Godthu lakaraŋala nhanu, yakana nayi yana märr-yuwalkthinanyndja ga linguna.

23Yo, Godthunyndja nherrara dhäruk nunhi djorra'nuranyndja wana yukurra bitjan gam', "Yipurayimdja märr-yuwalkthina yukurrana Godkala, bala nayi Godthunyndja nanya märraŋala nhanuwaylilyaŋalana, lingu yuwalkkuŋalana yana nayi märr-yuwalkthinanyndja." Bala yuwalkthi yana nunhi malŋ'thurrunanyndja bitjarrayi, bala nilimurrunyndja yukurra lakarama nanya Yipurayimnha lunduna nayi Godku bitjana.

24Yo, lingu muka nhe dharanaranyndja? Dunhi nhe yurru dhäruk-märrama yukurra Godnhanyndja ga djämanyndja nhä namakurru', bala nayi Godthunyndja yurru nhuna lakarama nayanu-dhunupana; ga nunhi nhe yurru wana dhäruktja wanganyndja, "Narrayndja yukurra märr-yuwalkthirri," bitjan, yakana nayi yurru nhuna Godthu märrama nhanuwaylilyamanyndja. Yakana yurru märr-yuwalkthinyara dhärra yukurra gänanyndja wal'ngu ganan'thunaranyndja.

25Yo, guyanija bala roŋiyiya nunhiyi dhuwurr-yätjnha miyalknha yäkunha Rayapnha, nunhi nayi yukurrana nhinana be baman' näthili. Yo, nayinyndja nunhi gumurr-ŋamathina yolngu'-yulngu Yitjuralpuyŋuwunyndja dhäwu'mirriwu walalaŋgu nhanukalay wäŋalili, lingu nayi märr-yuwalkthina walalaŋgalayŋuwala Godkala. Walalanyndja bini wiripu-gulku'yunyndja yolngu'-

yulḡuyu bunhana ḡunhiyi dhäwu'mirrinhandja walalanha, yurru ḡuriniyinydjayi miyalkthu gunganhamirriyaḡala walalanha, bala walḡakuḡala djuy'yurrunana wiripukurruna dhukarrkurru. Bala ḡayi Godthundyja nhäḡalana ḡanya ḡunhiyi miyalknha, nhaltjarra ḡayi ḡunhi djäma ḡamakurru' ḡulinyaramirriyuyi, bala ḡayi lakaraḡalanydja ḡanya ḡayaḡu-dhunupana, bala walḡakuḡalana ḡanya.

²⁶Yo, ḡunhi yurru yolḡuwu rumbalnydja ḡorra yukurra, yurru birrimbirnydja ḡayi ḡunhi yolḡu liḡuna gonha'yunminana, ḡunhiyinydja rumbalnydja liḡuna rakunynha, yakana walḡa. Ga ḡunhi ḡayi yurru yolḡu waḡa bitjandja, "Ḋarranydja märr-yuwalkthirri yukurra Godku," bitjan, ga yakana ḡayi yurru djäma ḡamakurru', ḡurikiyinydja yolḡuwu märr-yuwalkthinyara rakunynha, yakana yurru ḡula yol yolḡu walḡathirri balanyarayundyjayi märr-yuwalkthinyarayu.

Djayimḡuḡu 3

Raypirri'yun yukurra lakarama dhärukpuḡu waḡanhara

¹Gutha walala ḡarraku, märr-lurrkun' yurru yana ḡi!... marḡgikunharawundydja wapthun Godkalanḡuwu dhäwu'wu lakaranharawu, liḡu ḡulinyaramirriyundydja ḡunhi ḡayi yurru Godthu nhäma'-nhama marrtji yolḡu'-yulḡuwuḡu djämawuy waḡga'-waḡganyḡuḡu, ḡayi yurru nhäma'-nhamanydja marrtji bulnha yana ḡitjalḡuḡu marḡgikunhamirriwunundydja djämawuy. Ga ḡunhi ḡali djarrpi'kuḡalanydja marḡgikuḡala yolḡu'-yulḡunha, Godtja yurru ḡitjalḡala yakana märr-ḡamathirri ḡuriniyi, wirrkina ḡayi yurru ḡitjalanha raypirri'yundja ḡunhiyi marḡgikunharamirrinhandja.

²Wiripundydja ḡilimurru ḡuli witjarr'yun bukmakthu, birrka'mirriyuna ḡali ḡuli galkirrinnydja, bala waḡa ḡula yätjḡa dhäruk. Ḋuli yurru ḡula yol yolḡu ḡaḡawmaranharamirri ḡanyapinyay ḡayi ḡäḡarr ga yaka waḡa ḡula waḡgany yätj dhäruk, ḡunhiyinydjayi yolḡu ḡayinydja ḡartjalknha wal'ḡu ḡamakurru'na warppam'nha; bitjandhi liḡu ḡayi yurru ḡaḡawmaranharamirri ḡanyapinyay ḡayi rumbalnydja dhuwala bukmak yana yätjḡurundydja.

³Yo, ḡuli yurru yolḡu gorruma marrtji yarraman'thundydja, ḡäthilinydja ḡayi yurru ḡuriniyi nherranḡ nyumukuḡiny' djimuku dhälili ḡurikala yarraman'kala, ga ḡunhi ḡayi yurru worryundja dhä ḡunhiyi yarraman'nha ḡurikimirriyinydja girri'mirrinnydja, ḡayinydja yurru ḡuriniyi nyumukuḡiny'thundydja girri'yu bilmarama ḡunhi yarraman'nhana wanhamala yurru ḡayi ḡunhiyi yolḡu ḡukḡukthirri marrtjinyarawu.

⁴Ga balanyarayi mitjiyanydja biyapul wal'ḡu bathala, bala yurru watayu bathalayundydja ḡanya marrtjinyamaramana, yurru ḡurini nyumukuḡiny'thuna yana ḡoliyundydja ḡayi yurru mitjiya-gänharamirriyu yolḡuyu bilmaramanydja mitjiyanha ḡunhiyi wanhamala ḡayi yurru marrtji.

⁵Ga balanyarayi lĩngu yolũyuyu nãnarnnydja yutjuwala'yi yana, yurru nãnarryunydydja ñurĩnyyi ñayi yurru yolũyuyu djãma biyapul'nha bathalakuma, ga bitjandhi lĩngu ñayi yurru bathalayi djãma marinydja ñurĩnyyi yutjuwala'yunydydja nãnarryu. Guyaŋiya ñunhi mak, ñunhi ñayi yurru yutjuwala'yu gurthayu nãnarryu birrŋ'thun nhãra birrka'mirrina dharpa malanha, baɖuwaduyun nhãra warrpam'thunna.

⁶Ga yolũwunydydja nãnarr ñunhi balanyarana bitjan gurtha nãnarr. Yo, yolũnydydja rumbal dhuwala gulku', balanyara bitjan maŋutji, ga ñurru, dhika nhã malanha buthuru, yurru nãnarnnydja dhuwala mirithirrina yãtjnha; dhiyaŋuyinydydja yurru nãnarryunydydja yãtjkuma bukmakkumana yolũwu ñurikiyi rumbal nha, ga bitjandhiyi yurru ñayi ñurĩnyyi baɖuwaduyunna birrka'mirrin hanydydja liw'maramana, lĩngu ñunhiyi yãtjtja dhãruk bitjan gurtha dul'yunara ñurikiŋi yãtjkuŋuna birrimbirruwuŋu mokuywuŋuna.

⁷Yo, yolũnydydja dhuwala marŋgi nhaltjan ñayi yurru boɖinyguma wãyin nha malaŋunha marrtjinyaramirrinha ga butthunaramirrinha, ga gal'yunaramirrinha, ga ñunha ñunhi moŋukŋura nhina marrtji; ñayi yukurra yolũyuyu ganydjarr ñayathama, ñayi yurru boɖinyguma ñunhiyi malanha,

⁸yurru yakana yukurra waŋganydhu yolũyuyu ñayathama ganydjarr boɖinygunharawu ñurikiyi nhanukalayŋuwu nãnarrwunydydja. Yolũwunydydja dhuwala nãnarr yãtjnha wal'ŋu yanana, yakana yurru ñayi ɖaɖawyun waŋanharanuru yãtjkuŋunharanunydydja. Ga yãtjtja dhãruk ñunhiyi balanyara biyaku ñuli ñunhi nawukuku, lĩngu yolũyuyunydydja ñuli murrkay'kuŋuna buŋu wiripuŋunhanydydja yolũunha ñurĩni dhãrukthu nhanukalay.

⁹Yo, dhiyaŋunydydja gay' nãnarryunydydja ñilimurru ñuli latju'-lakarama Garraynha ga Gunhu'nha Godnha, ga ñurĩni bili waŋganydhu nãnarryu ñilimurru ñuli buma yãtjkuma wiripuŋuwalanydydja yolũu'-yulũwala, ñunhi ñayinydydja walalanha ñunhi djãma djan'ku yana bitjan ñayipi God.

¹⁰Dhipuŋuruyi lĩngu waŋganyŋuru dhãŋuru dhawatthun ñuli yukurra latju' dhika wal'ŋu dhãruk, ga yãtj mirithirri wal'ŋu dhãruk. Wiripunydydja ñilimurru ñuli waŋa guŋga'yun muka yolũu'-yulũunha dhiyaŋu ñilimurrungalay dhãrukthu, ga wiripunydydja ñilimurru ñuli waŋa dhãruk bitjan buma yolũu'-yulũunha wiripu-gulku'nha dhiyaŋu ñilimurrungalay dhãrukthu. Gutha walala, dhuwalayinydydjayi mirithirrina yana yãtjnha, yakana ñamakurru'.

¹¹Nhã dhika nhe ñuli gapunydydja ñunhi maŋmarama waŋganylilydydja ñarŋgalili?... ɖamurrũŋ gapu ga ñamakurru' rrambanjikuma? Yakana yurru ñunhi mãrrma' maŋɖanha ñamakurru' ga yãtj dhawatthun waŋganyŋurunydydja gulun'ŋuru.

¹²Yo, yakana nhe yurru lĩngarr mãrrama ñulinuru gãku'ŋurunydydja dharpanuru, ga yakana nhe yurru gãku'nha mãrrama lĩngarrŋurunydydja

dharpaṅuru, ga bitjandhi liṅgu nhe yurru yakana dhiṭṭhun ṅulaṅuru moṅukṅurundyja raypinydja gapu.

Ḳakarama yukurra Godkuṅu ṅunhi marṅgi-wekanhara

¹³Wiripundyja mak dhuwali nhumalaṅgala miṭṭjiṅura ṅula yol yolṅu ṅunhi ṅanya Godthu marṅgi wekaṅala, bala ṅayi marṅgiṅuna Godkalaṅundyja nhäku malaṅuwu wirrkina wal'ṅu yana. Yo, yakana ṅayi yurru ṅunhiyinydja yolṅu ṅurr'yundyja ṅuriṅi nhanukalay ṅayi be djambatjthinyarayundyja gyaṅinyarayu, yanana ṅayi yurru nhinanydja yukurra wurrkurruṅnha ṅamathamana dhikana wal'ṅu, ga djäma yurru mukthunna bala dhunupana.

¹⁴Duli nhe yurru maṅṭji-di'yundyja wiripuṅunhanydja yolṅunha, ga ṅayaṅuyu dhiyaṅi nhokala yukurra ṅaramurryirri warray ṅula yolku, liṅgu nhepi ṅunhi dukṭukthirri yukurra buṅgawayinyarawu, yaka biyakayinydja ṅurr'yurranydja ṅuriṅi nhokiyiṅalay nhe, yaka bothiya Ḳakaranharamiya nhunapinyay nhe biyakayinydja, yanapi nhe yukurra nhina yuwalk wal'ṅu Godkala romṅura.

¹⁵Balanyarayinydja be marṅgi-wekanhara yaka Godkuṅu wekanhara ṅunhiyinydja, liṅgu ṅunhiyinydjayi dhukarr ga rom dhiyakuy warray munatha'wuy warray, dhawaṭṭhun ṅuli yukurra yolṅuwuṅu warray gyaṅinyarawuy, mokuywuṅu yana wekanhara.

¹⁶Dunhi nhuma ṅuli maṅṭji-di'yunmirrinydja ga ṅurr'yun nhepiyirrinydja, ṅunhiyinydjayi ṅula nhäpana mokuywana rom, ga ṅunhiliminydjayi yurru mari maṅṭṭhun wakinnha wal'ṅu, liṅgu yolṅu'-yulṅu yurru barrku'-barrkuwatjthirrina, ga djäma yukurra yurru birrka'mirrina nhä malanha yätj wal'ṅu.

¹⁷Ga ṅunhinydja Godkuṅundyja marṅgi-wekanhara balanyara warray gam': Dali yurru nhina yukurra ṅayaṅu-dartjalk warray ṅula nhämiriw warray. Yaka warray ṅali yurru waḍutja maḍakarritjthirri, yana ṅali yurru gurruṅṅun'thun bitjan waṅa wiripuṅuwundyja yolṅuwu, ga gurruṅṅun'thun wal'ṅu mäkirri'-witjun nhaltjan ṅayi yurru waṅa marrtji. Ga bitjana liṅgu ṅali yukurra yurru marrtji mel-wuyunna, ga djäma ṅamakurru' yana, guṅga'yun ṅunha wiripuṅunhanydja yolṅunha, ga bitjan liṅgu ṅilimurru yurru dhärranydja dharaḍayirri yana, ga waṅanydja ṅunhi liṅgu yuwalk dhäruk waṅgany yana, yaka guḲkuny'tja.

¹⁸Yo, ṅunhinydja walala yolṅu'-yulṅu ṅunhi walala dukṭuk yolṅu'-yulṅuwu walala yurru nhina yukurra waṅgany-manapanmirri marimiriw ṅula nhämiriw yana, ṅuriṅiyinydjayi walalay yolṅu'-yulṅuyu yurru yukurra djäma ṅamakurru' yana, ga ṅuriṅiyi walalaṅgala djämayundyja ṅunhi miṭṭjiṅundyja yurru bitjan waṅganydhirrina, bala yolṅu walala yurru nhina yukurra Ḳundukunharamirrina bala-lili'yunmirrina, waṅganyṅnha yana ṅayaṅu.

Djayimṅuṅu 4

Yaka galkikunhamiya munatha'wuywundyja nhäku malaṅuwu

¹Nhäku ñuli yolñu walala bunharamirrinnydja? Nhäku nhuma yukurra ñarr'tjunmirrinnydja bala-lili'yunmirri? Yo, yuwalk nhuma yukurra ñarr'tjunmirrinnydja ga bunharamirrinnydja, liñgu ñunha ñayanñunanydja dhe yukurra gyañirri ga djälthirri djarrpi'kuma yana; dhe yukurra gyañinyaramirri nhunapinyay dhe yana, nhäyu dhe yurru be nhepinydja nhina yukurra galña-ñamathirri.

²Djäl warray dhe ñunhi yulñunydydja ñula nhäku, yurru yakana ñayi yurru nhunñu wekamanydja ñurini wiripunñunydydja yolñuyu, bala dhe yurru ñaramurrthirrina nhanñu. Wirrkina dhe yurru ñunhi mel-ñamathirrinnydja djäl-dumurruyirrina yana ñula nhäkunydydja märranharawu, yurru yakana ñayi yurru wekamanydja nhunñu, bala nhuma ñuli ñarr'tjunmirrina ga bunharamirrina. Nhinanydja dhe yurru ñula nhämiriwnha yana, liñgu yakana dhe bukumirriyama yukurra ñän'thun Godha ñula nhäkunydydja.

³Wiripunydydja dhe ñuli ñän'thun muka ñanya, yurru bäyñuna dhe yurru märramanydja, liñgu gyañirri dhe yukurra djarrpi'kumana, yana dhe ñuktuk nhokalayñuwuna dhe ñayanñu-djulñithinyarawu nhinanharawu, yakana dhe yukurra wiripunñunha yolñunha gyañirri gunña'yunarawunydydja.

⁴Nhumanydydja dhuwala Garraywu muka yolñu'-yulñu, bala nhuma gonha'yurruna warray ñanya, liñgu nhuma ñuktukthinanydydja dhiyakuywu munatha'wuywuna nhäku malañuwu. Nhä dhuwala dhe yolñunydydja?... dhuña?... mulkurr-dhumuk? Duli dhe yukurra märr-ñamathirrinnydja nhäku malañuwu ñunhi dhiyakuywu munatha'wuywunydydja, ñunhiyinydydja bitjan dhe yukurra ñuyulkthirri ga nyinyañdhunna nhanñu Godku, bitjarra dhe ñunhiyinydydja waphurruna ñunhana bala wiripunñulilina gali'lili, ganañ'thurrunana Godkala.

⁵Yo, Godkalanydydja dhärukthu yukurra waña lakarama bitjan gam', "Godthunydydja djäma yolñunhanydydja ñayanñumirriyañala muka, ga wirrki ñayi ñuktuk ñilimurrunñunydydja, märr yurru ñilimurrunñu ñunhi ñayanñunydydja nhanñuwaynha yanana, yakana ñula yolku." Nhä dhuwalayinydydja dhäruk?... mayali'mirriw? Yaka warray.

⁶Yuwalk warray yana Godtja ñilimurrunñu ñuktukthirri yukurra; wirrki yana ñayi ñuktuktja ñilimurrunñu walñakunharawunydydja, liñgu märr-ñamathirrinnydja ñayi ñuli yukurra ñilimurrunñu wirrki dhika wal'ñu. Ga dhiyakuyina märrwu ñayi Godtja waña yukurra ñunha djorra'ñuranydydja bitjana, "ñunhinydydja yolñu ñunhi ñayi yukurra be garrwar-lakaranhamirri ñanyapinyay ñayi, yanapi ñayi yukirri ganydjarr ñälkuñu walñakunharawu nhanñuway ñayi, ñunhiyinydydydja yolñu ñunhana bala wiripunñurana galki'ñura, ganañ'maranharana nhanukuñu Godkuñunydydja. Yurru ñayi yurru Godthu walñakumanydydja ñunhinha yolñunha ñunhi ñayi yurru nyilñ'maranharamirri ñanyapinyay ñayi, bala märramana nhä ñayi yurru Godthu nhanñu wekama."

⁷Biyaka nyilŋ'maranharamiyana nhunapinyay nhe Godkalanydja, ga dhäruk märraŋana ŋanya. Waŋiya yaka'yurra yätjkunydydja ŋunhi birrimbirruw Mokuywunydydja. Yaka ŋanya dhäruk märraŋa; biyakana yana ŋanya gukuŋana, bala ŋayinydja yurru ŋunhi yana waŋdirrina winya'yunna-wala nhokalanydja.

⁸Go, galkithiyana marrtjiya Godkalana, ga ŋayinydja yurru bitjandhi lingu marrtji galkithirriyi nhokalanydja. Nhuma dhuwurr-yätjmirrinydja ŋunhinydja bilyurrana, ŋanydjaŋa'yurrana biyaka darrtjalkkunhamiyana nhunapinyay nhe, ga nhuma gali'-märrmany'tja yolŋu walala gonha'yurrana yätjnhanydja, ga marrtjiya waŋganylilina dhukarrlili.

⁹Yaka yana nhiniya mukthurranydja yukirriya ŋula nhäŋuranydja romŋura malaŋuŋura be galŋa-djuŋithinyamirriŋuranydja. Yaka yukirriya mukthurra yana gitkitthurra; ŋäthiya muka biyaka goriya ŋurikiyi nhokalayŋu nhe yätjku, wuyurra manaparra. Danydjaŋa'yurrana yana gonha'yurrana ŋunhiyinydja gupaŋalkuŋana.

¹⁰Biyaka nyilŋ'maranhamiya nhunapinyay nhe Garraywalana, ŋakaranhamiya nhokalayŋuwuy nhe yätjpuy, märr ŋayi yurru Godthunydydja nuŋu bäy-ŋakaramana, bala nhe yurru dhärranydja gumurrŋuranydja nhanukala goramiriwnha ga barrarimiriwnha ŋula nhämiriwnha yana.

Raypirri'yun yukurra wiripuŋuwalaŋuwuy yätj-ŋakaranhara

¹¹Gutha walala, yaka nhuma gupa-waŋanhamiya nhumalanhay nhuma, lingu nhumanydja dhuwala gutha'manydji muka Garraywalanydja. Duli nhe yurru Garraywunydydja yolŋunha yätj-ŋakarama waŋa ga gupa-waŋa ŋula nhaltjandja, ŋunhiyinydja bitjan nhe yukurra yätj-ŋakaramana bala dupthun Godkuna ŋunhi rom. Godthu wekaŋala ŋunhiyi romnha nuŋunydydja malthunarawu muka be. Yol warray nhenydydja dhuwala? Dunhi nhenydydja yurru mala-yarr'yun Godkunydydja romnha malaŋunha, ga waŋa ŋamakurru'-ŋakarama wiripuŋunhanydja, ga wiripuŋunhanydja malaŋunha romnha ga dupthunna?

¹²Godnha ŋayipina waŋganynha romgunydydja wekanharamirri, ga ŋayipina waŋganynha mala-yarr'yunaramirrinydja; ŋayipina yurru waŋganydhuna barrku'-barrkuwatjkuma yolŋu'-yulŋunhanydja, bala walŋakuma wiripuŋunhanydja malaŋunha, bala baŋuwaŋuyunna ŋayi yurru wiripu-gulku'nhanydja, dhuwurr-yätjmirrinhanydja ŋunhi. Bala nhäkuna nhenydydja ŋuli ŋunhi yätj-ŋakarama wiripuŋunhanydja yolŋunha?

Raypirri'yun yukurra ŋakarama ŋurr'yunarawuy

¹³Däka ŋarranha ŋurinydydja nhuma ŋunhi nhe ŋuli waŋa bitjan, "Gäthuranydydja mak boŋguŋu goŋarr ŋarra marrtji nhawikala wäŋalili, ga nhinanydja ŋarra yurru dhuŋgarramirri, ga djäma ŋarra yurru ŋukunydyjakunharamirri ŋarranhawuy ŋarra."

¹⁴Yo, wiripunyndja nhe ṅuli waṅa bitjandhiyi, yurru yuwalktja nhe ṅunhi yakana marṅgi goḍarr'wunyndja nhuṅuway nhe, nhä yurru nhuṅu maṅṅ'thun wiripuṅyuyu munhayu goḍarr. Lingu ṅalinyndja dhuwala yolṅunyndja balanyara bitjan wakuluṅgul; gurirri' yurru ṅali nhina, bala winya'yunna.

¹⁵Biyaka nhe yurru waṅiyanyndja, “Dunhi ṅayipi Garraynyndja ḍuktuk, ṅarra yurru nhina walṅa dhiyala, ga djäma ṅarra yurru ṅula nhä.” Bitjanna ṅilimurru yurru waṅa, lingu ṅayipina Godha marṅgi nhätha ṅilimurru yurru rakunydhirri.

¹⁶Yo, nhuma ṅuli ṅurr'yundja nhumalaṅguway nhuma yanapi nhuma be djambatjmirri wal'ṅu, ga marṅgi be nhinanharawu gänaṅuwu, yurru balanyarayinyndja guyaṅinyara yätjinha, mayali'miriwnha yana.

¹⁷Dunhi ṅayi ṅula yol marṅgi ṅamakurru'wunyndja, nhä ṅayi yurru djäma ṅamakurru' yurru yakana ṅayi ṅuli nhina yukurraṅunhiliyi ṅamakurru'ṅura romṅura, ṅunhiyinyndja yätjinha ṅurikiyinyndja yolṅuwu; ṅayi yurru Godthunyndja ṅakarama ṅunhinhayi yolṅunhanyndja rom-djarrpi' bitjanna.

Djayimṅuṅu 5

Raypirri'yun yukurra ṅukunydamirrinha yolṅu'-yulṅunha

¹Yo, nhuma ṅukunydamirri yolṅu walala, mäkirri'-witjorra ṅarraku, nhumalaṅgu ṅarra yurru dhuwala waṅanyndja. Guyaṅiyanyndja ga ṅäthiyana manaparra, lingu galkina dhuwala walunyndja ṅunhi nhe yurru nhina yukurra galṅa-yätjthirrina wal'ṅu dhikana.

²Nhe yukurrana ṅuṅ'maraṅala nhuṅuway nhe biyapul wal'ṅu bukulili ṅal'-ṅalmarāṅala, yurru ṅunhiyinyndjayi nhä malanha nhuṅu marrtji winya'yunna buruṅgulkthirrina, ga ṅatju'mirrinnyndja girri' nhuṅu buṅṅa'yirrina marrtji, ṅukana marrtji djirriṅ'-djirriṅ'yuna,

³ga rrupiyanyndja nhuṅu buwalk-buwalknha dhuwala, ga nhänyndja malanha dhulwir'mirriyirrina marrtji, ga ṅuriṅyi dhulwir'yundja yukurra ṅakarama nhunana, ṅunhi nhenyndja wanaṅa-ḍumurruna, buku-mangunharamirrina yolṅu. Bala nhe yurru rakunydhirrinnyndja winya'yunna-wala yana, lingu wanaṅa-ḍumurruyinyarayunyndja ṅuriṅi romdhu nhuna yukurra ṅäwuma rumbal-winya'yunmaramana, bitjanna bitjan ṅuli gurthayu nhära winya'yunmarama ṅula nhä malanha. Yo, lingu nhe ṅaylayyurrunanyndja bukulili ṅal'maraṅala marrtjina ṅulku'na nhänyndja malanha nhuṅuway, yanapi nhuna dhiyaṅu girri'yunyndja galṅadjulṅithinyamarāṅu yukirri be dhiyaṅu dhä-yawaryunarayunyndja waluyu.

⁴Wiripu-ṅulku'yunyndja yolṅu'-yulṅuyu yukurrana djäma nhuṅu wirrki dhika wal'ṅu, yaw'yurruna marrtjina munatha', ga dholkuṅala ṅatha malanha ṅämu-nherrara dhika nhaltjarra marrtjina nhuṅu, yurru yaka nhe ṅamathāṅalanyndja buku-runṅinyamarāṅala balanyndja walalaṅgu ṅurikiy djämawunyndja buku-

wurrpara, yana nhe mayali'-wilkthurrunana walalanha. Ga dhiyanunydjawa wala nuriñinydjawa walalay nunhi walala yukurrana djäma nhuñu, walalanydjawa yukurra gawaw'yunna bala Garraywuna, ga ñayinydjawa ñäkula walalanha rirrakay, bala ñayi yurru guñga'yunna walalanha, liñgu ñayinydjawa nunhi wañarr ganydjarr-dumurru warray.

5-6 Dhiyala munatha'ñuranydjawa nhe yukurrana nhinana ñamathanjala dhika wal'ñu galña-djulñithina, lukunydjawa dhika wal'ñu. Yo, nunhi ñuli bulikiyu luka marrtji gulku' mirithirri nhä malanha ñatha, bala ñayi yurru ñuthanna bathalayirrina ga gandarr-dumurruyirrina, bala ñayi yurru ñarramunydjawa yolñu marrtji, bala bumana ñanya murrkay'kumana, bala lukana. Ga bitjandhi nhenydjawa yukurra ñuthanmaranharamirri gandarr-dumurruyanhamirri nhunapinyaynydjawa nhe birrka'mirriyu nhäyu malañuyu, ga galki nhe yurru rakunydhirrina, liñgu Godthunydjawa ñayinydjawa yurru nhuñu buku-runinyamaramayi ñuriki nunhi nhe yätj-lakarañala, bala murrkay'kuñalana bumara dhuwurr-ñamakurru'nhanydjawa nunhi yolñunha, liñgu nuriñiyi dhuwurr-dhunupayunydjawa yolñuyu bäyñu nhuñu buku-runinyamarañala yätj nunhi nhe yukurrana djäma yätjkuñala nhanñu.

Lakarama yukurra marñgikuma galkunara bulnhawuy

7 Yo, gutha walala, mukthurra yana djäma-wala ñamakurru' wal'ñu, bäyyi yurru ñula yolthu nhuna yätjkumanydjawa. Bulnha galkurranydjawa Garraywunydjawa ñilimurrungalayñuwu, ga bäy ñayi yurru buna, yuwalk yana nhe yurru märrama ñamakurruny'tja dhika wal'ñu buku-runinyamaranharanydjawa ñuriki nhokalañuwuy ñamakurru'wuynydjawa djämawuy. Dayinydjawa ñuli yolñuyu ñatha-dholkunhamirriyunydjawa dhalkarama ñatha lämu-nherrañ munatha'lili, bala ñayi ñuli galkundjawa bulnhana, ga yana liñgu-u-u ga walu yurru nunhi buna, nunhi ñayi yurru gulcthunna marrtji ñamakurru'mirri nunhi ñatha malanha. Bulnha ñayi yurru galkundjawa ñuriki ñathawu. Däthilinydjawa yurru waltjañdhu muka dharyun, yurru märr-weyin ñayi yurru nunhiyi yolñu galkundjawa, yana liñgu ga balwurthirri yurru.

8 Ga bitjandhi liñgu nhenydjawa yurru galkun bulnhayi marrtji. Biyaka galñadjulñithiya wal'ñu nhiniya ñayañu-gatjpu'yurra Garraywunydjawa dhukarr-nhänana manaparra, liñgu nhanñunydjawa walu galkithirrina marrtji dhuwala, galkina ñayi yurru bunana.

9 Gutha walala, yaka gupa-wañanhamiyanydjawa ga mañutji-wulanhamiya bala-lili'yunmiyanydjawa, märr yurru Godthunydjawa yaka muka nhumalanha yätj-lakarama. Nhänana ya' nunhiyi mala-yarr'yunaramirriyidyawa. Dhuwalana ya', dhurrwarañurana dhärra yukurra; galkina ñayi yurru mala-yarr'yunna yolñu'yulñunhana.

10 Guyañiya nunhi dhäwu'-lakaranhamirrinha walalanha be baman'ñuwuynha, nunhi walala ñuli wañanha Garraywala yäkuyu. Walalanydjawa yukurrana burakina ñayañu-yätjithina wirrki wal'ñu dhika, yurru

walala yukurrana marrtjinanydja mukthurrana yana-wala ṅuliwitjarrayi marimirrikurrunydja, yaka warray walala ṅula gandarrṅura mǎrr-yawaryurrana bala gatjpal'yurrana. Ga nhumanydja malthurra walalaṅgunydja; munguyurra walalanha yana.

11Yo, nhinananydja walala yukurrana mukthurrana yana yuwalkkuṅala wal'ṅu ṅuliwitjarrayi marimirrikurrunydja, bala goṅmirriyirrina walala yukurra ṅunha nhinanydja wirrkina wal'ṅu dhikana. Liṅgu muka nhuma ṅākula baman'ṅuwuynhanydja yolṅunha Djawupnhanydja yākunha. Marṅuranydja ṅayi yukurrana nhinana weyinṅumirrina, yurru mukthurrana warray ṅayi nhinananydja yukurrana mǎrr-nherraṅmina warray Garraywala, bala ṅunhi dhā-yawaryunaraṅuranydja, Garrayyundydja ṅanya wekaṅala gulku' nhā malanha mirithirri laṅju'mirri. Liṅgu ṅayinydja ṅunhi Garraynydja mel-wuyunaramirri warray, ga mǎrr-ṅamathinyaramirri warray.

12Gutha walala, ṅākanydja ga mākiri'-witjurranydja ṅamathaṅa; dhuwalanydja dhāruk mirithirrina wal'ṅu dharrpalnha. Dunhi nhe yurru dhawu'-nherraṅdja ṅula yolnha yolṅunha, yaka waṅiya ṅunhi dhāruk ḡalkuṅanydja Garraywalanydja yākuyu. Yaka waṅiya biyakanydja gam', 'God yuwalk' biyakanydja, ga yaka waṅiya be ḡalkuṅa dhiyaṅuyinydjayi dhārukthu djiwarr' yāku wāṅa, ga dhuwala munatha' yāku, ga ṅula nhā malanha yāku. Duli nhokala yurru ṅayaṅuyu gyaṅirri yoramanydja, yana waṅiya yoraṅa, 'Yo', biyaka. Ga ṅuli nhokala yurru ṅayaṅuyu gyaṅirri yaka'yundydja, waṅiya yaka'yurra yana, ga ṅunhiyina liṅguna. Yaka Godnhanydja yāku laṅaraṅa waṅiya yana ṅula nhākundydja, warku'yurranydja, mǎrr yurru ṅayi Godthundydja yaka muka nhuna yātj-lakaramanydja.

Laṅkarama yukurra marṅgikuma bukumirriyanharawuy

13Dunhi yurru ṅula yol yolṅu nhokalanydja mitṅjṅura ḡārri ṅayaṅu-yātjkunharamirrilinydja romlili ṅayinydja yurru ṅunhiyi yolṅundydja waṅa bukumirriyamana Godnha, ga ṅunhi nhe yurru goṅmirriyirrinnydja yukurra nhina, nhenydja manikaynha miyamala, wokthurrana yukirriya Godku manikaykurrana.

14Dunhi nhokala mitṅjṅura yolṅu ririkthundydja yukurra, ṅayi yurru gawaw'yun laṅ'marama ṅunhinha ḡākamirrinha walalanha Godkalaṅumirriwu mitṅjiwu, bala walala yurru bukumirriyamana nhanṅu, ga ṅāmiṅ weyika'yuna liyana yākuyu Garraywalana.

15Ga ṅunhi walala yurru bukumirriyama bitjandhiyi mǎrr-yuwalkthinyayundydja yana manapanarayu, ṅayinydja yurru ṅunhiyi rerrimirrinnydja yolṅu ḡukthun walṅathirrina, liṅgu ṅayipina Garrayyuna yurru ṅunhiyi gaṅgathiyamirriyamanydja, baḡarraṅ'kumanydja ṅanya, bala bāy-lakaramana nhā malanha yātjtja nhanṅu ṅunhi ṅayi ḡāma yukurrana.

16Yo, nunhi nhe djäma yätjkuṅalanydja, yaka näkirrmaranṅa djuḷuḷ'maranṅanydja nunhiyi, yana biyaka ḷakaranhamiya walala bala-lili'yunmiya, warranṅulkunṅana biyakana ḷakaranṅana nunhiyi yätjtja, bala gonha'yurrana, ga biyaka bukumirriyanṅa nhumalanṅuway nhuma, mähr yurru nhuma dukthunna baḍarraṅ'thirrina warrpam'thunna-wala. Ga nunhi yurru ṅayi ṅamakurruny'tja yolṅu bukumirriyama yukurra, nhanukala bukumirriyanharayuny dja yukurra yurru gäma ganydjarr-dumurrana wal'ṅu, liṅgu ṅayi yurru Godthu djämana yana nhäku nunhi ṅayi ṅuriniyi rom-dhunupayu yolṅuyu yurru waṅa ṅän'thun.

17Dunhiyinydja baman'ṅuwuyny dja be yolṅu yäku Yelatjanydja yolṅu muka ṅayi, balanyaranṅa liṅgu bitjan ṅilimurru. Bukumirriyanṅalanydja ṅayi nunhi waṅana Godnhanydja, bala nunhiyi wänṅa munathany'tja dhärrana yukurrana waltjanmiriwnha yana weyinṅumirrina, yakana ṅayi yukurrana waltjanḍhu dharyurrana ḷurrkun' dhuṅgarra ga ḷurrkun' ṅalindi ṅupara.

18Ga biyapul ṅulinuruyi dhänṅuru ṅayi Yelatja biyapul bukumirriyanṅala waṅana Godnha, ṅän'thurruna ṅayi waltjanṅu dju'yunarawu, ga dhunupana yana nunhiyi waltjanḍhuny dja dharyurrana, bala nunhi munatha' wänṅa biyapul walṅathinayi, biyapul nunhiyi ṅatha marttjina gurarrthina dhanṅanḍhinana.

19Gutha walala ṅarraku, nunhi yurru ṅula yolthi gonha'yun yuwalkṅuny dja nunhi Godku rom, bala winya'yunna yurru yätjlilina, ga nheny dja yurru marttji ga roṅinyamaramany dja ṅanya liliyi Godkalayi, nunhiyiny dja manymaknha.

20Duli nhe yurru bitjandhiyinydjayi roṅinyamarama dhuwurr-yätjnhany dja yolṅunha, mähr yurru ṅayi yakana yukurra biyapul djäma yätjtja, nunhiyinydjayi bitjarra nhe ṅanya djaw'yurrunana ṅulinuruyi rakunṅuruna romṅuru; yakana ṅayi yurru rakuny dhirri gupaḍalkuma, bäy warray nunhi ṅayi djäma yukurrana mirithirrin y dja gulku' yätj malanha rom. Liṅgu ṅayi yurru Godthuny dja nunhiyi biḍiwiditjkuma buwayakkuma warrpam'thunna yanana, bala ṅayi yurru nunhiyi yolṅuny dja nhina yukurra Godkalana bitjanna liṅguna yurru, gupaḍalḅha-wala. Ga liṅguna.

Betawuṅu namba 1

Betawuṅu namba 1 1

Biyakana dhukarr-nhāṅana yukirriya ṅurukuna-wala ṅunhi ṅulimurru yurru nhina bitjanna liṅuna

¹Darranydja dhuwala Beta, bo'puyṅuny dja ṅarra dhuwala Djesu-Christku, ga dhuwala ṅarra wukirriy dja yukurra nhumalaṅguna Godkalaṅumirriwuna yolṅuwu walalaṅgu, ṅunhi nhuma yukurra nhina dhuwali mulkuruna, barrkuwatjthirrina yukurra birra'mirriṅurana makarrṅura yākuṅura wāṅaṅura Bunditjinha, ga Galatjiyana, ga Gapadatjiyana, ga Yaytjana, ga Bithiniyana; yakana nhuma yukurra nhina nhumalaṅgiyngala wal'ṅu wāṅaṅura.

²Godthuny dja nhumalanha ṅunhi djarr'yurruna, nhanṅuwayliliyaṅalana ṅayi, bili bitjarrayi muka ṅunhi ṅayi Gunhu'yu nherrara ṅāthiliny dja nhumalaṅgu, bala ṅayi nhumalanha ṅuriṅi Garrkuṅlukthuny dja Birrimbirryu ganaṅ'maraṅalana, nhuma yurru nhina yukurra Godkuna yana nhanṅuwaynha, mār yurru nhuma dhāruk-mārrama Djesu-Christnha yana ṅanyapinyay, ga ḍarrtjalkthirri nhuma yurru nhina yukurra, liṅgu ṅayiny dja rurrwuyurrunana ṅunhi nhumalanha nhanukalaynha ṅayi ṅuriṅina maṅṅu'-waṅḍinyarayyu. Darrany dja ḍuktuk nhumalaṅgu, nhuma yurru nhina yukurra biyapul wal'ṅu ḷatju', Godkala yana mār-ṅamathinyaraṅura ga ṅayaṅu-yal'yunaraṅura.

³Gul' ṅilimurru wokthun Gunhu'wu Godku, ṅunhi ṅayi bāpa'mirriṅu Djesu-Christku ṅilimurrungalaṅuwu Garraywuny dja. Wirrki yana wal'ṅu ṅayi biyapul mel-wuyurrunany dja ṅilimurrungu; ṅayiny dja ṅilimurrunha dhawatmaraṅalana ṅulinuru yātjṅuru, yuṅakuṅalana wal'ṅu ṅuliwitjarra Djesu-Christkalana ṅunhi ṅayi ṅanya ṅaṅgathinyamirriyaṅala beṅuru rakunyṅuru, bala ṅilimurruny dja yukurra gatjpu'yunna, dhukarr-nhāmana ṅurikiyi ṅunhi ṅilimurru yurru nhinana yukurra ṅunhala djiwarr'ṅura.

⁴Ga ṅunhalany dja ṅilimurru yurru mārrama ṅunhiyi nhā malanha ṅunha ṅayi yukurra Godthu ṅayathama ṅilimurrungu, yakana yurru nhanukuṅu wekanharany dja ṅunhi buṅga'yirri ga dhulwirmirriyirri.

⁵Yo, ṅunhayi djiwarr'ṅurany dja Godthu yukurra ḍālkuma nṅunṅuny dja biyapul wal'ṅu dhapirrk nhā malanha, ṅunhi yurru ṅorra yukurra bitjanna liṅgu, gupaḍalṅha-wala. Ga ṅuriṅi nhanukiyingala ganydjarryuny dja ṅayi yukurra nhuna ḍālkuma, gungamana yurru, ṅunhinhandy dja walalanha ṅunhi nhuma yukurra mārr-yuwalkthirri nṅunṅu, mārr yurru nhuma nhina yukurra nhanukala walṅamirriṅura romṅura, ṅunhi yurru maṅṅ'thun warranṅulṅha wal'ṅu ṅulinyaramirriyuna dhā-yawar'yunaramirriyuna waluyu.

⁶Yo, gyaṅiyany dja biyakayi yukirriya goṅmirriyiya wal'ṅu ṅayaṅu-djulṅithiya, bāy warray ṅunhi gurriyiny dja dhiyala nhe yukurra nhina dhuwala

galŋa-yätjithirri, liŋgu nhuma yukurra marrtjinydja dhuwalayi ŋayaŋu-yätjithinyaramirrikurru romgurrundydja.

⁷Yo, wiripundydja mari yurru ŋilimurrŋu marrtji yukurra, mähr yurru ŋurinjŋi ŋayaŋu-yätjkunharamirriyundydja ŋilimurrunha bitjan Godthundydja gatjarr'yunna, maŋ'marama ŋilimurrunha yukurra, wanhaka ŋali yukurra nhanukala mähr-nherraŋmirri yuwalkthirri, mak dhärük yana waŋgany. Balanyara gam' ŋunhiyinydja. Yolŋuyundydja ŋuli ŋunhi mel-widi'mirrinha guŋdanha, goldnhanydja yäkunha gatjarr'yun gurthayu bathan, maŋ'marama ŋanya nhäyinyara ŋayi ŋunhi yuwalkŋu wal'ŋu, mak yana wakal. Ga bitjandhina ŋayi yurru Godthundydja gatjarr'yun ŋilimurrŋu mähr-yuwalkthinyaranydja. Goldnydja dhuwala mel-widi' yana, yurru yaka ŋayi dhuwalayi ŋorra yukurra gupaḍalnydja wal'ŋu yurru. Yurru yolŋu, ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi ŋuli yuwalkkuma dhika wal'ŋu ŋayaŋu-nherraŋmirri Godkala, ŋunhiyina yolŋu mel-widi' wirrkinydja wal'ŋu Godkala, biyapulnydja wal'ŋu ŋurikalayi goldwalanydja. Liŋgu ŋuli dhe yurru dhärra wuŋḍaŋarryirri gatjarr'yunaramirrikurrundydja, ga yakanydja galŋa-ḍaḍawyun, nhenydja yurru bitjanna liŋguna nhina yukurra galkina yana nhanukalaynydja. gupaḍalŋa yurru-wala. Ga ŋulinyaramirriyundydja ŋunhi ŋayi Djesu-Christ yurru warranŋulthirri ŋilimurrŋgala maŋ'thun, ŋayinydja yurru Godtja nhuŋu wokthunna dhika, bala dhe yurru nhinanydja nhanukala Garraywalanydja laŋju'ŋurana dhikana wal'ŋu, galkina yana nhanukala.

⁸Nhenydja ŋunhi yaka warray nhäŋala rumbal ŋanya Garraynha, yurru dhe yukurra mähr-ŋamathirri mähr-yu-ḍapmarama ŋanya; bäy warray dhe yukurra yakanydja ŋanya nhäma nhokalay dhe maŋutjiyu dhiyaŋu-wala, dhe yukurra mähr-yuwalkthirri ŋanya, bala dhe ŋuli nhinanydja yukurra goŋmirrina dhikana wal'ŋu, ŋayaŋu-djulŋithirrina wirrkina. Yakana dhe yurru maŋ'marama dhärüktja ŋuriki waŋanharawundydja laŋaranharawundydja.

⁹Liŋgu dhe ŋuli märrama yukurra ŋunhiyi ŋunhi ŋayinydja yukurra ŋäthilimirriyamana ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala mähr-nherraŋmirri marrtji ŋuli nhanukala; dhe yurru wapthun nhanukala walŋamirrilili wäŋalili, ga ŋunhalayinydja dhe yurru walŋana nhina gupaḍalŋa-wala.

¹⁰Yo, ŋäthilinydja benydja baman'tja wal'ŋu Godku dhäwu'-gänharamirri walala yolŋu'-yulŋu marrtjina laŋruŋala dhika maŋ'maranharawu ŋurikiyi walŋamirriwundydja romgu; wirrki walala ḍukḍukthinanydja ŋurikiyi marŋgithinyarawundydja, yurru bäyŋu walala maŋ'maraŋalanydja, liŋgu ŋayi Godthundydja wekaŋala walalaŋgala dhärükunha yana waŋanharawundydja, mähr yurru walala ŋäthili yana laŋkaramanydja ŋurikiyinydja ŋunhi ŋayi yurru yalala wekama ŋilimurrunha.

¹¹Ga walala yukurrana ŋurinjyi dhäwu'-laŋaranhamirriyu walalay dhä-wirrkayurrana bitjarra, “Nhätha yurru dhika bitjandhiyinydja? Yolkaŋukurru dhika yurru ŋayi ŋunhiyi walŋamirriyinydja rom maŋ'thun?” bitjarra walala yukurrana. Liŋgu Garraywundydja ŋunhi Garrkuḷuktja Birrimbirr yukurrana

waṅana ḷakaraṅala walalaṅgalaṅukurru dhärukkurru, dhunupamirriyaṅala yukurrana ḷakaraṅala ṅilimurrungalaṅumirrina walu, ṅayi waṅananydja yukurrana bitjarra gam', "Garraynydja yurru batjpatjtjun burakirri wirrki yana wal'ṅu, ga ṅulinuruyinydja dhäṅuru nhanṅu yurru ṅunhiyi ḷatjuny'tja wal'ṅu rom maḷṅ'thunna warranḷulthirrina."

12Ga Godtja waṅana ṅuriki dhäwu'-ḷakaranhamirriwu bitjarra. "Dhuwalayi dhäwuny'tja nhuma yukurra ḷakarama, yaka dhuwali nhumalaṅguwaynydja. Dhuwalayinydja dhäwu' ṅuriki walalaṅgu ṅunhi walala yurru yalalaṅumirriyu maḷṅ'thun, ṅuriki walalaṅgu," bitjarra. Yo, dhuwalayinydja dhäwuny'tja nhumalaṅguna; yana walala yukurrana ṅurinyi ṅäthilinydja ḷakaraṅala ṅunhiyi walṅamirri rom, ṅunhi dhiyaṅunyidja-wala dhuwalana maḷṅ'thurrana ḷiṅguna. Ga ḷiṅguna nhuma ṅäkulana ṅunhiyi ṅurikiṅi dhäwu'-gänharamirriwunṅu walalaṅgunṅu ṅunhi walala märr-yawunguna marrtjinya birrṅ'maranha dhuwalayi dhäwu', walala yukurrana ḷakaraṅalanydja dhuwalayi ganydjarryu ṅurinyi Garrkuḷukthuna wal'ṅu Birrimbirryu, ṅunhi ṅayi djuy'yunaranydja ṅulaṅuru djiwarr'ṅuru. Ga bitjandhina walala yukurra ṅunha djiwarr'wuyyunyidja yolṅuyu walalay djiptunmaramana nhämanydja, walalanydja ḡuktuk walala yurru dharaṅan nhä yukurra dhiyala Godthu djäma munatha'ṅura wäṅaṅura, walṅakuma yolṅu'-yulṅunha.

Godtja djäl nḡunu ḡarrtjalkku yana nhinanharawu

13Yo, ḷiṅguna nhuma walṅathinana ṅuliwitjarra batjpatjkurru Djesu-Christkalana. Biyaka bira'yurra, ga gyaṅiya ṅamathaṅa wal'ṅu. Yaka ḷayḷayyurra ga djäma nhokiyiṅgala nhe, yana ṅayaṅuyu biyaka girri'-ṅamathiya djämawu nhanukalaṅuwu yana. Nhäṅa yukirriya goṅmirriyiyana dhukarr-nhänanydja ṅuriki bili waṅganygu ṅunhi yurru ṅayi Godthu wekama nhuna, ṅulinyaramirriyu waluyu ṅunhi ṅayi yurru Djesu Garray maḷṅ'maranharamirri warranḷulkunharamirrina.

14Däthilinydja nhe dḡuṅa muka Godku, yaka nhe yana marṅi nhanṅu, bala nhe ṅuli nhinanha ṅunhili muka nhokiyiṅgala djälṅura ga romṅura. Ga dhiyaṅunyidja-wala nhe dhuwala yolṅu nhanṅuwaynha, Godkuna yumurrku. Nhanṅuwaynha dhäruk märraṅa

15Godtja dhuwala ḡarrtjalk wal'ṅu, ganaṅ'thun yukurra yätjkalanydja, ga bitjandhi ḷiṅgu nhenydja yurru nhina ganaṅ'thun yana ṅulinuruyi yätjṅurunyidja, ḡarrtjalk yana wal'ṅu bitjan ṅayipi God, ḷiṅgu ṅayinydja wäthurrana ṅilimurrungunyidja nhanṅuwaylilyaṅala ṅayi. Djäma biyaka ṅamakurru' yana, ga ḡarrtjalk,

16ḷiṅgu ṅunha Godkalanydja djorra'yu yukurra ḷakarama bitjan, "Nhe yurru ḡarrtjalkthirri wal'ṅu nhina, ṅayaṅu-dhunupayirri, ḷiṅgu ṅarranydja ḡarrtjalk warray, ganaṅ'thun warray yukurra yätjkalanydja."

17Yo, ṅilimurrunyidja ṅuli ṅän'thun bukurriyamanydja Godnha, yäku-ḷakarama ṅanya Bäpa' bitjan, yurru ṅunhi ṅayi yurru mala-yarr'yun marrtji

yolŋu'-yulŋunha, bukmaknha yana ŋayi yurru djarr'yundja waŋganygurru yana romgurrundydja. Yaka ŋayi yurru nhäma yana warranŋul ŋilimurrunha yolŋunha, bitjan yolŋuyu ŋuli djarr'yun wiripuŋunha yolŋunha; ŋayinydja yurru Godthundydja wekama waŋga'-waŋganygu yolŋuwu balanyara yana liŋgu ŋupanayŋu yana ŋunhi ŋayi yukurra djäma ŋuriŋi yolŋuyu dhiyala. Dalinydja maŋda dhiyalami yana nhina yukurra wärriku munatha'ŋuranydja, bala ŋali yurru nhina yukurra dhiyalanydja rom-dhunupa yana, borrk-beyaŋiyirri Godkunydydja, ŋunhi ŋayi yurru ŋitjalanha mala-yarr'yun nhäma yalala.

¹⁸Däthilinydja ŋilimurru yukurranha ŋuli nhinanha ŋunhilimi romŋura, walŋamiriwŋura ŋula nhäŋurana yana, ŋunhi ŋali yukurrana märranŋala ŋitjalanŋalaŋuwuŋu märi'muwuŋu, ga ŋuriŋinydja romdhu ŋitjalanha yukurrana garrpirana, bala Godthundydja dhawaŋmaranŋalana ŋitjalanha liŋguna ŋuliŋuruyinydja romŋuru. Yurru yaka ŋayi ŋitjalanha dhawaŋmaranŋala rrupiyayundydja, winya'yunarawuyyundydja nhäyu malanŋuyu ŋuriŋi.

¹⁹Dayi dhawaŋmaranŋala ŋitjalanhanydja yana dhayaŋakuŋalana ŋuliwitjarra Garraywala Djesuwalanŋukurrana burakinyarayu, ŋunhi nhanŋu maŋgu' waŋdina ŋitjalanŋala dharapulŋura. Yo, ŋayi ŋunhi Djesundydja balanyara bitjan bembu, ŋunhi ŋatju' ga darrtjalk ŋula nhämiriw wäyin ŋunhi walala ŋuli dalkarra'mirriyu walalay bunha, märr yurru ŋuriŋiyi maŋgu'yu wäyingalanydja ŋäkirmaramana yolŋuwu yätjtja ŋunhi. Yo, Djesundydja ŋunhi darrtjalk warray wal'ŋu, biyapul warray, ŋula nhämiriw warray,

²⁰yurru ŋurruthanŋalanydja ŋunhinydja Godthu ŋanya djarr'yurruna bitjarrayi, "Darranydja yurru yolŋu'-yulŋunhanydja walŋakuma ŋuliwitjan ŋarrakalanŋuwala gäthu'mirriŋuwala." Bitjarra ŋayi ŋunhi Godthu dhäwu'-nherranydja ŋäthilinydja wal'ŋu, yurruna ŋayi dhuwala djäma wäŋa. Dhäwuny'tja ŋunhiyi ŋorranana yukurrana weyinnha-a-a,... yana liŋgu-u-u ga dhiyanŋuna-wala dhuwala, bala yuwalkthi ŋunhiyinydja maŋ'thurrunana ŋilimurrunŋalana dŋaykun'thu; liŋguna ŋayi ŋilimurrunha walŋakuŋala nhanukalaynydja gulaŋ-waŋdinyarayu, ŋunhi ŋayi burakina ŋilimurrunŋala dharapulŋura.

²¹Yurru Godthu walŋakuŋala gaŋgathinyamirriyanŋala Djesunha beŋuru rakunyŋurundydja, ga ŋunhana ŋayi nherranydja ŋanya biyapulnha wal'ŋu ŋatju'lilina dhikana nhanukalaynha ŋayi, ga ŋuliwitjanna Djesu-Christkalana ŋilimurru yurru märr-nherraŋmirrinydja wal'ŋu Godkalanydja. Nhenydja yukurra dhiyalanydja ŋayanŋu-gatju'yunna, dhukarr-nhämana yukurra bitjanna ŋurikiyi, nhäku ŋayi ŋunhi dhäwu'-nherrara, ŋunhi yurru maŋ'thunna warranŋulthirrina; yuwalk yana nhe nhinanydja yukurra yurru ŋunhalanydja walŋamirriŋuranydja ŋatju'ŋuranydja dhikanydja wal'ŋu wäŋanŋura.

²²Yo, liŋguna nhuma ŋunhiyinydja märranŋalana Godku yuwalktja dhäwu', ga ŋuriŋiyi dhärukthundydja nhumalanŋu ŋayanŋundydja liŋguna

ḍarrtjalkkuṅalana, liṅguna nhuma gonha'yurrunana ṅunhiyinydja yätjtja rom, märr nhenydja yurru yuwalkkuma märr-ṅamathirri ṅuruku wiripu-gulku'wunydja Garraywalaṅumirriwu walalaṅgu. Yuwalkkuṅa yana märr-ṅamathiya nhumalaṅguway nhuma bala-lili'yunmiya, ṅayaṅyuyu wal'ṅu ṅuruṅu, ga yaka djawaryurra gandarrṅuranydja märr-ṅamathinyarawu, liṅgu nhumanydja dhuwala Garraywalaṅumirri yolṅu'-yulṅu bitjan gurruṅu'mirri walala nhuma.

²³Yo, nhumanydja dhuwala bitjan yumurrku'na nhanṅu Godku, liṅgu nhumanydja balanyarana bitjarra nhuma biyapul'nha dhawal-wuyanina, yurru yakana nhuma yuwalktja wal'ṅu ṅunhi walṅa märraṅala ṅula yolkuṅu, yolṅuwuṅu yana, ṅunhi ṅayi yurru ṅunhiyi yolṅu rakunydhirri, bala winya'yunna; nhumanydja ṅunhi yuṅanydja wal'ṅu walṅa märraṅala ṅulaṅuru Godkuṅu, ṅunhi ṅayinydja dhuwala rakunydhinyaramiriwnha, walṅa gupaḍalṅa yana ṅayi, ga ṅayina nhumalanha yuṅakuṅalanydja wal'ṅu ṅuriṅiyina nhanukalaynha walṅamirriyuna wal'ṅu dhärukthu, ṅunhi dhärrana yana yukurra yurru.

²⁴Liṅgu nhanukalaynydja dhärukthu yukurra lakarama bitjan. “Yolṅunydydja walala yurru nhina yukurra gurri warray dhiyala munatha'ṅuranydja, galki rumbalnydja dhuwala yurru rakunydhirrina, bitjana yurru bitjan ṅunhi mulmu ṅuli dhärra gurri, bala rakunydhirrina yurru. Wiripunydydja yolṅu biyapul ṅayi ṅuruṅu wal'ṅu, ga wiripunydydja ṅayi be latju' dhika rumbal, yurru galkina ṅayi yurru rakunydhirrina, bitjana bitjan burwu yurru larryundydja, bala rakunydhirrina.

²⁵Yo, bukmak yana yolṅunydydja walala ṅilimurru yurru murrmurryun, yurru Godku dhärukṅa yurru yukurra dhärrana yana, bitjana liṅguna.” Dhuwalanydydja dhäruk ṅamakurru'na wal'ṅu yana ṅunhi ṅanapurru ṅuli lakarama nhumalaṅgu, nhanṅuwaynha Godkuna yana dhäruk wal'ṅu.

Betawuṅu namba 1 2

Nhumanydja liṅguna nhanṅuwaynha Godkuna yolṅu'-yulṅu

¹Yo, nhumanydja dhuwala waphurrana yuṅalilina miṅṅilili, liṅguna nhe yutathinana ṅuriṅi Godkalanydydja dhärukthu. Gatjuy djalk-djalkthurrana ga burru'maraṅana ṅunhiyi nhänydja malanha yätjtja. Gonha'yurrana gupaḍalkuṅana. Yaka mel-waṅa wiripuṅunhanydja yolṅunha, ga yaka bothiya lakaraṅa. Yaka biyakanydja bitjan nhe yay'-wulanharamirri, ga yaka maṅutji-di'yurra ṅula wiripuṅunha yolṅunha, ga yaka yätjkuṅa waṅiya wiripuṅunha yolṅunha ṅurumiriwṅuranydja yana.

²Yo, nhumanydja dhuwala balanyara bitjan yuṅa yothu ṅunhi ṅayi ṅuli dhawal-wuyanirri. Yuṅanydja ṅunhi yothu ṅuli wirrki yana ṅar'ṅaryun wanaṅirri ṅamun'kurrwu ṅäṅḍi'mirriṅuwalaṅunydydja, ga biyakayi nhenydja Godkalaṅuwunydydja dhärukku ṅanhdharkthiyayi, liṅgu Godkunydydja dhuwala dhäruk balanyara bitjan ḍarrtjalknha wal'ṅu ṅamun'kurr. Gatjuy. lukiyana

Godku dhäruktja, ga märraṅa dhäruktja marrtjiya bala, märr dhe yurru ṅuthanna marrtji Godkalanydja romṅura. ga walṅathirrina dhe yurru.

³Lingu muka dhe ṅunhi Godkunyda rom gatjarr'yurruna, ga lingu dhe malṅ'maraṅalana ṅunhi ṅayinydja ṅunhiyi mel-wuyunaramirri.

⁴Go marrtjiyana-lili Garraywalanydja, ga nhiniya waṅgany-manapanmiya galkithiyana nhanukala. Yolṅuyunyda walalay ṅanya ḍupthurrunana liṅguna, yaka walala ḍuktukthina nhanṅu, yurru ṅayina ṅunhiyina mel-wiḍiny'tja wal'ṅu dhika Godkunyda. Dayinydja Garray ṅunhi balanyara bitjan guṅḍa ṅunhi yolṅuyu ṅuli nherraṅ, märr ṅunhimalayinydja guṅḍalili ṅayi yurru buṅbuna dhuḷ'yun, yurru ṅayinydja Garray ṅunhi walṅamirri warray wal'ṅu, yaka walṅamirriw ṅayinydja. Yo, Godthunyda ṅanya Djesunhana djarr'yurrunanydja, bala nherranydja ṅanya bitjan ṅayi dhärranḥayṅuna ṅunhiyi ṅurikiyi buṅbuwu, ṅunhi ṅayi yukurra Godthunyda dhuḷ'yunna.

⁵Ga ṅilimurrunyda dhuwala balanyarayi bitjan guṅḍa malanha walṅamirriyi yana, lingu Godthunyda yukurra bitjan ṅilimurrunha dhä-manapan ṅal'marama marrtji bala, nherra'-nhirraṅna ṅunhimalayina dhambay Djesuwalana; ga waṅgany-manapanmirrina ṅilimurru yurru yukurra dhärranydja balanyarana bitjan buṅbu Godkuna, nhanṅuwaynha wäṅa nhinanharawu. Ga wiripunyda ṅilimurru dhuwala ḍalkarra'mirrina yolṅu walala, nhanṅuway wal'ṅu Godku, ganaṅ'thun yukurra nhanṅuway yana djämawu, märr yurru ṅilimurru nhanukalanydja yuwalk wal'ṅu yana buku-ṅal'yun, ṅuriṅiyi birrimbirryu nhanukalay Godkala, lingu dhiyaṅuyina ṅuli ṅunhi Godnhanydja ṅayaṅu-djulṅikuma. Dayinydja yurru Godthunyda goṅmirriyirrina wal'ṅu märrama nhokuṅu, nhä dhe yurru wekama ṅunhiyi ṅuliwitjan Garraywala Djesu-Christkalanṅukurrunyda, lingu ṅurikiyina ṅayi wal'ṅu yuwalktja ḍuktuk märranharawu.

⁶Yo, ṅunha djorra'yunyda yukurra ḷakarama ṅanya Djesunha bitjan gam', "Dhuwalanydja gay' yolṅu mel-wiḍi'mirrina dhika wal'ṅu. Dhuwalayina ṅunhi Godthunyda djarr'yurruna, bala ṅanya nherranydja ṅunhayina Djuwskalaṅuwala wäṅalili, yäkulili Djäyanlili. Dayi ṅunhi balanyarana bitjan dhärranḥarayṅu guṅḍa ṅurikiyina buṅbuwuna ṅunhi ṅayi yukurra Godthu djäma ṅunha djiwarr'ṅura. Ga ṅunhi yurru ṅula yol yolṅu märr-nherraṅmirri nhanukalanydja, ṅayi yurru märramana yana ṅurikinydjayi ṅunhi nhäku ṅayi yukurra dhukarr-nhäma ṅuli."

⁷Yo, dhuwalanydja guṅḍa, Djesunyda ṅayipinydja mel-wiḍi'na ṅurikinydja nhumalaṅgunyda ṅunhi dhe yukurra märr-yuwalkthirri ṅanya. Ga ṅuriṅinydja yolṅuyu ṅunhi ṅayi yaka yukurra märr-yuwalkthirri ṅanya, ṅunhiyinydja biyaku ṅuli ṅayi yukurra ṅurkamana ṅunhiyi guṅḍanha, ṅunhi ṅayi Godthu nherrara ṅanya nhininygarmura, dharrpalnhanydja wal'ṅu ṅurruṅunhanydja.

⁸Yo, ñurikinydja yolñuwu ñunhi ñayi yaka yukurra märr-yuwalkthirri, Djesuny dja dhuwala balanyara bitjan guḅda ñunhi ñorra yukurra dhukarrñura ñapungga, bala ñayinydja yurru ñunhiyinydja yolñu dhä-ñal'yunna bala galkirrina ñunhimalayi guḅdalili, liṅgu ñayi ñuyulkthirri yukurra ñurikiyi dhärukku. Liṅgu Godthuny dja gurrinhara dhäruk ñunhi ñäthili bitjarra gam', "Dunhiny dja yolñu yurru galkirrina, baḅuwaḅuyunmirrina ñanyapinyay ñayi, ñunhi ñayi yurru yaka märr-yuwalkthirri."

⁹Yurru nhumany dja yaka warray balanyarayi. Godthuny dja ñilimurrinha djarr'yurruna, märr ñilimurru yurru dhärra yuṅana bäpurru' mala, nhanñuway mittji. Dilimurruny dja dhuwala ḅalkarra'mirri walala nhanñu, märr ñilimurru yukurra yurru buku-ñal'yun ga djäma ñurikiyi ñurruñuwu wal'ñu buṅgawawu, Djesu-Christku. Yo, ñilimurruny dja dhuwala ganañ'maranharana nhanukuñu, märr ñilimurru yurru nhanñuwaynha mittji, ganañ'thunna ñula wiripuñuñuru malañuru, liṅgu ñilimurrungu muka ñunhi ñayi Godthu dhawu'-nherranminyarany dja nherrara. Yo, nhumany dja dhuwala nhanñuwaynha yana wal'ñu, märr nhuma yurru marrtji ga birrñ'maramana lakarama ñurikiynha ñunhi ñayi latju' dhika djäma yolñu'-yulñuwu. Däthiliny dja ñali ñunhiny dja nhinanha yukurrinha ñuli buku-munha'ñura muka, yurru ñayiny dja ñitjalangu wäthurruna dhawatmarañalana ñulinuruyi buku-munha'ñuruny dja, ga dhiyañuny dja-wala ñali nhina yukurra nhanukalana latju'ñurana dhikana djarraṅawun'ñura.

¹⁰Däthiliny dja nhuma ñunhiny dja yaka yolñuwu ñula yolku, bitjarrana nhuma ñunhiyiny dja nhinana yukurrana goñmiriñurana, ga dhiyañuny dja-wala nhuma nhanñuwaynha Godkuna yolñu'-yulñu, nhanukalana nhuma yukurra goññura nhina. Däthiliny dja nhuma ñunhiny dja nhinana yukurrana galñayätjthina muka, ñunhi bäyñu nhumalañgu wañarr ñunha mel-wuyunaramirri, ga guṅga'yunaramirri, bala ñayi Godnha nhumalañgu mel-wuyurrunany dja, ga dhiyañuny dja-wala nhuma yukurra nhina nhanukalaynha djäkañura.

Nhiniya rom-dhunupa yana dhäruk-märranhamirri yolñu

¹¹Yo, marrkapmirri walala, lundu'mirriñu walala ñarraku, nhumany dja dhuwala nhanñuway Godku yana walala, ga ñunha djiwarr' nhumalañgu yuwalktja wal'ñu wäñany dja. Biyaka nhiniya yana Godkala romñura, liṅgu nhinany dja nhuma yukurra dhiyala munatha'ñura balanyara bitjan mulkuru yolñu wärriku, yaka dhuwalayiny dja nhuñu yuwalk wäña. Biyaka yarrkthurra nhokalañuwu nhe djälwuny dja, liṅgu nhuñu djälny dja dhuwaliny dja ḅukṅukthirri yukurra nhäku malañuwu, waña yukurra yana, märr nhe yurru ñayañuny dja ḅaw'yun rumbalyu yana wañgany dhu. Yaka malthurra ñurikiyiny dja, liṅgu ñurini nhokalayny dja gyañinyarayu yurru nhuna galkinyamaramana yätjlili.

¹²Yo, dhiyalanuminy dja nhe yukurra nhina yolñu' yulñuwala ñurikalana ñunhi walala yakana marñgi Godku. Nhiniya ñamathaña wal'ñu yana romñura, ga bäy warray walala yurru yukurra bothirryny dja lakaranhamirri nhumalanha

bitjanmirrinydja, yanapi nhumanydja yätjimirri; walalanydja yurru marrtji nhäma'-nhama nhaltjan ñuli nhuma djäma, bala dharananna Godku latjuny'tja rom. Bala walalanydja yurru märr-ñal'yunna yana Godku ñulinyaramirriyundydja ðaykun'thu ñunhi ñayi yurru Godthu walalanha withiyan.

¹³Yo, biyaka nhiniya manapanmiya walala yuwalkkuña wal'ñu, ga ñoylili ñunha nyilñ'maranhamiya nhumalanhay nhuma ñurikala ñurru'-ñurruñuwala yolñuwala walalañgala, ñunhi ñayi Godthu walalanha nherrara ñurruñu wal'ñu nhumalañgu; märr-ñal'yurra walalañgala, märr walala yurru wiripugulku'yundydja yaka muka yätj lakarama Garraynhanydja. Yo, dhäruk ñunhi märraña ñurruñunha wal'ñu buñgawanha, ñunhi ñayi yukurra nhina ñurruñu ñunha,

¹⁴ga biyakayi märr-ñal'yurra ñurukala wiripugulku'walanydja ñunhi ñalapañmirriwala, liñgu walalanha ñayi ñunhiyinydja nherrara, märr yurru walala dhä-dir'yunna ñunhinanydja rom-yätjimirrinanydja walalanha, bala wokthunna ñurikinydja rom-ñamakurru'mirriwundydja.

¹⁵Liñgu dhiyakuyi ñayi God ðuktuktja, nhuma yurru nhina rom-ñamakurru' yana, märr yurru nhokala ñamakurru'yundydja romdhu dhäruk-mukmarama ñunhinanydja mułkurrmiriwnanydja yolñunha ñunhi ñayi ñuli waña yätjkuma Garraywalañumirrinha yolñu'-yulñunha.

¹⁶Garrayyu Djesuyundydja nhumalanha liñgu muka dhawañmarañala ñuliñuruyi yätjñurundydja. Nhiniya dhayañana yanana, yurru yaka djäma ñula nhä yätjtja, bala yana ñäkirrmarañanydja nhuñuway ñunhi yätj; yaka wañiya biyakanydja, “Ñarranydja dhuwala dhayañana liñguna, ñarra yurru djäma ñarrakalaynha ñarra djälkurru”, yaka biyaka wañiya. Nhiniya ñamathaña yana biyaka, bitjan nhumanydja garrpiñara djämamirri nhanñu Godku yana.

¹⁷Biyaka märr-ñal'yurra bukmakkala yolñu'-yulñuwala, ga märr-ñamathiya Garraywalañumirriwundydja ñurikinydja yolñuwu walalañgu, gungga'yurra walalanha, liñgu walalanydja ñunhi bitjan galkiwuynha gurruñu'mirrina walala nhumalañgu. Borrk-barrariya muka Godkundydja, ga märr-ñal'yurra ñurikalanydja yolñuwala, ñunhi ñayi nhina yukurra ñurruñu ñunhi.

Munguyurranydja marrtjiya Christnha yana dhudakthurra

¹⁸Wiripundydja nhuma dhuwala djämamirri walala wiripunuwu yolñuwu. Märr-ñal'yurra nhokalañuwu buñgawawundydja ñurikinydja, ga dhäruk märraña ñanya. Wiripundydja mak ñayi nhuñu ñunhiyi buñgawa latju' ga wurrkurru' nhuñu, ga wiripundydja mak ñayi nhuñu buñgawa walamaranharamirri ðälñha, yurru nhe yurru dhärukktja märraña ñanya yana, yaka ñuyulkthiya nhanñu.

¹⁹Wiripundydja mak ñayi yurru buñgawayu nhokala way'yun, ga wutthunna nhuna ñurruñurana nhämiriwñurana. ðuli nhe yurru märramanydja ñunhiyi yätj, ga yaka ñuriniyi ñayañu-yätjthiya ga maðakarritjthiya, mukthun

yana nhe yurru märr-nherraṅmirrinydja Godkala, bala ṅayi yurru Godthunyidja nhuna gäma ḷatkju'kumana dhikana.

²⁰Duli walala yurru nhuna dhä-dir'yun ṅurikiyinydja ṅunhi nhe djäma yätj wal'ṅu, ga nhenydja yurru yana märramana ṅunhiyi walalaṅṅuṅu, ṅayi yurru Godtja yakana nhuṅu wokthun ṅurikiyinydja, ḷingu marinydja ṅunhiyi ṅurru nhuṅuway. Ga ṅuli nhe yurru djäma ṅamakurruny'tja wal'ṅu, ga walala yurru nhuna ṅayaṅu-yätjkuma ṅurumiriwṅura ṅula nhämiriwṅura, ṅuli nhe yurru märramanydja ṅunhiyi, ga yakanydja buku-runṅiyirri ṅurikiyinydjayi, Godtja yurru nhuṅu wirrkina yana wokthun, bala wekama nhä malanha ṅamakurru'na.

²¹Yo, dhiyakuyina romgu ṅayi nhuṅu Godtja wäthurrana, ḷingu ṅayipi Garray-Djesunyidja burakina nhokala dharapulṅura, ga ṅayinydja nhuṅu duktuk, nhe yurru malthun dhudakthun ṅanyapinyay yana-wala.

²²Djesuyunyidja ṅunhi yaka ṅula nhä djäma yätjkuṅala, ga yaka ṅayi bothina ḷakaraṅala ga yätj dhäruk waṅana. yana walala ṅanya bumara ṅurumiriwṅurana nhämiriwṅurana.

²³Waṅana walala yukurrana ṅanya yätjkuṅalana, yurru ṅayinydja yaka buku-runṅinyamaraṅala walalaṅṅunyidja yätjkuṅala. Walala bartjunmaraṅalanydja ṅanya, bala dhuḷ'yurrunana dharpaliliyaṅalana, yurru ṅayinydja yaka waṅana bala walalaṅṅunyidja ṅula bitjarra, “Godthu yurru nhumalanha dhä-dir'yun dhipalayinydja,” bitjarrayinydja ṅayi yakana, yana ṅayi marrtjinanydja ṅunhi märr-nherraṅminana Gunhu'walana Godkalana, märr ṅayipina Godthuna ṅanya yurru ḷakarama dhunupakumanydja, wokthunna nhanṅu yurru.

²⁴Lingu Godthunyidja ṅunhi märraṅala ṅilimurrungunyidja yätj malanha, bala Garraywalana ṅayaṅulili wapmaraṅala, ga ṅunhalayi dharpaṅuranydja mälakmaranharawuyṅuranydja ṅayinydja rakunydhina ṅilimurrungala dharapulṅura; nhanṅunyidja ṅunhi rumbal burakina, märr yurru ṅilimurrunyidja gananna ṅunhiyi yätjtja dhuwurr, bala nhina märr-yunupana Godkalana romṅura yana. Yo, ṅuriṅi nhanukala gaṅpurthinyarayunyidja ṅilimurrunha ṅayi dukmaraṅalana ḷinguna.

²⁵Däthilinydja nhuma winya'-winyayurrana yukurrana, bitjarrana bitjan wäyin malanha bembu ṅuli barrkuwatjthirri djäkamiriwṅura, bala ṅayi Godthunyidja nhumalanha gäṅala roṅiyinyamaraṅalana, märr nhuma yurru galkithirri malthun nhanṅu Djesuwuna, ḷingu ṅayipina nhumalaṅṅunyidja djäkamirri, ṅayina yurru djäka nhumalaṅṅu ṅamathamanydja wal'ṅu, ga gunganhamirriyama ṅulaṅuru yätjṅurunyidja.

Betawuṅu namba 1 3

Dhuwalanydja dhäruk miyalkku ga dhuway'mirriṅuwu

1-2 Yo, nhuma yurru märr-ŋal'yurra ŋurikalanydja ŋunhi ŋayi Godthu ŋurrulili nherrara ŋanya, ga bitjandhi liŋgu nhuma dhäykawurrundydja yurru märr-ŋal'yurra nhokalaŋuwala dhuway'mirriŋuwala; yaka buŋgawakunhamiya dhuway'mirriŋuwundydja. Wiripundydja mak ŋayi nhuŋu dhuway'mirriŋu yurru yakana märrama Godku dhäruk, liŋgu yaka ŋayi duktuk ŋurikiyi romgu. Duli dhe yurru nhina ŋamathamanydja, ga yaka dhar'-dhar wekaŋa nhuŋuway dhuway'mirriŋunha, ŋayinydja yurru nhäma nhuŋu darrtjalk ga dhunupa rom, bala ŋayi yurru ŋanydja la'yunna bala märr-yuwalkthirrina Garraynha.

3-4 Wiripundydja nhuma ŋuli dhäykawurru dhatthunmirri girri'yu latju'mirriyu dhika wal'ŋu, ga nherran nhuma ŋuli mel-widi'mirrina girri' malanha, birrka'mirri marwat dhika nhä latju'kunharamirri djäma, yana dhapirrkunharamirri dhika nhunapinyay dhe. Yaka warranulnydja yana latju'kunhamiya biyakayi. Duli dhe duktuk dhe yurru nhina yuwalktja wal'ŋu latju', dhe yurru yana latju'kunhamiya ŋunha ŋayaŋu nhuŋuway ŋuriŋinydja malaŋuyu ŋunhi yurru yaka dhulwirmirriyirri ŋula nhaltjan. Biyaka nhiniya yukirriya ŋayaŋu wurrkurrum', ga waŋiya gurrum'thurra dhäruk yana, liŋgu dhuwalayinydja rom mel-widi'na dhikana wal'ŋu Godkalanydja.

5 Däthilinydja dhäykawurru ŋuli nhinanha yukurranha latju'mirri dhika dhapirrkmirri, ŋunhinydja walala ŋunhi walala ŋuli märr-nherranminya Godnha. Nhäyu walala ŋunhiyi dhapirrkthinyanydja ŋuli yukurranha?... ŋuriŋi latju'mirriyu wal'ŋu dhika girri'yu? Yä-ä-äw yaka warray. Walalanydja ŋunhiyi yukurranha ŋuli nhinanha ŋayaŋu-wurrkurrum' yana, märr-ŋal'yuna ŋuli yukurranha dhuway'mirriŋunha walalaŋuway.

6 Yo, Saranydja märr-ŋal'yurruna nhanukalayŋuwala dhuway'mirriŋuwala Yipurayimgala; ŋayi ŋuriŋiyi miyalkthundydja lakaraŋalanydja ŋanya "Darraku ŋurruŋu," bitjarra, Ga ŋuli yurru nhenydja nhina ŋamathama, ga yakana barrariya ŋula nhäkunydydja, bala nhumanydja yurru balanyarayina bitjan yumurrku'na nhanu Sarawuna.

7 Ga nhuma dhuway'mirriŋu walala, dhuwalanydja dhäruk nhumalaŋgu. Nhiniya waŋganyŋura nhokalaŋuwala dhäykawala, ga märr-ŋal'yurra yukirriya nhanukalay. Darramundydja dhuwala rumbal wuŋdaŋarr dhäykawurrungalanydja, bala dhe yurru gyaŋirri ŋamathama nhuŋuway miyalknha, bala djäka nhanu ŋamathamana. Liŋgu Godthundydja yurru walŋanydja wekama ŋurikina dhäykawuna, bitjandhi yana liŋgu bitjan ŋayi yurru nhuŋu darramuwundydja walŋa wekama; rambaŋi yana nhuma maŋda darramu ga miyalk yurru nhina yukurra nhanukala ŋunhalanydja wäŋaŋura. Ga ŋuli dhe yurru dhuway'mirriŋuyundydja nhäma nhuŋuway miyalknha ŋunha ŋoylilinydja, ga waŋa dhe yurru ŋanya märr-wark-garkmirri bitjan, ŋuriŋiyinydja gyaŋinyarayyu yurru nhokalanydja gatjalnha gungama, märr dhe yurru yakana ŋamathama bukurriyama Godkalanydja, yakana ŋayi yurru ŋäma nhokuŋu bukurriyanhara.

Djäma ŋamathaŋa yana, bäyyi ŋunhi dhe yurru ŋayaŋu-yätjthirri burakirri

⁸Ga dhuwalanydja dhawar'yunaramirrina nhumalanġu dhäruk, bukmakku narra yukurra lakaramana. Biyaka nhiniya wanġany-manapanmiya wanġanydhu nayanuyu yana. Djäka nhumalanġuway nhuma yulġunydyja bala-lili'yunmiya, ga yuwalkkuġa yana wal'ġu märr-ġamathinyamiya bala-lili'yunmiya, biyaka bitjan nhuma yukurra märr-ġamathirri nhumalanġuway ġuriki gurruġu'mirriwu. Mel-wuyurra wiripuġuwunydyja yolġuwu, ga yaka garrwarkunhamiya nhunapinyay nhe, yanapi nhe buġgawa wiripuġuġku'wunydyja. Nyilġ'maranhamiya nhunapinyay nhe ġunha ġoylili, ga ġunġa'yurra walalanha.

⁹Duli ġayi yurru ġula yolthu djäma yätġkuma nhuna, yaka buku-runġiyinyamaranġa bala nhanġunydyja yätġ, ga ġunhi ġayi yurru wanġa ġula yolthu nhuna yätġkumanydyja, nhenydyja yaka wanġiya bala yätġkuġa, yana buku-runġiyinyamaranġa latġu'yu dhika wal'ġu dhärukthu. Bukumirriyanġa yukirriya nhanġu, ġän'thurra Godnha, märr ġayi yurru ġunġa'yun ġanya. Liġgu ġayi Godtġa dġktuk nġununydyja ġunġa'yunarawu muka, latġu'kunharawu muka ġänharawu; dhiyakuyi muka ġayi nġunġu wäthurrunanydyja ġunhi malthunarawu nhanġuway muka.

¹⁰Djorra'yu Godkalanydyja yukurra lakarama bitjan gam', "Duli nhe dġktuk nhe yurru galġa-ġamathirrinidyja nhina yukurra, ga nhina yukurra ġamathamanydyja wal'ġu dhikanydyja, Yaka wanġiya yätġkuġanydyja wiripuġunhanydyja yolġunha, ga yaka bothiya lakaranġa.

¹¹Gonha'yurrana ġunhiyi yätġtġa gatġal, ga djäma ġamakurru'na, ga djämanydyja marrtġiya yana daġawyunmaranġa marinydyja, märr wänġanydyja yurru yukurra djingaryun wapurarrnha yana,

¹²Liġgu Garrayyunydyja ġuli bitjan warray liġgu marrtġi nhäma ga djäka marrtġi ġurikinydyja yolġuwu dhuwurr-ġamakurru'wunydyja, bitjan liġgu ġayi ġuli ġäma yukurra nhanukuġu bukumirriyanhara. Yurru ġayi ġuli Garraynydyja ġapanawekama ġurikinydyja walalanġu rom-yätġmirriwunydyja." Bitjan yukurra ġunha djorra'yunydyja lakarama.

¹³Yo, yuwalk ġunhiyinydyja. Dunhi ġali yurru laylayyun yukurra ga djäma ġamathamanydyja bitjan liġgu, bala yolthuna dhika yurru ġilimurruġu yätġkumanydyja? Bänġuna.

¹⁴Ga ġunhi ġuli balanġu yolġuyu nhuna nayanu-yätġkuġunydyja, liġgu nhe yukurra ġunhi nhina ġamakurru'ġura wal'ġu romġura, nhenydyja nayanu-yiġgathiya yana. Yaka biyaka barrariya walalanġu, ga yaka warwuyurra.

¹⁵Yana galki wal'ġu nhanukala nhiniya Djesu-Christkala; märr-ġal'yurra nhanukiyiġgala, liġgu ġayi Garraynydyja wal'ġu nġunġu. Girri'-ġamathiya nhiniya, märr nhe yurru warranġulkuma yana lakaramanydyja wiripuġuwunydyja yolġuwu, ġunhi ġayi yurru nhuna dhä-wirrkayun bitjandġa, "Way, nhäku nhe

yukurra märr-nherraṅmirri ṅuli Garraywalanydja?” bitjandja. Waṅiya buku-runinyamaranydja warranṅulkuṅa nhanṅu dhunupa dhäruk,

16yurru waṅiya balanydja gurrum'thurra, yaka dhä-warrwarnydja be. Ḍuli ṅayi yurru yätj guyaṅinyara maṅ'thun muṅkurrṅura nhokala, dhunupana ḍupthurrana ṅuriṅi ṅingu yana, ga djäma ṅamakurru' yana Garraywala djälyu, märr ṅunhinydja walala yurru gorana ṅuriṅiyinydja walalaṅgalay dhärukthunydydja, ṅunhi walala ṅuli warku'yun ṅula nhaltjan, yätj-lakarama nhuna.

17Yo, wiripunydydja ṅunhi nhe ṅuli nhina yukurra ṅamathamanydydja, bala walala yurru wiripu-gulku'yu djäma yätjkuma nhuna, yurru yaka nhenydydja ṅayaṅu-yätjthiya, ṅingu Godthunydydja yurru nhuna ṅuṅga'yun ṅuliwitjandhiyi marikurru, ṅunhi nhe yurru marilili gärru ṅingu nhe ṅuli ṅunhi malthun marrtji ṅuliwitjan nhanukala djälkurru. Ḍuli nhe yurru djäma yätjtja, ga walala yurru djäma buku-runinyamarama yätj nhuṅu, ṅunhiyinydydja ṅurru nhuṅuway. Godtja yaka djäl ṅitjalangu djämawu yätjkunydydja,

18ṅingu waṅganymirri ṅayi Djesu-Christtja rakunydhina ṅurikiyi yätjkunydydja romgu. Ḍilimurrunydydja dhuwala dhuwurr-yätjmirri, ga ṅayinydydja ṅunhiyi rom-dhunupa yolṅu rakunydhina ṅilimurrṅala dharapulṅura, märr yurru ṅilimurrunha ṅayi gämana galkikumana Godkalana. Yo, walala bumaranydydja ṅunhi ṅanya rumbal, ṅayi rakunydhina yolṅu wal'ṅu yana, yurru birrimbirnydydja nhanṅu Djesuwu yaka rakunydhina; ṅunhi nhanṅu birrimbir bitjarrana ṅinguna marrtjina yukurrana walṅana bala yana Godkalana goṅṅura.

19-20Ḍunhi ṅayi rumbalnydydja yukurrana ṅorrana ṅunhiliyi moluṅura, Djesunydydja ṅayipinydydja birrimbir ṅunhi marrtjina ṅunhimalayi rakunymirriwala wäṅalili ṅunhi ṅäthiliṅuwuy murrmurrunara yolṅu walala birrimbir marrtjina, ga ṅunhili nhinana yukurrana garrpiṅara walala, bala lakaraṅalanydydja ṅayi Djesuyu bitjarra, “Ḍinguna ṅarra ḍuṅkmaraṅalana ṅunhi yätjnhanydydja dhuwurrnha,” bitjarrana ṅayi lakaraṅala ṅurikala birrimbirwalanydydja walalaṅgala, ṅurikala walalaṅgala ṅunhi walala yukurrana nhinana dhiyala munatha'ṅura wäṅaṅura be baman' wal'ṅu, ṅulinyaramirriyunydydja ṅunhi ṅayi Nowayu yukurrana mitjiya dhuṅ'yurruna. Yo, ṅulinyaramirriyunydydja God yukurrana galkurruna bulnha walalanha ṅunhinhayi yolṅu'-yulṅunhanydydja gonha'yunarawu ṅuriki yätjkunydydja dhuwurrwu, yurru yaka warray walala mäkiru-witjurrana ga märraṅala nhanṅu dhäruk, bäyṅuna, bitjarrana ṅingu walala djämanydydja yätj warray, bala walala raku'-rakunydhinana ṅuriṅina gapuyuna ṅunhi ṅayi walalanha ṅupmaraṅala. Ga wiripu-gulku'yunydydja ṅunhi

8-thunydydja mitjiyu märraṅala Godnha dhäruk ṅulinyaramirriyunydydja Nowamirriyunydydja waluyu, bala walala gärrinana yukurrana ṅunhimalayi mitjiyalilinydydja, bala walala walṅathinana ṅunhili mitjiyaṅuranydydja, gäṅalana ṅayi walalanha yukurrana walṅakuṅalana ṅuliwitjarrayi gapukurrunydydja.

²¹Dunhiyinydja bitjan ñilimurrungu mali. Märrañalanydja ñali Godnha dhäruk, bala gonha'yurrunana ñunhiyi yätjtja, ga dhänuru ñulñurundydja ñilimurru liya-lupthurrunana, bala Godthundydja ñilimurrunha walñakuñalana, ga ñunhiyinydja bitjarra ñilimurru marrtjina ñuliyina gapukurruna, bala ñunhana yuñalilina bala wapthurruna, walñamirrililina romlili. Yurru yaka ñunhi ñilimurru lupthurruna yana rumbalnydja ñilimurrunhawuy ñarrtjalkkunhamina; bitjarrayinydja ñilimurru ñunhi liya-lupthurruna, ñunhiyinydja ñilimurru bitjarra Godkalana lakarañala, “Linguna ñarra yätñurundydja ñadawyurrunana. Walñakuñana ñarranha, ñarra yurru nhina yukurra nhokala ñamakurru'ñurana romñura.” Ga yuwalk Godthu nhuna yurru walñakumanydja ñuliwitjan Djesu-Christkalañukurru, liñgu Djesundydja ñunhi walñathina beñuru rakunyñurundydja.

²²Bala ñayi marrtjinana-wala djiwarr'lilina, ga ñunhayina ñayi nhinanydja yukurra galki Godkalana; nhinanydja ñayi yukurra ñunha ñurrununa wal'ñu ñuruku djiwarr'wuywuna walalañgu ñunhi yolñu'-yulñuwu, ga ganydjarr-ñilkurru ñunhi birrimbirr walala nhanukalana bukmaknha ñoyñurana, ga ñayipina ñurrunundydja walalañgu bukmakku.

Betawuñu namba 1 4

Godkala yana romñura nhiniya, yaka nhokalaynydja nhe

¹Yuwalk ñunhiyi Garray Djesundydja burakina rumbal wal'ñu yana, ga bitjandhi liñgu nhumanydja yurru gyañirri ñunhiyi batjpatj nhanñundydja yana ganydjarr-wekanharamirri nhunapinyay nhe ñuriñiyi gyañinyarayyu. Duli nhe yurru dhärra yana Garraywalanydja gali'ñura, bäy warray ñunhi walala yurru rumbalnydja nhuñu ririkthunmarama, yakana nhe yurru ñuktukthirri ñurikiyinydja yätjkundydja dhukarrwu, yuwalknha yana nhe yurru ñunhiyi ganandja yätjnhanydja dhukarrnha gupañalkumana.

²Dhipuñurundydja-wala nhe yurru yukurra marrtjina-a-a Godkalana yana ñjälyu, yana liñgu ga rakundyhirri nhe yurru, yakana nhe yurru biyapulnydja nhina nhokalay nhe ñjäñura.

³Ñäthilinydja nhuma nhinanha ñuli yukurranha ñunhiliminga liñgu romñura ñunhi walala yukurrana wiripu-guñku' nhinana, ñunhi walala yaka marñgi Godku; ñunhiyinydja nhe warrkuñuñala yukurrana nhuñuway walñanydja, ñunhi nhe marrtjinya ñuli marramba' ñjäma, ga leñuna marrtjinya. Bitjanana liñguna nhe ñuli yätjñha yana ñjäma yukurranha, ga rommiriwnha nhe ñunhi yolñundydja ñäthilinydja. Nhe ñuli buku-ñal'yuna wañarrkunha ñunhinha nhänha malanha ñunhi yolñuwuñu gonñbuy ñjämauwuy; ñuriñiyinydja romdhu Godhanydja yukurra ñoyñha-dharpuma.

⁴Yurru nhenydja liñguna ñulñuruyi ñadawyurruna, ga ñuriñinydja walalay ñunhi walala yaka marñgi Godku, walala yukurra nhäma ñirryunna nhuna, liñgu nhe yurru ñunhi yakana nhina biyapulnydja wañgany-manapanmirri

walalaᅇgala romᅇura, bitjan bitjarra nhe ᅇāthili ᅇunhi. Bala walalanydja ᅇuli waᅇa yātkumana, ᅇula nhaltjana beyarmakkumana nhuᅇu.

⁵Yurru yalalaᅇumirriyundydja Godthundydja yurru nhāma marrtji walalanha, nhaltjarra walala yukurrana djāma dhiyala, liᅇgu galki ᅇayi yurru mala-yarr'yunna marrtji dhuwurr-yātmirrinha yolᅇu'-yulᅇunha, ᅇunhinha ᅇunhi walala dhuwala nhina marrtji walᅇamirri, ga ᅇunhinha walalanha ᅇunhi walala murrmurryurruna marrtjina be ᅇāthili.

⁶Dhiyakuyina mārrwu ᅇunhinydja walala ᅇunhi walala liᅇguna raku'-rakundydhina, walalaᅇgalanydja liᅇgu ᅇakaraᅇala dhāwu' Garraynha; bāy warray ᅇunhi rumbalnydja walala rakundydhina, bitjarranydja bitjan bawala'mirri ᅇuli raku'-rakundydhiri yolᅇu walala, ᅇunha birrimbirrnydja walalaᅇgu yurru nhina bitjan warray liᅇgu yukurra walᅇana, bitjan ᅇayi God yukurra nhina walᅇana yana.

Djāma ᅇamathaᅇa yana ᅇuriᅇiyi nhāyu malaᅇuyu ᅇunhi ᅇayi Godthu wekaᅇala nhokala dharraylili

⁷Yo, yuwalk ᅇunhi yulᅇunydydja. Galki yurru dhuwalanydja munatha'wuynydydja nhā malanha dhawar'yunna. Dhiyakuyina ᅇunhi ᅇilimurru yurru nhina yukurra bira'yundydja, gyaᅇirri ᅇatju'kumanydja dhikanydja, mārr yurru ᅇali yuwalkkuma bukumirriyama wal'ᅇu.

⁸Ga dhuwalanydja mirithirri dharrpal romdja. Mārr-ᅇamathinyamiya balalili'yunmiya yuwalkkuᅇa wuᅇᅇaᅇarrkunhamiya, liᅇgu mārr-ᅇamathinyarayundydja ᅇuli yukurra ᅇākirmarama yolᅇuwalaᅇuwuynydydja yātpuy, yakana ᅇuli weyinmarama gyaᅇirri ᅇunhiyi nhanᅇu yātj, yana bāy-ᅇakaramana ᅇuli, bala meᅇᅇgumana.

⁹Gumurr-ᅇamathiya nhokalay wāᅇalili ᅇuriki Garraywalaᅇumirriwundydja yolᅇu'-yulᅇuwu, ga djāka walalaᅇgu ᅇuyulkthinyamiriw nhāmiriw yana.

¹⁰Waᅇga'waᅇganygu ᅇilimurruᅇgu yana ᅇayi ᅇuli Godthu ganydjarrydydja wekama wiripuwu ga wiripuwu djāmawundydja; ᅇali yurru djāmanydydja ᅇamathama yana wal'ᅇu-wala ᅇuriᅇiyi ᅇunhi ᅇayi Godthu wekaᅇala ᅇitjalaᅇgala dharraylili, liᅇgu ᅇunhiyinydydja nhanukuᅇu wekanhara yaka nhuᅇuwaynydydja, nhe yurru ᅇuriᅇiyinydydja guᅇga'yun ᅇunha wiripuᅇunha yolᅇunha.

¹¹Wiripundydja nhuma dhāwu'-ᅇakaranhamirri yolᅇu walala, ᅇakaraᅇa nhanᅇuway yana Godku dhāruktja, yaka nhokuᅇuwaynydydja gyaᅇiᅇyara, ga wiripundydja nhuma djākamirri walala ᅇuruku rerrimirriwu yolᅇuwu ga gurrapuruᅇumirriwu, nhe yurru djāma guᅇga'yun ᅇanya nhanukala Godkala yana ganydjarryu. Yo, nhā malanha birrka'mirriynydydja nhe yurru djāma, djāma ᅇamathaᅇa wal'ᅇu yana, mārr yurru yolᅇu'-yulᅇunydydja wokthunna nhanᅇu Godku, liᅇgu nhenydydja ᅇunhi malthunaramirri nhanᅇu Djesu-Christku. Liᅇgu ᅇayipina waᅇganyᅇa ᅇunhi biyapulnydydja wal'ᅇu ᅇatju' dhika, ᅇayinydydja ᅇunhi

nurruṅu bungawa bitjanarawuna linguwuna nhinanharawu. Yo, yuwalk dhuwalayi yulṅunyda.

Dayaṅu-ṅamathiya yana yulṅunyda ṅunhi nhe yurru mārrama ṅayaṅu-wutthunaranyda manapa Garrayyu

¹²Marrkapmirri walala ṅarraku, dhuwalanyda-wala nhuma yukurra nhina ṅayaṅu-wutthunaraṅura romṅura yana, ga burakinyamirriṅurana, yurru yaka walala ṅirryurranyda ṅuriṅiyi romdhu. Yaka gyaṅiya biyakanyda, “Way, nhaku dhuwala ṅarrakunyda mari buna yukurra?” Yaka biyakanyda gyaṅiya, liṅgu dhuwalayi ṅayaṅu-wutthunaramirriṅyda rom yaka mulkuru Garraywalaṅumirriwunyda yolṅuwu.

¹³Dunhi nhe yurru bitjandhiyi burakirri ga ṅayaṅu-wutthun, yana biyaka nhiniya mārr-yiṅgathiya dhika wal'ṅu, liṅgu nhenyda yukurra ṅunhi mārramayi ṅayaṅu-wutthunaranyda manapa nhuma Garrayyu, mārr yurru nhe wirrkina dhikana yana mārr-yiṅgathirri ga goṅmirriyirri ṅulinyaramirriyunyda ṅunhi nhanṅunyda yurru ṅatju' rom maṅ'thunna warranṅulthirrina dhikana.

¹⁴Duli nhuna yurru yolṅuyu wiripuyunyda yätj-ṅakarama liṅgu nhe ṅunhi Garraywu malthunaramirri, biyaka yana galṅa-djulṅithiya, liṅgu nhanukalanyda ṅuriṅi ṅatju'yunyda dhikanyda ṅunhi Godkalanyda Birrimbirryu yurru yukurra monyuma nhuna, gunganhamirriyama warray.

¹⁵Yaka nhe yurru djäma ṅula nhä yätjtja, bitjan nhe yurru yaka murrkay'-buna yolṅunha, ga manaṅirri ṅula nhä, ga rom-bakmarama ga mari djäma bäyṅu, mārr nhenyda yurru yaka mārrama ṅayaṅu-wutthunara ṅuriṅiyi yätjthunyda wal'ṅu romdhu.

¹⁶Ga ṅunhi nhe yurru ṅayaṅu-wutthunara mārrama liṅgu nhe nhanukalaṅumirri Garraywalaṅumirri ṅunhi, yaka goriyanyda ṅuriṅiyinyda, biyaka yana buku-wekaṅana Godnhana ṅurikiyi, liṅgu nhe yukurra nhina yäkuyunyda nhanukala Garraywala.

¹⁷⁻¹⁸Yo, ṅunhi walunyda dhuwala liṅguna bunanana; liṅguna ṅayi Godthu nurru-yirr'yurranyda mala-yarr'yurrana yolṅu'-yulṅunhanyda. Liṅgu Godkala djorra'yunyda yukurra ṅakarama bitjan gam', “Yo, ḍälṅha dhuwala dhuwurr-ṅamakurru'wunyda yolṅuwu gulṅiyinyarawu ṅunha walṅamirriwunyda wāṅawu. Bala nhaltjanna ṅunhi yurru maṅ'thun ṅuriki dhuwurr-yätjmirriwunyda?... ṅunhi walala ṅuli yukurra ṅuyulkthirri Godku, ga mukthun yana djäma ṅunhi liṅgu yätj?” Yo, nurruṅunyda Godthu yukurra mala-yarr'yun ṅilimurrunha, nhanṅuway ṅunhi yolṅunha walalanha, gatjarr'yun yukurra ṅilimurrunha ṅula nhäkurrunyda ṅäthili yana, yurrana ṅilimurru yurru gulṅiyirri ṅunhiwalayinyda wāṅalili walṅamirrilinyda wal'ṅu. Ga ṅunhi wiripu-gulṅuny'tja yolṅu walala yurru yakana yanana walṅathirri, ṅunhinyda walala ṅunhi walala yaka mārrama yukurra Godku dhäwu', yakana walala yurru gulṅiyirri ṅunhiwalayi wāṅalili walṅamirrilili; walalanyda

yurru ṅunhiyinydja walala yukurra nhina ṅunhilina wāṅaṅura galṅa-yātjthinyaramirrinurana bitjanna liṅguna, gupaḍalṅha-wala.

¹⁹Yo, ṅunhi ṅhuṅu ṅayaṅu-wutthunaramirrinidyda rom yukurra marrtji yurru, ṅuliwitjan ṅunhi nhe ṅuli yukurra marrtji Godkala nṅanukalay djālyu, yaka yarrkthurranydja ga roṅiyiyanydja bilyurra, yana mukthurra-wala marrtjiya ṅamathaṅa, mārr-nṅherraṅmiya nṅanukalay Godkala yana, ṅurikala ṅunhi ṅayi djāma nhuna. Yuwalk yana ṅayi yurru bitjandhinyda djāma ṅunhi ṅayi nṅhaltjarra dhawu'mirriyaṅala, ga nṅhinanydja nhe yurru ṅunhalana nṅanukalana, gupaḍalṅha-wala.

Betawuṅu namba 1 5

Biyaka djāka ṅamathaṅa Godkalaṅuwunydyda yolṅu'-yulṅuwu

¹Yo, dṅuwalanydja dhāruk nṅhumalaṅgu eldersku, ṅunhi nṅhuma djākamirri walala Godkalaṅuwu yolṅu'-yulṅuwu, ga ṅarranydja dṅuwala balanyara liṅgu elder ṅarra, rrambaṅi ṅilimurru. Darrapinydja nṅhāṅala Garraynha Djesunha ṅunhi ṅayi burakina, ga bitjandhi liṅgu ṅarra yurru nhina ṅunhalayi nṅanukala laṅtju'ṅura dhika wal'ṅu ṅunhi yurru yalala maṅṅthunna warranṅulthirrina.

²Nṅhuma buku-djulṅimirri, djāka ṅurikinydja yolṅuwu walalaṅgu ṅunhi ṅayi Gunhu'yu goṅlili nṅherrara walalanha nṅhokala djākalili, djākanydja walalaṅgu gurruṅm'thurra marrtjiya bala, biyaka bitjan ṅuli wāyin-djākamirri yolṅu djāka nṅanukalayṅuwu ṅayi wāyingu. Djākanydja biyaka wal'ṅu djāl-ṅamathiya yana, ṅuyulkthinyamiriw dhika nṅhaltjanamiriw. Yo djāma bitjandhinydja nhe yurru nṅhanṅuway Godku yana, liṅgu nhe ṅunhi ḍuktuk ṅuṅga'yunarawu ṅuruku yolṅu'-yulṅuwu ṅunhi; yaka djāma dṅuwalayi yana ṅuruku rrupiyawunydyda ṅula nṅhākunydyda mārranharawu.

³Yaka buṅgawa-laṅkaranṅamiya nṅhunapinyay nhe ṅurikinydja walalaṅgu ṅunhi ṅayi Godthu wekaṅala nṅhokala djākalili walalanha, yana biyaka nṅhiniya laṅtju'kuṅa dhika wal'ṅu, mārr yurru walalanydja dhudakthun marrtji, bala goyurrnha munguyun nṅhunanydja.

⁴Ga ṅunhi ṅayi yurru ṅunhi Durruṅunydyda wal'ṅu Djākamirri gumurr-ruṅiyirrinidyda, bala ṅayinydja yurru wekama buku-ruṅinyamaramanydyda ṅhuṅu ṅurikiy nṅhokalaṅuwuy djāmawunydyda ṅunhi nhe yurru djāma ṅamathama; wekamanydyda ṅayi yurru ṅhuṅu biyapulṅha wal'ṅu dhikana laṅtju'na, ṅunhi yurru yakana dhulwirmirriyirri ga buṅṅga'yirri.

⁵Nṅhuma yuḍayuda ḍarramuwuru, yaka nṅhunapinyay nhe be bathala laṅkaranṅamiya; nyilṅ'maranṅamiya wal'ṅu ṅunha ṅoylili, ga marṅgithiya marrtjiya-bala ṅurikala ṅalaṅpalṅmirriwalanydyda walalaṅgala ṅunhi walala yuwalk marṅgithirri ṅuli Godku. Ga bukmak nṅhuma dṅuwala ṅunhi Garraywalaṅumirri walala, nyilṅ'maranṅamiya nṅhumalanṅhay nṅhuma, ga djāma ṅuṅga'yunmiya biyaka bala-lili'yunmiya. Yaka buṅgawa-

lakaranhamiya nhunapinyay nhe, lingu djorra'yunyndja nunha Godkala yukurra lakarama bitjan, "Godtja yurru napa-wekamana nurikinyndja yolŋuwu nunhi nayi yurru yana milkunharamirri be garrwar-lakaranhamirri. Yurru yänanyndja nayi yurru wekama nurikina nunhi nayi yurru nyilŋ'maranhamirrina wal'ŋu."

⁶Yo, God dhuwala nayipi garrwarnydja wal'ŋu, bala nhenydja dharradakunhamiya nhunapinyay nhe, ga nyilŋ'maranhamiya biyaka; märr-nherraŋmiya Godkala yana, märr yurru nayina nhuna garrwarlilinyndja nherraŋ.

⁷Yaka warwuyurranyndja nula nhäku, yana wekaŋa warwunyndja nhanukala Djesuwalana goŋlili, lingu nayi warray nhuŋunyndja yukurra djäka.

⁸Biyaka bira'yurra yulŋunyndja yukirriya, lingu nunhiyinyndja yätjtja birrimbirr yukurra wirwiryun marrtji nhämanyndja, märr nayi yurru djaw'yunna nunhinhanyndja yolŋunha nunhi nayi nuli nhina yukurra wawu, bitjana nayi yukurra yulŋunyndja nunhiyi, bitjan nuli wäyindhu nunhi maḍakarritmirriyu nhäma marrtji wäyingu lukanharawu. Wirrki nayi Satandja djälthirri yukurra Garraywalaŋumirriwunyndja yolŋu'-yulŋuwu roŋiyinyamaranharawunyndja djaw'yunarawu.

⁹Yurru nhenydja dhäriya wuŋḍaŋarrayiyana mukthurra nhanukala Djesu-Christkala, ga yaka roŋiyinyandja bilyurra. Mukthurra yana marrtjiya waŋiya yaka'yurra nhanŋu Satangu. Lingu bukmak Garraywalaŋumirri yolŋu walala birrka'mirriŋura wäŋaŋura bitjandhi yukurra nayaŋu-yätjtthirri balanyarayuyi yana lingu nupanayŋuyu romdhu, yaka yana nhepinyndja waŋganyndja nunhi yukurra galŋa-yätjtthirri nurinŋiyi yätjtthi romdhu.

¹⁰Yurru yaka ŋilimurru yurru nunhi nayaŋu-yätjtthirri gupaḍalnyndja, lingu Godtja nunhi mel-wuyunaramirri warray. Dayi wäthurrana ŋilimurrungunyndja, bala nayi dhambay-manaparana nherrara nhanukala Djesuwala, märr yurru ŋilimurru nhina nunhalayina rrambaŋina nhanukalana latju'ŋurana wal'ŋu gupaḍalŋa yurru. Yo, dhäŋuru nuliŋurunyndja nunhi nhe gurriri dhiyala yukurra nayaŋu-yätjtthirri dhuwala, Godthu yurru nayipi nhuna latju'kumanyndja nula nhämiriwyamanyndja; nayi yurru dhärranhamaramanyndja nhuna nherraŋḍja wuŋḍaŋarrkumana yana, märr nhe yurru mukthunna-wala yana marrtjina wuŋḍaŋarnha yurru, nhanukalaynyndja ganydjarryu.

¹¹Yo, Godtja dhuwala biyapul wal'ŋu ganydjarr-dumurru warray; nayipina yurru nunhiyi nurruŋunyndja wal'ŋu bitjana lingu yurru-wala, gupaḍalŋa. Yo yuwalk.

Dhawar'yunaramirrina dhuwalanyndja dhäruk

¹²Duriŋi ŋamakurru'yu yolŋuyu Djilpanayunyndja yäkuyu wukirri dhuwalayi narraha dhäruktja dhipalayina djorra'lilina, yurru gurriri dhuwala dhäruktja, yaka weyin. Darra djuy'yurrunanyndja dhuwala djorrany'tja yana nhumalanha

dhipali marrparan'kuma yukurra, lingu narraydja nhumalangu duktuk, nhuma yurru marngithirri Godku, nunhi nayinydja mel-wuyunaramirri, ga yuwalk yana nayi djäkanydja yukurra nhumalangu. Dharradayiya dhäriyanydja mukthurra yana Godkala märr-namathinyaramirriyura djäkanura.

13 Durunju Garraywalañumirriyu walalay nunhi walala yukurra nhina Babilun wäñanura, walala djuy'yurruna nhumalangu märr-namathinyara. Godthu nayipi djarr'yurruna walalanha nunhayinydja, rrambanji nhumalanha. Ga bitjandhi lingu Mäkthunydyja nhumalangu märr-namathinyarayi yängunala, ga nayinydja dhuwalayi balanyara nayi yulñunydyja bitjan nayi gäthu'mirriyuna naraku.

14 Ga nunhi nhuma yurru Garraywalañumirri walala yolñu'-yulñu wangany-manapanmirriydyja, nhuma yurru dhangiyunmirri, ga milkunharamirri märr-namathinyara nhumalanguway nhuma bala-lili'-yunmirri. Darraydyja näñ'thun yukurra Godhana, märr nhuma yurru bukmak yana Garraywunydyja yolñu walala nhina yukurra nayanu-yal'yunara, djäkanura Godkala. Ga linguna dhuwala yulñunydyja.

Betawuṅu namba 2

Betawuṅu namba 2 1

¹Darranydja dhuwala Djäyman Beta, ga djämamirri ṅarra dhuwala yulṅunyidja nhanṅu Djesu-Christku, bo'puyṅu nhanṅu ṅarra, ga wukirrinidja ṅarra yukurra dhuwala nhumalaṅgu, ṅuriki walalaṅgu ṅunhi nhuma yukurra märr-yuwalkthirri Djesu-Christnha. Dilimurrunyidja dhuwala rrambaṅi yana dhärra yukurra nhanukalanydja gali'ṅura, liṅgu Djesu-Christtja ṅunhi ṅilimurrungu Godtja ga walṅakunharamirrinidja, ṅayinydja ṅunhi dhuwurr-dhunupa warray, ṅayinydja yukurra nhäma rrambaṅikumana ṅilimurrunha, bukmaknha yolnha malanha ṅunhi ṅilimurru yukurra märr-yuwalkthirri nhanukala.

²Darra djäl, nhuma yurru marṅgithirri Gunhu'wu Godku ga Djesu-Christku ṅilimurrungalaṅuwu Garraywu, märr yurru nhumanydja nhina yukurra biyapul wal'ṅu 'latju' nhanukalay märr-ṅamathinyaraṅura, ga ṅayaṅu-yal'yunaraṅura.

Godthu djarr'yurruna ṅilimurrunhanydja nhanṅuwaynha ṅayi

³Godthunyidja ṅilimurrungu wekaṅala nhanṅuway ṅayi ṅunhi garrkuḷuk ganydjarr, ga ṅunhi ṅali yuwalktja marṅgi nhanṅu, ṅilimurru yurru nhina yukurra darrtjalk ga ṅamakurru' wal'ṅu, ganaṅ'thun yukurra ṅuliṅuru yätṅurunyidja. Djesunyidja djäl ṅilimurrungunyidja, ṅilimurru yurru nhina yukurra nhanukalay yana wal'ṅu 'latju'ṅura dhika ga ṅamakurru'ṅura. Dhiyakuyi ṅayi dukṭuktja,

⁴bala ṅayi dhawuny'tja nherrarana mirithirri guḷku' ṅunhi djorra'lilinydja, 'latju'mirri warray ga mel-widi' dhika wal'ṅu, märr yurru dhiyaṅuyinydja dhawu'yu malaṅuyu ṅilimurru bilyunna, ga ṅapana wekama ṅurikinydja yätjkunyidja ṅunhi ṅayi dhiyalami wäṅaraṅura dhika. Yo, dhiyalanumi munatha'ṅuranydja yukurra ṅorra yätj wal'ṅu, liṅgu yolṅu walala yukurra marrtji walalaṅgalay djälyu. Ga ṅunhi ṅali yurru ṅayathama baṭ bitjan ṅunhiyi Godkuṅu dhawu'mirriyanhara yana, ṅalinydja yurru yuwalknha yana nhina yuṭana wal'ṅu yolṅu, dhambay Djesu-Christkalana.

⁵Dhiyakuyina märrwu ṅalinydja yurru mirithirri yana djäma nhä malanha ṅamakurru. Dunhi ṅilimurru ṅuli märr-yuwalkthirrinidja Djesuwala, ṅunhiyinydja ṅurru-yirr'yunara yana ṅitjalaṅgu, ga dhäṅuru märr-yuwalkthinyaraṅurunyidja ṅali yurru djäma wirrkina wal'ṅu nhinanharawu ṅamathanharawuna yanana. Ga biyakayina nhe yurru wal'ṅu wirrki yana marṅgithianyidja marrtjiya Garraywu Christkunyidja ga nhanukalaṅuwu romgu.

⁶Yo, biyakayi marṅgithiya Christkunyidja, ga ṅurruṅukuṅa ṅanya Djesunha. Gonha'yurruna ṅunhiyi nhuṅuwaynydja djälṅha, ga malthurra nhanukalayṅuwuna djälwu yana. Dhärriya yana-wala nhe yurru nhäkurrunyidja ṅula romgurru, ga yakana biyapulnydja dhuḍi-yarrkthurra.

Biyakana lingu guyaņiyanydja ņanyapinyaynha Godnhana, ga nhiniya nhanukalaynha romņura.

⁷Yo, guyaņiya ņamathaņa, dhunupa wal'ņu Godkala yana guyaņinyarawuyyu, ga biyakayi mel-wuyurra wiripuņuwunydydja ņuriki Garraywalaņumirriwu yolņuwu walalaņgu. Gunğa'yurra walalanha, ga nhiniya walalaņgala waņgany-manapanmiya. Ga biyakayi lingu mähr-ņamathiyanydja bukmakku yolņuwu Godkala yana mähr-ņamathinyarayu, mähr yurru walala nhina ņamathama bitjandhi lingu.

⁸Biyakayina yukirriya nhiniya romņuranydja, yurru yaka nhunapinyay nhe lakaranhamiyanydja biyakanydja, "Linguna dhuwala ņarranydja ņamakurru'na. Marrtjiya yana mukthurrana-wala yukirriya ganydjarmirriyiya yana, mähr nhokala ņuriniyi djamayunydydja yurru rumbal ņamathamana. Bala nhe yurru yakana bitjan ņuli dharpa borummiriw ņunhi dhärra yukurra, ga yuwalkkuma yana nhe yurru marņgithirriydydja nhanņu Djesu-Christkunydydja ņilimurrunğalaņuwu Garraywunydydja.

⁹Duli nhe yurru yakanydja nhina yukurra ņunhiliyi Godkala ņamakurru'ņuranydja romņura, ņunhiyinydydja bitjarra nhe maņutjina dhal'yunmina nhunapinyay nhe nhänharaņuruna, ga menğunğalana ņunhiydydja nhe ņunhi ņayi Godthu nhuna đartjalkkuņala, rurrwuyurruna ņunhiyi yätj ņunhi nhe yukurrana djäma ņäthili.

¹⁰Yo, gutha walala ņarraku, Godthunydydja nhuna lingu djarr'yurruna, bala nherrara nhanņuwayliliyaņala, yurru nhepina yurru wirrkinydydja marrtji djäma bala, mähr nhe yurru nhina ņamathamana wal'ņu yana. Duli nhe yurru mähr-yunupayirriydydja wekanharamirri yana nhanukala, bala ņuthan marrtji Godkalanydydja romņura, nhenydydja yurru yakana dhuđi-yarrkthun galkirri.

¹¹Bala Godtja yurru nhanņu gumurr-ņamathirrina ņunhala nhanukalanydydja wäņaņura; ņunhalayinydydja nhe yurru nhinanydydja yukurra manapanna Djesu-Christnha ņunhi ņayinydydja ņilimurrunğungu Garray ga Walņakunharamirri, lingu ņunhayi nhanņunydydja rom yukurra yurru dhärra bitjana linguna, gupađal nha-wala.

¹²Dhiyakuyina mährwu ņarra ņuli bitjananydydja lingu lakaranha dhuwalayi malanha, bitjana guyaņinyamirriyanha nhumalanha. Linguna nhuma marņgina, ga dhiyaņunydydja-wala nhuma dhärrana yukurra wunđanarriha yana ņunhilimina yuwalkņurana dhäwu'ņura, ņunhi nhuma linguna mähraņalana; yurru guyaņiyanydja mukthurra yana-wala dhuwalayi malanha, ga yakana menğunğanydydja.

¹³Yo, dhunupa dhuwala ņarrakunydydja, ņarra yurru bitjan lingu mukthun yana buku-layyunmaramanydydja yukurra nhumalanha, yana lingu ga rakunydirri ņarra yurru.

14Yo, galki n̄arranydja yurru gonha'yunna dhuwala munatha'wuyndja rumbal, liᅇgu n̄ayipi Garrayyu Djesuyu warraᅇulkun̄ala ᅇakaraᅇala n̄arraku, n̄unhi galki n̄arra yurru b̄ayᅇuthirrina.

15Bala yurru n̄arra wirrkina yana d̄j̄amanydja, mukthunna yana ᅇakarama n̄humalaᅇgu, m̄arr yurru dh̄aᅇnuru ᅇuliᅇurundydja n̄unhi n̄arra yurru rakunydhirri, n̄humanydja yurru guyaᅇirrina yanana-wala yurru dhunupana.

Darrana Betayuna nh̄aᅇala Garraywundydja d̄jeᅇarra'

16Yo, n̄anapurru yukurrana ᅇakaraᅇalanydja n̄humalaᅇgu Garraywalaᅇuwuy Djesu-Christkalaᅇuwuyndja, n̄unhi n̄ayinydja ganydjarr-d̄umurru warray, ga biyapul n̄ayi yurru marrtji lili ron̄iyirri, yurru yaka n̄anapurru n̄unhi yukurrana ᅇakaraᅇala yana yolᅇuwuᅇundydja guyaᅇinyara dh̄awu'. Danapurrunydydja nh̄aᅇala warray Garraynha Djesunha n̄anapurruᅇalay maᅇutjiyu, ga nh̄aᅇala n̄anapurru n̄hanᅇu ᅇatj̄uny'tja dhikanydja wal'ᅇu ganydjarr.

17-18Yo, n̄anapurrunydydja n̄unhiliyi dhuyun̄ura w̄aᅇaᅇura bukuᅇura, galki yana n̄hanukala Djesuwala, n̄unhi n̄ayi Gunhu' Godtja waᅇana wokthurrana warray dhika wal'ᅇu Djesuwu, ga Godku d̄j̄arraᅇawun'tja d̄jeᅇarra'yina ᅇiw'maraᅇala n̄anya yana monyᅇuᅇala. Yo, n̄akulanydja n̄anapurru rirrakay Godnhanydja, n̄ayi dh̄aruktja waᅇana Djesuwala ᅇulaᅇurundydja biyapul'nha wal'ᅇu d̄jeᅇarra'ᅇuruna, ga waᅇananydja n̄ayi bitj̄arra ᅇakaraᅇalanydja, "Dhuwaliyina n̄arrakuwaynydja marrkapmirrinydja Ḡaᅇhu'mirriᅇu. Wirrkina n̄arra yana n̄hanᅇu buku-wurrpandja yukurra, galᅇa-d̄julᅇithirrina manapan." Yo, n̄akulanydja n̄anapurru n̄unhiyi dh̄aruktja n̄unhi n̄ayi waᅇana yukurrana ᅇulaᅇuru d̄jiwarr'ᅇuru.

19Ga n̄unhiyi dh̄aruktja n̄unhi walala Godkala dh̄awu'-ḡanharamirriyu walalay yukurrana ᅇakaraᅇala n̄anya Djesunha n̄aᅇhili, n̄unhiyinydydyi dh̄aruktja dh̄arra yukurra yana yuwalk. Nhuma yurru marrtjinydydja ᅇuliwitj̄andhina yana dh̄arukkurrana-wala, liᅇgu dh̄aruktja n̄unhiyinydydja balanyara bitjan d̄j̄arraᅇawun'nha n̄unhi ᅇuli r̄akukumana-wala yana bukuᅇunha'na, d̄j̄arraᅇawun'kumana yurru dhukarrnha n̄humalaᅇgu, yana liᅇgu-u-u ga d̄jaᅇaw'yun yurru, bala yurru n̄ayi n̄unhiyinydydja banumbirrn̄ydydja, n̄ayipina Garraynha r̄akukumana nhokala n̄ayaᅇun̄uranydydja.

20Marᅇgithiya d̄hiyakundydja, liᅇgu dhuwalanydydja mirithirri dharrpal wal'ᅇu n̄humalaᅇgu. Yakana yurru yolᅇuyu ᅇuriᅇi n̄hanukalanydydja n̄ayi guyaᅇinyarayu ᅇiya-d̄j̄ambatj̄thundydja maᅇᅇ'marama d̄jinawa'wuyndja ᅇurukuynydydja mayali' dh̄aruk, n̄unhi n̄ayi Godthu ᅇakaraᅇala yukurrana ᅇurikala dh̄awu'-ḡanharamirriwala walalaᅇala.

21Liᅇgu n̄unhinydydyi dh̄aruk yakana ᅇulaᅇuru yolᅇuwuᅇundydja guyaᅇinyara. Dayipina ᅇuriᅇina Garrkuᅇukthuna Walᅇayu Birrimbirryu ḡaᅇalanydydja marrtjina walalanha, bala walala waᅇana yukurrana dh̄aruktja n̄unhina liᅇgu n̄unhi Godthu wekaᅇala walalaᅇala waᅇanharawu.

Betawuṅu namba 2 2

Ḳakarama yukurra bothinyamirrinha ṅunhi dhāwu'-Ḳakaranhamirrinha

¹Yurru wiripu-gulku'yunyḍja ṅunhinyḍja dhāwu'-gānharamirriyu walalay ṅuli yukurranha Ḳakaranha dhāwu' walalaṅguwaywuṅuna guyaṅinyarawuy bothinyarayṅuna; ṅāthilinyḍja ṅunhinyḍja, ga bitjandhi liṅgu dhiyaṅunyḍja-wala yukurra yolṅu walala marrtji marṅgikunharawu nhumalaṅgu, bala yurru Ḳakaramanyḍja ḍjawukirrina dhāwuny'tja, yakana yuwalk yana. Yo, ṅurinyi wiripu-gulku'yunyḍja yurru marṅgikuma marrtji gayulnha yurru-wala wiripuna dhāwu', ga ṅurinyi bothinyaramirriyunyḍja dhārukthu yurru baḍuwaḍuyunna wal'ṅu yana ṅunhinhanyḍja walalanha ṅunhi walala yurru dhārukku malthun ṅurikiyi. Garrayyu walalanha dhawaṅmaraṅala ṅulinuru yātjṅurunyḍja, ṅurinyina nhanukalay ṅayi gulaṅ-waṅḍinyarayyu, mār yurru walalanyḍja nhanṅuwaynha yana yolṅu walala, yurru yakana walala ḍukṅuk nhinanharawu nhanukalaṅunyḍja romgu, bala yurru ṅayi Godthunyḍja dhunupana yana walalanha baḍuwaḍuyunna.

²Yo, ṅunhiyi bothinyaramirri Ḳakaranhamirri yolṅu yukurra nhina yātjṅura yana, ga gulku'na yurru Garraywu yolṅu walala malthundja nhanukalayṅuwunyḍja yātjṅunyḍja romgu, bala wiripu-gulku'yunyḍja yurru yolṅuyu walalay nhāmana walalanha. bala waṅa yātj-Ḳakaramana Garraywunyḍja yuwalktja rom.

³Yo, ṅunhiyi walala bothinyaramirriyḍja Ḳakaranhamirri walala wanaṅa-ḍilkurramirrina rrupiyawu, bala walala yurru Ḳakarama dhāwuny'tja bothirrina yanana, yana ṅurikiyi mārranharawu rrupiyawu. Yurru Godtja dhuwala yaka yakurr ṅorra yukurra, ṅayinyḍja nhāma yukurra nhaltjan walala yukurra ḍjāma. Ḍāthilinyḍja benyḍja Godthu gurrinhara dhāruk balanyara gam', "Ḍarranyḍja yurru wirrkina dhā-ḍir'yun ṅunhinhanyḍja yolṅunha ṅunhi ṅayi ṅuli marṅgikuma ḍjarrpi'kuma yolṅu'-yulṅunha," bitjarra. Ga yuwalknha yana ṅayi yurru dhā-ḍir'yundja walalanha, buwayakkumanyḍja yurru ṅunhinhanyḍja walalanha ṅunhi walala yukurra ṅuli Ḳakarama nhumalaṅgu bothirri.

⁴Ḍāthilinyḍja be ṅunhinyḍja wiripu-gulku'yu djiwarr'wuyyu yolṅuyu yātjtjaṅala, yurru yaka ṅayi Godtja waṅana bitjarra, "Bāyyi" bitjarrayḍja, yana ṅayi ṅurrkaṅalana walalanha ṅunha dhā-ḍir'yunamirrililina wāṅalilinyḍja, ga ṅunhalayina walala yukurra nhinanyḍja ḍapṅapmaranharana ṅunha bukumunha'ṅurana wāṅaṅura, yana liṅgu-u-u ga dhā-yawar'yunarayuna Godthu yurru walalanha mala-yarr'yundja, ga ṅulinuruna dhāṅuru walala yurru barrkuwatjthirriyḍja nhanukala gupaḍalṅa-yana-wala.

⁵Ga bitjarrayi liṅgu be baman'tja wal'ṅu yukurrana yolṅu'-yulṅu nhinana yātjṅuranyḍja. Godtja yaka waṅana bitjarra, "Bāyyi," bitjarra, yana ṅayi baḍuwaḍuyurrunana warrpam'thurrunana walalanha, ṅunhinhanyḍja ṅunhi walala yaka ḍukṅuk nhanṅu Godku, warrpam'thurrunana yana ṅayi

baḍuwaḍuyurrunanydja gapuyuna. Yurru walḅakuḅalanydja ḅayi waḅganynhana Nowanhana yolḅunha, ḅunhinhana ḅunhi ḅayi ḅuli ḅakaranha dhäwu' dhunupa'kunha Godku, ga bitjarrayi liḅgu ḅayi walḅakuḅala

⁷-nhanydja wiripu-guḅku'nha dhambay Nowawala.

⁶Ga bitjarrayi liḅgu ḅayi baḍawaḍuyurruna yolḅu'-yulḅunha ḅunhinhanydja ḅunhi walala ḅuli yukurranha nhinanha ḅunhili märrma'ḅura wäḅaḅura Djudum ga Gumura. Yo, yätjḅha yanana dhikana wal'ḅu walala ḅuli yukurranha djäma, bala ḅayi Godthunyḅja baḍawaḍuyurrunana ḅunhi märrma'nhandyḅja wäḅanha maḅḅanha gurthayuna. ḅunhiyi wäḅanyḅja maḅḅanha märrma'thina dhawar'yurruna, liḅguna buwayakthinana ḅirriwi'yinana. Ga ḅunhiyinyḅja bitjan malina ḅilimurrḅgu, ḅurinjyinyḅjayi Godthu yukurra milkuma ḅilimurrḅguna nhaltjan yurru ḅunhi yalala ḅuriki yolḅu'-yulḅuwu ḅunhi walala yaka ḅukḅuk Godku.

⁷⁻⁸Yo, ḅayi Godthu baḍuwaḍuyurrunanyḅja ḅunhi wäḅanha warrpam'thurruna yana, ga walḅakuḅalanyḅja ḅayi ḅuliḅuruyi waḅganynhana yolḅunha Lotnhana, ḅunhi ḅayipina dhuwurr-dhunupanyḅja yolḅu. Yo, nhinana ḅayi yukurrana Lot ḅunhiliyi wäḅaḅuranyḅja walalaḅala, bala ḅayi ḅuli ḅänha yätj dhäruk walalanha, ga nhänha ḅayi ḅuli djämawuy yätjpuy walalanha bitjanana liḅgu weyinḅumirrina, bala ḅayi ḅayaḅuna yätjthina wirrkina ḅurinjyiyi romdhunyḅja.

⁹Yo, Godtja ḅunha marḅgi warray, yuwalk yana ḅayi yurru walḅakumanyḅja ḅunhinhanyḅja walalanha yolḅu'-yulḅunha ḅunhi walala yukurra ḅayathama baḅ bitjan nhanḅu rom, bäy warray ḅunhi ḅuli yolḅuyu gurruḅu'mirriyunyḅja beyarmakkuma walalanha, bala gur'-guryun djämana yätjkuma. Ga biyapul ḅayi marḅgi yolḅu'-yulḅuwu yätjmirriwunyḅja rom-djarrpi'-mirriwunyḅja, ga ḅayathamana ḅayi yukurra walalanha, galkunna yukurra, yana liḅgu ga dhawar'yunaramirriyuna waluyu ḅayi yurru dhä-dir'yundyḅja wirrkina yana walalanha, ḅurrkamanyḅja ḅayi yurru walalanha ḅunhana yana dhä-dir'yunaramirrililina wäḅalili. ḅunhalayina walala yurru yukurra nhinanyḅja yarrkthunna Godkalanyḅja gupaḅalḅha-wala yurru.

¹⁰Yuwalkkuma yana Godthu yurru dhä-dir'yundyḅja rom-yätjmirrinha yolḅu'-yulḅunha ḅunhi walala yukurra djäma marramba' ḅula nhä, ga nhina yukurra rommiriw walala, ḅunhi walala yurru yaka dhäruk-märrama ḅuriki walalaḅgu ḅunhi ḅayi Godthu walalanha nherrara ḅurru'-ḅurruḅu walalaḅgu. Yo, Godthunyḅja yurru walalanha dhä-dir'yun wirrkina yanana, gupaḅalḅha-wala. Yo, ḅunhiyi bothinyaramirriyḅja ḅakaranhamirri yolḅu walala ḅuli nhina yukurra rommiriwnha walala, ḅayaḅu walalaḅgalayḅumirrina yana; yakana walala yurru mäkirri'-witjun Godku ga ḅula yolku yolḅuwu, yana walala yurru waḅanyḅja yätjkumana ḅunhinhanyḅja walalanha ḅunhi walala yukurra nhina ḅunha ḅatju'ḅura djeḅarra'ḅura wal'ḅu Godkala wäḅaḅura. Yo, ḅunhayi djiwarr'wuyyu yolḅu'-yulḅuyu yukurra gäma ganydjarr biyapul dhika wal'ḅu,

yurru yaka walala yukurra dhärra gumurrñuranydja nhanukala Garraywala, bala waña yätj-lakaramanydja wiripu-gulku'nhanydja. Yaka walala yukurra ñurini bothinyaramirriyundydja lakaranhamirriyu walalay gäma ganydjarr balanyarayi, bitjan ñuruñu ñunhi djiwarr'wuyyu yolñu'-yulñuyyu,

11Yurru walala ñuli gyañinyamirriyundydja walalanhawuy walala yanapi walala bathalamirri ga ganydjarr ñilkurru, bala walala ñuli yukurra yänana dhikana yätj-lakarama wiripu-gulku'nhanydja.

12-13Yo, Godthu djäma yolñu'-yulñunhanydja mulkurrmirriyañala muka, märr yurru walala gyañirri ga djarr'yun, yurru ñuriniyi bothinyaramirriyundydja walalay, yakana walala ñuli gyañirriyundydja, liñgu walala ñuli malthun walalañgalayñuwuna ñayañuwu yana, bitjan ñuli wakinñu wäyin. Ñunha wäyindja ñuli dhawal-wyañirri, bala ñuthandja, bala ñuli yolñunydydja walalanha bumana yana, ga ñunhinydydja walala yolñu'-yulñu balanyarayi yana, bitjan wakinñu wäyin ñunhi, liñgu walala ñuli malthunmirri walalañgalayñu walala ñayañuwu. Walala ñuli lakaramanydja Godkunydydja rom bawa'mirrina bitjanna, liñgu yaka walala dharañan yukurra ñunhiyi Godku romnha, bala walalanha yurru bumana yana ñurini yätjthunydydja walalañgalay, dhawar'maramana yurru warrpam'thunna ñunhiyi bothinyaramirrinhanydydja lakaranhamirrinha walalanha. Bala ñula nhä yurru yätjnhä dhikana wal'ñu malñ'thun walalañgu, buku-ruñiyirri ñunhiyi yätjnhä ñunhi walala ñuli djäma ñuruku wiripu-gulku'wu yätj. Yo, galña-djulñithirrina yana walala ñuli yätjtja ñunhi rom djäma bañarra'ñurana, walupuynha yana; walala ñuli djämanydydja ñula nhäna malanha yätjnhä ñunhi ñuriniyi walalañgalay ñayañuyyu yukurra lakarama waña. Ga ñunhi nhumanydydja yurru Garraywalañumirriyundydja yolñuyyu walalay luka ñatha wañganyñuranydydja, bala gyañirri yukurra Garraynhanydydja yana, ga walalanydydja yurru ñunhiliyina ñunhiyi bothinyaramirriyundydja lakaranharamirri walala nhina yukurra galkina, wañgany-manapanmirri nhumalañgalana. Yakana nhumalangu mittjinydydja ñunhi yurru ñarrtjalkmirri, ñunhi walala yurru ñunhili nhumalañgalanydydja, liñgu ñunhilinydydja walala ñuli djäma yätjkumana, yana walala yurru gyañirri mayali'-wilkthunna nhumalanha.

14Walala ñunhiyinydydja djäl-ñumurrumirrina yana dhäykawurrungundydja, ga ñunhi walala yurru ñula nhämanydydja dhäykanha, dhunupana yana ñayi yurru märramana djälthirrina nhanñu. Yakana walala ñuli ñaḍawyun yätjñurundydja, ga bitjandhi liñgu walala ñuli gañmaramana yana ñunhinhanydydja yolñunha ñunhi ñayi yukurra yaka dhärra Garraywala wuñḍañarryirri. Walalañgu ñayañunydydja ñunhi wanaña-ñumurrana yanana; bitjanna liñguna walala yukurra ñuktukthirriyundydja märranharawuna bawala'mirriwuna nhäku malañuwu, buku-yattjatkunharawu walalañguway walala. Yurru Godthunydydja wirrkina dhä-ñir'yun yurru ñunhinhayi walalanha.

15Yo, ñuriniyi bothinyaramirriyu lakaranharamirriyu liñguna gonha'yurruna dhunupanydydja ñunhi dhukarr, bala walala yukurra buku-wirwiryunna martji'-

marrtjinydja dhukarrwu larrumana. Walala yukurra malthun romgunydja nurikina yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurrana nhinana ŋäthili baman', yäkuwu Baylamguna gäthu'mirriŋuwu Botjawalaŋuwuna. Baylamdja ŋunhinydja Godku dhäwu'-lakaranharamirri, yurru ŋayinydja djäma djarrpi'kuŋala yätj warray, märr yurru ŋayi märrama rrupiya gulku' nurikiyi yätjpuy warkthunara.

16Yurru Godthuny dja ŋanya ŋarrtjurruna bala raypirri'yurrunana waŋana. Yo, nhanŋu wäyin duŋ'kina waŋana nhanukala, yurru rirrakaynydja yolŋu, bala ŋayi Godtja waŋana ŋuliwitjarrayi duŋ'kiwala dhärukku, bala daḍawmaraŋalana ŋunhiyi Baylamgu bawa'mirrin dja rom.

17Ga ŋunhiyi yolŋu'-yulŋu bothinyaramirrin dja lakaranharamirri, walalany dja ŋunhi balanyarayina bitjan gapu-maŋutji ŋunhi yukurra dhärra gapumiriw baḅḅany. Walalany dja ŋunhi balanyara bitjan wakuluŋgul ŋunhi ŋayi ŋuli watayuny dja yana bo'yunna-wala winya'yunmaramana. Yo, balanyarayina ŋunhiyi bothinyaramirrin dja lakaranhamirri yolŋu'-yulŋu, yakana yurru yolŋunha ŋayaŋuny dja yal'yunmarama walalaŋgala dhärukthu. Bala nhäna ŋayi yurru ŋunhi Godthu walalaŋgu wekamany dja? Nhaltjanna walalaŋguny dja yurru maŋ'thun? Godthuny dja yurru walalanha djuy'yunna yana-wala ŋunhana-wala buku-munha'lilina wal'ŋu wäŋalili, ga ŋunhalayina walala yurru nhinany dja yukurra gupaḍal nha-wala yanana.

18Lingu walala ŋunhi lanydjat-dilkurru, bala ŋuli waŋa be bathalamirrina dhäruk, dhäparknha ŋunhi dhäruktja, mayali'miriwnha. Walala ŋuli lakarama yolŋu'-yulŋuwu bitjan, “Manymak warray dhuwalany dja, nhe yurru djäma marramba' ŋula nhä, ŋunhi nhe yukurra duktukthirri dhiyakuyi romgu.” Ga nuriniyi walalaŋgala dhärukthuny dja walala ŋuli bitjanna gaṯmaramana ŋunhinany dja walalanha, ŋunhi walala märr-yawungu yana ganaŋ'maranhamina walalawuynha walala nurikalany dja walalaŋgala ŋunhi walala yukurra nhina djarrpi'ŋura romŋura.

19Walala ŋuli dhawu'mirriyama ŋunhiyi yuḍayudaŋhany dja Garraywalaŋumirrinha walalanha bitjan, “Nhumany dja dhuwala dhaya lamirrina, yakana garrpiŋara walala ŋula nhäkuŋu romguŋu malaŋuwuŋu. Nhumany dja yurru djäma nhumalaŋgala yana duktukthu, nhäku nhuma djäl.” Bitjanna walala ŋuli waŋanany dja, yurru walalany dja ŋunhiny dja garrpiŋawuy warray walala yana; walala garrpiŋarany dja nurikiŋi lingu walalaŋgalayŋuwuŋu yätjkuŋu ŋunhi walalanha ŋuli yukurra gäma ŋunhawala rakunydhinyaramirrilili. Dunhi ŋayi yurru yolŋu ŋula yol yaka waŋa yaka'yun ŋula nhäku yätjkuny dja, ŋunhiyiny dja ŋayiny dja bitjan garrpiŋara nurikiŋi yätjkuŋuna romguŋu. Dunhiyiny dja rom bitjan nhanŋu buŋgawana.

20Yo, ŋuli yurru ŋayi yolŋuyu märrama, bala yuwalkkuma marŋgithirri Djesu-Christku ŋunhi ŋayi ŋilimurruŋgu Garray Walŋakunharamirri, bala gananna rom dhiyakuy munatha'wuyny dja yätjtja malanha, ŋuli ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu dhäŋuru ŋuliŋuruny dja ŋunhi ŋayi Garraywu marŋgithina bilyun yurru

balayi roñiyirinydja, ga ñanyanydja yurru biyapul gaṁmarama garrpin ñurinyi yätjthu ñäthilinyu romdhu, ñunhiyinydjayi mirithirrina yätjnha wal'ñu. Däthilinydja ñayi djämayi yätj, lingu ñayi yaka marñgi Godku Garraywu, ga ñunhiyinydja yaka manymak, ga ñunhi ñayi yurru dhäñuru ñulinuruyinydja marñgithinyaranuronydja roñiyirri balayi yätjlilinydja, ñunhinydja yätjnha wal'ñu mirithirrina yana, Godthunydydja ñanya yurru dhä-dir'yun wirrkina yana.

²¹Manymak warray nhanñu ñunhi bini ñayi yakanydja marñgithinya ñamakurru'wu romgu Garraywalañuwu, lingu yätjnha mirithirrina ñunhiyinydja ñunhi ñay' yurru yolñu ñulinuru marñgithinyaranuru bilyun roñiyirri yätjlili, bala gonha'yun ñunhiyi ñarrtjalk rom ñunhi Godthu ñanya wekañala.

²²Dunhiyinydja balanyarana bitjan wunñan, ñunhi ñayi ñuli marrtji, bala lukana ñayi yurru gañaru ñanyapinya ñayi balayi. Ga wiripunydydja yukurra dhäruk waña bitjan gam. “Ñuli nhe yurru rurrwuyun ñarrtjalkkuma bikipikinhanydja, bala ñayinydja yurru marrtji balayi, bala dholumirriyanharamirrina ñanyapinyay ñayi biyapul.”

Betawuñu namba 2 3

Łakarama yukurra Garraynha roñiyinyara

¹Yo, marrkapmirri walala, ñarra wukirri ñäthilinydja nhumalañgu bala dju'yurrunana, ga dhuwalanydja ñarra yurru biyapul wukirri nhumalañgu, yana guyañinyamirriyama nhumalanha ñurikiy malañuwuy, märr yurru nhuma guyañirri ñamathama wal'ñu, ñarrtjalkthu guyañinyaray.

²Guyañiya ñunhinydja ñunhi Godkala dhäwu'-łakaranharamirriyu walalay wukirri yukurrana be ñäthili baman', ga biyakayi bili guyañiya romdja ñunhi Djesu-Christthu ñilimurrungala Walñakunharamirriyu wekañala nhumalañgu ñurikala bo'puyñuwala walalañgala.

³⁻⁴Guyañiyanydja wirrki dhuwala dhäruktja, lingu mirithirri dharrpal dhuwala. Dunhi yurru ñunhinydja walu dhä-yawar'yunamirrinnydja galkithirri, wiripugulkuny'tja yolñu walala yurru malthun walalañgalayñuwuna yana djälwu, bala walala yurru beyarmakkumana nhumalanha. Yakana walala yurru märr-yuwalkthirri ñunhi Djesunydydja yurru roñiyirri biyapul. Walala yurru ñurinyi djäl-dilkurruyunydydja waña warku'yunna bitjanna gam', “Wanhaka dhika ñayi yolñunydydja? Be muka ñayi dhawu'-nherranydydja roñiyinyarawu, yurru bäyñu warray. Danapurruñgu bäpa'mirriñunydydja walala yukurrana gatjpu'yurruna muka be nhanñu roñinyarawunydydja, yurru linguna walala murrmurryurrunana. Bukmak dhuwala nhänydydja malanha marrtji yukurra djambimiriwnha yana beñuru lingu ñurruñuru ñunhi dhuwala wäña mañ'thurruna, yana lingu ga dhiyañu-wala, ga bitjanna lingu yurru-wala, djambimiriw yana.” Bitjanna walala ñuli wañanydydja yukurra ñunhiyi warku'yunaramirrinnydydja walala yolñu'-yulñu,

⁵lingu walala ṅuli dhal'yunmirrina liyana walalaṅguway, yakana walala duktuk guyaṅinyarawunyudja ṅurikiyi, ṅunhi ṅāthili ṅurruṅura Godtja waṅana dhārukha waṅganyha, ga ṅuriṅi dhārukthunyudja nhanukala waṅanharayunyudja marrtjina maṅ'thurrunana ṅunha djiwarrny'tja gārak ga dhuwala munatha' wāṅa. Yo, wāṅanyudja munathany'tja dhuwala maṅ'thurrunana yana dhawaṅthurrunana beṅuru gapuṅurunyudja, ga ṅuriṅiyi gapuyunyudja bukmak nhā malanha yukurra marrtjinyudja walṅa yana.

⁶Ga ṅuriṅiyi lingu yana gapuyu Godthu bitjarra baḍuwaḍuyurrunana dhuwala wāṅanyudja be baman'tja ṅāthilinyudja, ṅulinyaramirriyu Nowamirriyunyudja waluyu, ga bukmak ṅunhi yolṅu walala raku'-rakunydhinana ṅuriṅina gapuyuna baḍuwaḍuyunarayuna.

⁷Ga dhiyaṅunyudja-wala Godthunyudja yukurra ṅayathamana ṅunha djiwarr gārak, ga dhuwala munatha' ga bukmak nhā malanha yukurra marrtjina yana-wala ṅuriṅiyi bili dhārukthu Godkala yana, yanana lingu-u-u ga ṅunhi yurru walu dhā-yawar'yunaramirri, bala ṅayi yurru Godthuna mala-yarr'yun marrtji, bala dhā-ḍir'yun baḍawaḍuyun dhuwurr-yāṅmirrinhandyudja yolṅunha walalanha ṅunhi. Bala ṅulinyaramirriyuna ṅayi yurru baḍawaḍuyun wāṅanyudja dhuwala ṅuriṅi gurthayuna.

⁸Darraku ṅundu walala, guyaṅiya dhuwalayi, ga yakana meṅṅuṅanyudja dhuwalanyudja dhāwu' gam': Godkalanyudja maṅutjṅura waṅganyudja ḍaykun ṅunhi lingu ṅupanayṅu bitjan gulku' mirithirri dhuṅgarra

^{1,000}-nha, ga ṅunhiyi gulku'ny'tja mirithirriyudja dhuṅgarra

^{1,000}-dja, ṅunhiyudja ṅupanayṅu yana bitjan waṅgany ḍaykun Godkalanyudja. Dhuwalayi maṅḍanha mārramanyudja rrambaṅi yana nhanṅu Godkunyudja.

⁹Wiripu-gulku'yunyudja ṅuli yolṅuyu walalay waṅa bitjan, “Nhātha dhika ṅayi yurru Garraynyudja be roṅiyirri lili? Weyinna ṅayinyudja yukurra galkun dhika ṅiniya? Nhaltjarra ṅayi?... meṅṅuṅala?... buku-dhumukthina?” bitjana walala ṅuli waṅa. Yurru Garraynyudja buku-dhumukthirri yukurra yakana, ṅayi yurru ḍāmana yana nhā ṅayi dhawu'-nherrara; yuwalk yana ṅayi yurru roṅiyirriyudja lili, yana ṅayi yukurra bulnha galkun, lingu ṅayinyudja yukurra mel-wuyun warray yolṅu'-yulṅuwu. ḍayinyudja duktuk bukmakku birrka'mirriwu yana, walala yurru gonha'yun walalaṅguway yāṅ, lingu ṅayi yaka duktuk yolṅuwu ṅula waṅganygu baḍuwaḍuyunarawu.

¹⁰Yo, yuwalk yana ṅunhiyi Garraywunyudja walu yurru buna, yurru ṅayinyudja yurru buna gatjpu'-yunamirriw warray yana, bitjan warray bitjan ṅuli mananṅan ṅunhi yolṅu marrtji, ṅunhi ṅuli marrtji yolṅu walala ṅorra'-ṅurra yakurmirri wawu. Yo, ṅunhi yurru ṅunhiyi walu bunanyudja, ṅayinyudja yurru ṅunha djiwarrny'tja gārak wāṅa winya'yunna, bena dhika bathalayuna rirrakayyu, ga ṅunhayi djiwarr'wunyudja nhā malanha, ṅalindi ga walu ga ganyu' malanha, walala yurru nhāra winya'-winyayunna marrtji ṅuriṅinayi gurthayuna. Ga dhuwala munathany'tja wāṅa ga bukmak nhā malanha

yolḡuwuḡu ḡunhi ḡoḡbuy dḡamawuy, bukmaknha yurru nhārana warrpam'nha, warrpam'thunna yurru winya'-winyayunna marrtji buwayakthirrina.

11Yo, bukmak dhuwalayi nhānydja malanha yurru marrtji winya'-winyayunna, bala nhaltjanna dhika nhuma yurru nhinanydja yukurra dhiyaḡunydydja waluyu? Dilimurrundydja ḡuli nhina yukurra ḡamakurru' yana ḡarrtjalk wal'ḡu ḡula nhāmiriw, ḡanaḡ'thun yātḡjuru, nhanḡuway Godku yana.

12Dilimurrundydja ḡuli be muka ḡirri'-ḡamathi galkurru yukirri ḡurikiyina Godkalanḡuna waluwu. Dilimurrundydja ḡuli be dḡama nhanḡuway, mārḡ yurru ḡunhiyinydja walu marrtji waḡutjana lili, ḡunhi ḡayinydja yurru marrtji Godthundydja baḡuwaḡuyun winya'-winyayunmaramana ḡunha djiwarrny'tja ḡarak ḡurthayunna, ga ḡunhayi djiwarr'wuyundydja nhā malanha yurru marrtji buwa'-buwayakthirrina winya'-winyayunna ḡuriḡinayi ḡurthayuna.

13Liḡu Godthundydja dhawu'-nherrara, ḡayinydja yukurra dḡama yuḡana wal'ḡu djiwarr' wāḡa, ga yuḡana wal'ḡu munatha' wāḡa, bala ḡilimurrundydja Garraywalaḡumirrydydja yukurra yurru ḡatḡpu'yun dhukarr-nhāmanydja ḡurikiyi yuḡawuna wāḡawu, liḡu ḡunhalayinydja Godku yolḡu walala yurru nhina yukurra rom-dhunupanamirrina yana ḡupaḡalḡna-wala, rrambanḡina Garraywalana.

14Yo marrkapmirri walala, dhiyakuyinayi ḡilimurru yukurra galkundja, ga ḡunhi ḡilimurru yukurra dhuwala mukthun galkun, ḡilimurrundydja yurru ḡiltjina wekama yātḡkundydja. Wirrki yana wal'ḡu dḡama nhinanharawu ḡamathanharawundydja, ḡarrtjalk yana ḡula nhāmiriw. Nhiniya ḡayaḡu-yal'yunaraḡura yana Godkala ga nhanukalanḡuwala yolḡu'-yulḡuwala.

15-16Walalandydja ḡuli wiripu-ḡulḡkuny'tja waḡa bitjan, “Weyinnha dhuwalandydja ḡiniya,” bitjan. Yurru ḡayaḡiya dhuwalandydja ḡam': Dilimurrḡu Garraynydja ḡunha galkun yukurra bulḡna nhuḡu, liḡu ḡayi ḡukḡuk nhuḡundydja walḡathinyarawu, mārḡ nhe yurru nhina walḡa yana nhanukala wāḡaḡura. Dilimurrḡala marrkapthu wāwayu Bolyu dḡuy'yurruna dḡorra' nhumalaḡu ḡāthilinydja, ga ḡayinydja ḡakaraḡala ḡunhi yana liḡu ḡupanayḡu dhāruk. Godthundydja liya-djambatḡuḡala Bolḡhanydja wirrkina yana, ga ḡunhi ḡayi ḡuli wukirri dḡorrany'tja ḡula yolḡu ḡayi ḡuli ḡakaramanydja ḡunhi yana liḡu ḡupanayḡu dhāwuny'tja. Wiripundydja Bolwuḡu wukirriwuy dhāruk ḡālḡna mirithirrina maḡḡ'maranharawu, ga ḡunhi ḡuli yakandydja yolḡuyu yaw'yun ḡunha dḡinawa mayali'wu ḡurikinydja dhārukku, yaka ḡayi yurru maḡḡ'marama warranḡulkurrundydja. Wiripundydja ḡuriḡi dhuḡamirriyundydja yolḡuyu walalay, ḡuriḡinydja ḡunhi walala yaka yukurra dhārḡa wuḡḡaḡarr Godkala romḡura, walalandydja ḡuli Bolwu dhārukḡna wiripuyamana ḡatḡpal'maramana, bitjana yana liḡu bitjan walala ḡuli bilmarama yukurra dḡarrpi'kuma ḡakarama wiripuna malanha Godkundydja dhāruk wukirriwuy. Dunhi ḡuli walala bitjandhiyinydja bilmarama Godku dhāruk, bala dḡama

djarrpi'kumanydja, nunhiyinydjayi bitjan walala yukurra baḍuwaḍuyunmirri walalawuynha walala.

¹⁷Marrkapmirri walala, liṅguna nhuma marṅgithinana nurikiyinydja malaṅuwu romgu. Bira'yurra biyaka djäka nhumalaṅguway nhuma. Yaka galkikunhamiya nhumalanhay nhuma nurikalanydja yolṅuwala rommiriwwalanydja, märr yurru ṅayi yaka muka nhumalanha gäma gatjpal'maramanydja bilmaramanydja, märr yurru nhuma yaka galkirri yätjlilinydja romlili. Nhumanydja yukurra dhuwala dhärra yuwalkṅunṅura Godkala romṅura. Mukthurra yana dhärriyanydja nunhili liṅgu walṅamirriṅura dhärukṅuranydja.

¹⁸Mukthurra yana marrtjiya gurarrthiya bala Garraywalanydja romṅura. Nhiniya ṅamathaṅa yana Garraywala djäkaṅura, waṅgany-manapanmiya Garraywala, ga mukthurra-wala yana marṅgithiyanydja marrtjiya Djesu-Christkalanydja ṅilimurrṅalanṅuwala walṅakunharamirriwalanydja. Yo, Garraynydja dhuwala waṅarnydja djeṅarra' dhika wal'ṅu, ga bitjanna liṅguna yurru, gupaḍalṅha-wala yana. Yo, yuwalk.

Djonguṅu namba 1

Djonguṅu namba 1 1

¹Dhuwala ṅarra yukurra wukirrinṅyḁja nhumalaṅgona, lakaramana yukurra yurru ṅanya Walṅamirrinha Dhärukṅha, ṅunhinha ṅunhi ṅayi nhinana yukurrana ṅurruthaṅala wal'ṅu ṅunhala, ṅunhi yaka muka yana dhuwalanyḁja wäṅathina. Yo, lakaramanyḁja ṅarra yukurra dhuwala ṅanyana, bili ṅanapurrunṅyḁja ṅanya ṅäkula marrtjina, ga nhäṅala ṅanapurru ṅanya dhiyaṅu ṅanapurruṅgalay wal'ṅu maṅutjiyu, ga bitjarrayi liṅgu ṅanapurru mulkana muka rumbalṅyḁja ṅanya ṅanapurruṅgalay dhiyaṅu goṅdhu.

²Yo, ṅunhiyinyḁja walṅanyḁja nhinana yukurrana ṅunhala ṅäthili wal'ṅu, bala gandarrṅuranyḁja dhikanyḁja ṅayi yolṅuthinana maṅ'thurrana wal'ṅu rumbalṅha, bala ṅanapurru nhäṅalana ṅanya, ṅunhiyinha ṅunhi ṅayi yäkunyḁja Djesu-Christṅha. Ga dhuwalana ṅanapurru yukurra lakaramana ṅanya nhumalaṅgu, ṅunhinhayi yulṅunyḁja ṅunhi ṅayinyḁja gäna wal'ṅu nṅanṅunyḁja walṅa, Gunhu'-Waṅarwala wal'ṅu waṅganyṅura, beṅuru bili ṅurrṅuru ga bitjan liṅgu ṅayi nhinanyḁja yukurra yurru walṅana yana. Ga ṅanapurrunṅyḁja dhuwala yukurra lakarama ṅanya nhumalaṅgona, liṅgu ṅanapurruṅgalay ṅayi yana maṅ'maranhamina warranṅulkunhaminanyḁja.

³Yurru lakaramanyḁja ṅanapurru yukurra ṅunhiyi bili yana ṅunhi ṅanapurru yukurrana nhäṅala ga ṅäkula, ṅunhiyi ṅanapurru yukurra lakaramanyḁja dhuwala nhumalaṅgu, märr yurru nhumanyḁja waṅganyṅurayi ṅanapurruṅgala. Liṅgu ṅilimurru Garraywalaṅumirrinṅyḁja walala waṅganyṅura dhuwala, galkina yana wal'ṅu Gunhu'wala ga Gäthu'mirriṅuwala nṅanukalaṅuwala Djesu-Christkala.

⁴Ga dhuwalana ṅanapurru nhumalaṅgu wukirrina yulṅunyḁja, märr yurru ṅilimurru ṅayaṅunyḁja wirrkina wal'ṅu dhikana yana goṅmirriyirri.

Gunhuny'tja dhuwala djarraṅawun' wal'ṅu

⁵Ga dhuwalana ṅanapurru yukurra lakaramanyḁja nhumalaṅgu ṅunhiyi bili dhäruk ṅunhi ṅanapurru ṅäkula nṅanukunṅuway yana dhurrwarawuy lakaranhara Djesuwuṅu, balanyara gam': Gunhuny'tja dhuwala djarraṅawun', ḁarrtjalk wal'ṅu nhämiriw, yakana yukurra ṅorra nṅanukalanyḁja ṅula nhä warumuk.

⁶Duli balāṅu yurru ṅali gyaṅinyamirri bitjanmirrinṅyḁja, "Darranyḁja dhuwala galkiwuy wal'ṅu Godkalaṅuwuy," yurru mukthun yana ṅali nhina yukurra bukumunha'ṅura romṅuranyḁja, ṅunhiyinyḁja ṅali yukurra lakarama bothirrina, ga yakana ṅali yukurra ḁjäma yuwalkṅuyu wal'ṅu romdhu.

⁷Liṅgu Gunhuny'tja nhina yukurra djarraṅawun'ṅura warray, ga ṅuli balāṅu ṅalinyḁja yurru bitjandhi ṅunhi nhina yukurra djarraṅawun'ṅurayi, bala ṅilimurrunṅyḁja yukurra yurru waṅganyṅurana, märr-ṅamathinyamirrina yurru

yana bala-lili'yunmirri, bala ṅayinydja yurru marrtji Gunhu'yuny dja ḍarrtjalkkumana ṅilimurrunha nhāwuy malaṅuway yätjpuyny dja, bukmakpuy yana, rurrwuyunna yurru ṅilimurrunha ṅayaṅu ṅurina ṅunhi maṅgu'-waṅḍinyarayu nhanukalayṅuwala Gäthu'mirriṅuwalana Djesuwalana.

⁸Duli balanu yurru ṅali ḷakaranhamirri bitjanmirrinydja, “Darranydja dhuwala ḍarrtjalk warray, yaka dhuwurr-djarri' yolṅu,” bitjanmirrinydja yurru, ṅunhiyinydja ṅali yukurra mayali'-wilthunmirrina, ga yakana ṅayi ṅunhiyi yuwalkṅuny dja wal'ṅu nhina yukurra ṅunha ṅayaṅuṅura ṅitjalangala.

⁹Ga ṅunhi ṅilimurru yurru dhunupa'kuma ḷakaranhamirrinydja, “ṅarranydja dhuwala dhuwurr-djarri' yolṅu, yakana ṅamakurru',” bitjanmirrinydja, bala ṅayinydja yurru Gunhu'yuny dja bäy-ḷakaramana ṅilimurrunha. Liṅgu ṅayinydja ṅunhi märr-yuwalkthinyaramirri wal'ṅu yana, ga djämany dja ṅayi ṅuli yukurra dhunupa'kuma yana, bala ṅayi yurru yana buwayakkuma ṅitjalangu yätj dhuwurr, bala ḍarrtjalkkumana yurru ṅitjalanha ṅayaṅuny dja.

¹⁰Yo, Godthuny dja ḷakaraṅala bitjarra, “Bukmak yolṅu walala dhuwurr-yätjthinany dja,” ga ṅunhi yurru ṅali ṅamakurru'-ḷakaranhamirri ṅitjalanhawuy ṅali bitjanmirrinydja, “Yaka warray dhika ṅarranydja djäma ṅula nhä yätj,” ṅunhiyinydja ṅali yukurra Gunhu'nhana ḷakarama bothinyamirrina ṅayina bitjana, ga ṅurinyinydja yukurra milkuma ḷakarama ṅitjalanha, ṅunhi yakana ṅali ṅayathama yukurra Godkuny dja dhäruk ṅitjalangalay ṅayaṅuṅurany dja.

Djonguṅu namba 1 2

¹Marrkapmirri walala, yumurrku' ṅarraku, ṅarra wukirrinydja yukurra dhäruktja dhuwala nhumalangu, dharraykuma yukurra nhumalanha, märr yurru nhuma yaka djäma ṅula nhä yätj. Ga ṅuli nhe yurru djämany dja yätj ṅula nhä, ṅurini yana liṅgu bilyurrany dja roṅiyiya nhanukala Djesu-Christkalany dja, liṅgu ṅayipina ṅunhi dhuwurr-ṅamakuliny'tja, ga bukimirriyama ṅayi yukurra Gunhu'nhä, ṅän'thundja yukurra ṅilimurrunguna, märr yurru Godthu bäy-ḷakarama ṅilimurrungu.

²Ga yuwalk yana Godthu yurru buwayakkumany dja warrpam'thun yätjtja ṅilimurrungu, liṅgu Djesuny dja ṅunhi burakina ṅilimurrungala dharapulṅura. Gunhu'yu nhāṅala nhanukala ṅunhi gulaṅ-waṅḍinyara, bala yana märraṅalana ṅunhiyi nhanukuṅu wekanhaminyarany dja, ga bitjarrayi liṅgu ṅayi märraṅalayi ṅitjalanhany dja dhambay-manapara Djesuwala. Yurru yaka ṅayi rakuny dhina ṅilimurrungalaṅuny dja yana yätjku buwayakkunharawu, yuwalktja ṅayi ṅunhi burakinany dja walṅakunharawu bukmaku warray, bawala'mirrilili warray wāṅalili, märr yurru walala yaka yarrkthun Godkala gupaḍalkumany dja dhambay-manapan yätjkalany dja.

³Yo, Godtja ṅunhi märr-ṅamathinyaramirri dhika wal'ṅu, ga ṅunhi ṅali ṅuli ṅayathamany dja yukurra rom ṅunhiyinydja ṅunhi ṅayi Godthu nherrara

ñilimurrungu, ñuriñinydjayi ñilimurru ñuli dharañanmirrina ñunhi ñilimurrundyja yuwalk yana wal'ñu marñgi Godku nhanñuway. Ga dhuwalana romdja ñayi ñunhi nherrara gam', "Märr-ñamathinyamiya bala-lili'yunmiya walala," bitjarra.

⁴Ga ñunhi yurru balanu yolñu yakanydja märr-ñamathirri wiripuñuwu yolñuwu, yana ñayi yurru waña ñakaranhamirri märr-yudakthunmirri bitjan, "Ñarranydja dhuwala marñgi warray Godkunydyja," ñayi ñuriñiyinydjayi yolñuyu yukurra bothirrina ñakarama, djawukinyaramirrina ñayi ñunhiyinydja; yakana yukurra Godku yuwalkñunydyja nhina nhanukala ñunha ñayañuñura wal'ñu, liñgu yarryundyja ñayi yukurra ñurikiyi romgu ñunhi Godthu nherrara ñunhiyi.

⁵Ga ñunhi ñali ñuli märrama dhäruktja Godnha ga yuwalknha ñali märr-ñamathirri yukurra wiripuñuwundyja yolñuwu, bala ñali yurru dharañanmirrina yana, ñunhi ñali yukurra yuwalknha wal'ñu nhinana wañganyñurana Godkalana märr-ñamathinyarañura yana.

⁶Ga ñunhi ñali yuwalktja nhina yukurra wañganyñuranydyja Godkala, bala ñali yurru marrtji yukurra malthun nhanñuwaynha yana Djesuwuna goyurrwu, ga nhina yurru yukurra ñunhilimi liñgu romñura, ñunhi ñayi ñuli yukurranha Djesu nhinanha dhiyala munatha'ñura.

Nhiniyanydyja walala märr-ñamathinyaramirriñura yana romñuranydyja

⁷Yo marrkapmirri walala, yaka ñarra yukurra dhuwala nherran yuñanydyja rom nhumalanu, ñäthiliñu yana ñunhiyi märr-ñamathinyaramirri rom, ñunhiyi yana liñgu ñunhi nhuma yukurrana ñäkula beñuru liñgu ñurruñuru yana. Liñguna nhuma marñgina ñurikiyi ñäthiliñuwundyja romgu.

⁸Yurru romdja ñunhiyi ñarra yukurra ñakaramanydyja nhumalanu yuwalknha wal'ñu yuñu, liñgu Djesunydyja ñuli ñayipinydyja märr-ñamathirri yukurra ñilimurrungundydyja yuwalk yana wal'ñu, ga bitjandhi nhumanydyja yurru märr-ñamathinyaramirri yana walala bala-lili'yunmiya. Liñgu ñunha munhanydyja marrtji winya'yunna bala, ga yuwalkñunydyja djarrañawun' dhuwalana liñguna; liñguna dhuwalana räkkumana ñayi yukurra dhuwala munatha'nhandydyja wäñanha.

⁹ñuli dhe yurru waña bitjandja, "Ñarranydyja yukurra dhuwala nhina djarrañawun'ñura warray," bitjandja, yurru dhe yukurra nyamir'yun warray wiripuñunhandydyja yolñunha Garraywalañumirrinha, yuwalktja dhe ñunhi mukthun nhina yukurra buku-munha'ñura warray.

¹⁰Ga ñunhi dhe märr-ñamathirri yukurra nhokalanu wäwawu ga yapawu, bukmaku yana Garraywalañumirriwu yolñu'-yulñuwu ñunhi, bala dhe yuwalkthi nhinanydyja yukurra djarrañawun'ñurana, yakana nhuna yurru ñula nhäyu galkinyamaramanydyja yätjlili.

11Yo, ñunhinydja yolñu ñunhi ñayi ñuyulkthirri yukurra nyamir'yun wiripuñunha yolñunha Garraywalañumirrinha, ñhinanydja ñayi yukurra ñunhiyinydja yolñu mukthun yana ñunhili buku-munha'ñura, yakana ñayi marñgi wanhawitjan ñayi yukurra marrtji, liñgu ñayi yukurra ñunhi marrtji buku-munha'kurru yana, ga buku-munha'yunydydja ñuriñiyi ñanya bambaykuñalana mañutjina. Bala djäma ñayi ñuli yukurra bitjanna ñhä malanha yätjñha wal'ñu yana, liñgu yaka ñayi yukurra wiripuñuwu yolñuwu märr-ñamathirri ñuli.

12Ñarraku yumurrku', Godthunydydja liñguna buwayakkuñala baḍuwaduyurruna yätjtja ñhumalañgu, liñgu ñhuma märr-ñherrañmirri yukurra ñhanukala Djesuwalana, ga dhiyakuyi märrwu ñarra yukurra wukirinydydja dhuwala dhäruktja ñhumalañgu.

13Yo, ñhuma ñurru'-ñurruñu yolñu'-yulñu, ñarra ñhumalañgu wukirinydydja, liñgu ñhuma marñgi Christkuriydydja, ñurikiyina ñunhi ñayinydydja walña beñuru liñgu ñurruñuru. Ga bitjandhi liñgu ñarra ñhumalañgu wukirri yukurra yuḍayudawunydydja, liñgu ñhuma yukurra dhärra yana wuñḍañarryirri Garraywala gali'ñura, ga liñguna ñhuma djuḷkmarañalana dhuḍi'yunmarañalana ñunhi Yätjñhanydydja Mokuynhanydydja, ga ñhanñu ñhäniniñ' yätj ñunhi rom. Ga bitjandhiyidja liñgu ñarra wukirri yukurra ñhumalañgu yumurrku'wunydydja, liñgu ñhumanydydja marñgi Godku Bäpawu.

14Yo, dhuwalanydydja dhäruk ñhumalañgu Bäpa'mirriñuwu walalañgu, liñgu ñhuma marñgi ñurikiyinydydja ñunhi ñayi walña ñhina yukurra ñulañuru liñgu ñurruñuru. Ga bitjandhi liñgu ñhumalañgu yuḍayudawunydydja, ñarra wukirri yukurra ñhumalañgunydydja dhipala djorra'lilina, liñgu ñhuma dhärra yukurra wuñḍañarr yana Christkalanydydja ñhanukalay walñayu, liñgu ñayathamana ñhuma yukurra baḷ bitjanna yana Godku dhäruktja ñhumalañgalay ñunha ñayanuyunydydja, bala ñhuma ñhinana yukurra ñunhili ñhanukalayñha gali'ñura, ga liñguna ñhuma yarrkmarañalana ñanyanydydja ñunhiyidja Yätjñhanydydja Birrimbirrñha.

15Yaka märr-ñamathiya dhiyakuywunydydja munatha'wuywunydydja romgu, ga yaka yana djäl-ḍumurruiya munatha'wuywunydydja ñhäku malañuwu. Ñuli ñhe märr-ñamathirriyinydydja yukurra dhiyakuywunydydja munatha'wuywunydydja romgu, ñunhiyinydydja ñhe yakana yukurra yuwalk märr-ñamathirri Godkunydydja Bäpawunydydja.

16Liñgu ñunhiyidja munatha'wuynydydja ñhä malanha barrkuwatj warray, ganañ'thun warray yukurra ñulañuru Godkalanydydja Bäpawalanydydja ñhänuru malañuñuru, yakana yurru ñula yolthi yolñuyu ñayathama rrambanjikumanydydja munatha'wuynha ga djiwarr'wuynha. Yo, ñuli ñhe yukurra ñoy-ñapu'yundydja ñula ñhäku malañuwu, malthun marrtji yana ñuli ñhokalayñunydydja ñhe djarrpi'wunydydja djälwu, ga bitjan liñgu ḍukḷukthirri mel-yalmanga'yirri ñhäku malanyñuwu, ga ñurr'yunna ñhe ñuli yukurra ñuriki ñhäku ñunhi ñhe ñayathama yukurra, yana bathala-ḷakaranhamirrina

bitjanna nhunapinya nhe, ŋunhi nhe balanyarayinydja yolŋu, ŋunhiyinydja nhe yaka Godkunyndja Bāpawunyndja yolŋu; nhenydja ŋunhi dhiyakuynha bāymana munatha'wuyynha, liŋgu dhuwalayinydjayi rom dhiyakuynha yana munatha'wuyynha.

17Yaka warray biyaka djäl-dumurruiya munatha'wuywunyndja nhäku malaŋuwu, liŋgu munathany'tja wāŋa dhuwala marrtji yurru winya'-winyayun warray bala, galki yurru winya'yunna, rrambanŋithirrina ŋunhiyi munatha'wuyynha nhä malanha ŋunhi ŋuli yukurra yolŋu walala ŋurikiyi ŋoy-ŋapu'yun. Ga ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli djäma marrtji mukthun bala Godkala yana djälkurru, ŋunhiyinydjayi yolŋu yurru yukurra nhina walŋana, gupaḍalŋha-wala yanana.

Ļakarama yukurra bothinyaramirrinha walalanha, dharraykuma ŋilimurrunha

18Yo yumurrku' ŋarraku, dhuwalanydja dhä-yawar'yunaraŋurana yulŋunyndja, galki yurru ŋayi Godthunyndja winya'yunmaramana dhuwala munathany'tja wāŋanha, warrpam'thunna yana yurru dhawar'maramana. Däkula warray nhuma ŋunhiyinydjayi yolŋunha yäkunha Anti-Christnhanydja, ŋunhiyhanydja ŋunhi ŋayi yukurra nyinyanḍhun Christku. Däkula nhuma liŋgu ŋanya, ŋunhi ŋayi yurru galki bunana, galkina ŋayi yurru maŋ'thunna baŋarra'lilina wapthun. Yurru dhiyaŋunyndja-wala dhuwala gulku'yuna dhika yolŋuyu walalay yukurra djäma dhiyala munatha'ŋuranydja ŋuriŋi liŋgu yana yätjthu birrimbirryu ŋunhi ŋayi yukurra ŋaramurrthirri ga nyinyanḍhun Christku. Ga bitjandhiyina ŋali marŋgithirri yukurra ŋunhi dhuwalayinydja-wala dhawar'yunaramirrina walu.

19Däthilinyndja ŋunhiyinydja walala ŋuli yukurranha waŋgany-manapanminya ŋilimurrungala Garraywalaŋumirriwala ŋurikala yolŋu'-yulŋuwala, bala walala gonha'yurrunana ŋunhiyinydja ŋilimurrunha mittjinhanydja, liŋgu walala yaka yuwalkkuŋala waŋganydhina ŋilimurrungala. Dunhi bini walala waŋganydja ŋayaŋu ŋilimurrungalanydja yana, walalanydja bini mukthunna yana waŋgany-manapanminya ŋilimurrungala ŋunhili mittjijura. Yurru walalanydja liŋgu gonha'yurrunana, märr yurru ŋilimurru nhäma warranŋulŋha wal'ŋu, bala dharaŋanna yurru ŋunhi yaka yana walala yuwalktja waŋganydhirn yukurra ŋilimurrungala Garraywalaŋumirriwalanydja yolŋu'-yulŋuwala, yaka walala yuwalk marŋgi Christku.

20Yurru nhumanydja marŋgina yuwalkŋuwunyndja, warrpam'nha yana, liŋgu ŋunhiyi Garrkuḷuknha wal'ŋu Walŋa ŋayipina gulŋiyirri yukurra nhumalaŋgala ŋayaŋuŋura, ga ŋayina yuwalkkumanydja ŋuli yukurra marŋgikuma Ļakarama nhumalaŋgu.

21Yo, nhuma marŋgina liŋguna ŋurikiyi yuwalkŋuwunyndja. Yaka ŋarra dhuwala yukurra gyaŋirri nhumalanha yanapi nhuma dhuŋanydja. Darra wukirrinnydja yukurra dhuwala nhumalaŋgu, liŋgu nhuma marŋgina ŋunhi

yakana ḡula waḡany bothinyaranydja dhäruk yurru marrtji yukurra dhawaṡṡhun ḡurikala yuwalkḡuwalanydja Christkala.

22 Yol ḡayi bothinyaramirryndja ḡunhiyi ḡakaranhamirri? Dunhiyinydja ḡunhi ḡayi waḡa ḡuli buku-nherraḡ Djesunha bitjan, “Djesuny dja dhuwala yolḡu warray yana. Yaka ḡayi ḡunhi walḡakunharamirri Christ ḡulaḡuru Godkuḡu djuy'yunara,” ḡunhinayi yolḡu djawukinyaramirryndja ḡakaranhamirri, ga miriḡu ḡayi Christku, ḡunha bala gali'ḡura yana, liḡu ḡayi buku-nherraḡna yukurra Godnha Bäpanha ga Gäthu'mirriḡunhanydja nhanḡuway Godku.

23 Duli yurru ḡayi ḡula yolṡu yolḡuyu buku-nherraḡ ḡanya Djesunha, yaka ḡayi ḡuktuk ḡurikiyi Gäthu'mirriḡuwu, yuwalkṡja ḡayi ḡuriḡiyinydjayi yolḡuyu buku-nherraḡ yukurra Godnha Bäpanha. Ga ḡunhi ḡayi ḡuli yolḡu märr-yuwalkṡirri yukurra Djesunha, ga waḡa ḡuli ḡanya bitjandja, “Yuwalk muka ḡayi ḡunha Godku Gäthu'mirriḡuny dja,” bitjandja, ḡunhinayi yolḡu yuwalkṡja marḡi Godku Băpawu, ga nhina ḡayi yukurra waḡanyḡura nhanukala Godkala.

24 Yo, mulkiya baṡ biyaka ḡunhiyi liḡu dhärukḡa ḡunhi nhuma ḡäkula beḡuru ḡurruḡuru. Dunhi nhe yurru märr-yuwalkṡirri yukurra ḡurikiyi bili dhäwu'wu, ga yakana ḡuli märrama wiripu dhäwu' ḡanya Djesunha, bala nhe nhinanydja yukurra yurru dhambayḡa yana Gäthu'mirriḡuwalana ḡunhi, ga bitjandhi liḡu nhe yurru nhinayi galki nhanukala Băpa'mirriḡuwalanydja, waḡanyḡurana yana nhanukalana.

25 Ga bitjarrayi ḡunhi Godthu dhawu'-nherrara ḡilimurrḡu, ḡilimurru yurru nhina yukurra walḡana, galkina yana nhanukala bitjanna liḡuna, gupaḡalḡa yurru.

26 Yo, wukirryndja ḡarra yukurra dhuwala dhärukṡja nhumalaḡu Garraywalaḡumirriwu yolḡu'-yulḡuwu, yana djäkakuma ḡakarama ḡunhinha bothinyaramirrinha ḡakaranhamirrinha walalanha, märr nhumalanha walala yurru yaka mayali'-wilkṡundja, bala gaṡpaḡ'marama ḡama wiripuḡulili dhärukḡili.

27 Yurru nhumalaḡuny dja ḡayipi Christṡuny dja liḡuna wekaḡalana nhanḡuway ḡunhiyi Garrkuḡukḡa Birrimbirr, ga nhinanydja ḡayi yukurra dhuwalina nhokalana ḡayaḡuḡura. Yakana nhe yukurra yurru warrya'yun ḡarruma yolḡuwu, märr yurru ḡayi ḡula yolṡu nhuna marḡi-wekamany dja, liḡu ḡayi Godkalany dja Birrimbirryu yukurra marḡi-wekamana nhuna bukmakkuna nhäku malaḡuwu, ga ḡakaramany dja ḡayi yukurra ḡunhiyi yuwalkḡa, yakana bothirri. Yo, ḡayi Garrkuḡukṡu Birrimbirryu marḡi-wekaḡala nhumalaḡu yuwalkḡa wal'ḡu yana, bala nhiniany dja yukirriya ḡunhili liḡu dhärukḡura, dhambay Garraywala yana.

28 Yumurrku' ḡarraku, biyaka nhiniya galki yana dhambay-manapanmiya Christkala, märr yurru nhe dhärrany dja gumurrḡurany dja nhanukala rum'rumdhunamiriwnha wal'ḡu ḡunhi ḡayi yurru maḡṡṡundja; märraḡa

ņanya dhäruktja, märr yurru nhe yakana dhudi-yarrkthundja goranydja nhanņu, ņunhi ņayi yurru bunanydja.

²⁹Lingu muka nhe marņgi yulņunydydja nhanņu Christku, ņunhi ņayinydja rom-dhunupa wal'ņu, ga wiripunydydja nhe marņgi ņuriki yolņuwu ņunhi ņayi ņuli djäma yukurra ņamathama wal'ņu, ņunhiyinydja yolņu linguņuwuyndha yuṭathinyara ņuriņi Godkalana walņayu.

Djonguņu namba 1 3

Dilimurruna dhuwala Godkunydydja yumurrku'

¹Guyanjiyana walala, bala marņgithiyana nhäyinyara Gunhu'wu Godku ņunhi märr-ņamathinyara. Wirrki yana ņayi märr-ņamathirinydja yukurra ņilimurrungu ņuli, bala ņayi ņuli yäku-lakaramanydydja ņilimurrunha “yumurrku' Godku” bitjanna. Ga yuwalk muka ņilimurru yana Godkunydydja yumurrku'. Dunhiyi munatha'wuyndja yolņu walala yakana ņuli marņgithirri ņilimurrungu, lingu Gunhu'wunydydja walala yakayi yana marņgi.

²Marrkapmirri walala, dhiyanunydydja-wala dhuwala ņilimurru nhanņuwuyndha yana Godkuna yumurrku', yurru ņayipi Godthunydydja yaka muka yana maļņ'maraņalanydydja ņilimurrungu nhäyinyara ņunhi ņilimurru yurru yolņu walala yalalanydydja. Yurru ņilimurru marņginydydja waņganygu dhiyaku gam': Dunhi yurru ņayi Djesunydydja maļņ'thun warraņulthirri, ņilimurrunydydja yurru ņunhi balanyarana yana lingu bitjan ņayipi yana, lingu ņilimurru yurru nhämana ņanya, ņunhi ņayinydydja gäna wal'ņu yana ḍarrtjalk.

³Ga ņunhinydydja yolņu ņunhi ņayi yukurra nhina dhuwala galkunna, dhukarr-nhämana yukurra ņurikinayi ḍaykun'ku ņunhi ņilimurru yurru nhämana ņanya Djesunha, ņayinydydja yurru ņunhiyinydydja yolņu yarrkthunna yana yätjnurunydydja, ḍupthunna ņitjalangalayņururu bitjanna ņayanņurunydydja, märr yurru ņali ḍarrtjalknha ņula nhämiriwnha, bitjan ņunhi ņayipi Djesu.

⁴Yo, ņunhi ņayi ņuli yolņuyu djäma marrtji yätjtja, ņunhiyinydydydja yolņu rom-bakmaranhamirrina ņayi, lingu bakmaramanydydja ņayi yukurra Godkuna rom. Nhä dhuwala ņayi yätjtja? Yätjtja dhuwala balanyara gam': Dunhi ņayi yurru yolņu buku-nherraņ Godku dhärukna, lingu ņayi yaka djäl ņurikiyi Godkalanuwunydydja romgu malthunarawu, ņunhiyinydydydja yolņu dhuwurr-yätjnha ņayi.

⁵Nhuma marņgi muka nhanņu Djesuwunydydja, ņunhi ņayinydydja maļņ'thurruna dhiyala yolņu yana rumbal, märr ņayina yurru yolņu'-yulņuwunydydja yätj dhuwurr ņunhi warrpam'thuna dhawar'marama gäma. Yurru Djesunydydja ņunhi ņayipinydydja dhuwurr-yätjmiriw warray, ḍarrtjalk warray dhika, bäyņuna yukurra ņorra nhanukalanydydja yätj.

⁶Ga ņunhi ņayi yukurra yolņu nhina dhambay Djesuwalanydydja, ņunhinayi yolņu yakanydydja ḍuktuk ņayi yurru djäma ņula nhä yätj. Ga ņunhinydydja yolņu ņunhi ņayi ņuli mukthundja-wala yana djämanydydja marrtji yätj, yaka

ḡayinydja ḡurinyinydja yolḡuyu dharanḡan yukurra Garraynhanydja nhāyinyara ḡayi, ga yakana ḡayi marḡgi nhanḡu Garraywu yana.

⁷Yo yumurrku' ḡarraku, yaka malthurra ḡurikiyinydjayi yolḡuwu ḡunhi ḡayi yukurra nhina wiripuḡuḡura romḡura, yana nhuna ḡayi yurru mayali'-wilkthun ḡurinyi bothinyarayḡuyu romdhu. Dunhi ḡayi yukurra ḡula yolthudjāma ḡuli ḡamathama, ḡurikiyina yolḡuwu ḡayanḡu dhunupanydja, balanyaranydja bitjan Garray Djesu ḡayipi.

⁸Ga ḡunhi ḡayi ḡuli yolḡuyudjāma marḡji yātjtja, ḡunhiyinydjayi yolḡu nhanḡu yātjkuna ḡurikina Satanguna, liḡu ḡunhiyinydjayi Mokuynydja dhuwurr-yātjnha yana; beḡuru bili ḡurruḡuru ḡayinydja ḡurinyinydjayi djāma yukurrana yātj, ga yana liḡu dhiyanḡu-wala. Dhiyakuyina ḡayanḡuwu ḡunhi ḡayi Godku Gāthu'mirriḡunyidja malḡ'thurruna yolḡuthinanydja, mārḡ yurru ḡayi buwayakkumana yana warrpam'thunna baḡuwaḡuyun ḡurikiḡiyi Satangununyidja nhā malanha bukmak djāmawuy.

⁹Duli nhe yuwalktja wal'ḡu Godkunyidja nhanḡuwaynydja, bala nhe yakana yurru djāma nhā malanha yātjtja, liḡu nhanḡuwaynydja Godkunyidja walḡa dhuwali ḡayanḡuḡurana nhokala; nhe yurru ḡuyulkthirrina nyinyanḡhunna ḡuriki yātjkunyidja wal'ḡu yana, liḡu nhenydja walḡathina yuḡathinana ḡurinyi Godkalana nhanukalaynha wal'ḡu walḡayu.

¹⁰Ga bitjandhina nhe yurru yolḡunha nhāma dharanḡandja, yolku ḡayi ḡunhiyi yolḡu wal'ḡu,... Godku?... mak Satangu. Duli ḡayi yurru yolḡuyudjāma yakanydja dhunupa, ḡunhiyinydja yolḡu yakana nhanḡu Godku, ga ḡunhi ḡayi yurru yolḡu yaka yukurra mārḡ-ḡamathirri wiripuḡuwu yolḡuwu, Garraywalanḡumirriwu walalanḡu, ḡunhiyinydja yakana yuwalk Godkunyidja walḡa nhanukala ḡayanḡuḡura.

Biyaka mārḡ-ḡamathiyanydja bala-lili'yunmiya

¹¹Liḡu beḡuru nhuma ḡurruḡuru ḡunhi ḡākulanydja ḡunhiyi liḡu ḡupanayḡu yana dhāwuny'tja balanyara gam': Nhuma yurru mārḡ-ḡamathinyaramirri bala-lili'yunmirri yana. Yo, ḡilimurrunyidja dhuwala galkiwuynha wal'ḡu yana gurruḡu'mirri, bukmak ḡunhi Godkunyidja yolḡu walala, bitjan gutha'manydjina yana.

¹²Dilimurrunyidja yurru yaka ḡoy-ḡorra wiripuḡuwu yolḡuwu, bitjandja bitjan ḡunhi yolḡu Gayin yāku, ḡunhi ḡayi yukurrana nhinana be ḡāthili ḡurukala yātjkala Mokuywala romḡura wal'ḡu. Duriḡiyinydjayi Gayindhunyidja yākuyu bumara murrkay'kuḡala nhanḡuway gutha'mirriḡunha, liḡu ḡayipi ḡuli ḡurinyi Gayindhu yukurranha djāma yātjkunha, ga nhanukala ḡurinyi yukuyuku'mirriḡuyunyidja djāma yukurrana ḡamakurru' wal'ḡu yana.

¹³Gutha walala ḡarraku, yaka ḡirryurranydja yana ḡunhi walala yurru dhiyakuy munatha'wuynyidja yolḡu walala ḡoy-ḡorra nḡuḡu.

14 Ga balakurruyina nhe yurru dharanjanmirrinydja nhunapinyay nhe, njunhi nhe gonha'yurrunana rakunydhinyaramirrinydja rom njunhi linguna, bala nhinana nhe yukurra walhamirrinurana yana romnura, lingu nhe yuwalkkuma mairr-namathirri wal'nu yukurra wiripu-gulku'wunyidja Godkalanumirriwu yolnuwu walalangu. Ga njunhi yurru nayi yolnu yakanydja yukurra mairr-namathirri wiripunuwu yolnuwu, njunhiyinydjayi yolnu mukthun yana nhina yukurra rakunydhinyaramirrinura romnura.

15 Yo, nuli nhe yurru naramurrthirrinidja wiripunuwunyidja yolnuwu, nayinydja Godthunyidja nhuna yukurra lakarama njunhi nhenyidja murrkay'-bunharamirrina yolnu. Ga linguna nhuma jakulanydja, njunhi Godkunyidja walna yakana yukurra gulnijirri nurikalayinydja murrkay'-bunharamirriwalanydja yolnuwala, yakana yurru nayi njunhiyi naramurrmirrinydja yolnu nhina yukurra nunhalanydja Godkalananydja wanaurana.

16 Ga nalinydja marngina yuwalkkunyidja mairr-namathinyarawu, linguna nali nhalana Djesuwalana, njunhi nayi wekanhamina walna nanyapinyay nayi, bala rakunydhina nayi nayipina nitjalangalanydja dharapulnura, mairr yurru nilimurrunyidja manymak wal'nu yana walna nhina yukurra. Ga nilimurrunga wiripunyidja yurru mairr-namathirri Garraywalanumirriwu yolnu'-yulnuwu, ga walna-wekanhamirri bitjandhi muka gunga'yun walalanhandyidja, mairr yurru walalanydja nhina yukurra namathama yana.

17 Yo, nuli nayi yukurra yolnyuyu nayathama gulkunytja wal'nu, ga nhamana nayi yurru njunhi gutha'mirrinunha nhanuway, nayi yukurra nhina dhaparktja nula nhamiriwnyidja, ga yakanydja nayi yurru njunhiyi wekama nhanu nula nha, Godkunyidja mairr-namathinyara yakana nhina yukurra nurikalayinydjayi yolnuwala hoy-wuyunaramiriwwalanydja.

18 Yo yumurrku' naraku, yuwalkkuna yana wal'nu mairr-namathinyamiya bala-lili'yunmiya. Yaka wanyiya yana dhauruktja wanganydja, "Darra yukurra mairr-namathirri wiripu-gulku'wunyidja," biyakanydja nhe yurru yakana. Nali yurru yuwalktja wal'nu mairr-namathirri wiripunuwunyidja yolnuwu, bala yana djama muka gunga'yun nanya nurini mairr-namathinyarayu nayanuyu yana.

19 Ga balakurruyina nali yurru yana dharanjanmirrinydja, njunhiyinydja nali yukurra nhina bitjan yuwalknunurana yana, bala nali yurru nhinanydja yukurra hoy-yal'yunarana yana, yakana yurru nali barrarirri nhanu Godku.

20 Yo, nuli balanu nayanunyidja nilimurrungu yurru wana yukurra yatj-lakarama nilimurrunha, yakana nalinydja yurru barrarirri nhanu Godku, lingu Godtja njunhi biyapul warray-wala nurikalayi nayanuwalanydja, ga marnginydja nayi bukmaku warray.

21 Ga njunhi nali yukurra yuwalkkuma wal'nu mairr-namathirri wiripunuwu yolnuwu, bala nayinydja yurru nayanuyunyidja nilimurrungala yakana yatj-

lakarama ñilimurrinha; ñilimurru yurru yana marrtji ñunhiwala Godkalanydja galkithirrina barrarimiriwnha rum'rumdhunamiriwnha ñula nhämiriwnha.

²²Bala ñilimurru yurru wañanydja ñañ'thun birrka'mirrina yana ñanya, ga ñayinydja yurru wekamana yana ñitjalanggu. Yo, ñalinydja yurru märramana yana nhanukuñu ñunhi nhäku ñali yurru ñañ'thun yukurra ñanya, lingu ñayinydja yukurra galña-djulñithirrina yulñuny dja ñitjalangala, ñunhi ñali yukurra nhina ñunhiliminayi nhanukalana romñura.

²³Ga dhuwalana ñunhiyi romdja gam' ñayi nherranydja ñilimurrungu. Dilimurru yurru märr-nherrañmirri yäkulilinydja nhanukalañuwala Gäthu'mirriñuwala Djesu-Christkala yana, ga bitjandhi lingu ñilimurrundy dja yurru märr-ñamathinyaramirri bala-lili'yunmirri yana, bitjan yana lingu bitjarra ñunhi ñayipi Garrayyu nherrara rom ñilimurrungu.

²⁴Ga ñunhi ñali yurru ñälkumanydja yukurra ñunhiyi romnha Godkuñu, ñalinydja yurru nhina yukurra Godkalana yana, ga ñayi yurru God ñayipi nhina yukurra ñitjalangala ñayaññura. Ga balakurruyina ñali yurru dharañanmirriñy dja ñunhi ñayinydja yukurra Godtja nhina dhika ñayaññura ñitjalangala djinawa', ñuriniyinayi nhanukalay ñayi Birrimbirryu Garrkuñukthuna ñunhi ñayi Godthu wekañala ñitjalangala ñayaññulilina.

Djonguñu namba 1 4

Gatjarr'yurra ñunhiyi birrimbirrnhandya nhä ñunhi? Yuwalkñu wal'ñu Godku ñunhi?... mak ñuriki bothinyaramirriwu

¹Yo marrkapmirri walala, ñunhi yurru ñula yolñu wañanydja lakaranhamirri bitjandja, “Ñarrakalañukurrundy dja ñayi ñuli Godkundy dja Birrimbirr waña yukurra,” bitjan, ñäthilinydja nhe yurru gatjarr'yun ñanya ñunhiyi birrimbirrnha, yurruna nhe yurru märr-yuwalkthirriñy dja; mañ'maraña ñanya ñäthili wanhaka ñunhiyi yuwalk wal'ñu Godku Birrimbirr, mak bothinyaramirri birrimbirr ñunhi. Gatjarr'yurra ñanya ñäthilinydja, lingu guñku'yu yolñuyu walalay ñuli lakarama bothinyaramirriñy dja dhärukthu birrka'mirriñura wäñañura.

²Yurru nhumanydja dharañanna yurru ñunhi Godkundy dja Birrimbirrnha, lingu ñunhi ñayi ñuli yolñuyu waña Djesunha yukurra bitjan, “Djesundy dja ñunha Christ, yurru mañ'thurrunanydja ñayi yolñuna rumbalñy dja dhiyala munatha'ñuranydja,” ñunhi ñayi yurru yolñu bitjandhiñy dja waña, ñunhiñy djayi lakarama ñayi yukurra Godkalana Birrimbirryu Garrkuñukthuna.

³Ga ñunhi ñayi yurru yolñuyu waña wiripukumanydja Djesunha, ñunhiñy djayi yolñu yukurra waña birrimbirryu ñula yolkalana wiripñuwalana, ñurikalana ñunhi ñayi yukurra nyinyañdhun Garraywu Christku. Nhuma ñäkula muka ñäthilinydja ñanya marrtjinyarana lili, ñunhinhandya ñunhi ñayi miriñu nhanñu Djesu-Christku, ga linguna ñayi

dhika djämanydja yukurra dhiyalanumina munatha'ņurana wäņanura gulku'walana yolņu'-yulņuwalanydja.

⁴Nhuma yumurrku' űarraku, nhumanydja dhuwala nhanņuway yana Godku walala, ga nhumana djulkmaranalananydja űunhinhandya walalanha bothinyaramirrinhandya yolņu'-yulņunha. Linqu nhanņuwaynydja Godkunydydja Garrkułuktja Birrimbirr dhuwalina űayi nhina yukurra nhokalana űayanņura, ga űayinydja űunhi biyapul warray wal'ņu garrwar warray-wala űurikalanydja yätjkalanydja birrimbirrwala, űunhi űayi yukurra nhina űurikala munatha'wuywala yolņu'-yulņuwala.

⁵Yo, űunhiyinydydja walala bothinyaramirrinnydja łakaranhamirri dhiyakuy warray munatha'wuy warray, yana walala űuli waņa munatha'wuyyu dhäwu'yu, bala űuli űunhi munatha'wuynydja yolņu walala mäkirı'-witjunna yana űurikiyi, bala märr-yuwalkthirrina walalangalanuwu dhärukkunydydja.

⁶Yurru űilimurrnydydja dhuwala nhanņuway yana Godku warray yolņu walala, ga űunhi űayi űula yol marņinydydja Godku, űayinydja yurru űunhiyinydydja yolņu mäkirı'-witjun űilimurrņuna yana. Ga űunhi űayi yakanydydja Godku yolņu, űayinydja yurru űunhiyinydydja yakana mäkirı'-witjun űilimurrņunydydja. Ga bitjandhina nhuma yurru dharaņandja űunhinha yolņunha űunhi űanya yukurra gäma űuriņyi yuwalkņuyu birrimbirryu wal'ņu. Linqu űunhiyinydydja yolņu űunhi űayi gänhara űurikiņi bothinyaramirriwunņu birrimbirrwunņu, yakana űayi yurru űunhiyinydydja mäkirı'-witjun űäma nhokuņnydydja dhäwu'.

God űunhi űayipi yuwalktja wal'ņu märr-ņamathinyara

⁷Yo marrkapmirri walala, űilimurru märr-ņamathinyaramirrina gul' bala-lili'yunmirrina yana, linqu märr-ņamathinyaranydydja dhuwala Godkuņuna wekanhara yanana nhanukuņuwaynha, ga űunhi nhe űuli märr-ņamathirri wiripuņuwunydydja yolņuwu, űunhiyinydydja nhe yuťakunharana linquwuynha űurikiņiyina Godkuņuna nhanukuņuwaynha walņawuy, bala nhe marņina űunhi Godku nhanņuwaynydydja.

⁸Dunhi nhe yakanydydja yurru yukurra märr-ņamathirri, nhenydydja yakana marņi yana Godkunydydja, linqu God dhuwala űayipi märr-ņamathinyaranydydja.

⁹Ga űunhiyi märr-ņamathinyaranydydja warraņulthinana malņ'thurruna, rumbalaha űayi dhuwala nhinananydydja yukurrana űilimurrņgala, linqu Godthu djuy'yurruna nhanņuwaynydydja űunhiyi Gäthu'mirriņunha dhipala munatha'lilina, märr yurru űilimurrnydydja walņathirriyi nhina űuliwitjan nhanukalana.

¹⁰Yo, yolņuwunņunydydja űunhiyinydydja märr-ņamathinyara yana dukťuk warray, djäl warray, yurru Godkunydydja märr-ņamathinyara ganaņ'thun yukurra, wekama warray marťji űuli. Yaka űilimurru yana yuwalkkuņala märr-ņamathina Godku űäthilinydydja wal'ņu, linqu yuwalktja märr-ņamathinyara

balanyara gam': Godthunyda wekaŋala nhanuwaynydja ŋayi Gāthu'mirriŋunha, mār yurru ŋayi rakunydirri ŋilimurrungalana dharapulŋura, mār yurru nhanukalanydja mangu'-wanḍinyarayu ŋilimurrungunyda yāṭj malanha buwayakkumana warrpam'thunna.

11Marrkapmirri walala, yuwalk yana ŋayi Godtja mār-ŋamathirri yukurra ŋilimurrungu wirrki wal'ŋu yana, bala ŋilimurrunyda yurru mār-ŋamathinyaramirrina bala-lili'yunmirri ŋuriŋi ŋingu yana ŋupanayŋuyu mār-ŋamathinyarayunyda wanḡanydhu.

12Yakana ŋula wanḡanydhu yolŋuyu nhāŋalanydja Godnha nhanukalay ŋayi maṅuṭjiyu, yurru Godtja dhuwala warray ŋayipinydja nhinana yukurra ŋitjalangalanydja ŋayanŋura, ŋunhi ŋali yukurra mār-ŋamathinyaramirriynyda bala-lili'yunmirri. Yo, nhinanydja ŋayi ŋuli yukurra God dhuwala ŋayanŋura ŋitjalangala, bala ŋilimurrunyda yurru yukurra nhina ŋuriŋiyina ŋinguna Godkalana yana mār-ŋamathinyarayu, ŋuriŋina ŋunhi ŋayi ḡarrtjalk wal'ŋu yana ŋayipi.

13Ga ŋunhi ŋali yurru mār-ŋamathirri wiripuŋuwunyda yolŋuwu ŋuriŋi yuwalkŋuyunyda mār-ŋamathinyarayu Godkalanydja, balakurruyinydja ŋali yurru dharanmirrina nhānharamirri, ŋunhi ŋali yukurra nhina yuwalk yana Godkala wal'ŋu, ga ŋayi nhina yukurra ŋitjalangala. Ŋingu ŋunhiyinydjayi yuwalkŋunyda mār-ŋamathinyara dhawatṭhun ŋuli yukurra ŋulinuruna ŋinguna Birrimbirruru Godkalana nhanukalaynha, ŋunhi ŋayi ŋanya wekaŋalana ŋinguna ŋitjalangala ŋayanulilina.

14Ga ŋanapurrunydja ŋuriŋinydja malthunaramirriynyda walalay nhāŋala warray ŋanya ŋunhiyi Godkunyda Gāthu'mirriŋunha, ga yuwalk dhuwala ŋanapurru lakaramanydja nhumalangu yukurra bitjandja gam': Godthu Gunhu'yu djuy'yurruna nhanuway ŋayi Gāthu'mirriŋunha walŋakunharawu dhiyaku wāŋawu, ŋayinydja ŋunhi Walŋakunharamirrina wal'ŋu Godkuŋu yana djuy'yunara.

15Ga ŋunhi ŋayi yurru yol waŋa lakarama ŋanya Djesunha bitjandja, "Ŋayinydja ŋunha Gāthu'mirriŋu Godku," bitjandhiyinydja yurru, ŋurikalayinydja yolŋuwala yukurra yuwalknha God nhina, ga ŋayi ŋunhiyi yolŋu nhina yukurra nhanukala Godkala.

16Yo, marŋgina ŋalinydja ŋunhi ŋayi yukurra God mār-ŋamathirri ŋitjalangunyda, bala ŋali yukurra ŋayanu-nherraŋmirrina nhanukala mār-ŋamathinyaralilinydja ŋunhiwalayi. Ŋingu Godtja ŋunhi ŋayipinydja mār-ŋamathinyara, ga ŋunhi yurru ŋali nhina yukurra mār-ŋamathinyanuranydja, ŋali yukurra ŋunhi nhinanydja nhanukalaynha Godkalana yana, ga God ŋayipi nhina yukurra ŋitjalangala.

17Bala ŋalinydja yurru dhārra yukurra rum'rumdhunamiriwnha ga barramiriwnha gumurrurana nhanukala Godkala, ŋingu ŋali mār-ŋamathirri ŋuli yukurra wiripuŋuwuna ŋuruku yolŋuwu yuwalkkumana wal'ŋu

ɲurɪŋi Godkala mǎrr-ɲamathinyarayundyja. Yakana ɲali yurru goranydja beyaɲiyirri ɲulinyaramirriyu mala-yarr'yunaramirriyundyja waluyu, liŋgu dhiyalanuminydja wǎɲaɲura munatha'ɲuranydja ɲali yukurra nhina waŋganyɲurana, rrambaɲina yana ɲurikala wiripu-gulku'wala Godkalanumirriwalanydja yolɲu'-yulɲuwala, bitjan yana liŋgu bitjan ɲayi Christ yukurra nhina waŋganyɲura yana nhanukalanuwala Bǎpa'mirriɲuwala, mǎrr-ɲamathinyaraɲura yana.

18Ga ɲunhi nhe nhina ɲuli yukurra mǎrr-ɲamathinyaraɲura, yakanydja nhe yurru barrarirri ɲula nhǎkunydyja, liŋgu ɲurɪŋi mǎrr-ɲamathinyarayundyja yurru winya'yunmaramana yana ɲunhi barrarinhandydyja. Yo, ɲunhi ɲali yukurra gyaɲirri ɲula yolnha ɲunhi ɲayi ɲitjalanha yurru buma dhǎ-dir'yun, ɲali yurru ɲurikiyi yolɲuwu beyaɲiyirrina, ga ɲunhi ɲali yurru beyaɲiyirri Godkunydyja yukurra, ɲurɪŋiyi lakarama yukurra ɲitjalanhanydyja ɲunhi ɲali yukurra yakana nhina ɲunhili Godkalanandydyja mǎrr-ɲamathinyaraɲura. Liŋgu Godthundydyja yurru yakana ɲitjalanha dhǎ-dir'yun, ɲunhi ɲali yukurra mǎrr-ɲamathirri wiripuɲuwundydyja yolɲuwu yuwalkkuma dhika wal'ɲu.

19Yo, ɲalinydydyja Garraywalaɲumirriydydyja yolɲu walala mǎrr-ɲamathirri ɲuli yukurra wiripu-gulku'wundydyja yolɲu'-yulɲuwu, liŋgu ɲayi ɲǎthilinydydyja God mǎrr-ɲamathina ɲitjalanggu.

20Yo, ɲuli nhe yurru waɲa bitjan gam', "Darranydydyja mǎrr-ɲamathirri yukurra Godkunydydyja," bitjan, yurru ɲuyulkthirri warray nhe yukurra ɲuruku wiripuɲuwundydyja yolɲuwu Garraywalaɲumirriwu, ɲunhiyinydydyji nhe bothinyaramirrina yolɲu, yakana nhe yukurra yuwalk lakaranhamirri nhunapinyay nhe. Liŋgu ɲayipinydydyja Godtja nhinana yukurra ɲurikalayinydydyji yolɲuwala, ɲunhi nhe ɲuli gumurr-nherraɲ ɲuyulkthirri nhanɲu. Ga ɲunhi nhe ɲuli yakanydydyja mǎrr-ɲamathirri yolɲuwu ɲurikiyi, ɲunhi nhe yukurra nhǎmanydydyja ɲanya dhiyaɲu maɲutjiyu, yakana nhe yurru yuwalktja mǎrr-ɲamathirri Godkunydydyja, ɲurikinydydyja ɲunhi nhe yukurra yaka ɲanya nhǎma.

21Yo, Christthu ɲayipi yana nherrara romdja dhuwala ɲilimurrungu gam': Dunhi nhe mǎrr-ɲamathirri yukurra Godku nhanɲuway, nhenydydyja yurru bitjandhi liŋgu mǎrr-ɲamathirriyi Godkalanuwu wiripu-gulku'wundydydyja yolɲu'-yulɲuwu.

Djonguɲu namba 1 5

Duriɲi mǎrr-yuwalkthinyarayuy yana ɲilimurru yurru djulkmarama munatha'wuynhandydyja nhǎnha malaɲunha.

1Yo, nhumanydydyja dhuwala nhanɲuway Godku yana yumurrku', ɲunhi nhuma yukurra yuwalkkuma mǎrr-yuwalkthirriydydyja Djesunha, ɲunhi ɲayinydydyja yuwalk yana ɲayipi Christ, Godkuɲu djuy'yunarawuy ɲunhi. Yo, ɲunhi nhe

ɳuli mǎrr-ɳamathirriɳydja yolɳuwu bǎpa'mirriɳuwu, ga nhenydja yurru bitjandhi liɳgu mǎrr-ɳamathirriyi ɳurikalalɳuwuyi yothu'wunydja yana.

²Ga ɳunhi ɳilimurru ɳuli yukurra mǎrr-ɳamathirri Godku, ga dhǎruk ɳanya mǎrramanydja yukurra, ɳalinydja yurru mǎrr-ɳamathirriyi Godkalanɳumirriwu yumurrku'wunydja bukmakku yana mitɳjiwu.

³Yo, ɳunhi ɳali yuwalkkumanydja mǎrr-ɳamathirri yukurra Gunhu'wu Godku, ɳali yurru yukurra ɳayathama ɳunhiyi romnha nhanɳu baɳ bitjana, ga romdja ɳunhiyi ɳayi nherrara ɳitjalalɳgu, yaka ɳunhiyi dǎlɳydja ga ɳonunɳdja, yaka ɳitjalanha yukurra ɳula dɳawar'-wekama ɳuriniyi.

⁴Liɳgu ɳunhinydja nhǎ malanha ɳunhi ɳuli dhawatɳhun yukurra Godkala, ɳunhiyinydjayi dɳulkmaramana marrɳi munatha'wuynhanydja nhǎnha malalɳunha, ga nhenydja yurru dɳulkmarama yukurra munatha'wuynhanydja dhiyakuyɳhanydja romnha mǎrr-yuwalkthinyarayuna yana.

⁵Yakana yurru ɳula yol yolɳu dɳulɳhun gǎnanydja nhanukalaynydja ɳayi ganydjarryu be; ɳuriniyi liɳgu yolɳuyu dɳulkmaramanydja yurru dhiyakuyɳha munatha'wuynydja romnha ɳunhi ɳayi ɳuli mǎrr-yuwalkthirri yukurra Djesunha, ɳunhi ɳayinydja Gǎthu'mirriɳu nhanɳu Godku.

⁶Liɳgu Djesu-Christɳja ɳayipinydja marrɳinayi lili dhipala munatha'lilinydja, ga marrɳinanydja ɳayi gapukurru ga gulanɳurru, mǎrrma'kurru. Yuwalk muka ɳayi liya-lupthurruna gapuyunyɳdja, bala ɳayi Gunhu'yunyɳdja lakaraɳala ɳanya, "Dhuwaliiyina ɳarraku Gǎthu'mirriɳunyɳdja," bitjarra. Yurru yaka ɳayi ɳunhi yana liya-lupthurruna ga liɳguna; ɳulilɳuruyi dhǎɳuru liya-lupthunaraɳurunyɳdja nhanɳu gulanɳdja wanɳinayi walɳakunharawu ɳitjalalɳgunydja.

⁷Yuwalk ɳunhiyinydja. Dalil marɳgina liɳgu ɳurini Godkalanydja Birrimbirryu Garrkuɳukthunyɳdja warralɳulkumana yukurra malɳ'maramana ɳunha ɳayaɳunɳuranydja ɳitjalalɳgala, ga ɳunhiyi Godku Garrkuɳuktja Birrimbirryu yuwalk ɳayi, yakana ɳayi yurru bothirriɳydja lakarama.

⁸Yo, ɳuriniyi lurrkun'thunyɳdja malalɳuyu ɳayi yukurra Godthunyɳdja lakaramana ɳanya Djesunha, ɳuriniyi Garrkuɳukthu Birrimbirryu ga gapuyu ga ɳurini gulanɳdhu, ga dhiyaɳuyi malalɳuyu lurrkun'thunyɳdja yukurra lakarama ɳunhiyi liɳgu ɳupanayɳu yana wanɳanyɳha, ɳunhi Djesunyɳdja Gǎthu'mirriɳu Godku nhanɳuway.

⁹Dunhi ɳayi ɳuli yolɳuyu marɳgiɳuyu lakarama yukurra dhǎwu', ɳalinydja yurru ɳunhiyi mǎrr-yuwalkthirri muka, yurru ɳayinydja Godɳja biyapul wal'ɳu ɳunha-bala bathala, wakin wal'ɳu yolɳuwalanydja. Dalinydja yurru yana ɳadupthunna ɳurikiyi dhǎwu'wu ɳunhi ɳayi yukurra Godthu ɳayipina lakarama ɳitjalalɳgu, ga ɳayi yukurra lakarama Djesunhanydja bitjana, "Dayinydja ɳarraku ɳunhi Gǎthu'mirriɳu yana."

10 Ga nunhi nhe nuli märr-yuwalkthirinydja yukurra Djesuwu nuriki Gäthu'mirriṅuwu Godkalaṅuwunydydja, nhenydydja yurru marṅgiyirri nunha ṅayaṅu nḥuṅu, nunhi ṅayinydydja yuwalk yana wal'ṅu Gäthu'mirriṅu Godku nḥanṅuway. Ga nuli nhe yurru yakanydydja märr-yuwalkthirri Godku, nunhi nḥaltjan ṅayi yukurra waṅa Djesunha ḷakarama, nunhiyinydydjayi bitjan nhe yukurra ḷakarama Godnhanydydja bothinyaramirrina, liṅgu yaka warray nhenydydja märr-yuwalkthirri yukurra nḥanṅu Godku, nunhi ṅayinydydja yukurra ḷakarama warranṅulkuma dhika wal'ṅu yana ṅanya Djesunha.

11 Liṅgu Godthu ḷakarama yukurra bitjan, “Liṅguna ṅarra wekaṅalanydydja nunhi yuwalkṅunydydja wal'ṅu walṅa nḥumalaṅgu, yurru märramanydydja nḥuma yurru nunhiyi walṅanha ṅuliwitjan ṅarrakalaṅuwala Gäthu'mirriṅuwalana, waṅganygalana yana.”

12 Yo, nunhi nhe liṅguna märraṅalana Godkunydydja Gäthu'mirriṅunha, liṅguna nhe ṅayathama yukurra nunhi yuwalkṅunydydja walṅa, bala nhe yurru nḥinanydydja yukurra walṅana yana gupaḍalḥa-wala. Ga nunhi ṅayi ṅula yolṅu yolṅuyu yakanydydja märraṅala Godku Gäthu'mirriṅunha, yakanydydja ṅayi yukurra nḥina Djesu nurikala yolṅuwala ṅayaṅuṅura, nunhinayi yolṅu ṅayaṅu-rakunydydja, yakanydydja ṅayi ṅayathama yukurra yuwalkṅunydydja walṅa.

ḷakarama yukurra gupaḍalḥuwuyḥa walṅawuy

13 Yurru nḥumanydydja märr-yuwalkthirri yukurra yana Godkalaṅuwala Gäthu'mirriṅuwala, bala ṅarra wukirrina nḥumalaṅgu dḥuwala yulṅunydydja, märr yurru nḥuma marṅgiyirri nunhi nḥumanydydja liṅguna märraṅalana yuwalkṅunydydja walṅanha, bala nḥuma yurru nḥinanydydja yukurra gupaḍalḥa-wala yana.

14 Godtja dḥuwala märr-yuwalkthinyaramirri ṅayi, ga nunhi ṅali yurru ṅāṅ'tḥundydydja ṅanya ṅula nḥaku nḥanukalay djälkurrundydydja yana, ṅayinydydja yurru ṅāmana ṅinyalanha.

15 Yo, ṅāṅ'tḥundydydja ṅali yurru ṅula nḥakunydydja, ga ṅayinydydja yurru ṅāmana, bala ṅali marṅgina nunhi ṅali märraṅalana liṅguna nunhiyinydydja nunhi nḥaku ṅali ṅāṅ'tḥurruna ṅanya.

16 Nuli yurru nhe yolṅunha nḥāma Garraywalaṅumirrinha, ṅayi djāma yukurra nuli yätj, nhenydydja yurru bukumirriyaṅa nurikiyinydydjayi yolṅuwu dḥuwurr-yätjkunydydja, märr yurru ṅayi ṅanya Godthundydydja walṅakuma muka. Ga nunhi ṅayi yolṅu liṅgunydydja dḥal'yunminanydydja ṅanyapinyay ṅayi buthuru, liṅgu ṅayi yaka djäl Godkalaṅuwu romgu, ṅuriṅiyinydydja yätjṅu ṅanya gāma yukurra rakunydhinyaramirrililina. Yakana nurikiyinydydjayi nhe yurru bukumirriyaṅa, liṅgu nurikiyinydydjayi yolṅuyu liṅguna djarr'yurruna ṅayi yurru yakana Godnha dhäruk-märrama; yakana yurru Godthu ṅanya nunhiyi walṅakuma. Yurru wiripuṅuyunydydja yolṅuyu nuli djāma yätj, liṅgu ṅayi yaka marṅgi Godku, ga nurikiyinydydjayi yolṅuwu nhe yurru bukumirriyaṅanydydja, märr

yurru nanya Godthu walḥakumana. Yo, wiripunuyunyudja ḡuriniyi yätjthi ḡuli yolḡunha ḡäma rakunydhinyaramirrililina yana; yaka nhe yurru ḡurikiyinydjayi bukurriyana.

17Bukmakthu nhäyunyudja malanuyu yätjthunyudja yukurra yarrkmaramana gananj'maramana ḡilimurrunha Godkalanyudja, yurru Godthunyudja bäy-lakarama warray yurru ḡuriki yolḡuwu, ḡunhi ḡayi yurru ḡäma rirrakay Godnha, bala ganandja yurru nhanḡuway yätj; ḡunhiyinhanydjayi yolḡunha yurru ḡayi Godthunyudja walḥakuma, yakana ḡayi yurru gananj'thun Godkalanyudja gupaḡal.

18Yo, dhiyakuna ḡilimurru marḡinyudja gam': Dhänuru ḡulinurunyudja ḡunhi ḡali walḡathinana ḡurini Godkala walḡayu liḡuna, ḡalinyudja yaka ḡuktukthirri yätjkunyudja. Yakana yurru ḡali biyapul djäma yätj, liḡu ḡali ḡunhi yumurrku' Godkuna nhanḡuwaynha, ga ḡayinyudja yukurra Godkunyudja Gäthu'mirriḡu djäka ḡitjalangu, gunganhamarama yukurra ḡitjalanha, märr ḡayi yurru ḡuriniyinyudja yätjthunyudja Mokuyyu yakana ḡitjalanha dhanu'yun.

19Yo, liḡuna ḡali marḡithinana, ḡalinyudja dhuwala nhanḡuwaynha wal'ḡu yana Godkuna yumurrku', ga nhina ḡali yukurra nhanukalana ḡarambiya'ḡura, bäyyi ḡunhi dhuwala munathany'tja wänḡa bukmaknha yana nhanukala ḡurikalayi yätjkala goḡḡura.

20Ga bitjarrayi ḡilimurru marḡithina ḡurikinyudja ḡunhi Godkunyudja Gäthu'mirriḡu marrtjina lili dhipala munatha'lilinyudja wänḡalili, bala ḡayi malḡ'maranharaminana ḡanyapinyay ḡayi liḡuna ḡilimurrungalaynyudja, märr yurru ḡilimurru marḡiyirri nhanḡu, ga dharanḡan nanya ḡunhi ḡayipina yuwalktja wal'ḡu waḡarr God. Ga ḡalinyudja yukurra nhina ḡunhiliyinyay yuwalkḡunḡurana, liḡu ḡali waḡanynha dhambay nhanukalanḡuwala Gäthu'mirriḡuwalana yana, Djesu-Christkalana. Yo, ḡayipina yuwalktja wal'ḡu God yana, ga dhambay-manapanmirrina nhanukala ḡalinyudja yurru nhina yukurra gupaḡalḡnha-wala yana.

21Yumurrku' ḡarraku, dharray walala yulḡunyudja. Yaka waḡarrkuḡa dhiyakuy munatha'wuynhanyudja nhänha malanunha, ga yaka yana nhänyudja malanha nherrala ḡäthilinyudja. Durruḡukuḡa ḡanyana Djesunhana ḡäthilinyudja, ga märr-ḡal'yurra nhanukiyingala yana waḡanygala. Ga liḡuna dhuwala.

Djonguṅu namba 2

Djonguṅu namba 2 1

¹Yo, dhuwalanydja djorra' wukirriwuy ṅarrakuṅu Djawulpa'wuṅu. Ḍarra wukirriyndja yukurra dhuwala nhumalaṅgu Godkalaṅuwu ṅurrukku, ṅunhi nhumanydja balanyara bitjan dhäyka Godkuṅuna djarr'yunara ga yumurrku'na nhanṅu. Yuwalk yana ṅarra nhumalaṅgu märr-ṅamathirriyndja yukurra, yurru yaka yana ṅunhi ṅarrapinydja nhumalaṅgu yukurra märr-ṅamathirri, ṅunhinydja' walala yolṅu'-yulṅu bukmak yana ṅunhi walala marṅgi yuwalkku, ṅunhiyinydja walala märr-ṅamathirri yana nhumalaṅgu yukurra,

²liṅgu ṅilimurru yukurra ḍälkumana Godku yuwalktja rom, ga ṅunhiyi yuwalktja yurru dhärra yukurra ṅilimurrungala bitjana liṅuna yurru, gupaḍalṅha-wala.

³Yo, Godkalananydja märr-ṅamathirriyu ga djäkayu ṅuli yukurra gämana laṅju'kumana dhikana ṅilimurrunha. Ḍayinydja mel-wuyunaramirri ṅilimurrungu, ga nhanukalaynydja ṅilimurru yurru nhina yukurra ṅayaṅu-yal'yunarana. Godtja Bäpanydja ga Djesu-Christtja, Godku Gäthu'mirriṅunydydja yurru yukurra bitjana liṅuna ṅilimurrungalanydja, ṅurikalanydja ṅunhi ṅilimurru yukurra ṅayathama yuwalkṅu rom, ga märr-ṅamathinyaramirri bala-lili'yunmirri.

⁴Yo, wirrki yana ṅarranydja ṅayaṅu-djulṅithirri yukurra, liṅgu ṅarra ṅäkula nhumalaṅgu yumurrku'nha wiripu-gulku'nhanydja, ṅunhi walala yukurra nhina yuwalkṅuṅura yana romṅura, bitjan yana liṅgu bitjarra ṅayi Gunhu'yu ṅilimurrungu rom nherrara.

⁵Bala ṅarra waṅanydja yukurra nhumalanha bitjana, “Märr-ṅamathinyamiya walala bala-lili'yunmiya.” Dhuwalayinydja yaka yuṅa rom ṅarra nhumalaṅgu yukurra wekama, ṅunhiyi liṅgu ṅupanayṅu dhuwala yulṅunydydja ṅunhi Garrayyu ṅayipi nherrara ṅunhi ṅäthili wal'ṅu ṅurruṅura.

⁶Ga dhuwalana ṅunhi yuwalktja märr-ṅamathinyara gam', ṅilimurru yurru malthun marrtji bala Garraywalaṅuwu romgu ṅuriki, ṅunhi ṅayi nherrara ṅilimurrungu ṅunhiyi, ga dhuwalana ṅunhi romdja nhuma ṅäkula ṅunhi ṅurruthaṅalanydja gam', “Yuwalkkuṅa yana märr-ṅamathinyamiyanydydja bala-lili'yunmiya.”

⁷Liṅgu gulku'na ṅunhi mayali'-wilkthunaramirriyndja yolṅu walala barrkuwatjthina yukurrana dhika wäṅalili ga wäṅalili. Ḍuriṅi walalay mayali'-wilkthunaramirriyu yolṅuyu walalay yakana yukurra dhunupa laṅkarama Djesu-Christnhanydja; walalanydja ṅuli waṅa laṅkaramanydja bitjana, “Ḍunhi Godkunydydja gäthu'mirriṅu bäyṅu ṅayi dhawal-wyaṅina yolṅunydydja rumbal, yaka ṅayi ṅunhi yuwalktja marrtjina rumbalnydydja wal'ṅu yolṅunydydja,” bitjana. Ḍunhi ṅayi ṅuli waṅa bitjandhiyinydydja ṅula yol, ṅunhiyinydydja mayali'-

wilkthunaramirrina yolŋu, ga miriŋuna ŋayi Garraywu, ŋunhana bala wiripuŋurana gali'ŋura.

⁸Ga biyaka gurrum'thurra yulŋunyɔdja nhumalaŋguway nhuma. Ŋuli nhuma yurru mākiri'-witjun walalaŋgunyɔdja dhārukku ŋuriki mayali'-wilkthunaramirriwunyɔdja walalaŋgu, nhumanyɔdja yurru yakana mārrama nhā ŋamakurru' Godkuŋunyɔdja. Dayathaŋanyɔdja baṭ biyaka yana ŋunhiyi liŋgu dhāruk ŋunhi nhuma māraŋala ŋuliwitjandhiyi ŋilimurruŋgalay djamayu, mār yurru nhuma mārrama muka yulŋunyɔdja nhā malanha ŋamakurruny'tja ŋunha Godthu yukurra ŋayathama nhumalaŋgu.

⁹Yo, wiripu-gulkuŋy'tja yolŋu walala marŋgimirri ŋurikiyi dhāwu'wu, ŋunhi ŋayipi Djesu-Christthu lakaraŋala marŋgikuŋala, yurru walalanyɔdja ŋunhiwalayina bukulili ŋal'marama bala ŋuli marrtji walalaŋguwaynha guyaŋinyara. Ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋuyu bitjandhiyinyɔdja, ga yakana ŋayi ŋuli nhina yukurra ŋunhiliminyɔdja liŋgu dhāwu'ŋura ŋunhi Garrayyu ŋayipi gāŋala ŋilimurruŋgu, yakana ŋayi ŋunhiyinyɔdja yolŋu marŋgi wal'ŋu Godku, yakana ŋayi yukurra nhina waŋganyŋura Godkalanyɔdja. Ga ŋunhi ŋayi yukurra ŋula yol yolŋu nhina ŋunhiliminyɔdja liŋgu Christkalanyɔdja dhāwu'ŋura, ŋunhiyinyɔdjayi yolŋu nhina ŋayi yukurra yuwalknha yana Gunhu'walana ga nhanukalaŋuwala gāthu'mirriŋuwala Djesu-Christkalana.

¹⁰Ŋuli ŋayi balaŋu yurru ŋula yol yolŋu marrtjinyɔdja ga marŋgikumanyɔdja nhumalanha, yurru ŋayi wiripukumana ŋuli marŋgikumanyɔdja lakaramanyɔdja nhuŋu, yakana ŋayi yurru lakarama dhuwalayi yuwalktja wal'ŋu dhāwu' Garraywu, bala yakana yana ŋurikiyi gumurr-ŋamathinyanyɔdja ga māraŋanyɔdja ŋanya nhokiyingala wāŋalili.

¹¹Yo, ŋuli nhe yurru gumurr-ŋamathirriyinyɔdja ga māramanyɔdja ŋanya, ŋunhiyinyɔdja bitjan nhumana maŋda waŋganyŋurana ŋunhilina ŋunhi ŋayi yukurra djamā yātj.

¹²Gulku' mirithirri dhuwala yulŋunyɔdja ŋarra nhumalaŋgu bini lakaranhanyɔdja, yurru yakana ŋarra yurru wukirriyinyɔdja dhipala djorra'lilinyɔdja. Ŋarra yukurra gatpu'yundja marrtjinyarawu dhipali nhumalaŋgala galkina, mār yurru ŋilimurru yukurra waŋganyŋurana waŋanhamirri dhiyakuyi malaŋuwu, mār ŋilimurru yurru mār-ŋamathinyaramirrina bala-lili'yunmirrina.

¹³Nhumalaŋgala yapa'mirriŋuwalanyɔdja yumurrku'yu, Godkalanyɔdja ŋurrukthu dhipuŋurunyɔdja djuy'yurruna mār-ŋamathinyara nhumalaŋgu. Ga liŋguna.

Djonguṅu namba 3

Djonguṅu namba 3 1

¹Yo, dhuwalanydja djorra' wukirriwuy ṅarrakuṅu Djawulpa'wuṅu, ga wukirriyindja ṅarra yukurra dhuwala nhuṅu Gäyatj, ṅunhi ṅarra nhuṅu yuwalkkuma yukurra märr-ṅamathirri.

²Marrkapmirri lundu, ṅarra bukumirriyanydja yukurra nhuṅu, märr yurru ṅayi Godthu nhuna gäma latju'kuma dhika wal'ṅu. Darranydja duktuk nhuṅu, dhe yurru nhina yukurra dāwala' yana rumbal nhuṅu, bitjan liṅgu bitjan ṅunha ṅayaṅu nhuṅu dāwala' ga walṅa ṅuli yukurra nhina.

³Wirrki ṅarra ṅayaṅu-djulṅithinanydja yana ṅunhi Garraywalaṅumirri yolṅu walala bunana, ga lakaraṅala walala nhuna, nhaltjan dhe ṅuli bitjan liṅgu nhina yukurra Godkala yuwalkṅura romṅura, galki yana Djesu-Christkala.

⁴Dunhi ṅarra ṅuli ṅäma ṅarrakuway yumurrku'nha ṅunhi walala yukurra marrtji yuwalkkurru dhukarrkurru, ṅuriṅiyinydja ṅarranha ṅuli wirrkina märr-ṅamathinyamarama; yakana ṅula nhäyu wiripuṅuyunydydja ṅarranha ṅayaṅu-djulṅikuma ṅuli bitjandhiyi.

⁵Marrkapmirri lundu, nhenydja dhuwala ṅamakurru' mirithirri Godku djämamirriyindja. Bitjana liṅguna dhe yukurra ṅuṅga'yunna ṅuli wiripugulku'nhanydja Garraywalaṅumirrinha walalanha, bäyyi ṅayi mulkurunydydja ṅunhi yolṅu, yakanydja ṅula gurruṅu'mirri nhuṅu.

⁶Yo, walala lakaraṅalanydja Godkalaṅuwalanydja mittjiwala dhiyalanydja nhokalaṅuwuy, nhaltjana dhe ṅuli djäka marrtjinya walalaṅu. Buku-djulṅi, ṅuṅga'yurra walalanha biyapul, ga wekaṅa walalaṅu yulṅunydydja ṅunhawalanydja-wala marrtjinyarawunydydja, ṅunhi walala yurru djäma marrtji bala Godku.

⁷Liṅgu walala gonha'yurruna dhuwala walalaṅuway wäṅa yäkuyu Djesuwala, ga marrtji walala yukurra lakarama marṅikumana Djesunhana wiripu-gulku'wala yolṅu'-yulṅuwala, yurru yaka walala gombuṅala rrupiyanydja ṅula nhänydydja ṅunhinhanydja walalanha ṅunhi walala yaka Garraywu yolṅu walala.

⁸Ga ṅilimurrunydydja yurru Garraywalaṅumirriyunydydja walalay yolṅu'-yulṅuyu ṅuṅga'yun muka walalanha, märr yurru ṅilimurrunydydja djämayi rrambaṅi walalaṅala, birrṅ'maranharawu dhiyakuyi yuwalkṅuwu dhäwu'wu.

⁹Liṅgu muka ṅarra wukirriyindja djorrany'tja nhumalaṅu mittjiwunydydja dhipali ṅäthili, ga ṅayinydydja Diyaratjpiyunydydja yaka warray yurru märrama ṅanapurruṅuṅu dhäruk. Dayinydydja ṅunhi ṅanyapinyay ṅayi nherraṅmina ṅunha ṅurrulili warray nhumalaṅalanydja, liṅgu ṅayi duktuk buṅgawayinyarawu nhumalaṅu.

10 Dunhi narra yurru marrtjinydja bunanydja dhiyalii, naranydja yurru mal_h'marama warranulkumana bukmak nhä malanha yätj nunhi nayi yukurrana djäma, lingu bitjanna lingu nayi nuli yukurra yätj-lakarama nanapurrunhanydja, ga bothirrina lakarama nanapurrunha. Yakana nayipinydja yurru nunhi gumurr-namathirri Garraywala_humirriwunydydja yol_h'-yul_huwu nunhi walala yurru marrtji ga lakarama yuwalk_hu wal'hu dhäwu', ga bitjandhi lingu nayi nuli da_hawmarama nunhinhanydja walalanha nunhi walala nuli duk_tukthirri nänharawu walala_hgu, bala gukumana nayi nuli dhawat_mmaramana walalanha nulinuru wangany-manapanminyanyurunydydja nurruk_huru.

11 Marrkap lundu, yaka malthurra ga dhud_hakthurra marrtjiya nunhinhanydja walalanha nunhi walala nuli djäma yätj yukurra, yana dhud_hakthurranydja nunhinha walalanha nunhi walala yukurra djäma namakurru' wal'hu. Lingu nunhinydja yol_hu nunhi nayi nuli djäma namakurru' wal'hu, nayina nunhina nahan_huwaynydydja Godkunydydja wal'hu yol_hu, ga nunhinydja nunhi nayi nuli djäma yätj wal'hu, yaka nayi mar_hgi Godku.

12 Bukmakthu warray nuli latju'-lakarama Dimitirinhanydja, nunhi nayinydja nuli yukurra nhina yuwalk_hura warray rom_hura, Godkala warray. Ga nanapurrunydydja yukurra manymak lakaramayi nanya bitjandhiyi, ga nhumanydja mar_hgi muka nunhi naranydja yukurra lakarama yuwalk yana dhuwala.

13 Gul_k' mirithirri dhuwala yul_hunydydja narra nhumala_hgu bini lakaranhanydja, yurru yakana narra yurru wukirinydydja dhipala djorra'lilinydja.

14 Darra yukurra gatju'yundydja marrtjinyarawu dhipali nhumala_hgala galkina, märr yurru nilimurru yukurra wangany_hurana wanganharamirri dhiyakuyi mala_huwu.

15 Nhiniyanydja naya_hu-yal'yurra yana. Bukmakthu nhokala lundu'mirri_huyunydydja walalay djuy'yurruna märr-namathinyara nu_hu. Ga weka_h nanapurrun_hgala_huwu lundu'mirri_huwunydydja walala_hgu dhiyalii wang_h'-wanganygu yana märr-namathinyaranydydja nanapurrun_hgu. Ga linguna.

Djotkuṅu

Djotkuṅu 1

¹Darranydja dhuwala Djot yäku, djämamirri ṅarra Djesu-Christku, ga gutha'mirriṅuny dja ṅarra dhuwala nhanṅu Djayimgu. Darra wukirriṅy dja dhuwala djorrany'tja nhumalaṅgu, ṅuriki walalaṅgu ṅunhi ṅayi Gunhu' God wäthurrana nhumalaṅgu, bala ṅayi nhumalanha nhanṅuwayliliyaṅalana, liṅgu märr-ṅamathirri ṅayi yukurra nhumalaṅgu, ga Djesu-Christthuny dja yukurra gunganhamirriyama nhumalanha ṅula nhänṅuru yätjṅuru.

²Darranydja duktuk nhumalaṅgu ṅunhi Godtja yukurra yurru nhumalaṅgu mel-wuyun warray, märr yurru nhuma nhina ṅayaṅu-yal'yunarana yanana, ga bukumirriyama ṅarra ṅuli yukurra nhumalaṅgu, märr yurru Godkalany dja märr-ṅamathinyarayu nhumalanha bitjana liṅguna yukurra ṅäkirmaramana yana.

³Marrkapmirri walala, ṅäthiliny dja ṅarra bini wukirri muka nhumalaṅgu; ṅarra bini lakaranha nhumalaṅgu ṅunhi nhaltjan ṅayi Godthu ṅuli yukurra ṅilimurrunha walṅakuma. Yurru waḍutjana ṅarra yurru wukirriṅy dja dhiyaṅuna-wala nhumalaṅgu, märr dhiyaṅuny dja dhärukthu ṅarra nhumalanha yurru marrparaṅ'kumana bitjan ganydjarmirriyamana, märr yurru nhuma ṅayathama baṭ bitjan ṅunhiyi dhäruk ṅunhi Godthu wekaṅala ṅilimurrungala nhanukalaṅumirriwala walalaṅgala yolṅu'-yulṅuwala. Yo. dhä-dälthiya yana waṅiya lakaraṅa ṅunhiyi bili dhäruk,

⁴liṅgu wiripu-gulṅuny'tja gulṅiyinana nhumalaṅgala mittjilili, yaka walala ṅunhi yuwalktja wal'ṅu nhanṅu Godkuny dja. Waṅa warray walala yurru lakarama warray yulṅuny dja Godnha, yurru yakana walala yurru lakarama dhunupany dja yuwalktja, yana walala yurru djarrpi'kumana bilmaramana bitjan mayali'-wilkthunna nhumalanha. Walala ṅuli waṅa djarrpi'kumana lakarama bitjana, "Manymak warray ṅunhi ṅilimurru yurru marramba'yirriṅy dja ṅula nhä yätjtja djäma, liṅgu Godtja ṅunhi mel-wuyunaramirri, ṅayi yurru bäy-lakarama ṅilimurrungu yäna," bitjana walala ṅuli waṅany dja djarrpi'kumana. Yakana walala märr-yuwalkthirriṅy dja yukurra wal'ṅu Djesu-Christkalany dja, ṅunhi ṅayiny dja waṅany nna ṅayipina Garray ṅilimurrunguny dja, Durrunṅu Buṅgawa. Däthiliny dja beny dja baman'tja ṅula yolthu gurrunhara dhäruk, lakaraṅala walalanha yukurrana ṅäthili, nhaltjan yurru Godthu dhä-dir'yun walalanha wirrki yana.

⁵Liṅgu muka nhuma ṅäkulany dja ṅunhiyi, yurru ṅarrany dja yurru biyapul lakaramayi nhumalaṅgu marṅgikuma, gyaṅinyamirriyama nhumalanha. Däthiliny dja baman'tja Godthu walṅakuṅala ṅunhiyi Yitjuralpuṅṅunhany dja mittjinha. Dhawaṭmaraṅala ṅayi yänana walalanha ṅulaṅuru Yetjipṅuruny dja, ga dhänṅuru ṅulinuruyiny dja ṅayi Godthu baḍuwaḍuyurrana wiripu-gulṅu'nhany dja ṅulinuruyi mittjṅuru, liṅgu walala yaka yukurrana märr-yuwalkthina nhanukala.

⁶Ga biyakayi walala guyaninydja nunhi yolŋu'-yulŋu djiwarr'wuyndja, nunhi walala ŋuli yukurrana nhinanha nunhala djiwarr'ŋura be nãthili. Walala ŋuli yukurrana Godku yana djãmanydja, yurru yakana walala duktukthina ŋuriki djãmawunyndja nunhi ŋayi Godthu walalaŋgu wekaŋala, bala walala gonha'yurrunana. Bala bitjarrayi liŋgu walala gonha'yurrunana nunhayi djiwarrny'tja wãŋa Godkunyndja, ga dhiyaŋunyndja-wala walala nunhana wãŋaŋura nunhi bukumunha'ŋurana, garrpiŋarana ŋuriŋina djimuku'yuna, yana liŋgu ga ŋulinyaramirriyuna nunhi walala yurru dhãrra gumurrŋura nhanukala mala-yarr'yunarawuna, bala ŋayi yurru Godthunyndja nurrkamana, yanana gupaɔalkumana walalanha.

⁷Ga bitjarrayi liŋgu ŋayi Godthu baɔuwaɔuyurruna dhã-dir'yurrunanyndja yolŋu'-yulŋunha, nunhinhanyndja nunhi walala yukurrana nhinana wãŋaŋura Djudum ga Gumura. Dunhiliminyndja yolŋu'-yulŋu yãtjinha wal'ŋu mirithirrina; bitjanana liŋgu walala ŋuli yukurrana djãma marramba'na dhika nhã malanha wiripuna ga wiripuna yãtjinha nunhi, liŋgu walala yukurrana malthurruna walalaŋgalayŋuwu walala djãlwu yana. Bala ŋayi Godthunyndja walalanha dhã-dir'yurrunana, nurrkaŋalanyndja ŋayi walalanha gurthalilina nunhana, nunhi yukurra yurru nhãra bitjana liŋguna, yakana yurru nultjithirri.

⁸Ga nunhiyi bothinyaramirri lakaranharamirri yolŋu walala balanyarayi liŋgu yãtjimirri. Walala ŋuli lakaranhamirriyndja bitjana, "Godthunyndja wekaŋala narakalanyndja rom wiripu warray, bukaway'kurrunyndja maŋ'thurrana narakala," bitjan, bala walala yukurra djãma yãtjinha, marramba' ga dhika nhã malanha. Yakana walala yurru dhãruk mãrrama nunhinhanyndja walalanha yolŋu'-yulŋunha nunhi ŋayi Godthu nherrara walalaŋgu nurruŋumirrinha, bala walala yukurra warku'yunna nunhi djiwarr'wuynhanyndja walalanha, yakana walalaŋgala mãrr-ŋal'yundja yukurra.

⁹Yaka ŋayinyndja nunhi nurruŋu wal'ŋu djiwarr'wuy yolŋu yãku Mãykuŋnyndja yindikunharamina ŋanyapinyay ŋayi bitjarrayi; nhanŋunyndja nunhi rom gãna, ŋamakurru' yana wal'ŋu. Dulinyaramirriyundja nunhi Mawtjij rakunydhina nunhili bukuŋura, ŋayinyndja nunhi Mãykuŋnyndja marrtjina dhalkaranharawu nhanŋu Mawtjijkunydja rumbalwuna, ga ŋayinyndja bunana nunhiyi nurruŋu wal'ŋu Mokuy Satan, bala maŋɔanyndja yukurrana nunhiyinyndja maŋɔ mãrrmany'tja dhã-dal'yunminana, narrtjunminana, yolthu yurru djaw'yun Mawtjijinha rumbal. Yurru Mãykuŋnyndja yaka ŋanya yãtj-lakaraŋalanyndja nunhiyi yãtjinha mokuynhanyndja, yana ŋayi waŋananyndja lakaraŋalanyndja nhanŋu bitjarrana, "Godthuna Garrayu yurru ŋayipina nhuna dhã-dir'yundja," bitjarrana.

¹⁰Yurru walalanyndja nunhi wiripu-gulkuny'tja bothinyaramirriyndja walala yolŋu'-yulŋu bitjana liŋguna yukurra waŋa yãtjkumana djiwarr'wuynhanyndja nunhinyndja nhãna malanha, yurru walala yakana dharaŋandja yukurra

marŋgithirinydja ŋurikiyi Godkalanundydja nhäku malaŋuwu. Walala marŋginydja munatha'wuywu yana nhäku malaŋuwu, liŋgu balanyara walala ŋunhiyi yolŋu walala, bitjan wäyin ŋula nhä; walala ŋuli bitjanna liŋgu djäma ŋunhi nhaltjan yukurra walalaŋgalay rumbalyu ŋuriniyi duktukthu lakarama, bala walalanha yurru baḍuwaḍuyunna yana ŋuriniyi walalaŋgalay romdhunyidja.

11Yo, märr-yuwalk yana ŋayi yurru Godthunyidja walalanha dhä-dir'yun wirrki yana; bathalana yurru marinydja marrtji ŋurikiyi walalaŋgu ŋunhi walala ŋuli djarrpi'kuma lakarama Godku dhäruk. Liŋgu walalanydja ŋunhiyi yolŋunyidja gatjpa'yurruna Godkalanydja dhukarrŋuru, bitjarrana bitjarra ŋunhi baman'puy yolŋu yäku Gayin, bala walala yukurra marŋgikuma yolŋu'-yulŋunhanydja djarrpi'kumana, gatjpa'maramana yukurra yätjilina, yana märranharawu rrupiyawuna, lukunydjakunhaminyarawuna walalaŋguway walala, bitjarra yana liŋgu bitjarra be ŋäthili yolŋu yäku Baylam. Yurru Godthunyidja walalanha yurru baḍuwaḍuyunna yanana, bitjan yana liŋgu bitjarra ŋayi baḍuwaḍuyurruna ŋunha baman'ŋuwuynha yolŋunha Guranha yäkunha. Yo, ŋayi Guranydja yolŋu duktukthina ŋayi bini buŋgawayinya ŋayipi, bala ŋayi ŋuyulkthinana ŋurikina maḅḅaku ŋunhi ŋayi Godthu maḅḅanha nherrara ŋurruŋukuŋala, bala ŋayi Godthunyidja dhunupa baḍuwaḍuyurrunana ŋanya Guranha. Ga bitjandhi liŋgu ŋayi yurru Godthu baḍuwaḍuyundhi ŋunhinhanydja djawukinyaramirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala yukurra malthun gatjaluw ŋurikiyi walalaŋgu lurrkun'ku baman'ŋuwuywu walalaŋgu.

12Yo, ŋunhi nhuma ŋuli luŋ'maranharamirrinidydja marrtji waŋganylili ŋathawunyidja lukanharawu, milkunharamirri märr-ŋamathinyaranydja bala-lili'yunmirri, walala ŋuli ŋunhi bothinyaramirrinidydja yolŋu walala nhinanydja marrtji mittjijura, ŋunhiliyi nhumalaŋgala goramiriwnha yana, ga luka walala ŋuli yukurra ŋatha guku', walalanhawuynha walala maranhukunharamirri, bala walala ŋuli nhumalanha yätjkumana yana yulŋunyidja, bitjanna bitjan ŋuli guḅḅa ŋunhi yindimirri djuḷuḷ'yun marrtji ŋorra'-ŋurra ŋunha ŋoyŋura gapuŋura, ŋunhi ŋuli mitjiyanha bakmarama, guḷwulmaramana yurru-wala yana. Walalanydja ŋuli be lakaranharamirri djäkamirri muka walala nhumalaŋgu, yurru walala ŋuli guyaŋinyamirrinidydja yana walalanhawuy walala. Ga balanyana walala ŋunhi yulŋunyidja gam' bitjan waŋupini dhulmu-gapumiriw, yana ŋayi yurru watayunyidja bo'yuna-wala yana, yakana ŋayi yurru ŋuriniyi gapu wekama dhiyaku baḅḅany'kunyidja munatha'wunyidja. Wiripunyidja walala ŋunhi balanyarana bitjan nhäŋiniŋ' dharpa ŋunhi yukurra dhärra yana ŋuli borummiriw, waḅa'-waḅa räwaknha, walŋamiriwnha. Walalanydja ŋunhi rakunymirrina, liŋgu Godthuna walalanha bitjarra ḍulŋurr'yurrunana.

13Yo, yolŋu'-yulŋunyidja ŋunhiyi balanyara bitjan muḷmuḷ, ŋunhi yukurrana gäŋala ŋurini ritjimirriyu gapuyu, liŋgu yolŋu'-yulŋuyu ŋuli nhäma walalaŋgala gora-wekanharamirrina ŋunhina nhä malanha märr-gurirri yana, bala

winya'yunna walala yurru. Walalanydja nunhi balanyarana bitjan bol'ņu yaņara'-gorumirri, yurru ɔaŋgalkthundja walala yurru nunha warumuklilina, bala winya'yunna yurru gupaɔalɔnha.

14Yo, baman'tja benydja yolņuyu yäkuyu Yenukthu ɔakaraŋala ɔäthili yana nunhiyinhayi bothinyaramirrinhandydja walalanha, nhaltjan yurru maɔŋ'thun walalaŋgu, ga ɔayinydja nunhiyinydja mirithirri dharrpal yolņunyɔdja. ɔayi ɔakaraŋalanydja bitjarra, “ɔäka ɔamathaŋa! Garraynydja yurru marrtji lili, ga ɔula nhämunha'na djiwarr'wuynyɔdja yolņu walala yurru mittji marrtji galki nhanukalanydja.

15ɔayi yurru marrtjinydja mala-yarr'yunarawu bukmakku yolņuwunyɔdja walalaŋgu, ga waŋanyɔdja ɔayi yurru yätj-ɔakarama nunhinhanyɔdja walalanha nunhi walala ɔuyulkthirri yukurra Godku ɔuli, liŋgu walala ɔjäma yätjkuŋala, märr-yulŋkthurruna Godnha dhäruk, ga wiripunyɔdja walala bitjarra Godkalaŋuwuy dhäruk waŋana yätjkuŋala.”

16Yo, nunhi bothinyaramirri walala yukurra bitjan liŋgu yarryunna, ga bitjana liŋguna walala yukurra maŋutji-wulanharamirrina wiripu-gulku'wunyɔdja. Walala yukurra malthunmirri walalaŋgalaŋuwuna yätjkuna wal'ņu ɔurikina ɔjäɔwu, bala walala ɔuli yukurra ɔurr'yunmirrina ɔakaranharamirrinnyɔdja walalanhawuy walala be bathalakunharamirrina. Ga wiripu-gulku'walanyɔdja walala ɔuli waŋa ɔatju'kumana dhikana wal'ņu be dhäruk, yana walala ɔuli bitjandhiyinyɔdja waŋa, märr yurru walalaŋgu wiripu-gulku'yu wekama ɔula nhä.

17Marrkapmirri walala, gyaŋiya nunhi dhäruktja nunhi nhumalaŋgala ɔäthili wal'ņu bo'puyņuyu yukurrana ɔakaraŋala, ɔuriŋi walalay nunhi ɔayi Garrayyu ɔilimurrŋgala ɔjesu-Christthu walalanha yukurrana ɔjuy'yurrana nhumalaŋgala dhipali.

18Walalanydja ɔuli ɔakaranhandydja bitjana gam', “ɔunhi yurru galkithirri walulili nunhimalanyɔdja dhawar'yunaramirrililinyɔdja, wiripunyɔdja yurru yolņu'-yulņu marrtji, nunhinyɔdja walala nunhi walala ɔuli yukurra malthunmirri walalaŋgalayŋuwu bitjan ɔjarrpi'wu ɔayaŋuwu, bala walala yurru beyarmakkumana nhumalanha, liŋgu nhuma ɔuli malthun Garraywu ɔjesuwu.”

19ɔuriŋiyi yolņu'-yulņuyu yurru marrtji gulŋ-gulŋkthunna, gaŋaŋ'maramana marrtji yurru yolņu'-yulņunha walalaŋguway walala malthunarawuna, bitjana walala yurru, yanapi walalanha ɔuli yukirri ɔuriŋi Godkala wal'ņu Garrkuɔukthu Birrimbirryu gäŋu, yurru yuwalktja walalanha yurru gäma nunhi walalaŋgalay warray yana ɔayaŋuyu, yolņuwala warray.

20Ga nhumanyɔdja ɔarraku marrkapmirri walala ɔundu walala, gyaŋiya biyaka liŋgu nunhi liŋgu dhäwu', nunhi nhuma ɔäkula ɔurukuŋu bo'puyņuwuŋu walalaŋguŋu. ɔunhiyinyɔdjayi dhäruk gaŋaŋ'thun yukurra, gäna wal'ņu Godku yana nhanņuwuy. Biyaka guŋga'yunmiya nhumalanhay

nhuma yulḡunyḡja ḡuriḡi liḡu dhärukthunyḡja. Biyaka bukumirriyaḡa ḡuriḡi Godkala Garrkuḡukthu Birrimbirryu yana, nhanukalay dhärukthu wekanharayu.

21Nhiniya galki yana Godkalanyḡja, nhanukala wal'ḡu märr-ḡamathinyaḡura. Yaka waḡḡiyanyḡja nhanukala goḡḡuru, yana galkurra yukirriya, dhukarr-nhäḡa yana ḡuriki waluwu ḡunhi ḡayi yurru Garray ḡilimurrḡuḡu Djesu-Christ marḡḡi lili märranharawu ḡilimurrḡuḡu nhanukalay wäḡalili, märr ḡunhalayinyḡja ḡilimurru yurru walḡa nhina yukurra bitjanna liḡuna, gupaḡalḡha yurru, liḡu Garraynyḡja ḡayipinyḡja Djesunyḡja ḡilimurrḡuḡu mel-wuyunaramirri warray.

22-23Biyaka mel-wuyurra ḡurikinyḡja yolḡuwu ḡunhi ḡayi yukurra märr-ḡaḡa märr-yuwalkthirri. Ḳakaraḡanyḡja ḡurikalayi yolḡuwala yuwalkkuḡu wal'ḡu dhäwuny'tja yana, bitjan nhe yurru ḡanya walḡakuma djaw'yun ḡuliḡuruyi gurthaḡuru. Mel-wuyurra walala ḡuriki yolḡuwunyḡja walalaḡu, ḡunhi walala ḡuli winya'yun yätjilili, yurru ḡuyulkthiyanyḡja barrku-ḡakthurranyḡja ḡurikina walalaḡalaḡuwu yätjkuna malaḡuwu romḡu; biyaka rom-wiyaḡiyiya yulḡunyḡja, märr yurru walala yaka nhumalanha ḡäma ḡunhiwala yätjilinyḡja.

24Godthunyḡja yukurra ḡayathama ganyḡjarr warray wal'ḡu gunganhamaranharawu nhumalaḡunyḡja, märr yurru nhuma yaka galkirri. Dayinyḡja yurru nhuna ḡäma warray nhanukalay ḡayi goḡḡu, yana liḡu ga ḡunhawala wapthun nhanukalay wäḡalili, bala nhe yurru dhärranyḡja nhanukala gumurrḡuranyḡja ḡarrḡalkḡha dhika wal'ḡu, nhämiriwnha yana. Yakana nhe yurru goranyḡja ḡurikiyi ḡunha ḡayi yukurra nhina Ḳatju' dhika wal'ḡu djeḡarra', yana nhe yurru galḡa-djulḡithirrinnyḡja mirithirrina dhika wal'ḡu, goḡmirriyirrina manapan.

25Gul' ḡilimurru wokthunna nhanḡu, liḡu ḡayinyḡja ḡunhi waḡgany yana ḡayipi Godḡja, ḡilimurrḡuḡu walḡakunharamirrinnyḡja; ḡayi ḡilimurrḡuḡu walḡakuḡalanyḡja ḡuliwitjara Djesu-Christkalaḡukurru ḡilimurrḡuḡuḡalaḡuwala Garraywala. Bitjanna liḡuna gupaḡalḡha-wala ḡayi yukurra nhinanyḡja yurru Ḳatju'ḡurana dhikana djeḡarra'ḡurana, djarraḡawun'ḡura, bitjan ḡurruḡuna wal'ḡu buḡḡawana bukmakku malaḡuwu. Bukmak nhänyḡja malanha nhanukala goḡḡura, ḡoyḡura nhanukala, ga ḡayinyḡja biyapul wal'ḡu waḡarr wiripu-ḡulku'walanyḡja nhäkala malaḡuwala. Yo, ḡayipi waḡgany yana Godḡja, beḡuru liḡu ḡurruḡuru ḡurruthaḡala, yurruḡa ḡayi djäma dhuwala wäḡa, ga yana liḡu ga dhiyaḡu-wala, ga bitjanna liḡuna yurru-wala; bitjanna liḡuna gupaḡalḡha ḡayi yurru yukurra nhinanyḡja Garraynyḡja bukmakku. Go ḡilimurru buku-ḡal'yunna Garraywunyḡja gupaḡalkumana-wala yanana. Yooo yuwalk.

Godkuṅu Warranḷulkunharana

Godkuṅu Warranḷulkunharana 1

¹⁻²Dhuwalanydja djorra' ḷakarama yukurra ṅunhinha ṅunhi ṅayi Djesu-Christthu milkuṅala ṅarrakala nhä malanha rom. Yo, dhuwalanydja Gunhu'wuna wal'ṅu rom, yurru ṅilimurrunguna ṅayi ṅunhi wekaṅalanydja ga milkuṅalanydja nhanukala Djesuwalana, märr yurru ṅilimurrundydja nhanṅu djämamirriynydja walala marṅgithirri muka nhaltjan yurru ṅunhi nhä malanha maḷḅ'thun, yurru dhikana yulṅunydydja galkina. Darranydja dhuwala Djon yäku, yurru djämamirriynydja ṅarra dhuwala Garraywu, ga ṅayi Garrayyu dhuwala ṅarrakala milkuṅalanydja; djuy'yurruna ṅayi dhäwu'mirrinha djiwarr'wuynha marṅgikunharawundydja ṅarraku. Yo, dhuwalanydja ḷakaranhara Gunhu'wuṅu Godkuṅuna wal'ṅu dhäruk, bala ṅarra marrtjina nhäṅalana, wukirriynydja bala ṅunhiyi ṅunhi Garrayyu Djesu-Christthu maṅutji-wekaṅala ṅarranha.

³Dunhi nhe yurru maṅutji-ḷaw'maramanydja dhäruktja dhuwala mel-wekanhara warranḷuwuynydja nhanukuṅu, Godtja yurru nhuṅu ṅoy-ṅamathirrina. Ga ṅunhi nhenydydja yurru ṅänharapuyṅuyundydja ṅäma yolṅuyu, bala märramana yana dhuwalayi dhäruktja, nhenydydja yurru yana ṅayaṅu-ṅamathirrina wirrkina wal'ṅu yanana. Liṅgu galkina dhika walundydja ṅunhi dhuwalayinydja malanha yurru maḷḅ'thun warranḷulthirrina.

Wokthun yukurra Garraywuna

⁴Yo, dhuwalanydja djorra' ṅarrakuṅu Djonguṅu wukirriwuy Garraywalaṅumirriwu nhumalaṅgu yolṅu'-yulṅuwu, malalilinydja ga malalilinydja,

⁷-lili wäṅalilinydja malaṅulili ṅunhamala Yaytjalili makarrlili. Godtja nhuṅu märr-ṅamathirri yukurra, ga nhinanydja nhe yurru ṅayaṅu-yal'yunna waṅganyṅurana nhanukala, ṅunhi ṅayinydja nhina yukurra ṅayipi waṅgany yuwalkṅu; dhika ṅayi ṅayipi yana, ga ṅunhala bala ṅayi ṅäthili ṅayipi yana, ga ṅunha bala ṅayi boṅṅuṅu marrtji lili ṅurruṅu wal'ṅu yana ṅayipi. Yo, Gunhuny'tja nhumalaṅgu märr-ṅamathirri yukurra, ṅunhi ṅayi yukurra nhinanydja ṅunha ṅurru-dawalaṅuna wal'ṅu biyapulnha-wala, ga ṅayi muka wiripundydja Garrkuḷuk Garraywu Birrimbirr märr-ṅamathirri yukurra nhumalaṅgu, ṅunhiyinydja ṅunhi ṅayi dhärra yukurra Gunhu'wala gumurrṅura.

⁵Ga bitjandhi Garray Djesu-Christtja yukurra märr-ṅamathirriyi nhumalaṅgu, ṅunhiyi ṅunhi ṅayipina waṅganydhuna ṅuli ḷakarama dhunupanydja wal'ṅu, liṅgu ṅayipina maṅutji-marṅgi romṅundydja ṅurukuyi Godkalaṅuwu. Dayipina dhuwalayi Djesuna ṅurruthaṅalanydja wal'ṅu gaṅgathina moluṅuru, ga ṅunhiyinydyayi bitjan ṅayipina maḷamarrnydja wal'ṅu yothu Godku, ga bukmak ṅurru'-ṅurruṅu buṅgawa walala dhiyakuy ṅunhi munatha'wuynydydja ṅoyṅurana wal'ṅu ṅunhana nhanukalanydja walala, ṅayina walalaṅgu

bungawa yuwalktja Djesuna. Yo, yuwalkkuma nayi yukurra mǎrr-namathirinydja ñilimurrungu. Dǎthilinydja ñilimurru yukurranha nhinanha ñuli garrpiñminyarañura romñura, garrpiñara ñilimurru yǎtjkuñu, bala ñayina rakunydhina ñilimurrungala dharapulñuranydja, ga ñurini nhanukala mañgu'-wañdinyarayu nayi ñilimurrunhanydja bitjarrana dhayałakuñalana dhawałmarañalana yǎtñuru.

⁶Bala yana nayi nherraranydja ñilimurrunha ñunhana wal'ñu nhanukalaynha romlili, goñ-nherraranydja nayi ñilimurrunha bitjan ñilimurruny dja dhuwala ñalkarra'mirrina walala nhanñu, mǎrr yurru ñilimurru withiyandja bukuyuna-wala bǎpa'mirriñunha nhanñu Djesuwuna, buku-ñal'yunarawu ga ñjǎmawu nhanñu Gunhu'wu. Yo. Djesu-Christ łatjuny'tja dhikanydja ñayipi, ga ganydjarr-ñumurruny dja, ñjingaryun yukurra yurru bitjana liñguna ñayipinydja weyinñumirrina. Gul' ñilimurruny dja buku-ñal'yunna, mǎrr-ñal'yunna go Garraywuny dja Djesuwu, bitjana yurru liñguna. Yo, dhuwalana liñguna.

⁷Nhǎñana walala ñanya, ñunha nayi yulñuny dja marrtji yukurra lili, dhuryun marrtji mañanmirri ya'. Bukmakthuna yurru yolñu'-yulñuyu nhǎmany dja ñanya, ga ñuriniñy dja walalay yolñu'-yulñuyu ñunhi walala ñanya bumara ga dharpuñala, bitjandhi bili nhǎmayi yurru ñanya, bala yurru bukmarktja yolñu walala nyǎ'yunmirrina, bǎpurru ga bǎpurru ga bǎpurru, nyarñayunmirrina walala yurru, liñgu walala ñanya yurru dharañanna nhǎma, ñunhi nayi yurru marrtjiny dja lili. De, yuwalk yurru dhuwala bitjandja.

⁸Garrayny dja Gunhuny'tja wañja yukurra bitjana, "Ñarra dhuwala ñarrapi ñurruñanğalny dja, ga bitjandhi bili ñarrapi yana ñuruku bala dhawar'yunarayñuny dja." Yo, bitjarrana nayi łakaranhaminany dja Gunhu' Wañarnny dja, ñunhi ganydjarr-ñumurruny dja ñayipi beny dja-wala birr', ga dhika nayi ñayipi yana, ga be nayi ñǎthili ñayipi yana, ga ñunhala bala nayi boñguñu marrtji lili ñurruñu wal'ñu yana ñayipi.

Djondhu mel-yurthirri yukurra Djesunha

⁹Yo, ñarrany dja dhuwala Djon, wǎwa-ñali muka. ñali muka ñuli yukurra burakirriñy dja walalañguñu, yurru rrambañi yana yukurra ñali mañña ñjingaryundja Gunhu'walany dja Romñura, mukthun yana ñali marrtji yukurra bala dhałakarr'kurru marikurru, yurru yakana ñali ñuli ñula yarrkthun dhipuñuru Gunhu'walany dja romñuru, bili ñali mañña ñuli rrambañithirri manapanmirri Djesuwala. Dhuwala ñarra yulñuny dja nhina yukurra runu'ñura, nhǎyika yǎkuñura Batima; walala ñurrkañalany dja ñarranha dhipalana, liñgu ñarra ñuli marrtjinya łakaranha Gunhu'wu dhǎruk, ga bitjanayi nhanukiyinguñu Djesuwuñu marñgi-wekanhara, ñunhi ñayipi ñarranha ñuli marrtjinya marñgi-wekanhany dja.

¹⁰Wiripuny dja ñarra nhina ñjingaryun, yurru Garraywuna walu ñunhiyiny dja; nhina ñarra yukurra, ñayanñuyu-ñupan Garraynhana yukurra, mǎrr-ñal'yun manapan ñarrakalay birrimbirryu. Mukthunga yana ñarra nhina yukurra

nunhala bäyma, bala narra näma rirrakaynha, nayi yatjun waña napanura narakala, rirrakayndja lol'thun yidakiyinyara,

11ga bitjanna nayi nunhi rirrakayndja waña gam', "Ma' märraña djorra'na, bala wukirrina marrtjiya näh dhe yurru nähäma marrtji, bala dhipunurundyja dhurrwaranjuru dhe yurru djuy'yurrana-wala Garraywalañumirriwa yolñu'-yulñuwa malalili ga malalili ga malalili,

7-lili nurrukulinydja, dhipala wänjalili yäkulili gam', Yipatjatjlili, ga Munalili, ga Bäkamamlili, ga Dhayataralili, ga Djätatjlili, ga Biladalpiyalili, ga Layadutjiyalili." Bitjanna nayi nunhiyi wañanydja yukurra.

12Yo, nämanydja narra, bala narra nanydjalä'yunna nähharawuna, yolthu nunhi naranha yukurra waña. Dharr-way nähmanydja narra lanhdhirra'wuy djinga'-djingaryunara, walala marrtji djinga'-djingaryun

7 nunhiyi malanha yulñunyndja, latju'mirrina dhikana, djenarra'mirrina.

13Ga nunhalayi napungany'tja mittjinura djingaryun yukurra be yol yolñunyndja, djan'ku nayi bitjan yolñu yana; djingaryundja nayi yukurra nunhiyi girri'mirrinnydja weyinmirri juruku lingu lukuwu, ga gumurnnydja dapmaranhara biralmirri, yurru djenarra'mirrina dhika nunhiyi biralnydja.

14Ga marwattja nayi nunhiyi gaywarañu'na, baryunarana, gänana wal'ñu nayipina, ga manutjinydja mandanha nayi nunhiyi djalkarr'yunna yukurra, bitjan ñuli gurtha natjatthun,

15ga lukunyndja mandanha nayi lanyinpha dhikana, djenarra'na, ga rirrakayndja nayi ñutu'na, bitjan gapu ñuli dhalirr'yun yukurra.

16Yo, djingaryundja nayi yukurra nunhi, mulkanydja yukurra ganyu malanha nhanukalay nayi gondu dhunupa'ñuyu, yurru

7 mittjinydja nunhiyi ganyu, ga nhanukala dhurrwaranjurundydja dhawatthun yukurra mandjawakthinyara, galiny'tja mandanha nunhiyi mandjawak raywal'nha bäymana dhika, ga bukunyndja nayi latju'na nanyana dhika garrkuluknha, djarratawun'thirrina yukurra, bitjan walu ñuli djingaryun yukurra liyanura.

17Nhämanydja narra nanya, bala marrtji galkirrina nhanukala lukulilina; nunhilina narra yukurra norrandja biyaku ñuli rakuny yolñu. Bala nayinydja marrtji narakala, dhunupa'ñuna gon-ñal'yun mulkana naranha, bitjanna wañanydja nayi, "Yi', yaka beyaniyiya," bitjanna, "Darranydja dhuwala narrapi jurruñura, jurruñangalnydja yana, ga nunha narra dhä-yawar'yunarañura, narrapi yana.

18Darranydja dhuwala walña-diktik warray. Lingu narra wanganymirri rakunydhinyndja, yurru nähana naranha, walhana narra, ga walhana yukurra yurru marrtji bitjanna linguna, dhawar'yunamiriwnha. Linguna narra daw'yurruna nunhi rakunydhinyaramirrinnydja rom, bala narra dhuwala

dälkumana yukurra gonydjindja nuruku wänawu rakunymirriwalaṅuwunyidja.” Ga bitjana ṅayi Djesuyu lakaramanyidja yukurra ṅarrakala.

¹⁹Ga biyapul ṅayi ṅarrakala waṅa yukurra bitjan, “Gatju nhe wukirrina marrtjiya djorra'lilina, lakaraṅana yukirriya nhä malanha nhe nhäṅala, ga nhä nhe yukurra nhäma dhiyaṅunyidja-wala. Biyakayi bili wukirriyi marrtjiya ṅunhanyidja malanha ṅunhi yurru maṅṅ'thun yalala, ṅunhi ṅarra yurru milkuma nhokala ṅunhala bala.

²⁰Yo, ṅunha malanha mayali' ya', ṅunhi

⁷ lanhdhirrawuy djinga'-djingaryunara djeṅarra'mirri, ga

⁷ ganyu ṅunhi ṅarra mulka yukurra ṅarrakalay goṅdhu, mayaliny'tja ṅuriniyi walalay lakarama yukurra milkuma balanyara gam':

⁷ ṅunhi lanhdhirrawunyidja djinga'-djingaryunara mayali' bitjan ṅarralay yolṅu'-yulṅu, malaṅura ga malaṅura ga malaṅura,

⁷-ṅura ṅurrukṅura, ga ṅunhi

⁷-dhu ganyu'yu lakarama yukurra ṅurukuynha djiwarr'wuynha wal'ṅu walṅa ṅunhi walalaṅala gärrri yukurra waṅganynha, ṅunhiyi

⁷ dhäruk-gänharamirri ṅarrakuṅu djuy'yunara ṅurikalayi ṅurruklili malaṅulili.” Bitjana ṅayi Djesu waṅanyidja lakaramanyidja ṅarrakala.

Godkuṅu Warraṅulkunharana 2

Dhuwalanyidja dhäruk ṅurupa mittjiwa märr-ṅamathinyamiriwua

¹Bala yana ṅayi Djesuyu waṅa bitjana ṅarranha, “Gatju nhe wukirrina ma' dhuwalanyidja dhäruk, ṅurupana nhanbalana ṅunhi ṅayi dhäruk-gänharamirri ṅarraku, ṅarrakalayṅuwu mittjiwu ṅurupa ya' Yipatjatipuyṅuwa. Biyaka lakaraṅanyidja walalaṅgu gam': Dhuwalanyidja nhumalaṅgu dhipali dhäruk, dhiyakuṅu gay' ṅunhi ṅarra yukurra dälkuma ṅunhi

⁷ ganyu malanha ṅarrakiyngalay ṅarra dhunupa'ṅuyu goṅdhu, ga marrtji ṅarra yukurra ṅuli yulṅunyidja ṅuliwitjan mittjikurru lanhdhirrawuy-djingaryunarakurru.

²Darranyidja marṅgina nhumalaṅgalaṅuwu djämawunyidja ṅunhi nhuma mirithirri wal'ṅu djäma yukurra; yaka nhuma ṅuli djäma ṅäyu' yana, yay'wunuma, yuwalkkumana nhuma yukurra ṅuli djämanyidja. Darra nhumalaṅgu marṅgina, ṅunhi yaka nhuma ṅuli nhäma ganana dhuwurr-yätmirrinha yolṅu'-yulṅunha ṅunhi ṅayi gärrinyidja yukurra nhumalaṅgala mittjiṅura. Ga bitjarrayi liṅu nhuma gatjarr'yurruna ṅunhinha yolṅunha ṅunhi ṅayi marrtjina lakaranharamina bothina, be ṅayi bo'puyṅu Gunhu'wu; ga liṅuna nhuma maṅṅ'maraṅalana ṅanya bothinyaramirrinhanyidja.

³Yo, narakala yakuyu nhuma nuli marrtji burakirryndja, yurru nuliwitjan marikurru nula nhakurru nhuma yukurra marrtjina-wala yana, yakana nuli djawaryun.

⁴“Yurru wanganydhuna nhumalangala romdhu narra yukurra yakanydja duktuk-namathirri. Dathilinydja nhuma marr-namathinanga yukurrana wirrkinga dhika naraku, yuwalkkunangala wal'nu, yurru dhiyanunyndja-wala nhumalangunu marr-namathinyara winya'yurrunana dhikana, wuyupthurrunana.

⁵Guyaninydja nunha rojyiyi walala, wanhanuru nhe nunhi romnuru galkina, bala rojyiyana nanydjalayurra nunhimalayi bili romlili nunhi nhe nathili djama yukurrana. Duli nhuma yurru yakanydja gumurr-wilyun dhipunuru romnuru, naranydja yurru marrtji narrapina dhipali-wala, bala djaw'yunna nhipala lanhdhirra'wuyndja djingaryunara, bala nurrkamana dhipunuruyinydja. Duli nhe yurru mukthundja marrtji yukurra balakurruyinydja romgurru, marr-namathinyamiriwurrundja, yakana biyapulnydja yurru nhuma mittji djingaryun narakala yukurra.

⁶“Yurru wanganydhu nhumalangala romdhu narraha yukurra nayanu-namathamanydja; nhuma nuli yukurra naramurairri dhiyaki romgu nunhi walala nuli yukurra wiripu-gulku'yu dhiyani yolnu'-yulnyuy, Nikalayatandhu malayu djama, ga naranga wiripunyndja nuli naramurairri, yaka duktukthirri walalangalanuwu yatjku romgu.

⁷“Makiri'mirri nhe dhuwali yolnu, bala nakana; makiri'-witjurrana dhuwalayinydja dhäruk ya' nunhi nayi Gunhu'wu Garrkuluk Birrimbirr wana yukurra nhanukalaynuwala mittjiwala malanjilili. “Yo, nunhinydja dharpa ya' walna-wekanharamirryndja dhärra yukurra nunhana Gunhu'walana wänanura borum gulku'mirryndja. Naranydja yurru nhuna wekamana dhuwalana malana borum, nunhinydja yolnunha nunhi nhe yurru mukthun marrtji yukurra Gunhu'wala romgurru, djulkmarama marrtji nunhinydja nänha malanjuna nunhi nhuna nuli mulka rojyinmarama. Yo, nuriyina yolnyuy yurru luka yukurra nunhinydja walna-wekanharamirryndja borum nunhala Gunhu'walanydja wänanura.” Bitjana nayi Djesuyu dhäruktja wekama narakala.

Dhuwalanydja dhäruk nurupa mittjiwa nunhi walala yukurra burakirri ya'

⁸Bala nayi biyapul Djesuyu wana narraha bitjana, “Ma' wukirrina dhuwalanydja dhäruk nurupana nhanbalana nunhi nayi dhäruk-gänharamirri naraku, narakalaynuwu mittjiwu, nurupa ya' Munapuynuwa. Biyaka lakarananydja walangu gam': Dhuwalanydja nhumalangu dhipali dhäruk, dhiyanunu gay' nunhi narra narrapi yana nurrungal, ga nunha bala dhä-yawar'yunaraynu narrapi yana; rakunydhina warray narra yolnyndja, ga biyapul narra walathinayi.

⁹“Marŋgi ŋarra nhumalaŋgu ŋunhi nhuma yukurra burakirri dhuwali, ga gurrapurumana nhina yukurra ŋurruwuykthirrina. Yurru yuwalktja nhuma lukunydjana wal'ŋu yolŋu'-yulŋu. Darra yukurra ŋäma wiripu-gulku'nha yolŋunha walalanha dhäruk, walala marrtji ŋuli yätj-lakarama wiḍiyal-gäma nhumalanha, dhiyaŋi walalay ŋunhi walala lakaranhamirri yukurra be walala Godku yolŋu'-yulŋu, yurru yaka warray yuwalktja walala ŋunhi Godkunyidja, liŋgu walala yukurra romŋura nhina Däŋukkala Satangala warray.

¹⁰“Yo, galki yurru yindina mari buna nhumalaŋgu dhiyali, yurru yaka galyurranydja walala ŋula barrariyanydja. Dayi yurru Däŋukthu ŋuriŋiyi nhumalanha ŋilitjan loḷulili dhä-dir'yunna, ga bitjandhi nhumalanha yurru gatjarr'yun warray ŋuriŋiyinydja mariyu märr-weyinjumirrina. Yurru nhumanydja mukthurra yana baṭ biyaka mulkiya ŋarranhay, ga yaka ŋanydjaḷa'yurra. Marrtjiya yukirriya mukthurra yana, ga ŋunha buku-mulkiya, gonhayi walala yurru nhuna murrkay buma ŋula rakunyu, märr yurru nhe walŋana nhina yukurra ŋunhala ŋarrakalanydja wäŋaŋura, bitjanna liŋguna yurru.

¹¹“Mäkiri'mirri nhe dhuwali yolŋu, bala ŋäkana; mäkiri'-witjurrana dhuwalayinydja ya' dhäruk ŋunhi ŋayi Gunhu'wu Garrkuḷuk Birrimbirr waŋa yukurra nhanukalayŋuwala miṭṭjiwala malaŋulili. “Duli yurru nhe baṭ bitjan mulka ŋarraku rom, ga yana liŋgu ga djuḷkthunmaramanydja nhe yurru nhä malanha yätj, nhenydja yurru djingaryun yukurra walŋana bitjanna liŋguna, yakana yurru djuḷkmaranhapuyŋunyidja ŋunhi yolŋu rakunydhirri biyapul.” Bitjanna ŋayi Djesuyu dhäruktja wekama ŋarrakala.

Dhuwalanydja dhäruk ŋurupa miṭṭjiwa ŋunhi walala ŋuli nhäma gonha'yun yukurra yätjinha romnha

¹²Bala ŋayi biyapul Djesuyu waŋa ŋarranha bitjanna, “Ma' wukirrina dhuwalanydja dhäruk ŋurupana nhanbalana ŋunhi ŋayi dhäruk-gänharamirri ŋarraku, ŋarrakalaŋuwu miṭṭjiwu ŋurupa ya' Bäkamambuŋuwa. Biyaka lakaraŋanydja walalaŋgu gam': Dhuwalanydja nhumalaŋgu dhipali dhäruk, dhiyakunŋu gay' ŋunhi ŋarra yukurra ḍälkuma mandjawak dhuwala, yurru galiny'tja maŋdanha mandjawak raywal'nha.

¹³“Marŋgi ŋarra nhumalaŋgu yulŋunyidja, wanhaka nhuma yukurra nhina. Dhuwalinydja wäŋa nhuma yukurra nhina Däŋukkalanana goŋŋura djingaryun yukurra; ŋayi dhiyakinydja wäŋawu Satan buŋgawa. Yurru nhumanydja yukurra baṭ bitjan mulka ŋarranhay warray yäku, yaka warray nhuma ŋarrakala ŋapa-wilyun yukurra ga gonha'yun ŋarranha. Nhuma nhäŋala warray ŋunhi walala bumara ḍarramunha ŋunhi yäkunha Yandipanha, liŋgu ŋarranha ŋayi ŋuli lakaranha wiripu-gulku'wu yolŋu'-yulŋuwu; murrkay'kuŋalana walala ŋanya bumaranydja ŋunhalana Satangalana wäŋaŋura, yurru yaka nhuma ŋarranha gonha'yurrunanydja.

¹⁴“Yurru lurkun'thu nhumalaŋgala romdhu ŋarra yukurra galŋa-yätjhirrinydja. Wiripu-gulkunytja nhuma mala malthun yukurra

Baylamgalaṅuwuna romgu, ṅurikina baman'ṅuwuywuna yolṅuwu ṅunhi ṅayi walamaraṅala Balaknha, bala ṅayinydja Balakthunydyja Yitjuralpuyṅunhana yolṅu'-yulṅunha gatjpal'maraṅala gāṅala yätjililina romlili, liṅgu balanyarana romdja ṅayi marṅgikuṅala gam', 'Manymak warray dhuwali nhumalaṅgu bitjanarawunydyja buku-ṅal'yunarawu buṅgulkurrunydyja, ṅunhi nhuma yurru luka wäyin ṅanak ṅunhi nhuma ṅuli ṅäthilinydyja gurrunhan marrtji ṅunhimala goṅbuywala waṅarrwala walalaṅgala, maḍayin'kuma ṅunhiyi ṅatha malanha, bala lukana ṅuli, ga manymak warray nhumalaṅgu djaw'-djawyunarawu dhäykawurrungunydyja buṅgulmirrikurrunydyja.' Yo, dhuwalana ṅayinydyja marṅgikuṅala rom yätjnhä, yurru wiripu-gulku'yu nhuma mittjiyu yolṅuyu walalay mukthun yukurra ṅayathama yana dhuwalayi yätjnhä romnha.

15 Ga wiripu-gulku'yunydyja nhuma mittjiyu ṅuli yukurra ṅayathama ga dhudakthun Nikalayatanhna rom. Yätjnhä mirithirrina dhuwalayinydyja rom malanha.

16 Ma' ṅanydjaḷa'yurrana walala dhipuṅuruyinydyja yätjṅurunydyja romṅuru. Duli yurru nhuma yakanydyja ganan dhuwalayi rom malanha, ṅarranydyja yurru marrtjina-wala yana waḍutjana; ṅarra yurru bumana walalanha dhiyaṅu mandjawakthuna ṅunhi ṅuli marrtji dhawatthun ṅarrakala dhurrwaraṅuru.

17 "Mäkiri'mirri nhe dhuwali yolṅu, bala ṅäkana; mäkiri-witjorra dhuwalayinydyja ya' dhäruk ṅunhi ṅayi Gunhu'wu Garrkuḷuk Birrimbirr waṅa yukurra nhanukalayṅuwala mittjiwala malaṅulili. "Yo, ṅurikinydyja yolṅuwu ṅunhi ṅayi yurru djulkmarama marrtji nhä malanha warrpam' yätj, ṅunhi ṅanya marrtji ṅuli gatjpal'marama, ṅuripana ṅarra yurru yolṅuwa gathan yuwalkṅunydyja wal'ṅu maḍayin' ṅayaṅay', ṅayinydyja yurru ṅuriṅiyinydyja yolṅuyu luka ṅatha ṅarrakuṅuna wekanhara. Ga wiripunydyja ṅarra yurru gathan ṅurikiyi yolṅuwu gaywaraṅu' gundä, yurru yäkumirri wukirriwuy, ṅunhiyi yolṅu yuṅana ṅayi yurru yäku djingaryun yukurra ṅunhilimi gundäṅura. Yakana wiripunydyja yolṅu marṅgi ṅuriki yäkuwu, ṅayipina ṅunhiyina waṅganyinha yolṅu marṅgi yurru, ṅunhi ṅayi yurru märrama ṅunhala ṅunhiyi yäkumirri gundä ṅarrakuṅu wetjpuy." Bitjana ṅayi Djesuyu dhäruktja wekama ṅarrakala.

Dhuwalanydyja dhäruk ṅurupa mittjiwa rom-gulku'mirriwa

18 Bala ṅayi biyapul Djesuyu waṅa ṅarranha bitjana, "Ma' wukirrina dhuwalanydyja dhäruk ṅurupana nhanbalana ṅunhi ṅayi dhäruk-gānharamirri ṅarraku, ṅarrakalaṅuwu mittjiwu, ṅurupa ya' Dhayatarapuyṅuwa. Biyaka ḷakaranydyja walalaṅgu gam': Dhuwalanydyja nhumalaṅgu dhipali dhäruk ṅarrakuṅu, Gäthu'mirriṅuwuṅu Gunhu'walaṅuwuṅu, ṅurikiṅi ya' ṅunhi ṅarra maṅutjinydyja yukurra djalkarr'yun, bitjan ṅuli gurtha ṅatṅatthun, ga lukunydyja ṅarra lanyiṅnha dhikana, djeṅarra'na, miḷḷ'-miḷḷdhunna yukurra.

19“Marŋgina ŋarra nhumalaŋgalaŋuwu djämawu. Nhuma yukurra dhuwali nhina märr-ŋamathinyaramirriŋura romŋura, ga märr-nherraŋmirri nhuma yukurra ŋarrakiyngala yana. Nhuma yukurra djämanydja ŋarrakuway yana, ga mukthun yana nhuma yukurra marrtjinydja-wala ŋarrakalaŋumirri yolŋu'-yulŋu.

20“Yurru waŋganydhu romdhu nhumalaŋgala ŋarra galŋa-yätjthirinydja yukurra. Nhuma yukurra gonha'yun nhäma ŋanya dhuwali yätjinha dhäykanha, Djitjipilnha yäkunha, ŋunhi ŋayi marrtji lakaranhamirri be ŋayi dhäwu'-gänharamirri Gunhu'wu, yurru bothinyamirrina ŋayi ŋuli lakaranharamirriyidja. Nhuma bini ŋurkhanhaŋga ŋanya, gukunhaŋga ŋäthilinga yana, yurru mukthun nhuma yukurra ŋayathama ŋanya dhuwali bäyma yana, nhumalaŋgala mittjijura nhina yukurra, ga mayali'-wilkthunna yana ŋayi yukurra ŋarrakuna yolŋunha walalanha, gatjpa!marama gäma walalanha yätjlilina. Bala walala yukurra ŋunhi märr-ŋamathirri wiripunuwu ga wiripunuwu nhäku malaŋuwu, ga ŋunhiyinydja bitjan walala yukurra djäma marramba'yirrina, liŋgu walalanydja ŋunhiyi ŋarrakuway yana yolŋu walala. Ga wiripunyidja walala ŋuli ŋatha gurrunhan goŋbuywalana waŋarwala, bala lukana marrtji ŋuli ŋunhiyi ŋatha, buku-ŋal'yunna manapan.

21ŋarra yukurrana galkurrunanydja ŋanya ŋunhinhayi dhäykanha, wanhaka ŋayi bini ŋula bilyunna nhanukiyngala yätjijuru, yurru ŋayinydja yaka warray duktukthirri yukurra ŋanydjalä'yunarawu ŋulaŋuruyi romŋuru, mukthun warray marramba'yirri yukurra.

22Bala ŋarra yurru ŋanya ŋurkamana, ŋayi yurru ŋorrana nhina ma!waynha; ŋayi yurru bitjanna ya' ŋorr'-ŋurryunna ririkthunna, ga nhanbala lundu'mirriŋunyidja walala ŋunhi walala rrambaŋi yukurra marramba'yirri ŋuli nhanukala, bitjandhi yana liŋgu walalanydja yurru ŋorr'-ŋurryun rerriyu, ŋuli walalanydja yurru yaka ŋanydjalä'yun ŋuliŋuruyi romŋuru.

23Yo, ŋarra yurru bumana marrtji rakunygumana nhanbala malthunaramirrinhandydja walalanha, bala yurru bukmakthu ŋarrakalaŋumirriyunyidja yolŋuyu walalay nhäma dharananna ŋarranhanydja, ŋunhi ŋarra ŋuli yukurra nhämanydja wal'ŋu ŋunha yolŋunha ŋayanunyidja. De, ŋarra marŋgi nhumalaŋgalaŋuwu gyaŋinyarawuywunyidja ga duktukku malaŋuwu; ŋarrantydja yurru nhumalaŋgu waŋga'-waŋganygu wekama ŋulinyarayi bili ŋupanarayŋuyi, bitjarra nhuma yukurrana djäma.

24“Yurru nhuma wiripu-gulkuny'tja yolŋu walala dhuwali nhäyika yaka muka yana marŋgithina dhiyakuyinydja romgu, ŋunhi walala ŋuli yukurra lakarama Satangu dharrpal rom; yaka warray nhumanydja yukurra malthun ŋuli dhiyakuyinydja yätjkunyidja romgu. Ga yakana ŋarrantydja yurru nhumalanha ŋonunŋuma ŋula wiripunuyunyidja romdhu.

²⁵Yana mulkiya dhuwali bili namakurru'na rom nunhi nhuma linguna marngina; baṭ biyaka mulkiyanydja, ga yana lingu ga roṅiyi narra boṅguṅu, withiyurru nhumalanha.

²⁶⁻²⁷“Yo, nunhinhana yolṅunha nunhi ṅayi yurru djuṭk-djuṭkmarama marrtji nhä malanha warrpam' yätj nunhi ṅanya ṅuli marrtji gatjpaṭ'marama, nunhi yurru ṅayi mukthun marrtji-bala, djäma yana narrakalay romgurru, yana lingu ga buku yurru nunha mulka, nunhinhana yolṅu'-yulṅunha narra yurru nherraṅ ṅurru'-ṅurruṅukumanydja bäpurru'wu ga bäpurru'wu, walala yurru nhina yukurra buṅgawamirri wal'ṅu goṅ-wapitja'mirri ḍälmirri, ga ganydjarrnydja walala yurru yukurra ṅayathama ṅutu'na dhikana muṅdhunarawu yätjku. Lingu ṅayi yurru ṅuriniyi djuṭkmaranhapuyṅuyu yolṅuyu djäma yukurra narrakalaynha narra yäkuyu, bitjan yana lingu bitjan narra yukurra djäma yäkuyu bäpa'mirriṅuwala narrakalayṅuwala, ṅurikalayina nunhi ṅayi narraṅhayi nherrara ṅurruṅukuṅala.

²⁸Ga bitjandhi narra yurru wekama nhanbala gaṅgathinyarayṅunha baṅumbirrnhä, lingu narraṅpi nunhi balanyaranydja bitjan djarraṭawun' nhanṅu ṅurikiyi yolṅuwu.

²⁹“Mäkiri'mirri nhe dhuwali yolṅu, bala ṅäkana; mäkiri-witjorra dhuwalayinydja dhäruk ya' nunhi ṅayi Gunhu'wu Garrkuṭuk Birrimbirr waṅa yukurra nhanukalayṅuwala miṭṭjiwala malaṅulili.” Bitjana ṅayi Djesuyu dhäruktja wekama narrakala.

Godkuṅu Warraṅulkunharana 3

Dhuwalanydja dhäruk ṅurupa miṭṭjiwa nunhi walala yukurra nhina buku-yilki

¹Bala ṅayi biyapul Djesuyu waṅa narraṅha bitjan, “Ma' wukirrina dhuwalanydja dhäruk ṅurupana nhanbalana nunhi ṅayi dhäruk-gänharamirri narraṅku, narrakalaṅuwu miṭṭjiwu ṅurupa ya' Djätatjpuṅuwa. Biyaka ṭakaraṅanydja walalaṅgu gam': Dhuwalanydja nhumalaṅgu dhipali dhäruk, dhiyakunṅu gay' nunhi narra yukurra ḍäṭkuma Gunhu'wu Garrkuṭuk Birrimbirr, ga nunhi

⁷ ganyu' malanha. “Darra marṅgi djämawu nhumalaṅgalayṅuwu, nhaltjan nhuma yukurra nhina. Yolṅuyunyṅuwa nhumalanha yukurra ṭakarama yanapi nhuma walṅamirri dhuwali, yurru yuwaktja nhuma rakunymirri warray.

²Durryurrana walala ma', bira'yurra nhiniya. Djäka yukirriya muka dhiyakinydja dhuwali nhuma yukurra ḍäṭkuma märr-ṭurrkun', lingu galkina marrtji dhuwali buwayakthirrina, winya'yunna yurru. Lingu narra nhäṅala gatjarr'yurrana nhumalaṅguṅu djämawuynyṅuwa, ga maṭṅ'maraṅala yaka namakurruny'tja ga dhapirrkta. Yakana yurru Gunhu' wokthun nhumalaṅgu balanyarawuyi djämawu.

³Guyaninyandja nunha roñiyiya ya' nunhi nhe nhaltjarra nãthili nurruthanala wal'ņu nãkula, bala yana mãrranjalana dhãwu' namakurruny'tja. Yo, mulkiyana yulñunyndja ðãlkuñana nunhiyina bili dhãwuny'tja, ga djãmana marrtjiya bala. Roñiyiyana bilyurra; yaka dhuñathiya ga wawu yukirriya nhiniya. Ga ñuli nhuma yurru yakanyndja bira'yun, ñarranyndja yurru marrtji lili gayulnha, bitjan ñuli manangan nunhi ya' yolñu yulñutjun marrtji gayul; yakana nhuma marñgi ñuriki waluwu nunhi nhãtha ñarra yurru buna.

⁴“Yurru wiripu-gulñuny'tja nhuma yolñu walala dhiyalinumi, mãrr-lurrkun' nhina yukurra ðarrtjalkmirrinyndja, yakana nhuma ñula moy'mirriyirri yukurra. Yo, nunhalanyndja nhuma boñgunu dhuwaliyi walala ðarrtjalkmirrinyndja nhini yukirri ñarrakalana galkina wal'ņu, dhañthunminyndja nhuma boñgunu gaywaranu'mirriyuna yana wal'ņu dhikana girri'yu, linu nhuma mãrr-yunupamirri yolñu walala, gumurr-ñamathirrina nhuma yukurra linguna.

⁵“Yo, nunhinyndja nunhi nhuma djułkmaranhapuyñu walala, nhumalanha boñgunu dhañthurrunyndja watharryuna girri'yu, ga yakana ñarra boñgunu biđiwiditjkuñu yãkunyndja nhumalanha ñulañuru djorra'ñurunyndja, nunhi yukurra nunhilimiyi djorra'ñura yãkunyndja djinga'-djingaryunna marrtji nunhiyinyndja yolñu'-yulñu nunhi walala yurru nhina yukurra walñana yana, bitjanna linguna. Darra yurru yana wañanyndja warranulnha lakaramanyndja yãkunyndja nhuna ñarrakalañuwa bãpa'mirriñuwanyndja ga nhanukalañuwa djiwarr'wuywa djãmamirriwa walalambala, nunhi nhenyndja ñarralaynha wal'ņu yolñu.

⁶“Mãkiri'mirri nhe dhuwali yulñunyndja, bala nãkana; mãkiri'-witjurra dhuwalayinyndja ya' dhãruk nunhi ñayi Gunhu'wu Garrkułuk Birrimbirr waña yukurra nhanukalayñuwala mitñjiwala malañulili.” Bitjanna ñayi Djesuyu dhãruktja wekama ñarrakala.

Dhuwalanyndja dhãruk ñurupa mitñjiwa nunhi walala yuwalkkuñala mãrr-nherrañmina Garraywala

⁷Bala ñayi biyapul Djesuyu waña ñarranha bitjanna, “Ma' wukirrina dhuwalanyndja dhãruk ñurupana nhanbalana nunhi ñayi dhãruk-gãnharamirri ñarraku, ñarrakalañuwu mitñjiwu, ñurupa ya' Biladalpiyapuyñuwa. Biyaka lakarañanyndja walalañgu gam': Dhuwalanyndja nhumalañgu dhipali dhãruk, dhiyakunñu gay' nunhi ñarra dhuwala garrkułuktja wal'ņu ga yuwalkñunyndja. Darra yukurra ðãlkuma gonydjiñ Giñ-Daypitkunyndja, ñarrapina ñuli lapmaramanyndja, ga yakana ñuli ñula yoltho dhał'yundja, ga ñarrapi yana ñuli dhał'yundja, ga yakana yurru ñula yoltho lapmarama nunhiyi dhurrwanyndja.

⁸“Darra nhumalañgu marñgi, nhaltjan nhuma ñuli djãma dhiyali. Nhumanyndja dhuwali ganydjarr-lurrkun'mirrina yulñunyndja, yurru nhuma mukthun yukurra ðãlkuma ñarrakuway yana dhãruktja, malthundja marrtji bala, ga yakanyndja nhuma ñuli dhumbal'yun yukurra yãkuwu ñarraku. Bala ñarra lapmaranjalana dhurrwanyndja nhumalañgu, djingaryun yukurra lapthunarana. Nhuma

yurru gärrina, bala djämana ñarraku, ga yakana yurru ñula yolthu dhal'yun gungamanydja.

⁹“Yo, ñunhinydja wiripu-gulku' yolñu walala ñuli be lakaranhamirri Godku mittji bitjan, yurru yaka warray walala ñunhi ñarrakunyidja yolñu walala, yana walala ñuli ñunhi märr-yudakthunmirri yulñunyidja, lingu yuwalktja walala ñunhi Mokuywu Satangu warray yäkuwu. Bala ñarra yurru walalanha dhuwala waña ñulthu'yunmaramana, walala yurru marrtjina lili, withian nhumalanha, bala buku-nyilkthun walala yurru dhiyalana nhumalangalana lukulili; walalanydja yurru dharañanna nhämanydja ñunhi ñarra nhumalangunyidja yukurra märr-ñamathirri.

¹⁰“Yo, lingu nhuma baṭ bitjarra mulkana ñarrakuway dhäruk, bulnha marrtjina bala djäma djutj, bala ñarranydja yurru bitjandhi bili nhunanydja gämayi marrtji dhawaṭmarama dhurrñinymirriñurunyidja romñuru, ñunhi ñayinydja yurru galki do'yunna dhiyala, gatjarr'yunarawuna bukmakkuna yolñu'-yulñuwu ñunhi yukurra dhuwala nhina munatha'ñura liw'marama, bäpurru ga bäpurru.

¹¹“Yo, galkina ñarra yurru do'yunna dhuwala. Dhäriya biyaka yana wunḍañarrthiya, märr yurru yakana nhuna ñula yolthu gaṭmaramanydja roñinyamaramanydja märranharañuru ñulinuruyi ñunhi ñarra yukurra ḍälkuma mundhurr wekanharawu ñurikinydja yolñuwu ñunhi ñayi yurru bukuna ñunha mulka wal'ñu.

¹²Yo, ñunhi djuḷkmaranhapuyñunyidja yolñu yurru djingaryun ñunhili lingu ñarrakalaynha bunḅunura, ga yakana ñayi yurru biyapulnyidja ganana ñarraku wäña ñunhiyi; dhärrana ñayi yurru yukurra yana ñunhilina bili dharapulñura. Bala ñarra yurru wukirrina yäkunydja nhanukala lurkun'nha nherrañ, wañanydja ñarralay Wañarr Gunhu' yäku, ga wiripunyidja wäña yäku, ñarrakalayñuwa Wañarrwa wäña Djurutjalama yäku, yuṭana yurru wäña Djurutjalamdja beñuruna malñ'thun warrañulthirrina, dhunarra marrtji yurru ñulañuru lili djiwarr'ñuruna, ñarrakalañuwala Wañarrwala. Ga wiripunyidja ñarra yurru yäku nherrañ nhanukala, yuṭana ñarra yäku yurru djingaryun yukurra nhanukala.

¹³“Mäkiri'mirri nhe dhuwali yolñu, bala ñäkana; mäkiri'-witjurra dhuwalayinydja ya' dhäruk ñunhi ñayi Gunhu'wu Garrkuḷuk Birrimbirr waña yukurra, nhanukalayñuwala mittjiwala malañulili.” Bitjana ñayi Djesuyu dhäruktja wekama ñarrakala.

Dhuwalanydja dhäruk ñurupa mittjiwa ñayamunñ'mirriwa

¹⁴Bala ñayi biyapul Djesuyu waña ñarranha bitjana, “Ma' wukirrina dhuwalanydja dhäruk ñurupana nhanbalana ñunhi ñayi dhäruk-gänharamirri ñarraku, ñarrakalañuwu mittjiwu, ñurupa ya' Layadutjiyapuyñuwa. Biyaka lakarañanydja walalañgu gam': Dhuwalanydja nhumalañgu dhipali dhäruk, dhiyakunñu gay' ñunhi ñarrapi yuwalktja; ñarrapina wañganynha mañutji-

marŋinydja ŋurukunydydja romgu, ga ŋarrapina waŋganydhuna ŋuli lakarama dhunupanydja wal'ŋu. Bukmak nhä malanha ŋorra marrtji bokmanara Gunhu'wuŋu, yurru ŋarrakalaynha bukmak nhä malanha malŋ'thurruna, warranulthinanydja marrtjina.

15-16“Marŋgi ŋarra nhumalaŋgu yulŋunydydja, nhaltjan nhuma yukurra nhina. Nhuma ŋuli yaka buku-nherraŋ ŋarrakunydydja dhäruk, ga yaka nhuma wirrki djäma yukurra galŋa-ŋalpanydydja ŋarraku; yana nhuma yukurra nhina galŋa-mukthun warray. Nhumanydydja dhuwali balanyara biyaku ŋuli ŋula nhä gapu märr-gaŋga gormur, yakana ŋalapthunara gormur, ga yakana guyiŋarr. Bala ŋarranydydja yurru nhumalanha dhupthunna ŋarrakalay ŋarra dhurrwaraŋurunydydja, liŋgu nhuma dhuwala ŋayamunuŋ'nha ga bunhdhuwulu'na yana.

17“Nhuma ŋuli waŋa be lukunydydja lakaranhamirri, 'Darranydydja dhuwala lukunydydja yolŋu. Yaka ŋarranydydja dhäpark ŋula nhämiriw,' bitjan. Nhuma ŋuli gyaŋinyamirri yanapi nhe lukunydydja, yurru yuwalktja nhe gurrapurumirri warray, ga ŋurruwuyk, ga bambay, ga ŋapa'ŋayŋu girri'miriw.

18Darranydydja yukurra waŋa nhumalanha bitjana, 'Go marrtjiya lili ga mali'yurra ŋarrakalana lukunydyjakunharamirri guŋda darrtjalkkunhara gurthawuŋuna, buyuwuyu'na ga miŋ'-'miŋdhunarana, märr nhe yurru yuwalknha wal'ŋu lukunydyjayirri dhiyaŋuyinayi. Ga bitjandhi nhe yurru wuŋili'yun ŋarrakala girri' gaywaraŋu'na dhaŋthunminyarawunydydja nhuŋuway nhe, gunganhaminyarawu ŋapa'-ŋayŋuwunydydja, märr yurru nhe yakana goramirri djingaryun. Ga biyakayi bili märraŋa ŋarrakuŋu maŋutjiwuynydydja mirritjin dilthanminyarawunydydja, märr nhe yurru nhäma wal'ŋu ŋamathama.'

19“Yo, ŋuriki walalaŋgu ŋunhi ŋarra yukurra märr-ŋamathirri wirrki wal'ŋu, walalanha ŋarra ŋuli yukurra waŋa dällyunydydja dhärukthu raypirri'yun, ga wiripunydydja ŋarra ŋuli murr'marama ŋarrakuway ŋarra ŋunhi wal'ŋu yolŋunha, yana guwarr ŋuli ya' murr'marama, gulmarama ŋanya bitjan yätjŋuru romŋuru. Raŋpathiya biyaka nhiniya ya', ga buku-nherralana nhuŋuwaynydydja rom ŋunhinydydja.

20“Darranydydja yukurra djingaryunna dhuwala dhurrwaraŋurana nhokala ŋayaŋuŋuranydydja, ga wutthu'-wutthunna ŋarra yukurra dhuwala yulŋunydydja. Duli nhe yurru ŋämanydydja ŋarranha rirrakaynydydja, ga ŋayaŋunydydja lapmarama, bala ŋarra yurru gärrina nhokala ŋayaŋulili; ŋali yurru nhina yukurra rrambaŋina, ŋathanydydja luka waŋganyŋurana.

21“Yo, ŋarranydydja dhuwala djuŋkmaraŋala nhä malanha yätj, bala nhinanydydja ŋarra yukurra dhuwala ŋurruŋuna, garrwarnha wal'ŋu rrambaŋina ŋilinyu maŋda bäpa'mirriŋuna ŋarraku. Ga ŋunhi yurru nhenydydja djuŋkmarama nhä malanha yätj, ga yakanydydja gatjpaŋ'yun ŋula ŋurikiyi yätjku, bala nhena yurru yukurra nhina dhuwala rrambaŋinydydja ŋarrakala, garrwarnha wal'ŋu biyapulnha.

²²“Mäkiri'mirri nhe dhuwali yolŋu, bala ŋäkana; mäkiri'-witjurra dhuwalayinydja ya' dhäruk ŋunhi ŋayi Gunhu'wu Garrkuḷuk Birrimbirr waŋa yukurra nhanukalayŋuwala miṯṯiwala malaŋulili.” Bitjanna ŋayi Djesuyu dhäruktja wekama ŋarrakala, bala yana ŋarranydja dhunupa wukirrina marrtji.

Godkuŋu Warranḷkunharana 4

Buku-ŋal'yun yukurra ŋunha djiwarr'ŋura

¹Ga ŋulinurundydja dhurrwaraŋuru bala ŋarra nhäma marrtji mel-yurthirri, djingaryun yukurra dhurrwara ḷapthunara ŋunha djiwarrny'tja. Bala ŋarra ŋäma rirrakaynha, biyapulnha yindina rirrakay, biyaku ŋuli yiḍakiyinyara ḷol'thundja, ŋunhi yana liŋgu rirrakaynydja ŋunhi ŋarra ŋäthili ŋäkula ŋurruthaŋala wal'ŋu, ŋayi waŋa ŋarranha bitjanna gam', wäthunna ŋarraku, “Go räli marrtjiya, dhawuṯṯhurra dhipalana. Darra nhuŋu milkumana yurru romnha malanha ŋunhi yurru nhaltjan maḷŋ'thun marrtji bala yalala.”

²Ga dhunupana yana ŋarra birrimbirnydja djingaryunna yukurra ŋunhala djiwarr'ŋurana, bala ŋarra ŋayaŋuyuna nhämanydja marrtji mel-yurthirri nhänydja malanha ŋunhana djiwarr'nha. Dunhalanydja ŋarra nhäma nhinanharawuy, ŋulinyarana bitjan ŋuli giŋ yukurra nhina ŋunhiliyi, ga be yol nhinanydja yukurra ŋunhiliŋumi,

³bukunydydja ŋayi ḷatju'na ŋanya miḷŋ'-miḷŋdhunna yukurra dhika, bitjan ŋuli guṇḍa rarrala miny'tji-guḷku'mirri djaḷkarr'yunna, ga ḷiw'maramanydja monygunanydja ŋanya yukurra djingaryun djäriyuna, ḷatju'yuna bäymana dhika, djaḷkarr'yunna yukurra dhika, ḍarrtjalknha wal'ŋu.

⁴Ga ḷiw'maramanydja ŋanya yukurra ŋunhiyi waŋganyhanydja

²⁴-yu wiripuŋuyunydydja nhinanharawuyyu, ga ŋunhiliŋumiyi nhina'-nhinanydja malaŋuŋura marrtji

²⁴ ḍilkurruwurru yolŋu'-yulŋunydydja, yurru girri'mirrinnydja ŋunhiyi walala gaywaraŋu'mirri, ga ḷiyaŋuranydja ŋurikalayi walalaŋgala djinga'-djingaryun marrtji muḷkurrwuy nherraŋara, balanyara bitjan ŋuli giŋdhu nherraŋ yukurra djeŋarra'mirri, miḷŋ'-miḷŋdhunarana ŋanyana dhikana.

⁵Ga ŋulaŋuru ŋapung'aŋuŋurundydja nhinanharawuyŋuru djaḷkarr'-djaḷkarryunna marrtji, ga rirrakaynydja ŋutu'na dhawatṯhun marrtji ŋulinuruyi, murryu'-murryunna marrtji yulŋunydydja ŋulinuru liŋgu waŋganyŋuru. Ga gumurrŋuranydja nhanukala djinga'-djingaryun marrtji

⁷ djarraṯawun'mirri girri', ŋäŋarrmirri gurthamirri nhära'-nhara marrtji ŋalapthun yukurra, mayaliny'tja yukurra ḷakarama Gunhu'wu Garrkuḷuk Birrimbirr.

⁶Ga wiripunyidja nunhilimi lingu gapuyinyara gulun'thinyara yukurra djingaryun, lanyinnga bäymana nunhiyi yulnyudja, latju'na wal'nu, garrkuluknha. Ga liw'maramanydja djinga'-djingaryun marrtji nunhinhayi napunga'nunha nhinanhamirri, be nhäyu yana buthunaramirriyundja dämbumiriwyu, walhamirriyu walalay liw'marama gali'kurrundydja nanya, yurru manutjinydja gulku'-wulkuna dhikana gumurrjura ga diltjijura.

⁷Yo, wanganydja nunhiyi walhamirri djan'kuna dhikana bitjan läyin, ga wiripunyidja nunhilimi djingaryun yukurra djan'kuna dhika bitjan buliki yothu, ga wiripunyidja nunhilimi djingaryun yukurra buku-yolnuthinyara, ga wiripunyidja nulinyarayi walhamirri djan'kuna bitjan damala butthurru marrtji.

⁸Yo, nunhiyi dämbumiriw walhamirriyundja walala binbarrmirri walala,

⁶ mittji binbarnydja jurikiyi walalanggu wangga'-wanganygu yana, yurru nunhiyi malanha binbarnydja walalanggu warrpam manutjimiri, warrpam gungama yukurra manutjiyuna, napakurru liw'marama ga djinawa'kurru. Ga barkparkthunna yana nuli walala marrtji yulnyudja, bitjanna linguna munhamandhirri, walu-nupan ga munha-nupan, yakana nula walala nuli dadawyndja; mukthunna marrtji miyamanna. Bitjan walala nuli miyamandja gam', "Garray Gunhu' Ganydjarr-dumurru, dhuyu nanya dhika wal'nu, garrkuluk wal'nu Wanarr, ganant'hun yukurra. Dhika nayi nayipi yana, ga be nayi näthili nayipi yana, ga nunhala bala nayi bongunu nayipi yana buni."

⁹Yo, nunhiyi walala walhamirri walala, bitjanna linguna walala yukurra barkparkthundja, wokthunna marrtji yana manikaykurru, märr-nal'yundja ga buku-wekamilydja nunhiyi wanganynga yana nunhi nayi nhina yukurra napunga' wal'nu, jurikina ya', nunhi nayi walja-diktik nhina yukurra yurru waljana yana bitjan lingu.

¹⁰Ga nunhi walala yurru miyaman marrtji bitjandhiyinydja, walalanydja yurru nunhi

²⁴-nydja jurrunumirri yolnu'-yulnu jurkanhamirrina marrtji yurru gumurrilina jurikalana nunha nayi yukurra nhina napunga' wal'nu, buku-nyiln'thunna walala yukurra yurru nhanu, jurikiyi nunhi nayi yurru waljana nhina walja-diktiknha; walala yukurra yup-yupmaramana walalambalay liyawuynydja bitjan nunhi gin-ba, bala rarr'yunna marrtji noylilina nhanukala, bala wanganydja marrtji walala bitjanna,

¹¹"Garray nanapurumbala Wanarr, nhenydja biyapul-wala wal'nu garrwar'. Dhuwalanydja dhunupana nanapurungu, nanapurru yukurra märr-nal'yun nunnyudja, latju'-lakamilydja nhuna, ga wanhamirri lakaranhamirri nhokalanuwuy, nunhi nhenydja biyapul-wala garrwar ganydjarr-dumurruna. Nhepi bokamilydja bukmak nhä malanha, nhokalay duktukthu nunhiyinydja warrpam dhuwala walnathinanydja; bukmaknha yana maln'thurrunanydja marrtjina warranulthinanydja nhokiyngalaynha

djämakurrundyja.” Ga bitjarrayina walala yukurrana wokthurrunanydja Gunhu'wu.

Godkuṅu Warranṅulkunharana 5

Läm dhuwala dhunupanydja ḷapmaranharawu djorra'wu

¹Dulinuruyinydja dhurrwaraṅuru ḅarra nhäma djorra'na, ḅayi yukurra ḡälkuma dhunupa'ḅuyu goḅdhunydyja, ḅurinyi lingu ḅunhi ḅayi yukurra nhina ḅunha ḅapungga' wal'ḅu, yurru djorrany'tja ḅunhi warrpam' wukirriwuyḅha dhärukmirrina, dḅinawa'kurrana ga ḅapa'-ḅayḅukurru. Yurru dhoḷkunhara ḅunhiyi yulḅunydyja djorrany'tja, ga dhal'-dhalyunarana

⁷-dhu be nhäyuna yana girri'yu mam'-mammarranhamirriyu, wuḅḅaḅarrkuma yukurra dhal'-dhalyun.

²Bala ḅulinurundydja ḅarra nhäma dḅiwarr'wuyḅha yolḅunha ganydjarr-ḅutu'nhana, ḅayi marrtji yatjun waḅa; bitjana ḅayi waḅanydyja yukurra gam', “Yolḅuḅga yurru dhika ḷapmarama ḅunha djorrany'tja? Yolku dhika dhunupanydyja wal'ḅu, ḅayi yurru ḡaw'yun ḅunha wuḅḅaḅarrkunharamirriydyja?”

³Yurru gulkuruna ḅayi ḷarrumanydyja marrtji ḅunha bäyḅa dḅiwarrny'tja, ga dhuwala munatha', ga be dḅinawa wal'ḅu ḅoyḅura munatha'ḅura, yakana ḅayi malḅ'maraḅalanydyja waḅganyḅha yolḅunha yäraḅunḅanydyja ḅula ḅurikiyi djorra'wu ḷapmaranharawu ga nhänharawu ḅuruku dḅinawa'ḅuwu, märr yurru ḅunhiyi nhä malanha malḅ'thun warranḅulthirrina. Gulkuruna yana ḅayi ḷarrumanydyja marrtji.

⁴Bala ḅarranydyja witḅhunna dhika nyä'yun, galḅa-yätjthirrina, lingu yakana ḅula waḅgany dhunupa ḷapmaranharawu ḅurikiyi djorra'wu ga nhänharawu ḅuruku dḅinawa'wu.

⁵Bala ḅayi waḅganydhunydyja ḅurruḅuyu waḅa ḅarranha bitjana, “Way, yaka nhe ḅäthiya,” bitjan. “Biyakana nhe nhänḅana ya', dhuwalana ḅunhiyinydyja yolḅu ḅunhi walala yukurra ḷakarama ḅanya bitjan ‘Läyin ḅunhi ḅayi Dḅuḅawala yarraḅaḅura, Daypitkuḅu mala-bunhara’, ḅayinydyja dhuwala linguḅa dḅulḅmaraḅala nhä malanha yätj. Dhunupanydyja nḅanḅuna, ḅayi yurru ḡaw'-ḡawuyundydyja marrtji bala, bala ḷapḅhunmaramana yurru ḅunhiyi djorra'.”

⁶Bala ḅarranydyja dharr-nhäma warray Godku ḅunhi Bembinha, ḅunhiyinha ḅunhi ḅayi yäḅunydyja Lämḅha, ḅayi yukurra dḅingaryun ḅunhiliyi yana ḅapungga, ḅapungga'kumanydyja ḅanya yukurra ḷiw'maramanydyja ḅurinyi ḡämbumiriwyu walḅamirriyu butḅhunaramirriyu, ga ḅurini ḡilḅurruwurryyu yolḅu'-yulḅuyu nhina marrtji ḷiw'marama ḅanyanydyja yukurra. Dḅingaryundydyja ḅayi yukurra ḅunhiyi Lämḅja mim'pumirrina, bunharana dharpunharana, yurru dḅandurruḅmirri ḅayi ḅunhiyi Läm yulḅunydyja,

⁷ dhandurruṅdja, ga

⁷ yana maṅutjinydja nhanṅu, mayaliny'tja yukurra ḷakarama Gunhu'wu Garrkuḷuk Birrimbirr, ṅunhi ṅayi ṅanya djuy'yurruna wāṅalili ga wāṅalili dhika buku-ḷiw'maraṅala, birrka'mirrililina dhikana wāṅalili.

⁷Nhāmanydja ṅarra yukurra, bala ṅayi ṅunhiyi Lāmdja marrtji, bala mārramana yana ṅunhiyi djorra'na ṅurikala goṅṅuru ṅunhi ṅayi yukurra nhina ṅapungga' wal'ṅu.

⁸Ga dhunupana yana, ṅunhi ṅayi Lāmdhu liṅguna mārraṅalana ṅunhiyi djorrany'tja, bala walalanydja ṅunhi ḍāmbumiriwinydja walṅamirrinnydja walala, ga

²⁴ ṅurruṅumirri yolṅu walala ṅunhi, dhunupana ṅurkhanhamirrina marrtji, buku-nyilṅ'thunna gumurrililina nhanukala ṅurikala Lāmgalana. Yo, bukmak ṅunhiyi walala walṅamirri walala ga ḍilkurruwurru yolṅu'-yulṅu goṅ-getamirri walala yulṅunydydja, ga rupa' djeṅarra'mirri ḍolaṅ ḍälku'-ḍalkuma walala goṅdhunydydja marrtji, weyika'mirri warrpam', buṅgan-djulṅimirrina weyika, mayaliny'tja ṅurini buṅgan-djulṅiyu bāw'yu ḷakarama yukurra bukmirriyanhara Gunhu'walaṅuwuṅu yolṅu'-yulṅuwuṅu ṅunhi ṅuli marrtji dhawuṅṅhun bala.

⁹⁻¹⁰Walala barkparkthundja marrtji yuṅana manikay, bitjanna walala barkparkthundja gam', "Nhepina waṅganyinha dhuwala ṅamakurruny'tja wal'ṅu, nṅuṅwaynha waṅganyguna dhunupanydja mārranharawu dhiyakunydydja djorra'wu; Nhepina yana waṅganydhuna yurru ḍaw'-ḍawyun wuṅḍaṅarrkunharamirrinnydja, bala ḷapmaramanydja yurru. Liṅgu nhepi wekanharamina nhunapinyay nhe, bala nhe rakunydhinana yolṅuwunydydja walalaṅu, nhokalay gulaṅdhu nhe roṅinyamaraṅala yolṅu'-yulṅunha balayi Gunhu'walana. Yo, nhe mārraṅala dhawaṅmaraṅalanydydja walalanha bukmakṅuru bāpurru'ṅuru ga dhārukṅuru ga malaṅuru, bala nherrara walalanha Gunhu'walana romlili. Walalanydja nṅuṅuwuyinha dhuwala, waṅganyinha mala, liṅgu nhokuṅuna walala goṅ-nherraṅara ḍalkarra'mirrinnydja walala, buku-ṅal'yunarawu ga djāmawu ṅanapurruṅgalayṅuwu Gunhu'wu, bala walala yurru ṅurruṅuyirrina ṅunhala munatha'ṅuranydydja buku-ḷiw'maramana."

¹¹Ga biyapulnydja ṅarra nhāma, ga ṅāma rirrakaynha dhaṅaṅnha dhikana djiwarr'wunydydja yolṅu walala, biyapulnha dhaṅaṅ djingaryun ḷiw'maramana ṅunhi ṅapungga'ṅunhanydydja nhinanharamirrinha, ga walṅamirrinha walalanha, ga ḍilkurruwurrunha yolṅunha walalanha, ḷiw'marama ṅapungga'kuma, barkparkthun marrtji walala ṅunhi yulṅunydydja,

¹²bena dhika barkparkthundja bitjanna, "Lāmdja ṅunhana biyapulnha garrwarnha wal'ṅu, ṅayi burakina ga gulaṅ waṅḍina; Dhunupana dhuwala nṅunṅunydydja ḍälkunharawu ganydjarrwu ga nhāku dhika ḷatju'wu ga marṅgithinyarawu. Yo, ganydjarr-ḍumurru wal'ṅu dhika ṅayi yulṅunydydja,

dhunupa nhan̄u yul̄junydja, ñilimurru yurru lakaramanydja ñanya yäku-
dumurruyama, ga latju'-lakarama ñanya yul̄junydja, ga wokthun bitjan
wal'ñu nhan̄u ya', märr-ñal'yunna manapan, goñmirriyirrina dhikana."

¹³Bala yana ñulinurunydydja ñarra ñäma rirrakay barkparkthunara
manikaynha, bena dhika yingathirinydja, lingu warrpam dhika nhä marrtji
ñorra walñamirri wokthunna yukurra nhan̄u, ñunha bäyma djiwarr'wuy nhä
malanha, ga ñunha munatha'wuy, ga dhika djinawa' ñoyñura munatha'ñura,
ga warrpam yana ñunha gapuwuynydydja nhä malanha, ñunhalana
bukmaknha barkparkthun yingathirri, wokthunna yukurra; bitjanna walala
barkparkthundja yukurra gam', "Dilimurru wokthunna go dhiyakuna gay',
dhuwala ñayi yukurra nhina ñapungga' wal'ñu, ga bitjandhi bili dhiyaku
Lämgunydydja wokthunna ñilimurru, latju'-lakaramana ñanya ñilimurru go, bili
ñayipina yäku dumurru, biyapulnydydja wal'ñu garrwar. Dilimurru wokthundja
yurru nhan̄u bitjanna linguna, weyinñumirrina."

¹⁴Ga ñunhiyi dämbumiriwnydydja walñamirri walala waña bitjan, "Yuwalk muka
dhuwalanydydja." Ga ñunhi ñilkurruwurrunydydja yol̄u walala ñurkkanhamirrina
marrtji buku-nyilñ'thunna, märr-ñal'yunna nhanukala.

Godkuñu Warran̄ulkunharana 6

Lämdhu lapmaramana yukurra mam'-mamaranhamirriynydydja

¹Mukthunga yana ñarra yukurra mel-yurthirri nhäma, ñayi yukurra ñuriñi
Lämdhunydydja ñälkumanga yana ñunhiyi djorra', dhal'yunara
wuñdan̄arrkunhara

⁷ mam'maranhamirriynydydja. Dulinurunydydja ñarra nhäma ñanya, ñayi
daw'yun wangany mam'maranhamirri, bala ñarra ñäma dhärukna,
wangany ñulinuruyi walñamirri waña yukurra, yurru bena rirrakaynydydja
murryu'-murryun marrtji, bitjan ñayi wanganydydja, "Go, malñ'thurana
marrtjiya," bitjan.

²Ga yuwalkthi malñ' marrtji gaywarañu'na yarraman'tja, ga yol̄u ñal'yundydydja
marrtji ñunhilimi yarraman'kala, ñälkumanydydja ñayi marrtji bonarra, ga
liyañuranydydja nhanukala nherran̄ara mulkurrwuyinha ñula yolkuñu
wekanhara, balanyara bitjan giñdhu ñuli gurrukama, ñunhiyinydydja lakarama
yukurra ganydjarrnha ñayi yukurra gäma ñutu'na wal'ñu. Bala ñayi
marrtjinana-wala yana yul̄junydja bañuwañuyunarawuna bunharawuna.

³Bala ñulinurunydydja ñayi wiripuna daw'yun ñuriñiyi Lämdhu
mam'maranhamirri, wanganydydhi yana, bala ñarra ñäma wiripun̄unhana
walñamirrinha ñunhiyi, ñayi waña bitjan, "Go malñ'thurana marrtjiya," bitjan.

⁴Yuwalkthi malñ' marrtji wiripuna yarraman' miku'yinyara miny'tji, ga yol̄u
ñal'yundydydja marrtji ñurikala yarraman'kala, ñayi yurru marrtji wänakurru
munatha'kurru liw'marama gombunharawu ñuruku watjarr-mulkanhamirriwu
romgu, boñinydhinyaramirriwuna, märr yurru yol̄junydja walala bunhamirri

murrkay'kunharamirrina watjarrmiriwnurana; ga goŋlilinydja wekaŋala nhanukala mandjawak ŋutu'na dhikana, ŋayi yurru marinydja djäma ŋutu'na wal'ŋu dhikana dhiyala munatha'ŋuranydja.

⁵Bala ŋulinuruny dja ŋayi wiripuna daw'yun ŋurinyi Läm dhu mam'maranhamirri, waŋganydhi yana, bala ŋarra ŋäma wiripuŋunhana ŋunhiyi walŋamirrinha, ŋayi waŋa bitjan, “Go maŋ'thurana marrtjiya,” bitjan. Yuwalkthi maŋ' marrtji gurŋan'nha yarraman', ga yolŋu ŋal'yundja marrtji ŋurikala yarraman'kala, goŋdhu gäma marrtji ŋathawuy girri' mittji-nhänhara.

⁶Bala yana ŋarra ŋäma rirakay, ŋayi marrtji dhawaŋthun beŋuru lili dämbumiriw ŋunhi walŋamirri walala, bitjanna ŋayi marrtji waŋanydja gam', “Duktukka nhe ŋathawuny dja? Day' dhuwalana yulŋuny dja, märr-lurrkun' dhuwala birraliny'tja rrupiya-gulku'mirri yana, yurru

⁵⁰-dolamirrina dhuwala yulŋuny dja, ga märr-lurrkun'thi yana dämbany dja

⁵⁰-dolamirri. Yurru yaka munhirrkuŋany dja marrtjiya mulkiya weyika ŋathawuy ga borum weyika.” Bitjandhi ŋayi yukurra waŋany dja lakarama marŋgikumany dja, ŋunhi yurru waŋany dja dhuwala munathany'tja ŋathamiriwyirrina.

⁷Bala ŋulinuruny dja ŋayi wiripuna daw'yun mam'maranhamirri ŋurinyi Läm dhu, waŋganydhi yana, bala ŋarra ŋäma wiripuŋunhana ŋunhiyi walŋamirrinha, ŋayi waŋa bitjan, “Go maŋ'thurana marrtjiya,” bitjan.

⁸Yuwalkthi maŋ' marrtji wiripuna yarraman' buŋa'na miny'tji, yolŋu ŋal'yundja marrtji ŋurikala yarraman'kala, ga yäkuny dja ŋayi ŋunhi yolŋu gorrumany dja marrtji 'Rakunydhinyamirri', ga munguyundja lili ŋanya malthundja nhanbala be yol yolŋu yäku 'Rakunymirriwu wäŋa'. Yo, ŋurikalayiny dja maŋdakala wekaŋala ganydjarr ŋula yolthi, maŋda yurru marrtjina-wala yana bunharawuna murrkay'kunharawu; wiripuny dja yurru maŋda mari wekama murrkay'wuna bunharaminyarawu, ga wiripuny dja yurru yolŋu walala murrmurryun marrtji djaŋŋarrthinyarayuna, ga wiripuny dja yurru yolŋu walala murrmurryun marrtji rerryuna, ga wiripu-gulku'nhandy dja yolŋunha walalanha yurru buma marrtji wakinŋumirriyu wäyindhu. Dhaŋaŋha mirithirrina yolŋu yurru marrtji murrmurryun wäŋaŋura ga wäŋaŋura buku-liw'maramana dhikana yurru.

⁹Bala ŋulinuruny dja ŋayi wiripuna daw'yun mam'maranhamirri ŋurinyi Läm dhu, waŋganydhi yana, bala ŋarra nhäma ŋunhinha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala burakina yukurrana yolŋuwuŋu murrkay'wuy bunhara, liŋgu ŋayathaŋalany dja walala yukurrana Godku dhäruk baŋ bitjarra, yakana walala daŋawuyruna lakaranharaŋuruny dja, yana walala mukthurrunana djäma marrtjina bala yuwalkkuŋala wal'ŋu Garraywu. Yo, ŋayaŋuny dja walalanha ŋarra nhänjala djiwarr'ŋurana ŋunhana, yurru ŋunhiwalana bala'palalili ŋoylili ŋunhi yukurra nhära Godku gurtha,

10walala yukurra rirrakay waṅa wirrkina yatjunmirri, bitjanna gam', "Gunhu' Waṅarr, nhe dhuwala ganydjarr-dumurrundyja, ḍarrtjalktja wal'ṅu, ganāṅ'thundja yukurra ga yuwalktja wal'ṅu. Nhāthana nhe yurru buma ṅunhanydja yolṅu'-yulṅunha ṅunhi walala bumara murrkay ṅanapurrunha? Nhāmunha'mirri ṅanapurrunydja yurru dhika galkun? Nhātha nhe yurru dhā-dir'yundja dhika walalanha?"

11Bala ṅayi wekama walalaṅgu waṅga'-waṅganygu girri' gaywaraṅu'mirrina dhikana wal'ṅu dhaṯṯhunminyaraḡuna, bala ṅayi waṅa bitjanna walalanha, "Bulnha walala galkurra, mār-rurriri yana. Walala ṅathili yurru burakirri ṅunha nhumalaṅgu wāwa-ṅali walala, ṅarraku djāmimirri walala, bitjarra ṅunhi nhumalanha walala bumara. Bulnha walalaṅgu galkurra nhumalaṅgalaṅuwu wāwa-ṅaliwu walalaṅgu, bāy walala yurru warrpam' dhiyalana, bala ṅarranydja yurru yurruna dhā-dir'yundja."

12Bala ṅuliṅurundydja ṅarra nhāmāna yukurra yana, ṅayi Lāmdhu ḍaw'yun wiripuna mam'maranhamirri, galki dhawar'maranhamirrina, ga dhunupana yana marrtji wāṅanydja gurkuryunna, barr'-baryunna marrtji guḷk-guḷkthunna, ga walundydja gurrṅandhirrina marrtji bukumukthirrina, bitjanna bitjan ṅuli buyu-wuṅḍaṅarr'yu galiku'yu gurrṅan'thu monyguma, ga ṅalindinydja marrtji miku'yirrina, biyaku ṅuli gulaṅ,

13ga ganyuny'tja marrtji burruḷ'yunna gārakṅurundydja ṅunha munatha'lilina, bitjanna bitjan ṅuli borum marrtji burruḷ'yun ganydjarr-dumurruwuṅu watawuṅu bo'yunara.

14Ga gāraktja winya'yunna, bitjanna bitjan ṅuli djorra' dhoṯṯhirri, ga runu-runu wāṅa malanha ga buku'-wuku warrpam'nha giṯṯhunna marrtji dharapulṅurundydja malaṅuṅuru ṅuliṅurundydja.

15Ga bukmak yolṅunydydja walala gundupumana yukurra, djuḷuḷ'yunna marrtji dhaḷa'-yaḷakarrililina mathirralilina; buṅgawa yolṅu wal'ṅu ṅunhi ṅalaḷaḷmirri ga ṅurru'-ṅurruṅu yolṅu walala, ḷukundyjamirri ga ganydjarr-wuṅḍaṅarrmirri yolṅu walala ga ṅurruwuykmirri walala, wakinṅu gali'wuy ga goṅmirri, bukmaknha marrtji ṅunha djuḷuḷ'yun mathirralilina dhaḷa'-yaḷakarrililina ga ṅoylilina guṅḍalilina ṅunhana buku'-wukukurruna.

16Bala wāthundja walala yukurra guṅḍawuna ga buku'-wukuwuna bitjanna, "Go guṅḍa, buku-yupthurrana lili, dhā-munygūṅana ṅanapurrunha; bukundydja wāṅa go rālina giṯṯhurra, ṅurruwuyunmaraṅana ṅanapurrunha nhānharāṅuru ṅurukala ṅunhi ṅayi yukurra nhina ṅapūṅga' wal'ṅu ṅunha djiwarr'ṅura. Go ṅurruwuyunmaraṅana ṅanapurrunha ṅurukala Lāmgalanydja, liṅgu ṅayi yukurra ṅaramurrthirrina nhāma ṅanapurrunha.

17Dhuwalana ṅunhi walundydja mulkanana liṅguna, nhanṅuwaynydja wal'ṅu walu ṅunhi yurru ṅayina ṅaramurryirri dhā-dir'yun; yakana yurru ṅula waṅgany yolṅu walṅathirri winya'yun dhā-dir'yunara nhanukūṅundydja."

Godkuṅu Warranḡulkunharana 7

Djiwarr'wuyyu walalay yolḡuyu marrtjina nherrara Godku yinḡarray' biyapulnha wal'ḡu Godkalanḡumirriwalanydja

¹Yo, dhḡḡuru ḡulinḡurundydja ḡarra nhḡma djiwarr'wuyynha walalanha ḡḡambumiriwnha, walala yukurra dhḡarra'-dharra waḡḡa'-waḡḡanyḡura likanḡuranydja munatha'ḡura, yurru dhḡarra'-dharranydja walala yukurra waḡḡa-lakarama ḡḡḡawmarama ḡunhiyi watanha, mḡrr yurru ḡuriniyi watayu yaka bo'yun ḡanḡalkmarama dhuwala wḡḡa munatha' ga gapu moḡuk ga dharpa malanha.

²Ga biyapul ḡarra nhḡma wiripunhanydja djiwarr'wuyynha yolḡunha, ḡayi ḡanḡathirri dhimurru'ḡuru, ga ḡḡmanydja ḡayi marrtji girri' lili, mḡrr yurru ḡayi mam'thu'-mam'thunmarama yinḡarray'yun marrtji yolḡu'-yulḡunha ḡunhi walala nhanḡuway ḡuriki walḡa-ḡiktḡikku wal'ḡu waḡḡarrwu Godku. Bala ḡayi waḡḡanydja ḡunhiyinydjayi ḡḡambumiriwwuna djiwarr'wuyyu walalanḡu yolḡu'-yulḡuwu, ḡunhi walalanḡu Godthu ḡanydjarr wekaḡala baḡuwaḡuyunarawu dhiyaku munatha'wu ga moḡukku gapuwu,

³ḡayi waḡḡanydja wirrkina dhika wal'ḡu rirrakaynydja bitjan, “Way, galkurra,” bitjan. “Yaka baḡuwaḡuyurranydja buḡa munatha'nha ga gapu moḡuk, ga dharpa malanha. Dḡthilinydja yurru ḡathili ḡanapurru nherranḡ bukulili yinḡarray'yun marrtji ḡunhinha yolḡu'-yulḡunha Godku ḡunhi ḡḡamamirrinha walalanha, ga ḡulinḡuruyinydja dhḡḡuru nhuma yurru marrtji, bala baḡuwaḡuyunna bumana dhuwala munatha'nhanydja wḡḡanha.”

⁴⁻⁸Bala walala marrtji yinḡarray'yunna Godkunydydja mḡknha gurru'-gurrunhan bukulilina dhipalana ḡay' wal'ḡu Yitjuralpuyḡuwalanydja yolḡu'-yulḡuwala ḡula-nhḡmuny'kalana, ga lakaramanydja ḡayi ḡarrakala nhḡmunha'wala ḡayi ḡunhi nherra'-nhirranḡ marrtji Godku ḡunhi yinḡarray'. Yo, yinḡarrayny'tja walala ḡunhi marrtji gurru'-gurrunhan ḡulku'walana mirithirrina,

¹⁴⁴-dhawutjingalana Godkalanḡumirriwala yolḡu'-yulḡuwalanydja, yurru

¹²-dhawutjingala walala gurru'-gurrunhandja marrtji yinḡarray ḡulanḡuru Djudawalanydja mittḡinḡuru, ga ḡulanḡuru Ropingalanydja

¹²-dhawutjindhi, ga ḡulanḡuru Gḡdkalanydja ga

¹²-dhawutjindhi yana, ga balanyarayi liḡu ḡupanayḡuyi yana

¹²-dhawutjindhi ḡulanḡuru mittḡiwala Yatjawalanydja, ga ḡulanḡuru Napaliwala, ga ḡulanḡuru Manatjawala, ga Djimiyangala, ga Lepaywala, ga Yitjakawala, ga Djapalangala, ga Djotjipkala, ga Bindjamangala malaḡuru, bitjanna marrtji bala

¹²-dhawutjindhi yana ḡayi ḡuriniyi djiwarr'wuyyundydja yolḡuyu marrtji gurru'-gurrunhan ḡunhiyi Godkunydydja yinḡarray' dhipala bukulilina wal'ḡu yolḡu'-

yulñuwalanydja biyapulnha wal'ñu ñulinuruyi bukmakkala Djuwskalanydja mittjinuru malañunuru.

Birrka'mirri bäpurru wokthun yurru Gunhu'wu ga Lämgu

⁹Ga dhurrwanñuru ñulinuruny dja ñarra nhäma yolñunha walalanha mirithirri gulku' dhika mittjinha, bena dhika dhanañnha, ñunhi ñuli yakana ñunhiyi bothurrunydja mittjinha. Yo, nhämany dja ñarra ñunhi wiripunuwuy ga wiripunuwuy ga wiripunuwuy wänawuy, bukmakñuru mittjinuruny dja yana, ga miny'tjiny dja barrkuwatj ga dhäruk, birrka'mirri bäpurruny'tja; bukmak walala ñunhi nhämunha' mittji dhärrana ñunhala gumurrñura Godkalana ñunha ñayi nhinany dja yukurra dharrpalñurana wal'ñu, buñgawawalana ñurikalana dharapulñura ga gumurrñurayi yana Läm gala ñurikalana, yurru dhatthunmirriny dja walala dhika bukmak watharryuna dhikana wal'ñu girri'yu, yurru garrwarkumany dja walala man'tjarr yukurra goñdhuny dja, märr-ñamathirri yukurra nhanñu.

¹⁰Yurru wanñany dja walala yukurra wirrkina dhika yingathirrina, bitjanna gam', "Dayiny dja dhuwala Walñakunharamirri ñanapurrunñu, ñunhi ñayi ñanapurrunha walñakuñala, dhiyanñu ñanapurrunñalay wal'ñu Wanñarryuny dja, ñunhi ñayi yukurra nhinany dja dhuwala ñurrunñuna wal'ñu, ga dhiyanñu gay' Läm dhu."

¹¹Ga ñuriniyi djiwarr'wuyyu walalay ñula nhämunha'yu marttji dhärra liw'maramana ñunhinhayi ñapunñga'wuynha ñunhi nhinanharawuynha ga dämbumiriwnha walñamirrinhandy dja ñula nhäny dja ga ñurru'-ñurrunñunha yolñunha walalanha, ga djiwarr'wuy ñunhiyi yolñu walala buku-nyilkthunna ñurrrkanhamirrina Gunhu'wala ñunhiliyina ñapunñga'na wal'ñu,

¹²ga bitjanna walala yukurra wanñany dja buku-ñal'yundja manapan gam', "Yuwalk dhuwali yulñuny dja. Dhunupa ñunhi ñilimurrunñu latju'-lakaranharawuny dja ga wokthunarawu nhanñu Gunhu'wu; dhunupa ñilimurrunñu yana buku-wurrpanarawuny dja ga yäku-lakaranharawu nhanñu yindikunharawu wal'ñu, liñgu ñayipiny dja, ñilimurrunñu Wanñarryny dja ganydjarr-dumurru warray, ga marñgi warray ñayi nhäku malañuwu bukmakuny dja, ñayi yurru nhinany dja yukurra biyapulnha wal'ñu ganydjarr-dumurruna, bitjanna liñguna yukurra yurru, dhä-yawar'yunamiriwnha. Yuwalknha dhuwalany dja yana."

¹³Ga wanñany dhu ñurrunñuyu yolñuyu ñarranha waña dhä-wirrkayun bitjan, "Yol ñunhandy dja yolñu'-yulñu girri'-watharrmirriny dja walala?" bitjan. "Wanhanñuru walala ñunha yulñuny dja?"

¹⁴Ga ñarrany dja buku-wakmarama bitjan, "Yu-u-uw?... yaka ñarra marñgi. Nhena marñginy dja." Bala ñayi lakaramana ñarraku, "Dhuwalany dja gay' yolñu walala mariñuru dhawatthurruna marttjina ñulinuru yindiñuru yukurrana, yurru walalany dja dhuwala ñarttjalkmirrina, liñguna walala

rurrwuyunminana walalanhawuynha walala nuriņina gulaņ-waņdinyarayu Lämgalana.

¹⁵Bala walala nunha dhärranydja yukurra Gunhu'walanydja gumurrņura, buku-ņal'yundja yukurra nhanņu bitjanna liņguna, munha-ņupan ga walu-ņupan nunhala nhanukalana wäņaņura. Ga nuriņinydja nunhi ļayi yukurra nhina garrwar wal'ņu ņapuņga', ļayipi yurru walalanha gungama, ņäkirmaramanydja nhanukalay ļayi nuriņi wal'ņu.

¹⁶Dayipina yurru djäkanydja walalaņgu; yakana yurru walala bulunydydja djaņņarrthirri ga ņanhdharkthirri, ga yakana yurru walala galņa-nhära waluyu.

¹⁷Liņgu ļayipina yurru Lämnhana djäkamirriņydydja walalaņgu, nunhiyi nunhi ļayi nhina yukurra nunha garrwar wal'ņu ņapuņga'; ļayinydydja nunhi balanyara bitjan wäyin-djäkamirri, ļayi yurru walalanha gämanydydja marrtji nunhanydydja bala walņamirrilinydydja wal'ņu gapulili. Ga ļayipi yurru Gunhu'yu milkarriņydydja walalaņgala djalkthun, yakana walala yurru biyapulnydydja nyä'yunmirri."

Godkuņu Warraņulkunharana 8

Lämdu đaw'yurruna dhawar'yunamirrina mam'thunaramirri

¹Bala ņuliņurunydydja ņarra nhäma Lämnhana, Godku nunhi Bembinha, ļayi đaw'yun wiripuna mam'maranhamirri, dhawar'yunaramirrina nunhiyinydydja, bala ļayi lapmaramana djorrany'tja. Ga nunhala djiwarr'ņuranydydja bukmak nhä malanha mukthunna, nhämana yukurra yana, rirrakaymiriwnha yukurra dhärra märr-weyinņumirrina.

²Bala ņarra nhäma

⁷-nha djiwarr'wuynha yolņu'-yulņunha, nunhinha walalanha nunhi walala marrtji dhärra'-dharra gumurrņura nhanukala Gunhu'wala, ga waņga'-waņganyba walalambala goņlili weka'-wikaņalanydydja

⁷ yiđakithinyaranydydja.

³Ga wiripuna djiwarr'wuy yolņu marrtji, bala djingaryun yukurra galki nunhili gurthamirriņura barnņura, ga đälkumana ļayi yukurra rupa garwarrwarr, bala wiripunydydja be yolthu wekaņala nhanņu buņgan baw' dhaņaņnha dhika wal'ņu, bala ļayi dhulmu-manapara nunhiyi bukurriyanharana Godkalaņuwuņu yolņu'-yulņuwuņu mittjiwuņu, bala yana ļayi djalk-djalkthurruna nunhiyi gurthalilina nunhimala barnļilina, nunhi yukurra djingaryun galki Godkala gumurrņura.

⁴Bala nunhiyi buņgan bawny'tja buť-buťthunna marrtji ņawulul'nha manapanna bukurriyanharana nunhi Godkalaņuwuņuna mittjiwuņu, gaņgathirrina marrtji bala dhawuťthunna Godkalana.

⁵Ga ṅulinuruyinydja ṅayi ṅurini djiwarr'wuyyu yolṅuyu mǎrrama gurtha barṅṅuru ṅulinuruyi, bala gurrunhan ṅunhimalayi rupa'lilina, bala yana ṅurkama wirriw'yun ṅunhana munatha'lilina ṅarakalilina. Dhunupa ṅayi marrtji rirrakaynha bena dhika murryu'-murryun, ga djal'ka'-djal'karryunna marrtji dhika, ga wǎṅanydja ṅunha ṅarakanydja munathany'tja gurkuryun marrtji bena dhika.

Barrarimirri ṅunhi marinydja maṅ'thurrana ṅunhi djiwarr'wuyyu yolṅuyu walalay bo'yurrana yidaki

⁶Bala walalanydja dhǎrra ṅunhalanydja ṅunhi

⁷-dja djiwarr'wuy yolṅu walala, dhurrwaralilina walalaṅgiyingala nherran ṅunhi yidakithinyaranydja walalambalay, girri'-ṅamathirri loṅ'thunarawuna.

⁷Bala ṅayi waṅganydhu ṅǎthilinydja loṅ'thun, boooop bitjan, bala ṅayinydja marrtji burruṅ'yunna ḡṅḡa rarralayinyarana malanha, ga gurtha larryunna marrtji waṅgany-manapanmirri gulaṅnha, rarryun munatha'lilina marrtji. Bala mǎrr-gulku'na dharpanydja marrtji nhǎra rǎwakthirrina, ga munatha' wǎṅa mǎrr-gulku'yi yana marrtji rǎwakthirri, ga bukmaknha mulmunydja nhǎrrana marrtji warrpam'nha.

⁸⁻⁹Ga biyapul ṅayi wiripuṅuyuny dja loṅ'thun, boooop bitjan, nhǎma ṅarra ṅayi marrtji biyaku ṅuli buku wǎṅa nhǎri lili, dhuryundja marrtji lili djal'wurr-way moṅuklilina gapulili. Bala yana mǎrr-gulku'na gulaṅdhirri gapuny dja, ga mǎrr-gulku' nhǎ malanha ṅunha gapuṅura raku'-rakunydhirrina marrtji, ga mǎrr-gulku'yi mitjiyanydja ḡaw'-ḡawyun, gulwulyunna marrtji.

¹⁰Ga biyapul wiripuṅuyyu loṅ'thun, boooop bitjandhi, bala ṅayinydja marrtji waṅgany bathala wal'ṅu ganyu yupthun, nhǎranydja marrtji lili bena ṅatṅatthundja, bitjan gurtha ṅǎṅarr ṅulaṅuru djiwarr'ṅuruny dja, buṅwan' gay' mayan'-mayanlilina gapulili ga riyalalilina,

¹¹yurru yǎkuny dja ṅayi ṅunhiyi ganyu 'Galimiṅdirrk'. Bala gulku'na-marr gapu malanha galimiṅdirrkthinana, ga gulku'na yolṅu walala murrmurryurrana ṅuriniyi wurkthunarayuny dja gapuyuny dja.

¹²Ga biyapul wiripuṅuyuny dja loṅ'thun, boooop bitjan, bala walu ga ṅalindi ga mǎrr-gulku' ganyu malanha warumukthirrina, mǎrr ṅuli ya', bala walu-ṅupandja ga munha-ṅupandja yukurra wǎṅa yurru dhǎrra mǎrr ṅuli gaṅgana.

¹³Bala ṅarra ṅulinuruny dja nhǎma ḡamalanhana, ṅayi marrtji butthun ḡarakkurru yana wal'ṅu, waṅanydja ṅayi marrtji bitjan, "Yakaaaay, barrarimirrina, yǎtjinha dhuwalanydja," bitjan. "Yǎtjinha dhuwalanydja mirithirrina wal'ṅu walalaṅgu yurru, ṅurukuny dja yolṅu'-yulṅuwu ṅunhi walala yukurra nhina ṅunha munatha'ṅura, ṅunhi yurru ṅuriniy dja lurkun'thu dhudi'-dhudiṅuyuny dja yidakiyu bo'yun."

Godkuṅu Warranṅulkunharana 9

¹Bala ṅulinṅurundyja wiripunṅuyuna yolṅuyu loṽthun yukurra, boooop bitjan, bala marrtji ṅayinydja ganyu'yinyaranydja, ṅunhiyinydja ṅunhi mokuynydja, ṅunhi ṅayi yupthurrana be ṅäthili ṅulaṅuru djiwarr'ṅuru ṅunha ya' munatha'lilina. Marrtjinydja ṅayi, bala ṅayi nhanukala Godthu goṅlilina wekama gonydjinydja ṅurukuna bukumukkuna wäṅawu dhikaṅuwuna-wala, ṅoywuna munatha'wuna.

²Bala ṅayi ṅurinyi mokuyyu lapmaramanydja ṅunhiyi wäṅa bukumuktja, bala ṅayi marrtji ṅawulul gay dhawaṽthunna, bena dhika warumuknha ṅawululny'tja walmana, ga wäṅanydja warrpam' dhika bilkthurrana warumukkuṅalana, ga warrpam'nha dhika ṅultjikuṅalana walundydja ṅurinyina ṅawulul'yuna ṅunhi marrtjina dhawa-yawaṽthurrana beṅuru ṅaṅṅaṅuru munatha'ṅuru.

³Ga dhawaṽthundja marrtji ṅulinṅuruyi deṽthinyara be nhä, dhawaṽthunna yukurra ṅulinṅuruyi ṅawulul'ṅuru, bala nhinana marrtji ṅunhiyinydja munatha'lilina dhika, yurru walala deṽthinyaranydja malanha ṅunhi be nhänydja dharpanharamirrina, bala marrtjinydja walala yukurra yolṅu'-yulṅuwundydja daṽthunarawuna, bitjan yana liṅgu bitjan ṅuli buthuṅu'yu.

⁴Yurru Godthundydja waṅa yukurra ṅunhi deṽthinyaranha walalanha bitjan gam', "Yaka buṅa mulmunhanydja ga dharpanhanydja malaṅunha, man'tjarrnha ga ṅula nhä. Bumanydja nhuma yurru yolṅunha walalanha yana, ṅunhinha walalanha liṅgu ṅunhi walala yaka gäma yukurra yiṅarray'yunara Godkuṅu ṅunhi walalaṅgala bukuṅura.

⁵Nhuma yurru yana dharpuṅanydja walalanha mimpu'miriwnha, batj-batjmaranṅa yana, yurru yaka rakunyuṅanydja walalanha," ga bitjarra ṅayi Godthu waṅananydja walalanha. Yo, ṅurinyi deṽthinyarayu walalay daṽthun yurru batj-batjmarama yolṅu'-yulṅunha, ga walala yurru ṅunhi yolṅu'-yulṅundydja ririkthundja yukurra ṅalindinydja ṅupan waṅany rulu; 'ṅorr'-ṅurryundja walala yurru dhika wirrkina, bitjan yana liṅgu bitjan ṅuli buthuṅu'wunṅu dharpuṅhara.

⁶Yolṅu'-yulṅundydja yurru wirrkina dhika galṅa-yätjthirrina yukurra nhina ṅurinyi daṽthunarayu, rakunydhinyarawuṅga galki, yurru yaka walala yurru rakunydhirinydja. Duṽtukthirri walala yurru yukurra murrkay'wuna rakunydhinyarawu, yurru yakayi walala yurru rakunydhirinydja.

⁷⁻⁸Yo, ṅunhi deṽthinyaranydja ṅula nhäna malanha wiripuna dhika, balanyarana mak bitjan yarraman' mala ṅunhi djingaryun walala ṅuli nyän'thunarawu, marrtjinyarawu marililina, ga mulṅurrṅuranydja walalaṅgala bitjan giṅgu mulṅurrwuy girri', garwarrwarr'mirri balanyarayi, ga bukundydja walala yolṅuyinyara warray, ga liṽranydja walalaṅgu weyi'-wiynnha bitjan maṽakarritj wäyin liṽrra. Ga mulṅurrṅuranydja walalaṅgala balanyara bitjan

ḡula nhā yalwaw'yun marrtji, bitjan dhāyka marwat yalwaw'yurru marrtji watawunḡu.

⁹Ga gumurnydja walala djambaka'yinyara, ga ḡunhi walala butthunmirrinydja marrtji ga biḡbarrwuyndja rirakay murryun marrtji, bitjanna biyaku ḡuli dhaḡaḡ dhika yarraman' gundupunḡu lili mariwu.

¹⁰Ga wambalnydja ḡunhiyi walala dharpunharawuna, batj-batjmaranharawuna bitjan ḡuli buthunḡu'yu marrtji dharpuma, ga ḡurini dharpunharayu yolḡu'-yulḡunydydja yurru nhina yukurra galḡa-yātjthirrina wirrkina rirrikthunmirri, ḡalḡindinydja ḡupan yurru waḡḡany rulu.

¹¹Ga ḡurikinydja walalaḡu ḡetjthinyarawunydydja waḡḡany buḡḡawanydja, ḡunhiyinydja ḡayina ḡunhi ḡayi buḡḡawa ḡuruku bukumuknha'wuna wāḡawu, ḡuruku bala ḡoywu munatha'wuna, ga yākunydydja ḡayi ḡunhi Wapalan, ga mayaliny'tja ḡunhi yāku 'Buwayakkunhamirri ga Walḡa-dhawar'maranharamirri' balanyara.

¹²Dunhiyinydja ḡurrunydydja barrarimirri yātjtja dhikanydja liḡḡuna djulkthurrunana, ga biyapul yurru mārrma' barrarimirri ḡunhala bala maḡḡ'thun.

¹³Ga ḡuliḡurunydydja ga wiripunḡuyuna djiwarr'wuyyu yolḡuyu loḡ'thurruna booop bitjarra, bala yana ḡarra ḡāmana rirakay, ḡayi yukurra waḡa ḡuliḡuruyi ḡika'-ḡikanḡuru ḡuliḡuru ḡurthamirriḡuru barḡuru, ḡunhi yukurra djingaryun gumurrḡura ḡunhala yana Godkala.

¹⁴Ga bitjan ḡayi yukurra rirakaynydydja ḡunhi waḡa ḡurikalayi djiwarr'wuywala yolḡuwala ḡunhi ḡayi yukurra boḡhun yiḡaki, waḡanydydja ḡayi bitjanna gam', "Gaḡjuy marrtjiya yana-wala, ga yupmaraḡa dhayaḡakuḡana ḡurikala yātjmirriwalanydja wal'ḡu mokuwala walalaḡala ḡāmbumiriwwalanydja, ḡunhi walala yukurra nhina ḡap-ḡapmaranhara ḡunha ya', galki yindiḡura mayanḡura yākuḡura Yipuraytiḡura," bitjan.

¹⁵Bala yana ḡayi yuwalknha marrtjinydydja, ga yupmaramana dhayaḡakumana walalaḡala, liḡḡu ḡayipi ḡunhi Godthu walalanha ḡap-ḡapmaranḡalanydydja ḡunhimalayi ḡāthilimirriyaḡala dhiyakuna gay waluwu, mārr yurru walala mari-wekamana marrtji bathalana dhika, winy'tjun marrtji yurru ḡuriki yātjmirriwuna yolḡu'-yulḡuwu; walala yurru marrtjinydydja buku-ḡiw'maramana dhika wāḡakurrunydydja, bumana marrtji murrkay'kumana yurru ḡulku'nhana dhika wal'ḡu yolḡu'-yulḡunha.

¹⁶Ga ḡākulayi ḡarra rirakaynydydja, ḡayi yukurrana ḡakaraḡalanydydja ḡarraku bitjarra, "Nhāma nhe yukurra ḡunha yarraman'nhā walalanha ga yolḡu'-yulḡunha, ḡunhi walala marrtji ḡal'-ḡalyun ḡiltjḡura yarraman'kala, mittjinydydja ḡunha walala dhaḡaḡnha, dhaḡaḡnha biyapulnha wal'ḡu ḡulku'na mirithirrina,

200 milyinnha miṭṭjinydja walala, ga marrtjina walala yukurra ṅunha marililina yulṅuny dja, yolṅu'-yulṅuwuna bunharawu murrkay'kunharawuna.”

17 Ga nhāmayi ṅarra yukurra ṅunhi yarraman'thinyaranhanydja gulku'nha yana miṭṭjinha, walala yukurra marrtjinydja gumurnnydja-djambaka'yinyara, wiripuny dja miny'tji gulaṅdhinyara, ga wiripuny dja milkuminy', ga wiripuny dja gangul, ga mulkurnnydja walala ṅunhi bitjan wāyin maḍakarritjimirri läyindhinyara. Ga dhurrwaraṅuruny dja marrtji walalaṅgala dhawaṭṭhun gurtha ṅāṅarr ga ṅawulul manapan, butjirina marrtji buṅbulyun bena dhika warumuknha ṅoy-yumuknha.

18 Ga gulku'na marrtji yolṅuny dja walala murrmurryun ṅurinyi gurthayu ga ṅawulul'yu ga butjiryu, ṅunhi marrtji dhawaṭṭhun ṅulaṅuru yarraman'thinyarawala dhāṅuru.

19 Liṅgu ṅunhi yarraman'thinyarawalanydja dhākuru marrtji walma wirrkina rakunydhinyamirrina yätj, ga bitjandhi liṅgu ṅula yaṅara'kurnnydja walalaṅgala, liṅgu yaṅarany'tja ṅunhi walala yarraman'thinyara balanyara liṅgu bitjan mol'ṅu mulkurrmirri, ṅunhi ṅuli yolṅunha läwuma.

20 Yo, yolṅuny dja walala gulku'na dhika murrmurryun marrtji ṅurinyi malaṅyuy barrarimirriuny dja, ga lurrkun'nha mār walṅamirriuny dja nhina yukurra, yuru yaka walala bilyurruna ṅula gonha'yurruna ṅunhi yätj malanha rom, ga yakana walala ḍaḍawyurrunany dja yukurrana buku-ṅal'yunaraṅuru mokuywalany dja, mukthunna yana walala marrtji bala buku-ṅal'yun ṅuriki maḍayin'kuna malaṅuwu ṅunhi walalaṅgiyungu goṅbuy djāmawuy, ṅuriki be nhākuna waṅarrwu ṅunhi ṅayi nhānharamiriw, ga ṅānharamiriw, ga yaka ṅayi ṅuli marrtji'-marrtji, marrtjinyamiriw ṅunhi waṅarr walalaṅgu, walṅamiriwnha yana.

21 Yo, ṅurinyi yolṅu'-yulṅuy marrtji mukthun buma murrkay'kuma yolṅunha walalanha, ga mukthunna walala marrtji luka dhā-wirrkiryirrina ga goṅ-wirrkiryirrina djāma nhanukalaynha mokuywalana ganydjarryu. Mukthun marrtji yana yolṅuyuny dja walalay miyalkthu ga ḍarramuy djāma yätj mirithirri wurraṅatjarra rom, ga bitjanna liṅguna walala marrtji ṅuli djaw'-djawyun mana'-mananjirrina, yakana walala ṅanydjal'a'yurruna ṅuliṅuruyi walalaṅgalay yätjuru romṅuru, ga mār-yuwalkthina Garraywu Djesuwu yakana, mār walalanha Godthu yuru walṅakumaṅga.

Godkuṅu Warraṅulkunharana 10

Djondhu lukana yutjuwala dhoṭkunhara djorra'

1 Bala ṅuliṅuruny dja dhurrwaraṅuru ṅarra nhāma ṅurruṅunha wal'ṅu djiwarr'wuy nha yolṅunha, ṅayi marrtji lili dhunarra beṅuru djiwarr'ṅuru, ga liw'maramany dja ṅanya yukurra garrpiṅ maṅandhu, ga liw'marama ṅanya liyany dja ga djāriyuna, ga bukuny dja ṅayi balanyarana bitjan ṅunha walu, ga yuṭṅurgurnny dja ṅayi balanyarana bitjan bala'wuy yuṭṅurgurr

djingaryunmaranharawu wuṅḁaṅarrkunharawu, yurru miṅ'-miṅḁhunna marrtji dhika, biyaku ṅuli gurtha,

²ga ḁälkumanydja ṅayi marrtji goṅḁhunyḁja yutjuwala djorra' lapthunmaranhara liṅguwuyṅha. Dunhi ṅayi marrtji lili yarrupthundja beṅuru djiwarr'ṅurundyḁja, bala ṅayi djingar-way djingaryunna waṅganyḁja djalkiri ṅunhamala gapulili moṅuklili ga wiripundyḁja djalkiri ga ṅunha bala baṅḁany'lili wāṅalili ṅarakalili.

³Bala ṅayi waṅa yatjunna wirrkina dhika yatjun, bitjanna biyaku ṅuli wāyin maḁakarritjmirri murryun yukurra. Ga ṅunhi ṅayi waṅanyḁja, bala rälinyḁja buku-runṅinmaraṅala waṅana nhanṅunyḁja waṅany rulu'na ga märrma' bāythinyara murryu'-murryunara dhäruktja.

⁴Yo, ṅäkulanyḁja ṅarra dhäruktja ṅunhi walala marrtjina murryu'-murryurruna waṅana, ga dhunupana ṅarra ṅurru-yirr'yurruna wukirrinnyḁja ṅunha djorra'lilinyḁja, yurru ṅäkula warray ṅarra rirrakaynyḁja, ṅayi waṅana ṅarranha yukurrana ṅulaṅuru djiwarr'ṅuru bitjarra, “Yaka wukirri dhuwalanyḁja djorra'lili dhäruk, nhä ṅunha wolma murryu'-murryurruna waṅana. Djuḁuḁ'maraṅa dhuwalinyḁja dhäruk, ga yaka yana lakaraṅa ṅula yolku yolṅuwu.”

⁵De-e-e, ṅunhala ṅarra yukurrana nhāṅala ṅunhiyi djiwarr'wuyṅha yolṅunha, ṅayi yukurrana dhärrana wiripundyḁja djalkiri ṅunhala gapuṅura moṅukṅura ga wiripundyḁja ṅunhala wāṅaṅura ṅaraṅaṅura, bala ṅayi garrwarthina dhunupaṅu goṅ waṅgany djiwarr'lili,

⁶ga waṅananyḁja ṅayi yukurrana yäkuyu Godkala, ṅurikala ṅunhi ṅayi nhina yukurra walṅa-ḁiktikṅha, ṅurikala Waṅarrwala ṅunhi ṅayi djäma ṅunha djiwarr' ga bukmak nhä malanha ṅunhawalayi, ga bitjarrayi liṅgu ṅayi djäma ṅunha munathany'tja wāṅa, ga gapundyḁja moṅuktja ṅunhanyḁja, ga bukmak nhä malanha ṅunha munatha'ṅura ga gapuṅura moṅukṅura. Ga dhuwalana ṅayi dhäruktja waṅana gam', “Walunyḁja dhuwala liṅguna dhawar'yurrunana.

⁷Galki yurru ṅuruṅu djiwarr'wuyyu yolṅuyu yiḁaki bopthun dhä-ḁaw'yunna, bala yurru ṅulinyaramirriyundyḁjayi maṅ'thun bukmakṅha warranṅulthirrina rumbalyirrina, yakana yurru ṅorra yukurra djuḁuḁ'yun ṅula waṅgany ṅunhi ṅayi Godthu dhä-ṅathili lakaraṅala nhanukalaṅuwala dhäwu'-lakaranhamirriwala walalaṅgala.”

⁸Ga biyapul ṅunhi rirrakay waṅana ṅarrakala ṅulaṅuru djiwarr'ṅuru, ṅunhiyi yana liṅgu rirrakay ṅunhi ṅarra ṅäkula ṅāthili-wala, ṅayi waṅananyḁja bitjarra, “Gatjuy marrtjiya ga märraṅa ṅunhiyi djorra' nhanukala goṅṅuru, ṅurukala ya' djiwarr'wuywala yolṅuwala ṅunha ṅayi yukurra djingaryun ṅunha moṅukṅura ga ṅunha wāṅaṅura makarrṅura.”

⁹Bala n̄arra yuwalkthi marrtjinana bala n̄urikala djiwarr'wuywalana yol̄uwala, ga waŋana n̄aŋ'thurrana n̄uriki yutjuwala'wu djorra'wu. Bala n̄ayi yana waŋana n̄arraku bitjarra, "Day' m̄arraŋana, bala l̄uki yana. Dunhi nhe yurru l̄ukanydja dhuwala, ga dh̄akaynydja yurru latju'na n̄anyana dhikana, dh̄akay-djul̄ina dhikana yurru bitjan guku, ga n̄unhi yurru nhe linguna wurkthunna, bala yurru n̄ayi galimiŋdirrkthirrina dhulmun̄uranydja nhokala." Ga bitjarra n̄ayi n̄unhi l̄akaraŋalanydja n̄arraku.

¹⁰M̄arraŋalana n̄arranydja yuwalknha n̄unhiyi n̄hanukala goŋn̄uruny dja, bala yana l̄ukanana, ga dh̄akaynydja dhika latju'na, bitjan gukuna yana. Ga n̄unhi n̄arra l̄ukananydja marrtjina wurkthurranydja, bala beŋuruny dja galimiŋdirrkthinana marrtjina guŋun̄uranydja n̄arrakala.

¹¹Bala rirrakay n̄unhiyi biyapul waŋana n̄arrakala bitjarra, "Biyapul nhe yurru waŋiya l̄akaraŋa Godkuŋu n̄unhi dh̄awu'-wekanhara nh̄a n̄ayi nhokala yurru l̄akarama guŋku'n̄hana yol̄u'-yul̄unha, mittjinha ga b̄apurru'n̄ha ga dh̄aruknha ga buŋgawamirrinha yol̄u'-yul̄unha."

Godkuŋu Warraŋulkunharana 11

L̄akarama yukurra bulal'n̄ha dh̄awu'mirrinha maŋdanha

¹Duliŋuruny dja dhurrwaraŋuru n̄ayi gathan n̄arrakala dharpa djaka'-nh̄anharawu, ga waŋanydja n̄ayi bitjanna n̄arranha, "Gaŋgathiya go, ga marrtjiya bala Godkala Buŋbulili, bala djaka'-nh̄ana nh̄ayinyara n̄unha djaka'. Ga biyakayi linga djaka'-nh̄ana n̄unha barn̄ gurthamirrinnydja, ga biyapul bothurruyi n̄unhi yol̄unhanydja walalanha, nh̄amunha' n̄unhayi n̄unhilimi Buŋbuŋura buku-ŋal'yun yukurra, n̄unhiyny dja bitjan nhe yurru rom-nh̄ama yukurra n̄unhiyi yol̄unha walalanha.

²Nhe yurru yukurra djaka'-nh̄amanydja n̄unhayi Buŋbuny dja djinawa' yana n̄unhi wal'ŋu ga yaka warraŋulny dja, linga warraŋulny dja n̄unhi linga wekaŋala n̄uruku mulku'-mulkuruwu yol̄u'-yul̄uwu, walalaŋgalana n̄unhiyny dja goŋn̄ura. Bala n̄urruŋu mulku'-mulkuruyuny dja yurru yukurra n̄ayathamana n̄unha Godkuny dja w̄aŋa Djurutjalambuyny dja, muŋdhunna marrtji yurru binydjitjukumana n̄unhiyi w̄aŋa l̄urrkun' dhuŋgarrany dja ga biyapul

⁶ ŋal̄indi n̄upan.

³⁻⁴Yurru n̄arranydja dhuwala yurru djuy'yun maltjaŋa'n̄hana yol̄unha maŋdanha, maŋda yurru marrtjina yukurra liw'maramana l̄akaramana n̄arranha l̄urrkun' dhuŋgarra n̄upan ga m̄arr-gurririna yurru biyapulny dja, yurru girri'yuny dja maŋda yurru dhatthunmirri ḡama yukurra buyuwuŋdaŋarmirri dhomala, linga maŋda yurru n̄unhi waŋa marrtji w̄athun yol̄u'-yul̄uwuna bilmaranharawu Godkalana, ga buku-nh̄eraŋarawuna ȳatjukuny dja romgu." Yo, n̄unhina maŋda n̄unhi m̄arrmany'tja djingaryun yukurra n̄unha gumurr̄ura Garraywala, n̄unhi n̄ayi Garray dhiyaku

munatha'wu wänawu; djingaryundja yukurra maṅḁa ṅunha balanyara bitjan märrma' dharpa weyika'-ḁumurru, ga märrma' lanhdhirra' balanyara biyaku ṅuli baḁayala'kuma wänja yukurra.

⁵Ga ṅunhi yurru miriṅunyḁja ḁuktukthirri wutthunarawu maṅḁaku ṅula rakunygūnharawu, bala maṅḁakalanyḁja yurru marrtji dhurrwaraṅuru walma gurthayinyarana, bala yana yurru ṅunhi miriṅunyḁja rakunyḁhirri ṅuriṅina gurthayuna. Yo, ṅunhi yurru ṅula yol mari-winy'tjundja maṅḁaku, ga ṅayinyḁja yurru ṅunhiyinyḁja yolṅu yana rakunyḁhirrina-wala.

⁶Lingu maṅḁa yurru gämanyḁja yukurra ṅutu'na ṅanya dhika ganyḁjarnnyḁja, bala maṅḁa yurru dhärukthuna waṅa ṅunha gärahna, dhal'yunna yurru warrpam'nha, märr yurru yakana ṅula waltjandhu dharyun ṅulinyaramirriyundjayi waluyu, ṅunhi maṅḁa yurru marrtji birrṅ'marama lakarama Godku dhäwu' yolṅu'-yulṅuwu bukmakku. Ga bitjandhi lingu maṅḁa yurru waṅayi gapunha mayan'nha ga riyalanha, bala bilmarama yurru ga gulaṅgumana. Yo, maṅḁa yurru dhärukthuna waṅganydhuna yana waṅa, bala yurru marrtji beyaṅumirrina dhika rerrina ṅula nhäna malanha buna yolṅu'-yulṅuwunyḁja ṅunhala munatha'ṅuranyḁja.

⁷Weyinga maṅḁa yurru marrtjinyḁja yukurra liw'marama, lakaramanyḁja marrtji dhäwuny'tja Garraynha birrṅ'maramanyḁja yurru. Ga ṅunhi yurru maṅḁaku djämanyḁja lingu dhawar'yunna, bala yurru ṅayinyḁja gaṅgathirri dhawaṅthun beṅuru munatha'ṅuruna ya' ṅarṅaṅuru bukmunha'ṅuruna, ṅunhiyinyḁja ṅunhi ṅayi balanyara bitjan maḁakarritj wäyin, ṅayipiṅga yurru gaṅgathirri, bala marina ṅayi yurru djäma ṅurikiyi maṅḁaku, yindina mari dhikana, ga ṅayina yurru maṅḁanha djulkthunmaramanyḁja, buma yurru maṅḁanha rakunygumana.

⁸Bala ṅunhalana maṅḁa yurru ṅorranyḁja yukurra gatjalṅurana yana ṅunhili wänṅaṅura yindiṅurana, ṅunhilimi lingu wänṅaṅura ṅunhi Garray maṅḁaku rakunydhina, ṅunhi walala ṅanya ṅal'maraṅala ya' dhu'l'yurruna dharpalili, ṅunhili yana lingu wänṅaṅura maṅḁa yurru yukurra ṅorra rakunynha. Dunhanyḁja wänja yätjnha mirithirrina dhikana, balanyarana bitjan be ṅäthili baman' wänja yukurrana dhärrana Djudum yäku, ga balanyara bitjan Yetjip, yätjnha mirithirrina walala yukurra djäma dhika ṅunhalami wänṅaṅura.

⁹De, yaka walala yurru maṅḁanha ṅunhi dhalkarama molulilinyḁja, yana gonha maṅḁa yurru ṅorra yukurra ṅunhili bili dhukarrṅura, märr yurru bukmakthu yolṅuyu walalay nhäma maṅḁanha rumbal nha. Yolṅuyunyḁja walalay yurru gulku'yuna nhäma bäpurru'yu ga bäpurru'yu ga bäpurru'yu, birrka'mirriyuna dhika ṅula nhämuny'puyyu wänṅawuyyu ga dhärukthu yurru yukurra nhämanyḁja maṅḁanha marrtji, ṅunhi maṅḁa ṅorra yukurra yurru rakunynha maṅḁanha.

¹⁰Bala walala yurru marrtji gitkitthunmirrina dhika maṅḁaku, ga bukmaktja yolṅu'-yulṅu bena dhika goṅmirriyirri yurru, bili maṅḁakala ṅuriṅi

rakunydhinyarayuy. Bala walala yurru marrtji nathana luka-a-a, ga buku-yulkthunmirri yurru mundhurrnha rarr'yunmirri marrtji bala-lili'yunmirri. Ga waṅa yurru walala bitjanna, “Murr-muka nunhiyinydja maṅḁa rakunynha liṅguna, nunhi maṅḁa ṅuli marrtjinya ṅayaṅu-yätjkunha ṅilimurrnha dhärukthu ga djämayu.”

11Yo, ṅorra maṅḁa yukurra ya' nunha dhukarrṅurana lurkun' walu, ga ṅuriniṅa bala wiripuyuna waluyu milmitjpana, bala ṅayi marrtjina yukurra nhanṅuwuy Godku walṅanydja, gärrina-wala yana maṅḁakala nunhiyi yukurra. Bala dhunupana maṅḁanydja gaṅgathirrina birr-way, ga walṅana maṅḁa djingaryun yukurra.

12Ga bukmakthunydydja yolṅu'-yulṅuyu nhämana yukurra maṅḁanha bena dhika barraririnydja. Bala walala ṅurini bukmakthunydydja ṅäma yukurra rirrakay dhika bena, ṅayi yukurra waṅa ṅulaṅuru djiwarr'ṅuru, ga waṅanydja ṅayi yukurra nunha bitjanna, “Go marrtjiyana maṅḁa lili.” Ga dhunupana maṅḁa yana dhawutthunna marrtji djiwarr'lilina nunhana ya' waṅupini'mirrina. Gonhana walala yukurra miriṅuyunydydja nhäma maṅḁanha dhawutthunara marrtjinyara bala, ga yana liṅgu ga gärrri djiwarr'lili nunha.

13Ga ṅulinyaramirriyu yana liṅgu ṅayi marrtji wäṅanydja nunhi gurrkuryunna wirrkina dhikana, ga buṅbunydydja mala marrtji ḁaw'-ḁawyunna, yup-yupthunna dhikana burru'yurrunana, ga yolṅunydydja walala biyapulnha gulku'na dhika dhaṅaṅnha murrmurryurruna ṅuriniyi wäṅayu gurrkuryunarayu,

7,000-nha mittjinydydja yolṅu'-yulṅunydydja. Ga nunhinydydja walala nunhi walala nunha mukthunga walṅamirri, wirrkina walala yukurra beyaṅiyirinydydja, ga waṅanydja walala yukurra nunha bitjanna, “Yo, dhuwalanydja Godkuṅuna nhanukuṅuwaynha djämawuy, ṅurikiṅina waṅarrwuṅu nunhi ṅayi nunha djiwarr'wuy. Dayipina nunha ganydjarr-dumurrundydydja ya'.” Ga bitjanna walala yukurra waṅanydja lakarama Godnha.

14Yo, gandarrṅuranydydja barrarimirri nunhi liṅguna dhawar'yurrunana; galki yurru nunhi ḁaḁawyunarayṅu yiḁaki bopthun, bala yana nunhi barrarimirinydydja yurru buna, yindina bathalana mari.

Dhawar'yunarana yiḁakiwuy bopthunara

15Ga dhäṅuru ṅuliṅurundydydja bala ṅurini yolṅuyu loḁ'thurrana nunhiyi dhä-yawar'yunarayunydydja yiḁakiyinyara, booop bitjarra. Bala ṅarra ṅäma yukurra nunha djiwarr'wuynhana yolṅu'-yulṅunha, walala marrtji yiṅgathirri goṅmirriyirri, bena dhika walala marrtji waṅanharamirinydydja, bitjanna marrtji waṅa, “Liṅguna-a-a, dhawar'yurrunana-a-a. Liṅguna ṅilimurrungala Garrayunydydja ṅayipina goṅdhu märraṅala wäṅanydja munathany'tja. Nhanṅuway nunha ṅaraka wäṅa Garraywu Godku yana, ga Djesu-Christku, ṅurikiṅa ya' nunhi ṅayi dju'yurruna ṅanya bala nunhamala yolṅuwu walalaṅu walṅakunharawu. Dayi yukurra yurru nhinanydydja garrwarnha,

bungawana wal'ŋu ŋuruku munatha'wunyɗja, bitjanna liŋguna gupaɗalɓha yurru.”

16Bala walalanyɗja ŋunhi ŋurruŋumirrinyɗja yolŋu'-yulŋu mittji

24 ŋunha ya', ɗäp̄thun marrtji djiwarr'ŋura gumurrŋura Godkala, djalk̄thunmirrina marrtji walalanhawuy walala munatha'lilina bukunyɗja, buku-ŋal'yunna yukurra Godkuna,

17waŋana marrtji manapan, “God Garray ŋanapurru ga yulŋunyɗja, wokthun manapan nhuŋu ŋanapurru. Nhepiŋga dhuwala yuwalkŋunyɗja waŋarr, yuwalktja gal'ŋu ganydjarr-ɗumurrunyɗja. Nhenyɗja dhuwala nhina yukurra walŋana yana beŋuru liŋgu ŋurru-yirr'yunaraŋuru, walŋa-ɗikt̄ik̄nha bitjanna liŋguna. Liŋguna nhe märraŋalana nhepina goŋdhu wäŋanyɗja munathany'tja gombuŋalana, ga dhuwalana nhe nhina yukurra ŋurruŋuna wal'ŋu bungawa ŋuruku wäŋawu ŋarakawu.

18Dunhi ya' mulku'-mulkuru yolŋu walala bäpurru' ga bäpurru', walalanyɗja yukurra ŋunha ŋaramurryirri wirrkina nhuŋu, liŋgu nhe walalanha dhä-ɗir'yurruna murr'maraŋala. Walunyɗja marrtji dhuwala liŋguna bunana, dhiyaŋu-wala nhe yurru mala-yarr'yunna yolŋunha walalanha, ŋunhi walala murrmurryurruna marrtjina ŋunhala ŋäthili. Dhiyaŋunyɗja-wala nhe yurru wekamyɗja marrtji nhä malanha ŋamakurru' nhokalaŋuwu ɗjämamirriwu walalaŋgu, ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala ŋuli marrtjinya lakaranha nhuŋu dhäruk, ga bukmakku nhokalaŋuwu yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi yol yukurra märr-ŋal'yun nhuŋuway yäkuwu, ŋurruŋumirriwu ŋuriki walalaŋgu ga gali'wuywu wakinŋumirriwu; dhipuŋurunyɗja-wala walalanyɗja yurru nhina yukurra galkina yana nhokala. Ga dhiyaŋu-wala nhe yurru buwayakkumana ŋunhinyɗja walalanha ŋunhi walala ŋuli yätjkunha buwayakkunha wäŋa ŋunha ŋaraka munatha', rumbal-winya'yunmaramana yurru walalanha.” Ga bitjarrayina yukurrana ŋunhi djiwarr'wuynyɗja yolŋu walala waŋana, wokthurruna Godkunyɗja.

19Bala yana ŋarra nhäma Godku Buŋbu dhärra yukurra ŋunha djiwarr'ŋura, yurru dhurrwanyɗja lap̄thunara, ga ŋunha djiwany'tja Buŋbuŋura ŋunhili, ŋunha gay' djingaryun yukurra Godku ŋunhi Dhawu'-nherraŋminyarawuy Bathi, liŋgu ŋayipinyɗja Godtja ŋunhayi nhina yukurra nhanukiyiŋgala wäŋaŋura. Nhämanyɗja ŋarra, ga dhunupa ŋayi marrtji ɗjal̄ka'-ɗjal̄karryunna, ga ŋutu'na dhika rirrakaynyɗja marrtji dhawaŋthun murryu'-murryunna, wolmayinyarana dhika, ga munathany'tja marrtji ŋarakanyɗja gurkuryunna wirrkina dhikana, ga guŋɗa marrtji ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunyɗja, rarralany'tja guŋɗa burru'l'yunna ŋunha munatha'lilinyɗja wäŋalili.

Godkuŋu Warraŋulkunharana 12

Mali dhäyka yolŋu ga dhakaɗayarrŋu

¹Dulinuruny dja dhurrwaranuru narra nhäma be nhänha, nayi marrtji malñ'thun nunhala garrwar, be nhäna dhika nanya, yurru mayali'mirrina. Dunhawalayi garrwarlili narra nhämany dja yukurra dhäykanha, nayi yukurra djingaryun, ga näkirmamany dja nanya yukurra ga waluyu, ga nhanukala noynurany dja lukunura ga nalindi. Ga mulkurny dja nanya yukurra näkirmama mulkurrwuyyu girri'yu bitjan nuli giñ nunhi yolnu, yurru nunhilimi giñri'nurany dja

¹² ganyu malanha.

²Ga dhäykany dja nunhiyi yothu'mirrina, galki yurru yothuny'tja nunhi dhawal-wuyanirrina, ga näma'-namana nayi marrtji nunhi dhäykayuny dja, ga yatjunna marrtji nayi rriyuna, liñgu nuriñina yothu'yuna dhawal-wuyaninyarayuna.

³Mukthunga yana narra yukurra nhäma garrwarlili, bala marrtji malñ'thun wiripuna be nhä mali mayali'mirri yana. Dunha garrwarlili narra nhäma yukurra wäyindhinyara rumbal bitjan dhakaḍayarrñu, bathalana dhika nanya motjñha rumbalny dja, yurru miny'tjiny dja nunhi gulañdhinyarana, ga mulkurny dja nhanñu ga djapin, ga dhandurrñ'tja nhanñu ga märrma' rulu, ga mulkurrñurany dja nhanukala nurikala motjkala ga liyawuny dja giñgu girri', wañga'-wañgany nura nhanukala mulkurrñurany dja.

⁴Ga yañarra'yuny dja nayi luñ'marama marrtji dhañañha dhika ganyu'nha, bala worryunna lili walalanha nulinuruyi djiwarr'nuruny dja, bala djalkthunna yukurra nunha munatha'lilina. Ga nunhiyi dhakaḍayarrñuny dja nunha dhärra yukurra galkunna nunhilina bäymana, galki nurikala dhäykawalana, märr yurru nayi nunhi yothuny'tja dhawal-wuyanirri, nayiny dja yurru dhunupana lukana, wurrkthunna nanya dhawar'maramana.

⁵Bala nulinuruny dja dhänuru nunhi yothu dhawal-wuyanirrina, yurru ḍarramu nayi nunhi yothuny'tja, ga bukmak mittji ga bäpurru' yukurra yurru nhina nhanukalana goññura djäkanura. Dayi yurru mulkany dja yukurra goññu wuñḍañaryuna nhanñuwayny dja mittjinha; yakana nayi yurru gonha'yun nhäma nula yolnha yolñunha yätjlili djarrpi'lili romlili, yana nayi yurru dhunupana nanya nunhi nurkamana dhä-ḍir'yunna. De, nunhi yothuny'tja liñguna dhawal-wuyanina, bala dhunupa nanya djaw'yunna-wala nunha Godkalana gäma, ga nunhana ya' djiwarr'nurana nayi nhinany dja yukurra nurrununa wal'ñu; yakana nayi nuriñi dhakaḍayarrñuyuny dja motjthuny dja nanya märrañala ga rumbal-winya'yunmarañala bäyñuna.

⁶Ga nayiny dja nunhi dhäykany dja dhunupa wañḍirrina winya'yunna dhikana ḍiltjililina wäñalili, nunhimalayina wäñalili nunhi Godthu nhanñu näthilimirriañala wäñä nunhiyi. Ga nunhalana nayi yurru nhina yukurra Godkala djäkanura lurkun' dhunñgarra nupandja yurru ga djik biyapul nalindi.

⁷Benjurunydja dhurrwaranjuru narra nhäma djiwarr'lili, walala marrtji bunharamirri wirrkina dhika baymatthunmirri; nayi Mäykuinydja nunhi nurruru wal'nu djiwarr'wuy yolnu ga wiripu-gulku' nunhi djiwarr'wuy yolnu walala nhanu Godku mittji mirinu, walala yukurra bunharamirrinydja motj nunhi dhakaḍayarrnu ga nhanu mala mokuuy walala.

⁸Ga walala djulkthunmaranjalanydja djiwarr'wuyyu walalay, bala walala djalkthurrunana walalanha nulanuru gärahurunyda, dhakaḍayarrnunha nunhi ga nhanu mittjinha mokuynha walalanha, yakana walala yuru biyapul nhina yukurra nunhala gärahuranydja.

⁹De, nurrkamana walala nanya nunhinhanydja motjnhanydja dhakaḍayarrnunha, nunhinhanydja ya' Mokuynha nunhi nayi näthilinu mol'nu yäku Satandja, ga wiripunyda nayi yäku nunhi ga Dipil muka näuk, 'Walja-dhawa'maranhamirri' yäku, nunhi muka nunhi nayi nuli mayali'-wilthun yukurra bukmakha yolnunha walalanha wäjakurru buku-liw'marama bäpurru'na ga bäpurru'na. Yo, nurrkamana walala nanya nunhana lingu ya' munatha'lilina, nanya Satanna ga mittjinha nhanbala nunhi mokuynha walalanha.

¹⁰Bala yana narra marrtji näma bena dhika rirakay wananhara yukurranhara benuru djiwarr'nuru, bitjana nayi marrtji wananydja, "Linguna dhuwala. Godthu waljakunjalana nhanuway mittjinhanydja yolnu'-yuljunhanydja. Dayi milkunharaminana nhanuwaynydja ganydjarr, ga dhiyanunyda-wala nayi nhina yukurra nurruru wal'nu bungawana bukmakku. Linguna nilimuru nhämana yukurra Garraywunyda ganydjarr; nayi nurrkala nanya nulanuru dhawaḥmaranjala yana djiwarr'nurunyda nunhi Satannhanydja, nunhinhanydja nunhi nayi bitjana lingu nuli djingaryuna yukurranha ga wanaha wiḍiyal-nhanna, yätj-lakaranha nilimurunha nuli Godkala. Ga dhiyanunyda-wala nanya linguna dupthunna nulanuruyi djiwarr'nurunyda.

¹¹Yo, Garraywalaḥmirriyunyda walalay yolnu'-yulnyu lingu djulkmaranjalana Satannhanydja, nuriḥina gulaḥ-waḥḍinyarayu Lämgalana, ga dhärukthu nuriḥiyi walalaḥgalay nunhi walala nuli warraḥulkunha lakaranha Djesunha yäku; banarra' yana walala nuli dhäwu' nanya lakaranha birriḥmaranha, bäyyi warray walala nuli burakinya rumbalwinya'yunmaranhanydja bili nuriḥi walalaḥgalay dhärukthu.

¹²"Go märr-yiḥgathiya walala goḥmirriyana dhika wal'nu, bukmak nhuma yolnu walala nunhi nhuma nhina yukurra dhuwala djiwarr'nura. Yuru nhumanydja nunhi nhuma yukurra nhina nunha munatha'nura narakanura ga gapunura, nhumanydja yuru yukurra galja-yätjthirrina nhina warwumirriyirrina wirrkina dhikana, lingu nayi Satandja yarrupthurrunana marrtjina nhumalaḥgalana wäḥalili, yuru wirrki nayi naramurrthinanydja, lingu nayi marḥgi nhanuwaynydja waluwu dhumbu'yirrina marrtji, yakana nayi yuru weyin nayathama nunha munatha' wäḥa nhanukalay nayi

goṅdhu.” Dhuwalayina malanha ṅarra yukurrana ṅākulanydja, ṅayi yukurrana waṅana ṅulaṅuru djiwarr'ṅuru.

¹³Yo, dhakaḍayarrṅunhanydja ṅunhi Satannhanydja liṅguna ḍupthurrunana ṅunha munatha'lilina; ṅayinydja marṅgi ṅunhi ṅayi yurru yakana biyapulnydja ṅunhala nhina gārakṅura, bala ṅayi yana ṅurru-warryurrunana ṅuparana dhäykanhana ṅunhiyi, ṅunhi nhanukuṅu ḍarramu yothu ṅunhiyi dhawal-wuyaṅina.

¹⁴Yurru ṅayi Godtja djäka yukurrana ṅuriki miyalkku, bala ṅayi wekaṅala nhanṅu biṅbarr maṅḍanha, bala buṅthurrunana ṅayi ṅunhiyi dhäykanydja bena-wala wuyupthurrunana ṅunhimalayina ḍiltjililina wäṅalili ṅunhi nhanṅu Godthu ṅäthilimirriyaṅala. Buṅthundja ṅayi marrtji ṅunha bala bitjan ḍamala, ṅutu' ṅanya dhika ḍamala, ga ṅunhalana ṅayi yurru ḍiltjijurana nhinanydja yukurra walangumana, yakana yurru Satandhunyidja ṅanya mulka ṅula dhäkay, liṅgu Godthu yurru ṅayipi gungamanydja ṅanya yukurra dhunḡarranydja ḡurrkun' ga djik ṅalindinydja ṅupan.

¹⁵Yo, ṅulijurunyidja ṅayi dhakaḍayarrṅunyidja ṅunhi ya', ṅunhi motjtja ḡapthunna dhurrwanyidja nhanṅuway ṅayi, bala ḡarrwaw'yundja marrtji dhawatthundja biyaku ṅuli gapu mayan' ṅanbaw'yurru, bala ḡarryunna ṅayi nhina bala, ṅupanna yukurra ṅunhi miyalknhana, ṅayi bini ṅanya ḡulwulmaranha walṅa-winya'yunmaranha.

¹⁶Yurru dhiyaṅu munatha'yunyidja ṅaraka'yu wäṅayu ḡunḡa'yurruna ṅanya ṅunhi dhäykanhanydja; ḡap marrtji wäṅa warray ṅaraka warray, bala wurkthunna, dhawar'maramana ṅunhi miriṅunhanydja ṅunhi walala ḡarrwaw'yun dhirrimuk ṅurukala dhakaḍayarrṅuwala dhäṅuru.

¹⁷Dunhi dhakaḍayarrṅunyidja wirrkina dhika ṅaramurryirri ṅuriki dhäykawunyidja, liṅgu ṅanyana ṅayi yaka dhäkay-mulkana, bala yana ṅayi bilyundja buku-yupthunna bunharawu yumurrku'wuna ṅurikalajuwu dhäykawalanuwuna, ṅayi yurru buma marrtji dhawar'maramana bukmakhana yanana, ṅunhi walala ṅayathama yukurra ḍälkuma Godku rom, ga yuwalkkuma walala yukurra ḡakarama ṅanyapinyay Djesunha, walalaṅuna ṅayi yukurra ṅunhiyi dhakaḍayarrṅu ḡarrumanyidja bunharawu walṅa-winya'yunmaranharawuna.

ḡakarama yukurra märrma'nha wäyindhinyaranha yolṅunha maṅḍanha

¹⁸Ga ṅayinydja yukurra ṅunhiyinydjayi dhakaḍayarrṅunyidja motjtja djingaryun yukurra ṅunhana bäymana raṅijurana, galki gapuṅura moṅukṅura.

Godkuṅu Warranḡulkunharana 13

¹Ga ṅulijurunyidja dhäṅuru ṅarra nhäma be yolnha, ṅayi marrtji lili dhawatthun beṅuru moṅukṅuru gapuṅuru, balanyarana rumbalnyidja ṅayi

bitjan wäyin, ηutu' ηanya dhika ga maḍakarritj, yurru dhandurruη'tja nhanηu mārrma' rulu, ga muḷkurnnydja malanha ηayi ga djapin, ga ηunhiliηumi dhandurruη'ηura malanηumi nhanukala balanyara girri' bitjan giηdhu ηuli muḷkurrlili nherraηmarama. Ga muḷkurnnydja malanha ηunhi wäyindhinyara ga wukirriwuy malanha yäkunyndja ηunhiyi yätjinha dhäruk dhikana.

²Nhäma ηarra yukurra ηunhiyi be yolnha, ga rumbalnydja ηanya ηarra yukurra nhäma bitjan marwurrumburr'nha, ηutu'na wal'ηu ga ganydjarr-ḍälaha, ga ḷukunyndja ηayi malanha ηutu'mirrina dhika bathalamirrina ga ηonuηmirrina, balanyarana bitjan gatapaηa, ga dhurrwanyndja ηayi maḍakarritjinha dhika, balanyarana bitjan wäyin maḍakarritj läyin. Ga ηayinyndja ηuriηiyinyndja dhakaḍayarrηuyunyndja motjthunyndja gathan yukurra nhanηuwaynha ηayi ganydjarr nhabala ηuripa wäyindhinyarawana yolηuwa; bukmak dhika wäηa yurru nhanukalana goηηura yukurra djingaryun, liηu ηayina yurru nhina yukurra ηurruηunyndja buηgawa bukmakku ηuriki Satangalaηuwu nhäku malanηuwu dhiyala munatha'ηura.

³Yo, muḷkurnnydja ηayi ga djapin, yurru waηganyndja muḷkurr ηayi ηunhi ga burakinyara mim'pumirri, yanapi ηayi be bunhara rakunydhinyara ηäthiliηuwuy, yurru ηayi ηunhi ηuliηurunyndja walηathinayi, ga mim'punyndja ηunhi baḍarraη'nha. Ga yolηuyunyndja walalay bukmakthunyndja nhämana ηanya yukurra nirryunmirrina, buku-ḷiw'marama wäηakurru dhika bukmakkurruna, bala walala malthunna yukurra nhabalaynha, ηayina yurru walalaηu buηgawa.

⁴Bukmaktja yolηu walala yukurra yurru buku-ηal'yun nhanηuwaynha ηuriki dhakaḍayarrηuwuna ηunhi ηayi Satan ηayipi, ηurikina ηunhi ηayi ganydjarr wekaηala ηurikala wäyindhinyarawala be yolkala. Ga bitjandhi liηu walala yukurra buku-ηal'yun ηuriki wäyindhinyarawunyndja yolηuwu, ga waηa yukurra walala wokthunna yurru nhanηu, ηunhi ηayinyndja be ganydjarr-ḍumurru ηunhiyi wäyindhinyaranyndja, ga waηa walala yukurra bitjanna, “Yolηga dhika balanyaranyndja ganydjarr-ḍumurru bitjan ηunha wäyindhinyara yolηu? Bäyηuna yurru ηanya ηula yolthu dhawar'marama bumanyndja.”

⁵Yo, ηayi yukurra wäyindhinyarayunyndja ηuriηinyndja widiyalnyndja marrtji gäma yätjinha dhäruk, ηunhi nhanukuηu Satanguηuna dhäruk wekanhara, ga nhinanyndja ηayi yurru yukurra buηgawanyndja wal'ηu ḷurrkun'nha dhunηarranyndja ηupan ga biyapul djik ηalindi.

⁶Bitjanna liηuna ηayi marrtjinyndja yukurra yätj-ḷakarama marrtji ηanya Godnhana; yätj-ḷakarama ηayi ηuli yukurra Godnha yäku ga ηunha djiwarr wäηa nhanηu Godku, ga ηunha walalanha yolηu'-yulηunha ηunha walala yukurra nhina djiwarr'ηura, yurru Godthunyndja yaka yukurra ηanya ḍaḍawmarama waḍutja, ga yana liηu ga walu marrtji dhawar'yun nhanηu.

⁷Dunhiyinydjayi wäyindhinyaranydja be nhä ñoy-wurrpu'na yolñu, yätjñha wirrkina; bitjan liñgu ñayi yukurra buma murrkay'kuma Godkunydyja yolñu'-yulñunha, märr yurru ñayi yana buku-waᅅgany dhawar'marama, liñgu ñanyana Satandhu gathara nhanukalanydja goñlili bukmakñha bāpurru'nha ga dhärukñha ga mittjñha, bitjan ñayina buᅅgawa bukmakunydyja.

⁸Bukmak yolñu ñunhi nhina yukurra dhika wāᅅaᅅura buku-ñiw'marama nhanñuwayñha yukurra yurru buku-ñal'yun ñurikina be nhäkuna, bukmak ñunhi walala yolñu'-yulñu ñunhi walala yaka yukurra yäku dhärra ñunha djorra'ñura walñamirriñura. Yo, ñuriñi Lämdu ñunhi ñayi burakina liñgu, ᅅälkumanydyja ñayi yukurra djorra', ga ñunhiliñumiyi djorra'ñuranydyja yolñu mala yäku marrtji djingaryun wukirriwuy, ñunhiyina walala yolñu'-yulñu ñunhi walala nhanñuway wal'ñu mala Djesuwu, yurru yäkunydyja ñunhi wukirriwuynydyja dhä-ñathiliwuyñha, yurruna wāᅅa dhuwala maññ'thurruna. Yo, ñunhiyi yolñu'-yulñu ñunhi walala yäku yukurra dhärra ñunha liᅅguna djorra'ñurana, walalanydyja yurru yakana yana ñula buku-ñal'yun ñurikinydyja ñoy-wurrpu'wunydyja buᅅgawawu yätjkunydyja.

⁹Mäkiri'-witjurranydyja yuwalkkuᅅa ñi'... djinawa'wuywu wal'ñu ñuriki, märr ñhe yurru ñäma dharañan muka wal'ñu.

¹⁰Wiripu-gulku'nhanydyja nhumalanha walala yurru mulka, bala ᅅapmaramana yana, ga wiripu-gulku'nhanydyja nhumalanha walala yurru bumana yana mandjawakthuna murrkay'kumana, yurru nhumanydyja yukirriya Godkunydyja mala yolñu'-yulñu mukthurra yana dhärriya wuᅅᅅañarryiya. Mukthurra marrtjiya bala yukirriya ñuliwitjarra marimirrikurru dhalakarrkurru. Yaka nhenydyja buku-ñal'yurra yolñuwu ñurikiyi buᅅgawawunydyja; mukthurra yana marrtjiya yukirriya märr-yuwalkthiya Godña.

¹¹Ga ñuliñurunydyja dhurrwaraᅅuru ñarra nhäma wiripuna be nhänha wäyindhinyaranha, ñayi marrtji walma beᅅuru ya' munatha'ñuru, ga muᅅkurunydyja ñayi ñunhi dhandurruᅅ'mirri, märrma' nhanñu dhandurruᅅ'tja, dhumbuᅅ' maᅅᅅanha, balanyara bitjan boᅅinygu wäyingu ñunhi, yurru rirrakanydyja ñayi ga dhäruktja balanyarana bitjan ñunhi dhakaᅅayarrñu motj.

¹²Yo, wäyindhinyarayunydyja ñuriñiyi yolñuyu djämanydyja ñuli yukurra dhäruktja märrama ñurruñunha ñunhi wäyindhinyaranha yolñunha, nhanukala yana ñayi yukurra ganydjarryunydyja djäma. Ga wiripunydyja ñayi romña nherrañ yukurra bitjana, "Bukmak yolñu ñhuma munatha'ñuranydyja buku-ñiw'marama nhina yukurra, nhumanydyja yurru yukurra buku-ñal'yun dhiyaki ñurruñuwu wäyindhinyarawu, dhiyakina ñunhi ñayi ñäthili ᅅukthurruna baᅅarrañ'thina. ñayi bini rakunydhinyaᅅga gaᅅpurr'thinyarayunydyja, yurru ñayi baᅅarrañ'thinana. Nhanñuwayñha yana ñhuma yurru yukirriya buku-ñal'yurranydyja."

13Ga ṅayi dhiyaṅu dhuḍiṅuyunyḍja be nhäyu wäyindhinyarayu yolṅuyu ḍjäma yukurra dhika ganyḍjarr-ḍumurruna nhä malanha; ṅayi yukurra waṅa wäthun gurthawu yarrupthunarawu, ga yuwalkthi yarrupthun gurthanyḍja ṅulaṅuru garrwarṅuru, ga yolṅuyunyḍja yukurra bukmakthu nhäma ṅirryunmirrina, yurru ḍjämanyḍja ṅayi yukurra bitjandhiyi ganyḍjarryu ṅurikala mokuywala yana.

14Ga ganyḍjarryu ṅuriṅinyḍja ṅayi walalanha yukurra mayali'-wilkthun bukmaknha yolṅu'-yulṅunha ṅunhi walala yukurra nhina buku-ḷiw'marama dhika wäṅakurru, bala walala yukurra gyaṅjirinyḍja yanapi Godku ṅunhi ḍjämanyḍja. Yurru yuwalktja ṅayi yukurra yana yäku garrwarkuma ṅunhi wiripuṅunha ṅurruṅunha wäyindhinyaranha, märr walala yukurra yurru yolṅu walala bukmak buku-ṅal'yun nhanṅuway yana ṅuriki ṅurruṅuwu wäyindhinyarawu. Ga bitjandhiyi liṅgu ṅayi walalanha waṅa yukurra walamarama bitjan, “Nhuma yurru ḍjämana walala goṅḍhu yolṅuyinyara rumbalyinyara, ḍjan'ku yana ṅayipina ṅunhiyi ṅurruṅuna wäyindhinyarana, ṅunhina ṅunhi ṅayi burakina gaṅpur'yina mandjawakthu, yurru yaka ṅayi murrkayny'tja rakunydhina ṅuriṅiyi bunharayu. Bukmak yana nhuma yukurra yurru bukuṅal'yurranyḍja nhanṅu dhiyakuyi wäyindhinyarawuywunyḍja maliwu.”

15Bala yuwalkthi yolṅuyunyḍja walalay ḍjämana yukurra ṅunhi malina, ṅurruṅunha ṅunhi wäyindhinyaranha, bala yana ṅuriṅi mokuywala ganyḍjarryu ṅayi ṅuriṅi dhuḍiṅuyunyḍja wäyindhinyarayu ḍjuḍupmarama walṅana wekama ṅurikalayi goṅbuywala waṅarrwala, märr ṅayi yurru waṅa'-waṅa dhärukna. Bala ṅayi dhärukmirriyirrina waṅana yukurra ṅunhiyinyḍja be nhänyḍja goṅbuynyḍja ḍjämauwuy, dhärukna yukurra waṅa bitjanna gam': “Bukmak nhuma yolṅu yurru buku-nyilṅ'thurra, ga buku-ṅal'yurranyḍja ṅarrakuway yana waṅganygu. Ḍuli nhuma yurru yakanyḍja buku-nyilṅ'thun ṅarraku, nhumanyḍja yurru burakirrina mandjawakthuna rakunguna.”

16Ga ṅayinyḍja ṅunhi ṅurruṅuyunyḍja wäyindhinyarayu yolṅuyu nherraṅ yukurra romnha balanyarana gam': “Bukmak yurru yolṅunyḍja walala yukurra nhina yiṅarray'yunarana, ṅanapurru yurru wukirri yäkuna nherraṅ yiṅarray'yuna bukmakala yolṅu'-yulṅuwala mam'-mammarama, dhunupaṅu'lili goṅlilinyḍja nhanukala ga bukulili. Bukmak yurru yolṅunyḍja yukurra nhina yiṅarray'nha wukirriwuyṅna, ṅurruṅumirri yolṅu'-yulṅu ga gali'wuy walala wakinṅumirri, ḷukunyḍjamirri ga ṅurruwuykmirri, ḍjämamirri yolṅu ṅunhi ṅayi ṅula yolku bäyimbuy, ga ṅunhi yolṅu ṅunhi ṅayi yaka ṅula yol bäyimbuy; bukmakthu yurru yukurra gäma yiṅarrayny'tja nherraṅara ṅarrakuṅuwayṅna.

17Ḍunhi nhe yakanyḍja yiṅarray'yunara, nhenyḍja yurru yakana märrama ṅatha bäyim, ga yakana nhe yurru gathan wuṅjili'yun ṅula nhä rrupiyawunyḍja märranharawu. Liṅgu ṅunhiyi yiṅarrayny'tja yäku yurru dhärra yukurra mam'thunna, ṅunhi ṅuriṅiyinyḍjayi nambayunyḍja ḷakarama

nhuna yukurra nunhi nhenydja yolŋu nhanŋuwaynha ŋurikina wäyindhinyarawuna yolŋuwu.”

¹⁸Yo, liya-djambatjmirriyundydja yolŋuyu walalay yurru waḍutja mayali'-malŋ'marama. Ŋuli nhuma yurru gyaŋirri ŋamathama dhiyakuyi, nhumanydja yurru marŋgiyirrina marrtji bala ŋuli ya', liŋgu ŋunhiyinydjai nhanŋu nambana lakarama yukurra ŋunhinhana wäyindhinyaranhana yolŋunha yäkunha, yol ŋayi ŋunhiyi, ga nhäyinyara ŋayi yolŋundydja. Ga nambanydja nhanŋu nunhi djik djik djiknha,

⁶⁶⁶balanyarana.

Godkuŋu Warranŋulkunharana 14

Djiwarr'ŋuranydja ŋunhanydja ŋunhina walala nunhi walala marimirrikurru walŋathina miyaman yukurra

¹Ŋulinurundydja dhurrwaranŋuru ŋarra nhäma Lämnhana, Godkuna nunhi Bembinha, ŋayi yukurra djingaryun ŋunhala bukuŋura yäkuŋura Djäyan, ga rrambaninydja ŋunhalayi walala djingar'-djingaryun marrtji ŋunhinayi walala yolŋu'-yulŋu buku-yiŋarray'yunarana, yurru walala yäkumirri yulŋundydja, ŋayipi Djesu yäku ga nhanŋu bäpa'mirriŋu yäku ŋunhilimi walalaŋgala bukuŋuranydja, bukmak yana ŋunhiyi walala

¹⁴⁴-dhawutjin nunhi ŋayi djiwarr'wuyyu yolŋuyu walalanha yukurrana yiŋarray'yurruna năthili, djingaryun walala yukurra nunha djiwarr'ŋura galki nhanukala Djesuwalana.

²Ga ŋämayi ŋarra yukurra rirrakay ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru ya', ŋutu' dhika rirrakay, bitjana bitjan gapu yukurra dhalirr'yun larryun, ga bitjana bitjan ŋuli wolma, bena dhika wirrkina, yurru ŋanyana dhika walalaŋgumana marrtji, bitjan guywuyunna ŋuli marrtji dhika, bitjan ŋuli manikay yukirri miyamulu latju' dhika wal'ŋu.

³Ga ŋunhiyinydja walala nunhi walala Godkuŋu yiŋarray'mirri, ŋunhana walala djingar'-djingaryun marrtji yulŋundydja gumurrŋurana nyeyaŋurana, galkina Godkalana, ga ŋurikalayi walŋamirriwala walalaŋgala be nhäkala

⁴-wala, ga ŋurru'-ŋurruŋumirriwala yolŋuwala walalaŋgala ŋurikala. Yurru miyaman walala yukurra yuṭa nunha manikaynydja, walalawuy yana yukurra ŋurini walalay miyamandja, ga marŋgina walala ŋuriki yuṭawu manikaywu, ŋunhiyi walala wal'ŋu nunhi Godthu ŋayipi ganaŋ'maraŋala walalanha walŋakuŋala dhiyala munatha'ŋura ŋulinyaramirriyu marimirrikurru wänakurru.

⁴Dhuwalayinydja walala ḍarramuwurru ŋuli nhinanha yukurrannya gänana yanana, ḍarrtjalknha bitjanana liŋgu, yakana walala ŋuli miyalknha märranha, liŋgu walala wekanhamina walalanhawuy rumbalnydja nhanŋuwaynha Garraywuna, bala malthunanydja walala ŋuli yukurrannya

nhanṅuwaynha yana Lämguna wanhawitjanna ṅayi ṅuli walalanha gänha. Liṅgu Lämdu ṅayipi walalanha ṅunhi goṅdhunyḍja djarr'yurrunanyḍja marrtjina ṅuliṅuru wiripu-gulku'walanyḍja mitṭjiṅuru, ṅayi märraṅalanyḍja walalanha nhanṅuwaylilyaṅala ṅuriṅi nhanukiyiṅalay gulaṅ-waṅḍinyarayū, märr walala yurru nhina yukurra nhanṅuwaynha yana Godkuna ga nhanṅuway Lämgu, ga walalanha muka ṅayi ṅurruthaṅalanyḍja wal'ṅu märraṅala nhanṅuwaylilyaṅala.

⁵Walalanyḍja ṅunhiyi yolṅu walala yakana ṅula waṅṅanymirri bothinya ṅuli lakaranha; walala ṅuli nhinanhandyḍja yukurranha ṅamathinya yana romdhunupa ṅula nhämiriwnha.

Dhäwu' lakaranhara lurkun'kuṅu dhäwu'mirriwuṅu djiwarr'wuywuṅu

⁶Bala ṅuliṅurunyḍja dhurrwaraṅuru ṅarra wiripunhana djiwarr'wuyṅu yolṅunha nhäma, ṅayi marrtji buṭṭhun ṅunha-a-a garrwarkurru gärrakkurru, gämanyḍja nhina ṅayi lili ga dhäwu' ṅunhi bukmakkuna yolṅu'-yulṅuwu dhipala munatha'lili, bukmakku yana bäpurru'wu ga mitṭjiwu ga dhärukku. Ga dhäwuny'tja ṅunhiyi ṅayi gäma yukurra rumbalṅa dhikana wal'ṅu yanana, ṅunhi yukurra djiṅgaryunna yurru bitjanna liṅguna weyiṅṅumirrina.

⁷Ga bitjanna ṅayi marrtji waṅa yatjundja, “Borrk-beyaṅiyiya Godku, ga waṅiya latju'-lakaraṅa ṅanyapinyay yäku, liṅgu walunyḍja dhuwala nhanṅu liṅguna bunanana; dhiyaṅunyḍja-wala ṅayi yurru darrtjalkkumana wäṅanyḍja dhuwala munathany'tja, buwayakkumana yurru yätjnhanyḍja dhawar'maramana yana warrpam'thunna. Buku-ṅal'yurra nhanṅuway waṅṅanygu ṅunhi ṅayi djäma ṅamaṅamayurruna ṅunha djiwarr' ga dhuwala munatha' ga gapu moṅuk ga mayañ'-mayañ raypiny gapu.”

⁸Ga dhäṅuru ṅuliṅurunyḍja ṅarra nhäma yukurra wiripunhana djiwarr'wuyṅu yolṅunha, ṅayi marrtji buṭṭhun lili garrwarkurru, malthun nhina bala ṅuripa ṅurruṅuwa, ga waṅanyḍja marrtji ṅayi bitjan, “Liṅguna, galkinana ṅayinyḍja, ṅunhi yindinyḍja wäṅa ṅunha Bapilunbuy galkinana liṅguna. Dunhinyḍja wäṅa yätjṅha wirrkina wal'ṅu, balanyarana yana bitjan marramba'-ḍumuru dhäyka; bitjanana liṅguna ṅurukuynyḍja wäṅawuy yolṅu'-yulṅu yukurranha ṅuli buku-ṅal'yuna wiripuwuna ga wiripuwuna waṅarrwu walalaṅgu, ga ṅuriṅiyi walalaṅgalay romdhu walala melwarryurruna galkinyamaraṅala wiripu-gulku'nha bäpurru'nha ga mitṭjiṅha. Bala Godthu ṅayipina ṅanya ṅunhiyi galkinyamaraṅalanyḍja liṅguna.”

⁹⁻¹⁰Ga ṅuliṅuruyi dhurrwaraṅuru ṅarra nhäma wiripunhana djiwarr'wuyṅu yolṅunha, ṅayi marrtji buṭṭhun bala ṅurukuyi märrma'wu malthun, ga waṅanyḍja ṅayi marrtji yatjunna, bitjanna ṅayi marrtji waṅanyḍja gam', “Ḍuli yurru ṅula yol buku-ṅal'yun wäyindhinyarawunyḍja yolṅuwu ṅuriki, ga buku-nyilṅ'thun yurru nhanṅu maliwu, ga ṅula yolṅu yurru märrama nhanukuṅu yiṅarray' goṅlili nhanukala ga mulkurrlili, Godtja yurru wirrkina ṅaramurryirri ṅurikiyinyḍja yolṅuwu, bala ṅayi yurru yana dhä-dir'yunna ṅanya rumbalwinya'yunmaramana. Dayinyḍja yurru ṅunhiyinyḍja yolṅu nhina yukurra

wirrkina galŋa-yätjthirri, liŋgu gupaḍalŋha-wala ŋayi yurru nhina yukurra murr'maranhana; bitjanna liŋgu ŋayi yurru rirrikthundja yukurra ŋuriniyi gurthayuna ga ŋawulul'yuna ŋoy-dharpunharamirriyuna, milma yana ŋurikala Godkalanuwalanydja djiwarr'wuywalanydja yolŋu'-yulŋuwala ga Lämgalanydja nhanukalanydja.

11Yo, bitjanna liŋguna yukurra yurru ŋunhiyinydja ŋawululny'tja buŋbulyunna marrtji, ŋoy-widi'yunmaramana yukurra yurru ŋunhinhandja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli buku-ŋal'yun yukurra ŋuriki wäyindhinyarawu yolŋuwu ya', ga nhanŋu maliwu. Liŋgu ŋunhiyinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yukurra gäma yiŋarray' nhanukuŋu buŋgawawuŋu wäyindhinyarawuŋu ŋurikiŋi, nhinanydja ŋayi yukurra yurru ŋunhiyinydja yolŋu rirrikthunna, ŋoy-widi'yunmaranharana yurru ŋuriniyi gurthayunyidja ga ŋawulul'yunyidja yätjthunyidja, bitjanna liŋguna yurru munhaku ga walupuy. Yakana ŋayi yurru winya'yundja ŋuliŋuruyi.”

12Yo, nhuma Godku ŋunhi yolŋu walala, ŋunhi nhuma yukurra dhäruk-märrama Godku ga märr-yuwalkthirri Djesunha, wuḍḍaŋarrayiya yana dhärriyanydja ŋuliyi marikurrunyidja. Yaka bilyurra ga buku-ŋal'yurra ŋuriki wäyindhinyarawunyidja be nhäkunyidja. Yaka märraŋa ŋunhiyi nhanŋu yiŋarrayny'tja. Mulkiya yana-wala mukthurra Godkunyidja, bäyyi nhuna walala yurru buma rakunygumanydja.

13Ga ŋuliŋurunyidja dhurrwaraŋuru ŋarra ŋäma wiripuna rirrakay, ŋayi waŋa yukurra ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru, waŋanydja ŋayi ŋarraku bitjan, “Ma', wukirrina dhuwalayi dhäruktja dhipali djoura'lilina ya'. Dunhinydja yolŋu walala ŋunhi walala yurru rakunyidhirri goŋŋura Garraywala, walalanydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu walala nhina yukurra goŋmirriyirrina dhikana wal'ŋu, bitjanna liŋguna yurru.” Ga ŋayi Walŋanydja Birrimbirr Godkunyidja waŋa yukurra bitjan, “Märr-yuwalk dhuwali dhäruktja. Yuwalk yana yurru ŋunhinydja walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala djäma yukurra ŋamakurru' dhika wal'ŋu dhuwali munatha'ŋura, nhinanydja walala yurru djulŋithirrina wal'ŋu goŋmirriyirrina dhikana dhiyala djiwarr'ŋuranydja, liŋgu dhiyalanydja walala yurru märramana buku-ruŋinyamäranharawuynha; walala yurru ŋoynha nhina yukurra, liŋgu djämanyidja walalaŋgu liŋgu dhawar'yurrunana.”

Djesuyunyidja yurru yana luŋ'thunmaramana yätjmirrinhandja yolŋu'-yulŋunha binydjitjkunharawuna yindiyuna mariyu

14Ga biyapul ŋarra nhäma bala garrwarlili bakuruma, dharr-way nhäma waŋupini gaywaraŋu, ga yolŋu marrtji nhinanydja ŋunhili waŋupini'ŋura, yolŋu rumbal bitjan Gäthu'mirriŋu ŋayi ŋunhi Yolŋunyidja, Garray ŋayipi, ga mulkurrilinydja nhanukala ŋarra nhäma latju' dhika mulkurrwuy girri', bitjan giŋdhu ŋuli nherra'-nhirraŋ, garwarrwarr'nha dhikana ŋanyana, ga goŋdhunyidja marrtji ŋayi ḍälkuma lili ga gayit djinbulkna.

15Bala marrtji wiripuna djiwarr'wuy yolŋu walma ŋulaŋuru Godkala Buŋbuŋuru, bala waŋa yukurra yatjun ŋurikalana ŋunhi ŋayi yukurra nhina

ḡunha maḡanḡura, waḡanydja ḡayi yukurra bitjanna, “Gatjuy marrtjiyana, ga ḡuḡ'maraḡana ḡunhi dhuwurr-yätjmirrinha yolḡunha walalanha mala-yarr'yunarawuna. Walunydja dhuwala ḡinguna bunana ḡuḡ'thunmaranharawuna, ḡingu djingaryunna walala yukurra galkunna, balanyarana bitjan ḡalwuruḡ'nha ḡatha ḡuli dhärra gulkthunarawuna.”

16Bala ḡayinydja yuwalkthi mar'yun gayitthu, ḡunhiyinydja yolḡu ḡunhi ḡayi nhina marrtji maḡanḡura, bala yana guḡthundja ḡula ḡiw'marama wänakurru ḡarakakurru munatha'kurru, gulk bitjandhi, bala yurru'marama ḡuḡ'maramana bukmaknha yana ḡunhiyi ḡalwuruḡ'nha ḡathanhanydja.

17Biyapul ḡarra nhäma wiripunhana djiwarr'wuyḡnha yolḡunha, ḡayi walma yukurra ḡulaḡuru yana ḡingu Godkala Buḡbuḡuru, ḡulaḡuru ya' djiwarr'ḡuru, ga bitjan yana ḡingu ḡayinydja ḡäma nhina lili gayit balanyara ḡingu djiḡbulknha.

18Ga wiripuna djiwarr'wuy yolḡu marrtji ḡulaḡuru ḡurthamirriḡuru barḡuru, ḡunhina ḡunhi ḡayi ḡuli dhä-yurrukuma ḡurtha ḡunhi. Marrtjiyinydja ḡayi lili, bala wäthundja ḡayi yukurra waḡanydja ḡurikala ḡoḡ-gayitmirriwalanydja yolḡuwala bitjan. “Gatjuy marrtjiyana-wala buku-ḡiw'maraḡana ḡunhi munatha'kurrunydydja, ga gulkthurrana marrtjiya ḡunhi bukmaknha yana borumnha ḡingarrnhanydja dhiyaḡu gayitthuna, ḡingu ḡingarrnydydja ḡunhi ḡinguna ḡalwuruḡ'nha gulkthunarawunydydja.”

19-20Bala ḡayinydja dhunupa ḡuriḡi djiwarr'wuyyunydydja yolḡuyu guḡthun ḡunhi gayittja nhanbalay buku-ḡiw'marama wänakurru, ḡatj bitjandhi, gulkthundja marrtji ḡunhi ḡingarrnydydja bukmaknha yana, bala yana djiḡḡumanydydja, bala djalkthunna binydyjitkunharawuna. Yo, djalkthundja ḡayi marrtji ḡingarrnydydja ḡunhi ḡunhiwala rupa'lilina, ḡunhi walala ḡuli yukurra borumnha buḡḡu'kuma ḡunhiliyi, märr yurru weyikany'tja waḡḡirrina-wala, ḡarryunna nhina. Yo, Godtja yukurra wirrkina ḡaramurryirri ḡurikinydydja yätjkunydydja ḡunhi walala yukurra ḡuriḡiyi yolḡuyu walalay ḡayathama baḡ bitjanna, bala ḡayinydydja yurru walalanha ḡunhi dhuwurr-yätjmirrinha yana märrama, bala djalkthunna, bala yana binydyjitkumana walalanha yurru yindiyuna mariyu. Yo, miriḡuyunydydja djiḡḡul'yunna yurru marrtji walalanha ḡunhala warranḡul Godkalandydydja wänanḡura, ga ḡulku'na yurru ḡula nhämunha' yolḡu'-yulḡunydydja burakirri, bala ḡulaḡdydja yurru waḡḡirri nhina bitjan ḡapu mayanḡ ḡarryurru nhini dhuḡupurrnha dhikana; bena-wala yurru ḡulaḡ ḡarryun nhina, yana ḡingu ga warrpam'nha yurru wänanydydja ḡuḡthunmaramana ḡulaḡdhunydydja bena yana wal'ḡu barrku-dakthunna yurru ḡiw'marama.

Godkuḡu Warranḡulkunharana 15

Yolḡu ḡunhi djiwarr'wuy 7-dja ḡirri'-ḡamathirrina yukurra

¹Bala ṅulinṅurundyja ṅarra wiripuna dhika dharrpal wal'ṅu nhājala ṅunhamala garrwarlili, mayali'mirrina dhikana wal'ṅu ṅoy-ṅirryunamirrina wiripuna. Dunhawala djiwarr'lili ṅarra nhāma yukurra

⁷-nha djiwarr'wuyṅha yolṅu'-yulṅunha, walala marrtji djinga'-djingaryundja, ga goṅ-rupa'mirri walala warrpam' yana, ḍälku'-ḍalkuma marrtji

⁷-mirri rupa'mirri ṅunhiyi, be nhāna ṅunhi ṅoy-yätjkunharamirrina, ga dhiyaṅuyinydja malaṅyuy Godthu yurru dhä-dir'yunna rarryunna yukurra dhuwurr-yätjmirriwalana yolṅuwala walalaṅgala. Dhiyaṅuyinydja ṅayi yurru dhä-ḍaw'yunna wekama nhanukiyiṅuṅu ṅayi ṅaramurr, ga ṅunhi yurru ṅayi liṅguna dhawar'yunna, ga yakana yurru ṅayi biyapulnydja ṅaramurryirri yolṅu'-yulṅuwu.

²Yo. Dharr-way ṅarra nhāma be nhānha, bitjana biyaku ṅuli gapu ṅunha moṅuk ya' miṅṅ'-miṅṅdhunna yukurra, yurru miṅṅ'-miṅṅdhundja ṅayi yukurra bitjana bitjan ṅuli gurtha miny'tjinydja gulaṅdhinyarana. Ga bitjandhi liṅgu ṅarra yolṅu'-yulṅunhanydja nhāma miṅṅjinhana, ṅunhiyinhanydja walalanha yolṅu'-yulṅunha ṅunhi walala ḍulḍkmaranala ṅunhiyi wäyindhinyaranha yolṅunha, bili yaka walala yukurranha ṅuli nhanukala buku-ṅal'yuna, ga yaka walala ṅuli buku-nyilṅ'thuna ṅurikalayi maliwala ṅunhi ṅayi goṅbuy ḍjämawuy, ga bäyṅu walala märranha ṅula nhanukuṅu ṅunhiyi namba bukulili walalaṅgiyṅgala ga goṅlili, bäyṅu yana yiṅarray'yunara, liṅgu nhanṅuway walala mala Godku yana. Darra nhāma yukurra walalanha, walala marrtji djingar'-djingaryun ṅunhili galki miṅṅ'-miṅṅdhunaraṅura gapuṅura, gumurrṅurana ṅunha Godkalana ṅoy-djulṅithirrina yukurra, ga ḍälku'-ḍalkumanydja walala marrtji goṅdhunyḍja ga getayinyara manikaywuy, ṅunhi ṅayipi walalaṅgala rarr'yurruna Godthu.

³Dhärä'-dharranydja walala marrtji ṅunha manikayṅha yukurra miyaman, Mawtjijku ṅunhi manikaynydja ṅunhi nhanṅuway Godku ḍjämamirri ṅayi, yurru ṅunha manikaynydja nhanṅuwayṅha wal'ṅu Lämṅuna. Ga dhuwalana walala yukurra manikaynydja miyaman gam', "Garray nhenyḍja dhuwala ganydjarr-ḍumurru Waṅarr, bitjan liṅgu nhe ṅuli yukurra ḍjämanyḍja buluna wal'ṅu bathala ga laṅju'mirrina dhika. Nhenyḍja dhuwala ṅurruṅu buṅgawa bukmakkuna bäpurru'wu, ga nṅunṅunyḍja dhukarr yuwalkṅha wal'ṅu dhunupa ga yuwalkṅha wal'ṅu ṅamakurru'na.

⁴Garray, bukmak yurru nṅunṅuway borrk-barrarirryndja, ga bukmakthu yurru yäku nhuna yindikuma garrwarkuma, bili nhepina gänana waṅanyṅha, ganaṅ'thundja yukurra yätjṅurundydja. Bukmak bäpurru' yurru marrtji nhokala, ga buku-nyilṅ'thun yurru nṅunṅuwayṅha, liṅgu bukmakthu nhājala liṅguna ṅunhi nhe ṅuli ḍjāma yukurra ṅamakurru' yana ga dhunupa. Dhunupa yana nṅunṅunyḍja, ṅunhi nhe yurru murr'marama ṅunha yätjmirrinha yolṅunha walalanha."

⁵Ga biyapul narra nhäma nunha djiwarr'lili, dharr-way nhäma nunha Godkunyndja Bunbu dhärra yukurra, yurru nunhinyndja nãrranyndja dhalakarr, ganãr'maranharanyndja nunhi wal'nu nhanjuwaynyndja Godkunyndja djingaryun yukurra lapthunarana.

⁶Ga nhãmanyndja narra yukurra nunha

⁷-nha djiwarr'wuynhanyndja yolnu'-yulnunha, walala yukurra dhawatthundja nulinuruyina Godkala nhanukiyingala wãnaruru, ga dhatthunmirrinyndja walala girri'yunyndja watharryuna darrtjalkthuna dhikana wal'nu, ga gumurnnyndja walala garrpinmirri ga garwarrwarr'mirriyuna biralyunyndja.

⁷Ga wanganydhu walnamirriyu nuriñiyi nula nhäyu gãma lili garwarrwarr'mirri rupa malanha

⁷-nha, ga weka'-wikama walalangala nurikala

⁷-gala djiwarr'wuywala yolnu'-yulnuwala, yurru nunhiyi रुपany'tja malanha dhanã'-dhanãrnhã dhika Godkuna nhanjuway naramurr, nurikina Wanarrwu nunhi nayi nhina yukurra walã-diktiknha, gupadalnha-wala yana yurru. Yaka nayi wadutja Godthu dhã-dir'yurruna yukurrana dhuwurr-yãtmirrinha yolnu'-yulnunha, yana nayi marrtjina mukthurrana lili ruwamnu-nherrara bitjarrana naramurnnyndja, nal'-nalmarãgala marrtjina lili, yana lingu ga dhawit-gitthina marrtjina dhanãndhinana.

⁸Bala Bunbunyndja nunhi Godku dhanãndhirnna marrtji latju'yuna dhika dhapirrkthuna nawulul'yu, lingu nuriñi Godkalana wal'nu latju'yuna dhika garrkuukthuna walnyu ga ganydjarryu monygunãla bitjarra gungãgala yukurrana nunhiyi wãna; yakana yurru nula yol yolnu gulñiyirri nunhimalayi wãnalili, ga yana lingu ga dhawar'yun yurru nunhiyi

⁷ noy-yãtkunharamirri be nhã, nunhi walala yurru nuriñiyi djiwarr'wuyyu yolnu'-yulnyuy

⁷-dhu rarryu'-rarryun nulinuruyi rupa'nuru malañunuru.

Godkuñu Warrãnkunharana 16

Djiwarr'wuyyu yolnyuy rarryurruna Godku naramurnnyndja yãtmirriwalana yolnu'-yulnuwala

¹Ga nulinurunyndja dhãnuru narra nãma bena dhika rirrakaynyndja, nayi wãna yukurra nulanuru Godkala Bunbunuru, ga wanganyndja nayi yukurra nunhinha

⁷-nha djiwarr'wuynya yolnu'-yulnunha bitjana, "Gatjuy marrtjiyana walala. Rarryu'-rarryurruna Godkunyndja nunhi naramurnnyndja nunhana ya' munatha'lilina wãnalili narakalili."

²Ga yuwalkthi nayi wanganyndja djiwarr'wuy yolnu marrtjinana, bala yana rarryunna yukurra nunhana munatha'lilina, djululu-u-u bitjan. Dhunupana

ḡayi marrtjina yulḡunyɗja, walalaḡu galḡanyɗja buḡ'-buḡyunna djetjimirriyirrina warrpam'nha dhal'yunna rumbalnyɗja, bukmak yana ḡunhiyinyɗja walala ḡunhi walala namba mǎrraḡala yḡarray'yunara ḡunhi nhanukuḡu wǎyindhinyarawuḡu, ga ḡunhiyinyɗja walala ḡunhi walala yukurra ḡula buku-ḡal'yun ḡurikiyi nhanukalaḡuwu maliwu.

³Ga biyapul ḡarra nhǎma ga wiripunhana djiwarr'wuyḡha yolḡunha, ḡayinyɗja yukurra bitjandhi ḡingu yana rarryun djululu-u-u bitjan ḡunhana bala gapulili moḡuklilina. Dhunupa ḡayi marrtji ḡunha gapunyɗja moḡuktja gulaḡdhirrina, biyaku ḡuli rakunymirri gulaḡ waḡḡi yukirri. Bala bukmak nhǎ malanha ḡunha gapuḡura moḡukḡura ḡorra marrtji murrmurryurrunana warrpam'nha.

⁴Ga biyapul ḡuriḡi wiripuḡuyunyɗja djiwarr'wuyyu yolḡuyu, ḡayinyɗja rarryun rupa'mirri ḡurikimirri djululu'yunna ḡunha bala mayaḡ'-mayaḡlili gapulili raypinylili, ga maḡu'-maḡuḡjilili gapulili. Ga dhunupa ḡunhi raypinyɗja gapu malanha gulaḡdhirrina yana.

⁵Bala ḡarra ḡǎma ḡunhinha djiwarr'wuyḡha yolḡunha gapu-djǎkamirrinha, ḡayi yukurra waḡa bitjan, “Garray nhenyɗja rom-dhunupa. Dhunupa nhuḡunyɗja ḡunhi nhe yukurra dhǎ-dir'yun yǎtjimirrinha yolḡu'-yulḡunha bitjandhiyinyɗja gay', bili nhepi dhuwala yuwalktja gal'ḡu ḡarrtjalktja, ganaḡ'thun yukurra ḡulaḡuru yǎtḡurunyɗja; bitjan ḡingu ḡurru-yirr'yunaraḡuru nhe nhinana yukurrana garrkuḡukḡha wal'ḡu yanana.

⁶Yo, ḡuriḡi rom-yǎtjimirriyunyɗja yolḡuyu walalay bumara gulaḡ-wurr'wurrmaraḡala nhuḡuwaynyɗja yolḡu'-yulḡunha ga dhǎwu'-gǎnharamirrinha walalanha, bala nhenyɗja walalanhanyɗja wekamana yukurra gulaḡ ḡukanharawuna. Dhunupa ḡunhi walalaḡu, walala yurru mǎrrama yǎtḡha yanana, ḡupanayḡu walalaḡuway romḡu malthun.”

⁷Ga bitjarra ḡingu ḡarra ḡǎkula wiripunhana rirrakay, ḡayi waḡa yukurra ḡulaḡuru bala gurthamirriḡuru barḡuru. “Mǎrr-yuwalk dhuwali yulḡunyɗja. Garray Waḡarr, nhenyɗja dhuwala ganydjarr-dumurruna dhika wal'ḡu, nhepina waḡanyḡha. Bitjan ḡingu nhenyɗja yukurra mala-yarr'yun dhunupa yana, ga yuwalk yana. Nhe ḡuli wekama yolḡu'-yulḡunha ḡupanayḡu yana malthun walalaḡuway romḡu.”

⁸Bala wiripuḡuyuna djiwarr'wuyyu yolḡuyu rarryun yukurra wiripumirrina rupa'mirri ga ḡunha waluwala. Dhunupa ḡayi marrtji ḡunhi walunyɗja gorrmurthirrina gay', bala yana bathan ḡunhi yolḡu'-yulḡunhanyɗja biyaku ḡuli gurthayu.

⁹Yolḡunyɗja walala nhǎrana marrtji galḡana ḡuriḡiyi gorrmuryinyarayuna waluyu. Bala walala waḡa yukurra ḡarrtjun yǎtj-lakarama Godnhana, ḡunhi ḡuliḡuru nhanukuḡu goḡuru dhuwala ḡoy-yǎtḡhinyaramirriyinyɗja marrtji yukurra lili. Yurru bǎyḡu yana walala bilyurruna ḡula walalaḡiyiḡalaḡuru

ḡulaḡuru yätjḡurundyja romḡuru; yaka walala gonha'yurruna ḡunhiyi yätj rom, ga yäku ḡakaraḡala ḡanya ḡumurrukuḡala yakana ḡula.

10 Ga wiripuḡuyuna ḡuriniyi djiwarr'wuyyu ḡarryunmarama yukurra rupa'mirri, ga ḡunhimala ḡayinydja yukurra ḡjululu'yun wäḡalili ḡunhi wäyindhinyarawala be yolkala yolḡuwala ḡunhi ḡayi nhina yukurra buḡgawa be ḡunhi, bala warrpam' ḡunhi wäḡanydja nhanbala bukumukthinana, bukmaknha ḡiw'maraḡalana nhanukala dikmandjana bäymana warumuktja. Ga ḡunhi rom-yätjmirrinydja yolḡu walala rirrikthunmirrina yukurra witḡhunna dhika, ga ḡirrandja walala marrtji ḡäwunhamirrina ga ḡäḡarrnydja, bili ḡurikiḡiyina batjpatjmaranhara.

11 Bala walala ḡiya-ḡarrtjun marrtji Godnhana ḡunhawala djiwarr'lilina, bili ḡuriniḡa batjpatjtjunarayuna djetji'yuna be nhäyuna rerriyuna. Yurru mukthurruna yana yaka walala ḡula bilyurruna ḡuliḡuru walalaḡyiyḡala yätjḡurundydja, ga yakana yana walala waḡana Godnha bäy-ḡakaranharawu walalaḡuway.

12 Ga ḡuliḡurundydja wiripuḡuyuna djiwarr'wuyyu yolḡu'-yulḡuyu rarryurruna rupa'mirri, ga ḡunha ḡayinydja rarryurruna nhayikayu yindilili mayañ'lili Yipuraytilili yäkulili. Dhunupa ḡayi marrtjina ḡunhi ḡapundydja mayañ'tja baḡḡanydhinana nyimdhurrunana, dhukarryinana bitjan dhukarrnha marrtji ḡorra ḡurikina walalaḡu buḡgawamirriwuna yolḡu'-yulḡuwu, ḡunha walala yukurra marrtji miriḡunhana ḡäma lili beḡuru bala ya' dhimurru'ḡuru gali'ḡuru.

13 Ga bitjandhi ḡiḡu ḡarra nhäma ḡurrkun'nha be nhänha yätjmirrinha birrimbirrnhä, rumbalnydja walala bitjan garkman, walala dhawatḡhundja yukurra dhurwarañuru yätjmirriwala ḡurikalayi ḡurrkun'kala; waḡanydja dhawatḡhun dhakaḡayarrḡuwala dhurwarañuru ḡurikala Satangala, ga waḡanydja ḡurikala wäyindhinyarawala yolḡuwala, ga waḡanydja ḡurikala yolḡuwala bothinyarayḡuwala ḡunhi ḡayi wäyindhinyarawu ḡurikiyi ḡuḡa'yunaramirri.

14 Dunhi garkmandhinyaranydja walala, yuwaktja walala ḡunhi ga yätj birrimbirr ḡäḡuk walala, ga ḡämanydja walala yukurra ganydjarr, märr walala yurru ḡjäma yukurra nhä malanha ḡirryunaramirrina rom. Dunhi be nhä ḡäḡuk walala ḡurrkun' yukurra yurru marrtji bukmakkurru wäḡakurru ḡiw'marama, märra'-marramanydja marrtji yurru buku-ḡuḡ'marama ḡurru'-ḡurruḡunha ḡunhi yolḡu'-yulḡunha bukmakḡuru bäpurru'ḡuru, bala ḡäma yurru walalanha waḡanylili buku-ḡuḡ'marama ḡurikiyinayi mariwuna. Yo, marinydja yurru maḡ'thun bathalana ḡunhala bala ya' waluyu, ḡulinyaramirriyuna ḡunhi nhanḡuwaynha wal'ḡu Godkuna walu yurru buna, ḡiḡu Godtja ḡayipinydja ganydjarr-ḡumurru wal'ḡu Waḡarr, ḡayipina waḡanynha.

15 "Däkanydja walala ḡamathañ. Darranydja yurru buna birrka'mirriyuna waluyu, bitjana bitjan ḡuli manaḡgan yolḡu marrtji manaḡjinyarawu

djudapthun. Nhiniyanydja walala yukirriya bira'yurra, märr nhuma yurru girri'-namathirringa nhina yukurra nunhi narrayndja yurru buna, märr nhuma yakaŋga yurru goramirriyirri nulinnyaramirriyundydja, bitjan nuli darramunha maŋ'marama warraŋul." Bitjan nayi yukurra waŋa Djesundydja.

¹⁶Yo, gämanydja walala yukurra buku-luŋ'marama nuriŋiyi mokuyyundydja walalay bukmaknha buŋgawamirrinha yolŋu'-yulŋunha, walala yukurra luŋ'maranhamirri bäpurru' ga bäpurru', giŋ malanha buŋgawamirri ga mittjina walalaŋguway walala nunhamala wäŋalili yäkulili Yamakitanlili. Dhuwalanydja yäku wäŋa walalaŋgalay dhärukkuŋu Yipurukuru.

¹⁷Ga wiripuŋuyuna djiwarr'wuyyu yolŋuyu rarryun yukurra rupa'mirri, daḍawyunna wal'ŋu nunhiyinydja, rarryundja nayi yukurra nunhi Godku naramurr nunha bäyma ya' gäraŋlili. Däma narray rirrakay, nayi yukurra waŋa nulaŋuru Godkala Buŋbuŋuru, liŋgu God nayipi nhina yukurra nunha buŋgawanydja wal'ŋu nurruru nhäku malaŋuwu bukmakku, ga waŋanydja nayi yukurra yatjun bitjan, "Liŋguna dhuwala dhawar'yurrunana," bitjan.

¹⁸Dhunupa nayi marrtji wäŋanydja dhuwala munathany'tja rirrakaymirriyirrina gay' bena dhika, murryu'murryunna marrtji ga djaŋka'-djaŋkarryun bena dhika wiŋthunna, ga wäŋanydja gurrkuryunmarama yukurra bena wal'ŋu biyapul'nha. Bäyŋuna nula nathili bitjarrayi wäŋa gurrkuryurruna biyapul wal'ŋu nutu' dhika.

¹⁹Bala nuriŋinydjayi gurrkuryunmaranharayu nunha wäŋanhanydja bala'-dhirrimukmirrinha barr'-barrmaraŋalana lurrkun'kuŋala, ga mäypa biyapul wäŋa malanha bala'-maypamirri liw'maraŋala dhika yana buku-yapthurrunana marrtjina, dhawar'maraŋalana yana warrpam'nha nuriŋinayi gurrkuryunarayuna. Liŋgu Godthu gyaŋinana yukurrana nunhana wäŋa yätjha wal'ŋu mirithirrina nayikawuyunha Bapilunbuyunha, bala wirrkina nayi dhika wal'ŋu dhä-dir'yurruna nunhiyinydja wäŋa, liŋgu mirithirrina nayi yukurra naramurryirri nurrukunydjayi wäŋawu.

²⁰Bala bukmak wäŋa malanha buku-liw'marama wiriputhinana dhika mulkuruyinana nuriŋi wäŋayu gurrwurr'maranharayundydja; bukmak runu'-runundydja winya'-winyayurrunana dhikana gulwuŋmaraŋalana gapuyuna moŋukthuna, ga bitjarra yana liŋgu nunha buku'-wukundydja wäŋa ga winya'-winyayurrunana dhikana buku-yapthurrunana.

²¹Ga nulaŋurundydja lili djiwarr'nurundydja dhuryurruna marrtjina guḍana rarralamirrina, nutu'mirrina dhika nonuŋmirrina, bala dhä-munyuŋala yolŋunhana walalanha, buŋu'kuŋalana marrtjina. Ga baḍak yana yolŋu'-yulŋundydja nunhi biŋdharr'yurruna waŋana yukurrana nanyapinya Godnha, liŋgu nayi nunhi mari dju'yurruna barrarimirri dhika wal'ŋu; yaka walala gonha'yurruna walalaŋgalay yätj ga bilyurruna Godkalanydja bäyŋuna.

Godkuŋu Warraŋulkunharana 17

Lakarama yukurra yana mali marramba'mirrinha dhäykanha

¹⁻²Ga ñulinurundyja dhurrwaranuru wangany djiwarr'wuy yolñu marrtjina lili ñarrakala, yurru ñayi ñunhiyinydja yolñu ñulanuruyi malañuru ñunhi walala rarryurrana Godkuñu ñaramurr rupa'ñuru. Marrtjinanydja ñayi, bala wañana ñarrakala bitjarra, “Go marrtji ñali, ñarra yurru nhokala milkumana ñanya ñunhinhayi marramba'-dumurrunhanydja dhäykanha, ñunhi ñayi nhina yukurra ñunha wäñañura gapu-maypamirriñura, yurru yuwalktja ñunhi dhäyka bitjan mali yana, lakaramanydja yukurra wäña ñunhi yindinha, ñunhi ñayi buñgawayirri ñuli yukurra wiripu-gulku'wu bäpurru'wu malañuwu ñula nhämunha'wu. Yo, nhämanydja nhe yurru ñunhiyinha dhäykanha, nhaltjan yurru Godthu ñanya dhä-dir'yun, liñgu nhinanydja ñayi yukurra mirithirri yätj; ñayi yukurra warku'yunna ñanya Godnha yäkuna, bala wañarrkuma ñayi ñuli yukurra wiripunhana ga wiripunhana nhänha malañunha. Ga bitjandhi liñgu ñayi yukurra yätjlili gäma ñurru'-ñurruñumirrinha yolñu'-yulñunha, bäpurru'wu ga bäpurru'wu ga bäpurru'wu, ñayi ñuli yukurra bitjan walalanha leñu'kumana ñuriñi nhanukiyngala romdhu yätjthunydyja, bukmaknha yana ñunhi walala yukurra nhina ñunha wäñañura liw'marama,” bitjarrayina ñayi djiwarr'wuyyu yolñuyu lakarañalanydja yukurrana ñarrakala.

³De, ga ñulinurundyja ñayi ñarranha djaw'yun gäma bala ñunha ñiltjililina, ga ñunhalanydja ñarra nhäma ñunhiyinhayihäykanhana, ñayi marrtji ñal'yun wäyingala ñiltjijura, yurru miny'tjinydja ñunhi wäyin gulañdhinyarana dhikana, ga mułkurnnydja nhanñu ñunhiyi ga djapin, ga dhandurruñ'tja nhanñu märrma' rulu. Ga ñurikala wäyingala rumbalñura yäku malanha wukirriwuy yulñunydyja, yurru Garraywu nhanñuway yäkunydyja malanha, yanapi ñayi ñunhiyi God ñayipi.

⁴Ga ñuriñiyi miyalkthu girriny'tja ñayi nherrañ dhatthunmirri walañnha ñanyana dhika girri', miny'tji-maypamirrina, yurru miny'tjinydja ñunhiyi wuļuyum'yinyara ga gulañdhinyara, ga dhatthunmirri ñayi be nhäyuna bulayyi'yinyarayuna, garwarrwarr'mirriyuna girri'yu be nhäna ñanya dhika mel-winya'mirriyuna, ralapinydhuna ga miny'tji-gulku'mirriyuna guñdayuna malañuyyu, bitjan ñayi yukurra dhapirrk lakaranhamirrina ñuli ñunhiyi dhäyka. Ga goñdhunydyja ñayi yukurra ñälkuma ga rupa garwarrwarr', yurru dhulmuñuranydyja rupa'ñuranydyja ñunhiyi dhawitkiñnha yätjtja nhä malanha, bukmaknha ñunhi Godthunydyja yukurra nyamir'yunna nhäma, nhanñuwaynha ñunhina nyalmirrina rom malanha.

⁵Ga ñurikalayi miyalkkala bukuñuranydyja ñayi yäku yukurra djingaryun wukirriwuy, yurru ñunhiyi yäkunydyja nhanukala bukuñuranydyja mayali'mirri, djinawa'na mayaliny'tja, ga dhuwala ñunhi yäkunydyja gam'; “Dhäykanydyja balanyara dhuwala bitjan wäña dharrpalnha wal'ñu ñunhi Bapilunbuy yäku; yätjnha ñayi dhika wal'ñu bitjan ñañdi'mirriñu ñayi marramba'-dumurruwu yolñu'-yulñuwu ga bukmakku nhäku malañuwu yätjku, ñunhi yolñuyyu walalay djäma yukurra dhika buku-liw'marama wäñakurru.”

⁶De, nhämanydja narra nunhi miyalknha, nayi marrtji lenjuna dhika wal'nu, yurru lenjonydja nayi yukurra lukanharayu gulanḏhu Godkalanuwala nurikala mitṭjiwala yolḥu'-yulḥuwala, ga nurikala walalanḡala gulanḏhu nunhi nayi walalanha baymatthurruna, liṅgu Djesuwu walala ḡuli yukurra malṭhun. Ga nunhili narra yukurra nhämana nunhiyi dhäykanha maṅmaṅḏhunna, ga wirrkina dhika gyaṅjirinydja yukurra, ga yakana ḡula mayaliny'tja maṅṭhun.

⁷Bala nayinydja nunhiyi djiwarr'wuyyonydja yolḡuyu waṅa narraṅha bitjan, "Way, nhäku nhe yukurra nhäma wirrkinydja wal'nu ḡirryundja? Darranydja nḡuḡu yurru dhuwala lakaramana mayali'na nurukalanuwuy dhäykawalanuwuyndja ya', ga wäyingalanuwuy nunha nayi marrtji gurrukama ḡiltjiyu, nurikalanuwuy wäyingalanuwuyndja nunha nayi muḡkurrnydja

⁷ ga dhandurruṅ mäypamirri.

⁸Ga bitjan nunha yukurra mayaliny'tja gam': Dunha wäyinnha nhe yukurra nhäma, ḡäthilinydja nayi nunha walḡa muka nhinanha yukurraṅha ḡuli. Dhiyaṅonydja-wala nayi yakana walḡa, yurru galki nayi yurru gaṅgathirrina, bala dhawaṭṭhunna yurru ḡulanḡuru narṅgaṅuronydja warumukḡuronydja dhika ḡoyḡuru munatha'ḡuronydja, Däḡukkalanydja ḡulanḡuronydja wäṅaṅuru, ga biyapul nayi yurru nhina yukurra nunhala munatha'ḡuranydja märr-gurrii yana, bala Godthu yurru buma ḡanya rakunygumana, rumbalwinya'yunmaramana yurru ḡanya. Yo, nayi yurru nunhiyi wäyin maṅṭhun, bala yolḡuyu walalay yurru nhäma ḡanya yukurra ḡirryunna, nuriniyinydja walalay nunhi walala bäyḡu yäku nunha Godkala dḡorra'ḡura wukirriwuy. Liṅgu nunha djiwarr'ḡuranydja dḡorra' yukurra ḡorra yäkumirri, lakarama yukurra nunhinhana yolḡunha walalanha nunhi walala yurru nhina yukurra walḡa-weyinḡumirrina nunhala, liṅgu Godthu ḡayipi walalanha yäku-nherrara beṅga yana ya' ḡurru-yirr'yunarayunḡa, yurruna nayi Godthu dḡäma dhuwala wäṅanydja. Yurru wiripuwurrunydja yolḡu'-yulḡu yäku bäyḡu wukirriwuy dhiyalami dḡorra'ḡura, ga walala yurru nuriniyinydja walalay ḡirryunna nhäma nunhiyi wäyinnhana, bala märr-yiṅgathirrina yurru wokṭhunna nḡaṅḡu, liṅgu ḡäthilinydja nayi nhinana yukurraṅa ganydjarr-dumurrunḡa, ga bala dhika gandarrḡuranydja nayi wiḡi'yurrunana, yurru biyapul nayi boṅḡuḡu gaṅgathiya, ga nhini yukirri boṅḡuḡu ganydjarr-dumurruna.

⁹"Däl dhuwala yulḡonydja marṅgiyinyarawonydja; nurinina liṅgu yurru mayaliny'tja maṅṭmarama, nunhi walala ḡuli gyaṅjirri yukurra Godkala ganydjarryu. Balanyara dhuwala mayaliny'tja gam': Muḡkurrnydja nunhiyi nḡaṅḡu

7-dja mayali' yukurra lakarama djapin buku'-wuku malanha nunhi wanhanjumi nayi yukurra nunhiyi dhäyka nhina. Ga wiripunyidja nunhi djapin mulkurr mayali' yukurra lakarama ga djapin bungawamirrinha yolju'-yuljunha.

10Wangany-ruluny'tja nunhiyi bungawamirri ga linguna bäynuna, rakunymirrina, ga wanganyinha dhika yoljunyidja mukthunga yana nhina yukurra bungawa, ga wiripunyidja yurru ga buna yalala, yurru nunhiyi dhä-daw'yunarayjunyidja märr yurru gurriri nhina, yaka weyinjunmirri.

11Ga nunhiyinyidja wäyin nunhi nayi nhinana yukurrana näthili wal'ju, bala nayi winya'yurrunana rakunydhinana, biyapul nayi yurru gangathirri, yurru nayinyidja nunhiyinyidja bungawa balanyara yana linga bitjan nunhi wiripu walala, yurru Godthunyidja nayipinyidja yurru nanya rumbal-winya'yunmaramana, dhawar'maramana yana waljana.

12“Ga nunhiyinyidja märrma' rulu dhandurruj malanha nhe nhänjala, nunhiyinyidja mayali' lakarama yukurra märrma' rulu mittji giñ malanha. Yakanja yana walala dhiyanjunyidja-wala nhina yukurra jurru'-jurruju bungawamirri, yurru walalanha yurru bungawakumanyidja nherra'-nhirruj, bala walala yukurra yurru mittjinyidja mulka bäpurru'wu ga bäpurru'wu, rrambanina jurinji wäyindhinyarayuna yoljuyu, yurru märr-gurriri yana.

13Yo, gyanjirinyidja walala yukurra yurru wanganyjura yana, yurru yakana walala yurru djämanyidja yukurra walalangiyingalanyidja walala duktukthu, yanana walala djämanyidja yukurra yurru jurikiyi wäyindhinyarawuna yoljuwu, linga nhanukalana walala yurru nherranjmirri noylilinyidja, märr nayipina yanana walalangu yurru bungawanyidja wal'ju.

14Bala wanganyinha mala yana walala yurru nyän'thunmirrinyidja, bala bunharamirrina yurru yukurra Lämnhä nunhi yäkunha, Garraynha Djesu-Christnha, bala nayinyidja walalanhanyidja yurru djulkthunmaramana-wala wal'ju, linga nayipi nunha Garraynyidja wal'ju jurikinyidja walalangu nunhi walala yukurra be Garray lakaranhamirri, ga nayipi yana jurru-dawalajunyidja Giñdja juriki bungawamirriwunyidja yolju'-yuljuwu nunhi walala juli nhina yukurra jurruju wal'ju giñ wiripu-gulku'wu yolju'-yuljuwu. Ga nunhiyinyidja yolju walala nunhi walala juli martji marilili nhanbala malthun, walalanyidja nhanjuwaynyidja nunhiyi mala yolju, nunhi walalanha nayi djarr'yurruna, bala wäthurruna nhanjuwaylilijanyalana nayi, ga yaka walala jula nanya gonha'yurrunanyidja, mukthun yana walala dhärra yukurra nhanukalaynha gali'jura Djesuwalana.”

15Ga biyapul nayi jurinjiyi djiwarr'wuyyu yoljuyu jarraku wanana lakaranjala bitjarra, “Dunhi dhäykanha nhe nhänjala, nayi nhinana yukurrana nunhala gapunjura wal'ju japañura, yurru gapuyunyidja nunhiyi yukurra lakarama mayali' yoljunha mittji, gulku'nha dhika wal'ju mittjinha ga miny'tjinha ga dhärukna.

16“Yo, nurruthamanydja nunhinydja dhäyka marramba'mirri nunhiyi ga wäyindhinyara nurruru buᅅgawa nunhi marrtjinydja maᅅda yukurra yurru rrambaᅅi yana, ga nulinuruyi gandarrnurananydja ᅅayi yurru wäyindhinyaranydja bilyun, bala nyinyanᅅhunna nhanᅅu dhäykawunydydja, ᅅayipi ga dhandurruᅅ nunhi

10, nunhi nhe walalanha liᅅgu nhänᅅala wäyingala nurikalayi muᅅkurrlili. Bala yurru walala djaw'-djawyunna bukmak nhä malanha nunhi ᅅayi ᅅayathama yukurra nurinyi marramba'mirriyu dhäykayu, bala ᅅayi yurru nhina yukurra dhäparknha ᅅula nhämiriwnha, ganydjarmiriwnha dhika, bitjan ᅅuli ᅅapa'ᅅayᅅu yolᅅu nhina yukurra. Bala yurru walala ᅅukana ᅅanya barrwaᅅ'tja, ᅅanaktja dhawar'yunmaramana, bala bathanna ᅅanya yurru gurthayuna rumbal-winya'yunmaramana.

17“Yurru yuwalktja wal'ᅅu nunhiyi guyaᅅinyara nhanukuᅅu Godkuᅅu warray, ᅅayipi warray Godthu yurru wekama walalaᅅu birrka'yunaranydja nunhiyi, märr yurru nunhiyinydja walala

10 nunhi buᅅgawa yolᅅu nhina yukurra waᅅganyᅅurana. Bala walala yurru nherraᅅmirri walalawuynha walala ᅅoylili nurikala wäyindhinyarawalanydja yolᅅuwala, märr ᅅayina yurru walalaᅅu buᅅgawanydja wal'ᅅu, yana liᅅgu ga Godkuᅅu dhäruk nunhi nherraᅅara maᅅᅅ'thun yurru warraᅅulthirrina. Liᅅgu Godthu ᅅayipi yurru rumbal-winya'yunmaramana buwayakkumanydja nunhiyi marramba'mirrinha dhäykanha.

18“Yo, nunhi nhe dhäykanhanydja nhänᅅala, mayaliny'tja nunhi ᅅakarama yukurra dharrpalnha wal'ᅅu wänᅅa bala'-dhirrimukmirri, nunhi ᅅayi nunhiyinydja yukurra yurru nhina nurruru buᅅgawa wal'ᅅu nuriki bukmakku buᅅgawamirriwu yolᅅu'-yulᅅuwu, nunhi walala djingaryun marrtji munatha'kurru ᅅiw'marama.” Ga bitjarrana ᅅayi djiwarr'wuyyunydydja nurinyinydja yolᅅuyu ᅅakaraᅅala ᅅarraku.

Godkuᅅu Warraᅅulkunharana 18

Godthu baᅅuwaᅅuyurrunana warrpam'nha Bapilundja wänᅅa

1Ga nulinurunydydja dhänᅅuru ᅅarra nhäma wiripunhana djiwarr'wuynha yolᅅunha, ᅅayi marrtji yarrupthun ᅅulaᅅuru lili djiwarr'ᅅuru. Marrtjinydja ᅅayi yukurra dhuryundydja lili ganydjarmirri dhika ᅅutu'mirrina, ga ᅅiw'yunmaramanydja ᅅanya marrtji dhika ᅅatju'yuna baᅅayala'yu, ga warrpam' dhika wänᅅanydja ᅅunha ya' munathany'tja räkuᅅuma yukurra nhanukalay ᅅayi nurinyi baᅅayala'yu.

2Bala ᅅayi waᅅanydydja marrtji yatjunna dhika, bena dhika yatjun waᅅa, “Liᅅguna ᅅayinydydja galkinana. Dunhiyinydydyi be dharrpalnydydja wänᅅa Bapilundja liᅅguna buku-yapthurrunana, dhawar'yurrunana liᅅguna. Dhipuᅅurunydydja dhänᅅuru yakana yurru ᅅula yol yolᅅu nhina yukurra wänᅅaᅅuranydydja ᅅunhala; walalawuynha yukurra yurru nunhilinydydja nhina be

nhäna mokuynha walala ga yätjnha birrimbirr, ga beyaṅu-wukunhamirrina nhä malanha, ga dhä-barrpa'mirrina wäyin malanha, ṅunhina walala liṅgu yurru ṅunhilinydja nhina yukurra.

³Liṅgu ṅunhiyinydja wäṅa yätjnha yanana, ṅoy-ṅapu'yuna ṅayi ṅuli yukurranha ṅula nhäku malaṅuwu. Ga bitjandhi liṅgu bukmak bāpurru' mala yukurranha ṅuli bitjanana leṅuna nhanukalay ṅänitji'yunydydja, ṅunhi ṅayi ṅuli walalanha gānha yätjlili. Bukmak buṅgawamirri yolṅu walala bāpurru'wu ga bāpurru'wu yukurranha ṅuli bitjana marramba'yinya nhanṅu, ga ṅunhi walala yolṅu'-yulṅu ṅunhi walala ṅuli wuṅili'yuna nhä malanha märranha ga mali'yuna bala, walala ṅuli lukunydyjayinyana ṅuriṅiyi liṅgu wāṅayu, ṅunhi ṅayi djäl-dumurru be nhäku malaṅuwu bukmakku.”

⁴Bala ṅarra ṅäkula wiripunhana rirrakay, ṅayi waṅana yukurrana ṅulaṅuru djiwarr'ṅuru bitjarrana, “Way yolṅu walala ṅarrakunydydja.’ Dhawaṅṅhurrana ma' dhipuṅuruyi wāṅaṅurundydja; gonha'yurrana dhuwalyinydydja wäṅa go. Yakana djäma yätj yukirriya dhiyalinydydja nhanukala, märr Godthu yurru yaka muka nhumalanhandydja dhä-dir'yun rrambanjikuma ṅanya.

⁵Liṅgu Godtja ṅayipinydydja marṅgina, nhämana ṅayi yukurra yätjtja nhanṅu rom; nhanukuṅu yätjtja rom ṅal'maranharana marrtjinyara, bena yukurra ṅal'yunmirri garrwarnha. Yakana yurru Godthu buku-dhumukthirri nhanṅu yätjpuy ṅurikiy djämawuy.

⁶“Yo. Wirrkina ṅanya dhä-dir'yurranydydja. Buku-ruṅiyinmaraṅa wekaṅa ṅanyanydydja ṅupanayṅu yana nhanbalayi romgu malthurra. Dayi djäma yukurrana yätjkuṅala wiripu-gulku'nha yolṅu'-yulṅunha, bala nhenydydja yurru ṅanyanydydja wekaṅa buku-ruṅinyamaranhara biyapul warray wal'ṅu yätj. Ma', wekaṅana yätjnha ṅanya wal'ṅu be nhäna wurkthunarawundydja; Dayina yurru luka yätjtja gapu, ṅunhiyina liṅgu yätj ṅunhi nhumalaṅgu ṅayi wekaṅala wurkthunarawu.

⁷Dayi ṅuli marrtjinya djoṅgunha be nhä latju'mirri girri' dhika rrupiya-gulku'mirrina, galṅa-ṅamathinyamaranhaminia ṅuli ṅanyapinyay ṅayi. Gaṅjuy, wekaṅana ṅanya galṅa-yätjthinyaramirrina ga ṅäthinyaramirrina, ṅayi yukurra yurru nhina galṅa-yätjthirrina wal'ṅu. Bitjan liṅgu ṅayi ṅuli waṅa lakaranhamirri ṅanyapinya ṅayi bitjan, 'Dhuwalana ṅarra yukurra nhina buṅgawana wal'ṅu bukmakku. Yaka dhuwala ṅarranydydja dhuwaymiriw, buku-wurthapuy, ḍarramu-gulku'mirri dhuwala ṅarranydydja. Yakana ṅarra yurru ṅäthi warwuyun ṅula nhäkunydydja.’ Bitjandhi ṅayi yukurra nhanṅuway ṅayi wokthunmirrinydja.

⁸Bala dhunupana yana ḍo'yunna yurru nhanṅu galṅa-yätjthinyaramirrinydydja rom, ṅutu'na dhika mari yurru nhanṅu buna; bukmak yurru gurruṅu'mirrinydydja walala nhanṅu murrmurrunna marrtji, bala ṅayinydydja yurru ṅäthina yukurra wiṅṅhunna dhika, ga nhinanydydja ṅayi yukurra yurru dhäparknha ṅula nhämiriwnha. Bala ṅayi yurru ṅunhiyinydydjayi dhuwurr-yätjtja dhäyka nhära

gurthayuna, walŋa-winya'yunna yurru buwayakthirrina, liŋgu Garrayyuna Godthuna ŋayipi yurru ŋanya dhä-dir'yundja, ŋayipi ŋurinjŋi ganydjarr-dumurruyu Godthu.”

9-10 Ga walalanydja ŋunhiyi buŋgawamirrinnydja walala, ŋunhi walala yukurranha ŋuli malthuna romgu ŋurikiyi marramba'-dumurruwu miyalkku, rrambanjina yana ŋunhiyi dhäykana walala ŋuli duktukthinya ŋoy-ŋapu'yuna ŋula nhäkuna malaŋuwu, rrupiyawu ga ganydjarrwu dhika nhäku, ga yakana walala ŋuli duktukthinya yukurranha nhanŋu Godkunydja. Bala walala yurru nyä'yunmirrina marrtji ŋurikinydja wäŋawu, ŋunhi walala yurru nhäma ŋanya nhäranharanydja marrtjinjara. Nyä'yunmirrinnydja walala yurru wiŋthunna dhika, liŋgu nhämanydja walala yurru yukurra ŋawulul'nha buŋbulyunara marrtjinjara. Yurru ŋulaŋuruna walala yurru nhämanydja yukurra ya' märr barrkuŋuruna, liŋgu walala yurru ŋunhi beyaŋiyirrina wirrkina, yaka walala duktukthirri yukurra buwayakthinyarawu bitjan ŋunhiyi wäŋa. Ga waŋanydja walala yurru bitjana, “Ye-e-e. Dunhanydja wäŋa ya' Bapilundja liŋguna buwayakthinana. Dayi ŋuli yukurranha dhärranhanydja yindina dhika ganydjarr-dumurruna, yurru ŋurinjŋi liŋgu wađutja yana ŋayi Godthunydja buwayakkuŋala ŋanya, liŋgu ŋayi yätjnha wal'ŋu yolŋu.”

11 Ga bitjandhi liŋgu walala yurru lukunydjamirri yolŋu walala nyä'yunmirri yukurra ŋurikiyi wäŋawu, liŋgu walalambala ŋayi ŋuli rarr'yuna marrtjinjara dhaŋaŋnha dhika rrupiya, ga dhiyaŋunydja-wala bäyŋuna yurru ŋula yolthu yolŋuyu wunji'yun ŋula nhä girri' walalaŋgala.

12 Dunhalanydja wäŋaŋura yolŋuyu walalay ŋuli buku-yulŋkthunminya djalim gulku'na dhika nhä malanha girri', rrupiya-gulku'mirrina nhä malanha bulayi ga garwarrwarr', ga dhika nhä maŋutji-winya'mirri guŋda malanha, miny'tjimirrina dhika, ga ralapiny, ga girri' dhika miny'tji-gulku'mirrina dhomala, nyurrul'nha dhika ŋanyana, latju'mirrina dhikana, ga lanapuny'tja latju'mirrina, buyuwuyu'mirrina dhikana wal'ŋu. Ga bitjanayinŋa liŋgu walala ŋuli djäma yukurranha dharpanydja ga djambaka'yinyara ga dhapirrkmirri dhika guŋda, warkthuna ŋuli latju'mirrina dhika nhä malanha girri', bala djalim walala ŋuli yukurranha ŋunhalayi bili wäŋaŋura.

13 Yo, ŋunhiliyi wäŋaŋura yolŋu'-yulŋuyu ŋuli yukurranha bäyim dhika buŋgan bäw'mirri, ga ŋathawuy dhäkay-ŋamathanhara, ga weyika' borum, ga weyika' ŋämiŋarawuy, ga ŋatha dämba bulŋu', ga berratha ŋatha. Ga bitjanayi liŋgu bäyimdhi walala ŋuli yukurranha wäyinnhanydja buliki'nhanydja, nanikutnhanydja ga yarraman'nhanydja, ga yolŋunhanydja yana walala ŋuli märranha ŋunhalayi wäŋaŋura, djämamirrinha walalambalayi walala bäyimdhi ŋuli. Yurru wäŋanydja ŋunhiyi liŋguna buwayakthinana.

14 Bala ŋunhi buku-yulŋkthunminyaramirrinnydja yolŋu walala waŋa ŋuli yukurra ŋunhinha wäŋanha bitjana, “Bitjana liŋguna nhenydja ŋuli duktukthinya yukurranha be nhäku latju'mirriwu dhika girri'wu, yurru liŋguna wiđi'-

widiyurrunana nhänydja malanha nhuṅu bukmakthinana, warrpam'nha dhikana-wala winya'yurrunana gupaḍalḥa. Ga dhuwalana nhe yukurra nhina dhäparkḥa, bäyṅuna nhe yurru biyapulnydja nhina yukurra be dhapirrkthirri ga laṭju'mirri girri'mirri dhika.”

15Yo, ṅunhiyinydja yolṅu walala ṅuli lukunydjakunhaminya walalanhawuynha walala ṅuriṅinydja ṅunhi walala ṅuli wuṅilj'yuna buku-yulḥthunminya ṅunhiliyi wäṅaṅura bala'-maypamirriṅura, bala walala ṅunhiyinydjayi yolṅu walala djingar'-djingaryun yukurra barrkuna ya', liṅgu walala nhäma yukurra beyaṅiyirrina; yaka walala dukṭuk walala yurru nhära buwayakthirri ṅunha wäṅa manapandja. Nyä'yunmirrina walala yurru warwuyunmirrina ṅurukuyinydja wäṅawu.

16Bala waṅanydja marrtji yurru bitjanna, “Yä-ä-ä, nhäna dhuwalanydja, yätjḥa ṅiniya. Dunhayinydja wäṅa ya' yindinydja dhaṭṭhunminya ṅuli girri'yu laṭju'mirriyuna, miny'tji-gulku'mirriyuna dhika, ga dhaṭṭhunminyanydja ṅayi ṅuli garwarrwarr'mirriyu ga ralapinydhu ga guṅḍayu miny'tji-gulku'mirriyu.

17Ga dhuwalana gay', liṅguna winya'yurrunana, buwayakthinana warrpam'nha, bäyṅuna biyapulnydja yurru ṅayi nhina yukurra lukunydja.” Ga walalanydja ṅunhi golimirriydydja walala, bukmak yana ṅunhi walala ṅuli gäma yukurra mitjiya malanha, ga walalanydja ṅunhi yolṅu'-yulṅu ṅunhi walala ṅuli marrtji yukurra marthaṅayu malaṅuyu wäṅalili ga wäṅalili, ga bukmak ṅunhi djämamirri yolṅu walala, ṅunhi walala ṅuli djäma yukurra dhulmuwuy mitjiyawuy, ṅunhala ya' walalanydja dhära yukurra barrkuna,

18nhämana walala yukurra buṅbulyunarana marrtjinyara ṅawulul'nha ṅunhina, wäṅana ṅunhi nhäranharana marrtjinya. Bala walala yukurra nyä'yunmirrina marrtji ṅurukuyi wäṅawu, ga waṅanydja yukurra bitjan, “Ye-e-e, ṅunhanydja wäṅa ṅuli yukurranha djingaryuna yindinga dhika, ga dharrpalḥa biyapul. Bäyṅuna wiripunydydja ṅula wäṅa dharrpal bitjan ṅunhayi wäṅa.”

19Walala yukurra nyä'yunmirri wiṭṭhunmirrina dhika, bukunydydja munatha'mirrina nyä'yunminyara, “Ye-e-e, nhäna balanyarayinydja yätjtja. Danapurru ṅuli gänha yukurranha laṭju'mirrina girri' dhika ṅunhamala wäṅalili, bala ṅanapurrunydydja dhuwala mitjiya-gänharamirriydydja walala ṅuli lukunydyjayinyana wirrkina ṅuruṅu wäṅayu lukunydyjau. Ga nhäṅana ya', liṅguna winya'yurrunana. Bukmak dhika nhä nhanbala laṭju'mirri girri' dhika dhapirrkmirri bilina winya'yurrunana warrpam'nha.” Bitjandhina walala nyä'yunmirriydydja marrtji ṅuruku wäṅawunydydja.

20Way, nhuma yolṅu walala ṅunhi nhuma nhina yukurra dhuwali djiwarr'ṅuranydja märr-yiṅgathiyana, liṅgu ṅunhayinydja wäṅa liṅguna winya'yurruna buwayakthinana. Ga nhuma ṅunhi Godku yolṅu walala, bo'puyṅu walala ṅunhi ga dhäwu'-lakaranhamirri walala goṅmirriyiyana walala galṅa-djulṅithiyana. Liṅgu Godthunydydja dhä-dir'yurruna ṅanya

rumbal-winya'yunmaraṅalana, buku-ruṅinyamaraṅala ṅanya ṅurikiynha ṅunhi nhumalanha ṅayi bumara rumbal-winya'yunmaraṅala ṅāthili.

²¹Duliṅurundyja dhurrwaraṅuru ṅarra nhāma djiwarr'wuyynha yolṅunha ganydjarr-ṅutu'nha, ṅayi law'maramanydja ṅonuṅ ṅanya guṅḍa dhika bilkpilk, bala wirriw'yun ṅunha ya' gapulili moṅuklili, djaḷwurr bitjandhi, bala widi'yunna guḷwulyunna. Bala ṅayi ṅunhiyi djiwarr'wuy yolṅu waṅanana, “Bitjandhi ṅayi yurru Godthundydja ṅurrkama ṅunhi yindinha wāṅanha Bapilunbuyynha, ganydjarryuna dhika wal'ṅu winya'yunmarama yurru, yakana yurru biyapul yolṅuyu walalay nhāma ṅunhiyi wāṅa.

²²Yakana yurru yolṅu walala yukurra ṅaḷwa'yun yidakiyu ga bilmayu barkparkthun manikay guywuymarama ṅunhiliyi wāṅaṅura, ga yakana yurru ṅula yolṅu walalay goṅdhu djāma yukurra ṅula nhā ṅunhiliyi, ga yakana yurru yolṅu djāma yukurra ṅunhiliyi ṅula nhā ṅatha buḷṅu'kuma.

²³Yakana yurru biyapul yukurra lanhdhirra nhāra rākukuma ṅunhiyi wāṅa, liṅgu yolṅumiriwnha yurru ṅunhiyinydja djingaryun yukurra. Yakana yurru ḍarramuyu mārrama miyalknha, ga nhina yukurra maṅḍa yurru ṅunhiliyi bāyṅuna. Dunhayinydja wāṅa djingaryun yukurra yurru wiraṅnha rirakaymiriwnha, reway-mukthunna yukurra yurru djingaryun. Liṅgu guḷku' yukurranha ṅuli marrtjinya beṅuru barrkuṅuru wāṅaṅuru lili ṅunhimalayi wāṅalili buku-yulṅkthunminyarawu ga mārranharawu ṅula nhāku malaṅuwu bāyimgu, bala ṅayinydja ṅuriṅiyinydja wāṅayu marrtjina walalanha mayali'-waṅala warray, yātjkuṅala warray ṅunhi wiripunhanydja bāpurru'nha ṅuriṅi nhanukiyiṅalay matjinydji'yu ga guṅḍayu ṅula nhāyu, ṅunhi ṅayi ṅuli djāma marrtji mokuywala ganydjarryu.”

²⁴De. Godthu dhā-ḍir'yurrunana ṅunha Bapilundja wāṅa, buryi'yurrunana yāra winya'yunmaraṅalana, liṅgu ṅayinydja ṅuriṅiyinydjayi bumara rumbal-winya'yunmaraṅala Godku ṅunha dhāwu'-ḷakaranhamirrinha walalanha ga wiripu-guḷku'nha Godkunydydja mittjinha. Yo, ṅuriṅinydja nhanukalanydja romdhu bitjarra bumara gulaṅ-waṅḍinyamaraṅala yolṅu'-yulṅunha bukmaknha yana, ṅunhi walala burakina ṅula yolṅuṅu bunhara wāṅakurru dhika buku-ḷiw'maraṅala. Ga ṅurikina mārrwu gay' ṅunhi Godthundydja yana-wala bumara buwayakkuṅalana ṅunhiyi wāṅa Bapilun.

Godkuṅu Warraṅulkunharana 19

¹Duliṅurundydja dhurrwaraṅuru ṅarra ṅāma ṅunha djiwarr'lilinydja, walala yukurra bena yingathirri, wokthunna yukurra dhika Godkuna, bena dhika yolṅunydydja mittjinydja, ga bitjanna walala yukurra ṅunhi waṅanydja. “Yalaluya, wokthunna Garraywu go. Dayipina ṅilimurrungu ṅunha walṅakunharamirrina Garraynydja, ga ṅayipina ṅunha waṅanyynha ḷatjuny'tja dhika djarraṅawun'mirrinnydja, yakana wiripunydydja dhika waṅarr ganydjarrmirri balanyara bitjan ṅunha ṅayi.

²Danapurru dhuwala yukurra nhanḡuwaynha buku-ḡal'yundja, bili ḡayipina waḡanydhuna mala-yarr'yun ḡuli yukurra yolḡu'-yulḡunha yuwalkkumanydja wal'ḡu ga dhunupanydja. Dayi buwayakkuḡala ḡunhi yätj wäḡa, liḡu balanyara ḡayi ḡunhi wäḡa bitjan marramba'-ḡumurru dhäyka; ḡuriḡi nhanukiyiḡalay ḡayi yätjthuna romdhu ḡayi yätjilinydja ḡaḡala bukmaknha dhika wäḡa buku-liw'marama. Godthunyḡa ḡanya dhä-ḡir'yurruna bumara buwayakkuḡalana, liḡu ḡayi ḡäthili baymatthurruna rumbal-winya'yunmaraḡala djämamirrinha walalanha nhanḡuway Godku.”

³Ga biyapul walala yingathirri yatjunmirri dhika waḡa bitjana, “Yalaluya, wokthunna Garraywu Godku go. Dunhiyinydja yätj wäḡa liḡuna bäyḡuna, dhawar'yurrunana nhäarana ḡurthayuna, ga bitjana liḡu yurru yukurra ḡawululny'tja buḡ-butthun ḡulaḡuru nhanukala lili djiwarr'lilina, ḡupaḡalḡa yurru, bitjana liḡuna.”

⁴Ga bitjarrayi liḡu walalanydja ḡunhi ḡilkurruwurrundyḡa

²⁴walala miḡḡinydja, ga

⁴ walḡamirrinnydja djiwarr'wuy ḡunhiyi mala märr-yingathina yukurrana wokthurruna Godkuna; walala marrḡina djalkthunminana walalanhawuy walala Godkalana lukulili, ḡurikalana ḡunhi ḡayi nhina yukurra ḡunha ḡapung'a wal'ḡu, buḡgawa wal'ḡu ḡurruḡu, ga waḡananydja walala yukurrana bitjarrana, “Yo, yuwalknha. Yalaluya. Danapurru wokthunna yukurra nḡuḡuwaynha Garraywu Godkuna.”

Lämdhu märramana yukurra nhanḡuway dhawu'mirrinhandja

⁵Bala ḡarra ḡuliḡurundyḡa ḡäma rirrakay, ḡayi yukurra waḡa ḡulaḡuru Godkala nhinanhamirriḡuru galki, waḡanydja ḡayi yukurra bitjana, “Wokthurrana Godku ḡilimurruḡalayḡuwu Waḡarrwu, bukmak yana nhuma djämamirri malanha nhanḡu, nhuma yolḡu walala ḡunhi buḡgawamirri ḡurru'-ḡurruḡu, ga nhuma wiripu-gulku' wakiniḡumirri gali'wuy walala, ḡunhi nhuma bukmak yana borrk-beyaḡiyirri yukurra nhanḡu märr-ḡal'yunna manapan. Wokthurrana yukirriya nhanḡuwaynha Godkuna.”

⁶Ga ḡuliḡurundyḡa bala ḡarra ḡäma wiripuna rirrakay bena dhika, balanyarana bitjan wolma ḡuli marrḡi murryu'-murryun, yurru latju'na ḡanya dhika rirrakaynydja ḡunhi, balanyarana bitjan gapu yukurra ḡuli dhalirryun; yolḡunyḡa walala bena dhikana miḡḡinydja ḡunhala djiwarr'ḡuranydja yukurra wokthun märr-yingathirrina bitjana, “Yalaluya! Wokthunna Godkuna! Liḡu Garray ḡilimurruḡu Waḡarr God nhina yukurra ḡurru-ḡawalaḡunyḡa wal'ḡu ḡunha. Dayipina waḡanynha yana ḡanydjarr-ḡumurrundyḡa, ga bukmak yurru nhä malanha nhanukalana ḡoḡura ḡupaḡalḡa, bitjana liḡuna yurru.

⁷Go ḡilimurru ḡoḡmirriyirrina ga ḡalḡa-djulḡithirrina nhanḡu, wokthunna ḡilimurru nhanḡu go, ga yäkuna ḡanya birrḡ'marama yindikumana. Liḡu

dhuwalana nhanṅunyɗja walu liṅgana bunana, gāthuranyɗja dhiyaṅunyɗja-wala ṅayi yurru Lāmdhu ṅunhi mārramana nhanṅuway dhawu'mirriyanharanyɗja dhāykanha, dhipuṅurunyɗja-wala yurru nhanṅuwaynyɗja wal'ṅu mala nhina yukurra waṅgany-manapanmirrina nhanukalana Lāmgalana, gupaḍalṅha-wala yurru. Ga ṅayinyɗja miyalktja ṅunhiyi nhanṅuwaynyɗja ṅāthilimirriyanharaminana ṅanyapinyay ṅayi liṅgana.

⁸Ḍayinyɗja ṅunhi dhāwu'-nherranyɗja Lāmdhu ṅayi yurru miyalktja ṅunhiyi dhārra dhatṅhunminyaraṅa laṅju'mirriyuna dhikana girri'yu, lanyṅdhuna dhikana garrkuḷukthuna. Ga dṅingaryundja ṅayi yukurra ṅunhiyi dhāyka girri'-ṅamathirrina nhanṅu mārranharawuna.” Yo, laṅju'mirriyunyɗja girri'yu ṅurinyi mayali' laṅkarama yukurra ṅunhi ṅamakurru' dhika dṅāmawuy Godkalaṅuwuṅu yolṅu'-yulṅuwuṅu.

⁹Bala djiwarr'wuy yolṅu ṅunhi waṅa ṅarrakala bitjanna, “Ma' nhe yurru wukirrina marrtjiya dhuwalanyɗja dhāruk malanha dhipalana dṅorra'lilina ya', biyakana gam': Nhuma yurru goṅmirriyirrina nhinanyɗja yukurra, ṅunhinyɗja walala ṅunhi nhumalanha ṅayi garr'yurruna lili, mārr yurru nhuma waṅgany-manapanmirrina luṅka yukurra ṅatha galṅa-dṅulṅikuma Lāmnha, ṅunhi ṅayi yurru mārrama nhanṅuway ṅunhi dhāykanhana, mārr yurru nhanṅuwaynyɗja ṅunhi miṅtji nhina yukurra waṅganyṅurana yana Lāmgalana bitjanna liṅgana gupaḍalṅha-wala.” Ga biyapul ṅurinyi djiwarr'wuyunyɗja dhāwu'mirriyu laṅkaraṅala ṅarrakala, “Dhuwalinyɗja dhāruk malanha ga yuwalkṅha wal'ṅu, nhanṅuwaynha Godkuna dhāruk,” bitjarra.

¹⁰Bala ṅarranyɗja marrtji ṅurrrkanhamirri nhanukala djalṅirililina, ṅarra bini nhanṅu buku-ṅal'yunaṅa. Bala ṅayinyɗja waṅa bitjanna ṅarranha, “Yi', yaka ṅarrakunyɗja buku-ṅal'yurra. Ḍarranyɗja dhuwala Godku dṅāmamirriṅga, balanyaraṅa liṅgu bitjan nhe dhuwala. Ḍalinyɗja maṅḍa dhuwala ṅuli yukurra dṅāma Godkuṅga, rrambaṅiṅga ṅilimurru bukmak ṅunha walala ya' wiripu-guḷku' ṅunhi marrtji ṅuli laṅkarama ṅanya Djesunha. Buku-ṅal'yuranyɗja nhanṅuway yana waṅganygu, Godku nhanṅuway.” Bitjarrana ṅayi laṅkaraṅalanyɗja waṅananyɗja yukurrana ṅarranha. Liṅgu bukmak nhā malanha dhāruk ṅunhi Godkala dhāwu'-laṅkaranhamirriyu walalay ṅuli waṅa, walalaṅgalaynyɗja ṅurinyi dhārukthū yukurra laṅkarama warraṅulkuma ṅanyapinyaynha yana Djesunhana. Nhanukalana waṅganygala ṅilimurru yurru bun'kumu-nyilṅ'thundyɗja, yakana ṅula dhāwu'mirriwala yolṅuwalanyɗja.

Djesu marrtji gorruma lili gaywaraṅu'ṅura yarraman'ṅura, bala yana buwayakkuṅalana bumaranyɗja

¹¹Ḍuliṅurunyɗja dhurrwaraṅuru ṅarra nhāma, ṅayi marrtji ṅunha djiwarrny'tja laṅpṅhunna, dharr-way nhāma gaywaraṅu'nhana yarraman'nhana, ṅayi marrtji walma, ga yolṅu marrtji ṅal'yundyɗja lili, ga yākunyɗja ṅayi ṅunhi

yolḡunyɗja ‘Märr-yuwalkthinyamirri, djambimiriw ga yuwalk wal’ḡu,’ balanyara. Yarrupthun marrtji lili ḡayi yulḡunyɗja, bala ḡayi yurru mala-yarr’yunna yolḡunhana walalanha ḡurini nhanukalay dhunupayu romdhu, dhawar’maramana yurru winya’yunmaramana buwayakkumana yätjnhanyɗja romnha.

12Ga maḡutjinyɗja ḡayi ḡunhiyinyɗja yolḡu djalka'-djalkarryun marrtji, bitjana bitjan ḡuli gurtha ḡatḡatthun marrtji nhära, ga muḡkurrḡuranyɗja nhanukala muḡkurrwuynyɗja girri' bitjan ḡuli ḡiḡdhu nherra'-nhirraḡ, yurru nhanbalanyɗja ga gulku' warray, liḡu ḡayi ḡunha buḡgawanyɗja wal’ḡu bukmakku yana bäpurru'wu. Ga bukuḡuranyɗja nhanukala yäku marrtji djingaryun wukirriwuy, yurru yakana ḡula yol yolḡu marḡi ḡuriki yäkuwunyɗja, ḡayipina waḡganyḡha marḡi ḡurikiyi yäkuwunyɗja nhanḡuway.

13Nhähjana ḡanya, girriḡy'tja ḡunha nhanḡu ḡulaḡ-yakayḡha, ga yäkunyɗja ḡayi ḡunhi yolḡu ‘Godku dhäruk’, dhuwalanyɗjai ga yäkuna ḡayi.

14Yo, dhuwalana ḡayinyɗja marrtji yukurra lili djiwarr’ḡuru, ga bukmak miriḡu ḡunhi nhanḡuway wal’ḡu yolḡu walala malthun marrtji nhanḡu, ḡal'-ḡalyundja marrtji lili yarraman’ḡura malaḡumi, ḡaywaraḡu'mirriḡura yarraman'kala walalaḡgala, ga girri'mirriḡyɗja watharmirri dhika lanyiḡmirri walala yukurra marrtji malthundja nhanḡu Djesuwu.

15Marrtjinyɗja ḡayi yukurra lili, yurru nhanukala dhähḡuranyɗja dhawatthun marrtji raywalḡha mandjawaktja, ga dhiyaḡuyi mandjawakthu ḡayi yurru marrtji bumana bäpurru'nha ga bäpurru'nha; mulka ḡayi yukurra yurru walalanha ḡayipina ḡoḡdhu, bala ḡämanyɗja ḡayi yurru walalanha ḡälyuna romdhunyɗja, muḡdhu'-muḡdhunna ḡayi yurru walalanha binydjitjkumana, liḡu Godtja ḡunhi Ganydjarr-dumurru wal’ḡu Waḡarr yukurra wirrki dhika ḡaramurryirri rom-yätjmirriwunyɗja yolḡu'-yulḡuwu, bala ḡayinyɗja yurru walalanha dhä-dir’yunna buma buryi’yunna ḡupaḡalkumana.

16Ga ḡayipinyɗja yäku, ḡunhiyinyɗja ḡunhi ḡayi marrtji gorruḡa lili yarraman’ḡura ḡaywaraḡu’ḡura, yäkunyɗja ḡayi wukirriwuy dhära marrtji nhanukala muwayakḡura ga yuḡuḡurrḡura nhanukala, ga yäkunyɗja ḡayi ḡunhiyi ‘Buḡgawa wal’ḡu buḡgawamirriwu, ga Garray wal’ḡu Garraywu walalaḡu,’ balanyarayi.

17Ga ḡuliḡurunyɗja ḡarra nhäma djiwarr'wuynha yolḡunha, ḡayi yukurra djingaryundja ḡunhala walunura, ga waḡanyɗja ḡayi yukurra yatjun dhika, wäthun yukurra wäyingu walalaḡu bukmakku, ḡunhi walala yukurra wäyindja ḡunha buḡthunmirri ḡärakkurru, ga waḡanyɗja ḡayi bitjan yukurra, “Way wäyin walala, ḡo lili luḡ'thurra dhiyaku ḡathawu lukanharawu. Godthu nhumalaḡu dhuwala ḡäthilimirriyaḡala gurrunhara gulku' dhika ḡatha.

18Go marrtjiyana lili, ga lukiyana ḡanakḡha barrwaḡ'nha dhuwalanḡa buḡgawamirrinhana yolḡu'-yulḡunha ga rom-ḡälmirrinha yolḡunha

walalanha, ga mirinjunha mittjinha walalanḡu. Łukiya walala barrwaḡ ḡanak dhuwala ya' yarraman'nha walalanha ga yolḡu'-yulḡunha ḡunhi, ḡunhi walala ḡuli ḡal'-ḡalyuna marrtjinya. Łukiyana nyaḡ'thurrana go ḡanaknha, bukmaknha dhuwala ya' rom-yätjmirrinha yolḡunha walalanha, djämamirrinha walalanha bäyimbuyḡnha ga wiripu-gulku'nha yolḡu'-yulḡunha, dharrpalmirrinha wal'ḡu buḡgawamirrinha walalanha ga wakinḡumirrinha gali'wuyḡnha walalanha. Dhuwalana ya' ḡorra marrtji rakunymirrina. Ma' łukiyana walalanha dhawar'maraḡana," bitjarra.

¹⁹Bala ḡarra nhäma ḡunhi wäyindhinyaranha yolḡunha ga ḡurru'-ḡurruḡunha ḡunhi buḡgawamirrinha yolḡu'-yulḡunha dhiyakuyḡnha munatha'wuyḡnha, ga mittjinha walalanḡu mirinjunha, walala łun'maranhamirrinjdja bena dhikana malanydjja waḡḡanylilina, märr yurru walala buma dhawar'marama ḡanya Garrayhana, ḡunhinhandjdja ḡunhi ḡayi marrtji nhina lili yarraman'ḡura ga malthunamirrinha walalanha nhanḡuway.

²⁰Yurru dhunupa Garraywalanydjja yolḡuyu walalay märraḡalana ḡanya ḡunhi wäyindhinyaranhandjdja, bala yana ḡapmaraḡalana. Ga bitjarrayi lḡḡu ḡanyanydjja walala ḡunhi ḡapmaraḡalayi, ḡunhinhandjdja bothinyarayḡunhandjdja dhäwu'-łakaranhamirrinha, ḡunhi ḡayi ḡuli djäma marrtjinya ganydjarryu ḡurikalayi Satangala, lḡḡu ḡurinjyi ganydjarr-dumurryu djämayu ḡayi mayali'-wilkthurrana yukurrana ḡunhinhandjdja yolḡu'-yulḡunha ḡunhi walala märraḡala yiḡarray'nha ḡurikinjina wäyindhinyarawuḡuna bukulili walalaḡiyiḡalay ga goḡlili, ga ḡunhinhandjdja walalanha ḡayi bitjarrayi lḡḡu mayali'-wilkthurrana ḡunhi walala yukurrana ḡuli buku-ḡal'yuna ḡuriki wäyindhinyarawu maliwu. Yo, Garraywala ḡurinjyi djiwarr'wuyyu yolḡu'yulḡuyu dhunupa maḡḡanha märraḡalanydjja ḡap-ḡapmaraḡalanydjja, bala yana ḡupthurrunana ḡunhimala gurthalilina wäḡa nininyḡulilina, walḡanhana yana ḡayi maḡḡanha ḡupthurrunanydjja ḡunhimala gurthalili ḡunhi yukurra bitjan lḡḡu nhära ḡolonḡhirri ḡawulul butjiri.

²¹Ga dhunupana yana Garrayyu bumara dhawar'maraḡalana mirinjunhandjdja ḡunhi malthunamirrinha walalanha maḡḡaku, bukmaknha yana warrpam'thurrunana dhawar'maraḡala ḡurinjina mandjawakthu ḡunhi marrtji dhawaḡḡhun nhanukala dhurrwarakurru. Ga bitjaraḡa walala ḡorrananydjja ya', bukmaknha rakunymirrina, bala wäyindjdja walala dhirrimuknha marrtjina, bala łukanana marrtjina ḡanaktja walalanha, łukanana marrtjina łukanana-a-a, yana lḡḡu-u-u ga dhulpu'-wulpuḡhina.

Godkuḡu Warraḡulkunharana 20

Łakarama yukurra ḡunhi nhaltjan 1,000-dhu dhunḡarrayu yurru

¹Yo, ḡarra yukurra mukthunga yana mel-yurthirri, bala ḡarra dharr-way nhäma djiwarr'wuyḡnha yolḡunha, ḡayi marrtji dhuryun lili ḡulaḡuru

djiwarr'ņuru, gāmanydja ņayi marrtji goŋdhunydydja raki' dālmirri, ga gonydjij ņuruku warumukkuna wāņawu, ņoywuna dhika munatha'wuna.

²Marrtjinydja ņayi lili, bala baṭ mulkana ņanya ņāņuknhanydja, dhakaḡayarrņuyinyaranhana ņunhinhana, ņunhi ņayi worruņuna wal'ņu ņunhiyi mo'ņunydydja, ga wiripunydydja ņayi yāku Satan ga Dipil, ņunhi ya' mayali'-gulku'mirri. Yo, baṭ mulkana marrtji ņanya ņuriņiyi djiwarr'wuyyundydja yolņuyu, bala ḡapmaramana ņanya ņuriņiyi djimuku'yuna raki'yu, ņayi yurru nhina yukurra ḡapmaranhara weyinņumirrina, yana liņgu ga

1,000 dhunḡarranydja yurru ņupan.

³Yo ḡap gay', ḡapmarama liņguna, bala ņurkamana ņanya marrtji ņunhana ņarņgalili bukumunha'lilina wāņalili, bala dhal'yun wunḡaņarrkumana, mār yurru yakana ņula yolthu ḡapthunmaramanydja; ņunhalana liņgu ņayi yukurra nhinanydja yurru, mār ņayi yakana biyapulnydydja yurru mayali'-wilkthun marrtji yolņunha walalanha bāpurru'nha ga bāpurru'nha. Dunhalana liņguna ņayi yurru nhinanydja yukurra, yana liņgu ga dhunḡarranydja

1,000 yurru ņupan, ga ņuliņurundydja dhurrwaraņuru ņayina yurru Gunhu'yuna ņanya dhayaḡakuma dhawaṭmaramanydja mār-gurriri yana.

⁴Duliņurundydja dhurrwaraņuru ņarra nhāma ņula nhāmunha'nha yolņunha walalanha, walala yukurra nhina ņurru'-ņurruņu wal'ņu ņunhi, liņgu ņayipi Godthu walalanha nherra'-nhirrara yolņu'-yulņuwu mala-yarr'yunarawu. Ga bitjandhiyi ņarra nhāma wuņiḡi ņunhinhanydja walalanha yolņu'-yulņunha ņunhi walalanha yukurrana bumara muḡkurr-guḡk-gulkthurrana balanyaramirriyu ņunhi yukurrana mari yindi marrtjina bathala dhiyala munatha'ņura. Yo, ņuriņi yāṭmirriyu yolņuyu walalay walalanha baymatthurrana rakunyuņalana, liņgu walala ņuli yukurrana ḡakaranha birr'ņmaranha dhāwu' Djesunha ga dhāruk nhanņuway Godku. Yaka walala ņuli buku-ņal'yuna ņuriki wāyindhinyarawu yolņuwu, ga yaka walala ņuli buku-nyil'ņthuna ņuriki nhanņu maliwu, ga yiņarray'miriw walala ņunhiyi, yaka walala māraņala yiņarray'yunara nhanņu ņuriki wāyindhinyarawu dhipala bukulili walalaņgala ga goņlili bāyņuna, bala walala burakinanydja ņurikiņi rom-yāṭmirriwunundydja yolņu'-yulņuwu. Yurru biyapul walala walāthinayi beņuru rakunyuņurundydja, ga ņunhana ya' walala ḡapthun marrtji ņurru'-ņurruņuna wal'ņu; rrambaņina yana Garraywala walala yurru ḡālkuma yukurra dhuwala wāņa munathany'tja goņdhu walalaņgalay, dhunḡarranydja ņupan yurru ga

1,000-nha.

⁵Yurru wiripu-guḡkuny'tja ņunha rakunymirri yolņu walala, ņunhi rom-yāṭmirriundydja wal'ņu ņunhala bāyma yurru moluņura ņorra yukurra, yana liņgu-u-u ga

1,000 dhungarra yurru warrpam' djuḷkthunna, yurruna walalanydja yurru ḍurryun dhawa-yawatthun ḡulaḡuru moluḡurundydja, yana wārriku yurru. Yurru walala ḡunhiyi burakinyarapuyḡu yurru ḡāthilinydja ḍurryun walḡathirri.

6Bala ḡoḡmirriyirinydja wiḡthunna dhikana walala yurru nhina yukurra; yakana walala yurru ḡunhiyinydja walala biyapulnydja murrmurryun, bitjanna liḡuna walala yurru nhina yukurra ḍalkarra'mirrina walala Gunhu'wu ga Djesu-Christku, ḍjāma yukurra yurru buku-ḡal'yunna manapan Godku, ga wāḡanydja dhuwala ḡarakanydja walala yurru ḍālkuma yukurra rrambaḡi Garrayyuna, dhungarranydja yurru ḡupan

1,000.

Duruḡunhanydja Dāḡuknha ḡunhi Satannhanydja yurru ḡurrkama gupadalnha ḡunhana ḡurthalilina

7Yo, ḡunhalana bāymana Satandja ḡunhi Dāḡuktja ya' ḍapmaranharana nhina yukurra yurru, ḡunha bukumunha'ḡura wāḡaḡura ḡārrī yukurra, yana liḡu ga

1,000 dhungarra dhawar'yun yurru, yurruna Gunhu'yu ḡanya dhawatmaramanydja yurru.

8Dhawattthundja ḡayi yurru, bala dhunupana ḡayi yurru marrtjinydja dhikana-wala wāḡalili birrka'mirrililina bāpurru'wu ga bāpurru'wu ga bāpurru'wu mayali'-wilkthunarawundydja, waḡana marrtji ḡur'yunna yurru; ḡayi yurru Satandhunydydja ḡāma luḡ'thunmarama yolḡunhanydja walalanha birrka'mirriḡuru bāpurru'ḡurundydja yindiwuna mariwu, bukmaknha yana yolḡunha walalanha ḡunhi walala yukurra mukthun ḍukḡukthirri yātjku. Yo, ḡayi yurru Satandhu walalanha luḡ'thunmarama, buḡgawanha maḡḍanha manapan yākunha Guknha ga Maykuknha, ḡāmanydja ḡayi yurru walalanha mari-winy'tjunmaramanydja, ḡulku'nhana dhikana be nhāmunha'nhana yolḡu'-yulḡunha biyaku ḡuli raḡi munatha' bothurumiriwnha.

9Bala walala yurru nyāḡ'thundja withiyanna-wala yana Garraynhanydja ga nhanḡuway miḡḡinha Garraywu, ga wāḡanydja yurru warrpam' liw'marama gungamana ḡunha Djurutjalambuynydydja, ḡunhanydja wāḡa ḡunhi ḡurikiyi ḡayi yukurra Gunhu' mārr-ḡamathirri wirrki dhika. Bala ḡayinydja marrtji dhunarra ḡurthana, nhāra marrtji lili beḡuru djiwarr'ḡurundydja, muk-gay monyḡuma marrtji ḡunhi miriḡunhanydja walalanha ḡuriḡiyina ḡurthayuna, warrpam'nha dhawar'marama dhikana nhāra.

10Ga dhunupana yana Godkundydja ḡunhi yolḡu walala marrtji, bala baḡ-gay mulka ḡanya ḡunhi Dāḡuknhanydja, ḡunhi ḡayi ḡur'yurruna mayali'-wilkthurruna ḡunhinha yolḡunha walalanha, baḡ-gay mulkananydja ḡanya, bala yana ḍupthurrunana, ḡunha-wala yana ḡurrkaḡala ḡurthalilina ga ḡawulul'lilina butjirililina, ḡoy-wulḡthunaramirrililina, ḡunhimalayi liḡu wāḡalili ḡunhi ḡayi ḡāthili ḍupthurruna wāyindhinyaranha ḡunhi yolḡunha ga

wiripunha yätjinha nunhi yoljunha bothinyaraynunha dhäwu'-lakaranhamirrinha. Ga nunhimala lingu nanya nunhi Mokuynhanydja dupthurruna nininyjulilina gurthalili, ga nunhalana walala yukurra yurru nayanu-wulkthundja wirrkina dhikana wal'nu, bitjana linguna yurru walupuy ga munhaku, gupadlnha-wala yana.

Rom-yätjimirrinha yoljunha nurrkamana yurru gupadlnha nunhana gurthalilina

11 Ga nulinuruny dja dhurrwaranjuru narra dharr-way nhäma nutu'na nanya nhinanhamirri, yurru gaywaranu'na bäymana dhika, ga nhämayi narra nanya nunhi wänja-nininyjunha, nayi nhinanydja yukurra nunhilimiyi. Ga djiwarrny'tja nunha gäraktja ga dhuwala munathany'tja dhika winya'yunna-wala, gupadlnha bena warrpam'nha, bukmaknha dhika winya'yunna marrtji buwayakthirrina.

12-13 Bala yana narra nhäma yolju'-yuljunha rakunymirrinhana, walala marrtji djinga'-djingaryun gumurrjura jurikala wänja-nininyjuwala; rrambanina yana walala yukurra djingaryun nunhalanydja, bungawamirri wal'nu nunhi yolju walala ga wakinjumirri. Bala djorrany'tja malanha lapmaramana marrtji be yolthu, nunhiyi djorra' malanha nunhi lakarama yukurra yolju'-yuljuwu djamawuy, nunhi nhäyinyara walala djäma marrtjina bala. Ga wiripuny dja nunhi djorra' nayi lapmaramayi yäkumirri, nunhina wal'nu yoljuny dja walala yäku nunhi walala linguna märranjala Garraywu wänja gupadlnuwuna wal'nu nhinanharawu. Yo, bukmak nunhi rakunymirri yolju walala nunhi walala näthili murrmurryurruna marrtjina yätjimirri nunhi, walala durryunna marrtji, dhawa-yawatthunna nulanuru molunuruny dja ga djinawa'juru gapunuru ga nulanuru rakunymirriwala wänjanuru, ga nunhana ya' walala djinga'-djingaryundja yukurra gumurrjura Gunhu'walana. Bala Gunhu'yu nhämana marrtji nunhiyi djorra'na malanha, mal'j'maramanydja nayi marrtji nunhi yoljuwu djamawuyny dja, bala nayi yurru dhä-dir'yundja wänja'-wänjanynha yana nulinarayi lingu nupanarayuyi nunhi walala nuli yukurranha djäma.

14-15 Bala yana nayi Gunhu'yu nurrkamana rakunydhiyamirrinny dja rom nunhi ga rakunymirriwala wänja nunhana gurthalilina nunhi yukurra nhära bitjan lingu. Yo, bukmak nunhiny dja yolju'-yulju dhuwurr-yätjimirrinny dja nunha djinga'-djingaryun marrtji gumurrjurana nhanukala, wänja'-wänjanynha yana walalanha yukurra nayi mal'j'maramanydja, nhäma marrtji larrumanydja djorra'jurany dja yäkuwuna walalanju juriki yoljuwu wänja'-wänjanynyu. Duli nayi yukurra nunhiyi yolju yäku yaka djingaryun nunhilimi djorra'jura waljawuyjura, bala nanyany dja yurru dhunupana nurrkamana nunhana gurthalilina wänjalili gupadalkumana yurru. Dunhiyny dja bitjan nayi biyapul rakunydhirri yurru; yakana nayi nuli nunhiyi yolju nhini yukirri nunhala yutanurany dja romjura nunhi yurru mal'j'thun Gunhu'wu, ga nhina nayi yurru yukurra nyeyaljura Godkala bäynuna.

Godkuṅu Warranḡulkunharana 21

Ḳakarama yukurra yuṭawuynha rombuy ga wāṅawuy

¹Bala ṅulinḡurundydja dhurrwaraṅuru ṅarra nhāma yuṭana djiwarr' ga yuṭana ṅaraka munatha'. Dhuwala ṅāthiliṅundydja ḡarak ga dhuwala ṅaraka munatha' dhikana winya'yunna marrtji, ga moṅuktja gapu bitjandhi yana winya'yunna marrtji buwayakthirriyi.

²Dulinḡurundydja ṅarra nhāma wāṅa, ṅunhina ḡanaṅuna wal'ṅu dhikana, yuṭana wāṅa yāku Djurutjalamna; nhāmanydja ṅarra yukurra, ṅayi marrtji dhuryun lili ṅulaṅuru djiwarr'ṅurundydja, nhanukala Gunhu'wala goṅṅuru. Yurru ḡatju'na dhikana wal'ṅu ṅayi ṅunhiyinydja wāṅa, ḡarrkuḡuknha bāymana ṅula nhāmiriwnha, ṅāthilimirriyanhara nhanṅuway Djesuwu; balanyarana ṅayi ṅunhiyinydja wāṅa bitjan dhāyka ṅunhi, ṅunhi ṅayi ṅuli djingaryun yukurra dhatṅhunminyaraḡuy ḡatju'yu dhika girri'yu, girri'-ṅamathinyarana nhanukalaṅuwu dhuway'mirriṅuwuna ṅunhi ṅayi yurru marrtji lili nhanṅu mārranharawu.

³Wiripundydja ṅarra ṅāma yukurra ṅutu'na rirrakay, ṅayi waṅa marrtji ṅulaṅuru ṅapunḡa'ṅuru wal'ṅu nhinanhamirriṅuru, waṅanydja ṅayi marrtji bitjan, “Nhāṅana ya'. Gunhu'wundydja wāṅa dhikayi bāyma yolṅuwala. Gunhuny'tja ṅayipinydja nhina yurru yukurra yolṅu'-yulṅuwala rrambanṅina. Walalanydja yurru nhanṅuwaynha wal'ṅu yolṅu'-yulṅu, ga ṅayipinydja yurru Godtja walalaṅgala galki ṅunhili rumbalnha wal'ṅu.

⁴Ḋayina yurru walalanha bidiwiditjkuma ganurundydja maṅutjiṅurundydja; yakana biyapulnydja yurru walala ṅāthi. Yakana biyapulnydja yurru yolṅu'-yulṅu murrmurryun marrtji, bili rakundydhinyamirriṅy dja rom ṅunhi' ḡinguna dhawar'yurrunana; yakana yurru yolṅu biyapulnydja ḡalṅa-yātjithirri warwuyun, ga ṅāthinyamirri marrtji yakana. Ga yakana yurru yolṅu walala ririkthunmirri marrtji ga batjpatjthun yurru bāyṅuna, ḡingu dhuwala ṅāthiliṅundydja rom winya'yurrunana ḡinguna, buwayaknha.”

⁵Bala ṅayipinydja ṅunha ṅayi yukurra nhina ḡarrwar ṅapunḡa' wal'ṅu waṅa bitjanna, “Nhāṅana ya'. Ḋarra yukurra dḡāma yuṭakuma bukmak nhā malanha.” Ga biyapul ṅayi waṅa ṅarrakala bitjan, “Ma', wukirrina dhuwalayi malanha dhāruktja dhipali dḡorra'lilina, ḡingu dhuwalayinydja dhāruk malanha yuwalknha wal'ṅu, ga mārr-yuwalkthinyaramirrina.”

⁶Ga biyapul ṅayi waṅa bitjanna, “Ḳinguna dhuwala yulṅundydja. Ḋarrapi dhuwala ṅurru-yirr'yunarayṅundydja, ga dhā-yawar'yunarayṅundydja; ṅurrunaṅgal ṅarra, ga ṅunha bala dhā-yawar'yunaraṅura wal'ṅu ṅarrapi yana. Ḋarra yurru wekama ṅunhi wal'ṅu gapu walṅamirri ṅunhinhandy dja yolṅunha ṅunhi ṅayi yuwalkkuma yukurra ṅanhdharkthirri ga yuwalkkuma wal'ṅu ṅarraku yukurra ḡuktukthirri. Ḋuriṅiyinydja yurru yolṅuyu ḡuka yānana-

wala ṅunhi gapu walṅamirrinydja ṅunhi ṅuli bitjan liṅgu dhawatṅhun yukurra ḍarrtjalk yana ga garrkuḷuk.

⁷Dunhiyinydja yolṅu ṅunhi ṅayi yukurra yurru marrtji mukṅhun yana balakurru ṅoy-yätjṅhinyaramirrikurru dhukarrkurru, yana liṅgu ga bukuna mulka yurru, ga djuḷkmarama ṅayi yurru yätjṅha romnha ṅunhi, yakana ṅula yätjḷili gatjpal'yun, ṅayi yurru ṅunhiyinydja yolṅu nhina yukurra galkina wal'ṅu ṅarrakiyinalana nyeyaḷṅura. Darranydja yurru nḅanṅu Waṅarr Gunhu', ga ṅayinydja yurru gäṅhuna ṅarraku.

⁸“Yurru ṅunha dhuwurr-yätjmirrinydja yolṅu walala yakana yurru ṅarrakala galki nhina, dhuwalana yolṅunyidja walala gam', barrari-ḍumurru ṅunhi rum'rumdhun ṅayi ṅuli malthunarawu ṅarraku, ga märr-yuwalkṅhinyamiriw ṅunhi yolṅu, ga rom-djarrpi' yolṅu, ga moṅu'-muṅuṅu, ga marramba'-ḍilkurru, ga marrṅgitj yolṅu ṅunhi ṅayi ṅuli djäma yukurra matjinydji'yu girri'yu, ga dhä-guykṅhunaramirri yolṅu, ga waṅarr-maḍayin'mirri yolṅu, ga bothinyaramirri yolṅu, dhuwalayinydja yolṅu walala yurru yaka ṅarrakala nhina; walalaṅgunydja wäṅa ṅunhana ya' gurtha ṅunhi nininyṅuna wal'ṅu nhära yukurra ṅatṅatṅhun ṅawulul'mirri butjirimirri. Dunhiyinydja bitjan walala yurru ṅunhiyi yätjmirri yolṅu'-yulṅu rakunydhirri biyapul, gupaḍalṅha-wala wal'ṅu.” Bitjana ṅayi waṅanydja yukurra ḷakaramanydja ṅarrakala Gunhu'yu Godṅu ṅayipi.

ḷakarama yukurra Yuṅawuynha Djurutjalambuy wäṅawuy

⁹Duliṅuronydja dhurrwaraṅuru waṅany djiwarr'wuy yolṅu marrtji ṅarrakala, yurru ṅuliṅuruyi ṅayi malaṅuronydja

⁷-gala ṅunhi walala djululu'yurruna Godku ṅunhi ṅaramurr munatha'lili ṅarakalili. Dayi waṅa ṅarranḅa, garr'yun bitjana, “Way, malthurra ṅarraku go. Darra yurru nhokala milkumana dhäykanḅa, ṅunhinḅana ṅunhi ṅayi yurru Lämdu märrama nḅanṅuwaynḅa waṅany-manapanminyaraḅuna nḅinanḅarawu bitjanarawuna liṅguḅuna.” Ga bitjana ṅayi ṅarrakala waṅa ḷakaramanydja ṅurini djiwarr'wuyyonydja yolṅuyu.

¹⁰⁻¹¹Bala birrimbirrinydja ṅarra malthunna marrtji nḅanbala, ṅayi ṅarranḅa gäma marrtji ga nherranṅ ṅunḅamalana bukulili dhika dḅiṅgililina wal'ṅu, bala ṅayi waṅanydja, milkumana ṅarrakala, “Dunḅana ṅayi ya',” bitjan. Ga nhämanydja ṅarra nḅanṅu Godkunyidja yuṅana wäṅa Djurutjalambuyḅa, ṅayi marrtji yarrupṅhun lili ṅulaṅuru djiwarr'ṅuru garrkuḷuknḅa bäymana dhika wal'ṅu yana. Yo, nhämanydja ṅarra yukurra ṅunhiyi wäṅa, ṅayi marrtji yarrupṅhun ṅulaṅuru lili ya' nḅanukuṅu Godkuṅuna wekanḅara, yurru wäṅanydja ṅunḅayi djeṅarra'na dhikana miḷṅ'-miḷṅdhunna yukurra, ḷiw'yunmaramanydja yukurra ṅäkirmarama nḅanukalaynḅa Godkalana Garrkuḷukṅhuna djarraṅawun'thu, ṅanyana dhika dhapirrkḅa bäymana gay', biyapulḅa wal'ṅu dhikana ḷatju', miḷṅ'-miḷṅdhunna yukurra bitjana bitjan

ɲuli guᅇda ɲunhi dhapirrkmirri maᅇutji-winya'mirri, lanyinᅇha dhika bāymana.

12-13 Ga liw'maramanydja ɲunhiyi wāᅇa loᅇu marrtji ɲorra bena-wala dhiᅇgina, ga loᅇuᅇura ɲunhiliᅇumiyi

12 dhurrwanydja gārrinyarawunyᅇa, lurrkun' dhurrwara ɲunhala bala dhimurru'ɲuranyᅇa gali'ɲura, ga lurrkun'dhi dhurrwara yukurra djiᅇgaryun ɲunhala bala djalathanᅇuranyᅇa gali'ɲura, ga lurrkun'tja dhurrwara yukurra djiᅇgaryun dhiyala bala luᅇgurrmaᅇuranyᅇa gali'ɲura, ga lurrkun'dhi yana dhiyalanyᅇa bala gali'ɲura dhurrwara yukurra djiᅇgaryun bārra'ɲuranyᅇa. Ga djiwarr'wuy yolᅇu'-yulᅇu

12 malanyᅇa djiᅇga'-djiᅇgaryun marrtji waᅇga'-waᅇganyᅇura ɲunhiliᅇumi dhurrwaraᅇuranyᅇa malaᅇumi. Ga yākunydja mala dhārra yukurra wukirriwuy waᅇga'-waᅇganylili dhurrwaralili, yākunydja walala ɲunhi

12 mittji, ɲunhi walala waᅇgany yana bāpurruny'tja, Yitjuralnyᅇa bāpurru' ɲunhi.

14 Ga ɲunhiyi loᅇunyᅇa ɲurikiyi wāᅇawu djiᅇgaryundja yukurra

12-ɲura bathalamirriᅇuranyᅇa guᅇdaᅇura, luku ɲunhiyinyᅇa ɲuriki loᅇuwu, ga guᅇdaᅇuranyᅇa ɲunhiliyi malaᅇumi ga yāku marrtji djiᅇga'-djiᅇgaryun wukirriwuy, ɲunhiyi bo'puyᅇu walala

12 ɲuriki Lāmgu, waᅇga'-waᅇgany yana walala ɲunhi yākunydja ɲunha guᅇdaᅇura wukirriwuynyᅇa dhārra yukurra.

15 Ga ɲunhiyi djiwarr'wuy yolᅇu ɲunhi ɲayi waᅇa yukurra ɲarrakala, ga ᅇālkumanyᅇa ɲayi yukurra ga djaka'-nhānharamirri dharpa, yurru garwarrwarr'nha bāyma ɲunhi dharpanyᅇa, ɲayi yurru djaka'-nhāma ɲunhiyi wāᅇa ga dhurrwara malanha ga loᅇu ɲunhi liw'marama djiᅇgaryun yukurra.

16 Ga ɲunhi ɲayi marrtji djaka'-nhāma'-nhamanyᅇa, rommirriyanyᅇa nhāma'-nhama marrtji ɲunhiyi wāᅇanyᅇa, maᅇᅇ'maramanyᅇa warrpam' warray dhapirrk warray, rrambaᅇi yana galiny'tja malanha ɲunhiyi, bukunyᅇa-rrambaᅇi, dhapirrkmirri yana. Yurru galiny'tja ɲayi ɲunhi weyinnha wal'ᅇu bena-wala birr-rr-rr bitjarra, weyinnha weyinnha wal'ᅇu, ga djakany'tja ɲayi ɲunhi ga dhikana-wala dhiᅇgina wal'ᅇu, balanya liᅇgu yana djaka' galiny'tja malanha ɲunhiyi, dhapirrkmirri wal'ᅇu dhikana.

17 Ga bitjandhi liᅇgu ɲayi marrtji djaka'-nhāma loᅇunyᅇa ɲunhiyi, ga nhāmanyᅇa be djakany'tja weyi'-wiyinnha.

18 Ga loᅇunyᅇa ɲunhiyi dhapirrknya dhika latju'na, balanyarana bitjan miny'tji-maypamirrina guᅇda, yurru lanyinᅇha bāymana, ga wāᅇanyᅇa ɲunhi buᅇbunyᅇa malanha ga dhukarr ga dhika nhā malanha djeᅇarra'na yanana,

garwarrwarr'nha dhikana be nhämiriwnha warrpam'nha, lanyin̄nha bukmaknha, miḷḷ'-miḷḷ bitjanna yukurra djingaryundja.

19-20 Ga djalkirinydja ḡurikiyi loḷuwu ḡal'yunarawu dhaṡṡhunarana wiripuna wiripuna guṅḡa, miny'tji-guḷku'mirrina dhika ḡanya ḷatju'mirrina guṅḡa malanha. Yo, guṅḡanydja ḡunhi dhuḡḡuranydja wal'ḡu ḡoyḡuranydja ga milkuminy miny'tji guṅḡa, yäkunyḡa ḡunhiyi ga djaṡpa, ga ḡurikalayi ḡal'yun yukurra wiripuna yäku guṅḡa ḡunhi milkuminy miny'tji, yurru ḡänana wal'ḡu ḷatju'mirrina, ga biyapulnha ḡapa-ḡal'-ḡalmaranhara marrṡjinyara bala wiripu ga wiripu guṅḡa malanha, yurru mittjinydja ḡunhiyi

12. yurru barrkuwatj yäkunyḡa walala ḡunhi guṅḡa malanha, yurru bukmak ḡunhi warrpam'nha dhika djana'mirrina malanha, dhapirrkmirrina ḡunhiyi ga miny'tji-guḷku'mirrina.

21 Ga dhurrwanydja malanha ḡunhi yukurra djingaryun ralapinyḡa, ḡutu'-ḡutu'mirrina ḡanyana dhika waḡa'-waḡany yana ḡurikiyi dhurrwarawu malaḡuwu. Ga dhukarnyḡa malanha ḡurikiy wäḡawuy ḡorra marrṡji ga garwarrwarr'nha bäyḡa dhika, miḷḷ'-miḷḷdhunna yukurra, dhukun'miriwnha ḡula nhämiriwnha, lanyin̄nha bäyḡana dhikana. Warrpam'nha dhika nhä malanha ḡunhi djaḷka'-djaḷkarr'yunna yukurra miḷḷ'-miḷḷ bitjanna, djingaryundja yukurra ḡarrṡjalknha ḡula nhämiriwnha.

22 De, nhämanyḡa ḡarra marrṡji ḷarrumanyḡa Godkalaḡuwunyḡa Buḡbuwu, ḡurikiyḡa ḡunhi yolḡu'-yulḡu ḡuli ḡunhimalayi buku-ḷuḡ'thun buku-ḡal'yunarawu Godku, yurru bäyḡuna ḡarra maḷḡ'maramanyḡa, ḷiḡu wäḡanyḡa ḡunhiyi nhanḡuway Godku nhinanhamirri warrpam'nha yana; ḡayipi God nhina yukurra ḡunhiliyi wäḡaḡura rumbalnha wal'ḡu, Garray God ḡunhi Ganyḡjarr-ḡumurruna Waḡarr ga Läm ḡunhi; yakana biyapulnyḡa yurru ḡilimurru nhina yukurra barrkuwatj, God ga walala yolḡu nhanḡu bäyḡuna yana.

23 Ga wäḡawunyḡa ḡurikiyi yakana yukurra djingaryun walu ga ḡalindi djarraṡawun'ku wekanharawu, ḷiḡu Godnha ḡayipina djarraṡawun'tja ḡunhi ḡurikiyi wäḡawunyḡa, ḡayipina yukurra räkukumanyḡa wäḡanyḡa ḡunhi nhanukiyingalay ḡuriḡina baḡayala'yu, ga Lämḡa ḡunhi Djesunyḡa balanyarana bitjan lanhdhirra djarraṡawun'ku wekanharawu ḡurikiyi wäḡawu.

24 Bukmaktja yurru yolḡu walala bäpurru' ga bäpurru' marrṡji yukurra ḡuriḡina ḷiḡu djarraṡawun'thu, ga walalanyḡa yurru ḡunhiyinyḡa yolḡu walala ḡunhi walala nhina yukurra buḡawamirri ḡurru'-ḡurruḡu, märr-ḡal'yundja walala yurru nhanḡuway Godkuna, bala ḡämanyḡa yurru ḷatju'mirri dhika nhä malanha ḡurikalayi wäḡalilinyḡa, bitjan mundhurr yana nhanḡuway Godku.

25 Ga dhurrwanyḡa ḡunhi yukurra yurru djingaryun ḷapṡhunara yana walu-ḡupan-n-n, ḡupaḡalnha-wala yana yurru, bili yakana ḡunhalanyḡa yurru munhakuyirri.

²⁶Ga ṅunha mulku'-mulkurunyɗja miṭṭji bāpurru' ga bāpurru', walalanyɗja yurru gārri ṅunha bala wāṅalili, gāma yurru walalaṅguway ṅunhi ɭatju' dhika nhā malanha, bala wekama yurru nhanṅuna Godkuna, mārr-ṅal'yun yurru yukurra nhanṅuwaynha warrpam'nha.

²⁷Yurru ṅunhina liṅgu ṅayaṅu-ḍarrtjalktja yolṅu yurru gulṅiyirri ṅunhimalayi wāṅalili. Bāyṅuna yurru ṅula yātjtja gārri yukurra ṅunhimalayi, ga ṅula yol rom-djarrpi' yolṅu ṅunhi ṅayi djāma ṅuli yukurra goramirri rom, ga bothinyaramirri yolṅu, yakana yurru dhuwalanyɗja walala gulṅiyirri Godkalanyɗja wāṅalili; ṅunhina walala liṅgu yurru gulṅiyirriyɗja, ṅunhi walala yukurra yāku djingaryun wukirriwuy ṅunha Lāmgala djorra'ṅura, ṅunhi yukurra yāku djingaryun ṅunhiyi yolṅu walala ṅunhi walala walṅathina nhanukala ṅuriṅi maṅgu'-waṅḍinyarayu.

Godkuṅu Warraṅulkunharana 22

Ḷakarama yukurra Walṅamirriwuy Dharpawuy

¹Ga ṅuliṅurunyɗja dhāṅuru ṅayi ṅuriṅi djiwarr'wuyyu yolṅuyu milkuma ṅarrakala ṅunhi mayan'tja gapunyɗja walṅa-wekanhamirriyɗja, ḍarrtjalknha bāymana dhika mel-waṭpaṭnha, ɭarryundja yukurra dhawaṭṭhundja ṅulaṅuruyi lili Gunhu'wala yana nhanukiyingala wal'ṅu, ga ṅulaṅuru Lāmgalana bitjandhiyi.

²Ga mayan'tja ṅunhiyi marrtji ṅorra ṅulana-wala ṅapungga'kurru yana wāṅakurru wal'ṅu, ga gali'ṅuranyɗja maṅḍaṅuṅura ṅunhilimiyi mayan'ṅura dharpa maṅḍanha yukurra djingaryun walṅa-wekanhamirrina maṅḍanha, ṅunha bala ɭaypa ga dhuwala gali'ṅura, yurru borum gulku'mirri ṅunhiyi dharpanyɗja maṅḍanha, bitjanna liṅguna ṅalindi-ṅupanna borummirriyirriyɗja yukurra yurru, ga man'tjarryunyɗja ṅuriṅiyi baḍarraṅ'kumana yukurra yurru walṅakuma yolṅu'-yulṅunha bāpurru'nha ga bāpurru'nha.

³Bāyṅuna yurru Gunhu'yu Godthu biyapulnyɗja yātj-Ḷakarama bala dhā-ḍir'yun ṅula yolṅunha, liṅgu yātjtja ṅunhi liṅguna buwayakthinana yanana warrpam'nha. Liṅgu ṅayipi Gunhu' ga Lām ṅunhi wāṅa-waṭaṅu maṅḍa nhina yukurra yurru ṅunhalanyɗja ṅurruṅunyɗja wal'ṅu ṅurukunyɗja ḍālkunharawu wāṅawu, ga djāmamirriyɗja walala nhanṅu yurru nhanṅuwaynha yana buku-ṅal'yundja yukurra.

⁴Walalana ṅanya yurru nhāma bukunyɗja wal'ṅu, ga ṅayipi yāku yurru dhārra yukurra wukirriwuy walalaṅgala bukuṅura.

⁵Yakana yurru wāṅanyɗja munha'yun munhakuyirri; yolṅuyunyɗja walalay yurru yaka gāma ṅula lanhdhirriany'tja, ga walunyɗja yakana yurru djingaryun yukurra wāṅawunyɗja rākukunharawu, liṅgu ṅayipina wal'ṅu walalaṅgu djarraṭawun'tja, Garraynha Gunhu'na. Ga walala yurru yolṅu'-yulṅunyɗja nhina yukurra ṅunhana ṅurru'-ṅurruṅuna wal'ṅu; nhānyɗja

malanha bukmak yurru ŋorra yukurra walalaŋgalana goŋŋuranydja bitjana linguna yurru.

Djesuny dja dhuwala galkina yurru bunana

⁶Bala ŋayi djiwarr'wuyny dja yolŋu ŋunhi waŋa ŋarrakala bitjan, “Dhuwalayiny dja dhäruk yuwalknha ga dhunupana wal'ŋu, märr-yuwalkthinyaramirrina. “Garrayyu Godthu dju'yurruna lili nhanŋuway ŋunhi djiwarr'wuy nha yolŋunha marŋgikunharawu nhuŋu, ŋurinjina liŋgu ŋunhi Walŋamirri Birrimbirr nhanŋuway waŋa ŋuli yukurra dhäwu'-lakaranhamirriwala walalaŋgala ŋurikalayi dhärukku; ŋayi yäŋguŋala ŋanya lili lakaranharawu milkunharawu nhumalaŋgu nhanukalaŋuwu ŋunhi djämamirriwu walalaŋgu, märr nhuma yurru marrtji marŋgithirrina nhä yurru dhika galki rumbalyirri maŋ' thun.”

⁷Bala ŋayipina Djesuna waŋa bitjana, “Däkany dja ŋamathaŋa wal'ŋu. Darrany dja galki marrtjina-yurru-wala, bunana ŋarra yurru nhumalaŋgu galkina. Dula yolthi yurru märramany dja dhuwala dhäruk ŋunhi dhärra yukurra dhiyalami djorra'ŋura, ŋayiny dja yurru ŋunhiyiny dja yolŋu goŋmirriyirrina wal'ŋu dhikana, ŋoy-ŋamathirrina yurru,” bitjana ŋayi ŋayipiny dja waŋa lakarama ŋarrakala Djesuyuny dja.

⁸Yo, ŋarrapi dhuwala Djondhu nhäŋalany dja marrtjina linguna, ga ŋäkulany dja ŋarrapi bukmak nhä malanha dhuwala ŋunhi dhiyalamina lakaramany dja yukurra djorra'ŋurana. Mel-yurthiriny dja ŋarra nhämany dja marrtji ga ŋämany dja marrtji, yana liŋgu winya'-way winya'yunna. Dayipina djiwarr'wuy nha yolŋu djingaryundja yukurra mukthun ŋunhiliny dja, ŋunhiyiny dja ŋunhi ŋayi ŋarrakala milkuŋala maŋ'maraŋala warranŋulkuŋalana marrtjina wal'ŋu, bala yana ŋarrany dja buku-nyilŋ' thunna marrtji nhanukala lukulilina, ŋarra bini buku-ŋal'yuna muka nhanŋu.

⁹Bala ŋayiny dja marrtji waŋa warray ŋarranha, daḍawmarama warray, “Yi', yaka nhe biyaka. Yaka ŋarrakuny dja buku-ŋal'yurra. Dali muka dhuwala rrambaŋi djämamirriyiny dja maḍa nhanŋu, dhambay ŋurukala walalaŋgala wäwa-ŋaliwala nhokalayŋuwala walalaŋgala, dhäwu'-lakaranhamirriwala walalaŋgala ŋurikala, ga bukmakkala ŋurukala yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala märr-yuwalkthirri wal'ŋu märrama yukurra dhipuŋuru djorra'ŋuru dhäruk. Bukmak ŋilimurru ŋunhi nhanŋuway djämamirriyiny dja walala, rrambaŋi yana ŋilimurru nhanŋu. Märr-ŋal'yurrany dja nhanŋuway waŋanygu yana Gunhu'wu Godku.”

¹⁰Bala ŋayi ŋarranha biyapul waŋa bitjan, “Yaka yana nhe yurru dhal'yurrany dja dhuwalany dja dhäruk malanha, ga djuŋu' maraŋa nhe yurru dhuwala dhäruk ŋunhi marrtji ŋorra dhiyalami djorra'ŋura. Lakaraŋa yana marrtjiya birrka'mirriwu yolŋu'-yulŋuwuny dja, liŋgu waluny dja dhika galkithirrina marrtji, galki yurru dhuwalayiny dja malanha maŋ' thunna rumbal nha.

11“Dunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi nhina yukurra djarrpi'ŋura ga yätjŋura, marrtjinydja ŋayi yurru yukurra ŋuliwitjan liŋgu dhukarrkurru yätjkurru yana, yurru nhinanydja ŋayi yurru yukurra ganaŋ'thunna ŋulaŋuru Godkalanydja, gupaḍalŋha yanana. Ga nhumanydja dhuwala yolŋu walala ŋunhi nhuma nhina yukurra rom-ŋamakurru' ga ḍarrtjalk, ganaŋ'thun yukurra ŋulaŋuru romŋuru yätjŋuru, nhumanydja yurru marrtji yukurra yänana-wala balakurruna liŋgu dhunupa'kurruna ga ḍarrtjalkkurruna, bala nhinanydja nhe yurru yukurra ŋunhala nyeyaŋura Godkalana, gupaḍalŋha-wala yana yurru.”

12Bala Djesuna ŋayipina waŋa biyapulnydja bitjan, “Däkanydja ŋamathaŋa. Galki marrtjina ŋarranydja yurru, bunana ŋarra yurru nhumalaŋgu galkina, bala nhumalanhana waŋga'-waŋganyha yana ŋarra yurru wekamanydja ŋupanarayŋuyi nhokuŋu yana djämawuynydja.

13Darrapi dhuwala ŋurru-yirr'yunarayŋunydydja ga dhä-yawar'yunarayŋunydydja; ŋurrunaŋgal ŋarra, ga ŋunha bala dhawar'yunaraŋura ŋarrapi yana.”

14Yo, ŋunhinydja yolŋu walala ŋunhi walala ḍarrtjalkmirrina, liŋguna walala rurrwuyunminana Lämgaŋa ŋuriŋina gulaŋ-waḍḍinyarayu, walalanydja yurru wirrkina goŋmirriyirri, liŋgu walala yurru gärrina yukurra Godkalana wäŋalili, ga ŋukanydja walala yurru yukurra borum walŋa-wekanhamirrina ŋunhalanydja. Yo, walalanydja yurru ḍarrtjalkmirrinydja yolŋu walala gärru yukurra ŋunhala djinawa'na wal'ŋu ŋunhalayi wäŋaŋura Godkalanydja nyeyaŋura.

15Ga rom-yätjmirrinydja ŋunhinydja wal'ŋu yolŋu walala, yakana ŋunhinydja walala yurru gärru ŋunhimalayi, ŋunhalana bäymana walala yurru nhina yukurra, warranŋulŋha yana, dhuwalanydja walala gam', rom-djarrpi'mirrinydja ga marrŋgitjmirrinydja ŋunhi maŋjinydji'yu walala ŋuli djäma, ga marramba'-ḍilkurrunydydja ga moŋu'-muŋuŋunydydja, ga waŋarr-maḍayin'mirrinydja, ga bothinyaramirrinydja, ga mayali'-wilkthunaramirrinydja, dhuwalayinydja yolŋu walala yurru yakana gärru Godkala wäŋalili.

16“Darrapina dhuwalanydja Djesuna, ga liŋguna ŋarra djuy'yurruna ŋarrakuwaynydja djiwarr'wuynha yolŋunha ŋakaranharawu warranŋulkunharawuna wal'ŋu dhiyakunydydja malaŋuwu dhärukku nhumalaŋgu, ŋunhi nhuma ŋarrakuway yolŋu walala ŋurruk ga ŋurruk. Darranydja maŋ'thurruna dhawal-wuyaŋina Daypitkala yarraŋaŋuru yolŋu yana, yurru yuwalktja ŋarra djarraŋawun' dhika wal'ŋu, balanyara bitjan ganyu ŋunhi baŋumbirr, liŋgu marrtji ŋarra yurru dhawaŋthun lili djadaŋ'marama yuŋana walu.” Ga bitjarrayina ŋayipi Djesunydydja ŋakaranhamina ŋanyapinya ŋayi.

17Yo, Gunhu'wu Garrkuŋuk walŋa Birrimbirr ga Gunhu'wu yolŋu mittji waŋa ŋuli yukurra bukakkala yolŋuwala bitjan, “Go marrtjiya lili Djesuwala,” bitjan yukurra. Ga ŋula yoltho yurru ŋäma dhuwala dhäruk, ŋayinydydja yurru waŋayi

bukmakkala yana, “Go marrtjiyana lili, bilyurrana Djesuwala.” Go lilina marrtjiya nhe njanhdharktja yolŋu, märraŋana dhuwalana gapu walŋamirrina; yänana-wala wekamanydja ŋayi yurru ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yuwalk gal'ŋu duktukthirri yukurra.

Dhä-yawar'yunaramirrina dhuwalanydja dhäruk

18 Darra Djon yukurra dhuwalanydja waŋa nhumalaŋgu ŋunhi nhuma yukurra ŋäma dhuwalayi dhäruk malanha, ŋunhi dhärra yukurra wukirriwuy dhuwalana djorra'ŋurana; waŋanydja ŋarra yukurra nhumalanha raypirri'yun dällyuna wal'ŋu dhärukthu. Dhuwalayinydja malanha Godkuŋu nhanukiyiŋguŋu maŋ'maranhara warraŋulkunhara, ŋayipina wal'ŋu Godthuna milkuma yukurra ŋarrakala. Duli nhepinydja yurru gänanydja ŋal'marama ŋula wiripunydydja dhäruk nhokiyiŋguŋunydydja dhipala malaŋulili bukulili ŋal'marama, ga ŋayinydja yurru Godthunydydja bitjandhiyi liŋgu nhokalanydja bukulili ŋal'marama ŋunhina barrarimirrina malanha ya', ŋunhi yukurra lakarama dhiyalami djorra'ŋura.

19 Ga ŋuli yurru ŋula yolthu dupthun ŋula waŋgany dhäruk ŋunhi yukurra dhärra wukirriwuy dhiyalami djorra'ŋura, ŋayi yurru Godthunydydja ŋunhiyinydja yolŋunha dupthundhi, yakana ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu gulŋiyirri ŋunhamala garrkuŋluklilinydja wal'ŋu wäŋalili, ga yakana yurru ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyu luka borum ŋulaŋuru walŋa-wekanhamirriŋurunydydja dharpaŋuru. Yakana yana ŋayi yurru dhäkaynydja märrama latju'mirrinydja dhikanydja nhä malanha ŋunhi yukurra lakarama dhiyalami djorra'ŋura.

20 Yo, Djesuyuna ŋayipina wal'ŋu waŋa yukurra lakarama dhuwalayinydja dhäruk malanha bitjanna, “Yuwalknha dhuwalanydja rumbal nha. Darranydja yurru galki bunana,” ga bitjarranydja ŋayipi Djesu waŋana. Yo yo, go marrtjiyana lili Garray Djesu.

21 Darra yukurra bukumirriyamydydja ŋäŋ'thun Godnha, märr yurru ŋayipi Garrayyu Djesuyu monyguma liw'marama nhumalanhanydydja ŋuriŋi nhanukiyiŋgalay märryu-dapmaranhmirriyu, bukmaknha yana nhumalanha dhuwali Godku yolŋu'-yulŋunha. Dhiyalanumina dadawyundydja yukurra. Ga liŋguna.

Esclarecimento

Trata-se de iniciativa particular, com os seguintes objetivos: (i) colaborar para divulgação dos diversos textos bíblicos disponíveis, e, (ii) facilitar o acesso a esses textos, inclusive por meio de download.

Todo esforço em tornar a Palavra de Deus acessível a todos, em quaisquer localidades e falantes das mais diversas línguas, precisa ser um objetivo de todos os que são guiados pelo Espírito Santo. Ele inspirou o profeta Jeremias a dizer “não ensinará jamais cada um ao seu próximo, nem cada um ao seu irmão, dizendo: Conhece ao SENHOR, porque todos me conhecerão, desde o menor até ao maior deles, diz o SENHOR” (Jer. 31:34).

Jesus, também, falou assim: “e será pregado este evangelho do reino por todo o mundo, para testemunho a todas as nações” (Mat. 24:14).

Muitas organizações foram constituídas com o propósito de fazer a Bíblia disponível nas diversas línguas. Não é uma tarefa simples. Anos de trabalho, dedicação e entrega são necessários para esta tão extraordinária missão.

O texto deste trabalho está disponível na internet, em páginas eletrônicas de organizações que produzem ou divulgam bíblias, sem acréscimos de notas ou comentários. Assim, reconhecendo e respeitando os direitos que possuem sobre seus trabalhos, incumbe a todos os que amam a Palavra de Deus, o esforço em contribuir para amplificar sua divulgação.

Se possível, faça download do texto, para que sejamos, também, guardiões da Bíblia, e, com isso, preservando-a para as futuras gerações.

Divulga a Palavra de Deus, ela mostra o Caminho e permite a todos, que se conheça Sua vontade, em todos os lugares e épocas.

Marcel da Glória Pereira
2021, Vitória/ES - Brasil